

HANS WIEHR.

ARABISCHES WÖRTERBUCH  
FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE  
DER GEGENWART

ARABISCH - DEUTSCH

5. Auflage

Unter Mitwirkung von Lorenz Kropfisch

HARRASSOWITZ VERLAG

**ARABISCHES WÖRTERBUCH**  
**FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE DER GEGENWART**  
**ARABISCH - DEUTSCH**  
**5. AUFLAGE**



HANS WEHR

ARABISCHES WÖRTERBUCH  
FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE  
DER GEGENWART

Arabisch - Deutsch

5. Auflage

*Unter Mitwirkung von Lorenz Kropfitsch  
neu bearbeitet und erweitert*

1985

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

**Wehr, Hans:**

Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der  
Gegenwart : arab.-dt. / Hans Wehr. Unter Mitw. von  
Lorenz Kropfitsch neu bearb. u. erw. – 5. Aufl. –  
Wiesbaden : Harrassowitz, 1985.

ISBN 3-447-01998-0

NE: Kropfitsch, Lorenz [Bearb.]; HST

Unveränderter Nachdruck 1998

© Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1952, 1958, 1985

Alle Rechte vorbehalten · Photographische oder photomechanische Reproduktion  
jeder Art nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Satz: Tottonward Limited, Cambridge, U. K.

Reproduktion, Druck und buchbinderische Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISBN 3-447-01998-0

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort zur 5. Auflage . . . . .	VII
Vorwort zur 1. Auflage . . . . .	XI
Hinweise für die Benutzung . . . . .	XVII
Verzeichnis der Abkürzungen . . . . .	XXIII
Wörterverzeichnis . . . . .	1



## VORWORT ZUR 5. AUFLAGE

Die vorliegende beträchtlich erweiterte und verbesserte Neuauflage des „Arabischen Wörterbuchs für die Schriftsprache der Gegenwart“ ersetzt die 1952 erschienene erste Auflage, die bisher unverändert nachgedruckt wurde.

Das Werk fand in seiner bisherigen Gestalt zwar ungeteilte Anerkennung und auch außerhalb des deutschen Sprachraumes eine unerwartet weite Verbreitung, da es einem wirklichen Bedürfnis entgegenkam. Aber es teilte das Schicksal aller Wörterbücher, die den lexikalischen Bestand einer lebenden Sprache festhalten wollen, schon im Augenblick des Erscheinens und erst recht 30 Jahre später lückenhaft zu sein. In den vergangenen drei Jahrzehnten ist der Wortbestand des Neuhocharabischen selbstverständlich sowenig wie vorher konstant geblieben; an neugeprägten Wörtern und Wortverbindungen wie an Entlehnungen aus westlichen Sprachen und gesprochenen Landesdialekten ist seit dem Erscheinen der ersten Auflage so viel Neues in den allgemeinen schriftlichen Gebrauch eingegangen, daß das Wörterbuch in zunehmendem Maße die Auskunft schuldig blieb und erneut, trotz des Nachtragsbandes (Supplement zum Arabischen Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart, Wiesbaden 1959), den ich der dritten unveränderten Auflage (1958) nachfolgen ließ, der Ergänzung bedurfte.

Um die jüngere Entwicklung soweit wie möglich einzubeziehen und das Wörterbuch auf einen modernen Stand zu bringen, nahm ich die systematische Sammelarbeit nochmals auf und wertete mehrere Jahre lang arabische Texte von beträchtlichem Umfang lexikalisch aus, die überwiegend aus den Jahren seit 1970 stammen, sich nach Herkunft, Inhalt und Stilniveau unterscheiden und einen repräsentativen Querschnitt durch die neuere Prosa auf zahlreichen Ausdrucksgebieten darstellten. Die Herkunftsländer waren vorwiegend Ägypten, Syrien, Libanon, Jordanien und Saudi-Arabien; daneben wurde auch die Presse des Irak und der nordwestafrikanischen Länder berücksichtigt. Außer Neuerungen aus der jüngsten Periode des Arabischen wurde dabei natürlich auch heute bezeugtes Nachtragsmaterial notiert, das viel älter sein dürfte oder schon klassisch vorhanden ist, aber in der ersten Auflage noch fehlte. Der Ertrag dieser neuen Sammeltätigkeit übertraf an Menge den Inhalt des genannten Supplements von 1959, der gleichfalls eingearbeitet wurde, um mehr als das Doppelte. Insgesamt sind an Nachträgen ungefähr 22 000 neue Lemmata sowie zusätzliche Wortbedeutungen und Wortgruppen zu bereits vorhandenen Lemmata aufgenommen worden. Dazu kommen noch viele Tausende kleinere Ergänzungen zum bisherigen Bestand wie neue Transkriptionen (s. u.), Pluralformen, Rektionsangaben usw. Viele Lemmata habe ich neu bearbeitet,

veraltete Angaben gestrichen oder als überholt gekennzeichnet und Fehler berichtigt. Die Zahl der Verweise wurde zur Erleichterung der Benutzung erheblich vermehrt.

Das Nachtragsmaterial – und das des Supplements – wurde durchweg aus primären Quellen, d.h. aus gedruckten oder geschriebenen Kontexten gewonnen. Zwar wäre es ein leichtes gewesen, den Umfang des Wörterbuchs durch Einarbeitung der zahlreichen, vor allem englisch-arabischen Fachglossare um viele hundert Seiten zu vermehren, doch konnte ich mich nicht entschließen, von meinem rein deskriptiven Prinzip abzuweichen, zumal da die erwähnten Glossare nie vollständig aus primären Quellen schöpfen, so daß keinerlei Gewähr gegeben ist, daß die vorgeschlagenen Termini in der Praxis überhaupt verwendet werden.

Mein Mitarbeiter, Herr Dr. Lorenz Kropfisch, entlastete mich beträchtlich bei der langwierigen Herstellung der Satzvorlage, indem er die Einfügung der Nachträge und Änderungen in die zweite Hälfte, die Buchstaben *ṭ*–*y*, übernahm. Außerdem steuerte er rund 3000 der Nachträge bei.

Das Vorwort zur ersten Auflage wurde unverändert beibehalten; die Benutzungsanweisungen wurden in neuer Fassung und mit eigener Überschrift (S. XVII ff.) abgetrennt. Im ganzen ist sein Inhalt – so wie der des Vorworts des Supplements – auch heute noch gültig. Ergänzend sei hier nur gesagt, daß heute in 20 selbständigen Staaten das Neuhocharabische als Schriftsprache verwendet wird.

In mehreren Punkten wurden durchgehende Abweichungen von der bisherigen Fassung eingeführt, die bereits in der englischen Ausgabe (*A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. by J Milton Cowan, 1. Aufl. 1961) befolgt wurden und sich bewährt haben. Zur Unterscheidung homonymer arabischer Wurzeln voneinander sowie arabischer Wurzeln von getrennt verzeichneten Fremdwörtern, die man nach ihrer Form unter einer arabischen Wurzel sucht, wurden kleine hochgestellte Zahlen vorangesetzt (siehe auch unten S. XVII). – *āl*-, die Femininendung bei Wurzeln mit schwachem dritten Radikal, wurde in der Transkription durch die Pausalform *-āh* statt durch *-āl* wiedergegeben.

Das in der ersten Auflage gewählte Umschriftsystem lehnte sich eng an das von der DMG vorgeschlagene und vom Internationalen Orientalistenkongreß 1935 empfohlene Transliterationssystem an; es sollte lediglich das arabische Schriftbild durch lateinische Zeichen wiedergeben, nicht aber die Laute. Bei Fremdwörtern, besonders aus lebenden westlichen Sprachen, wäre jedoch die Diskrepanz zwischen einer Transkription nach diesem System und der tatsächlichen Aussprache oft zu groß, als daß eine solche Umschrift sinnvoll gewesen wäre. Daher wurde häufig auf die Transkription verzichtet und nur das Originalwort beigelegt, um einen ungefähren Hinweis auf die Aussprache zu geben. Um adäquatere Ausspracheangaben zu ermöglichen, wurde in der vorliegenden Neuauflage das fürs Hocharabische bestimmte Umschriftsystem durch die Zeichen *e*, *ē*, *ə*, *o*, *ō*, *ū*, *č*, *g*, *p*, *v* und *ž* erweitert, so daß auch Fremdwörter und arabische Dialektwörter transkribiert werden konnten, die Fremdphoneme oder in gesprochenen Dialekten zum Phoneminventar ge-

hörende Laute enthalten (z. B. *'ombāšī, žānəreg, žānfī, čāwīš, diblōmāsī, ʔarabēza, vēīd*). Arabische Gewährsleute waren bei der Fixierung der Aussprache von Fremdwörtern maßgebend. Diese schwankt jedoch bisweilen beträchtlich, da sie vom jeweiligen Dialekt des Sprechers und seinem umgangssprachlichen Phoneminventar abhängt und auch der Grad der Assimilation unterschiedlich ist. Daher wurde vielfach trotz der Umschrift die Angabe des Originalwortes beibehalten.

Eine weitere Abweichung von der üblichen Transliteration war bei gewissen Fremdwörtern erforderlich, um die tatsächliche Aussprache wiederzugeben: Bei der Schreibung von Fremdwörtern und fremden Eigennamen verwenden die Araber oft die sogenannte Plene-Schreibung der Vokale (mit ا, و und ی) nicht zur Bezeichnung der Quantität, sondern zur Andeutung der Qualität der Vokale, also zur Schreibung der kurzen Vokale *a, o* und *u, e* und *i*. Wo das der Fall ist, wurde natürlich entgegen dem Prinzip der Transliteration die Aussprache wiedergegeben (z. B. اوربا *'Urubbā* „Europa“, تكنولوجى *itknulōgī* „technologisch“, الدانمارك *ad-Danmark* „Dänemark“, سولوفان *sulufān* „Cellophan“, فوتوغرافى *futuḡrāfī* „photographisch“, فيلم *film* „Film“).

Nach dem Prinzip der Transliteration wurde wie bisher die Verbindung *-nb-* in der Umschrift beibehalten, obwohl bekanntlich im klassischen wie im heutigen Arabisch durchweg mit Assimilation *-mb-* zu sprechen ist (z. B. *ḡamba* statt *ḡanba*); das gilt auch für ältere Lehnwörter im klassischen und nachklassischen Arabisch. Aber in Fremdwörtern und bei der Wiedergabe der Aussprache arabischer Dialektwörter schien es mir angemessen, auch in diesem Punkt die phonetisch zutreffende Schreibung zu wählen (z. B. انبا *'ambā*, اونباشى *'ombāšī*, تمبر *tambar*, دجنبر *du-žambir*, قنباز *qumbāz*).

Da der feste Stimmeinsatz (Hamza) arabisch ein vollwertiges Phonem ist, sollte das Zeichen nicht nur in der Wortmitte und am Wortende, sondern auch vor Vokal im Anlaut in der Umschrift erscheinen. In Abweichung von den Transliterationsregeln habe ich das Zeichen überall hinzugefügt, wo man in einem voll vokalisierten Kontext Alif mit Hamza schreiben würde, aber es wurde weggelassen, wo im Kontext Waṣla stünde, d. h. wo der Stimmeinsatz mitsamt Vokal entfällt. Auf diese Weise kann der Unterschied zwischen festem und nicht festem Hamza ausgedrückt werden. Es versteht sich von selbst, daß bei isolierter Aussprache kein Unterschied im Anlaut von *'ihbār* und *ihtibār*, *'ibra* und *ibna*, *'idn* und *ism* zu hören ist; aber die Unterscheidung der Kontextaussprache, die von Krotkoff (Langenscheidts Taschenwörterbücher, Arabisch-Deutsch) übernommen wurde, dürfte vielen Benutzern willkommen sein. – Weitere Grundsätze der Transkription sind den „Hinweisen für die Benutzung“ (S. XVII ff.) zu entnehmen, in denen auch die Prinzipien der Anordnung dargelegt und die verwendeten Zeichen und Symbole erläutert werden.

Aufgrund der zahlreichen Nachträge, Zusätze und Änderungen wurde es notwendig, das ganze Werk neu zu setzen. Diese Aufgabe übernahm die Druckerei Tottonward Limited in Cambridge. Die Herstellung erfolgte im Laserstrahlsatz-Verfahren, das damit erstmals für die arabische Lexikographie nutzbar gemacht wurde.

Neben den Vorteilen der dadurch gegebenen Speicherungsmöglichkeit sowie der Kostenersparnis besonders bei erforderlich werdenden Neubearbeitungen hat dieses Verfahren gegenüber der herkömmlichen Satztechnik allerdings den Nachteil, daß eine jedem Einzelfall gerecht werdende Satzgestaltung nicht möglich ist, was besonders bei den Ligaturen und der damit verbundenen Punktsetzung ins Gewicht fällt. Über kleinere typographische Unvollkommenheiten, die hierbei auftreten, möge der Benutzer wohlwollend hinwegsehen.

Meinen herzlichen Dank möchte ich an dieser Stelle all denen aussprechen, die mich durch Beiträge, Ratschläge und Anregungen unterstützt haben. Neben meinem Mitarbeiter, Herrn Dr. Lorenz Kropfitch, waren es vor allem Herr Dr. Karl Stowasser, dem ich zahlreiche Nachträge und Verbesserungsvorschläge verdanke, und Herr Dr. Mokhtar Ahmed aus Ägypten, der mein wichtigster arabischer Gewährsmann war. Auch Herr Dr. Omar Al-Sasi aus Saudi-Arabien und arabische Studenten unserer Universität stellten sich zeitweise als Informanten zur Verfügung. Dankbar gedenke ich des leider allzufrüh verstorbenen Dr. Fahmi Abul-Fadl, von dem mehrere hundert Ergänzungen stammen. Weitere Beiträge steuerten Herr Alex Sheffy aus Jerusalem sowie mehrere Kollegen bei.

Mein Dank gebührt schließlich auch der Deutschen Forschungsgemeinschaft, durch deren Zuschuß zu den Druckkosten der vollständige Neusatz des Wörterbuchs erst möglich wurde, und nicht zuletzt dem Verlag Otto Harrassowitz für seine Bereitschaft, der Neubearbeitung des „Dictionary“ schon nach so kurzer Zeit auch eine solche des deutschen Grundwerks folgen zu lassen.

Münster, im Januar 1981

Hans Wehr

Leider war es Herrn Prof. Wehr, meinem verehrten lexikographischen Lehrer, nicht mehr vergönnt, die Vollendung seines Werkes zu erleben; im Mai 1981 riß ihn der Tod mitten aus seinem Schaffen, nachdem er die erste Satzprobe noch selbst korrigiert und das Vorwort und die Benutzungsanleitung im Konzept fertiggestellt hatte. Letztere wurden von mir an einigen wenigen Stellen in ihre endgültige Form gebracht. Bei den Korrekturarbeiten, die vor allem aufgrund einiger satztechnischer Schwierigkeiten zunächst unerwartet langsam anliefen, hat mich Herr Dr. Hartmut Bobzin, Erlangen, ganz wesentlich unterstützt, indem er beide Korrekturen vollständig mitlas. Ihm sei hier herzlich gedankt.

Germersheim, im Februar 1985

Lorenz Kropfitch



## VORWORT ZUR 1. AUFLAGE

Die in der Gegenwart gebräuchliche Form der arabischen Schriftsprache, die man als das Neuhocharabische bezeichnen kann, wird in allen arabischen Ländern von Irak bis Marokko schriftlich und bei öffentlichen Anlässen, besonders im Rundfunk, auch mündlich verwendet. Während die Sprache morphologisch und syntaktisch einheitliche Form hat, differiert der Wortschatz in den einzelnen Ländern nicht unerheblich auf einzelnen Ausdrucksgebieten, wie es bei der weiten Ausdehnung des Sprachgebietes zu erwarten ist. In schriftlichen Äußerungen, die der praktischen Mitteilung von alltäglichen Dingen dienen oder besondere lokale Verhältnisse betreffen, ist die Hochsprache oft von den jeweiligen Lokaldialekten gefärbt, die ja überall die natürliche zuerst erlernte Umgangssprache auch der Gebildeten sind. Dazu kommt, daß sich in den einzelnen Gebieten eine lokal begrenzte selbständige Terminologie für manche öffentlichen Einrichtungen, Gegenstände der Verwaltung, Ämter, Titel usw. herausgebildet hat. Die Ausdehnung des Sprachgebietes bedeutet bei der Sammlung des Wortschatzes daher eine Erschwerung. Bei der Abfassung des vorliegenden Wörterbuches, die bereits im Jahre 1945 zu einem Abschluß gekommen war, wurde die Schriftsprache Ägyptens weit überwiegend berücksichtigt, da während der Zeit der Materialsammlung sprachliche Quellen aus den anderen Gebieten nur in beschränktem Maße vorhanden waren; überdies erschien es als berechtigt, Ägypten als das literarisch produktivste der arabischen Länder zu bevorzugen. Eine Angleichung an das ägyptische Vorbild ist auf sprachlichem Gebiet übrigens allenthalben bemerkbar. Soweit es möglich war, wurden auch die Besonderheiten anderer Länder, vor allem die Verwaltungsterminologie berücksichtigt.

Aber nicht nur die weite Ausdehnung des Sprachgebietes bedeutet für die Erfassung des Wortschatzes eine Erschwerung. Auch innerhalb Ägyptens bietet die sprachliche Situation manche Probleme für den Lexikographen. Wenn für einige wohlgenormte europäische Hochsprachen Wörterbücher vorliegen, die dem unerreichbaren Ideal der Vollständigkeit immerhin nahekommen, so muß der Sammler des heutigen arabischen Wortschatzes einer allzu hohen Ambition in dieser Richtung entsagen. Ich habe die sprachlichen Verhältnisse im heutigen arabischen Orient ausführlich dargestellt in einem Aufsatz „Entwicklung und traditionelle Pflege der arabischen Schriftsprache in der Gegenwart“ (Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd. 97, 1943, S. 16–46), auf den ich hier verweisen darf. Auf die Fragen, die sich aus diesen Verhältnissen für den Bearbeiter eines Wörterbuches ergeben, sei hier nochmals hingewiesen.

In der Gebrauchssprache der Presse und des Rundfunks hat sich ein journalistischer Stil herausgebildet, der weitgehend genormt ist und dessen verhältnismäßig begrenzter Wortschatz leicht erfaßbar ist. Da diese oft europäisch gefärbte Sprache sachlichen Berichtes täglich in gewaltigen Mengen verbreitet wird und die Stilform darstellt, welche von den breiten Massen der Halbgebildeten fast durchweg allein gehört und gelesen wird, so ist hier bereits ein ziemlich sicheres kollektives Sprachgefühl vorhanden, und diese Sprache ist alles andere als eine schlecht nachgeahmte und fehlerhafte 'Arabīya.

Das Fehlen einer Norm macht sich indessen zunächst auf dem Gebiet der modernen technischen und wissenschaftlichen Terminologie bemerkbar. In populärwissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern offenbart sich hier eine weitgehende Anarchie. Zahllose private Prägungen, die sich nie durchsetzen und die ein anderer Autor vom gleichen Fach nicht versteht oder verwirft und durch ebenso kurzlebige andere Ausdrücke eigener Erfindung ersetzt, zeigen uns, wie schwer es ist, sich über die Benennung von Dingen zu einigen, die aus einem fremden Kulturkreis eingeführt sind, wenn man nicht die fremde Bezeichnung mit übernehmen will. Solche Erzeugnisse individuellen Sprachschöpfungstums, die womöglich nur einmal vorkommen, sind für den Benutzer eines Wörterbuches im allgemeinen wertlos; aber nicht immer ließ sich entscheiden, welche der vorgefundenen Termini *technici* zu den vielen gehören, die sich in den betreffenden Fachkreisen bereits durchgesetzt haben. In allen Zweifelsfällen wurden daher solche Termini lieber aufgenommen und besonders gekennzeichnet.

Ein weiteres Problem bildet die Traditionsgebundenheit der Schreibenden, die sich vor allem im höheren Stil bekundet. Sie ist aber nicht etwa auf die Autoren der schönen Literatur beschränkt, sondern äußert sich überraschend oft mitten in einem schwungvollen Artikel der Tageszeitungen: Überall, wo man auf ästhetische und rhetorische Wirkung ausgeht und die Sprache mehr dem Ausdruck als der Mitteilung dient, neigen die im einheimischen Sinne Gebildeten dazu, altarabische und klassische Wendungen einzuflechten, so daß eine klare Abgrenzung von lebendigem und totem Sprachgut unmöglich ist. Gerade solche eingestreuten Reminiszenzen an auswendig Gelerntes oder Gelesenes machen dem Leser die Sprache reizvoll und bilden ein nicht zu unterschätzendes Stilmittel. Zitate aus dem Koran oder der alten Dichtung, deren Herkunft und stilistischer Ausdruckswert dem europäischen Leser leicht entgeht, werden von einem Araber mit traditioneller Bildung und reichem Gedächtnisstoff sofort identifiziert und wiedererkannt. Dazu kommt die Sucht einzelner Autoren, ihre Bildung durch Einflechtung altarabischer lexikalischer Raritäten zu beweisen, die den einheimischen Hilfsmitteln entstammen. Solche *nawādir* müssen zuweilen vom Autor in Fußnoten erklärt werden, weil sie sonst niemand verstehen würde. Obgleich diese gelehrte Tendenz sehr zurückgegangen ist und gegenwärtig in der schönen Literatur ein Streben nach Glätte und Lesbarkeit des Stils nicht zu verkennen ist, so ist doch leicht einzusehen, daß unter diesen Verhältnissen der Wortschatz der neueren Literatur nach rückwärts prak-

tisch nicht abgegrenzt werden kann. Daher kann dieses Wörterbuch nicht den Anspruch erheben, ein abgeschlossenes Hilfsmittel für die Lektüre der neuarabischen Literatur zu sein. Eine Einarbeitung des gesamten alten Wortschatzes, noch dazu in der mangelhaften Form, wie er in den bisherigen Wörterbüchern vorliegt und ohne Belege, konnte selbstverständlich nicht in Frage kommen. Eine solche Fülle von Material wäre auch gar nicht erforderlich; der Benutzer wird sich im Einzelfall in einem Wörterbuch der älteren Sprache Auskunft holen müssen. Es wurde so verfahren, daß alles, was an altem und anscheinend sonst totem Sprachgut in den durchgearbeiteten Quellen vorkam, aufgenommen wurde in dem Bewußtsein, daß damit eine vielleicht mehr zufällige Auswahl alter Wörter und Bedeutungen geboten wird, darunter auch vieles, was nur wenige beschlagene Literaturkenner zu reproduzieren vermögen.

Schließlich kommt hinzu, daß älteres Sprachmaterial von manchen Autoren bisweilen mit großer stilistischer Freiheit gehandhabt wird und daß auch offenbare Mißverständnisse alter Bedeutungen vorkommen. Solche einmaligen Freiheiten und Entgleisungen sind einem anderen Araber als dem Autor befremdlich oder nicht verständlich, und man kann daher auch von hochgebildeten arabischen Gewährsmännern oft keine Auskunft über Dinge bekommen, die in den Werken angesehener Autoren zu lesen sind. Selbst bei einer ganz vorurteilslosen Einstellung erscheint es zweifelhaft, ob in einem Wörterbuch ohne Stellenbelege eine Mitteilung solcher Fälle sinnvoll ist. Freilich sind wir oft nicht in der Lage, zu entscheiden, ob eine einmalige Willkür vorliegt oder ob der betreffende Ausdruck in einem beschränkten Kreise geläufig ist.

Dies alles besagt, daß der neuere arabische Wortschatz weniger streng genormt ist als der unserer Schriftsprache, wo bei aller stilistischen Freiheit, die dem einzelnen gegeben ist, doch das Mögliche schärfer abgegrenzt ist von einem Bereich des Unmöglichen, Normwidrigen, das jeder Leser sofort als fremdartig, nie gehört be- anstanden würde. Eine solche stärkere Normierung der Hochsprache kann nur auf natürlichem Wege durch langjährigen, auch mündlichen Austausch als Ergebnis eines wechselseitigen Angleichungsprozesses der die Sprache gebrauchenden Individuen zustande kommen. Sie beruht besonders auf dem unmittelbaren praktischen Bedürfnis nach Verständigung, und dauernder Gebrauch führt von selber zur unbewußten Übereinkunft und zu einem sicheren kollektiven Gefühl für einen abgegrenzten Bereich des Richtigen und Möglichen, d.h. zur Normierung. Das Arabische liegt zwar nach dem formalen Bau fest, der sich in Regeln fassen läßt. Hier hat die traditionelle Auffassung der alten Hochsprache als Mustersprache durch die Jahrhunderte konservierend gewirkt. Ganz anders verhält es sich im Bereich des Wortschatzes und der Phraseologie, die den wechselnden Ausdrucksbedürfnissen unmittelbar dienen müssen und der Kontrolle weniger unterliegen. Die Erzielung einer neuhocharabischen Norm ist sehr weit vorgeschritten in der Sphäre des sachlichen Berichtes in Presse und Rundfunk. Die Gründe, weshalb im übrigen der Wortschatz weniger genormt ist, sind mannigfacher Art; sie ergeben sich z. T. schon

aus dem Gesagten. Die unterschiedlichen Bildungsverhältnisse, die geringe Zahl derer, die an der Gestaltung der Hochsprache wirklich aktiv beteiligt sind, das Fehlen eines hochsprachlichen mündlichen Kontaktes unter den Gebildeten, die Mehrsprachigkeit der technischen und wissenschaftlichen Fachleute, die sich mündlich einfacher und klarer durch die englische Terminologie verständigen können, überhaupt das Fehlen eines Zwanges zur unmittelbaren raschen Verständigung sowie die übermäßige Bewußtmachung des sprachlichen Ausdrucks – alles dies sind wenig günstige Umstände, die wohl berücksichtigt werden müßten, wenn man die Frage ausführlich erörtern wollte.

Gegenüber diesem Mangel an sicherem, einheitlichem Sprachgefühl und natürlich entstandener Normierung besteht nun eine um so stärkere Tendenz, die Sprache künstlich zu normieren. Überall, wo es zur Reflexion über die eigene Sprache kommt, wo Werturteile über guten und schlechten Sprachgebrauch gefällt werden, geht damit der Versuch Hand in Hand, das als gut Betrachtete zu propagieren und vor allem, künstlich geprägte Ausdrücke zu verbreiten, andererseits, das als schlecht oder falsch betrachtete fremde und vulgäre Sprachgut auszumerzen. Obwohl hier eine objektiv unrichtige Auffassung vom Werden und Wesen einer Hochsprache zugrunde liegt, kann dennoch die Rückwirkung auf die Sprache selber beträchtlich sein. Nur diese tatsächlich wahrnehmbare und belegbare Wirkung solcher Tendenzen darf den Verfasser eines Wörterbuches interessieren, nicht aber der Regulierungsversuch, d. h. der bloße Vorschlag. Das Vorbild Frankreichs, des klassischen Landes der Sprachregulierung, hat wohl mit dazu beigetragen, daß im arabischen Orient diese sehr alten Bestrebungen neu gestärkt wurden, obgleich die Bedingungen für den Erfolg ungünstiger liegen, und dabei wurden oft die Möglichkeiten künstlicher Sprachregelung stark überschätzt. Der normative Gesichtspunkt muß für uns ganz ausscheiden, und es wird nur verzeichnet, was beobachtet worden ist, nicht aber, was beobachtet werden soll. Daher konnte ich mich auch nicht entschließen, die zahlreichen Prägungen der Kairiner Sprachakademie aufzunehmen.

Dagegen konnte auf lebendige Wörter der Umgangssprache, die auch schriftlich verwendet werden, selbstverständlich nicht etwa aus wirklichkeitsfremden Bedenken verzichtet werden. Begriffe der alltäglichen Umwelt lassen sich auch beim Schreiben oft klar und eindeutig am besten durch das Wort ausdrücken, das in der natürlichen Umgangssprache dafür verwendet wird, und in der Praxis gehen denn auch Schrift- und Umgangssprache viel stärker ineinander über, als es die auf reinliche Scheidung bedachte Theorie der einheimischen Sprachgelehrten zulassen möchte. Jedoch wurde in diesem Wörterbuch bei jüngeren, aus einem Lokaldialekt stammenden Wörtern darauf hingewiesen, daß ihr Gebrauch lokal begrenzt ist und daß sie von geringerem Stilwert sind.

Die Anführung isolierter Wörter mit einer oder mehreren isolierten Übersetzungen außerhalb eines Sinnzusammenhangs ist im Grunde eine unerlaubte Abstrahierung, die nur bei einem Teil der Wörter ausreicht. Das Ideal wäre ein Satzwörterbuch. Um den Gebrauch des Stichwortes zu beleuchten, wurden reichlich Wort-

gruppen und Satzbeispiele aufgeführt, in denen es auftritt; die Rektion der Verba wurde ausgiebig mitgeteilt, und mit deutschen Synonymen und auch okkasionellen Übersetzungsmöglichkeiten wurde nicht gespart, um den Anwendungsbereich so weit als möglich zu umreißen.

Hauptgrundlage der Ausarbeitung war eine Sammlung von rund 45 000 Zetteln. Die Quellen sind zahlreiche Nummern ägyptischer Tageszeitungen und Zeitschriften, der ägyptische Staatsalmanach, Taqwīm Miṣr, und die ihm etwa entsprechende irakische Publikation Dalīl al-ʿIrāq, einige Erzeugnisse der syrisch-palästinischen und irakischen Presse; ferner eine Reihe von Werken der schönen Literatur. Insbesondere wurden einzelne Werke von Ṭāhā Ḥusain, Muḥammad Ḥusain Haikal, Taūfīq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taimūr, al-Manfalūfī und anderen ägyptischen Autoren sowie von Ġibrān Ḥalīl Ġibrān und Amīn ar-Raiḥānī ausgewertet. Sekundäre Quellen wie das „Lexique Arabe-Français“ von L. Bercher (1938), welches vorwiegend Material aus der tunesischen Presse in Supplementform bietet, Colin's „Pour lire la presse arabe“ (1937), das Glossar zur neuarabischen Chrestomathie von C. V. Odé-Vassilieva (1929) und das reichhaltige „Modern Dictionary Arabic-English“ von Elias (3. Aufl. 1932) deckten sich weitgehend mit unserer Sammlung. Das darüber hinaus gebotene Material wurde sorgfältig, z. T. mit Hilfe von Herrn Dr. Tahir Khemiri geprüft. Dabei wurden Wörter und Phrasen, die bekannt waren oder in älteren Wörterbüchern bereits verzeichnet sind, eingearbeitet. Auf vieles mußte allerdings verzichtet werden, wie denn auch viele der von uns gesammelten nur einmal belegten Fälle, die nicht sicher zu deuten waren, beiseite gelassen wurden.

Bei der Nennung derer, die durch engere Mitarbeit oder Übersendung von Beiträgen an der Arbeit Anteil hatten, muß ich zuerst des im Kriege vermißten Dr. Andreas Jacobi gedenken, der mir bei der Materialsammlung wie bei der Ausarbeitung ein zuverlässiger Helfer war. Nachdem er im Laufe der Arbeit diejenige umfassende Kenntnis des Wortschatzes erworben hatte, die den sicheren Blick für das Seltene, noch nirgends Verzeichnete erst ermöglicht, erwies sich die gemeinsame Arbeit und Lektüre als besonders fruchtbar. Mein zweiter engerer Mitarbeiter, Herr Syndikus Heinrich Becker, der mit großer Tatkraft und Liebe zur Sache die anfängliche Sammelarbeit organisierte, leistete wertvolle praktische Hilfe und übernahm außerdem ebenso wie Herr Dr. Jacobi einen Teil des Manuskriptes. Beiden Herren, die sich lange Zeit hindurch gemeinsam mit mir der Arbeit widmeten, möchte ich besonders herzlich danken. Ein umfangreiches Material ist der gütigen Hilfe mehrerer Arabisten zu verdanken. Eine Sammlung von etwa 1500 besonders wertvollen Beiträgen steuerte Herr Dr. Tahir Khemiri bei, der auch eine Korrektur mitlas und mich bei der Sichtung des Materials sowie bei der Klärung zweifelhafter Fälle beriet. Die Heranziehung eines arabischen Gewährsmannes war oft unentbehrlich, und gern hebe ich seine wertvolle Unterstützung hervor. Dankbar verwendete Beiträge z. T. von größerem Umfang stellten zur Verfügung Herr Prof. W. Caskel, Herr Dr. H. Kindermann, Fräulein Dr. H. Klein, Fräulein Dozentin Dr. A. Schimmel, Herr Dr. R. Schmitt und Herr Dr. K. Munzel, von dem ich auch ei

Reihe von Beiträgen aus Zeitungen der Nachkriegszeit nachträglich einfügen konnte und mit dem ich manche schwierigen Einzelfälle besprechen konnte. Herr Geheimrat Brockelmann las freundlicherweise eine Korrektur mit und konnte noch viele Früchte seiner Belesenheit in der arabischen Gegenwartsliteratur nachtragen. Herr Prof. Spitaler las ebenfalls eine Korrektur mit, und ich bin ihm für wertvolle Beobachtungen und Ratschläge sehr verpflichtet. Beim Korrekturlesen wurde ich zeitweise unterstützt von Frau Dr. Gisela Jarowoj sowie zuletzt von Fräulein stud. phil. Irene Grütter, die mir auch bei der zeitraubenden Ausgleichung der Transkription nach neuen Grundsätzen zuverlässig und mit großem Fleiß zur Seite stand. Allen Beteiligten möchte ich auch hier meinen Dank für ihre Unterstützung aussprechen.

Vor dem Abschluß des Druckes konnte ich eine Menge neuester Zeitschriften, die ich gerade noch rechtzeitig aus Kairo endlich erhielt, gründlich auswerten und vieles nachtragen, nachdem ich fast 10 Jahre lang von zeitgenössischen Druckzeugnissen und damit von der Sprache der jüngsten Gegenwart ganz abgeschnitten war. Die Zeitumstände waren also der Bearbeitung eines Wörterbuches für die Schriftsprache der „Gegenwart“ nicht eben günstig, wenn man das Wort nur im allerengsten Sinn versteht. Aber schon aus der vorstehenden Aufführung der durchgearbeiteten literarischen Quellen dürfte klar ersichtlich sein, daß dieses Wort im Titel in einem sehr weiten Sinn verstanden werden soll. Einerseits mögen Prägungen und Bedeutungen der jüngsten Gegenwart darin vermißt werden, andererseits wird man das Wörterbuch selbstverständlich auch für die Sprache der vergangenen Jahrzehnte, d. h. für die Sprache unserer Zeit im weiteren Sinn mit Nutzen verwenden können.

## HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

### Anordnung

Das Wörterbuch ist nach arabischen Wurzeln angeordnet. Lehn- und Fremdwörter sind dagegen nach der Reihenfolge ihrer Buchstaben eingeordnet, also nach dem in Wörterbüchern europäischer Sprachen befolgten Prinzip. Wenn sie nach ihrer Form leicht unter einer arabischen Wurzel gesucht werden können, findet man dort den Verweis „siehe Buchstabenfolge“, oder das Wort findet sich an beiden Stellen (vgl. **قانون** *qānūn*, **نيزك** *naizak*).

Die Zusammenstellung arabischer Wörter unter einer Wurzel soll grundsätzlich nichts über einen etymologischen Zusammenhang aussagen. In besonders klaren Fällen sind homonyme Wurzeln voneinander getrennt aufgeführt. Sie sind dann ebenso wie Lehn- und Fremdwörter, die unter derselben Buchstabenfolge erscheinen, durch hochgestellte kleine Zahlen voneinander geschieden; diese sollen den Benutzer darauf aufmerksam machen, daß die Wurzel oder die betreffende Buchstabenverbindung mehrfach vertreten ist und daß er die Suche nicht auf den ersten Fall beschränken sollte (vgl. **مر**, **برد**).

Innerhalb einer Wurzel steht am Anfang – soweit vorhanden – das Verbum im Perfekt des Grundstammes mit dem Imperfektvokal und den in Klammern gesetzten Verbal substantiven (Maṣādir); die abgeleiteten Verbalstämme II – X sind durch die fettgedruckten römischen Zahlen bezeichnet (s.u.), aber bei unregelmäßigen Bildungen ist die arabische Form hinzugefügt, ebenso durchweg bei den seltenen Stämmen XI–XV und bei denen des vierradikaligen Verbums (vgl. **وح** VII, **عحو** VIII, **حذب** XII, **سلطع** III). Da die Reihenfolge keine sprachgeschichtliche ist, steht das Verbum auch dann am Anfang, wenn es von einem Fremdwort oder einem sonstigen Nomen abgeleitet ist (z. B. **أقلم** *aqlama*, **ترك** II). Während alle übrigen Bildungen nominalen und adverbialen Charakters nach der Länge und Wortstruktur geordnet sind, erscheinen die Verbal substantive des II. – X. Stammes und sämtliche Partizipialformen erst am Schluß. Sie sind in der Regel nur dann als besondere Lemmata aufgeführt, wenn eine Bedeutung vorliegt, die sich aus der des entsprechenden Verbums nicht ohne weiteres ergibt, oder wenn im Deutschen eine substantivische bzw. adjektivische Wiedergabe angemessen ist (vgl. **حاجب** *hāḡib* unter **حجب**, **ساحل** *sāhil* unter **سحل**).

Deutsche Bedeutungen, die als Synonyma zu werten sind, werden durch Komma getrennt; solche, die nur partiell synonymisch sind oder zu verschiedenen semantischen Bereichen gehören, sind durch Semikolon voneinander geschieden.

Ein Gedankenstrich inmitten eines Abschnittes besagt, daß die darauf folgende Angabe (z. B. ein neuer Imperfektvokal, Maṣḍar, Plural oder eine neue Transkription des arabischen Schriftbildes) zu allen noch folgenden Bedeutungen gehört, auch wenn diese nicht synonym und daher durch Semikolon getrennt sind. Der Gedankenstrich hebt zugleich die Geltung der vorher angegebenen Ergänzungsformen auf und besagt, daß die noch folgenden Bedeutungen nur zum arabischen Stichwort gehören (vgl. خفق *ḥafaqa*, سبيل *sabīl*).

Ein fetter senkrechter Strich | schließt die Bedeutungen des Stichwortes ab und trennt sie von den Wortgruppen und Satzbeispielen, die den idiomatischen und syntaktischen Gebrauch des Stichwortes vorführen.

Genitivverbindungen und andere zweigliedrige Wortgruppen sind nicht notwendig unter dem ersten Wort aufgeführt; man wird sie oft unter dem zweiten Wort finden. Es empfiehlt sich, notfalls an beiden Stellen nachzuschlagen.

## Transkription

In der Transkription sind Nomina in der Pausalform, also ohne die Endung des unbestimmten Artikels (tanwīn) wiedergegeben. Nur Nominalbildungen mit schwachem dritten Radikal sind davon ausgenommen und werden mit der Endung transkribiert, also قاض *qāḍin*, مقتضى *muqtaḍan*, رضى *riḍan*, مأتى *ma'tan* (zur Unterscheidung von ذكرى *dikrā*, بشرى *bušrā*, حمى *ḥummā* mit der Femininendung -ā).

Wenn vor Vokal am Wortanfang das Zeichen ʾ (für Hamza) fehlt, z. B. bei اسم *ism*, الذى *alladī*, اختبار *iḥtibār*, اتفاق *ittifāq* (gegenüber اذن *ʾidn*, اخبار *iḥbār*, امل *ʾamal*), so wird damit ausgedrückt, daß im Kontext der Stimmeinsatzlaut mit Vokal entfällt und der in der Grammatik als waṣl bezeichnete Vorgang stattfindet. Die verschiedene Umschrift soll nicht etwa ausdrücken, daß im Anlaut der isoliert gesprochenen Wörter ein Unterschied bestünde.

Eine vollständige Transkription der nach dem senkrechten Trennstrich aufgeführten Wortgruppen und Satzbeispiele war unnötig, da eine elementare Kenntnis der Morphologie des Arabischen, ohne die man ein nach Wurzeln geordnetes Wörterbuch überhaupt nicht verwenden kann, beim Benutzer vorausgesetzt werden darf. Nach dem Trennstrich sind nicht transkribiert:

1. das jeweilige Stichwort (das jedoch als Teil einer Genitivverbindung in abgekürzter Form erscheint, s. u.).
2. Nomina, deren Schriftbild relativ eindeutig ist (z. B. فائدة, ساعة, آثار, دار).
3. Wörter, die aus der Elementargrammatik bekannt sind, wie Pronomina, Negationen, die häufigsten Präpositionen, Verba der Form fa'ala (3. Pers. des Perfekts) und oft der bestimmte Artikel.



4. Eine Auswahl leicht zu erkennender und häufiger Nominalformen, und zwar:
- a) die Verbalsubstantive II, VII-X: *taf'īl* انفعال, *infī'āl* افتعال, *ifti'āl* افعال, *if'īlāl* افعلال, *istif'āl* استفعال
  - b) die Partizipien des Grundstammes: *fā'il* فاعل, *fā'ila* فاعلة und *maf'ūl* مفعول, *maf'ūla* مفعولة
  - c) die Formen *fa'īl* فعيل, *fa'īla* فعيلة, *fi'āl* فعال und *fu'ūl* فعول (auch als Plural); *fi'āla* فعالة und *fu'ūla* فعولة sowie *af'al* افعال
  - d) die Pluralformen *af'āl* افعال und *af'ilā* افعاء sowie diejenigen inneren Pluralformen, die nach dem Schema -a-ā-i- bzw. -a-ā-ī- zu vokalisieren sind, also *fa'ālil* فعالل, *af'ā'il* افاعل, *maf'ā'il* مفاعل, *fa'ā'il* فاعائل, *fa'ā'il* فاعائل, *fa'ā'il* فاعائل, *af'ā'il* افاعيل, *af'ā'il* افاعيل, *taf'ā'il* تفاعيل, *maf'ā'il* مفاعيل, *fa'ālila* فعاللة.

Jede andere Vokalisierung dieser Schriftbilder ist dagegen durch Transkription angegeben, z. B. *fa'āl*, *fu'ail*, *fa'āl*, *fa'ūl*, *af'ul*, *if'āl*, *muf'ā'il* usw. – Wörter mit schwachen Radikalen, die in die obigen Formklassen gehören, sind transkribiert, wenn Zweifel auftauchen könnten, z. B. *al-masjid al-aqṣā* (مسجد الأقصى) unter *gādin* راح.

Zwei Nomina, die eine Genitivverbindung bilden, sind in der Transkription als Einheit behandelt, d. h. beide sind transkribiert, gegebenenfalls auch der Artikel des zweiten. Das Stichwort ist dabei abgekürzt wiedergegeben (vgl. unter *sāhib* صاحب, *šibh* شبه). Bei einem Stichwort mit der Femininendung -a als erstem Glied ist die in der Transkription nicht erscheinende Konstruktusendung -t zu ergänzen (vgl. *imāra* إمارة, *hai'a* هيئة, *wizāra* وزارة). Ist in einer nominalen Fügung das zweite Nomen dagegen Apposition oder attributives Adjektiv, so ist nur dieses transkribiert, und zwar immer ohne Artikel (vgl. unter *gild* جلد, *ḥukm* حكم). Auf diese Weise wird der Unterschied auch ohne Zuhilfenahme der I'rāb-Schreibung deutlich. – Wo im übrigen eine syntaktische Beziehung verdeutlicht oder für weniger geübte Benutzer eine Verständnishilfe geboten werden soll, sind die betreffenden Wörter oft mit I'rāb-Endung transkribiert; bei der Mannigfaltigkeit der vorkommenden Fälle sind dafür keine festen Regeln anwendbar. – Teiltranskriptionen stehen immer in Klammern.

## Erläuterungen der Zeichen und einiger Abkürzungen

Bei den Rektionsangaben zum Verbum bezeichnet *a* den Akkusativ der Person, *h* den der Sache; zuweilen wird durch *ha* das weibliche Wesen im Singular, durch *hm* die Vielheit oder Gruppe von Personen als Akkusativobjekt bezeichnet. Zu beachten ist, daß die arabischen Rektionsangaben einschließlich der durch Präpositionen bezeichneten von rechts nach links zu lesen sind, auch wenn das Wörtchen „od.“ dazwischensteht (vgl. *عطو* IV, *منع*). Die deutsche Rektion ist durch die flektierten Formen von „jemand“ (j-s, j-m, j-n, für Genitiv, Dativ und Akkusativ) bzw

durch „e-r S.“ (= einer Sache, für Genitiv und Dativ) und „etw.“ (= etwas, für den Akkusativ) ausgedrückt.

Durch fette römische Zahlen werden die erweiterten Stämme des Verbums bezeichnet, und zwar bedeutet II فعل *fa‘ala*, III فاعل *fā‘ala*, IV افعل *‘af‘ala*, V تفعل *tafa‘ala*, VI تفاعل *tafā‘ala*, VII انفعل *infa‘ala*, VIII افتعل *ifta‘ala*, IX افعل *if‘alla*, X استفعل *istaf‘ala*.

Die hochgestellte Zahl <sup>2</sup> hinter der Transkription einer Nominalform bedeutet, daß diese diptotisch ist. – Bei nichtarabischen Eigennamen, die auch in gehobener Rede stets endungslos gesprochen werden (z. B. استوكهولم *‘Istokholm*, برلين *Barlīn*), sowie bei den auf das Lateinische zurückgehenden Monatsnamen (z. B. ‘uktōbar) wurde dieser Hinweis weggelassen.

Durch das Zeichen O sind neuere Termini technici gekennzeichnet, die zwar in Kontexten belegbar sind, deren allgemeine Verwendung in den betreffenden Fachsprachen jedoch nicht gesichert ist (vgl. تلفاز *tilfāz* „Fernseher“, محر *miharr* „Heizung“).

Das Zeichen □ ist solchen Wörtern und Formen vorangestellt, deren Orthographie nicht die der Schriftsprache ist, sondern die lautlich abweichende Aussprache eines Dialektes wiedergibt (vgl. حداف *haddāf*, <sup>2</sup> حذق II).

Allgemein sind Dialektwörter als solche durch die klein geschriebenen Abkürzungen *äg.*, *sy.*, *lib.*, *jord.*, *tun.* usw. gekennzeichnet, die auf ihre regionale Begrenzung hinweisen und besagen, daß sie in schriftlichen Quellen aus dem betreffenden Gebiet gefunden wurden; damit soll aber nicht ausgeschlossen werden, daß sie auch in anderen gesprochenen Dialekten vorkommen können (vgl. جارورة *gārūra*, طريزة *tarabēza*).

Die gleichen Abkürzungen, jedoch groß geschrieben, also *Äg.*, *Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Tun.* usw. bedeuten, daß es sich um hochsprachliche Termini oder offizielle Bezeichnungen von Institutionen, Ämtern, Behörden usw. des betreffenden Landes handelt (vgl. دائرة *dā‘ira*, عميد *‘amīd*). Auch diese Angabe konstatiert die Herkunft der Quelle, aber sie bedeutet nicht unbedingt, daß die betreffende Prägung oder spezielle Bedeutung auf das angegebene Land beschränkt sei.

Die Elative der Form *‘af‘al<sup>2</sup>* sind zur Unterscheidung von Adjektiven dieser Form durch „El.“ bezeichnet. Sie wurden durchweg als Komparative übersetzt, weil dies die Bedeutung ist, die bei der nach Genus und Numerus unveränderlichen Form *‘af‘al* ohne Artikel und folgenden Genitiv in allen syntaktischen Positionen vorliegt. Zu beachten ist allerdings, daß *‘af‘al* mit folgendem Genitiv oder Genitiv-Äquivalent immer durch den jeweiligen Superlativ wiedergegeben werden muß und daß bei determinierter attributivischer Konstruktion sowohl Komparativ als auch Superlativ möglich sind.

Das Genus ist nur dort angegeben, wo es sich nicht zwangsläufig aus den grammatischen Regeln ergibt. Der ausdrückliche Hinweis auf das Femininum fehlt demnach bei den Femininendungen *-a*, *ى* (vgl. بشرى *bušrā*, دعوى *da‘wā*, رؤيا *ru‘yā*), wo die Umschrift der Endung *-ā* eine Verwechslung mit maskulinen Nomina

auf *-an* ausschließt), *ء* *-ā'* und *ل* *-ā* (in vielen Fremdwörtern und Eigennamen). Bei Ländernamen ist das Genus nur angegeben, wenn es von der allgemeinen Regel abweicht, wonach Ländernamen prinzipiell Feminina sind und nur dann maskulines Genus haben, wenn sie triptotisch flektiert werden.

*أن* *'an* und *أن* *'anna* „daß“ werden nicht durch die Umschrift differenziert, weil die syntaktische Position im Text Aufschluß über die richtige Lesung gibt: auf *'an* folgt ein Verbum im Subjunktiv oder Perfekt, auf *'anna* ein Substantiv im Akkusativ oder ein Pronominalsuffix. Was den Bedeutungsunterschied betrifft, sei auf die Angaben unter den beiden Stichwörtern verwiesen.

Die Abkürzung „koll.“ (= kollektiv) impliziert zweierlei. Zum einen weist sie darauf hin, daß das betreffende Substantiv kollektive Bedeutung hat, also (im Sinne des arabischen اسم الجمع *ism al-ğam'* und شبه الجمع *šibh al-ğam'*) eine Vielheit von konkreten Objekten zu einer Einheit zusammenfaßt (z.B. خيل *hail* „Pferde“, بقر *baqar* „Rinder“). Zum anderen steht sie aber auch dort, wo die Gattung (im Sinne des arabischen اسم الجنس *ism al-ğins*) gemeint ist (z.B. *baqar* „Rind“). Zwar ist die Ausdehnung des Kollektivbegriffs auch auf die Bezeichnung der Gattung anfechtbar, weil zwei objektiv verschiedene Sachverhalte vorliegen, doch wurde die Abkürzung „koll.“ in diesem zusammenfassenden Sinne aus praktischen Gründen beibehalten.

Die Abkürzung *i. R.* (islamisches Recht) kennzeichnet die traditionelle Terminologie des Fiqh (vgl. حدث *ḥadaṭ*, لسان *li'an*, متعة *mut'a*) im Gegensatz zu *jur.*, womit moderne Termini des Rechtswesens bezeichnet werden.



## VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN

Abkürz.	Abkürzung	eig.	eigentlich
absol.	absolut	El.	Elativ
Adj.	Adjektiv	el.	elektrisch
Adv.	Adverb	e-m	einem
Äg., Äg.	Ägypten	e-n	einen
äg., äg.	ägyptisch	engl.	englisch
Akk.	Akkusativ	e-r	einer
Akt.	Aktiv	e-s	eines
Alg., Alg.	Algerien	etw.	etwas
alg., alg.	algerisch	f.	für; feminin
allg.	allgemein	Fem.	Femininum
anat.	anatomisch	fin.	finanziell
Apok.	Apokopatus	folg.	folgender, folgendem
Appos.	Apposition	Fragepart.	Fragepartikel
arab.	arabisch	frz.	französisch
arch.	architektonisch	Fs.	Fernsehen
arithm.	arithmetisch	gebr.	gebraucht, gebräuchlich
Art.	Artikel	Gen.	Genitiv
astr.	astronomisch	geogr.	geographisch
Attrib.	Attribut	geol.	geologisch
attrib.	attributiv	geom.	geometrisch
Ausspr.	Aussprache	gespr.	gesprochen
b.	bei, beim	Ggs.	Gegensatz
bes.	besonders	gramm.	grammatisch
Bezeichn.	Bezeichnung	griech.	griechisch
biol.	biologisch	hebr.	hebräisch
bot.	botanisch	hist.	historisch
chem.	chemisch	Imp.	Imperativ
chr.	christlich	Impf.	Imperfekt
comm.	communis generis	inoffiz.	inoffiziell
Constr.	Status constructus	insbes.	insbesondere
dass.	dasselbe	Interr.-Pron.	Interrogativpronomen
Dem.-Pron.	Demonstrativpronomen	Interj.	Interjektion
Dimin.	Diminutiv	intr.	intransitiv
dipl.	diplomatisch	i. R.	islamisches Recht
du.	Dual	Ir., Ir.	Irak
e-e	eine	ir., ir.	irakisch

islam.	islamisch	naut.	nautisch
isol.	isoliert	Neg.	Negation
Isr.	Israel	negat.	negativ
it.	italienisch	NO-	Nordost-
j-d	jemand	Nomin.	Nominativ
Jem., Jem.	Jemen	Nom.-Satz	Nominalsatz
jem., jem.	jemenitisch	Nom.-Suff.	Nominalsuffix
j-m	jemandem	n. un.	Nomen unitatis
j-n	jemanden	n. vic.	Nomen vicis
Jord., Jord.	Jordanien	NW-	Nordwest-
jord., jord.	jordanisch	O-	Ost-
journ.	journalistisch	o.	ohne
j-s	jemandes	o. ä.	oder ähnliche(s)
jüd.	jüdisch	obs.	obsolet
jur.	juristisch	od.	oder
kaus.	kausativ, kausal	offiz.	offiziell
kfm.	kaufmännisch	ök.	ökonomisch, Wirtschaft
klass.	klassisch	Om.	Oman
koll.	kollektiv	oman.	omanisch
Konj.	Konjunktion	opt.	optisch
kopt.	koptisch	osm., osm.	osmanisch
kosm.	kosmetisch	P.	Person
Kuw., Kuw.	Kuwait	pal.	palästinensisch
kuw.	kuwaitisch	Part.	Partikel
lat.	lateinisch	Partiz.	Partizip
lex.	lexikalisch	Pass.	Passiv
Lib., Lib.	Libanon	path.	pathologisch
lib., lib.	libanesisch	pers., pers.	persisch
ling.	linguistisch	Pers.	Person(en)
lit., liter.	literarisch	Pers.-Pron.	Personalpronomen
m.	mit; maskulin	Pf.	Perfekt
Magr.	Maghreb	pharm.	pharmazeutisch
magr., magr.	maghrebinisch	phil.	philologisch
Mar., Mar.	Marokko	philos.	philosophisch
mar., mar.	marokkanisch	phon.	phonetisch
Mask.	Maskulinum	phot.	photographisch
math.	mathematisch	phys.	physikalisch
med.	medizinisch	physiol.	physiologisch
meteor.	meteorologisch	pl.	Plural
mil., mil.	militärisch	pol.	politisch
min.	mineralogisch	Präp.	Präposition
mus.	musikalisch	Pron.	Pronomen
muslim.	muslimisch	psych.	psychologisch
myst.	mystisch	Reflex.	Reflexiv
N-	Nord-	relig.	religiös
N.	Nomen		

Rel.-Pron.	Relativpronomen	<i>techn.</i>	technisch
<i>Rf.</i>	Rundfunk	<i>temp.</i>	temporal
<i>rhet.</i>	rhetorisch	<i>theol.</i>	theologisch
S-	Süd-	<i>trans.</i>	transitiv
S.	Sache	<i>Tun., Tun.</i>	Tunesien
<i>Saudi-Ar.,</i>	Saudi-Arabien	<i>tun., tun.</i>	tunesisch
Saudi-Ar.		<i>türk.</i>	türkisch
<i>saudi-ar.,</i>	saudi-arabisch	<i>typ.</i>	typographisch
saudi-ar.		<i>u. a.</i>	und andere
Schrb.	Schreibung	<i>u. ä.</i>	und ähnliches
s. d.	siehe dieses	<i>u. a. m.</i>	und anderes mehr
sg.	Singular	<i>übertr.</i>	übertragen
SO-	Südost-	<i>umg.</i>	umgangssprachlich
s. o.	siehe oben	<i>unveränd.</i>	unveränderlich
<i>span.</i>	spanisch	<i>v.</i>	von, vom
s. u.	siehe unten	<i>Vb.</i>	Verbum
Subj.	Subjekt	<i>Vb.-Satz</i>	Verbalsatz
Subjunkt.	Subjunktiv	<i>Verbalsubst.</i>	Verbalsubstantiv
Subst.	Substantiv	<i>vgl.</i>	vergleiche
<i>Sud., Sud.</i>	Sudan	<i>Vokat.-Part.</i>	Vokativpartikel
<i>sud., sud.</i>	sudanesisch	<i>volkst.</i>	volkstümlich
Suff.	Suffix	<i>vulg.</i>	vulgär
SW-	Südwest-	<i>W-</i>	West-
<i>Syr., Syr.</i>	Syrien	<i>z.</i>	zu, zum, zur
<i>syr., syr.</i>	syrisch	<i>z. B.</i>	zum Beispiel
		<i>zool.</i>	zoologisch





1. Fragepart. vor direkten Tatsachenfragen: *'a-ta 'rifuhū* kennst du ihn? Vor Alternativfragen: *'a* — *'am* od. *'a* — *'am 'anna* (etwa) — oder? Vor *wa-* und *fa-*: *'a-wa-tašukku* ('a-wa-tašukku) zweifelst du etwa daran? افتظن ...? *'a-fa-tašunnu* so meinst du, daß ...? Vor verneinten Sätzen: *'a-lā yaḡkuru* (la yaḡkuru) denkt er etwa nicht daran? *'a-mā sami'ta* hast du nicht gehört? *'a-laisa ka-ḡālik* ist es nicht so? nicht wahr? — 2. Fragepart. vor indirekten Tatsachenfragen: ob, ob etwa; *lā 'adri 'a-yaḡī'u* ich weiß nicht, ob er kommt; *'a* — *'am* ob — oder, *sawā'un* (sawā'un) es ist gleich, es ist einerlei, ob — oder; — 3. Vokat.-Part.: o, ach ...!

*'a-lā* und *'a-mā* s.o.; *'a* Interj. vor Ausrufe- und Wunschsätzen: ach, o, doch; *lā ita šī'ri* (lā ita šī'ri) ach, wüßte ich doch ...! Vor Imp. mit folg. *fa-*: *fa-nṣurū* (fa-nṣurū) so seht doch nur! *'a* — *'am* und zwar, nämlich; *'a* Interj. zur Bekräftigung, mit folg. *'inna*: ja, doch, wahrhaftig; *'a* ich bin ja doch verantwortlich für sie! *'a* *munṭaliq* (munṭaliq) er ist wahrhaftig auf und davon!

<sup>1</sup> *'āb* August (Monat; Syr., Lib., Jord., Ir.)

<sup>2</sup> *al-'āb* (chr.) der Vater (Gott)

<sup>3</sup> *'ab* siehe ابو

<sup>4</sup> *'abba* u sich sehnen, verlangen (اتى وطنه) *'ilā waṭanihi* nach seiner Heimat)

<sup>5</sup> siehe Buchstabenfolge

*'abā* Akk. des Constr. v. *'ab*, siehe ابو

اباجورة (*frz. abat-jour*) *'abāṣūr* und *abajūr* pl. -āt Lampenschirm

ابو siehe ابناه und يا ابنت

*'abḡad* das erste der acht Wörter, die die Buchstaben des arab. Alphabets in der Reihenfolge ihres Zahlenwertes enthalten; Alphabet

*'abḡadī* alphabetisch; pl. *'abḡadīya* elementare Tatsachen, simple Wahrheiten | الحروف الابجدية die Buchstaben des Alphabets, das Alphabet

*'abḡadīya* pl. -āt Alphabet

*'abada* i (ابود) *'ubūd* verweilen (ب an e-m Ort); bleiben, fort dauern; — *i* u wild, ungezähmt sein, verwildern (Tier) II dauernd machen, verewigen (A etw.) V verewigt, dauernd werden; verwildern

*'abad* pl. آباد *'ābād* endlose, ewige Dauer, Ewigkeit; — *'abadan* stets, auf immer; (mit Neg.) nie, niemals

(Zukunft), keineswegs; (isol., o. Neg.)  
 durchaus nicht! keinesfalls! | الى الابد  
 'abada d-dahri für immer, für alle Zeit; ابد الابد  
 'abada l-'a., الى ابد الابد 'abada l-'abadin, ابد الابد  
 'ilā 'abadi l-'a., ابد الابد 'a. l-'ābidin und  
 ابد الابد 'a. l-'abadīya bis in alle Ewigkeit,  
 für immer und ewig

ابدی 'abadī ewig dauernd, endlos

ابدیة 'abadīya ewige Dauer, endlose  
 Ewigkeit

آبد 'ābid ständig verweilend; nichtzie-  
 hend (Vogel); wild, ungezähmt

آبدة 'ābida pl. اوابد 'awābid<sup>2</sup> Standvogel  
 (Ggs. Zugvogel); ungewöhnliche, wun-  
 derbare Sache, außerordentliche Leistung;  
 wildes Tier, Ungeheuer | اوابد الدنيا 'a.  
 ad-dunyā die Weltwunder

مؤبد mu'abbad ewig, endlos, immerwäh-  
 rend; lebenslänglich (bes. Strafe) | سجن  
 مؤبد (siġn) lebenslängliches Gefängnis

ابر 'abara i u ('abr) stechen II befruchten  
 (♠ Palme)

إبرة 'ibra pl. إبر 'ibar Nadel; Zeiger (e-r  
 Waage, e-s Gerätes); Stachel; Spritze  
 (med.) | إبرة الحياكة 'i. al-ḥiyāka Stricknadel;  
 إبرة الخياطة 'i. al-ḥiyāṭa Nähnadel; إبرة  
 الراعي 'al-krūšēh Häkelnadel; إبرة الكروشيه  
 'i. ar-rā'i Geranium (bot.); إبرة مغناطيسية  
 (maġnaṭīsiya) Magnetenadel; إبرة شغل الابر  
 'uḡl al-'i. Nadelarbeit; إبرة حقنه ḥaqanahū  
 'ibratan j-m e-e Spritze geben

مأبر mi'bar pl. مأبر ma'ābir<sup>2</sup> große Pack-  
 nadel; Nadelkasten, -behälter; ○ Staub-  
 beutel (bot.)

أبرآر siehe أبر<sup>2</sup>

إبراهيم 'Ibrāhīm<sup>2</sup> Abraham

إبرشية (griech. ἐπαρχία) 'abrašīya, 'abaršīya  
 und إيارشية 'ibaršīya pl. -āt Eparchie,  
 Diözese, Kirchenprovinz; Sprengel, Pfar-  
 rei (chr.)

إبراميس 'abramīs, ابراميس Brasse (Abramis  
 brama; zool.)

إبراهيم = ابراهيم

إبريز 'ibriz reines Gold

إبريزي 'ibrizi golden, aus reinem Gold

إبريسم 'ibrisam, 'ibrisim Seide

إبريق 'ibriq pl. إباريق 'abāriq<sup>2</sup>, (tun.) ابارقة  
 'abāriqa Kanne (für Kaffee od. Tee);  
 bauchiger Wasserkrug aus Ton mit  
 engem Hals

إبريل 'abril, auch 'ibril April

إبرن 'abzan pl. إبارزن 'abāzin<sup>2</sup> Wasserbecken

إبرم 'ibzim pl. إبارزم 'abāzim<sup>2</sup> Schnalle,  
 Spange

إبستمولوجيا 'ibistēmuloġiyya Erkenntnistheorie

أبض 'ubḍ pl. آباض 'ābād und مأبض ma'biḍ  
 pl. مأبض ma'ābiḍ<sup>2</sup> Kniekehle

الإباضية al-'Ibādīya, heute meist al-  
 'Abādīya die Ibaditen (islam. Sekte in  
 Om. und NW-Afrika)

(ابط) V unter die Achsel nehmen, unter dem  
 Arm tragen (♠ etw.); mit dem Arm  
 umfassen (♠ j-n, ♠ etw.), den Arm um  
 j-n (♠) legen

أبط 'ibṭ pl. آباط 'ābāt m. und f.  
 Achselhöhle | تحت أبطه j-m präsent, zur

Hand, bereitstehend (z. B. Wissen, Antwort)

امبراطور siehe اباطرة

ابق *'abaqa i* (ابق *'ibāq*) entfliehen (Sklave seinem Herrn)

ابق *'abaq e-e* Art Hanf

آبق *'ābiq* pl. اباقي *'ubbāq* entlaufen, flüchtig; Flüchtling

ابقراط *'Abuqrāṭ*<sup>2</sup> (= بقراط *Buqrāṭ*<sup>2</sup>) Hippokrates

ابل *'ibil* (koll.) Kamele

ابالة *'ibāla*, *'ibbāla* Bündel, Ballen; *'ibbāla* pl. ابابيل *'abābil*<sup>2</sup> Schar, Zug (bes. v. Vögeln)

ابلة (türk. *abla*) *'abla* (äg.) Kinderfrau, Tante (in der Kindersprache), ابلة فلانة Tante N. N.

ابليز *'ibliz* alluviale Ablagerungen (des Nils)

ابليس *'iblis*<sup>2</sup> pl. ابالس *'abālisa* Teufel, Satan  
ابليس *'iblisi* teuflisch, satanisch

ابن II (e-n Toten) feiern, preisen, e-e Leichenrede halten (e auf j-n)

ابنة *'ubna* passive Päderastie; (pl. ابن *'uban*) Knoten, Ast (im Holz)

ابان *'ibbān* Zeit; *'ibbāna* und ابان (mit folg. Gen.) während

حفل تابين *ta'bin* Totenehrung | حفل تابين *hafl t.* und حفلة تابين *haflat t.* Trauerfeier, Totenehrungsfeier, Gedächtnisfeier für e-n Verstorbenen

تابيني *ta'bini*: حفلة تابينية (*hafla*) Trauerfeier; كلمة تابينية (*kalima*) Trauerrede

مايون *ma'būn* Lustknahe; Weichling; Schandbube

بن<sup>1</sup> siehe ابنة und ابن<sup>2</sup>

آبنوس *'ābinūs* Ebenholz, ابنوس *'abnūs*, *'abanūs*

ابه *'abaha* und *'abiha a* (*'abh*) achten auf, sich kümmern um, Notiz nehmen von (ل, auch ب) امر لا يؤبه له (*yu'bahu*) eine unbedeutende, unwesentliche Sache V sich stolz, hochmütig verhalten; sich abwenden, fernhalten (عن von), sich erhaben dünken (عن über)

ابهة *'ubbaha* Pracht, Pomp, äußere Aufmachung; Stolz

اب (ابو) *'ab*, Constr. ابو *'abū* (Gen. ابى *'abī*, Akk. اباء *'abā*) pl. آباء *'ābā* Vater; Ahne; Pater (chr.); يا ابت *yā 'abati* und ابتاه *'abatāh*, o mein Vater! du. الابوان *al-'abawān* die Eltern, Vater und Mutter; pl. الآباء die Elternschaft, Väter und Mütter; ابوتا *'abūnā* Anrede und Titel v. Geistlichen (chr.); ابو mit Gen.: Besitzer von, behaftet od. versehen mit e-r S., z. B. ابو شوارب *e-n* Schnurrbart tragend, schnurrbärtig | ابا عن جد *'aban 'an ḡaddin* von den Vorfahren ererbt, als überkommener Besitz; ابو جعران *'abū ḡi'rān* Skarabäus; Mistkäfer (zool.); ابو زريق *'abū zuraiq* Eichelhäher (*Garrulus glandarius*; zool.); ابو سعن *'abū su'n* Marabu (*Leptoptilus*; zool.); ابو ظي *'Abū Zaby* Abu Dhabi (Emirat am Pers. Golf); ابو قير *'Abū Qīr* Abukir (äg. Badeort am Mittelländischen Meer); ابو الهول *'abū n-naum* Mohn; ابو اليعقظان *'abū l-yaqẓān* Sphinx; ابو اليعقظان Hahn; in Gen.-Verbindungen siehe auch das zweite Wort

- 'ubūwa Vaterschaft  
'abawī väterlich; patriarchalisch  
'abawiya Patriarchat  
'abwā Oboe (frz. hautbois)  
'abunīt Ebonit  
'abūnēh pl. -āt Abonnement; Monatskarte (frz. abonné)  
'abā a (اباء 'ibā', اباءة 'ibā'a) sich weigern; ablehnen, zurückweisen, verabscheuen (ه etw.), abschlagen, verweigern (على etw. j-m) | 'illā 'an yaf'alāhū) er wollte es unbedingt tun, es sich nicht nehmen lassen, ان الله الا ان Gott wollte es, daß V sich weigern; sich stolz benehmen, stolz sein  
'ibā' Ablehnung, Abneigung; Widerstreben; Stolz  
'abī stolz zurückweisend; stolz, von Ehrgefühl und Stolz beseelt  
'ubāh ablehnend; widerwillig, widerstrebend  
'abī Gen. des Constr. v. 'ab, siehe ابو  
'abīb der 11. Monat des kopt. Kalenders  
'Abīqūr<sup>2</sup> Epikur  
'abīqūrī epikureisch  
'abīqūrīya Epikureismus  
'utrung<sup>2</sup> und 'utrug<sup>2</sup> (n. un. ة) Zitrone (Citrus medica; bot.)  
'āteṣḡī (ägypt. atēsci) Heizherd  
'ātim<sup>2</sup> Trauerfeier, مآتم ma'tam pl. مآتم ma'ātim<sup>2</sup>  
Leichenbegängnis; Klageweiber (bei der Trauerzeremonie; sg. als f. pl. behandelt)  
'atān pl. اتن 'ātun, 'utun, 'utn Eselin  
'atūn, 'attūn pl. اتن 'utun, 'utn  
'atātīn<sup>2</sup> Ofen  
'itnulōḡiyyā Ethnologie  
'itnulōḡī ethnologisch  
'atāwā pl. -āt, اتاوى 'atāwā Pflichtabgabe, Abgabe, Tribut  
'utubīs pl. -āt Autobus (frz.)  
'utumātiki automatisch, selbsttätig (frz.)  
'utumubil pl. -āt اتوموبيل und اتوموبيل Automobil (frz.)  
'atā i (اتيان 'ityān, اتى 'aty, مآتم ma'tāh) kommen (ه od. الى zu j-m, ه od. الى nach, zu e-m Ort, Ziel, على über j-n, من von etw. als Folge); vorkommen; erfolgen, geschehen; folgen; اتى etw. bringen; etw. vorbringen; etw. hervorbringen; اتى etw. j-m etw. bringen, geben, darbieten; ausführen (ه z. B. Bewegungen), vollbringen (ه Tat); begehen (ه e-e Sünde); erwähnen (على etw.); erledigen (على etw., auch j-n); zu Ende kommen (على mit), vollenden, durchführen, abschließen (على etw.); beseitigen, hinwegraffen, vernichten (على etw.); eingehen (على auf ein Thema), umfassend darlegen, ausführlich erwähnen, darstellen (على etw.) | كما يأتى (على etw.) wie folgt; اتى جديد etw. Neues vorbringen; اتى على آخره j-n an e-n Ort, zu j-m, in e-e Lage bringen od. führen; اتى على آخره ('āhirihi) etw. vollenden, beenden; den

letzten Rest von etw. aufbrauchen; اتي على  
 wirken; اتي البيوت من ابوابها (buyūta) die  
 Sache richtig anpacken; sich an die richtige  
 Adresse wenden; اتي يوتي من قبل  
 es wird untergraben, geschwächt, ruiniert  
 durch III darbieten, liefern (e j-m etw.);  
 freundlich entgegenkommen; günstig sein;  
 glücken, gelingen (e j-m); passen, gut  
 anstehen; wohl bekommen (e j-m; Speise)  
 IV bringen; geben; verleihen (e j-m  
 etw.); Pass. اوتي 'ūtiya ausgestattet sein (e  
 mit), verfügen (e über) | آتي الزكاة (zakāta)  
 Almosen geben; لم تؤت الثمرة اكلمها (tama-  
 ratu 'ukulahā) der Erfolg blieb aus, aus  
 der Sache wurde nichts, es war e-e Ent-  
 täuschung V herrühren, ausgehen (من od.  
 عن von); enden, resultieren (عن mit bzw.  
 in); gelangen (الى zu); leicht zu tun sein;  
 möglich sein, erreichbar sein; zustande  
 kommen; vonstatten gehen; zart, behut-  
 sam zu Werke gehen (في bei e-r S.) X zu  
 kommen bitten, zum Kommen veranlas-  
 sen (e j-n)

ايتان 'ityān Ausführung (ب e-r S.);  
 Begehung (e-r Tat)

ماتي ma'tan pl. مآت ma'ātin Ort, von wo  
 etw. kommt; Ort, wohin man kommt;  
 Zugang; pl. مآت Ursprünge; Herkunft;  
 Ort, an dem man gewesen ist, zu dem  
 man gekommen ist; wo etw. seinen Aus-  
 gang nimmt, wohin es gelangt

آت ātin kommand; folgend, nachste-  
 hend | الاسبوع الآتي ('usbū') die kommende  
 Woche; كالآتي wie folgt, folgendermaßen

موات mu'ātin, موات muwātin günstig,  
 passend

ايتلان (frz. éthylène; mağr. Schrb.) Äthylen  
 (chem.)

ايتليه (frz.) 'atilyēh Atelier

اث 'aṭṭa u i a (اثة 'aṭāṭa) dicht, reichlich  
 sein, wachsen (Haar, Pflanzen) II einrich-  
 ten, zurichten; möblieren (e-e Woh-  
 nung) V reich, wohlhabend sein od. wer-  
 den; ausgestattet, eingerichtet werden

اثاث 'aṭāṭ pl. -āt Einrichtung, Ausstat-  
 tung (e-r Wohnung, e-s Zimmers), Mö-  
 bel; Geräteausstattung; pl. اثاثات Möbel-  
 stücke; Einrichtungsgegenstände

اثاث 'aṭṭa reichlich, in Fülle  
 wachsend (Haar, Pflanzen)

اثاثات ta'āṭ Möblierung, Ausstattung

مؤث mu'aṭṭat möbliert

اثر 'aṭara u i (اثر 'aṭāra) überliefern,  
 weitergeben, berichten (e etw., عن von  
 j-m) II wirken, einwirken, Eindruck  
 machen, Einfluß haben (على od. في auf);  
 induzieren (phys.) IV vorziehen (على e etw.  
 e-r S.), mehr lieben (على e etw. als);  
 e-e Vorliebe haben (e für), lieben, gern  
 mögen; für gut befinden (ان etw. zu tun);  
 hochschätzen, verehren (e, e j-n od. etw.) |  
 اثر نفسه ب (nafsahū) sich etw. ganz für  
 sich aneignen, ein Monopol für etw.  
 beanspruchen od. innehaben; اثر نفسه بالخير  
 (nafsahū bi-l-ḥair) nur für sich Gutes  
 beanspruchen, egoistisch denken V beein-  
 druckt, beeinflusst sein od. werden; sich  
 beeindrucken lassen; gerührt, ergriffen  
 werden (ب od. ل durch, auch من); erregt  
 werden; angegriffen werden; leiden (ب  
 durch; v. e-m Material, z. B. Eisen durch  
 Säure); induziert werden (phys.); j-s Spu-

ren (ه) folgen, nachfolgen, nacheifern (ه j-m), nachahmen (ه j-n); verfolgen (ا etw.), nachspüren, nachgehen (ا e-r Frage); spüren, wahrnehmen (ا etw.)  
 X sich ein Monopol anmaßen; für sich allein haben, ganz für sich nehmen, sich aneignen (ب etw.); mit Beschlag belegen (ا etw.); beanspruchen, in Anspruch nehmen (ا, ب z. B. j-s Zeit, Aufmerksamkeit, Interesse) | استأثر الله به Gott hat ihn zu sich genommen

اثر *aṭar* pl. آثار *ʿaṭār* Spur (die j-d hinterlassen hat); Fährte; (leichte) Spur, Anflug (von); erhaltener Überrest; zurückgebliebenes Mal, sichtbares Zeichen, Merkmal (aus der Vergangenheit); altes Bauwerk; Kunstwerk, literarisches Werk (bes. aus vergangener Zeit); Tradition, überlieferter Bericht (aus der Frühzeit des Islam); Eindruck, Einwirkung, Einfluß (في od. على auf); Wirkung; — pl. آثار *ʿaṭār* Altertümer; Baudenkmäler; Ruinen; Reste, Spuren (aus der Vergangenheit); Reliquien (relig.); Werke, Schriften (bes. v. verstorbenen Autoren) | اثر قدیم *a. qadam* Fußspur; اثر سینمایی *(sinamāʿi)* altes Filmkunstwerk; دار الآثار *al-ʿaṭār* Altertumsmuseum; علم الآثار *ʿilm al-ʿaṭār* Altertumswissenschaft, Archäologie; علم الآثار المصرية *(miṣriya)* Ägyptologie; من اثر *(mit Gen.)* infolge von, bewirkt durch; لا اثر له *(ʿaṭara)* wirkungslos; باثر رجعی *(rağʿi)* rückwirkend, mit rückwirkender Kraft (*jur.*); اصبح اثره بعد *(a. ʿadahu)* etw. vernichten und nur Spuren od. nur e-e Erinnerung davon hinterlassen; في, على اثره

اثره (od. fi *ʿiṭrihi*) auf seiner Spur, hinter ihm her, hinter ihm drein, nach ihm (auch zeitlich); unmittelbar danach, daraufhin; unmittelbar danach, gleich darauf

اثر *ʿiṭra* (Präp.) unmittelbar nach, nach  
 اثر *aṭir* egoistisch

اثری *aṭari* archäologisch; (pl. -*ūn*) Archäologe; altertümlich; alt, antik | عالم اثری *(luḡa)* tote Sprache; Archäologie; لغة اثرية  
 اثری *(sarḥ)* historisches Schloß

اثره *aṭara* Selbstsucht, Egoismus

اثر *aṭir* bevorzugt, in Gunst stehend (عند bei j-m); Lieblings-, geliebt; auserlesen, edel; siehe auch Buchstabenfolge

اثاره *aṭāra* Rest, Überbleibsel; geringe Spur, die noch übrigbleibt

آثاری *ʿaṭārī* archäologisch; (pl. -*ūn*) Archäologe

مآثره *maʿtara, maʿtura* pl. مآثر *maʿāṭir*<sup>2</sup> Großtat, rühmliche Tat; pl. مآثر *maʿāṭir* denkwürdige Leistungen (aus der Vergangenheit)

تاثير *taʿṭir* pl. -*āt* Einwirkung, Einfluß, Eindruck (في, على auf); Wirksamkeit; Induktion (*phys.*)

تاثيری *taʿṭirī* wirksam, von starker Wirkung, hochwirksam; durch Induktion entstanden, induziert (*phys.*)

ايتار *ʿiṭār* Bevorzugung; Nächstenliebe; Altruismus; Vorliebe; Liebe, Zuneigung

ايتاریه *ʿiṭāriya* Altruismus

تاثر *taʿaṭṭur* Beeinflußtwerden; Erregung, Ergriffensein, Rührung; Erregbarkeit, Empfindlichkeit; Induktion (*phys.*); (pl. -*āt*) Empfindung | تاثير سريع leicht zu

beeindrucken, rasch zu beeinflussen, empfindlich; تاثر مغناطيسى (*magnaṭiṣi*) magnetische Induktion (*phys.*)

الذهب التاثرى (*madhab*) *ta'aṭṭuri* تاثرى  
die impressionistische Kunstrichtung

تاثرية *ta'aṭṭuriya* Impressionismus

استئثار *isti'tār* Anmaßung e-s Monopols;  
freche Anmaßung; alleinige Gewalt; totale  
Inanspruchnahme, Beanspruchung; ○ Kap-  
tivation (*psych.*)

قول مأثور | مأثور *ma'ṭūr* überliefert  
und كلمة مأثورة (*kalima*) herkömmliche  
Redensart, Sprichwort; مأثورات شعبية (*ša'-  
biya*) Folklore

مؤثر *mu'aṭṭir* einwirkend; wirksam; Ein-  
druck machend; rührend, ergreifend; —  
(pl. -āt) Ursache; Einflußfaktor, beeinflus-  
sende Macht; Wirkung | مؤثرات صوتية  
(*ṣautiya*) Klangwirkungen; بصورة مؤثرة  
(*bi-ṣūra*) auf eindrucksvolle Weise; المؤثر  
(*aṭar*) Ursache und Wirkung

مؤثر *muta'aṭṭir* unter der Wirkung, unter  
dem Einfluß von (ب)

اثير² siehe Buchstabenfolge

اثيرية *uṭfiya* pl. اثار *aṭāfin* Dreifuß, Feu-  
erbock (alt: einer der 3 Steine zum Auf-  
setzen des Kochtopfes) | ثلاثة الاثاق | was das  
Maß vollmacht

اثال *aṭala* i befestigen, stärken II reich  
werden V sich festigen, sich stärken; reich  
werden

اثول (*at*) (koll.; n. un. ة) pl. *aṭalāt*,  
'*uṭūl* Tamariske (*Tamarix*; bot.)

اثيل *aṭil* und مؤثل *mu'aṭṭal* verwurzelt;

von vornehmer Herkunft

اثم *aṭima* a ('*iṭm*, '*aṭam*, مآثم *ma'ṭam*)  
sündigen, einen Fehltritt begehen II sün-  
digen; für sündig erklären, der Sünde od.  
Freveltat anklagen (ه j-n) V sich der Sünde  
od. Freveltat enthalten; sich Zurückhal-  
tung auferlegen

اثم *'iṭm* pl. آثم *'āṭām* Sünde, Vergehen,  
Freveltat

مآثم *ma'ṭam* pl. مآثم *ma'āṭim*² Sünde,  
Vergehen, Freveltat

تائيم *ta'iṭim* Versündigung, Frevel

اثم *'aṭim* pl. اثم *'aṭama* und آثم *'āṭim*  
pl. اثم *'uṭamā*² sündhaft, verbrecherisch,  
ruchlos; Sünder

اثم *'iṭmid* Antimon (*chem.*)

اثنان *iṭnāni* usw. siehe unter ثنى

اثنوغرافيا *iṭnuḡrāfiyā* und اثنوجرافيا  
*ḡrāfiyā* Ethnographie

اثنولوجيا *iṭnulōḡiyā* Ethnologie

اثنولوجى *iṭnulōḡī* ethnologisch

اثير *aṭir* Äther

اثيرى *aṭiri* ätherisch

اثيرلين *aṭlīn* Äthylen (*chem.*)

اثيرنا *Aṭinā* Athen

اثيروبيا *Aṭyūbiyā* Äthiopien

اثيروبى *atyūbi* äthiopisch; (pl. -ūn) Äthio-  
pian | البلاد الاثيوبية Äthiopien

اج *aḡḡa* u i (اجيج *aḡiḡ*) brennen, lodern,  
flammen (Feuer) II entflammen, anfachen  
(ه Feuer) V = I

'aġġ (äg.) gesalzener Fisch  
'uġġ scharf, beißend, salzig  
(Geschmack) | ماء اجاج Bitterwasser  
'aġġ brennend, heiß  
muta'aġġ brennend, lodernd  
'aġbiya Horologion (kopt.-chr.)

'aġara u ('aġr) belohnen (ه j-n) II vermieten; verpachten (ا etw.); (mit نفسه nafsahū) sich verdingen IV vermieten; verpachten (ا etw.); mieten; pachten (ا etw.); in Dienst nehmen (ه j-n) V sich vermieten, sich verdingen (auch mit بنفسه bi-nafsiht) X mieten; pachten (ا etw.); chartern (ا z. B. ein Schiff); in Dienst nehmen, anstellen, dinge (ه j-n)

'aġr pl. اجور ('uġūr (Arbeits-) Lohn; Honorar; Entgelt; Besoldung; Preis, Gebühr | اجور السفر 'u. as-safar Fahrpreise; اجور الدراسة Studiengebühren

'uġra Mietgeld; Entgelt; Preis, Gebühr; Taxe; Porto | اجرة البريد 'u. an-naql Transportgebühr, Frachtgeld; اجرة سيارة sayyārat 'u. Taxi

'aġir pl. اجراء 'uġarā<sup>2</sup> Mietling; Lohnarbeiter; Tagelöhner; Bedienter, Bediensteter

'aġira Lohnarbeiterin; Tagelöhnerin; Bedienstete | اجرة للتنظيف Putzfrau

ta'ġir Vermietung; Verpachtung; Pacht | مشروع التأجير والاعارة ('i'āra) Pacht- und Leihgesetz

'iġār pl. -āt Miete; Vermietung; Verpachtung | للايجار zu vermieten

'iġāra pl. -āt Miete; Vermietung; Verpachtung

isti'ġār Miete; Pacht

ma'ġūr besoldet; in Dienst stehend; Angestellter; käuflich, gedungen; (pl. -ūn) bestechlicher, käuflicher Mensch; Soldknecht, Söldner

ma'ġūrī pl. -ūn bestechlicher, käuflicher Mensch

mu'aġġir pl. -ūn Vermieter; Pacht-herr

musta'ġir pl. -ūn Mieter; Pächter; Brotgeber

'aġurr (n. un. ۀ) gebrannte Ziegel

siehe ماجور und Buchstabenfolge

siehe اجزاجى

siehe اجزاخانه

'iġġā (koll.; n. un. ۀ) Birne(n)

'aġila a ('aġal) zögern, zurückbleiben

II verzögern, hinausschieben, aufschieben, vertagen, stunden (الى etw. bis)

V verschoben werden (الى auf, bis) X um Aufschub bitten (ا für etw.); zu verzögern suchen (ا etw.)

'aġal ja! gewiß!

min 'aġli wegen, um — willen; für | لاجل ان damit; deshalb, aus diesem Grunde

'aġal pl. آجال 'aġāl festgelegte Zeit, Termin; Zeitpunkt des Todes; Frist | بالاجل mit Frist, auf Kredit (kfm.); لاجل قريب für kurze Frist; بعيد الاجل langfristig; lange dauernd; von unabsehbarer Länge; قصير



الاجل kurzfristig; nur kurze Zeit während; *gairi musamman* (gairi musamman) auf unbestimmte Zeit, bis auf weiteres; اقرب أقرب *'aqrab al-'aḡalain* der frühere der beiden Termine, d. h. Tod od. Scheidung (als Fälligkeitstermin für gestundetes Brautgeld; i. R.); في اقرب الآجال (*'aqrab al-'ā.*) so schnell wie möglich

تأجيل *ta'ḡil* pl. تأجيل *ta'āḡil*<sup>2</sup> Aufschub, Vertagung, Fristgewährung; Befristung; Terminbestimmung | تأجيل الدفع *t. ad-daf'* Zahlungsaufschub, Moratorium

أجل *'āḡil* sich verzögernd; gestundet; später stattfindend, künftig (Ggs. عاجل) | في عاجله *'āḡilan 'au 'āḡilan* عاجلا او آجلا früher od. später, jetzt od. in Zukunft; في العاجل والآجل jetzt und in Zukunft

الآجلة *al-'āḡila* das zukünftige Leben, das Jenseits

مؤجل *mu'agḡal* verzögert, verspätet, mit Frist; gestundet, erst später zu bezahlen (Teil des Brautgeldes); zeitlich bestimmt

اجم *'aḡama*, koll. اجم *'aḡam*, pl. -āt, اجم *'uḡum*, آجام *'āḡām* Dickicht, Röhricht, schilfrohrbewachsene Gegend; Sumpfge-  
lände

بعوضة | *'aḡamiya* Malaria (med.) الاجمية *ba'ūdat al-'a.* Anopheles (zool.)

آجن *'āḡin* brackig (Wasser)

اجندة *'aḡanda* Agenda, Notizbuch

اح *'ahḡa u ('ahḡ)* husten

احد II zu einem machen, vereinen; siehe واحد VIII اتحاد *ittahada* eins sein, e-e Einheit

bilden; siehe وحد

احدى *'ahād*, f. احدى *'ihdā* einer; jemand, irgendeiner (bes. in negat. und Fragesätzen); الواحد der Eine, Einzige (Gott); (pl. آحاد *'āḡād*) Sonntag; — pl. آحاد Einer (math.); Überlieferungen, die nur einmal bezeugt sind (in der Ḥadīṭ-Wissenschaft und Philologie der Araber) | احدى واحد *'ā. al-'ulūf* einige Tausende (2—9000, Ggs. عشرات الالوف und مئات الالوف); يوم الاحد *yaum al-'a.* pl. ايام الآحاد *'ayyām al-'ā.* Sonntag; احد *'a. as-sa'af* Palmsonntag (chr.); احد *'a. al-'anṣara* Pfingstsonntag (chr.); احد النسبة *'a. an-nisba* Sonntag vor Weihnachten (chr.)

احدى *'ahādī* sonntäglich

احدية *'ahādīya* Einheit, Einssein

احدى عشرة *'ahada 'ašara*, f. احدى عشرة *'ihdā 'ašrata* (unveränd.) elf

احادى *'uhādī* ein-, uni-, mono- (in Komposita) | احدى البعد *'u. al-bu'd* ein-dimensional; احدى المرحلة *'u. al-marḡala* einphasig, einstufig (phys., techn.); احدى اللغة *'u. al-luḡa* einsprachig

آحادى *'āḡādī* nur einmal belegt (in den Quellen), nicht voll authentisch, zweifelhaft (Überlieferung)

احن *'ahina a ('ahan)* hassen (ج ن على)

احنة *'ihna* pl. احن *'iḡan* alte Feindschaft, eingewurzelter Haß

أوح آحين<sup>2</sup> siehe اوح

اخ *'ah* und اخا (Akk. des Constr. von اخ) siehe اخو

اخو siehe اخو

اخذ *'ahāda u ('ahd)* nehmen; hernehmen (ا z. B. Medizin);  
 etw.); einnehmen (ا z. B. Medizin);  
 mitnehmen; entnehmen; herausnehmen,  
 auslesen (من ا etw. aus); erhalten, bekom-  
 men (من ا etw. von); erfassen, wahr-  
 nehmen (ه j-n, ا etw.; vom Auge); fassen,  
 ergreifen (ب j-n); packen, fesseln (ب j-n;  
 bes. übertr.); (geistig) aufnehmen, sich  
 aneignen, sich zu eigen machen (ب etw.,  
 z. B. e-e Methode); sich halten an (ب),  
 übernehmen, befolgen, nachahmen (ب  
 etw.); hinnehmen, akzeptieren (ب etw.);  
 führen (الى ب j-n wohin); anhalten,  
 antreiben (ه j-n zu etw.); auferlegen  
 (ب j-m etw.); abnehmen, wegnehmen,  
 sperren (ا على j-m etw.); übelnehmen,  
 vorwerfen, zum Vorwurf machen (على  
 etw. j-m, على j-m, ان daß); verpflichten  
 (ب j-n zu); entnehmen (ا etw.  
 aus e-r Quelle); übernehmen, entleihen  
 (عن von anderen, ا z. B. literarische Stoffe,  
 Anschauungen); Wissen (ا) übernehmen,  
 lernen (على od. عن bei, von j-m),  
 anfangen, beginnen (ع *'ilm*) bei j-m studieren;  
 anfangen, beginnen (في od. ب mit etw., m. Impf.:  
 etw. zu tun), sich anschicken (zu, bzw.  
 etw. zu tun) | *(ma'hāda f.)* |  
 den gleichen Weg einschlagen wie j-d;  
 von j-m Besitz nehmen  
 (Empfindung u. ä.); *(kulla*  
*ma'hādin)* j-n ganz überwältigen (z. B.  
 Müdigkeit, Eindruck, Gefühle);  
 annehmen (اخذ الشيء *(ma'hāda l-ḡidd)* die Sache ernst  
 nehmen; *(uhbatahū)* seine Vor-  
 bereitungen treffen; annehmen den Dampf-  
 fer benutzen; annehmen die Blicke  
 fesseln; annehmen Rache  
 nehmen (ان j-m); *(maḡrāhu)*

seinen Lauf nehmen; *(maḡlīṣahū)*  
 seinen Sitzplatz einnehmen; *(hidrahū*  
*od. ḥadarahū)* und *(hiṭatahū)*  
 auf der Hut sein, Vorsichts-  
 maßnahmen ergreifen; *(ḥusnā)*  
 j-n nett, freundlich behandeln;  
*(ḥaqqahū)* zu seinem Recht kommen;  
 erhalten, was man verdient od. beanspru-  
 chen kann; *(bi-ḥāṭirihī)* sich  
 entgegenkommend erweisen gegen j-n,  
 j-m gefällig zu sein suchen; *(dahṣa)*  
 Staunen er-  
 griff ihn; *(bi-danbihi)* j-n für sein  
 Vergehen strafen; *(bi-ra'yihī)* j-s  
 Meinung übernehmen, j-m zustimmen;  
 j-s Ansicht einholen; *(ra'yahū)*  
 es wurde darüber  
 abgestimmt; *(bi-'asbābi)* mit  
 Gen.) e-r S. folgen, sich anschließen an,  
 etw. übernehmen, z. B. *(ḥadāra)*  
 die europäische Kultur  
 übernehmen; *(ṣidda)* j-n hart  
 anpacken, mit Härte behandeln;  
 e-e Photoaufnahme machen;  
 j-m den Weg versperren;  
 auf sich nehmen; *(uḥida)*  
 sich anschicken, bereitmachen  
 zu; e-e Ver-  
 pflichtung auferlegen;  
 mein Blick fiel auf ein  
 Buch; *(bi-'aini l-ṭibār)* ernst-  
 haft berücksichtigen, in Erwägung ziehen  
 (على od. ان daß); *(uḥida*  
*'alā (ḥini) ḡirratin)* überrascht, überrum-  
 pelt werden; *(muḡābala)* Gleiches  
 mit Gleichem erwidern;  
 was die Herzen fesselt, e-e packende,  
 fesselnde S.; *(maṭaru)* der Regen

überraschte uns; اخذ بناصره (*bi-nāsirihi*) j-m helfen, beistehen, sich j-s annehmen; اخذ عليه (*nafasahū*) Atem holen; اخذه النوم j-m den Atem rauben; اخذ بيده (*naum*) der Schlaf kam über ihn; اخذ على (*bi-yadihi*) j-m helfen, beistehen; اخذ واعطى (*hud*) bieg nach rechts ab! يمنك (*wa-a'tā*) Handel treiben; Beziehungen unterhalten (مع mit), im Austausch stehen II bezaubern, behexen (ه j-n) III tadeln; bestrafen (ب j-n wegen etw.); übelnehmen (على j-m etw.) | لا تؤاخذنى! (*lā tu'āhidnī*) sei mir nicht böse! entschuldige! VIII اتخذ *ittahada* nehmen; annehmen; einnehmen; ergreifen, fassen; nehmen, ausersehen (ه ه j-n od. etw. als); sich bedienen (ه e-r S.), (künstlich) annehmen (ه z. B. j-s Redeweise); verwenden (ه من etw. als); machen (ه من etw. od. j-n zu, ه ه j-n zu etw.) | اتخذ شكلا (*šaklan*) e-e Form, Gestalt annehmen; اتخذ موقفا (*mauqifan*) e-e Haltung einnehmen; اتخذ خطوات (*ḥuṭuwāt*) Schritte unternehmen; اتخذ التدابير اللازمة die nötigen Maßnahmen ergreifen; اتخذ قرارا (*qarāran*) e-n Beschluß fassen; اتخذ المناسب (*munāsib*) das Passende unternehmen, in geeigneter Weise reagieren; اتخذ توصية (*tauṣiya*) e-e Empfehlung annehmen (z. B. Konferenz, Kongreß); اتخذ المواقع الجديدة neue Stellungen beziehen (Truppen)

اخذ *aḥḍ* Annahme, Aufnahme; Ergreifung; Wegnahme usw. | اخذ الدم *a. ad-dam* Blutabnahme; اخذ الرأي *a. ar-ra'y* Abstimmung; اخذ ورد (*wa-radd*) Erörterung, Wortstreit, Disput, Hin- und Herreden, شىء لا يقبل اخذا ولا ردا (*yaqbalu*) eine undiskutierbare Sache; اخذ وعطاء (*wa-*

'*aḥḍ*') Handel; Verkehr, Beziehungen (bes. geschäftl.); Austausch; Diskussion, Debatte; Kampf; بطرف الاخذ عن كل شىء (*bi-ṭarafīn*) Eklektizismus

اخذة *'uḥḍa* Zauber

اخيد *'aḥīd* Kriegsgefangener

اخيدة *'aḥīda* Beute

اخاذ *'aḥḥād* packend, hinreißend

ماخذ *ma'ḥaḍ* pl. مأخذ *ma'āḥiḍ*<sup>2</sup> Ort, von wo man etw. nimmt, Quelle; Steckdose (*el.*); Übernahme, Entlehnung; Handlungsweise, Art des Verfahrens; tadelnswertter Punkt, Gegenstand des Vorwurfs; Vorwurf, Tadel; Mangel, Fehler; — pl. مأخذ Quellenangaben, Bibliographie (in Büchern); Beanstandungen, Einwände, Mängel | المأخذ الأقرب die nächstliegende, bequemste Art und Weise; المأخذ قريب leicht, bequem zu behandeln od. zu benutzen; لا مأخذ (*ma'ḥada*) makellos, einwandfrei; siehe auch *'aḥḍa*

مؤاخذة *mu'āḥaḍa* Übelnehmen, Verargen; Tadel | لا مؤاخذة! (*mu'āḥadata*) nehmen Sie es mir nicht übel!

آخذة *'āḥīda* Empfänger, Empfangsgerät (*Rf.*)

ماخوذ *ma'ḥūḍ* entnommen (من aus); übernommen (من von); gepackt; ergriffen; überrumpelt; überrascht; eingenommen, gefesselt (ب von); مأخوذ به in Kraft, in Geltung; pl. مأخوذات Eingänge (*kfm.*)

مؤاخذ *mu'āḥaḍ* verantwortlich, zur Rechenschaft gezogen, rechenschaftspflichtig II verzögern, aufschieben, vertagen (ه etw.), hinausögern (عن ه etw. über den

Termin hinaus); hindern, hemmen, aufhalten (▲ etw.); zurückstellen (○ j-n, ▲ etw., auch die Uhr); absetzen, entlassen, verabschieden (○ j-n aus e-m Amt) V sich verspäten; zu spät kommen (على zu), warten lassen (على j-n); länger dableiben, bis zu e-r späten Stunde ausharren; lange ausbleiben; sich verzögern, zurückbleiben (عن hinter), zaudern, in Verzug geraten, im Rückstand sein (عن mit); stocken, zögern (عن bei, mit); zurückgestellt werden, entlassen werden | لم يتأخر بعد ذلك | er zögerte danach nicht lange, bis er; bald darauf; تأخر عن الموعد (mau'id) zu spät kommen (nach der vereinbarten Zeit); den Termin verpassen

اخرة 'aḥaratan und بأخرة bi-'aḥaratin zu e-r späten Zeit, zuletzt, am Ende

آخر 'aḥar<sup>2</sup> f. أخرى 'uḥrā pl. comm. آخر 'uḥar<sup>2</sup> od. أخرون 'āḥarūn bzw. أخريات 'uḥrayāt ein anderer, ein weiterer; الآخر der andere | مرة أخرى (marratan) noch einmal; هو الآخر, انا الآخر, f. هي الاخرى, pl. m. هم الآخرون usw. ich (er, sie) gleichfalls, auch ich (er, sie); بعد ساعة أخرى; ان كانت الاخرى (in kānat) im entgegengesetzten Fall, andernfalls; من آن الى آخر von Zeit zu Zeit, (sana) von Jahr zu Jahr; بين فترة واخرى (fatra) ab und zu, von Zeit zu Zeit; آونة — أخرى (āwinatan) bald — bald

الآخرى al-'uḥrā das Jenseits

اخرى 'uḥrawī Jenseits-, jenseitig

اخير 'aḥīr letzter; spätestest; hinterster; zweiter von zweien; اخيرا 'aḥīran zuletzt, schließlich, endlich; letztthin, kürzlich;

الاخير der letztere | الاول der erstere — der letztere

مشخار mi'hār Palme, die ihre Frucht bis in den Winter erhält

تاخير ta'hīr pl. -āt Verzögerung, Aufschub; Hemmung; Zurückstellung | دون تأخير ohne Aufschub, unverzüglich

تاخر ta'aḥḥur Verspätung; Zögern, Zurückbleiben, Rückstand, Rückständigkeit

آخر 'aḥīr pl. -ūn, -āt, اوآخر 'awāḥīr<sup>2</sup>, f. sg. (selten) اخرى 'uḥrā pl. letzter; äußerster; Ende, Schluß; الآخر und الآخرة das Jenseits; اوآخر 'awāḥīra und آخر (mit Gen.) gegen Ende, zu Ende von | الدار الى آخره die Wohnung im Jenseits; آخره 'ilā 'aḥīriḥi usw., etc.; آخر الامر 'āḥira l-'amri zuletzt, schließlich; آخر الدهر 'āḥira d-dahri für immer; آخر الزمان ā. az-zamān die Zeit des Jüngsten Tages; das Ende der Welt; آخره bis zum letzten, bis auf den letzten, gänzlich, z. B. دمر عن آخره (dummira) von Grund auf, gänzlich zerstört werden; من آخره von hinten; آخر ما له endlos; في آخر الامر zuletzt, schließlich; في آخر Endes, zu allerletzt; درجة آخر 'āḥīr daraḡa im höchsten Grad; في آخر li-'aḥīr das letzte Ende, al-maṭāf letzten Endes, schließlich; اخيرا وليس آخرا ('aḥīran) last but not least; اوآخر الشهر 'a. aš-šahr das Ende des Monats, die letzten 10 Tage des Monats; في اوآخر العشرينات ('iṣrīnāt) zu Ende der zwanziger Jahre

الآخرة al-'aḥīra das Jenseits

مؤخر mu'aḥḥar Schlußteil, Ende; Heck (des Schiffes); Restbetrag (dessen Zahlung aufgeschoben wurde); — مؤخرا mu'aḥ-

*haran* kürzlich, neulich, letztthin; zuletzt, schließlich

مؤخرة *mu'ahhara* hinterer Teil (e-r S.); Hintergrund (e-s Bildes); Nachhut (des Heeres); rückwärtige Stellungen od. Linien (*mil.*); Heck (des Schiffes)

متأخر *muta'ahhir* spät, vorgeschritten (Stunde, Alter); sich verzögernd, spät, später erfolgend (عن als); verspätet, zu spät (kommend); rückständig, im Rückstand befindlich; zurückbleibend; säumig; ausbleibend; zurückgeblieben (in der Entwicklung), unterentwickelt (z. B. Länder); pl. المتأخرون die Späteren, die Modernen (Ggs. المتقدمون); pl. المتأخرات die Rückstände, rückständige Beträge

<sup>2</sup>خور siehe Buchstabenfolge

الاششيدون *ihšidī* ichschididisch; pl. الاششيدون die Ichschididen (islam. Dynastie in Syr. und Äg. 935—969)

اخطبوط *uhtubūt* Krake, Polyp (*zool.*)

(اخو) III Bruderschaft schließen, sich verbrüdern (ه mit j-m) V als Bruder od. Freund handeln, sich erweisen VI sich miteinander verbrüdern

اخ *ah*, Constr. أخو *ahū* (Gen. اخي *ahī*, Akk. أخا *ahā*) pl. اخوة *ihwa*, اخوان *ihwān* Bruder; Nächster; Freund; الاخ (unter Arabern wie السيد *as-sayyid* „Herr“ gebr., bes. vor dem Namen od. Titel) Bruder ... ; pl. اخوة (leibliche) Brüder; Geschwister; pl. اخوان bes. Ordensbrüder; الاخوان von Ibn Sa'ūd 1910 gestiftete religiöse wahhābitische Bruderschaft | يا اخي *ahū tiqa* ver-

trauenswürdig; اخ شقيق *leiblicher* Bruder von beiden Eltern (nicht Stiefbruder); الاخوان المسلمون (*muslimūn*) die Muslim-Bruderschaft; اخوانه العرب seine arabischen Brüder

أخت *uht* pl. اخوات *ahawāt* Schwester; verwandter Ausdruck (*gramm.*); Gegenstück | اختها die andere (von zweien), das Gegenstück dazu (nach fem. N.)

خوي *huwaiy* Brüderchen

أخوي *ahawī* brüderlich

أخوية *ahawiya* Brüderlichkeit; Bruderschaft (als religiöser Verein, Kongregation)

أخاء *ihā*, أخوة *uhūwa* Bruderschaft, Brüderlichkeit

أخاوة *ihāwa* Verbrüderung; Bruderschaft

تآخ *ta'āhin* Verbrüderung; Bruderschaft, Brüderlichkeit

أخور *ahūr* Stall

أخي *ahī* Gen. des Constr. v. أخ *ah*, siehe اخو

اد *adda u i* befallen, heimsuchen (ه j-n)

أمر *amr* 'idd etwas Schreckliches, Schlimmes, Abscheuliches

ادب *aduba u* ('*adab*) wohl erzogen, feingebildet sein; — *adaba i* ('*adb*) einladen (zu e-m Fest, ه j-n); ادب مأدبة (*ma'duba*) ein Bankett veranstalten, ein Festmahl geben II wohl erziehen, bilden; strafen, züchtigen (ه j-n) IV einladen, zu Gast laden (ه j-n) V wohl erzogen sein od. werden, feingebildet sein; sich anständig betragen,

die gute Sitte wahren; sich höflich zeigen; sich bilden (ب nach, durch), sich richten (ب nach) | تادب بأدبه (*bi-'adabihi*) j-s sittliches Vorbild befolgen

ادب *'adab* pl. آداب *'ādāb* feine Bildung; Wohlerzogenheit, gutes Benehmen, Anstand, gute Sitte; Humanität; Literatur; — pl. آداب gute Sitten; Regeln, Verhaltensregeln; Etikette; Moral; humanistische Wissenschaften; Belletristik; Literatur (im weiteren Sinn, auch über e-n Gegenstand, ein Gebiet) | ادب في آداب آداب aphoristische Literatur; آداب السلوك آداب islamische Anstandsregeln; آداب الاسلام islamische Ethik; الإداب الشعبي (*ša'bi*) und الإداب العلمي (*ʿāmmi*) Volksliteratur; آداب المعاشرة *'ā*. *al-mu'āšara* Umgangsregeln, gesellschaftliche Etikette; آداب العمل *'ā*. *al-'amal* Arbeitsmoral; آداب المائدة آداب Tischsitten, Anstandsregeln bei Tisch; بيت الادب Klosett; رجال الادب Literaten; عديم الادب unfein; unhöflich; قليل الادب von geringer Bildung, schlecht erzogen, unhöflich; كلية الآداب *kulliyat al-'ā*. (= frz. faculté des lettres) philos. Fakultät

ادبي *'adabi* moralisch; ethisch; sittlich; literarisch | ادبيا وماديا *'adabīyan wa-mād-dīyan* ideell und materiell (Adv.); شجاعة الأدبية (*'adabīya*) sittlicher Mut; الفلسفة الأدبية (*falsafa*) Morawissenschaft; philos. Ethik; القسم الأدبي (*qism*) sprachlich-literarische Abteilung (e-r höheren Schule); واجب ادبي moralische Verpflichtung

ادبيات *'adabīyāt* Literatur, Belletristik; sprachlich-literarisches Bildungsgut

ادبخانه *'adabhāna* pl. -āt Klosett

اديب *'adīb* pl. ادباء *'udabā'* gebildet;

wohlerzogen; Mann von sprachlich-literarischer Bildung; Schriftsteller; Literat

ادبية *'adība* pl. -āt Schriftstellerin

مأدبة *ma'duba* pl. مآدب *ma'ādib* Gastmahl, Bankett, Festmahl | مأدبة عشاء *m. 'asā'* (festliches) Abendessen; مأدبة غداء *m. gadā'* (festliches) Mittagessen; اقام له مأدبة (aqāma) j-m zu Ehren ein (Mittag-) Essen geben

تاديب *ta'dīb* Erziehung; Zurechtweisung; Bestrafung, Züchtigung; Disziplinarstrafe | مجلس التاديب *mağlis at-t.* Disziplinargericht, Disziplinarausschuß

تاديبى *ta'dībī* disziplinarisch; Straf-, Vergeltungs- | قضية تاديبية (*qadiya*) Disziplinarverfahren

تادب *ta'addub* Wohlerzogenheit, höfliches Betragen, Höflichkeit, Anstand

ادب *'adīb* Gastgeber

مؤدب *mu'addib* pl. -ūn Erzieher; Lehrer in einer Koranschule (früher Tun.); — *mu'addab* wohlerzogen; höflich; gebildet

متادب *muta'addib* von anständigem Betragen, wohlerzogen; höflich; gebildet; pl. المتادبون die Gebildeten

ادرة *'udra* Hodenbruch (*med.*); — 'adra Hodenwassersucht (*med.*)

ادرنه *'Adirna*<sup>2</sup> Adrianopel, Edirne (Stadt in der Türkei)

الادرياتيک (*frz.*) *al-'Adriyatik* und بحر الادرياتيک *bahr al-'A.* die Adria, das Adriatische Meer

ادريسى *'adrisi* zur Dynastie der Idrisiden (in Mar., 788—974) gehörend; pl. الادارسة



moniells); Erfüllung (e-r Funktion, Aufgabe, Pflicht); Wiedergabe (e-s Musikstückes, e-r Bedeutung durch e-e sprachl. Form), Vortrag (z. B. e-s Liedes); Spiel (e-s Schauspielers); Zahlungsleistung, Abgabe | حسن الاداء *ḥusn al-'a.* gute Ausführung, Wiedergabe (vom künstlerischen Vortrag)

ادائى 'addā'i funktionell

تادية *ta'diya* Vollzug, Verrichtung; Leistung, Erledigung, Ausführung | تادية العسكرية *t. al-ḥidma al-'askariya* Ableistung des Militärdienstes

مؤدى *mu'addan* Aufgabe, Funktion; Sinn, Bedeutung, Bedeutungsgehalt; Grundgedanke

اذ *'id* 1. (mit Pf.) da, zu dieser Zeit; in diesem Moment, da plötzlich; اذ ذاك *'id dāka*, auch اذاك *'iddāka*, dazumal, damals, zu dieser Zeit; — 2. (Konj.; temp., mit Pf.) als; als plötzlich; (mit Impf.) wenn, indem; — 3. (erklärend od. begründend) da, da ja, da nämlich; denn; اذ ان *'id 'anna* und *'id 'inna* da; denn

اذا *'idā* 1. (gewöhnlich فإذا od. وإذا, mit folg. Subst. od. Pron. als Subj. od. mit folg. Subj. zur Einführung des Subj.) und siehe, da, da ... unversehens; فإذا od. وإذا da erschien plötzlich, da war auf einmal ...; und فإذا هو بـ ... (mit folg. Subst.) da sah er plötzlich vor sich ..., und siehe, da stand vor ihm ...; — 2. (Konj.; temp.) als; sobald, wenn; sooft, wann immer; (konditional) wenn, falls; (vor indirekten Tatsachenfragen) ob, ob etwa | اذا wann immer, wenn immer; wenn; وإذا auch wenn, wenn auch; اذا

(*'illā*) außer wenn, es sei denn daß; (nach Neg.) nur wenn; اذا ما ob, vgl. ما 8.

اذن und اذن *'idan* dann, dann also, daher, folglich

اذرة *'idra* (z. B. *ir.*) = ذرة *dura*, siehe unter ذرو und ذرى

آذار *'ādār*<sup>2</sup> März (*Syr., Lib., Jord., Ir.*)

آذربايجان *'Ādarbaigān*<sup>2</sup> Aserbaidshan

اذن *'adina a* hören, hinhören (الى auf j-n); gestatten, erlauben (في j-m etw.); erfahren (ب etw.), Kenntnis haben od. erlangen (ب von) II aufrufen (ب zu), bes. zum Gebet (بالصلاة); krähen (Hahn) IV bekanntgeben, bekanntmachen (ب etw., ب j-m etw.), benachrichtigen (ه j-n); zum Gebet aufrufen; aufrufen, mahnen (ب j-n zu); ankündigen (ب od. ه etw.); voraussehen lassen (ب etw.); nahe daran sein (ان zu) | آذن بالسقوط (بالزوال) (zawāl) Anzeichen des nahen Niedergangs (Endes) aufweisen; آذنت الشمس بالمغيب (*magīb*) die Sonne neigte sich dem Untergang zu; آذن الليل بانتصاف (*lailu, bi-ntisāf*) es war nahe an Mitternacht V kundtun, ankündigen (ب etw.) X um Erlaubnis bitten (ه j-n, في zu etw., auch ب); um Einlaß bitten (من j-n, على bei j-m), sich melden lassen (على bei j-m); sich verabschieden (من von j-m); sich melden (Schüler im Unterricht)

اذن *'ign* Erlaubnis; Ermächtigung; Lizenz; Vollmachterteilung; (pl. اذون *'udūn*, اذونات *'udūnāt*) Anweisung, Order; Obligation (*fin.*) | اذنك or باذنك mit deiner Erlaubnis, wenn du gestattest; باذن الله so Gott will; طالب الاذن بالكلام (*kalām*) sich



zu Wort melden; اذونات pl. اذن البريد  
اذن Postanweisung; اذن البوستة  
اذن Schatzanweisung (fin.); اذن  
الخزينة على الصراف 'i. *aṣ-ṣarf* Auszahlungsanweisung;  
اذن الاستيراد 'i. *al-istirād* Importlizenz; اذن  
العمل (i. *ḡiyāb*, 'amal) Beurlaubung, Urlaub

اذني 'idnī: سند اذني (sanad) Schuldschein (fin.)

اذن 'uḏun, 'uḏn f., pl. آذان 'aḏān Ohr; Griff, Henkel | التهاب الاذن الوسطى (wusṭā) Mittelohrentzündung (med.)

اذان 'aḏān Gebetsruf

اذين 'uḏain Vorhof des Herzens (anat.)

اذينة 'uḏaina Öhrchen; Ohrläppchen

مآذن ma'dāna, مئذنة mi'dīna pl. مآذن ma'āḏin<sup>2</sup> Minarett

ايدان 'idān Kundgabe, Ankündigung, Verkündigung (ب e-r S.); Vorankündigung, Bevorstehen, Drohen (ب e-s Ereignisses) | ايدانا بانتهاء الحديث ('idānan) zum Zeichen, daß das Gespräch beendet ist

آذن 'aḏin Pförtner, Türhüter

مأذون ma'dūn ermächtigt, bevollmächtigt; amtlich ermächtigt; autorisiert; staatlich anerkannt, zugelassen; lizenziert; Inhaber e-r Lizenz, e-s Diploms; (beding:) geschäftsfähiger Sklave (i. R.); = مأذون شرعي (i. R.); = (ṣar'i) Bevollmächtigter des Qāḏī, der die Befugnis hat, Ehen zu schließen (i. R.), etwa dem Standesbeamten entsprechend | مصدر مأذون autorisierte, maßgebliche Quelle (journ.)

مأذونية ma'dūniya Urlaub (mil.; Syr.); Gewerbelizenz (Syr.)

مؤذن mu'adḏin pl. -ūn Muezzin, Gebetsrufer

اذن 'idan = اذا 'idan, siehe 2

اذي 'aḏiya a Schaden erleiden IV Schaden zufügen, Unrecht tun (ه j-m); belästigen, ärgern, stören (ه j-n); wehtun (ه j-m), quälen (ه j-n) | لا يؤذي lā yu'dī unschädlich, harmlos V Schaden erleiden (من durch); geschädigt werden; Unrecht erleiden; verletzt, gekränkt sein

اذية 'aḏiya اذبة 'aḏāh, اذاة 'aḏan, اذى Schaden, Schädigung; Leid, Pein; Verletzung; Schmerz, Ärger, Kränkung

اذابة 'idāya Schaden, Schädlichkeit

ايداء 'idā' Schädigung; Wehtun; Ärgernis

مؤذ mu'dīn schädlich; lästig; schmerzlich, kränkend, verletzend

آرا 'ār Ar (Flächenmaß)

آري 'ārī arisch; (pl. -ūn) Arier

آرية 'ārīya Ariertum

اراتيقي 'arātīqī und اراتيكي 'arātiki pl. اراتقة 'arātiqa Häretiker (chr.)

اراجوز 'aragōz (äg., < türk.; volkstümliche Schrb. für قهوجوز Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; Kasper; Spaßmacher

آرامي 'ārāmī aramäisch; (pl. -ūn) Aramäer

ارب 'ariba a ('arab) geschickt, gewandt sein (ب in etw.); — 'araba i festziehen (ه e-n Knoten) III zu überlisten suchen (ه j-n)

ارب 'arab pl. آراب 'ārāb Wunsch, Bedürfnis (في nach etw.); Zweck, Ziel

- مزقة اربا | 'ārāb Glied | ارب pl. 'irb ارب  
 اربا (mazzāqahū) etw. in Stücke, in Fetzen  
 zerreißen
- اربة 'irba Gewandtheit, Schlauheit
- اربة 'urba pl. ارب 'urab Knoten, Schleife
- اريب 'arib gewandt, klug, intelligent
- مأرب ma'rab pl. مآرب ma'ārib<sup>2</sup> Wunsch;  
 Gegenstand des Wunsches, Zweck, Ziel
- اربيل 'Arbil<sup>2</sup> Erbil, das antike Arbela (Stadt  
 in N-Ir.)
- ارتوازي 'artuwāzi (zu frz. Artois) artesisch  
 (Brunnen)
- ازتيريا (syr.) Eritrea
- ارتيري (syr.) eritreisch
- ارت II ارب<sup>1</sup> (بين zwischen) Zwietracht erregen
- ارث<sup>2</sup> 'irṯ Erbe, Erbschaft; Nachlaßvermögen
- الارثوذكس al-'urṯuḍuks die Orthodoxen, die  
 Anhänger der orthodoxen Kirche | الروم  
 الارثوذكس (rūm) die griechisch-orthodoxe  
 Kirche
- الارثوذكسية 'urṯuḍuksi orthodox; الارثوذكسية  
 die orthodoxe Kirche
- ارج<sup>1</sup> 'ariġ a ('arag, اريج 'ariġ) duften V dass.
- ارج 'arag Duft, Wohlgeruch
- ارج 'ariġ duftend, wohlriechend
- ارج 'ariġ Duft, Wohlgeruch
- ارج<sup>2</sup> 'arg pl. -āt Erg (Maßeinheit  
 für Arbeit; phys.)
- II ارج<sup>2</sup> ta'arġaḥa schaukeln; schwanken  
 (zwischen zwei Polen od. Zuständen)
- مأرجح muta'arġiḥ schwankend, im Auf
- und Ab begriffen
- الارجنتين al-'Arġantin Argentinien
- ارجنتيني 'arġantini argentinisch
- ارجوان 'urġuwān Purpur
- ارجواني 'urġuwāni purpurfarben, -rot
- ارجوز 'aragōz siehe اراجوز
- ارجيلة (äg. Schrb.) 'argila pl. اراجيل 'arāġil<sup>2</sup>  
 Nargile, Wasserpfeife
- ارخ II datieren (▲ etw., ب mit e-m Datum);  
 die Geschichte von etw. (▲ od. ل) schrei-  
 ben
- تاريخ ta'riḥ Zeitrechnung; Datierung;  
 Geschichtsschreibung; — تاريخ<sup>2</sup> tāriḥ pl. تواريخ  
 tāwāriḥ<sup>2</sup> Geschichte, Historie; Chronik;  
 Geschichte (= Story); Datum; Zeitpunkt |  
 تاريخ الحياة Lebensgeschichte, Biographie;  
 علماء التاريخ ('āmm) Weltgeschichte; تاريخ عام  
 die Historiker; ما قبل التاريخ vorgeschicht-  
 liche Zeit; تاريخ قديم e-e alte Geschichte
- تاريخي tāriḥi geschichtlich, historisch
- تاريخية tāriḥiya Geschichtlichkeit, Histo-  
 rizität
- مؤرخ mu'arriḥ geschichtsschreibend;  
 (pl. -ūn) Geschichtsschreiber, Historiker |  
 مؤرخ الادب m. al-'adab Literaturhistoriker;  
 — mu'arraḥ datiert
- ارخبيل 'arḥabil Archipel
- ارخميدس 'Arḥamid<sup>2</sup> und ارخميدس 'Arḥamidis<sup>2</sup>  
 Archimedes
- ارخن (griech. ἄρχων) pl. اراخنة 'arāḥina  
 Archont, pl. Notabeln (chr.-kopt.)
- اردب 'irdabb (heute meist gespr. 'ardabb)

- pl. 'arādib<sup>2</sup> ein Trockenhohlmaß (Äg.; = 198 l)
- اردبة 'irdabba Senkgrube
- الاردن *al-'Urdunn* der Jordan (Fluß); (m. und f.) Jordanien (abgekürzte Bezeichn.)
- الاردنية | 'urdunni jordanisch المملكة الاردنية الهاشمية (*mamlaka, hāšimīya*) Haschemitisches Königreich Jordanien
- اردواز (*frz. ardoise*) 'arduwāz Schiefer
- ارزا 'arz (koll.; n. un. ة) Zeder (*Cedrus libani*; bot.)
- ارز<sup>2</sup> 'aruzz, (äg. auch) 'urz Reis
- ارزدرخت 'arz(i) *daraht* Zedrachbaum, Paradiesbaum (*Melia azedarach*; bot.)
- ارس 'arasa i ('ars) den Acker bestellen
- اريس 'irris und 'aris Landmann, Bauer
- ارستقراطي 'aristuqrātī aristokratisch; Aristokrat
- ارستقراطية 'aristuqrātīya Aristokratie
- ارسطو 'Aristū und ارسطاطليس 'Aristāṭalis<sup>2</sup> Aristoteles
- ارش 'ars Entschädigungszahlung, Buße; Bußgeld (für vergossenes Blut; i. R.)
- ارشي اسقوبس (*griech. ἀρχιεπίσκοπος*) Erz-bischof
- ارشيدوق (*frz. archiduc*) 'aršidūq Erzherzog; ارشيدوقة f. Erzherzogin
- ارشيف (*frz.*) 'aršiv, 'aršif Archiv
- ارض II erden (♂ Antenne)

ارضون 'arāḍin, اراض 'arḍ f., pl. ارض 'aradūn Land, Gebiet; Territorium; Gegend; Gelände; Boden; Erde, Erdboden; Fußboden; Grundstück, Parzelle; Platz, Spielfeld (Sport); — الارض die Erde (im Ggs. z. Himmel und als Planet); die Welt, der Erdball | ارض بكر (*bikr*) Neuland, unerschlossenes Gebiet; الاراضى المنخفضة (*munḥaṣṣa*) die Niederlande; الارض السفلى (*suflā*) die Unterwelt; ارض المصنع (*a. al-maṣna'*) Fabrikgelände; ارض عذراء (*'a. al-ma'rid*) Ausstellungsgelände; الارض المقدسة (*muqaddasa*) das Heilige Land, Palästina; ارض الميعاد das Land der Verheißung, das Gelobte Land; ارض قطعة *qit'at* 'a. Grundstück, Parzelle; ارض تحت Untergrund-; ارض خارج *ḥāriḡa* 'a. nicht auf eigenem Platz, auswärts (spielen, v. e-m Sportklub)

ارضى 'arḍi Erd-; Boden-; auf der Erde, am Boden befindlich; zu ebener Erde gelegen, im Erdgeschoß liegend; flach (Schuß, b. Fußball); irdisch; im Boden, in der Erde befindlich, unterirdisch; pl. ارضيات irdische Dinge, irdische Gedanken | ارضى دور (*daur*) und ارضى طابق (*tābaq*) Erdgeschoß, Parterre; ارضية محطة (*maḥaṭṭa*) Bodenstation; ارضية مضيفة (*muḍīfa*) Bodenstewardess (Flugplatz); ارضية كرة (*kura*) Erdkugel, Erdball; flacher Schuß (b. Fußball)

ارضى شوكى 'arḍi 'sauki Artischocke (*Cynara scolymus*; bot.)

ارض 'arad (koll.; n. un. ة) Termite, weiße Ameise (Ordnung Isoptera; zool.); e-e Art Holzwurm

ارضية 'arḏiya pl. -āt Fußboden, Boden; Grund, Untergrund (auch z. B. e-s gemusterten Stoffes); Hintergrund (e-s Bildes und übertr.); Erdgeschoß (tun.); Bodenbelag; Boden (übertr.), Grundlage, feste Basis; Lagergeld, Speichergebühr | ارضية باركيه 'a. barkēh Parkettboden

اريض 'arīḏ breit, ausgedehnt; reich an Pflanzenwuchs

ارزوروم 'Arḏurūm<sup>2</sup> Erzurum (Stadt in der NO-Türkei)

ارطة (اورط) 'urṭa pl. اوط 'urāṭ (اورطه) (neben اورطه) Bataillon (früher Äg.; mil.)

ارطقة 'arṭaqa pl. -āt Häresie (chr.)

اربع siehe ربيع

ارغن 'urgun pl. ارغن 'arāgin<sup>2</sup> Orgel

ارغول 'urgūl, 'arḡūl Blasinstrument (aus 2 verschieden langen Rohren bestehend, der Klarinette verwandt)

ارق 'ariqa a schlaflos sein II schlaflos machen, nicht schlafen lassen (ه j-n)

ارق 'araq Schlaflosigkeit

اريكة 'arika pl. ارائك 'arā'ik<sup>2</sup> Ruhebett, Sofa; Thron

اركيلة 'argila pl. اراكيل 'arāgil<sup>2</sup> (syr.) Wasserpfeife, Nargile

ارلندا 'Irlandā, ايرلنده und ايرلانده 'Irlanda Irland

ارلندي 'irlandī irisch

ارم 'arama i beißen

ارم 'urram Backenzähne | حرق الارم

(ḥaraqa) mit den Zähnen knirschen (aus Wut)

ارومة 'arūma, 'urūma Wurzel, Ursprung; Wurzelstock des Baumes

مترم mi'ram Zahnwurzel

آرام<sup>2</sup> siehe ريم ri'm

آرامی<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

الارمن al-'Arman die Armenier

ارمني 'armanī armenisch; Armenier

ارميا 'Irmīyā Jeremias (biblischer Prophet)

ارمينيا 'Armēniyā Armenien

الارناؤوط al-'Arnā'ūt und الارناؤوط al-'Arnā-wuṭ die Albaner

ارناؤوطی 'arnāwuṭi und ارناؤوطی 'arnāwuṭi albanisch

ارنب 'arnab pl. ارناب 'arānib<sup>2</sup> Hase; Kaninchen | ارنب هندی (hindī) Meerschweinchen (Cavia porcellus; zool.)

ارنبه 'arnaba Häsin | ارنبة الانف 'a. al-'anf Nasenspitze; Schnauze e-s Tieres

ارنيك 'arānik<sup>2</sup> ارنیک pl. 'urnīk (türk. örnek) Muster, Modell; Formular, Formblatt

اروبا 'Urubbā Europa

اروبي 'urubbi europäisch, Europäer

اری 'ary Honig

ار آریه<sup>2</sup> und آری<sup>2</sup> siehe unter ار

اريتريا 'Arītriyā Eritrea

اريتري 'arītrī eritreisch; (pl. -ūn) Einwohner Eritreas

اريجا 'Ariḥā Jericho

اريل (engl. aerial) 'iriyal Antenne

از 'azza u i ('azz, ازير 'aziz) summen, surren; brummen (z. B. Motor, Flugzeug); rasseln (Räder); keuchen (Atem); sprudeln, brodeln (Flüssigkeit); zischen, schwirren (Geschoß); pfeifen (Wind)

ازير 'aziz summendes Geräusch, Gsumm; Motorengeräusch; Gerassel; Pfeifen, Zischen (siehe auch Vb.)

ازدرخت 'azādarāht = ارزدرخت

ازب 'azaba i ('azb) fließen (vom Wasser)

مزاب mi'zāb pl. مآزيب ma'āzib<sup>2</sup> und ميزاب mi'zāb pl. ميازيب mayāzib<sup>2</sup> Abflußrohr; Wasserrinne; Dachrinne

ازب 'izb untersetzt; kleiner Mann

الازبك al-'Uzbek die Uzbeken

ازدرخت 'azdaraht siehe ارزدرخت

ازر 'azara i ('azr) umgeben (▲ etw.) II bekleiden (mit dem ازار 'izār); bedecken, umhüllen; stärken (○ j-n, ▲ etw.) III helfen (○ j-m); unterstützen, stärken (○ j-n) V und VIII sich mit dem ازار 'izār bekleiden, umhüllen VI sich gegenseitig beistehen; sich zusammentun, sich verbünden; zusammenwirken; koordiniert sein

ازر 'azr Stärke | شد ازره šadda 'azrahū od. شد من ازره (min 'azrihi) j-m helfen, j-n unterstützen, ermutigen, j-m den Rücken stärken; šadda 'azruhū energisch, kraftvoll, mutig sein

ازر 'uzur m. und f., pl. ازر 'uzur Lendenschurz; Überwurf; Umhüllung, Hülle

مژر mi'zar pl. مآزر ma'āzir<sup>2</sup> Schurz; Umhüllung, Hülle

مؤازرة mu'āzara Unterstützung, Beistand

تاآزر ta'āzur gegenseitiger Beistand; Zusammenwirken; Koordination

ازف 'azifa a ('azaf, ازوف 'uzūf) herankommen, nahe heranrücken, sich nähern (von der Zeit, e-m Zeitpunkt)

ازق 'azaqa i ('azq) eng sein, beengt sein V dass.

مآزق ma'ziq pl. مآزق ma'āziq<sup>2</sup> beengter Ort, Enge, Engpaß; schwierige, bedrängte Lage, Klemme, Dilemma, kritische Situation, auch مآزق حرج (hariġ) | اخرجه من | مآزق (ahraġahū) j-m aus der Klemme helfen, j-n aus der Sackgasse führen

ازل 'azal pl. آزال 'āzāl Ewigkeit (ohne Anfang)

ازل 'azali ewig, urewig

ازلية 'azaliya = ازل

ازم II kritisch, krisenhaft machen (▲ Lage) V kritisch sein od. werden, sich zuspitzen (Lage, Beziehungen)

ازمة 'āzma pl. 'azamāt, ازم 'izam Mangel, Not; Notlage; Krise, Krisis; Anfall (med.) | ازمة قلبية (qalbiya) Herzanfall; ازمة النقد (a. an-naqd ad-duwaliya internationale Währungskrise; ازمة وزارية (wizāriya) Kabinettskrise

تاآزم ta'zīm Zuspitzung (e-r Lage), Verschlechterung (von Beziehungen)

تاآزم ta'azzum: ازمة الحالة kritische Entwicklung der Lage, Verschärfung der Lage

مازوم ma'zūm von der Krise betroffen,

Opfer der Krise

مُتَازِم *muta'azzim* kritisch, krisenhaft  
(Lage)

ازمیر <sup>1</sup>*Izmîr*<sup>2</sup> Izmir (Hafenstadt in der W-Türkei, = Smyrna)

ازمیل <sup>1</sup>*izmîl* pl. ازامیل <sup>2</sup>*azâmîl*<sup>2</sup> Meißel

ازوت (engl. azote) <sup>1</sup>*azôt* Stickstoff

ازوتی <sup>1</sup>*azôti* stickstoffhaltig

III gegenüberliegen, -stehen. (ه j-m, ا e-r S.)

ازاء <sup>1</sup>*izd'a* (Präp.) gegenüber; angesichts, vor (e-r Situation); بازاء <sup>2</sup>*bi-'izd'i*, علی <sup>3</sup>*alā 'izd'i* dass.

<sup>1</sup>*ās* Myrte (Myrtus; bot.)

<sup>2</sup>*ās* pl. -āt As (b. Kartenspiel)

<sup>3</sup>II gründen (ا etw.), den Grund legen (ا zu etw.) V gegründet werden

اس <sup>1</sup>*uss* Grundlage, Basis; Exponent e-r Potenz (math.)

اساس <sup>1</sup>*asās* pl. -āt, اساس <sup>2</sup>*usus* Grundmauer; Grundlage, Fundament, Basis; Grundton (-mus.); Grundzahl, Basis (math.); اساسا <sup>3</sup>*asāsan* im wesentlichen, primär, grundsätzlich | علی اساس (mit Gen.) auf der Grundlage von, auf Grund von; من اساسه von Grund auf, total, grundlegend, grundsätzlich (Adv.); فی الأساس im wesentlichen, hauptsächlich; لا اساس له من الصحة (asāsa, siḥḥa) jeder realen Grundlage entbehrend (Nachricht, Gerücht)

اساسی <sup>1</sup>*asāsī* grundlegend; Grund-; wesentlich; Haupt- | حجر اساسی (ḥağar) Grundstein

اساسيات <sup>1</sup>*asāsīyāt* grundlegende Dinge, Prinzipien; Grundsatzfragen

تأسيس <sup>1</sup>*ta'sīs* Gründung, Errichtung, Begründung, Einrichtung; Fundamentierung (arch.); pl. تأسيسات Einrichtungen; Institutionen

تأسيسی <sup>1</sup>*ta'sīsī* begründend, grundlegend | مجلس تأسيسی (*mağlis*) konstituierende Versammlung

مؤسس <sup>1</sup>*mu'assis* pl. -ūn Begründer, Gründer

مؤسسة <sup>1</sup>*mu'assasa* pl. -āt Gründung; Unternehmen, Firma (kfm.); (Industrie-) Betrieb; staatliche Einrichtung; Institution; Organisation | مؤسسة تجارية (*tiğārīya*) Handelsfirma; مؤسسة الثقافة الشعبية *m. at-taqāfa aš-ša'bīya* Volkshochschule; مؤسسة خاصة (*ḥāssa*) Privatunternehmen; مؤسسة شعبية (*ša'bīya*) volkseigener Betrieb; مؤسسة عامة (*amma*) staatliche Institution; مؤسسة انتاجية (*intāğīya*) Produktionsbetrieb

اسانسیر (frz. ascenseur) <sup>1</sup>*asansēr* Aufzug, Lift

اسبارطة <sup>1</sup>*Isbarta* Sparta

الاسبان <sup>1</sup>*al-'Asbān*, <sup>2</sup>*al-'Isbān* die Spanier

اسبانی <sup>1</sup>*asbānī*, <sup>2</sup>*isbānī* spanisch; (pl. -ūn) Spanier

اسبانیا <sup>1</sup>*Asbāniyā*, <sup>2</sup>*Isbāniyā* Spanien

اسبانج <sup>1</sup>*'isbānaḥ* Spinat (*Spinacia oleracea*; bot.)

اسبیداج <sup>1</sup>*'isbidāğ* und اسپیداج <sup>2</sup>*'isbidāğ* Bleiweiß

اسبرتو (it. spirito) <sup>1</sup>*'isbirtō* Alkohol

اسپرنتو <sup>1</sup>*'isbirantō* Esperanto

اسبستوس <sup>1</sup>*'asbastus*, <sup>2</sup>*'asbistus* Asbest

اسبليطة (it.) 'isbalīṭa Achselklappe, Epaulette

اسبور (frz. sport) 'isbōr (äg.) Sport-, sportlich | سيارة اسبور sayyārat 'i. Sportwagen; قميص اسبور qamīṣ 'i. Sporthemd

است ist siehe

استاتيكا 'istatikā Statik (arch.)

استاتيكي 'istatikī statisch (el.)

استاد (frz. stade) 'istād Stadion (Sport)

استاذ 'ustād pl. اساتذة 'asāṭiḍa Meister; Lehrmeister; Professor (akadem. Titel); ordentlicher Professor (Ir.); Oberschullehrer, Studienrat (z. B. Tun.); Anrede und Titel für Intellektuelle (Rechtsanwälte, Schriftsteller, Künstler usw.); Hauptbuch (kfm.) | الامتاذ الاعظم ('a'zam) Großmeister (e-r Loge); امتاذ علوم = engl. Master of Science (Äg.), امتاذ فنون = Master of Arts (Äg.); امتاذ الاكبر Titel des Rektors der Azhar; امتاذ كرسى 'u. kursī (Äg.), امتاذ بكرسى (Syr.) Professor mit Lehrstuhl, ordentlicher Professor; امتاذ بلا كرسى außerordentlicher Professor; امتاذ غير متفرغ (mutafarriḡ) nicht hauptamtlicher Professor (mit e-m Amt außerhalb der Universität); امتاذ مساعد (musā'id) = engl. assistant professor, Assistenzprofessor; امتاذ زائر. Gastprofessor; امتاذ مشارك (mušārik) = engl. associate professor, außerordentl. Professor (Ir.); هم اساتذة فى الجدال (ḡadal) sie sind Meister im Disputieren

استاذة 'ustāḍa Professorin

استاذية 'ustāḍiya Stellung e-s Meisters; Professur; Amt e-s Hochschullehrers; Oberlehrerstelle (Tun.)

استانبول 'Istambūl<sup>2</sup> Istanbul

استانبولى 'istambūlī istanbulisch; Istanbuler

الاستانة al-'Āsitāna, الاستانة al-'Astāna, al-'Istāna Beiname von Konstantinopel

استبرق 'istabraq Brokat

استراتيجى 'istrāṭiḡī strategisch

استراتيجية 'istrāṭiḡiya pl. -āt Strategie

استرالى 'usturālī australisch

استراليا 'Usturāliya Australien

جنيه استرلىنى | 'istarlīnī Sterling (ḡunaih) Pfund Sterling; منطقة الاسترلىنى minṭaqat al-'i. Sterlingblock (= sterling area)

راقصة استريبتيز rāqīṣat 'istribṭīz Striptease-Tänzerin

استريو 'istiriyo Stereo

استريوسكوب 'istiriyoškōb Stereoskop

استك (frz. élastique) 'astik (äg.) Gummischnur, Gummizug

استماره siehe امر

استوبه (it. stoppa) 'ustubba Werg; Putzwolle

استوديوهات 'istūdiyōhāt pl. استوديو Studio; Atelier

استوكهولم 'Istokholm Stockholm

استونيا 'Istōniya Estland

استياتيت 'istiyātīt Steatit, Speckstein (min.)

استيك (frz. élastique) 'astik (äg.) Radiergummi; 'ustik pl. اساتيك 'asāṭik<sup>2</sup> (äg.) Uhrarimband

استيكة 'astika pl. -āt (äg.) Radiergummi

اسج siehe Buchstabenfolge

اسحق 'Ishāq<sup>2</sup> Isaak

(اسد) X kühn wie ein Löwe sein (على gegen);  
sich mutig bemächtigen (على e-r S.)

اسد 'asad pl. اسود 'usūd, آساد 'āsād, اسد  
'usūd, 'usd Löwe; الاسد (astr.) Löwe  
(Tierkreiszeichen); der 5. Monat des  
Sonnenjahres (Saudi-Ar.; vgl. حمل ha-  
mal) | اسد البحر 'a. al-baḥr Seelöwe (zool.);  
داء الاسد Leontiasis (med.).

اسر 'asara i ('asr) binden, fesseln; gefan-  
gennehmen (ه j-n); packen, einnehmen  
(übertr.) X sich gefangennehmen lassen,  
sich ergeben

اسر 'asr Riemen; Gefangennahme; Ge-  
fangenschaft | شدّة الاسر šiddat al-'a. Stärke,  
Energie

بأسره bi-'asriḥ ganz und gar, vollstän-  
dig, جاءوا بأسرهم sie kamen alle

اسار 'isār Riemen; Gefangenschaft; Fes-  
selung | وقع في اساره e-r S. unterworfen  
werden, in ihre Klauen geraten

اسير 'asir pl. اسرى 'asrā, اسراء 'usarā<sup>2</sup>,  
'a. ḥarb اسير حرب | اسارى 'asārā Gefangener  
Kriegsgefangener

اسيرة 'asira pl. -āt Gefangene, Sklavin

اسرة 'usra pl. اسر 'usar, 'usarāt Familie;  
Dynastie; Sippe, Verwandtschaft; —  
الاسرة الاقتصادية الأوروبية | اسرير 'asirra siehe  
die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

اسرى 'usri Familien-, familiär; dyna-  
stisch

آسر 'āsir einnehmend, fesselnd (bes.  
übertr.).

مأسور ma'sūr gefangen, gefesselt (ب  
durch)

مأسورة siehe Buchstabenfolge

اسرائيل 'Isrā'īl<sup>2</sup> Israel | بنو اسرائيل banū 'I.  
die Israeliten; دولة اسرائيل daulat 'I. der  
Staat Israel

اسرائيلي 'isrā'īlī israelitisch; israelisch;  
— (pl. -ūn) Israelit; Israeli; pl. اسرائيليات  
Judaika

اسرافيل 'Isrāfil<sup>2</sup> der Engel, der am Tag der  
Auferstehung die Toten mit der Posaune  
erweckt

اسرب 'usrub Blei

اسطنبول 'Istambūl<sup>2</sup> Istanbul

اسطبل 'isṭabl pl. -āt Stall

اسطبة (it. stoppa) 'uṣṭubba Werg; Putzwolle

اسطرلاب 'asturlāb pl. -āt Astrolab

اسطقس 'isṭaqis pl. -āt Element

اسطمبة (it. stampa) 'isṭamba pl. -āt Präge-  
presse

اسطوانة 'uṣṭuwāna pl. -āt, اساطين 'asāṭīn<sup>2</sup>  
Säule; Zylinder (math.; des Motors); —  
(pl. -āt) Schallplatte; Grammophonplatte;  
Stahlflasche (für Gas), Gasbehälter; —  
pl. اساطين hohe, große Persönlichkeiten;  
Koryphäen, Meister (z. B. der Kunst:  
'a. al-fann) اساطين الفن

اسطوانى 'uṣṭuwānī zylindrisch

اسطورة 'uṣṭūra pl. اساطير 'asāṭīr<sup>2</sup> Mythos;  
Sage, Fabel; Legende

اسطورى 'uṣṭūrī fabelhaft, mythisch,  
legendär



اسطول *'ustūl* pl. اساطيل *'asāṭil*<sup>2</sup> Flotte; Geschwader

□ اسطى *'ustā* (استاذ <) pl. اسطوات *'ustawāt* Meister; Werkmeister; als Anrede für niedere Berufe, z. B. Taxifahrer, gebräuchlich

ل اسف *'asifa a (asaf)* bedauern (على od. über etw.), bekümmert, traurig sein (على über etw.) IV leid tun (o j-m), bekümmern (o j-n) V = I<sup>-</sup>

وا اسفاه | اسف *'asaf* Kummer, Bedauern | اسفاه *wā 'asafāh!* ach, wie schade! o Jammer! *wā-yā la-l-'asafi* (auch nur للاسف) leider, مع الاسف und بكل اسف und bi-kulli *'asafin* dass.

اسف *'asif* und اسيف *'asif* bekümmert, bedauernd, betrübt

تأسف *ta'assuf* Bedauern

أسف *'āsif* bedauernd, bekümmert; أسف (isol.) ich bedaure! | تركته غير أسف (*gaira 'āsifin*) ich verließ ihn ohne Bedauern, nur zu gern

ماسوف عليه *ma'sūf 'alaihi* betrauert (bes. von Verstorbenen)

مؤسف *mu'sif* betäubend, betäublich, bedauerlich

متأسف *muta'assif* bedauernd, traurig, betrübt; متأسف (isol.) ich bedaure!

اسفاناخ *'isfānāh* und اسفانخ *'isfānāh* Spinat (Spinacia oleracea; bot.) | اسفاناخ رومى (*rūmī*) Gartenmelde (Atriplex hortensis; bot.)

اسفلت *'asfalt* Asphalt

اسفلتى *'asfaltī* aus Asphalt, asphaltiert

اسفنج *'isfang, 'isfunğ, (äg.) 'isfing* Schwamm

اسفنجى *'isfangī* schwammig; porös

اسفندان *'isfindān* Ahorn (Acer; bot.)

اسفیداج *'isfidāğ* Bleiweiß

اسفين *'isfīn* pl. اسافين *'asāfīn*<sup>2</sup> Keil

الخط الاسفينى *'isfīnī* (hatt) Keilschrift

مرض اسقربوطى *marad 'isqarbūṭī* Skorbut (med.)

اسقف *'asāqif*<sup>2</sup> اساقفة *'asāqifa* pl. اسقف *'usquf* Bischof (chr.) | رئيس الاساقفة Erzbischof

اسقفي *'usqufī* bischöflich (chr.)

اسقفية *'usqufiya* Bischofsamt, Episkopat, Bistum (chr.)

اسقمري *'usqumrī, 'isqumrī* Makrele (Scomber scombrus; zool.)

اسقيل *'isqīl* oriental. Art der Meerzwiebel (Urginea maritima, Scilla maritima; bot.)

اسكتش *'iskitš* pl. -āt. Sketch (engl.)

اسكتلندا *'Iskutlandā* Schottland

اسكتلندى *'iskutlandī* schottisch; (pl. -ūn) Schotte

اسكفة *'uskuffa* siehe سكف

اسكلة *'iskila* pl. اساكل *'asākil*<sup>2</sup> Hafen, Handelsplatz (im Orient)

اسكملة *'iskamla* Schemel

اسكندرونة *'Iskandarūna*<sup>2</sup> Iskenderun (früher Alexandrette, Hafenstadt in der SO-Türkei)

الاسكندرية *al-'Iskandariya* Alexandria  
 اسكندنافيا *'Iskandināfiyā* Skandinavien  
 اسكندنافي *'iskandināfi* skandinavisch  
 II scharf, spitz machen  
 اسل *'asal* (koll.) Binsen (*Juncus*; bot.)  
 اسلة *'asala* pl. -āt Dorn, Spitze; Zungenspitze; Federspitze  
 الحروف الاسلية *al-hurūf al-'asaliya* die Konsonanten (phon.)  
 اسيل | خد اسيل *(hadd)* glatte Wange  
 اسالة *'asāla* länglich-runde, ovale Form  
 مؤسل *mu'assal* spitz, gespitzt  
 استانبولي (volkst. Nebenform zu اسلامبولي) *'islāmbūli* istanbulisch; Istanbul  
 اسلاندا *'Islandā*, اسلانده *'Islanda* Island  
 اسم siehe اسم  
 اسماعيل *'Ismā'il*<sup>2</sup> Ismael (legendärer Stammvater der Araber, Sohn Abrahams)  
 الاسماعيلية *al-'Ismā'iliya* Ismailia (Stadt in Äg. am Suez-Kanal); die *Ismā'iliya* (e-e Richtung der Schia mit vielen Teilsekten im mittelalterlichen Islam)  
 اسمانجوني *'asmāngūni* himmelblau, azurblau  
 اسمره *'Asmara* Asmara (Stadt in Äthiopien)  
 اسمنت *'asmant* Zement  
 اسمنتي *'asmanti* aus Zement  
 اسن *'asana i u* und *'asina a* brackig werden (vom Wasser); verfaulen, verwesen

آسن *'āsin* faulig, brackig; verfault  
 اسا *'asā u* (*'asw*, اسا *'asan*) pflegen, behandeln (Wunde); Frieden stiften (بين zwischen); — اسي *'asiya a* (*'asan* اسا, اسي) traurig, betrübt sein  
 II trösten (o j-n); pflegen, betreuen (o e-n Kranken) III واسي und آسي (o mit j-m), Wohltätigkeit üben (o gegen); unterstützen; trösten (o j-n); sein Beileid aussprechen, kondolieren (o j-m, ب zum Tode j-s, في anlässlich e-s Todesfalles); behandeln, kurieren (o etw.) V getröstet werden; sich zum Vorbild nehmen (ب j-n), nacheifern, nachfolgen (ب j-m, e-m Vorbild) VI miteinander teilen; einander beistehen; sich gegenseitig trösten  
 اسي *'asan* Trauer, Leid  
 اسوة | اسوة *'uswa*, 'iswa Beispiel, Vorbild  
 ب *'uswatan bi* nach dem Muster, Vorbild von; ebenso wie, gleich wie  
 مأساة *ma'sāh* pl. مأس *ma'āsīn* Tragödie, Trauerspiel; Drama (bes. übertr.)  
 مأسوي *ma'sawī* und مأساوي *ma'sāwī* tragisch  
 مأسوية *ma'sawīya* tragischer Charakter (e-r S.), Tragik  
 تأسية *ta'siya* Trost, Tröstung  
 مواساة *muwāsāh* (für *mu'āsāh*) Tröstung; Beileid, Kondolenz; Wohltätigkeit  
 اساور *'asāwir*<sup>2</sup>, اساور *'uswār* pl. اساور *'asāwira* Armband, Reif  
 اسوان *'Aswān*<sup>2</sup> Assuan (Stadt in Ober-Äg.)  
 اسوج *'Asūg* Schweden  
 اسوجي *'asūgi* schwedisch: (pl. -ūn)

Schwede

اسو siehe اسمى

آسيا *'Āsiyā* Asien | آسيا الصغرى (*ṣuḡrā*)  
Kleinasienآسيوى *'āsiyawī* asiatisch; Asiatاسيوط *'Asyūṭ*<sup>2</sup> Assiut, Asyūt (Stadt in Mittel-Äg.)وكالة (انباء الشرق الأوسط) ا.ش.ا.  
= Middle East News Agency, die Nachrichtenagentur MENAV gemischt sein, verschiedenartiger  
Herkunft sein (Menschenmenge)اشابة *'uṣāba* pl. اشائب *'aṣā'ib*<sup>2</sup> gemischte  
Schar; (pl. -āt) Legierungاشبيلية *'Iṣbiliyā*<sup>2</sup> Sevillaاشبين *'iṣbīn* pl. اشابين siehe شبناشر *'ašara* u (*'ašr*) sagen (▲ etw.); — i  
scharfffeilen, schärfen (▲ etw.) II bezeichnen, angeben, eintragen, schriftlich vermerken, als Vermerk notieren (على etw., auf ein Schriftstück, Gesuch); e-n Sichtvermerk, ein Visum erteilen; mit e-m Sichtvermerk versehen (على etw.)اشر *'ašar* Munterkeit, Ausgelassenheit; Wildheit; Frechheitاشر *'ašir* munter, ausgelassen; wild; fröhlich, arrogantمشار *mi'šār* pl. مواشير *mawāšīr*<sup>2</sup> Sägeتاثير *ta'šīr* Eintragung od. Ausstellung e-s Vermerks; amtlicher Vermerk; Sichtvermerk, Reisevisumتاثيرية *ta'šīra* pl. -āt Sichtvermerk, Rei-تاثيرية اجتياز *t. murūr* od. تاثيرية مرور | *sevisum*  
Transitvisum; تاثيرية دخول | *Einreisevisum*;  
تاثيرية خروج | *Ausreisevisum*تاثيرية | *ta'šīri* Visa-  
gebührenمؤشر *mu'aššir* pl. -āt Zeiger e-s Meßgerätes, e-r Skala (*techn.*); Meßvorrichtung; Maßstab, Kriterium; Indiz (على und عن für e-n Sachverhalt, Vorgang, e-e Entwicklung); Anzeichen (على und عن für), Hinweis (auf); Index, Indexzahl (Statistik) | مؤشر الاسعار (*ök.*) Preisindexمؤشر *mu'aššar* zackig; bezeichnet, gekennzeichnet (ب durch, mit)اشعيا *'Iṣa'yā*<sup>2</sup>, اشعيا *'Aṣa'yā* Jesaja (biblischer Prophet)اشف *'iṣfā* pl. اشاف *'ašāfin* Ahle, Pfriemاشنان *'uṣnān* Pottasche; Salzkraut (*Salsola kali*; *bot.*)اشنة *'uṣna* Bartflechte (*Usnea*; *bot.*); Moos (*bot.*)اشور *'āšūr* Assyrienاشورى *'āšūrī* assyrisch; (pl. -ūn) Assyrier | علم الاشوريات *'ilm al-'a.* Assyriologieاصيص *'aṣiṣ* pl. اصيص *'uṣuṣ* Blumentopf

اصد II schließen (Tür usw.)

اصر *'aṣr* pl. اصار *'āṣār* Vertrag; Last, Bürde; Sünde; pl. اصار *'āṣār* Bande, Bindungenاواصر *'awāṣir*<sup>2</sup> Band; Bindung | اواصر الولاة *'a. al-walā'* und الصداقة *'a. aṣ-ṣadāqa* Freundschaftsbandeاصطبل *'iṣṭabl* pl. -āt Stall

اصفهان 'Isfahān<sup>2</sup> Isfahan (Stadt in Iran)

اصل 'aṣṣula u (أصله 'aṣāla) fest verwurzelt werden od. sein; fest stehen; vornehmen Ursprungs sein II e-e feste Grundlage geben (A e-r S.); dem Ursprung nach festlegen (A etw.); festigen, verankern (A etw.) V fest verwurzelt werden od. sein; festen Fuß fassen, fest stehen; seinen Ursprung herleiten (من von) X entwurzeln, ausrotten, vernichten (A etw.); herausnehmen (A ein Organ operativ) | استاصل | شافته 'aṣṣatahū etw. mit Stumpf und Stiel ausrotten, etw. radikal beseitigen

اصل 'aṣṣl pl. أصول 'uṣūl Wurzel; Stamm (des Baumes); Grundstamm, Grundstock; Grundlage; Grundbestand; Ursprung; Quelle; Anfang; Ursache, Grund; Herkunft; Abstammung; Original (z. B. e-s Bildes, e-s Buches); Originalfassung; Originaldokument; Urschrift; Erstschrift (Ggs. Kopie); Grundkapital, Stammkapital (fin.); Grundbesitz; Vermögensbestand; Gesamtzahl, -menge; Grundsatz; allgemeine Regel (Ggs. zu فرع far' Sonderfall); — pl. اصول Prinzipien, Grundsätze; Regeln, Verfahrensregeln, Richtlinien; Elemente, Grundzüge (e-r Wissenschaft); hauptsächliche, primäre Teile, Grundlagen (Ggs. zu فروغ sekundäre Teile, praktische Fälle, Besonderheiten); Liegenschaften, Grundstücke; Aktiva (fin.); Vorfahren, Verwandte in aufsteigender Linie; — اصلا 'aṣlan ursprünglich, eigentlich; primär, in erster Linie; von Grund auf, gänzlich; (mit Neg.) überhaupt nicht, keineswegs | في ursprünglich, anfangs, zuerst; eigentlich; دمشق | اصله من دمشق (Dimašq) er stammt aus Damaskus; لا اصل

له ولا فصل ('aṣla, faṣla) von niederer Herkunft (Mensch); nichtig, unbegründet; falsch, frei erfunden (Rede); حسب (ḥasaba) ordnungsgemäß, regulär (Adv.); اصل تجارى (tiḡārī; Maḡr., = frz. fonds de commerce) Vermögensbestand e-r Firma; Handelsgeschäft, -firma; اصول ثابتة Anlagevermögen (engl. fixed assets; fin.); اصل مخرر (muḥarrar) schriftliches Original; اصول المحاكمات الجزائية 'u. al-muḥkamāt al-ḡazā'iya Strafprozeßordnung (jur.); اصول Aktiva und Passiva, Soll und Haben (fin.); اصل الدماغ 'a. ad-dimāḡ Hirnstamm (anat.); اصل الداء die Wurzel des Übels; اصول رأسمالية Kapitalbestand, Aktivvermögen (fin.); اصول عقارية ('aḡārīya) Vermögensbestand an Immobilien (fin.); اصول الفقه 'u. al-fiqh die vier Grundlagen der islam. Rechtswissenschaft, d. h. Koran, Sunna, qiyās (Analogie) und 'iḡmā' (Konsensus); اصول القوانين Jurisprudenz; اصل مكرر (mukarrar) Duplikat der Originalschrift; zum اصل الموضوع eigentlichen Thema gehörend; المانى الاصل 'ilm al-'u. Methodologie des islam. Rechtes

اصل 'aṣlī ursprünglich, Ur-, anfänglich; original; echt, rein; eigentlich; wahr, wirklich, authentisch; elementar, grundlegend, Grund-; Haupt-, hauptsächlich | عدد الثمن الاصل (ṭaman) der Einkaufspreis; اصل 'adad Kardinalzahl, Grundzahl; اصل 'uḍw ordentliches Mitglied; اصل التعليم Unterricht islam.-kultureller Ausrichtung; الفاعل الاصل der Haupttäter, der eigentliche Täter; لغة اصلية (luḡa) Muttersprache; الجهات الاصلية (ḡihāt) die Kardinalpunkte (des Kompasses), die

## Himmelsrichtungen

اصلة 'aṣala Python (zool.); Boa (zool.)

اصولى 'uṣūlī den Regeln entsprechend, sich an die herrschenden Prinzipien haltend; ordnungsmäßig, richtig, regulär; traditionsgemäß, üblich; Rechtsgelehrter

اصيل 'aṣil pl. اصائل 'aṣā'il<sup>2</sup>, اصلاء 'uṣalā'<sup>2</sup> von reiner, edler Herkunft; reinrassig; echt, rein; eigentlich; original; fest verwurzelt; fest; natürlich, angeboren; eingeboren; Ureinwohner, Eingeborener; j-d, der in eigenem Namen handelt, seine Sache selber vertritt | الاصل الاصيل ('aṣl) der eigentliche Grund; جزء اصيل ('guz') ein fester Bestandteil; اصيل الراى von festem, sicherem Urteil

اصيل 'aṣil pl. اصال 'aṣāl, اصائل 'aṣā'il<sup>2</sup> Zeit vor Sonnenuntergang, Spätnachmittag

اصالة 'aṣāla Ursprünglichkeit, ursprüngliche, traditionelle Art (z. B. des Arabertums); Echtheit; Authentizität; Festigkeit, Charakterstärke; edle Art der Abstammung, Reinheit der Herkunft; 'aṣālatan unmittelbar, von sich aus, direkt | بالاصالة aus unmittelbarem, eigenem Antrieb, von sich persönlich aus, im eigenen Namen, privat (Ggs. بالنيابة عن غيره); اصالة 'aṣālatan wa-niyyābatan direkt und indirekt; اصالة الراى 'a. ar-ra'y Klarheit und Festigkeit des Urteils; Klugheit

تاصيل ta'ṣil Verankerung, Festigung, Verwurzelung; Bestimmung der Herkunft, Zurückführung auf den Ursprung

تاصيل ta'ṣila Stammbaum, Genealogie

تاصيل ta'aṣṣul Verwurzelung

استئصال isti'ṣāl Ausrottung, Exstirpation, (radikale) Beseitigung; operative Entfernung

متاصيل muta'aṣṣil fest verwurzelt, eingewurzelt; chronisch (Leiden)

متاصيل muta'aṣṣil von gleichem Ursprung (v. verschiedenen Dingen)

اطيط 'aṭiṭ stöhnendes Brüllen des Kamels; Knurren des Magens

اطر<sup>1</sup> 'aṭara i u ('aṭr) und II biegen, krümmen (ا etw.) II in e-n Rahmen (ق) einfügen (ا etw.; übertr.)

اطر<sup>1</sup> 'aṭar pl. -āt, اطر<sup>2</sup> 'uṭur Rahmen (auch e-r Tür, e-s Fensters); Einfassung; Reifen (des Rades, am Faß usw.); Brillenrand; Rahmenwerk, Rahmen, Gerüst (e-r Handlung; lit.); (Tun., Alg., Mar., = frz. cadre) Kader, Stamm von Nachwuchskräften, (pl. -āt) Funktionär, leitender Beamter | فى اطار (mit Gen.) im Rahmen (e-r Veranstaltung, Tätigkeit usw.); القانون (Mağr.) Rahmengesetz

اطرى 'iṭārī rahmenartig, reifenartig, -förmig

اطارة 'iṭāra Felge

طرى siehe اطرية<sup>2</sup>

اطرغلة 'uṭruḡulla, 'aṭruḡulla Turteltaube (Streptopelia turtur; zool.)

اطرون 'aṭrūn = نظرون

الاطلانتىك al-'aṭlantīq, الاطلنطىق al-'aṭlantīq der Atlantik

اطلانطى 'aṭlantīqī und اطلانطى 'aṭlantī atlantisch

اطلس <sup>2</sup> *'atlas* Atlas, Satin (Stoff); (pl. اطلس <sup>2</sup> *'atālis*) Atlas, geogr. Kartenwerk; اطلس | جبال الاطلس das Atlas-Gebirge | التل *'A. at-tall* Tell-Atlas; الاطلس الصحراوي *(šahrāwī)* Sahara-Atlas; الاطلس المتوسط *(mutawassiṭ)* Mittlerer Atlas

اطلسي *'atlasī* Atlantik-, atlantisch; und حلف الاطلس | حلف الاطلسي *(ḥilf)* der Atlantikpakt

حلف | اطلسي *'atlanṭī* Atlantik-, atlantisch | حلف | حلف الاطلسي und الاطلسي *(ḥilf)* der Atlantikpakt

اطوم *'aṭūm* Seeschildkröte

اغا *'agā*, آغا *'agā* pl. اغوات *'agawāt* Aga, Herr; Haremskämmerer, Eunuch

اغادير *'Agādīr* Agadir (Stadt in Mar.)

اغاباني *'agabānī* (syr.) einheimischer Musselin, mit Seide bestickt

الاغريق *al-'Iğrīq*, الاغارقة *al-'Agāriqa* die alten Griechen

اغريق *'igriqī* altgriechisch; Griechen (des Altertums); الاغريقية das Altgriechische

اغسطس *'agustus* August (Monat)

ⵓ (اف) murren, sein Mißbehagen ausdrücken (من über)

اف *'uff* Schmutz (im Ohr und Fingernagel)

اف *'uff* Interj. des Ärgers, Unwillens

اف *'afaf* Mißbehagen; Murren

تاف *ta'affuf* Murren, Ärger, Mißbehagen

افخارستيا (griech. *εὐχαριστία*) Eucharistie (chr.)

افرة *'afraqa* Afrikanisierung

الافرنج *al-'Ifrañğ* die Franken (hist.); die Europäer | بلاد الافرنج Europa

افرنجي *'ifrañğī* europäisch

افرنسي *'ifranṣī* französisch; die französische Sprache; pl. الافرنسيون die Franzosen

افرهول (engl. *overhaul*) Überholung, Überprüfung (z. B. e-s Autos)

افروآسيوي *'afro-'āsiyawi* afro-asiatisch

افريز *'ifriz* pl. افاريز *'afāriz* Fries; Kante; Bordkante; Bürgersteig | افريز المحطة *'i. al-maḥaṭṭa* Bahnsteig; افريز الحائط Mauer-vorsprung

افريل (frz. *avril*) *'avril* (Tun., Alg.) April

افريقيا *'Ifriqiya*, auch *'Afriqiya* und افريقا *(šamālīya)* افريقيا الشمالية | افريقا Afrika und افريقيا الجنوبية Nordafrika; افريقيا جنوبی Südafrika; *(ḡanūbiya)* جمهورية افريقيا الوسطى *ḡumhūrīyat 'I. l-wusṭā* Zentralafrikanische Republik

افريقي *'ifriqī*, auch *'afriqī* afrikanisch; (pl. -ūn, افارقة *'Afāriqa*) Afrikaner

افريقية *'Ifriqiya* Ifriqiya, mittelalterliche Bezeichn. des östlichen Teils des Maghreb

آفرين *'āfirin* bravo!

افسنتين *'afsintīn*, *'ifsantīn* Wermutpflanze, Absinth (Artemisia absinthium; bot.)

افسيت (engl.) *'ufsīt*, *'ofsēt* Offset (typ.)

افشين *'ifšīn* pl. افاشين *'afāšīn* Litanei (chr.)

الافغان *al-'Afgān* die Afghanen; Afghanistan

افغانستان *'Afgānistān*<sup>2</sup> Afghanistan

افغانى *'afgāni* afghanisch

افق *'ufuq*, *'ufq* pl. آفاق *'āfāq* Horizont; Sichtbereich, Blickfeld; — pl. آفاق ferne Länder, Gegenden; Landesinneres (Ggs. z. Hauptstadt); Perspektiven | آفاق الارض *'ā. al-'arḍ* die fernsten Teile der Erde, آفاق البلاد *'ā. al-bilād* die entlegenen Gegenden des Landes; آفاق جديدة *(mustaqbaliya)* Zukunftsperspektiven; اجتازت شهرته الآفاق *(šuhratuhū)* sein Ruhm drang in alle Welt; شناذ الآفاق *šuddād al-'ā.* die Fremden, Reisenden

افقى *'ufuqī*, *'ufqī* horizontal, waagerecht  
آفاقى *'āfāqī* aus entlegener Gegend stammend

افاق *'affāq* wandernd, herumziehend; (pl. -*ūn*) Vagant, Vagabund; Strolch, Stromer

افك *'afaka i* ('*afk*) lügen; — *'afika.a* ('*ifk*, '*afk*, '*afak*, افوك *'ufūk*) lügen

افاكك *'afika* pl. افيكه *'ifk* und افك *'afā'ik*<sup>2</sup> Lüge

افاك *'affāk* Lügner; lügnerisch

افكتيرون (*griech. εὐκτήριον*) Oratorium, Kapelle (*chr.*)

افل *'afala u i* ('*ufūl*) sinken, untergehen (von Gestirnen)

افول *'ufūl* Untergang (von Gestirnen)

آفل *'āfil* vergänglich

افلاطون *'Aflātūn*<sup>2</sup> Platon

افلاطونى *'aflātūni* platonisch; (pl. -*ūn*) Platoniker

افلاطونية *'aflātūniya* Platonismus | الافلاطونية المحدثه (الحديثة) *(muḥdāta, ḥadīta)* Neuplatonismus

افلوطين *'Aflūtīn*<sup>2</sup> Plotin

افن *'afan* Dummheit

افين *'afin* und مافون *ma'fūn* töricht, dumm; Narr, Tor

افندى *'afandī* pl. -*iya* Herr (für Nichteuropäer mit europ. Kleidung und Tarbusch, früher nach dem Namen auch als höflicher Titel gebr., = Herr N: N.); (äg.) افندم *'afandim* mein Herr! *'afandim?* wie bitte?

افوكاتو (*it. avvocato*) *'avukātō* Advokat, Anwalt | الافوكاتو العمومى (früher = *frz. avocat général*) Staatsanwalt

افيش (*frz. affiche*) *'afiš* pl. -*āt* Plakat, Poster

افيون *'afyūn* Opium | روه الافيون *rūḥ al-'ā.* Laudanum

اقه *'uqqa* pl. -*āt* Okka, Gewichtseinheit, in Äg. = 1,248 kg, in Syr. = 1,282 kg

موقت *mu'aqqat* zeitweilig, vorübergehend, vorläufig, provisorisch | موقتا *mu'aqqatan* und بصورة مؤقتة (*bi-šūra*) zeitweise, vorläufig; حكومة مؤقتة provisorische Regierung; siehe auch موقت *muwaqqat*

اقحوان *'uqhūwān* siehe unter قحور

اقرباذين *'aqrabādīn* zusammengesetztes Heilmittel | علم الاقرباذين *'ilm al-'ā.* Pharmazeutik, Pharmakologie

اقرباذينى *'aqrabādīni* pharmazeutisch

اقط 'aqiṭ Quark

اقلید siehe Buchstabenfolge

اقلم 'aqlama akklimatisieren, anpassen II ta-  
'aqlama sich akklimatisieren

اقلیم 'iqlīm pl. اقالیم 'aqālīm<sup>2</sup> Gebiet,  
Gegend, Region; Provinz, Distrikt; Terri-  
torium; Klima; pl. الاقالیم Land, Provinz  
(im Ggs. zur Hauptstadt) | اقليم الدولة 'i.  
ad-daula Staatsgebiet

اقلیمی 'iqlīmī regional, örtlich; territo-  
rial; klimatisch | المياه الإقليمية (miyāh)  
Hoheitsgewässer, Küstengewässer (engl.  
territorial waters)

اقلیمیة 'iqlīmīya Regionalismus; Territo-  
rialität | مبدأ الإقليمية 'mabda' al-'i. Terri-  
torialitätsprinzip (jur.)

اقلید pl. اقالید 'aqālīd<sup>2</sup> Schlüssel

اقلیدس 'Iqlīdis<sup>2</sup> Euklid

اقلیدی 'iqlīdī euklidisch

اقلنم 'uqnūm pl. اقلنیم 'aqānīm<sup>2</sup> göttliche  
Person in der Trinität (chr.); Grundele-  
ment

اقونة (griech. εικόνα) 'iqūna Heiligenbild,  
Ikone (chr.)

اقيانوسية 'Uqyānūsiya Ozeanien

اكادي 'akkādī akkadisch

اكادير (mar. Schrb.) 'Agādīr<sup>2</sup> Agadir (Stadt  
in Mar.)

اكاديمي 'akādīmī akademisch; (pl. -ūn) Aka-  
demiemitglied

اكاديمية 'akādīmīya pl. -āt Akademie

اكاسيا 'akāsiyā Akazie (Acacia; bot.)

اكتوبر 'uktōbar, 'uktōbir Oktober

اكد II versichern (هـ j-m etw., ان daß);  
beteuern (هـ etw., ل j-m); zusichern (ل  
هـ j-m etw.); zur Gewißheit machen;  
bestätigen (هـ e-e Auffassung, e-e Nach-  
richt, e-n Sachverhalt); festigen, stärken  
(هـ etw.); bekräftigen (هـ od. على etw.);  
feststellen, betonen (على etw., ان daß, z. B.  
in e-r Rede), Nachdruck legen, Ge-  
wicht legen (على auf), unterstreichen (ان  
daß) V überzeugt werden, sich überzeu-  
gen; Sicherheit gewinnen (من über etw.),  
sich vergewissern (من e-r S.); bestätigt  
werden (ل j-m; Auffassung, Nachricht,  
Sachverhalt); sich bestätigen (ل für j-n);  
feststehen, sicher sein; unabweisbar sein,  
dringlich sein

اكيد 'akīd gewiß, sicher; fest, entschie-  
den (Entschluß, Wunsch); dringend, un-  
abweisbar (Bedürfnis); اكيدا 'akīdan ge-  
wiß! sicherlich! | حقيقة اكيدة gesicherte,  
unumstößliche Tatsache

تاكيد tā'kid pl. -āt Versicherung; Zu-  
sicherung; Festigung; Bestätigung; Nach-  
druck; Bekräftigung; Verstärkung (e-r Be-  
deutung; gramm.) | بالتأكيد بالتاكيد! freilich!  
Selbstbestätigung; Selbstbe-  
hauptung, Selbstgewißheit; التاكيد die  
affirmative Partikel la- (gramm.)

تاكيد ta'akkud Vergewisserung; feste  
Überzeugung

مؤكد mu'akkad gewiß, bestimmt, sicher;  
bestätigt; durch التاكيد hervorgehobenes  
Wort (gramm.)

مؤكد muta'akkid überzeugt (من von)



'akara i ('akr) pflügen, bestellen (♠ den Boden)

'akara Pflüger akār pl. -ün, اكرة

'akra pl. اكر 'ukar Ball (zum Spielen); Kugel | اكرة الباب runder Türknauf

'akruböl Akropolis اكروبول

'ikzēmā Ekzem (med.) اكرزما

'ašī'at 'iks Röntgenstrahlen, X-Strahlen (phys.) اشعة اكس

'iksibrēs Expresß (engl.) اكسبريس

'ikstrā extra اكسترا

'uksizēn, 'uksuḡin Oxygen, Sauerstoff (chem.) اكسجين

'aksadā oxydieren, rosten lassen (♠ etw.) II ta'aksada oxydieren; rosten

'aksada Oxydation اكسدة

'akāsīd<sup>2</sup> Oxyd اكاسيد 'uksīd pl. اكسيد (chem.) | 'auwal 'u. Monoxyd, اول اكسيد | 'u. Pentoxyd, خامس اكسيد, ثاني اكسيد (chem.); 'u. al-karbōn) اول اكسيد الكربون; Kohlenmonoxyd, ثاني اكسيد الكربون, Kohlendioxyd, اكسيد الحديد, Eisenoxyd, 'u. al-kibrīt Schwefeloxyd (chem.) الكبريت

ta'aksud Oxydierung تاكسد

mu'aksid Oxydator مؤكسد

mu'aksad oxydiert مؤكسد

'akseswār pl. -āt (frz. *accessoire*) اكسسوار Zubehör, zusätzliche Ausstattung (Auto); Accessoire (zur Vervollständigung der Toilette); Requisiten (Theater)

'Oksförd Oxford اكسفورد

'uksizēn, 'uksuḡin Oxygen, Sauerstoff (chem.) اكسيجين

اكسد siehe unter اكسد

'iksīr Elixier اكسير

'aksiyulōḡiyā Axiologie, Wertlehre اكسيولوجيا

'akuff siehe كف

'akala u ('akl مأكّل ma'kal) essen; verzehren, aufzehren, vernichten; benagen, zernagen; widerrechtlich verbrauchen (♠ etw.), sich bereichern (♠ an) | اكل عليه | اكل الدهر وشرب (dahrū, šariba) alt und verbraucht sein, vom Leben mitgenommen sein; اكل الربا (ribā) Wucherzinsen nehmen; يعلم يا'lamu min 'aina tu'kalu l-katif er weiß, wie man die Sache richtig anpackt; اكله جلده (ḡilduhū) seine Haut juckte ihn; اكل في صحن (ṣaḥn) aus e-m Teller essen; اكل حقه (ḥaqqahū) j-s Recht verletzen II und IV zu essen geben (♠ ♠ j-m etw.), füttern (♠ ♠ j-n mit etw.) III gemeinsam essen (♠ mit) V verzehrt, verbraucht werden; zerfressen werden; alt, abgenutzt, brüchig werden; durch Korrosion zerstört werden VI = V

غرفة الاكل | اكل Essen; Mahl; Futter 'akl اكل 'a. Eßzimmer; (äg.) اكل البحر (ḡurfat al-'a. al'baḥr vom Meer od. Nil weggespültes Land (Ggs. البحر البشر); اكل لحوم البشر (luḥūm al-baṣār Kannibalismus

آتى اكله | اكل 'ukul, 'ukl Speise; Frucht | Frucht bringen

'akla pl. 'akalāt Mahlzeit; — 'ukla Bissen, Happen

'ukāl Juckbläschen (med.) اكل

- 'akkāl, اكيل 'akīl, اكل 'akūl gefräßig; starker Esser
- ماكل ma'kal pl. مآكل ma'ākīl<sup>2</sup> Essen, Nahrung | المشرب والمأكل (mašrab) Speise und Trank
- تآكل ta'akkul Abnutzung; Korrosion
- تآكل ta'akul Abnutzung, Verschleiß; Korrosion
- اثتكال i'tikāl Korrosion (geol.)
- آكل 'ākīl pl. -ūn, اكلة 'akala Esser; Fresser | أكل اللحوم fleischfressend; Fleischfresser; أكل لحوم البشر (bašar) Kannibale
- أكلة 'ākila Krebsgeschwür
- ماكول ma'kūl eßbar; Essen, Nahrung; pl. Nahrungsmittel, Lebensmittel, Eßwaren
- مؤاكل mu'ākīl pl. -ūn Tischgesellschaft
- مأكل muta'akkil und متآكل muta'ākīl zerfressen, abgenutzt, brüchig, verrostet
- اكليش (frz.) 'aklašēh pl. -āt (äg.) Klischee
- اكليركي 'ikliriki klerikal
- اكليروس 'iklirūs Klerus, Geistlichkeit (chr.)
- اكليروسية 'iklirūstiya Klerikalismus
- اكليركي 'ikliriki klerikal; Kleriker
- اكلينيكي 'ikliniki klinisch
- اكمة 'akāma pl. -āt, اكام 'ikām, اكم 'ukum, آكام 'ākām (koll. اكم 'akam) Hügel; Riff; Haufen | وراء الاكمة ما وراءها (warā'a) da stimmt etwas nicht! es steckt etwas dahinter
- اكوادور 'Ikwādōr Ecuador
- اكورديون 'akōrdyun Akkordeon (mus.)

ال 'ill Pakt. Treuebündnis. Blutsverwandschaft

<sup>1</sup> 'a-lā siehe ا 'a

<sup>2</sup> 'allā ( = ان لا 'an lā) daß nicht, damit nicht

<sup>3</sup> 'illā ( = ان لا 'in lā) wenn nicht; außer | الساعة الثانية; illā min abgesehen von; ال ربعا (rub'an) es ist ein Viertel vor 2 Uhr; ال ان 'illā 'anna nur daß; jedoch, indessen (leitet Hauptsätze ein); (zur Einleitung des Nachsatzes v. Konzessivsätzen mit „obgleich, selbst wenn“ usw.) so - doch; ال اذا 'illā 'idā außer wenn, es sei denn daß; (nach Neg.) nur wenn; ال wa-'illā (und wenn nicht = ) sonst; (mit vorausgehender Neg.) ال لا - لا ال ما - ال لا - ال لا usw. nur, bloß; erst; وهو ال 'illā wa-huwa (mit vorausgehender Neg.) ohne daß er, es sei denn, daß er; لا اظن ال انه ('azunnu) ich meine nicht anders als daß er, ich bin sicher, daß er; وما هي ال wa-mā hiya 'illā 'an (mit folg. Verb im Pf.) es dauerte nicht lange, bis; gar bald, alsbald; حتى ال ان wa-mā hiya 'illā 'an ... ḥattā kaum, daß er ..., so ...; z. B. ال ان هم حتى فعل (hamma) kaum hatte er den Plan gefaßt, so tat er es auch schon; siehe auch 4.

ال 'alā siehe ال 'a

الاسكا 'Alaskā Alaska

الاي (türk. alay) 'alāy und آلي 'ālāy pl. -āt (früher mil.) Regiment

الالب 'alaba u i ('alb) sich sammeln, vereinigen II aufhetzen (على j-n gegen) √ sich sammeln, sich zusammenrotten (على gegen)

'ilb Schar, die sich zusammenrottet, zusammenhält | هم عليه الب واحد sie halten gegen ihn zusammen, haben sich gegen ihn verschworen

جبال الالب *ġibāl al-'Alb* die Alpen

ترجل الي | *tazalluġ* alpin (alpiner Skilauf (Sport)

الالبان *al-'Albān* die Albaner

البانيا *'Albāniyā* Albanien

الجوم *'album* Album

الخ Abk. für آخره *'ilā 'āhirihi* usw., etc.

الذين *alladī*, f. التي *allatī*, pl. m. الذي *alladīna*, f. اللاتي *allātī*, اللواتي *allawātī*, *allā'ī* (Rel.-Pron.) derjenige, welcher; welcher, der | بعد التيا والتي *ba'da l-lutaiyā wa-llatī* nach vielem Hin und Her

الزاس *(frz. Alsace) 'Alzās*<sup>2</sup> Elsaß (Landschaft in Frankreich)

الـ II herabsetzen (على j-n)

الطو *(it.) 'altō* Alt (Stimmlage)

الف *'alf* pl. آلاف *'ālāf*, الوف *'ulūf* tausend; Jahrtausend | الوف مؤلفة *(mu'allafa)* od. مؤلفة آلاف Tausende und. Abertausende; عشرات الآلاف *'ašarāt al-'ā.* (al-'u.) Zehntausende; مئات الآلاف (الوف) *mi'āt al-'ā.* (al-'u.) Hunderttausende; وصلوا بالالوف sie kamen zu Tausenden an

عيد الي *'id 'alfī* Jahrtausendfeier

من الف | *'alif* f. Name des Buchstabens | الف يعرف الفه وياءه | الف الى يائه *(wa-yā'ahū)* er kennt es von A bis Z; الف

الف باني alphabetisch

الف *'alifa a ('alf)* vertraut sein (mit etw., mit j-m); ein vertrautes Verhältnis haben (zu, mit j-m); gewöhnt sein, sich gewöhnen (an); gern mögen (etw.); zahm werden II gewöhnt machen; zähmen (Tier); zusammenstellen, bilden (z. B. e-n Ausschuß, e-e Regierung); vereinigen, zusammenbringen (بين etw.); abfassen, verfassen, schreiben (ein Buch) | الف بين قلوبهم er versöhnte sie miteinander V gebildet sein, werden, zusammengesetzt sein, bestehen (aus); vereint sein VI aufeinander abgestimmt sein, miteinander harmonieren; harmonieren (mit VIII vereinigt, verbunden sein; vertraut sein (mit); eine Koalition bilden (pol.); passen (zu), übereinstimmen, zusammengehen (mit); wohlgeordnet sein X vertraut, befreundet zu werden suchen (mit j-m)

الف *'ilf* pl. الاف *'ullāf* vertraut; Vertrauter, Freund; Liebhaber

الف *'ulfa* Vertrautheit, Vertraulichkeit; Freundschaft, Liebe, Zuneigung; Eintracht, Harmonie

الف *'alif* vertraut; zahm, gezähmt (Tier); freundlich; (pl. الاف *'alā'if*<sup>2</sup>) Vertrauter, Genosse, Gefährte

الف *'alūf* vertraut; anhänglich; zahm (Tier)

مالف *ma'laf* Gegenstand der Vertrautheit

تالف *ta'lif* Bildung (z. B. e-r Regierung); Zusammenstellung; Vereinigung (von getrennten Dingen); Zusammensetzung (mit Gen.; von verschiedenen

Komponenten); Schriftstellerei; Abfassung (e-s Buches od. Aufsatzes); (pl. تَأْلِيف *ta'ālīf*<sup>2</sup>, تَوَالِيف *tawālīf*<sup>2</sup>) Werk, Schrift, Buch | تأليف الأرقام Nummernwahl (b. Telephonieren); تأليف القلوب Versöhnung  
تَأْلَف *ta'āluf* Harmonie; gegenseitige Vertrautheit, Verbundenheit; Kameradschaft; Solidarität

**اتلاف** *tilaf* Eintracht, Harmonie; Zusammengehen, Bündnis (مع mit); Vereinigung; Koalition (*pol.*); Entente (*pol.*)

وزارة ائتلافية | Koalitions- i'tilāfi ائتلاف  
Koalitionskabinett

**مألوف** *ma'lūf* vertraut, gewohnt; üblich, gebräuchlich; Brauch, Usus

**مؤلف** *mu'allif* pl. -*ün* Verfasser, Autor, Schriftsteller | مؤلف مسرحي (*masraḥī*) Theaterschriftsteller, Bühnenautor; — *mu'allaf* zusammengesetzt, gebildet, bestehend (من *aus*); verfaßt; (pl. -*āt*) Schrift, Buch; siehe auch الف *alʿ*

متآلف *muta'ālif* harmonisch

'a. Alpha-Strahlen  
'ašī'at 'alfā : اشعة الفا  
(phys.)

الق *'alaqa* i (*'alq*) leuchten, strahlen, schimmern; funkeln V dass. | تألّق سعادة (*sa'ādatan*) vor Glück strahlen VIII = I

**'alaq\_ Glanz** الق

الاق *'allāq* leuchtend, strahlend; blitzend, funkelnd

تَالِقْ *ta'alluq* Leuchten, Strahlen

**مُتَالِق** *muta'alliq* leuchtend, strahlend

الكتروء 'iliktrod pl. -āt Elektrode (el.)

**الكتروليتي** *'iliktroliti* elektrolytisch

الالكترون *'iliktrōn* pl. -āt Elektron

عقل | *'iliktrōnī* elektronisch; *(muḥḥ)* مغ الكتروني, *(aql)* الكتروني Elektro-  
nengehirn, Computer; آلة الكترونية *elektro-*  
nisches Gerät; حاسب الكتروني Elektronen-  
rechner

الالكترونيات 'iliktrōniyāt Elektronik

الكلة 'alkāla (nach engl. alkylolation) Alkylierung (Ölindustrie)

ألم *'alima a ('alam)* Schmerz empfinden,  
leiden (ب an etw.) II und IV Schmerz,  
Leiden verursachen, verletzen, weh tun  
(o j-m) V = I; sich beklagen

'alam pl. آلام *'ālām* Schmerz, Leiden,  
Weh | الم عصبى (*'aṣabt*) Neuralgie; آلام  
الم الولادة (*nafsāniya*) Seelenqualen; نفسانية  
Geburtswehen; زهرة الآلام *zahrāt al-'ā.*  
Passionsblume (*Passiflora*; *bot.*); اسبوع  
Passionswoche (*chr.*); الآلام *'usbu' al-'ā.*  
Passionswoche (*chr.*); طريق الآلام *Via dolorosa*; Leidensweg

اليم *'alim* schmerzhaft, schmerzlich;  
peinvoll; verletzend; tragisch (Unfall)

آلم <sup>2</sup>'ālam (El.) schmerzlicher (على für j-n)

تألم *ta'allum* Schmerzempfindung,  
Schmerz

مؤلم *mu'lim* schmerzend, schmerzhaft,  
schmerzlich; verletzend; tragisch (Unfall)

متالم *muta'allim* schmerzend; Schmerz empfindend, schmerzerfüllt; leidend, gepeinigt

الى<sup>1</sup> *'ilā-ma* siehe الام<sup>2</sup>

الماس 'almās ('al auch als Art. gedeutet, vgl.  
ماسى, ماسى) Diamant



'ilā (Präp.) zu; nach, nach — hin; bis, bis zu; الى ان (Konj.) bis, bis daß | الى آخره ('āḥirihi) usw., etc.; الى außerdem, darüber hinaus; الى الغد bis morgen; الام ('liqā') auf Wiedersehen; الى اللقاء 'ilā-ma (< الى ما) bis wohin? wie weit? الى متى bis wann? الىك عنى ('anni) weg von mir! الى جانب ذلك außerdem, überdies; الى جانب (mit folg. Gen.) außerdem kommt ... hinzu; الى ان dazu kommt noch, daß ..., ferner; الى غير ذلك ('gairi) und anderes mehr; وما اليه und dergleichen mehr, usw.; ومن اليه (wa-man) und dergleichen Leute mehr; اليك (als Anrede an den Leser) hier hast du; hier ist, hier sind; es folgt nun, z. B. الى القارئ ما (im folgenden) wird dem Leser dargeboten, findet der Leser, was ...; الى هذا لا الى ذلك weder so noch so, keiner der beiden Richtungen zugehörend; الامر اليك die Sache ist dir anheimgestellt, steht bei dir; الى يمينه zu seiner Rechten, rechts von ihm; الى اقصى اليمين ('aqṣā l-y.) auf der äußersten Rechten, ganz rechts; الى يقع الى الجنوب من (yaqā'u, ḡanūb) südlich von ... gelegen sein; الى رياح خفيفة الى معتدلة (mu'-tadila) leichte bis mäßige Winde

الى 'ilan: pl. آلاء 'ālā Wohltaten

الى 'alya pl. 'alayāt Fettschwanz (des Schafes); — 'ilya Gesäßbacke

الى 'ilyāda Ilias

الى 'am oder? (vor dem 2. Glied einer Doppelfrage, auch ان 'am 'anna)

الى 'ama pl. اماء 'imā, اموات 'amawāt Magd, Sklavin

الى 'amawī e-r Magd zukommend od. entsprechend, nach Art e-r Magd

الى 'amma u. ('amm) sich begeben (nach e-m Ort), aufsuchen (nach e-n Ort, o j-n); anlaufen (nach e-n Hafen; v. Schiffen); — ('imāma) vorausgehen (o j-m), (beispielgebend) anführen (o j-n); vorbeten (o j-m); — ('umūma) Mutter sein, werden II verstaatlichen (etw.); enteignen (Privatbesitz, in e-m sozialist. Land) V sich begeben (nach e-m Ort), aufsuchen (nach e-n Ort, o j-n) VIII dem Beispiel folgen (j-s ب)

الى 'umm pl. امهات 'ummahāt Mutter; (in allen folg. übertr. Bedeutungen mit Gen.:) Ursprung, Quelle; Grundlage; Original, Grundwerk; Haupt-; bedeutsamster Teil, Wichtigstes; (entsprechend ابو 'abū mit Gen.) Besitzerin e-r S., behaftet od. versehen mit, gekennzeichnet durch; (als Appos. nachgestellt:) Mutter-, Ur-, primär, ursprünglich; pl. امهات Matrize (typ.) | الى 'u. al-mu'minīn die Ehefrauen Mohammeds; الى 'u. 'uwaiq Kauz (zool.); الى 'u. ḡi'rān ägyptischer Aasgeier (Neophron percnopterus; zool.); الى 'u. ḡāfiya) Dura mater (anat.); الى 'u. al-ḥibr Tintenfisch (Klasse Cephalopoda, bes. Sepia officinalis; zool.); الى امهات die bedeutsamsten Ereignisse; الى 'u. ام الحسن Matrize (typ.); الى 'u. al-Ḥasan (maḡr.) Nachtigall (Luscinia; zool.); الى 'u. الحنون (ḥanūn) Pia mater (anat.); الى 'U. Durmān Flußmuschel; الى 'U. Durmān Omdurman (Stadt im Sud.); الى 'u. الدماغ Hirnhäute, Meninges (anat.); الى

ام اربع الرأس Schädel; Gehirnhaut; Gehirn; ام اربع امهات المسائل *'u. al-masā'il* die Hauptprobleme; ام شملة *'u. šamla(ta)* die Welt, die weltlichen Freuden; امهات الصحف *'u. aṣ-ṣuḥuf* die führenden, angesehensten Zeitungen; بأم العين *bi-'u. al-'ain* und بأم عينه *(bi-'u. al-'ain)* sie sahen es mit eigenen Augen; امهات الفضائل *'u. al-faṣā'il* die Haupttugenden; ام القرآن *'u. al-qurān* die erste Sure des Korans; ام القرن *'u. al-qarn* Nashorn (Familie Rhinocerotidae; *zool.*); ام القرى *'u. al-qurā* Beiname von Mekka; ام القيون *'u. al-qayyūn* Name e-s Emirats am Pers. Golf; ام الكتاب *'u. al-kitāb* die erste Sure des Korans; die Urschrift des Buches, dem die koranische Offenbarung entstammt; die nicht umstrittenen Teile des Korans; امهات الكتب *'u. al-kutub* grundlegende Werke, Handbücher (e-s Studienfaches); ام النجوم *'u. al-najūm* Milchstraße (*astr.*); ام الوطن *'u. al-waṭan* Hauptstadt, Metropole; ام الشركة *(šarika)* die Muttergesellschaft, Mutterfirma (*kfm.*); الصخر *(ṣaḥr)* pl. الصخور *(ṣaḥr)* das Urgestein; ام اللغة *(luḡa)* die Muttersprache

امة *'umma* pl. ام *'umam* Nation, Volk; Gemeinde (relig.), Gemeinschaft (aṣ Volk od. polit.) | امة محمد *(aṣ-ṣaḥābi)* die Gemeinde Mohammeds, die Muslime; الامم المتحدة *(al-umam al-muttaḥida)* die Vereinten Nationen; الامة العربية *(al-umma al-'arabiyya)* die arab. Gemeinschaft, die arab. Nation

امى *'ummi* mütterlich; des Lesens und Schreibens unkundig; (pl. -ūn) Analphabet

امية *'ummiyya* nationaler Charakter; An-

alphabetentum; siehe auch Buchstabenfolge

امى *'umamī* international; UNO- (in Komposita) | الهيئة الاممية *(ḥai'a)* und المنظمة الاممية *(munazzama)* die UNO, Organisation der Vereinten Nationen

الاممية *al-'umamiyya* die Internationale (Zusammenschluß sozialist. Parteien)

امومة *'umūma* Mutterschaft; Mütterlichkeit

امام *'amāma* (Präp.) vor (örtlich); im Beisein von; gegenüber; angesichts | الى *(ilā)* nach vorn, vorwärts; مضى *(maṣā)* vorwärtsschreiten, immer geradeaus gehen; الى الامام *(ilā l-'amām)* vorwärts marsch! (*mil.*); انظر *(unẓur)* zur Augen geradeaus! (*mil.*); لم يكن امامه الا *(lam yakun ilayhi illa)* er hatte keine andere Möglichkeit, als daß er ... e-r S. entgegentreten, Widerstand leisten, Einhalt gebieten; اقامة *(iqāma)* Errichtung e-s Bollwerkes gegen; ازالة المعوقات *(izālāt al-mu'awwiqāt)* Beseitigung der Behinderungen, die e-r S. im Wege stehen; فاز *(faẓa)* gewinnen (unterliegen, verlieren) gegen (e-e Mannschaft, e-n Gegner, bes. Sport)

امامى *'amāmī* vorn befindlich, vorderst | نقطة امامية *(nuqṭa)* Vorposten

امام *'imām* pl. ائمة *'a'imma*, ائمة *'ayimma* Imam, Vorbeter; Führer, Anführer; Meister; Richtschnur, Richtblei; Richtmaß, Maßstab, Standard | ائمة الاسلام *(a'immat al-'i.)* die alten Lehrautoritäten des Islam; فضيلة الامام الاكبر *(faḍīlat al-'i. al-'akbar)* Titel hoher religiöser Würdenträger, bes.

des Rektors der Azhar

'imāma Funktion und Stellung des Vorbeters; Imamat; führende, leitende Funktion, Führerstellung; Vorrang

'imāmiyāt Maßstäbe, Standards

ta'mīm pl. -āt Verstaatlichung

'a-mā siehe ا | 'a

'ammā (mit folg. fa) was — anlangt, so; aber; jedoch, dagegen | اما siehe ba'du; ف (wa-qad, mit Pf.) da nun aber, nachdem aber ..., so; اما was ... betrifft; فلا (anni fa-lā) was mich angeht, nein!

'immā wenn; واما — oder sei es, entweder — oder (auch او)

'Imbāba Imbaba, Embabeh (Stadtteil v. Giseh in Äg.)

'ombāṣī siehe اوباشی

'imbarāṭūr, 'imbaraṭōr pl. -āt, اباطرة 'abāṭira Kaiser

'imbarāṭūra, 'imbaraṭōra Kaise-  
rin

'imbarāṭūrī, 'imbaraṭōrī kaiser-  
lich; imperial; Empire-; (pl. -ūn) Impe-  
rialist (obs.)

'imbarāṭūrīya, 'imbaraṭōrīya pl.  
-āt Kaiserreich; Imperium, Weltreich;  
Empire; Imperialismus (obs.) | امبراطورية  
Kolonialreich

'imbiryālī, 'imbaryālī imperialistisch;  
(pl. -ūn) Imperialist

'imbiryālīya, 'imbaryālīya Impe-

rialismus

'ambīr, 'ambēr pl. امابر 'amābīr<sup>2</sup> Ampère  
(el.)

'imbīq = انبيق

'amt Krummheit, Krümmung; Schwä-  
che

'amad pl. آماد 'āmād Endpunkt, Ziel,  
Ende, Grenze; (begrenzte) Frist, Zeitspan-  
ne; (äußerste) Dauer, Ausdehnung | اميد  
weite Entfernung; ferner Zeitpunkt;  
منذ اميد seit früher od. langer Zeit;  
امد الحياة 'a. al-ḥayāh Lebensspanne; Le-  
benserwartung; قصير الامد kurzfristig; kurz-  
lebig

'amara u ('amr) befehlen (ب j-m etw.),  
beauftragen (ب j-n mit etw.); — 'amara,  
'amara u (امارة 'imāra) Emir werden  
II mit der Befehlsgewalt bekleiden, zum  
Emir machen (ب j-n, über) III um  
Rat fragen, zu Rate ziehen (ب j-n) V die  
Herrschergewalt erlangen; sich zum Her-  
ren aufwerfen; sich wie ein Emir beneh-  
men; e-e gebieterische Haltung annehmen;  
herrisch, herrschsüchtig sein VI sich  
miteinander beraten; sich verschwören  
VIII ratschlagen (ب betreffs);  
ein Komplott stiften, konspirieren, sich  
verschwören (ب gegen j-n) | اتمر بأمره  
den Befehl j-s ausführen

'amr 1. pl. اوامر 'awāmir<sup>2</sup> Befehl (ب  
zu); Kommando; Gebot; Anordnung, Or-  
der; Dekret; (amtliche od. gerichtliche)  
Verfügung, Vollziehungsbefehl; Anwei-  
sung, Aufforderung, Auftrag; Imperativ  
(gramm.) | امر جلب 'a. ḡalb gerichtlicher



Vorführungsbefehl (*jur.*); امر حضور (*jur.*); gerichtliche Vorladung (*jur.*); امر صرف *a. sarf* Zahlungsanweisung, Kassenanweisung; امر مطلق (*mutlaq*) kategorischer Imperativ (*philos.*); امر اعتقال (*jur.*); امر Haftbefehl (*jur.*); امر على (*'aliy*) königliches Dekret, höchste Order (früher in Monarchien); امر تفتيش Durchsuchungsbefehl (*jur.*); امر قانونى Gesetzesverordnung; امر يومى Lieferungsauftrag (*kfm.*); الامر والتهى (*yaumi*) Tagesbefehl (*mil.*); امر النهى (*nahy*) Gebot und Verbot; umfassende Machtbefugnis; صاحب الامر والتهى unumschränkter Machthaber; pl. الامور والنواهي die relig. Gebote; امر صيغة *ṣiḡat al-'a.* Befehlsform, Imperativ (*gramm.*); كان تحت zu Gebote stehen, in j-s Macht sein, j-s Befehl unterstehen; تحت امرك zu deinen, Ihren Diensten, zu deiner, Ihrer Verfügung; — 2. pl. امور *'umūr* Sache; Angelegenheit; Lage | امر واقع vollendete Tatsache; والى الامر *waliy al-'a.* verantwortlicher Leiter; Machthaber; Sachwalter; Gebieter; pl. ولاة الامور *wulāt al-'u.* die Leitenden, die Obrigkeit; صفات الامور Kleinigkeiten; فى اول الامر *'awwali l-'a.* zuerst, anfangs; لامر ما (*li-'amrin*) aus irgendeinem Grund; والامر كذلك (*wa-l-'amru*) da es sich so verhält, da die Dinge so liegen, unter diesen Umständen; اليس هما يكن من؟ الامر كذلك؟ nicht so? der امر *yakun min 'amrin* was auch geschehen möge; wie es sich auch verhält; الامر الذى ..., was (zur Einleitung e-s Relativsatzes, dessen Regens ein Satz ist); قضى الامر (*quḍiya*) Schluß damit! امره (*quḍiya*) es ist aus mit ihm; كل امره alles, was ihn betrifft; غلب على امره (*gūliba*) und هزم على

amre (*huzima*) er wurde gänzlich besiegt; er erlitt eine totale Niederlage; هو بين امرين (*'amrain*) und هو امام امرين er hat zwei Möglichkeiten, er ist in einem Dilemma

امر *'immar* einfältig, dumm

امرة *'imra* Machtstellung, Befehlsgewalt | تحت امرته unter seinem Befehl

امارة *'amāra* pl. -āt, امارة *'amā'ir*<sup>2</sup> Zeichen, Anzeichen, Merkmal

امارة *'imāra* Stellung, Rang e-s Emirs, e-s Fürsten od. Prinzen; Herrschaft, Macht (e-s Emirs usw.); fürstliche Art; — امارة البحر | Emir (pl. -āt) Emir; Fürstentum | امارة البحر *'i. al-baḥr* Stellung, Amt eines Admirals; الامارات العربية المتحدة die Emirate am Arab.-Pers. Golf; (offiz. Bezeichn.:) الامارات المتحدة (*muttaḥida*) Vereinigte Arabische Emirate, (Kurzform:) دولة الامارات *daulat al-'i.*; (früher) الامارات المتصالحة (*mutaṣṭliḥa*) die Vertragsstaaten, das Befriedete Oman

امير *'amīr* pl. امراء *'umarā'*<sup>2</sup> Befehlshaber; Fürst; Emir; Titel der Prinzen e-s regierenden Hauses; Titel der Herrscher von Kuwait, Katar und Bahrain; Stammesfürst | امير الامراء oberster Heerführer (hist. Titel, bes. türk. Herrscher, seit der späteren Abbasidenzeit); امير المؤمنين *'a. al-mu'minīn* Beherrscher der Gläubigen (hist. Titel der Kalifen); امير البحر *'a. al-baḥr* Admiral (*mil.*); امير الشعر *'a. aṣ-ṣi'r* und امير الشعراء *'a. aṣ-ṣu'arā'* Dichterfürst; امير (zur Bezeichn. mil. Dienstgrade, obs.:) امير *'a. alāy* Brigadegeneral (früher Äg., Sud.), امير لواء *'a. liwā'* Generalmajor (früher Ir., Jord.), امير لواء العسة *'a. liwā' al-'assa* (früher Tun.) General der Leibgarde des Bey

اميرة 'amīra pl. -āt Fürstin; Prinzessin

اميرى 'amīrī fürstlich, auf den Emir bezüglich od. zurückgehend; اميرى und المطبعة الاميرية | اميرى mīrī staatlich, Staats- (matba'a) Staatsdruckerei; ارض اميرى ('arḍ) Domänenland (syr.)

امار 'ammār dauernd gebietend, immer auffordernd (ب zu); anregend, aufreizend | النفس الامارة بالسوء (nafs, sū') das niedere Ich, das zum Bösen antreibt

تامور ta'mūr Seele, Geist; Herzbeutel, Pericardium (anat.) | التهاب التامور Pericarditis (med.)

مؤامرة mu'āmara pl. -āt Beratschlagung; Komplott, Verschwörung

تأمر ta'ammur Herrschsucht; gebietarisches Verhalten

تأمر ta'āmur gemeinsame Beratung; Verschwörung (على gegen)

تأمرى ta'āmuri verschwörerisch, konspirativ

التماز i'timār Beratschlagung, Konferierung; Verschwörung, Komplott

استمارة isti'māra, meist استمارة 'istimāra pl. -āt Vordruck, Formular | استمارة بحث i. bahḥ Fragebogen

آمر 'āmir Befehlshaber; Kommandant (mil.); Gebieter; Auftraggeber | الأمر الناهى unumschränkter Herr, jede Vollmacht besitzend | الأمر بالسحب (saḥb) Aussteller eines Wechsels (fin.)

مأمور ma'mūr beauftragt; Kommissar; Beamter in leitender Stellung; Verwaltungsbeamter an der Spitze eines markaz und مأمور البوليس m. al-būlis (Äg.)

Polizeidirektor (= engl. superintendent); مأمور الحركة m. al-ḥaraka Betriebs-, Verkehrsdirektor (Eisenbahn); مأمور السجن m. as-siġn Gefängnisleiter; مأمور التصفية at-tasfiya behördlich bestellter Masseverwalter; مأمور التقدير und مأمور الضرائب Steuerschätzer, Beamter, der die Höhe der Besteuerung festsetzt

مأمورية ma'mūriya pl. -āt Auftrag; Aufgabe, Mission; Kommission; Kommissariat, Kommissionsstelle, Verwaltungszweigstelle e-r Behörde, z. B. مأمورية قضائية (qaḍā'iya) Gerichtskommission für die Rechtsprechung an entlegenen Orten

مؤتمرون muta'āmīrūn Verschwörer (pl.)

مؤتمرون mu'tamirūn Kongreßteilnehmer (pl.); Verschwörer (pl.)

مؤتمر mu'tamar pl. -āt Konferenz; Kongreß | مؤتمر الأمن m. al-'amn Sicherheitskonferenz; مؤتمر حزبي (ḥizbī) Parteitag; مؤتمر دستوري (dustūrī) verfassunggebende Versammlung; مؤتمر الذروة m. aḍ-ḍurwa und مؤتمر القمة m. al-qimma Gipfelkonferenz, Gipfeltreffen; مؤتمر صحفي (ṣuḥufī) Pressekonferenz; مؤتمر الصلح m. aṣ-ṣulḥ Friedenskonferenz

II (امرك) ta'amraka amerikanisiert werden, sich amerikanisieren, die Amerikaner nachahmen

تأمرک ta'amruk Amerikanisierung (intr.)

اماريلس amarillis Amaryllis (Amaryllis belladonna; bot.)

امريكا Amrikā Amerika; du. الامريكتان die beiden Amerika | امريكا الجنوبية (ġanūbiya) Südamerika; امريكا الشمالية (šamāliya) Nord-

amerika; امريكا اللاتينية (*lātīniya*) Latein-amerika; امريكا الوسطى (*wuṣṭā*) Mittel-amerika

امريكي *'amriki* amerikanisch; (pl. -ūn) Amerikaner

الامريكان *al-'Amrikān* die Amerikaner

امريكاني *'amrikāni* amerikanisch; Amerikaner

امس *'ams*: der gestrige Tag, das Gestern; die nahe, kurz zurückliegende Vergangenheit; — امس *'amsi* (Adv.) gestern; vor kurzem, in der nahen Vergangenheit; früher; بالامس *bi-l-'amsi* dass. | اول امس *'amsi l-'awwala* und امس الاول *'awwala 'amsi* vorgestern; ليلة امس *lailata 'amsi* gestern abend; *lailatu 'amsi* der gestrige Abend; مسابقات الامس *musābaqāt al-'ams* die gestrigen Wettkämpfe; امس بالامس القريب und القريب kurzer Zeit

امسية *'umsiya* pl. -āt, اماسي *'amāsiy* Abend; Abendveranstaltung; الامسية *al-'umsiyata* heute abend; امسيات *'umsiyātīn* abendelang, an vielen Abenden | امسية شعرية (*ṣi'riya*) Dichterabend, -lesung; امسية غنائية (*ḡinā-'iya*) Liederabend

امستردام *'Amstirdām* Amsterdam

امشير *'amšīr* der 6. Monat des kopt. Kalenders

امع *'imma* und امعة *'imma'a* charakterloser Mensch; Opportunist, Mitläufer; Jasager

امعية *'imma'iya* Opportunismus, Bereitschaft zum Mitläufertum

امق siehe موق *mu'q*

امل *'amala u ('amal)* hoffen (ا etw., ب auf),

erhoffen (ا etw., bes. خيرا *hairan* Gutes) II hoffen; erwarten (من ا etw. von j-m); hoffen lassen (ه j-n), Hoffnung machen (ه j-m) | امله خيرا (*hairan*) j-m gute Hoffnung machen V betrachten, anschauen (ه j-n, ا etw.); beschauen (ا, في etw.); erwägen, bedenken (ا, في etw.); meditieren

امل *'amal* pl. آمال *'āmāl* Hoffnung (في auf etw., auch ب) | امل كاذب (*'amali*) in der Hoffnung, daß; امل بان *'amali* wir alle sind voller Hoffnung, daß

امل *ma'mal* pl. مامل *ma'āmīl*<sup>2</sup> Hoffnung

امل *ta'ammul* pl. -āt Erwägung, Überlegung; Betrachtung; Meditation | امل باطنى (*bāṭini*) Introspektion (psych.)

امل *ta'ammuli* betrachtend, kontemplativ

امل *'āmil* hoffnungsvoll

امل *ma'mūl* erhofft, erwartet

امل *mu'ammil* hoffnungsvoll

امل *muta'ammil* betrachtend, kontemplativ, nachdenklich

امن *'amuna u* (امانة *'amāna*) treu, zuverlässig sein; — امين *'amina a ('amn, 'amān)* in Sicherheit sein, sich sicher, friedlich fühlen (من od. ا vor); anvertrauen (ه j-m, ب od. على etw.) II sicher machen, beruhigen (ه j-n); sichern, verbürgen, garantieren, bestätigen (على, ا etw.); sicherstellen, für sich sichern (ا etw.); bereitstellen, beschaffen (ا etw.); versichern (على j-n, etw., ضد *didda* gegen, z. B. الحريق gegen Feuer); Sicherheit bieten (ا gegen e-e

Gefahr, e-n Verlust), übernehmen, tragen (a ein Risiko); anvertrauen (على j-m etw.); amen sagen (على zu etw.) IV glauben (ب an) V sichergestellt werden, gesichert sein (ل für j-n) VIII vertrauen, sich verlassen (a auf j-n); betrauen (a j-n mit etw.); anvertrauen (على j-m etw.) X = VIII; um Sicherheit, Schutz, Strafflosigkeit bitten (a j-n)

امن 'amn Sicherheit; Sicherung, Schutz | امن 'a. ad-daula Staatssicherheit; امن 'a. amm öffentliche Sicherheit; مجلس امن 'a. mağlis al- Sicherheitsrat (pol.); قوات الامن Schutzpolizisten; رجال الامن quwwāt al- Sicherheitskräfte, Polizeitrupps

امني 'amni Sicherheits- | احتياطات امنية (ihtiyāṭāt) Sicherheitsvorkehrungen

امان 'amān Sicherheit; Gefahrlosigkeit; Schutz; Schutzgewährung; Gnade, Pardon; Straffreiheit | امان المرور sicheres Geleit; زجاج امان zuğāğ Sicherheitsgurt; حزام امان 'a. Sicherheitsglas; قفل امان qufl 'a. Sicherheitsschloß; كبريت امان kibrit 'a. Sicherheitszündhölzer; في امان الله im Schutze Gottes! (Abschiedsgruß); بكل امان bi-kulli 'a. völlig gefahrlos (Adv.)

امين 'amīn pl. امانة 'umanā<sup>2</sup> zuverlässig; sicher; vertrauenswürdig, redlich; treu (على e-r S.); ehrlich; getreu (z. B. Bild, Wiedergabe, Schilderung); unschädlich, harmlos (Mittel, Droge); ungefährlich; betraut (mit e-r Aufgabe); Betrauter, Bevollmächtigter, Treuhänder; Garant (für); Sekretär (allg., auch z. B. e-r Gesellschaft, Akademie; Libyen seit 1977 = Minister, z. B. امين التجارة Sekretär für

den Handel, = Handelsminister); Verwalter; Kustos; Innungsmeister; Kammerherr, Kämmerer; Kompaniequartiermeister (früher Äg.; mil.) | امين ارشيف 'a. aršif Archivar; الامين الاول ('awwal) Großkämmerer (früher am äg. Hof); امين بلوك 'a. bulūk Oberfeldwebel (früher Äg., Sud.; mil.); امين متحف 'a. muthaf Museumsleiter; Kustos; امين المخزن Archivar; امين المحفوظات 'a. al-maḥzan Lagerverwalter; امين السجل 'a. as-siğill al-madani Standesbeamter; امين السر 'a. as-sirr Geheimsekretär; Sekretär; امين سر الدولة 'a. sirr ad-daula und امين الصندوق (Syr.) Staatssekretär; امين السر 'a. as-sundūq Schatzmeister; Kassierer; امين العاصمة Oberbürgermeister der Hauptstadt; امين مكتبة ('āmm) Generalsekretär; امين مكتبة 'a. maktaba Bibliotheksdirektor; Bibliothekar; امين المال 'a. amīn al-māl Schatzmeister; Kassenwart; امين الامناء Oberzeremonienmeister (früher am äg. Hof); صورة امينة (sūra) ein getreues Abbild

امينة 'amina (Fem. v. امين) Sekretärin; Betraute, Bevollmächtigte; Verwalterin; Kustodin | امينة عامة ('amma) Generalsekretärin

آمين 'āmin amen!

امانة 'amāna Zuverlässigkeit, Treue, Redlichkeit; Ehrlichkeit; Vertrauen, Treu und Glauben; Verwahrung zu treuen Händen; Aufgabe, Amt, Auftrag; Treuhänderamt, Stellung als Treuhänder; Vertraulichkeit, vertraulicher Charakter (e-r S.); (pl. -āt) anvertrautes Gut, Depositum, Depot, Guthaben; Sekretariat (Libyen seit 1977 auch = Ministerium, z. B. امانة التجارة 'a. at-tiğāra Handelsministerium);

Oberbürgermeisteramt, Stadtverwaltungs-  
rat (der Hauptstadt) | امانة الصندوق 'a.  
aṣ-ṣundūq Kassenverwaltung; امانة عامة  
(ʿamma) Generalsekretariat

ما من ma'man Ort der Sicherheit, sicherer  
Ort; Zufluchtsstätte, Schutz bietender  
Platz

تأمين ta'mīn Sicherung; Zusicherung;  
Sicherstellung; Beruhigung; Gewährlei-  
stung; Beschaffung, Bereitstellung; —  
(pl. -āt) Sicherheitsleistung, Bürgschaft;  
Kautions, Garantiesumme; Versicherung  
(durch e-e Gesellschaft); — resignierende  
Zustimmung (على zu etw., indem man  
amen dazu sagt) | تأمين اجتماعي (iḡtimāʿī)  
Sozialversicherung; تأمين شامل Vollversiche-  
rung; تأمين ضد الحريق (didda) Feuerver-  
sicherung; تأمين على الحياة (ḥayāh) Lebens-  
versicherung; تأمين على السيارات (sayyārāt)  
Kraftfahrzeugversicherung

إيمان 'imān Glaube (ب an)

ائتمان i'timān Vertrauen; Kredit (fin.) |  
الائتمان الزراعي Vertrauensbruch; سوء الائتمان  
(zīrāʿī) Landwirtschaftskredit

الائتماني i'timānī Vertrauens-; Kredit- |  
تسهيلات الائتمانية Kreditleichterungen;  
اسواق الائتمانية Kreditmärkte

استئمان isti'mān Vertrauen

آمن 'āmin friedlich; sicher, gesichert  
(z. B. Grenzen)

مأمون ma'mūn vertrauenswürdig; unge-  
fährlich, unschädlich, harmlos

مؤمن mu'amman pl. -ūn Versicherter,  
Versicherungsnehmer; — مؤمن عليه mu-  
'amman 'alāihi versichert (bes. S.) |  
مؤمن اجتماعي (iḡtimāʿī) Sozialversicherter,

Sozialrentner

مؤمن mu'min gläubig; (pl. -ūn) Gläubiger  
(relig.)

مؤمن mu'taman zuverlässig, vertrauens-  
würdig; betraut (على mit etw.); Vertrauter;  
— (pl. -ūn) Vertrauensmann, Treuhänder  
(kfm.); Zwangsverwalter (jur.)

اميني siehe Buchstabenfolge

امنيوس 'omnibūs pl. -āt Omnibus

امهات siehe ام 'umm

امهرى 'amharī amharisch

امى 'amawī siehe unter امى<sup>2</sup>

امى<sup>2</sup> 'umawī siehe unter امى<sup>2</sup> (Buchstaben-  
folge)

آمورى 'Āmūrī pl. -ūn Amoriter

امى<sup>1</sup> 'ummiya siehe unter امى<sup>3</sup>

امى<sup>2</sup> banū 'Umayya die Umayyaden

اموى 'umawī umayyadisch; pl. الامويون  
die Umayyaden

اميبا 'amibā Amöben

اميرال 'amīrāl Admiral (mil.)

اميرالية 'amīrālīya Admiralität

اميركا 'Amērikā (auch اميركة) Amerika

اميركى 'amērikī amerikanisch

اميني 'amīnī: حمض امينى (ḥamd) pl. احماض  
امينية Aminosäure (chem.)

ان<sup>1</sup> 'an daß (1. mit folg. Subjunkt. für die  
im Verhältnis zum Hauptsatz bevorste-  
hende, z. B. gewünschte, mögliche, er-

wartete Handlung, od. den noch nicht abgeschlossenen Vorgang, 2. mit Pf. für die vergangene Handlung; ferner vor *sa-* mit Impf. für die Zukunft, vor *ليس* mit Nom.-Satz, vor *لم* mit Apok. für die verneinte Vergangenheit); ان لا *'an lā* und لا *'allā* daß nicht; ان (unübersetzt) zur Einführung direkter Rede: نادها ان لا تحزنى (*tahzani*) er rief ihr zu: „Sei nicht traurig!“

ان *'anna* daß (mit Subst. im Akk. od. dessen Äquivalent und Nom.-Satz bzw. Kopulativsatz, zur Feststellung e-r Tatsache)

ان *'in* wenn (konditional), falls; (zur Einleitung indirekter Fragen) ob | وإن *'in* wenn auch, obgleich; selbst wenn; وإن — ان sei es — oder sei es

ان *'in* (Neg.), auch ما ان *mā 'in*, nicht | ان هي f. ان هو الا *'illā* nur; ان — الا es ist (od. war) bloß, nicht mehr als; ان هي الا لحظة حتى (*lahzātun*) es dauerte nur e-n Augenblick bis, gleich darauf; ان — ما ان kaum daß — so

ان *'inna* (Hauptsätze einleitend; mit Subst. im Akk. od. dessen Äquivalent und Nom.-Satz bzw. Kopulativsatz) wahrlich, fürwahr (meist nicht zu übersetzen)

انما *'innamā* wahrlich; in Wahrheit nur; in Wirklichkeit nichts anderes als; bloß, nur; (nach Neg.) sondern vielmehr, sondern

ان *'anna* i (انين *'anin*, تانان *ta'nān*) stöhnen, ächzen (من über)

انة *'anna* pl. -āt Wehruf, Stöhnen; Klagelaut; Ächzen | آهات و آهات Ach- und

## Wehrufe

انين *'anin* Klagelaut; Ächzen

انان *'annān* stöhnend, klagend

انا الاعلى *'anā* ich | انا das Ich, Ego, الاعلى *'a'lā* das Über-Ich (*psych.*)

الانية *al-'aniya* das Ich, Ego (*psych.*)

اناى *'anāni* ichbezogen, egoistisch; eigennützig

انانية *'anāniya* Egoismus; Eigennützigkeit

الاناضول *al-'Anādūl*, *al-'Anaḍōl* Anatolien

اناضول *'anādūlī*, *'anaḍōlī* anatolisch

اناناس *'anānās* Ananas (*Ananas sativus*; bot.)

ان II tadeln; ausschelten (o j-n)

تأنيب *ta'nīb* Tadel, Verweis; Schelte | تأنيب الضمير Gewissensbisse

ابا (*griech. 'Aβḥā*) *'ambā* hoher geistlicher Titel der kopt. Kirche, vor dem Namen der Metropolen, Bischöfe, des Patriarchen und der Heiligen

انبار *'ambār* pl. انابر *'anābir*<sup>2</sup>, انابير *'anābir*<sup>2</sup> Magazin, Speicher

انباشى siehe اونباشى (Buchstabenfolge)

انبوب siehe انبوبة

انبيق *'anābiq*<sup>2</sup>, انابيق *'imbiq*, *'ambiq* pl. انبيق Destillierkolben, Retorte

انت *'anta*, f. *'anti* du; Sie; pl. m. انتم *'antum*, f. انتن *'antunna* ihr; Sie (auch sg.); du. comm. انتما *'antumā* ihr beide

انتذا *'anta-dā* du bist es! du da

انتراسيت *'antrasit* Anthrazit

انتلجنسيا (äg. Schrb.) *Intelligentsia*

انتیكة 'antika pl. -āt Antiquität, antiker Gegenstand; pl. انتیکات Altertümer, Antiken

انتیکخانه 'antikhāna pl. -āt Museum

انتیمون 'antimūn Antimon (chem.)

انث 'anuṭa u انوثة 'unūṭa weiblich, weibisch sein od. werden, effeminisiert sein II weiblich, weibisch machen; ins Femininum setzen (gramm.) V weiblich, feminin werden (auch gramm.)

انثی 'unṭā pl. اناث 'ināṭ, اناثی 'anāṭā weiblich; Weibchen (bei Tieren); الانثیان al-'unṭayān die Hoden

انثوی 'unṭawī weiblich, Frauen-; weibisch

انثویة 'unṭawīya Weiblichkeit

انوثة 'unūṭa Weiblichkeit

تأنيث ta'nīṭ Gebrauch der Femininform; Femininum (gramm.)

مؤنث mu'annaṭ feminin, als Femininum gebraucht, im Fem. stehend (gramm.)

انثروبولوجیا 'anṭrubulōgiyā Anthropologie

انثروبولوجی 'anṭrubulōgī anthropologisch

انخاص 'ingāṣ (اجاص < 'igḡāṣ; koll.; n. un. ۀ) Birne(n) (syr.)

انگل II ta'angala (äg. Schrb.) Engländer od. angliert werden; englische Lebensart annehmen, die Engländer imitieren

انگلة 'angala Anglisierung

انگلتر (it. Inghilterra; äg. Schrb.) 'Ingiltirā England

الانجلوسکسون (äg. Schrb.) al-'Anglōsaksōn die Angelsachsen

انجلوسکسونی 'anglōsaksōnī angelsächsisch

الانجلز (äg. Schrb.) al-'Ingiltz, al-'Ingiliz die Engländer

انجلزی 'ingilizī, 'ingilizī englisch; Engländer

انجولا (äg. Schrb.) 'Angōlā Angola (Land in Afrika)

انجيل 'ingīl pl. اناجيل 'anāḡil<sup>2</sup> Evangelium

انجيلی 'ingīlī evangelisch; Evangelist

انجيلية 'ingīlīya evangelisches Bekenntnis

الاندلس al-'Andalus Andalusien, Name des arabisierten Spanien (hist.)

اندلسی 'andalusī andalusisch; (pl. -ūn) Andalusier; spanischer Araber, Maure (hist.)

اندونسیا 'Indunisiyā Indonesien

اندونسی 'indunisi indonesisch

انزیم 'anzīm pl. -āt Enzym (chem.)

انس 'anisa a und 'anusa u ('uns) gesellig, freundlich, nett sein; انس به j-s Gesellschaft gern mögen; Zutrauen haben, Zuneigung fassen (الى zu j-m); vertraut sein od. werden (ب od. الى mit j-m); gewöhnt sein (الى an); erkennen, finden (ه e-e Eigenschaft, في in j-m); spüren, merken, wahrnehmen (ه etw., في in, bei) | انس لحدیث (li-ḥadiṭhi) j-m gern zuhören II vertraut machen, zähmen III freundlich, nett sein (ه zu j-m); unterhalten (ه j-n) IV Gesellschaft leisten (ه j-m); froh stimmen, aufheitern, erheitern (ه j-n);

wahrnehmen, bemerken (mit den Augen,  $\Delta$  etw.); spüren ( $\Delta$  etw.), erkennen, konstatieren, finden, z. B. *آنس فيه الكفاية* er fand ihn befähigt, erkannte ihn als tüchtig V Mensch werden (Sohn Gottes; chr.) X gesellig sein, vertraut werden; zahm werden; freundlich, gefällig sein ( $\Delta$  j-m); sich eingewöhnen, sich einleben; vertraut sein, sich vertraut machen (ب od. الى mit); sich Kenntnis verschaffen, sich informieren (ب über); in Erwägung ziehen, berücksichtigen, als maßgeblich heranziehen (ب etw.); hinhören (ل auf etw.), befolgen (ب Meinung)

*'ins* vertrauter Freund; Menschen, Menschheit

*'insī* menschlich; menschliches Wesen | *داء الانسى* Ischias (med.); عرق *'irq al-'i*. Hüftnerve (anat.)

*'uns* Geselligkeit, Unterhaltung; Vertraulichkeit, Freundlichkeit

*'unsī*: كعب انسى (*ka'b*) innerer Fußknöchel (anat.)

*'unās* (= ناس) Menschen, Leute

*'anīs* vertraut, Vertrauter; freundlich, lebenswürdig; zahm; gesellig

*'anāsīy* (pl.) Menschen, menschliche Wesen

*'insān* Mensch; menschliches Wesen; (attrib.) menschlich, von humaner Gesinnung; الانسان *man*, jedermann, die Leute | انسان العين *'i. al-'ain* Pupille (anat.)

*'insāna* Weib

*'insāni* menschlich; human; humanistisch; humanwissenschaftlich; Menschen-

freund; pl. الانسانيات humanistische Bildung | الدراسات الانسانية Humanwissenschaften

*'insāniya* Menschlichkeit, Humanität; Humanismus; Menschheit

*mu'ānasa* Vertraulichkeit, Freundlichkeit; heitere, nette Geselligkeit, Unterhaltung

*'inās* Aufheiterung, Erheiterung; Freundlichkeit; Traulichkeit; Geselligkeit

*ta'annus* Menschwerdung, Inkarnation (chr.)

*'itindās* Gesellschaft, Geselligkeit

*'ānisa* pl. -āt, اوانس *'awānis*² Fräulein, junge Dame

*ma'nūs* vertraut, gewohnt

*musta'nis* zahm

*'ins* pl. -āt Zoll (Maßeinheit) (engl. inch) انش

*'anšūga* (äg.) Anchovis, Sardelle (Engraulis encrasicolus; zool.) انشوجة (it. acciuga)

*'Antākiya*² Antakya, das antike Antiochia (Stadt in der Türkei) انطاكية

*'untulōgi* ontologisch (philos.) انطولوجى

*'Angōlā* Angola (Land in Afrika) انغولا

*'anifa a* (*'anaf*) verschmähen (من etw., an etw. zu tun); stolz von sich weisen ( $\Delta$  etw.) X beginnen ( $\Delta$  etw.); wiederaufnehmen, von neuem beginnen ( $\Delta$  etw.); (nach e-r Unterbrechung) fortsetzen ( $\Delta$  etw.); (jur.) Berufung einlegen ( $\Delta$  gegen ein Urteil)

*'anf* pl. انوف *'unūf*, آناف *'ānāf*



Nase; Vorsprung, Ausläufer (e-s Berges); Stolz | رَغْمُ اَنَفِه *rağma 'anfihi* ihm zum Trotz, رَغْمًا عَنْ اَنَفِه und عَلَى الرِّغْمِ مِنْ اَنَفِه (ragman) dass.; كَسْرُ اَنَفِه ('anfahū) j-n demütigen; شَامِخُ الْاَنَفِ hochnäsiger, stolz, hochmütig

اَنَفِي 'anfi nasal

اَنَافَةٌ 'anafa Stolz; Verschmähung; stolze Verachtung (من e-r S.)

اَنُوفٌ 'anuf stolz, hochfahrend, hochnäsiger, verachtungsvoll

اِسْتِنَافٌ isti'nāf Neubeginn, Wiederaufnahme (auch e-s Verfahrens); Fortsetzung (nach e-r Unterbrechung); Berufung, Appellation (jur.) | قَدَمُ اِسْتِنَافًا (qaddama) Revision beantragen, Berufung einlegen (jur.)

اِسْتِنَافِي isti'nāfi Berufsungs-, Appellations-; اِسْتِنَافِيَا auf dem Berufungswege (jur.)

أَنَفٌ 'ānif vorausgehend, obenstehend; أَنَفَا (dīkr) dass., oben erwähnt; أَنَفَا 'ānifan zuvor, oben, soeben

مُتَنَافٌ mu'tanaf erster, unberührter Zustand; Beginn

مُسْتَنَافٌ musta'naf pl. -ūn Berufsungs-kläger (jur.)

المُسْتَنَافُ عَلَيْهِ musta'naf: pl. المستأنف عليه, pl. Berufsungsbeklagter (jur.), Angeklagter, gegen den ein Berufungsverfahren läuft

اَنَفْرَسٌ (frz. Anvers) 'Anvers Antwerpen (Stadt in Belgien)

اِنْفُلُوْزَا 'influwanzā Influenza, Grippe

اَنَقٌ 'anīq a adrēt, hübsch sein; sich freuen (über) IV gefallen (e j-m) V sich e-r S. (في) mit Eifer und Genauigkeit widmen; genau sein, wählerisch sein; schick, elegant sein

اِنَاقَةٌ 'anāqa Eleganz

اِنِيقٌ 'anīq nett, gefällig, hübsch; elegant, schick

اِنُوقٌ 'anūq Aasgeier (Neophron percnopterus; zool.) | اَعَزُّ مِنْ بَيْضِ الْاِنُوقِ 'a'azz<sup>2</sup> min baiḍ al-'a. seltener als die Eier des A. (sprichwörtl. von etw. Seltenem)

تَانِقٌ ta'annuq Eleganz

مُونِقٌ mu'niq, مُونِقٌ mūniq hübsch, gefällig

مُتَانِقٌ muta'anniq schick, elegant

اِنْقَرَةٌ 'Anqara<sup>2</sup> Ankara

اِنْقَلَرَا, اِنْكَلَرَا = (magr. Schrb.) انقلترا

اِنْاِنْجَلِرِ, اِنْاِنْكَلِرِ = (magr. Schrb.) الانجليز

اِنْقَالِيسٌ 'anqalīs (syr.) Aal (Familie Anguillidae; zool.)

اَنُوكٌ 'ānuk Blei

اَلْاِنْكَا al-'Inkā die Inkas

اِنْكِشَارِي 'inkišāri pl. -īya Janitschar

اِنْكَلْتِرَا, اِنْكَلْتِرَا (it. Inghilterra) 'Ingiltirā, 'Ingiltira England

اَلْاِنْكَلُوسَاكْسُونُ al-'Anglōsaksōn die Angelsachsen

اِنْكَلُوسَاكْسُونِي 'anglōsaksōni angelsächsisch

اَلْاِنْكَلُوسَاكْسُونِيَا al-'Anglōsaksōniya das Angelsachsenum

اَلْاِنْكَلِيز al-'Ingiltiz, al-'Ingiltiz die Engländer

*'ingilīzi, 'inglīzi* englisch; Engländer  
*'ankālīs (syr.)* Aal (Familie Anguillidae; zool.)  
*'anglikānī* anglikanisch  
*'Angolā* Angola (Land in Afrika)  
*al-'anām* und *الآنم* (koll.) die Menschen  
*'innamā* siehe *انما*<sup>2</sup>  
*'unmūdāḡ* Muster, Modell, Beispiel, Mustertyp  
*'anamūn* Anemone (bot.)  
*'anōd* pl. -āt Anode (el.)  
*'anā i* zur Reife kommen; nahekomen, herankommen (bes. zeitl.) | *ان الى له ان* es ist höchste Zeit, daß er; bes. negativ: *الم يان* *'a-lam ya'ni* ist es nicht an der Zeit? V langsam handeln, sich Zeit nehmen, geduldig sein X sich Zeit nehmen, zögern (في bei); warten  
*'anan* pl. *'ānā* Zeit, Zeitraum | *'ānā i l-laili* die ganze Nacht hindurch; *'ānā a l-laili* *اناء الليل* und *اناء النهار* bei Tage und bei Nacht  
*'anāh* Bedachtsamkeit; Gleichmut; Ausgewogenheit (des Urteils, Geistes); Ausdauer, Geduld | *tūl al-'a.* Langmut, große Geduld; *طويل الاناة* langmütig, sehr geduldig  
*'awānin* *اون* *'āniya* pl. *'inā* Gefäß; Teller; Schüssel; pl. *الواني* das Geschirr | *اناء الطبخ* *'i. at-ṭabḡ* Kochgefäß; *اناء الطعام* *'ā. at-ṭa'ām* Eßgeschirr; Tafel-

geschirr

*تا* *ta'annin* Langsamkeit, Bedächtigkeit

*ماتا* *muta'annin* langsam, bedächtig

*'annā* (Fragepart.) woher? wieso? wo? wohin? wie? wo, wie auch immer | *وانى* *'allā* und wie sollte er auch nicht ...?

*'anīsūn* *انيسون* Anis (Pimpinella anisum; bot.)

*'anīmiyā* *انيميا خبيثة* | *anīmiyā* perniziöse Anämie (med.)

*'āh*, *'āhā* (Interj.) ach! o weh!

*II* bereitmachen, zurüsten, ausrüsten  
 V bereit sein; sich bereitmachen; sich ausrüsten, ausgerüstet sein (ل zu, für etw.)

*'uhba* pl. *'uhab* Vorbereitung, Bereitschaft; Ausrüstung, Ausstattung, Gerät | *اهبة الحرب* *'u. al-ḡarb* Kriegsausrüstung; *اهبة على الرحيل* reisefertig; *اهبة على الاستعداد* in voller Bereitschaft; *اهبته* seine Vorbereitungen treffen

*'ihāb* Haut

*تاها* *ta'ahhub* Bereitschaft; (pl. -āt) Vorbereitung; (auch *حالة التأهب*) Alarmbereitschaft, Alarmzustand (mil.)

*ماتاها* *muta'ahhib* bereit

*'ahala u i* (*'uhūl* *اهول*) eine Frau nehmen, heiraten; — *'ahila a* vertraut sein (ب mit); — *'uhila* bewohnt, bevölkert sein (Gegend, Ort) II geeignet, tauglich machen, befähigen; qualifizieren (ل ه ه j-n od. etw. für, z. B. für ein Ziel, e-e Aufgabe, e-n Beruf); ermöglichen, zugänglich

اهل *'ahl* Angehörige, Familie; Ver-  
 wandtschaft; Gattin; (mit Gen.) Leute,  
 Zugehörige, Genossen, Besitzer; Bewohner,  
 Einwohner; verdienend (ل etw.); würdig  
 (ل e-r S.); tauglich, passend, geeignet (ل  
 für); in Frage kommend, kompetent (ل  
 für e-e S.); — pl. اهلون *'ahlūn* Familien-  
 angehörige, Verwandte; (mit folg. Gen.)  
 Anhänger, Angehörige (e-r Richtung,  
 Religion usw.); — pl. اهل *'ahālin* Bevöl-  
 kerung, Bewohner, Einwohner (e-r Stadt,  
 e-s Landes); الاهل die Einwohnerschaft,  
 die Einheimischen | اهل البيت *'a. al-bait*  
 die Familie, insbes. des Propheten Moham-  
 med; اهل الحرفة *'a. al-ḥirfa* Gewerbetrei-  
 bende; اهل الحلف *'a. al-ḥilf* Eidgenossen;  
 اهل الخبرة *'a. al-ḥibra* Leute von Erfahrung,  
 Experten; اهل الدار die Leute des Hauses;  
 اهل السفطة *'a. as-safsafa* Sophisten; اهل  
 السنة *'a. as-sunna* Anhänger der Sunna; اهل  
 العلم *'a. al-'ilm* Gelehrte, Wissenschaftler;  
 اهل الكتاب *'a. al-ḫitāb* Besitzer e-r heiligen  
 Schrift, Monotheisten (Christen, Juden);  
 اهل المدر والوبر *'a. al-madar wa-l-wabar*  
 Ansässige und Nomaden; اهل الوجاهة *'a.*  
*al-wağāha* Leute von Rang und Ansehen;  
 اهلا وسهلا *'ahlan wa-sahlan* herzlich  
 kommen! اهلا بك *'ahlan bika* sei willkom-  
 men! له في داره اهل وسهل (*wa-sahlun*) er  
 ist in seinem Hause ein willkommener  
 Gast; اهلا بأهل (gleichsam) zu einer Familie

**أَمَل** *‘āhil* bewohnt, bevölkert; volkreich |  
**أَمَلٌ بِالْمَكَانِ** (*sukkān*) bewohnt, bevölkert;  
 dicht besiedelt

ماهل *ma'hul* bewohnt, bevölkert; be-  
mannt, mit e-r Besatzung versehen

مؤهل *mu'ahhil* pl. -āt Befähigungsnach-  
weis, Qualifikation; Abschlußzeugnis über  
e-e Ausbildung | مؤهل دراسي (*dirāsi*) Schul-  
od. Studienzeugnis; Studiendiplom; مؤهل  
عال (*ālīn*) Qualifikation durch Hochschul-  
zeugnis, akademischer Bildungsnachweis;  
مؤهل متوسط (*mutawassit*) mittlerer Bil-  
dungsnachweis; مؤهلات شخصية (*ṣaḥṣīya*)  
persönliche Qualitäten (die für etw. be-  
fähigen)

مؤهل *mu'ahhal* qualifiziert, ausgewiesen,  
befähigt

متاهل *muta'ahhil* verheiratet

مستاهل *musta'hil* würdig, wert, An-  
spruch habend

اهليلج *'ihlilağ* Myrobalane (Frucht von Ter-  
minalia chebula; bot.); Ellipse (geom.)

اهليلجي *'ihlilağī* elliptisch

او *'au* oder; (mit Subjunkt.) es sei denn,  
daß; او ان (*'anna*) oder es mag auch sein,  
daß

اياب *'auba*, اوبة *'aub*, آب *'āba u* (اب) <sup>1</sup>  
'iyāb) wiederkommen (من aus); zurück-  
kehren; آب ب zurückkehren mit, etw.  
mitbringen; etw. davontragen, abbekom-  
men

من كل اوب *min kulli 'aubin* von allen  
Seiten od. Richtungen; و صوب من كل اوب  
(*wa-ṣaubin*) dass.

اوبا *'auba* Rückkehr | اوبا و اوبا (*da-  
hāb*) Kommen und Gehen (von Menschen)

ذهابا *'iyāb* Rückkehr, Wiederkehr | اياپ

وايابا *dahāban wa-'iyāban* hin und zurück;  
auf und ab, hin und her; مقابلة اياپ  
*muqābalat 'i*. Rückspiel (Ggs. zu مقابلة  
ذهاب Hinspiel; Tun.; Sport)

مآب *ma'āb* Ort, zu dem man zurück-  
kehrt; Rückkehr | مآب و مآب *ma'āb* Gehen und  
Kommen, Hin und Her

هو ذاهب آيب *'āyib* (Partiz. Akt.):  
er geht auf und ab, hin und her

<sup>2</sup> آيب siehe Buchstabenfolge

اوبرا (*it. opera*) 'ōbrā f., pl. اوبرات *'ōbirāt* und  
اوپرا *'ōprā, 'upirā* pl. -āt Oper; Opernhaus

اوبرج (*frz. auberge*) 'ōberž Gaststätte

اوبريت (*frz. opérette*) 'ōbiret, 'ōprēt pl. -āt  
Operette

اوبك *'ōbek*, اوبيك *'ōbēk* OPEC (Organizaion  
of Petroleum Exporting Countries)

اوت (*frz. août*) 'ūt August (Monat; Alg.,  
Tun.)

اوتوبيس (*frz.*) 'utubīs pl. -āt Autobus

اوتوجراف (*frz. autographe*) 'ōtugrāf pl. -āt  
Autogramm

اوتوقراطي *'ōtuqrāṭī* autokratisch

اوتوماتيكي (*frz. automatique*) 'utumātiki  
automatisch

اوتوموبيل (*frz. automobile*) 'utumūbīl pl. -āt  
Automobil

اوتيل (*frz. hôtel*) 'ōtēl, 'utēl pl. -āt Hotel

اوج *'auğ* höchster Punkt; Kulmination;  
'Apogäum (astr.); Gipfel (übertr., z. B.  
der Macht, des Ruhmes)

آح 'āḥ Eiweiß

○ آحين 'āḥin Albumin (chem.)

اواخى 'awāḥiy (pl. v. klass. أخية) Bande, Bindungen (bes. der Freundschaft) | صداقة (šadāqa) e-e enge, feste Freundschaft

(أ) āda u ('aud) biegen, krümmen (etw.); belasten, bedrücken, niederdrücken (j-n); — اود 'awida a ('awad) sich biegen; gebeugt sein V sich biegen; sich beugen

اودة 'auda Bürde, Last

اود 'awad: قام بأوده für j-s Bedürfnisse sorgen; j-m den nötigsten Lebensbedarf decken, j-n gerade am Leben erhalten; اقام اوده und اقام الاود (awadahū) dass.

الاولدسا al-'udissā die Odyssee

عقدة اوديب | 'Udīb<sup>2</sup> Ödipus اوديب 'uqad al-'udīb Ödipuskomplex (psych.)

الاولدية al-'udissa die Odyssee

اوار 'uwar Hitze, Glut; Durst

اوراسيا 'Urāsiyā Eurasien

اورانوس 'uranōs Uranus (Planet)

اوربا 'Urubbā Europa

اوربى 'urubbī europäisch; (pl. -ūn) Europäer

لغة الاوردو luḡat al-'urdū die Urdu-Sprache

الاوردية al-'urdiya die Urdu-Sprache

اورشليم 'Urušalim<sup>2</sup> Jerusalem

ارطة (= اورطة) 'urṭa pl. اراط 'uraṭ Bataillon

(früher Äg.; mil.)

اورغواى 'Urūḡuwāy Uruguay

اوركسترا (it. orchestra) 'urkistrā m. und f. Orchester | اوركسترا سيمفونى (simfūnī), Symphonieorchester اوركسترا سيمفونية

اوركسترالى 'urkistrālī Orchester-, orchestral

ارانيك (türk. örnek) -'urnik pl. ارانيك 'arānik<sup>2</sup> Muster; Modell; Formular, Formblatt

اوروبا 'Urubbā, 'Urūbā, Europa

اوروبى 'urubbī, 'urūbī europäisch; (pl. -ūn) Europäer

اوروغواى (äg. Schrb.) 'Urūḡuwāy, اوروغواى 'Urūḡuwāy Uruguay

اوز II (äg.) verspotten (j-n), sich lustig machen (über)

اوز 'iwazz (koll.; n. un. ٥) Gans, Gänse

اوزيريس 'Uzīrīs<sup>2</sup> Osiris (altäg. Gott)

آس 'ās Myrte (Myrtus; bot.); siehe auch Buchstabenfolge

اوستراليا 'Usturāliyā Australien

اوستريا (it. Austria) 'Austriyā Österreich

اوسلو 'Oslō Oslo

اسطى siehe اوسطى

اوشية (griech. εὐχή) 'ūšiya pl. اواش 'awāšin Gebet, Oration (kopt.-chr.)

اوضة (türk. oda) 'ōda (äg.), 'ūda (sy.), pl. اوض 'uwaḍ Zimmer

اوغاريت 'Uḡārit<sup>2</sup> Ugarit (antike Stadt an der

syr. Mittelmeerküste, das heutige Ra's Šamrā)

'uḡāritī ugaritisch; الاوغاريقية die ugaritische Sprache

'Uḡandā, اوغندا Uganda (Land in O-Afrika)

'uḡandī ugandisch; (pl. -ūn) Ugander

'āfa pl. -āt Schaden, Unglück, Übel; Seuche, Pest; Pflanzenseuche

ma'ūf مؤف von einer Seuche befallen

'ōvirōl (engl.) اوڤرول Overall

'ufsīt, 'ofsēt Offset (typ.) (engl.) اوفسيت

'āqa u Unglück bringen (j-m. علی), Mißliches, Unangenehmes herbeiführen (für j-n) II Lästiges, Mißliches, Schweres aufbürden (j-m)

آقة siehe اوقه<sup>2</sup>

'uwaīqāt (Dimin. zum pl. اوقات von اوقات) schöne Zeiten; angenehme Tage

ماق siehe ماق<sup>4</sup>

'uqyānus, 'ōqiyānūs, اوقيانوس Ozean

'Uqyānūsiyā Ozeanien

'uqīya pl. -āt Unze, Gewichtseinheit von verschiedener Größenordnung (Äg. 37, 44 g, Aleppo 320 g, Beirut 213,3 g, Jerusalem 240 g)

'ukazyōn (frz. occasion) اوکازیون Okkasion, Gelegenheitskauf

'Ukrāniyā Ukraine

'uksizēn, 'uksuḡin Oxygen, Sauerstoff (chem.) اوکسجين

'uksīd siehe اکسيد unter اکسد

'āla u ('aul, مآل ma'āl) zurückkehren (الی zu); zurückgehen, zurückgeführt werden (الی auf); führen zu (الی), hinauslaufen (الی auf); werden, geworden sein (الی zu etw.); übergehen, kommen (الی auf bzw. an j-n); schließlich gelangen (الی od. ل zu od. an etw., an j-n); zufallen (الی j-m, als Erbschaft), zuteil werden (الی j-m; Amt, Aufgabe, Sieg, Preis usw.) | 'maṭāfu hinauslaufen auf II interpretieren (ب etw. als), erklären (ب etw.) V = II

'āl Familie, Sippe, Verwandtschaft; Genossen, Leute; Luftspiegelung, Fata Morgana

'āla pl. -āt Werkzeug; Gerät; Apparat; Instrument; Maschine; Organ | كالآلة wie ein Apparat, mechanisch (Adv.); آلة آلة جر (buhāriya) Dampfmaschine; آلة جهمية (ḡarr Zugmaschine, Traktor; آلة حربية (ḡahannamiya) Höllenmaschine; آلة محرك (ḥarbiya) Kriegsgerät; Motor; آلات الحس 'ā. al-ḥiss Sinneswerkzeuge, -organe; آلة حاسبة (al-ḥisāb) Rechenmaschine; آلة حاسبة الكترونية (al-ḥisāb al-kurūniya) Elektronenrechner, Computer; آلة الحياكة (al-ḥiyāka Webmaschine; آلة الخياطة (al-ḥiyāṭa Nähmaschine; آلة راديو (al-rādiyō Rundfunkgerät; آلة رافعة (al-rāfi'a) Hebemaschine; Kran; آلة راقنة (maḡr.) Schreibmaschine; Pumpe; آلة تسخين (musahḥina) und آلة سخنة (saxna) Heizgerät; آلة صماء (ṣammā) stummes, gefügiges Werkzeug; آلة تصوير (al-taṣwīr) Photoapparat, Kamera; آلة الطباعة (al-tibā'a

Druckmaschine; آلة غسل 'ā. *gāsl* Waschmaschine; آلة تغريخ Brutapparat; آلة استقبال Empfangsgerät (Rf.); آلة مقطرة (*muqattira*) Destillierapparat; آلة قهوة 'ā. *qahwa* Kaffeemaschine; آلة كتابة und آلة كاتبة 'ā. *kitāba* Schreibmaschine; آلة لعب القمار 'ā. *la'b* *al-qimār* Glücksspielautomat; آلة موسيقية (*mūsīqiya*) Musikinstrument; آلة تنبيه Signalvorrichtung; Hupe (des Autos); آلات 'ā. *al-'intāğ* die Produktionsmittel (ök.)

آلي 'ālī mechanisch; mechanisiert; motorisiert; maschinell; selbsttätig (Gerät); automatisch; automatisiert (z. B. Fernsprechverkehr); instrumental; organisch; gewohnheits-, routinemäßig; pl. آليات motorisierte Fahrzeuge; mechanisierte Einheiten (mil.) | إنسان آلي ('insān) Roboter; حركة آلية (*mihrāt*) Motorpflug; قارب (*haraka*) e-e mechanische Bewegung; قارب Motorboot; قوات آلية (*quwwāt*) motorisierte Streitkräfte

آلية 'ālīya Mechanik; Mechanismus; Automatismus

آلاتي 'ālātī pl. -īya (äg.) Instrumentalist, Musiker

اول 'awwal<sup>2</sup> (El.), f. أولى 'ulā, pl. m. -ūn, اوليات 'ulayāt, pl. f. اول pl. comm. 'uwal<sup>2</sup> voraufgegangen; früher; älter, vorherig; erster, frühest; vorderster; ranghöchster, oberster; — (als Zahlwort:) الاول, f. الأولى der, die erste (pl. الاوائل die ersten), auch اول, f. الأولى mit folg. determinierten Gen. pl. und اول (Genus und Numerus unveränd.) mit folg. indeterminierten Gen. sg.: der, die erste(n) ...; — اول pl. الاوائل (mit folg.

determinierten Gen.) erster Teil, Anfang; Ursprung; Hauptsache (von); — pl. الاول ('uwal) die hauptsächlichsten, in vorderster Linie stehenden (Personen); pl. الاولون die Alten, Altvordern, Vorfahren; die frühen Autoren und Autoritäten (der klass. Zeit); die alten Völker | الانسان الاول ('insān) der erste Mensch; der früheste Mensch, Urmensch; الحفلة الاولى (*hafla*) Erstaufführung, Premiere; المرة الاولى (*marra*) das erste Mal; اول اكسيد 'a. *yaumin* der erste Tag; اول هجرة 'a. 'uksīd Monoxyd (chem.); اول مرة *hiğratin* die erste Auswanderung; للمرة الاولى (li-l-m.) und للمرة الاولى 'a. *marratin* zum ersten Mal; اول من 'a. *man* der erste, der ...; die ersten derer, die ...; اول الاول فالاول einer nach dem anderen, der Reihe nach; — اول الحكمة 'a. *al-ḥikma* der Anfang der Weisheit; في اول النهار 'a. *an-nahār* bei Tagesbeginn, am frühen Morgen; في اول الامر und في الاول 'a. *al-'amr* anfangs, zuerst; من اوله من اوله الى آخره von Anfang an; من اوله الى آخره 'a. *āḥirihi* von Anfang bis zu Ende, von A bis Z; اول الليل 'a. *awwala l-laili* bei Beginn der Dunkelheit; اول ظهوره 'a. *awwala zuḥūrihi* gleich zu Beginn seines Auftretens; اول 'a. *awwala* mit Vb.: sofort als, bei Beginn (der Tätigkeit); — عما اول 'āman 'a. *awwala* in einem früheren Jahr; منذ الزمن الاول 'a. *awwala* seit früher Zeit, seit alten Zeiten; اول من امس 'a. *awwala min* امس الاول 'amsi, اول امس 'amsi, اول البارحة 'a. *awwala l-b.* vorgestern; اكثر من الاول (*akṭara*) mehr als zuvor; طبيب اول اوائل الطلبة Oberarzt; ا. *aṭ-ṭalaba* die vorzüglichsten, erstklassigen Studenten; المسلمون الاوائل die frü-

hesten Muslime; المسلمون الاولون dass.; اوائل  
'awā'ila und اوائل في (mit folg. Gen.) in  
den Anfängen, zu Beginn, z. B. اوائل في  
الخمسينات zu Anfang der fünfziger Jahre;  
اوائل الشهر 'a. aš-šahr die ersten Tage des  
Monats, der Monatsanfang; اوائله seit  
seinen Anfängen; الاولون والآخرون die  
Älteren und die Modernen

اولا 'awwalan zuerst; anfangs; erstens |  
اولا فاولا nach und nach, eines  
nach dem anderen, nacheinander, der  
Reihe nach; اولاً و آخراً (wa-'āḥiran), اولاً  
(wa-'āḥiran) zuerst und zuletzt,  
einzig und allein

اولى 'awwalī primär, ursprünglich, An-  
fangs-, Erstlings-; grundlegend, Grund-,  
Haupt-; elementar; primitiv; a priori- (in  
Komposita) | مدرسة اولية (madrasa) Ele-  
mentarschule; صخور اولية (geol.);  
مصادر اولية primäre Quellen; عدد اولى ('a-  
dad) Primzahl (math.); فاتورة اولية (fātū-  
ra) Vorfaktur, Proforma-Rechnung; مواد  
اولية (mawādd) Rohstoffe, Rohmaterialien

اولية 'awwalīya pl. -āt Grundwahrheit,  
Axiom, a priori feststehende Wahrheit;  
Grundbestandteil, Element; Erstschrift,  
Original (e-s Briefes, im Ggs. zur Kopie);  
Vorrang, Vorrecht; Priorität

ايائل 'ayyil, 'iyyal, 'uyyal pl. 'ayā'il<sup>2</sup>  
Hirsch

ايالة 'iyāla pl. -āt Gouvernement, Pro-  
vinz; Regentschaft

ايلولة 'ailūla siehe Buchstabenfolge

اويل 'uwayil pl. -āt Proton (phys.)

مآل ma'āl Ausgang; Ablaufen, Ende;  
Resultat | الحال وفي المآل gegenwärtig und

zukünftig

تاويل ta'wil pl. -āt, تاويل ta'āwil<sup>2</sup>  
Interpretation, Auslegung, Erklärung

آيل 'āyil (Partiz. Akt.): آيل للسقوط reif  
für den Einsturz, baufällig (Haus)

اولاء 'ulā' diese, اولئك 'ulā'ika jene,  
pl. zu den Dem.-Pron. ذا und ذلك

اولية 'aulā, اولوية 'aulawīya siehe ولى

اوليمبي 'ālimbī, 'ulimbī, auch اوليمبي olympisch |  
دورة الألعاب الاولمبية die olympischen Spiele;  
اولمبية (daura) Olympiade

اولمبياد 'ālimbiyād, 'ulimbiyād Olympiade

اولو 'ulū (pl. zu ذو) Besitzer, Leute (mit  
Gen.) | اولو الأمر 'u. l-'amr Machthaber,  
Führer, die zu sagen haben, والمقد والعلو  
'u. l-'hall wa-l-'aqd (= Herren über Lösen  
und Binden) dass.; اولو التحقيق exakte,  
kritische Leute; kritische Editoren; اولو  
الشأن 'u. š-šā'n die maßgebenden Leute;  
siehe auch ذو

اوام 'uwām Durst

اوم Ohm (Maßeinheit des el. Widerstandes)

اومباشى 'ombāšī siehe اومباشى

اومنيبوس 'omnibūs Omnibus

آن und في آن | الآن al-'āna jetzt  
من آن الى gleichzeitig, zugleich; آن واحد  
ما بين آن (āḥara) von Zeit zu Zeit; آخر  
وآخر (wa-'āḥara) und آن بعد آن bisweilen,  
ab und zu; آن فآن nach und nach, allmäh-  
lich; آنا — آنا (āwinatan) bald — bald;  
للآن qabla l-'āna zuvor, früher; قبل الآن  
li-l-'āna und حتى الآن ḥattā l-'āna bis jetzt;  
بعد الآن ba'da l-'āna von jetzt an, in



Zukunft; من الآن فصاعدا *min al-'āna fa-ṣā'idan* dass.

آنی *'ānī* gegenwärtig, aktuell; zeitlich  
آنذا *'āna'idin* damals, seinerzeit, da  
آنذاک *'āna'dāka* damals, zu jener Zeit  
اون *'aun* Ruhe, Sanftmut

قبل اوانه | *'awān* pl. *'āwina* Zeit vorzeitig, verfrüht; في اوانه zur rechten Zeit, von Zeit zu Zeit; بين الآونة *'uḥrā* und آونة *'āwīnatan*, *'uḥrā* zuweilen; بعد اخرى في الآونة الاخيرة *'āwīnatan*, *'uḥrā* bald — bald; فات الاوان *(fāta)* es ist zu spät; آن الاوان *(āna)* die Zeit ist reif, es ist an der Zeit (ل für, etw. zu tun)

ایوان<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

اونباشی (*türk. onbaşı*) *'ombāṣī* pl. -*īya*  
Korporal (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

اونسکو *'uneskō* UNESCO

اونسة *'unsa* und اونصة *'unṣa* pl. -*āt* Unze  
اونطة (*türk. avanta*) *'awanṭa* (*äg.*, *syr.*)  
Betrug, Schwindelei

اونطجی *'awanṭagī* (*äg.*), *'awanṭaṣī* (*syr.*)  
pl. -*īya* Betrüger, Gauner

اوه *'āha u* und II stöhnen, seufzen  
V stöhnen, seufzen; bewundernd seufzen (ل über), „ah“ sagen

اوه *'āh*, آها *'āhā*, اوه *'awwāh*, اواه *'uwwāh*  
(Interj.) ach! oh! wehe!

آهات *'āha* pl. -*āt* Seufzer, Ächzen; pl. آهات  
Ausrufe der Bewunderung, des Hingeris-  
senseins

اوه *ta'awwuh* pl. -*āt* Stöhnen, Seufzen;

Klagetön; bewundernder Ausruf

اوی *'awā* i Zuflucht, Unterkunft suchen (لی an e-m Ort); sich begeben (لی zu Bett);  
aufsuchen (لی Ort); aufnehmen, beher-  
bergen (ه j-n, etw.) II Unterkunft  
gewähren (ه j-m), beherbergen, in seinem  
Haus aufnehmen (ه j-n) IV Unterkunft,  
Obdach suchen (لی an e-m Ort); sich  
zurückziehen (لی an e-n Ort); aufsuchen  
(لی e-n Ort); bei sich aufnehmen, beher-  
bergen (ه j-n)

ایواء *'iwā'* Aufnahme, Beherbergung

ماوی *ma'wan* pl. مأو *ma'āwin* Zufluchts-  
ort; Unterkunft; Asyl, Herberge; Heim;  
Ruheplatz; Wohnung | لیلی *(laili)*  
Nachtasyl; nächtliche Unterkunft; مأوی  
Waisenhaus

بنات آوی *banāt 'ā* *ibn 'āwā* pl. ابن آوی  
Schakal, bes. Goldschakal (*Canis aureus*;  
*zool.*)

آیه *'āya* pl. -*āt* Zeichen, Erkennungs-  
merkmal, Beweis (für das Vorhandensein  
von ...); Wahrzeichen, Wunderzeichen  
(Gottes); Wunderwerk, Meisterwerk (في  
an, in bezug auf); (pl. آی *'āy* und -*āt*)  
Koranvers; Stelle; Vers, Ausspruch (in  
e-r Offenbarungsschrift); — pl. آیات (mit  
Gen.) Wunder an (z. B. Schönheit,  
Harmonie); Zeichen, Beweise (z. B. der  
Liebe, Freundschaft, Dankbarkeit) | آیه  
Ayatollah (Titel hoher schiitischer  
Würdenträger; *Ir.*); آیه کریمه  
*'āy ad-dīkr* (آی الذکر الحکیم) die Verse des  
Korans

ای *'ay* das heißt, besagt; nämlich<sup>2</sup>

ای *'i ja* (mit folg. وا الله ja, bei Gott!)<sup>3</sup>

'*ayy*, f. اية '*ayya* welcher? was für ein? wer auch immer; irgendein, jedweder; (mit Neg.) kein; ائما '*ayyumā* was auch immer اية كانت اياکان '*ayyan kāna*, '*ayya-tan kānat* wer er, sie auch sei; ای من کان '*ayyu man kāna* wer es auch sei, wer auch immer; على ای حال '*ayyi ḥālin* auf jeden Fall, unbedingt; ای واحد '*ayyu wāḥidin* jeder; ان له شانا ای شان '*innā lahū ša'nan* '*ayya ša'nin* es ist von allergrößter Bedeutung (eig.: es ist von Bedeutung und von welcher einer B.); اعجب به ائما اعجاب '*u'ḡiba biḥi* '*ayyamā* 'i'ḡābin wie sehr hat er ihn bewundert, er bewunderte ihn außerordentlich; اقبل عليه ائما اقبال '*aqbala* 'alaihi '*ayyamā* 'iqbālin er nahm größtes Interesse daran

ایا '*yyā* mit Nom.-Suff. zur Bezeichn. des Akk.: ائى '*yyāya* mich, ائاك '*yyāka* dich, ائاه '*yyāhu* ihn usw.; وئيا '*wa-'yyā-* (äg. *wayyā-*, syr. *wīyā-*) mit Nom.-Suff.: mit, وئيا mit mir, وئياك mit dir, وئياه mit ihm usw. | ائاك hüte dich, daß du; وئياك hüte dich vor ...!

ایار '*ayyār*<sup>2</sup> Mai (Syr., Lib., Ir., Jord.)

ایبارشیه '*ibaršiya* pl. -āt = ابرشیه, siehe Buchstabenfolge

ایبری '*ibīri* iberisch

ایتها '*ayyatuhā* siehe ائها

ایجار '*igār* siehe unter ائجر

ایجه '*igih* die Ägäis

اید II stärken, stützen (e-n), unterstützen, befürworten (e-n Anspruch, e-e Bestrebung usw.); bekräftigen, bestätigen (e-

e-e Nachricht, ein Urteil usw.) | یؤید ذلك | ان dafür spricht, daß V = Pass. zu II

اید '*aid* Stärke, Kraft

اید '*ayyid* stark, kräftig

تأید '*ta'yid* Bekräftigung, Bestätigung; Unterstützung; Befürwortung; Zustimmung, Beistimmung (e-s Parlaments, e-r Versammlung)

مؤید '*mu'ayyid* pl. -ūn Helfer, Unterstützer; Anhänger (e-s Politikern, e-r Partei), Parteigänger; Befürworter

ایدروجین (frz. *hydrogène*) '*idrožen* Hydrogen, Wasserstoff (chem.)

قنبلة ایدروجینیه '*qunbula* '*idrožēntya* Wasserstoffbombe

ایدیولوجیا '*idiyulōgiyā*, '*aidiyulōgiyā* und ایدیولوجیه '*idiyulōgiya*, '*aidiyulōgiya* pl. -āt Ideologie

ایدیولوجی '*idiyulōgi*, '*aidiyulōgi* ideologisch

ایر '*air* pl. ایور '*uyūr* Penis

ایار<sup>2</sup> '*ayyār*<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

ایران '*īrān*<sup>2</sup> Iran, Persien

ایرانی '*īrāni* iranisch; (pl. -ūn) Perser, Iraner

ایرلندا '*īrlandā*, '*ayīrlandā* Irland

ایرلندی '*īrlandi*, '*ayīrlandi* irisch; (pl. -ūn) Ire

ایریال (engl. *aerial*) '*ēriyal* Antenne

ایزیس '*īzīs*<sup>2</sup> Isis (altäg. Göttin)

ایس '*ayisa* a (ایاس '*iyās*) die Hoffnung

aufgeben (من auf etw.)

'iyās Aufgabe der Hoffnung,  
Verzicht

'Islanda, 'Ayislanda Island

(frz. écharpe) Schärpe

(ایض) 'ādā i (ایض) 'aid wieder zurück-  
kehren (الى zu e-r S.); werden (الى zu  
etw.) II den Stoffwechsel vollziehen  
(physiol.)

'aid Metabolismus, Stoffwechsel  
(physiol.) | ایض هدمی (hadmi) Katabolis-  
mus (physiol.)

'aidi den Stoffwechsel betreffend |  
Stoffwechselkrankheiten

'aiḍan auch, gleichfalls; wiederum;  
noch, überdies

'İtāliyā Italien

'itālī italienisch; (pl. -ūn) Italiener

'iqūna, 'aiqūna pl.  
(griech. εἰκόνα) 'īqūna  
-āt Heiligenbild, Ikone (chr.)

'aik (koll.; n. un. ē) Baumdickicht

'ēkolōgiyā Ökologie

اول<sup>1</sup> siehe ایالة und آیل

'ailūl<sup>2</sup> September (Syr., Lib., Jord., Ir.)

'ailūla Übergang (e-s Vermögens,  
Nachlasses, Gewinns, e-r Macht) in den  
Besitz e-s anderen, Übernahme e-s Besitz-  
rechtes (jur.); Besitzurkunde, Besitztitel  
(Äg.) | Antritt e-r Erbschaft;  
رسم الایلوله rasm al-'a. Vermögens-, Erb-  
schaftssteuer

'āma min zauḡatihī; die  
Frau verlieren, Witwer werden, sein; آمت  
من زوجها den Mann verlieren, Witwe  
werden, sein

'ayūm und 'ayyūm  
Verwitwetsein

'ayām<sup>2</sup> 'ayā'im<sup>2</sup> 'ayyīm pl. ایام  
Witwer; Witwe

بین unter بین siehe بین الله und بین الله : ایم<sup>2</sup>

ایام<sup>3</sup> siehe 'ayyām

ایوم<sup>4</sup> siehe 'aiwām

ای<sup>5</sup> siehe 'ayyūmā

'imagīsm Imagismus (liter.  
engl.) ایماجسم  
Richtung)

'āna i kommen, herankommen (v.  
der Zeit) 'āwān (آوان) die Zeit ist  
gekommen; آن له آن es ist für ihn an der  
Zeit, zu ...

آن siehe آنذاك, آنشد, آن

'aina wo? wo | من این min 'aina woher;  
این غن من wohin; این غن من wie weit sind wir  
doch entfernt von ...! این هو منی  
ein Abstand trennt ihn von mir! این هذا  
was ist das im Vergleich zu dem!

الاین al-'ainu das Wo; der Raum (philos.)

'ainamā wo auch immer

'ayyāna wann? wenn (temp.)

این<sup>2</sup> II ionisieren (ه etw.) V ionisiert werden  
(el.)

'iyōn, 'iyūn und 'ayūn pl. ایون  
(el.)

تاین ta'yīn Ionisierung (el.)

مؤمن *mu'ayyan* und متاین *muta'ayyin* ionisiert (*el.*)

ایه *'ihī* (Interj. der Aufforderung, des Apells) wohlan! — 'ēh (Interj. des Bedauerns) ach!

ایها *'ayyuhā*, f. ایتها *'ayyatuhā* (Vokat.-Part., mit Art. vor dem folg. N.) o ...! یا ایها, f. یا ایتها dass.

ایوان *'iwān* pl. -āt Halle mit Säulen; Gebetsraum e-r Moschee (= ایوان الصلاة); Halle od. Gemach zu ebener Erde, durch hohen

Bogeneingang zum Hof geöffnet; (in traditionellen arab. Wohnhäusern) Estrade, erhöhter Teil e-s Salons, durch Bögen zum vorderen Teil des Raumes geöffnet

ایوب *'Ayyūb*<sup>2</sup> Hiob | ابو ایوب *'abū 'A.* Bezeichn. des Kamels

ایوبی *'ayyūbī* ayyubidisch; pl. الایوبیون die Ayyubiden (islam. Dynastie in Äg., Syr., Ir. und S-Arabien, 1171-1250)

ایوم *'aiwam*<sup>2</sup> siehe یوم

ایون *'iyōn*, *'iyūn* und *'ayūn* pl. -āt Ion (*el.*)

## ب

بم Abkürz. für باب Kapitel und بعد in بم *ba'da l-milād* nach Christus (bei Jahresangaben)

ب *bi* (Präp.) in, an (Ort und Zeit); mit (Verbindung, Begleitung); mit, vermittels, durch (Werkzeug, auch beim Pass.); für (= um den Preis von); um (Maß); bei (Schwur) | باللیل *bi-l-lail* in der Nacht, شمالا بشرق *bi-n-nahār* bei Tage; فيها ونعمت *šamālan bi-šarqin* nordöstlich; fa-bihā wa-ni'mat in diesem Fall ist's gut; ان ليس بي ان es ist nicht meine Absicht, zu ...; هذا ب (mit folg. Preis) das kostet, kommt zu stehen auf; بأبي انت وأمي (bi-'abī, 'ummī) du bist mir so teuer wie Vater und Mutter (Formel der Verehrung); هذا بذاك (ain) Auge um Auge; بعد ذلك *hādā bi-dāka* nun sind wir quitt!

قبل (*bi-šahrin*) einen Monat später; قبل مجيئه ساعة (*mağt'ihī*) eine Stunde vor seinem Kommen; بالله عليك و بالله (*bi-llāhi*) ich beschwöre dich bei Gott, ich bitte dich dringend, um Gottes willen; oft bewirkt ب „mit“ Kausativbedeutung des Verbs, z. B. نهض بشيء den Aufschwung e-r S. herbeiführen, etw. fördern, الى بلغ به n gelangen lassen zu, führen zu; فإذا ب, إذا siehe *'idā*; zum Gebrauch als Kopula nach Neg. usw. siehe Grammatik; بلا *bi-lā*, بدون *bi-dūni* und بغير *bi-gairi* (mit folg. Gen.) ohne; بما *bi-mā* wodurch; بما *bi-mā 'annā* in Anbetracht der Tatsache, daß; da, weil; بما فيه *bi-mā fihi* einschließlich, inklusive

باء *bā'* f. Name des Buchstabens ب

بابا *bābā* pl. بابوات *bābawāt*, Papst

- (auch Titel des Oberhauptes der kopt. Kirche); Papa, Vater | بابا غنوج siehe unter غنج
- بابوی *bābawī*, päpstlich
- بابویة *bābawīya* Papsttum
- بابا<sup>1</sup> *ba'ba'a* „Papa“ sagen (vom Kind); plappern, schwatzen
- بابو<sup>2</sup> *bu'bu'* Wurzel, Ursprung; Kern, innerer Teil; Pupille (*anat.*), auch بؤ العين *b. al-'ain*
- بابل *Bābil*<sup>2</sup> Babel, Babylon; Babylonien
- بابلی *bābili* babylonisch; (pl. -*ūn*) Babylonier
- بابه *bābih* der 2. Monat des kopt. Kalenders
- بابوچ *bābūğ* pl. بابیچ *bawābiğ*<sup>2</sup> Pantoffel
- بابور *bābūr* pl. -*āt*, بوابیر *bawābīr*<sup>2</sup> (= وأبور) Lokomotive; Dampfschiff
- بابونج *bābūnağ* Kamille (*Matricaria*, bes. *Matricaria chamomilla*, und *Anthemis*; *bot.*)
- باتسته *batista* Batist
- باتولوجی *bātolōğī* pathologisch
- باتولوجیا *bātolōğīyā* Pathologie
- بادنجان *bādingān* und بیذنجان *baidingān* (koll.; n. un. ة) pl. -*āt* Eierfrucht, Aubergine (*Solanum melongena*; *bot.*); (*saudi-ar.*) Tomate, بادنجان اسود (*'aswad*) Aubergine
- بار<sup>1</sup> *bār* pl. -*āt* Bar; Schanklokal; Theke, Schanktisch
- بار<sup>2</sup> *ba'ara* a einen Brunnen graben
- بئر *bi'r* f., pl. آبآر *'ābār*, بئار *bi'ār*
- Brunnen; Quelle; Wassergrube, Senkgrube; Bohrloch, Förderstelle (Ölindustrie) | بئر اکتشاف Aufschlußbohrung (Ölindustrie)
- بؤرة *bu'ra* pl. بؤر *bu'ar* Zentrum, Herd (übertr.); Fokus (*phys., opt.*); Sitz, Stätte; Abgrund, Grube
- البعد البؤرى *bu'ri* fokal (*phys., opt.*) | بؤرى (*bu'd*) Brennweite (*opt.*)
- باراشوت (*frz. parachute*) *barašūt* Fallschirm
- باراغواى *Bārāguwāy* Paraguay
- بارانویا *baranōyā* Paranoia (*med.*)
- باربونی siehe ربونی
- بارفان (*frz. parfum*) *barfān* (äg.) Parfüm
- بارکیه (*frz. parquet*) *barkēh* Parkettfußboden; Parkett
- بارنامج siehe برنامج
- بارة *bāra* pl. -*āt* Para (Münze)
- بارود *bārūd* Salpeter; Schießpulver
- بارودة *bārūda* pl. بوارید *bawārid*<sup>2</sup> Gewehr
- بارون *bārōn*, *barūn* Baron
- باریس *Bārīs* Paris
- باریسی *bārīsī* Pariser
- باريوم *bāriyum* Barium (*chem.*)
- باز *bāz* pl. بزان *bīzān*, ابواز *'abwāz* und بآز *ba'z* pl. بؤوز *bu'ūz*, بئان *bi'zān* Falke (Familie *Falconidae*; *zool.*)
- بازار *bāzār* pl. -*āt* Bazar
- بازلت *bazalt* Basalt

بازوبند (pers.) *bāzūband* Armband

بازوکا *bazūkā* Bazooka, Panzerfaust

بازيلا *bazēllā* (jard.) Erbsen

بؤس *ba'usa* u (بأس *ba's*) stark, tapfer sein;  
— *ba'isa a* (بؤس *bu's*) in unglücklicher, elender Lage sein VI sich unglücklich, elend stellen VIII traurig, bekümmert sein

بأس *ba's* Stärke, Mut; Gewalt, Macht; Schaden; Schädigung, Beeinträchtigung, Unglück, Unrecht | شديد البأس und ذو بأس *ba'sa* es ist nichts mutig, tapfer; به *ba'sa* es ist nichts dagegen einzuwenden; einwandfrei, nicht schlecht, in Ordnung; recht bedeutend, ziemlich beträchtlich, z. B. كميات لا بأس بها (*kammīyāt*) beträchtliche Quantitäten; لا بأس (*ba'sa*) alles in Ordnung! nicht schlimm! macht nichts! meinewegen! لا بأس es schadet nichts, daß ...; لم ير بأسا (*lam yara*) er fand nichts Schlimmes dabei, es zu tun; اى بأس؟ *'ayyu ba'sin?* was tut's? ليس عليه بأس من (*ba'sun*) es erwächst ihm kein Schade aus; لا بأس عليك (*ba'sa*) sei ohne Furcht! keine Angst! Kopf hoch!

بئس *bi'sa* (mit folg. Art. und Subst. im Nomin.) welch ein böser ...! ein ganz übler ...! | بئس الرجل *bi'sa r-raǧulu* welch ein schlechter Mann!

بنات بئس *banātu bi's* Unglücksfälle, Mißgeschicke

بؤس *bu's*, بأساء *ba'sā'*<sup>2</sup>, بؤس *bu'ūs* und بؤسى *bu'sā* pl. ابؤس *'ab'us* unglückliche, elende Lage, Leid, Elend, Unglück

بئس *ba'is* pl. -ūn, بؤساء *bu'asā'*<sup>2</sup> un-

glücklich, elend

بائس *bā'is* unglücklich, elend

باسبور (frz. *pasport*) *baspōr* pl. -āt Reisepaß

باستيل (frz.) *bastēl* Pastell

الباسك *al-Bask* die Basken; das Baskenland, auch اقليم الباسك *'iqlīm al-B.*

باسكى *baski* baskisch

باسيل *bāsil* Bazillen

باش *bāš* Haupt-, Chef-, Ober- (in Zusammensetzungen; obs.); باشچاويش *bāšcāwiš*, باشاويش und شايوش Hauptfeldwebel, Hauptwachmeister (früher Äg., Sud.; mil.); باشكاتب *bāšhakīm* Chefarzt; باشكاتب *bāškatib* Obersekretär; باشمفتى *bāšmuftī* Obermufti (Tun.); باشمفتش *bāšmuftiš* Chefinspektor; باشمهندس *bāšmuhandis* Oberingenieur

باشا *bāšā* pl. باشاوات *bāšawāt*, Pascha باشويى *bāšawiya* Rang e-s Pascha, Pascha-Würde

باشق *bāšaq*, باشيق *bāšiq* pl. بواشق *bawāšiq*<sup>2</sup> Sperber (Accipiter nisus; zool.)

الباشقرد *al-Bāšqird* die Baschkiren

باشكير siehe بشكير

باص<sup>1</sup> (engl. *bus*) *bāš* pl. -āt Autobus

باص<sup>2</sup> *bāš* pl. -āt Baß, Kontrabaß (mus.)

باطون *bātūn* Beton

باغة *bāga* Zelluloid; Schildpatt

باكتيريا siehe بكتيريا

باكستان *Bākistān*<sup>2</sup> und الباكستان *al-Bākistān*

Pakistan  
 پاکستان *bākistānī* pakistanisch; Pakista-  
 ner  
 باکو *bākū* pl. باکوات *bākawāt* (äg.) abgefüllte  
 Packung, Papierbeutel  
 بال *bāl* Wal (Ordnung Cetacea; zool.)  
 بالة *bāla* pl. -āt Bündel, Ballen, Warenballen  
 بالرينا *balārīnā*, بالريتا *ballarīnā* Ballerina  
 بالطو *balṭū* pl. بالطوات *balṭuwāt*, بلاطى *balāṭī* Paletot  
 بالو (it. ballo) Ball, Tanz  
 بالون *bālōn* pl. -āt Ballon  
 جزر البليار *ǧuzur al-Bāliyār* die Balearen  
 باليه (frz. ballet) *bālēh* Ballett  
 بامية und بامية *bāmiya* Bamia (Hibiscus  
 esculentus, bōt.; Gemüseart)  
 بان siehe بون  
 بانتوميم *bantomīm* Pantomime  
 بانداج (frz.) *bandāǧ* Bandage  
 بانطلون *banṭalōn* siehe بنطلون  
 بانما siehe بانما  
 بانوراما *banorāmā* Panorama  
 شاشة بانورامية *šāša banorāmiya* (= frz.  
 écran panoramique) Filmleinwand für  
 Cinemascope-Filme  
 بانيو (it. bagno) *banyō* Bad, Badezimmer  
 باؤنة *ba'ūna* der 10. Monat des kopt. Ka-  
 lenders

باى *bāy*, f. باية *bāya*, pl. -āt (früher Tun.)  
 Titel der Angehörigen der Bey-Familie |  
 دار الباي *dār al-bāy* (früher Tun.) die  
 Regierung von Tunesien

ببر *babr* pl. ببر *bubūr* Tiger (*Panthera tigris*;  
 zool.)

ببغاوات *babaǧā'*<sup>2</sup> und *babbāǧā'*<sup>2</sup> pl. ببغاوات  
*babaǧāwāt*, *babbāǧāwāt* Papagei (zool.)

بت *batta u i* (batt) abschneiden; vollenden,  
 ausführen; definitiv erledigen; festsetzen,  
 beschließen, entscheiden (▲ etw., في über  
 etw.) II zuerkennen, zusprechen (▲ etw.)  
 VII abgeschnitten werden; erledigt sein;  
 entschieden sein od. werden | قد انبت الامر  
 es ist aus zwischen ihm und  
 ihnen

بت *batt* Entscheidung; بتا *battan* end-  
 gültig

بته *batta* pl. -āt endgültige Entschei-  
 dung; Zusprechung, Zuerkennung; Zuschlag  
 (bei e-r Auktion), Verkauf an den Meist-  
 bietenden (Tun.); البته *al-battata* und بته  
*battatan* bestimmt, ganz entschieden  
 (Adv.), bes. mit Neg.: durchaus nicht, abso-  
 lut nicht

بتي *battī* entschieden, definitiv

بتية *battīya*, *bittīya* pl. بتاتي *batātīy* Faß;  
 Wanne

بتاتا *batātan* entschieden, definitiv, un-  
 bedingt (Adv.); بتاتا ... لا absolut nicht,  
 keineswegs

تبتيت *tabtīt* Zusprechung, Zuerkennung

بات *bātt* entschieden, definitiv; katego-  
 risch | منع بات (*man'*) kategorisches  
 Verbot; رفض بات (*rafḍ*) entschiedene

Weigerung, kategorische Zurückweisung

مبتوت *mabtūt*: المبتوت *m. as-ṣila*  
beziehungslos; ohne jede Beziehung (ب  
zu), nichts zu tun habend (ب mit)

بتر *batara u (batr)* abschneiden, abtrennen;  
amputieren (♣ etw.; *med.*); verstümmeln,  
fragmentarisch wiedergeben (♣ e-n Text)  
VII abgeschnitten, abgetrennt werden

بتر *batr* Abtrennung; Amputation (*med.*)

ابتار *'abtar*<sup>2</sup> gestutzt; unvollkommen;  
ohne Nachkommen

بتار *battār* schneidend, scharf

باتر *bātir* schneidend, scharf

مبتور *mabtūr* amputiert (*med.*); abgeris-  
sen (übertr.); fragmentarisch, unvollstän-  
dig; verstümmelt, schlecht und unvoll-  
ständig überliefert (Text, Bericht, liter.  
Werk)

بتراء *Bitrā*<sup>2</sup>, البتراء *al-Batrā*<sup>2</sup> Petra (Stadt  
der Nabatäer, heute Ruinenstätte in  
SW-Jord.)

بترك *batrak* Patriarch

بتروكيميا *bitrukimiya*<sup>2</sup> Petrochemie

بتروكيمياوي *bitrukimāwī* petrochemisch

بترو *bitrōl* Erdöl, Petroleum

بترو *bitrōlī* Erdöl-, Petroleum- (in  
Komposita) | حقل بترو *(ḥaql)* Erdölfeld

بترون *(frz. patron) batrōn* Schnittmusterbogen  
(für Damenkleider)

ابتع *'abta*<sup>2</sup> assonierende Verstärkung zu  
'agma<sup>2</sup> alle, ganz, gesamt

باتع *bāti*<sup>2</sup> stark; voll, ganz

بتك II abschneiden (♣ etw.)

بتل *batala' i u (batl)* und II abschneiden,  
abtrennen (♣ etw.); endgültig machen,  
abschließen (♣ etw.) V sich von der Welt  
zurückziehen und dem Dienste Gottes  
widmen (الى الله); fromm, züchtig und  
selbstentsagend sein; keusch leben VII ab-  
geschnitten, gestutzt werden

بتول *batūl* Jungfrau; البتول die Jungfrau  
Maria (*chr.*)

بتولي *batūlī* jungfräulich

بتولية *batūliya* Jungfräulichkeit

مبتل *mutabattil* Asket, Weltflüchtiger;  
frommer, gottgeweihter Mann

بتولا *batūlā* Birke (Betula; *bot.*)

بث *baṭṭa u (baṭṭ)* ausbreiten, entfalten (♣  
etw., z. B. e-e Decke); streuen, darauf-  
streuen (♣ ♣ etw. auf); ausstreuen; propa-  
gieren, öffentlich verbreiten (♣ etw., z. B.  
Geist, Gesinnung, Lehre); kundtun,  
mitteilen (♣ j-m etw., auch ل j-m, bes.  
Geheimen); kundgeben, ausdrücken (♣  
Wünsche, Gefühle); aussenden (♣ Wellen;  
*el.*); senden, ausstrahlen (♣ etw., Funk-  
und Fernsehsendungen, برنامج *barnāmaḡan*  
ein Programm, Bilder durch Satelliten),  
übertragen (♣ etw., auch durch Laut-  
sprecher) | بث اللام *Minen legen*; بث العيون  
umherspähnen, Ausschau halten IV kund-  
tun, mitteilen (♣ j-m etw. Geheimen)  
VII verbreitet werden; verstreut sein

بث *baṭṭ* Ausbreitung, Verbreitung, Pro-  
pagierung; Ausstreuung; Kundgabe, Aus-  
druck; Aussendung; Sendung, Ausstrah-  
lung, Übertragung (*Rf.*, *Fs.*); Gram,



Kummer | مباشر (mubāṣir) Direktübertragung (Rf., Fs.); بث تلفزيوني (tilivizyōnī) Fernsehübertragung; بث الاشواق Ausdruck der Wünsche, des Verlangens; أجهزة البث 'aḡhizat al-b. Sendegeräte, Sendeanlagen (Rf., Fs.)

بثر baṭara i, baṭira a und V sich mit Pickeln od. Pusteln bedecken (Haut)

بثر baṭr pl. بثور buṭūr (n. un. بثرة baṭra pl. baṭarāt) Pickel, Pusteln

بثر baṭir, بثير baṭīr mit Pusteln bedeckt

بثق baṭaqa i u (baṭq) mit Obj. النهر an-nahra: die Flußdämme durchbrechen, so daß das Wasser über die Ufer tritt VII sich ergießen, ausströmen; hervorbrechen; hervorgehen; entspringen (من od. عن aus) | انبثق الفجر (faḡr) die Morgendämmerung brach an

انبثاق inbiṭāq Ausströmung, Ergießung

بجح baḡiḡa a (baḡaḡ) frohlocken (ب über) V sich rühmen (ب e-r S.), prahlen (ب mit etw.)

تبجح tabaḡḡuḡ Prahlerei

متبجح mutabaḡḡiḡ Prahler

بجدة baḡda, buḡda Wurzel, Kern, Grundlage | بجدة الامر der Kern der Sache, der wirkliche Sachverhalt; هو ابن بجدها (ibn buḡdatihā) er kennt die Sache von Grund auf, er ist der Richtige dafür

بجادی biḡādi Granat (min.)

ابجر 'abḡar<sup>2</sup> dickleibig

بجس baḡasa u i (baḡs) und II abfließen lassen, hervorbrechen od. strömen lassen (ا Was-

ser) V und VII frei dahinfließen, strömen

بجس baḡs, بجيس baḡīs reichlich fließend, strömend

بجع baḡa' (n. un. ē) Pelikan (Pelecanus; zool.)

بجل II ehren, verehren (ه j-n), Ehrerbietung erweisen (ه j-m); den Vorrang geben (ه od. ه j-m od. e-r S. vor) V geehrt werden

بجل baḡal (ir.) Syphilis (med.)

تبجيل tabḡīl Verehrung, Ehrerbietung

مبجل mubaḡḡal verehrt, respektiert; verehrungswürdig

بجم baḡama i (baḡm, بجوم buḡūm) sprachlos sein

بجن II vernieten (ا den Nagel)

بج bahḡa a (bahḡ, بجج bahḡaḡ, بجوح buḡūḡ, بجج bahḡaḡ, بجوح buḡūḡa, بجحة bahḡāḡa) heiser sein od. werden, rau, kratzig sein (Stimme) II und IV heiser machen (ه j-n)

بجة buḡḡa Heiserkeit

ابج 'abaḡḡ<sup>2</sup> heiser

مبجوح mabḡūḡ heiser

(بجج) II tabaḡbaḡa gut dastehen, im Wohlstand leben; sich's wohl sein lassen, sich vergnügen

بجوح baḡbūḡ fröhlich

بجوحه buḡbūḡa Mitte; (auch العيش بجوحه b. al-'aiṣ) angenehmes, bequemes Leben, Wohlstand | في بجوحه من inmitten

مبجح mubaḡbaḡ gut dastehend; bequem lebend

بجت baḡt rein, unvermischt; ausschließlich, bloß; بجت الامر b. al-'amr dass.; بجتا baḡta-

(Adv.) nur, bloß, einzig und allein

بحتر *buhṭur* kurz und dick, untersetzt

بحتر *buhṭurī* kurz und dick, untersetzt

بحث *bahṭa a* (*bahṭ*) suchen (عن etw. od. nach etw.); untersuchen (a etw.); forschen (في über, auf e-m Gebiet); erforschen, studieren, prüfen (a, عن etw.); erörtern (a ein Thema, e-e Frage) III diskutieren, erörtern (e mit j-m, في eine Frage) VI miteinander diskutieren; sich besprechen, eine Unterredung haben (مع mit j-m, في über)

ابحاث *bahṭ* pl. بحوث *buhūṭ*, بحوثات, ابحاث *abḥāt* Suche (عن nach); Untersuchung (mit Gen.: e-s Tatbestandes od. Vorfalles), Nachforschung; Prüfung, Studium; Forschung (wissenschaftl.), Erforschung; Erörterung; (pl. ابحاث) Studie, Abhandlung, wissenschaftl. Untersuchung (في über) | ابحاث *al-ʿasāsi* Grundlagenforschung; البحث العلمي التطبيقي (*taṭbiqī*) angewandte Forschung; قسم الابحاث *qism al-ʿa*. Forschungsabteilung (Industrie)

باحث *bahḥāt* pl. -ūn Forscher

باحث *bahḥāṭa* bedeutender Forscher, Gelehrter

مباحث *mabḥaṭ* pl. مباحث *mabāḥiṭ*<sup>2</sup> Thema, Gebiet e-r Untersuchung od. Erörterung, Forschungsgegenstand; Forschung, Untersuchung; Nachforschung | المباحث *al-ʿamma* staatlicher Überwachungsdienst; Geheimpolizei

مباحثة *mubāḥaṭa* pl. -āt Verhandlung, Besprechung, Erörterung, Diskussion

باحث *bāḥiṭ* pl. -ūn und باحث *buhḥāt*

Forscher, Gelehrter; Prüfer, Untersucher

بحتر *bahṭara* zerstreuen, verteilen; verschwenden (a etw.) II *tabahṭara* Pass.

مباحرة *bahṭara* Verschwendung

مباحتر *mubahṭir* Verschwender

<sup>1</sup> بحر *bahira a* verwirrt sein (vor Schreck)

<sup>2</sup> بحر II zur See fahren IV dass.; sich einschiffen; in See stechen, abfahren (vom Schiff); meerwärts, stromabwärts fahren (Schiff auf dem Nil) V tief eindringen (في in); gründlich studieren (في e-e S.)  
X = V

ابحار *bahr* pl. بحار *bihār*, بحور *buhūr*, بحر *abḥār* Meer; See; großer Fluß, Strom; edler od. großer Mann (der an Großmut od. Wissen e-m Meer zu vergleichen ist); Metrum (in der Poesie) | في بحر سنتين im Verlauf von, während, während (sanatāin) im Laufe zweier Jahre; بحر الادرياتيک *b. al-ʿAdriyatik* Adriatisches Meer; بحر ايجة *b. al-ʿİğih* Ägäisches Meer, die Ägäis; البحر البلق *b. al-Balṭiq* Ostsee; البحر الابيض المتوسط (*ʿabyad, mutawassit*), auch البحر الابيض, Mittelländisches Meer (ältere Bezeichn. بحر الروم *b. ar-Rūm*); البحر التيراني (*tirānī*) und البحر التيريني (*tirēnī*) Tyrrhenisches Meer; بحر الجنوب *b. al-ḡanūb* Südsee; البحر الاحمر (*ʾaḥmar*) Rotes Meer (früher بحر القازم *b. al-Qulzum*); البحر الاسود (*ʾaswad*) Schwarzes Meer; بحر الشمال *b. aš-šamāl* Nordsee; بحر الظلمات *b. az-ḡulumāt* Atlantischer Ozean (ältere Bezeichn.); بحر العرب und بحر قزوين Arabisches Meer; بحر قزوين *b. Qazwin* und بحر الخزر *b. al-Ḥazar* Kaspisches Meer; بحر الكاراييب *b. al-Karāyib* und البحر الكريبي (*karībī*) Karibisches

Meer; بحر لوط *b. Lūt* und الميت *b. mayyit* Totes Meer; بحر النيل *b. an-Nil* Nilstrom; بحر الهند *b. al-Hind* Indischer Ozean (ältere Bezeichn.)

البحرين *al-Bahrain* die Bahraininseln; (der Staat) Bahrain

بحريني *bahraini* bahrainisch; Bahrainer

بحراني *bahrānī* von den Bahraininseln stammend; البحارنة *al-Bahārīna* die Bewohner von Bahrain

بحري *bahrī* Meer-, Meeres-, See-, Marine-, Flotten-, nautisch, Schiffahrts-; (in Äg.) nördlich, *bahrīya* (mit folg. Gen.) nördlich von; (pl. -ūn, ة) Matrose, Seemann; (nach e-m militär. Dienstgrad) ... zur See | بحري ماهر etwa = Matrosengefreiter (Äg.); الصيد البحري (*ṣaid*) Hochseefischerei; القوات البحرية (*quwwāt*) die Seestreitkräfte; كابل بحري (*kābil*) Meereskabel; نباتات بحرية (*nabātāt*) Meeresflora; Wasserpflanzen; نقيب بحري Marinehauptmann, Hauptmann zur See (*mil.*)

بحرية *bahrīya* Marine; Flottenwesen | طالب بحرية Seekadett (*mil.*)

بحرة *bahra* Teich, Bassin

بحار *bahhār* pl. -ūn, بحارة *bahhāra* Seemann, Matrose; pl. بحارة Besatzung (e-s Schiffes, e-s Flugzeuges)

بحيرة *buhaira* pl. -āt, بحائر *bahā'ir*<sup>2</sup> (der) See; Gemüse-, Küchengarten (*tun.*); — البحيرة *al-Buhaira* (Provinz in NW-Äg.)

بحران *buhrān* Krisis (e-r Krankheit); Höhepunkt (z. B. e-s Rausches, e-r Ekstase usw.)

إبحار *ibhār* Seefahrt

تبحر *tabahhur* gründliche Vertiefung (في e-n Gegenstand), eingehendes Studium (في e-r S.)

متبحر *mutabahhir* tief eingedrungen (في in); tiefgehend, gründlich, gelehrt

بَحش *bahāša a* (syr.) graben

بَحص *bahṣ* (syr.) Kies

بَحَلَق *bahlaqa*: بَحَلَقَ عَيْنِيهِ (*'ainaihi*) anstarren (في etw.)

<sup>1</sup> بَحَّ *bahḥ* ausgezeichnet! bravo!

<sup>2</sup> بَحَّ *bahḥa u* (*bahḥ*) schnarchen; spritzen, ausspritzen (▲ etw.); sprühen (▲ Wasser); bespritzen (ب ▲ etw. mit)

بَحَاخَة *bahḥāḥa* Ausflußrohr, Schneppe, Abflußmündung

بَحِيخَة (äg.) *buhḥēḥa* Spritze

مِبْحَة *mibahḥa* Ausflußrohr, Schneppe, Abflußmündung

بَحْت *baht* Glück; e-e Art Lotteriespiel | قليل البخت unglücklich; سوء البخت Unglück

بَحِيت *bahīt* glücklich

مَبْخُوت *mabhūt* glücklich, beglückt

(بَحْتَر) II *tabahtara* einherstolzieren, stolz einhergehen

تَبَخْتَر *tabahtur* stolzierender Gang

<sup>1</sup> بَحَّر II verdampfen, verdunsten lassen (▲ etw.); räuchern, durchräuchern; mit Räucherwerk parfümieren (▲ etw.); desinfizieren (▲ etw.) V verdampfen, verdunsten (Wasser); sich verflüchtigen, in Rauch, Dunst aufgehen; sich mit Räucherwerk parfümieren od. parfümiert werden

بخار *buhār* pl. -āt, ابخرة 'abhira Dampf |  
Wasserdampf بخار الماء

بخاری *buhārī* Dampf-; mit Dampftrieb |  
حمام بخاری (*ḥammām*) Dampfbad; عجلة  
بخاری (*'aḡala*) Motorrad

بخور *bahūr* Räucherwerk; Weihrauch |  
ب. Maryam Alpenveilchen, Zy-  
klamen (*Cyclamen*; bot.)

'abhar<sup>2</sup> mit übelriechendem Atem  
behaftet

مباخر *mabāhir<sup>2</sup>* pl. -āt, مبخرة  
Räuchergefäß; Räucherapparat

تبخير *tabhīr* Räucherung; Ausräuche-  
rung; Verdampfung

تبخر *tabahhur* Verdampfung, Verdun-  
stung

بواخر *bāhira* pl. باوخر *bawāhir<sup>2</sup>* Dampfer,  
Dampfschiff; Schiff

بومخرة *buwāhira* pl. -āt kleines Dampf-  
schiff

مبخر *mubāhir* pl. -āt Verdampfer  
(techn.)

Buhārā Buchara (Stadt in der Usbe-  
kischen Republik der UdSSR)

باهش *bahasa a (bahs)* verringern, vermindern;  
schmälern, herabsetzen (z. B. قيمته *qī-  
matahū* den Wert von etw.); mißachten (a  
etw.)

باهس *bahs* zu gering, zu niedrig; sehr  
niedrig (Preis)

'abhas<sup>2</sup> (El.) geringer; niedriger  
(Preis)

باهيس *bāhis* gering, unbedeutend

باهشيش *bahšiš* pl. باهشيش *bahšiš<sup>2</sup>* Geld-

geschenk; Trinkgeld

باج *baha'a a (bah')* mit نفسه : sich umbringen  
(vor Gram, Ärger, Zorn)

ابجق *'abhaq<sup>2</sup>*, f. باجقاء *bahqā<sup>2</sup>* einäugig

بجل *bahila a (bahal)*, *bahula u (buhl)* geizig  
sein, geizen (ب على mit etw. gegen  
j-n), vorenthalten (ب على j-m, etw.)  
VI widerstrebend, ungern geben (ب على  
j-m, etw.)

بجل *buhl* Geiz, Habsucht

بجیل *bahil* pl. بجلاء *bahālā<sup>2</sup>* geizig,  
habgierig; Geizhals, Knauser

مبخله *mabhala* Ursache des Geizes, was  
zum Geiz, zur Habgier veranlaßt

بجنق *buhnuq* pl. بجانق *bahāniq<sup>2</sup>* Tuch, Schleier  
zur Kopfbedeckung

بد *badda u (badd)* verteilen II zerteilen,  
verstreuen, zerstreuen; beseitigen; vergeu-  
den; verschwenden (a etw.) V Pass. zu  
II; X unabhängig, selbständig sein od.  
verfahren (ب in, z. B. رأيه seinen Kopf  
für sich haben); für sich allein haben (ب  
etw.); ganz in Besitz nehmen, ergreifen,  
erfassen, überwältigen (ب j-n; von e-m  
Gefühl, e-r Regung); willkürlich, eigen-  
mächtig verfahren (ب mit etw.); despotisch,  
tyrannisch, autokratisch herrschen (ب  
über)

بد *budd* Ausweg | لا يجد بدا من (*yağidu*)  
nicht umhin können zu, etw. unbedingt  
müssen; اذا لم يكن بد من ان (*buddun*) wenn  
es unausweichlich ist, daß; لا بد (*budda*)  
unvermeidlich, bestimmt, sicherlich, un-  
bedingt; jedenfalls; لا بد من (*budda*) es ist

notwendig, unvermeidlich, unabwendbar;  
لا بد له منه (*budda*) er braucht es unbedingt;  
er muß es unbedingt tun; بد من كل *min*  
*kulli buddin* auf jeden Fall

بددا *badadan* (Adv.) verstreut, einzeln

اباديد *'abādīd*<sup>2</sup> (pl.) verstreut, vereinzelt

تبديد *tabdid* Zerstreuung; Beseitigung;  
Verschwendung

استبداد *istibdād* Willkür, Eigenmächtig-  
keit; Despotismus; Alleinherrschaft, auto-  
ritäre Gewalt; Absolutismus

استبدادی *istibdādi* willkürmäßig, eigen-  
gesetzlich; autokratisch, despotisch; autori-  
tär; pl. استبداديات *istibdādiyāt* Willkürlich-  
keiten, Willkürakte

استبدادية *istibdādiya* Autokratie; autori-  
täre Haltung, Autoritätsprinzip

مبدد *mubaddid* Zerstreuer; Verschwender

مستبد *mustabidd* willkürlich, eigenmäch-  
tig; tyrannisch, despotisch; (pl. -*ūn*) Al-  
leinherrscher, Tyrann, Despot | مستبد برأيه  
(*bi-ra'yihī*) eigensinnig; ملكية مستبدة (*ma-  
lakīya*) absolute Monarchie

بدأ *bada'a a* (بدء *bad'*) beginnen, anfangen  
(ب od. في mit etw., ه etw., mit Impf.  
etw. zu tun), den Anfang machen (ه j-m  
gegenüber); (intr.) beginnen, einsetzen,  
entstehen, auftauchen; Pass. بدئ *budi'a*  
anfangen, beginnen II voranstellen (ه  
e-e S. e-r anderen), den Vorrang geben  
(e-r S. vor) III einleiten, eröffnen  
(ه j-m gegenüber etw.), z. B. باداه بالكلام  
(*kalām*) j-n anreden IV neu, zuerst her-  
vorbringen (ه etw.) | ما يدئ وما يعيد *mā*  
*yubdi'u wa-mā yu'idu* er weiß gar nichts

zu sagen; er kann überhaupt nichts aus-  
richten; يدئ ويعيد er sagt od. tut alles  
Erdenkliche VIII beginnen, anfangen (ب  
mit etw.)

بدء *bad'* Beginn, Anfang | منذ البدء seit  
Anbeginn, von Anfang an; فعله عودا وبدءا  
عوده على بدئه (*'audan wa-bad'an*) od.  
عودا الى بدء (*'audahū 'alā bad'ihī*) od.  
(*'ilā bad'in*) er tat es wieder von vorn,  
er begann es wieder von neuem

بدء *bad'a* und بدئية *badi'a* Beginn,  
Anfang

بدء *badā'a* und بداية *bidāya* pl. -at  
Beginn, Anfang; بدءا erste Stufe, erste  
Instanz | بدءا بدءا *badā'ata bad'in* ganz  
zu Anfang, zuallererst; ان-  
فانغ, zuerst; بداية من (*bidāyatan*) von ...  
an, ab ...

بدائي *badā'i* anfänglich, Anfangs-; pri-  
mär; (auch *budd'i*, *bidā'i*) primitiv; pl.  
مرحلة بدائية | البدائون (*mar-  
ḥala*) Anfangsstadium

بدائية *badā'iya*, *budā'iya*, *bidā'iya* Pri-  
mitivität

مبدأ *mabda'* pl. مبادئ *mabādi'*<sup>2</sup> Anfang,  
Ausgangspunkt; Grundlage; Grundsatz,  
Prinzip; Erfindung; — pl. مبادئ Prinzipien  
(e-s Menschen); Grundzüge, Grundbe-  
griffe, Elemente, elementare Fakten | كتب  
*kutub al-m. Elementarbücher*

مبدئي *mabda'i* ursprünglich, Anfangs-;  
grundsätzlich, prinzipiell; مبدئيا *mabda'iyan*  
ursprünglich (Adv.); grundsätzlich, prin-  
zipiell (Adv.), im Prinzip

ابتداء *ibtidā'* Beginn, Anfang; Noviziat  
(chr.) | ابتداء من *ibtidā'an min* von — an,

ab (mit folg. Datumsangabe)

ابتدائي *ibtidā'i* Anfangs-, anfänglich; vorbereitend, elementar; primär; erster Instanz (*jur.*); ursprünglich, primitiv | محكمة ابتدائية (*maḥkama*) Gerichtshof erster Instanz; التعليم الابتدائي Grundschulunterricht; -bildung; مدرسة ابتدائية (*madrasa*) Grundschule, Primarschule; شهادة ابتدائية (*ṣahāda*) und Grundschulzeugnis, Abschlußzeugnis e-r Primarschule, حامل الابتدائية. Besitzer dieses Zeugnisses

بادئ *bādi'* anfangend | بادئ الامر *bādi' al-amr* und في بادئ الامر *fī bādi' al-amr* anfangs, zuerst; في بادئ الرأي *fī bādi' al-ra'y* und في بادئ الرأي *fī bādi' al-ra'y* auf den ersten Eindruck hin, zunächst, zuerst, ohne längeres Überlegen; بادئ ذي *bādi' dī* ganz zu Anfang, zuallererst, anfangs; vor allem, in erster Linie; البادئ ذكره *al-bādi' u dikruhu* der (das) eingangs od. anfangs erwähnte

مبتدئ *mubtadi'* beginnend; — (pl. -ūn) Anfänger; Novize (*chr.*); Neuling; Neubekehrter

مبتدئة *mubtadi'a* pl. -āt Anfängerin; Novizin (*chr.*)

مبتدا *mubtada'* Anfang; Subjekt des Nominalsatzes (*gramm.*)

بادر *badara u* (بدور *budūr*) plötzlich kommen {*ه* zu j-m, über j-n), überraschend, unversehens kommen; ent schlüpfen, entfah ren (*من* j-m; z. B. Worte in der Erregung); spontan geschehen od. ausgeführt werden (*من* durch j-n; z. B. e-e Bewegung) III eilends herangehen (*الى* an), sich eilends begeben, eilen (*الى* zu j-m, nach e-m Ort); sich beeilen (*ب* mit

od. bei etw., *الى* etw. zu tun); بادر mit Verbalsubst.: etw. eilig, schleunigst tun, bald dazu übergehen, daß ...; sogleich darangehen (*الى* etw. zu tun); die Initiative ergreifen (*الى* zu); spontan kommen (*ه* j-m; Idee, Impuls), einfallen (*ه* j-m); bestürmen, überfallen (*ب* j-n mit; z. B. بادره *j-n* grob anfahren); bedenkenlos wahrnehmen (*ه* Chancen) VI تبادر *al-dihn* sich dem Geiste aufdrängen, in die Augen springen; zunächst so scheinen, als ob (*أن*) (*dihni*) es kam mir plötzlich in den Sinn (*أن* daß); تبادر *fahm* sofort verstanden, erfaßt werden VIII eilen (*ه* zu); zuvorkommen (*ه* j-m) | ابتدره قائلا *er überfiel ihn* mit den Worten ..., ehe er etwas sagen konnte, sprach er ...

بدر *badr* pl. بدور *budūr* Vollmond

بدرة *badra* pl. بدار *bidār* große Geldsumme (klass. = 10000 Dirham) | بدرات *Unsummen, große Geldsummen*

بادر *badārī* schnell!

مبادرة *mubādara* pl. -āt spontane Unternehmung, unerwartete Aktion; plötzlicher Einfall, spontane Regung; Initiative

بادرة *bādīra* pl. بواذر *bawādir*<sup>2</sup> erstes Zeichen od. Merkmal, Vorbote; Impuls, Regung; Anwandlung; plötzliches Aufbrausen (im Zorn); unbedachte Äußerung od. Handlung, Lapsus, Mißgriff; spontaner Einfall | بادرة خير *b. ḥairin* e-e edelmütige Regung

بيدر *baidar* pl. بيار *bayādir*<sup>2</sup> Tenne, Dreschboden

بدروم und بدرون (türk. bodrum) *badrūm*,  
*badrūn* pl. -āt Keller

بدع *bada'a a (bad')* neu schaffen, hervorbringen, zum ersten Mal tun, aufbringen (♣ etw. als Neuerung); erfinden (♣ etw.)  
II der Ketzerei beschuldigen (♣ j-n); sich auszeichnen, Ausgezeichnetes leisten (في in) IV = I; schaffen, kreieren, neu hervorbringen (♣ etw.); sich auszeichnen, Ausgezeichnetes leisten (في in); erstaunlich, wunderbar sein (في in, auf e-m Gebiet)  
VIII erfinden, neu ersinnen (♣ etw.); Neues einführen; Neuerungen, neu erfundene, ketzerische Lehren vertreten (in der Religion) X als neu, unerhört betrachten (♣ etw.)

بدع *bad'* Neuerung; Neuschöpfung | بدعا *bad'an-ʿawā-ʿaudan* zu wiederholten Malen

بدع *bid'* pl. ابداع *'abdā'* etwas Neues, noch nicht Dagewesenes; vom Bisherigen abweichend, anders, einmalig in seiner Art, unvergleichlich; neu, originell; erstmalig, unerhört | لا بدع *lā bid'a* kein Wunder! لا بدع *lā bid'a 'an* es ist nicht zu verwundern, daß; بدع *bid'* etw. anderes als, anders geartet als

بدعة *bid'a* pl. بدع *bida'* Neuerung; ketzerische Lehre, Ketzerei; pl. بدع Neuheiten (Mode), Schöpfungen (künstlerischer Art) | اهل البدع *ahl al-b.* Ketzer (pl.)

بدیع *badi'* pl. بدع *bud'* unerhört, wundervoll, bewundernswert, einzigartig; originell (Stil); apart; — Schöpfer | علم البديع *'ilm al-b.* Lehre von den Metaphern, Redefiguren (Teil der arab. Rhetorik) und allg. vom schönen Stil

بدیعة *badi'a* pl. بدائع *badā'i'* 2 erstaunliche Sache, wunderbare Angelegenheit, Wunder; originelle Schöpfung

بدیعی *badi'i* rhetorisch hervorragend, von hohem Stilwert

ابدع *'abda'* 2 (El.) wunderbarer, unerhörter; origineller

ابداع *'ibdā'* Schaffung, Gestaltung; wunderbare, einzigartige Leistung; Einzigartigkeit, Originalität; schöpferische Fähigkeit

○ ابداعی *'ibdā'i* romantisch (Kunst)

○ ابداعیة *'ibdā'iya* Romantik (Kunstrichtung)

ابتداع *ibtidā'* Neuschaffung, Eigenschöpfung; Einführung neuer od. ketzerischer Lehren

○ ابتداعیة *ibtidā'iya* Romantik (Kunstrichtung)

مبدع *mubdi'* Neues hervorbringend; schöpferisch; Schöpfer; unerhört, einzigartig (in e-r Leistung, bes. v. e-m Künstler); pl. مبدعون schöpferische Persönlichkeiten, große Künstler

مبتدع *mubtadi'* pl. -ūn Neuerer; Schöpfer; Ketzer

بیدق siehe Buchstabenfolge

بدل *badala u (badl)* ersetzen (♣ etw. durch), vertauschen (♣ etw. mit) II verändern, umändern (♣ etw. zu, in); zum Ersatz geben (♣ j-m etw., من ب für); eintauschen (♣ etw., ب od. من ب für); ersetzen (♣ etw. und ♣ etw. durch); wechseln (♣ etw., auch z. B. seine Kleider)

seinen Beruf); umschalten (♣ Gang des Autos; *techn.*); e-n Wechsel vornehmen, e-e Veränderung herbeiführen III austauschen (♣ o mit j-m etw.) IV vertauschen (♣ o mit j-m etw.) V sich ändern, sich verändern; vertauscht werden VI miteinander austauschen (♣ etw., auch Worte, Ansichten, Gruß); sich abwechseln (♣ bei e-r Tätigkeit, mit e-r S.), abwechselnd tun (♣ etw.) X tauschen, umtauschen, eintauschen (♣ ♣ und ♣ etw. gegen, für), ersetzen (♣ ♣ und ♣ etw. durch)

بدل *badal* pl. -āt, ابدال 'abdāl Ersatz; Ausgleich; Gegenwert; Entschädigung; Ersatzgeld; Entgelt; Gebühr; Preis; appositionelles Subst. zum Ersatz des vorausgehenden (*gramm.*) | بدل الجراية *b. al-ǧirāya* Verpflegungsgeld; بدل السفرية *b. as-safariya* Reisekostenentschädigung; بدل سكن *b. sakan* Wohngeld; بدل الاشتراك Abonnementspreis; بدل الغربة *b. al-ǧurba* Trennungsentschädigung; بدل التمثيل Repräsentationsgeld, Aufwandsentschädigung

بدل *badala* (Präp.) statt, anstatt; بدلا *badalan min* anstelle von, statt

بدلة *badla* pl. *badalāt*, بدل *bidal* Anzug; Kostüm | بدلة الحمام *b. al-ḥammām* Badeanzug; بدلة تدريب *b. al-tadrīb* Trainingsanzug; بدلة رسمية *b. rasmiya* Uniform; بدلة السهرة *b. as-sahra* Abendanzug; بدلة تشريفية *b. tašrīfīya* Paradeuniform; بدلة الفضاء *b. al-faḍā'* Raumanzug; بدلة الورشة *b. al-warša* Overall

بدلية *badaliya* Ersatzgeld; Entgelt; Eigenschaft od. Funktion e-s *badal* (*gramm.*)

بدال *badāla* (Präp.) anstatt, بدال *badāl* anstatt zu ...

بدائل *badāl* pl. بدلاء *budalā'*<sup>2</sup>, *badā'il*<sup>2</sup> Alternative; Ersatz (عن od. من, auch ل, für); Substitut, Ersatzmann; Double (Theater); — (Adj.) als Ersatz dienend, Ersatz-; alternativ | حلول بديلة Alternativlösungen; مفرزة بديلة (*mafraza*) Ersatzabteilung (*mil.*)

بديلة *badila* pl. بدائل *badā'il*<sup>2</sup> Alternative

بدال *baddāl* Viktualienhändler; Geldwechsler; — (pl. -āt) Pedal (Fahrrad), Fußhebel (im Auto) | بدال السرعة *b. as-sur'a* Gaspedal (Auto)

بدالة *baddāla* Unterführung eines Wasserlaufes; Rohrleitung; Telephonzentrale

مبادل *mabādāl*<sup>2</sup> = مبادل (s. d.)

تبدیل *tabdīl* Veränderung, Abänderung; Wechsel; Ersetzung (e-r S., ♣ durch etw. anderes)

مبادلات *mubādala* pl. -āt Austausch | تجارة تجارية *(tiǧāriya)* Handelsaustausch, Handel

ابدال *'ibdāl* Auswechslung; Vertauschung (♣ mit); Ersetzung (♣ durch); Wechsel; Lautwechsel (*ling.*)

تبدل *tabaddul* Veränderung; Umschwung; Wechsel, Wandel; Umformung

تبادل *tabādul* (gegenseit.) Austausch | تبادل الاسرى *t. al-'asrā* Gefangenenaustausch; تبادل ثقافى وتجارى *(taqāfi, tiǧārī)* Kultur- und Handelsaustausch; تبادل الخبرات *t. al-ḥibārāt* Erfahrungsaustausch; تبادل الخواطر Gedankenübertragung, Telepathie; تبادل السلام *t. as-salām* gegenseitige Begrüßung; تبادل اطلاق النيران *t. 'itlāq an-nīrān*



Schußwechsel; تبادل الأفكار Gedankenau-  
tausch

استبدال *istibdāl* Auswechslung; Tausch,  
Vertauschung, Umtausch; Ersetzung, Er-  
satz

مبدل *mubdil*, auch *mubaddil*, pl. -āt  
Vorrichtung zum Umschalten, Auswech-  
seln | مبدل الاسطوانات *m. al-'uṣṭuwānāt*  
automatischer Plattenwechsler

مبدل *mubdal*: المبدل منه Wort, dem ein  
*badal* folgt, das durch ein anderes ersetzt  
wird (gramm.)

متبادل *mutabādal* wechselweise, wechsel-  
seitig, gegenseitig; beiderseitig | هدف متبادل  
(*hadaḥ*) gemeinsames Ziel

مستبدل *mustabdal* Ersatzspieler (Fußball  
usw.)

- بدن *baduna u* und *badana u* (*budn*) dick,  
beleibt sein

بدن *badan* pl. ابدان *'abdān*, ابدن *'abdun*  
Körper; Rumpf

بدني *badanī* körperlich, physisch

بدانة *badāna* Beleibtheit, Korpulenz

بدن *badīn* pl. بدن *budun* beleibt, kor-  
pulent, fett; pyknisch (Typ)

بدونة *budūna* Beleibtheit, Korpulenz

بادن *bādin* pl. بدن *budn* beleibt, korp-  
ulent, fett

بدہ *badaha a* unversehens, unerwartet über-  
kommen (ه j-n); plötzlich j-m (ه) kommen  
mit etw. III plötzlich, unerwartet  
erscheinen, auftauchen (ه vor j-m mit  
etw.) VIII extemporieren, improvisieren  
(ه etw.)

بداهة *badāha* Intuition; sofortige Ein-  
sicht; spontanes SichEinstellen (von Gedan-  
ken, Worten); Eingebung; Improvisations-  
gabe; Selbstverständlichkeit; بداهة *badā-*  
*hatan* und بالبداهة ganz von selbst, spontan,  
intuitiv, selbstverständlich

بدیه *badīh* offenkundig; einleuchtend;  
selbstverständlich

بدیهة *badīha* Intuition; sofortige Ein-  
sicht; Improvisation; Eingebung; intuitive  
Auffassungsgabe | على البديهية ganz von  
selbst, ohne weiteres; حاضر البديهية schlag-  
fertig, geistesgegenwärtig; بدیهة حاضرة  
Geistesgegenwart

بدیهی *badīhī* und بدهی *badahī* intuitiv;  
selbstverständlich; apriorisch | من البديهی  
من البدهی ان und ان es leuchtet sofort ein,  
es ist selbstverständlich, daß

بدائہ *badā'ih<sup>2</sup>* (pl.) Grundwahrheiten;  
Selbstverständlichkeiten

بدیهية *badīhiya* pl. -āt Axiom, Grund-  
wahrheit; Selbstverständlichkeit, Binsen-  
weisheit

مبادہة *mubādaha* pl. -āt Initiative

مبادہات *mubādihāt* plötzlich auftauchen-  
de Dinge

بداء *badā u* erscheinen, offenbar, klar  
werden, ans Licht kommen; sich zeigen,  
sichtbar werden (على an j-m); klar sein;  
ersichtlich sein; scheinen (ل j-m); gut  
dünken (ل j-m) | بدا عليه انه man sah ihm  
an, daß er; يبدو لى ان (*'anna*) es scheint  
mir, daß; (ان) es scheint mir angebracht,  
es zu tun III offen zeigen, erklären,  
enthüllen (ب etw.) | بادى بالعداوة (*'adāwa*)  
offene Feindschaft an den Tag legte

IV zeigen, sichtbar werden lassen (▲ etw., optisch und übertr.); offenbaren, an den Tag legen, enthüllen, bekunden (▲ etw., j-m); äußern, zum Ausdruck bringen (▲ etw.) | ابدى رأيه فى (ra'yahū) seine Meinung äußern über; ابدى رغبة (ragbatan) einen Wunsch äußern V erscheinen, sichtbar werden, sich zeigen; in der Wüste od. Steppe leben VI den Beduinen spielen, sich wie ein Wüstenbewohner aufführen untereinander an den Tag legen (ب) Feindschaft)

بدو *badw* Wüste; Nomaden; Beduinen

بدوى *badawī* beduinisch; nomadisch; ländlich (Ggs. städtisch); (pl. -ūn) Beduine

بدوية *badawīya* pl. -āt Beduinenfrau, -mädchen

بداءة *badāh* pl. بدوات *badawāt* Laune; Mißstimmung

بدوابة *badāwa* und *bidāwa* Wüstenleben, Beduinendasein; Beduinenart

ابداء *'ibdā'* Äußerung, Bekundung, Erklärung; Angabe (z. B. von Gründen, Einzelheiten)

باد *bādīn* erscheinend, offenbar, sichtbar; die Wüste od. Steppe bewohnend; pl. بداءة *badāh* Beduinen

بادية *bādīya* Wüste, Steppe; — (pl. بواد *bawādin*) Wüsten- od. Steppenbewohner; Nomaden; Beduinen

بدون *bi-dūni* siehe ب *bi*

بداءة *bidāya* Beginn, Anfang; siehe auch بداءة *badā'a*

بدىكير (frz. *pédicure*) *bidikēr* (äg.) Pediküre

بذ *badḍa u (badḍ)* überwinden, übertreffen (o j-n)

بذ *badḍ* und باذ *bādḍ* schlampig, liederlich, schäbig, unsauber

بذاءة *badāda* Schlampigkeit, Liederlichkeit, Schäbigkeit, Unsauberkeit

بذا *badā'a a* schmähen, beschimpfen (على j-n); — بذى *badī'a a*, بذو *badu'a u* zotig sein

بذى *badī'* widerlich, ekelhaft, schmutzig, zotig

بذاء *badā'* und بذاءة *badā'a* Unzüchtigkeit, Unreinheit (der Rede); Abscheu, Verachtung

بذخ *badāḥa a* hochmütig, stolz sein

بذخ *badāḥ* Luxus, Pracht; Hochmut, Stolz

بذخ *bādīḥ* pl. بواذخ *bawāḍiḥ*<sup>2</sup> hoch; stolz, hochmütig

بذر *badara u (badr)* säen, ausstreuen (▲ etw., Samen und übertr.); verbreiten, propagieren (▲ e-e Richtung, Ideologie) II verschwenden, vergeuden (▲ etw.)

بذر *badr* Aussaat; Ausbreitung, Propagierung (e-r Richtung, Ideologie); — (pl. بذور *budūr*, بذار *bidār*) Saatkörner, Samen; Saat; Sämling; pl. بذور Kerne (v. Früchten)

بذرة *badra* (n. un.) Samenkorn; Korn; Kern (v. Früchten); Keim; (übertr.) Keimzelle (e-r Entwicklung u. ä.)

بذار *bidār* Zeit der Aussaat

تبذير *tabḍīr* Verschwendung

باذرة *bādīra* pl. -āt Sämaschine

مبذر *mubaddir* pl. -ün Verschwender

بذق siehe بدق (Buchstabenfolge)

بذل *badala* u, selten i, (*badl*) freigebig spenden, ausgeben, hergeben; drangeben, opfern; aufwenden; darbringen, gewähren (ه etw.) | بذل جهده (*ğahdahū*) Mühe aufwenden, بذل مجهودا dass.; بذل مساعدة (*kulla musā'adatin*) jegliche Hilfe gewähren; بذل المساعي Anstrengungen machen; بذل الطاعة ل j-m Gehorsam leisten, sich unterwerfen; بذل كل غال (*kulla ġālin*) und بذل الغالي والرخيص في سبيل jedes Preis zahlen für; بذل ماء وجهه (*mā'a wağhihi*) seine Ehre preisgeben; بذل نفسه (عن فلان od. دون فلان) sich opfern für j-n; بذل وسعه (*wus'ahū*) sein Möglichstes, sein Bestes tun V seinen Besitz vergeuden, freigebig sein; sich nicht schonen; sich hingeben (z. B. bei e-r Arbeit, e-r niederen Verrichtung); sich preisgeben (Frau); sich gemein, gewöhnlich benehmen; banal sein (z. B. Autor) VIII abnutzen, alltäglich, als Gemeinplatz benutzen; mißbrauchen (ه etw.); sich gewöhnlich ausdrücken, gemeine Worte gebrauchen; بذل نفسه sich herabwürdigen, seine Würde opfern, sich gemein machen

بذل *badl* Ausgabe, Spendung; Preisgabe, Hingabe; Aufwendung; Darbringung, Gewährung; (= عملية بذل *amalīyat b.*) Punktion, Punktieren (*med.*) | بذل الذات Selbstaufopferung

بذلة *bidla* Anzug

مبذل *mibdal* pl. مبال *mabādil*<sup>2</sup> Gewand, Kleidungsstück; Pantoffel; pl. مبال nachlässige Kleidung im privaten Leben | فلان

في مباله N. N. in seinem Privatleben

تبذل *tabaddul* Banalität; Gebrauch von Gemeinplätzen

ابتذل *ibtidāl* Alltäglichkeit, Abgedroschenheit; Banalität; Herabwürdigung, Erniedrigung

بازل *bādil* Spender

متبذل *mutabaddil* ohne Selbstschonung tätig, hingegeben (an die Arbeit); banal

مبتذل *mubtaḍal* abgenutzt, abgedroschen (Wort, Ausdruck); banal; vulgär; alltäglich, üblich

بر *barra* (1. Pers. Pf. *barirtu, barartu*) a i (*birr*) pietätvoll sein; gütig sein (ه od. ب gegen); wohltun (ب j-m); aus Wohltätigkeit spenden (ب ه j-m etw.); gehorchen (ه j-m, bes. Gott); pietätvoll behandeln, ehren (ب od. ه Eltern); ehrlich, wahrhaftig sein; wahrheitsgemäß sein, gütig sein (Eid); halten (ب Versprechen, Schwur) II rechtfertigen; von Schuld freisprechen, entlasten (ه j-n, ه etw.) | بر وجهه ب (*wağhahū*) sich rechtfertigen mit; لا يبر (*yubarraru*) ungerechtfertigt, nicht zu rechtfertigen IV ausführen, erfüllen (ه etw., Versprechen, Eid) V sich rechtfertigen; gerechtfertigt werden

بر *birr* Pietät; Rechtschaffenheit, Frömmigkeit; Wohltun, Güte; Wohltätigkeit | البر بالوالدين (*wālidain*) Pietät gegen die Eltern

بر *barr* und بار *bārr* pl. ابرار *abrār* und بره *barara* pietätvoll (ب gegen), ergeben; fromm, rechtschaffen; gütig

مبرة *mabarra* pl. -āt und مابر *mabārr*<sup>2</sup> gute Tat, Wohltat; philanthropische Institution;

Wohltätigkeitseinrichtung, Heim od. Heilstätte, aus privaten Mitteln errichtet

تبریر *tabrīr* pl. -āt Rechtfertigung; Beschönigung; pl. تبريرات Rechtfertigungsgründe, Vorwände (zur Entschuldigung)

تبریری *tabrīrī* rechtfertigend; beschönigend

بار *bārr* von Pietät erfüllt, treu und anhänglich; siehe auch oben (بر *barr*) und بری<sup>1</sup>

مبرور *mabrūr* von Gott zu Gnaden angenommen, selig (von Verstorbenen)

مبّر *mubarrī* pl. -āt Rechtfertigungsgrund; Rechtfertigung, Entschuldigung | لا مبّر له (*mubarrira*) nicht zu rechtfertigen

بر<sup>2</sup> *barr* Land, Festland (Ggs. Meer); freies, offenes Land; برا *barran* draußen | برا و بحر *barran wa-bāhran* zu Lande und zu Wasser

بری *barī* auf dem Festland gelegen od. befindlich (Ggs. بحری *bahrī*); ländlich, Land-, zum flachen Land gehörend; freilebend (Tier), wild wachsend oder lebend (von Pflanzen und Tieren) | سیارة برية مائية (*sayyāra*) Amphibienfahrzeug; علامة برية (*alāma*) Landmarke

برية *barriya* pl. براری *barārīy* freies Land, freies Feld; Steppe, Wüste; siehe auch بر<sup>1</sup>

برانی *barrānī* außen, draußen, außerhalb befindlich; fremd, ausländisch

بر<sup>3</sup> *burr* Weizen (Triticum; bot.)

بر<sup>1</sup> *bara'a a* (بر *bar'*) erschaffen (ه etw.; von Gott)

بر *bar'* Erschaffung, Schöpfung

برية *barīya* pl. -āt, برایا *barāyā* Schöpfung

(= Erschaffenes); Kreatur; siehe auch بر<sup>2</sup> البرائی *al-bārī* der Schöpfer (Gott)

بری<sup>2</sup> *bari'a a* (براءة *barā'a*) frei sein, frei werden (من von, bes. von Schuld, Vorwurf usw., الى gegenüber j-m); genesen (من von e-r Krankheit) II frei machen, lossprechen, freisprechen (ه j-n, من von Verdacht, Vorwurf, Schuld) | برأ ساحة الرجل (*sāhata r-rağul*) er hat den Mann freigesprochen IV freisprechen (ه j-n); genesen machen, heilen (ه j-n) | ابرا ذمته (*dimmatahū*) j-n od. sich seiner Schuld entledigen; j-n entlasten; j-m Entlastung erteilen V sich frei machen (من von Verdacht, Schuld, Verantwortung usw.); sich für unschuldig erklären (من an); sich lossagen (من von j-m); für schuldlos erklärt, freigesprochen werden X gesund machen, heilen; sich frei machen (من von), ledig werden (من e-r S.)

بر *bur'* und برو *burū'* Genesung

بر *burā'* pl. ابرياء *'abriyā'*<sup>2</sup>, بری *barī'* frei (من von), ledig (من e-r S.); schuldlos, unschuldig; ohne Falsch, arglos; harmlos, unschädlich (Mittel, Medizin, Mikroben usw.); genesen; gesund

براء *barā'* (auch für f. und pl.) frei, ledig (من von, bzw. e-r S.); unschuldig, schuldlos (من an e-r S.) | ذمته براء من (*dimmatuhū*) er ist unschuldig an ...

براءة *barā'a* Freisein, Freiwerden; Lossagung; Unschuld, Schuldlosigkeit; Arglosigkeit, Naivität; Harmlosigkeit; — (pl. -āt) Lizenz, Diplom; Patent | براءة اختراع Patent für e-e Erfindung; براءة الذمة *b. ad-dimma* Entlastung von e-r Verpflichtung

tung, e-m Auftrag; Schuldlosigkeit; براءة  
التفويض Exequatur (dem Konsul erteilte  
Ausübungsbefugnis; *dipl.*); براءة الثقة *b.*  
*at-tiqa* (Tun.) Beglaubigungsschreiben  
(*dipl.*); براءة على harmlos; ohne Schuld

تبرئة *tabri'a* Befreiung; Freisprechung,  
Entlastung

مباراة *mubāra'a* Scheidungsvertrag, ge-  
genseitige Freigabeerklärung der Ehegatten  
unter Verzicht auf die beiderseitigen Ver-  
mögensverpflichtungen (*i. R.*)

إبراء *'ibrā'* Lossprechung; Entlassung  
des Schuldners aus seiner Verpflichtung,  
Schulderlaß (*i. R.*) | إبراء ذمته *i. dimmatihi*  
Entlastung (j-s, e-s Vorstandes, Aufsichts-  
rates)

استبراء *istibrā'*: استبراء الحمل *i. al-ḥamal*  
die Zeremonie der Auswahl und Reini-  
gung der Hostie vor der Meßfeier (*kopt.-chr.*)

مباراً *mubarra'* frei (من von, z. B. Schuld)

براجواى (äg. Schrb.) *Baraguwāy* Paraguay

البرازيل *al-Barāzil* Brasilien

برازيل *barāzili* brasilianisch; Brasilianer

براسيرى (frz. *brasserie*) *brāsiri* Bierlokal

براغ *Brāg* Prag

برافان (frz. *paravent*) *baravān* Schirmwand,  
spanische Wand

براهما *Barāhmā* Brahma

بربة *birba* und برى *birbā* pl. بارى *barābi* (äg.)  
altäg. Tempel, Tempelruine aus altäg.  
Zeit; Labyrinth

برج *barbah* pl. بارج *barābiḥ*<sup>2</sup> Wasserrohr,

Rohrleitung, Kanalisationsrohr

بربر *barbara* viel und lärmend durcheinander-  
reden (bes. von e-r Menschenmenge),  
murmeln, plappern

البربر *al-Barbar* die Berber

بربرى *barbari* berberisch; barbarisch,  
unzivilisiert; — (pl. باريرة *barābira*) Berber;  
Barbar; البربرية das Berberische, die Spra-  
che der Berber

بربرية *barbariya* Barbarentum, Barbarei,  
Roheit

متبربر *mutabarbir* barbarisch, unzivilisiert

بربیس siehe Buchstabenfolge

بربوش<sup>1</sup> *barbūs* (*alg.*) grober Kuskus

بربيش<sup>2</sup> *barbiš* (*syri.*) Schlauch (der Nargileh,  
des Klistiers usw.)

بربط *barbaṭa* planschen, panschen (im Was-  
ser)

بربونى (*it. barbone*) *barbūni*, auch بربون, rote  
Meeräsche (Mullus barbatus; *zool.*)

بربة siehe برى

بربیس *barbis* Barbe (Familie Barbinae; *zool.*)

البرتغال *al-Burtuḡāl* m. Portugal

برتغالى *burtuḡālī* portugiesisch; (pl. -ūn)  
Portugiese

برتقال *burtuqāl*, برتقان *burtuqān* (koll.; n. un. ة)  
Orange; Orangen, Apfelsinen

برتقالى *burtuqālī*, برتقانى *burtuqānī* orange-  
farben

برثن *burṭun* pl. برائن *barāṭin*<sup>2</sup> Klaue, Kralle

برج<sup>1</sup> V ihre Reize entfalten, zeigen, wiracil

lassen, sich putzen, schmücken (Frau)  
<sup>2</sup> *burg* pl. *burūḡ* ابراج *'abrāḡ* Turm;  
 Burg; Kastell; Sternbild (*astr.*); Tierkreis-  
 zeichen (auch *الافلاك* *astr.*) | *برج بابل* *b. Bābil* Turm von Babel; Sprachengewirr;  
*برج حفر* *b. ḥirāsa* Wachturm; *برج حمام* *b. al-ḥamām* Taubenhaus;  
*برج مراقبة* *b. murāqaba* Kontrollturm (auf dem  
 Flugplatz); *برج عاجي* *b. al-miyāh* Wasserturm  
<sup>3</sup> *bāriḡa* pl. *bawāriḡ* <sup>2</sup> Kriegsschiff,  
 Schlachtschiff; Barke  
 II *tabarḡaza* zum Bourgeois werden,  
 verbürgerlicht sein  
<sup>1</sup> *la'b al-birḡās* eine Art Reiter-  
 kampfspiel, Turnier  
<sup>2</sup> *al-birḡis* der Planet Jupiter  
*barḡal* pl. *barāḡil* <sup>2</sup> Zirkel  
*burguma* pl. *barāḡim* <sup>2</sup> Knöchel,  
 Gelenk des Fingers  
 بورجوازية, بورجوازي siehe *برجوازية*, *برجوازي*  
*bariḡa* a (*barāḡ*) sich wegbewegen,  
 weggehen (von seinem Platz); verlassen (a  
 od. e-n Ort), abreisen (الى a von nach);  
 mit Neg.: nicht aufhören zu sein (= زال) |  
 ما برح غنيا ... er ist noch in ...  
 (*ḡaniyan*) er ist noch immer reich;  
 برح الحفاء (*ḥafā*) die Sache ist offenkundig  
 geworden; غدا ورح kommen und gehen  
 II heimsuchen, quälen, belästigen (ب z-n)  
 III verlassen (a e-n Ort), abreisen (a  
 الى von nach)  
*barāḡ* Weggang; Abreise; Aufhören;

weites, leeres Land, Weite; *barāḡhan*  
 offen und deutlich

*tabāriḡ* <sup>2</sup> Qualen (z. B. der Sehn-  
 sucht, Leidenschaft)

*mubāraḡa* Abreise

*bāriḡ* (die linke Seite zukehrend =)  
 unheilbringend, unheilvoll (Ggs. *ساخ*);  
*al-bāriḡa* gestern

*al-bāriḡata* gestern | *الليلة البارحة*  
*lailata* gestern abend; *اول البارحة*  
*l-b.* vorgestern

*mubarriḡ* heftig, streng, quälend  
 (bes. von Schmerzen)

*mubarraḡ biḡi* heimgesucht,  
 gequält

<sup>1</sup> *barada* u kalt sein od. <sup>3</sup> werden; erkalten,  
 sich abkühlen (auch übertr.); frieren;  
 kühlen, abkühlen; lindern, erleichtern (a  
 Schmerz); — *baruda* u kalt sein od.  
 werden II kalt machen (a etw.); kühlen,  
 abkühlen (auch übertr.); lindern, erleich-  
 tern (a Schmerz) V sich abkühlen; sich  
 erfrischen; gelindert werden VIII erkalten

*bard* Kälte, Kühle; Kühlung; Erleich-  
 terung; Erkältung (*med.*)

*barad* Hagel, *بردة* (n. un.) Hagelkorn

*barūd* Kollyrium

*burūd* Kälte, Kühle; Gefühlskälte

*burūda* Kälte, Kühle; Gefühlskälte |  
*b. ad-dam* Kaltblütigkeit

*bardiya* Fieberfrost, Schüttelfrost  
 (*med.*); siehe auch unter <sup>5</sup> *بردى*

*buradā* <sup>2</sup> Fieberfrost, Schüttelfrost  
 (*med.*)

براد *barrād* (lib.) Kühlanlage; Eisschrank; (äg., saudi-ar.) Teekanne | براد شای e-e Kanne Tee

برادة *barrāda* Kühlanlage; Kühlschränk

تبريد *tabrid* Kühlung; Erfrischung; Linderung | جهاز التبريد Kühlanlage, Kühlapparat; Kühlschränk; غرفة التبريد *gurfat at-t.* Kühlraum

بارد *bārid* kalt; kühl; leicht; schwach, mild; dumm, albern, fade; Dummkopf | غنيمة الحرب الباردة (*ḥarb*) der kalte Krieg; غنيمة (‘aṣ) ein leichte Beute; بارد عيش (*‘aṣ*) ein leichtes, angenehmes Leben; حجة باردة (*ḥuḡḡa*) ein schwaches Argument; تنغ بارد (*tibḡ*) schwacher, milder Tabak

مبرد *mubarrid* abkühlend, erfrischend; — (pl. -āt) Kühler (des Autos); Kühlapparat, -gerät; pl. مبردات Erfrischungen (Getränke usw.) | مبرد الهواء *m. al-hawā’* elektr. Gerät zur Luftkühlung, Ventilator

مبرد *mubarrad* gekühlt, kühl

<sup>2</sup> براد *barada u* feilen (ه Metall)

براد *barrād* pl. -ūn Schlosser, Monteur; Fräser | براد سيارات *b. sayyārāt* Automonteur

برادة *birāda* Schlosserei (als Fach, Beruf); Fräserei | ورشة البرادة *waršāt al-b.* Schlosserei, Schlosserwerkstatt

برادة *burāda* Eisenfeilspäne

مبرد *mibrad* pl. مبارد *mabārid*<sup>2</sup> Feile, Raspel; Fräsmaschine

<sup>3</sup> براد *burd* pl. ابراد *‘abrād* Gewand

بردة *burda* Obergewand Mohammeds

برداية *burdaya* Vorhang

<sup>4</sup> (برد) IV mit der Post schicken, zur Post

bringen (ه e-n Brief)

بريد *barid* Post (auch = eingehende Post) | البريد الجوي (*ḡawwī*) Luftpost; البريد العادي gewöhnliche Post

بريدى *barīdī* Post-, postalisch; Bote, Postbote

<sup>5</sup> بردى *bardī, burdī* Papyrus (Cyperus papyrus; bot.) | ورق البردى *waraq al-b.* Papyrus (als Schreibmaterial)

بردية *bardīya* pl. -āt Papyrus; Papyrusrolle | علم البرديات *‘ilm al-b.* Papyrologie

<sup>6</sup> بردى *Baradā* m. Barada (Fluß in Syr.)

<sup>7</sup> بارود siehe Buchstabenfolge

برداق *bardāq* pl. براديق *barādiq*<sup>2</sup> Krug

برج (*engl.*) *bridž*, لعب البرج *la‘b al-b.* Bridge (Kartenspiel)

بردخ *bardaḡa* polieren, glänzend machen (ه etw.)

□ بردعة = برذعة

بردقان = برتقان

بردقوش *bardaḡūš* (= مردقوش) Majoran (*Majorana hortensis, Origanum majorana; bot.*)

بردورة (*frz. bordure*) *bardūra* pl. -āt Kantstein, Rinnstein

برذعة *bardā‘a* pl. براذع *barāḡi*<sup>2</sup> Sattel, Packsattel (für Esel und Kamele)

براذعى *barāḡi‘i* Hersteller von Esel- und Kamelsätteln, Sattler

برذون *birḡaun* pl. براذين *barāḡīn*<sup>2</sup> gewöhnliches Pferd, Zugpferd, Gaul

<sup>1</sup> برزا *baraza u* بروز *burūz* hervortreten,

erscheinen, auftreten; heraustreten, herauskommen (من z. B. aus e-m Gebäude); vorspringen; hervorragen (konkret und übertr.), herausragen; hervorstechen; sich abheben (امام von, vor e-m Hintergrund), auffallen; übertreffen (على j-n) II hervortreten lassen, erscheinen lassen (▲ etw.); bossieren, reliefartig herausarbeiten, aus e-r Fläche hervortreten lassen (▲ etw.); hervorheben, herausstellen, in den Vordergrund stellen (▲ e-n Punkt, ein Thema); übertreffen (على j-n in), sich auszeichnen (في durch) III als Kampf-, Duellgegner auftreten (○ gegen j-n), sich im Wettkampf messen (○ mit j-m); fechten (○ gegen j-n) IV hervortreten lassen, in Erscheinung treten lassen; hervorheben, herausstellen, in den Vordergrund stellen (▲ e-n Punkt, ein Thema); herausbringen, veröffentlichen (▲ bes. ein Buch); vorzeigen, vorweisen (▲ etw., z. B. Ausweis) V den Darm entleeren VI sich miteinander im Wettkampf messen VIII hervorstechen, auffallen

روز *burūz* Hervortreten, Hervorragen; vorspringende Kante, Vorsprung

راز *birāz* Exkrement, Kot; Wettkampf (Sport); Duell

برزة *buraiza* (*birēza*; äg.) 10-Piaster-Stück

ابرز *'abraz*<sup>2</sup> (El.) ausgeprägter; hervorragender, prominenter | ابرز المظاهر *'a. al-mazāhir* die hervorstechendste od. auffälligste Erscheinung

مبارزة *mubāraza* Wettkampf, bes. beim Sport; Duell; Fechten | المبارزة بالشيش (*šīš*) Florettfechten (Sport)

ابراز *'ibrāz* Hervortretenlassen, Entfal-

tung; Hervorhebung, Betonung; Veröffentlichung (bes. e-s Buches); Vorweisung, Vorzeigung (z. B. e-s Ausweises)

بارز *bāriz* hervortretend, vorspringend, vorstehend; bossiert, reliefartig; plastisch hervortretend; ausgeprägt, hervorstechend; hervorragend, prominent (Persönlichkeit) | بارز الاسنان *b. al-'asnān* vorstehende Zähne habend

مبرز *mubarriz* überlegen (على j-m); Gewinner (im Wettkampf)

مبرز *mubarrāz* bossiert, reliefartig ausgeführt

مبارز *mubārīz* pl. -ūn Wettstreiter, Kämpfer; Fechter

بريز <sup>2</sup> (*frz. prise*) *brīz* pl. -āt (*sy.*) Steckdose (el.); برزة *barīza* pl. براثر *barā'iz*<sup>2</sup> (äg.) dass.

بريز<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

برزان <sup>4</sup> *barazān* Trompete

بريز<sup>5</sup> siehe Buchstabenfolge

برزخ *barzah* pl. برازخ *barāzih*<sup>2</sup> Scheidewand, Schranke; Zwischenraum, Trennung; Landenge, Isthmus; Meerenge

برزوق *burzūq* Trottoir

برسام<sup>1</sup> *birsām* Pleuritis, Brustfellentzündung (*med.*)

برسيم<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

برسيم<sup>3</sup> *birsīm* Klee (bes. *Trifolium Alexandrinum*; *bot.*) | برسيم حجازي (*hiǧāzī*) Luzerne (*Medicago sativa*; *bot.*)

برش<sup>1</sup> *burs* pl. ابراش *'abrāš* Matte

ابرش *'abraš*<sup>2</sup> gefleckt, gescheckt



<sup>2</sup> *baraša* (= بشر *bašara*; lib.-syr.) reiben, raspeln, zerkleinern (▲ etw. mit dem Reibeisen)

مبرشة *mibraša* (lib.-syr.) Reibeisen

مبروش *mabrūš* (lib.-syr.) gerieben

<sup>3</sup> ابرشية siehe Buchstabenfolge

برشت *birišt*:بيض برشت (*baid*) weichgekochte Eier

برشلونة *Barsilōna* Barcelona

برشم *barsāma* den Blick starr auf etw. (الى) richten; nieten, vernieten (▲ etw.)

برشمة *barsāma* Nieten, Vernieten

برشام *bursām* und برشان *bursān* (n. un. ۀ) pl. -āt Oblate; Hostie (chr.)

برشامة *bursāma* Niet, Niete

برشامجي *bursāmgi* pl. -īya Vernieter

برشمجية *bursāmgiya* Nietarbeit

برشومي *barsūmī* (saudi-ar.) Feigenkaktus (*Opuntia ficus-indica*; bot.)

<sup>1</sup> برص *bariṣa a* (*baraṣ*) an Lepra erkrankt sein

برص *burs* Mauergecko (Echsenart, *Tarentola mauritanica*; zool.)

برص *baraṣ* Aussatz, Lepra

برص سام | *abraṣ*<sup>2</sup> aussätzig, leprakrank | *sāmm* 'a. Mauergecko (zool.)

<sup>2</sup> برصة *bursā* Börse

برض *baraḍa u* (بروض *burūd*) aufkeimen, hervorsprießen (Pflanze)

برطوز *bartūz*: برطوز البحرية *b. al-baḥriya* Mannschaftsquartier (auf e-m Handelsschiff)

برطم *bartā'a* (برطعة *bartā'a*) galoppieren

برطل *bartāla* (برطلة *bartāla*) bestechen (ه j-n)

II *tabartāla* sich bestechen lassen

برطيل *bartīl* pl. براطيل *barāṭil*<sup>2</sup> Bestechungsgeschenk

<sup>1</sup> برطم *bartāma* vor sich hinschimpfen, brummen

برطوم *burtūm*, *bartūm* Elefantenrüssel

<sup>2</sup> برطمان *bartāmān* pl. -āt (äg.) Glasgefäß, Konserven-, Marmeladenglas; siehe auch مرطبان *marṭabān*

<sup>3</sup> برطمان (*frz. appartement*) *bartāmān* pl. -āt (*tun.*) Appartement

برع *bara'a a* übertreffen (ه j-n); (auch *baru'a u*) sich auszeichnen, geschickt sein V freiwillig geben, spenden, beitragen, stiften, zeichnen, beisteuern (ب etw.); (aus freien Stücken) unternehmen (ب etw.), bereit sein (ب zu); bei der Hand sein (ب mit)

براعة *barā'a* Geschick, Geschicklichkeit; Tüchtigkeit, Leistungsfähigkeit

بروعة *burū'a* hervorragendes Können; Tüchtigkeit

ابرع *'abra*<sup>2</sup> (El.) überragender; tüchtiger; vorzüglicher

تبرع *tabarru'* pl. -āt Schenkung; Spende, Beitrag

بارع *bārī'* sich auszeichnend, geschickt, tüchtig; glänzend, vorzüglich

متبرع *mutabarri'* pl. -ūn Spender

برعم *bar'ama* knospen II *tabar'ama* Knospen bilden; sich durch Knospenbildung vermehren (biol.)

برعم *bur'um* pl. براعم *barā'im*<sup>2</sup> und برعم

*bur'um* pl. براعم *barā'im*<sup>2</sup> Knospe; Sproß;  
junges Talent | براعم الفن *b. al-fann* künst-  
lerischer Nachwuchs

تبرعم *tabar'um* Knospenbildung; Ver-  
mehrung durch Knospenbildung (*biol.*)

برغوث *burgūt* pl. براغيث *barāgīt*<sup>2</sup> Floh; pl.  
برغوث (*syr.*) kleine Silbermünzen | براغيث  
البحر *b. al-bahr* Garnele (*Crangon; zool.*)

برغش *barḡaš* (koll.; n. un. ة) Mücke

برغل *burgul* Burgul, grob zerriebene Weizen-  
körner, beim Kochen als Zutat verwendet

برغى (*türk. burgu*) *burgī* pl. براغى *barāgī*  
Schraube

برفير *birfir* pl. برافير *barāfir*<sup>2</sup> Purpur

بروة siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> برق *baraqa* u leuchten, funkeln, blitzen;  
aufleuchten, aufblitzen | برقت السماء (*sa-*  
*mā'u*) es blitzte IV = I; Blitze senden  
(Wolke); aufleuchten; sich aufhellen (Ge-  
sichtszüge); telegraphieren (الى an)

برق *barq* pl. بروق *burūq* Blitzen; Blitz;  
Telegraph | برق خلب *barqun ḡullabun* und  
*barqu ḡullabin* ein Blitz ohne Regenguß,  
d. h. e-e enttäuschende, trügerische S.,  
ein nicht gehaltenes Versprechen

برقى *barqī* telegraphisch

برقية *barqīya* pl. -āt Telegramm

بريق *barīq* pl. برائق *barā'iq*<sup>2</sup> Schimmer,  
Glanz | ذو بريق معدنى (*ma'dinī*) mit Lüster  
überzogen, mit Lüsterbemalung

البراق *al-burāq* Borak, Name des Tieres,  
das Mohammed bei seiner Himmelfahrt  
(معراج) ritt

براق *barrāq* blitzend, funkelnd, glänzend,  
strahlend, blinkend

مبرق *mabraq* Leuchten, Aufglänzen | فى  
مبىق الصبح *fi m. aṣ-ṣubḥ* beim ersten  
Morgenstrahl

بارق *barīq*: بارق الامل *b. al-'amal* Hoff-  
nungsstrahl

بارقة *barīqa* pl. بوارق *bawāriq*<sup>2</sup> Schimmer,  
Blinken | بارقة امل *b. 'amal* Hoffnungsschim-  
mer, -strahl

مبرىق *mubriq*: مبرىق كاتب Fernschreiber; آلة  
مبرة dass.

<sup>2</sup> البرقة *al-Barqa* die Cyrenaika (Landschaft  
in O-Libyen)

ابارقة (*tun.*) *'abāriq*<sup>2</sup>, اباريخ *'ibriq* pl. اباريخ  
*'abāriqa* Kanne (für Kaffee od. Tee);  
bauchiger Wasserkrug aus Ton mit  
engem Hals

اريخ = بريق *barīq*

<sup>4</sup> بريق siehe Buchstabenfolge

<sup>5</sup> استبرىق siehe Buchstabenfolge

برقش *barqaša* (برقشة *barqaša*) bunt, vielfarbig  
malen, färben; ausschmücken (ه etw.; قوله  
seine Rede) II *tabarqaša* Refl. und Pass.  
von I

برقش *birqiš* und ابراقش *'abū barāqiš*  
roter Webervogel (*Fringilla; zool.*)

برقشة *barqaša* buntes Gewirr, Buntheit

مبرىقش *mubarqaš* bunt, vielfarbig

برقع *barqa'a* verschleiern, verhüllen (ه, ه j-n,  
etw.) II *tabarqa'a* sich mit dem Schleier  
umhüllen, sich verschleiern

برقع *burqu'* pl. براقع *barāqi'*<sup>2</sup> Frauen-

schleier (lang, die Augen freilassend)

برقوق *barqūq* (koll.; n. un. ة) Pflaume (*äg.*) |  
برقوق *barri* Wildpflaume, Schlehe  
(*bot.*)

برك *baraka* u niederknien II und IV nieder-  
knien lassen (▲ Kamel) II e-n Segens-  
wunsch aussprechen (على od. في über, ل j-m)  
III segnen (في od. ه j-n, auch ل od. على),  
e-n Segenswunsch aussprechen; seinen  
Segen geben zu, sanktionieren (▲ etw.) |  
بارك الله فيك Gott segne dich! V Segen  
erlangen (ب durch); gesegnet werden;  
gesegnet sein (ب durch od. mit etw.),  
beglückt sein (ب mit), sich erfreuen (ب  
e-r S.); den Segen erbitten (ب j-s), Segen  
zu erlangen suchen (ب bes. durch e-n  
Heiligen) VI gesegnet, gepriesen werden;  
... ! بارك *tabāraka* ... gesegnet sei ... ! |  
الله تبارك وتعالى (*wa-ta'ālā*) Gott der Ge-  
segnete und Erhabene X Segen erlangen

بركة *birka* pl. برك *birak* Teich, kleiner  
See; Lache | بركة السباحة *b. as-sibāḥa*  
Schwimmbecken

بركة *baraka* pl. -āt Segen, Segnung | قلة  
البركة *qillat al-b.* Unglück, Pech

برك *'abrak*<sup>2</sup> (El.) gesegneter

تبريك *tabrik* pl. -āt Segnung; Segens-  
wunsch

مبروك *mabrūk* gesegnet; مبروك (isol.) ich  
gratuliere!

مبارك *mubārak* gesegnet, glücklich | مبارك  
يا عزيزي ich gratuliere, mein Lieber!

براريك *barārik* (*mar.*) Baracken

بركار *birkār* Zirkel

بركان *burkān* pl. براكين *barākin*<sup>2</sup> Vulkan

بركاني *burkānī* vulkanisch

برلمان *barlamān* pl. -āt Parlament

برلماني *barlamānī* parlamentarisch

برلمانية *barlamānīya* Parlamentarismus

برلنتي (*it. brillante*) *brillantī* Brillant

برلين *Barlīn* Berlin

برم *barima* a (*baram*) überdrüssig sein od.  
werden (ب e-r S.), als lästig, ärgerlich  
empfinden (ب etw.) V Verdruss empfin-  
den, verstimmt sein (ب über); satt haben  
(ب etw.), angewidert sein (ب, auch من,  
durch); ungeduldig, unzufrieden sein;  
Kummer, Schmerz empfinden

برم *barim* überdrüssig (ب e-r S.); un-  
zufrieden

تبرم *tabarrum* Überdruß; Verdruss, Un-  
zufriedenheit; seelische Beklemmung, Ver-  
stimmung

متبرم *mutabarrim* verdrossen

برم *barama* u (*barm*) drehen, festziehen,  
straff flechten (▲ Strick); runde und lange  
Form geben (▲ e-r S.); aufrollen, hoch-  
krempeln (▲ Ärmel); festigen, festmachen  
(▲ etw.) IV drehen, festziehen (▲ Strick);  
festmachen, endgültig festlegen (▲ etw.);  
schließen (▲ e-n Pakt); bestätigen (▲  
gerichtl. Urteil); ratifizieren (▲ Vertrag,  
Gesetz) VII festgemacht, bestätigt werden;  
gedreht, gewirnt werden

برامة *barrāma* pl. -āt Bohrgerät, Bohr-  
maschine

برم *barīm* Strick, Seil; Schnur

برمية *barrīma* pl. -āt Bohrer; Korkenzieher | مسمار برمية (*mismār*) Schraube

○ برمية *barrimīya* pl. -āt Spirochäte (*med.*)

إبرام *'ibrām* Festigung; Bestätigung; Abschluß, Schließung (e-s Paktes u. ä.); Ratifizierung | محكمة النقض والإبرام *maḥ-kamat an-naqḍ wa-l-'i.* Kassationsgerichtshof (*Äg.*)

مبروم *mabrūm* festgezogen; verdreht, verkrümmt | حديد مبروم Rundeseisen (in der Bautechnik); سلك مبروم (*silk*) Drahtseil

مبرم *mubram* fest, stark; unwiderruflich, endgültig festgelegt; bestätigt; ratifiziert | قضاء مبرم (*qaḍā'*) unwiderstehliches Geschick; بصورة مبرمة (*bi-ṣūra*) in unwiderruflicher Form

برمة<sup>3</sup> *burma* pl. برم *buram*, برام *birām* irdener Topf

برما<sup>4</sup> *Burmā* Birma

برمائي *barmā'i* amphibisch | دبابة برمائية (*dab-bāba*) Amphibienpanzer (*mil.*)

برمائية *barmā'iya* pl. -āt Amphibie

برمانت (*engl. permanent*) *barmānant* Dauerwelle | برمانت على البارد *Kaltwelle*

برمج *barmaḡa* programmieren (♣ etw.)

برامج *barāmiḡ<sup>2</sup>* pl. zu برنامج *barnāmaḡ*, siehe Buchstabenfolge

برمجة *barmaḡa* Programmierung; Programmplanung

تعليم | مبرمج *mubarmaḡ* programmiert | مواد مبرمجة *programmierter Unterricht*; مواد مبرمجة (*mawādd*) programmiertes Lehrmaterial

برمق *barmaq* pl. برامق *barāmiq<sup>2</sup>* Geländersäule; Radspeiche

برمهآت *baramhāt* der 7. Monat des kopt. Kalenders

برمنكهام *Birmingham*

برموده *barmūda* der 8. Monat des kopt. Kalenders

برميل *barmil* pl. براميل *barāmil<sup>2</sup>* Faß, Tonne; Barrel (Hohlmaß)

برنية *barnīya* pl. براني *barānīy* Tongefäß

برنامج *barnāmaḡ* pl. برامج *barāmiḡ<sup>2</sup>* Programm; Plan; Aufstellung; Lehrplan | برنامج الغذاء العالمي *b. al-ḡidā' al-'ālamī* Welternährungsprogramm (der UNO)

برنجك *burunḡuk* Gaze, Flor<sup>7</sup>

برنز *barnaza* bronzen (♣ etw.)

برنوس *burnus* pl. برانس *barānis<sup>2</sup>* (auch برانس *barnūs*, *burnūs* pl. برانيس *barānis<sup>2</sup>*) Burnus, Mantel (mit Kapuze); Casula, Meßgewand (der kopt. Priester) | برنس الحمام *b. al-ḡammām* Bademantel

برانسي *barānisī* pl. -īya Burnusfabrikant

جبال البرانس<sup>2</sup> *ḡibāl al-Barānis* die Pyrenäen

برنس<sup>3</sup> *brins*, *birins* pl. -āt Prinz; Fürst

برنسية *brinsēs*, *birinsēs* und برنيس *brinsēsā*, *birinsēsā* pl. -āt Prinzessin; Fürstin

II *tabarnaṭa* e-n Hut tragen (برنط)

برنيطة *burnaiṭa* pl. -āt, برانيط *barāniṭ<sup>2</sup>* (europ.) Hut (auch Damenhut); Lampenschirm

بره *burha* pl. *burahāt*, بره *burah* Weile,

Zeitraum; kurze Zeit, Moment; برهه *bur-*  
*hatan* eine Weile | بعد برهتین (nach zwei  
 Augenblicken =) in kurzer Zeit

□ برهم *barham* (syr.) = مرهم *marham*

<sup>2</sup>برهمة *barhama* Brahmanismus

برهما *Barahmā* Brahma

برهمی *barahmī, barhamī* brahmanisch

برهمیه *barahmiya, barhamiya* Brahmanis-  
 mus

براهمن *barahman* pl. براهمه *barāhima* Brahmane

برهن *barhana* beweisen (على od. عن etw.)

برهان *burhān* pl. براهین *barāhīn*<sup>2</sup> Beweis

برهنة *barhana* Beweisen, Beweisführung

بروة *barwa* Abfall, Rest

برویان *brōbān* Propan(-gas)

بروتستانت *al-brutistant, al-brotostant* die Pro-  
 testanten

بروتستانی *brutistantī, brotostantī* protestan-  
 tisch; (pl. -ūn) Protestant

بروتستانتیة *brutistantīya, brotostantīya* Pro-  
 testantismus

بروتستو *(it. protesto) brutistō, brotosto* Protest  
 (im Wechselrecht)

بروتوکول *brutukōl* Protokoll

بروتون *brōtōn* pl. -āt Proton (*phys.*)

بروتین *prōtīn, brōtīn* pl. -āt Protein (*biol.,*  
*chem.*)

بروجرام *brugrām* pl. -āt Programm

بروجکتور *brōgiktōr* pl. -āt Projektor; Schein-  
 werfer

بروجی *burūgī* pl. -iya Trompeter

بروز *barwaza* rahmen (▲ etw.)

برواز *barwāz, birwāz* pl. براويز *barāwīz*<sup>2</sup>  
 Rahmen

بروسیا *(it. Prussia) Burūsiyā* Preußen

بروسی *burūsi* preußisch

بروشیه *(frz. broché) brōšēh* pl. -āt Broschüre,  
 Prospekt

بروقة und بروقة *(it. prova) brōva, prōva* pl. -āt  
 Probe; Probedruck; Korrekturfahne(n),  
 Korrekturen (*typ.*); Theaterprobe; Kon-  
 zertprobe

بروفیسور und پروفیسور *prufisōr* Professor (als  
 Titel in westl. Ländern)

بروکسل *Bruksil* und (tun.) بروکسال *Brüssel*

برولیتاریا *(frz.) brulitāriyā* Proletariat

برولیتاری *brulitārī* proletarisch

برونز *(engl.) brōnz* Bronze

برونزی *brōnzī* Bronze-, bronzen; pl.  
 بروزیات *Bronzen, Bronzegegenstände* | العصر  
 البرونزی (*'asr*) die Bronzezeit

بري *barā i (bary)* zurechtschneiden (▲ z. B.  
 Feder), spitzen (Bleistift); abschaben;  
 erschöpfen, ermatten, matt machen, ma-  
 ger machen (○ j-n) III wetteifern (○ mit  
 j-m), den Rang abzulaufen suchen (○ j-m)  
 VI miteinander wetteifern, konkurrie-  
 ren; (bes. im Sport) sich gegenübertreten,  
 eine Partie liefern, e-n Wettkampf austragen  
 (مع mit), spielen (مع gegen) VII zu-  
 rechtgeschnitten, gespitzt werden; entge-

gentreten, sich widersetzen (ل j-m); unternehmen (ل etw.), sich an etw. (ل) machen; hervorbrechen (من aus); loslegen; losbrechen, herausplatzen (mit Worten, bes. in Zorn od. Erregung)

بری *baran* Staub, Erde

برایه *barrāya*, برایه الاقلام *b. al-'aqlām* Bleistiftspitzer

مبراة *mibrāh* Taschenmesser; Bleistiftspitzer

مباراة *mubārāh* pl. مباریات *mubārayāt* Wettkampf; Spiel (Sport); Wettbewerb, Konkurrenz | مباراة نهائية (*niḥā'iya*) Endspiel, Finale (Sport); مباراة ودية (*wuddīya*) Freundschaftsspiel (Sport)

بار *bārin*: اعط القوس بارها *'a'fi l-qausa bāriyāhā* gib den Bogen dem, der ihn zu schnitzen, zurechtzuschneiden weiß, d. h. wende dich nur an den Sachkundigen!

متبار *mutabārīn* Wettkämpfer; Teilnehmer an e-m Spiel, Spieler (Sport); Wettbewerber

برية<sup>2</sup> siehe بر<sup>1</sup> und بر<sup>2</sup>

بريدج (*engl.*) *brīdž*, لعب البريدج *la'b al-b.* Bridge (Kartenspiel)

بريز (*frz. prise*) *brīz* pl. -āt (*syr.*) Steckdose (*el.*); بريزة *barīza* pl. برائز *barā'iz<sup>2</sup>* (*äg.*) dass.

بريطانيا *Biriṭāniyā* Britannien; Großbritannien | بريطانيا العظمى (*'uẓmā*) Großbritannien | بريطاني *biriṭānī* britisch; (pl. -ūn) Brite

بر<sup>1</sup> *bazza u* (*bazz*) wegnehmen, rauben, entreißen (ه j-m etw.), berauben (ه j-n e-r S.); überwinden (ه j-n); übertreffen (ه j-n, ه etw., ب durch); den Sieg

davontragen (ه über j-n) VIII wegnehmen, rauben (ه etw.), entreißen (ه Geld, j-m); berauben, ausplündern (ه j-n) | ابتز اموال الناس den Leuten das Geld aus der Tasche ziehen

ابتزاز *ibtizāz* Entwendung, Raub; Ausplünderung, Beraubung (j-s); Erpressung (von Geld usw.)

بر<sup>2</sup> *bazza u* Knospen treiben

بر *buzz*, *bizz* pl. براز *bizāz*, 'abzāz Brustwarze (der weibl. Brust); Zitze, weibl. Brust

برازة *bazzāza* pl. -āt Sauger; Milchflasche (für Babys)

بر<sup>3</sup> *bazz* pl. بروز *buzūz* Linnen; Zeug, Stoff

برة *bizza* Kleidung; Anzug; Uniform | برة رسمية (*rasmiya*) Uniform

براز *bazzāz* Stoffhändler

برازة *bizāza* Tuchhandel

بروز *bazbūz* pl. برايز *bazābīz<sup>2</sup>* Ausflußöffnung, -röhre; Schneppe (der Kanne)

بر *bazara i* (*bazr*) säen

بر *bizr* pl. بروز *buzūr* Samen; pl. بازار *'abzār* und بازار *'abāzīr<sup>2</sup>* Gewürz

برة *bizra* (n. un.) Samenkorn, Same; Kern (im Obst); Keim

بريرة *buzaira* pl. -āt Spore (*bot.*)

براز *bazzār* Samenhändler

برغ *bazaga u* hervorbrechen, hervorkommen; anbrechen (Tag); aufgehen (Sonne)

بروغ *buzūg* Hervorkommen; Aufgang (der Sonne)

<sup>1</sup> بَرَق *bazaqa u (bazq)* spucken

بَرَاق *buzāq* Spucke, Speichel

بَرَاقَة *bazzāqa* Schnecke; Kobra (Naja; zool.)

مَبْرَقَة *mibzaqa* pl. مَبَارِق *mabāziq*<sup>2</sup> Spucknapf

<sup>2</sup> بَرَق *buzuq (türk. bozuk; ir.)* ein der Mandoline verwandtes Zupfinstrument

<sup>1</sup> بَرَل *bazala u (bazl)* spalten; anbohren (▲ etw.); anstechen, anzapfen (▲ Faß); punktieren (○ j-n; med.); klären (▲ Flüssigkeit)

بَرَل *bazl* Punktion (med.)

بَرَال *buzāl* Spund (am Weinfaß)

مَبْرَل *mibzal* pl. مَبَارِل *mabāzil*<sup>2</sup> Instrument zum Anbohren, Zapfen; Hahn (Wasserleitung); Entwässerungsgraben (ir.)

<sup>2</sup> بَرَلَة (it. *piselli*) *bizilla* und بَرَال *bizillā* grüne Erbsen (*Pisum sativum*; bot.)

اَبَزِم *'ibzim* pl. اَبَازِم *'abāzim*<sup>2</sup> Schnalle, Spange

بَرَمُوت *bizmūt* Wismut

اَبَزَن *'abzan* pl. اَبَازَن *'abāzin*<sup>2</sup> Wasserbecken

بَرَنْطَلِي *bizanṭī* byzantinisch

بَار *bāzin* pl. بَرَا *buzāh*, بَوَاز *barwāzin*, بَيْرَان *bizān* Falke (Familie Falconidae; zool.)

<sup>1</sup> بَس *bassa u* zermalmen (▲ etw.)

<sup>2</sup> بَس *bass* und بَسَة *bassa* pl. بَسَاس *bisās* Katze

بَا *basa'a a* (bas') freundschaftlich behandeln (ب j-n); vertraut sein (ب mit)

بَسَارَبِيَا *Bissārābiyā* Bessarabien

بَسَاس *basbās*, بَسَايَة *basāya* Fenchel (*Foeniculum vulgare*; bot.); (äg.) Macis, Muskatblüte (bot.)

بَسُوسَة *basbūsa* (äg.) Gebäck aus Mehl, Schmelzbutter, Zucker und Öl

بَسْتَر *bastara* pasteurisieren (▲ Milch)

مُبَسْتَر *mubastar* pasteurisiert

بَسْتَلَة (it. *mastello*) *bastilla* pl. -āt (äg.) runder Bottich aus Metall

<sup>1</sup> بَسْتَان *bustān* pl. بَسَاتِين *basātīn*<sup>2</sup> Garten

بَسْتَانِي *bustānī* Gärtner; Garten-

بَسْتَنَة *bastana* Gärtnerei; Gartenbau

<sup>2</sup> بَسْتُون (frz. *piston*) *bistōn* pl. -āt und بَسْتَن (engl.) *bistan* pl. بَسَاتِي *basātīn*<sup>2</sup> Kolben (techn.)

<sup>3</sup> بَسْتُونِي (it. *bastone*) *bastūnī* Pik (beim Kartenspiel)

بَسْتِيلِيَة (frz.) *bastilya* Pastillen

بَسَخَة (griech. *πάσχα*) *bashā* Osterfest; Karwoche (chr.)

بَسَر *basara u* (بَسُور *busūr*) die Stirn runzeln; — *basara u (basr)* und VIII verfrüht handeln (▲ in bezug auf etw.), voreilig sein (▲ mit etw.)

بَسَر *busr* (n. un. ة) pl. بَسَار *bisār* unreife Datteln

بَاسُور *bāsūr* pl. بَوَاسِير *barwāsīr*<sup>2</sup> Hämorrhoiden (med.)

بَسَط *basāṭa u (basṭ)* ausbreiten; eben machen; ausdehnen; ausstrecken (▲ etw.); flach hinhalten (▲ Hand); entfalten (▲ etw.); gewähren, darbieten; unterbreiten, darle-

gen, auseinandersetzen (على etw., ل. od. على j-m); auspeitschen (ه. j-n; Saudi-Ar.); erfreuen, froh machen (ه. j-n) | بسط ذراعيه | (dirā'aihi) die Arme ausbreiten; بسط له | (mihāda l-'uḡr) j-m Hilfestellung geben, j-m den Weg zur Rechtfertigung ebnen; بسط يد المساعدة ل. | (yada l-musā'ada) j-m die helfende Hand reichen; بسط المائدة | (basūta u) بسطة | (basāṭa) einfach sein; freiherzig, offen sein  
**II** ausbreiten; eben, flach machen; vereinfachen, einfach machen (على etw.) **III** darlegen, erklären, auseinandersetzen; aufrechtig sein (ب. j-m gegenüber in), offen bekennen (ه. j-m etw.); offen reden (ه. zu j-m, في über) **V** ausgebreitet werden; sich verbreiten (في über etw.), eingehend behandeln, auseinandersetzen (في ein Thema); freundlich, aufgeschlossen sein; sich zwanglos geben | تبسط في الحديث | (VII) sich ausbreiten, sich ausdehnen; flach ausgebreitet sein; geöffnet sein, sich öffnen (Hand); sich verbreitern (Inhalt, Thematik, Stoff); fröhlich sein, heiter sein, sich freuen, froh sein od. werden  
**basṭ** Ausdehnung, Ausbreitung; Darbietung; Darlegung, Auseinandersetzung; breite, ausführliche Darstellung (z. B. e-s Stoffes in Büchern); Erheiterung; بسط اليد | (e-s Bruches; math.) **b. al-yad** Habgier

**bastā** Ausdehnung, Weite; Größe; Können, Fähigkeiten; Übermaß, reichliches Maß; (pl. -āt) Darlegung, Darstellung; — (pl. بساط bisāt) Treppenabsatz; Estrade, Plattform (äg.)

بسط **absīta** بسطة, pl. bisāt بساط

**busuṭ** Teppich | بساط الرحمة **b. ar-raḥma** Leichentuch; بساط المعمور die zivilisierte Welt; طرح (وضع) مسألة على بساط البحث (mas'alatan, baḥṭ) eine Frage zur Sprache bringen, aufwerfen, auch بساط المناقشة | (b. al-munāqasha) zur Diskussion stellen; بساط طوى | (ṭawā) Schluß machen, zum Abschluß kommen, am Ende sein; طوى | (b. al-munāqasha) die Sache endgültig erledigen, abschließen

**basīṭ** pl. بسطاء **busatā'** einfach; schlicht, unkompliziert; leicht, gering, bescheiden, unbeträchtlich; البسيط Name e-s poetischen Metrums; pl. بسطاء einfache, einfältige Leute; e-e بسيطة! Sache! kein Problem! | بسط الدين **b. al-yadain** (pl. بسط **busuṭ**) freigebig

**al-basīṭa** die Erde, die Welt

**basā'iṭ** Grundstoffe, Elemente; einfache Heilmittel, Medizinalpflanzen; Grundtatsachen

**basāṭa** Einfachheit; Schlichtheit | بساطة (Adv.) einfach; bloß, ohne weiteres, leichthin

**'abāsīṭ** pl. اباسيط **'absūṭa** ابسوط (des Rades)

**'absaṭ** (El.) einfacher; weiter, ausgedehnter

**tabsīṭ** Vereinfachung

**tabassuṭ** Offenheit, Zwanglosigkeit (gegenüber Menschen)

**inbisāt** Ausgedehntheit, Zustand der Ausbreitung, Erweiterung; (n. vic. ē) Ausstreckung; Freude, Heiterkeit, Frohsinn; Extraversion (psych.)

**'adala bāsīṭa** عضلة باسطة Streckmuskel,



Extensor (anat.)

مبسط *mabsūt* ausgedehnt, ausgebreitet; flach, geöffnet (Hand); umfangreich; ausföhrlich (Buch); breit angelegt; froh, heiter; bei gutem Befinden, sich wohlföh-lend; wohlhabend (tun.)

منبسط *munbasit* sich ausbreitend; heiter, froh; in froher Stimmung; extravertiert (psych.)

منبسط *munbasat* ebene Fläche

بسطرمة (türk. *bastırma*) *bastırma* gesalzenes, an der Luft getrocknetes und gepreßtes Fleisch

البسفور *al-Busfür* der Bosporus

باسق *basāq* u (بسوق *busūq*) hoch sein, hochragen; überragen, übertreffen (على od. j-n)

باسق *bāsiq* hoch, hochragend

مبسق *mubsiq* hoch, hochragend

بسكاي *Biskāy* Biskaya

بسكليت (frz. *bicyclette*) *biskilēt*, *baskilēt* f., pl. -āt, (äg.) *baskaletta* pl. -āt Fahrrad

بسكوت (it. *biscotto*) *baskūt* Biskuit

بسكويت *baskawit* Biskuit

باسلا *basula* u (باسلة *basāla*) tapfer, unerschrocken sein IV dem Untergang weihen (ه j-n); verpfänden (ه etw.) V finster, streng blicken X todesmutig sein, der Todesgefahr trotzen

باسلا *basāla* Mut, Unerschrockenheit

استبسال *istibsal* Todesmut

باسل *bāsil* pl. بواسل *baṣāsil*<sup>2</sup>, *busalā*<sup>2</sup> tapfer, unerschrocken

مستبسل *mustabsil* todesmutig

بسلة (it. *piselli*) *bisilla* grüne Erbsen (*Pisum sativum*; bot.)

بسم *basama i* (basm), V und VIII lächeln; zulächeln (ل j-m)

بسمة *basma* pl. *basamāt* Lächeln

بسام *bassām* lächelnd

مبسم *mabsim* pl. مباسم *mabāsim*<sup>2</sup> Mund; Mundstück (f. Zigaretten, Zigarren, v. Blasinstrumenten)

ابتسام *ibtisām* und (n. vic.) ابتسامة pl. -āt Lächeln

بسم *baṣmala* (بسملة *basmalā*) die Formel بسم الله (الرحمن الرحيم) „Im Namen Gottes (des Gnädigen, des Barmherzigen)“ aussprechen; (bei den Christen) die Formel بسم الآب (الابن والروح القدس) „Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes“ aussprechen

بسملة *basimala* die Formeln بسم الله (الرحمن الرحيم) bzw. بسم الآب والابن والروح القدس (s. o.)

بسينة *busaina* Kätzchen

بسيكولوجيا *psikolōgiyā* Psychologie

بسيكولوجي *psikolōgī* psychologisch

باش *bašša a* (باششة *bašāša*) freundlich, freudig, froh blicken; lächeln; freundlich sein (ل zu j-m), zulächeln (ل j-m)

باشوش *bašūš* freundlich, froh blickend, heiter

باشش *baššāš* ständig freundlich, froh

blickend, heiter

بشاشة *bašāša* Lächeln; freudiger Ausdruck, Heiterkeit

باش *bāšš* freundlich, gütig; lächelnd, heiter, froh

بشت *bušt* (Saudi-Ar., Bahrain, Ir.) ein Kleidungsstück, = عباءة *'abā'a*

بشته *bišta* (äg.) Wollmantel der Bauern in Äg.

بش<sup>1</sup> *bašara i*, *bašira a* sich freuen (ب über etw.) II (als gute Nachricht) verkünden (ه j-m etw.); Nachricht bringen (ه j-m von etw. Gutem); ankündigen, erwarten lassen, voraussehen lassen (ب etw. Gutes); verkündigen, predigen (ب etw., e-e Religion, Lehre) | بشر نفسه ب (nafsahū) sich der frohen Hoffnung hingeben, daß; بشر بالخير (ḥairi) Gutes ankündigen, e-n günstigen Verlauf voraussehen lassen; بشر كل شيء يشرب hin, daß IV sich (über gute Botschaft) freuen X sich freuen (ب über etw., bes. über gute Nachricht); freudig begrüßen, willkommen heißen (ب etw.); als günstiges Zeichen ansehen (ب etw.) | استبشر (ḥairan) etw. als glückverheißend ansehen

بشر *bišr* Freude

بشر *bušr* frohe Botschaft

بشري *bušrā* pl. بشريات *bušrayāt* Frohbotschaft; gute Nachricht

بشير *bašir* pl. بشراء *bašarā'*<sup>2</sup> Freudenbote; Bote, Vorbote, Vorläufer; Evangelist (chr.)

بشارة *bišāra* pl. -āt, بشائر *bašā'ir*<sup>2</sup> gute Nachricht, Frohbotschaft; Verkündigung;

Evangelium; pl. بشائر günstige Zeichen, Vorbedeutungen | عيد البشارة *'id al-b.* Fest Mariä Verkündigung (chr.)

بشارة *bušāra* Geschenk für den Überbringer e-r frohen Botschaft

تبشير *tabšir* Verkündigung (froher Botschaft); Predigt, Verkündigung des Evangeliums; Missionierung, Missionstätigkeit

تبشيري *tabširi* Missions-, missionarisch

تبشير<sup>2</sup> *tabāšir* Vorzeichen, erste Zeichen, Vorläufer; Erstlinge, Beginn, Anfänge | تبشير الفجر *t. al-fağr* die ersten Schimmer der Morgenröte

مبشر *mubaššir* pl. -ūn Verkünder, Bote (froher Kunde); Evangelist (chr.); Prediger; Missionar (chr.)

مستبشر *mustabšir* heiter, froh

بشر<sup>2</sup> *bašara u* schälen (ه etw.); abschaben, abkratzen (ه etw.); zerreiben, raspeln, reiben (ه etw. mit dem Reibeisen) III in unmittelbarer Berührung, in Kontakt sein (ه mit etw.); geschlechtlich verkehren (ه ه mit j-m); in die Hand nehmen (ه e-e Aufgabe); beginnen, aufnehmen (عمله *'amalahū* seine Tätigkeit); sich abgeben, befassen (ب od. ه mit etw.); betreiben, durchführen, ausüben (ه etw., e-e Arbeit, Aufgabe)

بشر *bašar* Mensch; Menschen

بشري *bašari* menschlich; menschliches Wesen; Bevölkerungs-, demographisch; ethnisch; die obere, äußere Haut betreffend, Haut-

بشرة *bašara* obere Haut, Epidermis; Haut; Teint

بشرية *bašariya* Menschheit  
 مبشرة *mibšara* pl. مباشر *mabāšir*<sup>2</sup> Instrument zum Schaben; Reibeisen, Raspel  
 مباشرة *mubāšara* Ausübung, Betreiben; direkte, körperliche Verursachung (i. R.); *mubāšaratan* unmittelbar, direkt (Adv.)  
 مَبشور *mabšūr* gerieben, geraspelt | جينة | مبشورة (*ḡubna*) geriebener Käse  
 مباشر *mubāšir* ausübend, praktisch tätig; amtierend; unmittelbar, direkt; — (pl. -*ūn*) Betreiber, Ausübender; Leiter; Geschäftsführer (Äg.); Gerichtsdiener (Syr.) | مباشر غير مباشر indirekt; اذاعة مباشرة (*'iḡdā'a*) Direktübertragung, Live-Sendung (Rf., Fs.); المباشران للعقد (*'aqd*) die beiden Vertragspartner; اصابات مباشرة (*'iṣābāt*) Volltreffer (pl.); الرئيس المباشر der amtierende Präsident  
 بشروش *bašarūš* Flamingo (Phoenicopterus; zool.)  
 بشع *bašī'a a* (بشاعة *bašā'a*) häßlich sein; abstoßend od. unangenehm sein II häßlich machen, entstellen; verächtlich machen (▲ etw.) X als häßlich betrachten, häßlich, abstoßend finden (▲ etw.)  
 بشع *bašī'* häßlich; abstoßend, unangenehm  
 بشيع *bašī'* häßlich; abstoßend, unangenehm  
 بشاعة *bašā'a* Häßlichkeit  
 ابشع *'abša'*<sup>2</sup> (El.) häßlicher; abstoßender  
<sup>1</sup> باشق siehe Buchstabenfolge  
<sup>2</sup> باشقه (*türk. başka*) *bašqa* (äg.; unveränd.) verschiedenartig

(بشك) VIII lügen  
 بشاك *baššāk* Lügner  
 ابتشاك *ibtšāk* Lüge, Betrug  
 بشكور<sup>1</sup> *baškūr* pl. بشاكير *bašākīr*<sup>2</sup> Feuerhaken  
 بشكير<sup>2</sup> *baškīr* pl. بشاكير *bašākīr*<sup>2</sup> Badetuch, großes Handtuch  
 بشلة (it.) *bišilla* pl. -āt Bazillus  
 بشم *bašima a* (*bašam*) Übelkeit, Überdruß, Ekel empfinden (من gegenüber e-r S.)  
 IV Übelkeit erregen (○ j-m), anwidern (○ j-n)  
 بشم *bašam* Übersättigung, Überdruß, Ekel  
 بشمار *bašmār* (tun.) Posamentierarbeit  
 بشامري *bašāmīrī* (tun.) Posamentierer  
 بشمق *bašmaq* (tun.-alg.) Art von Pantoffeln  
 بشنة *bašna* (magr.) Sorgho (Sorghum), bes. Mohrenhirse (Sorghum vulgare; bot.)  
 بشنس *bašans* der 9. Monat des kopt. Kalenders  
 بشنوقة *bašnūqa* pl. بشانيق *bašāniq*<sup>2</sup>, auch بشنيقة *bašnēqa* (syr.-lib.), Kopftuch, unter dem Kinn geknotet  
 بشنين *bašnīn* äg. Lotos (Nymphaea lotus; bot.)  
 بص *bašša i* (*bašš*, بصيص *bašīš*) leuchten, strahlen, glänzen; — u blicken, gucken; sehen (○ j-n)  
 بصة *bašša* glühende Kohle, Glut  
 بصيص *bašīš* Leuchten, Glänzen; Lichtstrahl, Funke (von Hoffnung u. ä.); leuchtend, glänzend

باصاص *baṣṣāṣ* leuchtend, glänzend; De-  
tektiv, Spion (äg.)

بذنهب *baṣbaṣa* (بصبصة *baṣbaṣa*) wedeln  
*bi-danabihī* mit dem Schwanz); verliebte  
Blicke werfen, zublinzeln (äg.)

بسخة *baṣḥa* siehe بسخة

بشرا *baṣura* u, *baṣira* a (*baṣar*) schauen,  
sehen; begreifen (ب etw.) II verstehen  
machen, erkennen, wissen lassen (ه od.  
ب j-n etw.); erleuchten; belehren (ه  
od. ب j-n über etw.) IV sehen,  
erblicken, wahrnehmen (ه od. ب j-n,  
etw.); bemerken, beobachten (ه od.  
ب j-n, etw., به يفعل wie j-d etw. tut);  
erkennen können (ه ب etw.); zu erken-  
nen suchen (ه ب etw.) V betrachten,  
ins Auge fassen (في etw.); Einsicht zu  
gewinnen suchen (في in); überlegen, nach-  
denken (في über); Einsicht (od. Einblick)  
haben od. gewinnen (في in) X die Fähigkeit  
zu sehen od. einzusehen haben; einsichtig  
sein; verständig, klug sein; nachdenken  
(في über etw.), überlegen

بصار *baṣar* pl. ابصار *'abṣār* Sehkraft,  
Gesichtssinn, Augenlicht; Blick; Einblick;  
Sicht, Wahrnehmung | قصير البصر *kurz-*  
sichtig; لمح البصر *lamḥ al-b.* flüchtiger Blick;  
دون لمح البصر *(dūna)*, في لمح البصر *klamm* البصر  
*(aḡalla)* blitzartig, im  
Nu, im Augenblick; على مدى البصر *(madā*  
*l-b.)* in Sichtweite; له بصر ب er besitzt  
Einblick in, weiß Bescheid über; اولو  
الابصار *'ulū l-'a.* Leute von Tiefblick, von  
tieferer Einsicht

بصري *baṣarī* optisch, Seh-, visuell; siehe  
auch unter البصرة<sup>2</sup>

بصريات *baṣarīyāt* Optik

بصارا *baṣāra* Erkennen, Erkenntnisfähig-  
keit; Scharfblick, Scharfsinn, scharfer  
Verstand

بصير *baṣīr* pl. بصراء *buṣarā'*<sup>2</sup> Sehkraft  
besitzend; tiefblickend; tiefe Einsicht be-  
sitzend (ب in etw.); Bescheid wissend,  
wohlunterrichtet (ب über etw.); Verständ-  
nis, Geschick besitzend (ب für etw.)

بصيرة *baṣīra* pl. بصائر *baṣā'ir*<sup>2</sup> Tiefblick;  
Einblick, Einsicht, Verständnis; geistige  
Wahrnehmungskraft | عن بصيرة *bewußt*,  
wohlüberlegt (Adv.); كان على بصيرة من  
Einblick in etw. besitzen, unterrichtet sein  
über; نافذ البصيرة *scharfsichtig*, scharfblik-  
kend; نافذ البصيرة *nafād al-b.* Scharfblick

ابصر *'abṣar*<sup>2</sup> (El.) tiefer blickend, klarer  
sehend

تبصرة *tabṣira* Erleuchtung; Belehrung;  
Aufklärung

ابصار *'ibṣār* Sicht, optische Wahrneh-  
mung | ابصار مزدوج *(muzdawīḡ)* Doppelse-  
hen, Diplopie (*med.*)

ابصاري *'ibṣārī* optisch

تبصر *tabaṣṣur* Überlegung, Erwägung;  
Tiefblick, Scharfsichtigkeit; Umsicht

استبصار *istibṣār* Einsicht (*psych.*)

باصرة *bāṣira* pl. بواصر *bawāṣir*<sup>2</sup> Auge

البصرة<sup>2</sup> *al-Baṣra* Basra

بصري *baṣrī* aus Basra stammend, bas-  
risch; siehe auch unter بصري<sup>1</sup>

بصارا<sup>3</sup> *biṣāra*, *buṣāra* (äg.) dicker Brei aus  
grünen Bohnen, mit Zwiebeln, Knob-  
lauch, Petersilie usw. gekocht

بشق *baṣaqa u* (*baṣq*) ausspeien, ausspucken (▲ etw.); speien, spucken (على auf j-n; = j-n anspeien)

بصقة *baṣqa* (n. vic.) Ausspucken; (ausgeworfener) Speichel, Spucke

بصاق *buṣāq* Speichel

مبصقة *mibṣaqa* Spucknapf

بصل *baṣal* (koll.; n. un. ة) Zwiebel(n); Knolle(n) | بصل الفار *b. al-fa'r* Meerzwiebel (Urginea maritima, Scilla maritima; bot.)

بصلي *baṣalī* zwiebelartig; Zwiebel-; knollig, knollenförmig

بصيلة *buṣaila* pl. -āt kleine Zwiebel | بصيلة الشعر *b. aṣ-ṣa'r* Verdickung der Haarwurzel, Haarzwiebel (anat.)

بصم *baṣama u* (*baṣm*) bedrucken; bestempeln (▲ etw.); e-n Abdruck machen od. hinterlassen (▲ auf)

بصمة *baṣma* pl. *baṣamāz* Abdruck | بصمة الحتم *b. al-ḥatm* Stempelabdruck; بصمة الاصابع Fingerabdruck

بصوة *baṣwa* Glut

بض *baḍḍ* zarthäutig

بضع *baḍa'a a* (*baḍ'*) aufschneiden, aufschlitzen; zerschneiden, zerlegen, sezieren (▲ etw.); amputieren (med.) II zerschneiden, zerlegen, zerstückeln (▲ etw.) III beiwohnen (e-r Frau) IV in e-m Handelsunternehmen Kapital (▲) anlegen und arbeiten lassen (als Kommanditist) V Pass. zu II; Handel treiben; einkaufen X Handel treiben

بضع *baḍ'* Amputation (med.)

بضع *biḍ'* (mit Gen. pl.; klass. unveränd.)

im Genus, heute gewöhnl. بضعة vor Gen. pl. e-s Mask.) einige, ein paar (unbestimmte Zahl von Einern) | بضعة عشر *biḍ-ʿata ʿaṣara* m., بضعة عشرة *biḍʿa ʿaṣrata* f. (unveränd.) einige und zehn (= 11-19); طول بضعة عشر قرنا (*ṭawāla, qarnan*) während mehr als zehn Jahrhunderten

بضعة *biḍʿa* pl. بضعة *biḍa'* Stück (Fleisch); Fleisch; siehe auch *biḍ'*

بضع *buḍ'* Vulva

بضاعة *biḍā'a* pl. بضائع *baḍā'i*<sup>2</sup> Ware; Handelsware; was j-d vorzuweisen od. anzubieten hat, womit j-d versehen od. ausgestattet ist (auch an Eigenschaften) | أخرج ما عنده من قطار البضاعة er brachte vor, was er zu sagen hatte

مبضع *mibḍa'* pl. مباضع *mabāḍi*<sup>2</sup> Seziermesser, Skalpelli

ابضاع *'ibḍā'* Einlage von Kapital, Beteiligung an e-r Kommanditgesellschaft; Geschäftsführungsauftrag (i. R.)

مبضع *mubḍi'* pl. -ūn Kommanditist (kfm.)

مستبضع *mustabḍi'* Geschäftsführer (i. R.)

بط *baṭṭ* (koll.; n. un. ة) Ente | بط بري *barri* Wildente

بطّة *baṭṭa* Ente; (flache) Flasche; Lederflasche | بطّة الساق *Wade* (anat.)

مبط *mibatt* Lanzette, Skalpelli

مبطط *mubattat* abgeflacht, platt, flach, breit

بطاء *baṭu'a u* (بطء *buṭ'*, بطيء *biṭā'*, بطيء *baṭā'a*) langsam sein; sich verlangsamen;

zögern II verlangsamen, verzögern, behindern (▲ etw.); eine Verzögerung verursachen (ب على j-m in etw.) IV verlangsamen, verzögern (▲ etw.); behindern; retardierend wirken; aufhalten (▲ etw.); langsam sein, langsam(er) fahren; sich verspäten (عن bei etw.), zu spät kommen (في zu j-m) V langsam, zögernd sein (في in) VI langsam, gemächlich sein, fahren od. verfahren; sich verlangsamen X als langsam empfinden (▲, o j-n, etw.); lange warten müssen (o auf j-n)

بطء *buṭ'* Langsamkeit; Säumigkeit | ببطء langsam, gemächlich (Adv.)

بطيء *batī'* pl. بطاء *biṭā'* langsam; gemächlich; säumig, verspätet, spät kommend; träge; sachte, unmerklich | التردد بطيء *b. at-taraddud* von niedriger Frequenz (el.)

بطأ من غراب *'abṭa'*<sup>2</sup> (El.) langsamer | بطأ من غراب *(ḡurābi Nūḥ)* säumiger als Noahs Rabe (von j-m, der lange auf sich warten läßt)

ابطاء *'ibṭā'* Verlangsamung; Herabsetzung der Geschwindigkeit; Zögern, Verzögerung; Langsamkeit | دون ابطاء unverzüglich

تباطؤ *tabāṭu'* Langsamkeit; Verlangsamung | اضراب التباطؤ *'iḍrāb at-t.* Bummelstreik

بطارية *baṭṭāriya* pl. -āt Batterie (el., auch mil.); Taschenlampe | البطارية يعمل mit Batterie betrieben (Gerät)

بطاطا *baṭāṭā* f. und بطاطة *baṭāṭa* Batate(n), süße Kartoffel(n)

بطاطس محمرة *baṭāṭis* f. Kartoffeln | بطاطس محمرة *(muḥammara)* Bratkartoffeln

بطقة siehe بطق

بطط *baṭṭa* (بططة *baṭṭa*) schnattern (Ente)

بطح *baṭaḥa a (baṭḥ)* hinstrecken, zu Boden werfen, niederwerfen (▲, o j-n, etw.) V und VII hingestreckt sein od. werden; ausgestreckt daliegen; flach am Boden liegen; sich ausstrecken; sich erstrecken; liegen

بطحة *baṭḥa (syr.)* flache Flasche

بطيحة *baṭiḥa* pl. بطائح *baṭā'iḥ<sup>2</sup>* breites Bett eines Wasserlaufs; stagnierendes, flaches und breites Gewässer

ابطح *'abṭaḥ<sup>2</sup>* abgeplattet, flach; (pl. اباطح *'abāṭiḥ<sup>2</sup>*) Talsenke, weites Bett eines Wasserlaufs

بطحاوات *baṭḥāwāt* pl. بطاح *biṭāḥ* Talsenke; Ebene, flaches Land, offenes Feld; öffentlicher Platz (tun.)

منبطح *munbāṭiḥ* ausgestreckt, flach

منبطح *munbāṭaḥ* Ebene

بطيخ *biṭṭiḥ, baṭṭiḥ* (koll.; n. un. ة) Wassermelone(n) (*Citrullus vulgaris; bot.*)

بطيخة *baṭṭiḥa (syr.)* Nabe (des Rades)

مبطخة *maṭṭaḥa* Melonenpflanzung

بطر *baṭira a (baṭar)* ausgelassen, übermütig sein; stolz, eitel sein; unzufrieden sein (▲ mit etw.), mißachten (▲ etw.) IV übermütig machen; stolz, hochmütig, eitel machen (o j-n)

بطر *baṭar* Übermut; Stolz, Eitelkeit

البطراء *al-Baṭrā'* Petra (Stadt der Nabatäer, heute Ruinenstätte in SW-Jord.)

<sup>3</sup>بطارية siehe Buchstabenfolge

بطرخ *baṭraḥ* pl. بطارخ *baṭāriḥ*<sup>2</sup> Fischrogen; Kaviar (bes. äg. Sorte, von der Meeräsche gewonnen)

بطرس *Buṭrus*<sup>2</sup> Petrus, Peter

بطرشيل *baṭrašil* und بطرشين *baṭrašin* Stola (chr.)

بطريق *biṭriq* pl. بطارقة *baṭāriqa*, بطاريق *ba-ṭāriq*<sup>2</sup> Patrizier; byzantinischer Heerführer (hist.); Pinguin (Ordnung Sphenisci; zool.)

بطرك *baṭrak*, بطريك *baṭrik*, بطريرك *baṭriyark* pl. بطارقة *baṭārika* Patriarch (chr.)

بطركية *baṭrakiya*, بطريكية *baṭriyarkiya* Patriarchat (chr.)

بطركخانه *baṭrakḥāna* Amtssitz e-s Patriarchen, Verwaltungsstelle e-s Patriarchats (chr.)

بطش *baṭaša i u* (*baṭš*) niederschlagen (o j-n); heftig angreifen, packen, anfallen (ب. od. في j-n); aufprallen, aufschlagen (ب. auf)

بطش *baṭš* Gewalt; Gewalttätigkeit; rücksichtsloses Vorgehen; gewaltsame Unterdrückung; Skrupellosigkeit | قوى البطش *quwā l-b.* Schlägerkommandos, -trupps

بطشة *baṭša* (n. vic.) Aufprall

بطاقة *biṭāqa* pl. -āt, بطاقي *baṭā'iq*<sup>2</sup> Zettel, Etikett; Karte; Ausweiskarte; Visitenkarte (auch بطاقة الزيارة); kleines Schild (mit Aufschrift) | بطاقة شخصية (*šaḥṣīya*) und بطاقة التعريف Kennkarte, Personalausweis; بطاقة ضريبة (*ḍaribīya*) Steuerkarte; بطاقة

عائلية Familienausweis; بطاقة المائدة *b. al-mu'āyada* Glückwunschkarte; بطاقة المواد الغذائية *b. al-marwādd al-ḡidā'iya*, بطاقة التموين Lebensmittelkarte

باطل *baṭala u* (*baṭl*, بطلان *baṭlān*) nichtig, hinfällig, falsch, vergeblich, wertlos sein od. werden; abgeschafft werden, außer Gebrauch kommen; aufhören, eingestellt werden; untätig sein; außer Betrieb sein; lahmgelegt sein II zunichte machen, nichtig, unwirksam machen (▲ etw.); entkräften; abschaffen, ungültig machen; lahmlegen (▲ etw.) IV = II; außer Betrieb setzen (▲ etw.); lähmen, niederhalten, aktionsunfähig machen (o j-n, z. B. e-n Gegner); nichtiges Zeug reden | ابطال مفعول *m. qunbulatin* e-e Bombe entschärfen

باطل *baṭl* und بطلان *baṭlān* Nichtigkeit; Hinfälligkeit; Falschheit (z. B. e-r-Lehre, Behauptung); Ungültigkeit; Nutzlosigkeit

بطالة *biṭāla* und *baṭāla* Untätigkeit; Freizeit, Ruhezeit, Ferien; Arbeitslosigkeit

باطال *baṭṭāl* pl. -ūn untätig; arbeitslos

ابطال *'ibṭāl* Zunichtemachung; Vernichtung; Abschaffung

باطل *bāṭil* nichtig, eitel, falsch (z. B. Verdacht, Anschuldigung); unwahr; unrecht; wertlos; ungültig; unbegründet, grundlos, unsinnig; Trug, Lüge; بالباطل und باطلا *bāṭilan* falsch (Adv.), vergebens, umsonst; pl. اباطيل *'abāṭil*<sup>2</sup> Eitles, Nichtiges, lügnerische Dinge, eitles Gerede

مبطل *mubṭil* pl. -ūn Schwätzer; Lügner

مبطل *mubṭal* nichtig; hinfällig; ungültig

متبطل *mutabaṭṭil* arbeitslos; (pl. -ūn)

Arbeitsloser

<sup>2</sup> *baṭula u* (بطالة *baṭāla*, بطولة *buṭūla*)  
tapfer, heldenmütig sein, ein Held sein

*baṭal* pl. ابطال *'abṭāl* tapfer, helden-  
mütig; Held; Vorkämpfer; Hauptfigur,  
Held (e-r Erzählung usw.), Hauptdar-  
steller, Star (e-s Films, e-s Theaterstük-  
kes); Meister (beim Sport); Meisterschafts-,  
Meister- | بطل العالم *b. al- 'ālam* Weltmeister;  
النادية البطلة *'andiya* Meisterklubs (Sport)

بطلة *baṭala* Heldin (einer Erzählung),  
Hauptdarstellerin, Star (e-s Films, e-s  
Theaterstückes); Meisterin (beim Sport)

بطالة *baṭāla* Tapferkeit, Heroismus,  
Heldentum

بطولة *buṭūla* Tapferkeit, Heldentum; —  
(pl. -āt) Hauptrolle, Titelrolle (Film,  
Theater); Meisterschaft (beim Sport); pl.  
Heldentaten | البطولة العالمية *'āla-  
miya*) und بطولة العالم *b. al- 'ālam* Weltmei-  
sterschaft (Sport); دور البطولة *daur al-b.*  
Heldenrolle, Hauptrolle, Titelrolle (Film,  
Theater)

بطولي *buṭūlī* heldenhaft, heroisch

بطليموسى *al-baṭālisa* siehe بطليموس

*Baṭlaimūs<sup>2</sup>* (auch بطليموس *Baṭ-  
lamīyūs<sup>2</sup>*) Ptolemäus

بطليموسى *baṭlaimūsī* ptolemäisch; (pl.  
بطاليسا *baṭālisa*) Ptolemäer

*Baṭalyaus<sup>2</sup>* Badajoz (Stadt in Spanien)

بطم *buṭm* (koll.; n. un. ة) pl. *buṭumāt*  
Terebinthe (*Pistacia terebinthus*; *bot.*)

<sup>1</sup> *baṭana u* (*baṭn*, بطون *buṭūn*) verborgen

sein, sich verbergen; — *baṭuna u* (بطانة  
*baṭāna*) dickbäuchig sein II füttern (♠  
Kleidungsstück, ب mit); innen auslegen,  
ausschlagen, füllen (♠ ♠ etw. mit)  
IV verbergen, in sich bergen (♠ etw.) V ge-  
füttert sein (Kleidungsstück); eindringen,  
sich vertiefen (♠ in etw.) X eindringen,  
sich vertiefen, sich versenken (♠ in etw.);  
zu ergründen suchen; ergründen (♠ etw.),  
auf den Grund gehen (♠ e-r S.); tiefge-  
hende Kenntnis besitzen (♠ von etw.),  
genau kennen (♠ etw.)

باطن *baṭn* pl. بطون *buṭūn*, ابطن *'abṭun*  
Bauch; Mutterleib; Inneres, Innenseite,  
Innenteil; Tiefe | بطن القدم *b. al-qadam*  
Fußsohle; بطن الكف *b. al-kaff* Handfläche;  
رقص البطن und رقص البطن *raqṣ al-b.*  
Bauchtanz; في بطن (mit Gen.) in, im  
Innern, inmitten, pl. بطون في dass.; ولدت  
بطنا واحدا (*waladat*) sie hat nur einmal  
geboren; بطنا لظهر (*li-ṣaḥrīn*) das Innere  
nach außen gekehrt, völlig verdreht,  
umgekehrt (Adv.)

باطنى *baṭnī* den Bauch betreffend; Bauch- |  
تكلّم بطنى (*takallum*) Bauchreden; هبوط  
باطنى Bauchlandung

باطن *baṭin* dickbäuchig

بطنة *biṭna* Schlemmerei; Übersättigung,  
Verdauungsstörung

باطان *biṭān* pl. ابطنة *'abṭina* Leibgurt (des  
Kamels)

بطانة *biṭāna* pl. بطائن *baṭā'in<sup>2</sup>* Innenseite;  
Futter (der Kleidung); Gefolge, vertrauter  
Kreis | في بطانة (mit Gen.) im Kreise von,  
innerhalb

باطين *baṭīn* pl. بطان *biṭān* dickbäuchig,



beleibt, wohlgenährt; gefräßig

بطين *buṭain* Herzkammer (*anat.*)

بطانية *baṭṭāniya* pl. -āt, بطاطين *baṭāṭin*<sup>2</sup>  
Decke; Schlafdecke; Bettdecke

ميطان *mibṭān* sehr dickbäuchig, beleibt;  
sehr gefräßig

○ تبطن *tabaṭṭun* Subjektivation (*psych.*)

○ استبطان *istibṭān* Introspektion (*psych.*)

باطن *bāṭin* pl. بواطن *bawāṭin*<sup>2</sup> im Innern  
befindlich, inner, innerlich; verborgen,  
geheim; باطنا *bāṭinan* im Innern, insge-  
heim; الباطنة Küstenebene in Om. | باطن الكف  
*b. al-kaff* Handfläche; باطن القدم *b. al-*  
*qadam* Fußsohle; في باطن الامر im Grunde;  
باطن الامر die Hintergründe der Angele-  
genheit; باطن الارض *b. al-'ard* die gehei-  
men Tiefen der Erde; اجر من الباطن  
(*od.* من باطنه) (*'aḡḡara*) weitervermieten (♠  
ein gemietetes Zimmer u. ä.)

باطني *bāṭinī* innerlich; aufs Innere *od.*  
Verborgene bezüglich; Anhänger der  
Bāṭinīya, s. d. | تأمل باطني (*ta'ammul*)  
Introspektion (*psych.*); مرض باطني (*ma-*  
*rad*), pl. امراض باطنية innere Krankheit;  
الطب الباطني (*tibb*) die innere Medizin

الباطنية *al-bāṭinīya* die Bāṭinīya (Rich-  
tung im Islam, die in den offenbarten Texten  
e-n geheimen Sinn fand, Sammelbezeichn.  
extremer schiitischer Gruppen des Mittel-  
alters)

مبطون *mabṭūn* magenkrank, darmkrank

مبطن *mubṭṭan* gefüttert (Kleidungsstück);  
innen ausgelegt, ausgeschlagen; gefüllt  
(ب mit); geladen (ب mit), voll (ب von,  
z. B. Wut, Bitterkeit, Spott; bes. von

Blicken, Worten)

بطن II (*tun.*) walken (♠ etw.)

باطان (*span. batán*) *bāṭān* Walkerei

باطية *bāṭiya* pl. بواط *bawāṭin* Kanne, Krug

بظ *baẓẓa* u. heraussprudeln, hervorströmen

بظر *baẓr* pl. بظور *buzūr* Klitoris (*anat.*)

بعم *bu'bu'* pl. بعاب *ba'ābi'*<sup>2</sup> Popanz, Schreck-  
gespenst

بعث *ba'aṭa a* (*ba'ṭ*) senden, aussenden,  
entsenden, schicken (الى ب *od.* ♠, ♠ j-n  
*od.* etw. zu, nach); hervorrufen, wachru-  
fen (♠ etw.); aufrühren, heraufbeschwö-  
ren, wiederbeleben (♠ etw.); erwecken (♠  
j-n, من الموت vom Tode); antreiben, veran-  
lassen (على zu etw.); erwecken, erregen  
بعث اليه هزة | (على etw., z. B. Staunen) | بعث  
الخوف (*hazzata l-ḥauf*) j-m e-n Angst-  
schauer einjagen; بعث روح الحياة في  
(*'ūḥa l-ḥayāh*) e-r S. *od.* j-m Leben einhauchen,  
etw. wiederbeleben VII ausgesandt, ent-  
sandt, geschickt werden; ausgelöst, wach-  
gerufen, hervorgerufen werden; aufer-  
weckt werden (من الموت vom Tode);  
sich erheben, aufstehen (من vom Schlaf,  
aus dem Bett); ausgehen, herkommen (من  
von); ausgeströmt werden, entströmen (من  
*od.* aus; z. B. Gas); ausströmen (Duft);  
entspringen (عن aus); entstehen, hervor-  
gehen (من *od.* عن aus); (mit folg. Impf.)  
beginnen, sich anschicken etw. zu tun  
VIII entsenden, schicken (♠ j-n)

بعث *ba'ṭ* Aussendung, Entsendung;  
Delegation; Hervorrufung; Wachrufung,  
Schaffung; Erweckung; Auferweckung;  
pl. بعوث *bu'ūṭ* entsandte Gruppen, Abord-

nungen, Delegationen | حزب البعث *hizb al-b.* die Baath-Partei (*pol.*), بعث سوريا *b. Sūriyā* die syrische Baath-Partei; يوم البعث *yaum al-b.* Tag der Auferstehung  
بعثي *ba'ī* zur Baath-Partei gehörend; (pl. -ūn) Anhänger der Baath-Partei

بعثة *ba'īa* (auch *bi'īa* gespr.) pl. *ba'āāt* entsandte Abordnung; Mission; Delegation; entsandte Gruppe, bes. v. Studenten (zum Studium im Ausland), Studienmission; Expedition; Wiederbelebung, Aufschwung | بعثة أثرية (*'aṭariya*) archäologische Expedition; بعثة دبلوماسية (*diblōmāsiya*) diplomatische Vertretung (in fremden Staaten); بعثة شرف *b. šaraf* entsandtes Ehrengeleit; بعثة عسكرية (*'askariya*) Militärmision; رئيس البعثة *ra'īs al-b.* Missionschef (*dipl.*)

باعوث *bā'ūṭ* (syr.) Ostermontag (*chr.*)

مبعث *mab'aṭ* Sendung, Aussendung; Erweckung; — (pl. مبعث *mabā'īṭ*) Ursache; Veranlassung; (auslösender) Faktor

انبعاث *inbi'āt* Auferstehen; Ausströmung

باعث *bā'īṭ* pl. باعوث *bawā'īṭ* treibende Kraft, Triebkraft, Motiv, Veranlassung

مبعوث *mab'ūṭ* entsandt; (pl. -ūn) Abgesandter; Delegierter, Deputierter | مجلس المبعوثان *maǧlis al-m.* Deputiertenkammer (früher im osm.-türk. Staat)

منبعث *munba'at* Ursprung, Ausgangspunkt, Quelle

مبعث *mubta'at* pl. -ūn Entsandter; j-d, der zur Ausbildung ins Ausland geschickt wurde

بعثر *ba'īara* (بعثرة *ba'īara*) zerstreuen, ver-

streuen; durcheinanderbringen, in Unordnung bringen; verschleudern, vergeuden (▲ etw.) II *taba'īara* Pass.

مبعثر *muba'īar* verstreut, allenthalben verbreitet; unordentlich; zerzaust (Haar)

بجح *ba'aǧa a* (*ba'ǧ*) aufschlitzen (▲ den Bauch); Beulen, Vertiefungen machen; Kerben machen (▲ in etw.); Kerben aufweisen; Beulen haben; verbeult sein od. werden

بعجة *ba'ǧa* Kerbe; Beule

منبجح *munba'īǧ* mit Kerben versehen, gekerbt

بعد *ba'uda u* (*bu'd*) weit entfernt sein, fern sein (عن von); sich fernhalten (عن von); entfernt sein (عن von, ب e-e Strecke, e-e Zahl v. Kilometern); weit hinausgehen über (عن); fernliegen, unwahrscheinlich sein, abwegig sein | بعد به عن er hielt ihn fern von; لا يبعد ان es ist nicht ausgeschlossen, nicht unmöglich, daß II entfernen (ه j-n); verbannen (ه j-n) III e-e Trennung herstellen (بين zwischen); e-e Distanz schaffen, Zwietracht säen (بين zwischen) | ج بعد بين فلان وبين الشيء j-n daran hindern, daß er zu e-r S. gelangt; j-n von etw. trennen; باعد بين اجفانه (*'aǧfāniht*) die Augen weit aufreißen IV entfernen (ه, ه j-n, etw., عن aus, von); wegschaffen; beseitigen (ه etw.); fortschicken; ausweisen, verbannen, ins Exil schicken (ه j-n); heraushalten (عن, ه j-n od. etw. aus); ausschließen, unwahrscheinlich, unmöglich machen (ه etw.); sich weit entfernen; sehr weit gehen (في in etw.); zu weit gehen, übertreiben VI voneinander entfernt sein;

voneinander Abstand halten, getrennt liegen; in Abständen aufeinander folgen; sich voneinander absondern, sich gegenseitig entfremden; sich entfernen (عن von); sich fernhalten (عن von); verlassen, meiden (عن etw.) VIII sich entfernen; sich fernhalten, sich zurückziehen (عن von); verlassen, meiden (عن etw.); außer Betracht lassen (عن etw.) X aussondern, zurückstellen (أ etw.); ausscheiden, ausrangieren, aussortieren (أ etw., z. B. Unbrauchbares, Gebrauchtes, Schlechtes); ausschließen, entfernen (أ, ه j-n od. etw.); ausmustern (من j-n aus dem Militärdienst); disqualifizieren (ه j-n); für fernliegend ansehen; als abwegig betrachten, für ausgeschlossen halten, für unwahrscheinlich halten (أ etw.); Pass. *ustub'ida* ausscheiden (aus e-m Wettkampf; Sport)

بعد *bu'd* Fernsein; Ferne; — (pl. ابعاد *'ab'ād*) Entfernung, Abstand; Dimension (auch übertr.); Intervall (*mus.*); pl. ابعاد Dimensionen, Ausmaße (z. B. e-r Katastrophe) | على البعد und على بعد in der Ferne; على بعد متر in einer Entfernung von 100 m; من بعد und عن بعد von weitem; بعد البعد *b. aš-šiqqa* weiter Abstand; بعد الصيت *b. aš-šīt* guter Ruf, Ansehen, Ruhm, Berühmtheit; بعد الصوت *b. aš-šaut* dass.; بعد النظر *b. an-naẓar* Weitblick; بعد الهمة *b. al-himma* das Streben nach Großem, Hohem; بعد عن الواقع Wirklichkeitsferne; ذو ثلاثة ابعاد *bu'dan li* weg mit ... dreidimensional; قياس الابعاد *qiyās al-'a*. Längenmaß

بعد *ba'du* (Adv.) darauf, alsdann; nachher, später, im folgenden, weiterhin; noch | وبعد und dann, und nun zur Sache,

und nun zum Thema (beim Übergang von der Einleitung zum eigentlichen Gegenstand e-s Buches od. Briefes); اما بعد dass.; هو بعد صغير فيما بعد nachher, später; لم يأت بعد (*ya'ti*) er ist noch nicht gekommen

بعد *ba'da* (Präp.) nach; hinzu zu, außer; abgesehen von | بعد كونه ... (*kaumihi*) abgesehen davon, daß er ... ist; بعد ذلك danach, nachher, später; außerdem; بعد ذلك بساعة (*bi-sā'atin*) eine Stunde später; بعد ذلك außerdem; بعد ان (*ba'da 'an* (Konj.) nachdem; بعد اذ (*'id*) من بعد und بعد ما (*ba'di*) dass.; بعد عام من (*ba'di*) ein Jahr nach ...; سفه ما بعده سفه (*safahun*) e-e nicht zu überbietende Dummheit; كفر ما بعده كفر (*kufrun*) e-e beispieldlose Blasphemie; Seite ... ff. (in Buchzitaten)

بعدئذ *ba'da'idin* alsdann, danach, nachher

بعدي *ba'di* a posteriori- (attrib.)

بعد *ba'id* pl. -ūn, بعداء *bu'adā'*<sup>2</sup>, بعد *bu'ud*, بعدان *bu'dān*, بعد *bi'ād* entfernt, weit entfernt, fern (عن von); weit, entlegen; weit zurückliegend (zeitlich), längst vergangen; weitgehend; fernliegend, abwegig, unwahrscheinlich; ungewöhnlich, fremdartig; unvereinbar (عن mit) | من بعيد منذ سنين بعيدة (*sinīna*) seit vielen Jahren, seit einer Ewigkeit; منذ عهد بعيد (*'ahdin*) vor langer Zeit; بعيد عن الواقع wirklichkeitsfremd; بعيد الازر *b. al-'aẓar* von weitgehender, weittragender Wirkung; بعيد الاجل *b. al-'aǧal* langdauernd, langfristig, von unabsehbarer Länge; بعيد التاريخ weit zurückreichend, alt; بعيد الشاو *b. aš-šāw* ein weitgestecktes

Ziel habend, sehr ehrgeizig; بعيد الشقة *b. aš-šiqqa* weit entfernt; بعيد الغور *b. al-ḡaur* tief; tiefgründig, tiefschürfend; unergründlich; بعيد المدى *b. al-madā* auf weite Entfernung, ausgedehnt; von großem Ausmaß, weitreichend; مواصلات بعيدة المدى (*muwāṣalāt*) Fernverbindungen; بعيد النظر *b. an-naẓar* weitsichtig; weitblickend; بعيد المنال *b. al-manāl* kaum erreichbar; schwer zu gewinnen; unerschwinglich; ذهب بعيدا weit gehen; weit fort gehen, in die Ferne ziehen od. schweifen; تطلع الى بعيد (*taṭalla'a*) in die Ferne schauen

بعيد *bu'aida* (Präp.) kurz nach, bald nach

ابعد *'ab'ad<sup>2</sup>* pl. اباعد *'abā'id<sup>2</sup>* (El.) ferner, entfernter; weiter reichend; weitgehender; ausgedehnter; unwahrscheinlicher; ابعد der Nichtanwesende (als höfliche Umschreibung für j-n, von dem man Böses aussagt oder dem etwas vorgeworfen wird; auch für die 1. und 2. Pers.); pl. اباعد *'abā'id<sup>2</sup>* sehr entfernte Verwandte | الى ابعد (*farq*) der ferne Osten; ابعد الى الغايات bis zum äußersten Grad

ابعادية *'ab'ādīya* pl. -āt Landgut

مبعدة *mab'ada* Entfernung

تباعد *tab'id* Verbannung

بعاد *bi'ād* Entfernung

مباعدة *mubā'ada* Trennung (بين zwischen); Säen von Zwietracht; Erzeugung e-r Distanz od. Entfremdung

ابعاد *'ib'ād* Entfernung (trans.); Fernhaltung; Fortschaffung; Beseitigung; Ausweisung; Verbannung, Deportation | ابعاد *al-'anzār* Ablenkung (der Auf-

merksamkeit)

تباعد *tabā'ud* Entfernung voneinander; gegenseitige Entfremdung

استبعاد *istib'ād* Ausschließung, Entfernung; Fernhaltung

مبعد *mub'id* عضلة مبعدة (*'aḡala*) Abziehmuskel, Abduktor (*anat.*)

مبعد *mub'ad* ausgewiesen (aus e-m Staat); deportiert

متباعد *mutabā'id* abgetrennt; weit getrennt; voneinander geschieden | فترات متباعدة (*fatarāt*) in weiten Abständen, في فترات متباعدة من الزمن (*zaman*) von Zeit zu Zeit, hin und wieder, mit längeren Unterbrechungen

مستبعد *mustab'ad* unwahrscheinlich

بعر<sup>1</sup> *ba'r*, *ba'ar* Mist, Dung (von Tieren)

اباعر<sup>2</sup> *ba'ir* pl. اباعة *'ab'ira*, بعرا *bu'rān*, بعر<sup>2</sup> *'abā'ir<sup>2</sup>*, بعارين *ba'ārīn<sup>2</sup>* Kamel

بعزق *ba'zaqa* (بعزقة *ba'zaqa*) verstreuen; vergeuden, verschwenden (▲ etw.)

مبعزق *muba'ziq* pl. -ūn Verschwender

بعض II in Teile zerlegen (▲ etw.) V zerteilt werden; sich in Teile zerlegen lassen

بعض *ba'd* Teil; einer; einige; etwas; البعض einige, ein Teil (von e-r Menge, Anzahl, Schar) | بعض الحرية *b. al-ḥurriya* e-e gewisse Freiheit, بعض التقدم *b. at-taqaddum* ein gewisser Fortschritt; بعض شأنه irgendeine Sache, die er zu erledigen hatte, e-e gewisse Sache, die ihn betraf; بعض العلماء *b. al-'ulamā* einige, (selten) einer der Gelehrten; البعض الآخر — البعض die einen — die anderen; بعضه بعضا eines das

andere, einander, بعضهم بعضا die einen die anderen, der eine den anderen, einander, gegenseitig; بعض في بعض ineinander; رفعنا بعضهم بعضهم مع بعض miteinander; (rafa'nā) wir haben die einen von ihnen über die anderen erhoben; بعض بعض الشيء ba'da š-šai' einigermaßen, etwas, ein wenig; بعض القرش b. al-qirš weniger als ein Piaster, ein paar Pfennige od. Groschen; في بعض الطريق in unterwegs, nach einer gewissen Strecke des Weges; بعض في بعض manchmal, zuzeiten, zuweilen; بعض مائه ba'da l-m.) er ähnelte ihm einigermaßen, war ihm etwas ähnlich; منذ قرن (qarmin) seit 100 Jahren und mehr; بعض خدمه (b. huddāmihi) er ist einer seiner Diener; بعض ما عندكم هذا ist ein Beweis Ihrer Güte, sehr liebenswürdig von Ihnen!

بعض ba'ūd (n. un. ة) Mücken, Moskitos

تبعض tab'id Teilung, Aufteilung

بعوكه bu'kūka Klub, Gesellschaft

بعل ba'l der Gott Baal; Bodenfläche od. Pflanzen, die nicht künstlich bewässert werden; — (pl. بعول bu'ūl, بعولة bu'ūla) Herr, Gebieter; Gatte, Ehemann

بعلة ba'la Gattin, Ehefrau

بعلی ba'li unbewässert, nicht künstlich bewässert (Boden, Pflanze)

بعلبك Ba'alabakk<sup>2</sup>, auch Ba'albakk<sup>2</sup>, Baalbek (das alte Heliopolis; Stadt in O-Lib.)

بغت bagata a (bagt, بغتة bagta) überraschen (j-n); unerwartet, überraschend kom-

men (j über j-n, zu j-m) III dass. VII überrascht sein od. werden; bestürzt sein; von Erstaunen erfaßt werden

بغته bagta überraschendes Ereignis; Überraschung; bagtatan, على بغته 'alā bagtatin plötzlich, überraschend (Adv.)

مباغته mubāgata plötzliches Kommen; Überraschung; Überfall

بأغت plötzlich, unerwartet

بغات bugāt pl. بغان bigtān kleine Vögel

بوغادة siehe بوغادة

(بغدد) II tabagdada sich großtun, sich spreizen, keck sein (eig. sich wie ein Bagdader benehmen)

بغداد Bagdād<sup>2</sup> Bagdad

بغدادی bagdādī bagdadisch; aus Bagdad stammend; (pl. -ūn, بغادة bagādida) Bagdader

بوغاز siehe بوغاز

بغشا a: بغشت السماء (samā'u) es kam ein Regenschauer, es regnete schwach

بغشة bagša leichter Regenschauer

بغشة<sup>2</sup> bugša = بقشة

بغاشة<sup>3</sup> bugāša (äg.) aus Mehl, Eiern und Butter bereitetes und gefülltes Gebäck

بغض bagida a, baguda u (bugd, بغاضة bagāda) verhaßt sein II verhaßt machen (j-n bei j-m) III verabscheuen, hassen (j-n) IV verabscheuen, hassen (j-n) VI sich gegenseitig hassen

بغض bugd, بغضة bigda und بغضاء bag-dā<sup>2</sup> Haß

*bagīd* verhaßt (الى j-m); abscheulich

*tabāḡud* gegenseitiger Haß

*mabḡud* verhaßt

*mubḡid* pl. -ūn Hassler

*mubḡad* verhaßt

*baḡl* pl. *biḡāl*, *abḡāl* Maultier;

*baḡla* pl. *baḡalāt* weibl. Maultier | *baḡal*

*b. al-qanṭara* Brückenpfeiler (pl.)

*baḡḡāl* pl. -ūn Maultiertreiber

*baḡā i* (*baḡā'*) suchen, wünschen,

begehren, zu erreichen suchen (ا etw.);

— (*baḡy*) Unrecht tun (على j-m), freveln,

ungerecht handeln (على an j-m); unter-

drücken, vergewaltigen (على j-n); Hurerei,

Unzucht treiben VII *yaḡni* es ist erwünscht,

nötig; es gehört sich, ziemt sich; es sollte,

müßte sein; mit له: es ist für ihn ange-

messen; es ziemt sich für ihn; es obliegt

ihm; er muß (ان etw. tun); mit عليه: er

muß, müßte, sollte | *kaḡa yaḡni* wie es sich

gehört, ordnungsgemäß; *an yaḡni* od.

*la yaḡni* er darf nicht ... VIII suchen,

wünschen, erstreben (ا etw.) | *abṭaḡi min*

nach Gottes Güte streben

*baḡy* Unrecht, Frevel, Übergriffe,

Ungerechtigkeit

*baḡiy* pl. *baḡāyā* Prostituierte, Hure

*baḡya*, *biḡya* Gegenstand des Wun-

sches; Wunsch, Begehren; *baḡyata* (als

Präp.) in dem Wunsche nach, zwecks

*biḡā'* Prostitution

*baḡā'* Wünschen, Begehren; Streben

*mabḡan* pl. *mabāḡin* Bordell

*mabāḡin* begehrte Dinge, Wünsche

*ibtigā'* Wunsch, Verlangen, Begehren;

*ibtigā'a* (als Präp.) zwecks

*bāḡin* pl. *baḡāh* wünschend,

erstrebend; Übergriffe verübend, frevel-

haft, ungerecht; Bösewicht, Tyrann

*mubṭaḡan* Ziel, das man zu erreichen

sucht; Aspiration, Wunsch, Streben

*baḡta* Kaliko, indischer Kattun

*biftēk* Beefsteak

*baqq* (koll.; n. un. ۵) Wanze, bes.

Bettwanze (*Cimex lectularis*; zool.) | شجرة

Ulme (*Ulmus*; bot.)

*baqqa u* (*baqq*) viel von sich geben

*baqqāq* geschwätzig; Schwätzer

*baqbaqa* (*baqbaqa*) gurgeln, spru-

deln, glucksen (vom Wasser); schwatzen

*baqbāq* geschwätzig; Schwätzer

*baqbūqa* Blase (der Haut)

*baqḡa* pl. *buqāḡ* Bündel, Paket

*baqdūnis*, *baqdūnas* Petersilie (*Petro-*

*selinum hortense*; bot.)

*baqara u* spalten, aufschneiden, öffnen (ا

etw.) IV dass.

*baqar* (koll.; n. un. ۵) pl. *abqār*

*buqūr* Rind; Rinder, Rind-

vieh, Kühe

*baqara* pl. -āt Kuh

*baqarī* Rinder-; Kuh-; Rindfleisch

(äg.) لحم بقري (*lahm*) Rindfleisch  
 بقار *baqqār* pl. ة Rinderhirt, Kuhhirt  
 بقراط *Buqrāt*<sup>2</sup> Hippokrates  
 بقس *baqs* Buchsbaum (*Buxus*; bot.)  
 بقسماط *buqsumāt* Zwieback; Biskuit  
 بقشة *buqša* jemenitische Kupfermünze  
 بقشيش *baqšiš* pl. بقاشيش *baqāšiš*<sup>2</sup> Geld-  
 geschenk; Trinkgeld  
 بقع II beflecken, fleckig machen V befleckt  
 werden; fleckig sein  
 بقعة *buq'a* pl. بقع *buqa'*, بقاع *biqā'* Fleck,  
 Flecken; Schmutzfleck; Ort, Stelle; Fleck  
 Erde; Stück Land  
 البقاع *al-Biqā'* m. die Bekaa (Landschaft  
 in Lib.)  
 ابقع *'abqa'*<sup>2</sup> fleckig, gefleckt  
 باقة *bāqi'a* pl. باواق *bawāqi'*<sup>2</sup> Schlauchpfl.  
 باقلا *baqala* u. (*baql*) hervorsprießen (Pflanze)  
 باقل *baql* (koll.; n. un. ة) pl. باقول *baqūl*,  
 اباقل *'abqāl* Kräuter, Grünzeug, (niedrige)  
 Pflanzen; (bes.) Leguminosen (bot.), Hül-  
 senfrüchte; بقلة (*jord.*) Portulak (Portu-  
 laca; bot.) | البقلة الباردة Lablab-Bohne (*Do-*  
*lichos lablab*; bot.); البقلة الحمقاء (*hamqā'*)  
 Portulak (*Portulaca*; bot.); البقلة الذهبية  
 (*ḡahabiya*) Gartenmelde (*Atriplex hortens-*  
*is*; bot.); بقلة الخطاطيف Schöllkraut (*Che-*  
*lidonium majus*; bot.); بقلة الملك *b. al-malik*  
 Erdrauch (*Fumaria*, bes. *Fumaria offici-*  
*nalis*; bot.)  
 باقلي *baqli*: البقيلة البقلية die Familie der  
 Leguminosen (bot.)

بقال *baqqāl* pl. -ūn, ة Grünwarenhänd-  
 ler; Lebensmittelhändler

بقالة *biqāla* Viktualienhandel; Lebens-  
 mittelgeschäft

باقلى *bāqillā* und باقلاء *bāqilā'*<sup>2</sup> Puffboh-  
 nen (*Vicia faba*; bot.)

بقلاوة *baqlāwa*, بقلاوا fetter Blätterteigkuchen,  
 mit zermahlenen Walnüssen, Mandeln od.  
 Pistazienkernen gefüllt

بقم *baqqam* Rotholz zur Farbgewinnung,  
 Brasilettotoholz

بقى *baqiya* a (بقاء *baqā'*) bleiben; erhalten  
 bleiben; verharren (على in e-m Zustand);  
 beibehalten (على e-n Zustand); zurückblei-  
 ben, übrigbleiben; andauern, fortdauern;  
 überleben, am Leben bleiben; weiterleben;  
 (mit folg. Impf. od. Partiz.) etw. weiterhin  
 tun, immer weiter tun | لم يبق طفلا (*yabqa*  
*ṭiflan*) er ist kein Kind mehr II übriglassen  
 (ا etw.) IV das Bleiben j-s (ه) veranlassen;  
 fortdauern lassen (ا etw.); aufrechterhal-  
 ten, beibehalten, (unverändert) belassen,  
 bewahren (ا etw.); übriglassen, zurück-  
 lassen (ا etw.); am Leben lassen (ه j-n);  
 unangetastet lassen, schonen, verschonen  
 (على j-n, etw., z. B. j-s Leben) V ver-  
 bleiben, bleiben (على in e-m Zustand);  
 übrigbleiben X zum Bleiben veranlassen,  
 zu bleiben bitten, zurückhalten (ه j-n);  
 schonen, bewahren (ا, ه j-n od. etw.);  
 beibehalten, behalten (ا etw.); aufbewah-  
 ren (ا etw.)

بقية *baqiya* pl. بقايا *baqāyā* Rest; Über-  
 bleibsel; Rückstand; Fortsetzung und  
 Schluß (e-s Zeitungsartikels, e-r Serie) | بقية  
 الباقية *b. ad-duwal* die übrigen, die anderen

Staaten; البقية الباقية (*bāqiya*) der letzte Rest

بقاء *baqā'* Bleiben, Verweilen; Fortdauern; Überleben; Weiterleben; ewiges Leben; Existenz, Dasein; Bestand | دار البقاء das Jenseits

أبقى *'abqā* (El.) dauernder, dauerhafter, beständiger; besser bewahrend; schonender

إبقاء *'ibqā'* Beibehaltung; Erhaltung, Wahrung | إبقاء الحالة جعل ما كانت عليه Aufrechterhaltung des Status quo

استبقاء *istibqā'* Beibehaltung; Erhaltung

باق *bāqin* bleibend; übrig, restlich; Rest (*arithm.*); fortdauernd, unaufhörlich; am Leben bleibend; fortlebend; ewig dauernd (Gott) | باقى الدول *bāqī d-duwal* die übrigen, die anderen Staaten; الباقيات الصالحات die guten Werke

متبقى *mutabaqqin* restlich, noch verbleibend; Rückstand, Rest

بهاوت *bakawāt*, بكوات (*türk.*) *bē* (*äg.*) pl. *bakawāt* Bey (früher Ehrentitel); siehe auch به

بكوية *bakawīya* Rang e-s Bey, Bey-Würde

بكة *Bakka*<sup>2</sup> (Nebenform von مكة im Koran) Mekka

بكى *bakī'* pl. *bikā'* wenig habend od. gebend, karg (z. B. an Worten)

بكاسين *bikāsīn* Bekassine (Capella; *zool.*)

بكالوريا (*frz. baccalauréat*) *bakālōriyā* Bakkalaureat; (*Magr.*) Abitur

بكالوريوس *bakālōriyūs* Bakkalaureus |

بكالوريوس علوم B. der Naturwissenschaften (= Bachelor of Science); بكالوريوس فنون

B. der Geisteswissenschaften (= Bachelor of Arts)

بكب (*engl. pick-up*) *bikab* Tonabnehmer; Plattenspieler | سيارة بكب (*sayyārat*) kleiner Lieferwagen

بكباشى (*türk. binbaşı*) *bimbāšī*, *bikbāšī* pl. *-iya* Oberstleutnant (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

بكت II tadeln (ه j-n)

تبكيت *tabkīt* Tadel, Vorwurf | تبكيت الضمير Gewissensbisse

بكتة<sup>2</sup> (*it.*) *baketta* pl. *-āt* Päckchen

بكتيرى *baktēri* bakteriell, von Bakterien hervorgerufen

بكتيريا *baktēriyā* Bakterien

بكر *bakara u* (*bukūr*) sich frühmorgens aufmachen, früh aufstehen; frühzeitig kommen (الى zu) II dass.; früher kommen od. erscheinen (عن als); früher reif sein (عن als); vor e-r anderen Sache (عن) erfolgen; بكر ب und بكر فى (mit Verbalsubst.) etw. frühzeitig tun, vorzeitig, vorfrüht tun | بكر عن الموعد (*mau'id*) früher als vereinbart kommen, zu früh kommen III zuvorkommen (ه j-m) IV = I VIII als erster nehmen (ه etw.), zuerst herangehen (ه an etw.); deflorieren (ه e-e Frau); erfinden; schaffen, kreieren (ه etw.); ausdenken, ersinnen (ه z. B. e-e List, e-e Geschichte)

بكر *bakr* pl. ابكر *'abkur*, بكران *bukrān* junges Kamel



*bikr* pl. ابكار *'abkār* Jungfrau; jungfräulich; Erstgeborener, erstgeboren; Erstling; noch nicht dagewesen, neu

*bikrī* erstgeboren, Erstlings-

*bikriya* Erstgeburt, Erstgeburtsrecht

*bakra* und *bakara* pl. بكر *bakar*, -āt Rolle; Rollenzug (in der Mechanik); Spule; (Garn-)Röllchen; Haspel, Winde | *ḥaiṭ* b. Zwiirnsfaden

*bakra* على بكرة ابهم *'alā b. 'abihim*, sie alle ohne Bكرة ابهم und عن بكرتهم Ausnahme, gänzlich, ausnahmslos, restlos; خرجت الجماهير عن بكرتها die Volksmassen zogen allesamt hinaus

*bukra* pl. بكر *bukar* früher Morgen; *bukraṭan* frühmorgens; (umg.) morgen, am folgenden Tag

*bakr* früh kommend; frühzeitig, vorzeitig; frühreif

*bakūr* und باكور *bākūr* früh kommend; frühzeitig, vorzeitig; frühreif

*bukūr* Vorzeitigkeit, frühzeitiges Kommen; früher Morgen, Frühdämmerung | بكورى فى العود *'aud* meine frühzeitige Rückkehr

*bakāra* Jungfräulichkeit

*bakkāra* Rolle, Rollenzug (in der Mechanik) | بكارة مركبة *(murakkaba)* Flaschenzug, Rollenzug

*bukūra* und بكورية *bukūriya* Erstgeburt, Erstgeburtsrecht

*bākūra* pl. بواكير *bawākīr*<sup>2</sup> Erstlinge; erste Ergebnisse, Erstlingsfrüchte; Erstlingswerk (e-s Autors); Anfang, Be-

ginn; (mit folg. Gen.) Anfangs-, Erstlings-; pl. بواكير erste Anzeichen; Anfangssymptome (e-r Krankheit usw.); Vorboten | كان باكورة اعماله Frühobst; باكورة الفواكه das erste, was er tat, war ...

ابكر *'abkar*<sup>2</sup> (El.) frühzeitiger, früher; früher kommend; früher aufstehend

مبكار *mibkār* frühreif

ابتكار *ibtikār* pl. -āt Erfindung; Neuerung, Neuheit; Schöpfung; Schaffung von Neuartigem; Initiative; Schöpfertum; Kreativität; Originalität; pl. ابتكارات bes. Modeschöpfungen, Modelle | قوة الابتكار *quwwat al-i.* schöpferische Kraft, Kreativität

ابتكارى *ibtikārī* originell; schöpferisch, kreativ | قدرة ابتكارية *(qudra)* Schöpferkraft, Kreativität

ابتكارية *ibtikārīya* Originalität

باكرا — *bākīr* frühzeitig; vorzeitig; *bākīran* morgens; früh, frühzeitig (Adv.); morgen | الى باكر bis morgen; فى الصباح *(ṣabāḥ)* am frühen Morgen

باكورة *bākira* pl. بواكير *bawākīr*<sup>2</sup> Erstlinge; Frühobst, Frühgemüse; pl. بواكير erste Anzeichen od. Äußerungen; Vorboten

مبكر *mubakkir* früh kommend od. tätig; frühzeitig; مبكرا *mubakkirān* frühmorgens; zeitig, frühzeitig (Adv.) | فى ساعة مبكرة zu früher Stunde

مبتكر *mubtakir* Schöpfer; schöpferisch; Erfinder

مبتكر *mubtakar* neu geschaffen; originell; (pl. -āt) Schöpfung, bes. Modeschöpfung; Erfindung | ثوب مبتكر *(ṭaub)* Modellkleid

بکرج *bakrağ* pl. بکارج *bakāriğ*<sup>2</sup> Kessel, Kaffeetopf

بکس (*engl. box*) *boks* Kleinbus; kleiner LKW

بکسناد = بکسناط (s. d.)

بکل II zusammenschnallen; zuschnallen, schließen (♠ etw.); ineinanderschlingen, kreuzen (♠ Arme)

بکله *bukla* pl. بکال *bukal*, -āt Schnalle

بکلاه (*it. baccalà*) *bakalāh* Kabeljau (*Gadus callarias*; *zool.*)

بکالوریا und بکلوریوس siehe بکلوریا بکلوریوس

بکم *bakima* a stumm sein; — *bakuma* u dass.; schweigen IV stumm machen, zum Verstummen bringen (♠ j-n) V verstummen; stumm werden

بکم *bakam* Stummheit

بکم *'abkam*<sup>2</sup>, f. بکماء *bakmā*<sup>2</sup>, pl. بکم *bukm* stumm

بک و بکوة siehe بک و بکوة

بکی *bakā i* (بکاء *bukā'*, بکی *bukan*) weinen (على über); beweinen, beklagen, bejammern (♠ j-n) II und IV weinen machen (♠ j-n) VI Krokodilstränen vergießen (على über), Rührung, Mitleid heucheln (على wegen bzw. für) X zu Tränen rühren; zum Weinen bringen (♠ j-n)

بکاء *bukā'* Weinen

بکاء *bakkā'* einer, der viel weint, oft Tränen vergießt

بکاء الحائط *hā'iṭ al-mabkā* Klagemauer (in Jerusalem)

بکیة *bākiya* pl. -āt Klageweib; — (pl. بواک *bawākin*; *äg.*) Bogen, Arkade

بک *bākin* pl. بکاء *bukāh* weinend; Weinender, Jammerer

مبک *mubkin* zum Weinen bringend; traurig, bejammernswert, jammervoll

بکین *Bikīn, Fikīn* Peking

بل *bal* (auch mit folg. و *wa-*) nein vielmehr; sondern; بل ان *bal-'inna* sogar

بل *balla* u (*ball*) befeuchten (♠ etw.); naß machen (♠, ♠ j-n od. etw.); — *balla i* genesen, sich erholen (من مرض von e-r Krankheit) II befeuchten (♠ etw.); naß machen (♠, ♠ j-n od. etw.) IV genesen, sich erholen (من مرض von e-r Krankheit) V und VIII benetzt, befeuchtet werden; naß werden

بل *ball* Befeuchtung, Benetzung; Feuchtigkeit

بل *bill* Genesung

بله *billa* Feuchtigkeit | ما زاد الطين بله *mā zāda ṭ-ṭīna billatan* was die Sache noch schlimmer macht

بلل *balal* Feuchtigkeit, Nässe; feuchter, durchnäßter Zustand

بلیل *balīl* feuchter, kühler Wind

بليلة *balīla* (*äg.*) Porridge, Brei aus Weizen od. Mais mit Milch und Zucker

ابلال *'iblāl* Genesung

تبلل *taballul* Feuchtigkeit; Durchnässung

مبلول *mablūl*, مبلل *muballal*, مبتل *mubtall* feucht; naß, durchnäßt

بلی *billi* (v. frz. *bille*): کرسی بلی (*kursī*)<sup>3</sup>

Kugellager (*techn.*); — siehe auch <sup>3</sup> بلى  
(Buchstabenfolge)

بلا *bi-lā* ohne (siehe ب *bi*)

بلاتوه (*frz.*) *blatōh* pl. -āt Plateau; Bühnen-  
fläche, -boden (Theater)

بلاتين *blātīn*, پلاتين *plātīn* Platin

بلاج (*frz. plage*) *blāṣ* pl. -āt Strand; Bade-  
strand

بلاجرا *balagrā* Pellagra, Schuppenkrankheit  
(*med.*)

بلاج *balāraḡ*, بالاريغ *balāriḡ* Weiß-Storch (*Ciconia*  
*ciconia*; *zool.*)

بالرمة *Balārma* Palermo

بلازما *blazmā* Plasma

بلاستيك (*frz. plastique*) *blastik*, *blastik* Pla-  
stik, Kunststoff

بلاستيكي *blastikī* Plastik-

□ بلاش (*بلا شيء*) *balāṣ* umsonst, gratis

بلاط siehe بلط

بلاك (*engl. plug*) *blāḡ* pl. -āt Zündkerze  
(*techn.*)

بلن siehe بلانة, بلان

بلنسيا siehe بلنسيا

بلط *balbaṭa* (*äg.*) plätschern

بلوعة *balbū'a* pl. بلابيع *balābī'* (*äg.*) Pille,  
Kapsel (*med.*)

<sup>1</sup> بلبل *balbala* in Unruhe versetzen, aufstören,  
durcheinander bringen, verwirren (ه, ه  
j-n, etw.) II *tabalbala* beunruhigt sein;

in Verwirrung gebracht werden, verwor-  
ren, durcheinandergebracht sein

بلبل *balbala* pl. بلابل *balābil*<sup>2</sup> Beunruhi-  
gung, Unruhe, Sorge; Durcheinander,  
Wirrwarr

بلبال *balbāl* Unruhe, Sorge

بلابل *balābil*<sup>2</sup> Ängste; Sorgen

تببل *tabalbul* Verworrensein, Verwir-  
rung | تببل اللسان *t. al-'alsina* die Sprach-  
verwirrung (b. Turmbau von Babel)

<sup>2</sup> بلبل *bulbul* pl. بلابل *balābil*<sup>2</sup> Nachtigall  
(*Luscinia*; *zool.*)

<sup>1</sup> بلع *balāḡa u* (بلوج *bulūḡ*) leuchten; hervor-  
brechen, anbrechen (Morgen, Morgen-  
röte); — *balīḡa a* (*balāḡ*) froh sein, sich  
freuen (ب über) IV leuchten, hell scheinen  
(Sonne) V und VII = *balāḡa*

ابلع *'ablaḡ*<sup>2</sup> heiter, klar, hell, schön

انبلع الفجر *inbilāḡ al-faḡr* Tagesan-  
bruch

<sup>2</sup> بلع siehe Buchstabenfolge

بلجيكا *Balḡikā* Belgien

بلجيكي *balḡikī* belgisch; (pl. -ūn) Belgier

بلع *balah* (koll.; n. un..ة) Dattel(n) | بلع  
البحر *b. al-baḡr* Miesmuschel (*Mytilus*  
*edilis*; *zool.*)

بلد *baluda u* (بلادة *balāda*) dumm, blöd sein  
II (an ein Land, e-e Gegend) anpassen,  
akklimatisieren, eingewöhnen (ه, ه j-n,  
etw.) V Pass. zu II; verdummen, verblö-  
den; sich dumm zeigen VI sich blöde  
stellen

بلد *bild* Senkblei, das bei der Perlen-

fischerei verwendet wird

بلد *balad*, auch f., pl. بلاد *bilād* Land; Stadt; Ortschaft; pl. بلاد Land; Länder (die e-e Einheit, ein Ganzes bilden); pl. بلدان *buldān* Länder | بلاد الحبش *b. al-Habaš* Äthiopien; بلد صغير kleiner Ort; بلاد الصين *b. aš-Šīn* China; البلاد العربية die arabischen Länder; بلاد الهند *b. al-Hind* Indien

بلدة *balda* Stadt; Ortschaft; (Land- od. Stadt-) Gemeinde

بلدى *baladī* einheimisch (Ggs. fremd, ausländisch); Bürger, Mitbürger, Landsmann; Einheimischer; kommunal, städtisch, Stadt-, Gemeinde-, volkstümlich, Volks- | مجلس بلدى (*mağlis*) Stadtrat; Gemeinderat; رقص بلدى (*raqs*) Volkstanz; زى بلدى (*ziyy*) Volkstracht; طب بلدى (*ṭibb*) Volksmedizin; قهوة بلدى (*qahwa*) einheimisches Kaffeehaus (*äg.*); موسيقى بلدية (*mūsīqā*) Volksmusik

بلدية *baladīya* pl. -āt Gemeinde, Landgemeinde; Stadtbezirk; Stadtverwaltung, Magistrat

بلید *balīd* und ابلد *ablād*<sup>2</sup> dumm, einfältig, blöde; stumpf, abgestumpft; apathisch; gefühlsarm

بلادة *balāda* Dummheit, Einfalt; Apathie

تبلد *taballud* Verblödung; Stumpfheit, Stumpfsinn; Apathie

متبلد *mutaballid* verblödet; stumpfsinnig, abgestumpft; apathisch

بلار *ballār* (*tun.*) Glaser

بلورى, بلورة, بلور siehe Buchstabenfolge

ابلیز siehe Buchstabenfolge

ابلیس pl. ابالة siehe Buchstabenfolge

بلسان *balasān* Balsam; Melisse (*Melissa officinalis*; *bot.*); Balsambaum; Holunder, Holunderbaum (*Sambucus nigra*; *bot.*)

بلسم *balsam* pl. بلاسم *balāsīm*<sup>2</sup> Balsam

بلسمى *balsamī* balsamisch

بلاش siehe Buchstabenfolge

بلشف *balšafa* bolschewisieren (▲ etw.) II *tabalšafa* bolschewisiert werden

بلشفة *balšafa* Bolschewisierung

بلشنى *bulšifī*, *balšafī* bolschewistisch; (pl. بلاشفة *balāšifa*) Bolschewist

بلشفية *bulšifīya*, *balšafīya* Bolschewismus

بلشون *balasūn* Reiher (Familie Ardeidae; *zool.*)

<sup>1</sup> بلص *balāṣa u (balṣ)* und II gewaltsam wegnehmen (من z-m etw.); erpressen (ه z-n)

بلص *balṣ* Erpressung; gewaltsame Auf-erlegung von Steuern

<sup>2</sup> بلاص *ballāṣ* pl. بلالیص *balālīṣ*<sup>2</sup> (*äg.*) irdener Krug

<sup>1</sup> بلط II pflastern (▲ etw., mit Steinplatten od. Fliesen); kraftlos, schwach werden V gepflastert sein od. werden

بلاط *balāt* gepflasterter Boden; Fliesen; Steinplatten; (pl. -āt) Hof (v. Fürsten); Palast; pl. ابلة *ablīṭa* Fliesen, Platten | البلاط الملكى (*malakī*) der königliche Hof; حداد البلاط *ḥidād al-b.* Hoftrauer

بلاطة *balāṭa* pl. -āt Fliese; Platte; Steinplatte

- تبليط *tablit* Pflasterung  
 مبلط *muballat* gepflastert
- <sup>2</sup> بلوط *ballūt* (koll.; n. un. ة) Eiche (*Quercus*; *bot.*); Eichel | بلوط اخضر (*'aḥḍar*) Stechpalme, Stecheiche (*Ilex*; *bot.*); بلوط فلين *b. fallin* Korkeiche (*Quercus suber*; *bot.*)
- <sup>3</sup> بلطة *balṭa* pl. -āt, بلط *bulat* Axt  
 بلطجي *balṭaǧī* pl. -īya Pionier (beim Heer); — (äg.) *balṭaǧī* pl. -īya Gangster; Rowdy; Schläger, Raufbold; Rausschmeißer (in Nachtlokalen)
- <sup>4</sup> بلطة *balata* Balata(-Harz)
- <sup>5</sup> بلطو *balṭū* (frz. *paletot*) *balṭō* pl. *balṭowāt*, بلاطى *balṭī* Überzieher
- <sup>6</sup> بلطى *bulṭī* ein Nilfisch (*Tilapia nilotica*; *zool.*)
- البلطيق *al-Balṭīq* das Baltikum | بحر البلطيق *baḥr al-B.* die Ostsee
- بالوظة *bālūza* Handpresse; (äg.) Art Krem, mit Stärke, Zitronensaft und Honig o. ä. zubereitet
- بلغ *bala'a* und *bali'a a (bal')* schlucken, verschlingen (▲ etw.); hinunterschlucken; ruhig hinnehmen (▲ etw.) | بلغ ريقه (*riqahū*) seinen Speichel schlucken, d. h. Atem holen, etwas ausruhen, eine kleine Pause einlegen; an sich halten (Wütender) II und IV schlucken lassen, hinunterschlucken lassen (▲ j-n etw.) | بلعه ريقه (*riqahū*) j-m e-e Ruhepause gewähren VII geschluckt od. verschlungen werden; sich schlucken lassen, geschluckt werden können VIII = I

- بلعة *bul'a* großer Bissen; großer Schluck
- بلاعة *ballā'a*, بلوعة *ballū'a* pl. -āt, بلاليع *balāli'*<sup>2</sup> Abflußloch (für Abwässer), Abzugskanal
- بالوعة *bālū'a* pl. -āt, بواليع *barwāli'*<sup>2</sup> Kanalloch, Abflußloch; Ausguß
- بلعم *bul'um* pl. بلاعم *balā'im*<sup>2</sup> und بلعوم *bul'ūm* pl. بلاعيم *balā'im*<sup>2</sup> Schlund (*anat.*); بلعوم Speiseröhre (*anat.*)
- <sup>1</sup> بلغ *balaga u* (بلوغ *bulūḡ*) erreichen (▲, ه j-n, etw.), gelangen (▲, ه zu); betragen, wert sein (▲ e-n Preis); sich belaufen auf (▲ e-e Höhe od. Summe); zu Ohren kommen (ه j-m); (absol.) sein Ende od. Ziel erreichen; reif werden (Frucht, Knabe); volljährig, mündig werden; sehr mitnehmen, erschöpfen (من j-n); einwirken (من auf j-n); weit gehen, e-n hohen Grad erreichen (بلغ به | in etw.) | بلغ j-n od. etw. gelangen lassen zu, führen zu, e-n Zustand erreichen lassen, so weit bringen, daß; بلغ به الجحود *(ḡuhūdu)* seine Undankbarkeit ging so weit, daß; بلغ به الترنح *(tarannuḥu)* er geriet so stark ins Schwanken, daß; بلغ اوجه *('auḡahū)* seinen Höhepunkt erreichen; بلغ الامر مبلغ الجد *(mablaḡa l-ḡidd)* die Sache wurde ernst; بلغ السيل الزبى *b. s-sailu z-zubā* die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten; بلغ مبلغ الرجال *(mablaḡa r-riḡāl)* mannbar, reif sein, die Mannbarkeit, Volljährigkeit erreichen; بلغ مبلغ الفتوة *(m. l-futūwa)* das Alter e-s jungen Mannes erreichen; بلغ اشده *('ašuddahū)* zur vollen Reife kommen, volljährig werden; seinen Höhepunkt erreichen; بلغ فى الشيء مبلغا *(mablaḡan)* e-n hohen Grad (od. من الشيء)

erreichen in etw.; **بلغت** بذكرىاتي هذا **hina, dīkrayātī, mablaḡa**) als ich mit meinen Erinnerungen so weit gekommen war; **بلغ** منه كل مبلغ **(kulla mablaḡin)** j-n heftig mitnehmen; **بلغ** منتهاه **(muntahāhu)** den Höhepunkt erreichen, zum Äußersten kommen; **بلغت** اني الله ich habe jedenfalls meine Aufgabe erfüllt, ich habe alles getan und gesagt, was ich konnte II erreichen lassen (j-n etw.); gelangen lassen, bringen (الى etw. zu j-m); übermitteln, mitteilen, melden (j-n etw.), in Kenntnis setzen, informieren (j-n von etw.); berichten (عن von, über); anzeigen, denunzieren (عن j-n) | **بلغ** رسالة e-e Mission erfüllen; **balliḡhu salāmi** grüße ihn von mir! III übertreiben (في bei, in etw.); allzusehr tun, zu lange tun (في etw.); das Äußerste tun, sich anstrengen (في bei); intensivieren (في etw.) IV gelangen lassen (الى etw. zu); erreichen lassen (j-n, etw., الى od. الى etw.); sich belaufen lassen, festsetzen, erhöhen (الى e-n Betrag, ein Gehalt, e-n Preis auf); unterrichten, informieren (ب od. عن j-n über), benachrichtigen (ب od. عن j-n von); mitteilen, vorbringen (الى etw.); anzeigen, denunzieren (عن j-n) | **بلغ** | **بلغ** der Polizei etw. anzeigen; **بلغ** نفسه عذرها **(nafsaḡhū 'uḡrahā)** er tat sein Äußerstes, aber ohne Erfolg; er strengte sich an, bis er nicht mehr konnte V sich begnügen (ب mit); sein Leben fristen; seinen Hunger stillen (ب mit), genießen (ب etw.); zugestellt, übermittelt werden; benachrichtigt, in Kenntnis gesetzt werden (الى von); erhalten, zugestellt bekommen (الى etw.)

**بلغا** **la balḡan!** es mag gehört werden, aber nicht in Erfüllung gehen, d. h. das möge Gott verhüten! (bei Erwähnung von etw. Unerfreulichem)

**بلغا** **bulḡa** und **بالا** **balāḡ** Genüge, Auskommen (siehe auch <sup>2</sup> **بلغا**)

**بالا** **balāḡ** pl. -āt Mitteilung, Nachricht, Meldung; Bekanntmachung; Bericht, Communiqué; Angabe; Anzeige (bei der Polizei), Strafanzeige (beim Staatsanwalt) | **بلغ** اخر **askarī** Ultimatum; **بلغ** عسكرى Heeresbericht, Militärkommuniké

**بلغ** **balīḡ** pl. **بلغاء** **bulāḡā**<sup>2</sup> beredt; rhetorisch hochwertig; wirkungsvoll, intensiv, nachdrücklich, tief (z. B. Eindruck); ernstlich, schwer (z. B. Verwundung)

**بلغ** **bulūḡ** Erreichung; Geschlechtsreife; Reife, Volljährigkeit

**بالا** **balāḡa** Beredsamkeit; Stilkunst, Wortkunst (im klass. Arabisch); hohe Literatur | **علم** البلاغة **ilm al-b.** Rhetorik, rhetorische Wissenschaft der Araber

**بلغ** **ablaḡ**<sup>2</sup> (El.) rhetorisch höherwertig, von höherem Stilwert; intensiver, stärker, weitgehender, nachdrücklicher; ernster, schwerer

**بلغ** **mablaḡ** pl. **مبالغ** **mabāliḡ**<sup>2</sup> Betrag; Geldsumme; Ausmaß, Umfang; (siehe auch Beispiele unter **بلغ** I) | **بلغ** اسمى **(mūda'a)** Nennbetrag; **المبالغ** المودعة **(ismi)** die Einlagen (bei e-r Bank); **ليتين** مبلغ قوله **(li-yatabayyana, ḡidd)** um sich klar zu werden, wie weit seine Worte ernst gemeint waren

**تبليغ** **tabliḡ** pl. -āt Übermittlung, Zustellung (الى an j-n); Überbringung e-r

- Botschaft (auch durch e-n Propheten); Berichterstattung (عن über); Meldung, Anzeige (عن e-r S.); Mitteilung, Benachrichtigung
- مبالغة *mubālaḡa* pl. -āt Übertreibung; Intensivierung, Verstärkung (e-s Ausdrucks u. ä.) | صيغة المبالغة *al-m.* Intensivform (*gramm.*)
- إبلاغ *'iblaḡ* Zuleitung, Übermittlung; Information, Benachrichtigung; Anzeige
- بالغ *bālīḡ* weitgehend, weitreichend; beträchtlich; schwer (Verwundung, Schaden); tief, tiefgehend, heftig (von Gefühlen), stark, intensiv; geschlechtsreif; reif; volljährig, mündig
- مبلغ *muballīḡ* pl. -ūn Übermittler (e-r Nachricht), Melder; Denunziant; Spitzel
- بلغة <sup>2</sup> *bulḡa*, *balḡa* pl. *bulaḡ*, -āt gelber Lederpantoffel
- البلغار *al-Bulḡār* die Bulgaren
- بلغارى *bulḡārī* bulgarisch; Bulgare
- بلغاريا *Bulḡāriyā* Bulgarien
- بلغم *balḡam* Schleim; (pl. بلاغم *balāḡim*<sup>2</sup>) Hustenschleim, Auswurf
- بلغمى *balḡamī* Schleim-; phlegmatisch
- بلف *balafa* i (balf) bluffen II dass.
- بلف *balf*, بلفة *balfa* Bluff
- ابلق *'ablaq*<sup>2</sup> schwarz und weiß gescheckt, gefleckt
- البلقان *al-Balqān* der Balkan
- بلقانى *balqānī* Balkan-, balkanisch
- بلقع *balqa'* und بلقعة *balqa'a* pl. بلاقع *ba-*
- lāqi'*<sup>2</sup> wüstes, ödes Land
- بلقيس *Bilqīs*<sup>2</sup> Name der Königin von Saba bei den Muslimen
- بلك = بلوك, بلاك (siehe Buchstabenfolge)
- بلكون *balkōn* und (äg.) بلكونة *balakōna* pl. -āt Balkon
- بلم <sup>1</sup> *balam* Anchovis (*Engraulis encrasicolus*; *zool.*)
- بلم <sup>2</sup> *balam* pl. ابلام *'ablām* (ir.) Segelbarke
- بلم <sup>3</sup> (بلم) IV schweigen
- بلمر *balmara* polymerisieren (A etw.; *chem.*)
- بلمرة *balmara* Polymerisierung | البلمرة الهيدروجينية (*hidrōḡēniya*) Hydrokracken (Spaltverfahren der Ölindustrie; *chem.*)
- بلان <sup>1</sup> *ballān* Badewärter; Name e-r Pflanze an stagnierenden Gewässern
- بلانة *ballāna* pl. -āt Badewärterin; Zofe, Wasch- und Anziehfrau
- بلين <sup>2</sup> بلين بلالين siehe Buchstabenfolge
- بلنسية *Balānsiya*<sup>2</sup> Valencia (Stadt in Spanien)
- بلنسيا *balansiyā* (syr., jord.) und بلنسيا spanische Orangen, Valencia-Orangen
- بلم *balīha* a dumm, einfältig sein VI sich töricht, dumm stellen. X für dumm, einfältig halten (ه j-n)
- بله *balah* und بلاهة *balāha* Dummheit, Einfalt; geistige Beschränktheit | بلاهة مبكرة (*mubakkira*) Dementia praecox
- بله *balha* (mit folg. Akk. od. Gen.) geschweige denn, gar nicht zu sprechen von

ابله <sup>1</sup>'*ablah*<sup>2</sup>, f. بلهاء *balhā*<sup>2</sup>, pl. بله *bulh*  
und بلهاء *bulahā*<sup>2</sup> dumm, einfältig, geistig  
beschränkt, geistesschwach

بلهارسيا *bilharsiyā* Bilharziose (med.)

بلهنية *bulahniya* Fülle, Reichlichkeit, Vielfalt  
(der Lebensgüter)

بلهوان = بلهوان<sup>1</sup>

بلهون *bulhōn* pl. بلاهين *balāhin* (äg. =  
ابو الهول <sup>2</sup>'*abū l-haul*) Sphinx

بالا *balā* u (باله *balā* und بلى) <sup>1</sup>  
prüfen, erproben, auf die Probe stellen  
(ه j-n); durch Leiden prüfen; heimsuchen  
(ه j-n); aus eigener Erfahrung kennen (ه  
etw.); — باله *baliya* a (بلى *bitān*, بالا  
*balā*<sup>1</sup>) alt, abgebraucht, abgetragen sein  
od. werden (Kleidung); dahinschwinden,  
vergehen; verfallen, hinfällig werden; zer-  
fallen (Leichnam), verwesen, faulen,  
verderben III sich sorgen, sich kümmern  
(ب od. ه, ه um); beachten, berücksichtigen  
(ب od. ه etw.); Notiz nehmen (ب von) |  
ما ابالى *mā 'ubālī*, لا ابالى (als Rel.-Satz)  
unbesorgt, unbekümmert, rücksichtslos  
IV prüfen, erproben (ه j-n); schwer  
mitnehmen (ه, ه j-n, etw.); abnutzen,  
abtragen (ه etw.); erfahren machen (ه j-n;  
von Prüfungen, Erlebnissen) | ابلى بالا حسنا  
(*balā'an ḥasanan*) sich bewähren; sich als  
tapfer erweisen (im Krieg) VIII prüfen,  
in Versuchung führen, auf die Probe  
stellen (ه j-n); heimsuchen (ب ه j-n mit);  
Pass. *ubtuṭiya* heimgesucht werden od. sein  
(ب von, durch), leiden (ب unter)

بلى *bilān* mitgenommener Zustand; Ab-

nutzung, abgetragener Zustand; Verfall;  
Verwesung

بلى *baliy* abgenutzt, alt, abgetragen;  
verfallen, morsch

بلية *baliya* pl. بلايا *balāyā* Prüfung,  
Heimsuchung, Unglück, Mißgeschick

باله *balā*<sup>1</sup> Prüfung, Heimsuchung, Un-  
glück; Plage, Geißel; Bewährung, Tapfer-  
keit | بلاه حسن (*ḥasan*) Wohltat, Gnade  
(Gottes); gute Bewährung, mutiger Ein-  
satz

بلوى *balwā* Prüfung; Heimsuchung, Un-  
glück, Mißgeschick; Notwendigkeit, Be-  
dürfnis | عمت البلوى به (*'ammat*) es wurde  
allgemein notwendig

مبالاة *mubālāh* Rücksicht, Rücksichtnah-  
me, Beachtung; لا مبالاة *lā-mubālāh* Gleich-  
gültigkeit, Unbekümmertheit

ابتلاء *ibtilā*<sup>1</sup> Prüfung, Heimsuchung

بال *bālīn* alt, abgenutzt; abgetragen,  
schäbig, zerrissen; verfallen, zerfallen,  
hinfällig; verwest, veraltet

مبال *mubālīn* rücksichtsvoll, achtsam,  
bedacht (ب auf) | غير مبال *ghayr mubāl*  
um, nicht achtend auf

مبتلى *mubtalan* (weniger korrekt مبتلى  
*mubtalin*) heimgesucht (ب durch), leidend  
(ب an)

بلوطو siehe بلوتو

بنطلون بلوجين (*engl.*) *blūgīnz* und بلوجينز  
(*banṭalōn*) Blue jeans

بلور *balwara* herauskristallisieren (ه etw.);  
feste Form geben (ه e-m Plan, Ziel,  
Vorhaben), klare Gestalt annehmen lassen



(ا e-n Gedanken); klären, deutlich machen (ا etw.) II *tabalwara* sich kristallisieren; kristallisiert werden; mit Kristallen bedeckt werden; sich herauskristallisieren; feste Form od. klare Gestalt annehmen (Plan, Gedanke usw.); geklärt, klar werden

بلور *billaur*, (umg.) *ballör* (n. un. ٥) pl. -āt Kristall; Kristallglas; Glas | بلور صخری | (*saḥrī*) Bergkristall, Quarz (*min.*)

بلورة *billaura*, (umg.) *ballōra* (n. un.) pl. -āt Kristall (auch des Detektors; *Rf.*); Röhre, Lampe (*Rf.*); Glasscheibe (*syr.*); Platte (*phot.*) | بلورة جليدية | *ballōra ḡalīdiya* Eiskristall

بلورة *balwara* (Verbalsubst.) Herauskristallisierung

بلوری *billaurī*, (umg.) *ballōrī* kristallisch; Kristall-

بلورية *billauriya*, (umg.) *ballōriya* pl. -āt Linse (*opt.*)

تبلور *tabalwur* Kristallbildung

مبلور *mubalwar* kandiert (z. B. Früchte)

متبلور *mutabalwir* kristallinisch (*min.*)

بلوز *blūz* (frz. *blouse*) *balūz(a)* pl. -āt Bluse

بلوطو *Blūtō* Pluto (auch *astr.*)

بلوفر *blōvir* pl. *blōvrāt* (*äg.*) Pullover

بلوك *bölük* pl. *bulük* pl. -āt Kompanie (früher *Äg.*; *mil.*) | بلوك امين | *b. 'amīn* Kompaniequartiermeister (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

بلون *balōn* pl. -āt Ballon, Luftballon

بلی *balā* (nach verneinten Sätzen) o doch!

aber sicher!

<sup>2</sup> بلی *baliya* usw. siehe بلو

<sup>3</sup> بلی *bily* (v. frz. *bille*) Murmeln | لعبة البلی | *la'bat al-b.* Murmelspiel; — siehe auch

<sup>3</sup> بل unter بلی

بلیاتشو (*it. pagliaccio*) *palyatsō* Clown, Hanswurst

بلیاردو (*it. bigliardo*) *bilyardō* Billardspiel

بلیزر (*engl.*) *blēzir* pl. *blēzrāt* (*äg.*) Blazer

بلیسیه (*frz.*) *bilisēh* Plissee

<sup>1</sup> بلین *ballīn* pl. بلالین *balālīn*<sup>2</sup> Pallium, das oberste liturgische Gewand des Bischofs (*chr.*); Mönchskleid (*kopt.-chr.*)

<sup>2</sup> بلیون *bilyōn*, *bilyūn* pl. بلایین *balāyīn*<sup>2</sup> Billion (auch wie in USA für 1000 Millionen, also Milliarde, verwendet)

<sup>1</sup> ب ب م siehe ب

<sup>2</sup> بام *bamm* tiefste Saite e-s Saiteninstrumentes

<sup>1</sup> بامبا *bamba* (*äg.*; unveränd.) rosa

<sup>2</sup> بامب (*engl. pump*) *bamb* (*ir.*, *kuzw.*) Pumpe

بکباشی *bimbāšī* siehe بکباشی

بمباغ *bumbāḡ*, بمباغة Krawatte (in Schleifenform)

بمباي *Bombāy* Bombay

بامیه siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> تبني *tabannā* als Sohn od. Tochter annehmen, adoptieren (o j-n); annehmen, sich zu eigen machen (ا z. B. Auffassung, Vorschlag), aufnehmen, übernehmen, zu

seiner eigenen Sache machen (أ etw.; nach engl. to adopt)

ابن *ibn* pl. أبناء 'abnā', بنون *banūn* Sohn (nach Pers.-Namen und vor dem Vater-namen بن statt ابن, z. B. سعيد بن أحمد Sa'īd Sohn 'Aḥmads); Abkomme, Näch- komme; Sproß, Angehöriger (e-r Familie, Sippe, e-s Volkes); Bewohner (e-s Ortes); pl. أبناء (mit folg. Gen.) Bewohner, Ansässige (e-r Stadt od. Gegend), Ein- wohner, Bürger (e-s Landes); pl. بنون Knaben; Kinder (Jungen und Mädchen) | ابن الاخ *al-'aḥ* i. ابن الاخ *al-'uḥt* Neffe; Sohn Adams, Mensch; pl. ابن آدم *ibn 'ādam* i. ابن آوى *ibn 'awī* pl. بنات آوى *banāt 'ā* Schakal, bes. Goldschakal (*Canis aureus*; *zool.*); i. ابن البلد *al-balad* pl. أبناء البلد Ortsansäs- siger, Einheimischer; pl. أبناء البلاد *ibn al-bilād* Lan- deskinder, -bewohner; Eingeborene, Ein- heimische; i. ابن الحرب *al-ḥarb* Kriegermann; kriegerisch; i. أبناء الحى *al-ḥayy* Bewohner des Stadtviertels; i. ابن الزوج *az-zaug* Stiefsohn (der Frau), ابن الزوجة (des Mannes); i. ابن السبيل *ibn al-sabil* Wanderer, vorbeizie- hender Reisender, Fahrender; j-d, der des Weges kommt; i. ابن خمسين سنة *ibn ḫamsin sanatan* Fünfzigjähriger; i. ابن ساعته *ibn sā'atihi* ver- gänglich, kurzlebig; i. بنى سويف *Banī Suwēf* Beni Suef (Stadt in Äg.); i. ابن صلبه *ibn ṣulbihi* sein leiblicher Sohn; i. ابن عرس *ibn 'irs* pl. بنات عرس *banāt 'irs* Wiesel (*Mustela*; *zool.*); i. ابن العم *al-'amm* Vetter väterlicher- seits; (umschreibend für) Gemahl, Ehe- gatte; i. ابن اكابر *akābir* Mann aus angese- hener Familie; aus gutem Hause stammend; i. بنو ماء السماء *b. mā'i s-samā'* die Araber (Beiname); i. السيد فلان الابن *(sayyid) ḥallān al-bn* Herr N. N. junior

ابنة *ibna* und بنت *bint* pl. بنات *banāt* Tochter; بنت Mädchen | i. ابنة الاخ *al-'aḥ*, i. ابنة الارض *al-'uḥt* Nichte; بنات الارض *b. al-'arḍ* Insekten und Würmer; بنات بئس *b. bi's* Unglücksfälle; Mißgeschicke; بنات حواء *b. ḥawwā'* Evastöchter, Frauen; بنات الحياة *b. al-ḥayāh* Leiden, schwere Ereignisse, Plagen, die das Leben be- schert; بنات الدهر *b. ad-dahr* dass.; ابنة الزوج *i. az-zaug* Stieftochter (der Frau), ابنة (des Mannes); بنت الشفة *b. aṣ-ṣafa* was der Lippe entweicht, Wort, Rede; بنات الصدر *b. aṣ-ṣadr* Sorgen, Ängste, Besorg- nisse; بنت العم *al-'amm* und Base, Kusine väterlicherseits; (umschreibend für) Gemahlin, Ehegattin; بنت الفكر *b. al-fikr* Gedanke, Idee; بنت اكابر *b. akābir* Mädchen aus angesehener Familie, Frau aus gutem Hause; بنت الهوى *b. al-ḥawā'* Prostituierte; بنت وردان *b. wardāna* Kü- chenschabe, Kakerlak (*Blatta orientalis*; *zool.*); — siehe auch Buchstabenfolge

بناتي *banātī* Mädchen-; für Mädchen bestimmt

بنى *bunaiya* mein Söhnchen

بنية *bunaiya* kleines Mädchen; Töchter- lein

بنوة *bunūwa* Sohnschaft, Kindschaft

بنوى *banawī* Sohnes-, Kindes-

تبني *tabannin* Adoption; Aufnahme, Über- nahme

بن <sup>2</sup> *bunn* Kaffeebohnen, (ungemahlener) Kaffee | شجرة البن *šağarat al-b.* Kaffee- strauch, -baum (*Coffea*; *bot.*)

بنى *bunnī* kaffeebraun, braun

يشار عليه بالبنان <sup>3</sup> *banān* Fingerspitzen

(*yušāru*) man weist auf ihn mit den Fingern, d. h. er ist ein berühmter Mann; انا طوع بنانك '*anā ṭau'a banānika* ich stehe zu deiner Verfügung

<sup>4</sup> *binnī* (äg.) karpfenähnlicher Fisch (Cyprinus bynni; zool.)

بنادورة *banādōra* (syr.-lib.; < it. *pomodoro*) Tomate(n)

بنارس *Banāris*<sup>2</sup> Benares (Stadt in N-Indien)

بنباشی siehe بکباشی

بن <sup>1</sup> *bint* pl. بنات *banāt* siehe ابنة unter

بنو *bintū* (obs.) Louisdor, goldenes 20-Franken-Stück

بنج II (mit بنج) betäuben; bewußtlos machen, narkotisieren. (s. j-n).

بنج *bang* Bilsenkraut (*Hyoscyamus niger*; bot.); Betäubungsmittel

البنجاب *al-Bangāb* der Pandschab (Landschaft in Indien und Pakistan)

بنجر *bangar* Rübe; Zuckerrübe (*Beta vulgaris* var. *altissima*; bot.); (äg.) rote Rübe (*Beta vulgaris* var. *conditiva*; bot.) | سکر بنجر *sukkar b.* Rübenzucker

بنجلادیش (äg. Schrb.) *Bangladēs* Bangladesch

بند *band* pl. بنود *bunūd* Artikel, Klausel, Absatz (e-s Gesetzes, Vertrages usw.); Punkt (e-r Erklärung, Darlegung usw.); Banner; große Truppenmenge | البنود die Hauptpunkte

بندرا *bandar* pl. بنادر *banādīr*<sup>2</sup> Hafenstadt; Handelszentrum; Bezirkshauptstadt (Äg.); بندر عباس B. siehe auch بنديرة

'Abbās Bender Abbas (Hafenstadt in S-Iran)

بنديرة und بندورة siehe Buchstabenfolge

بندق *bunduq* (koll.; n. un. ة) pl. بنادق *banādiq*<sup>2</sup> Haselnuß, Haselnüsse; Haselstrauch (*Corylus*; bot.); بندقة Haselnuß; Geschoßkugel, Flintenkugel

بندق *bunduqī* (obs.) venezianische Zeichmaschine

بنديقية *bunduqīya* pl. بنادق *banādiq*<sup>2</sup> Gewehr, Flinte | رش بنديقية *b. rāš* Schrotflinte; هوائية بنديقية (*hawā'iya*) Luftgewehr

البنديقية *al-Bunduqīya* Venedig

بندقاني *Bunduqānī* pl. -ūn, بنادقة *banādiqa* Venezianer

بندوق *bunduq* pl. بناديق *banādiq*<sup>2</sup> Bastard

بندورة *banādōra* (syr.-lib.; < it. *pomodoro*) Tomate(n)

احمر بندوري *'ahmar banādōrī* (syr.-lib.) tomatenrot

بندول (frz. *pendule*) *bandūl* Pendel

بناديرة (*span. bandera*) *bandēra* pl. -āt, بنادر *banādīr*<sup>2</sup> Wimpel, Banner

بنور *bannūr* (syr.; < بلور) Glas, Glasscheibe; بنورة (*lib.*) Kristallvase

بنزهير *banzahīr* (äg.) Art der Limone; Gegengift | حجر البنزهير *haḡar al-b.* Bezoarstein

بنزول *binzöl* Benzol (*chem.*)

بنزين *banzīn*, *binzīn* Benzin

بنس (*engl.*) *bens* pl. -āt Pence (pl. zu Penny)

بنسلين *banisilin* Penicillin

بنسیه (frz. *pensée*) *bansēh* Stiefmütterchen  
(*Viola tricolor*; bot.)

بنسیون *bansiyōn* pl. -āt Pension; Pensionat

بنصر *binṣir* f., pl. *banāṣir*<sup>2</sup> Ringfinger

بنط<sup>1</sup> *bunṭ* pl. بنوط *bunūṭ* Punkt (an der Börse)

بنطة<sup>2</sup> (it. *punta*) *bunṭa* pl. بنط *bunāṭ* Spitze  
des Bohrgerätes | جام بالنط | Punktschwei-  
ßen (techn.)

بنطال *banṭāl*, *binṭāl* Hose

بنطلون (it.) *banṭalōn*, *banṭalūn* pl. -āt Hose

بنغازى *Bangāzī* Bengasi (Stadt in Libyen)

البنغال *al-Bangāl* Bengalen (Landschaft im  
NO Vorderindiens)

بنغلاديش *Banglādēś* Bangladesch

بنفسج *banafsag* (koll.; n. un. ة) Veilchen  
(*Viola*; bot.)

بنفسجى *banafsagī* veilchenartig; Veil-  
chen-; violett | فوق البنفسجى od. وراء  
البنفسجى ultraviolett

بنفش *banfaṣ*, *banafṣ* Amethyst (min.)

بنقة *bināqa* und بنيقة *banīqa* Keilstück,  
Einsatzstück (vorn im Hemd od. Gewand)

بنك | *bunk* Wurzel, Kern, bester Teil | بنك  
*b. al-ʿumr* Blüte der Jahre, bestes Alter

بنك<sup>2</sup> *bank* pl. بنوك *bunūk* Bank, Bankhaus |  
بنك الدم *b. ad-dam* Blutbank; الترحيل  
Girobank; بنك التسليف *banṭ al-tasliṭ*  
Kreditbank; بنك التسليف العقاري  
(*ʿaqārī*) Hypothekenbank; بنك الاصدار  
*b. al-ʿiṣḍār* Emissionsbank; بنك القرض  
*b. al-qard* (Tun.) Darlehensbank; بنك التوفير  
Sparkasse

بنكى | *bankī* Bank- | ضمان بنكى (*damān*)  
Bankgarantie

بنك<sup>3</sup> *muḥannak mubannak* gewitzt,  
gerissen

بنكرياس *bankriyās* Bauchspeicheldrüse (anat.)

بنكنوت (engl.) *banknōt* pl. -āt Banknote

بنما *Banamā* Panama

بنها *Banhā* Benha (Stadt in N-Äg.)

بن<sup>1</sup> بنوى und بنوة siehe unter

بنوار (frz. *baaignoire*) *banuār* Parterreloge (im  
Theater)

بنر siehe unter بنور

بن<sup>1</sup> *banā* i (بناء *binā*, بنیان *bunyān*) bauen,  
erbauen (▲ *q.w.*); bebauen (▲ Grund);  
aufbauen, gründen (على ▲ etw. auf); die  
Ehe vollziehen (بها und عليها mit e-r Frau);  
Pass. *buniya* beruhen, sich gründen auf  
بنى عزمه und (azma) بنى العزم على | (على)  
على (*ʿazmahū*) fest entschlossen sein zu,  
beschließen, etw. zu tun; بنى كلمة على  
(*kalimatan*) ein Wort unflektiert endigen  
lassen auf (e-n bestimmten Vokal oder  
*sukūn*; gramm.) V siehe unter بن<sup>1</sup> VII ge-  
baut werden; aufgebaut sein, sich gründen  
(على auf) VIII bauen, errichten; für sich  
erbauen lassen (▲ etw.); heimführen (بها  
und عليها e-e Frau).

بناء *binā* Erbauung, Errichtung; Auf-  
bau (auch z. B. e-s Organismus), Gefüge,  
Struktur; Maurerarbeit; Bautätigkeit; (pl.  
-āt) Aufbauarbeit, Aufbautätigkeit; unflek-  
tierbare Endung (gramm.); (pl. ابنية *ʿab-  
niya*, alg. auch -āt) Bau, Gebäude | عامل

بناء Bauarbeiter; إعادة البناء 'i'ādat al-b. Wiederaufbau; البناء الحر (hurr) die Freimaurei; البناء على binā'an 'alā gemäß, auf Grund von, auf — hin; بناء على هذا demgemäß, daraufhin

بنائي binā'i Bau-; baulich; strukturell

بنية binya, bunya pl. بنى binan, bunan Struktur, Bau; binya Körperbau, körperliche Konstitution | البنية ضعيف von schwacher Konstitution; صحيح البنية (und سليم) von gesunder Konstitution, körperlich gesund; قوى البنية qawīy al-b. kräftig gebaut

بنوي binyawī, bunyawī strukturell; strukturalistisch

بنوية binyawīya, bunyawīya Strukturalismus

بن بنية und بنى bunaiya siehe unter بن

بناء bannā' pl. -ūn Bauarbeiter; Maurer; — aufbauend, konstruktiv | بناء حر (hurr) Freimaurer

بنابة bināya pl. -āt Bau, Gebäude

بنيان bunyān Bau, Aufbau; Gebäude; Körperbau, Statur; Struktur

مبنى mabnan pl. مبان mabānin Bau, Aufbau; Gebäude, Bauwerk; Form; Fundament, Basis | الرأي والمبنى (ra'y) Inhalt und Form

تب tabannin siehe unter بن

بان bānin pl. بناء bunāh Erbauer; Baumeister

مبنى mabniy gebaut, errichtet; gegründet, aufgebaut, beruhend (على auf); festgelegt; unflektierbar (Wort; gramm.); unflektierbar endend (على auf, mit; gramm.)

بني panī (engl.) Penny

بنو (it. bagno) banyō Bad; Badewanne

بهت bahita a, bahuta u und Pass. buhita (baht) erstaunt, verwirrt, betroffen, verblüfft sein, sprachlos sein; — bahita blaß sein od. werden, verblassen (Farbe); — bahata a in Erstaunen setzen, verwirren, verblüffen (ه j-n); بهتان buhtān verleumden (ه j-n) III überraschend kommen (ه über j-n); verblüffen (ه j-n) IV überraschen, in Erstaunen setzen (ه j-n) VII = bahita a

بهت baht und بهتان buhtān Verleumdung, falsche Anschuldigung; Lüge

بهت bahta Betroffenheit, Verblüffung

باهت bāhit blaß, verblaßt (Farbe); matt, glanzlos; verblüfft; bestürzt

مبهوت mabhūt betroffen, erstaunt, verblüfft; bestürzt

بهج bahiḡa a froh sein, sich freuen (ب über); — bahuḡa u schön sein, prächtig aussehen IV erfreuen, froh machen (ه j-n) VIII froh sein, sich freuen (ب über)

بهجة bahḡa Pracht, Schönheit; Glanz; Freude, Entzücken | بهجة الانظار b. al-'anzār Augenweide

بهج bahiḡ, بهيج bahiḡ prächtig, schön; froh, freudig; wonnevoll

مبهجة mabhagā schöner, froher Moment

مباهج mabāhiḡ<sup>2</sup> Freuden, Wonnen; prächtige Dinge; Pracht

ابتهاج ibtihāḡ Freude, Frohlocken, Wonne (ب über)

مبهج mubhiḡ erfreulich, entzücken

مبتاهج *mubtahig* froh, freudig, erfreut

بهدل *bahdala* beleidigen; verächtlich, gemein behandeln (o j-n); zum Gespött machen (o j-n); in Unordnung bringen (a etw.)

II *tabahdala* Pass. zu I

بهدة *bahdala* Beleidigung, Beschimpfung, gemeine Behandlung; Gemeinheit; Platteheit

مبهدل *mubahdal* schlecht behandelt, unterdrückt, elend; unordentlich, vernachlässigt

بهر *bahara a (bahr)* strahlen, leuchten; blenden (o j-n); Pass. *buhira* außer Atem sein IV blenden (o j-n, z. B. e-n Autofahrer, a j-s Blick); überwältigen (o j-n, a den Blick j-s) | شيء يبهز الابصار ('*absāra*) eine blendende, überwältigende Sache VII geblendet sein; mit Blindheit geschlagen sein; außer Atem sein VIII lügnerisch prahlen (ب mit etw.), vorspiegeln (ب etw.)

بهر *bahr* Blendung, Geblendetsein (ب durch)

بهر *buhr* Atemnot

بهرة *bahra* (n. vic.) Blendung, Geblendetsein

بهرة *buhra* Mitte, Zentrum | في بهرة (mit Gen.) inmitten, mitten in; بهرة الشتاء tiefster Winter; بهرة الظلام *b. az-zalām* tiefste Finsternis

ابهر *'abhar<sup>2</sup>* (El.) glänzender, prächtiger

ابهر *'abhar<sup>2</sup>* Aorta (anat.)

بهار *bahār* pl. -āt Gewürz; Pfeffer (Piper; bot.) | بهار ابيض ('*abyad*) Weißer Pfeffer

(Piper album; bot.)

ابتهار *ibtihār* Vorspiegelung (ب e-r S.)

باهر *bāhir* blendend, glänzend, prächtig

مبهور *mabhūr* atemlos, keuchend

بهرج *bahraġa* (بهرجة *bahraġa*) schmücken, aufputzen; mit falschem Glanz ausstatten (a etw.); fälschen (a etw.); e-r fälschen Aussage beschuldigen (o Zeugen) II *tabahraġa* sich schmücken, sich aufputzen; gefälscht sein

بهرج *bahraġ* falsch, gefälscht, wertlos, schlecht; Falschgeld; Flitter, Scheinprunk; Kitsch

بهرجة *bahraġa* Flitter, falscher Glanz, Scheinprunk

بهرجان *bahraġān* Flitter; Gold- od. Silberfäden

مبهرج *mubahraġ* aufgeputzt; prunkhaft; grell (Farben); kitschig

بهرز *bahriz* (äg.) e-e Suppe

بهز *bahaza a (bahz)* wegstoßen, zurückweisen (o j-n)

بهزة *bahza* (n. vic.) Zurückstoßung

بهظ *bahaza a (bahz)* schwer bedrücken, niederdrücken (o j-n; von e-r Last, Arbeit), schwer lasten (o auf j-m) IV dass.

باهظ *bāhiz* schwer, drückend, schwer tragbar; übermäßig, enorm, maßlos; zu teuer, wucherisch (Preise)

بهق *bahaq* Flechtenart (Pflanze der Klasse Lichenes; bot.); Flechte (med.); Vitiligo alba, eine leichtere Form der Lepra (med.)

بهل *bahala a (bahl)* verfluchen (o j-n) ♣ und

VI sich (gegenseitig) verfluchen VIII demütig flehen (vor Gott), anflehen, anrufen (الله Gott)

ابهل 'abhal Sadebaum (Juniperus sabina; bot.)

ابتهال ibtihāl pl. -āt Flehen, flehentliche Bitte, Anrufung

باهل bāhil pl. بهل buhl, buhhal ungebunden

بهلول buhlūl, bahlūl pl. بهاليل bahālīl<sup>2</sup> Spaßmacher, Clown, Narr

بهلوان bahlawān pl. -āt, بهالين bahālīn<sup>2</sup> Akrobat; Gaukler; Seiltänzer

بهلوانيات bahlawānī akrobatisch; pl. بهلوانيات Akrobatik; Gaukelei, Tricks | حركات بهلوانية (ḥarakāt) Akrobatik; Gauklerposen; طيران بهلوانی (ṭayarān) Kunstflug, Schaufliegen

IV dunkel, zweifelhaft, unverständlich machen (أ etw.) V und X dunkel, unverständlich, rätselhaft sein (على für j-n)

بهمة bahma Lamm, Schaf

بهيم bahīm pl. بهيم buhum schwarz

بهيمة bahīma pl. بهائم bahā'im<sup>2</sup> Tier, Vierfüßler; pl. بهائم Vieh

بهيمي bahīmī tierisch, bestialisch

بهيمية bahīmīya tierisches Wesen, Bestialität, Brutalität

ابهام 'ibhām Dunkelheit, Unklarheit, Mehrdeutigkeit

ابهام 'ibhām f., pl. اباهيم 'abāhim<sup>2</sup> Daumen; großer Zeh

باهم bāhim großer Zeh

mubham verschlossen, dunkel, zweifelhaft, unklar, mehrdeutig عدد مبهم | (adad) abstrakte Zahl (math.); الاسم المبهم (ism) das Demonstrativpronomen (gramm.); العصب المبهم ('aṣab) der Vagus, Nervus vagus (anat.)

بهي bahiya u. bahūwa u und بها bahā u. (بهر) a (bahā) schön sein, prächtig aussehen III wetteifern (ب mit j-m in etw.); stolz sein (ب auf), sich rühmen; prahlen (ب mit, ب bei j-m mit etw.) VI miteinander wetteifern; stolz sein (ب auf), sich rühmen (ب e-r S.); prahlen (ب mit)

بهر bahw pl. ابهاء 'abhā' Halle, Saal; Salon, Empfangsraum, -saal

بهي bahiy schön, prächtig; glänzend, strahlend

بهاء bahā' Schönheit, Pracht; Glanz

بهائي bahā'i zur Bahai-Religion gehörig; (pl. -ūn) Anhänger der Bahai-Religion, Bahai

البهائية al-bahā'iya die Bahai-Religion, der Bahaismus

ابهي 'abhā (El.) prächtiger, glänzender

مباهاة mubāhāh und تباه tabāhin Stolz; Prahlerei, Ruhmredigkeit

متباه mutabāhin stolz; prahlerisch

بك siehe بهوات<sup>2</sup>

باء bā'a u wiederkommen, zurückkehren; zurückkommen (ب mit etw.); einbringen (ب etw.) | بالخبية (baḫiba, faṣal) e-n Fehlschlag, Mißerfolg erleiden II (e-n Wohnsitz) bereiten, Unterkunft schaffen (ل und ه j-m, ه an e-m Ort) |

بوا مكانا (*makānan*) e-n Platz einnehmen, sich an e-m Ort niederlassen, wohnen, bleiben; بوا مكانا j-n an e-n Platz stellen, j-m e-n Platz od. e-e Position verschaffen IV (e-n Wohnsitz) bereiten (ه j-m, ه an e-m Ort); sich niederlassen, seinen Sitz haben, wohnen (ب an e-m Ort) V sich niederlassen (ه an e-m Ort); einnehmen, innehaben (مركزا *markazan* e-e Stellung, مقاما *maqāman* e-n Platz) | تبوا مكانا (*makānan*) Raum gewinnen, Boden gewinnen, heimisch werden; تبوا العرش (*'arša*) den Thron besteigen; تبوا الحكم (*hukma*) an die Macht kommen, die Macht übernehmen; تبوا منصبا (*manṣiban*) ein Amt übernehmen od. antreten; ein Amt bekleiden

بيئة *bī'a* pl. -āt Milieu, Umgebung; Umwelt; Lage, Situation (in der j-d lebt); Ort, wo sich j-d heimisch fühlt, Heimat

بيئي *bī'i* milieubedingt, umweltbedingt; Umwelt- | عوامل بيئية Umweltfaktoren

مباءة *mabā'a* Ort, zu dem man zurückkommt, zu dem etw. zu kommen pflegt; Bleibe, Heim

تبوء *tabawwu*: ت. تبوا العرش *t. al-'arš* Thronbesteigung

بواط (*frz. boîte*) *buwāt* pl. -āt (äg.) Büchse, Dose

بوب II in Kapitel od. Abschnitte einteilen; in Gruppen, systematisch anordnen, klassifizieren (ه etw.)

باب *bāb* pl. ابواب *'abwāb*, بيان *bībān* Tür; Tor; Pforte; Eingang; Kapitel, Abschnitt; Rubrik; Gruppe, Klasse, Kategorie; Gebiet (übertr.) | الباب العالي die Hohe Pforte

(Regierung der osm. Türkei); باب المندب *B. al-mandab* Bab el Mandeb (Meerenge zwischen SW-Arabien und Afrika); على فتح بابا جديدا nahe, bevorstehend; e-n neuen Weg, e-e neue Möglichkeit eröffnen; فتح باب الشيء (*futiha*) man begann damit; قفل باب الشيء (*qafala*) e-r S. ein Ende setzen, etw. beenden; (qufila) man machte Schluß damit; من باب الفضل *min b. l-faḍl* als Gunsterweis, aus Güte; من باب أولى (*'aulā*) mit besserem Grund, mit mehr Recht; über dieses Kapitel, darüber; من باب الضرورة *da-rūra* es ist notwendig, daß; ليس هذا من باب الصدفة (*ṣudfa*) dies kommt nicht durch Zufall; (mit folg. Gen.) gehören zu; بابه einzig in seiner Art; طلع على باب الله seinem Lebensunterhalt nachgehen, sein Brot verdienen

بابة *bāba* pl. -āt Art, Klasse, Kategorie

بواب *bawwāb* pl. -ūn Türhüter, Pfortner, Portier

بواية *biwāba* Türhüter-, Pfortneramt

بواية *bawwāba* pl. -āt Tor; Portal | القنطرة *b. al-qanṭara* Schleusentor

تبويب *tabwīb* Kapiteleinteilung; Einteilung, Klassifizierung, systematische Anordnung, Gruppierung

مبوب *mubawwab* nach Gruppen geordnet, klassifiziert

بولين *bōblin* Popeline (Gewebe)

بويينة (*frz. bobine*) *bōbīna* pl. -āt Spule

بويت *buwait* siehe بيت

بوتاجاز *būtagāz* pl. -āt (äg.) Gasherd



بوتاسا (it. *potassa*) *butāsā*, *būtās*  
Pottasche (chem.)

بوتاسيوم (engl. *potassium*) *būtāsiyum* Kalium  
(chem.)

بوتان *būtān* Butan (chem.)

بوتغاز *būtagāz* pl. -āt (syr.) Gasherd

بوتقة *būtaqa* (auch *bautāqa* gespr.) pl. -āt,  
في بوتقة الزمان | *bawātiq*<sup>2</sup> Schmelztiegel  
(*zamān*) im Schmelztiegel der Zeit

بونيك (frz.) *būtik* pl. -āt Boutique

بوجيه (frz. *bougie*) *būših* pl. -āt Zündkerze  
(Motor)

(بوخ) *bāḥa* u (*bauḥ*) bekannt, offenkundig  
werden (Geheimnis); enthüllen, aufdecken  
(a od. ب. etw., ein Geheimnis, ال und  
ل j-m) IV enthüllen, offenbar machen (a  
od. ب. etw., ل j-m); freigeben, preisgeben  
(a etw.); zum Allgemeingut machen, für  
herrenlos erklären (a etw.); erlaubt, legal  
machen (a etw.); für erlaubt erklären;  
gestatten, freistellen (a etw., ل j-m) X ent-  
hüllen (a etw.); als herrenlos, als Allgemein-  
gut betrachten, als gute Beute betrach-  
ten; zum Freiwild machen, preisgeben,  
freigeben (a etw., bes. zur Plünderung,  
Aneignung, Tötung); für erlaubt, für  
rechtmäßig halten (a etw.); verletzen  
(*ḥurmataḥū* j-s Ehre); sich aneignen,  
als Beute nehmen; beschlagnahmen; plün-  
dern (a etw.) | استباح *(damahū)* j-n  
für vogelfrei erklären

بوخ *bauḥ* Enthüllung (e-s Geheimnis-  
ses); Beichte

باحة *bāḥa* pl. -āt, بوخ *būḥ* weiter, offener

Raum; (öffentlicher) Platz; Hof; Halle,  
Saal

اباحة *ibāḥa* Enthüllung (e-s Geheimnis-  
ses); Freistellung, Freigabe, Erlaubnis,  
Zulassungserklärung; Zügellosigkeit

اباحي *ibāḥi* frei, zügellos, hemmungs-  
los; Anarchist; Freigeist

اباحية *ibāḥiya* Freidenkertum, Freigei-  
sterei, Libertinismus; Anarchismus

استباحة *istibāḥa* Aneignung, Erbeutung,  
Wegnahme; Plünderung; Beschlagnahme

مباح *mubāḥ* erlaubt; legal, rechtmäßig;  
jedermann freigegeben, allen offenste-  
hend; herrenlos (i. R.); indifferent (von  
Handlungen, für die weder Lohn noch  
Strafe zu erwarten ist, die aber zulässig  
sind); pl. مباحات indifferente, zulässige  
Handlungen (i. R.)

(بوخ) *bāḥa* u nachlassen, abnehmen; ver-  
löschen; ausbleichen; verderben, schlecht  
werden (z. B. Fleisch) II verderben  
(a etw., النكته die Pointe)

بواخ *buwāḥ* Ausdünstung, Dunst

□ باج *bāyih* verdorben, schlecht; fade  
(z. B. Witz)

بوخارست *Būḥarist* Bukarest

بودرة (frz. *poudre*) *būdra* Puder; Pulver | حليب  
بودرة Milchpulver

بودقة *būdaqa* pl. بوداق *bawādiq*<sup>2</sup> Schmelztiegel

بوذا *Būdā* Buddha

بودي *būdī* buddhistisch; Buddhist

بودية *būdiyya* Buddhismus

بار (بور) *bāra* u (*baur*, بوار *bawār*) zugri-

gehen; brachliegen, unbebaut sein (Boden); nichtig, erfolglos, ertraglos sein (Arbeit); schwer absetzbar, unverkäuflich sein (Ware) | بارت البنت (*bint*) das Mädchen hat keinen Mann bekommen II brachliegen lassen; ertraglos, nutzlos machen (A. etw.) IV vernichten

ارض *būr* unbebaut, brachliegend | اراض *arādīn* Brachland, Ödland; بور siehe auch unten

بورة *būra* Brachland

بوريه siehe Buchstabenfolge

دار البوار | *bawār* Untergang, Ruin | Hölle

بائر *bā'ir* unbebaut, brachliegend (Land)

بوراني *būrānī* (äg.) ein Gemüsegericht

بور سعيد *Būr Sa'id* Port Said (Hafenstadt in NO-Äg.)

بور سودان *Būr Sūdān* Port Sudan (Hafenstadt in NO-Sud.)

بورتريه (frz.) *bortrēh* pl. -āt Portrait

بورتوريكو *Burturikhō* Puerto Rico

بورتوغال *Burtuḡāl* Portugal

بورجوازي (frz.) *burḡuwāzī* bürgerlich; (pl. -ūn) Angehöriger der Bourgeoisie, Bürgerlicher | المجتمع البورجوازي (*muḡtama'*) die bürgerliche Gesellschaft; صغير Kleinbürger

بورجوازية *burḡuwāzīya* Bourgeoisie, Bürgertum | البورجوازية الصغيرة das Kleinbürgertum

بورصة *burṣa* pl. -āt Börse

بورق *bauraq, bōraq* Borax (chem.)

بورما *Burmā* Birma

بورندي, auch بوروندى *Burundi* Burundi (Land in Afrika)

بوري (*türk. boru*) *būri* pl. -āt Signalthorn, -trompete (bes. mil.)

بوروجي *būrūḡī* pl. -īya Signaltrompeter (bes. mil.)

بوري *būri* pl. بوري *bawārī* Meeräsche (Mugil cephalus; zool.) | بوري احمر (*'ahmar*) Meerbarbe (Familie Mullidae; zool.)

بوريه (frz.) *būrēh* Püree

بور II schmolten; böse, mürrisch blicken

بور *būz*, auch f., pl. ابوار *'abwāz* Schnauze; Maul, Rüssel

تبورة *tabwīza* böse Miene

مبور *mubawwiz* böse, mürrisch

بوز *būz*, بوزة *būza* (Speise-)Eis

بوزة *būza* ein bierartiges Rauschgetränk

باز *bāz* pl. بيران *bīzān*, ابواز *'abwāz* Falke (Familie Falconidae; zool.)

بوس *būs* Bus, Autobus, Omnibus

باس (*bāsa u (baus)* küssen (o j-n)

بوسة *bausa, būsa* Kuß

بوستر (engl.) *bōstar* Poster

بوستو (it. busto) *bustū* Korsett

بوسته, بوسطة (it. posta) *busta, buṣṭa* Post

بوسطجي *bustāḡī* pl. -īya (äg.) Postbote

البوسفور *al-Busfür* der Bosphorus

(بوش) *bāša u (baš)* lärmern, brüllen  
(Volksmenge) II dass.

ابواش *baš* pl. ابواش *'aubāš* (für  
Pöbel, Mob

<sup>1</sup> *būš* (koll.; n. un. ة) Rohr, Schilfrohr  
بوصة *būša* pl. -āt Zoll (Längenmaß)

<sup>2</sup> *būš* pl. ابواش *'abwāš* Leinen- od.  
Seidengewebe

بوصلة (it. bussola) *bošla, bašala* pl. -āt  
Kompaß

بيض siehe unter بوض

<sup>1</sup> بواط siehe Buchstabenfolge

<sup>2</sup> بوطة *būta* Schmelztiegel

بوضة *būza* ein bierartiges Rauschgetränk;  
(syr.) Speiseeis

يعرف الكوع | *bū* Handwurzelknochen | بوع <sup>1</sup>  
من البوع (ya'rifu) er kann nicht a von o  
unterscheiden (sprichwörtl. von e-m dum-  
men Menschen)

<sup>2</sup> *bā* pl. ابواع *'abwā* Spannweite der  
seitwärts ausgestreckten Arme, Klafter;  
in Äg. heute = 4 *dirā' mi'mārīya* =  
3 m | طويل الباع stark, mächtig; tüchtig,  
fähig; kenntnisreich; großzügig, freigebig;  
طول الباع *tūl al-b.* Stärke, Meisterschaft;  
Tüchtigkeit, Fähigkeit; Kenntnisreichtum;  
Freigebigkeit; قصر الباع machtlos, ohn-  
mächtig, schwach; unfähig; geizig; قصور  
Ohnmacht, Schwachheit; Unfähigkeit  
(عن zu) بالباع und الذراع mit aller Kraft, mit  
Wucht

<sup>1</sup> بوع II überraschen (o j-n)

باغة *bāga* Zelluloid; Schildpatt

بوغادة *būgāda* und بوغاضة *bugāda* (äg.) Lauge

بوغاز *būgāz* pl. بواغيز *bawāgīz* <sup>2</sup> Meerenge;  
Hafen | بوغاز الدردنيل die Dardanellen

بوفيه (frz. buffet) *būfēh* pl. -āt Büfett;  
Geschirrschrank; Schanktisch

بوق II auf der Trompete blasen

بوق *būq* pl. -āt, ابواق *'abwāq* Trompete;  
Fanfare; Hupe (am Auto), Signalinstru-  
ment; Trichter, trichterförmige Öffnung;  
Schalltrichter; Sprachrohr (auch übertr.);  
Betrug, Verrat | بوق الصوت *b. aš-šaut* od.  
بوق رحى *○* Lautsprecher (Rf.); بوق الراديو  
(rahīmī) Muttertrompete, Eileiter (anat.);  
بوق *(šakli b.)* trichterförmig

بواق *bawwāq* Trompeter, Fanfaren- od.  
Signalhornbläser

باقة *bāqa* Bündel; (Blumen-) Strauß, Bu-  
kett

بائقة *bā'īqa* pl. بوائق *bawā'iq* <sup>2</sup> Unglück,  
Mißgeschick

بواقيل *bawāqīl* <sup>2</sup> بواقلة *būqāla* pl. بوقالة *būqāl*,  
henkelloses Gefäß, Krug

بوكر (engl.) *bōkar* Poker (Kartenspiel)

بوكس (engl. box) *boks* Boxen (Sport); Klein-  
bus; kleiner LKW

بوكسفورد (engl.) *boksaford* Gefängnisauto

بوكسكاف (engl.) *boksakāf* Boxcalf

<sup>1</sup> بال *bāla u (bawl)* und II Wasser lassen,  
urinieren IV harntreibend wirken V =  
II; X zum Urinieren bringen, urinieren  
lassen (o j-n)



بوليصة (frz. *police*) *būliṣa* pl. بوالص *bawāliṣ*<sup>2</sup>

Versicherungsschein, Police | بوليصة الشحن

b. *aṣ-ṣaḥn* Frachtbrief; بوليصة التأمين Ver-  
sicherungspolice

بوليفيا *Būlifīyā* Bolivien

بوليفي *būlifī* bolivianisch

○ داء البولينا *dā' al-baulīnā* Urämie, Harn-  
vergiftung (med.)

بوم *būm* (koll.; n.un. ة) pl. ابوام *'abwām* Eule  
(Ordnung Striges; zool.)

بون<sup>1</sup> *baun, būn* Zwischenraum, Abstand,  
Entfernung; Unterschied

بان<sup>2</sup> (koll.; n.un. ة) Moringe (bot.), Baum,  
der die Behennuß und das Behenöl liefert  
(*Moringa oleifera*); Ägyptische Weide  
(*Salix aegyptiaca* L.; bot.)

بوني<sup>3</sup> (engl.) *bōnī* pl. بواني *bawānī* Pony

بونيق *būniqī* punisch

باه *bāh* Coitus; Potenz

بوهيميا *Bōhīmiyā, Bōhēmīyā* Böhmen

بوهيمي *bōhēmī* böhmisch; Böhme; zur  
Boheme gehörend; Bohemien

بوهيمية *bōhēmīya* Boheme, Leben der  
Bohemiens

بؤونة *ba'ūna* der 10. Monat des kopt. Kalen-  
ders

بوية (türk. *boya*) *bōya* pl. -āt Farbe; Anstrich;  
Schuhcreme | ورشة بويات *warṣat* b. Maler-  
werkstatt

بويجي *bōyagī*, (äg.) *boyagī* pl.

-īya Maler, Anstreicher; Schuhputzer

بوينس ايرس *Buwēnos 'Airis* Buenos Aires

بية *bayya* = باية siehe Buchstabenfolge

بيثة *bī'a*, بيئي *bī'ī* siehe unter بوء

بيادة *biyāda* Infanterie (früher Äg.)

بيادي *biyādī* Infanterist (früher Äg.)

بيان *biyānō* pl. بيانوهات *biyānōhāt*, auch بيان  
*biyān* pl. -āt Piano, Klavier

بيب<sup>1</sup> (frz. *pipe*) *bīb* Röhre; Rohrmündung  
(e-s Bassins, e-s Tanks u. ä.)

بيبة<sup>2</sup> (it. *pipa*) *bība* (westliche) Tabakspfeife

(بيت) بات *bāta i* (مبيت *mabīt*) die Nacht  
zubringen, übernachten; werden, gewor-  
den sein; geraten, geraten sein (في in e-e  
Lage, e-n Zustand), sich darin befinden  
(في in e-r Lage, e-m Zustand); (mit folg.  
Impf.) es ist jetzt dahin gekommen, daß  
er, es kam dahin, daß nunmehr ...; er  
bleibt dabei, er fährt fort, es zu tun | بات  
من المقرر (*muqarrar*) es ist eine beschlossene  
od. gesicherte Sache geworden, es steht  
jetzt fest; بات في حكم المؤكد (*fī hukmi  
l-mu'akkad*) es ist so gut wie sicher  
geworden II (bei Nacht) sinnieren (auf  
etw. aushecken, beschließen, anzetteln  
(auf etw. Böses, ل gegen j-n); die Nacht  
verbringen lassen (j-n) | بيت في الصف  
(*ṣaff; āg.*) in der Klasse sitzenbleiben  
(Schüler) IV die Nacht verbringen lassen  
(j-n)

بيت *bait* pl. بيوت *buyūt*, بيوتات *buyūtāt*

⁴ Haus, Gebäude; Zelt (v. Nomaden);  
Zimmer; Wohnung; Beet; Familie; Hülle,

Futural; (pl. ابيات 'abyāt) Vers; pl. بيوتات  
angesehene, große Häuser; achtbare, an-  
gesehene Familien | بيت الابرّة b. al-'ibra  
Kompaß; بيت الادب b. al-'adab Toilette,  
Klosett; البيت الابيض ('abyaḍ) das Weiße  
Haus (in Washington); بيت تجارى (tigārī)  
Geschäftshaus; بيوتات تجارية (tigārīya)  
große Handelshäuser; البيت الحرام (ḥarām)  
und بيت الاستحمام die Kaaba; بيت الله الحرام  
Badezimmer; بيت الخلاء b. al-ḥalā' Toi-  
lette, Klosett; بيت الداء Ursprung, Sitz der  
Krankheit; بيت ريفي (rifī) Landhaus; بيت  
الشباب b. aš-šabāb Jugendherberge; بيت  
المقدس B. al-Maqdis und البيت المقدس  
(Muqaddas) Jerusalem; بيت القصيدة  
(der wesentliche, hauptsäch-  
liche Vers der Kasside, d. h.) die Quintes-  
senz; das Wesentlichste, Vorzüglichste,  
der Clou von etw.; was sich aus der Masse  
des übrigen heraushebt; das Richtige; بيت  
لحم Bēt Lahm Bethlehem; البيت المال  
das Herrscherhaus; بيت المال Schatzhaus; Fis-  
kus, Staatskasse (i. R.); Verwaltung va-  
kanter muslim. Hinterlassenschaften (Tun.);  
بيت الماء b. an-naḥāfa und بيت النظافة  
Toilette, Klosett; اهل البيت 'ahl al-b.  
Familie, bes. die Familie des Propheten;  
اهل البيوتات Leute aus guten, angesehenen  
Familien

بيتى baitī häuslich, Haus-, Heim-, zum  
Haus gehörig; zahm (von Tieren); zu  
Hause hergestellt

بيت buwāt pl. -āt Häuschen; kleines  
Zelt

بيات bayāt: بيات شتوي (šatawī) Winter-  
schlaf (der Tiere)

بيات bayyāt pl. -ūn, بيانة bayyāta Inter-

natsschüler

بيوت bayyūt nicht mehr frisch

مبيت mabit Übernachtung; Herberge

بائت bā'it nicht frisch, alt, abgestanden;  
(āg.) sitzengeblieben (في الصف fi ṣ-ṣaff  
in der Schulklasse)

مبيت mubayyit pl. -ūn e-r, der dunkle  
Pläne schmiedet, Dunkelmann, Intrigant

بيتā: بيتا 'ašī''at b. Betastrahlen  
(phys.)

بيتون (frz. béton) bitōn Beton

بيتوني bitōnī Beton-

بيج (frz.) bēḡ beige

بيجاما biḡāmā und بيجامة biḡāma pl. -āt Pyjama

باد (بید) bāda zugrunde gehen, untergehen,  
vergehen IV vernichten, vertilgen, aus-  
rotten (ج, ه, z-n, etw.)

بيد ان baida 'anna obgleich, während;  
(am Satzanfang:) jedoch, indessen, aber,  
allerdings

بيداء baidā'² pl. بيد bid, بيداوات bai-  
dāwāt Wüste, Steppe

ابادة 'ibāda Vernichtung, Beseitigung,  
Ausrottung

بائد bā'id vergänglich; vergangen | العرب  
البائدة die echten Araber der Vergangen-  
heit

مبيد mubīd vernichtend; (pl. -āt) Ver-  
nichtungs-, Vertilgungsmittel | مبيدات  
حشرية (ḥašariya) Insektenvertilgungsmit-  
tel; مبيدات حيوية (ḥayawīya) Antibiotika  
(biol., med.)

بيادة² siehe Buchstabenfolge

بيداغوجي *bidağōğī* pädagogisch

بيدر *baidar* pl. بيار *bayādir*<sup>2</sup> Tenne, Dreschboden

بيدق *bidaq* (und بيدق *bayādiq*<sup>2</sup> pl. بياق *bayādiq*<sup>2</sup> Bauer (im Schachspiel)

بيذجان = باذجان, siehe Buchstabenfolge

بيارة *bayyāra* pl. -āt (jor.) Rad zur Bewässerung; (syr.) Pflanzung, Garten

مصنع | بيرة *birā*, *bīra* Bier (it. *birra*) بيرة, بير<sup>2</sup> *mašna*<sup>2</sup> al-b. Brauerei

بيرق *bairaq* pl. بيارق *bayāriq*<sup>2</sup> Fahne, Flagge  
بيرقدار *bairaqdār* Fahnenträger

جبال البيرنيه *ğibāl al-Bīrinēh* die Pyrenäen

بيرو<sup>1</sup> *Bērū* Peru

بيرو<sup>2</sup> (frz. *bureau*) *bīrō* pl. *bīruwāt* Büro

بيروت *Bairūt*<sup>2</sup> Beirut

بيارته *bairūtī* pl. بوارته *bawārīta*, بيارته *bayārīta* Beiruter

بيروقراطي *bīruqrāṭī* bürokratisch; (pl. -ūn) Bürokrat

بيروقراطية *bīruqrāṭīya* Bürokratie

بيزنطة *Bizantā*<sup>2</sup> und بيزنطيا *Bizantiyā* Byzanz

بيزنطي *bizantī* byzantinisch

بيسون *bīsōn* Bison (zool.)

(بيض) باض *bāda* i Eier legen (auch ه); bleiben, seßhaft sein od. werden. (ب an e-m Ort) | باض بالمكان وفرخ | (*wa-farraḥa*) am Ort geboren werden und heranwachsen; sich festsetzen und verbreiten (Plage)  
II weiß machen, weiß färben (ه etw.);

weißen (ه Mauer); bleichen (ه Webstoffe, Wäsche, Reis usw.); verzinnen (ه etw.); ins reine schreiben (ه etw.), eine Reinschrift anfertigen (ه von etw.) | بيض وجهه (*wağḥahū*) j-n rein, glanzvoll erscheinen lassen; j-m Ehre erweisen; j-n reinwaschen, rechtfertigen od. herausstreichen; بيض لا Gott möge ihn froh machen! | بيض من صحيفته es wirft kein gutes Licht auf ihn V Pass. zu II; IX weiß werden

بيض مقل | بيض *baid* pl. بيوض *buyūd* Eier | بيض *maqliy* Rührer

بيضة *baiḍa* (n. un.) pl. -āt Ei; Hode; Helm; Hauptteil, Wesentliches | بيضة البلد *b. al-balad* an seinem Ort in hohem Ansehen stehender Mann; بيضة الحدر *b. al-ḥidr* Frau, die von der Außenwelt abgeschlossen ist, keusche, anständige Frau; بيضة الديك *b. al-dik* Hahnenei, d. h. e-e unmögliche, außergewöhnliche Sache; بيضة الاسلام das Gebiet des Islam; بيضة الصيف die muslim. Gemeinschaft; بيضة الصيف *b. aṣ-ṣaiṣ* die heißeste Zeit des Sommers; بيضة النهار *b. an-nahār* heller Tag, Tageslicht; بيضة النهار في am hellichten Tag; الدفاع *b. ad-dīn*, *b. al-waṭan* die Verteidigung der Religion, des Vaterlandes

بيضاوى *baiḍawī* und بيضوى *baiḍī*, بيضاوى *baiḍawī* eiförmig, oval; siehe auch unten

بيضا *buyaiḍa* und بويضا *buwaiḍa* pl. -āt kleines Ei; Ei (biol.)

بياض *bayāḍ* Weiße, Weiß; Weißtünche; — (pl. -āt) kahles, ödes, unbebautes Land; unbeschriebene, leere Stelle, Lücke (in e-r Handschrift); Blanko; Leukom

(weißer Fleck auf der Hornhaut des Auges; *med.*); weiße Wäsche, pl. بياضات *b. al-baid* Weißwaren, Wäschestücke; Milch, Butter und Eier (*syr.*) | بياض البيض *b. al-baid* Eiweiß; بياض العين *b. al-'ain* das Weiße im Auge; بياض النهار *b. an-nahār* heller Tag, Tageslicht, (Akk.) bei Tage, den Tag über; بياض يومه وسواد ليله *bayāda yaumihi wa-sawāda lailihi* bei Tage und bei Nacht; بياض الوجه *b. al-waġh* untadeliger Charakter, guter Ruf; سمك بياض *samak b. (āg.)* ein Nilfisch; على بياض unbeschrieben, blanko; لبس (ارتدى) البياض (*labisa, irtadā*) sich in Weiß kleiden

بيض bayūd pl. بياض *buyud, bid* eierlegend

ابيض *'abyad*<sup>2</sup>, f. بياض *baidā*<sup>2</sup>, pl. بياض *bid* weiß; hell; rein, glänzend, blank; makellos, edel, aufrichtig (Charakter); leer, unbeschrieben (Papier); Weißer, Angehöriger der weißen Rasse, pl. البياض *al-bidān* die Weißen; الابيض *al-bidān* das Eiweiß | ارض بياض (*'arḍ*) ödes, unbebautes Land; ثورة بياض (*ṭaura*) e-e friedliche, ohne Blutvergießen vollzogene Revolution; يا خبر ابيض (*ḥabar*), euphemistisch statt يا خبر اسود (*'aswad*), o schlimme Kunde! welch ein Malheur! eine schöne Bescherung! الخيط الابيض (*ḥaiṭ*) die erste Morgendämmerung; الذهب الابيض (*ḍahab*) Platin; بالسلاح الابيض mit der blanken Waffe; صحيفته بياض (*ṣaḥīfatuhū*) sein Ruf ist glänzend, er hat edle Taten zu verzeichnen, er ist von edlem Charakter; صف بياض (*ṣuḥuf*) edle, glorreiche Taten; اكدوبة بياض (*'ukdūba*) fromme, verzeihliche Lüge; ليلة بياض (*laila*) durchwachte Nacht; الموت الابيض (*māut*) natürlicher od.

gewaltloser Tod; يد بياض wohltätige Hand, Wohltat

الدار البيضاء *al-Baidā* (Kurzform für الدار البيضاء) Casablanca

بيضاوى *baidāwī* (zu الدار البيضاء) aus Casablanca stammend; Einwohner von Casablanca

مبيض *mabīd, mibyaḍ* Eierstock (*anat.*)

تبويضة *tabyīḍa* Reinschrift

○ ابياض *ibyaḍ* Leukämie (*med.*)

بائض *bā'id* pl. بواض *bawā'id*<sup>2</sup> eierlegend

مبيض *mubayyid* pl. -ūn Tüncher; Bleicher; Verzinner; Abschreiber, Hersteller e-r Reinschrift

مبوضة *mubayyada* Reinschrift

بيطر *baiṭara* Tierheilkunde, betreiben; beschlagen (♠ Pferd)

بيطار *baiṭār* pl. بياطرة *bayāṭira* Tierarzt; Hufschmied

بيطري *baiṭarī* tierärztlich, veterinär | الطب البيطري (*ṭibb*) Veterinärmedizin; بيطري Tierarzt

بيطرة *baiṭara* Veterinärwesen, Tierheilkunde; Hufschmiedehandwerk

<sup>1</sup> باع *bā'a* i (*bai'*, مبيع *mabī'*) verkaufen (♠ etw., o. od. j-m, um, für e-n Preis) III e-n Vertrag schließen (♠ mit j-m); huldigen (♠ j-m), als Oberhaupt anerkennen (♠ j-n) | بويع له بالخلافة (*būyi'a*) er wurde durch Huldigung als Kalif anerkannt IV verkaufen lassen (♠ etw.); ausbieten, zum Kauf anbieten (♠ etw.) VI untereinander ein Geschäft abschließen, e-n Handel schließen VII verkauft werden; ver-



käuflich sein VIII kaufen (من هـ etw. von j-m), abkaufen (هـ جـ m etw.) | لا ابتاع | منه ولا ابيعه ('abtā'u, 'abī'uhū) ich will nichts mit ihm zu tun haben, ich traue ihm nicht

بيع *bai'* pl. بيعات *buyū'āt*, بيع *buyū'* Verkauf | البيع zu verkaufen; (بيوعات) بيع بالجملة (*ḡabriya*) Zwangsverkäufe, Zwangsversteigerung; بيع بالخيار (*hiyār*) Verkauf mit Rücktrittsrecht (i. R.); بيع لآخر راغب (*li-'āḡiri rāḡibin*) Verkauf an den Meistbietenden; بيع العينة *b. al-'ina* Kreditkauf (i. R.)

بيعة *bai'a* Abschluß e-s Geschäftes; Handel, Transaktion; Verkauf; Kauf; Huldigung, Treuebekenntnis, Treueid (für e-n Herrscher od. ein Staatsoberhaupt) | على البيعة (= engl. into the bargain) obendrein, als Zugabe

بيع *bayyā'* pl. -ūn Verkäufer, Händler; Zwischenhändler

مبايعة *mubāya'a* pl. -āt Vertragsabschluß; Huldigung, Treuebekenntnis, Treueid (für e-n Herrscher od. ein Staatsoberhaupt); Transaktion

إبتىاع *ibtiyā'* Kauf

بائع *bā'i'* pl. -ūn, باعة *bā'a* Verkäufer; Händler

بائعة *bā'i'a* pl. -āt Verkäuferin

مبيع *mabī'* verkauft; (pl. -āt) Verkauf | إدارة المبيعات *'idārat al-m.* Verkaufsleitung (e-r Firma); المشتريات والمبيعات (*muštara'yāt*) Käufe und Verkäufe (bes. Börse)

مباع *mubā'* verkauft

مبتاع *mubtā'* Käufer

بيعة<sup>2</sup> *bī'a* pl. -āt, بيع *biya'* (chr.) Kirche; Synagoge

بيفتيك (engl.) *biftēk* Beefsteak

بيك (türk.) *bēg, bēk* pl. بيكوات *bēgawāt* (sy.), *bē* pl. *bēkawāt* (āg.) Bey (früher Ehrentitel); siehe auch بيه

بيكوية *bēkawīya* (āg.) Rang e-s Bey, Bey-Würde

بيك آب (engl. pick-up) *bik-'ab*, auch آب بيك, Tonabnehmer; Plattenspieler | سيارة بيك (*sayyāra*) kleiner Lieferwagen

بيكار *bikār* Zirkel

بيكباشى siehe بيكباشى

بيكه (frz.) *bikeh* Piqué (Stoffart)

بيكين *Bikīn, Pikiñ* Peking

كرسى بيل *kursī* (frz. *bille*) *bīl* Kugel | بيل<sup>1</sup> *b.* Kugellager (techn.)

بولة<sup>2</sup> *bīla* siehe unter بول

بيلسان *bailasān* Holunder, Holunderbaum (*Sambucus nigra*; bot.)

بيلهارسيا *bilharsiyā* Bilharziose (med.)

بيليه (frz. *bille*) *bīlya* pl. -āt kleine Kugel, Murremel (z. Spielen)

بیمارستان *bīmāristān* pl. -āt Hospital; Irrenanstalt

بان (بين) *bāna i* (بان *bayān*) deutlich, erkennbar sein od. werden; klar sein od. werden, evident sein (ل j-m); (بين *bain*, بينونة *bainūna*) sich trennen, getrennt, geschieden sein od. werden, sich abheben, sich unterscheiden (عن von) II klar,

sichtbar machen; deutlich machen; bekanntgeben, angeben; aufzeigen, nachweisen, darlegen; erklären, erläutern (▲ etw.); trennen, klar unterscheiden, abheben (▲ etw. von) III sich trennen, sich entfernen (○ von), verlassen (○ j-n); verschieden sein (▲, ○ von), unähnlich sein, widersprechen (▲ e-r S.), im Gegensatz stehen (▲ zu) IV deutlich machen, klar machen, erklären, erläutern (▲ etw. j-m); trennen, sondern, unterscheiden (▲ etw. von); klar und deutlich reden; deutlich aussprechen, klar zum Ausdruck bringen (عن etw.); klar, deutlich sein V klar, verständlich sein od. werden (▲ j-m); offenkundig werden; sich herausstellen; sich erklären, klar hervorgehen (من aus); klar unterscheiden sein (من von); Klarheit zu erhalten suchen (▲ über); (kritisch) anschauen (○, ▲ j-n, etw.); blicken, spähen (▲, ○ nach j-m od. etw.); Klarheit gewinnen (▲ über); sich darüber klar werden (ان daß); deutlich erkennen, wahrnehmen, merken, bemerken, in Erfahrung bringen (▲ etw.); unterscheiden (▲ etw. von) VI unterschieden sein; ganz verschiedenartig sein; differieren, voneinander abweichen; im Gegensatz zueinander stehen; sich in der Spanne zwischen (بين) zwei Beträgen od. Werten bewegen, differieren, schwanken zwischen X klar, deutlich, offenkundig, evident sein od. werden; verständlich sein; klarmachen, klarstellen (▲ etw.); klar erschließen; erkennen, wahrnehmen (▲ etw.); Pass. *ustubina* deutlich hervorgehen (من aus) | استبان له ان es wurde ihm klar, daß

بين *bain* Trennung; Zwischenraum; Un-

terschied | ذات البين Feindschaft, Uneinigkeit, Zwist; في البين inzwischen

بين *baina* (Präp.), auch ما بين *mā baina* und فيما بين *fī-mā baina*, zwischen; unter, inmitten | و — بين entweder — oder; teils — teils, z. B. كان القوم بين صامت ومتكلم (*ṣāmitin wa-mutakallimin*) teils schwiegen und teils redeten die Leute; بين يديه (*yadaihi*) vor ihm (räuml.); bei ihm, in seinem Besitz, z. B. لا سلاح بين يديه (*silāḥa*) er hat keine Waffe bei sich; فيما بيني وبين نفسي währenddessen; بين ذلك und bei mir selbst, in meinem Innern, innerlich; بين ذراعيه (*dirā'aihi*) in seinen Armen; بين min *bainihim* aus ihrer Mitte; بين Zwischending; Zwischen-, weder gut noch schlecht, mittelmäßig, erträglich, بين Mittelding, Zwischending; بين شيء بين *waqtin* (Zeit) und *fatratin* (Fahrt) und *wa-'uḥrā* (Abend) ab und zu, zwischendurch, von Zeit zu Zeit; ما بين يوم وليلة (*yaumin wa-laīlatin*) über Nacht, plötzlich; ما بين *wa-'āḥara* von einem Tag zum andern, plötzlich; ما بين الساعة ٩ والساعة ١٢ zwischen 9 und 12 Uhr; ما بين النهرين (*nahrain*) Mesopotamien

ما بين *mā-bain* siehe Buchstabenfolge

بينما *bainamā* (Konj.) während

بين *bayyin* klar, offenbar, deutlich, evident; (pl. ابيناء *'abyinā'*<sup>2</sup>) beredt

بينه *bayyina* pl. -āt klarer Beweis; Beweis, Beweismittel (i. R.); Beweisurkunde | بينة على بينة (*ẓarfīya*) Indizienbeweis; erwiesenermaßen; sich im klaren sein über; wohlunterrichtet sein,

auf dem laufenden sein über

بيان *bayān* pl. -āt Klarlegung, Verdeutlichung; Erklärung, Erläuterung; Vorführung, Demonstration (z. B. von Geräten, Waffen); Bekanntgabe, Kundgabe, Mitteilung; Bericht; Communiqué (pol.); Exposé; (abgegebene) Erklärung, Feststellung; Angabe (عن über, auch z. B. in e-m Fragebogen); Vermerk; Aufstellung, Verzeichnis, Liste (z. B. der Speisen e-s Restaurants, der Druckfehler e-s Buches); Programm (z. B. vorgesehener Veranstaltungen); Beredsamkeit; البيان Bezeichn. des Korans; pl. بيانات Daten | بيانات احصائية ('ihṣā'iya) statistische Angaben; بيان الحقيقة (journ.) Berichtigung; بيان الحكومة (raqmīya) Regierungserklärung; بيانات رقمية (muṣṭarak) Zahlenangaben; بيان مشترك (suḥufi) Presseerklärung; عطف البيان 'atf al-b. erklärende appositionelle Anfügung (gramm.); علم البيان 'ilm al-b. Lehre von der Bildersprache (Teil der Rhetorik); (allg.) rhetorische Wissenschaft (der Araber); بيان عن البيان (ganīy) selbstverständlich

بياني *bayānī* erklärend, erläuternd; rhetorisch | خطوط بيانية graphische Darstellung (durch Linien od. Kurven)

مقياس *mīyān* Gerät zur Messung und graphischen Darstellung (phys., med.) |

مبيان نفسي (*naṣfī*) Psychograph

ابن *abyan*<sup>2</sup> (El.) klarer, deutlicher, offenkündiger

تبيان *tabyān*, *tibyān* Darlegung, Aufzeigung, Erklärung

تبين *tabyīn* und ابانة *'ibāna* Darlegung;

Erklärung, Erläuterung; Verdeutlichung

تباين *tabāyun* Verschiedenheit; Unterschiedlichkeit, Gegensatz

تباين *tabāyūnī* unterschiedlich; gegensätzlich

استبيان *istibyān* Erhebung, Umfrage; Fragebogen

استبانه *istibāna* Klärung, Klarstellung

بان *bā'in* klar, offenbar, deutlich; endgültig, unwiderruflich (Ehescheidung; i. R.); klar verschieden; geschieden (Frau); ungewöhnlich, übermäßig (Länge, Größe) | بان الطول *b. aṭ-ṭūl* hoch aufragend, von ungewöhnlicher Größe (Mensch)

بائنة *bā'ina* Mitgift der Braut

مبينة *mabyūna* Distanz, Entfernung, Abstand

مبين *mubayyin* pl. -āt Anzeiger (Meßvorrichtung) | مبين السرعة *m. as-sur'a* Geschwindigkeitsmesser (techn.)

مباين *mubāyin* unterschiedlich, verschieden; gegensätzlich

مبين *mubīn* klar, offenbar, deutlich | الكتاب المبين Bezeichn. des Korans

متباين *mutabāyin* gegensätzlich; verschiedenartig, unterschiedlich; schwankend

بيان<sup>2</sup> = بيانو, siehe Buchstabenfolge

بيناله (*it.*) *biyenāle* Biennale

بينباشي siehe بکباشي

بينتو siehe بنتو

بلدان بينيلوكس *buldān Bēnēluks* Beneluxländer

بيه (*türk.*; = بك und بك) *bēh* Bey (früher Ehrentitel); (als ehrende Anrede und Höflichkeitstitel) Herr, يا بيه mein Herr! (nach dem Namen) فلان بيه Herr N. N.  
 بيوره<sup>1</sup> (*engl. purée*) *biyūrēh* Püree, Brei

بيوره<sup>2</sup> (*frz. pyorrhée*) *biyōrēh* Eiterfluß (*med.*)

بيولوجيا *biyulōgiyā* Biologie

بيولوجى *biyulōgī* biologisch

بيونس ايرس *Byūnis 'Airis* Buenos Aires

## ت

ت<sup>1</sup> Abkürz. für تلفون *Telephon*, تشرين *tširīn*<sup>2</sup> (Monatsname), ت<sup>1</sup> = الاول, تشرين الاول, ت<sup>2</sup> = الثاني, توف *tawuffiya* und für توف, تشرين الثاني, ت<sup>2</sup> gestorben, gest. (mit folg. Datum)

ت<sup>2</sup> *ta* (Schwurpartikel) bei, تالله *ta-llāhi* bei Gott!

تاء *tā* f. Name des Buchstabens | تاء مربوطة | Bezeichn. des Buchstabens ة (Fem.-Endung)

تابلو *tablōh* pl. -āt (*frz. tableau*) and تابلوه Gemälde; Bild (Theater); Szene, Programm-Nummer (bes. Variété); Armaturenbrett (Auto)

تابوت *tābūt* pl. توابيت *tawābit*<sup>2</sup> Kasten, Holzkasten, Schrein; Lade; Sarg, Sarkophag | تابتو العهد *t. al-'ahd* Bundeslade; تابتو رفع المياه *t. raf' al-miyāh* Wasserhebe-maschine, Wasserschraube; تابتو الساقية *t. as-sāqiya* Schöpftrad

تابيوكا *tābiyōkā* Tapioka

تاتا *ta'ta'a* stammeln (aus Furcht)

تاج siehe تاج

تأد siehe تأد

اتار البصر: IV (تار) *bašara* anstarren od. z-n

تور siehe تارة<sup>2</sup>

تازه (= طازة; Genus unveränd.) frisch, zart

تاق *ta'q* Allergie (*med.*)

تاك *tāka* Fem. des Dem.-Pron. ذاك *dāka* (du. تانك *tānika*, Gen. und Akk. تينك *tainika*), siehe unter ذا

تاكسى *taksī* pl. -āt, (saudi-ar.) تاكسى *ta-kāsi* Taxi

توام *tau'am* siehe Buchstabenfolge

تامبر *tambar* siehe تنبر

التاميز *at-Tāmīz* die Themse

تانزانيا siehe تانزانيا

تانك siehe تانك (Buchstabenfolge)

تاي *tāy* (*mağr.*) Tee | تاي احمر *'ahmar*) schwarzer Tee

تايلاند und تايلند *Tailand* Thailand

التايمز (= التيمز; *engl. the Thames*) die Themse

تايوان *Taiwān* Taiwan.

تایور *tāyōr* = تاییر

تاییر (*frz. tailleur*) *tāyēr* pl. -āt Damenkostüm

تب *tabba i* (*tabb*, تب *tabab*, تاب *tabāb*)  
verderben, zugrunde gehen X stabilisiert  
sein od. werden; geregelt, geordnet sein;  
im Gange sein | استتب له الامر die Sache  
nahm e-n günstigen Verlauf für ihn

له *tabban lahū* Verderben über ihn!  
möge er zugrunde gehen!

استتب *istitbāb* geregelter Zustand, Ord-  
nung; Stabilität; guter Verlauf

التبت *at-Tibit* und *at-Tubbat* Tibet

تبتی *tibtī* tibetisch, tibetanisch

تبر *tabara i* (*tabr*) zerstören, vernichten (A  
etw.)

تبر *tibr* Rohmetall; Goldstaub, Goldteil-  
chen; Erz

تبار *tabār* Untergang, Vernichtung

تبرية *tibriya* Kopfschuppen

تبریز *Tabriz*<sup>2</sup> Täbris (Stadt in NW-Iran)

تبع *tabi'a a* (*taba'*, تباعة *tabā'a*) folgen (o,  
A j-m, e-r S., auf j-n od. etw.); nachfolgen,  
nachgehen (A, o j-m, e-r S.), hinter j-m  
(o) hergehen; sich halten an etw. (A);  
verfolgen, einschlagen (A e-n Weg); nach-  
kommen (A e-r S.); gehören (A zu);  
unterstellt sein, untergeordnet sein, unter-  
stehen (o j-m) | تبع الدروس die Unterrichts-  
stunden regelmäßig besuchen III folgen  
(A, o j-m, e-r S.); beistimmen (o j-m,  
على in etw.), übereinstimmen (o, A mit);  
verfolgen (o j-n, A etw., auch geistig, z. B.

e-e Entwicklung, e-n Weg, Vorgang,  
Ablauf usw.); fortsetzen (A etw., z. B.  
سيره *sairahū* seine Fahrt), fortfahren (A in  
od. mit) IV folgen lassen (A e-r S. etw.);  
nachfolgen lassen, unterstellen, unterord-  
nen, nachordnen (o o j-m j-n, A A e-r  
S. etw.) V folgen (A e-r S.); verfolgen  
(o j-n, A etw., bes. übertr. ein Thema,  
e-e Entwicklung, Nachrichten usw.); be-  
obachten, studieren (A etw.), nachgehen  
(A e-r S.); unterstellt sein VI aufeinander-  
folgen, der Reihe nach kommen; sich  
ununterbrochen folgen VIII folgen (A, o  
j-m, e-r S.); nachfolgen, Gefolgschaft  
leisten (o j-m); sich anschließen (A an);  
verfolgen (o j-n, auch rechtlich, B mit  
etw.; A z. B. e-n Weg, e-e Richtung od.  
Linie, auch geistig, z. B. e-e Entwicklung,  
e-n Vorgang); sich halten (A an etw.);  
befolgen, beachten, beobachten, einhalten  
(A z. B. ein Prinzip, e-e Vorschrift);  
nachgehen (A e-r S.), studieren, verfolgen  
(A etw.); betreiben, praktizieren (A etw.);  
gehören (A zu); angehören (A e-r S.); Pass.  
*uttubi'a* Anhänger haben od. finden (على  
für etw., z. B. e-e Idee) | اتبع سياسة  
(*siyāsatan*) e-e Politik verfolgen; اتبع يمينه  
(*yamīnahū*) sich rechts halten X zum  
Nachfolgen veranlassen (o j-n); verführen  
(o j-n); zur Folge haben, nach sich ziehen  
(A etw.); sich etw. (A) unterordnen,  
unterstellen

تبع *taba'* Nachfolge; Untergeordnetsein;  
Gefolgschaft, Gefolge; untergeordnet, folg-  
sam (J j-m, e-r S.); zugehörig, zuge-  
ordnet; بالتبع hintereinander; تابعا *taba'an*  
*li* entsprechend, nach, zufolge, gemäß;  
je nach; infolge; — (pl. اتباع *'atbā'*)

Gefolgsmann, Begleiter, Anhänger; Untertan

تبعي *taba'i* beiläufig, als Folgeerscheinung auftretend

تبعه *tabi'a* pl. -āt Folge, Konsequenz; Verantwortung, Verantwortlichkeit | النقي | التبعة على (alqā) j-n od. etw. verantwortlich machen

تبع *tabi'* pl. تبع *tibā'* nachfolgend, anhangend; — (pl. تبائع *tabā'i'*<sup>2</sup>) Gefolgsmann, Anhänger; Helfer, Diener

تبعية *taba'iya* pl. -āt Unterordnung, Unterstellung, Unterstelltsein; Abhängigkeit, Unselbständigkeit (auch *pol.*); Zugeordnetsein, Zugehörigkeit (zu e-r übergeordneten Größe, Macht, Gruppe); Untertanenschaft; Staatsangehörigkeit | بالتبعية im Anschluß daran; folglich, daher, demgemäß

تباعا *tibā'an* nacheinander, hintereinander, nach und nach

متابعة *mutāba'a* pl. -āt Verfolgung (auch z. B. e-r Entwicklung, e-s Vorgangs); Beobachtung; Kontrolle, Überwachung; Fortführung, Fortsetzung | متابعة التدريب Weiterbildung, Fortbildung; محطة متابعة *maḥaṭṭat m.* Kontrollstation (für Satelliten)

اتباع *'itbā'* (*gramm.*) Verstärkung durch Wiederholung des Wortes mit verändertem Anfangskonsonanten wie *kaṭīr baṭīr*

تتبع *tatabbu'* pl. -āt Verfolgung (bes. übertr., s: V); Folge, Ablauf | التتبع التاريخي der Ablauf der Geschichte; تتبعات عدلية ('adliya) gerichtliche Verfahren, Rechtsverfolgung (*jur.*)

تابع *tatābu'* Aufeinanderfolge; Stafette, Staffel (Sport) | بالتتابع nacheinander, der Reihe nach; in Fortsetzungen, als Serie; متابعة التتابع *musābaqat at-t.* Staffellauf; Staffelschwimmen (Sport)

اتباع *ittibā'* Verfolgung (auch z. B. e-r Politik); Einhaltung (e-r Richtung, e-s Weges, e-r Vorschrift usw.), Befolgung, Beobachtung, Beachtung; اتباعا *ittibā'an li* zufolge, entsprechend, gemäß

○ اتباعي *ittibā'i* klassisch; klassizistisch

○ اتباعية *ittibā'iya* Klassik; Klassizismus

توابع *taba'a*, تبعه *'atbā'* pl. تابع *tābi'* folgend; nachgestellt; abhängig (ل von); untergeben, untergeordnet, unterstellt (ل j-m); gehörend (ل zu, bzw. j-m); der Zuständigkeit j-s (ل) unterworfen; anhangend, Gefolgschaft leistend; — (pl. اتباع *'atbā'*) Anhänger, Gefolgsmann; Jünger; Schüler; Untergebener, Diener; Faktotum; (pl. تبعه *taba'a*) Untertan; — (pl. توابع *tawābi'*<sup>2</sup>) Satellit (auch *pol.*); Anhängsel, Anhang, Zusatz (zu e-m Schriftstück, Dokument); Fortsetzung; Apposition (*gramm.*); Funktion (*math.*); — pl. توابع Nebenräume; Nebengebäude; abhängige Gebiete; zugehörige Dinge von minderer Bedeutung; Zubehör; وتوابعه und was sonst noch dazugehört | تابع اصطناعي (*iṣṭinā'i*) künstlicher Satellit; دول توابع (*duwal*) und دول تابعة Satellitenstaaten (*pol.*); — pl. التابعون die Muslime der zweiten und folg. Generation

تابعه *tābi'a* pl. توابع *tawābi'*<sup>2</sup> Begleiterin, Dienerin; weibl. Dämon, der die Frauen begleitet; Dazugehöriges; Folge, Folgeerscheinung, Konsequenz, Ergebnis; Ver-

antwortlichkeit; — pl. تواع siehe auch تابع *tābi*°

تابعی *tābi*°i pl. -ūn Muslim der zweiten od. folg. Generation im Frühislam (hist.)

تابعية *tābi*°iya Zugehörigkeit; Abhängigkeit; Staatsangehörigkeit

متبع *matbū*° gefolgt (ب von); einer, dem Gefolgschaft, Gehorsam geleistet wird, Führer, Leiter (Ggs. تابع *tābi*°); Wort, dem e-e Apposition folgt (gramm.)

متبع mutatabbi° pl. -ūn Beobachter

متتابع *mutatābi*° aufeinanderfolgend, fortgesetzt; pl. متتابعات Folge von Stücken (mus.), Melodienfolge

متبع *muttaba*° befolgt (z. B. Vorschrift, Sitte); üblich; begangen (Weg)

تبغ *tibg*, tabg pl. تبوغ *tubūg* Tabak (Nicotiana; bot.)

تبل *tabala* i verzehren, krank machen (ه j-n; Liebe) II, III und توبل *taubala* würzen (ا etw.)

تابل *tābal*, tābil pl. توابل *tawābil*° Koriander (Coriandrum sativum; bot.); Würze, Gewürz

تبولة *tabbūla* (syr., lib.) Art Salat aus Bulgur, Petersilie, Minze, Zwiebel, Zitronensaft, Gewürzen und Öl

متبول *matbūl* krank, schwach, verzehrt

متبل *mutabbal* gewürzt; (syr., lib.) mit einer Mischung aus Reis, gehacktem Fleisch und Gewürzen gefüllt, z. B. باذنجان *bāḏiḡān* gefüllte Auberginen

تابلوه siehe تبلوه

تب *tibn* Häcksel, kleingehacktes od. durch

Dreschen zerkleinertes Stroh (als Futter und Baumaterial) | حمى التبن *humma t-t.* Heufieber

تبنی *tibnī* strohfarbig

تبان *tabbān* Häcksel- od. Strohverkäufer

درب التبانة *darb at-tabbāna* Milchstraße (astr.)

متبن *matban* pl. متابن *matābin*° Strohhäufen

تبيوكا *tabiyyōkā* Tapioka

التتر *at-Tatar* und التار *at-Tatār* die Tataren

تتاری *tatarī* tatarisch; Tatare

تتری *tatrā* (zu وز) nacheinander, der Reihe nach

تتك *(türk.) titik* Abzug (am Gewehr)

تتن *(türk.) tutun* Tabak

تتنوس *titanūs* Tetanus (med.), Wundstarrkrampf

تجر *tagāra* u Handel treiben III handeln, Geschäfte machen (ه mit j-m, في od. ب mit e-r Ware) VIII Handel treiben; handeln (في od. ب mit e-r Ware)

تجارة *tiḡāra* Handel; Handelstätigkeit; kaufmännischer Beruf; Handelsgeschäft; Handelsware | تجارة خاسرة Verlustgeschäft; تجارة المرور Transithandel; ارباب التجارة Handelsherren, Großkaufleute

تجاری *tiḡārī* Handels-, Kommerz-, geschäftlich, kommerziell; kaufmännisch; kommerziell betrieben; kommerziell lohnend od. ergiebig; (pl. تجاریون) Handelsagent, Kaufmann | بیت تجاری Handelshaus

Geschäftshaus; الحركة التجارية (*ḥaraka*) der Handelsverkehr; شركة تجارية (*šarika*) Handelsgesellschaft; غرفة تجارية (*ḡurfa*) Handelskammer; اتفاق تجارى (*ittifāq*) Handelsabkommen

متجر *matḡar* pl. متاجر *matāḡir*<sup>2</sup> Handel, Handelsgeschäft; Ware; Laden, Ladengeschäft

متجرى *matḡari* Handels-, geschäftlich

متاجرة *mutāḡara* Handel

اتجار *ittiḡār* Handel (ب. od. ن. mit etw.)

تاجر *tāḡir* pl. تاجر *tugḡār*, *tiḡār* Kaufmann, Geschäftsmann, Händler | تاجر الجملة *t. al-ḡumla* Engros-Händler; تاجر التجزئة *t. al-taḡzi'a* und تاجر القطاعي *t. al-qattā'i* Kleinhändler, Einzelhändler

تاجرة بضاعة *biḡā'a tāḡira* leichtverkäufliche, gängige Ware

تجاه *tugāha*, *tiḡāha* (Präp.) vor, gegenüber

تحت *tahta* (Präp.) unter; unterhalb; unterliegend (z. B. e-r Behandlung, e-m Verfahren) | تحت التجربة (*taḡriba*) auf Probe, probeweise verwendet; im Versuchsstadium; تحت التحضير *t. taḡḡir* in Vorbereitung; تحت الحفظ (*hiḡḡ*) unter Bewachung; تحت السداد (*sadād*) ausstehend, unbezahlt (*kfm.*); تحت السلاح (*taḡḡ*) unter den Waffen; تحت سمعهم (*sam'ihim*) vor ihren Ohren; تحت التسوية (*taswiya*) ausstehend, unbeglichen (*kfm.*); تحت اشراف (*'isrāfi*) unter dem Patronat, der Oberaufsicht von; تحت الشعور *t. taḡḡ* unterbewußt; تحت تصرفه (*taḡarrufih*) zu seiner Verfügung; تحت الطبع (*tab'*) unter der Presse, im Druck; تحت عنوان (*'unwāni*) unter dem Titel; تحت اعيننا (*'a'yuninā*)

vor unseren Augen; تحت التمرين *t. taḡḡ* in der Ausbildung begriffen; تحت اليد (*yad*) in Händen, zur Hand, verfügbar, greifbar; تحت يده *t. taḡḡ* unter seiner Macht, in seiner Gewalt; تحت من *min taḡḡ* unter — hervor; unter

تحت *tahtu* (Adv.) unten, darunter

تحتي *taḡḡi* Unter- | بناء تحتي (*binā' taḡḡi*) Unterbau, Infrastruktur

تحتاني *taḡḡāni* unten, darunter befindlich, Unter- | ملابس تحتانية *maḡḡ* Unterkleidung

تحتمس *Tuḡutmis*<sup>2</sup> Thutmosis (altägypt. Königsname)

IV beschenken (ب. od. ه. j-n mit etw.)

تُهفة *tuhfa* pl. تُهف *tuhaf* Geschenk; Kleinod, Kostbarkeit, Seltenheit, Rarität; Kunstwerk | تُهفة فنية (*fanniya*) künstlerische Rarität, erlesenes Kunstwerk

متحف *muthaf*, auch *mathaf* gespr., pl. متاحف *matāḡif*<sup>2</sup> Museum | متحف الشمع *m. aḡ-šam'* Wachsfigurenkabinett

تحتس *tahḡ* siehe تحتس

تَح *tahḡa* u sauer werden (Teig)

تحت *taht* pl. تُت *tuhūt* Bettstelle, Bettgestell; Sitzbank, diwanförmiges Holzgestell; Thron; Podium; Orchester (des Orients) | تحت الثياب *t. al-ḡiyāb* Kleiderschrank; تحت الملك *t. al-mulk* Thron; Residenz, Hauptstadt; تحت المملكة *t. al-mamlaka* Hauptstadt

تحتة *tahta* pl. تُت *tuhāt* Brett; Holzpult, Schreibpult; Wandtafel (zum Schreiben)

تحت *tahtaḡa* faulen



*tahtarawān* pl. -āt Tragsänfte (für eine Person, an Stangen von zwei Männern, auch von zwei Maultieren getragen)

<sup>1</sup> *taḥima a* an einer Verdauungsstörung, an Übelkeit leiden (durch Übersättigung) IV übersättigen (o j-n); Magenbeschwerden, Übelkeit verursachen (o j-m); überladen (a Magen) VIII = I

*tuḥama*, *tuḥma*, auch *taḥma* gespr., pl. *tuḥam*, -āt Übersättigung; Magenverstimmung, Verdauungsstörung, Übelkeit

*mathūm* an Übelkeit, Verdauungsstörung leidend

<sup>2</sup> *taḥama i* abgrenzen, begrenzen (a etw.) III angrenzen (a an)

*taḥm*, *tuḥm* pl. *tuḥūm* Grenze  
*mutāḥim* angrenzend

*tadruḡ<sup>2</sup>*, *tadruḡa* Fasan (Phasianus; zool.)

*Tadmur<sup>2</sup>*, auch *Tudmur<sup>2</sup>* gespr., Palmyra (antike Stadt, heute kleine Ortschaft, in Syr.)

*tadmuri*, auch *tudmuri* gespr., irgendeiner | *tadmuri* لا niemand, keine Menschenseele

*tarābēza* pl. -āt (äg.) Tisch

*traḡēdiyā*, (äg.) *traḡēdiyā* pl. -āt Tragödie

*traḡidyān* (frz. *tragédien*) *traḡidyān* (äg.) Darsteller tragischer Rollen

*trāḥōmā* und *trāḥōma* Trachom (med.)

*tirās* (frz.) *tirās* Terrasse

*trām*, *trāmūy* pl. -āt Straßenbahn

*tranzistar* und *tranzistūr* pl. -āt Transistor

*tariba a* staubig, bestaubt sein od. werden II und IV bestauben, mit Erde od. Staub bedecken (o j-n, a etw.) III Gefährte, Kamerad sein (o j-m); gleichaltrig sein (o mit j-m) V bestaubt, staubbedeckt sein

*tirb* pl. *atrāb* Altersgenosse; Gefährte, Kamerad

*tarib* staubig, staubbedeckt

*turba* pl. *turab* Staub; Erde; Boden (auch übertr.: auf dem etw. gedeiht), Erdboden; Ackererde; Ackerboden; Grab, Grabstätte, Grabmal; Friedhof | *ramliya* Sandboden; *ṭiniya* Lehm Boden

*turabi* pl. -iya (äg.) Totengräber

*turāb* pl. *atriba* *tirbān* Staub, Erde; Erdboden; (o. Pl.) Heimatboden, Territorium (e-s Landes)

*turābī* staubig; staub-, pulverartig; erdig; staubfarben, grau; territorial

*turāba* Staub; O Zement

*tariba* pl. *tarā'ib<sup>2</sup>* Brust

*matraba* Armut, Elend; (pl. *matārib<sup>2</sup>*) Materialgrube, Stelle, von der Erde für Bauzwecke weggeholt wird

*mutrib* staubig, bestaubt

*tarbasa* (= *darbas*) verriegeln (a die Tür)

*tirbās* pl. *tarābis<sup>2</sup>*, *tarābis*

*tarābis*<sup>2</sup> Riegel (der Tür, des Fensters)

ترينتین *tarbantīn* Terpentin

ترينة *tarabēza* pl. -āt (äg.) Tisch

ترين *turbīn* und ترينة *turbīna* pl. -āt Turbine

مولد | ترين *turbīnī* Turbinen-, Turbo-

ترين *(muwallid)* Turbogenerator (techn.)

تر *tirtir* Gold- und Silberplättchen, Pailletten

تراث *turāṭ* Erbe (bes. übertr.) | ثقافى *(ṭaqāfī)* kulturelles Erbe

ترائى *turāṭī* das Erbe betreffend

ترجم *tarğama* übersetzen (ا. etw., عن aus e-r Sprache, الى in e-e andere); interpretieren; ausdrücken (ا. etw.); umsetzen (ا. etw. in, z. B. in die Praxis); (erklärend) behandeln (ا. etw.); e-e Lebensbeschreibung geben, e-e Biographie verfassen (ل von j-m, auch ه)

ترجمة *tarğama* pl. تراجم *tarāğim*<sup>2</sup>, -āt Übersetzung; Interpretation; Lebensbeschreibung, Biographie (auch ترجمة الحياة); Einleitung, Vorwort (e-s Buches) | الترجمة *(sab'inīya)* die Septuaginta; ترجمة ذاتية *(ḡāṭiya)* Autobiographie; ترجمة فورية *(faurīya)* Simultandolmetschen

ترجمان *turğumān* pl. تراجمة *tarāğima*, تراجمين *tarāğim*<sup>2</sup> Übersetzer, Dolmetscher

مترجم *mutarğim* pl. -ūn Übersetzer, Dolmetscher; Biograph | مترجم فورى *(faurī)* Simultandolmetscher

مترجم على الفيلم *mutarğam* übersetzt | مترجم (film) synchronisiert (Filmdialog)

تراجيديا siehe ترجيديا

تر *tariḥa* a (*tarah*) und V bekümmert, betrübt sein II und IV bekümmern, betrüben (ه j-n)

تر *tarah* pl. تراح *'atrāḥ* Kummer, Betrübnis

ارخ siehe تاريخى und تواريخ, تاريخ

ترزى *tarzī* pl. ترزية *tarzīya* (äg.) Schneider

ترزية *tarzīya* Schneiderei

تراس<sup>1</sup> siehe Buchstabenfolge

ترس<sup>2</sup> II mit e-m Schild, Schutzpanzer versehen (ه j-n)

ترس *turs* pl. تروس *turūs*, اتراس *'atrās* Schild (zur Verteidigung); Sonnenscheibe; — ترس *tirs* pl. تروس *turūs* Zahnrad, Getrieberad; pl. تروس *turūs* Getriebe (techn.) | ذراع التروس *(techn.)* Getriebeschalthebel (techn.); صندوق التروس *(techn.)* Getriebekasten (techn.); ناقل *sundūq at-t.* Gangschaltung (techn.); سمك الترس *(techn.)* Gangschaltung (techn.); التروس *samak at-turs* Steinbutt (Scophthalmus maximus; zool.)

ترس *turs* Schwarzerde

متراس *matras*, *mitras* pl. متارس *matāris*<sup>2</sup> Türriegel, Querstange od. -leiste zum Verschließen; Verschanzung; Bollwerk, Barrikade

متراس *mitrās* pl. متاريس *matāris*<sup>2</sup> Türriegel, Querstange od. -leiste zum Verschließen; Verschanzung; Barrikade; Sperre, Straßensperre

ترسانة *tirsāna* und *tarsāna*, obs. ترسانة *tars-ḥāna*, pl. -āt Arsenal; Schiffswerft

ترسكل *(frz. tricycle)* trisikl Dreirad

ترسو *(it. terzo)* tersō (äg.) 3. Klasse (im Zug);

## 3. Platz (im Theater od. Kino)

ترسينة (it. terrazzino) tarasina pl. -āt Balkon

ترع tari'a a voll, gefüllt sein od. werden (Gefäß) IV füllen (a etw., bes. ein Gefäß)

ترعة tur'a pl. ترع tura', -āt Kanal; künstlicher Wasserlauf | ترعة اليراد t. al-'irād Zuführungs-, Bewässerungskanal; ترعة التصريف Abfluß-, Entwässerungskanal (Äg.); الترعة الشريفة (früher) die Residenz des Sultans von Marokko

مترع mutra' gefüllt (ب mit), voll (ب von)

ترغل turğul, ترغلة turğulla Turteltaube (Streptopelia turtur; zool.)

ترف tarifa a in Wohlstand, luxuriös leben IV verweichlichen; üppig ausstatten, überladen (o j-n) V = I

ترف taraf und ترفة turfa Luxus, Wohlstand, Überfluß; Verweichlichung

ترف tarif üppig, luxuriös

مترف mutraf in Wohlstand und Luxus lebend; luxuriös; luxuriös ausgestattet, überladen (ب mit etw.); pl. المترفون die Reichen

ترفاس tirfās (magr.) Trüffel (Tuber; bot.)

ترفل tarfala einherstolzieren

ترقوة tarquwa pl. ترقيق tarāqin Schlüsselbein (anat.)

ترك taraka u (tark) lassen, unterlassen, aufgeben (a etw.); ablassen, absteigen (a von etw.); verlassen (o j-n, a e-n Ort); auslassen, unberücksichtigt lassen, übergehen (a etw.); überlassen (ل od. الى a etw.

j-m, e-r S.); zurücklassen, hinterlassen

(a etw., ل j-m, als Vermächtnis) ترك

ترك مكانا الى e-n ترك مكانا الى j-n etw. tun lassen; ترك

(Aufenthalts-) Ort vertauschen mit; ترك في

ذمته (fi dimmatihi) etw. in j-s Obhut

lassen, j-m etw. überlassen; ترك على حاله

etw. od. j-n unverändert belassen, sich

selbst überlassen; ترك وشانه (wa-šanahū)

j-n in Ruhe lassen, ungeschoren lassen,

sich selbst überlassen; ترك جانباً (ġāniban)

etw. beiseite lassen; ترك الحبل على الغارب

(habla) die Zügel schießen lassen, den

Dingen freien Lauf lassen; ترك حبله على

غاربه (hablahū) j-n gewähren lassen, j-m

od. e-r S. die Zügel schießen lassen

III verlassen, allein od. im Stich lassen

(o j-n); in Ruhe lassen (o j-n); die

Feindseligkeiten einstellen (o gegen j-n)

ترك tark Unterlassung; Aufgabe (e-r S.);

Auslassung; Überlassung; Zurücklassung

تركة tarika, tirka pl. -āt Nachlaß, Inin-

terlassenschaft, Vermächtnis, Erbe

تركة tarika pl. ترائك tarā'ik<sup>2</sup> unverhei-

ratet gebliebene Frau, alte Jungfer

متاركة mutāraka Waffenstillstand

مترك matruk verlassen; aufgegeben; (pl.

-āt) Nachlaß

ترك II türkisieren (o j-n) X zum Türken

werden; türkische Art annehmen

الترك at-Türk und الترك al-'Atrāk die

Türken

تركي turki türkisch; Türke; التركية die

türkische Sprache

تركيا Turkiyā die Türkei

ترك تترك tatrik Türkisierung

تركتار *traktar* und تركتور *traktör* pl. -āt Traktor

تركستان *Turkistān*<sup>2</sup> Turkestan

التركمان *at-Turkumān* die Turkmenen

ترمبیط *turumbēṭ* (syr.) pl. -āt (europ.) Trommel; ترمبیطة *turumbēṭa* (äg.) pl. -āt dass., bes. große Trommel; Trompete

ترمبیطچی (äg.) *turumbatçı* Trommler; Spielmann (mil.)

ترمس *turmus* (n. un. ة) und ترموس *turmūs* Lupine (Lupinus; bot.)

ترموستات *tirmustāt* Thermostat (techn.)

ترمومتر *tirmumitr* pl. -āt Thermometer

ترنج *turung* siehe اترج, اترنج

تره *tariha a* (tarah) nichtiges Zeug reden; sich mit Nichtigkeiten abgeben

ترهه *turraha* pl. -āt Trug, Falsches, Posse; lügnerische Behauptung, Schwindel, Märchen

ترواده (frz. Troade) *Tirwāda* Troja

تروب (engl. troop) Trupp, Zug; Schwadron | تروب سوارى (sawāri) Kavallerieschwadron (Äg.)

تریاق *tiryāq* Theriak, Gegengift

تریکو (frz. tricot) *trikō* pl. تریکوات *triko-wāt* Trikot; Strickerei | عامل تریکو Stricker; ماشین تریکو Strickmaschine

ترجة (pers.; äg. Schrb.) *tazga* pl. *tazagāt*, تراج *tuzag* Werk Tisch, Werkbank, Hobelbank

تركة *tazga* pl. تركات, ترك = ترجة usw.

تسعة *tis'a*, f. تسع *tis'* neun

تسعة عشر *tis'ata 'ašara*, f. تسع عشرة *tis'a 'ašrata* neunzehn

تسع *tus'* pl. اتساع *'atsā'* Neuntel

تسعون *tis'ūn* neunzig

التسعينات *at-tis'ināt* die neunziger Jahre

التاسع *at-tāsi'* der neunte

تصاد *Tšād* Tschad (Land in Afrika)

تشرين *tširīn*<sup>2</sup> pl. تشارين *tašārīn*<sup>2</sup> Monatsname: تشرين الاول *t. al-'awwal* Oktober, تشرين الثاني *t. al-ṭānī* November (Syr., Ir., Lib., Jord.)

تشيكوسلوفاكيا *Tšikuslōvākiyā* die Tschechoslowakei

تشيكوسلوفاكى *tšikuslōvāki* tschechoslowakisch; (pl. -ūn) Tschechoslowake

تشيكى *tšiki* tschechisch; (pl. -ūn) Tscheche

تشيلي *Tšili* Chile; *tšili* chilenisch; (pl. -ūn) Chilene

تطلى (türk. tatlı) *taṭli* Süßigkeiten

تطوان *Tiṭwān*<sup>2</sup> Tetuan (Stadt in NW-Mar.)

تع Abkürz. für تعالى, siehe علو

تعب *ta'iba a* (ta'b) sich plagen, sich abmühen; müde sein od. werden; überdrüssig werden (من e-r S.) IV Mühe verursachen, lästig fallen (ه j-m); müde machen quälen, ermüden, anstrengen (ه j-n)

تعاب *ta'ab* pl. اتعاب *'at'āb* Mühe, Anstrengung, harte Arbeit, Plage; Last, Unannehmlichkeit, Schwierigkeit, Beschwerde, Kummer; Müdigkeit, Ermüdung; pl

اتعاب Gebühren, Honorar  
 تعب *ta'ib* und تعبان *ta'bān* müde, ermüdet, ermattet  
 متعب *matā'ib*<sup>2</sup> Mühen, Anstrengungen; Unannehmlichkeiten, Schwierigkeiten; Beschwerden, Leiden (durch Krankheit), Strapazen  
 متعب *mut'ib* beschwerlich, unannehmlich; lästig; ermüdend; langweilig  
 متعب *mut'ab* ermüdet, müde  
 تتعب *ta'ta'a* stammeln; hin- und herschütteln  
 اتعب *tata'ta'a* und تتعب *itta'ta'a* sich regen, sich hin- und herbewegen  
 تعز *Ta'izz*<sup>2</sup> Taiz (Stadt in der Jemenitischen Arab. Republik)  
 تعس *ta'asa a*, *ta'isa a* fallen, zugrunde gehen; niedrig, elend werden; *ta'asa* und IV unglücklich, elend machen, zugrunde richten (o j-n)  
 تعس *ta's* und تعاسة *ta'āsa* Elend, Unglück  
 تعساء *ta'is* und تعيس *ta'is* pl. *tu'asā'*<sup>2</sup> elend, unglücklich  
 متعوس *mat'ūs* pl. متاعيس *matā'is*<sup>2</sup> elend, vom Unglück heimgesucht  
 تف *taffa* spucken, speien II „pfui“ sagen  
 تف *tuff* Schmutz unter den Fingernägeln; تفانك *tuffan laka* pfui über dich!  
 تافة *taffāfa* Spucknapf  
 تفتا *tafettā*, تفتاه Taft  
 تفاح *tuffāh* (koll.; n. un. ة) pl. -āt, تفاح

تافاف *tafāfiḥ*<sup>2</sup> Apfel; Äpfel  
 تفكة *tufka* pl. تفك *tufak* (ir.) Gewehr  
 تفل *tafala u i* (*tafl*) spucken, speien  
 تفل *tufi* und تفال *tufāl* Spucke, Speichel  
 تفل *tafil* übelriechend  
 متفلة *mitfala* Spucknapf  
 تفه *tafiha a* (*tafah*, تفاهة *tafāha*, تفوه *tufūh*) gering, unbedeutend sein; fade, geschmacklos, banal sein  
 تفه *tafah* und تفوه *tufūh* Geringfügigkeit, Geringheit, Bedeutungslosigkeit  
 تفاهة *tafāha* Geringheit, Bedeutungslosigkeit, Gewöhnlichkeit; Fadheit, Geschmacklosigkeit, Banalität; Dummheit, Einfalt  
 تفه *tafiḥ* und تافه *tāfiḥ* klein, gering, unbedeutend; wertlos; gewöhnlich, durchschnittlich; fade, geschmacklos, banal  
 اتفه *'atfah*<sup>2</sup> (El.) geringer; gewöhnlicher, geschmackloser  
 تافيه *tāfiha* pl. توافه *tawāfiḥ*<sup>2</sup> wertlose Sache; Kleinigkeit, Nichtigkeit  
 (تقن) IV vollkommen machen (▲ etw.); beherrschen, vollendet, gut können (▲ etw., z. B. e-e Sprache), sich auf etw. (▲) gut verstehen  
 تقن *tiqn* geschickt, gewandt  
 تقني *tiqnī* technisch; (pl. -ūn) Techniker  
 تقنيه *tiqnīya* Technik (auch künstlerische); Perfektion  
 تقانة *taqāna* Festigkeit; Vollendung, Vollkommenheit

- اتقن <sup>1</sup> *atqan* (El.) vollendeter, vollkommener, gründlicher
- اتقان <sup>2</sup> *itqān* Perfektion, Vollendung, Vollkommenheit; Genauigkeit, Gründlichkeit, Präzision; gründliches, solides Können; Beherrschung (z. B. e-s Faches, e-r Sprache) | في غاية الاتقان in höchster Vollendung, hervorragend gearbeitet
- متقن *mutqan* vollendet, vollkommen; genau, exakt
- وقى *taqā* i fürchten (bes. Gott) VIII s. تقى <sup>2</sup> *atqiyā* 'atqiyā pl. اتقياء *taqiy* gottesfürchtig, fromm
- تقية *taqiya* Furcht; Vorsicht; (bei den Schiiten) Verheimlichung des religiösen Bekenntnisses (bei Zwang od. drohendem Schaden)
- اتقى *atqā* (El.) frömmer
- تقى *tuqan* und تقوى *taqwā* Gottesfurcht, Frömmigkeit
- ١ *takka u* niedertreten, zerstampfen (ا etw.); berauschen (ه j-n; vom Wein)
- ٢ *tikka* pl. تكة *tikak* Band, Schnur (im oberen Saum der Hose, zum Festbinden)
- ٣ *takka u* ticken (Uhr)
- تكة *tikka* pl. -āt Ticken (der Uhr), Tickgeräusch
- ٤ siehe Buchstabenfolge
- تكونت *tukūt* pl. zu engl. ticket
- ١ *taktaka* niedertreten, zertrampeln (ا etw.)
- ٢ *taktaka* brodeln, wallen (Kochendes)
- ٣ *taktaka* ticken (Uhr)
- تكتكة *taktaka* Ticken (der Uhr), Tickgeräusch
- تكتوني *taktūnī, tiktōnī* tektonisch
- تكتيك *taktik* Taktik
- تكتيكي *taktikī* taktisch
- تكرز (engl. tickers) *tikarz* Fernschreiber
- وكل نكلة siehe unter نكل
- تكنية *tikniya* Technik
- تكنوقراط *tiknuqrāt* Technokrat
- تكنوقراطي *tiknuqrātī* technokratisch; (pl. -ūn) Technokrat
- تكنولوجيا *tiknulōgiyā* und (bes. vor Gen.) تكنولوجيا *tiknulōgiya* Technologie; Technik | تكنولوجيا الفضاء *t. al-faḍā* Weltraumtechnik
- تكنولوجيا *tiknulōgi* technologisch; technisch
- تكنيك *taknik* pl. -āt Technik (auch künstlerische); technisches Verfahren
- تكنيكي *taknikī* technisch
- تكية *takīya* pl. تكايا *takāyā* Kloster (e-s muslim. Ordens); Hospiz; Herberge, Asyl (für Gebrechliche od. Bedürftige)
- ١ تل *tall* pl. اتلال *tilāl*, اتلال *atlāl* تل *tulūl* Hügell, Anhöhe | تل ابيب *T. 'Abīb* Tel Aviv (Stadt in Israel)
- تلة *talla* Haufen
- ٢ تل *tull* Tüll
- ٣ تلي *talli* siehe Buchstabenfolge

تلاتل *talātil*<sup>2</sup> harte, schwere Dinge od. Ereignisse, Mühen, Widrigkeiten

تليد *talīd*, تاليد *tālīd*, تلاد *tilād* überkommen, ererbt, alt (Besitz, Eigentum)

تلسكوب *tiliskūb*, *taliskōb* pl. -āt Teleskop  
تلسكوبي *tiliskūbī*, *taliskōbī* teleskopisch

(تلع) IV den Hals ausstrecken; ausrecken (▲ den Hals)

تلعة *tal'a* pl. تلاع *tilā'* Anhöhe, Berg-hang; Wasserlauf (mit starkem Gefälle)

تليع *tali'* lang, langgestreckt; hoch

تلغراف *tiligrāf*, *taligrāf* pl. -āt Telegraph; Telegramm | ارسل تلغرافا الى telegraphieren an od. nach

تلغرافي *tiligrāfi*, *taligrāfi* telegraphisch

تلف *talifa a (talaf)* vernichtet werden; beschädigt, verdorben werden od. sein, kaputtgehen II ruinieren; kaputtmachen, erledigen, fertigmachen (ه j-n) IV vernichten; ruinieren, beschädigen, verderben, kaputtmachen; verschwenden (▲ etw.)

تلف *talaf* Untergang; Ruinierung, Beschädigung; Schaden, Verlust; Verschwendung

تلفان *talfān* verdorben; nichtsnutzig

متلف *matlaf*, متلفة *matlafa* pl. متالف *matālīf*<sup>2</sup> Wüste

ميتلاف *mitlāf* Verschwender; großen Schaden anrichtend, von verheerender Wirkung

اتلاف *'itlāf* pl. -āt Vernichtung, Zerstörung; Beschädigung; Schaden

تالف *tālīf* ruiniert, beschädigt; kaputt;

verdorben, schlecht

متلوف *matlūf* und متلف *mutlaf* ruiniert, beschädigt; kaputt; verdorben

متلف *mutlif* Vernichter, Zerstörer; Beschädiger; beschädigend; schädlich, Schaden bringend

تلفز *talfaza* durch Bildfunk übertragen; im Fernsehen senden (▲ etw.)

تلفزة *talfaza* (bes. *mağr.*) Fernsehen

تلفزي *talfazi* Fernseh-

○ تلفاز *tilfāz* Fernsehapparat

تلفزيون *tilivizyōn*, *talivizyōn*, *talavizyōn* Fernsehen; (pl. -āt) Fernsehgerät

تلفزيوني *tilivizyōni* usw. Fernseh- | إذاعة (تلفزيونية) *'idā'a* Fernseh-sendung, -übertragung

تلفن *talfāna* (*Saudi-Ar.*, *Kuw.*) telephonieren

تلفون *tilifōn*, *talifōn* und تلفون pl. -āt Telephon

تلفوني *tilifōni*, *talifōni* telephonisch

تلقا *tilka* und تلقائي *tilkāni* siehe unter لقي

تلك *tilka* Fem. des Dem.-Pron. ذلك (siehe unter ذا)

تلكس *tiliks* und تلکس *tiliks* Telex

تلكم *tilkum* Fem. des Dem.-Pron. ذلكم (siehe unter ذا)

تلم *talam* pl. اتلام *'atlām* (Acker-)Furche

تلمذ *talmāda* als Schüler od. Lehrling annehmen (ه j-n); Schüler sein od. werden (ل bei j-m, auch على), seine Schul- od.

Lehrzeit verbringen II *tatalmaḍa* Schüler sein od. werden, in die Lehre gehen (ل od. على يده bei j-m)

تلمذة *talmaḍa* Schülerzeit; Lehrzeit, Lehre; Probezeit

تلماذ *tilmāḍ* Gelehrsamkeit

تلامذة *tilmiḍ* pl. تلاميذ *talāmiḍ*<sup>2</sup>, تلامذة *talāmiḍa* Schüler; Lehrling; e-r, der eine Lehr- od. Probezeit durchmacht, der in der Ausbildung begriffen ist; Jünger (Jesu); Kadett (Ir.; mil.)

تلميذة *tilmiḍa* pl. -āt Schülerin

تلمسان *Tilimsān*<sup>2</sup> Tlemcen (Stadt in NW-Alg.)

تلمود *talmūd* Talmud

تله *taliha a (talāh)* erstaunt, bestürzt, ratlos sein

تاله *tālih* und متله *mutallah* ratlos, in Verlegenheit | تاله العقل *t. al-'aql* geistesabwesend

(تلو) *talā u (tulūw)* folgen, nachfolgen; — (تلاوة) *tilāwa* lesen, verlesen, vorlesen (a etw., على j-m); rezitieren (a etw.) VI aufeinanderfolgen X fortfahren | استتلى | er sagte weiter, fuhr mit den Worten fort ...

ارسل | تلو *tilwa* (Präp.) nach, hinter, auf Brief auf Brief senden

تلاوة *tilāwa* Lesen. Verlesung (bes öffentl.); Rezitation (bes. des Korans)

تال *tālin* folgend, nachfolgend, nächst folgend; بالتالي *bi-t-tāli* dann, später, im folgenden, folglich, infolgedessen

متتال *mutatālin* aufeinanderfolgend

تل (türk. telli) *tallī* glitzerndes Gewebe, mit Gold- od. Silberfäden durchwirkt

تليباتي *tilibāṭī* telepathisch

تليس *tallīs, tillīs* pl. تلاليس *talālīs*<sup>2</sup> Sack

تليفريك (frz. téléferique) *tilifirik* Drahtseilbahn

تلفزيون *tilivizyōn* und تلفزيونى siehe تلفزيون

تلفون *tilifōn* und تلفونى siehe تلفون

تم *tamma i* vollständig, vollkommen, vollendet sein od. werden; vollbracht werden (ل durch j-n); zu Ende kommen, beendet sein od. werden; abgeschlossen werden, zustande kommen, vollzogen werden (z. B. Vertrag); sich vollziehen, sich abspielen; stattfinden; Tatsache sein od. werden; vorliegen; beharren (على bei); fortfahren (على mit) II und IV vollenden, abschließen; vollkommen machen, vervollständigen, vollmachen; aus-, durchführen, zustande bringen (a etw.) X zur Vollendung bringen (a etw.); zu vervollkommen streben (a etw.)

تمام *tamām* Vollständigkeit, Gänze; Beendigung; voll, ganz, komplett, vollkommen; تماما *tamāman* ganz und gar, völlig, gänzlich; genau (Adv.) | بدر تمام (*badr*) und فى تمام الساعة (*qamar*) Vollmond; تمام معنى الكلمة genau um 6 Uhr; تمام (ma'nā l-kalima) im vollen Sinne des Wortes; بالتمام ganz und gar, vollkommen

تيمية *tamīma* pl. تمام *tamā'im*<sup>2</sup> Amulett

اتم *'atamm*<sup>2</sup> (El.) vollständiger; vollkommen; اتم استعداد | in vollster Bereitschaft



- تتممة** *tatimma* Ergänzung, Vervollständigung; — (pl. -āt) Supplement; Fortsetzung und Ende, Schlußteil (z. B. e-s Artikels od. e-r Serie)
- تتميم** *tatmīm* Vollendung, Vervollständigung; Ausführung, Durchführung
- اتمام** *'itmām* Vollendung, Vervollständigung; Beendigung, Abschluß; Durchführung, Ausführung
- استتمام** *istitmām* Beendigung; Vervollkommnung
- تام** *tāmm* vollständig; vollkommen, perfekt; ganz; vollgültig, vollwertig; in sich abgeschlossen, sinnvoll, keiner Ergänzung bedürftend (*gramm.*)
- تمباك** *tumbāk* pers. Tabak (bes. für die Wasserpfeife)
- تمبر** *tambar* und **متمبر** *mutambar* = **تنبر** (s.d.)
- تمتم** *tamtama* stammeln, lallen; murmeln; vor sich hinsagen, halblaut aufsagen (ب etw.)
- تممة** *tamtama* Gemurme<sup>1</sup>; Stammelei
- تمر** *tamr* (koll.; n. un. ة) pl. **تمور** *tumūr*, *tamarāt* Dattel; Datteln, bes. getrocknete Datteln | **تمر هندي** (*hindī*) Tamarinde (Tamarindus indica; *bot.*); Tamarindenwasser (Erfrischungsgetränk)
- تمرجى** *tamargī* (*äg.*), auch **تمورجى**, **نيمارجى**, **تومرجى** pl. -īya Krankenwärter, -pfleger; **تمرجية** pl. -āt Krankenschwester, -pflegerin
- تموز** siehe Buchstabenfolge
- تمساح** *timsāh* pl. **تماسيح** *tamāsīḥ*<sup>2</sup> Krokodil (Crocodilus; *zool.*)
- تمغة** *tamḡa* Stempel; Stempelabdruck | **ورق تمغة** *waraq t.* Stempelpapier
- تمن** *tumman* Reis
- تموز** *tammūz*<sup>2</sup> Juli (*Syr., Ir., Lib., Jord.*)
- تن** *tunn* Thunfisch (Thunnus thynnus; *zool.*)<sup>1</sup>
- تنين** *tinnīn* pl. **تنانين** *tanānīn*<sup>2</sup> Drache (auch *astr.*); Wasserhose; siehe auch Buchstabenfolge
- تاني** *tāni* pl. **تاء** *tunnā* fest ansässig
- تنوب** *tannūb* (koll.; n. un. ة) Tanne (**أبتنة**; *bot.*)
- تنباك** *tumbāk* und **تنبك** *tumbak* pers. Tabak (bes. für die Wasserpfeife)
- تنبال** *tinbāl* pl. **تابيل** *tanābil*<sup>2</sup> klein von Gestalt
- تنبر** (*frz. timbre*) *tambar* pl. **تابر** *tanābir*<sup>2</sup> (*maḡr.*) Stempel; Stempelmarke; Briefmarke
- متمبر** *mutambar* (*maḡr.*) gestempelt; frankiert (Brief)
- تنبل** (*türk. tembel*) *tambal* pl. **تابلة** *tanābila* faul; Faulpelz, fauler Kerl
- تنجستين** (*engl. tungstin, tungstin*) Tungsten, Wolfram (*chem.*)
- تندة** (*it. tenda*) *tanda* Zelt; Sonnendach, Baldachin
- تنور** *tannūr* pl. **تاناير** *tanānīr*<sup>2</sup> e-e Art Backofen, Backgrube
- تنورة** *tannūra* (*syr., lib.*) Damenrock; Unterrock
- تنزانيا** *Tanzāniyā* Tansania (Land in O-Afrika)

- تزانى *tanzānī* tansanisch; (pl. -*ūn*) Tansanier
- تنس *tinis* Tennis | تنس الطاولة *t. at-tāwula* Tischtennis
- تنك<sup>1</sup> *tanak* Weißblech; Kanister (pl.) aus Weißblech (*syr.*, *lib.*)
- تنكجي *tanakǧī* pl. -*īya* Klempner
- تنكة *tanaka* pl. -*āt* Blechgefäß; Blechtopf; (*syr.*, *lib.*) Kanister aus Weißblech; (*äg.*) Kaffeekanne aus Kupfer | تنكة غاز (*syr.*, *lib.*) Benzinkanister
- تانك<sup>2</sup> *tānika* siehe تانك (Buchstabenfolge)
- تنوة *tanwa* Kaffeesatz
- تنيس *tinis* Tennis
- تين *tanin* Tannin, Gerbsäure
- تهته *tahtaha* stammeln, stottern
- تهمة<sup>1</sup> *tuhma* pl. تهم *tuham* Verdächtigung, Verdacht; Vorwurf; Anklage
- تهمة<sup>2</sup> *Tihāma*<sup>2</sup> Tihama, Küstenebene im SW der arab. Halbinsel
- توا *tawwan* sofort, sogleich, auf der Stelle; soeben | لتو *li-t-tawwi* sofort, auf der Stelle, auch mit Pers.-Suff.: لتوى *li-tawwī*, لتوها *li-tawwihā* (ich, sie) ... soeben erst, gerade eben; sofort, sogleich, unmittelbar; في التو *direkt*, gerade
- تواليت (*frz. toilette*) *tuwālēt* Toilette
- توام *tau'am*, f. ة, pl. توام *tawā'im*<sup>2</sup> Zwilling; du. توامان *Zwillingspaar* | اربعة *Vierlinge*
- توأمة *tau'ama* (*Mağr.*) (Schließung e-r)

Partnerschaft (z. B. zwischen zwei Städten)

متوام *mutau'am* (*Mağr.*) durch Partnerschaft verbunden (z. B. zwei Städte)

متاب *matāb* bereuen, Reue empfinden; Buße tun; sich abwenden (عن von der Sünde), sich bekehren, bekehrt werden (عن von etw.); (von Gott) wieder seine Gnade zuwenden, verzeihen (على j-m) | تاب الى *tauba* sich wieder reuevoll Gott zuwenden II zur Reue od. Buße veranlassen, bereuen lassen (ه j-n) X zur Reue od. Buße auffordern (ه j-n)

توبة *tauba* Reue; Buße

تواب *tawwāb* Buße tuend; reumütig; gnädig verzeihend, vergebend (Gott)

تائب *tā'ib* reuig, reumütig

تبل siehe توبل

توبوغرافيا *tubuğrāfiyā* Topographie

توت<sup>1</sup> *tūt* Maulbeerbaum (*Morus*; *bot.*); Maulbeere | توت ابيض *'abyaḍ* Weiße Maulbeere (*Morus alba*; *bot.*); توت ارضى *'ar-ḍī* und توت افرنجي *'ifranǧī* Erdbeere (*Fragaria*; *bot.*); توت شامى *šamī* Schwarze Maulbeere (*Morus nigra*; *bot.*); (*syr.*) Maulbeersaft (Erfrischungsgetränk); توت شوکی *šaukī* Himbeere (*Rubus idaeus*; *bot.*); توت العليق *t. al-'ullaiq* Brombeere (*Rubus eubatus*; *bot.*)

توت<sup>2</sup> *tūt* der 1. Monat des kopt. Kalenders

توتيا *tūtiyā* und توتياء *tūtiyā'* Zink

توج *tūj* II krönen (ه j-n; auch übertr. ب ه etw. mit) V gekrönt werden



j-m) IV bestimmen, festsetzen, bieten, vergönnen (أ ج j-m etw.); gewähren, ermöglichen (أ ج j-m etw.); Pass. 'utiḥa beschieden, geboten, vergönnt werden od. sein (ل ج j-m) | اتيح له التوفيق ('utiḥa) es war ihm Erfolg beschieden; اتاح الفرصة (furṣata) Gelegenheit geben (ل zu etw.); (utiḥa) es bot sich ihm die Gelegenheit

ل mutāḥ beschieden, gegeben usw. (ل j-m); zu Gebote stehend (ل ج j-m); naturgegeben (z. B. Bodenschätze, Energiequellen e-s Landes); verfügbar (z. B. Geldmittel)

تيار tayyār pl. -āt Strömung; Gefälle (e-s Gewässers); geistige Strömung; Zug, Luftzug; Strom (el.) | تيار بحري (baḥrī) Meeresströmung; تيار الخليج der Golfstrom; تيار مباشر (mubāšīr) und تيار مستمر (mustamirr) Gleichstrom; تيار متردد (mutaraddid), auch تيار متناوب (mutanāwib) und تيار متغىر (mutaḡayyir) Wechselstrom; تيار متذبذب (mutaḡabḡib) oszillierender Strom; تيار نابض (nābiḡ) pulsierender Strom; تيار سريع (sari' at-taraddud) Hochfrequenzstrom; تيار بطيء (baṭī' at-taraddud) Niederfrequenzstrom; تيار عالي الجهد ('ālī l-ḡahd) Starkstrom; تيار واطئ الجهد (wāṭī' al-ḡahd) Schwachstrom; تيار ذاتي (ḡātī) Selbstinduktionsstrom

○ متار matār (Syr.) Dynamo (el.)

تيراني tīrānī: البحر التيراني siehe تيريني

تيريني tīrēnī: البحر التيريني (baḥr) das Tyrrhenische Meer

تيزة (türk. teyze) tēza Tante mütterlicherseits

تيس tais pl. تيسوس tuyūs, اتياس 'atyās (Zie-

gen-)Bock; Dummkopf

اتيس 'atyas<sup>2</sup> dumm, närrisch

الحمى التيفودية al-ḥummā t-tifūdiyya typhoides Fieber

تيفوس tifūs Typhus (med.)

تيك tika Fem. des Dem.-Pron. ذاك ḡāka, siehe unter ذا

تيك (engl.) tik Teakholz

II تيل (syr., zu türk. tel) kabeln, telegraphieren

تيل til (äg.) Flachs; Leinen, Leinwand

تيلة tila (äg.) Faser, Fasern (z. B. der Baumwolle)

تام (تيم) tāma i' (taim) durch Liebe hörig, versklavt werden; zum Sklaven machen, sich blind ergeben machen (أ ج n; durch Liebe) II versklaven, hörig machen; blind ergeben machen, krank und irre machen (أ ج n; Liebe)

متيم mutayyam versklavt, hörig, verfallen (aus Liebe), blindlings vernarrt

تيماء Taimā<sup>2</sup> Taima (Oase in NW-Arabien)

تيمارجي siehe تيمارجي

التيمز (engl. the Thames) die Themse

تين tīn (koll.; n. un. ة) Feige (Ficus, bes. Ficus carica; bot.) | تين شوكي (ṣaukī) Feigenkaktus (Opuntia ficus-indica; bot.) und dessen Frucht

تينك tainika siehe تالك (Buchstabenfolge)

تاه tāha i irregehen, herumirren; abirren (Gedanken); schwanken (بين zwischen

verschiedenen Gefühlen); verlorengehen, entgehen (من j-m), entschwinden (من dem Gedächtnis); zugrunde gehen, verlorengehen; perplex sein, staunen; hochmütig sein; sich großtun, prahlen (على j-m gegenüber) | تته على وجهه ابتسامة ein Lächeln gleitet flüchtig über sein Gesicht II in die Irre führen; ablenken, zerstreuen; in Verwirrung, Ratlosigkeit bringen (ه j-n) IV = II

تیه *tih* Wüste, weglose Wildnis; Labyrinth; Hochmut, Stolz

تياه *tayyāh* herumirrend; hochmütig

تیهان *taihān*<sup>2</sup> herumirrend; perplex, ratlos; stolz, hochmütig

تیهاء *taihā*<sup>2</sup> weglose, wüste Gegend

متاهة *matāha* pl. -āt Irrgarten, Labyrinth; weglose Gegend, in der man irregeht

تانه *tā'ih* herumirrend, umherwandernd, umherschweifend; in Gedanken verloren; verloren, verloren dastehend; hochmütig | العصب التائه (‘aṣab) der Vagus (Nerv; anat.)

تیولپ (engl. tulip) *tyūlib* Tulpe (Tulipa; bot.)

## ث

ث Abkürz. für ثانیة Sekunde

ثاء *tā* f. Name des Buchstabens ث

ثنب *tā'iba* a (ثاب *tā'b*) und VI gähnen

توباء *tu'abā*<sup>2</sup> Gähnen; Mattigkeit, Müdigkeit

ثار *tā'ara* a (تار *tār*) Blutrache üben, sich rächen (ه od. ب für e-n Getöteten), Rache nehmen (ب ه an j-m für, auch من od. ل für etw.) IV und VIII آثار *iṭṭa'ara* Rache erlangen

آثار *tār* pl. *tā'arāt*, آثار *at'ār*, آثار *ātār* Rache; Blutrache; Vergeltung; Revanche | اخذ ثاره od. اخذ بالثار. Rache nehmen, sich rächen; مباراة الثار *mubārāt at-ṭ*. Revanchespil (Sport)

ثار *tā'ir* Rächer

تاليل *tā'il*<sup>2</sup> ثلول *tu'lūl* und ثولة *tu'lūla* pl. ثلول *tu'lūl* Warze

تای *tā'd* Narben

ثبت *ṭabata* u (ثبت *ṭabāt*, ثبوت *ṭubūt*) fest stehen, fest, unerschütterlich, stark, stabil sein; standhalten, fest sein, fest bleiben (ل gegenüber j-m od. e-r S.), widerstehen, die Spitze bieten (ل j-m od. e-r S.); feststehen, erwiesen sein, festgestellt sein (Tatsache); bleiben (ب an e-m Ort, على bei etw.), festhalten (على an etw.; z. B. an e-r Abmachung), beharren (على auf etw.) | ثبت وجوده (*wuḡūduhū*) bestimmt existieren, gesichert, nachgewiesen sein; ثبت في وجهه (*fī waḡhihī*) sich gegen j-n behaupten, j-m standhalten II festmachen, befestigen; festigen, stärken; stabilisieren

( $\Delta$  etw.); fixieren ( $\Delta$  e-n Film, e-e Kopie; *phot.*); bestätigen, bekräftigen ( $\Delta$  etw.); endgültig, fest ernennen ( $\circ$  j-n; zu e-m Amie); beweisen, erweisen, feststellen ( $\Delta$  etw.), den Nachweis führen (بأن daß); überführen (على e-n Verdächtigen); firmen ( $\circ$  j-n; *chr.*) | ثبت بصره به (*bašarahū*) seinen Blick heften auf etw., j-n unverwandt ansehen, fixieren; ثبت قدميه (*qadamaihi*) festen Fuß fassen IV feststellen; festlegen ( $\Delta$  etw., z. B. e-n Wortlaut), bestimmen ( $\Delta$  z. B. e-n Ort); als fest, gesichert hinstellen, versichern; bestätigen, bekräftigen ( $\Delta$  etw.); beweisen ( $\Delta$  etw., على  $\Delta$  etw. j-m, ان j-m, daß); nachweisen ( $\Delta$  e-n Sachverhalt, die Existenz e-r S. usw.); zuerkennen (ل  $\Delta$  etw. j-m); überführen (على e-n Verdächtigen); aufschreiben, aufzeichnen, beurkunden; registrieren, verzeichnen ( $\Delta$  etw.), einschreiben, eintragen ( $\Delta$  etw. in ein Buch, e-e Liste usw.) | ائبت في (على od.) الورق (*waraq*) etw. zu Papier bringen, etw. schriftlich niederlegen, fixieren; ائبت الشخص (*šahṣa*) feststellen, wer der Betreffende ist, j-n identifizieren; ائبت شخصيته (*šahṣiyatahū*) dass.; sich ausweisen (durch Personalpapiere); ائبت الكلام (*kalāma*) den genauen Text fixieren od. festlegen V sich vergewissern (في über, هل ob); sorgfältig prüfen (في etw.), mit Bedacht vorgehen (في hinsichtlich e-r S.) X sich standhaft, ausdauernd zeigen; sich zu vergewissern suchen, Bestätigung, Sicherheit suchen ( $\Delta$  für, über etw.); sich vergewissern ( $\Delta$  e-r S.), als richtig erkennen, bestätigt finden ( $\Delta$  etw.); für authentisch halten ( $\Delta$  etw.)

ثبت *tabt* fest, feststehend; standhaft;

tapfer

ثبت *tabat* zuverlässig, glaubwürdig

ثبت *tabat* pl. اثبات *ʾaṭbāt* Liste, Verzeichnis

ثبت *tabāt* Festigkeit; Beständigkeit, Stabilität; Sicherheit, Gewißheit; Zuverlässigkeit (von Angaben, Nachrichten); Ausdauer, Beharrung; Festhaltung, Beibehaltung (على e-r S.)

ثباتية *tabātīya* Stabilität, statischer Charakter (e-r S.)

ثبوت *tubūt* Festigkeit, Unveränderlichkeit; Dauerhaftigkeit; Feststehen, Bestätigtsein, Gewißheit | ثبوت الشهر *aš-šahr* die offizielle Konstatierung des Beginns des Mondmonats

وثائق ثبوتية (*Syr., Jord.*): ثبوت *tubūtī* Beweisdokumente, Unterlagen; اوراق ثبوتية اوراق ثبوتية Nachweise, Ausweispapiere

اثبت *aṭbat*<sup>2</sup> (El.) zuverlässiger; fester; beständiger usw.

تثبيت *taṭbīt* Festigung; Stabilisierung; Bestätigung; Bekräftigung | سر التثبيت *sirr at-t.* das Sakrament der Firmung (*chr.*)

اثبات *iṭbāt* Feststellung; Versicherung; Bestätigung; Bejahung; positive Aussage; bejahende, positive Form (e-s Verbs od. Satzes; *gramm.*); Zuerkennung; Nachweis; Beweis; Eintragung, Einschreibung, Beurkundung | اثبات التملك *at-tamalluk* offizielle Bestätigung des Eigentumsrechtes (i. R.); شاهد اثبات Belastungszeuge (*jur.*); عبء الاثبات *ibʾ al-i.* Beweislast (*jur.*)

اثباتي *iṭbātī* bejahend, bestätigend,

positiv

تثبت *taṭabbut* Vergewisserung; Überprüfung; sorgfältiges, bedachtsames Vorgehen; Beisetzung (der Gebeine v. Heiligen; chr.)

ثابت *ābit* fest, feststehend; beständig, gleichbleibend, statisch; unbeweglich; stabil; auf sicherem, festem Boden stehend, unerschüttert; fortdauernd, dauerhaft; beständig, erwiesen; Festwert; Konstante, konstante Größe (*math., phys.*) | ثابت الجأش *al-ḡa's* innerlich ruhig, gefaßt, unerschütterlich, unerschrocken; ثابت العزم *al-'azm* fest entschlossen; ثابت وجوده (*wuḡūdūhū*) bestimmt vorhanden, sicher existierend, nachgewiesen; ثابت الاتجاه *al-ittiḡāh* gleichgerichtet (*el.*); حق ثابت *ḥaqq* unveräußerliches Recht; فكرة ثابتة (*fikra*) fixe Idee; اموال ثابتة und املاك ثابتة Immobilienbesitz

ثابتة *tābita* pl. ثوابت *tawābit*<sup>2</sup> Fixstern  
مثبت *maṭbūt* feststehend; gesichert; erwiesen

مثبت *muṭabbit* Fixativ, Fixiermittel (*phot.*)

مثبت *muṭbit* bejahend, positiv

مثبت *muṭbat* bejaht (Verb, Satz, Ggs.  
منفى *manfīy* verneint; *gramm.*)

ثرب *ṭabara u* vernichten, zugrunde richten (ه j-n); ثبور *tubūr* zugrunde gehen III sich mit Eifer und Ausdauer bemühen (على um etw.), beharren (على bei etw.)

نادى *ūdā* (دعا od.) | ثبور *tubūr* Untergang | نادى بالويل والثبور *nādā (da'ā) bi-l-wail wa-t-t.* ein Wehgeschrei erheben, Zeter und Mordio schreien

مثابرة *muṭābara* Beharrlichkeit, Ausdauer; Fleiß

ثبط *ṭabata u* und II abhalten, zurückhalten (ه j-n von etw.); hemmen, hindern (ه j-n, etw.); nicht gelingen lassen, scheitern lassen (ه etw.)

ثبنة *tubna* pl. ثبن *tuban* Bausch des Gewandes (als Behältnis)

ثبان *tibān* = ثبنة *tubna*

ثبتل siehe Buchstabenfolge

ثج *tagḡa u* reichlich fließen

ثجاج *tagḡāḡ* reichlich fließend

ثخن *ṭaḥuna u* dick sein od. werden; fest, kompakt sein IV schwer mitnehmen, schwächen (ه j-n) | اثخن ضرباً (*darban*) heftig verprügeln; اثخن في العدو (*'adūw*) ein Gemetzel unter den Feinden anrichten; اثخنه بالجراح j-n durch Wunden schwächen

ثخنة *ṭaḥāna*, ثخانة *ṭiḥan*, ثخن *ṭuḥūna* Dicke, Stärke, Kompaktheit

ثخين *ṭaḥīn* pl. ثخناء *ṭuḥanā'*<sup>2</sup> dick; dicht

ثدى *ṭady* und *ṭadan* m. und f., pl. ائداء *'aṭdā'* weibliche Brust; Brust (auch des Mannes); Euter; du. ثديان Brüste, Busen (e-r Frau)

ثدياء *ṭadyā'*<sup>2</sup> f. vollbusig

ثديي *ṭadyī*: pl. الثدييات und الثديية (*ḥayawānāt*) die Säugetiere

ثر *ṭarr* wasserreich, viel Wasser enthaltend | ثرة من الدمع (*dam'*) tränenfeucht (Auge)

ثرب *ṭaraba i* (*ṭarb*) und II tadeln (ه und ه j-n) على

- ثرب siehe Buchstabenfolge
- تثريب *taṭrib* Tadel, Verweis
- ثُرْثُر *ṭarṭara* (ثُرْثُرَة *ṭarṭara*) schwatzen
- ثُرْثَار *ṭarṭār* pl. -ūn Schwätzer; ثُرْثَارَة *ṭarṭāra* pl. -āt Schwätzerin
- ثُرْثُرَة *ṭarṭara* Geschwätz
- ثُرْد *ṭarada* u zerbröckeln und einweichen (a Brot)
- ثُرِيد *ṭarīd* Gericht aus eingeweichtem Brot, Fleisch und Brühe
- مِثْرَد *miṭrad* Schüssel, Schale
- ثُرْم *ṭarama* i (*ṭarm*) e-n Zahn ausbrechen (a j-m); — *ṭarima* a (*ṭaram*) e-e Zahnücke haben
- ثُرِي (ثُرِي und ثُر) *ṭariya* a wohlhabend werden IV wohlhabend, reich werden od. sein (ب od. durch etw.); reich machen (a j-n); bereichern (a j-n, ب a etw. durch)
- ثُرِي *ṭaran* pl. اِثْرَاء *'aṭrā'* feuchte Erde; Humus; fruchtbarer Boden; Erdboden | ثُرِي *ṭarī* min *aṭ-ṭurayyā* was hat der Erdboden mit den Plejaden zu schaffen? (sprichwörtl. von Dingen von ungleichem Wert); طيب الله ثراه *(ṭayyaba)* etwa: Gott möge ihm die Erde leicht machen! يبس الثرى بينهم *(yabisa)* es entstand Feindschaft zwischen ihnen, sie verfeindeten sich
- ثُرِي *ṭarīy* pl. اِثْرِيَاء *'aṭriyā'*<sup>2</sup> feucht (Boden); wohlhabend, reich | ثُرِي الحرب *ṭarī* Kriegsgewinnler
- ثُرِيَة *ṭariya* pl. -āt feuchter, anbaufähiger Boden; Pflanzung
- ثُرَاء *ṭarā'* Reichtum

- ثُرْوَة *ṭarwa* pl. *ṭarawāt* Vermögen, Reichtum | اهل الثروة *'ahl aṭ-ṭ.* die Reichen; ثُرْوَة *ṭarwa* (smakiya) Fischreichtum (z. B. e-s Flusses); ثُرْوَة طبيعية natürlicher Reichtum (e-s Landes); ثُرْوَة قومية *(qaumiya)* Volksvermögen; ثُرْوَة مائية *(mā'iya)* Wasserreichtum (e-r Gegend); ثُرْوَات وطنية *(waṭaniya)* nationale Reichtümer
- ثُرِيَا *aṭ-ṭurayyā* die Plejaden (*astr.*); ثُرِيَا (auch ثُرِيَة *ṭurayya*) pl. *ṭurayyāt* Kronleuchter
- مُثْرِن *muṭrin* wohlhabend, reich
- ثُعْبَان *ṭu'bān* pl. ثُعَابِين *ṭa'ābīn*<sup>2</sup> Schlange | ثُعْبَان *ṭu'bān* سمك ثُعْبَان *ṭu'bān* *ṭ. al-mā'* und سمك ثُعْبَان *ṭ. al-mā'* Aal (Familie Anguillidae), bes. Meeraal (Conger conger; *zool.*)
- ثُعْبَانِي *ṭu'bānī* Schlangen-; schlangengleich, schlangenartig; aalartig
- مُثْعَب *maṭ'ab* pl. مِثْعَاب *maṭ'ā'ib*<sup>2</sup> Abfluß, Ausflußöffnung
- ثُعَالَة *ṭu'āla*<sup>2</sup> Füchsin
- ثُعَلَب *ṭa'lab* pl. ثُعَالِب *ṭa'ālīb*<sup>2</sup> Fuchs (*Vulpes*; *zool.*) | داء الثعلب *(med.)*, Haarschwund
- ثُعَلْبِي *ṭa'labī* Fuchs-; fuchsartig
- ثُعَلْبَة *ṭa'laba* Füchsin; Flechte (*med.*)
- ثُغْر *ṭaḡr* pl. ثُغُور *ṭuḡūr* Vorderzahn; Mund; Hafen, Bucht; Hafenstadt
- ثُغْرَة *ṭuḡra* pl. ثُغَر *ṭuḡar*, *ṭuḡarāt* Bresche; Spalt; Öffnung; Lücke (auch übertr., z. B. im Gesetz); Höhlung; enger Bergpfad | e-e Bresche schlagen in
- ثُغَام *ṭaḡām* Weiß
- ثُغِيم *ṭaḡīm* weiß



(ثغو) *taḡā u* (ثغاء *tuḡā'*) blöken (von Schafen); brüllen (Kamel)

ثغاء *tuḡā'* Blöken, Geblöke; Gebrüll

راغية *tāḡiya*: ما له راغية ولا راغية siehe راغية unter رغو

ثفر *tafar* pl. اثفار *'atfār* Schwanzriemen (am Sattel)

ثفل *tufl* Bodensatz; Rückstände

III sich abgeben, sich einlassen (◦ mit j-m); ausüben (♣ etw.)

ثفنة *tafina* pl. -āt, ثفن *tifan* Schwiele

اثفية siehe Buchstabenfolge

وثق siehe ثقة

ثقب *taqaba u* (*taqb*) ein Loch bohren (♣ in); durchbohren, durchlöchern (♣ etw.) II bohren, Löcher bohren (♣ in); durchbohren, durchlöchern (♣ etw.) II und IV anzünden, entzünden (♣ etw.) V und VII durchbohrt, durchlöchert werden

ثقب *taqb* Durchbohrung, Durchlöcherung; — *taqb*, *tuqb* (pl. ثقوب *tuqūb*, اثقاب *'atqāb*) Loch, Öffnung; Leck; Bohrung | الثقب بالابر (*taqb, 'ibar*) Akupunktur (med.); ثقب المفتاح *tuqb al-miftāḥ* Schlüsselloch; ثقوب التفجير Sprenglöcher

ثقبة *tuqba* pl. ثقب *tuqab* Loch

ثقاب *tiqāb* und عود الثقاب *'ūd at-t.* Streichholz; Streichhölzer

ثقوب *tuqūb* Schärfe (des Geistes)

ثقابة *taqqāba* pl. -āt Bohrgerät; Bohrmaschine

مثقّب *mitqab* pl. مثاقب *matāqib*<sup>2</sup> Bohrer;

Bohrinstrument; Bohrmaschine

مثقاب *mitqāb* Bohrgerät; Bohrmaschine

اثقاب *'itqāb* Anzündung, Entzündung

ثاقب *tāqib* bohrend; tief eindringend, scharf (Geist); durchdringend (Blick, Schrei) | ثاقب النظر *t. an-nazar* scharfblickend; ثاقب الفكر *t. al-fikr* scharfsinnig

ثاقبات *tāqibāt* Bohrer (zool.), Insekten-schädlinge an Nutzpflanzen

ثقف *taqifa a* (*taqf*) finden, treffen (◦ j-n);

— *taqifa a* und *taqufa u* e-n scharfen Verstand haben, scharfsinnig, klug sein

◦ II gerade-, zurechtbiegen; schleifen, verfeinern, bilden (♣ Geist, Benehmen, Charakter), schärfen, ausbilden (♣ Verstand); erziehen (◦ j-n); festnehmen, in Gewahrsam halten (◦ j-n) III fechten (◦ mit j-m) V ausgebildet, gebildet, erzogen werden od. sein

ثقافة *taqāfa* Bildung; Geistesbildung; Bildungswesen; (pl. -āt) Kultur

ثقافي *taqāfi* bildungsmäßig, Bildungs-; das Bildungswesen betreffend; intellektuell; kulturell, Kultur- | ملحق ثقافي (*mulḥaq*) Kulturattaché (*dipl.*)

تثقيف *taṭqif* Ausbildung (des Geistes, Verstandes); Bildung, Erziehung

مناqqafa *muṭāqafa* Fechten; Fechtkunst, Fecht sport

تثقف *taṭaqquf* Gebildetsein, Bildung

مثقّف *muṭaqqaf* gebildet; zur Intelligenz gehörend; ausgebildet, erzogen; kultiviert; pl. المثقفون die Gebildeten, Intellektuellen, die Intelligenz, المثقفات die gebildeten, intellektuellen Frauen

ثقل *taqla* u (*tiql*, ثقالة *taqāla*) schwer sein (von Gewicht); mit ب: etw. belasten, schwer machen; schwer lasten (على auf j-m); schwer zu ertragen, beschwerlich, bedrückend sein (على für j-n); schwerfällig, träge, von stumpfem Geist sein; zu schwerfällig od. zu träge sein (عن für e-e S.), sich nicht scheren (عن um) II schwer machen (ا etw.); belasten (على j-n, ا mit etw.), übermäßig viel aufbürden (على j-m); zuviel zumuten (على j-m); Beschwerden, Belästigung verursachen, beschwerlich werden (على j-m, ب mit etw.), belästigen (على j-n); auf die Nerven fallen (على j-m) | اثقل كاهله und ثقل كاهله (*kāhilahū*) j-n od. etw. belasten; ثقل كاهل الميزان das Budget belasten IV belasten (ا, ه j-n, etw.); beschweren, bedrücken (ه j-n); schwer sein (ه für j-n) | اثقل كاهله (*kāhilahū*) siehe II; VI immer schwerer werden; schwer werden od. sein; lästig sein (على j-m), plagen, bedrücken (على j-n); schwerfällig, träge sein; schlecht gelaunt, verdrossen sein; gelangweilt sein; beschwerlich finden und sich abwenden (عن von etw.); sich nicht scheren um (عن); zu schwerfällig sein (عن für etw.) X schwer, beschwerlich finden (ا etw.); lästig finden (ا, ه j-n, etw.); nicht mögen; ablehnen (ا etw.) | استثقل | ظله (*ẓillahū*) j-n unleidlich finden, j-n nicht ausstehen können

ثقل *tiql* pl. اثقال *'atqāl* Gewicht; Last; Schwere | رفع الاثقال *raf' al-'a.* Gewicht-heben (Sport); الثقل النوعي (*nau'i*) spezifisches Gewicht (*phys.*)

ثقل *tiql* Schwere; Schwerfälligkeit, Langweiligkeit

ثقل *taqal* pl. اثقال *'atqāl* Last, Gepäck

الثقلان *at-taḡalān* (du.) die Menschen und die Dschinnen

ثقله *taqla* Beschwerne, Beschwerlichkeit, Mühe

ثقاله *taqāla* Schwere; Schwerfälligkeit; Langweiligkeit

ثقال *tiqāl* ثقال *tuqālā*<sup>2</sup> pl. ثقال *taqīl* schwer; zu schwer (على für j-n); gewichtig, schwerwiegend, ernst, bedeutungsvoll; beschwerlich, lästig, bedrückend; unangenehm, widerwärtig, unsympathisch (Mensch) | ثقل السمع *al-'uḡn* und ثقل الاذن *al-'uḡn* schwerhörig; ثقل الدم *ad-dam* unangenehm, unsympathisch (Mensch); ثقل الروح *ar-rūḥ* schwerfällig, langweilig, unsympathisch (Mensch); ثقل الظل *az-ẓill* widerwärtig, nicht auszustehen (Mensch); ثقل الفهم *al-fahm* schwer von Verstand, schwer von Begriff; صناعة ثقيلة (*ṣinā'a*) Schwerindustrie; ماء ثقيل schweres Wasser (*phys.*); هو ثقيل عليهم er fällt ihnen lästig

ثقاله *tuqqāla* pl. -āt (*äg.*) Gewicht (als Gegenstand)

اثقل *'atqal*<sup>2</sup> (El.) schwerer; drückender

مثقال *mitqāl* pl. مثاقيل *maṭāqīl*<sup>2</sup> Gewicht (auch auf der Waagschale, zum Wiegen verwendet); Gewichtseinheit in Äg. (= 24 قيراط = 4,68g) | م مثقال ذرة *m. ḍarra* das Gewicht e-s Stäubchens, e-e winzige Menge; ein klein wenig; مثقال من ein wenig, ein bißchen von

تثقل *tatqīl* Beschwerung, Belastung; Belästigung

تثاقل *taṭāqul* Schwerfälligkeit

مثقل *muṭaqqal* und *mutqal* belastet; über-

laden; beschwert (ب mit etw.); bedrückt (ب durch); schwer

مُتَأَثِّلٌ *mutaṭāqil* träge, schwerfällig; verdrossen; gelangweilt

ثُكِّلَ *ṭakila a (ṭakal)* ein Kind (e) durch den Tod verlieren (bes. v. der Mutter); e-r geliebten Person (e) durch den Tod beraubt sein IV اُنْكَلَ الام ولدها *'aṭkala l-'umma waladahā* die Mutter ihres Sohnes berauben

ثُكِّلَ *ṭakal, ṭukl* Beraubtsein (bes. e-r Frau, durch den Tod ihres Kindes); Zustand dessen, der e-n Freund od. Verwandten verloren hat; Trauer über den Verlust e-r geliebten Person

ثُكِّلَانِ *ṭaklān* (2) des Kindes od. e-r geliebten Person beraubt

ثُكِّلِي *ṭaklā* Frau, die ihr Kind verloren hat; des Kindes beraubt (Mutter); des Mannes beraubt (Frau)

ثُكِّلِي = ثَوَاكِلِ *ṭawākil* 2 pl. ثَاكِلَةٌ *ṭākila* pl. ثَاكِلَةٌ *ṭākilā*

ثُكْنَةٌ *ṭukna*, auch *ṭakna* gespr., pl. ثُكْنٌ *ṭukan*, -āt, auch *ṭakanāt*, Kaserne

ثُلَّ *ṭalla u (ṭalal)* niederreißen, zerstören; stürzen (ه etw., bes. عَرْشًا *'arṣan* e-n Thron) VII niedergerissen, zerstört werden; gestürzt werden (Thron)

ثُلَّةٌ *ṭulla* pl. ثُلَّةٌ *ṭulal* Zug, Trupp, Abteilung, Gruppe (von Leuten); Truppenabteilung

ثَلَبَ *ṭalaba i (ṭalb)* tadeln, heruntermachen; verleumden (ه j-n)

ثَلَبٌ *ṭalb* Verleumdung

مَثَلَةٌ *maṭlaba* pl. مَثَالِبٌ *maṭālib* 2 Mangel, Fehler, tadelnswerter Punkt, Makel; Schande; Tadel, Vorwurf

ثَالِبٌ *ṭālib* verleumderisch; Tadler; Verleumder

ثَلَّثَ II verdreifachen, dreifach machen; dreimal tun (ه etw.)

ثُلُثٌ *ṭulṭ* pl. اَثْلَاثٌ *'aṭlāṭ* Drittel; 20 Minuten (von e-r Stunde) | السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ | اِلَّا الثَّلَاثُ *'illā ṭ-ṭulṭa* (es ist) 20 Minuten vor 2 Uhr

ثُلُوثٌ *ṭuluṭ* ein großer dekorativer Schriftduktus

ثَلَاثَةٌ *ṭalāṭa*, f. ثَلَاثٌ *ṭalāṭ* drei; ثَلَاثًا *ṭalāṭan* dreimal

ثَلَاثُ عَشْرَةَ *ṭalāṭata 'ašara*, f. ثَلَاثُ عَشْرَةٍ *ṭalāṭa 'ašrata* dreizehn

ثَلَاثِيٌّ *ṭalāṭī* tertiär; Tertiär (geol.) | مَا قَبْلَ الثَّلَاثِيِّ *prätertiäre Formation (geol.)*

ثَلَاثُونَ *ṭalāṭūn* dreißig

الثَّلَاثِينَ *aṭ-ṭalāṭīnāt* die dreißiger Jahre

الثَّلَاثَاءُ *aṭ-ṭulāṭā'*, auch *aṭ-ṭalāṭā'*, und يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ *yaum aṭ-ṭ*. Dienstag

ثَلَاثًا *ṭulāṭa* und مَثَلَاثًا *maṭlāṭa* (Adv.) je drei, zu je dreien

ثَلَاثِيٌّ *ṭulāṭī* dreiteilig, aus dreien bestehend; aus drei Wurzelkonsonanten bestehend (gramm.); drei-; Dreier-; Trio, Terzett (mus.); Dreiergruppe | ثَلَاثِيٌّ الزَّوَايَا *al-az-zawāyā* dreieckig; ثَلَاثِيٌّ الْوَرَقَاتِ *al-waraqāt* dreiblättrig; حَلْفٌ ثَلَاثِيٌّ *(hilf)* Dreierpakt; مَخْطُوطٌ ثَلَاثِيٌّ *(muḥaṭṭat)* Dreijahresplan; وَثْبَةٌ ثَلَاثِيَّةٌ *(waṭba)* Dreisprung (Sport)

ثلاثية *ṭulāṭiya* Trilogie (lit.)

ثالوث *tālūt* Dreifaltigkeit, Dreieinigkeits, Trinität (chr.); Dreiergruppe, Triade | زهرة | الثلاث *zahrāt aṭ-ṭ*. Stiefmütterchen (Viola tricolor; bot.)

تثليث *taṭlīṭ* Lehre von der Dreifaltigkeit; Dreifaltigkeit, Trinität (chr.)

تثليفي *taṭlīfī* trigonometrisch

الثالث *aṭ-ṭālīṭ* der dritte; ثالثا *ṭālīṭan* drittens

مثلث *muṭallaṭ* verdreifacht, dreifach; mit drei diakritischen Punkten versehen (Buchstabe); dreieckig; (pl. -āt) Dreieck (geom.) | العلم المثلث (*rāya*) الراية المثلثة الألوان | المثلث الحاد (*alam*) und المثلث die Trikolore; المثلث الحاد (*ḥādd*) das spitzwinklige Dreieck; مثلث احمر (*aḥmar*) Warndreieck (tun.); مثلث المثلث المتساوي *m. az-zawāyā* dreieckig; المثلث المتساوي (*mutasāwī s-sāqain*) das gleichschenklige Dreieck; المثلث المتساوي الاضلاع das gleichseitige Dreieck; المثلث القائم das rechtwinklige Dreieck

حساب المثلثات *al-muṭallaṭāt* und المثلثات *ḥisāb al-m.* Trigonometrie

ثلج *ṭalaḡa u*: ثلجت السماء (*samā'u*) es schneite; — *ṭaliḡa a* erfrischt, erfreut werden (Seele, Sinn; ب durch) II mit Eis kühlen; tiefkühlen; gefrieren lassen, in Eis verwandeln (a etw.) IV kühlen, netzen (a etw.) | اثلجت السماء (*samā'u*) es schneite; اثلج صدره (*ṣadrahū*) j-n erfreuen, erquickern V zu Eis werden; eisig werden, erstarren; gefrieren

ثلج *ṭalḡ* pl. ثلوج *ṭulūḡ* Schnee; Eis; künstliches Eis | ثلج غذائي (*ḡidā'i*) Speiseeis; ثلج ندفه *nudfat aṭ-ṭ*. Schneeflocke

ثلجي *ṭalḡī* schneeig, Schnee-; eisig, vereist, Eis-

ثلج *ṭaliḡ* eisig

ثلج *ṭallāḡ* pl. -ūn Eishändler

ثلجة *ṭallāḡa* pl. -āt Eisberg; Eisscholle; Eisschrank, Kühlsschrank; Kühlhalle, Kühlhaus (für Nahrungsmittel); Kühlanlage

مثلجة *maṭlaḡa* pl. مثلج *maṭaliḡ*<sup>2</sup> Eisschrank, Kühlsschrank; Kühlanlage

تثليج *taṭlīḡ* Tiefkühlung

مثلج *maṭlūḡ* beschneit; eisgekühlt, eisig; pl. مثلوجات Gefrorenes; eisgekühlte Getränke

مثلج *muṭallaḡ* eisgekühlt; tiefgekühlt; gefroren; eiskalt, eisig; Eis-; — (pl. -āt) eisgekühltes Getränk; Speiseeis | قهوة مثلجة (*qahwa*) Eiskaffee; لحم مثلج (*lahm*) Gefrierfleisch

ثلم *ṭalama i* (*ṭalm*) schartig machen (a etw.); e-e Bresche, Lücke machen (a in e-e Mauer); verunglimpfen, beflecken (a Ruf, Ehre); — *ṭalima a* schartig werden, stumpf sein od. werden II schartig machen, stumpf machen (a etw.) V stumpf werden VII verunglimpft werden (Ruf), in Mißkredit kommen

ثلم *ṭalm* Scharte, Kerbe; Bresche, Lücke; Bruchstelle, Riß | ثلم الصيت *ṭ. aṣ-ṣīṭ* Verunglimpfung

ثلمة *ṭulma* pl. ثلم *ṭulam* Scharte; Bresche; Lücke; Riß | سد ثلمة *sadda ṭulmatan* eine Lücke ausfüllen od. schließen; ثلمة لا تسد (*tusaddu*) eine nicht zu schließende Lücke, ein unersetzlicher Verlust

ثالم *ṭālim* stumpf

مثلوم *maṭlūm* verunglimpft, befleckt (Ehre, Ruf)

مثلم *mutaṭallim* schartig; brüchig (Stimme)

مثلم الصيت *muntalim aṣ-ṣīt* in schlechtem Ruf stehend, von üblem Leumund

<sup>1</sup> *ṭamma* da, dort; es gibt | *min ṭamma* من ثم daher, deshalb

*ṭumma* dann, darauf; danach; ferner, weiterhin; und abermals (affektisch bei der Wiederholung) | *kallā* (كلا) *ṭumma* dann, darauf; *inna* (إن) ferner, darüber hinaus

*ṭammata* (auch ثمت) da, dort; es gibt | *līs* (ليس) es gibt nicht

<sup>2</sup> *ṭumām* e-e Grasart | *ṭarafī* (على طرف الشام) leicht erreichbar; leicht faßbar; جعله *ṭarafī* er machte es leicht faßbar, stellte es für jedermann plausibel dar

*ṭumāma* leichtes Hälmchen, Grashalm | *al-ṣūʿ al-ṭumām* es ist eine Kleinigkeit, es ist ganz einfach, leicht zu erreichen

اُثم siehe Buchstabenfolge

*ṭamara* u Früchte tragen, Frucht bringen IV dass.; etw. einbringen, Ertrag bringen; zur Folge haben, zum Ergebnis haben (عن etw.) X Nutzen, Gewinn ziehen (aus etw.); ausnutzen, nutzbar machen, auswerten (etw.); nutzbringend anlegen (Kapital); investieren (Kapital); ausbeuten (z. B. Bodenschätze)

*ṭamar* pl. ثمار *ṭimār* Frucht, Früchte (koll., auch übertr.); Ergebnis, Ertrag, Gewinn, Nutzen

ثمرة *ṭamara* (n. un. zu *ṭamar*) pl. -āt Frucht; Ergebnis; Ertrag, Gewinn, Nutzen

استثمار *istiṭmār* Nutznießung; Nutzbarmachung, Ausnutzung, Auswertung, nutzbringende Verwertung; Anlage (von Ersparnissen, Geld); Ausbeutung (z. B. von Bodenschätzen); (pl. -āt) Investition (von Kapital)

مثمر *muṭmir* fruchtbar, ertragreich, nutzbringend

مستثمر *mustaṭmir* pl. -ūn Nutznießer; Investor (von Kapital)

مستثمر *mustaṭmar* ausgebeutet (z. B. Bodenschätze); gewinnbringend angelegt (Geld); investiert (Kapital)

ثمل *ṭamila a (ṭamal)* betrunken, berauscht werden IV trunken machen, berauschen (j-n)

ثمل *ṭamal* Trunkenheit, Berauschung

ثملة *ṭamala* Rauschzustand, Rausch

ثمل *ṭamil* betrunken, berauscht

ثمالة *ṭumāla* Rückstand, Rest (e-r Flüssigkeit), Neige (des Weines); Schaum

<sup>1</sup> ثمن II abschätzen, taxieren (etw.), den Preis od. Wert festlegen (von etw.); bewerten (etw.); den Preis ansetzen (für) | لا يثمن *lā yuṭammanu* unschätzbar

ثمن *ṭaman* pl. اثمان *aṭmān*, اثمينة *aṭmina* Preis; Kosten; Wert | ثمن اساسي *as-sūq* Marktpreis (ök.); بأي ثمن *bi-ʿayyi* um jeden Preis

ثمين *ṭamīn* pl. ثمان *ṭimān* kostbar, wertvoll | حجر ثمين *ḥaḡar* Edelstein; خشب ثمين

(*ḥašab*) Edelholz

اثنان *'aṭman*<sup>2</sup> (El.) kostbarer, wertvoller

تتمين *taṭmīn*. Abschätzung, Taxierung  
(des Preises od. Wertes)

مشمون *maṣmūn* Wert-, Verkaufsobjekt

مشمون *muṣammin* pl. -ūn Taxator, Abschätzer (des Preises od. Wertes) | خبير مشمون  
Schätzungssachverständiger

مشمون *muṣamman* hochgeschätzt; kostbar, wertvoll

مشمون *muṣmin* kostbar, wertvoll

مشمون *muṣman* Wert-, Verkaufsobjekt

ثمانية *ṭamāniya*, f. ثمان *ṭamānin* acht

ثمانية عشر *ṭamāniyata 'ašara*, f. عشرة *ašara*  
*ṭamāniya 'ašrata* achtzehn

ثمان *ṭumn* pl. اثمان *'aṭmān* Achtel

ثمانة *ṭumna* pl. -āt Trockenhohlmaß (Äg.  
=  $\frac{1}{8}$  qadah = 0,258 l; pal. = rund 2,25 l)

ثمانون *ṭamānūn* achtzig

الثمانينات *aṭ-ṭamānināt* die achtziger  
Jahre

الثامن *aṭ-ṭāmin* der achte

مشمون *muṣamman* achtfach; achteckig

ثنا *ṭunna* pl. ثن *ṭunan* Kötenhaar (Haar-  
büschel am Fesselgelenk des Pferdes)

ثندوة *ṭundu'a*, ثندوة *ṭanduwa* pl. ثناد *ṭanādin*  
Brust (des Mannes)

ثنى *ṭān i (ṭany)* doppelt legen, zusammen-  
legen, falten, umbiegen; wenden; biegen

(*ṭ* etw.); hinwenden (الى *ṭ* etw. auf od. zu); abwenden, abhalten, ablenken (*ṭ* *z-n* von) | ثنى عنان فرسه (*'ināna farasihi*) er sprengte davon, galoppierte los; ثنى طرفه (*ṭarfahū*) er wandte ihm seinen Blick zu II verdoppeln, doppelt machen; zweimal tun, wiederholen (*ṭ* etw.); fälteln, in Falten legen (*ṭ* etw.); in den Dual setzen (*ṭ* ein Wort; gramm.); mit zwei diakritischen Punkten versehen (*ṭ* e-n Buchstaben) IV loben, preisen (على *ṭ* etw., *z-n*), sich anerkennend aussprechen (على über) | اثنى (*'āṭira ṭ-ṭanā*) *z-n* aufs höchste loben V sich verdoppeln; verdoppelt werden; wiederholt werden; umbogen werden; sich biegen; gebogen sein; gefaltet sein; sich wiegen (beim Gehen) VII sich umbiegen; sich krümmen; sich neigen, beugen, biegen; sich zusammenkrümmen, sich zusammenbiegen; sich umklappen lassen, umgeklappt werden; sich hinwenden (الى zu), sich zuwenden (الى e-r S.); sich abwenden (عن von), aufgeben (عن etw.); (mit Impf.) sich anschicken (etw. zu tun) X ausnehmen (من *ṭ* od. *ṭ* etw. od. *z-n* von), eine Ausnahme machen (*ṭ* mit); ausschließen, aussondern (من *ṭ* *z-n* aus)

ثنى *ṭany* Biegung, Umbiegung; Faltung; Abwendung, Abhaltung

ثنى *ṭiny* pl. اثناء *'aṭnā* Falte (im Stoff); Biegung, Windung | ثنيا بعد ثنى *ṭinyan*  
*ba'da ṭinyin* von Zeit zu Zeit

اثناء *'aṭnā'a* (Präp.) während; innerhalb, in, im Laufe von | اثناء *fi 'aṭnā'* dass.; في تلك الاثناء, في هذه الاثناء, währenddessen, während dieser Zeit,

inzwischen

ثنية *tanya* pl. *tanyāt* und *tanayāt* Falte (im Stoff); Umschlag (der Hose, der Ärmel), umgenähter Saum (von Kleidern)

ثنية *ṭaniya* pl. *ṭandāyā* mittlerer Schneidezahn, Vorderzahn; Kniff, Falte; Bügelfalte, Bruch (der Hose); Engpaß; Gebirgspfad | ثنيا في im Innern (von), enthalten od. verborgen in; (oft nur vollere, stilistisch gehobene Ausdrucksform für ثنى in seiner Seele, in seinem Innern, bei sich, ثنيا الكتب in den Büchern; ثنيا in, im Innern (von), enthalten od. verborgen in, zwischen; ثنيا طلاع *ṭallā' at-ṭ.* e-r, der nach Großem strebt, ehrgeizig

ثنوى *ṭanawī* Dualist

ثنوية *ṭanawīya* Dualismus

ثناء *ṭanā'* Lob, Preis; Anerkennung

ثنائي *ṭanā'i* Lob-, Preis-

ثناء *ṭunā'a* und ثنى *maṭnā* (Adv.) je zwei, zu (je) zweien, paarweise, als Duo

ثنائي *ṭunā'i* zweifach, doppelt; Zweier-; zwei-; bilateral; zweiradikalig (*gramm.*); — (pl. -*āt*) Zweiergruppe, Paar; Duett, Duo (*mus.*); ثنائيا *ṭunā'iyan* (Adv.) zu zweien, als Paar, als Duo | ثنائى البعد *al-bu'd* zweidimensional; علاقات ثنائية (*'a-lāqāt*) bilaterale Beziehungen; اتفاق ثنائى (*ittifāq*) bilaterale Abmachung; محرك ثنائى *muḥarrik ṭ.* *al-miṣwār* Zweitaktmotor

ثنائية *ṭunā'iya* Dualismus; Duett (*mus.*) | ثنائية اللغة *al-luġa* Zweisprachigkeit, Diglossie

اثنان *iṭnāni*, f. اثنتان *iṭnatāni* zwei

اثنتا عشرة *iṭnatā 'aṣāra*, f. اثنا عشر *iṭnā 'aṣrata* zwölf

الاثنين *yaum al-iṭnain* und يوم الاثنين Montag

الثانى *at-ṭānī* der zweite; der nächstfolgende, nächste; (umg.) der andere; ثان *ṭānin* ein weiterer, zweiter; (umg.) ein anderer; ثانيا *ṭāniyan* und ثانياً *ṭāniyatan* zweitens; zum zweiten Mal, nochmals, wieder | ثانى اثنين *ṭ.* *ṭnain* Pendant, Gegenstück; ثانى اكبر *ṭ.* *'akbar* (mit folg. Gen.) der zweitgrößte; ثانى اكسيد *ṭ.* *'uksīd* Dioxyd, ثانى اكسيد الكربون *ṭ.* *'u. al-karbōn* Kohlendioxyd (*chem.*)

ثانية *ṭāniya* pl. ثان *ṭawānin* Sekunde

ثانوى *ṭānawī* sekundär; Neben-, zweitrangig, untergeordnet | امور ثانوية Neben-sächlichkeiten; مدرسة ثانوية (*mādrasa*) Oberschule, höhere Schule (= engl. secondary school); شهادة ثانوية (*ṣahāda*) Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; Reifezeugnis; تسويع ثانوى Untervermietung

ثانوية *ṭānawīya* pl. -*āt* Oberschule, höhere Schule; — Zweitrangigkeit, Nebensächlichkeit | شهادة الثانوية العامة *ṣahādat at-ṭ. al-'āmma* Reifezeugnis e-r Oberschule allgemeiner Richtung

تثنية *taṭniya* Wiederholung; Fältelung; Doppelsetzung; Dual (*gramm.*); zweite Folge (z. B. von e-r Novellensammlung) | ثنية الاشتراع Deuteronomium, 5. Buch Mose

انثناء *iṭṭinā'* Biegung; Beugung; Krümmung; Faltung; Biegsamkeit, Faltbarkeit | قابل للانثناء umklappbar

انثناء *iṭṭinā'a* (n. vic.) Biegung; Beugung; Krümmung

استثناء *istiṭnā'* pl. -āt Ausnahme; Aus-  
schluß | باستثناء mit Ausnahme von; بدون  
ausnahmslos

استثنائي *istiṭnā'i* Ausnahme-, ausneh-  
mend; exzeptionell, außergewöhnlich;  
احوال استثنائية *istiṭnā'īyan* ausnahmsweise |  
جلسة استثنائية *(ḡal-  
sa)* außerordentliche Sitzung

مثنى *maṭnīy* gefaltet; gefältelt; verdoppelt

مثنى *muṭannan* doppelt, zweifach; im  
Dual stehend (gramm.); Dual (gramm.)

مستثنى *mustaṭnan* ausgenommen, ausge-  
schlossen (من von)

ثوى *tuwwa* siehe ثوة

تأب *tāba u* zurückkommen, wieder-  
kehren; wieder eintreten, sich einstellen  
(auch von e-m Zustand, الى od. ل bei  
j-m); mit ب: etw. zurückbringen (الى zu  
j-m) | تأب الى نفسه wieder zu sich kommen;  
تأب الىه رشده (*ruṣḍuhū*) wieder zur Vernunft  
kommen II belohnen (ه j-n; von Gott)  
IV zur Rückkehr veranlassen (ه j-n, ه  
etw., الى nach, zu); vergelten (ه ه etw.  
mit); belohnen (على ه j-n für) X nach  
Belohnung verlangen

ثوب *taub* pl. ثياب *ṭiyāb*, اثواب *'aṭwāb*  
Kleid; Gewand; Damenkleid; Kleiderstoff,  
Tuch; (übertr.) Gewand, äußere Form,  
Gestalt, Maske; pl. ثياب Kleidungsstücke,  
Kleidung | ثوب السهرة *as-sahra* Abend-  
kleid; ثياب السهرة *as-sahra* Abendklei-  
dung (auch v. Herren); in ثوب بسيط  
in einfacher Form; دنس الثياب *danis at-ṭ*. von  
schlechtem Charakter; طاهر الثياب makellos  
von Charakter, untadelig

تأب *tawāb* Lohn, Belohnung, Vergel-

tung (für gute Taten); (i. R.) Verdienst (bei  
e-r frommen Handlung)

مأوبة *maṭwaba* Lohn, Belohnung (von  
Gott, für gute Taten)

مأاب *maṭāb* Ort, zu dem man stets wieder  
zurückkehrt; Ort des Treffens, der Ver-  
einigung; Treffpunkt; Zufluchtsort

مأابة *maṭāba* Ort, zu dem man stets  
wieder zurückkehrt; (mit folg. Gen.) Ort  
od. Zeit, wo etw. wiederkehrt od. sich  
einstellt; festes Standquartier; Zufluchts-  
ort; Zuflucht; Art und Weise | بمأابة (mit  
folg. Gen.) gleich wie, wie, als; gleich-  
bedeutend mit, die gleiche Funktion habend  
wie

تأب (VI ثلب) تتأب = تتأوب<sup>2</sup>

تأر *tāra u* sich regen, erregt werden,  
in Erregung geraten; aufwirbeln (Staub);  
sich erheben (Frage, Problem, Schwierig-  
keit, في وجهه *fi waḡhihi* vor j-m); ausge-  
löst, entfesselt werden, entbrennen; auf-  
begehren, sich empören (على gegen), revol-  
tieren, e-n Aufstand unternehmen; wü-  
ten | تأر تأره (*tā'iruhū*) von Wut entbrennen,  
zornig werden, aufbrausen IV in Erregung  
versetzen (ه, ه j-n, etw.); anregen, stimu-  
lieren; reizen (ه, ه j-n, etw.); erregen,  
hervorrufen, entzünden (ه etw., z. B.  
Gefühle), entstehen lassen, veranlassen,  
wecken (ه etw.); aufwerfen, aufrollen  
(مسألة *mas'alatan* e-e Frage, ein Problem) |  
تأر تأره (*tā'iratahū*) j-n in Zorn versetzen,  
in Erregung bringen; آثار غبار (*ḡubāran*)  
Staub aufwirbeln X erregen, in Wallung  
bringen, aufregen (ه j-n); aufjagen, auf-  
stören; entfachen, entzünden (ه Leiden-



schaft); aufwallen lassen, hervorrufen (▲ etw., bes. Gefühle); entlocken (▲ Klagen, Schreie, من j-m); aufhetzen (على j-n gegen) | استثار غضبه (*ḡaḍabahū*) j-n zum Zorn reizen

ثور *ṭaur* pl. ثيران *ṭirān* Stier, Bulle; Ochse; الثور Stier (Tierkreiszeichen); 2. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*, vgl. حمل *ḥamal*)

ثورة *ṭaura* Erregung; Ausbruch, Aufwallung (von Zorn, Verzweiflung u. ä.); Ausbruch (e-s Vulkans); — (pl. -āt) Aufstand, Revolte (على gegen); Volksaufstand; Revolution | ثورة اهلية (*'ahliya*) Volksaufstand, Bürgerkrieg; ثورة ثقافية (*ṭaqāfiya*) Kulturrevolution; ثورة مضادة (*muḍādda*) Konterrevolution

ثوري *ṭaurī* revolutionär; Revolutionär

ثورية *ṭauriya* revolutionärer Geist

ثوروي *ṭaurawī* revolutionär

ثوران *ṭawarān* Erregung; Toben, Sieden; Aufwallung, Ausbruch; Staubwirbel

مثار *maṭār* Anreiz, Anlaß, Ursache, Motiv, Ausgangspunkt | مثار الجدل *m. al-ḡadal* und مثار النزاع Anlaß zum Streit, strittiger Punkt

تثوير *taṭwīr* Revolutionierung

اثارة *iṭāra* Erregung, Entzündung; Agitation, Hetze; Hervorrufung, Weckung; Reizung

ثائر *tā'ir* erregt, aufgeregt, rasend; rebellisch; widerspenstig; Wut, Zorn (in der Verbindung ثار ثائره s. o.); (pl. -ūn, ثوار *ṭuwār*) Aufständischer, Rebell; Revolutionär

ثائرة *tā'ira* pl. ثوائر *tawā'ir*<sup>2</sup> Aufruhr;

Aufregung; Wut

مثير *muṭīr* erregend, aufregend; aufsehen-erregend, sensationell; entfachend, hervorruhend; provozierend; anreizend, e-n Reiz hervorruhend; (pl. -āt) Reizfaktor; (pl. -ūn) Anstifter; Erreger; pl. مثيرات Reizmittel, Stimulantien

ثوريوم *ṭōriyum* Thorium (*chem.*)

VII umschwärmen, umringen (على j-n); überkommen (على j-n)

ثول *ṭaul* Schwarm; ( = ثول النحل *an-naḥl*) Bienenschwarm

ثوم *tūm* (koll.; n. un. ة) Knoblauch (*Allium sativum*; *bot.*)

متوى *tuwīy*, ثوى *tawā'*, ثواء *tawā' i* *maṭwan*) sich aufhalten, bleiben; wohnen; sich niederlassen (ب an e-m Ort); dauernd bleiben, liegen, ruhen (v. Gegenständen; في an e-m Ort); Pass. *tuwīya* begraben werden IV sich aufhalten, wohnen; wohnen lassen, als Gast aufnehmen (ه j-n)

ثوى *tuwīy* Gastzimmer, Fremdenzimmer

ثوة *tuwwa* pl. ثوى *tuwan* Wegzeichen, Wegmal

متوى *maṭwan* pl. مثار *maṭāwin* Aufenthaltsort; Wohnung, Behausung; Ruhestätte

ثيب *ṭayyib* pl. -āt Frau, die defloriert, aber ohne Ehemann ist, Witwe, geschiedene Frau

ثيتل *ṭaital* pl. ثياتل *ṭayātil*<sup>2</sup> wilde Ziegenart (*Capra jaela*; *zool.*)

ثيوقراطي *ṭiyuqrāṭī* theokratisch

ثيوقراطية *ṭiyuqrāṭiya* Theokratie

## ج

ج Abkürz. für جزء Teil (v. Büchern),  
الجمهورية = جم. س. (z. B. الجمهورية العربية السورية Arabische Republik Syrien),  
ج. م. ج. م. (ج. م. ج. م.) Pfund (ج. م. ج. م.)  
g. miṣrī = äg. Pfd.) und جواب Antwort

الجابون (äg. Schrb.) *al-Gābūn* Gabun (Land  
in W-Afrika)

جثليق *gāṭaliq* = جثليق

جؤجؤ *gū'gū'* pl. جآجآ *gā'āgī'*<sup>2</sup> Brust;  
Vorderteil des Schiffes, Bug

جار *gā'ara a* (جار *gā'r*, جؤار *gū'ār*) brüllen,  
muhen (vom Rind); inbrünstig flehen (الى  
zu Gott)

جار *gā'r* und جؤار *gū'ār* Gebrüll von  
Rindern

جاز<sup>1</sup> (äg. Schrb.) *gāz* pl. -āt Gas; Petroleum;  
Kerosin

جاز<sup>2</sup> *gāz* Jazz

جاذون (frz. *gazon*, äg. Schrb.) Rasen

جاش *gā'aša a* (جاش *gā's*) erregt, bewegt sein (von  
Schmerz, Furcht)

جاش *gā's* innere Erregtheit; Inneres |  
ربط جاشه *rabaṭa gā'sahū* innerliche Stärke  
bewahren, die Fassung od. Haltung be-  
wahren; رابط الجاش oder ثابت الجاش innerlich  
ruhig, gefaßt, unerschütterlich, uner-  
schrocken; بجاش رابط mit ungebeugtem

Mut, mit starker Haltung

جاکت *gakēt*, جاکيت *gakēt* (frz. *jaquette*) f.,  
pl. -āt Jackett, Jacke

جاکته *gaketta*, جاکيته *gakēta* (it.  
*giacchetta*) pl. -āt Jackett, Jacke

جالوت *Gālūt*<sup>2</sup> Goliath

جالون (äg. Schrb.) *galōn* Gallone (engl.  
Hohlmaß)

جاليري (äg. Schrb.) *galēri* Galerie (im Thea-  
ter)

جالينوس *Gālīnūs*<sup>2</sup> Galen (griech. Arzt)

جام *gām* pl. -āt Pokal; Trinkgefäß; Schale

اشعة جاما (äg. Schrb.) *'ašī'at gāmā* Gam-  
ma-Strahlen (phys.)

جامايكا *Gāmāykā* Jamaika

جامبون (frz. *jambon*) *gāmbōn* Schinken

جامكية *gāmakiya* pl. -āt, جوامك *gawāmik*<sup>2</sup>  
Löhnung, Sold

جاموس *gāmūs* pl. جواميس *gawāmis*<sup>2</sup> Büffel

جاموسة *gāmūsa* Büffelkuh

جازك *zānāreg* (syr.; von türk. *caneriği*) kleine  
Pflaumenart mit mehreren Kernen

جانفي *zānfī* (Alg., Tun.) Januar

جاه *gāh* Rang, Würde, Ehre, Ruhm

جاوه *Gāwa* und جاوا *Gāwā* Java

جاری *gāwi* javanisch; Benzoegummi, -harz; (pl. -ūn) Javaner

جاودار *gāwadār* Roggen (*Secale cereale*; bot.)

چاويش (türk.) *čāwīš*, جاويش pl. -īya Wachmeister, Sergeant (früher Äg., Sud.; mil.), siehe auch شايوش

جباب *gibāb* pl. اجباب *‘aḡbāb*, جُب *gubb* pl. Brunnen, Zisterne; Grube

جباب *gibāb*, جباب *gubab* pl. جُب *gubba* جبة<sup>2</sup> *ḡabā’ib*<sup>2</sup> langes Obergewand, vorn offen, mit weiten Ärmeln

اجباح *gibāḥ*, جباح *‘aḡbuḥ* pl. اجبح *ḡabbḥ* جبح *‘aḡbāḥ* Bienenkorb

جبخانة *ḡabbhāna*, *ḡabbāhāna* Pulvermagazin; Munition; Artilleriepark

جبر *ḡabara* u (*ḡabr*, جبر *ḡubūr*) einrenken, einrichten (▲ Knochen); wiederherstellen, in normalen Zustand bringen (▲ etw.); aufhelfen (ه j-m, z. B. dem Armen); zwingen, nötigen (على ه j-n zu etw.); جبر | خاطره (*ḡaṭīrahū*) j-n trösten, zufriedenstellen, versöhnlich, freundlich behandeln II einrenken (▲ Knochen) III gütig, freundlich behandeln (ه j-n), Gutes erweisen (ه j-m) IV zwingen, nötigen (ه j-n zu etw.); Gewalt ausüben (على über j-n) V sich gewaltig und mächtig erweisen; tyrannisieren (على j-n); sich stolz, hochmütig zeigen; sich stark gebärden, den starken Mann spielen; eingerenkt werden (Knochen) | تجبر الله به Gott hat an ihm seine Gewalt gezeigt, d. h. ihn zu sich genommen VII eingerenkt, wiederherge-

stellt werden

جبر *ḡabr* Einrenkung; Zwang; Nötigung; Macht, Gewalt; (vorherbestimmte, unabänderliche) Fügung des Schicksals; Determinismus; جبرا *ḡabran* gewaltsam, durch Zwang علم الجبر *ilm al-ḡ*. Algebra; يوم جبر *yaum ḡ. al-baḥr* früher ein Kairiner Festtag (an dem jährlich das Wasser des Nils nach Durchstechung des Dammes in den jetzt zugeschütteten *ḡaliḡ* od. Kanal eingelassen wurde, um das Land zu bewässern)

جبری *ḡabri* algebraisch; Zwangs-, aufgezwungen; — *ḡabari* Anhänger der Lehre von der Vorherbestimmung und Unabänderlichkeit des Schicksals; Fatalist

جبرية *ḡabariya* islam. Richtung, die die Unabänderlichkeit des verhängten Geschickes lehrte; Fatalismus; Vorherbestimmung

جبار *ḡabbār* pl. -ūn, جبارة *ḡabbāra*, (obs.) جبار *ḡabbār*<sup>2</sup> Riese; Koloß; Gewalthaber, Zwingherr; stark, kraftvoll; الجبار der Allgewaltige (Gott); riesig, gewaltig; Orion (astr.) | جبار الخطوة *ḡ. al-ḡuṭwa* gewaltige Schritte machend; جبار العزيمة *ḡ. al-‘azma* von starker Entschlossenheit; كف جبارة (*kaff*) e-e kräftige Ohrfeige

جبارة *ḡibāra* Kunst des Einrenkens; Heilung von Knochenbrüchen; Knochenchirurgie

جيرة *ḡabīra* pl. جائر *ḡabā’ir*<sup>2</sup> Schiene (med.)

جبروت *ḡabarūt* Allmacht; Gewalt; Tyrannie

جبرياء *ḡibriyā’*<sup>2</sup> Stolz, Hochmut

تجبر *tagbir* und تجبير العظام *t. al-'izām*  
Orthopädie (med.)

اجبار *'igbār* Zwang

اجبارى *'igbārī* Zwangs-, zwangsmäßig;  
Pflicht-, verpflichtend, obligatorisch |  
التجنيد الاجبارى Zwangsrekrutierung; Wehr-  
pflicht; التعليم الاجبارى Schulpflicht; حركات  
اجبارية (*ḥarakāt*) Pflichtübungen (b. Tur-  
nen)

اجبارية *'igbārīya* verpflichtender, obli-  
gatorischer Charakter (e-r S.)

جابر *gābir* und مجبر *muḡabbir* Knochen-  
einrichter

مجبور *maḡbūr* und مجبر *muḡbar* gezwun-  
gen, genötigt

متجبر *mutaḡabbir* Tyrann

جبرائيل *Gabra'il*<sup>2</sup>, جبرائيل *Gabrā'il*<sup>2</sup>, *Gibrā'il*<sup>2</sup>,  
جبريل *Gibril*<sup>2</sup> Gabriel (Erzengel)

جيس <sup>1</sup> II mit Gips überziehen, übergipsen,  
eingipsen (a etw.)

جيس *ḡibs* Gips; Selenit (chem.)

جيسى *ḡibsi* Gips-, aus Gips bestehend

جاسا *ḡabbāsa* Gipsbruch; Gipsbrennerei

جيس <sup>2</sup> *ḡabas* (koll.; n. un. ē; syr.) Wasser-  
melone (*Citrullus vulgaris*; bot.)

جبل <sup>1</sup> *ḡabala u i* (*ḡabl*) formen, bilden,  
gestalten; kneten (a etw.); schaffen (o  
z-n mit e-r Anlage zu), von Natur geneigt  
machen (o z-n zu); Pass.: جبل على  
(*ḡubila*) von Natur aus für etwas geschaf-  
fen od. disponiert sein, zu etw. geneigt  
sein

جبله *ḡibla, ḡibilla* pl. -āt natürliche

Anlage, Veranlagung, Natur (e-s Men-  
schen)

اجبل *'aḡbāl*, اجبال *ḡibāl*, جبل <sup>2</sup> *ḡabal* pl.  
'aḡbul Berg; Gebirge | جبل الالب *ḡ. al-'Alb*  
die Alpen; جبل سيناء Eisberg; جبل سيناء  
*ḡ. Sinā'* der Berg Sinai; جبل الشيخ  
*aš-šaiḥ* das Hermongebirge (in S-Syr.);  
جبل طارق Gibraltar; جبل نار Vulkan; جبال  
الاوراس *ḡ. al-'Aurās* Aurès (Gebirgsmassiv  
in O-Alg.)

جبل *ḡabalī* bergig, gebirgig; Gebirgs-;  
(pl. -ūn) Gebirgsbewohner

جبالوى *ḡabalāwī* (äg.) Gebirgsbewohner

جبالية *ḡabalāya* pl. -āt (äg.) Grotte

جبل <sup>3</sup> *ḡubail*<sup>2</sup> Byblos (Hafenstadt der Phö-  
nizier, heute Ortschaft in Lib.)

جبن *ḡabuna u* (*ḡubn*, جبانة *ḡabāna*) feige sein,  
furchtsam sein; zu feige sein (عن zu)  
II zu Käse verarbeiten (a etw.); gerinnen  
lassen (a Milch); gerinnen; der Feigheit  
beschuldigen (o j-n) V gerinnen (Milch);  
zu Käse werden

جبن *ḡubn* und جبانة *ḡabāna* Feigheit

جبن *ḡubni* pl. جبون *ḡubūn*, اجبان *'aḡbān*  
Käse

جبنه *ḡubna* Käse

جبان *ḡabān* pl. جبانة *ḡubānā*<sup>2</sup> Feigling;  
feige; scheu (Tier)

جبان *ḡabbān* Käsehändler

جبين *ḡabīn* pl. جبن *ḡubun*, اجبنة *'aḡbina*,  
اجبن *'aḡbun* Stirn; Front, Vorderseite,  
Stirnseite | من جبينى *min ḡabīnī* ich allein;  
على جبين السماء an der Fläche des Himmels

جبينى *ḡabīnī* Stirn-; frontal

اجبن *'aḡban*<sup>2</sup> (El.) feiger

جبانة *ḡabbāna* pl. -āt Friedhof

مجبنة *maḡbana* Käserei

تجبن *tagbin* Verkäsung, Verarbeitung zu Käse; Käsebereitung

جابه *ḡabaha* a begegnen, entgegentreten (o j-m) II Front machen (a gegen etw.), zurückweisen, abwehren (a etw.) III entgegentreten, gegenübertreten, die Stirn bieten, trotzen (o j-m, a e-r S.); gegenüberstehen (a e-m Problem, e-r Schwierigkeit)

جبهة *ḡabha* pl. *ḡabahāt*, جباه *ḡibāh* Stirn; Vorderseite; — (pl. *ḡabahāt*) Front; Kampffront, Schlachtfeld | جبهة شعبية (*ša'biya*) Volksfront; جبهة تحرير Befreiungsfront; جبهة هوائية باردة (*hawā'iya*) Kaltwetterfront (*meteor.*)

جبهى *ḡabhi* Front-, frontal

تجبه *tagbiḥ* Widerstand, Opposition (J gegen), Zurückweisung, Abwehr (J von Gegnern, Angriffen, Ideologien)

مجاهبة *muḡābaha* Entgegentreten; Konfrontation

جبه خانه<sup>2</sup> siehe جبه خانه<sup>2</sup>

جبي *ḡabā i* (جباية *ḡibāya*) einsammeln, einnehmen, erheben (a Steuern, Abgaben) II sich niederwerfen (b. Gebet) VIII wählen (a etw.); auserwählen (o j-n)

جباية *ḡibāya* Erhebung (e-r Steuer); (pl. -āt) Steuer, Abgabe

جبانى *ḡibā'i* Steuer-; den Steuereinkommen betreffend

مجبى *maḡban* pl. مجاب *maḡābin* Steuer

جابه *ḡābin* pl. جباة *ḡubāh* Steuererheber; Einnahmer von Gebühren od. Abgaben; Schaffner (im Bus usw.; ir.)

جابية *ḡābiya* pl. جواب *ḡawābin* Wasserbassin

جت *ḡatt* (ir.) Klee (*Trifolium*; bot.)

جتا *ḡatā* (Abkürz. für الجيب التمام) Cosinus (*math.*)

جتاية *ḡtāya* (ir.) Kopftuch

جت *ḡatta* u (*ḡatt*) und VIII herausreißen, entwurzeln (a e-n Baum, auch übertr.)

جثة *ḡutṭa* pl. جثث *ḡuṭaṭ*, اجثا *'aḡṭā'* Körper, Leib; Leichnam, Leiche; Aas

مجت *muḡṭatt* entwurzelt (auch übertr.); المجث Name e-s poetischen Metrums

جتل *ḡatl* dicht, dick (bes. Haar)

جتليق *ḡitliq* pl. جتالقة *ḡatāliqa* Katholikos, Haupt der armenischen Kirche

جثم *ḡaṭama* u *i* (*ḡaṭm*, جثوم *ḡuṭūm*) sich niederlassen (على auf); unbeweglich sitzen, hocken (z. B. von Vögeln); zu Boden fallen, sich niederwerfen, daliegen (mit der Brust gegen die Erde); liegen, schwer lasten (على auf j-m od. etw.); belagern, bedrängen, bedrücken (على etw.) | جثم على *ḡaṭma* صدره (*ṣadriḥi*) j-m schwer auf der Seele lasten (z. B. Problem, Schwierigkeit)

جثمة *ḡaṭma* (n. vic.) hockende Stellung, unbewegliches Sitzen od. Liegen

جثام *ḡuṭām* und جاثوم *ḡāṭūm* Alp, Nachtgespenst (das beim Schlaf Alpdrücken hervorruft)

جثمان *ḡuṭmān* pl. -āt Leib, Körper,

sterbliche Hülle

جثمانى *ġuṭmānī* körperlich, Körper-

الجهنمية *al-ġuṭmānīya* Gethsemane

جاثم *ġāṭim* pl. جثم *ġuṭṭam* hockend; auf dem Boden liegend

جثا *ġaṭā* u (*ġuṭūw*) knien, auf den Knien liegen; auf die Knie fallen; e-n tiefen Knicks machen

جثو *ġuṭūw* kniende Stellung

جثوة *ġuṭwa* Steinhäufen, Erdhaufen; Grabhügel

مغشى *maġṣan* Kniepolster; Kniebänken

جاث *ġāṭin* kniend; الجاثى das Sternbild Herkules (*astr.*)

جحد *ġahada* a (*ġahd*, جحد *ġuḥūd*) verneinen, verleugnen, ableugnen, leugnen (ا etw.); abstreiten (ا etw.); ablehnen (ا z. B. e-e moralische Verpflichtung); nicht kennen wollen (ه j-n), nichts wissen wollen (ه, ا von); abschwören, entsagen (ا e-m Glauben); verweigern (ا ه j-m sein Recht) | جحد جميله (*ġamīlahū*) j-m undankbar sein; جحد المعروف keine Dankbarkeit kennen

جحد *ġahd* Leugnung; Abstreitung; Ablehnung; Unglaube (*relig.*)

جحد *ġuḥūd* Leugnung; Abstreitung; Ablehnung, Verleugnung (z. B. e-r moralischen Verpflichtung); Undankbarkeit, Undank; Unglaube (*relig.*)

جاحد *ġāhid* undankbar (= جاحد المعروف); ungläubig; Leugner; Ungläubiger

جحر VII sich in seiner Höhle od. seinem

Loch verbergen, sich im Bau verkriechen (Tier) VIII Zuflucht suchen (في in), seine Zuflucht nehmen (في zu)

جحر *ġuḥr* pl. اجحار *ʿaġhār*, جحور *ġuḥūr*, Höhle, Loch, Bau (von Tieren)

جحش *ġahš* pl. جحاش *ġiḥāš*, جحشان *ġiḥšān*, جحوش *ʿaġhāš* junger Esel; (pl. جحوش *ġuḥūš*) Holzgestell, -gerüst

جحشة *ġahša* junge Eselin

جحظ *ġahaza* a (جحوظ *ġuḥūz*) hervorquellen, hervortreten (Augäpfel); glotzen, mit aufgerissenen Augen gucken, starren

جحوظ العين *ġuḥūz al-ʿain* Glotzügigkeit, anormales Vortreten der Augäpfel

جحف *ġahafa* a (*ġahf*) abschälen, abkratzen; weglegen (ا etw.); hinneigen (مع zu), Partei nehmen (مع für j-n) IV schaden (ب j-m, e-r S.); schädigen (ب j-n); ruinieren, vernichten (ب j-n, etw.); Schaden, Unrecht zufügen (ب j-m)

اجحاف *ʿiġhāf* Unrecht, Schädigung; Vorurteil

مجحف *muġhif* ungerecht; von Vorurteilen besessen

جحفل *ġahfal* pl. جحافل *ġahāfil*<sup>2</sup> gewaltige Masse, großes Heer; Armeekorps; bedeutender Mann

جحيم *ġahīm* f. (auch m.) Feuer, Höllenfeuer, Hölle

جحيمي *ġahīmī* höllisch, Höllen-, infernalisch

جحا *Ġuhā* Name e-s arab. Schalksnarren, dem deutschen Eulenspiegel vergleichbar

جڻ *ḡahḡa* (äg.) den großen Herrn spielen, sich wichtig machen; prahlen, aufschneiden; (syr.) sich aufputzen, sich schick machen

جڻجڻ *ḡahḡah* (äg.) Prahler

جد<sup>1</sup> *ḡadd* pl. اجداد *'aḡdād*, جدود *ḡudūd* Großvater; Ahne, Vorfahre | الجد الاعلى ('a'lā) Urahn, Stammvater; جدى لآبى (li-'abī) mein Großvater väterlicherseits (li-'ummi mütterlicherseits)

جدة *ḡadda* pl. -āt Großmutter

جد<sup>2</sup> *ḡadda* i neu sein; neu eintreten, neuerdings sich ereignet haben, Tatsache werden; hinzukommen, neu hinzutreten (Umstände, Kosten); neu auftreten, zum ersten Mal erscheinen (auch z. B. auf der Bühne); ernst, ernsthaft, schwer sein od. werden; gewichtig sein; seriös, ernst zu nehmen sein; ernsthaft bei e-r S. (في) sein; ernsthaft streben, sich bemühen, eifrig bemüht sein (في in e-r S.); es ernst meinen (في mit); sich beeilen (في beim Gehen) | جد er schritt rasch vorwärts auf seinem Weg; جد في سيره (zirih) dass., er strebte eilig weiter II erneuern (a etw.); neu herstellen, wiederherstellen; modernisieren; restaurieren, renovieren; verjüngen; auffrischen (a etw.); verlängern (a Ausweis, Genehmigung); von neuem beginnen, wiederholen (a etw.); noch einmal versuchen (حظه *ḡazzahū* sein Glück); ein Neuerer sein, reformierend wirken; Neuerungen einführen; Neues bieten od. produzieren IV sich ernsthaft bemühen, eifrig sein; es ernst meinen (في mit); ernst und eifrig betreiben (في etw.), sich befleißigen (في e-r S.); sich beeilen (في beim

Gehen); erneuern, neu machen (a etw.) | جد siehe اجد في سيره und اجد في طريقه ... في I; V Pass. zu II: erneuert werden usw.; sich erneuern; sich verjüngen; wieder aufleben; neu auftauchen (z. B. Probleme), neu in Erscheinung treten X neu sein, neu hinzukommen, neu kommen, neu entstehen; neu machen, erneuern (a etw.)

جد *ḡadd* pl. جدود *ḡudūd* Glück, günstiges Geschick

جد *ḡidd* Ernst; Eifer; جدا *ḡiddan* sehr | جد باهظ من جد und جد *ḡiddu bāhiẓin* sehr hoch (Preis); جد عظيم *ḡ. 'azīmin* sehr groß; يختلفون جد الاختلاف (*ḡidda l-iḡtilāf*) sie sind sehr verschieden; عifer وقف على ساق الجد ل (*sāqi l-ḡ.*) Eifer verwenden auf, sich anstrengen, sich bemühen zu od. um

جدى *ḡiddi* ernst; ernstlich, ernsthaft; جديا *ḡiddiyan* ernstlich (Adv.)

جدية *ḡiddiya* Ernsthaftigkeit; Ernst (e-r Lage); Eifer

جدة *ḡidda* Neuheit, Neusein; neue Art; Modernität; O Renaissance | بجدة وطرافة (*ḡarāfa*) in neuer und ungewöhnlicher Weise

جدة *ḡudda*<sup>2</sup>, heute *ḡidda* gespr., Dschidda (Hafenstadt in Saudi-Ar., am Roten Meer)

جدید *ḡadīd* pl. جدد *ḡudud*, *ḡudad* neu; erneut; modern; noch nicht dagewesen | من الجديدان *al-ḡadīdān* Tag und Nacht; من جدید لنج جدید von neuem, wiederum; هل من جدید؟ (*lang; äg.*) funkelnagelneu? gibt es etwas Neues?

اجد *'ağadd<sup>2</sup>* (El.) ernster, eifriger bestrebt; neuer

تجدید *tagdid* Erneuerung (auch z. B. e-r Genehmigung); Verlängerung (der Gültigkeitsdauer e-s Passes, Ausweises); Neuerung; Produktion von Neuem; neue Darbietung, Neueinstudierung (Theater); Neugestaltung; Reform; Modernisierung, Restaurierung; Auffrischung; Verjüngung; pl. تجدیدات Neuerungen, neue Errungenschaften

تجدد *tagaddud* Erneuerung, Neuwerdung; Verjüngung; neues Aufleben (e-r S.)

جاد *ğadd* ernst; seriös; Ernst machend, ernsthaft

جادة *ğadda* pl. -āt, جواد *ğawadd<sup>2</sup>* Hauptstraße; Straße

مجدود *mağdūd* durch ein günstiges Geschick beglückt

مجدد *muğaddid* pl. -ūn Erneuerer; Neuschöpfer; Neuerer; Reformier

مجدد *muğaddad* erneuert; aufgefrischt; verjüngt; neu, jung; مجددا *muğaddadan* (Adv.) erneut, von neuem

مجد *muğidd* fleißig, ernsthaft tätig, eifrig

مستجد *mustağidd* neu; neu beginnend, neu hinzukommend; — (pl. -ūn) Neuling; Rekrut (mil.), auch جندی مستجد (*ğundī*) und عسکری مستجد (*'askarī*)

جذب *ğaduba* u. جدوبة *ğudūba*) und *ğadaba* u. (*ğadb*) dürr, trocken sein od. werden (Boden); unfruchtbar, steril sein IV unter Dürre, Armut, Teuerung leiden; unfruchtbar, steril sein; unergiebig sein, nutzlos bleiben; (syr.) im Rohr krepieren (Granate)

جذب *ğadb* Dürre, Unfruchtbarkeit; unfruchtbar

جدباء *'ağdab<sup>2</sup>*, f. جدب *ğadib* und جدب *ğadbā<sup>2</sup>* unfruchtbar

مجذب *muğdib* dürr, unfruchtbar, steril; dürr; unergiebig

جداث *ğadaṭ* pl. اجدات *'ağdāt* Grab

جدجد *ğudğud* pl. جادجد *ğadāğid<sup>2</sup>* Grille, Heimchen (Familie Gryllidae; zool.)

جدر *ğadura* u. جدارة *ğadāra*) sich geziemen, passen, tauglich sein, am Platze sein (ب für j-n, etw.); angemessen sein, zukommen, obliegen (ب j-m, e-r S.); wert sein (ب e-r S.), verdienen (ب etw.) | يجدر ذكره (*ğikruhū*) und يجدر بالذكر es verdient Erwähnung; يجدر بنا ان نفعله (*nağ'alāhū*) wir sollten es tun

جدر *ğadr* Mauer, Wand

جدير *ğadīr* pl. -ūn, جدراء *ğudarā<sup>2</sup>* wert, würdig, angemessen (ب e-r S.); passend, geeignet (ب für etw.) | جدير بالذكر (*ğikr*) erwähnenswert; جدير به ان يفعل ذلك er sollte das tun

اجدر *'ağdar<sup>2</sup>* (El.) würdiger, angemessener; passender, geeigneter

جدارة *ğadāra* Würdigkeit; Tauglichkeit, Qualifikation; Eignung | شهادة الجدارة *ša-hādāt al-ğ.* Leistungszeugnis

جدران *ğidār* pl. جدران *ğudrān*, جدر *ğudur* Mauer; Wand

جداری *ğidārī* Wand-, Mauer-

جدر *ğudira* (Pass.) und II جدر *ğuddira* (Pass.),



umg. auch *ḡaddara* an den Pocken leiden

جدري *ḡudari*, *ḡadari* Pocken (*med.*)

مجدور *maḡdūr* und مجدر *muḡaddar* von den Pocken befallen; pockennarbig

مجدرة *muḡaddara* Gericht aus Reis od. Burgul mit Linsen sowie Zwiebeln und Öl (*äg.*, *syr.*)

<sup>1</sup>جدع *ḡada'a a (ḡad')* abschneiden (♣ etw., bes. e-n Körperteil)

بيجدع الانف *bi-ḡad' al-'anf* (eig. um das Abschneiden der Nase) um jeden Preis, für jedes Opfer

اجدع *'aḡda'*<sup>2</sup> verstümmelt (durch Abschneiden der Nase u. ä.)

<sup>2</sup>جدعان *ḡada' (جذع -) ḡada'* pl. جَدْعَان *ḡid'ān* (*äg.*) junger Mann, Bursche; kräftiger Kerl

<sup>1</sup>جدف II lästern, schmähen (على j-n, bes. Gott)

تجديف *taḡdif* Lästerung

مجدف *muḡaddif* pl. -ūn Lästere

<sup>2</sup>جدا *ḡadafa i* und II rudern (♣ ein Boot)

مجداف *miḡdāf* pl. مجاديف *maḡādīf*<sup>2</sup> Ruder

تجديف *taḡdif* Rudern (Sport)

<sup>1</sup>جدل *ḡadala u i (ḡadl)* festdrehen, festziehen (♣ e-n Strick); flechten (♣ etw., das Haar u. ä.) II flechten (♣ etw.) III streiten; disputieren, debattieren (♣ mit j-m); bestreiten (في etw.) VI miteinander streiten; miteinander disputieren

جدل *ḡadal* Streit; Kontroverse, Polemik; Wortstreit, Disput; Diskussion, Auseinan-

dersetzung | فرض جدلا *farada ḡadalan* als Grundlage des Argumentierens; als Diskussionsgrundlage annehmen; voraussetzen; hypothetisch annehmen (ان daß)

جدلي *ḡadali* dialektisch; polemisch; Streit-; e-n Disput betreffend; Diskussions-; Disputant | المادية الجدلية (*māddīya*) dialektischer Materialismus (*philos.*)

جدلية *ḡadaliya* Dialektik (*philos.*)

جدال *ḡaddāl* und مجادل *miḡdāl* einer, der viel disputiert, groß im Streitgespräch; siehe auch unten

جديلة *ḡadila* pl. جدائل *ḡadā'il*<sup>2</sup> Haarzopf, Flechte; Tresse

مجدال *miḡdāl* pl. مجاديل *maḡādīl*<sup>2</sup> Steinplatte, Quaderstein; siehe auch جدال *ḡaddāl*

جدال *ḡidāl* und مجادلة *muḡādala* pl. -āt Streit; Wortstreit, Disputation, Streitgespräch; Disput, Diskussion, Auseinandersetzung, Debatte | لا يقبل الجدال (*yaqbalu*) es ist unbestreitbar; لا جدال *lā ḡidāla* und بلا جدال *bi-lā ḡ.* unstreitig, unbestreitbar (Adv.)

مجدول *maḡdūl* straff gezogen, straff; geflochten; verflochten, verschlungen; schlank und stramm (z. B. Bein)

مجادل *muḡādīl* pl. -ūn Disputant, Widersacher im Streitgespräch, Gegner im Disput

<sup>2</sup>جدول *ḡadwal* pl. جداول *ḡadāwil*<sup>2</sup> Bach, kleiner Wasserlauf; Kolumne; Liste, Verzeichnis; Index; Plan, Tabelle, Tafel | جدول البورصة *al-burṣa* Kursliste (Börse), خارج جدول البورصة (*hāriḡa*) außer Kurs;

جدول دراسي (*dirāsī*) Vorlesungsverzeichnis; Lehrplan; جدول الارتباط *ḡ. al-irtibāt* Korrelationstabelle (*math.*); جدول الضرب *ḡ. aḡ-darb* das Einmaleins; جدول الاعمال Arbeitsplan, Tagesordnung; جدول مواعيد *ḡ. m. al-qīārāt* Fahrplan (der Eisenbahn); Kursbuch

(جدو) *ḡadā u* ein Geschenk machen, verleihen (على *j-m*) IV schenken (على *j-m* etw.); nützen, nützlich sein, etwas einbringen; zweckmäßig, tauglich sein (Mittel) | اجدى نفعا (*naḡ'an*) nützlich sein; ما يجدي هذا das nützt dir nichts; لا يجديك (*fatīlan*) = لا يجدي فتيلًا; لا يجدي شروى X um Almosen bitten; anflehen, bitten (ه *j-n* um etw.); erflehen (ه etw.)

عن *ḡadā'* Nutzen, Vorteil, Gewinn (für *j-n*)

جدوى *ḡadwā* Gabe, Geschenk; Nutzen, Vorteil, Gewinn | بلا جدوى (*bi-lā*) und على غير جدوى (*ḡairi ḡ.*) nutzlos, vergeblich, umsonst

اجدى *'aḡdā²* (El.) nützlicher, vorteilhafter

استجداء *istiḡdā'* Anflehung, flehentliche Bitte

مجد *muḡdīn* nützlich; nutzbringend; tauglich, zweckentsprechend | غير مجد *ḡairu m.* unnütz

جدى *ḡady* pl. جداء *ḡidā'*, جديان *ḡidyān* Zicklein, Ziegenböckchen; — الجدى Steinbock (Tierkreiszeichen); der Polarstern; der 10. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*, vgl. حمل *ḡamal*)

جذ *ḡadḡa u* (*ḡadḡ*) abschneiden (ه etw.)

جذاة *ḡudāda* pl. -āt Zettel; Karteikarte; pl. جذايات abgeschnittene Stückchen; Schnitzel

جذب *ḡadaba i* (*ḡadḡb*) ziehen; herziehen, anziehen, herbeiziehen (ه etw.); einziehen (ه die Luft, e-n Duft); hervorziehen, herausziehen, zücken (ه e-e Waffe u. ä.); an sich ziehen, fesseln, verlocken (ه *j-n*), gewinnen (ه *j-n*, الیه für sich); attraktiv wirken (ه auf *j-n*) III mit *j-m* (ه) gemeinsam ziehen (ه an); um die Wette ziehen (ه mit *j-m* etw.) | جاذبه الجبل (*ḡabla*) mit *j-m* wetteifern; mit *j-m* in Wettbewerb treten (können), es mit *j-m* aufnehmen (können); جاذبه الكلام (*kalāma*) od. جاذبه الحديث (*'aḡrāfa l-ḡ.*) er zog ihn ins Gespräch, verwickelte ihn in ein Gespräch; er unterhielt sich mit ihm; جاذبه اطراف الحضارة (*'aḡrāfa l-ḡadāra*) mit *j-m* an Kultur wetteifern VI hin- und herziehen (ه *j-n*); einander anziehen; streiten; miteinander ringen, streiten (ه, ه um) | تجاذبوا اطراف الحديث (*'aḡrāfa l-ḡ.*) sie unterhielten sich miteinander VII angezogen werden; hingezogen werden (الى zu); hingerissen sein, in Ekstase geraten VIII anziehen (ه *j-n*, ه etw., الیه an sich heran; auch *magn.*); einziehen, einsaugen (ه z. B. Duft, Züge an e-r Zigarette); herbeiziehen, an sich ziehen; attraktiv wirken (ه auf *j-n*), fesseln (ه *j-n*); anlocken (ه *j-n*); gewinnen (ه *j-n*, الیه für sich)

جذب *ḡadḡb* Anziehung; magnetische Anziehung; Herbeiziehung; Anziehungskraft; Verlockung, Fesselung | اخذ جذبا entreißen, mit Gewalt wegnehmen (ه etw.); الجذب

الجنسى (*ġinsi*) Sexappeal

جذاب *ġaddāb* anziehend; Anziehungskraft besitzend; ein-, ansaugend, Saug-; attraktiv, gewinnend, sympathisch; interessant; reizvoll, fesselnd, packend

اجذب *'aġḡab*<sup>2</sup> (El.) anziehender, packender

انجذاب *inġidāb* Hingezogensein, Neigung, Tendenz; Ekstase

اجتذاب *iġtiḡāb* Anziehung; Anlockung

جاذب *ġāḡib* anziehend; Anziehungskraft besitzend, attraktiv; gewinnend, sympathisch; reizvoll, fesselnd

جاذبية *ġāḡibiya* Anziehung; Zugkraft, Anziehungskraft; Charme, Reiz; fesselnde Art; Lockung | جاذبية الثقل *ġ. at-tiḡal* Gravitationskraft; جاذبية الجنس *ġ. al-ġins* Sexappeal; جاذبية مغنطيسية (*magnaṭisiya*) Magnetismus; انعدام الجاذبية *in'idām al-ġ.* Schwerelosigkeit; قوة الجاذبية *quwwat al-ġ.* Schwerkraft

مجنذب *maġḡdūb* hingezogen, angezogen; besessen, verrückt; (pl. مجاذيب *maġā-dib*<sup>2</sup>) Besessener, Verrückter, Irrer, Idiot | مستشفى المجاذيب *mustaṣfā l-m.* Irrenanstalt

متجاذب *mutaġāḡib* einander anziehend; zusammengehörig

منجذب *munġaḡib* angezogen; hingezogen, neigend (الى zu)

جذر *ġadara u (ġaḡr)* entwurzeln, mit der Wurzel ausreißen (▲ etw.) II dass.; die Wurzel ziehen (▲ aus e-r Zahl; *math.*); Wurzeln schlagen, Wurzel fassen; Wurzeln schlagen lassen (übertr. o j-n, ▲ etw.) V verwurzelt werden od. sein; Wurzeln

schlagen

جذر *ġiḡr* pl. جذور *ġuḡūr* Wurzel (auch *math., ling.*); Stamm, Basis, unteres Ende; (pl. اجذار *'aġḡār*) Stammabschnitt e-s Quittungsheftes u. ä. | جذر تربيعي (*tarbi'i*) und جذر مربع (*murabba'*) Quadratwurzel (*math.*)

جذري *ġiḡri* Wurzel-; radikal; جذريا von der Wurzel her; radikal (Adv.) | حل جذري (*ḡall*) e-e radikale Lösung; تحسينات جذرية grundlegende Verbesserungen

تجذير *taġḡir* Wurzelziehen (*math.*)

جذع *ġaḡa'* pl. جذعان *ġuḡ'ān* junger Mann, Bursche, kräftiger Kerl; — neu, im Anfangszustand befindlich | عاد الحرب (*harbu, ġaḡa'atan*) der Krieg begann aufs neue; اعاد الامر جذعا (*'amra*) er ließ die S. neu beginnen, führte die S. wieder herbei, wie sie zuerst gewesen war

جذع *ġiḡ'* pl. جذوع *ġuḡū'*, اجذاع *'aġḡā'* Stamm; Stumpf, Baumstumpf; Rumpf, Torso

جذعى *ġiḡ'i* Stamm-, Rumpf-

جذف II rudern (▲ ein Boot)

مجنذاف *miġḡāf* pl. مجاذيف *maġāḡif*<sup>2</sup> Ruder

جذل *ġadila a (ġadal)* froh, fröhlich sein, frohlocken IV froh, fröhlich machen, erheitern (o j-n)

جذل *ġiḡl* pl. اجذال *'aġḡāl*, جذول *ġuḡūl* Stumpf, Stamm (des Baumes)

جذيل *ġuḡail* Holzpfeiler, an dem sich die Kamele reiben

جذل *ġadal* Frohsinn, Fröhlichkeit, Hei-

terkeit, Frohlocken

جذل *ğadıl* pl. جذلان *ğudlān* froh, fröhlich, heiter; frohlockend

جذلان *ğadlān*<sup>2</sup> froh, fröhlich, heiter, frohlockend

جذم *ğadama i* (*ğadm*) amputieren, entfernen, herausnehmen (z. B. Mandeln, Blinddarm; *chir.*); abschneiden, abhauen (etw., bes. Körperteil); Pass. *ğudima* an Lepra erkranken

جذم *ğidm* pl. جذوم *ğudūm*, اجدام *'ağdām* Wurzel

جذام *ğudām* Lepra, Aussatz (*med.*)

جذامة *ğudāma* Stoppeln

اجذم *'ağdam*<sup>2</sup> pl. جذمی *ğadmā* verstümmelt (mit abgeschnittenem Arm, Hand); an Lepra leidend, aussätzig

مجدوم *mağdūm* an Lepra leidend, aussätzig

جذمور *ğudmūr* Stumpf

جذوة *ğadwa*, *ğidwa*, *ğudwa* pl. جذی *ğidan*, *ğudan*, جذاء *ğidā'* Feuerbrand; brennendes Scheit

جر *ğarra u* (*ğarr*) ziehen; schleppen; schleifen; hinter sich herziehen (etw.); mitziehen, mitschleifen, zerren (j-n, etw.); mit sich bringen, herbeiführen (z. B. etw. Schlimmes, *على* für j-n), bringen (*على* etw. über j-n); führen (*الى* zu etw.), herbeiführen, verursachen (*الى* etw.); (*gramm.*) den Endkonsonanten mit *i* aussprechen, (ein Wort) in den Genitiv setzen | جر جريرة (*ğarīratān*) e-n Frevel, ein Verbrechen begehen (*على* an j-m); جر قدميه

(*qadamaihi*) die Füße nachziehen, schleppend gehen, e-n schleppenden Gang haben; جر قيودا (*quyūdan*) Fesseln schleppen, tragen, in Fesseln gehen; جر النار الى قرصه (*qurṣihi*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; لا يجير لسانه بكلمة (*lisānahū bi-kalima*) kein Wort kommt über seine Lippen IV wiederkauen VII Passiv zu I; getrieben werden; dahingerissen werden, treiben; sich herleiten, abgeleitet werden, herrühren (*عن* von, aus; bes. Rechte, Ansprüche aus e-m Vertrag od. e-r Rechtslage) | انجر الى الوراء (*warā'i*) sich zurückziehen, weichen VIII wiederkauen; ständig wiederholen (dieselben Worte, Parolen, Gedanken) | اجترآ (*'ālāmahū*) seinen Kummer in sich hineinfressen, sich grämen; اجترآوا احاديثهم sie kauten immer dieselben Reden wieder

جر *ğarr* Ziehen; Zug; Zerren; Schleppen; Herbeiführung; Aussprache des letzten Konsonanten mit *i* (*gramm.*), Genitiv | حرف الجر *harf al-ğ.* Präposition (*gramm.*); الجر بالاضافة (*'idāfa*) Genitiv, der durch das Constr.-Verhältnis bedingt ist, الجر بالحرف (*harf*) Genitiv, der durch Präposition bedingt ist (*gramm.*); وهلم جرا *wa-halumma ġarran* und so weiter

جرة *ğarra* pl. جرار *ğirār* Krug (aus Ton)

جرة *ğarra* (n. vic.) Zug; *ğurra* Spur; Furche (v. e-m Fahrzeug hinterlassen) | قلم بجرة *bi-ğ. qalam* mit e-m Federzug

جرة *ğirra* aus dem Vormagen ins Maul zurückgebrachtes Futter zum Wiederkauen

من جراك *min ġarrā* wegen; deinetwegen

من | *min ġarrā'i* wegen, infolge  
جرب | *min* weil

*ġarrār* viel mitschleppend, hinter sich herziehend; mit großem Troß, gewaltig (Heer); Hersteller und Verkäufer von Tonkrügen (zu *ġarra*); — (pl. -*āt*) Traktor; Schlepper, Schleppdampfer, -kahn | *ġarar* (muġanzar) Raupenschlepper; *ġarra* (araba) Triebwagen (der Straßenbahn); Zugwagen (e-s Lastzuges)

*ġarrāra* pl. -*āt* eine Art des Skorpions; Traktor, Trecker

*ġārūr* pl. *ġawārīr*<sup>2</sup> Schublade

*ġārūra* (lib.) Rechen

*ġarīra* pl. *ġarā'ir*<sup>2</sup> Schuld; Vergehen, Frevel, Verbrechen | *min ġarīrati* wegen

*miġarr* Riemen, Zugriemen (e-s Gespanns)

*maġarra* pl. -*āt* Milchstraße, Galaxie (astr.)

*maġarri* galaktisch (astr.)

*inġirāriya* (äg.) Gebühr für das Schleppen von Wasserfahrzeugen, Schlepplohn

*ġārr* den Genitiv regierend (Präposition; gramm.) | *ġar* präpositionale Fügung (gramm.)

*maġrūr* gezogen, geschleppt usw.; durch e-e Präposition regiertes, im Genitiv stehendes Wort (gramm.); (pl. *maġārīr*<sup>2</sup>) Abflußrohr, Kanalrohr; pl. *maġārīr* Kanalisation | *maġārīr* Kanalisationsanlagen, -einrichtungen

*maġrūra* pl. -*āt* Anhänger (Wagen)

*muġtarr* wiederkäugend; Wiederkäuer

*ġaru'a* u. *ġur'a* (ġarā'a) *ġarā'a* wagen, riskieren (على etw., ان daß, etw. zu tun), sich erkühnen, den Mut haben (على zu etw.) II ermutigen (على j-n zu etw.) V wagen (على etw.), sich erkühnen (على zu etw.) VIII wagen, wagemutig sein; kühn, dreist werden (على gegen j-n); sich erkühnen (على zu etw., gegen j-n)

*ġarī'* pl. *aġriyā'*<sup>2</sup> kühn, mutig (ب, على in, zu etw.); dreist, frech; waghalsig

*ġur'a* und *ġarā'a* Mut, Kühnheit, Wagemut; Dreistigkeit

*iġtirā'* Mut, Kühnheit, Wagemut; Dreistigkeit

*muġtari'* mutig, kühn; dreist

*ġarāž* pl. -*āt* Garage (frz.; äg. Schrb.)

*grām* pl. -*āt* Gramm (äg. Schrb.)

*granīt* Granit (min.) (äg. Schrb.)

*granīti* graniten, aus Granit

*ġariba* a. (*ġarab*) rüdig sein; (äg.) verbleichen (Farbe) II erproben; testen; probieren, versuchen; üben (▲ etw.); auf die Probe stellen; versuchen (ه j-n) | *ġarb* | *ġarb* sich in etw. versuchen; *ġarb* (ayyāma) Lebenserfahrungen sammeln

*ġarab* Räude; Krätze

*ġarib* und *ġarbān*<sup>2</sup> rüdig; krätzig

*aġrab*<sup>2</sup>, f. *ġarbā'*<sup>2</sup>, pl. *ġarb* | *ġarb*

*gurb* räudig; krätzig

*gīrāb* pl. اجرية *'ağriba*, جرب *gūrub* Sack, Reisesack; Ranzen, Tornister (auch *mil.*); Skrotum; Hülle, Futteral; Scheide (des Schwertes, Degens)

*gūrāb* pl. -āt Strumpf, Socke

*gārib* ein Stück Ackerland

*tagriba* pl. تجارب *tagārib*<sup>2</sup> Versuch (auch *an*); Test; Erprobung; Übung; Probe (auch z. B. Theaterprobe); Korrekturabzug, auch تجربة مطبعية (*maṭba'īya*); wissenschaftl. Versuch, Experiment; Prüfung (= Erprobung, auch durch Leiden); Versuchung (*j-s*); Erfahrung

*tagrib* Versuch; Erprobung, Probe; Prüfung; Versuchung

*tagribi* Versuchs-, Probe-, experimentell; auf Erfahrung beruhend, Erfahrungs-, empirisch | حفر تجربي (*ḥafr*) Probebohrung; مدرسة تجريبية (*madrasa*) Versuchsschule; علم النفس التجربي (*'ilm an-naḥs*) Experimentalpsychologie

*tagribīya* Empirismus (*philos.*)

*muğarrib* pl. -ūn Erprober; Tester; Prüfer; Versucher

*muğarrab* erprobt; durch Erfahrung erprobt, erfahrungsmäßig erwiesen; erfahren; erfahrener Mensch

<sup>2</sup> جارب siehe Buchstabenfolge

جربة *gābada* = جريرة

*gurbuz* pl. جرارة *gārābiza* Betrüger, Schwindler

*gābaza*, auch جريرة, Betrug, Schwindelei

*gārbū* (يربوع =) pl. جارب *gārābī*<sup>2</sup> Wüstenspringmaus (Jaculus jaculus; *zool.*)

*garabandiya*, auch جرابندية, Ranzen; (*äg.*) *garabandiya* kleiner Lederbeutel (am Gürtel befestigt, für Kleingeld u. a. m.)

II *tagarṭama* Wurzel fassen, entstehen, keimen

*gurtūma*, (umg.) *garṭūma*, und جراثيم *gārāṭīm*<sup>2</sup> Wurzel; Ursprung; Keim; Mikrobe, Bazillus, Bakterie | تحت الجرثوم *taht al-ğ.* Inframikrobe (*biol.*); علم الجراثيم *'ilm al-ğ.* Bakteriologie

*gurtūmī*, (umg.) *garṭūmī* Bazillen-, Bakterien-; Keim-

جراج siehe Buchstabenfolge

*garğara* (جرجرة *garğara*) gurgeln; kollern; zerren, hin- und herziehen; hinter sich herziehen; abschleppen (▲ etw.) | جر جر خطاه (*ḥuṭāhu*) mit schleppenden, latschenden Schritten gehen II *tagarğara* Pass. zu I

*garğara* Gurgeln; kollern; Rumpeln (von Wagen)

*girğir* (grobe, dicke) Bohnen

*girğir* Brunnenkresse (Rorippa nasturtium-aquaticum; *bot.*)

*garaḥa a* (*garḥ*) verwunden; verletzen (○ j-n; auch übertr. Gefühle) II mehrfach verwunden (○ j-n); schwer verletzen (○ j-n, auch z. B. ▲ j-s Ehre); für nichtig, ungültig, unglaublich erklären (○ Zeugen, ▲ Zeugenaussage) VIII begehen (Frevel, Verbrechen); vollbringen (▲ Wunder) | اجترح السيئات (*sayyi'āt*) böse Taten voll-

bringen

جرح *ḡurh* pl. جروح *ḡurūh*, جراح *ḡirāh*,  
جروحات *ḡurūhāt*, اجراح *'aḡrāh* Wunde;  
Verwundung, Verletzung

جراح *ḡarrāh* pl. -ūn Wundarzt; Chirurg |  
جراح العظام Orthopäde

جراحة الاعصاب | جراحة *ḡirāha* Chirurgie  
Neurochirurgie

عملية جراحية | جراحى *ḡirāhī* chirurgisch  
(*'amaliya*) (chirurg.) Operation

جرحى *ḡariḥ* pl. جرحى *ḡarḥā* verwundet,  
verletzt

تجريح *tagriḥ* schwere Verletzung; Verleum-  
dung, Verunglimpfung

جرح *ḡariḥ* verletzend; schmerzlich,  
kränkend; reißend (Tier), Raub-

جارحة *ḡāriḥa* pl. جوارح *ḡawāriḥ*<sup>2</sup> Raub-  
tier; Raubvogel | جوارح الطير *ḡ. al-ṭair*  
Raubvögel

جوارح *ḡawāriḥ*<sup>2</sup> Gliedmaßen, Extremitä-  
ten | بكل جوارحه mit allen seinen Kräften

مجروح *maḡrūḥ* pl. مجارح *maḡārīḥ*<sup>2</sup> ver-  
wundet, verletzt

جرد *ḡarada* u. (*ḡard*) schälen (▲ etw.); die  
Schale, Rinde, Hülle entfernen (▲ von  
etw.); entblößen, entkleiden (▲ etw.);  
(*kfm.*) Inventur machen; inventarisieren  
(البضائع die Waren) II schälen; der Schale,  
Rinde, Hülle entkleiden (▲ etw.); ent-  
blößen, entkleiden, berauben (من ▲ od. ه  
j-n od. etw. e-r S.); vorenthalten (من ه  
j-m etw.); ziehen (السيف *as-saifa* das  
Schwert); entfesseln (على ▲ etw. gegen j-n);  
abordnen, entsenden (▲ e-e Militärabtei-  
lung, Truppen, ضد od. على gegen j-n);

freimachen (من ▲ od. ه j-n od. etw. von);  
isolieren; abstrahieren (▲ etw.); aberken-  
nen (من j-m die Staatsbürgerschaft, e-n Rang,  
ein Ehrenrecht u. ä.) | جرده من السلاح  
j-n entwaffnen; جرده من ملابسه (*malābisihī*)  
j-n ausziehen, entkleiden; جرد نفسه sich  
freimachen von, sich e-r S. entledigen,  
etw. aufgeben V Pass. zu II; sich entblö-  
ßen, sich freimachen (من od. عن von etw.);  
frei sein (من od. عن von, ل für e-e  
Aufgabe); sich ausschließlich widmen (ل  
e-r S.); aufgeben (من od. عن etw.); sich  
isolieren; absolut sein

جرد *ḡard* kahl; abgeschabt; abgetragen;  
(*kfm.*) Inventur; Bestandsaufnahme

جرد *ḡarid* unbewachsen, kahl (Land-  
schaft)

اجرد *'aḡrad*<sup>2</sup>, f. جرداء *ḡardā*<sup>2</sup>, pl. جرد  
*ḡurd* öde, unbewachsen; haarlos, kahl;  
abgeschabt, abgetragen (Kleidungsstück);  
offen, ungeschützt (Grenze)

جراد *ḡarād* (koll.; n. un. ة) Heuschrecke  
(zool.) | جراد رحال (*raḥḥāl*) Wanderheu-  
schrecke; جراد البحر *ḡ. al-baḥr* Languste,  
Panzerkrebs; مجرادها *bi-ḡarādiḥā* in ihrer  
Gesamtheit

جريد *ḡarid* Palmzweige mit abgestreiften  
Blättern; hölzerner Wurfspieß ohne ei-  
serne Spitze, bei Reiterspielen verwendet

جريدة *ḡarida* pl. جرائد *ḡarā'id*<sup>2</sup> (n. un.  
zu جريد) Palmgerte, -stock; Liste, Regi-  
ster, Verzeichnis; Zeitung | جريدة يومية  
(*yaumīya*) Tageszeitung; جريدة رسمية  
(*ras-mīya*) Staatsanzeiger, Regierungsgesetz-  
blatt; جرائد المساء *ḡ. al-masā'* die Abendzei-  
tungen; الجريدة السينمائية und الجريدة الناطقة

(*sinamā'iya*) Wochenschau (im Kino)

اجرودي *'ağrūdī* (syr.) bartlos, haarlos, kahl

مجرد *miğrad* pl. مجارد *mağārid*<sup>2</sup> Instrument zum Ab- od. Auskratzen

تجريد *tağrid* Schälung; Entkleidung; Entblößung; Beraubung; Aberkennung; Entwaffnung; Entsendung (von Truppen); Freimachung; Isolierung; Abstraktion |  
تجريد من السلاح *Entwaffnung; Abrüstung;*  
(*'uṣṭūriya*) تجريد الدين من الاسطورية Entmythologisierung der Religion

تجريدة *tağrida* pl. -āt, تجاريد *tağārid*<sup>2</sup> entsandte Truppenabteilung, Expeditions-korps

الفن التجريدي *tağridī* abstrakt | التجريدى (*fann*) die abstrakte Kunst; لوحة تجريدية (*lauha*) abstraktes Gemälde

تجريدية *tağridiya* abstrakte Richtung (in der Kunst), abstrakte Kunst

تجرد *tağarrud* Freisein, Freiheit (من od. عن von); Isoliertheit; Unabhängigkeit, Unparteilichkeit; Absolutheit; Abstraktheit, Abstraktion, Begrifflichkeit

مجرد *muğarrad* entblößt, nackt; befreit, frei (من od. عن von); rein, bloß; alleinig; absolut; abstrakt; selbstlos, lauter, uneigennützig; 1. Stamm des arab. Verbums (*gramm.*); pl. مجردات abstrakte Dinge, Abstrakta | (mit folg. Gen.: rein, bloß:)  
مجرد لهو *muğarradu lahuw* reiner Spaß, bloßer Scherz, bloßer Tand; منطقة مجردة (*minṭaqa*) entmilitarisierte Zone; مجرد ان بالعين المجردة mit bloßem Auge; مجرد li-muğarradi 'anna aus dem bloßen Grunde, daß ..., lediglich deshalb, weil; مجرد

ما *bi-muğarradi mā* sobald als, kaum daß

متجرد *mutağarrid* unparteiisch; selbstlos, nicht auf sich bedacht, frei von persönlichem Interesse

جردل *ğardal* pl. جرادل *ğarādīl*<sup>2</sup> Eimer

جرد *ğurad* pl. جردان *ğirdān, ġurdān* große Feldratte

جردون *ğirdaun* pl. جراذين *ğarādin*<sup>2</sup> = جرد *ğurad*

جرزة *ğurza* pl. جز *ğuraz* Bündel (v. Heu usw.); Schopf; Pferdeschwanz (als Haartracht)

جرس *ğarasa i* (*ğars*) tönen, klingen II erfahren machen, durch e-e harte Schule gehen lassen (e j-n; Schicksal, Ereignisse); entehren, öffentlich bloßstellen, blamieren (b j-n); Schande bringen (b über j-n)

جرس *ğars, ġirs* Laut, Ton

جرس *ğaras* pl. اجراس *'ağrās* Glocke; Klingel

جرسة *ğursa* Schmähung, Bloßstellung, Blamierung; Skandal

جرسي *ğirsi* (*engl. jersey*) Wollstrickgewebe

جرساية *ğirsāya, ġirsīya* pl. -āt wollener Pullover, Strickjacke

جرسون (*frz. garçon*) *garsōn* pl. -āt (*äg.*) Kellner

جرسونة *garsōna* pl. -āt (*äg.*) Kellnerin

جرسونيرة (*frz. garçonnière*) *garsōnēra* (*äg.*) Junggesellenwohnung; sturmfreie Bude (auch e-s Verheirateten)

جرش *ğarasa u* (*ğarś*) zerquetschen; zerrei-



ben, zermahlen (♣ etw.)

جرش *ġars* reibendes, kratzendes Geräusch

جریش *ġariš* zerquetscht, zerrieben, zermahlen; grob zermahlenes Getreide; Grütze

جراشة *ġarrāša* pl. -āt Brechwalze (techn.)

جاروشة *ġārūša* pl. جواریش *ġawāriš*<sup>2</sup> Handmühle für Getreide

مجرشة *miġraša* (ir.) Schälmmühle (für Reis, Erbsen, Bohnen u. a.)

جرض *ġariḍa a* (*ġarad*): جرض بريقه (*bi-riqihi*) er würgte an seinem Speichel, konnte (vor Aufregung, Angst od. Kummer) seinen Speichel nicht schlucken, er war heftig erregt, bekümmert; — *ġarada u* (*ġarḍ*) würgen, ersticken (♣ j-n) IV اجرضه بريقه (vgl. I) j-n heftig erschrecken od. beängstigen

جرىض *ġariḍ*: حال الجريض دون القريض *ḥāla l-ġ. dūna l-qariḍ* (Sprichw.) das Ersticken verhinderte die Poesie, d. h. in Todesgefahr denkt man nicht ans Dichten (neben anderen Auslegungen)

جرع *ġara'a a* (*ġar'*) und *ġari'a a* (*ġara'*) schlucken, hinunterschlucken (♣ etw.); herunterstürzen (♣ Getränk); hinuntergießen (♣ Becher) II schlucken lassen (♣ ♣ j-n etw.); hinunterschlucken (♣ bes. vieles) V trinken (♣ etw.); schlucken, hinunterschlucken (♣ etw.); hinnehmen müssen (♣ Leiden, Kummer) VIII schlucken, hinunterschlucken (♣ etw.)

جرعة *ġur'a, ġar'a* pl. جرعة *ġura', ġur'āt* Schluck, Zug; Dosis (von e-m Heilmittel,

e-r Droge; med., pharm.); Schluckimpfung (med., = جرعة الطعم *ġ. at-tu'm*)

جرف *ġarafa u* (*ġarf*) und VIII wegfeigen; wegsülen; wegschaufeln; entfernen (♣ etw.); mit sich fortreißen; fortreiben, davontragen, dahintragen (♣, ♣ j-n od. etw.) VII mitgerissen od. weggeschwemmt werden; abgetragen werden (Gestein u. a.); Pass. von *ġarafa*

جرف *ġarf* Wegräumung; Wegschaufelung; Beseitigung | جرف الرمال *ġ. ar-rimāl* Ausbaggerung; جرف التربة *ġ. at-turba* Erdaabtragung

جروف *ġurf, ġuruf* pl. اجراف *'aġrāf*, جروف *ġurūf* vom Wasser unterhöhltes Ufer; Klippe, Steilwand am Fluß- od. Meeresufer; Steilhang | جرف جليدي (*ġalidi*) Wächte, Lawine; جرف قارى (*qārri*) Festlandsockel, Kontinentalsockel

جرافة *ġarrāfa* pl. -āt, جرافيف *ġarārif*<sup>2</sup> Harke, Rechen; Egge; Räumpflug; Bulldozer | جرافة رمال *ġ. rimāl* Bagger

مجراف *maġraf* pl. مجارف *maġārif*<sup>2</sup> Strom, reißende Strömung

مجرفة *miġrafa* pl. مجارف *maġārif*<sup>2</sup> Schaufel, Schippe; (syr.) Kelle (der Maurer); Hacke

مجراف *miġrāf* pl. مجارفيف *maġārif*<sup>2</sup> Schaufel, Schippe

انجراف *inġirāf* Abtragung (durch Wasser), Wegschwemmung

جارف *ġārif* reißend (Strom, Gießbach); mitreißend, stürmisch (Gefühl, Leidenschaft)

الجركس *al-Ġarkas* die Tscherkessen

*ḡarkasī* pl. جراكسة *ḡarākisa* tscherkessisch; Tscherkesse

*ḡarama i* (*ḡarm*) entbeinen (الحم *al-laḥma* das Fleisch, = die Knochen daraus entfernen); — ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n) II zur Last legen (o j-m ein Verbrechen); inkriminieren (o j-n); strafbar machen, kriminalisieren (ا e-e Handlung) IV ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n); straffällig sein od. werden VIII ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n)

*ḡarm* pl. جروم *ḡurūm* (*äg.*) langer, flacher Lastkahn, Leichter

*ḡirm* pl. اجرام *'aḡrām*, جرم *ḡurum* Körper; Masse, Volumen e-s Körpers; (pl. اجرام) Himmelskörper | الاجرام الفلكية (*ḡalakiya*) und الاجرام السماوية (*ḡamāwīya*) die Himmelskörper

*ḡurm* pl. اجرام *'aḡrām*, جروم *ḡurūm* Vergehen, Verbrechen, Sünde

*lā ḡarama* sicherlich, gewiß

*ḡarīm* von starkem, großem Körper, dick; umfangreich

*ḡarīma* pl. جرائم *ḡarā'im*<sup>2</sup> Verbrechen, Straftat; Vergehen, Sünde | جريمة كبرى (*kubrā*, *'uḡmā*) Kapitalverbrechen; جريمة خلقية (*ḡuluḡīya*) Sittlichkeitsverbrechen; قانون الجرائم Strafgesetz

*taḡrīm* Inkriminierung (j-s); Kriminalisierung (e-r Tat)

اجرام *'iḡrām* Begehung e-r Straftat, Straffälligkeit; verbrecherisches Handeln,

Verbrechertum; Kriminalität | اجرام الاحداث 'i. *al-'aḡdāt* Jugendkriminalität

اجرامى *'iḡrāmī* verbrecherisch, kriminell

لحم مجروم *laḥm maḡrūm* knochenloses Fleisch

سنة مجرمة *sana muḡarrama* ein ganzes Jahr

*muḡrīm* verbrecherisch; — (pl. -ūn) Verbrecher, Straftäter; Krimineller; Übeltäter | مجرم حرب *m. ḡarb* Kriegsverbrecher; مجرم خلقى (*ḡuluḡī*) Sittlichkeitsverbrecher; مجرم عائد rückfälliger Verbrecher

الجرمان *al-ḡarmān* die Germanen

جرمانى *ḡarmānī* germanisch

جراميز<sup>2</sup> *ḡarāmiz* und جراميز<sup>2</sup> *ḡarāmiz* Glieder; Beine | ضم جراميزه (*ḡamma*) er packte sich, machte sich davon, er machte sich aus dem Staub

جرن<sup>1</sup> *ḡurn* pl. اجران *'aḡrān* (steinernes) Becken; Mörser; (*äg.*) Tenne, Getreidescheune, Scheuer | جرن المعمودية *ḡ. al-ma'mūdiya* Taufbecken

جران<sup>2</sup> *ḡirān* vordere Halspartie des Kamels | sich festsetzen, festwurzeln; جرانه *'alqā, ḡirānahū* sich auf e-e S. werfen und sich darauf einstellen, sich an etw. gewöhnen

جرنال (*frz.*) *ḡurnāl* (*äg.* auch *ḡurnāl*) pl. جرنال *ḡarānīl*<sup>2</sup> (*äg.* auch *ḡarānīl*<sup>2</sup>) Journal, Zeitung; Zeitschrift

جرانيت und جرانيتي siehe Buchstabenfolge

جرا *ḡarw* (*ḡirw, ḡurw*) pl. اجر *'aḡrin*, جراءة *'aḡriya* junger

Hund; Junges (von Raubtieren)

جروسة (äg. Schrb.) *grōsa* Gros (= 12 Dutzend)

جری *garā i* (*gary*) fließen (Wasser); laufen; eilen; wehen (Wind); seinen Weg nehmen (الى zu); stattfinden, sich ereignen, passieren, verlaufen, vonstatten gehen, in Gang sein, sich abspielen; geschehen, zustoßen (ل j-m); im Umlauf sein, kursieren; verfahren (على nach etw.); sich richten (على nach), zum Maßstab nehmen (على etw.), sich leiten lassen (على von etw.); nachgeben, folgen (مع e-r S., z. B. e-m Verlangen); mitführen, mit sich bringen (ب etw.); (mit وراء) hinterherlaufen, etw. zu gewinnen suchen | جری له حديث مع er hatte eine Unterredung mit; جری مجراه (*mağrāhu*) verlaufen wie, analog sein zu; denselben Weg nehmen, ebenso verfahren wie; ebenso fungieren, im gleichen Sinn gebräuchlich sein wie (v. e-m Wort); جری على المذکر (*mudakkar*) als Maskulinum gebraucht werden (*gramm.*); جری منه الشيء مجرى جری ihm in Fleisch und Blut übergegangen; جری على اللسان (*alsun*) im Umlauf sein (z. B. Ausdruck, Gerücht); جری على كل لسان in aller Munde sein; جری على قلمه (*qalamihī*) j-m in die Feder kommen; جری على يجرى على هذا (*huṭṭa*) e-m Plan folgen; جری السن (*sanān*) er verfährt nach dieser Regel, folgt diesem Grundsatz; جری عليه العمل (*amalū*) wonach verfahren wird, was in der Praxis üblich ist; جری به العمل in Kraft, in Geltung sein (Gesetz, Vorschrift, Sitte); جری العادة ب gebräuchlich, üblich sein, gewöhnlich vorkommen, sich eingebür-

gert haben; جری بالعادة على gewöhnlich, üblicherweise etw. tun; جرت بذلك عادتهم das war ihre Gewohnheit; جری لسانه ب (*lisānuhū*) etw. artikulieren, aussprechen, äußern, von sich geben; جرت به اليلة ما جرت به اليلة was die Nacht brachte, was in der Nacht geschah; جری بالمياه (*bi-l-miyāh*) Wasser führen (Fluß) II laufen lassen, zum Fließen usw. veranlassen (أ etw.) | جری ريقه (*riqahū*) j-m den Mund wässerig machen III zusammengehen (و mit), einverstanden sein, übereinstimmen (و mit, في in); Schritt halten (و mit; auch geistig), mitkommen; folgen können (و j-m); mitgehen (أ mit); sich anpassen (أ an), sich richten (أ nach) IV fließen lassen, zum Fließen od. Laufen veranlassen (أ etw.); laufen od. ablaufen lassen (أ etw.); stattfinden lassen, geschehen lassen (أ etw.); führen, abwickeln (أ Gespräche); durchführen (أ e-e Veranstaltung); abhalten (أ e-e Prüfung, ein Treffen usw.); ausführen, in die Tat umsetzen, in Anwendung bringen (أ etw., z. B. Regeln, Vorschriften); vornehmen (أ e-e Handlung); in Gang setzen (أ ein Unternehmen); zufließen lassen, zukommen lassen, gewähren (على od. ل etw. j-m); auferlegen (على أ etw., z. B. e-e Strafe, j-m) | أجرى تجربة (*tagribatan*) e-n Versuch durchführen; أجرى حديثا ein Interview durchführen; أجرى تحقيقا e-e Untersuchung einleiten od. durchführen; أجرى له اعانة (*i'ānatan*) j-m e-e Beihilfe zukommen lassen; أجرى السنهم ب (*alsinatahum*) er (od. es) veranlaßte sie zur Äußerung, zum Aussprechen von; أجره مجرى (*mağrā*, mit folg. Gen.) etw. ebenso behandeln wie,

auf eine Stufe stellen mit

جری *gary* Lauf | جریا علی *garyan 'alā* entsprechend, gemäß

من جرائک *min ġarāka* und من جرائک *min ġarā'ika* deinetwegen, um deinetwillen

جرا *ġarrā* Läufer

جریة *ġirāya* pl. -āt Tagesration (Nahrung), zugeteilte Ration, Verpflegung; Löhnung, Gehalt | عیش جریة *'ēš ġirāya (āg.)* Brot von gröberer Qualität

جریان *ġarayān* Fließen, Strömen; Lauf; Strom

مجری *maġran* pl. مجار *maġārin* Wasserlauf, Rinne; Wasserstrom; Rohrleitung; Kanal; Abzugskanal, pl. Kanalisation; Bahn, Weg (e-s Schiffes, e-s Gestirns); Führungsschiene (*techn.*); Stromleitung (*el.*); Strom, Strömung; Trend (der Ereignisse, des Lebens); Lauf, Gang (der Dinge), Verlauf, Ablauf; pl. مجریات s. unter مجریات | مجری البول *m. l-baul* Harnröhre (*anat.*); مجری الدمع *m. d-dam'* Tränenkanal (*anat.*); مجاری الكلام *m. l-kalām* die syntaktischen Mittel, Formen der zusammenhängenden Rede; مجری ملاحی (*milāhi*) Fahrrinne (*naut.*); مجاری التنفس *m. t-tanaffus* Atemkanäle, Atemwege (*anat.*); مجری الهواء *m. l-hawā'* Luftstrom, Luftzug; اخذ مجراه seinen Lauf nehmen; siehe auch جری I und IV

ماجریات *māġarayāt, māġariyāt* (pl. von مجریات *maġrayāt* Ereignisse, Geschehnisse | مجریات الامور der (Ver-) Lauf der Dinge

مجاراة *muġārāh* Schritthalten, Mitgehen;

مجاراة (mit Gen.: mit) | ل *muġārātan li-* im Einklang mit, gemäß

اجراء *'iġrā* pl. -āt Vornahme (von Handlungen); Abwicklung, Führung (von Gesprächen); Abhaltung (von Prüfungen usw.); Ausführung, Durchführung; praktische Anwendung, Umsetzung in die Tat (e-s Planes, e-r Vorschrift, e-r Regel); Maßnahme; pl. اجراءات Maßnahmen; (Tun., Alg.) Vorschriften, Verfügungen, Anordnungen (*jur.*) | اتخذ اجراءات (*ittahada*) Maßnahmen ergreifen od. treffen; اجراءات امن *'i. 'amn* Sicherheitsmaßnahmen; اجراءات قانونية (*qānūniya*) gerichtliches Vorgehen

اجرائی *'iġrā'i* den praktischen Vollzug betreffend od. ihm dienend, Durchführungs-, Operations-

جار *ġārin* fließend; im Umlauf befindlich; im Ablauf begriffen, jetzig, laufend, derzeitig | الشهر الجاری (*šahr*) der laufende Monat

جارية *ġāriya* pl. -āt, جوار *ġawārin* Mädchen; Sklavin; Dienerin; Schiff

جز *ġazza u (ġazz)* und VIII abschneiden; scheren, abscheren (▲ etw.; bes. Wolle der Schafe)

جزة *ġizza*, auch *ġazza*, pl. جزز *ġi-zaz, ġazā'iz<sup>2</sup>* geschorene Wolle

جزاة *ġuzāza* pl. -āt Zettel; Etikett

جزاز *ġazzaz* pl. -ūn Scherer, Wollschärer

مجز *miġazz* Schere (zum Wollscheren)

جزأ *ġaza'a a* zufrieden sein, sich begnügen (ب mit) II teilen, zerteilen, in Teile zerlegen; zertrennen, zerstückeln; abtren-

nen (▲ etw.) V sich teilen, in Teile zerlegt sein od. zerfallen; zerteilt werden; abgetrennt sein od. werden; teilbar sein; abtrennbar sein (جزء لا يتجزأ | (en od. von) ein untrennbarer Teil, ein wesentlicher, integrierender Bestandteil von VIII = I; nach und nach tun (▲ etw.), einteilen, einzeln, nacheinander ausführen (▲ e-e Handlung, Tätigkeit)

جزء *ǧuz* pl. أجزاء *'aǧzā'* Teil; Bestandteil; Bruchteil; Abteilung; Abschnitt; 30. Teil des Korans (= 2 *ḥizb*) | أجزاء احتياطية *(iḥtiyātīya)* Reserveteile, Ersatzteile (*techn.*); جزء من ألف *(alf ǧ.)* ein Tausendstel

جزئي *ǧuz'i* Teil-, teilweise, partiell; Detail-; geringfügig, unwichtig; (*jur.*) Bagatell-; جزئيات *ǧuz'iyāt* Einzelheiten; Kleinigkeiten; Bagatellen; Bagatellsachen (*jur.*); جزئياً *ǧuz'īyan* (Adv.) teilweise | جزئية *(ǧunḥa)* Bagatellvergehen (*jur.*); محكمة جزئية *(maḥkama)* kleiner Zwischenfall; جزئية *(maḥkama)* Bezirks-, Amtsgericht; Bagatellgericht (*jur.*); تسوية جزئية *(taswīya)* Teilzahlung; تشابه جزئي *(tašābuh)* partielle Assimilation (*phon.*); مواد جزئية *(mawādd)* Bagatellsachen (*jur.*); نيابة جزئية *(niyāba)* Amtsanwaltschaft; Staatsanwaltschaft bei e-m Bezirksgericht (*jur.*)

جزئية *ǧuz'īya* pl. -āt Detail; Kleinigkeit; Einzelheit; untergeordneter Teil; Teilchen | جزئيات صخرية *(ṣaḥrīya)* Gesteinsteilchen; الجزئيات والكلليات *(kullīyāt)* das Besondere und das Allgemeine, die kleinen und die großen Dinge

جزى *ǧuzai* pl. -āt Teilchen, Partikel; Molekül (*phys.*)

جزئي *ǧuzai'i* molekular (*phys.*)

اجزائي *'aǧzā'i* pl. -ūn Apotheker, Drogist

اجزاجي *'aǧzāǧī* pl. -īya Apotheker, Drogist

اجزائية *'aǧzā'īya* und اجزاخانة *'aǧzāḥāna* pl. -āt Apotheke, Drogerie

تجزئة *taǧzi'a* Teilung; Zerteilung; Aufteilung (auch in Klassen, Kategorien); Spaltung; Gespaltensein; Zerreiβung; Zerstückelung, Zerkleinerung | قابل للتجزئة Teilbarkeit; تاجر التجزئة Kleinhändler, Einzelhändler

جزارة *ǧaz'ara* (zu الجزائر *Algierien*) Algerisierung

جزدان *ǧuzdān, ǧīzdān* pl. -āt Brieftasche; Geldbörse

جزر *ǧazara u (ǧazr)* schlachten (▲ ein Tier); abschlachten, niedermetzeln (▲ j-n); i u (*ǧazr*) sinken, fallen, abebben (vom Wasser)

جزر *ǧazr* Schlachtung; Niedermetzlung; Ebbe (des Meeres)

جزرة *ǧazra* Schlachtopfer

جزور *ǧazūr* pl. جزر *ǧuzur* Schlachtkamel

جزارة *ǧīzāra* Schlächterhandwerk, Fleischergewerbe

جزار *ǧazzār* pl. ة. -ūn Schlächter, Metzger

جزيرة *ǧazīra* pl. جزر *ǧuzur*, selten جزائر *ǧazā'ir*<sup>2</sup> Insel; الجزيرة die Dschezira, NW-Mesopotamien; الجزائر *Algierien*; Algier (Hauptstadt v. Alg.) | شبه جزيرة *šibḥu ǧ* Halbinsel; جزيرة الامان *ǧ. al-'amān* Verkehrsinsel; الجزيرة الخضراء *(ḥaḍrā')* Algeciras

جزيرة und الجزيرة العربية (Stadt in Spanien); الجزيرة العربية *g. al-'Arab* Arabien, die arabische Halbinsel; الجزائر الخالدات (*hālidāt*) die Kanarischen Inseln

جزري *gāzari* Insel-, insular; (pl. -ūn) Inselbewohner

جزيرة siehe الجزائر

جزائري *gāzā'iri* algerisch; (pl. -ūn) Algerier; Inselbewohner | الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية (*gumhūriya, ša'biya*) Demokratische Volksrepublik Algerien

جزائرية *gāzā'iriya* Algeriertum

مجزر *mağzir* pl. مجازر *mağāzir*<sup>2</sup> Schlachthaus; Schlächtereier

مجزرة *mağzara* pl. مجازر *mağāzir*<sup>2</sup> Schlächtereier; Schlachthof (*Tun.*); Massaker, Gemetzel, Blutbad

جزر<sup>2</sup> *gazar* (koll.; n. un. ة) Möhre, Mohrrübe (*Daucus carota*; bot.)

جزع *gāzi' a a* (*gāza'*, جزوع *gūzū'*) ängstlich, besorgt sein od. werden; traurig, bekümmert sein (من über etw.); bedauern, bemitleiden (من über etw.); betrauern (على j-n); auseinanderbrechen, zerreißen (intr.)

جزع *gāz'* Onyx (*min.*)

جزع *gūz'* Achse (des Rades); Welle (*techn.*)

جزع *gāza'* Unruhe, Besorgnis; Beklemmung, Angst; Trauer

جزع *gāzi'* unruhig, ungeduldig; besorgt, ängstlich, beklommenen Herzens

جزع *gāzi'* = جزع *gāzi'* und جزوع *gāzū'*

مجزع *muğazza'* marmoriert; verschiedenfarbig, gefleckt

III aufs Geratewohl handeln, ein Risiko eingehen; spekulieren (*fin.*); riskieren, aufs Spiel setzen (ب etw.) | جازف بنفسه (*bi-nafsihi*) sein Leben riskieren; جازف j-n in etw. (ein Abenteuer) stürzen

جازف *gūzāf* Kauf e-r bestimmten Menge Sachen (*i. R.*); جازفا *gūzāfan* aufs Geratewohl; unüberlegt, blindlings

مجازفة *muğāzafa* Leichtsinn, Wagemut, Verwegenheit; Risiko, riskante Unternehmung; Abenteuer, Wagnis

مجازف *muğāzif* leichtsinnig, verwegen; abenteuerlustig; zum Risiko bereit

جزل<sup>1</sup> *gāzula* u groß, beträchtlich, reichlich sein IV اجزل له العطاء (*'aḡā'a*) j-m reichlich, freigebig spenden, j-n reich beschenken

جزل *gāz* und جزيل *gāzil* pl. جزال *gīzāl* reichlich, viel; rein, beredt (Stil) | جزل شكره von gesundem, sicherem Urteil; شكره *šakrahū šukran gāzilan* er dankte ihm vielmals; شكره جزيلا vielen Dank!

جزلة *gīzla* (abgeschnittenes) Stück

جزالة *gāzāla* Fülle, reichliches Vorhandensein; (*rhet.*) Reinheit (des Stils)

جزول<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

جزلان<sup>3</sup> *gūzlān* = جزدان

جزم<sup>1</sup> *gāzama i* (*gāzm*) abschneiden (Ende, ▲ von etw.); abschließend urteilen; entscheiden (▲ etw.); völlig sicher sein (ب e-r S.), gänzliche Gewißheit haben (ب über etw.); entschieden behaupten (ب etw.); beschließen (على etw.), sich entschließen

(على zu etw.); auferlegen, zur unumgänglichen Obliegenheit machen (على ھ etw. j-m); (*gramm.*) den Endkonsonanten (e-s Wortes) ohne Vokal aussprechen; in den Apokopatus od. Imperativ setzen (ھ Verb)

جزم *ğazm* Abschneidung; Entscheidung; Beschluß; apodiktisches Urteil; (*gramm.*) Apokopatus | علامة الجزم 'alāmat al-ğ. = جزمة *ğazma*

جزمة *ğazma* das Zeichen für Vokallostigkeit e-s Konsonanten im Auslaut

جزم *ğāzim* entscheidend; entschieden, endgültig; fest überzeugt (ب von etw.); (pl. جوازم *ğawāzim*<sup>2</sup>) den Apokopatus regierend (*gramm.*)

مجزوم *mağzūm* abgeschnitten; entschieden; (*gramm.*) vokallost (vom Endkonsonanten), im Apokopatus (Verb)

منجزم *munğazim* (*gramm.*) im Apokopatus (Verb)

جزمة *ğazma* pl. -āt, جزم *ğizam* (Paar) Schuhe, (Paar) Stiefel | جزمة برباط (*biribāt*) Schnürstiefel; جزمة لاعة (*lammā'a*) Lackstiefel

جزمجي *gazmagi* (äg.) und جزماتي *gizamāti* (äg.), *ğazmāti* (syr.) pl. -iya Schuhmacher

جزي *ğazā* ١ (جزاء *ğazā'*) vergelten (ه j-m, ب od. على etw.); belohnen (ه j-n, ب od. على für); bestrafen (ه j-n, ب od. على für); befriedigen (ه j-n). Genüge bieten od. geben, genügen (ه j-m); ausgleichen, aufwiegen, wettmachen (ب ھ etw. durch); Ersatz bieten (عن für), ersetzen (عن etw.) | جراك الله خيرا (*ħairan*) Gott möge es dir mit

Gutem vergelten! جزاء جزاء سمنار (*ğazā'a Sinimmāra*) er vergalt ihm Böses mit Gutem III vergelten (ب ھ etw. mit, ب ھ j-m etw.); belohnen, bestrafen (ه j-n, ب od. für etw.) | جزاء خيرا (*ħairan*) er wünschte ihm, daß Gott ihn belohnen möge IV genügen (ه j-m); die Stelle einnehmen (عن von), an Stelle von etw. (عن) stehen

جزاء *ğazā'* pl. -āt Vergeltung; Ausgleich, Ersatz; (zu leistende) Buße; Strafe; Nachsatz im Bedingungssatz (*gramm.*), = جزاء *naqdi* (جزاء نقدي | *ğ. aš-šarṭ*) Geldstrafe; منطقة الجزاء *minṭaqat al-ğ.* Strafraum (Fußball)

جزائي *ğazā'i* Straf-, Bestrafungs-

جزية *ğizā'* pl. جزى *ğizān*, جزاء *ğizya* Steuer; Tribut; Kopfsteuer der freien Nicht-Muslime unter muslim. Herrschaft

نجزية *tagziya* Belohnung, Lohn

مجازاة *muğāzāh* Vergeltung; Bestrafung

جس *ğassa* u (*ğass*, مجسة *mağassa*) befühlen, betasten; abtasten; prüfen, sondieren; zu erkunden suchen; ausspionieren (ھ etw.) | جس نبضه (*nabḍahū*) j-m den Puls fühlen, (übertr.) جس نبض الشيء etw. sondieren, zu erkunden suchen V zu erkunden suchen, auskundschaften; durchforschen, durchsuchen (ھ etw.); Spionage treiben, sich als Spion betätigen; nachspionieren (جسس له اخبارا | *'aħbāran*) j-m Nachrichten verschaffen VIII befühlen, betasten (ھ etw.); zu erspähen suchen, ausspionieren (ھ etw.)

جس *ğass* Betastung, Abtastung; Sondierung | آلة الجس (*geol.*) Bodensonde

تاریء al-ġ. zart anzufühlen, frisch

جاسوس *ġāsūs* pl. جواسیس *ġawāsīs*<sup>2</sup> Spion

جاسوسة *ġāsūsa* Spionin

جاسوسی *ġāsūsī* Spionage-

جاسوسية *ġāsūsīya* Spionage

جوسسة *ġausasa* Spionage

مجلس *maġass* Stelle, die man befühlt;  
Tastsinn | حشن المجلس *ħašin al-m.* von  
rauhem Äußeren

مجلس *miġass* Sonde (med.)

تجسس *taġassus* Spionage

تجسسى *taġassusī* Spionage-, der Spionage  
dienend

جاسى *ġāsi*<sup>3</sup> hart, rauh

جسد II körperhaft machen; körperhaft wie-  
dergeben, plastisch darstellen (▲ etw.);  
konkrete Form geben (▲ e-r S.); konkreti-  
sieren (▲ etw.); verkörpern (▲ e-e Rolle,  
e-e Gestalt); personifizieren (▲ etw.)  
V körperhaft werden; körperliche Gestalt  
annehmen; Mensch werden (chr.); plastische  
od. sichtbare Gestalt annehmen (في in e-r  
S.); konkrete Form annehmen; verkörpert  
werden (Rolle, Gestalt); sich verkörpern  
(في in); personifiziert sein

جسد *ġasad* pl. اجساد *ʿaġsād* Körper,  
Leib | عيد الجسد *ʿid al-ġ.* und خميس الجسد  
Fronleichnamfest (chr.); جسد الجريمة das  
Corpus delicti

جسدی *ġasadī* und جسدانی *ġusdānī* kör-  
perlich, leiblich, fleischlich

تجسد *taġassud* Verkörperung; Konkreti-  
sierung; Menschwerdung, Inkarnation  
(chr.)

مجسد *muġassad* verkörpert; körperhaft,  
plastisch

متجسد *mutaġassid* körperhaft; Fleisch  
geworden, inkarniert (chr.)

جسر *ġasara* u überqueren, durchqueren (▲  
etw.); (جسور *ġasāra*, جسر *ġusūr*) wagen  
(etw. zu tun) II e-n Damm, Deich erbauen; kühn,  
wagemutig machen, ermutigen (هـ j-n, على  
zu) VI wagen (etw. zu), sich erkühnen  
(gegen zu); kühn, dreist, frech sein (gegen  
j-n) VIII überqueren, durchqueren (▲  
etw.)

جسر *ġisr* pl. جسور *ġusūr* Brücke; Damm,  
Deich, Uferdamm; — (pl. جسورة *ġusūra*)  
Balken, Tragbalken, Träger; (Wagen-)  
Achse | جسر جوى (*ġawwī*) Luftbrücke; جسر  
متحرك (*mutaharrik*) Pontonbrücke; جسر  
عائم (*muʿallaq*) Hängebrücke; جسر  
قلاب (*qallāb*) Fall-  
brücke, Zugbrücke; مد جسر (*madda*) e-e  
Brücke schlagen

جسور *ġasūr* kühn, wagemutig; dreist,  
frech

جسارة *ġasāra* Kühnheit, Wagemut, Un-  
erschrockenheit; Dreistigkeit

تجاسر *taġāsūr* Kühnheit, Wagemut, Un-  
erschrockenheit; Dreistigkeit

متجاسر *mutaġāsir* kühn, wagemutig;  
dreist, frech

جصطن siehe جصطن

جسم *ġasuma* u (جامة *ġasāma*) groß, dick,  
stark, gewaltig sein II körperhaft machen.  
plastisch darstellen; Gestalt od. Form  
gewinnen lassen, konkretisieren (▲ etw.).



greifbar, deutlich hervortreten lassen, greifbar erkennen lassen (♣ e-e Tatsache); in Erscheinung treten lassen, hervorrufen, sichtbar machen (♣ etw.); vergrößern (♣ etw., z. B. vom Mikroskop); groß, umfangreich, gewaltig machen; aufbauschen, übertreiben (♣ etw.) V sich verkörpern; in körperlicher Form erscheinen; verstofflicht werden; Form gewinnen, Gestalt annehmen, greifbar, konkret werden; sich konkretisieren; groß, gewaltig werden, an Umfang gewinnen; vergrößert werden; sich vergrößern

جسم *ġism* pl. اجسام *ʿaġsām*, جُوم *ġusūm* Körper, Leib; Karosserie (= engl. body); Substanz, Masse; Form, Gestalt

جسمي *ġismi* körperlich, Körper-; Substanz-, substantiell, materiell

جسيم *ġasim* pl. جسام *ġisām* umfangreich, groß; gewaltig; dick, beleibt; gewichtig, enorm, bedeutend; schwer, grob (Verschulden) | اھمال جسيم (*ʾihmāl*) grobe Pflichtverletzung (jur.)

جسيم *ġusaim* pl. -āt Körperchen, Teilchen (phys., biol.); (Blut-)Körperchen (physiol.)

جسامة *ġasāma* Größe, Umfang; Dicke

جسمان *ġusmān* Körper, Leib; Masse

جسماني *ġusmānī* körperlich, physisch | التأديب الجسماني die körperliche Züchtigung

اجسم *ʿaġsam*<sup>2</sup> (El.) umfangreicher; gewaltiger; dicker

تجسيم *tagṣim* Verkörperung; Relief; Vergrößerung

مجسم *muġassam* körperlich, körperhaft;

dreidimensional; stereoskopisch, Stereo-; körperhaft wiedergegeben; reliefartig, als Relief dargestellt; plastisch; greifbar, konkret; vergrößert; — (pl. -āt) Körper (math.); Relief; Modell (e-s Bauwerkes) | خريطة مجسمة Reliefkarte, Hochbildkarte (geogr.); فلم مجسم (*film*) Stereo-Film; الهندسة المجسمة (*handasa*) Stereometrie

الجسمانية *al-Ġismāniya* Gethsemane

جسا *ġasā* u fest, hart werden (جو)

جش *ġašša* u (*ġašš*) zermahlen, zerreiben (♣ etw.)

جشة *ġušša* Heiserkeit, Rauheit (der Stimme)

جشيش *ġašiš* zermahlen, zerrieben, grob zerstoßen

اجش *ʿaġšaš*<sup>2</sup>, f. جشاء *ġaššā*<sup>2</sup> heiser, rauh (Stimme)

جشا II und V rülpfen, aufstoßen

جشاء *ġušā* und جشاء *ġuʿa* Rülpsen, Aufstoßen

جشار *ġušār* Vieh

علم النفس الجشطلي: *ġištaltī* (deutsch) جشطلي (*ʾilm an-nafs*) Gestaltpsychologie

جشع *ġašiʿa* a (*ġašaʿ*) und V gierig sein, von heftigem Begehren erfüllt sein

جشع *ġašaʿ* Gier, Begierde, Begehren

جشع *ġašiʿ* gierig, begehrend

جشم *ġašima* a (*ġašim*, جشامة *ġašāma*) auf sich nehmen (♣ etw. Mühsames) II erleiden lassen, durchmachen lassen (♣ j-n etw.); auferlegen, aufbürden (♣ j-m etw.)

Mühsames, Schwieriges) V auf sich nehmen, erdulden (▲ etw.), sich unterziehen (▲ e-r S., z. B. Strapazen)

جشنه *gūšna* Pieper (Stelzenart; Anthus; *zool.*)

جشنی = شنی s. d.

(جص) II gipsen, mit Gips überziehen (▲ etw.)

زخرف من الجص | *gāss* Gips (زخرف) Stuckdekoration, Stuck

جصی *gāssī*, *gāssī* aus Gips, Stuck-

جصاص *gāssās* pl. -ūn Stukkateur

(جصطن) II *tagāṣṭana* sich faul zurücklehnen od. ausstrecken, sich räkeln

جعة *gi'a* Bier

جعب II in Röhrenfalten legen (▲ etw.)

جعبة *gā'ba*, auch *gū'ba*, pl. جباب *gi'āb* Köcher; ○ Patronentasche (Syr.); Rohr | ... جعبته er führt im Schilde, hat im Sinn (etw. Geheimes); جعبة اخبار *'ahbār* j-d, der voller Neuigkeiten steckt, über alles informiert ist; نفص جعبة الاخبار (er schüttelte den Köcher der Nachrichten, d. h.) er rückte mit Neuigkeiten heraus

جمع *gā'gā'a* (جعبة *gā'gā'a*) knarren (Mühlrad); kollernde Töne hervorbringen; rumpeln; lospoltern (im Zorn); viel Lärm machen, lärmern; (syr.) schreien, brüllen

جعبة *gā'gā'a* Knarren; Gerumpel; Polterei; Lärm

ججاج *gā'gā'* polternd; lärmend; (syr.) Schreier, Schreihals

جعد *gā'uda* u (جودة *gū'ūda*, جمادة *gā'āda*)

und V lockig, gekräuselt werden, sich kräuseln (Haar); gewellt, wellig sein; faltig sein; runzelig, verrunzelt sein II locken, kräuseln, lockig machen; wellen (▲ etw., bes. das Haar); faltig machen, in Falten legen (▲ Stoff); runzelig machen (▲ Haut)

جعد *gā'd*, auch جند اليد *g. al-yad*, جعد الكف *g. al-kaff*, geizig, knauserig

جعدة *gā'da* Locke

جعدی *gā'dī* und اجعد *'ag'ad²* lockig

جعيدی *gi'ēdi* (äg.) Strolch

تجاعيد *tagā'id²* Runzeln, Falten (im Gesicht)

تجاعيدات *tagā'udāt* Runzeln

مجعد *muḡa''ad* gekräuselt; gewellt, wellig; von Falten durchzogen, faltig; gerunzelt, runzelig

متجعد *mutaḡa''id* = مجعد *muḡa''ad*

جعدنة *gā'dana* pl. -āt (lib.) Geschwätz

جعر *gā'ara* a (gā'r) seinen Mist lassen (von Tieren)

ابو جمران *'abū gi'rān²*, Skarabäus; Mistkäfer (*zool.*); ام جمران *'umm g.* ägyptischer Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*)

ج ع س siehe ج ع س

جعفر *gā'far* kleiner Fluß, Bach

جعفری *gā'fari*: المذهب الجعفری (*madhab*) die Schia (*Ir.*)

ج ع ل¹ Abkürz. für الجمهورية العربية الليبية Arab. Republik Libyen (offiz. Bezeichn. bis 1977)

جمل² *gā'ala* a (gā'l) tun, plazieren, stellen,

legen, setzen (▲ etw. an, in, auf e-e Stelle); anbringen (▲ etw. an e-m Platz); hinein-tun, stecken (▲ etw. in); machen, herstellen, bereiten; veranstalten; schaffen, erschaffen; bewirken (▲ etw.); machen (من ▲ und ▲ etw. zu, ○ ○ j-n zu); bestimmen, ernennen (○ ○ j-n zu); festsetzen (▲ ▲ e-e Summe, e-n Preis auf); halten, gelten lassen (○ ○ j-n für, ▲ ▲ etw. für); darstellen (▲ e-e S., صورة في als, in der Gestalt e-r anderen); zuweisen, bestimmen (ل ▲ etw. j-m); zuwenden (ل ▲ etw., e-n Betrag u. ä., j-m); zuschreiben (▲ ل j-m etw.), behaupten, daß j-m (ل) etw. (▲) gehört; anvertrauen (الى ▲ etw. j-m); bringen (○, ▲ j-n, etw., in e-e Lage, e-n Zustand); nötigen, veranlassen (○ j-n, mit Impf. zu); (mit folg. Impf.) beginnen, anfangen zu | جعله veranlassen, bewirken, daß j-d etw. tut od. daß e-e S. geschieht, stattfindet; j-n etw. tun lassen (in e-r Erzählung); جعله بمنزلة (bi-manzilati mit Gen.) j-n od. etw. auf die gleiche Stufe stellen wie; جعله في متناول يده (fi mutanāwali yadihi) etw. in j-s Reichweite bringen, etw. erschwinglich machen für j-n; III zu bestechen suchen, zu gewinnen suchen (ب ▲ j-n mit etw.)

جعل *ǧu'l* pl. اجمال *'aǧ'āl* Löhnung, Lohn; Akkordlohn; Stücklohn; Belohnung

جعل *ǧu'li*: اتفاق جعلي (*ittifāq*) Akkordvertrag (für e-e zu leistende Arbeit)

جعل *ǧu'al* pl. جملان *ǧi'lān* Mistkäfer (zool.); Skarabäus

جعاله *ǧi'āla*, *ǧa'āla*, *ǧu'āla* pl. جعائل *ǧa'ā'il*<sup>2</sup> Löhnung, Lohn; Zuwendung;

Belohnung; Bestechungsgeschenk

الجمهورية العربية اليمنية ج ع ي  
Jemenitische Arabische Republik

جغرافيا *ǧuǧrāfiyā*, *ǧiǧrāfiyā* und (bes. vor Gen.) جغرافية *ǧuǧrāfiya* Geographie, Erdkunde | الجغرافيا البشرية (*bašariya*) Anthropogeographie; الجغرافيا الطبيعية (*tabi'iyā*) physikalische Geographie; الجغرافيا الاقتصادية (*iqtišādīya*) Wirtschaftsgeographie

جغرافي *ǧuǧrāfi*, *ǧiǧrāfi* geographisch; (pl. -ūn) Geograph

جف *ǧaffa* (1. P. Pf. *ǧafaftu*) i جفاف (*ǧafāf*, جفوف *ǧufūf*) trocknen, trocken werden; austrocknen II trocken machen, trocknen (▲ etw.)

جفاف *ǧafāf* Trockenheit, Trockensein; Vertrocknung; Langweiligkeit | جفاف في unbewegtem, kaltem Ton (sprechen, antworten)

تجفاف *tiǧǧāf* pl. تجافيف *taǧǧāfiḥ*<sup>2</sup> Schutzpanzer

تجفيف *taǧǧif* Trocknung, Auftrocknung; Trockenlegung; Austrocknung

جاف *ǧāff* trocken | قلم حبر جاف (*qalam hibr*) Kugelschreiber

مجفف *muǧaffif* pl. -āt Trockner, Trockenapparat | مجفف الشعر *m. aš-ša'r* Haartrockner

مجفف *muǧaffaf* trocken; getrocknet; aufgetrocknet; trockengelegt; pl. مجففات getrocknete Nahrungsmittel, Trockennahrung | فواكه مجففة Dörrobst

جفاء *ǧufā* nutzlos, nichtig; ein vergängliches Nichts | ذهب جفاء *dahaba ǧufā'an* nutzlos

dahingehen od. vergehen, vergeblich, wertlos sein; — siehe auch unter جفو

جفت (türk. çift) çift pl. جفوت ġufūt Pinzette; metallene Klammer (med.); (äg.) Zange (bes. med., bei der Geburt); Jagdflinte (mit 2 Läufen; syr.); Filigran (syr.) | جفت ġ. širyān Arterienklammer (med.)

جفتی جفتی sifṭiṣi (äg.) Filigran

جفتك (türk. çiftlik) çiftlik pl. -āt Landgut (in privatem Besitz); (früher) Staatsdomäne, Domänenland

جفر ġafr, علم الجفر 'ilm al-ġ. Wahrsagekunst  
جفرة ġufra pl. جفر ġufar Grube

جفل ġafala i u (ġafl, جفول ġufūl) und IV e-n Schreck kriegen, erschrecken, vor Schreck zusammenfahren; scheuen (Pferd) II aufschrecken (o j-n, ʔ etw.); weg-scheuchen (o j-n)

جفل ġafl und جفول ġufūl Erschrecken; Scheuwerden

جفتك = جفتك ġiflik

جفن ġafn pl. جفون ġufūn, اجفان aġfān Augenlid

جفنة ġafna pl. جفان ġifān, جفانāt ġafanāt Schüssel, Schale, Napf; Weinstock, Rebe

جفا ġafā u (ġafw, جفاء ġafāʔ) grob, rauh sein; hart, rauh behandeln (o j-n); sich abwenden (o von), meiden, fliehen (o j-n) III roh, grob, rauh, hart behandeln (o j-n); hart, grausam sein (o gegen j-n); böse sein (o mit j-m); sich fernhalten, die Nähe meiden (o von j-m); meiden, fliehen (o j-n; v. Schlummer); schwer verstoßen

(ʔ gegen Geschmack, Ehre u. ä.) VI sich zurückziehen (عن von j-m), meiden (o j-n); Widerwillen haben, Abneigung empfinden (عن gegen); sich grob gebärden, den Grobian spielen

جفو ġafw Rauheit, Härte (des Verhaltens)

جفوة ġafwa Entfremdung (بين zwischen); gespanntes, unfreundliches Verhältnis (بين zwischen); schroffe, ablehnende Haltung; Zerwürfnis

جفاء ġafāʔ Rauheit, Härte (des Verhaltens); Strenge; Antipathie, Abneigung, Entfremdung; — ġufāʔ, ġufāʔan siehe unter جفا

اجنى aġfā (El.) härter, unfreundlicher; stärker meidend (ل e-e S.), abgewandter (ل von)

جاف ġāfin pl. جافة ġufāh hart, rauh, unfreundlich; ungeschlachtet, grob

جاکت und جاکیت siehe Buchstabenfolge

III (syr.) necken (o j-n) (جکر)

جل ġalla i (جلال ġalāl) gewaltig, groß, erhaben sein; zu groß sein, zu hoch stehen (عن für etw.), zu erhaben sein (عن als daß) | جل جلاله (ġalāluhū) der Hoherhabene (Gott); جل عن الحصر (ħaṣr) unzählbar sein II ehren, hochschätzen (o j-n); bedecken (ʔ etw., bes. den Boden; von Schnee, Pflanzen usw.); umhüllen, umgeben, umkleiden; einfassen, besetzen (ب ʔ etw. mit) IV ehren, verehren, hochachten, hochstellen (o j-n); zu hoch od. zu erhaben einschätzen (عن für etw.) VI sich zu

erhaben dünken (عن für etw.) X groß, erhaben sein

جل *ǧall* groß, gewaltig; dick

جل *ǧull* überwiegender Teil, Majorität, Hauptteil, Hauptmenge | جل *ǧulluhū* das meiste davon; جل الامة *ǧ. al-'umma* die Majorität des Volkes; جل ما فيه sein Hauptinhalt; وجل ما يقال انه (*ǧullu mā yuqālu*) das Äußerste, was sich sagen läßt, ist ..., soviel kann jedenfalls gesagt werden, daß ...

جل *ǧalal* wichtig, bedeutsam, schwerwiegend

جل *ǧullā* pl. جل *ǧulal* große, wichtige Sache, bedeutendes Unternehmen, große Tat

جلة *ǧulla*, *ǧilla* Kot, Mist (von Tieren); — *ǧulla* pl. جل *ǧulal* Kugel (z. B. Sport, Billardspiel); Murre; Kanonenkugel; Bombe | رمى الجلة *ramy al-ǧ.* Kugelstoßen (Sport)

جليل *ǧalil* pl. اجلاء *'aǧillā'*<sup>2</sup>, اجلة *'aǧilla*, جلة *ǧilla*, جلائل *ǧalā'il*<sup>2</sup> großartig, herrlich; bedeutsam, wichtig; erhaben, geehrt, verehrungswürdig; glorreich, prächtig

الجليل *al-ǧalil* Galiläa

جلال *ǧalāl* Erhabenheit; Pracht, Glorie

جلالة *ǧalāla* Erhabenheit; Majestät (Titel und Anrede e-s Königs, Sultans) | صاحب الجلالة *Se. (Ihre) Majestät*, جلالة الملك *ǧ. al-malik* Se. Majestät, der König

اجل *'aǧall*<sup>2</sup> (El.) großartiger; erhabener; prächtiger

مجلة *maǧalla* pl. -āt Zeitschrift; Revue; Magazin | مجلة دورية (*dauriya*) Periodikum,

(periodische) Zeitschrift; مجلة اسبوعية (*'us-bū'īya*) Wochenblatt; مجلة شهرية (*šahriya*) Monatsmagazin, monatliche Zeitschrift; مجلة خاصة ب (*ḥāṣṣa*) Fachzeitschrift für ...; مجلة القوانين (obs.) Gesetzbuch; dass.

تجلة *taǧilla* und اجلال *'iǧlāl* Ehrung; Achtung; Wertschätzung; Hochschätzung; Ehrerbietung

جل <sup>2</sup> (*pers.*) *ǧull* Rose

جلاب (*pers.*) *ǧulāb*, *ǧullāb* Rosenwasser; Julep, Erfrischungsgetränk aus Maulbeer- und Zitronensaft

جلاتين (*frz.*) *ǧilātīn* Gelatine

جلاسيه (*frz.*; äg. Schrb.) *glasēh* Glacé-Leder

جلب <sup>1</sup> *ǧalaba i u (ǧalb)* herbeiziehen; herbeischleppen, heranschaffen (▲ etw.); holen, bringen (▲ etw., ل j-m); (zwangsweise) vorführen (ه e-n Beschuldigten, vor Gericht); einführen, importieren (▲ Waren); herbeiführen (▲ e-n Zustand); bringen (▲ Schaden, Schande usw., على über j-n); nach sich ziehen (▲ etw.); gewinnen, erlangen, erwerben (▲ etw.); verdienen (▲ etw.) | جلبه معه etw. mitschleppen; etw. bei sich tragen, mit sich führen; جلب النار (*li-qurṣihī*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; — جلب (لوب) *ǧulūb* vernarben, heilen (Wunde) II schreien; lärmern IV gewinnen, erwerben (▲ etw.); = II; VII Pass. zu I; VIII herbeischaffen, herbeiziehen; holen; sich verschaffen (▲ etw.); heranziehen, heranziehen (▲, ه j-n, etw.); importieren (▲ Waren) X heranziehen, heran-

ziehen (ج, ه j-n, etw.); importieren (ج Waren); an sich zu ziehen, zu gewinnen suchen; beschaffen (ج etw.)

جلب *ǧalb* Herbeischaffung; Vorführung (j-s vor Gericht); Beschaffung; Gewinnung; Einführung, Einfuhr; Herbeiführung, Verursachung

جلب *ǧalab* eingeführt; fremd, von anderswo geholt

جلب *ǧalab* und جلبه *ǧalaba* Schreien; Lärm, Tumult

جلبه *ǧulba* Narbe

جلب *ǧalib* importiert, fremd, von anderswo herbeigeschafft; (pl. جلبى *ǧalbā*, جلباء *ǧulabā*<sup>2</sup>) fremder Sklave

جلب *ǧallāb* anziehend, attraktiv; packend; Importeur (obs.); Händler | جلب العبيد Sklavenhändler

جلبية *ǧallābiya* pl. -āt, جلب *ǧalālib*<sup>2</sup> (äg.) langes und weites, hemdartiges Gewand (das traditionelle Kleidungsstück der männlichen Bevölkerung in Äg.)

جلب siehe unten bei جلب

اجلب *ʾaǧlab*<sup>2</sup> (El.) anziehender, packender; in stärkerem Maß herbeiführend (ل etw.)

مجلبه *maǧlaba* pl. مجالب *maǧālīb*<sup>2</sup> bewirkender Umstand, Motiv, Anlaß, Ursache

استجلب *istiǧlāb* Heranführung; Heranziehung; Beschaffung; Einfuhr, Import | استجلب السائحون Touristenwerbung, Förderung des Tourismus

جالب *ǧālīb* Motiv, Anlaß, Ursache

مجلوب *maǧlūb* aus e-m fremden Land

importiert; exotisch

<sup>2</sup> جلب *ǧulāb*, *ǧullāb* siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup> جلب *ǧalabā* Jalapa-Winde (*Exogonium purga*; bot.)

(جلب) II *taǧalbaba* sich bekleiden (ب mit), gekleidet sein (ب in ein Gewand, auch übertr.)

جلباب *ǧilbāb* pl. جلابيب *ǧalābib*<sup>2</sup> langes und weites Gewand

جلبان *ǧulubbān* e-e Art der Platterbse (*Lathyrus sativus*; bot.)

جلبوت (engl. jolly-boat) pl. جلابيت *ǧalābit*<sup>2</sup> (saudi-ar.) Jolle; flaches Boot

(جلتن) II *taǧaltana* zu Gelatine werden

<sup>1</sup> جلب *ǧalǧala* laut od. schrill ertönen, erklingen; klingeln, rasseln; schütteln, rütteln (ج etw.)

جلب *ǧulǧul* pl. جلاجل *ǧalāǧil*<sup>2</sup> Glöckchen; Kuhglocke; Klingel; Schelle

جلبلة *ǧalǧalā* Läuten e-r Klingel; lauter, schriller Ton

مجلجل *muǧalǧil* schrill, gellend; laut schallend

<sup>2</sup> جلبلة *ǧulǧula*, جبل الجلبلة *ǧabal al-ǧ.* Golgatha

<sup>3</sup> جلبان *ǧulǧulān*, *ǧilǧilān* Sesam

جلب *ǧaliḥa* a (*ǧalah*) kahl sein od. werden

اجلب *ʾaǧlah*<sup>2</sup>, f. جلهاء *ǧalḥā*<sup>2</sup>, pl. جلب *ǧulḥ* kahlköpfig, kahl

جلب *ǧalaha* a und II schärfen, wetzen, schleifen (ج Messer), abziehen (ج Rasier-

messer); strecken, dehnen, walzen (♣ Metall)

جلج *galh* Schleifstein, Wetzstein; Schlacke

مجلخة *miġlaħa* pl. مجالڭ *maġāliħ*<sup>2</sup> Schleifmaschine

جلد *ġalada i* (*ġald*) peitschen (♣ j-n); — *ġalida a* gefroren sein, gefrieren; — *ġaluda u* hart, ausdauernd sein, standhaft, geduldig sein II binden (♣ Buch); gefrieren lassen, zum Gefrieren bringen (♣ etw.) III fechten, kämpfen (♣ gegen), bekämpfen (♣ j-n) IV gefrieren; gefroren sein, mit Eis bedeckt sein V stark und standhaft sein, sich hart, ausdauernd zeigen; sich in Geduld fassen, ausharren; ertragen VI miteinander fechten, kämpfen

جلد *ġald* Auspeitschung; — (pl. اجلاد *aġlād*) standhaft; stark, kräftig

جلدة *ġalda* Peitschenhieb

جلد *ġild* pl. جلود *ġulūd*, اجلاد *aġlād* Haut; Leder; Fell | جلد سختيان (*suħtiyān*) Maroquin; جلد لامع (*lammā*) Lackleder

جلدة *ġilda* Haut; Stück Leder; Rasse | ابن جلدتنا *ibn ġildatinā* unser Landsmann, Stammesbruder, pl. بنو جلدتنا *banū ġ.;* جلدة (*āg.*) Kopfhaut; Skalp; جلدة الساعة (*äg.*) ledernes Uhrarmband

جلدي *ġildi* Haut-; Leder- | امراض جلدية | Hautkrankheiten

جلد *ġalad* Ausdauer; Erduldung; Geduld; Duldung; Nachsicht, Tolerierung; Firmament

جلود *ġalūd* ausdauernd, geduldig

جليد *ġalid* pl. جلداء *ġuladā*<sup>2</sup> standhaft;

stark, kräftig

جليد *ġalid* Eis | جبل جليد *ġabal ġ.* Eisberg; قطعة من الجليد (*qit'a*) Eisscholle

جليدي *ġalidi* Eis-, eisig; vereist; verschneit | العصر الجليدي (*aṣr*) die Eiszeit; بلورة (billaura, ballōra) Eiskristall

جليدة *ġulaida* pl. -āt Häutchen; Membrane; O Film (*phot.*)

جلاد *ġallād* pl. -ūn Lederhändler; Henker, Scharfrichter

جلادة *ġalāda* und جلودة *ġulūda* Standhaftigkeit; Ausdauer, Geduld

مجلدة *miġlada* pl. مجالڭ *maġālidi*<sup>2</sup> Peitsche, Geißel

تجليد *taġlid* Gefrierung; Binden (von Büchern); Buchbinderei

جلاد *ġilād* Bekämpfung, Kampf

متجلد *taġallud* Standhaftigkeit; Ausdauer, Geduld

مجلد *muġallid* pl. -ūn und الكتب *m. al-kutub* Buchbinder

مجلد *muġallad* gefroren, vereist; eingebunden (Buch); (pl. -āt) Band (Buch)

متجلد *mutaġallid* standhaft; geduldig

جلوز *ġillauz* (koll.; n. un. ة) Haselnuß; Haselnußstrauch (*Corylus*; bot.)

الى جلس *ġalasa i* (*ġulūs* جلوس) sich setzen (الى zu j-m, an e-n Tisch usw., على auf e-n Stuhl); sitzen (الى bei j-m, an e-m Tisch, على auf e-m Stuhl) | جلس الى الرسام (*rassām*) dem Maler als Modell sitzen III zusammensitzen (♣ mit j-m), sitzen (♣ bei, neben j-m, in j-s Gesellschaft); Gesellschaft leisten (♣ j-m) IV zum Sitzen veranlassen,

setzen, sitzen lassen (o j-n)

جلسة *ġalsa* (als n. vic. des Verbalsubst. v. *ġalasa* verwendet) Sitzen; — (pl. *ġalasāt*) Sitzung (e-s Parlaments, e-r Kommission, e-s Gerichts usw., auch b. e-m Maler); Beisammensein | عقد جلسة *'aqada ġalsatan* e-e Sitzung abhalten; جلسة علنية *'alāniya* öffentliche Sitzung; جلسة عامة *'amma* Plenarsitzung; جلسة عمل *'amal* Arbeitssitzung; جلسة مغلقة *(muġlaqa)* Sitzung hinter verschlossenen Türen

جلسة *ġilsa* Art des Sitzens, Sitzweise (j-s)

جلس *ġalis* pl. جلساء *ġulasā'*<sup>2</sup>, جلس *ġullās* Teilnehmer an e-r Gesellschaft, e-m geselligen Kreis; Tischgenosse; e-r mit dem man zusammensitzt, der e-m Gesellschaft leistet; Gesellschaftler | جلس الاطفال Babysitter

جلسية *ġālisa* Fem. zu جلس; Gesellschafterin

جلس *ġulūs* Sitzen; Sichniederlassen; Thronbesteigung; pl. zu جلس *ġālis* sitzend; setzen! {Befehl in der Schule}

جلس *maġlis* pl. مجالس *maġālis'*<sup>2</sup> Sitz; Sitzplatz; Sitzgelegenheit; Sitzungsraum; Wohnzimmer; Gesellschaft, Beisammensein, geselliger Kreis; Sitzung; Ratssitzung; Rat; Konzil; Kollegium; Kolleg; Kommission; Kammer (e-s Parlaments); Gericht | in j-s Gesellschaft, in j-s Gegenwart; مجلس الآباء Elternbeirat; مجلس التأديب (تأديبي) Disziplinargericht, Disziplinarausschuß; مجلس تأسيسي konstituierende Versammlung; مجلس آفاق Regionalgericht (frz. tribunal régional; früher Tun.); مجلس الامة *m. al-'umma* Parlament; مجلس الامن

*m. al-'amn* Sicherheitsrat; المجلس الاوربي (بلدى) *('urubbi)* Europarat; المجلس البلدية *m. al-baladiya (baladi)* Gemeinderat; مجلس الحرب *m. al-harb* Kriegsrat; مجلس حسي *(hasbi)* Vormundschaftsgericht (*Äg.*); مجلس مختلط *(muhtaliṭ)* gemischter Gerichtshof (früher *Äg.*); مجلس الدفاع Verteidigungsrat; مجلس الادارة *m. al-'idāra* Verwaltungsrat, Direktorium; Aufsichtsrat (e-r Gesellschaft od. Bank); مجلس المديرية *m. al-mudiriya* Provinzialrat, Provinzparlament (früher *Äg.*); مجلس الدولة *m. ad-daula* Staatsrat; مجلس روجي *(rūḥi)* geistliches Gericht, Klerikalgericht (der kopt. Kirche); مجلس السلم العالمي *m. as-silm al-'ālamī* Weltfriedensrat; مجلس الشعب *m. aš-ša'b* Volkskammer (Name des Parlaments in mehreren arab. Ländern); مجلس شورى *m. šūrā d-daula* (früher *Äg.*) Staatsrat; مجلس استشاري *(Jord.)* Konsultativrat; مجلس الشيوخ *(Syr.)* Ältestenrat; Senat (auch der USA); مجلس عدلى *(adli)* Gerichtshof (*Syr.*); مجلس عرفى (عسكرى) *(urfī, 'askarī)* Kriegsrat; مجلس عصبة الامم *m. 'uṣbat al-'umam* (früher) Völkerbundsrat; المجلس العموم *(engl. House of Commons)* das (engl.) Unterhaus; مجلس الاعيان *m. al-'a'yān* Senat; مجلس الاقتراع *(mil.)* Musterungsausschuß (*qarawī*) Gemeinderat (e-r Dorfgemeinde); مجلس اقتصادى *(iqtiṣādī)* Wirtschaftsrat; مجلس قيادة الثورة *m. qiyādat at-ṭaura* Oberster Revolutionsrat; مجلس قومى *(qaumī)* Nationalversammlung; المجلس الكبير *(akbar)* und المجلس الاكبر *m. al-lordāt* (engl. House of Lords) das (engl.) Oberhaus; مجلس النواب *m. an-nuwwāb* Abgeordnetenhaus, Parlament; مجلس نيابى *(niyā-*



*bī*) dass.; مجلس الجهة *m. al-ḡiha* Provinzialrat (frz. conseil de région; Tun.); مجلس الوزراء *m. al-wuzarā'* Kabinett, Minister-rat; مجلس الوصاية *m. al-wiṣāya* Treuhandschaftsrat (der UNO)

مجالسة *muḡālasa* gesellschaftlicher Verkehr

جالس *ḡālīs* pl. جلس *ḡulūs*, جلس *ḡullās* sitzend; pl. جلس Teilnehmer e-r Gesellschaft, geselliger Kreis

جالوس *ḡālūs* (äg.) großer Haufen

جلط *ḡalaṭa i* (ḡalṭ) abschürfen, abscheuern, abschaben (♣ Haut); abrasieren (♣ Kopf)

جلطة *ḡulṭa* Klumpen (geronnen) | جلطة *(damawīya)* Blutklumpen, -pfropf, Thrombus (med.)

جلى *ḡali'a a* (ḡala') schamlos sein, sich frech benehmen; schlecht erzogen sein

جلف *ḡilf* pl. اجلاف *'aḡlāf* roh, grob, ungebildet; Lümmel, unzivilisierter Kerl | جلف قروى *(qarawī)* Bauernlümmel

حلافة *ḡalāfa* Roheit, Unbildung

جلفانومتر (äg Schrb.) *galvānomitr* Galvanometer

جلفط *ḡalfṭa* (جلفطة *ḡalfṭa*) kalfatern, dichten (♣ Schiff)

جلفن *ḡalfana* (äg.) galvanisieren (♣ etw.)

جلفنة *ḡalfana* (äg.) Galvanisierung

مجلفن *muḡalfan* (äg.) galvanisiert

جلى *ḡilliḡ<sup>2</sup>, ḡillaḡ<sup>2</sup>* dichterische Bezeichn. von Damaskus

جلم *ḡalama i* (ḡalm) abschneiden, abscheren

(♣ etw.)

جلم *ḡalam* pl. اجلام *'aḡlām* Schere

ابو جلمبو *'abū ḡalambū* (äg.) e-e Krebsart

جلمد II *taḡālmada* versteinert sein

جلمد *ḡalmad* pl. جلامد *ḡalāmid<sup>2</sup>* und جلمود *ḡulmūd* pl. جلاميد *ḡalāmid<sup>2</sup>* Fels, Felsblock

جلنار (pers.) *ḡullanār* Granatapfelblüte

جلا (جلى und جلو) *ḡalā u* polieren; glänzend, blank machen; putzen (♣ etw.); klären (♣ den Blick); klar, offenbar machen, aufhellen (♣ etw.); enthüllen (♣ etw.); vertreiben, entfernen (عن ♣ od. ♣ j-n od. etw. von, aus); glänzen, sich auszeichnen (في in etw.); klar, offenbar sein od. werden; abziehen, ausziehen, weggehen (عن aus e-m Ort), räumen (عن e-n Ort); — جلى *ḡalā i* putzen, polieren, glätten (♣ etw.) II erhellen, aufklären (♣ etw.); klar machen (♣ etw.); offenbar machen, enthüllen, ans Licht bringen (عن od. ♣ etw.); zeigen, darstellen (♣ j-n, ♣ etw.) IV entfernen, vertreiben (♣, ♣ j-n, etw.); evakuieren (♣ j-n, عن aus); sich entfernen, weggehen (عن aus od. von e-m Ort) V klar, offenbar werden; sich offenbaren; sich enthüllen; enthüllt werden; erscheinen, sich zeigen, zutage treten, in Erscheinung treten; zum Ausdruck gelangen VII poliert, geglättet, geputzt sein od. werden; entfernt, vertrieben werden; ausziehen (عن aus e-m Ort), räumen (عن e-n Ort); sich verflüchtigen, sich klären, vorübergehen (Notlage u. ä.); verschwinden; sich enthüllen; enthüllt werden; entschleiert werden (Braut); sich offenba-

ren; klar werden; sich klären und sichtbar werden lassen (عن etw.); hinauslaufen (عن auf etw.), zum Ergebnis haben (عن etw.) | *'amru* (ما ينجلي عنه الامر) was bei der Sache herauskommt, was aus der Sache wird VIII enthüllen (ا etw.); entschleiern (ها die Braut); betrachten, anschauen, beobachten (ا etw.) X aufzuhellen, zu klären suchen (ا etw.); klären, aufhellen; enthüllen, ans Licht bringen, herausbekommen, entdecken (ا etw.)

*ibn ḡalā* berühmter, wohlbekannter Mann

*ḡaliy* klar, offenbar, deutlich, offenkundig, augenfällig; *ḡaliyan* offensichtlich, offenbar (Adv.)

*ḡaliya* pl. *ḡalāyā* klare, sichere od. offenkundige Sache | *ḡaliyat al-'amr* der wahre, richtige Sachverhalt

*'aḡlā* (El.) klarer, offener, deutlicher

*ḡilwa* Enthüllung, Entschleierung (der Braut) | *lailat al-ḡ.* Brautnacht; *ḡilwa* Vorbereitung des Bräutigams auf die Hochzeit (durch Männer, die ihn baden, bekleiden usw.)

*'ḡalā* Aufhellung, Klärung; Klarheit, Deutlichkeit; Auszug, Auswanderung (عن aus e-m Gebiet); Räumung (عن e-s Gebietes; *mil.*), Abzug (der Besatzungsmacht); *ḡalā* klar, deutlich, offenbar, offenkundig (Adv.)

*ḡalayān* Vision, Offenbarung, Apokalypse (*chr.*)

*maḡālin* (pl. zu *maḡlan*)

Erscheinungen, Offenbarungen, Manifestationen

*taḡliya* Sichtbarmachung, Erhellung; Offenbarung; Enthüllung (der Religion durch den Propheten) | *'ilāhiya* göttl. Offenbarung; Theophanie (*chr.*)

*'iḡlā* Abzug (j-s, aus); Räumung (عن e-s Gebietes; *mil.*) | *ḡalā* Räumung von Stützpunkten (*mil.*)

*taḡallin* Offenbarwerden, Sichtbarwerden, Erscheinung; Verklärung. (Christi) | *'id at-t.* Fest der Verklärung (*chr.*)

*iḡlā* Enthüllung; Entschleierung; Betrachten, Betrachtung

*istiḡlā* Klärung, Aufhellung

*ḡāliya* pl. -āt, *ḡawālin* Kolonie (von Ausländern), Fremdenkolonie; Emigrantenkolonie

*al-muḡallī* der Sieger, Erste (b. Rennen)

*mutaḡallin* offenbar, sichtbar, offenkundig

*ḡlukōz* (äg. Schrb.) *glukōz* Glukose (*chem.*)

*ḡlukōmā* (äg. Schrb.) *glukōmā* Glaukom (*med.*)

*ḡalōn* (äg. Schrb.) *ḡalōn* pl. -āt Gallone

*muḡalwan* (äg. Schrb.) *muḡalwan* galvanisiert

*ḡullā* siehe <sup>1</sup>جل

*ḡilyōtīn* (äg. Schrb.) *ḡilyōtīn* Guillotine

<sup>1</sup>ج Abkürz. für *ḡiniya* ägypt. Pfund

<sup>2</sup>ج *ḡamma i u* (*ḡamm*) sich ansammeln, sich (geistig) sammeln; sich ausruhen II und V üppig wachsen (Pflanzen)

X sich sammeln (bes. geistig), sich konzentrieren; sich ausruhen, sich erholen (من von); von starkem Pflanzenwuchs bedeckt sein (Boden) | استجم عافيته ('āfiyatahū) sich erholen

جم *ḡamm* reichlich, reich; viel, zahlreich; vielfältig; Menschenmenge, Schar | جم الاثر *ḡ. al-'aṭar* wirkungsreich, -voll; احب حبا جما (*'aḥabba ḥubban*) über die Maßen lieben; فوائد جمّة vielfache Vorteile, reicher Nutzen; جم غفير zahlreiche Menge, große Schar

جمام *ḡāmām* Ausruhen, Erholung, Sammlung neuer Kraft

مجم *maḡamm* Ort, wo etw. sich sammelt, zusammenfließt | مجم هذا الرأي ومستجمعه (*mustaḡma'uhū*) das, worauf diese Ansicht hinausläuft

تجميم *taḡmīm* kurzer Haarschnitt (b. Frauen; äg.)

استجمام *istiḡmām* innere Sammlung; Konzentration; Andacht; Ruhe, Erholung | استجمام العافية Erholung

الجمايك *al-ḡāmāyik* Jamaika

جمبية *ḡambiya* siehe جنبية

جنبازى, جنبازى siehe جنبازى

جمرى *ḡambari* (zu it. *gambero*), جمري *ḡammari* (äg.) Garnelen (Crangon; zool.)

مجمجم *ḡamḡama* (جمجمة *ḡamḡama*), مجمجم *ḡamḡama* und II *taḡamḡama* undeutlich artikulieren; stammeln; murmeln

جمجمة *ḡumḡuma* pl. جماجم *ḡamāḡim*<sup>2</sup> Schädel

جمجمى *ḡumḡumi* Schädel-

جموح *ḡamaḥa a* (*ḡamḥ*, جماح *ḡimāḥ*, جموح *ḡumūḥ*) durchgehen (Pferd); widerspenstig, unbezähmbar sein; trotzig sein; launenhaft sein; dem Mann durchgehen, davonlaufen (Frau); ungebändigt sein (Phantasie) | جمع به خياله (*ḥayāluḥū*) seine Phantasie ging mit ihm durch

جماح *ḡimāḥ* Widerspenstigkeit; Trotz; Eigenwilligkeit

جموح *ḡumūḥ* Widerspenstigkeit; Trotz; Eigenwilligkeit

جموح *ḡamūḥ* widerspenstig; trotzig, nicht zu bändigen

جامح *ḡāmih* widerspenstig; unbezähmbar

جمود *ḡamada u*, *ḡamuda u* (*ḡamd*, جمود *ḡumūd*) gefrieren, einfrieren; erstarren, sich verhärten, fest, hart werden od. sein, feste Form annehmen; gerinnen (Blut); erstarren (vor Angst, Überraschung, Schreck; Mensch); starr, unbeweglich sein (geistig); stagnieren; apathisch, indolent, abgestumpft, gleichgültig sein | جمدت نفسه على gleichgültig, abgestumpft sein gegen, sich abfinden mit; جمدت يده (*yaduhū*) geizig sein II gefrieren lassen, erstarren lassen (▲ etw.); fest werden lassen, fest, hart, steif machen; verdichten, kompakt machen, härten (▲ e-e weiche od. flüssige Substanz); zum Gerinnen bringen (▲ etw.); auf Eis legen (▲ ein Gesuch); einfrieren lassen (▲ Gelder, Kapitalien) V gefrieren, zu Eis werden, einfrieren; erfrieren; erstarren, starr werden; fest werden (z. B. Zement); verdichtet sein od. werden, kompakt werden; gerinnen (Blut) VII einfrieren; gefrieren; zufrieren, vereisen

جمد *ġamd* Gefrieren; Erstarrung; Verhärtung, Festwerden | درجة الجمدة *daraġat al-ġ.* Gefrierpunkt

جمد *ġamad* Eis

جماد *ġamād* pl. -āt fester Körper; anorganischer Körper; Mineral; lebloser Körper, unbelebtes Wesen; ○ Neutrum (*gramm.*); siehe auch unter جمدة<sup>2</sup>

جمود *ġumūd* Zustand der Erstarrung; Festigkeit; Steifheit, Versteifung; Starre; anorganischer Zustand; Verhärtung; Härte; Unbeweglichkeit; Unnachgiebigkeit; Stockung, Stillstand; Stagnation; Trägheit, Untätigkeit; Teilnahmslosigkeit, Apathie, Passivität, Gleichgültigkeit

جمودة *ġumūda* Festigkeit, Härte

تجميد *taġmīd* Härtung; Festigung; Befestigung (z. B. des Baugrundes); Konsolidierung; Einfrierung | تجميد الرئة *t. ar-ri'a* Verdichtung des Lungengewebes, Atelektase (*med.*); تجميد الاسعار *t. al-'as'ār* Preisstopp (durch e-e Regierung); تجميد الاموال *t. al-'amwāl* Einfrierung der Kapitalien

تجمد *taġammud* Gefrieren, Einfrierung; Frost; Erstarrung; Gerinnung

انجماد *inġimād* Gefrieren; Zufrieren, Vereisung

جامد *ġāmid* hart, fest; in festem Aggregatzustand (*phys.*); steif; starr; unbeweglich, regungslos; unbelebt, anorganisch; defektiv (*gramm.*); trocken (Buch u. ä.); dem Fortschritt od. Neuerungen unzugänglich, „verkalkt“; pl. جوامد *ġawāmid*<sup>2</sup> Stoffe in festem Aggregatzustand (*phys.*); leblose Dinge, anorganische Materie, Mineralien

مجمد *muġammad* gefroren; tiefgeköhlt

متجمد *mutaġammad* gefroren, eisig; starr; geronnen; erstarrt

منجمد *munġamid* gefroren, Eis-; arktisch | المحيط المتجمد (*muḥīṭ*) das Eismeer

جمادى *ġumādā* Name des 5. und 6. Monats des muslim. Jahres; 1. جمادى الاولى *l. 'ūlā* Dschumada I, 2. جمادى الآخرة *l. 'āḫira* od. 1. جمادى الثانية *l. 'tāniya* Dschumada II; □ جماد *ġumād* dass. 1. جماد الاول *al-'awwal*, 2. جماد الثاني *al-'tāni*

جمر<sup>1</sup> II rösten (a Fleisch) VIII räuchern (mit Räucherwerk)

كان على *ġamr* Glut, glühende Kohle | احمر من الجمر (*aḥarra*) wie auf glühenden Kohlen sitzen; in größter Spannung sein, vor Neugierde brennen

جمرة *ġamra* (n. un. zu جمرة) pl. *ġamarāt* Stück Glut; glühende Kohle; schwelender Brand; ungestillter Groll; Karbunkel (*med.*); Anthrax, Miltzbrand (*med.*), auch الجمره الحبيشة; Kieselstein, Steinchen (bes. bei der Steinwurfzeremonie in Minā bei Mekka), e-r der drei Steinhäufen in Minā (die bei dieser Zeremonie gebildet werden)

جمار *ġummār* Palmmark, Palmherz (eßbare Knolle am oberen Ende des Palmstammes)

مجمرة *miġmara* pl. مجامر *maġāmīr*<sup>2</sup> Pfanne für glühende Kohlen, Kohlenbecken; Gefäß zur Verbrennung von Räucherwerk; Weihrauchfaß

جمبرى siehe جمبرى<sup>2</sup>

جمرك *ġumruk*, *gumruk* pl. جمارك *ġamārik*<sup>2</sup>,

*gamārik*<sup>2</sup> Zoll; Zollhaus, Zollamt | رسم الجمرک *rasm al-ġ*. Zollgebühr

*ġumruki*, *gumruki* Zoll-; zoll-technisch; Zöllner | اتحاد جمرکی (*ittihād*) Zollunion; رسوم جمرکیّة Zollgebühren

*muġamrak*, *mugamrak* verzollt

*ġummaiz* (koll.; n. un. ۀ) Sykomore (*Ficus sycomorus*; bot.)

جاموس siehe Buchstabenfolge

*ġamast* = جمست

*ġamaša i u* (*ġamš*) enthaaren (▲ etw.)  
II das Liebesspiel treiben, lieblosen;  
kitzeln

*ġamašt* Amethyst (*min.*)

Arab. جمهورية مصر العربية ج م ع  
Republik Ägypten

*ġama'a a* (*ġam'*) sammeln (▲ etw.); einsammeln (z. B. Geld); vereinen, verbinden, zusammenbringen (Teile zu e-m Ganzen); zusammenfügen, zusammensetzen; setzen (▲ Typen; *typ.*); zusammenstellen, kompilieren (▲ Buch); zusammenfassen (in e-r Darstellung); zusammenscharen; aufhäufen; versammeln (▲ Personen); einberufen (▲ e-e Versammlung); zusammenbringen (▲ z-n mit anderen Leuten); addieren (▲ Zahlen); (*gramm.*) in den Plural setzen (▲ ein Wort); verbinden, zusammenschließen (بين mehrere Dinge od. Personen); in sich vereinen (بين — و) verschied. Eigenschaften); enthalten, in sich schließen, bergen (▲ etw.) | جمع اطراف (*'aṭrāfa*) etw. zusammenfassen; e-n Überblick bieten über; جمع البراعة من

اطرافها (*barā'ata*) von besonderer Tüchtigkeit sein, Hervorragendes leisten; جمع شمل (*šamla l-q.*) die Herde zusammen-treiben; جمع القرآن den ganzen Koran auswendig wissen od. lernen; يجمع الكتاب بين (*ṣafahātihi*) das Buch enthält, verzeichnet ...; جمع كفه (*kaffahū*) seine Hand zur Faust ballen; يجمع بيت على بيوت (*yugma'u*) zu *bait* bildet man den Plural *buyūt* II aufhäufen, ansammeln; zusammenscharen (▲ etw., هم Leute); zu e-r Einheit zusammenfassen (هم Leute); zusammensetzen, montieren (▲ z. B. Teile e-r Maschine, ein Auto); zusammenstellen, zusammentragen (▲ z. B. Angaben, Nachrichten, Zahlen, aus verschiedenen Quellen); kompilieren (▲ Materialien in e-m Buch); kombinieren (▲ Verschiedenes zu e-r Einheit); konsolidieren (auch *fin.*, ök.); zu e-m geschlossenen Ganzen machen, zu e-r Einheit verschmelzen (▲ Verschiedenes) III geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) IV übereinkommen (على etw. zu tun); einer Meinung sein (على über); sich einigen (على auf); einmütig beschließen (على etw.); sich entschließen (على zu) | اجمعوا امرهم (*'amrahum*) sie verständigten sich, trafen e-n gemeinsamen Beschluß V sich sammeln, sich ansammeln; sich zusammenrotten (Volk); sich anhäufen; sich häufen (übertr.; Anzeichen, Fälle, Fehler usw.); sich vereinen, vereint sein (z. B. Bemühungen); kombiniert sein od. werden; sich zusammenballen; e-n Haufen bilden; zu e-r Masse werden, verschmolzen werden VIII eng beieinander sein; zusammenkommen; sich vereinigen, sich verbinden (ب mit); sich

versammeln, zusammentreten (Vereinigung, Gesellschaft); zusammensein, zusammentreffen, e-e Zusammenkunft, Begegnung haben, konferieren (ب مع mit j-m); übereinkommen, einer Meinung sein (على über etw.) X sammeln (أ etw.; auch قواه *quwāhu* seine Kräfte, افكاره *'afkārāhu* seine Gedanken); zusammenfassen; besitzen, in sich vereinen (أ etw.)

جمع *ḡam'* Sammlung; Einsammlung; Verbindung, Zusammenfügung; Anhäufung; (*arithm.*) Addition; Summierung; Vereinigung, Zusammenschluß (بين von), Zusammenhaltung (بين auseinanderstrebender, getrennter Dinge); — (pl. جموع *ḡumū'*) Menge, Menschenmenge; Trupp; Gruppe; Versammlung; Plural (*gramm.*) | جمع الشمل *ḡ. aš-šaml* Vereinigung; جمع التكسير der gebrochene (= innere) Plural, الجمع السالم der gesunde (= äußere) Plural (*gramm.*); جمع القلة *ḡ. al-qilla* Pluralis paucitatis (*gramm.*); اسم الجمع *ism al-ḡ.* kollektives Nomen (*gramm.*), siehe auch اسم (unter سم) *ḡ. aš-ša'b* Volksmassen, -scharen

جمعي *ḡam'i* gemeinschaftlich, kollektiv, Gemeinschafts-, Gruppen- | رقص جمعي (*raqs*) Gruppentanz; الشعور الجمعي Gemeinschaftsgefühl, Kollektivbewußtsein; مقابلة جمعية (*muqābala*) Gruppeninterview

جمعية *ḡam'iya* pl. -āt Verein, Vereinigung; Gesellschaft; Körperschaft; Versammlung | جمعية الأمم *ḡ. al-'umam* Völkerbund; جمعية تجارية (*tiḡāriya*) Handelsgesellschaft; جمعية خيرية (*ḡairiya*) Wohltätigkeitsverein; جمعية الاسعاف *ḡ. al-'is'āf* Vereinigung für Erste Hilfe, Sanitätsdienst;

جمعية تشريعية (*tašrī'iya*) gesetzgebende, legislative Versammlung; جمعية عمومية (*'umūmiya*) und جمعية عامة (*'amma*) Generalversammlung; Hauptversammlung; Plenum; جمعية تعاونية (*ta'āwuniya*) Genossenschaft

جمع *ḡum'*, جمع الكف *ḡ. al-kaff*, جمع اليد *ḡ. al-yad* Faust, geballte Hand | يديه *bi-ḡ. yadaihi* mit geballten Fäusten

جمعة *ḡum'a* pl. جمع *ḡuma'*, -āt Woche; Freitag | يوم الجمعة *yaum al-ḡ.* Freitag; الجمعة العظيمة und Karwoche (*chr.*); الجمعة الخريجة (*chr.*)

جميع *ḡami'* (mit folg. Gen.) Gesamtheit; gesamt; ganz; alle, z. B. جميع الناس *ḡami'an* alle Menschen; جميعا *ḡami'an* insgesamt, alle-samt, zusammen; gänzlich (Adv.); الجميع sämtliche Leute, alle; die gesamte Öffentlichkeit

اجمع *'aḡma'*<sup>2</sup> pl. -ūn, f. جمعاء *ḡam'ā'*<sup>2</sup> pl. جمع *ḡuma'*<sup>2</sup> gesamt; ganz, sämtlich; alle | اجمع الناس und الناس اجمعهم sämtliche Menschen; اجمع العالم الاسلامي (*'aḡma'a*) die gesamte islamische Welt; الدار جمعاء (*ḡam'ā'a*) das ganze Haus; باجمعه *bi-'aḡma'ihī* in seiner Gesamtheit, in seinem vollen Umfang, insgesamt; جاؤوا باجمعهم sie kamen alle

جامع *ḡammā'* pl. -ūn Setzer (*typ.*) | جامع كهربائي (*kahrabā'i*) Akkumulator (*el.*)

جامع *ḡummā'* (aus mehreren Teilen zusammengesetzte) Gesamtheit; Gesamtbetrag

جماعة *ḡamā'a* pl. -āt Gruppe (von Menschen); Schar, Gesellschaft, Trupp;

Gemeinschaft; Kollektiv; Gruppe (*mil.*) | جماعات وافرادا *ḡamā'ātin wa-'afrādan* in Scharen und einzeln; جماعة الضغط *ḡ. ad-daḡt* (= *engl.* pressure group) Interessengruppe, die auf politische Entscheidungsgremien Druck auszuüben sucht

جماعى *ḡamā'i* Gesellschafts-, Gruppen-, kollektiv (*Ggs.* فردى *fardī* individuell), gemeinschaftlich, gemeinsam | علاج جماعى | (*'ilāḡ*) Gruppentherapie; عمل جماعى (*'amal*) Teamarbeit, Gemeinschaftsarbeit; غناء جماعى (*ḡinā'*) Chorgesang; لعب جماعى (*la'b*) Gesellschaftsspiel

جماعية *ḡamā'iya* Kollektivismus

مجمع *maḡma'* pl. مجامع *maḡāmi'*<sup>2</sup> Ort der Vereinigung, Zusammenkunft; Versammlung; Akademie (wissensch.); Kollegium (*z.* B. kirchlicher Würdenträger); Konzil; Synode | مجمع بلدى (*baladī*) Landessynode (*chr.*); المجمع السكونى (*māskūnī*) das Ökumenische Konzil; مجمع اكليريكى (*'ikliriki*) Klerikalsynode (der kopt. Kirche); مجمع اللغة *m. al-luḡa* Sprachakademie; اخذ بمجامع القلوب die Herzen gänzlich gewinnen od. fesseln; نظر اليه بمجامع عينيه (*bi-m. 'ainaihi*) j-n mit großen Augen od. aufmerksam ansehen

مجمعى *maḡma'i* Akademie-, e-r Akademie zukommend od. zugehörig; (pl. *an*) Akademiemitglied

تجميع *taḡmī'* Zusammenfassung, Vereinigung, Konzentrierung (von Einzelpersonen); Zusammenstellung, Zusammentragung; Satz (als Vorgang; *typ.*); Montage, Zusammenbau (der Teile e-r Maschine, e-s Autos usw.); Kompilation; Kombination, Kombinierung; Konsolidierung

(*fin., ök.*) | تجميع الارقام Zahlenkombination; Nummernwahl (b. Telephonieren); تجميع السيارات *t. as-sayyārāt* Automobilbau, Automontage; تجميع الانتاج *t. al-'intāḡ* Kombination verschiedener Produktionszweige (Industrie); آلة التجميع Setzmaschine (*typ.*); خط التجميع *ḡaṭṭ at-t.* Fließband; Montagerampe

جماع *ḡimā'* Geschlechtsverkehr; was e-e Menge von Dingen od. etw. in sich schließt, umfaßt | الخمر جماع الاثم *al-ḡamr ḡ. al-'iṭm* der Wein schließt die Sünde in sich ein

اجماع *'iḡmā'* Übereinkunft, Übereinstimmung, Einmütigkeit (auch الرأى | اجماع الرأى); einmütiger Beschluß (على etw. zu tun); (i. R.) Konsensus (der Gemeinde bzw. der Autoritäten in e-r Rechtsfrage; einer der vier *'uṣūl* der islam. Rechtswissenschaft) | بالاجماع einstimmig, einmütig (*Adv.*)

اجماعى *'iḡmā'i* auf Übereinkunft beruhend; kollektiv, allgemein

تجمع *taḡammu'* pl. -āt Zusammenkommen; Versammlung (*Alg.*); Ansammlung; Truppenansammlung; Zusammenrottung, Auflauf (von Menschen); Anhäufung, Aggregation; Aggregat (*techn.*); Zusammenballung; O Agglutination (*chem-med.*)

اجتماع *'iḡtimā'* pl. -āt Zusammenkommen, Zusammensein, Zusammentreffen (ب mit); Zusammenkunft, Treffen (von Personen); Versammlung; Zusammentritt (des Parlaments); Konferenz; Gesellschaft; Konjunktion, Konstellation (*astr.*); Zusammenfluß (von Flüssen); Zusammenleben, Gemeinschaftsleben; الاجتماع die menschliche Gesellschaft | اجتماع الطرق Straßenkreuzung; اجتماع عمل *i. 'a*

Arbeitstreffen, Arbeitssitzung; علم الاجتماع 'ilm al-i. Soziologie; علماء الاجتماع 'ulamā' al-i. die Soziologen

اجتماعي iğtimā'i gemeinschaftlich; gesellig; sozial; gesellschaftlich; Gesellschafts-; (Mağr.) e-e Handelsgesellschaft betreffend; soziologisch; (pl. -ūn) Soziologe; pl. Nachrichten aus der Gesellschaft (in Zeitungen) | وزارة الشؤون الاجتماعية | Ministerium für soziale Angelegenheiten; الحالة الاجتماعية Familienstand; الخدمة الاجتماعية Sozialdienst, Sozialarbeit; رأس (hidma) Sozialdienst, Sozialarbeit; رأس المال الاجتماعي (Mağr.) Gesellschaftskapital; المساواة (musāwāh) die soziale Gleichberechtigung; علم النفس الاجتماعي (ilm an-nafs) Sozialpsychologie; الهيئة الاجتماعية (hai'a) die menschliche Gesellschaft

اجتماعية iğtimā'iya gesellschaftlicher Charakter (e-r S.); Sozialismus (obs.)

جامع ġāmi' umfassend, allgemein, universal; Sammel-; — (pl. -ūn) Sammler; Zusammensteller, Kompilator (e-s Buches); Setzer (typ.); (pl. جوامع ġawāmi'<sup>2</sup>) Moschee, auch = مسجد جامع (masğid), große Moschee, Freitagsmoschee, in der am Freitag das Gemeinschaftsgebet verrichtet wird | جامع طوابع Briefmarkensammler; جامع اعقاب Zigarettentummelsammler; جامع كبير große Moschee, Freitagsmoschee; مصطلح جامع (muṣṭalah) Sammelbegriff

جامعة ġāmi'a pl. -āt Liga; Verband, Vereinigung; Gemeinschaft; Föderation; Glaubensgemeinschaft, Gemeinde; Gemeinsamkeit; Universität, Hochschule | جامعة al-'umam (hišt.) Völkerbund; جامعة الرياضة (riyāḍiyya) Sportverband; جامعة الأزهر

die Azhar-Universität (in Kairo); الجامعة الإسلامية (islāmīya) der Panislamismus; جامعة شعبية (ša'biyya) Volkshochschule; الجامعة العربية (arabiyya) und جامعة الدول العربية die Arabische Liga (pol.); جامعة الكهرباء (el.) O. al-kahrabā' Akkumulator (el.)

جامعي ġāmi'i Universitäts-, akademisch; Akademiker | مدينة جامعية (madina) Studentenwohnheimsiedlung; Universitätsstadt

مجموع mağmū' gesammelt; total; Gesamtheit, Ganzes; Summe (arithm.) | مجموع اراضي القطر m. 'arāḍi l-quṭr die gesamte Bodenfläche des Landes; مجموع طوله m. ṭūlihi seine Gesamtlänge; المجموع العصبي (aṣabi) das Nervensystem; الحروف المجموعة der Satz (typ.)

مجموعة mağmū'a pl. -āt, مجاميع mağāmi'<sup>2</sup> Sammlung (z. B. von Liebhabern od. im Museum zusammengetragen, auch von Erzählungen, Aufsätzen, Artikeln, Gedichten); Zusammenstellung; Gruppe (von zusammengehörigen Personen, auch z. B. von Bäumen, Inseln u. ä.); Reihe, Serie (z. B. von Artikeln in Zeitungen); Bund, Block (z. B. von Staaten); Kollektiv; zusammengehöriges Ganzes, geschlossene Ganzheit (aus Einzelelementen); Menge (math.); Aggregat (techn.); O Batterie (el.); Satz (typ., Tennis); Komplex, Block (von Gebäuden); System | مجموعة من (ganze) Menge von; مجموعة إجرامية ('iğrāmiyya) kriminelle Gruppe; المجموعة الأوروبية die Europäische Gemeinschaft (pol.); المجموعة الشمسية (šamsiyya) das Sonnensystem; مجموعة صناعية (šinā'iyya) Syndikat; العمل نظرية (amal) Gruppenarbeit; في مجموعة النظريات nazariyyat al-m. Mengenlehre (math.)



جمع *muğammi'* pl. -*ün* Sammler; — (pl. -*āt*) Sammelvorrichtung (*techn.*); ○ Akkumulator (*el.*) | مجمع ذرى (*darri*) Kernreaktor (*phys.*)

جمع *muğamma'* konsolidiert (*fin., ök.*); kombiniert usw.; — (pl. -*āt*) Kombinat, staatlicher Industriebetrieb, in dem mehrere Produktionszweige vereinigt sind (*Äg.*); Behördengebäude mit verschiedenen Regierungsämtern (*Äg.*) | وحدة مجمعة (*wahda*) Gemeindezentrum für Sozialhilfe (mit Arzt, Landwirtschaftsberater, Sozialarbeiter, Kleinbetrieben usw.; *Äg.*); ميزانية مجمعة (*mizāniya*) konsolidierte Bilanz (*ök.*)

جمع *muğma'*: worüber مجمع عليه Einigkeit besteht, worüber man sich einig ist

المجتمعون *muğtami'* versammelt; pl. المجتمعون die Versammelten, Versammlungsteilnehmer | هذه العوامل مجمعة (*muğtami'atan*) alle diese Faktoren zusammengenommen

جمع *muğtama'* pl. -*āt* Sammelplatz; Versammlungsort; Treffpunkt; Versammlung; Gesellschaft (e-s Landes); menschliche Gesellschaft; Gemeinschaft, Kollektiv | مجتمع طبقى (*tabaqi*) Klassengesellschaft; مجتمع الاقطاع *m. al-'iqṭā'* Feudalgesellschaft; مجتمع الاستهلاك Konsumgesellschaft

جمع مستجمع siehe unter 2 جم

جامكية siehe جامكية (Buchstabenfolge)

جمال *ğamala u (ğaml)* zusammenfassen (A etw., in der Rede); — جمال *ğamula u (ğamāl)* schön sein; hübsch, anmutig sein; sich geziemen, passend sein (B für j-n), wohl anstehen, angemessen sein (B j-m)

II schön machen, verschönern (A, o j-n, etw.) III höflich sein, liebenswürdig sein (o gegen j-n) IV summieren, zusammenzählen; als Ganzes behandeln; zusammenfassen (A etw., in der Rede); schön, gut handeln V schöner werden, an Schönheit gewinnen; sich verschönern, sich putzen, sich schön machen VI zueinander höflich, freundlich sein

جملة *ğumla* pl. جملة *ğumal* Gesamtheit; Summe, Ganzes; Schar; Menge; (*kfm.*) Engros-; (*gramm.*) Satz; *ğumlatan* (*Adv.*) gänzlich, im ganzen, insgesamt, überhaupt | جملة من eine (ganze) Menge von; *ğumlatan wāhidatan* جملة واحدة alles auf einmal; جملة الكائنات alles Seiende; كان من جملة اصحابه er war einer aus der Schar seiner Gefährten, er gehörte zu seinen G.; *ğumlati* قال في جملة ما قاله er sagte unter anderem; جملة القول ان *wa-ğumlatu l-qauli 'anna* oder جملة الامر ان *ğ. l-'amri* kurz gesagt; *ğumlatan* جملة وتفصيلا im ganzen wie im einzelnen; aufs Ganze gesehen; جملة على الجملة kurzum; بالجملة gänzlich, im ganzen, überhaupt; en gros (*kfm.*); تاجر الجملة Großhändler; سعر الجملة *si'r al-ğ.* Großhandelspreis; — جملة الحال (*gramm.*) und جملة Zustandssatz, جملة خبرية (*habariya*) Aussagesatz, جملة اسمية (*ismiya*) Nominalsatz, جملة شرطية (*šartīya*) Bedingungssatz, جملة جواب الشرط *ğ. ġawāb aš-šart* Nachsatz des Bedingungssatzes, جملة معترضة (*mu'tariḍa*) Parenthese, جملة فعلية (*fi'liya*) Verbalsatz, جملة مفعولية (*maf'ūliya*) Objektsatz, جملة انشائية (*inšā'iya*) Ausrufesatz, جملة وصفية (*waṣfiya*) asyndetischer Relativsatz

حساب الجمال *hisāb al-ğummal* (od. *ğumal*)

Gebrauch der Buchstaben nach ihrem Zahlenwert

جمال *ġamāl* Schönheit | علم الجمال *ilm al-ġ.* und فلسفة الجمال *falsafat al-ġ.* Ästhetik

جمالى *ġamālī* ästhetisch

جمالية *ġamālīya* Ästhetik

جميل *ġamil* schön, anmutig, hübsch; gute, freundliche Tat, Liebesdienst; Freundlichkeit | اعتراف بالجميل *ma'rifat al-ġ.* und عرفان بالجميل *(irfān)* Dankbarkeit; نكران بالجميل *nukrān al-ġ.* Undankbarkeit; حفظ له جميلا *undankbar*; (hafiza) j-m e-e freundliche, dankbare Erinnerung bewahren

اجمل *'aġmal*<sup>2</sup> (El.) schöner

تجميل *tagmīl* Verschönerung; Kosmetik

تجميلى *tagmīlī* kosmetisch

مجاملة *muġāmala* pl. -āt Höflichkeitsbezeugung, Höflichkeit; Freundlichkeit; Liebenswürdigkeit; Schmeichelei; *muġāmala-tan* (Adv.) auf gütliche Weise | زيارة مجاملة *ziyārat m.* Höflichkeitsbesuch; قواعد المجاملات Etikette

اجمال *'iġmāl* Summierung; Zusammenfassung; اجمالا *'iġmālan* im ganzen, im allgemeinen, grundsätzlich, in den Grundzügen | اجمالاً لذلك اقول *zusammenfassend sage ich*; على الاجمال *und بالاجمال* im allgemeinen, im ganzen, insgesamt; بوجه *in* في اجماله *bi-waġh al-'i.* = اجمالا *in* seiner Gesamtheit, als Ganzes

اجمالى *'iġmālī* zusammenfassend; summarisch, allgemein; Gesamt-, Sammel-, Kollektiv-, Gesamtsumme | تقرير اجمالى

Gesamtbericht; غرامة اجمالية *(ġarāma)* Kollektivstrafe; نظرة اجمالية *(naẓra)* Gesamtansicht

مجمل *muġmil* pl. -ūn Grossist, Großhändler

مجمل *muġmal* Zusammenfassung, zusammengefaßte Darstellung, Abriß; Allgemeinbegriff; Summe | بالمجمل *en gros (k/fm.)*

جمال *ġamal* pl. جمال *ġimāl*, اجمال *'aġmāl* Kamel (Camelus; *zool.*) | جمال اليهود *ġ. al-yahūd* Chamäleon (Chamaeleo carnaeleon; *zool.*)

جمال *ġammāl* pl. -ūn Kameltreiber

جملون *ġamalūn* Giebel (arch.)

جمان *ġumān* (koll.; n. un. ة) Perlen

جمهر *ġamhara* sammeln, zusammenscharen, versammeln (هم Leute) II *tagamhara* sich versammeln, sich zusammenrotten (Volksmenge)

جمهرة *ġamhara* und جمهرة الناس *Masse*, Menge, breite Masse (des Volkes); breite Öffentlichkeit; جمهرة *e-e* große Zahl, e-e ganze Menge von (Leuten)

جمهور *ġumhūr* pl. جماهير *ġamāhir*<sup>2</sup> Masse, Volksmenge; Allgemeinheit; Publikum; الجماهير *pl.* die breiten Massen, die Volksmassen

جمهورى *ġumhūrī* republikanisch; Republikaner; staatlich, Staats- (in e-r Republik)

جمهورية *ġumhūrīya* pl. -āt Republik | جمهورية المانيا الاتحادية *(ittihādīya)* und جمهورية المانيا الفيدرالية *(fidirālīya)* Bundesrepublik Deutschland; الجمهورية الديمقراطية

الالمانية (*dimuqrāṭiya*) Deutsche Demokratische Republik; جمهورية شعبية (*ša'biya*) Volksrepublik; الجمهورية العربية المتحدة (*muttaḥida*) Vereinigte Arabische Republik (1958 v. Äg. und Syr. begründet; Bezeichn. v. Äg. bis 1973); offizielle Bezeichnungen arabischer Republiken siehe unter Ländernamen

جماهري *ḡamāhīri* Massen-, von den breiten Volksmassen ausgehend od. getragene | مظاهرة جماهيرية (*muḡāhara*) Massendemonstration

جماهيريya *ḡamāhīriya* Massencharakter; (*Libyen*) etwa: Volksmassenrepublik, Dschamahiriya, siehe لبي *libi*

تجمهر *taḡamhur* Ansammlung (von Personen); Volksauflauf; Zusammenrottung (*jur.*)

جن *ḡanna u* (*ḡann*, جنون *ḡunūn*) bedecken, verbergen, verhüllen (أ, على etw.); hereinbrechen, dunkel sein od. werden (Nacht); Pass. *ḡunna*: besessen sein, wahnsinnig, närrisch, verrückt sein od. werden | جن جنونه (*ḡunūnuhū*) verrückt werden; in Tobsucht verfallen; außer sich geraten II verrückt machen, zum Wahnsinn bringen, in Wut, Raserei versetzen (ه j-n) IV bedecken, verhüllen, verbergen (أ etw.); = II; V verrückt, wahnsinnig werden X bedeckt, verhüllt sein; als verrückt betrachten, für wahnsinnig halten (ه j-n)

جن *ḡinn* (koll.) Dschinn, Dämonen (unsichtbare Wesen, die schadenstiftend od. helfend ins menschl. Leben eingreifen)

جني *ḡinnī* dämonisch; Dämon

جنية *ḡinnīya* pl. -āt Dämonin

جنة *ḡanna* pl. -āt, جنان *ḡinān* Garten; Paradies | جنات النعيم Paradies; ساكن الجنان Paradiesbewohner, Seliger, Verstorbener; جنة عدن *ḡ. 'adn* der Garten Eden

جنيئة *ḡunaina* pl. -āt, جنان *ḡanā'in*<sup>2</sup> Gärtchen; Garten

جنانى *ḡanā'inī* Gärtner

جنة *ḡinna* Besessenheit; Verrücktheit, Wahnsinn

جنة *ḡunna* pl. جن *ḡunan* Schutz, Schirm, Schild

جنان *ḡanān* pl. اجنان *'aḡnān* Inneres, Herz

جنان *ḡannān* Gärtner

جنين *ḡanīn* pl. اجنة *'aḡinna*, اجن *'aḡnun* Kind im Mutterleib, Embryo, Fötus; Keim (z. B. im Getreidekorn)

جيني *ḡanīnī* embryonal

جنون *ḡunūn* Besessenheit; Wahn, Wahnsinn, Verrücktheit; Narrheit; Raserei; Ekstase, Begeisterung | الجنون فنون *al-ḡ. funūn* der Wahnsinn hat verschiedene Unterarten, Narrheit äußert sich auf mancherlei Art; جنون العظمة *ḡ. al-'aḡama* Größenwahn

جنونى *ḡunūnī* verrückt, wahnsinnig; närrisch; rasend

مجن *miḡann* pl. مجان *maḡānn*<sup>2</sup> Schild (Schutzwaffe)

مجنة *maḡanna* Verrücktheit, Wahnsinn

جان *ḡānn* = جن *ḡinn*

مجنون *maḡnūn* pl. مجانين *maḡānīn*<sup>2</sup> besessen; geisteskrank, wahnsinnig; verrückt; närrisch; Narr

جنب *ġanaba u* abwenden (♣ o von j-m etw.)

II fern sein lassen, abwenden, fernhalten

(♣ o von j-m etw.), vermeiden lassen (♣

♣ j-n etw.), ersparen (♣ o j-m etw.)

III an der Seite sein (♣ j-m), seitlich

begleiten (♣ etw.), seitlich od. parallel

verlaufen (♣ zu), flankieren (♣ etw.);

meiden (♣ etw.) V meiden, vermeiden (♣

etw., ♣ j-n); sich fernhalten (♣, ♣ von)

VI und VIII = V; VIII zur Seite sein,

sich seitlich hinziehen (♣ von), parallel

verlaufen (♣ zu), flankieren (♣ etw.)

جنب *ġanb* pl. اجنب *ġunūb*, 'aġnāb

Seite; *ġanba* (Präp.) neben, bei | جنباً الى

بين (auch جنباً لجنب) Seite an Seite; جنب

(*ġanbaihi*) darin, in sich; in seinem

Innern, in seiner Brust; ما بين جنبيه (*baina*

*ġanbaihi*) was es enthält, umfaßt, sein

Inhalt; جنب على beiseite, abgesondert; ذات

الجنب Brustfellentzündung, Rippenfellent-

zündung, (auch = ذات الرئة) Lungenent-

zündung (*med.*)

جنبية *ġanba* pl. جنبات *ġanabāt* Seite | في

جنبته in ihm, darin; ضمه بين جنباته (*dam-*

*mahū*) etw. in sich bergen, in seinem

Innern enthalten; جنبات الغرفة *ġ. al-ġurfa*

das ganze Zimmer; بين جنبات الغرفة im

ganzen Zimmer; في جنبات المدينة in der

ganzen Stadt; في جنبات البيت überall im

Hause; زاحر الجنبات ganz voll, zum Platzen

voll; اهتزت جنباته (*ihtazzat*) total erschüt-

tert werden, in allen Fugen beben

جنبى *ġanbī* seitlich, Seiten-

جنبية und جمبية *ġambiya* pl. -āt, جنابى

*ġanābī* (*jem.*, *saudi-ar.*) Dolch

جنب *ġunub* im Zustand der großen

rituellen Unreinheit (*i. R.*); stammesfremd,

nicht verwandt | الجار الجنب der Nachbar,  
der nicht zur Familie gehört

جنب *ġanāb* (Ehrentitel) etwa: Hoch-  
wohlgeboren, جنابكم Euer Gnaden, Sie

جنبية *ġanāba* große rituelle Unreinheit  
(*i. R.*)

جنب *ġunāb* (= ذات الجنب) Rippen-,  
Brustfellentzündung (*med.*)

جنوب *ġanūb* Süden; (f.) Südwind;

*ġanūba* (mit folg. Gen.) südlich von; جنوباً

*ġanūban* südlich, nach Süden | جنوب شرق

(*šarqī*) Südosten; جنوب غربى (*ġarbī*) Süd-

westen; جنوب افريقيا *Ġ. 'Ifriqiyā* Südafrika

جنوبى *ġanūbī* südlich; *ġanūbiya* (mit folg.

Gen.) südlich von | جنوبى افريقيا *Ġ.*

*'Ifriqiyā* Südafrika

جنب *ġānib* pl. جوانب *ġawānib*<sup>2</sup> Seite,

Seitenteil; Flanke; Flügel; Seitenfläche

(*geom.*); Teil, Teilbetrag; Teilansicht (von

e-r Landschaft, e-r Szene usw.); Aus-

schnitt (من aus j-s Leben, aus e-m Stück,

e-r Szene, e-m Vortrag usw.); e-e gewisse

Menge, e-e beträchtliche Menge (من von);

ein gewisses Maß, ein nicht geringes Maß

(من von); e-e gewisse Anzahl, e-e ganze

Reihe (من von); pl. جوانب (mit folg. Gen.)

die verschiedenen Seiten, Aspekte (e-s

Problems, e-r Aufgabe usw.); (mit من)

Teilgebiete, Abschnitte aus | جانبه من

seinerseits; من جانب آخر من جانب

einerseits — andererseits; الى جانبه an ihn,

an seine Adresse; an seiner Seite, neben

ihm; بجانبه neben ihm; الى جانب

(auch:) außer, abgesehen von, über —

hinaus, neben; وضعه جانبا etw. beiseite

legen; ودعه جانبا und تركه جانبا

lassen, weglassen; جانب في im Vergleich zu, gegen; hinsichtlich; جانب في كل allenthalben, überall; ما بين جوانبهم ihr Inneres; جانبها *gānibā l-fam* die (beiden) Mundwinkel; جانب كبير ein großer Teil von; كان على ... هو على جانب كبير من الكرم (*karam*) von großem Edelmüt sein; على جانب عظيم من الأهمية (*'ahammīya*) von großer Wichtigkeit; على اعظم جانب من الخطورة (*'a'zami gānibin, ḥuṭūra*) von größter Bedeutung, von höchster Wichtigkeit; خفض له جانبه (*ḥafaḍa, gānibahū*) sich j-m herablassend, freundlich od. gnädig zeigen; j-m entgegenkommen; امن جانبه *'amina gānibahū* vor j-m in Sicherheit sein; لم اعره جانب اهتمام (*'u'irhu*) ich lieh ihm keinerlei Aufmerksamkeit; خاف (*gānibahū*) (رهب, هاب) جانباً j-n fürchten, scheuen; ملك الجانب *milk al-ḡ* die Krongüter; جانب الميرى *al-mīri (āḡ)* Fiskus, Staatskasse; رقيق الجانب freundlich, sanft, nett; مرهوب الجانب gefürchtet; قوى الجانب *qawīy al-ḡ* mächtig, stark, einflußreich; ملحوظ الجانب deutlich zu beobachten, beachtlich, auffällig; لين الجانب *layyin al-ḡ* sanft; lenksam, nachgiebig, leicht zu behandeln; لين الجانب *lin al-ḡ* Sanftmut; مهيب الجانب *mahīb al-ḡ* gefürchtet, respektiert, geachtet; عزيز الجانب mächtig, stark; عزة الجانب *'izzat al-ḡ* Macht; رحب الجانب *raḥb al-ḡ* weit, geräumig, unbengt; في جوانب الدار im ganzen Gebäude, überall im Hause; في جوانبه auch = فيه; جوانب من حياته (*ḥayātihī*) Ausschnitte, Episoden aus seinem Leben

جانبى *gānibī* seitlich, Seiten-, Neben-, am Rand, als Randerscheinung auftretend | تأثيرات جانبية (*naẓra*) Seitenblick; تاثيرات

جانبية Nebeneffekte, -wirkungen

اجنبى *'aḡnabī* ausländisch, fremdländisch; fremd; (pl. اجانب *'aḡānib², -ūn*) Ausländer; Fremder | البلاد الاجنبية das Ausland; فرقة الاجانب *firqat al-'aḡānib* Fremdenlegion

جانبية *gannābiya* pl. -āt (*āḡ*.) Seiteneinfassung; Seitendamm; Seitenkanal (e-e Straße od. Eisenbahnlinie begleitend); Umlauf, Torumlauf (der Schleuse)

تجنب *taḡannub* Vermeidung

اجتناب *iḡtināb* Vermeidung

مجنبة *muḡanniba* Flügel, Flanke (e-s Heeres)

جمبرى siehe جمبرى

جُمباز und جُمباز *ḡumbāz* Turnen; Gymnastik; Leichtathletik

جُمبازى und جُمبازى *ḡumbāzī* turnerisch; gymnastisch | الألعاب الجُمبازية Gymnastik, körperliche Übungen

جَنَح *ḡanaḥa a* (*ḡunūḥ* جنوح) sich neigen, geneigt sein, sich hinneigen (ل od. الى zu); zugeneigt sein (الى j-m); hinstreben (الى zu); sich zuwenden, sich anschließen (الى e-r S.); hereinbrechen (Nacht); auf Grund laufen, stranden (على od. الى an der Küste; Schiff); wegstreben, abweichen (عن von); sich abwenden, sich abkehren (عن von) II mit Flügeln versehen (ه etw.); Flügel verleihen (ه e-r S.), beflügeln (ه etw.) IV geneigt sein, sich hinneigen (ل od. الى zu); sich zuwenden (ل od. الى e-r S.); stranden (Schiff)

جَنَح *ḡinh* Seite; (syr.) Flügel¹ ( )

جَنَح *ḡunḥ* Teil der Nacht; Dunkelheit

Finsternis | جَنَح الليل in finstrier Nacht, bei Nacht und Nebel; جَنَح الظلام (*ḡ. az-zalām*) dass.; im Schutze der Dunkelheit; بين جَنَحِي الكرى (*ḡunḡhayi l-karā*) zwischen den beiden Hälften des Schlummers, d. h. inmitten des nächtlichen Schlummers

جَنَحَة *ḡunḡa* pl. جَنَح *ḡunah* Vergehen (*jur.*, zwischen Verbrechen, جَنَاحَة, und Übertretung, مَخَالَفَة); Fehltritt

اجنح *ḡanāḡ* pl. -āt, اجنحة *'aḡniḡa*, اجنح *'aḡnuḡ* Flügel (e-s Vogels); Tragfläche (e-s Flugzeuges); Seite; Flanke; Flügel (e-s Gebäudes, e-r Armee); Trakt, Suite (in e-m Hotel); Abteilung (e-s Museums, e-r Ausstellung); Pavillon (e-r Messe); Schutz | انا في جناحه ich bin unter seinem Schutz; على جناح الاثير (*ḡ. al-'aṡīr*) über den Äther, durch Funkübertragung; على جناح السرعة (*ḡ. as-sur'a*) in fliegender Eile; جناح الهجوم Außenstürmer (Fußball); الجناح الايمن (*'aiman*) Rechtsaußen (Fußball); الجناح الايسر (*'aisar*) Linksaußen (Fußball); المنخفض الجناح (*munḡafiḡ al-ḡ.* niedergeschlagen, mutlos; مقصوص الجناح schwach, gebrochen, machtlos

جَنَاح *ḡunāḡ* Vergehen (*jur.*); Sünde, Fehltritt | لا جناح عليه ان (*ḡunāḡa*) es ist keine Sünde für ihn, daß; es schadet nichts, wenn er ...

اجنح *'aḡnaḡ*<sup>2</sup> (El.) geneigter (الى zu)

جَنُوح *ḡanūḡ* geneigt (الى e-r S.)

جَنُوح *ḡunūḡ* Neigung, Hinneigung, Tendenz (الى zu)

جَانَح *ḡāniḡ* vom Weg abgewichen; auf-sässig; (pl. -ūn) e-s Vergehens schuldige

Person, Rechtsbrecher; — Seite, Flanke, Flügel

جَانَحَة *ḡāniḡa* pl. جَوَانِح *ḡawāniḡ*<sup>2</sup> Rippe; بين جَوَانِحِي | Brust; Busen, Inneres | جَوَانِحِي | طَفَرْتُ جَوَانِحَهَا (*ṡafarat*) sie geriet in frohe Erregung, bebt innerlich vor Freude

مَجَنَح *muḡannah* geflügelt; beflügelt

جند II einberufen, einziehen, ausheben (هـ جـ نـ; mil.); mobilisieren (أ ein Heer, على gegen, auch übertr. أ Kräfte; = zur Aktion veranlassen, هم Menschen) V einberufen, eingezogen werden (zum Militärdienst); mobilisiert werden; sich in Aktion setzen, tatbereit sein

جند *ḡund* m. und f., pl. جنود *ḡunūd*, جند *'aḡnūd* Heer, Armee; Soldaten; — (pl. اجناد) alte Bezeichn. für e-e Verwaltungseinheit, Provinz in Syrien | جند *ḡ. al-ḡalāḡ* Heilsarmee

جندى *ḡundī* pl. جنود *ḡunūd* Soldat ohne Dienstgrad, Gemeiner (*Ir.*, *Lib.* u.a.; mil.) | جندى اول (*'awwal*) Gefreiter (*Ir.*, *Lib.*, *Jord.*; mil.); جندى ثان (*tānin*) Gemeiner (*Jord.*; mil.); جندى مستجد (*musta-ḡidd*) Rekrut; الجندى المجهول der Unbekannte Soldat; جندى مرور Verkehrspolizist

جندية *ḡundiya* Heerwesen; Militär; Wehrdienst, Heeresdienst

تجنيد *taḡnid* Einberufung, Einziehung (mil.); Rekrutierung; Mobilmachung; Mobilisierung (des Heeres, auch z. B. von Massen, Kräften, Energien) | التجنيد الاجبارى (*'iḡbārī*) Zwangsaushebung, Wehrpflicht; مديرية التجنيد *mudīriyat at-t.* Einberufungsbehörde des Ministeriums

(Syr.); شعبة التجنيد *šūbat at-t.* Wehersatz-  
amt (Syr.)

تجند *tagannud* Militärdienst

مجد *muḡannad* einberufen, eingezogen  
(mil.); (pl. -ūn) Dienstpflichtiger (mil.);  
Rekrut | عسكری مجد (*askarī*) Rekrut  
(Äg., Syr.; mil.)

جنداری *gindārī* (äg.) Fahmenträger, Kornett  
جندب *ḡundub* pl. جنادب *ḡanādīb*<sup>2</sup> e-e Art der  
Heuschrecke

جندر<sup>1</sup> *gandara* (äg.) mangeln, rollen (♠  
Wäsche)

جندرة *gandara* Mangeln, Rollen (der  
Wäsche); Presse; ○ Rotationspresse (typ.)

جنداری<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

جندرمه *ḡandarma* (frz.) Gendarmerie

جندرمی *ḡandarmit* Gendarm

جندفلی *gandufli* (äg.) Austern

جندل<sup>1</sup> *ḡandala* zu Boden werfen, niederstrek-  
ken (♠ j-n)

جندل *ḡandal* pl. جنادل *ḡanādīl*<sup>2</sup> großer  
runder Stein; pl. جنادل (äg.) Katarakt,  
Wasserfall

جندول<sup>2</sup> *ḡundūl* pl. جنادیل *ḡanādīl*<sup>2</sup> (äg.)  
Gondel

جنرال *ḡinirāl, ḡenērāl* pl. -āt General  
(in nichtarab. Heeren)

جنز II beim Begräbnis die Totengebete  
sprechen, den Trauergottesdienst halten  
(♠ für e-n Toten; chr.)

جنازة *ḡanāza*, auch *ḡināza*, pl. -āt, جناز

*ḡanā'iz*<sup>2</sup> (Toten-) Bahre; Leichenbegäng-  
nis, Begräbnis; Leichenzug

جنازی *ḡanā'izi* Begräbnis-, Toten-

جناز *ḡunnāz* pl. جنايز *ḡanānīz*<sup>2</sup> Begräb-  
nisriten, Leichenbegängnis; Leichenzug

جذبیل *ḡanzabil* (= زنجبیل) Ingwer (Zingiber,  
bes. Zingiber officinale; bot.)

جنزرا<sup>1</sup> *ḡanzara* (= زنجر) mit Grünspan bedeckt  
sein od. sich bedecken

جنزار *ḡinzār* (= زنجار) Grünspan

جنزیر<sup>2</sup> *ḡinzīr* (= زنجیر) pl. جنازیر *ḡanāzīr*<sup>2</sup>  
Kette; Raupenkette (e-s Panzers, Raupen-  
schleppers, Traktors); Längenmaß (= 5 Qaşaba = 17,75 m, auch = 20 m; Äg.) |  
طارة جنزیر Kettenzahnrad (z. B. am Fahr-  
rad)

مجنزر *muḡanzar* mit Ketten versehen  
(Fahrzeug)

جنس II gleichartig machen, angleichen;  
assimilieren, einbürgern, naturalisieren (♠  
j-n); klassifizieren, sortieren (♠ etw.)  
III artverwandt sein, verwandt sein (♠,  
♠ mit); gleichartig, homogen sein, ähneln  
(♠ j-m, ♠ e-r S.) V sich einbürgern, sich  
naturalisieren lassen, die Staatsangehörig-  
keit (ب) erwerben; eingebürgert werden  
VI miteinander artverwandt sein; konform,  
homogen sein

جنس *ḡins* pl. اجناس *aḡnās* Art, Gattung;  
Kategorie, Klasse; Geschlecht (männl.,  
weibl.); Genus (gramm.); Rasse; Nation |  
اسم الجنس *ism al-ḡ.* (gramm.) Nomen zur  
Bezeichnung e-r Gattung od. Spezies,  
Gattungswort, siehe auch اسم (unter) اسم;  
الجنس البشري (*bašārī*) das Menschenge-

schlecht; ابناء جنسنا 'abnā' ḡinsinā unsere Stammesbrüder; مصرى الجنس (miṣrī al-ḡ.) er ist von ägyptischer Nationalität. جنس الجنس اللطيف das schöne Geschlecht; الحسن (ḥaṣīn) das starke Geschlecht; شكل الجنس شكلي (ṣaklī) Formklasse (Sprachwissensch.).

جنسى ḡinsī Gattungs-; geschlechtlich. Geschlechts-; sexuell; Rassen-, rassisch | Pornofilm; Sexualprobleme

لاجنسى lā-ḡinsī ungeschlechtlich; geschlechtslos

جنسية ḡinsīya Sexualität; (pl. -āt) Nationalität, Staatsangehörigkeit | جنسية المثلية (miṭliya) Homosexualität; متعدد الجنسيات (muta'addid) multinational; عديم الجنسية staatenlos

تجنيس taḡnis Naturalisierung, Einbürgerung; Paronomasie (rhet.)

جناس ḡinās Assonanz, Wortspiel, Paronomasie (rhet.)

مجانسة muḡānasa Artverwandtschaft, Homogenität; Affinität; Ähnlichkeit

تجنس taḡannus Erwerb der Staatsangehörigkeit, Naturalisation, Einbürgerung

تجانس taḡānus Artverwandtschaft, Homogenität; Affinität; Ähnlichkeit

○ استجناس istiḡnās Homosexualität

مجنس muḡānnas Mischling, Bastard

مجانس muḡānis artverwandt, homogen; ähnlich, verwandt

متجنس mutaḡannis naturalisiert

متجانس mutaḡānis einander verwandt.

artverwandt, homogen | هتجانس heterogen

جنطيانا (lat. Gentiana) ḡanṭiyānā Enzian (Gentiana; bot.)

VI abweichen (عن von); hinneigen<sup>1</sup> (على od. ل zu etw.)

جنيف<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

جفاس ḡunfās, جنفيس ḡunfaiṣ Kanevas, Sackleinwand

جك ḡunk pl. جنوك ḡunūk Harfe

جنوا ḡanuwā, ḡiniwā Genua

جنى ḡanā i (ḡany) pflücken, ernten (▲ etw., auch Früchte seines Tuns); einheimsen, einstreichen (▲ etw.); ziehen (▲ Nutzen, aus); erzielen (▲ Gewinn); sich zuziehen (▲ Böses, Schaden, Strafe); verursachen, hervorrufen (▲ etw.); — جنابة (ḡināya) ein Verbrechen begehen, sich vergehen (على an); freveln (على gegen); schaden (j-m, e-r S.); begehen (جنابة) dan-ban ein Verbrechen, e-e Sünde, selten er, gegen j-n); antun, zufügen (j-m, e etw. Böses) | ما جنت يده (yadāhu) was er verbrochen hat V beschuldigen, e-s Verbrechens bezichtigen (j-n); e-e Schuld zuschieben, Vorwürfe machen (j-m); gemein handeln VIII einsammeln, ernten (▲ etw.)

جنى ḡany Ernte; Einheimsung; — ḡanan (koll.) Früchte

جنابة ḡināya pl. -āt Begehung e-s Verbrechens; Verbrechen (jur. im engeren Sinn, über Vergehen, جنحة, und Übertretung, مخالفة, stehend); Gewaltverbrechen |



محكمة جنابة كبرى (*kubrā*) Schwerverbrechen; المحكمة الجنائيات *maḥkamat al-ġ*. Strafgericht

جنائي *ġinā'i* verbrecherisch; kriminell; Kriminal- | محكمة جنائية (*maḥkama*) Strafgericht; القانون الجنائي das Strafrecht

مغنن *maġnan* pl. *maġānin* Gepflücktes, Geerntetes; Quelle, aus der man etw. erntet, einheimst

تجن *taġannin* Beschuldigung (j-s); gemeine Handlungsweise

جان *ġānin* pl. جناة *ġunāh* Täter (e-s Delikts), Delinquent, Verbrecher

جانية *ġāniya* Verbrecherin

مغنني عليه *maġniy 'alaihi* geschädigt, Geschädigter, Opfer eines Verbrechens

جنيف (*frz. Genève*) *Ġinēf*, *Ġinēv* Genf

جنيه (*engl. guinea*) *ġinēh* (äg.), auch *ġunaih*, *ġunaih* pl. -āt Pfund (Währungseinheit) | جنيه استرليني (*'istarlini*) Pfund Sterling, engl. Pfund; جنيه مصرى (*miṣri*) ägypt. Pfund (abgekürzt جـم)

وجه siehe جهه

جهاذة *ġahbad*, *ġihbid*, جهبيد *ġihbid* pl. جهابذة *ġahābiḍa* Koryphäe der Wissenschaft; Mann von kritischem Verstand; von sicherem Urteil

جهد *ġahada a* (*ġahd*) sich bemühen, sich anstrengen; überanstrengen, quälen, erschöpfen (j-n) III sich bemühen, streben; kämpfen (في سبيل mit Gen. für e-e S.); den Krieg gegen die Ungläubigen (*ġihād*) führen, für den Islam kämpfen IV anstrengen, bemühen (أ z. B. den Geist); ermüden, plagen (j-n) | اجهد نفسه

(*nafsahū*) sich abmühen, sich anstrengen, Mühe aufwenden (في für etw. od. bei e-r S.); اجهد فكره (*fikrahū*) s-n Geist anstrengen bei etw., sich geistig e-r S. widmen, befeißigen VIII sich selber bemühen (في um etw.), sich anstrengen; sich ein eigenes Urteil bilden, die Quellen des *fiqh* selber interpretieren (i. R.), vgl. اجتهد

جهد *ġahd* pl. جهود *ġuhūd* Mühsal; Anspannung; Anstrengung; Mühe, Bemühung (في um etw.); Spannung (el.) | جهد عمل (حاول) *ġahada ġahdahū*, auch sein Möglichstes tun (versuchen), alle erdenklichen Anstrengungen unternehmen; مجهد جهيد (*ġahidin*) mit Mühe und Not, mit größter Anstrengung; بعد جهد mit Mühe und Not; جهد عال (*'ālin*) Hochspannung (el.)

جهد *ġuhd* Anspannung; *ġuhda* (präpositionell gebr.) soviel ... vermag, bis zum Äußersten von | جهدي *ġuhdī* soweit ich es vermag (od. vermochte); جهد الطاقة *ġuhda t-tāqa* nach Kräften, im Maße des Möglichen, soviel als möglich; جهد طاقته *ġ. tātātihī* und جهد امكانه (*'imkānihi*) soviel er nur kann (od. konnte), soweit es in seinen Kräften liegt (od. lag); جهد ما *ġuhda mā* soviel als nur, bis zur äußersten Grenze dessen, was ...

جهيد *ġahid* siehe جهد *ġahd*

جهاد *ġihād* Kampf; heiliger Krieg (gegen die Ungläubigen; i. R.)

جهادي *ġihādī* Kampfes-, Kriegs-, militärisch

مجاهدة *muġāhada* Bekämpfung, Kampf

اجتهاد *ig̃hād* pl. -āt Bemühung, Anstrengung; Anspannung; Überanstrengung; Streß

اجتهاد *ig̃tihād* Anstrengung, Bemühung; Eifer, Fleiß; eigene Urteilsbildung über rechtlich-theologische Fragen, selbständige Interpretation der Quellen (*'uṣūl al-fiqh*), bes. Koraninterpretation nach eigenem Ermessen (Ggs. *taqlid*; i. R.)

مجهود *mağhūd* pl. -āt Bemühung, Anstrengung; Mühe, Aufwand an Mühe od. Arbeit; ○ Spannung (*el.*) | بذل مجهوداته | alle Anstrengungen machen, keine Mühe scheuen

مجاهد *muğāhid* pl. -ūn Kämpfer (für den Glauben, im *g̃ihād*; auch *pol.*, für e-e Idee); Freiheitskämpfer, Krieger; Sergeant (früher *Äg.*; *mil.*) | قدماء المجاهدين | *qudamā'al-m.* (*Alg.*) Veteranen

مجهود *muğhid* anstrengend

مجهود *muğhad* angestrengt, überanstrengt, erschöpft

مجتهد *muğtahid* fleißig; eifrig bemüht; (pl. -ūn) j-d, der den *ig̃tihād* (s. d.) praktiziert (i. R.)

جهر *ğahara* a (*ğahr*, جهار *ğihār*) ans Licht gebracht werden, zutage treten, zum Vorschein kommen; öffentlich erklären, bekanntmachen (▲ od. ب etw.); öffentlich vertreten, proklamieren (ب etw.); erheben (▲ Stimme); — جهارة *ğahura* u (*ğahāra*) laut sein, deutlich vernehmbar sein (Stimme) III offen erklären, aussprechen, äußern (ب etw.)

جهر *ğahr* und جهار *ğihār* Offenkundigkeit; جهرًا *ğahran* und جهارًا *ğihāran* öffent-

lich (*Adv.*), in aller Öffentlichkeit

جهره *ğahratan* (*Adv.*) offenbar, offenkundig, unverhüllt, öffentlich

جهری *ğahrī* offenkundig, öffentlich

جهر *ğahir* laut, weithin vernehmbar (Stimme, Ruf); laut sprechend

اجهر *'ağhar*<sup>2</sup> (*El.*) lauter, vernehmlicher

اجهر *'ağhar*<sup>2</sup> tagblind

جمهوری *ğahwari* laut, vernehmlich (Stimme)

مجهر *miğhar* laut sprechend, mit lauter Stimme (Mensch)

مجهر *miğhar* pl. مجاهر *mağāhir*<sup>2</sup> Mikroskop | مجهر الكترونى | (*'iliktirōnī*) Elektronenmikroskop

مجهري *miğhari* mikroskopisch; mikro-

مجهار *miğhār* ○ Lautsprecher; mit lauter Stimme (Mensch)

مجاهرة *muğāhara* Offenheit der Worte

مجهور *mağhūr* laut, vernehmbar; stimmhaft (*phon.*)

جهر *ğahaza* a den Gnadenstoß geben (على e-m Verwundeten) II bereitmachen; einrichten, zurichten (▲ etw.); zubereiten (▲ etw., e-e Mahlzeit); herrichten (▲ etw., ein Zimmer, e-e Wohnung); bereitstellen (▲ etw.); ausstatten, ausrüsten, versorgen, versehen (ب ه od. ▲ etw. od. j-n mit); bestücken (▲ z. B. ein Schiff, ب mit) IV den Rest geben, den Gnadenstoß geben (على e-m Verwundeten); erledigen, ruinieren (j-n) V Pass. zu II; ausgerüstet, ausgestattet, versorgt sein od. werden usw.; sich ausrüsten; sich bereit machen;

bereit sein

جهز *gihāz*, auch *gahāz*, pl. أجهزة *'aġ-hiza*, -āt Gerät; Apparatur; Anlage; Vorrichtung; Apparat (*techn.*, *anat.*); Ausrüstung; Ausstattung (auch der Braut); System; Verwaltungsapparat; Organisation; Organ; Komitee; Stab (von Mitarbeitern); Gremium | جهاز الأمن *al-'amn* Sicherheitsbehörde; Geheimdienst; جهاز جهاز حفر *ḥafr* Bohranlage, Bohrmaschine; Bohrturm (b. d. Ölgewinnung); جهاز حكومي (*hukūmī*) Regierungsapparat; جهاز دوري (*daurī*) Kreislaufsystem (*anat.*); جهاز ادارى (*'idārī*) Verwaltungsapparat; جهاز الدولة (*'idāri*) Staatsapparat; جهاز مذيع (*mudī'*) Sendegerät; Sendeanlage (*Rf.*); جهاز رادار Radargerät; جهاز راديو *rādiyō* Rundfunkgerät; جهاز ارسال *'irsāl* Sendegerät; Sendeanlage (*Rf.*); جهاز لتسجيل الاهتزازات (*'ardīya*) und الارضية (*qiyās al-hazzāt*) Seismograph; جهاز سرى (*sirrī*) Geheimapparat; Geheimorganisation; جهاز استماع Horchgerät, Abhöranlage; جهاز تشريعى gesetzgebende Körperschaft; الجهاز العصبي (*'aṣabī*) Nervensystem (*anat.*); جهاز التعليم Unterrichts-, Bildungssystem; جهاز استقبال (*mustaqbil*) Empfangsgerät, Empfänger (*Rf.*); جهاز قياس *qiyās* Meßgerät; جهاز كشف الكذب *kaṣf al-kiḍb* Lügendetektor; جهاز لاسلكى (*lā-silki*) Funkgerät; Rundfunkapparat; جهاز الالتقاط Aufnahme-gerät; Empfangsgerät (*Rf.*); جهاز المسح (*al-maṣḥ*) Radargerät; جهاز الهضم (*ḥaḍmī*) Verdauungsapparat (*anat.*)

تجهيز *taġhiz* Ausrüstung, Ausstattung;

Zurichtung; Bereitung, Zubereitung (e-s Mahles); Herrichtung (e-s Zimmers, e-r Wohnung); Bereitstellung; Vorbereitung; pl. تجهيزات Ausrüstungsgegenstände

تجهيز *taġhizī* Vorbereitungs-, vorbereitend; auf das Universitätsstudium vorbereitend (Unterricht, Schule)

جاهز *gāhiz* bereit; bereitgemacht, hergerichtet; fertig; gerüstet | جاهزة (ملابس) (*'albisa*) Fertigkleidung, Konfektionskleidung; ابنية جاهزة (*'abniya*) Fertighäuser; جاهز التصنيع (*mabānin*) aus Fertigteilen bestehend, vorgefertigt

مجهز *muġahhiz* pl. -ūn (*Alg.*) Lieferant von Ausstattungen, technischen Einrichtungen

مجهز *muġahhaz* ausgerüstet, versehen (ب mit); bestückt (ب mit); zubereitet (Mahlzeit); hergerichtet (Zimmer, Wohnung)

IV e-n schluchzenden Ton ausstoßen, schluchzen | اجهش بالبكاء (*bukā'*) dem Weinen nahe sein; in Tränen ausbrechen

جهشة *gahṣa* (n. vic.) pl. -āt Schluchzer; Ausbruch in Tränen

اجهاش *'iġhāṣ* Tränenausbruch

I' e-r Abortus, e-e Fehlgeburt haben (Frau); e-n Abortus herbeiführen (ها bei e-r Frau), abtreiben | اجهضت نفسها (*nafsaḥā*) sie trieb ab

جهض *ġihḍ* Fehlgeburt

جهيض *ġahīḍ* Fehlgeburt

اجهاض *'iġhāḍ* Abortus, Fehlgeburt; Abtreibung

*muḡhiḍ* abtreibend (Mittel)

*ḡahila a* (*ḡahl*, جهالة *ḡahāla*) dumm sein; unwissend sein; nicht wissen, nicht können (ب od. ه etw.); unvernünftig, töricht sein; sich töricht benehmen (على gegen)  
 II für dumm od. unzurechnungsfähig erklären (ه j-n); verdummen (ه j-n)  
 VI ignorieren (ه etw.); nichts wissen wollen von (ه), sich verschließen (ه e-r Tatsache); sich dumm stellen, so tun, als ob man nichts weiß X für unwissend, dumm halten (ه j-n)

*ḡahl* und جهالة *ḡahāla* Unwissenheit, Ignoranz; Torheit, Dummheit; Hemmungslosigkeit, Rücksichtslosigkeit | عن  
*ḡahl* aus Unwissenheit

*ḡahūl* unwissend; töricht, dumm

*maḡhal* pl. *maḡāhil*<sup>2</sup> unbekannte Gegend, unerforschtes Gebiet |  
*m. 'Ifriqiya* das unbekannte Afrika

*taghīl* Verdummung

*tagāhul* Ignorierung, Nichtbeachtung

*ḡāhil* pl. *ḡahala*, جهلة *ḡahala*, *ḡuhhal*, جهال *ḡuhhāl*, جهلاء *ḡuhālā*<sup>2</sup> dumm, unwissend; nicht wissend, nicht könnend (ب etw.); töricht; Tor; hemmungslos, zügellos, rücksichtslos; unzurechnungsfähig, nicht verantwortlich für seine Taten (i. R.)

*ḡāhili* altheidnisch, der vorislamischen Zeit angehörend; vorzeitlich, der grauen Vorzeit angehörend | العصر الجاهلي. العصر (asr) das vorislamische Zeitalter

*ḡāhiliya* Zustand der Barbarei; vorislamisches Heidentum, vorislamische Zeit

*maḡhūl* unbekannt; ungewiß (z. B. Ausgang, Schicksal); anonym (auch *m. al-ism*); (pl. -ūn) ein Unbekannter; pl. *maḡāhil*<sup>2</sup> unbekannte Dinge | صيغة المجهول *ṣiḡat al-m. Passiv (gramm.)*; شركة مجهولة الاسم *ṣarika m. al-ism (Mar.)* Aktiengesellschaft (= frz. société anonyme)

*maḡhūliya* Unbekanntheit; Anonymität

*ḡahuma u* (*ḡahāma*, جهامة *ḡahāma*, *ḡuhūma*) finster blicken V finster, düster blicken; mit Mißfallen blicken (ه, ه od. ل auf j-n od. etw.); finster, kühl, unfreundlich ansehen (ه, ه od. ل j-n od. etw.); sich verdüstern, mürrisch werden (Gesichtsausdruck)

*ḡahm* düster, finster, mürrisch aussehend (Gesicht)

*ḡahām* Wolken

*ḡahāma* und *ḡuhūma* finsterer Blick, mürrisches, düsteres Aussehen; Dürsterkeit; düsteres Schweigen

*tagāhhum* Verdüsterung

*mutaḡahhim* mürrisch; düster, finster blickend

*ḡahannam*<sup>2</sup> f. Hölle

*ḡahannamī* höllisch, infernalisch; teuflisch

وجه siehe unter جهوى

*ḡaww* pl. اجواء *'aḡwā'*, جواء *ḡiwwā'* (pl.

auch in singularischer Bedeutung) Luft; Luftraum; Luftschicht, Lufthülle (um die Erde); Himmel; Wetter; Atmosphäre (auch übertr.); Sphäre; Milieu, Umgebung; *ريد الجو | ġawwan* auf dem Luftwege; Luftpost; طبقات الجو *tabaqāt al-ġ.* Luftschichten; الجو غائم *es ist wolkig, bewölkt*; الجو ممطر *(mumtir)* es ist regnerisch; صور مأخوذة جوا *(suwar, ġawwan)* Luftaufnahmen

*ġawwi* Luft-; atmosphärisch; Him-mels-; Wetter-, meteorologisch; aus der Luft aufgenommen (Photo) | اسطول جوى *(ḥaṣar)* Meteorit; ارصاد جوية *(arsād)* Wetterbeobachtung; Wetterkunde; جوية صورة *(šūra)* Luftaufnahme; التصوير الجوى Luftphotographie; الضغط الجوى *(daḡṭ)* Luftdruck; طبقات غارة جوية *(tabaqāt)* Luftschichten; القوات الجوية *(quwwāt)* Luftstreitkräfte; ملاحة جوية *(milāha)* Luftfahrt; ميناء جوية و ميناء جوى *(minā')* Flughafen; منظر جوى *(manzar)* Luftpanorama

جوا *ġuwoā* (umg.) drinnen; innerhalb

جوانى *ġuwoāni* (umg.) innen befindlich, Innen-

جواتيمالا (äg. Schrb.) *Guwatimālā* Guatemala

جوافة *guwāfa* Guave (Frucht); Guavenstrauch (*Psidium guajava*; bot.)

جوال *guwāl* pl. -āt (äg.) Sack

جوان (frz. *juin*) *żwān* (Alg., Tun.) Juni

جوانتى (it. *guanti*; äg.) *guwanti* Handschuhe

جوب<sup>1</sup> (frz. *jupe*) *żūb* und جوبه *żūba* pl. -āt Damenrock

جوب<sup>2</sup> (جوب) *ġāba* u (*ġaub*, تجواب *tagwāb*)

durchqueren, durchziehen, durchwandern (▲ etw., z. B. fremde Länder); durchfahren, durchkreuzen (▲ die Straßen e-r Stadt); durchdringen, durchschneiden (▲ etw.), hindurchgehen (▲ durch); herumgehen, umherkreuzen (▲ an e-m Ort) III antworten, erwidern (▲ j-m, على auf); nachkommen, entsprechen (▲ e-r S.) IV antworten, erwidern (▲ od. الى j-m, على od. على auf etw.); beantworten (على e-e Frage); positiv reagieren (abs.; auch الى auf e-n Reiz, e-e Herausforderung, Einladung); entsprechen, nachkommen (▲, الى e-m Wunsch, e-r Bitte), willfahren, Folge leisten (▲ j-m, ▲ e-m Wunsch); einverstanden sein, im Einklang sein (الى mit) VI einander antworten; widerhallen (▲, ب von); rings ertönen (Geräusch); erschallen (Stimmen); einander entsprechen, miteinander harmonisieren; günstig sein (j-m, z. B. Situation); sich einstellen (مع auf etw.), sich anpassen (مع an); harmonisieren (مع mit) VII sich zerstreuen, vorübergehen (Gewölk); sich verziehen (Finsternis); vertrieben werden, entschwinden (Sorgen u. ä) X استجاب erhören (▲ Gebet), gewähren (▲ Bitte); Folge leisten (ل j-m); eingehen (ل auf j-n od. etw.), Gehör und Interesse schenken; entsprechen, erwidern (ل j-m mit etw.); nachkommen, folgen (ل e-r S.); reagieren (ل auf e-n Reiz), positiv reagieren; ansprechen (ل od. الى auf etw.), sich in Resonanz befinden mit (*phys.*); widerhallen; — استجوب *istaḡwaba* ausfragen, befragen (○ j-n); verhören (○ den Angeklagten od. Zeugen); interpellieren, e-e Interpellation einbringen (im Parlament)

جوب *gaub* Durchquerung; Durchkreuzung; Durchdringung

جوبة *gauba* pl. -āt, جوب *guwab* Öffnung, Lücke; Loch, Grube

جواب *gawāb* pl. اجوبة *aḡwiba* Antwort, Erwiderung; (āg.; pl. -āt) Brief; Oktavton, Oktave (zu e-m gegebenen Ton; mus.) | جواب الشرط *ḡ. aš-šart* (gramm.) Hauptsatz (Nachsatz) des Bedingungssatzes

جوابي *gawābi* Antwort- | الفعل الجوابي (fi'l) das Verb im Nachsatz e-s Bedingungssatzes (gramm.)

جواب *gawwāb* Durchquerer (fremder Länder); Globetrotter; Reisender, j-d der ständig auf Reisen ist, die Welt durchreist

تجواب *tagwāb* Durchquerung; Durchwanderung, Durchstreifung (z. B. e-s fremden Landes)

اجابة *iḡāba* pl. -āt Antwort; Beantwortung; Erfüllung, Gewährung (e-r Bitte); positive Reaktion; Einverständnis | اجابة *iḡābatan li-ṭalabikum* in Erfüllung Ihrer Bitte, Ihrer Bitte entsprechend

تجاوب *tagwawub* Übereinstimmung; Harmonie

استجابة *istiḡāba* Erhörung; Gewährung, Erfüllung; Reaktion (auf e-n Reiz); Resonanz, Gleichklang (phys.) | استجابة ل (istiḡābatan) entsprechend, in Befolgung e-r S., um e-r S. nachzukommen

استجواب *istiḡwāb* pl. -āt Befragung; Verhör; Interview; Anfrage, Interpellation (im Parlament)

متجاوب *mutaḡwawib* harmonisch

مستجيب *mustaḡib* erhörend; gewährend; widerhallend, resonierend; für Reize empfänglich, empfindungsfähig, beeindruckbar

جوت *ḡūt* und جوتا *ḡūtā* f. Jute (Corchorus, bes. Corchorus capsularis und Corchorus olitorius; bot.); Jutefasern

جاح *ḡāha* u (ḡauh), IV und VIII vernichten, zugrunde richten; verheeren, verwüsten (ا e-e Gegend) VIII wegfegen, mit sich fortreißen (ا, ه j-n, etw.; z. B. Sturm, auch übertr.); niederwerfen (ا z. B. e-n Aufstand); heimsuchen, befallen (ا z. B. ein Gebiet, Land; Naturereignis, Katastrophe)

اجاحة *iḡāha* Vernichtung; Feldschaden, Mißernte

اجتياح *iḡtiyāh* Vernichtung, Zerstörung; Niederwerfung

جائح *ḡā'ih* vernichtend; verheerend, unheilvoll

جائحة *ḡā'iha* pl. جوائح *ḡawā'iḥ* Unglück, Unheil; Katastrophe; Sturm, Unwetter; Seuche, Plage; Feldschaden

جوخ *ḡūh* pl. اجواخ *aḡwāh* Tuch, Kleiderstoff

جاد *ḡāda* u (جودة *ḡūda*) gut sein, gut werden, besser werden; — (ḡūd) großzügig gewähren (ب etw.), so großzügig sein, etw. zu tun (ب mit Verbalsubst.); freigebig sein (ب mit etw., على gegen j-n), freigebig gewähren, spenden (ب etw., على j-m); stiften (ب e-n Geldbetrag usw.) | جاد بنفسه sich opfern; den Geist aufgeben; جادت عيناه بالدمع ('aināhu bi-d-dam') seine Augen flossen von Tränen über; جادت

السماء der Himmel spendete Regen, es regnete II gut machen; besser machen, verbessern (▲ etw.); (den Koran) rezitieren (vgl. تجويد) IV gut, ausgezeichnet machen (▲ etw.); verbessern (▲ etw.); gut können (▲ etw.), sich verstehen auf (▲ e-e Kunst, ein Fach); Gutes, Ausgezeichnetes schaffen od. sagen; Vorzügliches leisten; ausgezeichnet sein, sich auszeichnen (z. B. als Dichter) | اجاد لغة (lugātan) e-e Sprache beherrschen; اجاد العزف على البيانو ('azfa) gut Klavier spielen X für gut, ausgezeichnet halten, vorzüglich finden (▲ etw.); für sehr geeignet befinden (▲ etw. für)

جود *gūd* Freigebigkeit, Großmut

جود *gaud* heftiger, starker Regen

جودة *gūda* Güte, Vorzüglichkeit; gute Qualität (von Waren, Produkten)

جيد *gayyid* pl. جيد *gīyād* gut, einwandfrei; trefflich, vorzüglich; von guter Qualität; gut (als Prüfungsnote); جيداً *gayyidan* (Adv.) gut, vorzüglich; richtig, gründlich | جيد جداً (gīddan) sehr gut (auch als Prüfungsnote)

اجود *'aḡwād*<sup>2</sup> (El.) besser

اجواد *ḡawād*, pl. اجواد *'aḡwād*, اجاويد *'aḡāwid*<sup>2</sup>, جود *gūd* freigebig, großmütig, gütig; edel | ابن الاجواد edler Mann

اجواد *ḡawād* pl. جيد *gīyād*, اجياد *'aḡyād*, اجاويد *'aḡāwid*<sup>2</sup> Rennpferd, Renner; Pferd; Roß

تجويد *tagwid* Kunst der Koranrezitation, Koranlesung (nach festliegenden Regeln für Aussprache und Intonation)

اجادة *'iḡāda* gute, vortreffliche Ausführung od. Leistung; gute Kenntnis od. Beherrschung; Verbesserung

مجود *muḡawwid* pl. -ūn Koranrezitator, Koranleser

مجيد *muḡid* tüchtig, sein Fach od. e-e Fähigkeit gut beherrschend

جودار *ḡaudār* siehe جوادار (Buchstabenfolge)

جودو *gūdō* Judo (Sport)

جار (جور) *ḡāra u* (*ḡaur*) abweichen, abirren (عن von); sich vergehen, e-n Übergriff verüben, ungerecht handeln, freveln (على gegen); tyrannisieren, bedrücken (على j-n); übergreifen, unberechtigt einwirken (على auf fremdes Gebiet) | جارت به الطريق | der Weg führte ihn in die Irre, er geriet auf die unrechte Bahn III benachbart sein (o, ▲ e-r S., j-m); in j-s (o) Nachbarschaft wohnen; in unmittelbarer Nähe sein (▲, o von etw., von j-m); angrenzen (▲ an) IV e-e Freistatt gewähren, Asylrecht bieten (o j-m); in Schutz nehmen, unter seinen Schutz stellen (o j-n, من vor); seinen Schutz od. Beistand gewähren, beistehen (o j-m) VI benachbart sein; aneinander angrenzen X Schutz, Beistand suchen (ب bei j-m, من vor, gegen), um Hilfe bitten (ب j-n, من vor)

جور *ḡaur* Frevel; Ungerechtigkeit, Unterdrückung; Gewalttätigkeit; frevelhafte Abweichung (عن von)

جار *ḡār* pl. جيران *ḡīrān* Nachbar; Schutzsuchender, Schützling

جارة *ḡāra* pl. -āt Nachbarin

جيرة *ḡīra* Nachbarschaft

جورة *gūra* pl. جور *guwar* Grube

جورى siehe Buchstabenfolge

جوار *giwār* Nachbarschaft; unmittelbare Nähe; مجوار in der Nachbarschaft, Nähe von, neben, dicht bei | جواره | *daneben*, zu seiner Seite; علاقات حسن الجوار; *alāqāt husn al-ġ.* gutnachbarliche Beziehungen

مجاورة *muġāwara* Nachbarschaft, unmittelbare Nähe

اجارة *iġāra* Schutzgewährung, Schutz

تجاور *tagāwur* gegenseitige Nachbarschaft; enge Berührung, Verwandtschaft (mehrerer Dinge od. Gebiete miteinander)

جائر *ġā'ir* pl. جورة *ġawara*, جارة *ġāra* ungerecht, gewalttätig; tyrannisch, despotisch; Tyrann, Despot

مجاور *muġāwir* benachbart, angrenzend; nahe, nebenan befindlich; — (pl. -ūn) Anlieger, Anrainer; j-d, der dicht bei e-m Heiligtum wohnt, bes. in Studentenquartieren e-r Moschee-Hochschule wie der Azhar; Student der Azhar

مجير *muġir* Beschützer

متجاور *mutaġāwir* aneinandergrenzend; in enger Berührung (miteinander)

جورب *ġaurab* pl. جوارب *ġawārib*<sup>2</sup> Strumpf; Socke; Stutzen

جورجيا *Ġurġiyā* Georgien (Republik der UdSSR)

<sup>1</sup>جورى *ġūrī* Damaszener Rose (*Rosa damascena*; bot.); hochrot

<sup>2</sup>جورى (engl. jury) *ġūrī* Geschworenengericht

<sup>1</sup>جواز *ġāza* u (جواز) *ġawāz* durchgehen,

durchkommen (durch); durchfahren od. durchschreiten (ب od. e-n Ort); passieren (ب od. e-e Station, Ortschaft, Grenze); bestehen (e-e Prüfung, Untersuchung); erlaubt sein, statthaft sein (ل j-m); möglich sein, denkbar sein; gelingen, Erfolg haben (Betrug, List, على bei od. gegenüber j-m) | هذا امر لا يجوز | (*'amr*) das geht nicht an; جازت عليه الحيلة (*hīla*) die List hat bei ihm Erfolg gehabt, er ist hereingefallen II durchgehen lassen; genehmigen, autorisieren; erlauben, gestatten (e etw.); gutheißen, rechtfertigen (e etw.) III vorübergehen (an); überschreiten, hinter sich lassen (e etw.); hinausgehen (e über etw., auch übertr.); übersehen, übergehen, nicht beachten (عن etw.); unbestraft lassen (عن etw.); aufgeben (عن etw.) | تجاوزت الساعة الواحدة | (*sā'atu, wāḥidata*) ein Uhr ist vorüber, es ist schon später als ein Uhr; جاوز الثلاثين من العمر (*'umr*) er hat die Dreißig überschritten (vom Alter) IV durchziehen, überqueren (e etw., الى nach); erlauben, gestatten (ل j-m etw.); Befugnis verleihen (e j-m zu etw., auch e); autorisieren (ل j-n zu etw.); lizenzieren (e etw.); die اجازه (*iġāza*, s. d.) verleihen (e j-m); genehmigen, bestätigen (e-n Beschluß, ein Urteil); gutheißen (e etw.) V durchmachen; dulden, ertragen (e etw.); bildlich sprechen, im metaphorischen, übertragenen Sinn reden VI vorbeigehen, vorüberfahren (an); überschreiten (e etw., auch ein Lebensalter); überholen (e etw., im Verkehr); hinter sich lassen (e etw.); hinausgehen (e über, auch على); sich darüber hinaus (e) erstrecken (الى auf); zu



weit gehen; das Maß überschreiten, Übergriffe vornehmen; übersehen, übergehen, nicht beachten (عن etw.); überspringen (عن etw.); aufgeben (▲ etw.), absehen (عن von) VIII hindurchgehen (▲ durch); passieren (▲ e-e Station, Ortschaft, Grenze); durchqueren (▲ ein Land od. Meer); überqueren, überschreiten (▲ z. B. e-e Straße, e-e Grenze, ein Gebirge); durchlaufen, zurücklegen (▲ e-n Weg, e-e Entfernung); bestehen (▲ Prüfung, Test); durchdringen, durchziehen (▲ die Seele; von Ideen, Gedanken); durchmachen (▲ e-e schlimme Zeit od. Lage); überwinden (▲ e-e Krise, Notlage) | اجتاز العقبات ('aqabāt) alle Hindernisse bewältigen od. überwinden X als erlaubt betrachten (▲ etw.); um Erlaubnis bitten; um Ermächtigung od. Befugnis nachsuchen

جوز *ǧawz* pl. اجواز *ʿaǧwāz* Mitte (e-r Wüste, großen Fläche usw.) | في اجواز in mitten von, in; في اجواز الفضاء im leeren Raum; inmitten des Weltalls

جواز *ǧawāz* Erlaubtsein, Zulässigkeit; Rechtmäßigkeit; Erlaubnis; ('ehörtl.) Genehmigung; Möglichkeit, Denkbareit; Bestehen, Ablegung (e-s Examens); (pl. -āt) Paß | جواز السفر *ǧ. as-safar* Reisepaß; عدم الجواز *ʿadam al-ǧ.* Unzulässigkeit

الجوزاء *al-ǧawzāʾ* Zwillinge (Tierkreiszeichen); der 3. Monat des Sonnenjahres (Saudi.-Ar.; vgl. حمل *ḥamal*) | رجل الجوزاء *riǧl al-ǧ.* Rigel (Stern im Orion; astr.)

مجاز *maǧāz* Übergang; Durchgang; Korridor (pol.-geogr.); Metapher, Ausdruck im übertragenen Sinn (rhet.); Bedeutungs-erweiterung (e-s arab. Wortes), Gebrauch

in erweiterter od. übertragener Bedeutung (als Methode zur Wiedergabe westlicher Begriffe; lex.) | مجازا *maǧāzan* und على سبيل المجاز im übertragenen Sinn, metaphorisch

مجازي *maǧāzī* metaphorisch, übertragen

اجازة *ʾiǧāza* pl. -āt Erlaubnis, Befugnis; Genehmigung; Autorisierung; Bestätigung; Lizenz; Lizentiat = frs. *licence* als akadem. Grad; Zulassungsbescheinigung, Erlaubnisschein; Urlaub, Ferien | اجازة الحصر *ʾi. al-ḥaṣr* Patentierung; Patent; اجازات مدرسية (*madrasiya*) Schulferien; اجازة قيادة *ʾi. sauq (Ir.)*, اجازة سوق *qiyāda (Kuw.)* Führerschein; اجازة قنصلية (*qunṣulīya*) Exequatur e-s Konsuls (*dipl.*); اجازة مرضية (*marāḍīya*) Krankenurlaub; اجازة بالاجازة auf Urlaub

تجاوز *taǧāwuz* und تجاوزة *muǧāwaza* Überschreitung; Überziehung (e-s Kontos); Übergehung (عن e-r S.); Aufgabe (عن e-r S.)

تجاوز *taǧāwuz* metaphorischer Gebrauch, bildliche Rede; *taǧāwuzan* (Adv.) metaphorisch, im übertragenen Sinn

تجاوز *taǧāwuz* pl. -āt Überholung (im Verkehr); Übergriff

اجتياز *iǧtiyāz* Überquerung, Durchquerung; Überschreitung; Zurücklegung (e-r Strecke); Bestehen (e-s Examens); Überwindung (von Schwierigkeiten) | سباق اجتياز *sibāq* siehe سباق *sibāq*

جائز *ǧāʾiz* erlaubt; rechtlich zulässig; denkbar

جائزة *ǧāʾiza* pl. *ǧawāʾiz*<sup>2</sup> Preis (den man gewinnt); Belohnung, Gewinn, Prämie |

- جائزة دراسية (*dirāsiya*) Stipendium (für e-n Studenten); جائزة خاصة (*ḥāṣṣa*) Sonderpreis; جائزة نوبل Nobelpreis
- مجاز *muğāz* lizenziert; (pl.- *ūn*) Lizentiat (Inhaber der اجازة *'igāza*, = frz. *licencié*, z. B. *licencié ès sciences*)
- II زوج = جوز <sup>2</sup> verheiraten; verdoppeln
- Paar زوج = *ağwāz* اجواز pl. *ğauz* جوز
- مزوج (*muzwağ*) مزوج (< (*māzwez* (syr.) مجوز
- Blasinstrument mit doppeltem Rohr, der äg. *summāra* entsprechend
- مزوج *muğawwaz* doppelt
- Walnuß *ğauz* (koll.; n. un. ة) pl. -āt (*Juglans*; bot.) جوز الطيب *ğ. at-ṭīb* Muskatnuß (Same von *Myristica fragrans*; bot.); جوز القى *ğ. al-qai'* Nux vomica (*Strychnos nux-vomica*; bot.); جوز الهند *ğ. al-hind*, جوز هندي (*hindī*) Kokosnuß; Kokospalme (*Cocos nucifera*; bot.); جوز القز *ğ. al-qazz* Kokon, Puppe der Seidenraupe
- جوزة *gōza* (äg.) Wasserpfeife
- جوزى *ğauzi* Nuß-; nußbraun
- جاء siehe Buchstabenfolge
- جوزل *ğauzal* pl. جوازل *ğawāzil*<sup>2</sup> junge Taube
- جاس (*ğāsa* u spähen, umerspähen (جوس) *hilāla* in ... umher); durchsuchen, ausspähen (▲ etw.) VIII dass.
- جواسق *ğausaq* pl. جواسق *ğawāsiq*<sup>2</sup> Palais; Landhaus, Villa
- جويطة *gawīṭa* pl. جوائط *gawā'it*<sup>2</sup> (äg.) Bolzen, Dübel
- جاء (*ğā'a* u (*ğau'*) hungern, hungrig (جوع)

sein II hungern lassen; aushungern (ه j-n) IV dass.

مات جوعا | Hunger *ğū'* جوع sterben

Hunger *ğau'a* (n. vic.) جوعة

جوعان *ğau'an*<sup>2</sup>, f. جوعى *ğau'a*, pl. جياع *ğiyā'* hungrig; ausgehungert

Hungersnot *mağā'a* pl. -āt مجاعة

جوع *ğauwa'* جوع *ğiyā'* pl. جياع *ğā'i'* جائع hungrig; ausgehungert; Hungerleider

Aushungerung *tagwī'* تجويع

Aushungerung *'igā'a* اجاعة

II hohl machen, aushöhlen (▲ etw.); ausnehmen (▲ ein geschlachtetes Tier) جوف<sup>1</sup>

Höhlung; Hohlraum; Inneres, Mitte; Bauch; Norden *agwāf* اجواف pl. *ğauf* جوف (magr.) | جوف<sup>1</sup> im Innern von, inmitten; جوف الليل (*ğaufa*) جوف الليل in der Nacht

جوف<sup>1</sup> im Innern befindlich; im Erdinnern, unter der Oberfläche befindlich (v. geologischen Schichten) nördlich (magr.) | مياه جوفية (*miyāh*) Grundwasser

جوف<sup>2</sup> *ğaufā'*<sup>2</sup>, f. جوفاء *agwaf*<sup>2</sup> اجوف *ğūf* hohl; leer; eitel, nichtig, sinnlos

Höh- lung; Hohlraum; Höhle (auch anat.) | تجويف *tagwīf* pl. تجاويف *tagāwīf*<sup>2</sup> تجويف البطن *t. al-baṭn* Bauchhöhle (anat.); تجويف القلب *t. al-qalb* Herzkammer (anat.)

hohl *muğawwaf* مجوف

جوافة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

جوق *ğauq* pl. اجواق *agwāq* جوقة *ğauqa* pl. -āt Truppe; Theatertruppe, Operntrup-

pe; Chor (*mus.*); Orchester (auch جوقة | موسيقية *mudīr al-ġ*. Kapellmeister, Dirigent; جوقة الشرف *ġ. aš-šaraf* Ehrenlegion

نحوال *ġāla u (ġaul, ġaula, ġaula, ġaula)* umherziehen, herumstreifen, herumwandern; sich frei bewegen, sich tummeln (في auf e-m Gebiet); sich (geistig) beschäftigen (في mit e-m Gebiet); kreisen, umlaufen; durchziehen (في die Seele, den Geist, von Gedanken) | جال برأسه und جال بباله durch den Kopf gehen; j-s Gedanken beschäftigen; in j-m vorgehen; ما يحول في خاطره (يخاطره) worüber er nachdenkt, was ihn innerlich beschäftigt; جال الدمع في عينيه (dam', 'ainaihi) Tränen schwammen in seinen Augen; جالت يده (yaduhū) er vergriff sich an (Geldern), er beging Unterschlagungen an IV herumgehen, kreisen, lassen (أ etw.) | آجال الرأي في (ra'ya) etw. gründlich erwägen, nachdenken über; آجال النظر (naẓara) den Blick schweifen lassen; umherblicken V umherstreifen, herumziehen, umhergehen; bummeln (في in den Straßen, durch die Stadt); patrouillieren; kreuzen; e-e Rundreise machen, umherreisen

جولة *ġāla* pl. -āt Rundgang, Streifzug; Streifgang, Runde (z. B. e-r Patrouille); Tour, Ausflug; Rundfahrt; Rundreise; Rundflug; (einzelner) Flug (e-s Flugzeuges); Dampferfahrt; Runde (beim Sport, auch von Gesprächen, Verhandlungen)

جوال *ġawwāl* ständig umherziehend, umherkreuzend; ambulant; viel auf Reisen od. auf der Wanderschaft; — (pl. ة)

Wanderer, Wandersmann; Reisender | بائع جوال ambulanter Straßenhändler; جوال رام تجارى (*tiġārt*) Handelsreisender; جوال (*rāmin*) pl. رامة جوال (*rumāh*) Schütze bei der Infanterie (*Syr.*; *mil*); — siehe auch Buchstabenfolge

جوال *ġawwāla* e-r, der viel wandert, umherreist; Wanderer; ○ Motorrad (obs.); ○ Kreuzer

نحوال *taġwāl* Umhergehen; Wanderung, Wanderschaft; Rundfahrt, Rundgang; Nomadisieren, Nomadenleben | نحوال الشعوب Völkerwanderung

مرتفعات | الجولان *al-Ġaulān* der Golan | الجولان *murtafa'āt al-Ġ.* die Golanhöhen

جوال *ġawwāl* freies Umherschweifen; Umhergehen, Rundgang | اليد *al-yad* Unterschlagung, Veruntreuung

مجال *maġāl* pl. -āt Raum, Platz (ل für etw.); Gebiet; Sphäre; Bereich; Reichweite; Spielraum; Feld (*phys.*) | لا مجال ل (*maġāla*) es gibt keine Möglichkeit zu, es kommt nicht in Betracht; ما ترك مجالاً (*šakk*) dem Zweifel keinen Raum lassen; لا مجال للطعن فيه (*maġāla, ta'mi*) (es ist) unanfechtbar; في هذا المجال in diesem Zusammenhang, an dieser Stelle; في المجال السياسي (*siyāsī*) im politischen Bereich, auf politischem Gebiet; في مختلف المجالات (*muḥtalifi l-m.*) auf verschiedenen Gebieten; e-r S. Tür und Tor öffnen; ودع المجال امامه فسيحاً (*'amāmahū*) j-m weiten Spielraum lassen; مجال جوى *ġawwī* Luftraum (e-s Landes); مجال حيوى (*ḥayawī*) Lebensraum; مجال العمل *m. al-'amal* Betätigungsfeld; مجال كهربائى (*kah-rabā'i*) elektrisches Feld (*phys.*); مجال

مغناطيسى (*magnatīsi*) magnetisches Feld  
(*phys.*); شدة المجال *ṣiddat al-m.* Feldstärke  
(*phys.*)

تجول *tagāwuwul* Herumstreifen, Umhergehen; Passantenverkehr; Ausgang; Patrouillengang, Streife; Rundreise, Tour; Reise-tätigkeit | منع التجول *man' at-t.* und حظر التجول *ḥaẓr at-t.* Ausgangssperre, Ausgehverbot; Verkehrssperre

باعة جائلون *ba'i' gā'il* pl. بائع جائل  
ambulanter Straßenhändler

متجول *mutağawwil* umherziehend; ambulant; reisend, herumreisend; Wander-, Reise-; Reisender | وكيل متجول *Reisevertreter*, Geschäftsreisender; بايع متجول (*bay-yā'*) ambulanter Straßenhändler; قسيس

متجول (qissīs) Wanderprediger

<sup>2</sup> جوال siehe Buchstabenfolge

جولف *golf* (äg. Schrb.) Golf (Spiel)

جام siehe Buchstabenfolge

*gūn* pl. *agwān* جوان Golf, Bucht

<sup>2</sup>جوان siehe Buchstabenfolge

جونيلة, جونلا, جونلة (it. *gonnella*; äg. Schrb.)  
*gūnilla* pl. -āt Damenrock

جاه siehe Buchstabenfolge

(جوهر) II *taḡauhara* Substanz werden

جوهر *ḡauhar* pl. جواهر *ḡawāhir*<sup>2</sup> innerstes, eigentliches Wesen, Wesenhaftes, Wesenheit; Stoff, Inhalt (Ggs. Form; *philos.*); Materie, Substanz; Atom; Juwel, Edelstein; pl. جواهر Juwelierarbeiten | الزيف والجوهر (*zaiḡ*) Falsches und Echtes

جوهرة *ḡauhara* Juwel, Edelstein

جوہری *ğauhari* wesentlich; wesentlich;  
grundlegend; hauptsächlich; materiell.  
Substanz-; Juwelier | غیر جوہری unwesent-  
lich

جواهرچی *ğauharg'i* und (äg.) جواهرچی  
*gawāhirgi*, pl. -iya Juwelier

**مجوهر** *muğauhar* mit Juwelen besetzt; pl.  
**مجوهرات** *Juwelierarbeiten, Schmucksachen;*  
**Juwelen**

<sup>1</sup>جوى *gāwīya a (gāwan)* (von Liebe od. Schmerz) leidenschaftlich ergriffen sein

جوى *ğawan* Liebesglut; Leidenschaft

<sup>2</sup>جاوی siehe Buchstabenfolge

s. d. (Buchstabenfolge) جاودار = جویدار

جويلية (frz. juillet) žwilya (Alg., Tun.) Juli

(magī' مجيء) yaḡī'u يجيء gā'a جاء (جاء)  
 kommen (ه, ا zu); gelangen (ا zu);  
 ankommen, eintreffen; geschehen; brin-  
 gen (ب etw., ه z-m etw.); hervorbringen  
 (ب etw.); machen, ausführen, begehen  
 (ه etw.); vorkommen (في in e-m Artikel,  
 Schriftstück, Buch), darinstehen; (mit  
 folg. Impf.) sich anschicken, etw. zu tun |  
 جاء ذكره (dikruḥū) es war die Rede davon,  
 جاء في جريدة الاهرام es kam zur Sprache;  
 ان in der Zeitung „Al-Ahram“ wird be-  
 richtet, heißt es, daß; جاء من باريس ان  
 aus Paris kommt die Nachricht, daß; جاءت  
 لنتائج مطابقة ل (muṭābiqatan) seine Ergeb-  
 nisse stimmten überein mit

جِيئَة *gāi'a* Kommen | جِيئَة وَذَهَاب *(ḡa-hāb)* Kommen und Gehen; ذَهَاب جِيئَة وَذَهَاب *hāb* hin und her gehen, auf und ab gehen

**ماجيّ** *maġi'* Kommen, Ankunft, Eintreffen

- الجائيات *al-ğā'iyāt* die kommenden Dinge
- <sup>1</sup> جيب *ğāib* pl. جيوب *ğuyūb* Tasche; Schatulle; Brust, Busen (übertr.); Sinus (*math.*); Höhle, Aushöhlung; Kessel (*mil.*, = umzingeltes Gebiet) | جيب التمام *ğ. at-tamām* und الجيب تمام *Cosinus (math.)*; الجيب الخاص (*hāṣṣ*) die Privatschatulle; مسرح الجيب *masrah al-ğ.* Zimmertheater; سكين الجيب *sikkīn al-ğ.* Taschenmesser; ساعة الجيب Taschenuhr; مصروف الجيب Taschengeld; الجيوب الانفية (*'anfiya*) die Nasenhöhlen (*anat.*); جيوب المقاومة *ğ. al-muqāwama* Widerstandsnester (*mil.*)
- جيبى *ğaiḃi* Taschen-
- جيبية *ğaiḃiya* Fischernetz
- <sup>2</sup> جيب (*frz. jupe*) *ğūb* Damenrock
- <sup>3</sup> جيب *ğib* سيارة جيب *ğip* und جيب *sayyārat* *ğ.* Jeep
- جيت *ğit* (جيت *ir.*) buntes Baumwollgewebe
- جيتار (*äg. Schrb.*) *ğitār* pl. -āt Gitarre
- <sup>1</sup> جيد *ğid* pl. اجياد *'ağyād*, جيود *ğuyūd* Hals
- <sup>2</sup> جيد *ğayyid* siehe unter جود
- <sup>3</sup> جيد *ğawād* siehe جواد
- <sup>1</sup> جير *ğairi* gewiß, wahrhaftig!
- <sup>2</sup> جير *ğir* Kalk
- جيرى *ğiri* Kalk-, kalkig
- جيار *ğayyār* ungelöschter Kalk
- جيارة *ğayyāra* Kalkofen
- <sup>3</sup> جير *II* girieren, indossieren (*fin.*)
- جيرو (*it. giro*) *ğirō* Giro (*fin.*)
- جور siehe unter جيران, جيرة<sup>4</sup>

- الجيزة *al-Ğiza* Giseh, Gizeh (Stadt in N-Äg.);
- ğiza* äg. Baumwollsorte
- (جيش) *ğāša i* جيشان *ğayašān* erregt sein; toben, wüten; wallen, siedeln II Truppen sammeln, e-e Armee mobilisieren X sammeln, mobilisieren (e-e Armee, auch z. B. انصارا *'anšāran* Anhänger)
- جيش *ğaiš* pl. جيوش *ğuyūš* Heer; Armee; Truppen, bewaffnete Streitkräfte | جيش احتياطي *Besatzungsarmee*; جيش الاحتلال *Reservearmee*; جيش مرابط *(murāḃit)* Territorialarmee; جيش المساء *ğ. al-masā'* Abenddunkel; جيش الانقاذ *ğ. al-'inqād* Heilsarmee
- جياش *ğayyāš* erregt, leidenschaftlich bewegt; aufgeregt; aufwallend; freudig erregt
- جيشان *ğayašān* Erregung; Toben
- جاف *ğāfa i*, II und V stinken (verwesender Leichnam)
- اجياف *'ağyāf* جيف *ğiyaf* pl. جيفة *ğifa* Leichnam, Kadaver
- جيفى *ğifī* Leichen-
- جيكى *čikī* tschechisch
- جيل *ğil* pl. اجيال *'ağyāl* Generation; Geschlecht, Menschen einer Epoche; Epoche | جيل بعد جيل (*ğilan*) Generation um Generation; من جيل الى جيل von Geschlecht zu Geschlecht; على مر الاجيال (*marr al-'a.*) durch alle Epochen
- جيلاتى (*it. gelati*) *ğēlāti* (Speise-)Eis
- جيلاتين (*frz. gélatine*) *ğēlatin*, *žēlatin* Gelatine

جيم *ġim* f. Name des Buchstabens ج  
 جين (*frz. gaine; äg. Schrb.*) *ġēn* Korsett  
 جيوغرافيا *ġiyuġrāfiyā* Geographie; attrib. Verbindungen siehe جغرافيا  
 جيوغرافى *ġiyuġrāfī* geographisch; (pl. -ūn) Geograph  
 جيوفيزيا *ġiyufīziyā* Geophysik

جيوفيزيائى *ġiyufīziyā'i* geophysisch; (pl. -ūn) Geophysiker  
 جيوفيزيقي *ġiyufīziqī* geophysisch  
 جيومورفولوجيا *ġiyumurfūlōġiyā* Geomorphologie  
 جيولوجيا *ġiyulōġiyā* Geologie  
 جيولوجى *ġiyulōġī* geologisch; (pl. -ūn) Geologe

## ج

ح *ḥā'* f. Name des Buchstabens ح  
 حاتى *ḥātī* (*äg.*) Besitzer e-s Grillrooms  
 حاخام *ḥāḥām* Rabbiner | الحاخام الاكبر der Groß-, Oberrabbiner  
 حاف *ḥāf* siehe unter حنى<sup>2</sup>  
 حؤل siehe unter حول  
 حام *Ḥām* Ham (Sohn Noahs)  
 حامى *ḥāmī* hamitisch; (pl. -ūn) Hamit  
 حان *ḥān* Bar; Kabarett  
 حانة *ḥāna* Bar; Weinrestaurant; Schenke, Kneipe  
 حانبة *ḥamba* pl. حوانب *ḥawānib<sup>2</sup>* (früher *Tun.*)  
 Hamba, Leibgendarm des Bey von Tunis  
 حانوت *ḥānūt* pl. حوانيت *ḥawānīt<sup>2</sup>* Weinschenke, Kneipe; Laden  
 حانوتى *ḥānūtī* pl. -iya (*äg.*) Ladenbesitzer; Leichenbestatter; Totenwäscher

حبا *ḥabba i* (*ḥubb*) lieben, gern mögen  
 II Liebe, Zuneigung hervorrufen (ه, ا zu etw. od. j-m, الى in od. bei j-m); lieb machen, schmackhaft, attraktiv machen (الى etw. j-m); nahelegen (الى etw. j-m) IV محبة *maḥabba* (حب *ḥubb*) lieb gewinnen (ه j-n); lieben (ه j-n); gern mögen (ه, ه j-n, etw.); den Wunsch haben, etw. zu tun (ان), wünschen, mögen | احب ان *'uḥibbu 'an* ich möchte; لا يحب الخير *an* j-m lieben, daß; لا يحب له (*ḥaira*) er wünscht ihm kein Glück, gönnt ihm nichts V Liebe erweisen, seine Zuneigung offenbaren (الى j-m); sich beliebt machen (الى bei j-m); den Hof machen (الى e-r Frau) VI einander lieben X gern haben, mögen (ه etw.); als wünschenswert, empfehlenswert ansehen (ه etw.); vorziehen (على etw. e-r S.)

حب الذات *ḥubb* Liebe; Zuneigung | حب *ḥ* *ad-dāt* Eigenliebe; الاستطلاع *ḥ* *al-muġāmara* Aben-

teuerlust; حب الوطن *h. al-waṭan* Vaterlands-  
liebe; حباً (hubban) aus Liebe, Zunei-  
gung zu, aus Freundschaft für; حباً aus  
dem Wunsche heraus, zu ..., aus Liebe  
zu

حبى *hubbī* Liebes-; freundschaftlich; حبياً  
*hubbiyan* in freundschaftlicher Weise; in  
Güte, gütlich (*jur.*)

حب *hibb* pl. احباب *'ahbāb* Liebling,  
Liebster, Liebste

حباب *habāb* Ziel

حبة *ḥabīb* pl. احباء *'ahibbā'*<sup>2</sup>, حبيب  
*'ahibba*, احباب *'ahbāb* Geliebter; Liebling;  
Lieber, Freund; lieb, teuer (j-m);  
beliebt; pl. الاحباب die Lieben

حبية *ḥabība* pl. -āt, حائب *ḥabā'ib*<sup>2</sup>  
Geliebte, Liebste

احب *'ahabb*<sup>2</sup> (El.) lieber; erwünschter,  
wünschenswerter (j-m)

حبذا *ḥabbadā* (mit folg. Nomin.) wie  
lieb, wie liebenswert ist ...; wie trefflich  
ist ... | حبذا لو (*'an*) wie  
schön wäre es, wenn; حبذا لو فعل  
*h. ḥabā lu fa'ala* schön wäre es, er täte  
gut daran, wenn er es täte; يا حبذا الحال  
das ist ja vortrefflich! wie schön!

محبة *maḥabba* Liebe; Zuneigung | محبة  
الوطن *m. al-waṭan* Vaterlandsliebe

تحب *taḥabbu* Liebeswerben

تحاب *taḥābub* gegenseitige Liebe, Ein-  
tracht

محبوب *maḥbūb* geliebt; lieb; liebenswert,  
wünschenswert; beliebt; populär; Lieb-  
lings-; Geliebter; (pl. محبايب *maḥābib*<sup>2</sup>)  
Goldstück, Zechine (in osman. Zeit)

محبوبة *maḥbūba* Geliebte, Liebste

محبب *muḥabbab* liebenswert, nett; an-  
genehm, erwünscht; lieb (j-m)

محبب *muḥibb* pl. -ūn liebend; Liebender;  
Liebhaber; Freund | محبنا العزير unser  
lieber Freund; محب الآثار Liebhaber von  
Altertümern; محب لذاته (*li-dātihī*) Egoist;  
محب للسلام (*li-s-salām*) friedliebend; محب  
للناس menschenfreundlich

متحاب *mutaḥābb* einander liebend, ein-  
trächtig

مستحب *mustaḥabb* empfehlenswert, er-  
wünscht (von Handlungen, deren Unter-  
lassung von Gott nicht bestraft wird, de-  
ren Verrichtung aber belohnt wird; i. R. ;  
gern gesehen, beliebt

<sup>2</sup>(حب) II Samen hervorbringen (Pflanze);  
Körner tragen (Getreide); Körner bilden;  
körnig, gekörnt machen (▲ etw.). IV  
Samen hervorbringen

حب *ḥabb* (koll.; n. un. ē; siehe auch  
حبة) Körner; Samen; — pl. حبوب *ḥubūb*  
Getreide; Samenkörner; Körner; Kügel-  
chen; Pillen, Pastillen; Beeren; (Haut-)  
Blüten, Pickel, Pusteln | حب العزير Erd-  
mandel, Kaffeewurzel (*Cyperus escu-*  
*lentus*; bot.); حب الغمام *h. al-gamām* Ha-  
gelkörner; حب الفقد *h. al-faqad* e-e Art  
des Keuschbaums (*Vitex agnus castus*;  
bot.); حب الملك Samenkörner des Tigli-  
baumes (*Croton*; bot.); (maḡr.) Kirschen;  
حب الهال *h. al-hāl* und الهال *h. al-hān*  
*ḥabbahān* Kardamom (*Elet-*  
*taria cardamomum*; bot.)

حبة *ḥabba* (n. un.; siehe auch حب) *ḥabb*  
pl. -āt, حبوب *ḥubūb* Korn; Körnchen;

Samenkörnchen; Getreidekörnchen; Kern ; Pille, Pastille; Tablette; Kügelchen od. Perle (des Rosenkranzes); Beere; (Haut-) Blüte, Pickel, Pustel; Kleinigkeit; ein Flächenmaß (Äg.; = 58,345 m<sup>2</sup>) | حبة | *h. bunn* Kaffeebohne; حبة حلوة (*hulwa*) Anissamen; حبة مخدرة (*muḥaddira*) Rauschgifttablette; حبة رش *h. rašš* Schrotkugel; حبات الرمال *h. ar-rimāl* Sandkörnchen (pl.); حبة سوداء (*saudā'*) Schwarzkümmel (*Nigella sativa*; bot.); حبة شعير *h. ša'ir* ein Längenmaß (Äg.; = 0,205 cm); حبة العين *h. al-'ain* Augapfel; Pupille; حبة القلب *h. al-qalb* Liebstes, Liebster, Liebling; حبة منع الحمل *h. man' al-ḥaml* Antibabypille  
 حب *ḥabab* Wasserblase  
 حبيبة *hubaiba* pl. -āt Körnchen; Pickelchen | خشن دقيق الحبيبات feinkörnig; خشن الحبيبات *ḥašin al-ḥ.* grobkörnig  
 الرمد | حبيبي *hubaibi* körnig, gekörnt | الحبيبي (*ramad*) Körnerkrankheit, Trachom (med.)  
 حبّ *ḥabḥab* (koll.; saudi-ar.) Wassermelone (*Citrullus vulgaris*; bot.)  
 حبّاب *ḥubāḥib* Glühwurm, Leuchtkäfer  
 حبّ II billigen, gutheißen, für gut befinden (a etw.); applaudieren, „bravo“ rufen; Beifall spenden (o j-m, a e-r S.)  
 حبّا siehe حبا  
 تحييد *taḥbiḍ* Billigung; Bravorufen, Applaus, Beifall  
 حبّ *ḥabara u (ḥabr)* froh machen, erfreuen (o j-n); — *ḥabira a (ḥubūr)* froh sein II verschönern, schön, kunstgerecht machen (a etw.); in elegantem Stil abfassen;

schreiben, abfassen (a etw.)

حبر *ḥibr* Tinte | أم الحبر *'umm al-ḥ.* Tintenfisch (Klasse Cephalopoda, bes. *Sepia officinalis*; zool.); حبر على ورق (*warāq*) nur auf dem Papier stehend, wirkungslos (z. B. Abkommen)

حبر *ḥabr, ḥibr* pl. احبار *'aḥbār* nichtmuslim. relig. Autorität, Gelehrter; Bischof; Rabbinder | الحبر الاعظم der Papst; سفر الاحبار *sifr al-'a.* das Buch Leviticus (3. Buch Moses)

قُدّاس حبري | حبري *ḥabrī* Pontifikal- (quddās) Pontifikalmesse, Pontifikalamt (chr.)

حبرية *ḥabrīya* Amt, Würde e-s Bischofs; Pontifikat

حبرة *ḥabara, ḥibara* pl. -āt Überwurf aus Seide (von Frauen beim Ausgehen getragen)

حبار *ḥabār, ḥibār* pl. -āt Mal, Spur (bes. von Hieben), Strieme

حُبور *ḥubūr* Freude

حبار *ḥabbār* Tintenfisch, Kuttelfisch (Klasse Cephalopoda, bes. *Sepia officinalis*; zool.)

حباري *ḥubārā* pl. *ḥubārayāt* Trappe (Familie Otidae; zool.)

حُبور *yahbūr* Trappenjunges (zool.)

محبرة *miḥbara, maḥbara* pl. محابر *maḥābir*<sup>2</sup> Tintenfaß

حبس *ḥabasa i (ḥabs)* absperren (a, o j-n, etw.); zurückhalten (a etw., عن von; auch Tränen, Lachen usw.); vorenthalten (عن j-m etw.); in Gewahrsam halten (o j-n); gefangennehmen, verhaften, gefangensetzen, einsperren (o j-n); zurückbehalten,



aufheben (حبس *habs* etw. -für); fest anlegen, festlegen (حبس *habs* Geld) | حبس نفسه *habs nafsahū* sich gänzlich e-r S. widmen; حبس انفاسه *habs anfāsahū* den Atem anhalten, حبس عليه *habs ʿalīh* j-m den Atem rauben od. stocken machen; حبس يده عن *habs yadahū* etw. der Gewalt j-s entziehen; حبس مع الشغل *habs maʿa š-šugl* er wurde unter Zwangsarbeit gefangengesetzt II unveräußerlich festlegen (حبس ein Vermögen, حبس für, bes. für ʿn religiösen Zweck), e-e fromme Stiftung (حبس begründen (حبس zum Nutzen von) VII Pass. zu I: abgesperrt, zurückgehalten, aufgehalten werden usw.; stocken, aussetzen; blockiert sein; sich zurückhalten VIII absperren; festhalten, in Gewahrsam halten; zurückhalten (حبس, حبس j-n, etw.); festgehalten, zurückgehalten werden; gehemmt werden; blockiert sein; versagen (Stimme); stocken (Atem)

حبس *habs* Absperrung; Zurückhaltung; Zurückdämmung; Verwahrung, Zurückbehaltung; Gefangensetzung, Gefangennahme, Haft, Einkerkierung; (pl. حبوس *hubūs*) Gefängnis | حبس شديد *habs šadīd* schwerer Kerker; حبس احتياطي *habs iḥtiyāṭī* Schutzhaft, Sicherheitsverwahrung; حبس انفرادي *habs infirādī* Einzelhaft

حبس *habs* pl. احباس *ʾahbās* Damm, Wehr, Staudamm

حبس *habs*, حبس pl. احباس *ʾahbās* (Maḡr., = *waqf*) unveräußerliches Gut, dessen Ertrag frommen Zwecken zufließt, fromme Stiftung, (frz. jur.) Habous | حبس حبس خاص *habs ḥaṣṣ* öffentlicher Habous, عام *ʾamm* privater Habous; حبس على *habs ʿalī* (حبس *ḥāṣṣ*) ganz abhängig sein von,

angewiesen sein auf

حبسة *hubsa* Sprachhemmung, Behinderung beim Sprechen; O Aphasie (*psych.*)

حبس *habīs* abgesperrt; eingesperrt; abgeschlossen; verhalten (Atem); erstickt (Stimme); blockiert; verhalten, zurückgehalten, kaum vernehmbar (Sprache, Worte); (pl. حبساء *hubasāʿ*) Eremit

حبس *habūs* (Maḡr.) Habous, = حبس *hubs*, *hubus* (s. d.)

محابس *maḥbas*, *maḥbis* pl. محابس *maḥābis*<sup>2</sup> Ort, wo etw. eingeschlossen ist, Versteck; Gefängnis, Kerker; (Gefangenen-) Zelle

محبس *miḥbas* pl. محابس *maḥābis*<sup>2</sup> Absperrvorrichtung; Absperrhahn (der Wasserleitung, des Wasserrohres); Zapfhahn

محبة *maḥbasa* Einsiedelei

انحباس *inḥibās* Absperrtsein; Stockung; Aussetzen; Blockierung

احتباس *iḥtibās* Zurückhaltung; Gehemmtsein, Stockung, Hemmung; Blockierung | احتباس البول *iḥtibās al-bawl* Harnverhaltung

محبس *maḥbūs* (von der Außenwelt) abgesperrt, eingesperrt, eingeschlossen; gefangen; fest angelegt (Geld); (pl. محابيس *maḥābis*<sup>2</sup>) Gefangener, Inhaftierter

محبس *muḥabbis* pl. -ūn Stifter eines Habous (siehe حبس *hubs*, *hubus*)

المحبس عليه *al-muḥabbas ʿalaihi* der in den Genuß eines Habous (siehe حبس *hubs*, *hubus*) gekommen ist

منحبس *munḥabis* abgeschlossen, abgesperrt

الحبس *al-ḥabās* pl. الاحباس *al-ḥabās* die

Abessinier, Äthiopier

الحبشة *al-Habaša* (بلاد الحبشة) Abessinien, Äthiopien

حبشي *habaši* pl. احباش *'ahbāš* abessinisch, äthiopisch; الحبشية das Äthiopische

حبط *habata* i (حبوط *hubūt*) und *habīta* a zunichte werden, scheitern, fehlschlagen, schiefgehen; nutzlos, verloren sein IV zunichte machen, vereiteln, zum Scheitern bringen, fehlschlagen lassen, mißlingen lassen (▲ etw., j-m; Verhandlungen, Anstrengungen, e-n Versuch u. ä.)

حباط *habat* Narbe e-r Wunde, Strieme

حبوط *hubūt* Nutzlosigkeit (von Bemühungen); Scheitern; Fehlschlag, Mißerfolg

احباط *'ihbāt* Vereitelung; Frustration | Frustrationsgefühl شعور الإحباط

محبطات *muhbiṭāt* vereitelnde Faktoren, Frustrationen, Hindernisse

حباق *habaq* Basilikum, Basilienkraut (*Ocimum basilicum*; bot.); (äg.) Polei (e-e Art der Minze; *Mentha pulegium*; bot.)

حبك *habaka* i u (*habk*) gut und fest weben (▲ etw.); flechten (▲ Haar), drehen, festziehen (▲ Strick); stricken (▲ z. B. Strümpfe); straff, eng machen; fest und solide machen (▲ etw.); binden (▲ Buch); gut ausdenken, ersinnen (▲ Plan, Handlung) II flechten, drehen, festziehen (▲ etw.); ineinander verflechten, verschlingen (▲ etw.); straff, fest und solide machen (▲ etw.) VIII gut und fest weben (▲ etw.); verflochten werden od. sein, ineinander verschlungen sein; kreuzweise angeordnet sein, sich kreuzen (wie Gewebefäden)

حبك *habk*: جيد الحبك *gayyid al-h*. gut

und eng gewebt; eng anliegend, gut passend, gut gearbeitet

حبكة *habka* Geflecht, Gewebe; Gefüge; Handlung, Aufbau (e-s Dramas, Romans), Plot (liter.)

حبكة *hubka* pl. حيك *hubak* Gürtel

حبك النجوم *hubuk an-nuḡūm* die Bahnen der Gestirne

حباكة *hibāka* Weben, Weberei

محبوك *maḥbūk* fest gewebt; gestrafft, straff; eng; gut gearbeitet; stramm, stark, fest, solide

VIII mit der Schlinge fangen (▲, j-n, etw.) (حبيل)

حبول *'ahbul* pl. حبال *hibāl* *'ahbāl* Strick; Seil, Tau; Schnur, Faden; (pl. حبال) Strahl (z. B. der Sonne, des Lichts, des Wassers); Ader; Sehne | الحبل السرى (*surri*) Nabelschnur; حبال صوتية (*ṣauki*) Rückgrat; الحبل الشوكي (*ṣautiya*) Stimmbänder; حبل المساكين Efeu (*Hedera helix*; bot.); حبال الماء Wasserstrahlen; حبل الوريد Halsschlagader; ارتخاء الحبل *irtiḥā' al-h*. Lockerung des Zügels; Nachgeben; الحبل على الغارب (*alqā* (*'atlaqa, taraka*) *l-habla 'alā l-ḡārib* die Zügel schießen lassen, den Dingen freien Lauf lassen, حبله على *alqā* (*'atlaqa, taraka*) *l-habla 'alā l-ḡārib* die Zügel schießen lassen, j-m od. e-r S. die Zügel schießen lassen; اضطرب حبله *idṭaraba ḥabluḥū* in Verwirrung od. Auflösung geraten, außer Rand und Band kommen; لعب على الحبلين (*la'iba, ḥablain*) ein doppeltes Spiel treiben

حباله *hibāla* pl. حبال *habā'il*<sup>2</sup> Schlinge; Netz

احبولة *uhbūla* pl. احابيل *ahābīl*<sup>2</sup> Schlinge; Strick mit e-r Schlinge; Netz; pl. احابيل (übertr.) Listen, Tricks (um etw. zu erbeuten)

حابيل *hābīl* Einschlag (b. Weben); Schlingenleger, Fallensteller | اختلط الحابل | بالتابل (*ihtalaṭa*) es geriet alles durcheinander, in Verwirrung; حابلهم ونابلهم alle miteinander, alle durcheinander

<sup>2</sup> حابلا *habila a (ḥabal)* schwanger sein od. werden II und IV schwanger machen (ها Frau)

حابل *ḥabal* Empfängnis; Schwangerschaft

حبلا *hublā* pl. حبال *ḥabālā* und حبلا *ḥablāna* schwanger

حب *ḥaban* Wassersucht (med.)

حبان *ḥabbahān* (= حب الهان *ḥabb al-hān*) Kardamom (*Elettaria cardamomum*; bot.)

حبا *ḥabā u (ḥabw)* kriechen; beschenken (ه j-n mit etw.); geben, verleihen (ه j-m etw.) III (freundlich) entgegenkommen (ه j-m); begünstigen (ه j-n); Partei nehmen (ه für j-n); Ehrerbietung erweisen (ه j-m) VIII mit angezogenen Beinen fest in sein Gewand gewickelt dasitzen

حبة *hibwa, ḥubwa, ḥāwa* Gabe, Geschenk

حباء *hibā'* Gabe, Geschenk

محاباة *muḥābāh* Entgegenkommen; Begünstigung; Protektion

ح *ḥatta u (ḥatt)* abreiben, abkratzen,

abschaben (ه etw.)

حطة *ḥitta* pl. حت *ḥitat* (äg.) Stück, Stückchen

حات *ḥutāt* Abfälle; Krümel

تحات *tahātt* Zerfressung; Erosion (geol.)

حت *ḥatida a (ḥatad)* von reiner Herkunft sein

محت *maḥtid* Abkunft, Herkunft, Ursprung

حرة *ḥutra* Stückchen, Kleinigkeit

حتر *ḥitār* pl. حتر *ḥutur* (umgebender) Rand, Saum, Umkreis

حترف *ḥatf* pl. حتوف *ḥutūf* Tod | يبحث عن *yabḥatu 'an (yas'ā 'ilā) ḥatfihi bi-ḥilfihi* er bringt sich selber ins Verderben, er gräbt sich sein eignes Grab; مات حترف انه *māta ḥatfa 'anfihi* er starb eines natürlichen Todes; لقي حترفه (*laqiya*) er fand den Tod

<sup>1</sup> حتم *ḥatama i (ḥatm)* festlegen, unvermeidlich machen (ه etw.); bestimmen, notwendig machen, zur Pflicht machen, vorschreiben (ه etw.); auferlegen (ه etw. j-m); endgültig entscheiden (ب etw.) II festlegen, unvermeidlich machen (ه etw.); bestimmen, notwendig machen, zur Pflicht machen (ه etw. j-m) V notwendig sein; Pflicht sein (ه für j-n), obliegen (ه j-m)

حتم *ḥatm* pl. حتم *ḥutūm* Auferlegung; endgültige Entscheidung, Beschluß, Entscheid; حتما *ḥatman* (Adv.) entschieden, bestimmt, mit Sicherheit, sicher, notwendigerweise, unweigerlich

*ḥatmī* entschieden, sicher, endgültig, unabänderlich

*ḥatmiya* Entschiedenheit, Unabänderlichkeit; Bestimmtheit, Notwendigkeit; Determinismus (*philos.*)

*lā-ḥatmiya* Indeterminismus (*philos.*)

*maḥtūm* auferlegt, obligatorisch; festgesetzt, unabänderlich, unvermeidlich; vorherbestimmt, verhängt (Geschick)

*muḥattam* = *maḥtūm*; bestimmt, sicher, unausbleiblich (Folge)

*mutaḥattim* unbedingt erforderlich; unumgänglich (Pflicht)

*ḥattā-ma* siehe حتى

*ḥattā* (Präp.) bis, bis zu, bis nach; — (Konj., mit Pf.) bis, bis daß; (mit Subjunkt.) bis; so daß, zu dem Zwecke daß, auf daß; — (Part.) sogar, schließlich sogar, ja sogar, selbst; (nach Neg. mit Vb.) حتى ... لا ... حتى nicht einmal, sei es auch nur; حتى selbst wenn; حتام *ḥattā-ma* bis wann?

*ḥatta u* (*ḥattī*) drängen, anspornen, anstacheln, antreiben (ه j-n, على zu etw.); beschleunigen (ه etw.) | *ḥuṭāhu* seine Schritte beschleunigen, eilen (الى zu e-m Ort); *ḥarīqa* eilen, rasch gehen od. fahren; *ḥadmaihi* seinen Lauf beschleunigen, schnell laufen VIII und X = I

*ḥatīṭ* schnell, rasch, beschleunigt; hektisch, fieberhaft (z. B. Vorbereitungen, Anstrengungen)

○ *ḥattā* Hormon (*biol.*)

*ḥittī* hethitisch; (pl. -ūn) Hethiter

*ḥuṭāla* Bodensatz; Abfall; (übertr.) Auswurf, Abschaum | *ḥuṭāla* Seidenkämmling

*ḥaṭā u* (*ḥaṭw*) streuen, ausstreuen (ه etw.)

*ḥaḡḡa u* (durch Argumente, Beweismittel) überwinden; überzeugen (ه j-n); (*ḥaḡḡ*) die Pilgerfahrt machen, (nach Mekka) wallfahrten III disputieren, argumentieren, streiten (ه mit od. gegen) VI gegeneinander argumentieren, disputieren; sich beraten VIII als Argument anführen, als Ausrede, Entschuldigung, Vorwand vorbringen (ب etw.); sich berufen (ب auf); argumentieren (ب mit, ل für, على gegen) rechtfertigen, begründen (ل etw.); protestieren, Protest erheben (على gegen); Einspruch erheben (على gegen)

*ḥaḡḡa* und *ḥiḡḡa* pl. -āt, حجج *ḥiḡḡa* Pilgerfahrt, Wallfahrt, die offizielle muslim. Pilgerfahrt nach Mekka | *ḥiḡḡa* der letzte Monat des islam.-arab. Kalenders

*ḥuḡḡa* pl. *ḥuḡḡ* Argument; Vorwand; Beweis, Beweismittel; Urkunde, Dokument, Akt; maßgebende Autorität | *ḥuḡḡa* unter dem Vorwand, daß; *ḥuḡḡa* Dokument über ein Besitzrecht, Eigentumsbestätigung (durch ein relig. Gericht, für e-e S.); *ḥuḡḡa* H. al-'islām Titel hoher schiitischer Würdenträger

*ḥuḡḡiya* Beweiskraft, Autorität (e-r Quelle, Überlieferung u. ä.); autoritativer Charakter (e-r S.)

حجاج *hağğāğ* pl. احجة *'ahğğā* Knochen  
über der Augenhöhle

محج *mahağğ* Ziel (e-r Reise)

محجة *mahağğā* pl. محاج *mahağğā*<sup>2</sup> Ort,  
wohin gewallfahrtet wird; Reiseziel, Be-  
stimmungsort; Ziel; Straße; Weg; Art des  
Vorgehens, Methode | محجة الصواب *m.*  
*aṣ-ṣawāb* der rechte Weg; محجة الحديد  
(obs.) Eisenbahn

محج *hiğğ* Streit, Disput

محج *hiğğī* streitbar, disputierfreudig

محج *tahağğūğ* Argumentieren; Anfüh-  
rung e-s Vorwandes, Ausrede

احتجاج *ihtigğ* pl. -āt Argumentieren;  
Ausrede; Protest (على gegen) | احتجاجا على  
aus Protest gegen

حاج *hāğğ* pl. حجاج *huğğāğ*, حجيج *ha-*  
*ğğīğ* Pilger; Wallfahrer; Mekkapilger, Eh-  
rentitel dessen, der die Wallfahrt nach  
Mekka ausgeführt hat

محج *muhtağğ* pl. -ūn Protestierender

حج *hağaba u* (*hağb*) verhüllen, abschließen,  
abschirmen (عن *h* etw. vor od. gegen);  
entziehen (عن *h* etw. e-r S., z. B. der  
Wahrnehmung, dem Blick); nicht wahr-  
nehmbar, unsichtbar machen (على *h* etw.  
für); verdecken (ه *j-n*, *h* den Blick auf  
e-e S.); den Blick entziehen abgeschlos-  
sen halten (ها *e-n* Frau); verhehlen (عن  
*h j-m* etw.); e-e Trennung bilden, trennen  
(بين — und) II verhül-  
len; verbergen; den Blicken entziehen,  
abgeschlossen halten (هن Frauen); mas-  
kieren (ب *h* etw. mit) V sich verhüllen,  
sich verbergen (عن vor), sich dem Blick

entziehen, sich verschleiern VII sich ver-  
hüllen; bedeckt, verborgen werden VIII  
verschwinden, dem Blick entschwinden;  
sich verhüllen, sich verbergen; verborgen  
werden (عن vor); sich zurückziehen; sich  
der Wahrnehmung entziehen; die Publi-  
kation einstellen od. unterbrechen (Zeitung,  
Zeitschrift)

حجب *hağb* Abschließung; Abschirmung;  
Fernhaltung

حجب *hiğāb* pl. حجب *huğub*, احبة  
*'ahğiba* Hülle; Vorhang; Frauenschleier;  
Schirm; Scheidewand, spanische Wand;  
Schranke, Kanzelle; Zwerchfell (auch  
الحجاب الحاجز; *anat.*); Amulett

حجابه *hiğāba* Amt des Pförtners

احتجاب *ihtigğ* Abgeschlossenheit; Ver-  
hüllt-, Verborgensein, Verhüllung; Ver-  
schleierung

حاجب *hāğib* verhüllend, schirmend,  
schützend; — (pl. حجاب *huğğāb*, حبة  
*hağaba*) Pförtner, Türhüter; Kammer-  
herr; Kämmerer; O Ordonnanz (*Syr.*); —  
(pl. حواجب *hawāğib*<sup>2</sup>) Augenbraue; Blen-  
de (*opt.*) | حاجب الهواء *h. al-hawā'* luft-  
dicht, hermetisch; حاجب المحكمة *h. al-*  
*maḥkama* Gerichtsdienner

محجوب *mahğūb* verhüllt, verborgen,  
geheim

محجب *muhağğāb* verschleiert (Frau)

حجران *hağara u* (*hağr*, *hiğr*, *huğr*,  
*hiğrān*, *huğrān*) den Zugang versperren  
(على *j-m*); aufhalten, festhalten, hindern  
(على od. ه *j-n*); verbieten, untersagen (على  
*j-m* etw.); entmündigen, für unmündig,  
nicht geschäftsfähig erklären (على *j-n*)

حجر *hağr* Eindämmung, Hemmung, Beschränkung (على e-r S.); Absperrung; Festhaltung; Sperre (als Verhütungsmaßnahme); Verbot, Untersagung; Entmündigung, Entziehung od. Beschränkung der Geschäftsfähigkeit (على j-s) | حجر صحنى (*sihhi*) Quarantäne; الحجر على الأفكار Denkverbot

حجر *hiğr* verboten, untersagt; Schoß; (pl. احجار *ahğār*, حجور *huğūr*, حجورة *huğūra*) Stute

حجرة *huğra* pl. *huğurāt*, حجر *huğar* Gemach; Raum; Zimmer; Zelle; Abteil (Eisenbahn); Kammer | حجرة السفرة *h. as-suf-ra* Speisezimmer; الحجرة الفلاحية (*filāhiya*) die Landwirtschaftskammer; حجرة الانتظار Wartezimmer; حجرة النوم *h. an-naum* Schlafzimmer

محجر *mahğar* pl. محاجر *mahāğir*<sup>2</sup> Kerker, Gefängnis; Lazarett | محجر صحنى (*sihhi*) Quarantäne, Quarantänestation, -lager

محاجر *mahğir*, *mahğar*, *mihğar* pl. محاجر *mahāğir*<sup>2</sup> (= محجر العين *m. al-'ain*) Augenhöhle; siehe auch unter <sup>2</sup>حجر

تحجير *tahğir* Verbot; siehe auch unter <sup>2</sup>حجر

محاجر *mahğir* und محجور عليه pl. محاجر *mahāğir*<sup>2</sup> Mündel; e-m Vormund unterstellt; Entmündigter; Unmündiger

<sup>2</sup>حجر II versteinern, zu Stein werden lassen; steinhart machen (ه etw.) V zu Stein werden, versteinern; versteinert sein X = V

حجر *hağar* pl. احجار *ahğār*, حجارة *hiğāra* Stein; Gewicht (auf der Waagschale, zum Abwiegen); Stein beim Brettspiel | حجر اساسى (*'asāsī*) und حجر الاساس *h. al-'asās*

Grundstein; وضع الحجر الاساسى (*wad'*) Grundsteinlegung; حجر البلاط *h. al-balāt* Pflasterstein; حجر جهنم *h. ġahannam* Höhlenstein, Silbernitrat (*chem.*); حجر الجير *h. al-ğir* Kalkstein; حجر الزاوية *h. az-zāwiya* Eckstein; Grundstein (übertr.), Hauptsache; حجر السماق *h. al-samāq* od. حجر البساق (*summāq*) Porphyry (*min.*); الحجر الاسود (*'aswad*) der schwarze Stein (der Ka'ba); حجر الشاذنة (*min.*); حجر صابونى Seifenstein, Saponit (*min.*); حجر العترة *h. al-'atra* Stein des Anstoßes; حجر الفلاسفة der Stein der Weisen; حجر القمر *h. al-qamar* Selenit (*min.*); حجر ثمين und حجر كريم Gips; حجر نقيط (*tab'*) Lithographie, Steindruck; طباعة الحجر Lithographie (als Verfahren)

المعصر | *hağart* steinern, Stein- العصر الحجرى الحديث (*'ağr*) Steinzeit; العصر الحجرى القديم Paläolithikum; العصر الحجرى الحديث Neolithikum

حجر *hağir* steinig, versteinert

حجار *hağğār* pl. -ūn Steinhauer, Steinschneider

Steinbruch *mahğir* pl. محاجر *mahāğir*<sup>2</sup>

تحجير *tahğir* Versteinierung; Gesteinsförderung

تحجير *tahğğur* Versteinierung

متحجر *mutahğğir* versteinert (auch übertr.); fossil; pl. متحجرات Versteinierungen, Fossilien | متحجرات حيوانية (*ḥayawāniya*) Tierfossilien; متحجرات نباتية (*nabātiya*) Pflanzenfossilien

مستحجر *mustahğir* versteinert; fossil

حجز *hağaza u i (hağz)* zurückhalten, hin-

dern, abhalten (عن  $\Delta$  etw. von); fernhalten (عن  $\Delta$  etw. von); (ab-)sperrern, blockieren; verriegeln ( $\Delta$  die Tür, دون j-m, vor j-m); aussetzen ( $\Delta$  ein gerichtliches Verfahren,  $hi-l-hukm$  bis zur Urteilsverkündung); isolieren, abschließen; unzugänglich machen; absondern ( $\Delta$  etw.); trennen (بين zwei Dinge); festnehmen, verhaften (o j-n); aufbringen ( $\Delta$  ein Schiff); konfiszieren, beschlagnahmen, pfänden ( $\Delta$  od.  $\Delta$  etw., z. B. j-s Vermögen, Gehalt); mit Beschlagnahme belegen, sicherstellen ( $\Delta$  etw.); reservieren ( $\Delta$  etw. für j-n); für sich reservieren, belegen ( $\Delta$  z. B. e-n Platz); bestellen, vorbestellen ( $\Delta$  z. B. e-e Ware), reservieren lassen ( $\Delta$  ein Zimmer, e-n Platz im Theater, e-e Kabine auf dem Schiff, e-e Fahrkarte usw.), buchen ( $\Delta$  e-n Platz im Flugzeug) VIII für sich zurückbehalten, für sich reservieren ( $\Delta$  etw.); beschlagnahmen, konfiszieren ( $\Delta$  etw.); festnehmen, verhaften (o j-n); kapern ( $\Delta$  Schiff, Flugzeug); in seine Gewalt bringen (o z. B. Geiseln,  $\Delta$  z. B. Flugzeug); festhalten (o j-n als Gefangenen od. Geisel); gefangenhalten (o j-n); in Haft halten (o j-n; v. der Polizei)

$hağz$  Zurückhaltung; Absperrung, Isolierung, Absonderung; Festnahme; Beschlagnahme; Pfändung (على e-r S.); Reservierung, Belegung; Buchung; Vorbestellung; Bestellung (z. B. e-r Ware, von Plätzen) |  $alqā$  'alqā etw. beschlagnahmen; حجز الحرية  $h. al-hurriya$  Freiheitsberaubung ( $jur.$ ); حجز رهائن Geiselnahme;  $šubbāk al-h.$  Billett-schalter

$al-Hiğāz$  Hedschas, saudi-ar.

Landschaft am Roten Meer

$hiğāzi$  zum Hedschas gehörig, (pl. - $ūn$ ) Mann aus dem Hedschas, Hedschasbewohner

$ihtigāz$  Festnahme, Verhaftung. Ergreifung; Haft; Beschlagnahme | احتجاز رهائن Geiselnahme

$hāğiz$  pl.  $hawāğiz$ <sup>2</sup> Hindernis; Scheidewand; Trennungsmauer; Sperre; Gitter; Geländer; Hürde; Schranke (Eisenbahn u. ä. und übertr.); Barriere; Barrikade |  $h. al-'amn$  Sicherheitssperre;  $hawāğiz$   $(gumrukīya)$  Zollschranken;  $h. ar-rih$  Windschutzscheibe;  $h. al-ištīdām$  Stoßdämpfer; Fender;  $h. al-ṣawṭ$  Schallmauer;  $h. al-ṣawṭ$  Minensperre ( $mulāğğam$ );  $h. al-'amwāğ$  Wellenbrecher;  $muğāhhaz$  beschränkt, بدون  $(bi-dūn)$  unbeschränkt (Bahnübergang);  $h. al-hajab al-hajaz$  Zwischfell ( $anat.$ );  $h. sibāq$  Hindernisrennen;  $muwāz-ṣaf$  Hürdenlauf ( $Sport$ );  $muwāz-ṣaf$  Gerichtsvollzieher

$hāğiza$  Hindernis; Sperre | حاجزة الصواعق Blitzableiter

$muhtağiz$  pl. - $ūn$  محتجز Geiselnnehmer; —  $muhtağaz$  pl. - $ūn$  Festgenommener, Verhafteter, Inhaftierter, Festgehaltener (bes. als Geisel)

$muḥāğafa$  Stockfechten

$iḥğāf$  = احجاف<sup>2</sup>

$hağala$  u.  $i$  ( $hağl$ ,  $hağalān$ ) حجل hüpfen; hüpfend laufen

$hağl$ ,  $hiğl$  pl.  $ḥuğul$  احجال

'ahǧāl Fußring

حجلان *haǧal* (koll.; n. un. ة) pl. حجلان *hiǧlān*, حجل *hiǧlā* Rebhuhn (*Perdix perdix*; *zool.*); Steinhuhn (*Alectoris graeca*; *zool.*)

حجلة *haǧala* pl. حجال *hiǧāl* Zelt od. Alkoven für die Braut | ربات الحجال *rabbāt al-ḥ.* die Damen

حجلة لعبة *la'bat al-haǧla* Hüpfspiel (der Kinder)

محجل *muḥaǧǧal* Fußringe tragend (Frau); weiß an den Füßen (Pferd); hell, strahlend; einmalig, einzigartig, so bes. *agr* محجل (*'aǧarr*<sup>2</sup>)

حجم *haǧama u* (*haǧm*) schröpfen (ه j-n; *med.*) IV zurückschrecken (عن vor); abste-hen, Abstand nehmen, ablassen, absehen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); sich zurückziehen

حجوم *haǧm* pl. احجام *'ahǧām*, حجم *ḥuǧūm* Umfang, Größe; Volumen; Format (e-s Buches); Kaliber (Geschütz) | حجم كبير (*naqdī*) Geldvolumen (*fin.*); umfangreich, dick, massig

حجام *haǧǧām* pl. -ūn Schröpfer; Bader  
حجامة *hiǧāma* Schröpfen, Schröpfung;  
Kunst des Schröpfens

محجم *miḥǧam*, محجمة *miḥǧama* pl. محاجم *maḥǧām*<sup>2</sup> Schröpfkopf

احجام *'ihǧām* Abstandnehmen; Zurück-haltung; Verzicht (عن auf etw.)

حجن *haǧana i* (*haǧn*) biegen, krümmen (ه etw.) VIII an sich raffen, an sich reißen (ه etw.)

احجن *'ahǧan*<sup>2</sup> gekrümmt, krumm, ge-bogen

محجن *miḥǧan* pl. محاجن *maḥǧān*<sup>2</sup> Stab mit gekrümmtem Ende, Krummstock; Haken

حجا به خيرا *haǧā biḥi ḥairan* von j-m Gutes denken, e-e gute Meinung haben  
III ein Rätsel aufgeben (ه j-m); in Rätseln sprechen

حجا *hiǧan* pl. احجاء *'ahǧā* Ver-stand, Klugheit, Vernunft, Intelligenz

حجى *haǧīy* geeignet, passend (ب für, zu)

حجاية *ḥuǧǧāya* pl. -āt (*mar.*) Rätsel

احجى *'ahǧā* (El.) geeigneter, passender; richtiger, besser

احاج *'ahǧīy*, احاجى *uhǧīya* pl. احجية *'ahǧājin* Rätsel

حاجام *haḥām* = حاحام (siehe Buchstabenfolge)

حد *hadda u* (*hadd*) schärfen, scharf machen (ه bes. ein Messer); begrenzen, abgrenzen (ه Land, Gebiet u. ä., من von); Grenzen setzen (ه od. من e-r S.); beschränken, einschränken, zurückhalten, hemmen (ه od. من etw.); Einhalt gebieten (من e-r S); — *i* (*hidda*) wütend, zornig werden (على auf, über); — *i u* (*hidād*) Trauerkleidung tragen, trauern (على über e-n Verstorbenen) II schärfen, scharf machen (ه bes. ein Messer); schmieden (ه etw.; *syr.*); begrenzen, abgrenzen (ه etw.); Grenzen setzen (ه e-r S.), scharf abgrenzen, markieren (ه etw.); beschrän-ken, einschränken (ه od. من etw.); be-stimmen, festlegen; festsetzen (ه z. B.



Preise); definieren (ا عتو.) | حدد بصره (baṣarahū) scharfe Blicke aussenden; scharf anblicken od. beobachten (في عتو.) III scharf vorgehen, etwas unternehmen (و عتو ج-ن); opponieren, zuwiderhandeln (ا ع ج-م, ع-ر س.) IV schärfen, scharf machen (ا عتو.); Trauerkleidung anlegen od. tragen | اءء النظر الى (naẓara) etw. od. j-n scharf ansehen, anstarren; اءء بصره (baṣarahū) scharfe Blicke aussenden; scharf anblicken od. beobachten (في عتو.); اءء من بصره (baṣarīhī) scharf hinschauen V begrenzt werden; bestimmt, festgesetzt, festgelegt werden; definiert werden; definierbar sein, sich definieren lassen VIII böse werden od. sein; in Wut geraten, wütend sein (على عتو.), aufgebracht sein (على عتو.); erregt sein

ءء hadd: الءء من: Verhinderung, Begrenzung (ع-ر س.); Beschränkung (der Zahl od. Menge von)

ءء hadd pl. هءءء hūdūd Schneide (des Messers, Schwertes); Rand, Kante; Grenze (e-s Landes); äußerste Grenze (übertr.), Äußerstes, Ende, Endpunkt; (gewisses erreichtes) Maß, (erreichter) Grad; (math.) Glied (e-r Gleichung), Bestandteil (e-s Bruches, Verhältnisses); von Gott erlassenes Verbot (meist pl.); vom Koran verbotene Handlung (i. R.); Bestrafung für die Übertretung e-s koranischen Verbotes (i. R.) | الى هءء li-haddi od. الى هءء li-h. l-'āna bis jetzt, bisher; الى هءء (haddin) bis zu e-m gewissen Grade; الى هءء كئير bis zu e-m erheblichen Grad, in weitgehendem Umfang, weitgehend; الى اى هءء ('ayyi haddin) inwieweit, bis zu welchem Grad,

in welchem Umfang; لا هءء (hadda) grenzenlos, unendlich, unbegrenzt, maßlos; الى عئر هءء bi-lā haddin ohne Grenzen, grenzenlos; على هءء 'alā haddin sawā'in, gleichfalls, ebenfalls; على هءء ضئق (haddin dayyiqin) in engem Rahmen, in begrenztem Umfang; على هءء هءء (haddi) gemäß; على هءء هءء qaulihī nach seinen Worten, wie er behauptet; في هءء هءء fi haddi dātihī und هم في هءء هءء them an sich, als solcher; الءء sie an sich, für sich allein genommen; الءء (a'ālā) الءء الاقصى (aqṣā) das Maximum; الءء الءء (adnā) das Minimum; هءء هءء (umri) Altersgrenze; هءء هءء (hudūdi) inwieweit, im Rahmen von; es erreichte e-n solchen Grad, es ging so weit, daß; الءء هءء هءء (aqṣā hudūdihī) seinen höchsten Grad erreichen; الءء هءء die Grenzen od. Schranken, die Gott der menschl. Handlungsfreiheit gesetzt hat; die vom Koran verbotenen Handlungen (i. R.)

هءءء hudūdi an den Grenzen gelegen; Grenze-| هءءء هءءء (balda) Grenzort; هءءء هءءء Grenzgebiete (e-s Landes)

هءء hidda Schärfe (auch des Auges, Geistes, Tones usw.); Schrillheit (e-s hohen Tones); scharfer Schnitt (des Gesichtes), Schärfe (der Züge); scharfe Ausprägung; Heftigkeit, Ungestüm; Wut, Wüten, Zorn, Ärger; Erregbarkeit, Leidenschaftlichkeit | في هءء (Adv.) scharf (z. B. nachdenken), heftig (z. B. antworten)

هءء hida siehe هءء

حَدَد *ḥadad* verboten

حَدَادُ الْبِلَاطِ | حَدَادٌ *ḥidād* Trauer (على über)  
*ḥ. al-balāṭ* Hoftrauer; *ṭaub al-ḥ.* Trauerkleidung

حَدِيدٌ *ḥadīd* Eisen; pl. حَدَائِدٌ *ḥadā'id*<sup>2</sup>  
 Schmiedearbeiten; Eisenteile (e-s Baues);  
 Gegenstände aus Eisen | حَدِيدٌ اسْفَنْجِي |  
 ('isfangī) Eischwamm; حَدِيدٌ خَامٌ Roh-  
 eisen, Eisenerz; حَدِيدٌ تَسْلِيحٌ Armierungsei-  
 sen; حَدِيدٌ مُطَاوِعٌ (*mutāwi'*) Weicheisen;  
 ظَهْرُ الْحَدِيدِ *ḥ. az-ẓahr* und حَدِيدُ الظَّهْرِ  
 Gußeisen; حَدِيدٌ غُفْلٌ (*ḡufl*) unbearbeitetes  
 Eisen, Roheisen; سَكَّةُ الْحَدِيدِ *sikkaṭ al-ḥ.*  
 Eisenbahn; ضَرْبٌ فِي حَدِيدٍ بَارِدٍ siehe ضرب

حَدِيدٌ *ḥadīd* pl. حَدَائِدٌ *ḥidād*, أَحْدَاءٌ *'ahid-*  
*dā'*<sup>2</sup>, أَحَدَةٌ *'ahidda* scharf (auch vom  
 Auge, Geist, Ton usw.), spitz (Zunge)

حَدِيدَةٌ *ḥadida* pl. حَدَائِدٌ *ḥadā'id*<sup>2</sup> Stück  
 Eisen; Gegenstand, Werkzeug aus Eisen |  
 حَدِيدَةُ الْحَرْثِ *ḥ. al-ḥarṭ* Pflugschar; عَلَى  
 الْحَدِيدَةِ (*āg.*) in Geldverlegenheit, in der  
 Klemme

سَكَّةٌ حَدِيدِيَّةٌ | حَدِيدِي *ḥadīdī* Eisen-, eisern  
 ('asr) Eisenbahn; الْعَصْرُ الْحَدِيدِيّ (*sikka*)  
 die Eisenzeit

الْحَدِيدَةُ *al-Ḥudaida* Hodeida (Hafen-  
 stadt in der Jem. Arab. Republik)

حَدَادٌ *ḥaddād* pl. -ūn Schmied; Schlosser |  
 حَدَادٌ سَيَّارَاتٍ *ḥ. sayyārāt* Autoschlosser

حَدَادَةٌ *ḥidāda* Schmiedekunst; Schmiede-  
 handwerk

أَحَدٌ *'ahadd*<sup>2</sup> (El.) schärfer, heftiger

تَحْدِيدٌ *tahdīd* pl. -āt Begrenzung, Abgren-  
 zung; Grenzziehung, Demarkation; Be-  
 schränkung; Festlegung, Festsetzung, Be-

stimmung; Definierung, Definition | عَلَى  
 وَجْهِ التَّحْدِيدِ (*waḡḥi t-t.*)  
 genau gesagt; streng genommen; genau,  
 präzise (adv.); تَحْدِيدُ النَّسْلِ *t. an-nasl* Gebur-  
 tenbeschränkung; تَحْدِيدُ السَّرْعَةِ *t. as-sur'a*  
 Geschwindigkeitsbeschränkung

حَادٌ *ḥādd* scharf (auch übertr. vom Geist,  
 Blick, Ton usw.); schrill (Pfeif); hoch  
 (Ton); laut, stürmisch (Beifall); heftig,  
 hitzig; erbittert; lebhaft; akut (Krank-  
 heit) | حَدُ الْبَصَرِ *ḥ. al-baṣar* scharfsichtig; حَدُ  
 الْمِزَاجِ *ḥ. al-mizāḡ*, حَدُ الطَّيْعِ *ḥ. at-ṭab'*  
 heißblütig, leicht erregbar, erzürnbar;  
 خِلَافَاتٌ حَادَةٌ (*ḫilāfāt*) scharfe Gegensätze;  
 زَاوِيَةٌ حَادَةٌ (*zāwiya*) spitzer Winkel (*math.*);  
 تَحْتَ الْحَادِ *subakut* (*med.*)

مَحْدُودٌ *maḥdūd* begrenzt (ب durch); eng  
 umgrenzt; beschränkt (= gering, z. B.  
 Zahl, Kenntnis usw.); abgegrenzt; festlie-  
 gend, bestimmt | مَحْدُودُ الْإِفْقِ *m. al-'uḥuq* von  
 beschränktem Horizont; مَحْدُودُ الْمَعْنَى *m.*  
*al-ma'nā* eindeutig; مَحْدُودُ الضَّمَانِ *m. aḡ-*  
*ḡamān* mit beschränkter Haftung; شَرَكَةٌ  
 مَحْدُودَةٌ (*šarika*) Gesellschaft mit beschränkter Haftung

مَحْدُودِيَّةٌ *maḥdūdiyya* Begrenztheit, Be-  
 schränktheit (في auf)

مُحَدَّدٌ *muḥaddid*: مَحْدَدٌ قِيَاسٌ *m. qiyās*  
 Feinmeßgerät

مُحَدَّدٌ *muḥaddad* geschärft, scharf; ge-  
 nau; fest abgegrenzt; scharf abgehoben;  
 genau definiert; genau angegeben (z. B.  
 Zeit); festgelegt; bestimmt (ل für)

مُحْتَدٌ *muḥtadd* zornig, wütend, aufge-  
 bracht

حَدَانٌ *ḥidān*, حَدَاءٌ *ḥidā'*, حَدَا *ḥida'*, pl. حَدَا *ḥid'a*, حَدَاةٌ  
*ḥid'ān* Gabelweihe (*Milvus milvus*; *zool.*);

Schmarotzermilan (*Milvus migrans aegyptius*; zool.)

حاداة *hada'a* pl. حداء *hidā'* zweischneidige Axt

حذب *hadiba a (hadab)* (nach außen) gewölbt sein, aufwärts gekrümmt, konvex sein; bucklig sein; freundlich sein, nett sein (على od. ب zu j-m); umsorgen, pflegen (على od. ب j-n) II bucklig, konvex machen (ا etw.); aufwölben, nach oben od. außen krümmen (ا e-e Fläche) V und XII احذوب *iḥdaudaba* konvex sein; gewölbt, nach oben od. außen gekrümmt sein; einen Buckel haben, höckerig sein (Rücken)

حذب *hadab* Neigung, Liebe; Freundlichkeit; Fürsorge, Pflege; (pl. حداب *hidāb*, احداب *aḥdāb*) Bodenerhöhung | من كل حذب *wa-ṣaubin* od. حذب و صوب von allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall; حذب و حذب an allen Orten, überall, an allen Ecken und Enden

حذب *hadib* gewölbt; nach oben od. außen gekrümmt; bucklig; gütig, freundlich

حادبة *hadaba* Buckel, Höcker; Wölbung

حذب *aḥdab<sup>2</sup>*, f. حذاء *hadbā<sup>2</sup>*, pl. حذب *hudb* bucklig, höckerig; — (El.) gütiger, freundlicher

احديداب الظهر *iḥdidāb* Wölbung | i. *aḥ-ṣahr* Buckligkeit, Verwachsensein

محذب *muḥaddab* konvex; aufgewölbt, nach oben od. außen gekrümmt; mit einem Höcker versehen; sattelförmig, antiklinal (geol.) | طية محدبة (*ṭayya*) Sattel einer geologischen Falte, Antiklinale (geol.)

محدودب *muḥdaudib* aufgewölbt (Boden,

Sand), aufwärts gebogen; höckerig, verwachsen (Rücken)

حدث *hadaṭa u (ḥudūṭ)* geschehen, sich ereignen; vorkommen; vor sich gehen; — *ḥaduṭa u (ḥadāṭa)* neu sein; jung sein II erzählen, berichten (ه j-m, ب od. ا etw., في über); sprechen (ه zu j-m, ب od. في über, von) | حدثه *ḥaddaṭahū qalbuhū* und نفسه *ḥaddaṭathū nafsuhū* sein Herz, seine Seele gab ihm ein, sagte ihm (ب etw.); er ahnte es (ب), sah voraus, daß (بأن) حدث نفسه (ب) sich bemühen, etw. zu glauben od. (als tatsächlich) zu sehen; sich etw. einreden; sich etw. vornehmen; حدث *naḥṣahū* er sagte sich, sprach bei sich, daß III sprechen, reden (في od. عن ه zu, mit j-m über); sich unterhalten (في od. mit j-m über); verhandeln (ه mit); ansprechen, anreden (ه j-n); anrufen (ه j-n, telephonisch) IV hervorbringen, schaffen, erzeugen, ins Leben rufen (ا etw.); begründen (ا z. B. e-e Bewegung); auflösen (ا e-e Wirkung); hervorrufen, bewirken, verursachen (ا etw.); Exkremente lassen | احدث حدثا *ḥadaṭan* etw. zustande bringen; etw. anrichten (bes. Böses = Unfug stiften) V sprechen, reden (في über etw., ب od. عن zu j-m, الى) sich unterhalten, plaudern (الى od. مع mit j-m, ب od. في über) VI miteinander reden, sich unterhalten; plaudern (مع mit j-m) X erneuern (ا etw.); neu anschaffen; neu einführen, hervorbringen, schaffen, ins Leben rufen (ا etw.); jung finden, für jung halten (ه j-n)

حدث *hadaṭ* pl. احداث *aḥdāt* neue, nicht dagewesene Sache; Ereignis, Geschehnis,

Vorfall; Phänomen; böses od. schlimmes Symptom; unerhörter Fall; rituelle Unreinheit (i. R.); Exkrement, Stuhl; (pl. أحداث *ḥudātān*) junger Mann, Jüngling; pl. أحداث *ḥudātān* | أحداث القصة *ḥudāt al-qissa* die Handlung e-r Erzählung

حدثاء *ḥadīṭ* pl. حدث *ḥidāt*, حدثاء *ḥudātā*<sup>2</sup> neu; modern; حديثا *ḥadīṭan* neuerdings, vor kurzem, jüngst | حديث البناء *ḥ. al-binā* neu erbaut; حديث السن *ḥ. as-sinn* jung; حديث العهد *ḥ. al-'ahd* jungen Datums, neu, jung; حديث عهد *ḥ. al-'ahd* حديث العهد *ḥ. al-'ahd* (ḥ. 'ahdin) etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw.; Neuling in etw., neu-, z. B. كان حديث العهد بأوروبا er hatte Europa erst kürzlich kennengelernt; حديث العهد بالزواج *ḥ. al-'ahd bi-z-zawāġ* erst seit kurzem verheiratet; حديث العهد بالولادة *ḥ. al-'ahd bi-l-wilāda* neugeboren

حدثان *ḥadīṭ* pl. احاديث *'ahādīṭ*<sup>2</sup>, حدثان *ḥidātān* Rede; Plauderei; Gespräch, Unterredung, Unterhaltung; Gerede; Interview; Bericht, Erzählung; muslim. Tradition, Überlieferung (von Taten und Aussprüchen des Propheten und seiner Genossen), Hadith | حديث خرافة *(ḥurāfa)* Fabelei, Faselei; unwahres Geschwätz, Märchen; حديث خاص *(ḥāṣṣ)* Exklusivinterview; حديث اذاعي *(idā'i)* Rundfunkinterview; Talkshow *(ṣuḥufī)* حديث صحفي *(ṣuḥufī)* Zeitungsinterview; حديث قدسي *(qudsī)* Hadith, in dem Gott selbst redet, Ggs. حديث نبوي *(nabawī)* Hadith des Propheten; حديث النفس *ḥ. an-nafs* pl. احاديث النفس *ḥ. an-nafs* was man sich einredet, Einbildung; Ahnung; Befürchtung; glückliches Vorgefühl,

frohe Erwartung

حدث *ḥudūt* Eintreten (e-s Zustandes), Auftreten (e-r Erscheinung); Einsetzen (e-s Vorgangs); Geschehen

حادثة *ḥadāṭa* Neuheit; Jugend, Jugendlichkeit

حواديث *ḥawādīṭ* (äg.) Volksmärchen (pl.)

حدثان الدهر *ḥidātān* (od. *ḥadātān*) *ad-dahr* unglückliches Geschick, Schicksalsschläge

حدث *'ahdāṭ*<sup>2</sup> (El.) neuer, moderner

حادثة *'uhdūṭa* pl. احاديث *'ahādīṭ*<sup>2</sup> Rede; Unterredung, Gespräch; Gerede, Fabelei; Gesprächsgegenstand, Thema e-s Gesprächs; Nachrede | حسن الاحدثة *ḥusn al-'u.* gute Nachrede, سوء الاحدثة *sū' al-'u.* üble Nachrede

تحديث *taḥdīṭ* Erneuerung, Modernisierung

محادثة *muḥādāṭa* pl. -āt Gespräch, Unterredung, Unterhaltung, Besprechung

احداث *'ihdāt* Hervorbringung, Schaffung, Erzeugung; Bewirkung, Verursachung

احداث *'ihdāt* pl. -āt Koordinate (math.) | احداثيات عمودية *(amūdīya)* und احداثيات افقية *(ra'sīya)* Ordinaten, رأسية *(ra'sīya)* Abszissen *(ufuqīya)* (math.)

استحداث *istiḥdāt* Neuschaffung; Erfindung, Schöpfung, Hervorbringung, Schaffung

حادث *ḥādīṭ* vor sich gehend, stattfindend; neu; frisch; — (pl. حواديث *ḥawādīṭ*<sup>2</sup>) Vorfall, Ereignis, Vorkommnis; Zwischenfall; Fall (jur.); Unfall, Unglücksfall | حادث

تزوير ein Fall von (Urkunden-) Fälschung;  
مكان الحادث *makān al-ḥ.* der Tatort; Un-  
fallort

حادثة *hādita* pl. حوادث *hawādiṭ*<sup>2</sup>, -āt  
Vorfall, Ereignis, Vorkommnis; Vorgang;  
Geschehen; Zwischenfall, Erlebnis; Un-  
fall, Unglücksfall | حادثة المرور *ḥ. al-murūr*  
Verkehrsunfall; حادثة السير *ḥ. as-sair* (*maḡr.*)  
dass.

محدث *muhaddiṭ* pl. -ūn Sprecher, Reden-  
der; Gesprächspartner; Erzähler; Über-  
lieferer, Traditionarier, Vertreter der mus-  
lim. Wissenschaft des حديث (s. o.); O  
Grammophon

محدث *muhdiṭ*: سبب محدث (*sabab*) aus-  
lösende Ursache

محدث *muhdaṭ* neu; modern; (pl. -ūn)  
Emporkömmling | العلماء المحدثون (*'ulamā'*)  
die modernen Wissenschaftler

متحدث *mutahaddiṭ* pl. -ūn Sprecher,  
Redner | المتحدث باسم الحكومة (*hukūma*)  
Regierungssprecher; المتحدث بلسان وزارة  
الخارجية (*bi-lisāni w.*) der Sprecher des  
Außenministeriums

مستحدث *mustahdaṭ* neu geschaffen, aus  
jüngster Zeit stammend; neuzeitlich, jün-  
geren Datums; neumodisch; — (pl. -āt)  
Neuerung, Neuheit; modernes Erzeugnis;  
neuere Erfindung; Neubildung (sprachl.)

حج *hadaḡa* i und II anstarren, scharf  
ansehen (ه j-n, ه etw., oft mit بصره  
*bi-baṣarihi* od. بنظره *bi-naẓarihi*)

حج *hidḡ* pl. حجاج *huduḡ*, احجاج *'ahḡdāḡ*  
Last, Bürde

حج *abū hūdaiḡ* Storch (Familie

Ciconiidae; zool.)

حداغة *hadāḡa* pl. -āt, حداغ *hadā'ig*<sup>2</sup>  
Polsterkissen des Kamelsattels

حدر *hadara*, *hadura* u (*ḡadr*, حدارة *hadāra*)  
dick sein; — *hadara* u i (*ḡadr*, حدر  
*hudūr*) herabbringen, hinablassen; nieder-  
steigen lassen; herabfallen lassen (ه etw.);  
vergießen (ه Tränen); حدر حدرًا (*ḡadran*)  
rasch vorbringen, vortragen (e-n Satz,  
Gedanken); — (*ḡadr*) herabkommen,  
herabsteigen; niedergleiten II herabfallen  
lassen; senken, neigen (ه etw.) V allmäh-  
lich herabsteigen; herabgleiten; sich sen-  
ken; abschüssig sein; herabkommen, nie-  
dersteigen; herabrinnen (Tränen); sich  
herleiten, abstammen (من von) VII her-  
abkommen, hinabgehen; bergab gehen  
(Mensch); aussteigen (aus e-m Wagen);  
herabgleiten, herabsinken; Herunterkom-  
men, im Abstieg sein, sich im Niedergang  
befinden; herabrinnen (Träne); sich sen-  
ken, abschüssig sein, abfallen (Gelände,  
Weg); kommen, gelangen (الى zu e-m  
Ort), schließlich landen (الى an e-m Ort);  
in die Vergangenheit zurückgehen, in  
frühere Zeiten hinabreichen und daraus  
überkommen sein; abstammen (من von)

حدر *ḡadr* schnelle Rezitation des Korans  
(Terminus der islam. Koranlesung)

حدر *ḡadūr* Abhang, abschüssiges Ge-  
lände

تحدر *tahaddur* Abstieg, Senkung, Schie-  
fe, Abdachung

انحدار *inḡidār* Senkung, Neigung, Schie-  
fe, Schrägheit; Abschüssigkeit; Gefälle  
(e-s Flusses, e-s Abhangs, e-r Straße);

Abstieg, Nachlassen; Verfall, Niedergang;  
Abstammung (سباق الانحدار | *sibāq*  
i. Abfahrtslauf (Skisport); قوى الانحدار  
*qawīy al-i.* steil abfallend

حادر *hādīr* dick

متحدر *mutahaddir* absteigend, abschüs-  
sig (Gelände usw.), geneigt, sich senkend

منحدر *munhādīr* herabgehend; herabge-  
senkt; absteigend, abschüssig (Gelände  
usw.), geneigt, sich senkend; im Abstieg,  
Niedergang begriffen; gesunken, herun-  
tergekommen, dekadent | منحل من اصل عربي  
(*min 'aṣl 'arabī*) arabischer Abstammung

منحدر *munhādar* pl. -āt abschüssiges  
Gelände; Bodensenkung; Abhang, Bö-  
schung; Abdachung; Gefälle (e-s Flusses,  
e-r Straße usw.); Senke (geol.)

حدس *hadasa* i u (*hads*) vermuten (a etw.),  
sich vermutungsweise äußern

حدس *hads* Vermutung, Mutmaßung;  
Intuition

حدسي *hadsī* intuitiv

□ حذاف *haddāf* (حذاف <), حذاف الماكوك  
(*syr.*) Schützentreiber (b. Weben)

□ حذافة *ḥaddāfa* (ḥaddāfa) طارة (ḥaddāfa)  
(*syr.*) Schwungrad

ḥadaqa i (*ḥadq*) umgeben, umzingeln,  
einkreisen (ج ز ب, etw.); (mit بعينه *bi-*  
*'ainihī*) anschauen, anblicken (ه ج ز ب)  
II schauen, blicken (الى od. فى ج ز ب od.  
etw., auch ج ب), anschauen, anblicken,  
anstarren. (الى od. فى ج ز ب, etw.) | حديق النظر  
فى (*naẓara*) den Blick richten auf IV um-  
geben, umringen, umzingeln; einkreisen,  
einschließen (ج ز ب, etw.); ansehen,

anblicken, anschauen (فى, الى od. ج ز ب,  
etw.) | حديق النظر *naẓara* den Blick  
richten auf

حديق *hadaqa* pl. -āt, حديق *hadaq*, حديق  
*hidāq*, حديق *aḥdāq* Pupille; pl. حديق  
Blicke

حديقة *ḥadiqa* pl. حديق *ḥadā'iq*² Garten;  
Park | حديقة الحيوانات *h. al-ḥayawānāt*  
zoologischer Garten, Zoo

احديق *iḥdāq* Einkreisung, Umzingelung  
(ب von)

خطر محديق *ḥaṭar muḥdīq* drohende Ge-  
fahr

² حديق II (= حديق) säuern, sauer, scharf  
machen (a etw.)

□ حديق *ḥādiq* (= حاذق) sauer (von  
Geschmack)

حدل *hadala* i flach, eben machen, walzen (a  
etw.); (حدل *ḥudāl*) ungerecht be-  
handeln (على ج ز ب)

محدلة *miḥdala* pl. محادل *maḥādīl*² Walze,  
Straßenwalze

VIII brennen, lodern; verbrennen;  
entbrennen (Kampf); wutentbrannt sein,  
von Zorn entbrennen (على über), auch  
احتدم *ḡaiẓan*

احتدام *iḥtidām* Paroxysmus (*med.*)

محتدم *muḥtadīm* hitzig (z. B. Debatte);  
wutentbrannt

وحدة siehe حدة

¹ حيدوة *ḥidwa* pl. -āt Hufeisen

² حيدا *ḥadā* u (*ḥadw*, حداء *ḥudā'*,  
*ḥidā'*) mit Gesang antreiben (a Kamele);

antreiben (ب od. ه etw.), anspornen, veranlassen, bewegen (ب od. ه j-n, الى zu etw.); حدأ etw. veranlassen, herbeiführen | يحدوهم الأمل في ('amal) die Hoffnung auf ... spornt sie an; حدأ بهم الى الحديث die Unterhaltung führte sie auf; غرض تحدى اليه الركائب (ğaraḍun tuḥdā) ein sehr begehrtes od. erstrebenswertes Ziel

V wetteifern, rivalisieren (ه mit j-m); herausfordern (ه, ه j-n, etw; ب, ه j-n zu, بأن etw. zu tun); die Stirn bieten, trotzen (ه, ه j-m, e-r S); auffordern (ب, ه j-n zu, بأن etw. zu tun); antreiben, anfeuern, anspornen, anregen, schärfen (ه etw.; يحدوهم dakā'ahū j-s Verstand); beabsichtigen (ه etw.), bestrebt sein (ه etw. zu tun) | تحدى الموت (mauta) den Tod herausfordern, dem Tode trotzen; تحدى عاديات الزمان ('ādiyāti z-zamān) den Schicksalsstürmen trotzen

حداء ḥudā' aufmunternder Gesang, Vorsingen des Karawanenführers

حداء ḥaddā' pl. -ūn Karawanenführer, Kameltreiber

حدوة ḥudūwa, احدية ḥudīya Lied der Kameltreiber

تحذ tahaddin pl. تحديات tahaddiyāt Herausforderung; Provokation; Aufforderung (ب zu etw.)

حاد ḥādīn pl. حداة ḥādā Karawanenführer; Anführer, Vorsänger e-r Karawane (der die Kamele mit Gesang antreibt); Kameltreiber; Führer

متحد mutaḥaddin Herausforderer

حدي ḥadiya a bleiben, haften (ب an e-m Ort)

حاد<sup>2</sup> ḥādin, حادي ḥādiya (Ordinalzahl für 1, nur in Zusammensetzung mit Zehnern): الحادية عشرة al-ḥādiya 'ašara, f. الحادية al-ḥādiyata 'ašrata (undeklinierbar) der, die elfte; الحادي والعشرون al-ḥādī wa-l-'iṣrūn, Akk. الحادي والعشرين al-ḥādiya wa-l-'iṣrīn, f. الحادية والعشرون (ḥādiyatu) der, die einundzwanzigste; الحادي والثلاثون al-ḥādī wa-ṭ-ṭalāṭūn der einunddreißigste usw.

حداية ḥidāya, hiddāya = حداة ḥid'a

حذر ḥaḍira a (ḥiḍr, ḥaḍar) sich in acht nehmen, auf der Hut sein, sich hüten (ه, ه od. ه vor) II warnen (ه und ه j-n vor); wachsam machen (ه j-n gegen) III achtgeben; auf der Hut sein (ه vor) V sich hüten, auf der Hut sein (من vor) VIII = I

حذر ḥiḍr und ḥaḍar Vorsicht, Wachsamkeit; Umsicht; Vorsichtsmaßnahme | اخذ ḥiḍrin, auf der Hut sein; حذر ḥaḍarin) vorsichtig (Adv.); auf der Hut (من vor)

حذر ḥaḍir vorsichtig

حذار ḥaḍāri hüte dich (ان zu, vor)! nimm dich in acht (من vor)!

تحذير tahḍīr pl. -āt Warnung (من vor)

محاذرة muḥāḍara Vorsicht, Vorsichtsmaßnahme

محذور maḥḍūr wovor man auf der Hut ist od. sein sollte; Gegenstand der Vorsicht; — (pl. -āt, محاذير maḥāḍīr<sup>2</sup>) Gefahr; Unannehmlichkeit, Unglück

حذف ḥaḍafa i (ḥaḍf) kürzen, beschneiden (ه od. ه etw.); etw. wegnehmen, abschneiden, streichen (من von e-r S.); ab-

schneiden; abstreichen, streichen, fallen lassen, weglassen, auslassen, unterdrücken (▲ etw.); (*gramm.*) elidieren, apokopieren, durch Aphäresis beseitigen; abziehen, subtrahieren (▲ etw.); werfen, bewerfen (▲ j-n mit etw.); wegwerfen (▲ etw.) II beschneiden, zurechtschneiden (▲ etw.); in Form bringen (▲ etw.), die richtige Form geben (▲ e-r S)

**حذف** *ḥaḍf*. Abschneidung; Abstreichung, Wegstreichung; Aus-, Fort-, Weglassung; (*gramm.*) Elision, Ellipse, Apokopierung

**حذافير** *ḥaḍāfir*<sup>2</sup>: بحذافيره gänzlich, ganz, ausnahmslos; بحذافيره اخذه er nahm es ganz, vollständig, mit allem, was daran ist

**حذق** *ḥaḍiqa a*, *ḥaḍaqa i* (*ḥiḍq*, حذاقة *ḥaḍāqa*) geschickt sein (▲ od. في in etw.), sich gut verstehen auf (▲ od. في); gut können, beherrschen (▲ etw.) V sich geschickt, gescheit stellen

**حذق** *ḥiḍq* und حذاقة *ḥaḍāqa* Geschick; Gescheitheit; Scharfsinn, Geist

**حاذق** *ḥāḍiq* pl. حذاق *ḥuḍḍāq* geschickt; bewandert, gescheit

**حذق** *ḥaḍaqa u* (حذوق *ḥuḍūq*) sauer werden (Milch)

**حاذق** *ḥāḍiq* sauer

II **ṭaḥḍlaqa** gekünstelte, übertriebene Gelehrsamkeit an den Tag legen; pedantisch sein

**حذلة** *ḥaḍlaqa* übertriebene, pedantische Gelehrsamkeit; gekünstelte, gezwungene Art; Pedanterie

**متحذلق** *mutaḥḍliq* pl. -ūn Pedant

**حذا** *ḥaḍā u*: حذا حذوه (*ḥaḍwahū*) j-n nachahmen, j-s Beispiel folgen III gegenüber sein (▲ von); parallel laufen (▲ mit); gegenüberstehen (○ j-m), davor stehen (○, ▲ vor j-m od. etw.) VI einander gegenüberliegen; parallel laufen VIII nachahmen, sich zum Beispiel od. Muster nehmen (▲ od. j-n, etw., auch ▲ etw.); beschuht sein; als Fußbekleidung tragen (▲ etw.)

**حذوك** | *ḥaḍwa* (Präp.) gegenüber *ḥaḍwaka n-na'la bi-n-na'l* in völlig identischer Weise, haargenau, wie ein Ei dem andern gleicht

**حذاء** *ḥiḍā'* pl. احذية *'aḥḍiya* (ein Paar) Lederstiefel od. -schuhe | حذاء الفروسية *ḥ. al-furūsiya* (ein Paar) Reitstiefel, Schaftstiefel; احذية ذات عجلات (*ḡāt 'aḡḡalāt*) Rollschuhe; صانع الاحذية Schuhmacher

**حذاء** *ḥiḍā'a* (Präp.) und بحذاء *bi-ḥiḍā'i* (mit folg. Gen.) gegenüber

**حذاء** *ḥaḍḍā'* pl. -ūn Schuster, Schuhmacher

**محاذة** *'alā (fi) muḥāḍāti* (mit folg. Gen.) längs, parallel zu

**احتذاء** *iḥṭiḍā'* Nachahmung

**محاذ** *muḥāḍin* gegenüberliegend; parallel

**حار** *ḥarra u i* (*ḥarr*, حرارة *ḥarāra*) heiß sein II befreien, frei machen (○ j-n); in Freiheit setzen, freilassen; emanzipieren (○ j-n); dem Dienste Gottes weihen (○ j-n); genau regeln, exakt festlegen (▲ Gewicht, Maß); einstellen, auf das Ziel richten (▲ Waffe, Geschütz); präzisieren (▲ etw.); sorgfältig durchsehen; revidieren (▲ ein Buch); re-



digieren, herausgeben (▲ ein Buch, e-e Zeitschrift); schreiben, abfassen, niederschreiben (▲ etw.); ausstellen (▲ Rechnung, Dokument), aufstellen (▲ Bilanz); (zu حرير) merzerisieren (▲ Baumwollgarn, -gewebe, zur Erzeugung e-s seidigen Glanzes) V sich befreien; frei werden; befreit werden (من von); emanzipiert werden; niedergeschrieben werden, abgefaßt werden X heiß, hitzig werden, entflammen (Streit, Kampf); sich entzünden, heiß sein (Gefühl, Wunsch)

حر *harr* Hitze, Wärme | وا حر قلباه siehe wa

حر *hurr* pl. m. احرار *ahrār*, pl. f. حرائر *harā'ir*<sup>2</sup> edel, freigeborn; echt (Juwelen usw.), rein, unverfälscht; frei; in Freiheit lebend od. befindlich; unabhängig; ungebunden; liberal (pol.; الاحرار die Liberalen); freimütig, offen (على gegen j-n); frei, verfügbar, nicht angelegt (Geld) | الاحتياطي الحر (*ihtiyā'ī*) die freien Reserven (fin.); سباحة حرة (*sibāḥa*) Freistilschwimmen (Sport); مصارعة حرة (*muṣāra'a*) Freistilringen (Sport); من حر ماله *min ḥurri mālihi* aus eigenen Barmitteln

حرة *ḥarra* pl. -āt steinige Gegend; vulkanisches Gebiet, Lavafeld

حرية *ḥurriya* pl. -āt Freiheit (auch dichterische); Unabhängigkeit, Ungebundenheit | حرية الحركة *ḥ. al-ḥaraka* Bewegungsfreiheit; حرية الصحافة *ḥ. aṣ-ṣiḥāfa* Pressefreiheit; حرية التصرف *ḥ. at-taṣarruf* Verfügungsfreiheit, Handlungsfreiheit, Vollmacht; حرية العبادة *ḥ. al-'ibāda* Freiheit der Religionsausübung, Glaubensfreiheit; حرية الفكر *ḥ. al-fikr* Gedankenfreiheit; حرية

حرية النشر *ḥ. al-kalām* Redefreiheit; حرية النشر *ḥ. an-naṣr* Pressefreiheit

حرير *ḥarīr* Seide; pl. حرائر *harā'ir*<sup>2</sup> (حراير) Seidenwaren, Seiden | حرير صخري (*ṣaḥrī*) Asbest; حرير صناعي (*ṣinā'ī*) Kunstseide

حرير *ḥarīrī* seiden, aus Seide

حراير *harā'irī* Seiden-, aus Seide; Seidenwirker, Seidenweber

حرار *harrār* Seidenhändler; Seidenwirker

حرارة *ḥarāra* Hitze; Wärme; Fieberhitze, Fieber; Temperatur; Inbrunst, Glut (des Gefühls), Leidenschaft; Begeisterung; Heftigkeit, Lebhaftigkeit; Brennen (der Haut)

حراري *ḥarārī* Wärme-, Hitze-, Thermal-, wärmedämmend; Kalorien-, pl. حراريات wärmedämmende Materialien (i. d. Bau-technik) | وحدة حرارية (*wahda*) Kalorie; قيمة حرارية (*qima*) Kalorienwert

○ حرارية *ḥarārīya* pl. -āt Kalorie

حورور *ḥarūr* f., pl. حرائر *harā'ir*<sup>2</sup> heißer Wind

○ حريرة *ḥuraira* pl. -āt Kalorie

حار *ḥarrā*, pl. حاران *harrān*<sup>2</sup>, f. حرى *ḥarā* heiß (übertr.); durstig | حراير *ḥarārā* heiß (übertr.); زفرة حرى (*zafra*) heiße Tränen; ein heißer Seufzer

احر *aḥarr*<sup>2</sup> (El.) heißer; wärmer | على احمر من الجمر (*ḡamr*) wie auf glühenden Kohlen, in höchster Aufregung od. Spannung; احمر التهانى die wärmsten Glückwünsche

○ محر *mīḥarr* Heizung, Heizanlage

تحرير *tahrīr* Befreiung; Freilassung;

Emanzipation; Niederschrift; Aufzeichnung; Eintragung; Ausstellung (e-r Urkunde od. Bescheinigung); Redigierung; Redaktion, Schriftleitung, Herausgabe (e-r Zeitung, Zeitschrift); (pl. -āt, تحرير *tahārīr*²) Schreiben, Schriftstück | رئيس التحرير Chef-redakteur; ادارة التحرير Schriftleitung; تحريرا في (*tahrīran*) ausgestellt, ausgefertigt am (mit Datumsangabe; auf Urkunden, Bescheinigungen)

تحررى *tahrīrī* Befreiungs-; Freiheit bringend; emanzipatorisch; schriftlich niedergelegt; schriftlich (auch z. B. Prüfung, Aufgabe, Test; Ggs. mündlich)

تحرر *taharrur* (Selbst-)Befreiung, Emanzipation

تحررى *taharrurī* freiheitlich, emanzipatorisch, Befreiungs-, liberal

حار *hārr* heiß; warm; glühend, inbrünstig, leidenschaftlich

محور *mahrūr* hitzig; wütend

محرر *muḥarrir* pl. -ūn, Befreier; Schreiber; Aussteller (e-s Dokuments); Redaktor; Schriftleiter, Redakteur (e-r Zeitung, Zeitschrift)

محرر *muḥarrar* gottgeweiht; schriftlich niedergelegt; gebucht, eingetragen; pl. محرات Buchungen, Eintragungen

متحرر *mutaḥarrir* emanzipiert; Vertreter der Emanzipation

حرب *hariba* a (*harab*) wütend, erzürnt sein III bekämpfen, bekriegen (o j-n), kämpfen, Krieg führen (o gegen) VI gegeneinander kämpfen, miteinander Krieg führen VIII = VI

حرب *harb* f., pl. حروب *hurūb* Krieg; Kampf; Feind, Feinde (على od. ل j-s) | حرب اهلية (*'ahliya*) Bürgerkrieg; حرب دفاعية (*'difā'iya*) Verteidigungskrieg; حرب صحافية (*'shihāfiya*) Pressefehde; الحروب الصليبية (*'shalībīya*) die Kreuzzüge; حرب المصابات (*'al-'isābāt*) Guerilla-, Partisanenkrieg; الحرب (*'alamīya*), الحرب العالمية, العظمى (*'uḡmā*) Weltkrieg; حرب وقائية (*'huḡūmiya*) Angriffskrieg; هجومية (*'wiqā'iya*) Präventivkrieg; كشفت الحرب (*'kaṣafat, sāqihā*) und قامت الحرب (*'sāqin*) der Krieg entbrannte heftig

حربى *harbī* kriegerisch; Kriegs-, militärisch; (pl. -ūn) Militärangehöriger | البوليس الحربي (*'bālīs*) Militärpolizei

حربية *harbiya* Kriegswesen | وزير الحربية Kriegsminister

حربة *harba* pl. حرايب *hirāb* Lanze, Speer; Lanzenspitze; Bajonett, Seitengewehr

وا حرباه *wā harabāh* o Jammer! o weh!

حرباء *hirbā* pl. حرايب *harābīy* Chamäleon (Chamaeleo chamaeleon; zool.)

محراب *mīhrāb* pl. محاريب *maḥārīb*² Nische in der Moschee, die die Gebetsrichtung anzeigt, Gebetsnische; (übertr.) Allerheiligstes

محاربة *muḥāraba* Bekämpfung, Kampf; Kriegführung

احتراب *ihtirāb* gegenseitiger Kampf

محارب *muḥārīb* kriegführend; — (pl. -ūn) Krieger; Kämpfer; Korporal (früher Äg.; mil.) | محارب قديم alter Kämpfer, Veteran

المتحاربون *al-mutaḥārībūn* die Kriegführenden

حربوشة *harbūša* pl. حرابيش *harābiš*<sup>2</sup> (tun.)

Pastille, Pille

حرت *ḥarata i u (ḥart)* pflügen (A Acker);  
bebauen, bestellen (A den Boden)

حرت *ḥart* Pflügen, Bestellung des Bo-  
dens; Ackerland; bepflanzter Boden, Kul-  
tur

حرتة *ḥarta* (n. un.) Ackerland

حراثة *ḥirāṭa* Bodenbestellung, Ackerbau

حراث *ḥarrāt* pl. -ūn Pflüger

محراث *miḥrāt* pl. محاريث *mahāriṭ*<sup>2</sup> Pflug

حارث *ḥāriṭ* pl. حراث *ḥurrāt* Pflüger;  
Ackerbauer | ابو الحارث *'abū l-ḥ.* Beiname  
des Löwen

حرج *ḥariġa a (ḥaraġ)* eng sein; eingeengt  
sein, in die Enge geraten; beengt, bedrückt  
sein (Herz, Brust); untersagt sein (على j-m)  
II eng machen; kompliziert, schwierig  
machen (A etw.); verbieten (على A etw.  
j-m); beharren (في bei e-r S.) IV einengen,  
beengen, hemmen, einschränken (A etw.);  
kompliziert, schwierig, kritisch machen  
(A e-e Situation, j-s Stellung); in Verle-  
genheit bringen (ه j-n); nötigen (الى j-n  
zu); verbieten (على A etw. j-m) | اخرج موقفه  
(*mauqifahū*) j-s Position bedrängen, j-n  
in Bedrängnis bringen V sich der Sünde  
od. Freveltat enthalten; sich zurückhalten  
(من von etw.), vermeiden (من etw.), sich  
enthalten (من e-r S.); in die Enge getrieben  
werden; beengt, bedrängt, bedrückt wer-  
den od. sein; kritisch werden, kompliziert,  
schwierig werden (Situation, j-s Stellung) |  
تخرج صدره من (ب) (*ṣadruḥū*) innerlich

bedrückt sein, verärgert sein durch; تخرج  
به الناس es wurde den Leuten dadurch  
schwer gemacht

حرج *ḥaraġ* Enge; Beengung; Hemmung;  
Bedrängnis; Schwierigkeit; kritische Lage;  
Untersagtsein, Verbot; Verbotenes, Unter-  
sagtes, Sünde | لا حرج (*ḥaraġa*) es ist  
nichts einzuwenden; لا حرج عليك es steht  
dir nichts im Wege, es ist dir unverwehrt;  
اي بلا حرج (*bi-lā*) hemmungslos, furchtlos; اى  
حرج فى (*'ayyū ḥaraġin*) welche Bedenken  
sollten dabei bestehen? لا يرى حرجا من er  
findet nichts dabei, hat keine Hemmung,  
es zu tun

حراج *ḥaraġ* (koll.; n. un. ē) pl. -āt, حراج  
*ḥirāġ*, احرار *'ahrāġ* Dickicht; dichter  
Wald; Waldland; pl. حراج *ḥirāġ* (syr.)  
Waldung, Forst(bestand), Wald

حرجى *ḥaraġi* Wald-, Forst-

حراجى *ḥirāġi* (syr.) Wald-, Forst-

حرج *ḥariġ* eng, beengt; bedrängt; kri-  
tisch (Situation, Stellung)

اخرج *'ahrāġ*<sup>2</sup> (El.) enger; kritischer

حراج *ḥaraġ* (äg., saudi-ar.) Auktion,  
Versteigerung

حراجة *ḥarāġa* Ernst, Schwere, Schwie-  
rigkeit, Kompliziertheit (e-r Situation)

تخرج *tahriġ* Beforstung, Aufforstung

تخرج *taharruġ* Zurückhaltung; Zaghaftig-  
keit; kritische Verwicklung, Schwierig-  
keit (e-r Situation)

محرج *muḥarriġ*: محررات الايمان *m. al-*  
*'aimān* bindende, verpflichtende, heilige  
Eide

محرج *muḥriġ* in Verlegenheit bringend,

peinlich (Situation)

مُحْرَج *muḥrağ* bedrängt, in kritischer Lage; verlegen

مُتَحَرَج *mutaḥarriğ*: الصدر *m. aṣ-ṣadr* verlegen, bedrängt; verängstigt

حَرْد *ḥarida a (ḥarad)* ärgerlich, wütend sein (على über)

حَرْد *ḥarad* Ärger

حَارِد *ḥarid* und حَرْدَان *ḥardān* ärgerlich, wütend

حَرْدَاوْن *ḥirdaun* pl. حَرَادِيْن *ḥarādīn*? Eidechse (Familie Lacertidae; zool.)

حَرَز *ḥaraza u (ḥarz)* verwahren, bewachen, hüten (a etw.); — حَرَاظَة *ḥarāza* fest, stark befestigt sein, uneinnehmbar sein IV verwahren, hüten; bergen (a etw.); erlangen, erreichen, erringen (a, auch على etw.) | حَرَزْ نَصْرًا (انتصارًا) (*naṣran*) e-n Sieg erringen; حَرَزْ قَصَبَ السَّبْقِ (*qaṣaba s-sabq*) das Rennen gewinnen, e-n großen Erfolg davontragen V sich hüten, auf der Hut sein (من vor) VIII sich hüten, auf der Hut sein (من vor), sich vorsehen, Vorsichtsmaßnahmen treffen

حَرِز *ḥirz* pl. أَحْرَاز *‘aḥrāz* befestigter Ort; Zufluchtsort, sicherer Ort; sicherer Aufbewahrungsort (für Gegenstände, Geld; z. B. ein Schrank, Kasten, Beutel); (pl. أَحْرَاز, حُرُوز *hurūz*) Amulett

حَرِيز *ḥarīz* stark befestigt, bewacht; unzugänglich, uneinnehmbar

إِحْرَاز *‘iḥrāz* Erwerbung, Erringung, Gewinnung

إِحْتِرَاز *iḥtirāz* pl. -āt Vorsicht, Umsicht; Vorbehalt, Reserve | بِكَامِلِ الْإِحْتِرَازِ mit

allem Vorbehalt

إِحْتِرَازِي *iḥtirāzī* Vorsichts-

○ حَارِزَة *ḥāriza* Sicherung (el.)

مُحْرِز *muḥriz* pl. -ūn Erwerber, Erringer; Besitzer (على e-r S.) | مُحْرِزُ عَلَى الْبِكَالُورِيَا (*bakālōriyā*) Abiturient (Tun.); Inhaber des Bakkalaureats (B. A.)

حَرَسَ *ḥarasa u (ḥars, ḥirāsa)* bewachen, überwachen; beaufsichtigen; sichern, schützen, hüten, bewahren (a, a etw., j-n); wachen (على über) V und VIII sich hüten, sich in acht nehmen (من vor), auf der Hut sein; Imp. احْتَرَسَ *iḥtaris* Vorsicht!

حَرَسَ *ḥaras* (auch f.) Wache; Wachtrupp; Garde; Leibwache | حَرَسَ الْحُدُودِ Grenzschutz, -wache; حَرَسَ خَاصٍ (*ḥāṣṣ*) Leibwache, -garde; حَرَسَ السَّوَاهِلِ Küstenwacht; الحَرَسَ السَّيَّارِ (*sayyār*) mobile Garde (Syr.); حَرَسَ الشَّرَفِ *ḥ. aṣ-ṣaraf* Ehrenwache; Ehrengarde; الحَرَسَ الْمَلَكِيّ (*malakī*) die königliche Garde, Leibgarde (früher Ir., Äg.); الحَرَسَ الْمُلُوكِيّ (*mulūkī*) Leibgarde des Bey (früher Tun.); الحَرَسَ الْوَطَنِيّ (*waṭanī*) Nationalgarde

حِرَاسَة *ḥirāsa* Bewachung, Überwachung; Wache, Wachdienst; Aufsicht; Schutz; Geleit; staatliche Aufsicht, Zwangsverwaltung, Sequestration; Nachlaßpflege اصْبَحَ حِرَاسَة السَّوَاهِلِ (*ḥ. ad-daula*) Küstenschutz; أصبح حِرَاسَة الدَّوْلَةِ (*ḥ. ad-daula*) der staatlichen Verwaltung unterstellt werden (z. B. von beschlagnahmten Betrieben)

إِحْتِرَاس *iḥtirās* Vorsicht; (pl. -āt) Vorsichtsmaßregel, Sicherheitsmaßnahme | مُحْرَاسًا zum Schutze vor, zur Sicherung gegen

حارس *hāris* pl. حراس *hurrās*, حرس *harasa* wachsam; Wächter, Bewacher; Wachsoldat, Wachtposten; Wärter (z. B. im Zoo); Aufseher; Verwalter, Sequester; Schutz-; Schützer | حارس التركة *h. at-tirka* Nachlaßverwalter; حارس الخواتم Siegelbewahrer; حارس المدرسة *h. al-madrassa* Pedell, Hausmeister (e-r Schule); حارس المرمى *h. al-marmā* Torwart (Sport); حارس قضائي (*qaḍā'i*) gerichtlich bestellter Verwalter, Konkursverwalter, Masseverwalter, Sequester; حارس الليل *h. al-lail* Nachtwächter; ملاك حارس (*mal'ak*) Schutzengel (*chr.*)

محروس *mahrūs* bewacht, gesichert; von Gott beschützt, behütet; المحروس (= der beschützt sein möge, d. h.) der Sohn; Ihr Sohn, Ihr Kind; المحروسون Ihre Kinder, Ihre Familie; المحروسة Beiname von Kairo und anderen Städten

محترس *muhtaris* vorsichtig

حرس *harasa* i (*harš*) kratzen (ا, o j-n, etw.) II anstacheln, aufreizen (o j-n); aufhetzen (بين Leute gegeneinander), Zwietracht säen (بين unter) V Händel suchen, Streit anfangen (ب mit), herausfordern (ب j-n)

حروش *hirš*, حورس *hurš* pl. احراش *'ahrāš*, حورس *hurūs* Wald

حورشي *hirši* waldig, Wald-

حورشي *hariš* und احراش *'ahrāš*<sup>2</sup> rau

حراشة *harāša*, حورشة *hurša*, حراش *harāš* Rauheit

تحريض *tahriš* Anstachelung, Aufreizung

تحريض *taharruš* Provokation, Belästigung, unerlaubte Einmischung; pl. تحريشات Übergriffe

حرف *haršaf* pl. حراشف *harāšif*<sup>2</sup> Schuppen (vom Fisch)

حرص *harasa* i und حريص *hariš* a (*hirš*) begehren (على etw.); bedacht sein (على auf); streben (على nach)

حرص *hirš* Gier, Begierde; Verlangen; Bestreben, Wunsch (على nach); Geiz | حرصا in dem Wunsche od. Bestreben nach; mit Rücksicht auf, aus Besorgnis um; حرصا على الارواح (*'arwāh*) Achtung Lebensgefahr! (auf Warntafeln)

حريص *hariš* pl. حراص *hirās*, حريص *hurašā*<sup>2</sup> begierig (على auf); eifrig bestrebt, von Verlangen erfüllt (على nach)

احرص *'ahrāš*<sup>2</sup> (El.) begieriger

حرض II anstacheln, anspornen, aufreizen; aufhetzen, aufwiegeln (على o j-n zu, gegen); ○ induzieren (el.)

تحريض *tahriš* Anstachelung, Aufreizung; Aufhetzung, Aufwiegelung, Anstiftung (على zu); Hetze (على gegen j-n), Verhetzung, Hetzpropaganda; ○ Induktion (el.) | ○ تحريض ذاتي Selbstinduktion (el.)

تحريض *tahriš* Aufreizungs-, Hetz-, hetzerisch; provozierend

حارص *hāriš* schlecht, böse

محرض *muḥarriš* pl. -ūn Anstifter; Hetzer; Aufwiegler; Agitator, Provokateur; ○ Induktor (el.)

متحريض *mutaharriš* ○ induziert (el.)

حرف II schief machen, schräg machen; abbiegen, umbiegen; verdrehen, verderben, entstellen, ändern, verfälschen (ا

etw.) | حرفه عن موضعه ('*an maudī'ihī*) den Sinn von etw. verdrehen, e-r S. ihren eigentlichen Sinn nehmen V abbiegen (intr.); abweichen (عن von); vermeiden (عن etw.); abgebogen, verdreht, verdorben werden od. sein VII abbiegen (intr.); abweichen, sich abwenden (عن von); sich wenden (الى nach); abfallen (Gelände); schief sein, schräg sein; schief sitzen (Kopfbedeckung); verdreht sein; entstellt sein, verdorben, geändert sein; anormal sein; mit ب etw. schief machen, verdrehen, als schief erscheinen lassen, abweichen lassen | انحراف به عن j-n abwenden von; j-n abbringen von; j-m etw. ausreden; krank sein VIII beruflich ausüben, als Beruf betreiben (أ- etw.); nach Erfolg streben

حرف *ḥarf* pl. حرف *ḥiraf* Schneide; scharfe Kante; Rand, Kante, Saum; — (pl. حروف *ḥurūf*, احرف *'aḥruf*) Buchstabe; Type (typ.); Lautzeichen; (in der arab. Philologie auch) Laut (phon.); Partikel (gramm.) | الفاظه بحروفها على حرف | *'alfāzuhū bi-ḥurūfihā* ganz genau seine Worte; بالحرف od. بالحرف الواحد buchstäblich, wörtlich, auf den Buchstaben genau; حرفاً بحرف *ḥarfān bi-ḥarfīn* buchstäblich, Wort für Wort; الحروف الابجدية (*'abğadiya*) die Buchstaben des Alphabets, das Alphabet; حرف اصلي (*'aṣlī*) Wurzelkonsonant, Radikal (gramm.); حرف الجر *ḥ. al-ğarr* Präposition (gramm.); حروف الجزم *ḥ. al-ğazm* Partikeln mit folg. Apokopatus (gramm.); حرف Satz حروف مجموعة (typ.); حرف الحذف *ḥ. al-ḥaṣḍ* Präposition (gramm.); حروف مشبهة بالفعل (*mušabbaha bi-l-fi'l*)

Partikeln mit folg. Akk. (wie 'anna, lā-kinna, la'alla; gramm.); حرف الشرط *ḥ. aš-šarṭ* konditionale Konjunktion (gramm.); الحروف الشمسية (*šamsīya*) die „Sonnenbuchstaben“ (Sibilanten, Dentale, r, l, n, denen das l des Artikels assimiliert wird), الحروف القمرية (*qamarīya*) die „Mondbuchstaben“ (denen das l des Artikels nicht assimiliert wird; gramm.); الحرف العربي die arabische Schrift (typ.); حرف التعريف Artikel (gramm.); حرف العطف *ḥ. al-'aṭf* koordinierende Konjunktion (gramm.); حرف الاستفهام Fragepartikel (gramm.); حرف القسم *ḥ. al-qasam* Schwurpartikel (gramm.); حرف النصب *ḥ. an-naṣb* Konjunktion mit folg. Subjunktiv (gramm.); وقع بالاحرف (*waqqa'a, 'ulā*) mit den Initialen unterzeichnen, paraphieren (أ e-n Vertrag; dipl.)

حرف *ḥarfī* buchstäblich, wörtlich

حرفية *ḥarfīya* Wortlaut (e-s Textes), buchstäbliche Bedeutung | اخذ بمجرفية القانون | sich an den Buchstaben des Gesetzes halten

حرف *ḥurf* Gartenkresse (*Lepidium sativum*; bot.)

حرفة *ḥirfa* pl. حرف *ḥiraf* Beruf (spez. selbständig ausgeübter), Gewerbe, gewerbliche Tätigkeit; Handwerk (auch حرفة يدوية *ḥirfa yadawīya*)

حرف *ḥirafī, ḥirfī* gewerblich, gewerbmäßig; (pl. -ūn) selbständiger Gewerbetreibender; Handwerker

حريف *ḥarīf* pl. حرفاء *ḥurafā'* 2 Kunde (tun., mar.)

حريف *ḥirrif* beißend, scharf (Geschmack); pl. حريفات scharfe Sachen, Delikatessen

حرافة *harāʿa* Schärfe (Geschmack)

تحريف *tahrif* pl. -āt Veränderung; Verzeichnung; Fälschung, Verfälschung; Verdrehung, Entstellung, bes. lautliche Entstellung e-s Wortes

تحريفية *tahrifiya* Revisionismus (in sozialist. Ländern)

انحراف *inhirāf* pl. -āt Abweichung; Schiefe; Perversion (sexuell); Aberration (*opt.*, *astr.*); Deklination (*astr.*); gesundheitliche Störung, Unpäßlichkeit (= انحراف المزاج); Kriminalität | انحراف الاحداث Jugendkriminalität

انحراف *inhirāfi* pl. -ūn Abweichler, Dissident (in sozialist. Ländern); — kriminell

احتراف *ihtrāf* berufsmäßige Ausübung; Professionalismus (im Sport), Profitum

محرف *muḥarraf* entstellt; verderbt (Wort, عن aus e-m anderen), verballhornt

منحرف *munḥarif* abweichend; schräg; schief; verdreht, verkehrt; pervers; (pl. -ūn) Delinquent, Krimineller; (pl. -āt) Trapez (*geom.*) | شبه منحرف *šibḥu m.* Trapezoid (*geom.*)

محترف *muḥtarif* pl. -ūn Berufstätiger, Person, die etw. (ب) als Beruf ausübt; Profi (Sport); gewerbsmäßig, Berufs-, z. B. لاعب محترف Berufsspieler; Erfolgsjäger, Streber

محترف *muḥtaraf* pl. -āt Studio, Atelier

حرق *ḥarqa* i (*ḥarq*) verbrennen (▲ etw.); brennen, schmerzen | حرق قلبه (*qalbahū*), pl. حرق قلوبهم (*qulūbahum*) j-n ärgern; — u (*ḥarq*) aneinander reiben (▲ etw.) | حرق

اسنانه (*'asnānahū*), حرق الارم (*'urram*) mit den Zähnen knirschen II verbrennen (▲ etw.) IV verbrennen (▲ etw.); durch Feuer vernichten; versengen; verbrühen; in Brand setzen, entzünden (▲ etw.) | احرق (*fahmata lailihī*) die Nacht verbringen mit etw. V brennen, in Flammen stehen; verbrennen; verbrannt werden; verzehrt werden (vom e-m Gefühl), sich verzehren, schmerzliche Gefühle haben | تحرق شوقا (*šauqan*) von Sehnsucht entbrennen; von Verlangen erfüllt sein VIII brennen, in Flammen stehen; verbrennen; verbrannt werden

حرق *ḥarq* Verbrennung; Anzündung; Brandstiftung; (pl. حروق *ḥurūq*) Brennen, erhitzende, schmerzhaftige Wirkung; pl. حروق Verbrennungen (*med.*)

حرق *ḥaraq* Brand, Feuer

حرقه *ḥurqa*, *ḥarqa* Verbrennung; Brennen (als körperl. Empfindung); Qual, Pein

حراق *hurāq*, *hurāq* Zunder

حراق *harrāq* brennend; heiß

حريق *ḥariq* und حريقه pl. حرائق *harā'iq*<sup>2</sup> Brand; Schadenfeuer, Feuer, Feuersbrunst

○ حراقة *harrāqa* Torpedo

حرقان *ḥaraqān* Brennen (als Schmerzgefühl, z. B. der Füße)

○ محرق *maḥraq* pl. محارق *mahāriq*<sup>2</sup> Brennpunkt, Fokus (*phys.*)

تاريخ *taḥāriq*<sup>2</sup> (*Äg.*) Zeit des tiefsten Wasserstandes des Nils, heißeste Jahreszeit

احراق *'ihraq* Verbrennung

تحرق *taḥarruq* Brennen; Verbrennung (intr.); brennende Begierde (الى nach)

احتراق *ihtirāq* Verbrennung (intr.); Brand |

○ غرفة الاحتراق *gurfat al-i.* Verbrennungskammer (techn.); قابل للاحتراق *qābil li-l-i.* brennbar

حارق *hāriq* pl. -ūn, حراق *hurraq* Brandstifter; in Brand setzend; Verbrenner

محروق *mahrūq* verbrannt; rötlich, bronzefarben; brennbar; als Brennstoff dienend; pl. محروقات Brennstoffe; Brennmaterial | محروق *fahhār* gebrannter Ton

محرق *muhriq* verbrennend, Verbrennungs- | قنبلة محرقة (*qunbula*) Brandbombe

○ محرق *muhraq* Krematorium

محرقة *muhraqa* Brandopfer

حرقادة *harqada* pl. حراقد *harāqid*<sup>2</sup> Adamsapfel

حرقافة *harqafa* pl. حراقف *harāqif*<sup>2</sup> vorstehender Teil des Hüftknochens

حرك II bewegen, in Gang, in Bewegung setzen (▲ etw.); in Marsch setzen (○ Truppen); rühren, umrühren; anlaufen lassen; erregen (▲ etw.); antreiben, anstacheln, anregen (○ j-n zu); wachrufen, erwecken, anfachen (▲ etw.); mit e-m Vokal versehen, vokalisieren (gramm., ▲ e-n Konsonanten) | حرك مشاعره (*mašā'irahū*) j-n ergreifen, erregen, packen; حرك لا يحرك ساكنا; rühren, rührend sein; حرك ساكنا (*sākinan*) er rührt sich nicht, macht keinen Finger krumm, er bleibt ruhig, apathisch; حرك ساكنا (*sākinahū*) j-n aufstören, j-n in Erregung, Aufruhr versetzen V sich bewegen; sich in Bewegung setzen; aufbrechen (Reisender); abfahren (Zug); auslaufen (Flotte); e-e Initiative ergreifen; selbständige Schritte unternehmen, han-

deln, vorgehen; in Bewegung gesetzt werden; erregt werden; wachgerufen, entfacht werden, hervorgerufen werden; mit e-m Vokal versehen sein, vokalisiert werden (gramm.)

حرك *harik* lebhaft, behende

حركة *haraka* pl. -āt Bewegung; körperliche Bewegung; Übung (b. Turnen); Regung; Handeln, Vorgehen; Aktion; Unternehmung; militärische Operation; Fortgang, Fortschreiten; Verkehr, Eisenbahn-, Schiffs-, Straßenverkehr; Bewegung (als soziale Erscheinung); Vokal (gramm.) | كل حركة وسكنة منه (*sakanatin*) sein ganzes Tun und Lassen; في حركاته وسكناته (*sakanātihi*) in seinem Tun und Lassen; حركة البضائع Warenverkehr; Güterverkehr; حركة البناء *h. al-binā'* Bautätigkeit; حركة المراكب Schiffsverkehr; حركة سياحية (*siyāhiya*) Reiseverkehr, Tourismus; حركات تعبيرية Mimik; حركة المرور Verkehr; حركة الاموال Kapitalverkehr (ök.); الحركة النسوية (*niswiya*) die Frauenbewegung; الحركة خفيف leichtbeweglich, behende, flink, gewandt; الحركة ثقيل schwer beweglich, schwerfällig, träge

حركي *haraki* kinetisch (phys.); dynamisch

حركية *harakiya* Dynamik; ○ Strategie

حراك *harāk* Bewegung

محرك *mahrak* pl. محارك *maḥārik*<sup>2</sup> Bahn, Flugbahn (e-s Geschosses)

محرك *mihrak* Instrument zum Feuer-schüren

تحريك *tahrikī* dynamisch

تحرك *taharruk* pl. -āt Bewegung; Vorwärtsbewegung (intr.); Aufbruch; Abfahrt



(Zug, Schiff), Auslaufen (Flotte); Vorgehen, Schritt, Vorstoß; Initiative | تحرك (diblōmāsī) Demarche, diplomatischer Schritt

حارك *hārik* Widerrist

محرك *muḥarrik* Beweger; Erreger, Entfacher, Erwecker; Anstifter; — (pl. -āt) Motor; Triebwerk (techn.); den Anstoß gebender Umstand, auslösender Faktor | محرك كهربائي (*kahrabā'ī*) Elektromotor; محرك نفث (*naḥḥā'ī*) Düsenmotor, Triebwerk; قوة محرك (*quwwa*) Antriebsenergie (phys., techn.)

متحرك *mutaḥarrik* beweglich; mobil; mit folgendem Vokal gesprochen, vokalisiert (Konsonant; gramm.) | صور متحركة (*ṣuwar*) Film(e)

حرك *harkaṭa* (und حركش *harkaša*) aufwühlen, erregen

حرم *ḥaruma* u. *ḥarima* a tabu sein (على für), verboten sein, unerlaubt sein (z-m); — *ḥarama* i (*ḥirm*, *ḥirmān*) berauben (a o od. z-n e-r S.), wegnehmen, entziehen, versagen, vorenthalten (a o od. z-m etw.); ausschließen (a o od. z-n von etw.); exkommunizieren, mit dem Bann belegen (z-n; chr.) II für heilig, unnahbar, unverletzlich erklären (a etw.); für unerlaubt erklären, verbieten, untersagen (a etw., z-m); gefeit machen (z-n gegen) | حرمه على نفسه (z-n) sich etw. versagen, sich e-r S. enthalten IV in den Bann tun, exkommunizieren (z-n; chr.); in den Zustand der Weihe eintreten (bes. vom Mekkapilger; vgl. احرام *ihram*) V untersagt, verboten sein;

heilig, unantastbar sein VIII ehren, verehren, schätzen, hochachten, respektieren (a, z-n, etw.) | احترم نفسه (a) auf sich halten X für unverletzlich, heilig, unnahbar halten; für unerlaubt halten (a etw.)

حرم *ḥirm* Exkommunikation, Kirchenbann (chr.)

حرم *ḥaram* pl. احرام *ahram* tabu; verboten; unverletzlich, heilig; Geheiligt; geheiligter Besitz; Ehefrau, Gattin; heiliger Platz, Heiligtum; du. الحرمان die beiden heiligen Orte des Islam, Mekka und Medina | ثالث الحرمين *ṭālīṭ al-ḥaramain* der dritte heilige Ort, d. i. Jerusalem; حرم الحرم Campus, Universitäts-gelände

حرمك *ḥaramlik* (türk.) Teil des Hauses, in dem sich der Harem befindet

حرمه *ḥurma* pl. حرم *hura*, حرمت *ḥuramāt*, *ḥuramāt* was unantastbar, geheiligt ist; Frau, Dame; Gattin; — Heiligkeit. Unverletzlichkeit, Unantastbarkeit; Verehrung, Ehrfurcht, Ehrerbietung, Respekt

حرام *ḥarām* pl. حرم *ḥurum* tabu; verboten, unerlaubt; Verbotenes, Sünde; unverletzlich; heilig, geheiligt; verflucht, fluchbeladen; pl. الحرم = الأشهر الحرم (s. u.) | ابن *ibn ḥ* illegitimer Sohn, Hurensohn. gemeiner Mensch; الاراضى الحرم (bait) die Kaaba; المسجد الحرم (*masgid*) die heilige Moschee in Mekka; الشهر الحرم (*ṣahr*) der Monat Muḥarram; الأشهر الحرم (*ašhur*) die 4 Monate Muḥarram, Raḡab, Dū l-qa'da, Dū l-ḥiḡga; منطقة حرام (*minṭaqa*) Niemandsland; حرام عليك das darfst du nicht tun (sagen)! بالحرام verbotenerweise, auf un-

erlaubte Weise

حرامي *harāmī* pl. -īya Dieb, Bandit

حرام *hirām* pl. -āt, احرمة 'ahrīma wollene Decke (als Kleidungsstück um Kopf und Körper gewickelt)

حريم *harīm* pl. حرم *hurum* geheiligter, unverletzlicher Ort; Harem; weibliche Familienmitglieder, Frauen; (Ehe-)Frau

حريمي *harīmī* Frauen-, für Frauen bestimmt

حروم *hurūm* pl. -āt Exkommunikation (chr.)

حرمان *hirmān* Beraubung (j-s, من e-r S.); Ausschuß, Ausschließung (من von); Spielverbot, Sperre (Sport); Disqualifizierung (j-s); Verbot (حرمان Gen.: für j-n, من etw. zu tun), Entziehung (من e-r Erlaubnis); Exkommunikation (chr.); Entbehrung, Armut | حرمان الارث *h. al-'irṭ* (i. R.) Ausschließung von der Erbschaft; حرمانه (qiyādati s-sayyāra) Entziehung der Fahrerlaubnis

محرم *mahram* pl. محارم *mahārim*<sup>2</sup> verbottene, unverletzliche, unantastbare, heilige Sache; nicht heiratbar, in e-m die Ehe ausschließenden verwandtschaftl. Verhältnis stehend (i. R.); pl. محارم nahe weibliche Verwandte (des Mannes)

محرمة *mahrāma* pl. محارم *mahārim*<sup>2</sup> Taschentuch

تحريم *tahrīm* Verbot; Tabuisierung

احرام *'ihrām* Zustand der Weihe des Mekkapilgers (der darin nur zwei ungenähte, meist weiße Tücher aus Leinen od. Wolle für Oberkörper und Lenden als

Kleidung trägt, sich nicht kämmt, rasiert und in sexueller Abstinenz lebt); Kleidung der Mekkapilger

احترام *ihtirām* pl. -āt Ehrerbietung, Ehrfurcht, Hochachtung, Respekt; Respektierung (z. B. e-s Vorrechtes); pl. احترام الذات | Ehrenbezeugungen Selbstachtung

محروم *mahrūm* beraubt (من e-r S.); unter Entbehrung leidend (Ggs. مرزوق); arm; ausgeschlossen (من von); exkommuniziert (chr.)

محرم *muharram* verboten; tabu; geheiligt; Name des 1. muslimischen Monats; محرم الحرام *m. al-ḥarām* Ehrenname dieses Monats; pl. محرمات Tabus

محرم *muhrim* Mekkapilger, der in den Zustand der Weihe (vgl. احرام *'ihrām*) eingetreten ist

محترم *muhtaram* geehrt, verehrt; geachtet, angesehen, respektiert; sehr geehrt, hochverehrt (in Briefen); ehrwürdig, ansehnlich, beachtlich

حرمال *harmal* Bergraute (Peganum harmala; bot.)

حرملة *harmala* pl. حرامل *harāmīl*<sup>2</sup> Umhang, Überwurf, über den Schultern getragen (Kleidungsstück der Derwische); Cape, kurzer Umhang für Damen

حرن *harana, haruna* u (حران *hirān, ḥurān*) widerspenstig sein, störrisch sein

حرون *harūn* pl. حرن *hurun* widerspenstig, störrisch, widerstrebend

حارون *hārūn* Kohlenbecken

حروة *harwa* Brennen; Zornesglut; Schärfe

(des Geschmacks); scharfer, schlechter Geruch

(حري) V anstreben, erstreben, suchen (▲ etw.); untersuchen, erforschen (▲ etw.); forschen (عن od. ▲ nach), Erkundigungen einziehen (عن od. ▲ über); sich befeißigen (▲ e-r S.), Sorge tragen (▲ für etw., auch في); es sich angelegen sein lassen (ان daß)

بالحري *bi-l-ḥarā* kaum, mit Mühe

حري *ḥarīy* pl. احرياء *'aḥriyā'*<sup>2</sup> angemessen, passend (ب für), würdig (ب e-r S.) | حري (ب) | بالذكر (*ḡikr*) nennenswert, bemerkenswert, beachtlich; حري بالتصديق glaubwürdig; حري او بالحق oder genau gesagt, oder vielmehr

حراء *Ḥirā'*<sup>2</sup> Hira (Berg nordöstlich von Mekka)

احري *'aḥrā* (El.) angemessener, passender | او بالاحري oder besser gesagt, oder genauer, richtiger gesagt, oder vielmehr

تحري *taḥarrin* pl. تحريات *taḥarriyāt* Erkundigung; Nachforschung, Untersuchung | مصلحة التحري *ṣurtat at-t.* od. شرطة التحري *maṣlahat at-t.* Geheimpolizei

حز *ḥazza u (ḥazz)* schneiden, einschneiden, e-n Einschnitt od. e-e Kerbe machen (في in) II und VIII = I

حز *ḥazz* pl. حوز *ḥuzūz* Einschnitt, Kerbe; rechte Zeit

حزة *ḥazza* Einschnitt, Kerbe; Zeit; rechte Zeit; widrige Lage

حزاز *ḥazāz* Kopfschorf; Flechte (*med.*)

حزاة *ḥazāza* Groll, Haß

محز *maḥazz* Kerbe | اصاب المحز die Kerbe treffen, das Richtige treffen, den Nagel auf

den Kopf treffen

حزب *ḥazaba u (ḥazb)* befallen (ه j-n), zustoßen (ه j-m); حزب الامر (*'amru*) die Sache wurde ernst II zusammenscharen (هم Leute); e-e Partei bilden III Partei nehmen (ه für), Anhänger sein (ه j-s) V Partei nehmen; e-e Partei bilden, gemeinsame Sache machen

حزب *ḥizb* pl. احزاب *'aḥzāb* Schar, Rotte; Partei (*pol.*); Hizb, sechzigster Teil des Korans | هو من احزابه er gehört zu seiner Clique, er ist einer von seinem Schläge

حزبي *ḥizbī* Partei-; parteilich; (pl. -ūn) Parteianhänger

حزبية *ḥizbiya* Parteiwesen; Parteizugehörigkeit, Parteilichkeit; Parteigeist

حيزبون *ḥaizabūn* altes Weib

تحزب *taḥazzub* Parteibildung (*intr.*); Parteigeist

حازب *ḥāzib*: حازبه *ḥazabahū* h. es stieß ihm etwas Schlimmes zu

متحزب *mutaḥazzib* parteiisch; Parteigänger

حزر<sup>1</sup> *ḥazara i u (ḥazr, محزرة maḥzara)* abschätzen; vermutungsweise bestimmen; erraten (▲ etw.)

حزر *ḥazr* Abschätzung; Vermutung

حزرة *ḥazzūra* Rätsel

محزرة *maḥzara* Abschätzung; Vermutung

<sup>2</sup> حزران *ḥazirān*<sup>2</sup>, auch *ḥuzairān*<sup>2</sup>, Juni (*Syr., Lib., Ir., Jord.*)

حزقاني *ḥuzuqqānī* cholerisch

حزوقة *hazūqa*, حازوقة *hāzūqa* Schluckauf, Schlucken

محازق *mahāziq<sup>2</sup>* (*alg.*) Muttern (von Schrauben)

حزم *hazama i* (*hazm*) zubinden, zuschnüren, zusammenpacken, zu e-m Paket od. Bündel binden (▲ etw.); gürtlen (▲ ein Tier); zuschnallen (▲ e-n Gürtel, den Sitzgurt im Flugzeug); festmachen (▲ etw.) | حزم *'amrahū* seine Sache entschlossen in die Hand nehmen; — *hazuma u* (*hazm*, حزيمة *hazāma*, حزيمة *huzūma*) entschlossen, beherzt sein II zusammenschnüren, verpacken (▲ etw.); gürtlen (○ j-n) | حزم *matā'ahū* seine Sachen packen, sein Gepäck verschnüren V und VIII gegürtet sein; sich gürtlen, e-n Gürtel anlegen

حزم *hazm* Verpackung, Verschnürung; Entschlossenheit, Festigkeit, Tatkraft; kluges Verhalten, Klugheit

حزمة *huzma* pl. حزم *huzam* Zusammengebundenes; Bündel (von Kräutern usw.); Holzbündel; Garbe; Strahlenbündel (*phys.*); Paket, Päckchen

حزام *hizām* pl. -āt, احزمة *'ahzima*, حزم *huzum* Gurt; Gürtel; Leibbinde (über dem Kaftan getragen und diesen schließend); Koppel | حزام الامن *h. al-'amn* und حزام الامان *h. al-'amān* Sicherheitsgurt; حزام متحرك (*mutaharrik*) Förderband, Fließband (*techn.*); حزام شعاعي (*šū'ā'i*) Strahlungsgürtel (*phys.*)

احزم *'ahzam<sup>2</sup>* (El.) entschlossener; klüger

تحزيم *tahzīm* Verpackung

حازم *hāzim* pl. حزمة *hazama* und حريم

*hazīm* pl. حزماء *huzamā<sup>2</sup>* entschlossen, energisch; klug

حزن *hazana u* traurig, betrübt machen (○ j-n); — *hazina a* (*huzn*, *hazan*) traurig, betrübt sein (ل od. على wegen, über); trauern (على über) II und IV in Trauer versetzen, traurig, betrübt machen (○ j-n) V in Trauer sein, sich als Trauernder verhalten

حزن *huzn* pl. احزان *'ahzān* Leid, Trauer, Traurigkeit, Betrübnis, Kummer

حزن *hazn* pl. حزون *huzūn* holpriger, rauher, harter Boden

حزين *hazīn* traurig, betrübt

حزان *hazān* pl. حزاناء *huzanā<sup>2</sup>*, حزين *hizān*, حزاني *hazānā* traurig; in Trauer (um e-n Toten); trauernd; betrübt | الجمعة الحزينة (*gum'a*) Karfreitag (*chr.*)

حزانان *haznān<sup>2</sup>* sehr traurig, bekümmert; in Trauer

حزائى *hazā'ini* (حزائى *hazāyini*) □ traurig, melancholisch; Trauer-, Toten- | قماش حزائى (*qumās*) Stoff für Trauerkleider

تحزن *tahazzun* Trauer; Verhalten e-s Trauernden

محزون *mahzūn* von Trauer erfüllt; schmerz erfüllt, betrübt

محزين *muhzin* betrüblich, bekümmert, traurig stimmend; traurig; melancholisch; tragisch; pl. محزنات betrübliche Dinge | رواية وقصة تمثيلية محزنة (*qisṣa tamṭiliya*) und محزنة (*riwāya*) Trauerspiel; Tragödie

حس *hassa* (1. P. Pf. *hasastu*) u (*hass*)

striegeln (▲ ein Tier); (*hass, hiss*) fühlen, empfinden (▲ etw.); — *hassa* (1. P. Pf. *ḥasastu*) i, (1. P. Pf. *ḥasistu*) a Mitleid, Sympathie empfinden (J mit) II mit der Hand tasten, fühlen IV spüren, fühlen (▲ od. ب etw.); wahrnehmen, empfinden, merken (▲ od. ب etw.); vernehmen, hören (▲ e-n Laut, ein Geräusch u. ä.); bemerken (ب j-n, etw.) V fühlen, tasten (▲ nach etw.); betasten (▲ etw.); herumtasten; ertasten, tastend suchen (▲ seinen Weg, J zu, nach); aufzuspüren suchen (▲ etw., e-n Ort, e-e Fundstätte); Erkundigungen einziehen; empfinden, wahrnehmen (ب, ▲ etw.); verspüren (ب etw.), empfindlich berührt werden (ب durch etw.)

*ḥass* Empfinden, Wahrnehmung, Fühlen, Gefühl

*hiss* sinnliche Empfindung, Wahrnehmung; Fühlen, Gefühl; Sinn; Stimme; Klang, Laut; Geräusch | *ḥs* متبلد | *(mutaballid)* abgestumpftes Gefühlsleben, Apathie; *ḥs* مشترك (*muṣṭarak*) kollektives Empfinden

*ḥissi* gefühlsmäßig; Sinnes-; sinnlich; fühlbar, sinnlich wahrnehmbar; handgreiflich; pl. *ḥisāt* sinnliche Wahrnehmungen, Sinnesindrücke, Empfindungen | *al-falāfa* المذهب الحسي (*madḥab*) und *al-falsafa* الحسية Sensualismus

*ḥasīs* leises Geräusch; Raunen, leises Stimmengeräusch

*ḥassās* empfindlich; sensibel, feinfühlig, empfindsam; sinnlich (Freude) | *ḥasās li-d-dau'* حناس الضوء lichtempfindlich; *warraq* ورق حناس Foto-Papier; *nuqṭa* نقطة حساسة neuralgischer Punkt

*ḥassāsa* Sinnesorgan

امراض حساسية | *ḥassāsī* allergisch Allergien (*med.*)

*ḥassāsiya* Empfindlichkeit (auch *techn.*); Allergie (*med.*); Sensibilität; sinnliche Wahrnehmungskraft; Empfindungsvermögen; Sinnlichkeit | *marāḍ al-ḥ.* مرض الحساسية Allergie (*med.*)

*mihassa* Striegel

*ḥāsīs* احساس *pl. -āt, -āt* Fühlen, Empfinden; Empfindung (ب e-r S.); Wahrnehmung (ب e-r S.); Empfindlichkeit; pl. احساسات Gefühle | احساس بالنور Lichtempfindlichkeit; شديد الاحساس (*muṣṭarak*) hochempfindlich; احساس مشترك einmütiges Gefühl; kollektives Empfinden; *qillat al-ḥ.* قلة الاحساس Gefühllosigkeit, Stumpfheit

*at-tā'ifa al-ḥāsīya* الطائفة الاحساسية ○ die Impressionisten

*taḥassus* تحسس Suche, Aufspürung | تحسس بعيد (= *engl. remote sensing*) Fernerkundung (z. B. von Erdölagern durch Flugzeuge)

*ḥāssa* pl. حواس *ḥawās* Sinneempfindung; Sinn | الحواس الخمس die fünf Sinne

*maḥsūs* محسوس wahrgenommen, gefühlt, empfunden; fühlbar, spürbar, merklich, empfindlich (z. B. Verlust); المحسوس das sinnlich Wahrnehmbare; der Augenschein; pl. المحسوسات die sinnlich wahrnehmbaren Dinge

*ḥasaba u. ḥasb* حساب *ḥisāb*, حسابان *ḥisbān, ḥusbān* rechnen; zählen; berechnen; in Rechnung stellen, anrechnen (▲ etw

(j-m); als Schuld, als Minus anrechnen (j-m mit; *etw.* j-m); belasten (j-n mit; *etw.* j-m); gutschreiben, als Plus anrechnen (j-m mit; *etw.* j-m); *hisāban* حساب | (j-m mit; *etw.* j-m); und *hisābahū* حساب *هـ* S. od. j-m Bedeutung beimessen; mit *etw.* od. mit j-m rechnen, *etw.* od. j-n in seine Rechnung einbeziehen, einkalkulieren, in Betracht ziehen; *حسب ألف حساب ل* ('*alfa hisābin*) tausend Bedenken haben wegen; — *hasiba a i* حساب *هـ* محبة *maḥsaba*, *maḥsiba* halten (j-n für), einschätzen, ansehen, betrachten (j-m mit; *etw.* als); meinen, glauben, denken; betrachten (j-m mit; *etw.* als zugehörig zu); sehen (j-m mit; *etw.* als); — *hasuba u* (*hasab*, *ḥasaba*) حساب *هـ* von edler Abkunft sein; hochgeschätzt sein, Wertschätzung genießen III e-e Rechnung begleichen, abrechnen (j-m mit; *etw.* j-m); Rechenschaft fordern (j-m mit; *etw.* j-m); zur Verantwortung ziehen, verantwortlich machen (j-n mit; *etw.* j-n); sich in acht nehmen, sich vorsehen V rechnen (j-m mit; *etw.* j-m Ereignis), einkalkulieren (j-m mit; *etw.* j-m Zukünftiges, Mögliches); vorbeugen (j-m mit; *etw.* j-m S.); sich vorsehen; Vorsichtsmaßnahmen ergreifen; in Erfahrung zu bringen suchen (j-m mit; *etw.* j-m) VI miteinander abrechnen VIII anrechnen; in Rechnung stellen, in Betracht ziehen (j-m mit; *etw.* j-m mit); für sich anrechnen (j-m mit; *etw.* j-m den Verlust, das Opfer e-r S., e-e fromme Tat), Gottes Lohn im Jenseits erhoffen (j-m mit; *etw.* j-m), *احتسب ولدا* (*waladan*) e-n Sohn hingeben, e-s Sohnes durch den Tod beraubt werden, *احتسب* *هـ* *etw.* hingeben, opfern, indem man von Gott Lohn im Jenseits erwartet;

berechnen (j-m mit; *etw.* j-m für); denken, meinen; halten (j-n mit; *etw.* j-m für); zufrieden sein, sich begnügen (j-m mit); mißbilligen, verwerfen (j-m mit; *etw.* j-m an j-m); Rechenschaft fordern (j-m mit; *etw.* j-m von j-m)

*ḥasb* Rechnen; Denken, Ansicht, Meinung; Genüge | *حسبك درهم* (od. *بحسبك*) *ḥasbuka* (*bi-ḥasbika*) dirhamun ein Dirham genügt für dich; *حسبك ان* es genügt zu sagen, daß; man weiß genug, wenn man hört, daß; du brauchst nur, es genügt, daß du; *بحسبك مقننا ان* (*muqni'an*) es genügt, um dich zu überzeugen, daß; *وحسبك بهذا* (*bi-ḥādā kullihī šarran*) doch genug mit all dem an Nachteiligem; *فحسب* *fa-ḥasb* (auch *وحسب* *wa-ḥasb*) und damit genug, weiter nichts, nur (wie *فقط* *faqat* verwendet)

مجالس حسبة *mağlis ḥasbī* pl. مجلس *ḥasbī* *mağālis ḥasbiya* Vormundschaftsgericht (*Äg.*)

*ḥasab* pl. احساب *aḥsāb* Maß, Quantität, Menge; Wert; Wertschätzung, die j-d genießt; edle Abkunft; *ḥasaba* (Präp.), *على حسب* *bi-ḥasabi* und *الحسب* *alā ḥasabi* gemäß, entsprechend, je nach, nach (j-m mit; *etw.* j-m) *nasab* von edler Abkunft

*ḥasabamā* (Konj.) gemäß dem, was, wie, je nachdem wie | *حسبما اتفق* *ḥ. ttafaqa* wie es gerade kommt, je nachdem, wie es sich trifft

*ḥisba* Rechnung, Berechnung; Rechenaufgabe

*ḥasib* pl. حسباء *ḥusabā* geachtet, geschätzt; vornehm, von edler Abkunft

*husbān, hisbān* Rechnung, Kalkulierung; Berechnung | اخذ في الحسبان in Erwägung ziehen, berücksichtigen, einkalkulieren (A etw.); كان في الحسبان eingerechnet, einkalkuliert sein; erwartet, vorhergesehen sein od. werden; كان في الحسبان ان man rechnete damit, daß; حسابى ان ich rechne damit, daß

*hisāb* Rechnen (z. B. als Schulfach), Arithmetik; Berechnung; Kalkulierung, Kalkulation, Schätzung; — (pl. -āt) Abrechnung; Rechnung; Kostenaufstellung; Konto (bei e-r Bank); Überlegung, Berechnung, Erwägung; Berücksichtigung, Einkalkulierung; pl. حسابات Buchführung | حساب الثلاث *h. al-muṭallatāt* Trigonometrie (*math.*); حساب جار *(ġārin)* laufendes Konto; حساب الجمل *h. al-ġummal (al-ġummal)* Gebrauch der Buchstaben nach ihrem Zahlenwert; حساب الاحتمال *h. al-iḥṭimāl* und حساب الاحتمالات Wahrscheinlichkeitsrechnung (*math.*); حساب ختامى *(hitāmī)* und حساب نهائى *(nihā'ī)* Schlußabrechnung; حسابات دوبيه *(dobyā)* doppelte Buchführung; الحساب الشرقى *(šarqī)* der julianische Kalender; الحساب الغربى *(ġarbī)* der gregorianische Kalender; حسابات صندوق حسابات *h. sundūq at-t.* Sparkonten; حساب التفاضل *h. at-tafāḍul* Differentialrechnung (*math.*); حساب التكامل *h. at-takāmul* Integralrechnung (*math.*); حساب موقوف Sperrkonto; علم الحساب *'ilm al-h.* Arithmetik; كان يوم الحساب *yaum al-h.* der Jüngste Tag; كان في حسابه er rechnete damit, es wurde von ihm erwartet, er war darauf gefaßt; عمل ج-n, etw. in Rechnung stellen; mit j-m, mit etw. rechnen; رتب حساباته على (*rattaba*) etw. in seine Überlegungen ein-

beziehen, sich auf etw. einstellen, darauf vorbereitet sein, etw. zu tun; تحت الحساب auf Verrechnung; دعاه الى الحساب *(da'āhu)* er zog ihn zur Rechenschaft; اقام حسابا oh-j-m Rechenschaft ablegen; بلا حساب ohne Maß und Schranken; in grenzenlosem Maß; من غير حساب dass.; ziellos, aufs Geratewohl, blindlings; دون حساب (mit folg. Gen.) ohne ... zu berücksichtigen; حساب für Rechnung von j-m, zu j-s Vorteil; على حساب فلان auf Rechnung von j-m, auf Kosten, zu Lasten, zum Nachteil von j-m; انا على حسابك *(syr.-lib.)* ich stehe dir zu Diensten; لقي سوء الحساب *laqiya su'a l-h.* es wurde böse mit ihm abgerechnet, es ging ihm an den Kragen

حسابى *hisābī* rechnerisch; arithmetisch

حسابيات *hisābiyāt* Arithmetik

محاسبة *muḥāsaba* pl. -āt Abrechnung; Verrechnung; Buchhaltung, Buchführung; Rechenschaftsforderung; Gewissenserforschung (*theol.*) | قسم المحاسبة *qism al-m.* Buchführungsabteilung; ديوان المحاسبة Rechnungshof

احتساب *iḥtisāb* Berechnung; Kalkulieren, Nachdenken; Anrechnung; Bewertung, Wertung; Zufriedenheit

حاسب *ḥāsib* pl. -ūn Zähler; Rechner; — (pl. -āt) Rechengerät | حاسب الكترول *('iliktrol)* Elektronenrechner, Computer

محسوب *maḥsūb* pl. -ūn, محاسب *maḥāsib* Schützling, Protégé, Günstling; محسوبك Ihr ergebener Diener; — (j-s) Schutz od. Protektion genießend; berechnet; wohlbedacht, gemessen (Bewegungen, Gesten u. ä.)

حسك *hasak* (koll.; n. un. ة) Dornen;



Stacheln; Fischgräten; Grannen (*bot.*); Name von Stachelgewächsen, bes. *Tribulus*, Bürzeldorn, Erdstachelnuß

حسكى *hasakī* dornig, stachelig

حسم *hasama i* (*hasm*) abschneiden (♣ etw.); beenden (♣ e-n Mißstand u. ä.), Schluß machen (♣ mit e-r Angelegenheit); entscheiden (♣ Frage); schlichten, beilegen (♣ Streit); abziehen, abrechnen (♣ Betrag von e-r Geldsumme) VII abgeschnitten werden od. sein; beendet werden; beigelegt werden

حسم *hasm* Beendigung (bes. e-s mißlichen Zustandes); Entscheidung; Beilegung, Schlichtung; Stillelegung; Abzug, Abrechnung (e-s Betrages)

حسام *husām* Schwert, Schwertschneide

حسوم *husūm* unheilvoll, leidvoll (pl.; Tage, Nächte, auch Jahre)

حاسم *hāsim* entscheidend; endgültig, definitiv

حسن *hasuna u* (*husn*) schön sein; gut sein; zweckmäßig sein; recht sein, läßlich sein; im rechten, wünschenswerten Zustand sein, sich ziemen | ان حسن لديك *in ḥ. ladaika* wenn es dir gefällt, gut dünkt; du solltest; ان يحسن بك *an yuḥsinu* es ist gut für dich, daß du; du solltest; ان حسن استعداده *an yuḥsinu* er war in der rechten Bereitschaft zu II schön machen (♣ etw.); verschönern; schmücken; verbessern, in e-e bessere Form bringen; besser darbieten (♣ etw.); als schön, günstig, positiv darstellen, als schön schildern (ل ♣ j-m etw.); schmackhafter machen (♣ Unangenehmes, Böses, Nachteiliges) III freundlich behandeln (ه j-n) IV gut od.

recht handeln; schön machen, gut machen (♣ e-e S.); können (♣ etw.), imstande sein (♣ zu); Gutes leisten; gut beherrschen, gut können (♣ e-e Sprache, e-e Kunst, ein Handwerk usw.), sich gut verstehen (♣ auf etw.); Gutes tun, wohl tun; Gefälligkeiten erweisen, Gutes antun, e-e Wohltat erweisen (الى od. ب. ♣ j-m), freundlich, nett sein (الى od. ب. ♣ zu j-m); Almosen geben (الى ♣ j-m) | ما احسنه *mā 'aḥsanahū* wie gut er ist! wie schön ist er! احسنه *'aḥsanta* gut gemacht! bravo! احسن الالمانية *'almāniya* die deutsche Sprache beherrschen, gut Deutsch können; احسن الاختيار *'aḥsan al-ikhtiyār* e-e gute Wahl treffen, gut auswählen; احسن التسديد *'aḥsan al-tasdiq* gut, genau zielen; احسن مشورته *'aḥsan al-mashūratahū* e-n guten Rat-schlag geben; احسن تطبيقه *'aḥsan al-taṭbiqahū* etw. praktisch gut anwenden können; احسن الظن ب. *'aḥsan al-ẓann bi-* (zanna) e-e gute Meinung haben von, etw. günstig beurteilen; احسن معاملته *'aḥsan al-mu'āmalatahū* j-n gut behandeln; احسن فهمه *'aḥsan al-fahmahū* etw. gut begreifen, gut verstehen; لا يحسن ان *la yuḥsinu* er ist nicht imstande zu, er versteht sich nicht darauf, zu V schöner, besser werden; sich bessern; verbessert werden X schön od. gut finden; billigen; für richtig od. zweckmäßig halten (♣ etw.), Gefallen finden (♣ an); (auch wie *'aḥsana*) gut beherrschen, gut können (♣ etw.), z. B. استحسن الانجليزية *'inglizīya* gut Englisch können; Pass. *ustuḥsina* allgemein Billigung finden; gut, empfehlenswert sein; *yustaḥsanu* es empfiehlt sich (ان zu)

حسن *husn* Schönheit; Vorzüglichkeit, Trefflichkeit | احسن الحظ *li-ḥusni l-ḥaẓẓ* zum Glück, glücklicherweise; احسن السلوك *'aḥsan al-sulūk* gutes

Benehmen od. Betragen; gute Führung; *h. as-sum'a* guter Ruf, guter Leumund; *h. as-sair* (حسن السير والسلوك) tadelloser Lebenswandel; *h. at-tašarruf* gutes Verhalten, besonnenes Handeln; *h. ad-dī-ṣāfa* (حسن الضيافة والاستقبال) gastfreundliche Aufnahme; *h. az-ẓann* gute Meinung, günstiges Urteil; *h. al-qasd* (ان-نيّية) Euphemismus; *h. al-qasd* (ان-نيّية) gute Absicht, guter Wille; *h. Yusuf* Schönheitsfleck, -pflaster; *sitt al-ḥusn* e-e Windenart (bot.); Belladonna, Tollkirsche (*Atropa belladonna*; bot.)

*ḥasan* pl. *ḥisān* gut; schön; hübsch; vortrefflich; *ḥasanān* (Adv.) gut, vortrefflich; pl. *al-ḥisān* die Schönen, die Damen; — hoher Sandhügel | *ḥisān* (قِد) wie gut haße ich daran getan, als ich ...!

*al-Ḥasanīyūn* die Hasaniden, Nachkommen Ḥasans, des Sohnes 'Alis und der Fāṭima

*aḥsan*<sup>2</sup>, f. *ḥusnā*, pl. *ḥusnāt* (El.) besser; schöner; vortrefflicher | *ḥālan* (هو احسن حالا منهم) er ist besser daran als sie, es geht ihm besser als ihnen; *bi-llatī* (بالتى هي احسن) in gütiger, freundlicher Weise, mit Güte; *al-asmā' al-ḥusnā* (الاسماء الحسنی) die Schönen Namen, die 99 Namen Gottes (Islam)

*ḥasnā*<sup>2</sup> schön (Frau), e-e Schönheit; pl. *al-ḥasnawāt* die Schönen, die Damen

*al-ḥusnā* pl. *al-ḥusnayāt* (f. zu *al-aḥsan*) der Weg der Güte, die gütige, friedfertige Weise; der bessere Ausgang, das gute Ende | *bi-llatī* in gütiger,

freundlicher Weise

*ḥasana* pl. -āt gute Tat, Wohltat; Almosen; pl. *ḥisānāt* Vorzüge, gute Seiten  
*ḥusainī* *ḥusainidisch*; *al-ḥusainīyūn* die Ḥusainidenbeys (letzte tunesische Dynastie, 1705-1957)

*ḥassūn* pl. *ḥasāsīn*<sup>2</sup> Stieglitz, Distelfink (*Carduelis carduelis*; zool.)

*maḥsana* etw. Schönes, Gutes; Vorzug; pl. *maḥāsīn*<sup>2</sup> Schönheiten, Reize; Vorzüge, treffliche Eigenschaften; Vorteile | *maḥāsīn* (Alg.) soziale Vergünstigungen

*taḥsīn* pl. -āt Verschönerung; Verbesserung; Verfeinerung, Veredelung; (pl. *taḥāsīn*<sup>2</sup>) Schmuck; Verzierung | *t. an-nasl* Eugenik

*muḥāsana* freundliche Behandlung, Freundlichkeit

*iḥsān* Wohltun, Wohltätigkeit, Verrichtung guter Werke

*taḥassun* Verschönerung (intr.); Besserung (intr., e-s Zustandes) | *fi-t-taḥsīn* auf dem Wege der Besserung

*istiḥsān* Billigung, Zustimmung; Beifall; Gutdünken; Anwendung eigenen Gutdünkens bei der Entscheidung e-r Gesetzesfrage (i. R.) | *ṣaḥādat* i. Belobigungsurkunde, Anerkennungsschreiben

*muḥassin* Verschönerer; Verbesserer; pl. *muḥassināt* Schönheitsmittel

*muḥsin* wohlätig; (pl. -ūn) Wohltäter

*mustaḥsan* gebilligt; loblich;

angenehm; empfehlenswert

(حسو) *hasā u* (*hasw*), V und VIII schlürfen, langsam trinken (▲ etw.)

*hasw* Suppe, Brühe

*haswa* pl. *hasawāt* Schlückchen

*huswa* pl. *husuwāt*, *husawāt*, احسية *'ahsiya* Schlückchen, kleine Flüssigkeitsmenge; Suppe, Brühe; Bouillon

حساء *hasā'* Suppe; Brühe | حساء البصل *h. al-baṣal* Zwiebelsuppe; حساء الطماطم *h. al-'adas* Tomatensuppe; حساء العدس *h. al-'adas* Linsensuppe; حساء لحم *h. laḥm* und حساء من اللحوم *h. min al-luḥum* Fleischbrühe, Bouillon

(حسى) *al-'Aḥsā'* El-Hasa (Provinz in O-Saudi-Ar.)

*haššā u* (*hašš*) mähen, schneiden (▲ etw.) II Haschisch rauchen

*hašš* (*hašš*) (koll.) pl. *haššā'is*<sup>2</sup> حشائش Kräuter, Gräser; Unkraut; Heu; Hanf (Cannabis sativa; bot.), Haschisch, Rauschgift aus Hanf; totgeborenes Kind | حشيش الدينار *h. ad-dīnār* Hopfen (Humulus lupulus; bot.)

حشيشة *haššīša* (n. un.) Kraut | حشيشة الدينار *h. ad-dīnār* Hopfen (Humulus lupulus; bot.)

*haššās* pl. -ūn Haschischraucher, -kauer, Haschischsüchtiger

*hušāš*, حشاشة *hušāša* letzter Lebensodem

*haššī* (äg.) saftgrün

*miḥāšš* pl. -āt, محاش *maḥāšš*<sup>2</sup> Sichel

*miḥāšša* pl. -āt Jätmaschine

محشش *maḥšš*, محشش خانه *m.-hāna* Haschischkneipe, -höhle

محششة *maḥšša* pl. محاشش *maḥāšš*<sup>2</sup> Haschischkneipe, -höhle

*hašada i u* (*hašd*) sammeln, zusammenziehen, massieren (▲ bes. Truppen); einberufen, mobilisieren (▲ Heer); anhäufen (▲ etw., الى an e-m Ort); aufladen, füllen (▲ etw. mit) II anhäufen, massieren, konzentrieren (▲ bes. Truppen) V und VIII sich sammeln, sich versammeln, sich anhäufen, sich drängen; zusammengezogen werden; antreten (Truppe)

*hašd* pl. حشود *hušūd* Sammlung, Anhäufung; Ansammlung (von Menschen); Zusammenziehung, Konzentrierung (bes. von Truppen); Aufgebot, Mobilisierung (z. B. aller Möglichkeiten, Kräfte, Mittel)

احتشاد *iḥtišād* pl. -āt Ansammlung, Zusammenziehung (bes. v. Truppen)

حاشد *hašid* zahlreich (an Teilnehmern), dicht gedrängt (Gefolge, Kundgebung)

حاشدة *hašida* Batterie (el.)

متحشد *mutaḥāššid* dicht gedrängt (Menge)

*hašara i u* (*hašr*) versammeln, zusammendrängen, zusammenscharen (▲ Menschen); zusammenpressen, hineinzwängen, -stopfen, hineinstecken (▲ in od. في etw. in) حشر نفسه بين الناس (*nafsahū*) sich zwischen die Leute drängen VII sich sammeln, sich zusammendrängen, sich ballen (في in)

يوم الحشر *yaum al-ḥašr* der Tag der

Versammlung (der Toten), der Tag der Auferstehung

حشرة *ḥašara* pl. -āt Insekt; pl. Ungeziefer | علم الحشرات 'ilm al-ḥ. Entomologie

حشري *ḥašari* Insekten-; entomologisch

حشرج *ḥašraġa* röcheln II *taḥašraġa* dass.

حشرجة *ḥašraġa* Röcheln, Geröchel

(حشف) V schäbig, schlampig gekleidet sein od. sich kleiden

حشاف *ḥašaf* Datteln von minderwertiger Qualität

حشفا *ḥašafa* Eichel (anat.)

حشك *ḥašaka* i (ḥašk) hineindrängen, hineinstopfen (في etw. in)

حشم *ḥašama* i (ḥašm) beschämen, in Scham versetzen (ه j-n) II und IV dass. V und VIII sich schämen (من od. عن vor); zurückhaltend, bescheiden, schüchtern sein

حشام *ḥašam* Dienerschaft, Gefolge

حشمة *ḥišma* Scham, Schüchternheit; Bescheidenheit; Anstand

حشيم *ḥašim* pl. حشماء *ḥušamā*<sup>2</sup> bescheiden, schüchtern

محاشيم *mahāšim*<sup>2</sup> Schamteile

تحشم *taḥašum* und احتشام *iḥtišām* Scham, Scheu, Zurückhaltung, Anstand

محتشم *muḥtašim* schüchtern; bescheiden, zurückhaltend, wohlständig

حشا *ḥašā* u (ḥašw) füllen (حشى und حشو) (ا etw. mit), stopfen (ب etw. mit; bes. Geflügel u. ä.); ausfüllen (ا Lücke,

Loch); laden (ا Feuerwaffe); plombieren (ا e-n Zahn); einschieben (ا etw.) II interpolieren; einschalten, einschieben (ا etw.); mit e-m Rand versehen; säumen (ا ein Kleid); mit Randnoten od. -glossen, Marginalien versehen (ا ein Buch) III aufnehmen, ausschließen (من ه j-n von) V sich fernhalten (من von), vermeiden (من etw.); sich in acht nehmen (من vor); sich enthalten (من e-r S.) VI sich fernhalten (عن od. من von); sich hüten (ا od. عن od. من vor); vermeiden (ا od. عن od. من etw.)

حشو *ḥašw* womit etw. ausgestopft, gefüllt ist; Füllsel (b. Kochen); Füllung (von Zähnen); Einfügung, Einschabung; O Infix (ling.); Parenthese; Interpolation

حشوة *ḥašwa* pl. *ḥašawāt* Füllung; Füllsel (b. Kochen); Ladung (z. B. e-F Mine); Einsatzstück, eingelegte Platte (e-r Täfelung od. Tür)

حشا *ḥašan* pl. احشاء 'aḥšā' Gedärme, Eingeweide; Inneres; pl. احشاء Leibesinneres; Mutterleib | في احشاء im Innern von, in

حشى *ḥašan* = حشا *ḥašan*

حشية *ḥašiya* pl. -āt حشايا *ḥašāyā* Polster; Matratze

حاشا *ḥāšā* (mit. Gen., Akk. od. حاشى لله | außer, mit Ausnahme von) حاشا verhüte Gott! Gott bewahre! حاشا لك es sei fern von dir, daß du; حاشى حاشى; حاشا لك, حاشا لله = حاشا لك (ḥāšā) حاشى لك es sei ferne, daß du es tust, (aber mit Pers.-Suff. bei der 1. Pers. des Verbs:) حاشائى ان افعل (ḥāšāya) es sei ferne, daß ich es tue

تحشية *tahšiya* Einschaltung, Einschließung; Interpolation

تحاش *tahāšin* Vermeidung

حاشية *hāšiya* pl. حواش *hawāšin* Rand; Saum; Kante; Seitenrand (e-s Buches); Randglosse, Marginalie; Kommentar zu einzelnen Worten und Stellen e-s Buches, Superkommentar; Fußnote (in e-m Druck); Nachschrift (in e-m Brief); Gefolge, Dienerschaft; Anhang (e-r Person); pl. حواش kritischer Apparat | رقيق الحاشية und رقيق الحواش nett, höflich, liebenswürdig, freundlich; رقة الحاشية *riqqat al-h.* Nettigkeit, Liebenswürdigkeit

محشو *maḥšūw* gefüllt, gestopft; ausgestopft; geladen (Feuerwaffe); pl. محشوات gefüllte Gerichte

□ محشى *maḥšīy* (umg. *māḥšī*) gefüllt (bes. Gericht), mit e-r Füllung versehen; mit Reis, Hackfleisch usw. gefülltes Gericht; محشية *maḥšiya* pl. -āt (äg.) gefülltes Konfekt, Praline

حص *ḥaṣṣa* u. als Anteil zufallen (o j-m) III teilen (o a etw. mit j-m) IV j-m (o) seinen Anteil zuweisen

حص *ḥuṣṣ* Safran

حصة *ḥiṣṣa* pl. حصص *ḥiṣṣ* Teil, Anteil; Aktie, Kontingent; Quote; Zeitspanne; Stunde, Schulstunde; Sendung (*Rf.*, *Fs.*) | حصة في الربح *ḥ. fī r-riḥ* Dividende (*fin.*); نظام الحصص Gründung; حصة التأسيس Gründeraktie; حصة وجيرة in kurzer Kontingentierung; حصة وجيرة in kurzer Zeit

تخصيص *tahṣiṣ* Kontingentierung

محصاة *muḥṣṣa* Zuteilung; Teilung (mit

j-m), Teilhabe

حصى siehe حصالبان

حصب *ḥaṣaba* i u mit Kieseln od. Kies bewerfen, bestreuen; beschottern (a Boden, Straße); — *ḥaṣiba* a und Pass. *ḥuṣiba* die Masern haben II mit Kieseln od. Kies bewerfen, bestreuen; beschottern (a Boden, Straße)

حصب *ḥaṣab* Schotter

حصباء *ḥaṣbā*<sup>2</sup> (koll.) Kieselsteine; Kies

حصباء *ḥaṣba* Masern (*med.*)

حاصبة *ḥāṣiba* Sturm, Orkan

حاصص *ḥaṣḥaṣa* klar, deutlich sein od. werden; ans Licht kommen (Wahrheit)

حصد *ḥaṣada* i u (*ḥaṣd*, حصاد *ḥaṣād*, *ḥiṣād*) ernten, abernten; mähen (a etw.) IV, VIII und X reif sein (bes. für die Ernte)

حصد *ḥaṣd* und حصاد *ḥiṣād* Ernten, Ernte; حصاد Erntezeit

حصيد *ḥaṣīd*, حصيدا *ḥaṣīda* pl. حصائد *ḥaṣād'id*<sup>2</sup> Ernteertrag, eingebrachte Ernte | حصيد قائم وحصيد ausnahmslos alles

حصاد *ḥaṣṣād* pl. -ūn Schnitter; e-r, der erntet; Erntearbeiter

○ حصادة *ḥaṣṣāda* und ○ محصدة *miḥṣada* Mähmaschine | ○ حصادة دراسة (*darrāsa*) Mähdrescher

محصد *miḥṣad* pl. محاصد *maḥāṣid*<sup>2</sup> Sichel

حاصد *ḥāṣīd* pl. حصاد *ḥuṣṣād* Schnitter

حاصدة *ḥāṣīda* pl. -āt Mähmaschine

محصول *maḥṣūd* geerntet; gemäht

محصد *muḥṣīd* und مستحصد *mustaḥṣīd* reif

حصير *ḥaṣara i u (ḥaṣr)* umgeben, umschließen (▲ etw.); einschließen; einklammern (▲ ein Wort); blockieren (▲, ○ j-n, etw.); belagern (▲, ○ j-n, etw.); abhalten, zurückhalten (○ j-n); begrenzen, einschränken, beschränken (▲ od. في etw. auf); zusammendrängen; einengen (في etw. auf, auch e-n Verdacht auf j-n); zusammenfassen; gemeinsam einordnen (في etw. unter e-r Rubrik); eintragen (في etw. in e-e Liste); zusammenstellen, aufstellen, aufzählen; umfassen, enthalten, in sich schließen (▲ etw.); — *ḥaṣira a (ḥaṣar)* in der Klemme, in Verlegenheit sein III umstellen (▲ z. B. e-n Ort); umschließen, einschließen, umklammern (▲ etw., ○ j-n, هم Feinde); belagern (▲ e-n Ort); unter Blockade stellen, von der Zufuhr abschneiden (▲, ○ j-n, etw.); in die Enge treiben, hart bedrängen, in die Zange nehmen (○ j-n) VII sich einschließen, sich abschließen (في in); eingeengt sein; beschränkt sein od. werden (على od. في auf); sich beschränken (على od. في auf); zusammengefaßt, konzentriert sein (في auf); zusammengefaßt werden od. sein (z. B. تحت حكمه *t. ḥukmiht* unter j-s Herrschaft); sich zurückführen lassen (في auf), sich resümieren lassen (في in), bestehen (في in)

حصير *ḥaṣr* Umschließung, Einschließung; Einklammerung; Blockierung; Belagerung; Abhaltung; Zurückhaltung; Begrenzung, Einschränkung, Beschränkung; Einengung; Zusammenfassung (von Verstreutem), Zusammenstellung; Aufstellung, Zählung, Errechnung; Inventur, Bestandsaufnahme (z. B. von Waren, Gelebeträ-

gen, Beständen von Bibliotheken); Zentralisierung, Konzentrierung; (Tabak-)Regie | على سبيل الحصر im strengen Sinn; الحصر erschöpfend (Adv.); لا يدخل تحت الحصر (*yadhulu*) od. لا حصر له (*ḥaṣra*) unbegrenzt, unermesslich, zahllos, الحصر يفوق الحصر *yafūqu l-ḥaṣra* dass.; حصر التموين *ḥ. at-tamwīn* Lebensmittelrationierung; اجازة *idārat ḥ. at-tibg* Patent auf e-e Erfindung; الحصر ادارة حصر التبغ والتبناك *wa-t-tumbāk* Staatliche Tabakmonopolverwaltung; الحصر علامة *alāmat al-ḥ.* Klammern (typ.)

حصير *ḥuṣr* Harnverhaltung; Stuhlverstopfung

حصار *ḥaṣar* Unfähigkeit, sich auszudrücken

حصير *ḥaṣīr* pl. حصار *ḥuṣur* Matte

حصيرة *ḥaṣīra* pl. حصار *ḥaṣā'ir*<sup>2</sup> Matte

حصار *ḥaṣār* pl. -ūn Mattenflechter

حصار *ḥiṣār* Umzingelung; Abschließung; Blockade; Belagerung | حصار اقتصادي (*iqtiṣādī*) Wirtschaftsblockade, wirtschaftliche Sanktionen

محاصرة *muḥāṣara* Umstellung; Umzingelung; Abschließung; Blockade; Belagerung

انحصار *inḥiṣār* Beschränktsein, Einengung; (Tabak-)Regie, Staatsmonopol; ○ Bewußtseinsverengung, wahnhafte Besessenheit (von e-r Idee; *psych.*)

محصور *maḥṣūr* blockiert; belagert; begrenzt, beschränkt (في auf); eng; eng umschrieben

منحصر *munḥaṣir* beschränkt (في auf)

حصر *ḥiṣrim* (koll.; n. un. ة) unreife, saure Weinbeeren

حصف *ḥaṣufa* u (حصافة *ḥaṣāfa*) gesundes Urteil haben, klug sein

حصف *ḥaṣif* mit gesundem Urteil begabt, klug

حصف *ḥaṣif* pl. حصاف *ḥuṣafā'*<sup>2</sup> mit gesundem Urteil begabt; realistisch denkend; Realist

حصافة *ḥaṣāfa* gesunde Urteilsfähigkeit; realistische Denkweise

حصل *ḥaṣala* u (حصول *ḥuṣūl*) sich einstellen; dasein, vorhanden sein; entstehen, zustande kommen; sich ergeben, resultieren; eintreten, sich ereignen, geschehen, stattfinden; passieren, zustoßen (ل j-m); ankommen, befallen (ل j-n); ausgehen, verursacht, hervorgebracht werden (من von), herrühren (من von); erreichen, erwerben, erlangen, erhalten, erzielen (على etw.); gewinnen (على etw., z. B. e-n Preis), erringen (على e-e Medaille; Sport); in den Besitz kommen (على e-r S.); einholen (على e-e Genehmigung); eintreiben, einkassieren (على e-e Schuld), einsammeln (على Geld); einnehmen (على Geld) II machen, daß etw. (أ) eintritt; erreichen, erlangen (أ, على etw.); erwerben, sich aneignen (أ, على etw., auch Kenntnisse); entnehmen, folgern (أ etw.); erheben (أ Gebühren); kassieren (أ Gelder, Fahrtkosten usw.), einziehen, eintreiben (أ Steuern, Gebühren usw.), einsammeln (أ Beträge); resümieren, zusammenfassen (أ etw.), die Summe, das Fazit ziehen (أ aus etw.) V resultieren; sich ergeben (من aus;

Summe); erreicht, erlangt werden; erhoben werden, abverlangt werden; eingenommen werden, eingehen (Gebühr, Preis, Steuern, Geldbeträge); eingetrieben werden (Steuern); sich verschaffen (على etw.); erlangen, erwerben (على etw.); erheben (على Gebühren) X sich verschaffen (على etw.); erlangen, erwerben (على etw.); erheben, kassieren (أ Gebühr, Geldbeträge)

حصول *ḥuṣūl* Eintritt, Eintreten, Stattfinden (e-s Ereignisses od. Vorgangs); Erreichung, Erlangung (على e-r S.); Erzielung; Erwerb (على e-r S.)

حصيلة *ḥaṣila* pl. حصائل *ḥaṣā'il*<sup>2</sup> Ergebnis; Ertrag; einkassierter Betrag, Erlös; Gewinn; Ausbeute; Einnahmen

حصول und حوصلة siehe Buchstabenfolge

حصالة *ḥaṣāla* pl. -āt Geldbüchse; Sparbüchse; Almosenbüchse

محصل *maḥṣal* Ergebnis, Resultat

تحصيل *taḥṣil* pl. -āt Erreichung, Erlangung, Gewinnung; Erwerbung; Aneignung (auch von Kenntnissen); Lernen, Studieren; wissenschaftliches Studium; Einziehung, Erhebung, Eintreibung (von Geldern, Gebühren, Steuern usw.); Einnahme, Verdienst; Resümee, Summe, Kern (e-r Rede od. Auffassung) | تحصيل الحاصل Tautologie; من تحصيل الحاصل ان يقال (yu-qāla) unnötig ist es, zu sagen

تحصيلي *taḥṣilī* (äg.) = محصل *muḥaṣṣil*

حاصل *ḥāṣil* pl. حواصل *ḥawāṣil*<sup>2</sup> eingetreten, vorliegend; Ergebnis, Resultat, was herauskommt, Summe, Produkt (auch *ma'n.*); Ertrag, erzielter Gewinn; Einnah-

men; Feldertrag, Ernte; Warenlager, Speicher, Depot, Magazin; Hauptinhalt, Kern, worauf etwas hinausläuft, springender Punkt; حاصل kurz gesagt; pl. حاصلات Erzeugnisse, Erträge, Produkte, Produktion (auch ök.); — (pl. -ūn) Besitzer (على von, z. B. e-s Zeugnisses), Gewinner (على e-s Preises)

ماحصل mahṣūl pl. -āt, محاصيل mahāṣil<sup>2</sup> was sich als Resultat ergibt, Ergebnis; Ertrag, Gewinn; Erzeugnis; Ernte; Produkt; Produktion; pl. محاصيل landwirtschaftliche Erzeugnisse

محصل muḥaṣṣil pl. -ūn Einnahmer, Steuereinnahmer; Kassierer; Schaffner (im Autobus, in der Straßenbahn)

محصل muḥaṣṣal Quintessenz (der Rede), Fazit; محصل erhalten, erlangt, erworben

محصلة muḥaṣṣala Ergebnis

متحصل mutahāṣṣil Ertrag, Einnahme (من aus)

حصى ḥaṣma (jord.) Kies, Kieselsteine

حصن ḥaṣuna u (حصانة ḥaṣāna) unzugänglich sein, wohlbefestigt sein; keusch sein (Frau) II unzugänglich machen; stärken; befestigen, verschanzen (▲ etw.); immun machen, gefeit machen, immunisieren (ضد ḍidda gegen) IV unzugänglich machen; befestigen, verschanzen (▲ etw.); keusch, rein sein (Frau); keusch, unberührt bleiben, unbescholten sein (Frau) V unzugänglich, fest und sicher sein; sich festigen, sichern; befestigt werden; gesichert sein

حصن ḥiṣn pl. حصون ḥuṣūn Festung,

Feste, Burg, Kastell; Befestigung; starker Schutz | حصن طائر fliegende Festung

حصن ḥiṣān pl. احصنة 'ahṣina, حصن ḥuṣun Pferd; Hengst; Sattel der Streichinstrumente (mus.) | حصان البحر ḥ. al-baḥr Seepferdchen (Hippocampus; zool.); حصان بخاري (buḥārī) (Dampf-)Lokomotive; قوة حصان quwwat ḥ. od. nur حصان Pferdestärke (techn.)

حصين ḥaṣīn unzugänglich, stark, befestigt; fest, gesichert; immun, gefeit (ضد ḍidda gegen) | الحصن الحصين (ḥiṣn) Hochburg

ابو الحصين 'abū l-ḥuṣain Fuchs (Vulpes; zool.)

حصانة ḥaṣāna Festigkeit, Uneinnehmbarkeit, Unzugänglichkeit; Wohlbehütetheit, Keuschheit (e-r Frau); Unverletzlichkeit; Immunität (von Abgeordneten, Diplomaten; auch gegen Krankheiten)

تحصين taḥṣīn pl. -āt Befestigung, Verschanzung; Stärkung; Immunisierung (med., ضد ḍidda gegen e-e Krankheit, bes. durch Impfung)

احصان 'iḥṣān Unbescholtenheit (e-r Frau; i. R.); Keuschheit

تأحصن taḥaṣṣun Sicherung, Gesichertsein  
محصن muḥaṣṣan befestigt; verschanzt; immun, gefeit (ضد ḍidda gegen)

محصنة muḥṣina, muḥṣana wohlbehütet, keusch; unbescholten (Frau; i. R.)

لا يحصى | IV zählen; aufzählen (▲ etw.); errechnen (▲ etw., من aus); anrechnen (▲ etw. zu j-s Lasten), übel vermerken (▲ j-m etw.)





kerung (Ggs. Wüste, Steppe); seßhafte Bevölkerung, Städter (Ggs. Nomaden)

حضرى *ḥaḍarī* fest ansässig, nicht nomadisierend; zivilisiert; städtisch, nach Art der Ansässigen, nichtbeduinisch; — (pl. -ūn) Seßhafter; Städter

حاضرة *ḥaḍra* Gegenwart, Anwesenheit | في حاضرة (mit folg. Gen.) in Gegenwart von; الحضرة العلية (*'aliya*) Se. Hoheit (früher Titel des Bey v. Tunis); حضرتك und حضراتكم pl. حضراتكم (ehrende Anrede, bes. im Briefstil =) Sie; حضرة السيد فلان (*ḥ. as-sayyid*) der geehrte Herr N. N.; حضرة الدكتور der Herr Doktor

حضور *ḥuḍūr* Gegenwart, Anwesenheit; (persönliches) Erscheinen; Besuch, Teilnahme; (als Pl. zu حاضر) Anwesende | حضور الحفلة in seiner Anwesenheit; حضور الحفلة *ḥ. al-ḥafla* die Teilnahme an der Feier; حضور الذهن *ḥ. aḍ-ḍihn* Geistesgegenwart; حضور الصالون die im Salon Anwesenden; حضور المقهى *ḥ. al-maqhā* die anwesenden Gäste des Cafés; ورقة حضور *waraqat ḥ.* Vorladung (*jur.*)

حضورى *ḥuḍūrī* in persönlicher Anwesenheit erfolgend | احكام حضورية (*'ahkām*) nach mündlicher Verhandlung, in Anwesenheit der Parteien gefällte Urteile (*jur.*); حضوريا *ḥuḍūriyan* (Adv.) durch persönliches Erscheinen; kontradiktorisch (*jur.*)

حاضرة *ḥaḍāra* pl. -āt Zivilisation; Kultur; — Seßhaftigkeit

حضرى *ḥaḍarī* zivilisatorisch; kulturell, Kultur-

حاضرة *ḥaḍira* pl. حضائر *ḥaḍā'ir*<sup>2</sup> Schar von 6-12 Leuten (spez. bei den Pfadfin-

dern die kleinste Gruppe); Spähtrupp; kleinste militär. Einheit, Abteilung (*mil.*)

محضر *maḥḍar* Gegenwart; Erscheinen, Kommen (j-s); Versammlung, Zusammenkunft; (pl. محاضرات *maḥāḍir*<sup>2</sup>) Protokoll, offizieller Bericht, Niederschrift e-s Tatbestandes | محضر الجرد *m. al-ḡard* Inventur-liste; يحضر منه *bi-m. minhu* in seiner Anwesenheit

تحضير *taḥḍīr* pl. -āt Bereitmachung, Bereitung; Aufbereitung; Präparierung; Präparation, Vorbereitung (ل auf, für; auch z. B. für e-e Prüfung); Herrichtung; Anfertigung; Zubereitung (von Speisen usw.); Herstellung; (*Maḡr.*) Appretur (von Stoffen)

تحضيرى *taḥḍīrī* vorbereitend; Vorbereitungs-, Präparanden- | المدارس التحضيرية (*mu'allimīn*) Schulen für Lehrerausbildung

محاضرة *muḥāḍara* pl. -āt Vortrag; Vorlesung, Kolleg (Universität)

احضار *'iḥḍār* Herbeischaffung, Herbeiholung

تحضر *taḥaddur* zivilisierte Lebensweise

احتضار *iḥtiḍār* Heimgang, Tod

استحضار *istiḥḍār* Herstellung, Bereitung, Zubereitung; Herbeiholung; Vorladung; Vergegenwärtigung | استحضار الارواح *istiḥḍār al-'arwāḥ* Geisterbeschwörung, Spiritismus

حاضر *ḥāḍir* gegenwärtig, anwesend; (pl. -ūn, حضور *ḥuḍūr*) Anwesender; الحاضر die Gegenwart; bereit (ل zu); fertig; (pl. حضار *ḥuḍḍār*, حضرة *ḥaḍara*) fest ansässig, Dorf- und Stadtbewohner, nicht nomadisierend |

gegenwärtig, jetzt; حاضر الفكر *ḥ. al-fikr* geistesgegenwärtig, schlagfertig; نقد حاضر (*naqd*) Bargeld; بالحاضر in bar; gegen Barzahlung; ادى الصلاة حاضرة (*'addā, ḥādiratan*) das Pflichtgebet prompt (innerhalb der vorgeschriebenen Frist) verrichten

hādīra pl. حواضر *hawāḍir*<sup>2</sup> Hauptstadt, Metropole; Stadt (als Sitz der Zivilisation)

mahḍūr besessen, von den Ginn heimgesucht od. bewohnt; dämonisiert, von einem bösen Geist besessen

muḥaddir pl. -ūn Hersteller; Präparator (*med.*)

muḥaddar bereit, fertig, zur Stelle, zur Verfügung; präpariert (*med.*)

muḥaddir pl. -ūn Vortragender, Redner; (*Ir.*) Dozent (= *engl.* lecturer); (*Äg.*) Lektor, Lehrbeauftragter (e-r Universität)

muḥdir pl. -ūn Gerichtsdieners

mutaḥaddir zivilisiert

muḥtaḍar sterbend, in den letzten Zügen liegend; Sterbender; von den Ginn heimgesucht od. bewohnt; dämonisiert, von e-m bösen Geist besessen

mustaḥdar pl. -āt Präparat. (*chem., pharm.*) | مستحضر دوائى (*dawā'i*) Arzneipräparat

Ḥaḍramaut<sup>2</sup> Hadramaut (Landschaft in der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

ḥaḍramī pl. حاضرام *ḥaḍārim*<sup>2</sup> hadramautisch; Mann aus Hadramaut

ḥadana u (*ḥaḍn.* حضانة *ḥidāna*) in die Arme nehmen, umarmen, an sich drücken (o j-n); pflegen, aufziehen (o Kind); حضون *ḥiḍān*, حضان *ḥiḍān*, حضانة *ḥiḍāna*, حضون *ḥiḍūn* bebrüten, ausbrüten (a Ei; v. Vogel) VI sich umarmen, sich in den Armen halten, sich aneinanderschmiegen VIII in die Arme nehmen, an sich drücken (o j-n); umfassen (o j-n, a etw.); in den Armen halten od. tragen (a e-n Gegenstand); im Busen bergen (a Gefühl); ausbrüten (a etw.); (*mar.*) bei sich aufnehmen (als Gastgeber, a z. B. e-n Kongreß, von e-m Land); pflegen, aufziehen (o Kind); umfassen, einschließen, in sich begreifen (a etw.; Lehnübersetzung v. *engl.* to embrace, *frz.* embrasser)

ḥiḍn pl. احضان *'ahḍān* Seite der Brust unter der Achsel und dem Arm; Armvoll, was man im Arm hält od. tragen kann; Brust, Busen (zwischen den ausgebreiteten Armen) | قبله بالحنين (*qabilahū*) er nahm ihn mit offenen Armen auf; بين احضان und احضان (mit folg. Gen.) inmitten, unter; bei j-m; in der Obhut, im Schutze von; في احضان الصحراء (*a. ṣ-ṣaḥrā'*) im Herzen (od. inmitten) der Wüste; اخذتني بين احضانها sie nahm mich in die Arme

ḥiḍāna, ḥaḍāna Obhut, Betreuung, Pflege (e-s Kindes); Pflegerecht; Bebrütung (des Eies); Inkubation | دار الحضانة Kinderkrippe

ḥaḍīn in den Armen j-s liegend; geborgen

maḥḍan pl. محاضن *maḥāḍin*<sup>2</sup> Kinderkrippe

احتضان *ihtidān* Umarmung; Pflege (e-s Kindes)

حاضنة *hādina* pl. حواضن *hawāḍin*<sup>2</sup> Pfliegerin (e-s Kindes), Amme, Kinderfrau

محتضن *muhtaḍin* umarmend; zärtlich

حط *ḥaṭṭa* u. (*ḥaṭṭ*) niedersetzen, absetzen; herunternehmen (▲ e-e Last); erniedrigen, senken, vermindern, reduzieren (▲ od. etw.); herabsetzen (من قدره *min qad-riḥi* od. من قيمته *min qīmatihī* den Wert von etw.) | حط الرجال (*riḥāla*) Halt machen (auf der Reise mit Reittieren); — u. (*ḥaṭṭ*) (*ḥuṭūṭ*) sich senken; herabsinken; sich herablassen und niedersetzen (Vogel); heruntergehen, landen (Flugzeug); sinken (Preis) II niedersetzen, absetzen, herunternehmen (▲ Lasten) V<sup>3</sup>I sich senken, herabsinken; sinken, geringer werden, sich verringern; herunterkommen; verkommen; verfallen; niedrig und gemein sein od. werden VIII niedersetzen, absetzen, herunternehmen (▲ etw.)

حط *ḥaṭṭ* Niedersetzung; Herabsetzung, Verächtlichmachung (من e-r S.); Senkung, Verminderung (من e-r S.)

حطة *ḥiṭṭa* Erleichterung, Linderung; Herabwürdigung, Degradierung (an Rang, Würde, Ansehen); Erniedrigung, Kränkung

احط *ʾaḥaṭṭ*<sup>2</sup> (El.) niedriger, tiefer; gemeiner

حطية *ḥaṭīṭa* Preisermäßigung

محط *maḥaṭṭ* Ort, wo man etw. absetzt od. niederlegt; Halteplatz; Ruhepunkt; Schlußwendung, Kadenz (*mus.*); Zielpunkt, Gegenstand | محط الآمال Gegenstand

der Hoffnungen, worauf man seine Hoffnungen baut; كان محط الانظار die Blicke auf sich ziehen, Gegenstand der Aufmerksamkeit sein; محط الكلام *m. al-kalām* Sinn, Bedeutung der Rede

محطة *maḥaṭṭa* pl. -āt Haltestelle (auch der Straßenbahn usw.); Station; Bahnhof; Sendestation (*Rf.*) | محطة ارضية (*ʾarḍiyya*) Bodenstation; محطة بحوث Forschungsstation; محطة بنزين *m. banzīn* Tankstelle; محطة تجارب *m. taḡārib* Versuchsstation; محطة تحويل التيار *m. taḥwīl at-tayyār* und Umspannwerk, Transformatorenstation; محطة تدفئة *m. tadfiʾa* Heizwerk, Fernheizwerk; محطة الاذاعة (اللاسلكية) *m. al-ʾiḡāʾa (al-lā-silkīya)* Rundfunksendestation; Sender; محطة رئيسية (*raʾīsīyya*) Hauptbahnhof; محطة ارسال *m. ʾirsāl* Sendestation (*Rf.*); Fernsender; محطة الارصاد الجوية (*li-l-ʾarṣād al-ḡawwiyya*) Wetterwarte, -station; محطة الاشارات *m. al-ʾisārāt* Signalstation; محطة الصرف *m. aṣ-ṣarf* Entwässerungsstation; محطة ضخ *m. ḍaḥḥ* Pumpstation; محطة فضاء *m. faḍāʾ* Raumstation; محطة استقبال Empfangsstation (*Rf.*); محطة لاسلكية قصيرة الامواج (*lā-silkīya qaṣīrat al-ʾamwāḡ*) Kurzwellensender; محطة الانذار المبكر *m. al-ʾindār al-mubakkir* Frühwarnstation; محطة تنقية مياه *m. tanqiyat miyāh* Kläranlage; محطة وقود *m. waqūd* Tankstelle; محطة توليد الكهرباء *m. taulid al-kahrabāʾ* und Elektrizitätswerk

انحطاط *inḥiṭāṭ* Niedergang, Abstieg; Verfall; Dekadenz; Minderwertigkeit | احساس انحطاط *ʾiḥsās al-inḥiṭāṭ* Minderwertigkeitsgefühl

انحطاطي *inḥiṭāṭī* der Zeit des Niedergangs

angehörend; dekadent; (pl. -ūn) nachklassischer Autor, Nachklassiker

منحط *munḥaṭṭ* nieder, niedrig, tiefstehend; gefallen (Mädchen); gemein; minderwertig

حطب | *ḥaṭaba* i Brennholz sammeln | حطب | *ḥaṭab* pl. احطاب *ʾaḥṭāb* Brennholz Stange halten VIII Brennholz sammeln

حطب *ḥaṭab* pl. احطاب *ʾaḥṭāb* Brennholz حطاب *ḥaṭṭāb* Holzsammler, Holzfäller; Brennholzverkäufer

محطب *maḥṭab* pl. محاطب *maḥṭāṭib*<sup>2</sup> Ort, an dem Brennholz gesammelt wird

تحطيب *taḥṭīb* Stockfechten (volkstümliches Spiel, bes. auf dem Land; äg.)

حاطب *ḥāṭib* Holzsammler, Holzfäller | كحاطب ليل *ka-ḥāṭibi lailin* wie einer, der bei Nacht Holz sammelt, d. h. blindlings, aufs Geratewohl (von e-m, der nicht sieht od. bedenkt, was er tut)

حطم *ḥaṭama* i (*ḥaṭm*) und II zerbrechen, zerschmettern, zerschlagen, zertrümmern (▲ etw.) II zertrümmern, spalten (▲ Atome); brechen (▲ e-n Rekord, b. Sport; ▲ j-s Stolz); zerstreuen, auflösen, beseitigen (▲ Mißstimmung, Gegnerschaft u. ä.) V zerbrechen, in Stücke gehen; gebrochen werden (Rekord; b. Sport); zertrümmert werden; zerbrochen, zerschmettert werden; zerschellen; einstürzen (Gebäude); durch Schiffbruch untergehen, scheitern (Schiff) VII zerbrechen, in Stücke gehen; zertrümmert werden od. sein

حطمة *ḥiṭma* pl. حطم *ḥiṭam* Stückchen, Bröckchen; Zerbrochenes

حطام *ḥuṭām* Trümmerhaufen; Trümmerstätte, zerstörter Ort; Ruine, zerstörtes Haus; Bruchstücke; Wrackteile, Wrack (e-s Schiffes, e-s Flugzeuges u. ä.) | حطام الدنيا *ḥ. ad-dunyā* weltlicher Plunder, die vergänglichen Güter der Welt

حطيم *ḥaṭīm* zerschmettert

تحطيم *taḥṭīm* Zerschmetterung, Zertrümmerung, Zerschlagung, Vernichtung, Zerschlagung | ت. حطيم الذرة *t. ad-darra* Atomzertrümmerung; ○ سفينة تحطيم الجليد Eisbrecher (Schiff)

تأطيم *taḥaṭṭum* Zerbrechung, Zerbröckelung; Zerschmetterung, Zertrümmerung; Zerschellen; Einsturz (e-s Gebäudes); Zusammenbruch

○ حاطمة الجليد *ḥāṭimat al-ḡalid* Eisbrecher (Schiff)

محطم *muḥaṭṭim* von zerschmetternder Gewalt

○ محطمة *muḥaṭṭima* Zertrümmerungsgerät | محطمة ثلجية (*talḡiya*) Eisbrecher (Schiff)

محطم *muḥaṭṭam* gebrochen (Sprache)

حظ *ḥazza a (ḥazz)* Glück haben IV = I

حظ *ḥazz* pl. حظوظ *ḥuṣūṣ* Anteil; Los; Gunst des Geschickes; Glücksfall; Chance; Glück; Wohlstand; Gedeihen; Vergnügen | حسن حظ ذو *ausgestattet, begabt mit; حسن حظ* *li-husni l-ḥ.* und حسن الحظ *zum Glück, glücklicherweise; سوء الحظ* *sū' al-ḥ.* Unglück, Pech; سوء الحظ *sayyi' al-ḥ.* unglücklich, nicht vom Glück begünstigt; من سوء الحظ *unglücklicherweise, leider; حسن حظي* (*ḥusni ḥaṣṣi*) zu meinem Glück;

حظ كان من حسن حظہ ان es war ein Glück für ihn, daß; ليس احسن منها حظا; er ist nicht besser daran als sie; لا حظ له من علم; er besitzt überhaupt kein Wissen; ليس لها حظ من عقل; sie ist ohne jeden Verstand; حظوظ نجاح *h. nağāḥ* Erfolgchancen

حظيظ *hazīz* glücklich, vom Glück begünstigt

مأهزؤز *mahzūz* vom Glück begünstigt; zufrieden, froh

حظار *hazara u (hazr)* einzäunen (A etw.); sperren (A etw., على für j-n), e-e Sperre verhängen (A über); verbieten, untersagen (A j-m etw.)

حظار *hazr* Sperre; Embargo; Verbot | حظر | اتجول *h. at-tağawwul* Verkehrssperre; Ausgangssperre, -verbot

حظار *hizār, hazār* Wand, Trennwand, Zwischenwand; Zaun, Gitter

حظيرة *hazīra* pl. حظائر *hazā'ir*<sup>2</sup> Einfriedigung, Umzäunung, Zaun, Hürde; eingefriedigter Raum, Gehege; Pferch (fürs Vieh); Halle, Schuppen; Gebiet (übertr.) | جذبه حظيرة (mit folg. Gen.) im Innern von; جذبه الى حظيرته *(ğadabahū)* j-n auf seine Seite bringen; حظيرة زجاجية *(zuğāğīya)* Glasvitrine (für Ausstellungsstücke); حظيرة سيارات *h. sayyārāt (saudi-ar.)* Autogarage; حظائر الطائرات Flugzeughallen; حظيرة القدس *h. al-quḍs* das Paradies

تأهزؤر *tahzīr* Verböt

مأهزؤر *mahzūr* verboten, untersagt (على j-m); gesperrt; e-m Embargo unterliegend; pl. مأهزؤرات verbotene Dinge, Verbote; Beschränkungen

حظي *hazīya a (huzwa)* حظوة *huzwa*, *hizwa* sich der Gunst od. Gnade j-s (عند) erfreuen, in Gunst od. Gnade stehen (عند bei j-m); erwerben, erhalten, erlangen, gewinnen (ب etw.)

حظوة *huzwa, hizwa* bevorzugte Stellung, Favoritinnenstellung; Vorrang; Gunst; Wohlwollen; Ansehen, Wertschätzung | نال | حظوة عند (لدى) Gunst finden bei j-m

حظي *hazīy* genießend (ب j-s Interesse, Gunst, Wohlwollen); begünstigt (ب durch etw.)

حظية *hazīya* pl. حظايا *hazāyā* Geliebte, Mätresse, Konkubine

مأهزؤر *mahzīy* in Gunst stehend; genießend (ب etw.); begünstigt (ب durch etw.); (pl. -ūn) Günstling; Liebling | محظى بشقته *(bi-ḥiqatihī)* j-s Vertrauen genießend

مأهزؤر *mahzīya* pl. -āt Geliebte, Mätresse, Konkubine

حاف *haffa u (haff)* umgeben (ب A, ه j-n, etw. mit, auch ب und حول j-n, etw.), einfassen, umsäumen (ب, A etw.); zu beiden Seiten säumen (A z. B. e-e Straße) | تحف به العين er ist das Ziel bewundernder Blicke, alle Augen sind auf ihn gerichtet; تحف به شمائل الطيبة *(š. at-tība)* er ist die Güte in Person; — u *(haff)* die Haare entfernen (A von e-m Körperteil), enthaaren (A Haut); scheren, beschneiden (A Bart); abscheuern, abreiben (A etw.); abwischen *(yadaihi)* seine Hände, ب an etw., ب A etw. mit); — i *(hafīf)* rauschen, rascheln II und VIII umgeben, umschließen, einfassen (A, ه, j-n, ب, حول etw.)

حاف *hiṣāf* pl. احفة *'ahiffa* Rand, Seite;  
○ Trottoir

حفيف *ḥafif* Rauschen, Rascheln

محفة *miḥaffa* (auch *maḥaffa*) pl.-āt  
Tragbahre; (fahrbare) Krankenbahre; Trag-  
sänfte

حاف *ḥāff*: خبز حاف (*ḥubz*) trocken Brot,  
Brot ohne Zukost; siehe auch <sup>2</sup> حتى

حافة *ḥāffa* pl. -āt, حواف *ḥawāff* <sup>2</sup>  
Einfassung, Borte, Saum; Rand (e-s Ge-  
fäßes); Krempe (am Hut); Uferrand; sie-  
he auch حافة *ḥāfa* (unter حوف)

محفوف *mahfūf* umrandet; umsäumt |  
محفوف بالمخاطر (*mahāṭir*) von Gefahren  
umgeben

حفيد *ḥafid* pl. احفاد *'ahfād*, حفدة *ḥafada*  
Enkel; Abkömmling, Nachkomme

حفيدة *ḥafida* Enkelin

حفر *ḥafara* i (*ḥafr*) graben (a etw.); bohren  
(nach Öl); ausgraben, (nach Altertümern)  
graben; schnitzen (a etw.); eingraben,  
einritzen, gravieren (a in Metall) | حفر  
(*ḥufra*-tan) e-e Grube graben, e-n Hinterhalt  
bereiten VII Pass. von I; VIII graben

حفر *ḥafr* Grabung, Grabungsarbeit; Boh-  
rung (nach Öl); Erdaushub; Ausgra-  
bung; Eingrabung, Einritzung (z. B. von  
Schriftzeichen); Gravierung; Graphik,  
graphische Kunst (Stich, Holzschnitt);  
Skorbut (syr.) | حفر تجريبي (*tagribi*) Probe-,  
Versuchsbohrung; حفر عميق Tiefbohrung;  
حفر جهاز *ḡihāz* h. Bohranlage; Bohrturm  
(b. d. Ölgewinnung)

حفري *ḥafri* Grabungs-; Bohrungs-; gra-

phisch (Kunst) | اعمال حفرية graphische  
Arbeiten; Grabungen; عمليات حفرية (*'ama-  
liyyāt*) Grabungsarbeiten; Bohrarbeiten

حفرة *ḥufra* pl. حفر *ḥufar* Grube; Aus-  
höhlung; Loch

حفرية *ḥafriya* pl. -āt Grabung, Ausgra-  
bung; ○ Gravüre; pl. حفريات Grabungs-  
funde; Felsgravierungen; graphische Ar-  
beiten | علم الحفريات *'ilm al-ḥ.* Archäologie;  
Paläontologie; علماء الحفريات *'ulamā' al-ḥ.*  
Ausgräber (pl.), Archäologen

حفار *ḥaffār* pl. -ūn Grabungsarbeiter;  
Graphiker; Graveur; Bohrer; Bohrungs-  
arbeiter (b. d. Ölgewinnung); Steinmetz |  
حفار القبور Totengräber

حفارة *ḥaffāra* pl. -āt Bohranlage; Bohr-  
turm (b. d. Ölgewinnung); Bohrgerät,  
Bohrer; Grabbagger

حفير *ḥafir* gegraben; ausgegraben; (pl.  
حفائر *ḥafā'ir* <sup>2</sup>) Gräben; Grube

حفيرة *ḥafira* pl. حفائر *ḥafā'ir* <sup>2</sup> Ausgegra-  
benes; Ausgrabungsobjekt; Grabungsfund;  
pl. حفائر Ausgrabungen

احفور *'ahfūr* pl. احفوير *'ahāfir* <sup>2</sup> Grabungs-  
fund, ausgegrabener Gegenstand; Ver-  
steinerung, Fossil; pl. احفوير Ausgrabungen |  
علم الاحفوير *'ilm al-'a.* Fossilienkunde,  
Paläontologie

محفر *miḥfar* pl. محافير *maḥāfir* <sup>2</sup> Spaten

حافر *ḥāfir* pl. حوافر *ḥawāfir* <sup>2</sup> Huf | وقع  
الحافر sich decken, sich zufällig  
genau entsprechen; على الحافر auf der Stelle,  
sofort

حافري *ḥāfiri* Huf-; hufartig, -förmig

حافرة *ḥāfira* ursprünglicher Zustand,

Anfang | الحافرة | auf der Stelle, sofort;  
رجع الى حافرتي zu seinem Anfangszustand  
zurückkehren. wieder wie ursprünglich  
werden

محفور *mahfür* gegraben; mit Einrit-  
zungen versehen, graviert; geschnitzt; pl.  
محفورات Graphiken (Holzschnitte, Radie-  
rungen)

حفر *hafaza i (hafz)* durchstoßen (ه j-n, ب  
mit dem Speer); antreiben, drängen,  
bewegen, veranlassen (على od. الى ه j-n zu  
etw.); motivieren (على ه j-n zu) V sich  
bereit machen, bereit sein, sich anschik-  
ken, ansetzen (ل od. الى zu etw.); zum  
Sprung ansetzen, Anlauf nehmen; zuhö-  
ren, aufpassen VIII sich anschicken, bereit  
sein (ل zu etw.)

تحفز *tahaffuz* Bereitschaft; Schwung,  
Elan

حافر *hāfiz* pl. حوافز *hawāfiz*<sup>2</sup> Antrieb  
(على zu), Ansporn; Triebfeder; Initiative;  
Stimulus, Motiv

متحفز *mutahaffiz* bereit, in Bereitschaft  
(ل zu)

حفش *hafš* Stör (zool.)

الحفصيون *al-Hafsiyūn* die Hafṣiden (islam.  
Dynastie in Tun., O-Alg. und Tripolita-  
nien, 1236-1574)

حفظ *hafiza a (hifz)* bewahren (ه etw.);  
behüten, bewachen, beschützen (ه j-n);  
wahren, beachten, beobachten; aufrecht-  
erhalten; erhalten, beibehalten; verwah-  
ren; aufbewahren, aufheben; konservieren  
(ه etw.); behalten (im Gedächtnis), aus-  
wendig wissen od. können; auswendig

lernen (ه etw., bes. den Koran); vorbehalten  
(ه لنفسه sich etw.); einstellen (التحقيق die  
gerichtliche Untersuchung; jur.) | حفظه الله  
Gott bewahre ihn! حفظ بالبريد postlagernd  
aufbewahren (ه etw.); حفظ في البريد  
(في البوسطة) (*yuhfazu*) postlagernd (Brief);  
(*kalimatahū*) sein Wort halten;  
حفظ الوفاء (*wafā'a*) j-m die Treue halten  
II auswendig lernen lassen (ه j-n etw.);  
eintrichtern (ه j-m etw.) III wahren,  
bewahren (على und ه etw.); überwachen  
(على etw.); wachen (على über), Sorge  
tragen, sorgen (على für), achten (على auf);  
beibehalten, einhalten, befolgen, beobach-  
ten (على etw.); beschützen, verteidigen (ه  
und على, auch عن etw.) IV ärgern, kränken  
(ه j-n) V wahren, bewahren, beibehalten  
(ه etw.); in Verwahrung nehmen, be-  
schlagnahmen (على etw., z. B. Diebesgut;  
von der Polizei); inhaftieren, in Siche-  
rungsverwahrung nehmen (على j-n, z. B. e-n  
Mordverdächtigen); beachten (ه etw.),  
Sorge tragen (ه für); Vorsicht üben, auf  
der Hut sein, Vorsicht walten lassen;  
Zurückhaltung üben, sich reserviert ver-  
halten; Vorbehalte machen VIII wahren (ه  
od. ه etw., z. B. بحقوقه seine Rechte);  
bewahren, beibehalten (ه od. ه etw., z. B.  
e-e Haltung od. Eigenschaft); in seine  
Obhut nehmen, behüten, schützen (ه  
j-n); behaupten (ه e-n Besitz); erhalten,  
aufrechterhalten; einhalten (ه etw.); auf-  
bewahren, verwahren, aufheben; inneha-  
ben; behalten (ه etw.); احتفظ لنفسه für  
sich behalten, mit Beschlagnahme belegen, sich  
aneignen, für sich reservieren, sich vor-  
behalten (ه od. ه etw.) X um Wahrung,  
Hütung e-r S. (ه od. على) bitten (ه j-n);



anvertrauen (على od. هـ م j-m etw.)

حفظ *hiḥẓ* Wahrung; Bewahrung, Erhaltung; Schutz, Bewachung; Verwahrung, Aufbewahrung; Beibehaltung; Beobachtung, Einhaltung; Memorieren; Gedächtniskraft, Gedächtnis; (*jur.*) Einstellung (des Verfahrens, der gerichtl. Untersuchung) | حفظ الآثار Schutz der Altertümer, Denkmalschutz (*Äg.*); حفظ الامانات *ḥ. al-'amānāt* Gepäckaufbewahrung; Depot für Wertgegenstände; حفظ الصحة *ḥ. aṣ-ṣiḥḥa* Hygiene, Gesundheitspflege; رجال الحفظ *ḥ. al-ḥiḥẓ* Polizei; غرفة حفظ *ḥ. al-ḥiḥẓ* (*Äg.*) Archiv e-r Regierungsbehörde

حيفظة *hiḥẓa* Ärger, Zorn, Groll

حفيظ *ḥaḥiẓ* achtsam; bewahrend (على etw.)

حفيظة *ḥaḥiẓa* (*Saudi-Ar.*) Ausweis, Personalausweis حفيظة النفوس

حفيظة *ḥaḥiẓa* pl. حفاظ *ḥaḥā'iz* 2 Ärger, Groll

محفظة *mihḥaẓa*, auch *maḥḥaẓa*, pl. -āt, محافظ *maḥḥaḥiẓ* 2 Etui; Kapsel; Mappe, Bücher-, Aktenmappe; Brieftasche

تحفيظ *taḥḥiẓ* Koranunterricht (zwecks Memorieren des Textes)

حفاظ *ḥiḥfāẓ* Wahrung (على z. B. von Interessen); Bewahrung (der Treue), Einhaltung (e-r Verpflichtung, Bindung); Verteidigung, Schutz (bes. teurer, geheimer Dinge); (pl. -āt) Binde; Verband. Bandage | حفاظ الحيفض *ḥ. al-ḥaiḍ* Damenbinde

محافظة *muḥāḥaẓa* Wahrung; Bewahrung; Schutz; Erhaltung; Beibehaltung, Aufrechterhaltung (على e-r S.); Konservativis-

mus (*pol.*), konservative Haltung; Befolgung, Einhaltung, Beobachtung (على e-r S.); Bewahrung (من vor Unglück); Garnison (*mil.*); — (pl. -āt) Gouvernement, Verwaltungsdistrikt; Regierungsbezirk, Provinz (in Äg. e-s der 25 Verwaltungsgebiete mit eigenen Regierungsbehörden); Amt des محافظ *muḥāḥiẓ* (s. u.) | المحافظة على البيئة (*bi'a*) Umweltschutz; المحافظة على نقارة الهواء (*naqāwati l-hawā'*) Reinerhaltung der Luft; المحافظة على النفس Selbsterhaltung; مذهب المحافظة *madḥab al-m.* konservative Richtung

تأهافف *taḥaffuẓ* Sicherungsverwahrung (على j-s; *jur.*); Vorsicht, Zurückhaltung, Reserve, reservierte Haltung; — (pl. -āt) Vorsichtsmaßnahme; Vorbehalt مع التحفظ | mit allem Vorbehalt

تأهافف *taḥaffuẓi* Vorsichts-, Präventiv-, vorsichtig, reserviert, mit Vorbehalt (z. B. Gespräch) | إجراءات تأهافف (*'iḡrā'āt*) Vorsichtsmaßnahmen; صلح تأهافف (*ṣulḥ*) Präventivvergleich (*jur.*)

احتفاظ *iḥtiḥāẓ* Wahrung; Bewahrung; Beibehaltung, Erhaltung, Aufrechterhaltung, Behauptung, Festhaltung; Aufbewahrung, Verwahrung (ب e-r S.)

حافظ *ḥāḥiẓ* Hüter, Bewahrer; (pl. حفاظ *ḥaḥāẓ*) e-r, der den Koran auswendig kann (früher als ehrender Beiname)

حافضة *ḥāḥiẓa* Gedächtnis(-kraft); — (pl. -āt, حوافظ *ḥawāḥiẓ* 2) Brieftasche; Quittungsabschnitt (e-r Geldanweisung u. ä.; *Äg.*); Verzeichnis der Vorgänge und zu behandelnden Fälle e-s Aktenstückes; Vormerkliste | حافظة الكتب *ḥ. al-kutub* Büchermappe

*maḥfūz* bewahrt; aufbewahrt; im Gedächtnis bewahrt usw.; konserviert (Nahrungsmittel); vorbehalten, reserviert; gesichert, sichergestellt; — pl. محفوظات Konserven (Nahrungsmittel in Büchsen usw.); Akten (e-r Behörde); Archivmaterial, -bestände; Archiv; Gedächtnisstoff, auswendig Gelerntes | دار المحفوظات Staatsarchiv; Archivsekretär; كاتب المحفوظات; مأكولات جميع الحقوق محفوظة Konserven; محفوظة alle Rechte vorbehalten

*muḥāfiẓ* pl. -ūn Wahrer, Hüter (e-r S.); konservativ (pol.), Konservativer; Konservator; Regierungspräsident; Provinzialpräsident (an der Spitze e-r *muḥāfaẓa*, s. o.; Ag.); Gouverneur; Oberbürgermeister (Kairo); Bürgermeister (e-r größeren Stadt); (= engl. governor) Generaldirektor, Präsident

*mutaḥaffiẓ* wachsam; vorsichtig; zurückhaltend, reserviert; gemessen, gesetzt

*mustahfaẓ* pl. -āt Reserve

*ḥafala* i (*ḥafl*) sich sammeln, sich versammeln; strömen; reich angefüllt sein (ب mit), strotzen (ب von); beachten (ب und ل etw.); sich kümmern um (ب), Wert legen auf (ب) | *ḥafla* gleichgültig, unwichtig II schmücken, zieren (ب etw. mit) VIII sich sammeln, zusammenströmen; feierlich begehen (ب etw.); feiern (ب etw., j-n); sich kümmern um (ب und ل), Beachtung, Interesse schenken (ب und ل e-r S.); ehren, freundlich empfangen (ب j-n)

*ḥafl* Zusammenkommen; Versamm-

lung, Menschenmenge; Veranstaltung; Feier; Fest | *ḥafala* (*ḥitāmī*) und *ḥafala* (*riyādī*) Abschlußfeier; *ḥafala* (*riyādī*) Sportfest; *ḥafala* (*ḥafala*) Abendveranstaltung; *ḥafala* (*ḥafala*) abendliche Festversammlung; *ḥafala* (*ḥafala*) Eröffnungsfeier

*ḥafala* pl. *ḥafalāt* Versammlung; Gesellschaft; (gesellschaftl. od. öffentl.) Veranstaltung; Vorstellung (Theater, Kino); Konzert; Feierlichkeit, Feier, feierliche Veranstaltung | *ḥafala* (*ḥafala*) Trauerfeier; *ḥafala* (*ḥafala*) Gedächtnisfeier für e-n Verstorbenen; *ḥafala* (*ḥafala*) Erstaufführung; Premiere; *ḥafala* (*ḥafala*) zahlreiche Gesellschaft; stark besuchte Veranstaltung; *ḥafala* (*ḥafala*) Wohltätigkeitsveranstaltung; *ḥafala* (*ḥafala*) Begräbnisfeier; *ḥafala* (*ḥafala*) kirchliche Feier, Gottesdienst (chr.); *ḥafala* (*ḥafala*) Abendveranstaltung, abendliche Feier; *ḥafala* (*ḥafala*) Abendvorstellung; *ḥafala* (*ḥafala*) Abendparty; *ḥafala* (*ḥafala*) *ḥafala* (*ḥafala*) Abendgesellschaft, Soiree; *ḥafala* (*ḥafala*) Kinovorstellung; *ḥafala* (*ḥafala*) Teegesellschaft; *ḥafala* (*ḥafala*) Hochzeitsfeier; *ḥafala* (*ḥafala*) Empfang (den j-d gibt); *ḥafala* (*ḥafala*) Konzert

*ḥafil* eifrig, fleißig

*ḥafil* (El.) reichhaltiger; ereignis-, inhaltsreicher

*maḥfūl* pl. *maḥāfiḥ* Versammlung; Gesellschaft; Körperschaft; Kreis | *maḥfūl* (*māṣonī*) Freimaurerloge; *maḥfūl* (*rasmīya*, *siyāsīya*) die offiziellen (politischen) Kreise

*iḥtifāl* pl. -āt Feier

*iḥtifālī* feierlich, festlich

*ḥāfil* pl. *ḥuffal*, *ḥawāfil* *ḥa-*

*waḥḥil*<sup>2</sup> voll (ب von), angefüllt (ب mit); reichhaltig; ereignisreich; inhaltsreich; vielbesucht, stark besucht, zahlreich (an Besuchern, Teilnehmern usw.); feierlich, festlich

*ḥāfila* pl. -āt, *ḥawāfil*<sup>2</sup> Omnibus, Autobus; Straßenbahnwagen | *ḥ. naql* Verkehrsbus

*muḥtafilūn* pl. Teilnehmer e-r festlichen Veranstaltung od. Feier

*muḥtafal* Ort der Versammlung; Gesellschaft; *ḥ. muḥtafal* gefeiert

*ḥafana* u mit beiden Händen aufnehmen (a etw.); ein bißchen geben (ل j-m)

*ḥafna* pl. *ḥafanāt* Handvoll

*ḥafīya* (ḥafāwa) *ḥafīya* (ḥafī und ḥafī) freundlich empfangen, willkommen heißen, ehrenvoll aufnehmen, ehren (ب j-n) V sich liebevoll benehmen (ب gegen) VIII dass.; feiern (ب e-n Anlaß, ein Fest)

*ḥafīy* willkommen heißend, freundlich empfangend, begrüßend (ب j-n, etw.)

*ḥafāwa* freundliche Aufnahme, Empfang, Bewillkommnung, Begrüßung (ب j-s)

*iḥṭifā* Empfang, Begrüßung, Bewillkommnung (ب j-s); Feier

*ḥafīya a* (ḥafā) barfuß gehen; wundgelaufene Füße haben

*ḥāfin* pl. *ḥufāh* barfuß; — (äg., lib.) *ḥāf* trocken, ohne Zukost (Brot); bloß, einfach, schlechthin, ohne Beigabe

*ḥaqqā i u* wahr sein, sich bestätigen; recht, richtig sein; — i nötig sein (على für j-n), obliegen; passend, angemessen sein (على j-m); *ḥ. ʿalīh* er verdiente es (von e-r Strafe); zustehen (ل j-m, von e-m Recht); *ḥ. ʿalīh* er hat Anspruch, hat ein Recht darauf, er darf es, ist dazu berechtigt; *ḥ. ʿalīh* er hat recht damit, daß er; er hat guten Grund, zu; — u sich vergewissern, sicher sein (a e-r S.); erkennen, identifizieren (a, o j-n, etw.) II wahr machen; verwirklichen, in die Tat umsetzen, realisieren (a etw., z. B. e-n Wunsch, e-e Hoffnung); ausführen, erfüllen (a e-n Vertrag); zeitigen (a Ergebnisse); aufstellen (a e-n Rekord; Sport); die wahre Natur feststellen od. erkennen (a von etw.); feststellen, ermitteln, identifizieren (a etw.); herstellen (a e-n Text), kritisch edieren (a ein literar. Werk; phil.); als wahr erweisen, feststellen, konstatieren (a etw.); bestätigen, versichern; genau machen (a etw.), *ḥ. naẓara* genau hinsehen; nachforschen, nachgehen (a e-r S.), erforschen (a e-n Fall), untersuchen, nachprüfen (a od. في etw.); Ermittlungen anstellen (a über; Polizei); Erhebungen anstellen, e-e Untersuchung einleiten (a über; Gericht; jur.); ein Verhör anstellen (مع mit j-m; jur.) III um ein Recht streiten (o mit j-m) IV die Wahrheit sagen; recht haben (في mit etw.); durchsetzen (a etw., z. B. e-n Rechtsanspruch); zur Pflicht machen (a etw., v. Gott) | *ḥ. al-ḥ. ʿalīh* der Wahrheit zum Recht verhelfen V sich bewahrheiten, bestätigt werden; sich als richtig erweisen; sich verwirklichen, Tatsache werden; verwirklicht werden, reali-

siert, ausgeführt, erfüllt werden, zustande kommen; untersucht, erforscht werden; sich vergewissern (أ e-r S., auch من), Gewißheit erlangen (أ, من über); sich überzeugen, überzeugt sein (أ von), sicher, gewiß sein (أ e-r S.); nachprüfen (أ od. من etw.); Ernst machen (ب mit etw.) X Anspruch haben (أ auf etw.), zu beanspruchen haben (أ etw.); verdienen (أ etw.), ein Recht haben (أ auf); würdig sein (أ e-r S.); beanspruchen (أ etw.); benötigen, erfordern, erforderlich machen (أ etw.); fällig sein, zahlbar sein (Geldbetrag), fällig werden (Wechsel); zustehen (أ j-m) | يستحق الدفع (daf'a) zahlbar, fällig; يستحق الذكر (dikra) erwähnenswert; لا يستحق عليه الرسم (rasmu) nicht gebüh- renspflichtig

حق haqq Wahrheit; Richtigkeit; rechtmäßiges Eigentum, Besitz; Anspruch (m. Gen. od. Pers.-Suff. bzw. ل j-s, den j-d hat); was j-m zukommt od. zusteht, was j-d zu beanspruchen hat; Pflicht (على für j-n); Schuld (على j-s, zu j-s Lasten); was j-m obliegt, was j-d (على) schuldig ist od. schuldet; gehörige Weise; recht, recht und billig; wahr, wirklich; richtig; الحق Beiname Gottes; — (pl. حقوق huquq) Recht; Anrecht, Anspruch, Rechtsanspruch (في auf); pl. الحقوق die Rechte, Jura, Rechtswissenschaft; حقوق (Mağr.) Gebühren, Abgaben (= frz. droits); حقًا haqqan (Adv.) wirklich, in Wahrheit, tatsächlich, fürwahr, wahrhaftig; mit Recht | حقًا ذلك؟ bi-haqqin mit Recht; bi-haqqi (mit folg. Gen.) bei der Wahrheit des ..., bei, z. B. بحق السماء bi-h. s-samā' beim Himmel! وحق

واحق جميع القديسين (g. l-qiddisin; chr.) bei allen Heiligen! بالحق wahrlich, in Wahrheit; in richtiger Weise, sachgemäß; wie es sich gehört; بحق bi-haqqi und في حق (mit folg. Gen.) was ... betrifft, hinsichtlich, betreffs; هو على حق er ist im Recht; الحق معك du hast recht; الحق عليك du hast unrecht; هو حق عليك es ist deine Pflicht; هذا حق عليكم das ist eure Pflicht mir gegenüber; das schuldet ihr mir; عرفانا (irfānan) in Anerkennung dessen, was er ihr schuldig war; من حقه es steht ihm zu, ist sein Recht; es ist richtig für ihn; كان من حقه ان es wäre richtig gewesen, daß er ..., er hätte ... sollen; والحق يقال له الحق في (yuqāl) das darf man wohl sagen, das muß man sagen, alles was recht ist, allerdings (als Parenthese); عرف حق المعرفة (haqqa l-ma'rifa) genau kennen od. wissen, ebenso علم حق العلم (haqqa l-'ilm); فهم حق (fahima haqqa l-fahm) genau begreifen, recht verstehen; حق التأليف Autorenrecht (jur.); حقوق الانسان h. al-'insān Menschenrechte; حق تقرير المصير h. taqrīr al-maṣīr Selbstbestimmungsrecht (pol.); حقوق الطبع h. aṭ-ṭab' Druckrechte, Copyright (jur.); الحقوق المدنية (madaniya) die bürgerlichen Rechte (pol.); صاحب الحق der Anspruchsberechtigte (jur.); كلية الحقوق kulliyat al-h. juristische Fakultät; (als Adj. mit Genus-Kongruenz gebr.) السعادة الحققة (sa'āda) das wahre Glück; الوطنية الحققة (waṭaniya) der wirkliche Patriotismus

حق huqq kleines Gefäß, Behälter, Töpfchen; (chr.) Ziborium; Höhlung, Gelenkpfanne (anat.)

حققة huqqa pl. حقاق huqaq, حقاقي hiqāq,

احقاق *'ahqāq* kleines Gefäß, Töpfchen; Dose — (pl. -āt, حق *ḥuqaq*) ein Gewicht (.Syr., Pal.) = حقة استانبولية *'uqqa*; = 1,280 kg (*Ir.*)

حقيق *ḥaḥiq* pl. احقاء *'ahiqqā'*<sup>2</sup> würdig (ب e-r S.), geeignet; berechtigt (ب zu)

حقيقة *ḥaḥiqa* pl. حقائق *ḥaḥā'iqa'*<sup>2</sup> Wahrheit, Wirklichkeit; Tatsache; Realität (auch *philos.*); wahrer Sachverhalt; wahre Beschaffenheit; wirkliche Bedeutung, eigentlicher Sinn; *ḥaḥiqatan* (Adv.) wirklich, in Wirklichkeit, tatsächlich, wahrhaftig, in der Tat | رايته على حقيقته ich sah es in seiner wirklichen Beschaffenheit, wie es wirklich ist; ليس له حقيقة الامر in Wahrheit; es existiert nicht wirklich, es ist nichts Reales

حقيق *ḥaḥiq* wirklich, wahr; tatsächlich; eigentlich; echt, unverfälscht; authentisch; positiv

حقوق *ḥuḥuq* juristisch; (pl. -ūn) Jurist

احق *'ahaq*<sup>2</sup> (El.) würdiger (ب e-r S.); berechtigter (ب zu); الاحق der den höheren od. größten Anspruch hat, der Bevorrechtigte

احقية *'ahaqḥiya* höherer Anspruch, Bevorrechtigung

حقاني *ḥaḥqānī* richtig, recht; rechtlich

حقانية *ḥaḥqāniya* Justiz, Rechtswesen | وزارة الحفانية Justizministerium (früher Äg.)

تحقيق *taḥḥiq* Verwirklichung, Umsetzung in die Tat, Realisierung; Erfüllung (e-r Forderung, e-s Wunsches usw.); Zustandebringen; Durchführung (auch e-s Interviews); Aufstellung (e-s Rekords; Sport); Feststellung; Ermittlung; Identifizierung;

Verifizierung; Textherstellung (*phil.*); kritische Edition (e-s Textes, e-s literar. Werkes); Konstatierung; Versicherung, Bestätigung; genaues Feststellen, Genauigkeit; (= تحقيق النطق *t. an-nuḥq*) genaue Aussprache; — (pl. -āt) Nachforschung, Nachprüfung; Erhebung (über e-n Tatbestand); (polizeiliche od. gerichtliche) Ermittlung, Untersuchung; Reportage, Bericht (in e-r Zeitung) | ان التحقيق es ist festzustellen, es ist gewiß, daß; على التحقيق eigentlich, genaugenommen, genau gesagt; genau; ganz bestimmt; عند التحقيق wenn man es genau nimmt; genaugenommen, eigentlich; تحقيق الذات Selbstverwirklichung; تحقيق الذاتية *t. aḥ-ḡāḥiya* Identifizierung (e-r Person); تحقيق ارباح Erzielung von Gewinnen (*kfm.*); تحقيق الشخصية *t. aḥ-ḡāḥiya* Identifizierung (e-r Person), Identitätsnachweis; شهادة تحقيق الشخصية *ṣahādat t. aḥ-ḡāḥiya* Personalausweis; قلم تحقيق الشخصية *qalam t. aḥ-ḡāḥiya* Büro des Erkennungsdienstes; تحقيق النيابة *t. an-niyāba* staatsanwaltschaftliche Ermittlungen; اعتقال رهن التحقيق (*raḥna*) Untersuchungshaft; كتب التحقيق قاضى التحقيق Untersuchungsrichter; kutub at-t. kritische Texteditionen; لجنة تحقيق *laḡnat t.* Untersuchungsausschuß

احقاق *'ihqāq* Durchsetzung (e-s Rechtes) | احقاقا للحق *'ihqāqan li-l-ḥaqq* um der Wahrheit zum Recht zu verhelfen

تحقق *taḥḥuq* Vergewisserung; Nachprüfung; Überzeugung, Gewißheit

استحقاق *istiḥqāq* pl. -āt Würdigkeit; Verdienst; was j-m rechtmäßig zusteht, was j-d verdient hat, fälliger Lohn; Rechtsanspruch (j-s, في auf e-e Zahlung, e-n

Besitz usw.); Fälligkeit, Fälligkeit, Zahlungbarkeit (e-s Geldbetrages); Zurück-, Einforderung e-r j-m zustehenden Sache, Verlangen nach einem Recht; Vindikation (i. R.), Vindikationsklage, Anspruchs-klage | استحقاق عن verdientermaßen, -weise; unverdientermaßen, -weise; تاريخ الاستحقاق Fälligkeitstermin (z. B. e-s Wertpapiers); الاستحقاق اللبناني (lubnānī) Name e-s libanesischen Ordens

محقق mahqūq würdig, geeignet, passend. (ب, ل, ج) für; (äq.) im Unrecht, auf falscher Fährte

محقق muhaqqiq pl. -ün Ermittler; Nachprüfer; kritischer Forscher; Untersuchungsrichter; Editor, Herausgeber (e-r kritischen Textausgabe; phil.)

محقق muhaqqaq sicher, gewiß, unzweifelhaft; gesichert, anerkannt | من المحقق ان es steht fest, Tatsache ist, daß

محق muhiqq die Wahrheit sagend, im Recht, recht habend

محقق mutahaqqiq überzeugt, sicher, gewiß

مستحق mustahiqq Anspruch habend (في auf e-e Zahlung usw.); Anspruch erhebend; Nutznießer (e-s Waqf), e-r, der in den Genuß e-s Waqf kommt; verdienend, würdig; fällig (Betrag, Zahlung, على zu Lasten j-s) | مستحق الدفع m. ad-daf' fällig, zahlbar (Betrag), abgelaufen (Wechsel; fin.); مستحق الرسم m. ar-rasm gebührenpflichtig; الضرائب المستحقة عليه die Steuern, die er zahlen muß, die fällig sind

VIII in seine-Mappe od. Tasche tun (ه etw.)

حقب huqb pl. احقاب 'ahqāb, حقب hīqāb langer Zeitraum; Zeitperiode

حقب hīqba pl. حقب hīqab, hīqabāt, احقاب 'ahqāb lange Zeit, Zeitraum; Zeitperiode, geschichtliche Epoche | حقبه من الزمان hīqbatan min az-zamān geraume Zeit, e-e Zeitlang

حقب haqab pl. احقاب 'ahqāb e-e Art Schmuckgürtel

حقب hīqāb pl. حقب huqub = حقب haqab

حقيبة haqiba pl. حقائب haqā'ib<sup>2</sup> Reisekoffer, Handkoffer; Ledertasche; Aktenmappe; Handtasche | حقيبة دبلوماسية (dīblō-māsiya) Diplomatentasche; -koffer; حقيبة الظهر h. az-zahr Rucksack; حقيبة النقود h. al-yad Damenhandtasche

حقد haqida a, haqada i (haqd, hīqd) Haß-gefühle hegen (على gegen) IV zu Haß od. Groll reizen (ه j-n) V = I; VI einander hassen

حقد hīqd pl. احقاد 'ahqād, حقود huqūd Haß, Gehässigkeit, Groll

حقيده haqida pl. حقائد haqā'id<sup>2</sup> Haß, Gehässigkeit, Groll, Übelwollen

حقود haqūd haßerfüllt, grollend, übelwollend

حائد hāqid haßerfüllt, übelwollend; pl. -ün, حقدة haqada übelwollende Leute, Hassler

حقر haqara i (haqr) verachten (ه j-n, ه etw.); gering denken (ه, ه von); — haqura u niedrig, verächtlich sein; verachtet, erniedrigt, gedemütigt sein II verächtlich machen, herabsetzen (ه j-n); herabwürdigen,

erniedrigen, demütigen; als verächtlich betrachten, verachten (ه, o j-n, etw.) VIII verachten, geringschätzen (ه, o j-n, etw.) X für verächtlich halten, geringschätzen, verachten (ه, o j-n, etw.)

حقير *ḥaqīr* pl. حقراء *ḥuqarā'*<sup>2</sup> niedrig, gemein; gering; armselig; verachtet; verächtlich

احقر *'ahqar*<sup>2</sup> (El.) niedriger, verächtlicher

حقارة *ḥaqāra* Niedrigkeit, Gemeinheit; Geringheit, Armseligkeit; Verächtlichkeit; Schändlichkeit

تحقير *taḥqīr* Verachtung, Geringschätzung; Erniedrigung

احتقار *iḥtiqār* Verachtung, Geringschätzung | نظر إليه بعين الاحتقار (*bi-'aini l-i.*) j-n geringschätzig ansehen

محتقر *muḥtaqar* verachtet; verächtlich

حقل *ḥaql* pl. حقول *ḥuqūl* Feld; Ackerfeld, Ackerland; Gebiet (z. B. v. Ölfunden, auch übertr.); Rubrik (bes. in der Zeitung) | حقل البترول *ḥ. al-bitrōl*, حقل الزيت *ḥ. az-zait* und حقل النفط *ḥ. an-naft* Ölfeld, Ölgebiet; حقول التجارب Versuchsfelder; حقول كهربائي (*kahrabā'i*) elektrisches Feld (*phys.*); حقول الغام *ḥ. 'algām* Minenfeld (*mil.*)

حقلي *ḥaqlī* feld-

محاقة *muḥāqala* Verkauf von Getreide auf dem Halm (i. R.)

حقن *ḥaqana i u* (*ḥaqn*) zurückhalten, festhalten; verhalten; bei sich behalten (السرى *as-sirra* Geheimnis); schonen (دمه *damahū* j-s Blut od. Leben); e-e Spritze geben,

e-e Injektion verabfolgen (o j-m); einspritzen (ه in etw., العروق in die Adern, ب etw.); spritzen, injizieren (ه etw., in) | حقنه بمخدر (*bi-muḥaddir*) j-m e-e Betäubungsspritze geben; j-m ein Narkotikum injizieren VIII sich stauen (bes. Blut); an Harnzwang leiden; ein Klistier nehmen; injiziert werden | احتقن وجهه (*waḡḥuhū*) sein Gesicht war durch Blutandrang gerötet, er wurde rot im Gesicht

حقن *ḥaqn* Zurückhaltung; Schonung; Injektion (*med.*, *geol.*); Einspritzung (*med.*) | حقنا لدمائهم *ḥaqnan li-dimā'ihim* um ihr Blut zu schonen; حقن في الوريد intra-venöse Injektion (*med.*); حقن الغاز (الماء) Gas-(Wasser-)Injektion (في الحقول in Ölfelder; *techn.*)

حقنة *ḥuqna* pl. حقن *ḥuqan* Injektion, Einspritzung (*med.*); Spritze | حقنة شرجية (*šaraḡīya*) Klistier, Einlauf (*med.*)

محقنة *miḥqana* pl. محاقن *maḥāqin*<sup>2</sup> Spritze (als Instrument; *med.*)

احتقان *iḥtiqān* Ansammlung, Andrang, Stauung | احتقان الدم *i. ad-dam* Blutstauung

محتقن *muḥtaqan* durch Blutandrang gerötet; rot angelaufen, rot- (Gesicht)

حقو *ḥaqw* pl. حقاء *ḥiqā'*, احقاء *'ahqā'* Lende, Leistengegend | شدد حقويه *šaddada ḥaq-waihi* seine Lenden gürtten

حك *ḥakka u* (*ḥakk*) reiben, schaben, kratzen; abreiben, abkratzen (ه etw.) | حك في صدره (*šadriḥi*) es machte Eindruck auf ihn, es berührte ihn innerlich IV jucken V sich reiben (ب an); Streit suchen (ب mit j-m) VI sich aneinander reiben VIII sich reiben (ب an); in Berührung

stehen (ب mit) | احتك في صدره (*ṣadrihi*) es machte Eindruck auf ihn. es berührte ihn innerlich

حك *hakk* Reiben; Reibung; Kratzen

حكة *hikka* Jucken; Krätze (*med.*)

حكاك *hakkāk* Steinschneider, -schleifer

محك *miḥakk* Probierstein; Prüfstein; Prüfung | ثبت على محك النظر (*m. an-naẓar*) der kritischen Prüfung standhalten

محكة *miḥakka* Striegel

تحك *tahākk* (gegenseitige) Reibung

احتكاك *iḥtikāk* pl. -āt (gegenseitige) Reibung; Kontakt (مع mit); enge, innige Berührung; Reibung (= Unstimmigkeit, Gegensatz) | من غير احتكاك reibungslos

احتكاكي *iḥtikākī* Reibungs-, Friktions- | صوت احتكاكي (*ṣaut*) Reibelaut, Frikativ (*phon.*)

محكك *muḥakkak* abgerieben, abgeseuert

حكة<sup>2</sup> *ḥukka* (*tun.*, = *ḥuqqa*) pl. حكاك *ḥukak* Dose

VIII (حكر) aufkaufen, an sich raffen und zurückhalten; monopolisieren (ه e-e Ware); ausschließlich innehaben, als Monopol verwalten (ه etw.); das Monopol haben (ه für etw.)

حكر *ḥukr* Monopol (على für etw.)

حكر *ḥikr*, *ḥukr* und الحكر *uḡrat* اجرة الحكر *al-ḥ.* Bodenzins, Pachtgeld

حكر *ḥakar*, *ḥukar* aufgehäuft und zurückgehalten, gehortet

حكرة *ḥukra* Aufkauf und Zurückhaltung

(von Waren); Monopol

حكة *hākūra* kleiner Gemüsegarten

احتكار *iḥtikār* pl. -āt Aufkauf; Monopol; Vormachtstellung, Vorzugsstellung | احتكار تجاري (*tiḡārī*) Handelsmonopol; احتكار تجارة *i. tiḡārat al-bunn* Monopol für Kaffeehandel; احتكار السكر *i. as-sukkar* Zuckermonopol; الاحتكار الرأسمالي Monopolkapitalismus

احتكاري *iḥtikārī* raffsüchtig; Monopol-

احتكارية *iḥtikārīya* Monopolismus

محتكر *muḥtakir* pl. -ūn Inhaber e-s Monopols; Monopolist

حكم *ḥakama u (ḥukm)* ein Urteil abgeben, urteilen (على über etw.); beurteilen (على etw., ب nach); entscheiden, richten, e-n Richtspruch abgeben (على über); verurteilen (على j-n, ب zu e-r Strafe; vom Richter), e-e Strafe (ب) verhängen (على über j-n); urteilen, sich dafür entscheiden (ب mit *maṣḍar*: daß etw. der Fall sei od. geschehen müsse); Urteil sprechen (ل zugunsten j-s); zusprechen, zuerkennen (ب j-m etw.); als Norm nehmen (ب etw.); Richtergewalt od. Herrschergewalt haben (على und ه über); beherrschen; regieren (ه j-n); befehlen, anordnen (ب etw.); zurückhalten, zügeln (ه, ه etw., j-n) | حكم عليه بالاعدام (*ḥukima, 'i'dām*) er wurde zum Tode verurteilt; حكم بادانته (*bi-'idānatihi*) j-n schuldig sprechen (*jur.*); حكم ببراءته (*bi-barā'atihi*) j-n freisprechen (*jur.*); حكم على ان er gab sein Urteil dahingehend ab, daß; حكم بصحته er entschied od. sprach sich dafür aus, daß es richtig, korrekt, zutreffend sei; حكم



er beurteilte es als ungesetzlich, erklärte sich dafür, es zu verbieten (*i. R.*); *حكم بتجهيل الرجل* er entschied, daß der Mann für *ġāhil*, d. h. unzurechnungsfähig zu erklären sei (*i. R.*) II zum Herrscher ernennen (o j-n); als Schiedsrichter wählen, zum Schiedsrichter machen (o j-n über etw., بين zwischen) III gerichtlich verfolgen; vor ein Gericht stellen; verhören (o j-n); den Prozeß machen (أ, o j-m, e-r S.), streng ins Gericht gehen (أ, o mit) IV fest machen; befestigen, stärker machen, verstärken (أ etw.); fest zumachen, dichtmachen (أ Tür); exakt durchführen (أ etw.); perfekt verrichten, gut machen; gut können, beherrschen (أ Fach, Arbeit) | *أحكم امره* (*'amrahū*) etw. gründlich, ordentlich tun; *أحكم تدابير* (*tadābirahū*) sein Vorgehen genau planen, gut organisieren; *أحكم ربطه* (*rabṭahū*) etw. fest zuschnüren; etw. gut festbinden; *أحكم السدود* feste Sperren errichten, starke Sicherungen treffen (gegen e-n Feind); *أحكم الباب* (*qafla l-bāb*) die Tür fest abschließen; *أحكم لغة* (*luġatan*) e-e Sprache beherrschen V nach eigenem Willen, nach Willkür verfahren (في mit); willkürlich urteilen (في über); sich zum Richter machen, Urteile abgeben (على über); entscheiden (ب über); herrschen, gebieten (في über); beherrschen (في etw.), in der Hand haben (في etw.); kontrollieren (في etw.), die Kontrolle haben (في über) VI sich gegenseitig vor den Richter (*الحاكم*) zitieren; sich bei Rechtsstreitigkeiten wenden an (الى); verhört werden (vor Gericht) VIII nach eigenem Willen, nach Willkür verfahren (في mit, in e-r S.),

willkürlich urteilen; herrschen, besitzen (على etw.); sich um ein Urteil od. e-e Entscheidung wenden an od. beziehen auf (الى), entscheiden lassen (الى j-n) X stark, fest sein; sich verstärken; sich festwurzeln, eingewurzelt, ausgeprägt sein od. werden (Gefühl, Eigenschaft)

*حكم hukm* pl. *أحكام 'ahkām* Urteil, Beurteilung; Entscheidung; Richtspruch, Urteilsspruch, gerichtl. Urteil; Aburteilung, Verurteilung; Rechtsprechung; Rechtswirkung, rechtliche Wirkung e-s Tatbestandes (*i. R.*); Vorschrift, Bestimmung, Befehl, Anordnung; gesetzliche Bestimmung (auch *i. R.*); relig. Gebot; Urteilsfähigkeit, Weisheit; Richteramt; Befehlsgewalt, Herrschaft, Macht; Regierung, Regime; pl. *أحكام* Satzungen, Vorschriften, Bestimmungen, Grundsätze, Regeln; Gebote; *حكم hukman* (Adv.) virtuell, der Idee nach; rechtlich | *بحكم bi-hukmi* kraft, auf Grund von; *بحكم وظيفته bi-h. wazīfatihi* kraft seines Amtes, von Amtes wegen; ex officio; *في حكم في* so gut wie, zu betrachten als, z. B. *هو في حكم العدم (fi hukmi l-'adam)* es ist so gut wie nichts, es ist praktisch nicht vorhanden; *أصبح في حكم المقرر 'aṣḥaba fi hukmi l-muqarrar* es ist so gut wie beschlossen; *كان في حكم الشيء* auch: e-r S. unterstehen od. unterliegen; *زل على* *ه. حكم البراءة h. al-barā'a* Freispruch (*jur.*); *الحكم الجمهوري (ġumhūrī)* republikanische Regierungsform; *حكم حضوري (hudūrī)* nach mündlicher Verhandlung, in Anwesenheit der Parteien gefälltes Urteil (*jur.*); *حكم محلي (maḥallī)* Lokalverwaltung; *حكم ذاتي* Autonomie, Selbstverwaltung (*pol.*); *حكم*

شرعى (*šar'ī*) Urteilsspruch auf Grund der *Šarī'a*; الحكم المطلق (*muṭlaq*) Absolutismus; الحكم بالاعدام autoritäre Regierungsform; الحكم غياي (*ḡiyābī*) Todesurteil; حكم قضائي (*qaḍā'i*) Versäumnisurteil (*jur.*); حكم اقلية (*ḡ. 'aqal-i*) gerichtliches Urteil; الحكم النيابي (*niyā-bī*) Minderheitsregime; الحكم النيابي (*niyā-bī*) Parlamentarismus, parlamentarische Regierungsform; احكام الله Gottes Gebote; احكام ختامية (*ḡitāmīya*) Schlußbestimmungen; احكام خاصة (*ḡaṣṣa*) Sonderregelungen, Sonderbestimmungen; احكام العرفية (*'urfīya*) Kriegerrecht, Standrecht, Ausnahmezustand; احكام انتقالية (*intiqālīya*) Übergangsbestimmungen; provisorische Regelungen; علم احكام *'ilm al-'a.*, علم النجوم Astrologie; لجنة الحكم *laḡnat al-ḡ.* Entscheidungsausschuß; لكل سن حكمه (*sinn*) jedes Lebensalter hat seine eigenen Gesetze, ist verschieden zu beurteilen; للضرورة احكام (*li-d-ḡarūra*) die Not hat ihre (eigenen) Gesetze, (etwa =) Not kennt kein Gebot

حكمي *ḡukmī* rechtlich, Rechts-

حکمدار *ḡikimdār* (*äg.*) Polizeipräsident; Präsident (e-r Provinz); Bürgermeister

حکمداریه (*äg.*; gespr. *ḡikimdārīya*) Kommandantur

حكم *ḡakam* pl. حکام *ḡukkām* Schiedsrichter

حکمة *ḡikma* pl. حکم *ḡikam* Weisheit; Klugheit; Lebensweisheit; Sentenz, Maxime; Ratio, die e-r S. zugrunde liegt; حکمة (mit folg. Gen.) auf Grund von, wegen

حکمی *ḡikmī* gnomisch, Weisheitslehren bietend | الشجر الحکمی (*šī'r*) gnomische Dichtung

حکمة *ḡakama* pl. -āt Gebißteil des Pferdezaums

حکیم *ḡakīm* pl. حکماء *ḡukamā'*<sup>2</sup> weise; Weiser; Philosoph; Arzt, Doktor

حکیمباشی *ḡakimbāšī* Oberarzt

حکومة *ḡukūma* pl. -āt Regierung | حکومة الظل *ḡ. az-ḡill* Schattenregierung; حکومة المنى (*manfā*) Exilregierung

حکومی *ḡukūmī* Regierungs-; regierungsamtlich; staatlich, dem Staat gehörig, Staats- | شبه حکوی *šibḡu ḡ.* halbstaatlich, halbamtlich

احکم *'aḡkam*<sup>2</sup> (El.) weiser

محکمة *mahḡkama* pl. محاکم *mahāḡkim*<sup>2</sup> Gericht; Gerichtshof | محکمة تأديبية (*ta'dī-bīya*) Disziplinargericht; (*Alg.*) Gericht für Strafsachen; محکمة الاستئناف *m. al-isti'nāf*, محکمة استئنافية, Berufungsgericht, Appellationsgericht; محکمة اهلية (*'ahliya*) einheimischer Gerichtshof (früher *Äg.*; nur für Staatsangehörige zuständig); محکمة ابتدائية (*ibtidā'iya*) Gerichtshof erster Instanz; محکمة الثورة *m. aḡ-ḡaura* Revolutionsgericht; محکمة جزئية (*ḡuz'iya*) Bezirks- od. Amtsgericht; Bagatelgericht; Schnellgericht; محکمة جنائية (*ḡinā'iya*), محکمة الاحداث Strafgericht; محکمة الجنایات *m. al-'ahḡdāt* Jugendgericht; محاکم الاحوال (*šahṡīya*) Gerichte für Personenstandsangelegenheiten; محکمة مختلطة (*muḡtalḡa*) gemischter Gerichtshof (früher *Äg.*, für ausländ. Staatsangehörige); محکمة دستورية (*dustūrīya*) Verfassungsgerichtshof; محکمة شرعية (*šar'iya*) religiöses Gericht der Muslime (i. R.); محکمة الشعب *m. aṡ-šā'b* Volksgerichtshof; محکمة عدل *m. 'adl* Gerichtshof;

محكمة عرفية (*'askariya*) und محكمة عسكرية (*'urfiya*) Militärgericht; Kriegsgericht; محكمة القضاء الإداري *m. al-qadā' al-'idāri* Verwaltungsgericht; محكمة مدنية (*madaniya*) Zivilgericht; محكمة مركزية (*markaziya*) Bezirksgericht; محكمة التمييز (*Syr., Lib.*) und محكمة النقض والأحكام *m. an-naqd wal-'ibrām* (.Ig.) Kassationshof (höchste Instanz der Gerichtsorganisation); ساحات المحاكم Gerichtshöfe

تحكيم *tahkīm* Bestellung e-s Schiedsrichters; Abgabe e-s Schiedsspruches; Schiedsspruch; Ausübung des Schiedsrichteramtes (Sport); pl. تحكيمات *Befestigungen* | Ausgehen vom gegenwärtigen Befund (1. R.); هيئة التحكيم *hai'at at-t.* Schiedsgericht; Preisrichterkollegium; Jury (Kunst, Sport)

لجنة تحكيمية *tahkīmī* (*lağna*) Schiedsgericht; Preisrichterkollegium; Jury (Kunst, Sport)

محاكمة *muhākama* pl. -āt Gerichtsverfahren; Gerichtsverhandlung; gerichtliche Verfolgung

إحكام *'ihkām* exakte Durchführung; Perfektion, Vollendung; Genauigkeit, Exaktheit | بالاحكام *genau*; بالاحكام *von* höchster Perfektion

تأهكك *tahakkum* Eigenmächtigkeit, Willkür; Willkürherrschaft; Herrschaft; gebieterische Haltung; autoritärer Ton; Verfügungsgewalt (في über etw.); Kontrolle (في über etw., auch *techn.*), Regulierung (في e-r, S.)

تأهكك *tahakkumī* willkürlich; despotisch

استحكام *istihkām* Festigung (intr.); Ver-

festigung, Stärkung, Verwurzelung; Befestigung; pl. استحکامات *Befestigungswerke*, Befestigungen; siehe auch حجة *hugğa*

حاكم *hākīm* urteilend; urteilsfähig; herrschend; entscheidend, ausschlaggebend; — (pl. -ūn, حكام *hukkām*) Regierender, Herrscher; Gouverneur; Richter | حاكم بامرہ (*bi-'amrihi*) selbstherrlich; autokratisch, selbständig herrschend; Diktator; حاكم عام (*'āmm*) Generalgouverneur; حاكم المباراة *h. al-mubārāh* Kampfrichter (Sport); حاكم الصلح *h. as-sulh* (.Syr.) Friedensrichter; حاكم الناحية *h. an-nāhiya* Bezirksrichter; الحكام والمحكومون Herrscher und Beherrschte, Regenten und Regierte

حاكمية *hākimiya* Gouverneursamt; Herrschaft, Souveränität; Richteramt; Gerichtsbarkeit | دار الحاكمية *Amtssitz des Gouverneurs*

محكوم *mahkūm* beherrscht, regiert; المحكوم عليهم | (zu ب) verurteilt عليه *بالاعدام* (*'i'dām*) die zum Tode Verurteilten; محكوم عليه بالفشل (*fašal*) zur Erfolglosigkeit verdammt

محكم *muhakkam* pl. -ūn Schiedsrichter (في über)

محكم *muhkam* dicht, luftdicht (Verschluß); fest; straff; perfekt, vollendet, gut gekonnt; wohlgezielt (Schlag, Treffer); genau, exakt | التدمير *gut geplant*, genau ausgedacht; خطة محكمة (*hutta*) fester Plan; فريضة محكمة verbindliche religiöse Pflicht; تنظيم محكم straffe Organisation

متحكم *mutahakkim* Kontroll-, Steuer-

rungsgerät, Regler (*techn.*); — *mutahakkam*: gesteuert, der Kontrolle unterliegend; steuerbar

*mustahkam* festgemacht, befestigt; gefestigt, stark; fest und dauerhaft geworden, fest eingewurzelt (Sitte, Eigenschaft usw.); pl. مستحکات Befestigungswerke, Befestigungen

حكم Siehe حکمداریه, حکمدار

حکمی siehe حکوات

*hakā i* (*hikāya*) erzählen, berichten (▲ etw.); (*syr.*, *lib.*) sprechen, reden; nachahmen (▲ etw.); ähneln (▲, o j-m, e-r S.) III nachahmen, imitieren (▲ etw.), sich angleichen (▲ an); ähnlich sein, gleichen (▲ e-r S.), abgestimmt sein auf (▲)

*haky* (*syr.*, *lib.*) Reden, Sprechen; Rede

*hikāya* pl. -āt Erzählung, Geschichte; Wiedergabe (von Ereignissen); Bericht; (*gramm.*) wörtliche Zitierung, Anführung (von Worten anderer) | *hikāya* | *šā'biya* Volksmärchen; Volkserzählung

*hakkā'* Erzähler

*hakawātī* pl. -īya (*syr.*) Volkserzähler

*muḥākāh* Nachahmung; Ähnlichkeit; Abgestimmtsein | محاكاة الاصوات ○ *m. al-'aṣwāt* Echolalie (*psych.*)

*hākin* Erzähler; ○ Sprechapparat, Grammophon

*maḥkiy* nachgeahmt; (*syr.*, *lib.*)

gesprochen

حكم siehe حکیمباشی

<sup>1</sup> *halla u* (*hall*) aufknüpfen (▲ Knoten), aufbinden, losbinden (▲ etw.); lösen (▲ Fesseln, ein Problem, Rätsel); entziffern, dechiffrieren; in Wasser lösen, auflösen (*chem.*); (in seine Bestandteile) zerlegen, analysieren (▲ etw.); schmelzen; zersetzen (▲ etw.); auflösen (▲ e-e Organisation od. Partei, das Parlament u. ä.); aufbinden, öffnen (▲ Paket u. ä.); loslassen, freilassen (▲, o j-n, etw.); entlasten (من j-n von); absolvieren (من j-n von seinen Sünden; *chr.*); Pass. *hulla* frei sein; gelöst sein; — *i u* (*ḥulūl*) absteigen, Halt machen; sich niederlassen, einkehren (ب an e-m Ort, auch في und ه, على bei j-m), kommen (zu Besuch, على zu); seinen Wohnsitz nehmen (▲ in e-m Ort od. Land); sich plazieren (im Sport), auf e-n Platz kommen; einnehmen (▲ e-n Platz); herabsteigen, herabkommen; hereinbrechen (على über j-n; Zorn); überkommen (على j-n; Schlaf); befallen, treffen (ب und j-n; Strafe, Leiden); zustoßen, geschehen (ب j-m); sich inkarnieren (في in j-m; Gott); eintreten, einsetzen, beginnen (Zeit, Jahreszeit); — *i* sich lösen, sich auflösen; schwinden, bleichen (Farbe); — *i* (*ḥill*) erlaubt sein, zulässig, statthaft sein; rechtmäßig sein; fällig, zahlbar sein (Schuld) | *ḥal* (*manṣib*) ein Amt antreten, übernehmen od. innehaben; *ḥal* ثالثا (*tālīṭan*) er wurde Dritter, er kam auf den dritten Platz (Sport); *ḥal* محله (*maḥallahū*) am rechten Platz sein; die Stelle od. den Platz e-s anderen übernehmen, an die

Stelle von j-m od. etw. treten, j-n od. etw. vertreten, ersetzen; *حل مكانه (makānahū)* dass.; *حلت في قلبه محلا (qalbihi)* sie nahm e-n Platz in seinem Herzen ein; *حل محل* bei j-m der Wertschätzung erfreuen; *حل التقدير لديه (maḥalla t-taḡdīri ladaihi)* *حل* *من نفوس القراء محل الاستحسان (min nufūsi l-qurrā'i maḥalla l-istiḥsān)* den Beifall der Leser finden II auflösen, lösen (▲ etw., z. B. in e-r Flüssigkeit), (in seine Bestandteile) zerlegen (▲ etw.); analysieren (▲ etw., chem., psych. und allg., z. B. e-n Sachverhalt, e-e Situation); auflösend wirken (▲ auf; med.); lossprechen, entlasten, entbinden (من von); — *تحلة (taḥilla)* sich durch Sühneleistung von e-m Eid (▲) lösen; erlaubt machen, legitimieren; für erlaubt erklären, gestatten (▲ etw.) IV lösen, entbinden (من j-n von); für gesetzlich erlaubt erklären, erlauben, freigeben, gestatten (▲ etw.); eintreten lassen, herbeiführen, Fuß fassen lassen (▲ etw.); plazieren; setzen (▲ j-n auf e-n Platz, an e-e Stelle), einnehmen lassen (▲ j-n, etw. e-e Stelle), versetzen (▲ j-n, etw. an e-n Ort); wohnen lassen (▲ etw. unter) *احله محله (maḥallahū)* j-n od. etw. an die Stelle setzen od. treten lassen von j-m od. etw., j-n od. etw. ersetzen durch, als Ersatz nehmen für; *احل شيئا محل العناية (maḥalla l-ʿināya)* e-r S. Aufmerksamkeit schenken V sich auflösen; aufgelöst werden; zerfallen; zerfließen, schmelzen; sich loslösen, sich befreien (من von); entbunden sein od. werden (من von e-m Eid) VII gelöst werden (Knoten, Rätsel, Problem); aufgelöst werden (auch v. e-r Organisation, Partei usw.); sich

auflösen, sich lösen; schlaff, schwach, gelockert werden; zerfallen; zerfließen VIII sich niederlassen (▲ an e-m Ort); besetzen (▲ ein Gebiet, Land, e-n Ort; mil.); einnehmen (▲ e-n Platz, e-n Rang), innehaben, bekleiden (▲ Amt) *احتل المكان (al-makāna l-ʿawwala)* den ersten Platz einnehmen; *احتل اعماله (ʿaʿmālahū)* j-s Funktionen übernehmen X für erlaubt halten, als freistehend betrachten (▲ etw.); als Freiwild od. gute Beute ansehen, sich widerrechtlich aneignen (▲ etw.)

*حل hall* pl. *حلول hulūl* Aufknüpfung (e-s Knotens); Lösung (e-s Problems, Rätsels usw.); Enträtselung, Auflösung, Entwirrung, Erklärung; Lösung, Auflösung (chem.); Auflösung (e-r Organisation usw.), Aufhebung, Annullierung; Loslassung, Freilassung; Freigabe (z. B. e-s gesperren Betrages); Lossprechung, Entlastung; Absolution (chr.) *قابل للحل* löslich, auflösbar; *حل الشفرة h. aš-šifra* Dechiffrierung, Dekodierung; *الحل الطيفي (ṭaiṭī)* Spektralanalyse (phys.); *اهل الحل والعقد (ahl al-ḥ. wa-l-ʿaḡd)* od. *اهل الحل والربط (rabṭ)* die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; *في حله وترحاله (tarḥālihi)* in all seinem Tun und Lassen, bei allem, was er tut

كان في حل | *hill* Erlaubnis, Dispens *كان في حل (fi ḥillin min)* es stand ihm frei, zu; er hatte freie Verfügung über; *انت في حل* du kannst ruhig ..., du darfst

*حلة halla* pl. -āt, *حلل ḥilal* (syr., lib.) niedrige Kupferschüssel; (äg.) Kochtopf

*حلة hilla* Absteigeort; Lagerplatz; Dorf; Absolution (chr.); Dispens (chr.)

حلة *hulla* pl. حل *hulal* Gewand, (komplette) Gewandung; Gewänder (e-s Bischofs, Priesters; *chr.*); Anzug (auch europ.) | حلة رسمية (*rasmiya*) Uniform; حلة السهرة *h. as-sahra* Abendanzug

حلال *halāl* Erlaubtes; erlaubt, statthaft, zulässig, recht-, gesetzmäßig, legitim; erlaubter Besitz | ابن حلال *ibn h.* legitimer Sohn; ehrbarer, anständiger Mensch

حول *hulūl* Niederlassung, Einkehr; Inkarnation, Menschwerdung; Eintritt (e-r Zeit, e-s Termins), Beginn; Eintreten (an die Stelle e-s anderen)

حليل *halil* pl. احلاء *'ahillā'*<sup>2</sup> Gatte

حليلة *halila* pl. حلائل *halā'il*<sup>2</sup> Gattin

احليل *ihlil* äußere Öffnung der Harnröhre; Harnröhre (*anat.*)

محل *maḥall* pl. -āt, محال *maḥāll*<sup>2</sup> Ort, Stelle, Platz, Örtlichkeit, Lokalität, Stätte; Wohnort; Geschäftsunternehmen, Geschäftshaus, Handelshaus; Laden, Geschäft; Gegenstand, Objekt, Anlaß (z. B. des Streites, der Bewunderung usw.); O Gang (Auto) | حل محله und حل محله siehe I und IV; محله (*maḥallahū*) an seiner Stelle; كان في an seiner Stelle, statt seiner; في محله am rechten Platz sein; angebracht sein, ratsam sein; gerechtfertigt sein; في غير محله unpassend; am unrichten Platz; unangebracht; محله صادف *ḡadafa maḥallahū* gelegen kommen, sehr günstig sein; لا محل (*maḥalla*) es ist kein Raum für; es ist nicht am Platz, fehlt am Platz; محلا لا ارى محلا *li-'aḡabin* ich sehe keinen Grund zur Verwunderung; محلك سر *maḥallak sir* auf der Stelle treten, marsch!

(Kommando; *mil.*); محل تجارى (*tiḡārī*) Geschäftshaus; المحلات العمومية والتجارية (*'umūmiya, tiḡārīya*) öffentliche und Geschäftsbetriebe; محل الديب die Malediven (Inselstaat im Indischen Ozean), محلديي maledivisch; محل مرطبات *m. murattibāt* Erfrischungsraum, -halle; محل رهونات *m. ruhūnāt* Pfandleihe; محلات السياحة *m. as-siyāha* Reisebüros; محل العمل *m. al-'amal* Arbeitsplatz; الإقامة *m. al-'iqāma* Wohn-, Aufenthaltsort; محل اللهو *m. al-lahw* und محل الملاهي *m. al-malāhi* Vergnügungsstätte; محل نزاع *m. nizā'* Streitobjekt; strittiger Punkt; محل نظر *m. naẓar* e-e S., die verdient, daß man ihr Aufmerksamkeit widmet, e-e auffällige Sache; محل هندسى (*handasī*) geometrischer Ort (*math.*); اسم المحل *ism al-m.* Firmenname

محل *maḥalli* örtlich, lokal; einheimisch; an den eigenen Ort gebunden; pl. محليات Lokales, lokaler Teil (e-r Zeitung)

محلية *maḥalliya* lokaler Charakter

محل *maḥill* Fälligkeitstermin; Lieferungs-termin

محلة *maḥalla* pl. -āt Absteigeort, Halteplatz; Lagerplatz; Lager; Stadtviertel | المحلة الكبرى (*kubrā*) Mahalla el Kubra (Stadt in N-Äg.)

تحليل *tahlil* Auflösung; Zerlegung, Detaillierung, Analysierung; (pl. -āt, تحاليل *taḥātil*<sup>2</sup>) Analyse (*chem.* und *allg.*); — Lossprechung, Absolution (*chr.*) | التحليل im einzelnen; محل تحليل *ma'mal t.* Laboratorium für chem. Analysen; تحليل عوامل (*kahrabā'i*) Faktorenanalyse; تحليل كهربائي (*naḡsi, nafsī*) Elektrolyse; التحليل النفسى (النفاسى) (*naḡsi, nafsānī*) Psychoanalyse; تحليل وطنى (*wa-*

zīfī) Funktionsanalyse

تحليل *tahlilī* analytisch

احلال *ihlāl* Substitution (z. B. *phon.*)

تحلل *tahallul* Auflösung; Loslösung (intr.)

انحلال *inhilāl* Auflösung, Zersetzung (intr.); Zerfall; Verwesung; Erschlaffung, Schwäche, Impotenz

قوات | احتلال *ihtilāl* Besetzung (*mil.*)  
 قوات | احتلال *quwwāt al-i.* Besatzungstruppen

احتلال *ihtilālī* Besatzungs-, Okkupations-; Vertreter des Okkupationsgedankens

محلول *mahlūl* gelöst; aufgelöst; lose; losgebunden, frei; geschwächt, erschläft; (pl. محاليل *mahālil*<sup>2</sup>) Lösung (Flüssigkeit; *chem.*) | محلول الشعر *m. aš-ša'r* mit auflösendem Haar; Haarwasser (*kosm.*)

محلل *muḥallil* pl. -ūn Analysator; Analytiker | محلل نفسى (*nafsi*) Psychoanalytiker

منحل *munḥall* gelöst; aufgelöst; schlaff, schwach; erlaubt

محتل *muḥtall* besetzt haltend, Besatzungs- (*mil.*); pl. محتلون Besatzungssoldaten; — besetzt (Gebiet; *mil.*) | قوات محتلة (*quwwāt*) Besatzungstruppen; منطقة محتلة (*minṭaqa*) besetztes Gebiet

حول siehe حيولة<sup>2</sup>

حلب | حلب *ḥalaba i u (ḥalb)* melken (♂ Tier) حلب *ḥalaba d-dahra 'ašturahū* er hat Glück und Unglück kennen gelernt V fließen, tropfen; durchsickern; von Speichel fließen, wässern, wässrig werden (Mund, vom Appetit) | تتحلب له الافواه (*'afwāh*)

wovon einem der Mund wässert, appetit-anregend; تحلب اللعاب في فمى (*al-lu'ābu fī famī*) und تحلب ريقى (*rīqī*) mir wässerte der Mund VIII melken (♂ Tier) X dass; Saft auspressen (♂ aus)

حلب *ḥalb* Melken

حلب *ḥalab* Milch

حلبة *ḥalba* pl. *ḥalabāt* Rennbahn; Kampfbahn; Arena; Ring (b. Boxen); Ruhe (e-s Boxkampfes); Tanzfläche | حلبة الرقص *ḥ. ar-raqṣ* Tanzfläche, Tanzboden; ليس من تلك الحلبة er ist nicht dafür geeignet, paßt nicht in diesen Kreis, das ist nicht seine Sphäre; فارس حلبة ب ein Meister in (e-m Fach), ein großer Könnner, e-r der sich hervortut in (e-r S.)

حلبة *ḥulba* Bockshornklee (*Trigonella foenum-graecum; bot.*); Kräutigungsmittel für Wöchnerinnen, aus gelblichen Körnern bereitet (*syrr., äg.*)

حليب *ḥalīb* Milch | لبن حليب *laban ḥ.* Kuhmilch (*äg.*)

حليبي *ḥalībī* Milch-; aus Milch hergestellt

بقرة حلب *ḥalūb* milchspendend | بقر حلب (*baqara*) Milchkuh; الماشية الحلوب (*māšiya*) das Milchvieh

حلابة *ḥilāba* Molkereiwirtschaft

حلاب *ḥallāb* pl. -ūn Melker; Milchhändler

حلابة *ḥallāba* pl. -āt Melkerin; Milchhändlerin; milchreiche Kuh, Milchkuh

محب *mahlab* Weichselkirsche (*Prunus mahaleb; bot.*); Melkstation

حالب *ḥālīb* Harnleiter, -kanal

مستحلب *mustaḥlab* Emulsion | مستحلب

اللوز *m. al-lauz* Mandelmilch

<sup>2</sup> حلب *Halab* Aleppo (Stadt in N-Syr.)

حلبى *halabī* aus Aleppo stammend; Bewohner von Aleppo | فستق حلبى (*fustuq*)  
Echte Pistazie (*Pistacia vera*; bot.)

حلتيت *hiltit*, *haltit* Asant, Teufelsdreck, Asa foetida (*pharm.*)

حليج *halaġa* i u (*halġ*, حلبى *halig*) entkörnen, auskörnen (♣ die Baumwolle)

حليج *halġ* Aus-, Entkörnung (der Baumwolle)

حليج *halig* Entkörnung; entkörnt (Baumwolle)

حلاجة *hilāġa* Tätigkeit od. Beruf des Baumwollentkörnens

حلاج *hallāġ* pl. -ūn Baumwollentkörner

محلاج *mihlaġ*, محلجة *mihlaġa* pl. محالج *mahlaġ*<sup>2</sup> Entkörnungsmaschine

محلاج *mahlaġ* pl. محالج *mahlaġ*<sup>2</sup> Entkörnungsbetrieb, Egrenierwerk

حالحل *halhala* vom Platze entfernen, wegbe-  
wegen, wegstoßen II *tahhala* sich von  
seinem Platz wegbewegen; sich bewegen

حازون *halazūn* (koll.; n. un. ة) pl. -āt  
Schnecken; Schnecke; Spirale

حازونة *halazūna* pl. -āt Spirale

حازونى *halazūnī* schneckenförmig; spiral-  
förmig, spiralig; schraubenartig

حلس *halisa* a beständig bleiben, haften (ب  
an e-m Ort), festhalten (ب an)

حلس *hils* pl. احلاس *ahlās*, حلوس *hulūs*  
Decke als Sattelunterlage

حلس *hils* pl. احلاس *ahlās* (mit folg.  
Gen.) j-d der sich dauernd abgibt mit, der  
festhält od. haftet an (e-r S.) | احلاس اللهو  
'a. *al-lahw* Leute, die ständig dem Ver-  
gnügen frönen, Lebemänner

احلس *ahlas*<sup>2</sup>, f. حلساء *halsā*<sup>2</sup> rötlich-,  
kastanienbraun (Pferd)

حلف *halafa* i (*half*, *hilf*) schwören (بالله bei  
Gott) | حلف يميناً (*yamīnan*) e-n Eid leisten  
II schwören lassen; vereidigen (ه j-n);  
beschwören (ه j-n) III e-e Eidgenossen-  
schaft, ein Bündnis eingehen, e-n Pakt  
schließen (ه mit j-m), Bundesgenosse  
werden (ه von j-m) | لم يحالفه الحظ (*hazz*)  
das Glück war ihm nicht hold VI sich  
gegenseitig durch Schwur verpflichten (على  
zu), sich miteinander verbünden; sich  
verbünden (مع mit) X schwören lassen (ه  
j-n), e-n Eid fordern (ه von j-m); be-  
schwören (ه j-n, auch mit بالله bei Gott)

حلف *half* Schwören, Schwur | حلف اليمين  
Eidesleistung

حلف *hilf* Pakt (*pol.*); Bündnisvertrag;  
beschworener Bund, Bündnis; (pl. احلاف  
'ahlāf) Bundesgenosse, Alliiertes | حلف  
الحلف الاطلسى *h. al-'aṭlasī* und الحلف  
'aṭlanī der Atlantikpakt (*pol.*); حلف  
عسكرى (*'askarī*) Militärbündnis; حلف  
Warso *h. Warsō* der Warschauer Pakt (*pol.*)

حليف *halif* pl. حلفاء *hulafā*<sup>2</sup> Mitver-  
schworener; Bundesgenosse, Verbündeter,  
Alliiertes; verbündet; pl. الحلفاء die Alliierten  
(*pol.*)

حليفة *halifa* pl. -āt Bundesgenossin,  
Verbündete

حلوף *halluf* pl. حلاليف *halālīf*<sup>2</sup> (*maḡr.*,



äg.) Wildschwein, Eber; Schwein

حلفاء *ḥalfā'* und حلقة *ḥalfa* (bot.) Halfa, e-e Grasart (*Stipa tenacissima*; bot.)

لجنة التحليف | تحليف *taḥlīf* Verteidigung | *laḡnat at-t.* (obs.) die Geschworenen (bei Gericht)

محالفة *muḥālafa* Bündnis

تحالف *taḥāluf* Bundesgenossenschaft, Allianz; Abschluß e-s Bündnispaktes

محلّف *muḥallaf* vereidigt; eidlich verpflichtet; (pl. -ūn) Geschworener (bei Gericht) | هيئة المحلفين *hai'at al-m.* die Geschworenen (bei Gericht)

متحالف *mutaḥālīf* miteinander verbündet

حلق *ḥalaqa i* (*ḥalq*) rasieren (♂ das Gesicht, den Kopf); abrasieren (♂ Haare, Bart) II in der Luft kreisen, schweben; fliegen (Vogel, Flugzeug, Pilot); überfliegen (على und فوق etw.); runden, kreis-, ringförmig machen (♂ etw.); rings umgeben, ein-kreisen (على j-n, etw.) V e-n Kreis bilden, im Kreise sitzen; sich im Kreis sammeln, sich scharen (على um j-n od. etw.)

حلق *ḥalq* Rasur; (pl. حُلُوق *ḥulūq*, احلاق *aḥlāq*) Kehle; Rachen (auch übertr. = weite Öffnung)

حلق *ḥalqī* Kehl-; guttural; laryngal (phon.); siehe auch *ḥalaqī*

حلقان *ḥalaq* Ringe (koll.); (pl. حلقان *ḥulqān*, äg.) ein Paar Ohringe

حلقة *ḥalqa* pl. *ḥalaqāt* Ring (z. B. an der Tür, auch übertr., z. B. von Spionen, Verbrechern); Glied (e-r Kette); Kreis; Kringel; (runde) Scheibe, Scheibchen (z. B. von Tomaten, Eiern); Zirkel, Kreis

(von Menschen); Studienkreis, -zirkel, der e-n Professor umgibt, daher: Kolleg, Lehrkurs (z. B. an der Azhar); Seminar (als Lehrveranstaltung); Teil e-r Reihe od. Serie, Folge, Fortsetzung e-r Sendereihe (Rf.), Folge e-r Fernsehreihe; Jahrzehnt; Markt | حلقات *ḥ. baṣal* Zwiebelringe; حلقة دراسية (*dirāsīya*) Seminar (als Lehrveranstaltung); حلقة الذكر *ḥ. ad-dīkr*, pl. حلقات الاذكار *ḥ. al-'aḏkār* liturgische Gemeinschaftsübung e-s Kreises von Ordensangehörigen, siehe ذكر *dīkr*; الحلقة السادسة في عمره (*'umriḥi*) im 6. Jahrzehnt seines Lebens, in den Fünzigern; حلقة الاسماك *(mufrāḡa)* Teufelskreis, Circulus vitiosus; الحلقة المفقودة das fehlende Glied in einer Kette, die unbekannte Zwischenstufe; حلقة القطن *ḥ. al-quṭn* Baumwollmarkt; حلقة النجاة *ḥ. an-naḡāh* Rettungsring; حلقة الاتصال *ḥ. al-ittiṣāl* und حلقة الوصل *ḥ. al-waṣl* Bindeglied, Verbindungsglied (بين zwischen; übertr.); سلسلة *silṣilat* *ḥ.* Sendereihe (Fs., Rf.); Artikelserie

حلق *ḥalaqī*, *ḥalqī* ring-, kreisförmig; zyklisch

حلاق *ḥallāq* pl. -ūn Barbier, Friseur | حلاق الصحة (*ṣiḥḥī*) *ḥ. aṣ-ṣiḥḥa* Bader, Heilkundiger

حلاقه *ḥallāqa* pl. -āt Friseuse

حليق *ḥaliq* rasiert, glattrasiert, abrasiert

حلاقة *ḥilāqa* Rasur; Barbierberuf, -gewerbe | صابون الحلاقة *ṣābūn al-ḥ.* Rasierseife; قاعة صالون الحلاقة *ṣālūn al-ḥ.* Rasiersalon; ماكينة الحلاقة *qā'at al-ḥ.* dass.; آلة الحلاقة Rasierapparat

محلّق *mihlaq* pl. محالِق *maḥāliq*<sup>2</sup> Rasier-

messer

تحليق *tahliq* Fliegen, Flug (e-s Vogels, Flugzeugs); Überfliegung (فوق und على z. B. e-s Landes); Aufstieg (e-s Flugzeuges); O Laryngalisierung (*phon.*)

حلق *min hāliq* von oben herab

راحة | حلقوم *hulqūm* pl. حلاقيم *halāqim*<sup>2</sup> Kehle  
رأى *rāhat al-h.* e-e Art Süßigkeit aus Stärke, Zucker, Mastix, Pistazien (*äg.*)

حلك *halika a* (*halak*) pechschwarz, tiefschwarz sein XII احلوك *ihlaulaka* dass.

حلك *halak* tiefe Schwärze

حلكة *hulka* Schwärze

حلك *halik* pechschwarz, tiefschwarz; düster

حلوة *hulūka* Schwärze; Düsterei

حالك *hālīk* pechschwarz, tiefschwarz; düster

حلم *halama u* träumen (ب od. عن von); nachsinnen (ب e-r S.); davon träumen, daß; mannbar werden; — *haluma u* milde, sanftmütig sein VIII mannbar werden

حلم *hulm* pl. احلام *'ahlām* Traum; pl. حلم اليقظة | حلم Unwirklichkeit, Utopie  
ح. *al-yaqaza* Wachtraum, Tagtraum

حلمي *hulmt* Traum-, aufs Träumen bezüglich; traumhaft, träumerisch

حلم *hulum* Mannbarkeit | بلغ الحلم mannbar werden

حلم *hilm* pl. حلم *hulūm*, احلام *'ahlām* Milde, Sanftmut; Nachsicht; Geduld; Einsicht, Verstand, Vernunft | صغار الاحلام

Leute mit geringer Einsicht, Einfältige

حلم *halam* (koll.; n. un. ة) Zecke; Milbe

حلمة *halama* Brustwarze; Zitze; Sauger (der Milchflasche)

حلمي *halamī* parasitär; brustwarzenartig, -förmig

حليم *halīm* pl. حلماء *hulamā*<sup>2</sup> milde, sanftmütig; geduldig.

حلم *halūm*, حالم *hālūm* e-e ägypt. Käseart

حالم *hālīm* träumerisch, traumhaft; (pl. -ūn) Träumer

محتلم *muhtalim* mannbar

حلنجي *halangi* (*äg.*) Gauner, Betrüger

(حل und حلو) *haluwa u*, *haliya a*, حلا *halā u* (*halāwa*, حلوان *hulwān*) süß sein; angenehm sein (ل ج-م) | حلا له الشيء die S. machte ihm Freude; حلا له ان er fand es gut, angenehm, daß; حسبما يحلو له (*hasabamā*) nach seinem Belieben; — حل *halā i* schmücken, zieren; — *haliya a* geschmückt sein (ب mit) II süßen (ا etw., z. B. ein Getränk mit Zucker); versüßen (ا etw.); schmücken, zieren; ausstatten (ا, ج-ن, etw., ب mit) | حل ضره (*ḍirsahū*) e-e Süßigkeit essen, Süßspeise od. Nachtisch verzehren V sich schmücken, geschmückt sein; ausgestattet sein (ب mit) | تحلى بالصبر (*sabr*) sich mit Geduld wappnen, sich in Geduld fassen X süß finden, als angenehm empfinden, gern mögen (ا etw.)

حلا *halan* Süßigkeit; Annehmlichkeit

حلو *hulw* süß; angenehm, nett, reizend,

hübsch | حلو الحديث von angenehmer Erzählungsgabe, unterhaltsam; الغدة الحلوة (gudda) die Pankreasdrüse (anat.)

· حلّی *ḥaly* pl. حلّی *ḥulīy* Schmuck, Schmucksache, Juwelierarbeit

حلیة *ḥilya* pl. حلّی *ḥilan*, *ḥulan* Schmuckstück; Schmuck, Zierat; Ornament

حلوی *ḥalwā* pl. حلّوی *ḥalāwā* Bonbons, Zuckerkonfekt; süßes Gebäck; Nachtsch

حلّوی *ḥalwā*<sup>2</sup> Bonbons, Zuckerkonfekt

حلّوی *ḥalwā*<sup>1</sup> Süßwarenhändler; Konditor

حلویات *ḥalwayāt* (äg.), *ḥulwīyāt* (syr.-lib.) Süßigkeiten (allg.); Bonbons, Konfekt; süßes Backwerk; — *ḥalawīyāt* (äg.) Leckerbissen (pl.) von geschlachteten Tieren, bes. Niere und Leber

حلّوة *ḥalāwa* Süßigkeit, Süße; Süßwaren, Konfekt; Anmut, Reiz, Feinheit, Witzigkeit, Witz; Geldgeschenk; Lösegeld | حلّوة *ḥalwa* Süßigkeit aus gerösteten Kichererbsen; حلّوة الروح *ḥ. ar-rūḥ* Euphorie; حلّوة طحینیة *(ṭahīniya)* Süßigkeit aus Sesammehl; حلّوة لوزیة *(lauziya)* Süßigkeit aus Mandeln

حلّوان *ḥulwān* Geldgeschenk, Trinkgeld; — *Ḥulwān*<sup>2</sup> Heluan (Stadt in Äg., südlich v. Kairo)

حلّوانی *ḥulwānī* (syr.-lib.), *ḥilawānī* (äg.) Verkäufer von Süßigkeiten, Süßwarenhändler; Konditor, Feinbäcker

احلی *ahlā* (El.) süßer

ما احلی *mā 'uḥailā* o wie süß ist ..., ما احلیله *mā 'uḥailāhu* o wie süß ist er!

تحلیة *taḥliya* Versüßung; Ausschmük-

kung, Verzierung | تحلیة المیاه *t. al-miyāh* Entsalzung des Wassers, Herstellung von Süßwasser

محلی *muhallan* gesüßt; geschmückt, verziert (ب mit)

حم *ḥam*, Constr. حمّو *ḥamū*, pl. احماء *'ah-mā* Schwiegervater; pl. احماء angeheiratete Verwandtschaft der Frau

حمّة *ḥamāh* pl. حمّوات *ḥamawāt* Schwiegermutter

حمة *ḥuma* pl. -āt, حمی *ḥuman* Stachel (von Insekten, Pflanzen)

حم *ḥamma u (ḥamm)* heiß machen (ا etw.); Pass. *ḥumma* fiebern, an Fieberhitze leiden; — u (حموم *ḥumūm*) verhängen (ا etw.; v. Gott) | حم القدر *ḥumma l-qadru* das Schicksal war entschieden, die Entscheidung war gefallen; حم له ذلك *(ḥumma)* das wurde über ihn verhängt, ist ihm bestimmt II heiß machen (ا etw.); baden, waschen (ا od. ه j-n od. etw.) IV heiß machen (ا etw.) X baden, ein Bad nehmen

حمّة *ḥamma* heiße Quelle

حمّة *ḥumma* Schwärze, dunkle Färbung; Fieber

حمم *humam* (pl.) glühende Gesteinsmassen, Magma; Lava; glühende Asche

حمی *humma* f., pl. حمیات *hummayāt* Fieberhitze; Fieber | الحمی التیفودية *(tifū-dīya)* und الحمی التیفية *(tifīya)* typhoides Fieber, Typhusfieber; حمی الدق *ḥ. d-diqq* hektisches Fieber; حمی الربع *ḥ. r-rib* Quartanfieber; الحمی الرجعة *(ṣafrā)* Rückfallfieber; الحمی الصفراویة *(ṣafrāwīya)* Gelbfieber; حمی الغب *ḥ. ḡ*

*l-gibb* dreitägiges Wechselfieber; الحمى  
 الفحمية (*fahmīya*) Anthrax; Milzbrand;  
 الحمى القرمزية (*qirmizīya*) Scharlachfieber;  
 الحمى القش *h. l-qašš* Heuschnupfen, Heu-  
 fieber; الحمى القلاعية (*qulā'īya*) Maul- und  
 Klauenseuche; الحمى المخية الشوكية (*muḥ-  
 hiya, šaukiya*) zerebrospinale Meningitis;  
 الحمى المتوجة (*mutamawwiḡa*) Maltafieber;  
 الحمى النفاسية (*nifāsīya*) Kindbettfieber;  
 الحمى النمشية (*namašīya*) Fleckfieber

حمى *hummi* fiebrig, Fieber-

حمام *hamām* (koll.; n. un. ة) pl. -āt,  
 حمام *hamā'im*<sup>2</sup> Taube (Familie Colum-  
 bidae; zool.) | حمام الزاجل | Brieftaube; ساق  
 الحمام gemeine Ochsenzunge (*Anchusa  
 officinalis*; bot.)

حمام *himām* Todesgeschick

حمام *hammām* pl. -āt Bad; Badezimmer;  
 Badehaus, Hammam; Schwimmbad; Bade-  
 ort | حمام شمس *h. šams* Sonnenbad;  
 حمامات بحرية (*bahriya*) Seebäder

حميم *hamīm* pl. احماء *'ahimma*<sup>2</sup> Freund,  
 Nahestehender; eng vertraut, intim; —  
 heißes Wasser, den Sündern nach dem  
 Koran in der Hölle zugedachtes Wasser

حميمات *humaimāti* (syr.; *hmēmāti*) pl.  
 -īya Taubenzüchter

حم *'ahamm*<sup>2</sup>, f. حمام *hammā*<sup>2</sup>, pl. حم  
*hum* schwarz

محم *mihamm* Kessel zum Wassersieden,  
 Boiler

استحمام *istihām* Baden

استحمامة *istihāma* (n. vic.) Bad (das  
 man nimmt)

محموم *mahmūm* fiebrig; fieberhaft; an

Fieberhitze leidend; hektisch

مستحم *mustahimm* pl. -ūn Badegast

حما *hama'a* a reinigen, entschlammern (a  
 e-n Brunnen)

حما *hama'*, حماة *ham'a* Schlamm;  
 (auch übertr.) Morast; Matsch; pl. حمات  
*hama'āt* Schlammassen

حما *hami'a* zornig, wütend sein od.  
 werden (على über j-n)

حمم *hamḥama* (حممة *hamḥama*) wiehern  
 (Pferd)

حممة *hamḥama* Gewieher

حمم *himhim* Ochsenzunge (*Anchusa*;  
 bot.)

حمد *hamida* a (حمد *hamd*) loben, preisen (o  
 j-n für, a etw.) II hochpreisen (o j-n)

حمد *hamd* Lob, Preis | الحمد لله *al-ḥamdu  
 li-llāh* Preis sei Gott! Gott sei gepriesen!  
 الحمد لله على السلامة (*salāma*) Preis sei Gott  
 für die Unversehrtheit! (Formel nach  
 glücklich überstandener Reise)

حميد *hamid* lobenswert, löblich; gutartig  
 (Krankheit)

حمود *hamūd* preiswürdig, lobenswert,  
 löblich, gepriesen, gelobt

احمد *'ahmad*<sup>2</sup> (El.) löblicher

الشريعة الاحمدية *aš-šari'a al-'ahmadiya*  
 das mohammedanische Gesetz

محامدة *maḥmada* pl. محامد *maḥamid*<sup>2</sup>  
 löbliche Handlung; pl. محامد Lobprei-  
 sungen

محمود *maḥmūd* gelobt, gepriesen; lobens-  
 wert, preiswürdig | محمود العواقب günstige

Folgen habend, e-n guten Ausgang nehmend

محمد *muḥammad* hochgepriesen; Mohammed

محمدي *muḥammadi* auf Mohammed bezüglich od. zurückgehend

حمدل *ḥamdala* die Formel *الحمد لله* „Preis sei Gott!“ aussprechen

حمدلة *ḥamdala* die Formel *الحمد لله* (s. o.)

حمر II röten, rot färben (a. etw.); rösten (a. etw.); braten (a. etw., bes. in der Pfanne); bräunen (a. Mehl, b. Kochen) V geröstet werden; gebräunt werden (Mehl) IX rot werden, sich röten; erröten; braun werden, gebräunt werden (Mehl)

حمر *humar* Erdpech, Asphalt

حمرى *humari* Asphalt-

حمرة *humra* Röte, Rotfärbung; Rot, Rouge (*kosm.*); Ziegelstaub, -schutt; Wundrose, Rose (*med.*) | اصبع حمرة *'iṣba' h.* Lippenstift

حمار *ḥimār* pl. حمير *ḥamīr*, حمور *humur*, حمرة *ahmira* Esel | حمار الوحش *h. al-wahš* und حمار وحشى *(wahšī)* Wildesel; سم الحمار *samm al-h.* Oleander (*Nerium oleander*; bot.)

حمارة *ḥimāra* pl. حمائر *ḥamā'ir*<sup>2</sup> Eselin

حمور *humūr* Rot, Röte, Rotfärbung

حمر siehe Buchstabenfolge

حميرة *humaira* Rotschwänzchen (*zool.*)

حمائر *ḥammār* pl. ة Eseltreiber

حمر *aḥmar*<sup>2</sup>, f. حمراء *ḥamrā'*<sup>2</sup>, pl. حمور *humr* rot, rotfarbig; rosig; blutig, gewalt-

sam; wild, erregt, erhitzt (z. B. Menge); — Rouge (*kosm.*) | تحت الاحمر, دون الاحمر (a. *aš-sifāh* und (*äg.*) infrarot; احمر الشفاه Lippenrot (*kosm.*); البحر الاحمر (bahr) das Rote Meer; الصليب الاحمر das Rote Kreuz; الموت الاحمر (*maut*) gewaltsamer Tod; الهوى الاحمر (*hawā')* Geschlechtsverkehr; الاحمران („die beiden Roten“ d. i.) Wein und Fleisch; الاسود والاحمر der Schwarze und der Rote, alle Menschen, die ganze Menschheit

حمراء *ḥamrā'*<sup>2</sup> Brand, Rost (im Getreide); الحمراء die Alhambra, die Burg von Granada

يحمور *yahmūr* rot; Hämoglobin (*biol.*); Wildesel

يحمور *ihmirār* Rotwerden, Erröten; Rötete, Rötung; Hautrötung (*med.*)

محمر *muḥammad* geröstet; in der Pfanne gebräuten | بطاطس محمرة (*baṭāṭis*) Bratkartoffeln; لحم محمر (*lahm*) Braten

حمز *ḥamaza i (ḥamz)* auf der Zunge beißen, brennen (Geschmack)

حمس *ḥamisa a (ḥamāsa)* eifrig sein, begeistert sein; tapfer, heldenhaft sein II begeistern (ه j-n) V sich ereifern; erregt sein; sich begeistern, schwärmen (ل für); sich enthusiastisch einsetzen (ل für); mit Eifer od. Begeisterung vorgehen (ف bei)

حمس *ḥamis* eifrig tätig, lebhaft; begeistert

حماس *ḥamās* Begeisterung, Enthusiasmus; Entzückung; Eifer; Elan, Kampfgeist

حماسة *ḥamāsa* Begeisterung, Feuer; Eifer; Tapferkeit, Heldenmut; الحماسة die

Hamasa (berühmte klassisch-arabische Gedichtsammlung)

حامسي *hamāsī* begeistert, enthusiastisch; begeisternd, feurig, zündend, mitreißend

احمس *ahmas*<sup>2</sup>, f. حمساء *hamsā*<sup>2</sup>, pl. حمس *hums* unerschütterlich, hartnäckig, zäh; eifrig, wacker; begeistert

تحمس *tahammus* unerschütterlicher Eifer; Begeisterung (J für); Fanatismus

متحمس *mutahammis* begeistert, fanatisch; voller Begeisterung (J für); — (pl. -ūn) begeisterter Anhänger, Fan (J z. B. e-s Sports, e-r Kunstrichtung, e-s Künstlers.)

حش *hamāsa* u erregen, in Erregung versetzen; in Zorn bringen (o j-n)

حشة *hamša* Katgut (med.)

حصر II rösten (a etw., z. B. Kaffee, Brot)

حمص *himmiṣ*, *himmaṣ*, (umg.) *hummuṣ* (koll.; n. un. ā) Kichererbse (Cicer arietinum; bot.); — *hummuṣ* Gericht aus zerriebenen Kichererbsen, Sesamöl u. a. m. (syr.-lib.)

محصة *mihmaṣa* (Kaffee-)Röstmaschine

حمص<sup>2</sup> *Himṣ*<sup>2</sup> Homs (das antike Emesa, Stadt im mittleren Syr.)

حمض *hamuḍa* u (حموضة *humūḍa*) sauer sein od. werden II sauer machen, säuern (a etw.); entwickeln (a Platte, Film; phot.); oxydieren lassen (a etw.)

حامد *hamd* pl. احماض *ahmāḍ* Säure (chem.) | حمض بول (bawṭi) Harnsäure (med.); حمض فسفوري (fusfūrī) Phosphorsäure (chem.)

شجر حمضي *šaḡar hamḍī* Zitrusbäume

حمضية *hamḍiya* pl. -āt Zitrusfrucht

حموضة *humūḍa* saurer Geschmack od. Zustand, Säure | مولد الحموضة *muwallid al-ḥ.* Oxygen, Sauerstoff (chem.)

حمضة *humḥād*, حميض *hummaid*, حمضا *hummaida* Sauerampfer (bot.)

تحميض *tahmīḍ* Säuerung; Entwicklung (phot.)

احماض *ihmāḍ* scherzhafte Rede

حامض *hāmīḍ* sauer; säuerlich; (pl. حوامض *hawāmiḍ*<sup>2</sup>) Säure (chem.); (syr.-lib.) Zitrone; pl. حوامض Zitrusfrüchte | حامض الفحم *ḥ: al-fahm* Kohlensäure; حامض كبريتي *ḥ: al-kibritī* Schwefelsäure; حامض الليمون *ḥ: al-laimūn* Zitronensäure

حماط *hamāt* (saudi-ar.) Feigen

حق *hamīqa* a und *hamuqa* u (حماقة *hamāqa*) dumm, närrisch sein; ärgerlich, zornig sein od. werden II und IV als dumm ansehen, für dumm, blöd halten (o j-n) VI sich dumm stellen, sich als dumm ausgeben VII ärgerlich, zornig werden X für dumm, blöd halten (o j-n)

حق *humq* Dummheit, Torheit, Narrheit

حماقة *hamāqa* Dummheit, Torheit, Narrheit; Zorn; pl. حماقات Dummheiten

حماق *humāq*, *hamāq* Pocken (med.)

حق *ahmaq*<sup>2</sup>, f. حمقاء *hamqā*<sup>2</sup>, pl. حق *hum(u)q*, حمق *hamqā*, حماق *hamāqā* dumm, töricht, närrisch; Dummkopf, Tor

حقان *hamqān* dumm, töricht; zornig, wütend

حمل *ḥamala i* (*ḥaml*) tragen (▲ etw.); aufnehmen (zum Tragen), aufladen und mitnehmen (▲ etw.); halten (▲ etw., in der Hand); mit sich führen, bei sich tragen (▲ etw.); befördern, transportieren (▲ etw.); bringen (الى od. ل ▲ etw. j-m); auf sich nehmen (عن anstelle e-s anderen, ▲ e-e Last), abnehmen (عن ▲ etw., bes. Leid, Belastung, j-m); entgegenbringen (▲ ein Gefühl, ل j-m), hegen (▲ ein Gefühl, ل für j-n); schwanger werden od. sein (من von j-m); Frucht tragen (Baum); bewegen, veranlassen, anspornen (على j-n zu etw.), dahin bringen, dazu bringen (ه j-n, daß er etw. tut); bekehren (على ه j-n zu seiner Ansicht); angreifen (على j-n; feindl.), auch حمل حملة على (*ḥamlatan*) e-n Angriff machen od. unternehmen auf j-n; auswendig wissen (▲ ein Buch); beziehen (على ▲ etw. auf), in Beziehung bringen od. setzen (على ▲ etw. mit); zurückführen (على ▲ etw. auf); zuschreiben (على ▲ etw. j-m); grammat. übereinstimmen lassen (على ▲ ein Wort mit e-m anderen) | حمل von e-r Verstimmung, von Melancholie befallen sein; حمل حمله sich auf-, zusammenraffen; حمل محمل (*mahmali*, mit folg. Gen.) etw. als ... auffassen, etw. so od. in dem Sinn auslegen, als ob es ... sei; حمل محمله etw. falsch auslegen; حمل محمل الجِد (*mahmala l-ğidd*) etw. als Ernst auffassen, für bare Münze nehmen; حمل الاسلام Träger des Islam sein (von Völkern); حمل الدكتوراه (*duktōrah*) den Doktorgrad od. -titel führen; حمل اسمها (*isman*) e-n Namen tragen; حمل شهادة (*šahādatan*) e-e Bescheinigung bei sich haben; حمل فكرة

(*fikratan*) Träger e-r Idee sein; حمل القرآن den Koran auswendig können; حمل لقباً (*laqaban*) e-n Titel führen; حمل مدنية (*madaniyatan*) Träger e-r Zivilisation sein II tragen lassen (▲ e j-n etw.), beladen, belasten (▲ ▲ od. ه j-n od. etw. mit), aufbürden (▲ ه j-m etw.) | حمله مسؤولية (*mas'ūliyata š-š.*) j-n für etw. verantwortlich machen V tragen, auf sich nehmen (▲ etw., z. B. النفقات *an-naḥqāt* die Unkosten, المسؤولية *al-mas'ūliya* die Verantwortung); geduldig tragen, ertragen; erdulden, erleiden (▲ etw.); leiden, ausstehen können (ه j-n); aushalten (▲ z. B. e-e starke Beanspruchung, Benutzung, v. e-m Material, e-r Ware, usw.); aufbrechen; abreisen | تحمل تضحيات (*taḥ-hiyātin*) Opfer bringen VI schlecht, ungerecht behandeln (على j-n), voreingenommen sein, Partei nehmen (على gegen j-n); sich schwerfällig erheben, sich mühsam aufraffen | تحمل على نفسه (*nafsihi*) sich aufraffen; sich zusammennehmen, ermannen VIII tragen, bringen; forttragen; fortschleppen (▲ etw.); ertragen, erleiden; zulassen, durchgehen lassen, dulden; aushalten (▲ e-e starke Beanspruchung, Benutzung, v. e-m Material, e-r Ware usw.); aufnehmen können, fassen; vermuten, als möglich, zulässig, denkbar implizieren (▲ etw.); Pass. يُحْتَمَل *yuḥtamahu* (es ist) erträglich; (es ist) denkbar, möglich, wahrscheinlich

حمل *ḥaml* Tragen; Veranlassung, Anspornung (j-s, على zu); Überbringung; Transport; Trägergebühr; — (pl. احمال *aḥmāl*, حمال *ḥimāl*) Fötus, Leibesfrucht; Schwangerschaft | عدم الحمل *'adam al-ḥ.*

## Unfruchtbarkeit (der Frau)

احمال *hīml*, (umg. auch) *haml*, pl. *ahmāl* Last; Bürde; Ladung, Traglast | *haml* *hayy* (hayy) Nutzlast, Verkehrslast; *haml* *māyit* (mayyit) und *haml* *sākin* (muwāzin) Ausgleichslast, Gegengewicht

احمال *hamal* pl. *humlān* حملان *ahmāl* Lamm; (unkonskrierte) Hostie (*hōpī-chr*); — الحمل *haml* Widder (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 1. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*), das von der Hīgra an gezählt wird und am 21. März beginnt

حملة *hamla* pl. *hamalāt* Angriff (على auf); Vorstoß, Offensive; Feldzug; Kampagne; mil. Expedition; Expeditionskorps | حملة *ta'dibiya* (ta'dibiya) Strafexpedition; حملة *sihāfiya* (sihāfiya) Pressekampagne; حملة *ālamiya* (ālamiya) weltweite Kampagne; حملة *istikṣāfiya* (istikṣāfiya) Erkundungsvorstoß (mil.); حملة *mikānikiya* (mikānikiya) motorisierter Angriff (mil.); حملة *intihābiya* (intihābiya) Wahlkampf; حملة *h. tau'iya* (h. tau'iya) Aufklärungskampagne

حملي *hamali* pl. *-iya* herumziehender Wasserverkäufer

حامل *hamil* Kind im Mutterleib, Fötus; Findelkind; Garant

حميلة *hamila* 'alā e-e Last für, ganz angewiesen auf, abhängig von

حول *hamul* (Genus unveränd.) viel duldend; geduldig, gutmütig (beim Ertragen von Härten, Belastungen); sanftmütig, milde

حمال *hammāl* pl. *-ūn*, ٥ Lastträger;

## Gepäckträger

حمالة *himāla* Tätigkeit und Beruf des Lastträgers

حمالة *hammāla* pl. *-āt* Träger, Stütze, Pfeiler; Hosenträger | حمالة الصدر (*ṣadr*) Büstenhalter

حمولة *humūla* pl. *-āt* Tragfähigkeit, Kapazität; Ladung; (Schiffs-)Tonnage; Träger-, Transportgebühr; (pl. حمائل *hamā'il*<sup>2</sup>) Familie (*fr.*)

احمل *'ahmal*<sup>2</sup> (El.) besser ertragend, geduldiger im Ertragen

محمل *mahmal* siehe unter حمل *hamala* | أخذ شيئاً على محمل الجد (*mahmalī l-ḡidd*) etw. ernst nehmen

محمل *mahmil* (umg. auch *mahmal*) pl. محامل *mahāmīl*<sup>2</sup> Kamelsänfte; (hist.) Bezeichnung der geschmückten Sänfte, die von muslim. Herrschern zum Zeichen ihrer Selbständigkeit jährlich mit der Pilgerkarawane nach Mekka geschickt wurde; *mahmil* Lager, Auflager (*techn.*) | محمل الكريات *m. al-kuraiyāt* Kugellager (*techn.*)

تحميل *tahmil* Beladung (von Schiffen usw.); Verladung (von Gütern, Waren usw.); Verschiffung; Belastung, Aufbürdung

تحملة *tahmila* pl. تحاميل *tahāmīl*<sup>2</sup> Suppositorium, Zäpfchen (*med.*)

تحمل *tahammul* Übernahme (von Lasten, Verpflichtungen); Ertragung, Erduldung; Dauerhaftigkeit, Widerstandsfähigkeit, Haltbarkeit (e-s Materials, e-r Ware); Festigkeit; pl. تحملات übernommene Verpflichtungen od. Aufgaben



*tahāmūl* Voreingenommenheit, Parteinahme; Intoleranz

احتمال *ihtimāl* Ertragung, Erleidung, Duldung; Dauerhaftigkeit, Widerstandsfähigkeit, Haltbarkeit (e-s Materials, e-r Ware); Möglichkeit; Wahrscheinlichkeit; pl. احتمالات Möglichkeiten, denkbare, wahrscheinliche Fälle | حساب الاحتمالات Wahrscheinlichkeitsrechnung (*math.*); صعب الاحتمال (*ṣa'b*) schwer zu ertragen, drückend; قوة الاحتمال *quwwat al-i.* Widerstandskraft (gegen Belastung), Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit, Strapazierfähigkeit (e-s Materials, e-r Ware)

حامل *hāmīl* pl. حملة *ḥamala* Träger (auch übertr., e-s Ordens, e-r Idee u. ä.); Überbringer; Inhaber, Besitzer (e-s Ausweises, Diploms, Zeugnisses, e-s Titels, e-r Qualifikation u. ä.); Haltevorrichtung, Halter, Träger (*techn.*); Kämpfer (على gegen); — *hāmīl* f., pl. حوامل *ḥawāmīl*<sup>2</sup> schwanger | حامل البريد Kurier; حامل *h.* *al-bakālōriyā* (*Maḡr.*) Abiturient; حامل الزيت (*li-ṣ-zait*) erdölführend (geol. Schicht); حملة الاسم *h.* *al-'ashum* Aktionäre; حامل العلم *h.* *al-'alam* Fahnenträger; حملة الاقلام die Publizisten, Schriftsteller; حامل كلام الله *h.* *kalām A.* jemand, der den Koran auswendig kann; حامل اللقب *h.* *al-laqaḥ* Titelhalter (Sport); تيار حامل (*tay-yār*) Trägerstrom (*el.*); موجات حاملة (*mau-ḡāt*) Trägerwellen (*el.*)

حاملة *hāmīla* pl. -āt Tragvorrichtung; Träger; Traggestell | حاملة خريطة *h.* *ḥarīṭa* Kartentasche; حاملة طائرات *h.* *ṭā'irāt* Flugzeugträger; حاملة قنابل Bombenflugzeug, Bomber (*mil.*)

محمول *mahmūl* getragen; tragbar; erträglich; Ladegewicht; (Schiffs-)Tonnage; Prädikat, Attribut (Logik); محمول عليه محمولون جوا | جنود محمولون جوا (*ḡaw-wan*) Luftlandetruppen (*mil.*); مشاة محمولة (*muṣāḥ*) motorisierte Infanterie (*mil.*)

محمل *muḥammal* beladen, schwer beladen, belastet (ب mit)

محتمل *muhtamal* tragbar, erträglich; vermutlich, vermutet; wahrscheinlich | من المحتمل ان wahrscheinlich (Adv.)

حمايا *Himalāyā* Himalaya

حلق *ḥamlaqa* (حملة *ḥamlaqa*) anstarren (ق od. ب etw.); glotzen

حمو *ḥamū* (St. constr. zu حم *ḥam*), pl. حماء *ḥamāh* pl. حمات siehe حماء *ḥamāh* pl. حمات siehe حماء auch nach حمى *ḥamī* ebenda

<sup>2</sup>حمى *ḥamīya* a heiß sein od. werden; glühen (Metall); entbrennen; vor Zorn entbrennen, wütend werden (على über) | حمى الوطيس der Kampf entbrannte heftig II heiß machen, erhitzen (a etw.); heizen (a Ofen); in glühenden Zustand versetzen (a Metall); entflammen, entzünden, erregen (a etw.); baden (a etw.); = حم II IV heiß machen, erhitzen (a etw.)

حمو *ḥamw* Hitze | حمو النيل *h.* *an-Nīl* Hitzebläschen (pl.; *āḡ.*)

حمو *ḥumūw* Hitze

حمة *ḥuma* pl. -āt, حمى *ḥuman* Stachel (von Insekten, Pflanzen)

حمى *ḥummā* siehe حم <sup>3</sup>

حمى *ḥamīy* heiß, glühend; erhitzt, erregt

حمة *hamiya* brennender Eifer; Hitze der Erregung, Temperament, Inbrunst; Begeisterung, Fanatismus; Heftigkeit; Hitzigkeit, Wut | الحمة القومية (*qaumiya*) Chauvinismus

حمى *humayyā* f. Hitze, Feuer, Erhitzung, Erregtheit; Enthusiasmus, Begeisterung; Heftigkeit; Beiname des Weins

حماوة *hamāwa* Hitze

محمى *māhman* Feuerloch, Feuerung (des Ofens)

حام *hāmin* heiß; hitzig, heftig (z. B. Schlacht); glutvoll, feurig, brennend

حمى *hamā i* (*hamy*, حماية *himāya*) verteidigen (أ, ه j-n, etw., من gegen); beschützen, beschirmen (أ od. ه j-n, etw. vor); schützen (أ ه j-n gegen); verbieten (أ ه j-m, daß er etw. tut); schädliche Speisen (أ) verbieten (المريض dem Kranken; = Diät verordnen) III verteidigen (عن j-n od. etw., auch vom Anwalt vor Gericht); schirmen, schützen (عن j-n od. etw.); sich einsetzen (عن für) VI sich fernhalten (أ von), meiden, vermeiden (أ etw.) VIII sich schützen (أ, ه vor j-m od. e-r S.); sich decken (ب durch etw.), Schutz suchen, Zuflucht suchen (ب bei j-m, auch عند من vor); sich verschanzen (ب in e-m Raum, an e-m Ort)

حمى *himan* Schutz; Verteidigung, geheiligter Bezirk

حمة *himya* verteidigte Sache; Diät

حماية *himāya* pl. -āt Schutz; Schirmherrschaft; Protektorat (*pol.*) | حماية البيئة (*h. al-bi'a*) Umweltschutz; حماية مدنية (*mada-*

*niya*) Zivilschutz; حماية الطبيعة Naturschutz

محاماة *muḥāmāh* Verteidigung (*jur.*); Anwaltschaft, Anwaltsberuf | هيئة المحاماة *hai'at al-m.* Anwaltsstand

احتماء *ihimā'* Selbstschutz; Zufluchtnahme; Deckung; Verschanzung

حام *hāmin* pl. حماة *ḥumāh* Beschützer; Bewacher; Schirmherr, Protektor; Verteidiger | حامى البيئة *h. l-bi'a*, pl. حماة البيئة (*daula*) die Umweltschützer; الدولة الحامية (e-s Protektorats)

حامية *hāmiya* pl. -āt Schirmherrin, Protektorin; Besatzung, Garnison (*mil.*); Mannschaft (zur Verteidigung)

محمى *mahmīy* geschützt (ب durch); unter Protektorat stehend | منطقة محمية (*minṭaqa*) Protektorat (Gebiet, Land)

محمية *mahmiya* pl. -āt Protektorat (Gebiet, Land; *pol.*); Schutzgebiet

محام *muḥāmin* pl. محامون *muḥāmūn* Verteidiger, Rechtsanwalt, Advokat

محامية *muḥāmiya* pl. -āt Rechtsanwältin

محمى *muḥtamin* Schutzsuchender; Protegierter; unter Protektorat befindlich

حماة *Ḥamāh*, auch حماه *Hama* (Stadt im mittleren Syrien)

حموى *hamawī* aus Hama stammend, zu Hama gehörend

حمير *Himyar*<sup>2</sup> die Himyariten (hist.)

حميري *himyarī* himyaritisch

حن *hanna i* (حنين *ḥanīn*) sich sehnen, Sehnsucht haben, verlangen (الى nach);

— *hanna* (حنة) *hanān* (حنان) Zärtlichkeit, Sympathie empfinden (على für j-n); mitfühlen, Mitleid haben (على mit); sich erbarmen (على j-s) II rühren, zärtlich stimmen, zum Mitleid bewegen (قلبه *qalbahu* j-s Herz); blühen (Baum) V Sympathie empfinden; Mitleid haben (على mit j-m); zärtlich sein

حنة *hanna* Sympathie; Mitleid; gute Seite, Vorteil

حنان *hanān* Sympathie, Liebe, Zärtlichkeit; Mitleid; حنانيك *hanānika* hab Mitleid! sei gnädig!

حنانة *hanāna* Mitleid

حنين *hanīn* Sehnen, Sehnsucht, Verlangen (الى nach)

حنون *hanūn* (Genus unveränd.) liebevoll, weichherzig, mitleidig, barmherzig; zärtlich, zart, rührend (Stimme)

حنان *hanān* liebevoll, zärtlich; mitleidig

تحنان *tahnān* Erbarmen, Mitleid; Sympathie, Zuneigung, Anhänglichkeit

تحن *tahnun* Zärtlichkeit, zärtliches Gefühl, Mitgefühl

حنا II (mit Henna) rot färben (ه etw.)

حناء *hinnā* Henna (aus Blättern und Stengeln der Hennapflanze, *Lawsonia inermis*, gewonnen, zum Rotfärben kosmetisch verwendet) | ابو الحناء *abū l-h.* Rotkehlchen (*Erithacus rubecula*; zool.); تمر الحناء (umg. *tamr il-hinna*) Hennapflanze (*Lawsonia inermis*; bot.)

حنابة siehe Buchstabenfolge

حنبلى *hanbalī* hanbalitisch, dem *madhab* des

Aḥmad b. Ḥanbal zugehörig; puritanisch, streng in religiösen Dingen; (pl. حنابلة *hanābila*) Hanbalit

الحنبلية *al-Hanbaliya* die hanbalitische Schule des islam. Rechts

حنوت pl. حانوت und حوانيت siehe Buchstabenfolge

حنث *haniṭa a* (*hiṭ*) mit يمينه od. يمينه seinen Eid brechen V Frömmigkeit üben; Entsündigung, relig. Läuterung suchen; der Sünde widerstehen, der Sünde nicht nachgeben

حنث *hiṭ* pl. احاث *ahnāt* Meineid; Sünde

حنجرة *hangara* pl. حاجر *hanāḡir*<sup>2</sup> Kehlkopf, Kehle

حنجور *hungūr* pl. حاجر *hanāḡir*<sup>2</sup> Kehlkopf, Kehle

حنجل *hangala* tänzeln (Pferd); hüpfen II *tahangala* tanzen, hüpfen

حنس *hindis* pl. حنادس *hanādis*<sup>2</sup> finstere Nacht

حنقوق *handaqūq* Honigklee (*Melilotus*; bot.)

حنش *hanaš* pl. احناش *ahnās* Schlange

حنط II einbalsamieren (ه e-n Toten); ausstopfen (ه ein totes Tier) V mumifiziert werden

حنطة *hiṭa* Weizen

حنطى *hiṭī* weizenfarbig; goldbraun; sonnengebräunt

حناطة *hināṭa* Tätigkeit des Einbalsamierens

تحنط *tahannuṭ* Mumifizierung

محنط *muḥannaṭ* mumifiziert

حنطور *ḥantūr* (äg.) Pferdekutsche mit Klappdach

حنظل *ḥanzal* (koll.; n. un. ة) Koloquinte (Citrullus colocynthis; bot.)

حنف *ḥanafa* i sich zur Seite wenden od. biegen

حنيف *ḥanīf* pl. حنفاء *ḥunafā'*<sup>2</sup> Rechtgläubiger; e-r der statt der ihn umgebenden falschen die wahre Religion bekennt; wahr, wahrhaftig (Religion) | الدين الحنيف (dīn) die wahre (d. i. die islam.) Religion, auch الحنيفة السجاء (*samḥā'*)

حنفي *ḥanafī* Heide, Götzendiener (chr.); hanafitisch, dem *maḡhab* des 'Abū Ḥanīfa zugehörig; (pl. -ūn, احناف 'ahnāf) Hanafit

حنفية *ḥanaṭīya* Heidentum (chr.); الحنفية die hanafitische Schule des islam. Rechts; — (pl. -āt) Leitungshahn, Wasserhahn; Hydrant

الحنفية *al-ḥanṭīya* die wahre (d. i. die islam.) Religion

احنف *'ahnaf*<sup>2</sup> mit e-r Verkrümmung des Fußes behaftet

حنق *ḥaniqa a* (*ḥanaq*) wütend, zornig sein; böse sein, ärgerlich sein, grollen (على od. من über) IV in Wut versetzen, erbittern, ärgern (• j-n)

حناق *ḥanaq* Wut, Zorn, Groll

حنق *ḥaniq* wütend, zornig; grollend, verbittert, ärgerlich

حانق *ḥāniq* wütend, zornig; grollend,

verbittert, ärgerlich | حانق على الحياة (*ḥayāh*) lebensmüde; حانق على النساء (*nisā'*) Weiberfeind

محنق *muḥnaq* in Wut versetzt; verbittert, verärgert, voller Groll

حنك *ḥanaka i u*, II und IV erfahren, weise machen durch schwere Prüfungen (• j-n; von Schicksal, Zeit, Alter)

حنك *ḥanak* pl. احناك *'ahnāk* Gaumen

حنكى *ḥanaki* Gaumen-, palatal

حنك *ḥunk*, *hink* und حنكة *ḥunka* Lebenserfahrung, durch Erfahrung gewonnenes Geschick, Gewitztheit, Klugheit

حنكة *ḥunka* siehe حنك *ḥunk*

محنك *muḥannak* erfahren, klug, gewitzt | محنك *(mubannak)* gewitzt, gerissen

حنا *ḥanā u* sich biegen, sich krümmen; sich neigen (على od. الى zu j-m); zugeneigt, zugetan sein (على j-m in Liebe); mitfühlen, Mitleid haben (على mit j-m), sich erbarmen (على j-s); — حنا *ḥanā u* und حنى *ḥanā i* beugen; biegen, krümmen (• etw.) | حنى رأسه (*ra'sahū*) seinen Kopf neigen od. niederbeugen IV mitfühlen, Mitleid haben (على mit j-m) VII sich biegen, sich krümmen; gekrümmt sein, Windungen machen (z. B. Straße); sich abwenden, abweichen (عن von etw.); sich verbeugen, sich verneigen (ل vor j-m); sich beugen, sich neigen (على od. فوق über etw., الى zu j-m, etw.); sich eifrig widmen (على e-r S.); in sich bergen od. hegen (على etw.) | ان ضلوعى لا تنحنى على ضغن *(dulu'ī, ḍiḡn)* ich hege keinen Groll im Herzen

حنو *hanw* Biegung, Beugung, Krümmung

حنو *hinw* pl. احناء *'ahnā'* Biegung, gebogene, gekrümmte Linie, Kontur; pl. احناء Rippen | بين احائها in ihrer Brust

حنو *hunūw* Mitleid, Mitleid; Zärtlichkeit; liebevolle Zuneigung (على zu j-m)

حنى *hany* Biegung, Beugung, Krümmung

حنية *hanya* Biegung, Kurve

حنية *hantiya* pl. -āt, حنايا *hanāyā* Krümmung, Biegung; Bogen; (arch.) Wölbung | فى حنايا نفسه in tiefster Brust; فى حنايا صدره (قلبه) insgeheim, im Herzen, im tiefsten Innern

حناية *hināya* Krümmung, Beugung, Biegung

حانوتى und حوانيت pl. حانوت. حانة, حان siehe Buchstabenfolge

حنى *maḥnan* pl. محان *maḥānin* Krümmung, Biegung, Kurve

حناءة *inḥinā'* pl. -āt Biegung, Krümmung; Kurve; Bogen; Neigung; Verneigung, Verbeugung

حناءة *inḥinā'a* (n. vic.) Verneigung

الحوانى *al-ḥawānī* die längsten Rippen, (übertr.) die Brust | بلى حوانيه *bi-mil'i* h. (sie brüllten) aus voller Lunge, aus voller Brust

حنى *maḥniy* geneigt, gebeugt (Haupt); gebückt, niedergebeugt (Gestalt, Mann); gebogen, gekrümmt

حنية *maḥniya* pl. محان *maḥānin* Krümmung, Biegung

منحن *munḥanin* gebogen, gekrümmt; krumm; geneigt, gebeugt; Kurve (math.)

منحنى *munḥanan* pl. منحنيات *munḥanayāt* Biegung, Krümmung; Beugung, Knick; Kurve (der Straße und math.); Abhang

حواء *Hawwā'*<sup>2</sup> Eva

(حوب) V sich der Sünde enthalten; ein frommes Leben führen; sich enthalten (من e-r S.)

حوبة *ḥauba* Sünde, Vergehen, Frevel

حوباء *ḥaubā'*<sup>2</sup> Seele

حوت *hūt* pl. حيتان *ḥitān*, احوات *'ahwāt* Fisch; Wal (Ordnung Cetacea; zool.) — الحوت Fische, Pisces (Tierkreiszeichen; astr.); der 12. Monat des Sonnenjahres (Saudi-Ar.; vgl. حمل *ḥamal*) | حوت سليمان *ḥ. Sulaimān* Lachs (Familie Salmonidae; zool.)

(حوث) X aus dem Boden graben (ا etw.)

علم الاحاتة *ilm al-'ihāṭa* und الاحاتة Fossilienkunde

مستحاث *mustahāt* pl. -āt Fossil

IV *'ahwāḡa* bedürfen (الى e-r S.), benötigen, brauchen (الى etw.); bedürftig machen (الى e-j-n e-r S.); nötigen (الى e-j-n zu); arm machen (e-j-n) | ما احوجه *'ahwāḡahū* wie sehr bedarf er ...! wie nötig braucht er ...! VIII bedürfen (الى e-r S. od. j-s, auch mit ل od. ا), benötigen, brauchen (الى etw., j-n, auch ل od. ا, ه)

حوج *ḥauḡ* Bedürfnis, Bedürftigkeit

حاجة *ḥāḡa* pl. -āt Bedürfnis (الى od. ب nach); Notwendigkeit, Erfordernis; natür-

liches, körperliches Bedürfnis, Notdurft; Bedürftigkeit, Not; Gegenstand des Bedürfnisses, des Wunsches; Begehren, Anliegen; Bedarfsgegenstand; Angelegenheit; Sache, Gegenstand; — pl. *hawā'ig<sup>2</sup>* *hawā'ig<sup>2</sup>* Bedürfnisse; Gebrauchsgegenstände; Habseligkeiten; Kleider | *كان في حاجة الى (ل)* e-r S. bedürfen od. bedürftig sein, etw. brauchen, nötig haben; *لا حاجة الى (ل)* (*hāgata*) es ist nicht nötig, es ist nicht erforderlich; man braucht nicht ...; *لا عند الحاجة* ich brauche es nicht; *عند الحاجة* im Bedarfsfall, bei Bedarf, wenn nötig, notfalls; *في غير حاجة* (*gairi hāgatin*) unnötigerweise; *ما به الحاجة* das Wesentliche; *محل الحاجة* *maḥall al-h.* die wesentliche Stelle, der interessante Teil (e-r Darlegung), der wichtigste Punkt; *سد حاجته* *sadda hāgatahū* den Bedarf j-s decken, für j-s Bedürfnisse sorgen; *قضى حاجته* *qadā hāgatahū* j-s Wunsch erfüllen; *قضى الحاجة* die Notdurft verrichten

*hāgiyāt* *hāgiyāt* Bedarfsgüter, Bedarfsartikel, Gegenstände des täglichen Bedarfs; Bedürfnisse

*ahwag<sup>2</sup>* *ahwag<sup>2</sup>* (El.) mehr bedürftend (الى e-r S.); nötiger

*ihtiyāg* *ihtiyāg* Bedürftigkeit, Bedürfnis; Erfordernis, Notwendigkeit; pl. *احتياجات* Bedürfnisse

*muḥwiḡ* *muḥwiḡ* (pl. zu *muḥwiḡ*) *muḥwiḡ* Bedürftige, Arme, Elende

*muḥtāg* *muḥtāg* bedürftend, bedürftig (الى e-r S.); arm, elend, in Not

*hawāḡil<sup>2</sup>* *hawāḡil<sup>2</sup>* Phiole (*hawāḡala* pl. *hawāḡil<sup>2</sup>* *hawāḡil<sup>2</sup>* (chem.)

*hāda u (ḥaud)* sich abseits wenden, abbiegen (عن von) II abbiegen (intr.)

*hāuda* Biegung, Wendung

*hāda u (ḥaud)* antreiben (zur Eile; Tiere) IV *ahwada* dass. X *istahwada* überwältigen, überkommen (على j-n; bes. von Gefühlen), die Herrschaft gewinnen (على über); erobern (على den Markt); sich bemächtigen (e-r S.), Besitz ergreifen (على von); an sich reißen (على etw.), fesseln, in Anspruch nehmen (j-s Interesse)

*hūdi* pl. *-iya* Kutscher

*hūdiya* Tätigkeit, Beruf des Kutschers

*hāra u* zurückkehren (الى zu); zurückgehen, sich vermindern (الى zu), reduziert werden (الى auf) II ändern, abändern, umbilden, modifizieren (od. etw.); ausrollen, auswalzen (Teig); weiß machen, weißen (etw.); bleichen (Stoff) III sich unterhalten, ein Gespräch führen (mit j-m); disputieren, diskutieren IV (mit *jawabān*) antworten (nur mit Neg.) V verändert werden, abgeändert, umgebildet werden, modifiziert werden VI miteinander ein Gespräch führen, diskutieren

*hawar* Weißpappel (auch *ḥaur* gespr.); Schafleder; Intensität des Weißen und Schwarzen im Auge

*hāra* pl. *-āt* Stadtviertel; (in Tun.) Judenviertel; (pl. auch *hawāri*) Gasse, Seitenstraße | *h. as-sadd* Sackgasse

*ahwar<sup>2</sup>*, f. *hawar<sup>2</sup>*, pl. *hawar<sup>2</sup>*

*hūr* Augen von großer Intensität des Weißen und Schwarzen habend; von sehr weißer und schwarzer Farbe (Auge)

حورية *hūrīya* pl. -āt, حور *hūr* Huri, Paradiesesjungfrau; Nympe; (pl. -āt) junge Heuschrecke | حورية الماء *Wasser-nympe*, Nixe

حواری *hawārī* pl. -ūn Jünger (Jesu); gelehriger Schüler

حواری *huwārā* (auch حوارة) Kreide; kreidehaltiges Gestein

حوران *Haurān*<sup>2</sup> der Hauran (Landschaft in S-Syr.)

محور *miḥwar* pl. محاور *maḥāwir*<sup>2</sup> Achse (der Räder, *techn.* und *math.*); Angelpunkt, Hauptsache, worum sich etw. dreht; Kernstück; Rollholz (zum Teigausrollen) | محور سینی (*sīnī*) x-Achse, Abszissenachse, محور صادی (*ṣādī*) y-Achse, Ordinatenachse (*math.*); دول المحور *duwal al-m.* die Achsenmächte (früher *pol.*); غلاف المحور المتعامد (*muta'āmid*) Kurbelgehäuse (*techn.*)

محوری *miḥwārī* Achse -; axial, Axial- (*techn.*, *math.*)

محار *maḥār* (koll.; n. un. ة) Austern (Ostrea; *zool.*); Muscheln, Perlmutter

محارة *maḥāra* (n. un.) Auster; Austernschale, Muschel; Maurerkelle

تحوير *taḥwīr* pl. -āt Veränderung; Umbildung, Modifizierung | تحویر وزاری (*wizārī*) Regierungsumbildung

حوار *ḥiwār* Gespräch, Unterhaltung, Dialog; Diskussion; Text (e-s Theaterstückes); Libretto (e-r Oper); Drehbuch

(e-s Films)

محاورة *muḥāwara* Gespräch, Unterhaltung; Diskussion

تخاور *taḥāwur* Diskussion

محاور *muḥāwir* pl. -ūn Gesprächspartner

حیازة *ḥāza* u (*ḥauz*, حیز und حوز) *ḥiyāza* erlangen, erhalten (ا od. علی z. B. ein Amt, e-n Titel), gewinnen (ا od. علی e-n Preis); erringen (ا od. علی e-n Erfolg, Sieg); erworben haben, besitzen (ا etw.); — *ḥāza i* (حیز *ḥaiz*) antreiben (ا Kamele) V *taḥawwaza* und *taḥayyaza* sich winden, sich krümmen, sich zusammenrollen; — *taḥayyaza* sich fernhalten, sich isolieren (عن von); geneigt sein, hinneigen (الی zu); sich anschließen (الی an); Partei ergreifen (لی od. الی fū- I sich isolieren, sich trennen, sich absetzen, sich fernhalten, sich zurückziehen (عن od. من von); sich anschließen (الی an); sich vereinigen (الی mit); Partei ergreifen (الی od. لی für) VIII an sich reißen, in Besitz nehmen (ا etw.); besitzen (ا etw.); abhalten (عن j-n von), hindern (عن j-n an)

حوز *ḥauz* Besitz; Erlangung; Besitzergreifung; (*jur.*) Besitz (ohne Eigentumsrecht); — (pl. احواز *ahwāz*) eingefriedigter Platz; (abgeschlossener) Bezirk, Bannmeile (e-r Stadt)

حوزی *ḥauzī* besitzrechtlich

حوزة *ḥauza* Besitz; Besitztum; Gebiet, Territorium | فی حوزته od. حوزة یده *fī ḥ. yadihi* in seinem Besitz; حوزة الدفاع عن مصر die Verteidigung des ägyptischen Territoriums

حیز *ḥayyiz*, *ḥaiz* pl. احوياز *ahyāz* Bereich,

Gebiet, Bezirk, Sphäre | لا يدخل في حيز | *yadhulu* es liegt nicht im Bereich des Vernünftigen; برز الى حيز المفعول in das Stadium der Verwirklichung treten, Wirklichkeit werden; في حيز الامكان *fī h. al-'imkān* im Bereich des Möglichen; دخل حيز التنفيذ in das Stadium der Durchführung treten; وضعه في حيز التنفيذ etw. in Kraft setzen

حيازة *hiyāza* Erlangung, Gewinnung, Erringung; Besitznahme; Erlangung des Besitzrechtes; Besitz

تحيز *tahayyuz* Parteilichkeit; Voreingenommenheit; Vorurteil

انحياز *inhiyāz* Isoliertheit; Zurückgezogenheit (عن od. من von); Anschluß (الى an), Parteinahme (الى für); Parteilichkeit; Voreingenommenheit | عدم الانحياز *'adam al-i.* Blockfreiheit (*pol.*); دول عدم الانحياز *duwal* Blockfreiheit (*pol.*); die blockfreien Staaten

حائز *hā'iz* pl. -*ūn* Besitzer (على von etw., z. B. e-s Zeugnisses)

متحيز *mutahayyiz* parteiisch, voreingenommen

منحاز *munhāz* zurückgezogen (عن von), fernstehend (عن e-r S.); Außenstehender, Unbeteiligter (عن bei); Partei nehmend (الى für) | الدول (البلدان) غير المنحازة | *duwal, buldān* die blockfreien Staaten (Länder)

VIII (*äg.*) in Verlegenheit sein, zaudern

حاش *hāša* u (*haus*) umstellen, in die Falle treiben (♠ ein Tier); aufhalten, hindern; zurückhalten (♠ etw.) II sammeln, ansammeln, aufhäufen (♠ etw.);

sparen (♠ Geld); finden (♠ etw.)

حيشان *'ahwāš* pl. احواش *hawš* Einfriedigung, umzäunter Platz; Hof (beim Haus)

حوش *hawāš* Volkshaufe, Pöbel

حوشى *hūšī* wild; ungewöhnlich, ausgefallen

اسبوع الحاش *'usbū' al-hāš* die Karwoche (*chr.*)

حشو und حاشى siehe unter حاش<sup>2</sup>

حوص *hawāš* Verengung der Augen (bes. durch ständiges Sonnenlicht)

احوص *'ahwāš*<sup>2</sup>, f. حوصاء *hawšā*<sup>2</sup>, pl. *hūš* enge, zusammengekniffene Augen habend

حياصة *hiyāša* Gurt

حوصل *hawšal* Kropf (des Vogels); Pelikan (*Pelecanus*; *zool.*)

حوصلة *hawšala* Kropf (des Vogels); Blase (*anat.*) | الحوصلة الصفراوية (*safrāwīya*) und الحوصلة المرارية (*marārīya*) Gallenblase (*anat.*)

حويصل *huwaiṣil* Bläschen; Wasserblase

حويصلة *huwaiṣila* pl. -*āt* Blase, Bläschen

حوصلة *hawšala* (*Tun.*) Zusammenfassung, Resümee

حوض *hawḍ* pl. احواض *'ahwāḍ*, حياض *hiyāḍ*, حياض *hiḍān* Becken; Wasserbecken; Trog, Tank, Behälter; Becken e-s Flusses od. Meeres; Bassin; (bei der Bewässerung Ägyptens) durch Erdwälle abgeteiltes Stück Land, in das das Flutwasser des Nils eingeführt wird; Teich; Grundbuchsbe-



zirk (*jord.*, nächsthöhere Einheit nach Parzelle = *qit'a*); Beet (im Garten); Dock; Becken (*anat.*); pl. حياض (geheiligt od. zu beschützender) Boden, Bereich, Gebiet | حوض جاف (*ġāff*) Trockendock; حوض حمام *h. hammām* Badewanne; حوض عوام (*'awwām*) Schwimmdock; حوض الغسل *h. al-ġasl* Waschbecken; احواض الفحم والحديد (*'a. al-fahm*) Kohlen- und Eisenlager; حوض النيل das Nilbecken, das Niltal, Ägypten; حوض جاد عن حياضه *j-s* Verteidigung übernehmen; sich (selbst) verteidigen; ذب عن حياض الدين (*dabba*) die Religion verteidigen

حوضي *haudī* beckenförmig

حويضة *huvaiḍa* Nierenbecken (*anat.*)

حياطة *hīṭa*, حيطه *hīṭa*, حاط *hāṭa u* (*hauf*, حوط) *hiyāṭa*) hüten, wahren, bewachen, in seiner Obhut haben (♠, ۛ *j-n*, etw.); sorgen (♠ für); umgeben (♠ *j-n*, etw.) II eine Mauer bauen (♠ um etw.), ummauern; umzingeln (♠ etw.) III zu überlisten suchen; verleiten (ۛ *j-n*) IV umgeben (♠ *j-n*, etw., auch ♠, ۛ *j-n*, etw., ♠ mit etw.), umfassen (♠ etw., auch ♠); umringen, umzingeln (♠ *j-n*, etw., auch ♠, ۛ *j-n*, etw., ♠ mit etw.); gründlich kennen, (geistig) völlig erfassen, verstehen (♠ etw.), vertraut sein (♠ mit) | احاط به علما (*'ilman*) etw. gründlich kennen, umfassende Kenntnis besitzen von etw.; Kenntnis nehmen von etw.; احاطه علما ب er gab ihm Kenntnis von, machte ihm Mitteilung von V hüten, wahren (♠, ۛ *j-n*, etw.); Vorsorge tragen; sich vorsehen VIII sich vorsehen, sich hüten; Vorsichtsmaßnahmen treffen (ل für, zur Erreichung von);

umgeben (♠ *j-n* od. etw.); hüten, bewahren (♠ etw. vor); Sorge tragen (♠ für, بأن dafür daß)

حيطه *hīṭa*, حيطه *hīṭa*, حوطه *hauta* Behutsamkeit, Vorsicht, Vorsorge | اخذ حيطته (*hīṭa-tahū*) auf der Hut sein; Vorsichtsmaßnahmen ergreifen; حيطه بلا unbedacht (Adv.)

حيطه *hiyāṭa* Hütung, Wahrung, Obhut, Sorge

تحويط *tahwīṭ* Umfassung, Umschließung

احاطه *'ihāṭa* Umfassung, Umschließung, Einkreisung; geistiges Erfassen, Verständnis, Kenntnis (♠ e-r S.), Bekanntheit, Vertrautheit (♠ mit etw.); Information, Mitteilung | طلب احاطه *ṭalab 'i*. Anfrage an die Regierung, Interpellation (*pol.*)

تحوط *tahawwūt* Vorsorge, Vorsicht; pl. تحوطات Vorsichtsmaßnahmen

احتياط *iḥtiyāt* Behutsamkeit; Vorsorge, Vorsicht; Vorbeugung; Reserve (auch *mil.*); pl. احتياطات Vorsichtsmaßnahmen | على سبيل الاحتياط vorsichtshalber

احتياطي *iḥtiyātī* Vorsichts-; Vorbeugungs-, präventiv; Ersatz-; Reserve-; Reservevorrat, Vorrat; Reservefonds, Kapitalreserven (*fin.*); Reserve (mil.) | احتياطي الذهب *i. ad-dahab* Goldreserven; احتياطي الزيت *i. iṭār* Rohölrreserven; احتياطي الحام (*habs*) Schutzhaft, Sicherungsverwahrung (*jur.*); الخدمة الاحتياطية (*hidma*) Reservedienst (*mil.*); قوات احتياطية Vorsichtsmaßnahmen; احتياطية (*quwwāt*) Reservetruppen (*mil.*); احتياطي مال Reservekapital, Reservefonds

حائط *hiyāt*, حيطان *hīṭān* pl. حائط *hā'it* حائط المبكى *hawā'it*² Wand; Mauer

*h. al-mabkā* Klagemauer (in Jerusalem); *urd* عرض القى (ضرب) به عرض الحائط

مجله حائطية | *hā'iṭi* حائطى (*ma-ḡalla*) und صف حائطية (*ṣuḥuf*) Wandzeitung

حويط *hawīṭ* (*āg.*) klug, schlau

محيط *muḥīṭ* umgebend (ب etw.); umfassend (= allseitig); vertraut, bekannt (ب mit); — (pl. -āt) Umkreis, Umfang, Peripherie; Bereich, Bezirk, Gebiet; Milieu, Umgebung; Ozean; pl. محيطات Umweltphänomene, Umwelt | المحيط الاطلسي (*'aṭlaṣī*) und المحيط الهادى (*hādī*) der Atlantische Ozean; المحيط الهندى (*hindī*) der Indische Ozean

محيطى *muḥīṭī* ozeanisch

محاط *muḥāṭ* umgeben (ب von)

متحوط *mutaḥawwiṭ* vorsichtig, vorsorglich, behutsam

حوف *ḥauf* Rand; Kante; Saum

حاف *ḥāf* siehe <sup>2</sup> حاف

حافة *ḥāfa* pl. -āt, حواف *ḥawāfin* Rand; Kante; Einfassung; Saum; siehe auch *ḥāffa* (unter حاف) | بين حوافيه (*ḥāfati l-ḥarāb*) am Rande des Ruins; على حافة الهاوية am Rande des Abgrunds

حاق *ḥāqa* u (*ḥauq*) umgeben, umschließen, umfassen (ب j-n, etw.) II = I (ب j-n, etw.)

حوقل *ḥauqala* (حوقلة *ḥauqala*) die Formel: لا حول ولا قوة الا بالله (siehe حول)

حوقلة *ḥauqala* pl. حواقل *ḥawāqil*<sup>2</sup> Phiole (*chem.*); bauchige Glasflasche

حياكة *ḥiyāk*, حياك *ḥiyāk* u (*ḥauk*) حاك (*ḥauk*) weben; verweben, stricken (ب etw.); nähen (ب z. B. ein Kleid; *āg.*); ersinnen, ausgehen (ب etw.; z. B. Listen, Ränke, Vorwände), sich ausdenken, (mit der Phantasie) bilden, erschaffen (ب etw.)

حياكة *ḥiyāka* Weben, Weberei; Stricken; (*āg.*) Näherei, Nähen; (*āg.*, vulg.) Kottus | ابرة الحياكة *'ibrat al-ḥ.* Stricknadel

حاك *ḥā'ik* pl. حاكه *ḥāka* Weber; — (*mar.*) Übergewand aus einem langen weißen Stück Wollstoff, um den Körper und über den Kopf geschlungen

حال (*ḥāl*) u sich wandeln, sich ändern; übergehen, umschlagen (الى in etw., auch ب), werden (الى zu etw.); abweichen, abgehen (عن von etw., z. B. e-r Verpflichtung), nicht einhalten (عن etw.); zurücktreten (عن von); verstreichen, verfließen, vergehen (Zeit); — حيلولة (*ḥailūla*) verhindern (دون etw.); dazwischenkommen, dazwischentreten, sich trennend einschalten (بين zwischen) | حال عن (*'ahd*) vom Vertrag zurücktreten; حال j-m etw. unzugänglich, unmöglich machen; j-m den Weg zu etw. versperren; j-n hindern an etw., j-m etw. verwehren; حال بين نفسه وبين الاشفاق (*'iṣ-fāq*) sich des Mitleids erwehren II *ḥawwala* verwandeln, umwandeln (الى ب od. ب etw. in etw.), machen (الى ب od. ب etw. zu etw.); verpflanzen (ب etw.); verlegen (ب z. B. e-n Gefangenen, الى an e-n anderen Ort); umlegen (ب Gleise, Kabel, عن aus ihrer Richtung in e-e andere); umstellen

(♣ Gleise durch e-e Weiche); rangieren, auf ein anderes Gleis schieben (♣ Zug, Eisenbahnwagen); übertragen (♣ etw. an e-e andere Stelle); umrechnen (♣ etw. z. B. in e-e andere Währung); umschalten (♣ Strom; *el.*); umformen (♣ Strom; *el.*); überweisen, zusenden (♣ etw., z. B. Geld durch die Post, الى *j-m*); weiterreichen (♣ الى etw. *j-m*); nachsenden (الى ♣ etw. *j-m* od. an e-e Adresse); indossieren (♣ e-n Wechsel); hinlenken, hinwenden; richten (نظرة *naẓratan* e-n Blick, الى auf); ablenken, entfernen, abspenstig machen (♣ od. عن *j-n* od. etw. von); abwenden (بصره *baṣarahū* seinen Blick von); ausschalten, ausdrehen (♣ den Strom; *el.*) | حول | الدفة (*daffa*) das Steuer wenden, den Kurs ändern III *ḥāwala* versuchen (♣ etw., an etw. zu tun), den Versuch machen, sich bemühen (ان etw. zu tun); mit List erstreben (♣ etw.); durch Ausflüchte täuschen, Ausflüchte machen IV verwandeln, umwandeln; umsetzen, überführen (الى ♣ etw. in); übertragen; überweisen, zuweisen (♣ *j-m* على od. الى *j-n*, etw., ♣); übergeben, weitergeben, weiterleiten (♣ od. *j-n* od. etw., على an); verweisen (♣ od. الى *j-n* auf etw., auf e-e Stelle, auf e-e Autorität); zedieren, abtreten (♣ e-e Schuld, على an *j-n*; *jur.*) | احيل على (الى) | احيل الى التقاعد (*uḥīla, ma'āṣ*) und المعاش (*taqā'ud*) er wurde in den Ruhestand versetzt, pensioniert; احيلت الكمبيالة الى البرونستو der Wechsel ging zu Protest (*fin.*) V *taḥawwala* sich verändern, sich wandeln; umgewandelt werden, verwandelt werden (الى in, zu), werden (الى zu), sich verwandeln (الى — من od. عن aus — in), sich

entwickeln (الى — من von — zu); sich entfernen, davongehen; umziehen (الى in e-e Wohnung); verpflanzt werden; überführt werden, gebracht werden (الى an e-n anderen Ort); verlegt werden (الى nach); (*mağr.*) sich begeben (الى nach); überwiesen werden (Geld); übertragen werden; übergehen (الى zu etw.); sich abkehren, sich abwenden; abkommen (عن von); abweichen, abgehen (عن الطريق vom Weg); entsagen (عن e-r S.); schlaue, listig vorgehen (تحول كل حيلة *kulla ḥilatin*) jegliche List anwenden; — *taḥayyala* List anwenden; auf Mittel und Wege sinnen (ل zwecks, um etw. zu erreichen) VI *taḥāwala* sich bemühen (على um); — *taḥāyala* und VIII Kniffe, Listen anwenden (على gegen *j-n*); betrügen, täuschen, überlisten (على *j-n*); mit Mitteln, Kunstgriffen sich bemühen (على um etw.) od. erreichen (على etw.); sich (mit eigenen Mitteln, mit eigener Kraft) bemühen IX *iḥwalla* schielen X sich wandeln, sich verwandeln (الى in etw.); verwandelt werden (auch von Brot und Wein, الى in Leib und Blut Christi, *chr.*); übergehen (الى zu etw. Neuem od. anderem); unmöglich sein (على für *j-n*); undenkbar, absurd sein

حال *ḥāl* m. und f., pl. احوال *aḥwāl* Zustand; Befinden, Lage, Stand; Haltung, Einstellung (e-s Menschen); Umstand; Fall; Gegenwart (Ggs. Zukunft); Zustandsausdruck (*gramm.*); pl. احوال *aḥwāl* Verhältnisse; Fälle; — *ḥāla* (Präp.) während (temp.); gleich bei, sofort bei; gerade bei; im Falle (des Eintritts e-s Ereignisses); حالا *ḥālan* (Adv.) sofort, sogleich, unverzüglich; jetzt, gegenwärtig | في الحال und في الحال " "

حول *hiwal* Ortswechsel; Veränderung | لا يبتغون عنه حولا (*yabtagūna*) sie wollen es nicht anders haben

حول *ḥaula* (Präp.) um — herum, um; etwa, ungefähr (bei Zahlangaben); um (bes. in Zeitungsüberschriften etwa = über, betreffs) | من حوله *min ḥaulihī* (= حوله) um ihn herum, rings um ihn; من حوليهما (*ḥaulaihimā*) um sie beide herum, rings um sie (du.); aus der Umgebung beider

حول *ḥaulī* Jahres-, je auf ein Jahr beschränkt, periodisch; einjährig, annuell; ephemer; ein Jahr alt (Tier); junges Tier; Lamm, Hammel

حوليّة *ḥaulīya* pl. -āt Jahrbuch (wissensch. Publikation); pl. حوليات *ḥawāliyat* Annalen (e-r Universität, Gesellschaft usw.)

حيل *ḥail* Stärke, Kraft | على حيله *ʿalī ḥilē* aufrecht (stehend), aufgerichtet; لا قوة له ولا حيل *lā quwwata wa-lā ḥil* völlig kraftlos und gelähmt

حيلة *ḥila* pl. حيل *ḥiyal*, احاييل *ʾahāyil*<sup>2</sup> List, Trick; Kniff; Mittel zur Erreichung e-s Zweckes; Behelf, Ausweg; Rechtskniff (zum Zweck des *in fraudem legis agere*) | ما الحيلة *ma al-ḥila* was tun? was kann man da machen? لا حيلة لي *lā ḥilata li* ich habe keine Möglichkeit, mir fehlt jedes Mittel zu; ما حيلة بيدي *ma ḥila bi-yadī* ich kann nichts ausrichten; لم يجد حيلة *lam yaǧid ḥilatan* 'illā er konnte nichts anderes tun als, es blieb ihm nichts übrig als; اعيتته الحيلة *ʿaithat al-ḥila* ('a'yathu) er wußte sich nicht zu helfen, er war am Ende seiner Weisheit; حيل سينمائية *ḥil sinamā'iya* Trickaufnahmen, Filmtricks

حيلي *ḥiyālī* listig, schlau

احيل *ʾahyal*<sup>2</sup>, (El.) listiger

حول *ḥawl*<sup>2</sup>, f. حولة *ḥawlā*<sup>2</sup>, pl. حول

*ḥūl* schielend, schieläugig

حوّل *ḥu'ul* Wandel, Veränderung; Verhinderung (دون e-r S.)

حوال *ḥiwāl* Hindernis; Scheidewand

حيال *ḥiyāla* (Präp.) angesichts, gegenüber, vor

حوالة *ḥawāla* pl. -āt Zession (jur.); Anweisung, Überweisung; Wechsel; Scheck, Zahlungsanweisung | حوالة البريد *ḥawāla al-bayrīd* Postanweisung; حوالة سفر *ḥawāla safar* Reisescheck, Travellerscheck

حوالي *ḥawālai* (Präp.) um — herum, etwa, ungefähr, zirka (bei Zahlangaben)

حيلولة *ḥailūla* Trennung, Hindernis; Unterbrechung; Verhinderung (دون e-r S.)

محول *miḥwāl* 1. -iya (تغ.) Weichensteller

لا محال *lā maḥāla* = لا محالة (s. u.)

محالة *maḥāla* Rolle (am Ziehbrunnen); Ausflucht, Ausweg, Entkommen | لا محالة *lā maḥāla* es ist unvermeidlich; لا محالة *lā maḥāla* es besteht kein Zweifel daran; (auch nur ganz gewiß, unbedingt, sicherlich)

تحويل *taḥwīl* Verwandlung; Umwandlung (الى in, zu etw.); Veränderung; Verarbeitung (e-s Rohstoffes, Materials zu e-r Ware usw.); Verpflanzung; Überführung, Verlegung (j-s od. e-r S. an e-n anderen Ort); Überleitung, Zuleitung, Transport; Umstellung, Verschiebung; Übertragung; Umrechnung; Umformung (des elektr. Stromes); Transfer (*fin.*); Überweisung (e-s Geldbetrages); (Geld-)Wechsel, Umtausch, Konvertierung (von Währungen; *kfm.*); Indossament, Giro (*fin.*) | تحوّل الدين *ḥawāl al-dīn*

*t. ad-dain* Schuldentransfer (*fin.*); تحويل *t. al-'umla* Währungstransfer; Währungsumtausch; تحويل خط *hatt* *t.* Pipeline, Rohrleitung (für den Öltransport); قابل للتحويل transferierbar; konvertierbar (Währung)

تحويل *tahwīl* verarbeitend (Industrien)

تحويلة *tahwila* pl. -āt, تحويل *tahāwīl*<sup>2</sup> Weiche (Eisenbahn); Abzweigung; Nebestrecke, Nebengleis (Eisenbahn); Nebenkana (Bewässerung; *Āg.*)

محاولة *muḥāwala* pl. -āt Versuch; Bemühung; Anwendung von Mitteln, Auswegen | محاولة على حياته (*ḥayātihī*) ein Mordanschlag gegen ihn

احالة *'ihāla* Umwandlung (الى zu, in etw.); Überführung (an e-e andere Stelle, in e-n anderen Zustand); Versetzung; Überweisung, Zuweisung; Weitergabe, Weiterleitung (الى od. على an e-e zuständige Stelle); Verweisung (على auf); Übertragung; Transfer (*fin.*); Zession (*i. R.*); Absurdität | على بالاحالة unter Verweis auf, mit Bezugnahme auf; قاضى الاحالة Vorführungsrichter; المعاش (على) الحالة الى (*ma'ās*) und حالة الى التقاعد (*taqā'ud*) Versetzung in den Ruhestand, Pensionierung

تحول *tahawwul* pl. -āt Änderung, Veränderung, Wandel; Wechsel, Umschlag, Umschwung, Wende; Übergang; Abwendung, Abkehr (عن von.); Verzicht (عن auf) | نقطة التحول *nuqtat at-t.* Wendepunkt; تحولات اجتماعية (*iğtimā'īya*) soziale Wandlungen

تحيل *tahayyul* Anwendung von List od. Tricks

تحايل *tahāyul* und احتيال *iḥtiyāl* Anwendung von List; Arglist, Tücke, Betrug

تحايل *tahāyuli* und احتيالي *iḥtiyālī* betrügerisch, z. B. افلاس احتيالي (*'iflās*) betrügerischer Bankrott

استحالة *istiḥāla* Wandel, Wechsel, Übergang; Wandlung, Transsubstantiation (*chr.*); Unmöglichkeit, Undenkbarkeit

حائل *ḥā'il* pl. حوائل *hawā'il*<sup>2</sup> Hindernis, Hemmnis (دون e-r S., و — siehe حال I); Sperre; Schirmwand, Schirm; — (pl. *ḥuwwal*) veränderlich, wechselreich; matt, blaß

حائل *Ḥā'il*<sup>2</sup>, auch حایل *Ḥāyil*, Hail (Stadt und Oase im Nedschd)

محول *muḥawwīl* pl. -āt Schalthebel (*el.*); Umschaltung, Umschalttaste; Schaltknopf; Umformer, Transformator (*el.*); — (pl. -ūn) Weichensteller; Indossant, Girant (*fin.*)

محولة *muḥawwila* pl. -āt Weiche (Eisenbahn)

محول عليه *muḥawwal 'alaihi* unter Nachnahme (Paket); محول به nachgenommen (Betrag)

محيل *muḥīl* Anweisender, Zedent (*i. R.*)

محال *muḥāl* undenkbar, unmöglich, absurd, unerreichbar

متحول *mutahawwīl* veränderlich, wechselnd; seine Gestalt ändernd, metamorph (z. B. *geol.*) | الاعياد المتحولة (*'a:yād*) die beweglichen Feste (*chr.*)

محتال *muḥtāl* arglistig, tückisch, betrügerisch; Betrüger, Schwindler; Gauner, Schurke; Zessionar, Anweisungsempfänger

ger (i. R.) | محتال عليه Schuldner der abgetretenen Forderung, Angewiesener (i. R.)

مستحيل *mustahil* unmöglich, absurd; pl. مستحيلات unmögliche Dinge

حام *hāma* u. حوامان *hawamān* (حوم) kreisen, schweben (in der Luft, vom Vogel, auch vom Flugzeug); schweben, schwärmen (حول und على um — herum) | حامت الشبهة ضده (*šubha, diddahū*) der Verdacht richtete sich gegen ihn II in der Luft kreisen; schweben; kreisen, herumgehen (im Kopf od. Sinn, Gedanken und Vorstellungsbilder); herumstöbern, herumsuchen (في z. B. in e-m Buch)

حومة *hauma* pl. -āt Kampfgetümmel, heißestes Getümmel; Hauptteil, Hauptmasse; (tun.) Stadtviertel

حوام *hawwām* auf Luftpolster gleitend (Fahrzeug) | مركب حوام (*markab*) pl. مراكب Luftkissenboot

حوامة *hawwāma* pl. -āt Luftkissenfahrzeug:

حانوت und حوانيت pl. حانوت, حانة, حان<sup>1</sup> Buchstabenfolge

حوي *huwaiyin* siehe unter حوین<sup>2</sup>

حوى *hawā* i zusammenfassen, vereinen (▲ etw.); umfassen, enthalten, in sich schließen (▲ etw.); anschließen (▲ etw.; Hand); besitzen (▲ etw.) V sich zusammenrollen, sich ringeln VIII umfassen, enthalten, in sich schließen, einbegreifen (▲ od. على etw.); besitzen (▲ od. على etw.); sich allein bemächtigen (▲ e-r S.), selber meistern (▲ ein Problem)

حوية *hawīya* Rundung, Windung; pl. حوايا *hawāyā* Eingeweide

حواية *hawāya* pl. -āt (äg.) rundes Polster unter Lasten, die auf Kopf od. Rücken getragen werden

حاور *hawwīn* pl. حاورة *hawwāh* Schlangenbeschwörer; Taschenspieler, Zauberkünstler

محتوى *muhtawan* pl. *muhtawayāt* Inhalt (e-s Buches, e-s Behälters) | محتويات النفوس | die geheimsten Gedanken, die Herzensgeheimnisse

يحيى *yahyā* يحيى *hayya* حي *hayiyya* (حي) (حياة *hayāh*) leben; حي *hayya* erleben, durchleben (▲ e-e Zeit) | ليحيى الملك *li-yahya l-malik* es lebe der König! — يحيى *hayiyya* (حياء *hayā'*) sich schämen (من wegen, e-r S.) II حيا (حي *hayyā*) am Leben erhalten, lange leben lassen (○ j-n); lebendig erhalten, wachhalten (▲ etw.); zu j-m (○) sagen: حيالك الله Gott erhalte dich am Leben! begrüßen (○ j-n, ▲ etw.); ausstatten (ب, ▲ j-n od. etw. mit) IV احيا *'ahyā* Leben verleihen (○, ▲ j-m, e-r S.), ins Leben rufen (▲ etw.); neu beleben, wiederbeleben (▲ etw.); lebendig erhalten, wachhalten (▲ etw.); abhalten, veranstalten (▲ z. B. Theatervorstellung, Feierlichkeit u. ä.); feiern (▲ etw., auch ein Fest) | احيا حفلة (*haflatan*) e-e Vorstellung geben; öffentlich auftreten (Künstler); احيا الذكرى (*dikrā*) das Gedächtnis (an e-n Toten), den Erinnerungstag begehen; احيا السهرة (*sahrata*) am Abend auftreten (Künstler); احيا الليل (*laila*) die Nacht wachend verbringen, احيا الليل صلاة (*ṣalātan*) die Nacht mit Beten verbringen; قد احيت الفرقة ثلاث ليال *qad 'ahyat il-firqa ثلاث ليال*

*talāṭa layālin* die Schauspieltruppe gab drei Abendvorstellungen X استحيا *istahyā* am Leben lassen (e-j-n); استحيا *istahyā*, استحي *istahā* sich schämen (من wegen, e-r S., vor j-m); in Verlegenheit sein, in Verlegenheit geraten (من vor j-m), verlegen werden (من wegen); schüchtern sein

حي *hayy* pl. احياء *'ahyā* lebendig, lebend, am Leben; rege, aktiv, ungebrochen; scharf (Munition); Lebewesen, Organismus; Stamm, Stammesgemeinschaft; Wohnblock; Stadtviertel, Stadtteil | حي تجارى *'ilm al-'ahyā* Biologie; حي تجارى (tiġārī) Geschäftsviertel; حي جامعى (ġāmi'ī) Universitätsviertel; حي العالم *h. al-'ālam* Baum der Gattung Hauswurz (Sempervivum arboreum L.; bot.)

حي *hayya* 'alā ṣ-ṣalāh auf zum Gebet! kommt zum Gebet! (islam. Gebetsruf)

حية *hayya* pl. -āt Schlange, Viper

احيائى *'ahyā'ī* biologisch; (pl. -ūn) Biologe | كيمياء احيائية (*kimiyā*) Biochemie

حيى *hayyī* schamvoll, schüchtern, scheu, bescheiden

حيى *huyayī* pl. -āt Mikrolebewesen

حياء *hayā* Scham; Schüchternheit; Scheu | قليل الحياء *qillat al-h.* Schamlosigkeit; Unverschämtheit

حياة *hayāh* pl. حيوات *hayawāt* Leben; Belebtheit | حياة الريف *h. ar-rīf* Landleben; الحياة العامة (*'amma*) öffentliches Leben; الحياة العائلية Familienleben; مستوى الحياة *mustawā l-h.* Lebensstandard; علم الحياة *'ilm al-h.* Biologie

مشاكل *ḥayātī* Lebens-; biologisch | Lebensprobleme; Lebensverhältnisse, Lebenssituation

حيوى *hayawī* lebensvoll; vital; lebenswichtig; bio-, Bio-; biotisch; biologisch | مواد مضادة للحيويات (*mawādd muḍādda*), مضادات الحيويات *muḍāddāt al-h.* und مضادات حيوية (*muḍāddāt*) Antibiotika (med.)

حيوية *hayawiya* Vitalität, Lebenskraft; Dynamik; (entscheidende) Wichtigkeit

حيوان *hayawān* pl. -āt Tier; Wesen, Lebewesen | حيوانات ثديية (*tadyīya*) Säugetiere; حيوان جر *h. ġarr* Zugtier; حيوانات حمل (*muġtarra*) Wiederkäuer; حيوان نقل *h. naql* Tragtier; حيوان طفيل (*tufailī*) Parasit, Schmarotzer; علم الحيوان *'ilm al-h.* Zoologie

حيوانى *hayawānī* Tier-; tierisch, animalisch; zoologisch

حيوانية *hayawāniya* tierisches Wesen; Bestialität

حوين *huwayyin* pl. -āt winziges Tier, Tierchen

احيى *'ahyā* (El.) lebendiger; vitaler

تحية *taḥīya* pl. -āt, تحايا *taḥāyā* Begrüßung; Gruß; Hochruf (auf j-n, = Wunsch, daß Gott ihn lang leben lasse) | التحية العسكرية (*'askariya*) militärische Ehrenbezeugung; تحية لذكره *taḥīyatan li-dikrāhu* um sein Gedächtnis wachzuhalten, zur Erinnerung an ihn

احياء *'ihyā* Belebung; Wiederbelebung, Neubelebung; Erhaltung, Wachhaltung; Veranstaltung, Durchführung, Abhaltung (e-r Feier) | احياء الذكرى *'i. ad-dikrā*



Gedächtnisfeier (für e-n Verstorbenen);  
احياء لذكرى ('ihyā'an) (mit folg. Gen.)  
zur Erinnerung an; احياء الموات 'i. al-mawāt  
Kultivierung von unbebautem Land

استحياء istihyā' Scham; Schüchternheit;  
Scheu | على استحياء verschämt (Adv.)

محيًا muhayyan Gesicht, Antlitz

الست المستحية as-sitt al-mustaḥiya Sinn-  
pflanze (Mimosa pudica; bot.)

حي siehe unter حيا

<sup>1</sup> حيث *ḥaiṭu* (Konj.) wo; wobei; wohin; wo  
auch; da (kaus.); während (Ggs.), wo  
doch; insofern als | حيث ان ('inna, auch  
'anna) da doch, da, weil, in Anbetracht  
dessen, daß; indem; حيث كان wo es auch  
sei; auf jeden Fall; الى حيث 'ilā ḥaiṭu wohin;  
dahin wo; من حيث *min ḥaiṭu* woher, von  
wo; wo; während; (mit folg. Nomin.) was  
... betrifft, hinsichtlich, im Hinblick auf,  
wegen; حيث الثقافة *min ḥ. t-ṭaqāfatu*  
hinsichtlich der Bildung, was die Bildung  
betrifft; من حيث المبدأ (*mabda'u*) im Prin-  
zip, grundsätzlich; حيث يدري ولا يدري  
(*yadrī wa-lā yadrī*) ob er es weiß oder  
nicht, wissentlich oder unwissentlich; من  
من (mit folg. Impf.) ohne daß; حيث لا  
العالم من حيث, an sich, als solches; حيث هو  
(*'ālam*) die Welt an sich, als solche;  
من حيث ان (*'anna*) insofern als; in An-  
betracht dessen, daß; da; حيث *bi-ḥaiṭu* auf  
e-m Punkte wo, in e-m Grade daß; in  
der Weise daß, derart daß, so daß; in  
der Weise wie, so wie; كانت من البراءة بحيث  
... ترى (*barā'ati, tarā*) sie war so naiv,  
daß sie nicht sah ...; لا بحيث *sofern nicht*;  
من حيث ان (*'anna*) in der Weise daß, derart

daß, so daß

حيثما *ḥaiṭumā* wo auch immer, überall  
wo; wohin auch immer | حيثما اتفق  
(*ittafaqa*) irgendwo, wo es sich gerade traf  
(od. trifft)

حيثية *ḥaiṭiya* pl. -āt Standpunkt; Befind-  
lichkeit; Position; Gesichtspunkt, Be-  
trachtungsweise; Hinsicht, Rücksicht; ge-  
sellschaftl. Rangstellung, Würde; pl. (= *ḥ. al-ḥukm*) Urteilsgründe.  
Urteilsbegründung (*jur.*) | ذوو الحيات  
اصحاب, اصحاب الحيثة *ḥayawāni-*  
(البارزة) *ḥayawāniya* Leute von (hervorragender) ge-  
sellschaftlicher Stellung, Leute von Rang  
und Ansehen; من الحيثة الحيوانية  
*ḥayawāniya* vom zoologischen Standpunkt

<sup>2</sup> حيث *ḥiṭi* hethitisch; (pl. -ūn) Hethiter

حيدان *ḥayadān* (حيد *ḥayūd*, *ḥaid*)  
*ḥayadān*, محيد *maḥīd*) abweichen, abge-  
hen, ablassen (عن von); verlassen, aufgeben  
(عن etw.); abbiegen (عن von der Straße);  
abkommen (عن von der Richtung, Linie.  
Fahrstrecke); z-n حاد به عن  
entfernen von, z-n zum Abweichen von  
e-r S. veranlassen; neigen (الى نحو zu),  
übergehen (الى نحو in) II abseits halten.  
beiseite stellen (عن etw.); neutralisieren (عن  
ein Land; *pol.*) III sich abseits halten (عن  
von j-m, von etw.); meiden (عن  
etw.) VII sich entfernen, abweichen (عن  
von)

حيد *ḥaid*, حيدان *ḥayadān* Abweichung,  
Abbiegung, Abwendung

حيدة *ḥaida* Abweichung, Abgehen (vom  
Weg); Neutralität; Unparteilichkeit | على  
حيدة abseits, beiseite

حيود *huyūd* Abweichung; (= حيود الضوء) | *h. ad-dau'* Diffraction, Beugung des Lichtes (*phys.*)

محيّد *maḥīd* Vermeidung (عن e-r S.) | *maḥīda* es ist unvermeidlich

تحييد *tahyid* Neutralisierung (e-s Landes; *pol.*)

حياد *hiyād* Neutralität (*pol.*) | على الحياد (*hatt*) Entgleisung (Eisenbahn)

حيادي *hiyādi* neutral (*pol.*)

حيادية *hiyādiya* Neutralismus (*pol.*)

محايدة *muhāyada* Neutralität (*pol.*)

حائد *hā'id* neutral (*pol.*)

محايد *muhāyid* neutral (allg. und *pol.*); Neutrum (*gramm.*), neutrisch; pl. المحايدون die Neutralen (*pol.*)

متحايد *mutahāyid* sich zueinander neutral verhaltend; neutral (*pol.*)

حيدرآباد *Haidarābād*<sup>2</sup> Haidarabad

حيرة *ḥaira* (1. P. Pl. *ḥirtu*) a. حارة *ḥāra* (حيران *ḥayarān*) in Verwirrung geraten; verunsichert sein; irre werden; ratlos werden od. sein, in Verlegenheit sein; nicht Bescheid wissen (في über, um); ratlos schwanken (بين — und) | حار في امره (*'amrihi*) verwirrt, bestürzt sein; keinen Rat wissen II in Verwirrung bringen, in Verlegenheit versetzen (ه j-n); irre machen; verunsichern (ه j-n) V in Verwirrung geraten; bestürzt sein, verlegen sein od. werden (في über); verunsichert sein; unsicher schwanken (بين zwischen), nicht wissen, was man tun soll; sich

sammeln (Tränen im Auge, Wasser, ohne abfließen zu können) | تحير في امره (*'amrihi*) verwirrt, bestürzt, verlegen sein, keinen Rat wissen VIII = I

حير الحيوان | *hair* umzäunter Garten | *h. al-ḥayawān* zoologischer Garten

حيرة *ḥaira* Verwirrung, Bestürzung, Verlegenheit, Ratlosigkeit; Unsicherheit, Mangel an Selbstsicherheit, Schwanken (zwischen zwei Dingen) | في حيرة in Verlegenheit, ratlos

حيارى *ḥairān*<sup>2</sup>, f. حيرى *ḥairā*, pl. حيارى *ḥayārā*, *huyārā* verwirrt, bestürzt, betroffen; verlegen, ratlos; unsicher, hilflos, wirr (z. B. Worte, Lächeln)

محارة *maḥāra* Testlabyrinth (für Tierversuche; *psych.*); siehe auch unter حور

تحيير *tahayyur* Verwirrung, Bestürzung; Verlegenheit, Ratlosigkeit; Unsicherheit

حائر *ḥā'ir* bestürzt; verlegen, ratlos; verstört, in Verwirrung, Unklarheit (في über); irre geworden, umherirrend | حائر في امره (*'amrihi*) verwirrt, verlegen, ratlos

محيير *muhayyar* verlegen, ratlos, verunsichert

متحائر *mutahayyir* und محتار *muḥtār* = حائر

حيز siehe حيز

حزب siehe حيزبون

محيص *ḥaiṣa*, حيصة *ḥaiṣa*, حاص *ḥāṣa* i (*ḥaiṣ*) (حيص) *maḥiṣ* entfliehen (عن vor), den Rücken kehren (عن e-r S.), sich abwenden (von) VII dass.

حيص *ḥaiṣ*, حيصة *ḥaiṣa* Flucht, Entwei-

chen | *waqa'a fi haiša* وقع في حيص بيص | *baiša* in eine schwierige, fatale Lage geraten, in eine Zwickmühle geraten

حوص siehe حيامة

*mahiš* mahiṣ Flucht, Entweichen; Zufluchtsort | ما عنه محيص | es ist unvermeidlich; لم يكن لهم محيص من ان | ihnen blieb kein anderer Weg offen als zu ...

*hādat i (haiḍ, mahiḍ, mahād)* حاضت (حيض) *maḥād* und V menstruieren, die monatliche Regel haben

*haiḍ* (n. vic. حيضة) und *hiyād* حياض *hiyād* Menstruation, monatliche Regel

*hā'id (f.)*, auch حائضة, menstruierend

حوط siehe حياط, حيطان, حياطة, حيطه

*hāfa i (haiḥ)* حاف (حيف) <sup>1</sup> ungerecht handeln (على gegen j-n), Unrecht, Böses zufügen (على j-m); einschränken, schmälern (على etw.) V beeinträchtigen, schädigen, schmälern, vergewaltigen (a od. من etw.)

*haiḥ* Unrecht, Ungerechtigkeit; Schade, Schädigung | حيف عليه | schade darum! wie 'schade! لا حيف به (*haiḥa*) es ist nicht fehl am Platz, es paßt gut

*Haifā* Haifa (Hafenstadt in Israel) <sup>2</sup> حيفا

*hāqa i* umgeben, rings umstellen (ب j-n); treffen (ب j-n, Strafe), befallen, packen, ergreifen (ب j-n), zustoßen (ب j-m, e-r S.); eindringen (في in den Körper; Schwert); Eindruck machen, Einfluß haben (ب auf) IV umgeben (ب j-n, etw., ب etw. mit), rings umstellen (ب j-n, etw.); zufügen, zustoßen lassen (a ب j-m,

e-r S. etw., z. B. e-n Schaden); treffen lassen, befallen lassen (a ب j-n etw.)

*haiq* Folge, Wirkung (e-r bösen Tat, die auf den Urheber zurückfällt)

حيك II weben

حوك siehe حياكة

*haik* = حائك; siehe حوك

*hail* Stärke, Kraft; siehe auch unter <sup>1</sup> حول

*hayyil (lib.)* weich und dehnbar wie Teig, mürbe

<sup>2</sup> *hila* pl. *hiyal*, *hiyal* V und VI, حيلة *hiyal*, und حائل, حيلولة, حيال, *ahyal*<sup>2</sup>, احيايل, *uḥailā* usw. siehe unter حول <sup>1</sup> حلو

<sup>1</sup> *hāna i* herankommen, kommen (Zeit); zufällig geschehen | حان الوقت die (richtige) Zeit ist da; es ist an der Zeit; حان für ihn ist die Zeit gekommen, zu; اما حان لهم ان يفهموا (*'a-mā, 'an yaḥamū*) haben sie immer noch nicht begriffen? حانت منى التفاتة (*minnī ltiḥāta*) ich wandte mich zufällig um, ich blickte, wandte mich unwillkürlich hin (الى zu) II e-e Zeit festsetzen (o für j-n) IV vernichten (o j-n) V abpassen (a e-n Zeitpunkt, e-e Gelegenheit) | تحين الفرصة (*furṣata*) auf e-e günstige Gelegenheit warten X استحين *istahyana* die rechte Zeit abwarten

*hain* Tod, Vernichtung

*hān* pl. *ahyān*, *ahāyīn*<sup>2</sup> *ahyān* <sup>2</sup> Zeit; günstige Zeit, Gelegenheit; ina (Präp.) zur Zeit von, bei (zeitl.); (Kc

zur Zeit da, als; sobald; wenn (temp.)  
 حيناً *hīnan* e-e Zeitlang; einst, einstmals;  
 حيناً | *ahyānan* zeitweise, manchmal  
 — bald — bald; zu Zeiten, manchmal;  
*fi ba'di* in بعض الأحيان (الاحيان);  
*l-'a.* und بعض الأحيان *ba'da l-'a.* manchmal,  
 bisweilen, zuweilen, zu Zeiten; في اغلب  
 الأحيان *fi 'aḡlabi l-'a.* meistens, in den  
 meisten Fällen; الى حين e-e Zeitlang;  
 einstweilen; في حينه seinerzeit; rechtzeitig;  
 (magr.) sofort; *dā l-hīna* ذا الحين  
 eben jetzt; من ذلك الحين von da an; الى ذلك  
 الحين bis dahin; في حين ان *fi hīni 'anna* und  
 zur selben Zeit da; während  
 (adversativ), على حين und في حين (mit  
 abhängigem Gen.-Satz) dass., z. B. على  
 حين هم يزعمون *'alā hīni hum yaz'umūna*  
 während sie hingegen behaupten; من حين

من حين, حيناً بعد حين, بين حين وحين, الى حين  
 (wa-) بين حين وآخر (li-'āḡhara) und  
 'āḡhara) von Zeit zu Zeit, manchmal, dann  
 und wann, ab und zu

حينئذ *hīna'idin* zu der Zeit, dazumal,  
 damals

حينذاك *hīnadāka* zu der Zeit, dazumal,  
 damals

حينما *hīnamā* (Konj.) zur Zeit da, als;  
 sobald; wenn (temp.); während

حانوت, حانوت, حانوت, حانوت, حانوت<sup>2</sup>  
 siehe Buchstabenfolge

حيوية, حيوى, استحياء, احيا, IV, حيا, II, يحيا,  
 حيا, حيا, حيا, حيا, حيا, حيا, حيا, حيا, حيا, حيا  
 unter حي

## خ

خ *ḡā'* f. Name des Buchstabens خاء

خاتون *ḡātūn* pl. خواتين *ḡawātīn*<sup>2</sup> Dame,  
 vornehme Frau | زهرة الخاتون *zahrāt al-ḡ.*  
 kleine blaue Blume in der Steppe

خام *ḡāḡām* (= خاخام) Rabbiner

خارصين *ḡāraṣīn* und خارصيني *ḡāraṣīnī* (āḡ.)  
 Zink

خازوق *ḡāzūq* pl. خوازيق *ḡawāzīq*<sup>2</sup> Pfahl,  
 Stange; gemeiner Streich | هذا خازوق das  
 ist ein Pech!

خاقان *ḡāqān* pl. خواقين *ḡawāqīn*<sup>2</sup> Oberherr,

Monarch, Kaiser

خاكي *ḡākī* erdfarben, khakifarben; Khaki

خول خؤولة, خؤول

خام *ḡām* (unveränd.) roh, unbearbeitet,  
 unverarbeitet; ungegerbt; Roh-; Leinen;  
 Kaliko; (pl. -āt) Rohstoff; unerfahren,  
 roh, ungeschliffen; pl. خامات Rohmateri-  
 alien | خيوط خام Rohleder; جلود خام  
 Rohfasern; زيت خام (*zait*) Rohöl; سكر خام  
 Rohzucker; مادة خام (*mādda*) pl.  
 مواد خام (*mawādd*) Rohstoff, Rohmaterial

خان *ḡān* pl. -āt Herberge, Karawanserei;

Gasthof | الحان الحلي (halili) Basarviertel in Kairo; خان يونس Khan Yunis (Stadt im Gazastreifen)

<sup>2</sup>خانة *hāna* pl. -āt Spalte, Kolumne (z. B. in der Zeitung); viereckiges Feld (bei Brettspielen, z. B. auf dem Schachbrett), Kästchen; Fach (e-s Schrankes); Platz (auf e-r Rangliste, Tabelle), Tabellenplatz (Sport); Stelle (der Einer, Zehner, Hunderter usw.; *arithm.*) | خانة التصقيع خالف (im Eisschrank)

<sup>3</sup>خون siehe unter <sup>1</sup>خون

خب *habba* u (*habb*, خب *habab*, خيب *habib*) den Fußgang gehen; traben (Pferd); trotten, schlendern; einsinken (في im Sand); — u (*habb*) wogen, stark bewegt sein (See) V und VIII den Fußgang gehen; traben (Pferd)

خب *habb* Betrüger; — *habb*, *hibb* Wogen (des Meeres), starker Wellengang

خب *habab* Fußgang; Trab

خبا *haba'a* verbergen; (in sich) bergen (▲ etw.) II verbergen (▲ Dinge); zudecken, abdecken, verdecken (▲ etw.) V und VIII sich verbergen; verborgen sein

خب *hab*, *hib* Verborgenes, verborgene Sache

خبية *habī'a* pl. خبايا *habāyā* Verborgenes; verborgene, versteckte, geheime Sache; geheimes Lager | خبايا الأرض *h. l-'ard* was die Erde in sich birgt; Bodenschätze

مخابا *maḥba* pl. مخاين *maḥābi*<sup>2</sup> Ort, wo man sich verbirgt; Versteck; Schlupfwinkel, Unterschlupf; Keller, Schutzraum, Luftschutzkeller

خباء *hibā'* pl. اخبة *'ahbi'a*, اخبية *'ahbiya* Zelt; Hülse (Getreide)

خابئة *hābi'a*, خابية *hābiya* pl. خوابي *hawābi*<sup>2</sup>, خواب *hawābin* großer Tonkrug, als Faß dienend

مخبات *muḥabba'āt* verborgene, geheime Dinge; Geheimnisse

مختبئ *muḥtabi'* versteckt, verborgen

IV demütig sein (الى vor Gott)

خبث *habuṭa* u (*hubṭ*, خبثة *habāṭa*) schlecht sein; bösartig sein VI sich boshaft, böswillig gebärden; sich genießen

خبث *hubṭ* Schlechtigkeit; Bösartigkeit (z. b. e-r Krankheit); Bosheit

خبث *habaṭ* Abfall, Schlacke

خبثاء *hubaṭ* pl. خبث *hubuṭ*, خبثاء *hubaṭ*<sup>2</sup>, اخبات *'ahbāt*, خبثة *habāṭa* schlecht, böse; boshaft, böswillig; schädlich; böseartig (Krankheit); widerwärtig, widerlich (Geruch)

خبث *'ahbāt*<sup>2</sup> (El.) schlechter, böser

خبثة *habāṭa* Schlechtigkeit; Bosheit; Bösartigkeit

خبر *habara* u (*hubr*, خبرة *hibra*) erproben; erleben, erfahren, erprobt haben, aus Erfahrung kennen (▲ etw.); gründlich kennenlernen, kennen (▲ etw., ۵ j-n); — *habura* u gründlich kennen (ب od. ۵ etw.) II benachrichtigen, in Kenntnis setzen (۵ j-n, ب von od. über etw.) III in nachrichtlichen Kontakt treten (۵ mit j-m); sich wenden (۵ an j-n), sich in Verbindung setzen (۵ mit j-m, bes. schriftlich); schriftlich verständigen (۵

j-n); schreiben (o an j-n); telephonisch sprechen (o mit j-m); verhandeln (o mit j-m) IV benachrichtigen (o j-n von); mitteilen (o j-m etw.); berichten, erzählen, melden (o j-m etw.); informieren, unterrichten (o j-n über) V sich erkundigen (o bei j-m) VI sich (gegenseitig) verständigen, informieren; korrespondieren; in Verhandlungen stehen, verhandeln (o mit j-m, o über) VIII erkunden (o etw.); testen, prüfen (o j-n, o etw.); versuchen, auf die Probe stellen (o j-n, o etw.); erprobt haben, aus Erfahrung kennen; gut kennen (o etw.) X sich erkundigen (o bei j-m nach od. über); befragen (o j-n über)

خير *hubr* Erfahrung; Kenntnis, Wissen  
خير *habar* pl. اخبار *'ahbār* Nachricht; Kunde; Meldung; Information, Mitteilung; Neuigkeit; Gerücht; Geschichte (über, von); Angelegenheit, Sache; (gramm.) Prädikat e-s Nominalsatzes; pl. اخبار *Annalen* | اخباره sich bei j-m erkundigen nach j-m; دخل في خبر كان od. خبر كان (in) der Vergangenheit angehören; nicht mehr existieren; siehe auch *'abyaḍ* und *'aswad*

اخباري *'ahbārī* pl. -ūn Überlieferer von Nachrichten

خبرة *hibra* pl. *hibarāt* Erfahrung (die j-d gemacht od. erworben hat); Kenntnis, Können (durch Erfahrung) | تبادل الخبرات *tabāḍul al-ḥ.* Erfahrungsaustausch

خير *ḥabīr* erfahren (o in); wohlvertraut (o mit), kundig (o e-r S.); الخبير der Kundige, Wissende (Beiname Gottes); (pl. خبراء *'hubarā'*) Experte, Sachverständiger, Fachmann | خير الضرائب Steuerberater

خير الضرائب Steuerberater

خوابر *hābūr* pl. خوابير *hawābīr*<sup>2</sup> Holzpflöck; Zapfen; Keil

مخبر *maḥbar* pl. مخابر *maḥābīr*<sup>2</sup> Versuchsraum; Laboratorium; — Sinngehalt, Aussage (z. B. e-s Kunstwerks, im Ggs. zur Form); innere Natur, Geist und Seele (e-s Menschen, im Ggs. zur äußeren Erscheinung); Sinn, Bedeutung | مخبر اللغات *m. al-lugāt* und مخبر لغوي (*lugawī*) Sprachlabor

مخابر *miḥbār* pl. مخابير *maḥābīr*<sup>2</sup> Reagenzglas (chem.)

مخابرة *muḥābara* pl. -āt Nachrichtenübermittlung; Informationstechnik; Zuschrift; Meldung, Mitteilung, Benachrichtigung, Verständigung; Telefongespräch; pl. مخابرات Nachrichtendienst, Geheimdienst (pol.) | المخابرة (in Inseraten) Zuschriften erbitten an, man wende sich an; المخابرة حضوريا (*ḥudūriyan*) Meldung persönlich (in Stellenangeboten); مخابرة تليفونية (*tilīfōniya*) Telefongespräch; مخابرة خارجية (*ḥārīgiya*) Ferngespräch nach außerhalb; مخابرة سرية (*sirrīya*) Geheimkommunikation (pol.); المخابرات العامة (*'amma*) staatlicher Nachrichtendienst; قلم und دائرة المخابرات *qalam al-m.* Büro des Nachrichtendienstes, Geheimdienstbüro; وكالة المخابرات المركزية *wakālat al-m. al-markazīya* CIA (US-amerikanischer Geheimdienst)

اخبار *'ihbār* Benachrichtigung, Mitteilung; Bericht; indirekte Rede (gramm.); Denunziation

اخباري *'ihbārī* Nachrichten-, Informations-

إخبارية *'ihbāriya* Denunziation, Denunzi-  
antentum

تجارب *tahābur* Verbindung, Kontakt (un-  
tereinander), Informationsaustausch, nach-  
richtendienstliche Verbindung (مع mit e-r  
fremden Macht; *pol.*); Korrespondenz

اختبار *ihtibār* pl. -āt Erkundung; Prüfung  
(e-s Sachverhalts, auch experimentell); Test;  
(wissenschaftlicher) Versuch; Prüfungsauf-  
gabe, Erprobung; persönliche Erfahrung,  
durch Erfahrung gewonnene Kenntnis |  
اختبار يقع الحجر *i. buḡa' al-ḥibr* Rorschach-  
Test (*psych.*); اختبارات تحريرية schriftliche  
Tests; اختبارات على الحيوانات (*ḥayawānāt*)  
Tierversuche; اختبار ذاتي Selbstversuch;  
Selbsterprobung; اختبار للكشف عن التأثير  
اختبار الكحول (*li-l-kaṣf, kuḥūlī*) Alkoholtest; على  
سبيل الاختبار versuchsweise; experimentell;  
تحت الاختبار auf Probe; حقول الاختبار  
Versuchsfelder

اختباري *ihtibārī* experimentell; Erfah-  
rungs-; empirisch | مسرح اختباري (*masrah*)  
Experimentierbühne

إختبارية *ihtibārīya* Empirismus (*philos.*)

استخبار *istihbār* pl. -āt Erkundigung; Ein-  
holung von Informationen; pl. استخبارات  
Nachrichtendienst, Geheimdienst | دائرة  
الاستخبارات Büro des Nachrichtendien-  
stes (*pol.*)

استخباري *istihbārī* nachrichtendienstlich |  
تأدية أعمال استخباري Tätigkeit des Geheim-  
dienstes

مخبر *muḥbir* pl. -ūn Berichterstatter,  
Reporter; Detektiv; Polizeispitzel; De-  
nunziant

مختبر *muḥtabar* pl. -āt Versuchsraum,  
Laboratorium | مختبر فضاء *m. faḍā'* Raum-  
laboratorium; مختبر لغوي (*luḡawī*) und مختبر  
لغة *m. luḡa* Sprachlabor

امتحانات مختبرية | مختبري *muḥtabarī* Labor-  
Laborforschungen; تجارب مختبرية (*tagārib*)  
Laborexperimente

خبز *ḥabaza i (ḥabz)* backen (▲ Brot) VIII  
dass.

خبز *ḥubz* pl. اخبز *'aḥbāz* Brot | خبز العباس  
*ḥ. al-'Abbās (ir.)* Teiggebäck, mit gehack-  
tem Fleisch u. a. m. gefüllt

خبزة *ḥubza* Brotlaib

خباز *ḥabbāz* pl. -ūn, ة Bäcker

خبازة *ḥibāza* Bäckereigewerbe; Kunst des  
Backens

خبازي *ḥubbāzā*, خبازة *ḥubbāza* Malve  
(Malva; bot.)

خبيزة *ḥubbaiza* Malve (Malva; bot.)

مخبز *maḥbaz*, مخبزة *maḥbaza* pl. مخازر  
*maḥābiz*<sup>2</sup> Bäckerei

مخبوزات *maḥbūzāt* Bäckereiwaren

خبيص *ḥabaṣa i (ḥabṣ)* mischen, durchein-  
andermengen (▲ etw. mit) II durchein-  
andermengen; durcheinanderbringen (▲  
etw.)

خبيص *ḥabiṣ*, خبيصة Gemisch, Misch-  
masch; خبيصة geleecartige Süßspeise

خباص *ḥabbāṣ* e-r, der Verwirrung stiftet;  
leichtsinniger Mensch

خط *ḥabaṭa i (ḥabṭ)* schlagen (▲ an, auf);  
stoßen (▲ etw.); klopfen (▲ z. B. Teppich,  
الباب an die Tür); stampfen (الارض) den

Boden; von Tieren); stampfend einhergehen (Mensch, *في* auf e-m Weg) | *يخط خطا* (*ḥabṭa 'aṣwā'a*) er handelt blindlings, unbedacht, aufs Geratewohl; er schlägt blindlings auf sie (*فيهم*) ein V niederstoßen (o j-n); sich stoßen, anstoßen, anprallen (an, gegen); den Boden mit den Hufen schlagen (Pferd); tappend vorwärtsgehen, sich vortasten; herumirren (*في سيره*) *fi sairihī* beim Gehen); irrend umherstapfen; ziellos wandern; herumtappen, herumtasten; zappeln, sich sträuben; sich wälzen (*في دماه* in seinem Blut) VIII sich stoßen; herumtappen, herumirren; rumoren; zappeln

*خطا ḥabṭa* pl. *ḥabaṭāt* Schlag; Klopfen; Lärm

*خطا ḥubāt* Wahnsinn, Geistesverwirrung

*مخطب miḥḥab* pl. *maḥḥabāt* Trommel-schlegel

*مخطب miḥḥab* Schlagstock (zum Klopfen der Wäsche)

*خل ḥabala u (ḥabl)* verwirren, in Verwirrung bringen, verwickeln (an etw.); behindern, hemmen, zurückhalten (o j-n); geistig verwirren, von Sinnen bringen, wahnsinnig machen (o j-n); — *ḥabila a (ḥabal, خبال ḥabāl)* in Verwirrung geraten; geistig gestört, wahnsinnig sein od. werden II verwirren, in Verwirrung bringen (an etw., o j-n); verwickeln, in Unordnung bringen (an etw.); von Sinnen bringen, wahnsinnig machen (o j-n) VIII verwirrt werden (Verstand)

*خل ḥabl, ḥabal* Verwirrung; geistige

Verwirrung, Wahnsinn

*خل ḥabil* verrückt, wahnsinnig, schwachsinnig

*اخل ḥabal<sup>2</sup>* verrückt, wahnsinnig, schwachsinnig

*اختبال iḥtibāl* geistige Verwirrung

*مخل mahbūl* verrückt, idiotisch, geisteskrank; Dummkopf, Narr

*مخل muḥabbal* verwirrt, bestürzt, außer Fassung; verworren, durcheinandergebracht

*خبا ḥabā u (ḥabw, ḥubūw)* erlöschen (Feuer)

*خبايا* pl. *خابية*, *خابية* pl. *خابية* siehe unter *خبا*

*خبياري ḥibyārī* Kaviar

*خر ḥatara i (ḥatr)* treulos handeln, Verrat üben (an); betrügen (o j-n)

*خر ḥatr* Treubruch, Verrat, Betrug

*خثار ḥattār* Verräter; Treubruchiger, Betrüger

*خثار ḥātīr* verräterisch, treubruchig

*ختل ḥatala i u (ḥatl, ختلان ḥatalān)* betrügen, übers Ohr hauen, täuschen (o j-n) III täuschen, betrügen (o j-n); heuchlerisch vorgehen VIII = I

*ختل ḥatl* und *مخاتلة muḥātala* Betrug, Übertölpelung, Überlistung

*مختل muḥātīl* betrügerisch, verschlagen

*ختم ḥatama i (ḥatm, ختام ḥitām)* siegeln, mit dem Siegel versehen; stempeln (an etw.); versiegeln, verschließen, unzugänglich



machen (▲ etw.; auch على die Herzen, von Gott); besiegeln, beschließen; abschließen, beendigen, beenden, vollenden (▲ etw.); sich schließen, vernarben (Wunde) V e-n Ring (ب) anlegen od. tragen | تختم بالذهب (ḡahab) e-n goldenen Ring tragen VIII abschließen, beenden (▲ etw.)

ختم *ḥatm* Versiegelung; — (pl. اختام *aḥtām*, ختم *ḥutūm*) Siegel, Siegelabdruck; Stempel, Stempelabdruck; auch = ختمه (s. u.) | ختم البريد | شمع الختم *šam' al-ḥ.* Siegelwachs

ختمه *ḥatma* pl. *ḥatamāt* Rezitation des ganzen Korans bes. bei feierlichen Gelegenheiten

خاتم *ḥātam*, خاتم *ḥātim* pl. خواتم *ḥawātim*<sup>2</sup> Siegelring; Ring, Fingerring; Siegel; Stempel | خاتم الدولة *ḥ. ad-daula* Amtsstempel, Dienstsiegel (e-r Behörde); خاتم الزواج *ḥ. az-zawāḡ* Ehering, Trauring; خاتم الأنبياء *ḥ. al-'anbiyā'* das Siegel (d. h. der letzte der Propheten = Mohammed

خاتم *ḥātām* pl. خواتيم *ḥawātim*<sup>2</sup> Siegelring; Ring

خاتم *ḥitām* Siegelwachs; Ende; Schluß, Abschluß | الختام | am Ende, zum Abschluß, schließlich

خاتمي *ḥitāmī* Schluß-; abschließend | كلمة ختامية (*kalima*) Schlußwort

اختتام *iḥtitām* Ende, Abschluß

خاتمة *ḥātima* pl. خواتم *ḥawātim*<sup>2</sup>, خواتيم *ḥawātim*<sup>2</sup> Ende, Ausgang; Schluß, Abschluß; Nachwort (e-s Buches); pl. خواتيم letztes Stadium

مختم *muḥattam* beringt, mit e-m Ring od. Ringen versehen (Hand, Finger)

مختتم *muḥtatam* Ende, Schluß. Abschluß

<sup>2</sup> ختمية *ḥitmiya* (syr.; < خطمية) Eibisch (*Althaea officinalis*; bot.)

برتقال ختملى *burtuqāl ḥutmalī* (syr.) große runde Orangenart

<sup>1</sup> ختن *ḥatana i* (*ḥatn*) beschneiden (e Knaben) VIII Pass.

ختن *ḥatn* Beschneidung

ختن *ḥatan* pl. اختان *aḥtān* Schwiegersohn, Eidam; Bräutigam

ختان *ḥitān*, خاتنة *ḥitāna* Beschneidung

<sup>2</sup> خاتون siehe Buchstabenfolge

اختيار siehe ختیار

خثر *ḥaṭara u* und *ḥaṭira a* fest, dick werden; sich verdicken, dickflüssig sein od. werden (Flüssiges); gerinnen (Milch, Blut) II und IV verdicken, dick und fest werden lassen; gerinnen lassen V = I

خثرة *ḥaṭra* Klumpen (bes. v. geronnenem Blut); Thrombose (med.)

خثار *ḥuṭār* dicker Rest e-r Flüssigkeit; Hefe des Volkes, Mob

خثارة *ḥuṭāra* dicker Rest e-r Flüssigkeit; Bodensatz

تخثر *taḥaṭṭur* Koagulation, Gerinnung | تخثر في المخ (*muḥḥ*) Gehirnthrombose (med.)

خائر *ḥāṭir* dick, eingedickt, dickflüssig; geronnen; Dickmilch, Joghurt

مخثر *muḥaṭṭir* pl. -āt Koagulans (bes. med.); die Gerinnung förderndes Mittel

مخثر *muḥaṭṭar* dick, eingedickt; dick

flüssig; geronnen

خجل *hağila a (hağal)* vor Scham verwirrt werden; sich schämen; schamvoll sein, beschämt sein (من über etw., vor j-m); verlegen sein (من wegen); schüchtern sein II und IV beschämen; in Scham versetzen (o j-n); in Verlegenheit bringen (o j-n)

خجل *hağal* Scham (من über); Schüchternheit, Scheu; Beschämtsein; Schande, Schmach | *yā la-l-h.* o Schmach! welch eine Schande!

خجل *hağil* schamvoll; verlegen; schüchtern; üppig, reichlich bewachsen; weit und lang (Gewand)

خجل *hağul* schamvoll, schamhaft; schüchtern, scheu

خجلان *hağlān*<sup>2</sup> schamvoll, beschämt; schüchtern; vor Scham verwirrt

مخجل *mağul* beschämt

مخجل *muğil* Scham hervorrufend, beschämend; schändlich | الأعضاء المخجلة ('a'dā') die Schamteile

خد *hadda u* furchen (o den Boden) V von Furchen durchzogen werden; runzlig werden (Haut)

خد *hadd* pl. خدود *hudūd* Wange, Backe; Seitenteil | صعر خده *sa'ara haddahū* ein verächtliches Gesicht machen, e-e verächtliche Miene annehmen

خد *hadd* und خدة *hudda* pl. خدد *hudad* Furche

خدود *uhdūd* pl. اخاديد *'ahādīd*<sup>2</sup> Furche; Falte, Runzel (im Gesicht), eingegrabene Linie; Graben, Falte im Boden

مخدة *miḥadda* pl. مخاد *maḥādd*<sup>2</sup> Kissen Kopfkissen; Sitzkissen

خدج *hadīğ* zu früh geborenes Kind, Frühgeburt

خداج *hidāğ* Abortus, Frühgeburt

خدر *hadira a (hadar)* eingeschlafen sein (Bein, Arm); matt, betäubt, gelähmt sein od. werden; — *hadara u* im Frauengemach halten, abgeschlossen halten (o Mädchen II einschläfern, betäuben (o j-n, o etw.) gefühllos machen, narkotisieren (o j-n o etw.; auch *med.*); in e-n Rauschzustand versetzen (o j-n, durch Drogen); in Frauengemach halten, abgeschlossen halten (o Mädchen) IV erstarren machen betäuben; narkotisieren (o j-n, o etw. V betäubt werden; beruhigt werden, zu Ruhe kommen

خدر *hidr* pl. خدور *hudūr* اخدار *'ahdār* اخادير *'ahādīr*<sup>2</sup> Vorhang (im Zelt); Frauen abteil des Zeltes; Frauengemach; Privatraum (e-r Dame)

خدر *hadar* und خدرة *hudra* Gefühllosigkeit (bes. im eingeschlafenen Glied) Benommenheit, Betäubtsein, Erstarrung

خدر *hadir* eingeschlafen (Glied); betäubt, erstarrt

خدران *hadrān* eingeschlafen (Glied) betäubt, erstarrt

تخدير *tahdīr* Betäubung; Anästhesie (*med.*); Narkotisierung | تخدير موضعي (*mauḍi'ī*) örtliche Betäubung, Lokalanästhesie

○ اخدار *'ihdār* Analgesie (*med.*)

خادر *hādīr* matt, träge; betäubt; versteckt verborgen auf seinem Lager (Löwe), au:

der Lauer liegend

خادرة *hādīra* Puppe (e-r Raupe; zool.)

مخدر *muhaddir* schmerzstillend; betäubend; — (pl. -āt) Betäubungsmittel, Anästhetikum (med.); Narkotikum; Droge, Rauschgift

مخدّر *muhaddar* betäubt, gefühllos; narkotisiert; unter Rauschgiftwirkung stehend; berauscht

مخدّرة *muhaddara* pl. -āt Mädchen, das von der Außenwelt abgeschlossen gehalten wird

خدش *hadaša* i (*hadš*) kratzen, zerkratzen (mit den Nägeln od. Krallen, ۱ etw.); Kratzspuren od. Kratzwunden erzeugen (۱ in od. an etw.); verletzen (۱ den Anstand, die Scham, j-s Ehre); stören (۱ die Ruhe), zerreißen (۱ die Stille); beleidigen (۱ j-s Ohr); beeinträchtigen, herabsetzen (سمعه *sum'atahū* j-s Ruf) II heilig zerkratzen (۱ etw.); verletzen (۱ j-s Hände, Gesicht usw. durch Schrammen, Risse); beleidigen (۱ die Ohren) V Pass. v. II; zerkratzt, verletzt sein

خدش *hadš* pl. خدوش *h. dūš*, اخدّاش *'ahdāš* Kratzer, Kratzspur, -mal; Schramme, Riß

خدع *hada'a* a betrügen (۱ j-n, عن um etw.); täuschen, irreführen, begaunern (۱ j-n); Pass. *hudi'a* sich irren, sich täuschen (عن über), nicht klar sehen (عن betreffs), ein falsches Bild gewinnen (عن von) | خدعه *had'ahū* j-n irreführen, täuschen III betrügen, täuschen (۱ j-n); zu täuschen, zu hintergehen suchen VII sich täuschen lassen, betrogen, getäuscht werden (ب

durch); sich täuschen

خدع *had'* Betrug; Täuschung

خدعة *hud'a* pl. خدع *huda'*, -āt Betrug

خدعة *huda'a* Betrüger

اخدع *'ahda'*² (El.) falscher, tückischer, trügerischer | اخدعه *sawwā 'ahda'ahū* j-s Stolz brechen; seinen Hochmut aufgeben

خدیعة *hadī'a* pl. خدائع *hadā'i'*² Betrug; Verrat, Tücke; Gaunerei

خداع *haddā'* pl. -ūn Betrüger, Gauner; betrügerisch; trügerisch

خدیع *haida'* Fata Morgana

اخدیع *'ahādī'*² Betrügereien; Trugbilder, Trug

مخدّع *mihda'*, *muhdo'* pl. مخدّاع *mahādī'*² Kämmer, kleines Zimmer, Kabinett; Schlafkammer

خداع *hidā'* Betrug, Betrügerei; Verrat, Tücke; Gaunerei

خداعی *hidā'i'* betrügerisch; trügerisch

خداع *hādī'* betrügerisch; trügerisch

مخدّاع *muhādī'* Betrüger, Gauner

خدل *hadila* a erstarren; starr, schlaff, matt werden

خدم *hadama* i u (خدمة *hidma*) dienen, in Dienst stehen; e-n Posten versehen, e-e Dienststellung innehaben; arbeiten; bedienen (۱ j-n); dienen (۱ j-m, ۱ e-r S.); e-n Dienst erweisen (۱ j-m, ۱ e-r S.), sich einsetzen (۱ für) | خدم الارض (*'arḍa*) den Boden bestellen, Land kultivieren; خدمه *hadamātīn kaṭīratīn*) er hat

ihm viele Dienste erwiesen; خدم ركبته (*rikābahū*) j-m zu jedem Dienst bereitstehen, sich ganz dem Dienste j-s widmen; خدم مصالحه (*maṣāhiḥahū*) den Interessen j-s dienen; خدم القُداس (*quddāsa*) die Messe zelebrieren (*chr.*); طريقة اخدم نفسك بنفسك (*ṭ. iḥdim nafsaka bi-n.*) Selbstbedienung II in Dienst stellen (o j-n); Arbeit geben (o j-m) X in Dienst stellen od. nehmen, anstellen, einstellen (o j-n, ل für etw.); in Betrieb nehmen (o z. B. e-e öffentl. Einrichtung); in Gebrauch nehmen, benützen (o etw., ل für, zu), sich bedienen (o e-r S., ل zu e-m Zweck); einsetzen (o etw.); anwenden (o Mittel, القوة *al-quwwa* Gewalt)

خدم *ḥadam* Dienerschaft

خدمة *ḥidma* pl. *ḥadamāt, ḥidamāt*, (obs.) خدم *ḥidam* Dienst (den man leistet), Dienstleistung; Bedienung; Dienststellung, Beruf; Arbeit | خدمة (mit folg. Gen.) im Dienste e-r S., für e-e S.; في خدمتكم zu Ihren Diensten; خدمة للحقيقة (*ḥidmatan*) im Interesse der Wahrheit; خدمة الارض *ḥ. al-'arḍ* Bestellung des Bodens; الخدمة الاجبارية (*iğbārīya*) allgemeine Wehrpflicht; خدمة اجتماعية (*iğtimā'īya*) Sozialarbeit; Fürsorge; خدمة احتياطية (*iḥtiyāfiya*) Reservedienst; الخدمة السرية (*sirrīya*) der Geheimdienst (*pol.*); خدم سائرة pl. خدمة سائرة (*äg.*) Arbeiter ohne dauerndes Lohnverhältnis, nicht fest angestellte Arbeitskräfte; Saisonarbeiter; Tagelöhner; خدمات صحية gesundheitliche Betreuung; الخدمة العسكرية (*askarīya*) der Wehrdienst; خدم العلم *ḥ. al-'alam* (*Syr.*) der Wehrdienst; الخدمات العامة (*'amma*) die öffentlichen Dienste; خدمة القُداس *ḥ. al-quddās* Zelebration der

Messe (*chr.*)

خدم *ḥaddām* pl. ة Diener; Dienerin, Hausangestellte

خدمة *ḥadāma* Bedienung; Dienstleistung, Dienststellung

خدمة *ḥaddāma* pl. -āt Dienerin, Dienstmädchen, Hausangestellte

تخدم *tahdim* Tätigkeit des مخدم *muhaddim* (s. u.); Stellenvermittlung | مكتب التخدم *maktab at-t.* Arbeitsamt

استخدم *istihdām* Einstellung, Anstellung (e-s Arbeitnehmers); Beschäftigung (j-s in e-r Dienststellung); Indienstrahme, Betriebsaufnahme (z. B. e-r öffentl. Einrichtung); (pl. -āt) Benutzung, Verwendung, Anwendung; pl. استخدامات Verwendungsarten; Nutzungsweisen | استخدام القوة *i. al-quwwa* Gewaltanwendung

خدم *ḥādīm* pl. خدم *-ḥuddām*, خدمة *ḥadama* Dienstherr; Diener; Dienerin; Angestellter; Wärter; Kellner; Diakon (*chr.*)

خادمة *ḥādima* pl. -āt Dienerin; Hausangestellte, Dienstmädchen; Wärterin

خدمية *ḥādimiya* dienende Stellung, Dienstbarkeit

مخدوم *maḥdūm* pl. -ūn, مخدوم *maḥādīm*<sup>2</sup> Dienstherr, Herr, Gebieter

مخدومة *maḥdūma* Dienstherrin, Herrin, Gebieterin

مخدومية *maḥdūmiya* Stellung des Dienstherrn

مخدم *muhaddim* pl. -ūn gewerblicher Dienstherr, Stellenvermittler

مستخدم *mustahdim* pl. -ūn Arbeitgeber;

— *mustahdam*, umg. auch *mustahdim* (pl. -*ūn*) Angestellter

(خدن) III sich anfreunden, Freundschaft schließen (◦ mit); verkehren, Umgang haben (◦ mit)

خدن *hidn* pl. اخدان *'ahdān* Freund, Gefährte, Vertrauter

خدين *hadin* Freund, Gefährte, Vertrauter

خديو *hidiw*, خديوى *hudaiwī* Khedive, Vizekönig (v. Äg.; hist.)

خديوى *hidiwī* auf den Khediven bezüglich

(خدا) X sich unterwerfen

مستخدى *mustahdi* unterwürfig, gehorsam

خدروف *hudrūf* pl. خذاريڤ *hadārīf*<sup>2</sup> Kreisel

خدروفي *hudrūfi* kreiselförmig, -artig

خذف *hadafa i* (*hadf*) wegschleudern (ب, ◦ etw.)

مخذفة *mihdafa* Schleuder

خذل *hadala u* (*hadl*, خذلان *hidlān*) verlassen, im Stich lassen (◦ od. عن j-n); zurückbleiben; enttäuschen; Pass. *hudila* e-n Mißerfolg, e-e Enttäuschung erleiden III verlassen, im Stich lassen (◦ j-n) VI nachlassen, abnehmen, erschlaffen, ermatten; einander im Stich lassen VII im Stich gelassen werden; hilflos sein, e-e Niederlage erleiden; e-e Enttäuschung erleiden

خذلان *hidlān* Enttäuschung; Niederlage, Pleite

تخاذل *tahādul* Nachlassen, Abnahme; Erschlaffung, Mattigkeit; Nachlassen e-r

Spannung, Entspannung; Zerfall der Einigkeit

انخذال *inhidāl* Verlassensein; Niederlage

متخاذل *mutahādil* schlaff, matt, entkräftet

(خذو) X استخدى sich unterwerfen; gedemütigt sein; sich gedemütigt fühlen

استخذاء *istihdā* Unterwürfigkeit; Demütigung

مستخذ *mustahdin* unterwürfig, unterworfen, gehorsam; gedemütigt

خر *harra i u* (خرير *harir*) murmelnd fließen, murmeln, rauschen, plätschern; rieseln; schnarchen; — (هارر, خور *hurūr*) fallen, niederfallen, niedersinken, sich niederwerfen | خر على الارض (*'ard*) zu Boden stürzen; خرب بين يديه (*baina yadaihi*) er fiel vor ihm nieder; خر تحت قدميه (*tahta qadamaihi*) er fiel ihm zu Füßen

خرير *harir* Murmeln, Plätschern (des Wassers)

خري *hari'a a* (خراء *har'*) den Darm entleeren, schießen

خراء *har'* und خراء *harā'* Kot, Scheiße

خراسان *Hurāsān*<sup>2</sup> Chorassan (Provinz in NO-Iran)

خرب *haraba i* (*harb*) zerstören, ruinieren, zertrümmern, in Trümmer legen (◦ etw.); — *hariba a* (خواب *harāb*) zerstört, ruiniert sein od. werden; kaputt sein; kaputtgehen II zerstören, ruinieren, in Trümmer legen (◦ etw.); kaputt machen, beschädigen (◦ etw.) IV = II; V zerstört, ruiniert sein od. werden, in Trümmer gehen

- حرب *ḥarb* Zerstörung, Zertrümmerung
- حرب *ḥurb* Loch; Nadelöhr; Anus
- حرب *ḥarib* zerstört; zerfallen; in ruiniertem Zustand, kaputt
- حربة *ḥirba* pl. حرب *ḥirab* Ruinenstätte, Trümmerstätte; Ruine
- حربة *ḥarba*, *ḥurba* Irreligiosität; Unge-setzlichkeit
- حربة *ḥurba* pl. حرب *ḥurab* Loch, Nadel-öhr; Anus
- حربة *ḥariba* Ruinenstätte, Trümmer-stätte
- حراب *ḥarāb* Ruin; zerstörter, zerfallener Zustand; Verödung; (pl. اخرة *'aḥriba*) Ruinenstätte
- حاربة *ḥarāba* pl. -āt, خرائب *ḥarā'ib*<sup>2</sup> zerfallenes Gebäude, Ruine; Trümmer-stätte
- حربان *ḥarbān*, *ḥirbān* zerstört, demoliert, in ruiniertem Zustand, kaputt
- تخريب *tahrib* pl. -āt Ruinierung, De-molierung, Zerstörung, Zertrümmerung; Sabotage
- عمل تخريبي *'amal' tahribī* Sabotageakt
- خارب *ḥārib* Zerstörer
- مخرب *muharrib* pl. -ūn Saboteur
- مخرب *muhrib* Zerstörer; zerstörerisch, destruktiv
- <sup>2</sup>خروب *ḥarrūb* (koll.; n. un. ة) Karobe, Johannisbrotbaum (*Ceratonia siliqua*; bot.); Johannisbrot
- خروبة *ḥarrūba* pl. -āt Trockenhohlmaß (Äg.; =  $\frac{1}{16}$  قدح *qadah* = 0,129 l)

- خربش *ḥarbaša* kratzen (intr. und ه j-n) kritzeln
- خربشة *ḥarbaša* Gekritzel, Kritzelei
- خربوش *ḥarbūš* pl. خرايش *ḥarābiš*<sup>2</sup> (syr. Zelt
- مخربشات *muharbašāt* Graffiti
- حربط *ḥarbata* in Unordnung bringen (ه etw.)
- حربطة *ḥarbata* Unordnung, Durcheinan-der
- خريق *ḥarbaqa* durchlöchern, durchsieben verderben (ه etw.)
- خريق *ḥarbaq* Nieswurz (Helleborus bot.)
- حرت *ḥarata* u. (hart) durchbohren, durch-löchern (ه etw.)
- حرت *hurt*, hart pl. اخرات *'aḥrāt*, خروت *ḥurūt* Loch; Bohrung; Ohr
- خريت *ḥirrit* erfahren, geübt; Führer
- خربت *ḥartil* Rhinoceros (Familie Rhino-cerotidae; zool.)
- خرج *ḥaraḡa* u. (خرج *ḥurūḡ*) hinaus-, heraus-gehen; herauskommen (من aus); hinaus-fahren; ausfließen; weggehen, sich entfer-nen; hervortreten, herausragen; verlassen (من etw.); aussteigen (من aus); ausschei-den (من aus e-m Wettkampf, Sport); ausgehen (من von; übertr.), hervorgehen (من aus); sich absondern, trennen (عن von), anderer Meinung sein (عن als); abgehen (عن von e-r Regelung, Grund-lage); e-e Ausnahme bilden (عن von); herausfallen (عن aus e-m Thema), hinaus-gehen über; nicht gehören zu, nicht einbezogen sein in (عن); nichts zu tun

haben mit e-r anderen S. (عن) لا يخرج es beschränkt sich auf, ist nichts anderes als bloß; ausziehen (zum Kampf); angreifen (على j-n, etw.), angehen (على gegen); rebellieren (على gegen); verletzen, übertreten (على e-e Regel o. ä.); خرج عليه ب vor j-n hintreten mit, j-m aufwarten mit; herausbringen, herausschaffen (ب j-n); hinauswerfen (ب j-n); abführen, abbringen (ب j-n von etw.); herausfinden, als Ergebnis finden (ب etw.) | خرج عن الحط (ḥaṭṭ) entgleisen (Zug); خرج منه في عافية (ʿāfiya) etw. gesund überstehen; خرج من ظافرا غانما (zāfirān gāniman) etw. erfolgreich und überlegen hinter sich bringen II herausschaffen, herausbringen, herausbefördern; austreiben, vertreiben; entfernen (o j-n, a etw.); herausnehmen, annehmen (a etw.); ausbilden (o j-n; في in e-r Kunst u. ä.); aufziehen, erziehen (o j-n); destillieren (a etw.); herausziehen, extrahieren; entnehmen, deduzieren, herleiten (a etw.) IV herausbringen, herausschaffen, herausholen (o j-n, a etw., من aus); auspacken (a Sachen); herausnehmen (a etw. aus); ausladen (o j-n, a etw., z. B. Truppen); aussenden (a etw., z. B. Wellen); herausstrecken (a z. B. Zunge); hervorholen (a etw. aus der Tasche); herausbringen (a etw., an die Öffentlichkeit); publizieren (a ein Werk; vom Autor od. Verlag); vertreiben, ausweisen (o j-n, من aus e-m Land); entheben (o j-n e-s Amtes); entlassen (o j-n aus e-m Amt); hinauswerfen (o j-n aus e-r Wohnung; vom Vermieter); verlustig gehen lassen, berauben (o j-n seines Vermögens, seines Reichtums); von sich

geben (a etw., e-n Laut, e-n Ton; auch von e-m Instrument); vorbringen, äußern (a z. B. e-e Meinung); streichen lassen (ريحا riḥan e-n Wind); erziehen; ausbilden, heranbilden (o j-n); inszenieren (a ein Stück; Theater); drehen (a e-n Film, vom Regisseur); ausnehmen (a etw., عن von); ausschließen (a etw., عن aus); herausziehen, extrahieren; auswählen (a etw.) V erzogen sein; ausgebildet sein od. werden (في in e-r Schule, Hochschule, auch من in e-m Fach); absolvieren, absolviert haben (في e-e Schule, Hochschule, auch VI auseinandergehen; sich (voreinander) lösen, (voreinander) abrücken; zedieren, abtreten, vermachen (عن ل etw. j-m) X herausholen, herausbefördern; entnehmen; herausziehen (a etw., من aus); gewinnen, fördern (a Bodenschätze); gewinnen (a ein Produkt, من aus); ausziehen, abschreiben (a etw., من aus e-m Buch od. Dokument); ableiten, herleiten, errechnen (a etw. aus); entlocken (a etw., z. B. Staunen, من j-m), hervorrufen (a Gelächter, من bei j-m); herausbekommen, herauskriegen (a etw.)

خرج ḥarġ Ausgabe, verausgabtes Geld, Kosten; Grundsteuer; Geeignetes, Passendes, was j-m zukommt, gebührt, was j-d braucht; (äḡ.) Zuteilung, Ration (an Nahrung); (pl. خروجات ḥurūġāt) Besatz, Borte; pl. Spitzen, Besatzbänder | هذا خرجك das ist es, was dir gebührt, was du brauchst; خرج المشقة ḥ. al-mašnaqa e-r, der den Galgen verdient

خرج ḥurġ pl. خراجه ḥiraġa Satteltasche, Mantelsack

خارجة ḥarġa pl. ḥaraġāt Ausgang, Weg-

gang; Vorsprung, vorspringender Teil; (äg.) Begräbnisfeier

خراج *harāğ* Steuer; Grundsteuer (i. R.)

خراجی *harāğī* Grundsteuer-; die besteuerte, anbaufähige Bodenfläche betreffend

خراج *hurāğ* pl. -āt Abszeß (med.)

خروج *hurūğ* Ausgang; Weggang; Auszug; Auswanderung; Vorstoß (على gegen), Angriff (على auf); Verstoß (على gegen), Verletzung (على von) | خروج عن الخط (Zug) | خروج على القاعدة (Zug) | خروج Regelverletzung, Regelwidrigkeit; خروج Abnormität, Absonderlichkeit, Regelwidrigkeit; سفر الخروج *sifr al-h.* Exodus, 2. Buch Mose

خريج *hirriğ* pl. -ūn Absolvent (e-r Schule, Hochschule); Graduierte (e-r Hochschule)

مخرج *mahrağ* pl. مخارج *mahāriğ*<sup>2</sup> Ausgang; Ausweg (aus e-r schwierigen Lage); Hintertür, Ausflucht; Artikulationsstelle, -weise, Aussprache (e-s Lautes); Nenner (arithm.); ○ Kathode: (el.) لا مخرج منه | (mahrağa) ausweglos (Lage), unvermeidlich, unbedingt; مشترك (muštarak) gemeinsamer Nenner (arithm.); مخرج الطوارئ *m. at-tawāri* Notausgang; علم مخارج الحروف Phonetik

تخرج *tahriğ* Ausbildung (in Schulen, Hochschulen); Erziehung (von Kindern); Herausziehung; Herleitung, Ableitung

اخراج *iħrāğ* Herausschaffung; Hinausbeförderung; Herausgabe; Ausladung; Aussendung; Abtransport; Publikation (e-s Werkes); Entfernung (aus e-m Amt); Vertreibung, Ausweisung (aus e-m Land);

Ausscheidung; Exkretion (biol.); Herausziehung; Extrahierung; Erschließung, Errechnung; Ausbildung, Heranbildung, Erziehung; Regie (Film); Spielleitung, Inszenierung (Theater) | تولى الاخراج (ta-wallā) die Regie führen (Film, Theater); من اخراج (mit folg. Gen.) unter der Regie von (Film)

تخرج *taharruğ* Absolvierung (e-r Schule, Hochschule)

تخارج *tahāruğ* Trennung, Lösung (voneinander); Abtretung (عن e-r S.), Verzicht (عن auf)

استخراج *istiħrāğ* Herausschaffung, Herausziehung; Entnahme; Gewinnung (von Rohstoffen, Produkten usw., من aus), Förderung (von Bodenschätzen); Herstellung eines Extraktes; Auszug, Exzerpierung; Herleitung, Erschließung, Findung (e-r Lösung)

خارج *hāriğ* außen od. außerhalb befindlich; Außen-; Äußeres; Quotient (arithm.); هارجا *hāriğan* (Präp.) außerhalb; الخارج das Ausland | خارجا außerhalb von; في الخارج im Ausland; الى الخارج ins Ausland; nach außen

الخارجة El Khārga (Stadt in Mittel-Äg.)

خارجی *hāriğī* außen od. außerhalb befindlich, äußerlich, Außen-; auswärtig; das Ausland betreffend; außenpolitisch; auswärts wohnend; objektiv, auf äußerer Betrachtung beruhend (Ggs. subjektiv) | تلميذ خارجي (tilmiğ) Externer, Schüler, der nicht im Internat wohnt; اثبات خارجي (itbāt) objektiver Beweis; عيادة خارجية



(*iyāda*) Poliklinik

الخوارج *al-Hawāriġ*<sup>2</sup> die Charidschiten (älteste relig. Sekte des Islam); Abtrünnige, Dissidenten, Rebellen

الخارجية *al-Hāriġiya* die Sekte der Charidschiten, siehe الخوارج; die auswärtigen Angelegenheiten | وزارة الخارجية *wizārat al-h.* Außenministerium

مخرج *muhriġ* pl. -*ūn* Regisseur (Film, Theater)

مخرجة *muhriġa* pl. -*āt* Regisseurin (Film, Theater)

مخرج *muhraġ* Auszug (aus e-m Buch); pl. مخرجات Ausscheidungsstoffe (biol.)

متخرج *mutaharriġ* pl. -*ūn* Absolvent (ق) od. e-r Schule, Hochschule

متخرجة *mutaharriġa* pl. -*āt* Absolventin (ق) od. e-r Schule, Hochschule

مستخرج *mustahraġ* pl. -*āt* Auszug; Ex-trakt; Exzerpt, Teilabschrift (من aus)

خرخر *harḡara* schnarchen

خر<sup>1</sup> *harida* a jungfräulich, unberührt sein

خر<sup>2</sup> *harida* pl. خرائد *harā'id*<sup>2</sup> خريدة *hurud* Jungfrau; undurchbohrte Perle

خر<sup>2</sup> *hurda* Schrott; Alteisen; Eisenwaren; pl. خردوات *hurda-wāt* Kurzwaren, verschiedene kleine Handelsartikel; (ä. auch) kleine Modeartikel für Damen | خر<sup>2</sup> خردة und الحديد خردة الحديد Alteisen; Eisen-schrott

خرداڭي *hurdaġi* Kurzwarenhändler

خر<sup>2</sup> *hurdaq*, *hurduq* Schrot

خر<sup>2</sup> *hardal* (koll.; n. un. ē) Senfkörner;

Senf, Mostrich

خرز *haraza* i u durchbohren (a etw.)

خرز *haraz* (koll.; n. un. ē) pl. -*āt* (aufgereichte) Kügelchen od. Perlen

خراز *harrāz* pl. -*ūn* Schuster

مخراز *mihrāz* pl. مخارز *maḥārīz*<sup>2</sup> Ahle; Pfriem

مخراز *mihrāz* pl. مخاريز *maḥārīz*<sup>2</sup> Ahle; Pfriem

خرزانه *harzāna* (ä.) Gerte, Rute

خرس<sup>1</sup> *harisa* a (*haras*) stumm sein, verstummen, schweigen IV verstummen machen, zum Schweigen bringen, mundtot machen

خرس *haras* Stummheit

خرس<sup>2</sup> *ahras*<sup>2</sup>, f. خرساء *ḡarsā'*<sup>2</sup>, pl. خرس *hurs*, خرسان *hursān* stumm

خرسان *harsān*<sup>2</sup> stumm

خرسان<sup>2</sup> *harasān*, خرسانة *harasāna* Beton | خرسانة مسلحة (*musallaḡa*) Eisenbeton; خرسانة منقولة Transportbeton, Lieferbeton

متخرش *mutaharriṣ* aufgekratzt, zerkratzt, verletzt

خرشوف *huršūf* (koll.; n. un. ē) pl. خراشيف *harāšīf*<sup>2</sup> Artischocke (*Cynara scolymus*; bot.)

خرشنة *haršana* Seeschwalbe (Gattung *Sterna*; zool.)

خرص *haraṣa* u (*harṣ*) schätzen (a z. B. e-e Zahl); mutmaßen (a etw.); die Un-wahrheit sagen, lügen V Lügen schmieden (على gegen j-n); fälschlich beschuldigen (على j-n)

خرص *hirṣ*, *hurṣ* du., pl. خرصان *hirṣān*, *hurṣān* Ohrring

خراص *harrāṣ* pl. -ūn Lügner; Verleumder

خارصين siehe Buchstabenfolge

خرط *haraṭa* u i (*harṭ*) abziehen, abstreifen (♣ Blätter vom Baum); drehen (♣ Metall), drechseln (♣ Holz); — *u* (äg.) übertreiben, aufschneiden, lügen; — *u* (äg.) in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken, kleinhacken (♣ Fleisch usw.) II (äg.) in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken, kleinhacken (♣ Fleisch usw.) VII gedreht, gedrechselt werden; sich anschließen (في an), beitreten (في e-r S.), eintreten (في سلك), *fī silk* in e-e Gruppe, Gemeinschaft); eindringen (في in); sich losstürzen auf, sich bedenkenlos einlassen auf (في); sich abmühen | انخرط في البكاء (*bukā'*) in Tränen ausbrechen

خرط *harṭ* Abziehen, Abstreifung (von Blättern); دون ذلك خרט القتاد siehe دون; Drechseln, Drechselei

خراط *harrāt* pl. -ūn Dreher; Drechsler; (äg.) Aufschneider, Schwindler

خرطة *hirāṭa* Beruf des Drehers; Drechslerhandwerk, Kunst des Drechselns

خراطة *hurāṭa* Späne, Abfall (beim Drehen od. Drechseln)

خراطة *harrāṭa* pl. -āt (syr.) Damenrock; (äg.) Wiegemesser

خرطة *harīṭa* pl. خرائط *harā'it*<sup>2</sup>, خريطه *hurūṭ* Landkarte, Karte, Plan | خريطة مجسمة (*muğassama*) und خريطة محفورة Reliefkarte

خرائطي *harā'it* kartographisch

مخرطة *miḥraṭa*, *māhraṭa* pl. مخارط *ma-hāriṭ*<sup>2</sup> Drehbank

انخراط *inḥirāt* Beitritt (في zu), Eintritt (في in)

خارطة *hāriṭa* pl. -āt Landkarte, Plan

مخروط *mahrūt* Kegel (*math.*); kegelförmig; konisch

مخروطي *mahrūtī* kegelförmig; konisch

منخرط *munḥarīt* pl. -ūn Mitglied (e-r Versicherung, Genossenschaft usw.; *mağr.*)

خرطوش *harṭūš* Patronen; (n. un.) خرطوشة pl.

خراطيش *harṭiṭ*<sup>2</sup> Patrone; Bleistiftmine;

Kartuschenornament (*arch.*); Kladde |

خرطوشة سجائر (äg.) e-e Stange Zigaretten

خرطال *harṭāl* Hafer (*Avena*, bes. *Avena sativa*; *bot.*)

خرطوم *hurṭūm* pl. خراطيم *harāṭīm*<sup>2</sup> Rüssel (des Elefanten); Schlauch

الخراطوم *al-Hurṭūm* und *al-Harṭūm* Khar-tum (Hauptstadt der Demokrat. Republik Sudan)

خراطين *harāṭin*<sup>2</sup> e-e Art Erdwürmer

خراطيني *harāṭinī* wurmförmig

خرطيط *harṭiṭ* Rhinoceros (Familie Rhinocerotidae; *zool.*)

خرع *haru'a* u (*hur'*, خراعة *harā'a*) und *hari'a* (*hara'*) schlaff, weich, nachgiebig sein od. werden VII dass. VIII erfinden (♣ etw.); kreieren, erstmalig schaffen (♣ etw.)

خريع *hari'* und خريع *hari'* weich, schlaff,

nachgiebig, energielos

خروع *hirwa'* Rizinus (*Ricinus communis*; bot.)

اختراع *ihtirā'* pl. -āt Erfindung

مخترع *muhtari'* pl. -ūn Erfinder

مختراع *muhtara'* pl. -āt Erfindung

خرف *harifa a (haraf)* und II alters- und geistesschwach sein; faseln, dummes Zeug schwatzen

خرف *haraf* Schwachsinn; kindisches Wesen (e-s Greises)

خرف *harif* und خرفان *harfān* schwach-sinnig; kindisch

خريف *harif* Herbst

خريف *harifi* herblich

خروف *harūf* pl. خراف *hirāf*, خرفان *hirfān*, اخرفة *'ahriḥa* junges Schaf, Lamm; Ham-mel

خرافة *hurāfa* pl. -āt Faselei, dummes Zeug; Aberglaube; erfundene Geschichte; Märchen; Fabel

خرافي *hurāfi* unsinnig, erfunden, unwahr; märchenhaft, ins Reich der Fabel gehörig

مخرقة *mahrāfa* Faselei, Geschwätz

تحريف *tahrif* Faselei, Geschwätz; unvernünftiges Zeug; Schwachsinn

مخرف *muḥarrif* senil und schwachsinnig; närrisch; (pl. -ūn) Schwätzer; Scharlatan

خرفش *harfaša* durcheinanderbringen, mischen (▲ etw.)

خرفوشة *harfūša* pl. خرافيش *harāfiš*<sup>2</sup> Spielkarte von niederem Wert

خرق *haraqa i u (haraq)* zerreißen (▲ etw.); ein Loch machen (▲ in), durchlöchern, durchbohren (▲ etw.); durchbrechen, durchdringen (▲ etw.); durchqueren (▲ etw., ein Land); verletzen (übertr.), schmälern (▲ etw.); verstoßen (▲ gegen); brechen, übertreten (▲ z. B. ein Gelübde); hinausgehen (▲ über Gewohntes, Normales) | خرق العادة | das Übliche, den Brauch durchbrechen, außergewöhnlich sein, unerhört sein II zerreißen, zerfetzen (▲ etw.) V und VII zerrissen werden, durchbohrt, durchbrochen werden VIII durchbohren; durchdringen, durchbrechen (▲ etw.); durchqueren, durchschreiten, durchheilen (▲ etw.); hindurchgehen (▲ durch e-e Straße od. Gasse); überschreiten (▲ z. B. Grenze) | اخرق مسامعه (*masāmī:hū*) j-m in den Ohren gellen

خرق *haraq* Zerreißung; Durchbohrung; Durchbrechung, Durchbruch; Durchquerung; Verletzung, Bruch; (pl. خروق *hurūq*) Loch, Öffnung | خرق الامن العام *h. al-'amm al-'āmm* Verletzung der öffentlichen Sicherheit; خرق العادات Verletzung der Sitten; اتسع الخرق على الراقع (*ittasa'a*) der Riß ist nicht mehr zu flicken

خرق *hurq* und خرقه *hurqa* Ungeschick; Dummheit | خرق في الرأي (*ra'y*) Dummheit; Verrücktheit; Unklugheit; من الخرق في الرأي ist es wäre sehr unklug zu ...

خرقة *hirqa* pl. خرق *hiraq* Lumpen, Tuchfetzen; Putzlappen; Tafellappen; Lappen; Fetzen (Papier)

خرق *'ahraq*<sup>2</sup>, f. خرقاء *harqā'*<sup>2</sup>, pl. خرق *hurq* ungeschickt; dumm, närrisch, verrückt; irregulär; illegal, rechtswidrig

- مخرقة *mahraqa* Gaukelei, Hokuspokus, Taschenspielerei, Schwindelei
- مخارق *mahāriq*<sup>2</sup> e-e Art Backwerk (tun.)
- اختراق *ihtirāq* Durchdringung; Durchbrechung; Durchquerung; Durchlaufen (e-r Strecke) | اختراق الضاحية | سباق siehe سباق
- خارق *hāriq* und (od. للعامة) خارق العادة das Übliche durchbrechend, ungewöhnlich, außergewöhnlich, unerhört; pl. خوارق *hawāriq*<sup>2</sup> außergewöhnliche Dinge, Wunder; was über das Maß des Denkbaren, Vernünftigen hinausgeht | خارق الطبيعة | خوارق المصادفات *h. al-muṣādafāt* wunderbare Zufälle
- خارقة *hāriqa* pl. خوارق *hawāriq*<sup>2</sup> Wunder
- مخترق *muhtaraq* Durchgang, Passage
- خرم *harama* i (*harm*) und II durchlöchern; perforieren (♣ etw.) VII durchlöchert werden; zerrissen werden; zerrüttet sein; zu Ende gehen, verlorengehen VIII durchbrechen (الصفوف die Reihen), hindurchgehen (♣ durch); vernichten, dahinraffen (♣ j-n)
- خرم *harm* pl. خروم *hurūm* Lücke (z. B. in e-r Handschrift u ä.)
- خرم *hur*m Loch | خرم الابرة *h. al-'ibra* Nadelöhr
- خرامة *harrāma* pl. -āt Bohrer; Locher
- اخرم *'ahram*<sup>2</sup> e-e durchbohrte Nasenscheidewand habend
- تخریم *tahrim* Durchbohrung; Durchlöcherung; Lochung; Stanzen; Perforierung; Anfertigung von Spitze, Spitzenarbeit; Filigranarbeit
- تخریمة *tahrima* Spitze, durchbrochene Arbeit
- انخرام *inhirām* gestörter Zustand, Störung, Zerrüttung | انخرام في التوازن (*tawāzun*) Gleichgewichtsstörung
- مخروم *mahrūm* defekt, lückenhaft (z. B. e-e Handschrift)
- مخروم *muḥarrām* gelocht, perforiert; durchbrochen gearbeitet; Filigran
- خرماسة *hurmaṣa* pl. -āt (ir.) Egge
- خرمنجی (*türk.*) *harmangī* pl. -īya (äg.) Tabakmischer, Tabakprüfer
- خرنوب *hurnūb* Johannisbrotbaum (*Ceratonia siliqua*; bot.); Johannisbrot
- خرنق *hirniq* pl. خرائق *harāniq*<sup>2</sup> junger Hase
- خروع *hirwa'* Rizinus (*Ricinus communis*; bot.)
- خز<sup>1</sup> *hazza u* durchstechen (♣ j-n); stechen (♣ j-n, ب mit) VIII durchstechen (♣ j-n, ب mit)
- خز<sup>2</sup> *hazz* pl. خروز *huzūs* Seide, Seidengewebe
- خز<sup>1</sup> *hazara u* schief anschauen, anschielen (♣ j-n)
- خزر<sup>2</sup> *bahr al-Hazar* das Kaspische Meer
- خيزران *haizurān* pl. خيازر *hayāzir*<sup>2</sup> Rohr; span. Rohr; Bambus (*Bambusa*; bot.)
- خيزرانة *haizurāna* Rohrstock
- خزع *haza'a a* (*haz'*) abschneiden, abtrennen (♣ etw.)
- خزعل *huzabal* leeres, eitles Gerede
- خزعلة *huzabala* pl. -āt leeres, eitles

Gerede; Märchen, Legende; Scherz, Spaß; Flunkerei, Lügnerzählung; Schwindelei, Gaunerei

خزف *ħazaf* Ton; Töpferware, irdene Ware; Keramik | خزف صيني (*šinī*) Porzellan

خزفي *ħazafī* irden, aus Ton, Ton-; Porzellan-; keramisch; pl. خزفيات *ħazafīyat* Keramik | طين خزفي (*tīn*) tonhaltiger Boden, Mergel; Porzellanerde, Kaolin

خزاف *ħazzāf* pl. -ūn Tonwaren-, Keramikhändler; Porzellanhändler; Töpfer; Keramikker

خزافة *ħizāfa* Töpferhandwerk, Töpferei

خزق *ħazaqa* I durchbohren, durchstechen (▲, 0 j-n, etw.); hineinbohren (في الأرض) in die Erde, ▲ etw.); zerreißen (▲ etw.) II zerreißen, zerfetzen, in Stücke reißen (▲ etw.) V Pass. zu II; VII Pass. zu I

خزق *ħazq* Riß, Loch (im Kleid)

خازوق *ħāzūq* pl. خوازيق *ħawāziq*<sup>2</sup> Pfahl, Stange; gemeiner Streich | هذا خازوق das ist ein Pech!

<sup>2</sup>خوزق siehe Buchstabenfolge

خزل *ħazala* I (*ħazl*) abschneiden (▲ etw.); hindern (عن 0 j-n an); zurückhalten, fernhalten (عن 0 j-n von) VIII abschneiden, jäh beenden (▲ etw.); abkürzen, kürzen (▲ etw.); stenographieren (▲ etw.); alleinstehen (ب mit e-r Ansicht)

اختزال *ihtizāl* Abkürzung; Stenographie

اختزالي *ihtizālī* stenographisch

مختزل *muhtazil* pl. -ūn Stenograph; — *muhtazal* stenographiert

خزم *ħazama* I (*ħazm*) aufreihen (▲ Perlen) |

خزم انفه (*'anfahū*) die Nasenwand (des Kamels) durchbohren, um den Nasenring; an dem der Zügel befestigt ist, einzufügen; sich j-n unterwürfig machen

خزام *ħizām*, خزامة *ħizāma* pl. خزائم *ħazā'im*<sup>2</sup> Nasenring (des Kamels)

خزامي *ħuzāmā* Lavendel (*Lavandula*; bot.) | خزامي كولونيا *kolōmiyā al-ħ* Lavendelwasser

خزن *ħazana* u (*ħazn*) aufspeichern, anhäufen (▲ etw.); aufbewahren, verwahren, bewahren (▲ etw.); in sich bergen, enthalten (▲ etw., z. B. Öl, Bodenschätze; von Fundstätten, Lagern im Boden); geheimhalten, bei sich behalten (▲ Geheimnis) II lagern (▲ Waren, Materialien, Erdöl usw.); aufspeichern, horten (▲ Vorräte); aufbewahren, verwahren (▲ etw.); aufbauen (▲ Wasser in e-m Staubecken od. Reservoir); speichern (▲ Energie, Daten durch Computer; phys., tech.) VIII aufspeichern, anhäufen (▲ etw.); aufbewahren, verwahren, aufheben (▲ etw.)

خزن *ħazn* Aufspeicherung; Aufhäufung; Lagerung

خزنة *ħāzna* Schatzkammer; Tresor; Schrank

خزانة *ħizāna* pl. -āt, خزائن *ħazā'in*<sup>2</sup> Schatzkammer; Geldbüchse, Geldkasten, Opferstock; Tresor, Geldschrank, Safe; Kasse (e-r Behörde), öffentliche Kasse; Schrank; Bibliothek | خزنة الثلج *ħ. at-talğ* Eisschrank; خزنة خصوصية (*ħuṣūṣīya*) Privatbibliothek; خزنة الدولة *ħ. ad-daula* und خزنة عامة (*'amma*) Staatskasse; خزنة الكتب *ħ. al-kutub* Bücherschrank; Biblio-

thek; خزنة الملابس Kleiderschrank  
 خزينة *hazina* pl. خزائن *hazā'in*<sup>2</sup> Schatzkammer; Staatsschatz; Staatskasse; Kasse (e-r Behörde, beim Kaufmann); Zahlstelle; Tresor | الخزينة الخاصة (*hāṣṣa*) die königl. Privatschatulle (früher Ir.); خزينة الدولة *h. ad-dāula* Staatskasse; خزينة راصدة, auch خزينة Registrierkasse, Kontrollkasse; خزينة وقود *h. waqūd* (tun.) Benzintank  
 خزان *hazzān* pl. -āt, خزازين *hazāzīn*<sup>2</sup> Stauwerk; Staubecken, Wasserreservoir; Sammelbecken; Sammelbehälter; Wassertank; Tank (z. B. für Öl); Benzintank (des Autos, = خزان وقود *h. waqūd*); — (pl. -ūn) Lagerverwalter  
 مخزن *mahzan* pl. مخازن *mahāzin*<sup>2</sup> Speicher; Depot, Aufbewahrungsraum; Vorratsraum; Vorratskeller; Abstellraum; Magazin, (Material-) Lager; Warenlager; Geschäft, Warenhaus; المخزن der Makhzen, die marokkanische Regierung (früher: staatliche Finanzverwaltung; Mar.) | مخزن | مخزن الادوية *m. 'adwiya* Drogerie; مخزن الاصدار *m. al-'iṣḍār* Auslieferungslager (kfm.); مخزن العفش *m. al-'afṣ* Gepäckraum  
 مخزني *mahzani* offizinal, arzneilich (pharm.); der Regierung unterstehend, Regierungs-, staatlich, Verwaltungs- (Mar.) | مخزنية (*'amlāk*) Domänen, Staatsländereien (Mar.)  
 مخازني *mahāzini* pl. -īya, e-e Art Gendarm (Mar.)  
 مخازن الطريق *mahāzin aṭ-ṭariq* der nächste, kürzeste Weg, Abkürzungsweg  
 مخزنجي *mahzanǧi* Lagerverwalter

خزندار *hazandār, haznadār* Schatzmeister

تخزين *tahzīn* Lagerung; Aufspeicherung; Aufstauung; Aufbewahrung; Speicherung (von Energie, Daten; phys., techn.) | تخزين | Energiespeicherung (phys., techn.)

خازن *hāzin* pl. خزنة *hazana*, خزان *huzzān* Schatzmeister

مخزون *mahzūn* aufgespeichert, gespeichert; gelagert; auf Lager befindlich (Waren, Material); — (pl. -āt) Vorrat, Warenvorrat; Lagerbestand; Lager (von Erdöl); Ölvorrat (im Boden, an e-r Fundstätte)

خزي *hazīya a* (*hīzy, hazan*) niedrig, verworfen, verächtlich sein od. werden; خزاية (*hazāya*) beschämt sein, sich schämen (من über); — *hazā i* Schande bringen (o über j-n); beschämen, in Verlegenheit versetzen (o j-n) IV erniedrigen, entehren; beschämen (o j-n) X sich schämen

خزى *hīzy, hazan* Schande; Schändlichkeit | يا للخرى *yā la-l-hazā* o welche Schande!

خزايان *hazyān*<sup>2</sup>, f. خزيا *hazyā*, pl. خزايان *hazāyā* von Scham erfüllt, beschämt; schändlich, gemein

مخزاة *mahzāh* pl. مخاز *mahāzin* schändliche Sache; Anlaß zur Scham; pl. مخاز schamlose Dinge, Schändlichkeiten

مخزي *mahziy* beschämt; verlegen, verwirrt; المخزى der Teufel

مخز *muhzin* schändlich

مخزىة *muhziya* pl. -āt schändliche Handlung

خس *hassa* (1. P. Pf. *hasistu*) a (خسة *hissa*,

خساسة *hasāsa*) gemein, niedrig sein; gering werden, abnehmen, an Wert verlieren; — *ḥassa* u gering machen, mindern (▲ etw.) II gering machen, mindern (▲ etw.)

حسن *ḥass* Lattich, Gartensalat (*Lactuca sativa*; bot.)

خسة *ḥassa* (n. un.) ein Kopf Gartensalat

خسة *ḥissa* und خساسة *hasāsa* Gemeinheit, Niedrigkeit

خيس *ḥasis* pl. اخساء *'aḥissā'*<sup>2</sup> niedrig, gemein, erbärmlich

خيسة *ḥasisa* pl. خائس *ḥasā'is*<sup>2</sup> Gemeinheit

خا *ḥasa'a a* (*ḥas'*) wegzagen (○ j-n); — خي *ḥasi'a a* davongejagt werden; sich davonscheren, weggehen | خنت *ḥasi'ta* scher dich weg! اخا اليك *'iḥsa' ilaika* dass.

اخا *'aḥsa'*<sup>2</sup> (El.) niedriger, verächtlicher; schwächer

خاسي *ḥāsi'* verstoßen, verjagt; niedrig, tiefstehend, verächtlich; schändlich; eitel, vergeblich (Versuch); schwach, matt

خستكة *ḥastaka* Unwohlsein

مخستك *muḥastak* unwohl, unpäßlich

خسر *ḥasira a* (*ḥusr*, خسار *ḥasār*, خسارة *ḥasāra*, خسار *ḥusrān*) Verlust erleiden, Schaden, Einbuße erleiden; einbüßen, verlieren (▲ etw.); unterliegen; ein Spiel verlieren (am gegen e-e Mannschaft; Sport); irgehen, zugrunde gehen, verlorengehen (bes. im relig. Sinn) II e-n Verlust, Schaden zufügen (○ j-m); schädigen (○ j-n); vernichten, zugrunde richten (○ j-n);

verderben (moralisch, ○ j-n) IV e-n Verlust zufügen (○ j-m), Einbuße erleiden lassen (○ j-n); mindern, schädigen, verkürzen (▲ etw.) X mißgönnen (▲ على od. في j-m etw.)

خسر *ḥusr* Verlust, Schaden

خسارة *ḥasāra* pl. خائر *ḥasā'ir*<sup>2</sup> Verlust, Schaden, Einbuße; pl. Schäden, Verluste (في an; auch mil.) | يا خسارة! wie schade!

خسران *ḥasrān* (āg.) Verlierer; von Schaden od. Verlust betroffen

خسران *ḥusrān* Verlust, Schaden, Einbuße; Niedergang; Verworfenheit

خاسر *ḥāsir* Verlierer (auch im Sport); unterlegen (in e-m Spiel); Geschädigter; geschädigt; verloren, aussichtslos; verlustreich; verworfen, verdorben; verworfener Mensch, Schurke; verwerflich

مخسر *muḥassir* Schaden bringend, schädlich

خسف *ḥasafa i* (*ḥasf*, خسف *ḥusūf*) versinken, niedersinken, verschwinden, untergehen; sich verfinstern (Mond); — i (*ḥasf*) versinken lassen | خف الله به الارض *ḥ. ʔāhu bihi l-'arḍa* Gott ließ ihn in der Erde versinken VII versinken, niedersinken, untergehen

خسف *ḥasf* Niedrigkeit, Schande; Minderwertigkeit | سام خسفا *sāma ḥasfan* erniedrigen, unterdrücken (○ j-n)

خسوف *ḥusūf* Verfinsternung (astr.); Mondfinsternis

خش *ḥašša i u* (*ḥašš*) eintreten (في in)

خشاش *ḥiṣāš* kriechendes Getier, Insekten

خشب II wie von Holz werden; mit Holz verkleiden, täfeln (▲ etw.) V wie von Holz werden; hart, steif, fest, starr werden; erstarren (z. B. vor Schreck)

خشب *hašab* pl. اخشاب *'ahšāb* Holz; Nutzholz | خشب الانبياء *h. al-'anbiyā'* Guajakholz, Franzosenholz

خشب *hašaba* pl. -āt, اخشاب *'ahšāb* Stück Holz; Holzpfeiler; Planke, Bohle; Brett | خشبة المسرح *h. al-mayyit* Sarg; خشبة المسرح *h. al-masrah* Bühne (im Theater), على خشبة المسرح auf den „Brettern“

خشب *hašabi* hölzern, Holz-, aus Holz; Nutzholz-

خشب *haššāb* pl. ة Holzhändler

تخشب *taḥšib* Auslegung mit Holz; Holzverkleidung, Täfelung

تخشيب *taḥšiba* pl. -āt, تخاشيب *taḥāšīb*<sup>2</sup> Holzbaracke, -schuppen

تخشيب *taḥāšīb* Erstarrung, Starre; Steifwerden

متخشيب *mutaḥāšīb* erstarrt, starr; steif, fest

خشت *hušt* pl خشوت *hušūt* Speiẖ

خشاخيش *hašḥāš* (koll.: n. un. ة) pl. خشاخيش *hašāḥiṣ*<sup>2</sup> Mohn (Papaver; bot.)

خشاخيش *hašḥāša* rasseln; knacken; klappern; klirren; rascheln

خشاخيش *hašḥāša* Gerassel; knackendes Geräusch; Geklapper; Geklirr; Rascheln

خشاخيش *hušḥēša* pl. خشاخيش *hašāḥiṣ*<sup>2</sup> (äg.) Klapper (Kinderspielzeug)

خشارة *hušāra* Überrest (vom Mahl), Essensreste; Abfall; Wertloses

خشاخ *haša'a a* (خشوع *hušū'*) unterwürfig sein, demütig sein; sich demütigen; leise werden (Stimme) | خشاخ بعيره *(bašariḥi)* seinen Blick senken II unterwürfig, demütig machen (o j-n) V sich unterwürfig, demütig zeigen; demütig sein; gerührt sein

خشوع *hušū'* Unterwürfigkeit; Demut

خشاخ *hāšī'* pl. خشاخ *haša'a* unterwürfig; demütig

خشاخ *hušāf* verschiedene Früchte, gekocht und in Zucker- od. Rosenwasser getränkt; Kompott

خشاخ *huškār* grob gemahlenes Getreide

خشاخ *haškariša* Schorff, Grind

خشم II berauschen, trunken machen (o j-n)

خشم *hašm* Nase; Mund; Ausflußloch

خيشوم *hašūm* pl. خياشيم *ḥayāšim*<sup>2</sup> Nasenloch; Kieme (des Fisches); (auch pl. خياشيم) Nase

خشنا *hašuna u* (خشونة *hušūna*) rauh, grob sein; dick, derb sein; roh, ungeschliffen sein

II rauh, grob od. derb machen (▲ etw.)

III sich grob, ungeschliffen benehmen (o gegen) V sich rauh, grob, derb zeigen;

rauh, uneben sein; ein rauhes, hartes Leben führen XII اخشوش *ḥāušana* rauh,

grob, derb sein; ein rauhes, hartes Leben führen; sich abhärten

خشن *hašin* pl. خشان *ḥišan* rauh, grob;

grob gemahlen od. geschnitten (Ggs. ناعم *nā'im*); dick, derb, roh, ungeschliffen;

rauh, hart (Lebensweise); heiser, rau



(Stimme) | خشن الخلق *h. al-hulq* von ungeschliffener Charakterart; خشن القشرة *h. al-qisra* dickschalig; خشن اللحم *h. al-lams* rauh anzufühlen; uneben, runzelig; الجنس الخشن (*ġins*) das starke Geschlecht

خشانة *hašāna* Rauheit; Derbheit; Roheit

خشن *hašn* rauh, hart, grob; ungeschliffen

الحشاة *al-hašnā* das rohe, ungebildete Volk

خشونة *hušūna* Rauheit; Derbheit; Roheit; Härte, harte Lebensweise

خشي *hašiya a* (*hašy*, خشية *hašya*) fürchten (o j-n, a etw. على für j-n od. etw.); befürchten (a etw., على für j-n); sich fürchten (من vor) II in Furcht, Schrecken versetzen, erschrecken (o j-n) V = I; VIII verlegen sein; sich schämen

خشية *hašya* Furcht, Befürchtung | خشية *hašyatan min* aus Furcht vor; خشية *hašyata 'an* aus Furcht, daß

أخشى *ahšā* (El.) furchtsamer; mehr zu fürchten

خشايا *hašyān*, f. خشيا *hašyā*, pl. خشايا *hašyā* ängstlich, furchtsam

مخشاة *maḥšāh* Furcht, Befürchtung

خاش *hašin* ängstlich, furchtsam

خص *hašša u* ausersuchen (o j-n), (speziell, vor anderen) auszeichnen, bedenken (o j-n mit etw.); zuwenden, verleihen, schenken, widmen (b o j-m etw., vor anderen); mit نفسه sich aneigen, für sich in Anspruch nehmen (a etw.; auch خص *hašša u* besonders zugehören,

eigentümlich sein (o j-m); speziell gelten (a für); angehen, betreffen (o j-n, a etw.); speziell bezüglich sein (a auf); Pass. *hušša* speziell versehen od. ausgestattet sein (b mit etw.), beschenkt sein (b z. B. mit Vorzügen von der Natur) | خصه بعنايته (*bi-'ināyatihi*) j-m besondere Aufmerksamkeit widmen; خصه بالذكر (*bi-d-dīkr*) j-n od. etw. speziell hervorheben, besonders erwähnen; واخص منهم (*ahuššu*) ich erwähne von ihnen besonders (m. folg. Akk.); هذا لا يخصني dies geht mich nichts an, damit habe ich nichts zu tun II spezialisieren (a etw. auf); bestimmen, ausersuchen (o j-n od. etw. für e-n Zweck); speziell widmen, zuwenden, zuweisen, zuteilen (l a etw. j-m od. e-r S.); reservieren, vorbehalten (l a etw. j-m od. e-r S., für etw.); festlegen (b o j-n auf ein Gebiet od. Fach) V sich spezialisieren (l auf, auch b od. ق, auf e-m wissenschaftl. Fachgebiet); sich besonders widmen (l e-r S.); sich verlegen (l auf etw.); speziell sein, speziell zu eigen sein (b j-m od. e-r S.); auserkoren sein, bestimmt sein (l für) VIII auszeichnen (b o j-n mit etw.); zuwenden, verleihen (b o j-m etw. vor anderen); widmen (b o j-m etw., z. B. seine Dienste); speziell für sich (لنفسه) nehmen, in Anspruch nehmen (a etw.; auch اخص به نفسه *nafsahū*); ausgezeichnet sein, sich auszeichnen, gekennzeichnet sein (b durch); allein od. vor anderen besitzen (b etw.); speziell zugehören (b e-r S. od. j-m); eigentümlich sein (b für); betreffen, angehen (b etw.); bezüglich sein (b auf), etwas zu tun haben (b mit); zuständig sein (b für; z. B. Behörde);

als spezielle Aufgabe haben (ب etw.)

خاص *ḥaṣṣ* (= خص) Lattich, Kopfsalat  
(*Lactuca sativa*; bot.)

خاص *ḥuṣṣ* pl. خصاص *ḥiṣṣāṣ*, اختصاص *ʾaḥṣāṣ*,  
Hütte, Bude

خاصة *ḥaṣṣa* Wasserstrahl

خاص *ḥaṣṣāṣ* Riß, Spalt, Lücke

خاصة *ḥaṣṣāṣa* Riß, Spalt, Lücke; Mangel, Not, Armut

خاص *ḥaṣṣ* pl. اخصاء *ʾaḥiṣṣāʾ*<sup>2</sup> Vertrauter, Nahestehender, spezieller Freund, Intimus; — besonder, speziell; خصيصا *ḥaṣṣiṣan* (Adv.) eigens, gerade, absichtlich, speziell

خاصة *ḥaṣṣa* pl. خصائص *ḥaṣṣāʾiṣ*<sup>2</sup> spezielle Eigenschaft, Eigentümlichkeit, Besonderheit

خصوص *ḥuṣṣ* Besonderheit; خصوصاً *ḥuṣṣān* insbesondere, besonders, speziell (Adv.) | من خصوص و في خصوص, بخصوص (m. folg. Gen.) betreffs, hinsichtlich, in Hinsicht auf; بهذا الخصوص und من هذا الخصوص diesbezüglich, hierüber, was das betrifft; على وجه الخصوص und على الخصوص (wağh al-ḥ.) besonders, insbesondere, insonderheit, speziell; وأن خصوصاً *ḥuṣṣān* *wa-ʾanna* zumal da, besonders deshalb, weil

خصوصي *ḥuṣṣi* speziell, Spezial-, besonderer, Sonder-; privat, persönlich; pl. خصوصيات Privataffären, private Dinge, persönliche Angelegenheiten | دروس خصوصية Nachhilfestunden, -unterricht

خصوصية *ḥuṣṣiyya* pl. -āt Eigenart, Besonderheit; besonderer Charakter (e-r S.)

على الاخص | *ʾaḥaṣṣ*<sup>2</sup> (El.) spezieller und اخص الخاصة; ganz besonders; *ʾa. al-ḥāṣṣa* die erlesenste Elite

اخصائي *ʾaḥiṣṣāʾi* (übliche, aber unrichtige Ausspr. für *ʾiḥṣāʾi*, siehe خصي) pl. -ūn Spezialist; Fachmann, Experte (für ein Sondergebiet); f. اخصائية *ʾaḥiṣṣāʾiyya* pl. -āt Spezialistin

تخصيص *taḥṣiṣ* Spezialisierung; Spezifizierung; Bestimmung (für e-n Zweck); — (pl. -āt) Zuwendung, Zuteilung, Zuweisung; finanzielle Zuwendung, Geldbewilligung; Reservierung | على وجه و على تخصيص speziell (Adv.)

تخصص *taḥaṣṣuṣ* Spezialisierung (intr., bes. auf ein wissenschaftl. Fachgebiet)

تخصصي *taḥaṣṣuṣi* spezialisiert; Spezialisten-; fachlich, Fach; Spezial-, speziell | نصوص تخصصية Spezialausbildung; نصوص تخصصية Fachtexte

اختصاص *iḥtiṣṣāṣ* pl. -āt Zuständigkeit; Kompetenz; Fachrichtung; Spezialbereich; — pl. اختصاصات spezielle Züge, Besonderheiten; Eigentümlichkeiten; Vorrechte, Privilegien, Monopole; Konzessionen (im Völkerrecht) | ذات الاختصاص | zuständig; دائرة الاختصاص Zuständigkeitsbereich, Ressort, Gebiet

اخصائي *iḥtiṣṣāʾi* pl. -ūn Spezialist; Facharzt

خاص *ḥaṣṣ* speziell, Spezial-, besonderer; eigentümlich (ب e-r S.); bezüglich, sich beziehend (ب auf), betreffend (ب etw.); besonders bestimmt (ب für); speziell gültig, zutreffend, charakteristisch (ب für) (attrib.) für, الخاص ل, auch الخاص ب

zu, zwecks; nicht öffentlich, exklusiv; von besonderem Rang, erlesen, distinguiert (v. Personen); privat, Privat-; persönlich; pl. الخواص *al-hawāṣṣ* die Privaten, Privatleute; siehe auch unter خاصة | جريدة خاصة | Fachzeitung für, مجلة خاصة ب (mağalla) Fachzeitschrift für; مدرس خاص (mudarris) Privatlehrer; Nachhilfelehrer; مدرسة خاصة (madrasa) Sonderschule (für Behinderte); Privatschule; رأس مال خاص Privatkapital; علاقات خاصة ('alāqāt) private Beziehungen; Sonder-schulunterricht (für Behinderte); Privatunterricht; Nachhilfeunterricht; عنوان خاص ('unwān) Privatadresse; الخاص والعام ('āmm) das Besondere und das Allgemeine; hoch und niedrig, alle Menschen

خاصة *hāṣṣa* pl. خواص *hawāṣṣ*<sup>2</sup> persönlicher, privater Bereich od. Besitz (j-s); Besonderheit, Eigenheit, Eigentümlichkeit, spezielle Eigenschaft; spezifischer Charakter, Wesen; innerer Gehalt; الخاصة die Elite; die vornehme, höhere Klasse, die gebildete Schicht der Gesellschaft; — pl. الخواص die Vornehmen; Persönlichkeiten von Rang und Ansehen; die Gebildeten; siehe auch unter خاص; — *hāṣṣatan* und *bi-hāṣṣatin* insbesondere, besonders | *hāṣṣatan wa-'anna* zumal da, besonders deshalb weil; الخاصة الخاصة die erlesenste Elite; خاصة انفسهم *fi h. 'anfusihim* im Grunde ihrer Seele, in ihrem Innersten

خاصية *hāṣṣiyya* pl. -āt, خصائص *ḥaṣā'is*<sup>2</sup> Besonderheit, Charakteristikum, Eigenheit, Eigentümlichkeit, spezifische Eigenschaft; besonderer Gehalt; Vorrecht; Zuständigkeit, Kompetenz

خويصة *huwaiṣṣa* (Dimin. zu خاصة *hāṣṣa*) persönlicher Bereich, Privatsachen | يدخل في خويصة امرى er mengt sich in meine privaten Dinge ein

القسم | *maḥṣūṣ* speziell, Spezial- مخصوص *(qism)* politische Geheimpolizei (Äg.)

*muḥaṣṣaṣ* ausersehen, bestimmt (ل für); zugeteilt, zugewiesen; bewilligt; — pl. مخصصات (finanzielle) Zuwendungen; bewilligte Gelder; Diäten; Zuteilungen (Lebensmittel) | مخصصات اضافية ('idāfiyya) Zulagen; الملك *m. al-malik* Zivilliste, Kronotation

مختص *muḥtaṣṣ* gehörig (ب zu); bezüglich (ب auf); zuständig, kompetent; Spezial-; pl. مختصات Kompetenzen, Zuständigkeiten | المقامات المختصة die zuständigen Stellen; الدوائر المختصة die zuständigen Ämter

خصب *ḥaṣaba i* und *ḥaṣiba a* (ḥiṣb) fruchtbar sein (Boden) II fruchtbar machen, befruchten (ه etw.) IV = I und II

خصب *ḥiṣb* Fruchtbarkeit; Fülle; Überfluß

خصب *ḥaṣib* und خصيب *ḥaṣīb* fruchtbar

خصوبة *ḥuṣūba* Fruchtbarkeit

مخصب *miḥṣāb* sehr fruchtbar

تخصيب *taḥṣīb* Fruchtbarmachung

اخصاب *'iḥṣāb* Fruchtbarkeit; Befruchtung, Fruchtbarmachung

مخصب *muḥaṣṣib* pl. -āt Düngemittel

مخصب *muḥṣib* fruchtbar

خصر *ḥaṣira* kalt werden; durch Kälte leiden

III umschlingen, um die Hüfte fassen (o j-n), den Arm um j-s Hüfte (o) legen  
VI sich gegenseitig den Arm um die Hüfte legen; miteinander tanzen (A die Dabka, siehe دبكة) VIII kürzen, abkürzen, verkürzen (A etw.); gekürzt wiedergeben (A z. B. ein Buch, e-e Rede); kurz zusammenfassen (A etw.)

خصر *ḥaṣr* pl. خصور *ḥuṣūr* Hüfte, Taille  
مخصرة *miḥṣara* pl. مخاصر *mahāṣir*<sup>2</sup> Stock, Stab; Zepter

اختصار *iḥtiṣār* Kürzung, Kurzfassung; Zusammenfassung (e-s Inhaltes); Kürze; — (pl. -āt) Abkürzung (i. d. Schrift); verkürzte Bearbeitung (e-s Buches) | باختصار | und kurz gesagt, kurzum, in kurzen Worten.

مختصر *muḥtaṣar* gekürzt, verkürzt; kurz; kurz gefaßt, bündig; knapp; — (pl. -āt) Abkürzung (i. d. Schrift); kurzer Auszug; gekürzte Ausgabe (e-s Buches); kurzgefaßte Darstellung, Abriß, Grundriß, Kompendium

خاصرة *ḥāṣira* pl. خواصر *ḥawāṣir*<sup>2</sup> Hüfte, Taille | شوكة في خاصرته (*šauka*) ein Dorn in seinem Fleisch

خسف *ḥaṣafa* i (*ḥaṣf*) flicken, nähen (A Schuh)

خفاف *ḥaṣfa* pl. خفاف *ḥiṣāf* Korb (aus Palmblättern)

خصلة *ḥuṣla* pl. خصل *ḥuṣal*, -āt Büschel; Traube; Haarlocke

خصلة *ḥaṣla* pl. خصال *ḥiṣāl* Eigenschaft, Zug, Charaktereigentümlichkeit; Anlage

خام *ḥaṣama* i im Streit besiegen (o e-n

Gegner); abziehen, subtrahieren (A etw., von); diskontieren (A e-n Wechsel)

III in Zwist liegen (o mit j-m); streiten (o mit j-m); prozessieren, e-n Prozeß führen (o gegen j-n) VI miteinander in Zwist sein; miteinander streiten, in Streit geraten, gegeneinander prozessieren; e-n Prozeß führen (مع mit j-m) VII abgezogen, substrahiert werden VIII miteinander streiten; im Widerstreit liegen (z. B. Eigenschaften in e-m Menschen); im Konflikt sein

خصم *ḥaṣm* pl. خصوم *ḥuṣūm*, اخصام *'aḥṣām* Gegner, Widersacher, Opponent; Prozeßgegner

خصم *ḥaṣm* Abzug; Subtrahierung; Rabatt; Diskont (*fin.*); pl. خصوم *ḥuṣūm* Passiva (*fin.*) | سر الخصم *si'r al-ḥ.* Diskontsatz, Diskont (*fin.*); خصم الكمبيالات *ḥ. al-kambyālāt* Wechseldiskont

خصمان *ḥaṣīm* pl. خصماء *ḥuṣamā'*<sup>2</sup>, خصمان *ḥuṣmān* Gegner, Widersacher, Opponent

خصومة *ḥuṣūma* Streit; Zwist; Rechtsstreit; Prozeß

خصام *ḥiṣām* Streit, Zwist; Prozeß

مخاصمة *muḥāṣama* pl. -āt Streitigkeit; Streit, Zwist; Prozeß

اختصام *iḥtiṣām* pl. -āt Widerstreit, Konflikt

مخاصم *muḥāṣim* pl. -ūn Gegner, Widersacher; Prozeßgegner; Prozessierender

خسى *ḥaṣā* i (خصاء *ḥiṣā'*) verschneiden, kastrieren, entmannen (o j-n)

خصى *ḥaṣīy* pl. خصيان *ḥiṣyān*, خصية *ḥiṣya* Verschnittener, Eunuch; Kastrat; —

kastriert | ديك خصى (*dik*) Kapaun

خصية *ḥuṣya* pl. خصى *ḥuṣan* Hode

خصاء *ḥiṣā'* Kastration

اخصى *'iḥṣā'* pl. -ūn (zu klass. IV اخصى ein einziges Fach studieren, aber allg. 'aḥiṣṣā' gespr.) Spezialist; Fachmann, Experte (für ein Sondergebiet); f. اخصائية pl. -āt Spezialistin

مخصى *maḥṣīy* verschnitten, kastriert | فرس مخصى (*faras*) Wallach

خض *ḥadda* (*ḥadd*) in Erschütterung versetzen; schütteln, rütteln (▲ etw.); in Angst versetzen (○ j-n)

لبن خض *laban ḥadd* Buttermilch

خضة *ḥadda* Erschütterung; Schreck; Schock (*psych.*)

خضب *ḥadaba i* (*ḥadb*) färben (▲ etw.); — *ḥadaba i* (*ḥadb*) und *ḥadiba a* (خضوب *ḥudūb*) grünen, grün werden (Pflanze) II (intensiv od. in satter Farbe) färben (▲ etw.) XII اخضوب *iḥḍaudaba* grün sein od. werden (Pflanze)

○ خضب *ḥadb* Chlorophyll (*biol.*)

خضاب *ḥiḍāb* Farbe; Farbstoff, Färbemittel | ○ خضاب الدم *ḥ. ad-dam* Hämoglobin (*biol.*)

خضخض *ḥadḥada* (خضخضة *ḥadḥada*) in Bewegung versetzen, erschüttern, schütteln, rütteln (▲ etw.) II *tahadḥada* erschüttert, geschüttelt, gerüttelt werden

خضخضة *ḥadḥada* Erschütterung

خضد *ḥadada i* (*ḥadd*) abschneiden, abbrechen (▲ Dornen) | خضد شوكته (*ṣaukatahū*)

j-n zähmen, im Zaum halten, j-s Gewalt bändigen

خضر *ḥadira a* (*ḥadar*) grün sein II grün machen, grün färben (▲ etw.) | خضر الأرض (*'arda*) den Boden besäen, bebauen IX grün werden XII اخضوضر *iḥḍau-dara* = IX

خضر *ḥadīr* grün; Grünes; grüne Saat

الخضر *al-Ḥadīr*, *al-Ḥidr* Name einer arabischen Sagengestalt

خضرة *ḥudra* Grün, Grünfärbung, grüne Farbe; Gemüse; pl. خضر *ḥudār*, خضروات *ḥudrawāt* Grünwaren; Gemüse; Gemüsearten

خضري *ḥudārī* pl. -īya Grünwarenhändler

خضار *ḥadār* Grün, Grünfärbung; Grünzeug, Kräuter; *ḥudār* pl. -āt (*äg.*) Gemüse

خضير *ḥadīr* grün

خضارة *ḥudāra* Grünes, Grünkraut

خضار *ḥaddār* Gemüsehändler

خضر *'aḥḍar*<sup>2</sup>, f. خضراء *ḥaḍrā'*<sup>2</sup>, pl. خضر *ḥudr* grün | اتى على الاخضر واليابس (*'atā*) alles schonungslos vernichten, verheerende Wirkung haben

الخضراء *al-ḥaḍrā'* „die Grüne“ (Beiname von Tunis); der Himmel (dichterische Bezeichn.)

خضراوات *ḥaḍrāwāt*, *ḥudrāwāt* Gemüse; Grünwaren

خضيري *ḥudairī* Grünfink (*Chloris chloris*; *zool.*)

الخضيراء *al-ḥudairā'* das Paradies (dichterische Bezeichn.)

يخضر *yahdūr* Chlorophyll (biol.)

مخضرة *mahdara* Grünfläche, grünbewachsenes Landstück, Wiese

دائم الاخضرار *ihdirār*: immergrün

خضرم *hidrim* pl. خضارم *hadārim*<sup>2</sup> reichlich, reichhaltig; wasserreich; freigebig

مخضرم *muḥadram* pl. -ūn Bezeichnung von Zeitgenossen Mohammeds, bes. Dichtern, deren Lebenszeit teils in die Heidenzeit, teils in die islamische Zeit fällt; alter Mann, der mehrere Generationen od. geschichtliche Epochen erlebt hat

خضع *ḥaḍa'a a* (خضوع *ḥuḍū'*) sich beugen, sich demütigen, sich unterwerfen, sich fügen, Folge leisten, gehorchen (J j-m, e-r S.); unterworfen sein (J e-m Gesetz, e-r Macht), unterstehen (J der Aufsicht j-s); unterliegen (J e-r Prüfung, e-r Änderung, Verbesserung u. ä.) | خضع *ḥuḍū'* (تجربة *tagriba*) sich e-m Test unterwerfen II und IV demütigen, fügsam machen; unterwerfen (J o od. a etw. od. j-n e-r S.) VIII = I

خضوع *ḥuḍū'* Unterwürfigkeit, Gehorsam, Demut, Unterworfensein

خاضع *ḥaḍū'* pl. خاضع *ḥuḍū'* unterwürfig, demütig

اخضاع *'ihḍā'* Unterwerfung

خاضعان *ḥaḍi'* pl. خاضع *ḥuḍa'*, خاضع *ḥuḍ'ān*, خاضع *ḥuḍ'ān* unterwürfig, demütig; gehorsam, folgsam; unterworfen, unterstehend, unterstellt (J j-m, e-r S.); unterliegend (J e-r S.)

خضل *ḥaḍila a* feucht sein od. werden II und

IV befeuchten, netzen (a etw.) IX = I

خضل *ḥaḍil* feucht; saftig; frisch, erfrischend; heiter, unbeschwert

خضم *ḥaḍama i* (ḥaḍm) essen, kauen (a etw., mit vollem Mund); hineinbeißen (a in etw.)

خضم *ḥiḍamm* weit ausgedehnt (Meer); Meer

خط *ḥaṭṭa u* (ḥaṭṭ) ziehen (a Strich, Linie); zeichnen (a etw.); aufzeichnen; schreiben (a etw.); einritzen, eingraben (a etw.); umreißen, skizzieren, vorzeichnen (a J j-m etw.) | خط *ḥaṭṭan, saṭṭan* (سطرا) e-e Linie ziehen; خط *ḥaṭṭ* etw. unterstreichen; خطه *ḥaṭṭu* (شايب *ṣaibu*) er wurde grauhaarig II Linien ziehen; linieren (a etw.); furchen, durchfurchen (a den Boden); mit Linien, Streifen versehen; streifen, gestreift machen (a etw.); nachziehen (a Augenbrauen); mit Zeichen versehen, kennzeichnen, markieren (a etw.); abgrenzen, abstecken, vermessen (a Boden, Grundstück); projektieren (a Straßen); Pläne entwerfen (J für ein Vorhaben, Projekt) VIII sich abzeichnen, sprießen (vom ersten Bartwuchs); vorzeichnen (a e-n Weg); markieren, abstecken (a etw.); projektieren (a z. B. den Bau e-r Stadt); entwerfen (a e-n Plan); planen (a etw.)

خط *ḥaṭṭ* pl. خطوط *ḥuṭūt* Linie; Strich; Streifen; Strecke (Eisenbahn); Verkehrslinie; Leitung (Telephon, auch für Erdöl); Telephonanschluß; Kampflinie (mil.); Furche; Handschrift (j-s); Schrift, Schriftart; Schreibkunst, Schreiben | خط *arḍi* (ارضى)

Erdleitung (Rf.); الخط الاسفينى ('isfīnī) die Keilschrift; الخطوط الامامية ('amāmiya) die vordersten Linien, Gefechtslinien (mil.); خط بارز (bāriz) Reliefschrift; خط تليفونى (tilifōnī) Fernsprechleitung; خط تجميع Fließband; خط جوى (gāwī) Fluglinie; خط سكة حديدى (ḥadīdī) und خط الحديد h. sikkat al-ḥadīd Eisenbahnlinie, -strecke; خط تحويل Rohrleitung (für den Öltransport); Rangiergleis, Nebengleis (Eisenbahn); خط الزوال h. az-zawāl Mittagslinie; Meridian (astr.; = خط نصف النهار h. niṣf an-nahār); الخط الساخن der heiße Draht (direkte Telephonverbindung für Krisenfälle); الخط المسمارى (mismārī) die Keilschrift; خط الاستواء h. al-istiwā' Äquator; خط الطول h. at-tūl od. طول (tūlī) Längenkreis (geogr.); خط العرض h. al-'arḍ od. عرض ('arḍī) Breitenkreis (geogr.); خط تقسيم المياه h. taqṣīm al-miyāh Wasserscheide; خط القوة الكهربائية h. al-quwwa al-kahrabā'īya Stromleitung (el.); خط الموت h. al-maut Todesstreifen (an der Grenze); خط موج (mumawwag) Wellenlinie; خطوط الانابيب h. al-'anābīb Rohrleitungen, Pipelines; خطوط النار Feuerlinien (mil.); خط هاتنى (hātifī) Telephonleitung; خط الهدنة (geogr.); خط الهجرة h. al-hudna Waffenstillstandslinie (mil.); بخط اليد h. al-yad Handschrift, handschriftlich; الخط فن fann al-h. Kalligraphie; وضع خرج عن الخط (Zug) entgleisen (Zug); وضع الخطوط العريضة لـ etw. in groben Zügen festlegen, die großen Linien e-r S. bestimmen; خط مستقيم (mustaqīm) geradewegs; direkt, geradezu; خط طول (tūl) auf der ganzen Linie

خطى ḥattī linear; Speer; handschriftlich,

handgeschrieben

خطة ḥatta kurzer Strich

خط hut pl. اخطاط 'ahtāt Stadtviertel

خطة hut pl. خطط hutat Plan; Vorhaben; Entwurf, Projekt; Kurs, verfolgte Linie | خطة المسرح h. al-masrah Spielplan (Theater); خطة العمل h. al-'amal Arbeitsplan; خطة الإنتاج h. al-'intāḡ Produktionsplan; طبقا لخطة مرسومة (tibqan) nach vorgefaßtem Plan, planmäßig

خطة hita pl. خطط hitat in Besitz genommenes abgegrenztes Stück Land zum Bebauen; Grundstück; Stadtbezirk, Distrikt; Plan e-s Grundstücks; (Tun.) Stelle, Stellung; pl. خطط Stadtanlage

خطاط ḥattāt pl. -ūn Schreiber, Kalligraph; — e-e gerade Spur hinterlassend; Linien ziehend | فشك خطاط (faṣak) und قذيفة خطاطة Leuchtpurgeschoß (mil.)

تخطيط taḥṭīṭ pl. -āt Linierung; Linienführung; Markierung; Vermessung, Aufnahme (des Bodens durch den Feldmesser); Planung; Projektierung (von Städten, Straßen); Plan, Entwurf | تخطيط صحى (siḥḥī) Gesundheitsplanung; تخطيط المدن i. al-mudun Städteplanung

تخطيطى taḥṭīṭī die Planung betreffend; Planungs-, Entwurfs- | رسم تخطيطى (rasm) Entwurfsskizze, Bauplan, -grundriß

مخطوط maḥṭūṭ handgeschrieben, handschriftlich; (pl. -āt) Handschrift, Manuskript

مخطوطة maḥṭūṭa pl. -āt Handschrift, Manuskript

مخطط muḥṭṭat pl. -ūn Planer | مخطط

المدينة Stadtplaner

*muḥaṭṭaṭ* gestreift, mit Streifen  
od. Linien versehen; geplant, vorgeplant,  
planmäßig gelenkt; — (pl. -*āt*) Plan;  
Entwurf; Skizze, Grundriß; Stadtplan |  
مخطط ثلاثي (*ṭulāṭī*) Dreijahresplan, مخطط  
رباعي (*rubā'ī*) Vierjahresplan

خطي *ḥaṭī'a a* (خطا *ḥaṭa'*) irren; e-n Irrtum  
od. e-n Fehler begehen; sündigen II e-s  
Fehltritts beschuldigen, für schuldig er-  
klären; e-s Irrtums bezichtigen (o j-n); e-e  
Geldstrafe auferlegen (o j-m; *tun.*) IV ir-  
ren, e-n Irrtum begehen, fehlgehen (في  
in, bei); sich täuschen (في über); e-n Fehler  
machen (في bei, mit), etw. falsch machen  
(في bei); verfehlen (o j-n, z. B. von e-m  
Schuß; ه das Ziel); entgehen (o j-m;  
Tatsache); mangeln, fehlen (o j-m; z. B.  
Eigenschaft) | أخطأ قاله (*fa'luḥū*) sein  
Omen ist falsch gewesen, d. h. seine  
Erwartungen erfüllen sich nicht; da hat  
er sich geirrt! أخطأه التوفيق er hatte Miß-  
erfolg; أخطأ في استنتاجاته er zog falsche  
Schlußfolgerungen; أخطأ بين الشئين er ver-  
wechselte die beiden Dinge

خطه *ḥiṭ'* Fehltritt, Vergehen, Sünde

خطا *ḥaṭa'* und خطاء *ḥaṭā'* Irrtum; Fehler;  
Unrichtigkeit; Versehen; خطاً falsch! *ḥa-*  
*ṭa'an* irrtümlicherweise, aus Versehen | من  
خطأ es ist (wäre) falsch, zu ...; خطاً  
اصلاح الخطأ (*maṭba'ī*) Druckfehler; *isṭāḥ*  
*al-ḥ.* Fehlerberichtigung; Korrigen-  
da, Druckfehlerverzeichnis; قتل الخطأ *qatl*  
*al-ḥ.* versehentliche, nicht beabsichtigte  
Tötung

خطية *ḥaṭī'a* pl. -*āt*, خطايا *ḥaṭāyā* Fehler,  
Fehltritt, Vergehen; Sünde; Geldstrafe  
(*tun.*)

خطي *ḥāṭī'* falsch; irrend; (pl. خطاة  
*ḥuṭāḥ*) Sünder

خطنة *ḥāṭī'a* pl. خواتم *ḥawāṭī'*<sup>2</sup> Sünderin

خطني *muḥṭī'* im Irrtum, fehlgehend,  
sich täuschend; falsch

خط *ḥaṭaba u* (خطبة *ḥuṭba*, خطابة *ḥaṭāba*)  
e-e Ansprache halten, e-e Rede halten;  
predigen, e-e Predigt halten (في الناس und  
الناس *an-nāsa* vor dem Volk); — (*ḥaṭb*,  
خطبة *ḥuṭba*) anhalten (ها um ein Mädchen,  
um die Hand e-s Mädchens; vom Mann),  
um die Hand e-s Mädchens (ها) werben  
(ل für j-n; von der Brautwerberin); zur  
Frau geben, verloben (على od. بنته ل seine  
Tochter j-m) | خطب ودها (*wuddahā*) und  
خطب مودتها (*mawaddatahā*) er warb um  
ihre Liebe III anreden, ansprechen (o j-n),  
das Wort richten (o an j-n); sich (mit  
Worten, mündlich od. schriftlich) wenden  
an j-n (o) | خاطبه بالتليفون (*bi-t-tilifōn*) j-n  
(telephonisch) anrufen; خاطبه بالكاف (*bi-l-*  
*kāf*) j-n duzen VI zueinander reden; ein-  
ander sprechen, sich unterhalten; einander  
schreiben VIII um ein Mädchen (ها)  
werben, um die Hand eines Mädchens  
anhalten

خطب *ḥaṭb* pl. خطوب *ḥuṭūb* Sache, An-  
gelegenheit; Lage; Unglück, Mißgeschick,  
Schicksalsschlag | ما خطبك was ist mit dir  
geschehen? was ist mit dir los? ما خطبه في  
was hat er zu suchen in ...? was hat er  
zu schaffen mit ...? ذلك ما خطب was hat  
es damit für eine Bewandnis?

خطبة *ḥuṭba* Brautwerbung; Verlobung

خطبة *ḥuṭba* pl. خطب *ḥuṭab* öffentliche



Rede; Ansprache; Vortrag; Predigt; muslimische Freitagspredigt | خطبة الافتتاح Eröffnungsansprache

خطيب *ḥaṭīb* pl. خطباء *ḥuṭabā'*<sup>2</sup> Redner, Sprecher; Vortragender; Prediger (bes. e-r Moschee, der die muslim. Freitagspredigt hält); Freier, Bewerber (um die Hand e-s Mädchens); Verlobter, Bräutigam

خطيبة *ḥaṭība* Verlobte, Braut

خطابة *ḥuṭāba* Redekunst, Beredsamkeit; Tätigkeit des Redners, Predigers; öffentliches Reden; Predigen

خطوبة *ḥuṭūba* Brautwerbung; Verlobung

خطاب *ḥaṭṭāb* pl. -ūn (sy.) Brautwerber

خطابة *ḥaṭṭāba* pl. -āt (sy.) Brautwerberin

خطاب *ḥiṭāb* pl. -āt, خطبة *'aḥṭiba* Anrede, Rede, Ansprache; Brief, Schreiben | خطاب ترحيب Begrüßungsansprache; خطاب العرش *ḥ. al-'arṣ* Thronrede; خطاب مستعجل (*muṣṭa'gil*) Eilbrief; مقدمة خطاب *ḥ. taqdimā* Vorstellungsschreiben; خطابات (*dāt al-qīma al-muqarrara*) ذات القيمة المقررة (= frz. lettres avec valeur déclarée) Wertbriefe; فصل الخطاب *faṣl al-ḥ.* (in Briefen) der Abschluß der Grußformeln durch اما بعد *'amma ba'du*; Abschluß; endgültige Entscheidung; بيني وبينك فصل *ḥ.* zwischen uns ist es endgültig aus

خطابي *ḥiṭābī* Rede-; Vortrags-; rhetorisch

مخاطبة *muḥāṭaba* pl. -āt Anrede; Ansprache; Proklamation; Gespräch, Unterhaltung, Besprechung | مخاطبة تليفونية (*tilifō-niyya*) Telefongespräch, -anruf

تخاطب *taḥāṭub* Gespräch, Unterhaltung,

Konversation; Unterredung; Sprechverkehr (telephonisch) | لغة التخاطب *luḡat at-t.* Umgangssprache

خطاب *ḥaṭīb* pl. خطباء *ḥuṭabā'*<sup>2</sup>, خطيب *ḥuṭṭāb* Freier; Brautwerber; Bräutigam, Verlobter; verlobt

خطيبة *ḥaṭība* Brautwerberin; Braut, Verlobte

مخطوبة *maḥṭūba* Braut, Verlobte

مخاطب *muḥāṭib* pl. -ūn Gesprächspartner

مخاطب *muḥāṭab* angeredet, angesprochen; المخاطب (*gramm.*) zweite Person

خطبوط siehe Buchstabenfolge

خطر *ḥaṭara* i خطران *ḥaṭarān* schwingen; vibrieren; pendeln; hin- und herschwingen (intr., mit ب etw.); sich (stolz) hin- und herneigen, sich wiegen beim Gehen; anmutig einherschreiten; — i u (خطور *ḥuṭūr*) efallen, in den Sinn kommen (ل j-m) | خطر الامر على باله (*bālīḥi*) die Sache kam ihm in den Sinn, fiel ihm ein; er erinnerte sich der Sache (ebenso في باله und على قلبه od. خطر له خاطر); es kam ihm ein Einfall, er hatte eine Idee; امر لم خطر ببال (*lam yāḥṭir bi-bālin*) e-e ungeahnte, unerhörte Sache; — *ḥaṭura u* (خطورة *ḥuṭūra*) gewichtig sein; bedeutend, wichtig sein; ernst, schwerwiegend, gefährlich sein III aufs Spiel setzen, riskieren (ب etw., بنفسه sein Leben); Gefahr laufen, das Risiko eingehen (ب daß etw. geschieht); wetten (o mit j-m, على gegen ein Pfand, das aufs Spiel gesetzt wird) IV aufmerksam machen (ب j-n darauf, daß), in Kenntnis setzen, unterrichten (ب j-n von etw.); warnen (o j-n) V hin- und

herschwingen; schreiten, indem man sich stolz hin- und herwiegt; VI miteinander wetten (على gegen ein Pfand, das aufs Spiel gesetzt wird)

خطر *ḥaṭar* Gewichtigkeit; Wichtigkeit; Bedeutung, Bedeutsamkeit; Ernst; — (pl. *ḥaṭār*) Gefahr (على für); Gefährlichkeit; Risiko; Unsicherheitsmoment; (pl. *ḥiṭār*) verwettete, aufs Spiel gesetzte Sache, Pfand bei der Wette | جليل | hochbedeutend; ذو خطر wichtig, gewichtig, ernst zu nehmen; gefährlich; إشارة (mu'arraḍ) gefährdet; معرض للخطر *'iṣārat al-ḥ.* Warnsignal; Alarmsignal; Warnzeichen, Gefahrenzeichen (Verkehr)

خطر *ḥaṭir* gefährlich, gefahrvoll, riskant; ernst, wichtig, bedeutend

خطرة *ḥaṭra* pl. *ḥaṭarāt* stolzierender Gang, Stolziere; wiegendes Schreiten; Einfall; Idee, Gedanke

خطير *ḥaṭir* pl. خطر *ḥuṭr* gefährlich; bedenklich; gewichtig, wichtig, bedeutungsvoll; schwerwiegend, ernst, schwer | خطير الشأن von großer Bedeutung

خطار *ḥaṭṭār* Pendel (der Uhr und phys.)

خطورة *ḥuṭūra* Gewichtigkeit, Bedeutsamkeit, Wichtigkeit; Ernst; Gefahr; Gefährlichkeit

خطران *ḥaṭarān* Schwingung; Vibration  
اخطر *'aḥṭar*<sup>2</sup> (El.) gefährlicher; gewichtiger; ernster

مخاطر *maḥāṭir*<sup>2</sup> Gefahren

مخاطرة *muḥāṭara* pl. -āt Wagnis; Risiko; Abenteuer

اخطار *'iḥṭār* Benachrichtigung, Unter- richtung; Warnung

خطر *ḥaṭir* pl. *ḥaṭarāt*<sup>2</sup> Einfall, Ge- danke, Idee; Sinn, Gemüt, Geist; Wunsch; pl. *ḥaṭarāt* Aphorismen | لاجل خاطرك (li- 'aḡli) um deinetwillen; من خاطره von sich aus; freiwillig; من كل خاطر *min kulli ḥaṭirin* von ganzem Herzen, von Herzen gern; عن طيبة خاطر *'an ṭibati ḥaṭirin* gern, von Herzen gern, mit größtem Vergnügen; gutwillig, freiwillig; على خاطرك wie du es möchtest, nach deinem Belieben; اخذ بخاطره j-n zufriedenstellen, trösten, beruhigen; beleidigt, gekränkt sein über; راعى خاطره (*rā'ā*) auf j-n Rücksicht nehmen, j-s Gefühle od. Wünsche respek- tieren; صدع خاطره (*sadda'a*) j-n stören, belästigen; طمن الخواطر (*ṭammana*) die Gemüter beruhigen; مر بخاطره (*marra*) es ging ihm der Gedanke durch den Kopf, daß; اكراما لخاطرك (*'ikrāman*) dir zuliebe, um dir gefällig zu sein; سرعة الخاطر *sur'at al-ḥ.* Geistesgegenwart; سريع الخاطر geistes- gegenwärtig

مخاطر *muḥāṭir* e-r, der etw. aufs Spiel setzt, riskiert; wagemutig, verwegen; (pl. -ūn) Abenteurer

مخاطرة *muḥāṭira* pl. -āt Abenteurerin

مخطر *muḥṭir* gefahrvoll, riskant

خطرف *ḥaṭrafa* (āg.) irre sein, irre reden

خطرفة *ḥaṭrafa* Wahn, Irrreden

خطف *ḥaṭifa* a, *ḥaṭafa* i (*ḥaṭf*) wegschnap- pen, entreißen, an sich reißen; rauben (ا etw.); gewaltsam entführen (ه j-n); blen- den (البصر *al-baṣara* den Blick) V an sich reißen, weggraffen, schnell davontragen (ا

etw.); fortreißen (o j-n, auch übertr.)  
 VI sich gegenseitig entreißen (▲ etw.)  
 VII weggerissen werden, weggeschnappt werden; geraubt werden; hingerissen werden  
 VIII an sich reißen, gewaltsam nehmen (▲ etw.); entreißen (من ▲ etw. j-m); rauben, entführen (o j-n, ▲ etw.); gewaltsam entführen (▲ ein Flugzeug, o j-n, von e-m Kidnapper, ها e-e Frau); blenden (البصر *al-baṣara* den Blick) |  
 اختطف الكلام (*kalāma*) schnell und abgerissen sprechen, die Worte halb verschlucken

خطف *ḥaṭf* Entreibung; Raub; Entführung; خطفا *ḥaṭfan* mit Gewalt; schnell

خطفة *ḥaṭfa* (n. vic.) pl. *ḥaṭafāt* Entreibung; Wegschnappen; blitzartige Regung; Aufzucken | في خطفة البرق (*h. al-barq*) im Nu, wie der Blitz; خطفة من خطفات e-e plötzliche Gefühlsregung

خطفاء *ḥaṭṭāf* räuberisch; Räuber

خطفاء *ḥaṭṭāf* pl. خطاطيف *ḥaṭāṭif*<sup>2</sup> Haken, Eisenhaken; Angelhaken; (koll.; n. un. ة) Segler, e-e Art Schwalbe

خطفيف *ḥaṭṭif* pl. خطاطيف *ḥaṭāṭif*<sup>2</sup> Eisenhaken

اختطاف *iḥṭāṭāf* Entreibung; Raub; gewaltsame Entführung (z. B. e-s Flugzeuges)

خاطف *ḥaṭif* pl. خاطف *ḥawāṭif*<sup>2</sup> wegraffend, reißend; räuberisch; rasch; blitzschnell; blitzartig; flüchtig; kurz | حرب خاطفة (*ḥarb*) Blitzkrieg; ذئاب خاطفة (*di'āb*) reißende Wölfe; زيارة خاطفة (*ziyāra*) Blitzbesuch, Stippvisite; صورة خاطفة (*ṣūra*) Schnappschuß (*phot.*); لحظة خاطفة (*lahẓa*) ein flüchtiger Blick

مخطوف *maḥṭūf*: حركة مخطوفة (*ḥaraka*) Sproßvokal (*phon.*)

مختطف *muḥṭaṭif* pl. -ūn Entführer, Kidnapper

خطل *ḥaṭila a (ḥaṭal)* dumme Reden führen  
 IV dass. V einherstolzieren; sich stolz hin- und herneigen, sich wiegen beim Gehen

خطل *ḥaṭal* eitles Gerede, Geschwätz

خطل *ḥaṭil* geschwätzig, dummes Zeug redend; dumm

خطم *ḥaṭm* Schnauze (e-s Tieres), Vorderpartie (Nase und Mund); vorderster, erster Teil; wichtige Sache | اطل بخطمه (*'aṭalla*) etwa: seine Gewalt zeigen, einsetzen (z. B. vom Unglück)

خطمي *ḥiṭmī, ḥaṭmī* (koll.; n. un. ة) Eibisch (*Althaea officinalis*; bot.)

خطام *ḥiṭām* pl. خطم *ḥuṭum* Nasenzügel, Halfter (des Kamels)

خطا *ḥaṭā u (ḥaṭw)* schreiten; voranschreiten, vorwärtsgehen | خطا خطوات واسعة (*ḥaṭawātin*) große Schritte machen; (übertr.) außerordentliche Fortschritte machen V überschreiten (▲ etw., auch übertr.); durchschreiten (▲ etw.); übersetzen über den Fluß); über die Ufer treten (vom Fluß); durchqueren, durchfahren (البحار die Meere); übergehen (o j-n); hinausgehen über etw. (▲); sich erstrecken (الى auf); übersteigen (▲ etw.), überrunden (o j-n); überholen (▲ ein anderes Fahrzeug); weitergehen (▲ durch etw., الى nach), etw. (▲) hinter sich lassen, um sich etw. anderem (الى) zuzuwenden, absehen von (▲, o), um sich e-r S. (الى) zu widmen |

خطى ('ilā l-'amāmi) etw. vorwärtsbringen, voranbringen VIII schreiten; voranschreiten

خطو *ḥaṭw* Gang, Art zu gehen

خطوة *ḥaṭwa* pl. *ḥaṭawāt* und *ḥuṭwa* pl. *ḥuṭuwāt*, خطى *ḥuṭan* Schritt | خطوة *ḥuṭwan* Schritt für Schritt; سار *ḥuṭwatan ḥuṭwatan* Schritt für Schritt; في خطاه (*ḥuṭāhu*) in j-s Fußstapfen treten; تقدم خطوة فخطوة *taqaddama ḥuṭwatan fa-ḥuṭwatan* Schritt für Schritt vorgehen; اتخذ *ittahada* e-n entscheidenden Schritt unternehmen; خطوات وقفة *ḥaṭwatān wa-qafza* Dreisprung (Sport); خطوة الأوزة (*ḥ. al-'iwazza* Paradeschritt (= engl. goose step; mil.); خطوة تبادل Wechselschritt, Schrittwechsel (b. Marschieren); سريع الخطى *s. al-ḥuṭā* rasch gehend, schnell voranschreitend

خطية *ḥaṭiya* (= خطيئة) Fehltritt, Vergehen, Sünde

خطاة *ḥuṭāh* pl. zu *ḥaṭī* 'Sünder

خف *ḥaffa* i leicht von Gewicht sein; leicht sein, gering, unbedeutend sein; leichter werden, abnehmen; nachlassen, geringer werden, sich vermindern (عن in seiner Wirkung auf j-n od. etw., von e-m Druck, e-r Kraft u. ä.); sich mildern; leiser werden (Geräusch); blasser, heller werden (Farbe); flink, geschwind sein; eilen, sich eilends begeben (الى zu, nach) II leichter machen, an Gewicht vermindern (▲ etw.); erleichtern (▲ j-m etw. Schweres, auch ▲ etw., z. B. j-s Lage); herabmindern, vermindern, verringern (▲ od. etw.); mildern, mäßigen (▲ od. etw.); verdünnen (▲ Flüssigkeit); ohne Verdoppelung (*taṣḍid*) aussprechen (▲ e-n Konso-

nanten, ein Wort; gramm.) | خفف عنك *ḥaffif 'anka!* wirf die Schwermut ab! nimm es leicht! sei guten Mutes! من سرعتك خفف *ḥaffif min sur'atika!* mäßige dein Tempo! fahr langsamer! خفف الآلام عنه j-s Schmerzen lindern V sich leicht bekleiden; sich erleichtern; sich entledigen (من e-r S.); wegeilen (عن von) X für leicht halten (▲ etw.); geringachten, geringschätzen, verachten (ب j-n od. etw.); nicht wichtig nehmen (ب etw.); fortreißen, hinreißen (ب od. j-n; z. B. Freude) | استخفه الطرب (*tarab*) er war außer sich vor Freude; استخفت به الحماسة (*ḥamāsa*) die Begeisterung riß ihn hin

خف *ḥuff* pl. خفاف *ḥifāf*, اخفات *'ahfāf* ein Paar Schuhe, Pantoffeln (aus leichtem Leder, ohne Absatz); — (pl. اخفاف *'ahfāf*) Kamelhuf; Fuß (vom Strauß); Fußsohle | رجع بحق حنين *raġa'a bi-ḥuffai Ḥunain* unverrichteter Sache, mit leeren Händen wiederkommen; nichts ausrichten, erfolglos sein

خفة *ḥiffa* Leichtigkeit (Gewicht); Geringsfügigkeit; Beweglichkeit, Flinkheit; Unbeständigkeit, Flatterhaftigkeit, Leichtigkeit; gehobene Stimmung, Gehoben-sein | خفة في behende; خفة الحركة *ḥ. al-ḥaraka*, خفة الدم *ḥ. ad-dam* Liebenswürdigkeit; خفة الروح *ḥ. ar-rūh* Heiterkeit, Lebhaftigkeit; nette, sympathische Art; خفة الطرب *ḥ. at-tarab* freudiges Entzücken; خفة الظل *ḥ. az-ẓill* Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit; خفة العقل *ḥ. al-'aql* Unbesonnenheit, Gedankenlosigkeit; Unverstand, Unvernunft; Verstandesschwäche; خفة اليه *ḥ. al-yad* Fingerfertigkeit

خف *'ahaff*<sup>2</sup> (El.) leichter; geringer; schwächer | خف الضررين *a. ad-dararain* das kleinere der beiden Übel

خفاف *ḥafāf*, حجر الحفاف *ḥaḡar al-ḥ.* Bimsstein

خفان *ḥuffān* Bimsstein

خفاف *ḥafāf* pl. خفاف *ḥifāf*, خفيف *'ahfāf*, اخفاء *'ahiffā*<sup>2</sup> leicht (Gewicht; auch = leicht verträglich, على für den Magen); gering, unbedeutend; schwach; spärlich; flink, beweglich, behend; gelöst, unbeschwert, lebhaft; — الخفيف Name eines poetischen Metrums | خفيف الحركة *ḥ. al-ḥaraka* leichtbeweglich; behend; خفيف خفيف الروح *ḥ. ad-dam* liebenswürdig; خفيف *ḥ. ar-rūḥ* heiter gestimmt, lustig, lebhaft; nett, sympathisch; خفيف الظل *ḥ. az-ẓill* liebenswürdig, nett; خفيف العارضين *ḥ. al-'arīḍain* mit spärlichem Bartwuchs; خفيف العقل *ḥ. al-'aql* gedankenlos, unvernünftig; von schwachem Verstand; خفيف دخان *ḥ. al-yad* fingerfertig; خفيف (رياح خفيفة *riyāḥ*) leichter Tabak; schwache Winde; خفيف شاي schwacher Tee

تخفيف *tahfif* Erleichterung; Verminderung, Verringerung; Reduzierung; Milde- rung; Strafmilderung (*jur.*); Linderung; Verdünnung (e-r Flüssigkeit) | تخفيف حدة *t. ḥiddat at-tawattur* Entspannung (*pol.*); mildern- de Umstände (*jur.*)

استخفاف *istihfāf* Leichtfertigkeit; Geringschätzung

ظروف مخففة *zurūf muḥaffifa* mildernde

Umstände (*jur.*)

مخفف *muḥaffaf* verdünnt, dünn (Flüssigkeit); ohne Verdoppelung (*tašdid*) gesprochen (*gramm.*)

خفت *ḥafata u* (خوت *ḥufūt*) unhörbar werden, ersterben (Ton, Stimme); verstummen, still werden; matt, schwach, gedämpft werden (Licht, Farbe) III خافت *(bi-kalāmihī, bi-ṣautihī)* leiser sprechen, die Stimme dämpfen IV zum Schweigen bringen, verstummen machen (أ, ه j-n, etw.) VIII = I

خفوت *ḥufūt* Fading (*Rf.*)

خافت *ḥāfit* leise geworden; kaum noch hörbar; schwach, leise, halblaut (Ton, Stimme); milde, gedämpft (Licht, Farbe)

مخففت *muḥtafit* leise, halblaut, gedämpft

خفر *ḥafara u* (خافرة *ḥifāra*) bewachen, überwachen (أ, ه j-n, etw.); schützen; eskortieren (أ, ه j-n, etw.); — خافرة *ḥafira a* (خافرة *ḥafāra*) schüchtern, scheu sein II = I خافرة V = I خافرة

خفر *ḥafr* Bewachung, Wacht

خفر *ḥafar* Wachtrupp; Schutzwacht, Wacht; Eskorte | خفر السواحل Küstenwacht

خفر *ḥafar* Schüchternheit; Scheu

خفر *ḥafir* schüchtern; scheu; verlegen, verschämt

خفير *ḥafir* pl. خفراء *ḥufarā*<sup>2</sup> Hüter; Wächter; Beschützer; Wachmann; Wachtposten | خفير الغابات (الاحراج) Förster

خفارة *ḥifāra* Wächteramt; Bewachung, Überwachung, Schutz; Wachtdienst

مخفر *mahfar* pl مخافر *mahāfir*<sup>2</sup> Wache; Wachstation; Wachtposten | مخفر الشرطة *m as-šurta* Polizeiwache

خافرة *hāfira* Wachtschiff | خافرة السواحل *h as-sawāhil* Küstenwachtschiff

مخفور *mahfūr* unter Geleitschutz stehend, eskortiert; bedeckt, geschützt

خفر *Hifra'* Chephren (altägypt. König)

خفس *hafasa u (hafs)* verlachen, verspotten (o j-n); zerstören, niederreißen (▲ ein Haus)

خفش *hafas* Tagblindheit

خفش *'ahfas*<sup>2</sup>, f. خشاء *hafšā*<sup>2</sup>, pl. خفش *hufi* tagblind; augenschwach, -leidend

خفاش *huffas* pl. خفافيش *hafāfiš*<sup>2</sup> Fledermaus (zool.)

خف *hafada i (hafd)* niedriger machen (▲ etw.); erniedrigen, herabsetzen; sinken lassen; senken (▲, من etw.); dämpfen (▲, z. B. seine Stimme); (gramm.) den Endkonsonanten e-s Wortes (▲) mit i aussprechen; in den Genitiv setzen (▲ ein Wort) | خفض جناحه ل *(ḡanāḡahū)* j-m zugänglich sein, sich j-m gegenüber herablassen, aufgeschlossen sein; — *hafuḡa u* sorgenfrei, ruhig, angenehm sein (Leben); sich senken; leiser werden (Stimme) II senken, herabsetzen, ermäßigen (▲ etw., bes. Preise); vermindern, verringern (▲ etw., z. B. Lautstärke, Geschwindigkeit); dämpfen (▲ Stimme, Licht); abwerten (▲ etw., z. B. قيمة الدولار *qīmata d-dōlār* den Dollar); lindern, mäßigen (▲ Aufregung u. ä.) | خفض عليك *haffiḡ 'alaika!* mäßige dich! nimm es nicht so schwer!

خفض عليك جاشك *(ḡa'saka)* bezähme deine Erregung! خفض السرعة *(sur'a)* langsamer fahren; خفض صوته *(ṣautahū)* leiser sprechen; خفض الضوء *(dau'a)* abblenden (Scheinwerfer des Autos). V gesenkt werden, ermäßigt werden (Preis); Pass. zu II; VII sich senken; sinken; niedriger werden; sich tief neigen, gesenkt sein (z. B. Köpfe); sich verringern; vermindert werden, abnehmen, fallen

خفض *hafḡ* Erniedrigung, Herabsetzung, Senkung; Verringerung; Dämpfung; Einschränkung; Sorglosigkeit (der Lebensführung); Aussprache des Endkonsonanten mit i (gramm.) | خفض الصوت *h. as-ṣaut* Dämpfung der Stimme, Verminderung der Lautstärke; خفض العيش *h. al-'aiš* sorgenfreie, angenehme Lebensführung; هو في خفض من العيش er führt ein angenehmes Leben; خفض القوات *h. al-quwwāt* Truppenabbau; خفض القيمة *h. al-qīma* Abwertung (e-r Währung); حرف الحفص *harf al-h.* Präposition (gramm.)

خفيض *hafīḡ* leise, gedämpft (Stimme, Ton)

اخفض *'ahfaḡ*<sup>2</sup> (El.) niedriger; geringer, mäßiger

تخفيض *tahfiḡ* Erniedrigung, Senkung; Herabsetzung (bes. von Preisen); Rabatt, Preisermäßigung; Verminderung, Verringerung, Einschränkung; Dämpfung; Mäßigung | تخفيض القيمة *t. al-qīma* Abwertung (e-r Währung)

انخفاض *inhifāḡ* Sinken; Verminderung, Verringerung; Sinken des Wasserspiegels, niedriger Wasserstand | انخفاض جوى *(ḡaw-wī)* Tief (meteor.)

*muḥaffaḍ* ermäßigt, herabgesetzt; niedrig, mäßig (Preis, Gebühr); gesenkt, gesunken

*munḥafid* niedrig (Höhe, Frequenz, Preis usw.); tief; herabgesetzt, verringert; leise, gedämpft (Stimme, Ton) | الاراضي المنخفضة (*al-'arāḍī*) die Niederlande

*munḥafaḍ* pl. -āt Senke, Bodensenke; Depression (*geogr.*); (= منخفض جوى *munḥafaḍ ḡawwī*) Tief, Tiefdruckgebiet (*meteor.*)

خفق *ḥafaqa* i u (*ḥafq*, خفقا *ḥafaqān*, خفوق *ḥufūq*) pulsieren; schlagen, klopfen (Herz); flattern (Fahne); mit den Flügeln schlagen, flattern (Vogel); zappeln; wehen (Wind); — (*ḥafq*) zucken (Blitz); schlagen (▲ etw.; Eier, Speise usw.); ein klopfendes Geräusch machen; tratschen, ein Trittergeräusch erzeugen (Schuh); (خفوق *ḥufūq*) den Kopf vor Müdigkeit auf die Brust sinken lassen, einnicken (خفق خفقة *ḥ. ḥafqatan*); — i (*ḥufūq*) untergehen (Gestirn) II bewerfen, verputzen (▲ e-e Wand) IV mit den Flügeln schlagen, flattern (Vogel); untergehen (Gestirn); erfolglos sein, scheitern, versagen; fehlschlagen; Mißerfolg haben (في bei etw.)

خفق *ḥafq* Klopfen; Schlagen; Trittergeräusch (des Stiefels, Fußes)

خفقة *ḥafqa* (n. vic.) pl. *ḥafaqāt* Schlag, Klopflaut, pochender Ton; Tickgeräusch; Flattern; Brise | خفقات القلب *ḥ. al-qalb* Herzschläge

خفقا *ḥafaqān* pl. -āt Herzklopfen; Klopfen, Schlagen; Flattern

خفاق *ḥaffāq* heftig klopfend (Herz); flatternd (Fahne)

منخفقة *mihfaqa* Schneebesen

اخفاق *'ihfāq* Fehlschlag, Mißerfolg

خافق *ḥāfiq* klopfend (Herz); flatternd (Fahne); pl. الخافقات die Fahnen, Flaggen; du. الخافقان *al-ḥāfiqān* Ost und West; pl. الخوافق *al-ḥawāfiq* die vier Weltgegenden  
خافقي *ḥāfiqī* Mörtel; Gipsmörtel, Stuck

خف *ḥuffān* siehe unter خفان

خفي *ḥafiya* a verborgen sein, versteckt sein; unbekannt sein (Tatsache; على *j-m*); verschwinden, sich verbergen | لا يخفى ان *es ist nicht unbekannt, daß*; bekanntlich, es ist offenbar, daß; لا يخفى عليك *est ist dir wohlbekannt*; — *ḥafā i* verbergen; verheimlichen (▲ etw.) IV verbergen (▲, ه *j-n*, etw.); verstecken (▲ etw.); ein Versteck gewähren (ه *j-m*); verheimlichen; geheimhalten; verhehlen (▲ etw., على *od* عن *j-m*, vor *j-m*) | اخفى الصوت (*ṣawta*) die Stimme senken, dämpfen V sich verbergen, sich verstecken; sich verkleiden VIII sich verbergen, sich verstecken; verschwinden; verborgen sein; unbekannt sein; mangeln, fehlen | اخفى عن الانظار den Blicken verborgen sein *od.* entschwinden X sich verbergen, sich den Blicken *j-s* (عن) entziehen; verschwinden; verborgen sein

خفي *ḥafiy* verborgen; geheim, unbekannt; unsichtbar; geheimnisvoll, mysteriös | شركة خفية الاسم *ḥ. al-ism* anonym; (šarika) Aktiengesellschaft (*Tun.*; = fra. société anonyme); انوار خفية (*'anwār*) verdeckte Beleuchtung

خفية *ḥufya*, *ḥifya* Heimlichkeit; *ḥufya-*

*tan, hifyatan* insgeheim, heimlich, unbemerkt; *خفية* ohne sein Wissen; *في خفية* heimlich, unbemerkt

*خفية hafiya* pl. *خفايا hafāyā* Geheimnis, geheime Sache

*خفاء hafā'* Verborgenheit | *في الحفاء* insgeheim, heimlich; *لا خفاء في أن* (*hafā'a*) es ist ganz deutlich, es liegt ganz klar zutage, daß

*اختفاء 'ihfā'* Verbergung; Verheimlichung; Senkung der Stimme

*تخفى tahaffin* Verkleidung

*اختفاء ihtifā'* Verschwinden

*خاف hafin* verborgen; geheim, unbekannt; unsichtbar

*خافية hāfiya* pl. *خواف hawāfin* Geheimnis; pl. *الحواف* die verdeckten Federn des Vogels (unter den geschlossenen Flügeln)

*مخفى mahfiy* verborgen

*متخفى mutahaffin* verkleidet

*مختفى muhtafin* verborgen; versteckt, geheim; entschunden

*مختف muhtafan* Versteck, Schlupfwinkel

*خافان* siehe Buchstabenfolge

*خل halla u (hall)* durchbohren (▲ etw.)

II durchfahren, zerteilen, durchkämmen (▲ z. B. Haar; Bart); ausstochern, reinigen (▲ die Zähne); zu Essig werden, essigsauer werden; zu Essig machen (▲ etw.); säuern; in Essig legen, marinieren; in Salz einlegen

(▲ etw.) III *خال hālla* Freundschaft schließen (▲ mit); als Freund behandeln (▲ z. n.); *خالل hālala* zur Geliebten nehmen (▲ e-e Frau) IV verstoßen (▲ gegen),

verletzen (▲ etw., z. B. e-e Regel, Sitte); nicht erfüllen, brechen (▲ e-e Abmachung); im Stich lassen, verlassen (▲ z. n., etw.); stören, schädigen (▲ etw.) V hindurchgehen (▲ durch etw.), darin sein (z. B. von e-r Öffnung, e-m Loch, ▲ in der Wand); darin enthalten sein (▲ in); dazwischen liegen (▲ zwischen; auch zeitlich); dazwischen sein, dazwischentreten, dazwischen angebracht sein (▲ zwischen); durchsetzen, durchziehen (▲ etw.); sich mischen (▲ in, zwischen); darin vorkommen, geschehen, sich abspielen (▲ in e-r Epoche, e-m historischen Zeitraum; von Ereignissen) VIII schadhaft sein od. werden; in Unordnung sein, mangelhaft, unvollkommen sein; in Unordnung geraten; ins Wanken geraten; gestört werden (Ordnung, System) | *اختلت الشروط* die Bedingungen sind nicht erfüllt; *اختل توازنه* (*tawāzunuhū*) das Gleichgewicht verlieren, ins Wanken geraten; *اختل عقله* (*'aqluhū*) geistesgestört sein

*خل hall* Essig

*خليل hallik* siehe Buchstabenfolge

*خل hill, hull* pl. *اخلال 'ahlāl* Freund, Busenfreund, Vertrauter

*خل halal* pl. *خلال hilāl* Lücke, Zwischenraum; Bruch, Riß; mangelhafter, gestörter Zustand; Mangelhaftigkeit; Fehler, Mangel; Störung, Unordnung; Schaden, Beschädigung (die etw. erleidet, erlitten hat); *خلال hilālā* (Präp.) während; zwischen; durch — hindurch | *في خلل fi hātali* und *في hilālī* während; im Verlauf von, innerhalb von, binnen; *خلل ذلك* währenddessen, inzwischen; *خلل من* quer



durch, durch — hindurch, mitten durch;  
aus — heraus; vermittels, durch, (nach  
erkennen, schließen, folgern u. ä.) aus,  
auf Grund von

خلة *halla* Not, Bedürfnis, Mangel; —  
(pl. خلال *hilāl*) Eigenschaft, Eigenheit;  
Charakterzug; Anlage

خلة *hulla* pl. خلل *hulal* Freundschaft  
خلة *hilāl* pl. اخلة *'ahilla* Bohrinstrument;  
Pflock; Bratspieß; (auch خلالة, pl. -āt)  
Zahnstocher; siehe auch خلل *halal*

خليل *halil* pl. اخلاء *'ahillā*<sup>2</sup>, خلان  
*hullān* Freund, Busenfreund, Vertrauter;  
Liebhaber; الخليل Hebron (Stadt in Jord.) |  
الله خليل Beiname Abrahams

خليلة *halila* pl. -āt Freundin; Geliebte  
ام الخلول *'umm al-hulul* Miesmuschel  
(zool.)

اختلال *'ihlāl* pl. -āt Bruch, Durchbre-  
chung, Verletzung (ب e-s Rechtes, Vertrages  
u. ä.); Verstoß; Störung (ب e-r Ordnung,  
e-s Systems); Schädigung; Havarie, See-  
schaden | مع عدم الاختلال *'adami l-'i.*)  
unbeschadet, ohne Beeinträchtigung (e-r  
S.)

اختلال *ihlāl* Mangelhaftigkeit; Schad-  
haftwerden; Schädlichkeit; Störung (e-s  
Systems, e-r Funktion, des Gleichgewich-  
tes usw.); Unordnung | اختلال الانية *i.*  
*al-'aniya* Persönlichkeitsstörung (psych.)

مخلل *muḥallal* in Essig od. Salz. einge-  
legt; (pl. -āt) Essiggemüse, Essigfrüchte,  
Mixed Pickles

مخل *muḥill* schädlich, widrig | مخل  
بالآداب sittenwidrig, anstandswidrig

مختل *muḥtall* schadhaft; mangelhaft;  
unvollkommen; gestört

خلب *halaba i u* (*halb*) mit den Klauen od.  
Krallen packen, ergreifen (▲ etw.); —  
u (*خلابة* *hilāba*) beschwatzen; umgarnen,  
berücken (ه j-n, عقله *'aqlahū* j-s Verstand);  
bezaubern, faszinieren, packen (ه j-n)  
III beschwatzen; berücken (ه j-n) VIII mit  
den Klauen packen, umkrallen; beschwat-  
zen; umgarnen, berücken, faszinieren (ه  
j-n); fesseln (ه j-n, übertr., ▲ den Blick)

خلب *hilb* pl. اخلاب *'ahlāb* Klaue; Krallen,  
Nagel | خلب النساء *h. an-nisā'* Frauenjäger

برق خلب *barqun hullabun* und *barqu*  
*hullabin* ein Blitz ohne Regenguß; e-e  
enttäuschende, trügerische Sache; ein nicht  
eingehaltenes Versprechen; Trug; خلب  
und برق من خلب dass.

خلبي *hullabī*: فشك خلبي (*fašak*) Platzpa-  
tronen (Syr.; mil.)

خلاب *hallāb* packend, faszinierend, an-  
ziehend, attraktiv, einnehmend; verführe-  
risch; betrügerisch; trügerisch

خلابة *hilāba* bestrickende Art, Zauber  
(e-r Person), Berückung, Faszination

مخلب *miḥlab* pl. مخالب *maḥālib*<sup>2</sup> Klaue;  
Tatze; Krallen | ذراع مخلب (*dirā'*) Greifarm,  
Greifvorrichtung (techn.)

خلاب *hālīb* = خلاب *hallāb*

II *taḥalbaša* (äg.) Possen reißen

خلبوص *halbūṣ* pl. خلابيب *ḥalābīṣ*<sup>2</sup>,  
خلابة *halābiša* (äg.) Possenreißer, Harle-  
kin, Clown

خلج *halağa i u* (خلوج *hulūğ*) zucken; zittern

beben; — *halaḡa i* und **III** durchbeben (o j-n; Gefühl) **III** beunruhigen, innerlich beschäftigen, erfüllen, einnehmen (o j-n, von Sorgen, Zweifeln usw.); beseelen (o j-n; von e-m Gefühl) | لا يحالجه شك | (*šakk*) er hegt keinen Zweifel; خالجه صدره (*šadrahū*) und خالجه قلبه (*qalbahū*) j-n innerlich erfüllen, beseelen (z. B. Hoffnung) **V** erschüttert werden **VIII** zucken (Auge, Glied, Körper); zittern, beben, erbeben; beseelen, bewegen, erfüllen, einnehmen (في die Brust, Seele, das Herz; von e-m Gefühl) | اختلج غما | (*gamman*) von Sorge, Kummer bewegt sein (Herz)

خلجة *halḡa* pl. *halaḡāt* innere Regung, Seelenregung; Gewissensregung; Bedenken

خلج *halig* pl. *hulḡān*, auch خلیج *hulug* Bucht, Golf, Meerbusen; Kanal; الخلیج العربي Kurzbezeichn. für der Arabische Golf; auch Bezeichn. des Ende des 19. Jhdts. zugeschütteten Stadtkanals von Kairo | خلیج السويس *h. as-Suwēs* der Golf von Suez; الخلیج العربي (*‘arabī*) der Arabische Golf, الخلیج الفارسی (*fārisī*) der Persische Golf; خلیج العقبة *h. al-‘Aqaba* der Golf von Aqaba

خلج *hilāḡ* Bedenken, Zweifel, Skrupel

اختلاجة *ihtilāḡa* (n. vic.) Zuckung, Zucken; Beben; Regung (e-s Gefühls)

خالجة *hālīḡa* pl. *hawālīḡ*<sup>2</sup> innere Regung; Gewissensregung; Einfall

خلخل *halhala* schütteln, rütteln (a etw.); abschütteln, lösen, entfernen (a etw. von seinem Platz); locker machen; verdünnen (a etw., z. B. die Luft; chem.-phys.) **II** *tahalhala* geschüttelt werden, erschüttert

werden; sich loslösen; locker werden; sich verdünnen, verdünnt werden (chem.-phys.)

خلخل *halhal* pl. خلاخل *halāhīl*<sup>2</sup> Fußreif (als Schmuck)

خلخال *halhāl*<sup>2</sup> pl. خلاخيل *halāhīl*<sup>2</sup> Fußreif (als Schmuck)

تخلخل *tahalhul* Verdünnung (chem.-phys.)

مخلخل *muhalhal* und متخلخل *mutahalhīl* locker; aufgelockert; verdünnt (chem.-phys.)

خلد *halada u* (خلود *hulūd*) ewig bleiben, dauern; unsterblich sein; immerdar verharren (الى od. ب in, bei etw.); bleiben, verweilen (الى od. ب an e-m Ort) | خلد الى الراحة sich zur Ruhe begeben, sich der Ruhe widmen; خلد الى النوم (*naum*) sich zum Schlafen begeben, zu Bett gehen **II** ewig, unsterblich machen, ewig fort-dauern lassen, verewigen (o j-n, a etw.); unauslöschlich, unvergänglich machen (a etw.); feiern, feierlich begehen (a e-n Tag, e-e Erinnerung); bleiben, verweilen, verharren (الى oder ب bei, an e-m Ort); spät altern, lange leben **IV** ewig, unsterblich machen, verewigen (o j-n, a etw.); bleiben, verweilen, verharren (الى od. ب bei, an e-m Ort); lange verweilen (الى bei e-m Gedanken, e-r Vorstellung); neigen, hinnenigen (الى zu) | اخلد الى الراحة = خلد الى الراحة, siehe I; **V** sich verewigen; lang od. fort-dauernd sein od. werden

دار | خلد *huld* ewige Dauer, Ewigkeit **Paradies, Jenseits**

خلد *huld* Maulwurf (zool.)

خلد *halad* pl. اخلاذ *ahlād* Geist, Gemüt, Herz, Sinn

خلود *ḥulūd* ewige Dauer; ewiges Leben, Unsterblichkeit; ruhiges Verharren, Verweilen | الخلود الى النوم (*naum*) Schlafengehen

تخليد *tahlid* Verewigung | تخليدا لذكراه (*li-ḍikrāhu*) zur Bewahrung der Erinnerung an ihn, zu seinem Gedächtnis

خالد *ḥālid* pl. خوالد *ḥawālīd*<sup>2</sup> ewig dauernd; unsterblich; unvergänglich; herrlich; pl. الخوالد die Berge (dichterische Bezeichn.) | الجزائر الخالدات die Kanarischen Inseln

مخلد *muḥlid* geneigt, hinneigend (الى zu)

خلس *ḥalasa i* (*ḥals*) stehlen; mausen, heimlich wegnehmen (▲ etw.) III خالسه النظر (*naẓara*) j-n verstohlen ansehen VIII stehlen, mausen; ergaunern; unterschlagen, veruntreuen (▲ etw.); heimlich verbringen (▲ Stunden) | اختلس الخطى الى (*ḥuṭā*) heimlich gehen zu; verstohlen zugehen auf; sich hinstehlen zu; اختلس النظر الى (في) (*naẓara*) j-n verstohlen ansehen, verstohlen blicken auf etw.

خلسة *ḥulsatan* und خلسة في *fī ḥulsatin* verstohlen, heimlich; unauffällig, unmerklich (Adv.)

خلاسى *ḥilāsī* Negermischling, Mulatte, Bastard

اختلاس *iḥtilās* pl. -āt Unterschlagung, Veruntreuung

مختلس *muḥtalis* pl. -ūn j-d, der e-e Unterschlagung begangen hat; Veruntreuer

مختلس *muḥtalis* flüchtig (z. B. Lächeln)

خلص *ḥalaṣa u* (خلص *ḥulūs*) rein, lauter, unvermischt sein; klar sein, eindeutig sein

(z. B. Ziel, Richtung, Idee); ausschließlich gehören (ل j-m); schließlich gelangen, kommen (الى zu etw., z. B. zu e-m Ergebnis, zu Beschlüssen); — خلاص (*ḥalās*) frei sein od. werden, befreit werden (من von), loswerden (من etw.); gerettet werden (من von); erlöst, selig werden (*chr.*); — (umg.) vorbei sein, zu Ende sein, fertig sein; aufgebraucht sein II reinigen, läutern (▲ etw.); klären (▲ e-e Lage); befreien, freimachen, retten (ه j-n, من von); erlösen (ه j-n; *chr.*); freimachen (على e-e Postsendung); verzollen (على Waren, Gepäck); Zoll bezahlen (على für); abfertigen (على Gepäck, am Flughafen, Bahnhof, an der Grenze); begleichen (▲ Rechnung); (umg.) beenden (▲ etw.) | خلاص حقه (*ḥaqqahū*) sein Recht wiederherstellen, sich verschaffen, was e-m zukommt III lauter, rein, aufrichtig handeln (ه gegen j-n, an j-m); quitt sein od. werden (ه mit j-m) IV in lauterer Gesinnung darbringen od. verrichten (▲ etw.); verehren, widmen (▲ ل j-m etw.); loyal sein (ل gegen j-n); treu ergeben sein, treu sein (ل j-m, e-r S.); sich ausschließlich widmen (ل e-r S.) | اخلاص له الحب (*ḥubba*) j-n aufrichtig lieben; اخلاص لله دينه (*li-llāhi dīnahū*) Gott in Treue und Lauterkeit verehren V sich freimachen (من von); loskommen (من von); loswerden (من etw.); befreit, erlöst, gerettet werden (من von) VI mit gegenseitiger Lauterkeit Aufrichtigkeit handeln; miteinander quitt sein X herausziehen (▲ etw., aus); ausziehen, exzerpieren; (als Quintessenz) entnehmen, herauskristallisieren (▲ etw., aus); ableiten, herleiten (▲ etw., von); aus

findig machen (ا etw.); auswählen (ا etw.); ganz beanspruchen, fordern, für sich haben wollen (ا etw., ه j-n, auch mit نفسه); e-e Summe (ا) fordern und erhalten (من von j-m) | استخلص دروسا (*durūsan*) Lehren ziehen (من aus); استخلص فائدة (من Nutzen, Vorteil, Gewinn ziehen aus; استخلص منه وعدا (*wa'dan*) j-m ein Versprechen abnehmen

خلاص *halāṣ* Befreiung, Freiwerden; Errettung (من von); Erlösung (*chr.*); Bezahlung, Begleichung (e-r Rechnung); Quitung; Nachgeburt

خلاصة *ḥulāṣa* pl. -āt Auszug; Extrakt, Essenz; Quintessenz, das Wesentliche (e-r S.); Abriß, Resümee, Zusammenfassung; Inhaltsangabe | خلاصة عطرية (*'iṭriya*) Duftessenz, Parfüm; الخلاصة اللاهوتية (*al-lāhūtīya*) die Summa theologica (des Thomas v. Aquin); خلاصة نهائية (*niḥā'iya*) Schlußantrag (*jur.*); والخلاصة kurzum, kurz gesagt (die Zusammenfassung der Grundgedanken einleitend)

خليص *ḥaliṣ* pl. خلاصاء *ḥulaṣā'*<sup>2</sup> lauter, rein; aufrichtig; treu; treuer Anhänger

خلوص *ḥulūṣ* Reinheit, Lauterkeit; Aufrichtigkeit

خلاص *ḥallāṣ* (*maḡr.*) Steuer-, Geldeinnehmer

مخلص *maḥlaṣ* sicherer Ort; Zuflucht, Rettung, Erlösung

تخليص *tahliṣ* Läuterung, Klärung; Befreiung, Rettung, Errettung; Bezahlung; Freimachung (على von Postsendungen); Verzollung (على البضائع von Waren; auch تخليص البضائع, Abfertigung (v. Gepäck)

مخالصة *muḥālaṣa* pl. -āt Quittung

اخلاص *'iḥlāṣ* aufrichtige Ergebenheit; aufrichtige Zuneigung; Lauterkeit der Gesinnung; Reinheit, Unschuld (e-r Liebe); Aufrichtigkeit; Treue (ل gegen, zu)

تخلص *tahalluṣ* Befreiung, Freiwerden (من von); Loskommen, Lösung, Erlösung (من von)

استخلاص *istiḥlāṣ* Herausziehung, Entnahme, Gewinnung (e-r S., bes. der Quintessenz, des Wesentlichen, eigentlich Wichtigen, من aus); kurzer Auszug Zusammenfassung des Hauptsächlichen; Auswählung

خالص *ḥālīṣ* pl. hullaṣ rein; lauter, unverfälscht; aufrichtig, wahr; frei (من von) | نالص الأجرة *al-'uḡra* (porto-) frei, franko; خالص الرد *ḥ. ar-radd* mit bezahlter Rückantwort (Post); خالص الشكر *ḥ. aš-ṣukr* aufrichtiger Dank; خالص الضريبة steuerfrei; خالص من الجمرك (*ḡumruk*) zollfrei; خالص التهانى aufrichtigste Glückwünsche

مخلص *muḥalliṣ* Befreier; Erlöser (*chr.*)

مخلص (عليه) *muḥallaṣ* (*'alaihi*) bezahlt, freigemacht (Postsendung); verzollt

مخلص *muḥliṣ* treu ergeben; aufrichtig; loyal; treu (ل j-m, e-r S.); lauterer, frommen Herzens; المخلص (in Briefen) Ihr aufrichtig ergebener; المخلصون aufrichtige Menschen

مستخلص *mustahlaṣ* pl. -āt Auszug; Exzerpt; Extrakt

خالط *ḥalaṭa* i (*ḥalt*) mischen, vermengen, durcheinandermengen (ه etw. mit); durcheinanderwerfen, verwechseln (بين)

zwei Dinge; و | خلط في | (etw. mit) | خلط عليه (kalāmihi) verworren reden; خلطه تفكيره (tafkīrahū) j-m sein Denken verwirren II mischen, durcheinandermengen (▲ viele Dinge, Verschiedenes); Verwirrung stiften III sich vermischen (▲ mit etw.); sich mischen in etw. (▲); sich daruntermischen (هم unter e-e Menge, Gruppe), sich zugesellen (هم den anderen); Umgang haben, verkehren (هم mit Leuten); zu tun haben (o mit anderen) | خلط نفسه (nafsa-hū) j-n befallen (Schmerz u. ä.); خلط عقله hūliṭa fi 'aqlihi geistig verwirrt sein od. werden VIII gemischt werden od. sein; bunt zusammengesetzt sein; verkehren, vertrauten Umgang haben (ب mit); in Verwirrung sein, in Verwirrung geraten

خلط halṭ Mischung; Kombinierung; Vermengung (ب mit); Verwechslung

خلط hūlṭ pl. خلطات 'ahlāt Bestandteil e-r Mischung; Ingredienz; pl. Gemisch | خلط الانسان die vier Grundstoffe od. Säfte des Menschen (in der älteren Medizin); خلط الناس breite Masse, Pöbel, Mob; خلط ملط hūlṭ milṭ, halṭ malṭ gemischt, bunt durcheinander

خلطة halṭa pl. halātāt Mischung; Vermengung, Durcheinander

خلطة hūlṭa Gesellschaft; Mischung

خلط hallāt und خلطة hallāṭa pl. -āt Mischer, Mischgerät; Betonmischmaschine; Mischtrog (zur Mörtelbereitung)

خلط halṭ gemischt; durcheinandergewürfelt; (pl. خلطات halṭat) Gemisch, Mischung (aus من); Sammelsurium; (pl. خلطاء hūlāt) Genosse, Gefährte, Ka-

merad

تخلیط tahliṭ pl. -āt Verrücktheit; Delirium

مخالطة muḥālaṭa Verkehr, Umgang | مخالطة اجتماعية (iḡtimā'īya) gesellschaftlicher Umgang

اختلاط iḥtilāṭ Mischung (Vorgang), Vermengung; Gemisch, wirres Durcheinander; Verwirrung; geistige Verwirrung; Verkehr, Umgang (ب mit)

مخلوط mahluṭ pl. مخاليط mahāliṭ<sup>2</sup> Mischung, Gemisch; Legierung

مخلط muḥallīṭ Mischmaschine

مخلط muḥallaṭ in Verwirrung gebracht, in Unordnung, konfus, wirr

مخالط muḥālaṭ befallen (ب z. B. von e-r Krankheit)

المحاكم المختلطة muḥtaliṭ gemischt | siehe محكمة التعليم المختلط Koedukation

خلع hala'a a (hal') ablegen, ausziehen (▲ ein Kleidungsstück); abnehmen (طربوشه seinen Tarbusch); ziehen (▲ Zahn); herausreißen; herauszerren; wegzerren (▲ etw.); ausrenken (▲ Gelenk); absetzen, entfernen (ج-ن, من aus e-m Amt); sich lossagen (▲ von); ablegen, von sich werfen (▲ e-e Gewohnheit, Eigenschaft, z. B. عذاره 'iḡārāhū seine Scheu); aufkündigen (ابنه الطاعة den Gehorsam); verstoßen (هنا seinen Sohn); sich von seiner Frau (ها) gegen ein von ihr gezahltes Lösegeld scheiden (i. R.); hinter sich bringen, hinter sich haben (▲ z. B. e-n schweren Tag); verleihen (على ▲ etw. j-m); schenken, gewähren (على ▲ etw. j-m) | خلع ثيابه

(*tiyābahū*) sich entkleiden; خلع عن العرش (*'arš*) j-n entthronen; خلع عليه خلعاً (*hil-'atan*) j-n mit e-m Ehrenkleid beschenken; خلع على نفسه حق (*haqqa*, mit folg. Gen.) sich das Recht anmaßen zu; — *halu'a* u (*halā'a*) liederlich, verworfen sein, moralisch verkommen sein II wegreißen, herausreißen; aus den Fugen bringen, aus den Angeln heben (▲ etw.); kaputtreißen (▲ etw.); Pass. *hulli'a* aus den Fugen gehen; entzweigen III sich scheiden (ha von seiner Frau) gegen ein von der Frau gezahltes Lösegeld (i. R.) V auseinandergehen, entzweigen; ausgerenkt werden od. sein (Gelenk); sich auf dem Lande erholen (*tun.*) | تخلع في الشراب (*šarāb*) sich hemmungslos dem Trunk hingeben VII herausgerissen werden, sich herauslösen; ausgerenkt werden (Gelenk, Glied); (von seinem Platz) entfernt werden; entkleidet werden, verlustig gehen (من e-r S.) | اغتلع قلبه (*qalbuhū*) er war im Innersten getroffen, er erschrak

خلع *hal'* Abstreifung, Ablegung (der Kleidung); Herausreißung; Absetzung (z. B. e-s Herrschers); Verrenkung | خلع الأسنان *al-'asnān* Zahnziehen

خلع *hul'* Selbstloskauf der Frau aus der Ehe gegen ein Entgelt (i. R.)

خلعة *hil'a* pl. خلع *hila'* Ehrenkleid

خلع *hali'* pl. خلعاء *hula'a'*<sup>2</sup> abgesetzt (von e-m Amt); verstoßen; verworfen, ausschweifend, liederlich, moralisch verkommen; unzüchtig, pornographisch

خلع *hallā'* ausgelassen, frech, liederlich, schamlos

خلاعة *halā'a* Verworfenheit, Ausschwei-

fung, moralische Verkommenheit, Liederlichkeit; (*tun.*) Erholung auf dem Land, Sommerfrische

خلع *haua'* Tor, Dummkopf

خلع *hālī'* خالع العذار *h. al-'idār* hemmungslos; Wüstling

مخلوع *mahlū'* hemmungslos; ausgelassen; leichtsinnig; verrückt

خلف *halafa* u Nachfolger sein (o von j-m), nachfolgen (o j-m), folgen (o auf j-m), nach j-m (o) kommen; die Stelle einnehmen, an die Stelle treten (o von); einsetzen (o j-n, ▲ etw.); zurückbleiben (عن hinter j-m, auch nach j-s Weggang); zurück-, ferngehalten werden, sich fernhalten (عن von) II zu seinem Nachfolger machen (o j-n); hinter sich lassen (▲ etw., auch mit وراء *warā'ahū*); zurücklassen (▲, o j-n, etw.); Nachkommenschaft haben III im Widerspruch stehen (▲ zu), entgegengesetzt sein; entgegenwirken (▲ e-r S.); widersprechen (o j-m, ▲ e-r S.); verschieden sein, abweichen (▲ von); nicht zu vereinbaren sein, nicht harmonieren (▲ mit); zuwiderhandeln (▲ e-m Gebot, e-r Vorschrift), übertreten, verletzen (▲ ein Gebot, e-e Vorschrift); e-n Unterschied machen, unterscheiden (بين zwischen), nicht verwechseln (بين zwei Dinge) IV hinterlassen (o Nachkommen, Kinder); Ersatz bieten (على j-m), entschädigen (على j-n; von Gott); brechen, nicht halten (وعده *wa'dahū* sein Versprechen); enttäuschen (الرجاء *ar-rağā'a* die Hoffnung) V zurückgelassen werden; übrigbleiben; zurückgeblieben sein, zurückbleiben (auch übertr. geistig, im Wachstum, in der Ent-

wicklung, عن hinter); dableiben; ausbleiben, nicht erscheinen; abwesend sein; fernbleiben (عن e-r S.), nicht hingehen (عن zu, bes. zu e-r Veranstaltung) | تخلف عن (mağī') nicht kommen, aus- od. wegbleiben; تخلف عن العودة ('auda) nicht zurückkehren VI nicht miteinander übereinstimmen; verschiedener Meinung sein VIII abweichen, verschieden sein, sich unterscheiden (عن von); variieren, unterschiedlich, verschiedenartig sein; schwanken (بين zwischen); strittig, umstritten sein, zwiespältig sein (Urteil, Meinung, Verständnis e-r S., على bei Menschen); verschiedener Meinung sein, nicht einig sein, streiten (في über), nicht übereinstimmen (في in e-m Punkt, مع mit j-m); häufig kommen, gehen (الى zu), öfters besuchen (الى j-n, etw.), ein- und ausgehen (الى bei); wechsellvoll dahingehen od. kommen (على über j-n; von den Ereignissen, Lebensstadien usw.); (nacheinander) kommen über j-n (على von Prüfungen), heimsuchen (على j-n) | اختلف باختلاف ... (mit folg. Gen.) verschieden sein je nach ..., sich unterscheiden nach der Art von ... X zu seinem Nachfolger od. Stellvertreter bestimmen (ه j-n)

خلف *half* Hinteres, hinterer Teil; Nachfolger (pl.); *halfu* und من خلف *min halfu* (Adv.) hinten; *halfa* (Präp.) und من خلف *min halfi* (mit folg. Gen.) hinter | جرى من الخلف er lief hinter ihr her; من الخلف nach hinten, rückwärts; في الخلف hinter e-r S. her; الخلف hinten, im Hintergrund; در للخلف (*dur*) kehrt! (Kommando; mil.)

خلفي *halfi* hinten befindlich, hinterer,

Hinter-; hintergründig | نافذة خلفية Heck-scheibe (des Autos)

خلفية *halfiya* Hintergrund (e-s Bildes und übertr.); Hintergründigkeit

خلف *half* pl. أخلاف *'ahlāf* Zitze

خلف *half* Verschiedenheit, Gegensatz, Kluft, Abstand

خلف *halaf* pl. أخلاف *'ahlāf* Ersatz; Nachfolger; Nachkomme, Sprößling; Stellvertreter

خلفة *halfa* Verschiedenheit, Unterschied; was nach e-r S. kommt und deren Platz einnimmt; zweite Ernte (*äg.*); aufgesetzter Flicker

خلائف *halfa* pl. خلفاء *hulafā'*<sup>2</sup> خلائف *halā'if*<sup>2</sup> Stellvertreter; Nachfolger; Kalif; (früher *Tun.*) höherer Beamter der einheimischen Verwaltung (dem قائد zur Seite stehend); (früher) Titel des Herrschers in Spanisch-Marokko

المنطقة | خليف *halifi* Kalifats-, Kalifen- الخليفة (*minṭaqa*) die Kalifatszone, früher Bezeichn. von Spanisch-Marokko

خليفة *hilāfa* Stellvertretung; Nachfolge; Kalifat; Amt, Regierung e-s Kalifen, Verwaltungsabteilung des خليفة (*Tun.*), s. o.

مخلاف *mihlāf* pl. مخالفين *maḥālif*<sup>2</sup> Provinz (*jem.*)

خلاف *hilāf* pl. -āt Verschiedenheit; Abweichung; Kontrast; Gegensatz; Widerspruch; Meinungsverschiedenheit (على od. في über); Streitigkeit; خلفة (*Präp.*) außer, abgesehen von | خلفه *hilāfuhū* (= sonstiges, anderes, خالفهم sonstige, andere (außer den Genannten), und

anderes mehr (nach e-r Aufzählung); بخلاف *bi-hilāfi* (mit folg. Gen.) außer, abgesehen von; im Gegensatz zu, anders als; خلافاً *hilāfan li* im Gegensatz zu, zuwider, im Widerspruch zu; على خلاف ذلك im Gegensatz dazu, dagegen

خلاف *hilāfi* strittig, Streit-

مخالفة *muhālaḥa* pl. -āt Gegensatz; Widerspruch; Zuwiderhandlung; Fehlverhalten; Übertretung (*jur.*; im Gegensatz zu Vergehen جنحة und Verbrechen جناية); Foul (b. Sport); Geldstrafe (für e-e Übertretung) | مخالفة سلوكية (*subūkiya*) falsches Verhalten

تخلف *tahalluf* Fernbleiben, Nichtanwesenheit (auch تخلف عن الحضور); Zurückbleiben (in der Entwicklung); Rückständigkeit; zeitlicher Rückstand; Fahrtunterbrechung (Eisenbahn) | تخلف عقلي ('*aqlī*) geistiges Zurückbleiben, geistige Behinderung (durch Stillstand der Entwicklung)

تخالف *tahāluf* ○ Dissimilation (*phon., ling.*) | تخالف جزئى (تقدمى, رجعى, كلى) ○ | (*ḡuz'i, taqaddumī, raḡ'i, kullī*) partielle (progressive, regressive, totale) Dissimilation (*phon., ling.*)

اختلاف *ihtilāf* pl. -āt Unterschied, Verschiedenheit; Unterschiedlichkeit; Meinungsverschiedenheit; Uneinigkeit, Kontroverse | الرعية على اختلاف المذاهب الدينية | (*ra'iya, diniya*) die Untertanen jedweder (= bei aller Verschiedenheit der) religiösen Richtung; على اختلاف احزابهم welcher Partei sie auch angehören mögen; الفواكه على اختلافها all die verschiedenen Früchte, die Früchte jedweder Art

مخلوفا *mahlūfa* pl. -āt Kamelsattel

مخلف *muhallaḥ* hinterlassen; zurückgelassen; übriggeblieben; pl. مخلفات Hinterlassenschaft, Nachlaß; Abfälle, Überbleibsel | مخلفات البطون Fäkalien

مخالف *muhālif* abweichend, verschieden; im Widerspruch, im Gegensatz stehend (zu); (pl. -ūn) Übertreter (e-s Gebotes) | مخالف للقانون ungesetzlich, gesetzwidrig

متخلف *mutahallif* zurückbleibend; zurückgeblieben (auch geistig, im Wachstum, in der Entwicklung); (pl. -ūn) Zurückgebliebener; — pl. متخلفات Hinterlassenschaft, Nachlaß; Abfälle; Überbleibsel; wertlose Überreste | المياه المتخلفة (*miyāh*) die Abwässer; اترية متخلفة ('*atriba*) Abraum (b. Bergbau)

مختلف *muhtalif* verschieden, abweichend (عن von); mannigfach, verschiedenartig; verschiedener Meinung (على od. في über) | مختلف انواع البضائع die verschieden(st)en Arten von Waren; بضائع مختلفة verschiedene, verschiedenartige Waren

مختلف *muhtalaḥ*: مختلف فيه (عليه) strittig, umstritten

خلق *ḥalaqa u* (*ḥalq*) erschaffen, schaffen (a etw.); formen, bilden (a etw.); — *ḥaliqa a* und *ḥaluqa u* alt, abgetragen sein (Kleid); — *ḥaluqa u* خلاقة *ḥalāqa*) passend, tauglich sein II parfümieren (a etw.) IV abtragen, alt und schäbig werden lassen (a etw.) V Pass. zu II; sich formen, sich bilden, wandeln (ب nach e-m Vorbild); in Zorn geraten, böse werden VIII ersinnen, erfinden; erdichten (a etw.); andichten (على a etw. j-m)

خلق *ḥalq* Schaffung; Erschaffung, Schöp-



fung; Kreaturen; Menschheit; körperliche Konstitution; Gebilde (bes. *pol.*)

خلق *ḥulq*, *ḥuluq* pl. اخلاق *'aḥlāq* Wesensart, Naturell, Charakter (e-s Menschen), Moral, Anstand, Sittlichkeit; (*äg.*) Wut, Erregung, Temperament; — pl. اخلاق Charakter (e-s Menschen); gute Sitten; Sittlichkeit, Moral; moralische Haltung, sittliche Gesinnung | سوء الخلق *sū' al-ḥ.* böse Gemütsart; سيء الخلق *sayyi' al-ḥ.* böse geartet; سهل الخلق *sahl al-ḥ.* nett, gefällig; ضيق الخلق *ḍayyiq al-ḥ.* engherzig; ungeduldig, ärgerlich; علم الاخلاق *'ilm al-'a.* Ethik; Moralwissenschaft; سمو الاخلاق *sumūw al-'a.* Adel des Charakters; شرطة المكارم *ṣurṭat al-'a.* Sittenpolizei; الاخلاق *al-ḥ.* edle Sitten, hohe Sittlichkeit

خلق *ḥulqī*, *ḥuluqī* sittlich; ethisch; moralisch; Sittlichkeits- | جريمة خلقية Sittlichkeitsverbrechen

اخلاق *'aḥlāqī* sittlich; moralisch; ethisch; Sittlichkeits-; (pl. -ūn) Moralist, Ethiker | جرم اخلاق (*ḡurm*) Sittlichkeitsverbrechen; الفلسفة الاخلاقية (*falsafa*) Moralwissenschaft; Ethik

اخلاقية *'aḥlāqīya* Sittlichkeit; sittliche Gesinnung; moralische Haltung; pl. اخلاقيات Moral (z. B. e-r Truppe) | اخلاقيات العمل *'a. al-'amal* Arbeitsmoral

خلق *ḥalaq* (Genus unveränd.) pl. خلقان *ḥulqān*, اخلاق *'aḥlāq* schäbig, abgetragen (Kleidungsstück)

خلفة *ḥilqa* pl. خلق *ḥilaq* angeborene Natur, anerschaffener Charakter, persönliche Eigenart (e-s Menschen); äußere Gestalt, Erscheinung (von Lebewesen);

Aussehen, Physiognomie; *ḥilqatan* von Natur

خلق *ḥilqī* anerschaffen, angeboren; der natürlichen Eigenart entsprechend

خلفة *ḥalaqa* pl. -āt Lumpen, Fetzen; abgetragenes Kleidungsstück

خلق *ḥalāq* Anteil (j-s an positiven Eigenschaften, Gütern, an der Religion) | لا خلق له (*ḥalāqa*) schändlich; verächtlich, e-r, der nicht viel taugt (Mensch)

خلق *ḥaltq* pl. -ūn, خلقاء *ḥulaqā'*² dafür geschaffen, wie geschaffen (أن etw. zu tun); tauglich, geeignet (ب, ل für e-e S., ان etw. zu tun); angemessen, würdig (ب e-r S.) | هو خلقى ان es ist für ihn natürlich, ihm angemessen, daß er; ان نحن خالقون ان es wäre uns angemessen, es wäre für uns richtig, daß, wir sollten ...; ان خلقى بهذا ان (mu'liman) es ist angemessen, natürlich, daß dies schmerzlich ist; نظرة *(tuqni'anā)* ein kurzer Blick ist schon geeignet, uns zu überzeugen, daß

خالق *ḥallāq* charaktervoll

خلق *ḥallāq* schöpferisch; Schöpfer (e-s Kunstwerks); الخلاق der Schöpfer (Gott)

خليفة *ḥaliqa* Schöpfung, von Gott erschaffene Welt; Natur; Kreaturen, Geschöpfe; Naturanlage, natürliche Eigenschaft; pl. خلائق *ḥalā'iq*² Kreaturen, Geschöpfe

خلقاني *ḥulaqātī* und خلقانى *ḥulqānī* Altkleiderhändler

اخلاق *'aḥlaq*² (El.) geeigneter, tauglicher; angemessener, natürlicher

اختلاق *iḥtilāq* pl. -āt Erfindung, Erdich-

tung (von Unwahrheiten)

خالق *hāliq* schöpferisch; الخالق der Schöpfer (Gott)

مخلوق *mahlūq* erschaffen; (pl. -āt, مخاليق *mahāliq*<sup>2</sup>) Geschöpf, Kreatur

مختلق *muhtaliq* Erfinder, Erdichter (von Unwahrheiten)

مختلق *muhtalaq* frei erfunden, erdichtet; fiktiv; apokryph; pl. مختلفات *muhtalāqāt* Lügereien, Erdichtungen; Fiktionen; Apokryphen

خالقين *halqīn* pl. خلاقين *halāqīn*<sup>2</sup> Kochkessel

خليك siehe Buchstabenfolge

خلنج *halang* Heidekraut, Erika (bot.)

خلنجان *hulungān* (āg.) Galgantwurz (Polypodium Calaguala Kz., Wurzelstock; bot.)

خلا *halā u* (*hulūw*, خلا *halā*<sup>2</sup>) leer sein;

— (*hulūw*) frei sein (من od. von etw.);

entbehren, nicht besitzen, vermissen lassen (من etw.), ermangeln (من e-r S.);

vakant sein (Stellung, Amt); — خلوة (*halwa*)

allein sein (الى مع j-m, الى ب, auch: bei e-r S.); sich isolieren; sich

zurückziehen (لـ للمداولة *li-l-mudāwala* zur

Beratung, v. Gericht); sich zu geheimer

Zwiesprache zurückziehen (الى mit); sich

widmen, sich zuwenden (لـ e-r S.); خلا

j-n allein lassen, im Stich lassen; —

vorbeigehen, vorübergehen (هـ an j-m);

verstreichen, verfließen, verflossen sein

(von der Zeit) خلا له الجو (*ḡaww*) Spiel-

raum haben; لا يخلو من جمال (*ḡāmāl*) es

ist nicht ganz ohne Schönheit; لا يخلو من

مبالغة (*mubālaḡa*) es ist ein wenig übertrie-

ben; لا يخلو من فائدة es ist nicht nutzlos;

mit sich allein sein; mit sich

zu Rate gehen; منذ عشر سنوات خلت

*mundū 'ašri sanawātin halat* seit 10 Jahren

II frei machen, räumen (هـ etw.); lassen,

verlassen, allein lassen, freilassen (هـ j-n,

هـ etw.); abstehen, ablassen (عن von),

ablegen, aufgeben (عن etw.) خلى سبيله |

(*sabilahū*) j-n laufen lassen, entlassen,

freigeben; j-m freie Hand

lassen in e-r S., j-n allein lassen mit e-r

S.; j-m den Weg freigeben zu e-r S.; خل

عنك هذه الميول *halli 'anka h. l-muyūla* steh

ab von diesen Gelüsten! خل عنك هذا الهراء

(*hurā'a*) unterlaß dieses Geschwätz! IV

leer machen, leeren, entleeren (هـ etw.

von); frei machen, unbesetzt, unbewohnt

machen (هـ e-n Ort); räumen, evakuieren

(هـ e-e Stadt); wegschaffen, abtransportie-

ren (هـ j-n, bes. Verletzte) | اخلى سبيله |

(*sabilahū*) j-n laufen lassen, entlassen,

freigeben; اخلى السبيل لـ freie Bahn machen

für; اخلى طرفه (*tarafahū*) j-n entlassen,

verabschieden; j-n entlasten (von e-r

Schuld, Verpflichtung usw.) | اخلى سمعه |

(*sam'ahū*) ganz Ohr sein für, gebannt

hinhören auf; اخلى بينه وبين ما يقول

j-n reden lassen, was ihm beliebt V aufgeben,

verlassen (عن od. von etw.), zurücktreten

(عن od. von); sich zurückziehen (عن

von); im Stich lassen (عن j-n); abtreten,

überlassen (عن etw. j-m); niederlegen

(عن ein Amt) VIII sich zurückziehen; allein

sein (مع od. ب mit)

خلو *hilw* frei (من von)

خلو | خلو *hulūw* Leere; Freisein (من von)

الرجل *h. ar-riḡl* (āg.) Bezahlung e-r

Extrasumme an den Vermieter e-r Woh-

nung, um als Mieter akzeptiert zu werden,

bzw. deren Annahme durch den Vermieter

خلا *halā* (mit folg. Akk. od. Gen.) und خلا ما (mit folg. Akk.) außer, mit Ausnahme von

خلاء *halā'* Leere; leerer Raum; freies Feld, offenes Land; (als Prädikat, unveränd.) leer | تحت الخلاء od. في الخلاء unter freiem Himmel; بيت الخلاء *bait al-h.* Klosett

خلوة *ḥalwa* pl. *ḥalawāt* Alleinsein, Zurückgezogenheit; eheliche Intimität; stiller Ort; abgeschiedener Raum; Einsiedelei, Klause; relig. Versammlungsbau der Drusen; Zelle, Kabine | على خلوة allein; in Zurückgezogenheit; خلوة الحمام *h. al-ḥam-mām* Badekabine

خلوى *ḥalawī* einsam, zurückgezogen, abgeschieden; im freien Feld befindlich; ländlich, Land- | بيت-خلوى (*bait*) Landhaus

خلى *ḥaliy* pl. اخلاء *'aḥliyā'*<sup>2</sup> leer, frei (من von), ledig (من e-r S.) | خلى البال unbekümmert, sorglosen Sinnes

خلية *ḥaliya* pl. خلايا *ḥalāyā* Bienenstock; Zelle (biol., pol.) | الخلية الحيوية الأولى (al-ḥayawīya l-'ūlā) Protoplasma; من خلايا aus ... heraus

مخلاة *mihlāh* pl. مخال *maḥālin* Sack; Beutel; Futterbeutel (dem Pferd vor das Maul gehängt)

تخلية *tahliya* Räumung; Evakuierung

اخلاء *'ihlā'* Leerung; Entleerung; Freimachung; Räumung, Evakuierung; gerichtliche Räumung, Zwangsräumung. | اخلاء *'i. sabilihi* seine Freilassung

تخل *tahallin* Aufgabe, Preisgabe (عن e-r

S.), Verzicht (عن auf)

اختلاء *iḥtilā'* Alleinsein

خال *ḥālin* leer; unbesetzt, vakant (Amt, Stelle); ledig, ungebunden; frei (من von) | in vielen Zusammensetzungen: -los od. un-, z. B. خال من الفائدة nutzlos, خال من العمل (*'amal*) arbeitslos, خال من السكان (*sukkān*) unbewohnt; خالى الدين *ḥālī d-dain* nicht gebunden an, frei und ledig (من von); خالى البال unbekümmert, sorglosen Sinnes; — (pl. خوال *ḥawālin*) vergangen, verflossen (Zeit) | القرون الخالية die vergangenen Jahrhunderte; في الايام الخوالى *fi l-'ayyām al-ḥawālī* in den vergangenen Tagen

خليك *ḥallik* (zu *ḥall* Essig, nach frz. acétique) essigsauer | حامض خليك Essigsäure (chem.)

خم *ḥamma u (ḥamm)* fegen (♣ Raum); — *i u (ḥamm, خموم ḥumūm)* verfault, übel riechen; faulen

خم *ḥumm* pl. اخمام *'aḥmām* Hühnerkorb, Brutkorb; Geflügelkäfig, -gehege

خمة *ḥamma* Fäulnisgeruch, Gestank

خام *ḥāmm* stinkend; faulig; *ḥām* siehe Buchstabenfolge

مخم *muḥimm* stinkend; faulig

خمج *ḥamiḡa a (ḥamaḡ)* verderben, faulen  
خمد *ḥama'a u (خمود ḥumūd)* erlöschen, ausgehen (Feuer); nachlassen, sich legen, sich verlieren IV auslöschen (♣ Feuer); beruhigen, beschwichtigen, stillen; unterdrücken; dämpfen; zum Erlöschen bringen (♣ etw., übertr.)

خمود *ḥumūd* Erlöschen; Darniederliegen, Niedergang; Ruhe, Stille; Regungs-

losigkeit

احمد *'ihmād* Löschung; Beruhigung, Beschwichtigung; Dämpfung; Beilegung; Unterdrückung, Niederwerfung (e-s Aufstandes)

خامد *hāmīd* erloschen (Feuer, Brand, auch v. e-m Vulkan und übertr.); ruhig, still

خمر *hamara* u. (*hamr*) und II verschleiern (Frau mit dem *himār*, s. u.); verbergen (▲ etw.); durchsäuern, aufgehen lassen (▲ den Teig); in Gärung bringen, gären lassen (▲ etw.); fermentieren (▲ etw.); nachreifen lassen (▲ Früchte) III durchsetzen (▲ etw.), sich mischen (▲ in); durchdringen, überkommen (o j-n; z. B. Gefühl, Gedanke, Zweifel) IV säuern (▲ Teig); in Gärung bringen, gären lassen (▲ etw.); hegen (▲ feindliches Gefühl); Groll hegen (ل gegen j-n) V in Gärung sein, gären; aufgehen (Teig); Haar und Gesicht verschleiern (Frau) VI sich verschwören, konspirieren (عل gegen) VIII in Gärung sein, gären; aufgehen (Teig); reif werden, reifen (auch übertr. von e-r Idee in j-s Geist)

خمر *hamr* f., pl. خمر *humūr* Wein; pl. alkoholische Getränke

خمرة *hamra* Wein

خمرى *hamrī* goldbraun, bronzefarben

خمرة *hamriya* pl. -āt Weingedicht

خمار *himār* pl. اخمرة *'ahmīra*, خمر *humur* Kopf- und Gesichtsschleier der Frau

خمار *humār* Nachwirkung des Rausches, Kater, Katzenjammer

خمير *hamīr* gesäuert (Teig); reif, gereift, ausgereift; Sauerteig; gesäuertes Brot

خميرة *hamīra* pl. خماير *hamā'ir*<sup>2</sup> Sauerteig; Gärstoff, Gärungsmittel; Hefe; Enzym, Ferment (*chem.*); (übertr.) Grundstock, Kern (woraus sich Großes entwickelt)

خمار *hammār* Weinhändler, Inhaber e-r Weinschenke

خمارة *hammāra* pl. -āt Weinschenke, Taverne; Bar

خمير *himīr* Säufer, Trunkenbold

مخمر *mahmar* pl. مخامير *mahāmīr*<sup>2</sup> Gäranlage; (*syr.*) Backtrog; Behälter zum Nachreifenlassen von unreifen Früchten

تخمير *tahmīr* Säuerung (des Teiges); Fermentierung

اختمار *ihtimār* Gärung, Gärungsprozeß

خامر *hāmīr* (*äg.*) gesäuert, aufgegangen; mit Hefe bereitet (Teig)

مخمور *mahmūr* betrunken, berauscht

مختمر *muhtamīr* gegoren; alkoholisch; fermentiert; gesäuert, aufgegangen; mit Hefe bereitet (Teig)

خمس II fünffach machen, verfünffachen (▲ etw.); fünfeckig machen (▲ etw.); in fünf Teile teilen (▲ etw.)

خمس *hums* pl. اخماس *'ahmās* Fünftel | دارابا ضرب اخماسه في اسداسه *daraba 'ahmāsahū fi 'asdāsīhi* und ضرب اخماسا لاسداس *(li-'asdāsīn)* grübeln, sich den Kopf zerbrechen, um e-n Ausweg zu finden; nicht ein noch aus wissen; Ränke schmieden; phantasieren, Luftschlösser bauen

خمسة *hamsa*, f. خمس *hams* fünf

خمس عشرة *hamsata* 'ašara, f. عشر  
*hamsa* 'ašrata fünfzehn

خمس *hamsi*: خطة خمسية (*huṭṭa*) Fünf-jahresplan

عيد الخمسين | *id* *hamsūn* fünfzig  
*al-h*. Pfingstfest; اجد الخمسين '*aḥad al-h*.  
Pfingstsonntag; ايام الخمسين '*ayyām al-*  
*hamāsīn* die Periode von rund 50 Tagen  
zwischen Ostern und Pfingsten (*chr.*);  
(*äg.*) Chamsin, heißer Süd- und  
Südostwind

الخمسينات *al-hamsināt* die fünfziger Jahre  
الرياح الخمسينية *hamsini*: عيد  
Chamsin-Winde (s. o. unter خمسون);  
العقد الخمسيني (50-Jahr-Feier; 'id)  
(*'aqd*) die fünfziger Jahre

خامسين *hamāsīn* (*äg.*) Chamsin, heißer  
Süd- und Südostwind

يوم الخميس *yaum al-h*.  
Donnerstag | خميس الجسد *h*. *al-ḡasad*  
Fronleichnam (*chr.*); خميس الاسرار *h*.  
*al-'asrār* und خميس الفصح *h*. *al-fiṣḥ*  
*h*. *al-'ahd* Gründonnerstag (*chr.*)

خامسة *hammās* pl. *hamāmisa*  
(*maḡr.*) Ackerbauer, der als Lohn ein  
Fünftel des Ernteertrags erhält

خماسي *humāsī* fünffach, fünffältig;  
Quintett (*mus.*); Fünfkampf, Pentathlon  
(Sport); aus fünf Konsonanten bestehend  
(*gramm.*) | خماسي الزوايا *h*. *al-zawāyā*  
fünfeckig; الحديث الخماسي moderner Fünf-  
kampf (Sport); خطة خماسية (*huṭṭa*) Fünf-  
jahresplan; مخطط خماسي (*muḥaṭṭat*) dass.

خميسة *humaisa* (*maḡr.*; gespr. *hmīsa*)  
Schmuckstück in Form e-r Hand, Hand  
der Fāṭima (als Schutz gegen den bösen  
Blick getragen)

خامس *hāmis* fünfter

مخمس *muḥammas* fünfeckig; Fünfeck,  
Pentagon (*math.*); fünffach; ○ Pentameter

خمش *hamaša* i u (*hamš*) und II zerkratzen  
(z. B. das Gesicht, die Haut mit den  
Nägeln)

خمش *hamš* pl. خموش *humūš* Kratzer,  
Kratzspur

خماشة *humāša* pl. -āt Kratzer, Riß,  
Schmarre

خمص *hamaša* u und *hamiṣa* a leer sein,  
hungrig sein (Bauch)

خميص البطن *h*. *al-baṭn*,  
خميص الحشا *h*. *al-ḥašā* mit leerem Magen,  
hungrig

اخمص القدم *'ahmaṣ al-qadam* pl.  
'*ahāmīṣ*<sup>2</sup> Höhlung der Fußsohle | من الرأس  
الى اخمص القدم von Kopf bis Fuß

خمع *hama'a* a (*ham'*, خموع *humū'*) hinken,  
lahmen

خمل *hamala* u (*humāl*) unbekannt  
sein; schwach, matt sein | خمل ذكره  
(*dikruhū*) in Vergessenheit geraten sein

خمل *haml* und خملة *hamla* haarige od.  
mit Faserflor bedeckte Seite e-s Stoffes;  
Fasern, Faserflor

خمل *hamil* matt, träge

خمول *humūl* Unbekanntheit; Schwäche,  
Mattigkeit; Trägheit, Untätigkeit; Apathie,  
Gleichgültigkeit; Schläfrigkeit; Reaktions-  
trägheit (*chem.*)

خميلة *hamīla* pl. خمائل *hamā'il*<sup>2</sup> Platz  
mit üppigem Baumwuchs; Dickicht, Ge-  
büsch

- خامل *hāmīl* unbekannt, unbedeutend; schwach, matt, träge
- مخمل *muhmal* samtartiger Stoff; Samt
- جلد مخملی *muhmalī* Samt-, samten | مخمل (gild) Wildleder
- خمن II mutmaßen; schätzungsweise sprechen (A von); taxieren, abschätzen (A etw.)
- تخمین *tahmīn* Abschätzung; Vorhersage; tahmīnan und تخمین علی schätzungsweise, ungefähr, annähernd
- تخمینه *tahmīna* pl. -āt Vorhersage
- تخمینی *tahmīnī* auf Vermutung od. Schätzung beruhend
- مخمن *muḥammin* pl. -ūn Schätzer, Taxator
- خن<sup>1</sup> *hanna i* (خنین *hanīn*) näselnd, nasal sprechen; näseln
- خنة *hunna* näselnder Ton
- خنین *hanīn* Näseln, nasaler Ton
- اخن *ahann*<sup>2</sup>, f. خناء *hannā*<sup>2</sup> näselnd; durch die Nase sprechend
- خن<sup>2</sup> *hunn* (= خم *hum*) pl. اخنان *ahnān* Hühnerkorb, Brutkorb; Geflügelkäfig, -gehege
- خنث *hanīṭa a* weichlich, effeminiert sein; V sich weibisch, effeminiert benehmen, effeminiert werden od. sein
- خنث *hanīṭ* weichlich, weibisch, effeminiert
- خنثی *hunṭā* pl. خنات *hināt*, خناتی *hanātī* Hermaphrodit
- خنوثة *hunūṭa* weibisches Wesen
- تخنث *taḥannuṭ* weibisches Wesen od. Benehmen
- مخنث *muhannat* zweigeschlechtlich; effeminiert; ohnmächtig, kraftlos
- خنجر *hanḡar* pl. خناجر *hanāḡir*<sup>2</sup> Dolch
- خنحن *hanḡana* nasal sprechen; näseln
- خندق *handaq* e-n Graben (خندقا) ziehen; seinen Posten einnehmen, sich kampfbereit machen
- خندق *handaq* pl. خنادق *hanādiq*<sup>2</sup> Graben; Laufgraben, Schützengraben
- خنزوانية *hunzuwāniya* Größenwahn
- خنزب *hanzab* Satan, Teufel
- خنزیر *hinzīr* pl. خنازیر *hanāzīr*<sup>2</sup> Schwein; pl. خنازیر Skrofeln, Skrofulose (med.) | خنزیری Wildschwein (*Sus scrofa*; zool.); خنزیر الهندی *h. al-Hind* und خنزیر هندی (*hindī*) Meerschweinchen (*Cavia porcellus*; zool.)
- خنزیره *hinzīra* Sau
- خنزیری *hanāzīrī* skrofulös
- خنزرة *hanzara* Steinaxt
- الخناس *al-hannās* Beiname des Teufels (eig.: der sich zurückzieht, wenn Gott genannt wird)
- خنس *ahnas*<sup>2</sup>, f. خنساء *hansā*<sup>2</sup>, pl. خنسن *huns* e-e Stülpnase habend
- خنسار *hinsār* Farn, Farnkraut (Klasse Filicinae; bot.)
- خنوس *hinnaus* pl. خانایص *hanāniṣ*<sup>2</sup> Ferkel
- خنصر *hinsir* pl. خناصر *hanāsir*<sup>2</sup> kleiner Finger | عقد الخنصر (الخنصر) علی etw. wegen seiner

Vortrefflichkeit an die erste Stelle setzen,  
etw. über alles andere setzen

خنق *hana'a a* (خنوع *hunū'*) sich unterwerfen  
(ل j-m), sich demütigen, sich beugen (ل  
od. الى vor)

خنوع *hanū'* unterwürfig, demütig; ver-  
räterisch, treulos

خنوع *hunū'* Unterwürfigkeit

خانع *hāni'* unterwürfig, demütig; verrä-  
terisch, treulos

خف *hanaf* (äg.) Näseln, nälender Ton

خنفر *hanfara* schnauben

خنفس *hunfus* (koll.), (n. un.) خنفسة *hunfusa*  
und خنفساء *hunfusā'*<sup>2</sup> pl. خنافس *hanāfis'*<sup>2</sup>  
Käfer; Mistkäfer (zool.) | فرقة اخنافس *firqat*  
*al-h.* die Beetles

خنق *hanaqa u* (hanq) drosseln, würgen (ه  
j-n); ersticken (ه j-n); erdrosseln, erwür-  
gen (ه j-n); abwürgen, drosseln (übertr.,  
auch techn., ه etw.) | خنق الرايات die Fahnen  
auf Halbmast setzen; خنقته العبرات ('*abarāt*)  
Tränen erstickten seine Stimme III (äg.)  
zanken, streiten (ه mit j-m) VI (äg.)  
sich zanken, sich streiten (مع mit j-m)  
VII Pass. zu I; VIII erstickt sein; erdros-  
selt, erwürgt werden; abgeschnürt sein,  
zugeschnürt sein (Kehle)

خنق *hanq* Erürgung, Erdrosselung;  
Drosselung (übertr.), Abdrosselung | خنق  
الانوار *h. al-'anwār* Verdunkelung

خنقة *hanqa* und *hunqa*: خنقة اليد *h. al-yad*  
Handgelenk

خنق *hunq* Erstickung; Angina (med.);  
Halsbräune, Diphtherie (med.); pl. خوانق

*hawāniq*<sup>2</sup> und خوانيق *hawāniq*<sup>2</sup> dass.

خناق *hannāq* würgend, drosselnd

خانوق *hānūq* (äg.) Halsbräune, Dipthe-  
rie (med.)

مخنق *mahnaq* Hals | اخذه بمخنقه j-n beim  
Hals packen, j-n bedrängen; über j-n  
Gewalt haben

خناق *hināq* Strick od. Schnur zum Er-  
drosseln; Hals, Kehle | ضيق الخناق على  
(*ḍayyaqa*) j-m den Würgestrick festziehen;  
j-n hart bedrängen; j-n اخذ بخناق bei der  
Kehle packen

خناقة *hināqa* (äg.) Schlägerei, Streit

اختناق *ihṭināq* Strangulation, Erstickung  
(intr.); Asphyxie (med.); Einklemmung  
(e-s Bruches; med.); Abschnürung, Ab-  
geschnürtsein; — (pl. -āt) Stauung; Eng-  
paß (z. B. in der Wirtschaft) | اختناق  
نقطة اختناق المرور *nuqṭat*  
i. Engpaß, pl. نقط اختناق *nuqat* i. Eng-  
pässe (im Straßenverkehr)

خانق *hāniq* würgend; erstickend; stickig;  
drosselnd, Drossel-; — (pl. خوانق *ha-*  
*wāniq*<sup>2</sup>) Drossel (für das Vergasergemisch  
des Motors); Drosselklappe (techn.); Dros-  
selspule (el.); enge Schlucht, Canyon | غاز  
erstickendes Gas, Grünkreuz; أزمة  
خانق الذئب (*'azma*) lähmende Krise; خنقة  
*h. ad-ḍi'b* Eisenhut (Aconitum; bot.)

مخنوق *mahnūq* gewürgt, stranguliert;  
erstickt (auch von der Stimme); unter-  
drückt, verhalten (Lachen); abgeschnürt;  
gedrosselt

مختنق *muḥṭaniq* erstickt; vollgepfropft  
(ب mit); gestaut; eingeklemmt (h;  
med.)

- (خنى) *haniya a* خنى, *hanā u* خنا (خنى und خنو)  
*hanan*) schändliche Reden führen, Zoten  
 reden IV hart mitnehmen, ruinieren,  
 vernichten (على j-n, etw.; vom Schicksal)  
*hanan* obszöne Rede; unanständige,  
 obszöne Sache; Prostitution; Unzucht  
*huwā* Brüderlichkeit, Bruderschaft  
*hawāga* pl. -āt Herr (Titel und Anrede  
 bes. für Christen und Europäer)  
*huwān*, *hiwān* pl. اخوان 'ahwina, اخوين  
 'ahāwin<sup>2</sup> Tisch | خوان الزينة *h. az-zīna*  
 Toilettentisch; خوان مداد (*maddād*) Aus-  
 ziehtisch; خوان النرد *h. an-nard* Spieltisch  
 (bes. für das Tricktrackspiel)  
*hōga* pl. -āt (äg., früher) Lehrer,  
 Schulmeister; *hōga* (syr.) Sängerin (tradi-  
 tionellen Stils)  
 II (äg.) faulen, verderben  
*hauḥ* (koll.; n. un. ē) Pfirsich (äg.,  
 ir.); Pflaume (syr.)  
*hauḥa* pl. خوخ *huwāḥ* Durchlaß  
 am Schleusentor; kleine Pforte in e-m  
 großen Tor; Luke, kleine Fensteröffnung;  
 (äg.) Verbindungsgasse zwischen zwei  
 Straßen  
*hūda* pl. -āt, خوذ *huwad* Helm; Sturz-  
 helm  
*hāra u* (خوار *huwār*) brüllen  
 (Rind); — خور *hawira a* (خوار *hawar*) und  
 خار *hāra u* an Kraft abnehmen; schwach,  
 matt werden, ermatten; schwinden (Kräf-  
 te)  
*haur* pl. اخوار 'ahwār, خيران *hīrān*

## Bucht

- hawar* Schwäche, Ermattung  
*huwār* Gebrüll (z. B. von Rindern)  
*hawwār* schwach, matt, schlaff  
*hūrī* pl. خوارنة *hawārīna* Pfarrer; siehe  
 auch 'ahyar<sup>2</sup> | الخورى الاسقى ('usqufi)  
 Vertreter des Bischofs (chr.)  
*hūrus* Chor (e-r Kirche)  
*hūrifisqufūs* (syr.) Vertreter des  
 Bischofs (chr.)  
*hauzaqa* pfählen, auf den Pfahl speißen  
 (e j-n); in die Enge treiben, in e-e Klemme  
 bringen (e j-n)  
 خرق خازوق siehe  
*warag hauṣaq* Packpapier; Lösch-  
 papier  
*hūṣ* (koll.; n. un. ē) Palmblätter<sup>1</sup>  
*hūṣa* (äg.) Geflecht aus Palmblät-  
 tern (ähnlich dem Panama-Geflecht, zur  
 Fütterung des Tarbusch verwendet)  
*hiwāṣa* Palmblattflechtei  
*hawāṣ* und اخوص 'ahwāṣ<sup>2</sup> = حوص  
*hawāṣ* und اخوص 'ahwāṣ (s. d.)  
 خص خويصة, خاصية, خاصة, خاص<sup>3</sup>  
*hāda u* (خاض *hiyād*) hineinwaten (▲ ins Wasser); sich hinein-  
 stürzen (▲ in etw.), sich mutig einlassen  
 (▲ auf etw.); eindringen, sich versenken  
 (▲ od. في in etw.); eingehen (في auf ein  
 Thema), behandeln (في ein Thema) | خاض  
 المعركة (*ma'raka*) sich in die Schlacht od.  
 den Kampf stürzen; خاض غمار الحرب (*gi-*



*māra l-ḥarb*) sich in die Wogen des Krieges stürzen, in den Krieg eintreten II hinein-waten (ا in)

*ḥaud* Hineinstürzen; Eintritt (z. B. in e-n Kampf, e-e Unternehmung); Eindringen; Eingehen (في auf etw.), Erörterung, Behandlung (في e-s Themas)

*maḥāda* pl. -āt, *maḥāwīd*<sup>2</sup> Furt

<sup>2</sup> مخاض siehe مخض

(خوف) *ḥāfa* (1. P. Pf. *ḥiftu*), *yaḥāfu* (*ḥauf*, *maḥāfa*, *ḥīfa*) sich fürchten; Furcht, Angst haben (ا, ه od. من vor), befürchten (ا od. من etw.); fürchten (على für j-n od. etw., ان daß) II und IV ängstigen, in Furcht versetzen, erschrecken (ه j-n), Furcht einflößen (ه j-m) V = I

*ḥauf* Furcht, Angst (من vor); *ḥaufan* aus Furcht (من vor, على um) | *ḥauf* (marādī) Phobie (psych.)

*ḥīfa* Furcht, Angst (من vor)

*ḥawwāf*, *ḥawwāf* sehr furchtsam, ängstlich; Feigling, Hasenfuß

*ḥawwāf*<sup>2</sup> (El.) furchtsamer; mehr zu fürchten, furchtbarer

*maḥāfa* Furcht, Angst | *maḥāfata* (maḥāfata) aus Furcht davor, daß, in der Befürchtung, daß

(مخافة) *maḥāwīf*<sup>2</sup> (pl. zu مخافة) Ängste, Befürchtungen, Besorgnisse; Schrecknisse, Gefahren

*ḥawwāf* und *ḥāfa* Einschüchterung, Beängstigung

*taḥawwuf* Angstzustand; Furchtsamkeit

*ḥā'if* pl. *ḥawwaf* furchtsam, ängstlich, in Furcht (من vor); erschrocken (من vor); ängstlich besorgt (على um, für)

*maḥūf* gefürchtet; gefährlich

*muḥīf* beängstigend; furchtgebietend, furchtbar, schrecklich

*Ḥūfū* Cheops (altägypt. König)

siehe Buchstabenfolge خاکی

II verleihen, gewähren, bewilligen, einräumen (ا ه j-m etw., auch ا ل bes. das Recht, die Macht zu etw.)

*ḥāl* pl. *ḥawāl*, *ḥū'ul*, *ḥū'ula* Onkel (mütterlicherseits); — (pl. *ḥilān*) *ḥilān* Muttermal, Leberfleck im Gesicht; Schönheitsfleck; Schönheitspflästerchen

*ḥāla* pl. -āt Tante (mütterlicherseits)

*ḥawal* was j-m gegeben ist, Besitz, Eigentum, Güter, bes. an Vieh und Sklaven; Dienerschaft; (ägypt.) Tänzer; weicher, effeminierter Mensch

*ḥawli* pl. -iya Verwalter (e-s Gutes); Aufseher (in e-r Pflanzung); Gärtner

*ḥū'ula* Verwandtschaftsverhältnis des Onkels (mütterlicherseits)

*taḥwīl* Gewährung, Bewilligung, Ermächtigung

*muḥawwal* ermächtigt (ب zu)

siehe Buchstabenfolge und خم

*ḥāna* u (*ḥaun*, *ḥāna*) *ḥāna* u (*ḥaun*, *ḥāna*) treulos, verräterisch sein od. hande. ه

an j-m); verraten (o j-n); betrügen (o j-n; seine Frau); täuschen, trügen (o j-n; auch z. B. vom Gedächtnis); im Stich lassen, verlassen (o j-n), versagen (o j-m; von der Stimme u. ä.); nicht einhalten (a etw.), brechen (عهدا 'ahdan e-n Vertrag) خانه جيبه (ğaibuhū) sein Geldbeutel war zu schmal, sein Geld reichte nicht; خانه der Erfolg versagte sich ihm, er blieb erfolglos II für treulos, verräterisch, unzuverlässig halten od. erklären (o j-n); mißtrauen (o j-m) V beeinträchtigen, schädigen (a etw.) VIII täuschen, betrügen, verraten (o j-n) X استخوان istahwana mißtrauen (o j-m)

خیانه hiyāna pl. -āt Treulosigkeit, Treubruch; Verrat; Täuschung | امانة hi. al-'amāna Vertrauensbruch; عظمة (uzmā) Hochverrat; خیانه الوعود Bruch der Versprechen

خیانی hiyānī verräterisch

خون ha'un treulos, verräterisch; unzuverlässig, trügerisch

خوان hawwān unzuverlässig, treulos, verräterisch; (pl. -ūn) Verräter

خائن hā'in pl. خونة hawāna, خوان hawwān treulos; unzuverlässig; verräterisch; Verräter

<sup>2</sup> خان und خانة siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup> خوان siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> خوی hawā i (خواء hawā', خوی hawan) leer sein (من von); hungrig sein; — hawiya a (خواء hawā') leer sein od. werden; öde und wüst sein [خوی ما خوی hawā mimma hawā leer geworden sein (z. B. Geldbeutel)

خواء hawā' und خوی hawan Leere (des Magens), Hunger

خاو علی عروشه | خاوی hāwin leer; wüst, öde (urūšihī) in Trümmern liegend; خاوی h. l-wifād beutelos, mit leerem Beutel, mit leeren Händen

<sup>2</sup> III sich anschließen (o j-m), begleiten (o j-n)

خوی huwaiy Brüderchen

خوة huwwa Brüderlichkeit, Bruderschaft

مخاوی muhāwin brüderlich

□ خیاة hayya (اخية 'ahīya) pl. -āt Schlinge

خیار شنبّر | خیار hiyār (koll.; n. un. ۀ) Gurke | خیار قشة sambar Kassie (Cassia fistula; bot.); خیار قشة h. qašša (äg.) Essiggurken

(خيب) خایة hāba i (خيبة haiba) scheitern, fehlschlagen, versagen, ohne Erfolg sein; vereitelt werden (Hoffnung); fehlgehen II und IV scheitern lassen; vereiteln, zunichte machen, enttäuschen (آماله 'āmālahū j-s Hoffnungen) V = I

خایة haiba pl. -āt Scheitern, Fehlschlag, Mißerfolg; Enttäuschung | ولد خيبة | خایة h. f. بنت خيبة bint h. (äg.) Taugenichts, Tunichtgut

خایب hā'ib gescheitert, fehlgeschlagen; erfolglos; enttäuscht (Hoffnung)

خار hāra i wählen (a etw.); bevorzugen (a etw. vor) II wählen lassen, vor die Wahl stellen (o j-n, بین zwischen, فی bei); vorziehen, bevorzugen (a etw. vor) III wetteifern (o mit j-m); wählen lassen, vor die Wahl stellen (o j-n) V wählen, auswählen (a, o j-n, etw.) VIII wählen

(ا etw.); auswählen, erwählen, ausersehen (ا, ه j-n, etw.); vorziehen (على ا etw. e-r S.) | ... اختار الله الى جواره (*ḡiwārihi*) etwa: Gott hat den ... zu sich genommen X das Gute od. Beste (ا) für sich suchen oder. erbitten (ه von); ein Orakel od. Los befragen | استخار الله في (i. *llāha*) Gott um die richtige Eingebung bitten in e-r S.

خير *hair* Gutes; Wohl; Bestes; Wohltun; Vorteil, Nutzen; Wohlbefinden; (pl. خيور *huyūr*) Gut, Besitz, Gottesgabe; Vermögen; — (syntaktisch als El. behandelt:) besser, vorzüglicher; bester, vorzüglichster; pl. خيار *hiyār*, اخیار *'ahyār* bessere, vorzüglichere; beste, vorzüglichste | لا فيه *li-mā fihi hairuhū* zu seinem Wohl, zu seinem Besten; خير الناس der Beste der Menschen; اخیار الناس die Besten, Vortrefflichsten der Menschen; هو هو خير لك es ist besser als du; هو خير لك ist besser für dich; الخير كل الخير das Allerbeste; الخير العام (*'āmm*) das Gemeinwohl; الخير *li-hairi* (mit folg. Gen.) zum Besten von; خير انفسهم *li-h. 'anfusihi* zu ihrem eignen Besten; اعمال الخير wohlthätige Handlungen; صباح الخير *ṣabāḥ al-ḥ.* und ذكره بالخیر guten Morgen! بالخیر *dakarāhū*) j-n in guter Erinnerung haben; Gutes von j-m sagen; بخیر *bi-hair* wohl auf, bei gutem Befinden (als Antwort auf die Frage nach dem Ergehen und in Wünschen); اخیار *'ahū l-ḥ.* ein guter od. wohlthätiger Mensch; اهل الخير *ahl al-ḥ.* gute Menschen, wohlthätige Leute

جمعية | خیری *hairi* wohlthätig, karitativ خيرية (*ḡam'īya*) karitativer Verein

خيرية *hairiya* Wohlthätigkeit

خير *hayyar* gut; tugendhaft; großmütig, freigebig; wohlthätig; wohlwollend, gütig, freundlich

خيرة *haira* pl. -āt Gutes; gute Tat; gute Sache; pl. خيرات Güter, Schätze (z. B. des Bodens, des Landes), Gottesgaben

خيرة *hira* und *hiyara* Bestes, Erlesenes; Elite; Auslese

خیری *hīri* Levkoje (Matthiola; bot.)

اخیر *'ahyar<sup>2</sup>*, f. خیری *hīrā*, خوری *hūrā*, pl. اخیار *'ahāyir<sup>2</sup>* (El.) vorzüglicher, besser, trefflicher

خيار *hiyār* pl. -āt Wahl; freie Wahl; Option, Ausübung e-s Wahlrechts (i. R.); Rücktrittsrecht (i. R.); Bestes, Erlesenes, Auslese; siehe auch unter خیر *hair* und Buchstabenfolge

خیاری *hiyārī* Wahl-; freiwillig

اختیار *iḥtiyār* Wahl (auch *pol.*; pl. -āt); Auswahl; Bevorzugung (على vor); freie Wahl; Willensfreiheit (*philos.*); اختیارا *iḥtiyāran* aus freiem Willen, freiwillig

اختیار *iḥtiyār* pl. -īya (*syrr.*, *jord.*, *ir.*) alt; alter Mann; Ältester; Gemeindeältester

اختیاری *iḥtiyārī* freiwillig; fakultativ

مخیر *muḥayyar* vor die Wahl gestellt, die freie Wahl habend

مختار *muḥtār* freiwillig entschlossen; frei in seiner Wahl (في bei); مختارا *muḥtāran* (Adv.) freiwillig, aus freien Stücken; — frei gewählt; erwählt, erlesen; auserlesen, bevorzugt; Lieblings-; Liebbling; pl. مختارات Auswahl, ausgewählte Stücke od. Schriften (من aus), Anthologie; — (pl. مختاتیر *maḥātīr<sup>2</sup>*) Dorfschulze, Bürgermeister (e-r

Landgemeinde, e-s Stadtbezirks), Bezirks-  
bürgermeister (Syr., Lib., Ir)

خزر siehe خيزران

خيسان *hais*, خيس *hais* (خيس) *hāsa i* خاس (خيس)  
*hayasān* brechen (ب e-e Abmachung, ein  
Versprechen)

خيس *hais* grobes Sackleinwand, Zeltleinwand,  
Kanevas

خيشة *haisa* pl. -āt, خيش *hayaš* Stück  
Sackleinwand; Putzlappen; Scheuerlappen;  
Sack; Strohsack; Beduinenzelt

خشم siehe خيشوم

خاط *hāṭa i* (خايṭ) nähen (▲ etw.)  
II nähen (▲ etw.); zunähen (▲ e-n Reiß,  
e-e Wunde); schneiden (▲ Kleider, An-  
züge)

خايṭ pl. خيوط *huyūt*, اخياط *'ahyāt*,  
خيطان *hītān* Faden; Zwirn, Zwirnsfaden;  
Schnur; Bindfaden; Faser; Staubfaden  
(bot.); Strahl | خيوط الفجر الاولى | *al-fağr*  
*al-'ulā* die ersten Morgenstrahlen; خيوط  
صلبة *(sulba)* Hartfasern (Mar.); خيط امل  
*'amal* ein Funke Hoffnung, eine Spur  
Hoffnung

خايṭ fadenartig; faserig

خياط *hiyāt* Nadel

خيطة *hiyāta* Näherei, Näharbeit; Nadel-  
arbeit; Schneiderhandwerk, Schneiderei |  
مكنة الخياطة *'ibrat al-h.* Nähnael; آلة الخياطة  
*makinat al-h.* und Nähmaschine

خياط *hayyāt* pl. -ūn Schneider

خيطة *hayyāta* pl. -āt Näherin, Schnei-  
derin

مخيط *miḥyaṭ* Nähnael

مخيطه *miḥyaṭa* Nähmaschine

خائط *hā'it* pl. -ūn Schneider

خال *hāla a* sich einbilden, glauben,  
denken (ان daß); halten (ه ه j-n für, ▲  
▲ etw. für) II glauben machen (الى j-n,  
ان daß), eingeben (الى j-m, ▲ etw., die  
Empfindung, daß); vorspiegeln, ausmalen  
خيل اليه (له) ان | خيل *(huyyila)* er bildete sich ein, stellte sich  
vor, daß, es kam ihm so vor, es schien  
ihm, als ob; خيلت *(hayyalat)* zu  
ergänzen (النفس) wie es die Seele eingibt,  
d. h. wie es gerade kommt, wie es sich  
trifft, aufs Geratewohl, ohne langes Über-  
legen IV zweifelhaft sein, unklar sein; اخيل  
*'ahyala* verwirren (ه j-n) V sich vorstellen,  
sich einbilden (▲ etw.); sich darstellen (in  
j-s Geist), Gegenstand der Vorstellung od.  
Einbildung werden, scheinen (= II *huy-  
yila*; j-m ل | خيل فيه الخير *(haira)* in j-m  
Vorzüge zu erkennen glauben, e-e gute  
Meinung haben von j-m VI so tun (ل  
j-m gegenüber, als ob); sich viel  
einbilden, eingebildet sein; aufgeblasen  
einhergehen, einherstolzieren; sich Hirn-  
gespinste in den Kopf setzen; schemenhaft  
erscheinen; sich abzeichnen, erscheinen  
(على auf etw., an j-m; z. B. ein Lächeln  
auf den Lippen j-s, Schatten auf j-s  
Gesicht) VIII sich viel einbilden, einge-  
bildet sein; aufgeblasen einhergehen, ein-  
herstolzieren

اخيلة *'ahyila* Gespenst,  
körperloser Geist; Illusion; Phantasie, Ein-  
bildungskraft, Vorstellungskraft; Traum-  
bild, Einbildung, Phantasiebild, Vision;  
Abbild; Schatten, schwacher Abglanz |

الخيال الخلاق (*mubtakir*) und الخيال المبكر (*ḥallāq*) die schöpferische Phantasie; خيال خيال الصحراء *ḥ. šakk* leisester Zweifel; خيال *ḥ. aš-šahrā'* Vogelscheuche; خيال الظل *ḥ. aṣ-ṣill* Schattenspiel, Schattentheater; هذا خيال das ist reine Phantasie!

خيالة *ḥayāla* pl. -āt Gespenst; Phantom; Phantasiebild, Phantasiegebilde; ○ Film | ○ دار الخيالة Kino

خيالي *ḥayālī* illusorisch; imaginär, nur in der Einbildung bestehend; utopisch, unrealistisch; ideell | خيالي غير illusions-los

اخيل *'aḥyal*<sup>2</sup> (El.) eingebildeter, stolzer خيل *'aḥyāl* pl. خيل *ḥil*, اخيل *'aḥyāl*<sup>2</sup> Racke (Familie Coraciidae; *zool.*)

الخيلاء *ḥuyālā'*<sup>2</sup> Einbildung, Stolz; الخيلاء *al-ḥuyālā'a* stolz (Adv.)

خيلولة *ḥailūla* Einbildung; Dünkel, Hochmut

مخيلة *maḥila* Einbildung; Dünkel, Hochmut; pl. مخايل *maḥāyil*<sup>2</sup> geistige Bilder, Vorstellungsbilder, Visionen, Ahnungen; Anzeichen, Zeichen, Kennzeichen, Vorzeichen

تخييل *tahyil* Vorspiegelung; Schauspielerlei | فن التخييل *fann at-t.* die Schauspielkunst

تخييل *tahayyul* pl. -āt Einbildung, Vorstellung, Phantasie; Wahnidee, Hirnspinster

تخييلي *tahayyulī* phantastisch, imaginär

اختيال *iḥtiyāl* Stolz; Hochmut

مخيلة *muḥayyila* Einbildungskraft, Phantasie

مخيل *muḥil* zweifelhaft, unklar, verwor-

ren; — *muhyil* verwirrend

مختال *muḥtāl* eingebildet, hochmütig

<sup>2</sup> خيل II galoppieren (zu Pferde)

خيل *ḥail* (koll.) pl. خيول *ḥuyūl* Pferde; Pferdestärke, PS | سباق الخيل Pferderennen; خيالة (*ḥayyāla*) ليس هناك لا خيل ولا خيالة es gibt weder Roß noch Reiter, (etwa =) alles ist verödet, wie ausgestorben, ohne Spur von Zivilisation

خيل *ḥayyāl* pl. -ة, -ūn Reiter

سرية خيالة (*ḥayyāla* Kavallerie (mil.)) | سارية (*sariya*) Kavallerieschwadron (mil.)

<sup>3</sup> خال siehe خول

<sup>1</sup> خيم II sein Zelt aufschlagen, zelten; kampieren; sich niederlassen; verweilen, ruhen, lagern, liegen (على auf, في od. ب an e-m Ort), sich verbreiten, herrschen (على auf, ب an e-m Ort, z. B. Stille, Schweigen, Friede) | خيم الليل (*lail*) die Nacht brach herein V sein Zelt aufschlagen; lagern

خيمة *ḥaima* pl. -āt, خيام *ḥiyām*, خيم *ḥiyam* Zelt; Sonnendach, Markise; Laube, Hütte (aus Zweigen und Laub für den Flurwächter; lib.)

خيام *ḥayyām* Zeltmacher

تخييم *tahyīm* Camping, Zelten

مخيم *muḥayyim* pl. -ūn Zeltender; Gast e-s Campingplatzes

مخيم *muḥayyam* pl. -āt Zeltplatz; Zeltlager | مخيمات الشباب *m. aš-šabāb* Jugendlager (pl.)

<sup>2</sup> خيم *ḥīm* natürliche Anlage, Gemüts-, Charakteranlage; Neigung | اخذ خيمه (*āg.*) j-m den Puls fühlen

<sup>3</sup> خام siehe Buchstabenfolge

- د Abkürz. für دقيقة Minute, درهم Dirham, دينار Dinar (algerischer دينار جزائري = دج), libyscher Dinar (دينار ليبي = دل); für Doktor, Dr.
- دَاب *da'aba* a (*da'b*, *da'ab*, دُؤَب *du'ūb*) beharren (في und على bei, auf e-r S.), eifrig, unermüdlich sein (في, auf bei e-r S.); sich verlegen (على auf), emsig, eifrig tun (على etw.); bestrebt sein (على zu)
- دَاب *da'b* pl. ادُؤَب *'ad'ub* Gewohnheit
- دَاب *da'b*, *da'ab* und دُؤَب *du'ūb* Beharrung, Ausdauer, Unermüdlichkeit, Eifer
- دَاب *da'ib* und دَائِب *dā'ib* hingegeben, eifrig, unermüdlich (على in e-r S.)
- دُؤَب *du'ūb* unermüdlich, ausdauernd
- ادَاب *'ad'ab*<sup>2</sup> (El.) beharrlicher, eifriger, emsiger, unermüdlicher
- دَادَة *dāda* pl. -āt Amme, Kinderfrau, Wärterin
- دادائی *dādā'i* dadaistisch | الحركة الدادائية (*ḥaraka*) Dadaismus
- دار صيني *dār šini* Rinde von *Cinnamomum zeylanicum* (bot.); Zimt; ein erfrischendes Zimtgetränk
- دار فلفل *dār fulful*, (äg.) *dārafūl* e-e Paprikaart (Piper Chaba; bot.)
- دارا *Dārā* Darius (altiranischer König)
- داغ *dāğ* pl. -āt Brandzeichen, Brandmal (von Weidevieh u. a.)
- دَاكَ *Dakkā* Dakka (Hauptstadt von Bangladesch)
- دَال *dāl* f. Name des Buchstabens د
- دَالِيَا *dāliyā* Dahlie(n) (Dahlia; bot.)
- دَامَا *dāmā* Dame (Spiel) | لوحة الداما *lauḥat ad-d.* Damebrett
- دامجانة siehe دَمَجَانَة
- دانتيلا *dantilla* (frz. dentelle) dantil und دانتيلا *dantillā* Spitzen (z. B. an Kleidern)
- دَانَق *dānaq*, *dāniq* pl. دَوَانِق *dawāniq*<sup>2</sup> alte Münze, = 1/6 Dirham; kleines Geldstück; Flächenmaß (Äg.; = 4 *sahm* = 29,17 qm)
- الدانمارك *ad-Danmark* Dänemark und الدانمرك *danmarki* dänisch
- الدانوب *ad-Dānūb* die Donau
- دَاهُومِي *Dahōmī* Dahomey (früherer Name von Benin, Land in W-Afrika)
- داود *Dāwūd*<sup>2</sup> David | داود باشا (syr.) Gericht aus Reis und Fleisch
- دَاي *dāy* pl. -āt Dei (früher türk. Titel der Herrscher v. Alg. und Tun.)<sup>1</sup>
- دَايَة *dāya* pl. -āt Amme; Hebamme

دب *dabba i* (*dabb*, دبیب *dabib*) kriechen (Reptil), krabbeln (Insekt); sich sacht voranbewegen, langsam vorwärtsgehen, einherschreiten; auf allen vieren gehen; eindringen und sich verbreiten (في in, z. B. Gift im Körper), zu wirken beginnen; sich einschleichen (في نفسه in j-s Seele, z. B. Zweifel); einströmen (في in j-n), durchdringen (في j-n; Empfindungen, Gefühle, Ideen); Raum gewinnen, sich ausbreiten (في in, bei, بين unter; Stimmung, Zustand) | دب فيه دبیب الحیاة (*d. al-hayāh*) Lebenskraft gewinnen II spitzen, spitz machen (▲ etw.)

دب *dubb* pl. ادباب *'adbāb*, دبابة *dibāba* Bär | الدب *'akbar* der Große Bär, الدب *'asgar* der Kleine Bär (*astr.*); الدب (der Bär ist gefallen, etwa =) Hochmut kommt vor dem Fall, die Bäume wachsen nicht in den Himmel

دبی *dubbi* Bären-

دبة *dubba* Bärin

دبة *dabba* Sandhügel, kleiner Hügel

دبیب *dabib* Kriechen; Einschleichen; Einstromung, Strömen, Strom (z. B. der Empfindungen, des Lebens, der Kraft); Reptil

دباب *dabbāb* kriechend (Getier)

دبابة *dabbāba* pl. -āt Kriechtier; Panzerwagen, Tank

من مدب النيل الى مصبه *madabb*: مدب (*maṣabbihī*) vom Unterlauf bis zur Mündung des Nils

دابة *dābba* pl. دواب *dawāb*<sup>2</sup> Tier; Reittier (Pferd, Maultier, Esel)

دووية *duwaibba* pl. -āt Tierchen; Insekt

m. مدب الانف | *mudabbab* spitz *al-'anf* mit spitzer Nase; مدب الاطراف scharfkantig

دج II verzieren, ausschmücken (▲ etw.); in gute sprachliche Form bringen, formulieren, niederschreiben (▲ etw.)

ديج *dibāḡ* pl. دبابیج *dabābiḡ*<sup>2</sup> Seidenbrokat

ديجاة *dibāḡa* (n. un. zu دياج) Brokat; einleitende Verse od. Zeilen; Vorrede, Präambel; Gesicht; Stil, Eleganz des Stils; Renommee, Ansehen

تديج *tadbiḡ* Ausschmückung; Abfassung (e-s Buches)

مدبجات *mudabbaḡāt* schöne Redensarten

دبدب *dabdaba* laut auftreten (mit den Füßen); stampfen; trapsen; trappeln

دبدبة *dabdaba* Geräusch von auftretenden Füßen; Trapsen; Trappeln; schlagendes, flatterndes od. knatterndes Geräusch

دبدوبة *dabdūba* pl. دبادیب *dabādīb*<sup>2</sup> Spitze, zugespitztes Ende

دبر<sup>1</sup> *dabara u* (دبور *dubūr*) den Rücken kehren; entschwunden, vergangen sein (Zeit) II mit Vorbedacht anordnen, vorbereiten, planen, disponieren, arrangieren, ins Werk setzen (▲ etw.); schmieden, anzetteln (▲ Komplott u. ä.); aushecken, einfädeln (▲ List); leiten, führen, dirigieren, regeln (▲ etw.); gut verwalten (▲ etw.); wirtschaften (▲ mit etw.) | دبر خطة (*ḥuttātān*) e-n Plan schmieden; دبر الشؤون die Geschäfte führen IV den Rücken kehren (عن od. على j-m); entfliehen, entweichen, ausweichen; entgleiten V vorbereitet, geplant, arrangiert

werden; geleitet, dirigiert werden; nachdenken (في od. ٥ über); erwägen (٥ od. في etw.); vorsorglich behandeln (في etw.); planvoll und klug vorgehen (٥ in e-r Angelegenheit) VI einander den Rücken kehren; entgegengesetzt sein; unvereinbar sein X den Rücken kehren (٥ j-m)

دبر *dubr, dubur* pl. ادبار *'adbār* Hinterteil; Hinterer; Rückseite; Rücken; letzter Teil, hinteres Ende | من دبر hinten; von hinten; ولي دبره *wallā duburahū* den Rücken kehren, fliehen

دبري *dabari* hinterdrein kommend, verspätet, zu spät

دبرة *dabra* Wendung (des Geschicks)

دبور *dabūr* f. Westwind

دبور *dabbūr* pl. دبابير *dabābir*<sup>2</sup> Hornisse (Vespa crabro; zool.); Wespe (Vespa; zool.)

تدبير *tadbīr* pl. -āt Planung, Disponierung; Vorbereitung; Bereitstellung, Beschaffung (z. B. von Geldmitteln); Besorgung, Leitung, Führung, Regelung; Wirtschaften; Wirtschaftsführung; — (pl. تدابير *tadābir*<sup>2</sup>) Maßnahme | تدبير المنزل *t. al-manzil* Hauswirtschaft, Haushaltsführung; تدبير منزل *(manzili)* dass.; قام بالتدابير اللازمة und اتخذ التدابير اللازمة (*ittahāḡa*) die nötigen Maßnahmen ergreifen od. treffen; احسن تدبيره (*'ahsana*) etw. gut planen, gut organisieren; mit etw. gut wirtschaften, sparsam umgehen

ادبار *'idbār* Flucht, Rückzug

تدبر *tadabbur* Überlegung; Beratung; Nachdenken (في über), Erwägung (في e-r S.)

تدابير *tadābir* Verschiedenartigkeit, Kontrast

دابر *dābir* verstrichen, verschwunden (Zeit); Letztes, Äußerstes, Ende; Wurzel | قطع دابر الشيء etw. gänzlich ausrotten, radikal unterdrücken; بالامس الدابر (*'amsi d-dābiri*) im verschwundenen Gestern; in der Vergangenheit; ehem, ehemals; ذهب كأمس الدابر (*ka-'amsi d-dābiri*) spurlos verschwinden (eig.: wie der verstrichene gestrige Tag)

مدبر *mudabbir* pl. -ūn Planer, Leiter, Lenker, Arrangeur | مدير المكائد *Ränke-schmied, Intrigant*

مدبرا ومقبلا *mudbir* abgewandt | مدبرا *mudbiran wa-mugbilan* von hinten und von vorn

دوبارة *dubāra* (= دوبارة)<sup>2</sup> Bindfaden; Schnur, Seil, Strick

دبرياج (*frz. débrayage*) دبرياج *dibriyāḡ* Kupplung (Auto)

دبوزة *dabbūza* (tun.) Flasche

دبس *dibs* durch Kochen eingedickter honigartiger Saft, bes. von Trauben

دبوس *dabbūs* pl. دبابيس *dabābis*<sup>2</sup> Nadel; Sicherheitsnadel | دبوس انكليزي (*'inglizī*) Sicherheitsnadel; دبوس الكرافة *d. al-krawatta* Krawattennadel

دباش *dabaš* pl. ادباش *'adbāš* Hausrat, Einrichtung, Möbel; Plunder, Gerümpel; — دباش *dabš* Steinschutt; Bruchsteine (für die Packlage beim Straßenbau)

دباغة *dabaḡa a i u* (*dabḡ*) gerben (٥ Haut) VII gegerbt werden



- dibāga* Gerben, Gerberei (als Handwerk)
- dabbāg* Gerber
- madbaga* pl. *madābiḡ*<sup>2</sup> Gerberei (als Werkstätte)
- dabiqa a* (*dabaq*) festkleben; haften (ب an) II mit Leim fangen (▲ Vogel)
- dibq* Vogelleim
- dabiq* klebrig, leimig
- dabaka u* (*dabk*) mit den Füßen stampfen; die *dabka* (s. u.) tanzen
- dabka* (*syr.*) Gruppentanz, bei dem die Tänzer in langer Reihe und einander mit den Armen od. Händen haltend den Rhythmus durch Stampfen angeben und singen
- dibla* pl. *dibal* Ring
- diblōm* und *diblōma* pl. -āt Diplom
- diblōmāsi* diplomatisch; (pl. -ūn) Diplomat
- diblōmāsiya* Diplomatie
- Dubaiy*<sup>2</sup> Dubai, Name e-s Emirats am Pers. Golf
- daṭara u* (*duṭūr*) in Vergessenheit geraten, alt werden, ausgelöscht, verwischt werden (Spur v. Wind) II bedecken, einhüllen (ه j-n); vernichten (▲ etw.) V sich einhüllen (في in) VII ver-, ausgelöscht, verwischt sein od. werden; alt und in Vergessenheit geraten sein VIII *iddaṭara* sich einhüllen (ب in)
- diṭār* pl. *duṭur* Decke
- madṭūr* vergangen, alt (Zeit)
- daḡḡa i* (*daḡḡ*, *daḡiḡ*) langsam schreiten II *daḡḡa* z-n von Kopf bis Fuß bewaffnen V *daḡḡa* von Kopf bis Fuß bewaffnet sein
- duḡḡ* (*syr.*) Drossel (Turdus; *zool.*)
- duḡḡa* dichte Finsternis
- daḡāḡ* (koll.) Hühner; Huhn (als Gattung) *d. al-baiḡ* Legehennen
- daḡāḡa* (n. un.) Henne, Huhn; *daḡāḡa* Schwan, Cygnus (Sternbild; *astr.*) *d. al-ḡabāṣ* Perlhuhn
- mudaḡḡaḡ bi-s-silāḡ* schwer bewaffnet
- daḡira* (*daḡar*) verwirrt, in Verlegenheit sein
- daḡūr* pl. *dayāḡir*<sup>2</sup> Dunkel, Dunkelheit
- daḡūrī* finster, dunkel
- daḡala u* betrügen, beschwindeln (على j-n); ein Schwindler, Quacksalber sein II bestreichen, überziehen, vergolden (▲ etw.); betrügen, beschwindeln, hinter Licht führen (على j-n)
- daḡl* Betrugerei, Schwindel
- daḡāl* Dünger
- duḡāla* Teer
- daḡḡāl* pl. -ūn, *daḡḡāla* Schwindler, Betrüger; Quacksalber, Scharlatan; *daḡāl* (auch *daḡāl*) der Antichrist (in der islam. Eschatologie)
- daḡḡāla* Quacksalberin

تدجيل *tadgil* Betrug; Scharlatanerie, Quacksalberei

دجلة <sup>2</sup> *Diğla* Tigris (Fluß)

دجن *dağana u* (*dağn*, دجون *duğūn*) finster sein, düster sein; — *u* (*duğūn*) gezähmt sein, zahm sein, zahm werden; eingewöhnt sein II zähmen, zahm machen; zum Haustier machen (▲ Tier) | دجنه لخدمة فلان (*li-ḥidmati f.*) etw. od. j-n dienstbar machen j-m III umschmeicheln, durch Liebenswürdigkeit zu gewinnen, zu beschwätzen suchen (○ j-n) IV düster, verhangen sein (Tag); finster sein (Nacht) V Pass. v. II; domestiziert sein; zu den Mudejaren gehören, siehe مدجن *mudağğan*

دجنة *duğna*, *duğunna* Dunkelheit, Düsterteit

ادجن *adğan*<sup>2</sup> dunkel, finster, düster

داجن *dāgin* düster, dunkel, finster; zahm, gezähmt (Tier) | حيوانات داجنة (*ḥayawānāt*) Haustiere

دواجن *dawāgin*<sup>2</sup> zahmes Geflügel

مدجن *mudağğan* gezähmt; eingewöhnt, domestiziert; pl. المدجنون die Mudejaren, Muslime, die nach der Wiedereroberung durch die Christen in Spanien bleiben durften

دجنبر *dužambir* (Mar.) Dezember

دجا *dağā u* finster sein, dunkel sein; überschatten, überdecken (▲ etw.), sich ausbreiten (▲ über) III sich verstellen, Freundschaft heucheln (○ j-m gegenüber); umschmeicheln (○ j-n)

دجان *duğan* Finsternis, Dunkelheit

دياجي الليل *dayāgi l-lail* nächtliche Finsternis

مداجاة *mudāğāh* Heuchelei; Schmeichelei

داج *dāgin* dunkel, finster

II *tadağdaḥa* watscheln (دحدح)

*daḥdah* und *daḥdāḥ* kurz und dick; behäbig

دحر *daḥara a* (*dahr*, دحور *duḥūr*) vertreiben; wegtreiben, entfernen (○ j-n); schlagen (▲ Heer) VII verjagt, abgewiesen sein od. werden; geschlagen werden (Heer); untergehen, zusammenbrechen

اندحار *indihār* Verjagtsein; (pl -ār) Niederlage (*mil.*); Ruin, Zusammenbruch; Katastrophe | اندحار الكون *i. al-kaun* Weltuntergang

مدحور *madḥūr* verjagt; ausgestoßen; ausgeschlossen, verbannt

دحرج *daḥrağa* rollen, wälzen (▲ etw.) II *ta-daḥrağa* dahinrollen, rollen, kullern; hinunterrollen

داحس *dāḥis* pl. دواحس *dawāḥis*<sup>2</sup> Nagelgeschwür (*med.*)

دحش *daḥša a* (*daḥš*) hineinschieben, einschieben, einschmuggeln VII sich hineinmengen, sich daruntermengen

دحض *daḥaḍa a* nichtig sein (Argument); widerlegen, entkräften (▲ Argument) IV widerlegen, entkräften (▲ Argument, Anspruch) | يدحض *yudḥaḍu* unwiderlegbar

دحض *daḥḍ* Widerlegung

دحوض *duḥūd* Nichtigkeit, Hinfälligkeit

(e-s Argumentes od. Anspruchs)

*midhād* (Genus unveränd.) absolut nichtig | دعوى مدحاض (*da'wā*) ein völlig unbegründeter Anspruch

*daḥala a* (*daḥl*) < حذل (*syr.*, *jord.*) walzen (♠ Straßen)

*daḥal* (*lib.*) Murmeln (zum Spielen)

*midhala* pl. مداحل *madāhil*<sup>2</sup> (*syr.*) Straßenwalze

*daḥā u* (*daḥw*) ausbreiten, flach od. eben machen, hinbreiten (♠ etw.)

ادحية *'udhiya* Straußennest im Boden

مدحي *midḥan* pl. مداح *madāhin* Walze, Straßenwalze

ادخار *iddahāra*, مدخر *iddihār*, مuddaḥir, muddaḥar usw. siehe دخر

*duḥas* Delphin (*zool.*) دخس

*daḥala u* (*duḥul*) eintreten, hingehen, hinein-, hereinkommen (♠ od. seltener في, auch الى in); betreten (♠ etw.); einfahren (z. B. الميناء in den Hafen); antreten (خدمة *hidmatan* e-n Dienst, e-e Stelle); eindringen (♠, في, الى in); befallen (♠ z-n; z. B. Zweifel); eintreten (على bei, zu j-m), kommen (على zu j-m hinein); vorsprechen (على bei j-m); die Ehe vollziehen (od. مع mit e-r Frau), beiwohnen (od. مع e-r Frau); kommen (على über j-n; z. B. Freude); (*gramm.*) hinzutreten (على zu); neu hinzukommen (على zu etw.); neu eingeführt werden (على bei e-r S.); beitreten (♠ od. في z. B. e-r Religionsgemeinschaft); sich beteiligen, teilnehmen (♠ an); eintreten (Zeitpunkt, Ereignis);

einbezogen sein, einbegriffen sein (في in, auch ضمن *ḍimna*), fallen unter (في, ضمن, تحت), dazugehören, in den Bereich e-r S. fallen; Pass. *duḥila* angekränkt, nicht normal sein | دخل من الباب durch die Tür eintreten; durch das Tor gehen; دخل على *ta'dilun* die S. hat e-e Abänderung erfahren; دخل المدرسة (*madrasata*) in die Schule kommen; دخل الامتحان zur Prüfung antreten, ins Examen gehen; دخل zum Thema kommen; دخل في الموضوع *duḥila fi 'aqlihi* (*fi ḡismihi*) geistig (körperlich) an e-r Störung leiden II hineinkommen lassen, eintreten lassen (♠ z-n in); hineinbringen, einfügen, aufnehmen (في od. ♠ ♠ etw. in) III überkommen, befallen (♠ z-n; z. B. Zweifel, Verdacht, Verzweiflung) IV hineinkommen lassen, eintreten lassen (♠ z-n in); hineinführen (♠ z-n, ♠ in ein Haus od. Zimmer), führen (♠ z-n in e-n Raum); hineinbringen, hineinschaffen (♠ etw., في od. على in); eingliedern, einfügen (♠ etw., في od. ♠ in); eintreten lassen (على ♠ etw. bei e-r S.), einführen (♠ etw., z. B. e-e Neuerung, Modifikation, Verbesserung, على an e-r S.) | ادخله المدرسة (*madrasata*) z-n in die Schule schicken; j-n zur Schule bringen; ادخل المستشفى *'udhila l-mustaṣfā* in die Klinik gebracht werden; ادخل تغييرا e-e Änderung herbeiführen in, etw. e-e Änderung erfahren lassen; ادخلت عليه (*'udhilat*) die S. wurde Modifikationen unterworfen V sich einmischen (في in); einschreiten, eingreifen (في in); intervenieren; eindringen (في in), störend dazwischenkommen (في bei), stören (في etw.); ineinandergreifen (في mit) VI sich

einmischen (في in, z. B. في شؤونه in j-s Angelegenheiten, في الحديث ins Gespräch); einschreiten, eingreifen (في in); intervenieren; ineinander verschlungen, verwoben sein (z. B. Gassen); sich ineinander verflechten; verflochten sein; ineinander greifen, sich überlagern; ineinander übergehen (بعضه في بعض od. بعض في بعض andere); überkommen, befallen (ه j-n; z. B. Zweifel, Kummer)

**dahl** Einkommen; Einkünfte, Einnahmen (Ggs. خرج *harġ*); Eintritt, Einmischung; Zweifel, Verdacht | **الدخل القومي** (*qaumī*) Nationaleinkommen, Bruttosozialprodukt; **الدخل الصافي** Nettoeinkommen; **ليس له أى ضريبة الدخل** Einkommensteuer; **لا دخل له فى** (*'ayyū dahlīn*) und **فى** (*dahlā*) er hat sich nicht hineinzmischen, er hat nichts damit zu tun, es geht ihn nichts an; **ما دخلك ؟** was geht dich das an?

**dahl** Störung, Trübung, Defekt des Verstandes; Gebrechen

**dahlā** (*syr.*) und **duhla** Vollzug der Ehe | **ليلة الدخلة** *lailat ad-d.* Hochzeitsnacht

**dihla** innerstes Wesen; Inneres (des Menschen); geheime Absicht | **راجع دخلته** *rāġa'a dihlatahū* in sich gehen, sein Gewissen befragen

**duhhal** (koll.; n. un. ة) kleine Singvogelart

**dahīl** innerlich; Inneres; von außen eingedrungen; aus e-r Fremdsprache übernommen (ins Altarabische; Wörter); neu hinzugekommen (على zu); fremd, fremder Herkunft, unecht; — (pl. **duhalā'**)

Fremder; Neuling; Neubekehrter; Gast; Schützling | **كلمة دخيلة** (*kalima*), **لفظ دخيل** (*lafẓ*) Fremdwort; **دخيلك** (*syr.-lib.*) **dahīlak** ich bitte dich; bitte!

**dahāla** Unechtheit, fremde Herkunft, Nicht-Ursprünglichkeit

**dahīla** pl. **dahā'il**<sup>2</sup> Inneres; innerstes Wesen, geheimes Wesen; innerster Gedanke; heimliche Absicht | **دخيلة فى نفسه** in seinem Innern, bei sich; **دخائل** in seinem Inneren, bei sich; **دخائل الأمور** unser innerstes Wesen; **دخائل شؤونه** die geheimen Hintergründe der Dinge; **دخائل شؤونه** *d. šu'ūnihi* seine internen Angelegenheiten; seine Privatprobleme

**duhūl** Eintritt, Zutritt, Eintreten, Betreten; Einfahrt; Einzug; Einmarsch; Antritt; Eindringen; erste Beiwohnung nach der Eheschließung (i. R.) | **دخول الحرب** *d. al-ḥarb* Kriegseintritt; **دخول الخدمة** *d. al-ḥidma* Dienstantritt

**duhūlīya** Oktroi, Stadtzoll; (*syr.-lib.*) Eintrittsgebühr

**madhal** pl. **madāhil**<sup>2</sup> Eingangshalle; Foyer; Vorraum; Eingang; Zufahrt; Zufahrtsstraße (zu e-r Großstadt); Einfahrt (e-s Hafens, Kanals); ○ Anode (*el.*); Benehmen; Einführung, siehe auch **mudhal** | **حسن المدخل** *ḥusn al-m.* gutes Benehmen; **مدخل للسيارات** (*sayyārāt*) Autoteinfahrt

**'adhal**<sup>2</sup> (El.) eher gehörend (في zu), besser einzubeziehen (في in)

**mudāhala** Einmischung, Intervention; Beteiligung, Interesse (في an)

**'idhāl** Hineinführung; Hineinziehung; Einfügung, Eingliederung; Einfüh-

zung (z. B. e-r Verfassung; e-r Neuerung, Änderung, e-r Verbesserung, على an e-m Gerät).

تدخل *tadahhul* Eintritt; Eindringen; Einschreiten; — (pl. -āt) Einmischung (في in), Intervention; störendes Eindringen; Wortergreifung (in e-r Debatte) | عدم | التدخل 'adam at-t. Nichteinmischung (pol.)

تداخل *tadāhul* Einmischung; Einschreiten, Intervention; Ineinandergreifen, Verflechtung; Überlagerung; Durchdringung; Interferenz (bes. phys.)

داخل *dāhīl* zugehörig (في zu), einbezogen (في in); inner, innen befindlich; Inneres, innerer Teil (e-r S.); *dāhila* (Präp.) innerhalb, im Innern von, in; داخل *dāhīlan* (Adv.) innen | داخل (mit folg. Gen.) innerhalb, im Innern von; في من الداخل im In- und Ausland; من الداخل von innen her, von drinnen heraus

داخلية *dāhila* pl. دواخل *dawāhīl*<sup>2</sup> Inneres, innerer, verborgener Teil; الداخلية die Oase Dakhla (in Mittelägypten)

داخلي *dāhīlī* innerlich; im Innern vor sich gehend; innen angebracht; den Innenbetrieb betreffend, im inneren Betrieb verwendet; Innen-; inländisch, das Inland betreffend (Ggs. خارجي *hāriǧī*); innenpolitisch; einheimisch; intern, privat; zum Haus gehörig, داخلي *dāhīlīyan* (Adv.) im Innern | داخلي Internatsschüler (Ggs. خارجي Schüler, der außerhalb wohnt); مدرسة داخلية (*ḥarb*) Bürgerkrieg; حرب داخلية (*madrasa*) Internatsschule; ملابس داخلية Unterkleidung; امراض داخلية innere Krankheiten; ملاحه داخلية Binnenschiffahrt

داخلي Inneres, innere Angelegenheiten |

داخلية البلاد Inland; Innenpolitik des Landes; وزارة الداخلية Innenministerium

مدخول *madhūl* abnorm, an e-r Störung leidend (geistig); geistesschwach, verrückt; charakterschwach; — (pl. مداخيل *madāhīl*<sup>2</sup>) Einnahme, Umsatz; Einkommen (*tun.*)

مدخل *mudhal*, auch *madhal* gespr., Einführung, Einleitung (الى od. ل in ein wissenschaftliches Gebiet, z. B. مدخل لدراسة القانون E. in die Jurisprudenz)

دخمس *dahmasa* (دخسة *dahmasa*) über seine wahren Absichten täuschen (على j-n); betrügen; schlau sein

دخسة Täuschung; List, Schlaueit

دخن *dahina a* rauchig sein; nach Rauch schmecken od. riechen; — *dahana a u* rauchen, qualmen (Feuer) II einräuchern (ه etw.); räuchern (ه Lebensmittel); rauchen (ه Zigarette, Tabak, Pfeife) IV rauchen, qualmen (Feuer) V beräuchert werden; geräuchert werden od. sein (Lebensmittel)

دخن *duhn* e-e Hirseart (Pennisetum glaucum; bot.)

دخان *dahan* Rauch, Dampf

دخان *duhān*, auch *duhhān* gespr., pl. دخنة *dahina* Rauch; Qualm, Dampf; Tabak

دخنة *duhna* Rauchfarbe; e-e Art Räucherwerk (*Calamus aromaticus*)

دخينة *dahina* pl. دخائن *dahā'in*<sup>2</sup> Zigarette

دخايني *dahāhīnī* (äg., tun.) Tabakhändler

- مدخنة *madhana* pl. مداخن *madāhin*<sup>2</sup>  
Schornstein, Kamin
- تدخين *tadhīn* Einräucherung; Räuchern  
(von Lebensmitteln); (Tabak-)Rauchen
- داخنة *dāhina* pl. دواخن *dawāhin*<sup>2</sup> Schorn-  
stein
- مدخن *mudāhḥin* pl. -ūn Raucher; —  
*mudāhḥan* geräuchert (Lebensmittel)
- دیدبان siehe Buchstabenfolge
- دیدن *daidan* Gewohnheit, Brauch
- (ددى) III *dādā* (zu دادة, siehe Buchstaben-  
folge) verhätscheln (ه ein Kind)
- در *darra i u* (*darr*) reichlich fließen; strömen,  
fließen; zufließen (على j-m; Gewinn, Reich-  
tum) IV reichlich fließen lassen (ه etw.,  
Harn, Schweiß, Milch); zufließen lassen  
(ه etw. j-m), reichlich ausschütten (ه  
على etw. über j-n), überhäufen, überschütten  
(ه mit e-r S. j-n); abwerfen (ه Gewinn,  
على für j-n) X strömen, reichlich fließen;  
reichlich sein; bewirken od. zu bewirken  
suchen, daß etw. (ه) reichlich fließt;  
bewirken, daß etw. (ه) viel abwirft; zu-  
erzielen, zu erlangen suchen (ه Gewinn,  
Lebensunterhalt); hervorrufen, erwecken  
(ه ein Gefühl, bes. Mitleid)
- در *darr* Milch; Ergebnis, Leistung | لله  
*li-llāhi darruhū* (eig. Gott ist seine  
Leistung zuzuschreiben) wie tüchtig, wie  
trefflich, wie ausgezeichnet ist er!
- در *durr* (koll.) Perlen
- درة *durra* (n. un.) pl. -āt, درر *durar*  
— Perle; Sittich (zool.)

- دری *durri* schimmernd, funkelnd (Stern)
- درة *dirra, darra* pl. درر *dirar* Zitze des  
Euters; Euter
- مدرار *midrār* reichlich Regen spendend  
(Himmel, Wolke); reichlich ausströmend
- ادرار *'idrār* Ausschüttung | ادرار البول *'i. al-baul*  
starke Harnentleerung, Diurese  
(med.)
- دار *dārr* reichlich fließend; ergiebig;  
nutzbringend
- مدر *mudirr*: مدر البول (*baul*) harntrei-  
bend, pl. مدرات البول harntreibende Mittel;  
مدر للعرق (*'araq*) schweißtreibend
- درا *dara'a a* (*dar'*) zurückweisen (ه etw.);  
abwenden, bannen, abwehren (ه etw.,  
z. B. خطرا *ḥaṭaran* e-e Gefahr, عن von)  
VI *iddāra'a* sich streiten (في um)
- درة *dar'* Abweisung, Abwendung; Ab-  
wehr
- دریة *dari'a* pl. -āt. Zielscheibe
- درازين *darābazīn* und درازون *darābazūn* pl.  
-āt Geländer (der Treppe); Balustrade
- دربكة, درابكة siehe دربكة
- دراج *Drač, Durač* (osm. Bezeichn.) Durrës,  
(it.) Durazzo (Hafenstadt in Albanien)
- دراق *durrāq* Pfirsich
- دراما *drāmā* Drama
- درامی *drāmī* dramatisch
- درامیة *drāmīya* Dramatik
- دراماتیکی *drāmatikī* dramatisch
- درب *darība a* (*darab, durba*) gewöhnt sein



Grade, Stufen einteilen, abstufen (▲ etw.); mit e-r Gradeinteilung versehen (▲ etw.) III mitgehen (▲ mit e-r S., z. B. Zeit, Mode) IV einfügen, einsetzen, aufnehmen (▲ etw. in); (schriftlich) eintragen (▲ etw. z. B. in e-e Liste), buchen (▲ etw.); einhüllen (○ j-n in, z. B. den Toten in Leichentücher), wickeln (▲ etw. in) V allmählich voranschreiten; aufsteigen (▲ z. B. in den Klassen e-r Schule, vom Schüler); nach und nach vorgehen (الى zu); Fortschritte machen (في in); sich abstufen, abgestuft sein VII eingefügt, aufgenommen, einverleibt, eingeschlossen sein od. werden (في in); eingestuft werden (في in, تحت unter) X gradweise vorschreiten, aufsteigen lassen (○ j-n); allmählich wohin (الى) bringen (○ j-n), j-n (○) dazu bringen, daß (الى, الى); anlocken (○ j-n); verlocken, ins Verderben locken (○ j-n)

درج *darğ* pl. ادراج *'adrāğ* gerolltes, gefaltetes Papier; Rolle, Schriftrolle | في درج in dem Buch; درج الكلام *fi d. al-kalām* im Laufe der Rede

درج *durğ* pl. دروج *durūğ* Schublade; (pl. ادراج *'adrāğ*) Pult (z. B. der Schüler in der Schule)

درج *darāğ* pl. ادراج *'adrāğ* Weg; Stufen, Treppe | راجع *rağ'a 'adrāğahū* (auch عاد ادراج) auf dem gleichen Weg, auf dem man gekommen ist, wieder zurückkehren; wieder umkehren; ذهب ادراج الرياح *'adrāğā r-riyāh* die Wege der Winde gehen, d. h. unbeachtet dahingehen, spurlos od. nutzlos vorübergehen, nichtig, vergeblich sein

درجة *darāğā* pl. -āt Stufe; Treppenstufe; Stiege, Treppe; Tonstufe, Ton (der Skala; *mus.*); Grad (*math., geogr.*; Temperatur); Stufengrad, Rangstufe, Rang; Zeugnisnote (in der Schule); Spielklasse, Liga (Sport); Klasse (auch z. B. in der Eisenbahn, e-s Ordens); Stufe (e-r Entwicklung), Stadium | درجة الحرارة *d. al-ḥarāra* Wärmegrad, Temperatur, الدرجات العليا *('ulyā)* die Höchsttemperaturen, الدرجات السفلى *(sufilā)* die niedrigsten Temperaturen; درجة صوتية *(ṣautiyya)* Tonstufe, Tonhöhe (*mus.*); درجة الطول *d. at-tūl* Längengrad (*geogr.*); درجة العرض *d. al-'arḍ* Breitengrad (*geogr.*); درجة العقل *d. al-'aql* Intelligenzgrad; درجة علمية (جامعية) *(il-miyya, ḡāmi'iyya)* akademischer Grad; دفتر الدرجات *daftar ad-d.* Zeugnisheft (Schule); كشف الدرجات *kaşf ad-d.* Notenliste, Schulzeugnis; درجة لآخر *li-'āḥiri d.* im höchsten Grad; من (في) الدرجة الاولى *('ūlā)* erstklassig, erstrangig; درجة von Klasse, hochwertig; ان لدرجة *li-darāğati 'an* bis zu dem Grade, daß; derartig, daß

دراج *darrāğ* pl. -ūn (*tun.*) Radfahrer; Radrennfahrer

دراج *durrāğ* pl. دراريج *darāriğ<sup>2</sup>* Frankolin-huhn (*Francolinus; zool.*)

تدرج *tadruğ<sup>2</sup>*, تدرجة *tadruğā* Fasan (*Phasianus; zool.*)

دراجة *darrāğā* pl. -āt Fahrrad | دراجة نارية *(buḥārīyya)* und Motorrad

مدراج *madrağ* pl. مدارج *madāriğ<sup>2</sup>* Weg, den man beschreitet, Bahn, Pfad; Landebahn (für Flugzeuge); Beginn des Weges, Aufwachsen, Beginn, Anfänge; — (statt *mudarrağ*) Amphitheater; (stufenförmig



ansteigender) Hörsaal; Zuschauertribüne | مدرج نشأته منذ مدرجه *m. naš'atihī* die Stätte, wo er aufwuchs; *m. ar-ruqiy* (سار في مدارج الرق) den Weg des Aufstiegs gehen

*madrağa* pl. مدارج *madāriğ*<sup>2</sup> Landebahn (für Flugzeuge)

*tadriğ* Gradeinteilung; Einteilung in Stufen od. Grade, Abstufung; Staffe- lung; allmählicher Fortgang od. Fortschritt; *tadriğan* (Adv.) allmählich | على التدرج, التدرج, مع التدرج, بالتدرج allmählich, nach und nach, stufenweise, Schritt für Schritt

*tadriğī* stufenweise vor sich ge- hend, allmählich, nach und nach fortschrei- tend; *tadriğīyan* (Adv.) allmäh- lich, nach und nach, stufenweise

ادراج *idrāğ* Einfügung; Einordnung; Eintragung, Verzeichnung (في in e-r Liste)

*tadarruğ* allmähliches Voranschrei- ten, Fortschreiten; Progression; Abstu- fung; Hierarchie | بالتدرج allmählich, nach und nach; تدرج ارتفاعه *t. irtiqā'ihī* sein allmählicher Aufstieg

اندراج *indirāğ* Einfügung; Einordnung (في in)

*dāriğ* im Umlauf befindlich, ver- breitet, in Geltung | الكلام الدارج (*kalām*) und اللغة الدارجة (*luğa*) die Umgangsspra- che, der gesprochene Dialekt

*mudarrağ* abgestuft; stufenförmig ansteigend; terrassiert; — (pl. -āt) Frei- treppe; Amphitheater; (stufenförmig an- steigender) Hörsaal; Zuschauertribüne; terrassierter Bergabhang; pl. مدرجات Ter- rassen

مدرج *mudrağ* eingefügt; eingetragen; enthalten (في, ب in)

متدرج *mutadarriğ* pl. -ün Lehrling

درد *darida a (darad)* zahnlos werden

ادرد *'adrad*<sup>2</sup> zahnlos

دردی *durdi* Bodensatz, Hefe

دردبیس *dardabis* altes Weib, alte Hexe

دردرة *dardara* Brausen, Rauschen (des Was- sers); Geschwätz

دردر *durdur* pl. درادر *darādīr*<sup>2</sup> Zahnfleisch

دردار *dardār* Ulme (Ulmus; bot.)

دردور *durdūr* Wirbel, Strudel (im Was- ser)

دردشة *dardaša* Geschwätz; Plauderei

درزا *daraza u* nähen (ه etw.); sticheln

درز *darz* pl. دروز *durūz* Saum; Naht

درزی *durzi* pl. دروز *durūz* Druse | جبل الدروز *ğabal ad-d.* der Dschebel ed-Drus (Bergland in S-Syr.)

درس *darasa u (dars)* auswischen, auslöschen, tilgen (ه etw.); dreschen (ه Getreide); lernen, studieren (ه etw., على bei j-m), درس العلم على (*'ilm*) studieren bei (e-m Lehrer, Professor); prüfen (ه etw.); un- tersuchen, behandeln (ه ein Problem, e-e Frage, auch in e-r schriftlichen Studie, in e-r Publikation); — *u* (دروس *durūs*) ausgelöscht, getilgt werden II lehren; unterrichten (ه j-n, ه in etw.) III zusam- men studieren (ه mit j-m) VI miteinander genau studieren (ه etw.); gemeinsam erörtern (ه etw.) VII ausge-

gelöscht werden od. sein, getilgt werden od. sein

درس *dars* Auslöschung, Tilgung; — (pl. *durūs*) Studium; Lektion (in e-m Lehrbuch); Unterrichtsstunde; Schulstunde; Vorlesung; Lehre (die e-m zuteil wird) | اخذ دروسا Stunden nehmen; Lehren ziehen (من aus); التي دروسا عن (*'alqā*) Vorlesungen halten über; اعطى دروسا درس خصوصى Stunden erteilen; دروس خصوصية (*ḥuṣūṣī*) Privatstunde, pl. Privatunterricht; دروس منزلية (*manziliya*) häusliche Aufgaben (f. d. Schule)

دراس *dirās* Dreschen, Ausdreschen (v. Getreide) | آلة Dreschmaschine

دراسة *dirāsa* pl. -āt Studium; Untersuchung (e-r Aufgabe, e-s Problems); Prüfung (e-s Projekts usw.); Studie, schriftliche Behandlung (e-s Problems) | دراسة عالية (*'āliya*) Hochschulstudium; دراسة ابتدائية (*ibtidā'iya*) Absolvierung der Grundschule, Grundschulbildung; دراسة ثانوية (*ṭānawīya*) Absolvierung e-r höheren Schule, höhere Schulbildung; دراسة متوسطة (*mutawassīta*) dass. (Syr.); Absolvierung e-r Mittelschule (Saudi-Ar., Kuwait, Alg.); دراسة اعدادية (*'i'dādiya*) Absolvierung der Realschule, Realschulbildung; دراسة الحالة (*'is-lāmiya*) Fallstudie (*psych.*); الدراسات الاسلامية (*'is-lāmiya*) Islamkunde

دراسى *dirāsī* Studien-, zum Studium gehörig; Schul-; Lehr-; schulisch | رسوم Studiengebühren; سنة دراسية Studienjahr; Schuljahr

دریس *darīs* getrockneter Klee (als Viehfutter); Heu | حمى الدريس *ḥummā d-d.* Heufieber (*med.*)

عمال الدريسة *'ummāl ad-darīsa* (äg.) Streckenarbeiter (b. der Eisenbahn)

دراس *darrās* pl. -ūn e-r, der eifrig studiert, seinen Studien ergebener Wissenschaftler

دراسة *darrāsa* Dreschflegel; Dreschmaschine

درواس *dirwās* Dogge, Bulldogge

مدرسة *madrasa* pl. مدارس *madāris* Schule; Lehranstalt; Madrasa, muslim. Moscheehochschule; (künstlerische od. wissenschaftliche) Schule, Richtung | مدرسة اهلية (*'ahliya*) Privatschule; مدرسة اولية (*'aw-waliya*) Elementarschule; مدرسة ابتدائية (*ibtidā'iya*) Grundschule; Primarschule; مدرسة تجارية (*tiğārīya*) Handelsschule; مدرسة ثانوية (*ṭānawīya*) Oberschule, höhere Schule; مدرسة حربية (*ḥarbiya*) Militärakademie; مدرسة خاصة (*ḥāṣṣa*) Sonderschule; Privatschule; مدرسة داخلية (*dāḥiliya*) Internatschule; Pensionat; مدرسة ريفية (*riḥīya*) Dorfschule; مدرسة زراعية (*zirā'iya*) höhere Schule landwirtschaftlicher Richtung (= m. *sauq* مدرسة سوق; (مدرسة ثانوية زراعية) Fahrtschule; مدرسة شاملة Gesamtschule; مدرسة صناعية (*ṣinā'iya*) Gewerbeschule; مدرسة اعدادية (*'i'dādiya*) Realschule, Mittelschule; (Ir.) Oberschule; مدرسة عالية (*'āliya*), مدرسة الفنون (*'ulyā*) Hochschule; مدرسة عليا Kunstgewerbe- und Handwerker-schule; المدرسة القديمة die alte Schule, die ältere Richtung; مدرسة كبرى (*kubrā*) Hochschule; مدرسة مهنية (*mihniya*) Berufsschule; مدرسة متوسطة (*mutawassīta*) Mittelschule (Saudi-Ar., Kuwait, Alg.)

مدرسى *madrasī* Schul-; schulmäßig, zur Schule gehörig | سنة مدرسية (*sana*) Schul-

jahr; الشبيبة المدرسية die Schuljugend

هيئة التدريس | تدريس *tadrīs* Unterricht  
*hai'at at-t.* Lehrkörper; Dozentenschaft

دارس *dāris* pl. -*ūn* Student, Studierender;  
Forscher, Wissenschaftler; — (pl. دوارس  
*dawāris*<sup>2</sup>) ausgelöscht, verwischt; alt, ver-  
fallen | تجدد دارسه *tagaddada dārisuhū* aus  
seiner Asche wieder auferstehen

مدروس *madrūs* studiert, untersucht (Pro-  
blem); auf eingehendem Studium beru-  
hend, durchgearbeitet (Planung, Projekt);  
durchdacht, wohlüberlegt (Meinung, Ver-  
fahren, Politik)

مدرس *mudarris* pl. -*ūn* Lehrer (allg.);  
Studienrat, Oberlehrer; Dozent (Univer-  
sität; *Äg.* = *engl.* lecturer) | مدرس ابتدائي  
(*ibtidā'i*) Grundschullehrer; مدرس مساعد  
(*musā'id*) Unterrichtsassistent; مدرس اول  
(*'awwal*) Oberstudienrat; مدرس الفصل  
*m. al-faṣl* Klassenlehrer

مدرسة *mudarrisa* pl. -*āt* Lehrerin; Stu-  
dienrätin; Dozentin

<sup>2</sup> ادريسي pl. ادارة siehe Buchstabenfolge

دع II mit e-r Rüstung, e-m Panzer beklei-  
den (ه j-n); mit Eisen bewehren (ه etw.);  
panzern (ه etw.) V und VIII sich wappnen;  
sich panzern; gepanzert sein

ادرع *dir'* m. und f., pl. دروع *durū'*, ادرع  
'*adru'* Panzerhemd; Kürass; Panzer; Pan-  
zerplatte; Panzerverkleidung; Rüstung,  
Armatur; (pl. ادراع *'adrā'*) Frauenhemd,  
Hausgewand der Frauen (im alten Ara-  
bien)

دراعة *darrā'a* pl. -*āt* Panzerschiff

دراعة *durrā'a* pl. دراريع *darāri'*<sup>2</sup> weites

Obergewand mit Ärmeln, vorn offen

دارع *dāri'* gepanzert; mit e-r Rüstung  
bekleidet

دارعة *dāri'a* pl. دوارع *dawāri'*<sup>2</sup> Panzer-  
schiff

مدرع *mudarra'* gepanzert; Gürteltier  
(*Dasypus*; *zool.*) | قوة مدرعة (*quwwa*)  
Panzerkorps; سيارة مدرعة (*sayyāra*) Panzer-  
wagen; مشاة مدرعون (*muṣāh*) Panzergrena-  
diere (*mil.*)

مدرعة *mudarra'a* pl. -*āt* Panzerkreuzer;  
Panzerwagen, Panzerfahrzeug (*mil.*)

درف *darf* Seite, Flanke, Flügel; Schutz

درفة *darfa* pl. درف *diraf* Flügel (e-r Tür,  
e-s Fensters)

درفل *darfala* (درفلة *darfala*) walzen, auswal-  
zen (ه etw., bes. Metall; *techn.*)

درفيل *darfil* pl. درافيل *darāfil*<sup>2</sup> Delphin  
(Familie Delphinidae), bes. Gemeiner  
Delphin (*Delphinus delphis*; *zool.*); Walze  
(zum Umformen von Metallen, zum Trans-  
port von Lasten); Brems Schuh

<sup>1</sup> درقة *daraq* Schild (aus Leder)

○ درق *daraq* Schilddrüse (*anat.*)

الغدة | درقي *daraqī* Schild-, schildförmig  
البدرقية (*ḡudda*) Schilddrüse (*anat.*)

<sup>2</sup> دراق siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> درك II anhalten (Regen) III erreichen,  
erjagen, überholen (ه j-n, etw.);  
ununterbrochen fortsetzen (ه etw.) IV er-  
reichen (ه etw.); erjagen, einholen, zu  
fassen kriegen (ه j-n, ه etw.); ereilen (ه  
j-n; Tod); erlangen (ه etw.); geistig

erfassen; erkennen, wahrnehmen; merken, begreifen, kapieren, verstehen (▲ etw.); zur Reife kommen, reif werden (z. B. Frucht); das Alter der Reife erreichen (Knabe) **V** تدركت الشمس الى المغرب (*sams, magīb*) die Sonne neigte sich allmählich zum Untergang **VI** einander folgen, aneinander anschließen, ununterbrochen andauern; entgegentreten, begegnen, vorbeugen (▲ e-r S., z. B. e-r Gefahr); sich vorsehen, in acht nehmen (▲ vor); vorsichtig umgehen (▲ mit), aufpassen (▲ auf); in Ordnung bringen, wiedergutmachen, verbessern (▲ etw.); Ersatz, Entschädigung schaffen (▲ für e-n Verlust o. ä.); wettmachen (▲ etw.) **X** verbessern, berichtigen; in Ordnung bringen; wiedergutmachen (▲ e-n Schaden, Fehler usw.); nachtragen, ergänzen (▲ Fehlendes); zuvorkommen (▲ e-m Ereignis)

**درك** *darak* Erreichung, Erlangung; Einhaltung; Polizei; (pl. ادراك *'adrāk*) Grund, Tiefe, tiefste Stufe

**دركى** *darakt* pl. -ūn Polizist

**دركة** *daraka* tiefste Stufe; pl. -āt Stufen nach abwärts (Ggs. درجات; vgl. درجات الموت *daraġāt al-ḥayāh wa-d. al-mawt*)

**دراك** *darrāk* viel erreichend, erfolgreich

**مدارك** *madārik*<sup>2</sup> Auffassungsvermögen, geistige Kräfte; Wahrnehmungsfähigkeiten; Sinneskräfte | المدارك الخمس die fünf Sinne

**دراكان** *dirākan* (Adv.) dauernd, ohne Unterbrechung

**ادراك** *'idrāk* Erreichung, Erlangung;

Erfassung; Auffassung; Wahrnehmung; Bewußtsein; Begreifen, Verständnis; Verstand, Intelligenz; Reife, Pubertät; Zeit der Reife | سن الادراك *sinn al-'i*. Alter der Reife, Mündigkeit (*i. R.*); فقد الادراك *faqd al-'i*. Bewußtlosigkeit

**تدرك** *tadarruk* allmählicher Abstieg

**استدراك** *istidrāk* pl. -āt Wiedergutmachung; Berichtigung, Richtigstellung

**مدرك** *mudrik* begriffsfähig, vernünftig, intelligent; reif, im Alter der Reife

**مدرکات** *mudrakāt* Erkenntnisse; feste Begriffe

**المدارك** *al-mutadārik* Name'e-s poetischen Metrums

**درك** (engl. derrick) *darik* Drehkran

**درم** *darima a* ausfallen (Zähne) **II** rund schneiden, beschneiden (▲ Nägel)

**دارينا** *darina a (daran)* schmutzig sein **IV** dass. **V** an Tuberkulose leiden

**داران** *darān* pl. ادراان *'adrān* Schmutz; Tuberkel; Tuberkulose | درن رئوى (*ri'awī*) Lungentuberkulose; جبل الدرن *ġabal ad-d.* das Atlasgebirge (in NW-Afrika)

**درنة** *darana* (n. un.) pl. -āt Tuberkel; kleine Schwellung, Knötchen; Knolle (*bot.*)

**دارنى** *darani* Tuberkel-; tuberkulös; knollig | نبات درنى (*nabāt*) Knollengewächs (*bot.*)

**تدرن** *tadarrun* Tuberkulose (*med.*) | تدرن رئوى (*ri'awī*) und تدرن الرئة *t. ar-ri'a* Lungentuberkulose (*med.*)

**تدركى** *tadarrunī* tuberkulös (*med.*)

متدرن *mutadarrin* von Tuberkeln befahlen, tuberkulös (*med.*)

مدره *midrah* pl. مداره *madāriḥ*<sup>2</sup> Wortführer

درهم *dirham* pl. دراهم *darāḥim*<sup>2</sup> Dirham, Drachme (*Ir.* = Geldstück zu 50 فلس); e-e Gewichtseinheit (*Äg.* =  $\frac{1}{12}$  اوقية = rund 3,12 g); pl. درهم Geld, Bargeld

دريهمات *duraihimāt* (Diminutiv im verächtlichen Sinn; etwa:) Pfennige

دروءة *dirwā* pl. -āt (*äg.*) Schutz, Schutzwand; Brüstung

درواس *dirwās* Dogge

درويش *darwīš* pl. دراويش *darāwīš*<sup>2</sup> Derwisch

دري *darā i* (دراية *dirāya*) wissen; kennen; verstehen (ب od. ه etw.); Bescheid wissen (عن über), Kenntnis haben (عن von) | وما يدري الا و... plötzlich bemerkte er, daß; ehe er sich's versah, geschah es, daß III schmeicheln (ه j-m), liebenswürdig, schmeichlerisch behandeln (ه j-n); durch Freundlichkeit täuschen, hereinlegen (ه j-n); (*syr.*) umsorgen, sorglich pflegen (ه j-n, etw.); (*äg.*) schützend bedecken (ه etw., ب mit); verbergen (ه etw., ب hinter etw., übertr.) IV wissen lassen (ب ه j-n etw.), unterrichten, belehren, informieren (ب ه j-n über etw.) | وما ادراك ( *'adrāka* ) وما ادراك ما | wie kannst du wissen, woher willst du wissen, was ... ist? du hast ja keine Ahnung von ...! وما ادراكى بأن! woher sollte ich wissen, daß ...? ich konnte ja nicht wissen, ob VI sich verbergen (ب hinter etw.)

دراية *dirāya* Wissen, Kenntnis

ادري *'adrā* (El.) kundiger, besser wissend, besser kennend (ب j-n, etw.)

لاادري *lā-'adrī* pl. -ūn Skeptiker; Agnostiker

لاادرية *lā-'adrīya* Skeptizismus; Agnostizismus

مدارة *mudārāḥ* Schmeichelei; liebenswürdiges Verhalten; Umgänglichkeit

دار *dārīn* wissend, kundig (ب e-r S.)

مدري *midran*, مدرة *midra* (= مردى *mirḍan*), مدار *madārin* Stange (bes. Ruder-, Stoßstange zum Antreiben des Schiffes)

درياق *diryāq* (= ترياق) Theriak; Gegengift

دزينة *(it. dozzina) dazẓina* pl. -āt Dutzend

دس *dassa u (dass)* hineintun, hineinschieben, hineinstecken (bes. unbemerkt, ه etw., in in); vergraben (ه etw. in der Erde); unbemerkt einflößen (ه etw. j-m); zustecken (الى etw. j-m, z. B. e-n Zettel, e-e Mitteilung); heimlich eingeben (السم *as-samma* Gift, ل j-m); einschmuggeln (ه j-n unter), hineinmogeln (بين etw. zwischen); aufhalsen, unbemerkt aufhängen (ه etw. j-m); interpolieren (ه Textstelle); intrigieren, Ränke schmieden | دس الدسائس ( *'adrāka* ) gegen ل j-n) Intrigenspiel anzetteln, Ränke schmieden; ein Komplott planen (ضد gegen) II hineintun, -stecken; verbergen (ه Dinge) V sich (heimlich) einlassen (الى in); versteckt sein, heimlich darinstecken (فى in) VII sich hineinschieben, (verstohlen) hineingleiten (فى in); sich einschmuggeln (بين zwischen, unter); sich einschleichen

(بين zwischen, الى od. في bei j-m, in j-s Vertrauen); verborgen sein, versteckt sein (في in)

دسيسة *dasisa* pl. دسائس *dasā'is*<sup>2</sup> Intrige; tückischer Plan; geheimes Ränkespiel | دس | الدسائس *dass ad-d.* Intrigenspiel, Ränkespiel; Komplott, Anschlag (ضد gegen)

دساس *dassās* pl. -ūn Intrigant, Ränkeschmied; j-d, der heimlich Anschläge plant, tückische Pläne hat; — Sand-  
schlange (*Eryx jaculus*; *zool.*)

دست *dast* pl. دسوت *dusūt* Ehrensitz; Amtssitz; Rat | دست الحكم *d. al-hukm* Herrscherthron

دست *dast* (äg.), *dist* (syr.), pl. دسوت *dusūt* Kessel, großes Kochgefäß

دسته *dasta* Dutzend; Packen, Päckchen

دستور *dustūr* pl. دساتير *dasātīr*<sup>2</sup> Grundgesetz; Verfassung (*pol.*); Satzung, Statut; — (umg.) *dastūr* Erlaubnis | حزب الدستور الجديد (*hizb ad-d.*) Neodestour-Partei (*Tun.*)

دستوري *dustūri* verfassungsmäßig, konstitutionell; (*Tun.*) zur Destour-Partei gehörig | النظام الدستوري konstitutionelle Staatsordnung

دستورية *dustūriya* Verfassungsmäßigkeit | عدم الدستورية *'adam ad-d.* Verfassungswidrigkeit

دسر *dasara u (dasr)* stoßen, abstoßen (▲ etw.)

دسار *disār* pl. دسار *dusur* Dübel, Holzpflöck, Zapfen

داسر *dāsir* Propeller

دسكرة *daskara* pl. دساكر *dasākir*<sup>2</sup> Dorf

دسم *dasam* Fett; Fetttheit (des Fleisches); Fettgehalt (von Nahrungsmitteln)

دسم *dasim* fett; fetthaltig; fettig, schmutzig; gehaltvoll (z. B. Lektüre), reichhaltig, reich, inhaltsreich, ergiebig

دسام *disām* Pfropf, Verschuß, Stöpsel

ادسم *'adsam*<sup>2</sup>, f. دسماء *dasma*<sup>2</sup>, pl. دسم *dusm* sehr fett, fettig; schmutzig, schmierig; — (El.) gehaltvoller, reicher, reichhaltiger, inhaltsreicher

ديسم *daisam* (äg.) e-e Art Amarant (*Amarantus*; *bot.*)

دسامة *dasāma* Fettigkeit; Schmutzigkeit

دسومة *dusūma* Fetttheit; Reichtum, Reichhaltigkeit

دسمبر *disambir, disimbir* Dezember

(دسو) II einführen, hineinbringen (▲ etw.) V eindringen (الى in); verborgen sein

دش *dašša u (dašš)* zerquetschen, zermahlen, zerreiben (▲ z. B. Bohnen, Getreidekörner)

دشيش *daššīš* und دشيثة Gericht aus zerstoßenem Weizen mit Butter

دش *(frz. douche) duš* Dusche

دشت *dašt* Plunder, Abfall

دشرة *dašra* pl. دشور *dušūr*, مداشر *madāšīr*<sup>2</sup> (*alg.*) kleines Dorf

دشن II überreichen, übergeben (▲ etw.); einweihen, feierlich eröffnen (▲ etw.)

تدشين *tadšīn* Einweihung, Weihung, feierliche Eröffnung | تدشين الكنيسة Kirchweihe

تدشينى *tadšini* Einweihungs-, Eröffnungs- | حفلة تدشينية (*hafla*) Einweihungsfeier

(دشو) V aufstoßen, rülpfen

دع<sup>1</sup> *da'a* (mit Verachtung) zurückstoßen, abweisen (o j-n)

دع<sup>2</sup> siehe دعة

دعب *da'aba a* (دعابة *du'āba*) spaßen, scherzen (o mit j-m) III spielen (o, A mit etw., j-m), spaßen, scherzen (o mit j-m); scherzhaft versetzen (ب j-m e-n Klaps); flirten, schäkern (A mit e-r Frau); bespielen (A Instrument); umspielen (o j-n, von Wellen); zart streichen (A über), sanft betasten (A etw.); umgaukeln (o j-n, von Hoffnungen) | دعب البيانو Klavier spielen VI miteinander scherzen, sich vergnügen

دعب *da'ib* scherzend, lustig, spaßig

دعابة *du'āba* pl. -āt Scherzen; Scherz, Spaß

دعاب *da'āb* zum Scherzen aufgelegt, immer lustig, fröhlich

مداعبة *mudā'aba* pl. -āt Scherzen; Schäkerei; Spiel, Scherz, Spaß

دعاب *dā'ib* scherzend, lustig, spaßig

مداعب *mudā'ib* scherzend

دعبل *di'bil* Froschlaich

مدعبل *muda'bal* unwohl, unpäßlich (äg.); rund, kugelig geformt

دعج *ad'ağ<sup>2</sup>*, f. دعجاء *da'ğā<sup>2</sup>*, pl. دعج *du'ğ* schwarzäugig; tiefschwarz und groß (Auge).

دعر *da'ira a* (*da'ar*) unmoralisch sein

دعر *da'ar* Unmoralität, Unsittlichkeit

دعر *da'ir* unzüchtig, obszön, unsittlich

دعارة *da'āra, di'āra* Unzucht, Unsittlichkeit, Ausschweifung | بيت الدعارة *bait ad-d.* Bordell

داعر *dā'ir* pl. دعار *du'ār* unzüchtig, ausschweifend, obszön, unsittlich

دعس *da'asa a* (*da's*) mit den Füßen nieder-treten, zertreten (A etw.); niederstoßen, überfahren (o j-n; Auto) VII Pass. zu I  
دعسة *da'sa* pl. *da'sāt* Fußstapfe, Fußspur

دعك *da'aka a* (*da'k*) reiben; scheuern (A etw.); schrubben (A den Boden); rumpeln (A Wäsche); zermalmen, zerquetschen, zerstampfen (A etw.); zerknüllen (A Papier); zerrühren (A etw.), schaumig rühren (A Butter)

دعم *da'ama a* (*da'm*) stützen, abstützen, unterstützen (A etw.); stärken, fördern (A z. B. die Wirtschaft e-s Landes) II stützen (A etw.); absteifen; unterbauen, stärken; verstärken (A etw.) V sich verstärken, stärker werden VIII ادعم *idda'ama* gestützt werden, gestützt sein, sich stützen. (على auf)

دعم *da'm* Unterstützung

دعمة *di'ma* pl. دعم *di'am* Stütze

دعامة *di'āma* pl. -āt, دعائم *da'ā'im<sup>2</sup>* Stütze; Stützpfiler, Stützpfosten (bes. übertr.) | دعائم السيادة *d. as-siyāda* Stützen der Herrschaft

تدعيم *tad'im* Stützung, Stärkung, Unterbauung

*mudda'am* Stütze, Stützpfeiler, Stützpunkt

(دعو und دعى) *da'ā u* (دعاء *du'ā'*) rufen (o j-n); herbeirufen, holen lassen (o od. j-n); einberufen (o j-n, ال, zu); berufen (o j-n nach, an e-n Ort; von der Regierung); auffordern (o j-n zu etw.); zu kommen bitten (o j-n zu etw.); einladen (o j-n zu etw., z. B. zu e-m Essen, e-r Party); herausfordern (o j-n), bewegen, veranlassen (o j-n zu etw.); nennen (o j-n mit e-m Namen), Pass. *du'iya* heißen; anrufen (الله Gott, = beten zu); Gutes wüfchen, Segenswünsche aussprechen (o j-m; eig. Gott für j-n anrufen), wünschen (o j-m etw. Gutes), erflehen (o j-m für j-n etw.); verwünschen (o j-n; eig. Gott gegen j-n anrufen), Böses wünschen (o j-m); propagieren (o j-n, auch j-n, etw.), Propaganda machen (o j-n, auch j-n, für); fordern, erfordern (o j-n etw.); hervorrufen, verursachen, veranlassen (o j-n etw.) | دعى للاجتماع (*du'iya*) einberufen werden (Parlament); *du'iya 'ilā ḥamli s-silāh* zu den Waffen gerufen werden; ... رجل يدعى (*yud'ā*) ein Mann namens ...; دعا له بطول العمر (*bi-tūli l-'umr*) er wünschte ihm ein langes Leben III herausfordern (o j-n); e-n Streit, Wortwechsel beginnen (o j-n mit j-m); gerichtlich verfolgen, belangen (o j-n VI einander herausfordern; sich gegenseitig hervorrufen, herbeirufen, einander erwecken (Gedanken, Erinnerungen); sich miteinander assoziieren, assoziiert sein (Vorstellungen, Gedanken, Begriffe); zusammen herbeieilen, zusammenströmen; baufällig sein, ein-

zustürzen drohen (Mauern); sinken, niedersinken; zu Boden sinken, hinstürzen (Mensch); zusammenbrechen (auch übertr.); einen Niedergang erleiden (übertr. von e-r geistigen Erscheinung) VIII ادعى *idda'ā* behaupten (o etw.), die Behauptung aufstellen, daß (o an); Anspruch erheben (o auf etw.), für sich in Anspruch nehmen, für sich fordern (o etw.); sich anmaßen (o etw.); vorgeben (o etw.); aussagen (vor Gericht); Anklage erheben (vor Gericht, ضد *didda* gegen j-n); bezichtigen, anklagen (o j-n e-r S.), vorwerfen (o j-m etw. o j-n etw.) X herbeirufen, zu sich rufen, kommen lassen, holen lassen (o j-n); vorladen (o j-n; Gericht, Polizei); berufen (o j-n, z. B. als Professor auf e-n Lehrstuhl); einberufen (o j-n, ال, auch j-n, zum Militärdienst); zurückberufen (o z. B. e-n Diplomaten); anrufen (o j-n, um Hilfe, Gnade usw.); auffordern, anregen (o j-n zu), appellieren (o j-n an j-n, etw. zu tun); verlangen, begehren, wünschen (o etw.); erfordern, nötig machen (o etw.)

دعوة *da'wa* Ruf; Aufruf, Aufforderung; Einberufung (o j-n zu etw.); Vorladung; Einladung (o j-n zu e-r Veranstaltung); Anspruch, Ansuchen, Wunsch; Missions-tätigkeit (auch نشر الدعوة *našr ad-d.*); Propaganda; — (pl. دعوات *da'awāt*) Anrufung, Gebet; Segenswunsch | بدعوة من | الدعوة للخدمة (*hidma*) auf Einladung von; الدعوة للمحكمة (*hidma*) Einberufung zum Militärdienst; دعوات (*šarr*) gute Wünsche; دعوة بالشر Verwünschung; صاحب الدعوة Gastgeber

دعوى *da'wā* pl. دعاوى *da'awā*, دعاو *da'āwīn* Behauptung; Anspruch, Forde-



rung; Klage, Prozeß (i. R.) | بدعوى ان | unter dem Vorwand, daß

دعى *da'iy* pl. ادعاء *'ad'iyā'*<sup>2</sup> angenommener, adoptierter Sohn; Bastard; Großsprecher, Großmaul, Angeber; e-r, der etw. vorgibt; Betrüger

دعاء *du'ā'* pl. ادعية *'ad'iya* Ruf; Anrufung Gottes, Gebet; Bitte; Segenswunsch (ل für j-n); Verwünschung (على j-s)

ادعى *'ad'ā* (El.) dringender erfordernd; in höherem Maße od. stärker herbeiführend, verursachend usw. (الى, ل etw.), mehr anregend (الى, ل zu)

دعارة *da'āwa, di'āwa* pl. -āt Propaganda (pol.); Werbung (الى für)

دعاوى *da'āwī, di'āwī* propagandistisch; der Werbung dienend, Werbe-

دعاية *di'āya* pl. -āt Propaganda (pol.); Werbung (kfm.)

دعائى *di'ā'i* propagandistisch; der Werbung dienend, Werbe-

مدعاة *mad'āh* bestimmende Ursache, Beweggrund; Ursache (الى für etw.), Grund, Anlaß (الى zu etw.) | مدعاة الى الشك | (sakk) Anlaß zum Zweifel

تداع *tadā'in* Assoziation; Sinken, Niedergang; drohender Zusammenbruch | تداعى المعانى *tadā'i l-ma'ānī* Ideenassoziation; تداعى الافكار Gedankenassoziation; تداعى لفظى (lafẓī) Wortassoziiierung (psych.)

ادعاء *iddi'ā'* pl. -āt Anspruch; Forderung, Beanspruchung; Anmaßung; Behauptung; fälschliche Behauptung, Vorgeben; Anklage (vor Gericht); الادعاء die Anklagevertretung, die Staatsanwaltschaft |

الادعاء العام (*'āmm*) die Generalstaatsanwaltschaft

استدعاء *istid'ā'* pl. -āt Herbeirufung; Einberufung; Berufung (z. B. e-s Professors); Zurückberufung (e-s Diplomaten); Vorladung (Gericht, Polizei); Begehren, Verlangen; Petition; Antrag, Bewerbung

داع *dā'in* pl. دعاة *du'āh* Rufer, Werber (für e-e S.); Propagandist; Gastgeber; — (pl. دواع *dawā'in*) Motiv, Anlaß, Veranlassung | بداعى | (mit folg. Gen.) auf Grund, aus Anlaß, wegen; لا داعى (*dā'iya*) es ist nicht nötig, es besteht kein Anlaß (ل zu)

داعية *dā'iya* Rufer, Werber (für e-e S.); Propagandist (mit Gen. od. الى e-r S.); Herold; (pl. دواع *dawā'in*) Motiv, Anlaß, Veranlassung; pl. دواع Erfordernisse, Forderungen | داعية حرب *d. ḥarb* Kriegshetzer; دواعى الدهر *d. d-dahr* die Anforderungen, die das Leben stellt, die Wechselfälle des Schicksals; من دواعى سرورى für mich sehr erfreulich, ein Anlaß zur Freude; لدواع لدواع *sihḥiya*) aus gesundheitlichen Gründen

مدعو *mad'ūw* pl. -ūn Eingeladener, Gast; genannt, namens | مدعو للوق (sawq) zum Wehrdienst Einberufener

متداع *mutadā'in* miteinander assoziiert (Vorstellungen, Gedanken, Begriffe); hinfällig, wankend (z. B. Konstitution); baufällig; dem Zusammenbruch nahe; im Niedergang befindlich

مدع *mudda'in* pl. مدعون *mudda'ūn* e-r, der eine Behauptung aufstellt od. etw. vorgibt; Beansprucher; Kläger; Ankläger (jur.); — anmaßend, angeberisch | المدعى

المعمى ('umūmi) der öffentliche Ankläger, der Staatsanwalt (jur.); المدعى العام ('āmm) der Generalstaatsanwalt (jur.)

مدعية mudda'īya pl. -āt Klägerin

المدعى عليه mudda'an beansprucht; المدعى عليهم pl. المدعى عليهم der Angeklagte (jur.); pl. المدعى عليهم mudda'ayāt Ansprüche, Anmaßungen

مستدع mustad'in pl. mustad'un Antragsteller; Petent

مستدعي mustad'an pl. mustad'aun Einberufener (zum Militärdienst)

دغدغ daḡdaḡa kitzeln (هـ j-n); reizen, anregen (هـ die Phantasie, den Gaumen, Geschmack u. ä.); (äg.) zerquetschen, zermalmen; (äg.) zerkauen (هـ etw.)

دغر daḡara a (daḡr, دغرى daḡrā) angreifen, überfallen (جـ j-n)

دغر daḡr Angriff, Überfall

دغرى daḡrā Angriff, Überfall

دغرى (türk. doğru) duḡrī (äg., syr.) direkt, geradezu; geradeaus; aufrichtig, gerade (Mensch)

دغش (دغش) IV (dunyā) die Dämmerung trat ein, es dunkelte

دغش daḡaš Dunkelheit, Dämmerung

دغيشة daḡiṣa Dunkelheit, Dämmerung

دغص daḡiṣa a (daḡaṣ) voll sein, fast platzen

داغصة daḡiṣa pl. داغص dawāḡiṣa<sup>2</sup> Knie-scheibe (anat.)

دغال daḡal pl. ادغال 'adḡāl, دغال diḡāl dicht mit Bäumen bestandene Stelle; Dickicht,

Buschwald, Dschungel; — (pl. ادغال) Mangel; Fehlerhaftigkeit, Verderbtheit

دغلة daḡala Wäldchen, Gehölz

دغل daḡil mit Dickicht bestanden (Ort); undurchdringlich; verdorben, verderbt

مدغل mudḡil mit Dickicht bestanden (Ort); falsch (im Charakter)

ادغم IV und VIII iddaḡama hineintun, einfügen (هـ etw. in), einverleiben (هـ etw. e-r S.), verschmelzen (هـ etw. mit); (gramm.) kontrahieren (هـ e-n Laut bzw. Buchstaben mit e-m anderen); assimilieren (هـ etw. an) VII einverleibt, verschmolzen werden; assimiliert, kontrahiert sein

ادغام idḡām und iddiḡām Einverleibung; Verschmelzung; (gramm.) Kontraktion, Assimilation

داف daffa i (دافى dafīf) mit den Flügeln schlagen (Vogel) II eilen

داف daff pl. دوف dufūf Seite; Seitenfläche

داف duff, daff pl. دوف dufūf Tamburin

دفة daffa Seite; Flügel (e-r Tür od. e-s Fensters); Deckel (e-s Buches), الدفتان die beiden Deckel e-s Buches; Steuer, Steuer-ruder | الدفة od. مدير الدفة mudīr ad-d. Steuermann; قبض على دفة التنفيذ sich der Führung bemächtigen; يد الدفة yad ad-d. Ruderpinne, Steuerstange; الدفة للشابورة (äg.) alle miteinander, ausnahmslos

دافية diffiya (äg.) weiter Wollmantel

دافى dafi'a a und دافى dafu'a u warm sein; sich warm fühlen II und IV wärmen,

erwärmen; heizen (▲ etw.) V, VIII ادفا *iddafa'a* und X sich wärmen; warm od. heiß werden

دفع *dif* Wärme

دفي *dafi* und دفيء *dafi'* warm

دقان *daf'ān*<sup>2</sup>, f. دقاي *daf'ā* warm

دقاء *difā* Heizung

دقاءة *dafā'a* Wärme

□ دقاية *daffāya* pl. -āt Heizofen; Zentralheizung

مدفا *midfa* und مدفأة *midfa'a* pl. مدافئ *madāfi*<sup>2</sup> Ofen, Heizofen

ادفا *'adfa*<sup>2</sup> (El.) wärmer

تدفئة *tadfi'a* Heizung; Erwärmung, Wärmeerzeugung | تدفئة مركزية (*markazīya*) Zentralheizung

دافي *dāfi* warm

دفتر *daftar* pl. دفاتر *dafātir*<sup>2</sup> Heft; Schreibheft; Buch für Eintragungen; Geschäftsbuch; Register, amtliches-Register | دفتر حسابي (*ḥisābi*) Kontobuch; دفتر خدمة العلم (*d. ḥidmat al-'alam* (Syr.) Wehrpaß; دفتر الخطابات *d. al-ḥiṭābāt* Briefordner, Briefmappe; دفتر الشروط Merkheft mit den Bedingungen e-r öffentlichen Ausschreibung, Kauf-, Pacht-, Submissionsbedingungen; دفتر الصندوق Abonnementheft; دفتر الاشتراك *d. aṣ-ṣundūq* Kassabuch (*kfm.*); دفتر المساحة (*Ir.*) Personenstandsregister; دفتر التوفير Sparbuch; دفتر المواليد Geburtenregister; دفتر اليومية *d. al-yaumiya* Tagebuch, Journal (*kfm.*); مسك الدفاتر Buchhaltung

دفترخانه *daftarhāna* Archiv (Äg.; obs.) |

دفترخانه الاملاك المقارية *d. al-'amlāk al-'aqāriya* (Tun.) Grundbuchamt

دفتيريا *diftiriyā* und دفتيريا *diftēriyā* Diphtherie (med.)

دفر *dafara* stoßen, zurückstoßen (○ j-n); — دافيرا *a* (*dafar*) stinken

دفر *dafar* Gestank

دفر *dafir* stinkend

دفس *dafasa* verbergen (▲ etw.); stoßen

دفع *dafa'a a* (*daf'*) stoßen; wegstoßen, zurückstoßen, entfernen, wegtreiben (○, j-n, etw. von); دفعه جانبا (*ḡāniban*) j-n beiseite stoßen; abstoßen (○ عن نفسه etw. von sich), sich e-r S. entledigen; abweisen; unterkriegen (○ j-n, ▲ etw.); bekämpfen (○ ب etw. mit); verwerfen, von sich weisen (○ etw.); zurückweisen, widerlegen (○ etw.); vorwärtstreiben; vorantreiben (○ etw.), hinlenken (○ الى etw. zu); antreiben, drängen, bewegen, verleiten, veranlassen, nötigen (○ od. j-n, ب j-n, الى od. ل zu etw.); übergeben, aushändigen (○ الى od. الى etw. j-m); zahlen, bezahlen (○ Betrag, Kosten, Preis, الى od. ل j-m); (intr.) vorstoßen (○ الى nach, zu), gelangen (○ الى nach). دفع خطاه الى (*ḥuṭāhu*) seine Schritte lenken nach; دفع بمنكبیه الهواء (*bi-mankibaihi l-hawā'a*) etwa: vorwärtstürmen, stürmisch dahineilen; دفعا للالتباس *daf'an li-l-i.* um Unklarheiten zu vermeiden III Widerstand leisten (○, j-m, e-r S.); widerstehen (○ j-m); widersprechen (○ j-m), um ihn von e-r S. (○ عن) abzubringen, ausreden (○ j-m etw.); abweisen, unterdrücken (○ etw.); verteidigen (○ j-n, etw., auch e-n Angeklagten,

*jur.*); eintreten (عن für etw.), sich einsetzen (عن für j-n, etw.); die Verteidigung innehaben (عن e-r S., j-s, auch *jur.*) V vorwärtsseilen; losstürzen, loseilen; sich ergießen, strömen (Wasser); zum Ausbruch od. Durchbruch kommen (Bewegung, Idee) VI einander stoßen; sich gegenseitig fortstoßen; sich wegstoßen (عن von); in fortgesetzten Stößen hervorkommen; hervorstoßen (*intr.*), hervorbrechen (من aus); vorangetrieben werden; vorwärtsstürmen; dahineilen, sich rasch vorwärtsbewegen VII losstürzen; hasten; dahinsausen, dahineilen, sich rasch vorwärtsbewegen (z. B. Autos); blindlings, unbedacht vorgehen; zu stürmisch sein (Mensch); sich hineinstürzen (في in etw.); sofort daran gehen; gleich anfangen (mit Impf.: etw. zu tun); vorstoßen, losgehen (الى auf etw.); stürzen, eilen, schnell hingehen (الى od. نحو zu; Impf.: um etw. zu tun); sich hingeben (لـ j-m); hervorbrechen, herausstürzen, herauslaufen (من aus; Wasser); gestoßen od. getrieben werden (الى الامام nach vorn, وراء durch e-e Gewalt); sich fortreißen lassen, sich hinreißen lassen (وراء von etw., z. B. وراء شهواته *warā'a šahawātihi* von seinen Begierden, وراء شعوره *warā'a šu'urihi* von seinem Gefühl, وراء العاجلة *warā'a al-ʿāǧila* von diesseitigen, vergänglichen Dingen) X abzuwehren versuchen (أ etw., ب durch)

دفع *dafʿ* Antrieb; Anstoß (z. B. e-s Balles); Vorantreibung (e-r S.), Vorantreiben; Stoßkraft (*techn.*); Zurückstoßung, Wegstoßung; Wegtreibung; Abwehr; Zurückweisung; Replik; Aushändigung, Übergabe; Zahlung; Bezahlung | الدفع | النفثات (*naffāt*) Düsenantrieb; قوة الدفع *quwwat ad-d.* Stoßkraft

*wat ad-d.* Stoßkraft

دفع *dafʿa* (n. vic.) pl. *dafaʿāt* Stoß; Schub; Anstoß; Stoßkraft, Ungestüm; Zahlung; Einzahlung; Auszahlung; pl. دفعات Emissionen (Börse)

دفع *dufʿa* pl. *dufuʿāt*, *dufaʿāt* Schub, Stoß; was auf einen Schub od. Stoß herauskommt, jeweils auf einmal ausgestoßene od. produzierte Menge; Ejakulation; Mal | دفعه جديدة من ein neuer Schub von; دفعه واحدة (*dufʿatan*) mit einem Mal, auf einmal, mit e-m Schlage; هذه الدفعة *hādhā ad-dafʿa* diesmal; ست دفعات *sitt dafʿāt* sechsmal; على دفعات *ʿalā dafʿāt* متفاوتة (*mutafāwita*) zu verschiedenen Malen

دفع *daffāʿ* vorantreibend, Schwung verleihend; ○ Kolben (*techn.*)

مدفع *midfaʿ* pl. مدافع *madāfiʿ* 2 Kanone; Geschütz | مدافع بعيدة المدى (*baʿīdat al-marāmā*) Fernkampfgeschütze; مدافع سريع الطلقات (*s. al-ṭalaqāt*) Schnellfeuergeschütz; Maschinengewehr; مدفع رشاش (*raššāš*) Maschinengewehr; مدافع ضخمة (*ḡaḡma*) schwere Geschütze; مدافع مضاد للدبابات (*mudādd li-d-dabbābāt*) Panzerabwehrgeschütz, مدفع مقاوم للطائرات und مدفع مضاد للطائرات (*muqāwim*) Fliegerabwehrgeschütz (*mil.*); ضرب مدفع هاون *m. hāwun* Mörser (*mil.*); مدفع الظهر *darb m. az-zuhr* Angabe der genauen Mittagszeit durch Kanonenschuß

مدفع *midfaʿi* Kano-, Geschütz-, Artillerist, Kanonier

مدفعية *midfaʿiya* Artillerie

مدفعجي *midfaʿǧi* (*āg.*) Artillerist

دفع *disāʿ* Abwehr; Schutz; Verteidigung | دفاع جوى | (e-r S., j-s, auch *jur.*)

(*ḡawwī*) Luftverteidigung; دفاع شرعى (*ṣar-  
'ī*) legitime Selbstverteidigung; الدفاع  
المضاد للطائرات (*mudādd*) Fliegerabwehr;  
دفاع مدنى (*madanī*) Zivilverteidigung, Zivil-  
schutz; الدفاع عن النفس Selbstverteidigung;  
الدفاع الوطنى (*watanī*) Landesverteidigung;  
خط الدفاع *ḥattī ad-d.* Verteidigungslinie;  
مجلس الدفاع *maḡlis*  
*ad-d.* Verteidigungsrat; وزارة الدفاع *wizārat*  
*ad-d.* Verteidigungsministerium

دفاعى *difā'ī* Verteidigungs-; Abwehr-  
مدافعة *mudāfa'a* Verteidigung (عن e-r  
S.); Abwehr

اندفاع *indifā'* pl. -āt Hast, Übereile;  
Hervorbrechen, plötzlicher Ausbruch;  
Elan, Ungestüm, Überschwenglichkeit,  
Überschwang; Einsatz, Einsatzbereitschaft;  
Selbsthingabe; اندفاعا *indifā'an* spontan  
(Adv.)

اندفاعة *indifā'a* (n. vic.) plötzlicher  
Ausbruch (z. B. des Wehklagens)

دافع *dāfi'* Anstoß gebend; Antriebs-; ab-  
od. wegstoßend, Stoß-; Abwehrrer, Ver-  
treiber; Einzahler (e-s Betrages); Zahlen-  
der; — (pl. دوافع *dawāfi'*<sup>2</sup>) Trieb (*psych.*);  
Antrieb, Ansporn, Triebkraft, Triebfeder,  
Beweggrund; بدافع (mit folg. Gen.) unter  
dem Antrieb von, motiviert durch, auf  
Grund von | الدافع الجنسى (*ḡinsī*) Sexual-  
trieb; دوافع فطرية (*fītrīya*) natürliche, an-  
geborene Triebe; قوة دافعة (*quwwa*) An-  
triebskraft, Triebkraft; دافع الضرائب die  
Steuerzahler

مدفوع *madfū'* geleistete Zahlung(en);  
Einzahlung(en); eingezahlte Beträge |  
المدفوع der Zahlungsempfänger; المدفوع اليه

eingezahltes Kapital (*fin.*)  
مدفوعة *madfū'a* pl. -āt (einmalige) ge-  
leistete Zahlung, Einzahlung, gezahlter  
Betrag

مدافع *mudāfi'* pl. -ūn Verteidiger (عن  
j-s, e-r S., auch beim Fußball); Verfechter  
(عن e-r S.)

دفع *dafaqa u i (dafq)* ausgießen, ausschütten  
(▲ etw., auf e-n Guß); — u (*dafq*, فوق  
*dufūq*) sich ergießen; hervorschießen,  
herausströmen; überströmen (▲ von etw.)  
V sich ergießen; hervorschießen, heraus-  
strömen; herbei-, hinzuströmen; losbre-  
chen, hervorbrechen; losgehen (Schuß);  
sich blindlings hineinstürzen (الى in  
etw.); sich stürzen (على auf), losstürmen  
(على gegen), strömen (على in, zu) VII = V;  
ausgegossen werden

دفع *dafq* Ausgießung, Ausschüttung

دفقة *dufqa* pl. *dufuqāt, dufaḡāt, dufqāt*  
Erguß; Schub, Stoß; Mal | دفقة واحدة  
(*dufqatan*) mit einem Mal, mit e-m Schlag;  
دقائق الرجح دفقة من الماء  
*ar-riḡ* Windstöße

دفاق *daffāq* hervorschießend; hervorstür-  
mend

تدفع *tadaffuq* Erguß, Ergießung; Zu-  
strom (des Publikums); Ausbruch, Los-  
brechen; Impulsivität; Überschwang (z. B.  
der Phantasie)

دافق *dāfiq* pl. دوافق *dawāfiq*<sup>2</sup> hervorbre-  
chend, hervorschießend; strömend, reißend

متدفع *mutadaffiq* impulsiv; überschweng-  
lich

دفعلى *diflā* Oleander (*Nerium oleander*; bot.)

دفن *dafana i* (*dafn*) begraben, beerdigen (o j-n); verbergen, geheimhalten (▲ etw.) VII begraben, beerdigt werden; verborgen, geheimgehalten werden

دفن *dafn* Begräbnis, Beerdigung

دفن *dafin* pl. دفناء *dufanā*<sup>2</sup> begraben, beerdigt; verborgen, geheim

دفينة *dafina* pl. دفائن *dafā'in*<sup>2</sup> verborgener Schatz; Königsgrab (aus dem alten Äg.)

مدفن *madfan*, مدفنة *madfana* pl. مدافن *madāfin*<sup>2</sup> Grabstätte; Begräbnisplatz; Friedhof

مدفون *madfūn* begraben; verborgen, geheim, versteckt

دقة siehe دق

دق *daqqa i* (دقة *diqqa*) dünn, fein, zart sein; klein sein; subtil, delikat sein; unbedeutend, unwichtig sein; zu fein, subtil sein (عن für die Wahrnehmung); — u (*daqq*) zerstoßen, zermahlen, zerkleinern, zermahlen, pulverisieren (▲ etw.); hämmern (intr., z. B. Motor); pochen (Herz); schlagen (Uhr); ertönen, erklingen (Musikinstrumente); läuten (Klingel); klopfen (▲ etw., z. B. Fleisch, الباب an die Tür); schlagen (▲ auf od. gegen etw., ب mit); einschlagen (▲ Nagel); rammen, einrammen (▲ etw., in der Bautechnik); stoßen (▲ an od. gegen etw., ب ▲ etw. gegen, z. B. رأسه بالحائط mit dem Kopf gegen die Wand); schlagen, spielen (على ein Musikinstrument); tippen (على auf der Schreibmaschine) | دق اسفينين (*'isfinan*) e-n Keil treiben zwischen; دق الجرس (*ġarasu*) es klingelte, es läutete; دق الجرس (*ġarasa*) die Klingel ziehen, klingeln, läuten; دق جرس

دق الجرس (*ġ. al-ḡaṣar*) Alarm läuten; دق الجرس j-n anrufen (telephonisch) II fein zermahlen, pulverisieren (▲ etw.); genau, exakt sein, mit größter Exaktheit od. Sorgfalt vorgehen (في bei etw.); genau prüfen, genau feststellen (▲ etw.); sorgfältig, genau machen (▲ etw.) | دق البحث (*baḥṭa*) genau nachforschen; دق النظر (*naẓara*) aufmerksam, genau beobachten, genau besehen, sorgfältig prüfen (في etw.); دق الملاحظة (*mulāḥaẓata*) genau beobachten III skrupulös verfahren (o mit j-m) IV fein, dünn machen (▲ etw.) VII zermalmt, zerstoßen werden; zerbrochen werden | اندق عنقه (*'unquhū*) er brach sich den Hals X dünn, fein sein od. werden

دق *daqq* Zerstoßung, Pulverisierung, Zermahlung; Klopfen, Geklopfe; Hämmerei | دق الجرس *d. al-ġaras* Läuten; Geläute; دق الحنك *d. al-ḥanak* Geschwätz

شجر دق *diqq* fein, dünn; klein; zart | دق (*ṣaḡar*) Gebüsch; حمى الدق *humma d-d.* hektisches Fieber (*med.*)

دقة *daqqa* (n. vic.) pl. -āt Schlag (auch z. B. der Uhr); hämmernder Ton; Pochen | دقة الجرس *d. al-ḡalb* Herzschläge; دق الجرس *d. al-ġaras* Läuten; Anruf (telephonisch); من الدقة القديمة (*äg.*) vom alten Schlag, altmodisch

دق *daqqi* صانع دق (*äg.*) Kunstschmied, Kupferschmied; Steinmetz

دقة *diqqa* Dünnheit; Feinheit; Kleinheit, Winzigkeit; Geringheit; Subtilität; Schärfe; heikler, kritischer Charakter (e-r Lage); Genauigkeit, Exaktheit, Präzision; Strenge | بدقة *genau, exakt, scharf* (Adv.); دقة الشعور Feinheit des Gefühls, Empfind-

samkeit, Sensibilität; دقة النظر *d. an-naṣar* Scharfblick

دقية *diqqiya* (äg.) kleiner Kupfertopf

دقة *duqqa* pl. دق *duqaq* feiner Staub; Pulver

الدق *ad-Duqqi* Dokki (od. El Dukki; Stadtteil von Kairo)

دقاق *duqāq* Zerstoßenes; Zerstäubtes; Pulver; Lupinenmehl

دقيق *daqīq* pl. دقاق *diqāq*, ادقة *'adiqqa* fein, dünn; zart; klein, winzig; subtil; gering, geringfügig; genau, exakt; Mikro-; peinlich, ins einzelne gehend; unerbittlich, unnachtsichtig, streng; delikat, heikel (Lage), kritisch, bedenklich; — Mehl | دقيق الحساب *d. as-samak* Fischmehl; دقيق الصنع *d. as-ṣan'* fein gearbeitet, von feiner Arbeit; دقيق النظر *d. an-naṣar* scharfblickend, scharfsichtig; ابو دقيق *'abū d. (äg.)* Schmetterling; ادقة دقيقة *(adāh)* آلة دقيقة und جهاز دقيق *(ḡihāz)* Präzisionsgerät, -instrument; دقيق تحليل *Mikroanalyse*; احياء دقيقة *(ahyā')* Mikroorganismen, علم الاحياء الدقيقة *(ilm al-'a.)* Mikrobiologie; الاعضاء الدقيقة *(a'dā')* die Geschlechtsorgane; كائنات حية دقيقة *(ḡayya)* Mikroorganismen

دقيقة *daqīqa* pl. دقائق *daqā'iq*² Partikelchen, feines Teilchen; Feinheit; Einzelheit; Minute | دقائق الفا *d. 'alfā* Alpha-Teilchen (*phys.*); دقائق الامور *(phys.)* die Feinheiten, die geheimen Einzelheiten od. Hintergründe der Dinge; دقائق ذرية *(ḡarriya)* Atomteilchen; دقائق ناعمة *feine Teilchen*

دقيق *daqīqī* mehlig; Mehl-; partikelartig,

winzig | تفاصيل دقيقة *feinste Einzelheiten*

دقاق *daqqāq* Zermahler; Mehlhändler; (ständig) schlagend; Spieler e-s Instruments | ساعة دقاقة *Repetieruhr, Schlaguhr*

دقاقة *daqqāqa* Klopfer (an der Tür)

ادق *'adaqq²* (El.) feiner; zarter; kleiner; genauer; strenger

مدق *midaqq* Schlegel; Stöbel; Stampfer; (äg.) Pfad, Fußweg

مدقة *midaqqa* pl. مداق *madāqq²* Stöbel, Mörserkeule; Stampfer; Schlegel; Klöppel

تدقيق *tadqīq* Genauigkeit, Exaktheit | بالتدقيق *genau, exakt (Adv.)*

مدقوق *madquq* zerstoßen, zermahlen; zerkrümelt, bröselig

مدقق *mudaqqiq* exakt (Forscher), peinlich genau, streng, unnachtsichtig

مدقق *mudaqqaq* genau festgestellt, exakt (Angabe)

مستدق *mustadaqq* dünn, fein; schlank (z. B. Minarett)

دقدقة *daqdaqa* Geklapper

دائرة *dāqira* pl. دوائر *dawāqir²* Tongefäß (*tun.*); — Stipendium zugunsten armer Studenten (*tun.*)

دقشوم *daqšūm* (äg.) Bruchsteine, Ziegel-, Kiessplitt

دفع *daqī'a a (daqa')* im Staub kriechen; elend, demütig sein; verarmen, in Armut leben IV dass.; elend machen (ه j-n; Armut)

ادقاع *'idqā'* Verarmung

مدقع *mudqi'* elend; verarmt; erdrückend,

bitter (Armut)

دقل *daqal* Schiffsmast; Großmast

دقلا *daqla* (tun.) Bezeichnung e-r Datelart

دقماق *duqmāq* pl. دقاميق *dāqāmiq*<sup>2</sup> (äg.) Holzhammer

الدقهلية *ad-Daqahliya* Name e-r Provinz in N-Äg.

دك *dakka* u (*dakk*) zertrümmern, zermalmen (▲ etw.); flach, eben machen, glätten, rammen, glattstampfen, planieren (▲ Erdboden, Weg); (syr.) laden (▲ Feuerwaffe) VII zermalmt werden; eingeebnet werden

دك *dakk* pl. دكوك *dukūk* geebener Grund

دكة *dakka* Schotter; (pl. دكاك *dikāk*) geebnete Bodenfläche

دكة *dikka* pl. دكك *dikak* Bank (zum Sitzen)

دكان *dukkān* pl. دكاكين *dakākin*<sup>2</sup> Bank (zum Sitzen); Laden; Ladengeschäft

دكانة *dukkāna* kleiner Laden; Teestube (äg.); kleines Café (syr.)

دكانجي *dukkāngi* Ladenbesitzer

مدك *midakk* pl. -āt Ladestock; ○ Stampfer, Ramme, Rammbär (techn.)

دك II mit e-m Band zum Festbinden (*dikka* und *tikka*) versehen (▲ Hose)

دكة *dikka* (= تكة *tikka*) Band, Schnur (im oberen Saum der Hose, zum Festbinden)

دكتاتور *diktātōr* Diktator

دكتاتوري *diktātōri* autoritär; diktatorisch

دكتاتورية *diktātōriya* Diktatur

دكترة *daktara* Promotion zum Doktor

دكتور *doktōr*, *duktōr* pl. دكاترة *dakātira* Doktor |

دكتور في الحقوق Doktor der Rechte; دكتور في الطب (*ṭibb*) Doktor der Medizin

دكتورة *doktōra*, *duktōra* pl. دكاترة *dakātira* Doktorin

دكتوراه und دكتوراة *doktōrāh*, *duktōrāh* Doktorwürde, -grad; Dokortitel | الدكتوراة (*fahriya*) Ehrendoktorat; نال الدكتوراه promoviert werden

VIII ذكر *iddakara* siehe

دكرينو (*it. decreto*) *dikritō* pl. دكرينات *dikriiāt* Dekret

دكن *dukn* pl. دكانة *daknā*<sup>2</sup>, f. ادكن *adkan*<sup>2</sup>, f. schwärzlich, dunkel (Farbe)

دakin von tiefer, dunkler Farbe | اسفر داکن (*ahḍar*) dunkelgrün; داکن (*asfar*) schmutziggelb

دك<sup>1</sup> siehe unter دكانجي und دكانة, دكان<sup>2</sup>

دل *dalla* u (دلالة *dalāla*) zeigen (على *z-n* od. *z-n* zu, etw.); führen, leiten (الى *z-n* od. *z-n* zu, den Weg zeigen (على *z-m* od. *z-m* zu, zeigen, anzeigen, bezeichnen, angebe (على etw.); hinweisen (على auf), e-Hinweis, Fingerzeig geben (على auf etw. erkennen lassen (على etw.); ein Beweis mittel geben, den Beweis liefern (على f etw.); beweisen (على etw.); — i (دل *dalāl*) kokett sein, kokettieren, flirt (Frau, على mit *z-m*) II beweisen (على etw den Beweis erbringen (على für), erhärt



(ب) (etw. durch); öffentlich zum Verkauf ausrufen (على etw.); versteigern, ver-auktionieren (على etw.); verwöhnen, verzärteln (o j-n); hätscheln (o Kind) IV sich etw. herausnehmen, anmaßen (على gegen j-n); eingebildet sein (ب auf) V sich kokett benehmen; kokettieren, flirten (Frau, على mit j-m); sich zieren; sich Freiheiten herausnehmen (على gegen j-n); verwöhnen, hätscheln (على j-n) X sich zeigen lassen (على etw.); sich nach dem Weg erkundigen, sich den Weg zeigen lassen (على nach, zu); Aufschluß suchen (على über); Aufschluß erhalten haben, unterrichtet sein (على über); sich richten nach (ب), sich leiten lassen (ب von, durch); urteilen (ب nach); folgern, schließen (على etw., ب od. من aus), Schlüsse ziehen (ب od. من aus, على auf)

دل *dall* gutes, würdiges Verhalten; Koketterie

دلة *dalla* pl. دلال *dilāl* Metallkanne mit Henkel und langem Ausgießer zur Kaffeebereitung (in Teilen von Syr. und Saudi-Ar.)

دليل *dalil* pl. ادلة *'adilla*, دلائل *dalā'il*<sup>2</sup>, ادلاء *adillā'*<sup>2</sup> Hinweis (على auf); Zeichen; Anzeichen, Indizium; Beweis (على für); Führer, e-r, der den Weg zeigt; Fremdenführer; Lotse; Fluglotse; Führer (Buch; z. B. Reiseführer, Sprachführer); Adreß-, Telefonbuch, Kursbuch; Führungsschiene (techn.); Rollenkranz (b. Stahlbau) | اقام *al-qam* den Beweis erbringen od. liefern für; دليل سياحي (*siyāḥī*) Touristenführer; دليل ظرفي (*ẓarfī*) Indizienbeweis; دليل قاطع schlagender Beweis

دليلة *dalila* pl. -āt Führerin | دليلة سياحية

(*siyāḥiya*) Touristenführerin

دلال *dallāl* pl. -ūn öffentl. Ausrufer; Auktionator; Vermittler, Makler, Agent; Grundstücksmakler; Zwischenhändler, Händler

دلالة *dalāla* pl. -āt Hinweisung, Leitung, Führung; Hinweis (على auf); Bezeichnung, Zeichen (على für); Bedeutung | علم الدلالة *'ilm ad-d.* Semantik (ling.)

دلالي *dalālī* Bedeutungs-, semantisch (ling.)

دلالة *dilāla* Versteigerung, Auktion; Vermittler-, Maklergewerbe; Händlergewerbe; Maklergebühr

دلالة *dallāla* pl. -āt Vermittlerin von Geschäften, Maklerin; Zwischenhändlerin

ادل *'adall*<sup>2</sup> (El.) besser beweisend (على etw.); stärker hindeutend (على auf) | ادل *'a. dalīlīn* der beste Beweis für

تدليل *tadlīl* Beweisführung; Erbringung des Beweises (على für); Erhärtung; Verwöhnung, Verzärtelung; Liebkosung; Koseform (e-s Namens) | اسم التدليل *Kosename*; als Koseform von

ادلال *'idlāl* Anmaßung; Stolz (ب auf) | الادلال *(bi-nafsiḥī)* Selbstüberhebung, Einbildung, Dünkelhaftigkeit

تدلل *tadallul* Koketterie; Verwöhnung, Verhätschelung

استدلال *istidlāl* Beweisführung; Argumentation, Gedankengang; Folgerung (على e-r S.), Schluß (على auf); Nachweis (على von etw.), Beweis (على für)

استدلالي *istidlālī* e-n Schluß, e-e Folgerung zulassend; aufschlußreich, schlüssig

دال *dāl* bedeutungsvoll; bezeichnend;  
Bezeichnendes (*ling.*, im Ggs. zu مدلول  
Bezeichnetes)

دالة *dālla* familiäre Art; Freiheit, die man  
sich j-m gegenüber herausnimmt; Kühn-  
heit; (pl. -āt) Funktion (*math.*)

مدلول *madlūl* bewiesen; (pl. -āt) Bedeu-  
tung, Sinn; Bezeichnetes (*ling.*, im Ggs.  
zu دل Bezeichnendes) | مدلولات الكلمات *m.*  
*al-kalimāt* lexikalische Bedeutungen

مدل *mudallal* verwöhnt (Kind)

مدل *mudill* anmaßend | مدل بنفسه (*bi-*  
*nafsihi*) eingebildet, dünkelfhaft

دلب <sup>1</sup> *dulb* (koll.; n. un. ة) oriental. Art der  
Platane (*Platanus; bot.*)

دولاب <sup>2</sup> pl. دواليب siehe Buchstabenfolge

دلثا *diltā* Delta; الدلتا Nil-Delta, Unterägypten

دلج *dalağa* u herausschöpfen (ا Wasser aus  
e-m Boot u. اة.); (= دلك) einreiben (ا  
etw. mit) IV beim Eintritt der Nacht  
aufbrechen

مدلجة *midlağa* Eimer

دلوح *dalūh* pl. دلح *duluh* regenschwere Wolke

دلدل *daldala* in pendelnde Bewegung setzen  
II *tadaldala* baumeln

دلدل *duldul* und دلدول *duldūl* Stachel-  
schwein (*Hystrix; zool.*)

دلس II betrügen, e-n Betrug verüben; fäl-  
schen, verfälschen (ا etw.) III betrügen  
(ه j-n)

تدليس *tadlis* Betrug; Schwindel

تدليسي *tadlisi* betrügerisch

نقود مدلسة | مدلس *mudallas* gefälscht  
Falschgeld; مفاتيح مدلسة falsche Schlüssel,  
Nachschlüssel

دلج *dala'a a* (*dal'*) herausstrecken (لسانه  
*lisānahū* die Zunge) II verwöhnen, ver-  
hätscheln, verziehen (ه Kind); lieblosen  
(ه j-n) IV يدلع النفس (*āg.*) e-e S.,  
die e-n anwidert VII herausgestreckt sein  
od. werden, heraushängen (Zunge); her-  
vorzüngeln, heraus-, emporschlagen (Flam-  
me); ausbrechen (Feuer, Krieg); ver-  
zogen sein (Kind)

دلج *dal'* اسم الدلع *ism ad-d.* Kosenamen

دلاع *dallā'* (koll.; n. un. ة; *mağr.*)  
Wassermelone (*Citrullus vulgaris; bot.*)

دلغان *dilgān* Lehm, Ton

دلثا *dalaḥ* i <sup>1</sup> *dalf*, دلوف *dulūf*, دلثان *dala-*  
*fān* langsam gehen; schlendern, gemäch-  
lich gehen (الى zu, nach); vorrücken (على  
auf); vordringen, hindringen (الى bis zu);  
schrittweise heranrücken (الى an); sachte  
hinlangen (الى zu; von der-Hand); durch-  
sickern, -tröpfeln (Wasser)–

داليف *dālif* pl. دوالف *dawālif* <sup>2</sup> Quer-  
schläger (*mil.*)

دلفين *dulfīn* pl. دلافين *dalāfīn* <sup>2</sup> Delphin (Fa-  
milie Delphinidae), bes. Gemeiner Del-  
phin (*Delphinus delphis; zool.*)

دلثا *dalaqa u* (*dalq*) ausschütten, ausgießen  
(ا Flüssigkeit) VII verschüttet, ausge-  
schüttet werden (Flüssigkeit); sich ergießen,  
hervorströmen (auch von Menschen); vor-  
wärtsdrängen (Menge); schlaff sein und  
vortreten (z. B. Bauch)

مدلثي *mundaliq*: الكرش *m. al-kirš*

mit hängendem, dickem Bauch

دلك *dalaka u (dalk)* reiben, streichen (♠ etw.); abreiben (♠ etw.); einreiben (♠ z-n mit); kneten (المجين den Teig); — *u (dülük)* untergehen (Sonne) II einreiben (♠ z-n mit); kneten (♠ etw.); massieren (♠ z-n mit)

دلك *dalk* Reibung; Abreibung; Einreibung

دلك *dalük* Einreibemittel

دلك *dülük*: دلك الشمس *d. aš-šams* Sonnenuntergang

تدليك *tadlik* Einreibung; Massage

مدلك *mudallik* pl. -ün Masseur

مدلكة *mudallika* pl. -āt Masseuse

دله *daliha a = V*; II um den Verstand bringen (♠ z-n; Liebe) V (vor Liebe) den Kopf verlieren, von Sinnen sein | تدلته في حبه | *(hubbihi)* sie hat sich heftig in ihn verliebt

مدله *mudallah* heftig verliebt

(دلهم) IV *idlahamma* dunkel, finster sein; tief schwarz sein

دلهم *dalham* dunkel, finster; tiefschwarz

ادلهمام *idlihmām* tiefe Schwärze

مدلهم *mudlahimm* dunkel, finster; tiefschwarz

دلهي *Dilhi* Delhi

(دلو) II herabhängen lassen (♠ etw.); hinunter-, hinablassen (♠ etw.) IV = II; herabwerfen (♠ Blicke, auf etw.); hinabschweifen lassen (بأنظاره *bi-'anzārihi* seine Blicke); äußern, zum Ausdruck bringen (♠ etw., z. B. برأيه *bi-ra'yih* seine Meinung); abgeben (بتصريح *e-e* Erklärung,

*pol.*; بصوته *bi-ṣautih* seine Stimme, bei der Wahl); anführen (بجدة *bi-huḡḡatin* ein Argument); mitteilen (♠ z-m etw.); anbieten, darbieten (♠ z-m etw.); gewähren (لمجديث *l* ein Interview *z-m*); verleumden (♠ z-n) | ادلى دلوه بين الدلاء | *(dalwahū, dilā')* und ادلى بدلوه في الدلاء *das* Seineige beitragen (mit den anderen), seinen bescheidenen Beitrag liefern, seinen Senf dazu geben V herabhängen (من *von*), aufgehängt sein (من *an*), baumeln; herabgelassen werden; sich herablassen; sinken, herabsinken | تدلى للسقوط | einzustürzen drohen

ادلاء *dalw*, gewöhnl. f., pl. دلاء *dilā'*, ادلاء 'adlā' Eimer; — الدلو *Wassermann* (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 11. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *hamal*)

دلالية *dallāya* Gehänge

ادلاء 'idlā' Abgabe (e-r Erklärung); Äußerung, Mitteilung; Darbietung; Gewährung

دلالية *dāliya* pl. ذوال *dawālin* Wasserrad (zur Bodenbewässerung); Weinstock; Rebe; Gestell, Spalier, an dem Reben gezogen werden; Krampfadern (*med.*)

متدل *mutadallin* herabhängend, baumelnd; überhängend

داليا siehe Buchstabenfolge

دم *dam* pl. دماء *dimā'* Blut; دماء Mordsachen (*jur.*) | دم الاخوين | *d. al-'aḥawain* Drachenblut (rotes Harz vom Drachenbaum, *Dracaena draco*; *bot.*)

دمي *damī* Blut-

دموي *damawī* Blut-; blutig

<sup>2</sup> damma u (damm) und II bestreichen, beschmieren, überziehen, färben (ب ه etw. mit)

دم damm Farbe, Farbstoff

دمام dimām Farbe, Farbstoff; Rouge

دميم damīm pl. دمام dimām häßlich; mißgestaltet | دميم الحلقة d. al-hilqa von häßlichem Äußeren

دمامة damāma Häßlichkeit; häßliches Aussehen; Abscheulichkeit

دمث damuṭa u (damāṭa) sanft, gutmütig sein (Charakter) II sanft, weich machen (ه etw.)

دمث damiṭ pl. دماث dimāṭ: دماث الاخلاق dimāṭ: sanft, gutmütig von Charakter

دمائمه damāṭa sanfte, gutmütige Wesensart; Milde

دمج damaḡa u (دمج-دمج dumūḡ) hineinkommen, eingefügt sein od. werden (في in etw.); verschmelzen, verbinden (وما بين etw. mit) IV fest wickeln, fest drehen (ه etw.); einfügen, eingliedern; integrieren; einrücken, einschalten (في ه etw. in); einverleiben (في ه etw. e-r S.) VII eingefügt, eingegliedert, integriert werden, einverleibt werden (في e-r S.); aufgehen (في in), absorbiert werden (في von e-r S.); verschmolzen werden; identisch werden, sich identifizieren

دمج damḡ Einfügung, Eingliederung, Einverleibung (في in)

○ تدميغ tadmiḡ Stenographie

ادماع idmāḡ Einfügung, Eingliederung; Einbeziehung (في in); Assimilation

ادماعي idmāḡī Integrations-, Assimilations-

اندماع indimāḡ Eingliederung (في in); Verschmelzung; Fusionierung; Assimilation (intr.)

اندماعي indimāḡī durch Zusammenschluß entstanden; Verschmelzungs-

مدمج mudmaḡ fest, kompakt

مندمج mundamiḡ fest, kompakt, stramm; integriert

دمجانة damaḡāna (auch دامجانة) pl. -āt große Korbflasche

دمدم damdama murren, brummen, knurren

دمدمة damdama pl. -āt Gebrumm; grollendes Geräusch, Poltern

دمرا damara u zugrunde gehen, untergehen, vernichtet werden II vernichten, zertrümmern, zerstören (ه etw.) V vernichtet, zertrümmert, zerstört werden VII vernichtet sein od. werden

دمار damār Untergang, Ruin, Vernichtung

تدمير tadmir Vernichtung, Zerstörung

اندمار indimār Vernichtung (intr.), Untergang

مدمر mudammir zerstörerisch, vernichtend; zersetzend

دمدمرة mudammira pl. -āt Zerstörer (Kriegsschiff)

<sup>2</sup> دمور dammūr (āḡ.) ein grobes, kattanartiges Gewebe

دموري dammūri (āḡ.) aus dammūr (s. o.) angefertigt

<sup>3</sup> دميرة damira (āḡ.) Zeit der Nilüberschwemmung

تدمر<sup>2</sup> *Tadmur*<sup>2</sup>, auch *Tudmur*<sup>2</sup> gespr., Palmyra (antike Stadt, heute kleine Ortschaft, in Syr.)

تدمرى *tadmurī*; auch *tudmurī* gespr., irgendeiner; لا تدمرى niemand, keine Menschenseele

□ تدمرى *dōmarī* (syr.) = تدمرى

دمس *damasa* u verbergen, verheimlichen; begraben (z-n in der Erde) II dass.

دمس *dims* (äg.) ausgeglühte Kohle, Asche

دماسة *damāsa* Finsternis

ادماس *'admās* (pl.) Elendshütten

دمايس *damāmis*<sup>2</sup> Höhle

دمايس *dīmās* und *daimās*, ديموس *daimūs* pl. *dayāmis*<sup>2</sup>, دمايس *damāmis*<sup>2</sup> finsterner Kerker; Gewölbe unter der Erde; pl. Katakomben

دامس *dāmis* stockfinster; düster

فول siehe فول *fūl*

دمشق *Dimašq*<sup>2</sup>, *Dimišq*<sup>2</sup> Damaskus

دمشق *dimašqī* damaszenisch; (pl. -ūn, دماشقة *damāšīqa*) Damaszenener

دمشق *mudamšaq* damasziert; (syr.) vornehm geworden, an die städtische Lebensart (die von Damaskus) angepaßt

دمق *dami'a* a tränen (Auge) IV zum Weinen bringen; tränen lassen (a Augen)

دمق *dam'* pl. *dumū'* Tränen

دمعة *dam'a* (n. un.) Träne; (äg.) *dim'a* Bratensaft

دمق *dam'i* Tränen- | قنبلة دمعية (*qunbula*) Tränengasbombe

دمعى *dami'a* und دميع *dami'* pl. *dam'ā*, دمايع *damā'i*<sup>2</sup> leicht zum Weinen geneigt, viel weinend (Frau)

دموع *damū'* und دماع *dammā'* tränenreich

مدمع *madma'* pl. *madāmi*<sup>2</sup> Tränenkanal

دمغ *damaga* a überwinden, entkräften (a Lüge, Irrtum, falschen Vorwurf); die Oberhand gewinnen (a über die Lüge; von der Wahrheit)

دماغ *dimāg* pl. ادماغ *'admiga* Gehirn, Hirn

حجة دماغ *huḡḡa dāmiga* durchschlagender Beweis; شهادة دماغ (*šahāda*) unwiderlegbares Zeugnis

دمغ *damaga* u (*damg*) stempeln, mit e-m Stempelabdruck versehen (a etw.); mit dem Feingehaltsstempel versehen (a Gold- und Silberwaren); mit e-m Brandmal versehen (a Tier); abstempeln, kennzeichnen (a z-n, als, als z-d, der)

دمغ *damg* Stempelung | دمع المصوغات *d. al-mašūḡāt* Stempelung von Gold- und Silberwaren

دمغة *damga* Stempel, Stempelabdruck; Feingehaltsstempel (auf Gold- und Silberwaren) | ورق دمة *warāq d.* Stempelpapier

مدمغ *madmūg* gestempelt

دمغجة *damgaḡa* (tun.) Demagogie

ديمقراطى *dimuqrāṭī* siehe ديمقراطى

ديمقراطية siehe ديمقراطية

دمقس *dimaqs* Rohseide

دمقسى *dimaqsi* seiden, seidenweich

مدماك *midmāk* pl. مداميك *madāmik*<sup>2</sup> waage-  
rechte Reihe von Steinen, Ziegeln (in der  
Wand e-s Gebäudes), Reihe von Kacheln

مدموك *madmūk* und مدمك *mudmak* fest,  
straff, stramm

دمل *damala* u. (دامل *damālān*) düngen  
(den Boden) VII eitern, schwären  
(Geschwür)

دمل *dummal* (n. un. ة) pl. دمايل *damā-  
mil*<sup>2</sup>, دمايل *damāmīl*<sup>2</sup> Abszeß (med.), Ei-  
terbeule, Geschwür; Furunkel; Pestbeule;  
eingefleischtes Übel, Krebschaden | دمل  
الدماغ Gehirnbrabszeß (med.)

طاعون دمل *dummalī* furunkulös |  
Beulenpest (med.)

دملج *dumluġ* pl. دمالج *damālīġ*<sup>2</sup> Armband

دامنا *damana* u. (damn) düngen (den Boden)  
IV süchtig sein (على od. nach), ergeben  
sein (على od. e-r S., bes. dem Alkohol,  
Rauschgiften); sich hingeben (على od. e-r  
S.), versessen sein (على od. auf etw.)

دمن *dimn* Mist, Dung

دمنة *dimna* pl. دمن *diman* Misthaufen;  
(in der klass. Dichtung) Überreste e-s  
verlassenen Lagerplatzes in der Wüste

دمان *damān* Mist, Dung

ادمان *idmān* Sucht; Ergeben sein |  
المسكرات *al-muskirāt* Trunksucht, Al-  
koholismus; ادمان المخدرات *al-muḥaddirāt*  
Rauschgiftsucht, Drogenabhängigkeit

مدمن *mudmin* süchtig; ergeben, hinge-  
geben, zugetan (على e-r S.); (pl. -ūn)  
Süchtiger | مدمن المسكرات *m. al-muskirāt*  
Alkoholiker; مدمن المخدرات *m. al-muḥad-  
dirāt* Rauschgiftsüchtiger, Drogenabhängi-  
ger

دومان *dumān* siehe دمان<sup>2</sup>

دمنهور *Damanhūr*<sup>2</sup> Damanhur (Stadt in  
N-Äg.)

دم<sup>1</sup> siehe دموى

داميا *damiya* a blutend II und IV bluten machen

دام *dāmin* blutend; blutig | مضادة دامية  
(*muṣādama*) blutiger Zusammenstoß

مدى *mudamman*, f. مدامة *mudammāh*  
blutbefleckt; blutig; blutrot

دمية *dumya* pl. دمي *duman* Statue; Standbild,  
Bilsäule; Ebenbild; Puppe | الدمى المتحركة  
(*mutaḥarrika*) Puppenspiel, Puppentheater

دمياط *Dimyāt*<sup>2</sup> (äg. auch *Dumyāt* gespr.)  
Damiette (Stadt in N-Äg.)

دن *danna* u. (dann, دنين *danīn*) surren,  
summen (Insekt); brummen

دن *dann* und دنين *danīn* Gesumm,  
Gebrumm

دن *dann* pl. دنان *dinān* großer, tonnen-  
artiger Krug für Wein

دنا *dana'a* a und دنو *danu'a* u. (دنوة *dunū'a*,  
دناءة *danā'a*) gering, niedrig, gemein,  
verachtet sein

ادناء *dani'* pl. ادنياء *'adniyā'*<sup>2</sup>,  
'adnā'<sup>2</sup> gering; niedrig, gemein, verachtet;  
minderwertig; von schlechter Qualität

'adna'<sup>2</sup> (El.) geringer; niedriger, gemeiner; minderwertiger

دناءة *danā'a* Geringheit; Niedrigkeit, Gemeinheit; Minderwertigkeit

دنتلة und دنتلا (frz. *dentelle*) *dantilla* Spitze, Spitzen

دنجل *dungul* pl. دناجل *danāgil*<sup>2</sup> (äg.) Achse des Rades

دندرمه (türk. *dondurma*) *dandurma* Speiseeis

دندن *dandana* surren; brummen; summen, trällern (Lied); murmeln

دندی *dindī* (äg.) Truthahn

دينار pl. دنانير siehe Buchstabenfolge

دنس *danisa a* (*danas*) besudelt, beschmutzt sein II beflecken, besudeln, beschmutzen; entehren; entweihen (▲ etw.) V Pass. zu II

دناس pl. ادناس *danas* Unreinheit, Schmutz; Makel

دنساء *danis* pl. ادناس *danās*, *du-nasā*<sup>2</sup> unrein, schmutzig; beschmutzt, besudelt

تدنيس *tadnis* Befleckung, Besudelung, Verunreinigung; Entehrung; Entweihung

دنف *danifa a* (*danaf*) entkräftet, ausgezehrt sein, durch Krankheit geschwächt sein IV dass.

دناف *danaf* Siechtum; ○ Kachexie, Kräfteverfall

دنفا pl. ادناف *danāf* entkräftet, siech, sehr krank

مدنفا *mudnif*, *mudnaf* entkräftet, ausge-

zehrt

دانق siehe Buchstabenfolge

دنقله *Dunqula Dongola* (Stadt in N-Sudan)

دنجل = دنكل

دونم *dūnum* siehe Buchstabenfolge, *dunum* ebenda

الدنمارك und *ad-Danimark* *ad-Dinimark* Dänemark

دنماركى *danmarkī*, *dinimarkī* dänisch; (pl. -ūn) Däne

دناوة *dunūw* (دو) *danā u* (دنى und دنو) *danāwa* nahe sein; sich nähern, nahe kommen (ل الى od. j-m od. e-r S.); herankommen an (ل الى, من); herannahen (Zeitpunkt); j-n e-r S. nähern; — *daniya a* (دنا *danān*, دنایة *danāya*) niedrig sein; gemein, verächtlich sein od. werden II nahe heranbringen (▲ od. ه j-m od. etw. an), nähern (من ▲ etw. e-r S.); sich eingehend, im einzelnen beschäftigen (في mit); دنى نفسه (*nafsaḥū*) sich erniedrigen III nahe kommen; sich annähern, etwa gleichkommen (ه j-m, ▲ e-r S.) | يدانى | *yudānā* e-e unerreichbare Sache, e-e S., der nichts gleichkommt IV nahe sein; sich nähern, nahe kommen (ل الى od. j-m, e-r S.); nahe heranbringen (من ▲ od. ه j-n od. etw. an), annähern, nähern (من ▲ etw. e-r S.); herunterlassen (▲ etw., z. B. den Schleier) V allmächtig herankommen (ان الى), sich nach und nach nähern; erniedrigt werden, tief sinken, sinken; sich erniedrigen VI einander nahe kommen; nahe beieinander sein; sich nähern (من e-r S.) VIII ادنى

*iddanā* nahe sein; sich nähern, nahe kommen X den Wunsch haben, näher zu kommen, sich zu nähern suchen; heranzuholen suchen (▲ etw., الى an, zu sich), herbeiwünschen (▲ etw. الى)

دنو *dunūw* Herankommen, Herannahen; Nähe (auch e-s Zeitpunktes)

دنى *danīy* pl. ادنياء *'adniyā*<sup>22</sup> nahe; niedrig; gemein, verachtet, minderwertig, verworfen

دنية *danīya* pl. -āt, دنايا *danāyā* schlechte, niedrige Eigenschaft; schändliche Sache; gemeine Handlung

ادان *'adnā* (El.), f. دنيا *dunyā*, pl. m. ادان *'adānin*, دنون *'adnauna*, f. دنون *dunan*, دنياوات *dunyawāt* näher; weiter unten befindlich; niedriger, tiefer; geringer; näher liegend, geeigneter, passender; pl. الاداني, f. دنياوات die jüngste Altersklasse (Sport; Tun.) | ادنى الدرجات *'a. d-darağāt* die niedrigste Stufe; die niedrigsten Stufen; المغرب *(šarq)* der Nahe Osten; المغرب *(magrib)* Algerien; دنى من جبل الوريد *(habl l-warid)* ganz nahe, dicht bevorstehend; دنون الاقارب die nächsten Verwandten; دنون اقضاء *(aqṣāhu)* von e-m Ende bis zum andern; ganz und gar; الحد الأدنى *(ḥadd)* das Minimum; دنون untenstehend (in Schriftstücken, Urkunden), z. B. دنون الموقعون *(muwaqqi'ūn)* die nachstehend Unterzeichneten; لا دنى (mit folg. Gen.) nicht der geringste, kein einziger

دنى *dunyā* f., pl. دنياوات *dunyawāt*, دنون Welt; Erde; Diesseits (Ggs. آخرة); weltliches Dasein, weltliches Leben; irdische, vergängliche Güter; irdisches | الحياة الدنيا das irdische Leben; دنون الدنيا

اقام الدنيا واقعدما *ad-d.* Beiname von Kairo; etwa: Himmel und Erde in Bewegung setzen; دنون كانت شتاء *(āg.)* es war Winter

دنياوى *dunyawī*, دنياوى *dunyawī* weltlich; irdisch, zeitlich, vergänglich; pl. دنياويات die weltlichen Dinge, irdische Werte

دناوة *danāwa* Nahesein, Nähe; Niedrigkeit; Gemeinheit, Schlechtigkeit

دناية *danāya* Niedrigkeit; Gemeinheit, Schlechtigkeit

التدننى | تدن *tadannin* Sinken; Tiefstand | الاخلاق *(ahlāqī)* der moralische Tiefstand

دان *dānin* niedrig; nahe

متدان *mutadānin* nahe beieinander befindlich; einander angenähert od. nahe

دهر *dahr* pl. دهور *duhūr*, ادهر *'adhur* Gang der Zeit; dahingehender Zeitraum; lange Zeitspanne; Zeitalter, Epoche; Lebenszeit; (wandelbares, trügerisches) Schicksal; ewige Fortdauer des Zeitablaufs, Ewigkeit | بنات الدهر *banāt ad-d.* Schicksalsschläge, Mißgeschick; صروف الدهر und تصارييف الدهر Wechselfälle des Geschicks; Widerwärtigkeiten, widrige Umstände; دهر الداهرين *dahra d-dāhirin* für alle Ewigkeit, für immer und ewig; الى آخر الدهر *'ilā 'āḥiri d-d.* dass.; لا الدهر كله *(ad-dahra kullahū)* nie im (ganzen) Leben

دهرى *dahrī* zeitlich, weltlich; — (pl. -ūn) Anhänger der *dahrīya* (s. u.); Materialist; Atheist

الدهرية *ad-dahrīya* Lehre von der Ewigkeit der Welt, e-e materialistische, atheistische Richtung auf dem Boden des mittelalterlichen Islam; Materialismus



دهري *duhri* sehr alt, bejährt

دهس *dahasa a (dahs)* zertreten, niedertreten (♠ etw.); überfahren (♠ j-n)

دهش *dahiša a (dahaš)* und Pass. *duhiša* erstaunt sein, staunen, sich wundern; betroffen, verblüfft, überrascht, bestürzt sein (من od. ل über) II und IV in Erstaunen versetzen, verblüffen, bestürzt machen (♠ j-n) VII = *dahiša*

دهش *dahaš* Betroffenheit, Bestürzung

دهش *dahiš* erstaunt; verblüfft, betroffen; betäubt

دهشة *dahša* Staunen, Verwunderung; Betroffenheit, Verblüffung; Schreck

ندهاش *indihāš* Erstaunen, Staunen; Betroffenheit, Verblüfftheit

مدهوش *madhūš* und مندهش *mundahiš* erstaunt, verwundert; betroffen, verblüfft, bestürzt, überwältigt

مدهش *mudhiš* erstaunlich, überraschend, verblüffend; wunderbar; pl. مدهشات erstaunliche Dinge, Wunder

دهاق *dahaq* Stock, Block (für die Füße des Verbrechers)

دهاق *dihāq* voll (Becher), bis zum Rand gefüllt

دهقان *dihqān, duhqān* pl. دهاقنة *dahāqina*, دهاقين *dahāqin*<sup>2</sup> Mann, der eine große Rolle spielt, führende Gestalt; Magnat | دهاقين *d. as-siyāsa* die führenden Leute in der Politik

دهك *dahaka a (dahk)* zermalmen, zerstampfen; zerquetschen (♠ etw.)

دهلز II *tadahlaza* umherwandeln (in e-r

Halle)

دهليز *dihlīz* pl. دهاليز *dahālīz*<sup>2</sup> Vorraum, Vestibül, Foyer, Wandelhalle; Korridor, Hausflur | ابن الدهليز *ibn ad-d.* pl. ابناء الدهاليز Findelkind

دهلي *Dihli* Delhi

دهم *dahama a (dahm)* und *dahima a (daham)* plötzlich überkommen, überraschen (♠ j-n), unerwartet kommen (♠ zu j-m); hereinbrechen (Gefahr); anfahren (♠ j-n); unversehens eindringen (♠ in) II schwärzen (♠ etw.) III befallen, überkommen (♠ j-n; z. B. Krankheit, Verzweiflung); überraschen, stellen (♠ j-n); überraschend angreifen, überfallen (♠ j-n, ♠ z. B. ein Haus); ausheben (♠ ein Diebesnest u. ä.); ereilen (♠ j-n; Geschick) IX schwarz sein

دهمة *duhma* Schwärze

دهم *'adham*<sup>2</sup>, f. دهماء *dahmā*<sup>2</sup>, pl. دهم داهية دهماء | دهم schwarz, tiefschwarz | داهية دهماء (*dāhiya*) schweres Unglück, Katastrophe

الدهماء *al-dahmā* die Masse, die breite Masse, auch دهماء الناس

مداهمة *mudāhama* pl. -āt Razzia (der Polizei), Haussuchung

داهم *dāhim* hereingebrochen (Gefahr)

مدهم *mudhamm* sehr dunkel, finster

دهن *dahana u (dahn)* einölen; salben; einfetten; einreiben (♠, ♠ etw., j-n, ب mit); anmalen, anstreichen (♠ etw. mit Farbe), firnissen II dass. III sanft behandeln; umschmeicheln, schmeichlerisch behandeln (♠ j-n); anschmieren, überlisten (♠ j-n) V Pass. zu I

دهن *dahn* Einölung, Einfettung; Bema-

lung, Streichung

دهن *dahn* pl. ادهان *'adhān*, دهون *duhūn*, -at, دهان *dihān* Öl (Speiseöl, Schmieröl, Einreibeöl); Fett

دهني *dahnī* ölig, Öl-; fettig, fett, Fett-; pl. دهنيات *Fette*, Öle; Fettstoffe

دهاء *dahnā*<sup>2</sup> Wüste; الدهناء *die Dahna* (Wüstengebiet der arab. Halbinsel)

دهان *dahhān* Anstreicher, Tüncher, Maler

دهينة *dahtna* Pomade

دهان *dihān* pl. -āt, دهنة *'adhina* Creme (z. Einreiben), Fettsalbe; Salbe; Salböl; Farbe (zum Anstreichen); Tünche, Firnis; — Anstrich, Tünchen; Abschlämmen; Heuchelei, Betrug | ورشة للدهان (*warša*) Malerwerkstätte

مداهنة *mudāhana* Schmeichelei; Heuchelei; Betrug

مداهين *mudāhin* Schmeichler; Heuchler

مدهن *mudhin* ölig; fettig, fett

دهور *dahwara* umkippen, umstürzen (ا. etw.); niederwerfen; niederreißen, stürzen (ا. etw.) II *tadahwara* Pass. zu I; umkippen (intr.); umfallen; stürzen; tief herabsinken; verfallen, zerfallen, zerrüttet sein (Lage)

تدهور *tadahwur* Sturz; Umschwung (der Situation); Verfall, Zerfall, Zerrüttung; Niedergang

متدهور *mutadahwir* zerfallen, zerrüttet, chaotisch (Lage)

دهي *dahiya* a (دهاء *dahā*) schlau, klug, listig sein; — *dahā* a befallen, treffen (ا. j-n),

zustoßen (ا. j-m; Unglück) II schwer treffen, heimsuchen (ا. j-n) VI sich schlau, listig stellen

دهاء *dahā* Schlaueheit, Klugheit, Verschlagenheit, List

ادهي *'adhā* (El.) schlauer; listiger; geschickter; schlimmer, unheilvoller

داه *dāhin* pl. دهاه *duhāh* schlau, verschlagen, listig; Schlaukopf, geschickter, fähiger Mensch

دهية *dāhiya* Schlaukopf, sehr schlauer Mensch

داهية *dāhiya* pl. دواه *dawāhin* Unglück, Schicksalsschlag | داهية دهياء (*dahyā*) und داهية دهماء (*dahmā*) schwerer Schicksalsschlag; داهية في امك (umg.) *d. fī 'ummak* Unglück über deine Mutter! (Verwünschung des Angeredeten, =) geh zum Teufel! فليذهب في داهية (*fal-yadhab*) er soll sich zum Teufel scheren!

داء *dā* pl. ادواء *'adwā* Krankheit; Leiden; Übel | داء الثعلب *d. at-ṭa'lab* Alopezie, Haarschwund (*med.*); داء O داء الرقص *d. ar-raqs* Veitstanz; داء السكر *d. as-sukkar* Diabetes (*med.*); داء الفيل *d. al-fil* Elephantiasis (*med.*); داء المنطقة *d. al-mintāqa* Gürtelrose (*med.*); andere Verbindungen siehe beim zweiten Wort

دوى siehe دواء

داب *dāba* u (داب < s. d.) (دوب) dahinschwinden, dünn, abgenützt sein od. werden (äg.) II abnutzen, abtragen (ا. etw.; äg.)

دوبة *dūba* pl. دواب *duwab* (ir., kuw.) Lastkahn

دوبارة *dūbāra* Faden; Bindfaden, Schnur; Seil

دوبلاج (frz. *doublage*) *dublāġ* Synchronisation (e-s Films)

دوبلير (frz. *doublure*) *dublēr*, f. دوبليرة *dublēra*, pl. -*āt* Double (b. Film); Ersatzdarsteller(in), zweite Besetzung

دوبيا *dobyā*, دوبيه *dobyā* (it.) doppelte Buchführung (kfm.)

دوبيت *dūbait* Zweizeiler, gereimtes Gedicht, aus 4 Halbversen bestehend

(دوح) VII sich ausbreiten, sich ausdehnen  
داحة *dāḥa* buntes Spielzeug, Tand

ادواح *dauḥa*, koll. دوح *dauḥ*, pl. ادواح *adwāḥ* hoher, großer Baum (mit ausladenden Ästen); Stammbaum; Stammtafel; الدوحة *ad-Dauḥa* Doha (Hauptstadt von Qatar)

(دوخ) داخ *dāḥa u (dauḥ)* unterwerfen, unterjochen (♠ Land); sich unterwerfen, sich demütigen; schwindlig sein od. werden, Schwindel empfinden; Übelkeit empfinden; e-n Schwäche- od. Ohnmachtsanfall haben II unterwerfen, unterjochen (♠ Volk); unterwürfig machen, demütigen, erniedrigen (ه j-n); schwindelig machen (ه j-n), Schwindel erregen (ه j-m); schwach machen, betäuben (ه j-n, z. B. durch vieles Reden) | دوخ *(dimāḡahū)* und دوخ رأسه *(ra'sahū)* j-m Schwindel erregen, j-n schwindlig machen, j-m den Kopf verwirren

دوخة *dauḥa* Schwindelanfall; Schwindelgefühl; Betäubungszustand; Übelkeit

دائغ *dā'iḥ* schwindlig; erschöpft (von Arbeit u. ä.)

تدويج *tadwīḥ* Unterwerfung

دود<sup>1</sup> II von Würmern zerfressen sein, wurmstichig sein od. werden

دود *dūd* (koll.) Würmer; Maden

دودة *dūda* pl. -*āt*, ديدان *didān* Wurm; Made; Larve; Raupe | دودة الجبن *d. al-ġubn* und (äg.) دودة المش *d. al-miṣṣ* Käsemade; دودة القز *d. al-qazz* Seidenraupe (zool.); دودة خيطية *(ḥaiṭiya)* Art der Fadenwürmer; دودة الشريط *d. al-ṣarīṭ* Bandwurm (Klasse Cestodes; zool.); دودة العلق *d. al-'alaq* Blutegel; دودة القرع *d. al-qar'* und قرعية *(qar'īya)* Art der Spulwürmer (Ascarididae; zool.); دودة القرمز *d. al-qirmiz* Kochenille (Coccinella), bes. Echte Kochenille-Schildlaus, Kaktusschildlaus (Dactylopius coccus; zool.); دودة القطن *d. al-quṭn* Baumwollraupe, Larve von Eulenschmetterlingen (Gattung Noctuidae; zool.); دودة الوز *d. al-lauz* Wurm der Baumwollkapsel

دودي *dūdī* wurmartig, wurmförmig

مدود *madūd, mudawwid* wurmig, von Würmern zerfressen

مدود<sup>2</sup> *midwad* = مذود

دور *dāra u (daur, dawarān)* sich drehen, kreisen, sich im Kreis bewegen (um etw. od. j-n); sich in Drehung versetzen; zirkulieren; umlaufen, im Umlauf sein, umgehen (Gerüchte u. ä.); laufen, im Gang sein, in Betrieb sein, anlaufen (Maschine, Motor); herumgehen, umherlaufen; umherstreifen; umhergehen (على bei den Leuten), sich der Reihe nach wenden (على an j-n); sich drehen, sich umwenden; sich wenden (على

gegen j-n); sich wandeln, anders werden; sich drehen um, handeln von, sich beziehen auf, etw. zum Gegenstand haben (mit حول od. على); vor sich gehen, im Gang sein, stattfinden; erörtert werden (im Gespräch, بين zwischen den Redenden); (mit ب:) in Drehung versetzen, kreisen, zirkulieren lassen (ب etw.); herumgehen lassen (ب etw.); herumführen (ب j-n); umherschweifen lassen (بنظره, بعينه *bi-nazarihi*, *bi-'ainaihi* seine Augen, seinen Blick, über | در | للخلف در und در | *li-l-halfi*) Kehrt! (Kommando); دار على اللسن (*'alsun*) viel beredet werden, in aller Munde sein; يدور اسمه على السنتهم (*'alsi-natihim*) sein Name wird von ihnen rühmend genannt; دار على الافواه واسلات الاقلام (*'afwāh*, *'asalāt al-'aqlām*) mündlich und schriftlich im Umlauf sein, allgemein verbreitet sein (z. B. Wörter); دار رأسه (*ra'suhū*) schwindlig, benommen sein od. werden; دار على القرص (*furas*) sich nach den Gegebenheiten richten; دار في فلكه (*falakihi*) j-s Trabant od. treuer Gefolgsmann sein, zu j-m halten, in j-s Bahnen wandeln; دارت رحى الحرب (*raḥā l-ḥarb*) der Krieg brach los; دارت رحاها اسس; المعارك التي دارت رحاها اسس; die Kämpfe, die sich gestern abspielten; دار *haladihi*) دار في خلدہ, دار في باله (*bi-nafsihi*) es fuhr ihm durch den Sinn; es ging ihm durch den Kopf, er dachte darüber nach; شيء لم يدرك لاحد في *li-'ahadin*) e-e S., an die keiner gedacht hatte; دارت عليهم الدائرة Unglück kam über sie; الساعة تدور في الثانية; 2 Uhr sein; دار بلادا وأكل اعيادا (*bilādan*, *'a'yādan*) er war in der Welt herumgekommen und hatte viel erlebt; دار حول

دار حول الموضوع (*muškila*) und das Problem umgehen, um den heißen Brei herumreden II im Kreise umdrehen, in Drehung versetzen; wenden, umkehren (ب, ا etw.); umdrehen (ب, ا etw.); rund machen (ا etw.); zirkulieren lassen, herumgehen lassen; laufen lassen, in Bewegung, in Betrieb setzen; anlassen (المحرك *al-muḥarrika* den Motor); aufziehen (ا Uhr); suchen (على etw., nach etw.) | دور | رأسه (*ra'sahū*) j-m den Kopf verdrehen, j-m etw. einreden III herumgehen (ا mit j-m); umzustimmen versuchen (ا j-n); umgarnen (ا j-n); zu umgarnen suchen (ا j-n); zu betrügen suchen, betrügen (ا od. عن j-n um etw.); herumkommen, sich drücken IV in Drehung versetzen (ا etw.); umdrehen, herum-drehen, wenden (ا etw., رأسه الى den Kopf nach), hinwenden, richten (الى od. على ا etw. auf); kreisen lassen, zirkulieren lassen (ا etw.); herumbinden (على ا etw. um, z. B. e-e Binde um od. vor die Augen); abspielen, ablaufen lassen (ا Tonband, Schallplatte); laufen lassen, in Tätigkeit setzen, in Betrieb setzen (ا Maschine, Gerät); anlassen (المحرك *al-muḥarrika* den Motor); in Gang bringen (ا e-e Arbeit, ein Unternehmen); in Gang halten, betreiben (ا etw.); anlaufen od. beginnen lassen (ا etw.); lenken; leiten, dirigieren (ا etw.); die Leitung innehaben (ا von etw.); abwenden, entfernen (على ا, j-n, etw. von); im Geist erwägen, sich durch den Sinn gehen lassen (ا etw., ان daß) | ادار بوجهه | (*bi-waḡihī*) sich umwenden nach j-m; ادار رأسه (*ra'sahū*) j-m den Kopf verdrehen; j-m Schwindel erregen, j-n trunken

machen (vor Freude); j-n umstimmen, j-m etw. einreden; ادار الحديث في الموضوع das Gespräch auf ein Thema bringen, ein Thema behandeln V rund sein od. werden; kreisförmig sein X dass.; sich runden, rundlich werden (z. B. Körperformen); kreisen, sich drehen; rings herumgehen (حول um), rundum gehen, rings umgeben (حول etw.); sich umdrehen; sich umwenden (von e-m Menschen, الى nach j-m); sich wenden, einbiegen (الى نحو in Richtung auf, nach); sich zuwenden (الى j-m)

ديارات *dār* f., pl. دور *dūr*, ديار *diyār*, دیارات *diyārāt*, دیرة *diyara* (großes, stattliches) Haus; Gebäude; Wohnstätte; Wohnung, Wohnsitz; Sitz, Stätte; Gebiet; Land (so bes. pl. ديار, s. u.); du. الداران Diesseits und Jenseits | دار الآثار (Altertums-) Museum; دار البريد Postgebäude, Postamt; دار البقاء *d. al-baqā'* ewige Wohnstätte, Jenseits; انتقل للدار; الدار الباقية (*bāqīya*) dass.; الدار الباقية in die Ewigkeit abberufen werden, verschenden; دار البلدية *d. al-baladiya* Rathaus; الدار البيضاء (*baidā'*) Casablanca (Stadt in Mar.); دار التجارة *d. al-tiğāra* Geschäftshaus; Handelshaus, Handelsfirma; دار الحرب *d. al-ḥarb* Kriegsgebiet, Feindesland (i. R.: nichtmuslimische Länder); دار الرئاسة *d. ar-rī'āsa* Präsidentenpalais; دار السعادة *d. as-sa'āda* früher Beiname von Konstantinopel; دار السلطنة *d. as-saltana* Sitz des Sultanats, vor dem 1. Weltkrieg Bezeichn. von Konstantinopel; دار السلام Paradies, Himmel; Beiname von Bagdad; Daressalam (Hauptstadt von Tansania, O-Afrika); das Friedensgebiet, d. h. das Territorium der islam. Länder (i. R.; Ggs. دور دار الحرب, s. o.); دار سينما *d. sinamā* pl. دور سينما

دار الشرطة *d. as-ṣurṭa* Lichtspielhaus, Kino; دار الصناعة *d. aṣ-ṣan'a* und دار الصناعة *d. aṣ-ṣinā'a* Arsenal; دار siehe Buchstabenfolge; دار الضرب *d. ad-ḍarb* und دار السكة *d. as-sikka* Münzamt (Gebäude); دار الضيافة Gäste-haus; الديار العراقية (*irāqīya*) der Irak; دار العلوم Name e-r Hochschule in Kairo; دار المعلمين *d. al-mu'allimīn* Lehrerausbildungs-stätte; دار الافتاء *d. al-'iftā'* Großmuftiamt (Gebäude); دار الفناء *d. al-fanā'* (Ggs. zu s. o.) vergängliche Welt, Diesseits; دار القضاء *d. al-qadā'* Justizgebäude, Gericht; دار الكتب *d. al-kutub* Bibliothek; دار التمثيل *d. al-lahw* Vergnügungsstätten; الديار Theater, Schauspielhaus; دار الملك المصرية (*miṣrīya*) Ägypten; دار النشر *d. al-mulk* königliche Residenz; دار النشر *d. an-naṣr* Verlag, pl. دور النشر Verlagshäuser; دار الهجرة *d. al-ḥiğra* Beiname von Medina; دار الايتام *d. al-'aitām* Waisenhaus

دائرة *dāra* pl. -āt Hof (des Mondes); Aureole (*astr., el.*); Villa; Schlößchen

داري *dārī* Haus-, häuslich, einheimisch  
عصفور دوري *dūrī* Haus- (Tier); دوري (*'usfūr*) und دوري Sperling

دياري *diyārī* häuslich; einheimisch

دور *daur* pl. ادوار *'adwār* Ronde, Runde (e-r Patrouille); Runde (beim Sport); Rolle (die j-d spielt), Film-, Bühnenrolle; periodischer Wechsel, Abwechslung; Fruchtwechsel; Periode; Turnus, Reihe (an die man kommt); Phase, Stadium; Stufe, Etappe; Zeitabschnitt; Epoche, Zeitalter; Anfall (e-r Krankheit); Stockwerk; Musikstück (bei e-m Konzert); Nummer, Darbietung (innerhalb e-s Programms) |

الدور الاول (*'ardī*) Erdgeschoß; دور ارضى (*'arwaal*) Hauptrolle; دور البطولة (*d. al-bu-tūla* dass.; Meisterschaftsrunde (Sport); دور وتسلل (*wa-tasalsul*) Circulus vitiosus; دور الاعتقاد *d. al-in'iqād* Sitzungsperiode (e-s Parlaments); دور نهائى (*nihā'i*) Finale, End-, Schlußrunde (Sport); دور ربع نهائى (*rub'u nihā'i*) Viertelfinale, دور نصف نهائى (*nisfu n.*) Halbfinale (Sport); قام بدور od. كان دوره (*la'iba*) e-e Rolle spielen; جاء دوره od. الدور (انا) بدورى (ich) die Reihe ist an ihm; دورى (er) seinerseits; (er) gleichfalls; هذا دورى wiederum; بالدور abwechselnd; schichtweise

*daura* pl. -āt Umdrehung, Rotation; Kreislauf, Zirkulation; Zyklus; Umlauf; Runde, Streife, Patrouille; Rundgang; Prozession (*chr.*); Rundfahrt, Spazierfahrt; Tournee (e-s Künstlers); Umweg; Periode (O auch *el.*); Arbeitsschicht (Industrie); Sitzungsperiode (e-s Parlaments); Studienkursus, Übungskursus; Lehrgang; Tagung, Studientagung; mehrtägige Spiele (sportliche Veranstaltung) | دورة اولية (*'ōlimbiya*) Olympiade; الدورة الجوية (*gawwiya*) die Luftzirkulation; دورة اجتياز (*i. ar-rutba*) und دورة تجاوز الرتبة (*tağāwuz ar-r.*) Beförderungslehrgang (*mil.*; *Syr.*); دورة تدريبية (*tadribiya*) Schulungskursus, Fortbildungskursus; دورة دراسية (*dirāsiya*) Studienkursus, -tagung; الدورة الدموية (*damawiya*) der Blutkreislauf (*med.*); دورة زراعية (*zirā'iya*) Fruchtwechsel, Anbau wechselnder Ackerpflanzen zur Bodennutzung; دورة تشريعية (*tašri'iya*)

Legislaturperiode; دورة صيفية (*saifiya*) Sommerkursus; دورة الفلك (*d. al-falak*) Umlauf der Gestirne; دورة التفافية (*iltifāfiya*) Umgehungsmanöver (*mil.*); دورة ليلية (*lailiya*) Nachtschicht; دورة نهائية (*nahāriya*) Tagesschicht; دورة مالية (*mālīya*) Rechnungsperiode, -jahr; دورة المياه (*d. al-miyāh*) Toilette, Klosett; Waschraum, Badezimmer mit fließendem Wasser

دورى *dauri* Patrouillen-, Streifen-, periodisch; regelmäßig; regelmäßig erfolgend, in bestimmten Abständen vor sich gehend; zyklisch; turnusmäßig; Serienspiel; Turnier (das mehrere Spiele umfaßt); Meisterschaft(sspiele; Sport); (*äg.*) Liga (Sport); دورى *dauriyan* (Adv.) periodisch | دورى عام (*'āmm*) Landesliga (Sport); دورى امر دورى (*kurawi*) Fußball-Liga; دورى (*'amr*) Tagesbefehl; بطل الدورى (*baṭal ad-d.* (*äg.*) Ligameister (Fußballmannschaft); الجهاز الدورى (*ğihāz*) das Kreislaufsystem (*med.*)

دورية *dauriya* pl. -āt Patrouille, Runde; Streife; Spähtrupp; Arbeitsschicht (Industrie); Periodikum, Zeitschrift | دوريات الاستكشاف Spähtrupps

داورية *dāwiriya* (= دورية) Patrouille, Runde, Streife

ديرة *diyara* (pl., od. *dīra*) Gebiet, Land, Heimat

دوار *duwār* Schwindel, Schwindelgefühl; Übelkeit; Seekrankheit | دوار الجو (*d. al-ğaww*) Luftkrankheit

دوار *duwwār* pl. -āt Platz mit Kreisverkehr

دوار *duwwār* sich heftig od. dauernd

drehend; herumwirbelnd, sich kreisförmig bewegend; rotierend, kreisend; drehbar; Wirbel, Strudel; herumziehend, ambulant; — (pl. دواوير *dawāwir*<sup>2</sup>) Gehege für Vieh; Farm, Gutshof; (*äg.*) Amtssitz des Ortsvorstehers; *duwwār* (*alg.*, *mar.*) Beduinenzelt; Beduinensiedlung, Douar | دوار باب دوار *d. aš-šams* Sonnenblume; Drehtür; دوار بائع herumziehender Verkäufer, Hausierer; جهاز حفر دوار (*ġihāz hafr*) Drehbohrmaschine; مسرح دوار (*masrah*) Drehbühne; كرسى دوار (*kursī*) Drehstuhl

دائرة *dawwāra* pl. -āt Wirbel, Strudel (des Wassers); O Karussell; Kreisel (Spielzeug); Zirkel (*sy.*) | دارة الهواء *d. al-hawā'* Wetterfahne

دوران *dawarān* Rotation, Drehung, Umdrehung; Zirkulation, Kreisen, Zirkulieren; Rundgang; Runde; Rundfahrt; Ablauf, Abspielung (e-r Schallplatte, e-s Tonbandes); Gang (e-r Maschine, e-s Motors) | الدوران البطيء (*baṭī'*) und الدوران على الفاضي (*äg.*) Leerlauf (Auto; *techn.*); دوران في الهواء (*hawā'*) Salto

دوراني *dawarānī* Rotations-, Drehungs-; die Kreisbewegung betreffend

مدار *madār* pl. -āt Umlaufbahn, Umlauf (e-s Planeten, e-s Satelliten, um ein Gestirn); Kreisbahn; (übertr.) Achse; Angelpunkt, Drehpunkt; worum sich etw. dreht, worum es geht; Mittelpunkt, Thema, Gegenstand (e-s Gesprächs, e-r Verhandlung); Bereich, Reichweite, Sphäre; Wendekreis (*geogr.*); O Steuerrad | مدار حول الارض (*'ard*) Erdumlaufbahn; مدار السرطان *m. as-saraṭān* Wendekreis des Krebses, مدار الجدى *m. al-ġady* Wendekreis des Steinbocks (*geogr.*); كان مداره على

es drehte sich (z. B. bei dem Disput) um, es ging um; على مدار السنة (*m. as-sana*) das Jahr hindurch; على مدار النهار (*m. an-nahār*) den ganzen Tag über; على مدار الساعة rund um die Uhr (d. h. bei Tag und Nacht)

مداري *madārī* in e-r Umlaufbahn kreisend; Orbital-; Wendekreis-; tropisch | منطقة شبه مدارية *minṭaqa šibhu m.* subtropische Zone, Subtropen

ادور على السنن: (*El.*) *'adwar*<sup>2</sup> ادور (*'alsun*) mehr beredet, häufiger ausgesprochen od. diskutiert, berühmter

تدوير *tadwīr* mittelschnelle Rezitation des Korans (zwischen *tartil* und *ḥadr*; Terminus der islam. Koranlesung)

مداورة *mudāwara* pl. -āt Umgarnung; Versuch, j-n herumzukriegen od. um etw. herumzukommen; Betrügerei; Überlistung

ادارة *'idāra* Betrieb (von Maschinen, Anlagen); Ingangsetzung; Betreibung; Antrieb (*techn.*); Leitung; Verwaltung; Direktion; (pl. -āt) Verwaltungsstelle, Amt; Behörde | ادارة الامن *'i. al-'amn* Polizeidirektion; ادارة التجنيد *ادارة* Wehrrersatzamt (*mil.*); ادارة الجوازات *'i. al-ġawāzāt* Paßamt; ادارة المخابرات *'i. al-muḥābarāt* Büro des Geheimdienstes; ادارة شؤون العاملين Personalverwaltung, -abteilung (e-r Behörde od. Firma); ادارة عرقية (*'urfiya*) Militärregierung; ادارة الامتحانات Amt für Prüfungswesen (bei e-m Kultusministerium); سوء الادارة *sū' al-'i.* schlechte Verwaltung, Mißwirtschaft; مجلس الادارة *maġlis al-'i.* Verwaltungsrat, Direktorium; Aufsichtsrat (e-r Gesellschaft od. Bank); مركز الادارة *markaz al-'i.* Verwaltungszentrale, Hauptgeschäftsstelle

ادارى 'idāri Verwaltungs-, administrativ;  
— (pl. -ūn) Verwaltungsexperte; Ver-  
waltungsbeamter; Manager, Offizieller  
(Sport); اداريا 'idāriyan auf dem Verwal-  
tungswege, verwaltungsmäßig; behördli-  
cherseits

استدارة istidāra pl. -āt Rundung

دائر dā'ir im Umlauf befindlich (z. B.  
Wort), verbreitet, gebräuchlich; zirkulie-  
rend; in Gang befindlich; laufend (Ma-  
schine, Motor); rund

دائرة dā'ira pl. دوائر dawā'ir<sup>2</sup> Kreis (auch  
math.); Ring; runde Scheibe; Umkreis;  
Sphäre, Bereich, Bezirk; Fach, Gebiet;  
Behörde, Verwaltungsabteilung, Amt, Büro  
(bes. Syr., Ir.); Kammer (e-s Gerichtes;  
jur.); Verwaltungskreis, -bezirk (auch mit  
pl. -āt, Alg.); Landgut (äg.); pl. دوائر  
Schicksalsmächte, Schicksalsschläge. | في  
دائرة (mit folg. Gen.) im Rahmen (e-r S.,  
z. B. e-r Veranstaltung); دائرة الامن العام  
d. al-'amm al-'amm Amt für öffentliche  
Sicherheit; دائرة استئناف (isti'nāfiya) Ap-  
pellationskammer (jur.); دائرة البروج  
der Tierkreis (astr.); دوائر الحكومة  
Regierungs-  
ämter; دائرة المحكمة Gerichtskammer (jur.);  
دائرة المخابرات d. al-muḥābarāt Büro des  
Geheimdienstes (pol.); دائرة الاستخبارات  
Büro des Nachrichtendienstes (pol.); دائرة  
الاختصاص Zuständigkeitsbezirk (bes. e-s  
Gerichtes, e-r Behörde); دوائر رسمية (ras-  
mīya) amtliche Stellen; offizielle Kreise;  
الدوائر السنية (saniya) Verwaltung des kö-  
niglichen Grundbesitzes (früher Äg.); دوائر  
سياسية (siyāsiya) politische Kreise; دائرة  
مشوية (mašwiya) gebratene Scheibe Fleisch,  
Filetsteak; دائرة المعارف Enzyklopädie;

دوائر عسكرية ('askariya) militärische Krei-  
se; دائرة قصيرة Geschäftsreise; دائرة  
Kurzschluß (el.); دائرة كهربائية (kahrabā'i-  
ya) Stromkreis (el.); دائرة انتخابية (intihā-  
biya) Wahlkreis, -bezirk; دائرة نصف  
d. Halbkreis; دائرة نقطة nuqtat ad-d.  
Kernpunkt, Angelpunkt, springender  
Punkt; دارت عليه الدوائر Schicksalsschläge  
erleiden

دائري dā'iri kreisförmig, ringförmig,  
Ring- | نصف دائري nisfu d. halbkreisförmig

مدور mudawwar gerundet; rund, kreis-  
förmig

مدير mudir pl. -ūn, مدراء mudarā'<sup>2</sup>  
Direktor; Leiter; Verwalter; Intendant;  
Rektor (e-r Schule, Hochschule); Ver-  
waltungsbeamter an der Spitze e-s Land-  
kreises; Regierungsdirektor, Ressortleiter  
(e-s Ministeriums); (früher Äg.) Regie-  
rungspräsident e-r Provinz (mudiriya) | مدير  
المقوق m. al-ḡauq Kapellmeister, Dirigent;  
مدير التحرير Chefredakteur (e-r Zeitung);  
مدير التشریفات und مدير المراسم Protokollchef;  
مدير فني (amm) Generaldirektor; مدير عام  
(fanni) künstlerischer Direktor

مديرة mudira pl. -āt Direktorin; Leiterin;  
Vorsteherin

مديرية mudiriya pl. -āt Direktion; Ver-  
waltung; Amt, Ressort, Abteilung (e-s  
Ministeriums); Verwaltungsbezirk, Land-  
kreis (unter e-m mudir); (früher Äg.)  
Provinz | مديرية الجمارك Oberzolldirektion;  
مديرية النفوس (Ir.) Einwohnermelde- und  
Standesamt

مستدير mustadir rund; kreisförmig; مؤتمر  
(mu'tamar al-m.) Round-



- table-Konferenz  
 مستديرة *mustadira* (syr.) kreisrunder Platz
- دورق *dauraq* pl. دوارق *dawāriq*<sup>2</sup> (äg.) bauchiges Gefäß mit langem, engem Hals, Karaffe
- دورو (span.) *dūrō* (alg.) Münze von niedrigem Wert
- دوزن *dauzana* (دوزنة *dauzana*) stimmen (♣ Saiteninstrument); abstimmen, einstellen (♣ Funkgerät)
- دوزان *dūzān* richtige Stimmung (e-s Saiteninstrumentes)
- دوزينة (it. *dozzina*) *dōzīna*, *dūzēna* Dutzend
- دوس (دوس) *dāsa u* (*daus*, دياس *diyās*) treten (♣ auf); niedertreten, mit Füßen treten (♣ etw.); zertreten, zertrampeln; zerstampfen, zermalmen (♣ etw.); dreschen (♣ Getreide auf der Tenne); verächtlich behandeln, erniedrigen (♣ j-n); überfahren (♣ j-n; Auto) VII Pass. zu I
- دوس *daus* Niedertretung
- ديسة *dīsa* Dschungel, Dickicht
- دواسة *dawwāsa* pl. -āt Fußhebel; Pedal; Tretvorrichtung, Tritt
- مداس *madās* ein Paar Schuhe od. Sandalen
- مدوس *madūs*, مداس *mudās* niedergetreten; zermalmt; überfahren
- دوسنتاريا *dūsintāriyā*, auch دوسنتاريا, Dysenterie (med.)
- دوسيه *dōsēh* und دوسيه *dosyēh* (frz.) pl. -āt Dossier, Aktenstück, Akte
- <sup>1</sup> دوش *dawaša i* (äg.) durch Lärm belästigen, verrückt machen (♣ j-n)
- دوشة *dauša* (äg.) Krach, Radau; Aufregung, hitziger Wortwechsel
- <sup>2</sup> دوش (frz. *douche*) *dūš* pl. -āt Dusche
- دوطة (it. *dote*) *dōṭa* Mitgift
- دوغ II ein Mal aufprägen
- داغ *dāg* pl. -āt Brandzeichen, Brandmal
- دوغرى *duḡrī* siehe دغرى
- دوغماتی *duḡmātī* dogmatisch
- داف (دوف) *dāfa u* (*dauf*) mischen (♣ etw. mit); beimischen, zusetzen (♣ etw. e-r S.)
- دوق (engl. *duke*) *dūq* Herzog
- دوقة *dūqa* Herzogin
- دوقي *dūqī* herzoglich
- دوقية *dūqīya* Herzogtum; Dukaten
- دوك II schwatzen
- دوكة *dauka* Lärm, Streit, Verwirrung
- <sup>1</sup> دال (دول) *dāla u* (دولة *daula*) periodisch wechseln, abgelöst werden, im Umschwung sein; sich ändern, wechseln (Zeit, Schicksal) | دالت دولة الاستبداد die Zeit des Absolutismus ist abgelaufen; دالت له الدولة das Schicksal hat sich zu seinen Gunsten gewandt (♣ zu seinen Ungunsten) II internationalisieren (♣ etw.) III wechseln lassen (♣ etw.), wechselweise, nacheinander folgen lassen (الايام *al-‘ayyām* die Tage; von Gott); wechseln (بين *bayn* zwischen); konferieren, diskutieren (♣ mit j-m, ♣ über etw.) IV Überlegenheit verleihen, die Oberhand geben (♣ j-m über); siegreich

machen (على z-n über); ersetzen, ablösen  
 ادبل لبى العباس | (od. من ه ب)  
 'udila li-bani l-'Abbāsi min bani  
 'Umayyata die Herrschaft ging von den  
 Umayyaden auf die Abbasiden über VI sich  
 abwechseln (h mit od. bei etw., z. B. bei  
 der Arbeit); sich wechselweise od. gegen-  
 seitig reichen (h etw.); miteinander aus-  
 tauschen (الراى ar-ra'y die Ansicht); ab-  
 wechselnd hantieren (h mit verschiedenen  
 Dingen), bald dies, bald jenes vornehmen;  
 häufig Gebrauch machen (h von etw.);  
 miteinander konferieren, diskutieren, sich  
 beraten; unterhandeln, verhandeln; kur-  
 sieren, im Umlauf sein | تداوله الايدى  
 tadāwalathu l-'aidī es ging von Hand zu  
 Hand, es war im Umlauf, zirkulierte;  
 تداوله الالسن ('alsun) es ging von Mund zu  
 Munde, es war in aller Munde; تداول  
 tadāwal al-ahādīth miteinander Gespräche führen

دولة daula pl. دول duwal Staat; Herr-  
 schaft, Reich; Dynastie; Ablösung, Wech-  
 sel, Umschwung der Zeit, des Geschickes |  
 دولة صناعية (ṣinā'īya) Industriestaaten; دولة  
 مضيفة (muḍīfa) Gastland; الدولة العلية  
 ('alīya) frühere Bezeichn. des osm.-türk.  
 Reiches; (kubrā, الدول الكبرى (العظمى)  
 'uḡmā) die Großmächte; دولة منتدبة (mun-  
 tadaba) Mandatsmacht; دول نامية (nāmiya)  
 Entwicklungsländer; دولة الامارات العربية  
 (früher) Titel des Ministerpräsidenten, Se. Exzellenz,  
 دولة المتحدة (früher) Titel des Ministerpräsidenten, Se. Exzellenz,  
 دولة رئيس الحكومة (früher) Titel des Ministerpräsidenten, Se. Exzellenz,  
 دولة فخامة الدولة (früher) Titel des Ministerpräsidenten, Se. Exzellenz,  
 دولة (Syr., Lib.)

دولة dōle (syr.) kleiner Kaffeetopf aus  
 Kupfer mit Stiel (in Damaskus = ركوة  
 rakwa)

daulī staatlich, Staats-; duwalī und  
 daulī international; zwischenstaatlich

دولية duwalīya und daulīya Internationa-  
 lismus; Internationale

دويلات duwailāt Kleinstaaten; Stadtstaa-  
 ten

دواليك dawālika abwechselnd, eins nach  
 dem anderen, der Reihe nach | وهكذا  
 (wa-hākaḍā) und so fort, und so  
 weiter

تدويل tadwīl Internationalisierung

مداولة mudāwala pl. -āt Verhandlung;  
 Beratung; Diskussion; mudāwalatan (Adv.)  
 abwechselnd, eins nach dem anderen

تداول tadāwal Abwechseln; Kursieren,  
 Umlauf, Verbreitung, Zirkulieren; Geld-  
 umlauf | بالتداول abwechselnd, der Reihe  
 nach; turnusmäßig

متداول mutadāwal kursierend, im Um-  
 lauf befindlich; in Geltung; gebräuchlich,  
 üblich | الكلام المتداول (kalām) die Um-  
 gangssprache

دول dawālin siehe unter دلو<sup>2</sup>

دولاب dūlāb pl. دواليب dawālib<sup>2</sup> Rad; Rei-  
 fen; Räderwerk, Maschine, Maschinerie;  
 Schrank | دواليب امامية ('amāmiya) Vorder-  
 räder, اندفاع على الدواليب الامامية (indi-  
 fā') Vorderradantrieb (des Autos); دواليب  
 المحفوظات Archivschränke; دواليب الملابس  
 und دواليب Kleiderschrank; دواليب الهدم  
 الماء Wasserrad (zur Bewässerung)

دولار dōlār, dūlār pl. -āt Dollar

دولوميت dōlōmīt Dolomit (min.)

دام dāma u (daum, dawām) dauern,  
 (دوم)<sup>1</sup>

fortdauern, andauern; ausdauern, beharren | دام *mā dāma* solange als; während; während doch, wenn doch, da doch; da ja, weil; دام حيا (*hayyan*) solange er am Leben ist; ما دمت معك (*dumtu*) solange, während ich bei dir bin II sich kreisförmig bewegen, sich drehen, kreisen; drehen, kreisen lassen, in Drehung versetzen (▲ etw.) III fortfahren; ausdauern, beharren (على bei etw.); mit Fleiß und Ausdauer sich e-r S. (على) widmen; regelmäßig besuchen (على Unterricht, Schule); Dienst haben, Dienst tun, im Dienst sein (Beamter, Angestellter) | دوام على العمل (*'amal*) seine dienstliche Arbeit verrichten, sich seiner Arbeit widmen IV dauern lassen, fortdauern lassen, dauernd machen (▲ etw.) X andauern lassen (▲ etw.); fortfahren (▲ mit etw.)

دوام *daum* Fortdauer, Dauer; دواما *dauman* ständig (Adv.); stets, immer; — Dumpalme (Hyphaene thebaica; bot.).

دومة *dīma* pl. ديم *diyam*, دويوم *duyūm* Landregen

دوام *dawām* Dauer; Fortdauer; ununterbrochene Folge; Ausdauer; Verbleib, Dableiben (j-s, في an e-m Ort); Anwesenheit, Teilnahme (am Unterricht, in der Schule); Arbeitszeit, Dienst (e-s Angestellten od. Beamten zu den vorgeschriebenen Stunden); Geschäftszeit, Dienststunden; دواما *dawāman* und على الدوام für die Dauer, dauernd, jederzeit, immer | وقت الدوام *waqt ad-d.*, اوقات الدوام Arbeitszeit, Dienststunden; Sprechstunden; انتظام الدوام Regelmäßigkeit der Anwesenheit (z. B. in der Schule)

دعومة *daimūma* Dauer | في الدعومة für die

Dauer, ständig

دوام غازي | دوام *dawwām* pl. -āt Turbine | Gasturbine (techn.)

دوامي *dawwāmī*, auch *duwwāmī*, Turbinen-, Turbo- | مولد كهربائي دوامي (*muwallid kahrabā'ī*) Turbogenerator (techn.); طائرة مروحية دوامية (*mirwahīya*) Flugzeug mit Propellerturbinen-Triebwerk (Turbo-Prop; techn.)

دوامة *duwwāma* und *dawwāma* pl. -āt Kreisel; Wasserwirbel; Strudel (auch übertr.)

مداومة *mudāwama* Fortsetzung; Ausdauer, Beharrung; Fortdauer

دائم *dā'im* dauernd; ewig dauernd, endlos; fortgesetzt, unaufhörlich, unablässig; immerwährend, ständig, festliegend; dauerhaft | دائم التقدم والنمو *d. at-taqaddum wa-n-numūw* in ständigem Fortschreiten und Wachstum begriffen

دائما *dā'imā* immer | دائما ابدًا *'abadan* stets und ständig

دائمي *dā'imī* dauernd, von ständiger Geltung od. Wirkung | اوامر دائمية Geschäftsordnung

مدام *mudām* (lange gelagerter, alter) Wein; siehe auch *madām* (Buchstabenfolge)

مستديم *mustadīm* dauernd, beständig; ununterbrochen | اوامر مستديمة Geschäftsordnung

دومان *dūmān* Steuer, Steuerruder

دومانجي *dūmāngī* Steuermann

جمهورية الدومنيكان *ġumhūrīyat ad-Dōminikān*

## Dominikanische Republik

دومينيكانى *dōminikānī* domini-  
kanisch

<sup>1</sup>دون II: aufzeichnen, aufschreiben, schriftlich niederlegen (▲ etw.); eintragen, registrieren, verzeichnen (▲ etw.); sammeln, in e-m Diwan aufzeichnen (▲ Gedichte) | دون ديوانا (*dīwānan*) e-n Diwan zusammenstellen (aus Versen e-s Dichters); e-e Gedichtsammlung verfassen; دون شرطاً (*šarṭan*) e-e Bedingung festmachen V aufgezeichnet, schriftlich niedergelegt werden

ديوان *dīwān* pl. دواوين <sup>2</sup>*dawāwīn* Diwan, Gedichtsammlung; Rechnungsbücher des Staatshaushaltes (i. d. älteren islam. Staatsverwaltung); Kanzlei, Amt, Büro; Verwaltungsstelle, Behörde; (obs.) Staatsrat, Kabinett; Rat, beratende Versammlung, leitender Ausschuß; Gerichtshof; Sitzungssaal; — (pl. -āt) Diwan; langer Polstersitz an der Wand mit Rückenissen; Sofa; d. ديوان المحاسبة | (äg.) Eisenbahnabteil *al-muḥāsaba* Rechnungshof; ديوان رئيس *d. ri'āsāt* ديوان رئاسة الجمهورية und الجمهورية *al-ġumhūrīya* (Äg.) Präsidialamt; ديوان التفتيش Inquisitionsgesetz; Inquisition; ديوان الموظفين *d. al-muwazzafīn* Behörde für die Einstellung der Beamten aller Ministerien (*Saudi-Ar.*); الديوان الملكي (*malakī*) die königliche Kanzlei; لغة الديوان *luġat ad-d.* Kanzleisprache

ديوانى *dīwānī* Kanzlei-, Verwaltungs-; amtlich; osmanischer Schriftduktus (früher in der Staatskanzlei für Verträge, Diplome, Fermane usw. verwendet)

تدوين *tadwīn* Aufzeichnung, Niederschrift; Eintragung; Registrierung

مدون *mudawwīn*: m. الـاقوال *al-ʿaḳwāl* Protokollant; Parlamentsstenograph

مدونة *mudawwana* pl. -āt Aufzeichnung; schriftliches Dokument; literarisches Zeugnis; Gesetzessammlung; pl. مدونات Schrifttum

<sup>2</sup>دون *dūn* unten (an Rang, Wert), gering, minderwertig | عامله بالدون (*ʿāmalahū*) er behandelte ihn zurücksetzend, erniedrigend

دون *dūna* (Präp.) unterhalb, unter (an Menge, Rang, Wert usw.); diesseits von; vor; ohne; abgesehen von; mit Ausschluß von, mit Übergehung von; und nicht etwa; aber nicht; — بدون *bi-dūni* من دون *min dūni* (mit Gen.) ohne; mit Ausschluß von; من دون *dūna* 'an, بدون *bi-dūni* 'an; دون ان ohne daß; دونك *dūnaka* (mit Akk.) hier hast du! nimm! gib acht auf (▲)! hüte dich vor (▲)! | دون ذلك (mit folg. Nom.) davor liegt ..., bevor man das erreichen kann, muß man ..., دون ذلك خطر القتاد (*ḥaṭṭ al-qatād*) bevor man das erreichen kann, muß man die Blätter vom Tragant abziehen, d. h. Unmögliches vollbringen; دون هو er steht unter ihm, er ist ihm unterlegen; كان دونه أهمية (*ʾahammīyatan*) von geringerer Wichtigkeit sein als; كان الغصن دون ما يحتمله (*ġuṣnu, yaḥtamiluhū*) der Ast war zu schwach, ihn zu tragen; اثم دونه كل اثم *ʾiṭmun dūnahū kullu ʾiṭmin* e-e Sünde, hinter der jede Sünde zurücktritt; براءة دونها براءة الاطفال (*barāʾa*) e-e Unschuld, an welche die von Kindern nicht heranreicht; الذين هم دون السن العسكرية (*sinn, ʿaskarīya*) die das Militärdienstalter noch nicht erreicht haben; دون ما نظر الى (*naẓarin*) ohne Rücksicht auf; دون ما فائدة

ohne irgendwelchen Nutzen; وصل دونها الى  
 الغاية er und nicht sie war ans Ziel gelangt;  
 (tahšā 'an yas'adna) تخشى ان يسعدن دونها  
 sie fürchtet, daß sie glücklicher werden  
 als sie selbst; تلك الكتب دون غيرها (kutub,  
 ġairihā) jene Bücher und keine anderen;  
 sie bedarf dessen  
 weit mehr als andere; انا متعجب من فضلك  
 (muta'ağğib, fadlika, 'ilmika) دون علمك  
 ich bewundere deine Tugend, aber nicht  
 dein Wissen (od. mehr als dein Wissen);  
 اشاحت بوجهها دونه ('ašāḥat bi-wağhihā)  
 sie wandte ihr Gesicht von ihm ab; يرصد  
 (yūšidu) الباب دونهم er verriegelt die Tür  
 vor ihnen; كم الافواه دون التذمر والشكوى  
 (kamma, taḍammur, šakwā) er stopfte die  
 Mäuler, um sie am Murren und Klagen  
 zu hindern; etw. verhindern; حال دون الشيء  
 ('ašā'a, ḥamrā') die  
 infraroten Strahlen (phys.); الموجات دون  
 (mauğāt) die Ultrakurzwellen  
 (phys.)

دوم dūnum pl. -āt ein Flächenmaß (lr.  
 dūnam, = rund 2500 qm; Syr. dūnum,  
 = rund 1000 qm)

دوى dawā i und dawīya a schwirren, summen  
 (von Insekten) II dass.; hallen, erschallen,  
 ertönen; widerhallen; dröhnen (z. B. Ge-  
 schütze) III behandeln (e-n Kranken, e-e  
 Krankheit) VI sich behandeln (mit  
 e-r Medizin); kuriert werden

دوى dawān pl. ادواء 'adwā' Krankheit  
 دوى dawīy Hall, Schall, Dröhnen; Wi-  
 derhall

دوى dawāh (□ dawāya) pl. دويات dawāyāt Tintenfaß |

دواة المصباح d. al-miṣbāḥ Fassung der  
 Glühlampe

دواء dawā' pl. ادوية 'adwiya Heilmittel,  
 Arznei, Medizin, Medikament

دوائى dawā'i Arznei-; medizinisch

دوء siehe داء

دواء diwā' Behandlung (med.)

مداواة mudāwāh Behandlung (med.); The-  
 rapie, Kur

تداو tadāwin Heilung

مدو mudawwin laut, schallend

دوى dūy (frz. douille) dūy Fassung der Glüh-  
 lampe

دويتو (it. duetto) duwittō Duett (mus.)

ودى siehe دية

ديالكتيك diyaliktik Dialektik

ديالكتيكي diyaliktiki dialektisch

ديالوج diyalōg (äg. Schrb.) pl. -āt Dialog,  
 Zwiegespräch

ديج ديباجة siehe ديباج

ديپلوماسى (diplomasi) diplōmāsi diplomatisch;  
 (pl. -ūn) Diplomat

ديپلوماسية diplōmāsiya Diplomatie

ديوث dayyūt (ديوس □) Hahnrei; Kuppler;  
 Grasmücke (Sylvia; zool.)

ديجر siehe ديجور

الديجوليون (äg. Schrb.) ad-dēgōliyūn die  
 Gaullisten

ديجو siehe دياجى

دود siehe ديدان

- ديدابان *daidabān*, *daidubān* pl. -āt, ديدابه *dayādiba* Wachtsoldat, Posten, Wachtposten; Schildwache | ديدبان المراكب *Schiffslotse*
- ديدان *daidan* Gewohnheit, Brauch
- ديرة <sup>1</sup> *dair* pl. اديار *'adyār*, اديرة *'adyira*, ديورة *duyūra* Kloster
- ديري *dairi* Kloster-; klösterlich
- ديراني *dairāni* Klosterbewohner, Klosterbruder, Mönch; klösterlich
- ديار *dayyār* Klosterbewohner, Klosterbruder, Mönch
- دور <sup>2</sup> siehe unter ديار, ديار, ديرة
- ديزل *dīzil* Diesel
- ديس <sup>1</sup> *dīs* e-e Rohrrart, Rebenrohr (Ampelodesmos tenax; bot.)
- دوس <sup>2</sup> siehe unter ديسة
- ديوث <sup>3</sup> siehe ديوث
- ديسك *disk* (frz. *disque*) Bandscheibe (anat.)
- ديسم *daisam* (äg.) e-e Art Amarant (Amarantus; bot.)
- ديسمبر *disambir*, *disembir* Dezember
- ديفليه <sup>1</sup> (frz.) *dēfilēh* Defilee, Vorbeimarsch; Vorführung (v. Moden)
- ديك *dik* pl. ديوك *duyūk*, ديكه *diyaka*, ادياك *'adyāk* Hahn | ديك الحبش *d. al-habaš* od. ديك رومي (*habaši*) Truthahn; ديك حبشي (*rūmī*) dass.; وزن الديك *wazn ad-d.* Bantamgewicht (Boxen)
- الساال الديكي *as-su'āl ad-diki* Keuchhusten (med.)
- ديكاتلون *dikatlūn* Zehnkampf (Sport)
- ديكتاتور usw. siehe دكتاتور
- ديكور (frz. *décor*) *dikōr* pl. -āt Dekoration (im Theater), Bühnenausstattung; Innenausstattung (e-r Wohnung u. ä.)
- ديكولتيه *dikultēh* (frz.) pl. -āt Dekolleté
- ديوم, ديم, ديمه siehe unter دوم
- ديماجوجية (äg. Schrb.) *dimagōgiya* Demagogie
- ديماس siehe unter دياميس pl. ديموس, ديماس
- ديموطيق *dimūtiqī* demotisch (altägypt. Schrift)
- ديموغرافي *dimuḡrāfi*, ديمغرافي demographisch
- ديموغرافية *dimuḡrāfiya* Demographie
- ديموقراطي *dimuqrāṭī* demokratisch; Demokrat
- ديموقراطية, ديموقراطية *dimuqrāṭiya* pl. -āt Demokratie; Demokratisierung; demokratische Gesinnung | ديموقراطية شعبية (*ša'biya*) Volksdemokratie
- دوم siehe unter ديمومة
- دان (دين) <sup>1</sup> *dāna* i borgen, ein Darlehen aufnehmen; Schuldner sein; schulden (ل له بالشكر j-m etw., auch übertr., z. B. *bi-š-šukr* j-m Dank schulden); verdanken (ل له بالحياة j-m od. j-m, e-r S. od. j-m, e-r S. od. j-m sein Leben); verpflichtet sein (ل j-m für); ergeben sein, botmäßig, gehorsam sein (ل j-m); untertan, unterworfen sein, sich beugen (ل j-m od. e-r S.), unter j-s Herrschaft stehen; Kredit geben, auf Kredit verkaufen, ein Darlehen

geben, Geld leihen (o j-m); unterwerfen, untertan machen (o j-n); vergelten (o j-m); verurteilen, richten (o j-n) III e-e Schuld haben (o bei j-m); Geld zu bekommen haben (o von j-m), e-e Forderung haben (o an j-n) | دايته بمبلغ خمسة قروش (bi-mablag̃ ḥamsat q.) er hatte von ihm den Betrag von 5 Piastern zu bekommen IV Geld leihen (o j-m); auf Kredit verkaufen (o j-m); überführen (o j-n); für schuldig erklären, schuldig sprechen (o j-n, e-s Verbrechens); verurteilen (auch moralisch, a etw., ein Land, o j-n) V verschuldet sein; sich ergeben od. gehorsam zeigen, sich unterwerfen (l j-m) VI voneinander e-e Schuld (bi-dain) aufnehmen; gegenseitig Schuldner sein, verpflichtet sein X verschuldet sein; Schulden machen, ein Darlehen aufnehmen

دين *din* Gericht | يوم الدين *yaum ad-d.* der Tag des Jüngsten Gerichtes

دين *dain* pl. ديون *duyūn* Schuld; geldliche Verpflichtung; Obligation (i. R.); Forderung (i. R.); Geldforderung | بالدين auf Kredit; رب الدين *rabb ad-d.* Gläubiger; دين مضمون *d. al-ḥarb* Kriegsschulden; دين ممتاز *din muntāz* garantierte, fundierte Schuld; دين ممتاز *(muntāz)* privilegierte Schuld; دين موحد *(muwāḥḥad)* unifizierte, konsolidierte Schuld; دين مطلق *(mutlaq)* Schuld, die nicht an die physische Person des Schuldners gebunden ist, sondern ihn überlebt (i. R.); دين مستغرق *(mustaḡriq)* Nachlaßverbindlichkeiten, welche die Aktiva übersteigen od. ihnen gleichkommen (i. R.)

دينونة *dainūna* Gericht, Urteil; Jüngstes Gericht

الديان *ad-dayyān* der Richter (Beiname Gottes)

مدينة *madīna*, مدن *mudun*, مدائن *madā'in*<sup>2</sup> siehe unter مدن

ادانة *'idāna* Schuldigsprechung; Verurteilung (auch moralische, bes. e-s Landes, e-r Regierung); Überführung, Schuldnachweis | صدر الحكم بادانته *ṣadara l-ḥukmu bi-'idānatiḥ* er wurde schuldig gesprochen (vom Gericht); ادانة قاطعة scharfe Verurteilung

استدانة *istidāna* Verschuldung; Aufnahme e-r Schuld, e-s Kredits

دائن *dā'in* pl. -ūn Kreditgeber; Verleiher; Gläubiger; جانب الدائن siehe مدين *madīn*

مديون *madyūn* verschuldet; verpflichtet

مديونية *madyūniya* Verschuldetsein, Verschuldung; Verpflichtung

مدين *madīn* schuldig; verschuldet; verpflichtet; (pl. -ūn) Schuldner | بالشكر *(šukr)* zu Dank verpflichtet; كان مدينا لـ in j-s Schuld stehen; جانب المدين وجانب الدائن Soll und Haben (*hfm.*)

مدين *mudīn* Geldgeber, Kreditor

مدان *mudān* schuldig gesprochen; schuldig; gerichtet; zu verurteilen (moralisch); schuldhaft, sträflich, verdammenswert

<sup>2</sup> دان *dāna* i sich bekennen (ب zu e-r Religion, e-r Überzeugung usw.) | دان بـعاداته den Islam bekennen; دان بـآداتيه *(bi-'ādātiḥi)* an seinen Sitten festhalten V sich bekennen (ب zu e-r Religion); sehr religiös sein

اديان *'adyān* Religion; Glaube | علم الاديان *'ilm al-'a.* Religionswissen-

schaft (allg.)

دينى *dīnī* religiös; geistlich | لاديني *lādīnī* religi-  
onslos, irreligiös; العلم الدينى (*‘ilm*) Religions-  
kunde (islam.)

دين *dayyīn* religiös, fromm

ديانة *diyāna* pl. -āt Religion; Bekenntnis,  
Sekte | صاحب الديانة Religionsstifter

ديان *dayyān* fromm, religiös

تدين *tadayyūn* Frömmigkeit, Religiosität;  
Bigotterie

متدين *mutadayyīn* fromm, religiös

متدينة *mutadayyīna* fromme Gemein-  
schaft

دينار *dīnār* pl. دنائير *danānīr*<sup>2</sup> Währungsein-  
heit, Dinar (Lib., Tun., Alg., Jord., Ir.

u. a.); (hist.) Dinar, alte Goldmünze; pl.  
دنائير Geld

دينارى *dīnārī* Karo (beim Kartenspiel)

ديناصور (frz. *dinosaure*) *dīnaṣūr* pl. -āt  
Dinosaurier (zool.)

دينامو *dīnamō* Dynamo

دينامى *dīnāmī* dynamisch

ديناميت *dīnamīt* Dynamit

ديناميكية *dīnāmikiya* Dynamik; Dynamis-  
mus

دويم *dainam* pl. ديايم *dayānim*<sup>2</sup> Dynamo

دية siehe ودى

دون<sup>1</sup> siehe ديوانى und دواوين pl. ديوان

ذ

ذا *ḏā* (Dem.-Pr.), f. ذى *ḏī*, pl. اولاء *‘ulā’i*  
das, dies; بذ *bi-ḏā* dadurch; لذا *li-ḏā*  
deshalb; كذا *ka-ḏā* so, auf diese Weise,  
هكذا *hā-ka-ḏā* so und so, soundso viel; وكذا  
*hā-ka-ḏā* so, auf diese Weise; — nach  
من *man* und ما *ma* die Frage intensivierend: من  
ذا wer denn? ماذا *waḏā* was denn? بماذا *bi-māḏā*  
womit denn? لماذا *lā-māḏā* warum denn? —  
هو ذا *huwa-ḏā* f. ذى *ḏī* hiya *ḏī*, der da, das da ist;  
هنا *hā-ana-ḏā* siehe ich, ich meiner-  
seits bin, pl. ها نحن اولاء *hā naḥnu ‘ulā’i*  
usw. siehe ها; — als Akk. des Constr.  
ذو, Gen. ذى, verwendet: Herr, Besitzer  
von; — ذاك *ḏāka*, f. تاك *tāka*, تيك *tika*,

pl. اولئك *‘ulā’ika* dieser, dies;  
اولئك *‘ulā’ika* jener, jenes,  
das; — اذ *‘iḏ* dazumal, damals, zu dieser  
Zeit, dabei; — ذاك *ḏāka*, f. تلك *tilka*,  
pl. اولئك *‘ulā’ika* jener, jenes,  
das; — بذلك *bi-ḏāka* dadurch, auf diese  
Weise; — لذلك *li-ḏāka* deshalb; بعد ذلك *ba’dā*  
*ḏāka* danach, darauf; مع ذلك *ma’a ḏāka*  
dennoch, trotzdem; وعلى ذلك *wa-‘alā ḏāka*  
und daher, deshalb; ذلك إن *(‘anna)* und  
und zwar ist (war) der Grund,  
daß; und zwar deshalb, weil; denn,  
nämlich; ذلك لأن *(li-‘anna)* und  
und zwar deshalb, weil; ذلك بأن *(bi-‘anna)*  
das liegt daran, daß; كذلك *ka-ḏāka* so,



auf diese Weise; ebenso, in gleicher Weise;

— اولائكم *dālikum*, f. تلکم *tilkum*, pl. أولائکم *'ulā'ikum* jener da, der da; — هذا *hādā*, f. هذه *hādihī*, هذی *hādī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hādāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies; zu هذا siehe auch Buchstabenfolge

X einem Wolf ähnlich sein, grausam wie ein Wolf sein

ذئب *di'b* pl. ذئاب *di'āb*, ذؤبان *du'bān* Schakalwolf (*Canis anthus*, *Canis lupaster*); Wolf (*Canis lupus*; *zool.*) | مرض الذئب *marad ad-d. al-'aḥmar* Name e-r nicht ansteckenden Hautkrankheit

ذوابة *du'āba* pl. ذوائب *dawā'ib*<sup>2</sup> Haarlocke, Haarsträhne; Büschel

ذو ذاتية und ذاتی siehe ذوات

ذا siehe ذاك

ذال *dāl* f. Name des Buchstabens ذ

ذب *dabba* u wegtreiben, verjagen; verteidigen (ذ-ن, etw.)

اذبة *dubāb* (koll.; n. un. ذة) pl. اذبة *'adibba*, ذبان *dibbān* Fliegen, Fliege | ذباب قارص Stechfliege

ذبابة *dubāba* pl. -āt (n. un. zu ذباب) Fliege; Spitze (des Schwertes usw.)

ذبانة *dubbāna*, *dibbāna* Fliege; Visier, Korn (am Gewehr)

مذبذب *midabba* pl. -āt Fliegenwedel

ذبح *dabaḥa* a (*dabḥ*) durch Kehlschnitt töten, schlachten (♂ Tier); abschlachten, massakrieren, hinmetzeln, morden (♂ j-n); opfern, als Opfer darbringen (♂ Tier) II schlachten (♂ Tiere); abschlachten,

massakrieren, hinmetzeln (هم Menschen)

ذبح *dabḥ* Schlachtung; Hinmetzelung

ذبح *dibḥ* Schlachtopfer

ذبحة *dibḥa*, *dubḥa* Angina (*med.*); Diphtherie (*med.*) | الذبحة الصدرية (*ṣadriya*) Angina pectoris (*med.*); ○ الذبحة القوادية (*fu-'ādīya*) dass.

ذباح *dabbāḥ* massakrierend, mörderisch; (pl. -ūn) Schlächter; Menschenschlächter

ذبيح *dabiḥ* geschlachtet

ذبيحة *dabiḥa* pl. ذبايح *dabā'ih*<sup>2</sup> Schlacht-tier; Schlachtopfer; Opfertier, Opfergabe

مذبح *madbah* pl. مذابح *madābiḥ*<sup>2</sup> Schlachthaus; Altar (*chr.*)

مذبحة *madbaḥa* pl. مذابح *madābiḥ*<sup>2</sup> Massaker, Gemetzel, Blutbad, Schlächtereier

ذذب *dabdaba* in Schwingung versetzen, hin- und herpendeln lassen; vibrieren lassen (♂ etw.) II تذبذب *taḍabḍaba* schwingen, hin- und herpendeln; oszillieren (*el.*); ausschlagen (Magnetnadel); vibrieren; schwanken (auch übertr. = unschlüssig sein)

ذبذبة *dabdaba* pl. -āt Hin- und Herbewegung; Schwingung, Oszillation (*el.*); Vibration (*phys.*); Tonschwingung

تذبذب *taḍabḍub* Hin- und Herbewegung; Schwingung, Oszillation (*el.*); Ausschlag (der Magnetnadel)

○ مذبذب *muḍabḍib* Schwingungserzeuger, Oszillator (*el.*)

مذبذب *muḍabḍab* schwankend, unschlüssig, unstet

متذبذب *mutaḍabḍib* oszillierend (Strom; *el.*)

ذبل *dabala*, *dabula* u (*dabl*, ذبول *dubūl*) welk sein; welken; vertrocknen; dahinsiechen; matt werden, den Glanz verlieren (Äuge)

ذبل *dabl* Perlmutter

ذبالة *dubāla* Docht

ذابل *dābil* pl. ذبل *dubul* welk, verwelkt; vertrocknet; verbleicht (Farbe); matt, trübe, glanzlos; schmachtend (Blick); schlaff, müde

ذحل *dāhl* pl. اذحال *ʿadhāl*, ذحول *duḥūl* Groll, Haß; Rachedurst; Blutrache

ذخر *daḥara* a aufbewahren, verwahren; sparen, aufsparen (a etw.) II laden (a e-e Feuerwaffe) VIII ادخر *iddaḥara* aufbewahren, verwahren; aufspeichern, sammeln, anhäufen, ersparen, aufsparen (a etw.); sparen (a etw., auch Kraft, Mühe usw.) | ادخر حبلا (*hubban*) Liebe hegen für; لا يدخر جهدا (*ḡuhdan*) er scheut keine Mühe

ذخر *duḥr* pl. اذخار *ʿadhār* Verwahrtes, Zurückgelegtes, Aufgehäuftes; Vorräte; Schatz

ذخيرة *daḥīra* pl. ذخائر *daḥāʾir*<sup>2</sup> Schatz; Vorräte; Munition (*mil.*); Reliquie | ذخيرة حية (*ḥayyā*) scharfe Munition

ادخار *iddihār* Aufbewahrung; Aufspeicherung, Anhäufung, Aufsparung, Sammlung; Sparen, Ersparung; Spartätigkeit

قدرة ادخارية | -*iddihārī* Spar- (*qudra*) Sparkraft (e-s Volkes)

مذخر *mudaḥḥir* pl. -*ūn* Munitionsschütze (*mil.*; *Syr.*)

مذخر *muddaḥir* pl. -*ūn* Sparer

مذخرة *muddaḥira* pl. -*āt* (*Syr.*) Akku-

mulator, Batterie

مدخر *muddaḥar* gespart; gehortet; Vorrat; pl. مدخرات Ersparnisse; gehortete Vorräte, Gelder

ذرا *darra* u (*darr*) streuen, ausstreuen (a etw.); bestreuen (a etw. mit) | الرماد (*ar-ramāda fī ʿainaihi*) j-m Sand in die Augen streuen; — u (*durūr*) aufgehen, aufleuchten (Sonne) | خر قرنه (*qarnuhū*) es erschien, begann sich zu zeigen, es tauchte auf

ذر *darr* Streuung, Bestreuung; (koll.) winzige Teilchen, Atome, Stäubchen

ذرة *darra* (n. un.) pl. -*āt* Atom (*phys.*); Partikelchen; Stäubchen, Sonnenstäubchen | مثقال ذرة *mitqāl d.* das Gewicht e-s Stäubchens, e-e winzige Menge; ein klein wenig; مقدار ذرة *miqdār d.* winziger Betrag, geringste Kleinigkeit; i-Tüpfelchen; ذرة من (*šakk*) der geringste Zweifel

ذرى *darri* Atom-; (pl. -*ūn*) Atomist (*philos.*) | قنبلة ذرية (*qunbula*) Atombombe; الذرة النشطة (*naṣāṭ*), die Atomenergie

ذرية *darrīya*, auch الذرية *maḡhab aḡ-d.* Atomistik, Atomismus (*philos.*)

ذرى *durri* zur Nachkommenschaft gehörig, die Nachkommen betreffend | وقف (*waqf*) siehe وقف ذرى

ذرية *durriya* pl. -*āt*, ذرارى *darārīy* Nachkommenschaft; Kinder, Sprößlinge | وقف (*waqf*) siehe وقف ذرية

ذرور *darūr* Puder

ذرورى *darūri* puderig; pulverisiert

ذرية *darīra* pl. ذرائر *darāʾir*<sup>2</sup> wohlrie-

chender Puder, Parfüm in Puderform  
ذرة *duraira* pl. -āt Elementarteilchen,  
kleinstes Bauteilchen des Atomkerns  
(*phys.*)

يذر *yadaru* siehe زور<sup>2</sup>

ذرة *dura* siehe unter (ذرى und ذرو)

ذرا *dara'a* erschaffen; säen (▲ etw., auch  
übertr.); besäen (▲ den Boden)

ذرب *dariba* a (*darab*) scharf sein

ذرب *darab* Diarrhö (*med.*)

جرح ذرب | ذرب *darib* pl. ذرب *durb* scharf  
(*ḡurḥ*) e-e bösartige, unheilbare Wunde

ذراح *durrāḥ* pl. ذرايح *darāriḥ*<sup>2</sup> spanische  
Fliege (*Lytta vesicatoria*; *zool.*)

ذرع *dara'a* (*dar'*) messen, abmessen (▲  
etw.); durchmessen (▲ Strecke); durch-  
queren (▲ Land); Fürsprache einlegen,  
sich ins Mittel legen (ل عند für j-n bei j-m)  
V anwenden, gebrauchen (بذريعة *bi-dar'* a  
od. بوسيلة *bi-wasila* ein Mittel); als Mittel  
gebrauchen (ب etw., الى für e-n Zweck);  
als Vorwand benutzen, zum Vorwand  
benutzen, zum Vorwand nehmen (ب etw.)  
VII voranschreiten; einschreiten

ذرع *dar'* Macht, Vermögen (ب etw. zu  
tun) | ضاق ذرا ب (*dar'an*) und ضاق عنه  
ذرا e-r S. nicht gewachsen sein, etw. nicht  
zu leisten vermögen; etw. nicht ertragen  
können, satt haben, beklommen sein  
durch

ذرعان *ḍirā'* f., pl. اذرع *adru'*,  
*dur'an* Arm; Vorderarm; — (m.) Hebel-  
arm; Schalthebel (*techn.*); Kurbelarm,  
Kurbelstange (*techn.*); Ausleger (e-s

Krans; *techn.*); Elle (als Maß), in Syr. =  
0,68 m | in Äg.: ذراع بلدى (*baladī*) =  
0,58 m, ذراع استانبول (*'istambūlī*) = 0,665  
m, ذراع هندازة (*hindāza*) = 0,656 m, ذراع  
معمارى (*mi'mārī*) = rund 0,75 m, ذراع  
معمارى مربع (*murabba'*) = 0,5625 qm; im  
Ir.: ذراع حلبى (*ḥalabī*) = rund 0,68 m,  
ذراع بغدادى (*bagdādī*) od. بلدى (*baladī*)  
= rund 0,80 m, ذراع معمارى s. o.; —  
ذراع التروس *d. at-turūs* Getriebeschalthebel  
(*techn.*); ذراع مخلب (*miḥlab*) Greifarm  
(*techn.*); ذراع فرملة *d. farmala* Bremshebel  
(des Autos)

ذريع *dari'* rasch ausschreitend; schnell;  
reißend schnell; rasch dahinraffend (Tod);  
verheerend; Vermittler, Fürsprecher

ذريعة *dari'a* pl. ذرائع *darā'i'*<sup>2</sup> Mittel;  
Vorwand | مذهب الذرائع *madḥab ad-d.*  
Instrumentalismus (*philos.*)

ذروف *darafa* i (*darf*, ذريف *darif*, ذرف  
*ḍurūf*, ذرفان *darafān*) fließen (Tränen);  
vergießen (▲ Tränen; Auge) II überschrei-  
ten (على ein Alter) X fließen lassen,  
vergießen (▲ Tränen)

مذرف *madraf* pl. مذارف *madārif*<sup>2</sup> Trä-  
nenkanal | مذارف عينيه (*m. 'ainaihi*)  
Tränen vergießen

ذرق *daraq* i u (*darq*) Kot lassen (Vogel)  
IV dass.

ذرق *darq* Kot (von Vögeln)

ذرا *darā* u (*darw*) verstreuen  
(▲ etw.); davontragen (▲ Staub; vom  
Wind); worfeln, gegen den Wind streuen  
(▲ Getreide); — ذرى *darā* i (*dary*) dass.  
II atomisieren (▲ etw.) IV = I; abwerfen,  
herunterwerfen (▲, e j-n, etw.) | اذرت العين

الدمع (*dam'a*) das Auge vergoß Tränen  
V verstreut werden; geworfelt werden;  
besteigen, erklimmen (♣ etw.); Schatten  
od. Schutz suchen (ب bei), sich in den  
Schutz begeben (ب von); Zuflucht suchen  
(ب bei) X Schutz suchen (ب bei), sich  
in den Schutz begeben (ب von)

ذرة *dura* Mohrenhirse, Durra (*Sorghum*  
vulgare; bot.); (ir., syr.) Mais (*Zea mays*;  
bot.) | ذرة بيضاء (*baidā'*) (ir., pal.) und  
ذرة بلدى (*baladī*; äg.) Mohrenhirse, Durra,  
s. o.; ذرة صفراء (*safrā'*) (syr., pal.) und  
ذرة حمراء (*āg.*) Mais, s. o.; ذرة شامى  
(*hamrā'*) (syr., pal.) Hirse (*Panicum mili-*  
aceum; bot.); ذرة سكرية (*sukkariya*) Zucker-  
hirse (*Sorghum saccharatum*; bot.); ذرة عويجة  
(*'uwaigā*; äg.) Mohrenhirse, Durra (*Sor-*  
ghum vulgare; bot.)

ذرى *ḍaran* Schutz

ذروة *ḍurwa*, *ḍirwa* pl. ذرى *ḍuran* Gipfel;  
Spitze; Gipfelpunkt, Höhepunkt | مؤتمر ذروة  
*mu'tamar ḍ.* Gipfelkonferenz

مذرى *midran* und مذراة *midrāh* pl. مذار  
*maḍārin* Worfel, Forke (zum Worfeln)

تذرية *taḍriya* Atomisierung

ذعر *ḍa'ara a* (*ḍa'r*) erschrecken, in Schrecken  
versetzen (ه j-n); Pass. *ḍu'ira* erschrocken  
sein, erschrecken (intr.), in Angst geraten  
(ل über); — *ḍa'ira a* (*ḍa'ar*) Angst haben,  
erschreckt, bestürzt sein IV erschrecken,  
in Schrecken versetzen (ه j-n) V und  
VII erschrocken sein, erschrecken (intr.),  
in Angst geraten

ذعر *ḍu'r* Schreck, Angst; Panik

ذعر *ḍa'ar* Schreck, Angst, Bestürzung

ذعاف *ḍu'āf* tödlich, sofort wirkend (Gift) |

موت ذعاف (*maut*) rascher, sofortiger Tod

ذعق *ḍa'aqa a* (*ḍa'q*) mit Geschrei erschrek-  
ken (ه j-n)

ذعن *ḍa'ina a* (*ḍa'an*) und IV sich unterwer-  
fen, sich fügen, gehorchen (ل j-m, e-m  
Befehl usw.); freiwillig zugestehen (ب  
j-m etw.)

مذاعة *muḍā'ana* Unterwürfigkeit, Unter-  
werfung, Gehorsam

اذعان *'id'ān* Unterwürfigkeit, Unterwer-  
fung, Gehorsam

مذعن *muḍ'in* unterwürfig, fügsam, ge-  
horsam

مذعان *miḍ'ān* sehr fügsam, gehorsam,  
nachgiebig

ذفر *ḍafar* starker Geruch, Gestank

ذقن *ḍaqan*, *ḍiqan*, heute meist *ḍaqn* f., pl.  
اذقان *'adqān*, ذقون *ḍuqūn* Kinn; — *ḍaqn*  
f., pl. ذقون *ḍuqūn* Kinnbart, Vollbart | ذقن  
*ḍ. aš-šaiḥ* Wermut, Absinth (bot.);  
ذقن *ḥarrū li-'adqānihim* sie warfen  
sich flach auf den Boden; غرق في العمل حتى  
الذقن (*ḡariqa fī l-'amal*) etwa: bis über  
die Ohren in der Arbeit stecken; ضحك  
(*ḍahika*) pl. على ذقونهم (äg., syr.)  
j-n zum Besten haben, zum Narren halten,  
anführen (ب mit etw.); j-m e-e Komödie  
vorspielen; ذقن في ضحك j-m ins Gesicht  
lachen

ذكر *ḍakara u* (*ḍikr*, تذكر *taḍkār*) gedenken  
(♣ e-r S.), sich erinnern, denken (♣ an);  
in der Erinnerung behalten; sich in  
Erinnerung rufen (♣ etw.); — (*ḍikr*)  
sprechen von (♣, ه); nennen, anführen

(*h* etw., *o* j-n); zitieren, wiedergeben (*h* etw.); darauf hinweisen (*an* daß); mitteilen (*an* daß); berichten, erzählen (*h* j-m etw., *an* daß) | *taqaddumun yudkaru* ein bemerkenswerter Fortschritt; (*yudkaru*) nicht nennenswert, nicht der Rede wert; (*hair*) ذكره بخير (بالخير) j-n in guter Erinnerung haben; Gutes von j-m sagen; ذكره بشر (*šarr*) j-n in schlechter Erinnerung haben; Schlechtes von j-m sagen II erinnern (*h* j-n an etw.), aufmerksam machen (*h* j-n auf); männlich gebrauchen, ins Maskulinum setzen (*h* Wort; *gramm.*); befruchten (*h* weibliche Blüten) III verhandeln, beraten, konferieren (*o* mit j-m); memorieren, sich einprägen, lernen, studieren (sein Pensum, seine Aufgaben) | *ḍurūṣahū* ذاكر دروسه seine Schularbeiten machen IV erinnern (*h* j-n an etw.) V sich erinnern, denken (*h* an etw.) VI einander in Erinnerung rufen (*h* etw.); sich miteinander besprechen, miteinander beraten VIII اذكر *iddakara* = V; X memorieren, seinem Gedächtnis einprägen, lernen (*h* sein Pensum, seine Aufgaben); sich in Erinnerung rufen (*h* etw.); in der Erinnerung haben, im Gedächtnis behalten, auswendig können (*h* etw.)

ذكر *dikr* Erinnerung, Gedächtnis, Gedenken; Ruf, Renommee; Nennung, Anführung, Zitierung; Bericht, Erzählung; Anrufung Gottes, Nennung des Namens Gottes; (pl. اذكّار *ʾadkār*) liturgische Gemeinschaftsübung von Sufi-Orden, bestehend in unablässiger Wiederholung bestimmter Worte od. Formeln, oft von Musik und Tanz begleitet | *علي* (mit folg. Gen.)

على ذكر ذلك ..., apropos, bei Gelegenheit ...; in diesem Zusammenhang, da wir schon davon sprechen; الذكر الحكيم der Koran; الذكر obenerwähnt, vorher genannt; سعيد الذكر in gesegnetem Andenken, selig verstorben; اشاد بذكره (*ʾašāda*) j-n od. etw. rühmen, preisen, lobend hervorheben, in den höchsten Tönen loben; ما زال على ذكر etw. noch im Gedächtnis haben; جاء ذكره (*dikrin min*) sie kamen lobend auf ihn zu sprechen, er wurde von ihnen rühmend genannt

ذكر *dakar* pl. ذكور *dukūr*, ذكورة *dukūra*, ذكران *dukrān* männlich, männlichen Geschlechts; — (pl. ذكور) Penis

ذكرى *dakārī* männlich

ذكورة *dukra* Ruf, Renommee

ذكرى *dikrā* pl. ذكريات *dikrayāt* Erinnerung; Gedenken; Jubiläum; Jahrestag; Gedenktag; pl. Erinnerungen, Memoiren | ذكرى سنوية (*sanawiya*) Jahresgedächtnisfeier; الذكرى الثالثة لوفاته (*li-wafātihi*) der dritte Jahrestag seines Ablebens

ذكر *dakīr* Stahl

تذكر *tagkār*, *tiḡkār* Erinnerung; Mahnung zum Gedenken; Andenken; Gedenktag, Erinnerungsfest | تذكر ل (*tagkāran*) zum Gedenken, zur Erinnerung an; تذكر جميع القديسين *t. ḡamīʿ al-qiddisīn* Allerheiligen (*chr.*)

تذكاري *tagkārī*, *tiḡkārī* Gedenk-, Erinnerungs-, Gedächtnis-; der Erinnerung, dem Andenken dienend

تذكيرة *tagkira* Erinnerung; Mahnung

تذكرة *tagkira*, meist *tagkara* gespr., pl.

تذكر *taḍākir*<sup>2</sup> Schreiben; Billett; Schein, Bescheinigung, Ausweis; Karte; Fahrkarte; Eintrittskarte | تذكر بريد *Postkarte*; تذكر إثبات الشخصية *t. 'iḥbāt aš-ṣaḥṣiya* Personalausweis; تذكر ذهاب وإياب *t. ḡahāb wa-'iyāb* Rückfahrkarte; تذكر الرصيف *(āg.)* Bahnsteigkarte; تذكر اشتراك *Abonnementskarte*; تذكر طبية *(ṭibbiya)* ärztliches Rezept; تذكر مرور *Passierschein*; تذكر *Wahlzettel*, Stimmzettel; تذكر النفوس *(Syr.)* Kennkarte, Personalausweis; تذكر الهوية المدنية *t. al-huwiya al-madaniya (Syr., Ir.)* Kennkarte für Zivilisten

تذكر *taḍkarī* und تذكر جى *taḍkarǧī* Billettausgeber, Schalterbeamter; Schaffner (in Straßenbahn und Bus)

تذكر *taḍkīr* Erinnerung (j-s, ب an etw.), Mahnung; Befruchtung (weiblicher Blüten; beim Obstbau); maskuliner Gebrauch e-s Wortes (*gramm.*)

مذاكرة *mudākara* pl. -āt Erörterung, Verhandlung, Konferenz; Beratung (e-s Gerichtes); (*Mar.*) Gespräch; Memorierung, Einprägung, Lernen, Studium

تذكر *taḍakkur* Erinnerung, Gedenken

استذكر *istidkār* Memorierung, Einprägung

ذاكرة *ḡākira* Gedächtnis; Gedächtniskraft; Verzeichnis der Vorgänge und zu behandelnden Fälle e-s Aktenstückes; Merkliste

مذكور *maḍkūr* besagt, erwähnt, oben genannt; gerühmt; nennenswert | لم يكن *lam yakun ṣai'an m.* es war bedeutungslos, ein Nichts

مذكرة *mudakkira* pl. -āt Erinnerung; Notiz; Notizbuch; Note (*pol., dipl.*); Memorandum, Denkschrift; schriftlicher Erlaß, Order, amtlicher Bescheid; offizieller Bericht, amtliche Darstellung; pl. Memoiren; Denkschriften, Abhandlungen (e-r wissenschaftl. Gesellschaft, = frz. *mémoires*) | مذكرة تبليغ للسوق *(sauq)* Einberufungsbescheid (*mil.; Syr.*); مذكرة *m. al-ḡalb* gerichtlicher Vorführungsbefehl (*jur.*); مذكرة احتجاج *Protestnote (dipl.)*; مذكرة شفاهية *(ṣifāhiya)* Verbalnote (*dipl.*); مذكرة الاتهام *m. al-ittihām* Anklageschrift (*jur.*)

مذكر *mudakkar* männlich, maskulin (*gramm.*)

دكا *ḡakā u (duḡaw, ḡakan, ḡakā')* entbrennen, aufflammen (Feuer); stark riechen; — دكي *ḡakiya a (ḡakā')* scharfsinnig, intelligent sein II und IV zum Lodern, Flammen bringen, anfachen (▲ Feuer); entzünden (▲ etw.) II ein Tier als Opfer schlachten X entbrennen, auflodern

دكا *ḡakā'* Verstandesschärfe, Intelligenz, Gescheitheit; — دكا<sup>2</sup> f. (ohne Art.) die Sonne

دكي *ḡakiy* pl. ادكياء *'adkiyā'*<sup>2</sup> intelligent, scharfsinnig, klug, gescheit; köstlich (Geruch, Geschmack); stark duftend, wohlriechend; schmackhaft, wohlschmeckend

ادكي *'adkī (El.)* scharfsinniger, klüger; stärker duftend; köstlicher

ذل *dalla i (ḡall, ḡull, ḡalāla, ḡilla, ḡilla)* niedrig, gering sein; verachtet, verächtlich sein; demütig, geduckt

sein, unterwürfig sein II niedrig, gering machen; erniedrigen, demütigen (ه, ه j-n, etw.); unterwerfen (ه j-n); bezwingen, überwinden, beheben (ه Schwierigkeiten, Hindernisse) IV niedrig, gering machen; erniedrigen, demütigen; unterwerfen (ه, ه j-n, etw.) V sich erniedrigen, sich gering machen, sich demütigen (الى od. ل vor j-m); demütig sein X für niedrig ansehen (ه j-n); gering achten (ه etw.); erniedrigen, verächtlich machen (ه j-n)

ذل *dull* Niedrigkeit, Geringheit; Schmach, Erniedrigung; Demut, Unterwürfigkeit

ذلة *dilla* Niedrigkeit, Verworfenheit; Unterwürfigkeit

ذليل *dalil* pl. اذلاء *'adillā'* 2, اذلة *'adilla* niedrig; verachtet, verächtlich; fügsam; demütig, unterwürfig; gedemütigt, geduckt

ذلول *dalul* pl. ذل *dul* fügsam, sanft, folgsam, willfährig (Tier); Reitkamelin

مذلة *maḍalla* Demut, Unterwürfigkeit; Demütigung, Erniedrigung; Schande

تذليل *taḍlil* Erniedrigung; Bezwingung, Bewältigung, Überwindung (von Schwierigkeiten, Hindernissen u. ä.)

اذلال *'idlāl* Erniedrigung, Demütigung

تذلل *taḍallul* Selbsterniedrigung

مذل *muḍill* erniedrigend, schimpflich

ذلال *dulḍul* pl. ذلال *ḍalāḍil* 2 unterster, niedrigster Teil von etw.; Schleppe, unterer Rand od. Saum (e-s Gewandes) | ذلال die untersten Schichten, der Mob

اذلف *'adlaf* 2, f. ذلفاء *ḍalfā'* 2, pl. ذلف *dulf*

e-e kleine zierliche Nase habend

ذل *dalq* Spitze; Zungenspitze

ذل *dalq*, ذليق *ḍaliq* spitz, scharf; glatt, flüssig (Stil, Rede); zungenfertig, redegewandt (Sprecher)

ذلاقة *ḍalāqa* glatter Fluß der Rede; Zungenfertigkeit, Redegewandtheit | حروف الذلاقة die leicht und flüssig zu artikulierenden Konsonanten, r, l, n, f, b, m (bei den arab. Grammatikern; *phon.*)

اذلق *'adlaq* 2 pl. ذلق *dulq* = ذلق *dalq*, حروف الذلاقة (حروف الذلق) *(dulq)* = حروف الذلاقة (s. o.)

ذلك usw. siehe ذا

ذم *damma* u. (dam, مذمة *maḍamma*) tadeln, tadelnswert finden, abfällig beurteilen (ه, ه j-n, etw.) II heftig tadeln (ه, ه j-n, etw.)

ذم *damm* Tadel, Mißbilligung, abfällige Beurteilung

ذمة *ḍimma* pl. ذم *ḍimam* j-s Ehre und Gewissen; Ehrlichkeit; Verantwortlichkeit; Schuld, Zahlungsverpflichtung; Schutzpflicht, Schutz, Obhut; Schutzvertrag; Unverletzlichkeit, Sicherheit für Leib und Leben; Sicherung, Garantie, Sicherheit | في الذمة auf Ehre? wirklich? im Ernst? ذمى على ذمى bei meiner Ehre, wahrhaftig; ما بذمته zu j-s Lasten; seine Schuld; رتب بذمته (*tarattaba*) j-s Schuldner werden od. sein; zu j-s Lasten gehen, von j-m geschuldet werden (Betrug); الدين المتبقى بذمته (*dain, mutabaqqī*) die von ihm noch zu bezahlende Restschuld; في ذمته in j-s Schuld, j-m verschuldet; على ذمته j-s Ehre und Gewissen anheimgegeben od.

unterstellt; unter j-s Obhut; zu j-s Verfügung; zugunsten j-s od. e-r S., für j-n od. e-n Zweck (Zuwendung e-s Geldbetrages); *ذمتي* sie ist finanziell von ihm abhängig, er hat für sie aufzukommen; *ذمة وكالة الأنباء* (*d. wakālat al-'a.*) wie die Nachrichtenagentur in eigener Verantwortung meldet, dem Agenturbericht zufolge; *اهل الذمة* *'ahl ad-d.* die nichtmuslimischen Untertanen, die in islamischen Staaten gegen Entrichtung der Kopfsteuer Schutz und Sicherheit genossen; bes. Christen und Juden; *ظاهر الذمة* reinen Gewissens, rechtschaffen, ehrlich; *عديم الذمة* unehrlich, gewissenlos, skrupellos; *ذمة* *بارا* (*barra'a*) wenig ehrlich; *ذمتي* sein Gewissen beruhigen, seiner Verpflichtung nachkommen; j-n entlasten (von e-r Verpflichtung), freisprechen

*ذمي* *dimmi* pl. -ūn (hist.) nichtmuslimischer Untertan in islamischen Staaten (siehe *ذمة* *dimma*: *اهل الذمة*)

*ذمام* *dimām* pl. *اذمة* *'adimma* Recht, Gebührendes, Zukommendes; Schutz; Sicherheit an Leib und Leben | *ذمام الليل* *fi d. al-lail* unter dem Schutz der Nacht

*ذميم* *damīm* getadelt; tadelnswert, zu mißbilligen, anstößig; häßlich, unschön

*ذميمة* *damīma* pl. *ذمايم* *damā'im*² Tadel

*مذمة* *maḍamma* pl. -āt Tadel; tadelnswerter Punkt, Makel

*مذموم* *maḍmūm* getadelt; tadelnswert, zu mißbilligen

*مذمم* *mudammam* scharf getadelt, verwerflich, sehr tadelnswert

V murren, sich beklagen (على od. من über)

*ذمار* *ḍimār* geheiligter Besitz, teure Güter; Ehre

*تذمر* *taḍammur* pl. -āt Murren; Klage, Beschwerde

*ذمي* *ḍamiya a* (*ذماء* *ḍamā'*) im Todeskampf sein, in den letzten Zuckungen liegen

*ذماء* *ḍamā'* letzter Rest; letzter Lebensodem | *ذماء من الحياة* (*ḥayāh*) letzter Lebenshauch

IV e-e Sünde, ein Verbrechen begehen, e-n Fehltritt begehen; schuldig sein X e-r Sünde, e-s Verbrechens für schuldig befinden; für schuldig erklären (j-n)

*ذنب* *ḍanb* pl. *ذنوب* *ḍunūb* Vergehen, Verbrechen, Missetat

*ذنب* *ḍanab* pl. *اذناب* *'aḍnāb* Schwanz, Anhängsel; Nachläufer; pl. *اذناب* Anhang, Anhängerclique, Gefolgsleute (e-s Mannes) | *ذات الذنب* pl. *ذوات الاذناب* Komet

*ذنبی* *ḍanabī* Schwanz-; als Anhängsel fungierend, abhängig

*ذنيب* *ḍunaib* Blattstiel (bot.)

*مذنب* *mudannab* pl. -āt Komet

*مذنب* *mudnīb* schuldig; — (pl. -ūn) Sünder; Missetäter, Übeltäter, Verbrecher

*ذهب* *dahaba a* (*ذهب* *dahāb*, *مذهب* *maḍhab*) gehen (الى nach, zu); sich begeben, reisen (الى nach, zu); weggehen, fortgehen; verschwinden, entschwinden, schwinden; vergehen, vergangen sein; untergehen, zugrunde gehen; *ذهب به* etw. mitgehen lassen, mitnehmen, etw. entführen, wegnehmen, rauben; j-n od. etw. dahinraffen,



vernichten; *j-n* ذهب به *al-* mitnehmen zu, *j-n* führen zu od. nach; glauben, meinen (*al-* etw.), die Ansicht vertreten, der Meinung sein (*an* *al-* daß); entgehen (*j-m* *عن* übertr.), *ذهب عنه* *an* aus dem Auge verlieren, übersehen, ignorieren, daß; übergehen (*عن* etw.); (mit Impf.) darangehen, sich anschicken zu | *ذهب وجاء* (*wa-ğā'a*) hin- und hergehen, auf- und abgehen; *ذهب الى ابعد من* (*'ab'ada*) weiter gehen als (übertr.); *ما يذهب في زعته* (*naz'atihī*) was in diese Richtung schlägt; *این يذهب بك!* *ذهب سدى* (*yudhabu*) wo denkst du hin! *ذهب* (*sudan*) vergeblich, umsonst sein; *ذهب ادراج الرياح* (*'adrāga r-riyāh*) die Wege der Winde gehen, d. h. unbeachtet dahingehen, spurlos od. nutzlos vorübergehen; *ذهب كاس الدار* *ذهب كاس الدار* (*ka-'amsi d-dābir*) spurlos verschwinden (eig. wie der verstrichene gestrige Tag); *ذهب بهاته* (*bi-bahā'ihī*) e-r S. den Glanz rauben; *ذهب بنفسه* (*bi-nafsihī*) *j-n* töten (Freude, Schreck usw.); *ذهب بخياله* (*bi-ḥayālīhī*) seine Phantasie schweifen lassen (*الى* wohin); *ذهب بصوابه* (*bi-ṣawābihī*) *j-m* den Verstand rauben, *j-n* verrückt machen; *ذهب مذهبه* (*madhabahū*) sich *j-s* *madhab* (s. u.) anschließen; *j-s* Lehre, Bekenntnis, Anschauung folgen; *j-s* Art und Weise befolgen, es ebenso halten, ebenso vorgehen wie *j-d*; *ذهب كل مذهب* (*kulla madhabin*) alles Erdenkliche tun, nichts unterlassen, alles unternehmen; *ذهبوا مذاهب شتى* (*ṣattā*) sie folgten verschiedenen Richtungen II vergolden (a etw.) IV weggehen machen; zum Gehen veranlassen (*ه* *j-n*); vergehen lassen, beseitigen, verschwinden machen (a etw.); wegnehmen (a etw.),

vergolden (a etw.) (*j-m* *عن*)

ذهب | *dahab* Gold; Goldstück | *ذهب ابيض* (*'abyaḍ*) Platin

ذهب *dahabī* Gold-, golden, aus Gold; goldblond (Haar); kostbar, trefflich (z. B. Rat, Wort usw.) | *ذهبية* آية trefflicher Wahlspruch, Sinnspruch

ذهبية *dahabiya* pl. -āt Dahabiya, e-e Art Hausboot, auf dem Nil gebräuchlich

ذهب *dahāb* Gehen, Gang; Weggang; Dahingehen, Schwinden, Schwund; Fahrt, Reise; Hinreise, Hinfahrt (Ggs. *اياب* *'iyāb* Rückfahrt); Hinweg; Meinung, Ansicht (*an* *al-* daß) | *ذهب ويايا* hin und zurück; hin und her, auf und ab; *ذهب تذكرة* *taḍkirat d. wa-'iyāb* Rückfahrkarte; *ذهب مقابلة* *muqābalat d.* Hinspiel (Ggs. *اياب* Rückspiel, b. Fußball; *Tun.*)

ذهب *duhūb* Gehen und Kommen; *ذهب ويايا* im Kommen und Gehen, in ständigem Hin und Her, Auf und Ab

مذهب *madhab* pl. مذاهب *madāhib*<sup>2</sup> Gehen, Weggang; Ausweg (*عن* aus); befolgte Art und Weise, eingeschlagener Weg, Verfahren, Vorgehen; Meinung, Ansicht, Glaube; Lehre, Doktrin; Weltanschauung; Richtung (auch *pol.*), Schule; *Madhab*, orthodoxer Ritus des Fiqh (*i. R.*); religiöses Bekenntnis, Konfession | *ذهب في* *hayāh* seine Weltanschauung; *ذهب* sehr weit gehen, sich weit erstrecken; *المذهب التاريخي* Historismus; *المذهب الروحية* *m. ar-rūḥiyya* Spiritualismus; *المذهب الرواق* (*riwāqī*) Stoizismus; *المذهب السلوكي* (*sulūkī*) Behaviorismus; *المذهب*

المذهب (islāhī) Reformismus; المذهب العقائدى (tabī'ī) Naturalismus; المذهب الفردى (aqā'idī) Dogmatismus; m. مذهب اللذة (fardī) Individualismus; m. al-ladda Hedonismus; m. al-mitāliya Idealismus; المذهب المادى (māddī) Materialismus; المذهب الواقعى (wāqī'ī), Realismus مذهب الواقعية

مذهبي madhabī doktrinar, e-r bestimmten Lehre folgend od. sie vertretend; konfessionell; sektiererisch

مذهبية madhabīya doktrinäre Gesinnung, Bindung an e-e Ideologie; Sektierertum

ذاهب dāhib dahingegangen, vergangen | ذاهب اللون d. al-laun verblaßt, farblos geworden

مذهوب العقل madhūb bihi und مذهب به m. al-'aql des Verstandes beraubt, von Sinnen

مذهاب mudahhab und mudhab vergoldet

ذهل dahl a (dahl, ذهل dūhul) und dahlila a erstarrt, wie betäubt sein, geistesabwesend sein; zerstreut sein; gleichgültig sein (gegen); verblüfft, verwirrt sein (vor Überraschung, Staunen, Schreck); vergessen, übersehen, nicht beachten, vernachlässigen (etw.); abgelenkt sein od. werden (von) IV verblüffen (z-n); ablenken (z-n von); vergessen lassen (z-n etw.) VI sich vergeßlich stellen; vortäuschen, etw. (عن) vergessen zu haben, zu übersehen, nicht zu bemerken VII = I

ذهل dūhul Betäubung, Erstarrung, Geistesabwesenheit; Gleichgültigkeit, Uninteressiertheit; Schläfrigkeit; Verblüffung, Ver-

wirrung (durch Überraschung, Staunen, Schreck); Abgelenktsein (عن von); Zerstreutheit | ذهل aus Gleichgültigkeit, aus Interesselosigkeit

ذهل dāhil wie betäubt, geistesabwesend; gleichgültig (gegen); schläfrig; vergeßlich; abgelenkt (عن von); zerstreut

مذهول madhūl von Verblüffung, Verwirrung ergriffen, starr vor Überraschung od. Schrecken

مذهول mudhul verblüffend

مذهول mūdāhil wie betäubt, geistesabwesend; verblüfft; zerstreut

ذهن dīhn pl. اذهان 'adhān Geist, Verstand, Intellekt

ذهنى dīhni geistig, Geistes-

ذهنية dīhniya pl. -āt Mentalität

ذو dū (Constr.), Gen. ذى dī, Akk. ذا dā, f. ذات dāt, pl. m. ذو dāwū, اولو 'ulū, pl. f. ذوات dāwāt (mit folg. Gen.) Besitzer, Herr, Inhaber von, begabt od. ausgestattet mit, etw. in sich enthaltend | ذو عقل dū 'aql mit Verstand begabt, klug; ذو مال dū reich; ذو شأن dū šihha gesund; ذو صفة dū ša'n wichtig, bedeutend; angesehener Mann; ذو خطر dū ḥaṭar ein Mann von Gewicht und Ansehen; ذو القربى dū l-qurbā Verwandter; ذو بال dū bedeutend, beachtlich, wichtig, ernst; ذو زرع dū zar'in unbebaut (Land); ذو قبل dū min dī qablu (nach Komparativ) als vorher; ذو نفسه dū min dī nafsihī von selbst, aus freien Stücken; ذووه dū dāwūhu seine Angehörigen, seine Leute; ذوو الشبهات dū dāwū š-šubuhāt zweifelhafte Personen, Leute von schlechtem

Ruf; *dawū ṣ-ṣa'n* ذو الشأن die maßgebenden Leute; die zuständigen Männer, die Betreffenden, die mit der Angelegenheit zu tun haben; *l-qarāba* د. القرابة die Verwandten; ذوو المودة والمعرفة *l-mawadda* د. الوادعة Freunde und Bekannte; *wa-l-ma'rifa* اولو الامر *ulū l-'amr* die Machthaber, Führer; *ulū l-hall wa-l-'aqd* اولو الحل والعقد die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben

*dāt* f., pl. ذوات *dawāt* (siehe auch *dawāt*) Wesen, Wesenheit; Selbst; Person, Persönlichkeit; der-, die-, dasselbe; selbst; الذوات das Ego, die eigene Person; الذوات die Herrschaften, die Vornehmen; ذاتا *dātan* (Adv.) persönlich; في ذات (mit folg. Gen.) in Betreff, in dem, was ... angeht | الذاتية (*insāniya*) die menschliche Persönlichkeit; ذات بال f. zu. ذو بال ذات البين; ذو شأن f. zu. ذو شأن usw., siehe ذو; *al-bain* د. البين Uneinigkeit, Zwist, Feindschaft; Freundschaft; *al-ḡanb* د. الغناب Rippenfellentzündung, (auch = الرئة) Lungenentzündung (*med.*); ذوات الدم البارد (*ad-dam*) د. الدم الحار Kaltblüter, ذوات الدم الحار (*ḥārr*) د. الحار Warmblüter; ذنب *danab* pl. ذنوب; *ar-ri'a* د. الرئة Komet; ذوات اذنان *ar-ri'a* Pneu- monie, Lungenentzündung (*med.*); ذوات الاربع *al-'arba'* د. الصدر Vierfüßler; *aṣ-ṣadr* د. الصدر Brustleiden, Brustbeschwerden; Tiefe des Herzens, geheime Gedanken; *ma'nan* د. المعنى بلهجة ذات معنى in bedeutungs- vollem Ton; *al-yad* د. اليد Reichtum, Wohlstand; *'aidinā* د. ايدنا unser Besitz; ذوات ابن *ibn d.* aus guter Familie stammend, اولاد الذوات *'aulād aḍ-ḍ.* Kinder aus guten Familien; — ذوات اليمين *dāta* ذوات الشمال *ṣ-ṣamāl* nach rechts, الشمال *ṣ-ṣamāl* nach links, اليسار *l-yaṣār*

*dāta* l-yaṣār ذات اليسار *dāta* l-yaṣār dass.; ذات مرة *dāta marratin* einmal, ذات مرة *dāta marratin* dass.; ذات يوم *dāta yaumin* eines Tages, ذات يوم *dāta yaumin* dass.; ذات صباح (*d. ṣabāḥin*) eines Morgens; ذات عام *dāta 'āmin* eines Jahres; *gadin* د. الغادين irgendwann in der Zukunft, bald einmal; — بالذات *bi-d-dāt* persönlich, in Person; selber; gerade, eben, ausgerechnet; انا بالذات gerade ich, ausgerechnet ich; gerade in London; *'ibāra* هذه العبارة بالذات genau dieser, gerade dieser Ausdruck; في تلك السعادة بالذات in eben dieser Nacht; السعادة بالذات *(sa'āda)* das Glück selber, das wirkliche, eigentliche Glück; ذوات يمثلون ذوات *(yumattilūna)* sie stellen ihre eigenen, wirklichen Rollen dar; ذاته und ذات *d. nafsihī* sein Selbst, sein eigentliches Wesen; ذواتهم ihr Ich, ihr wahres Selbst; *haddi* د. الحد هو ذاته, هو ذاته dass.; ذات انفسهم ذات الاشياء dieselbe Sache, ذات الاشياء dieselben Sachen; في ذات الوقت (*al-waqt*) zur selben Zeit, gleichzeitig; السنة ذاتها *li-dātihī* لذاته (*sana*) dasselbe Jahr; *haddi* د. الحد für sich, an sich, an und für sich; als solcher; um seiner selbst willen; in sich, an sich; *haddi* د. الحد في حد ذاته, قائم ذاته für sich selbst bestehend, selbständig, unabhängig, isoliert; بالذات (*ṭiqa*) Selbstvertrauen; حب الذات *ḥubb aḍ-ḍ.* und *maḥabbat aḍ-ḍ.* Eigenliebe, Egoismus; احترام الذات Selbstachtung; صريح بذاته Selbstvertrauen; الاعتماد على الذات selbstverständlich; مناقض ذاته *munāqiḍ dātahū* im Widerspruch mit sich selbst

*dātī* ذاتي eigen; Selbst-; aus sich selbst heraus, von selbst entstehend od. entstan-

den; persönlich; selbsttätig, automatisch; subjektiv; subjektivistisch (*philos.*); (pl. -*ūn*) Subjektivist (*philos.*); ذاتيا *dātīyan* (Adv.) aus sich selbst heraus; persönlich |  $\bigcirc$  ذاتي المركز *d. al-markaz* egozentrisch; ملاحظة ذاتية (*hukm*) Autonomie; (mulāḥaẓa) Selbstbetrachtung, Introspektion (*psych.*); نقد ذاتي (*naqd*) Selbstkritik

ذاتية *dātīya* Persönlichkeit; Subjektivität; Subjektivismus (*philos.*); Identität (der Person) | تحقيق الذاتية Identifizierung (e-r Person); Feststellung der Personalien

لا ذاتية *lā-dātīya* Unpersönlichkeit

ذواتي *dawātī* herrschaftlich, vornehm, Luxus-

(ذوب) ذاب *dāba u* (*dauḥ*, ذوبان *dawabān*) sich auflösen; flüssig werden; schmelzen; zergehen; zerfließen; dahinschwinden; aufgehen (في in); sich verzehren (حسرة وasy) *ḥasratān wa-'asan* vor Kummer und Schmerz) ذاب حياء (*ḥayā'an*) vor Scham vergehen; ذابت اظفاره في (*'azfāruhū*) sich vergebens bemühen um II auflösen, schmelzen, zerfließen lassen; verflüssigen (ه etw.) IV auflösen (ه etw., auch z. B. Tabletten im Wasser), zerfließen lassen, zum Zerfließen bringen; schmelzen (ه etw.); aufzehren, verzehren, zum Schwinden bringen (ه etw.) | اذاب جهده (*ḡuḥdahū*) j-s Kraft verzehren; في اذاب عصاة مخه (*'uṣārata muḥḥihī*) sich das Gehirn zermartern, sich den Kopf anstrengen bei od. mit

ذوب *dauḥ* Auflösung; Lösung (Flüssigkeit)

ذوبان *dawabān* Auflösung, Schmelzvor-

gang | ذوبان الثلج (*at-talḡ* (*at-tulūḡ*) Schneeschmelze; قابل للذوبان *qābil li-d-d.* löslich (bes. in Wasser), auflösbar; schmelzbar

تذويب *taḏwīb* Auflösung, Lösung, Zerschmelzung; Verflüssigung

إذابة *'idāba* Auflösung, Lösung, Zerschmelzung; Verflüssigung

ذائب *dā'ib* aufgelöst; geschmolzen; löslich

ذو ذوات und ذاتية, ذاتي, ذات

(ذود) ذاد *dāda u* (*dauḍ*, ذیاد *diyād*) vertreiben, wegtreiben, verscheuchen, fernhalten, entfernen (عن ه, j-n, etw. von); verteidigen, schützen (عن j-n, etw.) | ذاد النوم عن (*an-nauma 'an 'ainaihi*) den Schlaf verscheuchen od. fernhalten von seinen Augen

ذود *dauḍ* Verteidigung, Schutz (عن e-r S.)

ذیاد *diyād* Verteidigung, Schutz (عن e-r S.)

مذود *miḏwad* pl. مذود *maḏāwid*<sup>2</sup> Krippe, Futtertrog

ذائد *dā'id* pl. ذادة *dāda* Verteidiger, Beschützer

مذاق *dawāq* ذواق (*dauq*) مذاق *dāqa u* (*dauq*) kosten (ه Speise usw.); probieren, versuchen, erproben (ه etw.); aus eigener Erfahrung kennen (ه etw.); zu schmecken bekommen, durchmachen, erleiden (ه etw.) | ذاق الموت (*mauta*) den Tod erleiden; لا يذوقون له طعما (*ta'man*) sie finden keinen Geschmack daran, sie haben keinen Sinn dafür IV kosten lassen, schmecken lassen

( $\Delta$  o j-n etw.) V langsam, wiederholt, gründlich kosten ( $\Delta$  etw.); zu schmecken bekommen ( $\Delta$  etw.); genießen, Genuß haben (من von e-r S.); auskosten ( $\Delta$  etw.)

ذوق *dauq* pl. اذواق *adwāq* Geschmacks-sinn; Geschmack (den e-e Speise usw. hat, den man empfindet, في an etw., den man besitzt, auch z. B. literar. Geschmack); Empfindungsfähigkeit (في für); Feinheit des Empfindens, Lebensart, Takt; Gefallen; Kenntnis e-r S. durch eigenes Erleben, persönliche Erfahrung | الذوق *al-dauq* der gute Geschmack

ذوق *dauqī* geschmacklich, den Geschmack betreffend

ذواق *dawāq* Geschmack

ذواق *dawwāq* pl. -ūn Genießer, Kenner, Feinschmecker, Schlemmer

ذواق *dawwāqa* großer Feinschmecker, Gourmet; Mann von ausgezeichnetem Geschmack, großer Kenner, Fachmann

مذاق *maḏāq* Geschmack

تذوق *taḏawwūq* Genuß

ذائقة *ḏā'iqa* Geschmackssinn

متذوق *mutaḏawwūq* Genießer; Mann von Geschmack, Kenner

ذولق *dawlaq* Zungenspitze

ذولقي *dawlaqī*: الحروف الذوقية die Zungenspitzenlaute *r, l, n* (bei den arab. Grammatikern; *phon.*)

ذوى *dawā i* und *dawīya a* welken; welk sein, trocken, dürr sein; dahinschwinden, zu Ende gehen IV welken lassen, vertrocknen lassen ( $\Delta$  etw.); dahinschwinden lassen

( $\Delta$  etw.)

ذو *dāwin* verwelkt, welk

ذو siehe ذى

ذيع *ḏayū'* (ذيع *ḏayū'* ذاع *ḏā'a i*) sich verbreiten, sich ausbreiten, im Umlauf sein, verbreitet sein od. werden; an die Öffentlichkeit kommen, allgemein bekannt werden IV verbreiten, publik machen, bekanntmachen od. -geben, an die Öffentlichkeit bringen ( $\Delta$  od. ب etw.); verkünden, offenbaren, enthüllen ( $\Delta$  od. ب etw.); preisgeben (سرا *sirran* ein Geheimnis); aussenden ( $\Delta$  elektr. Wellen); ausstrahlen ( $\Delta$  ein Programm, e-e Sendung; *Rf., Fs.*); senden, übertragen ( $\Delta$  etw., على für das Publikum; *Rf., Fs.*) | اذاع *al-ḏafāza* (تلفزة *tal-faza*) im Fernsehen übertragen ( $\Delta$  etw.)

ذيع *ḏayū'* Verbreitetsein; Ausbreitung, Verbreitung; Bekanntwerden (e-r Nachricht)

مذيع *maḏyā'* pl. مذاييع *maḏāyī'*<sup>2</sup> Ausplauderer, Mensch, der nichts für sich behält; mitteilssam, indiskret; Rundfunkgerät; Mikrophon; O Sender, Funkgerät; Rundfunksender, Sendestation; Rundfunk

اذاعة *al-ḏā'a* Ausbreitung, Verbreitung; Bekanntgabe, Kundgabe, Veröffentlichung; Enthüllung; Wiedergabe (Tonband, Ggs. Aufnahme); Rundfunk, Radio; (pl. -āt) Sendung (*Rf., Fs.*) | اذاعة البوليس *al-ḏā'a al-bulīsiyya* Polizeifunk; اذاعة تلفزية *al-ḏā'a al-talfazīyya* Fernsehsendung; اذاعة تلفزيونية *al-ḏā'a al-tilivīzyōniyya* dass.; اذاعة الاخبار *al-ḏā'a al-akhbār* Nachrichtensendung (*Rf., Fs.*); اذاعة المئوية *al-ḏā'a al-mi'awīyya* Fernsehen (*Libyen*); اذاعة راديوفونية *al-ḏā'a al-rādyōfōniyya* Rundfunksendung; Funk-

übertragung; إذاعة لاسلكية (*lā-silkiya*) Rundfunktung; Rundfunk; مجلة الاذاعة *ma-ḡallat al-ʿi*. Funkzeitschrift; دار الاذاعة Funkhaus

اذاعي *ʿidāʿī* Sende-; Funk-; Fernseh-; | Rundfunkplauderei; Rundfunkinterview; محطة اذاعية (*maḥaṭṭa*) Rundfunkstation, -sender; Fernsehsender

ذائع *dāʿī* verbreitet; im Umlauf befindlich; weithin bekannt | ذائع الصيت *d. aṣ-ṣīt* rühmlichst bekannt, berühmt, weitbekannt

مذيع *muḏī* pl. -ūn Verbreiter, Verkünder; Rundfunksprecher, Ansager (*Rf.*, *Fs.*); Sprecher (an e-m Mikrophon)

مذيع *muḏīʿa* pl. -āt Sprecherin, Ansagerin (*Rf.*, *Fs.*)

ذيل II mit e-m Anhang versehen (هـ etw., bes. ein Buch), e-n Nachtrag hinzufügen (هـ zu); am Ende versehen (ب هـ etw. mit); erweitern (هـ etw.); Pass. *duyyila* ein Nachspiel haben, e-e Fortsetzung finden IV in den Staub treten, erniedrigen (هـ etw.)

ذيل *dail* pl. ذيل *duyūl*, اذيات *ʿadyāl*

Schwanz; unterstes od. hinterstes Ende e-r S., hinterer Teil; Saum, Rand (e-s Kleidungsstückes); Schleppe; Rockzipfel; unterer Teil, Fuß, Ende (e-r Seite im Buch); Anhang; Nachtrag, Supplement, Appendix (zu e-m Buch); Gefolge, Anhang; abhängig; Folge, Konsequenz | ذيل حصان *d. ḥiṣān* Pferdeschwanz (Haartracht); ذيل الثور *d. at-taur* Ochsen-schwanzsuppe; في ذيله unmittelbar darauf; طاهر الذيل unschuldig, makellos, rechtschaffen, redlich; طهارة الذيل *ṭahārat ad-d.* Unschuld, moralische Unversehrtheit, Rechtschaffenheit, Redlichkeit; طويل الذيل lang, weitläufig; تمسك بأذياله *tamassaka bi-ʿadyālihi* sich an j-s Rockzipfel heften, sich festhalten, sich klammern an j-n, e-r S. genau folgen; لا ذيل بأذياله *al-ʿafā* seine Zuflucht nehmen zu etw.; جرع عليه ذيل العفاء *ḡarra, d. al-ʿafā* etw. auslöschen, dem Untergang weihen, in Vergessenheit sinken lassen

تذييل *tadyīl* Beigabe e-s Anhangs, Nachtrages, e-r Erweiterung

مذيل *muḏayyāl* erweitert (durch e-n Anhang, Nachtrag, ein Supplement)

ر

ر Zeichen für das Komma vor Dezimalzahlen

راء *rā'* f. Name des Buchstabens ر

رئة *ri'a* pl. رئات *ri'āt*, رئون *ri'ūn* Lunge.

رئوى *ri'awī* Lungen-, die Lunge betreffend

رأب *ra'aba a (ra'b)* ausbessern, reparieren, flicken (ا e-n Riß u. ä.); in Ordnung bringen (ا etw.) | رأب الصدع (*ṣad'a*) den Riß flicken, Aussöhnung herbeiführen (بين zwischen)

رؤبة *ru'ba* Flicker (zur Ausbesserung e-s Risses)

مرأب *mar'ab* pl. مرائب *marā'ib*<sup>2</sup> Reparaturwerkstätte, Autogarage

رأبور (*frz.*) Rapport

راتينج *rātinağ* Harz

راتينة = رتيبة (Buchstabenfolge)

راجا *rāḡā* pl. راجوات *rāḡawāt* Radscha, indischer Fürst

رؤد *ru'd* sanft, zart; رؤد und رؤد (*fatāh*) zartes junges Mädchen

رئد *ri'd* pl. ارآد *'ar'ād* Altersgenosse

رادار *rādār* Radar

امواج رادارية | رادارى *rādārī* Radar-  
Radarwellen

رادياتور *rādyātōr* pl. -āt Kühler (Auto)

راديكالى *rādikālī* radikal

راديكالية *rādikālīya* Radikalismus

راديو *rādyō* pl. راديوها *rādyōhāt* Radio, Rundfunk; Radioapparat, Rundfunkgerät | راديو بيك اب (*engl. pickup*) r. *bik-'ab* Rundfunkgerät mit Plattenspieler

راديو اشارات | راديو *rādyawī* Radio-, Funk- | اشارات امواج راديوية (*išārāt*) Funksignale; راديوية Radiowellen; البث الراديوى (*batt*) Aussendung von Radiowellen

رادىولوجيا *rādyolōḡīyā* Radiologie

radio- رادىوم فاعل | رادىوم *rādyūm* Radium aktiv (*phys.*)

رادىومى *rādyūmī* Radium-; radiumhaltig

رأرا *ra'ra'a*: رأرا بعينه (*bi-'ainaihi*) die Augen umherbewegen, hin- und herwenden

رأس *ra'asa a i* (رئاسة *ri'āsa*) an der Spitze stehen (ا von); den Vorsitz führen (ا bei, in), vorstehen (ا e-r S.); führen, leiten (ا etw.); — رؤس *ra'usa u* Häuptling, Führer sein II zum Präsidenten machen (و j-n); zum Oberhaupt ernennen, zum Leiter machen (و j-n), die Leitung od. den Vorsitz übertragen (و j-m) V = *ra'asa* VIII Oberhaupt, Leiter werden od. sein

رأس *ra's* pl. رؤوس *ru'ūs*, ارؤس *'ar'us* Kopf; Haupt; Stück (als Zählwort bei Vieh); Oberhaupt, Häuptling; oberer Teil, oberes Ende; Spitze; Gipfel; Scheitelpunkt; äußerstes Ende, Ende; Vorgebirge, Kap (geogr.); Hauptsache; Beginn, Anfang; رأس *ra'san* direkt, geradezu; geradeaus; unmittelbar | برأسه *sui generis*, selbständig, eigenständig, z. B. علم برأسه (*'ilm*) e-e Wissenschaft für sich; رأس برأسه (beide) gleich, einer wie der andere, ohne Unterschied; على رأس (mit folg. Gen.) am Beginn von, vor; an der Spitze von; am Ende od. nach Ablauf von; على الرأس والعين (zwa-l-'ain) sehr gern! ganz wie Sie befehlen! على رؤوس الاشهاد (*r. al-'ašhād*) vor der Öffentlichkeit, vor aller Welt; رأسا *ra'san* 'alā 'aqbin das Oberste zuunterst, gänzlich durcheinander, z. B. *qalabahū* (etw. gänzlich über den Haufen werfen, von Grund aus umstürzen; من الرأس الى القدم (*qadam*) od. من الرأس الى اخمص القدم (*'ahmaṣ al-qadam*) von Kopf bis Fuß; رأس الآفات Hauptübel, Wurzel des Übels; رأس تنورة *R. Tannūra* Ras Tanura (Kap und Hafen in O-Saudi-Ar.); رأس ثوم *r. tūm* e-e Knoblauchzwiebel; رأس الجسر *r. al-ǧisr* Brückenkopf; رأس حامية (*hāmiya*) Hitzkopf, Heißsporn; رأس الخيمة *R. al-Ḥaima* Ras al-Khaimah, Name e-s Emirats am Persischen Golf; رؤوس الاصابع *r. as-sana* Neujahr; رؤوس السنة Fingerspitzen; Zehenspitzen; رؤوس العمود *r. al-'amūd* Kapitell; رأس الكتاب Briefkopf; البلد الرأس *pl.* رؤوس اموال Kapital; رأس مال (*balad*) Hauptstadt; جزر الرأس الاخضر *ǧuzur ar-r. al-'ahḡar* die Kapverdischen Inseln; مسقط الرأس *masqaṭ, masqit ar-r.* Geburts-

ort, Heimat; سمت الرأس *samt ar-r.* Zenit, Scheitelpunkt (*astr.*)

رأسى *ra'sī* Kopf-; Haupt-, hauptsächlich; senkrecht, vertikal | *pl.* رأسيات الارجل *ra'siyāt al-'arǧul* Kopffüßler (Cephalopoda; *zool.*)

رأسمال *ra's-māl* *pl.* رساميل *rasāmīl*<sup>2</sup> (s. auch unter رأس) Kapital

رأسمالى *ra's-mālī* kapitalistisch; (*pl. -ūn*) Kapitalist

رأسمالية *ra's-māliya* Kapitalismus | رأسمالية الاحتكارية (*iḥtikāriya*) der Monopolkapitalismus

رئيس *ra'īs* *pl.* رؤساء *ru'asā'*<sup>2</sup> Präsident; Vorsitzender; Vorstand; Chef; Leiter; Aufseher, Vorgesetzter; Ober-, Chef-; Oberhaupt; Häuptling; Dirigent; Hauptmann (*Jord.*, früher *Ir.*, *Syr.* u. a.; *mil.*) | رئيس اول (*'awwal*) Major (früher *Syr.*, *Ir.*, *Jord.*; *mil.*); رئيس البلدية Erzbischof; رئيس الاساقفة *r. al-baladiya* Gemeindeoberhaupt, Bürgermeister; رئيس التحرير Hauptschriftleiter, Chefredakteur; رئيس الحكومة Regierungschef; رئيس اركان الحرب *r. 'arkān al-ḡarb* Generalstabschef; رئيس التشریفات *r. at-tašrifāt* Protokollchef; Zeremonienmeister; رئيس الشمامسة Erzdiakon; رئيس الاطباء *r. al-'aṭibbā'* Chefarzt; رئيس عرفاء *r. 'urafā'* Hauptfeldwebel (= *engl.* sergeant major; *Ir.*, *mil.*); رئيس اعلى (*'a'lā*) oberster Chef; رئيس عمال *r. 'ummāl* Vorarbeiter, Aufseher von Arbeitern; رئيس الفريق Mannschafskapitän (Sport); رئيس قسم *r. qism* Abteilungschef; Fachbereichsdirektor; رئيس *r. al-'aqsām* techn. Generaldirektor (z. B. der Eisenbahn); رئيس الكتبة *r. al-kataba* Obersekretär; رئيس الملائكة Erzengel;



رئيس *r. an-nudul* Oberkellner; رئيس النواب *r. an-nuwwāb* Parlamentspräsident; رئيس هيئة اركان الحرب *r. hai'at 'arkān al-ḥarb* Generalstabschef; رئيس الوزراء *r. al-wuzarā'* und رئيس الوزارة Ministerpräsident, Premierminister

رئيسة *ra'isa* pl. -āt Präsidentin; Leiterin; Oberin

دور | رئيس *ra'isi* Haupt-, hauptsächlich (sabab) سبب رئيسي (daur) Hauptrolle; رئيسي Hauptursache, Hauptgrund; شارع رئيسي Hauptstraße; الفضائل الرئيسية die Kardinaltugenden (chr.); طبق رئيسي (tabaq) Hauptgericht (des Essens); مقالة رئيسية (maqāla) Leitartikel (e-r Zeitung)

رئاسة *ri'āsa*, (umg.) رياسة *riyāsa* Präsidentschaft; Präsidium; Leitung; Vorsitz; Aufsicht | رئاسة عامة ('amma) Generaldirektion; Oberaufsicht; رئاسة الوزارة Ministerpräsidentschaft; دار الرئاسة Präsidentenpalais

رئيسي *ri'āsī*, (umg.) رياضي *riyāsī* Präsidenten-, dem Präsidenten zugehörig; präsidial; Aufsichts-, Leitungs-

رؤس *tara'us* Leitung; Vorsitz

روائس *rawā'is* hohe Talwände (von Flußtälern, Wadis)

مرؤس *mar'ūs* untergeben; (pl. -ūn) Untergebener

رأف *ra'afa* a und رؤف *ra'ufa* u (رأفة *ra'fa*, رآفة *ra'āfa*) sich erbarmen (j-z), Mitleid haben (mit), gütig, gnädig sein (gegen j-n) V sich mitleidig, gütig, gnädig verhalten (gegen j-n)

رأفة *ra'fa* und رآفة Erbarmen, Mitleid;

Güte, Freundlichkeit, Anstand

رؤف *ra'ūf* sehr erbarmungsvoll, barmherzig, gütig, gnädig

أراف *'ar'af*<sup>2</sup> (El.) gütiger (ب gegen)

رافيا *rāfiyā* Raphia, Nadel-, Bambuspalme (bot.)

رأما *ra'ama* a (ra'm) ausbessern, reparieren (a etw.)

رأما *ra'ima* a (رمان *ri'mān*) zärtlich lieben (a etw.); zärtlich behandeln, liebkosten (a etw.)

رأم *ri'm* pl. آرام *'arām*, آرام *'ārām* weiße Antilope

رأم *ra'ūm* sehr zärtlich, liebevoll (Mutter zu ihren Kindern)

رام الله *Rām-Allāh* Ramallah (Stadt in W-Jord.)

رامية *rāmiya* Chinagrass, Ramie (Boehmeria nivea und Boehmeria viridis; bot.); die daraus gewonnene Bastfaser, Ramiefaser

راوند *rāwand* Rhabarber (Rheum; bot.)

رأى *ra'ā* يرى *yarā* (رؤية *ru'ya*, رأى *ra'y*) sehen (a, o j-n, etw.); erblicken, bemerken, wahrnehmen (a, o j-n, etw.); ansehen, betrachten (a a etw. als), halten (a a etw. für); urteilen; der Ansicht sein, glauben, meinen (ان daß); seine Meinung vorbringen; für gut befinden, beschließen (a etw., zu); Pass. *ru'iya* es wurde für gut od. richtig befunden, es zu tun | رأيت *'a-ra'aita* siehst du wohl! schau dir das an! رأى العين *(ra'ya l-'ain)* mit eigenen Augen sehen; رأى رؤيا *(ru'yā)* e-n Traum haben;

رأى منه العجب (*'ağaba*) Wunder erleben an e-r S.; فائدة رأى sich von e-r S. Nutzen versprechen; رأى من واجبه (*min wāğibihī*) als seine Pflicht betrachten; رأى له ان meinen, daß es in j-s Interesse liege, zu ...; رأى رأيه (*ra'yahū*) j-s Ansicht teilen; اتراني نسيتك *'a-tarānī nasituka* meinst du, ich hätte dich vergessen? اتراما جاءت *'a-tarāhā* glaubst du, daß sie gekommen ist? ... هل تراك في حاجة الى ...? لا اتراني افشى ...? es nötig zu haben, zu ...? افشى *'ufšī sirran* ich denke, kein Geheimnis zu verraten, wenn ich ...; ترى ترى *tarā* und *yā tarā* in Fragesätzen = *turā*, *yā turā*, siehe IV; III so handeln, daß die Leute es sehen; Augendienerei treiben; sich heuchlerisch benehmen, heucheln, sich verstellen (o gegen j-n) IV ترى *tarā* zeigen (o j-m etw.); Pass. ترى *turā* und *yā turā* (auch I *tarā* und *yā tarā*) in Fragesätzen: was meinst du? etwa? denn? wohl? | اين هو يا ترى | *'aina* wo mag er wohl sein? ماذا تفعل به ترى ماذا تفعل به ترى اهي? was sollen wir denn damit machen? متى يا ترى? ob sie wohl im Hause ist? متى يا ترى wann wird er denn wohl kommen? V dafürhalten, meinen, glauben; sich zeigen, erscheinen (ل j-m) VI sich anschauen (in e-m Spiegel); sich zeigen, erscheinen (ل j-m); scheinen (ل j-m); richtig scheinen, gut dünken (ل j-m); einander sehen; sich heuchlerisch benehmen; an den Tag legen, erheucheln (o etw.) VIII erwägen, betrachten (o etw.); der Ansicht sein, beschließen (ان daß); sich entschließen (o zu etw.) | اترأتى | *ra'yan* eine Meinung haben; اترأتى رأيه (*ra'yahū*) j-s Meinung teilen

رأى *ra'y* pl. آراء *'ārā* Meinung, Ansicht; Begriff, Auffassung; Rat, Vorschlag; Beschluß; (i. R.) subjektive Meinung, Entscheidung nach eigenem Gutdünken (nicht auf Grund von Koran und Sunna) | في رأيي | *ra'yī* ana من عند رأيي nach meiner Ansicht; أنا من رأيه ich bin dieser Meinung; هذا الرأي ان er ist der Ansicht, daß; اخذ الرأي على (*'uhida*) es wurde darüber abgestimmt; لم يكن عند رأيهم er war nicht, wie sie es erwarteten; لم يكن له فيه رأى er hatte darüber nicht mitzureden; الرأي العام (*'āmm*) die öffentliche Meinung; die Öffentlichkeit; ذو الرأي pl. einsichtig; Mann von Einsicht und Urteil; Kundiger; تبادل الآراء *tabādul al-'ā*. Meinungsaustausch; صلب الرأي *ṣulb ar-r.* halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig; قسم الرأي *qism ar-r.* Beratungsabteilung, Sachverständigenbeirat (bei den Ministerien)

راية *rāya* pl. -āt Banner, Flagge

رؤية *ru'ya* Sehvermögen; Sicht; Blick, Anblick; (prüfende) Betrachtung, Überlegung; Ansicht, Meinung

رؤيا *ru'yā* pl. رؤى *ru'an* Vision; Traum; Gesicht; Traum | سفر الرؤيا *sifr ar-r.* die Apokalypse (chr.)

مراى *mar'an* pl. مراة *marā'in* Anblick; Sicht; Erscheinung | على مراى من | *wa-mas-ma'in* unter den Augen und Ohren von; mit vollem Wissen von

مرآة *mir'āh* pl. مراة *marā'in*, مرايا *marāyā* Spiegel; Spiegelbild | (للرؤية) | *ru'ya* Rückspiegel (im Auto)

□ مراية *mirāya* pl. -āt Spiegel

مراوى *mir'āwī* Spiegel-; ○ autoskopisch (psych.)

رئاء *ri'ā'* und رياء *riyā'* Augendienerei; Heuchelei, heuchlerische Handlungsweise; Verstellung; Vortäuschung (ب e-r S.)

رياء, رئاء *murā'āh* = مرآة

راء *rā'in* pl. راؤون, راؤن *rā'un* Beschauer, Zuschauer, Beobachter

○ رائية *rā'iya* pl. -āt Sucher (phot.)

مرئى *mar'ty* gesehen; sichtbar; visuell; pl. المرئيات die sichtbaren Dinge, die sichtbare Welt | صوتى مرئى *sauti-mar'ty* audiovisuell

مراء *murā'in* pl. مراؤون Heuchler

رء رثوى und رئة<sup>2</sup>

راى *rāy* e-e ägypt. Salm-, Lachsart<sup>3</sup>

راى siehe unter راية<sup>4</sup>

الرايح الالمانى *raiḥ, rāyih* Reich; (deutsch) رايح ('almānī) das Deutsche Reich (hist.)

رايون *rāyōn* Reyon, (engl.) Rayon (Kunstseide)

رب *rabba* u (*rabb*, ربابة *ribāba*) Herr sein (أ, ه über), besitzen, beherrschen (أ, ه j-n, etw.); — u (*rabb*) und II aufziehen (ه Kind) II vergöttlichen (أ, ه j-n, etw.)

رب *rabb* pl. ارباب *'arbāb* Herr, Gebieter; Meister; Eigentümer (i. R.); (mit folg. Gen.) der mit e-r S. behaftet ist, damit zu tun hat u. ä.; الرب der Herr (= Gott); رب *rabbi* und ربابه *rabbāh* o mein Gott! | ارباب *r. al-'usra* Familienvater; رب الاسرة *'a. as-sultān* die Machthaber; ارباب المصالح *'a.*

*al-maṣāliḥ* die Leute, um deren Interessen es geht, die Interessenten; رب العمل *r. al-'amal* Arbeitgeber; رب العائلة *'a. al-ma'āṣāt* Familienvater; ارباب المعاشات *'a. al-ma'āṣāt* Pensionsempfänger, Pensionäre; ارباب الفنون *r. al-funūn* Künstler (pl.); ارباب المال die Vermögenden, Kapitalisten; صعود الرب *Christi* Himmelfahrt (chr.)

ربة *rabba* pl. -āt Herrin, Gebieterin; ربات البيوت *r. al-bait* pl. Besitzerin | ربان *r. al-bān* pl. Hauswirtin; Herrin des Hauses; Hausfrau; ربة شعره *r. al-ḥiḡāl* die Damen; ربات الحجال *r. al-ḥiḡāl* die Damen; ربة شعره *r. ṣi'riḥ* seine Muse; die Herrin seiner Poesie; ربات اللثام *r. al-liṭām* die Trägerinnen des Gesichtsschleiers, die Damen; ربة المنزل *r. al-manzil* die Dame des Hauses

ربوب *rubūb*, رباب *ribāb* pl. *rubb* رب eingedickter Saft (von Früchten); Brei | رب *r. sūs* eingedickter Süßholzsaff

رب *rubba* (mit folg. indetermin. Gen.) manch, gar manch, z. B. ربا رجل *(raḡulin)* wie mancher Mann, ربة مرة *(marratin)* gar manches Mal, wie oft

ربما *rubbamā* manchmal; vielleicht, möglicherweise | (mit Pf. in Futurbedeutung) ربما غادرت القطر *(ḡādartu l-quṭra)* vielleicht werde ich das Land verlassen; ربما ضحكك *(ḡāhartu l-quṭra)* vielleicht wirst du über ihn lachen; ربما لم يكف *(yakfi)* vielleicht genügt es nicht

ربة *rabba, ribba* e-e Art Hautausschlag an Kopf und Gesicht

رباب *rabāb*, ربابة *rabāba* Rebab, arab. Streichinstrument vom Fiedeltypus mit 1 - 3 Saiten

ربيب *rabīb* pl. ارباب *'aribbā'*<sup>2</sup> Pflegesohn,

Stiefsohn; Pflegevater; Verbündeter

رببة *rabiba* pl. رباب *rabā'ib*<sup>2</sup> Pflegetochter, Stieftochter; Pflegemutter; Verbündete

ربوبية *rubūbiya* Gottheit, Göttlichkeit

ربان *rubbān* pl. -iya, ربانة *rabābina* Kapitän (früher auch Marinedienstgrad; Äg.)

رباني *rabbānī* göttlich; auf Gott bezüglich; pl. الربانيات die göttlichen Dinge | الصلاة *(ṣalāh)* das Vaterunser (*chr.*)

□ مربة *mirabba* (äg.; = مربى *murabban*) Marmelade, eingekochte Früchte

راب *rābb* Stiefvater

رابة *rābba* Stiefmutter

ربا *raba'a* a hochhalten, hochschätzen (ب j-n) | ز-ن ربا به عن | (z-n) zu hoch halten für etw., e-e zu hohe Meinung von j-m haben, um ihn e-r S. zu verdächtigen od. um ihm etw. zuzutrauen; ربا بنفسه عن (*bi-nafsihī*) sich über etw. erhaben dünken, zu stolz sein für, sich zurückhalten von

ربينة *rabi'a* pl. ربايا *rabāyā* Wachtposten

ربت *rabata i* (*rabt*) tätscheln (على, ه etw.) | ربت على خده (*ḥaddihī*) j-m die Wange tätscheln; ربت على كتفه (*katifihi*) j-m auf die Schulter klopfen od. tätscheln; ربت نفسه sich selber „Bravo“ sagen, selbstzufrieden sein

ربح *rabiha a* (*ribh, rabah*) Gewinn erzielen, profitieren (من ه aus e-r S. etw.); gewinnen (in e-m Spiel usw., ه etw.) | ربح الجولة (*ḡawla*) die Runde gewinnen; مارحت تجارتهم (*tiḡāratuhum*) ihr Handel warf keinen

Gewinn ab II und IV gewinnen lassen, profitieren lassen (ه j-n)

ربح *ribh* pl. ارباح *'arbāh* Gewinn, Profit; Nutzen (den etw. abwirft); Zins, Zinsen; — pl. ارباح Einkünfte; Dividende (*fin.*) | ربح بسيط einfacher Zins, einfache Verzinsung (ohne Zinseszins), ربح مركب (*murak-kab*) Zinseszins (= engl. simple interest, compound interest); ارباح موزعة (*muwazza'a*) ausgeschüttete Dividenden

رباح *rubbah* pl. ربابيح *rabābiḥ*<sup>2</sup> Pavian (*zool.*)

اربح *'arbah*<sup>2</sup> (El.) gewinnbringender, einträglicher

مراجعة *murābaḥa* (i. R.) Wiederverkauf mit Gewinnangabe, Weiterverkauf mit e-m Aufschlag

راج *rābiḥ* Gewinner; Nutznießer; einträglich, gewinnbringend (Handel)

مربح *murbiḥ* einträglich, gewinnbringend

V sich bewölken, sich bedecken (Himmel); aschfarben werden, finster werden (Gesicht, vor Zorn) IX sich bewölken (Himmel); finster werden (Gesicht)

مربد *murbad* umwölkt; finster (Gesicht)

رب سوس = ربسوس, siehe رب *rubb*

ربص *rabaṣa u* (*rabṣ*) harren, warten, lauern (auf) V lauern, auf der Lauer liegen, auflauern (ل j-m); sich auf die Lauer legen; in Stellung gehen (*mil.*); erwarten (ه, ب etw.), warten (ه, ب auf etw.) | تربص الفرصة (*furṣata*) auf günstige Gelegenheit warten; تربص به الامر (*'amra*) darauf warten, daß e-e S. j-n trifft, befällt od.

j-m zustößt, z. B. تربص به الدوائر darauf lauern, daß j-d ins Unglück gerät; j-n zum Teufel wünschen

تربص *tarabbuṣ* pl. -āt Probezeit, Vorbereidungsdienst; (*Mağr.*) Schulungskurs, Studientagung

تربص *tarabbuṣi* (*Mağr.*) der Schulung od. Weiterbildung dienend, Schulungs- | فترة تربصية (*fatra*) Schulungskurs, Studientagung

متربص *mutarabbīṣ* pl. -ūn Aspirant, Anwärter; (*Mağr.*) Kursteilnehmer

ربض *rabada i* (*rabāḍ*, ربوض *rubūd*) sich lagern, sich niederlassen; liegen (von Tieren, mit der Brust am Boden, auch von e-m Ort); lauern, warten (ل auf j-n); vor Anker liegen (Schiffe); wartend dastehen, geparkt sein (Fahrzeuge, Taxis); in Stellung liegen (Truppen) | ربض على خطوط in den Kampflinien liegen (Truppen)

ربض *rabad* pl. ارباض *'arbād* Vorstadt; Lagerstätte (von Tieren)

مربيض *marbiḍ* pl. مرائب *marābiḍ*<sup>2</sup> Lagerstätte (von Tieren); Schafhürde, Koppel

ربط *rabata u i* (*rabṭ*) binden; festbinden (▲ etw.); anbinden, befestigen, festmachen (▲ etw. an od. in); zubinden; abbinden; verbinden (▲ Wunde); verknüpfen (ب ▲ etw. mit); vereinigen, verbinden (▲ etw., an), einfügen (الى ▲ etw. in); festlegen, festsetzen (▲ etw.); veranschlagen; zügeln (▲, على etw.); bremsen (▲ Zug); suspendieren (ه Kleriker; *chr.*) | ربط لسانه (*lisānahū*) j-n zum Schweigen bringen; ربط على قلبه (*qalbihi*) j-n stärken, j-m Geduld

eingeben (Gott); ربط جاشه (*ḡa'sahū*) seine Fassung od. Haltung bewahren, unerschrocken, kaltblütig sein; ربط الطريق Wegelagerei, Straßenräuberei betreiben III lagern; postiert sein; stationiert sein (Truppen); in Stellung gehen (Truppen), Stellung beziehen; sich aufstellen, postieren; vor Anker liegen, festgemacht sein (Schiff) | رابط في قضيتيه (*qadīyatihi*) eintreten od. kämpfen für die Sache j-s VI eng miteinander verbunden sein, in Zusammenhang stehen VIII sich binden; gebunden sein (ب an, auch z. B. an e-e Verpflichtung); abhängig sein (ب von); verknüpft sein, verbunden sein (ب mit); in enger Verbindung stehen, eng zusammenhängen; kombiniert, gekoppelt sein (ب mit); Hand in Hand gehen (ب mit); sich verbinden, sich zusammentun

ربط *rabṭ* Binden; Bindung; Verbindung; Anknüpfung; Festlegung; Festsetzung (e-s Betrages, Zahlenwertes); Veranschlagung | ربط الرزق *r. ar-rizq* Festsetzung des Unterhalts, Lebensmittelzuweisung; ربط ربط العلاقات *r. al-aṣ-ṣilāt* und الصلات *r. al-ṣalāt* Anknüpfung von Beziehungen, von Verbindungen; ربط الطريق Wegelagerei, Straßenräuberei; ربط مالي finanzielle Zuweisung; اهل الحل والربط *ahl al-ḥall wa-r-r.* die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; مكان الربط *makān ar-r.* Verbindungsstelle, Schweißnaht (*techn.*)

ربط *rabat* (*tun.*) Stadtviertel, Vorstadt

ربطة *rabṭa* pl. رباطات *rabatāt*, ربط *rubat* Band, Binde; Bündel; Paket; Geldbeutel | ربطة الرقبة *r. ar-raqaba* und العنق *r. al-'unuq* Krawatte, Binder; ربطه الساق *r. as-sāq*

Strumpfband; رِبْطَةُ النُّقُودِ Geldbeutel

ربط *ribāt* pl. اربطة *'arbiṭa*, -āt, رِبْطُ *rubūṭ* Band; Binde; Fessel; Verbindung, Kupplung; (pl. اربطة) Verband (*med.*), Bandage; — Suspension (e-s Klerikers; *chr.*); — (pl. -āt, رِبْطُ *rubūṭ*) Unterkunftshaus für Reisende, Karawanserei; رِبْطُ الاجرة | Hospiz (für Sufis od. Arme) رِبْطُ *al-'ağriba* Strumpfband; رِبْطُ *al-ğazma* Schnürsenkel; رِبْطُ *al-ḥidā'* dass.; رِبْطُ *ar-raqaba* Krawatte

رباط *ar-Ribāt* und رِبْطُ الفتح *Ribāt al-faṭḥ* Rabat (Hauptstadt von Mar.)

رباطي *ribāṭī* aus Rabat stammend

رباطة *ribāṭa*: رِبْطَةُ الجأش *r. al-ğā's* Fassung, feste Haltung, Unerschrockenheit, Kaltblütigkeit

مرابط *marbiṭ*, *marbaṭ* pl. مرابط *marābiṭ*<sup>2</sup> Ort, wo Tiere angebunden sind; Box (für Pferde)

مرابط *mirbaṭ* pl. مرابط *marābiṭ*<sup>2</sup> Haltetau; Seil; ○ (Anschluß-)Klemme (*el.*)

مرابطة *murābaṭa* Stationierung (von Truppen)

ترابط *tarābuṭ* enge Verbindung, Zusammenhang (بين zwischen)

ارتباط *irtibāṭ* pl. -āt Verbindung; Verflechtung; Verbundenheit; Verknüpfung; Gebundensein, Bindung (ب an); Verpflichtung; enger Zusammenhang (ب mit); Zusammenhalt; Kohärenz; Korrelation (*math.*) | بدون ارتباط (*bi-dūn*) unverbundlich, freibleibend (*kfm.*); ضابط ارتباط *ṣabṭ al-irtibāṭ* Verbindungsoffizier (*mil.*); فك الارتباط *fakk al-i.* Truppenentflechtung (*mil.*)

رابط *rābiṭ* (*gramm.*) Rückweispronomen im Hāl-Satz | رابط الجأش *r. al-ğā's* innerlich ruhig, gefaßt, unerschütterlich, unerschrocken

رابطة *rābiṭa* pl. روابط *rawābiṭ*<sup>2</sup> Band; Verbindung, Verknüpfung; Bund, Vereinigung; Liga | روابط الصداقة *r. aṣ-ṣadāqa* Bande der Freundschaft; الرابطة الإسلامية (*'islāmiya*) die „Moslem-Liga“; رابطة الشعوب (*hist.*) Völkerbund

مربوط *marbūṭ* gebunden; verbunden; festgemacht (الى an); festgesetzt, festgelegt; Fixum, Gehalt; Voranschlag (im Staatshaushalt)

مرباط *murābiṭ* postiert, stationiert; garnisoniert, in Garnison stehend (Truppen); (pl. -ūn) Marabut; pl. المرابطون *dje* Almoraviden (Berberdynastie im Maghreb, 1061 - 1147) | الجيش المرابط (*ğaiṣ*) die Territorialarmee (*mil.*)

مرباطي *murābiṭī* almoravidisch

مترابط *mutarābiṭ* eng miteinander verbunden, zusammenhängend

مرتبط *murtabiṭ* verbunden, verknüpft (ب mit); gebunden (ب an)

ربع *raba'a* a sitzen, hocken; weilen, wohnen; galoppieren (Pferd) II vervierfachen, vierfach machen (▲ etw.); ins Quadrat erheben (▲ Zahl) V mit gekreuzten Beinen sitzen od. sich setzen; sitzen, hocken; gelegen sein, liegen (geogr., z. B. Stadt, ترابع على العرش | an der Küste u. ä.) | (arṣ) dem Thron besteigen, auf dem Herrscherthron sitzen

ربيع *rab'* pl. ربوع *rubū'*, رِبَاع *ribā'* Siedlungs-, Wohngebiet; Wohnsitz, Quartier; großes Wohnhaus; große Gruppe,

Sippe (von Leuten); pl. ربع Gebiet, Grund und Boden, Territorium | ربع في المدينة im Stadtgebiet

ربع *rib'*: حمى الربع *humma r-r.* Quartan-fieber (med.)

ربع *rub'* pl. ارباع *'arbā'* Viertel, vierter Teil; Trockenhohlmaß (Äg. = 4 قدح = 8,25 l); (syr.) 25-Piaster-Stück | ربع سنوي *r. sanāwī* vierteljährlich, Vierteljahrs-; ربع الساعة الثانية الا ربعا Viertelstunde; ربع الساعة الثانية es ist ein Viertel vor 2 Uhr; ربع الساعة الثانية es ist ein Viertel nach 2 Uhr; ربع الخالي *Rub al-Chali*, Sandwüste im S der arab. Halbinsel; ربع آلة Quadrant (naut.)

ربعي *rub'i* vierteljährlich

ربعة *rab'a* (m. und f.) pl. ربع *rab'* (auch ربة القوام *r. al-qawām* und ربة القامة *r. al-qāma*) untersetzt, von mittlerer Statur, mittelgroß

ربعة *rub'a* Trockenhohlmaß (Äg.; =  $\frac{1}{4}$  قدح = 0,516 l)

رباع *rabbā'* pl. -ūn Schwerathlet

ربيع *rabī'* Frühling; Lenz; Name des 3. und 4. Monats des muslim. Jahres, ربيع الاول *r. al-'auwal* Rabī' I, ربيع الثاني *r. al-'ithnānī*, auch ربيع الآخر *(āḥir)*, Rabī' II; Viertel, vierter Teil

ذوات | اربع *'arba'* vier, اربعة *'arba'a*, f. ذوات الاربع *dawāt al-'a.* die Vierfüßler

اربع عشرة *'arba'ata ašara*, f. اربع عشرة *'arba'a ašrata* vierzehn

اربعون *'arba'ūn* vierzig; عيد الاربعون *'id al-'a.* Fest Christi Himmelfahrt (chr.)

الاربعينات *al-'arba'ināt* die vierziger Jahre

رباع *rubā'a* je vier

رباعي *rubā'i* aus vierten bestehend; vierfach, vierfältig; viereckig; (gramm.) aus vier Wurzelkonsonanten bestehend, vieradikalig; (pl. -āt) Vierzeiler (Gedicht); Quartett (*mus.*); Viererstafel, Vierermannschaft (Sport) | رباعي الارجل *r. al-'arḡul* vierfüßig; رباعي الاضلاع *r. al-'aḍlā'* vierseitig (*geom.*); مؤتمر رباعي *(mu'tamar)* Viererkonferenz; محرك رباعي المشوار *muḥarrik r. al-miṣwār* 4-Takt-Motor (*techn.*)

يوم الاربعاء *al-'arba'ā', al-'arbi'ā'*, يوم الاربعاء *yaum al-'a.* Mittwoch

ربيع *yarbū'* pl. يرابيع *yarābi'*<sup>2</sup> Wüsten-springmaus (*Jaculus jaculus; zool.*)

مربع *marba'* pl. مرايع *marābi'*<sup>2</sup> Wiese; Weideplatz, Lagerplatz; Stammquartier | مربع الصيد *m. aṣ-ṣaid* Jagdquartier

تربيع *tarbi'* Vervierfachung; Viertel des Mondes; — (pl. ترابيع *tarābi'*<sup>2</sup>) Viereck, viereckige Fläche; (von Häusern umgebener) Platz | تربيع الدائرة Quadratur des Kreises

تربعة *tarbi'a* pl. ترابيع *tarābi'*<sup>2</sup> Quadrat, Viereck, viereckige Fläche; quadratische Füllung; Fliese; viereckiger Platz

تربيعي *tarbi'i* quadratisch

الرابع *ar-rābi'* der vierte; رابعا *rābi'an* viertens | من رابع المستحيلات (*r. al-mustaḥilāt*) in den Bereich des Absurden gehörend, ganz unmöglich, nicht existent; في رابعة النهار (*r. an-nahār*) am hellichten Tag

مربع *marbū'* und القامة *qama* untersetzt,

von mittlerer Statur, mittelgroß

مربع *murabba'* vierfältig; viereckig; quadratisch; — (pl. -āt) Quadrat, Viereck; viereckige Fläche; viereckiges Stück; rechteckiges Feld (z. B. des Schachbretts); Quartett | مربع الاضلاع *m. al-'adlā'* vierseitig (geom.); متر مربع (*mitr*) Quadratmeter

مربعة *murabba'a* pl. -āt Viertel, Quartier, Distrikt, Gegend

مراع *murābi'* Partner in der Landwirtschaft (der am Gewinn und Verlust mit e-m Viertel beteiligt ist)

جلس متربعا *ǧalasa mutarabbi'an* mit gekreuzten Beinen sitzen

رايح *rābiǧ* angenehm, komfortabel

ربق *ribq* Lasso

رباق *ribaq*, ربق *ribq* pl. ربقا *ribqa*, ربقة *ribqa* 'arbāq Schlinge; Halsschlinge

ربك *rabaka u (rabk)* durcheinanderbringen (a etw.), verwirren, in Verwirrung bringen (a, o j-n, etw.); - رابكا *a (rabak)* in verwickelter, verworrener Lage sein IV verwirren, in Verlegenheit bringen (o j-n) VIII verwirrt sein; verwickelt sein (في in)

ربك *rabak* verwickelte, verwirrte Lage; Verlegenheit

ربك *rabik* verwirrt; verlegen; in Verlegenheit, in Schwierigkeiten verwickelt

ارتباك *irtibāk* pl. -āt Verwicklung; Durcheinander; Verwirrung; Verlegenheit; Verstimmung (des Magens)

مربك *murbiḳ* verwirrend, aus der Fassung bringend; verlegen machend

مرتبك *muttabik* verworren; verwirrt, außer Fassung, in Verlegenheit; verwickelt (في in)

ربل *rabīl* beleibt, korpulent, dick (Mensch)

ربلي *rablī*, ربال *rabālī* fleischig

ربله *rabla* pl. ربال *rabālāt* Fleisch, Fleischmasse (am Körper)

ربيل *rabīl* fleischig, korpulent

رباله *rabāla* Körperfülle

ربما *rubbamā*, ربان *rubbān*, رباه *rubbāh* und ربابي *rubbānī* siehe unter رب

ربا *rabā u (rabā'*, ربا *rubāw*) sich mehren, zunehmen; wachsen; heranwachsen; übersteigen, überschreiten (على e-e Zahl, auch عن *عن*), hinausgehen über, mehr sein als (على *على*) | ما يربو على المئة (على) mehr als hundert II wachsen machen od. lassen; aufziehen, großziehen; erziehen (o Kind); ziehen, züchten (a Tiere, Pflanzen, Blumen); halten (a Haustier); entwickeln, fortbilden (a z. B. Methode) III Wucher treiben IV wachsen machen, mehren, vermehren (a etw.); übersteigen, überschreiten (على e-e Zahl, ein Alter, ein Maß) V aufgezogen werden, erzogen werden; gezogen, gezüchtet werden

ربو *rabw* Atemnot, Asthma (med.)

رבו *rabwa* und روبا *rubwa* pl. ربي *ruban* Hügel

ربو *ribwa* pl. -āt Myriade; zehntausend

ربا *riban* Zins; Wucherzins; Wucher

ربوي *ribawī* wucherisch, Wucher-

رباه *rabā'* Mehr; Überlegenheit (على über j-n); Gunstbeziehung

مربي *marban* Ort, wo j-d aufwächst od.



aufgewachsen ist

تربية *tarbiya* Erziehung; Zucht, Züchtung (von Tieren, Pflanzen, Blumen); Pflege; Kultivierung; Haltung (von Haustieren) | التربية البدنية (*badaniya*) die körperliche Erziehung, Leibesübungen; تربية الحرية المطلقة *t. al-hurriya al-muṭlaqa* anti-autoritäre Erziehung; تربية الحيوان *t. al-ḥayawān* Viehzucht; تربية الدجاج *t. ad-dağāğ* Hühnerzucht; تربية السمك *t. as-samak* Fischzucht; تربية الأطفال *t. al-'aṭfāl* Kindererziehung; تربية علاجية (*'ilāğiya*) Heilpädagogik; تربية قومية (*qaumiya*) und تربية وطنية (*waṭaniya*) nationale Erziehung, Staatsbürgerkunde (als Schulfach); تربية مستمرة (*mustamirra*) ständige Weiterbildung; تربية النباتات *t. an-nabātāt* Pflanzenzucht; تربية النحل *t. an-naḥl* Bienenzucht, Imkerei; تربية ما قبل الدراسة Vorschulerziehung; تربية قليل *sayyi' at-t.* schlecht erzogen; تربية علم *'ilm at-t.* frech, unfein; تربية علم التربية (*igṭimā'iya*) Sozialpädagogik

تربوي *tarbiyawī* erzieherisch, pädagogisch

تربوي *tarbiyawī* erzieherisch, pädagogisch; (pl. -ūn) Pädagoge

رابية *rābiya* pl. رواب *rawābin* Hügel

مرب *murabbin* pl. مربون *murabbūn* Erzieher; Pädagoge; Züchter (von Tieren, Pflanzen)

مربية *murabbiya* pl. -āt Erzieherin; Gouvernante; Kinderfrau

مربي *murabban* auf-, großgezogen; erzogen; wohlgezogen; Marmelade, eingekochte Früchte; pl. مربيات *murabbayāt* Eingemachtes

مراب *murābin* Wucherer

مترب *mutarabbin* wohlgezogen

رپورتاج (frz.) pl. -āt Reportage

ربيان *rubyān* (saudi-ar., ir.) Krabben, Garnelen (Crangon; zool.)

ارت *'aratt<sup>2</sup>*, f. راء *rattā<sup>2</sup>*, pl. رت *rutt* mit e-m Zungenfehler behaftet

رتب II ordnen, anordnen (▲ etw., nach e-m Plan, in e-r Reihenfolge); dekorieren (▲ Schaufenster); herrichten, in Ordnung bringen; einrichten, regeln (▲ etw.); fügen (▲ Worte); bereit machen, bereitstellen; festsetzen, bestimmen, aussetzen (▲ j-m ein Gehalt u. ä.); zuweisen, auferlegen (▲ Verantwortung); nach sich ziehen, mit sich bringen, zur Folge haben (▲ etw., für); resultieren lassen, ableiten (▲ etw. aus), zur Konsequenz machen (▲ etw. von); zeitigen (▲ etw., bes. Wirkungen) V sich anordnen; angeordnet, eingerichtet sein od. werden; bereitgestellt, zugewiesen sein od. werden; nachgeordnet sein (على e-r S.), die Folge sein (على von), sich ergeben, folgen, resultieren (على aus), hervorgerufen sein (على durch) | ترتب بدمته (*bi-dimmatihī*) Schuldner von j-m werden

رتبة *rutba* pl. رتب *rutab* Grad, Stufe; Rang, Rangstufe; Klasse, Wertklasse, Kategorie; Dienstgrad (mil.); Weihegrad (chr.); kirchliche Zeremonie (chr.) | رتبة كتاب الرتب *r. šaraf* Ehrenrang (mil.); رتبة (der römisch-kathol. Kirche)

رتابة *ratāba* Eintönigkeit, Monotonie

رتیب *ratib* routinemäßig; eintönig, eintönig, gleichförmig, gleichförmig, monoton; (pl. رتباء *rutabā*<sup>2</sup>) Unteroffizier (*Syr.*, *Lib.*; *mil.*)

مرتبة *martaba* pl. مراتب *marātib*<sup>2</sup> Stufe; stufenartige Erhöhung zum Sitzen; Matratze; Grad, Rang, Rangstufe, Klasse | في المرتبة الأولى (*'ulā*) erststellig (Hypothek); احتل المرتبة الأولى (*ihṭalla*, *'ulā*) auf den ersten Platz kommen (Sport)

ترتيب *tartib* pl. -āt Ordnung, Anordnung; Reihenfolge, Aufeinanderfolge; Aufbau; Anlage (e-s Komplexes, z. B. von Häusern); Rangliste (beim Sport); Einrichtung, Organisation; Maßnahme, Regelung; Ritus (*chr.*); pl. ترتيبات Verfügungen, Anordnungen, Bestimmungen | بالترتيب der Reihe nach, der Reihenfolge nach; durcheinander من غير ترتيب

عدد ترتيبي | ترتيب *tartibi* Ordnungszahl (*'adad*) Ordinalzahl

راتب *rātib* gleichmäßig, monoton; (pl. رواتب *rawātib*<sup>2</sup>) Gehalt, Fixum, Besoldung; pl. رواتب gewisse nicht pflichtmäßige fromme Übungen

مرتب *murattab* geordnet, angeordnet; eingerichtet, geregelt usw.; (pl. -āt) Gehalt, Besoldung

رغج *rataḡa u* (*ratḡ*) verschließen, verriegeln (▲ Tür); — راتغج *a* (*rataḡ*) beim Sprechen behindert sein, stocken, nichts sagen können IV Pass. ارتغج عليه (*'urtiḡa*) es verschlug ihm die Rede, sprachlos sein, vor Verwirrung nichts sagen können, in Verlegenheit sein

رتاج *ritāḡ* pl. رتج *rutuḡ*, رتاغج *ratā'iḡ*<sup>2</sup> Tor, Einfahrt | محكم الرتاج *muhkam ar-r.* fest

verriegelt (Tor)

رتوش siehe Buchstabenfolge

رتع *rata'a a* (*rat'*, رتوع *rutū'*, رتاع *ritā'*) frei weiden, grasen; prassen, schlemmen, schwelgen; sich nach Belieben gütlich tun (an) IV frei weiden lassen (▲ Vieh)

مرتع *marta'* pl. مراتع *marāti'*<sup>2</sup> fettes Weideland, Weide; gutes Terrain, fruchtbarer Boden (J für; übertr.); Stätte, wo etw. üppig wuchert (Laster, Böses usw.)

رتق *rataqa u i* (*ratq*) flicken, ausbessern, zusammenstückeln, zusammennähen (▲ etw.)

رتق *ratq* pl. رتوق *rutūq* Flicken, Ausbesserung; gestopfte Stelle (z. B. am Strumpf)

رتك *rataka u i* (*ratk*, *ratak*, رتكان *ratakān*) mit kurzen Schritten laufen, traben

مرتك *martak* Bleiglätte, Bleioxyd (*chem.*)

رتل *ratila a* (*ratal*) ebenmäßig aneinandergefügt sein, wohlgeordnet sein II langsam und deutlich artikulieren (▲ etw.); psalmodieren, singend rezitieren; langsam und singend vortragen (القرآن den Koran); singen (▲ geistliche Lieder, Hymnen; *chr.*)

رتل *ratl* pl. ارتال *'artāl* lange Reihe; Zug; Kolonne; (*tun.*) Eisenbahnzug | رتل آلي (*'ālī*) motorisierte Kolonne (*mil.*); رتل من دبابت (*dabbābāt*) Panzerkolonne (*mil.*)

رتيل *rutailā*<sup>2</sup> e-e langbeinige Spinnenart (Phalangium); Tarantel (*Lycosa tarentula*; *zool.*)

رتيل *tartil* Psalmodieren, singendes Rezitieren; langsame und gesungene Art des Koranvortrages (im Ggs. zu تجويد); Sin-

gen, Gesang (geistlicher Lieder, Hymnen; chr.); — (pl. تراتيل *tarātil*<sup>2</sup>) Hymne; kirchlicher Gesang (chr.)

ترتيلة *tartila* pl. تراتيل *tarātil*<sup>2</sup> Hymne (chr.)

مرتل *murattil* pl. -ūn Kirchensänger (chr.); Chorknabe (chr.); Sänger

رغم *ratama i (ratm)* aussprechen, herausbringen (بكلمة *bi-kalima* ein Wort; nur mit Neg.)

رغم *ratam* (koll.; n. un. ة) Ginster (Retama raetam Webb., Genista raetam; bot.)

رثام *ratma* und رثيمة *ratima* pl. رثام *ratā'im*<sup>2</sup>, رثام *ritām* Faden, den man um den Finger schlingt, um sich an etw. zu erinnern

رثا *ratā u* und II ausbessern, stopfen (رثو) (z. B. Strümpfe)

رثوش (frz. *retouche*) رثوش *ritūš*, (äg.) رثوش *rutūš* Retusche (auch übertr.) | بدون رثوش | ungeschminkt (Tatsachen, Wahrheit)

رثينج *ratinağ* Harz

رثينة (it. *retina*) *ratina* pl. رثائن *ratā'in*<sup>2</sup> (Gas-) Glühstrumpf

رثا *ratā i* (رثانة *ratāta*, رثونة *rutūta*) zer-schlissen, abgetragen sein (Kleidungsstück)

رث *ratī* pl. رثاث *riṭāṭ* alt, schäbfig, abgenutzt, abgetragen | رث الهيئة *r. al-hai'a* von schäbiger äußerer Erscheinung

رثة *riṭa* abgetragenes Zeug; veraltete Sachen, Veraltetes

رثيث *raṭīṭ* alt, schäbig, abgenutzt

رثانة *ratāta* Schäbigkeit; Zerlumptheit

رثونة Schäbigkeit; Zerlumptheit

رثا *ratā u (raṭw)* beklagen, in e-m Trauergedicht od. e-r Trauerrede feiern (e-n Toten); — رثى *ratā i (raṭy, riṭā'*, مرثية *marṭiya*, مرثاة *marṭāh*) beweinen, bejammern, beklagen (e-n Toten); in e-m Trauergedicht od. e-r Trauerrede feiern (e-n Toten); klagen, trauern (ل um, über); Mitleid, Bedauern empfinden (ل mit) | ز-n رثاه بمراثاة (e-n Toten) in e-m Trauergedicht beklagen und feiern; شىء يرضى له (*yurṭā*) e-e beklagenswerte, bedauerliche Sache

رثى *raṭy* Beweinung, Beklagung, Betrauern

رثاء *riṭā'* Klage um e-n Toten, Beklagung, Beweinung; Bedauern; elegische Dichtung, Trauerpoesie

رثية *ratya* pl. رثايات *ratayāt* Gelenkschmerz

مرثية *marṭiya* und مرثاة *marṭāh* pl. مراث *marāṭin* Trauergedicht, Elegie, Klagelied; pl. مراث Trauerreden

رج *rağğā u (rağğ)* erschüttern, in heftige Bewegung versetzen, rütteln, schütteln (z. B. etw.); Pass. *ruğğā* erschüttert werden, erbeben, erzittern VIII in heftige Bewegung versetzt werden, erschüttert werden; erbeben, erzittern

رج *rağğ* Erschütterung

رجة *rağğā* (n. un.) pl. -āt heftige Bewegung; Erschütterung, Stoß

رجاج *rağğāğ* bebend, zitternd, schwankend

ارتجاج *irtigāğ* Erschütterung (intr.); Be-

ben, Erbeben | ارتجاج المخ *i. al-muḥḥ* Gehirnerschütterung (*med.*)

(رجأ) IV aufschieben, verschieben, vertagen, auf später verlegen (▲ etw.)

ارجاء *'irḡā'* Aufschub, Verschiebung, Vertagung, Verlegung auf später

رجب<sup>1</sup> *raḡaba u* und *raḡiba a* (*raḡab*) sich scheuen (من od. عن vor)

رجب *raḡab* Radschab, der 7. Monat des muslim. Jahres

رجبي<sup>2</sup> (äg. Schrb.) *ragbi* Rugby (Sport)

رجح *raḡaha a i u* (رجحان *ruḡḡān*) sich senken (Waagschale); mehr wiegen, von größerem Gewicht sein; überwiegen; übertreffen (ه j-n); sehr wahrscheinlich sein (ان daß), رجح عنده, ان es war ihm das Wahrscheinlichste, daß; — *a* wägen, abwägen (▲ etw. بيه) mit der Hand II das Übergewicht geben (▲ e-r S.); überwiegen lassen (▲ etw., على über), mehr Gewicht legen auf (▲), für gewichtiger halten (▲ etw.); bevorzugen (▲ etw. vor e-r S.), vorziehen (▲ etw. e-r S.); für wahrscheinlich halten (▲ etw., ان daß) V schwerer wiegen, überwiegen; hin- und herschwingen, -pendeln; auf und ab schaukeln VIII hin- und herschwingen, -pendeln, auf und ab schaukeln

رجاحة *raḡāha* Milde, Nachsicht; Gelasenheit, Gleichmut

رجحان *ruḡḡān* Überwiegen, Übergewicht (على über), Überlegenheit

ارجح *'arḡāḥ<sup>2</sup>* (El.) mehr Gewicht habend, überwiegend; mehr für sich habend;

الارجح ان | vorzuziehen; wahrscheinlicher | das Wahrscheinlichste ist, daß; wahrscheinlich (Adv.); ارجح على wahrscheinlich (Adv.), aller Wahrscheinlichkeit nach

ارجحية *'arḡāḥiya* Übergewicht, Vorrang; Vorherrschen, Vorherrschaft

ارجوحة *'urḡūḥa* pl. اراجيح *'arāḡiḥ<sup>2</sup>* Wippe; Schaukel; Wiege

راجح *rāḡiḥ* an Gewicht überlegen, überwiegend; mehr für sich habend; vorzuziehen; wahrscheinlich

مرجوحة *marḡūḥa* pl. مراجيح *marāḡiḥ<sup>2</sup>* Wippe, Schaukel

مرجح *muraḡḡiḥ* den Ausschlag gebend (z. B. Stimme bei e-r Wahl); — *muraḡḡaḥ* bevorzugt, den Vorrang, das größere Gewicht habend; überwiegend; als wahrscheinlich betrachtet od. zu betrachten

رجرج *raḡraḡa* erzittern lassen, zum Wackeln bringen (▲ etw.); erschüttern (▲ etw.); zittern, beben, schwanken II *taraḡraḡa* zittern, beben, schwanken

رجراج *raḡrāḡ* in Bewegung befindlich, zitternd, schwankend, bebend; الرجراج das Wasser, das Meer (dichterische Bezeichn.)

رجز<sup>1</sup> VIII Gedichte im Raḡaz-Metrum dichten od. sprechen; donnern, rauschen (Meer)

رجز *ruḡz, riḡz* Strafe (Gottes); Schmutz

الرجز *ar-raḡaz* Name e-s poetischen Metrums; pl. ارجاز *'arḡāz* Raḡaz-Verse; Liedchen, Arbeitslied

ارجوزة *'urḡūza* pl. اراجيز *'arāḡiḥ<sup>2</sup>* Gedicht im Raḡaz-Metrum

ارجوز siehe Buchstabenfolge

رجس *raḡisa a (raḡas)* und *raḡusa u (raḡāsa)* schmutzig sein; Schändliches, Schmutziges vollbringen

رجس *riḡs* pl. ارجاس *'arḡās* Schmutz, Dreck; schmutzige Sache od. Handlung, Scheußlichkeit

رجس *raḡas* pl. ارجاس *'arḡās* Schmutz, Dreck

رجس *raḡis* schmutzig, dreckig

رجاسة *raḡāsa* Schmutz; Unsauberkeit

رجاس *raḡḡās* tosend, rauschend (Meer); donnernd

مرجاس *mirḡās* Tiefenlot (zur Messung der Meerestiefe)

رجع *raḡa'a i (ruḡū')* zurückkehren, zurückkommen, wiederkehren, wiederkommen; seine Zuflucht nehmen (الى zu), sich zuwenden (الى j-m, e-r S.); neu beginnen (الى etw.); zurückgreifen (الى auf); nachsehen, nachschlagen (الى etw. in e-m Buch); zurückgehen (الى auf), zurückzuführen sein (الى ان (auf, daß), herrühren (الى von); رجع به الى etw. zurückführen, reduzieren auf (z. B. auf seine Elemente, Ursprünge); abhängen (الى von); zukommen, gebühren (الى j-m od. e-r S.); unterstehen, unterstellt sein (الى j-s Aufsicht); abstehen, ablassen (عن von etw.); widerrufen, zurückziehen, zurücknehmen (عن etw., auch في z. B. ein Wort, e-e Entscheidung); sich gegen j-n (على) wenden; رجع به على فلان gegen j-n Anspruch auf Wiedererstattung e-r S. erheben; fordern (على etw. von j-m);

nach sich ziehen, mit sich bringen (ب etw., e-e Folgeerscheinung); gute Wirkung haben (في auf), Erfolg haben, gut anschlagen (في bei); — *i (raḡ')* zurückgeben (الى etw. j-m); zuwenden (الى etw.); richten, hinwenden (الى etw. zu); abwenden (عن etw. von) | رجع على *'a'-qābihim* pl. رجعوا على اعقابهم (*'a'-qābihim*) auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist, wieder umkehren; رجع الى الصحة (*ṣiḥḥa*) wieder gesund werden; رجع الى صوابه (*ṣawābihī*) wieder vernünftig werden, wieder zur Vernunft kommen; رجع الى نفسه sich selbst beobachten od. prüfen; رجع ذلك الى ان das liegt daran, daß; رجع السبب الى (*sabab*) der Grund liegt in; رجعت به الذاكرة الى die Erinnerung führte ihn zurück zu, er erinnerte sich wieder an; رجع عن قصده (*qaṣḍihī*) seine Absicht aufgeben; رجع اليه (*qaṣḍihī*) antworten; رجع الحديث (*ḡawāba*) j-m antworten; رجع البصر (*baṣara*) j-s Worte erwidern, antworten; رجع البصر رجع بصره od. رجع بالبصر في (*baṣara*) und (*bi-baṣariḥī*) den Blick richten auf; رجع رجع البصر حوله (*baṣara*) um sich schauen; رجع البصر بين den Blick wandern lassen zwischen (mehreren Personen od. Dingen); رجعت يده من يده ب (*yaduhū min yadiḥī*) aus j-s Hand etw. empfangen, von j-m etw. in Empfang nehmen od. einkassieren II zurückkehren lassen, zurückgehen lassen; zurückgeben; zurücksenden (الى etw.); abwenden (عن j-n von); in vibrierendem, bebendem Ton singen od. seine Stimme ertönen lassen; (als Echo) wiederholen, widerhallen lassen (الى etw.) | رجع صده (*ṣadāhu*) das Echo e-r S. zurückgeben, etw. widerhallen lassen III zurückkehren

( $\Delta$ ,  $\circ$  zu j-m, zu e-r S.); zurückkommen ( $\Delta$  auf etw.); wieder durchgehen, wiederholen, repetieren ( $\Delta$  etw.); zurückgehen ( $\Delta$  auf etw.); Einsicht nehmen ( $\Delta$  in etw.), einsehen ( $\Delta$  Buch), nachschlagen, nachsehen ( $\Delta$  in e-m Buch); sich wenden ( $\circ$  an j-n, في in e-r S. um Rat usw.), konsultieren, befragen ( $\circ$  j-n); vorstellig werden, sich melden ( $\Delta$  bei e-m Amt, e-r Behörde); sich beziehen ( $\Delta$ ,  $\circ$  auf j-n, auf etw.); nachprüfen, kritisch prüfen ( $\Delta$  etw.); revidieren, prüfen ( $\Delta$  Rechnungsbücher usw.) | راجعه عقله (*'aqluhū*) wieder zur Vernunft kommen; راجع نفسه (*naḥsahū*) mit sich zu Rate gehen, sich die Sache im stillen überlegen; راجع *yurāḡa'* (in Büchern bei Verweisen) siehe ... IV zurückkehren machen od. lassen; zurücksenden; zurückgeben ( $\Delta$  etw.); zurückbringen, zurückführen (الى  $\circ$  j-n zu od. auf etw.); zur Umkehr zwingen ( $\circ$  j-n); zuschreiben (الى  $\Delta$  etw. e-r S.), zurückführen (الى  $\Delta$  etw. auf); reduzieren (الى  $\Delta$  etw. auf seine Elemente, Ursprünge) V wiederkehren; zurückgesandt od. zurückgegeben werden; widerhallen (Echo) VI zueinander zurückkehren; sich zurückziehen, sich distanzieren (من von j-m); zurückweichen; zurückgehen, geringer, schlechter werden; allmählich abgehen (عن von); zurückbleiben; sich anders besinnen | تراجع خطوة (*ḥuṭwatan*) e-n Schritt nach rückwärts machen VIII zurückgeben (الى  $\Delta$  etw. j-m); zuwenden ( $\Delta$  etw. j-m); rückwärts-, zurückgehen; zurückbleiben; (*āg.*) übrigbleiben (z. B. Brot beim Bäcker), alt, nicht mehr frisch sein X fordern, daß etw. ( $\Delta$ ) zurückkeh-

re, zurückverlangen ( $\Delta$  etw.); zurückhalten ( $\Delta$  etw.); zurückerhalten, -gewinnen; wiederbekommen, wiedererlangen ( $\Delta$  etw.); zurücknehmen, zurückziehen, widerrufen, rückgängig machen ( $\Delta$  etw., z. B. *wa'dan* ein Versprechen); die Form aussprechen: انا لله وانا اليه راجعون *'innā li-llāhi wa-'innā 'ilaihi rāḡi'ūn* | مترجعه | حافظته (*ḥāfiẓatihi*) sich etw. ins Gedächtnis zurückrufen

رجع *raḡ'* Zurückgabe, Zurückwendung Abwendung, Wendung (des Blickes) | جمع | ر. *al-ḡawāb* Beantwortung, Entgegnung; ر. *al-ḡawāb* Gegenrede, Erwiderung, Antwort; ر. *aṣ-ṣaut* جمع الصوت | ر. *aṣ-ṣadā* Echo, Widerhall; ر. *al-baṣar* في البصر *ka-raḡ'i l-baṣar* in einem Augenblick im Nu

رجعي *raḡ'i* rückschrittlich, gegen das Moderne gerichtet; reaktionär (*pol.*); rückwirkend; ○ regressiv (z. B. Assimilation *phon.*); widerruflich (*i. R.*) | يؤثر رجعي (*bi-'aṭar*) mit rückwirkender Kraft.

رجمية *raḡ'iya* Rückschrittlichkeit, reaktionäre Abkehr; Reaktion (*pol.*); rückwirkende Geltung od. Kraft (*jur.*)

رجعة *raḡ'a* Rückkehr; Umkehr; Rückschritt; ○ Atavismus; Rückgängigmachung; — *raḡ'a*, *riḡ'a* Rückkehr zur Ehefrau nach der Scheidung, Wiederverheiratung mit der geschiedenen Frau (*i. R.*) | لا رجعة (*raḡ'ata*) davon gibt es kein Zurück

رجعة *ruḡ'a* Quittung, Zahlungsbeleg

رجعي *ruḡ'ā* reaktionäre Abkehr, Reaktion

رجيع *raḡi'* Kot

*ruġū'* رجوع Rückkehr, Wiederkehr; Rückgriff (الى auf), Zuflucht (الى bei); Zurückkommen (الى zu od. auf), Hinwendung (الى zu); Herkunft (الى aus); Widerruf, Widerrufung, Zurücknahme (عن e-r S.); Rücktritt (عن von); Preisgabe (عن e-r S.); Rückgängigmachung | رجوع البريد postwendend

*ruġū'i* رجوع nach rückwärts, in die Vergangenheit gerichtet; retrospektiv

*marġi'* مرجع pl. *marāġi'* Rückkehr; Stelle, an die man sich wendet; Zufluchtsort; Zuflucht; zuständige Stelle, maßgebliche Instanz; behördliche Stelle; Quelle (bes. wissenschaftliche), Nachschlagewerk; Hilfsquelle; Stelle, auf die etw. zurückgeht od. zurückzuführen ist; Ausgangspunkt, Ursprung; Rückanspruch, Regreß (jur.) | المرجع السابق ebenda, a. a. O., l. c. (beim Zitieren in Büchern); مرجع النظر *m. an-naẓar* Zuständigkeit, Kompetenz; المرجع اليه man muß sich an ihn wenden; المرجع في ذلك ich beziehe mich dabei auf; هذه الشئ الى كان مرجع هذه Sache lag an, war zurückzuführen auf; اليهم مرجع اليهم المرجع *m. al-faḍl* ihnen gebührt das Verdienst

*marġi'īya* مرجعية Autorität

*murāġa'a* مراجعة erneute Durchnahme, Wiederholung; Einsichtnahme; Nachschlagen (in e-m Buch); Ansuchen; Eingabe, Gesuch; Meldung (bei e-r Stelle, e-r Behörde); Einholung von Auskünften; Konsultation, Befragung; Durchsicht, Nachprüfung, Überprüfung, Revision; Rechnungsprüfung; Rezension; Korrektur (e-s Manuskriptes) | مراجعة الحساب Rech-

nungsprüfung; مراجعة الدفاتر *m. ad-dafātir* Buchprüfung; المراجعة لدى man wende sich an, Meldung erbeten bei (zwecks Auskunft, Bewerbung usw.; bes. in Inseraten)

*'irġā'* ارجاع Zurückbringung; Rückgabe; Rücksendung; Zurückführung, Reduzierung (الى auf)

*tarāġu'* تراجع Rückzug, Zurückweichen; Meinungsänderung; Rückgang, Geringerwerden

*irtirġā'* ارتجاع Rückkehr zum Alten, Reaktion

*irtirġā'i* ارتجاعي reaktionär

*istirġā'* استرجاع Zurückforderung; Zurückgewinnung, Wiedererlangung; Zurückziehung, Zurücknahme

*rāġi'* راجع zurückgekehrt; wiedergekommen; zurückgehend (الى auf); zurückzuführen (الى auf); gebührend, zukommend (الى j-m); unterstellt, unterstehend (ل e-r S.); abhängig (ل von) | الحمى الراجعة (*humā*) Rückfallfieber

*murāġi'* مراجع pl. -ūn Petent, Bittsteller; Auskunftsuchender; Besucher, Patient (der den Arzt konsultiert); Prüfer, Nachprüfer; Revisor | مراجع الحسابات *m. al-hisābāt* Rechnungsprüfer

*murtaga'* مرتجع (*āg.*) alt, nicht mehr frisch

*raġafa u* (raġf, رجفان *raġafān*) erschüttert werden; zittern, beben; erschauern, schaudern; — *u* erbeben lassen (ا etw.); erschüttern, schütteln (ه j-n) IV erzittern, schaudern lassen (ه j-n); erschüttern (ا etw.); Falsches, Lügen, unwahre Gerüch-

te verbreiten; auch mit ب, z. B. ارجف *arġif* (n. vic.) Zittern, Beben; Schauer | رجفة الحمى *r. al-ḥummā* Fieberschauer, Schüttelfrost

رجفة *raġfa* (n. vic.) Zittern, Beben; Schauer | رجفة الحمى *r. al-ḥummā* Fieberschauer, Schüttelfrost

راجف *raġġāf* bebend, zitternd; erschüttert

اراجيف *'arāġīf* pl. اراجيف *'irġāf* pl. lügenhaftes, beunruhigendes Gerede, falsches Gerücht

رجل *raġila* a zu Fuß gehen II kämmen (♠ Haar); lang herunterhängen lassen (♠ Haar) V zu Fuß gehen; marschieren; aussteigen (z. B. aus der Straßenbahn); absteigen (z. B. von; Reiter); sich wie ein Mann gebärden | رجل في طريقه *raġil fī ṭarīqih* seinen Weg zu Fuß zurücklegen VIII improvisieren, aus dem Stegreif halten (♠ e-e Rede) X ein Mann werden, erwachsen werden; sich wie ein Mann benehmen, männliche Eigenschaften haben

رجل *raġl* f., pl. ارجل *'arġul* Fuß; Bein; — (pl. ارجال *'arġāl*) Schwarm (bes. von Bienen, Heuschrecken) | رجل القطة *r. al-qitta* Katzenpfötchen (Antennaria; bot.)

رجلة *raġla* Portulak (Portulaca oleracea; bot.)

رجل *raġil* zu Fuß gehend

رجل *raġul* pl. رجال *raġāl* Mann; pl. رجال *raġālāt* große, bedeutende Männer, führende Persönlichkeiten, Prominente | رجال الامن *r. al-'amn* Sicherheitskräfte, Polizisten; رجال الابحاث *r. al-'abḥāt* Forscher (pl.); رجال البحار *r. al-biḥār* Seeleute, Seefahrer; رجل دولة *r. daula* Staatsmann;

رجال الدين *r. ad-dīn* die Geistlichkeit; رجال السند *r. as-sanad* Gewährsmänner; رجال الصحافة *r. aṣ-ṣiḥāfa* Journalisten, Presseleute; رجال العلم *r. al-'ilm* Wissenschaftler (pl.); رجال الاعمال *r. al-'a'māl* Geschäftsleute

رجال *raġālī* Männer-, Herren- (z. B. Kleidung); für Herren bestimmt

رجولة *ruġūla* Männlichkeit, Mannhaftigkeit

رجولية *ruġūliya* Männlichkeit, Mannhaftigkeit

مرجل *mirġal* pl. مراجل *marāġil* Kochkessel; Dampf-, Heizkessel

ارتجال *irtīġāl* Improvisation; Extemporierung; Stegreifrede

ارتجالى *irtīġālī* improvisiert; aus dem Stegreif, Stegreif-; unvorbereitet, planlos

ارتجالية *irtīġālīya* unbedachte, improvisierte Handlungsweise

رجل *raġil* pl. -ūn, رجالة *raġġāla* zu Fuß gehend, Fußgänger

الرجالة *ar-raġila* die Fußgänger

قوات *mutaraġġil* zu Fuß gehend | مترجلة *(quwwāt)* Fußvolk, Infanterie

مرجل *murtaġal* improvisiert, aus dem Stegreif

رجم *raġama* u (raġm) steinigen (ه. j-n); verfluchen, verdammen, schmähen (ه. j-n) | رجم بالغيب *(ġaib)* von etw. reden, wovon man nichts weiß; mutmaßen, Vermutungen aussprechen; die Zukunft vorhersagen II رجم بالغيب dass.

رجم *raġm* Steinigung; (pl. رجوم *ruġūm*)



Wurfgeschöß | رجم بالنيب (*ǧaib*) Mutma-  
ßung, Vermutung; Prophezeiung

رجم *ruǧum* Sternschnuppen

رجم *ruǧma* pl. رجم *ruǧam*, رجم *riǧām*  
Grabstein

رجم *raǧīm* gesteinigt; verflucht; siehe  
auch Buchstabenfolge

ترجم *ṭarǧam* siehe Buchstabenfolge

مرجونة *marǧūna* Korb

رجاء *raǧā* u. رجاء *raǧāʾ*, رجاء *raǧāh*,  
رجاء *marǧāh* hoffen (ان daß); erhoffen  
(ا etw.); erwarten (ا etw.); wünschen  
(ا etw., ا جـ m etw., z. B. Erfolg); bitten,  
ersuchen (من od. ه j-n, ان daß); erbitten  
(ا etw., من von j-m, ان daß) | رجاء في الحاح  
(*ʾilḥāḥ*) j-n inständig bitten; أرجو عدم  
المؤاخاة (*ʾadama l-muʾāḥaḍa*) ich bitte  
um Nachsicht V hoffen (ه, ا auf); erwar-  
ten (ا etw.); ersuchen; bitten (ه j-n)  
VIII hoffen (ه, ا auf); erwarten (ا etw.);  
fürchten (ه j-n)

رجاء *raǧan* pl. أرجاء *ʾarǧāʾ* Innenwand,  
Seitenwand (klass.: des Brunnenschach-  
tes); Seite, (räumliches) Ende; — pl. أرجاء  
Umkreis (innerhalb dessen sich etw. er-  
streckt); ganzer Raum, Gesamtgebiet, alle  
Gegenden (z. B. e-s Landes, e-r Stadt) |  
أرجاء (mit folg. Gen.) innerhalb; überall  
darin, im ganzen ..., in — umher; تنفس  
الحديقة (*tafassaḥa*) er spazierte im  
Garten umher; أرجاء الغرفة (*ǧurfa*) im  
ganzen Zimmer, im Zimmer umher, في  
تجاوبت أرجاء überall im Lande; أرجاء البلاد  
الردّة بالتصفيق (*ʾa. ar-radha*) der ganze Saal  
hallte wider vom Applaus; شاسع الأرجاء  
und واسع الأرجاء von weiten Ausmaßen,

weiträumig

رجاء *raǧāʾ* Hoffen, Hoffnung (في, ب und  
Gen. auf); Erwartung; dringendes Bitten;  
Ersuchen | عل رجاء (mit Gen.) in der  
Hoffnung auf; رجاء eindringlich (Adv.),  
in bittendem Ton; رجاء العلم *raǧāʾa l-ʾilm*  
mit der Bitte um Kenntnisnahme; الرجاء  
الرجاء أرجاء هذا ان es wird gebeten, zu;  
الرجاء الى الكشف (*ʾirǧāʾu h. l-kāṣf*) es wird  
gebeten, diese Liste zurückzusenden an;  
رأس الرجاء الصالح 'Kap der guten Hoffnung

رجاء *raǧāh* Hoffnung; sichere Erwartung

رجية *raǧīya* Erhofftes; Hoffnung

مرجاة *marǧāh* Hoffnung

راج *raǧīn* hoffend, hoffnungsvoll

مرجو *marǧūw* erhofft; erwünscht; erbe-  
ten | المرجو ان es wird gebeten, es wäre  
erwünscht, zu; المرجو من فضلك ان (*min  
faḍlika*) etwa: ich hoffe, daß du so gütig  
sein wirst, zu; المرجو مراعاة ان (*murāʾātu*)  
man wolle beachten, daß

رجى *raǧīya a* verstummen; lautlos verharren;  
رجى عليه (*ruǧīya*) unfähig sein, e-n  
Laut von sich zu geben, am Reden  
verhindert sein; es verschlug ihm die Rede

رجيم (*frz. régime*) *riǧīm* Diät

رحب *raḥība a* (*raḥab*) und *raḥuba u* (*ruḥb*,  
رحابة *raḥāba*) weit, geräumig sein II will-  
kommen heißen (ب j-n); begrüßen (ب  
j-n, auch übertr. etw., z. B. e-e Nach-  
richt), freundlich aufnehmen (ب j-n, etw.)  
V willkommen heißen (ب j-n)

رحب *raḥb* weit, geräumig; unbeengt |  
رحب الصدر *r. aṣ-ṣadr* großzügig, weither-  
zig; aufgeschlossen; freimütig; unbe-

schwert, bedenkenlos, frei von Bedenken; صدر رجب (*raḥb*) Großzügigkeit, Weitherzigkeit; Unbeschwertheit, Aufgeschlossenheit; Freimütigkeit; رجب الباع freigebig, großzügig; رجب الذراع dass.

رجب *ruḥb* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | اتى على الرجب والسعة (*'atā, sa'a*) von Herzen willkommen sein; وجد رجباً (*sa'atan*) freundlich empfangen werden, freundliche Aufnahme finden

رجب *raḥab* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | رجب الصدر *r. aṣ-ṣadr* Weitherzigkeit, Großzügigkeit; Freisein von Bedenken od. Sorgen

رجبة *raḥba, raḥaba* pl. *raḥabāt*, رحاب *riḥāb* weiter Raum; weite Fläche; großer Platz (zwischen Gebäuden); Hof, Innenhof (z. B. e-r Moschee); — pl. رحاب Weite; Großmut, Weitherzigkeit; Schutzbereich | رحاب الجامعة *r. al-faḍā'* Universitätsgelände, Campus; رحاب الكون *r. al-kaun* und رحاب الفضاء *r. al-faḍā'* die Weite des Weltraums; انا في رحابك ich bin in deinem Schutz, im Bereich deiner Großmut (Formel, bes. an e-m Heiligengrab gespr.); نزل في رحابه ضيفاً (*ḍaifan*) er ließ sich als Gast bei ihm nieder

رحيب *raḥīb* = رجب *raḥb*

رحابة *raḥāba* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | رحاب الصدر *r. aṣ-ṣadr* Weitherzigkeit, Großzügigkeit

مرحبا *marḥaban*, بك *m. bika* willkommen!

ترحاب *tarḥāb* Bewillkommnung, Willkommensgruß | قابله بترحاب (*qābalaḥū*) j-n mit offenen Armen empfangen

ترحيب *tarḥīb* Bewillkommnung, Willkom-

mensgruß; Begrüßung; freundliche Aufnahme

كلمة ترحيبية | *tarḥībī* Willkommens- (kalima) Begrüßungsansprache

رحرح *raḥraḥa*, ررح بالكلام (*kalām*) zweideutig reden, sich nicht klar und eindeutig ausdrücken

رحرح *raḥraḥ* und رحاح *raḥraḥ* weit, breit, flach, ausgebreitet; unbeengt, sorgenfrei, angenehm (Leben)

رحض *raḥaḍa a (raḥḍ)* spülen, waschen

مراحض *mirḥāḍ* pl. *marāḥiḍ*<sup>2</sup> Abort, Toilette

رحيق *raḥīq* auserlesener Wein; Nektar

<sup>1</sup> راحل *raḥala a (raḥīl)* aufbrechen, sich aufmachen; abreisen; wegziehen, auswandern; ausgehen (عن von e-m Ort) | رجل *yuḥīmu* ein Mann, der immer in Bewegung ist, der ständig etwas unternimmt II entsenden; aufbrechen lassen; zur Abreise veranlassen (ه j-n); zurückbeordern (ه j-n); abtransportieren, umsiedeln (ه j-n nach); deportieren (الى ه j-n nach); aussiedeln; auswandern lassen; befördern (Reisende; z. B. Schiff); weiterbefördern; weiterleiten (ه etw.); überführen; transportieren, expedieren (ه etw.); übertragen (ه e-n Posten; b. d. Buchführung; *kfm.*); vortragen (ه Summe; Bank) V wandern, nomadisieren; abtransportiert werden VIII aufbrechen, sich aufmachen, abreisen; wegziehen; auswandern | ارتحل *'ilā raḥmati rabbiḥi* von Gott abberufen werden, dahinscheiden

رحل *raḥl* pl. رحال *riḥāl* Kamelsattel;

Sattelgepäck, Reisegepäck; pl. Halteplatz, Aufenthaltsort, Quartier | شد الرحال (*šadda*) sein Gepäck schnüren, seine Zelte abbrechen, aufbrechen, abreisen; حط رحاله *ḥaṭṭa riḥālahū* und التي رحاله *alqā riḥālahū* Halt machen; sein Quartier aufschlagen, Station machen, seinen Aufenthalt nehmen (في an, bei)

رحلة *riḥla* pl. -āt, *raḥalāt* Tour; Reise; Fahrt; Reisebeschreibung | رحلة الفضاء *r. al-faḍā'* und رحلة فضائية *r. al-faḍā'* Raumfahrt; رحلة دراسية (*dirāsiya*) Studienreise

رحلة *ruḥla* Ziel der Reise, erstrebter Ort

رحيل *raḥīl* Abreise, Weggang, Aufbruch; Auszug; Hingang, Ableben

رجال *raḥḥāl* pl. رحل *ruḥḥāl* reisend, herumziehend, herumwandernd, nomadisierend; Nomade; — (pl. -ūn, رحالة *raḥḥāla*) großer Reisender; Forschungsreisender | الطيور الرحالة die Zugvögel; العرب الرحل (*‘arab*), الرحل (العربان) (*‘urbān*) die nomadisierenden Araber, die Beduinen; رعاة رحل (*ru‘āh*) Wanderhirten, Nomaden

رحلة *raḥḥāla* großer, bedeutender Reisender; Forschungsreisender; Weltenbummler

مرحلة *marḥala* pl. مراحل *marāḥil*<sup>2</sup> Tagesreise; Reiseabschnitt; Etappe; Stufe; Stadium, Phase | مرحلة ابتدائية (*ibtidā‘iya*) Grundstufe (der Schule); Anfangsphase; المرحلة حضارية (*ḥaḍārīya*) Kulturstufe; المرحلة الشرجية (*šaraḡīya*) die anale Phase, المرحلة الفمية (*famīya*) die orale Phase (i. d. Psychoanalyse); مرحلة الزامية (*‘ilzāmīya*) Pflichtabschnitt (e-s Studienganges); مرحلة العمل (*‘amal*) Arbeitsgang (i. d. Indu-

strie); على مراحل in Etappen, etappenweise; يزيد عليه (*yazīdu*) er übertrifft es um vieles od. bei weitem; في مراحل حياتها (*m. ḥayātihā*) auf ihrem ganzen Lebensweg

مرحل *marḥalī* e-e Etappe betreffend; etappenweise, stufenweise; Zwischen- | محطة مرحلية (*maḥaṭṭa*) Zwischenstation; اتفاق مرحلي (*ittifāq*) Zwischenabkommen | ترحال *tarḥāl* Abreise, Weggang, Aufbruch | حياة الترحال *ḥayāt at-t.* Nomadenleben

ترحيل *tarḥīl* Entsendung; Verschickung; Veranlassung (j-s) zur Abreise; Abberufung (von Diplomaten im Ausland); Deportation; Aussiedlung, Abtransport, Umsiedlung; Weiterbeförderung; Weiterleitung; Überführung (an e-e andere Stelle); Transfer (*fin.*); Übertragung (e-s Postens, b. d. Buchführung); Vortrag (e-r Summe; *fin.*) | عمال ترحيل *t. ‘ummāl* Verschickung, Gestellung von Arbeitern; محطة ترحيل *maḥaṭṭat t.* Relaisstation (*Rf.*, *Fs.*)

ارتحال *irtihāl* Abreise, Weggang, Aufbruch, Auszug; Heimgang, Hinscheiden

راحل *rāḥil* pl. رحل *ruḥḥāl* abgereist, weggezogen, abgewandert; verschieden, heimgegangen, verstorben | الفقيد الراحل der Dahingeschiedene

راحلة *rāḥila* pl. رواحل *rawāḥil*<sup>2</sup> Reitkamelin | شد راحلته (*šadda*) seine Reitkamelin satteln, sich auf die Reise begeben

مرحل *muraḥḥil* Relais (*el.*, *Rf.*, *Fs.*) | م-رحل الزيت *m. az-zait* Techniker zur Überwachung des Ölzufusses in die Pipelines (Ölindustrie)

مرحل *muraḥḥal* pl. -āt Übertrag (b. d.

Buchführung) | مجموع مراحل vorgetragene Summe (fin.)

<sup>2</sup> راحيل *Rāhīl*<sup>2</sup> Rachel

رحم *rahima* a (رحمة *rahma*, مرحمة *marḥama*) sich erbarmen (o j-s), Mitleid empfinden (o mit j-m); gnädig sein; verschonen (o j-n), ablassen (o von j-m); erlösen (o j-n von e-m quälenden Zustand, aus Mitleid) II رحمه عليه zu j-m sagen: رحمتك *rahimaka* اللهم *llāh* Gott erbarme sich deiner; Gott um Gnade bitten, Gottes Gnade erflehen (o für j-n, für etw. Geschehenes) V = II; VI füreinander Güte und Verständnis haben, sich gegenseitig mit Güte und Liebe behandeln X um Erbarmen bitten, um Mitleid anflehen (o j-n)

رحم *rahim*, رحم *riḥm* f., pl. ارحام *'arḥām* Gebärmutter; Mutterleib; Verwandtschaft mütterlicherseits | ذوو الارحام *dawū l-'a.* die Verwandten mütterlicherseits

رحمة *rahma* Erbarmen, Mitleid; Gnade; menschliches Gefühl, Mitgefühl, Güte | رحمه j-m auf Gnade und Barmherzigkeit ausgeliefert sein; جعله تحت رحمته j-m etw. od. j-n auf Gedeih und Verderb ausliefern; بساط الرحمة Bährtuch

رحيم *rahīm* pl. رحماء *ruḥamā'*<sup>2</sup> barmherzig, erbarmungsvoll, gnädig

رحوم *rahūm* barmherzig, mitleidsvoll

الرحمن *ar-rahmān* der Erbarmer (d. i. Gott)

مرحمة *marḥama* pl. مراحم *marāḥim*<sup>2</sup> Erbarmen, Barmherzigkeit, Mitleid, Gnade

ترحم *tarḥīm* und ترحيم للموتى *(mautā)* pl. تراحيم *tarāḥim*<sup>2</sup> Fürbitte für Verstorbene (chr.)

استرحام *istirḥām* Bitte od. Flehen um Gnade

المرحوم *marḥūm* selig, verstorben | السيد فلان der verstorbene Herr. N. N.

رحى *raḥan* f., pl. ارحاء *'arḥā'*, رحي *ruḥīy* (Hand-)Mühle | حجر الرحي *ḥaḡar ar-r.* Mühlstein; دارت رحي الحرب (القتال) *dārat r. l-ḥarb* der Krieg (Kampf) brach los; der Krieg (Kampf) fand statt, dauerte an

رحوى *raḥawī* rotierend

رحاي *raḥḥāy* pl. -ūn Schleifer

رخ *raḥḥa* u (راح) mit Wasser vermischen, verdünnen (o Wein); رخت السماء (āg.) *(samā')* es kam ein Regenguß

رخ *raḥḥ* Niederschlag in Schauern

رحة *raḥḥa* pl. -āt Regenguß, Regenschauer

رخ *ruḥḥ* Roch, Name e-s sagenhaften Riesenvogels; (pl. رخا رخا *riḥāḥ*, رخا رخا *riḥāḥ*) Turm (Schachfigur) | رخ مصرى *(miṣ-ri)* Art des Lämmergeiers (zool.)

راخ *raḥāḥ* weich (Boden); bequem, angenehm (Leben)

رخص *raḥṣa* u (ruḥṣ) billig sein; (خاصة *raḥāṣa*) zart, weich sein II erlauben, gestatten (o j-m L. fi. od. B.); die Erlaubnis, Genehmigung geben (o j-m L. fi. od. B. j-m zu e-r S.); bevollmächtigen, ermächtigen (o j-n); e-e Lizenz erteilen (o j-m); verbilligen (o etw.), den Preis herabsetzen (o von etw.) IV verbilligen (o etw.); den Preis herabsetzen (o von etw.); als billig betrachten (o etw.); gering-

achten (ا, ه j-n, etw.) V sich nachgiebig zeigen (في j-m gegenüber in e-r S.); Konzessionen machen (في od. ب in e-r S.); sich Freiheiten erlauben od. herausnehmen (في bei, mit) X billig finden, für billig halten (ا etw.); als gering ansehen (ا etw.); um Erlaubnis nachsuchen (ه bei)

رخس *rahṣ* zart, weich

رخس *ruḥṣ* Billigkeit

رخصة *ruḥṣa* pl. رخس *ruḥṣ* Erlaubnis, Genehmigung; Konzession; Lizenz; Zulassung; Vollmacht, Ermächtigung; Urlaub; Zulassungsbescheinigung, Ausweis | رخصة *r. saḥ* und قيادة السيارات *r. qiyādat as-sayyārāt* Führerschein für Kraftfahrzeuge, رخصة سيطرة *r. siyāqa* (Saudi-Ar.) dass.; رخصة سير سيارة *r. sair sayyāra* Zulassungsbescheinigung für ein Auto, رخصة سير دراجة نارية *(darrāḡa nāriya)* dass. für ein Motorrad

رخيس *rahīṣ* zart, weich; billig, preiswert; gering; niedrig, gemein; Schund, Kitsch

ترخيص *tarḥīṣ* pl. -āt, تراخيص *tarāḥiṣ*<sup>2</sup> Erteilung e-r Erlaubnis; Erlaubnis, Genehmigung; Ermächtigung, Bevollmächtigung; Lizenzerteilung; Konzession; Verbilligung, Herabsetzung (des Preises) | ترخيص *t. as-sayyārāt* Zulassung von Kraftfahrzeugen; ترخيص بالعمل *(amal)* Arbeitserlaubnis

مرخص *muraḥḥṣ* behördlich zugelassen, genehmigt

مرتخص *murtahṣ* als wohlfeil betrachtet, billig | كل مرتخص وغال *kullu murtahṣin wa-ḡālin* alles Erdenkliche, jedes Mittel

(das in j-s Macht steht)

رخم *rahuma* u (رخامة *rahāma*) und *rahama* u weich, sanft, angenehm sein (bes. Stimme); رخت بيضا (على بيضا) *raḥmāt baiḍahā* ('alā baiḍihā) auf den Eiern brüten (Henne) II weich, sanft machen (ا Stimme); am Ende kürzen, verkürzt aussprechen (ا ein Wort, s. ترخيم *gramm.*); mit Marmor auslegen (ا Boden)

رخم *raḥam* (koll.; n. un. ة) Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*)

رخام *ruḥām* Marmor

رخامي *ruḥāmī* Marmor-, marmorn

رخامة *ruḥāma* pl. -āt Marmorplatte

رخيم *rahīm* sanft, weich, angenehm, melodisch (Stimme); O Zeichen der um e-n Halbton erniedrigten Note (*mus.*)

ترخيم *tarḥīm* am Ende verkürzte Aussprache e-s Wortes, bes. e-s Eigennamens, im Anruf (*gramm.*)

رخو *raḥuwa* u und رخي *raḥiya* a (رخاوة *rahāwa*, رخاء *rahā*) locker, schlaff, gelöst sein od. werden; — رخا *rahā* u (رخاء *rahā*): رخا عيشه ('aiṣuhū) ein angenehmes, bequemes Leben führen, im Wohlstand leben IV locker machen, locker lassen; lockern; loslassen, sinken lassen (ا etw.), herablassen, senken (ا etw., z. B. Vorhang) | ارخي نفسه (*nafsahū*) sich sinken lassen, sich niederlassen (على auf) VI schlaff werden; sinken, sich senken, heruntergelassen werden, fallen (Vorhang); nachlassen (an Kraft, Eifer usw., عن in e-r S.; auch Preise); flau werden (Börse); sanft sein, tolerant, nach-

sichtig umgehen (مع mit j-m); geringer, schwächer werden; sich verzögern; ablassen (عن von) VIII schlaff, locker werden, sich lockern; weich werden; gelöst, entspannt werden; nachlassen; ermatten, erschaffen X = VIII; herabhängen.

رخو *raḥw, riḥw* locker; schlaff, erschläft (Leib), träge, matt; sanft; weich, glitschig (Boden); nachgiebig

رخاء *raḥā'* sorgenfreie Lage, Glück, angenehmes Dasein, Wohlstand; Wohlfahrt; Sinken, Niedrigkeit (der Preise)

رخوی *raḥawī* pl. رخیوات *raḥawiyāt* Weichtier (zool.)

رخاء *ruḥā'* sanfter Wind

رخاوة *raḥāwa* Weichheit; Schlaffheit | رخاوة العود *r. al-'ūd* Charakterschwäche

رخي *raḥīy* entspannt, gelöst; gemütlich; schlaff; schwach, geschwächt

تراخ *tarāḥin* Schlaffheit, Erschlaffung; Entspannung; Nachlassen; Trägheit; Ermattung

ارتخاء *irtihā'* Lockerung, Lockerheit; Erschlaffung, Schlaffheit; Entspannung; Gelöstheit; Ermattung; Diastole (med.)

استرخاء *istirḥā'* Lockerung; Erschlaffung; Entspannung; Gelöstheit

راخ *rāḥin* gelöst, locker; gesenkt, niedergesunken

متراخ *mutarāḥin* erschläft, schlaff; matt; nachlässig, träge

رد *radda u (radd)* zurückschicken, -senden; zurückbringen, zurückführen (الى ه, j-n, etw. zu, nach); wieder zurückbringen,

-legen, -versetzen (الى ه etw. an seinen Ort); zurückwerfen, zurücktreiben, vertreiben (ه j-n); widerstehen, Widerstand leisten (ه j-m); abwehren, ab-, zurückweisen (هجومًا *huḡūman* e-n Angriff, تهمة *tuhmatan* e-n Verdacht); ablehnen, verweigern (ه etw., z. B. die Erfüllung e-s Wunsches); zurück-, wiedergeben (ه etw., j-m); erwidern (السلام *as-salāma* den Gruß, j-m); antworten (على j-m); widersprechen (على j-m, e-r S.); gegen etw. (على) sprechen, dagegensprechen (على gegen, ان daß); widerlegen (على etw.); zurückwerfen, reflektieren (ه Licht); widerhallen lassen (ه Stimme); zurückhalten (ه j-n von); abbringen, abspenstig machen (ه j-n von); ausreden (عن j-m etw.); zurückführen (الى ه etw. auf e-n Ursprung); nützen, einbringen (على etw. j-m); j-n (ه) wieder machen zu (ه), wieder einsetzen (ه j-n als) | رد الباب (*ḡawāban*) die Tür schließen; رد جوابا (*ḡawāban*) antworten; ما یرد هذا عليك شيئاً das nützt dir gar nichts; لا یرد (*yuraddu*) unwiderleglich; ردهم على عقبه (*'aqbaihi*) pl. ردهم على اعقابهم (*'a'qābihim*) j-n dorthin zurücktreiben, woher er gekommen ist; رد عينه (*'ainahū*) er wandte sein Auge davon ab; رد عنه السغب (*sagaba*) j-m den Hunger vertreiben; رد عنه العوادی (*'awādiya*) von j-m Unglück fernhalten; رد عليه رجح الحديث (*rag' a l-ḥadiṡ*) j-m etw. erwidern, e-e Antwort geben; رد یده (*yadahū*) j-s Hand zurückschieben; رد الفضل الى (ل od.) (*faḍla*) j-m das Verdienst zuerkennen (dem es gebührt) II abwenden, zurückweisen, zurückwerfen (ه etw.); (immer, öfter) wiederholen (ه etw.); ständig gebrauchen

(a e-e Bezeichnung, e-n Namen usw.); entgegnen, erwidern, antworten; erschallen lassen (a z. B. Gesang) | ردّ الصدى (*ṣadā*) das Echo zurückwerfen; ردّ النظر (*naẓara*) etw. immer wieder anschauen; ردّ طرفه بين (*tarfahū*) den Blick hin- und hergehen lassen zwischen V wiederholt werden; wiederholt vorkommen, wiederkehren, sich (oft, mehrfach) wiederholen; oft genannt werden; oft gebraucht werden (Bezeichnung, Name usw.); zurückgeworfen werden, widerhallen (Stimme, Echo); erschallen, hallen (Rufe); in Böen wehen (Wind); ein- und ausgehen, verkehren (الى bei j-m, in e-m Haus, auch الى), oft besuchen (الى j-n, e-n Ort, auch الى); zögern, zaudern (في in etw., etw. zu tun); schwanken, schwankend werden, in Zweifel geraten (في in od. hinsichtlich e-r S.) | الردّ على الالسنة (*alsina*) häufig besprochen werden (Frage) VIII sich zurückziehen; sich rückwärts bewegen; zurückgehen (الى nach, auf); wieder kehrtmachen, umkehren; abprallen, zurückprallen (Ball); wieder zufallen, zugute kommen (الى j-m); sich wieder zuwenden (الى e-r S.); sich zurückwenden (الى gegen j-n); sich absetzen; abstehen, ablassen (عن von), aufgeben, lassen, verlassen (عن etw.); abtrünnig werden, abfallen (عن von) | ارتد على عقبيه (*ʿaḡābihim*) ارتدوا على اعقابهم (*ʿaqbaihi*), pl. umkehren, wieder kehrtmachen X zurückfordern, zurückverlangen, wieder einfordern (a etw.); abheben (a Geld); zurückführen (الى j-n zu e-r S.); zurückbekommen; zurückgewinnen (a etw.); zurückziehen (z. B. يده *yadahū* seine Hand; auch übertr.: z. B. استقالته *istiḡālatahū* sein

Demissionsgesuch) | استرد انفاسه (*ʿanfāsahū*) neuen Atem schöpfen

رد *radd* pl. ردود *rudūd* Zurückgabe, -sendung, -bringung; Wiederbringung, -herstellung; Rückerstattung; Vergeltung; Zurücktreibung; Abwehr; Verweigerung, Ablehnung; Zurückweisung; Erwidern, Entgegnung, Antwort; Zurückwerfung, Reflektierung; Widerlegung; Zurückführung (الى auf) | رد الالهية *al-ʿahlīya* Rehabilitation (bes. physisch, beruflich); Rehabilitation (betreffe Ehre, Ruf); رد الفعل *al-fiʿl* Rückwirkung, Reaktion; ردّا على (*raddan*) in Beantwortung des, als Antwort auf; اخذ ورد siehe اخذ *ʾahd*

ردّة *radda* Antwort (على auf, bes. übertr.), Reaktion; Rückstand beim Mahlen von Korn und Mais, Kleie | ردة فعل *fiʿl* (n. vic.) Reaktion

ردّة *ridda* Echo; Abfall (عن الاسلام vom Islam) | الردّة der Abfall der arab. Stämme nach dem Tod des Propheten

ارد *ʿaradd*<sup>2</sup> (El.) einträglicher, nützlicher, ertragreicher (على für j-n)

مرد *maradd* Zurückführung (الى auf), worauf etw. zurückzuführen ist, zurückgeht; Abwendung; Ablehnung, Zurückweisung; Responsorium (*chr.*) | لا مرد له (*maradda*) unabwendbar, unaufhaltsam; مرده الى (*maradduhū*) es ist zurückzuführen auf, man muß es dem ... zuschreiben; لا مرد له الا براعته (*maradda, ʿillā barāʿatuhū*) es ist nur auf seine Tüchtigkeit zurückzuführen; كان على مرد لسانه (*maraddi lisānihī*) immer wieder von j-m in den Mund genommen werden, häufig von j-m

ausgesprochen werden (z. B. Wort)

ترداد *tardād* häufige Wiederholung; häufiger Besuch

ترديد *tardīd* Wiederholung

تردد *taraddud* häufiger Besuch; Ein- und Ausgehen; Frequenz (el.); Zögern, Zaudern, Unschlüssigkeit, Schwanken

ترددی *taraddudī* die Frequenz betreffend; Frequenz-

ارتداد *irtidād* Rückzug; Rückwärtsbewegung; Abwendung; Abtrünnigkeit, Abfall (عن الاسلام vom Islam) | كارتداد الطرف *ka-rtidād at-tarf* in e-m Augenblick, im Nu

استرداد *istirdād* Zurückforderung; Reklamation; Herausgabeanspruch, Vindikation (i. R.); Abhebung (von Geld); Zurückgewinnung, Wiedererlangung; Zurückziehung; Rückzahlung

مردود *mardūd* Ertrag (den etw. einbringt), Gewinn, Nutzen (den etw. abwirft); Nutzleistung

مردودیة *mardūdīya* (Mar.) Rentabilität

متردد *mutaraddid* pl. -ūn Zögerer, Zauderer

مرتد *murtadd* pl. -ūn Renegat, Abtrünniger, Apostat; — wieder zurückgewendet, Gegen- | هجمة مرتدة (*hağma*) Gegenangriff

رداً *rada'a a* (*rad'*) stützen (z. B. e-e Mauer)

ردء *rid'* pl. ارداء *'ardā'* Mithelfer, Stütze

ردؤ *radu'a u* (رداءة *radā'a*) schlecht sein  
V schlecht werden, verdorben werden

ردی *radi'* pl. اردیاء *'ardīyā'* schlecht;

elend, gemein; böse; böseartig | السمة *rdi' as-sum'a* in schlechtem Ruf stehend

ردی *rdi' as-sum'a* in schlechtem Ruf stehend

اردا *'arda'* (El.) schlechter; böser

رداءة *radā'a* Schlechtigkeit; Bösartigkeit

ردار *radār* Radar

اردب *'irdabb*, heute meist *'ardabb*, pl. ارداب *'arādib* ein Trockenhohlmaß (Äg.; = 198 l)

اردبة *'irdabba* Senkgrube

ردحا من الدهر | رداح *radah* langer Zeitraum  
*radahan min ad-dahr* für lange Zeit

ردس *radasa i u* (*rads*) zerstampfen (etw.); glattwalzen (Boden)

مرداس *mirdās* Straßenwalze

ردع *rada'a a* (*rad'*) abschrecken (j-n), fernhalten, zurückhalten, abhalten (عن j-n von); zurückweisen, zurückdrängen (bes. den Feind) VIII zurückgehalten, abgehalten werden (von)

ردع *rad'* Abschreckung, Verhinderung, Abhaltung | قوات الردع *quwwāt ar-r.* (internationale) Friedenstruppen

ردعی *rad'i* abschreckend

رادع *rādi'* pl. روادع *rawādi'* Faktum von abschreckender, verhindernder Wirkung; Verhinderung, Einschränkung; Hinderung; Hemmung (psych.)

ردغة *radğa, radağa* Schlamm, Matsch

ردف *radafa u* (*radf*) und *radifa a* hinterdrein kommen, folgen, nachfolgen (j-m, e-r S.) III Hintermann sein (j-s, auf



demselben Reittier); Ersatzmann sein (• für), ersetzen können (• j-n, • etw.); gleichbedeutend sein, synonym sein (• mit; *lex.*) IV hinter sich reiten lassen (• j-n, auf demselben Reittier); folgen lassen (• e-r S. e-e andere); ergänzen (• etw. durch); hinzufügen (• etw., zu etw. vorher Gesagtem od. Getanem) | اردف یسأل | er setzte fragend hinzu VI aufeinanderfolgen, hintereinander kommen; sich übereinander schichten, sich aneinanderreihen; hinzuströmen (على zu); einander entsprechen, gleichbedeutend sein; miteinander synonym sein (*lex.*)

اردف *ridf* pl. ارداف *'ardāf* Hintermann (auf e-m Reittier); wer od. was hinterdreinkommt, nachfolgt; Hinterteil; Kruppe (des Reittiers); du. الرقبان *ar-ridfān* Nacht und Tag

اردف *ridāf* Kruppe (des Reittiers)

ردیف *radif* Hintermann, e-r, der unmittelbar hinterdreinkommt; Reserve (früher in der Armee des osm.-türk. Reiches)

ردیفة *radifa* e-e, die unmittelbar hinterdreinkommt

ترادف *tarāduf* Aufeinanderfolge; Synonymie (*lex.*)

روادف *rawādif*<sup>2</sup> Leute, die hinterdrein kommen, Leute des zweiten Gliedes

مرادف *murādif* Synonym (e-s Wortes; *lex.*); gleichbedeutend, synonym (ل mit); sinnessprechend

مترادف *mutarādif* (miteinander) synonym (*lex.*); pl. مترادفات Synonyme

ردم *radama* i (*radm*) zuschütten, mit Erde

auffüllen (• Grube, Teich); aufschütten (• e-n Damm, e-e Straße, aus Erde, Schutt, Steinen) II ausbessern, wieder zurechtmachen, flicken (• etw.) IV fort-dauern, anhalten (على bei j-m; v. e-r Krankheit) V ausgebessert, geflickt werden od. sein; ausbessern, flicken (• etw.); abgenutzt sein

ردم *radm* Zuschüttung (von Sümpfen, Teichen usw.); Gesteinsschutt; Damm

ردمیات *radmiyāt* Zuschüttungs-, Aufschüttungsarbeiten

ردیم *radīm* abgenutzt, schäbig (Kleidungsstück)

ردن *radana* i (*radn*) spinnen; schnurren (Katze); brummen (على über)

ردن *rudn* pl. اردان *'ardān* Ärmel

ردینی *rudaini* Speer (ursprünglich Epitheton e-s Speers von bes. guter Qualität)

مردن *mirdan* pl. مرادن *marādin*<sup>2</sup> Spindel

ردنجوت (*frz. redingote*) *redingōt* Gehrock

رده *radha* pl. *radahāt* Halle; Vorhalle, Foyer; Saal, großer Raum; Salon | رده الاستقبال | Empfangsraum, -saal; رده المحاضرات *al-muhāḍarāt* Vortragssaal

ردی *radiya* a (*radan* ردی) zu Fall kommen, zugrunde gehen II zu Fall bringen, fallen machen (• j-n) IV zu Fall bringen; vernichten, zugrunde richten; hinstrecken; töten (• j-n) | ارداه قتیلا (*qatīlan*) j-n tot zu Boden strecken V fallen, stürzen, sinken (الى in); herunterkommen; sich verschlechtern; sich bekleiden (ب mit) VIII anlegen, anziehen (• Kleidungs-

stück), sich kleiden (▲ in); aufsetzen (▲ Kopfbedeckung); tragen (▲ Kleidungsstück, Kopfbedeckung), bekleidet sein (▲ mit) | ارتدى ملاپسه (*malābisahū*) seine Kleider anziehen, sich anziehen

ردی *radan* Verderben, Untergang

رداء *ridā'* pl. اردية *'ardiya* Mantel, Obergewand, überwurfartiges Gewand; Kleid (e-r Dame); Dreß | رداء المساء *r. al-masā'* Abendkleid

مترد *mutaraddin* heruntergekommen; verschlechtert, verschlimmert; angekleidet

رذ *radḍa u*: رذت السماء (*samā'*) und IV اردت *ardat* es kam ein Sprühregen, es regnete  
رذاذ *radāḍ* Regen; Sprühregen; verschüttete Flüssigkeit

مرذاذ *mirdāḍ* Sprühflasche, Atomiseur

رذل *raḍila a* und *raḍula u* (رذالة *raḍāla*) verderbt, gemein, verachtet, verworfen sein; — *raḍala u* (*raḍl*) verwerfen, zurückweisen, verstoßen; verachten, mißachten; mißbilligen (▲, o j-n, etw.) IV verwerfen, zurückweisen, verstoßen (▲, o j-n, etw.) X als niedrig, verworfen, verächtlich ansehen (▲, o j-n, etw.)

رذل *raḍl* Verwerfung, Zurückweisung; (pl. اردال *'ardāl*, رذول *ruḍūl*) niedrig, gemein, verächtlich

رذیل *raḍīl* pl. رذلاء *ruḍalā'*<sup>2</sup> verderbt, gemein, verächtlich, verachtet, verworfen

رذالة *raḍāla* Verderbtheit, Gemeinheit, Verworfenheit

رذيلة *raḍīla* pl. رذائل *raḍā'il*<sup>2</sup> Laster; niedrige, lasterhafte Eigenschaft, Verworfenheit

مرذول *mardūl* verderbt, verworfen, verächtlich, gemein

رز *ruzz* (= ارز *'aruzz*) Reis

رز *razza u* (*razz*) hineinstecken, hineintreiben, befestigen (▲ etw.) II einschlagen, befestigen (▲ z. B. Nägel); glätten, polieren (▲ etw.) IV ○ telefonieren

رزة *razza* pl. -āt Krampe; Ringschraube; Scharnierstift

○ ارزیز *'irziz* Telefon

رزا *raza'a a* (*raz'*) berauben (في od. j-n e-r S.); Pass. رزى *ruzi'a* vom Verlust betroffen werden; verlieren (ب etw.); schwer getroffen werden, heimgesucht werden (ب durch)

رزه *ruz'* pl. رزاء *'arzā'* schwerer Verlust, Schade; Unglücksfall, Unglück

رزایا *raziya* pl. رزیه *razi'a* und رزیه *raziyā* schwerer Verlust, Schade; Unglücksfall, Heimsuchung

رذب *razaba u* (*razb*) haften, festhaften (▲ an)

مرزبه *mirzabba* pl. مراذب *marāzib*<sup>2</sup> eiserner Stab, Stange

مرزاب *mirzāb* pl. مرازیب *marāzib*<sup>2</sup> Wasserspeier; Dachrinne

رذح *razāḥa a* (رذاح *ruzāḥ*, رزاح *ruzāḥ*, رزاح *razāḥ*) niedersinken, zu Boden sinken durch e-e Last; sich senken (تحت unter e-r Belastung); sich niedersinken, lasten (übertr., z. B. Schweigen); schwach und erschöpft sein, leiden

مرزغ *murziḡ* schlammig, verschlammt, morastig

رزق *razaqa* u den Lebensunterhalt schenken (e j-m; von Gott); schenken, verleihen (e j-m etw., materielle und geistige Güter; von Gott); beschenken (e j-n mit etw.), bescheren (e j-m etw., bes. مولودا *maulūdan* ein Kind); — Pass. *ruziqa* begabt sein (e mit), gesegnet, versehen sein (e mit), besitzen (e etw.); am Leben erhalten werden, leben VIII seinen Unterhalt empfangen, sich ernähren lassen; in fremdem Sold stehen; sich seinen Lebensunterhalt verschaffen, sich ernähren; leben (من von etw.) X seinen Lebensunterhalt suchen; seinen Unterhalt selber verdienen; (Gott) um Lebensunterhalt bitten

رزق *rizq* pl. ارزاق *'arzāq* Lebensunterhalt; tägliches Brot, Nahrung; Geschenk, Wohltat (von Gott); Einkünfte; Einkommen; Besitz, Vermögen; Löhnung, Sold; pl. ارزاق Rationen, Verpflegung | ارزاق ناشئة Trockenverpflegung, eiserne Rationen (*mil.*)

الرزاق *ar-razzāq* der Gewährer des Lebensunterhaltes, der Ernährer (e-r der Beinamen Gottes)

استرزاق *istirzāq* selbständiger Broterwerb, Selbstversorgung

مرزوق *marzūq* (von Gott) beschenkt, vom Glück begünstigt, mit Gütern gesegnet, erfolgreich

مرتق *murtaziq* pl. مرتقة *murtaziqa* auf fremde Kosten lebend; in fremdem Sold stehend, gedungen; Söldner | جيش المرتقة *ġaiš al-m.* Söldnerheer

مرتق *murtazaq* Mittel zum Erwerb,

Broterwerb, Unterhaltungsmöglichkeit, Existenzgrundlage

رزم *razama i u (razm)* zu e-m Bündel od. Ballen packen, zusammenpacken (e etw.)

رزمة *rizma* pl. رزم *rizam* Bündel; Ballen, Paket; Ries (Papier)

رزن *razuna a (razāna)* ernst, gesetzt, gelassen, gefaßt sein V sich ernst, gesetzt, gelassen, gefaßt zeigen

رزين *razīn* ernst, gesetzt; gelassen, ruhig, gefaßt

رزانة *razāna* Ernst, Gesetztheit; Gelassenheit, Gefaßtheit

رزانة *ruznāma* Kalender; Terminkalender; Jahrbuch, Almanach

رزية pl. رزايا siehe رزينة

رسيس *rasīs* grünspanbehaftet

رسوب *rasaba u (rusūb)* zu Boden sinken, niedersinken, sich setzen (in e-r Flüssigkeit); e-n Bodensatz, ein Sediment bilden, sich ablagern; sitzenbleiben, nicht versetzt werden (Schule); durchfallen (in, bei e-r Prüfung) II und IV ablagern (e etw.; *geol.*); sich setzen lassen, sich ablagern lassen (e etw., in e-r Flüssigkeit); niederschlagen (e etw.; *chem.*) V sich absetzen, sich ablagern; ein Sediment bilden; sich niederschlagen (*chem.*)

رسوب *rusūb* pl. -āt Niederschlag; Sinkstoff, Sediment; Bodensatz; Sitzenbleiben (Schule); Durchfall (bei e-r Prüfung)

رسوبي *rusūbī* صخور رسوبية Sedimentgestein, Schichtgesteine (*geol.*)

ترسيب *tarsīb* Ablagerung, Sedimentie-

rung; Niederschlagen (*chem.*)

ارساب *'irsāb* pl. -āt = ترسیب *tarsib*; pl. Sedimente, Ablagerungen

ترسب *tarassub* pl. -āt Sediment, Ablagerung; Niederschlag (*chem.*)

راسب *rāsib* pl. رواسب *rawāsib*<sup>2</sup> Sinkstoff, Sediment, Bodensatz; Niederschlag (*chem.*); Residuum, Überrest, Rückstand | رواسب Reste, Überreste der Vergangenheit

رستمیه *rustāmīya* Sutane (des Priesters)

رستق *rastaga* gut ordnen, in Ordnung bringen (▲ etw.)

رستو und روستو (*it. arrosto*) *rostō* Braten

رستوران (*frz.*) *ristorān* Restaurant

مرسح *marsh* (*syr.*; < مسرح *masrah*) pl. مراسم *marāsih*<sup>2</sup> Theater; Bühne; Gesellschaft (als Veranstaltung)

مرسحی *marshi* (*syr.*) Gesellschafts-, für e-e Gesellschaft passend (Kleidung)

رسخ *rasaḥa u* (رِسُوخ *rusūḥ*) fest gegründet sein, verankert sein, fest verwurzelt, eingewurzelt sein (في in etw.); tief eingedrungen sein; gründlich beschlagen sein, zu Hause sein (في in e-r S., auf e-m Gebiet); sich fest einwurzeln; tief eindringen, sich fest einprägen (z. B. Farbe in e-n Stoff); tief einsickern II und IV sich festwurzeln lassen (▲ etw.); verwurzeln, verankern (▲ etw.); festigen; einpflanzen, einprägen | ارسخه في ذهنه (في etw. in od. j-m) (*dihnihi*) etw. j-m einprägen, einimpfen V sich einwurzeln; sich verfestigen

ارسخ *'arsah*<sup>2</sup> (El.) stärker verankert,

ارسخ | fester gegründet, fester verwurzelt | قدما (*qadaman*) dass.

ترسیخ *tarsih* Verwurzelung, Verankerung; Festigung

راسخ *rāsih* fest gegründet, eingewurzelt, verankert; fest, solide (z. B. Grundlagen); gründlich beschlagen, zu Hause (في auf e-m Gebiet)

رِسْرَس *rīsrās* (*äg.*) Leim, bes. zum Kleben von Leder

ارسخ *'arsag*, ارساغ *arsag* pl. رِسْغ *rusg* Handgelenk; Fußgelenk, Fessel

رِسَف *rasafa u i* in Fesseln gehen; gebunden sein; festgemacht, vertaut sein (Schiff)

رِسِل *rasila a* (*rasal*) lang herabwallen (Haar)

III korrespondieren (○ mit j-m); Zuschriften richten (○ an j-n); sich schriftlich wenden (○ an), anschreiben (○ j-n), in Verbindung treten (○ mit) IV senden, schicken (ب od. ▲, ○ j-n, etw., الی od. j-m, an j-n, الی nach, an e-n Ort); aussenden (▲ etw.); entsenden (○ j-n); senden, übertragen (▲ etw.; *Rf.*); ausstrahlen (▲ etw.); ausstoßen (▲ Laut, Ruf); loslassen, freigeben, ungehindert, ungehemmt herauslassen (▲ etw.); von sich geben, vorbringen (▲ Worte); vergießen (▲ Tränen); herabhängen lassen, herabwallen lassen (▲ Haar, علی auf) | ارسل في طلبه j-n holen lassen; ارسل اليه ان j-m sagen lassen, ausrichten lassen, Bescheid geben (durch j-n od. etw.), daß; ارسل شواظا (*suwāḥan*) Gluthitze ausstrahlen; ارسل صفرة (*safratan*) e-n Pfiff ausstoßen; ارسلا الكلام *'a. l-kalāma 'irsālan* ungehemmt sprechen, drauflosreden; ارسل نفسه

(*nafsahū*) seiner natürlichen Regung nachgeben; (*saġi-yatihi*) j-n sich wie zu Hause fühlen lassen; (*nafsahū*) sich ungeniert fühlen, sich gehenlassen; seinem Instinkt od. seinen natürlichen Impulsen frei folgen; (*arṣal*) lang und breit reden, sich ausführlich äußern (عن über) V gemächlich verfahren, sich Zeit lassen (في bei etw.); herabhängen, herabwallen VI miteinander korrespondieren; sich gegenseitig zusenden (ب etw.) X zu senden bitten (من j-n etw.), senden lassen (من etw., von j-m); gelöst, ungebunden sein; lang herabhängen (Haar); sich gehenlassen; sich freien Lauf lassen (في in e-r S.); sich ungezwungen verhalten; ungehemmt, zwanglos, ausgiebig tun (في etw.); freundlich, wohlwollend, vertraut sein (الى mit j-m); sich ganz überlassen, sich hingeben (في e-r S., auch مع od. الى) | استرسل | lang und breit reden, sich ausführlich äußern, sich auslassen (عن über); استرسل في افكاره | sich seinen Gedanken hingeben

رسل *rasl* leicht, sanft, gemächlich (Schritt, Gang); lose, schlaff, gelöst; lose herabhängend (Haar)

رسل *risl* Bedächtigkeit, Mäßigung | على | رسلك! langsam!

رسلة *risla* pl. *risalāt* bedächtige, gemächliche Art des Handelns

رسل *rasil* pl. *rusalā*<sup>2</sup> Bote; Melder, Meldegänger (*mil*.)

رسل *rasul* pl. *rusul* Bote, Sendbote; Gesandter, Abgesandter; Prophet, der e-e Botschaft übermittelt, Bote Gottes; Apostel

(*chr.*); رسول الله od. الرسول der Gottgesandte (d. i. Mohammed)

رسولى *rasūlī* apostolisch, päpstlich (*chr.*) | البركة الرسولية (*baraka*) apostolischer Segen; السدة الرسولية (*sudda*) der Heilige Stuhl; قاصد رسول päpstlicher Delegat

رسالة *risāla* pl. رسائل *rasā'il*<sup>2</sup>, -āt Sendung; Postsendung; Brief; Schreiben, schriftliche Mitteilung; Sendschreiben; Botschaft; Traktat, Schrift, Abhandlung; Dissertation, Doktorarbeit; — (pl. -āt) Mission, Sendung, hohe Aufgabe (die j-d od. e-e S. erfüllen soll); Delegation | رسالة برقية (*barqiya*) Telegramm; رسالة جوية (*ġawwiya*) Luftpostbrief; رسالة جوية مطروقة Aero-gramm; رسالة خطية (*ḥaṭṭiya*) handschriftliche Botschaft; رسالة مسجلة (*musagġala*) Einschreibebrief; رسالة شفوية (*šafawīya*) mündliche Botschaft; رسالة غرامية (*ġarāmīya*) Liebesbrief; صاحب الرسالة der Herr der Prophetie, der Überbringer der Botschaft (d. i. Mohammed); رسالة له er hat eine Mission zu erfüllen

رسائل *rusailāt* (Dimin. zum pl. von رسالة *risla*) | التي الخبر على رسيلاته (*alqā l-ḥabara*) er nahm die Geschichte nicht ernst

مرسال *mirsāl* pl. -āt: نور *m. nūr* (obs.) Scheinwerfer

مراسلة *murāsala* Korrespondenz; (pl. -āt) Zuschrift, Sendung; Offiziersbursche, Ordonnanz (*mil*; auch عسكرى مراسلة *askarī m.*) | المراسلات باسم (*bi-smi*) Zuschriften sind zu richten an

ارسال *irsāl* Absendung; Zusendung; Versendung; Entsendung; Sendetätigkeit (*Rf.*, *Fs.*); (pl. -āt) Sendung, Übertra-

gung (e-s Stückes, Programms usw.; *Rf.*, *Fs.*) | ارسال تليفزيونى (*tilivizyōni*) Fernsehübertragung; ارسال على الهواء (*hawā'*) Direktübertragung, Livesendung; ارسال اذاعى (*'idā'i*) Funkspruch; Funksendung; جهاز ارسال *ḡihāz* 'i. Sende-, Funkgerät; محطة ارسال *mahattat* 'i. Funk- od. Fernsehsender

ارسالية *'irsālīya* pl. -āt Sendung; Postsendung; Warensendung; Lieferung; (*mil.*) Expedition; Mission

ترسل *tarassul* Kunst des Briefschreibens

تراسل *tarāsul* Korrespondenz

استرسال *istirsāl* Gelöstheit; Ungebundenheit, Zwanglosigkeit; Sichgehenlassen; Ausführlichkeit, Breite der Darstellung

مراسل *murāsil* pl. -ūn Korrespondent, Berichterstatter (e-r Zeitung), Reporter | مراسل حربى (*harbī*) Kriegsberichterstatter; مراسل خاص (*ḥāṣṣ*) Sonderberichterstatter; مراسل رياضى (*riyādī*) Sportberichterstatter

مرسل *mursil* Absender (e-s Briefes, Paketes usw.); (pl. -āt) Sender (*Rf.*); Sendegerät, Funkanlage

مرسلة *mursila* pl. -āt Sender (*Rf.*)

مرسل *mursal* gesandt, abgesandt; (pl. -ūn) Missionar (*chr.*); gesendet (*Rf.*); gelöst, frei herabwallend (Haar); frei, gelöst, unbeschwert (z. B. Stimme, Ton); freigestellt, freigegeben (bes. von Gott dem Menschen); unvollständig überliefert (von e-r Tradition, deren Überliefererkette nur bis in die zweite Generation nach dem Propheten zurückreicht) | مرسل اليه Empfänger (e-s Briefes); كلام مرسل (*kalām*) Prosas

مرسالية *mursalīya* Mission (*chr.*)

مسترسل *mustarsil* aufgelöst, herabhängend (Haar); gelöst, ungezwungen, zwanglos; freundlich, wohlwollend, vertraut; hingegeben (في od. مع an e-e S.)

رسم *rasama u (rasm)* zeichnen, aufzeichnen (▲ etw.); skizzieren (▲ etw.); beschreiben (▲ z. B. e-n Kreis); malen; (schriftlich) aufzeichnen, niederschreiben; einzeichnen, eintragen; skizzieren (übertr.), darstellen, umreißen; beschreiben, schildern (▲ etw.); entwerfen, ausarbeiten (خطة *ḥuṭṭatan* e-n Plan); vorzeichnen, vorschreiben, auferlegen (ب od. ل ج-m etw.); weihen, ordinieren (○ e-n Geistlichen; *chr.*) | رسم خطا (*ḥaṭṭan*) e-e Linie ziehen; رسم إشارة الصليب das Kreuzzeichen machen, sich bekreuzigen (*chr.*) II einzeichnen, eintragen (▲ etw., في in); zu e-m öffentl. Amt ernennen (○ j-n; *Tun.*) V folgen, nachfolgen (▲ e-r S., bes. j-s Spuren, e-m Vorbild usw.); zu e-m öffentl. Amt ernannt werden (*Tun.*) VIII gezeichnet sein od. werden; eingeritzt sein; dargestellt werden; sich abzeichnen, zum Ausdruck kommen, seine Ausprägung finden, erscheinen; sich einprägen (على in); geweiht, ordinert werden (Geistlicher; *chr.*); sich bekreuzigen (*chr.*)

رسم *rasm* Zeichnen (z. B. als Unterrichtsfach); — (pl. رسوم *rusūm*, رسومات *rusūmāt*) Zeichnung; Skizze; Bild, Abbildung; fotogr. Aufnahme; Illustration; Muster (z. B. auf Stoff); — (pl. رسوم) zurückgelassene Spur (z. B. im Sand); pl. geringe Überreste, schwache Spuren (aus der Vergangenheit, z. B. e-s alten Bauwerkes); Bezeichnung, Markierung, Beschriftung; Niederschrift; Akte; arab.

Schriftbild ohne diakritische Punkte; Schreibung, Schreibweise; Entwurf, Planung; Vorschrift; Zeremonie, Formalität; (zu zahlende) Gebühr, Taxe, Abgabe | رسم *bi-rasmi* bestimmt für, an die Adresse von, für; رسم بياني (*bayānī*) erläuternde Figur (in e-m Buch); رسوم متحركة (*mutaḥarrika*) Zeichentrickfilm; رسم الدخول Eintrittsgebühr, -geld; رسم دخولي (*duḥūlī*) Einfuhrzoll; رسم دمغة *r. damġa* Stempelsteuer; رسم السياسة *r. as-siyāsa* Planung der künftigen Politik; رسم شمسي (*šamsī*) Photographie; رسم عمومي (*umūmī*) Übersichtsplan, Situationsplan (*arch.*); رسم معماری (*mi'mārī*) Bauplan; رسم تفصيلي Detailzeichnung, Einzelskizze; رسم قلبي (*qalbī*) Kardiogramm (*med.*); رسوم قيدية (*qaidīya*) Buchungsgebühren; رسم قيمی (*qīmī*) Wertsteuer, Gebühr ad valorem; رسم الانتاج *r. al-'intāġ* Verbrauchssteuer; رسم هزلي (*hazlī*) Karikatur; رسم هندسي (*handasī*) technische Zeichnung

رسمي *rasmī* offiziell, amtlich; förmlich, formell, konventionell; zeremoniell; (pl. -ūn) Amtsperson, Inhaber e-s öffentl. Amtes; رسميا *rasmiyan* (Adv.) offiziell, amtlich; — pl. رسميات *rasmiyāt* dienstliche Angelegenheiten (als Ggs. zu privaten); Formalitäten; Zeremoniell; amtliche Regeln, formelle Vorschriften; pl. الرسميون die Offiziellen (Sport) | رجال رسمية Amtspersonen; ملابس رسمية Amtskleidung, Dienstanzug; Hoftracht; ثياب رسمية Uniformen; شبه رسمى *šibhu r.* und بالرسمى halboffiziell; غير رسمى *niṣfu r.* dass.; رسمى *gairu r.* inoffiziell

رسم *rassām* pl. -ūn Zeichner; Maler  
رسماء *risāma, rasāma* Weihe, Ordinie-

rung (e-s Geistlichen; *chr.*)

رسوم *rausam* pl. رواسم *rawāsīm*<sup>2</sup> ○  
Klischee (*Syr.*)

مرسم *marsam* Atelier (e-s bildenden Künstlers)

مراسم *marāsīm*<sup>2</sup> Zeremonien, Zeremoniell; Etikette, Protokoll (*dipl.*); Bräuche; Prinzipien; Vorschriften | مراسم التتويج Krönungzeremoniell; مراسم التشریفات Hofetikette; مدير ادارة المراسم und رئيس المراسم *mudīr 'idārat al-m.* Chef des Protokolls (*dipl.*)

ترسم *tarassum* Entwurf, Planung

ارتسام *irtisām* pl. -āt sichtbarer Ausdruck, Ausprägung, die etw. findet (z. B. ein Gefühl, im Gesicht j-s)

مرسوم *marsūm* gezeichnet; gemalt; schriftlich niedergelegt; vorgezeichnet; hergebracht, gebräuchlich; geplant; verfügt, angeordnet; — (pl. مراسيم *marāsīm*<sup>2</sup>) Dekret; Erlaß; Edikt; Verordnung, Verfügung (über B.); pl. مراسم Zeremonien; Etikette; Vorschriften | مرسوم بقانون (*bi-qānūn*) Gesetzesverordnung, Verordnung mit Gesetzeskraft (*Äg.*); مرسوم تشريعي (*ištirā'i*) und مرسوم اشتراعي (*tašrī'i*) dass. (*Syr.*); مدير المراسيم *mudīr al-m.* und رئيس المراسيم Chef des Protokolls (*dipl.*); اطار مرسوم (*iṭār*) vorgezeichneter Rahmen

مرتسم *murtasam* pl. -āt Abbild, Wiedergabe; sichtbarer Ausdruck, Ausprägung

رسمال *rasmāl, rismāl* pl. رساميل *rasāmīl*<sup>2</sup>  
= رأس مال Kapital

ارسم *rasan* pl. ارسم *'arsun*, ارسم *'arsān*, ارسم *'arsina* Halfter

(رسو) *rasā u (rusūw)* verankert sein od. werden; festliegen; ankern (على vor), vor Anker gehen, anlegen; vor Anker liegen (على an e-r Küste, في in e-m Hafen); absetzen (ب j-n; Schiff); landen (على bei), schließlich kommen zu od. an (على) | *mazādu* رسا عليه der Zuschlag (bei e-r Versteigerung); رسا عليه (ʾaṭāʾu) dass!; das Objekt wurde ihm zugesprochen; رسا عليه المناقصة (*munāqasa*) der Auftrag wurde ihm zugesprochen od. erteilt (bei e-r öffentlichen Ausschreibung); رسا عليه التوريد der Lieferungsaufrag ging an ihn II den Zuschlag erteilen (على j-m, ʾ für etw., bei e-r Auktion od. öffentlichen Ausschreibung); vergeben (ʾ den Auftrag zur Ausführung e-r Arbeit od. Lieferung, على an j-n, bes. von der Regierung nach e-r Ausschreibung) IV festmachen, verankern (ʾ Schiff); zum Ankerplatz bringen (ʾ Schiff); festlegen (ʾ etw., z. B. polit. Programm, Grundlinien e-s Planes); legen (ʾ das Fundament für e-e S.) | ارسى حجر الاساس (*ḥağara l-ʾasās*) den Grundstein legen (ل für); ارسى ارسى feste Grundlagen legen

مرسى *marsan* pl. مراس *marāsīn* Ankerplatz; Hafen | مرسى مطروح Marsa Matruh (Ort in NW-Äg. am Mittelmeer)

مرساة *mirsāh* pl. مراس *marāsīn* Anker

ترسية *tarsiya* Zuschlag (b. e-r Versteigerung od. Ausschreibung); Vergabe (e-s Auftrages, على an j-n)

ارساء *ʾirsāʾ* Verankerung

راس *rāsīn* pl. رواس *rawāsīn* fest, unbeweglich; festgegründet; verankert, vor Anker liegend; راسيات *rāsīyāt*, رواس *rawāsīn*

festgegründete Berge

مرسية *Mursiya*<sup>2</sup> Murcia (Stadt in Spanien)

رش *rašša u (rašš)* verspritzen (ʾ Flüssigkeit); versprühen, zerstäuben (ʾ Flüssigkeit); sprengen, besprengen, bespritzen (ʾ etw., ب mit Wasser usw.); begießen (ʾ etw.); streuen (ʾ etw., على auf); bestreuen (ʾ ب etw. mit)

رش *rašš* Sprengen, Besprengung; Bespritzung; Zerstäubung; Schrot (Munition) | حبة رش *ḥabbat-r.* Schrotkorn, Schrotkugel; مصلحة الرش والكنس *maṣlahat ar-r. wa-l-kans* Straßenreinigungsamt; عربة الرش *ʾarabāt ar-r.* Sprengwagen; رمى رش *(raššan)* in raschen Feuerstößen schießen

رشة *rašša* leichter Sprühregen

رشاش *rašāš* verspritzte Flüssigkeit; Spray; Sprühregen (bes. übertr.)

رشاش *raššāš* pl. -āt Wasserspritze; Maschinengewehr | مدفع رشاش (*midfaʾ*) Maschinengewehr; مسدس رشاش (*musaddas*) pl. مسدسات رشاشة Maschinenpistole

رشاشة *raššāša* pl. -āt Parfümzerstäuber; Gießkanne; (Mar.) Dusche; Maschinenpistole; Maschinengewehr

رشيشة *rušaiša* pl. -āt Maschinenpistole

مرشة *mirašša* Gießkanne

رشح *rašaha a (rašḥ)* schwitzen; wasserdurchlässig sein, leck sein (Gefäß); filtrieren, durchseihen (ʾ Flüssigkeit) II filtrieren, durchseihen (ʾ etw.); heranziehen, heranziehen, vorbereiten, qualifizieren (ʾ j-n); zur Wahl vorschlagen (ʾ j-n); als Kandidaten aufstellen od. vorschlagen (ʾ j-n, ل für etw., z. B. für ein Amt, e-e Wahl);



(mit *nafsahū*) kandidieren, sich bewerben (ل um ein Amt u. ä.); nominieren (o j-n, ل für ein Amt, e-n sportlichen Wettkampf usw.) V *filtriert* werden; herangezogen, herangebildet werden; tauglich, geeignet, vorbereitet sein, qualifiziert sein (ل für etw.); zur Wahl vorgeschlagen werden od. sein, als Kandidat aufgestellt werden (ل für etw., bes. *pol.*); als Bewerber od. Teilnehmer *nominiert* werden, aufgestellt werden (ل für ein Spiel, e-n Wettkampf; Sport); kandidieren (für e-e Wahl, e-n Posten); sich bewerben; sich erkälten, erkältet sein, den Schnupfen haben

*rašh* رشح Sekretion von Flüssigem; Schwitzen; Lecksein; Filtrierung; Durchsickern; Schnupfen

*rušāha* رشاحة Transsudat (*med.*)

*tarših* ترشيح Heranbildung, Vorbereitung; Aufstellung als Kandidat; (pl. -āt) Nominierung (für e-e Wahl, ein Amt, e-n sportlichen Wettkampf), Kandidatur | *t. nafsih* ترشيح نفسه Bewerbung, Kandidatur; *haqq at-t.* حق الترشيح passives Wahlrecht (*pol.*); *madrasat t. al-mu'allimin* مدرسة ترشيح المعلمين (*Tun.*) Lehrerausbildungsstätte

*taraššuh* ترشح Eignung, Qualifikation; Infiltration (*med.*); (pl. -āt) Kandidatur; Bewerbung | *tasfiyāt at-t.* تصفيات الترشح Ausscheidungskämpfe zur Qualifikation für (Sport)

*irtišāh* ارتشاح Infiltration (*med.*)

*murašših* مرشح pl. -āt Filter; Kaffeefilter; Filtrierapparat; Kläranlage

*muraššah* مرشح pl. -ūn Kandidat; Nominierter; Bewerber; Anwärter; Unteroffizier, Feldwebel, der die Funktion e-s Offiziers hat, = *engl.* acting officer (*Äg.*, *Syr.* u. a.; *mil.*); an Schnupfen leidend, erkältet | *marših* مرشح ضابط Kadett (*Jord.*; *mil.*)

*mutarašših* مترشح pl. -ūn Kandidat; Bewerber

*rašada u (rušd)* رشد den richtigen Weg verfolgen, recht geleitet sein, nicht irgehen (bes. religiös); rechtgläubig sein; besonnen werden, reif werden; mündig werden; erwachsen, volljährig werden od. sein II richtig steuern, auf die richtige Bahn bringen (a etw.); sinnvoll, zweckmäßig, richtig verwenden (a etw.) IV den rechten Weg führen, recht leiten (o j-n); führen (o j-n, z. B. e-n Blinden); hinführen (الى o j-n zu etw.), den Weg zeigen (الى o j-m zu etw.; übertr.); aufmerksam machen (الى o j-n auf); darauf bringen (o j-n, daß; geistig); anleiten (الى o j-n zu etw.), unterweisen; belehren (الى o j-n über); beraten (o j-n); raten, anraten (o j-n etw.); anzeigen, angeben (الى o j-n); volljährig, mündig werden X nach dem rechten Weg fragen (o od. ب j-n); um Instruktion od. Auskunft bitten (o j-n); sich Rat holen, Anleitung suchen (ب bei); sich leiten lassen (ب durch)

*rušd* رشد Geradheit des Handelns, richtiges, vernünftiges Betragen; Vernunft, gesunder Verstand; Bewußtsein, Besinnung; Reife (des Geistes) | *sinn* سن الرشد ar-r. Volljährigkeit, Mündigkeit; *rušdahū* بلوغ رشدethab al-rushd (rušdahū) volljährig werden; رشدethab al-rushd wieder zur Vernunft kommen, sich fassen;

صاع رشد (rušduhū) von Sinnen kommen;  
z-m den Verstand rauben

رشد *rašad* Geradheit des Handelns

رشد *rašād* Geradheit, Richtigkeit des Handelns; Vernunft, klarer Verstand; Reife (des Geistes); Gartenkresse (*Lepidium sativum*; bot.)

رشید *rašīd* recht geleitet; rechtläufig; richtig, sinnvoll; verständig, vernünftig, urteilsfähig; reif; (pl. رشاء *rušādā*<sup>2</sup>) mündig, volljährig; — Rosette (Stadt in N-Äg.)

مرشد *marāšīd*<sup>2</sup> wohin der rechte Pfad führt; Heil

ترشید *taršīd* richtige Steuerung; sinnvolle, zweckmäßige Verwendung (z. B. von Geldmitteln); Mündigsprechung (jur.)

ارشاد *iršād* Führung, Leitung; Hinleitung; hilfreiche Führung; Betreuung; geistliche Betreuung, geistliche Wegleitung; Anleitung, Anweisung; Hinweis; Belehrung, Instruktion; Beratung; pl. ارشادات  
Direktiven, Anweisungen, Hinweise, Ratschläge | بارشاده *bi-iršādihi* nach seiner Anweisung, unter seiner Führung; ارشاد  
وزارة الارشاد *mihni* Berufsberatung; ارشاد  
القومي *qaumi* Ministerium für nationale Orientierung (Syr.)

ارشادی *iršādī* beratend, Beratungs-; wegweisend, belehrend | شعر ارشادی *šī'r* didaktische Dichtung

استرشاد *istiršād* Ratsuchen, Einholung von Rat; (eigene) Unterrichtung

راشد *rāšid* den rechten Weg gehend, recht geleitet, rechtläufig; besonnen, vernünftig; mündig; volljährig, erwachsen;

الخلافاء الراشدون | Erwachsene (pl. *hulafā'*) die rechtgeleiteten Kalifen (d. i. 'Abū Bakr, 'Umar, 'Utmān, 'Alī)

مرشد *muršīd* pl. -ūn Führer, der den rechten Weg weist; Fremdenführer; Scout; Lotse; geistlicher Führer; Großmeister, Ordensmeister (e-r relig. Bruderschaft); Betreuer; Berater; Instrukteur; Informant, Denunziant; — Führer (Buch), Sprachführer

مرشدة *muršida* pl. -āt Führerin; Fremdenführerin; weiblicher Scout, girl scout (b. d. Pfadfindern); Beraterin; Betreuerin | مرشدة صحية (*siḥḥiya*) Gesundheitsberaterin, Hygienebetreuerin (Äg.)

رشرش *rušruš* pl. رشارش *rašāriš*<sup>2</sup> Gürtel

رشرش *rašrāš* zaḥ, weich (z. B. v. gebratenem Fleisch)

رشف *rašafa* i u. (*rašf*) und *rašifa* a (*rašaf*), V und VIII einsaugen (▲ etw.); schlürfen, trinken (▲ etw.); leeren (▲ Gefäß)

رشفة *rašfa* (n. un.) pl. *rašafāt* Schluck, Zug (v. e-m Getränk)

رشق *rašaq* u. (*rašq*) werfen, bewerfen, verletzen (z. B. j-n mit etw.); hineinstekken, befestigen (في ▲ etw. in) — *rašuqa* u. رشاقة *rašāqa* von schönem Wuchs sein; schlank gewachsen sein; elegant, gewandt sein VI einander bewerfen, einander verletzen; sich gegenseitig beschießen

رشيق *rašiq* elegant (äußere Erscheinung, Stil); schlank; gewandt

رشاقة *rašāqa* Eleganz; schöner, schlanker Wuchs; Behendigkeit, Gewandtheit

تراشق *tarāšūq* gegenseitiger Beschuß

rašama u (rašm) siegeln, versiegeln (♣ etw.); mit Zeichen versehen, zeichnen, markieren (♣ etw.); das Zeichen (ب, ♣ des Kreuzes) machen | رشم الصليب sich bekreuzigen, رشم بصليب على ein Kreuzzeichen machen über etw. (chr.)

rašm pl. رشوم rušūm, رشومات rušūmāt Kreuzzeichen (chr.); Salbung (kopt.-chr.)

rašma mit Silberbehang u. ä. verzierter Halfter; Kamelhalfter; Salbung (chr.; lib.); (äg.) Bewerfung, Bewurf (e-r Wand mit Putz)

rāšīn kleines Geldgeschenk, Trinkgeld

rašā u (rašw) bestechen (♣ j-n), ein Bestechungsgeschenk geben (♣ j-m)

VIII ein Bestechungsgeschenk annehmen; sich bestechen lassen; bestechlich sein

rašw Bestechung

rišwa, rušwa, rašwa pl. رشا, رشي رشوة rišan, rušan, (äg.) rašāwī راشاوی Bestechungsgeschenk; Bestechung

rišā' Seil, Brunnenseil

irtišā' Bestechlichkeit; Bestechung

rušetta pl. -āt (äg.) Rezept

rašša u (rašš) eng aneinanderpassen, fest zusammenfügen, -pressen (♣ etw.); festrammen (♣ etw. im Boden); nebeneinanderlegen od. -stellen; aneinanderfügen, -reihen, aufreihen, ordnen (♣ etw.) | رص | setzen, den Satz herstellen (typ.); رص الصفوف die Reihen schließen, eng zusammenrücken, fest zusammenhalten II fest, eng aneinanderpassen, zusammenpressen; festrammen (♣ etw.); mit Blei

überziehen (♣ etw.) VI eng aneinandergefügt sein; zusammengedrängt sein; sich zusammendrängen, sich sammeln; fest od. eng beisammen sein, festgefügt, kompakt sein od. werden

rašāš Blei; Geschoßkugeln | معركة قلم رصاص (ma'raka) Feuergefecht; بالرصاص qalam r. Bleistift

rašāša (n. un.) pl. رصاص rašāš Geschoß, Kugel, Blei-, Schrotkugel

rašāšī bleiern, aus Blei; bleiartig; bleigrau

rašīš zusammengepreßt, -gedrängt; kompakt

tarāšš Agglutination (ling.)

rašada u (rašd) aufpassen (♣, ♣ auf), belauern (♣ j-n), auflauern (♣ j-m); beobachten, überwachen, registrieren (♣ etw.); beschwören (Dämon) | رصد الأفلاك die Gestirne beobachten, Astronomie betreiben II bereitstellen (♣ Mittel, Beträge); vorbereiten, bereithalten (♣ etw.); saldieren, ausgleichen, abschließen (الحساب die Rechnung; kfm.) IV bereithalten (♣ etw.); vorsehen, bereitstellen (♣ etw., bes. Geldmittel für); vorsehen (♣ e-e Strafe, für eine Tat); beschaffen (♣ etw.) V رصد الأفلاك die Gestirne beobachten, Astronomie betreiben

rašd pl. ارصاد aršād Beobachtung | رصد الارصاد الجوية (ḡawwīya) Wetterbeobachtung; علم الارصاد الجوية ('ilm al-'a.) Meteorologie; رصو الحساب Saldo (kfm.), Kontoabschluß; رصد الأفلاك Beobachtung der Gestirne, Astronomie; ساعة رصد Stoppuhr; تقرير الارصاد Wetterbericht

رصدخانه *raṣdahāna* pl. -āt (obs.) Sternwarte, Observatorium

رصد *raṣad* pl. ارصاد *'arṣād* Späher, Beobachter, Aufpasser; Beobachtung; Beobachtungsposten; Lauer, Hinterhalt; Talsman

رصاد *raṣṣād* pl. -ūn Beobachter | رصد *r. al-ḡaww* Meteorologe

رصيد *raṣīd* pl. ارسدة *'arṣida* vorhandener Bestand (an Waren, Materialien); Kassenbestand; vorhandenes Kapital; Fundus, Grundstock, fester Stamm (v. Personen, z. B. v. Wählern); Punktkonto, Zahl (von gewonnenen Punkten, Medaillen u. ä.; Sport) | رصيد بدون رصيد ungedeckt (Scheck); رصيد من المعلومات ein fester Bestand von Kenntnissen über

مرصد *marṣad* pl. مراصد *marāṣid*<sup>2</sup> Beobachtungsstation, Observatorium | مرصد جوى (*ḡawwī*) Wetterbeobachtungsstation, Wetterwarte; مرصد مدارى (*madārī*) Orbitalstation; مرصد شمسى (*šamsī*) Sonnenobservatorium; مرصد فلكى (*falakī*) astronomisches Observatorium, Sternwarte; مرصد فلكى مدارى OAO (= Orbiting Astronomical Observatory)

مرصد *mirṣad* Teleskop; Fernrohr

مرصاد *mirṣād* Beobachtungsposten; Lauer | وقف بالمرصاد auf der Lauer liegen; كان وقف له بالمرصاد und z-m auflauern

راصد *rāṣid* Kontroll-, Registrier-; (pl. راصد *ruṣṣād*) Beobachter; Aufpasser, Wächter | راصدة خزينة Registrier-, Kontrollkasse; ميزان راصد (*mīzān*) Registrierwaage

راصدة *rāṣida*: راصدة فلكية (*falakīya*) astronomisches Fernrohr; Teleskop

مبلغ مرصود *mablag marṣūd* Deckung (fin.)

رصع II auslegen, besetzen (▲ etw., ب mit Edelsteinen, Gold u. a.); zieren, schmücken (ب ▲ etw. mit)

رصف *raṣafa u (raṣf)* pflastern, mit Steinpflaster belegen (▲ etw.); asphaltieren (▲ Straße); nebeneinander aufreihen, dicht aneinanderlegen (▲ etw.) | رصف بالاسفلت (*'asfalt*) asphaltieren; — رصافة *raṣafa u* (رصافة) festgefügt sein II pflastern, mit Steinplatten belegen (▲ etw.)

رصف *raṣf* Pflasterung, Bepflasterung; Asphaltierung (der Straßen); ○ Setzen, Satz (typ.)

○ رصاف *raṣṣaf* pl. -ūn Setzer (typ.)

رصيف *raṣīf* fest zusammengefügt, fest; — (pl. ارسفة *'arṣifa*) (Straßen-) Pflaster; Bürgersteig; Bahnsteig; Mole; Kai; Hafendamm; Plattform, künstlich erhöhter Standort; (pl. رصاف *ruṣafa*<sup>2</sup>) Kollege | رصيف المحطة *r. al-maḥaṭṭa* Bahnsteig; رصيف لأعمال الحفر فى البحر (*li-'a. al-ḥafr fī l-baḥr*) künstliche Bohrinself im Meer (zur Ölgewinnung); عوايد الرصيف *'awāyid ar-r.* Kaigeld, Kaigebühr

رصيفتنا *raṣīfa* pl. -āt Kollegin | الرصيف (*ḡarrāṣ*) unsere geschätzte Kollegin (journ., e-e Zeitung von e-r anderen)

رصافة *raṣāfa* Festigkeit

مرصوف *marṣūf* gepflastert (ب mit); asphaltiert (Straße)

رصن *raṣuna u (raṣāna)* fest, stark sein; gesetzt, ruhig, gelassen sein

رصين *raṣīn* fest, unerschütterlich; gesetzt, ruhig, gelassen



Rückkehr ohne Beute, froh sein, das nackte Leben gerettet zu haben II befriedigen (o j-n); zufriedenstellen; entschädigen (o j-n) III zufriedenzustellen suchen; zufrieden machen, durch Gefälligkeit begütigen, versöhnen, gewinnen (o j-n) IV befriedigen (o j-n, ▲ Bedürfnis); zufriedenstellen (o j-n) V zufriedenzustellen suchen; günstig stimmen wollen, allmählich versöhnen, besänftigen (o j-n) VI sich untereinander verständigen; e-n Kompromiß schließen VIII zufrieden sein (▲ mit); zustimmen (▲ e-r S.), billigen, gutheißen (▲ etw.) X zufriedenzustellen suchen, zu versöhnen suchen, versöhnlich behandeln (o j-n); sich gefällig zeigen, sich beliebt machen, Wohlgefallen, Gunst zu gewinnen suchen; versöhnen, besänftigen (o j-n)

رضى *riḍā* Zufriedenheit; Zustimmung; Billigung; Einverständnis, Einwilligung; Wohlgefallen, Gunst; Befriedigung | رضى *riḍi* gutwillig, gern; رضى *riḍi* schnell zufriedenzustellen, leicht zu versöhnen

رضى *raḍī* pl. ارضياء *'arḍiyyā'*<sup>2</sup> zufrieden; befriedigt, einverstanden; angenehm | بنفس *bi-naḥs* (bi-naḥs) gern

رضوان *riḍwān*, *ruḍwān* Zufriedenheit; Einwilligung, Zustimmung, Billigung; Wohlgefallen, Gunst

مرضاة *mardāh* Einwilligung, Zustimmung; Befriedigung; Mittel der Befriedigung; Zufriedenheit, Wohlgefallen

ترضية *tarḍiyya* Zufriedenstellung; Entschädigung

رضاء *riḍā'* Zufriedenheit; Zustimmung, Billigung, Einwilligung; Versöhnung |

رضاء عن النفس *(naḥs)* Selbstzufriedenheit

بالمراضاة *bi-l-murāḍāh* in Güte, gütlich

ارضاء *'irḍā'* Befriedigung, Zufriedenstellung; Erfüllung (e-r Forderung, e-s Wunsches) | صعب الارضاء *ṣa'b al-'i* schwer zufriedenzustellen, wählerisch

راض *tarāḍin* gegenseitige Verständigung; Kompromiß

استرضاء *istirḍā'* versöhnliche Haltung; Versöhnung

استرضائي *istirḍā'i* versöhnlich

راض *rāḍin* pl. رضاء *ruḍāh* zufrieden; einverstanden; befriedigt; gutwillig; annehm (Leben)

مرض *murḍin* zufriedenstellend; befriedigend; angenehm, erfreulich; ausreichend

رطب *raṭība* a und *raṭuba* u (رطوبة *ruṭūba*, رطابة *raṭāba*) feucht sein; naß sein II befeuchten, benetzen (▲ etw.); kühlen, erfrischen; besänftigen, beruhigen (القلب *al-qalb* das Herz); saftig, reif werden (Dattel) IV befeuchten, benetzen (▲ etw.); saftig, reif werden (Dattel) V befeuchtet werden; gekühlt, erfrischt werden; besänftigt werden

رطب *raṭb* feucht; naß; frisch, kühl; saftig, zart (Pflanze)

ارطاب *ruṭab* (koll.; n. un. ة) pl. رطاب *'arṭāb*, رطاب *riṭāb* frische, reife Datteln

رطيب *raṭīb* pl. رطيب *riṭāb* feucht; naß; frisch, kühl; saftig, zart (Pflanze)

رطوبة *ruṭūba* Feuchtigkeit; Nässe

رطيب *rāṭīb* feucht; naß

مرطب *murattīb* pl. -āt kühlendes Getränk;

Erfrischungsgetränk; Befeuchtungsanlage (techn.); pl. مرطبات Erfrischungen

رطل *raṭl* pl. ارطال *'arṭāl* ein Gewicht (in Äg. = 449,28 g; in Saudi-Ar. = 462 g, in Tun. = 504 g, in Mar. = 508 g; aber in Beirut und Aleppo 2,566 kg, in Damaskus 1,785 kg)

مرطم *raṭama u (raṭm)* festlaufen, stranden (Schiff); hineinziehen, hineinverwickeln (في in Unangenehmes) VIII hinein-  
stürzen (في in etw.); feststecken, festsitzen (في in etw.); fest verwickelt, verstrickt sein (في in etw.); festlaufen, stranden (Schiff); stoßen, anprallen (ب an); aufprallen (ب auf)

مرطم *marṭam* Wellenbrecher, Mole

ارتطم *irtiṭām* Anprall; Aufprall

رطان *raṭana u (raṭāna, riṭāna)* in un-  
verständlicher Sprache reden, kauder-  
welschen

رطانة *raṭāna, riṭāna* Kauderwelsch

رطيني *ruṭainā* Kauderwelsch

راع *ra'ā'* Pöbel, Gesindel; Rowdies

رعب *ra'aba a (ru'b)* erschrocken sein; Angst haben II und IV erschrecken, in Furcht od. Angst versetzen (o j-n) VIII erschrecken, in Angst geraten; sich fürchten, Angst haben

رعب *ru'b* Schrecken, Angst

ارعب *'ir'āb* Einschüchterung

راع *rā'ib* schreckenerregend, schreck-  
lich

مرعوب *mar'ūb* entsetzt, angstvoll

مرعب *mur'ib* schreckenerregend, furcht-  
einflößend, schrecklich

رعد *ra'ada u (ra'd)* donnern; mit Schreck od. Entsetzen erfüllen (ب j-n durch) IV beben machen (o j-n); Pass. 'ur'ida erschauern, erzittern, beben (من vor) VIII zittern, erbeben, erzittern | ارتعدت فريضة siehe فرائضة

رعد *ra'd* pl. رعود *ru'ūd* Donner

رعدة *ra'da, ri'da* Zittern, Beben; Schau-  
der; Erschauern (vor Angst od. Kälte)

رعد *ra'ād* (koll.; n. un. ة) Zitterrochen  
(Torpedo; zool.)

رديد *ri'dīd* pl. رعاديد *ra'ādīd<sup>2</sup>* feige;  
Feigling

رعرع *ra'ra'a* in die Blüte der Jahre kommen (Jüngling) II tara'ra'a aufblühen, in die Blüte kommen, sich entwickeln, gedeihen

رعرع *ra'ra', ru'ru'* pl. رعارع *ra'ārī<sup>2</sup>* in  
voller Blüte stehend

ارعب *ra'ra' 'Ayyūb (äg.)* Floh-  
krautart (Pulicaria arabica Coss., Pulicaria  
inuloides D. C.; bot.)

رعش *ra'aša a (ra'š)* und *ra'iša a (ra'aš)*  
zittern, beben IV zittern machen; erschau-  
ern lassen (o j-n) VIII = *ra'aša*

رعشة *ri'ša* Zittern | رعشة الحمى *r. al-  
ḥummā* Fieberschauer; Schüttelfrost

ارتعاش *irti'āš* Zittern

ارتعاشة *irti'āša* (n. vic.) ein Zittern,  
Beben; ein Schauer

رعى *ra'afa u a* und *ra'ifa a*: رعى انفه V und VIII sich winden, sich ringeln

رعى انفه *ra'afa u a* und *ra'ifa a*

(*'anfuḥū*) Nasenbluten haben

رَعَف *ru'āf* und رَعِيف *ra'if* Nasenbluten

رَاعِف *rā'if* Nasenspitze

رَعْلَة *ru'la* Kranz

رَعِيل *ra'il* pl. رَعَال *ri'āl* Vorhut; Schar, Gruppe, Trupp; Zug von Panzer-, Motor- und Kavallerieeinheiten (*mil.*) | الرَعِيل الأول (*'awwal*) die Pioniere (e-r S.)

رَعَام *ru'ām* Rotz (Pferdekrankheit)

رَعْمِيس *Ra'amsis* Ramses (altäg. Königsname)

رَعَن *ra'una* u. رَعُونَة *ru'ūna* leichtsinnig sein; — *ra'ana* u. (*ra'n*): رَعْنَةُ الشَّمْسِ *ra'anathu š-šams* e-n Sonnenstich bekommen

رَعَن *ra'n* Sonnenstich; (pl. رَعَان *ri'an*) Bergspitze

رَعَن *ar'an²* leichtsinnig, leichtfertig, unbedacht; dumm, albern; gedankenlos; unstet

رَعُونَة *ru'ūna* pl. -āt Leichtsinn, Leichtfertigkeit; Gedankenlosigkeit

رَعَا *ra'ā* u. (*ra'w*, رَعَا *ra'wa*, *ru'wa*, رَعَوَى *ra'wā*, *ru'wā*) und IX رَعَوَى *ir'awā* ablassen (من od. عن von Sünde, Irrtum), bereuen, zur Erkenntnis kommen | رَعَوَى *gayyihī* seinen Irrtum bereuen und aufgeben

رَعَوَى *ra'wā*, *ru'wā* Reue, Abkehr, Umkehr

رَعَوَى *ra'awī* und رَعَوِيَّة siehe رَعَى

رَعَى *ra'ā* a. (*ra'y*, رَعَا *ri'āya*) weiden (intr.); hüten, weiden lassen, weiden, hegen und pflegen (A Tiere); behüten, in seinen

Schutz nehmen (o j-n); die Schirmherrschaft haben (A über e-e Veranstaltung); Sorge tragen (A, o für), sich kümmern (A, o um); wachen (A über); sich angelegen sein lassen (A etw.); wahren, beachten, respektieren (A etw.), beobachten, einhalten (z. B. عَهْدًا *'ahdan* od. مَعَاهِدَةً *mu'āhadatan* e-n Vertrag u. ä.), Rücksicht nehmen (A auf) III beaufsichtigen, überwachen; bewahren, beibehalten (A etw.); beobachten, befolgen, beachten (A etw., z. B. Vorschriften); berücksichtigen, in Rechnung stellen (A etw.), Rechnung tragen (A e-r S.); freundliche Rücksicht nehmen (o auf j-n), Achtung, Rücksicht entgegenbringen (o j-m); vorsehen, vorsorglich bestimmen (ان daß) رَاعَى خَاطِرَهُ | (*ḥāṭirahū*) Rücksicht nehmen auf j-n, j-s Gefühle od. Wünsche respektieren IV رَاعَيْتُهُ سَمِعْتُ *ar'aituhū sam'i* ich hörte auf ihn; رَاعَى سَمْعَكَ *ar'ini sam'aka* höre auf mich! رَاعَى نَظْرَهُ *naẓarahū* etw. aufmerksam mit dem Blick verfolgen; رَاعَى انتَبَاهَهُ *intibāhahū* j-s Aufmerksamkeit erregen VIII weiden, grasen (Vieh) X auf sich ziehen, auf sich lenken (نَظْرَهُ *naẓarahū* j-s Blick, انتباهه *intibāhahū* j-s Aufmerksamkeit, الأسماع die Ohren der Leute); beobachten (A etw.)

رَعَى *ra'y* Behütung; Obhut; Schutz; Beobachtung; Einhaltung (von Verträgen) | رَعَاكَ *ra'yan laka* Gott behüte dich!

رَعِيَّة *ri'ya* Art der Haltung od. Hütung des Viehs

رَعِيَّة *ra'iya* pl. رَعَايَا *ra'āyā* Herde; Pfarrgemeinde, Pfarrei (*chr.*); Untertanen; Bürger



رعى *ra'awī*, رعاوى *ra'āwī*, رعائي *ra'ā'i*  
Herden-; Hirten-; Nomaden- | حياة رعوية |  
(*hayāh*) Nomadenleben; رعوية *Noma-*  
denstamm; كنيسة رعوية *Pfarrkirche (chr.)*;  
رسالة رعائية *Hirtenbrief (chr.)*

رعوية *ra'awīya* Staatsangehörigkeit,  
Staatsbürgerschaft

مرعى *mar'an* pl. مراعى *marā'in* Weideland,  
Weideboden; Weide

رعاية *ri'āya* Hut, Obhut, Betreuung,  
Sorge; (öffentliche) Fürsorge; Aufmerk-  
samkeit, Rücksicht, -nahme; Schirmherr-  
schaft, Patronat, Protektorat | تحت رعاية (mit  
folg. Gen.) unter der Schirmherrschaft  
von; رعاية اجتماعية (*iğtimā'īya*) Sozialfür-  
sorge; رعاية الشباب *r. aš-šabāb* Jugendfür-  
sorge; رعاية صحية (*ṣiḥḥīya*) Gesundheitsfür-  
sorge; رعاية طبية (*ṭibbīya*) ärztliche Versor-  
gung, Betreuung; رعاية الطفل *r. aṭ-ṭifl*  
Säuglingsfürsorge, -pflege; مركز رعاية الطفل  
*markaz r. aṭ-ṭifl* Säuglingsheim

مراعاة *murā'āh* Rücksicht, -nahme; Be-  
rücksichtigung; Beobachtung, Beachtung,  
Befolgung (z. B. von Vorschriften, Pflich-  
ten usw.) | مراعاة ل (*murā'ātan*) mit  
Rücksicht auf, um ... willen; in Beobach-  
tung des, مراعاة لخواطرم aus Rücksicht-  
nahme auf sie, auf ihre Gefühle, Wünsche  
usw.; مع مراعاة هذا unter Berücksichtigung  
dessens, unbeschadet dessens

راع *rā'in* pl. رعاة *ru'āh*, رعيان *ru'yān*,  
رعاة *ru'ā'*, راعي *ri'ā'* Hirt; Hüter, Beschützer;  
Betreuer (z. B. e-s Sportlers); Patron;  
Pastor, Pfarrer (*chr.*) | رعاة البقر *r. al-baqar*  
Cowboys; رعاة رحل (*ruḥḥal*) Wanderhir-  
ten, Nomaden

مرعى *mar'īy* beobachtet, berücksichtigt

رغب *ragība a* (رغبة *ragība*, رغب *ragāb*)  
wünschen, begehren (في etw.); bitten (من  
od. إلى z-n, في um etw., أن etw. zu tun);  
vorziehen (على في etw. e-r S., auch ب عن  
etw. e-r S.); nicht mögen, verschmähen,  
verabscheuen (عن etw.); wünschen (ل  
ب z-m etw.) | لا يرغب فيه (*yurğabu*) nicht  
wünschenswert, unerwünscht II begierig  
machen (في z-n nach), Verlangen erwek-  
ken, den Wunsch erregen (في in j-m  
nach); interessieren (في z-n für); Ab-  
neigung wachrufen (عن in j-m gegen)  
IV = II

رغب *ragāb* Begier, Verlangen

رغبة *ragība* pl. *ragābāt*, رغب *riğāb*  
Wunsch, Begehren, Verlangen (في nach);  
رغبة عن Abneigung gegen

رغيبة *ragība* pl. رغبائب *ragā'ib*<sup>2</sup> Gegen-  
stand des Wunsches od. Begehrens, Desi-  
derat; Wunsch, Begehren

ترغيب *targīb* Erweckung des Wunsches  
od. Verlangens (في nach); Reizung der  
Begehrlichkeit; Anregung, Anreizung

راغب *rāğib* pl. رغبة *ragāba* beghrend,  
verlangend | لآخر راغب *li-'āḥiri rāğibin*  
(Verkauf) an den Meistbietenden

مرغوب *margūb*: مرغوب فيه begehrt; er-  
wünscht; begehrenswert, wünschenswert;  
شخص مرغوب فيه unerwünscht; غير مرغوب فيه  
Persona grata, غير مرغوب فيه Persona  
ingrata; مرغوب عنه unerwünscht; verab-  
scheut; mißliebig

مرغبات *muragğibāt* Mittel zur Erregung  
der Begierde; Verlockungen, Anreize;  
Vorzüge, die das Begehren wecken

رغث *ragāṭa a* (*ragṭ*) saugen (ها an der Mutter;

von Tieren)

رغوث *ragūṭ* saugendes weibliches Junges

رغد *ragūda* u (رغادة *ragāda*) und *ragīda* a (رغاد) angenehm, komfortabel, sorgenfrei sein (Leben)

رغد *ragd* bequem, sorgenfrei, angenehm (Leben) | عبش رغد ('*aiš*) ein Leben in Fülle und Wohlstand

رغيد *ragīd* = رغد *ragd*

رغد *ragad* Komfort, Wohlstand (der Lebensführung)

رغادة *ragāda* Komfort, Wohlstand (der Lebensführung)

رغراغا *ragraḡa* in Wohlstand und Luxus leben<sup>1</sup>

رغراغا ( = غرغر *garḡara*) gurgeln<sup>2</sup>

ارغاطة *urḡāṭa* pl. -āt, اراغيط *'arāḡiṭ* (āḡ.) stehende Welle, Winde, Schachtwinde; Gangspill

رغيف *ragīf* pl. ارغفة *'arḡifa*, رغفان *ruḡfān*, رغف *ruḡuf* Fladen, Laib (von arab. Brot); (syr.) Semmel

IV zwingen, nötigen (على هـ j-n zu etw.) (رغم)

رغم *ragm*: رagma (Präp.) trotz, zum Trotz | رagma obwohl, obgleich; رagma عن gegen seinen Willen, unfreiwillig; رagma عن انفه ('*anfiht*) und رagma على ihm zum Trotz, gegen seinen Willen; رagma بالرغم من *bi-r-ragmi min*, رagma من trotz; رagma على الرغم من und رagma عن رagma من trotz alledem; رagma كل هذا رagma wider j-s Willen; gegen seinen eigenen Willen, mit innerem Widerstreben, ohne es zu wollen; رagma على رagma منى

*ragmin minni* ohne daß ich es wollte; بالرغم من trotz der Tatsache daß, obgleich; لا — لا *lā* — لا رagma nur widerstrebend, nur mit Mühe

رغام *ragām* Erde und Sand

رغام *ruḡām* Rotz (Pferdekrankheit)

رغامى *ruḡāmā* Luftröhre (*anat.*)

ارغم<sup>2</sup> *'argam* (El.) unter stärkerem Zwang stehend, mehr genötigt (على zu)

مرغمة *marḡama* pl. مراغم *marāḡim*<sup>2</sup> Zwang; Widerstreben, Widerwille

ارغام *'irḡām* Zwang (على zu)

رغام *rāḡim* widerstrebend, widerwillig | رagma وانه رagma (*'anfuḡū*) gegen seinen Willen, widerwillig (Adv.)

ارغن siehe Buchstabenfolge

رغا *ragā* u (*ragw*) schäumen II und IV dass. | ارغى وازبد (*'azbada*) vor Wut schäumen

رغوة *ragwa*, رغوة pl. رغاو *ragāwin* Schaum; Seifenschaum; Rasierschaum; Schlacke

مطاط رغوى ○ | رغوى *ragwī* schaumig (ماتتات *maṭṭāt*) Schaumgummi

رغاء *ragḡā* pl. -ūn Schaumschläger; geschwätzig; Schwätzer

رغاوة *ruḡāwa* Schaum

راغية *rāḡiya*: ما له ناغية ولا راغية (*tāḡiya*) er hat rein gar nichts, er ist aller Hilfsmittel beraubt (eig.: er hat weder ein blökendes Schaf noch e-e brüllende Kamelin)

راففا *raffa* i (رافف *raff*, رافيف *rafiṭ*) aufleuchten, aufblitzen; flimmern; blinken, schim-

- mern, glänzen; plötzlich auftauchen | رف | es fiel ihm plötzlich ein; — *u i* (*raff*) beben, zucken; mit den Flügeln schlagen (Vogel); flattern; wehen | رف جفنه (*ġafnuhū*) mit dem Augenlid zucken; رف بعينه (*bi-'ainaihi*) mit den Augen blinkern, blinzeln; — *u i* dienstbefissen sein (ل j-m), sich dem Dienste j-s (ل) widmen
- رف *raff* Zug von Vögeln, Vogelschwarm
- ارف رف *raff* pl. روف *rufūf*, راف *rifāf*, راف *arfuf* Regal; Bücherbrett, Wandbrett; Reck; Sims; Fach (im Auto, für Handschuhe usw.) | رف وضعه على الرف etw. beiseite schieben, etw. beiseite legen, zu den Akten legen
- رف *raffāf* blitzend, blinkend, strahlend, glänzend
- رف *rafa'a a* (*raf'*) ausbessern, nähen, flicken (▲ Kleider), zusammennähen (▲ Reiß), stopfen (▲ Strümpfe); ans Ufer bringen (▲ Schiff)
- رف *raffā'* Stopfer; Ausbesserer (von Kleidungsstücken)
- رف *rifā'* Eintracht, Liebe (i. d. Ehe) | بالرفاء والبين (*banīn*) lebt einträchtig und erzeugt Söhne! (Segenswunsch f. Neuvermählte)
- رف *marfa'* pl. راف *marāfi'*<sup>2</sup> Landeplatz; Hafen
- <sup>1</sup> رف *rafata i u* (*raft*) zerbrechen, zertrümmern, zermalmen (▲ etw.); zurückweisen, abschlagen, verweigern (▲ etw.); entlassen, verabschieden (ه j-n aus dem Dienst)
- رف *raft* Entlassung, Verabschiedung (aus dem Dienst)
- رف *rufāt* sterbliche Reste (e-s Men-

- schen), Leichnam
- <sup>2</sup> رف *raftiya* Durchgangszoll; Bescheinigung über Zollentrichtung
- رف *rafata i u* sich obszön benehmen
- رف *rafat* Obszönität
- رف *Rafah* Rafah (Stadt im Gazastreifen)
- رف *rafada i* (*rafad*) beschenken (ه j-n); unterstützen (ه j-n); stützen, aufrecht halten, tragen (▲ etw.) IV unterstützen (ه j-n) X um Unterstützung bitten, um Hilfe ersuchen (ه j-n)
- رف *rifd* pl. روف *rufūd*, ارقاد *'arfād* Geschenk; Unterstützung
- رف *rifāda* Verband (e-r Wunde); Satteldecke, Polster
- رف *rāfid* pl. رواف *rawāfid*<sup>2</sup> Nebenfluß; du. الرافدان *ar-rāfidān* (Euphrat und Tigris =) das Zweistromland, Mesopotamien
- رف *rāfida* pl. رواف *rawāfid*<sup>2</sup> Stütze; Träger, Tragbalken, Stützbalken; Dachsparren; pl. رواف Hilfen, Hilfsquellen, unterstützende Kräfte
- رف *rafrafa* (رفرة *rafrafa*) mit den Flügeln flattern (Vogel); flattern (Fahne, Flügel u. ä); flimmern; wehen (Wind); verbinden (▲ Augen) | رف رف الهدوء فوقهم | رف السكون عليهم Stille schwebte über ihnen, es herrschte Schweigen
- رف *rafrāf* pl. راف *rafārif*<sup>2</sup> Polster, Kissen; Schirm, Schild (an der Mütze); Markise; Augenbinde; Schutzblech, Kotflügel (am Auto)
- رف *rafrūf* pl. راف *rafārif*<sup>2</sup> Augenbinde

رفس *rafasa i u (rafs)* treten (ه j-n) VI sich miteinander balgen

رفسة *rafsa* (n. vic.) pl. *rafasāt* Fußtritt

رفاس *raffās* Dampfbarkasse, Dampfboot; Motorschlepper; ○ Propeller

رفش *rafš* Schaufel, Spaten

رفاص *raffās* (= رفاس *raffās*) Dampfbarkasse, Dampfboot

رفض *rafada i u (rafā)* aufgeben, verlassen; verwerfen (ه etw.); abweisen, zurückweisen, ablehnen, nicht annehmen (ه etw.) V bigott, fanatisch sein IX sich zerstreuen; auseinandergehen; verschwinden, aufhören (z. B. Schmerz); trüben, sich ergießen (Schweiß, Tränen) | ارفض عرقا ('*araqan*) er trüfte von Schweiß; ارفض له عرق الجبين ('*araqū l-ġ.*) der Schweiß floß ihm von der Stirn

رفض *rafā* Verwerfung; Ab-, Zurückweisung, Ablehnung

رفض *rafid* verlassen; verworfen

ترفض *taraffud* Bigotterie, Fanatismus

رافض *rāfid* ablehnend (z. B. Haltung)

رافضة *rāfida* pl. روافض *rawāfid*<sup>2</sup> Abtrünnige; Truppen, die ihren Führer verlassen haben; Rāfiditen, e-e schiitische Sekte

رافضي *rāfidi* pl. ارفاض *'arfād* Abtrünniger, Renegat; Rāfidit; abtrünnig; bigott, fanatisch

رفع *rafa'a a (raf')* in die Höhe heben, empor-, hochheben (ه etw.); heben (ه etw., z. B. Gewichte b. Sport, übertr. z. B. Prestige, Niveau, Moral usw.); in der

Achtung heben (ه etw.); hoch machen (ه etw., z. B. e-n Bau); erhöhen (ه etw., auch z. B. Rang, Menge, Preise); erheben (ه j-n zu e-m Rang, صوته *ṣautahū* seine Stimme); hochgehen lassen, aufsteigen lassen (ه z. B. Drachen); hissen (علما *'alaman* od. راية *rāyatan* e-e Flagge); aufziehen (ه Segel des Schiffes); ausgeben (شعارا *ṣī'āran* e-e Parole, e-e Losung); abnehmen, lüften (قبعة *qubba'atahū* seinen Hut); hoch od. in der Höhe anbringen (ه etw.); aufrichten, errichten (ه etw.); aufnehmen und wegschaffen, wegtragen (ه etw.); entfernen, wegnehmen (عن *h* od. من *h* etw. von); abholen (ه z. B. e-e bestellte Ware; *tun.*); ablesen (ه Zahlen auf e-m Meßgerät, den Zählerstand; *tun.*); abschaffen, beseitigen; aufheben (ه etw., z. B. ein Verbot), ein Ende setzen (ه e-r S.), beheben (ه z. B. einen Irrtum); ablassen (عن *h* von j-m); befreien (ه j-n von etw.); unterbreiten (الى *h* etw., z. B. e-e Bittschrift, ein Gesuch e-r hochgestellten Person); einreichen (الى *h* e-n Bericht, ein Schriftstück usw. e-r Behörde); widmen, darbieten (الى *h* etw. j-m); darreichen, darbringen (ه Opfergaben; *chr.*); erstatten (تقرير *e-n* Bericht); anstrengen (قضية *qadīyatan* e-n Prozeß); zurückführen (الى *h* e-e Prophetentradition auf e-n Gewährsmann); (*gramm.*) den Endkonsonanten mit *u* aussprechen (ه e-s Wortes), in den Nominativ bzw. Indikativ setzen (ه Wort); Pass. *rufi'a* es tauchte auf (ل vor j-m), wurde sichtbar (ل j-m); رفع عنه *rufi'a 'anhu* er kam wieder zu sich | رفع *rufi'a* e-e S. über e-e andere stellen;

gehen, steigen, aufsteigen; ansteigen, sich erhöhen, höher werden; sich vermehren, zunehmen; laut werden, lauter werden; laut sein; ertönen, erschallen (Ton, Stimme, Melodie); entfernt od. beseitigt werden, verschwinden (عن von — weg) | ارتفع صوته (*šautuhū*) an Ansehen gewinnen; ارتفع صوته بالاعوال (*šautuhū bi-l-i'wāl*) er stimmte ein lautes Wehgeschrei an

رفع *raf'* Hebung; Erhöhung; Hissen (der Fahne); Aufrichtung; Wegschaffung; Abholung; Abschaffung, Beseitigung; Aufhebung (z. B. e-s Verbotes); Behebung; Entfernung; Erlaß (e-r Steuer); Unterbreitung; Einreichung; Aussprache des Endkonsonanten mit *u*, Gebrauch e-s Nomens im Nominativ bzw. e-s Verbs im Indikativ (*gramm.*) | رفع الاثقال (Gewicht-heben (Sport)

رفعة *raf'a* (n. vic.) Gewichtheben, Stemmen (Sport) | رفعة الخطف باليدین *r. al-ḥaṭf bi-l-yadain* Reißen, Stemmen in einem Zug, رفعة النظر باليدین *r. an-naṭr bi-l-yadain* Stoßen, Stemmen in zwei Zügen (Sport)

رفعة *rif'a* Höhe; Hoheit, hoher Rang od. Stand | صاحب الرفعة früher: Titel des ägypt. Ministerpräsidenten, رفعة رئيس الوزراء *rif'at ra'īs al-wuzarā'* seine Exzellenz der Ministerpräsident

رفعتلو *rif'atlū* (früher) türk. Ehrentitel, vor dem Namen gebr.: seine Exzellenz

ایام الرفاع *rifā'* Fastnacht (*chr.*) | ايام الرفاع *'ayyām ar-r.* die Tage vor Aschermittwoch, die Karnevalszeit

رفیع *rafī'* hoch (an Rang), hochstehend; erhaben; hoch, dünn, fein (Stimme, Ton);

رفع من شأنه (*min ša'nihi*) die Bedeutung e-r S. erhöhen; in hohen Worten von etw. sprechen; رفع من مكانته (*makānatihi*) die Rangstellung e-r S. erhöhen; رفع به رأسا (*ra'san*) e-r S. Bedeutung verleihen, besondere Beachtung schenken; رفع رأسه (*ra'sahū*) j-n stolz machen; ارفع رأسك (*irfa'*) sei stolz! رفع رأس بلده (*ra'sa baladihi*) seinem Land Ehre machen, Anlaß zum Stolz geben; رفعه وخفضه بعينه (*wa-ḥaḥaḍahū bi-'ainihi*) j-n abschätzend betrachten, j-n mit dem Blick abschätzen; رفع المعنويات (*ma'nauiyāt*) die Moral heben, das Selbstgefühl erhöhen; رفع صوته بالاعوال (*šautuhū bi-l-i'wāl*) seine Stimme zu lautem Wehklagen erheben; رفع يديه عنه (*yadaihi*) ablassen von etw.; رفع الدعوى (*da'wā*) Klage erheben gegen j-n عليه رفع قضية عليه (*qadīyatan*) od. رفع به قضية gegen j-n e-n رفع الامر الى القضاء (*qaḍā'*) er brachte die Sache vor Gericht; رفع الامر bei e-m Gericht II emporheben; erhöhen (ه j-n an Rang, ه j-s Gehalt); befördern (ه j-n, zu e-m höheren Posten); Fastnacht (الرفاع) feiern III Plädoyers halten; plädieren (عن für j-n, v. Verteidiger vor Gericht); zitieren, fordern (الى j-n vor Gericht, vor den Richter) V erhaben sein, sich erhaben dünken (عن über), zu stolz sein (عن für), stolz herabsehen (عن auf); sich erheben (عن über) | رفع برأسه (*bi-ra'sihi*) den Kopf in die Höhe recken VI sich gegenseitig vor den Richter (الى) zitieren; seine Sache vor den Richter (الى) bringen; (vor Gericht) plädieren VIII sich heben; sich erheben (عن über); in die Höhe

رفعة *raf'a* (n. vic.) Gewichtheben, Stemmen (Sport) | رفعة الخطف باليدین *r. al-ḥaṭf bi-l-yadain* Reißen, Stemmen in einem Zug, رفعة النظر باليدین *r. an-naṭr bi-l-yadain* Stoßen, Stemmen in zwei Zügen (Sport)

رفعة *rif'a* Höhe; Hoheit, hoher Rang od. Stand | صاحب الرفعة früher: Titel des ägypt. Ministerpräsidenten, رفعة رئيس الوزراء *rif'at ra'īs al-wuzarā'* seine Exzellenz der Ministerpräsident

رفعتلو *rif'atlū* (früher) türk. Ehrentitel, vor dem Namen gebr.: seine Exzellenz

ایام الرفاع *rifā'* Fastnacht (*chr.*) | ايام الرفاع *'ayyām ar-r.* die Tage vor Aschermittwoch, die Karnevalszeit

رفیع *rafī'* hoch (an Rang), hochstehend; erhaben; hoch, dünn, fein (Stimme, Ton);

dünn (z. B. Faden, Gewebe), fein, zart; erlesen, fein, verfeinert; kunstvoll | رفيع *r. aš-ša'n* hoch an Rang, hochgestellt; früher in Tun. Titel von Angehörigen der Beyfamilie; صاحب المقام الرفيع (*maqām*) früher in Äg. Titel der Träger e-s 1936 v. König gestifteten Ordens; الفنون الرفيعة (= الفنون الجميلة) die schönen Künste; نسيج رفيع Feingewebe; الرفيع والوضيع hoch und niedrig, vornehm und gering (= alle)

رفيعة *rafi'a* pl. رفائع *rafā'i'*<sup>2</sup> unterbreiteter Rechtsfall; eingereichtes Schriftstück

ارفع *'arfa'*<sup>2</sup> (El.) höher; erhabener; feiner; erlesener

مرفع *marfa'* pl. مرافع *marāfi'*<sup>2</sup> Fastnacht (*chr.*) | ثلاثاء المرافع *ṭulāṭ al-m.* Fastnachtsdienstag

مرفعة *mirfa'a* pl. مرافع *marāfi'*<sup>2</sup> Hebegerät; Kran

مرفاع *mirfā'* pl. مرافع *marāfi'*<sup>2</sup> Hebegerät; Kran | مرفاع ائقال *m. 'atqāl* Lastenheber

ترفع *tarfi'* pl. -āt Beförderung (von Beamten); Gehaltserhöhung (الى auf e-n Betrag)

مرافعة *murāfa'a* pl. -āt Plädoyer; Verteidigung (عن z-s, vor Gericht); Gerichtsverfahren, Verhandlung | جلسة مرافعة *ḡalsat m.* Anhörung; يوم المرافعة *yaum al-m.* Verhandlungstag (e-r Klage vor Gericht); مجلة المرافعات (*Äg.*) und قانون المرافعات *maḡallat al-m.* (Tun.) Prozeßordnung

ترفع *taraffu'* Überheblichkeit, Stolz, Dünkel (عن gegenüber e-r S.), Gering-schätzung (عن e-r S.)

ارتفاع *irtifā'* Steigen (z. B. der Preise); Erhöhung; Zunahme; — (pl. -āt) Stei-

gung; Höhe (z. B. e-s Fluges, e-s Berges, على über dem Meeresspiegel u. ä.) | ارتفاع in einer Höhe von (mit folg. Zahlangebe); ارتفاع جوى (*ḡawwī*) Hoch (*meteor.*)

رافع *rāfi'* Hebe- | آلة رافعة | Hebewerk -vorrichtung; Winde; Kran; Pumpe; جهاز مضخة رافعة (*ḡihās*) Hebegerät; Kran; رافعة (*miḍahḡha*) Saugpumpe

رافعة *rāfi'a* pl. -āt, روافع *rawāfi'*<sup>2</sup> Hebewerk, Hebegerät; Kran; Ladebaum; Förderanlage (b. Bergbau); Hebel (*phys.*); Schaltebel (*techn.*) | رافعة هوائية (*hawāḍ'iya*) Ejektor, Ausblase-, Auswurf-apparat; رافعة النام *r. 'algām* Minensuchboot; قانون الروافع Hebelgesetz (*phys.*)

مرفوع *marfū'* auf den Propheten Mohammed zurückgehend od. zurückführbar (*islam. Tradition*); (*gramm.*) im Nomina-tiv bzw. Indikativ stehend

مرفع *muraffa'*: المرفع شأنه (*ša'nuhū*) der an Rang Erhöhte (früher Epitheton hoch-gestellter Personen)

مرافع *murāfi'* pl. -ūn Kläger

مترفع *mutaraffi'* hochmütig, überheblich

مرتفع *murtafi'* angestiegen; erhöht; hoch-gelegen; hoch; laut ertönend | سكة الحديد المرتفعة (*sikkat al-ḡ.*) Hochbahn

مرتفع *murtafa'* Höhe; Anhöhe; erhöhter Platz; ○ Terrasse; Steigung; pl. مرتفعات Höhen, Anhöhen; Höhenzüge | مرتفع خطر *m. ḡaṭar* gefährliche Steigung

رفق *rafaqa u (rifq)* und رافقا *a (rafaq)* freundlich, milde behandeln (ب z-n, auch ل und ب), sanft sein (ب zu z-m), gefällig

sein (ب j-m) III Genosse, Kamerad sein; Gesellschaft leisten (o j-m); auf vertrautem Fuß stehen, befreundet sein, Umgang haben (o mit j-m); begleiten (o j-n; auch *mus.*); geleiten (ا, o j-n, etw.) IV nützen, nützlich sein, helfen, dienen (o j-m); begleiten (ب ا etw. mit); beifügen, beilegen (ب ا etw. e-m Brief); an-, hinzufügen, begeben (ا ب e-r S. etw.), anheften (ا ب e-m Buche etw.) V sich gütig, milde, freundlich erweisen (ب, auch *مع* gegenüber j-m), nett sein (ب zu j-m); sanft tun (في etw.); langsam, sachte vorgehen (في bei) | *sairihī* (ترقى في سيره) langsam, gemächlich gehen od. fahren VI sich als Genossen zusammentun; einander begleiten; gemeinsam reisen od. gehen; kameradschaftlich handeln VIII Vorteil, Nutzen ziehen (ب aus), sich bedienen (ب e-r S.); sich aufstützen (ا auf etw.)

رفق *rifq* Freundlichkeit, Güte, Milde | جمعية الرفق بالحيوان *ġam'iyat ar-r. bi-l-ḥayawān* Tierschutzverein; رفيق *behutsam* (Adv.)

رفقة *rifqa*, *rufqa* pl. رفاق *rifāq*, رفيق *rifaq*, *rufaq*, ارفاق *'arfāq* Schar, Gruppe (von Leuten); Begleitung; Gesellschaft | رفقة *rifqata* und رفقة (mit folg. Gen.) in Begleitung von

رفيق *rafiq* pl. رفقاء *rufaqa*<sup>2</sup>, رفاق *rifāq* Gefährte, Begleiter; Kamerad, Freund; Genosse (auch im sozialist. Sprachgebrauch); Partner; Komplize; freundlich, gütig (ب gegen); milde, sanft, zart; langsam (Gang), gemächlich, sachte | رفيق المدرسة *r. al-madrasa* Schulkamerad

رفيقة *rafiqa* pl. -āt Gefährtin; Freundin;

Geliebte

مرفق *mirfaq* pl. مرافق *marāfiq*<sup>2</sup> Ellbogen; (auch *marfiq*) Ellbogenstütze, Armlehne (des Sessels); Annehmlichkeit; Nebenraum, Nutzraum (des Hauses, der Wohnung, wie Küche, Bad, Abort usw.); — pl. مرافق zivilisatorische Einrichtungen; gemeinnützige Einrichtungen; Anlagen (die dem Gemeinwohl dienen, auch industrielle); Bequemlichkeiten; Wohl, Komfort | مرافق الحياة *m. al-ḥayāh* Lebensgüter; was dem Komfort der Lebensführung dient; مرافق صحية (*ṣiḥḥiya*) sanitäre Einrichtungen; مرافق تعليمية (*ta'limiya*) Bildungseinrichtungen; المرافق العامة (*'amma*) die gemeinnützigen öffentlichen Einrichtungen; مرافق التكرير Klär- und Destillationsanlagen, Raffinerien (bes. Ölindustrie); القيام القيام على مرافق الناس Sorge für das Wohl der Menschen

مرافقة *murāfaqa* Begleitung; Geleit; Gesellschaft, Umgang

ارتفاق *irtifāq* Nutzung; Benützung; Nutzbarkeit; Grunddienstbarkeit (*jur.*)

مرافق *murāfiq* pl. -ūn Begleiter; Adjutant (*Ir.*)

مرفق *murfaq*: مرفق به beigefügt, beigegeben, beigelegt; pl. مرفقات Anlagen (zu e-m Schreiben o. ä.)

مرتفق *murtafaq* worauf man sich stützt od. lehnt; Stütze; Abort

رفل *rafala u (rafl)* das Kleid am Boden nachschleppen; stolzieren, sich stolz wiegend einherschreiten

رفل *rifl* Schleppe (am Kleid)

رفاهية *rafāha*, رفاهة *rafāh*, رفاه *rafāh* u. رفاهة *rafuha* u.

*rafāhiya*) behaglich, angenehm, sorgenfrei sein (Leben) II behaglich gestalten, angenehm machen (▲ Leben); ein angenehmes, luxuriöses Leben führen lassen (○ j-n); Bequemlichkeit geben, Erholung gewähren, es leicht machen, e-e bequeme Lebensführung schenken (على, عن j-m); lindern, erleichtern (▲ عن j-m etw.), es leichter machen, bessere Lebensmöglichkeiten verschaffen (عن j-m); wieder heiter stimmen, aufrichten (عن j-n); unterhalten, zerstreuen (عن j-n); entspannen (عن die Seele) | رفه عن نفسه sich entspannen, sich erholen (▲ von der Arbeit); sich erheitern, zerstreuen, unterhalten; رفه على نفسه dass., sich erholen

رفه *rifh* und رفاه *rafāh* Wohlstand, Wohllieben; leibliches Wohlergehen; bequemes Leben

رفاهية *rafāha*, رفاهية *rafāhiya* Behaglichkeit; Zustand der Entspannung und Freiheit von Sorgen; bequemes, komfortables Leben; Komfort, Luxusausstattung

ترفيه *tarfih* Schaffung od. Gewährung von Behaglichkeit, Annehmlichkeiten, Freiheit von Sorgen; Erholung; Ausspannung; (seelische) Entspannung; Unterhaltung, Zerstreung | ترفيه العيش *t. al-'aiš* sorglose Lebensgestaltung, bequemes Leben

ترفيهي *tarfihi* der Erholung, Entspannung od. Unterhaltung dienend | ملحق (ترفيهي *mulḥaq*) Unterhaltungsbeilage (e-r Zeitung)

(رفو) *rafā u (rafw)* stopfen (▲ etw.)

رق *raqqa i* (رقه *riqqa*) sich verdünnen; dünn

sein, schlank sein od. werden; fein sein od. werden; zart sein; rein, klar, durchsichtig sein (Wasser); weich werden (J gegen), sich erbarmen (J j-s), Mitleid, Sympathie empfinden (J mit) | رقه له قلبه (*qalbuhū*) er erbarmte sich seiner II dünn machen; verdünnen; dünnwalzen (▲ Metall); dünn ausrollen (▲ Teig); verfeinern; fein, zart machen (▲ etw.) IV dünn, zart, fein machen (▲ etw.); erweichen (▲ Herz) V verdampfen, fein zerstäubt werden; weich werden (J gegenüber j-m), sich erbarmen (J j-s), Sympathie empfinden (J mit j-m) X dünn, zart sein; weich machen, erweichen; versklaven, zum Sklaven machen (○ j-n)

رق *raqq* pl. رقوق *ruqūq* Schildkröte

رق *riqq* Eigenschaft od. Zustand des Sklaven, Sklaverei

رق *raqq*, *riqq* Pergament; — *riqq* kleine Schellentrommel, Tamburin

رقه *riqqa* Dünnheit; Schlankheit; Feinheit, Zartheit; Sanftheit; Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit | رقة الحاشية *r. al-ḥāšiya* Freundlichkeit, Höflichkeit, Liebenswürdigkeit; رقة الشعور Feinheit des Empfindens, Zartgefühl; رقة الطبع *r. at-ṭab'* Güte, Milde (des Wesens), Freundlichkeit; رقة المراجع Sanftmut

رقاق *ruqāq* flaches, dünnes Brot (ohne Sauerteig); ○ Waffeln

رقاقة *ruqāqa* (n. un.) pl. -āt flaches, dünnes Brot; ○ Waffel

رقيق *raqiq* pl. ارقاق *'ariqqā'*<sup>2</sup>, رقاق *riqāq* Sklave, Sklaven (sing. und koll.); Brotfladen (*Nedschd*); dünn; schlank; fein; zart,



sanft; taktvoll, behutsam, klug | الرقيق من الطعام رقيق الحال (*ṭa'ām*) delikate Speisen; رقيق الحاشية (الحواشي) *r. al-ḥāṣiya* (*al-ḥawāṣi*) freundlich, höflich, nett, liebenswürdig; رقيق الشعر feinfühlilig, sensibel; رقيق الطبع *r. aṭ-ṭab'* gütig, milde, freundlich; تجارة الرقيق sanftmütig; رقيق المزاج Sklavenhandel

رقيقة *raqīqa* pl. رقائق *raqā'iq²* dünnes Blättchen; Folie, Plastikfolie; pl. رقائق Feinheiten, Spitzfindigkeiten | رقائق الطعام *r. aṭ-ṭa'ām* delikate Speisen, Delikatessen; رقائق ناعمة *raqā'iq* feine Teilchen, Partikel

ارقي *'araqq²* (El.) dünner; schlanker; zarter | ارق ملمسا (*riqqatan*) | ارق (malmasan) angenehmer, sanfter

مراقق *mirqāq* Rollholz, Nudelholz

ترقق *taraqquq* Verdampfung, Zerstäubung (techn.)

استرقاق *istirqāq* Versklavung

مرقوق *marqūq* feines, dünnes Backwerk

رقا *raqa'a* a zu fließen aufhören (Tränen)

راقب *raqaba* u راقبة (*raqāba*, رقيب *ruqūb*) beobachten, aufmerksam betrachten (a etw.); überwachen, beaufsichtigen (a etw.); warten (a auf), abwarten (a etw.); — (راقب *ruqūb*) wachen (a über etw.); Rücksicht nehmen (a auf etw.); respektieren (a etw.); fürchten (o Gott); sich in acht nehmen | لا يرقب فيه الا ولا ذمة (*illan wa-lā ḍimmatan*) j-n rücksichts- und hemmungslos behandeln III beobachten (o, a j-n, etw.), betrachten, erspähen (a etw.); überwachen (a etw., z. B. den Verkehr, die Presse, j-s Post usw.), beaufsichtigen,

kontrollieren (a etw., z. B. j-s Tun, e-e Arbeit usw.), die Aufsicht führen (a über); fürchten (o Gott) | راقب الله فيه (in bezug auf j-n Gott fürchten) j-n aus Furcht vor Gott gut behandeln V erwarten, abwarten (a etw.), warten (a, o auf); ausspähen, Ausschau halten (a, o nach); auflauern (o j-m) VIII erwarten (a etw.); abpassen (o j-n, a e-e Gelegenheit)

رقبة *riqba* Vorsicht, ängstliche Behutsamkeit, Wachsamkeit; Aufmerksamkeit; Beobachtung; Kontrolle

رقبة *raqaba* pl. -āt, رقاب *riqāb* Hals; — (pl. رقاب) Sklave; (i. R.) Person | رقة ○ رقة سلب *ṣulb* صلب الرقة *r. ḡisr* Brückenkopf; ar-r. halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig; رقة غليظ *dass.*; هذا في رقابهم die Verantwortung dafür lastet auf ihnen; بعضهم اخذ رقاب بعض *'ahāḍa ba'duhum bi-r. ba'din* in geschlossener Reihe aufeinander folgen, sich aneinander anschließen; sich ineinander verflechten

رقيب *ruqūb* Erwartung

رقيب *raqīb* pl. رقباء *ruqābā'²* wachsam; Wächter, Bewacher, Aufseher; Beobachter, Späher; Spion; Überwacher; Aufsichtsbeamter, Kontrolleur; Postzensor; Feldwebel, Sergeant (*Äg., Syr., Lib.; mil.*) | رقيب اول (*'awwal*) Oberfeldwebel (*Äg., Syr., Lib.; mil.*)

رقبة *ruqbā* Schenkung mit der Maßgabe, daß sie Eigentum des Überlebenden wird (i. R.)

رقابة *raqāba* Zensur; Briefzensur; Aufsicht, Überwachung, Beaufsichtigung, Kontrolle | رقابة البريد Postzensur; رقابة

الصحف *r. as-ṣuḥuf* Pressezensur

راقب *raqābi* Zensur-

راقوبة *raqūba* und راقوبة *raqūba* (äg.)  
Nestei, Nestküchlein

مرقب *marqab* und مراقبة *marqaba* pl. مراقب *marāqib*<sup>2</sup> hoher Beobachtungsposten;  
Wachturm; مرقب *marqab* Observatorium

مرقب *mirqab* pl. مراقب *marāqib*<sup>2</sup> Fernrohr; Teleskop | مرقب راديوي *rādyawī* Radioteleskop, مرقب ضوئي *(ḍaw'ī)* Lichtteleskop (astr., phys.)

مراقبة *murāqaba* Beobachtung; Aufsicht, Überwachung, Beaufsichtigung; Inspektion; Kontrolle; Zensur (der Presse); Briefzensur; Aufsichts-, Kontrollstelle; Inspektionsbereich; (Äg.) Überwachungs-, Aufsichtsabteilung (e-s Ministeriums unter e-m مراقب *murāqib* Inspekteur)

ترقب *taraqqub* Erwartung

ارتقاب *irtiqāb* Erwartung

مراقب *murāqib* pl. -ūn Beobachter; Aufsichtsführender, Überwacher; Inspekteur (in e-m Ministerium); Inspektor; Kontrollbeamter; Zensor; etwa: Oberfeldwebel (früher Äg.; mil.) | مراقب الخطوط *(askarī)* Militärbeobachter; مراقب عام *(āmm)* Generalinspekteur; مراقب مدني *(madanī)* Titel e-s hohen Kommunalbeamten, etwa: Oberstadtinspektor (früher Maḡr.)

مرتقب *murtaqab* zu erwarten, in Aussicht stehend, voraussichtlich

رقد *raqada* u (raqd, رقد *ruqūd*, رقاد *ruqād*) schlafen; zu Bett gehen; sich niederlegen, um zu ruhen; liegen; ruhen; sich legen,

nachlassen (z. B. Sturm); darniederliegen; stagnieren; ruhig, flau sein (Markt) | رقدت *(baīd)* auf den Eiern brüten (Henne) II schlafen machen, einschläfern; sich niederlegen lassen; ins Bett legen; hinlegen (o j-n); brüten lassen (▲ Henne, عى auf den Eiern); durch Ableger vermehren (▲ Pflanzen) IV schlafen machen, einschläfern (o j-n); schlafen legen, zur Ruhe legen (o Kind)

رقدة *raqda* (n: vic.) Schlaf; Art zu liegen, Lage

رقاد *ruqād* Schlaf, Schlummer; liegende Position

رقد *ruqūd* Schlaf; Ruhe; Darniederliegen; Stagnation; pl. رقاد *rāqid*

راقود *rāqud* pl. رواقيد *rawāqid*<sup>2</sup> großer Krug

مرقد *marqad* pl. مرائد *marāqid*<sup>2</sup> Bett; - Ruhebett; Lagerstätte; Ruhestätte; Mausoleum

ترقيد *tarqid* Fortpflanzung (von Pflanzen) durch Ableger

ترقيدة *tarqīda* (äg.) Ableger (bot.)

راقد *rāqid* pl. رقد *ruqqad*, رقد *ruqūd* eingeschlafen; darniederliegend, ruhend; in Stagnation geraten; ruhig, flau (Markt)

مرقدات *muraqqid* einschläfernd; pl. مرقدات *muraqqid* Schlafmittel

ورق *raqraqa* vermischen, verdünnen (▲ Wein mit Wasser) II *taraqqara* überfließen, ganz naß sein (بالدموع von Tränen; Auge); flimmern, funkeln; sich sanft regen, leise wehen (Wind)

ورق *raqraq* überfließend (von Tränen),

naßschimmernd (Auge); strahlend; hell schimmernd

رَقَارِق *ruqāriq* nicht tief, seicht (Wasser)

رَقَش *raqaša* u bunt, mehrfarbig machen (▲ etw.) II dass.; schmücken, verzieren (▲ etw.)

ارَقَش *'arqaš*<sup>2</sup> buntgescheckt; mehrfarbig

مِرَقَاش *mirqāš* pl. مَرَقَاش *marāqīš*<sup>2</sup> Pinsel (des Malers, Anstreichers)

رَقَص *raqaša* u (raqs) tanzen; tänzeln (Pferd; رَقَص nach e-r Melodie); in schwingender Bewegung sein; hüpfen | رَقَصَ فَرَحًا (*farahan*) Freudensprünge machen II tanzen machen, tanzen lassen (o j-n); in schwingende Bewegung versetzen (▲ etw.); zum Hüpfen bringen (▲ etw.), springen lassen (▲ Ball); beben machen (▲ das Herz) | رَقَصَ الْخَنَاجِر (*ḥanāğira*) lautes, anhaltendes Gelächter hervorrufen III tanzen (ها mit e-m Mädchen, ه mit e-m Mann) IV zum Tanzen veranlassen (o j-n) V schwingen, pendeln, sich hin- und herbewegen; schnell schlagen, heftig beben (Herz) VI tänzeln

رَقَصَ الرِّقَصَ *raqs* Tanzen; Tanz | رَقَصَ الْبَطْنُ *r. al-baṭn* Bauchtanz; رَقَصَ بَلَدِي (*baladī*) Volkstanz; رَقَصَ جَمْعِي (*ğam'ī*) und رَقَصَ جَمَاعِي (*ğamā'ī*) Gesellschaftstanz; Gemein-schaftstanz; رَقَصَ تَعْبِيرِي *raqs ta'birī* Ausdruckstanz; رَقَصَ فَرْدِي (*fardī*) Solotanz; رَقَصَ ار-ر. *ilm ar-r.* Choreographie; معلم الرقص *mu'allim ar-r.* Tanzlehrer; قَاعَةُ الرِّقَصِ Ballsaal

رَقْصَة *raqša* (n. vic.) pl. *raqšaṭ* Tanz

رَقْصِي *raqšī* tänzerisch; Tanz-

رَقَاقِش *raqqāš* pl. -ūn Tänzer; Berufstän-

zer; Pendel (*phys.*, auch der Uhr); Unruhe (der Uhr)

رَقَاقِشَة *raqqāša* pl. -āt Tänzerin; Berufs-tänzerin; Ballettänzerin; Ballerina

مَرَقَاش *marqaš* pl. مَرَقَاش *marāqīš*<sup>2</sup> Tanz-lokal; Tanzveranstaltung, Ball

رَقِيش *rāqīš* pl. -ūn Tänzer; Tanz- | حَفْلَة رَقِيشَة (*ḥafla*) Tanzveranstaltung, Ball; رَقِيشَة مَوْسِيقِي *raqīša mawṣiqī* Tanzmusik; رَقِيشَة لَيْلَة (*laīla*) Tanzabend

رَقِيشَة *rāqīša* pl. -āt Tänzerin; Knie-scheibe

مُرَقَاقِشَة *murāqīša* pl. -āt Tanzpartnerin  
رَقَطَ II gefleckt, getüpfelt machen (▲ etw.)

ارَقَطَ *'arqaṭ*<sup>2</sup> gefleckt, getüpfelt; Leopard

رَقَعَ *raqa'a* a (*raq'*) flicken, ausbessern (▲ etw. mit, bes. ein Kleidungsstück mit aufgesetzten Flickern); — رَقَاعَة *raqa'a* u (*raqā'a*) dumm und fröhlich sein, zudringlich sein II flicken, ausbessern (▲ bes. Kleidungsstücke, Schuhe, ب mit aufgesetzten Flickern); aufnähen (ب ▲ auf etw. Flickern); wieder instand setzen, wiederherstellen (▲ etw.)

رَقْعَة *ruq'a* pl. رَقَعَ *ruqa'*, رِقَاع *riqā'* Flickern (auf Kleidern; Schuhen); Flicklappen; Stück Tuch; Lederstück; Stück Land, Stück Erde; Boden; Bodenfläche; Terrain; Grund (e-r Fahne); Schachbrett; Zettel, Stück Papier; Billett, kurzes Schreiben; Schein; Abschnitt, Kupon; ein kursiver arabischer Schriftduktus | رَقْعَة زَرْاعِيَة (*zi-rā'īya*) Anbaufläche; اتسعت رَقْعَة الشَّيْء (*ittasa'at*) die S. hat an Boden gewonnen, sich ausgedehnt

رفع *raqī'* dumm; zudringlich, frech, unverschämte; (pl. ارفع *'arqī'a*) Firmament

رفع *raqqā'* Flicker | رفع الاحذية *r. al-'ahḍiya* Schuhflicker

رفع *raqā'a* Dummheit; Frechheit, Unverschämtheit

مرفع *marqa'a* und مرفعية *marqa'īya* Kleidung, Lumpen

رفع *tarqī'* Aufsetzung e-s Flickens; Übertragung, Verpflanzung (von Haut; *med.*); Flickarbeit | رفع القرنية *t. al-qarnīya* Hornhautübertragung (*med.*)

مرفعات *muraqqa'āt* ausgebesserte Stücke, Fragmente

رقم *raqama u (raqm)* schreiben; punktieren (▲ arab. Text); mit e-m Brandmal versehen, markieren (▲ Pferd); eindrücken (▲ Spur, Mal); bezeichnen, kennzeichnen (▲ etw.); mit Streifen versehen (▲ Stoff); numerieren (▲ etw.) II punktieren (▲ arab. Text); bezeichnen, kennzeichnen (durch Ziffern u. ä., ▲ etw.); mit Streifen versehen, linieren (▲ etw.); numerieren (▲ etw.)

رقم *raqm* pl. ارقام *'arqām* Ziffer; Nummer, Nr. (mit folg. Zahlangebe) | رقم الجلوس laufende Nummer der Platzierung, Platz (z. B. bei e-r Prüfung); الارقام الهندية (*hindīya*) die bei den Arabern gebräuchlichen Ziffern; رقم القياس *r. al-qiyās* od. سجل (*qiyāsī*) Rekord (Sport), رقم قياسيا (*saḡḡala*) e-n Rekord aufstellen (Sport); رقم قياسي عالمي (*'ālamī*), auch رقم عالمي, Weltrekord; رقم اولمبي (*'olimbi*) olympischer Rekord; رقم الملف *r. al-milaff* Aktenzeichen

رقم *raqīm* pl. رقام *raqā'im* geschrie-

bener Text, Schrift; Inschrifttafel; Schreiben, Brief | اصحاب الرقيم die Siebenschläfer; كهف الرقيم *kahf ar-r.* die Höhle der Siebenschläfer

رقامة *raqqāma* Zähler (*arithm.*)

مرقم *mirqam* pl. مرقام *marāqīm* Zeichenstift; Pinsel (des Malers)

ترقيم *tarqīm* Punktierung; Numerierung; Bezeichnung durch Kennziffern, Chiffren | الترقيم البريدي (*Tun.*; = *frz. le code postal*) Liste der Postleitzahlen

مرقوم *marqūm* pl. مراقيم *marāqīm* gestreifte Decke

رقن *raqn* (*Maḡr.*) Maschineschreiben

راقن *rāqin*: آلة راقنة (*Maḡr.*) Schreibmaschine

(رقوص) II *taraqwaṣa* (*syr.*) sich hin- und herwerfen

رق *raqiya a (raqy, ruqiy)* emporsteigen (الى zu, في auf); be-, ersteigen (▲ etw.); aufsteigen, aufrücken, befördert werden; hinaufreichen, zurückgehen (الى bis zu e-r Zeit, in ein vergangenes Zeitalter); رقى به j-n hinaufführen; etw. fördern; — رقا i (*ruqya*) Zauber, Magie, Beschwörungsformeln od. -praktiken anwenden (ه bei j-m, من gegen etw.) II aufsteigen machen od. lassen; befördern (ه j-n zu e-m höheren Posten); erhöhen, heben, fördern, sich aufwärts entwickeln lassen (▲ etw.) V emporsteigen, aufsteigen; e-n Aufstieg nehmen, sich aufwärts entwickeln VIII emporsteigen, aufsteigen; hinaufsteigen (▲ auf); besteigen (▲ etw., auch z. B. العرش *al-'arṣa* den Thron); einsteigen

( $\Delta$  in ein Fahrzeug); aufrücken, befördert werden (الى منصب *'ilā manṣīb* zu e-m Amt); sich erhöhen (الى auf e-e Zahl); e-n Aufstieg nehmen, sich aufwärts entwickeln; mit ب: etw. erhöhen, heben (z. B. Niveau); hinaufreichen, zurückgehen (الى bis zu e-r Zeit, in ein vergangenes Zeitalter)

رقى *ruqiy* Aufstieg, Fortschritt, Aufwärtsentwicklung; الرقى Förderung e-r S.

رقية *ruqya* pl. رقى *ruqan* Zauber, Magie, Geisterbeschwörung; Exorzismus

رقاء *raqqā'* pl. -ūn Zauberer, Geisterbeschwörer

ارقى *'arqā* (El.) höherstehend; fortschrittlicher, fortschrittlicher

مرقاة *mirqāh* pl. مراق *marāqin* Leiter; Treppe; ○ Fahrstuhl | وصل الى المراق zum Erfolg gelangen, nach oben kommen; المراق صعب *ṣa'b al-m.* schwer zu erklimmen; الامانة مرقاة النجاح (*'amāna, naḡāh*) Ehrlichkeit ist die Leiter zum Erfolg

ترقية *tarqiya* pl. -āt Erhöhung; Förderung, Hebung, Fortentwicklung; Ausbau, Verbesserung; Beförderung (zu e-m höheren Posten)

ترقى *taraqqin* pl. *taraqqiyāt* Aufstieg; Avancieren; Fortschritt, Aufwärtsentwicklung

ارتقاء *irtiqā'* Besteigung; Anstieg, Aufstieg; Aufwärtsentwicklung | ارتقاء العرش *i. al-'arṣ* Thronbesteigung

راقى *rāqin* aufgestiegen; hochstehend, hoch; Niveau habend; geistig hochstehend, gebildet; fortgeschritten, fortschrittlich | الطبة الراقية (*ṭabaqa*) die höhere (Bevölke-

rungs-) Schicht

راقى *rāqin* pl. رقاة *ruqāh* Zauberer, Geisterbeschwörer

مرتقى *murtaqin* hoch, hochstehend. (bes. geistig)

مرتقى *murtaqan* Aufstieg

ركا *rakka i* (*rakk*, ركة *rikka*, ركاكة *rakāka*) schwach sein; dünn, dürftig sein; — u (*rakk*) ركه الشيء فى عنقه (*fi 'unuqihī*) die Verantwortung für etw. j-m aufladen

ركة *rikka* Schwäche, Kraftlosigkeit

ركيك *rakik* pl. ركاك *rikāk*, ركاكة *rakaka* schwach; dünn; kraftlos, blaß (z. B. Stil); dürftig, niedrig, armselig

ركاك *rukāk* schwach

ركاكة *rakāka* Schwäche, Schwachheit; Niedrigkeit; Dürftigkeit, Kraftlosigkeit, Blässe (z. B. des Stils)

رككة *rukka* Spinnrocken | طب الركة *ṭibb ar-r.* (äg.) volkstümliche Krankheitsbehandlung durch gewisse Zaubermittel, von Frauen ausgeübt

راكب *rakiba a* (ركوب *rukūb*) reiten ( $\Delta$  ein Reittier); aufsteigen ( $\Delta$  auf ein Reittier); fahren ( $\Delta$  in e-m Wagen, Auto, Eisenbahnzug, auf e-m Fahrrad, auf e-m Schiff usw.); einsteigen ( $\Delta$  in e-n Wagen usw.), besteigen ( $\Delta$  e-n Zug, ein Fahrrad, Flugzeug, Schiff usw.); verfolgen ( $\Delta$  j-n), hinter j-m ( $\Delta$ ) her sein (ب mit); sich einlassen ( $\Delta$  auf), folgen ( $\Delta$  e-r S.); begehen ( $\Delta$  Sünde, Verbrechen); meistern ( $\Delta$  etw.) | ركب الحياة (*bahr*) zur See fahren; ركب الخطر (*ḥayāh*) das Leben meistern; ركب الخطر (*ḥaṭar*) sich in e-e gefährliche Sache

einlassen; ركب خيوله الحربية (*huyūlahū l-harbiya*) sich aufs hohe Roß setzen; ركب ذنب الرج (*danaba r-rīḥ*) mit Windeseile dahinsausen; ركب رأسه (*ra'sahū*) nach seinem Belieben handeln; unbedacht handeln, seinem eigenen Kopf folgen; ركب الخطل (*markaba l-ḥaṭal*) eine Torheit begehen; sich auf leichtsinnige Dinge einlassen; ركب السيارة (*sayyāra*) Auto fahren; ركب الشطط (*ṣaṭaṭ*) Exzesse begehen, zu weit gehen; ركب الطائرة (*tayyāra*) fliegen (als Passagier), das Flugzeug benutzen; ركب من العنف (*matna l-'unf*) Gewalttätigkeiten begehen; ركب مطية الاخفاق (*maṭiyata l-'ihfāq*) auf das falsche Pferd setzen, Mißerfolg erleiden; ركب الاحوال den Schrecknissen trotzen; ركب الهواء (*hawā'*) fliegen (im Flugzeug); ركب هواه (*hawāhu*) seinem eigenen Kopf, seiner Laune folgen II reiten lassen (ه j-n); darauf setzen, darauf befestigen, aufmontieren (على etw. auf); einpassen, einfügen, einsetzen (في etw. in, z. B. e-n Stein in e-n Ring); einbauen, anbringen, montieren (z. B. Teile e-s Apparates, e-r Maschine); montieren, aufstellen (e-e Maschine); installieren (etw., *techn.*), legen (e-e elektrische Leitung u. ä.); zusammensetzen, zusammenstellen (etw.); herstellen, bereiten (etw., من aus verschiedenen Komponenten od. Teilen); konstruieren (z. B. ein techn. Gerät) IV reiten od. aufsitzen lassen (ه j-n) | اركبه رأسه وهواه (*ra'sahū wa-hawāhu*) j-n nach seinem Belieben handeln lassen, j-n seinem eigenen Kopf folgen lassen V zusammengesetzt sein, sich zusammensetzen, bestehen (من aus) VI übereinander, dicht aneinander

lagern VIII begehen, verüben (سünde, Verbrechen); ausüben, betreiben (etw.) | ارتكب شططا (*ṣaṭaṭan*) in e-n Exzeß verfallen, zu weit gehen

ركب *rakb* Berittene, Reiterzug; Kavalade, Karawane; Reisegesellschaft; Zug, Geleit, Schar (von Menschen) | لحق بركبه (*laḥiqa*) und التحق بركبه (*iltahāqa*) j-n od. etw. einholen, den Anschluß finden an etw.; اللحاق بركبه (*laḥāq*) der Anschluß an etw.; يفوته الركب (*yafūtuhū*) er versäumt den Anschluß

ركبة *rukba* pl. ركب *rukab*, -āt Knie | أبو الركب 'abū r-*rukab* Denguefieber (*med.*)

ركاب *rikāb* pl. ركب *rukub* Steigbügel; — (koll.) Reittiere, Reiterzug; pl. -āt, ركب *rukub*, ركائب *rakā'ib*<sup>2</sup> Reittiere, Reitkamele | حله ركابه بأرضنا *ḥalla rikābahū bi-'ardnā* er ist in unserem Land angekommen; هو في ركابه er folgt ihm treulich, heftet sich an ihn, er ist sein Gefolgsmann; سار في ركابه dass., j-m nachlaufen, j-m hörig sein

ركوب *rukūb* Reittier

ركوب *rukūb* Reiten; Fahren, Fahrt; Befahrung; Benutzung (e-s Verkehrsmittels) | ركوب البحر *r. al-baḥr* Seefahrt; ركوب الهواء *r. al-hawā'* Luftfahrt, Fliegen, Fliegerei

ركاب *rakkāb* e-r der viel reitet, Reiter, Berufsreiter

ركوبة *rakūba* pl. ركائب *rakā'ib*<sup>2</sup> Reittier

ركبان *rukban* siehe ركب *rākib*

مركب *markab* pl. مراكب *marākib*<sup>2</sup> Schiff | مركب بخارى (*buhārī*) Dampfschiff; مركب حربي (*harbī*) Kriegsschiff; مركب حفر *m. ḥafr* Bohrschiff (Ölindustrie); مركب حوام (*haw-*

*wām*) Luftkissenboot; مركب دورى (*dau-ri*) Patrouillenboot, Vorpostenboot; مركب *m. an-naql* Segelschiff; شراعى (*širā'i*) Segelschiff; مركب الصيد *m. aṣ-ṣaid* Fischkutter; مركب تموين Versorgungsschiff; مركب النقل *m. an-naql* Transportschiff; ركب مركبا وعرا (*wa'ran*) e-e schwierige Aufgabe unternehmen

مركبة *markaba* pl. -āt Fahrzeug; Wagen | مدرعة (*mudarra'a*) Panzerfahrzeug; مدارية (*madārīya*) OV (= orbiting vehicle), Raumfahrzeug in e-r Umlaufbahn; bemannter Satellit; مركبة الفضاء *m. al-fadā'* und مركبة فضائية Raumfahrzeug, Raumschiff; مركبة قمرية (*qamarīya*) Mondlandefähre

مراكبي *marākibī* pl. *marākibiya* Bootsmann; Fährmann

تركيب *tarkīb* pl. -āt, تراكيب *tarākīb*<sup>2</sup> Einsetzung, Einpassung; Einbau; Anbringung, Montierung; Montage; Fertigmontage; Installation (e-r Leitung u. ä.); Anlage (z. B. e-s Fernsprechanchlusses); Zusammensetzung; Herstellung, Zubereitung (aus mehreren Bestandteilen); Schnitt (e-s Films); Konstruierung; Konstruktion (*techn.*); Konstitution, Körperbeschaffenheit; — (pl. تراكيب) Wortverbindung, Wortgruppe, Syntagma (*ling.*); Konstruktion (*gramm.*); Formation; Struktur | تراكيب جيولوجية (*ġiylōġīya*) geologische Formationen; تركيب فيلم Filmschnitt

تركيبي *tarkibī* konstruktiv, Konstruktions-; struktural, strukturell; Struktur-; morphologisch (*geol.*), geomorphologisch

تراكب *tarākub* Schichtung (*geol.*); Überlagerung

ارتكاب *irtikāb* Begehung, Verübung (e-r

Sünde, e-s Verbrechens)

راكب *rākib* beritten; fahrend; (pl. ركب *rukkāb*, ركبان *rukkān*) Reiter; (pl. ركب *rukkāb*) Fahrgast, Passagier, Insasse (e-s Verkehrsmittels); Fluggast; pl. ركبان *Kamelreiter*; Reiterzug, Gefolge, Geleitzug | راکبو دراجات *r. darrāġa*, pl. راکبو دراجات *Radfahrer*; ركب الطائرة *Flugpassagiere*; Fußgänger und Benutzer von Verkehrsmitteln; ذكره سار به الركبان (*ḍikruhū*) sein Ruf verbreitete sich überall (eig.: die Kamelreiter trugen seinen Ruhm davon)

مركوب *markūb* pl. مراكيب *marākīb*<sup>2</sup> Reittier; (*äg.*, *syr.*) Art von Lederpantinen, -pantoffeln | ابو مركوب *'abū m.* (*äg.*) Schuhschnabel (*Balaeniceps rex*; *zool.*)

مركب *murakkīb* pl. -ūn Zusammensetzer; Cutter (Film); pl. مركبات *Komponenten*, Bestandteile (auch *chem.*); Konstituenten

مركب *murakkab* aufgesetzt, befestigt (على auf); eingesetzt, eingefügt, eingebaut (في in); montiert; zusammengesetzt, -gestellt, -gefügt (من aus), konstruiert; (*Mar.*) synthetisch; komplex; gebunden, nicht frei; — (pl. -āt) Zusammensetzung; Verbindung (*chem.*); (aus Teilen bestehendes) Ganzes; Komplex (auch *psych.*); (*Alg.*) Kombinat (i. d. Industrie); zusammengesetztes Heilmittel, medizinisches Präparat | مركب صناعي (*šinā'i*) Industriekomplex, Kombinat (*Alg.*); مركب عضوي (*'udwī*) organische Verbindung (*chem.*); مركب كيميائي (*kīmiyā'i*) chemische Verbindung; مركب نقص *m. naqṣ* Minderwertigkeitskomplex (*psych.*); خيوط مركبة (*Mar.*) synthetische Fasern; ربح مركب (*riḥ*) Zinseszins

مرتکب *murtakib* pl. -ūn Täter (e-s Verbrechens)

رکبی<sup>2</sup> *ragbī* Rugby (Sport)

رکد *rakada u* (رکود *rukūd*) bewegungslos, still sein; stocken, stagnieren; stillstehen (Wasser); abstehen, schal werden

رکود *rukūd* Stockung, Stillstand, Stagnation; Stille; Trägheit | رکود اقتصادی *iqtiṣādī* wirtschaftliche Stagnation

راکد *rākīd* stockend, stagnierend; abgestanden, schal (Wasser, Bier); träge; reglos, still, ruhig

رکز *rakaza u i* (*rakz*) in den Boden stecken, aufpflanzen, einrammen (▲ etw., z. B. e-e Stange); befestigen, festmachen, fixieren (▲ etw.) II in den Boden stecken, aufpflanzen, einrammen (▲ etw.); aufbauen, in Stellung bringen (▲ z. B. Geschütz); befestigen, festmachen, fixieren; festigen, stabilisieren (▲ etw.); fest verwurzeln, einbürgern, heimisch machen (▲ etw.); scharf einstellen (▲ Bild, b. Fernsehen und Photographieren); konzentrieren (▲ etw., auch das Denken, في und على auf); sich konzentrieren (على auf); besonders hervorheben, unterstreichen, betonen (على etw.) V sich konzentrieren (على auf); Imp. رکز *tarakkaz* fertig! (Kommando b. Sport) VIII eingepflanzt sein od. werden; verwurzelt sein; befestigt sein (على auf); fest angesiedelt sein (في an e-m Ort); sich stützen (على od. الى auf); gestützt sein, gegründet sein (على auf), beruhen (على auf); sich konzentrieren (في auf)

رکز *rikz* Laut, Ton

رکزة *rakza* (Ruhe-)Pause

رکزة *rikāz* Golderz, Silbererz; (pl. رکزان *rikzān*) edle Mine; verborgener Schatz (im Boden)

رکزة *rakiza* pl. رکز *rakā'iz*<sup>2</sup> Stütze; Unterbau (z. B. e-s Hauses); Tragpfeiler; Stützpfeiler; Tragpfosten, Träger, Stützbalken; Pfahl, Zeltstange; (tun.) Bake, Warn-tafel (vor Bahnübergängen); (übertr.) Eckpfeiler

مرکز *markaz* pl. مراکز *marākiz*<sup>2</sup> Ort, Stelle, wo j-d od. etw. Fuß gefaßt hat; Standort; Platz (auf dem j-d postiert ist); Posten; Dienststelle (z. B. Polizei); Geschäftsstelle, Niederlassung (*kfm.*); Zentrum (e-r Organisation, Einrichtung); Sitz; Hauptsitz; Hauptstelle, Zentralstelle (behördl., geschäftl.), Zentrale (z. B. Telefon-); Zentrum, Mittelpunkt (des Kreises und übertr.); Brennpunkt; Kreis, Bezirk (Teil e-r Provinz, Äg.); Stellung (berufl.); Dienststellung, Posten; Stellung (gesellschaftlich, sozial, finanz. usw., auch mil., e-r Armee im Krieg); Platz, Rang (auf e-r Liste, auch im Sport); Position, Machtstellung (z. B. e-s Landes); Lage, Situation | مرکز اساسی *'asāsī* Ausgangspunkt, Basis; Grundposition; مرکز البوليس *m. al-būlis* Polizeiwache, Polizeidienststelle; مرکز ثقافي *(taqāfi)* Kulturzentrum; مرکز اجتماعي *(iğtimā'i)* gesellschaftliche Position, sozialer Rang; مرکز حساب *m. hisāb* Rechenzentrum; مرکز الادارة *m. al-'idāra* Verwaltungszentrale; Direktion; Hauptbüro; مرکز الداء *m. ad-dā'* Krankheitsherd; مرکز الاذاعة *m. al-'idā'a* Sendezentrale, Rundfunksender; مرکز الرئاسة *m. ar-ri'āsa* zentrale Befehlsstelle; مرکز رئاسة الجيش *m. ri'āsāt*



*al-ğaiš* Oberkommando des Heeres (.İğ.);  
 مرکز رئيسی Hauptgeschäftsstelle, Hauptniederlassung; مرکز رعاية الطفل *m. ri'āyat aṭ-tifl* Säuglingsheim; مرکز السكة الحديدية *m. as-sikka al-ḥadīdiya* Eisenbahnknotenpunkt; مراکز التسويق Verkaufszentren, Großmärkte (*engl.* marketing centers); مرکز الشرطة *m. aš-ṣurṭa* Polizeiwache, Polizeidienststelle; مرکز عسكري (*'askarī*) Militärposten; مرکز نقاعة *m. naqāha* Genesungsheim, Erholungsstätte, -zentrum; مرکز نیایی *(niyābī)* Sitz im Parlament, Mandat; مرکز الوثائق Dokumentationszentrum; مرکز التوليد Elektrizitätswerk; جاء في المركز الاول er kam auf den ersten Platz (im Sport)

مرکزی *markazī* zentral, Zentral-; Kreis-, Bezirks-; لا مرکزى ○ *zentrifugal*; dezentralisiert (Verwaltung) | قوة مركزية جاذبة (*quwwa*) Zentripetalkraft, طاردة قوة مركزية طاردة Zentrifugalkraft (*phys.*)

مرکزیة *markazīya* Zentralismus; Zentralstellung; لا مرکزىة Dezentralisation

تركيز *tarkiz* Aufpflanzung; Einpflanzung, Verwurzelung; Befestigung, Fixierung; Stabilisierung; Zentralisierung; Scharfeinstellung (bes. des Bildes, *Fs.*, *phot.*); Konzentrierung, Konzentration (على auf); besondere Betonung (على e-r S.) | تركيز موضعی (*mauḍi'i*) örtliche Fixierung, Lokalisierung; جهاز التركيز *ḡihāz at-t.* Stabilisator, معمل التركيز *ma'mal at-t.* dass., Stabilisierungsanlage (*techn.*)

تراکز *tarākuz* konzentrische Beschaffenheit

مرکز *murakkaz* konzentriert; zentralisiert; kondensiert; (pl. -āt) Konzentrat (*chem.*)

مراكز *mutarākiz* konzentrisch

مرتکز *murtakaz* Stütze, Pfeiler

VIII e-n Rückschlag erleiden, zurückgeworfen werden; verkümmern; entarten, degeneriert sein

ركض *rakāḍa u (rakḍ)* rennen, laufen; davonlaufen; galoppieren (Pferd); galoppieren lassen (Pferd) III um die Wette rennen (o mit) VI miteinander um die Wette rennen; wetteifern, konkurrieren (مع mit); rasch laufen VIII sich im Mutterleib bewegen (Fötus); lebhaft bewegt sein, sich regen

ركضة *rakḍa* (n. vic.) Rennen, Lauf

ركاض *rakkāḍ* Läufer, Renner

ركوض *rakūḍ* schnell laufend

ركع *raka'a a (rukū')* den Körper beugen (bes. beim Gebet); niederknien II und IV niederknien lassen (o j-n)

ركعة *rak'a* pl. *raka'āt* Rumpfbeugung nach dem voraufgehenden Aufrechtstehen und mit den zwei folgenden Niederwerfungen (beim muslim. Gebetsritus)

راکع *rāki'* pl. *rukka'* zu Boden geneigt, gebeugt

رکل *rakala u (rakl)* mit dem Fuß treten (o j-n, a etw.)

ركلة *rakla* (n. vic.) Fußtritt

ركم *rakama u (rakm)* aufhäufen (a etw.) III dass. VI sich aufhäufen, aufgehäuft sein; aufeinandergetürmt sein, sich ballen (Wolken) VIII = VI

ركم *rakam* Haufen

رکام *rukām* Haufen; Klumpen; Haufenwolken

رکامی *rukāmī*: سحب ركامية (*suhub*) Haufenwolken

○ مرکم *mirkam* pl. مراکم *marākīm*<sup>2</sup> Akkumulator

تراکم *tarākum* Anhäufung, Aufhäufung, Ballung

رکن *rakana u* (رکون *rukūn*) und راکنا *a* sich stützen, vertrauen, sich verlassen (الى auf); abhängig sein (الى von), angewiesen sein (الى auf); — راکنا *i* (*raḵn*) parken (هـ e-n Wagen; äg.) | رکن الى الهدوء | رکن به الى الدعة | رکن *(da'a)* etw. vernachlässigen, gleichgültig sein gegen, nichts tun für etw. IV trauen (الى j-m), vertrauen, sich verlassen (الى auf); sein Heil suchen bei (الى), seine Zuflucht nehmen (الى zu) | رکن اليه (*urkanu*) verlässlich, zuverlässig, vertrauenswürdig VIII sich stützen (الى od. على auf)

رکن *rukn* pl. ارکان *'arkān* Stütze, Stützpfeiler; Ecke; Winkel; regelmäßige Rubrik, Ecke (in Zeitungen, z. B. رکن المرأة Ecke für die Frau); Basis, wesentliches Element, Grundlage; (nach e-m mil. Dienstgrad) im Generalstab (*Ir.*); — pl. ارکان Grundelemente (e-r S.); Stab (= ارکان) ارکان حرب الجيش | رکن الحرب *'a. ḥarb al-ğaiš* und رکن الحرب *'a. ḥarb al-ğaiš* Generalstab (*mil.*); رئيس ارکان الحرب Generalstabschef (*mil.*); ارکان حرب (nach e-m mil. Dienstgrad) im Generalstab; ضابط ضابط رکن, رکن Stabsoffizier (*mil.*), رکن Oberst im Generalstab (*mil.*), رکن العقيد (*Ir.*) dass.; رکن الكلية *kulliyat 'a. ḥ.* (= engl. staff

college) Ausbildungsstätte für Offiziere im Generalstabsdienst, Führungsakademie (*mil.*); ارکان الاسلام *'a. al-'islām* die fünf Säulen bzw. Hauptpflichten des Islam (*ṣahāda* Glaubensbekenntnis, *ṣalāt* Gebet, *zakāt* Almosensteuer, *ṣaum* Fasten im Monat Ramaḍān, *ḥağğ* Wallfahrt nach Mekka); وثيق الارکان stark gebaut, stämmig; في الارکان an allen Ecken und Enden; في ارکان الغرفة (*'a. al-ğurfa*) im ganzen Zimmer

رکني *rukni*: ضربة ركنية (*darba*) Eckball (b. Fußball)

رکني *rukniya* (*alg.*) Ecke; Eckball (b. Fußball)

رکين *raḵin* ernst, ruhig, gesetzt; fest, stetig, unbeirrbar

رکون *rukūn* Vertrauen

مرکن *mirkan* pl. مراکين *marāḵin*<sup>2</sup> Waschgefäß, -wanne

مراکنة *murākana* (*tun.*) Verlobung

ارکان *'irkān* Vertrauen

رکوة *rakwa* pl. راکوات *rakawāt* (*syr.*) kleiner Kaffee- topf aus Kupfer mit Stiel

رم *ramma u i* (*ramm*, مرممة *maramma*) reparieren, ausbessern (هـ etw.); — *i* (*ramm*, مرممة *rimma*) verfallen; morsch, faul werden II reparieren, wiederherstellen (هـ Gegenstände); restaurieren (هـ Kunstwerke, Altertümer, Gebäude) IV verfallen; morsch, faul werden V repariert werden; restauriert werden

رم الاسنان *ramm* Reparatur; Verfall | رم الاسنان *r. al-'asnān* Karies (*med.*)

رمة *rimma* zerfallenes, morsches Gebein; Kadaver

رمة *rumma*: برمته *bi-rummatihī*, f. برمتها *bi-rummatihā* (nach N. od. Nom.-Suff.) ganz, vollständig, insgesamt | سوريا برمتها (*Sūriyā*) ganz Syrien; اخذه برمته er nahm es vollständig

رميم *ramīm* zerfallen, morsch, verfault; pl. رمايم *ramā'im*<sup>2</sup> morsche Gebeine

رمام *rumām* zerfallen, morsch, verfault  
مرمة *maramma* pl. -āt Reparatur; Werft (Tun.)

ترميم *tarmīm* pl. -āt Reparatur, Ausbesserung; Restaurierung, Restaurierungsarbeit

مرمم *murammim* pl. -ūn Restaurator

رماش *ramaš* pl. ارماش *'armāš* Floß (aus zusammengebundenen Stämmen)

رمج *ramağa* u befreien (من j-n von, bes. vom Militärdienst; äg., jord.)

رمح *ramaḥ* a (*ramḥ*) durchbohren, durchstoßen (mit der Lanze; j-n); galoppieren (Pferd)

رمح *rumḥ* pl. رماح *rimāḥ*, ارماح *'armāḥ* Lanze; Speer, Spieß; Stange | رمى الرمح *ramy* ar-r. Speerwerfen (Sport)

رماح *rammāḥ* pl. -ة Ulan; Lanzenträger, Lanzenreiter

السمك الرامح *as-simāk ar-rāmiḥ* Arcturus (astr.)

رمد *ramida* a (*ramad*) entzündete Augen haben; entzündet sein (Auge) II zu Asche verbrennen (▲ etw.); einäschern (▲ Leiche); mit Asche bedecken (▲ etw.) V zu

Asche verbrennen, Asche werden

رمد *ramad* Augenentzündung; Augenkrankheit | رمد حبيبي (*hubaibi*) Trachom, Körnerkrankheit, Granulose (med.); مستشفى الرمد *mustašfā r-r.* Augenklinik

رمدى *ramādī* und طبيب رمدى Augenarzt

رمد *ramid* an Augenentzündung leidend

ارمد *'armad*<sup>2</sup> an Augenentzündung leidend

اربعاء | ارمدة *ramād* pl. ارمدة *'armida* Asche  
الرماد *'arbi 'ā' ar-r.*, يوم الرماد *yaum ar-r.* od. عيد الرماد *'id ar-r.* Aschermittwoch (chr.); نفخ في الرماد (eig.: in kalte Asche blasen) sinnlos Mühe aufwenden, sich um Nichtiges bemühen

رمادى *ramādī* aschfarben, aschgrau

ترميد *tarmīd* Einäschierung

رمز *ramaza* u i (*ramz*) ein Zeichen geben, e-n Wink geben; hinweisen (الى auf); symbolisch bezeichnen od. ausdrücken (الى etw.); bezeichnen (الى od. ل etw., ب mit e-m Kennzeichen)

رمز *ramz* pl. رموز *rumūz* Zeichen (das man j-m macht), Wink; Blinzeln; Hinweis; Anspielung; Allegorie; Rätsel; Symbol, symbolisches Zeichen, Bildzeichen; Geheimzeichen, Chiffre; ○ sprachliches Zeichen (ling.)

رمزى *ramzī* symbolisch; verschlüsselt; chiffriert; pl. رمزيات Geheimschrift; Schlüsselschrift, Kode

رمزية *ramzīya* Symbolismus

راموز *rāmūz* pl. رواميز *rawāmīz*<sup>2</sup> Muster, Probe; ○ Faksimile

*ramasa i u* (*rams*) begraben (ه j-n);  
zuschütten, verwischen (ه Spuren)  
VIII ارتمس في الماء ins Wasser eingetaucht  
sein

*rams* pl. رموس *rumūs*, 'armās  
Grab

راموس *rāmūs* Grab

*ramaša i u* mit den Fingerspitzen  
aufnehmen (ه etw.); blinzeln

*ramaš* Entzündung der Augenlider

رمة *ramša* Blinzeln, Wink mit den  
Augen

*rimš* pl. رموش *rumūš* Augenwimpern

*ramaš* weiße Absonderung (des Auges)

VIII vor Schmerz und Kummer  
entbrennen

*ramad* Verbranntsein (bes. des  
Bodens bei Hitze)

*ramdā*<sup>2</sup> starke Hitze; stark er-  
hitzter Boden | استجار من الرمضاء بالنار (frei:)  
aus dem Regen in die Traufe kommen

*ramadān*<sup>2</sup> Ramadan, der 9. Monat  
des muslim. Jahres

*ramadāni* Ramadan-; pl. رمضانيات  
Ereignisse im Ramadan, Berichte, Nach-  
richten über den Ramadan

*ramaqa u* (*ramq*) anblicken, anschauen  
(ه, ه j-n, etw.); beobachten, betrachten  
(ه j-n) II lange anblicken, anstarren (ه,  
ه j-n, etw.); schnell und nachlässig ver-  
richten (ه Arbeit); am Leben erhalten (ه  
j-n), die Existenz (notdürftig) ermögli-  
chen (ه j-m) V abpassen (ه Umstände,

Gelegenheit)

*ramaq* pl. ارماق *'armāq* (letzter)  
Lebensfunke; Lebensodem | سد رمقه *sadda*  
*ramaqahū* das Leben j-s od. sein (eigenes)  
Leben eben erhalten, sein Leben notdürf-  
tig fristen; على آخر رمق *'alā 'āhiri ramaqin*  
im Begriff zu sterben; dem Erlöschen  
nahe, am Rande der Erschöpfung

*marmūq* beachtet; angesehen; be-  
achtlich, wichtig; stolz

*'armak*<sup>2</sup>, f. رمكاء *ramkā*<sup>2</sup> aschgrau

ارمك *ramaka* pl. -āt, رماك *rimāk*,  
'armāk Stute

II mit Sand bestreuen (ه etw., Ge-  
schriebenes, um es zu trocknen) IV Wit-  
wer od. Witwe werden V = IV

علم الرمل *raml* pl. رمال *rimāl* Sand |  
'ilm ar-r. od. ضرب الرمل *darb ar-r.* Geo-  
mantie (Wahrsagen aus Linien od. Figuren  
im Sand)

ساعة رملية | رملی *ramli* sandig; Sand-  
Sanduhr

*ar-ramal* Name e-s poetischen  
Metrum

*rammāl* Wahrsager (der aus Sand-  
figuren wahrsagt)

*'arāmīl*<sup>2</sup> Witwer

ارملة *'armala* pl. ارامل *'arāmīl*<sup>2</sup>,  
'arāmīla Witwe

مرملة *mirmala* Sandbüchse

ترامل *tarammul* Witwenschaft

*rummān* (koll.; n. un. ه) Granatapfel;  
Granatäpfel; Knäufe, Knöpfe; رمانة pl.

-āt Knauf, Knopf | رمانة يدوية (*yadawiya*)  
Handgranate

<sup>2</sup> رمى ارمنى und ارمن<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> رمى *ramā i* (*ramy*, رماية *rimāya*) werfen (ا. etw.); schleudern (ا. ب. etw.); hin-, wegwerfen (ا. ب. etw.); beiseite werfen, beiseite legen (ا. ب. etw.); schießen (ه. auf j-n); werfen (ه. nach j-m); bewerfen, treffen, beschießen (ب. ه. j-n mit etw.); beschuldigen, anklagen (ب. ه. j-n e-r S.); vorwerfen (ب. ه. j-m etw.); hinzielen, abzielen, hinarbeiten (الى auf), zum Ziel od. Gegenstand haben (الى etw.), bezwecken (الى etw.), streben (الى nach); mit | Zwietracht säen unter od. zwischen | بين | رماه بطلق نارى (*ṭalaq*) er feuerte e-n Schuß auf ihn ab; رمى به الارض (*ʿarḍa*) er schleuderte ihn zu Boden; رمى ببعره الى رمى (bi-baṣariḥi) er warf e-n Blick auf; رمى بالغيب (*ḡaib*) wahrsagen VI einander be- werfen; sich niederwerfen, niederfallen; sich stürzen (في in etw.); sich fallen lassen, sich werfen (على auf); weit dringen, weit reichen, sich in weite Ferne erstrecken; kommen, gelangen (Kunde, Meldung, Nachricht; الى zu j-m) | رامى على قدميه (*qadamaihi*) sich zu j-s Füßen niederwerfen; رامى بين ذراعيه (*dirāʾaihi*) sich in j-s Arme werfen; عاطفة رامى به عهدا (*ah-duhā*) ein Gefühl, das er in ferner Vergangenheit gekannt hatte, das für ihn weit zurücklag; رامى الينا ان es drang zu uns, wir erhielten die Nachricht, daß VIII sich werfen (على auf, z. B. auf das Bett, auf den Boden usw.), sich niederwerfen (zu Boden); sich stürzen (على auf j-n, في in etw.); niedergesunken sein; herabgefallen

sein und daliegen; liegen (على auf); ge- worfen werden | ارتقى الى الارض zu Boden stürzen, fallen; ارتقى في الفراش aufs Lager geworfen sein, bettlägerig werden od. sein

رمى *ramy* Werfen; Schießen | رمى الجلة *r. al-ḡulla* und رمى الكرة الحديدية *r. al-kura* Kugelstoßen, رمى الحربة *r. al-ḥarba* und رمى الرمح *r. ar-rumḥ* Speerwerfen, رمى القرص *r. al-qurṣ* und رمى الصحن *r. aṣ-ṣaḥn* (Tun.) Diskuswerfen (Sport); اعدام زما بالرصاص *i'dām ramyan bi-r-raṣāṣ* Hinrichtung durch Erschießung

رب | رمية *ramya* (n. vic.) Wurf, Schuß | رمى ram *rubba ramyatin min ḡairi rāmin* gar mancher Schuß ist ohne (geüb- ten) Schützen (sprichwörtlich bei uner- wartetem Erfolg)

رمية *ramiya* pl. رمايا *ramāyā* Jagdwild, -tier; erlegtes Wild

رماية *rimāya* Schießen (auch als Sport) | الرماية بالسهم (*siḥām*) Bogenschießen (Sport); الرماية على الحمام (*ḥamām*) Tontau- benschießen

رمى *marman* pl. مرام *marāmin* Ziel, Gegenstand der Absicht, Zweck; Tor (beim Sport); Schußweite; Reichweite | رمى النظر *m. an-nazar* Torwart (beim Sport); Sichtweite, Blickfeld

رامى | ترمى *tarāmin* weite Ausdehnung | ترمى الاطراف unermeßliche Weite, Weiträumig- keit

رام *rāmin* pl. رماة *rumāh* Werfer, Schleu- derer; Schütze; الرامى der Schütze, Sagit- tarius (Sternbild) | سهم الرامى *sahm ar-r.* Sagitta (Sternbild); رامى اللهب Flammen- werfer

مرمی *marmīy* hingeworfen, zu Boden  
geschleudert; weggeworfen

مترامى | mutarāmin weit ausgedehnt  
الاطراف weiträumig, gewaltig groß

**رامية<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge**

رن **ranna i** (زين *ranin*) **klingen**, ertönen;  
**klingeln** (Telefon); **läuten**; **klirren** (Glä-  
 ser, Metall, Münzen); **tönen** (Bogensehne);  
**wehklagen**

اُ, *ranna* pl. -*āt* Ton, Klang (e-r  
Stimme, Äußerung, e-s Wortes); Hall,  
Resonanz

**رَنِين** *ranīn* Schall, Tönen; Ton, Klang  
(e-r Stimme); Läuten; Geklirr; Klage-ton

رَنان *rannān* laut tönend, schallend;  
resonierend; klangvoll, sonor; hochtra-  
bend, hochtönend (Rede)

○ رنانه *rannāna* Stimmgabel (*mus.*)

مرنان *mirnān* tönend, klingend; widerhallend, resonierend; ○ Resonator

ارنب und ارنبة siehe Buchstabenfolge.

رِنْجَة (it. *aringa*) *ringa* pl. -āt (äg.) Hering

**رغ II** schwindlig machen, taumeln machen  
(ه j-n); schwanken machen (ه etw.) | **رغ**  
**اعطافه** ('a'āfahū) j-n in Schwung bringen,  
in Ekstase versetzen, schütteln **V** taumeln,  
schwanken, hin- und herpendeln; wak-  
keln, sich schütteln | **رغعت اعطافه** ('a'āfu-  
hū) in Ekstase geraten, außer sich sein

**مرنجة marnaḥa** Vorderteil des Schiffes

ج II stagnieren, nicht weiterfließen (Wasser); müde und faul sein; müde verharren, verweilen (ع an seinem Platz)

*randaha* skandieren (▲ Verse) . رندح

رنق II trüben (ا Wasser; das Auge, v. Schlaf); anhalten, Halt machen, verweilen; schauen, hinblicken (رنق الى auf etw.) | رنق النظر الى (*nazara*) beständig anschauen

رنق *ranq* trüb (Wasser)

**رونق** *raunaq* Glanz; glanzvolles, brillantes Aussehen; Schönheit

**رَنك** *rank* (*pers.*) Wappen; Abzeichen

II und V. singen; anstimmen (ب Lied);  
mit singendem Tonfall hersagen (ب etw.)

**ترنیمه** *tarnīma* pl. -āt, **ترانیم** *tarānīm*<sup>2</sup>  
Gesang, Hymne; Art Sprechgesang, Lied-  
chen, in singendem Tonfall vorgetragenes  
Sprüchlein (z. B. von Straßenhändlern,  
Bettlern)

(runūw رنو, ranan رنا) *randā u* رنا (رنو)  
unverwandt anschauen, ruhig betrachten,  
anblicken (الى j-n, etw.)

**رنوات *ranawāt* (lange, intensive) Blicke**

○ مرناة *mirmāh* Fernsehgerät.

رنی II und IV erfreuen, erheitern (o j-n)

**رهاب** *rahība a (rahab, ruhb, رهوة rahba)* Furcht empfinden; fürchten (o j-n) | **رهاب** *rahīb* siehe **جانب** II erschrecken (o j-n), Schrecken, Furcht einflößen (o j-m), einschüchtern (o j-n) IV = II; terrorisieren (o j-n) V bedrohen (o j-n); Mönch bzw. Nonne werden, in e-n Orden eintreten, sich dem Mönchsleben widmen (*chr.*)

رهب *rahab* Furcht; Ehrfurcht

رهبة *rahba* Furcht, Schrecken; Scheu,

## Ehrfurcht

رهبي *rahbā*, *ruhbā* Furcht

رهبوت *rahabūt* große Angst, Furcht, Schrecken

رهيب *rahīb* furchtbar; gefürchtet; respektgebietend, respektabel (z. B. Person, Leistung); seriös (Mensch); ernst (Lage); feierlich, würdevoll

ترهيب *tarhīb* Einschüchterung

ارهاب *'irhāb* Einschüchterung, Einflößung von Angst und Schrecken; Bedrohung; Terror (*pol.*)

ارهابي *'irhābī* Terror-, terroristisch; (pl. -ūn) Terrorist

ارهابية *'irhābiya* Terrorismus

ترهب *tarahhub* Mönchsstand, Mönchsleben (*chr.*)

راهب *rāhib* pl. رهبان *ruhbān* Mönch (*chr.*)

راهبة *rāhiba* pl. -āt, رواب *rawāhib*<sup>2</sup> Nonne (*chr.*)

مرهوب *marhūb* zu fürchten, fürchterlich, schrecklich

(رهبن) II *tarahbana* Mönch bzw. Nonne werden, in e-n Orden eintreten, sich dem Mönchsleben widmen (*chr.*)

رهبة *rahbana* und رهبانية *rahbāniya* Mönchtum; Klosterleben; Ordenswesen (*chr.*)

رهج *rahğ*, *rahağ* Staub

(رهص) IV festen Grund legen (♠ für); begründen (♠ etw.); fest, stabil machen (♠ etw.)

ارهاص *'irhās* pl. -āt Grundlegung, Grund-

lage; Vorleistung, Anzahlung; Vorzeichen

رهط *rahaṭa* a gierig schlingen

ارهط *rahṭ*, *rahaṭ* pl. ارهاط *'arhāt*, ارهط *'arhuṭ*, اراھط *'arāhiṭ*, اراھيط *'arāhiṭ*<sup>2</sup> Gruppe (von Leuten), kleine Schar, Trupp

رهط *rahṭ* pl. رهاط *rihāt* lederne Lendenbekleidung

رهف *rahufa* u. رهافة *rahāfa* dünn sein; scharf sein (Schwert); — *rahafa* a (*rahf*) und IV dünn machen; scharf machen, schärfen (♠ etw., bes. übertr.) | ارف الاذن (*'uḡna*) das Ohr spitzen (لہ um j-n zu verstehen), ارف السمع ل (الى) (*saṁ'a*) scharf hinhören auf

رهف *rahif* dünn

رهيف *rahif* dünn; schlank; scharf, geschärft

ارهاف *'irhāf* Schärfung

مرهف *murhaf* dünn, fein; geschärft, scharf | مرهف الحس m. *al-ḥiss* feinfühlig, feinsinnig, sensibel

(رهق) III an das Alter der Mannbarkeit (♠) herangekommen sein; in der Pubertät sein; erwachsen werden IV überlasten, überfordern, erschöpfen (ه j-n); zu viel zumuten (ه j-m, ♠ e-r S.); bedrängen, bedrücken (ه j-n); unterdrücken (ه j-n); erleiden lassen (♠ ه j-n etw.), heftig zusetzen (ه j-m mit etw.) | ارهقه جذبا (*ğadban*) j-n heftig od. übermäßig zerren, wegreißen

رهق *rahaq* überhebliches, zügelloses Verhalten, Leichtsinn

مرهق *marhaq* pl. مراھق *marāhiq*<sup>2</sup> (*jem.*)

Wassersammelstelle

مراهقة *murāḥaqa* Pubertät; Jünglingsalter

ارهاق *'irhāq* Überlastung (bes. durch Arbeit); Überforderung; Erschöpfung; Belästigung, Bedrückung; Unterdrückung

مراهق *murāḥiq* pl. -ūn Heranwachsender; in der Pubertät befindlich; Halbwüchsiger

مرهق *murḥiq* erschöpfend; drückend (Last, Hitze u. ä.); Unterdrücker

مرهق *murḥaq* erschöpft, abgespannt; überfordert, überlastet; unterdrückt

رهل *rahila* a und V schlaff sein (Haut), schwammig, fett, dick sein (Fleisch, Körper)

رهل *rahil* schlaff, wabbelig, weich

رهل *tarahhul* Schläftheit; Schwammigkeit; Fettleibigkeit

مترهل *mutarahhil* schlaff; schwammig, aufgedunsen, fett, dick

رهمة *rihma* pl. رهم *riham*, رهام *rihām* Sprühregen, andauernder feiner Regen

مرهم *marham* pl. مراهم *marāhim* Salbe; Krem, Hautkrem; Pomade

رهن *rahana* a (*rahn*) verpfänden, als Sicherheit geben (a etw.); als Pfand hinterlegen (a etw., عند od. o bei j-m); mit e-r Hypothek belasten (a Grundstück) III wetten, e-e Wette abschließen (o mit, über, daß) IV als Pfand geben, als Sicherheit deponieren, verpfänden (a etw.) VIII als Pfand nehmen, als Sicherheit annehmen (a etw. von j-m); gebunden sein (b an), abhängig sein (b von), unterliegen (b e-r S.) | ارتهن نفسه ب

(*nafsahū*) sich e-r S. verpflichten od. widmen X als Pfand od. Sicherheit fordern (a o von j-m etw.)

رهن *rahn* Verpfändung; — (pl. رهون *ruhūn*, رهونات *ruhūnāt*, رهان *rihān*) Pfand; Unterpfand, Bürgschaft (b für etw.); Geisel; Hypothek; رهن ب gebunden an; abhängig von; — *rahna* (Präp.) gebunden an; abhängig von; unterliegend (e-r S.) | رهن اشارته *mahall r.* Pfandleihe; رهوناته *rahna 'isāratihī* zu j-s Gebot, zu j-s Verfügung; رهن سيطرته *rahna saītaratihī* seiner Herrschaft unterstehend; رهن المسألة *al-mas'ala rahna ktimāmihi* die Angelegenheit ist Gegenstand seines Interesses; اودع السجن رهن التحقيق *'ūdī 'a s-siġna rahna t-tahqīq* er wurde als Untersuchungsgefangener ins Gefängnis eingeliefert

رهنية *rahniya* Pfandbrief

رهين *rahīn* verpfändet; als Bürgschaft gegeben; als Pfand in Gewahrsam gehalten; Unterpfand (b für); verantwortlich (b für); gebunden (b an), verknüpft (b mit); *rahina* (Präp.) gebunden an; abhängig von; Gegenstand von | كان رهينه *(rahīnahū)* j-m verpflichtet sein; an j-n gebunden sein

رهينة *rahīna* pl. رهائن *rahā'in* Geisel; Pfand; Unterpfand; Hypothek

رهان *rihān* Wette; Einsatz, Wagnis, Risiko | الرهان الرياضي *(riyādī)* der Sporttoto (Alg.)

مراهنة *murāhana* pl. -āt Wette

رهان *rāhin* Verpfänder, Pfandgeber; fest, feststehend, sicher; dauernd, andauernd; gegenwärtig andauernd; gegenwärtig, jet-



zig | الظروف الراهنة | die augenblicklichen Umstände; الحالة الراهنة der gegenwärtige Zustand; der Status quo

مرهون *marhūn* verpfändet; gebunden an (ب) | الامور مرهونة باوقاتها | (*bi-'auqātihā*) jedes Ding braucht seine Zeit

مرتتهن *murtahin* Pfandnehmer; Pfandleiher

<sup>1</sup>رها *rahā u (rahw)* leicht, gemächlich gehen

رهو *rahw* still, ruhig; Stille, Ruhe; (pl. رهاء *rihā'*) Kranich (Familie Gruidae; zool.)

رهوان *rahwān* Paßgänger; Zelter (Pferd)

<sup>2</sup>الرهاء *ar-Ruhā'* die Stadt Urfa (griech. Edessa)

رهوان *rahwana* und II *tarahwana* im Paßgang gehen (Pferd; zwischen Schritt und Trab)

رهو siehe رهوان

روالبندى *Rawalbindi* Rawalpindi (Stadt in Pakistan)

رواندا *Ruwandā* Ruanda (Land in O-Afrika)

<sup>1</sup>راب *rāba u (raub)* gerinnen (Milch) II und IV gerinnen lassen (▲ Milch)

روب *raub* geronnene Milch

ترويب Koagulation, Gerinnung

رائب *rā'ib* geronnen (Milch)

<sup>2</sup>روب *(frz. robe) rōb* pl. ارواب *'arwāb* Morgenrock

روبابيكيا (= *it. roba vecchia*) *rōbabēkiyā* Trödelwaren, Gebrauchtwaren | بائع الروبابيكيا Altwarenhändler, Trödler

روبصة *raubāṣa* Schlafwandeln

ترويص *taraūbuṣ* Schlafwandeln

روبل *rūbil* pl. -āt Rubel

روبية *rūbiya* pl. -āt Rupie

روتانية *Rūtāniya* Ruthenien

روتين *(frz.) rūtīn* Routine; Leerlauf

روتيني *rūtīnī* routinemäßig, Routine-

راث *rāṭa u (rauf)* Mist lassen (روث)

ارواث *rauf* (koll.; n. un. ة) pl. روث *'arwāṭ* Mist, Dung (vom Pferd, Kamel u. ä.)

<sup>1</sup>راج *rāḡa u (rawāḡ)* verbreitet werden od. sein, im Umlauf sein, kursieren; guten Absatz finden, leicht verkäuflich sein, gefragt sein (Ware); florieren, lebhaft werden (Markt); bereit sein, verfügbar (ل für j-n) | راج على السنة الناس | (*'alsinati n-n.*) es war in aller Munde, es kursierte (z. B. Gerücht) II verbreiten, in Umlauf setzen, kursieren lassen (▲ etw.; Münzen, Gerüchte, Neuigkeiten usw.); Absatz verschaffen (▲ e-r Ware); absetzen, vertreiben (▲ e-e Ware); florieren lassen, fördern (▲, ل etw.); Propaganda machen (ل für), propagieren (ل etw.)

راج *rawāḡ* Umlauf, Verbreitung; leichte Verkäuflichkeit, Absatzbarkeit; Absatz, Umsatz (von Ware)

ارواج *'arwāḡ<sup>2</sup>* (El.) verbreiteter; gängiger

ترويج *tarwiḡ* Verbreitung; Absatz, Umsatz, Vertrieb (e-r Ware); Förderung, Propagierung

راغ *rā'ig* im Umlauf befindlich, kursierend; allgemein verbreitet, weit verbreitet; gängig, gefragt, gut absetzbar (Ware); gut gehend (Geschäft, Absatz)

<sup>2</sup> روح (frz.) *rūx* Rouge

(روح und ریح) *rāḥ* u (روح *rawḥ*) am Abend gehen; gehen, weggehen; sich wegbegeben; (mit folg. Impf.) dazu übergehen, dahin kommen, so weit kommen daß, anfangen zu | راح في سبات عميق (subāt) in tiefen Schlummer fallen II *rawwaha* fächeln (Luft); erheitern (عن ب j-n durch); erfrischen, beleben (a Herz, Seele); sich erholen lassen (o j-n), Ruhe und Erholung spenden (o j-m); (umg.) nach Hause gehen, wieder heimkehren | راح sich erholen, sich erquicken, sich erheitern; — *rayyaha* Ruhe und Erquickung gewähren (o j-m); ausruhen (a z. B. عينه seine Augen) III *rāwaha* am Abend gehen (o zu j-m); schwanken, wechseln (بين zwischen zwei Dingen) | راح | *arwaha* (ناظرا) *naẓara* abwechselnd blicken auf ... und IV *arwaha* stinken, schlecht riechen; — *arāha* ausruhen lassen (o j-n); ruhen lassen (a etw.); Ruhe geben (من j-m vor); beruhigen (o j-n, a Herz u. ä.); entlasten, befreien (o j-n, von); in Ruhe lassen (من j-n mit etw.); ersparen (من j-m etw.); e-e Wohltat erweisen (o j-m), froh machen (ب j-n durch) | راح نفسه من (nafsahū) sich etw. (Lästiges) ersparen, darauf verzichten; sich erholen von etw.; بالمروحة *laum* j-n mit seinem Tadel verschonen V sich Luft zufächeln VI *tarāwaha* mit dem Fächer

schwanken, wechseln, variieren (بين zwischen; bes. mit zwei folgenden Zahlangaben); dazwischenliegen (بين zwischen zwei Ereignissen) VIII Ruhe finden (من vor); sich ausruhen, sich erholen; zufrieden sein (الى mit e-r S.), einverstanden sein; Ge-fallen finden (ل od. الى an e-r S.), froh, erfreut sein (ل od. الى über etw.) | ارتاح | gern, freudig Gutes tun, Wohltätigkeit erweisen X *istarwaha* Luft einziehen, Atem holen; atmen, riechen, beriechen (a etw.); Erquickung finden (الى durch); — *istardāha* ruhig sein; ruhig werden; Ruhe finden; e-e Ruhepause machen; Erquickung finden (الى bei, in e-r S.); sich ausruhen (من von); befreit, erlöst werden (من von); beruhigt sein; vertrauen, sich verlassen (الى auf); froh, zufrieden sein (الى über)

راح *rāḥ* Wein

ريح *riḥ* f. (zuweilen m.) pl. *riyāḥ*, *ariyāḥ* Wind; Furz; Duft, Geruch | *abū r.* leichte Winde; *abū r.* Wetterhahn, Windfahne; Vogelscheuche; *akanat riḥuhū* verfallen, erlöschen, in Vergessenheit geraten; *habbat riḥuhū* im Schwange sein, berühmt werden, e-n Aufschwung nehmen; *مع الريح* spurlos dahingehen, in Nichts zergehen

ريح *rayyih* windig

روح *rūḥ* m. und f., pl. *arwāḥ* Lebensgeist, Lebensodem; Seele; Geist (in allen Bedeutungen); Menschenleben; Essenz | ارواح بريئة unschuldige Menschenleben; روح الخلق *al-ḥalq* Schöpfergeist; روح المسؤولية *al-mas'ūliya* Verantwortungsge-

fühl; *روح العصر* *r. al-ʿaṣr* der Geist der Zeit; *الروح المعنوية* (*maʿnawīya*) der Geist der Selbstbehauptung, die moralische Kraft; *روح القدس* *r. al-quḍus*, auch *الروح القدس* der Heilige Geist (*chr.*); *حرصا على الأرواح* (*ḥir-ṣan*) Achtung Lebensgefahr! (auf Verbotsschildern); *خسائر في الأرواح* Verluste an Menschenleben; *روح خفيف* sympathisch, lebenswürdig; *روح ثقيل* schwerfällig, langweilig, unsympathisch (Mensch); *طويل لا روح فيه* langmütig, geduldig; *روح فيه* (*rūḥa*) geistlos; *سلم روحه* (*sallama*) seinen Geist aufgeben

*روحي* *rūḥī* geistig; spirituell; Geistes-; geistlich; auf Menschenleben bezüglich; *حالة روحية* | *روحية* geistliche Dinge | *روحيات* pl. Geisteszustand; *خسائر روحية* Verluste an Menschenleben; *مشروبات روحية* geistige Getränke, Spirituosen

*روحية* *rūḥīya* Geistigkeit, Geistesart, -haltung; Spiritualismus (*philos.*)

*روح* *rauḥ* Erquickung

*روحة* *rauḥa* pl. -āt Gang, Weggang od. Abreise am Abend

*راحة* *rāḥa* Ruhe; Wohlbefinden; Ruhezeit, Urlaub; Bequemlichkeit; (pl. -āt) Handfläche; offene Hand | *بالراحة* gemächlich, sachte, langsam; *راحة* in aller Ruhe; ganz leicht und einfach; *راحة الحلقوم* *r. al-ḥulqūm* e-e Art Konfekt; *راحة القدم* *r. al-qadam* Fußsohle; *راحة اليد* *r. al-yad* Handfläche; *بيت الراحة* *bait ar-r.* Klossett; *معدات الراحة* Komfort, Luxus; *اسباب الراحة* *muʿaddāt ar-r.* Einrichtungen, die der Bequemlichkeit dienen, Komfort; *فترة الراحة* *fatrat ar-r.* Pause; *خذ راحته* es sich bequem od. gemütlich machen

*ريحة* *riḥa* Geruch, Duft

*رواح* *rawāḥ* Weggang; Gehen; Rückkehr, Rückfahrt (als Ggs. zu *جئنا*); Ruhe | *في غدوه ورواحه* (*ḡudūwihī*) bei seinem Kommen und Gehen, d. h. in allem was er tat

*رياح* *rayyāḥ* pl. -āt (*äg.*) großer Bewässerungskanal, Hauptkanal (bei der Bodenbewässerung in Äg.)

*ارواح* *ʿarwāḥ*<sup>2</sup> (El.) beruhigender; erquicklicher

*ارمحي* *ʿaryaḥī* großmütig, freigebig

*ارمحية* *ʿaryaḥīya* Großmut, Freigebigkeit

*ريحان* *raiḥān* (koll.) Basilienkraut (*Ocimum basilicum*; bot.); (pl. *رياحين* *rayāḥīn*<sup>2</sup>) duftende Pflanzen | *قلم الريحان* *qalam ar-r.* = *القلم الريحاني*

*ريحاني* *raiḥānī*: *القلم الريحاني* (*qalam*) Raiḥānī-Schrift, dekorativer Typ der arab. Kalligraphie

*روحاني* *rūḥānī* spirituell; geistlich; (pl. -ūn) Geistlicher (*chr.*)

*روحانية* *rūḥānīya* Geistigkeit, geistiges Wesen; verklärter Zustand, Verklärung

*مراح* *marāḥ* Ort, zu dem man am Abend geht; — *murāḥ*, auch *marāḥ*, Weidefläche, Weideplatz

*مروحة* *mirwāḥa* pl. *مراوح* *marāwīḥ*<sup>2</sup> Fächer; Instrument zum Luftfächeln; Ventilator; Propeller | *المروحة الخوص* (*ḥūṣ*) Palmwedel zum Luftfächeln; *مروحة الخيش* *m. al-ḥaiṣ* an der Decke aufgehängte Vorrichtung zum Luftfächeln aus e-m Stück Leinen

*مرواح* *mirwāḥ* Fächer; Ventilator (*Mar.*)

*miryāh* blähend (Speise)

*tarwih* Luftfächeln; Lüftung, Ventilation; Erquickung; Erholung; Erheiterung, Aufheiterung (auch الترويح عن النفس)

*tarwīha*: ترويح نفس *t. nafs* Spaziergang

*ṣalāt at-tarāwih* Gebet, das man während der Nächte des Ramadān verrichtet

*tariḥ* (äg.) Anbringung; Einpassung

*murāwaha* Schwanken, Wechsel (zwischen zwei Dingen)

*irtiyāh* Befriedigung, Zufriedenheit, Genugtuung; Vergnügen; Freude

*istirwāh* Belüftung, Lufteinlassen; Atmung | *ṣadri* استرواح صدرى Pneumothorax (med.)

*istirāha* Ruhe, Erholung; — (pl. -āt) Pause (im Theater, in der Schule, bei der Arbeit); Landhaus, Ferienwohnsitz; öffentliches Rasthaus (für Reisende; Äg.)

*rā'ih*: رائح رائح (gādin) hin und zurück gehend, auf und ab gehend

*rā'iha* pl. روائح *rawā'iḥ*<sup>2</sup> Geruch; Duft, Wohlgeruch; pl. روائح Parfüms; Aromata (z. B. beim Backen)

*murih* Ruhe spendend; beruhigend; behaglich, gemütlich, bequem; blähend | *kursi* كرسى Lehnstuhl; Sessel

*murāh* siehe oben *marāh*

*mutarāwih* dazwischenliegend | *fatra* الفترة المتراوحة بين zwischen

*murtāh* ruhig; beruhigt; zufrieden; vergnügt, froh, von Wohlgefallen erfüllt | *ruhigen Herzens*; مرتاح الضمير von ruhigem Gewissen

*mustariḥ* entspannt; ruhig; beruhigt

*mustarāh* Klosett

*rāda u (raud)* spähen, suchen, forschen (nach etw.); aufsuchen (e-n Platz); erkunden, erforschen (Gegend)  
III angehen (j-n), es abgesehen haben (auf); zu verführen suchen (Frau); zu gewinnen suchen (j-n für etw.), zu verlocken suchen (j-n zu); abspenstig zu machen suchen (j-n von) | *j-n zu verführen suchen*  
IV wollen (etw., an etw. tun), wünschen, willens sein (an etw. zu tun); haben wollen (etw.), wünschen, begehren, anstreben (etw.); zustreben (e-m Ort); beabsichtigen (etw., an zu); bezwecken (mit e-r S. etw.); ausgehen (auf), meinen (j-n, etw., mit); es abgesehen haben (auf j-n mit e-r S., auch al od. auf e-e S.), auf etw. (od. hinauswollen (mit e-r S.); vorhaben (mit j-m etw., Gutes od. Böses), zuteil werden lassen wollen (b. od. j-m etw.); im Begriff sein, nahe daran sein (bzw. an etw. zu tun); antreiben, veranlassen (j-n zu); ausersehen (j-n für e-e Aufgabe); zudenken (j-m e-e Rolle) | *arad be an* er meinte damit, daß; er verstand darunter, daß; *airan* (hairan) j-m Gutes wünschen; *arad al-eaṣime* er wollte nach der Hauptstadt; *arad al-e* er wollte ihn dazu

bestimmen, ihn dahin bringen, daß er (etw. täte); اراد نفسه على الشيء (*naḥṣahū*) er suchte sich dazu zu bringen VIII kommen und wieder gehen, aufsuchen (▲ e-n Platz); besuchen (▲ e-n Ort, z. B. ein Café); suchen, erstreben (▲ Ziel); erkunden, erforschen (▲ etw.) X für sich wünschen, erstreben, anstreben (▲ etw.)

رود *raud* Suche, Erkundung, Erforschung

رويدا *ruwādan* langsam, sanft, gemächlich (Adv.); رويدك *ruwaidaka* langsam! sachte! sei nicht so hastig!

مرود *mirwad* pl. مراد *marāwid*<sup>2</sup> Stift, Stäbchen (zum Auftragen des *kuhl* auf die Augenlider)

ارادة *'irāda* Wille; Wunsch; Begehren; (pl. -āt) Erlaß, Order (e-s Monarchen); Willenskraft | حسب الارادة (*ḥasaba*) nach Wunsch

ارادى *'irādī* willentlich, willensmäßig, willkürlich; لا ارادى *unabsichtlich, unwillkürlich, unbewußt*

○ ارادية *'irādīya* Voluntarismus (*philos.*)

ارتياذ *irtiyād* Aufsuchung (e-s Ortes), Besuch; Erkundung, Erforschung | ارتياذ الفضاء *i. al-faḍā'* Raumfahrt

رائد *rā'id* pl. رواد *ruwāḍ* Vorkämpfer, Pionier, Bahnbrecher; bahnbrechender Forscher; Scout, Späher, Kundschafter; Vorläufer; Führer; Major (*Äg., Syr., Ir. u. a.; mil.*); Besucher; Gast (e-r Gaststätte); — vorbildlich, wegweisend, beispielhaft, musterhaft; führend; Richtschnur, Leitidee, Leitlinie | رائد الادب *r. al-'adab* bahnbrechender Autor, führender Vertre-

ter der Literatur; رائد الفضاء *Raumfahrer. Astronaut*; رواد الفندق *r. al-funduq* Hotelgäste; رواد المقهى *r. al-maḡhā* Kaffeehausbesucher; الشركة رائدة في (*šarika*) die führende Firma für (ein Gebiet)

مرید *murīd* pl. -ūn Novize (e-s ṣūfischen Ordens); Aspirant; Anhänger, Gefolgsmann, Jünger

مراد *murād* gewollt, beabsichtigt; Vor-satz, Absicht

مرادى *murādī* muradidisch; المراديون *die Muradiden* (Dynastie tunesischer Beys 1640 - 1702)

مرتاد *murtād* pl. -ūn Besucher (e-s Ortes); — angestrebtes Ziel

مستراد *mustarād* angestrebtes Ziel, Gegenstand der Wünsche od. Bestrebungen

رؤد siehe رود<sup>2</sup>

رودس *Rūdis<sup>2</sup>, Rōdis<sup>2</sup>* Rhodos

روديسيا = روديزيا

روديسيا *Rōdisiyā* Rhodesien

روديسى *rōdisī* rhodesisch

راز (روز) *rāza u (rauza)* wägen, abwägen; prüfen; erwägen (▲ etw.)

روزنامه *rūznāma* Kalender; Terminkalender; Jahrbuch, Almanach

روس II (von رأس) *spitz, scharf machen; zuspitzen (▲ etw.); mit e-m Kopf od. e-m Titel versehen (▲ Aufsatz, Buch)*

○ ترويسة *tarwīsa* Kopf, Titel, Überschrift

مرواس *mirwās* Rennbahn<sup>2</sup>

- marāwīs<sup>2</sup> Rennpferde  
<sup>3</sup>الروس *ar-Rūs* die Russen  
 روسى *rūsī* russisch  
 الروسية *ar-rūsīya* die russische Sprache;  
 das Russentum  
 روسيا *Rūsīyā* Rußland  
 لحم روستو (*lahm*) روستو (*it. arrosto*) *rostō* und روستو  
 in der Pfanne gebratenes Fleisch  
 روستة (*it. ricetta*) *rušitta* pl. -āt (*äg.*) Rezept  
 روشن *raušan* pl. روشن *rawāšin*<sup>2</sup> kleines  
 Guckfenster, Luke; Oberlicht, Dachfen-  
 ster, Dachluke  
 راض (*روض*) *rāḍa* u (*raud*, روضة *riyāḍa*)  
 bändigen, zähmen (♂ Tier); zureiten (♂  
 Pferd); abrichten (♂ Tier); trainieren,  
 üben (♂ j-n); besänftigen (♂ j-n) | راض نفسه  
 sich üben (على in e-r S.); راض اوصاله على  
 ('aṣṣālahū) seine Gelenke üben, sich kör-  
 perlich fit machen für II = I; bändigen;  
 regulieren (♂ z. B. e-n Flußlauf). III ge-  
 fällig zu machen suchen, herumzukrie-  
 gen versuchen (♂ j-n) V sich üben; —  
 راضى *tarayyada* (denominativ von روضة *riyāḍa*)  
 spazierengehen; sich körperlich üben,  
 Sport treiben VI (miteinander) handeln,  
 feilschen, schachern (um den Preis)  
 VIII sich üben; sich bilden, schulen (ب  
 an); spazierengehen X froh, erheitert sein  
 od. werden  
 روضة *raḍa* pl. رياض *riyād*, روض *raud*,  
 روضة | ريدان *riḍān* Garten; Wiese  
 رياض الاطفال pl. الاطفال Kindergarten  
 الرياض *ar-Riyād* Riad (Hauptstadt von  
 Saudi-Ar.)  
 رياضة *riyāḍa* pl. -āt Übung; körperliche

- Übung, Trainieren; Sport; Spaziergang;  
 geistliche Übung, geistliches Exerzitium;  
 pl. رياضات *Exerzitien* (*chr.*); Mathematik |  
 رياضة بدنية (*badaniya*) Körpertraining;  
 Turnen, Sport (als Schulfach); رياضة نفسه  
 r. *nafsihi* Spazierengehen; Ausspannung;  
 الرياضة البحتة (*baḥta*) die reine Mathematik;  
 الرياضة التطبيقية (*taṭbiqīya*) die angewandte  
 Mathematik; رياضة عقلية (*'aqliya*) Denk-  
 sport; رياضة المراكب الشراعية (*širā'īya*) Seg-  
 gelsport  
 رياضى *riyādī* sportlich; Sport-; (pl. -ūn)  
 Sportsmann; mathematisch; (pl. -ūn) Ma-  
 thematiker | اخبار رياضية Sportnachrichten;  
 مراسل رياضية (*murāsīl*) Sportberichterstat-  
 ter; النمط الرياضى الالعب الرياضية  
 (*namat*) der sportliche od. athletische Typ  
 رياضيات *riyādīyāt* Mathematik  
 ترويض *tarwiḍ* körperliche Übung; Trai-  
 nieren; Sport  
 راع (*روع*) *rā'a* u (*rau'*) erschrecken, in Angst  
 versetzen (♂ j-n); überraschen (♂ j-n);  
 Bewunderung erregen (♂ bei j-m), gefallen  
 (♂ j-m), erfreuen (♂ j-n) | ما راعى الا مجيؤك  
 ('illā maḡī'uka) ganz plötzlich bemerkte  
 ich dein Kommen II und IV erschrecken,  
 in Angst od. Furcht versetzen (♂ j-n)  
 V und VIII erschrecken, in Schrecken ge-  
 raten (من über, vor)  
 روع *rau'* Erschrecken, Schreck, Furcht;  
 — راءى | Herz, Sinn, Gemüt, Geist  
 (*haddi'*) روعك (*sakkin*) und روعك  
 beruhige dich! فى روعه (ادخل) in  
 einreden, einsuggerieren, weismachen (ان  
 daß), j-m eingeben, einflößen (♂ etw.);  
 خطر بروع es fiel ihm ein; کام ihm in den  
 Sinn

روع *rawa'* Schönheit

روعة *rau'a* Schreck, Furcht; Scheu; Erstaunen; Betroffenheit; Reiz, Schönheit, Pracht

اروع *'arwa'*<sup>2</sup> (El.) wunderbarer, entzückender, reizvoller; großartiger; offener, klarer

ارتياح *irtiyā'* Erschrecken

رائع *rā'i'* glänzend, wunderbar, wundervoll, entzückend, reizvoll; prächtig, großartig; erschreckend, ergreifend; siehe auch unter ريع

رائعة *rā'i'a* pl. روائح *rawā'i'*<sup>2</sup> wunderbare, großartige Sache; Überraschung; großartiges Werk, Meisterwerk, großes Kunstwerk | روائح الفن *r. al-fann* Meisterwerke der Kunst; siehe auch unter ريع

مروع *murawwi'* schrecklich; — *murawwa'* erschrocken

مريع *muri'* schrecklich, fürchterlich

مرتاع *murtā'* erschrocken

(روغ) راغ *rāga u* (*rauḡ*, روغان *rawagān*) sich zur Seite wenden, aus dem Weg gehen, ausweichen (عن *j-m*, e-r S.); abbiegen, sich hinwenden zu (الى) III zu hintergehen suchen, hinterlistig behandeln (• *j-n*); Ausflüchte, Tricks gebrauchen (• gegen *j-n*), ein falsches Spiel treiben (• mit *j-m*); mit List kämpfen (• gegen *j-n*) IV suchen, verfolgen, zu erreichen suchen (• etw.)

راوغ *rawāḡ* Ausflucht, Kniff, Trick

راووغ *rawwāḡ* trickreich, schlau, listig, verschlagen

رويفة *ruwaiḡa* Ausflucht, Kniff, Trick

اروغ *'arwaḡ*<sup>2</sup> (El.) schlauer; hinterlistiger

روغان *rawagān* Ausweichen; Ausflucht

مراوغة *murāwāḡa* schlaues, hinterlistiges Handeln; falsches Spiel, Hinterlist; pl. مراوغات Ausflüchte, Tricks, Kniffe, Listen

روف (*engl. roof*) rūf (*äg.*) Dachterrasse

رواق *rāqa u* (روق *rauq*) klar, rein sein (Flüssigkeit); übertreffen (على *j-n*, etw.), überlegen sein (على *j-m*, e-r S.); gefallen, zusagen, Freude machen (• od. ل *j-m*, auch *في عينه* *fi 'ainihī j-m*) II klar, rein machen; klären, filtern (• Flüssigkeit); reinigen (• etw.; übertr.) | روق دمه (*damahū*) *j-n* erfrischen (Trunk); *j-n* besänftigen, *j-s* Erregung abkühlen; روق البضاعة e-n Räumungsausverkauf machen -IV ausgießen; vergießen; fließen lassen (• Flüssigkeit) | اراق ماء وجهه (*mā'a waḡhihi*) seine Ehre preisgeben; sich um die Achtung bringen, sein Ansehen verlieren V (*syr.*) frühstücken; sich klären, sich reinigen

راق *rāq* pl. -āt Lage, Schicht

رواق *rauq* pl. ارواق *'arwāq* Vorhalle, Säulenhalle; Horn (des Rindes u. ä.)

روقة *rūqa* (unveränd.) sehr schön, hübsch (von Personen)

ريق *rayyiq* siehe Buchstabenfolge

اروقة *riwāq*, auch *ruwāq*, pl. اروقة *'arwiqa* Zelt; Vorhang, bes. des Zeltes zum Schutz gegen den Wind (bei *syr.* Beduinen); Schutzdach (bes. aus Matten über e-m Basar; *syr.*); Veranda (*syr.*); Pavillon (e-r

Ausstellung); Säulenhalle; Bogengang, Loggia; Wohnquartier, Schlaf- und Arbeitsräume von Studenten der Azharuniversität in Kairo, getrennt nach Provinzen und Nationalitäten | رواقه *ruwāq* sein Zelt aufschlagen, Quartier nehmen, sich niederlassen; مد رواقه *madda* seinen Schutz ausdehnen auf, gleiche Geltung haben für (z. B. Gerechtigkeit); اروقة مقنطرة (*muqanṭara*) Arkaden

رواق *ruwāqī* stoisch; (pl. -ūn) Stoiker (*philos.*); Klosterbruder

رواقية *ruwāqīya* Stoizismus (*philos.*)

راووق *rāwūq* Filter (für Wein)

ترويق *tarwiq* Filtrierung, Klärung

ترويقة *tarwiqa* (*syr.*) Frühstück

اراقة *irāqa* Ausgießung; Vergießung; Ausschüttung | اراكة الدماء Blutvergießen

رائق *rā'iq* klar, rein; heiter, ungetrüb | جمال رائق (*ḡamāl*) makellose Schönheit; رائق البال ruhig und zufrieden, mit sorglosem Sinn

مال الروك *māl ar-rōk* (*äg.*) öffentlicher Besitz; Gemeineigentum

II رول *II rōl* geifern, sabbern

روال *ruwāl* Geifer

رول <sup>2</sup> (*frz.*) *rōl* Rolle

رام (روم) <sup>1</sup> *rāma* u. (*raum*, مرام *marām*) begehren, wünschen (▲ etw.), verlangen (▲ nach); wünschen (▲ z-m etw.); suchen (▲ etw., nach) | على ما يرام (*yurāmu*) wie man es nur wünschen kann, in bester Ordnung

رام الله *Rām-Allāh* Ramallah (Stadt in W-Jord.)

raum Wunsch, Begehren

مرام *marām* pl. -āt Wunsch, Begehren, Verlangen; Bestreben

الروم <sup>2</sup> *ar-Rūm* die Romäer, Byzantiner; Byzanz; pl. الاروام *al-'arwām* die Griechisch-Orthodoxen (Kirche) | بحر الروم *bahr ar-R.* das Mittelländische Meer

رومي *rūmī* pl. اروام *'arwām* oströmisch, byzantinisch; griechisch-orthodox (Kirche); الرومية das byzantinische Griechisch | جبنة رومي (*gibna*) e-e Käseart (*äg.*); ديك رومي (*dīk*) Truthahn (*äg.*)

رومية *Rōmā* (auch رومة *Rōma* und رومية *Rūmiya* od. *Rōmiya*) Rom

الرومان *ar-Rūmān* die Römer; die Romanen

روماني *rūmānī* römisch; rumänisch; romanisch | الكنيسة الرومانية الكاثوليكية die römisch-katholische Kirche

رومانيا *Rūmāniyā* Rumänien

روماتزم (*engl.*) *rūmatizm* Rheumatismus

رومانتيكي *rōmantikī*, رومنتكى *rōmantikī* romantisch

رومانتيكية *rōmantikīya*, رومنتكية *rōmantikiya* Romantik

رومانسى *rōmansī* romantisch

رومانسية *rōmansīya* Romantik

رومانيسكى = رومانسكى

رومانتيكى = رومنتيقية und رومانتيقي *rūmantīqī* (*s. o.*)

رومانيسكى (*engl. Romanesque*) romanisch (Baustil)



روند *riwand*, راوند *rāwand* Rhabarber (Rheum; bot.)

رتق siehe unter رتق

<sup>1</sup> *rawiya a* (ري *rayy*) sich satt trinken, seinen Durst stillen; bewässert werden; — *rawā i* Wasser bringen (ل und ع), tranken (ه j-n); — *rawā i* (رواية) *riwāya* erzählen (ل ه etw. j-m); berichten (ه etw.); überliefern, tradieren (عن auf Grund e-s Gewährsmannes); zitieren, wiedergeben (ه etw., عن nach e-r Quelle) II den Durst löschen (ه j-s); bewässern (ه etw.) IV tranken (ه j-n), den Durst löschen (ه j-s); bewässern, begießen (ه Blumen usw.); befeuchten, netzen (ه etw.) V schöpfen, hernehmen (عن ه etw. aus bzw. von); nachdenken (في über), überlegen (في etw.) VIII seinen Durst löschen; getränkt werden; bewässert werden; schöpfen (= sich belehren, aus e-r Quelle)

ري *rayy* Bewässerung; künstliche Bewässerung des Bodens; Benetzung

ريا *rayyan* Wohlgeruch

روي *rawīy* Endbuchstabe, Keimbuchstabe (in arab. Versen); Reim | ذروي واحد (in arab. Versen); Reim | واحد (Gesang) eintönig (Gesang)

رواء *rawā'* süß (Wasser)

رواء *ruwā'* hübsches Aussehen, schönes, gefälliges Äußeres

روية *rawīya* Nachdenken, Überlegung, Erwägung | عن روية wohlüberlegt, mit Vorbedacht, عن غير روية ohne Vorbedacht, leichthin

رواية *riwāya* pl. -āt Erzählung; Bericht;

Überlieferung, Tradierung; Wiedergabe; Geschichte; Roman; Theaterstück; Film-drama, Film | رواية بوليسية (*būlistiya*) Kriminalroman; رواية محزنة (*muḥsina*) Trauerspiel, Tragödie; رواية مسرحية (*māsrāḥiya*) Bühnenstück; رواية سينمائية (*sinamā'iya*) Spielfilm, Filmdrama, Film; رواية مضحكة (*mudḥika*) Komödie, Lustspiel; رواية غنائية (*ḡinā'iya*) Oper; رواية قصصية (*qaṣṣiya*) Roman; رواية تمثيلية (*taṁṭiliya*) Theaterstück; رواية هزلية (*ḥazliya*) Komödie, Lustspiel

روائي *riwā'i* erzählerisch; dramatisch; Roman-; (pl. -ūn) Romanschriftsteller, Erzähler; Dramatiker; Schriftsteller

ريان *rayyān*<sup>2</sup>, ريا *rayyā*, pl. رواء *riwā'* vollgetrunken, mit Flüssigkeit gesättigt; wohlbewässert; üppig grünend, blühend; saftig, frisch, schön; voll, üppig (z. B. Gesicht)

تروية *tarwiya* Nachdenken, Überlegung

اروائي *'irwā'i* Bewässerungs-; bewässert

ترو *tarawwin* Überlegung, Nachdenken

راو *rāwin* pl. رواة *ruwāh*, راوون *rāwān* und راوية *rāwiya* pl. رواية *rawāyā* Überlieferer, Tradent (bes. altarabischer Poesie)

مرويات *marwīyāt* überliefertes Erzählgut; Erzählungen, Berichte

رای siehe unter رایة<sup>2</sup>

<sup>1</sup> راي *rayy*, ريان *rayyān*, ريا *rayyan* siehe unter روي

<sup>2</sup> رية *riyya* = رئة *ri'a*

<sup>3</sup> رياء siehe unter رای

ريال *riyāl* pl. -āt Riyal, Währungseinheit (in

Saudi-Ar., Arab. Republik Jemen, Oman, Katar); Taler | ريال ماريا تيرا Maria-Theresien-Taler

(ريب) *rāba i (raib)* beunruhigen, mit Argwohn od. Verdacht erfüllen (ه j-n, ه über etw.); Verdacht hervorrufen (ه über j-n); Anstoß erregen, zu denken geben (ه j-m, ان daß); unruhig machen (ه j-n); anzweifeln, verdächtigen (ه etw.) IV beunruhigen, stutzig machen, mit Argwohn od. Verdacht erfüllen (ه j-n) V Zweifel, Verdacht hegen (ب, في an), argwöhnisch sein VIII Verdacht hegen (في an); verdächtigen, beargwöhnen (ب od. في j-n, etw.), zweifeln (ب od. في an), zweifelnd schwanken (بين zwischen) | ارتاب | die Sache kam ihm verdächtig vor X im Zweifel sein (في über), Zweifel hegen, Verdacht od. Argwohn hegen

ريب *raib* Zweifel; Verdacht; Ungewißheit | بلا ريب (*bi-lā*) ohne Zweifel, zweifellos; لا ريب فيه (*raiba*) es ist kein Zweifel daran; ريب المنون *r. al-manūn* Unberechenbarkeit des Schicksals, drohendes Geschick; Unglück

ريبة *riba* pl. ريب *riyab* Zweifel, Verdacht, Argwohn

إريب *'aryab*<sup>2</sup> (El.) skeptischer, stärker zum Zweifel od. Verdacht geneigt

ارتياب *irtiyāb* pl. -āt Zweifel, Verdacht, Verdächtigung, Argwohn

مريب *murib* Verdacht erregend, verdächtig

مرتاب *murtāb* zweifelnd, zweifelhaft; skeptisch; Zweifler; (به od.) مرتاب فيه angezweifelt, zu bezweifeln; verdächtig |

مرتاب في امره (*'amrihi*) verdächtig

مستريب *mustarib* zweifelnd, im Zweifel (في über); Verdacht hegend, mißtrauisch

مستراب فيه *mustarāb fihi* verdächtig

ريبورتاج (*frz.*) *riburtāž* pl. -āt Reportage

(ريث) *rāta i (rait)* zaudern, zögern, säumen V zögern, säumig sein; stehenbleiben; verweilen (في an e-m Ort); lange und reiflich überlegen (ب od. في e-e S.); sich gedulden, abwarten, warten

ريثما *raitamā* (Konj.) so lange als, während; wenn; bis

مرياح, ارياح, اريحية, اريج, ريحان, رياح, ريحة, ريح, رويح siehe رويح

رايح (*deutsch*) *raih* siehe رايح

ريس *rayyis* Kapitän (e-s Nilschiffes); (äg.) Anredeform für Kellner, Taxifahrer u. a.

رياسة *riyāsa* siehe رئاسة *ri'āsa*

رياسي *riyāsī* siehe رئاسي *ri'āsī*

(ريش) *rāša i (raiš)* mit Federn versehen, befiedern (ه etw.); Besitz, Vermögen anhäufen, wohlhabend werden II mit Federn versehen, befiedern (ه etw.); Federn bekommen, befiedert werden (Vogel) V befiedert werden (Vogel); wohlhabend werden

رياش *rīš* (koll.; n. un. ة) pl. ريش *riyāš*, ارياش *'aryāš* Federn; Gefieder; Befiederung; Haare (von Tieren; syr.); Borsten (z. B. der Bürste); Ausstattung, Bekleidung

ريشة *rīša* (n. un.) pl. -āt Feder, Federkiel; Schreibfeder (auch الريشة الكتابة);

Pinzel (des Malers); Plektrum (zum Anreißen der Saiteninstrumente); (*äg.*) Rohrblatt (gewisser Blasinstrumente, z. B. der Oboe); Lanzette | بريشة (mit folg. Gen.) aus der Feder von, verfaßt von; gezeichnet von; الريشة *fann ar-r.* Malerei; وزن الريشة *fann ar-r.* Federgewicht (beim Sport)

ريشي *rīšī* Feder-, gefiedert

رياش *riyāš* Hausrat, Hausgerät, Einrichtung; Ausstattung

مريش *murayyaš* gefiedert, mit Federn versehen

رياضية siehe رياضي, رياضة, رياض, V (رياض) روض

رباع *rayā*, ربوع *ruyū*, راي *rai*, راي *rā'a i* (ربيع) *riyā*, ريعان *raya'an* sich mehrten, zunehmen, wachsen, blühen, gedeihen II vermehren; gewinnbringend anlegen (s. etw.)

ربيع *rai* pl. ربوع *ruyū* Überschuß; Ertrag; Einnahmen, Einkünfte (die ein Besitz, e-e Liegenschaft abwirft), Zinsen; Gewinnanteil, Tantieme; bester, schönster Teil von etw. | ربيع الشباب *r. aš-šabāb* Jugendblüte

ربيعان *rai'an* bester, schönster Teil von etw. | ربيع الشباب *r. aš-šabāb* in der Blüte der Jugend; ريعان النهار *r. an-nahār* am hellichten Tage

ارض مريعة *'ard mari'a* ertragreicher Boden

تاريخ *tārīx* (*äg.*) und تاريخ *tārīx* Kataster; (auch مساحة التاريخ) Landvermessung

رائع *rā'i* klar, offenbar, offenkundig | الرائعة *rā'i* die offenkundige Wahrheit;

siehe auch unter روع

رائعة *rā'i'a*: رائية شباب *r. šabābihi* in der Blüte seiner Jugend; رائية النهار *r. an-nahār* am hellichten Tag (siehe auch unter روع)

ريف II ländlich machen (s. etw.), e-n ländlichen Charakter geben (s. e-r S.)

ريف *rīf* pl. ارياف *'aryāf* fruchtbares, bebautes Land; flaches Land, Land (Ggs. Stadt), ländliche, dörfliche Gegend; الريف *al-rīf* Unterägypten (*äg.*); Strand, Ufer (des Meeres); الريف das Rif (Berglandschaft in NO-Marokko)

ريفي *rīfī* ländlich, dörflich, bäuerlich, Land-; Landmann, Bauer; Dörfler, Provinzler; bäuerisch, rustikal; aus dem Rif (الريف, s. o.) stammend; Rifbewohner (in Marokko) | سباق ريفي siehe سباق ريفي

ريفية *rīfiya* ländliche, rustikale Art od. Herkunft; bäuerisches Wesen (j-s)

راق *rāq* i (ريق *raiḡ*) leuchten, glänzen, strahlen; entströmen, herausfließen IV ausgießen, vergießen (s. auch روق)

ريق *riḡ* und ريقة *riḡa* pl. ارياق *'aryāq* Speichel, Spucke | الريق *al-rīq* noch nüchtern, auf nüchternen Magen; ريقه *riḡu* und ابتلع *ab-tal'a* seinen Speichel schlucken, d. h. Atem holen, etwas ausruhen, e-e kleine Pause einlegen; an sich halten (Wütender); ريقه *riḡu* (balla'ahū *riḡahū*) j-m e-e Ruhepause gewähren; جرى الريق *ǧarī al-rīq* den Speichel fließen machen, d. h. den Mund wässerig machen, den Appetit reizen; لا يجف له ريق *(yaǧiffu)* der Speichel wird ihm nicht trocken, d. h. er ist unermüdlich beim Reden, er

redet pausenlos

ريق *rayyiq* auch *raiḡ*, Blüte, Blütezeit, Glanz; Bestes, Schönstes (von etw.) | ريق الشباب *r. aš-šabāb* die schönsten Jahre der Jugend, ريق الشباب *fi* in voller Jugendblüte; ريق العمر *(r. al-'umr)* in der Blüte des Lebens, in den besten Jahren

ريكوردر (*engl.*) *rikōrdar* pl. -āt Tonbandgerät

<sup>1</sup> رال *rāla* i und II sabbern, den Speichel fließen lassen

مريلة *maryala* (vorgebundene) Schürze

مريول *maryūl* Sabberlätzchen

<sup>2</sup> ريال siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> رام *rāma* i (*raim*) weggehen, sich (von

der Stelle) rühren; verlassen (أ Ort) | ما رام مكانه (*makānahū*) sich nicht von der Stelle rühren II verweilen, bleiben (بالمكان an dem Ort); (äg.) bluffen (على j-n)

ريم *rīm* (äg.) Schaum

ترييم *taryim* (äg.) Renommieren, Bluffen, Schwindelei

<sup>2</sup> ريم *rīm* = ريم *ri'm* weiße Antilope

<sup>1</sup> ران *rāna* i sich bemächtigen (على ب, od. أ e-r Sache), überwältigen (على ب, od. ه j-n, v. e-r Leidenschaft); überkommen (على etw.); herrschen (على in, z. B. Schweigen in e-m Raum), beherrschen (على etw., Atmosphäre)

<sup>2</sup> ريان, f. ريا siehe unter روى

## ز

زاء *zā'* f. Name des Buchstabens ز

زاؤوق *zā'ūq* Quecksilber

زائر *Zā'ir*<sup>2</sup> Zaire (Land in Zentralafrika)

زئبق *zi'baq* Quecksilber

زاج *zāḡ* Vitriol

زاجورا *zāḡōrā* Zagora, äg. Baumwollsorte

<sup>1</sup> زار *za'ara* a i (*za'r*, زئير *za'ir*) brüllen

زئير *za'ir* Gebrüll

<sup>2</sup> زار *zār* (äg.) e-e Art Geisterbeschwörung

زاط *za'aṭa* a (*zi'āṭ*) viel und laut reden,

lärmen

زاغ *zāḡ* pl. زيغان *zīgān* Krähe (Corvus; zool.)

موت زؤام *maut zu'ām* plötzlicher od. gewaltsamer Tod

زامبيا *Zambiyā* Sambia (Land in Zentralafrika)

زامبي *zambī* sambisch; aus Sambia

<sup>1</sup> زؤان *zu'ān* Taumellolch (Lolium temulentum; bot.)

<sup>2</sup> زان *zān* (syr., äg.) Buche (Fagus; bot.) | ثمر

زان *ṭamar* z. Bucheckern

زانه *zānā* pl. -āt Speer; Stab | الوشب

بالزانة (*waṭb*) und القفز بالزانة (*qafz*) Stab-  
hochsprung (Sport)

زاووق *zāwūq* Quecksilber

زای *zāy* f. Name des Buchstabens ز

زب *zubb* pl. ازباب *'azbāb* männliches Glied,  
Penis

زبيب *zabīb* (koll.; n. un. ة) getrocknete  
Weinbeeren, Rosinen; (äg.) stark alkoho-  
lisches farbloses Getränk aus Rosinen, mit  
Wasser gemischt milchig weiß

ازب *'azabb*<sup>2</sup>, f. زباء *zabbā*<sup>2</sup>, pl. زب *zubb*  
haarig, stark behaart

زبد *zabada* u schlagen, schütteln (Milch, um  
Butter herzustellen) II schäumen, Rahm  
ansetzen (Milch) IV Schaum bilden, schau-  
mig werden, schäumen (auch übertr. vor  
Wut)

زبد *zabad* pl. ازباد *'azbād* Schaum;  
Schlacke زبد البحر *z. al-baḥr* Meerschaum

زبد *zabd* (= زبدة) Rahmbutter

زبدة *zabda* pl. زبد *zabad* Rahmbutter;  
Rahm; Creme, bester, erlesenster Teil,  
Elite, Auslese; Quintessenz; Kern, Haupt-  
sache, Hauptpunkt

زبدية *zabdiya* pl. زبادى *zabādīy* Schale  
(Gefäß)

زباد *zabād* Zibet | سنور الزباد *sinnaur*  
az-z. Zibetkatze (Viverra; zool.)

زبادى *zabādī* und لبن زبادى (*laban*)  
geronnene, dicke Milch (äg.)

مزبد *mizbad*, مزبدة *mizbada* pl. مزابد  
*mazābid*<sup>2</sup> Butterfaß

زبر *zabara* u i schelten (o j-n)

زبر *zubr* männliches Glied, Penis

زبرة *zubra* pl. زبر *zubar* Stück Eisen

زبور *zabūr* (Buch der) Psalmen, Psalter

زبرج *zibriğ* Verzierung, Schmuck, Zierat

زبرجد *zabarğad* grüne Edelsteine, aus Chry-  
solith od. Peridot geschliffen

زبط *zabata* i (*zabt*) quaken (Ente)

زبط *zabaṭ* (äg.) Schmutz, Schlamm

زباطة *zubaṭa* (äg.) Datteltraube

زوبعة *zauba'a* pl. زوايع *zawābi*<sup>2</sup> Sturm,  
Sturmwind; Orkan

زبق *zabaqa* u i (*zabq*) ausreißen, -rupfen (♂  
Haar) VII unversehens hineingeraten,  
hineinkommen

زبل II düngen

- زبل *zibl*, زبلة *zibla* pl. ازبال *'azbāl* Mist,  
Dung; pl. ازبال Abfälle, Müll

زبال *zabbāl* pl. -ūn Straßenreiniger;  
Müllkehrer, Müllfahrer; Abfallsammler

زباله *zabāla*, (äg.) *zibāla*, Müll, Abfälle;  
Kehricht

مزبلة *mazbala*, *mazbula* pl. مزابل *mazābil*<sup>2</sup>  
Mülltonne; Kehrichtkasten; Misthaufen

زبون *zabūn* tretend, ausschlagend (Kamel);  
heftig, grausam (Kampf); dumm, töricht;  
Tor, Dummkopf; — (pl. زبائن *zabā'in*<sup>2</sup>,  
زبون *zabun*, زبنا *zabanā*<sup>2</sup>) Kunde; Käufer;  
Gast (e-r Gaststätte, e-s Hotels) | زبون دائم  
Stammkunde

زبون *zabūn* langes, vorn offenes Klei-  
dungsstück mit Ärmeln (*syr.*, *ir.*)

زبانة *zibāna* Kundschaft

زبان *zubānā* Schere des Krebses, Skorpions (meist du.: زبانیا المقرب *z. l-'aqrab*)

زبانیه *zabāniya* Schergen; Engel, welche die Verdammten in die Hölle stürzen

زبیه *zubyā* pl. زب *zuban* hochgelegene Stelle, an die das Wasser nicht heranreicht | بلغ | *balāga s-sailu z-zubā* die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten

زت *zatta* (syr.) werfen

زج *zağğā* (1. P. Pf. *zağğātu*) u. (*zağğ*) werfen; stoßen, drängen, treiben; hineindrängen, gewaltsam hineinzwängen (ب od. ه, ه j-n od. etw., في in etw.) | زج به في السجن (*zuğğā, siğn*) er wurde ins Gefängnis geworfen II verglasen (ه etw.); nachziehen (الحاجين *al-ḥāğibain* die Augenbrauen, mit dem Stift); mit Glasschmelz überziehen; emaillieren (ه etw.)

زج *zuğğ* pl. زجاج *ziğğāğ* Eisenzwinge; Pfeilspitze; Speerspitze

زج *'azağğ²*, f. زجاج *zağğā²*, pl. زج *zuğğ* schöne, gewölbte Augenbrauen habend

زجاج *zuğğāğ* Glas (als Stoff) | زجاج امامی (*'amāmī*) Windschutzscheibe (*Äg.*); زجاج الامن Sicherheitsglas

زجاجه *zuğğāğā* (n. un.) pl. -āt Stück Glas; (Glas-) Flasche; Glas (z. Trinken)

زجاجی *zuğğāğī* gläsern, Glas-; pl. زجاجيات Glaswaren, Glaserzeugnisse

زجاجه *ziğğāğā* Glaserhandwerk; Glaserarbeit

زجاج *zağğāğ* pl. -ūn Glaser

مزجج *muzağğāğ* mit Glasschmelz überzogen, emailliert; pl. مزججات und مصنوعات مزججة Emailwaren

زجر *zağara u* (*zağr*) durch Zurufe antreiben (ه Tier); zurücktreiben, wegjagen (ه, ه j-n, etw.); zurückhalten, abhalten (عن ه j-n von); anfahren, schelten (ه j-n); unterbinden, hindern (ه etw.), Einhalt gebieten (ه e-r S.) VII und VIII *izdağara* Pass. zu I

زجر *zağr* gewaltsame Hinderung, Zurückhaltung; Tadel, Schelte; Unterbindung; Unterdrückung (von Bräuchen, Unsitten, Verbrechen u. ä.); Beschränkung

معهده زجری *zağrī* Zwangs-, Zucht- | معهد زجری (*ma'had*) Zwangsanstalt

مزجر *mazğar*: قعد منه مزجر الكلب (*mazğara l-kalb*) in gebührender Entfernung von j-m sitzen

زاجر *zağir* Hinderungsgrund, Hemmnis

زاجرة *zağira* pl. زواجر *zawāğir²* hindernde, beschränkende Maßnahme; Beschränkung, Einschränkung

زجل *zağala u* (*zağl*) auflassen (ه Brieftaube)

زجل *zağal* pl. ازجال *'azğāl* volksliedhaftes arab. Strophengedicht; leises Tönen, das bei Nacht durch die Ğinn hervorgebracht wird

زجلي *zağalī* auf den *Zağal* bezüglich, die *Zağal*-Dichtung betreffend

زجال *zağğāl* pl. -ūn Dichter od. Sänger von *Zağals* (s. o.)

حمام الزاجل *ḥamām az-zāğil* Brieftauben

زجا *zağā u* treiben, antreiben, drängen; (زجو)

schieben, hineindrängen, hineinzwängen (في ٥ j-n, etw. in) II zubringen, verbringen (٥ Zeit); (sich od. j-m) vertreiben (٥ Zeit) II und IV schieben (٥, ٥ j-n, etw.); treiben, drängen; hineindrängen, hineinzwängen (٥, ٥ j-n, etw., الى od. في in); (gewaltsam) bringen (٥, ٥ j-n, etw. in) IV darbringen (ل ٥ etw. j-m, z. B. Grüße), spenden (ل ٥ Komplimente, Dank, Lob, j-m) | ازجى الى الذهن | *dihn* nahelegen, die Annahme aufdrängen, daß

*tazgiya* تربية الفراغ *t. al-farāg* Zeitvertreib, Freizeitbeschäftigung

*muzgan* مزجي gering, wenig, geringfügig, unbedeutend

*zahara a i* (زحر *zahīr*, زحار *zuhār*) Stöhnen

*zahīr* زحير Stöhnen

*zuhār* زحار Stöhnen; Dysenterie, Ruhr (med.)

*zahzaha* زحزة (*zahzaha*) von der Stelle bewegen (٥ etw.); aus seiner Position drängen, ins Wanken bringen, erschüttern (٥ etw.); entfernen, losreißen (عن ٥ etw. von) II *tazahzaha* von der Stelle bewegt werden; sich rühren, sich bewegen (عن von — weg)

*zahafa a* (*zahf*) am Boden kriechen; krabbeln; sich vorwärts bewegen, ziehen (الى nach e-m Ort, v. Menschen); auf dem Vormarsch sein (على gegen), vorrücken, vormarschieren (Soldaten, Armee); im Vormarsch begriffen sein (übertr., z. B. v. mißlichen Erscheinungen)

*zahf* زحف Vormarsch, Vorrücken (e-s

Heeres); Anmarsch; (pl. زحوف *zuḥūf*) Heerhaufe

*zahhāf* زحاف kriechend

*zahhāfa* pl. -āt Kriechtief, Reptil; Werkzeug zum Ebnen, Glätten des Bodens; Ski

*zāhif* زاحف kriechend; pl. زواحف *zawāḥif*<sup>2</sup> Kriechtiere, Reptilien

*zahala a* (*zahl*, زحول *zuḥūl*) sich entfernen, sich zurückziehen (عن von e-m Platz) II entfernen (٥, ٥ j-n, etw.) V = I

*zuḥal*<sup>2</sup> زحل Saturn (Planet)

*zahlaqa* زحلق wälzen, rollen, gleiten lassen, rutschen lassen (٥ etw.) II *tazahlaqa* gleiten, rutschen | زحلق على الجليد *eislau-*fen; زحلق على الثلج (*talğ*) Ski laufen

*zahlaqa* زحلقة: *maidān az-z.* Platz zum Schlittschuhlaufen

*tazahluq* زحلق Eislauf (= زحلق على الجليد); Skilaut, Skisport (= زحلق على الثلج) | زحلق سريع *fannī* Kunsteislauf; زحلق على الماء *Wasserski* (Sport)

*Zahla Zahle* (Stadt in Libanon)

*zahlāwī* زحلاوى aus Zahle stammend; 'Araq (in Z. hergestellt)

*zahama a* (*zaḥm*) drücken, drängen, bedrängen, in die Enge treiben (٥ j-n) III drücken, drängen, bedrängen (٥ j-n); konkurrieren, rivalisieren (٥ mit j-m, على um etw.); streitig machen (على ٥ j-m etw.) VI sich drängen; in gedrängter Fülle enthalten sein (في in); sich gegenseitig

Konkurrenz machen VIII ازدحم *izdahama* sich drängen (bes. Menschen); herandrängen, heranströmen (على an); gedrängt voll sein (ب von), vollgepfropft sein (ب mit)

زحمة *zahma* Gedränge; Menge

زحام *zihām* Gedränge, Gewühl; Verkehrsgewühl

مزاخمة *muzāhama* pl. -āt Konkurrenz; Rivalität; Wettbewerb | لا يقبل المزاخمة (yaqbalu) konkurrenzlos

تزازحمة *tazāhum* (gegenseitige) Konkurrenz

ازدحام *izdiḥām* Gedränge; Überfüllung

مزاخمة *muzāhim* pl. -ūn Konkurrent; Mitbewerber, Rivale

مزاخمة *muzāhima* Rivalin, Nebenbuhlerin

مزدحمة *muzdahim* gedrängt (Menschenmenge); voll (ب von); gedrängt voll, von Menschenmassen erfüllt; überfüllt, vollgepfropft (ب mit); — *muzdaham* Gedränge

زخة *zahḥa* pl. -āt Regenguß, heftiger Regenschauer

زخر *zahara a* (-*zahr*, زخور *zuhūr*) anschwellen (z. B. Fluß); überströmen; übermäßig sein; überreichlich sein (ب an); übergroß sein (ب von); sich rühmen (ب e-r S.) V anschwellen; steigen; überaus reich sein od. werden (ب an), voll sein (ب von)

زخار *zahḥār* wasserreich (Meere); überströmend, überreich

زاحر *zāhir* voll, zum Überfließen gefüllt; sehr reichhaltig; überströmend (Gefühl),

überschwenglich

زخرف *zahrafa* schmücken, verzieren, dekorieren (▲ etw.) II *tazahrafa* sich schmücken; verziert werden; dekoriert sein

زخرف *zahruf* pl. زخارف *zahārif*<sup>2</sup> Schmuck, Verzierung, Dekoration; Ausstattung (auch z. B. e-s Buches); eitle Zier | زخرف جبس *z. gibṣ* Stuckdekoration; زخارف الدنيا *z. ad-dunyā* irdischer Tand, vergängliche Zier; زخارف لفظية (*lafẓiya*) rhetorischer Schmuck der Rede; زخارف مورقة (*mūriqa*) Blattornamente

زخرف *zahrufi* dekorativ; Schmuck-, Dekorations-; ornamental

زخرفة *zahrafa* pl. -āt Dekoration (auch Theater); Verzierung, Ausschmückung; Ornamentik

مزهرف *muzahrif* pl. -ūn Innendekorateur; Ausstatter

مزهرف *muzahrif* ausgestattet; verziert | الخط الكوفي المزخرف (*ḥaṭṭ*) blumiges Kufi (Zierschrifttyp)

زخم *zahama a* (*zahm*) heftig zurückstoßen (ه j-n); — *zahima a* (*zaham*) stinken

زخم *zaham* Gestank

زخم *zahim* stinkend

ازخم *'azham*<sup>2</sup>, f. زخماء *zahmā'*<sup>2</sup> stinkend

زخمة *zahma* Plektrum (*mus.*); (äg.) Lederriemen (zur Züchtigung verwendet); Schlegel (der Trommel)

زخمة *zahama* (n. un.) Gestank

زر *zarra u* zuknöpfen (▲ etw.); zusammenkneifen (عينه *'ainahū* sein Auge) II zuknöpfen (▲ etw.)



زر *zirr* pl. ازرار *'azrār* Knopf (an e-m Kleidungsstück und *techn.*); Schaltknopf (*el.*); Knauf; Knospe (e-r Pflanze); Quaste, Troddel (am Tarbusch usw.) | زر الجرس *z. al-ğaras* Klingelknopf; زر كم القميص *z. kumm al-q.* Manschettenknopf

زرادشت *Zarādašt*<sup>2</sup> Zarathustra, Zoroaster

زرادشتی *zarādašti* zoroastrisch

الزرادشتية *az-zarādaštiya* das Zoroaster-tum

زرب *zarība* a fließen (Wasser) II in e-n Pferch sperren (♠ Vieh)

زربية *zurbiya*, *zirbiya* pl. زراي *zarābīy* Teppich

زربية *zarība* pl. زرائب *zarā'ib*<sup>2</sup> Pferch (fürs Vieh), Hürde; (Vieh-) Stall; (*mağr.*) Hütte aus Zweigen

زاروب *zārūb* pl. زواريب *zawārib*<sup>2</sup> lange, enge Gasse

مزارب *mīzrāb* pl. مزاريب *mazārib*<sup>2</sup> Abflußrohr, Speirohr

زربول *zarbūl* pl. زرايبيل *zarābīl*<sup>2</sup>, auch زربون *zarbūn* pl. زرايين *zarābīn*<sup>2</sup>, Stiefel mit hohen Absätzen; (*syr.*) Art von Schuhen der Bauern

زرد *zarada* u (*zard*) würgen (♠ j-n, ♠ j-s Hals); verschlingen; verschlucken (♠ etw.) VIII *izdarada* verschlingen; verschlucken (♠ etw.)

زردة *zarda* süßes Gericht aus Reis und Honig

زرد *zarad* pl. زرود *zurūd* Ringpanzer | حمار الزرد *Zebra*

زرده *zarada* Kettenglied

زردية *zaradiya* pl. -āt Kneifzange; Drahtzange

زرادية *zarrādiya* pl. -āt Kneifzange; Drahtzange

مزرد *mazrad* Kehle, Schlund

زرزر *zarzara* zirpen

زرزور *zurzur* und زرزور *zurzūr* pl. زراير *zarāzīr*<sup>2</sup> Star (Familie Sturnidae, bes. Gattung Sturnus; *zool.*)

زرزوری *zurzūri* grau mit weißen Flecken (Pferd)

زرع *zara'a* a (*zar'*) säen (♠ etw.); ausstreuen (♠ etw.); legen (♠ e-e Sprengladung, *لغما lağaman* e-e Mine); pflanzen (♠ etw. in den Boden); einpflanzen, einsetzen (♠ ein Gewächs, ein fremdes Organ od. Gewebe in den Körper); verpflanzen (♠ Herz; *med.*); züchten (♠ Blumen, Bakterien); kultivieren, bebauen (*الارض al-'ard* den Boden) VII Pass. von I; VIII ازدرع *izdara'a* säen X als Anbaufläche verwenden (♠ Boden)

زرع *zar'* Säen, Aussäen; Auslegung (v. Minen, Sprengladungen); Verpflanzung, Transplantation (e-s Organs; *med.*); — (pl. زروع *zurū'*) Same (zur Aussaat); Saat; Saatfeld; Pflanzen (koll.); Pflanzung; Flur | الزرع والضرع (*dar'*) Ackerbau und Viehzucht

زراعة *zīrā'a* Ackerbau; Bodenbestellung; Anbau; Landwirtschaft | زراعة البساتين Gartenbau; زراعة النخيل Palmenzucht, -anbau; زراعة القلوب Herzverpflanzung (*med.*)

زراعی *zīrā'i* Ackerbau-, Landwirtschafts-, Agrar-; (pl. -ūn) Agronom, Land-

wirtschaftsfachmann | ارض زراعية ('ard)  
Kulturland, Ackerboden; دول زراعية (du-  
wal) Agrarstaaten; (طريق زراعية (od. زراعى)  
Landstraße, Chaussee durch ländliches  
Gebiet, über das flache Land; عامل زراعى  
Landarbeiter; نباتات زراعية (nabātāt) Kul-  
turpflanzen

زرع zarrā' pl. ة, -ūn Ackerbauer;  
Pflanzer

زريعة zari'a Ausgesätes, Saat auf dem  
Feld; angebaute Feldfrüchte

مزرع mazra' pl. مزارع mazārī'² Acker-  
land, bebauter Boden

مزرعة mazra'a pl. مزارع mazārī'² An-  
baufeld; Landgut; Ranch; Meierei, Farm,  
Pflanzung

مزرعاني mazra'ānī Landwirt, Farmer

تزرع tazri' Agrarisierung (e-s Landes),  
als Ggs. zu تصنيع Industrialisierung

مزارعة muzāra'a zeitlich begrenzter  
Pachtvertrag gegen e-n prozentualen Anteil  
am Ertrag bei e-m Ackerland (i. R.)

زارع zārī' pl. زارع zarrā' Sämann,  
Ackerbauer; Farmer; Pflanzer

مزرع mazrū' bebaut, bepflanzt; einge-  
pflanzt, verpflanzt (Organ; med.)

مزروعة mazrū'a pl. -āt Saat, Saatfeld;  
bebautes Ackerland

مزارع muzārī' pl. -ūn Landpächter (siehe  
مزارعة), Ackerbauer, Farmer

منزرع munzari' bebaut, Agrar- (Land)

زرافة zarāfa pl. -āt Gruppe, Schar (von  
Menschen). | زرافات ووحدا | zarāfātīn wa-  
wuhdānan in Scharen und einzeln

زرافة zarāfa pl. -āt, زرافى zarāfā, zu-  
rāfā, زرافات zarā'if² Giraffe (zool.)

¹ زرق zaraqa u i (= ذرق) Mist fallen lassen  
(Vogel); — zaraqa u (zarq) hineinstoßen,  
-bohren (ا, ه in j-n od. etw.); treffen,  
durchbohren (ب ه j-n mit); werfen,  
schleudern (ا etw.)

زرق zarq: زرق الابر z. al-'ibar Verabfol-  
gung von Spritzen

مزارق mizāq pl. مزاريق mazārīq² Lanze

² زرق zariqa a (zaraq) und IX blau werden

زرق zaraq Bläue, blaue Färbung; ○  
Glaukom (med.)

زرقة zurqa Bläue, blaue Färbung; ○  
Zyanose, Blausucht (med.)

زريق zuriq und ابو زريق 'abū z.  
Eichelhäher (Garrulus glandarius; zool.)

ازرق 'azraq², f. زرقاء zarqā²², pl. زرق  
zurq blau; dunkelfarbig; الزرقاء der blaue  
Himmel | الماء الازرق (āg.) Glaukom (med.)

ازرقاق izariqāq Bläue | ○ داء الازرقاق  
Zyanose, Blausucht (med.)

³ زورق siehe Buchstabenfolge

زرقون zarqūn Zirkon (Mineral); Mennige,  
leuchtendes Rot

زركش zarkaša schmücken, verzieren (ا  
etw.); sticken, besticken (ب ا etw. mit)

زركش zarkaš Brokat, Brokatgewebe;  
Brokattapete; Gold- und Silberstickerei

مزرکش muzarkaš verziert; gestickt; mit  
Silber- od. Goldfäden bestickt | القلم المزركش  
(qalam) Zierschrift

زرنیخ zirniḥ Arsen; Arsenik (chem.).

زر: *zarā i* (زراية *zirāya*) mißachten; schmähen, herabsetzen (على od. ب j-n); tadeln, schelten (على j-n), mißbilligen (أ على an j-m etw.) IV herabsetzen, erniedrigen, verächtlich machen (ب j-n od. etw.); Schande machen (ب j-m), e-e Schande sein (ب für) | ازرى بكل نسب (*nasab*) jede Würde verächtlich machen, jedes Ansehen zum Spott machen; e-e schwere Blamage darstellen, e-e Schande sein V = I VIII ازدرى *izdarā* verachten, mißachten, gering einschätzen (ب od. ه j-n, etw.) X = VIII

زرى *zarīy* schlecht, miserabel, verächtlich

زراية *zirāya* Verachtung, Mißachtung; Schmähung; Lästerung

ازراء *'izrā'* Mißachtung

ازدراء *'izdirā'* Verachtung, Geringschätzung

مزر *muzrin* schändlich, Schande bringend; blamabel

مزرى *muzran* verächtlich

زء *za'bara* betrügen (على j-n)

زعبو *za'abūt* pl. زعابيط *za'abīṭ*<sup>2</sup> ein Wollstoff; wollenes Gewand mit tiefem Brustausschnitt, bes. von den Fellachen getragen (ägypt.)

زء *za'tar* Thymian (Thymus; bot.)

زء *za'aḡa a* und IV stören (ه j-n); quälen, belästigen; beunruhigen (ه j-n); aufstören (من od. عن j-n aus e-m Ort od. Zustand), hinaustreiben (من od. عن j-n aus) VII aufgestört werden; beunruhigt werden od. sein (من über etw.)

زعج *za'aḡ* Unruhe, Beunruhigung

ازعاج *'iz'aḡ* Störung (trans.)

اززعج *inzi'aḡ* Störung (intr.); Unpäßlichkeit, Unwohlsein; Unbehagen; Beunruhigung | اززعج النفسية *i. an-nafsiya* Gemütserschütterung, seelische Störung

مزعج *muz'iḡ* störend, lästig, unangenehm; quälend; beunruhigend; pl. مزعجات Unannehmlichkeiten

مزعج *munza'iḡ* beunruhigt

زعر *za'ir* dünn behaart

زعره *zu'ara* Bachstelze (zool.)

ازعر *'az'ar<sup>2</sup>*, f. زعاء *za'rā<sup>2</sup>* dünn behaart; schwanzlos; nichtsnutzig; — (lib., jordan.; pl. زعران *zu'rān*) Strolch, Wegelagerer, Räuber

زعارة *za'āra* Bosheit, Gemeinheit

زعرور *zu'rūr* pl. زعارير *za'ārīr<sup>2</sup>* böse, reizbar (Mensch); — *za'rūr* (koll., n. un.) Azarole, Weißdornart (*Crataegus azarolus*; bot.)

زعزع *za'za'a* heftig erschüttern, schütteln (أ z. B. etw.); erschüttern, wanken machen (أ z. B. Entschluß, Glauben usw.) II *taza'za'a* erschüttert werden; locker werden, wackeln; schwanken | يزعزع لا unerschütterlich

ريج زعزع *riḡ za'za'* und ريح زعران (*za'za'ān*) orkanartiger Sturm

زعزعة *za'za'a* pl. زعازع *za'āzi<sup>2</sup>* Erschütterung (trans.)

زعزعان *za'za'ān* siehe ريح زعزع

زعزوع *za'zū'* dürr, schwächig, dünn und lang

مزعزع *muzza'za'* erschüttert; zerrüttet;

wankend, wacklig

مزعزع *mutaza'zi'* wacklig; wankend, schwankend; unstet, unsicher, unbeständig

زعط *za'aṭa a (za'ṭ)* erwürgen, erdrosseln (o j-n)

زعف *za'afa a (za'f)* auf der Stelle töten (o j-n) II dass.

سم زعاف *samm zu'āf* schnell wirkendes, tödliches Gift

زعفران *za'farān* Safran

زعى *za'aqa a (za'q)* schreien

زعى *za'q* Schreien, Geschrei

زعقة *za'qa* pl. *za'aqāt* Schrei, Aufschrei

زعاق *zu'āq* brackig, untrinkbar (Wasser)

زعىق *za'iq* Schreien, Geschrei

زعل *za'ila a (za'al)* verdrossen, überdrüssig sein (من e-r S.); ärgerlich sein, verärgert, böse sein (من über) II ärgern (o j-n) IV plagen, ärgern (o j-n)

زعل *za'al* Verdruß, Ärger

زعل *za'il* verdrießlich, ärgerlich

زعلان *za'lān²* ärgerlich, verärgert (من über); böse (من auf, wegen), wütend

زاعولة *zā'ūla* Ärger

زعم *za'ama u (za'm)* behaupten, angeben (ان daß), erklären (ان j-m, daß); halten (o j-n für) | زعم لنفسه | für sich in Anspruch nehmen (ا etw.) V sich zum Führer aufwerfen; die Führung innehaben (ا von); den Vorsitz haben (ا z. B. e-r

Partei); Führer sein (o von), anführen (e-e Schar); sich als Führer ausgeben o aufspielen, über andere herrschen wollen

زعم *za'm* Behauptung; Meinung | زعمهم nach ihrer Behauptung, wie sie meinen

زعيم *za'im* pl. زعماء *zu'amā²* Führe Anführer; Rädelsführer; führende Persönlichkeit (im politischen Leben); Brigadegeneral (Jord.; früher Ir., Syr.; mil. Oberst (früher Ir., Lib.; mil.); Bürge (a für etw.); Garant für den Unterhalt Versorger (e-r Familie) | زعيم لهم بأن | ich Bürge ihnen dafür, garantiere es ihnen daß

زعيمة *za'ima* Versorgerin (e-r Familie)

زعامة *za'dama* Führerschaft, Führung | زعيمه führende Position im politischen Leben

مزاعم *mazā'im²* Behauptungen; Ansprüche, Anmaßungen; Mutmaßungen

مزعوم *maz'ūm* behauptet; angeblich

زعنفة *zi'nifa* pl. زعانف *za'anif²* Flosse (des Fisches), Finne; pl. زعانف Horden, Pöbelmassen

زغب *zagab* Flaum

زغب *zagib* flaumig, mit Flaum bedeckt

ازغب *'azgab²* flaumig, mit Flaum bedeckt

زغب *zagbar* haarige, wollige Oberfläche (des Stoffes) | زغبه | er nahm es ganz vollständig

زغد *zagada a* puffen (o j-n)

زغر *zagara a (āg.)* beäugen, anschauen (ل

od. ل etw., j-n)

زگرد *zagrada* (زغردة *zagrada*) hohe langgehaltene Trillertöne ausstoßen (Freudenkundgebung der arab. Frauen)

زغرودة *zagrūda* pl. زغاريد *zagārid*<sup>2</sup> schriller Freudentriller (der arab. Frauen)

زغرط *zagrata* = زگرد

زغاريد *zagārid*<sup>2</sup> = زغاريط

زغزغ *zagzaga* verbergen (▲ etw.); (äg.) kitzeln (○ j-n)

زغطة *zugutta* (äg.) Schlucken, Schluckauf

زغل *zagala a* (*zagi*) ausschütten (▲ etw.); fälschen (▲ z. B. Münzen), verfälschen (▲ etw.)

زغال *zagāl* Falschgeld

مزغل *mazgal* pl. مزائل *mazāgil*<sup>2</sup> Schießscharte

زغلل *zagliḷa* blenden (النظر *an-nazara* den Blick; äg.); geblendet sein (Augen, vom Licht)

زغلول *zagliḷul* pl. زغاليل *zagālil*<sup>2</sup> Kindchen, kleines Kind; زغلل *zagliḷul* (äg.) junges Täubchen

زف *zaffa* (1. P. Pf. *zafaftu*) i (*zaff*, زفوف *zufuf*, زفيف *zafif*) flink laufen, eilen; — i (*zaff*) wehen (Wind); — u (*zaff*, زفاف *zifāf*) feierlich zur Vermählung zuführen (ها die Braut, على od. الى ihrem Bräutigam), Pass. الى زفت (*zuffat*) verheiratet werden mit; in festlichem Zug heimholen (ها die Braut, vom Bräutigam); mitteilen, übermitteln (الى ▲ etw. j-m) | زف البشرى الى (*buṣrā*) j-m frohe Kunde bringen

زفة *zaffa* Zug von Menschen; Hoch-

zeitszug; Mal; *zaffatan* einmal

زفاف *zifāf* Zuführung der Braut; Hochzeitszeremonie, Hochzeit | ليلة الزفاف *lailat az-z.* Hochzeitsnacht

زفوف *zufuf* flink, schnell rennend (Kämel); الزفوف der Vogel Strauß

زفيف *zafif* leises Pfeifen, Wehen (des Windes)

مزفة *mizaffa* Brautsänfte; Brautkutsche

زفت II mit Pech verschmieren, verpichen; asphaltieren (▲ Straße);

زفت *zift* Pech; Asphalt | زفت وقطران (*qaṭrān*) (eig.: Pech und Teer) höchst unangenehm, mißlich; (als Ausruf) verdammtes Pech!

○ مزفنة *mizfata* pl. مزافات *mazāfit*<sup>2</sup> Asphaltiermaschine

زفيت *tazfit* Asphaltierung

زفرا<sup>1</sup> *zafara i* (*zafir*, زفير *zafir*) ausatmen; ausstoßen, auspusten (▲ Atem, Luft); tief seufzen, Seufzer ausstoßen; keuchen, stöhnen

زفرة *zafra* (n. vic.) pl. *zafarāt* Seufzer, Stöhnen

زفير *zafir* Ausatmung; Seufzen, Stöhnen; siehe auch Buchstabenfolge | هواء الزفير *hawā'* az-z. Atemluft

زفر<sup>2</sup> II fettig machen (▲ etw.)

زفرة *zafra* (syr.) Schaum des siedenden Fleisches

زفار *zafar* Fett, fette Speise | ثلاثاء الزفر *ṭulāṭā'* az-z. Fastnachtsdienstag (chr.)

زفر *zafir* fettig; schmierig; unrein,

- schmutzig; stinkend
- زفرفة *zafzafa* Pfeifen (des Windes)
- زفن *zafana* i tanzen, springen
- زفیر *zifir* Zephyr (Baumwollstoff)
- زق *zaqqa* u (*zaqq*) atzen (▲ seine Jungen; vom Vogel)
- زق *ziqq* pl. ازقاق *'azqāq*, زقاق *ziqāq*, زقان *zuqqān* Schlauch (als Behältnis)
- زقاق *zuqāq* m. und f., pl. ازقة *'aziqqa* Gasse; Straße, Korridor (*geogr.*)
- زقزقا *zaqzaqa* (زقزقة *zaqzaqa*) zwitschern; piepen, piepsen; atzen (▲ seine Jungen; vom Vogel); in den Armen wiegen (◦ Kind)
- زقزقة *zaqzaqa* Gezwitscher
- زقزاق *zaqzāq* und زقزاق شامي (*šāmi*) Kiebitz (*Vanellus vanellus*; *zool.*)
- الزقاق *az-Zaqāziq*<sup>2</sup> Zagazig (Stadt in N-Äg.)
- زقلا *zuqla* und زقلىة *zuqlīya* (*äg.*) Keule, Knüttel, Knüppel
- زقيلة *zaqīla* pl. زقائل *zaqā'il*<sup>2</sup> schmaler Weg, Pfad
- زقم *zaqama* u (*zaqm*) verschlingen, hinunterschlingen (▲ Speise) IV verschlingen, schlucken lassen (▲ ◦ j-n etw.) VIII *izdaqama* = I
- زقوم *zaqqūm* ein Baum mit bitteren Früchten, der nach dem Koran in der Hölle wächst
- زقا (زقو) *zaqā* u schreien, krähen, piepen
- زقاء *zuqā'* Krähen (des Hahnes)

- زكب *zakaba* u (زكوب *zukūb*) anfüllen (▲ etw.)
- زكيبه *zakiba* pl. زكائب *zakā'ib*<sup>2</sup> (*äg.*) Sack, Korn sack
- زكرة *zakra* pl. زكر *zakar* kleiner (Wein-) Schlauch; — ein Blasinstrument, Oboen-art (*tun.*)
- زكريا *Zakariyā*, زكرياء *Zakariyā'*<sup>2</sup> Zacharias
- زكم Pass. *zukima* sich e-n Schnupfen, zuziehen
- زكام *zukām* Schnupfen
- زكمة *zakma* Schnupfen
- مزكوم *mazkūm* e-n Schnupfen habend
- زكانة *zakāna* Spürsinn; Intuition
- زكا (زكى und زكو) *zakā* u (زكا *zakā'*) gedeihen; wachsen, zunehmen; rein, gerecht, gut sein; augen, passen, sich eignen (b für j-n); — *zakiya* a wachsen, zunehmen II vermehren, wachsen machen; reinigen, läutern (▲ etw.); rechtfertigen (◦ j-n); die Ehrenhaftigkeit j-s (◦) bezeugen, für rechtschaffen od. gerecht erklären, für unbescholten erklären (◦ j-n); für wahr od. glaubwürdig erklären (▲ etw.); loben (◦ j-n); empfehlen IV wachsen machen; züchten (▲ etw.) V gereinigt, geläutert werden
- زكى *zakiy* pl. ازكيا *'azkiyā'*<sup>2</sup> rein, lauter; schuldlos; (auch = ذكى *ḍakīy*, z. B. رائحة *raḥḥa*) köstlicher Duft)
- زكا *zakā'* Wachsen; Reinheit (moralisch), Rechtlichkeit
- زكاة, auch زكوة *zakāh* pl. زكا *zakan*, زكوات *zakawāt* Reinheit, Lauterkeit, Rechtschaffenheit; Rechtfertigung; Almosen;

Almosensteuer (i. R.) | زكاة الفطر *z. al-fitr* die am Ende des Fastenmonats Ramadān zu leistende pflichtmäßige Spende von Lebensmitteln (i. R.)

ازكى *'azkā* (El.) reiner; geziemender; gerechter; besser; auch = اذكى *'adkā* (z. B. رائحة ازكى der köstlichste Duft)

تزكية *tazkiya* Reinigung, Entsühnung; Erklärung, daß j-d rechtschaffen, glaubwürdig ist; Unbescholtenheitserklärung (des Zeugen; i. R.)

زل *zalla* (1. P. Pf. *zalaltu*) i (*zall*) und *zalla* (1. P. Pf. *zaliltu*) a (زال *zāl*) ausgleiten, ausrutschen; e-n Fehler, ein Versehen begehen; abgleiten (عن an j-m; Böses) | زل لسانه (*lisānuhū*) sich versprechen IV zum Ausgleiten bringen; straucheln lassen (o j-n)

زل *zall* e-e Rohrrart an stagnierenden Gewässern (syr.)

زلة *zalla* (n. vic.) pl. -āt Ausgleiten, Lapsus | زلة لسان *z. lisān* lapsus linguae

زالل *zāl* Ausgleiten; Lapsus; Fehler, Irrtum, Versehen

زالل *zulāl* frisches, reines Wasser; Eiweiß | زلال البيض *z. al-baid* Eiweiß

زالالى *zulālī* Eiweiß-; eiweißhaltig; pl. مواد | Eiweißstoffe; Proteine (biol.) | زلالية (*mawādd*) Eiweißstoffe; Eiweißkörper, Proteine (biol.)

زلاية *zalābiya* pl. -āt e-e Art Krapfen, in Öl gebacken und mit Zucker bestreut

زالج *zalaġa* a (زوج *zulūġ*) und *zaliġa* a ausgleiten; rutschen, gleiten, dahingleiten V dass.; Ski laufen | تزلج على الثلج (*talġ*)

Ski laufen VII = I; schlittern (auf dem Eis; v. Kindern)

زليج *zaliġ* schlüpfrig, glatt

زلاج *zilāġ* Türklinke

زليج *zaliġ* schlüpfrig, glatt

مزلاج *mizlaġ* pl. مزاليج *mazālīġ*<sup>2</sup> Schlittschuh

مزلاج *mizlaġ* pl. مزاليج *mazālīġ*<sup>3</sup> Schubriegel (an der Tür)

تزلج *tazalluġ* Skilauf; Eislauf | تزلج فى (fanni) Kunsteislauf

متزلج *mutazallīġ* pl. -ūn Skiläufer; Schlittschuhläufer

زليج *zulaiġ* Fayence, glasierte Keramik, Kacheln

زليجي *zulaiġī* = *zulaiġ*

زلزل *zalzala* erschüttern, beben machen (o, j-n, etw.); Pass. *zulzila* schwanken, wackeln, wankend werden, straucheln II *tazalzala* erbeben (Erde)

زلزلة *zalzala* pl. زلازل *zālāzil*<sup>2</sup> Erdbeben

زلزال *zilzāl* pl. زلازل *zālāzil*<sup>2</sup> Erschütterung; Erdbeben

زلزالى *zilzālī* seismisch; seismologisch | المسح الزلزالى (*maṣḥ*) Seismographie

زلط *zalaṭa* u schlucken, verschlingen (o etw.)

II entblößen, nackt machen, ausziehen (o j-n) V sich ausziehen

زلط *zulṭ* Nacktheit

زلط *zalaṭ* (äg.) Kies, Kieselsteine; Schotter (für den Straßenbau)

زلطة *zalaṭa* (n. un.) pl. -āt (äg.) Steinen

زلة *zal'a* pl. زلج *zila'* (äg.) e-e Art hoher Tonkrug

زلعم *zal'üm* pl. زلاعيم *zala'im*<sup>2</sup> Schlund, Kehle

زلغوة *zalgūfa* pl. زلاغيط *zalgīt* (syr.; = زغرودة) schriller Freudentriller (der arab. Frauen)

زلف *zafa* sich nähern, herangehen, -kommen (الى an) II übertreiben, aufbauschen (أ e-n Bericht, في bei etw.) IV nahe bringen, nähern (أ, ه j-n, etw.) V schmeicheln (الى j-m), um Gunst buhlen, sich einschmeicheln (الى bei j-m, auch ل) VIII ازدلف *izdalafa* schmeicheln, = V

زلف *zaf* Schmeichelei; Kriecherei

زلفة *zafa* und زلفي *zulfā* Schmeichelei; Kriecherei

زلف *tazalluf* Schmeichelei, Kriecherei

مزلف *mutazallif* Schmeichler; Speichel-lecker

زلق *zaliqa* u (zalaq) und zalaqa u (zalq) gleiten; ausgleiten II glatt, schlüpfrig machen (أ etw.); gleiten lassen (في etw. in) IV ausgleiten lassen (ه j-n) | ازلقه ببصره (bi-baṣarihi) j-n hart od. mißbilligend anschauen V gleiten, rutschen; ausgleiten | زلق على الثلج = تزلج على الثلج VII gleiten, rutschen; ausgleiten; schlittern (auf dem Eis; Fahrzeug); im Schlitten (ب) fahren; hineinrutschen, hineingleiten (الى in etw.); abgleiten (عن von etw.); entgleiten (عن j-m, e-r S.) | (تزلج) (talğ) انزلق على الثلج (الجليد) | Ski (Schlittschuh) laufen

زلق *zalaq* Schlamm; Kot; schlüpfrige Stelle

زلق *zaliq* glatt, schlüpfrig

زلقة *zalqa* (n. vic.) Ausgleiten, Rutsch, Fall

زلاقة *zalaqa* Glätte; Schlüpfrigkeit; schlüpfrige Stelle

زلاقة *zallāqa* pl. -āt Schlitten; Rodelschlitten; Rodelbahn; Dachrinne

مزلق *mazlaq* pl. مزالق *mazāliq*<sup>2</sup> Rutschbahn; schiefe Ebene, schiefe Bahn; flach aufsteigender Zufahrtsweg; Rampe; Ort, wo man ausgleitet, schlüpfrige Stelle; bes. pl. verfängliche, gefährliche Stellen, Anlässe zum Straucheln, Gefahren, Fährnisse

مزلقان *mazlaqān* (eig. du. zu *mazlaq*) pl. -āt (zweiseitige) Rampe, Laderampe; schräge Auffahrt; Bahnübergang, Kreuzung (mit e-m Schienenweg)

مزلق *mizlaq* pl. مزالق *mazāliq*<sup>2</sup> Schlittschuh; du. مزلقان ein Paar Schlittschuhe | ○ مزلق ذو عجلات ('ağalāt) Rollschuh

مزلقة *mazlaqa* pl. مزالق *mazāliq*<sup>2</sup> glatte Stelle; schlüpfriger Boden

مزلقة *mizlaqa* pl. مزالق *mazāliq*<sup>2</sup> Schlitten

انزلاق *inzilāq* Gleiten; Ausgleiten; Rutschen | انزلاق على الثلج (talğ) Skilaufen, قيقاب الانزلاق Eislauf; الانزلاق على الجليد qabqāb al-i. Schlittschuh; ملهى الانزلاق malhā l-i. Eissporthalle; هوكى الانزلاق hokī l-i. Eishockey

مزلق *munzaliq* gleitend, Gleit- | باب مزلق | مزلق على الثلج (talğ) Skiläufer; مزلق على الجليد Eisläufer

مزلق *munzalaq* Schlittenbahn; Rodelbahn; schlüpfrige Stelle; Glatteis (übertr.); verfängliche Situation, gefährliche Lage



زلم *zalam* pl. ازلام *'azlām* Lospfeil (ohne Spitze und Federn, für ein Orakel verwendet)

زلمة <sup>2</sup> *zullūma, zallūma* pl. زلاليم *zalālīm*<sup>2</sup> Rüssel (des Elephanten)

زم *zamma u (zamm)* zusammenbinden, umschnüren, zusammenschnüren (▲ etw.) | زم بأفنه (*bi-'anfihi*) die Nase rümpfen II zäumen (▲ Kamel), den Zaum anlegen (▲ e-m Kamel)

زام *zīmām* pl. ازمة *'azimma* Kamelhalter, Nasenstrick des Kamels; Zügel; Haltestrick; Eintragebuch; Register; Boden, Grund und Boden | زمامه unter seiner Aufsicht, unter seiner Leitung; زمام الامر *z. al-'amr* Zügel der Herrschaft; قبض على *qabṣa 'alā* die Zügel der Herrschaft ergreifen od. in der Hand halten, die Gewalt in Händen haben; تولى زمام الحكم *tawallā z. al-ḥukm* die Herrschaft übernehmen od. innehaben

مزموم *mazmūm*: العنق *m. al-'unuq* hochgeschlossen (Damenkleid)

زمبرك *zambarak* siehe زمبرك

(زمت) V ernst sein; gesetzt sein; e-e strenge Haltung einnehmen

زمت *tazammūt* Ernst; Strenge (der Gesinnung) | j-n اخرجه من زمته aus der Fassung bringen

مزممت *mutazammit* ernst; streng (Gesinnung); gesetzt (Charakter); streng gesinnt; philiströs

زمجرة *zamğara* (زمجرة *zamğara*) brüllen; dröhnen, krachen (Donnerschläge); lospol-

tern, toben, laut schimpfen, Krach schlagen; lärmern, geräuschvoll sein; tosen (Wasser)

زمجرة *zamğara* pl. -āt Gebrüll; Krach; Toben, Schimpfen; Lärm

زمر *zamara i u (zamt, زمر zamīr)* blasen, spielen (auf e-m Blasinstrument) II dass.

زمر *zamt* Blasen (e-s Instruments)

زمر *zamt* pl. زمر *zumūr* Blasinstrument, eine Oboenart; Hupe, Signalvorrichtung (am Auto; syr.)

زمرة *zumra* pl. زمر *zumar* Schar, Trupp; Gruppe (auch von Menschen) | زمرة دموية (*damawīya*) Blutgruppe (med.)

زمار *zammār* Bläser, Pfeifer

زمارة *zammāra, zummāra* pl. زمامير *zammāmīr*<sup>2</sup> (äg.) Blasinstrument mit 2 Rohren, der Klarinette verwandt; Sirene | زمار الانذار *z. al-'indār* Alarmsirene

زمار *mizmār* pl. مزامير *mazāmīr*<sup>2</sup> hölzernes Blasinstrument, einröhrig, vom Oboentypus

مزمور *mazmūr* pl. مزامير *mazāmīr*<sup>2</sup> Psalm | سفر المزامير *sifr al-m.* der Psalter, Buch der Psalmen im Alten Testament

ازمير *'Izmīr*<sup>2</sup> Smyrna

زمرد *zumurrud* Smaragd (min.)

زمردی *zumurrudī* smaragdfarben

زمزم *zamzama* rollen (vom Donner); murmeln

زمزم *zamzam* reichlich (bes. Wasser); Zemzem, Name des heiligen Brunnens in Mekka

زمزمية *zamzamiya* Flasche zum Mitführen von Trinkwasser, Feldflasche; Thermosflasche

زمزما *zamzama* pl. زمازم *zamāzim*<sup>2</sup> Rollen des Donners; Gebrüll des Löwen

زما *zama* u entkommen, entwischen

زعم II und IV sich entschließen, entschlossen sein (على, ا, zu)

مزمع *muzmi*<sup>1</sup> entschlossen; — *muzma*<sup>1</sup> und مزمع عليه beschlossen; bevorstehend, in Aussicht stehend | المؤتمر المزمع عقده في (mu'tamar, muzma'u 'aqduhū) die Konferenz, die am ... abgehalten werden soll

زميل III Gesellschaft leisten, Kamerad sein, Mitarbeiter sein (في زمه bei e-r S.); begleiten (هنه) VI einander Kameraden sein, kameradschaftlich verbunden sein

زملة *zumla* Gesellschaft (von Personen)

زميل *zamil* pl. زملاء *zumalā*<sup>2</sup> Gefährte, Kamerad; Kollege, Amtsbruder; Komplize; (= engl. fellow) Mitglied e-r gelehrten Gesellschaft od. Vereinigung (Jord., Ir.)

زميلة *zamilā* pl. -āt Gefährtin; Kollegin; Schwesterschiff

زمالة *zamāla* Kameradschaft; Kollegialität; Gemeinschaftlichkeit; (= engl. fellowship) Würde und Einkommen e-s Fellow e-s College; dessen Bezüge als Stipendium, Forschungsstipendium (Ir.) | زمالة دراسية (dirāsiya) Universitätsstipendium (Ir.)

زميل *izmil* pl. زمائل *'azāmīl*<sup>2</sup> Meißel

الزمالك *az-Zamālik* Zamalek (Stadtteil von Kairo)

زمن *zamina* a (زمانة *zamāna*) chronisch

erkrankt sein IV lange bleiben, verweilen (ب an e-m Ort); lang dauern; eingewurzelt sein; chronisch sein od. werden (Krankheit)

زمن *zaman* pl. ازمان *'azmān* Zeit; Zeitabschnitt, -dauer; Tempus (gramm.); زمانا *zamanān* e-e Zeitlang | مع الزمن mit der Zeit, im Laufe der Zeit; زمن الفعل *z. al-fi'* Tempus (gramm.); زمن ما بعد الحرب (*harb*) Nachkriegszeit; ○ الزمن الاول (*'awwal*) Paläozoikum, ○ الزمن الثاني Mesozoikum, ○ الزمن الثالث Tertiär, ○ الزمن الرابع Quartär (geol.)

زمنة *zamana* Zeitspanne

زمني *zamanī* zeitlich; Zeit-; zeitlich beschränkt; zeitbedingt; vergänglich; weltlich, säkular | قنبلة زمنية (*qunbula*) Zeitbombe; الغام زمنية Minen mit Zeitzündung

زمن *zamin*, زمین *zamīn* pl. زمين *zumnā* chronisch leidend

زمان *zamān* pl. ازمة *'azmina* Zeit; Dauer; Schicksal; Tempus (gramm.) | من زمان seit geraumer Zeit; اهل زمانه على الزمان immer; اهل *ahl* z. seine Zeitgenossen; ايام زمان *'ayyāma* z. in vergangenen Tagen, einst; حكايات *hikāyāt* z. Geschichten von einst, alte Geschichten

زمانی *zamānī* zeitlich, Zeit-; weltlich; vergänglich; zeitgebunden

زمانية *zamanīya* und زمانية *zamāniya* Zeitabschnitt, gewisser Zeitraum

زمانة *zamāna* dauerndes Leiden

○ ميزمان *mizmān* Chronoskop (zur Messung der Reaktionszeit; psych.)

زمان *tazāmun* gleichzeitige Existenz

- (verschiedener Dinge), Gleichzeitigkeit; Koinzidenz, Zusammenfall
- مزمز *muzmin* lang dauernd; alt, eingewurzelt; chronisch (Krankheit)
- متزامن *mutazāmin* gleichzeitig; koinzident
- زهر *zamhara* rot werden, rot anlaufen
- IV ازهر *izmaharra* dass.
- زهر *zamharir* Eiseskälte, strenger Frost
- زن *zanna u (zann)* summen (Insekt)
- زن *zann* Gesumm
- زنا *zana'a a* zurückhalten (▲ Urin)
- II bedrängen, einschränken, in die Enge treiben (على j-n)
- زنبه *zunba* pl. زنب *zunab (äg.)* Pinne, Stift
- (زنب) II *tazanbara* sich stolz, hochmütig zeigen (على gegen j-n)
- زنبور *zunbūr* pl. زناير *zanābir<sup>2</sup>* Wespe (Vespa; *zool.*); (= زنبور كبير) Hornisse (Vespa crabro; *zool.*)
- زنبرك *zanbarak, zunburuk, zunburak* pl. زنايك *zanābik<sup>2</sup>* (Metall-)Feder; Sprungfeder; Hahn am Gewehr
- زنبركی *zanbarakī* Feder-; Sprungfeder-
- زنبق *zanbaq* (koll.; n. un ة) pl. زنايق *zanābiq<sup>2</sup>* Lilie (Lilium; *bot.*); Iris (*bot.*)
- زنبك *zanbalik* = زنبك
- زنبیل *zanbīl, zinbīl* pl. زناایل *zanābīl<sup>2</sup>* Korb aus Palmblättern
- زنتاری *zintārī* Dysenterie, Ruhr (*med.*)
- زنگ *zang, zing* (koll.) pl. زنوج *zunūğ* Neger
- زنجی *zangī, zingī* negerisch, Neger-; Neger
- زنجیه *zangīya, zingīya* Negertum; (pl. -āt) Negerin
- زنجبار *Zangābār<sup>2</sup>, Zingībār<sup>2</sup>, Zangībār<sup>2</sup>* Sansibar
- زنجبیل *zangābil* Ingwer (Zingiber, bes. Zingiber officinale; *bot.*)
- زنجیر *zangāra* schnippen (mit den Fingern)
- زنجار *zingār* Grünspan
- زنجفر *zungufr, zingāfr* Zinnober
- زنجیر *zingīr* pl. زناجیر *zanāğir<sup>2</sup>* Kette | حساب | زنجیر doppelte Buchführung
- زنج *zaniha a (zanah)* ranzig werden
- زنج *zanih* ranzig
- زند *zand* pl. زند *zinād, 'aznād* Stück Holz, das obere von zwei Hölzern zum Feuerbohren; Feuerbohrgerät (aus zwei Hölzern bestehend); — (pl. زوند *zunūd*) Elle (*anat.*; e-r der beiden Vorderarmknochen); Vorderarm
- زند *zinād* pl. ازنده *'aznida* Feuerstahl; Hahn (am Gewehr), Abzug | حجر الزناد *hağar az-z.* Feuerstein
- (زندق) II *tazandaqa* sich zur Freigeisterei, Ketzerei bekennen
- زندقه *zandaqa* Ketzerei, Unglaube
- زندیق *zindiq* pl. زنادقه *zanādiqa* Freigeist, Ketzer
- زر II: زر اليه بعينه *(bi-'ainihī)* er sah ihn scharf an

- زنائر *zunnār* und زنارة *zunnāra* pl. زنائر *zanānīr*<sup>2</sup> Gürtel; Band, Strick um die Hüften; Querstreifen, -band
- ززانة *zinzāna* (ägl.) pl. -āt Gefängniszelle
- ززالخت *zanzalaht* Paternosterbaum (*Melia azedarach*; bot.)
- زنتارية *zinṭārīya* Dysenterie, Ruhr (med.)
- زنت *zanaqa* i (zanq) eng zusammenziehen, -schnüren; fesseln (a Tier an den Füßen)
- II karg halten (على j-n), geizen (على gegen j-n)
- زنتة *zanaqa* (mağr. *zanqa*, *zenga*) pl. -āt, زنت *zinaq* Gasse, Seitenstraße; (mar.) Straße
- زناق *zināq* Halsband
- زنك *zink* Zink
- زنكوغرافى *zinkuğrafī* zinkographisch, durch Zinkhochätzung wiedergegeben (Bild)
- زمردة *zanmarda* Mannweib
- زنىم *zanīm* niedrig, verachtet, gemein; Bastard, Hurensohn; Fremder, Nichteinheimischer
- زنى *zanā* i (زنى, زنا *zinan*, زناء *zinā'*) Ehebruch treiben, huren
- زنى *zinan* Ehebruch; Unzucht, Hurerei
- زناء *zinā'* Ehebruch; Unzucht, Hurerei
- زان *zānin* pl. زناة *zunāh* Hurer, Ehebrecher
- زانىة *zāniya* pl. زوان *zawānin* Hure; Ehebrecherin
- زهد *zahada* a, *zahida* a und *zahuda* u (*zuhd*)

sich enthalten, entsagen (في e-r S., auch عن a), sich zurückziehen, nichts wissen wollen (في a von) | زهد في الدنيا (*dunyā*) der Welt entsagen, Asket werden, ein frommes, asketisches Leben führen | لا يهد | er kennt keinen Verzicht auf, er tut es ständig, لا يهد في القراءة (*qirā'a*) er liest unmäßig viel II veranlassen, sich zurückziehen (في j-n von); verleiden, zuwider machen (في j-m etw.) V sich der Askese widmen, sich von der Welt zurückziehen; enthaltsam sein, anspruchslos sein (في z. B. im Essen, in der Kleidung) X für gering, unbedeutend, klein halten; gering finden (a etw.)

زهد *zuhd* (freiwilliger) Verzicht (في auf etw.); Gleichgültigkeit (في gegen, bes. gegen weltliche Dinge); Enthaltensamkeit, Abstinenz; Askese; Anspruchslosigkeit | الزهد في الدنيا (*dunyā*) Weltentsagung, Askese

زهيد *zahīd* gering, niedrig, mäßig (bes. Preis); unbedeutend, klein; ein Geringes, e-e kleine Menge (من von)

زهادة *zahāda* Geringheit, Mäßigkeit

زهد *tazahhud* Askese; zurückgezogenes, gottgeweihtes Dasein; Anspruchslosigkeit

زاهد *zāhid* pl. زهاد *zuhhād* enthaltsam, verzichtend, entsagend; Asket

زهر *zahara* a (زهور *zuhūr*) scheinen, leuchten, strahlen IV glänzen, leuchten; blühen (Pflanze, Blume) VIII ازدهر *izdahara* leuchten, strahlen; blühen; in Blüte stehen, florieren

زهر *zahr* (koll.; n. un. ة) pl. زهور *zuhūr*, ازهار *'azhār*, ازهر *'azhur*

'azāhir<sup>2</sup>, ازاهير 'azāhīr<sup>2</sup> Blumen; Blüten; —  
Gußeisen (auch الحديد | زهر الثالوث *z. al-ṭālūt* Stiefmütterchen (*Viola tricolor*; *bot.*);  
زهو الربيع Schüsselblume, Primel (*Primula*; *bot.*); زهر العسل *z. al-'asal* Geißblatt (*Lonicera*; *bot.*); زهر الؤلؤ *z. al-lu'lu'* Gänseblümchen (*Bellis*), Maßliebchen (*Bellis perennis*; *bot.*); ماء الزهر Orangenblütenwasser

زهرة *zahra* (n. un.) pl. *zaharāt* Blume; Blüte; Glanz, Schönheit; (*syr.*, *jord.*, *kuw.*) Blumenkohl

زهري *zahrī* (*syr.*, *lib.*) rosarot

زهرة *zuhra* Glanz, Licht, Helligkeit; Schönheit | زهرة النسيل Wäscheblau

الزهرة *az-zuhara* der Planet Venus (*astr.*)

امراض زهرية | *zuharī* Syphilis (*med.*) venerische Krankheiten

زهريّة *zahrīya* pl. -āt Blumen vase

زهار *zakhār* pl. -ūn Blumenzüchter; Blumenverkäufer

زهراوي *zahrāwī* lustig, fröhlich (Mensch)

ازهر 'azhar<sup>2</sup> leuchtend, strahlend; hell; — (El.) strahlender; du. الازهران Sonne und Mond | جامع الازهر und جامع الازهر die Azhar-Moschee in Kairo; جامعة الازهر die Azhar-Universität

ازهرى 'azharī zur Azhar gehörig, Azhar-; (pl. -ūn) Azhar-Student

مزهري *mizhar* pl. مزاهر *mazāhir<sup>2</sup>* alt-arab. Art der Laute; (modern *mazhar* gespr.) e-e Art Tamburin (*äg.*)

مزهريّة *mazharīya* pl. -āt Blumentopf; Blumen vase; Vase (als antikes Gefäß, als Behälter)

تزهير *tazhīr* Blühen, Blüte (abstr.)

ازهار 'izhār Blühen, Blüte (abstr.)

ازدهار *izdihār* Blüte, blühender Zustand; Prosperieren, Prosperität

زاهر *zāhir* leuchtend, strahlend; hell

مزهري *muzahhar* geblumt (Stoff, Kleid)

مزهري *muzhir* blühend, in Blüte stehend; glänzend, strahlend; hell

مزهري *muzdahir* blühend, in Blüte stehend (übertr.)

زهف *zahafa a* (زهوف *zuhūf*): زهف الى الموت dem Tod nahe sein od. entgegengehen VIII ازدهف الى الموت (*izdahafa*) dass.

زهق *zahaqa a* (*zahq*, زهوق *zuhūq*) zugrunde gehen, absterben, zunichte werden; زهقت *ruhūhū* (روح *ruhūhū*) und زهقت *nafsuḥū* (نفس *nafsuḥū*) den Geist aufgeben, sterben; überdrüssig werden (من e-r S.), Widerwillen empfinden (من gegen etw.) IV umkommen lassen; vernichten (a etw.); ersticken, unterdrücken (a den Geist) | ازهق النفس (الروح) Widerwillen erregen, zum Umkommen sein

زهوق *zahuq* zugrunde gehend, zunichte werdend

زهيم *zuhm* übler Geruch

زهيم *zahim* übelriechend

زهمة *zuhma* übler Geruch

زهومة *zuhūma* übler Geruch

زهيا *zahā u* (*zaw*) blühen, in Blüte stehen; hoch wachsen, wohl gedeihen; leuchten, strahlen, glänzen; stolz sein (ب auf etw.); Pass. زهي *zuhiya* stolz, eingebildet

sein (ب auf), sich rühmen (ب e-r S.)  
IV blühen, in Blüte stehen; hoch wachsen,  
wohl gedeihen; stolz, eingebildet sein, sich  
rühmen VIII ازدهی *izdahā* glänzen (ب  
durch etw.), aufzuweisen haben (ب etw.  
Rühmliches); sich rühmen (ب e-r S.);  
*izdahā* und Pass. *uzduhiya* selbstgefällig,  
eingebildet sein, stolz sein

زهو *zahw* und *zuhūw* Blühen, Blüte;  
Glanz; Schönheit; Stolz; Hochmut; Eitles,  
Nichtiges; Spaß, Vergnügen

زهی *zahīy* glänzend, prächtig, prachtvoll

زها *zahā* Strahlen, Leuchten

زها *zuhā* Anzahl, Betrag; *zuhā'a* unge-  
fähr, etwa (mit Zahlangabe)

ازهی *'azhā* (El.) blühender; stolzer,  
eingebildeter

ازدهاء *izdihā* Blüte, Glanz; Glanzzeit;  
Leuchten, Glänzen; Stolz

زاه *zāhin* glänzend, strahlend; leuch-  
tend; prächtig, prunkvoll, schön

مزهو *mazhūw* stolz (ب auf); hochmütig;  
übermütig

زبع siehe زوبعة

زوج II paaren, paarig machen; paarweise  
verbinden (ب ه, ه j-n od. etw. mit);  
verheiraten (ها e-e Frau, ه e-n Mann, ب  
od. ه mit j-m), zur Frau geben (ها j-n,  
ب od. ه e-m Mann) III zu e-m Paar  
verbinden (بین zwei Dinge); parallel ge-  
brauchen (بین zwei Wörter; *rhet.*); mitein-  
ander verheiraten (و — j-n mit)  
IV ازواج *'azwağa* verheiraten (ب ه j-n mit,  
بین zwei Personen) V sich verheiraten (من,  
من ه, ه mit j-m), heiraten (على, على ب,

ب j-n) VI untereinander heiraten; sich  
durch Heirat vermischen; miteinander  
gepaart sein, sich paaren; doppelt sein  
VIII ازدواج *izdawāğa* paarig sein; sich  
paaren; paarweise, doppelt sein, zweifach  
erscheinen

زوج *zauğ* pl. ازواج *'azwāğ* der eine Teil  
e-s Paares; Gatte, Ehemann; Gattin, Ehe-  
frau; Gefährte, Partner, -in; Paar (z. B.  
auch Schuhe); du. زوجان Paar; Ehepaar,  
Eheleute

زوجة *zauğa* pl. -āt Gattin, Ehefrau

زوجی *zauğī* paarig; gerade (Zahl);  
Doppel-; Ehe-, ehelich; Doppel (bes.  
Tennis); Zweier (b. Rudersport) زوجی |  
مختلط (*muḥṭaliṭ*) gemischtes Doppel (bes.  
Tennis)

زوجیه *zauğīya* pl. -āt Ehestand; Ehe

زبجه *zīgā* Ehe; Heirat, Hochzeit

زبجی *zīgī* ehelich, Ehe-; Heirats-

ازواج *zawāğ* Verheiratung, Heirat, Ehe-  
schließung (من mit); Hochzeit; Ehe |  
وحدة ازواج *waḥdat az-z.* Monogamie

مزواج *mizwāğ* oft heiratend, heiratsfreu-  
dig

تزواج *tazwāğ* Verheiratung (j-s, من ب,  
mit)

ازواج *ziwāğ* Doppelsetzung; Parallelis-  
mus (*rhet.*)

مزاجه *muzāwağa* Paarung, Verschmel-  
zung, enge Vereinigung (von zwei Dingen)

تزواج *tazawuğ* Heirat, Verheiratung  
(intr.)

ازواج *tazāwuğ* Paarung; Heirat unterein-

ander, Heirat zwischen Angehörigen verschiedener Stämme, Völker usw.

ازدواج *izdiwāğ* Paarigkeit; Doppelung, Verdoppelung (Zustand); Paarung; ○ Koppelung (*el.*)

ازدواجية *izdiwāğiya* Zustand der Doppelung, Zweifachsein | ازدواجية في اللغة (*luğa*) Diglossie, Zweisprachigkeit

متزوج *mutazawwiğ* verheiratet

مزدوج *muzdawwiğ* doppelt, zweifach (z. B. Bahnlinie: zweigleisig) | حکم مزدوج (*hukm*) Doppelherrschaft; صليب مزدوج (*Tun.*) Hakenkreuz

² زاج siehe Buchstabenfolge

زاح *zāha* u = زاح (*zāha* i)

زود II mit Reiseproviand versehen (ه j-n), (auf die Reise) mitgeben (ه j-m etw.); versehen, versorgen, ausrüsten (ه, ه j-n, etw. mit); beliefern (ه, ه j-n, etw. mit); mitgeben (ه j-m etw.); ausstatten (ه j-n mit); bereichern (ه etw. mit) IV mit Reiseproviand versehen (ه j-n) V (mit Proviand) ausgerüstet werden; Wegzehrung mitnehmen; lernen (من von j-m); sich versorgen, sich versehen, sich ausrüsten (ب mit); versorgt werden; beliefert werden (ب mit) | تزود بالوقود (*waqūd*) auftanken, Treibstoff aufnehmen

زاد *zād* pl. ازواد 'azwād, ازودة 'azwida Reisevorrat, Wegzehrung, Proviand

زواد *zawād* Reiseproviand

زوادة *zuwāda* Reiseproviand

مزود *mizwad* pl. مزاد *mazāwid*², مزائد *mazā'id*² Provianttasche

مزادة *mazāda* Provianttasche

تزويد *tazwid* Versorgung (ب mit); Ausstattung, Ausrüstung; Belieferung (ب mit); Bemannung (von Schiffen)

زید pl. زوائد siehe زائدة

مزود *muzawwid* pl. -ūn Lieferant

مزود *muzawwad* versorgt, versehen; ausgerüstet (ب mit); bestückt; verbunden (ب mit), begleitet (ب von)

زار *zāra* u (zaur, زیارة *ziyāra*) besuchen (ه j-n, ه etw.); heimsuchen (ه j-n) II fälschen (ه etw.); vortäuschen, fingieren (ه etw.) IV zum Besuch veranlassen (ه j-n e-r S.) VI sich gegenseitig besuchen IX sich abwenden, abrücken (عن von); abgeneigt sein (عن e-ğ S.); j-n ازور به j-n abwenden, j-n wegziēhen (عن von) X j-s Besuch (ه) wünschen

زور *zaur* obere Brust; Kehle, Hals | آلام الزور Halsschmerzen

زیر *zīr* pl. ازیار 'azyār Frauenfreund, -held

زور *zūr* Lüge; Falschheit | شهادة الزور *šahādat az-z.* falsches Zeugnis

زور *zūr* Gewalt | بالزور mit Gewalt, gewaltsam

زور *zawar* Schiefe; Krümmheit; Falschheit; Tücke; Schielen

زورة *zaura* (n. vic.) pl. -āt Besuch

زیارة *ziyāra* pl. -āt Besuch; Visite (des Arztes); (ir.) Besuch heiliger Stätten, Pilgerfahrt | زیارة مجاملة *z. muğāmala* Höflichkeitsbesuch; زیارة خاطفة *z. liyāqa* Anstandsbesuch; زیارة لیاقة

قام بزيارة رسمية (*rasmīya*) e-n offiziellen Besuch abstatten (ل j-m, e-m Land)

ازور <sup>1</sup>*azwār*<sup>2</sup>, f. زوراء *zaurā*<sup>2</sup>, pl. زور *zūr* schief, schräg; gekrümmt, krumm; schielend, schieläugig

مزار *mazār* pl. -āt Ort, dem ein Besuch gilt; Wallfahrtsort, Heiligtum

تزوير *tazwīr* Fälschung | السندات *sanadāt* Urkundenfälschung

ازويرار *izwīrār* Abwendung, Abgewandtsein; Abneigung

زائر *zā'ir* pl. -ūn زوار *zuwār* Besucher; Gast-, als Gast tätig; pl. زوار (ir.) Besucher heiliger Stätten, Pilger | استاذ زائر (*'ustād*) Gastprofessor

زائرة *zā'ira* pl. -āt, زور *zuwār* Besucherin

مزور *mazūr* besucht, dem der Besuch gilt; vielbesucht

مزور *muzawwīr* pl. -ūn Pilgerführer; Fälscher

مزور *muzawwar* gefälscht; vorgetäuscht, fingiert

زورق *zauraq* pl. زوارق *zawāriq*<sup>2</sup> Boot | بخاري (*buhārī*) Dampfboot, -barkasse; زورق الصيد *z. aṣ-ṣaid* Fischerboot; زورق كياك (*kanadī*) Kanadier, Kanu; زورق النجاة (*kayāk*) Kajak (Rudersport); زورق ناسف *z. an-naḡāh* Rettungsboot; Torpedoboot

زاغ (*zāg* u (*zauḡ*, زوغان *zawagān*)<sup>1</sup> abbiegen (عن von); ab-, ausweichen; von der Wahrheit abweichen, schwindeln; siehe auch زيغ VI abbiegen, ausweichen

زاغ<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

زوفاء *zūfā*<sup>1</sup>, زوفي *zūfā* Ysop (*Hyssopus officinalis*; bot.)

زوق<sup>1</sup> II verzieren, schmücken, ausschmücken (▲ etw.); ausmalen (▲ e-e Geschichte, in der Phantasie)

زواق *zawāq* Ausschmückung; Aufputz; Schmuck; Bermalung, Kosmetik

مزوق *muzawwaq* geschmückt, verziert; ausgemalt; schmuckvoll (Rede); aufgezputzt, aufgemacht

زاورق<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

زال (*zāla* (1. P. Pf. *ziltu*) u (زال *zawl*) sich entfernen, weichen (عن od. من von); schwinden, verschwinden; sich legen, zu Ende gehen; untergehen; — (1. P. Pf. *ziltu*) a (*zail*) aufhören (nur mit Neg.) | زال منه الغضب (*ḡaḍab*) sein Zorn legte sich; زال عن الوجود aufhören zu existieren; — زال: mit Neg. لا يزال (yazal) لم يزل, ما زال „noch, noch immer“ wiederzugeben: ما زلت افعله (*'af'aluhū*) ich habe nicht aufgehört, es zu tun, ich tue es immer noch; ما زال في er steht noch immer; er hörte nicht auf, zu sein, zu bleiben in; er ist immer noch in; زال وما يزال er bedarf seiner immer noch, er braucht es noch; زال على ذكر منه (*dikrin*) er erinnert sich seiner noch; ما زلت به حتى (*ziltu*) ich ließ nicht von ihm ab bis II زول *zawwala* entfernen, beseitigen (▲ etw.); — زيل *zayyala* zertrennen, zerstreuen (▲ etw.) III زاول *zāwala* ausüben, praktisch betreiben (▲ etw., e-e Tätigkeit, e-n Beruf),



sich emsig widmen, obliegen (e-r S.); — زایل *zāyala* sich trennen, weichen (e, von), verlassen (e, j-n, etw.); trennen, zertrennen (بين etw.) | زایل الدار aus dem Hause weichen, das Haus verlassen IV' aufhören machen, zum Weichen od. Schwinden bringen; beseitigen, entfernen (e etw.), ein Ende machen, aufräumen (e mit) | ازال المعوقات (*mu'awwiqāt*) die Hindernisse ausräumen (e-r S. im Weg stehen) VI زایل *tazāyala* unzusammenhängend sein; allmählich schwinden, weichen, aufhören

زول *zawl* pl. ازوال *'azwāl* Person, Gestalt; nächtliche Erscheinung, Gespenst, Geist

زولية *zūliya* pl. زوالی *zawālī* (ir., saudi-ar.) geknüpfter Teppich

زوال *zawāl* Ende, Schwinden, Verschwinden, Aufhören; Untergang; Zeit um 12 Uhr mittags; (bes. *mağr.*) Mittag; زوالا *zawālan* (*mağr.*) mittags, zu Mittag | زوال *z. aṣ-ṣill* höchster Stand der Sonne (um 12 Uhr); زوال الشمس *z. aṣ-ṣams* Sonnenuntergang; سريغ الزوال rasch vergänglich; بعد الزوال nachmittags; عند الزوال um die Mittagszeit; خط الزوال *ḥaṭṭ az-z.* Mittagslinie, Meridian (*geogr.*)

زوالی *zawālī* mittäglich, Mittags- (*mağr.*); auf die *zawāl*-Zeit (s. folg.) bezogen | التوقيت الزوالی (*Saudi-Ar.*) Zeitrechnung, bei der die Stunden vom Höchststand der Sonne an und ab Mitternacht gezählt werden (im Ggs. zu التوقيت الغروبى mit Stundenzählung ab Sonnenuntergang); فى الساعة الرابعة زوالية (*zawālīyatan*) um 4 Uhr nach *zawāl*-Zeit (d. h. nachmittags)

مزولة *mizwala* pl. مزاول *mazāwil*<sup>2</sup> Sonnenuhr

مزاولة *muzāwala* Betreiben, praktische Ausübung (e-r Tätigkeit, Arbeit, e-s Berufes), Praxis; eifrige Verfolgung (e-r Aufgabe)

ازالة *'izāla* Beseitigung, Entfernung, Behebung

زائل *zā'il* vorübergehend, entschwunden, vergänglich, ohne Bestand

مزيل *muzil* pl. -āt Mittel zur Beseitigung (von etw., bes. *kāsm.*) | مزيل الرائحة Desodorierungsmittel; مزيل العرق *m. al-'araq* Mittel zur Schweißbeseitigung

زولوجيا *zölōgiyā* Zoologie

زولوجى *zölōgī* zoologisch

زام (زوم) *zāma u (āg.)* knurren (vom Hund) II in den Bart brummen

زوم *zūm* pl. ازوام *'azwām* Fruchtsaft, Pflanzensaft

زانة, زان siehe Buchstabenfolge<sup>1</sup>

زوان *ziwān, zuwān* = زوان, s. d.<sup>2</sup>

زوى *zawā i* und II zusammenziehen, in Falten ziehen (e bes. Stirn, Gesicht); entfernen, verbergen, verstecken (e etw.) | زوى ما بين عينيه (*'ainaihi*) die Augenbrauen zusammenziehen (aus Ärger o. ä.) II und V sich in den Winkel zurückziehen, sich zurückziehen; sich verbergen VII = V; sich absondern; abgeschlossen sein, zurückgezogen leben | ازوى فى جلده (*ğūldihī*) sich in sich selber verkriechen (vor Scham o. ä.)

ازواء *inzivā'* Abgesondertsein, Zurückgezogenheit, Abgeschlossenheit

زاوية *zāwiya* pl. زوايا *zawāyā* Ecke; Winkel (auch *geom.*); Schmiede, Winkelpasser (Werkzeug); Blickwinkel; kleine Moschee, Betraum; (*Mağr.*) Zawiya, kleine Moschee mit dem Grab e-s muslim. Heiligen mit Kuppel, nebst Lehr- und Beherbergungsräumen, gewöhnlich Niederlassung e-r religiösen Bruderschaft | الزاوية الحادة (*hādda*) spitzer Winkel (*geom.*); زاوية الانحدار Neigungswinkel (Bautechnik); الزاوية الخارجية (*hāriǧīya*) und الزاوية الداخلية (*dā-ḥilīya*) Außenwinkel, الزاوية الداخلية (*dā-ḥilīya*) und الزاوية الداخلة (*ḥilīya*) Innenwinkel (*geom.*); الزاوية المنفرجة (*munfariǧa*) stumpfer Winkel (*geom.*); الزاوية القائمة rechter Winkel (*geom.*); زاوية الميل *al-mail* Neigungswinkel (Luftfahrt; *techn.*); حجر الزاوية *ḥaǧar az-z.* Eckstein; متساوى الزوايا *mutasāwī z-z.* gleichwinklig (*geom.*); من زوايا (*muḥtalifa*) von verschiedenen Gesichtspunkten aus

مزوى *mazwīy*: كرة مزوية (*kura*) Eckball (Sport)

منزو *munzawin* abgesondert; zurückgezogen; entlegen; obskur

زى *zayyā* kleiden, kostümieren II زى (*zī*) تزي *taẓayyā* sich bekleiden, sich kostümieren; sich schön anziehen, sich herausputzen; gekleidet sein (B in)

زى *ziyy* pl. ازياء 'azyā' Kleidung, Tracht; Kostüm; Art und Weise sich zu kleiden; Mode; Äußeres, Aufmachung; Form, Gestalt | زى عسكرى (*'askarī*) Militäruniform; على الزى الجديد nach der neuen Mode; بيوت ازياء Modehäuser

زىبق *zaibaq* (= زلق *zi'baq*) Quecksilber

زيت II ölen (♣ Motoren, Maschinen), schmieren (♣ Räder, Apparate usw.); Öl geben (♣ an Speisen).

زيت *zait* pl. زيت *zuyūt* Öl (Speiseöl, Brennöl, Motorenöl usw.) | زيت حار (*hārr*) Leinöl; زيت الحوت *z. al-ḥūt* Lebertran; زيت ذرة *z. al-ḥirwa'* Rizinusöl; الخروع *z. dura* Maisöl; زيت السمك *z. as-samak* Lebertran; زيت التشحيم Schmieröl; زيت الاستصباح Brennöl (für Lampen); زيت معدنى *(ma'dinī)* Mineralöl; زيت الغاز Ke-rosin; زيت الوقود *z. al-waqūd* Heizöl

صورة زيتية | زيت *zaitī* ölig; Öl-; ölhaltig | لوحة زيتية *(šūra, lauḥa)* Ölgemälde

زيات *zayyāt* Ölhändler

زيتون *zaitūn* (koll.; n. un. ٥) Ölbaum; Olive | احد الزيتون *'aḥad az-z.* Palmsonntag (*chr.*); جبل الزيتون *ǧabal az-z.* Ölberg (in Jerusalem)

زيتونة *zaitūna* (n. un.) pl. -āt Ölbaum; Olive | جامع الزيتونة *die Zaitūna-Moschee* (große Moschee und Hochschule in Tunis)

زيتونى *zaitūnī* Oliven-; olivenfarbig; (pl. -ūn) Student der großen Moschee von Tunis

زيتونية *zaitūniya*, احد الزيتونى *'aḥad az-z.* Palmsonntag (*kopt.-chr.*)

مزيتة *mizyata, mazyata* pl. مزايب *mazā-yit<sup>2</sup>* Ölbüchse, Öllanne

مادة تزييت | تزييت *tazyīt* Ölung t. Schmiermittel, -stoff

مزيت *muzayyat* geölt

زيج *ziǧ* Richtschnur (des Maurers); astronomische Tafeln

زوج *ziǧi* siehe زوج *ziǧa* und زوجة *ziǧa<sup>2</sup>*

زحان *zāha i* (*zaiḥ*, زيوح *zuyūḥ*, زح (زع)  
*zayāḥān*) sich entfernen, weggehen IV ent-  
 fernen; vertreiben; wegnehmen (▲ etw.);  
 wegziehen (▲ Vorhang, Schleier usw.,  
 von e-r S.) | ازاح اللثام *etw.* enthüllen,  
 aufdecken; ازاح الستار *عن* *(timṭāl)* ein  
 Denkmal enthüllen; ازاح القناع *عن* *etw.*  
 demaskieren, entlarven VII sich entfer-  
 nen, weggehen; weggezogen werden (Vor-  
 hang)

زح *ziḥ* pl. ازياح *'azyāḥ* Linie, gerader  
 Strich

زياح *zayyāḥ* pl. -āt feierlicher Zug,  
 Prozession

ازاحة *'izāḥa* Entfernung, Wegnahme,  
 Aufhebung | ازاحة الستار Enthüllung (عن  
 e-s Denkmals)

زيد *zāda i* (زيادة *ziyāda*) größer werden,  
 mehr werden, wachsen, zunehmen, sich  
 mehren; größer sein, mehr sein, mehr  
 betragen (عن od. *على* als); übersteigen,  
 überschreiten (عن od. *على* etw., e-n Betrag,  
 um), hinausgehen (*على* über); vermeh-  
 ren, vergrößern, wachsen od. zunehmen  
 lassen (▲ etw.); steigern, erhöhen (▲  
*etw.*, *الى* ▲ *etw.* auf); hinzufügen (▲  
*على* etw. zu); mehr hinzufügen, Ergänzung-  
 en machen (*على* zu), vermehren (*على*  
*etw.*); erweitern, mehren, fördern, ver-  
 stärken (في od. *من* etw.); mehr geben (ه  
 j-m von e-r S.) | لا يزيد *على* es ist nicht  
 mehr als, es ist nur; زاد قائلا er fügte hinzu  
 (mit folg. direkter Rede); زد *على* ذلك ان  
 (زيد) (füge hinzu, daß) dazu kommt  
 noch, daß; ferner, überdies; او يزيد (nach  
 Zahlenangaben) oder mehr; زاده علما (*'il-*  
*man*) j-m mehr mitteilen, Genauerer sa-

gen; زاده قبحا *على* قبحه (*qubḥan 'alā qubḥihī*)  
*etw.* noch häßlicher machen als es schon  
 ist; زاد (في) الطين بلة II vermeh-  
 ren, wachsen machen III e-n höheren Preis  
 bieten (ه als), überbieten (ه j-n; bei e-r  
 Versteigerung) V zunehmen; allmählich  
 steigen, höher werden (Preis); viele Worte  
 machen, durch Zutaten, Zusätze erweitern  
 (في etw.); *etw.* hinzutun, schwindeln,  
 übertreiben (in der Rede) | تريد من العلم  
 (ilm, ma'rifa) Kenntnisse hin-  
 zuerwerben, seine Kenntnisse vermehren  
 VI sich einander im Preis überbieten;  
 allmählich zunehmen, anwachsen; sich  
 verstärken; immer mehr werden, immer  
 mehr hinausgehen (من über) VIII ازداد  
*izdāda* anwachsen, zunehmen, sich meh-  
 ren; (mar., alg.) geboren werden | ازداد  
 بكاء (*bukā'an*) er weinte immer mehr  
 X mehr verlangen od. erbitten; mehr zu  
 erreichen suchen; e-e Vermehrung, Ver-  
 größerung od. Erweiterung anstreben; bit-  
 ten, mehr von e-r S. zu geben (ه j-n)

الزيدية *az-Zaidīya* die Zaidīya, schi'i-  
 tische Sekte in Jem.

الزويد *az-Zuyūd* die Zaiditen, Angehö-  
 rigen der Zaidīya (s. o.)

زيادة *ziyāda* pl. -āt Zunahme, Anwach-  
 sen; Überschuß, Plus; Vermehrung, Er-  
 höhung, Steigerung; Zulage (z. Gehalt);  
 Hinzufügung; زيادة *ziyādatan* zusätzlich  
 (Adv.) | زيادة *(ziyādatan)* über —  
 hinaus; ohne Rücksicht auf; abgesehen  
 von; حملة زيادة *عن* تحمله *hammalahū z. 'an*  
*tahammulihī* er belud ihn über seine  
 Tragkraft hinaus; زيادة *على* ذلك (*ziyādatan*)  
 überdies, darüber hinaus; زيادة الحساسة *z.*

*al-ḥassāsiya* Allergie (*med.*); زيادة الحمل  
*z. al-ḥiml* Überlastung; زيادة الإنتاج *z.*  
*al-'intāḡ* Produktionssteigerung; زيادة المواليد  
 Geburtenüberschuß; لزيادة الايضاح (*'idāḥ*)  
 um es noch mehr zu verdeutlichen

ازيد *'azyad*<sup>2</sup> (*El.*) stärker erhöht, vermehrt; höher, größer

مزاد *mazād* pl. -āt Versteigerung, Auktion

مزيد *mazīd* pl. -āt Überschreitung, Überbietung (على e-r S.); ein höheres Maß (من von), ein Mehr, ein Plus (من an); Übermaß; Äußerstes, Höchstmaß (mit folg. determiniertem Gen.), äußerst, höchst; vermehrt, erhöht, erweitert usw. (Part. Pass. von I); المزيد die abgeleiteten Stämme des Verbs (*gramm.*) | مزيد من | مزيد من الخبرة (*ḥibra*) ein höheres Maß von Erfahrung; مزيد من الدراسة ein eingehenderes Studium; مزيد من الطلاب (*ṭullāb*) e-e höhere Zahl von Studenten; مزيد من الاستعلام mehr Information; بمزيد الشكر *bi-m. š-šukr* mit allergrößtem Dank; بمزيد الاسف *bi-m. l-'asaf* mit höchstem Bedauern; بمزيد الارتياح mit äußerster Befriedigung; ليس له من مزيد es ist nicht zu überbieten, nicht zu überreffen

مزايدة *muzāyada* pl. -āt Überbietung; Versteigerung, Auktion; öffentliche Ausschreibung (zur Vergabe an den Meistbietenden)

تزيد *tazayyud* Übertreibung (beim Erzählen), eigene Zutaten, Schwindel

تزايد *tazāyud* (allmähliche) Zunahme, Vermehrung, Anwachsen

ازدياد *izdiyād* Zunahme, Vermehrung,

Steigerung; (*mar., alg.*) Geburt | شهادة  
 ازدیاد *šahādat al-i. (alg.)* Geburtsschein;  
 عقد الازدياد *'aqd al-i. (mar.)* dass.

استزادة *istizāda* Streben nach mehr; Erstreben e-r Vermehrung, Vergrößerung, Erweiterung; Wunsch od. Bitte, mehr zu erhalten od. zu erfahren | لم يبق استزادة (*yabqa, li-mustazādin*) dem ist nichts mehr hinzuzufügen, mehr braucht man wohl nicht zu sagen

زائد *zā'id* vermehrt; gewachsen; erhöht, überhöht; zu hoch; übermäßig, überaus groß, das Maß überschreitend; hinausgehend (عن über); zusätzlich, überzählig; وزن زائد | (beim Rechnen) plus, und (wazn) zu hohes Gewicht, Übergewicht; سرعة زائدة (*sur'a*) überhöhte Geschwindigkeit; زائد عن الحاجة reichlicher als nötig, überschüssig

زائدى *zā'idī* hyperbolisch (*geom.*)

زائدة *zā'ida* pl. زوائد *zawā'id*<sup>2</sup> Anhangsbilde, Fortsatz (*anat., zool., bot.*); Wucherung (*med.*) | زائدة معوية (*mi'awiya*) und زائدة دودية (*dūdīya*) Blinddarm (*anat.*)

مزيد *muzayyad* vermehrt (z. B. Neuaufgabe e-s Buches)

مزاید *muzāyid* pl. -ūn Bieter, Mehrbietender, Überbietender (bei e-r Versteigerung)

متزايد *mutazāyid* immer mehr anwachsend, sich steigernd

مزداد *muzdād* (*mar., alg.*) geboren | المزدادة geborene N. N. (nach dem Zunamen e-r Frau)

ز II (*mar.*) zumachen (Knopf)

<sup>2</sup> *zīr* pl. از یار *'azyār*, زیار *zīyār* großer Krug  
aus Ton zur Aufbewahrung von Wasser

<sup>3</sup> *zīr* höchste Saite der Saiteninstrumente  
(*mus.*)

<sup>4</sup> *zīr* pl. از یار siehe unter زور

*zīz* (koll.; n. un. ة) pl. زیران *zīzān*  
Zikade, Zirpe, Baumgrille (Ordnung Cica-  
dina; *zool.*); Schmetterlingspuppe

*zīzafūn* Brustbeerbaum (Zizyphus;  
*bot.*); Linde (*Tilia*; *bot.*)

زیطة *zēṭa* (*äg.*) Lärm, Geschrei | زیطة المولد  
*z. al-mūlid* (*äg.*) Jahrmarktsgeschrei,  
Marktschreierei

زیاط *zīyāt* Lärm, Geschrei; — *zayyāt*  
lärmend, schreiend

<sup>1</sup> زایغ (*zāḡ*) زایغ *zāḡa i* (*zaiḡ*, زینان *zayaḡān*)  
abbiegen; ab-, ausweichen; sich abkehren  
(*عن* von); abirren (*عن* von); abschweifen,  
herumschweifen (Blick) IV abweichen  
lassen (*ه* *etw.*) | ازایغ *enī bṣrē* (*baṣarahū*)  
er sah an mir vorbei

زیغ *zaiḡ* und زینان *zayaḡān* Abbiegung;  
Abweichung (*عن* von); Abkehr; ○ Aber-  
ration (des Lichtes; *astr., phys.*) | زیغ و سداد  
(*sadād*) Fehlgehen und Rechttun, Falsch  
und Richtig

زائغ *zā'ig* abgewichen, abgebogen; ab-  
geirrt (*عن* von); schief, verkehrt | نظرات  
(*naẓarāt*) schweifende Blicke

<sup>2</sup> زایغ siehe Buchstabenfolge

زایف (*zāfa i* (*zaiḡ*) falsch sein, gefälscht  
sein II fälschen (*ه* Geld); als falsch, unecht  
hinstellen (*ه* *etw.*); als verächtlich betrach-

ten, entwerten (*ه* *j-n*)

زیف *zaiḡ* Falschheit (auch charakter-  
lich); (pl. زیوف *zuyūf*) falsch, gefälscht

ازایف *'azyaf*<sup>2</sup> (El.) falscher, unechter

تزییف *tazyīf* Fälschung

زائف *zā'if* falsch, gefälscht, unecht |  
نقود زائفة falsche Nachrichten; زائفة  
Falschgeld

مزایف *muzayyīf* pl. -ūn Fälscher

مزایف *muzayyaf* gefälscht; falsch, un-  
echt; Pseudo-, Schein-

مزایفة *muzayyafa* pl. -āt gefälschte Bank-  
note

زین II (*äg.*) quietschen

<sup>2</sup> زین *zīq* pl. از یاق *'azyāq* Kragen (am Hemd  
od. Kleid); Rand, Kante (des Gewandes)

زول und II, III, VI siehe زال (Zil)

زیلاندا *Zilandā* الجديدة Neuseeland

<sup>1</sup> زین (*zāna i* (*zain*) schmücken (*ه* *etw.*)

II schmücken, ausschmücken, zieren, de-  
korieren (*ه* *etw.*); verschönern (*ه* *j-n*);  
garnieren (*ه* z. B. e-e Speise); rasieren  
(*ه* *j-n*); زینت *nafsahā* sich putzen,  
Toilette machen (Dame); in verlockenden  
Farben ausmalen, anpreisen (*ه* *etw.*  
*j-m*); vorzaubern, vorgaukeln, vorspie-  
geln (*ه* *etw.*; *ه* *etw. j-m*; *ه* *etw. j-m*, daß);  
den Gedanken, die Anregung eingeben  
(*ه* *j-m*, *ه* *etw.* zu tun) V geschmückt  
werden od. sein; sich putzen, sich schön  
machen; sich rasieren lassen VIII ازدان  
*izdāna* geschmückt werden od. sein; de-  
koriert werden; verschönert werden | ازدان

بولد *firāṣuhū bi-waladin*) sein Bett wurde mit e-m Knaben geschmückt, d. h. es wurde ihm ein Sohn geboren.

زين *zain* Schönheit; schön, hübsch

زينة *zina* pl. -*āt* Schmuck, Zier, Verzierung, Dekoration; Kleidung, Putz; Toilette | زينة الوجه *z. al-waġh* Make-up; بيت الزينة Kosmetiksalon, Friseurladen; خوان الزينة *ḥuwwān az-z.* Toilettentisch; اشجار الزينة *ḡurfat az-z.* Zierbäume; غرفة الزينة *ḡurfat az-z.* Ankleidezimmer; نباتات الزينة *nabātāt az-z.* Zierpflanzen

زيان *zayān* schön

زيان *ziyān* Schmuck, Zier, Verzierung

زيانة *ziyāna* Friseurgewerbe

زين *tazyfn* Schmückung, Verzierung; Vorspiegelung

زيني *tazyfni* Zier-; zur Zier, Verschönerung, zum Schmuck dienend

مزين *muzayyin* pl. -*ūn* Friseur, Barbier

مزينه *muzayyina* pl. -*āt* Friseurin

مزين *muzayyan* geschmückt, geziert (ب mit); verschönert

مزدان *muzdān* geschmückt, geziert (ب mit)

زان<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

زينكو (*it.*) *zinko* Zink

زيوس *ziyūs* Zeus

## س

<sup>1</sup> Abkürz. für سوال Frage und ساحة Platz

<sup>2</sup> (gespr. *sfn*) Zeichen für die Unbekannte *x* (*math.*)

sa- vor dem Impf., verkürzt aus سوف *saufa* zur Bezeichn. des Futurs

سا Abkürz. für ساعة Stunde

ساتان (*frz.*) *satān* Satin

ساج *sāġ* Teakbaum (*Tectona grandis*; *bot.*); Teakholz

ساجات *sāġāt* Kastagnetten

سادة<sup>1</sup> *sāda* (Genus unveränd.) einfach; einfarbig, ungemustert (Stoff) | قهوة سادة

(*qahwa*) ungesüßter Kaffee

سادی<sup>2</sup> *sādī* sadistisch

سادية *sādīya* Sadismus

سود<sup>2</sup> siehe سودد

سودوم<sup>2</sup> siehe سادوم

سئر *sa'ira* a übrig sein

سور *su'r* pl. اسار *'as'ār* Rest, Überbleibsel (bes. von Speisen u. Getränken)

سورة *su'ra* = سور *su'r* Rest, Überbleibsel; verbliebene Jugendkraft

سائر *sā'ir* übrig; Rest; alle (mit folg. Gen.)

الساسانيون *as-Sāsāniyūn* die Sassaniden, e-e persische Dynastie (226 - 651 n. Chr.)

ساغو *sāgō* Sago

ساكو *sākō*, ساكوه *Sakko*

تَسأل *sa'ala* a (سؤال *su'āl*, مسألة *mas'ala*, تَسْأَل *tas'āl*) fragen (عن od. ه j-n nach); sich erkundigen (عن bei j-m nach); bitten, ersuchen (ه من od. ه j-n um); verlangen, fordern (ه من od. ه von j-m etw.) | سألَه *sa'alahū* 'illā j-n beschwören, daß; سألَه sich bei j-m erkundigen nach j-m; سألَ رَأْيَه *(ra'yahū)* j-n nach seiner Meinung fragen; سألَه سؤالا eine Frage an j-n richten; يَسأل *(yus'alu)* er ist verantwortlich (عن für) III fragen, befragen, verhören (ه j-n); zur Rechenschaft ziehen (ه j-n) IV أسأله سؤله *(su'lahū)* j-m seinen Wunsch erfüllen V *tasa'ala* und تسأل *tasawwala* betteln VI fragen; sich fragen, sich gegenseitig fragen; تسأَل هل (عن); sich selber fragen ob (nach); sich erkundigen (عن nach)

سؤل *su'l* Forderung, Wunsch

سؤلة *su'la* Forderung, Wunsch

سؤال *su'āl* pl. اسئلة *'as'ila* Frage (عن nach); Bitte (عن um); Erkundigung (عن nach); Forderung | سؤال الثقة *s. at-tiqa* Vertrauensfrage (*pol.*)

سأل *sa'āl* e-r der beständig fragt, neugierig

سؤل *sa'ul* ständig Fragen stellend, neugierig

مسألة (مسئلة) *mas'ala* pl. مسائل *masā'il*<sup>2</sup> Frage; Streitfrage, Problem; Sache, Angelegenheit, Fall; Bitte

مسألة *musā'ala* Befragung, Verhör

تسؤل *tasawwul* Bettelei

تسأول *tasā'ul* pl. -āt Frage; Befragung; Selbstbefragung

سائل *sā'il* pl. -ūn, سؤال *su'āl*, سألة *sa'ala* Fragesteller; Bittsteller; Bettler; siehe auch unter سيل<sup>1</sup>

مسؤل (مستؤل) *mas'ul* verantwortlich, rechenschaftspflichtig (عن für); pl. المسؤلون die Träger der Verantwortung (عن für); die Funktionäre | كبار المسؤلين *kibār al-m.* hohe Funktionäre; Spitzenvertreter (z. B. der Politik e-s Landes); لا مسؤل *unverantwortlich*

مسؤلية (مستولية) *mas'ūliya* pl. -āt Verantwortlichkeit, Verantwortung (عن für)

متسؤل *mutasawwil* pl. -ūn Bettler

سام<sup>1</sup> *Sām*<sup>2</sup> Sem (Sohn Noahs)

سامي *sāmī* semitisch; (pl. -ūn) Semit; pl. الساميات die semitischen Sprachen; الدراسات السامية *(dirāsāt)* die Semitistik

سامية *sāmīya* Semitentum | معاد للسامية *(mu'ādin)* antisemitisch

لاسامي *lā-sāmī* antisemitisch; Antisemit

اللاسامية *al-lā-sāmīya* der Antisemitismus

سَم<sup>2</sup> *sa'ima* a (سام *sa'm*, سامة *sa'ama*) überdrüssig, müde sein (من od. ه e-r S.); Abneigung dagegen empfinden (ان etw. zu tun) IV Überdruß, Langeweile verursachen od. erregen (ه j-m), ermüden, langweilen (ه j-n)

سَم *sa'im* überdrüssig, gelangweilt

سؤوم *sa'um* Ekel empfindend, überdrüssig

سامة *sa'āma* Überdruß, Widerwille, Langeweile  
 سامبا *sambā* Samba  
 سامراء *Sāmarrā'*<sup>2</sup> Samarra (Stadt im Ir., Hauptstadt unter den frühen Abbasiden)  
 ساموا *Samōwā* Samoa  
 سانا Abkürz. für „Syrian Arab News Agency“, Syrische Nachrichtenagentur  
 ساندويتش (*engl.*) *sandwits'* pl. -āt Sandwich  
 سان فرانسيسكو *San Firansiskō* San Francisco  
 سايفون *Saigōn*, (äg. Schrb.) سايجون *Saigōn* Saigon  
 ساكيل (*engl. cycle*) *saikil* Hertz (Maßeinheit der Frequenz; *phys.*)  
 سايلو (*engl. silo*) *sailō* (*ir.*) Silo  
 سب *sabba u* (*sabb*) beleidigen, beschimpfen, schmähen, verunglimpfen; verfluchen (o j-n); lästern, fluchen II verursachen, veranlassen, auslösen, herbeiführen (A etw.), Anlaß geben (A zu) III Beleidigungen, Beschimpfungen, Schmähungen austauschen (o mit j-m) V verursacht, hervorgerufen werden (عن durch), folgen, sich ergeben (عن aus); Grund, Ursache, Urheber sein (ب od. في von), schuld sein (في an), verursachen, verschulden (في etw.); Gründe suchen (الى für etw.); begründen (الى etw.); als Mittel benutzen (الى etw. für); Handel, Kleinhandel treiben VI einander beleidigen, beschimpfen, schmähen VIII = VI

سب *sabb* Beleidigung, Beschimpfung, Schmähung; Verfluchung

سبة *sabba* Zeitraum, (lange) Weile  
 سبة *sibba*: سبة الآلام *s. al-'ālām* Karwoche (*chr.*)  
 سبة *subba* Schande, Schmach, Unehre  
 سبب *sabab* pl. اسباب *'asbāb* Strick, Zeltstrick; Mittel zur Erlangung e-r S.; Grund, Ursache, Motiv, Veranlassung, Anlaß (mit folg. Gen. od. في = zu etw. bzw. e-r S.); bes. pl. Verbindung, Beziehung (zwischen den Menschen); pl. Mittel zum Lebensunterhalt | سبب اكبر (*'akbar*) Hauptgrund; اسباب الحكم *a. al-hukm* die Entscheidungsgründe, die Urteilsbegründung (*jur.*); اسباب الراحة Komfort; سبب *bi-sababi* (mit folg. Gen.) wegen, auf Grund, infolge, durch; سبب من *bi-sababin min* dass.; سبب ان *bi-sababi 'anna* da, weil; سبب ذلك aus dieser Ursache, aus diesem Grunde, infolgedessen; كان السبب فيه (*sa-baba*) die Ursache sein von etw., schuld sein an etw.; يرجع السبب الى (*yargi'u*) der Grund liegt in; اخذ باسباب الحضارة الحديثة (*ḥaḍāra*) die moderne Kultur übernehmen; اخذ باسباب التصنيع die Industrialisierung einführen; اسباب مخففة (*muḥaffifa*) mildernde Umstände (*jur.*); وصل اسبابه (*'asbābahū*) sich mit j-m verbinden; بأسبابه *'asbābahū* شاطره اسباب المسرة *ṣāṭarahū 'asbāba l-masarra* an j-s Freude teilnehmen; تقطعت الاسباب ... sind die Beziehungen zwischen ... abgebrochen, sie haben nichts mehr miteinander gemein; عانى اسباب العسرة والضيق (*'ānā, 'usra, ḍiḡ*) Not und Bedrängnis durchmachen

سببي *sababi* ursächlich, kausal

سببية *sababiya* Ursächlichkeit, Kausalität



sabbāb Lästere, Schmäher  
 sabāba Zeigefinger  
 sabīb pl. سائب sabā'ib<sup>2</sup> Haarsträhne; Mähne (z. B. des Pferdes)  
 masabba pl. -āt Schmähung, Beschimpfung  
 tasbīb mittelbare Verursachung (i. R.)  
 sibāb Beschimpfung, Schmähung  
 musābba Beschimpfung, Schmähung  
 musabbib pl. -ūn Verursacher, Urheber, Schöpfer; pl. مسببات musabbibāt verursachende, auslösende Faktoren  
 musabbab verursacht (عن durch); pl. مسببات Wirkungen, Auswirkungen (e-r Ursache) | السبب والسبب (sabab) Ursache und Wirkung  
 mutasabbib pl. -ūn Verursacher; Verursachendes; Kleinhändler, Krämer  
 Saba<sup>2</sup>, auch سبأ Sabā, Saba | ذهبوا ايدي | Sabā, Saba (ايادي) (aidiya od.. 'ayādiya S.) sie wurden in alle Winde zerstreut  
 sabā'ī sabäisch; (pl. -ūn) Sabäer; السبئية as-saba'iya die sabäische Sprache  
 sabānaḥ, sabāniḥ Spinat (Spinacia ole-racea; bot.)  
 سبابس siehe سبابس  
 sabāyis und sibāhi Spahis, früher alg. Eingeborenenreiterei in der frz. Armee  
 sabata u sich ausruhen, ruhen; den

Sabbat halten (jüd.) IV in den Sabbat eintreten

as-sabt pl. السبت as-subūt Samstag, Sonnabend; Sabbat (jüd.) | يوم السبت yaum as-s. Samstag, Sonnabend; Sabbat (jüd.); السبت النور s. an-nūr Karsamstag (chr.)

sabtī pl. -ūn Sabbatarier (chr.)

subāt Lethargie; Schlummer, Schlaf

subātī lethargisch | التهاب المخى (muḥḥī) Encephalitis lethargica, Schlafkrankheit (med.)

musbit lethargisch, regungslos

sabat pl. -āt, اسبته 'asbita Korb<sup>2</sup>

sibitt Dill (Anethum graveolens; bot.)<sup>3</sup>

Sabta<sup>2</sup> Ceuta (Hafenstadt an der Straße v. Gibraltar)<sup>4</sup>

sibtambir, sibtimbir September

sabaḡ Gagat, Pechkohle (min.)

sabaḡa a (sabḡ, سباحة sibāḡa) schwimmen (في, ب in); schweben (übertr.); sich ausbreiten II preisen, verherrlichen (الله Allāha, الله li-llāhi Gott, indem man sagt subḡāna llāh Preis Gottes!); preisen, rühmen (ب etw.) | سبح بحمده (ḡamdiḡ) j-s Lob singen, j-n lobpreisen

sabḡa (n. vic.) Schwimmen

subḡa pl. سبحات subuḡāt, سبح subaḡ Kügelchen (pl.) des muslimischen Rosenkranzes; muslimischer Rosenkranz; supererogatorische Ṣalāt (i. R.)

subḡa, sabḡa pl. subuḡāt, sabuḡāt

Höhe, Erhabenheit, Majestät (Gottes) | Höhe, Erhabenheit, Majestät (Gottes) |  
 s. *wağhi llāhi* die Majestät  
 od. der hehre Glanz von Gottes Angesicht;  
 سبحات رفيعة (*sabahāt*) erhabene Höhen  
 سبحان الله *subhāna llāh* Ausruf der Ver-  
 wunderung usw. (eig.: Preis Gottes!  
 gepriesen sei Gott!); سبحان الله عن  
 ist Gott über

سباح *sabbāh* pl. -ūn Schwimmer

سبح *sabūh* gut schwimmend; guter  
 Schwimmer; schnell dahinschwebend  
 (Pferde)

سباحة *sibāḥa* Schwimmen (auch als  
 Sport); Schwimmkunst | سباحة حرة (*ḥurra*)  
 Freistilschwimmen; السباحة صدرا (*ṣadran*)  
 und الصدر السباحة على الصدر  
 und الظهر السباحة ظهرا (*zahrān*) Rückenschwimmen;  
 سباحة الفراشة s. *al-farāša* Schmetterlingsstil,  
 Delphinstil (b. Schwimmsport)

مسبح *masbah* pl. مسابح *masābiḥ* Schwimm-  
 becken

مسبحة *misbaḥa* pl. مسابح *masābiḥ* Rosen-  
 kranz | مسبحة الدرويش m. *ad-darwīš* (syr.-  
 lib.) Gericht aus grünen Gemüsearten und  
 Fleisch

تسبيح *tasbiḥ* pl. -āt, تسابيح *tasābiḥ*<sup>2</sup>  
 Lobpreis Gottes (indem man ausruft سبحان  
 الله)

تسبيحة *tasbiḥa* pl. -āt, تسابيح *tasābiḥ*<sup>2</sup>  
 Lobpreisung Gottes; Hymne, Lobgesang

تسبيحة *tasbiḥa* Hymne, Lobgesang

سباح *sābiḥ* pl. -ūn, سبحاء *subbāḥ*, سبحاء  
*subahā*<sup>2</sup> Schwimmer; Badender (in e-m  
 Schwimmbad od. Seebad); — schwebend  
 سواج و ساجات pl. (in e-m Zustand);

*sawābiḥ*<sup>2</sup> Dahinschwebende, d. h. edle  
 Rennpferde (dichterische Bezeichn.) | ساج  
 في افكاره in Gedanken versunken

ساجة *sābiḥa* pl. -āt Segelflugzeug;  
 Segler, Lastensegler

مصبحة *musabbiḥa* Zeigefinger

سبحلة *sabḥala* Lobpreisung Gottes (durch den  
 Ausruf سبحان الله, s. o. unter سبح)

سبح *sabaḥa u (sabḥ)* tief und fest schlafen  
 II dass.; düngen (الارض *al-'arḍa* den  
 Boden)

سبح *sabaḥ* Dünger, Düngemittel | سبخ  
 بلدى (*baladī*) Stalldünger

سبخ *sabiḥ* mit salzhaltigem Wasser durch-  
 setzt (Boden)

سباح *sabaḥa, sabḥa* pl. *sabahāt*, سبخة  
*sibāḥ* Sebcha, feuchte salzhaltige Ebene;  
 flacher Salzsee, Salzsumpf; Sumpfboden,  
 Sumpfgebiet | ارض سبخة (*'arḍ*) dass.

سبخة *sibāḥ* pl. اسبخة *'asbiḥa* Dünger;  
 Düngemittel | سبخ بلدى (*baladī*) Stall-  
 dünger

سبخ *sabiḥ* pl. سباح *sabā'ih*<sup>2</sup> lose Baum-  
 wolle (ungesponnen)

تسبيح *tasbiḥ* tiefer, fester Schlaf; ○  
 Schlafsucht, Koma (*med.*)

سبر *sabara u i (sabr)* mit der Sonde unter-  
 suchen, sondieren (e-e Wunde, ein  
 Organ, *med.*; auch den Boden, *geol.*);  
 messen (bes. die Meerestiefe durch  
 Lotung, auch durch Echolot); ausloten  
 (etw.); auf den Grund gehen (e-r  
 S.), ergründen, untersuchen (etw.) | سبر  
 اغوار الشيء in die Tiefe e-r S. eindringen,

etw. von Grund auf studieren

سبر *sabr* Sondierung (e-r Wunde, des Bodens usw.); Lotung (zur Messung der Meerestiefe); Messung (durch Tiefensonde); Erkundung (z. B. des Weltraumes)

سبار *sibār* pl. سبر *subur* Sonde; Wundsonde (med.)

سبورة *sabbūra* Schiefertafel; Wandtafel

مسبر *misbar* pl. مسابر *masābir*<sup>2</sup> Wundsonde (med.)

مسبار *misbār* pl. مسابر *masābir*<sup>2</sup> Wundsonde (med.); Tiefensonde; Lot, Echolot (zur Messung der Meerestiefe)

سائرة *sābira* pl. سوائر *sawābir*<sup>2</sup> Sonde; Bodensonde (geol.); Schallsonde

○ سبرانية *sibrāniya* Kybernetik

<sup>1</sup> سبس *sibs* (äg.) kleines Blasinstrument vom Oboentypus

سبسى *sibsi* (libysch) Zigarette

سبسى *sbēsi* (tun.) Zigarette

<sup>2</sup> سبایس siehe Buchstabenfolge

(سبب) II *tasabsaba* lose herabhängen (Haar); herabfließen (Tränen)

سبب *sabsab* pl. سباب *sabāsib*<sup>2</sup> weit, ausgedehnt; weite, öde Fläche, Wüste | قفر سبب (*qafr*) weites Wüstengebiet

سبط *sabūta* u. سبوة *subūta*, سباطة *sabāṭa* schlicht, glatt sein (Haar)

سبط *sabiṭ*, سبط *sabṭ*, سباط *sabaṭ* pl. سباط *sibāṭ* schlicht, glatt, nicht kraus (Haar) | سبط *sabṭ* (*sabiṭ*) *al-yadain* freigebig, großmütig; سبط القامة *s. al-qāma* von gutem Wuchs, eine schöne Figur habend

سبط *sibṭ* pl. اسباط *'asbāṭ* Enkel; Stamm (bei den Israeliten)

• سباط *sabbāṭ* pl. سبابيط *sabābiṭ*<sup>2</sup> Schuh  
سباطة *subāṭa* Büschel, Traube (von Früchten, z. B. Datteln)

سباط *sabbāṭ* pl. سوابيط *sawābiṭ*<sup>2</sup> Bogen- gang, überdachte Gasse; überwölbter Haus- eingang

سباط *sibāṭ* und سباط (*äg.*) *subāṭ* = سباط

سبع II versiebenfachen; in sieben Teile teilen (a etw.)

سبع *sab'* und سابع *sabu'* pl. سبع *sibā'*, سبع *'asbu'* Raubtier, reißendes Tier; Löwe | سبع *s. al-bahr* Seelöwe (zool.)

سبعة عشر *sab'a*, f. سبع *sab'* sieben; سبع *sab'ata* *'asara*, f. عشرة *soh'a* *'asrata* siebzehn

سبع *sub'*, سابع *subu'* pl. اسباع *'asbā'* ein Siebentel

سباعى *subā'i* aus je sieben Teilen beste- hend; siebenbuchstabig; Septett (mus.)

سباعية *subā'iya* siebenteilige Folge | سباعية *'idā'iya* Hörspiel in 7 Teilen

سبعون *sab'un* siebzig

سبعونى *sab'unī* siebzugjährig

السبعينات *as-sab'ināt* die siebziger Jahre

الترجمة السبعينية *at-targama as-sab'inīya* die Septuaginta (griech. Übersetzung des A. T.)

السبوعات (hebr. *šēbū'ōt*) *as-sabū'āt* Wo- chenfest (jüd.)

اسبوع *'usbū'* pl. اسابيع *'asābi'*<sup>2</sup> Woche | اسبوع الآلام Passionswoche (chr.)

اسبوعي 'usbū'i wöchentlich, Wochen-;  
اسبوعيا wöchentlich (Adv.)

اسبوعية 'usbū'iya pl. -āt allwöchentlich  
stattfindende Sendung (Rf., Fs.); (Mar.)  
Wochenblatt, Wochenzeitung

السابع as-sābi' der siebente

سابغ sabāga u a (سبوغ subūḡ) geräumig, weit  
und lang sein; in Fülle vorhanden sein  
IV weit machen (▲ etw.); vollkommen  
machen (▲ etw.); überhäufen (▲ على j-n  
mit etw.); verleihen, reichlich geben (على  
▲ e-r S. etw.); zuschreiben, beilegen (على  
j-m, ▲ Eigenschaften) | اسبغ الوضوء die  
rituelle Reinigung vorschrittmäßig ausfüh-  
ren (i. R.)

سابغ sābiḡ pl. سوابغ sawābiḡ<sup>2</sup> lang und  
weit (Kleid); voll, vollständig, vollkom-  
men; übermäßig, reichlich

سبق sabaqa i u (sabq) zuvorkommen (▲, ○  
j-m, e-r S.); vorangehen, vorausgehen (○,  
▲ j-m, e-r S., örtlich und zeitlich);  
vorhergehen (Ereignis); vor j-m (○) kom-  
men zu (الى); überholen, überflügeln (○,  
▲ j-n, etw.); vorgreifen (▲, ○ j-m, e-r S.);  
spontan tun od. sagen, ehe man daran  
gehindert werden kann (الى etw.); sich  
spontan, unwillkürlich zuwenden (الى e-r  
S.); übertreffen, besiegen (على od. ○ j-n) |  
'an fa'alahū) er hatte es  
schon zuvor getan; سبق له ان قابله ('an  
qābalahū) er hatte mit ihm e-e Begegnung  
gehabt, war ihm schon vorher begegnet;  
سبق لنا القول ان (qaulu) wir haben vorher  
(bereits, schon) gesagt, daß; سبق الحكم  
عليه (hukmu) er ist vorbestraft mit; سبق  
لي es passierte mir früher, ich erlebte

früher (ان daß); لم يسبق لي ان nie habe ich  
zuvor ...; لم يسبق له مثيل (desgleichen) noch  
nicht dagewesen (ist); سبق السيف العذل s.  
s-saifu l-'adla (das Schwert kam dem  
Tadel zuvor =) man muß (od. mußte)  
sich den Tatsachen beugen, steht (od.  
stand) vor der vollendeten Tatsache; jetzt  
ist es zu spät, da war es zu spät; سبقه لسانه  
(hisānuhū) unwillkürlich herausplatzen  
(mit e-r Äußerung) II vorausgehen lassen;  
vor der Zeit tun od. geben (▲ etw.) III  
zuvorzukommen suchen (○ j-m); zu be-  
siegen suchen (○ j-n); um die Wette laufen  
(○ mit j-m); wetteifern, konkurrieren,  
rivalisieren (○ mit j-m) VI einander zu-  
vorzukommen suchen; miteinander wettei-  
fern, konkurrieren, rivalisieren; um die  
Wette laufen (الى zu) VIII zuvorzukommen  
suchen (○ j-m); wetteifern, um die Wette  
laufen; zuvorkommen (○ j-m, الى bei e-r  
S.); vorgreifen (▲ e-r S.)

سبق sabq Voraufgehen; Vorrang, Über-  
legenheit, Priorität | سبق صحفي (suhufi)  
Sensationsmeldung (der Presse); سبق  
s. al-'isrār Vorsatz, Vorsätzlichkeit  
(jur.); سبق القلم s. al-qalam Schreibfehler,  
lapsus calami; مِزَّةُ السَّبِقِ mīzat as-sabq  
Initiative; احرز قصب السبق siehe احرز

سبق sabaqa pl. اسباق 'asbāq Einsatz,  
Wettpreis (beim Rennen)

سبق sabaqa s. al-qalam Schreib-  
fehler, lapsus calami

سبق subqa Einsatz, Wettpreis (beim  
Rennen)

سباق sabbāq zuvorkommend; vorausfei-  
lend; siegreich, alles überflügelnd; — (pl.  
-ūn) Vorläufer; Sieger im Wettstreit; ○

## Rennfahrer | قطار سباق Schnellzug

سبق *'asbaq*<sup>2</sup> (El.) früher, eher kommend; vorhergehend; vorangegangen; Vorletzter; Ex- | الرئيس السابق (*ra'is*) der Expräsident

سبقية *'asbaqiya* Vorrang, Priorität; höheres Dienstalster; Anciennität

تسبق *tasbiq* pl. -āt (*Mağr.*) Vorauszahlung

سباق *sibāq* pl. -āt Wettlauf, Wettrennen; Rennen; Wettbewerb; Wettkampf (Sport) | سباق التتابع 100-Meter-Lauf; سباق ١٠٠ متر *s. at-tatābu'* und سباق التناوب *s. at-tanāwub*. Staffellauf; سباق تابع ٤ × ١٠٠ متر (*s. tatābu'*) 4 × 100-Meter-Staffel; سباق اجتياز (اختراق) سباق ريني (*riḥi*) *s. i. ad-ḍāhiya* und الضاحية Querfeldeinlauf; سباق حواجز Hürdenlauf; Hindernisrennen; سباق المجدار *s. inḥidār* Abfahrtslauf (Ski); سباق الخيل *s. al-ḥail* Pferderennen; سباق التسليح *s. at-tasalluḥ* Rüstungswettlauf (*pol.*); سباق تعرج *s. ta'arruḡ* Slalomlauf (Ski); سباق قوارب *s. ta'arruḡ* Regatta, Bootsrennen; سباق موانع Hinder-nislauf; حصان السباق Rennpferd; حلبه *ḥalbat* (*maidān*) *as-s.* Rennbahn

مسابقة *musābaqa* pl. -āt Rennen (Sport); Wettkampf; Wettbewerb, Konkurrenz; Preisausschreiben; Wetteifer

تسبق *tasābuq* Wetteifer; Konkurrenz  
سبق *istibāq* Vorwegnahme, Vorgreifen  
سبق | دون استباق ل ohne der S. vorzugreifen

سبق *sābiq* pl. *subbāq* vorausgegangen, vorangehend, vorherig, vorhergehend; früher; Ex-, ehemalig; a. D.; Vorgänger, Vorläufer; سابقا *sābiqan* (Adv.) frü-

her, vordem, einstmals | سابق لأوانه (*li-'awānihi*) verfrüht, vorzeitig, zu früh; في السابق früher, zuvor, einst; كالسابق wie zuvor; كسابق العادة wie es früher üblich war; wie gewöhnlich; سابق صرفه (*mablag, ṣarfuhū*) die bereits geleistete Zahlung; المصدر السابق (*maṣdar*) und المرجع (*margi'*) ebenda, l. c. (b. Zitieren in Büchern); في وقت سابق (*waqtin*) vorher, früher (Adv.); ehemals

سابقة *sābiqa* pl. سوابق *sawābiq*<sup>2</sup> Vorrang, Priorität; voraufgehender, früherer Fall, Präzedenzfall; voraufgehendes, früheres Werk (e-s Autors); frühere Tat od. Straftat (*j-s*); ○ Präfix (*ling.*); Vorgängerin; pl. frühere Lebensumstände, Vorleben; سوابق عدلية (*'adliya*) Vorstrafen | Vorstrafen من اصحاب (od. ذوى) السوابق (*tun.*); vorbestraft; من له سوابق (*man*) Vorbestrafter; rückfälliger Straftäter; سوابقه die ihm Vorangegangenen, seine Vorgänger (auch v. e-r S.).

سابقة *sābiqiya*: قصد *s. al-qaṣd* Vor-satz (*jur.*)

غير مسبق *ḡair masbūq* noch nicht dagesewen

سبق *musabbaq, musbaq* vorherig; vorzeitig; vorgefaßt; مسبقا *musabbagan* im voraus; vor der Zeit | حكم سبق (*ḥukm*) Vorurteil; شروط مسبقه Vorbedingungen; ظن مسبق (*bi-ṣūra*) im voraus; بصورة مسبقه (*bi-ṣūra*) im voraus; م. سبق الصنع (*ṣann*) vorgefaßte Meinung; م. سبق الصنع (*ṣann*) vorgefertigt (Bauteile)

سبق *musābiq* pl. -ūn Wettbewerber; Wettläufer

متسابق *mutasābiq* pl. -ūn Wettbewerber; Wettkämpfer, Teilnehmer an e-m sport-

lichen Wettkampf

متسابقة *mutasābiqa* pl. -āt Wettbewerberin; Wettkämpferin, Teilnehmerin an e-m sportlichen Wettbewerb

سبك *sabaka* i u (*sabk*) schmelzen und in e-e Form gießen (▲ Metall); verhütten (▲ Erz); formen (هـ j-n); formulieren (▲ etw.); gute stilistische Form geben (▲ e-r S.) II schmelzen und in e-e Form gießen (▲ Metall); verhütten (▲ Erz); dämpfen, schmoren (▲ etw., in zugedektem Gefäß mit wenig Sauce) VII in e-e Form gegossen werden

سبك *sabk* Guß (auch übertr.); Formgebung, Prägung, Gestaltung; Formulierung (e-s Ausdrucks); Formung (von Menschen) | صناعة سبك المعادن Metallgießerei; دقة سبك (*diqqa*) feste, präzise Formung, Genauigkeit, Präzision

سباك *sabbāk* pl. -ūn Schmelzer, Gießer; Klempner, Rohrleger, Installateur

سبائك *sibāka* Gewerbe und Tätigkeit des Metallgießers, Gießerei; Installateurhandwerk

سبيكة *sabika* pl. سبائك *sabā'ik*<sup>2</sup> Barren (aus Metall), Ingot, Gold- od. Silberbarren

مسبك *masbak* pl. مسابك *masābik*<sup>2</sup> Gießerei | مسبك زهر *m. zahr* Gußisenwerk

تسييك *tasbik* Dämpfen, Schmoren

مسبوكات *masbūkāt* Gießereiprodukte

سبل II Wohltätigkeitszwecken widmen (▲ etw.) IV herabhängen lassen (▲ etw.); zufallen lassen; herablassen (▲ e-n Vorhang, ein Tuch u. ä.; على über); senken

(▲ Augen, Lider, Blicke); vergießen (▲ Tränen); Ähren bilden (Getreide)

سبل *sabal* (koll.; n. un. ة) Getreideähren

سبلة *sabla* Stalldünger, Dünger

سبلة *sabala* pl. سبال *sibāl* Schnurrbart

اسبلة *sabil* m. und f., pl. سبل *subul*, سبيل *'asbila* Weg, Pfad; Zugang; Mittel, Möglichkeit (الى zu, für); — (pl. اسبلة *'asbila*) öffentlicher Brunnen; — (pl. سبلان *siblān*) tönerner Pfeifenkopf, Pfeife (bei den Beduinen) | ابن السبيل *ibn as-s.* heimatloser Vagabund; Wanderer; Reisender; في سبيل (mit folg. Gen.) um ... willen, für, im Interesse von; في سبيل الله für die Sache Gottes, um Gottes und der Religion willen; بسبيل od. عن سبيل (mit folg. Gen.) mittels, durch; على سبيل (mit folg. Gen.) als, -weise, zu, z. B.: على سبيل التجربة (*tağriba*) versuchsweise, على سبيل الفكاهة (*fukāha*) zum Scherz, ذكره على سبيل المثال etw. als Beispiel anführen, لا الحصر, على سبيل المثال لا الحصر (*ḥaṣr*) als Beispiel unter vielen, unter anderem; ضاقت به السبيل, خلو خلى سبيله, er wußte nicht mehr aus noch ein; ليس على في ذلك سبيل (*laisa 'alayya*) es steht mir nichts im Wege, das zu tun, es ist mir unverwehrt, es ist keine Sünde für mich; لا سبيل الى (*sabila*) es ist nicht möglich, zu; man kann nicht, man darf nicht ...

سابل *sābil* طريق سابلة vielbegangener Weg

السابلة *as-sābila* die Passanten

ماسبول *masbūl* herabgelassen, geschlossen (Vorhang)

اسبان siehe Buchstabenfolge

سبينة *sibinsa* pl. -āt (äg.) Bremswagen;



Schutz, Schirm; Vorwand | يا كريم سترك (sitrak) gnädiger Gott, beschütze mich! (Stoßgebet)

سترة sitra Kleidungsstück zur Bedeckung der Blöße

سترة sutra pl. ستر sutar Jackett, Jacke

ستري sutari (äg.) Possenreißer

ستار sitār pl. ستر sutur Hülle; Vorhang; Schirm, Schirmwand; Speßwand; Vorwand | الستار الحديدي (fidḍi) die Filmleinvand; (pol.); الستار الفضي (fidḍi) die Filmleinvand; ستار من النار (النيران) Sperrfeuer (mil.); رفع الستار عن etw. (auch ein Denkmal) enthüllen; من وراء الستار hinter den Kulissen

الستار as-sattār der Verhüller, der die Sünden nachsieht (Beiname Gottes)

ستارة sitāra pl. ستائر satā'ir<sup>2</sup> Hülle; Vorhang; Gardine | ستائر معدنية (ma'diniya) Jalousien

تستر tasattur Deckung (mil.); Tarnung; Verschleierung (على e-r S.)

ساتر sātir Schirmwand, spanische Wand

مستور mastūr verborgen, verhüllt; maskiert; frei von Schande und übler Nachrede, ehrbar; unbescholten; anständig; keusch, züchtig; einer, über den nichts Nachteiliges bekannt ist (i. R.); pl. مستاتير masātīr<sup>2</sup> verborgene, geheime Dinge

مستتر mutasattir ○ anonym

مستتر mustatir verhüllt, verborgen; mit einbegriffen, impliziert (Pronomen)

ستراتيجية stratīgiya (alg.) Strategie

ستف II aufstapeln (▲ Güter); ordnen (▲ etw.)

تستيف tastif Aufstapelung

سته sath, sith, satah pl. استاه 'astāh Gesäß, Hinterer; Hinterbacke

ستوديو stūdiyō pl. ستوديوهات stūdiyōhāt Studio; Atelier

ستيل stīl: مفروشات ستيل Stilmöbel

سجارة sigāra pl. سجائر sagā'ir<sup>2</sup>, ساجار sagāyir (äg. Schrb.) Zigarette

اسجح 'asḡaḥ<sup>2</sup>, f. سحجاء saḡḡā<sup>2</sup> wohlgeformt, schön

سجد saḡada u. سجود saḡūd sich niederwerfen (mit der Stirn den Boden berührend, bes. als Teil des muslim. Gebetsritus), sich prosternieren (ل vor); anbeten, verehren (الله Gott)

سجدة saḡda pl. saḡadāt Niederwerfung, Prostration beim Gebet | احد السجدة 'aḡad as-s. Pfingstsonntag (chr.)

سجود saḡūd Niederwerfung, Prostration; Anbetung, Verehrung; pl. zu ساجد saḡid, s. u.

سجاد saḡḡād pl. -ūn frommer Beter (eig.: der sich ständig niederwirft)

سجادة saḡḡāda, koll. سجاد saḡḡād pl. saḡāḡid<sup>2</sup> Gebetsteppich; Teppich | شيخ السجادة und صاحب السجادة Titel, den das Oberhaupt gewisser Derwischorden als Erbe des Gebetsteppichs des Gründers trägt

مسجد masḡid pl. مساجد masāḡid<sup>2</sup> Moschee | مسجد جامع (ḡāmi') große Moschee, Freitagsmoschee, in der die Freitags-Ṣalāt verrichtet wird; المسجد الحرام (ḡarām) die heilige Moschee von Mekka; المسجد الأقصى



(*'aqṣā*) Name e-r Moschee neben dem Tempelplatz in Jerusalem; المسجدان die beiden heiligsten Moscheen des Islam d. h. in Mekka und Medina)

sāgīd pl. سجد *suḡḡad*, سجد *suḡūd* sich niederwerfend, anbetend

سجرا *saḡara* u heizen (♠ Ofen) II zum Überfluten bringen (♠ das Wasser)

مسجر *musāḡḡar* lang herabwallend (Haar)

سجارة? siehe Buchstabenfolge

سجس II Unruhe erregen (♠ j-m, bei j-m)

سجع *saḡa'a a* (*saḡ'*) girren, gurren (Tauben); Reimprosa schreiben od. sprechen  
II Reimprosa schreiben od. sprechen.

سجع *saḡ* Reimprosa; pl. اسجاع *'asḡā'* Texte in Reimprosa

سجعة *saḡ'a* ein Stück Reimprosa

ساجع *sāḡi'* Verfasser von Reimprosa

مسجوع *masḡū'* in Reimprosa verfaßt

سجف *saḡf*, سیف *siḡf* pl. اسجاف *'asḡāf*, سجوف *suḡūf* Vorhang, Hülle, Schleier

سجاف *siḡāf* pl. سجف *suḡūf* Vorhang, Hülle, Schleier

سجق محمر | سغوق *suḡuq* Wurst (türk. *sucuk*) سجنق (muḡammad) Bratwurst

سجل II registrieren, eintragen (♠ etw.); vermerken, verzeichnen; zu Protokoll geben; beurkunden; dokumentieren, bezeugen (♠ etw.); für sich buchen können, zu verzeichnen haben, erzielen (♠ etw., z. B. إصابة *iṣābatan* e-n Treffer, نقطة *nuqtatan* e-n Punkt, هدف *hadafan* ein Tor;

Sport); buchen (♠ etw. zu j-s Lasten); aufzeichnen (♠ etw., z. B. e-e Kurve, Schwingungen, von e-m Apparat; e-e Aufführung für das Fernsehen); aufnehmen (♠ etw., z. B. e-e Stimme, ♠ auf Tonband od. Schallplatte); festhalten (♠ e-e Szene, z. B. im Film); aufstellen (♠ e-n Rekord; im Sport); einschreiben (♠ e-n Brief, b. der Post); patentieren lassen (♠ e-e Erfindung); belegen (♠ od. في Fächer, in e-r Universität); ins Handelsregister eintragen (♠ etw.) | سجل sich selbst (zu seinen Ungunsten) das Zeugnis ausstellen, daß; سجل نفسه في الجامعة (*naḡṣahū*) sich (an der Universität) immatrikulieren lassen  
III rivalisieren, streiten; diskutieren (♠ mit j-m); streitig machen (♠ j-m etw.) | ساجله (*ḡadīṭa*) j-n ins Gespräch ziehen, mit j-m ein Gespräch führen V sich einschreiben lassen (في in)

سجل *siḡūl* pl. -āt Schriftrolle; Register; Liste, Verzeichnis; Aufzeichnung, Niederschrift; Akte; pl. سجلات Archivakten; Archiv | السجل التجاري (*tiḡārī*) Handelsregister; السجل الذهبي (*ḡahabī*) Goldenes Buch; سجل رسمي (*rasmī*) amtlicher Bericht, offizielle Darstellung (e-s Vorganges od. Sachverhaltes); سجل الزيارات Gästebuch; سجل شخصي (*ṣaḡṣī*) Personalakte; Datensammlung zur Person; سجل التشریفات (*dipl.*) Besuchsliste (سجلات) الاطيان (*'aqārī*) dass.; السجل العقاري (*madanī*) Personenstandsregister; سجل الولادة *s. al-wilāda* Geburtenregister; قسم السجلات *qism as-s.* Registratur; Archiv; وضع سجلات لـ Akten anlegen über, Berichte anfertigen über, etw. dokumentieren

تسجيل *tasğil* pl. -āt Eintragung (in ein amtliches Register); Registrierung; Beurkundung; Dokumentation; Buchung; Aufzeichnung; Bandaufnahme; Einschreiben (e-r Postsendung); Einschreibung, Belegen (in e-r Universität); Immatrikulation (an e-r Universität) | تسجيل متأخر (*muta'ahhir*) Nachbelegen (in e-r Universität); تسجيلات (*ustuwāniya*) Schallplattenaufnahmen; تسجيل عقارى (*'aqārī*) Grundbucheintragung; تسجيل اهتزازات Aufzeichnung von Schwingungen (*phys.*); آلة تسجيل الصوت (*phys.*); جهاز التسجيل (*ğihāz*) Tonbandgerät; مواعيد تسجيل Belegfristen (e-r Universität)

فيلم | تسجيل *tasğili* dokumentarisch | تسجيل (*film*) Dokumentarfilm

سجال *siğāl* Wettkampf, Wettstreit mit wechselndem Glück | كانت الحرب بينهم | سجالا (*ħarb*) ihr Kampf war wechselvoll, sie bekriegten sich mit wechselndem Erfolg

مساجلة *musāğala* pl. -āt Wettkampf, Wettstreit; Diskussion, Gespräch

مسجل *musāğğil* pl. -ūn Notar; Registrator; (pl. -āt) Tonbandgerät | مسجل بصرى (*başari*) Video-Recorder; مسجل كلية (*kulliya*) Einschreibungsbeamter e-r Fakultät; شرائط مسجلة pl. شريط مسجل Tonband, Magnetband

مسجل *musāğğal* registriert usw. (s. II) | مراسلات | رسالة مسجلة eingeschriebener Brief; مراسلات (*murāsālāt*) Einschreibesendungen; حفلة مسجلة | اطنان مسجلة Registertonnen; حفلة مسجلة (*ħafla*) Schallplattenkonzert (*Rf.*); بركة مسجلة (*marka*) eingetragenes Warenzeichen

سجام *siğām*, سجوم *suğūm*, سجاما *sağama* u

fließen, strömen, sich ergießen (Tränen, Wasser); — سجاما u i (*sağm*, سجوم *suğūm*, سجامان *sağamān*) ausgießen, vergießen (Tränen, Wasser) IV vergießen (Tränen) VII fließen, strömen, sich ergießen (Wasser); flüssig, glatt sein (Sprachstil); harmonisch sein; harmonisieren (مع mit), passen (مع zu)

انسجام *insigām* Flüssigkeit (der Sprechweise); Harmonie; Ordnung

منسجم *munsagim* harmonisch

سجن *sağana* u (*sağn*) ins Gefängnis werfen, einsperren, einkerkern (o j-n)

سجن *sağn* Gefangenhaltung; Einkerkierung

سجن *siğn* pl. سجون *suğūn* Gefängnis; Strafanstalt; Kerker

سجنى *sağīn* pl. سجناء *suğānā*<sup>2</sup> eingekerkert; gefangen; Gefangener; Gefängnisinsasse, Strafgefangener

سجينة *sağīna* pl. -āt Gefangene

سجان *sağğān* pl. -ūn Gefängniswärter; Kerkermeister

سجانة *sağğāna* pl. -āt Gefängniswärterin

مسجون *masğūn* pl. -ūn, مساجين *masāğīn*<sup>2</sup> eingekerkert; gefangen; Gefangener, Gefängnisinsasse, Strafgefangener

سجا (*sağā* u سجو *sağw*, سجو *suğūw*) still, ruhig sein (Nacht, Meer); zärtlich od. schmachend sein (Blick) II zudecken, bedecken, verhüllen (o etw., e-n Makel u. الـ ميت *al-mayyita* den Toten) V sich bedecken (o بـ mit e-m Kleidungsstück), sich verhüllen

سجية *saġīya* pl. -āt, سجايا *saġāyā* natürliche Wesensart (e-s Menschen), Naturveranlagung; Spontaneität; pl. Charakterzüge | سحب عن سجية | aus eigenem und freiem Antrieb, spontan

ساج *sāġin* still, ruhig; dunkel (Nacht); zärtlich, schmachtend (Blick)

مساقي *musāġġan* bedeckt, verhüllt (mit dem Leichentuch), ins Sterbegewand gehüllt, aufgebahrt (Toten)

سح *saḥḥa u i* (*saḥḥ*, سحوح *suḥūḥ*) herabfließen, fließen, strömen | سحت السماء (*samā'*) es regnete in Strömen

عين سحاحة *'ain saḥḥāḥa* tränenreiches Auge

سحب *saḥaba a* (*saḥb*) am Boden entlangziehen, hinschleppen (▲ etw.); schleppen, nach sich ziehen (▲ etw.); zurückziehen (▲ etw., z. B. e-e Maßnahme, Erlaubnis); wegziehen, abziehen (عن *h*, *h* j-n, etw. von od. aus, bes. Truppen); entziehen (من *h* j-m etw.); entnehmen (▲ z. B. Wasser); abholen (▲ etw.); ausstellen (▲ e-n Scheck od. Wechsel; *fin.*); abheben (▲ Geld); ziehen (▲ ein Wertpapier, ein Los); (aus der Scheide) ziehen (▲ ein Schwert); anwenden (على *h* etw. auf), die Anwendung (▲ von etw.) ausdehnen (على *h* auf, vom Gesetz) | سحب العمل به على (*'amala*) die Geltung von etw. ausdehnen auf; سحب الثقة من (*tiqata*) j-m das Vertrauen entziehen VII sich fortschleppen; sich zurückziehen, abziehen (من *h* von, aus); gedehnt, langgezogen werden; ausgedehnt, angewandt werden (على *h* auf, vom Gesetz)

سحب *saḥb* Zurückziehung (von Trup-

pen, Maßnahmen usw.); Entziehung (von Rechten); Einziehung (e-s Führerscheines u. ä.); Ausstellung (e-s Schecks od. Wechsels; *fin.*); Abhebung (e-s Betrages, von e-m Konto); (pl. سحبات *suḥūbāt*) Ziehung (in der Lotterie) | سحب الثقة *s. at-tiqa* Entziehung des Vertrauens; سحب الرخصة *s. ar-ruḥṣa* Lizenzentzug, سحب رخصة القيادة *s. r. al-qiyāda* Entzug des Führerscheins; سحب قارب Schleppboot, Schlepper

سحاب *saḥāb* (koll.) Wolken

سحابة *saḥāba* (n. un.) pl. سحب *suḥub*, سحب *saḥā'ib*<sup>2</sup> Wolke; (pl. -āt) Regenschirm (*maḡr.*); سحاباتا (*Präp.*) während | سحابة النهار *saḥābata n-nahār* den ganzen Tag über; سرتنا سحابة يومنا *sirna saḥābata yauminā* wir sind den ganzen Tag gereist; سحب اربعة قرون während vier Jahrhunderten

سحابة *suḥāba* Trübung der Hornhaut, Leukom (*med.*)

سحاب *saḥḥāb* (*Syr., Jord.*) Reißverschluss

سحابة *saḥḥāba* Kommode

مسحب *mashab*, سحب الهواء *m. al-hawā'* Ort, woher der Wind od. Luftzug kommt; Luftzug

انسحاب *insihāb* Rückzug; Abzug (bes. mil.); Rücktritt; Ausscheiden; Streckung, Dehnung (*intr.*)

ساحب *sāhib* Aussteller, Trassant (e-s Wechsels; *fin.*)

ساحبة *sāḥiba* pl. -āt Schlepper

المسحوب عليه *al-maḥṣūb 'alaihi* Bezogener (e-s Wechsels; *fin.*)

مسحوبة *mashūba* (alg.) Anhänger (e-s Fahrzeugs)

منسحب *munsahib* ausgeschieden (Sport)

سحت *suht*, *suht* pl. اسحات *'ashāt* Verbotenes; Besitz, dessen Erwerb gesetzlich unzulässig ist

سحتوت *sahtūt* pl. سحاتيت *sahtīt*<sup>2</sup> äg. Flächenmaß v. 0,304 qm (=  $\frac{1}{24}$  *sahm*); kleine Münze, Groschen, Heller

سحج *saḡa a* (*saḡ*) abschaben, abkratzen, abreiben (▲ etw.); abziehen (▲ die Haut), abstreifen (▲ etw.); hobeln (▲ etw.) II abschaben, abstreifen (▲ etw.)

سحج *mishāḡ* und مسحة *mishāḡa* pl. مسح *masāhiḡ*<sup>2</sup> Hobel; Hobelmaschine

سحاج *mishāḡ* pl. مسح *masāhiḡ*<sup>2</sup> Hobel

مسحوج *mashūḡ* rauh, wund (wie von e-r Hautabschürfung)

سحر *saḡara a* (*siḡr*) verzaubern; verwünschen (▲, o j-n, etw.); behexen; betören, bezaubern, faszinieren (▲, o j-n, etw.); beschwätzen (o j-n) II = I; V e-n Morgenimbiß einnehmen (kurz vor Tagesanbruch, im Fastenmonat Ramaḡān)

سحر *saḡr* pl. سحور *suḡūr*, اسحار *'ashār* Lunge; Lungengegend des Körpers

سحر *siḡr* Zauber, Magie; Behexung; Betörung, Bezauberung; Faszination; Charme (e-r Frau); (pl. اسحار *'ashār*, سحور *suḡūr*) Zauberei, Hexerei

سحري *siḡrī* magisch; Zauber- | فانوس *fānūs* سحري (fānūs) Laterna magica; Projektionsapparat

سحر *saḡar* pl. اسحار *'ashār* Zeit vor

Tagesanbruch, Morgenfrühe, Morgendämmerung

سحور *saḡūr*, *suḡūr* Mahlzeit, die im Fastenmonat Ramaḡān vor Tagesanbruch eingenommen wird

سحار *saḡḡār* pl. -ūn Zauberer, Magier; Beschwörer

سحارة *saḡḡāra* Zauberin; Beschwörerin

سحارة *saḡḡāra* pl. -āt Abflußrohr, Rohrleitung; Unterführung eines Wasserlaufs; (pl. سحاحير *saḡḡāḡir*<sup>2</sup>) Kiste, Kasten

ساحر *masāḡir*<sup>2</sup>: انتفخت ساحره (*intaḡaḡat*) seine Lungen blähten sich (als Zeichen der Furcht oder Feigheit)

ساحر *sāḡir* zauberhaft, bezaubernd, faszinierend; charmant; — (pl. -ūn, سحرة *saḡara*, سحار *suḡḡār*) Zauberer, Magier; Beschwörer

ساحرة *sāḡira* pl. -āt, سواحر *sawāḡir*<sup>2</sup> Zauberin; Beschwörerin

مسحور *mashūr* verzaubert, behext; unter magischem Einfluß

سحف *saḡafa a* (= زحف; äg.) kriechen; vorrücken, auf dem Vormarsch sein

سحق *saḡaqa a* (*saḡq*) zerquetschen, zermalmen (▲, o j-n, etw.); zerstoßen, zerreiben, pulverisieren (▲ etw.); vernichten, aufreiben (▲ etw., z. B. ein Heer); abnutzen (▲ Kleider); — سحيقا *a*, سحيقا *u* (*suḡq*) fern sein, weit entfernt sein II zerquetschen, zermalmen; vernichten, zerstören (▲ etw.) V und VII zerquetscht, zermalmt, zerstoßen, zerrieben, pulverisiert werden

سحق *saḡq* Zermalmung; Zerreibung;

Aufreibung (auch von Truppen; *mil.*); Niederdrückung (e-s Aufstandes); (pl. *سُحُوق* *suḥūq*) abgetragenes Kleidungsstück, Lumpen

*سُحُوق* *suḥq*, *suḥuq* Entfernung, Ferne, Fernsein; Tiefe, Weite, Klaffen (e-s Abgrundes) | *سُحُوقاً* *suḥqan laḥū* weg mit ihm! zum Teufel mit ihm!

*سُحُوق* *saḥīq* fern, weit entfernt; längst vergangen (Zeit); bodenlos (Abgrund, Tiefe)

*سُحُوق* *siḥāq* und *مُسَاḤَاقَة* *musāḥaqa* Triadie, lesbische Liebe

*سُحُوق* *insihāq*: *القلب* *i. al-qalb* Zerknirschtheit, Reue

*سُحُوق* *sāḥiq* zermalmend; erdrückend, überwältigend (Mehrheit, Sieg)

*سُحُوق* *mashūq* zerrieben (z. B. Brot), zermahlen (Muskatnuß usw.); (pl. *سُحُوق* *masāḥiq*<sup>2</sup>) Pulver; Puder | *سُحُوق* *m. al-faḥm* Kohlenstaub

*سُحُوق* *munsahiq*: *القلب* *m. al-qalb* zerknirscht, reuig

*سُحُوق* *saḥala a (saḥl)* abschaben, abschälen, entrinden (a etw.); glätten, glatt machen; abhobeln; befeilen (a etw.)

*سُحُوق* *suḥāla* Feilspäne, Feilstaub

*سُحُوق* *siḥlīya* pl. *سُحُوق* *saḥālī* (äg.) Ei-dechse (zool.)

*سُحُوق* *miṣḥal* pl. *سُحُوق* *masāḥil*<sup>2</sup> Instrument zum Glätten; Hobel; Feile

*سُحُوق* *sāḥil* pl. *سُحُوق* *sawāḥil*<sup>2</sup> Gestade, Küste, Meeresufer; (Äg.) Flußhafen (des Nils) | *سُحُوق* *Elfenbeinküste* (Land in

W-Afrika); *سُحُوق* *ḥafar as-s.* Küstenwacht; *سُحُوق* *minṭaqat as-s.* Sahel-Zone; *سُحُوق* *la saḥl* (sāḥila) uferlos

*سُحُوق* *sāḥilī* Küsten-; (pl. *-ūn*, *سُحُوق* *sawāḥila*) Küstenbewohner; pl. Suaheli-sprecher

*سُحُوق* *al-luḡa as-sawāḥilīya* die Suaheli-Sprache

*سُحُوق* *saḥlab* Salep (getrocknete Knollen verschiedener Arten von Orchis; bot.); süßes Getränk aus Salep

*سُحُوق* *saḥam* Schwärze, schwarze Farbe

*سُحُوق* *suḥma* Schwärze, schwarze Farbe

*سُحُوق* *suḥām* Schwärze, schwarze Farbe

*سُحُوق* *'aṣḥam*<sup>2</sup>, f. *سُحُوق* *saḥmā*<sup>2</sup>, pl. *سُحُوق* *suḥm* schwarz

*سُحُوق* *saḥana a (saḥn)* zermalmen, zerstoßen, zerreiben; durch Reiben glätten (a etw.)

*سُحُوق* *siḥna* und *saḥna* pl. *saḥanāt*, *سُحُوق* *suḥan* äußere Erscheinung, Aussehen; Miene, Gesichtsausdruck

*سُحُوق* *miṣḥana* pl. *سُحُوق* *masāḥin*<sup>2</sup> Mörserkeule, Stößel

*سُحُوق* *siḥāya* pl. *سُحُوق* *saḥāyā* Hirnhaut, Meninx (anat.) | *سُحُوق* *التهاب السحايا* Hirnhaut-entzündung, Meningitis (med.)

*سُحُوق* *siḥā'i* die Hirnhaut betreffend | *سُحُوق* *التهاب السحايا* Hirnhautentzündung, Meningitis (med.)

*سُحُوق* *miṣḥāh* pl. *سُحُوق* *masāḥin* eiserne Schaufel, Spaten

*سُحُوق* *suḥtiyān*, *siḥtiyān* Marokkoleder, Saffian

*سُحْد* *suhḍ* Plazenta (*biol.*)

سخرة *sahira* a (*sahar, sahr, suhur, suhr*, مسخرة  
*suhra*, مسخر *masħar*) spotten, sich lustig  
machen (من od. ب über), verspotten,  
verhöhnern, verlachen, bspötteln (من od.  
ب j-n, etw.) II zum Frondienst zwingen;  
unterwerfen (ه j-n, ه etw., ل für od. e-r  
S.); dienstbar machen (ه ل j-m od. e-r  
S. etw.), in Dienst stellen (ل ه, ه j-n,  
etw. für), sich bedienen (ل ه, ه j-s, e-r  
S. für); ausbeuten, (als Werkzeug) benut-  
zen (ل ه, ه j-n, etw. für) V zwangsweise  
dienstbar machen, unterordnen (ه j-n);  
spotten, höhnen

**سخرة** *suhra* Gegenstand des Gelächters,  
Zielscheibe des Spotts; Frondienst, Zwangs-  
arbeit | رجال السخرة Hörige, Leibeigene;  
أعمال السخرة Zwangsarbeiten

سُحْرَى *suhri, sihri* Gegenstand des Ge-  
lächters, Zielscheibe des Spotts; Fron-  
dienst, Zwangsarbeit

سخرية *suhriya* Spott, Hohn, Verspottung,  
Gespött, Ironie; Gegenstand des Spotts |  
سخرية القدر *s. al-gadar* Ironie des Schicksals

مسخرة *mashara* pl. -āt, ماسخر *masāḥir*<sup>2</sup>  
Gegenstand des Spotts; lächerlich, drollig;  
Maskerade

تسخير *tashîr* Unterwerfung, Unterjochung

ساخر *sāḥir* spöttisch; satirisch

**مُسَاهِر** *musahhir* Unterjocher, Unterdrücker

**سَخَطَ** *sahṭa a (sahṭ)* empört, entrüstet sein, zornig, aufgebracht sein (على über); zürnen (على j-m); unwillig sein (على über)

**IV empören, zornig machen, erzürnen (o j-n); ärgerlich, unwillig machen (o j-n)**

V sich unwillig zeigen, böse, zornig werden, sich ärgern (على über)

سُخْتُ *suht*, auch *sahat*, *suhut* Empörung,  
Entrüstung, Zorn; Unwille, Ärger | سَخَطٌ  
عَازِمٌ *helle Empörung*

سُخْطَة *suḥṭa* Zornesausbruch, Aufbrausen, Entrüstung.

*maṣḥaṭa* pl. *maṣāḥiṭ*<sup>2</sup> Gegenstand des Unwillens, des Zornes, des Ärgers

مسخوط *mashūṭ* widerwärtig, verhaßt;  
(pl. ماسخوط *masāḥiṭ*?) Götzenbild

تساھھٹ *tasahhut* Unwille, Ärger, Zorn

*saḥuṣa u* (سَخَاة *saḥāfa*) schwach sein  
(Verstand); blöde, dumm sein X für  
dumm, blöd halten (أ, ٥ j-n, etw.)

**سُخْف** *sahf, suhf* Verstandesschwäche, Schwachsinn, Blödsinn; Unsinn

سخيف *saḥīf* pl. سخاف *siḥāf* unsinnig, blöde, einfältig; absurd, albern; verächtlich, minderwertig; (pl. سخفاء *suḥafā'*<sup>2</sup>) Narr

سَخَافَة *sahāfa* Verstandesschwäche,  
Schwachsinn; (pl. -āt) Dummheit, Tor-  
heit, Albernheit, Kinderei

سخائف *sahā'if*<sup>2</sup> Albernheiten

سخلة *sahla* pl. سخال *siḥāl* Lamm

**سخم II** schwarz machen, schwärzen; rußig machen, beruhen (A etw.) | **سخم بصدرة** (*bi-šadrihi*) j-m Groll, Ärger einflößen, j-n böse machen **V** hassen (على j-n), Groll hegen (على gegen), grollen, zürnen (على j-m)

- saḥam* Schwärze  
*suḥma* Schwärze; Groll, Haß, Übelwollen  
*suḥām* Ruß  
*saḥīma* pl. *saḥā'im*<sup>2</sup> Groll, Haß, Übelwollen  
*musahḥam* rußig, verrußt  
*saḥuna* u, *saḥana* u und *saḥina* a (سخونة *suḥūna*, سخانة *saḥāna*, سخنة *suḥna*) heiß, warm sein od. werden; sich erwärmen; fiebern II heiß, warm machen, erhitzen, erwärmen; heizen (ا etw.) IV = II  
*suḥn* heiß; warm  
*saḥāna* Hitze; Wärme  
*suḥūna* Hitze; Wärme  
*saḥḥān* pl. -āt Boiler; Kocher | سخان  
*kahrabā'i* elektrischer Boiler; Heizplatte; سخان مياه s. *miyāh* Boiler, Warmwasserbehälter  
*saḥḥāna* pl. -āt Boiler; Topf zur elektrischen Warmwasserbereitung; Wärmeflasche; Wärmeerzeuger (als Teil e-r techn. Anlage); heiße Quelle | سخانة الحمام  
s. *al-ḥammām* Boiler im Bad  
*tashīn* Erhitzung, Erwärmung; Heizung, Heizen; Aufwärmung  
*sāḥin* pl. سخان *suḥḥān* heiß; warm |  
خط *(ḥatt)* heißer Draht (pol.)  
*musahḥin* pl. -āt Gerät zur Warmwasserbereitung, Boiler  
*saḥā* u, *saḥiya* a (سخو und سخى)  
*saḥūwa* u (سخاوة) und *saḥā'* (سخاء)  
*saḥāwa* freigebig, großmütig sein (ب

على mit etw. gegen j-n); spenden, gewähren, verleihen (ب etw., على j-m) V  
 Großmut, Freigebigkeit zeigen; sich bemühen, freigebig od. großmütig zu sein  
 VI = V

*saḥā'* Freigebigkeit, Großmut | ف  
 freigebig (Adv.)

*saḥīyā*<sup>2</sup> freigebig, großmütig; reichlich spendend (ب etw.); reichlich, großzügig (Geldsummen, Spenden) | سخى النفس عن (s. *an-nafs*) gern bereit, etw. zu verlassen od. aufzugeben

*saḥāwa* Freigebigkeit, Großmut

*sadda* u (*sadd*) verstopfen, verschließen (ا etw.); verrammeln, versperren, verbarrikadieren (ا etw., ا على j-m etw.); blockieren (ا etw.); zustöpseln (ا etw.); bezahlen, begleichen, decken (ا etw., bes. Kosten, Schulden u. ä.); erfüllen (ا e-e Forderung u. ä.) | سد ثغرة (*tuḡratan*) e-e Lücke ausfüllen, e-e Bresche schließen; سد ثلمة (*ṭulmatan*) e-e Lücke ausfüllen; سد حاجته (*ḥāḡatahū*) den Bedarf j-s decken, für j-s Bedürfnisse sorgen; سد خلة (*ḥallatan*) e-m Mangel abhelfen; سد رمقه (*ramaqahū*) das Leben j-s od. sein (eigenes) Leben eben erhalten, sein Leben notdürftig fristen; j-n notdürftig ernähren; j-s Hunger stillen; سد مسده (*masaddahū*) j-s Stelle ausfüllen, j-n vertreten, ersetzen; سد طريقه j-m den Weg versperren, verbauen; سد مطامعه die Ansprüche j-s befriedigen od. erfüllen; سد فراغا (*farāḡan*) e-e Lücke ausfüllen; سد النواقص Mängel beseitigen od. beheben; — *sadda* i (سدود) *sudūd*, سداد *sadād*) im rechten Zustand,

richtig sein, am Platze sein; das Rechte treffen (im Reden od. Tun) II versperren, blockieren (▲ etw.); bezahlen, begleichen, decken (▲ Kosten, Schuld usw.); recht lenken, leiten (ج-ن ه نحو); richten, lenken (الى etw. auf); visieren; einstellen (الى auf ein Ziel, Objekt; *phot.*); aufs Korn nehmen (الى od. نحو etw.); das Gewehr (▲) richten (الى auf ein Ziel); zielen (الى auf); schießen, e-n Schuß abgeben (b. Fußball) | سد خطاه (*ḥuṭāhu*) j-s Schritte lenken; سد دينا (*dainan*) e-e Schuld bezahlen od. begleichen; سد رأسه den Ball köpfen (b. Fußball); سد هدفا (*'iṣābatan*) und سد اصابة (*hadafan*) ein Tor schießen (b. Fußball); سد عجزا (*'ağzan*) ein Defizit decken; سد النظر الى (*naẓara*) den Blick richten auf IV das Rechte treffen (im Reden od. Tun) V bezahlt werden; recht gelenkt werden; hingelenkt werden (الى auf, zu); gerichtet werden, gezielt werden (الى auf) VII versperrt, verstopft, blockiert werden oder sein

سد *sadd* Verstopfung, Verschließung; Verrammung, Versperrung, Verbarrikadierung; Blockierung; Bezahlung, Begleichung, Deckung (von Kosten u. ä.); Erfüllung (e-r Forderung u. ä.)

اسداد *sadd*, auch *sudd* pl. سدود *sudūd*, اسداد *'asād* Sperre, Barriere, Hindernis, Schranke; Wall; Damm; Wehr; Stauwerk; Hürde (Sport); Bollwerk (übertr.) | سد تحت التسديد Ballonsperre; السد العالي der Sadd el-Ali, der Assuan-Staudamm; حارة السد Sackgasse

سدة *sadda* Absperrung; Sperre; Hindernis; Barrikade; Damm | السدة الشريانية

(*širyāniya*) Embolie (*med.*)

سدة *sudda* pl. سدد *sudad* Tor, Pforte; Schwelle; Sitz; Ruhebett, Diwan | السدة الرسولية (البابوية) (*rasūliya*) der apostolische (päpstliche) Stuhl

سداد *sadaḍ* Verstopfung (e-r Rohrleitung)

سداد *sadaḍ* Zahlung, Bezahlung (e-s Betrages); Begleichung (e-r Rechnung), Tilgung (e-r Schuld); treffende, richtige Art, Richtigkeit (e-r Bemerkung, Handlung, Meinung u. ä.) | اُسْتَدَادُ تَحْتَ السِّدَادِ ausstehend, unbezahlt (*kfm.*); بِسَدَادٍ passend, richtig, treffend (*Adv.*); سَدَادُ الرَّأْيِ *s. ar-ra'y* klarer Verstand, richtiger Blick

سداد *sudād* ○ Herzinfarkt (*med.*); Verstopfung der Nase

سداد *sidād* pl. اسدة *'asidda* Verschuß, Stöpsel | سداد التوصيل ○ Stecker (*el.*)

سدادة *sidāda* Stöpsel, Pfropfen; Stecker (*el.*); ○ Visier (am Gewehr) | سَدَادَةُ اَمْنٍ *s. 'amn* Sicherheitsstecker (*el.*)

سديد *sadiḍ* das Ziel treffend. (Pfeil, Speer); treffsicher, treffend, passend, richtig (z. B. Antwort, Meinung)

سدود *sadūd* abgedichtet, dicht | سدود للماء wasserdicht; سدود للهواء (*hawā'*) luftdicht

اسد *'asadd*<sup>2</sup> (*El.*) passender, treffender, richtiger

تسديد *tasdiḍ* Bezahlung, Begleichung; Schießen, Schuß (b. Fußball) | تَحْتَ التَّسْدِيدِ ausstehend, unbezahlt (*kfm.*)

تسديدة *tasdida* (n. vic.) Schuß (b. Fußball)

انسداد *insidād* i. al-qalb انسداد القلب



انسداد قلبي (*qalbī*) Herzinfarkt (*med.*)  
 ساد *sādd* hinderlich  
 مسدود *masdūd* verstopft, blockiert (Straße); geschlossen (Stromkreis; *el.*) | عطفة  
 مسدودة (*'atfa*) Sackgasse  
 سدب *sadab* (*äg.*) = سذاب *saḡāb* Raute (*bot.*)  
 سدر *sadira a* (*sadar*, سدارة *sadāra*) geblendet  
 sein (Blick); verblendet sein; unbekümmert,  
 rücksichtslos, stur sein od. handeln  
 سدر *sidr* (koll.; n. un. ة) pl. سدر *sidar*,  
*sidarāt*, سدور *sudūr* Christdorn (Zizyphus  
 spina Christi; *bot.*); Lotosbaum | سدرۃ المنتهى  
*s. al-muntahā* der Lotosbaum im Siebenten  
 Himmel; بلغ سدرۃ المنتهى (*s. al-muntahā*)  
 das Höchste, Letzte erreichen  
 سدارة *sidāra* pl. -āt, سداثر *sadā'ir*<sup>2</sup> Käppi,  
 Schiffchenmütze  
 سیدارة *sidāra* pl. -āt = سدارة  
 سادر *sādīr* bedenkenlos tuend (في *etw.*);  
 gedankenlos, unbekümmert, rücksichtslos,  
 stur  
 سدس II versechsfachen; mit sechs multipli-  
 zieren; sechswinklig od. sechseckig ma-  
 chen (▲ *etw.*)  
 سدس *suds*, *sudus* pl. اسداس *'asdās*  
 sechster Teil, Sechstel | آلة السدس Sextant  
 (*naut.*)  
 سداسی *sudāsī* sechsfach; aus sechs  
 Teilen bestehend; (pl. -āt) Sextett (*mus.*);  
 Semester (*Mağr.*)  
 السادس *as-sādis* der sechste  
 سدس *musaddas* sechsfach; sechseckig;  
 sechsseitig; Sechseck; sechsflächig; sechs-  
 flächiger Körper; (pl. -āt) Revolver |

مسدس إشارة *m. 'isāra* Signal-, Leuchtpistole  
 مسدسة *musaddasa* pl. -āt Revolver, Pi-  
 stole  
 سدف *sadaf* pl. اسداف *'asdāf* Dunkel, Däm-  
 merung  
 سدفة *sudfa* pl. سدف *sudaf* Dunkel,  
 Dämmerung; Vorhang  
 سدل *sadala u i* (*sadl*) herabhängen od.  
 herabfallen lassen; herablassen, herunter-  
 lassen (▲ *etw.* auf); Pass. *sudila*  
 herabhängen (على auf) II und IV = I;  
 V herabhängen; herabgelassen sein od.  
 werden VII herabhängen; sich herabsen-  
 ken (على auf)  
 سدل *sidl*, *sudl* pl. سدول *sudūl*, اسدال  
*'asdāl* Vorhang  
 سد (سدم) VII versiegen (Quelle)<sup>1</sup>  
 سدم *sadam* Kummer, Trauer, Gram  
 سدیم *sadīm* pl. سدوم *sudum* Nebel, Dunst;  
 Nebelfleck (*astr.*)  
 سدیمی *sadīmī* nebelhaft, dunkel (Ge-  
 danke)  
 سدوم<sup>2</sup> *Sadūm*<sup>2</sup> und سادوم Sodom  
 سدانة *sidāna* Amt des Pförtners, Aufsehers  
 (an Heiligtümern, bes. der Kaaba)  
 سادن *sādin* pl. سانة *sadana* Pförtner,  
 Aufseher, Wächter (e-s Heiligtums, bes.  
 der Kaaba); Küster (*chr.*); Bewahrer,  
 Pfleger; pl. سانة Bedienungsmannschaft,  
 Besatzung (z. B. e-s Panzers; *mil.*)  
 سدو II erweisen (سدى und سدو) *j-m* *etw.*  
 Gutes) IV erweisen (سدى ل *od.* الى *j-m* *etw.*  
 Gutes); leisten (سدى الى *etw.*) |

(*hidmatan*) j-m e-n Dienst erweisen; اسدى  
 zuteil werden lassen; اسدى الارشادات  
 (ʿiršādāt) j-m Ratschläge  
 (šukra) اسدى الشكر له  
 j-m Dank aussprechen; اسدى فائدة  
 Nutzen stiften; اسدى اليه (له) النصيح  
 Rat gewähren; اسدى اليه يدا  
 (yadan) j-m  
 e-e Gefälligkeit erweisen

اسدى *sadan* pl. اسدية 'asdiya Kette (e-s  
 Gewebes); Faden; durchgehendes Charak-  
 teristikum, roter Faden

اسدى *sadd* Kette (e-s Gewebes)

اسدى *sadāh* pl. اسدية 'asdiya Kette (e-s  
 Gewebes); Staubfaden mit Staubbeutel  
 (bot.)

اسدى *sudan* vergeblich, umsonst, zweck-  
 los | اسدى ذهب nutzlos vergehen, vergeb-  
 lich, umsonst, zwecklos sein

اسدى *sadāb* (koll.; n. un. ة) Raute (Ruta; bot.)

اسدى *sadāga* Einfachkeit, Naivität, Schlicht-  
 heit; Arglosigkeit

اسدى *sādag*, *sādiḡ* pl. اسدى *suddag* ein-  
 fach; einfarbig, ungemustert (Stoff); naiv,  
 schlicht; natürlich; arglos, aufrichtig  
 (Charakter); primitiv; اسدى naive Leute |  
 اسدى الواقعية naiver Realismus (i. d.  
 Malerei)

<sup>1</sup> اسدى (*pers. sar* Kopf) früher in Zusammen-  
 setzungen: Ober-, Haupt-, z. B. اسدى  
*sar-muhandisīn* Oberingenieur; اسدى  
*sar-askar* Oberkommandierender der  
 Armee

<sup>2</sup> اسدى *sarra u* (سرور *surūr*, مسرة *masarra*)  
 freuen, erfreuen (o j-n); Pass. *surra* sich  
 freuen, erfreut, froh sein (ل, من, über),  
 sich vergnügen (ل, من, an) II erfreuen,

erheitern (o j-n) III ein Geheimnis anver-  
 trauen (o j-m) | اسدى ساره فى اذنه  
 j-m heimlich ins Ohr flüstern (o etw.)  
 IV erfreuen, erheitern (o j-n); geheimhalten,  
 verhehlen, verbergen (o etw.); vertraulich  
 mitteilen, anvertrauen; leise sagen, zuflü-  
 stern اسدى فى اذنه | اسدى j-m etw. (o od. ب)  
 (ʿudnihi) j-m heimlich ins Ohr flüstern  
 (o etw.) V اسدى *tasarrā* (neben *tasarrara*)  
 zur Konkubine (*surriya*)  
 nehmen, als Geliebte haben (o od. ب e-e  
 Frau) VI sich gegenseitig Geheimnisse  
 mitteilen, miteinander flüstern X sich zu  
 verbergen suchen; sich verbergen, verbor-  
 gen sein (عن vor); zur Beischläferin  
 nehmen (o e-e Frau)

اسدى *sirr* pl. اسرار 'asrār Geheimnis;  
 geheimer Gedanke; Herz, Inneres; Heim-  
 lichkeit; Mysterium; Sakrament (*chr.*);  
 wahrer Grund (e-r S.); اسدى *sirran* heimlich,  
 insgeheim, privat (Adv.) | اسدى وعلانية  
 (*alāniyatan*) insgeheim und öffentlich; اسدى  
*s. al-lail* Parole, Kennwort, Losung;  
 اسدى اسرار القرآن der geheime Sinn des Korans;  
 اسدى كلمة السر; اسدى كاتم السر; اسدى  
*kalimat as-s.* Parole, Kennwort, Losung;  
 اسدى بمرکم od. اسدى فى سرکم auf Ihre Gesundheit!  
 اسدى فى سره auf Ihr Wohl! im stillen, bei sich;  
 اسدى اسدى *at'aba sirrahū* j-n stören, belä-  
 stigen, quälen; اسدى اسدى *agṛā sirran* ein  
 Sakrament spenden (*chr.*); اسدى اسدى  
*qaddasa llāhu sirrahū* Gott heilige sein  
 Geheimnis! (Eulogie bei Nennung e-s  
 verstorbenen muslim. Heiligen)

اسدى *sirri* geheim; privat; vertraulich;  
 geheimnisvoll, mysteriös; sakramental  
 (*chr.*) | اسدى جلسة سرية (*ḡalsa*) nichtöffent-  
 liche Sitzung, Sitzung hinter verschlos-

senen Türen; الامراض السرية Geschlechtskrankheiten

سرية *sirrīya* geheimer Charakter (e-r S.), Geheimhaltung; Geheimnistuerei

سر *surr* pl. اسرة *'asirra* Nabelschnur

سرة *surra* pl. -āt, سرر *surar* Nabel; Mittelpunkt, Zentrum | ابو سرة (برتقال) *'abū s.* Navelorange

سرى *surrī* Nabel- | الحبل السرى (*ḥabl*) Nabelschnur

سرية *surrīya* pl. سرارى *sarārīy* Konkubine, Geliebte

سرر *surur*, سرار *sirar* Nabelschnur

سرر *surur* Linie der Hand od. Stirn

سرار *sarār*: شهر *s. aš-šahr* die letzte Nacht des Mondmonats

سرار *sirār* pl. اسرة *'asirra*, اسارير *'asārīr*<sup>2</sup> Linie der Hand od. Stirn; pl. Gesichtszüge, Gesichtsausdruck, Miene, auch اسارير الوجه *'a. al-waǧh*

سرور *surūr* Freude, Vergnügen; Heiterkeit

سرار *sarīr* pl. اسرة *'asirra*, سرر *surur*, سرارى *sarārīy*<sup>2</sup> Bettstelle, Bett; Thron, erhöhter Sitz

سرية *sarīra* pl. سرائر *sarārīr*<sup>2</sup> Geheimnis; geheimster Gedanke; Gesinnung, Herz, Sinn | صفاء السرية *ṣafā' as-s.* Reinheit des Gewissens; طيب السرية *ṭayyib as-s.* arglos, gutmütig; mit gutem Gewissen, reinen Herzens

سراء *sarrā'*<sup>2</sup> Glück, Wohlergehen | فى السراء والضراء (*ḍarrā'*) im Glück und im Unglück

مسرة *masarra* pl. -āt Freude; Frohsinn, Vergnügen, Heiterkeit

مسرة *misarra* pl. مسار *masārr*<sup>2</sup> Sprachrohr; Telefon

تسر *tasarrin* Konkubinat

استسرار *istisrār* Konkubinat

سار *sār* erfreulich; froh stimmend, angenehm

مسرور *masrūr* erfreut, froh (ب über)

مسر *musirr* erfreulich; angenehm

مستسر *mustasarr* Ort der Verborgenheit

سرادق *surādiq* pl. -āt großes Zelt; Pavillon

سراط *sirāṭ* = صراط *sirāṭ* Weg, Straße

سراى *sarāy* Palais

السراية الضراء | سراية *sarāya* pl. -āt Palais (ṣafrā') Irrenhaus (äg.)

<sup>1</sup>سرب *sarība a (sarab)* fließen, ausfließen, auslaufen; durchsickern II truppweise schicken (الى هم Leute zu); nach und nach herauslassen (أ etw.); durchsickern lassen (أ bes. Nachricht) V langsam, nach und nach ausfließen, auslaufen, abfließen; auströmen (Gas); davonschleichen, sich fortstehlen; ausscheren, ausscheiden; vorzeitig austreten (aus der Schule); sich absetzen; einsickern (فى in den Boden; Wasser); unbemerkt einströmen, eindringen (الى in, bei); hineinkriechen (فى in); sich einschleichen (الى bei); dahinkriechen; langsam dahinfließen, dahingleiten; durchsickern (الى zu; von e-r Nachricht); sich nach und nach verbreiten, in Umlauf kommen (bes. Nachricht) VII sich verkriechen (Tier)

sirb pl. اسراب 'asrāb Herde, Schar, Schwarm; Staffel, Geschwader, Verband (von Flugzeugen; mil.); Herz, Gemüt | سرب من النحل (nahl) Bienenschwarm; هادئ ruhigen Herzens

sarab pl. اسراب 'asrāb Erdhöhle, Bau (e-s wilden Tieres); unterirdischer Gang; Tunnel; Abzugskanal

surba pl. سرب surab Herde, Schar, Schwarm

sarāb Luftspiegelung, Fata Morgana; Trugbild; Kloakenunrat

masrab pl. مسارب masārib<sup>2</sup> Bahn, Spur; Weg od. Lauf, den etw. nimmt; Flußbett; Abzugsgraben, Abflußkanal, unterirdische Abwasserleitung | ذو مسارب einspurig (Straße); ذو مساربين (mas-rabain) zweispurig (Straße)

sārib hervortretend, erscheinend, sichtbar

sāriba pl. سوارب sawārib<sup>2</sup> Kriechtier

'usrub Blei

sārbala bekleiden (ب j-n mit); überziehen, überdecken, verhüllen (ب etw. mit) II tasārbala anziehen, anlegen, tragen (ب ein Kleidungsstück); bekleidet, angetan sein (ب mit, auch übertr.); sich einhüllen (ب in); sich äußerlich ausstafieren (ب mit)

sirbāl pl. سزابيل sarābīl<sup>2</sup> Gewand, Kleidung

mutasārbīl angetan, umhüllt (ب mit) | متسربل بالشباب (šabāb) sich äußerlich jugendlich zeigend

saraḡa flechten (ب das Haar) II dass.; mit langen Stichen nähen (ب etw.); satteln (ب ein Reittier) IV dass.; anzünden (السراج die Lampe)

sarg pl. سروج surūḡ Sattel

sirāḡ pl. سراج suruḡ Lampe, Leuchte | سراج الحركة s. al-ḥaraka Verkehrsampel; سراج الليل s. al-lail Leuchtkäfer, Glühwürmchen (zool.)

sirāḡa Sattlerhandwerk, Sattlerei; Rotz (Pferdekrankheit)

sarrāḡ Sattler

surūḡi Sattler

surūḡiya Sattlerhandwerk, Sattlerei

'usrūḡa Lüge

misraḡa, masraḡa pl. مسارج mā-sāriḡ<sup>2</sup> Lampe; Lampenständer, Leuchter

sirḡ siehe Buchstabenfolge

sarḡūn, اسماء السرجون 'asmāk as-s. Doktorfische, Chirurgenfische (Acanthuridae; zool.)

sirḡin Dünger

saraḡa a (سروح surūḡ) fortziehen; frei umherstreifen; frei weiden (Vieh); zerstreut sein (Geist); — sariḡa a frei, ungebunden vorgehen | سروح و مروح (mariḡa) nach Belieben, willkürlich schalten und walten II auf die Weide schicken (ب Vieh); los-schicken, fortschicken, weggehen lassen (ب j-n); entlassen (ب j-n aus e-m Amt, ب e-e Frau bei der Ehescheidung); freilassen, in Freiheit setzen (ب j-n); lösen (ب etw., z. B. Bremse); schweifen lassen (ب Blick);

demobilisieren (♣ ein Heer); den Kummer j-s (عن) verscheuchen; kämmen (♣ das Haar) | سرح شعره (*ša'rahū*) sich kämmen; sich frisieren; سرح غموه (*gumūmahū*) j-s Kummer verscheuchen; سرح نظره (*naẓarahū*) seinen Blick werfen (الى auf) VII frei schweifen | انسرح يفكر (*yufakkiru*) in Gedanken, geistesabwesend sein, seine Gedanken schweifen lassen; انسرح به التفكير dass.; ausgiebig nachdenken

سراح *sarāḥ* Entlassung (j-s, e-r Frau bei der Ehescheidung); Freilassung | اطلق *atlaqa sarāḥahū* j-n entlassen, freilassen, j-n auf freien Fuß setzen; اطلاق *iṭlāq* s. seine Entlassung, Freilassung; مطلق السراح *muṭlaq as-s.* frei, freigelassen

سريح *sariḥ* und سريح Hausierer, fliegender Händler

سرحان *sirḥān* pl. سراحين *sarāḥīn*<sup>2</sup> Wolf  
سرح *masraḥ* pl. مسارح *masāriḥ*<sup>2</sup> Wei-deplatz; Bühne; Theater; Schauplatz | مسرح *m. al-ḡaib* Zimmertheater; مسرح صيني (*ṣayfī*) Freilichtbühne; مسرح عرائس Puppentheater, Marionettenbühne; مسرح ظلي (*ẓillī*) Schattentheater; مسرح غنائي (*ḡī-nā'ī*) Opernhaus, Opern-, Operettenbühne; مسرح قومي (*qawmī*) Nationaltheater; مسرح هاو (*hāwin*) und مسرح الهواة *m. al-huwāh* Laienbühne, Laientheater; مسرح التمثيل Schauspielbühne, Theater

مسرحي *masraḥī* Theater-; theatralisch; dem Theater, der Bühne angehörend; Bühnen-; dramatisch; (pl. -ūn) Bühnenautor, Dramatiker (= كاتب مسرحي) | فرقة مسرحية هاوية (*firqa, hāwiya*) Laienspieltruppe

مسرحية *masraḥiya* pl. -āt Theaterstück;

Drama | مسرحية غنائية (*ḡinā'iya*) Oper; مسرحية كوميدية (*kōmīdiya*) Komödie

تسريح *tasriḥ* Entlassung, Verabschiedung; Freilassung; Demobilisierung; (pl. تساريح *tasāriḥ*<sup>2</sup>) Erlaubnis, Ermächtigung

تسريحة *tasriḥa* pl. -āt Frisur; Toiletentisch

سارح *sāriḥ*: سارح مارج frei weidend, umherstreifend; frei und ungebunden; سارح الفكر *s. al-fikr* in Gedanken verloren, geistesabwesend

منسرح *munsariḥ*: المنسرح Name e-s poetischen Metrums | م. al-fikr in Gedanken verloren, geistesabwesend

ساروخ *sārūḥ* pl. سواريح *sawāriḥ*<sup>2</sup> Rakete

سرخس *sarḥas* Farn (bot.)

سرد *sarada u (sard)* durchbohren, durchstechen und -nähen (♣ Leder); aneinanderreihen, -fügen, nacheinander aufzählen (♣ etw.); anführen, zitieren (♣ etw.); flüssig vortragen, fließend wiedergeben (♣ e-n Text); erzählen, nacherzählen (♣ e-e Geschichte); darstellen (♣ Tatsachen, Ereignisse) II durchbohren, durchlöchern (♣ etw.)

سرد *sard* Aufzählung, Anführung, Zitierung; geordnete Darstellung; Erzählung, Wiedergabe (e-r Geschichte, e-s Berichtes); zusammenhängend, aufeinanderfolgend | فن سرد الاخبار *fann s. al-'aḥbār* Erzählkunst

سردی *sardī* erzählend, erzählerisch | Arten der Erzählkunst

سريدة *sarīda* Bericht | سريدة المولد *s. al-maulid* Vortrag von der Geburt des.

Propheten (bei der Maulidfeier; *tun.*)

○ *masrad* Index (e-s Buches)

سرادیب *sirdāb* pl. سرادیب *sarādīb*<sup>2</sup>, سرادیب *sarādīb*<sup>2</sup> unterirdisches Gewölbe, Keller; Kellergeschoß, Kellerwohnung

سردار *sardār*, *sirdār* (früher, Äg. bis 1924) Ehrentitel des Oberkommandierenden der Armee

سرادق siehe Buchstabenfolge

سردوک *sardūk* pl. سرادیک *sarādīk*<sup>2</sup> Hahn (*mağr.*)

سردین *sardīn* (koll.; n. un. ة) Sardinien

سردینیا *Sardīniyā* Sardinien

سیراس *sirās* siehe سیراس (Buchstabenfolge)

سیرسام *sirsām* ein Gehirnleiden; (*syr.*) Migräne

سرطآ *sariṭa a* (*saraṭ*, سرطان *saraṭān*) und *saraṭa u i* hinunterschlucken, verschlingen (▲ *etw.*) V und VIII dass.

سرطان *saraṭān* pl. -āt Krebs (*zool.* und *med.*); Krebsgeschwür (übertr.); السرطان Krebs (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 4. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. Hummer *ḥamal*) | سرطان بحری (*baḥrī*)

سرطانى *saraṭānī* Krebs-; krebserregend, karzinogen; krebbsartig | نما نوا سرطانیا (*numūwan*) krebbsartig wuchern

<sup>2</sup> صراط = *sirāṭ* سراط

سرع *saru'a u* (*sir'*, *sara'*, سرعة *sur'a*) schnell, rasch sein; eilen, eilig sein II zur Eile antreiben (ه j-n); beschleunigen (▲ *etw.*, auch *phys.*) III eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); hineilen (الى zu);

sich beeilen (في mit, in, *etw.* zu tun), eilends tun (في *etw.*); überschnell eingehen (auf) IV schnell, rasch sein; eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); sich beeilen (ب od. في mit, in, *etw.* zu tun); eilends tun (ب od. في *etw.*); beschleunigen (▲ *etw.*) اسرع الخطو (*ḥaṭwa*) den Schritt beschleunigen, schnell gehen V eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); sich beeilen (ب od. في mit, in, *etw.* zu tun); eilends tun (ب od. في *etw.*); voreilig tun (ب od. في *etw.*) VI sich beeilen; eilends laufen, sich rasch begeben (الى zu, nach); beschleunigt werden (auch *phys.*)

سرع *sur'*, *sir'* pl. اسراع *'asrā'* Zügel

سرعة *sur'a* Geschwindigkeit, Schnelligkeit; Eile; Tempo; Gang (Auto) | بسرعة *bi-s. al-barq* blitzschnell (*Adv.*); سرعة *tafūqu s. aṣ-ṣaut* Über-schallgeschwindigkeit; سرعة الخاطر Geistes-gegenwart; Schlagfertigkeit; سرعة التصديق Leichtgläubigkeit; سرعة الضوء *s. aḍ-ḍaw'* Lichtgeschwindigkeit; سرعة قصوى (*quṣwā*) Höchstgeschwindigkeit

سرعان ما *sar'āna*, *sir'āna*, *sur'āna mā* (mit folg. Verb) wie schnell ...!; alsbald, gar schnell, im Handumdrehen

سرعی *sarī'* pl. سرعان *sur'ān*, سراع *sirā'* schnell, rasch; eilig, behende; geschwind; سریع Name e-s poetischen Metrums; Expreßzug; سریعاً *sarī'an* schnell, eilig, bald (*Adv.*) سریع التائر *s. at-ta'attūr* leicht zu beeindrucken, rasch zu beeinflussen, empfindlich; سریع الخاطر geistesgegenwärtig; schlagfertig; سریع التردد *s. at-taraddud* hochfrequent (*el.*); سریع الزوال *s. az-zawāl* rasch vergänglich; سریع التصديق leichtgläu-

big; *at-ṭalaq* schnell  
 feuernd, Schnellfeuer-; *al-*  
*'atab* schwach, zart, zerbrechlich; *سريع*  
*الغضب* *al-ḡaḍab* schnell in Zorn gera-  
 tend, jähzornig; *سريع المفعول* rasch wirkend;  
*سريع التنقل* *at-tanaqqul* wendig, beweg-  
 lich; leicht transportabel; *سريع الهضم* *al-*  
*haḍm* leicht verdaulich

طائرة | *'asra* (El.) rascher, schneller  
 Flugzeug mit Überschall-  
 geschwindigkeit; *ما اسرع* *ma*  
*'asra'a* und *ما اسرع ان* *ma*  
*'asra'an* gar bald, gleich darauf, unmittelbar  
 danach sah ich ihn

*ياسر* *yasrū* pl. *ياسري* *yasārī*<sup>2</sup> Raupe  
 (zool.)

*تسريع* *tasrī* Beschleunigung (auch  
*phys.*, von Elektronen, Protonen)

*سراعا* *sirā'an* schnell, eilig (Adv.)

*اسراع* *'isrā* Beschleunigung, Eile

*تسرع* *tasarru* Eile, Hast; Übereilung,  
 Überstürzung

*تسارع* *tasāru* Geschwindigkeit, Beschleu-  
 nigung (auch *phys.*, von Elektronen,  
 Protonen)

*مسارع* *musārī* pl. -āt Beschleuniger  
 (*phys.*) | *مسارع ذري* (*ḍarrī*) Atombeschleu-  
 nigungsanlage (*phys.*)

*متسرع* *mutasarrī* schnell, rasch; vorei-  
 lig, übereilt

*متسارع* *mutasārī* rasch, schnell, beschleu-  
 nigt | *تطور متسارع* (*taṭawwur*) beschleu-  
 nigte Entwicklung

*سرعسكر* *sar'askar* (früher *mil.*) Oberkom-  
 mandierender der Armee

IV das normale Maß weit überschrei-  
 ten; unmäßig sein; ausschweifen, über-  
 treiben (في in, bei); viel zu weit gehen,  
 maßlos sein (على gegenüber j-m, في in etw.,  
 z. B. in seinen Äußerungen, Gefühlen);  
 verschwenden, vergeuden, mit vollen Hän-  
 den ausgeben (في etw., bes. Geld) |  
*اسرف في البعد عن* (*bu'di*) er hat sich zu weit  
 entfernt von (z. B. von seinem Thema)

*سراف* *saraf* und *اسراف* *'isrāf* Maßlosig-  
 keit, Übertreibung; Verschwendung, Ver-  
 geudung

*مسرف* *musrif* das normale Maß weit  
 überschreitend, unmäßig; maßlos, hem-  
 mungslos; verschwenderisch | *مسرف في*  
*الدمامة* (*damāma*) unmäßig häßlich; *مسرف في*  
*القصر* (*qisār*) ungewöhnlich klein von  
 Wuchs

*سرفيس* siehe *سيارة sayyāra*

*سرق* *saraqā i* (سرقه *saraqā, sariqa*) stehlen,  
 wegnehmen; rauben (من هـ od. هـ من هـ  
 etw.); ausrauben (هـ j-n, هـ ein Geschäft,  
 e-e Bank u. ä.) II des Diebstahls beschul-  
 digen, bezichtigen (هـ j-n) III سارق النظر  
 j-n verstoehlen سارقه النظر (*naṣara*) od.  
 انبlicken, verstoehlen blicken nach j-m;  
 سارق النوم (*nauma*) ein kurzes Schläfchen  
 halten VII Pass. zu I; VIII heimlich  
 entwenden, stehlen (من هـ etw. j-m); sich  
 heimlich einschleichen (الى zu), verstoehlen  
 hineingehen (الى zu) | استرق الخطي (*ḥuṭā*)  
 schleichen, leise gehen; استرق السمع (*sam'a*)  
 verstoehlen zuhören, heimlich lauschen;  
 mithören (z. B. Geheimdienst); استرق النظر  
 j-n verstoehlen anblicken; استرق الانفاس  
 nach Atem ringen, keuchen  
 سرقه *sariqa* pl. -āt Diebstahl; Entwen-

dung; Raub; Beraubung (j-s); Ausraubung  
(z. B. e-s Geschäftes); Plünderung

سراق *sarrāq* Dieb

سارق *sāriq* pl. -ūn, سرقة *saraqa*, سراق *surrāq* Dieb; Räuber

سارقة *sāriqa* pl. سوارق *sawāriq*<sup>2</sup> Diebin

مسروق *masrūq* verstohten, leise, heimlich; pl. مسروقات Diebesgut

منسرق *munsariq*: منسرق القوة *m. al-quwwa* entkräftet, erschöpft

مسترق *mustaraq* verstohten, leise, heimlich

سرقسطة *Saraqusta*<sup>2</sup> Saragossa (Stadt in NO-Spanien)

سرقوسة *Siraqūsa*<sup>2</sup> Syrakus

سرقين *sirqin* Dung, Dünger

سرك <sup>1</sup> (frz. *cirque*) sirk Zirkus

سركى <sup>2</sup> (*türk. sergi*) *sarkī* (kfm.) an den Überbringer zu zahlender Wechsel

سرم <sup>1</sup> *surm* pl. اسرام *ʿasrām* After, Mündung des Mastdarms

سرمان <sup>2</sup> *surmān* Libelle, Wasserjungfer (zool.)

سرماد *sarmad* ewige Dauer, Ewigkeit

سرمدي *sarmadī* ewig, ohne Anfang od. Ende

سرنديب *Sarandib*<sup>2</sup> Ceylon (älterer Name bei den Arabern)

سرو <sup>1</sup> *sarw* (koll.; n. un. ة) immergrüne Zypresse (*Cupressus sempervirens*; bot.)

سرا <sup>2</sup> *sarā u* (*sarw*, سراوة *sarāwa*)

vornehm, angesehen sein II vertreiben, beseitigen (ا Kummer, Sorgen); aufheitern, von Kummer befreien (عن j-n); Pass. سرى عنه (*surriya*), سرى عن قلبه (*qalbihī*), سرى عن نفسه (*naḥsihī*) sich wieder ruhig fühlen (nach Ärger, Angst od. Aufregung), Entspannung finden, wieder aufheitert werden; die Besorgnis od. Unruhe wich von ihm V تسرى siehe سر <sup>2</sup> *sarra* V; VII entfernt sein, beseitigt sein; انسرى = II Pass. سرى عنه (*surriya*)

سرى *sarīy* pl. اسرياء *ʿasriyā*<sup>2</sup>, سراة *surāh* vornehm, angesehen, hochstehend, edel; angesehene Persönlichkeit; Aristokrat; pl. سراة Elite, führende Schicht, vornehme Leute; siehe auch unter سر <sup>1</sup>

سراه *sarāh* pl. سروات *sarawāt* Bergrücken; oberster Teil; Oberhaupt, Führer | سروات *s. al-qawm* die Anführer der Menge, die Häupter des Volkes

تسرية *tasriya* pl. -āt Aufheiterung, Entspannung, Vertreibung der Sorgen

سروال *sirwāl* pl. سراويل *sarāwīl*<sup>2</sup> Hose; Unterhose; Schlüpfer

سرى *sarā i* (سرى *suran*, سريان *sarayān*, مسرى *masran*) nachts aufbrechen, abreisen; nachts reisen; kreisen, zirkulieren; fließen (el. Strom); durchdringen (في etw.), tief eindringen (في in); einströmen (الى in); ausgehen (من von); sich ausbreiten, sich verbreiten; gelten (على für), in Geltung sein, in Kraft sein od. treten (على für), wirksam sein od. werden (على bei); Anwendung finden (على auf) | سرى سراه (*surā-hu*) seinen nächtlichen Weg zurücklegen; سرى مفعوله (*mafʿūluhū*) gelten, in Geltung,



in Kraft sein; سرى الى اذنه ('*uḡnihi*) an j-s Ohr dringen; سرى الى نفسه (*nafsihi*) in j-s Seele einströmen (Gefühl) IV nachts reisen; bei Nacht reisen lassen (j-n ب) V: سرى siehe *sarra* V

سرى *sariy* pl. امرية '*asriya*, *suryān* Bächlein; siehe auch unter *suro* V

سرية *sariya* pl. سرايا *sarāyā* Expeditions-trupp; Kompanie (*mil.*) | سرية خيالة (*hay-yāla*) Kavallerieschwadron; سرية الطائرات Flugzeuggeschwader

سريان *sarayān* Ausbreitung, Verbreitung (intr.); Geltung, Gültigkeit; Inkrafttreten

مسرى *masrā* Muḥammad der Ausgangsort der nächtlichen Himmelsreise Mohammeds, d. f. Jerusale-  
lem

الاسراء 'isrā' nächtliche Reise; الاسراء die nächtliche Himmelsreise Mohammeds

سار *sārin* pl. سارة *surāh* nächtlicher Wanderer od. Reisender, j-d der nachts unterwegs ist; Nachtschwärmer; — ansteckend (Krankheit); in Kraft, in Geltung (befindlich), gültig | سارى المفعول in Kraft, in Geltung (befindlich), gültig

سارية *sāriya* pl. سوار *sawārin* nächtliche Wolke | سارية من الجهامة (*ḡahāma*) e-e düstere Wolke, e-e düstere Atmosphäre od. Stimmung

سارية *sāriya* pl. -āt, سوار *sawārin* (= Mast (des Schiffes, der Fahne)

سرای siehe Buchstabenfolge

سوارى siehe Buchstabenfolge

سريالى (*frz.*) *siryāli* surrealistisch

سريالية *siryāliya* Surrealismus

سريان *Suryān* Syrer (pl.), Anhänger der ostsyrischen Kirche

سريانى *suryāni* syrisch, der ostsyrischen Kirche angehörig; السريانية die (alt-) syrische Sprache

سرياواران *saryāwarān* (früher *mil.*) Generaladjutant

سريلانكا *Srilankā* Sri Lanka, Ceylon

سيزموغرافى *sizmuḡrāfi* seismographisch

سيستان siehe Buchstabenfolge

سطاد (*frz. stade*) *stād* (*tun.*) Stadion

اسطبة<sup>1</sup> siehe Buchstabenfolge

اسطبة<sup>2</sup> *masṭaba*, *masātib* pl. مطاب *masātib*<sup>2</sup> Steinbank (an e-e Mauer angebaut); steinerne Plattform; Mastaba, altägypt. Grabtyp

سطح *saṭḥa* a (*saṭḥ*) ausbreiten, hinbreiten; ebenen, planieren, flach machen, glatt machen (a etw.); zu Boden werfen, niederstrecken (o j-n) II ausbreiten, hinbreiten; ebenen, planieren, flach machen, glatt machen (a etw.) V ausgebreitet, hingebreitet werden; geebnet, geglättet werden od. sein; abgeflacht werden, abflachen; sich flach ausstrecken, auf den Rücken legen VII ausgebreitet, hingebreitet werden; ausgestreckt auf dem Rücken liegen

سطح *saṭḥ* pl. سطوح *suṭūḥ* Fläche (auch *geom.*); Ebene (*geom.*); Oberfläche; (pl. auch اسطحة '*asṭiḥa*, اسطوح '*asṭuḥ*) flaches Dach, Terrasse; Deck (e-s Schiffes); سطوح

suṭūḥ (äg., syr.) Dachterrasse | سطح البحر  
s. al-baḥr Meeresspiegel; سطح مائل schiefe Ebene

سطحي saṭḥī äußerlich, außen befindlich;  
flach; oberflächlich; pl. سطحيات saṭḥiyāt  
äußerliche Dinge, Äußerlichkeiten | البريد  
normale Post (im Ggs. zu Luftpost)

سطحية saṭḥiya Flachheit, ebene, flache  
Form; Oberflächlichkeit

سطح saṭḥ flach ausgebreitet, ausge-  
streckt

سطاح miṣṭāḥ Tenne

تسطيح taṣṭīḥ Planierung; Abflachung

تسطيحة taṣṭīḥa Terrasse

مسطح muṣaṭṭaḥ abgeplattet; geebnet;  
eben, flach; (pl. -āt) Fläche; Ebene | قدم  
سطحات خضراء (qadam) Plattfuß  
(ḥaḍrā') Grünflächen; متر مسطح (mitr)  
Quadratmeter (äg.)

سطر saṭara u (saṭr) und II linieren (▲ etw.);  
Linien ziehen (▲ auf e-m Blatt Papier)  
II schreiben, niederschreiben, aufzeich-  
nen, abfassen (▲ etw.); (Tun.) vorzeichnen  
(▲ Grundlinien), entwerfen (▲ e-n Plan,  
ein Ziel)

سطر saṭr pl. سطور suṭūr, اسطر 'aṣṭur,  
'aṣṭār Linie; Reihe; Zeile | في سطور in  
wenigen Zeilen, in Kürze, in wenigen  
Worten

ساطور sāṭūr pl. سواطير sawāṭīr<sup>2</sup> Fleischer-  
beil

اسطورة 'uṣṭūra pl. اساطير 'asāṭīr<sup>2</sup> Mythos;  
Sage, Fabel; Legende

اسطوري 'uṣṭūrī mythisch, sagenhaft

اسطورية 'uṣṭūrīya mythischer Charakter  
(e-r S.) | تجريد الدين عن الاسطورية Entmy-  
thologisierung der Religion

مسطرة miṣṭara pl. مساطر masāṭīr<sup>2</sup> Lineal;  
Linienblatt; siehe auch Buchstabenfolge |  
○ مسطرة حاسبة und مسطرة الحساب  
Rechen-  
scheiber

مسطار miṣṭār Maurerkelle

مسطرين maṣṭarīn (äg.) Maurerkelle

تسطير taṣṭīr pl. -āt Niederschrift; (Tun.)  
Vorzeichnung, Entwurf, Planung

مسطر muṣaṭṭar Niederschrift; Schrift-  
stück

سيطر<sup>2</sup> und Ableitungen siehe Buchstaben-  
folge

سطع saṭa'a a (saṭ', سطوع suṭū') aufsteigen;  
sich ausbreiten, sich verbreiten (Staub,  
Duft); glänzen, leuchten, strahlen; auf-  
leuchten (Licht, Lampe); offenkundig,  
offenbar, deutlich, klar sein od. werden

سطع saṭ' Glanz, Strahlen, Leuchten;  
Helligkeit

سطع saṭa' Geräusch, das bei e-m Schlag  
od. Fall entsteht; Plumps

سطوع suṭū' = سطع saṭ'

اسطع 'aṣṭa'<sup>2</sup> (El.) strahlender, heller;  
klarer, deutlicher

ساطع sāṭī' pl. سواطع sawāṭī'<sup>2</sup> strahlend,  
leuchtend, hell; offenkundig, klar, deut-  
lich (Beweis)

سطل saṭala u (saṭl) berauschen (ه j-n)

VII sich berauschen; berauscht sein

سطل saṭl pl. اسطال 'aṣṭāl, سطول suṭūl

Eimer (aus Holz od. Metall)

مسطول *masṭūl* pl. مساطيل *masāṭil*<sup>2</sup> betrunken, berauscht; (*āg.*) j-d, der unter Rauschgiftwirkung steht; „high“ (durch Haschisch usw.); benommen, nicht klar bei Sinnen

<sup>2</sup>اسطول siehe Buchstabenfolge

سطم *siṭām* Stöpsel, Pfropfen

اساطين siehe اسطوانة (Buchstabenfolge)

سطا *saṭā u* (*saṭw*, سطوة *saṭwa*) sich stürzen (ب od. على auf), angreifen, überfallen (ب od. على j-n); einbrechen (على in)

سطف *saṭw* Angriff, Überfall; Einbruch

سطوة *saṭwa* pl. سطوات *saṭawāt* Angriff, Überfall; Einfluß, Autorität; Übermut, Stolz; Macht, Stärke

اسطوانة siehe Buchstabenfolge

سعة *sa'a* siehe وسع

سعر *sa'tar* Thymian (Thymus; bot.)

سعد *sa'ida a* und Pass. *su'ida* (*sa'd*, سعادة *sa'āda*) glücklich sein; Glück und Erfolg haben; سعد ب (*su'ida*) das Glück haben, etw. zu erhalten od. an etw. teilzuhaben III helfen, behilflich sein (في od. j-m); unterstützen (في od. على j-n bei); beitragen (في od. على ل zu); begünstigen (في od. على etw.) IV glücklich machen (في od. j-n); helfen (في od. j-m) | أسعده الحظ *(ḥaẓẓ)* ihm wurde das Glück zuteil, zu; يسعدني zu es freut mich, zu

سعد *sa'd* pl. سعد *su'ūd* Glück

الهيئة السعدية *al-hai'a as-sa'diya* die Saa-

distenvereinigung (früher polit. Bewegung in Äg.); السعديون *as-Sa'diyyūn* die Saadisten, Anhänger des Saad Zaghlūl (1856-1927)

سعد *su'd* Zypergras (Cyperus; bot.)

سعيد *sa'id* pl. سعاد *su'adā'*<sup>2</sup> glücklich (ب über); glückselig | سعيد الذكر *s. ad-dikr* selig, verstorben

سعادة *sa'āda* Glück; Glückseligkeit; Wohlergehen, beglückter Zustand; *sa'ādat* ... (früher) Ehrentitel e-s Paschas od. hohen Beamten, vor dem Namen od. der Rangbezeichnung gebraucht: Seine Gnaden, Seine Exzellenz | سعادتكم Euer Gnaden; سعادة الأمير *sa'ādat al-'a.* (Saudi-Ar.) Seine Exzellenz der Emir; صاحب السعادة Seine Gnaden, Seine Exzellenz; دار السعادة „Haus der Glückseligkeit“, alter Name von Istanbul

سعادتلو *sa'ādatlū* (früher) Ehrentitel, vor dem Namen gebraucht, = *sa'ādat* ... (s. o.)

الملكية | *su'ūdī* und *sa'ūdī* saudisch | سعودية *mamlaka* Saudi-Arabien | السعودية *as-Su'ūdīya* und *as-Sa'ūdīya* Saudi-Arabien (übliche Kurzform)

سعدان *sa'dān* pl. سعدين *sa'ādīn*<sup>2</sup> Affe | سعدانة *sa'dāna* pl. -āt Brustwarze, Zitze | سعدانة الباب Türknopf

أسعد *'as'ad*<sup>2</sup> (El.) glücklicher

مساعدة *musā'ada* pl. -āt Unterstützung, Hilfe, Beistand; Förderung, Begünstigung | مساعدة العاطلين Arbeitslosenunterstützung

إسعاد *'is'ād* Beglückung

sā'id pl. سواعد sawā'id<sup>2</sup> Vorderarm; Bügel (der Brille) | هو ساعده اليمين ('aiman) er ist seine rechte Hand, ihm unentbehrlich; اشتد ساعده istadda sā'iduhū stark, mächtig werden; فت في ساعده (fatta) j-n schwächen, entmutigen, entnerven

sā'ida pl. سواعد sawā'id<sup>2</sup> Zufluß, Nebenfluß

mas'ūd pl. مساعيد masā'id<sup>2</sup> glücklich; vom Glück begünstigt, beglückt

musā'id pl. -ūn Gehilfe, Helfer; Mitarbeiter; Assistent, Adjutant; Hilfs-; Stabsfeldwebel (Äg., Syr., Alg.; mil.) | مساعد مخرج m. muḥriġ Regieassistent; مساعد طبيب m. ma'mal Arzthelfer; مساعد معلم m. ta'yīn Laborgehilfe; مساعد تعيين m. ta'yīn Regimentsquartiermeister (Äg.; mil.); مساعد فني (fannī) technischer Assistent; مساعد وزير (Unter-) Staatssekretär; مساعد استاذ مساعد (us-tād) Assistenzprofessor; أمين عام مساعد (āmm) stellvertretender Generalsekretär; طيار مساعد (tayyār) Kopilot

musā'ida pl. -āt Gehilfin, Helferin; Mitarbeiterin; Assistentin; siehe auch musā'id

mus'ad vom Glück begünstigt, glücklich

sa'ara a (sa'r) entzünden, entfachen, anfachen (♠ Feuer, Krieg); Pass. su'ira entflammt, rasend werden II entzünden, entfachen, anfachen (♠ Feuer, Krieg); den Preis festsetzen (♠ für etw.); den Kurs notieren (Börse) III um den Preis feilschen (♠ mit j-m) IV entzünden, entfachen (♠ Feuer) V brennen, lodern; entbrennen (Zorn) VII verrückt, wütend, rasend wer-

den VIII brennen, lodern; entbrennen (Kampf)

si'r pl. اسعار 'as'ār Preis; Taxe; Kurs (an der Börse) | سعر التحويل Umrechnungskurs; سعر الخصم s. al-ḥaṣm Diskont; سعر القسط Zinsfuß; سعر الفائدة und التسليف s. al-qaṭ' Wechselkurs; سعر القطعة s. al-qit'a Stückpreis

su'r Hitze; Tollheit; Heißhunger; (pl. اسعار 'as'ār) Kalorie (phys.), auch حرارى (ḥarārī)

su'rī Kalorien- | وحدة سعريّة (waḥ-da) Kalorie (phys.)

su'ār Heißhunger

sa'ir pl. ساعر su'ur lodernde Flamme, Feuer, Lohe; Hölle

mis'ar pl. مساعر masā'ir<sup>2</sup> Feuerhaken, Schüreisen

mis'ār pl. مساعير masā'ir<sup>2</sup> Feuerhaken, Schüreisen

tas'ir pl. -āt Preisfestsetzung

tas'ira Preisfestsetzung | لجنة التسعيرة Preisfestsetzungskommission

tas'ira Kursnotierung (Börse)

mas'ūr wahnsinnig, verrückt

VIII schnupfen (♠ Schnupftabak) (سعط)

sa'ūt Schnupftabak

mis'at Schnupftabaksdose

III helfen, Hilfe gewähren (♠ j-m); unterstützen (♠ j-n) IV Erste Hilfe leisten, helfen, beistehen (♠ j-m); seinen Beistand gewähren (♠ j-m in e-r S.), gewähren (♠ j-m etw.)

*sa'af* (koll.; n. un. ة) pl. -āt  
Palmzweige, Palmblätter | *aḥad*  
as-s. Palmsonntag (chr.)

*is'āf* pl. -āt Hilfeleistung, Hilfe,  
Beistand; Unfallhilfe; Sanitätsdienst; (er-  
ste) ärztliche Versorgung | *as'af* اولى  
(*'awwalī*) Erste Hilfe; *is'af* العجزة  
*al-'aḡaza* Altenhilfe, Behindertenfürsor-  
ge; *gam'iyat al-'i*. Verein-  
gung für Erste Hilfe, Sanitätsdienst; رجال  
الاسعاف Sanitäter (pl.); *sayyā-*  
*rat al-'i*. Sanitätsauto; *sun-*  
*dūq al-'i*. Verbandkasten; *firqat*  
*al-'i*. Sanitätskolonne

*mus'if* pl. -ūn Sanitäter

*sa'ala u* (سعلة *su'la*, سعال *su'āl*) husten

*su'la* Husten

*su'āl* Husten | *diki* السعال الديكى  
Keuchhusten (med.)

*si'lā* und سعال *si'lāh* pl. سعلات  
*si'layāt*, سعال *sa'ālin* weiblicher Dämon,  
Hexe

*abū su'n* Marabu (Leptoptilus; zool.)

*sa'ā a* (*sa'y*) gehen, laufen; sich vorwärts  
bewegen, seinen Weg zurücklegen; wan-  
dern, ziehen (z. B. v. Mond am Himmel);  
hinstreben (الى zu); streben (ل od. الى  
nach); sich bemühen, anstrengen (ل, الى,  
um etw. zu erreichen); nachjagen  
(e-r S.); Schritte tun (في in e-r  
Angelegenheit); — *sa'ā a* (سعاية *si'āya*)  
verleumden (عند od. الى z-n bei) | سعى  
سعى سعيًا رفيقًا zu; führen zu; به الى  
(*sa'yan rafiqan*) gemächlich gehen, sich  
langsam voranbewegen; لا تسعى اليهم الخفلة

(*gafla*) keine Unaufmerksamkeit unter-  
läuft ihnen, sie merken alles; سعى وراء الرزق  
(*rizq*) dem Broterwerb nachgehen; سعى  
في الارض فسادا (*fi l-'arḍi fasādan*) Ver-  
derben, Schaden stiften, e-e schädliche  
Wirksamkeit entfalten; سعى لحضه بظلفه  
(*li-ḥatfihi bi-ḡilfihi*) der Urheber seines  
eigenen Unglücks sein, sich selbst das  
Grab graben; سعى في خراب الشيء (*ḡarābi*)  
sich bemühen, den Ruin e-r S. herbeizu-  
führen VI durcheinanderlaufen

*sa'y* Gang, Lauf; السعى der rituelle  
Gang, den die Mekkapilger zwischen  
*aṣ-Ṣafā* und *al-Marwa* 7 mal (4 mal hin  
und 3 mal zurück) ausführen; Streben;  
Bemühung; Vieh | السعى وراء الرزق (*rizq*)  
Broterwerb, Erwerbstätigkeit

*si'āya* V: Bemühung

*mas'an* pl. ساع *masā'in* Bestre-  
bung, Anstrengung, Bemühung

*sā'in* pl. -ūn, سعاة *su'āh* Bote;  
Laufbursche; Verleumder | ساعي البريد  
Postbote

*saḡiba a* (*saḡab*) hungern, hungrig sein  
od. werden (ل nach)

*saḡab* Hunger

*saḡāba* Hunger

*masḡaba* Hungersnot

*sāḡib* hungrig

IV hinabsteigen, absinken (übertr.);  
sich abgeben (الى mit, in schlechtem  
Sinne) | اسف النظر اليه (*naẓara*) z-n scharf  
ansehen VIII zu sich nehmen, schlucken  
(ه etw. Trockenness, z. B. ein Pulver)

*safūf* medizinisches Pulver

سفائف *safā'if*<sup>2</sup> s. *al-'umūr* سفائف الامور  
minderwertiges, banales Zeug

اسفاف *'isfāf* Absinken (übertr.); Trivialität

سفتجة *sufṭaġa* pl. سفائج *safātiġ*<sup>2</sup> Wechsel (kfm.)

سفع *safaḥa* a (*safḥ*, سفوح *sufūḥ*) ausgießen, vergießen (a etw.) III huren, Unzucht begehen (o mit j-m) VI miteinander huren

سفع *safḥ* pl. سفوح *sufūḥ* Fuß (e-s Berges); Hang, Abhang, abfallendes Gelände | عند سفع (mit folg. Gen.) unterhalb, am Fuße

سفاف *saffāḥ* pl. -ūn Blutvergießer, Mörder

سفاف *sifāḥ* Hurerei, Unzucht

سفيد *safida* a und *safada* i (سفاد *sifād*) bespringen, decken (ها od. على das Weibchen); verkehren (ها mit e-r Frau) II an den Bratspieß stecken (a Fleisch) III bespringen, decken (ها das Weibchen); verkehren (ها mit e-r Frau)

سفيد *saffūd* pl. سفافيد *safāfīd*<sup>2</sup> Bratspieß

سفر *safara* i (سفور *sufūr*) den Schleier entfernen (عن vom Gesicht), sich entschleiern; — *safara* i (*safr*) aufstrahlen, leuchten (Morgenröte) II auf die Reise schicken, zur Abreise veranlassen od. zwingen (o j-n); absenden, fortschicken (a, o j-n, etw.); einschiffen (o Reisende) III reisen (الى nach); abreisen; verreisen IV leuchten, glänzen; strahlen; enthüllen (عن etw.); ergeben, erzielen, erbringen, zum Ergebnis haben, zur Folge haben (عن etw.); enden (عن mit, in) VII sich

verziehen (Staub, Wolken)

السفر *as-safr* die Reisenden, die Fahrgäste

سفر *sifr* pl. اسفار *'asfār* Buch (bes. der Bibel)

سفر *safar* Abreise; (pl. اسفار *'asfār*) Reise; Fahrt

سفرة *safra* pl. *safarāt* Reise; Fahrt

سفرة *safariya* pl. -āt Reise, Exkursion, Ausflug; Flug; Abfahrt

سفرة *sufra* pl. سفر *sufar* Eßtisch | حجرة *ḥuġrat* s. Speisezimmer

سفرجي *sufraġi* (āg.) pl. -īya Kellner; Steward

سفير *safir* pl. سفراء *sufarā'*<sup>2</sup> Abgesandter, Emissär (zur Überbringung e-r Botschaft); Botschafter (*dipl.*); Vermittler (zwischen feindlichen Parteien) | سفير فوق العادة (*fauqa l-'āda*) außerordentlicher Botschafter

سفور *sufūr* Enthüllung des Gesichtes (der verschleierte Frau); Entschleierung

سفارة *sifāra* pl. -āt Botschaft (*dipl.*); durch e-n Abgesandten überbrachte Botschaft; Funktion e-s Abgesandten, Vermittleramt, Vermittlung

مسافر *masāfir*<sup>2</sup> (pl.) vom Schleier nicht bedeckte Teile (der verschleierte Frau)

سافر *sāfir* unverschleiert; offen sichtbar, offenkundig; flagrant; (pl. سفرة *safara*) Schreiber

مسافر *musāfir* pl. -ūn Reisender; Fahrgast, Passagier; fremder Besucher; Gast; in der Abreise begriffen (Hotelgast)

سفارجل *safarǧal* (koll.; n. un. ة) pl. -āt, سَفَارِج *safāriǧ*<sup>2</sup> Quitte (Cydonia; bot.)

سفرن *safarna*, سَفَرْنَا *safarnā* Pfeilhecht (Sphyraena; zool.)

سفروت *safṛūt* (äg.) klein und dünn, ausge-  
mergelt (Mensch)

سفسطة *safsata* Sophistik; pl. سَفْطَات *Sophi-*  
stereien, Spitzfindigkeiten | اهل السفسطة *ahl*  
*as-s.* die Sophisten

سفسطى *safsātī* und سَفْطَائِي *safsatā'i*  
sophistisch; (pl. -ūn) Sophist

سفسفا *safsafa* pl. سَفَاسِف *safāsif*<sup>2</sup> dummes  
Geschwätz; schlechtes, minderwertiges  
Zeug

سفساف *safsāf* pl. سَفَاسِف *safāsif*<sup>2</sup> albern,  
flach, trivial; schlecht, minderwertig |  
سفساف الامور schlechtes, minderwertiges  
Zeug

سفا *safa* u (safa) abschuppen (♣ Fisch)  
سَفْط *safṭ* Schuppen (vom Fisch); Schale  
(der Kaffeebohnen)

سفا *safa* pl. اسفاط *ʿasfāt* Korb, Körb-  
chen

سفا *safa* a (safa) versengen, verbrennen  
(♣ j-n, ♣ j-s Haut; bes. v. heißem Wind);  
mit den Flügeln schlagen (Vogel); schla-  
gen (♣ j-n mit der Hand), ohrfeigen;  
peitschen (♣ etw., z. B. v. Sturm)

سفا verbrannte Stelle; Brandfleck

سفا *sufa* pl. سَفْع *sufʿa* dunkler Fleck;  
dunkle, braune Verfärbung

سفا *asfa*<sup>2</sup>, f. سَفْعَاء *safʿā*<sup>2</sup>, pl. سَفْع *sufʿ*  
braungebrannt, gebräunt; braun;  
dunkel gefärbt

سفا *safaqa* u (safq) schlagen; schließen,  
zuschlagen (♣ die Tür) II blasen, wehen  
(Wind)

سفا *safaka* i u (safk) vergießen (♣ Blut)  
VI einander morden VII vergossen wer-  
den, fließen (Blut)

سفا *safk*: سَفْك الدماء *s. ad-dimā* Blut-  
vergießen

سفا *saffāk* pl. -ūn Blutvergießer; blut-  
dürstig, grausam, mörderisch

سفا *safala* u (sufūl) herabsinken, sich  
abwärts bewegen; unter etw. (♣) liegen;  
— سَفِيل *a* unten, niedrig sein; — سَفِيلَة  
u (سَفَالَة *safāla*) niedrig, gemein, verächtlich  
sein V sich erniedrigen, herabsinken,  
herunterkommen; niedrig handeln

سفل *sufī* niedrigster, unterster Teil e-r  
S., Boden, Tiefe; untere Wandleiste

سفل *sufī* unten befindlich; niedrig

سفلة *sifla*: سَفْلَة الناس *s. an-nās* niedrig-  
stehende Menschen, gemeines Volk

سفالة *safāla* Niedrigkeit; Gemeinheit,  
Verächtlichkeit

سفالة *sufāla* niedrigster, unterster, ge-  
meinster Teil von e-r S.

اسفل *ʿasfal*<sup>2</sup>, f. سفل *sufī*, pl. اسفل *ʿasfal*<sup>2</sup>  
(El.) tiefer, niedriger; unterer;  
niedrigst, unterst; niedrigster, unter(st)er  
Teil; Boden, Grund (e-s Gefäßes); اسفل  
'*asfala* (Präp.) unten an, unterhalb | الارض  
الطبقات السفلى (die Unterwelt; السفلى  
(*ʿarḍ*) die unteren Schichten (der Be-  
völkerung); مصر السفلى (*Miṣr*) Unterägypten;  
رده اسفل سافلين *raddahū ʿasfala sāfilīn*  
j-n in den niedrigsten Zustand versetzen,

auf die tiefste Stufe reduzieren

سافل *sāfil* pl. سفلة *safala* niedrig; gemein, verächtlich

سفلت *safłata* mit einer Asphaltdecke versehen, asphaltieren (▲ Straße)

سفلة *safłata* Asphaltierung

اسفلت 'asfalt Asphalt

مسفلت *musafłat* asphaltiert

سفلة *safłaq* Schmarotzertum

سفلاق *siflāq* Schmarotzer, Faulenzer

سفن<sup>1</sup> *safan* rauhe Tierhaut (zum Glätten); Schmirgel-, Sandpapier

سفین *safin* Schiffe (koll.); Schiff

سفينة *safina* pl. سفن *sufun*, سفائن *safā'in*<sup>2</sup> Schiff; السفينة Argo (Sternbild; *astr.*) | سفينة تجارية (*tiğāriya*) Handelsschiff; سفينة مدفعية (*ḥarbīya*) Kriegsschiff; سفينة حربية (*ḥarbīya*) Kanonenboot; سفينة شحن (*midfa'iya*) Lastschiff, Frachter; سفينة صيد *s. said* Fangschiff; سفينة تدريس und سفينة تعليم Schulschiff; سفينة الفضاء *s. al-faḍā'* Raumschiff

سفان *saffān* Schiffbauer

سفانة *sifāna* Kunst des Schiffbaus, Schiffbauhandwerk

سفين<sup>2</sup> *safin* (= اسفين *'isfin*, s. d.) Keil

سفنچ *safang*, سفانچ (*'isfang*) (= اسفنج) Schwamm

سفه *safiha* a (*safah*) und *safuha* u (سفاها *safāha*) dumm, töricht sein; unverschämt, frech sein II für dumm, töricht erklären (▲, o j-n, etw.); für unmündig erklären

(o j-n); entwerten, als minderwertig hinstellen (▲ etw.) | سفه نفسه (*nafsahū*) sich lächerlich machen, sich blamieren; سفه وجهه (*wağḥahū*) j-n blamieren, beschämen VI sich dumm, töricht stellen

سفه *safah* Torheit, Dummheit; Unverschämtheit, Schamlosigkeit, Frechheit

سفیه *safth* pl. سفاه *sufahā*<sup>2</sup>, سيفاه *sifāh* töricht, dumm, schwachköpfig; Tor; Urteilsunfähiger (i. R.); unverschämt, schamlos, frech; frecher Kerl

سفاهة *safāha* = سفه *safah*

سفی *safā i* (*safy*) aufwirbeln und davontragen (▲ den Staub, vom Winde) IV dass.

سافياء *sāfiyā*<sup>2</sup> Staub

مسن *masfan* Gegenstand, der aufgewirbelt wird; Spielball

سفيت *safyata* sowjetisieren (▲ etw.)

سقارة *sigāra* (mağr. Schrb. = سجارة) Zigarette

سقالة (*it. scala*) سقائل *saqā'il*<sup>2</sup> Fallreep, Landesteg; Leiter; Baugerüst

سقر *saqar*<sup>2</sup> f. (o. Art.) Name der Hölle (im Koran)

سقراط *Suqrāt*<sup>2</sup> Sokrates

سقسقة *sasqa* Zwitschern, Piepen (z. B. der Spatzen)

سقاط *saqāṭa* u (سقوط *suqūt*, مسقط *masqaṭ*) fallen, herabfallen; stürzen; abstürzen (Flugzeug); hinfallen; (im Kriege) fallen; durchfallen; ausfallen (Haar); niedersinken (على auf); stoßen (على auf), finden (على etw.); geraten, gelangen, kommen (الى zu



j-m); absinken (Niveau); hinfällig werden, wegfallen; ausfallen, entfallen; fehlen; entfallen (من j-m); elidiert werden, ausfallen (ling.); سقط ب j-n od. etw. fallen lassen, zu Fall bringen usw. | ليسقط *li-yasquṭ* und سقط اليهم *fal-yasquṭ* nieder mit ...! سقط عليه *ra'suhū* über ihn war die Kunde zu ihnen gelangt, daß; سقط رأسه *ra'suhū* er kam zur Welt in, sein Geburtsort war ...; سقط من العضوية *(uḍwīya)* der Mitgliedschaft verlustig gehen; سقط من عينه *('ainihī)* in der Achtung j-s sinken; سقط في الامتحان bei der Prüfung durchfallen; سقط في يده *suqīṭa fī yadihī* am Ende seiner Weisheit sein, in Verlegenheit sein, ratlos sein IV fallen lassen; zu Fall bringen; herabwerfen; niederwerfen, stürzen (ه j-n, etw.); zum Absturz bringen; abschießen (ه Flugzeug); durchfallen lassen (ه j-n in e-r Prüfung); projizieren (على ه etw. auf); abziehen, subtrahieren (ه e-e Zahl); entfallen lassen, wegfallen lassen, streichen (ه etw.); ausscheiden (من ه etw. aus); e-e Fehlgeburt haben, abortieren (Frau); e-e Fehlgeburt herbeiführen (Frau); verwerfen (Vieh) اسقط الشعر *(ša'ra)* Haarausfall verursachen; اسقط الوزارة das Kabinett stürzen (pol.); اسقط حقه *(haqqahū)* sein Recht an e-r S. preisgeben, auf seinen Rechtsanspruch auf etw. verzichten; اسقطه *(ḥuqūqahū)* j-m seine Rechte entziehen od. aberkennen; اسقط دعوى *(da'wā)* e-e Klage niederschlagen; e-e Klage zurückziehen; اسقطه من الجنسية *(ḡin-sīya)* j-m die Staatsbürgerschaft entziehen; سقط في يده *'usqīṭa fī yadihī* = سقط في يده *suqīṭa fī yadihī* V nach und nach erfahren (من ه etw. von); nach Abfall

haschen | تسقط الاخبار Nachrichten einholen, Informationen zusammentragen VI zusammenstürzen; nach und nach fallen, herabgleiten; gestürzt sein, von der Bühne abgetreten sein (pol.); ausgehen (Haare); nach und nach gelangen (الى zu), nacheinander eintreffen (الى bei); längere Zeit fallen (Schnee, Regen); abtropfen (من von); tropfen | تساقط على نفسه in sich zusammenbrechen; تساقط حطائنا *(ḥuṭāman)* in Trümmer zerfallen

سقط *saqt* Tau

سقط *siqt* Frühgeburt, Fehlgeburt (Fötus)

سقط *saqt*, *siqt*, *suqt* Funken, die bei der Feuerbereitung aus dem Holzfeuerzeug (*zand*) od. vom Feuerstein springen

سقط *saqaṭ* pl. اسقاط *'asqāt* Minderwertiges, Wertloses; Abfall, Ausschuß, Plunder; Kleinigkeiten, Kram | سقط المتاع *s. al-matā'* Ausschuß, Abfall

سقطى *saqaṭī* Trödler, Lumpenhändler

سقطه *saqṭa* pl. سقطات *saqaṭāt* Fall, Sturz; Versehen, Fehler | سقطه لسان *s. lisān* lapsus linguae; سقطات الطباعة Druckfehler (pl.)

سقوط *suqūṭ* Fall; Sturz (auch z. B. e-r Regierung); Absturz (Flieger); Zusammenbruch; Niedergang, Untergang; Verfall (z. B. e-s Rechtes, Anspruchs); Wegfall; Fehltritt, Verfehlung | سقوط الشعر *s. aš-ša'r* Haarausfall; سقوط الامطار Regenfall

سقيط *saqīṭ* Hagel

سقاطه *saqqāṭa*, (*āg.*) *suqqāṭa* Türklinke, Drücker

مسقط *masqaṭ*, *masqīṭ* pl. مساقط *masāqīṭ*?

Stelle, wo etwas niederfällt; Wasserfall; *masqaṭ* Projektion (*math.*) | سقط افقى ('*ufuqī*) Grundriß, Horizontalprojektion (*arch.*); سقط رأسى *masqaṭ* Aufriß, Vertikalprojektion (*arch.*); سقط الرأس *m. ar-ra's* Geburtsort, Heimat

سقط *Masqaṭ*<sup>2</sup> Maskat (Hauptstadt von Om.)

اسقاط *'isqāṭ* Niederwerfung; Abschuß (e-s Flugzeugs); Sturz (e-r Regierung u. ä.; *pol.*); Fehlgeburt (als Vorgang); Abzug, Subtraktion; Rabatt; Projektion (*opt., math., geogr., psych.*) | اسقاط قيمة الفرنك *'i. qīmat al-firank* Abwertung des Franken; الاسقاط من الجنسية (*ḡinsīya*) und اسقاط الجنسية Aberkennung, Entziehung der Staatsbürgerschaft

اختبار اسقاطى | اسقاطى *'isqāṭī* Projektions- | اسقاطى | Projektionstest (*psych.*)

تساقط *tasāquṭ* Ausfall (der Haare); (pl. -āt) Niederschläge (*meteor.*) | تساقط الثلوج Schneefälle

ساقط *sāqūṭ* pl. سقط *suqqāṭ* gefallen; herabgesunken, heruntergekommen; niedrig, gemein; verrufen (Gegend); durchgefallen (bei e-r Prüfung); weggefallen (من z. B. in e-m Text); ausgefallen, fehlend; entfallen | ساقط الابتدائية *s. al-ibtidā'iya* j-d, der die Prüfung nach dem 4. Grundschuljahr nicht bestanden hat

ساقطة *sāqīṭa* Abfall; (pl. -āt) gefallenes Mädchen, Dirne

سقطراء *Suqutrā'*<sup>2</sup> Sokotra (Insel südlich der arab. Halbinsel)

سقع *saqa'a a (saq')* mit der Handfläche

schlagen (ا, ه j-n, etw.), e-n Klaps geben (ه j-m)

سقم *saq'ān* (*āg.*, = صقمان) eiskalt, durchfrozen

مسقعة *musaqqa'a* (*āg.*) Gericht aus Auberginen mit Fleisch

<sup>1</sup>سقف II mit e-m Dach, e-r Decke versehen, überdachen (ا etw.)

سقف *saqf* pl. سقوف *suqūf*, سقف *suquf*, اسقف *'asquf*, (*mar.*) سقوفات Dach; Decke (des Zimmers) | سقف الحلق *s. al-ḥalq* Gaumen

سقيفة *saqifa* pl. -āt, سقائف *saqā'if*<sup>2</sup> überdeckter Gang; Säulengang; Laubengang; Pergola; Laube | سقيفة عنب *s. 'inab* mit Wein überwachsender Gartenweg

تسقيف *tasqif* Dachdeckung, Überdachung

مسقوف *masqūf* überdacht (ب mit)

مسقف *musaqqaṭ* überdacht, mit e-m Dach, e-r Decke versehen; (pl. -āt) überdachter Raum

<sup>2</sup>اسقف *'asquf* pl. اساقفة *'asāqifa* siehe Buchstabenfolge

سقالة siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup>سقلاب *saqlaba* niederwerfen (ه j-n)

<sup>2</sup>سقلابى *saqlabī* pl. سقلابة *saqālība* Slawe; slawisch

سقم *saqima a (saqm)* und *saquma u (suqm, saqām)* krank, siech sein od. werden; mager werden; dürrig, kümmerlich sein II krank machen (ه j-n) IV = II

سقم *suqm* pl. اسقام *'asqām* Krankheit; Magerkeit, Dünnheit

سقم *saqam* Krankheit, Leiden; Magerkeit; Siechtum

سقام *saqām* = سقم *suqm*

سقيم *saqīm* pl. سقام *siqām*, سقاماء *su-qamā'*<sup>2</sup> krank, siech; mager, dürftig (auch übertr.); mangelhaft, schwach (vom Gebrauch des klass. Arabisch)

مِسْقَام *misqām* sehr leidend, immerzu kränkelnd

سِقَاوَة *siqāwa* Rotz (Krankheit der Pferde)

سَقَوِي *saqawī* siehe unter سقى

سقى *saqā i* (*saqy*) zu trinken geben (ا ه j-m etw.), tränken (ا ه ه j-n, etw. mit); bewässern (ا etw.); berieseln, begießen (ا etw.) | سقى الفولاذ (*fūlāḍa*) Stahl härten durch Eintauchen in Wasser III zu trinken geben (ا ه j-m etw.); e-n Pachtvertrag schließen (ه mit; vgl. مساقاة) IV zu trinken geben (ا ه j-m etw.), tränken (ا ه ه j-n, etw. mit); bewässern (ا etw.) VIII um e-n Trunk bitten (من j-n); Wasser schöpfen (من aus), schöpfen (من ا etw., z. B. Informationen, Kenntnisse u. ä. aus); entnehmen, entleihen, hernehmen (من ا etw. aus) X um e-n Trunk bitten (من j-n, auch ا um); ein Gebet um Regen verrichten, um Regen bitten

سقى *saqy* Tränkung; Bewässerung

سَقَوِي *saqawī* (*Maḡr.*) Bewässerungs-

سقاء *siqā'* pl. اسقية *'asqiya*, اساق *'asāqin* Wasserschlauch

سَقَقَا *saqqā'* pl. -ūn Wasserträger; Pelikan (Pelecanus; zool.)

سِقَايَة *siqāya* Bewässerung; Amt der Tränkung (insbes. der hergebrachten Tränkung der Mekka-Pilger); Tränke

مِسْقَا *misqā* pl. مساق *masāqī* (*äg.*) Bewässerungskanal

مِسْقَاة *musāqāh* Pachtvertrag bei e-r Pflanzung für e-e Wachstumsperiode gegen e-n prozentualen Anteil am Ertrag (*i. R.*)

استسقاء *istisqā'* Wassersucht; (*mar.*) Bewässerung | صلاة الاستسقاء *ṣalāt al-i.* Gebet um Regen

استسقائي *istisqā'i* wassersüchtig

ساق *sāqin* pl. سقا *suqāh* Mundschenk, Schenk

ساقية *sāqiya* Schenkmädchen; — (pl. سواق *sawāqin*) Rinnsal; Bewässerungsrinne, Bewässerungskanal; Wasserschöpfwerk, Wasserrad (zur Bewässerung)

سك *sakka u* (*sakk*) verschließen, abschließen (ا Tür); prägen (ا Münzen); — *sakka* (1. P. Pf. *sakiktu*) ا (*sakak*) und VIII taub sein od. werden VII verschlossen sein

سك *sakk* Prägung (von Münzen) | مصلحة *maṣlaḥat* s. al-'umla staatliche Münzstätte, Münze

سكة *sikka* pl. سكاك *sikak* Geldstück, Münze; Weg, Straße; (*äg.*) Seitenstraße, Nebenstraße; Pflugschar | سكة الحديد Eisenbahn; سكة زراعية dass.; سكة دار السكة Münzamt (*zirā'īya*) Feldweg; سكة

سكان *sukkān* pl. -āt Steuerruder

اسك *'asakk<sup>2</sup>*, f. سكاء *sakkā'*<sup>2</sup>, pl. سك *sukk* taub

مسكوكة *maskūka* pl. -āt Münze; Gitter, Abflußloch (*tun.*) | علم المسكوكات *'ilm al-m.* Münzkunde, Numismatik

سكارة *sigāra* pl. سكاثر *sagā'ir<sup>2</sup>* (*syr.* Schrb.) Zigarette

سكارين *sakārīn* Saccharin

سكب *sakaba u (sabb)* gießen, schütten, ausgießen (▲ Flüssigkeit); vergießen (▲ Tränen); ausschütten (▲ sein Herz); (= سبك) gießen (▲ Metall) VII gegossen, geschüttet werden; vergossen werden; sich ergießen, hervorströmen; herabströmen (vom Regen)

سكب *sakab* (koll., n. un. ة) Anemone (bot.)

سكيب *sakīb* vergossen, ausgegossen

سكيبا *sakība* pl. سكائب *sakā'ib*<sup>2</sup> Trankopfer, Libation

سكب *maskab* pl. مساكب *masākib*<sup>2</sup> Schmelztiegel; Schmelzerei

تسكاب *taskāb* Vergießung

انسكاب *insikāb* Ausgießung, Erguß

سكيب *sākib*: الماء سكاب Wassermann (Sternbild; astr.)

مسكوبية *maskūbiya* Schmelztiegel

سكباچ *sakbāğ* saures Fleischgericht

سكات *sakata u (sakt, سكوت sukūt, سكات sukāt)* schweigen; verstummen; still, ruhig sein od. werden; verschweigen, mit Stillschweigen übergehen (عن etw.); sich nicht äußern (عن zu e-m Problem od. Faktum); nicht antworten (عن j-m); Pass. *sukita* vom Schlag getroffen werden (med.) | سكت عنه (*ḡaḡab*) sein Zorn besänftigte sich II zum Schweigen bringen, beruhigen, besänftigen (▲, ٥ j-n, etw.); Schweigen gebieten (٥ j-m) IV dass.; verstummen machen, überzeugen (٥ j-n)

سكت *sakt* Schweigen; Schweigsamkeit |

على السكت schweigend, in aller Stille

سكتة *sakta* (n. vic.) Schweigen, Stille; Schlaganfall, Apoplexie (med.) | سكتة قلبية (*qalbīya*) Herzschlag (med.)

سكات *sukāt* Schweigen; Schweigsamkeit

سكوت *sukūt* Schweigen; Schweigsamkeit; siehe auch Buchstabenfolge

سكوتي *sukūtī* schweigsam

سكوت *sakūt* schweigsam

سكيت *sikkīt* e-r, der dauernd schweigt

ساکت *sākit* schweigend, schweigsam; still, ruhig; stumm (Buchstabe)

سکت *muskit* überzeugend (Antwort)

اسكتلندی, اسكتلندا = سكتلندی, سكتلندا

سکرا II verschließen, schließen, verriegeln (▲ Tür; bes. syr.-lib.)

سکرا *sakira a (sakar, sukr)* betrunken sein; sich betrinken, sich berauschen IV berauschen, betrunken machen (٥ j-n) VI sich betrunken stellen

سکر *sukr* Berauschung, Rausch, Trunkenheit | حالة السكر in trunkenem Zustand, betrunken

سکر *sakar* Rausch; berauschendes Getränk

سکرة *sakra* pl. سكرات *sakarāt* Rausch, Trunkenheit | سكرة الموت *s. al-maut* Todespein, Agonie

سکاري *sakrān*<sup>2</sup>, f. سکري *sakrā*, pl. سکاري *sakārā* betrunken, berauscht; Trunkener | سكران طينة (*ṭīna*; umg.) völlig betrunken, sternhagelvoll; سكران بالنصر (*naṣr*) siegesbetrunken

- سكر** *sikkir* Trunkenbold, starker Trinker
- مسكر** *muskir* pl. -āt alkoholisches Getränk; berauschendes Getränk
- سكر<sup>3</sup>** II zuckern; kandieren; mit Zucker bestreuen; in Zucker konservieren (▲ etw.)
- سكر** *sukkar* Zucker; pl. سكاكير *sakākīr*<sup>2</sup> Zuckerwerk, Süßigkeiten, Bonbons, Konfekt | سكر البنجر *s. al-banġar* Rübenzucker; سكر مسحوق, سكر دقيق; (būdra) سكر بودرة und سكر ناعم سكر Puderzucker; سكر الثمار *s. al-ṭimār* Fruktose, Fruchtzucker; سكر الشعير *s. al-ṣinab* Maltose, Malzzucker; سكر العنب *s. al-ʿinab* Glukose, Traubenzucker; سكر القصب *s. al-qaṣab* Saccharose, Rohrzucker; سكر اللبن *s. al-laban* Laktose, Milchzucker; سكر قصب السكر *s. an-nabāt* Kandiszucker; قصب السكر *qasab as-s.* Zuckerrohr; مرض السكر *marad as-s.* und داء السكر Zuckerkrankheit, Diabetes (*med.*)
- سكرى** *sukkārī* zuckrig; wie Zucker, Zucker-; pl. سكريات Zuckerwerk; Süßigkeiten | مرض البول السكرى (*marad al-bawl*) und Zuckerkrankheit, Diabetes (*med.*)
- سكرية** *sukkariya* pl. -āt Zuckerdose
- مسكرات** *musakkarāt* Zuckerwerk, Süßigkeiten, Konfekt
- سكارة<sup>4</sup>** pl. سكاثر siehe Buchstabenfolge
- سيكران<sup>5</sup>** siehe Buchstabenfolge
- سكرتاه** (*it. sicurtà*) *sikurtāh* Versicherung
- سكرتارية** (*frz. secrétariat*) *sikritāriya* Sekretariat; Amt e-s Sekretärs
- سكرتو** (*it. scarto*) *sikartō* Baumwollabfall
- سكرتير** (*frz. secrétaire*) *sikritēr* pl. -ūn Sekretär | سكرتير عام (*ʿāmm*) Generalsekretär
- سكرتيرة** *sikritēra* pl. -āt Sekretärin
- سكرتيرية** *sikritēriya* Sekretariat
- سكرجة** *sukurruġa, sukrūġa* pl. سكاريج *sakā-rig<sup>2</sup>* Schale, Schüssel; Teller
- سكروز** *sukrōz* Saccharose
- سكرين** *sukkarin* Saccharin
- سكسفون** *saksufōn* Saxophon
- II (سكسك) tasaksaka** sich unterwürfig, kriecherisch benehmen
- سكسكة** *suksuka* Zaunkönig (Familie Troglodytidae, bes. Troglodytes troglodytes; *zool.*)
- تسكسك** *tasaksuk* Unterwürfigkeit
- سكسونى** *saksōnī* sächsisch; Sachse
- سكسونيا** *Saksōniyā* Sachsen
- V (سكع) aṣ-ḡulmata** in der Dunkelheit); herumlungern; planlos, ziellos verfahren, trödeln
- طرده الى حيث التسكع: tasakku'** (ḥaiṭu t-tasakku'u) j-n ins Ungewisse hinausjagen
- متسكع** *mutasakki'* pl. -ūn Herumtreiber; Gammler; Hippie
- سكاف** *sakkāf* Schuhmacher
- سكافة** *sikāfa* Schuhmacherhandwerk
- اسكاف** *'iskāf* und اسكافى *'iskāfī* pl. اساكفة *'asākifa* Schuhmacher
- اسكفة** *'uskuffa* Schwelle; (Tür-)Sturz;

Fensterbrett, Fensterbank

ساکف *sākif* Tür- od. Fenstersturz

اسکلة pl. اساکل siehe Buchstabenfolge

سکن *sakana u* (سکون *sukūn*) ruhig, beruhigt, still sein od. werden, ruhen; (*gramm.*) vokalloos sein (Konsonant, d. h. keinen unmittelbar folgenden Vokal haben); nachlassen, sich legen, sich besänftigen, sich beruhigen (z. B. Sturm, Zorn, Schmerz); weichen, schwinden (عن von j-m; Schmerz); ruhig verharren (الى bei); sich beruhigen (ل, الى bei); sich verlassen, vertrauen (ل, الى auf); sich zu Hause fühlen (الى in, bei); — *sakana u* (*sakan*, سکى *suknā*) wohnen (ب od. فى, ا in); bewohnen (ب od. فى, ا etw.) II beruhigen, besänftigen (ا, ه j-n, etw.), mildern, lindern (ا Schmerz); (*gramm.*) vokalloos machen (ا e-n Konsonanten, d. h. ohne folg. Vokal aussprechen) III zusammenwohnen, zusammenleben (فى, ه mit j-m in) IV Wohnung geben od. anweisen (ه j-m); ansiedeln, wohnen lassen (ا ه j-n in) VI beieinander, zusammen wohnen

سکن *sakan* Mittel, Gelegenheit zur Ruhe; Wohnung; bewohnter Raum, menschliche Behausungen; (*jord.*) Asche | مناطق سکن Wohngebiete

سکى *sakani* Wohnungs-; (*jord.*) aschgrau | صناعة سکنى Wohnungsbauindustrie; مناطق سکنى Wohngebiete

سکنة *sakana* pl. -āt Zustand der Ruhe | کل حركة وسکنة منه (*ḥarakatin*) sein ganzes Tun und Lassen; فى حركاته وسکنته (*ḥarakātihi*) in all seinem Tun und Lassen, in allen Lebenslagen

سکنة *sakina* pl. -āt Wohnung, Heim

سکنى *suknā* Aufenthalt; Wohnstätte; Wohnung | محل السکنى *maḥall as-s.* Wohnort

سکون *sukūn* Ruhe, Stille; Schweigen; Stillstand, Ruhezustand (e-s Körpers); Unbeweglichkeit; (*gramm.*) Vokalloosigkeit e-s im Inlaut stehenden Konsonanten; das graphische Zeichen dieser Vokalloosigkeit | سکون الطائر Ernst, Gemessenheit

سکونى *sukūniya* Unbeweglichkeit, Entwicklungslosigkeit, statischer Charakter

سکان *sakkān* Messerschmied

سکانه *sukkān* pl. -āt Steuerruder; — (*ir.*) sikhān pl. -āt Lenkrad, Steuerrad

سکونى *sikkōnī* pl. -īya (*kuw.*) Steuerer, Steuermann

سککین *sikkīn* m. und f., pl. ساککین *sakākīn*<sup>2</sup> Messer

سکينة *sakina* pl. ساکانه *sakā'in*<sup>2</sup> Wohnen Gottes, Gegenwart Gottes; innere gottentstammende Ruhe; Ruhe, Stille

سکينة *sikkīna* Messer

سکاکینى *sakākīnī* Messerschmied

مسکن *maskan*, *maskin* pl. مساکن *masākin*<sup>2</sup> Wohnung; Wohnhaus; Heim; Wohnsitz, Domizil | مساکن شعبية (*ša'biya*) und (Tun., Libyen) مساکن اجتماعية (*iğtimā'īya*) Sozialwohnungen; مساکن فاخرة Luxuswohnungen

تسکین *taskīn* Beruhigung, Besänftigung  
مساکنه *musākana* Zusammenwohnen; Konkubinat

اسکان *'ishkān* Ansiedlung (j-s an e-m

Ort); Wohnungsbeschaffung; Wohnungsbau; Wohnungszuweisung | وزير الاسكان Wohnungsbauminister

ساكن *sākin* pl. ساكنة *sakana*, f. ساكنات *sawākin*<sup>2</sup> ruhig, bewegungslos, still; statisch (auch *techn.*); im Stillstand befindlich; stehend, stagnierend (Wasser); (*gramm.*) vokallo (Konsonant im Inlaut); wohnhaft, angesiedelt; — (pl. -ūn, ساكن *sukkān*, ساكنة *sakana*) Bewohner, Einwohner; pl. ساكنات die Bevölkerung | ساكن الجنان Paradiesesbewohner, Seliger, Verstorbener; حمولة *(himl)* Totlast, Eigenwicht; ساكنة *(humūla)* eigene Tonnage (e-s Schiffes, ohne Last); ساكن (صوت) *(sukkōt)* Konsonant; لا يحرك ساكنا *volkreich*; لا يحرك ساكنا *(yuharriku)* er rührt sich nicht, macht keine Finger krumm, er bleibt ruhig, apathisch; حرك ساكنه *harraka sākinahū* j-n aufstören, j-n in Erregung, Aufruhr versetzen

ساكنات *sukkānī* die Einwohner betreffend; demographisch; Einwohner-, Bevölkerungs- | زيادة سكانية *(ziyāda)* Bevölkerungszuwachs; كثافة سكانية *(kaṭāfa)* Bevölkerungsdichte

مسكون *maskūn* bewohnt; bevölkert; (*Tun.*) bemannt (Raumschiff); (von Geistern) heimgesucht (Ort); besessen (Mensch) | الدار مسكونة es spukt in dem Haus

المسكونة *al-maskūna* die bewohnte Erde, die Welt, die Ökumene

مسكوني *maskūnī* ökumenisch (*chr.*)

المسكونية *al-maskūniya* die Ökumene (*chr.*)

مسكن *musakkin* beruhigend; stillend; Beruhiger, Besänftiger; (pl. -āt) Beruhigungsmittel, Sedativ (*pharm.*) | مسكن للسعال *(su'āl)* hustenstillend (*med.*)

ساكن *musākin* pl. -ūn Mitbewohner, Nachbar

ساكنة und ساكن pl. ساكين siehe Buchstabenfolge

ساكنجبن *sakanğabin*, *sikanğubin* Oxymel, Sauerhonig (*pharm.*)

ساكندينايا *Sikandināfiyā* Skandinavien

ساكنديناي *sikandināfi* skandinavisches

ساكنة *(hebr. sukkōt)*: عيد السكوت *'id as-s.* Sukkoth, Laubhüttenfest (*jüd.*)

سكي *ski* Schi

ساكنو فرينيا *skīzufrīnyā* Schizophrenie (*med.*)

سا *sal* Imp. zu سال *sa'ala*

سا *salla u (sall)* sacht herausziehen (▲ etw.); Pass. *sulla* an Lungentuberkulose leiden, schwindsüchtig sein V sich fortstehlen, davonschleichen, entschlüpfen; hindurchschlüpfen (بين zwischen); sich hineinstehlen, hineinschlüpfen, leise hereinkommen (في in); kriechen (الى zu, in); schleichen; sich einschleichen (الى bei, in); sich hinbegeben, aufsuchen (الى etw., in geheimer Absicht); hindringen (الى zu j-m, bis an e-n Ort, z. B. v. e-m Gerücht); eindringen (في in) VII sich fortstehlen, davonschleichen, entschlüpfen; hindurchschlüpfen; hineingleiten (الى in, zu), sich einschleichen (الى in, bei); eindringen, einsickern (الى in, auch *pol.*); sich vorarbeiten (im Ge-

lände, bes. *mil.*); an Lungentuberkulose leiden, schwindsüchtig sein VIII sacht herausziehen (▲ etw.); sacht zurückziehen (▲ etw., z. B. كفه *kaffahū* seine Hand, (▲ von); aus der Scheide ziehen (▲ das Schwert); entreißen (▲ z-m etw.)

سل *sall* Korb

سل *sill*, *sull* Auszehrung, Schwindsucht, Tuberkulose | السل التدرني (*tadarrunī*) Tuberkulose; السل الرئوي (*ri'awī*) Lungentuberkulose

سلة *salla* pl. سلال *silāl* Korb | سلة المهملات *s. al-muhmalāt* Papierkorb; كرة السلة *kurat* as-s. Basketball, Korbball

سلي *salīl* gezüchtet (Schwert); Abkömmling, Sproß, Sohn

سليّة *salīla* pl. سلائل *salā'il*<sup>2</sup> (weiblicher) Abkömmling, Sproß

سلال *sallāl* Korbmacher

سلالة *sulāla* pl. -āt Abkömmling, Sproß; Nachkommenschaft; Familie; Dynastie; Rasse; Sorte, Stamm, Provenienz (von Nutzpflanzen); künstlich gezüchtete Abart (von Pflanzen, Tieren) | علم السلالات *ilm as-s. al-bašariya* Ethnologie; سلالة البحر المتوسط *s. al-baḥr al-mutawassit* mediterrane Rasse

سلالي *sulālī* Familien-; Stammes-; rassisch, ethnisch

سلاية *sulāliya* Stammes-, Rassegeist, Stammesdenken; Rassenstolz; Rassismus

مسلة *misalla* pl. -āt, مسال *masāll*<sup>2</sup> große Nadel, Packnadel, Sacknadel; Obelisk

تسلل *tasallul* Infiltration (*pol.*); Abseits (beim Fußball, Hockey usw.)

انسلاّل *insilāl* Infiltration (*pol.*)

مسلول *maslūl* schwindsüchtig

متسلل *mutasallil* pl. -ūn heimlicher Eindringling, j-d der sich eingeschlichen hat

مستلة *mustalla* pl. -āt (*lr.*) Sonderdruck

سلا *sala'a a (sal')* klären (▲ Butter)

سلاء *silā'* pl. اسلثة *'asli'a* geklärte Butter, Butterschmalz

سلطة *salāṭa* Salat; siehe auch سلط

سلافي *slāwī*, *sulāwī* slawisch; (pl. -ūn) Slawe

سلاقون *salāqūn* Mennige

سلاق siehe سلاق

سلانيك *Salānik*<sup>2</sup> Saloniki

سلب *salaba u (salb)* rauben, wegnehmen (○ j-m etw.), entreißen (○ j-m etw.), berauben (○ od. ○ j-n e-r S.); (aus)plündern (○ j-n, etw.); die Waffen und Kleider nehmen (○ e-m getöteten Feind); vorenthalten, verweigern (○ j-m etw.); — *saliba a (salb)* und V Trauerkleidung anlegen od. tragen, in Trauer gehen VIII = *salaba*

سلب *salb* Plünderung, Beraubung; Wegnahme; Verneinung, Negation; سلبا *salban* negativ (Adv.) | علامة السلب *'alāmat as-s.* Minuszeichen (*math.*); سلبا *as-s.* verneinend, im negativen Sinn antworten

سلبى *salbī* negativ (auch *el.*); passiv; pl. سلبيات negative Seiten | الدفاع السلبى *(muqāwama)* passiver Widerstand

سلبية *salbīya* pl. -āt Negativismus, ne-



gative Haltung; negativer Aspekt (e-r S.);  
Negativ (phot.)

سلب *salab* pl. اسلاب *'aslāb* Beute, Beutestücke, Spolien; Haut, Schenkel und Wanst e-s Schlachttieres; — Stricke, Tæue (äg.)

سلب *silāb* pl. سلب *sulub* schwarze Kleider, Trauerkleider (der Frau)

سلاب *sallāb* pl. -ūn Räuber, Plünderer

سليب *salīb* geraubt, weggenommen, entrissen

اسلوب *'uslūb* pl. اساليب *'asālīb*<sup>2</sup> Methode, Weg, Verfahren; Verlauf; Art und Weise, Art; Stil (bes. sprachlich, e-s Autors); stilistische Eigentümlichkeit (e-s Autors) | اسلوب كتابي (*kitābī*) literarischer Stil

اسلوبى *'uslūbī* stilistisch

استلاب *istilāb* Plünderung, Ausplünderung, Beraubung

سالب *sālīb* negativ; (pl. سوالب *sawālīb*<sup>2</sup>)  
Negativ (phot.); (pl. -ūn) Räuber

مسلوب *maslūb* erfolglos

سلبند *salaband*, *salband* Sprungriemen (am Geschirr)

السلت *as-Selt*, auch السيلت, die Kelten

سلى *seltī*, auch سيلقى, keltisch; (pl. -ūn)  
Kelte

سلت *i u* herausziehen (a etw.); abhacken  
(a bes. Körperteil) VII sich fortstehlen,  
heimlich wegschleichen

سلج *salg* (äg.) = سلق *salq*

سلجوق *salgūqī* seldschukisch; pl. السلاجقة  
*as-Salāḡīqa* die Seldschuken

سلجم *salḡam* Rübe (*Brassica rapa*; bot.); (äg.)  
Raps (*Brassica napus*; bot.)

سلح *salaha a (salḥ)* Exkremente lassen; Kot werfen (Vogel) II ausrüsten, bewaffnen (a j-n mit); armieren (a etw., in der Bautechnik) V sich rüsten; aufrüsten VI miteinander kämpfen, miteinander fechten, die Waffen kreuzen

سلح *salḥ* und سلاح *sulāḥ* Exkremente, Mist

سلاح *silāḥ* pl. اسلحة *'asliḥa* Waffe; Bewaffnung, Waffen; eiserne Greifvorrichtung; Pflugschar | اسلحة اوتوماتيكية (*'utumā-tikiya*) Maschinenwaffen; سلاح البحرية *s. al-baḥriya* Marine; سلاح المدفعية *s. al-mid-fa'iyā* Artillerie; سلاح ذرى (*darri*) Atomwaffe; سلاح الطيران *s. al-ṭayarān* Luftwaffe; سلاح الفرسان *s. al-fursān* Kavallerie; سلاح المشاة *s. al-mušāḥ* Infanterie; اسلحة نارية Feuerwaffen; اسلحة نووية (*nawawīya*) Kernwaffen; شاك *sākk as-s.* waffenstarrend; سلالما *sallama silāḥahū* seine Waffen ausliefern, die Waffen strecken

سلاحدار *silāḥdār* Schwertträger, Schildknappe

سليح *salīḥ* pl. -ūn Apostel (chr.)

تسليح *tasliḥ* pl. -āt Bewaffnung; Ausrüstung; Rüstung, Aufrüstung; Armierung, Bewehrung (durch Armierungseisen, beim Eisen- und Stahlbetonbau) | حديد التسليح Armierungseisen

تسلح *tasalluḥ* Rüstung, Aufrüstung | سباق التسليح *sibāq at-t.* Rüstungswetlauf

مسلح *musallah* bewaffnet; (pl. -ūn) Be-

waffneter; gerüstet; bewehrt (mit Eisen od. Stahl, = frz. armé) | اسمنت مسلح ('asmant) Eisenbeton; خرسانة مسلحة (harsāna) dass.; زجاج مسلح (zuğāğ) Drahtglas; سالم مسلح (syr.) tauglich zum Dienst mit der Waffe; القوات المسلحة (quwwāt) die Streitkräfte, die Armee

سلحفاة *sulahfāh*, *silahfāh* pl. سلاحف *salāhif*<sup>2</sup> Schildkröte (zool.)

سلحفائية *sulahfā'iya* Trödelei, Langsamkeit

سلخ *salāḥa a u* (*salḥ*) abziehen (▲ Haut, Fell e-s Tieres); abhäuten, enthäuten (▲ Tier); abtrennen (عن ▲ etw. von); beernden, zum Abschluß bringen (▲ e-n Zeitabschnitt); zubringen (في ▲ e-e Zeitspanne mit) V sich schälen (Haut, durch Sonnenbrand) VII abgezogen werden (Haut, Fell e-s Tieres), abgestreift werden (Schlangenhaut); abgehäutet werden (Tier); abstreifen (من seine Haut, Kleider); ablegen, von sich werfen (من Eigenschaft); abgetrennt, losgelöst werden, sich loslösen (من, von); sich zurückziehen (من von); vergehen, enden (Monat)

سلخ *salḥ* Abhäutung; Schinden; Schlangenhaut; Balg; Monatsende | خشب سلخ *ḥasab* s. weiches Holz, Splintholz (nach Abziehung der Rinde)

سلاخ *sallāḥ* pl. ة, -ūn Schinder, Abdecker

سلاخة *salāḥa* Geschmacklosigkeit

سليخ *salīḥ* abgehäutet; geschmacklos (Speise)

سليخة *salīḥa* Zimmetbaum (Cinnamo-

mum cassia; bot.); Zimmetrinde

سلخانة *salahāna* pl. -āt Schlachthaus, Schlachthof

مسلخ *maslah* pl. مسلخ *masālih*<sup>2</sup> Schlachthaus, Schlachthof

مسلخ *mislah* Schlangenhaut; Balg

منسلخ *munsalah* Monatsende

سلس *salisa a* (*salas*, سلاسة *salāsa*) lenksam, gefügig, folgsam, willfährig sein; glatt, flüssig sein (Stil) IV gefügig, folgsam machen (▲, ه j-n, etw.); leicht, glatt, flüssig machen (▲ etw.)

سلس *salas* unwillkürlicher Harnfluß

سلس *salis* lenksam, gefügig, folgsam, willfährig; geschmeidig, glatt, fließend (Stil) | سلس القيادة *s. al-qiyād* lenksam, gefügig, folgsam, willfährig

سلاسة *salāsa* Fügsamkeit, Folgsamkeit, Lenksamkeit, Gefügigkeit, Willfährigkeit (auch سلاسة القيادة *s. al-qiyād*); Glätte (des Stils)

اسلس *'aslas*<sup>2</sup> (El.) gefügiger, folgsamer; geschmeidiger, glatter, fließender

سلسبيل *salsabil*<sup>2</sup> Name e-r Quelle im Paradies; Quell, Brunnen

سلسل *salsala* verketten, zusammenketten, verschlingen, verknüpfen, durch Verbindungsglieder verbinden (ب ▲ etw. mit); anketten, fesseln (ه j-n); gießen (في الماء in) | سلسله الى die Abstammung j-s zurückführen bis zu II *tasalsala* herabrinne, rieseln (in ununterbrochenem Strom); tropfen, tropfenweise fallen (Wasser); sich verketten, ununterbrochen fort-

laufen; eng verbunden sein, verkettet sein; e-e Reihe od. Serie bilden

سلسل *salsal* kühles Süßwasser

سلسلة *silsila* pl. سلاسل *salāsīl*<sup>2</sup> Kette; Reihe, Serie (von Aufsätzen, Vorträgen, Sendungen in *Rf.*, *Fs.*) | سلسلة الجبال (*ḡabaliya*) Gebirgszug, Bergkette, Gebirgskette; سلسلة حلقات *s. ḥalaqāt* Sendereihe (*Rf.*, *Fs.*); سلسلة الظهر *s. aṣ-ṣaḥr* Rückgrat, Wirbelsäule (*anat.*); السلسلة *al-silsila* Lügengewebe; سلسلة النسب *s. an-nasab* Stammbaum; سلسلة فعل *fi'l* s. Kettenreaktion

تسلسل *tasalsul* fortlaufende Folge, Aufeinanderfolge; kontinuierlicher Ablauf e-r Reihe (z. B. von Ereignissen); laufende Nummer | بالتسلسل ununterbrochen, kontinuierlich, fortlaufend (*Adv.*); تسلسل زمني (*zamanī*) laufende zeitliche Aufeinanderfolge; تسلسل رقم *raqm at-t.* laufende Nummer; تسلسل نشره *etw.* als Serie publizieren

سلسل *musalsal* in Ketten gelegt; als Reihe publiziert od. ausgestrahlt; fortlaufend (Nummer); — (pl. -āt) Serie; Sendereihe (*Fs.*, *Rf.*); Artikelreihe | رد تفاعل سلسل (*raddu fi'lin*) und تفاعل سلسل (*tafā'ul*) Kettenreaktion; رواية سلسلة (*riwāya*) in Fortsetzungen erscheinender Roman; Fernsehserie; المرأة المسلسلة (*mar'a*) Andromeda (Sternbild)

سلسلة *musalsala* pl. -āt Sendereihe (*Rf.*, *Fs.*); Artikelreihe

متسلسل *mutasalsil* fortlaufend (Nummer) | تفاعل متسلسل (*tafā'ul*) Kettenreaktion.

<sup>1</sup> سلط II Macht geben (على j-m über); zum

Herrn machen, als Herrscher einsetzen (على j-n über); auferlegen (على e-e Strafe j-m); loslassen, einsetzen (على e-e Kraft, e-n Druck u. ä., على auf); zücken (على Waffe, على gegen); laden (على mit el. Strom etw.) | سلط الضوء على (*ḍaw'a*), سلط الاضواء على (*aḍwā'a*) j-n od. etw. in helles Licht setzen, beleuchten, auf etw. neues Licht werfen, etw. deutlich hervortreten lassen; سلط عليه الكلاب die Hunde auf j-n loslassen; سلطوا عليه ايديهم (*'aidiyahum*) sie legten Hand an ihn, gingen gewalttätig gegen ihn vor V überwinden, überwältigen (على j-n, etw.); die Oberhand gewinnen (على über); sich zum Herrn machen, herrschen (على über); kontrollieren, überwachen, beherrschen (على etw.)

سلطة *sulṭa* pl. سُلُطَات *sulṭāt*, سلط *sulṭ* Macht, Gewalt; Autorität; Herrschaft, Vollmacht, Machtbefugnis; Obrigkeit; Behörde; pl. السلطات die staatlichen Gewalten; die Behörden | السلطة الأبوية (*'abawiya*) die väterliche Gewalt; das Patriarchat; السلطات المحلية (*maḥallīya*) die Lokalbehörden; السلطة الروحية (*rūḥīya*) die geistliche Gewalt; السلطة التشريعية (*taṣrī'iya*) die gesetzgebende Gewalt; سلطة عسكرية (*'askariya*) Militärbehörde, militärische Dienststelle; السلط العليا (*'ulyā*) und (Tun.) السلط die obersten Behörden; سلطة استعمارية Kolonialregierung; السلطة القضائية (*qaḍā'iya*) die richterliche Gewalt; السلطات المدنية (*ma-danīya*) die Zivilbehörden; السلطة التنفيذية (*tanfīḍīya*) die vollziehende Gewalt, Exekutive

سلطة *salṭa* pl. سلط *sulṭ* Jacke

سليط *salīṭ* heftig, scharf; zungenfertig;

unverschämt, zügellos, lose, böse (Zunge); Olivenöl

سلطة *salāṭa* Schärfe; Zungenfertigkeit; Unverschämtheit, Zügellosigkeit (in der Rede) | سلطة اللسان *s. al-lisān* Scharfzüngigkeit; siehe auch Buchstabenfolge

سلطان siehe unter سلطان

تسلط *tasalluṭ* Beherrschung; Herrschaft, Vorherrschaft (على über); Überwachung, Kontrolle

متسلط *mutasallit* beherrschend (z. B. Rolle)

سلطة *salāṭa* pl. -āt und سلطة *salāṭa* pl. -āt Salat

اسلنطاح *islanṭaḥa* III ausgestreckt liegen; breit, weit sein (سلطح)

سلطتيه *sulāṭih* weit, ausgedehnt

سلطعون *salṭa'un* pl. -āt Krebs (zool.)

سلطان *salṭana* zum Sultan ernennen, zum Herrscher machen (ه j-n) II *tasalṭana* Sultan, Herrscher werden

سلطنة *salṭana* Sultanat (auch = Staatswesen unter e-m Sultan)

سلطان *sulṭān* (selten f.) Macht (على über), Kraft, Stärke, Gewalt; Herrschaft, Regierung; Vollmacht, Autorität, Ermächtigung; Legitimation (ب für); — (سلطين pl.) سلطان ابراهيم | سلطان *salāṭīn*<sup>2</sup>) Sultan; Herrscher | سلطان ابراهيم *s. 'Ibrāhīm* Rote Meeräsche (Mullus barbatus; zool.); ما ازل الله به من سلطان (*'anzala llāhu*) wofür Gott keine Legitimation herabgesandt hat; eitel, unbegründet, willkürlich

سلطنة *sulṭāna* Sultinin; Sultansgattin;

Gemahlin des Herrschers

سلطاني *sulṭānī* den Sultan betreffend; souverän, Herrscher- | طريق سلطان *Heerstraße*

سلطانية *sulṭāniya* pl. -āt Suppenschüssel, Terrine; großer runder Napf aus Metall

سلي *salī'a a (sala')* Risse bekommen, rissig werden VII sich spalten, bersten

سلي *sal'* pl. سلوع *sulū'* Spalt, Riß

سلعة *sil'a* pl. سلع *sil'a* Ware, Handelsartikel; bewegliche Geschwulst, Balgeschwulst (med.)

سلي *sil'a'i* die Waren od. Handelsgüter betreffend | الاستهلاك السلي der Warenkonsum

سلف *salāfa u (salaf)* vorüber sein, vergangen sein; vorangehen, vorausgehen II leihen, borgen, vorschießen (ه j-m Geld) IV vorangehen, vorhergehen lassen (ه etw.); leihen, borgen, vorschießen (ه j-m Geld) | اسلفنا (القول) (*qaula*) wir sagten schon vorher; كما اسلفنا wie wir bereits sagten V entleihen, borgen (ه etw. von), ein Darlehen aufnehmen VIII = V

سلف *silf* pl. اسلاف *'aslāf* Schwager

سلفة *silfa* Schwägerin

سلفة *sulfa* pl. *sulufāt*, سلف *sulaf* Darlehen; Vorschuß; Leder zum Füttern der Schuhe, inwendige Sohle, Brandsohle

سلف *salaf* und pl. اسلاف *'aslāf* Vorgänger (pl.); Vorfahren, Ahnen, Altvordern; Vorauszahlung; zinsloses Darlehen; سلفا *salafan* im voraus, zuvor, vorher (Adv.) | السلف الصالح die rechtschaffenen,

tüchtigen Vorfahren

سَلَفِي *salafi* am Vorbild der Alten orientiert, auf die Vergangenheit zurückgreifend; zur Salafiya gehörend; (pl. -*ūn*) Anhänger der Salafiya (s. u.)

السلفية *as-salafiya* die Salafiya, islamische Reformbewegung in Äg., begründet von Mohammed 'Abduh (1849-1905)

سَلَفِيَّة *salafiya* pl. -*āt* zinsloses Darlehen; Vorschuß

سُلَاف *sulāf* und سَلَاة *sulāfa* Ausbruch (edler Wein, aus dem Saft, der aus ungepreßten Trauben ausfließt)

سُلُفَاء *sulufā*<sup>2</sup> Vorgänger (pl.)

مِسْلَافَة *mislafa* Egge

تَسْلِيف *taslīf* Kredit, Darlehen; Vorschuß | تَسْلِيف عَقَارِيّ ('*aqārī*) Hypothekarkredit; سَعَر التَّسْلِيف *si'r at-t.* Zinsfuß; بَنْك التَّسْلِيف Kreditbank

تَسْلِيفَة عَقَارِيَّة | تَسْلِيفَة *taslifa* Darlehen | تَسْلِيفَة عَقَارِيَّة ('*aqārīya*) Hypothekarkredit

سَلَف *sālif* pl. سَوَالِف *sawālif*<sup>2</sup>, سُلَاف *sullāf* früher, vorherig, vergangen; Vorgänger; سَالِفَان *sālifan* früher, ehemals (Adv.); oben (in e-m Buch) | سَوَالِف الْاِحْدَاث | سَالِفْ ehemalige, vergangene Ereignisse; سَالِفْ الذِّكْر *s. aḡ-dīkr* oben, vorher erwähnt, vorher genannt; سَالِف الزَّمَان (*s. az-zamān*) in früheren Zeiten, in alter Zeit; سَالِف الْعُرُوس *s. al-'arūs* Amarant (Amarantus; bot.)

سَوَالِف *sawālif*<sup>2</sup> (äg.) Koteletten, Backenbart

سُلْفَات *sulfāt* Sulfat | سُلْفَات النِّشَادِر *s. an-nuṣādīr* Ammoniumsulfat (chem.)

سَلْفَات *salfata* asphaltieren (▲ etw.)<sup>2</sup>

سَلْفَاتَة *salfata* Asphaltierung

مُسَلْفَات *musalfat* asphaltiert

سُلْفِيد *sulfid* Sulfid

سَلَق *salaqa u (salq)* die Haut zerfetzen (▲ j-m; mit der Peitsche); mit heißem Wasser ablösen (▲ etw.); sieden, kochen (▲ etw. in kochendem Wasser, z. B. Eier, Fleisch, Kartoffeln); versengen (▲ die Pflanzen; von der Hitze); verletzen (▲ j-n, بِلْسَانِهِ *bi-lisānihi* mit der Zunge, d. h. j-n beschimpfen) V hinaufsteigen, -klettern (▲ auf etw.), erklimmen (▲ etw.); sich hinaufranken (Pflanze); emporkommen, in die Höhe kommen (Mensch)

سَلَق (*äg.*), سِلَق (*jord.*) Mangoldart, Form der Runkelrübe, deren Blätter als Salat und Gemüse bereitet werden

السَّلَاق *as-sullāq* Himmelfahrt Christi (*chr.*)

سَلَاة *salāqa* Böszüchtigkeit, Heftigkeit der Sprache

سَلِيقَة *salīqa* pl. سَلَاة *salā'iq*<sup>2</sup> gekochtes Gericht aus Getreidekörnern mit Zucker, Zimt und Fenchel (*syr.*); Veranlagung, Instinkt

سَلَقُون *salaqūn* und سَلَاقُون *salāqūn* Meninge

سَلَاقِي, سِلَاقِي *salāqī, silāqī* Windhund, Jagdhund

سَلَوَقِي *salūqī* Windhund, Jagdhund

تَسْلُق *tasalluq* Besteigung, Ersteigung, Aufstieg; Kletterei | تَسْلُق الْجِبَال Bergsteigen

مَسْلُوق *maslūq* gekocht, gesotten (z. B.

Eier, Fleisch, Kartoffeln)

مسلوقة *maslūqa* pl. مساليق *masāliq*<sup>2</sup> Fleischbrühe

النباتات المتسلقة *an-nabātāt al-mutasalliqā* die Kletterpflanzen

سلك *salaka* u (*salk*, سلوك *sulūk*) gehen, entlangziehen (▲ e-n Weg); verfolgen, einschlagen, beschreiten (▲ e-n Weg, auch übertr.); durchfahren, befahren (▲ z. B. Weg, Meere); sich benehmen, sich betragen (نحو gegenüber j-m); sich verhalten; — (*salk*) einfügen, hineinstecken (في etw. in); einfädeln (▲ Faden in die Nadel) | سلكه في السلسلة (*silsila*) j-n anketten II reinigen, säubern (▲ etw., bes. Rohrleitungen, Kanäle usw.); abhaspeln, abspulen (▲ Garn); klären, entwirren (امرا معقدا) *'amran mu'aqqadan* e-e komplizierte Angelegenheit IV einfügen, hineinstecken (▲ etw. in); einfädeln (▲ Faden in die Nadel)

سلك *salk* Befahrung, Durchmessung (von Verkehrswegen)

سلك *silk* pl. اسلاك *'aslāk* Faden; Draht; Saite; Kabel, Drahtseil; Schiene (*Mar.*) — Korps, Körperschaft; Stand, Berufsstand, -gruppe; Kader | سلك الارض *s. al-'ard* und السلك الارضى (*'ardī*) Erddraht, Erdung (*Rf.*); السلك البحري (*bahri*) das Marinekorps, die Marine; اسلاك بحرية (*bahriya*) Unterwasserkabel; السلك الحارارى (*harārī*) Heizdraht (Radoröhre); ○ السلك المتحكم (*mutahakkim*) Gitter; Steuerelektrode (*el.*); (رجال) السلك السياسى (*siyāsī*) diplomatisches Korps; سلك الشرطة *s. aš-šurṭa* Polizeikorps; السلك الشائك Stacheldraht; ○ سلك الانصهار الواقع (*el.*);

السلك التعليمى (*ta'limī*) Lehrkörper; Lehrerschaft; سلك القضاء *s. al-qaḍā'* Richterschaft, -stand; السلك المقاوم (*muqāwim*) Widerstand (*el.*); السلك الناطم der verbindende Faden (übertr.); السلك الهوائى (*hawā'ī*) Antenne

موصلات سلكية | سلكى *silkī* Draht- (*muwāṣalāt*) Nachrichten und Fernsprechverkehr durch Drahtverbindung

لاسلكى *lā-silkī* drahtlos; Funk-, Rundfunk-, Rundfunk, Radio; Funktelegramm; Radiospezialist | جهاز لاسلكى (*ḡihāz*) Funkgerät; مخارة لاسلكية (*muḥābara*) Funkverbindung; رسالة لاسلكية (*risāla*) Funktelegramm; صورة لاسلكية (*ṣūra*) und لاسلكية (*muwāṣalāt*) drahtloser Nachrichten- und Fernsprechverkehr; إشارة لاسلكية (*'išāra*) Funksignal; Funkpruch; عامل لاسلكى Funkker

سلكة *silka* pl. سلك *silak* Stück Draht; Faden; Saite

سلاكة *sallāka* Zahnstocher

سلوك *sulūk* Verhalten; Benehmen, Betragen; Haltung, Führung | حسن السلوك *ḥusn as-s.* gutes Benehmen, gute Manieren; قواعد السلوك und آداب السلوك Etikette

سلوكى *sulūkī* Verhaltens-; das Verhalten betreffend | المذهب السلوكى (*maḡhab*) Behaviorismus

سلوكية *sulūkīya* Behaviorismus; (pl. -āt) Verhaltensweise

مسلك *maslak* pl. مسالك *masālik*<sup>2</sup> Weg, Pfad; Fahrspur, -streifen; Bahn; (*mar.*) Straße (über Land), Landstraße, Chaussee; Handlungsweise, Art des Vorgehens, Methode | المسالك البولوية (*baulīya*) Harnwege

(anat.); مسالك الهواء *m. al-hawā'* Luftwege  
(anat.); سلك سلكا *e-n* Weg einschlagen  
(übertr.), *e-e* Methode befolgen

مسلكي *maslakī* beruflich, gewerblich

تسليك *taslik* Reinigung, Säuberung

سالك *sālik* gangbar, passierbar; begangen, betreten (Weg); offen, nicht blockiert (auch *anat.*); (pl. -ūn) Beschreiter des geistlichen Pfades (*myst.*)

مسلك *maslūk* gangbar, passierbar; betreten, befolgt (Weg)

سلم *salima a* (سلامة *salāma*, سلام *salām*) wohlbehalten, unversehrt, heil, unbeschädigt, intakt sein; einwandfrei sein; gesichert sein, klar erwiesen sein (Tatsache); frei sein (من *von*); entrinnen (من *e-r* Gefahr) II unversehrt erhalten (ه *j-n*), erretten (من *j-n* vor); unversehrt übergeben (ه *etw.*); übergeben, aushändigen, ausliefern (ه *j-n*, *etw.*, ل *od. al. j-m*); (ab-) liefern, zustellen (ه *od. al. j-m* *etw.*); zubilligen (ب *etw.*, ل *j-m*); strecken (ه *Waffen*); sich ergeben, sich unterwerfen (ل *od. al. j-m*); grüßen (على *j-n*); Heil spenden (Gott dem Propheten); zugeben, zugestehen (ب *etw.*); zustimmen (ب *e-r* S.), billigen, gelten lassen (ب *etw.*) | سلم | *amrahū* seine Sache Gott anheimstellen, sich in den Willen Gottes ergeben; سلم روحه (*rūḥahū*) seinen Geist aufgeben; سلم نفسه الاخير (*nafasahū*) in den letzten Zügen liegen; سلم نفسه للبوليس (*nafasahū*) sich der Polizei stellen; سلم اليه (*nafasahū*) sich Gnade und Ungnade ausliefern; سلم صلى الله *sallim* grüß ihn von mir! لى عليه (*sallim*) Gott segne ihn und

schenke ihm Heil (Eulogie nach dem Namen des Propheten Mohammed); سلم *sallamaka* سلك الله *s. llāha* die Formel الله سلك الله *llāhu* (Gott lasse dich unversehrt!) gebrauchten III Frieden halten, sich versöhnen, Frieden schließen (ه *mit j-m*) IV überlassen (الى *h* *etw. j-m*); übergeben (الى *h* *j-n* *od. etw. j-m*); ausliefern, überantworten, anheimgeben (الى *h* *j-n e-r* S.); verlassen, im Stiche lassen, preisgeben, verraten (ه *j-n*); sinken lassen (رأسه الى ركبتيه *ra'sahū 'ilā rukbataihi* den Kopf auf die Knie); sich ergeben, sich hingeben (الله *Gott*); sich Gott ausliefern, sich in den Willen Gottes ergeben, d. h. Muslim werden, den Islam annehmen | سلم امره الى الله (*'amrahū*) seine Sache Gott anheimstellen, sich in den Willen Gottes ergeben; (الروح) سلم روحه (*rūḥahū*) den Geist aufgeben V empfangen, erhalten (ه *etw.*); entgegennehmen, aufnehmen (ه *etw.*); sich übergeben lassen (ه *etw.*); übernehmen (ه *etw.*, die Leitung *e-r* S.) | سلم مقاليد الحكم (*m. al-ḥukm*) die (Zügel der) Herrschaft übernehmen VI sich miteinander versöhnen, miteinander Frieden schließen VIII in Empfang nehmen, empfangen, erhalten (ه *etw.*); übernehmen (ه *etw.*); Besitz ergreifen (ه *von e-r* S.); berühren (ه *den heiligen Stein der Kaaba*) X sich unterwerfen; sich ergeben, kapitulieren; sich überlassen (ل *od. al. e-r* S.); sich hingeben (ل *od. al. e-r* S., *e-m* Manne, von der Frau); sich hergeben (الى *od. ل zu*); erliegen (ل *e-r* S.)

سلم *salm* Friede

سلم *silim* m. und f. Friede; السلم Beiname des Islam | سلم عالمية (*'ālamīya*) Weltfriede; حبب السلم *ḥubb as-s.* Pazifismus

سلمى *silmi* friedlich; Pazifist

سلم *salam* Terminkauf (i. R.); e-e Akazienart

سلم *sullam* pl. سلام *salālim*<sup>2</sup>, سلاليم *salālim*<sup>2</sup> Leiter; Treppe, Stiege; Stufe; Trittbrett; Skala; Mittel, Werkzeug (übertr.) | سلم متحرك (*mutaharrik*) Rolltreppe; federn-des Sprungbrett; سلم موسيقى (*mūsiqī*) Tonleiter (*mus.*); سلم النجاة *s. an-nağāh* Feuerleiter; Nottreppe

سلمة *sullama* Stufe

سلام *salām* Unversehrtheit, Wohlergehen; Heil; Friede; Sicherheit, — (pl. -āt) Gruß; Salut; mil. Ehrenbezeugung; Nationalhymne | السلام الجمهوري (*ğumhūrī*) die Nationalhymne (e-r Republik); السلام الملكي (*malakī*) die Königshymne (*Saudi-Ar.*); السلام الوطني (*waṭanī*) die Nationalhymne; دار السلام (*‘āmm*) Gemeinwohl; السلام العام مدينة (Hauptstadt von Tansania); مدينة السلام Beiname von Bagdad; نهر السلام *nahr as-s.* Beiname des Tigris; السلام عليكم (*salāmun*) Friede über euch! (muslim. Grußformel); عليه Heil über ihn! (Eulogie nach dem Namen von Engeln und vormohammedanischen Propheten); يا سلام (Ausruf der Bestürzung, des Erstaunens:) gütiger Himmel! mein Gott! ach du meine Güte! يا سلام Ausruf der Verwunderung od. Trauer über etw.: wie schade ist es um ...! ach, wie schön ist (sind) ...! بلغ سلامي! (*ballig*) grüß ihn von mir! und weiter nichts, und damit gut; السلام على ... vorbei

سلامك (*türk. selamlık*) *salāmlık* Emp-

fangszimmer des Hauses

سلامة *salāma* einwandfreier Zustand, Tadellosigkeit, Fehlerlosigkeit; tadelloser Ablauf; Gelingen; Unversehrtheit; Wohlergehen, Wohlbehaltensein; Sicherheit | سلامة الاراضى *s. al-‘arāḍī* territoriale Integrität; السلامة الاجماعية (*‘igmā‘īya*) kollektive Sicherheit; سلامة الذوق *s. aḡ-dauq* guter Geschmack; سلامة المرور und سلامة المرور Verkehrssicherheit; سلامة امالك البلاد die Integrität des Landes; سلامة النية *s. an-niyya* in Aufrichtigkeit, Arglosigkeit; سلامة النية وسائل السلامة, bona fide; سلامة النية Sicherheitsvorkehrungen; سلامة النية مع السلامة! (Abschiedsgruß dessen, der bleibt und e-n anderen entläßt) etwa: الحمد لله على البقاء! leb wohl! سلام الله على البقاء! (Preis sei Gott für die Unversehrtheit! (nach glücklich überstandender Reise)

سليم *salīm* pl. سلام *salāmā*<sup>2</sup> wohlbehalten, unversehrt, unbeschädigt; intakt; unverletzt; untadelig, ohne Mangel; frei, unberührt (من von); heil; gesund; richtig; vernünftig; normal (geistig); (euphemistisch) schwer verletzt, beschädigt, dem Untergang geweiht | سليم البنية *s. al-binya* körperlich gesund; سليم العاقبة *s. al-‘aql* geistig gesund; سليم القلب *s. an-niyya* arglos, aufrichtig, gutmütig; سليم الذوق *s. aḡ-dauq* guter Geschmack; سليم الوجه *s. wağh* in der richtigen Weise, auf vernünftige Art

سلامي *salāmā* pl. سلاميات *salāmayāt* Fingerknochen, Zehenknochen, Glied (des Fingers od. der Zehe)



سلامية *sulāmiya* pl. -āt = سلامی *sulāmā*  
 اسلم *'aslam*<sup>2</sup> (El.) unversehrter, besser  
 bewahrt od. gesichert; sicherer; gesünder;  
 vernünftiger

حوت سليمان *Sulaimān*<sup>2</sup> Salomo | سليمان *hūt* S., سمك سليمان *samak* S. Lachs  
 (Salmo salar; zool.)

سليمان *sulaimānī* Ätzsublimat, Queck-  
 silberchlorid (chem.)

تسليم *taslīm* Übergabe (e-s Eigentums,  
 Besitzes); Überreichung, Aushändigung;  
 Lieferung (kfm.); Auslieferung (von Post-  
 sendungen, e-s Verbrechers an ein ande-  
 res Land); Unterwerfung, Ergebung, Ka-  
 pitulation; Begrüßung; Zugeständnis; Zu-  
 stimmung (ب zu), Billigung (ب e-r S.),  
 vorbehaltlose Anerkennung | جاهز للتسليم  
 schlüsselfertig (Wohnung)

مسالمة *musālama* Versöhnung; Befrie-  
 dung; friedlicher Charakter, Friedfertigkeit;  
 Gutartigkeit (z. B. e-r Krankheitserschei-  
 nung)

اسلام *'islām* Hingabe (an Gott), Erge-  
 bung in Gottes Willen; الاسلام der Islam;  
 Zeitalter des Islam; die Muslime

اسلامى *'islāmī* islamisch; pl. اسلاميات  
 die Islamkunde

اسلامية *'islāmīya* Idee des Islam; Eigen-  
 schaft als Muslim

اسلامبولى siehe Buchstabenfolge

تسلم *tasallum* Empfang, Erhalt; Über-  
 nahme; Aufnahme

استلام *istilām* Empfang, Erhalt, Entge-  
 gennahme; Übernahme | افادة الاستلام  
*'ifādat al-i.* Empfangsbestätigung

استسلام *istislām* Unterwerfung, Kapitu-  
 lation; Hingabe; Ergebung; Resignation,  
 Selbstaufgabe

استسلامى *istislāmī* Kapitulations-; unter-  
 werfungsbereit; Kapitulant

سالم *sālim* wohlbehalten, unversehrt, un-  
 beschädigt; intakt; frei (من von); heil;  
 gesund; ganz, vollständig; stark, regel-  
 mäßig (Verbum; gramm.) | الجمع السالم  
 (*ġam'*) gesunder (d. h. äußerer) Plural  
 (gramm.)

مسلم *musallam* unversehrt, makellos;  
 (auch مسلم به) vorbehaltlos angenommen,  
 unbestritten, unstreitig; allgemein akzep-  
 tiert, selbstverständlich (Wahrheiten); pl.  
 مسلمات überkommene Ansichten; allge-  
 mein akzeptierte Wahrheiten, elementare  
 Grundwahrheiten, Axiome (*philos.*); still-  
 schweigende Voraussetzungen, Prämissen  
 (*philos.*); Selbstverständlichkeiten

مسالم *musālim* friedfertig, friedlich, fried-  
 liebend; mild, sanft; gutartig (z. B.  
 Krankheitserscheinungen)

مسلم *muslim* muslimisch; (pl. -ūn) Mus-  
 lim

مسلمة *muslima* pl. -āt Muslimin

مستلم *mustalim* pl. -ūn Empfänger

سلمون (*engl. salmon*) *salmōn*, سلمون *salamun*  
 Lachs (Salmo salar; zool.)

سيلندر (*frz. cylindre*) *silindar* pl. -āt Zylinder  
 (des Autos)

سلا (سلو) *salā u* (سلو *sulūw*, سلوان *sulwān*)  
 und سلى *saliya a* (سلى *suliy*) die Erinnerung  
 loswerden (ه, ه od. عن an j-n, etw.);  
 vergessen (ه, ه od. عن j-n, etw.) II ver-

gessen machen (عن j-n e-n anderen od. etw.); beruhigen, trösten (عن j-n über den Verlust j-s, e-r S.); erheitern (o j-n); ablenken (عن j-n von); zerstreuen, unterhalten (o j-n); vertreiben, verscheuchen (▲ Sorgen u. ä.) IV = II; V sich erfreuen, sich ergötzen (ب an), sich belustigen (ب mit); sich trösten (عن über etw. mit); Ablenkung suchen (ب bei e-r S., عن von)

سلوة *salwa*, *sulwa* Trost; Vergnügen, Zerstreuung; Zeitvertreib | هو في سلوة من | er führt ein behagliches Leben (‘*aiš*)

سلوى *salwā* Tröstung, Trost

سلاوى *salwā* (n. un. سلواة) pl. *salāwā* Wachtel (*Coturnix coturnix*; *zool.*)

سلوان *sulwān* Vergessen; Tröstung, Trost

مسلاة *maslāh* pl. *masālin* Gegenstand der Belustigung; Vergnügung, Zerstreuung; Trost

تسلية *tasliya* pl. تسالى *tasālī* Tröstung; Vergnügung; Erheiterung, Zerstreuung, Belustigung; Zeitvertreib, Unterhaltung

مسل *musallin* unterhaltend; tröstlich; Tröster

سلوفينيا *Slōvēniyā* Slowenien

مسلى *maslī* (äg.) = *samn* Kochbutter | مسلى نباتى (*nabātī*) Pflanzenbutter

سيلينيوم *silīniyūm* Selen (*chem.*)

اسم *ism* pl. اسماء *‘asmā*, اسم *‘asāmin* Name; Ruf; Benennung; (*gramm.*) Nomen; اسم التاليف | *isman* nominell (Adv.) | Schriftstellernamen, -pseudonym; اسم الآلة | اسم تجارى (*gramm.*);

اسم الجلالة (*kfm.*); اسم جامد *al-ḡalāla* der Gottesname; اسم الجامد (*gramm.*) primäres Nomen (das nicht von e-r Verbalform abgeleitet ist); اسم الجمع *al-ḡam’* pl. اسماء الجمع (*gramm.*) Kollektivnomen (zu dem kein n. un. gebildet werden kann); اسم الجنس *al-ḡins* pl. اسماء الجنس (*gramm.*) Nomen zur Bezeichnung e-r Gattung od. Spezies, Gattungswort (zu dem ein n. un. gebildet werden kann); Appellativ; auch unterschieden als اسم الجنس الجمعى (*ḡam’i*) Gattungswort (mit n. un.), das zugleich die kollektive Bedeutung einschließt (wie تمر *tamr* Datteln, اسم الجنس *ḡamām* Tauben) und اسم الجنس الفردى (*‘ifradī*) Gattungswort ohne Kollektivbedeutung und n. un. (wie لبن *laban* Milch, ماء *ma’* Wasser); اسماء الحسنى (*ḡusnā*) die Schönen Namen, die 99 Namen Gottes (Islam); اسماء الحسة (*ḡamsa*) die 5 Nomina *‘ab*, *‘ah*, *ḡam*, *fam*, *dū* (*gramm.*); اسم الزمان *az-zamān* (*gramm.*) Nomen temporis; اسم الإشارة *al-‘isāra* (*gramm.*) Demonstrativpronomen; اسم التصغير (*gramm.*) Diminutiv, Verkleinerungswort; اسم العدد *al-‘adad* (*gramm.*) Zahlwort; اسم المعنى *‘alam* Eigenname; اسم العلم *al-ma‘nā* (*gramm.*) Abstraktnomen; اسم العين *al-‘ain* (*gramm.*) konkretes Nomen; اسم التفضيل (*gramm.*) Elativ; اسم الفعل *al-fi’l* (*gramm.*) Nomen verbi, Verbalsubstantiv; Interj. mit Verbalbedeutung, wie nimm, gib her; اسم الفاعل und اسم المفعول siehe فاعل und مفعول (*gramm.*) Interrogativpronomen; اسم الكاتب Schriftstellernamen, -pseudonym; اسم المكان *al-makān* Nomen loci (*gramm.*); اسم المرة *al-marra* (*gramm.*)

Nomen vicis; الاسم الموصل (*mauṣūl*) Relativpronomen (*gramm.*); باسم فلان *bi-smi* f. im Namen j-s; adressiert an j-n; بسم تقدم الطلبات *bi-smi llāh* im Namen Gottes; باسم رئيس الجمعية (*tuqaddamu t-talabāt*) Gesuche sind an den Präsidenten der Gesellschaft zu richten; اسم على سمي (*musamman*) ein Name, der realen Sinn hat; e-e S., die ihren Namen verdient, etw. Vollwertiges, e-e ernst zu nehmende S.; اسم جعل منه اسما على سمي aus e-r S. etw. Vollkommenes machen; اسم من غير سمي ein leerer Name, e-e S., die ihren Namen nicht verdient, die ohne reale Basis ist

اسمي *ismi* dem Namen nach, nominell; nominal (*gramm.*) | مبلغ اسمي (*mablag*) Nennbetrag; جملة اسمية (*ḡumla*) Nominal-satz (*gramm.*); المذهب الاسمي (*maḏhab*) Nominalismus (*philos.*); قيمة اسمية (*qima*) Nennwert

<sup>2</sup> سم *samma u (samm)* Gift hineintun (♠ in etw.); vergiften (♠ j-n, ♠ etw.) II vergiften (♠ etw.) V vergiftet werden; sich vergiften

سم *samm, summ* pl. سموم *sumūm*, السموم | Gift; Öffnung, Loch; Ohr | السموم | البياض (*baiḏā'*) die weißen Gifte (wie Kokain, Heroin)

سموم *samūm* f., pl. سمائم *samā'im*<sup>2</sup> Glutwind, heißer Sandsturm, Samum

مسام *masām*<sup>2</sup>, مسامات *masāmmāt* (pl.) Poren (der Haut, e-s Materials od. Ge- steins)

مسامي *masāmmī* porös

مسامية *masāmmīya* Porosität

تسم *tasammum* Vergiftung (intr.); Sepsis (*med.*) | التسمم البولي (*bault*) Urämie

(*med.*); التسمم الدموي (*damarwī*) Blutvergiftung (*med.*)

سام *sāmm* giftig

مسموم *masmūm* vergiftet; giftig

مسم *musimm* giftig

<sup>3</sup> سم Abkürz. für سنتيمتر Zentimeter

وسم *sima* siehe سمة

سمانجوني *samāngūnī* himmelblau, azurfarben

سمباتوي *simbātawī* sympathisch (*physiol.*)

سمبوسك *sambūsik, sambūsak* = سنپوسك

III auf der gegenüberliegenden Seite sein (♠ von), gegenüber sein, gegenüber- stehen (♠ e-r S.)

سمت *samt* pl. سموت *sumūt* Weg, Straße; Art und Weise; السمت Azimut (*astr.*) | اخذ سته الى (*samtahū*) er schlug den Weg nach ... ein; سمت الرأس *s. ar-ra's* Zenith, Scheitelpunkt (*astr.*); سمت الشمس *s. aš-šams* Ekliptik (*astr.*); سمت الاعتدال Äquino-ktialkolor (*astr.*); سمت القدم *s. al-qadam* Nadir (*astr.*); سمت الانقلاب Solstitialkolor (*astr.*); نظير السمت *Nadir* (*astr.*)

<sup>2</sup> سمات, pl. von سمة siehe رسم

سمج *samuḡa u* häßlich, abscheulich, wider- wärtig sein II häßlich, abscheulich machen (♠ etw.)

سمج *samḡ* pl. سماج *simāḡ* und *samiḡ* pl. سماجي *samāḡā* häßlich, abscheulich, wi- derwärtig

سمجي *samiḡ* pl. سماج *simāḡ*, سمجاء *sumāḡā'*<sup>2</sup> häßlich, abscheu- lich, widerwärtig

*ṣamāḡa* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

*ṣamūḡa u* (*ṣamḡ*, *ṣamāḡ*, *ṣamāḡa*) großmütig, gütig sein, tolerant, nachsichtig, gnädig sein; — *ṣamāḡa a* (*ṣamāḡ*) großmütig gewähren (ل ب j-m etw.); erlauben, gestatten (ل j-m, ب j-m od. ان etw. od. daß, zu); ermächtigen (ل j-n zu) | لا سمح الله das verhüte Gott! II mit Güte handeln III nachsichtig verfahren (• mit j-m, في od. ب in), gütig, nachsichtig behandeln (في od. ب j-n in), nachsehen, verzeihen, vergeben (• j-m, في od. ب etw.) VI mild, nachsichtig, tolerant sein (في gegen j-n in), Entgegenkommen zeigen (في in); nicht kleinlich sein, allzu großzügig, nachlässig handeln (في in); gegeneinander nachsichtig, tolerant sein X um Genehmigung bitten (• j-n); um Verzeihung bitten, sich entschuldigen

*ṣamḡ* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht

*ṣamḡ* pl. *ṣimāḡ* großmütig, mild, tolerant, nachsichtig, gnädig; glatt, flüssig (Stil) | الشريعة السمحة das tolerante, gnädige Gesetz (d. h. das islamische)

*ṣamāḡ* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht, Vergebung; Erlaubnis (ب zu)

*ṣamāḡa* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht, Duldsamkeit, Gnade | *ṣamāḡa* (Ehrentitel e-s Mufti: ) Seine Eminenz, *ṣamāḡa* (Ehrentitel e-s Mufti: ) Seine Eminenz der Mufti

*ṣamīḡ* pl. *ṣumāḡā*<sup>2</sup> großmütig, mild, gütig, tolerant, nachsichtig, verzeihend

*al-ḡanīfa as-samḡā* die wahre und tolerante (Religion, d. h. der Islam)

*muṣamāḡa* Verzeihung, Vergabung; (pl. -āt) Ferien, Feiertage

*tasāmūḡ* Nachsicht, Milde, Duldsamkeit, Toleranz

*māsmūḡ biḡi* erlaubt, zulässig; pl. *ṣumūḡāt* Lizenzen, Vorrechte

*muṣamāḡ* nachsichtig (مع gegen), duldsam

*ṣimḡāq* pl. *ṣamāḡiq<sup>2</sup>* Knochenhaut (anat.)

*ṣamāda u* (*ṣumūd*) stolz den Kopf heben, den Kopf hoch tragen (auch mit II düngen (الارض den Boden)

*ṣamād* pl. *ṣamād* Dünger, Düngemittel | *ṣamād* Stickstoffdünger; *ṣamād* Kunst-dünger; *ṣamād* organischer Dünger; *ṣamād* chemische Düngemittel

*tasmiḡ* Düngung

*ṣamīd ar-ra's* erhobenen Hauptes

*muṣammiḡāt* Düngemittel

*ṣamīd* (*ṣamīd* < *ṣamīd*) Weizengrieß; Kringel, ringförmiges Brot, mit Sesamsamen bestreut (*āḡ*.)

*ṣumḡūr* pl. *ṣamāḡūr<sup>2</sup>* Schwindel, Schwindelgefühl

*ṣamīḡ* Weizengrieß

*ṣamūra u* (*ṣumra*) braun sein od.

werden; — *samara u* (samt, سمور *sumūr*)  
abends od. bei Nacht plaudern; plaudern,  
erzählen II festnageln, annageln, mit  
Nägeln befestigen (ال *h* etw. an); eintrei-  
ben, einschlagen (السمار *al-mismār* den  
Nagel) III abends od. bei Nacht plaudern  
(*h* mit j-m); durch Gespräche, Erzählun-  
gen unterhalten (*h* j-n) V angenagelt  
werden od. sein; wie festgenagelt sein  
VI den Abend od. die Nacht in gemeinsa-  
mem Gespräch zubringen, sich abends od.  
nachts miteinander unterhalten; sich  
durch Gespräche, Erzählungen unterhalten  
IX = I *samura*

*samar* pl. اسمار *'asmār* nächtliche  
od. abendliche Unterhaltung; Unterhal-  
tung, Gespräch; Nacht; pl. اسمار Geschichten  
(zur Unterhaltung)

*sumra* Bräune, braune Farbe

*samār* (äg.) Binsenart, die zur  
Herstellung von Matten dient (*Juncus*  
*spinosus* F.; *bot.*) | سمار هندی صلب (*hindī*  
*ṣulb*) Pfefferrohr, e-e Bambusart (*bot.*)

*samāri* (n. un. ة) e-e wilde  
Entenart

*samīr* nächtlicher od. abendlicher  
Unterhalter, Gesprächspartner; Erzähler;  
Unterhalter (allg., durch Plaudereien,  
Gesang, komische Vorträge)

*samīra* Fem. zu *samīr*, s. d.;  
Gefährtin (die durch ihr Gespräch unter-  
hält)

*sammūr* (n. un. ة) pl. سمائر  
*samāmīr*<sup>2</sup> Zobel (*zool.*)

*'asmar*<sup>2</sup>, f. سمراء *samrā*<sup>2</sup>, pl. سمر  
*sumr* braun; lohfarben; braunhäutig; pl.  
f. سمراء braunhäutige Frauen | التمار

السمراء (*qārra*) der Schwarze Erdteil (*Alg.*)

مسامر *masāmīr*<sup>2</sup> (pl.) abendliche od.  
nächtliche Unterhaltungen (Gespräche,  
auch Spiele, Gesangsvorträge, Erzäh-  
lungen)

مسمار *mismār* pl. سمائر *masāmīr*<sup>2</sup> Nagel;  
Pflock; Stift, Zwecke, Niet; Hühnerauge

الخط المسماري *al-ḥaṭṭ al-mismārī* die  
Keilschrift

مسامرة *musāmara* abendliche od. nächt-  
liche Unterhaltung; Plauderei; (pl. -āt)  
öffentlicher Vortrag

سامر *sāmīr* pl. سمائر *summār* abendlicher  
od. nächtlicher Unterhalter; Plauderer;  
Unterhalter

سوامر *sawāmīr*<sup>2</sup> (pl.) Unterhaltungs-  
abende; = مسامر *masāmīr*<sup>2</sup>

مسممر *musammar* angenagelt, festgena-  
gelt; mit Nägeln versehen; beschlagen

مسامر *musāmīr* = سمر *samīr*

السامرة *as-sāmira* die Samaritaner

سامري *sāmīrī* samaritanisch; (pl. -ūn,  
سمرة *samara*) Samaritaner

سامراء<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

سمرقند *Samarqand*<sup>2</sup> Samarkand (Stadt in der  
Usbekischen Republik der UdSSR)

سمرمار *sumarmar* Rosenstar, Viehstar (Pastor  
*roseus*; *zool.*)

سمسارا *samsara* makeln, vermitteln

سمسرة *samsara* Maklertätigkeit, Makler-  
geschäft; (*Mar.*) Versteigerung; Zuschlag  
bei e-r Versteigerung; Maklerlohn; Kara-  
wanserei

سماسير *simsār* pl. سماسرة *samāsira*, سماسر  
*samāsīr*<sup>2</sup> Makler, Zwischenhändler,  
 Agent | سماسر المساكن Wohnungsmakler;  
 سماسر الاسهم *s. al-'ashum* Effektenmakler  
 مسيرة *samsīra* (ir.) Kupplerin

سيمسيم *simsim* Sesam

سماطة *samaṭa* u. (*samṭ*) abbrühen; mit heißem  
 Wasser übergießen; sieden (♠ etw.); auf-  
 hängen (♠ etw.); — u. (*sumūṭ*)  
 schweigen

سميط *simṭ* pl. سموط *sumūṭ* Schnur der  
 Halskette

سمطة *simṭ* pl. -āt, سموط *sumūṭ*, اسطة  
 'asmita Tischtuch; Eßtisch; Tafel, gedeck-  
 ter Tisch

مسماط *masmaṭ* pl. مسامط *masāmiṭ*<sup>2</sup> Brüh-  
 haus (Ort, wo die geschlachteten Tiere  
 gebrüht werden)

مسمط *mismaṭ* pl. مسامط *masāmiṭ*<sup>2</sup> Wein-  
 pfahl, Rebenpfahl

سميد = سميد (ة) (koll.; n. un. سميط *samiṭ*)  
 Kringel, Art Gebäck

سماعة *samā'a* (♠, سماع *samā'*, سماعة  
*samā'a*, سماع *masma'*) hören (♠, j-n,  
 etw., von etw.; من ♠ etw. von j-m;  
 الى od. ل auf; من auf j-n); sprechen hören  
 (♠ von); Gehör geben, lauschen, sein Ohr  
 leihen (الى od. ل j-m, e-r S.); لم يسمع به  
 (yusma') unerhört II hören machen,  
 hören lassen (♠ j-n etw.), zu hören geben  
 (♠ j-m etw.); vortragen; aufsagen (♠ seine  
 Lektion, على dem Lehrer); entehren, in  
 Verruf bringen (♠ j-n) IV hören machen,  
 hören lassen (♠ j-n etw.); zu hören

geben, mitteilen (♠ j-m etw.) V Gehör  
 geben, lauschen, sein Ohr leihen (الى od.  
 ل j-m, e-r S.), hören (الى od. ل auf);  
 (heimlich) lauschen, horchen VI تسمع به  
 die Leute hörten untereinander von  
 ihm; er wurde unter den Leuten bekannt  
 VIII hören, anhören (♠ etw.), hinhören  
 (الى od. ل od. ♠, ♠ auf j-n, etw.), sich  
 anhören (الى od. ل od. ♠, ♠ j-n, etw.),  
 zuhören, lauschen (الى od. ل od. ♠, ♠ j-m,  
 e-r S.); horchen; behorchen (على j-n)

سمع *sam'* Gehör, Gehörsinn; Ohren;  
 شاهد السمع | سمع (♠, اسماع *'asmā'*) Ohr  
 Ohrenzeuge; السمع والطاعة *as-sām'u wa-ṭ-*  
*ṭā'atu* und سمعاً وطاعة *sam'an wa-ṭā'atan*  
 ich höre und gehorche! zu Diensten! sehr  
 wohl! استرق تحت سمعهم vor ihren Ohren;  
 السمع *istarāqa s-sam'a* verstohlen zuhören,  
 heimlich lauschen; التي يسمعه إليه (*'alqā'*)  
 j-m zuhören; مد سمعه *madda sam'ahū* die  
 Ohren spitzen

سمعي *sam'i* Hör-, Gehörs-; akustisch;  
 auf Gehörtem beruhend, traditionell | علم  
 السمعات *'ilm as-sam'īyāt* Akustik; سمعي  
 فوق السمعي (*baṣarī*) audiovisuell; سمعي  
 الموجات فوق السمعية (*mauḡāt*)  
 Ultraschallwellen (*phys.*)

سمعة *sum'a* Ruf (bes. guter Ruf),  
 Leumund, Ansehen | السمة (حسن) السمعة  
 (*ḥasan*) in gutem Ruf stehend, achtbar;  
 السمة (سوء) السمعة (*radi' (sayyī') as-s.* in  
 schlechtem Ruf stehend, übelbeleumun-  
 det

سماع *samā'* Zuhören; Anhörung (e-r  
 S.); Anhören von Musik (bes. bei den  
 Sūfis); (*gramm.* und *lex.*) allgemein an-

genommener, eingebürgerter Sprachgebrauch

سماعي *samā'i* akustisch; hörbar; (gramm. und lex.) durch den Sprachgebrauch sanktioniert; aus der mündlichen Überlieferung stammend (i. R.); pl. سماعات *samā'iyāt* Akustik (phys.)

سميع *samī'* pl. سمعاء *suma'ā'*<sup>2</sup> hörend, zuhörend; Hörer, Zuhörer; السميع der Allhörende (e-s der Attribute Gottes im Koran)

سماعة *sammā'a* pl. -āt Hörer (tel.); Kopfhörer (Rf.); Hörrohr; Stethoskop; Klopfer (an der Tür)

سمعان *Sim'an*<sup>2</sup> Simon (Name des Apostels Petrus)

سماع *masma'* Hörweite | على سمع من | in Hörweite von; على سمع منه so daß er es hören konnte

سماع *misma'* pl. سماع *masāmi'*<sup>2</sup> Ohr; Hörer (tel.); O Hörrohr, Stethoskop | على سماع vor ihren Ohren

سماعة *misma'a* Hörer (tel.)

تسماع *tasammu'* Abhörung, Auskultation (med.)

استماع *istimā'* Anhörung (j-z), Hearing

سامع *sāmi'* pl. -ūn Hörer, Zuhörer

مسموع *masmū'* hörbar, vernehmbar | مسموع الكلمة m. al-kalima e-r, auf dessen Wort man hört, gewichtig

مستمع *mustami'* pl. -ūn Hörer, Zuhörer; pl. المستمعون die Hörschaft, das Auditorium | مستمعينا الكرام verehrte Hörer! (Rf.)

سمفوني siehe سمفونية und سمفوني

سموق *samaqa u* (sumūq) hochragen

سموق *samūq* hochragend, sehr hoch; hoch aufgeschossen

سامق *sāmiq* hochragend, sehr hoch; pl. سوامق *sawāmiq*<sup>2</sup> hohe Ziele

سماق *summāq* Sumach (Rhus; bot.); dessen Samen, die getrocknet und zermahlen zusammen mit Thymian als Gewürz dienen

حجر سماع *haḡar summāqī* Porphyry (min.)

سمك II dick machen, verdicken (a etw.)

سمك *samk* Dach, Decke

سمك *sumk* Dicke

اسماك *samak* (koll.; n. un. ē) pl. اسماك

(ba-asmāk) Fisch; Fische | ببغالية *bagā'iya* Papageifische (Scaridae; zool.);

سمك ذهبي *s. tu'bān* (āg.) Aal; سمك ثعبان

(dahabī) Goldfisch (Carassius auratus; zool.);

سمك سليمان *s. Sulaimān* und سمك سلمون *s. salmōn* Lachs (Salmo salar; zool.);

سمك القرش *s. gedörtrter Stör*; سمك قديد

*al-qirš* Hai (Ordnung Selachii; zool.); سمك

الكركي *s. al-kurki* und سمك الكراكي *s. al-ka-rākīy* Hecht (Esox; zool.); سمك موسى

*Mūsā* Seeszunge (Solea; zool.)

سمكة *samaka* (n. un.) Fisch; السمكة

Fische (Sternbild; astr.)

سمكي *samaki* fischartig; Fisch- ثروة

سمكية *(tarwa)* Fischreichtum

سمك *simāk*: السماكان *as-simākān* Arcturus und Spica virginis (astr.) | السماك الراح

السماك الاعزل *(astr.)*; السماك الكرام *(a'zal)* Spica virginis (astr.); حلق الى

السماكين *(hallaqa)* in höchsten Regionen

schweben, das Letzte erreichen

سك *sammāk* pl. -ūn Fischhändler; Fischer

سميك *samik* dick

سماكة *samāka* Dicke; Dichte, Kompaktheit

مسماكة *masmaka* pl. مسامك *masāmik*<sup>2</sup> Aquarium; O Fischgeschäft

سمكارة *samkara* Klempnergewerbe, Klempnererei

سمكري *samkari* Klempner, Blechschmied | سمكري سيارات *s. sayyārāt* Autoschlösser

سمكارية *samkariya* Gewerbe od. Tätigkeit des Klempners

سل *samala* u (*saml*) ausstoßen, ausreißen (عينه *'ainahū* das Auge j-s); — *samala* u (سمول *sumūl*, سمولة *sumūla*) abgetragen, zerlumpt, zerfetzt sein (Kleid) IV abgetragen, zerlumpt, zerfetzt sein (Kleid) VIII ausstoßen, ausreißen (عينه *'ainahū* das Auge j-s)

سمل *samal* pl. اسمال *'asmāl* abgetragenes Kleid; Lumpen; letzter Rest e-r Flüssigkeit im Gefäß | شرب الكأس حتى السمل den Becher bis zur Neige leeren

سمن *samina* a (*siman*, سمانة *samāna*) fett sein; korpulent, beleibt, fleischig sein od. werden II und IV fett machen, mästen (ه j-n)

سمن *samn* Schmelzbutter, Butterschmalz (aus Schafmilch, zum Kochen verwendet) | سمن نباتي (*šinā'ī*) und سمن صناعي (*nabātī*) Pflanzenbutter, Margarine

سمن *siman* Fetttheit; Beleibtheit, Korpu-

lenz; Fettsucht

سمنة *simna* Fetttheit; Beleibtheit

سمن *summan* (koll.; n. un. ة) pl. سامن *samāmin*<sup>2</sup> Wachtel (*Coturnix coturnix*; zool.)

سمان *sammān* Butterhändler

سمان *summān* (koll.; n. un. ة) Wachtel (zool.)

سمين *samīn* pl. سمان *simān* fett; dick; korpulent, beleibt

سمانة *sumānā* (koll.; n. un. سمانة *sumānāh*) pl. سمانيات *sumānayāt* Wachtel (*Coturnix coturnix*; zool.)

سمن *musamman* gemästet; fett | حيوانات (سمنة *hayawānāt*) Mastvieh

سمنت *samnata* zementieren (A etw.)

سمنت *simant*, (ir.) *simint* Zement

سمنتو (*it. cemento*) *simintō* Zement

سمنجوني *samanġūnī* und سمانجوني himmelblau, azurfarben

سمندر *samandar*, سمندل *samandal* Salamander (zool.)

سمهري *samhari* Speer (ursprünglich Epitheton e-s starken, festen Speers); lang und stämmig, baumlang, hoch aufgerichtet (= سمهري القامة)

سمو *samā* u (*sumūw*) hoch, erhoben sein, hoch emporragen, aufragen; erhaben sein, sich erheben (عن über); zu stolz sein (عن für); zu hoch od. schwierig sein (عن für), übersteigen (عن das Verständnis); aufsteigen (الى zu, على über); höher sein (على als); streben, trachten (الى nach) | سمهري j-n, etw. emporheben, hinaufführen



(zu), j-m, e-r S. Aufschwung verleihen III zu übertreffen suchen (o j-n); um Überlegenheit od. Ruhm wetteifern (o mit j-m) IV hinaufheben, emporheben, an Rang erhöhen, als erhaben ansehen (o, a j-n, etw.) VI miteinander um Ruhm wetteifern; hoch, erhoben sein, hoch emporragen, aufragen; erhaben sein, sich erheben (عن über); behaupten, e-e höhere Stellung einzunehmen (على als ein anderer); sich hoch erhaben dünken (على über)

سمو *sumūw* Höhe; Erhabenheit; Hoheit (Titel und Anrede e-s 'amīr) سمو البوق | *s. ad-dūq* Seine Hoheit der Herzog; صاحب سمو الملكي (*malakī*) Seine Königliche Hoheit; صاحبة سمو الملكي Ihre Königliche Hoheit; سمو الاخلاق Adel des Charakters

سموات *samāwāt* f., pl. سموات und سماء *samāwāt* Himmel; Firmament | سماء السماوات der höchste Himmel

سمائي *samā'i* himmlisch; himmelblau سموي *samāwī* himmlisch; himmelblau; vom Himmel herabgekommen; unter freiem Himmel befindlich; göttlich, auf Gott und Religion bezüglich, auf Offenbarung beruhend | ديانات سماوية (*diyānāt*) Offenbarungsreligionen (Islam, Christen- und Judentum)

سمي *samīy* hoch; erhaben, hehr; siehe auch unter سمى

اسمي *'asmā* (El.) höher; erhabener, erlauchter

سام *sāmin* pl. سماء *sumāh* hoch; erhaben, hehr; nobel (Haltung, Geste) | امر سام (*'amr*) königliches Dekret; المندوب السامي der Hochkommissar (in früheren arab.

Mandatsgebieten); — سامي *sāmī* siehe Buchstabenfolge

سمي II nennen, benennen (a, o j-n, etw., ب od. a mit e-m Namen); e-n Namen geben (a, o j-m, e-r S.); betiteln (ب a od. a etw. als); ernennen (ل o j-n zu etw.); den Namen Gottes aussprechen, indem man سمى الله sagt | سمي الله عليه (*sammā lllāha*) od. سمى الله den Namen Gottes aussprechen über e-r S., indem man سمى الله sagt; ماذا يسمى هذا؟ (*yusammā*) wie heißt das? IV nennen, benennen (a, o j-n, etw., ب od. a mit e-m Namen); e-n Namen geben (a, o j-m, e-r S.); betiteln (ب a od. a etw. als) V genannt, benannt werden | سمي زيد er wurde Zaid genannt, er nannte sich Zaid

اسم *'asmā*, اسمي *ismī*, اسم اسم *ism* اسم *'asāmin* siehe اسم

سمي *samīy* Namensvetter

تسمية *tasmīya* pl. -āt Benennung, Bezeichnung; Namengebung; = بسملة *basmala* (Gebrauch der Formel بسم الله)

سمي *musamman* benannt; genannt, namens; bestimmt, begrenzt; — (pl. سميات *musammayāt*) Benennung, Bezeichnung; Begriff; Benanntes, Bezeichnetes | المسمى (mit folg. Eigennamen) ein gewisser ..., ein Mann namens ... | اسمي (*'aḡalīn*) auf befristete Dauer, bis zu einem bestimmten Termin; اسمي غير مسمى auf unbestimmte Zeit, bis auf weiteres; اسمي (unter اسم) siehe اسم على اسمي

سميدع *samāida* generös; heldenhaft; Held

سنة *sana* pl. سنون *sanawāt* سنون *sinūn* Jahr; سنة محمديّة | *as-sanata* in diesem Jahr

(*muḥammadiya*) mohammedanisches Jahr;  
 سنة شمسية (*samsiya*) Sonnenjahr; سنة ضوئية  
 (*dau'iya*) Lichtjahr; سنة قمرية (*qamariya*)  
 Mondjahr; سنة كبيسة Schaltjahr; سنة مسيحية  
 (*masihiya*) Jahr christlicher Zeitrechnung;  
 سنة هجرية (*hiğriya*) Jahr muslimischer  
 Zeitrechnung (nach der Hidschra); سنة  
 ميلادية (*miladiya*) Jahr christlicher Zeit-  
 rechnung

سنوي *sanawī* jährlich; سنويا *sanawīyan*  
 jährlich (Adv.); im Jahr, pro Jahr

سنة *musānahatan* jährlich (Adv.)

وسن *sina* siehe سنة<sup>2</sup>

سن<sup>3</sup> *sanna u (sann)* schärfen, wetzen, schlei-  
 fen (▲ etw.); formen, gestalten (▲ etw.);  
 vorschreiben, einführen (▲ Neuerung,  
 Brauch) | سن قانونا ein Gesetz erlassen od.  
 verabschieden II schärfen, wetzen, schlei-  
 fen (▲ etw.); auszacken, zähnen (▲ etw.)  
 IV Zähne bekommen, zähnen; alt werden;  
 in vorgerücktem Alter stehen VIII sich  
 die Zähne mit dem سواك reinigen und  
 polieren; begehen, verfolgen (▲ e-n Weg);  
 vorschreiben, einführen (▲ ein Gesetz,  
 e-n Brauch) | استن سنة محمد (*sunnata M.*)  
 die Sunna Mohammeds befolgen

سن *sann* Vorschreibung, Einführung,  
 Erlaß (von Gesetzen u. ä.)

سن *sinn* f., pl. اسنان *'asnān*, اسنة *'asinna*,  
 اسن *'asunn* Zahn (auch z. B. an Zahnrad,  
 Kamm, Säge); Hauer (des Ebers, Elefan-  
 ten); Spitze (der Feder, des Nagels);  
 großer Stein als Schiffsanker (b. der  
 Perlenfischerei); (pl. اسنان *'asnān*) (Le-  
 bens-) Alter; — (äg.) Schrotmehl | السن  
 الأدنى (*'adnā*) Mindestalter; سن الرشد *s.*

*ar-ruṣd* Volljährigkeit, Alter der Mündig-  
 keit; سن المراهقة *s. al-murāḥaqa* das Puber-  
 tätsalter; سن الطفولة *s. al-ṭufūla* das frühe  
 Kindesalter; سن الفيل *s. al-fīl* Elfenbein;  
 طعن في السن *jun* jung; كبير السن *alt*; طعن في السن  
 in vorgerücktem Alter stehen, bejahrt sein;  
 تقدمت به السن (*taqaddamat*) älter werden;  
 على سن ورمع in vorgerücktem Alter stehen;  
 (rumh) in hohen Ehren

اسنان *'asnān* dental (phon.)

سنة *sunna* pl. سنن *sunan* gewohnte  
 Handlungsweise, Herkommen, Brauch,  
 überlieferte Norm; سنة النبي *od. السنة*  
*an-nabī* die Sunna des Propheten, d. h.  
 seine zu gesetzlich verbindlichen Präze-  
 denzfällen erhobenen Aussagen und Hand-  
 lungen (neben dem Koran die zweite  
 Quelle des muslim. Rechtes) | اهل السنة  
*'ahl as-s.* die Sunniten, die orthodoxen,  
 die Sunna des Propheten befolgenden  
 Muslime; سنة الطبيعة *Naturgesetz*

سني *sunni* sunnitisch; (pl. -ūn) Sunnit

سنن *sanān* gewohnte Art, Gewohnheit,  
 traditionelle Norm, Regel

سنان *sinān* pl. اسنة *'asinna* Speerspitze

سنان *sannān* pl. -ūn Schleifer (von  
 Messern, Scheren)

سنون *sanūn* Zahnpulver

اسن *'asann*<sup>2</sup> (El.) älter (Mensch)

مسن *misann* pl. -āt, مسان *masānn*<sup>2</sup> Wetz-  
 stein, Schleifstein; Streichriemen (zum  
 Schärfen des Rasiermessers)

تسنين *tasnīn* Zähnen (der Kinder); Zäh-  
 nung; Zinnen

مسنون *masnūn* als Sunna vorgeschrieben;

durch Gesetz und Brauch geheiligt; geschliffen; zugespitzt; spitz (z. B. Schnurrbart, Gesicht); stinkend

مسن *musannan* gezähnt; zackig; zinnenförmig; spitz; scharf; scharfgeschnitten (Gesicht) | عجلة مسنة (*'aḡala*) Zahnrad; مسن الاطراف mit Büttenträndern (Papier)

مسنة *musannana* pl. -āt Zahnrad

مسن *musinn* pl. -ūn, مسان *masānn*<sup>2</sup> alt, bejahrt | دار للمسنين Altersheim

سناطور *sinatōr* pl. -āt Senator

سنارة *sinnāra* pl. -āt, سانير *sanānir*<sup>2</sup> Angel; Angelhaken; Häkelnadel

سنا siehe سنو<sup>1</sup> unter سنامكى

سنورة siehe سنمورة

سنباج *sunbāḡaḡ* Schleifstein, Wetzstein; Schmirgel

سنبوق *sunbūq*, *sanbūq* pl. سانبق *sanābiq*<sup>2</sup> kleines Boot

سنبك<sup>1</sup> *sunbuk* pl. سانبك *sanābik*<sup>2</sup> vorderer Rand des Hufes; Huf; Pfriem, Locheisen

سنبوك<sup>2</sup> *sunbuk* pl. سانبك *sanābik*<sup>2</sup> und سنبوق *sunbūk* pl. سانبك *sanābik*<sup>2</sup> = سنبوق

سنبل *sunbul* (koll.; n. un. ē) pl. -āt, سنابل *sanābil*<sup>2</sup> Ähren; السنبل *Spica virginis* (Stern); Jungfrau (Sternbild; *astr.*) | السنبيل (*rūmī*) Nardenährenart (*Nardus celtica*; *bot.*); السنبيل الهندي (*hindī*) Indische Narde (*Nardostachys jatamansi*; *bot.*)

سنبلي *sunbuli* ährenförmig

سنبوساق *sanbūsaq* dreieckige Fleischpasteten in gewelltem Brotteig

سنبوسك *sanbūsak*, *sanbūsik* (n. un. ē) pl. سنبوسق = -āt

سنت *sant* Cent

سنتجراد (*engl. centigrade*; äg. Schrb.) *santi-grād* Grad (der Temperatur, nach Celsius)

سنتلتر (*frz.*) *santilitr* pl. -āt Zentiliter

سنتيمتر, سنتيمتر (*frz.*) *santimitr* pl. -āt Zentimeter

سنتيم (*frz.*) *santim* pl. -āt Centime

سناج *sunag*, سانجات *sanagāt* pl. سناج *sanḡa* pl. سناجعة<sup>1</sup> Gewicht (der Waage)

سناجعة<sup>2</sup> *singa* pl. سناج *sinag* (äg.; < türk. *süngü*) Bajonett

سناج<sup>3</sup> *sināḡ* Ruß

سناجب *sinḡāb* pl. سانجب *sanāḡib*<sup>2</sup> Eichhörnchen (*Sciurus vulgaris*; *zool.*); grauer Pelz vom Eichhörnchen, Feh

سناجبي *sinḡābi* aschfarben, grau

سناجق *sanḡaq* pl. سانجق *sanāḡiq*<sup>2</sup> Standarte, Fahne, Banner; Sandschak, Verwaltungsbezirk, Teil e-s Wilajet (im ehemaligen osm.-türk. Reich)

سناح *sanaha a* (*sunḡ*, *sunuḡ*, سناح *sunūḡ*) einfallen, kommen (ل j-m, Gedanke); sich bieten, sich darbieten (ل j-m, bes. Gelegenheit); bieten, ermöglichen, zuwenden, liefern (ل j-m etw.); abwenden, abbringen (ل j-n von seiner Meinung) | سناح (*li-ḡāṭirihi*) es fiel ihm ein, kam ihm in den Sinn

سناح *sāniḡ* pl. سناح *sawāniḡ*<sup>2</sup> die rechte Seite dem Betrachter zukehrend (Wild od.

اسناد *'isnād* pl. اسانيد *'asānīd*<sup>2</sup> Überliefererkette (e-r muslim. Tradition); pl. اسانيد (urkundliche) Unterlagen; — Stützung; Anlehnung; Zuschreibung; Übertragung (e-s Amtes, ل od. الى auf j-n), Betrauung (الى j-s, mit e-m Amt)

استناد *istinād* Anlehnung (الى an); Stützung (الى, على auf), Abhängigkeit (الى, على von) | gestützt auf, auf Grund von, unter Berufung auf

مسند *musnad* pl. مساند *masānid*<sup>2</sup> (in d. muslim. Traditionswissenschaft) e-e Überlieferung, deren Überliefererkette (lückenlos) bis zu ihrem ersten Gewährsmann hinaufgeführt werden kann; Masche; المسند Prädikat (*gramm.*); المسند اليه Subjekt (*gramm.*) | خط المسند *ḥaṭṭ al-m.* und المسند die himyarische (altsüdarab.) Schrift

مستند *mustanid* vertrauend, im Vertrauen auf (الى, على); gestützt auf (الى, على)

مستند *mustanad* Grund, Veranlassung; — (pl. -āt) Dokument, Urkunde; Beleg, Belegscheit; Quittung; pl. Unterlagen; Beweismittel (*jur.*) | مستندات الشحن *m. aš-ṣaḥn* Konnossemente, Ladescheine; مستند صرف *m. ṣarf* Lieferschein (*hfm.*); دار المستندات Archiv

السند *as-Sind* der Indus; Provinz in Pakistan, das Gebiet am Unterlauf des Indus und sein Delta; die Bewohner dieses Gebiets

سندى *sindī*: اللغة السندية (*luḡa*) Sindhi (Sprache in Pakistan und Indien)

سندروس *sandarūs* Sandarak (duftendes Harz e-s Nadelbaumes, *Callitris quadrivalvis*)

سندس *sundus* Seidenbrokat, feine Seide

سندسى *sundusī* aus Seidenbrokat; aus feiner Seide

سندال = سندان (s. o. unter سند<sup>1</sup>)

سندوتش (*engl.*) *sandwits* pl. -āt Sandwich

سنديان *sindiyān* (koll.; n. un. ē), auch سنديان

اخضر (*'ahḍar*), immergrüne Eiche, Steineiche (*Quercus ilex*; *bot.*)

سنديانى *sindiyānī* eichen; wie e-e Eiche

سنديك (*frz. syndic*) *sindik*, *sandīk* Syndikus

سنور<sup>1</sup> *sinnaur* pl. سانير *sanānīr*<sup>2</sup> Katze

سنارة<sup>2</sup> *sinnāra* pl. -āt, سانير *sanānīr*<sup>2</sup> Angel; Angelhaken; Häkelnadel

سنوى siehe Buchstabenfolge

السنسكريتية *as-sanskritīya* das Sanskrit

سنت<sup>1</sup> *sanṭ* Nilakazie (*Acacia nilotica*; *bot.*)

سنطة<sup>2</sup> *sanṭa* (*äg.*) Warze

سنطور *sanṭūr* (= سنطير) Hackbrett (*mus.*)

سنطورس *sinṭōros* Centaur (Stern)

سنطير *sinṭīr*, *sanṭīr* Psalter; Hackbrett, Saiteninstrument, das mit e-m Plektron geschlagen wird

سنگافورة *Singāfūra* Singapur

السنغال *as-Singāl* Senegal

سنگالى *singālī* senegalesisch

سنگ *sinf* (koll.; n. un. ē) Fruchthülle, Hülse (*bot.*)

سنگرة *sanfara* Schmirgel

سنگرى *sankarī* pl. سانکرا *sanākira* Klempner, Blechschmied

سنگسار *sinaksār* Synaxar, Martyrologium (*chr.*)

سنگه (*türk. süngü*) *singa*, (*syr.*) *senge* Bajonett

سنگونا *sinkūnā* Chinarinde; Chinarinden-

baum (Cinchona; bot.)

(سنم) V besteigen (▲ etw., auch den Thron), hinaufsteigen (▲ auf etw.); aufsteigen (▲ zu etw., bes. zu e-m hohen Amt); antreten (▲ e-e Stellung), übernehmen (▲ ein Amt, e-e Arbeit) | تسنم ذروة المعالي (*ḡurwata l-ma'ālī*) zu höchsten Ehren gelangen

سنة *sanama* Höhe, Gipfel

سانم *sanām* pl. اسنمة *'asnima* Höcker (des Kamels)

ماء التسنيم *mā' at-tasnim* das Getränk der Paradiesesbewohner

تسنم *tasannum* Thronbesteigung

مسنم *musannam* konvex, gewölbt

سنامار *Sinimmār*<sup>2</sup>: جزاء جزاء سنمار *ḡazāhu ḡazā'a* S. er vergalt ihm, wie man dem S. vergalt, d. h. Böses mit Gutem

سنمورة *sanamūra* Anchovis; (syr.) *sanamōra* gesalzene und geräucherte Fische

(سنه) V alt werden, verderben (Nahrung)

مسناهة *musānahatan* jährlich (Adv.)

سانان, sanā, سنامکی *sanā-makkī* Senneblätter (vom Sennestrauch der Gattung Cassia; bot.); als Abführmittel verwendet

سانا (سنو) *sanā u* (ساناء *sanā'*) glänzen, strahlen, leuchten; aufflammen (Blitz) II erleichtern, leicht machen (▲ etw.) V leicht sein, möglich sein (ل für, j-m), leicht vonstatten gehen; ermöglicht werden (ل j-m); sich erheben, erhoben, erhöht werden

سانان und سنی Glanz; Leuchten, Aufblitzen

سنا *sanā'* Glanz; Strahlen, Leuchten; Aufflammen (Blitz); Erhabenheit, hoher Rang

سنی *sanīy* hoch, herrlich, erhaben

اسنی *'asnā* (El.) glänzender, leuchtender, strahlender

سانیة *sāniya* pl. سوان *sawānin* Wasser-schöpfrad

مسناهة *musannāh* pl. مسنات *musannayāt* Kaimauer, Damm

سن sana unter سنة<sup>1</sup> siehe سنوی, سنوات<sup>3</sup>

سنودس (*griech. σύνοδος*) *sinōdos* Synode (chr.)

سنوسی *sanūsi* Senussi-; السنوسية die Senussi, muslim. Orden in N-Afrika

سنونو *sunūnū* Schwalbe (zool.)

سنو<sup>2</sup> siehe unter سنی

سنیور (*span., it.*) *sinyōr* Señor (vor span. Personennamen); Signor (vor it. Personennamen)

IV ausführlich reden, sich weitläufig auslassen, im einzelnen sprechen (عن über)

سهب *suhb* pl. سهوب *suhūb* ebenes Gelände; Steppengebiet, -gegend

اسهاب *'ishāb* Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit | باسهاب eingehend, ausführlich (Adv.)

مسهب *mushib, mushab* weitschweifig, ausführlich, eingehend

سهد *sahida a* (sahad) schlaflos sein II schlaflos machen, des Schlafes berauben (• j-n) V = I

سهد *suhd* und سهاد *suhād* Schlaflosigkeit

سهد *suhud* einer, der wenig schläft

ساهد *sāhid* schlaflos, wach

مسهد *musahhad* schlaflos, wach

سهر *sahira a (sahar)* schlaflos sein, die Nacht wachend verbringen, die Nacht aufsitzen (auch mit الليل); nachts wachen (على bei); den Abend od. die Nacht zubringen (في in e-m Klub, Nachtlokal); wachen (على über), wahrnehmen (على j-s Interessen u. ä.). سهر في حفلة | e-r Veranstaltung teilnehmen; يسهر الليالي er bleibt nächtelang auf III die Nacht bei od. mit j-m (ه) verbringen IV schlaflos machen, wach halten (ه j-n)

سهر *sahar* Schlaflosigkeit; Wachsein; Wachsamkeit (على über) | طال عنده سهرى ich verbrachte bei ihm e-n langen Abend

سهرة *sahra* pl. سهرات *saharāt* Abend; Abendgesellschaft, -veranstaltung, Soiree | ثياب (لباس) السهرة ((*lailiya*)) سهرة ليلية Abendanzug; Gesellschaftsanzug

سهران *sahrān* schlaflos, wach, wachsam

سهار *suhār* Schlaflosigkeit; Wachsein

سهار *sahhār* e-r, der die Nacht immer wachend verbringt

○ اسهر *'ashar* Samenleiter (anat.)

مسهر *mashar* pl. مساهر *masāhir*<sup>2</sup> Nachtclub

ساهر *sāhir* schlaflos, wach; wachsam; abendlich, nächtlich stattfindend; Abend-, Nacht-; (pl. -ūn) Teilnehmer e-r Abendparty, Besucher e-s Nachtclubs; Nachtschwärmer | حفلة ساهرة ((*hafla*)) Abendge-

sellschaft; Abendveranstaltung, Soiree; Abendvorführung; Abendkonzert; ليلة ساهرة ((*laila*)) gesellige Abendveranstaltung; schlaflos verbrachte Nacht

ساهرة *sāhira* pl. -āt Teilnehmerin e-r Abendparty; Besucherin e-s Nachtclubs

سهف *sahifa a (sahaf)* sehr durstig sein

سهاف *suhāf* heftiger Durst

سهل *sahula u (سهولة) suhūla* glatt, eben sein (Boden); leicht (Ggs. schwierig) sein; einfach sein; bequem sein od. werden (على für) | لا يسهل ان II glatt, eben machen, ebnen (ه den Boden); leicht machen, erleichtern (ه ل od. على j-m etw.); versorgen (ه ل od. على j-n mit); (gramm.) ohne Hamza lesen (ه ein Wort) | سهل الهضم ((*hafm*)) die Verdauung fördern III nachsichtig, mild, tolerant, entgegenkommend behandeln (ه j-n) | سهل نفسه ((*nafsakū*)) sich Freiheiten erlauben IV abführen ((*mad*)); öffnen (ه den verstopften Leib, von e-r Medizin); Pass. 'ushila geöffnet werden (vom verstopften Leib); Stuhlgang od. Durchfall haben V erleichtert werden; sich als leicht erweisen, leicht fallen od. werden (ل j-m) VI nachsichtig, mild, entgegenkommend, duldsam, tolerant sein (مع gegen, auch ل); nachlässig, sorglos sein (في in) X leicht finden, für leicht halten (ه etw.); nicht ernst nehmen (ه etw.); leichtfertig sein

سهل *sahl* und *sahil* glatt, eben, weich (Boden); leicht (Ggs. schwierig); bequem (على für); mühelos; simpel, einfach; flüssig (Stil); — (pl. سهول *suhūl*) ebener, weicher Boden; Ebene | سهل الجانب angenehm

Umgang; سهل عال (*'ālin*) Hochebene; سهل استعمال handlich, bequem zu benutzen; سهل الفهم *s. al-fahm* leicht verständlich; سهل الهضم *s. al-haḍm* leicht verdaulich; سهل عملة (*'umla*) weiche Währung; كان سهل عليه *z-m* leicht sein od. fallen; اهلا وسهلا siehe اهل

سهلة *sahla* (*äg.*) Klopffholz (*typ.*)

سهيل *suḥail* Canopus (*astr.*)

سهول *sahūl* abführend; Abfuhrmittel

سهولة *suhūla* Leichtigkeit; Bequemlichkeit | بسهولة leicht, einfach, bequem. (*Adv.*)

اسهل *'ashal*<sup>2</sup> (*El.*) glatter, ebener; leichter, einfacher; bequemer

تسهيل *tashīl* pl. -āt Erleichterung; Vereinfachung; pl. تسهيلات günstige Möglichkeiten; Erleichterungen, Vorteile; (= *engl.* facilities) Einrichtungen

اسهال *'ishāl* pl. -āt Durchfall, Diarrhö

تساهل *tasāḥul* Nachsicht, Milde, Entgegenkommen, Duldsamkeit, Toleranz; Sorglosigkeit

سهل *musahhil*: مهل للهضم (*haḍm*) Verdauungsmittel

سهل *mushīl* abführend; (pl. -āt) Abfuhrmittel

سهل *mushal* an Durchfall leidend

متساهل *mutasāḥil* nachsichtig, mild, duldsam, tolerant; sorglos

مستهل *mustashal* nicht ernst od. schwer zu nehmen; einfach, leicht

سهم *sahama u* (سهم *suhūm*) ernst blicken

III lösen (o mit *z-m*); teilnehmen, sich beteiligen, teilhaben (في *an*) IV Anteil geben

(في *an*); teilnehmen, sich beteiligen (في *an*, bei)

سهم *sahm* pl. سهام *sihām* Pfeil; Zeiger; Kosinus (*math.*); — (pl. اسهم *'ashum*) Teil, Anteil; Los; Anteilschein, Aktie (*fin.*); Flächenmaß von 7,293 qm (*Äg.*) | Gründeraktionen, Stammaktien (في *fin.*); سهم الراى Sagitta (Sternbild; *astr.*); سهم القرض *'a. al-qard* Anleihscheine, Anleihepapiere (*fin.*); حملة الاسهم Feuerwerksrakete; سهم نارى الرماية بالسهم Aktionäre; بالسهام *ḥamalāt al-'a.* Bogenschießen; سهم نفذ der Würfel ist gefallen; في ضرب بسهم مصيب (*muṣībīn*) tätigen Anteil nehmen od. haben an; sich aktiv beteiligen an; ضرب بسهم طاش سهمه (*wa-naṣībīn*) dass.; وتصيب في طاش siehe طاش

سهم *suhūm* Ernst; Trauer

اسهمى *'ashumī* Anteil-, Aktien-

مساهمة *musāhama* Teilnahme, Beteiligung (في *an*); Beitrag (في *zu*) | شركة المساهمة *ṣarikat al-m.* Aktiengesellschaft

اسهام *'ishām* Beteiligung; Mitarbeit

ساهم *sāhim* mit ernstem Gesicht

مساهم *musāhim* pl. -ūn Aktionär

مساهمة *musāhima* pl. -āt Aktionärin

سها *sahā u* (*sahw, suhūw*) unaufmerksam, geistesabwesend, zerstreut sein; vernachlässigen, vergessen, übersehen (عن *etw.*) | سهى عليه *suhiya 'alaihi* in Gedanken abwesend sein; ان سهى عليه (*suhiya*) er hat vergessen, zu ...

سهو *sahw* Unaufmerksamkeit, Geistesabwesenheit, Zerstretheit; Vergeßlichkeit;



سهوا *sahwān* unaufmerksam, zerstreut, unachtsam, nachlässig (Adv.); aus Versehen

سهوة *sahwa* e-e Art Alkoven

سهوان *sahwān*<sup>2</sup> unachtsam, geistesabwesend, zerstreut, vergeßlich

سَاه *sāhin* unaufmerksam, geistesabwesend, nachlässig, vergeßlich | ساهيا لاهيا *sāhiyan lāhiyan* sich sorglos vergnügend, unbesorgt und heiter (Adv.)

سَاء (سوء) *sā'a u* (sauer) schlecht, böse, schlimm sein od. werden; schlechter, schlimmer werden (Zustand); betrüben, kränken, bekümmern, schmerzen (o j-n), leid tun, mißfallen (o j-m) | ساء سبيلا *(sābilan)* ein wie übler Weg ist das! welche schlechte Handlungsweise! ساء به ظنا *(zannan)* schlecht denken von j-m, e-e schlechte Meinung haben von j-m; ساء ظننه *(ṭāli'uhū)* er stand unter einem schlechten Stern, er hatte Unglück; يأسوني *yasū'unī* es tut mir leid II schlecht machen, verderben (o etw.); tadeln (o j-n wegen e-r S.); mißbilligen (o etw. an j-m) IV schlecht machen, verderben, schädigen (o etw.); schlecht, übel handeln (o an); schaden (o j-m), Schaden zufügen (o j-m); Böses tun (o j-m); kränken, verletzen, beleidigen (o j-n); weh tun (o j-m); abträglich sein (o e-r S.) | اساء *(taṣarrufa)* sich schlecht benehmen, sich schlecht aufführen; ساء التصرف *(ṣanna)* übel verfahren bei; ساء الظن به *(zanna)* schlecht denken von j-m, e-e schlechte Meinung haben von j-m; ساء الظن اليه *(sau'atan)* mit seiner Meinung unrecht tun; ساء التعبير e-n schlechten Ausdruck wählen, sich

schlecht ausdrücken; اساء استعماله *(mu'āmalatahū)* etw. mißbrauchen; اساء معاملته *(fahma)* j-n schlecht behandeln; اساء الفهم *(ust'a fahmuhā)* mißverstehen; اساء فهمها sie wurden mißverstanden (Äußerungen) VIII Schlimmes durchmachen; unangenehm berührt sein; beleidigt, gekränkt, unwillig, ungehalten, verärgert sein (من über); unzufrieden sein (mit من); übelnehmen (etw. من)

سَاء pl. اسواء *'aswā'* Schlechtes, Schlimmes; Böses; Übel; Unrecht; Unheil | سوء الحظ *s. al-baḥt* Unglück; سوء الحظ *s. al-ḥaḥḥ* Unglück; سوء الحظ *s. al-ḥaḥḥ* unglücklicherweise; سوء الحالة *s. al-ḥāl* schlechte Verhältnisse; سوء الحالة *s. al-ḥāl* mißliche Lage; سوء الخلق *s. al-ḥulūq* unfreundliche Gemütsart; سوء الادارة *s. al-idāra* Mißwirtschaft; سوء السلوك *s. al-taṣarruf* schlechtes Benehmen; سوء التصرف *s. at-taṣarruf* dass.; سوء الظن *s. at-taṣarruf* schlechte Meinung; سوء العلاقات *s. al-mu'āmalā* schlechte Beziehung; سوء المعاملة *s. al-mu'āmalā* schlechte Behandlung; سوء استعمال *s. al-fahm* Mißverständnis; سوء التفاهم *s. at-tafāhum* gegenseitiges Mißverstehen, schlechtes Einvernehmen, Uneinigkeit; سوء النية *s. al-qaṣd* böse Absicht; سوء القصد *s. an-niyya* böse Absicht; سوء الهضم *s. al-ḥaḍm* schlechte Verdauung; سوء التوافق *s. at-tawāfuq* mangelnde Übereinstimmung, Mißverhältnis; سوء رفاق السوء *riḥāq as-s.* schlechte Kameraden, schlechte Gesellschaft; سوء الحالة *yazīdu l-h. sū'an* die Lage noch verschlimmern

سَوءَة *sau'a* pl. -āt Schande; schimpfliche Tat, Greuel; Schamglied; Schamteile | سوء لك *(sau'atan)* Schande über dich!

سوء *sayyi* schlecht, böse, schlimm; nachteilig | سوء الحظ *s. al-ḥazz* unglücklich; Pechvogel; سوء الخلق *s. al-ḥuluq* von böser Wesensart; سوء التربية *s. at-tarbiya* schlecht erzogen; سوء السمعة *s. as-sum'a* von schlechtem Ruf, übelbeleumdet; سوء الطبع *s. at-ṭab'* von schlechter Veranlagung, böse geartet; سوء الطالع *s. al-ṭalā'* unglücklich; Pechvogel; انعكاسات سيئة (*in-'ikāsāt*) nachteilige Rückwirkungen; من سوء إلى أسوأ (*'aswa'a*) immer schlimmer (werdend)

سيئة *sayyi'a* pl. -āt Sünde, Vergehen, Missetat; schlechte Seite (e-r S.), Nachteil; pl. سيئات Schattenseiten

أسوأ (*'aswa'*)<sup>2</sup> (El.) schlechter, schlimmer

سوء *masā'a* pl. مساوئ *masāwi'*<sup>2</sup> schlechte Tat, Schlechtigkeit; pl. مساوئ Nachteile, schlechte Seiten, Mängel

إساءة *'isā'a* Missetat; Kränkung, Verletzung, Beleidigung; Sünde, Vergehen | سوء الظن *az-ẓann* schlechte Meinung (von); سوء المعاملة *al-mu'āmala* schlechte Behandlung; إساءة الاستعمال Mißbrauch

استياء *istiyā'* Unzufriedenheit, Ungehaltenheit, Mißfallen, Verärgerung, Verdruß, Entrüstung

مُسِيء *musī'* unangenehm, anstößig; schädlich, nachteilig, verderblich; beleidigend

مُسْتَأ *mustā'* beleidigt, mißgestimmt, verärgert, ungehalten (من über); unzufrieden (من mit)

سوى siehe سوء<sup>2</sup>

سوارى *sawārī* (äg.) Berittener; Berittene, Kavallerie

سواريه *ḥaflat* حفلة سواريه (frz. *soirée*) *suwārēh* s. öffentliche Abendveranstaltung; Abendvorstellung

سوبرماركت (engl.) *sūbarmārkī* Supermarkt, Einkaufszentrum

سوتيان (*frz. soutien*) *sūtiyān* pl. -āt Büstenhalter

سوتيه (*frz. sauté*) *sōtēh* in Butter geschmort

ساج<sup>1</sup> siehe Buchstabenfolge

سياج<sup>2</sup> siehe اسوجة

ساح (*sāḥa* u reisen, umherziehen)

ساحة *sāḥa* pl. -āt, Hof; (freier, öffentlicher) Platz; Schauplatz (e-r Handlung, e-s Geschehens); Forum (= kritisches Publikum, für e-e kulturelle Darbietung); Gebiet (übertr.) | ساحة الحرب *al-ḥarb* Kriegsschauplatz; ساحات المحاكم *aš-ṣarāf* Gerichtshöfe; ساحة الشرف *aš-ṣarāf* Feld der Ehre, Schlachtfeld; الساحة العربية *al-mu'āmala* schlechte Behandlung; الساحة الاستعراض *al-qaḍā'* Gerichtshof, Forum; ساحة القضاء *al-qaḍā'* Gerichtshof, Forum; ساحة الألعاب *barra'a* Sportplatz; ساحة برا *sāḥatahū* j-n freisprechen; الساحة (العاب) *Leichtathletik* (ir., = engl. track and field sports)

سواح *sawwāḥ* pl. -ūn Reisender, Tourist

سواح *sā'iḥ* pl. -ūn, *suwyāḥ* سواح *suwawāḥ* Reisender; Tourist; Wanderderwisch; Anachoret (chr.)

ساخ (*sāḥa* u (sauh) sauh) teigig, weich, glitschig sein od. werden (bes. Erdboden),

haltlos wie Schlamm nachgeben; einsinken  
 ساخت روحو | in den Boden; Fuß) (rūḥuhū) schwach, ohnmächtig werden

<sup>1</sup> سود II schwarz machen, schwärzen (▲ etw.);  
 ins unreine schreiben (▲ e-n Brief u.  
 ä.); beschreiben, vollschmieren (▲ Blät-  
 ter) | سود وجهه (wağḥahū) j-n bloßstel-  
 len, blamieren, in Mißkredit bringen IX  
 schwarz werden

سواد sawād schwarze Farbe, Schwärze;  
 (pl. اسودة 'aswida) schwarze Kleidung;  
 Ackerland; Mehrheit, Majorität; große  
 Masse | السواد od. العراق سواد das ländliche  
 Gebiet, Ackerland des Irak; السواد الاعظم  
 die große Masse, die große Mehrheit, der  
 größte Teil; سواد العين s. al-'ain Augapfel;  
 سواد الليل s. al-lail die lange, tiefe Nacht;  
 سواد المدينة Vororte und ländliche Umge-  
 bung der Stadt; سواد الناس Masse des Volkes,  
 gemeines Volk

اسود 'aswad<sup>2</sup>, f. سوداء saudā<sup>2</sup>, pl. سود  
 sūd schwarz; dunkelfarbig; — اسود 'as-  
 wad<sup>2</sup> pl. سودان sūdān Schwarzer, Neger; —  
 | (بازنجان اسود (jor.) Auberginen (für اسود  
 اسود kohlschwarz; السودان s. u.;  
 يا خبر اسود (ḥabar) welch schlimme Nach-  
 richt! السوق السوداء (sūq) der schwarze  
 Markt; سواد شتام سواد ärgste Beschimpfungen;  
 سواد قائمة schwarze Liste; يوم اسود (yaum)  
 Unglückstag

سوداء saudā<sup>2</sup> schwarze Galle (e-r der  
 vier Körpersäfte in der antiken Medizin);  
 Melancholie, Schwermut, Trübsinn

سويداء suwaidā<sup>2</sup> = سوداء saudā<sup>2</sup> سويداء  
 s. al-qalb das Innerste des Herzens

سوداوى saudāwī melancholisch, schwer-

mütig, trübsinnig

السودان as-Sūdān, m. und f., und بلاد  
 der Sudan; جمهورية السودان الديمقراطية  
 ġumhūrīyāt as-S. ad-dīmuqrāṭīya Demo-  
 kratische Republik Sudan

سودانى sūdānī sudanesisch; (pl. -ūn)  
 Sudanese

تسويد taswīd und تسويدة Rohskizze,  
 ins unreine geschriebener Entwurf

مسودة musawwada, muswadda Rohskiz-  
 ze, ins unreine geschriebener Entwurf,  
 Konzept; Kladde | مسودة الطبع m. at-ṭab'  
 Korrekturbogen

<sup>2</sup> ساد sāda u. سيادة siyāda, سؤدد su'dud,  
 su'dad Herr, Häuptling, Gebieter sein  
 od. werden (▲, o von Leuten, über Leute,  
 von od. über etw.), beherrschen (▲, o j-n,  
 etw.); herrschen (übertr., z. B. Ruhe,  
 Meinung, Gefühl); vorherrschen, die  
 Oberhand haben (على über) II zum Herrn,  
 Häuptling, Gebieter machen (o j-n)

سيد sayyid pl. سادة sāda, اسيد 'asyād,  
 (obs.) سادات sādāt Herr; Gebieter; Häupt-  
 ling; Titel von Nachkommen Moham-  
 meds, die von Ḥusain abstammen; ... السيد  
 (mit folg. Namen) Herr N. N.; سيدى mein  
 Herr (als Anrede); (umg. sīdī, bes.  
 mağr.) ehrendes Attribut vor dem Namen  
 muslim. Heiliger; (mağr.) ... سيدى sīdī  
 (mit folg. Namen) Herr N. N.; سادى meine  
 Herren (als Anrede); سيدة sayyidnā An-  
 rede und Titel des Lehrers in den früheren  
 Elementarschulen (Koranschulen; āg.);  
 (vor dem Namen) ehrendes Attribut der  
 vom Islam anerkannten Propheten | سيد  
 البهار الاعظم ('a'zām) Oberster Befehlsha-

ber der Flotte (früher *Äg.*; *mil.*)

سيدة *sayyida* pl. -āt Herrin; Dame; Frau; ... السيدة (mit folg. Namen) Frau N. N. | سيداتي وسادتي meine Damen und Herren! السيدة الطاهرة die reine Frau, Ehrentitel e-r muslim. Heiligen, in *Äg.* bes. der Frau Zainab; السيدة عقيلته (*'aqilatuhū*) seine Frau Gemahlin

سيادة *siyāda* Rang e-s Herrn, Gebieters; Herrschaft (على über); Vorherrschaft; Souveränität (*pol.*); *siyādat* (mit folg. Gen. od. Suff.) Titel und Anrede von hochgestellten Personen, wie Bischöfen (*chr.*), seit Abschaffung der Standestitel allgemein ehrender Titel und Anrede, bes. in *Äg.* = Herr (vor dem Namen), سيادتك, سيادتكم = Sie | سيادة الرئيس der Herr Präsident; سيادة بحرية (*baḥrīya*) Seeherrschaft; سيادة المطران *s. al-muṭrān* Seine Exzellenz der Metropolit; دولة ذات سيادة (*daula*) souveräner Staat

سؤدد *su'dud*, *su'dad* Herrschaft, Macht, Souveränität

سائد *sā'id* herrschend (z. B. Ruhe, Meinung, Gefühl); vorherrschend

السويدى siehe Buchstabenfolge

سودة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge und سادة<sup>4</sup>

سادى<sup>5</sup> siehe Buchstabenfolge

سودان *saudana* (zu السودان) sudanisieren (*Äg.*)

II *tasaudana* sudanisiert werden, sudanesisch werden

سودنة *saudana* Sudanisierung (*Äg.*)

سور<sup>1</sup> II einhegen, einzäunen, mit e-m Geländer od. e-r Mauer umgeben (▲ etw.)

III anspringen, angreifen, überfallen (○ j-n); befallen, ergreifen (○ j-n; Gemütsbewegung) V ersteigen (▲ e-e Mauer u. ä.)

سور *sūr* pl. اسوار *'aswār* Mauer; Wall; Einzäunung, Zaun, Gitter, Geländer

سورة *sūra* pl. سور *suwar* Kapitel des Korans, Sure

سورة *saura* Ungestüm, Stärke, Heftigkeit; Strenge (der Kälte)

مسور *musawwar* von e-r Mauer umgeben; eingezäunt

سوار<sup>2</sup> *siwār*, *suwār* pl. سور *sūr*, اسورة *'aswira*, اساور *'asāwir*<sup>2</sup>, اسورة *'asāwira* Armband; Reif; (Ärmel-) Aufschlag, Saum

سورارى<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge und سورية (سور<sup>5</sup>)

اسوار<sup>4</sup> siehe Buchstabenfolge

سورى<sup>5</sup> *sūri* syrisch; (pl. -ūn) Syrer | الجمهورية العربية السورية (*ḡumhūrīya*) Arabische Republik Syrien

سورية<sup>2</sup> *Sūriya* und سوريا *Sūriyā* Syrien

سورية *sūriya* pl. سوارى *sawārī* (tun.) Hemd

سريالية = سورالية, سريالى = سورىالى

ساسة<sup>1</sup> (*siyāsa*) pflegen, zähmen (▲ Pferde u. ä.); dirigieren, leiten, lenken (▲, ○ j-n, etw.); steuern, organisieren (▲ Arbeit); — sawisa *yaswasu* von Würmern od. Motten zerfressen sein od. werden II und V = sawisa; kariös werden (Zahn); faulen, morsch werden, vermorschen (Holz, Knochen)

سيان *sūs* (koll.; n. un. ة) pl. *sīsān* Holzwurm; Mottenwurm

سوس *sūs* Süßholz (*Glycyrrhiza glabra*; bot.) | عرق سوس *'irq* s. Süßholzwurzel; رب *rub* as-s. eingedickter Süßholzsaft

سياسة *siyāsa* pl. -āt Politik; سياسة *siyāsatan* aus Zweckmäßigkeitsgründen (i. R.) | السياسة الخارجية (*ḥārīḡiyya*) Außenpolitik; السياسة الداخلية (*dāḥilīyya*) Innenpolitik; السياسة الزراعية (*zīrā'iyya*) Agrarpolitik; السياسة التعليمية Bildungspolitik; السياسة العملية (*'amaliyya*) Realpolitik; سياسة التوسع s. at-tawassu' Expansionspolitik

سياسي *siyāsī* politisch; diplomatisch; — (pl. -ūn, ساسة *sāsa*) Politiker; Diplomat, Staatsmann | الدوائر السياسية die politischen Kreise; السلك السياسي (*silk*) das diplomatische Korps; علم الاقتصاد السياسي (*'ilm al-iqtisād*) Staatswissenschaft, Nationalökonomie

تسوس *tasawwus* Karies (der Zähne; med.); Morschheit

سائس *sā'is* pl. ساسة *sāsa*, سواس *suwās*, سياس *siyās* Stallknecht, Pferdebursche; Lenker (zunächst von Tieren); Leiter, Manager; — ساييس *sāyis* pl. *siyās* (äg.) Rennreiter, Jockey

موس *musawwis* wurmzerfressen; verfault; kariös (Zahn)

السويس *as-Suwēs*, *as-Suwais* Suez (Hafenstadt in NO-Äg.) | قناة السويس *qanāt as-S.* Suezkanal

سوى سواسية<sup>3</sup> siehe سويس

سوسة<sup>4</sup> *Sūsa*<sup>2</sup> Sus, Sousse (Hafenstadt in Tun.)

سوسته *susta* pl. -āt, سست und سوست *susat* (äg.) Reißverschluß; Feder, Sprungfeder (von Fahrzeugen, Polsterungen)

سوسن | سوسان *sausan* Schwertlilie (Iris; bot.) | ابيض (*'abyaḍ*) Florentiner Schwertlilie (Iris florentina; bot.); سوسن الوادي Mai-glöckchen (*Convallaria*; bot.)

سوط *sāṭa* u (*sauṭ*) peitschen, geißeln (o j-n)

سوط *sauṭ* pl. اسواط *'aswāṭ*, سياط *siyāṭ* Peitsche; Geißel

مسط *miswāṭ* Stock o. ä. zum Umrühren

ساعة *sā'a* pl. -āt, ساع *sā'* (kurze) Zeit, Weile; Stunde; Uhr; — الساعة die Stunde der Auferstehung, das Weltende; as-sā'ata jetzt, nun, nunmehr, in diesem Augenblick; sofort; soeben | بين ساعة واخرى (*wa-'uḥrā*) von Zeit zu Zeit, von Stunde zu Stunde; من الساعة حتى bis jetzt; من الساعة gleich, von nun an, von jetzt an; من الساعة منذ von nun an, von jetzt an; مات على الساعة er war auf der Stelle tot; الساعة السابعة (magr. auch ... على) um 7 Uhr; ساعة من الوقت (*waqt*) geraume Zeit, eine Weile; ساعة بلورية (*billaurya*) Quarzuhr; ساعة الجيب s. al-ḡaib Taschenuhr; ساعة حائط s. raṣd Wanduhr; ساعة رصد Stoppuhr; ساعة رملية (*ramliyya*) Sanduhr, Stundenglas; ساعة اسبوعية (*'usbū'iyya*) Wochenstunde (i. d. Universität); ساعة شمسية (*šamsiyya*) Sonnenuhr; ساعة اليد s. al-yad Armbanduhr; ابن ساعته *ibn sā'atihī* verfügbar, an seine Zeit gebunden, vorübergehend; خطيب الساعة der zur Stunde bekannteste Volksredner; رجل الساعة der

Mann der Stunde, d. h. der jetzt allein in Betracht kommt; مسائل الساعة die augenblicklich aktuellen od. entscheidenden Fragen; رجال الساعة الاولى (ʿulā) Männer der ersten Stunde

ساعتد sāʿataʿidin in jener Stunde

ساعات sāʿātī pl. -iya Uhrmacher

سويعة suwaiʿa pl. -āt Stündchen, Weilchen

(سوغ sāga u (saug, masāg) sich leicht schlucken lassen, angenehm durch die Kehle gehen (Trank, Speise); zulässig, erlaubt sein (ل j-m); schlucken; verkraften; zulassen, billigen, hinnehmen (▲ etw.) II erlaubt machen, erlauben (▲ ل j-m etw.), zulassen (▲ etw.); begründen (▲ etw.); akzeptierbar machen (▲ etw.); rechtfertigen (ب ▲ etw. mit, عمله j-m sein Handeln); (maḡr.) verpachten (▲ etw.) IV hinabspülen, leicht hinunterschlucken (▲ etw.); (übertr.) schlucken (▲ etw.), sich abfinden müssen (▲ mit); erträglich, tolerierbar machen (▲ etw., z. B. j-m sein Unglück) V (maḡr.) pachten (▲ etw.) X leicht zu schlucken, angenehm finden; kosten, genießen (▲ etw.); billigen, zugeben, richtig finden (▲ etw.)

ماساغ masāg leichter Zugang; Möglichkeit; Erlaubnis | لم يستطع ماساغ (yastaṭīʿ) er konnte sich nicht abfinden mit, er konnte es nicht hinnehmen; لا ماساغ للشك (masāga, šakk) man kann unmöglich daran zweifeln

قانون | تسويع taswiḡ Verpachtung (maḡr.) | القرض والتسويع (q. al-qard) Leih- und Pachtgesetz (pol.; Tun.)

سانغ sāʿig leicht zu schlucken; schmackhaft; zulässig, erlaubt

موساغ musawwiḡ pl. -āt Rechtfertigungsgrund; Begründung; pl. مسوعات Bewer-  
bungsunterlagen | مسوغ للحياة (ḡayāh) Lebenszweck

مستاساغ mustasāḡ leicht zu schlucken; schmackhaft; angenehm, akzeptabel

سوف II auf später vertrösten (ه j-n); aufschieben, hinauszögern (▲ etw.)

سوف saufa (verkürzt - sa-) Part. vor dem Impf. zur Bezeichn. des Futurs, z. B. سوف ترى (tarā) du wirst sehen

مسافة masāfa pl. -āt, مساف masāwif<sup>2</sup> Entfernung; Abstand, Distanz, Zwischenraum, Strecke; Intervall (mus.) | على مسافة in einiger Entfernung

تسوف taswif pl. -āt Vertröstung; Hinauszögerung, Aufschub, Verzögerung

تسويق taswif hinausgezögern, dilatorisch; Verzögerungs-

سوفسطائي sūfistāʿī sophistisch; (pl. -ūn) Sophist

سوفسطائية sūfistāʿiya Sophismus (philos.)

سوفيات sovyet, سوفيت sovyēt und سوفيات sovyāt, sufyāt Sowjet; Sowjets

سوفياتي sovyēti, سوفيتي sovyēti, الاتحاد | سوفياتي sovyātī, sufyātī sowjetisch, Sowjet- | السوفيتي (ittihād) usw. die Sowjetunion

ساق sāqa u (sauq, siyāqa) ساق (سوق) (masāq) treiben, antreiben, vor sich her-treiben (ه, ه Gefangene, Vieh); einziehen, einberufen (للجنديّة li-l-ḡundiya zum Militärdienst); führen, lenken, fahren (▲

Auto, Flugzeug); mit sich führen, transportieren (♣ etw.); schicken, zustellen, zuführen, liefern, übergeben (الى etw. j-m); anführen, zitieren, vorbringen (♣ etw.); aussprechen (♣ etw.) | ساق مساقه (masāqahū) dem Vorbild od. den Bahnen j-s folgen; ساق الحديث das Gespräch fortführen; ساق الحديث sich an j-n wenden, seine Worte an j-n richten; اليك يساق الحديث (yusāqu) an dich ist die Rede gerichtet, du bist gemeint II vertreiben, absetzen, vermarkten (♣ Waren) III begleiten (♣ j-n); mitgehen, übereinstimmen (♣ mit j-m) V auf dem Markt od. im Basar handeln; auf dem Markt verkaufen und kaufen; Einkäufe machen, einkaufen (im Basar) VI sich hinziehen; sich aneinander anschließen, fortlaufen, zusammenhängen; miteinander harmonisieren VII sich treiben lassen; getrieben werden; fortgerissen, hingegeben sein | انساق به الى j-n mit sich fortführen, hintreiben, hindrängen zu etw. VIII treiben, antreiben, vor sich hertreiben (♣ Vieh)

سوق *sauq* Führung, Fahren, Steuerung (e-s Fahrzeuges); Einziehung, Einberufung (e-s Rekruten, ل zum Militärdienst); Mobilisierung (von Truppen, auch von Energien, Kräften) | اجازة السوق 'igāzat as-s. Führerschein, Fahrerlaubnis; صالح السوق fahrtüchtig

○ سوقية *sauqiya* Strategie

ساق *sāq* f., pl. سيقان *sīqān* ساق *sūq* Bein; Unterschenkel; Schenkel (auch *geom.*), Seite (*geom.*); (m.) Stamm (des Baumes); (m.) Stiel, Stengel (von Pflanzen) | ساق الحمام *s. al-ḥamām* gemeine Ochsenzunge (*Anchusa officinalis*; *bot.*); ربطة الساق *rabṭat*

*as-s.* Strumpfband; وسام ربطة الساق Hosenbandorden; عظم الساق *'azm as-s.* Schienbein; متساوى الساقين *mutasāwī s-sāqain* gleichschenkelig (*geom.*); قامت الحرب على ساق (*ḥarbu*) der Krieg war od. wurde heftig; كشفت الحرب عن ساقها der Krieg entbrannte; كشف الامر عن ساقه (*kašafat*) dass.; وقف على Angelegenheit wurde schwierig; ساق الجدال (*s. al-ǧidd*) seinen Eifer wenden auf, sich anstrengen, sich bemühen, zu; جرى على قدم وساق (*qadam*) in vollem Gang sein (Vorbereitungen usw.); ارسل (اطلق) ساقه للريح (*'arsala ('aṭlaqa) sāqahū li-r-riḥ* (od. ساقيه *sāqaihi*), pl. اطلقوا) mit Windeseile dahinlaufen, davonrennen so schnell man kann; خرجوا ساقا واحدة sie marschierten im Gleichschritt davon

ساقه *sāqa* Nachhut, Arrièregarde

سوق *sūq* meist f., pl. اسواق *'aswāq* Basar, Basarviertel; Basarstraße; Markt; Messe | سوق البر والاحسان *s. al-birr wa-l-'ihsān* Wohltätigkeitsbasar; سوق الراغيث Flohmarkt; السوق الحرة (*ḥurra*) der freie Markt; سوق خيرية und سوق الاحسان (*ḥairiya*) Wohltätigkeitsbasar; اسواق المحصولات Produktenmärkte; سوق الاسبوع *s. al-'usbū'* Wochenmarkt; السوق السوداء (*saudā'*) der schwarze Markt; السوق المشتركة (*muštaraka*) der Gemeinsame Markt; اسواق الصرف *a. aš-ṣarf* Wechselmärkte (*fin.*); سوق عقود *'uqūd al-quṭn* Baumwollkontraktbörse; سوق النقد *s. an-naqd* Geldmarkt; Devisen-, Währungsmarkt (*ök.*)

سوقة *sūqa* Untertanen; Pöbel, Mob

سوقي *sūqī* Markt-; plebejisch, gemein, pöbelhaft

*sawiq* e-e Art Brei aus Weizen od. Gerste (auch mit Zucker und Datteln)

*suwaiq* und *suwaiqa* pl. -āt Stiel, Stengel (von Pflanzen)

*suwaiqa* pl. -āt kleiner Markt

*siyāq* Aufeinanderfolge, Lauf, Faden (e-s Gespräches); Zusammenhang (z. B. e-s Textes); Kontext

*siyāqa* Führung, Fahren (e-s Kraftfahrzeuges) | *wiqā'iya* (سياسة) defensives Fahren

*sawwāq* pl. -ūn Treiber; Führer, Fahrer, Chauffeur, Kraftwagenführer; Lokomotivführer

*masāq* Weg, den die Dinge nehmen; Gang; Verlauf, den e-e S. nimmt | *masāq* es läuft darauf hinaus, es mündet in, ist letzten Endes gerichtet auf — hin; *afḍā* (افضى بنا الماسق الى) es ist nun mit uns dahin gekommen, daß; *masāq* من الدراسة; *masāq* s. o. Studienkurs, Lehrgang; *masāq* s. o. unter I

*taswiq* Vermarktung; Absatz, Vertrieb (von Waren) | *taswiq* غير قابل للتسويق marktwirtschaftlich ungeeignet, unrentabel (Produkt, Erfindung)

*taswiqa* (āg.) vorteilhafter Kauf

*tasāwūq* Zusammenhang; Harmonie

*insiyāq* gefühlsmäßiges Getrieben-sein; Hingerissensein, Unbedachtheit

*sā'iq* Antrieb; — (pl. -ūn, ساقَة) *sāqa* Treiber (von Tieren); Kutscher, Droschkenführer; Straßenbahn-, Busfüh-

rer; Kraftfahrzeugführer, Fahrer, Chauffeur; Pilot, Flugzeugführer | سائق تاكسى Taxifahrer

*musaugar* (tun.) = *musaukar* موكر

*sāka* u. (*sauk*) (سوك) reiben, scheuern (a etw.) II reinigen und polieren, putzen, säubern (الاسنان die Zähne)

*siwāk* pl. *sūk* Hölzchen (dessen Spitze vor dem Gebrauch weichgekaut od. -geklopft wird) zum Reinigen und Polieren der Zähne

*miswāk* pl. *masāwīk*² = *siwāk* موكر

*saukara* versichern (a Güter u. ä.); einschreiben (Brief)

*musaukar* versichert; eingeschrieben (Brief)

II *sūl* (ل j-m etw. Schlimmes, Verhängnisvolles); verlocken, verführen (ل j-n, vom Teufel) | *sūl* له (nafsuḥū) er ließ sich verführen (a zu)

V *tasawwala* (für *tasa''ala*) (سول)² betteln

*tasawwul* Bettel(ei)

*mutasawwīl* pl. -ūn Bettler

*sulufān* (āg.) Cellophan

*sāma* u. (*saum*) (سام سوم)¹ zum Kauf anbieten (a e-e Ware); auferlegen (a j-m e-e Strafe od. Aufgabe), zwingen (a j-n zu e-r schwierigen Aufgabe); von j-m (a) etwas (a) verlangen, was er nicht leisten kann | *ḥasfan* (هاسفان) j-n ungerecht behan-



deln; j-n demütigen; — (سیامة *siyāma*)  
weihen, ordinieren (j-n zum Priester,  
Bischof usw.; *chr.*) II auferlegen (ا ه j-m  
e-e schwierige Aufgabe), zwingen (ا ه  
j-n zu e-r schwierigen Aufgabe); von j-m  
(ه) etw. (ا) verlangen, was er nicht leisten  
kann; abschätzen (ا etw., den Wert e-s  
Gegenstandes); mit einem Kennzeichen  
versehen (ا etw.) III um den Preis  
feilschen, handeln (ه mit j-m), feilschen,  
handeln (في od. علی ه ب mit j-m um)  
IV frei weiden lassen (ا Vieh); umher-  
schweifen lassen (ا Blick) VI miteinan-  
der feilschen, handeln (في um) VII geweiht  
werden (Priester, Bischof; *chr.*) VIII han-  
deln, feilschen (ب od. في, علی um)

سیامة *siyāma* Weihe (e-s Priesters, Bi-  
schofs usw.; *chr.*)

مساومة *musāwama* pl. -āt Feilschen; Han-  
del

سائمة *sā'ima* pl. سوائم *sawā'im*<sup>2</sup> frei wei-  
dendes Vieh

<sup>2</sup>سامی siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup>سم siehe مسامية, مسامي, مسامات, مسام

سومر *Sūmir*<sup>2</sup> Sumer

سومری *sūmiri* sumerisch; (pl. -ūn) Su-  
merer

سومطرة *Sūmaṭra* Sumatra

اسوان siehe Buchstabenfolge

سوناتا *sonātā*, سوناتة *sonāta* Sonate (*mus.*)

سوهاج *Sūhāg*<sup>2</sup> Sohag (Stadt in Mittel-Äg.)

سوی *sawiya* a gleichwertig sein, gleich sein  
(ا e-r S.) II ebnen, nivellieren, eben,

gerade machen (ا etw.); planieren (ا  
Boden); glätten; glattstreichen (ا etw..  
z. B. Falten; من ثيابه seine Kleider);  
gleichmachen (ب ا etw. e-r S.), auf  
gleiche Linie stellen (ب ا etw. mit);  
gleichstellen, gleich behandeln (بين zwei  
od. mehrere Dinge, Personen); ausglei-  
chen (بين Verschiedenes); miteinander ver-  
söhnen (بين zwei Menschen); ebenmäßig  
machen (ا etw.); offensichtlich, gut machen  
(ا etw.); (syr.) machen, herstellen (ا  
etw.); gar kochen (ا etw.); regeln, bei-  
legen, schlichten, in Ordnung bringen  
(ا e-e Streitfrage u. اة) | سوی اخذعه  
(*'ahda'ahū*) j-s Stolz brechen III gleichwer-  
tig sein, gleichkommen, gleich sein (ا e-r  
S.); wert sein (ا etw.); gleichmachen (ا  
ب etw. e-r S.), auf gleiche Linie stellen  
(ب ا etw. mit); angleichen (ب ا etw.  
an); Gleichheit schaffen (بين — und);  
gleichstellen, gleich behandeln (بين zwei  
od. mehrere Dinge, Personen); ausgleichen  
(بين Verschiedenes); miteinander versöhnen  
(بين zwei Menschen); regeln, beilegen, schlichten, in  
Ordnung bringen (ا e-e Streitfrage u. اة)  
VI einander gleich od. ähnlich sein;  
gleichwertig sein; sich die Waage halten  
VIII eben sein, glatt sein; gleichmäßiges  
Niveau haben; gleichmäßig, gleich sein;  
gleichwertig sein (ا mit), gleichkommen  
(ا e-r S.); gerade sein od. werden; gerade  
gerichtet sein; gerade stehen, aufrecht  
stehen; sich (senkrecht) aufrichten; gerade  
sitzen; gut im Sattel sitzen (على auf); sich  
setzen (على auf); sitzen (على auf); richtig,  
billig, gerecht sein; gar gekocht werden.  
gar sein; reif sein

على حد سوى | *siwan* Gleichwertigkeit | *siwan* (haddin *siwan*) gleichwertig, ohne Unterschied; — *siwā* (mit folg. Gen. od. Suff.) ein anderer, etwas anderes als; (j-d od. etw.) außer; j-d anders als er, Leute außer ihm; فضله على سواه *faddalahū 'alā siwāhu* er zog ihn allen anderen vor; (nach Neg.:) سوى — لا — سوى niemand außer, keiner als, nichts als, nur; ما وجدنا سوىك wir haben nur dich gefunden

سواء *sawā* (Genus und Numerus unveränd.) gleich; einerlei, gleichwertig; gleichgültig (على für j-n); eben, glatt, gerade (Weg); Gleichmäßigkeit; (Adv.) *sawā'an* in gleicher Weise, gleichermaßen; zusammen | سواء بسواء (*sawā'an*) ebenso, ohne Unterschied, gleichermaßen; miteinander, zusammen; على سواء und على السواء in gleicher Weise, gleich, gleichmäßig, ohne Unterschied; gleichgültig, einerlei; على حد سواء (*haddin*) gleichwertig, auf gleicher Stufe, unterschiedslos; سواء لديه كل شيء *sawā' ihim* ihm ist alles gleich; ام — ا — *sawā'un 'a — 'am*, auch او — *'a — 'au*, es ist gleich, es ist einerlei, ob — oder; (adverbiell) ام — *sawā'an* — *'au* — *'am*, سواء gleichviel ob — oder, sei es — oder; سواء *al-mahāḡḡa* der gerade, rechte Weg

سوى *sawīy* pl. اسوياء *'aswīyā'*2 eben; gerade; richtig; in Ordnung, unversehrt, gesund; ebenmäßig; geradegewachsen; gleichmäßig; سوياء *sawīyan* gemeinsam (Adv.), zusammen

سوية *sawīya* pl. سوايا *sawāyā* Gleichheit; (Adv.) *sawīyatan* zusammen, gemeinsam;

einstimmig; بالسوية in gleicher Weise, gleich

سى *siyy* (für m. und f.) pl. اسواء *'aswā'* gleich, gleichwertig, entsprechend | هما sie sind beide gleich, dieselben; سيان sie sind für mich gleich, ohne Unterschied

ولا سيما *lā siyyamā*, auch nur ganz besonders, insbesondere, vor allem, hauptsächlich | لا سيما وان *wa-'anna* zumal da, besonders weil; سيما ان dass.

هم (هن) | *sawāsiya* (pl.) gleich | هم سواسية sie sind gleich

تسوية *tastwiya* pl. -āt Planierung; Eb-  
nung, Nivellierung; Regelung, Beilegung,  
Schlichtung; Ausgleichung; Kompromiß;  
Begleichung (e-r Rechnung), Bezahlung;  
Zubereitung, Kochen (e-r Speise) | مأمير التسوية Beamter, der mit der Regelung der  
Bodensteuer zwischen Regierung und  
Landwirten beauftragt ist; تحت التسوية aus-  
stehend, unbeglichen (*kfm.*)

مسواة *musawādh* Gleichheit, Gleichwertig-  
keit; Gleichberechtigung; Gleichstellung  
(ب mit); Angleichung (ب an); Ver-  
gleich (*kfm.*)

تساو *tasāwin* Gleichheit, Gleichwertig-  
keit; Einerleisein; Gleichberechtigung | على  
التساوى od. بالتساوى in gleicher Weise,  
gleichmäßig

استواء *istiwā'* Geradheit; Ebenheit; Ge-  
radestehen, senkrechter Stand; Gleichheit,  
Gleichmäßigkeit | استواء القامة | *ḡatt al-i.*  
Körperhaltung; خط الاستواء *ḡatt al-i.*  
Äquator

استوائى 'istiwā'i äquatorial; tropisch | المناطق (minṭaqa) od. المناطق الاستوائية die Tropen

مساو musāwin gleich, gleichwertig

متساو mutasāwin untereinander gleich, gleichartig; gleichmäßig, gleich stark; gleich schwer | متساوى الابعاد gleich weit voneinander abstehend; متساوى الزوايا m. z-zawāyā gleichwinklig (geom.); متساوى الم. s-sāqain gleichschenkelig (geom.); متساوى الاضلاع gleichseitig (geom.)

مستو mustawin gerade, aufrecht; eben, glatt, gleichmäßig; gar gekocht; reif

مستوى mustawān pl. mustawayāt Ebene; Niveau; Stand, Höhe, Höhenlage | المستوى الماء Wasserstand, Wasserspiegel; المستوى العلمى ('ilmī) das wissenschaftliche Niveau; مستوى المعيشة m. l-ḥayāh und مستوى الحياة m. l-ma'īša Lebensstandard; فى (od. على) (mit folg. Gen.) auf gleicher Ebene od. Stufe stehend mit; هو فى مستواه er ist ihm (od. der S.) gewachsen; على المستوى الدولى (duwālī) auf internationaler Ebene

سويتش (engl. switch) swiṭṣ (äg.) Schalter (el.) عامل سويتش | Angestellter, der die Schalttafel (switch board) bedient

السويد (frz. la Suède) as-Suwēd Schweden  
سويدي suwēdī schwedisch; (pl. -ūn) Schwede

السويس as-Suwēs, as-Suwais Suez (Hafenstadt in NO-Äg.) | قناة السويس qanāt as-Suwē; Suez-Kanal

سويسرا (it. Svizzera) Swisrā, Suwisrā die Schweiz

سويسرى swisrī, suwisrī schweizerisch; Schweizer

سبة siya pl. -āt gekrümmter Teil des Bogens

سى si Kurzform von سيدى sidi Herr (vor dem Namen; maḡr.)

سى siyy, سيان siehe unter سوى

سيام Siyām Siam (heute Thailand)

سيانيد siyanid Zyanid (chem.)

ساب (سب) sāba i (saib) fließen (Wasser); laufen; gleiten; entweichen, entrinnen; (äg.) lassen, verlassen, aufgeben, vernachlässigen (ا. etw.); (äg.) fahren lassen, loslassen, freilassen (ا. ه j-n, etw.) II lassen, verlassen, aufgeben, vernachlässigen (ا. etw.); fahren lassen, loslassen, freilassen (ا. ه j-n, etw.) V sich gehenlassen, schlampig sein VII fließen; entströmen; davonlaufen; entrinnen; gleiten; kriechen; einströmen (الى in); eindringen (الى in); durchkriechen, hindurchgleiten (بين zwischen); mit folg. Impf.: sogleich beginnen, etw. zu tun

سبب seb pl. سيوب suyūb (in O-Arabien) der beim Perlentauchen im Boot bleibt und mit dem Taucher durch ein Seil verbunden ist

تسبب tasayyub Schlamperei, Schlendrian, Nachlässigkeit

انسايى الشكل i. as-šakl insiyābī, stromlinienförmig

سائب sā'ib verlassen, sich selbst überlassen; umherirrend, verirrt; frei, ungebunden; locker, gelöst

سائبة sā'iba pl. -āt (sy.) Prostituierte

سبة siba dreibeiniges Gestell; Stativ; Dreifuß

سيبيريا *Sibiriyā* Sibirien

سيج<sup>1</sup> II einzäunen, einhegen, mit e-r Hecke umgeben (▲ etw.) V Pass. zu II

اسياج *siyāḡ* pl. -āt, اسوجة *'aswiḡa*, اسياج *'asyāḡ* Hecke; Zaun, Einfriedigung, Umzäunung; (übertr.) Schutzwall (e-s Landes, e-r Nation)

سيج<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

لا ب لعبة النيجة<sup>3</sup> *la'b as-siḡa* Damespiel

سيجار *sigār* (äg. Schrb.) pl. -āt Zigarre

سيجارة *sigāra* (äg. Schrb.) pl. سجاتر *sagā'ir<sup>2</sup>*, سجاتر *sagāyir* Zigarette

سيحان *sayahān* (سيحان *sāḡa i* (سيح) fließen (Wasser); schmelzen, zerschmelzen, zergehen, flüssig werden (Schnee, Metall); — (سيحان *siyāḡa* (سيحان) reisen, umherziehen II zum Fließen bringen, fließen lassen (▲ etw.); zerlassen (▲ Butter); schmelzen, auflösen, verflüssigen (▲ Metall u. ä.) IV zum Fließen bringen, fließen lassen (▲ etw.) VII sich ausbreiten, sich ergießen

سياحة *siyāḡa* Tourismus; (pl. -āt) Reise

سياحي *siyāḡi* touristisch, Touristen-, Reise-

سايح *sayyāḡ* pl. -ūn Reisender; Tourist

سواح *suwāḡ* pl. -ūn, سايح *sayyāḡ*, سواج *sā'ih* pl. -ūn, سواج *suwāḡ* Reisender; Tourist; Wandererwisch; Anachoret (chr.)

مسيح *musayyāḡ* verflüssigt, flüssig; gestreift (Gewand)

سيحان *sayahān* (سيحان *sāḡa i* (سيح) sich in den Boden od. Schlamm einsinken; vgl.

auch ساخ (سوخ)

اسياخ *'asyāḡ* Bratspieß, Speiler; *siḡ* pl. اسياخ *siḡ* Florett, Stoßdegen; eiserner Stachel, Bolzen

سود<sup>2</sup> siehe سيادة und اسباد, سيادة, سيد

سيداتر *sidāra* pl. -āt, ساداتر *sadā'ir<sup>2</sup>* Käppi, Schiffchenmütze

سير *sair*, سيرورة *sairūra*, سار *sāra i* (سير) *masir*, تسيار *tasyār* gehen; fortgehen; aufbrechen, sich in Bewegung setzen; sich fortbewegen; fahren; abfahren; marschieren; reisen; verkehren (بين — und; vom Zug); fließen (el. Strom); laufen, in Tätigkeit sein, funktionieren (Maschine); vorangehen, voranschreiten (Arbeit); fortfahren (في in); fortschreiten; Fortschritte machen (في bei e-r Tätigkeit); losgehen (الى auf etw.); entgegengehen (الى نحو e-r S.), auf dem Weg sein zu etw. (الى نحو); hingerichtet, ausgerichtet sein (الى auf etw.); kursieren, umlaufen (Sprichwort); befolgen, einhalten (*sairan* ein Verhalten, Benehmen, (على etw.); sich verhalten; verfahren, handeln (على od. بمقتضى *bi-muqtaḡa* od. حسب *ḡasaba* nach, gemäß); sich richten nach (على etw.); zum Maßstab nehmen (على etw.)) | سار به *sir* marsch! (Kommando; mil.); j-n führen, j-n fortführen; etw. davontragen, mit sich führen; سار به الركبان siehe سار جينة *rāḡib* folgen; سار وراءه *ḡai'atan wa-dahāban* hin- und hergehen; سار في سبيل التحسن (*s. at-taḡassun*) sich auf dem Wege der Besserung befinden; الحطة التي سار فيها (*ḡuṡṡa*) der

Kurs, den er verfolgte; سير سيرة فلان (*sirata f.*) er folgt dem Verhalten von, verhält sich wie N. N.; سار سيرة حسنة (*sīratan ḥasanatan*) sich gut benehmen; سار قدما (*quduman*) vorwärtsschreiten, in Gang sein, Fortschritte machen (bes. von Arbeiten, Vorhaben), سار قدما ب. etw. vorantreiben, fortschreiten lassen; سار على قدميه (*qada-maihi*) real, höchst lebendig sein, nicht tot und vergessen sein; (noch) greifbar vor Augen stehen II in Bewegung setzen (♣ etw.); in Gang setzen, starten (♣ z. B. ein Auto); abfahren lassen (♣ e-n Zug); in Marsch setzen (♣ Leute); in Gang bringen, zum Handeln veranlassen (♣ Leute); antreiben (♣ z. B. Motor, Fahrzeug); in Betrieb setzen, laufen lassen (♣ e-e Maschine); betreiben, in Betrieb nehmen, in Gang halten (♣ z. B. e-e Bahnlinie); veranstalten (♣ z. B. e-e Fahrt od. Reise); fahren (♣ ein Auto); lenken, steuern (♣ etw.); vorantreiben, fördern, betreiben (♣ e-e Arbeit); (bes. *mağr.*) leiten, führen (♣ etw.); schicken, entsenden, aussenden (♣, ♣ j-n, etw.); verbreiten, in Umlauf setzen (♣ etw.); streifen, mit Streifen versehen (♣ Stoff, Gewand u. ä.) III zur Seite gehen (♣ j-m); Schritt halten, mitgehen (♣ mit); verfolgen (♣ etw.); sich gefällig zeigen, gefällig sein (♣ gegenüber j-m), willfahren (♣ j-m); übereinstimmen, in Übereinstimmung sein (♣ mit); vertraut sein, gut stehen, auskommen (♣ mit j-m); sich anpassen (♣ an Umstände, Ereignisse usw.) IV in Bewegung setzen; antreiben; schicken, entsenden (♣, ♣ j-n, etw.) VI miteinander gehen, Seite an Seite gehen; zusammengehen

سير *sair* Gang; Marsch, Marschieren (*mil.*); Wanderung; Fahrt (e-s Fahrzeuges od. j-s in e-m Fahrzeug); (*mar.*) Verkehr; Weggang; Fortbewegung; Fortschreiten, Fortschritt; geschichtlicher Ablauf; Verlauf, Gang (z. B. e-r Arbeit); Vorgehen, Verhalten, Benehmen; Wandel, Lebensführung; Befolgung (على e-r S.) | سير العمران *s. al-'umrān* Fortschritt der Kultur; سير حسن السير Gang der Ereignisse; والسير *(ḥusn as-s.)* tadelloser Lebenswandel; في السير وراء غرضه (*ğaraḍihi*) in Verfolgung seiner Absicht

سير *sair* pl. سيور *suyūr* Lederriemen; Gurt; Treibriemen | سير متحرك (*mutaḥarrik*) Fließband; سير ناقل *dass.*

سيرة *saira* (n. vic.) Gang; Marsch; Lauf

سيرة *sira* pl. سير *siyar* Art des Ganges; Art des Wandels, Lebensganges; Haltung, Einstellung, Verhaltensart; Lebensgang; Biographie; Geschichte, Erzählung über j-s Taten od. Leben; Heldenroman; pl. سير Heldentaten, krieglerische Episoden; سيرة ذاتية | سيرة die Biographie Mohammeds (*ḍātīya*) Autobiographie; كتب السير *kutub as-s.* biographische Literatur

سيار *sayyār* umherstreifend, umhergehend; ambulant; ständig in Bewegung; im Umlauf befindlich, zirkulierend; (pl. -āt) Planet | سيار (*suḥuf*) od. جرائد كوكب سيار gängige Tageszeitungen; سيار كوكب (*kaukab*) Planet

سيارة *sayyāra* pl. -āt Automobil, Auto, Kraftwagen | سيارة اجرة *s. 'uğra* Taxi, Autotaxe; سيارة مدرعة (*mudarra'a*) Panzerauto, Panzerwagen; سيارة دورية (*daurīya*) Streifenwagen; سيارة ركاب *s. rukkāb* Perso-

nenkraftwagen; سيارة سرفيس *s. sarvīs* Lini-  
nientaxi; سيارة الاسعاف *s. al-'is'āf* Kranken-  
auto, Sanitätswagen; سيارة الشحن *s. aš-šahṇ*  
Lastauto; سيارة مصفحة (*muṣaffaḥa*) Panzer-  
auto, Panzerwagen; سيارة للعسكر (*'askar*)  
Militärauto; سيارة النقل *s. an-naql* Lastauto;  
سائق السيارة Kraftwagenführer, Chauffeur

سيران *sairān* (*syr.*) Gang, Spaziergang

مسار *masār* pl. -āt Bahn (von Geschos-  
sen, Strahlen, Gestirnen); Flugbahn;  
Flugstrecke, Fahrtroute, Fahrstrecke (z. B.  
e-r Buslinie); Gang, Verlauf (e-s Ge-  
sehens)

مسير *masīr* Fahrt; Gang; Marsch (*mil.*);  
Abmarsch; Abreise, Abfahrt; Reiseweg;  
Entfernung

مسيرة *masīra* pl. -āt Reise, Tour; Marsch;  
Umzug (bes. als polit. Demonstration);  
Route, Reiseweg; Flugweg, Flugstrecke

تسيار *tasyār* Gang; Rundgang (z. B.  
durch e-e Stadt); Reise

تسيير *tasyīr* Inbetriebnahme (e-r Ma-  
schine, e-r Bahnstrecke usw.); Antrieb  
(*techn.*); Entsendung, Aussendung; Steue-  
rung, Lenkung; (bes. *mağr.*) Führung, Lei-  
tung; Veranstaltung, Organisation (z. B.  
e-r Reise) | تسيير ذاتي (*Alg.*) Selbstverwal-  
tung; تسيير نفثي (*naffātī*) Düsenantrieb; جهاز  
تسيير Steuerungsvorrichtung

مسايرة *musāyara* Anpassung

سائر *sā'ir* laufend; Wanderer; gängig,  
verbreitet; allgemein bekannt, gebräuch-  
lich (Sprichwort); siehe auch سائر | خدمة  
سائرة (*hidma*) pl. خدم سائرة (*hidam*) (*äg.*)  
Arbeiter ohne dauerndes Lohnverhältnis,  
nicht fest angestellte Arbeitskräfte; Sai-

sonarbeiter; Tagelöhner

مسير *musayyir* pl. -ūn (*Tun.*) Leiter,  
Führer; Steuermann

مسير *musayyar* gelenkt, gesteuert (ب  
durch); ferngesteuert (Geschoß); willens-  
unfrei (*philos.*, Ggs. مخير *muḥayyar*); ge-  
streift

سير<sup>2</sup> (*engl.*) *sir* Sir (Adelstitel)

سیراس *sīrās* (*syr.*) Leim, aus gelbem Pulver  
e-r zerriebenen Wurzel hergestellt, bes.  
zum Kleben von Leder verwendet

سیرافیم *sīrafīm* Seraphim

سیراليون *Sīralyōn* Sierra Leone (Land in  
W-Afrika)

سیراميك (*frz.*) *sēramik* Keramik

سیرج *sīrağ* Sesamöl

سیرك (*frz. cirque*) *sirk* Zirkus

سیروکو *sīrōkō* Schirokko

سیريالية, سیريالي siehe سیريالي

سيزال *sīzāl* Sisal (Faser)

سيزموغرافي siehe سيزموغرافي

سيزوفرنيا *saizofrinyā* Schizophrenie (*med.*)

سييس II politisieren (▲ etw.), politischen  
Charakter geben (▲ e-r S.)

سياس *sāyīs* pl. سائس, سياس *suyyās*  
siehe unter سوس

تسييس *tasyīs* Politisierung

سياس *sīsā'* Rückgrat, Wirbelsäule

سياسي *sīsā'i* spinal, Rückgrats-

سيسان *saisabān* Sesban (in Äg. vorkommen-  
der Strauch, dessen Blätter e-e purgie-  
rende Wirkung haben, *Sesbania aegyptiaca*  
Pers.; bot.)

سيسى *sisi* pl. سيسات *sistyāt*, سياسى *sayāsi*  
(äg.) Pony; junge Ratte

سيشوار (frz. *séchoir*) *sēšwār*, *sišwār* pl. -āt  
Trockenhaube (b. Damenfriseur)

سيشيل *Sēsēl* die Seychellen (Inseln im In-  
dischen Ozean)

سيطر *saiṭara* beherrschen, kontrollieren (على  
etw.); Herr sein, herrschen, die Herr-  
schaft erlangen (على über); sich bemächti-  
gen (على e-r S.) II *tasaiṭara* = سيطر

سيطرة *saiṭara* Herrschaft, Vorherrschaft,  
Vormachtstellung, Autorität (على über);  
maßgebender Einfluß (على auf); Kontrolle  
(على über)

مسيطر *musaiṭir* pl. -ūn Machthaber,  
Herrscher

اسيف, 'asyāf, اسياف *sayūf*, سيف *saif* pl.  
'asyuf Schwert; Säbel; Krummsäbel | سيف  
s. al-'islām Schwert des Islam  
(früher Titel islam. Herrscher); ابو سيف  
'abū s. Schwertfisch (*Xiphias gladius*; zool.)

سيف *sif* pl. اسياف 'asyāf Ufer, Uferrand;  
Küste; Talseite, -wand

سياف البحر | سيارف *sayyāf* Scharfrichter  
al-baḥr Schwertfisch (*Xiphias gladius*; zool.)

مسايفة *musāyafa* Fechten mit dem Säbel

سيفون *sifōn*, *saifūn* pl. -āt Siphon; Spülka-  
sten, Wasserspülung (der Toilette); Düker  
(techn.), Druckleitung e-s Wasserlaufs, e-r  
Gas-, Ölleitung unter e-m Hindernis

سيكارة *sigāra* (mağr.) = سيقارة

سيكاثينيا *saikaṭiniyā*, *sikaṭiniyā* Psychasthe-  
nie (med.)

سيكار *sigār* pl. -āt Zigarre

سيكارة *sigāra* pl. سكار *sagā'ir*<sup>2</sup>, سكار *sagāyir*  
Zigarette

سيكران *saikurān*, *saikarān* Bilsenkraut (*Hy-  
oscyamus niger*; bot.)

سيكلون *siklōn* pl. -āt Zyklon, Luftentstau-  
bungsanlage

سيكوبات *saikobāt*, *sikobāt*, سيكوبات *saikobāt*  
Psychopath

سيكوباتى *saikobātī*, *sikobātī*, سيكوباتى  
*saikobātī* psychopathisch

سيكورتاه (it. *sicurtà*) *sikurtāh* Versicherung |  
سيكورتاه الحريق (hayāh) Feuer-  
(Lebens-) Versicherung

سيكوسوماتى *saikosōmātī*, *sikosōmātī* psychoso-  
matisch

سيكولوجى *saikolōgī*, *sikolōgī* psychologisch;  
Psychologe

سيكولوجيا *saikolōgiyā*, *sikolōgiyā* Psycho-  
logie

سيكولوجية *saikolōgiya*, *sikolōgiya* Psy-  
chologie | سيكولوجية التعلم s. at-ta'allum  
Lernpsychologie; سيكولوجية الفئات الخاصة  
s. al-fi'āt al-ḥaṣṣa Gruppenpsychologie,  
-dynamik

سيلان *sayalān* (sail, سالا *sāla* i) fließen;  
strömen; flüssig sein od. werden; schmel-  
zen (intr.) | سالا لابه على (lu'ābuhū) ihm  
wässerte der Mund nach II fließen lassen,

strömen lassen (▲ etw.); verflüssigen, flüssig machen; schmelzen, auflösen (▲ etw.) IV fließen lassen, strömen lassen (▲ etw., الى in)

سيل *sail* pl. سيول *suyūl* Wasserflut; Gießbach, Sturzbach, Strom; Flut (übertr.) | سيل من e-e Flut od. Unmenge von; سيل عرام (*'urām*) riesige Menge, gewaltige Flut; بلغ السيل الزبى (*zubbā*) die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten

سيلا *saila* Wasserlauf

سيولة *suyūla* flüssiger Zustand, Flüssigsein; Liquidität (*fin.*, *ök.*)

سيال *sayyāl* strömend, ständig fließend; flüssig; Flüssigkeit; Strom; Fluidum | قلم سيال (*qalam*) gewandte Feder, flüssiger Stil

سيالة *sayyāla* pl. -āt Wasserlauf, Wasser-  
rinne; (äg.) Tasche

سيالان *sayalān* Fließen; Rinnen; Flüssig-  
werden; Gonorrhö, Tripper (*med.*)

مسيل *masil* pl. مسایل *masāyil*<sup>2</sup> Flußbett,  
Wasserrinne; Abflußstelle; Abfluß

تسييل *tasyil* Verflüssigung

سائل *sā'il* flüssig; geschmolzen; zerlassen  
(Butter); (pl. سوائل *sawā'il*<sup>2</sup>) Flüssigkeit |  
○ علم السوائل *'ilm as-s.* Hydraulik; siehe  
auch unter سأل

سائلة *sā'ilīya* Flüssigsein; flüssiger Ag-  
gregatzustand (*phys.*)

سيلان<sup>2</sup> *Silān* Ceylon; — سيلان pl. سيالين  
*sayālīn*<sup>2</sup> Granat (Edelstein)

السلت *as-Selt* (= السلت) die Kelten

سيلوفان *silufān* Cellophan

سيلولوز *silulōz* Zellulose

سيليكون (*engl. silicon*) Silizium (*chem.*)

<sup>1</sup>سيم *sīma* (Pass.) die Weihe empfangen  
(Priester, Bischof usw.; *chr.*); siehe <sup>1</sup>(سوم)

<sup>2</sup>سيما *siyyamā* siehe unter سوي

<sup>3</sup>سيما *sīmā*<sup>2</sup> siehe das folgende

سيم *sīma* pl. سيماء *sīmā*<sup>2</sup>, سيماء *sīmā*<sup>2</sup>, سيمي *sīmī*<sup>4</sup>  
*siyam* Zeichen, Wahrzeichen, Kennzei-  
chen; Miene, Ausdruck

سيمانتيك *sīmantik* Semantik

سيمفوني *simfōnī*, *simfūnī* symphonisch

سيمفونية *simfōniya*, *simfūniya* pl. -āt  
Symphonie

سيمياء *sīmiyā*, سيمياء *sīmiyā*<sup>2</sup> natürliche Magie  
(die ihre Wirkungen durch natürliche  
trägerische Mittel hervorbringt)

سين *sīn* f. Name des Buchstabens س; siehe  
auch <sup>2</sup>س

المحور السيني | *sīnī* X- (in Komposita)  
(*miḥwar*) X-Achse (*math.*); الاشعة السينية  
(*'aṣī''a*) X-Strahlen, Röntgenstrahlen  
(*phys.*)

سينا *Sīnā* und سيناء *Sīnā*<sup>2</sup> Sinai

سيناتور *sinātōr* Senator

سيناريو (*frz. scénario*) *sēnāryō*, *sīnāryō* pl.  
Drehbuch (e-s Films); Büh-  
nenanweisung (Theater)

سينراما *sinirāmā* Cinerama, Breitwand- und  
Stereofilm

السينغال = السينغال



سينما (frz. *cinéma*) *sinamā* und *sinimā*, meist f., pl. سينمات *sinamāt* Kino; Lichtspieltheater; Film (abstr.), Filmkunst; (umg.) Filmprojektor | دور السينما *dūr as-s.* Lichtspielhäuser, Kinos; (صامت) سينما صامتة Stummfilm; (ناطق) سينما od. سينما ناطقة Tonfilm (صائت) سينما

سينمائي *sinamā'ī* und *sinimā'ī* kinematographisch; Kino-; Film-; filmisch; — (pl. -ūn) Filmschaffender, Filmemacher; Film-

schauspieler | رواية سينمائية Film (mit Handlung), Kinofilm; Filmdrama; ممثل سينمائي (mumaṭṭil) Filmschauspieler; نجمة سينمائية (*nağma*) Filmstar

سينماتوغراف (frz.) *sinimatuğrāf* Kinematograph

سينماسكوب (frz.) *sinimaskōb* Cinemaskop

سينودس (griech. *σύνδος*) *sinōdos* Synode (chr.)

## ش

ش Abkürz. für شارع *šāri'* Straße

شاء *šā'* (koll.; n. un. شاة *šāh*) pl. شواه *šiwāh*, شياه *šiyāh* Schaf; Mutterschaf

شؤبوب *šu'būb* pl. شآبيب *ša'ābīb*<sup>2</sup> Regenguß, Schauer

شادر *šādīr* Zelt; Lagerhaus, Magazin

شاذروان *šāḍarwān* Springbrunnen; kleine, durch ein Wasserspiel bewegte Drehvorrichtung mit Glöckchen o. ä.

شاروبيم *šārūbīm* Cherubim

شاسيهات (frz.) *šāsī*, شاسيه *šāsēh* pl. شاسيهات *šāsīhāt*, *šāsēhāt* Chassis (techn.)

شاصي *šāṣī* = شاسي Chassis (techn.)

شافة *ša'fa* Wurzel | استأصل شافته *ista'sala* *ša'fatahū* etw. mit Stumpf und Stiel ausrotten, etw. radikal beseitigen

شواكيش *šakūš* und شاكوش *šākūš* pl. شواكيش

شواكيش *šawākīš*<sup>2</sup> Hammer | ابو شاكوش Hammerhai (*Sphyrna zygaena*; zool.)

شال *šāl* pl. -āt, شيلان *šilān* Schal

شاليه (frz. *chalet*) *šālēh* pl. -āt Landhäuschen, kleine Villa; Jagdhütte; Strandkabine, -hütte

شام شامى, الشام

(ب) VI ein übles Vorzeichen finden (ب) (شام) od. من in), als böses Vorzeichen betrachten (ب) (od. ب. etw.); Unheil prophezeien (ب) (od. من aus); abergläubisch sein; pessimistisch sein, schwarz sehen X ein übles Vorzeichen finden (ب) in), als böses Vorzeichen betrachten (ب) (od. ب. etw.); Unheil prophezeien (ب) aus)

شام *ša'm*, شام *šām* Norden, Nordgegend | شاما ويمنا (*yamanan*) nördlich und südlich

الشام *aš-Sām* Syrien; Damaskus

شامى *šāmī* syrisch; damaszenisch; — (pl. *-ūn*, شوام *šuwām*) Syrer; Damaszenener

شامى *ša'āmī* syrisch; Syrer

شوم *šu'm* Unheil, Unglück; böses Vorzeichen | تملأ الدنيا شوما (*tamla', dunyā*) (fülle nicht die Welt mit bösem Omen!) etwa: male nicht den Teufel an die Wand!

اشام *'as'am²*, f. شومى *šu'mā* von schlechter Vorbedeutung; unheilvoll; unselig

تاشوم *tašā'um* Pessimismus

تاشومى *tašā'umī* pessimistisch (z. B. Ansicht)

مشوم *maš'ūm* pl. مشائم *mašā'im²* unheilvoll; unselig; Unglücks-, Unglück bringend | عدد مشوم (*'adad*) Unglückszahl

متشائم *mutasā'im* pessimistisch; (pl. *-ūn*) Pessimist

شامبو *šambū* Shampoo

شان *ša'n* pl. شئون *šu'ūn* Sache, Angelegenheit; Bewandnis; Beschaffenheit, Art, Natur, Zustand; Bedeutung; Wichtigkeit; Würde, Ansehen, Rang; Naht zwischen Schädelknochen (*anat.*); Tränenkanal; *ša'na* (mit folg. Gen. od. Suff.) wie es die Art von ... ist, nach Art von, wie; pl. شئون *Tränen* | بشأن *bi-ša'ni* betreffs, in Betreff, bezüglich, hinsichtlich, über; ذو شان *f.* ذات شان *f.* wichtig, gewichtig, bedeutend; ذو الشان *f.* ذات الشان *der* (die) maßgebliche, zuständige Mann (Frau), der (die) Verantwortliche; اولو الشان *'ulū šā-š.* und ذوو الشان *dawū šā-š.* die maßgebenden Leute, die zuständigen Männer; die Betreffenden, die mit der Angelegenheit zu tun haben; صاحب الشان *der Betreffende,*

um den es sich handelt; اصحاب الشان *die Betreffenden, um die es sich handelt; die maßgebenden Leute; خطر الشان* von großer Bedeutung; رفيع الشان *von erlauchtem Rang, hochgestellt; (früher Tun.) Titel von Angehörigen der Bey-Familie; جل شأنه* (*ġalla*) der Hoherhabene (Eulogie, nach dem Namen Gottes); الشؤون الاجتماعية *soziale Angelegenheiten; الشؤون الخارجية* auswärtige Angelegenheiten (*pol.*); وزارة الشؤون Außenministerium; شؤون الطلبة *af-ṭalaba* studentische Angelegenheiten; إدارة شؤون العاملين *'idārat š. al- 'āmi-lī* Personalverwaltung (e-r Firma); مكلف بالشؤون (*mukallaḥ*) Geschäftsträger (*dipl.*); رجل هذا شأنه (*ša'nuhū*) ein Mann, mit dem es sich so verhält, ein Mann in dieser Situation; ... شأنه في ذلك شأن الـ *... ša'nu l-...* es ergeht ihm dabei genau so wie dem ..., seine Lage ist dabei die gleiche wie die von ...; شأنك *ša'naka* od. انت شأنك *'anta wa-ša'naka* tu, was du nicht lassen kannst! tu, was du willst! شأنك وما تريد (*ša'naka, turīdu*) tu, was dir beliebt! دعنى وشانى *ganz wie du willst!* تركه وشأنه *(da'nī)* laß mich in Ruhe! تاراكاه *tarakahū wa-ša'nahū* j-n in Ruhe lassen; j-n laufen lassen; sich nicht um j-n kümmern; هو في شأن *er ist mit einer Angelegenheit beschäftigt; هذا شأنه* das ist seine Sache; ما شأنك *was ist mit dir los? was willst du? وهذا ما شأنك* was hast du damit zu tun, zu schaffen? شأنه والامر *(amra)* was hat er mit der Sache zu schaffen? ما شأنى في ذلك *was habe ich damit zu schaffen, zu tun? هذا اى شأن لك في هذا* (*'ayyu ša'nin*) was geht dich das an? was schert's dich? شأن في ذلك *er hat mit der Sache*

etwas zu tun; er hat dabei die Hand im Spiel; *šā'na* لا شأن له في ذلك er hat nichts damit zu schaffen, er ist daran unbeteiligt; damit habe ich nichts *šā'na* لي شأن في ذلك zu schaffen, das geht mich nichts an, da habe ich mich nicht hineinzumischen; لا شأن لي به *šā'na* damit habe ich nichts zu schaffen, das geht mich nichts an; لي شأن آخر *šā'na* معه شأن آخر e-e Angelegenheit abzumachen; ذهب لبعض *šā'nihi* (li-ba'di *šā'nihi*) er ging irgendeiner Aufgabe nach; er ging, um irgendetwas zu erledigen; انصرف الى شأنه (*inšarafa*) er ging, um seine Arbeit zu verrichten; اصلحت من شأنها (*aṣlahat*) sie machte sich zurecht; اعمل شأنه *ahmala šā'nahū* er vernachlässigte ihn; ذلك شأنه das ist seine Gewohnheit; هذا شأنه دائما so ist er immer; كان من شأنه es war seine Gewohnheit; من شأنه zu seiner Natur od. zu seinem Wesen gehört es, daß; seine Aufgabe ist es, zu; es ist dazu angetan, zu; er od. es ist geeignet, zu; ليس من شأنه ان es ist nicht seine Sache od. Aufgabe, zu; es gehört sich nicht für ihn; es ist nicht dazu angetan, zu; ان لهذا الرجل شأنًا (*raḡuli*) diesem Manne kommt Bedeutung zu, dies ist ein wichtiger Mann; mit dem ist etwas los! في خلقه شؤون (*ḥalqihī*) Gott hat allerhand Sachen erschaffen! (Sinn: was es in der Welt nicht alles gibt!); — شأن الغريب (*šā'na*) nach der Art e-s Ausländers, wie ein Fremder (z. B. reden, sich benehmen); شأنه (*šā'nahū*) nach seiner Art, wie er zu tun pflegte bei; مع شأنه ... (*šā'nahū*) wie er gewöhnlich verfuhr mit Leuten, die ...

šantāž Erpressung (frz. *chantage*) شانتاج

شانغهاي *Šānghāy* Schanghai

| شاه *šāh* Schah; König (beim Schachspiel) | شاه مات (*ballū!*) Kastanie (*bot.*); Schachmatt (beim Schachspiel)

شاهاني *šāhāni* den Schah betreffend; kaiserlich; Sultans- | ارادة شاهانية (*irāda*) ein Dekret des osman. Sultans

شاهي *šāhi* (*saudi-ar.*) Tee

شاهين *šāhin* pl. شاهين *šawāhin*<sup>2</sup> Wanderfalke (*Falco peregrinus*; *zool.*)

شاو *šā'w* (شاو *šā'w*) im Lauf überholen, im Wettlauf besiegen (o j-n)

شاو *šā'w* äußerster Punkt, Gipfelpunkt; Ziel | بعيد الشار ein weitgestecktes Ziel habend; sehr ehrgeizig; بلغ شاو بعيدا في الرقي (*ruqiy*) e-n gewaltigen Aufstieg erleben; بلغ الشاو بعيد den Vogel abschießen; بلغ شاره في e-r S. ... es j-m gleichtun in

شاورمة *šāwurma*, *šāwirma* Hammelfleisch in dünnen Scheiben, an e-m senkrechten Spieß konisch angeordnet, mit Holzkohle gebraten

شاوش *šāwuš* (*tun.*) pl. شواش *šuwuš* Sergeant; Bürodiener, Bote; Türhüter

شاویش *šāwiš* pl. -iya Sergeant (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*); (*äg.*) Polizeiwachtmeister; Polizist | شاویش تعلیم Rekrutenunteroffizier (= *engl. drill sergeant*; *mil.*)

شای *šāy* Tee | شای نعناع *š. na'nā'* Pfefferminztee

شاب *šabba* i (*šabāb*, شبيبة *šabība*) zum Jüngling, jungen Mann heranwachsen,

groß werden; — *u* (شباب *šibāb*, شبيب *šabīb*) die Vorderbeine wie zum Sprunge heben, sich bäumen; munter springen (Pferd); — *i* (شوب *šubūb*) brennen, lodern (Feuer); entfacht werden, ausbrechen (Feuer, Krieg); — *u* (*šabb*, *šubūb*) anzünden (▲ Feuer) | شبت نيران الحرب (*nīrān al-ḥarb*) der Krieg brach aus; شب (*šab*) aus den Kinderschuhen heraus sein, mit Neg.: in den Anfängen stecken II von e-r geliebten Frau (*biha*) und den Beziehungen zu ihr in e-m Gedicht handeln; flirten, poussieren (*biha* mit e-r Frau) V von e-r geliebten Frau (*biha*) und den Beziehungen zu ihr in e-m Gedicht handeln; Liebeslieder machen; entbrennen, entbrannt sein

شب *šabb* (= شاب *šābb*) Jüngling, junger Mann

شب *šabb* Alaun (chem.) | حجر الشب *ḥaḡar aš-š.* Alaunstein, Alunit (min.)

شبة *šabba* Alaun (chem.); (pl. -āt) blutstillender Stift

شبة *šabba* (= شابة *šābba*) junge Frau, Mädchen

شاب *šabab* ausgewachsen

شاب *šabāb* Jugend, Jugendlichkeit; Jünglinge, junge Männer, Jugendliche | الشباب المدرسى (*maḡdrasī*) Schuljugend; تجديد الشباب Verjüngung

شابى *šabābī* jugendlich

شوب *šubūb* Ausbruch (e-s Kriege)

شبابة *šabbāba* Rohrflöte

شبيبة *šabība* Jugend, Jugendlichkeit; الشبيبة die Jugend (koll.)

شاب *šābb* pl. شبان *šubbān*, شباب *šabāb*,

شبة *šababa* jugendlich, jung; Junge; Jüngling, junger Mann

شباب *šābba* pl. -āt, شباب *šawābb*<sup>2</sup>, شبايب *šabā'ib*<sup>2</sup> junges Mädchen; junge Frau, Mädchen

مشوب *mašbūb* entzündet, entfacht, brennend; schön

شبت *šibitt* Dill (Anethum graveolens; bot.)

شبت<sup>1</sup> *šabiṭa a* (*šabaṭ*) haften, hangen, festhalten (ب an) V sich anklammern, sich (zäh) festhalten, hangen (ب an)

شبت *šabaṭ* pl. شبثان *šibṭān* Spinne

تشبت *tašabbuṭ* Zähigkeit; Anhänglichkeit; Hartnäckigkeit

متشبت *mutašabbuṭ* zäh; anhänglich; hartnäckig

شبت<sup>2</sup> *šibitt* Dill (Anethum graveolens; bot.)

شبح *šabah* pl. اشباح *ašbāḥ* Person, Gestalt, (äußere, körperliche) Erscheinung; Phantom; Gespenst; Schreckbild, Schreckgespenst

شبر<sup>1</sup> *šabara u i* (*šabr*) mit der Spanne der Hand ausmessen (▲ etw.) II dass.; gestikulieren, Gebärden machen

شبر *šibr* pl. اشبار *ašbār* Spanne der Hand (die Entfernung zwischen der Spitze des Daumens und des kleinen Fingers bei ausgespreizter Hand); Zoll | فشبرا (*fa-šibran*) Zoll für Zoll; شبر من الارض (*'ard*) Fußbreite Erde; بذراع (*qalladahū*) j-n od. etw. haargenau nachahmen; etw. buchstäblich befolgen

شبرة *šibra* pl. -āt (*kuw.*) Schuppen, Garage

<sup>2</sup> *šabbūr* pl. -āt, شَبَابِير *šabābir*<sup>2</sup> Trompete

<sup>3</sup> *šabbūra* und شَابُورَة *šābūra* (äg.) Nebel

*šabraqa* in Stücke zerreißen (ا etw.)

شَبْرَقَة *šabraqa* Taschengeld

شَبَشَب *šibšib* pl. شَبَاشِب *šabāšib*<sup>2</sup> (ein Paar)

Pantoffeln aus Leder

<sup>1</sup> *šabaṭa* sich anklammern, sich festhalten (ف an)

<sup>2</sup> *šubāṭ*<sup>2</sup> Februar (Syr., Ir., Lib., Jord.)

<sup>3</sup> *šabbūt* (n. un. ة) pl. شَبَابِيْط *šabābīṭ*<sup>2</sup> Karpfen (Cyprinus carpio; zool.)

شَبَع *šabi'a a* (šaba') sich sättigen (من od. ا an, mit etw.), sich satt essen (من od. ا an etw.); satt, gesättigt sein od. werden; voll sein (من od. ا von etw.); überdrüssig sein od. werden (من e-r S.), genug haben (من von) II sättigen (ا, ه j-n, etw. mit); befriedigen (ا den Appetit, die Wünsche, Sinne); durchtränken (ا, ه etw. mit); laden (ا, ه etw. mit Elektrizität) IV sättigen, sattmachen (ا, ه j-n mit); befriedigen (ا den Appetit, die Sinne); durchtränken (ا etw., z. B. mit e-r Farbe); laden (ا, ه etw. mit Elektrizität); gründlich, ausgiebig bedenken (ه a j-n mit etw.); e-n kurzen Vokal (ا) in der Wortmitte dehnen (dichterische Freiheit; phil.); Pass. 'ušbi'a erfüllt, voll sein (ب von) | اشبع الكلام فيه (kalāma) ausführlich, weitschweifig über etw. sprechen, etw. ausführlich beschreiben od. erklären; اشبعه تأنيبا (ta'nīban) j-n gehörig zurechtweisen; اشبعه ضربا (ḍarban) j-n gründlich verprügeln; اشبعه تمزيقا (tamziqan) etw.

gründlich zerreißen V gesättigt, getränkt sein (ب mit); (ganz) erfüllt, voll sein (ب von); aufgeladen sein (ب mit; el.)

شَبَع *šaba'* Satttheit, Vollsein; Überdruß; Sättigung (chem.)

شَبَع *šib'* etw., was sättigt, wovon man satt wird

شَبَع *šiba'* Satttheit, Sättigung

<sup>2</sup> شَبْعَة *šub'a* zur Sättigung ausreichende Menge

شَبْعَان *šab'an*<sup>2</sup>, f. شَبْعِي *šab'ā*, pl. شَبَاع *šabā'a*, شَبَاع *šibā'* gesättigt, satt; voll; reich

اشباع *'išbā'* Sättigung, Füllung; Befriedigung (auch von Bedürfnissen); Dehnung e-s kurzen Vokals (s. o. IV; phil.)

تَشَبَع *tašabbu'* Sättigung (chem.)

مُشَبَّع *mušabba'* gesättigt; durchtränkt (ب mit); erfüllt, voll (ب von) | شَبَع بالكهرباء (kahrabā') elektrisch geladen

<sup>1</sup> شَبِق *šabīqa a* (šabaq) geil, lüstern sein

شَبِق *šabaq* Geilheit, Lüsternheit, sinnliche Begierde; geschlechtliche Lust

شَبِق *šabaqī* geil, lüstern; schamlos; lasziv

شَبِق *šabīq* geil, lüstern

<sup>2</sup> شَبِق *šubuq* Tschibuk, langes Pfeifenrohr mit Tonkopf

<sup>1</sup> شَبَكَ *šabaka i* (šabk) verflechten, verschlingen, verknüpfen, verbinden (ب od. ف e-e S. mit e-r anderen); befestigen (ا a etw. an); schlingen, herumschlingen (ا s-n Arm, حول um j-n od. etw.) | شَبَكَ ذِرَاعَهُ (ḍirā'ahū bi-d.) er hakete sie ein II flechten (ا z. B. ein Netz, ا auch

Stricke zu e-m Netz); häkeln (▲ etw.); verflechten, verweben, ineinanderschlingen (بين od. ▲ etw.) V geflochten sein od. werden; verflochten, verwoben, ineinander verschlungen sein; kompliziert, verwickelt, verworren sein od. werden VI ineinander verflochten sein; sich ineinanderschlingen; netzartig verschlungen sein; verworren, unklar sein | تشابكت اذرعهم ('*agru'uhum*) sie hängten sich -ein, sie gingen Arm in Arm VIII ineinandergefügt, verflochten, netzartig sein od. werden; sich ineinanderschlingen (z. B. Hände, Zweige); verstrickt, verwickelt sein od. werden, sich verstricken, sich verwickeln, sich fangen (في in); handgemein werden (ب od. مع mit); kompliziert, verwickelt, verworren sein od. werden (Angelegenheit); sich vereinen, verschmelzen (ب mit); sich begegnen, sich treffen (Blicke) | اشتبك في حديث sich in ein Gespräch verwickeln; اشتبك في حرب (*harb*) in e-n Krieg verwickelt werden

شبكة *šabka* (äg.) Verlobungsgeschenk

شبكة *šabaka* pl. -āt, شباك *šibāk* Netz; Gitter (*el.*); Netzwerk, Netz (*el.*, *techn.* usw.); Jagdnetz, Falle; Fischernetz | شبكة التلفزة *talfaza* Fernsehnetz; شبكة السكك الحديدية *as-sikak* Eisenbahnnetz; شبكة Stacheldrahtverhau; شبكة الطرق *aṭ-ṭuruq* Straßennetz; شبكة العنكبوت *al-'ankabūt* Spinnennetz; شبكة تكييف الهواء *t. al-hawā'* Klimaanlage; شبكة لاسلكية (*lā-silkīya*) Rundfunknetz; شبكة مواصلات *muwāṣalāt* Verkehrsnetz; جلد الشبكة العينية *gild aš-š. l-'ainīya* Netzhaut (*anat.*)

شبكة *šabakī* Netz-; netzartig; Netz-

haut-; Fachwerk-

شبكة *šabakiya* Netzhaut (*anat.*)

شبكة *šabika* pl. شبائك *šabā'ik*<sup>2</sup> Gitter; geflochtener Zaun

شباك *šubbāk* pl. شبابيك *šabābik*<sup>2</sup> Fenster; Schalter (Post, Kasse usw.); Flechtwerk; netz- od. flechtwerkartiges Gitter; Rost | شباك التذاكر Kassenschalter; شباك الخزينة Fahrkartenschalter; شباك Billettschalter; شباك الصرف *aš-šarf* Auszahlungsschalter (Kasse, Bank); شباك العرض *al-'arḍ* Schau- fenster; Schaukasten

مشبك *mišbak* pl. مشابك *mašābik*<sup>2</sup> Haken (am Kleid); Klammer; Schnalle; Spange, Fibel, Brosche; Klemme, Klips (im Haar) | مشبك الورق *m. al-waraq* Heftklammer, Büroklammer

تشبيك *tašbik* Verflechtung

تشابك *tašābuk* Verflochtensein, Verflechtung (mehrerer Dinge miteinander); Verworrenheit, Unklarheit

اشتباك *ištibāk* Verwicklung, Verflechtung (في in); — (pl. -āt) Komplikation; Handgemenge (مع mit); Zusammenstoß (ب mit), Gefechtsberührung | عدم الاشتباك (*'adam al-i.*) Nichteinmischung in den Kampf; فك الاشتباك *fakk al-i.* Truppenentflechtung (*mil.*)

مشبك *mušabbak* geflochten; flechtwerk- artig; (pl. -āt) mit geflochtenem Gitterwerk versehenes Fenster (od. Tür, Erker)

مشتبك *muštābik* verwickelt, verworren, kompliziert

مشتبك *muštābak* Flechtwerk; Dickicht von Zweigen

<sup>2</sup> *šubuk* Tschibuk, langes Pfeifenrohr mit Tonkopf

<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

IV sorgen (على für); sich annehmen (شبل)  
(z-s)

*šibl* pl. اشبال *ʿašbāl* Löwenjunges;  
junger Held, tüchtiger junger Mann,  
junger Sportler

*šābil* Maifisch, Alse (*Alosa alosa*;  
zool.)

*šabīn*, *šibīn* pl. شبان *šabāyin*<sup>2</sup> (Tauf-)  
Pate (chr.); Begleiter des Bräutigams  
(chr.)

*šabīna*, *šibīna* pl. -āt (Tauf-) Patin  
(chr.); Brautführerin (chr.)

شين = *ʿašābīn*<sup>2</sup> اشابين pl. *ʿiṣbīn* اشبين

شبينة = *ʿiṣbīna* اشبينة

□ *šbint* (ir., kuw.; = *šibitt*,  
s. d.) Dill (*Anethum graveolens*; bot.)

II angleichen, ähnlich machen (ا ه  
od. ب etw. e-r S.); vergleichen (ب ه etw.  
mit); Pass. *šubbiha* unklar, zweifelhaft,  
unsicher, dunkel sein (على j-m) III ähneln,  
ähnlich sein, gleichartig sein (ا ه j-m,  
e-r S.); etwa ebenso aussehen (ه wie j-d) |  
und dergleichen mehr, u. a. m. IV ähneln, ähnlich sein, gleichartig sein  
(ا ه j-m, e-r S.); etwa ebenso aussehen  
(ه wie j-d) | und dergleichen mehr, u. a. m. V sich vergleichen (ب mit);  
nachahmen (ب j-n, etw.) VI einander  
ähnlich sein; sich angleichen, einander  
gleich werden; doppeldeutig, unklar sein  
VIII einander ähnlich sein; im Zweifel sein

(über); bezweifeln (في etw.); verdäch-  
tigen, beargwöhnen (امرہ في od. في j-n, etw.);  
zweifelhaft, dunkel sein (على j-m) | اشتبه  
die Sache kam ihm zweifelhaft vor

*šibh* pl. اشباه *ʿašbāh* (mit. folg. Gen.  
od. Suff.) etw. Ähnliches wie, e-e Art von,  
Halb-, Quasi-, annähernd wie, halb-,  
quasi-, ein gewisses ... | شبه جزيرة *šibhu*  
*ḡazīra* pl. اشباه جزر *ʿa. ḡuzur* Halbinsel;  
شبه منحرف *zill* Halbschatten; شبه ظل  
شبه معين *munḥarif* Trapezoid (geom.);  
شبه قارة *muʿayyan* Rhomboid (geom.);  
اشباه حسين *qarra* Subkontinent;  
Leute wie Hussein, Männer vom Schlage  
H.'s; اشباهه *ʿašbāhuhū* seinesgleichen;  
في شبه عزلة تامة und ihresgleichen; وشبههم  
(ʿuzlatin tāmma) so gut wie ganz isoliert;  
شبه حربي *askarī* شبه عسكري und *harbī* شبه حربي  
halbmilitärisch, paramilitärisch; شبه رسمي  
شبه *rasmī* halbamtlich, halboffiziell;  
اعتداد بالنفس eine gewisse Selbstsicherheit

اشباه *šabah* pl. اشباه *ʿašbāh* Ähnlichkeit;  
Gleichartigkeit; — Messing | قريب الشبه  
sehr ähnlich (الى mit); تمام الشبه  
(*tamāma š-šabah*) völlig gleichen (ا e-r S.)

*šabahī* aus Messing bestehend

*šubha* pl. شبهات *šubuhāt*, شبه *šubah*  
Unklarheit, Ungewißheit; Zweifel; Ver-  
dacht (bes. e-r Straftat); Scheinargument;  
Rechtsirrtum (i. R.) | ذوو الشبهات *dawū*  
*š-šubuhāt* od. اصحاب الشبهات zweifelhafte  
Personen, Leute von schlechtem Ruf; تحت  
الشبهة verdächtig

شبهان *šabahān*, *šibhān* Messing

شبيه *šabih* pl. شباه *šibāh* ähnlich; etwa  
gleichartig; vergleichbar (ب j-m, e-r

S.) | شبه بالتحريف (*munḥarif*) Trapezoid (*geom.*); شبه بالمعين (*mu'ayyan*) Rhomboid (*geom.*); شبه بالرسى (*rasmi*) halboffiziell, halbamtlich, offiziös

هو شبه بـ | *asbah*<sup>2</sup> (El.) ähnlicher  
er ist am ehesten zu vergleichen mit, er ist ganz ähnlich wie

شابه *maṣābih*<sup>2</sup> Ähnlichkeiten, verwandte Züge

تشبيه *taṣbīh* pl. -āt, تشابه *taṣābih*<sup>2</sup> Vergleichung, Vergleich; Allegorie, Gleichnis; Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Gott, Anthropomorphisierung (Gottes; *theol.*)

مشابهة *muṣābaha* pl. -āt Ähnlichkeit, Gleichartigkeit

تشبه *taṣabbuh* Nachahmung (ب j-s, e-r S.)

تشابه *taṣābuh* Ähnlichkeit; Gleichartigkeit; Angleichung; ○ Assimilation (*phon.*); Verschommenheit, Unklarheit | ○ تشابه *t. taqaddumī* (رجعى, جزئى, كلى) (*rag'ī, ġuz'ī, kullī*) progressive (regressive, partielle, totale) Assimilation (*phon.*)

اشتباه *iṣtibāh* Ähnlichkeit; Zweifelhaftigkeit, Undurchsichtigkeit; Zweifel, Argwohn, Verdacht

مشبوه *maṣbūh* verdächtig; zweifelhaft; in schlechtem Ruf stehend; undurchsichtig (z. B. Rolle j-s); Verdächtiger

مشبه *muṣabbah* schwierig, unklar, dunkel; (*gramm.*) dieselbe Rektion od. Funktion ausübend (ب wie), (pl. -āt) Wort mit derselben Rektion od. Funktion (ب wie ein anderes)

مشابه *muṣābih* ähnlich

متشابه *mutaṣābih* einander ähnlich, gleichartig; dunkel, zweifelhaft; pl. متشابهات dunkle, nicht klar verständliche Stellen im Koran

مشتبه فى امره (*muṣtabah*) od. مشتبه فيه (*'amrihi*) verdächtig; Verdächtiger; مشتبه فى صنعه | e-r S. verdächtig (*ṣan'ihī*) von verdächtiger, zweifelhafter Herstellung

شبا *ṣaban* Stachel | فل من شباه (*falla*) j-n schwächen

شباة *ṣabāh* pl. شبوات *ṣabawāt* Spitze; Stachel (z. B. des Skorpions)

شت *ṣatta* i (*ṣatt*, شتات *ṣatāt*) zerstreut, zersprengt, aufgelöst werden; — *ṣatta* i zerstreuen, zersprengen, auflösen (هم e-e Menschenmenge u. ä., ه etw.) | شت شملهم (*ṣamlahum*) die Ansammlung von Leuten zersprengen, zerstreuen, ihre Einheit auflösen II zerstreuen, zersprengen, auflösen (هم e-e Menschenmenge u. ä., ه etw.); verzetteln (ه etw.) | شت شملهم (*ṣamlahum*) = IV = II; V verstreut, zersprengt, aufgelöst werden, sich zerstreuen; zersplittert sein (v. Interessen usw.); zerstreut sein (auch v. d. Aufmerksamkeit); verzettelt werden, sich verzetteln

شت *ṣatt* pl. اشتات *ʾaṣtāt* zerstreut, getrennt, zersprengt, aufgelöst; — pl. اشتات mannigfache, verschiedenartige (Dinge); zersprengte, verstreute Teile; verzelte Stücke (من von); verschiedene Arten | اشتات المأكول diverse Gerichte; verschiedene Gänge e-r Mahlzeit

جمع | شتات *ṣatāt* Trennung; Zerstreuung | شتاتهم die Leute einigen, zusammenführen



شتيت *šatit* pl. شتى *šattā* zerstreut, zersprengt, getrennt, aufgelöst; pl. شتى verschiedene, mannigfaltige, allerlei, diverse (Dinge), alle Arten von | شتى بينهما wie verschieden sie sind! welch ein großer Unterschied besteht zwischen ihnen!

شان ما بينهما *šattāna*: شان بينهما wie verschieden sie sind! و شان بين — welch ein großer Unterschied besteht zwischen ... und ...!

تشتيت *taštit* Zerstreuung, Zersprengung, Auflösung, Zersplitterung

تشتت *tašattut* Zerstretheit; Zerstreuung; Zersplitterung (intr.)

مشتت *mušattat* zerstreut; mannigfaltig, verschiedenartig; zersplittert, verzettelt | مشتت القوى *m. al-quwā* aufgelöst, erschöpft  
شتر *šatara* i abschneiden, abreißen; zerreißen (▲ etw.)

شترات *šitrāt* Zitrat, zitronensaures Salz

شتل *šatala* u (*šatl*) verpflanzen, versetzen (▲ e-e Pflanze)

شئلة *šatla* pl. *šatalāt*, شتول *šutūl*, شتائل *šatā'il*<sup>2</sup>, koll. شتل *šatl* Setzling; Steckreis; kleine gezüchtete Pflanze; Ableger

مشتل *maštal* pl. مشاتل *mašātil*<sup>2</sup> Baumschule; Pflanzstätte | مشتل حرجي (*ḥaraḡī*) (jord.) Kamp, Forstgarten, Baumschule

شتم *šatama* i u (*šatm*) und III mit Schimpfwörtern bedenken, beschimpfen, schelten (o j-n) VI einander schmähen, sich gegenseitig beschimpfen

شتم *šatm* Beschimpfung, Schmähung

شتام *šattām* e-r, der ständig schimpft,

der Schimpfwörter gebraucht; unver schämt, frech

شتم *šatim* geschmäht, beschimpft, beleidigt

شتمة *šatīma* pl. شتام *šatā'im*<sup>2</sup> Schmähung, Beschimpfung, Beleidigung

مشامة *mušātama* Beschimpfung

شتمبر *šutambir* (Mar.) September

شتا *šatā* u (*šatw*) den Winter verbringen, überwintern (ب an e-m Ort); Winterschlaf halten II = I; regnen V den Winter verbringen, überwintern (ب an e-m Ort)

شتاء *šitā'* pl. اشتية *'aštiya*, شتى *šutiy* Winter; Regenfälle, Regenzeit

شئوى *šatarwī*, (äg., syr.) šitwī Winter-, winterlich

مشتى *maštan* pl. مشات *mašātin* Winteraufenthalt, Winterquartier; Winterkurort

مشتاة *maštāh* pl. مشاتي *mašāti* (alg., tun.) Siedlung selbsthaft gewordener Beduinen

شات *šātin* winterlich

مشتى *mušattan* Winterlager; Winterquartier

شت *šattā* pl. شتيت *šatit*, siehe شت

شج *šagga* u i (*šagḡ*) zerbrechen, spalten, einschlagen (▲ etw., z. B. den Schädel)

شجة *šagga* pl. شجاج *šigāḡ* Kopfwunde, die den Knochen bloßlegt; Schädelbruch

شجب *šagaba* u (*šagb*, شجوب *šugūb*) betrüben, bekümmern (o j-n); — u (*šagb*) verurteilen (moralisch, o j-n, ▲ ein Land, e-e Aktion); rügen, tadeln, scharf kritisieren (▲ etw.);

verdammen (ا etw.) IV betrüben, bekümmern (o j-n)

شجب *šağb* Verurteilung (moralisch)

شجب *šağab* Kummer, Betrübnis, Sorge

شجاب *šigāb* pl. شجب *šuğub* Kleiderhaken

شجب *mišgab* und شجاب *mišgāb* pl.

شجاب *mašāğib*<sup>2</sup> Kleiderhaken

شجر *šağara* u (*šağr*) vorfallen, sich ereignen; ausbrechen (Unruhe) II mit Bäumen bepflanzen (ا e-n Platz), aufforsten (ا ein Gebiet) III sich streiten, sich zanken (مع od. o mit j-m) VI miteinander streiten, disputieren; sich streiten, sich zanken (مع mit) VIII dass.

الشجيرة *al-ḥurūf aš-šağariya* die Laute ġ, š, ḍ (phon.)

شجر *šağar* (koll.; n. un. ة) pl. اشجار *ašğār* Bäume; Sträucher | اشجار مثمرة (*muṭmira*) Obstbäume

شجرة *šağara* pl. -āt Baum; Strauch | الشجرة *an-nasab* Stammbaum

شجر *šağir* waldig, baumreich

شجير *šağir* pl. شجراء *šuğarā*<sup>2</sup> schlechter Gefährte

شجيرة *šuğaira* pl. -āt Bäumchen; Strauch, Busch

شجار *šigār* (Holz-) Riegel

اشجر *ašğar*<sup>2</sup>, f. شجراء *šağrā*<sup>2</sup> mit Bäumen od. Büschen bewachsen; waldig, baumreich

تشجير *tašğir* Bepflanzung mit Bäumen, Aufforstung

شجار *šigār* Zank; Streit; Disput

مشاجرة *mušağara* pl. -āt Streit; Zank; Disput

شجر *mušağğar* mit Pflanzenmotiven, Zweigen gemustert (Stoff, Kleid)

شجر *mušğir* baumreich; mit Gebüsch bestanden

شجران *šağarān* Chagrin (Lederart)

شجع *šağū'a* u (*šağā'a*) mutig, tapfer, kühn sein II ermutigen, aufmuntern (o j-n zu); begünstigen, unterstützen, fördern (ا, o j-n, etw.) V Mut fassen, sich Mut machen; sich mutig zeigen, ermutigt werden

شجعة *šuğ'an*, شجعان *šuğā'a* mutig, tapfer, kühn; Held; الشجاع Hydra (Sternbild)

شجعم *šağī'* pl. m. شجعاء *šuğā'a*<sup>2</sup>, شجعم *šuğ'an*, pl. f. شجائع *šağā'i*<sup>2</sup>, شجاع *šigā'* mutig, tapfer, kühn

شجاعة *šağā'a* Mut, Tapferkeit, Kühnheit

اشجع *ašğā'*<sup>2</sup>, f. شجعاء *šağā'a*<sup>2</sup> mutig, tapfer, kühn

اشجع *ašğā'*, 'išğā' pl. اشجاع *ašāğī'*<sup>2</sup> (unterster) Fingerknöchel

تشجيع *tašğī'* pl. -āt Ermutigung, Aufmunterung (على zu); Begünstigung, Förderung

مشجع *mušağğī'* Ermutiger; Förderer

شجن *šağina* a traurig, betrübt sein; gurren (Taube); — *šağana* u (*šağn*, شجون *šuğūn*) traurig machen, betrüben, bekümmern (o j-n) II und IV = *šağana*

شجن *šağān* pl. شجون *šuğūn*, اشجان *ašğān* Sorge, Besorgnis; Kummer, Traurigkeit;

(pl. *šugūn*) Zweig | الحديث شجون *man* kommt beim Gespräch von einem Thema auf das andere

(*šagw* شجو) *šagā u* شجا (شجي und شجو) bekümmern, traurig, betrübt machen (o j-n); — *šagiya a* (شجا *šagan*) bekümmert, traurig, betrübt sein od. werden II rühren, ergreifen (o j-n) IV bekümmern, traurig, betrübt machen (o j-n); rühren, ergreifen (o j-n)

شج *šagin* f. شجية *šagiya* bekümmert, traurig, betrübt; kläglich (Ton, Stimme)

شجا *šagan* Trauer, Betrübnis; Rührung, Ergriffenheit

شجو *šagw* Kummer, Betrübnis, Traurigkeit; Rührung, Wehmut; klagender, ergreifender Klang (e-r Weise, e-s Gesanges, Instrumentes)

شجوى *šagawī* bekümmert, betrübt, traurig; wehmütig

شجي *šagan* was in der Kehle steckenbleibt (Knochen, Gräte u. ä.) und Atembeklemmung verursacht | شجي في حلقه *kan šagi fi ḥalqihi* er war ihm zuwider

شجي *šagi* bekümmert, betrübt, traurig; wehmütig, kläglich; ergreifend, ans Herz gehend, rührend (Singstimme, Musik); sentimental

مشج *mušaggin* rührend, ergreifend

شج *šahha* (1. P. Pf. *šahaṭu*) u i (*šuhh*) knickerig, geizig sein od werden, geizen (على od. ب mit, على gegen); gierig sein (على od. ب nach); knapp werden, abnehmen III geizen; vorenthalten (على j-m z-m etw.)

شج *šuhh* Knickerigkeit, Geiz; Gier, Habsucht; Knappheit, Spärlichkeit; Ebbe

اشحاء *šahh* pl. شحاح *šihāh*, شح *šahā'ih*<sup>2</sup>, pl. f. شحاح *šahā'ih*<sup>2</sup> knickerig, geizig (على od. ب mit, على gegen); knapp, karg, spärlich; wasserarm; (hab-) gierig (على nach) | الايام الشحاح *(ʿayyām)* die regenarmen Tage, Trockenzeit

مشاحة *mušāḥḥa*: لا مشاحة في ذلك *(mušāḥḥata)* das ist unbestreitbar; لا مشاحة ان es ist unbestreitbar, daß; ولا مشاحة, unbestreitbar, unstreitig (Adv.)

شحب *šahaba u a* (شحب *šuhūb*), *šahuba u* (شحوبة *šuhūba*) und Pass. *šuhiba* blaß, bleich sein od. werden; kränklich aussehen; schwach sein; fahl, matt sein

شحب *šuhūb* Blässe, Blässe; Entkräftigung

شاحب *šāhib* pl. شواحب *šawāḥib*<sup>2</sup> entkräftet, schwach; matt (z. B. Farbe, Lächeln); fahl (z. B. Licht)

□ شحت *šahata* (= شحد) betteln, um Almosen bitten

شحات | شحات *šahhāt* pl. -ūn, ة Bettler ش. العين *al-ʿain* Gerstenkorn am Auge (med.)

□ شحاتة *šahhāta* pl. -āt Bettlerin

شحد *šahada a* (*šahd*) schärfen, schleifen (▲ etw.); abziehen (▲ ein Messer); üben, kräftigen (▲ etw., z. B. den Verstand, die Kräfte); betteln, um Almosen bitten (o j-n)

شحاذ *šahhād* pl. -ūn Bettler | شحاذ العين *al-ʿain* Gerstenkorn am Auge (med.)

شحاداة *šahhāda* pl. -āt Bettlerin

شحادة *šihāda* Bettelei

شاحذ *mišhaḡ*, مشحذة *mišhāda* pl. شاحذ *mašāhid*<sup>2</sup> Wetzstein, Schleifstein

شحر II berußen, mit Ruß schwärzen (▲ etw.)

شحار *šuhhār* Ruß

شحر *mašhar* Meiler

شحرى *mašharī* Köhler

شحرور *šuhūr* pl. شحارر *šahārīr*<sup>2</sup> Amsel, Schwarzdrossel (*Turdus merula*; *zool.*)

شحر *mušahhar* rußig

شحط *šahaṭa a* (*šahṭ*) fern, entfernt sein; anreiben (▲ ein Streichholz); stranden, auf Grund laufen, auf e-e Sandbank auflaufen (Schiff) II stranden, auf Grund laufen, auf e-e Sandbank auflaufen (Schiff); auf Strand setzen (▲ Schiff)

شحطة *šahṭa* pl. *šahṭāt* Streifen, Litze (auf e-r Uniform); — (*syr.*, *lib.*) Strich (mit der Feder, dem Blei), Streifen

شحاطة *šahhāṭa* pl. -āt (*pal.*-*jord.*) Streichholz, Zündholz

شحيطة *šuhhāṭa* (*lib.*) Streichholz, Zündholz

شاحط *šahṭ* fern, entfernt, entlegen; gestrandet

شحم *šahuma u* (*šahāma*) fett sein od. werden II einfetten, schmieren (▲ etw.)

شحم *šahm* pl. شحوم *šuhūm*, شحومات *šuhūmāt* Fett; Schmiere; Talg; Schmalz; Fruchtfleisch

شحمة *šahma* (n. un.) ein Stück Fett usw. (siehe شحم) | شحمة الاذن *š. al-ʿuḡun* Ohrläppchen; شحمة الارض *š. al-ʿarḍ* Trüf-

fel; شحمة العين *š. al-ʿain* Augapfel

شحمى *šahmī* Fett-, Talg-, fettig

شحم *šahim* weich, breiig (Frucht)

شحيم *šahim* fett; fettig

○ مشحمة *mišhama* pl. مشاحم *mašāhim*<sup>2</sup> Schmierbüchse (am Rad)

تشحيم *tašhim* Schmierung, Einfettung, Ölung (e-r Maschine) | زيوت التشحيم | Schmieröle

تشحم *tašahhum* Fettleibigkeit, Fettsucht

شحم *mušahham* geschmiert; fettig, fett

شحم *mušhim* weich, breiig (Frucht)

شحن *šahana a* (*šahn*) anfüllen (ب ▲ etw. mit); laden, beladen, befrachten (ب ▲ ein Schiff mit); verschiffen, verfrachten (▲ Güter); لاّحن, aufladen (ب ▲ etw. mit; *el.*); fortjagen, wegzagen, vertreiben (ه j-n) III hassen (ه j-n); streiten, zanken (ه mit j-m) IV anfüllen (ب ▲ etw. mit); laden, beladen (ب ▲ etw. mit) VI einander hassen; miteinander in Streit sein

شحن *šahn* Ladung, Beladung; Verfrachtung, Verschiffung; Ladung, Fracht; Transport von Lasten | بوليصة الشحن *būliṣat aš-š.* Frachtbrief; سيارة شحن *sayyārat š.* Lastauto, Laster

شحنة *šahna* pl. *šahanāt* Ladung, Fracht; Ladung (*el.*) | شحنة متفجرات *š. mutaḡ-ğirāt* Sprengladung

شحنة *šihna* Polizei, Polizeitruppe

شحناء *šahnā*<sup>2</sup> Groll, Haß, Feindschaft

مشاحنة *mušāhana* pl. -āt Groll, Haß Feindschaft; Streit, Zank, Streitigkeit

شاحن *šahin* beladen, befrachtet (bes.

Schiff) | ○ شاحن المركم *š. al-markam*  
Ladegerät für Akkumulatoren

شاحنة *šāhina* pl. -āt Lastwagen, Ge-  
päckwagen | شاحنة النفايات *š. an-nufāyāt*  
Müllauto, Müllwagen

مشحون *mašhūn* beladen; befrachtet (bes.  
Schiff); geladen (*el.*); voll (ب von); pl.  
مشحونات Frachtgüter; Lasten, Ladung,  
Fracht

شحور *šahwara* berußen, mit Ruß schwärzen  
(*▲* etw.)

شحور *šahwar* Amsel, Schwarzdrossel  
(*Turdus merula*; *zool.*)

شحوار *šuhwār* Ruß

شح *šahha* u (*šahh*, شخ *šahih*) pissen,  
urinieren, Wasser lassen; schnarchen  
II auf das Töpfchen setzen (*○* Kind)

شحة *šahha* pl. -āt Verrichtung e-s  
Bedürfnisses

شخاخ *šuhāh* Urin, Harn

مشخة *mišhaḥa* Pissoir

مشخة *mašahha* pl. -āt öffentliche Be-  
dürfnisanstalt

شخب *šahaba* u a (*šahb*) fließen, (hervor-)  
strömen

شخبط *šahbaṭa* kritzeln, schmieren (beim  
Schreiben); beschmieren, besudeln (*▲*  
etw.) II *tašahbaṭa* Pass.

شخبطة *šahbaṭa* pl. شخايط *šahābiṭ*<sup>2</sup>  
Kritzelei; Schmiererei; Beschmutzung,  
Schmutzfleck

شختور *šahṭūr* pl. شخاتير *šahātir*<sup>2</sup> großer,  
flacher Lastkahn

شختورة *šahṭūra* kleines Boot, Kahn

شخر *šahara* i (شخير *šahir*) schnarchen;  
schnauben; wiehern (Pferd); schreien  
(Esel) II stark schnarchen

شخار *šahhār* stark schnarchend

شخرة *šahra* pl. *šaharāt* Schnarchen,  
Schnarchlaut

شخش *šahšaha* rasseln; knarren; klappern;  
klirren; rascheln

شخشة *šahšaha* Rasseln, Gerassel; Ge-  
klapper; Geklirr; Rassel, Klapper

شخشيخة *šuhšēha* pl. شخاشيخ *šahšāṭh*<sup>2</sup>  
(*äg.*) Rassel, Klapper (für Kinder); —  
(pl. -āt) kleines Fenster im Dach, Luke

شخص *šahṣa* a (شخص *šuhṣ*) sich erheben,  
auffragen; hoch werden; auftauchen; aufge-  
hen (Stern); erscheinen (ل j-m); starren (الى  
auf; vom Blick), sich heften (الى auf; vom  
Blick); starr sein (Blick e-s Sterbenden);  
aufbrechen, weggehen, reisen (الى zu j-m,  
nach e-m Ort); übergehen (الى من aus  
einem Zustand in e-n anderen) | شخص  
بصره (*baṣarahū*) od. شخص يبصره die Au-  
gen, den Blick heften (الى auf), fest  
anschauen (الى j-n), starren (الى auf)  
II als Person od. Individuum darstellen,  
personifizieren (*▲* etw.); darstellen, ver-  
körpern (*○* e-e Person, *▲* e-e Rolle); spielen  
(Schauspieler); identifizieren, definieren  
(*▲* etw.), die Identität angeben (*▲* von);  
diagnostizieren (*▲* etw.) | شخص مرضا (*ma-  
raḍan*) die Diagnose e-r Krankheit stellen  
IV fortschicken, wegschicken, entsenden  
(*○* j-n) V erscheinen, sich zeigen (ل j-m)

شخص *šahṣ* pl. اشخاص *ašḥāṣ*, شخص

*šuhūš* Person; Gestalt (auch e-r Handlung); Individuum; jemand | شخص معنوی (*ma'nawī*) juristische Person, شخص مادی (*māddī*) physische, natürliche Person (*jur.*)

شخصی *šahšī* persönlich; privat, eigen; قانون | شخصیان *šahšīyan* persönlich (Adv.) | نظام | الاحوال الشخصية Personalstatut

شخصية *šahšīya* pl. -āt Persönlichkeit (auch = bedeutender Mensch); Individualität, persönliche Eigenart; Person; Gestalt (in e-m Film od. Bühnenstück usw.) | اعتبارية | شخصية (i'tibārīya) juristische Person; تحقيق الشخصية Identifizierung e-r Person, Identitätsnachweis; شهادة تحقيق شهادة تحقيق الشخصية *šahādat t. aš-š.* Personalausweis; قلم تحقيق الشخصية *qalam t. aš-š.* Büro des Erkennungsdienstes

○ شخصانی *šahšānt* personalistisch (*philos.*)

○ شخصانية *šahšāntya* Personalismus (*philos.*)

شخصاتی *šahšātī* Komödiant

تشخیص *tašhīš* pl. -āt Personifizierung; Darstellung, Verkörperung (auf dem Theater); Spiel (des Schauspielers); Identifizierung; Diagnose (*med.*) | تشخیص نفسي (*nafsi*) Psychodiagnostik (*psych.*)

تشخیصی *tašhīšī* darstellerisch; diagnostisch | طبيب تشخیصی Diagnostiker (*med.*)

شاخص *šāhš* aufragend, (vor j-s Blick) aufgetaucht; starr (Blick); — (pl. شاخص *šawāhš*<sup>2</sup>) Stab, Stange; Meßlatte, Meßstange (*techn.*); Stab, Zeiger der Sonnenuhr

مُشَاحِش *mušahhiš* pl. -ūn Schauspieler, Darsteller; Repräsentant; Diagnostiker (*med.*)

مُشَاحِشَة *mušahhiša* pl. -āt Schauspielerin, Darstellerin; distinktive Eigenschaft, was e-e Person od. S. charakterisiert, ihre Eigenart darstellt; pl. شخصيات Eigentümlichkeiten, Charakteristika

خط *šahḥa* (*äg.*) anschreiben, andonnern (ج j-n)

شَخَاظ *šihḥāt* (*ir.*) Zündhölzer

شَخَاظِرَة *šahḥūra* pl. شَخَاظِر *šahḥātīr*<sup>2</sup> Gondel, Barke, Kahn

شَخَلَة *šahḥala* (*äg.*) klimpern, klingeln; klappern (ب mit); kokettieren

شَخْلِيلَة *šuhlēla* (*äg.*) Kinderklapper; Schelle (am Tamburin)

اشخَم *ašḥam*<sup>2</sup>, f. شَخْمَاء *šahmā*<sup>2</sup> grau; gebleicht (Haar); ohne Vegetation, trocken, dürr

شد *šadda* i (شَدَّة *šidda*) fest, hart, stark sein od. werden; — *šadda u* i (*šadd*) fest, hart machen (ا etw.), stärken (ا, ه j-n, etw.); spannen, straff ziehen (ا etw., z. B. Bogen, Zügel, Seil, Segel); straffen (ا Muskeln; ا Gesicht, Haut; *kosm.*); anziehen (ا etw., z. B. Bremse); packen (ه j-n, an, z. B. am Hals); ziehen, zerren (abs.; ا, ب an etw., ه j-n; من j-n am Rock, اذنه *uḍunahū* j-n am Ohr); hinziehen (ل j-n zu e-m Menschen, e-r S., v. d. Liebe, Sympathie); befestigen, binden (ل od. ا etw. auf, an), schnüren (ا etw. auf); satteln; losstürmen, e-n Angriff machen (على gegen, auf); drücken (على etw.), e-n Druck ausüben (على auf); aufstemmen (ا den Arm, das Bein, على

auf etw.); fest mit der Hand packen od. halten (على etw.); bestehen (في auf etw.); Nachdruck legen (على كلمة *'alā kalimatin* auf ein Wort), betonen (على ein Wort) | لشد ما | شد ما *šadda-mā* und شد ما (la-*šadda*) (mit folg. Verbum) wie sehr, gar sehr; wie oft, sehr oft; heftig, gewaltig; شد ما كان سرورنا اذ Freude, als; شد ازره (*'azrahū*) od. شد من ازره j-m helfen, j-n unterstützen, ermutigen, j-m den Rücken stärken; شد ازره (*'azrahū*) energisch, kraftvoll, mutig sein; شد بعضه الى بعض (*ba'dahū*) er riß sich zusammen; شد الزمام (*zimāma*) die Zügel straff anziehen; die Situation meistern; شد j-s شد من عزائم (*'azmihi*) und شد من عزيمته Entschlossenheit verstärken; شد عضده (*'aḍdahū*) j-n stärken, j-m beistehen; شد er sattelte seine Reitkamelin = er begab-sich auf die Reise; شد الرجال aufbrechen, abreisen (الى nach); شد بشعرها (*bi-ša'rihā*) er zerrte sie an den Haaren; شد ظهره (*zahrāhū*) Haltung annehmen, strammstehen (*mil.*); شد نفسه به (*nafsahū*) und شد نفسه بظهره (*bi-zahrīhi*) pl. شدوا (*'anfusahum*) bei j-m Schutz suchen (in Not und Unglück); شد وثاقه (*waṭāqahū*) j-n fesseln; شد يده على (*yada-hū*) festhalten an etw.; شد على يديه (*yadaihi*) j-m die Hände drücken; شد عليه التكبر siehe II نكبر stärken, intensivieren, stark, hart, streng machen (أ etw.); (*gramm.*) verstärken, verdoppeln (أ e-n Konsonanten); e-n Druck ausüben (على auf); hart, streng sein (على gegen j-n in); einschärfen (على ب etw.) | شد في طلبه (*ṭalabīhi*) etw. nachdrücklich od. unerbittlich fordern; شد من عزيمته (*šuddida*) er wur-

de in seiner Entschlossenheit bestärkt; شد III نكبر siehe عليه التكبر e-n Wortwechsel haben (أ mit j-m) V e-e strenge Auffassung vertreten; hart, streng sein (على und مع gegen); heftig, stark sein od. werden; sich streng, hart, unerbittlich zeigen, hart bleiben VI miteinander streiten VIII stark, kräftig gebaut sein; zu stark, zu dick sein; hart, kräftig, streng, stark, heftig, leidenschaftlich sein od. werden; härter, kräftiger, strenger, stärker, heftiger, leidenschaftlicher werden, sich verstärken, zunehmen; sich verschärfen; qualvoll, schlimm, unerträglich werden (على für j-n); sich verschlimmern (Krankheit, على bei j-m); vorgerückt sein (Tageszeit); laufen, rennen | اشتد ساعده (*sā'iduhū*) stark, kräftig werden

شد *šadd*: شد الحبل *al-ḥabl* Tauziehen

شد *šadda* (n. vic.) Verstärkung, Druck; Betonung; Ziehen, Zerren; (straffe) Spannung; Anspannung; — (pl. -āt) Zeichen der Verdoppelung e-s Konsonanten (*gramm.*); Päckchen Spielkarten (= شد ورق اللعب) *š. waraq al-la'b*

شد *šidda* Stärke, Heftigkeit, Intensität; Strenge, Kraft, Härte; hoher Grad; (pl. شدائد *šadā'id*<sup>2</sup>) Unglück, Elend, Widerwärtigkeit, Not, Drangsal, Ungemach | شد صوت *š. šaut* Lautstärke

شد *šidād* pl. شد *ašidda* Reitsattel (des Kamels)

شد *šadīd* pl. شد *ašiddā'*<sup>2</sup> شد *šidād* fest (Boden); hart; drückend; stark, mächtig, kräftig; streng; massiv (Kritik); heftig, intensiv; schlimm, unheimlich, schwer (على für j-n) | شد البأس *al-ba's*

mutig, beherzt, kühn, tapfer; شديد الشكيمة  
hartnäckig, unnachgiebig; شديد الاعتناء  
*al-i'tinā'* sehr aufmerksam, sehr sorgsam;  
شديد الغضب *al-ḡaḍab* sehr zornig; شديد  
الانفجار *al-infiḡār* hochexplosiv; شديد  
اللهجة *al-laḡḡa* von heftiger Sprache,  
scharf im Ton; شديد الوطأة *al-waṭ'a*  
grausam

شديدة *ṣadida* pl. شدائد *ṣadā'id*<sup>2</sup> Unglück,  
Not, Drangsal, Ungemach

اشد *'ašadd*<sup>2</sup> (El.) heftiger, intensiver;  
stärker; härter; schlimmer | اشد سوادا  
(*sawādan*) schwärzer; اشد غضبا (*ḡaḍaban*)  
zorniger; اشد ما يكون denkbar stark, äußerst  
heftig; روحهم اشد ما تكون تعطشا الى العلم  
(*rūḡhum, ta'attūšan, 'ilm*) ihr Geist  
ist äußerst wissensdurstig

اشد *'ašudd* körperliche Reife, Mannes-  
alter | بلغ اشدّه zur vollen Reife kommen,  
volljährig werden; seinen Höhepunkt er-  
reichen; كان على اشدّه auf dem Höhepunkt  
sein

مشد *mišadd* pl. -āt Korsett, Schnürmieder

تشديد *tašdid* Verstärkung; (*gramm.*) ver-  
stärkte (d. h. gelangte) Aussprache od.  
Verdoppelung e-s Konsonanten; Druck  
(على auf)

مشادة *mušādda* Wortwechsel, Zank,  
Streit, Konflikt

اشتداد *ištidad* Verschärfung, Verstär-  
kung, Zunahme; Verschlimmerung

مشدود *mašdūd* gespannt, straff | مشدود  
هو مشدود in strammer Haltung; القامة  
الاعصاب er ist gespannt

مشدد *mušaddid*: ظروف مشددة erschweren-  
de Umstände

مشدد *mušaddad* gelängt, verdoppelt (Kon-  
sonant; *gramm.*); nachdrücklich, inten-  
siv; streng

متشدد *mutašaddid* streng (z. B. Grund-  
sätze, Ansichten, Richtung); unnachgie-  
big; (pl. -ūn) Vertreter e-r strengen Auf-  
fassung, Richtung u. ä.; strenger Eiferer

شдох *šadaḡa a* (*šadḡ*) zerbrechen, zertrüm-  
mern, zerschmettern (▲ etw.) II dass.  
V Pass. zu II; zerplatzen

شادر *šādir* pl. شواذر *šawādir*<sup>2</sup> Zelt; Lagerhaus,  
Magazin

شادوف *šādūf* pl. شواذيف *šawādif*<sup>2</sup> (äg.)  
Schöpfbaum für Bewässerungszwecke

(شдох) V den Mund aufreißen, vollnehmen,  
hemmungslos reden; große Worte reden  
(ب über); prahlerisch verkünden (ب  
etw.), prahlen (ب mit) | تشдох بالكلام  
(*kalām*) affektiert, eingebildet reden

شдох *šidq* pl. اشداق *'ašdāq* Mundwinkel;  
Kinnbacke | شдохيه (ملء) شдохيه *daḡika*  
*bi-mil'i* (*mil'a*) *šidqaihi* übers ganze Ge-  
sicht lachen

اشдох *'ašdaq*<sup>2</sup>, f. شدقاء *šadqā*<sup>2</sup> einen  
großen Mund habend, den Mund aufrei-  
ßend, großmäulig

متشдох *mutašaddiq* pl. -ūn Großsprecher,  
Aufschneider

شدن *šadana u* selbständig werden, allein  
gehen können (Tier)

شادن *šādin* pl. شوادين *šawādin*<sup>2</sup> Gazellen-  
jungen

شده *šadaha a* verwirren, betroffen machen,



verblüffen (o j-n)

مشدوه *mašdūh* bestürzt, verblüfft

(شدو) *šadā u (šadw)* singen; mit singendem Ton vortragen (▲ etw.); gebildet werden od. sein, Bildung erwerben od. besitzen (في auf e-m Gebiet) | شدا شيئا من etwas Hocharabisch können, e-e gewisse Kenntnis der 'Arabiya besitzen

شدو *šadw* Gesang

شاد *šādin* pl. شادون *šādūn* gebildet (z. B. اللغة في *ft l-luḡa* in der klassischen arab. Sprache) | ليلة شادية *laila šādiya* Gesangsabend

شادية *šādiya* Sängerin

شدياق *šidyāq* pl. شدايقة *šadāyīqa* Subdiakon (*chr.*)

شذ *šadḡa i u (šadḡ, šudūd)* sich absondern, sich isolieren (عن von), getrennt, isoliert sein (عن von), sich entziehen (عن e-r S.); alleinstehen, allein sein; unregelmäßig sein (*gramm.*); unnormal sein; absonderlich sein; abweichen, abstecken, e-e Ausnahme bilden (على od. عن von); rar sein od. werden, mangeln, schwinden

شذ *šadḡ* Abweichung, Ausnahme (عن von); Regelwidrigkeit

شذو *šudūd* Abweichung von der Norm; Abnormität (physisch, psychisch); Regelwidrigkeit; Unregelmäßigkeit (*gramm.*); Absonderlichkeit; Seltsamkeit, exzentrischer Charakter

شاذ *šādḡ* pl. شذا *šudḡāḡ*, شواذ *šawāḡḡ*<sup>2</sup> isoliert, alleinstehend; unregelmäßig (*gramm.*); anormal; normwidrig, regel-

widrig; ungewöhnlich; außergewöhnlich, seltsam, ausgefallen; nicht kanonisch (Lesart, bes. des Korans); pl. شواذ Ausnahmen (von e-r Regel od. Norm, auch *gramm.*) | شاذ von abwegigem Charakter; شاذ الطبع *at-tab' š.* exzentrisch, überspannt; von ungewöhnlicher Wesensart; absonderlich; شذاذ الآفاق die Fremden, Reisenden

شواذات *šawāḡḡāt* (pl.) Eigenheiten, Besonderheiten

شذب *šadaba i u (šadb)* abschneiden (▲ etw.); beschneiden, stutzen (▲ Hecken, Bäume); zurechtstutzen, modifizieren (▲ etw.) II dass.

شذر V zerstreut werden; sich zerstreuen (شذر)

شذور *šudūr* (koll.; n. un. ة) pl. شذر *šadr* kleine Perlen

شذور *šadārāt* pl. شذرة *šadra* شذرة *šudūr* Teilchen, Stückchen; Bruchstück; Abschnitt; — kleine Perle

شذر *šadar, šidar*: تفرقوا شذر مذر *tafarraqū šadara maḡara, šidara midara* sie zerstreuten sich in alle Richtungen

شذو *šadw* Moschusduft

شذا *šadan* Duft, Wohlgeruch; Bukett (des Weines)

شذى *šadiy* duftend

شر *šarra* (1. P. Pf. *šarirtu*) a, (1. P. Pf. *šarurtu*) u (šarr, شره *širra*) schlecht, schlimm, böse, boshaft sein

شر *šarr* pl. شرور *šurūr* Übel, Schlechtigkeit, Böses; Unheil; Unrecht; Schaden; Bosheit; Laster, Sünde; — (pl. اشرار *ašrār*)

schlecht; schlimm, böse, boshaft; Übeltäter; — *šarr* (als Elativ) schlechter, schlimmer | هزيمهم شرهزيمة (*šarra hazīmatin*) er bereitete ihnen die schlimmste Niederlage

شراني *šarrānī* böse; bösartig

شرة *širra* = شر *šarr* pl. شرور *šurūr*; Lebhaftigkeit, Begeisterung, jugendlicher Überschwang

شرير *šarīr* pl. اشراء *ʿašīrrā*<sup>2</sup> schlecht, schlimm, böse, boshaft

شرير *širīr* sehr schlecht, sehr böse; verworfen; Schurke; الشرير der Böse (= Satan)

شر *šarar* (koll.; n. un. ة) Funken

شرى *šararī* Funken-

شرار *šarār* (koll.; n. un. ة) Funken

شمعة الشرارة *šarāra* pl. -āt Funke | شمعة الشرارة *šamʿat aš-š.* Zündkerze (Auto); مفتاح *aš-š.* Zündschlüssel (Auto)

شرارى *šarārī* Funken-

شرار *šarrār* funkelnd; Funken aussendend, funkensprühend

<sup>1</sup> اشراى *išraʿabba* den Hals emporrecken (aus Eitelkeit); den Hals vorstrecken, um etw. (الى od. ل) zu sehen, sich den Hals verrenken nach (الى od. ل); gierig schauen (الى auf etw.)

<sup>2</sup> شراب *šurrāb* pl. -āt Strumpf; Socke

شراس *širās* Leim, = سيراس, siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> شراب *šariba a* (*šurb*, مشرب *mašrab*) trinken; einschlürfen (ه etw.) | شرب في حبه (*ḥubbi-*

*hī*) auf das Wohl j-s trinken; شرب نخبة (*naḥbahū*) auf die Gesundheit j-s trinken; شرب الاركيلى (*duḥāna*) rauchen; شرب الدخان (*ʿargila*; syr.) die Wasserpfeife rauchen II zu trinken geben (ه j-m etw.), trinken lassen (ه j-n etw.); tranken (ه, ه j-n od. etw.); sättigen, imprägnieren (ب ه etw. mit); einflößen (ه j-m etw.; übertr.) III in Gesellschaft mit j-m (ه) trinken IV zu trinken geben (ه j-m etw.), trinken lassen (ه j-n etw.); tranken (ه, ه j-n od. etw.); sättigen, imprägnieren (ه ه od. etw. mit); einflößen (ه j-m etw.); — Pass. *ʿuṣriba* durchtränkt, gesättigt sein (ب mit); erfüllt, voll, beherrscht, eingenommen, durchdrungen sein od. werden (ه von etw.), sich erfüllen (ه mit etw.) | شرب *(yašrab)* j-m etw. fälschlich zuschreiben V aufsaugen, einsaugen (ه etw.); durchtränkt sein, durchdrungen sein (ه, ب von etw.); voll, angefüllt sein (ب mit)

شرب *šurb* Trinken, Trunk; Absorption

شربة *šarba* Trunk; Trank; Abführmittel, Purgativ

شربة *šurba* pl. *šurubāt* Trunk; Schluck (von e-r Flüssigkeit); Dosis (e-r Medizin); siehe auch شربة<sup>2</sup>

شراب *šarāb* pl. اشربة *ʿašriba* Getränk; Wein; (pl. -āt) Fruchtsaft, Fruchtsirup | شراب التفاح *at-tuffāḥ* Apfelsaft; شراب البرتقال *al-burtuqāl* Orangeade; شراب الليمون *al-laimūn* Limonade (aus Zitronen); الطعام والشراب (*ṭaʿām*) Essen und Trinken, Speise und Trank

شراب *šarrāb* pl. -ūn Trinker; Säufer

شريب *šarīb* trinkbar

شراية *šarrāba*, *šurrāba* pl. شراريب *šarrib*<sup>2</sup> Quaste, Troddel | شرابة الراعي *š. ar-rā'i* Stechpalme (*Ilex aquifolium*; bot.)

شريب *širrib* Säufer, Trunkenbold

مشرب *mašrab* Trank (Ggs. Speise); — (pl. مشارب *mašārib*<sup>2</sup>) Tränkplatz, Trinkbrunnen; Bar, Kneipe, Taverne, Weinlokal; Neigung, Geschmack; Richtung, Schule (z. B. philos.)

مشربة *mašraba* pl. مشارب *mašārib*<sup>2</sup> Tränke, Trinkbrunnen

مشربة *mašrabiya*, *mušrabiya* und مشربة *mašraba* vorspringendes Gitterfenster aus Holz, Holzerker; Obergemach; *mašrabiya* e-e Art Trinkgefäß; Vase, Topf für Blumen

تشريب *tašrib* Imprägnierung (von Textilien)

تشرب *tašarrub* Absorption, Einsaugung

شارب *šārib* pl. -ūn, شرب *šarb*, شروب *šurūb* trinkend; Trinker; (pl. شوارب *šawārib*<sup>2</sup>) Schnurrbart, auch du. شاربان

مشروب *mašrūb* pl. -āt Trank, Getränk | مشروبات روحية (*rūhiya*) alkoholische Getränke

شربة *šurba* pl. -āt (äg.) und شوربة *šōrba* pl. -āt (ir.), *šōraba* pl. -āt (syr.) Suppe

شراب *šurrāb* pl. -āt Strumpf; Socke

شريك *šarbaka* verwickeln, verwirren; kompliziert machen (▲ etw.)

شربين *šarbin* Zeder (*Cedrus libani*; bot.)

شراج *šaraġ* pl. اشراج *ašrāġ* After, Anus; Schlinge, Öse; Knopfloch

شرجي *šaraġi* After-; anal

شريج<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

الشارقة *aš-Šarġa* = الشارقة, s. d.

شرح *šaraḥa a (šarḥ)* in Scheiben schneiden, zerschneiden; aufschneiden; bloßlegen, deutlich sichtbar od. erkennbar machen (▲ etw.); auseinandersetzen, darlegen (▲ etw.); erklären, erläutern, interpretieren (▲ etw.); kommentieren (▲ ein literarisches Werk), e-n Kommentar verfassen (▲ zu); auf tun, öffnen (صدره *šadrahū* j-m das Herz, ل für e-e S., bes. للاسلام für die Annahme des Islam) | شرح الصدر (*šadra*) Freude bereiten, heiter stimmen, froh machen; شرح خاطره (*hāṭirahū*) j-n erfreuen II in Scheiben schneiden, zerschneiden (▲ etw.); sezieren (▲ e-n Leichnam, ein Organ) VII aufgetan, geöffnet werden (Herz, Brust; übertr.); froh, heiter, gelöst, entspannt sein; sich freuen | انشرح (*hāṭiruhū*) und انشرح خاطره (*šadruhū*) erfreut, erheitert sein od. werden, sich freuen

شرح *šarḥ* pl. شروح *šurūḥ* Auseinandersetzung, Erklärung, Erläuterung, Interpretation; Kommentierung; Kommentar

شرحي *šarḥi* erklärend, erläuternd

شرحة *šarḥa* längliche, dünne Scheibe

شرحة *šariḥa* pl. شرائح *šarā'iḥ*<sup>2</sup> Scheibe (z. B. e-r Frucht, vom Speck, Brot od. Toast); Schnitte Fleisch, Steak; Schnitzel; Filet (von Fisch od. Fleisch); dünner länglicher Streifen, Holzleiste; (Pferde-) Gurt; Objektträger des Mikroskops; Diapositiv (*phot.*) | شريحة حياة *š. hayāh* ein Ausschnitt aus dem Leben

○ مشرحة *mašraḥa* Operationssaal; Operationstisch; Obduktionskammer

تشریح *tašriḥ* Sezierung, Sektion (*med.*); Anatomie; Autopsie, Obduktion | علم التشریح *ilm at-t.* Anatomie; ○ التشریح المقابلة *t. al-muqābala* vergleichende Anatomie; تشریح النبات *t. an-nabāt* Phytotomie, Anatomie der Pflanzen

تشریحي *tašriḥī* sezierend, Sektions-; anatomisch

انشراح *inširāḥ* Freude, Frohsinn, Heiterkeit, Gelöstheit

شارح *šāriḥ* pl. شراح *šurrāḥ* Erklärer, Erläuterer, Kommentator, Ausleger

مشرح *mušarriḥ* pl. -ūn Anatom

<sup>1</sup> شرا *šaraḥa u* (شروخ *šurūḥ*) ein Jüngling werden, zum Jüngling heranwachsen

شرح *šarḥ* Jugendblüte

<sup>2</sup> شرا *šaraḥa a* (*äg.*) Risse bekommen, splintern, rissig werden

شرح *šarḥ* pl. شروخ *šurūḥ* (*äg.*) Riß, Bruchstelle; (*lib.*) Narbe

شرد *šarada u* (شراد *širād*, شروء *šurūd*) durchgehen (Pferd); davonlaufen, fliehen, flüchten, ausbrechen; umherschweifen; umherirren; abirren; zerstreut sein (Gedanken); geistesabwesend sein, in Gedanken sein | شرد ذهنه (*dihnuhū*) geistesabwesend sein, in Gedanken sein; شرد به الفكر (*fikru*) dass., seine Gedanken schweifen lassen II verscheuchen, vertreiben, verjagen (o j-n); heimatlos, obdachlos machen, zum Vagabunden machen (o j-n); verstören, in panischen Schrecken versetzen (o j-n) IV verscheuchen, vertreiben, verjagen

(o j-n) V umherstreifen, umherstreunen, herumstrolchen; vagabundieren

شروء *šarūd* pl. شرد *šurud* davonlaufend; abirrend; abwegig, absonderlich

شروء *šurūd* Umherschweifen; Umherirren | شرد الفكر *al-fikr* Geistesabwesenheit, Zerstreutheit

شريد *šarid* flüchtig; verjagt; umherirrend; Landstreicher, Vagabund

تشرید *tašrīd* Vertreibung, Verscheuchung; Heimatlosigkeit; Obdachlosigkeit; Umherstreunen, Herumstrolchen; Landstreicherei | حياة التشرید *ḥayāt at-t.* bindingslose, nicht seßhafte Lebensweise, Vagabundendasein

تشررد *tašarrud* Landstreicherei

شارد *šārid* pl. شرد *šurud*, شراد *šurrad*, شوارد *šawārid*<sup>2</sup> flüchtig; umherirrend; verirrt; verschüchtert, hilflos, ratlos; Flüchtling; Ausreißer; Landstreicher | شارد الروح geistig ohne festen Halt, wurzellos; شارد الفكر *al-fikr* geistesabwesend; zerstreut; شوارد *al-luḡa* Unregelmäßigkeiten der Sprache, sprachliche Ausnahmen; شارد *an-naẓar* (*an-naẓarāt*) mit unkonzentriertem Blick, ins Leere starrrend; شارد طريق Irrweg; بلب شارد (*bi-lubbin*) mit zerstreutem Geist, in Geistesabwesenheit

شاردة *šārīda* pl. شوارد *šawārid*<sup>2</sup> Absonderlichkeit, Ausnahme | لا تفوته شاردة ولا (*tafūtuhū*) es entgeht ihm nicht das allergeringste

مشررد *mušarrad* vertrieben; flüchtig; heimatlos; obdachlos; umherstreunend, herumstrolchend; verwaorlost; vagabundie-

rend; — (pl. -ūn) Flüchtling; Heimatvertriebener; Landstreicher, Vagabund | مشرد und مشرد النفس geistesabwesend; verstört, vor Schreck außer sich

مشرد *mutašarrid* pl. -ūn heimatloser Mensch; Landstreicher, Vagabund; Abenteuerer

(شردق) II *tašardāqa* sich verschlucken; erstickten

(شرذم) II *tašardāma* gezackt sein

شرذمة *širdima* pl. شراذم *šarādim*<sup>2</sup>, شراذيم *šarādim*<sup>2</sup> kleine Gruppe, Schar, Trupp; Häuflein

شرس *šarisa* a (*šaras*, شراسة *šarāsa*) böse sein, böseartig, übellaunig, unverträglich, zank-süchtig sein VI böse sein, verzankt sein, sich zanken (مع mit)

شراسة *šaras* = شرس

شرس *šaris* böse, böseartig (auch v. e-m Tier); übellaunig, unverträglich, zank-süchtig; wild

شرس *šaris* = شرس

شراسة *šarāsa* Böseartigkeit; Wildheit; Übellaunigkeit, Unverträglichkeit, Zank-sucht; Menschenfeindlichkeit

اشرس *ašras*<sup>2</sup> (El.) wilder; böseartiger

شراس *širās* Leim, = سراس, siehe Buchstabenfolge

شراسيف *šursūf* pl. شراسيف *šarāsif*<sup>2</sup> Rippenknorpel

شراسيف *šarāsif* epigastrisch, die Magenegend betreffend

شرش II Wurzel fassen, Wurzeln schlagen

شرش *širs* pl. شروش *šurūš* Wurzel; (äg.; auch شرش اللبن *š. al-laban*) Molke, Käsewasser

شرشر *šaršara* wetzen (♣ Messer); tröpfeln, abtropfen; sickern, rieseln; (äg.) gezähnt machen, mit Zähnchen, Zacken versehen (♣ etw.)

شرشرة *šaršara* (äg.) Sichel

شرشور *šursūr* pl. شرشير *šarāšir*<sup>2</sup> roter Webervogel (Fringilla; zool.)

شرشير *šaršir* (äg.) Krickente (Anas crecca; zool.)

شرشير *šarāšir*<sup>2</sup> Seele, ganzes Wesen (e-s Menschen)

مشرشر *mušaršar* gezackt, gezähnt

شرشف *šaršaf* pl. شراشف *šarāšif*<sup>2</sup> (syr.-lib.) Laken, Bettuch; weißes Tischtuch

شرط *šaraṭa i u* (*šarṭ*) e-n Einschnitt machen (♣ in), ritzen (♣ die Haut, bes. b. Aderlaß); aufschlitzen (♣ etw.); als Bedingung, Verpflichtung auferlegen, zur Bedingung machen (♣ j-m etw.); ausbedingen (♣ etw.) II in Stücke zerreißen (♣ etw.); Kerben machen, Einschnitte machen (♣ in); ritzen (♣ die Haut, bes. b. Aderlaß) III gegenseitige Bedingungen festsetzen; e-n Vertrag, e-e Abmachung schließen; wetten, e-e Wette eingehen (♣ mit j-m) V schwere Bedingungen auferlegen | تشرط في عمله (*ʿamalihī*) bei seiner Arbeit peinlich genau vorgehen, seine Arbeit sorgfältig verrichten VIII als Bedingung, Verpflichtung auferlegen; zur Bedingung machen (♣ j-m etw.), ausbedingen (♣ etw.); Pass.: Voraussetzung,

Vorbedingung sein (ل, في für), يشترط فيه (yusṭaratu) Voraussetzung ist, daß er (od. es) ...

شرط *ṣart* pl. شروط *ṣurūṭ* Einschnitt (in die Haut); langer Schnitt, Ritz; Bedingung, Vorbedingung; Voraussetzung; Vorbehalt; Klausel; Verfügung (e-s Vertrag) | على شرط ان (*ṣartan*) شرطاً ان (*ṣartī 'an*), unter der Bedingung, daß, vorausgesetzt, daß; شرط (بدون) bedingungslos; بلا شرط او قيد (*'au qaidin*) völlig unbeschränkt; bedingungslos (Gehorsam, Übergabe u. ä.); شرط اساسى (*'asāsī*) Grundbedingung; شرط الخيار *ṣ. al-ḥiyār* Vorbehalt des Rücktrittsrechts (von e-m Vertrag, e-m Kauf od. Verkauf usw.; i. R.)

شرط *ṣarta* (Präp.) unter der Bedingung (mit folg. Gen.)

اشارات *ṣaraṭ* pl. اشراف *'aṣrāṭ* Zeichen | اشراف الساعة die Vorzeichen des jüngsten Gerichts, des Weltuntergangs

جملة | شرطى *ṣartī* Bedingungs-; bedingt | شرطية (*ḡumla*) Bedingungssatz, Konditionalsatz (*gramm.*); فعل منعكس شرطى (*fi'l mun'akis*) bedingter Reflex (*psych.*)

شرطية *ṣartīya* Vertrag, Kontrakt

شرطة *ṣarta* pl. شرط *ṣuraṭ* Strich; Bindestrich, Gedankenstrich

شرطة *ṣurṭa* pl. شرط *ṣuraṭ* Polizei; Polizeitrupp, -garde; Polizisten | شرطة الاجانب *ṣ. al-'aḡānīb* Fremdenpolizei; شرطة المرافق *ṣ. al-marāfiq* Schutzpolizei für öffentliche Einrichtungen; Polizei für öffentliche Ordnung (Äg.); شرطة السير *ṣ. as-sair* (Mar.) Verkehrspolizei; شرطة الشعب *ṣ. aṣ-ṣa'b*

Volkspolizei (in sozialistischen Ländern); شرطة عسكرية (*'askariya*) Militärpolizei; مخفر شرطة المرور *ṣ. al-murūr* Verkehrspolizei; دار الشرطة *mahfar aṣ-ṣ.* Polizeiwache; Polizeipräsidium; Polizeihauptwache; تقرير الشرطة Polizeibericht

شرطى *ṣurṭī, ṣuraṭī* pl. -ūn Polizist, Schutzmann

شرائط *ṣarīṭ* pl. اشرطة *'aṣrīṭa* شرائط *ṣarā'iṭ* Band; Borte, Besatzstreifen, Streifen (am Kleid); Tresse; Ärmelstreifen, Tressenwinkel (mil.); Streifen Land; Filmstreifen; Film; Meßband; Ordensband; Riemen; Leine; (Eisenbahn-) Linie, Schienenstrang | شريط تسجيل Magnetband, Tonband; شريط ساحلى (*sāḥilī*) Küstenstreifen; شريط سينمائي (*sinamā'i*) Kinofilm; شريط شريط اعلامى (*muṣaḡḡar*) Mikrofilm; شرائط فكاهية (*'i'lāmi*) Informationsfilm; شرائط القياس (*fukāhiya*) Comic strips; شريط لاصق Bandmaß; Meßschnur; شريط ناطق Heftpflaster; شريط ناقل Tonband; شريط ناقل Förderband; شريط النار Zündschnur, Lunte; شريط وثائقي (*waṭṭi'iqī*) Dokumentarfilm; دودة الشريط *dūdat aṣ-ṣ.* Bandwurm

شرطة *ṣarīṭa* pl. شرائط *ṣarā'iṭ* Bedingung; (Präp.) *ṣarīṭata* und على شرطية (mit folg. Gen.) unter der Bedingung

مشرط *maṣraṭ* Programm

مشرط *miṣraṭ* pl. مشارط *maṣārīṭ* Lanzette, Skalpell

تشريط *taṣrīṭ* Einritzung

مشارطة *muṣāraṭa* pl. -āt Abmachung

اشتراط *iṣtirāṭ* pl. -āt Bedingung, Voraussetzung; Ausbedingung

مشروط *mašrūṭ* bedingt (ب durch), gebunden (ب an) | غير مشروط bedingungslos; bedingte Freilassung تسريح مشروط

شرطن *šarṭana* weihen (o j-n, durch Handauflegung; chr.) II *tašarṭana* geweiht werden (chr.)

شرطونية *šarṭana* = شرطنة

شرطونية *šarṭūniya* Priesterweihe und jede Weihe von Personen mit Handauflegung (chr.); Simonie (*kopt.-chr.*)

شرع *šara'a a* (*šurū'* شروع) eintreten (في in e-e S.), sich einlassen (في auf); unternehmen (في etw.), versuchen, sich anschicken (في zu); anfangen, beginnen (في od. ب mit; mit folg. Impf.: zu); — *šara'a a* (*šar'*) Gesetze erlassen; einführen (a Gesetze), vorschreiben, geben (a j-m Gesetze); richten, zücken (a e-e Waffe, على gegen); aufbinden, lösen (a Knoten des Strickes) | شرع الحبل (*habla*) den Strick od. das Seil straffziehen; مشروع e-n Plan aufstellen, ein Projekt einleiten II Gesetze erlassen; einführen (a Gesetz); gesetzlich machen, vorschreiben (a etw.) IV e-e Waffe (a) zücken, richten (على gegen); aufpflanzen (a das Bajonett, في auf das Gewehr) | اشرع عينيه الى (*ainaihi*) seine Augen richten auf, den Blick wenden zu; اشرع قلمه (*qalamahū*) die Feder zücken; VIII شرع الحبل = شرع الحبل (a Gesetze); vorschreiben, geben (a j-m Gesetze)

الشرع *aš-šar'* die Offenbarung, das offenbarte Gesetz des Islam | شرعا وفعرا *šar'an wa-far'an* nach Recht und Gesetz; mit Fug und Recht; شرعا وقانونا nach religiösem und weltlichem Gesetz; هم في هذا شرع واحد sie

sind darin gleich

شرعى *šar'i* gesetzlich; legitim, legal, rechtmäßig; شرعيا *šar'īyan* gesetzlich (Adv.), auf Grund des Gesetzes, in rechtlicher Hinsicht | حقوق شرعية legitime Rechte; الطب الشرعى (*tibb*) Gerichtsmedizin; القضاء الشرعى (*qaḍā'*) Gerichtsbarkeit auf Grund des islamischen Gesetzes; المحاكم الشرعية die religiösen Gerichtshöfe (i. R.); غير شرعى illegitim; unehelich (Kind)

شرعية *šar'iya* Gesetzlichkeit, Legalität, Rechtmäßigkeit | اصفاء صفة الشرعية على (*'idfā' šifat aš-š.*) Legalisierung e-r S.

شرعة *šar'a* Sehne (des Bogens); — *šir'a* und *šar'a* Saite; Riemen (der Sandalen)

شرع *šir'a* relig. Gesetz; O Charta

شرع *širā'* pl. شرع *šuru'*, اشريعة *ašri'a* Segel

شرع *širā'i* Segel-, mit Segeln | سفينة شرعية Segelschiff; طائرة شرعية Segelflugzeug

شراعة *šarrā'a* pl. -āt Guckfenster, Guckloch (in e-r Tür); (äg.) Fächerfenster (über e-r Tür)

شروع *šurū'* Beginn, Anfang (في od. ب mit); Ansatz, Versuch (في e-r S.) | الشروع الشروع | في شرقة (قتل) (*sariqa, qatl*) versuchter Diebstahl (Mord)

شرعية *šar'i a* pl. شرائع *šarā'i*<sup>2</sup> Wasserstelle; Weg zur Tränke; relig. Gesetz; الشريعة das offenbarte Gesetz des Islam, das religiöse islamische Recht; pl. شرائع religionsgesetzliche Bestimmungen | نهر الشرية *nahr aš-š.* der Jordan

مشرفة *mašra'a* pl. مشارع *mašārī*<sup>2</sup> Wasserstelle

*tašrī'* pl. -āt Gesetzgebung; pl. *tašrī'* gesetzliche Regelungen | سلطة التشريعات *sulṭat at-t. tašrī'* gesetzgebende Gewalt, Legislative

*tašrī'ī* gesetzgebend, legislativ | الجمعية التشريعية (*ǧam'īya tašrī'īya*) gesetzgebende Versammlung; دورة تشريعية (*daura tašrī'īya*) Legislaturperiode; السلطة التشريعية (*sulṭa tašrī'īya*) gesetzgebende Gewalt, Legislative; انتخابات تشريعية Parlamentswahlen

تنحية الاشتراع *taḥnīyat al-ištirā'* Deuteronomium, 5. Buch Mose

اشتراعي *ištirā'ī* legislativ

شارع *šārī'* pl. -ūn Gesetzgeber; الشارع der Urheber und Offenbarer des relig. Gesetzes (= Gott); — (pl. شوارع *šawāri'*<sup>2</sup>) Straße (in der Stadt) | شارع رئيسي (*ra-šārī' isī*) Haupt(verkehrs)straße; شارع عام (*šārī' ʿamm*) öffentliche Straße, Verkehrsstraße

مشروع *mašrū'* gesetzlich festgelegt, durch Offenbarung geregelt (i. R.); legitim, legal, gesetzlich, gesetzmäßig, rechtmäßig; erlaubt; (pl. -āt, مشاريع *mašārī'*<sup>2</sup>) Projekt; Plan, Entwurf, Vorhaben, Unternehmen; fertiggestelltes Projekt, im Betrieb befindliches Unternehmen | مشروع قانون *m. qānūn* Gesetzentwurf; مشروع قرار *m. qarār* Resolutions-, Entschließungsentwurf

مشروعية *mašrū'īya* Legitimität; Rechtmäßigkeit

مشرع *mušarri'* pl. -ūn Gesetzgeber

مشتري *mutašarri'* pl. -ūn Gesetzgeber; Rechtsgelehrter, Jurist

مشتري *muštari'* pl. -ūn Gesetzgeber;

Rechtsgelehrter, Jurist

شرف *šarufa u (šaraf, šarāfa)* hochgestellt, adlig, edel, vornehm, von hohem Rang sein II ehren (ه j-n, etw.); adlig, edel, vornehm machen, hochstellen, adeln, erhöhen, erheben, auszeichnen (ه j-n); beehren (ه j-n mit); die Ehre geben (ه j-m) III um den Vorrang an Ehre, Adel wetteifern (ه mit j-m); sich nähern (ه e-r S.), in Sicht kommen (ه von etw.), in Schußweite sein (ه von etw.); übersehen, überragen (ه etw.), herabschauen (ه auf etw.); beaufsichtigen, überwachen (ه etw.) IV hoch sein; emporragen, sich erheben (على über); herunterblicken, herabschauen (على auf etw.), übersehen, überragen, überblicken (على etw.); beherrschen (على die Umgegend u. ä.); hinausgehen auf (على, z. B. Fenster auf den Garten); Zuschauer sein, zuschauen (على bei); beaufsichtigen, überwachen (على etw.), die Aufsicht führen (على über), leiten (على etw.), vorstehen (على e-r S.); sich nähern (على e-r S.); sich zuneigen (على dem Ende); nahe sein (على e-r S.), nahe daran sein, daß; am Rande sein (على des Verderbens u. ä.) V geehrt, ausgezeichnet werden (ب durch); beehrt werden (ب durch), die Ehre haben, sich beehren, sich die Ehre geben (ب zu); تشارفنا *tašarrafnā* es ist (war) mir e-e Ehre X sich hoch aufrichten, sich erheben; blicken, schauen (الى ه nach, auf); in die Ferne blicken, spähen (الى ه nach); hinaufschauen, aufschauen (ه ل zu); trachten, streben (الى nach); besichtigen (ه etw.); sehen, erblicken (ه etw.); sorgsam achten (ه auf)

شرف *šaraf* erhöhter Platz; hoher Rang,



Adel, Vornehmheit, Würde; Ehre, Ruhm | شرفه على ihm zu Ehren

شرف *šarafī* Ehren-

شرف *šurfa* pl. *šur(a)fāt, šurufāt*, شرف *šuraf* Balkon; Balkon-Loge (im Theater); Zinne

شرافة *širāfa* Scherifenamt (früher in Mekka, s. u. الشريف)

شرافة *šurrāfa* pl. -āt Balkon; Galerie

اشراف *šarafā*<sup>2</sup> شرفاء *šarīf* pl. اشرف *ʿašraf* erhaben; vornehm, adlig, hochgeboren, edel; geehrt, berühmt; achtbar, ehrbar, ehrenhaft (Gewerbe, Beruf); Scherif, Titel der Nachkommen Mohammeds, die von Hasan abstammen; الشريف (in osm.-türk. Zeit) Titel des Gouverneurs von Mekka; pl. الشرفاء Leute von Anstand und Ehre

شريف *šarīfī* scherifisch, aus dem Hause der Scherifen (s. o. الشريف)

مشارف *mašraf, mušraf* pl. مشارف *mašārīf*<sup>2</sup> hochgelegener, beherrschender Ort, Höhe; pl. مشارف Anhöhen, Bergeshöhen | مشارف (mit folg. Gen.) unmittelbar vor (räumlich); in Sichtweite von; مشارف المدينة nähere Umgebung der Stadt

تشريف *tašrīfa* pl. -āt Beehrung; pl. تشريفات Zeremoniell, Etikette, Protokoll (*dipl.*) | التشريفات الملكية (*malakīya*) (früher) Bulletin über die Empfänge, Besichtigungen und Besuche des Königs von Ägypten; مدير التشريفات *mudīr at-t.* und رئيس التشريفات Chef des Protokolls (*dipl.*); Zeremonienmeister; كسوة التشريفه *kiswat at-t.* Paradeuniform; ملابس التشريفه Galaanzüge, -uniformen

تشريفاتي *tašrīfātī* Zeremonien-; Zeremonienmeister; königlicher Hofmeister; Chef des Protokolls | بدلة تشريفاتية (*badla*) Paradeuniform

مشاركة *mušārafa* Aufsicht (على über)

اشراف *ʿiṣraf* Überwachung, Beaufsichtigung (على e-r S.), Kontrolle, Aufsicht (على über); Schirmherrschaft | تحت اشراف (mit folg. Gen.) unter der Schirmherrschaft, unter dem Patronat von

استشراف *istišraf*: استشراف للروح (*li-r-rūḥ*) etwa: Läuterung des Geistes

شوارف *šawārīf*<sup>2</sup> شارف *šārīf* pl. (Kamelin)

مشرف *mušarrīf* ehrenvoll | سلام مشرف ein ehrenvoller Friede

مشرف *mušarraḥ* geehrt, hoch verehrt; المشرفة Beiname der Kaaba

مشرف *mušrif* pl. -ūn Aufseher; Vorarbeiter; Aufsichtsbeamter | مشرف على الموت (*maut*) dem Tode nahe, im Sterben liegend, todgeweiht; مشرف تربوي (*tarbawī*) (Ober-)Schulrat; مشرف زراعي (*zīrāʿī*) Gutsinspektor

مستشرف *mustašraf* pl. -āt Terrasse

شروق *šurūq* شروق *šarq* *šaraqa u* (Sonne); leuchten, strahlen; — *šariqa a* (*šaraq*) sich verschlucken, würgen; e-n Erstickungsanfall bekommen; würgen (ب an etw., z. B. بدمعه *bi-damʿihī* an seinen Tränen); — *šaraqa u* einsaugen, schlürfen (ا etw.) II nach Osten gehen; in Streifen schneiden und in der Sonne trocknen (ا Fleisch, das sich länger halten soll); siehe auch غرب II; IV aufgehen (Sonne);

leuchten, strahlen (auch übertr.) V zum Orientalen werden X zum Orientalen werden, orientalische Sitten annehmen; sich mit dem Orient befassen

شرق *šarq* Sonnenaufgang; Osten; Orient, Morgenland; شرقا *šarqan* ostwärts; *šarqa* östlich von | شرق الاردن *š. al-'Urdunn* Ostjordanland; (bis 1950) Transjordanien; الشرق *('adnā)* der Nahe Osten; الشرق الاقصى *(aḡṣā)* der Ferne Osten; الشرق الاوسط *('ausaṭ)* der Mittlere Osten, auch: der Nahe Osten, Nahost; الشرق الشمالى *(šamālī)* Ostnordost

شرق *šarqī* östlich; orientalisch, morgenländisch; (pl. -ūn) Orientale, Morgenländer; pl. الشرقيون *al-šarqīyūn* die Orientalen (der christlichen Kirche); *šarqīya* (mit folg. Gen.) östlich von | شرق اوربا *'Urubbā* Osteuropa; شرق امارة الاردن *'imārat š. al-'Urdunn* (bis 1950 offizielle Bezeichn.) Transjordanien

شراق *širāq* harziges Kiefernholz, Kienholz

شروق *šurūq* Aufgang (der Sonne)

شراق *šarāqī* (äg.) Land, das von der Nilüberflutung nicht erreicht wird und daher unbewässert bleibt

شراقوة *šarāquwa* (äg.; pl. zu شراقوى *šarqāwī*) Levantiner

شراق *šarrāq* Saugkorb (e-r Saugleitung, bei der Wasserversorgung)

شراق *šarrāqa* Ansaugöffnung, Saugrohr (Auto; techn.)

مشرق *mašriq* pl. مشارق *mašāriq*<sup>2</sup> Ort des Sonnenaufgangs, Osten; Aufgangsort; Orient, Morgenland; المشرق der Osten der arab. Welt (Ggs. zum Maghreb); المشرقان

Osten und Westen | مشارق الارض ومغاربها *m. al-'arḍ wa-maḡāribuhā* od. المشرقان والمغربان *(maḡribān)* die ganze Welt; في المغربين *fi al-maḡribīn* überall in der Welt

مشرق *mašriqī* östlich, orientalisch, morgenländisch; (pl. مشاركة *mašāriqa*) Araber aus dem Osten (Ggs. zu Maghrebiner); dem Osten der arab. Welt angehörend (Ggs. zu maghrebinisch); pl. المشرقيات *al-mašriqīyat* die Orientalia, die Orientalistik

تشريق *tašriq* Veröstlichung; Umstellung auf eigene Produktion, Verselbständigung (bes. der einheimischen Industrie arab. Länder, unter allmählicher Ausschaltung des Westens) | أيام التشريق *'ayyām at-t. al-t.* der alte Name der drei auf den Opfertag (10. Dū l-hiḡḡa) folgenden Tage der Ḥaḡḡ-Feier

اشراق *'išrāq* Aufgang (der Sonne); Aufstrahlen (des Morgens); strahlende Helligkeit; Strahlen (auch übertr., des Aussehens, Lächelns); Ausstrahlung; Illuminismus (vom Neuplatonismus ausgehende Mystik)

الاشراقيون *al-'išrāqīyūn* die Anhänger des Illuminismus

الاستشراق *al-istišrāq* die Orientalistik

الشارقة *aš-Šāriqa*, gespr. *aš-Šarḡa*, Sharjah, Name e-s Emirates am Persischen Golf

شارق *šāriqī* aus *aš-Šāriqa* (Sharjah) stammend

مشرق *mušriq* strahlend (auch übertr., v. Aussehen, Lächeln) | مشرق الطلعة *m. at-ṭal'a* von strahlendem od. glänzendem Aussehen

*mustašriq* von orientalischer Art;  
(pl. -ūn) Orientalist

*šaraqraq* und شرقاق *šaraqrāq* Racke  
(Vogel der Gattung Coraciidae; zool.)

شرك *šarika a* (širk, شركة *širka*, *šarika*) Anteil haben, teilhaben (في ٥ mit j-m an), Teilhaber, Partner, Genosse sein od. werden (في ٥ j-s bei) III teilnehmen, sich beteiligen (في an etw., z. B. an e-r Veranstaltung); Anteil haben, teilhaben, Teilhaber, Partner, Genosse sein od. werden (في od. ٥ ٥ mit j-m an); sich zugesellen (٥ j-m), in Teilhaberschaft treten (٥ mit j-m); zusammengehen (٥ ٥ od. ٥ mit j-m bei); teilen (في od. ٥ ٥ mit j-m etw.); sympathisieren (٥ mit j-m) | شاركة رأيه (*ra'yahū*) die Ansicht j-s teilen IV zum Teilhaber, Partner, Genossen machen, teilhaben lassen (في ٥ j-n an), e-n Anteil geben (في ٥ j-m an); eng binden (ب ٥ etw. an), begeben, beigesellen (ب ٥ etw. e-r S.) | اشركه بالله j-n zum Genossen, Partner Gottes (in seinem Schöpfungswerk und seiner Herrscherstellung) machen; اشرك Gott Genossen geben, d. h. Polytheist, Götzendiener sein; e-r anderen Macht als Gott ursächliche Wirkung zuschreiben VI in Teilhaberschaft treten (مع mit j-m); miteinander teilnehmen (في an) VIII in Teilhaberschaft treten, zusammenarbeiten (مع mit j-m); teilnehmen (في an, مع mit j-m), sich beteiligen (في an, bei); mitwirken (في bei); abonnieren, subscribieren (في etw.); kommunizieren (*kopt.-chr.*)

شرك *širk* Polytheismus, Götzendienerei | اهل الشرك *ahl aš-š.* die Polytheisten, Götzendiener

شرك *šarak* pl. شرك *šuruk*, اشراك *ašrāk*, اشراك *širāk* Netz, Schlinge; Falle; Fallstrick | نصب له شركا j-m e-e Falle stellen

شرك *šuruk* unecht

شركة *šarika*, auch *širka*, pl. -āt Gesellschaft; Handelsgesellschaft; Firma (*kfm.*); Partnerschaft; Erwerbsgesellschaft (*i. R.*) | شركة التأمين Versicherungsgesellschaft; شركة تجارية (*tiğārīya*) Handelsgesellschaft, Firma; شركة خفية, مجهول siehe شركة مجهولة الاسم شركة الاذاعة *haftiy*; خفي siehe الاسم *al-idā'a* (Rundfunk-) Sendegesellschaft; شركة ذات *az-zait* Ölgesellschaft; شركة الزيت شركة مسؤولية محدودة (*d. mas'ūliya*) Gesellschaft mit beschränkter Haftung; شركة المساهمة شركة مساهمة (*musāhima*) Aktiengesellschaft; شركة سهامية (*sihāmiya*) dass.; شركة طيران Trust; شركة الشركات شركة طيران *ṭayarān* Luftfahrtgesellschaft, Fluggesellschaft; شركة توصية *taušiya* Kommanditgesellschaft

اشراك *ašruk*, شرك *šuruk* pl. اشراك *širāk* اشراك *ašrāk* Schuhriemen; Schuhband; Schnürsenkel

شراكة *širāka* Teilhaberschaft, Partnerschaft (bes. *kfm.*)

اشراك *ašrak* 2, شركاء *šarakā* pl. شريك *šarik* Teilhaber, Teilnehmer; Partner; Genosse, Gefährte, Verbündeter; Kompagnon; Gesellschafter (*kfm.*); Miteigentümer (*i. R.*); Spießgeselle, Komplize, Mitschuldiger (an e-m Verbrechen) | شريك *muwaššin* (موص) Kommanditist (*kfm.*); وشركاه *wa-šurakāhu* (in Firmennamen) & Co.; شريك الحياة *al-ḥayāh* Lebensgefährte *šarika* pl. شركائك *šarā'ik* 2 Teilha-

berin, Partnerin usw. (siehe شريك)  
 شريك *šuraik* (äg.) Sesamkuchen  
 تشريك *tašrik*: سياسة التشريك *siyāsat at-t.* Bündnispolitik  
 مشاركة *mušāraka* Beteiligung (في an); Teilhaberschaft, Teilnahme; Mitarbeit; Mittäterschaft (jur.); Mitschuld; Kommunion (chr.) | مشاركة وجدانية (*wiğdānīya*) Sympathie  
 اشراك *ʾiṣrāk* Beteiligung (j-s, في an e-r S.)  
 تشارك *tašāruk* gemeinsame Teilnahme (في an)  
 اشتراك *ištirāk* Beteiligung, Teilnahme (في an); Mitarbeit (في an); Einmischung (في in); Abonnement, Subskription (في von); Gemeinsamkeit; Partnerschaft; Teilhaberschaft; Kommunion (chr.); (pl. -āt) Abonnementspreis; Teilnehmergebühr | اشتراك gemeinsam, gemeinschaftlich, zusammen (مع mit); اشتراك شهرى (*šahri*) Monatsabonnement; Monatsbeitrag  
 اشتراكي *ištirākī* sozialistisch; (pl. -ūn) Sozialist  
 اشتراكية *ištirākīya* Sozialismus  
 مشارك *mušārik* Teilhaber, Partner; Gesellschaftler | استاذ مشارك (*ʾustāḏ*) = engl. associate professor (Ir.), etwa: außerordentlicher Professor  
 مشرك *mušrik* pl. -ūn Polytheist  
 مشترك *muštārik* pl. -ūn Teilnehmer; Beteiligter; Subskribent; Abonnent, Bezieher  
 مشترك *muštarak* gemeinsam, gemeinschaftlich, Gemeinschafts-; kollektiv | الامن

المشترك (*ʾamn*) kollektive Sicherheit; بلاغ مشترك (*balāḡ*) gemeinsames Kommuniké; السوق المشتركة (*sūq*) der Gemeinsame Markt; الضمان Gemeinschaftsgefühl; المشرك (*damān*) kollektive Sicherheit  
 الشركس *aš-Šarkas* die Tscherkessen  
 شركسى *šarkasī* tscherkessisch; (pl. شراكسة *šarākisa*) Tscherkesse  
 شرم *šarama i* (*šarm*) spalten, schlitzen (أ etw.)  
 شرم *šarm* pl. شروم *šurūm* Spalt, Schlitz; kleine Bucht  
 اشرم *ʾašram*<sup>2</sup>, f. شرماء *šarmā*<sup>2</sup> e-e verstümmelte Nase habend; mit e-r Hasenscharte behaftet  
 شرمط *šarmaṭa* zerfetzen, in Stücke reißen (أ etw.)  
 شرموطه *šarmūṭa* pl. شراميط *šarāmīṭ*<sup>2</sup> Lappen, Fetzen, Lumpen; Hure  
 تشيرين siehe Buchstabenfolge  
 شرقة *šarnaqa* pl. شرانق *šarāniq*<sup>2</sup> Kokon (der Seidenraupe); Puppe (e-s Insektes); Schlangengalg; — *šarāniq*<sup>2</sup> Hanf (Cannabis sativa; bot.); Hanfsamen  
 شره *šariha a* (*šarah*) gierig sein (على od. الى nach Essen); gierig essen, gefräßig sein  
 شره *šarah* Freßgier, Gefräßigkeit; Gier, Begierde  
 شره *šarih* gierig (على nach); gefräßig; gieriger Esser, Fresser  
 شرهة *šarāha* = *šarah*  
 شروا *šarw, širw* Honig

شرى شروى siehe شروء<sup>2</sup>

شروال *širwāl* pl. شراويل *šarāwīl*<sup>2</sup> Hose, Beinkleid; Unterhose

شرى *šarā i* (*širan*, شراء *širā'*) kaufen (ا etw. für, um e-n Preis); einkaufen, ankaufen (ا etw.); erwerben (ا etw.); auf sich ziehen (ا etw.), sich selber bereiten, sich selber zuziehen (ا etw., z. B. Mühen, Unannehmlichkeiten); — *šarā i* (*širan*) zum Trocknen der Sonne aussetzen (ا etw.) VIII kaufen (ب ا etw. für, um e-n Preis); einkaufen, ankaufen, erhandeln (ا etw.); erwerben (ا etw.) X böse werden; ernst, gefährlich, bedrohlich werden (Lage); sich ausbreiten, sich verschlimmern

شرى *šary* (koll.; n. un. ة) Koloquinthe

شرى *širan* pl. اشريه *ʿašriya* Kauf, Einkauf

شرى *šaran* juckender Ausschlag

راغب | شراء *širā'* Kauf; Einkauf; Ankauf (maḡdu- المقطرة على الشراء *maḡdu- ra*) od. قوة الشراء *quwwat aš-š.* Kaufkraft

شرائى *širā'i* Kauf- | قوة شرائية (*quwwa*) Kaufkraft

شروء *šarwa* Kauf, Einkauf

لا يملك شروى نقير *šarwā* لا يملك *lā yamliku* لا يملك *š. naqīrīn* er besitzt rein gar nichts; لا يملك شروى (*yugdī*) es nützt nicht das geringste

الحمى الشروية *al-ḥummā aš-šarawīya* Nesselfieber (*med.*)

شرايين *širyān* und *šaryān* pl. شرايين *šarāyīn*<sup>2</sup> Arterie, Schlagader | الشريان التاجى

und الشريان الاكليل (*'iklīlī*) Herzkranzader (*anat.*); شريان ذهبي (*ḡahabī*) Goldader; Goldgrube (übertr.); تصلب الشرايين *taṣal-lub aš-š.* Arterienverkalkung (*med.*)

شرايين *širyānī* und *šaryānī* Arterien- | السدة الشريانية (*sudda*) Embolie (*med.*); التصلب الشرياني (*taṣallub*) Arterienverkalkung (*med.*)

اشترى *istīrā'* Kauf, Einkauf

شار *šārin* pl. شراة *šurāh* Käufer; Kunde; Blitzableiter (= شارى الصواعق); pl. الشراة Bezeichn. für die Charidschiten

مشتري *muštarin* pl. -ūn Käufer; Kunde

المشتري *al-muštari* Jupiter (*astr.*)

مشتري *muštaran* pl. مشتريات *muštara-yāt* Gekauftes, gekaufte Ware; Kauf; Einkauf; Ankauf

شزر *šazara i* (*šazr*) von der Seite ansehen, böse, mißtrauisch, feindselig od. zornig anblicken (ه od. الى j-n)

شزرا *šazran*: نظر شزرا von der Seite ansehen, böse, mißtrauisch, feindselig od. zornig anblicken (الى j-n)

عين شزراء *'ain šazrā'*<sup>2</sup> scheel, argwöhnisch od. wütend blickendes Auge; نظرة شزراء (*naṣra*) schiefer, argwöhnischer od. böser Blick

شست (*frz. chiste*) *šist* Schiefer (*min.*)

ششى *šisti* Schiefer-, schieferig

شاسع *šāsi'* fern, entfernt; weit, groß (Entfernung, Abstand); geräumig, weit (z. B. Halle), weit ausgedehnt (Gebiet, Fläche); gewaltig (Unterschied)

ششخان *šašḡān* od. *šašahān* (*äg.*) gezogen

(Gewehr)lauf)

اسلحة الششخانة 'asliḥat aš-š. (äg.) Schußwaffen

ممشخن mušāḥan (äg.) gezogen (Gewehr)lauf)

ششم šišm Augenpuder bzw. -salbe aus den Samen der Cassia absus (bot.)

ششمة šašma, šišma Abort, Klosett

ششني šišni pl. ششانی šāšānt (äg.) Probe; Muster; ششنة šašna pl. ششن šišan (syr.) dass.

ششنجی šišnagi (äg.) Prüfer (v. Edelmetallen)

شش od. šašš pl. ششوص šušūš Angelhaken; Widerhaken

ششرة šašara junge Gazelle

شط šaṭṭa i u (šaṭṭ, شطوط šuṭūṭ) zu weit gehen, das Maß überschreiten (في in, bei); abweichen (عن von), abschweifen (عن الموضوع vom Thema) VIII zu weit gehen, das Maß überschreiten (في in, bei)

شط šaṭṭ pl. شطوط šuṭūṭ Ufer, Küste, Gestade, Strand | شط العرب al-'Arab gemeinsamer Unterlauf des Euphrat und Tigris; das von ihm durchflossene Gebiet am Arab.-Pers. Golf

شطة šaṭṭa kleine rote Pfefferschoten, e-e Paprikaart (Capsicum conicum Mey.; bot.)

شطط šaṭaṭ was das Maß überschreitet; extremes Maß; Übermaß; Abweichung (عن von); Übergreif

شطيطة šaṭiṭa = شطة šaṭṭa

مشط mušīṭ übermäßig

شاطی 'šāṭi' pl. شواطی šawāṭi<sup>2</sup>, شطآن šuṭ'ān Ufer, Gestade, Küste, Strand

شطب šaṭaba u (šaṭb) in Streifen schneiden (▲ etw.); streichen, durchstreichen, austreichen (▲ etw.); von der Liste streichen (e j-n, ▲ j-s Namen); ausradieren; tilgen, löschen (على od. ▲ etw., z. B. ein Wort, e-n Satz, e-e Hypothek) II e-n Einschnitt od. Längsschnitt machen (في in etw.); streichen usw., siehe I; (äg.) buchen, ins Hauptbuch eintragen (▲ e-n Posten); beenden (▲ etw.), Schluß machen (▲ mit); fertigstellen, fertig herrichten (▲ e-e Wohnung, e-n Neubau u. ä.), letzte Hand anlegen (▲ an etw.)

شطب šaṭb Schnitt, Einschnitt, Ritz; Streichung; Tilgung, Löschung

شطب šaṭb pl. شطوب šuṭūb groß, hochgewachsen, stämmig

تشطیب tašṭīb pl. -āt Streichung; Beendigung; Fertigstellung, abschließende Arbeit (an e-r Wohnung, e-m Neubau u. ä.) | تحت التشطیب in der Fertigstellung begriffen; demnächst beziehbar (Wohnung); تشطیب الحساب (äg.) Eintragung der Rechnung (ins Hauptbuch); ساعة التشطیب Po-lizeistunde

شطح šaṭaḥa a (šaṭḥ) umherstreifen; umherschweifen, ausschweifen | شطح في خياله (ḥayālīḥ) von seiner Phantasie zu ungezügelter Gebrauch machen

شطحة šaṭḥa (n. vic.) pl. شطحات šaṭaḥāt Eskapade; Seitensprung | شطحات الخيال al-ḥayāl Exzesse der Phantasie

شطرا šaṭara u (šaṭr) halbieren, durchschneiden (▲ etw.); abschnitten (▲ etw.); —

schiel-  
äugig sein; — *šaṭara u* (شطور *šuṭūr*,  
شطورة *šuṭūra*, شطارة *šaṭāra*) sich zurück-  
ziehen, sich trennen (عن von); — *šaṭara*  
*u*, *šaṭura u* (شطارة *šaṭāra*) schlau, verschla-  
gen, gerissen sein; klug, geschickt sein  
II halbieren, durchschneiden (a etw.)  
III zur Hälfte teilen (a o mit j-m etw.),  
halbpast machen (o mit j-m); teilnehmen  
(a an etw.) | شاطره آراءه ('ārā'ahū,  
faraḥahū) mit j-m seine Ansichten (seine  
Freude) teilen; شاطره احزانه ('aḥzānahū)  
an j-s Trauer Anteil nehmen, j-m sein Bei-  
leid aussprechen (ل anlässlich e-s Todes-  
falles) V Schlauheit, Klugheit, Geschick-  
lichkeit zeigen VII sich teilen, sich spal-  
ten (a in); gespalten werden

شطر *šaṭr* Teilung, Halbierung; — (pl.  
شطور *šuṭūr*, اشطر *aṣṭur*) Hälfte; Halbvers;  
Teil, Anteil; Richtung; *šaṭra* in der Rich-  
tung nach | قصد شطره auf j-n zugehen;  
ولى انظاره شطره (*wallā 'anzārahū*) seine  
Blicke richten auf j-n; ولى وجهه شطره  
(*waḡḥahū*) sein Gesicht wenden nach etw.

شطرة *ṣiṭra* Hälfte, Seite

شطارة *šaṭāra* Schlauheit, Verschlagen-  
heit, Klugheit

شطيرة *šaṭira* pl. شطائر *šaṭā'ir*<sup>2</sup> Sandwich;  
Schnitzel, Steak

مشاطرة *muṣāṭara* Teilnahme

انشطار *inṣiṭār* Spaltung, Teilung | انشطار  
نوى (*nawawī*) Kernspaltung (phys.)

شاطر *šaṭir* pl. شطار *ṣuṭṭār* schlau, verschla-  
gen; Gauner; klug, geschickt

لوحه | شطرنج *ṣiṭranġ*, *šaṭranġ* Schachspiel  
الشطرنج *lauḥat aṣ-ṣ*. Schachbrett

شطف *šaṭafa u* (*šaṭf*) abspülen (unter flie-  
Bendem Wasser, a etw.); (aus)spülen, mit  
Wasser reinigen, waschen (a etw.); ab-  
spalten, abhobeln (a etw.) II kräftig od  
mehrmals spülen, waschen (a etw.); (lib.)  
in kleine Stücke spalten (Holz)

شطفة *ṣiṭfa*, *ṣuṭfa* pl. شطاف *ṣuṭaf* Span,  
Splitter; Stück Holz; Feuerstein (äg.)

<sup>1</sup> شطنا *šaṭana u* (*šaṭn*) befestigen, (an-) binden  
(a etw. mit e-m Strick)

شطن *šaṭan* pl. اشطان *aṣṭān* Strick

شطون *šaṭūn* weit, fern; tief

<sup>2</sup> شيطان und تشيطن siehe شيطن (Buchstaben-  
folge)

شظف *šaṭafa u* (*šaṭf*) kastrieren (a ein Tier)

شظف *šaṭaf* pl. شظاف *ṣiṭāf* Not, Härte,  
Beschwerlichkeit; Härte des Lebens | اقام  
على شظف العيش (*š. al-'aiṣ*) ein hartes Leben  
führen

شظف *šaṭif* hart, rau (Leben, Charak-  
ter)

شظي *šaṭiya a* (*šaṭan*) zersplittert werden,  
splittern; zersplittern II in kleine Stücke  
zerspalten, zersplittern (a etw.) V zer-  
splittert werden

شظية *šaṭiya* pl. شظايا *šaṭāyā* Splitter;  
Holz-, Knochensplitter; Span; abgesplit-  
tertes Stückchen; Wadenbein (*anat.*)

شع *ša'a i* (*ša''*, شعاع *ša'a'*) sich zerstreuen.  
sich ausbreiten; strahlen; erstrahlen, auf  
strahlen IV aussenden, ausbreiten, ver-  
breiten; ausstrahlen (a etw.); Strahlen aus-  
senden, strahlen V Strahlen aussenden,  
strahlen, ausstrahlen

شع *šū'* (auch koll.) Strahl; Speiche;  
Spinnweb

شعاع *ša'a* Zerstreuung, Ausbreitung;  
zerstreut, verwirrt | طار شعاع auseinander-  
fliegen, sich nach allen Seiten verstreuen;  
(von j-s Geist od. Seele) die Fassung  
verlieren, von Sinnen sein, verwirrt wer-  
den, طار قلبه (فؤاده) شعاعا dass.

شعاع *šū'ā'* (auch koll.) pl. اشعة *'ašī' 'a*,  
 auch *-āt* Strahl; Lichtstrahl; Strahlung  
 (auch *phys.*); Radius; Speiche (des Rades);  
 Querleisten aus Holz (an Fenstern und  
 Türen); Querbalken | (*phys.*: اشعة اكس  
*'a. 'iks* X-Strahlen, Röntgenstrahlen; اشعة  
*'a. 'alfā* und الفية *'alfiya*) Alpha-  
 Strahlen; اشعة بائية (*bā'iya*) Beta-Strah-  
 len; اشعة جيمية (*ġīmiya*) Gamma-  
 Strahlen; اشعة سينية (*sinīya*) X-  
 Strahlen, Röntgenstrahlen; اشعة الكاثود  
*(banaf-saġīya)* die ultravioletten Strahlen; الاشعة  
 فوق البنفسجية (*dūna l-ḥamrā'*) دون الحمراء  
 (*'aḥmar*) تحت الاحمر die infraroten Strahlen;  
 اشعة صورة *sūrat 'a.* Röntgenaufnahme;  
 المعالجة بالاشعة (*mu'ālaġa*) Strahlentherapie;  
 الاشعة فاعلية *fā'iliyat al-'a.* Radioaktivität;  
 النظائر الاشعة radioaktive Isotope

شعاعى *shū'ā'ī* Strahlen-, Strahlungs- | حزام  
شعاعى Strahlungsgürtel (*phys.*); صورة شعاعية  
(*ṣūra*) Röntgenaufnahme

اشعاع 'is'ā' pl. -āt Strahlung; Ausstrahlung; Bestrahlung | اشعاع کونی (kauni) kosmische Strahlung

نشاط اشعاعي | Strahlungs-  
Radioaktivität, (nasāt)  
radioaktiv (phys.)

اشعاعية 'is'ā'iyā Radioaktivität (phys.)

تَشَع *tašāʿu* Strahlung; Ausstrahlung |  
التَّشَعُّعُ الْحَرَارِيَّ (ḥarārī) Wärmeausstrahlung;  
التَّشَعُّعُ الشَّمْسِيَّ (šamsī) Sonnenstrahlung

مُشع *mušī* "Strahlen aussendend; strahlend; radioaktiv (*phys.*)

○ مشعة *mušī''a* pl. -āt (= *engl.* radiator, *frz.* radiateur) Heizgerät; Heizkörper

**II** Zweige bilden; verzweigen, ver-  
ästeln, in Zweige od. Unterabteilungen ein-  
teilen (▲ etw.) **V** sich verzweigen; sich  
verästeln; in Unterabteilungen zerfallen;  
divergieren, auseinandergehen, in ver-  
schiedene Richtungen gehen; sich zersplit-  
tern, sich trennen; sich abzweigen (عن  
von); sich ergeben, hervorgehen (عن aus)  
**VII** sich verzweigen; sich abzweigen (من  
von, z. B. Weg); hervorgehen (من aus)  
**VIII** sich verzweigen

شعب *ša'b* pl. شعوب *šu'ūb* Volk; Nation;  
Volksstamm

شعبى *ša'bi* Volks-; dem Volk gehörend, von den Volksmassen getragen; populär, volkstümlich | ادب شعبى (*'adab*) Volksliteratur; الجبهة الشعبية Volksbildung; ديمقراطية شعبية (*ḡabha*) Volksfront (*pol.*); الديمقراطية الشعبية (*dimuqrāṭiya*) Volksdemokratie (an der sozialistischen Terminologie); مظاهرة شعبية (*muzāhara*) Massendemonstration

شعبية *ša'biya* Popularität, Volkstümlichkeit

شعب *šī'b* pl. شعاب *šī'āb* Bergpfad;  
Schlucht; Kluft; (äg.) Klippe, Riff

شعبة *šī'ba* (äg:) Klippe, Riff

شعبة *šū'ba* pl. شعب *šū'ab*, شباب *šī'āb*  
Zweig, Ast; Verzweigung; Sproß, Reis;



Zinke; (Unter-)Abteilung, Sektion; Zweigstelle; Filiale; Zelle; Fach, Fachrichtung, Disziplin (bes. innerhalb e-r Fakultät der Universität); (pl. شعب *šū'ab*) Bronchie | شعبة الرئة *š. ar-ri'a* und شعبة رئوية (*ri'a-wi'ya*) Bronchie (*anat.*); التهاب الشعب Bronchitis (*med.*); شعبة تجنيد (*Syr.*) Wehrrersatzamt (*mil.*)

شعبي *šū'abī* bronchial

شعيب *ša'ib* auseinandergerissen, zerstreut

شعوبي *šū'ubī* Vertreter od. Anhänger der شعوبية, s. u.

الشعوبية *aš-šū'ūbiya* e-e Richtung innerhalb der frühen islamischen Völkergemeinschaft, die die Vorzugsstellung der Araber nicht anerkannte

شعبان *ša'bān*<sup>2</sup> Name des 8. muslimischen Monats

مشعب *miš'ab* pl. مشاعب *mašā'ib*<sup>2</sup> (*alg.*) Bohrer

مشعاب *miš'āb* (*saudi-ar.*) Gerte, Rute

اشعب *'Aš'ab*<sup>2</sup> Name e-s legendären Geizhalses, daher von e-m besonders Habgierigen; اطعم من اشعب *habgieriger als A.*

اشعبي *'aš'abī* außerordentlich geizig od. habgierig; (pl. -*ūn*) Geizkragen | طمع اشعبي (*tama'*) unersättliche Habgier

تاشعب *taša'ub* Verzweigkeit, Verzweigung; Abzweigung; Zersplitterung

انشعاب *inšī'āb* Verzweigung; Abzweigung

مشعب *muša'ib*: مشعب العادم Auspuffleitung (Auto)

متشعب *mutaša'ib* verästelt; mannigfach; vielseitig, = متشعب الجنبات *m. al-ġanabāt*

منشعب *munša'ab* Abzweigung, Gabelung (des Weges)

شعبد *ša'baḍa* Taschenspielerkünste, Gaukeleien vorführen, zaubern; hinterlistig, betrügerisch handeln, täuschen

شعبذة *ša'baḍa* Taschenspielerlei, Gaukelei; fauler Zauber, Täuschung; Scharlatanerie

شعث *ša'iṭa a (ša'aṭ)* zerzaust, unordentlich, mitgenommen sein; zottig sein od. werden (Haar)-II zerzausen, in Unordnung bringen (das Haar) V zerzaust werden (Haar); ungepflegt sein; in Unordnung geraten; in mitgenommenem, unordentlichem Zustand sein; zerfallen (von Bauwerken)

شعث *ša'aṭ* unordentlicher, ungeordneter Zustand | لم الله شعثه und لم شعثه *lamma*

شعث *ša'iṭ* zottig, zerzaust, ungekämmt (Haar); mit zottigem, ungepflegtem Haar; ungepflegt

اشعث *'aš'aṭ*<sup>2</sup>, f. شعثاء *ša'ṭā'*<sup>2</sup>, pl. شعث *šū'ṭ* zerzaust (Haar); in zerzaustem, unordentlichem Zustand

شعوز siehe Buchstabenfolge

شعر *ša'ara u (šī'r, šū'ūr)* intuitiv erkennen, wissen, verstehen (ب etw., ان daß); merken (ب etw., ان daß); wahrnehmen, fühlen, empfinden, innerlich verspüren (ب etw., ان daß); — (šī'r) dichten, Verse machen | لم يشعر الا ب (*'illā*) لم يشعر الا و, ما شعر الا ب und الا و unversehens war da, plötzlich sah er, auf einmal

geschah es, daß II merken lassen, spüren  
od. fühlen lassen (ب od. ه z-n etw.);  
unterrichten (ب od. ه z-n von etw.),  
informieren (ب od. ه z-n über etw.)  
X fühlen, empfinden, merken (ب, ه etw.),  
sich bewußt sein (ه e-r S.); erfüllt sein (ه  
von e-m Gefühl)

شعر *ša'r* (koll.; n. un. ه) pl. شعور *šu-*  
*'ūr* Haar, Haare; Borsten; Fell; Sprung,  
Sprünge, Risse (in e-r Porzellanvase) | شعر  
شعر مستعار *hallūf* Schweineborsten; حلوף  
(*musta'ār*) falsches Haar, Perücke

شعرة *ša'ra* (n. un.) pl. *ša'arāt* ein Haar |  
شعر ... قدر شعرة لا (*qadra š.*) nicht um  
Haaresbreite

شعري *ša'ri* haarig, hären; kapillar;  
haardünn | شعري أوعية شعري (*'au'iya*) Kapillar-  
gefäße (*anat.*)

شعري *ša'riya* pl. -āt Drahtnetz; Draht-  
gitter, Gitterwerk; Kapillarität (*phys.*) |  
شعري الشباك *aš-šubbāk* (Gitter-) Jalousie

شعرائي *ša'rānī* haarig, (stark) behaart;  
zottig

شعر *ši'r* Poesie, Dichtung; Verskunst;  
pl. اشعار *aš'ār* Gedichte, Dichtung | شعر  
شعر Prosadichtung (ohne Metrum und  
Reim); لايت شعري *laita ši'ri* wüßte ich  
doch ...!

شعري *ši'ri* poetisch, dichterisch

شعري *ša'rā* pl. شعاري *ša'ārā* Macchie,  
mit Buschwald bewachsene Gegend

شعري *ši'rā* Sirius, Hundstern (*astr.*)

شعري *ši'riya* (*äg.*), *ša'riya* (*ir.*) Faden-  
nudeln, Spaghetti

شعر *ši'ār* pl. -āt, شعر *šu'ur*, شعرة *aš'i-*

*ra* Losung, Devise; Kennwort; Parole;  
Kampfpapare (*pol.*); Motto; Kennmarke,  
Kennzeichen; Symbol; Emblem; Abzeichen;  
Wappen; — (pl. شعرة, شعر) Unterhemd |  
شعار تجاري (*tiğārī*) Handelsmarke, Schutz-  
marke; شعار الدولة *ad-daula* Staatswap-  
pen; Amtssiegel; تحت شعار (mit folg. Gen.)  
unter dem Motto

شعاري *ša'ārā* (pl.) Ziegen

شعير *ša'ir* Gerste; n. un. ه s. u. | شعير  
لؤلؤ (*lu'lu'ī*) Perlgrauen

شعيرة *ša'ira* (n. un.) Gerstenkorn; Korn  
(im Gewehr, *mil.*; *Syr.*) | شعيرة الجفن  
*al-ğafn* Gerstenkorn am Auge (*med.*)

شعيرة *ša'ira* pl. شعائر *ša'a'ir* religiöse  
Zeremonie, Ritus, kultischer Brauch; pl.  
auch: Kultstätten

شعيرة *šu'aira* pl. -āt Härrchen; Faden (bes.  
der Glühlampe) | شعيرة دموية (*damawīya*)  
Haargefäß, Blutkapillar (*anat.*)

شعيرية *šu'airīya* Fadennudeln

شعور *šu'ūr* Bewußtsein; Wahrnehmung;  
Empfindungsvermögen; Empfinden, Emp-  
findung; Gefühl; Stimmung | شعور  
شعور على غير شعور (*gairi šu'ūrin*) ohne daß es ihm bewußt  
war, unbewußt; شعور فقد الشعور und  
شعور فاقد الشعور das Bewußtsein verlieren; الشعور  
شعور bewußtlos; الشعور بالنفس (*nafs*) Schüchtern-  
heit, Befangenheit; بالشعور dass.;  
شعور بدقة *dīqqat aš-š.* Empfindsamkeit,  
Sensibilität; الشعور المشترك (*muštarak*) Ge-  
meinschaftsgefühl; شعور عديم  
شعور gefühllos, unempfindlich; شعور أم الشعور  
شعور *'umm aš-š.* Trauer-  
erweide (*Salix babylonica*; *bot.*); الشعور  
شعور *al-lā-šu'ūr* das Unbewußte (*psych.*)

شعوري *šu'ūrī* bewußt; gefühlsmäßig |

لا شعورى unbewußt, unterbewußt (*psych.*)

شعور *šu'rūr* Dichterling, Versemacher

شويعر *šuwai'ir* Dichterling, Versemacher

شعار *ša'ār* pl. -*ūn*, شعاعير *ša'ā'ir²* (*ir.*) Tänzer, der weibliche Rollen darstellt

اشعر *'as'ar²*, شعراء *ša'rā²*, pl. شعر *šu'r* haarig, (stark) behaart, langhaarig, zottig

الاشاعرة *al-'asā'ira* die Asch'ariten (Anhänger der islam. theol. Richtung des Asch'arī, gest. 935)

مشعر *maš'ar* pl. مشاعر *mašā'ir²* Kultstätte (bes. in und bei Mekka, für die Riten der Pilgerfahrt); Sinnesorgan; — pl. مشاعر Sinne, Gefühle, Empfindungen; relig. Riten, Bräuche, Zeremoniell | المشعر الحرام (*ḥarām*) die Hağğ-Station Muzdalifa östl. von Mekka

اشعار *'is'ār* pl. -*āt* Benachrichtigung, Information (ب über); Hinweis (ب auf)

شاعر *šā'ir* wissend (durch instinktives Erkennen), mit Intuition begabt

شاعر *šā'ir* pl. شعراء *šu'arā²* Dichter; Volkserzähler (der singend Geschichten aus e-m Volksroman vorträgt)

شاعرة *šā'ira* pl. -*āt*, شواعر *šawā'ir²* Dichterin

شاعرى *šā'irī* dichterisch, poetisch; Dichter-

شاعرية *šā'iriya* pl. -*āt* dichterische Gabe, Befähigung; Dichtertum; poetischer Charakter, Poesie (e-r S.)

شواعر *šawā'ir²* Angriffe, Verleumdungen

مشعور *maš'ūr* gesprungen, e-n Sprung aufweisend, Risse habend (Porzellange-

fäß); (= مشعور العقل *m. al-'aql*) nicht richtig im Kopf, e-n Knacks, e-n Sparren habend

مشعرانى *muš'irānī*, *muš'arānī* (*syr.*) behaart, haarig; zottig

شعشع *ša'sā'a* mit Wasser vermischen, verdünnen (♣ ein Getränk); glänzen, schimmern

مشعشع *muša'sā'* (*äg.*) halb betrunken, angeheitert

شعط *ša'ata* a versengt werden

شعفة *ša'fa* pl. شفاف *ši'āf* Gipfel

شعل *ša'ala* a (*ša'l*), II und IV anzünden, in Brand setzen; entfachen (♣ etw.) VIII sich entzünden, in Brand geraten; brennen; flammen, auflodern; ausbrechen (Feuer, Kampf) | اشتعل غضبا (*gaḍaban*) von Zorn entflammt sein; اشتعل رأسه شيبا (*šaiban*) sein Haupt war od. wurde weiß

شعلة *šu'la* pl. شعل *šu'al* Feuerbrand, lodernde Flamme; Fackel

مشعل *maš'al*, مشعلة *maš'ala* pl. مشاعل *mašā'il²* Fackel | مشاعل شمسية (*šamsiya*) Sonnenfackeln (*astr.*); مشعل قص *m. qaṣṣ* und مشعل قطع *m. qaṭ'* Schneidbrenner (*techn.*)

مشعال *miš'al* Fackel

مشاعلى *mašā'ilī* pl. مشاعلية *mašā'iliya* Fackelträger; Henker

اشعال *'is'āl* Entzündung, Entfachung; Zündung

اشتعال *išti'āl* Entzündung (*intr.*), Brennen, Brand; Ausbruch (e-s Kampfes) | القدرة على الاشتعال (*qudra*) Entzündbarkeit

مشتعل *mušta'il* in Brand geraten, brennend, in Brand

شعينة *ša'nīna* pl. شعانين *ša'ānīn*<sup>2</sup> Palmzweig | الشعانين *'ahad* ('īd) *aš-š.* Palmsonntag (chr.)

شعواء *ša'wā'*<sup>2</sup> (als Attrib. zu غارة *gāra*, حملة *hamla*, حرب *harb* u. ä.) vernichtend, rücksichtslos, (in weitem Umkreis) alles verheerend

شعوذ *ša'wāḏa* Taschenspielerkünste, Gaukeleien vorführen, zaubern; betrügerisch handeln, täuschen

شعوذة *ša'wāḏa* pl. -āt Taschenspielerei, Gaukelei; fauler Zauber, Täuschung; Scharlatanerie

مشعوذ *muša'wīḏ* pl. -ūn Taschenspieler, Gaukler; Betrüger, Schwindler

مشعوذة *muša'wīḏa* pl. -āt Betrügerin, Schwindlerin

شغب *šaḡaba a* (*šaḡb*) Unruhe stiften, Aufruhr erregen; Zwietracht, Zank, Streit hervorrufen (ب, على, o bei, unter); — *šaḡiba a* (*šaḡab*) in Aufruhr sein; Streit und Unruhe stiften III Unruhe stiften, den Frieden stören; sich auflehnen (على gegen), meutern

شغب *šaḡab* Unruhe, Unfriede; Aufruhr (jur.); Tumult; Schlägerei; Zank, Streit

شغاب *šaḡḡāb* pl. -ūn Agitator (pol.); Unruhestifter, Aufrührer

شغوب *šaḡūb* Unfrieden, Unheil stiftend; viel Lärm und Unruhe verursachend

مشاغب *mašaḡīb*<sup>2</sup> (pl.) Wirren

مشاغبة *mušaḡāba* pl. -āt Unruhe, Auf-

ruhr; Agitation (pol.); Auflehnung (على gegen); Zank, Streit

مشاغب *mušaḡīb* pl. -ūn Agitator (pol.); Unruhestifter, Aufrührer, Störenfried

شغور *šaḡara u* (شغور *šugūr*) frei von Befestigungen sein (Land); frei, vakant, unbesetzt, offen sein (Platz, Stellung)

شغور *šugūr* Vakanz (e-r Stelle)

شاغر *šaḡir* leer und schutzlos (Land); frei, vakant, unbesetzt, offen (Platz, Stellung); pl. شواغر *šawāḡir*<sup>2</sup> Vakanzen

شغف *šaḡafa a* (*šaḡf*) (den Herzbeutel treffen, d. h.) entflammen, in heftige Leidenschaft versetzen (o j-n); Pass. *šugifa* (حبا) شغف به (*hubban*) j-n, etw. leidenschaftlich lieben, heftig verliebt sein in j-n, eingenommen sein von j-m, von etw. VII انشغف به = *šugifa bihi*

شغف *šaḡaf* Herzbeutel; leidenschaftliche Liebe, Leidenschaft, sinnliche Begierde; Verliebtheit; brennender Eifer, Passion; Interesse

شغفي *šaḡafi* (mar.) interessant

شغف *šaḡif* heftig verliebt (ب in), eingenommen (ب von)

شغاف *šaḡāf* Herzbeutel, Pericardium (anat.)

شغوف *šaḡūf* von heftiger Zuneigung besessen (ب zu); sehr verliebt (ب in), eingenommen (ب für)

مشغوف *mašaḡūf* leidenschaftlich verliebt (ب in), eingenommen (ب von)

شغل *šaḡala a* (*šaḡl*, *šugl*) beschäftigen (o j-n mit); beanspruchen (o j-n, etw.,

ب durch); zu schaffen machen (o j-m); ablenken, abspenstig machen (عن o j-n von); besetzen (A e-e Vakanz, e-e Stelle mit j-m, e-e Rolle mit e-m Schauspieler); einnehmen, innehaben (A Amt, Platz, Stellung); füllen, ausfüllen (A etw., e-n Raum), einnehmen, in Anspruch nehmen (A Platz, Fläche, Räume e-s Gebäudes; A j-s Aufmerksamkeit od. Interesse); binden (A feindliche Kräfte); — Pass. *šugila* beschäftigt sein (ب mit); eingenommen werden (ب von, z. B. Boden von Gebäuden); شغل به عن abgelenkt werden durch etw. von | شغل نفسه ب (*nafsahū*) sich beschäftigen mit; شغل البال beunruhigen, besorgt machen, stören; شغل الوقت *waqta* Zeit verwenden für II beschäftigen (A, o j-n, etw.); Arbeit geben od. verschaffen (o j-m); arbeiten lassen (o j-n, A e-e Maschine), in Betrieb setzen, laufen lassen (A e-e Maschine, ein technisches Gerät); in Gang halten, bedienen (A e-e Maschine, ein technisches Gerät); in Betrieb halten, betreiben, unterhalten (A z. B. e-e Anstalt, e-e öffentliche Einrichtung); anlegen, investieren (A Geld) III beschäftigen, hinhalten (o j-n); ablenken (o j-n) IV beschäftigen (o j-n); einnehmen, innehaben (A ein Amt, e-e Stellung); füllen, ausfüllen (A etw.); bebauen, besetzen (ب A e-e Fläche mit); beanspruchen, in Anspruch nehmen (A Platz, Raum, j-s Zeit, j-s Aufmerksamkeit, Interesse); binden (A feindliche Kräfte); abhalten, ablenken, abspenstig machen (عن o j-n von) | شغل البال beunruhigen, besorgt machen, stören; شغل قلبه (*qalbahū*) j-n besorgt machen VI sich be-

schäftigen, beschäftigt sein (ب mit), sich widmen (ب e-r S.); vorgeben, beschäftigt zu sein VII sich beschäftigen, beschäftigt sein (ب mit); sich sorgen (ب um) VIII sich beschäftigen, sich befassen, beschäftigt sein (ب mit); bearbeiten (ب ein Thema, ein Gebiet); sich widmen (ب od. e-r S.); arbeiten; studieren (على bei j-m); laufen, in Tätigkeit sein, in Betrieb sein (Maschine u. ä.); wirken, wirksam sein | اشتغل قلبه (*qalbahū*) beunruhigt, besorgt sein; اشتغل به عن abgelenkt werden durch etw. von

شغل *šagl* Besetzung (z. B. e-r Vakanz); Füllung, Ausfüllung (z. B. e-s Raumes, e-s Platzes); Belegung | شغل دور *daur* Besetzung e-r Rolle (Theater, Film); شغل Besetzung von Stellen, Posten

شغل *šugl* pl. اشغال *ʿašgāl*, شغول *šugūl* Beschäftigung; Arbeit; Geschäft, Angelegenheit; Beanspruchung (j-s); Sorge; Abhaltung (عن von) | شغل شاغل *šaghl* Hauptsorge; e-e S., die j-n beansprucht od. ablenkt (عن von); اشغال شاقة (*šāqqa*) Zwangsarbeit, اشغال الشاقة المؤبدة (*muʿabbada*) lebenslängliche Haft mit Zwangsarbeit; اشغال عامة (*ʿamma*) od. اشغال عمومية (*ʿumūmiya*) öffentliche Arbeiten; شغل يد *yad* und وزارة *yadawī* Handarbeit; وزارت الاشغال *wizārat al-ʿa* Arbeitsministerium; شغل innerlich beschäftigt, in Sorge (من wegen, infolge); شغل ب beschäftigt mit; شغل كان في شغل عن zu sehr in Anspruch genommen sein, um etw. zu tun, um sich mit e-r S. beschäftigen zu können (ب durch); الازم شغلك *ilzam šuglaka* kümmerge dich um deine eigene Angelegenheit!

شغال *šagğāl* stark beschäftigt; arbeitsam, fleißig, rührig; in Betrieb befindlich (Maschine); (pl. -*ūn*) Arbeiter

شغالة *šagğāla* pl. -*āt* Arbeiterin; (*äg.*) Dienstmädchen, Hausangestellte

شغيل *šagğīl* pl. *ة* (*syr.*) Arbeiter, (niederer) Angestellter; arbeitend, Arbeiter- | الطبقة الشغيلة (*tabaqa*) die Arbeiterklasse

شاغول *šāgūl* Großschot (beim Segelschiff)

مشغل *mašğal* pl. مشاغل *mašāğil*<sup>2</sup> Werkstatt; Arbeitshaus

مشغلة *mašğala* pl. مشاغل *mašāğil*<sup>2</sup> Beschäftigung; e-e.S., die j-n beansprucht od. beschäftigt; Sorge; Besorgtheit; Beanspruchung (j-s, durch Geschäfte od. Sorgen), Abhaltung (j-s, durch anderweitige Pflichten)

تشغيل *tašğīl* Einstellung, Beschäftigung (j-s als Arbeitskraft); Arbeitsbeschaffung; Inbetriebnahme; Inganghaltung, Bedienung (z. B. e-r Maschine, e-s technischen Gerätes); Betrieb, Unterhaltung (z. B. von Anstalten, öffentlichen Einrichtungen); Bearbeitung (von Material); Anlage, Investierung (von Geldern) | ادوات التشغيل *'adawāt at-t.* Bedienungsgeräte; تشغيل *ma'dini* Metallbearbeitung

تشغيل *tašğīl* Betriebs-; Bedienungs- | تكاليف تشغيل Betriebskosten

انشغال *inšigāl* Beschäftigtsein; Beschäftigung; Belastung, Überlastung; Besorgtheit

اشتغال *ištigāl* Beschäftigtsein; Arbeit; Beschäftigung (ب od. في mit); Rektion, Regiertwerden (e-s Wortes durch ein anderes; *gramm.*)

شاغل *šāgīl* pl. شاغلين *šawāğil*<sup>2</sup> was j-n beschäftigt, in Anspruch nimmt; Beschäftigung, Beanspruchung; Sorge; Gegenstand der Sorge, des Kammers; e-e S., die von etw. anderem (عن) ablenkt od. abhält; وجد شاغلا عنه في | Abhaltungen شاغلين pl. er fand e-e Ablenkung davon in; هو في | ألف شاغل عن ('*alfi šāğilin*) er hat an tausend andere Dinge zu denken als an; كان اكبر شاغل له ('*akbara šāğilin*) es war sein größter Kummer

مشغول *mašğūl* beschäftigt (ب mit); beansprucht (ب durch); besetzt (Platz, Raum, Telefonleitung u. ä.; Kleid, Stoff, ب mit e-m Besatz); belegt (Zimmer); besorgt (Geist); abgelenkt (عن von); bearbeitet; pl. -*āt* Arbeiten | مشغول البال ängstlich, besorgt; مشغول بالقصب (*qaṣab*) mit Brokat besetzt, brokatgestickt; مشغولات يدوية (*yadawīya*) Handarbeiten; مشغولات ذهبية (*dahabīya, fidḍīya*) Gold- und Silberarbeiten

مشغولية *mašğūliya* Beanspruchung (j-s, ب durch e-e Aufgabe), Beschäftigtsein; besorgter, angstvoller Zustand, Besorgtheit (des Gemütes)

مشغل *mušāğğīl* pl. -*ūn* j-d, der e-e Maschine od. ein Gerät bedient

مشغل *mušāğğal* pl. -*ūn* Arbeitnehmer, Angestellter

مشتغل *muštağīl* beschäftigt (ب mit); arbeitsam, fleißig; in Betrieb befindlich (Maschine)

شفة *šafa* pl. شفاة *šifāh*, شفوات *šafawāt* Lippe; Rand | الشفة العليا (*'ulyā*) Oberlippe; الشفة السفلى (*sufḷā*) Unterlippe; شفة الارنب

*al-'arnab* Hasenscharte; شفة بنت *bint š.*  
Wort

شفه شفة und شفاهي, شفاهي, شفهي  
شفو siehe شفوى

<sup>1</sup> شفائف *šafā'if* <sup>2</sup> شفایف *šafāyif* (äg.) Lippen

شفف *šaffa* i شفوف *šufuf*, شفیف *šafif*, شفف *šafaf*) dünn sein; durchsichtig sein; شف  
عنه etw. durchschimmern lassen; enthüllen; verraten, erkennen lassen (عن etw.)  
VIII ganz austrinken (ا etw.); aufzehren, verschlingen (ا etw.) X hindurchsehen (ا durch etw., z. B. durch ein Stück Tuch, um seine Güte zu prüfen); durchschimmern sehen, erhoffen (ا etw.); zu durchschauen suchen (ا etw.); erkennen, deutlich wahrnehmen (ا etw.); hindurchschimmern, hervorblicken (من aus); sich offenbaren, fühlbar, wahrnehmbar werden

شفف *šaff*, šiff pl. شفوف *šufuf* durchsichtiger Stoff, Gaze

شفف *šafaf* Durchsichtigkeit

شفیف *šafif* dünn, durchscheinend, durchsichtig

شفوف *šufuf* Durchsichtigkeit

شفافة *šufāfa* Rest im Glas

شفاف *šaffāf* dünn, durchscheinend, durchsichtig

شفافة شفافية *šaffāfiya* Durchsichtigkeit

شفوت pl. جفت *šufūt* siehe شفوت *šift* pl. شفت

شفتر *šaftara* schmolzen, verdrießlich sein

شفتورة *šaftūra* Unterlippe; wulstige Lippe

شفتی شفیتی *šifti* siehe شفیتی

شفتلك *šiftlik* siehe شفتك

<sup>1</sup> شفرا *šāfr* pl. اشفار *'ašfār* Stelle, wo die Wimpern wachsen, Rand des Augenlides; Rand, Saum

شفر *šufr* pl. اشفار *'ašfār* = شفرا *šāfr*; Schamlippe

شفرة *šafra* pl. šafarāt, شفار *šifār* großes Messer; Klinge (des Schwertes, Messers); Rasierklinge; (pl. شفار) Rand, Saum | على شفرة الهاوية am Rande des Abgrundes

شفیر *šafir* = شفر *šaf*

مشفر *mišfar* pl. مشافر *mašāfir* <sup>2</sup> Lefze; Rüssel

<sup>2</sup> شفرة (frz. *chiffre*) šifr Chiffre, Geheimschrift

شفری *šifri* chiffriert, verschlüsselt

شفرة (it. *cifra*) šifra, (äg.) šafra Chiffre, Geheimschrift | رسالة بالشفرة chiffrierter Brief; حل الشفرة *ḥall aš-š.* Dechiffrierung, Dekodierung

شفشف *šafšafa* trocknen, austrocknen (ا etw.)

شفشق *šafšaq* Karaffe

شفط *šafaṭa* u (šaft) saugen, ansaugen (ا Flüssigkeit); entnehmen, herausziehen (ا Wasser, mit e-r Pumpe o. ä.); einschlürfen (ا etw.)

شفطة *šafṭa* Schluck

شفاطة *šaffāṭa* pl. -āt Saugheber, Siphon | شفاطة الغبار *š. al-ḡubār* Staubsauger

شفع *šafa'a* a (šaf') verdoppeln (ا etw.); beifügen, beigeben (ا e-r S. etw.); das Vorkaufsrecht geben (ا j-m an); — (شفاعة *šafā'a*) vermitteln, Fürsprache od. Fürbitte einlegen, ein gutes Wort einlegen,

eintreten, sich verwenden, bitten (في od. ل für j-n, الى bei) V vermitteln, Fürsprache od. Fürbitte einlegen, eintreten, sich verwenden, bitten (ل od. في für j-n, الى bei)

شفع *šaf* pl. اشفاع *ʿašfā*, شفاعة *šifā* Paar, doppelt, paarig Vorhandenes; gerade, durch 2 teilbare Zahl

شفع *šaf*, *šafa* Diplopie, Doppelsehen

شفعى *šafʿi* gerade, durch 2 teilbar (Zahl)

شفعة *šufʿa* Näherrecht, Vorkaufsrecht

شفيع *šafi* pl. شفعاء *šufaʿā*<sup>2</sup> Vermittler, Fürsprecher; Schutzheiliger (chr.); Namenspatron, Kirchenpatron (chr.); Inhaber des Näherrechts, Vorkaufsberechtigter

شفاعة *šafāʿa* Vermittlung; Fürsprache, Fürbitte

شافع *šafi* Vermittler, Fürsprecher; Inhaber des Näherrechts, Vorkaufsberechtigter

الشافعي *as-Šāfiʿi* Begründer e-r der 4 orthodoxen islamischen Rechtsschulen; شافعى schafitisch; (pl. -ūn, شوافع *šawāfi*<sup>2</sup>) Anhänger der schafitischen Rechtsschule; Schafit

الشافعية *as-šāfiʿiya* die schafitische Schule des islam. Rechts

مشفوع *mašfūʿ* begleitet (ب von), verbunden (ب mit)

IV bemitleiden (على j-n), Mitleid empfinden (على mit); besorgt sein (ان daß, على um), fürchten (ان daß, على für, من j-n, etw.), in Sorge sein (على um, من vor); scheuen (من etw.), sich hüten (من vor)

شفاق *šafaq* Abendrot, Abenddämme-

rung; Dämmerung | الشفق الجنوبي (*ġanūbi*) Südlicht; الشفق الشمالى (*šamālī*) Nordlicht; الشفق القطبي (*qutbi*) Polarlicht; شفق الآلهة Götterdämmerung; شفق الاوثان Götzendämmerung

شفقة *šafaqa* Mitleid, Erbarmen; Güte, Zärtlichkeit, liebevolle Fürsorge | عديم الشفقة mitteilslos, unbarmherzig

شفوق *šafūq* mitleidig, zärtlich, gütig

شفيق *šafiq* mitleidig, zärtlich, gütig

اشفاق *ʿašfāq* Mitleid, Mitgefühl; Zärtlichkeit; Sorge; Besorgnis

شافن *šāfin* stolz

III mündlich sprechen (• mit) (شفه)

شف pl. شفاه, شفوات siehe شففة

شفهى *šafahī* Lippen-, labial; mündlich; الشفهى das Mündliche (= die mündliche Prüfung); شفها *šafahīyan* mündlich (Adv.) = الحروف الشفهية | الحروف الشفوية (s. u.)

شفها *šifāhan* mündlich (Adv.)

شفاهى *šifāhī* mündlich; الشفاهى das Mündliche (= die mündliche Prüfung); شفاهيا *šifāhīyan* mündlich (Adv.)

مشافهة *mušāfaha* mündliche Rede (Ggs. geschriebene Sprache); *mušāfahatan* mündlich (Adv.)

IV ganz nahe sein (على e-r S.), am Rande sein von (على) | اشقى به على حافة اليأس (على) (*hāfat al-yaʿs*) er brachte ihn an den Rand der Verzweiflung

على شفا *šafan* pl. اشفاء *ʿašfā* Rand | شفاة *š. maḡāʿatin* am Rande e-r Hungersnot



شفوى *šafawī* Lippen-, labial; mündlich;  
الحروف | شفويا *šafawīyan* mündlich (Adv.);  
الشفوية die Labiallaute *b, f, m, w* (phon.);  
○ شفوى اسنانى *ʿasnānī* labiodental (phon.)

مشف *mušfin* todgeweiht

شفوات siehe شفة (unter شف)

شفى *šafā i* (شفاء *šifāʿ*) heilen, wieder gesund machen, wiederherstellen (من ه z-n von e-r Krankheit), kurieren (ه z-n, ه Wunde); — Pass. *šufiya* geheilt, wiederhergestellt werden, genesen; zu-, verheilen (Wunde) | شقى غلته (غليله) (*ḡullatahū, ḡalilahū*) seinen Durst stillen, sein Verlangen befriedigen, seinen Rachedurst befriedigen; شقى غيطه (*ḡaiḡahū*) sein Mütchen kühlen an j-m V und VIII geheilt werden, Heilung erlangen (ب durch); seinem Ärger Luft machen; Rache nehmen, sich rächen, seinen Rachedurst befriedigen, sein Mütchen kühlen (من an) X Heilung suchen

شفاء *šifāʿ* Heilung, Wiederherstellung, Genesung; Genugtuung; (pl. اشفوية *ʿašfiya*, اشاف *ʿašāfin*) Heilmittel, Arznei, Medizin | قابل للشفاء heilbar

شفائى *šifāʿī* Heil-, heilend

مشفى *mašfan* pl. مشاف *mašāfin* Heilstätte; Hospital

تشف *tašaffin* Befriedigung des Rachedurstes; Genugtuung

استشفاء *istišfāʿ* Suche nach Heilung; Kur

شاف *šāfin* heilend, heilsam; befriedigend, klar, bestimmt (Antwort)

مستشفى *mustašfan* pl. مستشفيات *mustašfayāt* Klinik, Hospital, Krankenhaus; Lazarett; Sanatorium | مستشفى المجاذيب Irren-

anstalt; مستشفى جامعى (*ḡāmiʿī*) Universitätsklinik; قطار مستشفى Ambulanzzug, Lazarettzug

شق *šaqqa u (šaqq)* spalten, in 2 Hälften zerteilen, zerreißen (ه etw.); zerbrechen (ه etw.); pflügen (ه den Boden); durchfurchen, durchqueren (ه etw.); hindurchgehen, hindurchfahren (ه durch e-e Gegend); durchschneiden (ه e-e Stadt, von e-r Durchfahrtsstraße); anbrechen (Morgendämmerung); — شقوق (*šuquūq*) hervorbrechen, hervorsprießen (Pflanze); durchbrechen (Zahn); — شقة (*šaqq, māšaqqa*) schwierig, drückend, unerträglich sein (على für); bekümmern (على z-n); belasten (على etw.); belästigen, zur Last fallen (على z-m); besuchen (على z-n) | شقت جيبها (*ḡaibahā*) sich den Vorderteil des Gewandes zerreißen zum Zeichen der Totenklage (Frau); شق سبيلها sich e-n Weg bahnen; شق شارعاً das Schweigen brechen; شق شارعاً e-e neue Straße anlegen; شق طريقاً dass., e-n Weg bauen; شق طريقه sich seinen Weg bahnen; seinen Weg zurücklegen, seinen Weg nehmen; شق طريقاً جديدة e-n neuen Weg einschlagen (übertr.), etwas Neues anbahnen; شق العصا (*ʿaṣā*) sich von der Gemeinschaft trennen; شق عصا الطاعة (*ʿaṣā ṭ-ṭāʿa*) rebellieren, revoltieren, sich auflehnen, den Gehorsam aufsagen; شق عصا القوم (*ʿaṣā l-qaum*) unter den Leuten Zwietracht stiften; شق غباره (*ḡubārahū*) er erreichte nie seine (e-s anderen) Höhe, er war ihm nicht gewachsen, nicht ebenbürtig; لا يشق غباره (*yušaqqu ḡubārahū*) od. لا يشق له غبار (*yušaqqu lahū ḡubārun*) er ist nicht zu übertreffen, er ist unvergleichlich; unübertrefflich, unerreicht; شق

على الميزانية den Haushalt stark belasten  
 II spalten (▲ vieles, od. etw. an vielen  
 Stellen), rissig machen, aufreißen, aufrit-  
 zen (▲ etw.) V gespalten werden, zerteilt  
 werden, aufgeschlitzt, aufgerissen werden;  
 sich spalten, bersten; rissig sein VII ge-  
 spalten werden (auch z. B. von e-r Partei,  
 e-r Glaubensgemeinschaft); sich spalten,  
 bersten; sich auftun, sich teilen (عن um  
 etw. hervorzubringen od. erscheinen zu  
 lassen); sich abspalten, sich trennen, sich  
 absondern, sich lossagen (عن von); Schis-  
 matiker werden (chr.); anbrechen (Mor-  
 gendämmerung) | انشقت عصاهم ('aṣāhum)  
 sie überwarfen sich; انشقت مرارته (marā-  
 ratuhū) ihm lief die Galle über VIII ableiten  
 (من ▲ ein Wort von e-m anderen od. aus  
 e-r Wurzel; gramm., lex.)

شق *šaqq* pl. شقوق *šuqūq* Spalt, Spalte;  
 Riß; Ritze; Lücke; Schlitz; — Spaltung;  
 Zerteilung; Anlegung, Bau (von Straßen,  
 Kanälen) | شق الذرة *š. ad-darra* Atomspal-  
 tung (phys.)

شق *šiqq* Hälfte; (eine) Seite, (ein) Teil  
 (von zweien); Doppelgänger, Ebenbild  
 (j-s); Geschlecht (= e-s der beiden  
 Geschlechter) | شق المعارضة *š. al-mu'āraḍa*  
 die Seite der Opposition (im Parlament);  
 بشق النفس *bi-šiqqi n-nafs*, بشق النفس  
 ('anfus) unter Schwierigkeiten, ... لا  
 بشق النفس ('illā) nur mit Mühe und  
 Not

شق *šaqqa* pl. شقق *šuqaq* (äg.), pl. -āt  
 (syr.) Apartment, Wohnung; Abteil (im  
 Zug) | شقة للتملك Eigentumswohnung

شق *šiqqa* pl. شقق *šiqaq* abgespaltenes od.  
 abgetrenntes Stück; Splitter; Span; Stück

Land; Zone, Gebietsabschnitt; Hälfte;  
 Apartment, Wohnung; Abteil (im Zug);  
 (auch *šuqqa*, pl. *šuqaq*; شقاق *šiqāq*)  
 längliches Stück Stoff, auch als Frauen-  
 überwurf zur Umhüllung von Kopf und  
 Oberkörper verwendet | شقة من الارض ('ard)  
 Parzelle; شقة حيا *š. hiyād* neutrale  
 Zone; شقة حرام *š. ḥarām* verbotenes Gelände

شق *šuqqa* pl. شقق *šuqaq*, auch *šiqqa* pl.  
*šiqaq*, Mühe, Mühsal, Schwierigkeit, Be-  
 schwerlichkeit; weite, beschwerliche Rei-  
 se; Ziel e-r Reise; Entfernung; Abstand,  
 Kluft, Unterschied | بعد الشقة *bu'd aš-šuq-*  
*qa* (und *aš-šiqqa*) weiter Abstand, weite  
 Entfernung; großer Unterschied, Kluft;  
 بعيد الشقة *b. aš-šuqqa*-(und *aš-šiqqa*) weit  
 entfernt; sehr verschieden

شق *šaqiq* Hälfte; (pl. اشقاء *'ašiqqā'*²,  
 اشقة *'ašiqqa*) Bruder (väterlicher- und  
 mütterlicherseits); Bruder-, Schwester-;  
 (pl. شقائق *šaqā'iq²*) verschiedene Arten der  
 Gattung Anemone (bot.); pl. اشقاء Geschwi-  
 ster | القطر الشقيق (*quṭr*) das Bruderland;  
 شعبان شقيقان (*ša'bān*) zwei Brudervölker;  
 الدول الشقيقة (*duwal*) die Bruderstaaten;  
 شقائق بحرية (*baḥriya*) Seeanemonen (zool.);  
 شقائق النعمان *š. an-nu'mān* Art der Ane-  
 mone (bot.)

شق *šaqīqa* pl. -āt, شقائق *šaqā'iq²*  
 Schwester (väterlicher- und mütterlicher-  
 seits); Schwester-; halbseitiges Kopfweh,  
 Migräne | الشقيقة العراق das Bruderland  
 Irak

اشق *'ašaqq²* (El.) mühsamer, härter,  
 beschwerlicher, schwieriger

مشقة *mašaqqa* pl. -āt, مشاق *mašāq²*  
 Mühe, Mühsal, Härte, Schwierigkeit, Be-

schwerlichkeit | في مشقة وجهد (*wa-ğuhdin*)  
nur mit Mühe und Not

شقاق *šiqāq* Uneinigkeit, Zwist, Zwie-  
tracht

تشقق *tašaqquq* pl. -āt Spaltung

انشقاق *inšiqāq* Spaltung (z. B. e-r Partei);  
Absplitterung (von politischen Gruppen  
e-r Partei u. ä.); Schisma (*relig.*); Distan-  
zierung, Trennung, Absonderung; Zwist

انشقاق *inšiqāq* Spaltungs-; schismatisch;  
(pl. -ūn) j-d, der sich von der gemein-  
samen Sache distanziert, absondert, Ver-  
treter od. Anhänger e-r abgesplitterten  
Gruppe

اشتقاق *ištiqāq* pl. -āt Ableitung (e-s  
Wortes aus e-m anderen od. aus e-r  
Wurzel; *gramm.*, *lex.*); Neubildung e-s  
arab. Wortes aus e-r altarab. Wurzel od.  
den Konsonanten e-s europäischen Wor-  
tes; Etymologie (*ling.*)

اشتقاق *ištiqāq* durch Ableitung aus e-r  
altarab. Wurzel entstanden od. gebildet  
(neues Wort); auf dem Prinzip der Wur-  
zelableitung beruhend (*Sprache*; *ling.*);  
etymologisch (*ling.*)

شاق *šāq* beschwerlich, mühevoll, er-  
müdend, mühsam, schwierig, schwer, hart |  
شغل اشغال Zwangsarbeit, siehe auch شغل  
*šugl*; جهود شاقة größte Anstrengungen,  
harte Mühen

مشقوق *mašqūq* gespalten (z. B. Huf),  
geteilt; vorn offen (Gewand, d. h. nicht  
geknöpft od. übergezogen)

مشقق *mušaqqaq* rissig, mit Rissen ver-  
sehen; aufgerissen; aufgesprungen (Lip-  
pen)

مشاق *mušāqq* pl. -ūn Schismatiker (*chr.*)

متشاق *mutašāqq* untereinander gespalten  
(z. B. Volk, Gruppe)

منشق *munšāqq* pl. -ūn Schismatiker;  
Separatist; Dissident

مشتق *muštaqq* pl. -āt Ableitung (*gramm.*,  
*lex.*); Derivat (*chem.*)

IV weit wegschicken, weit entfernen  
(ه j-n)

شقذف *šuqduf* pl. شقاذف *šaqāḏif*<sup>2</sup> e-e Art  
Sänfte

شقر *šaqira* a (*šaqar*) und *šaqura* u (شقرة *šuqra*)  
von heller Gesichtsfarbe sein; blond sein

شقر *šaqar* Hellhäutigkeit; Blondheit

شقرة *šuqra* Blondheit; rötliches Blond;  
Röte

اشقر *ʾašqar*<sup>2</sup>, f. شقراء *šaqrā*<sup>2</sup>, pl. شقر *šuqr*  
blond; rotblond; fuchsrot (Pferd)

شقرق *šaqraqa* heiter sein, sich erheitern

شقراق *šiqirraq*, *šaqirraq* Racke (Vogel der  
Gattung Coraciidae; *zool.*)

شقشقق *šaqšāqa* zwitschern, piepen, zirpen;  
plappern (ب etw.); hervorlugen, anbre-  
chen (Tag) | شقق بالحديث plaudern,  
schwätzen (عن über etw.)

شقشقة *šaqšāqa* pl. -āt Gezwitscher, Pie-  
pen, Zirpen; Geschwätz; pl. شقاشق *šaqāšiq*<sup>2</sup>  
Schwätzereien, Geschwätz | شقشة اللسان  
(albernes) Geschwätz; شقشة النهار *f. an-  
nahār* Tagesanbruch, Tagesgrauen

شقشقة *šiqšiqā* pl. شقاشق *šaqāšiq*<sup>2</sup> Kehlsack  
des Kamels

مشقص *mišqaṣ* pl. مشاقص *mašāqis*<sup>2</sup> Pfeil mit

großer Spitze

شقف *šaqaf* (koll.; n. un. ة) (Ton-) Scherben

شقافة *šūqāfa* (Ton-) Scherben

<sup>1</sup> شاقل *šāqil* pl. شواقل *šawāqil*<sup>2</sup> Schekel

<sup>2</sup> شاقول *šāqūl* Bleilot, Senkschnur

شاقولي *šāqūlī* vertikal

شقلب *šaq laba* das Oberste nach unten kehren  
od. stürzen II *tašaq laba* umgestürzt werden;  
e-n Purzelbaum schlagen

شقلبة *šaq laba* pl. -āt Purzelbaum

شقا (شقو) *šaq u* (شقو) *šaqw* unglücklich,  
elend machen (ه j-n); — شقي *šaqiya*  
a (شقاء *šaqā*, شقاوة *šaqāwa*, شقوة *šaqwa*)  
unglücklich, elend sein; Mühe haben (ب  
mit, bei e-r S.), sich plagen IV unglücklich,  
elend machen (ه j-n)

شقاء *šaqā* und شقا *šaqan* Unglück,  
Elend, Not, Leid; Mühsal, Anstrengung,  
Plackerei

شقي *šaqīy* pl. اشقياء *ʿašqīyā*<sup>2</sup> unglücklich,  
elend; verdammt; Elender, Verbrecher,  
Lump; böse, unartig, ungezogen

شقاوة *šaqwa* Unglück, Elend, Not

شقاوة *šaqāwa* Unglück, Elend, Not;  
Unart, Ungezogenheit

<sup>1</sup> شك *šakka u* (*šakk*) durchbohren (ب ه j-n  
mit); aufspießen (ب ه etw. an); stechen  
(ه etw.); zweifeln (ب od. في an); mißtrauen  
(ب od. في j-m, e-r S.), beargwöhnen (ب  
od. ب j-n), bezweifeln (ب od. في etw.);  
skeptisch sein, Bedenken haben | شك في  
amre (*ʿamrihi*) j-n verdächtigen II zweifeln  
lassen (في ه j-n an), Zweifel, Bedenken,

Argwohn einflößen (في ه j-m an); Skepsis  
erzeugen (في gegen), Zweifel erregen (في  
an); skeptisch beurteilen (في etw.); skeptisch  
sein; (äg.) auf Kredit kaufen od.  
verkaufen, borgen V zweifeln (ب od. في  
an); skeptisch sein; Bedenken haben

شك *šakk* pl. شكوك *šukūk* Zweifel;  
Ungewißheit; Argwohn, Verdacht; Bedenken  
| لا شك (*šakka*), بلا شك (*bi-lā*),  
من دون شك *min dūni š.* ohne Zweifel,  
unzweifelhaft, zweifellos, gewiß;  
لا سبيل الى الشك فيه (*sabila*) unbezweifelbar,  
unzweifelhaft; لا يتطرق اليه الشك  
(*yataṭarraqu, šakku*) dass.

شكة *šakka* Stich; Stoß, Einstich (z. B.  
mit der Spitze e-r Waffe) | شكة دبوس  
*dabbūs* Nadelstich

شكك *šukuk* (äg.) auf Kredit

تشكيك *taškit* pl. -āt Erregung von  
Zweifel; skeptische Äußerungen

تشكك *tašakkuk* Zweifel; Skeptizismus

شاك *šakk* zweifelnd, im Zweifel; skeptisch;  
pl. الشكاك *aš-šukkāk* O die Skeptiker  
(*philos.*) | شاك في السلاح od. شاك السلاح  
bis an die Zähne bewaffnet od. gerüstet,  
waffenstarr

مشكوك فيه *mašūkū fihi* zweifelhaft, ungewiß;  
مشكوك في امره (*ʿamrihi*) verdächtig

مشكك *mušakkik* pl. -ūn Skeptiker

<sup>2</sup> شك (*frz. chèque*) *šakk* pl. -āt Scheck

<sup>1</sup> شكر *šakara u* (*šukr, šukrān*) danken,  
dankbar sein (ل od. ه j-m, ل od. ه j-n)  
| شكر له (*yuškaru*) dankenswert; يشكر عليه  
جميله (*ğamilahū*) j-m für e-e erwiesene

Freundlichkeit danken V sich bedanken; seinen Dank ausdrücken; dankbar sein (ا ج ل م für etw.)

شكر *šukr* pl. شكور *šukūr* Dankbarkeit; Dank; Danksagung (على für); Lob, Preis | شكرا لك *šukran laka* ich danke dir! danke! لا شكره شكرا جزيلًا j-m vielmals danken; لا شكر على الواجب (*šukra*) nichts zu danken!

شكري *šukri* Dankes-; dankend

شكران *šukrān* Dankbarkeit, Dank

شكور *šakūr* sehr dankbar

تشكر *tašakkur* pl. -āt Ausdruck des Dankes; Dank, Danksagung

شاكر *šākir* dankbar

مشكور *maškūr* bedankt; dankenswert; des Dankes gewiß; aner kennenswert, verdienstlich, preiswürdig

متشكر *mutašakkir* dankbar

شكارة *šikāra* pl. -āt, شكاير *šakāyir*<sup>2</sup> (äg.) Jutesack; Sack

شوكران<sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

شكس *šakusa u* (سكاسة *šakāsa*) und *šakisa a* (*šakas*) böseartig, unverträglich sein; verdrießlich, übellaunig, mürrisch, unfreundlich sein III sich böse, unverträglich benehmen (o gegen j-n); streitsüchtig sein; Handel anfangen, streiten (o mit j-m) VI miteinander streiten; unverträglich sein; im Mißverhältnis stehen

شكس *šakis* pl. شكس *šuks* böseartig, unverträglich; verdrießlich, übellaunig, mürrisch, unfreundlich

شكاسة *šakāsa* Böseartigkeit, Unverträglichkeit; Verdrießlichkeit, Übellaunigkeit,

mürrisches Wesen, Unfreundlichkeit; rauhes Wesen, Rauheit

مشاكسة *mušākasa* pl. -āt Streit, Streitigkeit; Verschwörung; mürrisches Wesen; Quengelei, Querulantentum

تشاكس *tašākus* Widerstreit; Mißverhältnis, Ungereimtheit

مشاكس *mušākis* streitsüchtig

شاكوش und شاكوش siehe شاكوش (Buchstabenfolge)

شكال *šakala u* (*šakl*) fesseln (بالشكال) ein Reittier mit dem *šikāl*; vokalisieren, mit Vokalen versehen (a Text); — *šakila a* zweifelhaft, zweideutig, unklar, dunkel, verwickelt, schwierig sein II = *šakala u*; festhalten, fesseln, bewegungsunfähig machen (a Tier); formen, formieren; bilden, gestalten; organisieren, aufbauen (a etw.); verschieden, mannigfaltig machen (a etw.); Abwechslung bringen (a in etw.) III ähnlich sein, ähneln, gleichen (a, o j-m, e-r S.) | وما شاكله und dergleichen mehr, und ähnliches IV zweifelhaft, zweideutig, unklar, dunkel, verwickelt, schwierig sein (على für) V geformt, formiert werden; gebildet, gestaltet werden; organisiert, aufgebaut werden; sich formen, sich formieren; sich gestalten; Gestalt annehmen, körperhaft erscheinen (ل j-m); farbig sein, nuanciert sein | تشكّل بشكله (*bi-šak-liḥ*) die Gestalt j-s, die Form von etw. annehmen X als zweifelhaft ansehen, unklar, problematisch finden (a etw.); sich als zweifelhaft erweisen, unklar, problematisch erscheinen

شكول *šukūl* pl. اشكال *aškāl*, شكل *šakl*

Form; äußere Gestalt; Abbildung, Figur, Zeichnung; Anschauungsform (Ggs. Stoff, Inhalt; *philos.*); Typ; Schnitt; Bauart; Machart; Art und Weise, Manier; Sorte, Gattung; arabische Vokalzeichen, Vokalisierung; شكلا formell, förmlich (Adv.) | شكل *šakla* sie und ihresgleichen; ○ شكل *mušakala* freie Form, ○ شكل *mušakala* gebundene Form (*ling.*); ○ شكل *mušakala* auf شكل (*psych., philos.*); كلى (*kullī*) Gestalt (*psych., philos.*); بوق (*š. būq*) in Trichterform; بشكل ملحوظ in beachtlicher Weise, bemerkenswert (Adv.)

شكلا *šakla* pl. *šakalāt* Vokalzeichen (der arab. Schrift)

شكل *šaklī* formell; formal; pl. شكلات *šakalāt* Formalitäten | جنس شكل *šaklī* Form-klasse (*ling.*)

شكلى *šakliya* Formalismus

شكل *šikl* Koketterie, Gefallsucht

شكلا *šakila* gefallsüchtige Frau, Kokette

شكل *šuklī* zänkisch, streitsüchtig

شكال *šikāl* pl. -āt, شكل *šukul* Spannstück, Fußfessel (zum Fesseln des Reit- tieres)

تشكيل *taškil* pl. -āt Formung; Formierung; Bildung; Gestaltung, Herstellung, Aufbau; Zusammensetzung, Aufstellung (e-r Mannschaft; Sport); Marschordnung (*mil.*); pl. تشكيلات *taškilāt* Formationen; Organisationen | تشكيلات جيولوجية (*ġiyoḷōġiyya*) geologische Formationen; تشكيل صوتى (*šautī*) Lautbildung (*phon.*); تشكيل وزارة (*pol.*) Kabinettsbildung (*pol.*)

تشكيلة *taškila* (n. vic.) pl. -āt Auswahl, Sortiment; Formation; Zusammensetzung,

Aufstellung (e-r Mannschaft; Sport); (auf- gestellter) Trupp, Verband | تشكيلات كشفية (*kašfiyya*) Pfadfinderformationen

تشكيل *taškili*: الفنون التشكيلية die bil- denden Künste

مشاكلة *mušākala* Ähnlichkeit, Gleichheit

اشكال *iškāl* Zweifelhaftigkeit, Zweideu- tigkeit, Unklarheit, Schwierigkeit

اشكالية *iškālīya* Problematik

تشكل *tašakkul* pl. -āt Ausformung, Gestaltung; Gebilde

تشاكل *tašakul* Ähnlichkeit (miteinan- der)

شاكلا *šākila* Art, Weise; (pl. شواكل *šawākil*<sup>2</sup>) Flanke, Weiche | على شاكلا (mit folg. Gen.) nach Art von, على شاكلتهم nach ihrer Art, ihresgleichen; كان على شاكلته von derselben Art, von demselben Schlag sein wie etw.

مشكل *mušakkal* verschieden, mannig- faltig; vokalisiert (arab. Schrift)

مشكل *muškil* trüb (Flüssigkeit); zweifel- haft, zweideutig, dunkel, unklar; schwie- rig, verwickelt, problematisch; Problem; ungelöste Frage; Schwierigkeit

مشكلة *muškila* pl. -āt, مشاكل *mašākil*<sup>2</sup> Problem; ungelöste Frage; Schwierigkeit

شكمت *šakama* u. (*šakm*) das Zaumzeug anlegen (e-m Reittier); im Zaume halten, zügeln, abbremsen (e etw.); durch Be- stechung mundtot machen, bestechen (e j-n); zum Schweigen bringen, knebeln (e j-n, e etw.)

شكمت *šakima* pl. شكائم *šakā'im*<sup>2</sup>, شكمت

*šukum*, شکیم *šakim* Gebiß (am Pferdegeschirr), Trense; (pl. شکام) ○ Bremse (des Rades); Unnachgiebigkeit, Unbeugsamkeit; Verachtung, Geringschätzung | شديد hartnäckig; unnachgiebig; قوة الشکیم *quwwat aš-š.* Energie; قوى الشکیم *qawiy aš-š.* energisch

(شکه) III gleichen, ähneln (e-r S.)

(شکو) شکا *šakā u* شکو *šakw*, شکوی *šakwā*, شکاة *šakāh*, شکایة *šikāya*, شکية *šakiya* klagen; sich beklagen (من od. ه über, ل od. ال bei j-m); sich beschweren (ه, ل od. ال bei j-m über od. wegen, ل od. ال bei j-m); Klage erheben (من od. ه über, ل od. ال bei j-m, على gegen j-n, عند bei); zu leiden haben, leiden (ه unter etw.) V = I; VI sich gegenseitig etw (ه) klagen VIII = I; Anzeige erstatten (ل bei, للشرطة *li-š-šurṭa* bei der Polizei)

شکوة *šakwa* Klage, Beschwerde; (pl. شکوات *šakawāt*, شکاء *šikā'*) kleiner Schlauch (für Wasser od. Milch)

شکوی *šakwā* pl. شکاوی *šakāwā* Klage, Beschwerde; Anschuldigung; Beschwerdebrief; Leiden

شکاة *šakāh* Klage; Beschwerde; Leiden

شکایة *šikāya* pl. -āt Klage; Anklage, Anschuldigung; Beschwerde

شکية *šakiya* = شکاة *šakāh*

شکاء *šakkā'* ständig klagend; sich immerzu beschwerend; weinerlich

مشاکة *miškāh* pl. مشکاوات *miškāwāt*, مشاك *mašākin* Wandnische (zum Aufstellen e-r Lampe); Lampe, Ampel

شاک *šakin* Beschwerde führend; Kläger |

شاک السلاح = شاکى السلاح *šakk as-s.*

مشکو *maškūw* und مشکو منه Gegenstand der Beschwerde; beklagt, angeklagt, beschuldigt; Beklagter, Angeklagter

مشتک *muštakin* Beschwerdeführer; Kläger

مشتكى عليه *muštakan 'alaihi* beschuldigt, angeschuldigt; Beklagter, Angeklagter; Angezeigter

شکوریا (it. *cicoria*) *šikūriyā* Zichorie (Cichorium; bot.), Chicorée

شکولاته *šukūlāta* (äg.), *šikölāta* (syr.) Schokolade

شاکوش (Buchstabenfolge) und شکوش siehe شاکوش

شکو = شکا *šakā*, siehe unten

شل *šalla a* (šall, شلل *šalal*) gelähmt werden; gelähmt sein; verkrüppelt sein; — u lähmen (ه etw.); zum Erliegen bringen | شل حركته (*ḥarakatahū*) j-n überwältigen, bewegungsunfähig machen; etw. lahmlegen IV lähmen (ه j-n, ه etw.); lahmlegen (ه etw.) VII gelähmt sein

شل *šall* Lähmung (e-r Aktion)

شلة *šalla* und شولة *šulla* Ziel; Reiseziel

شلة *šalla* pl. -āt Gruppe, Clique; — شلة (äg.) und شيلة *šilla* pl. شلل *šilal* (syr.) Strähne, Gebinde (von Garn), Knäuel, Rolle

شلل *šalal* Lähmung (med., auch übertr.) | الشلل الطفلى und شلل الاطفال (*tiṭli*) Kinderlähmung, Poliomyelitis (med.); الشلل الاهتزازى (*ihtizāzī*) Schüttellähmung, Parkinsonsche Krankheit (med.)

شلال *šallāl* pl. -āt Katarakt, Wasserfall;

## Stromschnelle

اشل <sup>1</sup>'ašall<sup>2</sup>, f. شلاء <sup>2</sup>šallā<sup>2</sup> gelähmt;  
lahm, verkrüppelt; Gelähmter

مشلول <sup>1</sup>mašlūl gelähmt; lahm (auch über-  
tr.); (pl. -ūn) Gelähmter

مثل <sup>1</sup>mušall gelähmt (auch übertr.)

شلي <sup>1</sup>šalabī (äg.) geckenhaft; Geck, Stutzer;  
(lib., jord.) elegant, nett, hübsch, schön

شلبة <sup>1</sup>šilba Art der Brachse od. Brasse,  
Salpabrase (zool.)

شلت II (äg.) ausschlagen (Pferd), treten

شلتة <sup>2</sup>šalta und šilta pl. -āt, شلت <sup>2</sup>šilat dünne  
Matratze

شليته <sup>3</sup>šalīta pl. -āt Säck, Beutel

شलग <sup>1</sup>šalḡam Kohlrübe; Raps (Brassica na-  
pus; bot.)

شلاح <sup>1</sup>šalaḡa a (šalḡ) ablegen, ausziehen (ثيابه  
riyābahū seine Kleider); die Kutte (ا) <sup>1</sup>  
ausziehen, dem geistlichen Stand entsagen  
(Mönch, Priester) II entkleiden, auszie-  
hen; berauben, ausplündern (o j-n)

مشلاح <sup>2</sup>mašlah pl. مشال <sup>2</sup>mašālīḡ (syr.,  
saudi-ar.) langer, weiter Mantel aus Wolle  
od. Kamelhaar, auch goldbestickt

تشليح <sup>1</sup>tašlīḡ Beraubung, Ausplünde-  
rung, Raub

مشالاح <sup>1</sup>mušallāḡ Auskleideraum (in e-m  
öffentlichen Badehaus); Garderobe

شلشال <sup>1</sup>šalšala tropfenweise fallen, tröpfeln

شلة <sup>1</sup>šal'a pl. -āt (syr.) Schwarm (von Vögeln  
usw.); Kleinviehherde

شلفة <sup>1</sup>šilfa Klinge (zum Rasieren)

شلق <sup>1</sup>šalaqa u (šalq) der Länge nach spalten  
(a etw.)

شولقي <sup>2</sup>šaulaḡi Leckermaul

شليك siehe Buchstabenfolge

شولم <sup>1</sup>siehe Buchstabenfolge

شيلم <sup>2</sup>siehe Buchstabenfolge

شلن (engl.) šilin pl. -āt Schilling

شلو <sup>1</sup>šilw pl. اشلاء <sup>1</sup>'ašlā<sup>2</sup> abgetrenntes Glied  
des Körpers; abgerissener Teil, Bruch-  
stück; Rest; Gliederstumpf; Leichnam (bes.  
in verwestem Zustand)

شليك (türk. çilek) šilēk (äg.) Erdbeeren

شم <sup>1</sup>šamma (1. P. Pf. šamimtu) a und (1.  
P. Pf. šamamtu) u (šamm, شميم <sup>1</sup>šamīm)  
riechen (a etw., an etw.); den Duft  
einziehen (a von); schnupfen (a etw.);  
ausgehen, ausströmen (من von) | شم النسيم  
und شم الهواء (hawā'a) frische Luft schöp-  
fen, spazierengehen; — šamma (1. P.  
Pf. šamimtu) a (šamam <sup>1</sup>šamam) sich stolz,  
hochmütig benehmen, stolz, hochmütig  
sein II zu riechen geben, riechen lassen  
(a o j-n etw.) IV = II; V den Geruch  
von etw. (a) langsam einziehen; schnüffeln  
(a an od. nach) | تشمم الاخبار Neuigkeiten  
zu erfahren suchen VIII riechen (a etw.,  
an etw.); entnehmen, herauslesen (من  
a etw. aus)

حاسة | شم šamm Riechen; Geruch (Sinn) | شم  
hāssat aš-š. Geruchssinn; شم النسيم  
ägyptischer Volksfeiertag am Montag nach  
dem griechisch-koptischen Osterfest Ende  
März, im April od. Anfang Mai

شمة <sup>1</sup>šamma Prise (Schnupftabak); Ge-



ruch; geringe Spur von etw.

شمی *šammī* Geruchs-

شم *šamam* Stolz, Hochmut

شمام *šammām* pl. -ūn (Tabak-)Schnupfer

شمام *šammām* (koll.; n. un. ē) Zuckermelone (Cucumis melo; bot.)

شم *šammā*<sup>2</sup>, f. شماء *šammā*<sup>2</sup>, pl. شمم *šamm* e-e gute Nase habend; hochmütig; stolz (im guten Sinn); hochgeboren

الاشمام *al-ʾišmām* das Aussprechen des u mit e-m Anflug von i wie *rūdda* für *rudda* und umgekehrt wie *qūla* für *qila* (gramm.)

شامة *šamma* Geruchssinn

مشموم *mašmūm* riechbar, riechend; (äg.) verdorben (Speise); Duft; Moschus; (pl. -āt) Parfüm

ش.م.² Abkürz. für شركة مساهمة Aktiengesellschaft

اشماز *išmaʾazza* sich zusammenziehen; zurückschrecken (من vor), schaudern (من über), verabscheuen (من etw.), Ekel empfinden (من vor), angewidert werden (من durch)

اشمزاز *išmiʾzāz* Schauder; Ekel, Abscheu, Widerwillen

مشمز *mušmaʾizz* angewidert (من durch)

شيمبانزي *šimbanzi* Schimpanse

شيمبانيا *šambanyā, šampānyā* Champagner

شمت *šamita* a (شامت *šamāt*, شاماة *šamāta*) sich über das Unglück j-s (ب) freuen, sich am Unglück j-s (ب) weiden, Schadenfreude empfinden über das Unglück j-s

(ب) II enttäuschen (ه j-n) IV Freude, Schadenfreude empfinden lassen (ه j-n) an dem Unglück e-s ändern (ب)

شامت *šamāt* Schadenfreude

شاماة *šamāta* Schadenfreude, Bosheit

شامت *šāmit* pl. شامت *šummāt*, pl. f. شوامت *šawāmit*<sup>2</sup> schadenfroh, boshaft

شمخ *šamaḥa* a (šamḥ, شموخ *šumūḥ*) hoch sein, hoch aufragen (Berg, Gebäude); hochmütig verachten (على etw.) | شمع يأنفه | (انفه *bi-ʾanfiḥi, ʾanfahū*) die Nase hoch tragen, stolz, hochmütig sein VI hoch sein, hoch aufragen; sich brüsten, stolz tun; stolz, hochmütig sein

تشمخ *tašāmuḥ* Stolz, Hochmut

شوامخ *šummaḥ*, شامخ *šāmiḥ* pl. شامخ *šawāmiḥ*<sup>2</sup> hoch, hochragend; stolz, hochmütig | شامخ الانف *al-ʾanf* stolz, hochmütig; hochnäsiger

متشمخ *mutašāmiḥ* hochragend; stolz, hochmütig; in stolzer Höhe thronend

اشمخر *išmaḥarra* hoch aufragen; stolz sein, hochmütig sein

مشمخر *mušmaḥirr* hochragend (von Gebäuden, Bergen usw.), sehr hoch, riesengroß; stolz, hochmütig | جهل مشمخر *(ḡahl)* e-e riesige (od. bodenlose) Unwissenheit; مشمخر الانف *m. al-ʾanf* die Nase hoch tragend, hochnäsiger, eingebildet

شمر II schürzen, aufheben, aufkrepeln, aufstreifen (♠ ein Kleidungsstück); sich rüsten, sich bereit machen | شمر للأمر | entschlossen an die S. herangehen; شمر عن ساعده den Oberarm entblößen (durch Aufkrepeln des Hemdes), sich an die

Arbeit machen; شمر عن ساعد الجد (s. *al-ǧidd*) sich ernstlich ans Werk machen, alle Kraft zusammennehmen, sich ins Zeug legen V rüstig an die Arbeit gehen

شمر *šamar* Fenchel (*Foeniculum vulgare*; bot.)

شمرة *šumra*, *šamra* (und شمار *šamār*) Fenchel (*Foeniculum vulgare*; bot.)

مشمير *mušammir* hermsärmelig, in Hemdsärmeln; rüstig am Werk (bei e-r Tätigkeit)

شمرؤه *šumrūh* pl. شماريخ *šamārīḫ*<sup>2</sup> kleiner dünner Zweig der Palme (an dem die Datteln wachsen); Stiel der Traube; Stengel, Stiel; Gerte, Stöckchen

شمس *šamasa* u (شموس *šumūs*, شماس *šimās*) widerspenstig, störrisch sein; — *šamasa* i u und *šamisa'a* (*šamas*) sonnig sein (Tag) II der Sonne aussetzen, in die Sonne zum Trocknen legen (h etw.); den Diakonsdienst versehen (chr.) IV sonnig sein (Tag) V sich sonnen, in der Sonne liegen od. sitzen

شمس *šams* f., pl. شمس *šumūs* Sonne | سمت الشمس *samt aš-š.* Ekliptik (astr.); ضربة الشمس Sonnenaufgang; عباد الشمس *darbat aš-š.* Sonnenstich, Hitzschlag; عباد الشمس *abbād aš-š.* Sonnenblume (*Helianthus*; bot.); غروب الشمس Sonnenuntergang

شمسي *šamsī* Sonnen-; solar | الحروف الشمسية (*gramm.*) die Sonnenbuchstaben (denen sich das l des Artikels assimiliert); حمام شمسي (*hammām*) Sonnenbad; سنة شمسية (*sana*) Sonnenjahr; ساعة شمسية Sonnenuhr; صورة شمسية (*sūra*) Lichtbild, Photo; التصوير الشمسي Photographie

شمسي *šamsiya* pl. -āt, (umg.) شمسي *šamāsī* Sonnenschirm; Schirm; (pl. -āt) Lichtöffnung; Art Fenster (in Kuppeln); Schalloch (e-s Saiteninstrumentes); Loch (e-s Blasinstrumentes) | شمسية الشباك *aš-šubbāk* (äg.) Fenstervorhang, Rolllalousie; Fensterladen; شمسية الطيار *aš-šayyār* Fallschirm

شموس *šamūs* pl. شمس *šumus* wider-spenstig, störrisch

شماس *šammās* pl. شماسية *šamāmisa* (in christl.-orientalischen Riten:) Diakon (mit niederer Weihe od. ungeweiht); Küster; Meßdiener und Liturgiesänger (chr.)

شمس *šāmis* sonnig (Tag)

مشمس *mušmis* sonnig (Tag)

شمشم *šamšama* schnüffeln (h an etw.)

شمشون *šamšūn* Simson, Samson (biblische Gestalt), gewöhnlich: شمشون الجبار (*šabbār*) S. der Starke

شمط *šamiṭa* a (*šamaṭ*) grauhaarig werden

شمط *ašmāṭ*<sup>2</sup>, f. شمطاء *šamṭā*<sup>2</sup>, pl. شمط *šumṭ*

شمطان *šumṭān* grauhaarig

شموطي *šammūṭī* (syr.) برتقال شموطي (*burtuqāl*) große, längliche Art Orangen

شمع II mit Wachs einreiben od. überziehen, wachsen (h etw.) | شمع الفتلة (*fatla*) heimlich ausrücken, sich aus dem Staube machen

شمع *šam*, *šama* (koll.; n. un. ة) pl. شموع *šumū* Wachs; (Wachs-) Kerzen | شمع الختم (*ahmar*) Siegellack; شمع الاحمر *al-ḥatm* dass.; شمع لتلميع الارضية (*li-talmī' al-'ardīya*) Bohnerwachs

شمعة *šam'a*, *šama'a* (n. un.) (Wachs-) Kerze | شمعة الشراة *š. aš-šārāra*, auch شمعة الاحتراق, Zündkerze (des Autos)

شمعي *šam'i*, *šama'i* Wachs-, aus Wachs شماع *šammā'* pl. -ūn Hersteller od. Verkäufer von Wachskerzen

شماعة *šammā'a* pl. -āt Kleiderhaken, Huthaken

شمع *mušamma'* wasserdicht (Kleidungsstück); — (pl. -āt) wasserdichter Stoff; imprägniertes Leinen; wasserdichter Belag; Wachstuch, Wachsleinwand; Linoleum | شمع بتيومين للسقف (*li-s-saqf*) Bitumenbelag für das Dach, Dachpappe; معطف شمع (*mi'taf*) Regenmantel

شمعدان *šam'adān* pl. -āt, شماعة *šamā'id<sup>2</sup>*, شماعات *šamā'idin<sup>2</sup>* Kerzenhalter; Kandelaber; Leuchter

يشمق siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> شمل *šamila a* (*šamal*) und *šamala u* (*šaml*, شمول *šumūl*) enthalten, umfassen, umschließen; rings umgeben (ه, ه j-n, etw.); erfassen (ه etw.); in sich begreifen, einschließen (ه etw.); umfassen, einnehmen, erfüllen, durchdringen (ه, ه j-n, etw.; v. Gefühlen, Affekten); allgemein sein | شمله بعنايته (*bi-'ināyatihī*) j-m seine Fürsorge angedeihen lassen, j-n unter seine Fittiche nehmen V sich einhüllen (ب in), sich umwickeln, umhüllen (ب mit) VIII sich einhüllen (ه, ب in etw.); enthalten, umfassen, umschließen, in sich begreifen, einschließen (على etw.) | اشتمله (*sawādu*) es war ganz schwarz

شمل *šaml* Vereinigung; Verbindung,

Einheit; Ganzheit | جمع الشمل *ḡam' aš-š.* Vereinigung, Zusammenfassung; Wiedervereinigung; اجتمع شملهم sie kamen alle miteinander zusammen; sie waren alle beisammen; اجتماع الشمل Beisammensein; Vereinigung; Einigkeit; مزق شمله *mazzaqa šamlahū* die Einheit von etw. Ganzem zerreißen, etw. zerstückeln; etw. zerteilen; تشقت الشمل *baddada* dass.; تفتت الشمل *tašattut aš-š.* Zerfall der Einheit, Zersplitterung, Trennung, Uneinigkeit

شملة *šamla* pl. *šamalāt* Mantel; Turban | ام شملة *'ummu šamlata* die Welt, die weltlichen Freuden

شمائل *šamā'il<sup>2</sup>* (pl. zu شميلة *šamila*) Qualitäten, Vorzüge, gute Eigenschaften; Charakter, Wesensart

شمول *šumūl* umfassendes Ausmaß; Allgemeingültigkeit, umfassende Geltung

شمولي *šumūlī* allumfassend, global, total; ganzheitlich | نظرة شمولية (*naẓra*) ganzheitliche Betrachtung

شمولية *šumūlīya* umfassender Charakter (e-r S.)

اشمل *ašmal<sup>2</sup>* (El.) umfassender; allgemeiner

شامل *šāmil* umfassend, erschöpfend; allgemein, universal; global; völlig, total

مشمول *mašmūl* enthalten, einbegriffen; impliziert; zugehörig; inhärent; Inhalt; pl. مشمولات (amtliche, dienstliche) Befugnisse, Kompetenzen | مشمول برعايته (*bi-ri'āyatihī*) den Schutz od. die Schirmherrschaft j-s genießend; مشمولات الوظيفة dienstliche Befugnisse

مشمول *muštamil* umfassend, enthaltend

(etw. علی), einschließlich (e-r S. علی)

*muštamal* Landhaus, Sommerhaus (zur Miete)

*muštamalāt* Inhalt

<sup>2</sup> *šamāl*, auch *šimāl* Norden; (f.) Nordwind; *šamāla* nördlich von; *šamālan* nördlich (Adv.), nach Norden; — *šimāl* linke Seite, Linke; (f.) linke Hand; *šimālan* links; الشمال die Linke (pol.) | شمال شرقی (*šarqī*) Nordost; شمال غربی (*garbī*) Nordwest; الى الشمال من ... gelegen; الشمال كوكب *kaukab aš-š.* Polarstern; اليد الشمال (*yad, šimāl*) die linke Hand

شمالی *šamālī*, auch *šimālī*, nördlich; Nord-; *šamālīya* nördlich von; — *šimālī* linker, links befindlich; pl. الشماليون die Linksparteien, Linken (pol.) | شمال افريقيا (*šimālīya*) und الشمالية Nordafrika; الشفق الشمالی (*šafaq*) das Nordlicht

<sup>3</sup> *šumlūl* pl. شمالي *šamālīl*<sup>2</sup> kleine Menge; — (*äg.*) *šamlūl* lebhaft, munter

<sup>4</sup> مشملا siehe Buchstabenfolge

شمندر *šamandar* Bete, Rübe (Beta vulgaris; bot.), Rote Rübe, Runkelrübe

شمندورة *šamandūra* pl. -āt Boje

شمواه (*frz.*) *šamwāh* Chamois (Lederart und Farbe)

<sup>1</sup> *šanna u* (*šann*) شن غارة (*šāratan*) e-n Einfall machen; e-n Angriff durchführen, e-n Angriff richten (على gegen, auf); شن حملة (*hamlatan*) e-e Kampagne starten od. führen (z. B. zur Aufklärung der Bevölkerung) IV = I

شن *šann* pl. شنون *šunūn* Schlauch (für

Wasser)

مشنة *mišanna* Korb ohne Henkel

<sup>2</sup> اشنان siehe Buchstabenfolge

شنا *šana'a a* (شان *šan'an, šana'an*) hassen

شنب *šanab* pl. -āt, اشناپ *ašnāb* (*äg., syr.*) Schnurrbart

شنبر *šambar* pl. شنابر *šanābir*<sup>2</sup> (*äg.*) Brillengestell, -rand | شنب حديد Eisenband

شنتيان *šintiyān* pl. شنائين *šanātīn*<sup>2</sup> weites Beinkleid für Frauen, Art Pumphose

شنج *šaniḡa-a* (*šanaḡ*) sich zusammenziehen, einschrumpfen; an Zuckungen leiden V dass.; zucken

تشنج *tašannuḡ* pl. -āt Muskelkontraktion; Zuckung, Konvulsion, Krampf; Zusammenziehung; Schrumpfung (der Haut) | التشنج الرعشى (*ra'šī*) klonischer od. Zuck-Krampf (*med.*); التشنج الكزازى (*kuzāzī*) Starrkrampf (*med.*); مضاد للتشنج (*muḡādd*) krampflösend (*med.*)

تشنجى *tašannuḡī* spastisch; Krampf-; krampfartig

شنخوبة *šunhūba* pl. شناخيب *šanāḡīb*<sup>2</sup> großer Fels

شنر II tadeln, schmähen, verunglimpfen (على j-n)

شنار *šanār* Schande, Schimpf

شنارق *šanāriq*<sup>2</sup> = شرانق *šarāniq*<sup>2</sup>

شنشنة *šanšana* Rascheln (von Papier); Knakken

شنشنة *šinsina* pl. شناشن *šanāšin*<sup>2</sup> Natur,

Veranlagung; Gewohnheit, Brauch

<sup>1</sup> شريطة *šunaiṭa* Knoten; Schlinge

<sup>2</sup> شنطة *šanṭa* pl. شنط *šunaf* Handkoffer; Büchermappe; Tragtasche; Reisetasche | شنطة *al-yad* Handtasche

شنع *šanū'a u (šana', šanā'a)* häßlich, abscheulich, widerwärtig, gräßlich, schrecklich, schändlich sein; — *šana'a (šan')* entehren, schänden (ب od. ه j-n) II Schlechtes nachsagen (على j-m), schmähen, verunglimpfen (على j-n); anprangern (على j-n, etw.)

شنع *šani'* = شنيع *šani'*

شنعة *šan'a* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

شنيع *šani'* häßlich, abscheulich, widerwärtig, gräßlich, schrecklich, schändlich

شناعة *šanā'a* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

شنيع *šan'ā'²*, f. شنعاء *ašna'²*, اشنع *šani'*

شغوبة *šunḡūba* pl. شناعيب *šanāḡīb²* spitzer Auswuchs; Dorn

شيف II mit Ohrringen schmücken (ها Mädchen) | شيف الآذان (*'ādāna*) die Ohren erfreuen, entzücken (Stimme)

شيف *šanf* pl. شنوف *šunūf* Ohrring

شنى *šanaqa u (šanq)* aufhängen (ه etw., ه j-n am Galgen)

شنى *šanq* Erhängung

شنى *šanaq* Strick, Seil

شنيق *šanīq* Bastard, Betrüger

مشنقة *mišnaqa, mašnaqa* pl. مشانق *ma-šāniq²* Galgen, Schafott, Richtstätte (zur Vollziehung der Todesstrafe durch Erhängen)

مشنوق *mašnūq* Gehängter

شنقب *šunqub* Sumpfschnepfe (Capella), bes. Bekassine (Capella gallinago; zool.)

شنكار *šinkār* Reißmaß (des Zimmermanns)

شنكل *šankala* (äg.) ein Bein stellen (ه j-m); einhaken

شنكل *šankal* pl. شناكل *šanākil²* Pflock zum Aufhängen der Kleider; Haken

شنهق *šanhaqa* schreien (vom Esel), iahen

شهب *šahab* graue Farbe

شهبة *šuhba* graue Farbe

شهاب *šihāb* pl. شهب *šuhub*, شهبان *šuhbān* Flamme, Feuerbrand; Sternschnuppe, leuchtender Meteor; Stern

شهب *ašhab²*, f. شهباء *šahbā'²*, pl. شهب *šuhb* grau; الشهباء Beiname von Aleppo

شهد *šahida a (šuhūd)* Zeuge sein (ه von etw.); zugegen, anwesend sein (ه bei), beiwohnen (ه e-r Feier, e-r Veranstaltung, ه dem öffentlichen Auftreten j-s); sehen, erblicken (ه etw.); persönlich erleben (ه etw., ه j-n in e-r Situation); durchleben, durchmachen, erleben (ه e-e Situation, e-e Krise, e-n Wandel od. Fortschritt u. ä.), erfahren (ه Veränderungen) — شهادة (*šahāda*) zeugen, Zeugnis ablegen; bezeugen, bescheinigen (ب etw., ان daß), e-e Zeugenaussage machen, Zeugnis ablegen (على gegen j-n od. über etw., ل zugunsten j-s); als Zeuge unterschreiben (على e-e

Urkunde); zuerkennen (ب z-m etw.) | شهد الضوء bei Gott schwören; شهد (dau'a) das Licht der Welt erblicken; شهد notariell beglaubigen III (mit eigenen Augen) ansehen; besichtigen; beobachten (أ etw.); sehen (أ, ه j-n, etw.) IV als Zeugen anrufen, zum Zeugen machen (ه j-n für etw.); Pass. 'uṣhida den Märtyrertod erleiden V das muslim. Glaubensbekenntnis aufsagen X als Zeugen anrufen od. anführen (ه od. ب j-n, etw. gegen od. für, في bei od. in e-r S.); anführen, zitieren (ب etw. als Beleg od. zum Zeugnis); belegen (على etw., z. B. 'alā ma'nā kalimatīn bi-baitīn die Bedeutung e-s Wortes durch e-n Vers); Pass. ustuṣhida den Märtyrertod erleiden; im Kampfe fallen, den Heldentod sterben

شهد *ṣahd*, *ṣuḥd* pl. شهد *ṣihād* Honig; Honigwabe | ليكن ريقك شهدا *li-yakun riḡuki* ḡ. dein Speichel soll Honig sein, d. h. du sollst dich glücklich fühlen, wie auf Rosen gebettet leben!

شهدة *ṣahda* Karbunkel (*med.*)

شهيد *ṣahīd* pl. شهداء *ṣuhadā'*<sup>2</sup> Zeuge; Blutzeuge, Märtyrer, im Kampf gegen Ungläubige od. im Krieg Gefallener; den Heldentod Gestorbener | مقبرة الشهداء *maq-barat aṣ-ṣ.* Heldenfriedhof

شهيدة *ṣahīda* Blutzeugin, Märtyrerin

شهادة *ṣahāda* pl. -āt Zeugnis, Zeugnisaussage; Aussage; Bescheinigung, Zeugnis; Diplom; Attest; Ausweis; Zertifikat; Schein; Glaubensbekenntnis (der Muslime); Blutzeugnis, Martyrium | شهادة ابتدائية Grundschulabschlußzeugnis (nach dem

4. Jahr der Grundschule); شهادة الاثبات *al-'itbāt* Belastungszeugnis, Aussage gegen den Angeklagten; شهادة استثمار Investmentzertifikat (*fin.*); شهادة ثانوية (*tānawīya*) Reifezeugnis, Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; شهادة الثانوية العامة (*'amma*) Reifezeugnis e-r Oberschule allgemeiner Richtung; شهادة حسن السير والسلوك (*ḡ. ḡusn as-sair*) Führungszeugnis; شهادة خلو الطرف (*ḡ. ḡulūw aṭ-ṭaraf*, *'amal*) Entlassungszeugnis (aus e-r Dienststellung); شهادة الدراسة الثانوية (*tānawīya*) Reifezeugnis, Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; شهادة الدكتوراه *ad-duktōrāh* Doktordiplom; i. *ad-daula* Staatsexamen (in westlichen Ländern); شهادة شهادة على شهادة *zūr* falsches Zeugnis; شهادة طبية (*tib-bīya*) ärztliches Attest; شهادة تطعيم Impfzeugnis; شهادة اعدادية (*'dādīya*) Zeugnis der mittleren Reife; شهادة المعافاة *al-mu'āfāh* (*Äg.*) Bescheinigung der Befreiung vom Wehrdienst; Ausmusterungsschein (*mil.*); شهادة العالمية *al-'ālimīya* Zeugnis über die Würde e-s islam. Rechtsgelehrten und Theologen (*'ālim*); شهادة عليا (*'ulyā*) und شهادة عالية (*'āliya*) Hochschuldiplom, -abschlußzeugnis; شهادة القرعة *al-qur'a* Einberufungsschein, Rekrutierungsbescheinigung (*mil.*); شهادة الكفاءة *al-kafā'a* Leistungszeugnis; Befähigungsnachweis; شهادة الكفاءة المهنية (*mihniya*) Lehrabschlußzeugnis (*Alg.*); شهادة تلقيح Impfzeugnis; شهادة النفي *an-nafy* Entlastungszeugnis, entlastende Aussage; شهادة الولادة Geburtschein

مشهد *maṣhad* pl. مشاهد *maṣāhid*<sup>2</sup> Schau- plätz; historische Stätte; vielbesuchter Ort;

متصرف *mutaṣarrif* pl. -ūn (etwa:) Provinzialpräsident, Distriktgouverneur (ehemals Titel der osm.-türk. Verwaltungsbeamten in arab. Ländern)

متصرفية *mutaṣarrifiya* Verwaltungsreich und Amt e-s Mutaṣarrif (s. o.)

منصرف *munṣarif* voll flektierbar, d. h. triptotisch (*gramm.*), غير منصرف nicht voll flektierbar, diptotisch (*gramm.*); المنصرف das ausgegebene Geld

منصرف *munṣaraf* Ort der Trennung, des Weggangs, Scheidens; Fortgang, Weggang; Scheiden; Abgang; Entkommen | wir können davor nicht ausweichen, wir haben keinen anderen Weg; لا منصرف عنه (*munṣarafa*) unerlässlich, unausweichlich; منصرفهم *munṣarafa-hum* bei ihrem Fortgang; في منصرف النهار (*m. an-nahār*) beim Scheiden des Tages, d. h. bei Einbruch der Dunkelheit

صرم *ṣaruma* u. صرامة *ṣarāma* scharf sein; streng, hart sein; — *ṣarama* i (*ṣarm, ṣurm*) abschneiden, abtrennen (a etw.); verlassen (o j-n), sich trennen (o von j-m); bleiben, verbringen (a e-e Zeit, في an e-m Ort) II zerschneiden (a etw.); abrechnen (a Beziehungen) III abrechnen (o Beziehungen zu j-m); sich trennen (o von j-m) V schwinden; vergehen, ablaufen; verfließen, vergangen sein (Zeit) VII verfließen, vergehen, ablaufen; verfließen, vergangen, abgelaufen sein (Zeit); abgeschnitten, getrennt sein

صرم *ṣarm* Trennung

صرمة *ṣirma* pl. صرم *ṣiram* Kamelherde

صرامة *ṣarāma* Schärfe; Härte, Strenge;

Unfreundlichkeit

صريمة *ṣarima* Pferdezaum

مصارمة *muṣārama* Entfremdung, Bruch. feindliches Verhältnis

صارم *ṣārim* pl. صوارم *ṣawārim*<sup>2</sup> scharf; hart, streng; rigoros | ارتباط صارم feste Verbindung, strenger Zusammenhang

منصرم *munṣarim* verfließen, vergangen, abgelaufen (Zeitabschnitt)

صرم = *ṣurm*<sup>2</sup>

صرمة *ṣarma* pl. صرم *ṣuram* (*äg.*) ein Paar alte Schuhe | ابن الصرمة *ibn aṣ-ṣ.* (*äg.*) alter Schuft, gemeiner Kerl (als Beschimpfung)

صرماية *ṣurmāya* pl. -āt, صرامي *ṣarāmī* (*syr.*) ein Paar Schuhe aus rotem od. gelbem Leder

صرماتي *ṣuramātī* pl. -īya (*äg.*) Schuhflicker, Schuster

مصرار siehe unter مصارين

صار *ṣārin* und صارية *ṣāriya* pl. صوار *ṣawārin* Mast; Stange | صارى التلفزيون *t-tiliviziyyōn* Fernsehturm, -mast; صارى العلم *l-'alam* Fahnenstange

مصطبة *maṣṭaba* pl. مصاطب *maṣātib*<sup>2</sup> Steinbank (an das Haus angemauert); steinerne Plattform; Mastaba, altägypt. Grabtyp

صطبل *ṣṭabl* pl. -āt (*jord.*) Stall

□ مصطول *maṣṭūl* = مسطول; Narr

صعب *ṣa'uba* u. صعوبة *ṣu'ūba* schwer, schwierig sein (على für); peinlich, anstößig, unangenehm sein (على für) II schwerer, schwierig machen; als schwierig hinstellen

(A J j-m etw.) V schwer werden; schwer.  
 schwierig machen (A etw.) VI schwierig  
 sein (Mensch); schwer zufriedenzustellen  
 sein X schwierig finden, als schwierig  
 betrachten (A etw.)

صعب *ṣā'b* pl. صعاب *ṣi'āb* schwer,  
 schwierig; zu schwer, zu schwierig (على  
 für j-n); pl. صعاب Schwierigkeiten | صعب  
 الاحتمال schwer zu ertragen, drückend;  
 صعب الارضاء *s. al-'irḍā'* schwer zufrieden-  
 zustellen, wählerisch; صعب المراس wider-  
 spenstig, eigensinnig, halsstarrig; عملة  
 صعبة (*'umla*) harte Währung

صُوبَة *su'ūba* pl. -āt Schwierigkeit |  
 صُوبَة المراس *Widerspenstigkeit, Eigensinn,*  
**Halsstarrigkeit**

مصاعب *maṣā'ib*<sup>2</sup> (pl.) Schwierigkeiten

اصعب <sup>2</sup>as'ab (El.) schwerer, schwieriger | اصعب الامور ابتداؤها etwa: aller Anfang ist schwer

*ṣa'tar* Thymian (Thymus; bot.)

صعد *sa'ida a* (صعد *su'ūd*) steigen; bergauf  
 gehen; hinaufsteigen, hinaufklettern (▲  
 od. الى auf etw.); ersteigen, erklimmen,  
 erklettern (▲ etw.); einsteigen (الى in,  
 z. B. in die Straßenbahn); ansteigen (Gelän-  
 de); sich erheben (in die Luft); abheben,  
 zum Flug ansetzen (Flugzeug); aufsteigen  
 (auch übertr.; الى in e-e höhere Klasse,  
 auch im Sport); sich heben; sich steigern,  
 zunehmen, anwachsen; الى n-ز صعد به  
 aufsteigen lassen, hinaufführen zu | صعد  
 وحبط (*habaṭa*) sich heben und senken, sich  
 auf- und abbewegen II hinaufsteigen,  
 hinauffahren (in' eine höhere Gegend);  
 flußaufwärts fahren; nach Oberägypten

reisen; hinaufsenden (o j-n); aufsteigen lassen (♠ etw.); heraufsteigen lassen (aus der Brust), ausstoßen (♠ Seufzer, Klage-töne u. ä.); sublimieren (♠ etw.; chem.); verdampfen lassen, verflüchtigen (♠ etw.); ansteigen lassen (♠ etw.); steigern, erhö-hen, intensivieren, anwachsen od. zuneh-men lassen (♠ etw.) | *صعد اليه النظر* (*nazara*), *صعد اليه نظرة* (*naẓratan*) j-n fixieren, die Augen auf j-n richten; *صعد الزفرات* (*zafa-rāt*) tiefe Seufzer ausstoßen IV hinaufstei-gen, hinauffahren (الى in eine höhere Gegend); flußaufwärts fahren; hinaufrei-sen, reisen (الى nach); aufsteigen lassen (o j-n, ♠ etw.); steigern, erhöhen (♠ etw., z. B. Betrag, Zahl) V verdampfen; ver-dunsten, sich verflüchtigen VI ansteigen (Weg, Gelände); nach und nach aufstei-gen, in die Höhe steigen; immer höher werden; sich steigern, zunehmen; steigen, anwachsen; eskalieren

su'd Höhe

صعدة *ṣa'da* pl. *ṣa'adāt* Steigung; Abhang

*su'ūd* Bestiegung (الى z. B. der Straßenbahn); Ersteigung, Erkletterung; Aufsteigen; Abheben (des Flugzeuges); Aufstieg; Anstieg; Hausse (Börse); Erhöhung, Steigerung (الى auf) | *صعود الرب* *s. ar-rabb* und عيد الصعود *'id aṣ-ṣ.* Fest Christi Himmelfahrt

صعود *ṣa'ūd* steile Berghöhe

*ʾaṣʿida* اصعدة *ṣuʿud* صعد *ṣaʿid* pl. صعيد  
Hochland; Plateau, Hochebene; (übertr.)  
Ebene; Basis; صعيد مصر und الصعيد *ṣ. Miṣr*  
Oberägypten | على صعيد und في صعيد واحد  
auf e-r gemeinsamen Ebene, auf  
gleicher Basis; على الصعيد السياسي (*ṣiyāsi*)



auf politischer Ebene

صعیدی *ša'idī* pl. صعايدة *ša'āyida* Ober-ägypter

تنفس | صعداء *šu'adā'*<sup>2</sup> (tiefer) Seufzer | صعداء *tanaffasa š-šu'adā'a* (tief) seufzen, e-n (tiefen) Seufzer ausstoßen; erleichtert aufatmen

مصعد *maš'ad* pl. مصاعد *mašā'id*<sup>2</sup> Aufstiegsstelle; ○ Anode (el.)

مصعد *miš'ad* pl. مصاعد *mašā'id*<sup>2</sup> Fahrstuhl, Aufzug, Lift

مصعدة *miš'ada* Fahrstuhl, Aufzug, Lift  
تصعيد *taš'id* Verdampfung; Verdunstung; Steigerung, Intensivierung; Erhöhung; Eskalation

اصعاد *šā'id* Steigerung, Erhöhung

تصاعد *tašā'ud* allmählicher Anstieg; Zunahme; Progression; Eskalation

تصاعدي *tašā'udī* allmählich ansteigend; aufsteigend; progressiv (z. B. Steuern); eskalierend

صاعد *šā'id* pl. صواعد *šawā'id*<sup>2</sup> aufgestiegen; aufsteigend (auch z. B. von Dünsten); heranwachsend; Nachwuchsspieler (Sport); pl. صواعد *šawā'id* (geol.) | فصاعدا *fa-šā'idan* und وصادا *wa-šā'idan* und so fort, und darüber (hinaus), und mehr; فصاعدا — من von — an; من الآن (min al-'āna) von jetzt an; الجيل الصاعد (*gil*) die heranwachsende Generation

متصاعد *mutašā'id* langsam steigend; aufsteigend (auch z. B. Luft, Dünste); progressiv

صعر *ša'ira a* (*ša'ar*) schief, zur Seite gezogen

sein (Gesicht; vor Stolz) II صعر خده (*had-dahū*) ein verächtliches Gesicht machen

صق *ša'aga a* (صاعقة *šā'iqā*) mit e-m Blitz treffen (○ j-n; vom Himmel); treffen, erschlagen (○ j-n; vom Blitz); betäuben (○ j-n), das Bewußtsein rauben (○ j-m); — *ša'iqā a* und Pass. *šu'iqā* (*ša'aq*, صعقة *šā'qa*) wie vom Donner gerührt sein; das Bewußtsein verlieren | صق في مكانه (*ma-kānihi*) wie vom Donner gerührt stehenbleiben IV niederschmettern, erschlagen (○ j-n; vom Blitz); betäuben (○ j-n), das Bewußtsein rauben (○ j-m) VII vom Blitz getroffen werden

صق *ša'aq* Donnern, Donnergetöse

صق *ša'iq* wie vom Donner gerührt

صاعقة *šā'iqā* pl. صواعق *šawā'iq*<sup>2</sup> Blitz; Blitzschlag, einschlagender Blitz; Donner-schlag | قوات الصاعقة *quwwāt aš-š.* etwa: Sturmtruppen (Eliteeinheiten; mil.); مانعة الصواعق Blitzableiter

مصعوق *maš'ūq* vom Blitz getroffen; wie vom Donner gerührt; niedergeschmettert, vernichtet

صعلوك *šu'lūk* pl. صعاليك *ša'ālik*<sup>2</sup> bettelarm; Habenichts; Bettler; Strolch

صعلكة *ša'laka* Herumstrolchen

تصملك *taša'luk* Armseligkeit, Elend

صغر *šağura u* (*šīgar*, صغارة *šağāra*) und *šağira a* (*šağar*) klein sein; gering sein od. werden; sich vermindern, abnehmen; jung sein; niedrig, unterwürfig, demütig sein | صغرت نفسه (*nafsuhū*) er fühlte sich klein und niedrig, wurde mutlos, gedemütigt; — *šağara u* (*šağr*) jünger sein (ب . als

j-d um) | ما صغرى الا بسنة (bi-sanatin) er war nur ein Jahr jünger als ich II klein(er), gering(er) machen, verkleinern, verringern (ا, etw.); als klein und unansehnlich hinstellen, verächtlich machen, erniedrigen (ا, o j-n, etw.); die Diminutivform bilden (ا von e-m Nomen; gramm.) IV verächtlich machen; als gering od. verächtlich betrachten, geringschätzen (ا, o j-n, etw.) VI klein und demütig werden, sich gering fühlen; sich verächtlich zeigen; kriecherisch sein X klein, gering finden (ا, o j-n, etw.); geringachten (ا, o j-n, etw.); wenig halten (ا, o von j-m, e-r S.) | استصغر نفسه (nafsahū) sich minderwertig fühlen

صغر *ṣiḡar* Kleinheit; Geringheit; Geringfügigkeit; Jugendlichkeit (auch صغر السن *ṣ. as-sinn*)

صغرة *ṣiḡra* (ص. 'abawaihi) هو صغرة ابويه er ist das jüngste Kind seiner Eltern

صغار *ṣaḡār* Geringheit, Unterwürfigkeit, Gefühl der Niedrigkeit

صغير *ṣaḡīr* pl. صغار *ṣiḡār*, صغراء *ṣuḡarā'* 2 klein; gering, unbedeutend; unerheblich; winzig; niedrig; früh (Lebensalter); jung, jugendlich; minderjährig; Minderjähriger | ص. صغير النفس *ṣ. as-sinn* jung; ص. صغير السن *an-nafs* niedrig gesinnt, kriecherisch; صغار *al-muwazzafīn* die kleinen Beamten, Subalternbeamten; العيد الصغير (*'id*) das Kleine Fest, d. i. das Fest des Fastenbrechens am 1. Schawwāl

صغيرة *ṣaḡīra* pl. صغائر *ṣaḡā'ir* 2 kleine Sünde (i. R.); kleiner Fehler; pl. Kleinigkeiten | كل صغيرة وكبيرة *kullu ṣ. wa-kabīra* jede Einzelheit

صغارة *ṣaḡāra* Kleinheit, Geringheit; Niedrigkeit; Unterwürfigkeit, Demut

اصغر *'aṣḡar* 2 (El.), f. صغرى *ṣuḡrā*, pl. m. اصاغر *'aṣāḡir* 2, pl. f. صغريات *ṣuḡrayāt* kleiner; jünger; geringer; pl. الاصاغر والصغريات Angehörige der jugendlichen Altersklasse (im Sport, = frz. cadets, cadettes; Tun.) | اصغر الشرين *'a. aṣ-ṣarrain* das kleinere der beiden Übel; آسيا الصغرى Kleinasien; الدول الصغرى (*duwal*) die Kleinstaaten; النهاية الصغرى (*nihāya*) das Minimum

تصغير *taṣḡīr* Verkleinerung, Verminderung, Reduktion | اسم التصغير *ism at-t.* Diminutiv, Verkleinerungsform (gramm.)

اصغار *'iṣḡār* Geringschätzung

تصاغر *taṣāḡur* Kriecherei

صاغر *ṣāḡīr* niedrig, verachtet, gedemütigt, kleinlaut; unterwürfig; untertan (ل j-m)

في صورة مصغرة | musaḡḡar verkleinert (ṣūra) in verkleinertem Maßstab; im kleinen; فيلم مصغر (*film*) Mikrofilm

صاغر *ṣaḡw* (صغو) صا *ṣaḡā u* (صنى und صغو) *ṣuḡūw* sich zuwenden, neigen (الى zu); — صا *ṣaḡīya a* (صا *ṣaḡan*) sich hinwenden (الى zu); hinhören (ل od. الى auf) IV hören, hinhören, aufmerken, horchen (ل od. الى j-m, auf), zuhören, lauschen (ل od. الى e-r Rede)

صاغر *ṣaḡw*, صا *ṣaḡan* Neigung; Gewogenheit

اصغاء *'iṣḡā* Aufmerksamkeit

صاغر *ṣāḡīn* geneigt; aufmerksam; Zuhörer

مصغ *muṣḡīn* geneigt; aufmerksam; Zuhörer

وصف siehe صفة<sup>1</sup>

<sup>2</sup> صفا *saffa* u (*saff*) in e-r Reihe od. Linie aufstellen, nebeneinander anordnen (▲ etw.); setzen (▲ Lettern; *typ.*); einreihen (▲ j-n unter); in Streifen od. Stücken aneinanderreihen (▲ etw.); verstauen (▲ Lasten, Gepäck, in e-m Laderaum); geradekämmen (▲ Haar) II in e-r Reihe od. Linie aufstellen; nebeneinander anordnen, ordnen (▲ etw.); frisieren (▲ Haar) | صفها (*ša'rahā*) er frisierte sie VI sich in e-r Reihe od. Linie aufstellen, in e-r Reihe od. Linie stehen, in Linie aufgestellt, aufgereiht sein VIII = VI; antreten, angetreten sein (milit. Abteilung) | اصطفوا الى جانب الطريق sie bildeten ein Spalier

صف *saff* Aufstellung, Anordnung in e-r Reihe, in Reih und Glied; — (pl. صفوف *sufūf*) Reihe; lange Reihe, Schlange; Linie; Sitzreihe, Stuhlreihe; Klasse (der Schule); Klassenraum; Kursus; Abteilung, Gruppe; Unteroffiziere (mil.) | صف الدم (*dam*) Blutgruppe (biol.); صف آلة (*milaffāt*) Aktenstapel; صف الحروف Setzmaschine; صف ضابط Unteroffizier (mil.); انتظم صفوفًا *intaẓama sufūfan* sich in Reihen aufstellen; (في صفه) auf j-s Seite stehen, für j-n wirken; دعم الصف العربي (*da'm aṣ-ṣaf*) Stärkung der arab. Front; صفوفهم in ihren Reihen, unter ihnen

صف *suffa* pl. صف *sufaf* (steinerne) Vorsprung; Estrade; Sims

صفاف *saffāf* und صفاف الحروف Schriftsetzer

صف *mašaff* pl. صف *mašāff*<sup>2</sup> Stellung (e-s Heeres); Kampfreihe; Reihe; Winkelhaken (*typ.*) | رفعه الى صف (mit folg. Gen.) j-n einreihen in, auf eine Stufe stellen mit; j-n in den Rang von ... erheben

تصفيف الشعر *taṣṣif* 1. *aš-ša'r* Frisur; صالون لتصفيف الشعر Frisiersalon

مصفوف *mašfūf* geradegekämmt, anliegend (Haar)

مصفوفة *mašfūfa* pl. -āt Matrix (math.)

مصفف *mušaffif* pl. -ūn Schriftsetzer | m. *aš-ša'r* Friseur

صفح *ṣafaḥa* a (*ṣafḥ*) breit, flach, platt machen (▲ etw.); verzeihen, vergeben (عن j-m, etw.) II breit, flach, platt machen; auswalzen, glattpressen, zu dünnen Lagen formen (▲ etw.); plattieren, mit Platten bedecken; panzern (▲ etw.); ausstatten, bedecken (▲ etw. mit) III die Hand schütteln (○ j-m); begrüßen (○ j-n mit Händedruck); sich verabschieden (○ von j-m mit Händedruck); leicht, zart berühren, streifen (▲ etw.), (hin-) streichen (▲ über etw.; Wind, Atem usw.) | صافحه سمعه (*saṣaḥu*) an das Ohr j-s dringen V durchblättern (▲ etw.); prüfen, prüfend anschauen, durchforschen, betrachten, studieren (▲ etw.) VI einander die Hand schütteln X um Verzeihung bitten (▲ ○ j-n für)

صفح *ṣafḥ* Verzeihung, Vergebung; (pl. صفا *ṣifāḥ*) Außenseite, Fläche, breite Seite; Abhang (des Berges) | ضرب (اضرب) sich von j-m od. etw. stillschwei-

gend abwenden, j-n od. etw. stillschweigend übergehen, außer acht lassen; abstehen, Abstand nehmen von etw.

صفحة *ṣafḥa* pl. *ṣafahāt* äußere Seite; Fläche, Oberfläche; glatte Wasserfläche, Spiegel (e-s Flusses od. Sees); Seite (des Buches, der Zeitung usw.); Blatt; Phase | صفحة الماء auf dem Wasser

صفيح *ṣafiḥ* breite Fläche; Blech; Weißblech; ausgewalztes Zinn

صفحة *ṣafiḥa* pl. صَفَاح *ṣafā'ih*<sup>2</sup> Platte (aus Metall); Holzplatte; Bohle; dünne Lage od. Fläche von Holz; Steinplatte (z. B. auf e-m Grab); flacher Laib (Käse); Klinge (des Schwertes); Blechbehälter; Büchse, Blechdose; Konservenbüchse; Blechtonne, Mülleimer; Kanister | صفحية Drosselklappe (des Vergasers; *techn.*); صفائح المصراع *al-miṣrā'* Türfüllung; صفائح المقول *al-miḡwal* (obs.) Grammophonplatten; صفيحة المياه *al-miyāh* Blechkrug zum Wasserholen (der Armen)

صَفُوح *ṣafūḥ* verzeihend, zur Vergebung bereit

صَفَاح *ṣuffāḥ* pl. -āt, صفافيح *ṣafāfiḥ*<sup>2</sup> Platte; Steinfliese

تَصْفِيح *taṣfiḥ* Plattierung, Beplattung

تَصَفُّف *taṣaffuḥ* Prüfung, Durchsicht, Durchforschung

مُصَفِّف *muṣaffaḥ* ausgewalzt, zu Platten od. dünnen Schichten geformt; platt, flach; Panzer-, gepanzert; (metall-) verkleidet | خَشَب مَصْفَح (*ḥaṣab*) Sperrholz; سيارة مصفحة (*sayyāra*) Panzerwagen, Panzerauto; فرقة مصفحة (*firqa*) Panzerdivision (*mil.*)

مُصَفِّفَة *muṣaffaḥa* pl. -āt Panzerwagen (*mil.*)

صَفَد *ṣafada i* (*ṣafd*) binden, fesseln (o j-n) II und IV = I

صَفَد *ṣafad* pl. اصْفَاد *'aṣfād* Kette, Fessel

يَصْفَد اليدين | صَفَاد Kette, Fessel | *al-yadain* Handfessel, Handschelle

صَفَر *ṣafara i* صَفِير *ṣafīr* pfeifen (Vogel, Mensch, Wind); zischen (Schlange); zirpen (Grille) II pfeifen (Mensch, e-e Melodie, e-m Hund u. ä.; auf e-r Pfeife, z. B. Schiedsrichter b. Sport; Publikum, zum Ausdruck des Mißfallens; Dampfer, Lokomotive); zischen (Schlange); heulen (Sirene)

صَفْرَة *ṣafra* pl. *ṣafarāt* Pfiff; kurzes, einmaliges Pfeifen

صَفِير *ṣafīr* hoher, dünner Ton (z. B. der Flöte); Pfeifen, Pfeifton usw. (s. o.) | اصوات الصفير und حروف الصفير Sibilanten, Zischlaute (*phon.*); — siehe auch unter صَفْر<sup>2</sup> und Buchstabenfolge

صَفَايِر *ṣaffāra*, *ṣuffāra* pl. -āt, صَفَايِر *ṣafāfir*<sup>2</sup> Pfeife (z. B. der Lokomotive, des Schiedsrichters, der Polizei usw.); Sirene | صَفَاة الانذار *al-'indār* Alarmsirene; صَفَاة *al-'amān* Entwarnungssirene

تَصْفِيرَة *taṣfīra* (n. vic.) pl. -āt Pfiff

صَفِيرَة *ṣāfira* pl. -āt Pfeife (z. B. der Lokomotive); Sirene

صَفْر<sup>2</sup> II gelb färben IX gelb werden; bleich, blaß werden, erbleichen | وَجْهٌ صَفْرٌ (*waḡ-huhū*) er erbleichte

صَفْر *sufr* Messing; Gold

صَفْر *ṣafar* Gelbsucht (*med.*)

صفرة *ṣufra* gelbe Farbe, Gelb; Blässe, Bleichheit (des Gesichts)

صفار *ṣafār* und *ṣufār* gelbe Farbe, Gelbes; Blässe | صفار البيض *al-baid* Eidotter, Eigelb

صفار *ṣaffār* pl. ة Gelbgießer

صفر *ʿaṣfar*<sup>2</sup>, f. صفراء *ṣafrā*<sup>2</sup>, pl. صفر *ṣufr* gelb; blaß, bleich; blond, goldblond | ضحكة صفراء (*ḍaḥka*) ein bitteres, gezwungenes Lachen; نحاس صفر (*nuḥās*) Messing; الهواء الأصفر (*hawā*<sup>2</sup>) Cholera (*med.*); siehe auch unter صفر<sup>3</sup>

صفراء *ṣafrā*<sup>2</sup> Galle

صفارية *ṣufāriya* Goldamsel (Oriolus; *zool.*)

الحصى | صفراوي *ṣafrāwī* gallig; cholerisch | المسالك الصفراوية (*ḥummā*) Gelbfieber; ضحكة الصفراوية die Gallenwege (*anat.*); صفراوية (*ḍaḥka*) bitteres, gezwungenes Lachen

مصفار *miṣfār* (intensiv) gelb

اصفرار *iṣfirār* Gelbfärbung, Gelb; Blässe, Bleichheit (des Gesichts)

مصفر *muṣfarr* von gelber Farbe; blaß, bleich

صفر<sup>3</sup> *ṣafira a* (*ṣafar*, صفور *ṣufūr*) leer sein (von) | صفرت يده من الشيء (*ṣafirāt yaduhū*) etwas verloren haben II leer machen, entleeren, räumen, befreien (a etw.) IV = II

صفر *ṣafr*, *ṣafir* pl. اصفار *ʿaṣfār* leer, frei (von) | صفر اليدين *al-yadain* صفر الايدي *al-ʿaidī* mit leeren Händen

صفار *ʿaṣfār* pl. اصفار *ṣifir* Null; Nichts;

Nullpunkt | الصفرة (تحت) فوق über (unter) Null

اصفر *ʿaṣfar*<sup>2</sup> (El.) leerer

مصفر *muṣfir* mit leeren Händen | مصفر اليد *m. al-yad* mit leerer Hand; مصفر اليد من كل شيء gänzlich besitzlos

صفر<sup>4</sup> *ṣafar* Šafar, Name des 2. Monats des muslim. Jahres

صفر<sup>5</sup> siehe Buchstabenfolge

صفاف<sup>1</sup> *ṣafāf* (koll.; n. un. ة) pl. -āt Weide (*Salix*; *bot.*) | صفاف باك (*bākin*) Trauerweide (*Salix babylonica*; *bot.*)

صفاف<sup>2</sup> *ṣafāṣif* pl. صفاف *ṣafṣaf* Ebene, leere Fläche; glatt, eben | قاع صفاف leere, verödete Fläche; جملة قاعا صفافa etw. wüst und leer maehen

صفاف<sup>3</sup> *ṣafṣafa* Glattkämme (des Haares); Frisur

صفق<sup>4</sup> *ṣafa'a a* (*ṣaf'*) e-n Klaps versetzen (a j-m); ohrfeigen (a j-n); verstoßen (a gegen e-e Regel) VI sich gegenseitig ohrfeigen

صفعة *ṣaf'a* (n. vic.) pl. صفاف<sup>5</sup> *ṣafa'āt* Klaps; Schlag

صفاف<sup>6</sup> *ṣaffā'* pl. -ūn e-e Art Spaßmacher

صفق<sup>7</sup> *ṣafaqa i* (*ṣafq*) hörbar schlagen (a j-n); daraufklatschen (a auf, mit der Handfläche); zuwerfen, zuschlagen (a e-e Tür); einschlagen (in die Hand e-s anderen); e-e Abmachung treffen, ein Geschäft abschließen | صفق الدم (*dam*) Blut übertragen; — صفقة *ṣafaqa u* (صفاقة) dick, dicht gewebt, solide sein (Stoff); unverschämt, frech sein; II klatschen; in die Hände klatschen (auch بيديه *bi-yadaihi*),

Beifall klatschen, applaudieren (ل j-m); begrüßen, willkommen heißen (ل etw.); Beifall spenden (ل e-r S.); schlagen (ب mit den Flügeln, vom Vogel) VII zuge schlagen werden (Tür) VIII اصطفق zuge schlagen werden (Tür); geschlagen werden, klingen (Laute); erschüttert werden, geschüttelt werden; klirren; brausen (z. B. Wogen)

صفقة *saḥḥa* pl. *ṣaḥḥāt* Handschlag (beim Handel); Vertragsabschluß (i. R.); Handel, Geschäftsabschluß, Geschäft | صفقة خاسرة Verlustgeschäft, schlechtes Geschäft; صفقة رابحة vorteilhafter Abschluß, gutes Geschäft; صفقة واحدة *ṣaḥḥatan wāḥidatan* auf einen Schlag, auf einmal, im ganzen, insgesamt; اعطى صفقة *ʿaṭā ṣaḥḥa* e-n Handel, ein Geschäft tätigen; عاد (رجع) بصفقة المغبون die Partie verlieren, mit leeren Händen zurückkehren; كانت له الصفقة *kāna li-hi ṣaḥḥa* die Partie verlieren, ohne Gewinn ausgehen

صفاق *ṣiḥḥa* pl. صفاق *ṣuḥḥa* Unterhaut, untere Hautschicht; O Bauchfell (*anat.*)

صفيق *ṣaḥḥi* pl. صفاق *ṣiḥḥa* dick, dicht gewebt, fest, solide (Stoff); (auch صفيق الوجه *ṣaḥḥi al-waḥḥ*) unverschämt, frech

صفاقة *ṣaḥḥa* Dicke, Festigkeit (e-s Stoffes); (auch صفاقة الوجه *ṣaḥḥa al-waḥḥ*) Unverschämtheit, Frechheit

مصفاق *maṣṣaḥḥa* pl. مصفاق *maṣṣaḥḥi* Börse

تصفيق *taṣṣiḥḥa* pl. -āt Händeklatschen; Beifallklatschen, Beifall, Applaus | التصفيق الحاد (*ḥādd*) stürmischer Applaus; التصفيق الاستحسان Beifallklatschen

صفاقس *Ṣaḥḥāqis* Sfax (Stadt in Tun.)

<sup>1</sup> *ṣaḥḥana i* den einen Fuß (ب) anheben, nicht ganz auf den Boden setzen beim Stehen; — *ṣaḥḥana u* (*syr.*), *ṣaḥḥana a* (*äg.*) sinnend, brüten, nachdenken

صافان *ṣaḥḥan* pl. اصفان *ʿaṣṣān* Hodensack

<sup>2</sup> صافين *ṣaḥḥīn* Sadebaum (*Juniperus sabina*; bot.)

صاف *ṣaḥḥa* u (*ṣaḥḥa*, صفاء *ṣaḥḥa*) heiter sein; heiteren Gemütes sein; sich aufheitern, seinen Ärger vergessen; klar, rein, ungetrübt, lauter sein od. werden; صفا ل sich e-r S. mit lauterer Absicht zuwenden; ganz und gar frei sein für, völlig bereit sein zu (Herz, Gemüt) II klar, rein, lauter machen; klären, läutern (أ etw., من indem man etw. entfernt); reinigen (أ etw., من *ṣaḥḥa*); bereinigen (مسالة *maṣʿalatan* e-e Frage); filtrieren, durchsehen (أ etw.); das Wasser abgießen (أ von etw., bes. beim Kochen, auch صفاء من الماء); von Feuchtigkeit befreien (أ etw.); begleichen, bezahlen (أ Rechnung); flüssig machen (أ Geldmittel); liquidieren (ه j-n, durch Mord, أ ein Problem) III aufrichtig sein od. handeln (ه gegen j-n); zugetan sein (ه j-m) IV dass.; ledig sein od. werden, verlustig gehen (من e-r Fähigkeit, e-s Vermögens); aufhören zu dichten (Dichter) | جافاه بالشيء *jaḥāha bi-ṣaḥḥi* j-n für etw. ausersehen, auserwählen, j-m etw. vor anderen verleihen, j-n mit etw. bedenken (دون فلان *duwān f-lān*) was ein anderer nicht hat); جافاه الورد (*wudda*) j-m aufrichtige Zuneigung schenken VI gegeneinander aufrichtig, von reiner Gesinnung sein, einander zugetan sein; sich versöhnen VIII اصطفى *awṣṭa* auswählen (ه j-n) X dass.; seine gesamten Mittel (أ) flüssig

machen; auflösen, räumen (▲ etw.); vollständig an sich nehmen (▲ Eigentum); konfiszieren (▲ j-s Vermögen)

صفو *ṣafw* Heiterkeit, Glück; Klarheit, Reinheit, Ungetrübtheit, Lauterkeit; klar; rein, ungetrückt, lauter

صفوة *ṣafwa*, *ṣufwa* bester, vorzüglichster Teil, Bestes, Vorzüglichstes, Ausgewähltes, Auslese, Quintessenz

صفا *ṣafā* (koll.; n. un. صفة *ṣafāh*) pl. صفات *ṣafawāt* Steine, Stein, Fels; الصفا *aṣ-Ṣafā* Name e-s (heute eingeebneten) Hügel in Mekka, siehe السعى *as-sa'y*

صفوان *ṣafwān* Steine

صفوة *ṣifwa* aufrichtiger, bester Freund, Busenfreund

صفاء *ṣafā'* Heiterkeit, heitere Gesinnung, glückliche Stimmung; Klarheit, Reinheit, Ungetrübtheit, Lauterkeit; Aufrichtigkeit | سريع الصفاء sich schnell wieder aufheiternd, seinen Ärger bald wieder vergessend; ساعات صفاء heitere Stunden

صفي *ṣafīy* klar, rein, ungetrückt, lauter; (pl. اصفياء *'aṣfiyā'*<sup>2</sup>) aufrichtiger, bester Freund, Busenfreund

صفية *ṣafīya* pl. صفايا *ṣafāyā* bester Beuteanteil, Löwenanteil

مصفي *maṣfan* Raffinerie; Kläranlage

مصفي *miṣfan* Sieb

مصفاة *miṣfāh* pl. مصاف *maṣāfin* Sieb; Seiher, Filter; Sehtuch; Raffinerie; Kläranlage | مصفاة القهوة *m. al-qahwa* Kaffeefilter

تصفية *taṣfiya* pl. -āt Klärung, Reinigung (auch übertr.); Filtrierung, Filterung; Ausscheidung (bes. Sport), pl. Qualifikations-

spiele, Ausscheidungskämpfe (Sport); Begleichung (*kfm.*); Bereinigung, Liquidierung (e-s Problems u. ä.), Beilegung; Clearing (*kfm.*); Liquidation, Auflösung, Räumung; Flüssigmachen (von Vermögenswerten; *fin.*); Räumungsverkauf (*kfm.*); Liquidierung, Eliminierung, Beseitigung (j-s) | تصفية الحسابات *t. al-ḥisābāt* Kontenausgleich (*kfm.*); تصفية الاستعمار Entkolonialisierung; تصفية قواعد عسكرية (*'askariya*) Räumung militärischer Stützpunkte; تصفيات الترشح *t. at-taraṣṣuḥ* Ausscheidungskämpfe zur Qualifikation für (z. B. die olympischen Spiele; Sport); مأمور التصفية Masseverwalter, Konkursverwalter (*kfm.*, *jur.*)

تصفوى *taṣfawī* Liquidations-, Liquidierungs-

مصافاة *muṣāfāh* Traulichkeit, Eintracht; gute, aufrichtige Gesinnung

تصاف *taṣāfin* friedlicher Ausgleich (بين zwischen); Aussöhnung

اصطفاء *iṣṭifā'* Auswahl; Auslese (auch *biol.*)

اصطفائي *iṣṭifā'i* eklektisch, eklektizistisch

استصفاء *istiṣfā'* Beschlagnahme (von Vermögen)

صاف *ṣāfin* klar, rein; schier, unvermischt, nicht mit anderem durchsetzt; ungetrückt; heiter, glücklich; lauter; netto | صافي النية *n-niyya* aufrichtig, offenherzig; صافي الارباح Nettotonnage; صافي الدخل *(dahl)* Nettoeinkommen; Nettoeinnahmen; الوزن الصافي *(wazn)* Nettogewicht

مصفف *muṣaffin* Masseverwalter, Konkursverwalter (*kfm.*, *jur.*); Klärmittel  
مصن *muṣaffan* geläutert; rein; ungetrübt  
المصطفى *muṣṭafan* (aus) erwählt; المصطفى  
Beiname Mohammeds  
صفير *ṣafir* Saphir (*min.*)  
صفيرى *ṣafīrī* saphirblau  
صقالة (*it. scala*) *ṣaqāla* pt. صقائل *ṣaqā'il*<sup>2</sup>  
Gerüst; Fallreep  
III sich nähern (s j-m); benachbart  
sein (s, s j-m, e-r S.)  
مصافية *muṣāqaba* Affinität  
صقر *ṣaqr* pl. صقور *ṣuqūr*, اصقر *'aṣqur* Falke  
(Familie Falconidae; *zool.*); pl. الصقور die  
Falken (*pol.*)  
صقار *ṣaqqār* Falkner  
صاقور *ṣāqūr* Spitzhacke; Steinaxt  
صقع *ṣaqa'a a* (*ṣaq'*, صقاع *ṣuqā'*) krähen  
(Hahn); Pass. *ṣuqi'a* von Frost befallen  
sein; gefroren sein; mit (Rauh-) Reif be-  
deckt sein (Erde) II eisig, eiskalt, ge-  
froren sein  
صقع *ṣuq'* pl. اصقاع *'aṣqā'* Gegend,  
Gebiet, Region, Landstrich | الاصقاع  
المتجمدة الجنوبية (*mutaḡammida, ḡanūbiya*)  
die Antarktis  
صقعة *ṣaq'a* Frost, bittere Kälte  
صقيع *ṣaqī'* Frost; Eis; Rauhref  
صقعان *ṣaq'ān* gefroren  
اصقع *'aṣqa'*<sup>2</sup> (El.) beredter  
مصقع *miṣqa'* pl. مصاقع *maṣāqi'*<sup>2</sup> beredt;  
mit lauter Stimme ausgestattet

صندوق *taṣqī'* Tiefkühlung | تصقيع  
*ṣundūq at-t.* Tiefkühltruhe  
مصقع *muṣaqqa'* tiefgeköhlt  
صقل *ṣaqla u* (*ṣaql*, صقال *ṣiqāl*) glätten,  
polieren, schleifen (s etw.); verfeinern (s  
Stil, Geschmack u. ä.) VII sich glätten  
صقل *ṣaql* Politur | صقل الاذهان geistige  
Ausbildung  
صقال *ṣiqāl* Polierung, Politur  
صقيل *ṣaqīl* poliert; glatt, glänzend  
صقال *ṣaqqāl* Polierer, Glätter  
صيقل *ṣaiqal* pl. صياقلة *ṣayāqila* Polierer  
مصقلة *miṣqala* pl. مصاقل *maṣāqil*<sup>2</sup> Polier-  
werkzeug  
مصقول *maṣqūl* poliert; glatt, glänzend;  
geschliffen (Glas u. ä., Geist, Witz) |  
مصقول التهذيب von geschliffenen Manieren,  
gut erzogen, höflich; ورق مصقول (*waraq*)  
Glanzpapier  
صقالة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge  
صقلية<sup>3</sup> *Ṣiqilliya*<sup>2</sup> Sizilien  
صقلى *ṣiqillī* sizilianisch; (pl. -*ūn*) Sizi-  
lianer  
صقلى *ṣaqlabī* slawisch; Slawe; pl. الصقالب  
*aṣ-Ṣaqālība* die Slawen  
صك *ṣakka u* (*ṣakk*) schlagen (s an); (ver)-  
schließen (s die Tür) | صكت به الآذان  
die Ohren gellten od. klangen ihm; صك  
سمه (*sam'ahū*) j-s Ohr treffen (Geräusch);  
j-m ins Ohr dröhnen VIII اصطك *iṣṭakka*  
gegeneinanderschlagen, schlottern, zittern  
(Knie), klappern (Zähne)  
صك *ṣakk* pl. صكوك *ṣukūk*, صكاك *ṣikāk*,



اصك 'aṣukk Vertragsurkunde (i. R.);  
Urkunde, Dokument; Scheck | صك مصرفي (maṣrifī) Bankscheck; صك تملك Besitzurkunde

وصل siehe صلة<sup>1</sup>

<sup>2</sup> صalla i (صليل ṣalīl) klirren (z. B. Metall, Waffen, Glas); klimpern (Münzen); rasseln (Wagen usw.)

صل ṣill pl. اصلال 'aṣlāl, صلال ṣilāl Kobra (Naja; zool.); Brillenschlange (Naja naja), bes. Ägyptische Brillenschlange (Naja haie; zool.)

صليل ṣalīl Geklimr; Geklimper; Rasselei

<sup>1</sup> ṣaluba u (صلابة ṣalāba) und ṣaliba a hart, fest, steif, starr sein od. werden II hart, fest, steif, starr machen, härten, steifen (ه, ه j-n, etw.); stützen (ه etw.); verhärten (ه das Herz) V hart werden, sich verhärten; starr werden; sich versteifen; sich unnachgiebig verhalten; sich hart, streng, stark gebärden

صلب ṣulb hart, fest, steif, starr; in festem Aggregatzustand; Stahl; — (pl. اصلاب 'aṣlāb) Rückgrat; Len- den; — Text (e-s Buches u. ä.) | صلب | ar-ra'y halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig; صلب الرقية ar-raqaba dass.; صلب العود al-'ūd von kräftigem Körperbau; hartnäckig, widerstandsfähig, unbeugsam; من صلب ماله aus seinem eigenen Vermögen; صلب الموضوع der Kern des Themas; هو ابن صلبه (ibn ṣulbihi) und هو er ist sein leiblicher Sohn, sein eigener Sprößling; صلب درامة مستخرجة من صلب الحياة (mustaḥraḡa, ḥayāh) ein Drama, das mitten aus dem Leben genommen ist; في

in seinem Kern, im Innersten; اندمج (indamaḡa) sich eingliedern in etw.; e-r S. einverleibt werden

صلبة ṣulba: صلبة العين al-'ain Lederhaut des Auges, Sklera (anat.)

صليب ṣalīb hart, fest, steif, starr

صلابة ṣalāba Härte, Verhärtung; Festigkeit; Stabilität, Konsolidierung; Steifheit, Starrheit; Hartnäckigkeit, Sturheit, Unnachgiebigkeit; Intoleranz | صلبة العود al-'ūd Kraft; Sirenge, Härte, Hartnäckigkeit, Unbeugsamkeit

تصلب taṣallub Verhärtung; Verkalkung (med.); Steifheit (der Gestalt, Haltung); Versteifung | تصلب الشرايين t. aṣ-ṣarāyīn und تصلب شرياني (ṣiryānī) Arteriosklerose, Arterienverkalkung (med.)

متصلب mutaṣallib unbeugsam, hart; verhärtet; unnachgiebig

<sup>2</sup> ṣalaba i (ṣalb) kreuzigen (ه j-n) II = I; das Kreuzzeichen machen (على über); sich bekreuzigen; kreuzen (ه die Arme)

صلب ṣalb Kreuzigung

صلب ṣalīb pl. صلبان ṣulbān, صلب ṣulub Kreuz | الصليب الجنوبي (ḡanūbī) das Kreuz des Südens (astr.); الصليب الأحمر (aḥmar) das Rote Kreuz; صليب معقوف Hakenkreuz; إشارة الصليب isārat aṣ- v. Kreuzzeichen, Bekreuzigung (chr.); عود ṣ. Pfingstrose, Päonie (Paeonia; bot.)

صليبي ṣalībī الحروب الصليبية die Kreuzzüge; pl. الصليبيون die Kreuzfahrer

صليبية ṣalībīya pl. -āt Kreuzzug

صلبوت ṣalbūt Darstellung der Kreuz

### gung, Bild des Kruzifixes

مصالب *muṣallab* Kreuzung (von Straßen)

رمل صلبوخ *salbūḥ* (*kuw.*) Gestein;  
(*raml*) Schotter

صلت *ṣalūta u* (صلوة *ṣulūta*) glatt und  
leuchtend sein IV aus der Scheide ziehen  
(السيف *as-saiḥa* das Schwert); Pass. *'uṣḥita*  
gezückt sein (Schwert)

<sup>1</sup> *ṣullaġ* (koll.; n. un. ۀ) pl. -*āt* Kokon,  
Puppe der Seidenraupe

<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge صولجان

صلح *ṣalaḥa* u und *ṣalaḥa* u a (صلاح *ṣalāḥ*,  
 صلاح *ṣulūḥ*, صلاحية *ṣalāḥiyya*) gut, richtig,  
 in Ordnung sein; in Ordnung kommen,  
 gut werden; sich bessern; rechtschaffen,  
 redlich sein; sich wohl befinden, gedeihen;  
 brauchbar sein, taugen, passend sein (ل  
 für), passen (ل zu, für, مع auf); zulässig  
 sein (مع bei); gültig sein (ل für) II re-  
 parieren (ا etw.); in Ordnung bringen,  
 wiedergutmachen, wiederherstellen; aus-  
 bessern, verbessern (ا etw.) III Frieden  
 schließen, sich versöhnen, sich verglei-  
 chen (ه mit j-m); Frieden stiften (بين  
 zwischen), versöhnen (بين Leute) IV in Ord-  
 nung bringen (من od. ا etw.), instand  
 setzen, wiederherstellen; wiederaufbauen;  
 wiedergutmachen; ausbessern, verbessern;  
 reparieren; ändern, so daß etw. passend  
 od. tauglich wird (ا etw.); reformieren  
 (ا etw.); beheben (من od. ا etw.); urbar,  
 anbaufähig machen, kultivieren (ا den  
 Boden); fördern, Gedeihen schenken,  
 Glück verleihen (ه j-m); Frieden stiften,  
 e-e Verständigung herbeiführen (بين zwi-

schen), versöhnen (بين Leute) **VI** untereinander Frieden schließen, sich miteinander versöhnen; e-n friedlichen Vergleich schließen; befriedet sein **VII** in Ordnung gebracht, berichtigt, verbessert werden **VIII** = **VI**; sich einigen (على auf), übernehmen (على etw.) **X** gut, passend, brauchbar finden (▲ etw.); urbar, anbaufähig machen (▲ den Boden)

صلح *ṣulḥ*. Friede (auch *pol.*); Friedens-  
schluß; Versöhnung, Vergleich | مؤتمر الصلح  
*mu'tamar aṣ-ṣ*. Friedenskonferenz; معاهدة  
*mu'āhadat aṣ-ṣ*. Friedensvertrag;  
حاكم الصلح (Syr.) Friedensrichter; قاضى  
dass.; قضية الصلح *qaḍawīyat aṣ-ṣ*.  
Gerichtsbarkeit des قاضى الصلح

صُلْحِي *ṣulḥi* Friedens-; Schlichtungs-;  
der Aussöhnung od. Beilegung dienend |  
لَجْنَةُ صُلْحِيَّةٍ (*lağna*) Schlichtungsausschuß

صَلَاح *ṣalāḥ* guter, richtiger Zustand;  
gesunde, intakte Lage; Gedeihen, Wohler-  
gehen; Besserung, Gesundung (der Lage,  
der Zustände); Rechtschaffenheit, Redlich-  
keit; Heil

صلاحية *ṣalāḥiya*, meist *ṣalāḥiya* gespr.,  
guter, ordentlicher Zustand; Eignung,  
Tauglichkeit, Brauchbarkeit; Vollwertig-  
keit; ordnungsgemäßer od. betriebsfertiger  
Zustand (z. B. e-r Maschine); Gültigkeit;  
— (pl. -āt) Zuständigkeit, Kompetenz;  
Machtbefugnis, Vollmacht | صلاحية تامة  
(*tāmma*) volle Zuständigkeit, Vollmacht;  
الجهات ذات الصلاحية (*ḡihāt*) die maßgeblichen  
Stellen; مطلق الصلاحية *muṭlaq aṣ-ṣ.* im Besitz  
absoluter Vollmacht, Bevollmächtigter  
(bes. *dipl.*)

اصلاح *'aṣlah*<sup>2</sup> (El.) besser, richtiger;

redlicher, frömmer; tauglicher; heilsamer

مصلحة *maṣlaḥa* pl. مصالح *maṣāliḥ*<sup>2</sup> förderliche, nützliche Sache; heilbringende Sache; Heil; Wohl; Vorteil, Nutzen; Interesse; Angelegenheit; (bes. *Āg.*) Amt, Behörde, Verwaltung | مصلحة الآثار المصرية (misrīya) Verwaltung der ägyptischen Altertümer; مصالح الأمة *m. al-'umma* die Interessen, das Wohl des Volkes; مصالح الأمن *m. al-'amn* Sicherheitsbehörden; مصلحة البريد Postamt; مصلحة الجمارك Zollamt; مصلحة الحدود Verwaltungsbehörde für das außerhalb des Kulturlandes gelegene Territorium (*Āg.*); المصالح الحكومية (*ḥukūmiya*) die Regierungsämter; مصلحة الصحة *m. aṣ-ṣiḥḥa* Gesundheitsamt; المصلحة العامة (*'amma*) das öffentliche Wohl, Gemeinwohl; في المصلحة *fi* im Interesse *j-s*; في المصلحة والفائدة (*mafsada*) im Guten und Bösen, auf Gedeih und Verderb; لمصلحة فلان *li* zugunsten, zum Besten, im Interesse *j-s*; خدم مصالح فلان *ḥad* er hat ein Interesse an; *j-s* Interessen dienen

مصلحي *maṣlaḥī* Verwaltungs-, Amts-, behördlich (bes. *Āg.*)

تصليح *taṣliḥ* pl. -āt Reparatur; Wiederherstellung, Ausbesserung, Verbesserung | ورشة تصليح *warṣat* t. Reparaturwerkstatt

مصالحة *muṣālaḥa* Friede, Versöhnung; Kompromiß; Vergleich

اصلاح *'iṣlāḥ* pl. -āt Reform; Reformierung; Wiederherstellung, Wiederaufbau; Instandsetzung, Reparatur; Behebung (von Schäden, Mängeln); Besserung (von Kriminellen u. ä.), Umerziehung; Verbesserung; Herbeiführung geordneter Zustände, Schaffung von Frieden und Ord-

nung; Urbarmachung (des Bodens); Versöhnung, Ausgleich (بين zwischen), Friedensstiftung | اصلاح اجتماعي Sozialreform; اصلاح زراعي (*zīrā'i*) Bodenreform; اصلاح اقتصادي Wirtschaftsreform

اصلاحي *'iṣlāḥī* Reform-; reformistisch; revisionistisch; Reformer; Revisionist | معهد اصلاحي (*ma'had*) Besserungsanstalt

اصلاحية *'iṣlāḥīya* Reformertum; Reformismus; Revisionismus; (pl. -āt) Besserungsanstalt | اصلاحية الاحداث Umerziehungsheim für Jugendliche

تصالح *taṣāluḥ* Aussöhnung; friedlicher Vergleich (*jur.*)

اصطلاح *iṣṭilāḥ* pl. -āt Übereinkunft, Konvention; Sprachgebrauch; Fachausdruck, Fachbezeichnung, Terminus technicus

اصطلاحی *iṣṭilāḥī* konventionell; Fach-, technisch (Ausdruck)

استصلاح *istiṣlāḥ* (= اصلاح الارض) Urbarmachung; Landgewinnung

صالح *ṣāliḥ* gut, richtig, ordentlich, ordnungsmäßig; solide; rechtschaffen, redlich; fromm; tauglich, brauchbar, passend, geeignet (ل für, zu); — (pl. صوايح *ṣawāliḥ*<sup>2</sup>) Vorteil, Nutzen; Interesse; Wohl | السلف الصالح (*salaf*) die rechtschaffenen, tüchtigen Vorfahren; صالح للبناء (*binā'*) bebaubar; صالح للسير (*sair*) befahrbar (Straße); صالح للعمل (*'amal*) aktionsfähig, einsatzfähig; gültig (ل für); الصالح العام (*'amm*) das öffentliche Wohl, Gemeinwohl; في صالح (mit folg. Gen.) zugunsten, zum Besten, im Interesse *j-s* od. e-r S.; لصالح (mit folg. Gen.) für *j-n*, zugunsten, zum Wohle *j-s* od. e-r S.; كان من صالحه

es lag in seinem Interesse; صوايح شخصية (šahṣīya) persönliche Interessen

الصالحات aṣ-ṣālīḥāt die guten Werke

مصلح muṣallīḥ pl. -ūn Ausführer von Reparaturen | مصلح احذية m. 'aḥḍiya Flickschuster

مصالح muṣālīḥ pl. -ūn Friedensstifter, Versöhner

مصلح muṣlīḥ pl. -ūn Reformer; Reformator; Friedensstifter; — Salz

متصالح mutaṣālīḥ miteinander ausgesöhnt; Frieden haltend, befriedet | الامارات (imārāt) das befriedete Oman (früher Bezeichn. für 7 Emirate am Persischen Golf)

مصطلح muṣṭalaḥ und مصطلح عليه allgemein angenommen, befolgt, eingeführt, konventionell, üblich; مصطلح (pl. -āt) Fachausdruck, Fachbezeichnung; Terminus technicus | مصطلح جامع Terminus für e-n Sammelbegriff

صلد ṣalada (صلادة ṣalāda, صلودة ṣulūda) hart, fest sein od. werden (Erdboden) II hart machen; härten (♠ bes. Stahl) IV = I

صلد ṣald pl. اصلااد 'aṣlād hart; fest, trocken, unfruchtbar, dürr (Erdboden); starr, unlebendig | خشب صلد (ḥaṣab) Hartholz

صلادة ṣalāda Härte; Festigkeit; Starrheit

صلودة ṣulūda Härte; Festigkeit

صلصة (it. salsa) ṣalṣa pl. -āt, اصلاص 'aṣlāṣ Sauce, Tunke | صلصة مايونيز Mayonnaise

صلصا ṣalṣala klirren (z. B. Metall, Waffen, Glas); rasseln, rattern (Wagen) II تاصلصالا dass.

صلصلة ṣalṣala Geklirr; Gerassel

صلصال ṣalṣāl Lehm, Tonerde

صلصالي ṣalṣālī lehmig

مصلطح muṣalṭaḥ = مصلطح seicht, flach

صلطعون ṣalṭa'ūn (syr.; = مصلطعون) Krebs (zool.)

صلح ṣali'a a (ṣala') kahl sein

صلح ṣala' Kahlheit

صلحة ṣal'a Glatze

صلح ṣalḥ<sup>2</sup>, f. صلعاء ṣal'a<sup>2</sup>, pl. صلح ṣul', صلحان ṣul'ān kahl; kahlköpfig

صلح Abkürz. für die Eulogie des Propheten Mohammed: صلى الله عليه وسلم (ṣallā, sallam) Gott segne ihn und schenke ihm Heil!

صلف ṣalīfa a (ṣalaf) überheblich sein; prahlen, großtun V sich prahlerisch auf-führen, wichtig tun

صلف ṣalaf Prahlerci, Dünkel, Wichtig-tuerei

صلف ṣalīf pl. صلفاء ṣulafā<sup>2</sup> prahlerisch, großtuerisch; Prahler, Großtuer, Auf-schneider

صلافة ṣalāfa Überheblichkeit

تصلف taṣalluf Prahlerci, Großtuerci

متصلف mutaṣallīf prahlerisch, großtue-risch, überheblich, dünkelfhaft

II beten; das muslim. Gebetsritual (صلوة) vollziehen | صلى بالناس als Imam od. Vorbeter der Gemeinde fungieren (beim muslim. Gebetsritual); صلى على beten

für j-n, (von Gott) j-n segnen; صلى الله (sallam) Gott segne ihn und schenke ihm Heil! (Eulogie des Propheten Mohammed)

صلاة *ṣalāh*, (klass., bes. koranisch) صلاة  
pl. صلوات *ṣalawāt* Ṣalāt, das offizielle muslim. Gebetsritual; Segenswunsch; Segen, Segnung (Gottes) | صلاة الجنائزة *al-ḡanāza* (muslim.) Totengebet, vor der Beerdigung verrichtet (على über od. bei der Leiche); صلاة الغائب (muslim.) Totengebet für e-n Verstorbenen, der im Ausland od. schon früher bestattet wurde (also nicht bei der Leiche); الصلاة الربانية (rabbāniya) Vaterunser (chr.); صلاة التراويح Gebet, das man während der Nächte des Ramaḡān verrichtet; صلاة الستار Vespergebet (thr:)

مصل *muṣallin* pl. *muṣallūn* Beter

مصل *muṣallan* pl. *muṣallayāt* Gebetsplatz

صلون *ṣalūn* Salon, siehe auch صالون (Buchstabenfolge)

صلى *ṣalā i* (*ṣaly*) rösten, braten (▲ etw.); — *ṣaliya a* (*ṣalan*) brennen; ausgesetzt sein der Glut von (ب od. ▲) II wärmen, erhitzen (ب ▲ etw. mit od. an) IV = II (▲ ▲ etw. an od. mit); brennen lassen (ه j-n in, bes. النار im Feuer) | اصلاه نارا (gaira) j-n die schlimmsten Qualen der Eifersucht erleiden lassen; نارا etw. in Brand setzen; j-n, etw. unter Feuer nehmen (*mil.*) V sich (er)wärmen (ب an, لا يصطلى بناره VIII = V | *yusṭalā bi-nārihi*) unbesiegbar, ein großer Held

صلاية *ṣalāya* Mörser (aus Holz)

مصطفى *muṣṭalan* Kamin, Feuerstelle

صم *ṣamma* (1. P. Pf. *ṣamimtu*) a (صم *ṣamam*) taub sein od. werden; — *ṣamma* (1. P. Pf. *ṣamamtu*) u (*ṣamm*) verstopfen; verstöpseln, verkorken (▲ etw.); betäuben (▲ Ohr); (äg.) mechanisch auswendig lernen, einpauken (▲ etw.) II taub machen (ه j-n); sich entschließen, entschlossen sein (على zu), beschließen (على etw., zu); beharren (على bei); planen (▲ etw.); vorsehen (ل ▲ etw. für); entwerfen (▲ etw.) IV taub machen, betäuben (ه j-n, ▲ Ohr); Taubheit bewirken (عن ه bei j-m für od. gegen), verhindern, daß j-d (ه) auf etw. (عن) hört | يصم الأذان ohrenbetäubend (Lärm) VI sich taub stellen (عن gegen); taub bleiben (عن für), nicht hören (عن auf)

صم *ṣamm* (äg.) mechanisches Auswendiglernen, Einpauken

صمة *ṣimma* pl. صمم *ṣimam* Stöpsel, Pfropfen

كان في صمم عن | *ṣamam* Taubheit | taub sein gegen etw.

صمام *ṣimām* pl. -āt Stöpsel, Pfropfen; Ventil (*techn.*); Klappe (*techn.*); Röhre (*Rf.*) | صمام الامان (الامن) *al-'amān* (*al-'amn*) Sicherheitsventil (*techn.*); صمام خناق *ḥināq* und خناق *ḥināq* Drosselklappe (*techn.*); صمام التفجير Sprengzünder (e-r Bombe); صمامات القلب *al-qalb* Herzklappen (*anat.*); صمام التقويم Gleichrichterröhre (*el.*); صمام الهواء *al-hawā'* Luftventil (*techn.*); رفع الصمام e-r S. (bes. e-m Gefühl) Luft machen, freien Lauf lassen

○ صمامة *ṣammāma* Embolie (*med.*)

صميم *ṣamīm* Innerstes, Kern, Mark; wahr, aufrichtig; rein, echt | صميم القلب (*ṣ. al-qalb*) aus tiefstem Herzen, aus Herzensgrund, aufrichtigst; في صميم (mit folg. Gen.) im Grunde, im Kern, im Innersten, mitten in; في صميمه im Grunde, im Kern; eigentlich; في الصميم *al-ṣamīm* j-n ضربه im Innersten treffen

صميمي *ṣamīmī* herzlich

صم *aṣamm*<sup>2</sup>, f. صماء *ṣammā*<sup>2</sup>, pl. صمم *ṣumm* taub; hart, kompakt, fest, massiv (Ggs. hohl); (*math.*) irrational (Zahl); الاسم der Taube, Beiname des Monats Ragab | فعل اصم (*fi'l*) dreiradikalisches Verbum, dessen 2. und 3. Radikal gleich sind (*gramm.*); اصم ابكم (*'abkam*) taubstumm; اصم اصلاخ (*'aṣlaḥ*) stocktaub; جذر آلة (*ḡidr*) irrationale Wurzel (*math.*); اصم *ḡud-da* gefügiges Werkzeug; غدة صماء (*ḡud-da*) Drüse mit innerer Sekretion, endokrine Drüse (*anat.*)

تصميم *taṣmīm* Entschluß, Entschlossenheit (على zu), Entschliebung, Entscheidung; entschlossenes Vorgehen; zähe Verfolgung (e-s Planes); Planung; Entwerfen (z. B. von Modeschöpfungen); — (pl. -āt, تصميمات *taṣāmīm*<sup>2</sup>) Plan; Entwurf; Design; Skizze (e-s Planes, Entwurfes); Konstruktion | من تصميم فلان von N. N. entworfen; تصميّات ازياء *t. 'azyā* Modeentwürfe, Modeschöpfungen

مصمم *muṣammim* entschlossen (على zu); (pl. -ūn) Designer; Konstrukteur (*techn.*) | مصمم الرقصات Modeschöpfer; مصمم الازياء *m. ar-raqaṣāt* Choreograph

صمت *ṣamata* u. (*ṣamt*, صوت *ṣumūt*) schweigen; schweigsam sein; still, stumm sein

od. werden II zum Schweigen, Verstummen bringen (o j-n) IV = II

صمت *ṣamt* Schweigen; Stille; بصمت in aller Stille, stillschweigend; في صمت still (Adv.); صمتا *ṣamtan* Ruhe!

صموت *ṣumūt* Schweigen; pl. صامتات zu

صموت *ṣamūt* schweigend, schweigsam

صامت *ṣāmīt* pl. صموت *ṣumūt* schweigend, stumm | سينما صامتة (*sinamā*) Stummfilm

مصمت *muṣmat* nicht gemustert; einheitlich (Farbe); nicht durchbrochen (Wand); aus einem Material; massiv, nicht hohl, fest, kompakt

صماخ *ṣimāḥ* pl. اصمخة *'aṣmiḥa* Ohrhöhle, Gehörgang (*anat.*)

صمد *ṣamada* u. (*ṣamd*) sich begeben (o, o od. ل od. الى zu, in, nach); sich zuwenden (o od. ل od. الى e-r S.); — (صمود *ṣumūd*) trotzen, standhalten, die Spitze bieten (في *fi waḡhihi* od. ل j-m, e-r S.); ausharren (في وجهه od. ل gegenüber); sich behaupten, unerschüttert bleiben, Bestand haben; bestehen können (امام vor e-m Gegner; Sport); — i verschließen, verstopfeln (o etw., bes. e-e Flasche) II sich begeben (o zu, o nach); verschließen, verstopfeln (o etw., bes. e-e Flasche); sparen, zurücklegen (Geld) III handgemein werden, kämpfen (o mit j-m)

صمد *ṣamad* beständig, unveränderlich, ewig, immerwährend (Gott)

صمداني *ṣamadānī* ewig, immerwährend, göttlich

صمادة *ṣimāda* (*ir.*) Kopftuch (von Männern getragen)

صمود *ṣumūd* Standfestigkeit, Selbstbehauptung; Widerstandsfähigkeit

صامد *ṣāmid* standhaft; widerstandsfähig (ل gegen); -fest, -sicher (in Komposita) | صامد للقتال (*ḡaww*) wetterfest; صامد للماء wasserdicht

صامص *ṣamṣama* beharren, beharrlich sein (في bei)

صمصمة *ṣamṣāma* Schwert aus hartem Stahl

صومعة *ṣuma'a* pl. صوامع *ṣawāmi'*<sup>2</sup> Mönchszelle, Einsiedelei; Silo (für Getreide); (mar.) Minarett

صمغ II gummierten (أ etw.); mit Leim bestreichen (أ etw.); kleben (أ etw.) IV Gummi produzieren (Baum)

صمغ *ṣamḡ* pl. صمغ *ṣumūḡ*, اصماغ *'aṣmāḡ* Gummi, Leim (von Baumharz gewonnen); Klebstoff; Harz | صمغ البطم *al-buṭm* Kolophonium; صمغ سائل Gummilösung; صمغ الصنوبر *aṣ-ṣanaubar* Gummiharz; صمغ (arabi) Gummi arabicum; صمغ عربي (*marin*) صمغ مر *al-lakk* Schellack; صمغ هندي (*hindī*) dass.; شجر الصمغ *ṣaḡar aṣ-ṣ* Gummibäume

صمغي *ṣamḡi* Gummi-, Leim-, Gummi absondernd (Baum)

صمغ تصمغ *taṣmīḡ* Gummierung; Verharzung

صمل *ṣamala u (ṣaml)* hart sein; standhalten (على e-r S.), aushalten (على etw.), durchhalten

صمل جيني | صمل جيني *ṣaml* Starre, Erstarrung (ḡifī) Leichenstarre

صوامل *ṣamūla* und صامولة *ṣāmūla* pl. صوامل

صواميل<sup>2</sup>, صواميل *ṣawāmil'*<sup>2</sup> Schraubenmutter, Niet (techn.)

صملاخ *ṣimlāḡ* pl. صماليخ *ṣamālīḡ*<sup>2</sup> Ohrenschmalz

صمى IV e-n tödlichen Stoß versetzen (ه j-m); tödlich treffen (أ, ه j-n, etw.) | رمى *ramā fa-'aṣmā* schießen und treffen, auf der Stelle totschießen

صم IV stinken

صن *ṣinn* Korb

صنة *ṣinna* unangenehmer Geruch

صنان *ṣunān* unangenehmer Geruch

صنارة *ṣinnāra* pl. صنائير *ṣanānīr'*<sup>2</sup> Angel; Angelhaken; Häkelnadel

صنوبر *ṣunbūr* pl. صئابير *ṣanābīr'*<sup>2</sup> (Wasser-) Hahn, Zapfhahn; Ausflußrohr; Schnabel (e-r Kanne usw.)

صنوبر siehe Buchstabenfolge

صنتمتر *ṣantimītr* pl. -āt (tun.) Zentimeter

صنتيم *ṣantīm* pl. -āt (tun.) Centime

صنج *ṣanḡ* pl. صنوج *ṣunūḡ* Zimbal (mus.)

صناج *ṣannāḡ* Zimbalspieler

صناجات *ṣannāḡāt* Kastagnetten

صنجة = صنجة<sup>2</sup>

صنق = صناجق pl. صنجق

صنديد *ṣindīd* pl. صناديد *ṣanādīd'*<sup>2</sup> heldenmütig, tapfer; Held

صندوق *ṣundūq*, صناديق pl. صناديق *ṣanādīq'*<sup>2</sup> Kiste, Kasten; Truhe; Koffer; Gehäuse;

Kofferraum (des Autos); Beiwagen (des Motorrads); Kasse (als Geldbehälter, Zahlstelle, Geldinstitut); öffentlicher Fonds; Hilfswerk | صندوق البريد Postfach; صندوق Getriebekasten; صندوق الاختراع Wahlurne; صندوق الدنيا *ad-dunyā* Guckkasten; صندوق Tiefkühltruhe; صندوق تصقيع Briefkasten; صندوق النقد الدولي *an-naqd ad-duwālī* internationaler Währungsfonds; صندوق التوفير Sparkasse; ابو صندوق (äg.) Buckliger; أمين الصندوق Schatzmeister; دفتر الصندوق *daftar aṣ-* Kassabuch (*kfm.*)

صندوق *ṣundūqa, ṣandūqa* Kasten (e-s Straßenhändlers, = Bauchladen); kleine Kiste

صندل *sandal* Sandelholz; (ein Paar) Sandalen, Sandaletten; (pl. صنادل *ṣanādīl*<sup>2</sup>) (Last-) Kahn; Barke

صنارة siehe Buchstabenfolge

صنع *ṣana'a a* (*ṣan', ṣun', ṣanī'*) tun; machen (a etw.); schaffen, hervorbringen, vollbringen, ausführen (a etw.); herstellen (a etw. aus); verfertigen, fabrizieren (a etw.); handeln; antun (a j-m etw.); bewirken (a etw., ب in od. bei j-m) | j-m e-n Gefallen, e-e Gefälligkeit erweisen; j-m صنع مع جميلًا j-m e-n Gefallen tun; j-m صنع به صنيعا قبيحا j-m e-n bösen Streich spielen, e-e niederträchtige Tat an j-m verüben; ما يصنع بالنفوس was für eine Wirkung es seelisch hat, seine Wirkung auf die Gemüter (z. B. von e-m Kunstwerk); صنع صنيعه (*ṣanī'ahū*) es ebenso machen wie j-d, handeln wie er II herstellen, fabrizieren (a Waren, In-

dustrieprodukte); bearbeiten, verarbeiten (a Materialien, Rohstoffe, in der Industrie); industriell verwerten (a etw.); industrialisieren (a etw.), zu e-m Industrieland machen (a Land) III zusammenarbeiten, mitgehen (a, o mit); schmeicheln (o j-m); bestechen (ب j-n mit) V industrialisiert werden, ein Industrieland werden; vorgeben, vortäuschen, (er)heucheln (a etw.); gekünstelt, affektiert, maniert reden od. schreiben; sich schön machen, sich schminken (Frau) VIII anfertigen lassen, herstellen lassen (a etw.); bestellen, in Auftrag geben (a etw.); künstlich schaffen, konstruieren (a z. B. Gründe); herstellen, fabrizieren (a etw.); vorgeben, sich beilegen (a etw.); sich zulegen, für sich anwenden, zeigen (a z. B. Eigenschaft); machen, nehmen, gebrauchen (ل a etw. zu); durch Freundlichkeiten gewinnen, an sich binden (o j-n); erwählen, benutzen (ل j-n für etw.) X machen lassen (a o j-n etw.)

صنع *ṣun'* Herstellung, Fabrikation (e-r Ware, e-s Industrieprodukts); Anfertigung; Ausführung; Bearbeitung; Typ, Bauart; Machart | صنع اليد *al-yad* Handarbeit; بديع الصنع von wunderbarer Machart, wundervoll gearbeitet; حديث الصنع neu hergestellt; من صنع من vom Typ, von der Marke, der Bauart ...; من صنع الانسان (*al-'insān*) von Menschen geschaffen, Menschenwerk

صنع *ṣun'* Wohltat

اطراف صناعية | صنع *ṣun'ī* künstlich künstliche Glieder; كواكب صناعية künstliche Satelliten

صناعة *ṣan'a* Anfertigung; handwerkliche



Arbeit; Handwerk; Kunstfertigkeit; (*äg.*)  
Beruf, Gewerbe | متقن الصنعة *mutqan aṣ-*  
ṣ. vollendet gearbeitet; صاحب الصنعة Hand-  
werker; Fachmann

صناع اليد *ṣanā'* pl. صنعة *ṣunu'*, auch صنعة  
اليد *al-yad* kunstfertig, geschickt

صناعة *ṣinā'a* pl. -āt, صنائع *ṣanā'i'*<sup>2</sup>  
Kunstfertigkeit; Fabrikation, Herstellung  
(von Industrieartikeln); Handwerk; (*äg.*)  
Beruf, Gewerbe; Industrie; pl. صناعات  
Industrie; Industriezweige | صناعات آلية  
mechanisierte Industrie; صناعة السيارات  
*as-sayyārāt* Automobilindustrie; صناعة  
عشرية ehrbares Handwerk; الصناعات الفنية  
die Kunsthandwerk; صناعات كيمياوية  
(*kīmāwīya*) chemische Industrie; اصحاب الصناعات  
die Handwerker; رجل الصناعة *rağul aṣ-*ṣ. Industriel-  
ler; اصحاب الصنائع والحرف (*ḥiraf*) Hand-  
werker und Gewerbetreibende

صناعي *ṣinā'i* handwerklich, Hand-  
werks-; (pl. -ūn) Handwerker; künstlich  
(hergestellt); Kunst-; Industrie-, industri-  
ell | دول صناعية (*duwal*) Industriestaaten;  
سر صناعي (*sirr*) Industriegeheimnis; الفن  
الصناعي (*fann*) das Kunstgewerbe; الانقلاب  
الصناعي (*inqilāb*) die industrielle Revoluti-  
on

صنائع *ṣanā'i'* handwerklich, industri-  
ell; (pl. -īya) Handwerker

صنيع *ṣanī'* Handeln, Tun; Handlung,  
Tat; Tatsache; gute Tat, Wohltat, Gefäl-  
ligkeit; Gastmahl, Essen; Kreatur, williges  
Werkzeug

صنية *ṣanī'a* pl. صنائع *ṣanā'i'*<sup>2</sup> Werk;  
Erzeugnis; gute Tat, Wohltat, Gefällig-

keit; Schützling, Protegé; Kreatur, williges  
Werkzeug, Marionette

مصنع *maṣna'* pl. مصانع *maṣāni'*<sup>2</sup> Fabrik,  
Werk; Werkstatt; Betrieb; pl. مصانع auch:  
große Bauten, Anlagen, Werke von Men-  
schenhand | مصنع الغزل *m. al-ğazl* Spinnerei;  
المصانع (اصحاب) Fabrikanten, Indu-  
strielle

مصنعية *maṣna'īya* Arbeitslohn

تصنيع *taṣni'* Herstellung, Fabrikation  
(von Waren, Industrieprodukten); Anfer-  
tigung; Bearbeitung, Verarbeitung, indu-  
strielle Verwertung (von Material, Roh-  
stoffen); Industrialisierung (e-s Landes) |  
تصنيع المعادن Metallverarbeitung; تصنيع  
اللحوم Fleischverarbeitung

تصنع *taṣannu'* Heuchelei, Verstellung;  
Affektiertheit, Künstelei

تصنعى *taṣannu'i* gekünstelt, unecht, ge-  
spielt

اصطناع *iṣṭinā'* Schaffung, Herstellung,  
Erzeugung

اصطناعي *iṣṭinā'i* künstlich; synthetisch;  
اصطناعيا auf künstliche Weise

صانع *ṣāni'* pl. -ūn, صناعات *ṣunnā'* Hersteller  
(e-r Ware, e-s Industrieproduktes), Fa-  
brikant; Macher, Verfertiger, Schöpfer;  
Handwerker; Arbeiter; Diener

مصنوع *maṣnū'* Produkt, Erzeugnis; pl.  
مصنوعات (industrielle) Erzeugnisse, Pro-  
dukte, Fabrikate, Manufakturwaren

مصنع *muṣanna'* verarbeitet, industriell  
verwertet

متصنع *mutaṣanni'* gekünstelt, affektiert;  
künstelnd; industrialisiert (Land)

مصطنع *muṣṭana'* künstlich; künstlich geschaffen, konstruiert (z. B. Gründe, Probleme); gekünstelt; nachgemacht; unecht | مفتاح مصطنع (*miftāḥ*) Nachschlüssel  
 2 *San'ā'* Sana (Hauptstadt der Arab. Republik Jemen)

صناعي *san'ā'i* und صناعي *san'āni* aus Sana stammend; in Sana befindlich od. gebräuchlich

II صنف sortieren, klassifizieren, in Klassen, Sorten, Kategorien einteilen (▲ etw.); einordnen (in e-e Kategorie, ▲, ○ j-n, etw.); kompilieren (▲ etw.); verfassen (▲ ein Buch)

صنف *ṣanf*, صنوف *ṣanāf* pl. اصناف *asnaḥ* صنوف *ṣunūf* Art, Sorte; Artikel (*kfm.*); Gericht (Kochkunst); Gattung, Klasse, Kategorie; Geschlecht; صنف in Waren (Ggs. in bar)

تصنيف *taṣnīf* Klassifizierung, Klassifikation; Sortierung; Abfassung; (pl. تصانيف *taṣānīf*) literarisches Werk

تصنيف *taṣnīfa* pl. -āt Märchen, freie Erfindung; Auswahl, Sortiment

مصنف *muṣannif* pl. -ūn Kompilator; Verfasser, Autor; (pl. -āt) Ordner (für Akten usw.)

مصنف *muṣannaf* pl. -āt literarisches Werk

صنفر *ṣanfara* mit Sandpapier reiben, abschmirmeln (▲ etw.)

صنفر *ṣanfar* und صنفرة *ṣanfara* Schmirgel

صنم *ṣanam* pl. اصنام *asnām* Götzenbild, Idol

صنهاجي *ṣanhāǧi* pl. -ūn Angehöriger der Ṣanhāǧa (berberische Stammesgruppe im

Maghreb; hist.)

صنور *ṣinw* pl. اصناء *'asnā'* einer von zweien; Zwilling; Dublette; genaues Abbild, Doppelgänger; Äquivalent; leiblicher Bruder, Sohn

صنوبر *ṣanaubar* Pinie (*Pinus pinea*; bot.); Piniensamen | حب الصنوبر *ḥabb aṣ-ṣ.* Piniennuß; صنوبر حلب (*ḥalabī*) Aleppokiefer (*Pinus halepensis*; bot.)

صنوبري *ṣanaubari* Pinien-; pinienartig | الغدة الصنوبرية (*gudda*) Zirbeldrüse (*physiol.*)

صه *ṣah* (Interj.) pst! still!

IX und XI اصهب *iṣḥabba* rötlich, rotbraun sein od. werden

اصهب *'aṣḥab*<sup>2</sup>, f. صهباء *ṣahbā'*<sup>2</sup>, pl. صهب *ṣuḥb* rötlich; الصهباء der Wein

صهد *ṣahada a* (*ṣahd*) versengen, verbrennen (▲, ○ j-n, etw., bes. von der Sonne)

صهد *ṣahd* Hitze

صهيد *ṣahid* sengende Hitze, Glut

صهود *ṣuhūd* sengende Hitze, Glut

صهر *ṣahara a* (*ṣahr*) schmelzen (▲ etw.)

III durch Heirat verwandt werden, verschwägert werden (في od. ه mit j-m) IV sich verschwägern (الى od. ب mit j-m) VI miteinander verschwägert sein VII geschmolzen werden; schmelzen (intr.); sich auflösen, brechen (intr.); aufgehen (في, داخل in)

صهر *ṣahr* Verschmelzung

صهر *ṣihr* Verwandtschaft durch Heirat, Verschwägerung; — (pl. اصهار *'aṣḥār*)

männlicher Verwandter durch Heirat; Schwager, Mann der Schwester; Schwiegersohn

صهرة *sihra* pl. *ṣiharāt* Schwägerin, Frau des Bruders

صهير *ṣahīr* geschmolzen

مصاهر *maṣhar* pl. *maṣāhir*<sup>2</sup> Gießerei; Schmelzofen, Hochofen

○ مصهر *miṣhar* pl. -āt Sicherung (el.)

مصاره *muṣāhara* Verwandtschaft durch Heirat, Verschwägerung; ○ Affinität

انصهار *inṣihār* Schmelzvorgang; Verschmelzung | انصهار نووی (*nawawī*) Kernverschmelzung, Kernfusion (phys.); سلك (al-i.) ○ Sicherung (el.)

○ منصهر *munṣahar* pl. -āt Sicherung (el.)

صهريج *ṣihriḡ*, *ṣahriḡ* pl. صهاريج *ṣahāriḡ*<sup>2</sup> Zisterne; großer (Wasser-) Behälter, Tank; Öltank

صهال *ṣahala a i* (صهيل *ṣahīl*) wiehern (Pferd)

صهيل *ṣahīl* Wiehern, Gewieher

صهوة *ṣahwa* pl. صهوات *ṣahawāt*, صهء *ṣihā'* Rücken (e-s Pferdes)

صهين *ṣahyana* (صهينة *ṣahyana*) zionistisch machen, zionisieren (a etw.)

صهيون *Ṣahyūn*<sup>2</sup>, auch *Ṣihyaun*<sup>2</sup> Zion

صهيوني *ṣahyūnī*, *ṣihyaunī* zionistisch; (pl. -ūn, صهاينة *ṣahāyina*) Zionist

صهيونية *ṣahyūniya*, *ṣihyauniya* Zionismus

صوة *ṣuwwa* pl. صوى *ṣuwan* Steinhügel; Steinmal als Wegzeichen (in der Wüste); Wegweiser | ○ صوة بحرية (*baḥriya*) Boje

صوبا *ṣāba u* (صوب *ṣaub*, صيبوبة *ṣaibūba*)

treffen (a etw., das Ziel); zutreffen, treffend sein (Meinung) | صاب ام اقلع ('*am 'aqla'a*) unter allen Umständen II richten (a etw., z. B. auch Blicke, auf), zielen (a mit etw. auf); berichtigen (a etw.); Recht geben (o j-m), zustimmen (a, o j-m, e-r S.), billigen, gutheißen (a etw.) IV treffen (a Ziel, o j-n, z. B. von e-m Hieb, Schlag od. Geschoß); verwunden, verletzen (o j-n); erlangen, erreichen (a etw., z. B. Ziel, Zweck); greifen (a nach, von der Hand); bekommen, erwerben (a z. B. Vermögen), sich aneignen (a etw., z. B. ein Maß von Wissen); zu sich nehmen (a e-n Bissen), einnehmen, genießen (a e-e Mahlzeit); treffen, befallen (o j-n), zustoßen (o j-m); zuteil werden lassen (o j-m etw.); Verluste zufügen (من j-m); das Rechte treffen; recht haben; das richtige Wort sprechen; richtig machen (a, = Verbalsubst., e-e S.); Pass. اصيب *'uṣība* betroffen, befallen, ergriffen werden (ب von e-r Krankheit u. ä.); verletzt werden | اصاب اصابات (*'iṣābāt*) Tore schießen (b. Sport); اصاب في عمله (*'ama-liḥi*) recht handeln; اصيب بجراح mehrfach verwundet werden; اصيب بخسارة (*bi-ḥasā-ratin*) e-n Verlust erleiden; اصيب اصابة اصيب اصابت (*'iṣābatan*) schwer getroffen werden; اصاب كل الصواب (*kulla ṣ-ṣ*) vollkommen recht haben; اصابت *'aṣabta* du hast es getroffen, du hast recht; ganz richtig! X استصوب *istaṣwaba* billigen, gutheißen (a etw.)

صوب *ṣaub* Richtung; Richtiges; *ṣaubā* (Präp.) in Richtung auf, auf, nach | من كل صوب (*ḥadabin*) od. من كل صوب (*faḡḡin*) v. n. od. وحب

allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall, von allen Ecken und Enden; في كل صوب وحب an allen Orten, überall, an allen Ecken und Enden

صيب *ṣayyib* Regenwolke

صاية *ṣāba* pl. -āt (*maḡr.*) Ernte

صواب *ṣawāb* Richtiges, richtig; Richtigkeit; Vernunft, Verstand, Bewußtsein; صوابا *ṣawāban* zu Recht | هو على صواب *hu ʿalī ṣawāb* er hat recht; سلك طريق الصواب والحق (*ḥaqq*) vollkommen richtig handeln; الى رجوع (فاء) الى صوابه wieder vernünftig werden, zur Vernunft kommen; اضاع صوابه, فقد صوابه den Verstand verlieren; غاب عن صوابه das Bewußtsein verlieren; غائب عن صوابه bewußtlos

اصوب *ʿaṣwab*<sup>2</sup> (El.) treffender; richtiger

اصوبية *ʿaṣwabiya* Ratsamkeit, Zweckmäßigkeit

تصويب *taṣwīb* Abzielung; Hinwendung (trans.); (pl. -āt) Verbesserung, Berichtigung; جهاز تصويبات *ḡhāz t. taṣwībāt* Korrigenda | تصويب *ḡhāz t. taṣwīb* Zielgerät, Zielvorrichtung

اصابة *ʿiṣāba* pl. -āt Treffer; Tor (Sport); Verletzung, Verwundung; Betroffensein od. -werden (ب durch e-e Krankheit; auch e-r S., durch Schäden); Erkrankung; Krankheitsfall; Unfall; Schädigung (von Nutzpflanzen durch Schädlinge); Verletzter, Verwundeter | بأربع اصابات لصفر (*ʿiṣf*) mit 4:0 (gewinnen, b. Sport); اصابة العمل (*ʿi. al-ʿamal*) Arbeits-, Betriebsunfall; اصابة الشيء بأضرار (*bi-ʿadrār*) Beschädigung e-r S.; محل الاصابة *maḥall al-ʿi.* Unfallstelle; العين الاصابة (*ʿain*) der böse Blick

استصواب *istiṣwāb* Billigung

صائب *ṣāʿib* treffend, richtig; ratsam, zweckmäßig, angebracht

مصيب *muṣīb* treffend, richtig; zweckmäßig | هو مصيب *hu muṣīb* er hat völlig recht

مصيبة *muṣība* pl. -āt, مصائب *maṣāʾib*<sup>2</sup> Unglücksfall, Unglück

مصاب *muṣāb* befallen; ergriffen (ب von); verwundet; erkrankt; Verwundeter; Unfallgeschädigter; Unglück | مصاب اليم (*ʿdīm*) schmerzliches Unglück, Trauerfall

صوبة (*türk. soba*) *ṣōbe* (*syr.*) Ofen

صات *ṣāta u a* (*ṣaut*) tönen, e-n Laut von sich geben; die Stimme erheben, schreien, rufen II = I; abstimmen, votieren (bei e-r Wahl); stimmen, seine Stimme abgeben (لصالح *li-ṣāliḥi* für, ضد *ḍiḍā* gegen) | صوت بالاجماع على (*ʿiḡmāʿ*) einstimmig mit Ja abstimmen über -

صوت *ṣawt* pl. اصوات *ʿaṣwāt* Laut (auch *phon.*); Stimme (auch Wahlstimme); Ton; Klang; Schall; Geräusch; Kunde; pl. Interjektionen (*gramm.*) | بعد الصوت *buʿd al-ṣawt* Berühmtheit; رجوع الصوت *raḡʿ al-ṣawt* Echo, Widerhall; علم الاصوات *ʿilm al-ʿa. ṣawāt* Phonetik; قوة الصوت *quwwat al-ṣawt* Lautstärke (*Rf.*); بصوت مسموع *bi-ṣawt muṣmūʿ* hörbar (*Adv.*); بصوت واطى *bi-ṣawt waṭī* laut (*Adv.*); بصوت عال *bi-ṣawt ʿāl* leise (*Adv.*); صوت انفي (*ʿanfī*) Nasallaut, صوت مجهور (*maḡhūr*) stimmhafter Laut, صوت احتكاكى (*iḥtikākī*) Reibelaut, فركاتي صوت حلقى (*ḥalqī*) und صوت حنجري (*ḥanḡarī*) Laryngal, صوت ساكن (*ḥanakī*) Palatal, صوت استاني (*ʿasnānī*) Dental, صوت شفوي (*ṣafawī*) Labial, صوت الصفير (*ṣafīrī*) Zischlaut, Sibilant, صوت انفجاري (*infiḡārī*)

Explosivlaut, صوت لهوى (*lahawī*) Zäpfchenlaut, Uvular, صوت مهموس stimmloser Laut; sonstige Komposita siehe unter dem zweiten Wort

صوتي *ṣautī* Ton-; Stimm-; Schall-; tönend, sonor; phonetisch | صوتي مرئي (*mar'īy*) audiovisuell; الأعضاء الصوتية die Stimmwerkzeuge, die Sprechorgane (*phon.*); Lautsystem (*phon.*)

علم الصوتيات *ilm aṣ-ṣ.* *ṣautiyāt* Phonetik

صوات *ṣuwāt* Schreien, Geschrei

صيت *ṣīt* (guter) Ruf, Ansehen; Ruhm; Berühmtheit | بعد الصيت *bu'd aṣ-ṣ.* Berühmtheit; ذائع الصيت berühmt, wohlbekannt

صيت *ṣayyit* mit lauter Stimme ausgestattet; O Lautsprecher (*Syr.*)

○ مصوات *miṣwāt* Mikrophon

تصويت *taṣwīt* Abstimmung, Stimmgabe (Wahl)

سينما صائتة ○ | صوت *ṣā'it* Ton- | Tonfilm

مصوت *muṣawwīt* pl. -ūn Abstimmender, Stimmberechtigter

صاج siehe Buchstabenfolge

صوح II trocknen (A etw.)

مصوح *muṣawwaḥ* vertrocknet; welk

<sup>1</sup> صاḥ = ساḥ *ṣāḥa u* = صاḥ (صوح)

<sup>2</sup> صاḥ IV hören (الى od. ل auf), lauschen (الى od. ل j-m, e-r S.)

صادي *ṣād* f. Name des Buchstabens | صاḍ siehe Buchstabenfolge

صودا *ṣōdā* Soda | صودا كاوية (*kāwiya*) kausische Soda, Natriumhydroxid (*chem.*)  
نترات الصودا (*nitrāt*) Natriumnitrat (*chem.*)

صوديوم (*lat. sodium*) *sōdyūm* Natrium (*chem.*)

صور<sup>1</sup> II formen, gestalten; malen, zeichnen (A, o j-n, etw.); illustrieren, mit Bildern versehen, bebildern (A etw.); abbilden (A etw.); ein Bild machen (A, o von j-m, von etw.); photographieren, aufnehmen (o, A j-n, etw.); röntgen, durchleuchten (A etw.); darstellen, schildern, ausmalen (A etw.) | j-m صور له ان Vorstellung erwecken, daß; j-n glauben machen, daß; صور له (*ṣuwwira*) es schien ihm, kam ihm so vor V = Pass. zu II; sich vorstellen, sich denken (A etw.); sich einbilden (ان daß); j-n od. etw. (A, o) halten für (A, o); scheinen, erscheinen, vorkommen | ان j-m ل als ob) لا يتصوره (*'aqlu*) unvorstellbar, unfaßlich, undenkbar

صورة *ṣūra* pl. صور *ṣuwar* Form; Erscheinungsform; Gestalt; bildliche Darstellung; Bild; Figur, Statue; Abbild; Abschrift, Durchschlag, Kopie; Duplikat, Doppel, Dublette; Fassung, Form (e-r Niederschrift, e-s Entwurfes usw.); Art der Ausführung; Art und Weise; *ṣūratān* förmlich, formell (Adv.) | صورة بدائية ○ (*budā'īya*) Archetyp (*psych.*); صورة جامعة Gesamtbild; صورة جوية (*ḡawwīya*) Luftaufnahme (*phot.*); صور متحركة (*mutaḥarrika*) Filmkunst, Film; دار الصور المتحركة Kino, Lichtspielhaus; صورة ذهنية (*dihniya*) geistiges Abbild (e-s realen Objektes); صورة بالراديو (*rādiyō*) Funkbild; صورة اشعة *'aṣī''a* Röntgenbild; صورة شمسية (*šamsīya*) Lichtbild, Phot -

graphie; صورة صوتية (*ṣautīya*) lautliche Dublette (e-s Wortes; *phon.*); صورة طبق الاصل (*ṭibqa l-'aṣl*) originalgetreue Abschrift; Kopie des Originals; genaue Nachbildung; صورة فوتوغرافية (*futuḡrāfiya*) Photo; unverfälschtes Abbild; صورة مكبرة (*mukabbara*) Vergrößerung (*phot.*); في صورة آدميين (*ṣ. 'ādamīyīn*) in Menschengestalt; بصورة جليلة (*ḡaliya*) in offenkundiger Weise; بصورة محسوسة (*ḥāṣṣa*) in fühlbarer Weise; بصورة خاصة (*ḥāṣṣa*) in besonderer Weise, insbesondere; بصورة رئيسية (*ra'īsiya*) hauptsächlich, in erster Linie; في صورة مصغرة (*muṣagḡara*) in verkleinerter Form, in kleinerem Maßstab; بصورة عامة (*'amma*) im allgemeinen; بصورة مكبرة (*mukabbara*) in erweitertem Umfang, in gesteigertem Maße; على صورة كيميائية (*kīmiyā'iya*) auf chemischem Wege; بصورة ملحوظة in beachtlicher Weise, merklich, bemerkenswert (*Adv.*); في صورة (mit folg. Gen.) im Falle von; ما إذا في صورة (im Falle daß, falls; لا بأى صورة من الصور (*bi-'ayyī ṣ.*) in keiner Weise

صورى *ṣūrī* formal; formell, förmlich; nur äußerlich; künstlich, fiktiv, scheinbar; falsch, trügerisch

تصوير *taṣwīr* Formung, Gestaltung; Malerei; Zeichnen; Abbildung; Darstellung; Schilderung; Ausmalung; Illustrierung, Illustration, Bebilderung; Photographie, auch التصوير الشمسى (*šamsī*); Aufnahme (*phot.*); Bild, Aufnahmetechnik (beim Film) | آلة التصوير Photoapparat, Kamera; التصوير الجوى (*ḡawwī*) Luftphotographie; التصوير الملون (*mulawwan*) Farbphotographie - تصويرة *taṣwīra* pl. -āt, تصاویر *taṣāwīr*<sup>2</sup> bildliche Darstellung, Bild; Abbildung;

Photographie; Porträt

تصويرى *taṣwīrī* schildernd; ausmalend; illustrierend, illustrativ | موسيقى تصويرية (*mūsīqā*) untermalende Begleitmusik (Film, Hörspiel, Fernsehspiel usw.)

تصور *taṣawwur* pl. -āt Vorstellung (auch *philos.*); Konzeption (*philos.*); Einbildung, Imagination; Idee (von e-r S.)

تصويرى *taṣawwūrī* vorgestellt, nur in der Vorstellung existierend, imaginär | ○ المذهب التصورى (*maḡhab*) Idealismus (*philos.* Richtung)

مصور *muṣawwir* pl. -ūn Former, Gestalter; Maler; Photograph; Kameramann (Film); Illustrator; technischer Zeichner | المصور الكائنات der Weltenschöpfer; المصور الكهربائى للقلب (*kahrabā'i, qalb*) Elektrokardiograph (*med.*); مصور صحفى (*ṣuḡufī*) Pressephotograph

مصورة *muṣawwira* Photoapparat, Kamera

مصور *muṣawwar* gezeichnet; illustriert; — (pl. -āt) Atlas; Photoatelier, Aufnahmestudio; Filmatelier | مصور الجغرافيا *m. al-ḡuḡrāfiyā* Atlas, geogr. Kartenwerk

<sup>2</sup> صور *ṣūr* pl. اصوار *aṣwār* Posaune (beim jüngsten Gericht)

<sup>3</sup> صور *Ṣūr*<sup>2</sup> Tyros (Stadt in S-Lib.)

صوص *ṣūṣ* pl. صيصان *ṣīṣān* (*syr.*) junges Huhn, Küken

صوصى *ṣauṣā* (*äg.*) piepen, quieken

(صوغ) VII plötzlich umkehren; gehorchen, nachgeben, sich unterwerfen (ل j-z, e-r S.)

صاع *ṣā'* pl. اصوع *'aṣu'*, اصواع *'aṣwā'*, صيعان *ṣi'ān ṣā'*, ein Hohlmaß schwankender Größe | صاعا بصاع | wie du mir, so ich dir; رد له الصاع صاعين (*radda, ṣā'ain*) und es j-m doppelt heimzahlen

صاعة *ṣā'a* Salon, Empfangsraum

<sup>1</sup> صاغ (*ṣāḡ*) bilden, formen, gestalten, schaffen (▲ etw.); formulieren (▲ etw.); prägen (▲ ein Wort); erdichten (▲ e-e Lüge) | صاغ الذهب والفضة (*ḍahab, fidḍa*) Gold- und Silberarbeiten ausführen, die Goldschmiedekunst ausüben; صاغ الحانة (*'alḥānahū*) etw. in Musik setzen, komponieren

صاغ *ṣaḡ* Formung, Bildung, Gestaltung

صيغة *ṣiḡa* pl. صيغ *ṣiyāḡ* Formung, Gestaltung; Form, Fassung, Formulierung (z. B. e-s Schreibens, Vortrages, Vertragstextes); Formel (*math., chem. und allg., auch pol.*); äußere Form, Art; Form (*gramm.*); Goldschmiedearbeit, Kostbarkeit | بصيغة | وصل الى صيغة; حاسة موحدة (*muwāḥḥada*) zu e-r gemeinsamen Formel gelangen; صيغة الامر *al-'amr* Imperativ (*gramm.*); صيغة المعلوم Aktivform (*gramm.*); صيغة المجهول Passivform (*gramm.*); صيغة عامية (*'āmmīya*) dialektarab. Form

صيغة *ṣiyāḡa* Fassung, Formung, Formulierung, Gestaltung; Goldschmiedehandwerk; Goldschmiedearbeit

مصاغ *maṣāḡ* pl. -āt Juwelen, Gold- und Silbersachen, Schmuck

صاغ *ṣāḡa*, صاغ *ṣuyyāḡ* pl. صاغ *ṣā'ig*

صاغ *ṣuwwāḡ* Goldschmied, Juwelier

مصوغ *maṣūḡ* schön geformt, künstlerisch gestaltet (Goldschmiedearbeit, literarisches Werk); pl. مصوغات Gold- und Silberschmuck, Goldschmiedearbeiten, Juwelen

<sup>2</sup> صاغ siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> صوف *ṣūf* pl. اصواف *'aṣwāf* Wolle, pl. Wollsorten

صوفي *ṣūfi* aus Wolle, wollen; islam. Mystiker, Sufi

صوفية *ṣūfiya* Sufi-leben; Sufismus (islam. Mystik)

صوفان *ṣūfān* Zunder, Feuerschwamm

صوفانة *ṣūfāna* Zunder, Feuerschwamm

صواف *ṣawwāf* Wollhändler

تصوف *taṣawwuf* Mystik; Sufismus (islam. Mystik), Sufitum; sufische Lebensweise

تصوفي *taṣawwufi* pl. -ūn Mystiker

تصوفية *taṣawwufiya* Mystizismus

متصوف *mutaṣawwif* Mystiker

المتصوفة *al-mutaṣawwifa* die Sufis, Angehörige sufischer Gemeinschaften, Mystiker

<sup>2</sup> صوفا *ṣōfā* Sofa

<sup>3</sup> صوفيا *Ṣōfiyā* Sofia (Hauptstadt v. Bulgarien)

<sup>1</sup> صيال *ṣāla* u. صولة *ṣaula* | صال (*ṣāl*) aufspringen; sich stürzen (على auf), angreifen, anfallen (على j-n) | صال وجال | in voller Stärke sein, herrschen II auswaschen (▲ Getreidekörner u. ä., Gold) III angreifen (○ j-n); wetteifern (○ mit j-m)

VI sich aufeinander stürzen

صولة *şaula* pl. -āt Angriff; Macht, Überlegenheit, Kraft, Willkür | صولات *(ğaulāt)* überlegenes Verhalten (im Kampf)

مصاصات *muşāwala* pl. -āt Angriff | نقديّة *(naqdiyya)* Angriffe von Kritikern

² صول *(türk. sol)* şöl (früher Äg., Sud.; mil.) Oberfeldwebel; Stabsfeldwebel | صول تعيين *(türk. sol kolağası; früher Äg., Sud.; mil.)* Regimentsquartiermeister (engl. quartermaster sergeant); صول قول اغاسى *(türk. sol kolağası; früher Äg., Sud.; mil.)* Feldwebel-leutnant (obs.), Stabsfeldwebel (engl. warrant officer, adjutant)

صولجان *şaulağān* pl. صولاجة *şawālīğa* Stock mit gekrümmtem Ende; Schläger beim Polospiel; Zepfer

صولو *şölō* Solo (mus.)

صوم *şūma* u. (şaum, صيام *şiyām*) fasten; sich enthalten (عن e-r S.)

صوم *şaum* Fasten; Enthaltung, Abstinenz; الصوم das Fasten im Monat Ramaḡān, eine der fünf Hauptpflichten des Muslims | الصوم علاجى *(ilāğī)* Heilfasten (med.); الصوم الكبير das Große Fasten = die vierzigstägige Fastenzeit (vor Ostern; chr.); صوم الاربعين *(arba'in)* dass.; عيد صوم الغفران *(id ş. al-ğufrān)* Versöhnungsfest, Jom Kippur (jüd.)

صيام *şiyām* Fasten

صيامى *şiyāmī* Fastenspeise (chr.)

صيم *şuwām*, صوم *şūm*, صائم *şā'im* pl. -ūn, صيام *şiyām* Fastender *şuryām*

الصومال *aş-Şōmāl* die Somalis; Somalia (Land in O-Afrika); (früher:) Somaliland

صومالى *şōmālī* Somali; somalisch

صومعة *şāuma'a* siehe unter صم

صان *şāna* u. (صون *şiyāna*) bewahren, erhalten; aufrechterhalten (أ etw.); unterhalten (أ e-n Besitz); instand halten, warten, pflegen (أ z. B. ein Auto, e-e Maschine); schützen, sichern (أ, ه, ه عن j-n, etw. vor); verteidigen (أ, ه عن j-n, etw. gegen) V sich bewahren, sich schützen; sich abschließen; seine Ehre bewahren, züchtig, keusch sein (Frau)

صون *şāun* Wahrung, Bewahrung; Erhaltung, Aufrechterhaltung; Unterhaltung; Pflege, Wartung, Instandhaltung; Schutz, Sicherung, Verteidigung; Keuschheit, Ehrbarkeit | صاحبة الصون Ehren-titel vornehmer Damen

صوان *şuwān*, صوان *şuwān* pl. اصونة *aşwina* Schrank | صوان الملابس und صوان الثياب Kleiderschrank; صوان السفرة *as-sufra* Büfett; صوان الكتب *al-kutub* Bücherschrank

صوان *şawwān* (koll.; n. un. ة) Feuerstein; صوان شفاف *(şaffāf)* Quarz (min.)

صوانى *şawwānī*: ادوات صوانية *(adawāt)* Feuersteingeräte

صيانة *şiyāna* Bewahrung; Erhaltung (z. B. von alten Bauwerken); Pflege, Wartung, Instandhaltung (z. B. von Autos, Maschinen, Räumen, Fußböden); Schutz (vor Schaden, Beschädigung); Aufrechterhaltung; pl. صيانات Wartungsarbeiten | صيانة السيارات *as-sayyārāt* Wagenpflege;



الصيانة *'adawāt aš-š.* Pflegemittel;  
 فرق الصيانة *Erhaltungszustand*; *الصيانة*  
*firaq aš-š.* Wartungsmannschaften; ملك  
 الصيانة *malak aš-š.* Schutzengel (*chr.*)

صائن *šā'in* Bewahrer, Erhalter, Schützer;  
 Schutz-

مصون *mašūn* bewahrt, wohlbehütet; züch-  
 tig, ehrbar (Frau); المصونة = Ehrentitel nach  
 dem Namen (bei Frauen)

صونات *šōnāta* und صوناتة *šōnāta* Sonate (*mus.*)

صوى *šawā i (šuwīy)* und *šawīya a (šawan)*  
 und II vertrocknen, verdorren; — *šawā*  
 (äg.) piep(s)en, quieken, zirpen, krei-  
 schen

صوى *šurwan* siehe صوة <sup>2</sup>

فول الصويا *fūl* | فول الصويا (*bot.*) *šōyā* Sojabohne  
*aš-š.* Sojabohnen

صواب siehe صبيان

صوت siehe صيت

صاح *šāḥa i (šaiḥ)* (*šiyāḥ*) schreien;  
 laut rufen; kreischen; krähen; ausstoßen  
 (صيحة *šaiḥatan* e-n Schrei); zurufen (ب  
 j-m), anschreien, anfahren (في od. على  
 j-n) II schreien, brüllen VI sich anschreien,  
 einander zurufen; viel Geschrei machen

صيح *šaiḥ* Schreien, Geschrei

صيحة *šaiḥa i* (n. vic.) pl. -āt Schrei; lauter  
 Ruf | صيحة الحرب *al-ḥarb* Kriegsruf,  
 Kampfgeschrei; ارسل صيحات (*'arsala*)  
 Schreie ausstoßen; صاح صيحة e-n Schrei  
 ausstoßen; على صيحة in Rufweite; ذهب  
 صيحة في واد (*šaiḥatan fī wādin*) ungehört  
 verhallen (Ruf); آخر صيحة *'āḥir* s. der letzte

Schrei (= *frz.* le dernier cri)

صياح *šiyāḥ* Schreien, Geschrei; Schrei;  
 Vogelgeschrei; Krähen (des Hahnes);  
 Gegacker (von Hühnern)

صياح *šayyāḥ* Schreier; lärmend, schrei-  
 end

تصايح *tašāyuh* Geschrei, Gebrüll; Durch-  
 einanderrufen (e-r Menge)

صاد *šāda i (šaid)* (in e-r Falle) fangen;  
 jagen; erjagen (▲ Wild); fischen (▲ Fische)  
 V nach Beute jagen; erjagen; einfangen  
 (▲ etw.) VIII = I | الماء المكر (*'akir*)  
 im trüben fischen

صيد *šaid* Jagen, Jagd; Fischfang, Fi-  
 scherei (auch الصيد السمك *as-samak*);  
 Wildbret; Beute; Jagdbeute | الصيد البحري  
 (*bahri*) Hochseefischerei; صيد اللؤلؤ  
 (*lu'lu'*) Perlenfischerei; من صيد خياله  
 (*ḥayālīḥi*) von ihm frei erfunden, ein  
 Produkt seiner Phantasie (Geschichte); كان  
 صيدا سهلا (*sahlan*) e-e leichte Beute sein

صياد *šayyād* pl. -ūn Jäger; Fischer | صياد  
*as-samak* Fischer; صياد السمك  
 dass.; Eisvogel (*zool.*)

صيادية *šayyādīya* (*syr.*) Gericht aus Fisch  
 und Reis

صيداء *Šaidā*, صيدا *Šaidā'*<sup>2</sup> Saida (Ha-  
 fenstadt in S-Lib., das antike Sidon)

صيداوى *šaidāwī* aus Saida (od. Sidon)  
 stammend

مصيدة *mašyada* pl. مصائد *mašā'id*<sup>2</sup>, مصايد  
*mašāyid*<sup>2</sup> Tierfalle; Schlinge; Netz; Gerät  
 für Jagd od. Fischfang; Abscheider, Se-  
 parator (*techn.*, = *engl.* trap)

مصايد *mašyada* pl. مصائد *mašā'id*<sup>2</sup>

*mašāyid*<sup>2</sup> Fischereirevier, -gebiet, Angelplatz (auch مصيدة الاسماك); Fangplatz; Lagerstätte (geol.) | مصائد زيت *m. zait* und مصائد بتروية (*bitrōliya*) Erdöllager (im Boden); مصائد اللؤلؤ *m. al-lu'lu'* Perlenfischereigebiete

صائد *šā'id* pl. -*ūn* Jäger; Fischer | صائد اسماء Fischer

صيدلة *šaidala* Apothekergewerbe; Pharmazie, Pharmakologie

صيدلي *šaidali* pharmazeutisch; pl. صيدليات Pharmazeutika; Drogen; — (pl. صيادلة) *šayādila* Apotheker; Pharmazeut; Drogist

صيدلاني *šaidalāni* Apotheker; Drogist

صيدلية *šaidaliya* pl. -*āt* Apotheke; Drogerie

مصير *šāra i* (*šair*, صيرورة *šairūra*, *mašīr*) werden (A etw., zu etw.); (mit folg. Impf.) anfangen, beginnen zu, (in e-e Lage) geraten, dahin kommen, daß; eintreten, sich ereignen, statthaben; zuteil werden, zufallen (الى j-m); widerfahren (ل j-m); sich begeben, kommen, gelangen (الى od. zu); anlangen (الى bei); enden (الى mit); j-n, etw. führen, bringen zu; Pass. ينصار الى (*yusāru*) man schreitet dazu, es kommt dahin, daß man ... II veranlassen zu werden (A j-n etw.), machen (A j-n zu, A A etw. zu), werden lassen, verwandeln, umgestalten (A A etw. zu) IV = II; gelangen lassen, leiten (A الى etw. zu)

صير *šīr* Spalt, Ritze; kleine Fische in Salzlauge, Art Sardellen

صيرورة *šairūra* Werden; Ende, Ausgang

مصير *mašīr* pl. مصائر *mašāyir*<sup>2</sup>, *mašā'ir*<sup>2</sup> Werden, Fortgang (z. B. e-r Arbeit); künftiger Weg, Weg in die Zukunft; Lebensweg; zukünftiges Geschick; Schicksal, Zukunft; Endziel (zu dem man gelangt), Ausgang (den etw. nimmt) | المصير المشترك (*muštarak*) das gemeinsame künftige Geschick, die gemeinsame Zukunft; معركة المصير *ma'rakat al-m.* Schicksalskampf; قرر مصيره (*qarrara*) sein Geschick selber bestimmen; تقرير المصير Selbstbestimmung (pol.); مصيره الى er wird schließlich kommen od. gelangen zu; مصير كل حي *m. kulli ḥayyīn* der Weg alles Fleisches; siehe auch unter مصر

مصيري *mašīri* für die Zukunft od. den Ausgang entscheidend; schicksalhaft | حرب مصيرية (*ḥarb*) Entscheidungskrieg (um das endgültige Geschick)

مصيرية *mašīriya* Schicksalhaftigkeit

تصيير *tašyīr* Abtretung (jur.)

صياص *šīša* pl. صيصة *šīšiya* und صيصا *šayāšin* Spörn des Hahnes; Horn (von Tieren); Festung, Burg

(صيع) *šā'a i* (*šai'*) zerstreuen (A etw.) VII sich schnell zurückziehen, davonlaufen; sich in die Luft erheben (Vogel)

صايغ *šiyā'* pl. صايغ *šāyī'* (äg.) Vagabund, Nichtstuer

صوغ siehe unter صيغة

صاف *šāfa i* (*šai'*) sommerlich sein; den Sommer verbringen (A od. ب in) | صاف الزمان ام شتا *z-zamānu 'am šatā* unter allen Umständen II den Sommer verbringen, Ferien machen (ب od. في an e-m

Erholungsort, in e-r Sommerfrische)  
V = II; VIII den Sommer verbringen (= II); im Sommer zur Erholung verreisen (الى nach)

صيف *ṣaif* pl. اصيف *ʿaṣyāf* Sommer

توقيت | صيف *ṣaif* sommerlich; Sommer-  
صيف Sommerzeit (Vorverlegung der Stundenzählung)

صيفية *ṣaifiya* Sommersaison

مصيف *maṣīf* und *maṣyaf* pl. مصايف *maṣāyif*<sup>2</sup> Sommeraufenthalt, Sommerfrische; Urlaubsort (im Sommer); Ferienhaus; Ferienkolonie; Feriengebiet (für den Sommerurlaub)

تصيف *taṣyīf* Sommerurlaub, Ferienaufenthalt, Sommerfrische

اصطياف *iṣṭiyāf* Sommeraufenthalt, Sommerfrische

صائفة *ṣāʾifa* Sommer(-Zeit)

مصيف *muṣayyif* pl. -ūn Sommerfrischler, Sommergast

مصطاف *muṣṭāf* Sommerfrische; Urlaubs-

ort (im Sommer); (pl. -ūn) Sommerfrischler, Sommergast

الصين *aṣ-Ṣīn* China; die Chinesen; صين (= صيني) Porzellan | بلاد الصين China; الصين الوطنية (*waṭaniya*) Nationalchina (Taiwan, Formosa)

صيني *ṣīnī* chinesisch; (pl. -ūn) Chinese; Porzellan; Porzellan-; Porzellangeschirr; الصينية die chinesische Sprache

صواني صينية *ṣīniya* pl. صوان *ṣawānin*, صواني *ṣawāniy* große runde Metallplatte mit erhöhtem Rand (bes. aus Kupfer), als Backblech, Servierplatte und Tischplatte verwendet; Tablett; Drehscheibe (Eisenbahn; äg.); Drehplatte, auch صينية متحركة (*mutaharrika*); pl. Porzellangefäße, -geschirr

صيهده *ṣaihad* Wüste

صيوان *ṣiṭwān* pl. -āt, صواوين *ṣawāwīn*<sup>2</sup> (großes) Zelt; Schutzdach aus Stoff, Markise, Sonnensegel | صيوان الاذن *al-ʿuḍun* Ohrmuschel

## ض

ضاد *ḍād* f. Name des Buchstabens ض; als Merkmal der echten Araber geltender Laut, daher: الضاد (f.) die Araber | اهل الضاد *ahl aḍ-ḍ.*, ابناء الضاد *abnā' aḍ-ḍ.* und الناطقون بالضاد die arabischsprechenden Nationen, die Araber; اقطار الضاد die arabischen Länder; لغة الضاد *luḡat aḍ-ḍ.* die 'Arabiya, das Hocharabische

ضادى *ḍādī*: اللسان الضادى die 'Arabiya, das Hocharabische

ضؤل *ḍa'ula* u (ضآلة *ḍa'āla*, ضؤلة *ḍu'ūla*) klein, gering, schwach sein; mager, dünn sein; sich verringern, schwinden, schrumpfen, abnehmen III verringern, verkleinern, schwächen (ه, من etw.) VI sich allmählich verringern, nach und nach abnehmen, schwächer werden; zusammenschrumpfen

ضآلة *ḍa'āla* Kleinheit, Geringheit; geringer Umfang, geringe Zahl; Schwäche; Düntheit; Schwund; Schwinden

ضؤلة *ḍu'ūla* = ضآلة *ḍa'āla*

ضؤل *ḍu'ūla* pl. ضئال *ḍi'āl*, ضئيل *ḍa'il* pl. ضئيل klein, gering, schwach; mager; dürftig; dünn

اضأل *aḍ'al*<sup>2</sup> (El.) geringer, schwächer

تضاؤل *taḍā'ul* Verringerung, Abnahme; Schwund; Schrumpfung

ضامة *ḍāma* Damespiel

ضأن *ḍa'n* Hammel, Schafe

ضانى *ḍa'nī*, (umg.) *ḍānī* Hammelfleisch

ضائن *ḍā'in* Schaf; schwach

ضب *ḍabba* i (*ḍabb*) packen, umfassen (على etw.); an sich nehmen; halten; hüten, sorgfältig bewahren (على etw.) | ضب فى | ضنق *ḍanq* an der Kehle packen II halten, hüten, bewahren (ه etw.); verriegeln (ه Tür) IV neblig sein (Tag) VII sich scharen, dicht zusammengedrängt sein (syr.)

ضب *ḍabb* pl. ضباب *ḍibāb*, اضب *aḍubb*, ضبان *ḍubbān* Dornschwanzeidechse (Uromastyx; zool.)

ضب *ḍabb* (äg.) Vorderzähne, vorderer Teil des Gebisses; Kiefer

ضبة *ḍabba* pl. -āt, ضباب *ḍubab* Türriegel aus Holz od. Metall, Drücker; (ir.; pl. -āt) Bündel (z. B. v. Radieschen)

ضباب *ḍabāb* Nebel; Dunst

ضبابية *ḍabāba* Dunstwolke

ضبابى *ḍabābī* neblig; dunstig; nebelhaft, nebulos

ضبح *ḍabaḥa* a (*ḍabḥ*) schwärzen (ه etw.; Feuer); schnauben (Pferd)

ضبر *ḍabara* u sammeln, zusammenfassen

ضباير *ḍubāra* pl. ضباير *ḍabā'ir*<sup>2</sup>

'*adābir*<sup>2</sup> Bündel (mit Dokumenten, Briefen u. ä.)

اضبارة '*idbāra* und اضرورة '*udbūra* pl. -āt, اضابير '*adābir*<sup>2</sup> Akte, Aktenstück, Dossier

ضبير *dabir* stark, hart

ضبط *dabaṭa i u (dabt)* packen, ergreifen, festnehmen, arrestieren (o j-n); ertappen, stellen, erwischen (o j-n); festhalten (o j-n); beschlagnahmen, konfiszieren (▲ etw.); behalten (▲ etw.); fest anpacken, meistern (▲ etw.); zurückhalten, niederhalten, zügeln, kontrollieren (▲, o j-n, etw.); in der Gewalt haben (▲ etw.), Kontrolle haben (▲ über); steuern (▲ etw., *an bu'din* aus der Ferne, = fernsteuern); genau, sorgfältig, gut machen; präzisieren; regulieren, einstellen (▲ etw., z. B. *techn.*); scharf einstellen (▲ Ton, Bild; *Fs.*); genau abmessen, zumessen, genau in der richtigen Menge nehmen (▲ etw.); genau einstellen (▲ Uhr, Zeit); genau feststellen (*kalimatā* Schreibweise und Aussprache e-s arab. Wortes), vokalisieren (▲ Wort); regeln, in Ordnung bringen od. halten; eintragen, registrieren (▲ etw.) VII festgehalten werden; geregelt, in Ordnung gehalten werden, diszipliniert werden; festgestellt werden usw. (Pass. zu *dabaṭa*)

ضبط *dabt* Ergreifung, Festnahme, Arrestierung; Festhaltung; Zurückhaltung, Niederhaltung, Zügeln; Kontrolle; Steuerung; Beschlagnahme, Konfiskation; Genauigkeit, Richtigkeit, Exaktheit, Präzision; Vokalisierung (der arab. Schrift); Verbesserung, Regelung; Regulierung, Kon-

trollierung (*techn.*); Einstellung e-s Gerätes (*techn.*); Scharfeinstellung (*Rf.*); (pl. ضبط *dubūt*) Protokoll; Eintragung, Registrierung; ضبط *dabtān* genau, exakt, pünktlich (Adv.). | بالضبط = ضبط *dabtān*; د. ضبط الاراضى *al-'arāḍi* Katasteraufnahme; ضبط الشهوة Buchführung; ضبط الصوت *aš-ṣahwa* Enthaltbarkeit; ضبط الصورة *aš-ṣaut wa-ṣ-ṣūra* Einstellung von Ton und Bild (*Fs.*); ضبط العلاقات بين Regelung der Beziehungen zwischen; ضبط الاملاك العقارية (*'aqāriya*) Katasteraufnahme; ضبط النفس *d. an-nafs* Selbstbeherrschung; ضبط جهاز الضبط *ḡihāz ad-d.* Kontrollgerät, -apparat, Steuerungsgerät; عار عن الضبط (*'ārin*) unvokalisiert (arab. Text, Wort)

ضبطية *dabṭiya* Polizeiwache; Polizei

مضبطة *maḍbaṭa* pl. مضابط *maḍābiṭ*<sup>2</sup> Protokoll

لجنة الانضباط *indibāt* Disziplin | انضباط *laḡnat al-i.* Disziplinaraußschuß

انضباطية *indibāṭiya* Disziplin, diszipliniertes Verhalten

ضابط *dābiṭ* pl. ضباط *dubbāt* Offizier; (nach *engl. officer* auch) Beamter; Aufseher, Präfekt, der über die Disziplin wacht (früher in Elementarschulen; *Äg.*); — Kontrollvorrichtung, Steuerung, Regler (*techn.*); (pl. ضوابط *dawābiṭ*<sup>2</sup>) allgemeine Regel, (moral.) Ordnung | ضابط آمر hoher Offizier, Befehlshaber; ضابط مأمور Offizier von niederem Dienstgrad; ضابط صف *d. saff* und ضابط صف *d. saff* Unteroffizier (*mil.*); ضابط الصوت *d. aš-ṣaut* Lautstärkeregler (*Rf.*); بغير ضابط ولا رادع (*bi-ḡairi d.*) gänzlich zügellos, außer Rand und Band

ضابطة *dābīta* Polizei; (pl. ضوابط *ḍawābiṭ*<sup>2</sup>) zügelnde Kraft, Ordnung | ضابطة البناء *d. al-bīnā'* Baupolizei

ضابطى *dābīṭī* siehe عسكر *'askar*

مضبوط *maḍbūṭ* genau, exakt, richtig, präzise | ساعة مضبوطة Präzisionsuhr, genau gehende Uhr

ضبع *dab'*, *dabu'* pl. ضباع *dibā'*, اضبع *'aḍbu'* Hyäne

اضطبن VIII *idṭabana* unter die Achsel nehmen

ذبن *dibn* Achselhöhle

ضج *ḍaḡḡa i* (*ḍaḡḡ*, ضجيج *ḍaḡḡiḡ*) in lauten Tumult ausbrechen (Menge); lärmern; laut schreien, ein Geschrei erheben IV = I

ضجة *ḍaḡḡa* Schrei; Geschrei; Tumult; Lärm, Radau

ضجيج *ḍaḡḡiḡ* Geschrei; Lärm, Radau

ضجوج *ḍaḡḡūḡ* brüllend, schreiend

ضجاج *ḍaḡḡāḡ* (ständig) brüllend, schreiend; lärmend

ضجر *ḍaḡira a* (*ḍaḡar*) sich ärgern (ب od. من über); unzufrieden sein (من od. ب mit); bekümmert, beunruhigt sein, von Kummer gequält sein (من od. ب über) IV ärgern, quälen (ه j-n), beunruhigen, bekümmern (ه j-n) V = I

ضجر *ḍaḡar* Verdruß, Ärger; Unzufriedenheit; Bekümmernis

ضجر *ḍaḡir* ärgerlich; verdrießlich; unzufrieden, unruhig; bekümmert

مضجر *mudḡir* ärgerlich, Ärger erregend, lästig

متضجر *mutaḍḡḡir* ärgerlich; verdrießlich; unzufrieden

ضجع *ḍaḡa'a a* (*ḍaḡ'*, ضجوع *ḍuḡū'*) sich auf die Seite legen; sich niederlegen; liegen; schlafen; schlummern, ruhen (auch z. B. von Büchern, Akten u. ä., in e-m Archiv) III zusammenliegen, geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) IV niederlegen, betten, zum Schlaf legen (ه j-n); einbetten (ه etw.) VII und VIII اضطجع und اضجع *iḍḍaḡa'a* sich niederlegen; liegen; schlafen

ضجة *ḍaḡ'a* (n. vic.) liegende Haltung; Liegen; Ruhe; Schlummer

ضجة *ḍuḡa'a*, *ḍuḡ'a* Faulenzer; faul, träge

ضجى *ḍuḡ'i* Faulenzer; faul, träge

ضجج *ḍaḡi'* e-r, der das Lager teilt; Bettgenosse; Kamerad

مضجع *maḍḡa'* pl. مضاجع *maḍḡaḡi'*<sup>2</sup> Bett; Lagerstatt | اخذ مضجعه er legte sich (zum Schlafen) nieder; اقض مضجعه *'aqaḍḍa maḍḡa'ahū* od. اقض عليه المضجع j-m den Schlaf rauben; اقلق مضجعه (*'aqlaqa*) j-m den Schlaf rauben

مضاجع *mudḡaḡi'* pl. -ūn Bettgenosse, Schlafkamerad

مضطجع *mudṭaḡa'* Lager, Lagerstatt, Bett

ضح *ḍihh* Sonnenlicht

ضحح *ḍahḍaha* schwanken, flackern; flimmern (Luftspiegelung); (āḡ.) zerbrechen, zermalmern (ه etw.); schwach werden, sich verringern II *taḍahḍaha* schwanken; flimmern

ضحاح *ḍahḍāh* seicht, flach (Wasser)

**ضحك** *ḍahika a* (*ḍahik, ḍihk, ḍahk*) lachen (ب od. ل من, über); verlachen, auslachen, verspotten, verhöhnen (ب od. على من, j-n, etw.) | **ضحك بلاء شقيه** (*bi-mil'i šidqaihi*) od. **ضحك ملء شقيه** (*mil'a*) übers ganze Gesicht lachen; **ضحك عن در منصد** (*durrin munaddadin*) lachen, indem man aufgereichte Perlen, d. h. die Zähne, zeigt; übers ganze Gesicht lachen; **ضحك على ذقه** (*ḍaqnihi*; pl. *على ذقونهم*) j-n zum Besten haben, zum Narren halten, anführen (ب mit etw.); **ضحك في ذقه** (*ḍaqnihi*) j-m gerade ins Gesicht lachen II zum Lachen bringen (ه j-n) III scherzen, spaßen (ه mit j-m) IV zum Lachen bringen (ه j-n, über) | **ما يضحك الثكلى** (*ṭaklā*) (was die ihres Kindes beraubte Frau zum Lachen bringt =) von unwiderstehlicher Komik VI laut lachen, miteinander od. zusammen lachen X zum Lachen bringen (ه j-n); lachen, sich belustigen

**ضحك** *ḍahik, ḍihk, ḍahk* Lachen; Gelächter

**ضحكة** *ḍahka* pl. *ḍahakāt* und *ḍihka* pl. *-āt* (n. vic.) Gelächter, Lachen

**ضحكة** *ḍuhka* Gegenstand des Gelächters

**ضحك** *ḍahūk* viel, stets lachend; Lacher

**ضحك** *ḍahhāk* viel, stets lachend; Spaßvogel, Spaßmacher | **غاز ضحك** Lachgas

**اضحكة** *uḍḥuka* pl. *اضحيك* *ʾaḍḥik*<sup>2</sup> Gegenstand des Gelächters; Ulk

**اضحك** *ʾaḍhak*<sup>2</sup> (El.) lächerlicher, späßiger; komischer

**مضحكة** *maḍḥaka* Gegenstand des Gelächters

**اضحاك** *ʾiḍḥāk* Komik

**ضحك** *ḍāḥik* pl. *ḍawāḥik*<sup>2</sup> lachend | **ضحك السن** *d. as-sinn* froh, heiter, fröhlich, sonnig; **ضحك** *Filmkomödie*

**مضحك** *muḍāḥḥik* pl. *-ūn* Komiker, Spaßmacher, Possenreißer

**مضحك** *muḍḥik* lächerlich, spaßig; komisch; possenhaft | **ضحك** *Filmkomödie*; **قصة تمثيلية مضحكة** (*qiṣṣa tamṭiliya*) Komödie

**ضحل** *ḍahl* seicht, nicht tief (z. B. Fluß, Gewässer); flach, trivial, oberflächlich; Untiefe

**ضحالة** *ḍahāla* Seichtheit; Flachheit, Schalheit

**ضحى** *ḍahā u* (*ḍahw, ḍuhūw*) sichtbar werden, erscheinen; — **ضحى** *ḍahya a* (*ḍahan*) sichtbar werden, erscheinen; besonnt sein od. werden, von den Sonnenstrahlen getroffen werden II opfern, als Opfer darbringen (ب etw.) | **ضحى نفسه** (*bi-naḥsihi*) sich (auf)opfern; **ضحى النفس والنفس** Gut und Blut (eig. die Seele und das Kostbare) opfern IV ans Licht bringen, sichtbar werden lassen (ه etw.); werden (ه etw., zu); mit folg. Impf.: anfangen, beginnen zu, dahin kommen, so weit kommen daß, in die Lage geraten, daß od. zu

**ضحوة** *ḍahwa* pl. *ḍahawāt* heller Morgen; Vormittag

**ضحى** *ḍuḥan* m. und f. heller Morgen; Vormittag | **بين عشية وضحاها** (*ʾašiyatin wa-ḍuhāhā*) über Nacht, von einem Tag zum andern, mit einem Schlage

**ضحيا** *ḍahiya* Vormittag; — (pl. *ضحايا*)

*ḍahāyā*) Opfertier, Schlachtopfer; Opfer | وقع ضحيته od. ذهب (*ḍahīyatahū*) e-r S. od. j-m zum Opfer fallen

*'adḥān* (koll.; n. un. أضحية *'adḥāh*)  
Opfertier, Schlachtopfer | عيد الاضحي *'id al-'a.* das muslim. Opferfest am 10. Dū  
l-Hiġġa; يوم الاضحي *yaum al-'a.* der Opfer-  
tag, d. i. der 10. Dū l-Hiġġa

اضحية 'udhiya pl. اضاحى 'adāḥiy<sup>2</sup> Opfer-  
tier, Schlachtopfer

**تضحية** *tadhīya* Opferung; Aufopferung  
(e-s Menschen für etw.); Opferberei-  
tschaft; (pl. -āt) Opfer

ضاح *dāhin*: ضاح للشمس (*li-š-šams*) von  
der Sonne beschienen

ضاحية *dāhiya* pl. ضواح *dawāḥin* Umge-  
bung, Weichbild (e-r Stadt); Vorstadt,  
Vorort

**مضی** *mudāḥḥan* Ort, wo man das Frühstück einnimmt

ضخ *dahḥa u (dahh)* (aus)spritzen (▲ Wasser usw.); pumpen (▲ Wasser, Erdöl usw., إلى, في in etw.)

*maḥaṭṭat d.* محطة ضخ *dahh:* ضخ  
station

مضخة *midāḥḥa* pl. -āt Spritze; Pumpe |  
مضخة جذابة (*ḡaddāba*) Saugpumpe; مضخة  
مضخة رافعة (*ḥarāq*) Feuerspritze; مضخة هوائية  
(*hawāʾiyya*) Luft-  
pumpe

**ضخم** *dāḥuma u* (**ضخامة** *dāḥāma*) groß, dick, schwer, umfangreich sein od. werden  
**II** aufblähen (▲ etw.); verstärken (▲ Ton, Klang; *el., Rf.*) **V** anschwellen, sich aufblähen; sich ausdehnen, sich erweitern;

**verstärkt werden (Ton, Klang; *el.*, *Rf.*)**

**ضخم** *dahm* pl. **ضخام** *dihām* groß (auch vom Namen od. Ansehen); dick; beleibt; gewichtig, schwer; umfangreich; gewaltig, kolossal; großartig, pompös | المدفعية الضخمة (*midfa'īya*) schwere Artillerie (mil.)

**ضخامة** *ḍaḥāma* Größe; Dicke; Beleibtheit; großer Umfang; Pomp

**تَضَخِيم** *tadḥīm* Aufblähung (trans.);  
Verstärkung (des Tones, Klanges; *el.*, *Rf.*)

**تَضَخُّمٌ** *tadaḥḥum* Aufblähung (intrans.);  
Anschwellung, Erweiterung; Inflation  
(fin.), auch **تَضَخُّمٌ مَالِيٌّ** (*naqdī*) |  
**تَضَخُّمُ الطَّحَالِ** *tadaḥḥum al-ṭaḥāl* Milzerweiterung (med.)

**مضخم** *mudāḥḥim* pl. -āt Verstärker (des Tons, Klanges; *el., Rf.*) | **مضخم الصوت** *m. aṣ-ṣaut* Lautsprecher; Megaphon; Tonverstärker

**III** entgegengesetzt sein (▲ e-r S.);  
entgegenwirken, sich entgegenstellen,  
widersprechen, zuwiderhandeln (▲, a j-m,  
e-r S.) **VI** einander entgegengesetzt sein,  
einander widersprechen

ضد *didd* pl. اضداد *'addād* Gegensatz, Gegenteil; Wort mit zwei entgegengesetzten Bedeutungen (*phil.*); Gegner, Widersacher; Gegenmittel, Gegengift; Anti-; ضد *didda* (Präp.) gegen | كان على الضد من ذلك das Gegenteil davon denken od. tun, die gegenteilige Position einnehmen

جسم | *diddī* gegensätzlich; Anti-ضدى  
 (ğism) Antikörper (phys.)ضدى

**ضدية *diddiya* Gegensätzlichkeit; Feindseligkeit**

مضادة *mudādda* Gegensatz, Kontrast,



Widerspruch (zu etw. anderem)

تضاد *taḍādd* Gegensatz, Kontrast, Widerspruch (gegenseitig, zueinander)

مضاد *mudādd* entgegengesetzt, gegenteilig; entgegenwirkend (ل e-r S.); abwehrend (ل etw.); der Abwehr dienend (ل von Panzern, Fliegern usw.; *mil.*); Anti-; (pl. -āt) Gegenmittel, Abwehrmittel (*med.*) | مضاد للمجتمع (*muḡtamaʿ*) gesellschaftsfeindlich; asozial; مضادات للحبل (*ḡabal*) empfängnisverhütende Mittel; مضادات حشرية (*ḡaṣariya*) Insektenbekämpfungsmittel; مضادات الحيويات *m. al-ḡayāh*, مضادات الحياة *m. al-ḡayawīyāt* und مضادات حيوية (*ḡayawīya*) Antibiotika (*med.*); مضاد للاسهال (*ʾishāl*) Antidiarrhoikum (*med.*); مضادات الفساد (*li-l-fasād*) fäulnishemmende Mittel; Antiseptika; مضاد المادة *m. al-mādda* Antimaterie (*phys.*); ثورة مضادة (*taura*) Konterrevolution; مقترح مضاد (*muḡtarah*) und اقتراح مضاد Gegenvorschlag

متضاد *mutaḍādd* einander entgegengesetzt, gegensätzlich

ضر *ḡarra u (ḡarr)* schaden, Schaden zufügen (ا, e-j-m, e-r S.); (be)schädigen, verletzen (ا, e-j-n, etw.) II große Schäden zufügen (e-j-m) III = I; IV schaden, Schaden zufügen (ا, e od. ب j-m, e-r S.); schädigen (ا, e od. ب j-n, etw.); beschädigen, verletzen (ا, ب etw.); zwingen, nötigen (ا, e j-n zu); Gewalt antun (e-j-m); zwingen (e-j-n); e-e zweite Frau heiraten V geschädigt, verletzt werden; Schaden, Verlust erleiden; sich beklagen (من über) VII geschädigt, verletzt werden; Schaden, Verlust erleiden VIII اضطر *idṭarra* zwingen, nötigen (ا, e j-n zu); - Pass. *uḡturra*

gezwungen, genötigt sein (الى zu); sich in e-r Not-, Zwangslage befinden; bedürfen (الى e-r S.)

ضر *ḡurr, ḡarr* Schaden, Schädigung; Beeinträchtigung; Beschädigung, Verletzung; Verlust, Nachteil; Not, Unglück

ضر *ḡirr, ḡurr* Hinzunahme e-r Frau zu e-r andern

ضر *ḡarra* pl. -āt, ضرائر *ḡarāʾir*<sup>2</sup> Nebenfrau; Euter

ضرر *ḡarar* pl. اضرار *ʾaḡrār* Schaden; Verlust, Nachteil | ما الضرر *was schadet's?* اخف الضررين *ʾaḡaff aḡ-d.* das kleinere der beiden Übel; اضرار بشرية (*baṣariya*) Personenschäden; اضرار مادية (*māddiya*) Sachschäden

ضرر *ḡarrāʾ*<sup>2</sup> Nöt, Leid | السراء في الضراء (*sarrāʾ*) in Freude und Leid

ضرير *ḡarīr* blind

ضرورة *ḡarūra* pl. -āt Notwendigkeit; Zwang; Bedürfnis; Not, Bedrängnis, Mangel; *ḡarūratān* notwendig (Adv.) | بالضرورة (Adv.); عند الضرورة im Notfalle, wenn nötig; الضرورة القصوى (*quṣwā*) im äußersten Notfalle; للضرورة die Not hat eigene Gebote, und الضرورات تبيح المحظورات (*tubīḡu*) Notfälle machen Verbotenes erlaubt, = Not kennt kein Gebot; ضرورة شعرية (*ṣiʿriya*) dichterische Freiheit

ضروري *ḡarūrī* notwendig; erforderlich; unerlässlich, unvermeidlich; pl. ضروريات *ḡarūriyāt* notwendige Dinge, Erfordernisse, Notwendigkeiten | كان من الضروري *al-ḡayāh* die Lebensbedürfnisse; ضروريات

الاحوال die Erfordernisse der Umstände

مضرة *maḍarra* pl. -āt, مضار *maḍārr*<sup>2</sup>  
Schaden, Verlust, Nachteil (على für)

اضرار *idrār* Schädigung (auch jur.)

اضطرار *idtirār* Zwang, Nötigung; Notwendigkeit, Erfordernis; Zwangslage, Notfall | عند الاضطرار im Notfall

اضطرارى *idtirārī* Zwangs-; zwangsläufig; obligatorisch; Not-, für den Notfall dienend

ضار *ḍārr* schädlich, nachteilig (ب für); abträglich (ب e-r S.)

مضر *muḍīrr* schädlich, nachteilig

مضّرر *mutaḍarrir* pl. -ūn Geschädigter

مضطر *muḍṭarr* gezwungen, genötigt (الى zu); arm; bedürftig (الى e-r S.)

ضرب *ḍaraba i (ḍarb)* schlagen (ه, z-n, etw., ب mit; على ب mit etw. auf; على ه, z-n auf); beschießen (ه, z-n, etw., ب mit e-r Feuerwaffe, mit Geschossen); spielen (ه, على Musikinstrument); blasen (في auf e-m Instrument); musizieren; tippen (auf der Schreibmaschine); stechen (Skorpion); multiplizieren (في ه etw. mit); streichen, tilgen (على ein Wort, e-e Stelle in e-m Text), durchstreichen (على etw.); trennen (بين Leute); auferlegen (ه, z-m etw.); sich abwenden von, z-n, etw. verlassen, meiden; — (ضربان *ḍarabān*) pulsieren, pochen, schlagen, klopfen (Ader, Herz); (heftig) schmerzen, weh tun (Wunde, Zahn); sich bewegen; umherziehen, reisen (في in, durch), umherbummeln (in Straßen); kreuzen (vom Schiff); fortziehen (Vögel); neigen (الى zu

e-r Farbe); — (ضراب *ḍirāb*) decken, bespringen (ها die Kamelin) | 1. mit Akk.-Objekt: ضرب له اجلا (*ʿaḡalan*) j-m e-e Frist setzen; ضرب الارز (*ʿaruzz*) den Reis schälen; ضرب بوية على (*bōya*) etw. anstreichen, bemalen; ضرب الباب an die Tür klopfen; ضرب الجرس (*ḡarasa*) die Glocke läuten; ضرب حقنا (*ḥaqqan*) e-e Spritze verabfolgen (*med.*); ضرب خطا (*ḥaṭṭan*) e-e Linie ziehen; ضرب اخماسا لاسداس (*ʿasḍāsin*) und ضرب اخماسه في اسداسه grübeln, sich den Kopf zerbrechen, um e-n Ausweg zu finden; nicht ein noch aus wissen; Ränke schmieden; phantasieren, Luftschlösser bauen; ضرب خيمة (*ḥaimatan*) ein Zelt aufschlagen, errichten; ضرب الرقم ضرب الرقم (*raqma, qiyāsiya*) den Rekord brechen, überbieten (Sport); ضرب الرمل (*ramla*) aus der Sand vorhersagen; ضرب السلام (*salāma*) die milit. Ehrenbezeugung erweisen; ضرب ضربا شديدا schwere Schläge versetzen (auch übertr., ه e-r S., z. B. der Korruption); ضرب ضريبة e-e Steuer auferlegen (على z-m); ضرب اطنابه في (*ʿaṭnābahū*) sich einnisten, festsetzen, Wurzeln schlagen, herrschen (an e-m Ort); ضرب ضرب عددا (*tūban*) Ziegel herstellen; ضرب عددًا (*ʿadadan fi ʿāhara*) e-e Zahl mit e-r anderen multiplizieren; ضرب عنقه (*ʿunuqahū*) j-m den Kopf abschlagen, j-n enthaupten (lassen); ضرب قلبه (*qālabahū*) etw. nachahmen; ضربه كفا (*kaffan*) j-n ohrfeigen; ضرب مثلا (*maṭalan*) ein Sprichwort anwenden (ل auf); ein Beispiel geben, ein Muster vor Augen führen (ل j-m); ein Beispiel anführen; als Beispiel nennen (ب od. ه etw., ل od. ل für etw.); ضرب الامثال Sprichwörter anwenden; in

Gleichnissen reden; weise Lehren erteilen; ضرب مثالا (*miṭālan*) pl. ضربوا امثلة (*'amṭi-latan*) ein Beispiel gebrauchen od. zitieren (ضرب für); ضرب نقودا (*mau'idan*) und ضرب موعدا (*mī'ādan*) e-n Zeitpunkt und Ort für e-e Zusammenkunft vereinbaren, e-e Verabredung treffen, ein Treffen vereinbaren; sich ein Stelldichein geben (ضرب an e-m Ort); ضرب يده s. u. ضرب بيده — 2. mit folg. Präp.: ضرب الى الحمرة (الى الصفرة) (*ḥumra, ṣufra*) ins Rötliche (ins Gelbliche) spielen; ضرب به الارض (*'arḍa*) j-n, etw. zu Boden werfen; ضرب برأسه على صدره (*bi-ra'siḥi 'alā ṣadriḥi*) den Kopf auf die Brust hängen lassen; ضرب بسهم مصيب في (*bi-sahmin muṣibin*) tätigen Anteil nehmen an; ضرب بسهم ونصيب في (*wa-naṣibin*) teilhaben an; ضرب بقرق (*bi-'irqin*) Wurzel schlagen in, zugehörig sein zu, teilhaben an; ضرب به عرض الحائط (*'urḍa l-ḥ.*) auf etw. pfeifen, sich den Teufel scheren um etw.; etw. verschmähen, verachten, verwerfen; ضرب بنظره bombardieren (ضرب etw.); ضرب بنظره (*bi-naẓariḥi*) seinen Blick richten auf, hinschauen auf; ضرب بوجه صاحبه (*bi-waḡḥi ṣāḥibiḥi*) auf den Urheber zurückfallen; ضرب بيده (*bi-yadiḥi*) und ضرب يده (*yadahū*) mit der Hand greifen, langen (ضرب nach etw., ضرب in etw.), zugreifen; ضربت بيني وبينه الايام (*'ayyām*) das Schicksal trennte mich von ihm; ضربت عينه (*'ainuhū*) sie stach ihm ins Auge, fiel ihm auf; ضرب عنه صفحا (*ṣafḥan*) sich von j-m od. etw. abwenden, j-n od. etw. stillschweigend übergehen, außer acht lassen; abstehen, Abstand nehmen von etw.; ضرب في ارض الله und ضرب في الارض

(ضرب *'arḍi llāh*) in der Welt umherreisen; ضرب في حديد بارد vergebliche Schritte unternehmen, nicht das Geringste erreichen, auf Granit beißen; ضرب في الخيال (*ḥayāl*) nicht auf dem Boden der Wirklichkeit stehen; Unmögliches wollen; ضرب لنفسه سبعة ايام (*sab'ata 'ayyāmin*) er nahm sich vor, sieben Tage dazubleiben II (ضرب etw. mit); Zwietracht säen, Unruhe stiften (ضرب unter); steppen (ضرب Stoff) III sich messen, kämpfen, sich schlagen (ضرب mit j-m); konkurrieren (ضرب mit j-m); spekulieren (ضرب od. ضرب mit, ضرب auf etw.); decken (ضرب Weibchen) IV fernbleiben (ضرب z. B. den Unterrichtsstunden); sich abkehren, abwenden (ضرب von), verlassen, aufgeben, meiden (ضرب etw.); streiken; bleiben, verweilen (ضرب in) | ضرب | جاشا ل (*ḡa'ṣan*) sich auf etw. einstellen, sich entschließen, etw. auf sich zu nehmen; ضرب عنه صفحا = اضرب عنه صفحا (s. o.); اضرب عن العمل (*'amal*) die Arbeit einstellen, streiken; اضرب عن الطعام (*ta'ām*) in den Hungerstreik treten V sich schlagen, kämpfen VI sich gegenseitig schlagen, sich prügeln; miteinander kämpfen, sich bekämpfen; geteilt sein, auseinandergehen (bes. Meinungen); im Widerspruch zueinander stehen, sich widersprechen VIII اضطرب (*iḍṭaraba*) aneinanderschlagen (Wellen); in lebhafter Bewegung sein, sich umherbewegen, sich tummeln; umherstreifen, umherwandern; umherreisen (ضرب in der Welt); sich vorwärts bewegen, rollen (Ball); in Unruhe, Aufregung, Erregung versetzt werden od. geraten (bes. von Menschen, von e-r Volksmenge); beben; hin- und herschwanken; gestört, verwirrt,

zerrüttet sein; unruhig, ängstlich sein od. werden

ضرب *darb* Schlagen; Schießen; Beschießung; Multiplikation (*arithm.*); Prägung, Formung; Münzung (von Geld); — (pl. ضرب *ḍurūb*) Art, Spielart, Gattung; letzter Fuß des zweiten Halbverses (in der arab. Poesie); — (pl. اضراب *'aḍrāb*) Gleichartiger, von gleicher od. ähnlicher Art | ضرب الرمل *d. ar-raml* Sañdschlagen, Geomantie (magische Praktik); ضرب النار Schießen; Beschießung; ضرب بالقنابل Bombardierung; ضرب النقود Münzprägung; دار وضع السلاح تحت الضرب die Waffe schußbereit, im Anschlag halten; هو وأضرابه er und seinesgleichen

ضربة *darba* (n. vic.) pl. *ḍarabāt* Schlag; Stoß; Streich; Schuß (auch Fußball); Plage, Heimsuchung, Strafe | ضربة جزاء *d. ḡazzā'* Strafstoß (Fußball); ضربة حرة (*hurra*) Freistoß (Fußball); ضربة رأس Kopfball (Fußball); ضربة ركنية (*rukniya*) Eckball (Fußball); ضربة الشمس *d. aš-šams* Sonnenstich, Hitzschlag; ضربة قاضية (*qāḍiya*) Knockout (b. Boxen); tödlicher Streich, Todesstoß (على für); mit في ضربة واحدة; اصبح ضربة لازب *'aṣbaḥa ḍarbata lāzibin* es ist absolut nötig geworden

ضراب *ḍirāb* Deckung (e-s weibl. Tieres)

ضراب *ḍarrāb* Fighter, Kämpfer | ضرب الطوب *d. at-ṭūb* Ziegelhersteller; ضرب الرمل *d. ar-raml* Wahrsager, der aus dem Sand prophezeit

ضرب *darib* pl. *ḍurabā'*<sup>2</sup> Gleichartiger; von gleicher, passender Art, ähnlich, gleich | ضرب للشيخ فلان einer vom

Schlage des Scheich N. N.

ضريبة *dariba* pl. ضرائب *darā'ib*<sup>2</sup> Steuer; öffentliche Abgabe; Tribut; Charakter, Natur | ضريبة الدخل *d. ad-daḥl* Einkommensteuer; ضريبة السيارات *d. as-sayyārāt* Kraftfahrzeugsteuer; ضريبة الاطيان Grundsteuer; ضريبة عقارية (*'aqāriya*) Immobiliensteuer; ضريبة كسب العمل *d. kasb al-'amal* Lohnsteuer; ضريبة الاراد *d. al-'irād* Einkommensteuer; ضريبة الملاهي *d. al-malāhi* Vergnügungssteuer

ضربى *daribi* steuerlich, Steuer-

ضرائي *darā'ibi* steuerlich, Steuer-

مضرب *maḍrib* pl. مضارب *maḍārib*<sup>2</sup> g: oises Zelt; Zeltplatz, Lagerplatz; Platz, Ort, Stelle (des Schlagens usw., siehe *daraba*) | مضرب ارز *m. 'aruzz* Anlage od. Betrieb zum Enthülsen von Reis; مضرب المثل *m. al-maṭal* e-e S., die zum Gegenstand e-s Sprichworts geworden ist, als Beispiel dient, (الامثال) كان مضرب المثل sprichwörtlich, beispielhaft, einzig dastehend sein, als Beispiel angeführt werden

مضرب *maḍrib* pl. مضارب *maḍārib*<sup>2</sup> Schlagholz; Schläger (Ballspiel, Tennis); Schneebesen; Pauken-, Trommelschlegel; Klatsche (z. Töten von Fliegen); O Piano

مضراب *maḍrāb* Schlagholz; Schläger (Tennis)

مضاربة *muḍāraba* pl. -āt Spekulation (Börse); Konkurrenz; Kampf; stille Gesellschaft (i. R.); Kommanditgesellschaft (= شركة مضاربة *šarikat m.*)

اضراب عن | اضراب *idrāb* pl. -āt Streik | اطعام (*ta'am*) Hungerstreik; عن اضراب العمل (*'amal*) Arbeitsniederlegung, Streik;

لجنة اضراب عام ('āmm) Generalstreik; لجنة الاضراب laḡnat al-'i. Streikkomitee

تضارب taḍārub Widerspruch, Widerstreit, Konflikt, Zusammenstoß (der Ansichten u. ä.); Verschiedenheit; Kampf

اضطراب idṭirāb pl. -āt Aufregung; Unruhe; Schwankung; Störung, Unordnung; Verwirrung, Wirrwarr; Zerrüttung; Unruhe (auch pol.); pl. اضطرابات Wirren, Unruhen, Krawalle | الاضطراب في الارض ('ard) Reisetätigkeit, Umherziehen; اضطرابات عصبية ('aṣabiya) Nervenstörungen; اضطرابات نفسية (nafsīya) seelische Störungen

ضارب ḍārib pl. ضوارب ḍawārib<sup>2</sup> schlagend usw.; Multiplikator (arithm.) | ضارب الى الحمرة (ḥumra) rötlich, rotgetönt; ضارب الرمل ḍ. ar-raml Wahrsager, der aus dem Sand prophezeit; طير ضارب (ṭair) pl. طير Zugvogel; العروق الضوارب die Schlagadern

مضروب maḍrūb verabredet, festgesetzt (Zeitpunkt, Ort); Multiplikand (arithm.) | مضروب فيه Multiplikator (arithm.)

مضربة muḍarraba Steppdecke

مضارب muḍārib pl. -ūn Spekulant; Konkurrent

مضرب muḍrib pl. -ūn Streikender

متضارب mutaḍārib einander widersprechend, unvereinbar, geteilt (Ansichten u. ä.); widerspruchsvoll; verschiedenartig

مضطرب muḍṭarib unruhig, aufgeregt; gestört, nicht in Ordnung; verworren, unverständlich (Worte, Reden); verwirrt; ängstlich; schwach, schlecht gestützt (Tradition)

مضطرب muḍṭarab Tummelplatz

ضربخانة ḍarbaḫāna (āg.) Münzamt

ضرج ḍaraḡa u (ḍarḡ) beflecken, beschmieren (بالدم ḥ etw. mit Blut) II = I; rot färben, röten (z. B. die Wangen) V sich röten; gerötet werden; rot werden

مضرج muḍarraḡ: مضرج اليدين m. al-yadain mit blutbefleckten Händen; auf frischer Tat (ertappt)

ضريح ḍariḥ pl. ضرايح ḍarā'ih<sup>2</sup>, اضرحة 'aḍriḥa Grab, Grabstätte; Mausoleum; Kuppelgrabbau (e-s muslim. Heiligen)

ضرس ḍarasa i (ḍars) heftig beißen (ḥ etw., auf); hart zusetzen (ḥ, على j-m; Schicksal); — ḍarisa a (ḍaras) stumpf sein od. werden (Zähne) II hart, kampferprobt machen (ḥ j-n); gezähnt machen, Zacken und Kerben bilden; stumpf machen (الأسنان die Zähne) IV stumpf machen (الأسنان die Zähne)

ضروس 'aḍrās, اضراس ḍirs pl. ضرس ḍurūs Backenzahn | ضرس العقل ḍ. al-'aql Weisheitszahn; حل ضرسه (ḥallā) e-e Süßigkeit essen, den Nachtisch essen

حرب ضروس ḥarb ḍarūs heftiger, mörderischer Krieg

تضريس taḍrīs, bes. pl. تضاريس taḍārīs<sup>2</sup> Relief (geogr.), Oberflächenformen, Bodenerhebungen, Unebenheiten des Bodens | تضاريس الارض t. al-'ard dass.; تضاريس الوجه t. al-waḡḥ Falten, Furchen des Gesichtes

تضاريسي taḍārīsī reliefartig, Relief-

ضراط ḍaraṭa i (ḍarṭ, ضريط ḍariṭ, ضراط ḍurāt) furzen

ضربة *darṭa* (n. vic.) Furz

ضرب *dara'a a*, *daru'a u* (ضاعة *darā'a*) und *dari'a a* (*dara'*) demütig, unterwürfig sein (الى gegenüber), sich erniedrigen, sich demütigen (الى vor); demütig bitten, anflehen (الى j-n) III ähnlich, gleich sein, ähneln, gleichen (ا, ه j-m, e-r S.) V sich erniedrigen, sich demütigen (الى vor); demütig bitten, anflehen (الى j-n); Gott bitten (ب um etw.)

ضرب *dar'* pl. ضروع *durū'*, ضراع *dirā'* Euter; Zitze | الزرع والضرع (*zar'*) Ackerbau und Viehzucht

ضرب *dir'* gleich, ähnlich

ضراعة *darā'a* Unterwürfigkeit; Demut; Flehen, demütiges Bitten

مضاربة *muḍāra'a* Gleichheit, Ähnlichkeit | احرف المضاربة *harf al-m.* pl. حروف المضاربة (*'ahruf*) Präfix des Imperfekts (*gramm.*)

تضرع *tadarru'* Flehen, demütige Bitte

ضارع *dāri'* schwächlich (Mensch)

مضارع *muḍāri'* gleichend, ähnlich; المضارع Name e-s poetischen Metrums; (*gramm.*) Imperfekt; im Imperfekt stehend (Verb; *gramm.*)

ضرب *darḡam* pl. ضراغم *darāḡim*<sup>2</sup> Löwe

ضرب *dirḡam* pl. ضراغمة *darāḡima* Löwe

ضرب *darima a* (*daram*) und VIII اضطر *idṭarama* in Brand geraten, brennen, lodern; entbrennen (Krieg) II anzünden, entzünden (ا Feuer) | ضرب النار في | in Brand setzen, Feuer legen an etw. IV = II; V brennen, lodern, entflammt sein (auch Leidenschaft, Gefühle)

ضربة *darma* siehe unter نافخ *nāfiḥ*

ضرام *dirām* Brennen, Lodern; Brand

اضطرار *idṭirām* Brennen, Lodern; Brand

مضطرم *muḍṭarim* brennend

(ضرو) II hetzen (ب j-n gegen, ا e-n Hund gegen ein Wild); zum Kampf reizen (j-n, ب mit)

ضرو *dirw* pl. اضراء *'aḍrin*, ضراء *dirā'* Jagdhund

ضراوة *darāwa* Gier; Eifer; Wildheit; Grausamkeit

ضار *dārin* reißend, wild, raubgierig; (pl. ضوار *dawārin*) Raubtier | قتال ضار erbitterter Kampf

ضرز *dazaz* Maulsperre, Kieferklemme (bei Tieren als Phase des Starrkrampfs; *med.*)

ضع *da'a*, *di'a* siehe وضع

ضعف *da'da'a* ruinieren, zum Zerfall bringen, untergraben, schwächen (ا etw.)

II *tada'da'a* in Verfall geraten, zugrunde gehen; schwach, schwächer werden; sich auflösen (Organisation)

ضعفة *da'da'a* Ruinierung; Untergrabung; Schwäche, schwächlicher Zustand | ضعفة الكبر *d. al-kibar* Altersschwäche

متضعف *mutaḍa'di'* verfallen; geschwächt; schwach, schwächlich; unterwürfig

ضعف *da'ufa u* (*du'f*, *da'f*) schwach sein; schwächlich, zart, kraftlos, schlaff sein od. werden; schwächer werden; sich abschwächen; zu schwach sein (عن für) IV schwach machen, schwächen (od. ا, ه

(j-n, etw.) X für schwach ansehen (o j-n); sich anmaßend benehmen (o gegen)

*du'f*, *da'f* Schwäche; Schwächung; Unzulänglichkeit | *d. ضعف الارادة* *al-'irāda* Willensschwäche; *الضعف العصبي* (*'aṣabī*) Neurasthenie, Nervenschwäche; *d. ضعف التناسل* *at-tanāsul* sexuelle Impotenz

*da'if* pl. m. *du'afā'*<sup>2</sup>, *ضعاف* *da'af*, *ضعفة* *da'afa*, pl. f. *da'd'if*<sup>2</sup> schwach; schwächlich; unzulänglich; zart; kraftlos, schlaff; mangelhaft (als Zeugnisnote) | *d. ضعف الارادة* *al-'irāda* willensschwach; *d. ضعف العقل* *al-'aql* schwachköpfig, schwachsinnig; *d. ضعف القلب* *al-qalb* kleinmütig, mutlos, verzagt, feige; *هذا الضعيف* meine Wenigkeit, ich (als Ausdruck der Bescheidenheit)

*maḍ'af* Tazette (Narcissus tazetta; bot.)

*id'af* Schwächung; Beeinträchtigung

*mustaḍ'af* für schwach gehalten; schwach; unterdrückt, elend

<sup>2</sup> *ضعف* II verdoppeln; mehrfach machen, vervielfachen (a etw.) III dass.; vermehren, verstärken (من od. a etw.) | *ضاعف* *hiṭata* verstärkte Vorsichtsmaßregeln treffen (*ددا* *didda* gegen) VI verdoppelt, vervielfacht werden

*di'f* (Menge, die e-r anderen gleich ist und sie verdoppelt) *ضعفه* das Doppelte davon, zweimal so viel; du. Doppeltes, pl. *ad'af* Vielfaches; (nach Zahlen) -fach, -fältig; Falte des Kleides; pl. Zwischenräume | *منه ضعف*

*mi'atu di'fihī* das Hundertfache davon; *ثلاثة اضعاف* *alālātatu 'ad'āfihī* das Dreifache davon; *اضعاف* *a. 'ad'āfihī* das Vielfache davon, z. B. *فاق هذا المبلغ مرتبه* (*mablagu murattabahū 'ad'āfa 'a.*) dieser Betrag überstieg sein Gehalt um ein Vielfaches, auch *مضاعفة* *ad'āfan muḍā'afatan* um ein Vielfaches; *في اضعاف الكتاب* zwischen den Zeilen des Buches

*taḍ'if* Verdoppelung; Geminatio (*gramm.*)

*taḍā'if*<sup>2</sup> Falten; Zwischenräume (zwischen Zeilen); Inhalt, Text (e-s Schriftstückes) | *في تضاعيفه* in ihm, darin verborgen od. enthalten

*muḍā'afa* Verdoppelung; Vermehrung, Verstärkung; Vervielfachung; pl. -āt Komplikationen (e-r Krankheit)

*taḍā'uf* Verdoppelung; Vervielfachung (*intr.*)

*muḍā''af* verdoppelt; zweifach, doppelt; vervielfacht

*muḍā'af* verdoppelt; mehrfach; vervielfacht; siehe auch *di'f*

*daḡaṭa a (daḡt)* verwirren, durcheinanderbringen (a e-e Erzählung)

*diḡt* pl. *adḡāt* Büschel, Bündel; Gemisch, Gewirr | *اضغاث الاحلام* wirre Träume; *ضغت على ابالة* (*'ibāla*) noch ein Unglück mehr! es kommt ja immer noch schlimmer! *زاد ضغتنا على ابالة* (*'ibāla*) e-e Sache noch verschlimmern

*daḡaṭa a (daḡt)* pressen, drücken (a j-n, etw.); zusammenpressen, komp-

mieren (♂ bes. Luft); e-n Druck ausüben (على auf); bedrücken, unterdrücken (على j-n, etw.) VII gepreßt, gedrückt, zusammengepreßt, komprimiert werden

ضغط *dağt* pl. ضغوط *duğūt* Druck; Kompression (*phys.*); Stress; Nachdruck, Betonung; Bedrückung, Unterdrückung; Spannung (*el.*); pl. ضغوط *Pressionen* | ضغط الدم (*ḡawwī*) Luftdruck; ضغط الدم (*damawī*) Blutdruck (*med.*); ضغط عال (*‘ālin*) Hochspannung (*el.*); ضغط غازي *Gasdruck* (*techn.*); ضغط الهواء *d. al-hawā’* Luftdruck; جماعة الضغط *ḡamā‘at ad-d.* Pressure-group, Lobby; تحت ضغط الرأي العام (*d. ar-ra’y al-‘āmm*) unter dem Druck der öffentlichen Meinung

ضغطة *dağta* (n. vic.) Druck

○ ضغطية *duğūṭiya* (Wind-) Druck

ضاغوت *dāğūt* Nachtmahr, Alp

○ مضاطات هوائية: *madāḡiṭ<sup>2</sup>* (*hawā’iya*) Kompressoren (*techn.*)

تضاغوت *tadāḡūt* Verdichtung (*phys.*, Ggs. تخالل *tahālḡul* Verdünnung)

انضغاط *indīḡāt* Zusammendrückbarkeit, Kompressibilität (*phys.*)

آلة ضاغطة *dāḡiṭ* pl. ضواغط *dawāḡiṭ<sup>2</sup>* und Kompressor (*techn.*)

ضاغطة *dāḡiṭa* pl. ضواغط *dawāḡiṭ<sup>2</sup>* Kompressor (*techn.*)

مضغوت *madḡūt* komprimiert; unter Druck stehend | هواء مضغوت (*hawā’*) Preßluft

ضغن *daḡina a* (*daḡan*) Groll, heimlichen Haß hegen (على gegen), grollen (على j-m)

VI einander grollen

ضغن *diḡn* pl. اضغان *‘adḡān* Groll, Bosheit, Übelwollen, heimlicher Haß

ضغن *daḡin* boshaft, gehässig, grollend

ضغينة *daḡina* pl. ضغائن *daḡā’in<sup>2</sup>* Groll, Bosheit, Übelwollen, heimlicher Haß

ضفة *daffa* Menge (von Leuten), Gedränge

ضفة *diffa*, داف *difāf* pl. ضفاف *difāf* Ufer; Küste | الضفة الغربية (*ḡarbiya*) das Westjordanland

داف *dafaf* Armut, Dürftigkeit

ضفدع *difdi‘*, دافدا *dafda* pl. ضفادع *dafādi‘<sup>2</sup>* Frosch (*zool.*) | ضفدع بشري (*baṣari*) Froschmann, Taucher

ضفدعة *difdi‘a* (n. un.) Frosch

ضفر *dafara i* (*dafr*) flechten (♂ Haar), ineinanderweben, verflechten (♂ etw.); drehen (♂ e-n Strick) II = I; III helfen, beistehen (♂ j-m) VI sich gegenseitig helfen (على etw. zu tun); eng verflochten sein (مع mit); ineinandergreifen (Beweise); sich verbinden, sich zusammentun (verschiedene Kräfte, Bemühungen u. ä.); zusammenwirken

ضفر *dafr* pl. ضفور *dufūr* (Sattel-) Gurt

ضفار *dafār* pl. ضفور *dufur* (Sattel-) Gurt

ضفيرة *dafira* pl. ضفائر *dafā’ir<sup>2</sup>* Flechte; Zopf; Geflecht; Tresse; Strang; Plexus (*anat.*)

تضافر *tadāfur* enge Verflechtung; Zusammenwirken

داف *dafā u* (*dafw*) in Fülle vorhanden sein; überfließen IV umhüllen (على etw., ♀ mit), darüber (على) ausbreiten (♂ etw.);



in reichem Maße zuteilen; verleihen, gewähren, zukommen lassen (على ۛ etw. j-m, e-r S.); erfüllen (ۛ على etw. mit)

ضفوة *dafwa*: د. الضفوة العيش *al-'aiš* beglückliches, bequemes Leben

اضفاء *'idfā* Zuerkennung, Verleihung, Gewährung

ضاف *dāfin* reichlich; ausführlich

ضل *dalla* i ضلال *dalāl*, ضلالة *dalāla* sich verirren, in die Irre gehen; abirren (عن od. ۛ vom Weg); irren | ضل سعيه *(sa'yuhū)* seine Mühe war vergeblich II irreführen, fehlleiten; täuschen (ۛ j-n) | ضلل *(nafsahū)* sich selber etwas vormachen IV = II; verlieren lassen (ۛ ۛ j-n den Weg); verlorengehen lassen (ۛ etw.)

ضل *dull* Irrtum

ضلال *dalāl* Abweichen vom rechten Wege od. von der Wahrheit; Irrtum | ۛ ضلال الالوان Farbenblindheit

ضلالة *dalāla* Irrtum

اضلولة *'adlūla* pl. اضلائل *'adālil*<sup>2</sup> Irrtum

مضلة *madalla* Anlaß, Möglichkeit sich zu verirren

تضليل *taḍlīl* Irreführung, Irreleitung; Täuschung

اضلال *'idlāl* Irreführung, Irreleitung; Täuschung

ضال *dāl* pl. ضوال *dawāl*<sup>2</sup>, ضلال *dullāl* irrend, umherstreifend; streunend; verirrt, verloren; irrig, falsch; Irregeleiteter, Irrender

ضالة *dālla* verirrtes Tier (nach dem der Besitzer in der Wüste suchen muß);

Gegenstand beharrlicher Suche; Gegenstand e-s langgehegten Wunsches | ضالة منشودة dass.

مضل *muḍallīl* irreführend, fehlleitend, täuschend, trügerisch

مضل *muḍill* irreführend, fehlleitend; täuschend, trügerisch

ضلع *dala'a a (dal')* auf j-s Seite (معه) stehen, gemeinsame Sache machen (مع mit j-m); — ضلعة *ḍalā'a* stark, robust sein; — ضليعة *dali'a a (dala')* krumm, gekrümmt sein, sich krümmen II krumm machen, krümmen, biegen (ۛ etw.); gerippt od. gestreift machen (ۛ etw.) V vollgepfropft sein (من mit); bewandert sein, beschlagen sein (من, ب, في in etw., auf e-m Gebiet), gründlich vertraut sein (في, ب mit) VIII اضطلع *idṭala'a* bewandert sein (ب in), gründlich vertraut sein (ب mit); auf sich nehmen (ب finanz. Aufwendungen, e-e Arbeit, Belastung); wahrnehmen, übernehmen (ب e-e Aufgabe u. ä.) X bewandert sein (من in), gründlich vertraut sein (من mit)

ضلع *ḍal'* Zuneigung | ضلعه *ḍal'* seine Zuneigung gilt ihm, er steht auf seiner Seite

ضلع *ḍil'* pl. ضلوع *ḍulū'*, اضلاع *'adlā'*, اضلع *'adlu'*, اضالع *'adālī'*<sup>2</sup> Rippe (*anat.* und übertr.); Kotelett; Seite (*geom.*); Stab (e-s Geländers); pl. اضلاع (dichterisch) Brust; pl. اضالع Helfershelfer | ضلع البرميل *d. al-barmīl* Faßdaube; متساوي الاضلاع *mutasāwī l-'a.* gleichseitig (*geom.*); متوازي الاضلاع *mutawāzī l-'a.* Parallelogramm (*geom.*); كان له ضلع في الامر *d.* Sache zu tun, hatte die Hand im Spiel.

spielte eine Rolle dabei

ضلع *ḍali'* stark, kräftig (gebaut); kundig, erfahren

ضلعة *ḍalā'a* Kraft, Robustheit (des Körpers)

مضلع *mudalla'* gerippt; gestreift; gewellt; vieleckig, polygon; (pl. -āt) Vieleck, Polygon (geom.) | صاج مضلع Wellblech

متضلع *mutaḍalli'* bewandert (في ب, من in), gründlich vertraut (في ب, mit); Fachmann

ضلفة *ḍilfa* (äg.) Fenster-, Türflügel

ضلمة (türk. *dolma*) *dolma* Gefülltes (Gericht, z. B. Auberginen mit Fleisch und Reis gefüllt)

ضم *damma u* (*damm*) zusammenbringen, zusammenziehen (ه etw.); vereinen (هم Personen); addieren; sammeln, ernten (ه etw.); umfassen, umarmen, an sich drücken (ه j-n); umfassen, eng umschließen (ه z. B. die Hüften, v. Gürtel); in sich vereinigen, zusammenfassen (ه Verschiedenes); schließen, zusammenpressen (ه die Lippen); in die Klemme bringen (ه j-n, v. Schicksal); eng anschließen (ه etw. an etw. anderes); angliedern (ه etw. an); eingliedern (الى j-n in); beigeben, beifügen (الى ه etw. j-m od. e-r S.), hinzufügen (الى ه j-n, etw. zu), vereinigen (الى ه j-n, etw. mit); zusammenschließen (على ه etw. um — herum); packen, ergreifen (على j-n, etw.); mit dem Vokal *u* aussprechen (ه e-n Konsonanten; gramm.) | ضمه الى صدره (*ṣadrihi*) j-n an die Brust drücken, umarmen; ضم اليه زوجته (*zauḡatahū*) er drückte seine Frau an sich;

ضم الصفوف die Reihen fest schließen VI sich miteinander vereinigen, sich zusammenschließen VII sich schließen, sich fest zusammenschließen, zusammengedrängt sein; verbunden, vereinigt werden od. sein (الى mit), sich vereinigen (الى mit); hinzugefügt werden (الى zu); sich anschließen (الى an, j-m, e-r S.); sich eingliedern (الى in); aufgenommen werden, eintreten (الى in), beitreten (الى z. B. e-r Vereinigung); umfassen, umschließen, enthalten (على etw.)

ضم *damm* Sammlung, Zusammentragung; Summierung; Vereinigung, Verbindung; Zusammenziehung; Zusammenlegung; Beifügung, Beigabe; Angliederung, Eingliederung, Aufnahme; Annexion, Annektierung (pol.); (gramm.) Aussprache (e-s Konsonanten) mit *u*; Vokal *u*

ضمة *ḍamma* arab. Vokalzeichen für *u*; (pl. -āt) Umarmung

ضمة *ḍumma* (syr., pal.; < *damma*) Bündel, Büschel, Bund (z. B. v. Radieschen, Petersilie) | ضمة زهور Bukett, Strauß

ضميمة *ḍamīma* pl. ضائم *ḍamā'im* Hinzufügung, Ergänzung; Zulage (zum Gehalt)

ضام *ḍimām* Heftklammer

تضام *taḍāmm*: تضاماً in Gemeinschaft mit, gemeinsam mit

انضمام *indimām* Anschluß (الى an); Beitritt (الى zu); Eintritt (الى in, z. B. in e-e Organisation)

مضموم *maḍmūm* geschlossen (Mund); eng zusammengefügt; eng angeschlossen, angefügt usw.; mit *damma* versehen, mit

u zu sprechen (Konsonant; *gramm.*) |  
مضموم على العنق ('unuq) hochgeschlossen  
(Kleid, Bluse)

مندم *mundamm*: منظم geschlossen  
Ordnung (*mil.*)

مندامة *mundamma* Zusatzvorrichtung,  
Zusatzgerät (*techn.*)

IV *idmahalla* verschwinden, (da)hin-  
schwinden, zerrinnen; abnehmen, weni-  
ger werden

اضمحلال *idmihlal* Verschwinden, Dahin-  
schwinden; Schwund

مضمحل *muḍmaḥill* gedämpft (Wellen,  
Schwingungen; *phys.*)

دماها u (*ḍamḥ*) einreiben, bestreichen  
(ب. ه. j-n, etw. mit) II einreiben,  
bestreichen (ب. ه. j-n, etw. mit Öl,  
Creme, Parfüm); schminken, färben (ه  
Lippen, بالاحمر *bi-l-'aḥmar* mit dem Lip-  
penstift)

دما u i (*ḍamd*, دما *ḍimād*) und  
II verbinden (ه etw., bes. Wunde)

دما *ḍimād* Verbinden (e-r Wunde);  
Bandage, Binde; Unterhaltung mehrerer  
Liebschaften (v. e-r Frau)

دمادة *ḍimāda* pl. -āt Verband (e-r  
Wunde), Bandage, Binde; Augenbinde

دمد *ḍadmīd* Verbinden (e-r Wunde)

مدمد *muḍammīd* pl. -ūn (*ir.*) Kranken-  
pfleger

مدمدة *muḍammīda* pl. -āt (*ir.*) Kran-  
kenpflegerin; O Kompressen

دما *ḍamara*, دما *ḍamura* u (*ḍumr*, دما *ḍumūr*)

mager, dünn, schlank sein od. werden;  
sich zusammenziehen, (ein-) schrumpfen  
II mager, dünn, schlank machen (ه etw.)  
IV = II; geheimhalten, verhehlen, ver-  
bergen (ه في نفسه etw. bei sich); hegen,  
empfinden (ل ه ein Gefühl für, gegen) |  
اضمر له الشر (*šarra*) j-m grollen, übel wollen  
V mager werden VII vertrocknen, ver-  
welken

دما *ḍumr* Abmagerung; Magerkeit,  
Dünnheit; Schlankheit

دما *ḍumūr* Abmagerung; Magerkeit,  
Dünnheit; Schlankheit; Atrophie (*med.*)

دما *ḍimār*: دين ضما (*dain*) Schuld,  
deren Bezahlung nicht zu erhoffen ist

دما *ḍamīr* pl. دما *ḍamā'ir*<sup>2</sup> Herz,  
Sinn, Inneres; innere Stimme; Gewissen;  
(selbständiges od. suffigiertes) Pers.-Pron.  
(*gramm.*) | تائب الضمير Gewissensbisse,  
Zerknirschung, Reue; حي الضمير *ḥayy*  
ad-ḍ. gewissenhaft; مرتاح الضمير *murtāḥ*  
ad-ḍ. von ruhigem Gewissen; فاقد الضمير  
gewissenlos, skrupellos

دما *miḍmār* pl. دما *maḍāmīr*<sup>2</sup> Renn-  
bahn; Kampfplatz, Arena; Betätigungs-  
feld, Gebiet

اضمار *'idmār* Geheimhaltung (e-s Ge-  
dankens); Ellipse (*rhet.*)

دما *ḍāmīr* mager, dünn; schlank

مدمر *muḍmār* geheim, verborgen; (selb-  
ständiges od. suffigiertes) Pers.-Pron.,  
auch اسم مدمر (*ism*; *gramm.*)

دما *ḍamina* a (*ḍamān*) verantwortlich  
sein od. werden, bürgen, Bürgschaft  
leisten (ب od. ه für); verbürgen, gewähr-

leisten, garantieren (▲ etw., ل j-m); versichern (من ▲ etw. gegen) | ضمن الشيء (li-nafsihi) e-r S. ganz sicher sein; ضمن مصالح الطرفين (m. at-ṭarafain) die beiderseitigen Interessen wahren II versichern lassen (من ▲ etw. gegen); einfügen, einschließen, hineinstecken (▲ ▲ etw. in); implizieren (▲ etw.) V umfassen, in sich schließen, enthalten (▲ etw.) VI gemeinsam haften (▲ für etw.); gegenseitig, füreinander verantwortlich sein; solidarisch sein; im Einverständnis sein, zusammenhalten

ضمن *ḍimn* Inneres; *ḍimna* (Präp.) in, innerhalb; unter; *ḍimnan* (Adv.) implicite, mit einbegriffen, stillschweigend impliziert | مضموناً stillschweigend mit einbegriffen; من *min ḍimni* (mit folg. Gen.) einbegriffen in, zugehörig zu, unter, من ضمنهم unter ihnen; مباشرة وضمناً (*mubāṣaratan*) direkt und indirekt

ضمني *ḍimni* darin enthalten, mit einbegriffen; impliziert, versteckt; stillschweigend; موافقة ضمنية | *ḍimniyan* implicite (*muwāfaqa*) stillschweigendes Einverständnis; اتفاق ضمني (*ittifāq*) stillschweigendes Übereinkommen

ضمان *ḍamān* pl. -āt Garantie; Bürgschaft, Haftung; Sicherung; Versicherung | ضمان بنكي (*bankī*) Bankbürgschaft; ضمان جماعي (*ḡamā'ī*) kollektive Sicherheit; ضمان اجتماعي (*iḡtimā'ī*) soziale Sicherheit; soziale Wohlfahrt; Sozialleistungen, Wohlfahrtsbezüge; (Tun.) Sozialversicherung; ضمان سنة *d. sana* einjährige Garantie (z. B. für e-e Uhr); الضمان المشترك (*muṣṭarak*) gemeinsame Sicherheit; ضمان التقاعد *d.*

*at-taqā'ud* (Tun.) Altersversicherung; الضمان الكامل ل die beste Garantie für; محدود الضمان mit beschränkter Haftung; شركة الضمان *ṣarikat aq-d.* Versicherungsgesellschaft

ضمانة *ḍamāna* Garantie; Bürgschaft, Sicherheit, Kaution | ضمانة أكيدة ل sichere Garantie für

ضمين *ḍamīn* pl. ضماناء *ḍumanā'*<sup>2</sup> verantwortlich, haftbar (ب für); Bürge, Garant (ب für)

اضمن *'aḍman*<sup>2</sup> (El.) besser Gewähr leistend

تضمن *taḍmīn* Gebrauch e-s Verbs mit der präpositionalen Rektion e-s sinnverwandten anderen Verbs; das dabei vorschwebt (e-e Art Kontamination; *phil.*)

تضامن *taḍāmūn* Gegenseitigkeit, Wechselseitigkeit; gemeinsame Haftung; Solidarität | تضامنا مع (*taḍāmunan*) aus Solidarität mit; شركة التضامن *ṣarikat at-t.* offene Handelsgesellschaft (*kfm.*)

تضامني *taḍāmūnī* solidarisch

ضامن *ḍāmin* verantwortlich, haftbar; Bürge, Garant | دولة ضامنة (*daula*) Garantienmacht (*pol.*)

مضمون *maḍmūn* garantiert, gesichert, verbürgt; versichert (Gegenstand); (pl. مضمين *maḍāmīn*<sup>2</sup>) Inhalt, Sinn (e-s Schreibens u. ä.) | مضمون الوصول (Brief); دين مضمون (*dain*) garantierte, fundierte Schuld (*fin.*)

مضمن *muḍamman* darin enthalten, mit einbegriffen, impliziert

متضامن *mutaḍāmīn* gegenseitig, wechsel-

seitig; solidarisch verbunden

ضن *danna* (1. P. Pf. *danintu*) *a* und *danna* (1. P. Pf. *danantu*) *i* (*dann*) zurückhalten (ب etw.), geizen (ب على gegen j-n mit), vorenthalten, mißgönnen (ب على j-m etw.) | ضن بشقة على ما (*bi-mašaqqatin*) keine Mühe scheuen um — willen

ضن *dann*: ضنا ب (*dannan*) zur Ersparung von, mit Rücksicht auf

ضنين *danin* geizig, knickerig; geizend; knapp, karglich

مضنة *maḍanna* pl. مضان *maḍānn*<sup>2</sup> Gegenstand des Geizes; Kostbarkeit, Schatz, Kleinod

ضنك *danuka* *u* (*dank*, ضناكة *danāka*) bedrängt, beengt, beschränkt sein (Lebensverhältnisse); schwach sein, erschöpft sein

ضنك *dank* Armut, Bedrängnis | عيش ضنك (*ʿaiš*) hartes, bedrängtes Leben

مضانك *maḍānik*<sup>2</sup> (pl.) Bedrängnisse

مضنك *mudnak* schwach, abgezehrt, von Krankheit erschöpft

ضنو *dinw* kleine Kinder

ضنى *daniya* *a* (*danan*) mager, abgezehrt, ausgemergelt werden od. sein; (vor Gram) vergehen IV mager machen, schwächen, ausmergeln (o j-n); erschöpfen, aufreiben (o j-n); zehren (a an der Gesundheit); verzehren (o j-n; von der Sorge u. ä.)

ضن *danin* mager, abgemagert, abgezehrt, ausgemergelt; erschöpft; von Gram verzehrt, abgehärmt

ضنى *danan* Schwäche, Erschöpfung, Auszehrung; Gram

مضن *mudnin* schwächend, erschöpfend; aufreibend, zermürbend (z. B. Verhandlungen), aufopfernd (z. B. Bemühungen)

مضنى *mudnan* mager, abgemagert, abgezehrt, ausgemergelt; erschöpft; hinsiechend

ضهد *dahḥada* *a* (*dahd*) und VIII اضطهد *idṭahada* unterdrücken, ungerecht behandeln, verfolgen (o j-n)

اضطهاد *idṭihād* pl. -āt Unterdrückung, ungerechte Behandlung, Verfolgung, Knechtung

مضطهد *mudṭahid* pl. -ūn Unterdrücker, Verfolger

ضهر *dahr* pl. ضهور *duhūr* Gipfel (des Berges)

(ضهى) III ähnlich, gleich, entsprechend sein; ähneln, gleichen, entsprechen (o j-m, a e-r S.); vergleichen (ب على etw. mit; بين — وبين zwei Dinge); nachahmen (ب j-n, etw.)

ضهى *dahan* ○ Wechseljahre

ضهى *dahīy* ähnlich, gleich, entsprechend

مضاهاة *mudāhāh* Ähnlichkeit, Gleichheit, Entsprechung; Vergleich (على mit)

مضاه *mudāhin* ähnlich, gleich, entsprechend

(ضوء) ضاء *dā'a* *u* (*dāu'*) leuchten; strahlen; scheinen II anzünden (a etw., e-e Lampe); beleuchten (a etw., z. B. Haus) IV = I; Licht verbreiten, ausstrahlen (على über); beleuchten (a etw.); erhellen, erleuchten (a etw., den Verstand) V = I; X erleuchtet, erhellt werden; Licht suchen; Erleuchtung, Aufklärung (zu erlangen)

suchen (ب durch, bei); sich erleuchten lassen (ب von, durch)

ضوء *dau'* pl. أضواء *'adwā'* Licht; Glanz |  
ضوء الحجم *d. al-ḥaḡm* Begrenzungslicht  
(Verkehr); ضوء الشمس *d. aš-šams* Sonnenlicht, Sonnenschein; ضوء مضاد للضباب *(muḍādd li-ḍ-ḍabāb)* Nebelleuchte (Auto);  
ضوء القمر *d. al-qamar* Mondschein; ضوء كاشف pl. أضواء كاشفة *(alqā)* Schlaglicht; ضوء النهار *d. an-nahār* Tageslicht; ضوء الهيكل *al-haikal (Tun.)* Begrenzungslichter (Auto);  
ضوء على (mit folg. Gen.) im Lichte, unter dem Aspekt von; nach Maßgabe von; عاد للأضواء *(muqāyyada)* eingeschränkte Beleuchtung, Verdunkelung; zurückkehren; على (الأضواء) *(al-aḍwā)* siehe II

ضوئي - كيمائى | ضوئي *dau'i* Licht-; photo- |  
مرقب ضوئي *dau'i-kimāwī* photochemisch; سنة ضوئية *(mirqab)* Lichtteleskop (*phys.*); إشارة ضوئية *(isāra)* Lichtsignal; امواج ضوئية *(sana)* Lichtwellen (*phys.*)

ضياء *ḍiyā'* Licht, Glanz

إضاءة *'iḍā'a* Beleuchtung; Illumination |  
مصابيح الإضاءة *(muṣābiḥ al-iḍā'a)* Glühlampe

مضيء *muḍī'* leuchtend, strahlend, hell; (geistig) erhellend, erleuchtend

ضاد *ḍād* f. Name des Buchstabens ض, siehe auch Buchstabenfolge

ضار *dāra u (ḍaur)* schaden, Schaden zufügen (ا, ه j-m, e-r S.); heftigen

Hunger leiden, verhungern V sich vor Schmerzen winden; sich winden, sich krümmen (ا vor Schmerz, vor Hunger)

دور *daur* heftiger Hunger

دواذ *dauḍā'*<sup>2</sup> Lärm, Radau, Krawall, Getöse

ضوضاء *dauḍā* = ضوضاء

ضاع *dā'a u (ḍau')* sich ausbreiten, ausströmen (Wohlgeruch); duften V = I; siehe auch ضيع

ضامة siehe Buchstabenfolge

دأوى *dawā i* seine Zuflucht nehmen (الى zu);  
— دأوى *dawīya a* mager, schwächig sein  
IV أضوى *'adwā* schwächen; schädigen (ا, ه j-n, etw.) VII sich anschließen (الى j-m); sich scharen (الى um, تحت لوائه um das Banner j-s)

○ انضاء *indīwā'* Enklise (*ling.*)

دأوى *dāwin* dünn, mager, schwächig

دأوى *dāra i (ḍair)* schaden, Schaden zufügen (ا, ه j-m, e-r S.)

دأوى *ḍair* Schaden, Schädigung; Unrecht, Kränkung

قسمة ضارة *qisma ḍizā* ungerechte Teilung

ضايع *dā'a i (ḍai', ضيعة)* ضايع *dai'a* (ضايع *ḍayā'*) verlorengehen (على j-m); abhanden kommen (على j-m); vergessen worden sein (على von j-m); sich verlieren; zunichte werden; schwinden, entschwinden sein (على j-m, auch aus der Erinnerung); vergeudet, verschwendet sein, nutzlos, vergeblich sein (Aufwand, Mühe, Geld usw.); verloren sein; umkommen | ضاعنا

*dī'nā* es ist aus mit uns! wir sind verloren!  
 ضاع عليه صوتها (*ṣautuhā*) er hatte ihre  
 Stimme vergessen, erkannte sie nicht  
 wieder II den Weg verfehlen lassen,  
 fehlleiten (o j-n; *lib.*) II und IV verloren-  
 gehen lassen, zunichte werden lassen (a  
 etw.); schwinden machen, zunichte ma-  
 chen (a etw.); zugrunde gehen lassen,  
 vernichten (a, o j-n, etw.); verlieren (a  
 etw.), verlustig gehen (a e-r S.); ver-  
 schwenden, vergeuden, umsonst ausgeben  
 od. aufwenden (a etw.); vernachlässigen  
 (a etw.); versäumen; entgleiten lassen (a  
 etw., z. B. e-e Gelegenheit) | ضيع حقه  
 (*ḥaqqahū*) seinen Rechtsanspruch verwir-  
 ken; ضيعت الصيف *aṣ-ṣaiṣa ḍayya'ti*  
*l-labana* (unveränd.) etwa: du hast die  
 günstige Gelegenheit verstreichen lassen;  
 ضاع صوابه (*ṣawābahū*) den Verstand ver-  
 lieren; ضاع عليه فرصة (*furṣatan*) j-n e-e  
 Gelegenheit verpassen od. versäumen las-  
 sen; ضاع الوقت (*waqta*) Zeit verschwen-  
 den

ضيّع *dai'* Verlust

ضيعة *dai'a* Verlust; Vergeblichkeit,  
 Nutzlosigkeit (e-s Aufwands, e-r Bemü-  
 hung) | يا ضيعة التعليم فيك (*yā dai'ata t-t.*)  
 an dir ist jeder Unterricht verloren ge-  
 wesen!

ضيعة *dai'a* pl. ضياع *ḍiyā'* (*maḡr.* auch  
 -āt) Landbesitz; Landgut; Farm; kleines  
 Dorf

ضياع *ḍayā'* Verlust; Untergang | ضيع  
 الوقت *d. al-waqt* Zeitverlust

يا ضيعانه *yā ḍi'ānahū* (*syr.*) welch ein  
 Verlust!

إضيع *'adya'*<sup>2</sup> (El.) verlorener; elender,

unglücklicher

مضيعة *maḍya'a* und ماديّة *maḍi'a* Verlorensein,  
 Ruin, Verlust | مضيعة الوقت (*li-l-waqt*)  
 Zeitvergeudung, Zeitverlust

مضياع *miḍyā'* verschwenderisch; Ver-  
 schwender

تضييع *tadyi'* Verschwendung, Vergeu-  
 dung; Vernachlässigung

إضاعة *'iḍā'a* Verschwendung, Vergeu-  
 dung; Verlust | إضاعة الوقت *i. al-waqt*  
 Zeitvergeudung

ضائع *ḍā'i'* pl. ضياع *ḍuyyā'*; ضياع *ḍiyā'*  
 verloren, verlorengegangen; arm, elend

مضيوع *maḍyū'* verloren; Taschengeld

مضياع *muḍayyi'* verschwenderisch; (pl.  
 -ūn) Verschwender

ضيافة *ḍiyāfa* ضاف *ḍāfa* (ضيف)  
 einkehren, absteigen od. wohnen (o bei  
 j-m) II als Gast, gastlich aufnehmen,  
 gastlich bewirten (o j-n) IV = II; hinzu-  
 fügen (الى a etw. zu), anschließen (الى  
 a etw. an); zusetzen, beimengen (a  
 e-r S. etw.); verbinden, in Verbindung brin-  
 gen (الى a etw. mit); zuweisen, zuschreiben  
 (الى a etw. j-m od. e-r S.) | اضاف اسم  
 الى (*isman*) ein Nomen (das erste Glied  
 e-r Genitivverbindung) e-m anderen No-  
 men (dem zweiten Glied) hinzufügen  
 (*gramm.*); اضيف الى ذلك ان (*'aḍif*) hinzu-  
 kommt noch, daß; اضاف قائلًا und اضاف  
 er fügte hinzu (b. Reden), er sagte  
 weiter VII hinzugefügt werden (الى zu),  
 angeschlossen werden (الى an) X j-n (o)  
 bitten, sein Gast zu sein; zu Gast haben  
 (o j-n); Gastgeber sein (o j-s)

اضيف *ḍayf* pl. ضيوف *ḍuyūf*, ضيف

'adyāf, ضيفان *difān* Gast; Besucher

ضيافة *diyāfa* Gastlichkeit; gastliche Aufnahme, Bewirtung; Gastfreundschaft | انت في ضيافتي du bist mein Gast

مضافة *maḍāfa* Herberge, Gasthaus

مضيف *midyāf* sehr gastfreundlich, gastfrei; gastfreundlicher Hausherr

مضيضة *madyafa* Gästezimmer; Gästehaus

إضافة *'idāfa* pl. -āt Beifügung, Hinzufügung; Anfügung; Zusatz; Vermehrung; Beigabe, Beimischung; Zuweisung; Zurückführung (الى auf); Verbindung (الى mit), Beziehung (الى auf); Genitivverbindung (*gramm.*); pl. إضافات Beigaben, Zusätze (z. B. zur Nahrung) | إضافة الى اجل (*'aḡal*) Befristung (e-s Rechtsgeschäfts; i. R.); بالإضافة الى zu — hinzu, außer; بالإضافة الى ذلك darüber hinaus, überdies; außerdem

إضافي *'idāfi* Zusatz-, zusätzlich; Hilfs-; Extra-; Neben-; relativ (*philos.*) | ساعات إضافية Überstunden

إضافية *'idāfiya* Relativität (*philos.*)

مضيف *mudif* pl. -ūn Gastgeber; Steward

مضيضة *mudifa* pl. -āt Gastgeberin; Stewardess; (im Flugverkehr) Hostess

مضاف *mudāf* hinzugefügt; hinzukommend, zusätzlich, Mehr-; beigefügt, angefügt; المضاف erstes Nomen e-r Gen.-Verbindung, Nomen im Status constructus (*gramm.*) | المضاف اليه zweites Nomen e-r Gen.-Verbindung (*gramm.*); مضافا الى ذلك als Beigabe dazu, zusätzlich (Adv.), überdies, dazu, außerdem; قيمة مضافة (*qīma*) Mehrwert (*ök.*)

(ضيق) ضاق *dāqa i (ḍiq)* eng sein od. werden;

zu eng werden (ب für); beschränkt, eingeschränkt sein; beklommen, bedrückt sein (ب wegen, durch); sich ärgern, ärgerlich sein (ب über j-n od. etw.); deprimiert sein (ب wegen, durch etw.); überdrüssig werden od. sein (ب j-s, e-r S.); ضاق به j-n bedrängen, bedrücken, deprimieren | ضاقت به الارض (*'arḍu*) ratlos sein, am Ende seiner Kunst sein, nicht mehr aus noch ein wissen; ضاقت به الحياة (*hayātu*) das Leben bedrückte ihn, es ging ihm schlecht; ضاقت به السبل (*subulu*) ratlos sein, am Ende seiner Kraft sein, nicht mehr aus noch ein wissen; ضاق ذراعا ب (*ḍar'an*) e-r S. nicht gewachsen sein, etw. nicht zu leisten vermögen; etw. nicht ertragen können, satt haben, beklommen sein durch; ضاق عنه ذراعا dass.; ضاق صدره (*ṣadruḥū*) ärgerlich, zornig sein; ضاقت يده (*yaduhū*) unfähig sein zu; zu arm sein, um zu II eng(er) machen, einengen, verengern; beschränken, einschränken (ه etw.); zusammenziehen (ه etw.); straff ziehen (ه etw.); bedrücken, bedrängen (ه j-n); knapp halten (ه j-n in etw.); in die Enge treiben, in die Zange nehmen (ه j-n) | ضيق الحصار die Blockade verschärfen; ضيق خناق siehe خناق على ضيق (*nafsihi*) sich Beschränkungen auferlegen III bedrücken, bedrängen (ه j-n); belästigen, stören; ärgern; deprimieren (ه j-n); lästig sein, beschwerlich sein, zu schaffen machen (ه j-m) VI eng sein od. werden, sich verengern; ärgerlich werden; sich ärgern (من über)

ضيقة *ḍiq* Enge; Beschränktheit, Beschränkung; Knappheit; Beklemmung; Bedrücktheit, Drangsal; Mangel, Armut; Sor-



ge; Ärger; Überdruß | ضيق ذات اليد *d. dāt*  
*al-yad* Armut; Mittellosigkeit; ضيق المقام *d. al-maqām*, ضيق المكان *d. al-makān* und ضيق المساحة *d. al-misāḥa* Platzmangel, Raum-mangel; ضيق النطاق Mangel an Spielraum; geringe Reichweite, geringer Umfang; ضيق النفس *d. an-nafas* Atemnot, Asthma (med.); ضيق التنفس *d. at-tanaffus* dass.; ضيق الوقت *d. al-waqt* Zeitnot; ضيق اليد *d. al-yad* Armut, Mittellosigkeit

ضيق *dayyiq* eng; knapp; schmal; straff; begrenzt, beschränkt; bedrückt, deprimiert (ب durch) | ضيق الافق *d. al-'ufuq* engstirnig; von engem Horizont; ضيق الخلق *d. al-ḥuluq* engherzig; ärgerlich; ضيق الصدر *d. aṣ-ṣadr* ärgerlich (ب über); verstimmt, deprimiert; ضيق العقل *d. al-'aql* engstirnig, geistig beschränkt; ضيق النطاق von geringer Reichweite; von engem, geringem Umfang; begrenzt, beschränkt

ضيقة *ḍiqa* beschränkte Verhältnisse, Armut; Beklommenheit

اضيق *'adyaq²* (El.) enger; knapper; beschränkter

مضيق *maḍiq* pl. مضائق *maḍāyiq²*, مضائق *maḍā'iq²* Meerenge; Enge, Engpaß; Ge-

birgspaß | مضيق جبل طارق *m. Ġabal Tāriq* Meerenge von Gibraltar

تضييق *tadyīq* Verengung; Beschränkung; Bedrückung | تضيق الحصار Verschärfung der Blockade; تضيق الخناق (Engziehen des Strickes =) Abwürgung, Unterdrückung

مضايق *muḍāyaqa* pl. -āt Bedrückung, Bedrängung; Störung, Belästigung; Verärgerung; Beschwerlichkeit, Unannehmlichkeit

ضائقة *ḍā'iqā* pl. ضوائق *ḍawā'iq²* bedrängte Lage; kritische Situation; Krise | ضائقة العيش *d. al-'aiš* bedrängte Lebensverhältnisse; ضائقة مالية (*mālīya*) Finanzkrise

مضايق *muḍāyiq* lästig, störend; Störenfried

متضايق *mutaḍāyiq* ärgerlich, verärgert; bedrängt

ضام *ḍāma i (ḍaim)* Unrecht tun, Schaden zufügen (o j-m); ungerecht behandeln (o j-n) X = I

ضيم *ḍaim* pl. ضيوم *ḍuyūm* Unrecht, Ungerechtigkeit; Schädigung

ضامة² siehe Buchstabenfolge

## ط

فِرَاطٌ Abkürz. für طابق Stockwerk und طَبْرَاطٌ Karat

طاء *ṭā'* f. Name des Buchstabens ط

<sup>1</sup>طاب *ṭāb* pl. -āt (äg.) Stäbchen, kleines Stück e-r Palmgerte | لعبة الطاب *la'bat at-ṭ.* (äg.) e-e Art Glücksspiel mit Stäbchen aus Palmengerten

<sup>2</sup>طابة *ṭāba* pl. -āt (syr.) Ball; Kugel; Schiene (med.)

طابور *ṭābūr* pl. طوابير *ṭawābir*<sup>2</sup> Bataillon; Appell (e-s Bataillons; mil.; äg.); langer Zug (von Marschierenden); Kolonne; Reihe, Kette (von Soldaten, Personen, die hintereinander gehen); Schlange, Reihe (von Wartenden); Riege (Sport) | الطابور الخامس die fünfte Kolonne; طابور الصباح *ṭ. aṣ-ṣabāḥ* Morgenappell (der Schüler im Schulhof); طابور العرض *ṭ. al-'ard* Paradezug (mil.); طابور المساء *ṭ. al-masā'* Abendappell (mil.); وقف في طابور sich in e-r Schlange anstellen

طابية *ṭābiya* pl. طواب *ṭawābin* Festung, Fort; runder Festungsturm; (äg.) Turm (Schach)

طاجن *ṭāġin* pl. طواجن *ṭawāġin*<sup>2</sup> Bratpfanne; flacher irdener Topf

طور طارة siehe طور

طارمة *ṭārima* pl. -āt Kiosk, Häuschen

طازه *ṭāza* (nach Genus und Numerus unveränd.) frisch; neu; mürbe, weich, zart

طازج *ṭāzaġ, ṭāziġ* frisch; neu

طوس طاسة und طاس<sup>1</sup> siehe طوس

طاوويس *ṭāwūs* pl. طاووس *ṭā'ūs* und طاووس<sup>2</sup> Pfau (*Pavo cristatus*; zool.)

طاأ *ṭa'ta'a* neigen, senken (رأسه *ra'sahū* den Kopf; auch absol. gebraucht)

مطأني *muṭa'ni* gesenkten Hauptes

مطأ *muṭa'ta'*: الرأس *m. ar-ra's* gesenkten Hauptes

طاغوت pl. طغوت siehe unter طغوت

طاق *ṭāq* pl. -āt, طيقان *ṭiqān* Bogen (arch.); (pl. -āt) Lage, Schicht

<sup>2</sup>طاقة *ṭāqa* pl. -āt Fenster

<sup>3</sup>طاقة *ṭāqīya* pl. طواق *ṭawāqin*, □ طواق weiße Mütze aus Baumwolle (oft unter dem Tarbusch getragen; in Äg. = عرقية); Feldmütze (der äg. Territorialarmee); Kappe, Käppchen, Käppi

طاقم siehe unter طاقم

طمان siehe طمان

طاولة (it. *tavola*) *ṭāwila, ṭāwula* pl. -āt Tisch | لعبة الطاولة *la'bat at-ṭ.* Puffspiel, Tricktrack (Art Brettspiel); تنس الطاولة Tischtennis

طاووس pl. طاوويس siehe طاووس

طب *tabba u i* (*tabb, tıbb, tubb*) ärztlich behandeln (ا, o j-n, etw.); abzuheilen suchen, zu Leibe rücken (ل e-r S.)  
 II ärztlich behandeln (ا, o j-n, etw.)  
 V ärztlich behandelt werden, sich ärztlich behandeln lassen; sich als Arzt betätigen, sich mit der Medizin beschäftigen X ärztlichen Rat erbitten (o von j-m); konsultieren (o e-n Arzt)

طب *tıbb* ärztliche, medizinische Behandlung; Medizin (abstr.), Heilkunde | الطب الباطني (*bāṭinī*) innere Medizin; الطب البيطري (*baiṭarī*) Tierheilkunde, Veterinärmedizin; طب الاسنان *ṭ. al-'asnān* Zahnmedizin, -heilkunde; الطب الشرعي (*šar'ī*) Gerichtsmedizin; طب الاطفال Kinderheilkunde, Pädiatrie; طب العيون Augenheilkunde, Ophthalmologie; طب النفس *ṭ. an-nafs* und (*nafsī, nafsānī*) الطب النفسى (النفسانى) Psychiatrie; علم الطب *'ilm aṭ-ṭ.* Heilkunde, Medizin; كلية الطب *kulliyat aṭ-ṭ.* medizinische Fakultät

طبي *tıbbī* medizinisch, ärztlich, Medizin-, Sanitäts-; gesundheitlich | طبي عقلى *ṭ. 'aqlī* psychiatrisch; زيوت طبية (*zayūt ṭibbiyya*) Arzneiöle; شهادة طبية (*šahāda ṭibbiyya*) ärztliches Attest, Gesundheitszeugnis; لائق طبيًا (*laṭīq ṭibbiyyan*) gesundheitlich tauglich

طبة *ṭabba* pl. -āt Kissen, Polster (äg.); Pfropfen, Stöpsel; Spund

طبيب *ṭabīb* pl. اطباء *'aṭibbā'*<sup>2</sup>, اطبة *'aṭibba* Arzt | طبيب الاسرة *ṭ. al-'usra* und العائلة Hausarzt; طبيب بشرى (*bašarī*) Humanmediziner; طبيب بيطرى (*baiṭarī*) Tierarzt; طبيب الحكومة *ṭ. al-ḥukūma* Amtsarzt; طبيب اخصائى (*ḥāṣṣ*) Leibarzt; طبيب خاص (*'iḥṣā'i, 'aḥiṣṣā'i*) Facharzt; ساحر

Medizinmann; طبيب الاسنان Zahnarzt, Dentist; طبيب شرعى (*šar'ī*) Gerichtsarzt; طبيب الامراض الجلدية (*ḡildīya*) Hautarzt, Dermatologe; طبيب امتياز Medizinalassistent (der an e-r Klinik angestellt ist); طبيب (نفسى) (*nafsānī, nafsī*) Psychiater; كبير الاطباء Chefarzt; رئيس الاطباء Oberarzt  
 طبيبة *ṭabība* Ärztin

طبابة *ṭibāba* ärztliche Behandlung; Arztberuf

مطب *maṭabb* pl. -āt Grube, Loch; (auch مطب هوائى) Luftloch, Fallbö (in der Aero-nautik)

تطبيب *taṭbīb* ärztliche Kunst, Arztberuf

متطبب *mutaṭabbib* Quacksalber

طبخ *ṭabaḥa u a* (*ṭabḥ*) kochen (ا e-e Speise)  
 VII gekocht sein od. werden

مطبخ *ṭabḥ* Kochen; Gekochtes; O Zelluloid

طبخة *ṭabḥa* (n. un.) Gericht

طباخ *ṭabbāḥ* pl. -ūn Koch

طبخ *ṭabḥ* Gekochtes, gekochtes Essen

طباخة *ṭibāḥa* Kochkunst

مطبخ *maṭbaḥ* pl. مطابخ *maṭābiḥ*<sup>2</sup> Küche; Garküche, Speisehaus

مطبخ *miṭbaḥ* pl. مطابخ *maṭābiḥ*<sup>2</sup> Kochgerät; Kochofen, Kochherd

طبر *ṭabar* Beil, Axt, Streitaxt

طبردار *ṭarbardār* Sappeur (mil.)

طابور *ṭābur* pl. طوابير siehe Buchstabenfolge

طبرية *ṭabariya*<sup>2</sup> Tiberias (Stadt am Westufer des Sees Genezareth)

طبرق *Tubruq*<sup>2</sup> Tobruk (Stadt in Libyen)

طبشورة *tabšūra* (syr.) Kreide

طباشير *tabāšīr*<sup>2</sup> Kreide

طباشيري *tabāšīri* kreidig, Kreide-

طبطب *tabṭaba* murmeln, glucksen (Wasser); leicht mit der Hand schlagen, streicheln (ج-ن)

طباطبة *tabṭāba* Schlagholz, Rackett (zum Ballspiel)

طبع *ṭaba'a a* (*ṭab'*) mit e-r Einprägung versehen (أ od. على etw.); e-n Stempel od. ein Siegel aufdrücken (أ, ه od. على ج-م, e-r S.), stempeln (أ, ه od. على ج-ن, etw.); aufdrücken (على أ etw. auf); prägen (أ Geld); drucken (أ etw.); Pass. *ṭubi'a* e-e Veranlagung haben (على für), von Natur aus eingestellt sein (على auf) | طبعه بطابعه | (*bi-ṭābi'ihī*) j-m (e-r S.) seinen Stempel aufdrücken, sein Gepräge geben; طبع عليه طبع على الآلة (*ṭubi'a*) j-m angeboren sein; طبع على الآلة II zählen, abrichten (أ Tier) V annehmen (ب Charakter, Eigenschaft) | تطبع بطابعه | (*bi-ṭibā'ihī*) den Charakter, das Gepräge j-s annehmen od. erhalten VII gestempelt, gedruckt, aufgedrückt werden; sich einprägen (في in, z. B. ein Bild in j-s Seele); eingestellt sein (على auf)

طبع *ṭab'* Druck (e-s Buches); natürliches Gepräge, Veranlagung, Natur, Charakter (ج-س od. e-r S.); (pl. طباع *ṭibā'*, اطباع *'aṭbā'*) natürliche Eigenschaft, Eigenart, Charakteristikum; pl. طباع Eigenheiten, Wesenszüge | طبع الحجر *al-ḥağar* Stein-druck, Lithographie; طبع الحروف Typographie; طبع تحت der Presse, im Druck;

مسودة الطبع *muswaddat* und *musawwadat* *aṭ-ṭ*. Korrekturbogen (*typ.*); إعادة الطبع *'i'ādat aṭ-ṭ*. Neudruck; طبعاً *ṭab'an* od. الطبع von Natur; der Veranlagung nach; natürlich! selbstverständlich! سبي الطبع *sayyri' aṭ-ṭ*. von schlechter Veranlagung; شاذ الطبع *šādd aṭ-ṭ*. überspannt, exzentrisch (الطباع)

طبعة *ṭab'a* pl. -āt Druck; Edition, Ausgabe; Auflage

طباع *ṭabbā'* pl. -ūn Drucker

طباع *ṭibā'* (auch als pl. zu *ṭab'*) Charakter, Natur, angeborenes Wesen

طباعة *ṭibā'a* Kunst des Druckens; Typographie; Einpressung, Stanzung | آلة الطباعة Druckerpresse

طباعي *ṭibā'i* den Druck betreffend

طبيعية *ṭabi'a* pl. طبايا *ṭabā'i'*<sup>2</sup> Natur; Veranlagung, natürliche Art; Eigenart, Art; Gemütsart, Wesen; reguläre, normale Art und Weise; Physik; Naturwissenschaft | بطبيعة الحال naturgemäß, natürlicherweise; عالم الطبيعة Physiker; Naturwissenschaftler; علم الطبيعة *'ilm aṭ-ṭ*. Physik; فلسفة ما وراء (بعد) الطبيعة Naturwissenschaft; (فلسفة) فوق الطبيعة über-natürlich; طبايع الأشياء die Natur der Umstände, Lage der Dinge

طبيعي *ṭabī'i* Natur-, natürlich; angeboren; normal, gewöhnlich, regulär; physisch; physikalisch; — (pl. -ūn) Physiker; Naturwissenschaftler; Naturalist; pl. الطبعيات Physik; Naturwissenschaft | المذهب الطبيعي (*madḥab*) Naturalismus; naturwissenschaftliche Richtung (z. B. in der Sprachwissenschaft); عالم طبيعي Physiker; Naturwissenschaftler; ان طبيعي (*'anna*) od.

ان الطبيعي ان es ist natürlich, daß, natürlich  
ist es so, daß

○ طبيعية *ṭabi'īya* Naturalismus

مطبّع *maṭba'* Druckerei

مطبوعة *maṭba'a* pl. مطابع *maṭābi'*<sup>2</sup> Druckerei  
حرية المطابع | *hurriyat al-m.* Pressefreiheit

مطبوعي *maṭba'i* Druck- | خطأ مطبعي (*ḥaṭa'*)  
und غلطة مطبعية (*galṭa*) Druckfehler

مطبّعي (*äg.*) *maṭba'gī* Drucker

مطبوعة *maṭba'a* pl. مطابع *maṭābi'*<sup>2</sup> Druk-  
kerpresse, Presse

تطبيع *taṭbi'* Normalisierung (von Bezie-  
hungen; *pol.*)

انطباع *intibā'* pl. -āt (empfangener)  
Eindruck (von e-r S.)

○ انطباعي *intibā'i* impressionistisch

○ انطباعية *intibā'iya* Impressionismus

طابع *ṭābi'* Drucker; Gepräge, Prägung,  
Charakter; — *tāba'* und *tābi'* pl. طابعات  
*ṭawābi'*<sup>2</sup> Siegel; Stempel, Abdruck; Marke;  
Tablette | طابع البريد und بريدي طابع  
Briefmarke; طابع الختم *al-ḥatm* Stempel-,  
Siegelabdruck; طابع تذكاري (*taḏkāri*) Ge-  
denkmarke; طابع الاصابع Fingerabdruck;  
ذو طابع اقليمي; Stempelmarke; طابع مالي  
(*'iqlimi*) von regionalem od. lokalem  
Gepräge; طابع صاحب Siegelbewahrer;  
طابعه j-m (e-r S.) seinen Stempel  
aufdrücken, sein Gepräge geben

مطبوع *maṭbū'* gedruckt, bedruckt; stereo-  
typ; pl. مطبوعات Druckerzeugnisse, Druk-  
ke; Drucksachen | مطبوع بطابعه das Ge-  
präde j-s od. e-r S. habend, charakterisiert  
durch; مطبوع على dass., von Natur aus e-e

Eigenschaft besitzend; مطبوع دوري (*dauri*)  
Periodikum, Zeitschrift; قانون المطبوعات  
Pressegesetz

مطبوعة *maṭbū'a* (Tun.) Vordruck, For-  
mular

طبق II bedecken (▲ etw.); zur Deckung  
bringen (بين zwei Dinge; *geom.*); zusam-  
menfalten (▲ etw.); falten (▲ etw., auch  
z. B. die Hände); (*äg.*) beschlagen (▲ ein  
Pferd); anwenden (على ▲ etw. auf); in die  
Tat, Praxis umsetzen; allgemein sein  
(auch ▲ in), sich allgemein verbreiten  
(auch ▲ in, über); Pass. *tubbiqa* angewandt  
werden, in Anwendung kommen, Geltung  
haben | طبقت شهرته الآفاق (*ṣuhratuhū*) er  
(es) genoß od. erlangte Weltruhm; طبق  
صيته الخافقين (*ṣituhū, ḥāfiqain*) dass., sein  
Ruf verbreitete sich in der ganzen Welt  
III zur Deckung bringen, verbinden,  
vergleichen (بين — وبين etw. mit), ge-  
genüberstellen (بين — وبين etw. e-r S.);  
zurechtstutzen (▲ etw.); passen (▲, 0 zu  
j-m, etw.), sich anpassen (▲, 0 j-m, e-r  
S.); entsprechen (▲ e-r S.), übereinstim-  
men (▲, 0 mit j-m, etw.); hineinpassen (▲  
in etw.); kongruieren (في ▲ mit e-m Wort  
in Kasus, Numerus usw.) IV schließen  
(▲ etw., z. B. Augen, Mund usw.);  
bedecken (▲, 0 auf etw., auch على ▲ mit der  
Hand etw.); umgeben, umringen, umzin-  
geln (على j-n); einig sein od. werden (على  
über) | طبق على يدي (*yadī*) er drückte mir  
die Hand; طبق شفتيه على (*ṣafatahi*) seine  
Lippen schließen um, die Lippen pressen  
auf; طبق الصمت (*ṣamt*) es herrschte  
Schweigen V bedeckt, geschlossen werden  
od. sein VII = V; sich anwenden lassen,  
anwendbar sein, passen, zutreffen (على

auf); in Einklang stehen (على mit), entsprechen (على e-r S.)

طبق *tibqa* (Präp.) gemäß, entsprechend, in Übereinstimmung mit | طبقا لـ (*tibqan*) dass.; صورة طبق الاصل (*šūra, 'aṣl*) originalgetreue Abschrift; getreue Nachbildung, Ebenbild

طبق *atabaq* pl. اطباق *'atbāq* Deckel; Teller; Schüssel; Untertasse; Gang, Gericht (b. Essen); Servierbrett, Präsentierteller; Aschenbecher; (pl. اطباق, auch طبق *tibāq*) Lage, Schicht, Luftschicht; pl. طبق (mit Gen.) übereinandergelagerte Massen, dichte Massen, Mengen von; طباقا *tibāqan* übereinander (in Schichten) | طبق رئيسي (*ra'isī*) Hauptgericht; طبق طائر fliegende Untertasse

يد طبقة *yad ṭabīqa* geschlossene Hand

طبقة *ṭabaqa* pl. -āt Lage; Schicht (der Erde, Luft, Bevölkerung usw.); Klasse, Kategorie; soziale Klasse; (pl. طبق *tibāq*) Stockwerk | بلا طبقات klassenlos (Gesellschaft); طبقات اجتماعية soziale Schichten, Gesellschaftsklassen; طبقة الصوت *aṣ-ṣawt* Stimmlage, Klanghöhe e-r Stimme; O الطبقة الطخروورية (*ṭuḥrūrīya*) Stratosphäre; طبقة العمال *al-'ummāl* und الطبقة العاملة die Arbeiterklasse, die arbeitende Klasse; الطبقات النجسة (*naḡīsa*) die unreinen Kasten, die Parias; الطبقة الوسطى (*wuṣṭā*) und الطبقة المتوسطة (*mutawassiṭa*) Mittelschicht, Mittelstand; حرب الطبقات *ḥarb at-ṭ.* Klassenkampf; علم طبقات الارض *'ilm al-'arḍ* Geologie; معدود في الطبقة الثالثة als drittklassig angesehen

طبق *ṭabaqī* Klassen-; die geologischen Schichten betreffend, stratigraphisch |

طبق مجتمع (*muḡtama'*) Klassengesellschaft; الصراع الطبقي Klassenkampf (*pol.*)

طبق *tābaq, ṭābiq* pl. طوابق *tawābiq*<sup>2</sup> große Ziegelsteine; Stockwerk | الطابق الارضى (*'arḍī*) Erdgeschoß

طابق *tābāq* pl. طوابق *tawābiq*<sup>2</sup> große Ziegelsteine

طبق *tibāq* Übereinstimmendes (mit folg. Gen. od. Suff.), entsprechend (e-r S.), übereinstimmend (mit), passend (zu); Antithese, Zusammenstellung entgegengesetzter Begriffe (*rhet.*)

طبق *tibīq* Übereinstimmendes (mit folg. Gen. od. Suff.), entsprechend (e-r S.), übereinstimmend (mit), passend (zu)

طابوق *tābūq* (n. un. ة; *ir.*) Ziegelsteine

مطبخية *maṭbaqīy* (*äg.*) Gestell für gespülte Teller (zum Trocknen an der Luft)

تطبيق *taṭbiq* pl. -āt Anpassung; Anwendung; Praxis (im Ggs. zur Theorie) | تطبيقا (*li-mabda'*) in Anwendung e-s Grundsatzes

تطبيق *taṭbiqī* angewandt; praktisch, der Praxis dienend | علوم تطبيقية angewandte Wissenschaften

مطابقة *mutābaqa* Übereinstimmung, Entsprechung; Kongruenz (*gramm.*)

اطباق *'itbāq* Velarisierung der Laute *ṣ, ḍ, ṭ, ẓ* (*phon.*)

تطابق *taṭābuq* Übereinstimmung; Kongruenz (*geom., gramm.*)

مطابق *mutābiq* entsprechend, übereinstimmend | مطابق للحقيقة wahrheitsgemäß, naturgetreu; نسخة مطابقة للاصل (*nusha, 'aṣl*) originalgetreue Abschrift

مطبق *muṭbiq* gänzlich, vollständig, absolut, total, grenzenlos

مطبق *muṭbaq* gepreßt; belegt, inkrustiert (بالذهب mit Gold); unterirdischer Kerker, Verließ, unterirdische Kammer | مطبق الاجفان mit geschlossenen Lidern (Augen); الحروف المطبقة (*muṭbaqa*) (phon.) die Laute *ṣ, d, t, ʒ*

<sup>2</sup> طباق *ṭabāq, ṭubāq* (āg.) Tabak

<sup>1</sup> طبل *ṭabala u (ṭabl)* die Trommel schlagen; trommeln II = I; die Trommel rühren (ل für j-n; d. h. Reklame machen für j-n)

طبل *ṭabl* Trommeln, Getrommel; (pl. طبول *ṭubūl*, اطبال *ʾaṭbāl*) Trommel; (auch große Trommel, Pauke (طبل كبير))

طبلّة *ṭabla* Trommel | طبلّة الاذن *al-ʿuḍun* Trommelfell

طبلّة *ṭabla* pl. -āt, طبل *ṭubal* (āg.) Schloß, Vorhängeschloß

طبلّ *ṭablī* trommelförmig

طبال *ṭabbāl* pl. -ūn Trommler

مطبل *muṭabbal* feucht (Boden)

<sup>2</sup> طبلّة *ṭabla* pl. -āt Tisch

طبلية *ṭablīya* pl. -āt, □ طبالى *ṭabālī* niedriger runder Tisch; Drehscheibe; Tablett, Holztablett

<sup>1</sup> طبن *ṭabina a* gescheit sein

طبن *ṭabin* gescheit

<sup>2</sup> طابونة *ṭābūna* (طبونة *ṭabūna*) pl. -āt in den Boden eingesenkter, kleiner topfförmiger und oben offener Ofen zum Brotbacken; Bäckerei; Backofen (āg., früher *pal*.)

<sup>3</sup> طبان *ṭabbān* pl. -āt Radreifen

طبنجة *ṭabāṅa* pl. -āt Pistole

طبوغرافى *ṭubuḡrāfī* topographisch

طبوغرافية *ṭubuḡrāfiya* Topographie

طابية pl. طواب siehe Buchstabenfolge

طاجن *ṭāḡin* pl. طواجن *ṭawāḡin*<sup>2</sup> Bratpfanne; (āg.) flacher irdener Topf

طحطح *ṭaḥṭaḥa* zerbrechen, zerschmettern (▲ etw.)

طحل *ṭuḥl* Bodensatz, Hefe

طحال *ṭiḥāl* pl. -āt, طحل *ṭuḥul* Milz (anat.)

طحالى *ṭiḥālī* die Milz betreffend

طحال *ṭuḥāl* Milzentzündung, Splenitis (med.)

مطحول *maṭḥūl* milzleidend

طحلب *ṭuḥlub* pl. طحالب *ṭaḥālīb*<sup>2</sup> Moos, Quell-, Bachmoos; Alge (bot.)

طحن *ṭaḥana a (ṭaḥn)* mahlen, zermahlen (▲ etw., bes. Getreide); zermahlen, aufreiben (▲, ه j-n, etw.); schwer mitnehmen (ه j-n; Alter, Jahre) VI miteinander streiten, im Widerstreit sein

طحن *ṭiḥn* Mehl

طحون *ṭaḥūn* mörderisch (Schlacht)

طحين *ṭaḥīn* Mehl

طحينى *ṭaḥīnī* mehlig, wie Mehl

طحينية *ṭaḥīniya* (āg.) eine Süßigkeit aus Sesammehl und Zucker

طحينة *ṭaḥīna* (āg., syr.) aus Sesamöl hergestellte dicke Tunke, als Beigabe zu

**طرب** *ṭarība a (ṭarab)* (freudig od: schmerz-  
lich) bewegt sein; entzückt, hoherfreut  
sein II in Entzücken versetzen, entzücken,  
ergötzen, hoch erfreuen (o j-n); singen  
IV in Entzücken versetzen, entzücken, er-  
götzen, hoch erfreuen (o j-n); Musik ma-  
chen, musizieren; singen; vormusizieren,  
vorsingen (o j-m)



طرب *ṭarab* pl. اطراب *ʾaṭrāb* Freude, Entzücken; Unterhaltung (durch Musik o. ä.); Musik آلة الطرب *Musikinstrument*

طرب *ṭarīb* pl. طراب *ṭirāb* (freudig od. schmerzlich) bewegt, gerührt; erfreut, entzückt

طروب *ṭarūb* lustig, fröhlich

طرب *ʾaṭrab*<sup>2</sup> (El.) entzückender; besser musizierend; melodioser

تطريب *taṭrib* Ergötzung, Erheiterung durch Musik

اطراب *ʾiṭrāb* Ergötzung, Erheiterung durch Musik

مطرب *muṭrib* entzückend, ergötzlich; melodios; — (pl. -ūn) Musikant; Sänger

مطربة *muṭriba* pl. -āt Sängerin

طربيزة siehe Buchstabenfolge

طرابلس siehe Buchstabenfolge

طربوش *ṭarbūš* pl. طرابيش *ṭarābiš*<sup>2</sup> Tarbusch, Fes

طرابيشى *ṭarābišī* Tarbuschhändler

مطربش *muṭarbaš* den Tarbusch tragend

متطربش *mutaṭarbiš* den Tarbusch tragend; (daher:) in Äg. Bezeichn. für Angehörige der gebildeten Mittelschicht

طربيزة *ṭarabēza* (äg.) pl. -āt Tisch

طرح *ṭaraḥa* a (*ṭarḥ*) werfen, hinwerfen, schleudern (على ب od. ه etw. auf); wegwerfen, wegschleudern (ب od. ه etw.); entfernen, vertreiben, verstoßen (ه, ب od. ه j-n, etw.); überwerfen (على ه ein Gewand j-m); vorlegen, unterbreiten (ه etw. j-m); aufwerfen (ه e-e Frage, ein

Problem); lehren (على ه e-e Melodie j-n); abtreten (ل ه etw. an); fehlgebären, e-e Fehlgeburt haben; abziehen, subtrahieren, abrechnen (من ه etw. von). | طرح آراء Meinungen vorbringen; طرحه في المناقصة (munāqasa, ʾamma) etw. öffentlich ausschreiben (z. B. e-n Auftrag; von der Regierung); طرح التصميم في مسابقة (musābaqa) e-n Wettbewerb für den Entwurf ausschreiben; طرح عليه سؤالا (suʾālan) j-m e-e Frage vorlegen; طرح مسألة على بساط طرحه في المناقصة (masʾalatan, b. al-baḥṭ) e-e Frage aufrollen II e-e Fehlgeburt herbeiführen (ها bei e-r Frau); mit e-r ṭarḥa (s. u.) bedecken, verhüllen (ه Haar) III austauschen (ه ه mit j-m etw.) | طارحه الكلام (kalām) sich mit j-m unterreden; طارحه الحديث mit j-m plaudern, ein Gespräch führen; طارحه الاسئلة (ʾasʾila) mit j-m Fragen austauschen V zu Boden stürzen VI miteinander austauschen (ه z. B. Gedanken) VII geschleudert, geworfen, verstoßen werden; sich hinwerfen (z. B. على الارض auf den Boden); hingeworfen werden; herabfallen, herunterfallen VIII اطرح iṭṭaraḥa weit wegwerfen, wegschleudern (ه etw.); wegwerfen (ه etw.); ausmerzen, wegstreichen (من ه etw. aus e-m Text); verwerfen, abweisen (ه etw.)

طرح *ṭarḥ* Vertreibung, Verstoßung; Fehlgeburt (abstr.); Subtraktion, Abzug | طرح البحر *ṭ. al-baḥr* (äg.) Anlandung (Bildung von Neuland durch Anschwemmung), angeschwemmtes Land; طرح سؤال الثقة *ṭ. suʾāl aṭ-ṭiqa* Stellung der Vertrauensfrage (pol.); طرح المشروع في مناقصة عامة (munāqasa ʾamma) öffentliche Ausschreibung e-s Projektes

**طرح** *ṭirḥ* Fehlgeburt (konkr.)  
**طرحه** *ṭarḥa* pl. **طرح** *ṭuraḥ* Schleiertuch (auch mit Stickereien), das die arab. Frauen auf dem Kopf tragen; Kopftuch  
**طرح** *ṭariḥ* pl. **طرحى** *ṭarḥā* hingeworfen; zu Boden gestreckt, hingestreckt; verstoßen | **طرح الفراش** *ans Bett gefesselt, bettlägerig*  
**طريحة** *ṭariḥa* auferlegtes Pensum, Pflichtleistung | **شغل بالطريحة** (*šugl*) Akkord-, Stückarbeit (äg.)  
**طراحة** *ṭarrāḥa* pl. **طرايح** *ṭarāriḥ*<sup>2</sup> Matratze; niedriger Polstersitz  
**اطروحة** *ʾutrūḥa* pl. -āt (Syr.) Dissertation  
**مطرح** *maṭraḥ* pl. **مطارح** *maṭāriḥ*<sup>2</sup> Ort, wohin etwas geworfen wird; Ort, Stelle, Platz; Platz, Sitz (in e-m Vortragsraum)  
**اطراح** *ittirāḥ* Verwerfung  
**مطروح** *maṭrūḥ* (hin-, weg-)geworfen; am Boden liegend, hingestreckt; Subtrahend (math.) | **المطروح منه** (Minuend (math.))  
**منطرح** *munṭariḥ* (hin-, weg-)geworfen; verstoßen  
**طرخون** *ṭarḥūn* Estragon (Artemisia dracunculul; bot.)  
**طرد** *ṭarada u (ṭard)* wegtreiben, vertreiben, verscheuchen, wegstoßen, verbannen, fortjagen, verjagen (ه, j-n, etw. aus od. von); ausweisen (ه j-n aus dem Land); vom Spiel ausschließen (ه j-n; von Schiedsrichtern); jagen, hetzen (ه, j-n, etw.) | **طرده من منصبه** (*manṣibiḥi*) j-n seines Amtes entheben II fortjagen (ه j-n) III jagen (ه nach e-m Wild, ه nach j-m); verfolgen

(ه, ه j-n, etw.), nachlaufen, nachstellen (ه, ه j-m, e-r S.) VIII **اطرد** *ittarada* als Beute wegtreiben (ه etw.); ununterbrochen aufeinanderfolgen; ununterbrochen fließen (Fluß); vorwärtskommen (Unternehmen) X fortfahren (in der Rede), fortsetzen (ه etw., z. B. Rede); übergehen (in der Rede) (من — الى) von — auf); e-n Exkurs machen | **استطرد من ذلك الى قوله ان** (*gauliḥi*) er kam dann darauf zu sprechen, daß

**طرد** *ṭard* Vertreibung, Verscheuchung, Verbannung, Verjagung; Ausweisung; Entfernung (من aus e-m Amt); Verfolgung, Jagd; (Bienen-) Schwarm; (pl. **طروود** *ṭurūd*) Paket | **بحث مسألة طردا وعكسا** (*mas'alatan ṭardan wa-'aksan*) ein Problem in jeder Richtung, von allen Seiten studieren

**طردى** *ṭardi* Paket-, paketartig

**طردة** *ṭarda* (n, vic.) Vertreibung, Verscheuchung, Verjagung

**طريد** *ṭarid* vertrieben, verstoßen, ausgestoßen, verbannt, verjagt; flüchtig; einer von zwei Brüdern, die unmittelbar nacheinander geboren wurden (= mit seinem Bruder im.Rangstreit liegend); du. **الطريدان** *at-ṭaridān* Tag und Nacht

**طريدة** *ṭarida* pl. **طرائد** *ṭarā'id*<sup>2</sup> Wild, dem nachgestellt wird; Jagdwild; — eine von zwei Schwestern, die unmittelbar nacheinander geboren wurden, siehe **طريد**

**طراد** *ṭarrād* Kreuzer (Kriegsschiff); (äg.) Eindämmung, Damm (bes. des Nils)

**طرادة** *ṭarrāda* Kreuzer (Kriegsschiff)

**طراد** *ṭirād* Verfolgung

**مطاردة** *muṭārada* Vertreibung; Verfol-

gung; Jagd | طائرة المطاردة Jagdflugzeug, Jäger

اطراد *iṭṭirād* ununterbrochene od. regelmäßige Folge, Kontinuität; Gleichförmigkeit; Regelmäßigkeit (*gramm.*)

استطراد *istiṭṭirād* pl. -āt Abschweifung; Exkurs

مطار *muṭārid* pl. -ūn Verfolger; Jäger | طائرة مطاردة Jagdflugzeug, Jäger

مطر *muṭṭarid* unaufhörlich, ununterbrochen, gleichbleibend, stet, konstant; allgemein; regelmäßig (auch *gramm.*) | قاعدة مطردة allgemeine Regel; مطرد النسق *m. an-nasq* einförmig; مطرد النغم *m. an-naḡm* eintönig, monoton (Lied)

طرز II sticken (▲ etw.); ausschmücken (▲ e-e Geschichte); garnieren (ب ▲ etw., z. B. ein Gericht mit)

طرز *ṭarz* pl. طروز *ṭurūz* Typ, Modell, Muster, Art; Mode

طرزی *ṭarzi* Mode-

طرز *ṭirāz* pl. -āt, طروز *ṭuruz*, اطرزة *'aṭriẓa* Typ, Type, Modell, Muster, Klasse, Art; Mode; Bauart, Stil; Stickerei | من الطراز القديم altmodisch; الطراز من الطراز الاول *musallaḥ bi-'ahdaṭ* t. auf das modernste bewaffnet; من الطراز الاول *musallaḥ bi-'ahdaṭ* t. auf das modernste bewaffnet; نظرية الطرز *naẓariyat aṭ-ṭ.* Typologie, Typenlehre

تطرز *taṭriẓ* Stickern, Stickerei

طرس *ṭirs* pl. اطراس *'aṭrās*, طروس *ṭurūs* Blatt; Papier

طرش<sup>1</sup> *ṭariša a (ṭaraš)* taub sein od. werden; — *ṭaraša u* sich erbrechen II taub machen (○ j-n)

طرش *ṭarš* Tünchen

طرش *ṭarš* pl. طروش *ṭurūš* (*syr.*) Herde (von Rindern, Schafen)

طرش *ṭaraš* Taubheit

طرشة *ṭurša* Taubheit

اطرش *'aṭraš<sup>2</sup>*, f. طرشاء *'aršā<sup>2</sup>*, pl. طرش *ṭurš* taub | اطرش اسك (*'asakk<sup>2</sup>*) stocktaub

مطرش *muṭarriš* Brechen erregend; Brechmittel

طرشي<sup>2</sup> *ṭuršī* gemischte Essigfrüchte, Mixed Pickles

طرطر *ṭarṭara* prahlen, großtun, aufschneiden

طرطور *ṭurṭūr* pl. طراطير *ṭarātīr<sup>2</sup>* hohe, spitze Kopfbedeckung (der Derwische, Clowns usw.)

طرطور *ṭaraṭūr* und طراطور *ṭarātūr* (*äg.*, *syr.*) e-e Art Mayonnaise (mit *ṭahīna*, Petersilie, Zitrone, Öl, Milch, Knoblauch und Nüssen)

طرطش *ṭarṭaša* (*äg.*) planschen (im Wasser); bespritzen (○ j-n, ب mit Wasser u. a.); bewerfen, verputzen (▲ Gebäude, Wand); ein Durcheinander anrichten

طرطشة *ṭarṭaša* (*äg.*) Durcheinander

طرطوس *Ṭarṭūs<sup>2</sup>* Tartus (kleine Küstenstadt in *Syr.*), das mittelalterliche Tortosa

طرطوفة *ṭarṭūfa* Ende, Spitze; Erdbirne, Jerusalemartischocke (*Helianthus tuberosus*; *bot.*); Trüffel (*Tuber*; *bot.*)

طرطير *ṭarṭīr* Weinstein

طرف *ṭarafa i (ṭarf)* blinzeln (auch ب طرف *bi-'ainaihi*); — *ṭarufa u* (طرافة *ṭarāfa*) neu,

frisch erworben sein II ans Ende setzen, stellen (▲ etw.) IV etwas Neues bringen od. erzählen; beschenken (ب z-n mit etw. Neuem), schenken (ب z-m etw. Neues) V sich am äußersten Ende befinden; e-e extreme Stellung einnehmen, radikal sein X als selten, 'apart, originell hochschätzen (▲ etw.)

ما اشار بطرف | *tarf* Auge; Blick | طرف (*'asāra*) er zuckte nicht mit der Wimper; (*ḥafīy*) heimlich, diskret; من طرف خفي *ka-rtidād at-t.* im Nu

طرف *taraf* pl. اطراف *'atrāf* äußerster Teil, Ende, Spitze, Zipfel, Rand; Seite; Gegend; Teil, etwas, Bißchen (من von); Partei; *tarafa* (Präp.) bei; pl. اطراف Glieder, Gliedmaßen; (mit folg. Gen.) einzelne

7 Stücke, Teile von | بطرف bei; من طرف von seiten; von, durch (b. Pass.; *maḡr.*); من طرف الى طرف von e-m Ende zum andern; طرف اللسان Zipfel der Decke; طرف اللسان Zungenspitze; طرف النهار *tarafayī n-nahār* morgens und abends; اطراف البدن *'a. al-badan* die Extremitäten, Gliedmaßen; اطراف الحوادث episodenhafte Geschehnisse, Erlebnisse am Rande der Ereignisse; اطراف *'a.* على اطراف قدميه *qadamaihi* Fingerspitzen; اطراف المدينة auf Zehenspitzen; الاطراف المتعاقدة die Außenbezirke der Stadt; الاطراف المتعاقدة *(al-muta'āqida)* die vertragschließenden Parteien; اطراف النزاع *'a. an-nizā'* die streitenden Parteien, Konfliktparteien; اطراف الياقة Kragenspiegel (der Uniform); احزاب طرف اليمين die Rechtsparteien; جاذب اطراف الحديث *ḡāḍaba 'atrāfa l-ḥ.* sich unterhalten; جمع البراعة من اطرافها *(barā'ata)* ganz Hervorragendes leisten; جمع اطراف e-n Überblick bieten über etw., etw.

قص عليه طرفا (اطرافاً) من zusammenfassen; j-m etw. aus seinem Leben erzählen; كانوا على طرف نقيص (*tarafai naqīḍin*) sie waren entzweit, verfehlet; كان وياه على طرف نقيص (*wa-'iyyāhu*) er hatte mit ihm e-e Meinungsverschiedenheit; ينقص الارض من (Gott) wird das Land an seinen Enden verkürzen, d. h. seinen Machtbereich einschränken

طرف الغور *Taraf al-ḡaur* Trafalgar (Kap an der SW-Küste Spaniens)

طرف *tarafi* am weitesten außen gelegen, hervorstehend, vorragend

طرف *tarfa* عین *bi-t. 'ainin* und في طرف *(tarfata)* ما — طرفة عین im Nu; nicht e-n Augenblick

طرف *turfā* pl. طرف *turfā* Neuheit, Rarität, Kuriosität; apartes Geschenk; Meisterwerk; Glanzstück

طرفاء *tarfā'*2 (koll.; n. un. ة) Tamariske (Tamarix; bot.)

طريف *tarif* kurios; neuartig, apart, ungewöhnlich

طريقة *tarifa* pl. طرائف *tarā'if*2 seltene, aparte Sache; ungewöhnliches Stück; pl. طرائف Kuriositäten; ungewöhnliche Eigenschaften

طرافة *tarāfa* Neuartigkeit, Ungewöhnlichkeit, Eigenartigkeit, Kuriosität, Originalität; ungewöhnliche, neue Art und Weise

طرف *'atrāf*2 (El.) kurioser, eigenartiger

طروقة *'utrūfa* (Syr.) seltenes, exquisites Kunstwerk | طروقة شعرية *(šī'rīya)* ein Meisterwerk der Poesie

مطرف *miṭraf*, *mutraf* Schal

تطرف *taṭarruf* Übermaß; Extremismus, extremer Standpunkt, radikale Haltung

طارف *ṭārif* neu erworben

متطرف *mutaṭarrif* äußerst, am weitesten außen gelegen; extrem(istisch); radikal; (pl. -ūn) Extremist, Radikaler | جهة متطرفة (*ḡiha*) Außenbezirk

مستطرف *mustaṭraf* als ungewöhnlich, apart geltend, als wertvolle Seltenheit geschätzt

طرق *ṭarqa* u (*ṭarq*) klopfen, pochen (ا an, bes. an die Tür); hämmern, mit dem Hammer schlagen, schmieden (ا etw., bes. Metall); überkommen (ب j-n; Gefühl); kommen (ه, ا zu, über; auch von Ereignissen); dringen (ا zu, an); nächtlicherweise kommen | طرق اذنه (*uḍunahū*) das Ohr j-s treffen, erreichen, an j-s Ohr dringen; طرق ببالة (*bi-bāliḥi*) j-m einfällen, in den Sinn kommen; طرق في ذهنه (*dihniḥi*) dass.; طرق سمعه (*sam'ahū*) und طرق مسامعه an j-s Ohr dringen, j-m zu Ohren, zu Gehör kommen, zur Kenntnis j-s kommen; طرق طريقا e-e Straße betreten, befahren, benutzen; طرق موضوعا ein Thema behandeln, erörtern; auf ein Thema zu sprechen kommen, es berühren II hämmern, mit dem Hammer schlagen, schmieden, strecken (ا etw., bes. Metall) IV اطرق (*bi-ḡismiḥi*, 'ard) den Körper zu Boden neigen, sich tief verbeugen V Zugang zu erlangen suchen (الى zu); eindringen (الى in); gelangen (الى zu); Zugang finden, Einfluß gewinnen (الى zu

bzw. auf etw.); (in e-r Rede o. ä.) eingehen, kommen (الى auf) لا يتطرق اليه (*šakkun*) keinem Zweifel ausgesetzt od. unterliegend

طرقه *ṭarqa* (n. vic.) pl. *ṭaraqāt* Klopfen (z. B. an die Tür), Hämmern; Schlag; Mal (= مرة) طرقتين *ṭarqatain* zweimal

طرقه *ṭurqa* pl. *ṭuruqāt* Weg, Straße; Durchgang, Korridor; Gang, Flur

طريق *ṭariq* m. und f., pl. طرق *ṭuruq*, طرقات *ṭuruqāt* Weg, Straße, Pfad; Methode | طريق البحر *al-baḥr* Seeweg; طريق الجو *al-ḡaww* Luftweg; طريق رئيسي (*ra'isī*) Hauptstraße; طريق مسدود (*āmm*) Landstraße, Chaussee; طريق عمومية (*umūmiya*) dass.; طريق العودة (*al-'auda*) Rückweg; طريق فرعي (*far'ī*) Nebenstraße; طريق وطني (*waṭanī*) Nationalstraße, Staatsstraße; عن طريق (auf dem Wege) über, via; durch, vermitteltst; عن طريق من durch, vermitteltst; عابر الطريق Wanderer; قاطع الطريق pl. قطع الطرق *quṭṭā' at-t.* Wegelagerer, Straßenräuber; قطع الطريق begehen; كان في طريقه vernünftig, gescheit, normal sein; في طريقه الى auf seinem Weg nach

طريقة *ṭariqa* pl. طرق *ṭuruq*, طرائق *ṭarā'iq*<sup>2</sup> Art und Weise; Weg, Methode, Mittel; Glaubenssystem, Religion; (pl. -āt, طرق *ṭuruq*) religiöse Bruderschaft, Derwischorden | طرق البحث *al-baḥṭ* Forschungsmethoden; طرق التدريس Lehrmethoden; Didaktik; طرق السعادة *as-sa'āda* Wege zum Glück; طريقة الاستعمال Gebrauchsanweisung

طرق *ṭuruqī* pl. -ūn Adept e-r religiöser

Bruderschaft

مطارق *miṭraq* und مطرقة *miṭraqa* pl. مطارق *maṭāriq*<sup>2</sup> Hammer

مطارق *miṭrāq* vielseitig (begabt), gewandt

اطراق *'iṭrāq* (n. vic.) Senken des Kopfes

استطراق *istiṭrāq* Passiererlaubnis, freie Einfahrt

طارق *tāriq* pl. طارق *turrāq* klopfend, schlagend; nächtlicher Besucher

طارقة *tāriqa* pl. طوارق *tawāriq*<sup>2</sup> Unglück

الطوارق *aṭ-tawāriq* die Tuareg (Berberstamm)

مطروق *maṭrūq* vielbefahren, vielbenutzt (Straße) | نكتة مطروقة (*nukta*) ein oft erzählter, beliebter Witz; موضوع مطروق vielbehandeltes Thema

مطرق *muṭriq* und مطرق الرأس gesenkten Hauptes

طرق *ṭarqa'a* (äg.) knallen (intr.; auch ب od. ♣ mit etw., z. B. mit der Peitsche); zerknacken (♣ etw.)

طرقعة *ṭarqa'a* (äg.) Geknall, Knallen

طارمة *tārima* pl. -āt Kiosk, Häuschen

طرمبة *ṭurumba* pl. -āt Pumpe

طرى *ṭariya* طرو *ṭaruwa* u. طرى *ṭariya* (طرو) *a* (طراوة *ṭarāwa*) frisch, feucht, zart, weich, mild sein od. werden II frisch, feucht, zart, weich, mild machen (♣ etw.); anfeuchten (♣ etw.); parfümieren (♣ etw.) IV (sehr) loben, preisen (♣ j-n)

طرى *ṭariy* frisch, neu; feucht; zart, weich, mild; jung und zart (z. B. Pflanze, Mädchen)

طراوة *ṭarāwa* Frische; Feuchtigkeit; Zartheit, Weichheit, Mildheit | طراوة الخلق *al-ḥulq* Sanftmut; Weichheit des Charakters

اطرية *'iṭriya* Fadennudeln

اطراء *'iṭrā'* (hohes) Lob, Rühmen, Lobpreis

طروادة *Ṭirwāda*<sup>2</sup> (= frz. Troade) Troja

طازج *tāzağ*, *tāziğ* siehe Buchstabenfolge

طزلق (*türk. tozluk*) *ṭuzluq* pl. طزالق *ṭazāliq*<sup>2</sup> Gamasche(n)

طازه *tāza* siehe Buchstabenfolge

طزينة (*it. dozzina*) *ṭazzina* pl. طزارن *ṭazāzin*<sup>2</sup> Dutzend

طشت *ṭast*, *ṭist* pl. طسوت *ṭusūt* = طشت

طشت *ṭašt*, (äg.) *ṭišt* pl. طشوت *ṭušt* große runde Metallschüssel (zum Waschen od. Teigkneten)

طشقند *Ṭašqand*<sup>2</sup> Taschkent (Hauptstadt der Usbekischen SSR)

طصلق *ṭaṣlaqa* (äg.) grob, liederlich machen (♣ Arbeit)

طصلقة *ṭaṣlaqa* grobe, rohe, liederliche Arbeit

طعم *ṭa'ima a* (ṭa'm) essen, speisen, verzehren (♣ etw.); kosten, schmecken; genießen (♣ etw.) II veredeln, pfpfen (♣ Baum); impfen (♣ j-n mit); einlegen, auslegen (♣ etw. mit, z. B. Holz mit Elfenbein) IV zu essen geben (♣ j-m etw.), füttern, ernähren, bewirten (♣ j-n mit etw.); kosten lassen, schmecken lassen (♣ j-n

etw.) | اطعمه من جوع (ḡū') j-s Hunger stillen V kosten, schmecken (▲ etw.); geimpft werden (āg.) X kosten, schmecken (▲ etw.); um Nahrung bitten

طعم *ta'm* pl. طعوم *tu'ūm* Geschmack; Wohlgeschmack

طعمية *ta'miya* (āg.) Art Kroketten aus Saubohnen, die zu e-m Teig zerquetscht und mit viel Petersilie, Lauch, Knoblauch usw. gemischt in siedendem Öl gebraten werden

طعم *tu'm* Pfropfreis; Lockspeise, Köder; جرعة | طعم *tu'ūm* Lymph, Impfstoff | جرة الطعم *ḡur'at at-ṭ.* Schluckimpfung (med.)

طعم *ta'im* schmackhaft

طعمة *tu'ma* pl. طعم *tu'am* Speise; Köder, Bissen; Beute | أصبح طعمة النيران *asbaḥa tu'mata n-nīrān* ein Raub der Flammen werden; طعمة المدافع الحرب (li-madāfi'i l-ḥarb) Kanonenfutter

طعام *ta'am* pl. اطعمة *at'ima* Speise, Essen, Nahrung, Nahrungsmittel; Mahl | اطعم عن الطعام *'aḍraḥa* in den Hungerstreik treten

مطعم *maṭ'am* pl. مطاعم *maṭā'im*<sup>2</sup> Speisewirtschaft, Speiselokal, Wirtshaus, Restaurant; Speiseraum; Messe (auf dem Schiff); Speise | مطعم الشعب *m. aṣ-ṣa'b* und مطعم شعبي Volksküche

تطعيم *taṭ'im* Impfung; Okulierung (bot.); Auffrischung, Verjüngung (durch Aufnahme neuer Elemente); Einlegearbeit | تطعيم القرنية *t. al-qarniya* Hornhautübertragung (med.); شهادة تطعيم *ṣahādat t.* Impfzeugnis

اطعام *i't'am* Speisung

مطعم *maṭ'ūm* gekostet, geschmeckt, verzehrt; schon bekannt

طعن *ta'ana u a (ta'n)* stoßen, stechen. durchbohren (ب ▲, e j-n, etw. mit); e-n Stich versetzen (e j-m); schmähen, verunglimpfen, herabsetzen, verleumden, (mit Worten) verletzen, schlecht machen (في od. j-n, etw.); anfechten (في حكم ein Urteil); widerlegen, Lügen strafen (في etw.); eindringen, eintreten (في in) | طعن في السن (sinn) in vorgerücktem Alter stehen, bejahrt sein; طعن في قول (qaul) e-e (theologische) Lehre widerlegen VI sich gegenseitig stoßen; einander angreifen, bekämpfen

طعن *ta'n* pl. طعون *tu'un* Durchbohrung; Verleumdung, Schmähung; Berufung, Anfechtung (jur.)

طعنة *ta'na* (n. vic.) pl. *ta'anāt* Stich, Stoß; Angriff; Verleumdung, Schmähung

طاعون *tā'un* pl. طواعين *tawā'in*<sup>2</sup> Pest | الطاعون الدمل *(dummālī)* Beulenpest; الطاعون البقرى *(baqarī)* und طاعون الماشية *al-māšiyya* Rinderpest

مطاعن *maṭā'in*<sup>2</sup> (pl.) Schmähungen, Beschimpfungen (في j-s)

طاعن *tā'in* und في السن (sinn) bejahrt | رسالة طاعنة *ṣaḥāfa* Schmähschrift, Pamphlet

مطعون *maṭ'un* pestkrank

طغارة *ṭḡār* irakische Gewichtseinheit von 2000 kg, in Baṣra 1537 kg

طغراء *ṭuḡrā'*<sup>2</sup> pl. -āt kalligraphisch verschlungener Namenszug des Sultans mit dem Namen seines Vaters und seinem Ehren-

namen über schriftlichen Erlassen und auf Münzen

طغرى *tuḡrā* = طغراء *tuḡrā'*

طغام *taḡām* einfaches Volk; niedrig, gering

طغمة *tuḡma*, *taḡma* pl. -āt Schar, Gruppe

طغى *taḡā a* und طغا *taḡā u* (طنى und طغو) (*taḡy*) und طغيان *taḡiyya a* (طنيان *taḡān*, *tuḡyān*) das Maß, die Grenzen überschreiten; heftig bewegt sein, toben (See); über die Ufer treten (Fluß); überfluten (على etw.); übermannen, überkommen, befehlen (على j-n); tyrannisch, grausam sein, wüten (على gegen); — طغى *taḡā a* vorwiegen, vorherrschen (على bei, in), ganz beherrschen (على etw.), das Übergewicht haben (على über, gegenüber e-r S.), in den Hintergrund drängen (على etw.). In den Schatten stellen (على j-n od. etw.) IV zum Übermut verführen, zur Maßlosigkeit veranlassen; tyrannisch, grausam machen (ه j-n)

طغوان *tuḡwān* Überflutung, Überschwemmung

طغيان *tuḡyān* Überflutung, Überschwemmung; Tyrannei, Bedrückung, Unterdrückung, Vergewaltigung

طاغ *taḡin* pl. طاغاة *tuḡāh* Tyrann, Bedrücker, Gewaltherrscher

طاغية *taḡiyya* Tyrann, Bedrücker, Gewaltherrscher; Kraftprotz, Koloß

طاغوت *taḡūt* pl. طاغوت *tawāḡūt*<sup>2</sup> ein Götze (koranisch); Verführer (zum Irrtum), Gleisner, Satan

طف II mangelhaft, gering machen (ه etw.);

knausern, knauserig sein (على gegen)

طفيف *tafiḥ* unvollständig, mangelhaft; gering, unbedeutend, geringfügig, unerheblich

تطفيف *tatfiḥ* Knauserei, Knickerei

طفى *tafi'a a* (طفوء *tuḡū'*) erlöschen, ausgehen; erloschen, ausgegangen sein (Feuer, Lampe) IV löschen, auslöschen, ersticken (ه etw., Licht, Feuer); ausdrehen, ausschalten (ه das elektr. Licht); löschen (ه den Durst, auch den Kalk) | اطفأ جذوة يومه (*ḡadwata yaumihi wa-'aḥraqa faḥmata lailihi fi l-'amal*) Tag und Nacht arbeiten VII = طنى *tafi'a*

طفاية حريق *taffāya* pl. -āt, auch Feuerlöscher, Löschgerät; (āg.) Aschenbecher

مطفأة *mitfa'a* pl. مطافئ *matāfi'*<sup>2</sup> Löschvorrichtung, Löschapparat, Feuerspritze | رجال المطافئ die Feuerwehr

اطفاء *'itfā'* Löschen, Löschung, Auslöschung | جهاز اطفاء الحريق *ḡihāz 'i. al-ḥariq* Feuerlöschanlage, -gerät; رجال الاطفاء die Feuerwehr; عمليات الاطفاء *'amalīyāt al-'i.* Löscharbeiten

اطفائي *'itfā'i* pl. -ūn Feuerwehrmann

اطفائية *'itfā'iya* Feuerwehr

مطفأ *mutfa'* erloschen; matt; glanzlos

طفا *tafaḥa a* (طفح *tuḡūḥ*, طفرح *taḡḥ*) überfließen, überlaufen, überströmen (ب von, auch übertr.); überfließen lassen (ب etw., z. B. die Milch) II bis zum Überlaufen od. bis zum Rand anfüllen; überfüllen (ه etw.) IV = II

طفا *taḡḥ* Überfülle; Ausschlag (med.)



- طفحة *taṣḥa* pl. -āt Ausschlag (med.)  
 طفحي *taṣḥī* Ausschlags- (med.)  
 طفوح *tuṣūḥ* Überfülle  
 طفاحة *tuṣāḥa* Schaum  
 طفحان *taṣḥān*<sup>2</sup>, f. *taṣḥā* überfließend, übervoll, zum Überfließen angefüllt  
 مطفحة *mitṣaḥa* Schaumlöffel  
 طافع *tāfiḥ* überfließend, übervoll, zum Überfließen angefüllt  
 طفر<sup>1</sup> *taṣara* i (*taṣr*) springen, hochspringen; hervorsprudeln, sich ergießen | طفرت sie geriet in frohe Erregung, alles bebt in ihr vor Freude  
 طفرة *taṣra* Sprung; impulsive Bewegung, Ungestüm; Aufschwung, erfolgreicher Schritt; *taṣratan* im Sprung, طفرة واحدة mit e-m Satz  
 طفران *taṣrān* Habenichts  
 طفر<sup>2</sup> *taṣar* (= ثفر) Schwanzriemen (am Sattel)  
 طفش *taṣaṣa* i (*taṣi*) fortlaufen, fliehen, entschlüpfen II verbannen, ausweisen; hinauswerfen (e j-n)  
 طفق *taṣiqa* a (*taṣaq*) sofort beginnen (في mit e-r Handlung); mit Impf.: dass., etw. unverzüglich od. sofort tun; etw. plötzlich tun  
 طفل *taṣala* u (*tuṣūl*) aufgehen (Sonne) II ungebeten kommen, sich aufdrängen; sich eindringen (على bei); schmarotzen (على bei, مائدتہ an der Tafel j-s), auf anderer Leute Kosten leben V ungebeten kommen, sich aufdrängen (على zu bzw. j-m); ungelegen kommen, stören; aufdringlich sein, أن تطفل etw. aufdringlicherweise tun; schmarotzen (على bei j-m), als Parasit leben (على j-s, e-r S.)  
 طفل *taṣl* zart, weich; Tonerde  
 طفلة *taṣla* Tonerde  
 طفلي *taṣli* lehmig, Lehm- | طوب طفلي (*tūb*) Lehmziegel  
 طفل *taṣl* pl. اطفال *'aṣāl* Kind; Junge; Säugling, Baby, Kleinkind  
 طفلة *taṣla* kleines Mädchen; Mädchen  
 طفلي *taṣli* Kindes-, Kinder-, Kindheits-; infantil, kindlich | الطب الطفلي (*ṭibb*) Kinderheilkunde, Pädiatrie  
 طفل *taṣal* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium  
 طفال *tuṣāl* Tonerde; Ton, Lehm  
 طفالة *taṣāla* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium; Anfangsstadium. Frühzeit  
 طفولة *tuṣūla* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium; (auch konkr. =) Kinder  
 طفولية *tuṣūliya* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium  
 طفولي *tuṣūli* Kindes-, Kinder-, Kindheits-; infantil, kindlich  
 طفيلي *tuṣaili* schmarotzerisch, Parasiten-; (pl. -ūn) ungebetener Gast, Eindringling, Schmarotzer; pl. طفيليات Schmarotzer, Parasiten (med., biol.) | علم الطفيليات *'ilm aṭ-ṭ.* Parasitologie  
 تطفل *taṣafful* Schmarotzertum, Parasitentum

متطفل *mutaṭaffil* schmarotzerisch;  
Schmarotzer, ungebeter Gast

(طفو) *ṭafā u* (طفو *ṭafw, ṭufūw*) obenauf  
schwimmen, treiben; auftauchen; überfluten  
(على etw.) *(saṭḥ)* etw.  
an die Oberfläche bringen

طفارة *ṭufāwa* was obenauf treibt od.  
schwimmt; Hof (um Sonne od. Mond)

طاف *ṭāfiḥ* auf der Wasseroberfläche treibend; oberflächlich

طافية *ṭāfiya* schwimmender Eisberg

□ طفاية *ṭaffāya* siehe طفي

طق *ṭaqqa u* (*ṭaqq*) knallen; klatschen; platzen, bersten

طقس II in e-e priesterliche Rangstufe aufnehmen (*chr.*) V e-n Ritus vollziehen, e-m Ritus folgen

طقس *ṭaqs* Wetter; Klima; — (pl. طقوس *ṭuqūs*) Ritus; religiöser Brauch; priesterlicher Weihegrad (*chr.*)

طقسي *ṭaqsī* liturgisch; Liturgiker (*chr.*);  
pl. الطقسيات *aṭ-ṭaqsīyāt* die liturgischen Bücher (*chr.*)

طقطق *ṭaqṭaqa* (طققة *ṭaqṭaqa*) knattern; rattern; knarren; knacken, krachen, ein knackendes Geräusch erzeugen

طققة *ṭaqṭaqa* Geknatter; Prasseln, Knistern

طقطوقة *ṭaqṭūqa* pl. تقاطيق *ṭaqāṭiq²* (äg.)  
niedriges, rundes Holztischchen; Aschenbecher; kurzes volkstümliches Liedchen

طقم II anschirren, aufzäumen (♂ ein Pferd)

طقم *ṭaqm* pl. طقوم *ṭuqūm*, طقومة *ṭuqūma*,

اطقم *ʿatqum* Anzahl zusammengehöriger Dinge; Reihe; Garnitur (von Kleidern u. a.), Kostüm; Satz (von Werkzeugen); Set; Geschirr (e-s Pferdes); Service | طقم الانسان Gebiß; طقم الشاي Teeservice; طقم القهوة *al-qahwa* Kaffeeservice

طاقم *ṭāqim, ṭāqam = ṭaqm*; Besatzung (eines Schiffes) | طاقم الانسان Gebiß

طل *talla u* (*tall*) fein beregnen, betauen (♂ etw., bes. der Himmel die Erde); — *talla u* auftauchen IV herabblicken, herabschauen (على auf), (von oben) überblicken, überschauen (على etw.); beherrschen (على etw., z. B. die Umgegend); überragen (على z. B. e-e Stadt); hinausgehen (على auf); heraus schauen, heraus sehen, herausgucken (من aus, على auf etw.); erscheinen, sich zeigen

طل *tall* pl. طلال *ṭilāl* Tau; feiner Regen, Sprühregen

طلال *ṭalal* pl. اطلال *ʿaṭlāl*, طول *ṭulūl* meist im pl. gebraucht: Reste, Ruinen (von Häusern); Spuren e-s verlassenen Lagers

اطلالة *ʿiṭlāla* (n. vic.) Erscheinen, Sich zeigen; Vorschau, Ausblick (على auf)

مطلول *maṭlūl*: دم مطلول (*dam*) ungerächtes Blut

طلب *ṭalaba u* (*ṭalab*, مطلب *maṭlab*) suchen, aufsuchen (♂, j-n, etw.); nachsuchen (♂ um etw.); erstreben, fordern, erbitten (♂ etw. von); fordern, heischen (♂ von j-m etw.); verlangen, wünschen (♂ etw. von; ان الى von j-m, daß); auffordern, ersuchen, bitten (الى j-n); bestellen, an-, einfordern (♂ etw. von od. bei); verfolgen (♂, j-n, etw.; feindl.); studie-

ren; Imp. اطلب *uṭlub* siehe (bei Verweisen) III zurückverlangen, zurückfordern; verlangen, fordern, beanspruchen (o von j-m, ب od. ه etw.), reklamieren (ب o bei j-m etw.); fordern (ب etw.) V erfordern, nötig machen (ه etw.) VII Pass. zu I

طلب *ṭalab* Suche; — (pl. -āt) Forderung, Aufforderung, Anforderung, Verlangen; Wunsch, Ersuchen, Bitte; Anspruch; Antrag, Gesuch; Bestellung (*kfm.*); Nachfrage (*kfm.*, *ök.*); Bewerbung; Studium | zu j-s Verfügung; عند الطلب und auf Wunsch, auf Verlangen; O لحن الطلب *li-ḥin aṭ-ṭ.* auf Sicht (*kfm.*); العرض والطلب (*ʿarḍ*) Angebot und Nachfrage; طلب عدم الثقة *ʿadam aṭ-ṭiqa* Mißtrauensantrag (*pol.*); طلب العلم *al-ʿilm* Suche nach Wissen, Wissensdurst, Erkenntnisstreben; الطلب على منتجاتهم (*mun-ṭaġātihim*) die Nachfrage nach ihren Produkten; توصيل الطلبات Ausführung von Bestellungen (*kfm.*); اشتد عليه الطلب (*ištadda*) es bestand starke Nachfrage danach (nach e-r Ware; *kfm.*)

طلبة *ṭalba* Litanei, Gebet (*chr.*)

طلبة *ṭaliba*, *ṭilba* Begehren, Wunsch, Bitte, Nachfrage; Gesuch

طلبية *ṭalabīya* pl. -āt Bestellung, Auftrag (*kfm.*)

طلاب *ṭallāb* viel beanspruchend, ständig fordernd

مطلب *maṭlab* Suche; — (pl. مطالب *maṭālib*<sup>2</sup>) Forderung; Verlangen, Ersuchen, Wunsch; Anspruch; Erfordernis; Ziel, Zweck, Aufgabe; zu lösende Frage, Problem; pl. (Forderungen des Staates =)

Steuern

مطالبة *muṭālaba* Forderung (ب nach); Anspruch (ب auf), Beanspruchung (ب e-r S.)

طالب *ṭālib* pl. طلاب *ṭullāb*, طلبة *ṭalaba* Sucher; Forderer; Bewerber, Petent, Antragsteller, Gesuchsteller; Studierender, Student, auch طالب العلم *al-ʿilm*; Oberschüler; Kadett (*mil.*) | طالب بحرية *ṭ. baḥrīya* Seekadett; طالب حربية *ṭ. ḥarbīya* Kadett, Offiziersschüler (*mil.*); طلاب Bettler; Bittsteller (pl.); طالب الزواج *ṭ. az-zawāġ* Freier

طالبة *ṭāliba* pl. -āt Studentin

طالبی *ṭālibī* Studien-, studentisch

طلابی *ṭullābī* studentisch, Studenten- | اضراب طلابی (*ʿiḍrāb*) Studentenstreik

مطلوب *maṭlūb* gesucht (in Stellenangeboten); erforderlich (ل für); Erfordernis; geschuldet (Geld); unbekannt (*math.*); (pl. مطالب *maṭālib*<sup>2</sup>) Wunsch, Begehren; pl. مطلوبات Verbindlichkeiten, Schulden, Passiva; pl. مطالب Forderungen

مطالب *muṭālib* Beansprucher, Prätendent

مطالب *muṭālab* e-r, von dem etw. (ب) gefordert wird; zur Rechenschaft gezogen (ب wegen, für)

متطلبات *mutaṭallabāt* Erfordernisse

طلح *ṭalaha* u. طلاح *ṭalāḥ* schlecht, böse, verderbt, verrucht sein od. werden

طلح *ṭalḥ* (koll.; n. un. ة) pl. طلوح *ṭulūḥ* Akazienart (*Acacia gummiifera*; *bot.*); Bananenbaum (*Musa*; *bot.*); Banane

طلحية *ṭalḥīya* pl. طلاحی *ṭalāḥīy* Blatt

Papier

طليحة *ṭaliḥa* (syr.) Ries Papier

طالِح *ṭāliḥ* schlecht, böse, verderbt, ver-  
rucht

طالسا *ṭalasa* i (*ṭals*) auslöschen, auswischen  
(*ṭ* etw., bes. e-e Schrift)

طلس *ṭals* Auslöschung

طلس *ṭils* ausgelöscht, verwischt  
(Schrift); unleserlich

طلاسة *ṭallāsa* Tafellappen

اطلس *ʾaṭlas*<sup>2</sup> Atlas, Satin (Stoff); (pl. اطالس  
*ʾaṭālis*) Atlas, geogr. Kartenwerk; الاطلس,  
جبال اطلس Atlas-Gebirge

اطلسي *ʾaṭlasi* Atlantik; atlantisch; الاطلسي  
der Atlantik | حلف الاطلسي *ḥalf al-ʾa.* und  
الحلف الاطلسي der Atlantikpakt

طلاسانة *ṭalasāna* (äg.) Abdeckplatte, Mauer-  
krone, Krönung (= engl. coping; arch.)

طيلسان *ṭailasān* pl. طيالة *ṭayālisa* siehe  
Buchstabenfolge

طلاسم *ṭilasm*, *ṭillasm* pl. -āt, طلاس *ṭalāsim*<sup>2</sup>  
Talisman, mit geheimnisvollen Sprüchen  
od. Schriftzeichen beschriebenes Siegel  
o. ä.; Zauberspruch; pl. طلاس geheime  
Schriftzeichen

طليطة siehe Buchstabenfolge

طالعا *ṭalaʿa u* (طالوع *ṭulūʿ*, مطلع *maṭlaʿ*) aufstei-  
gen, heraufkommen, aufgehen (bes. von  
Gestirnen); erscheinen, sichtbar werden;  
herauskommen (Zahn), hervorbrechen  
(Pflanze); herausgehen (من von, aus);  
(plötzlich) kommen (على zu, über); طلع  
j-m etw. bringen; — *ṭalaʿa a u*

(طالوع *ṭulūʿ*) und *ṭaliʿa a* ersteigen, erklim-  
men, erklettern (*ṭ* etw.); hinaufsteigen,  
hinaufklettern, hinaufklettern (*ṭ* auf  
etw.); einsteigen (*ṭ* in etw.) | لن يطلع عليه  
النهار (*nahār*) der Tag wird nicht wieder  
über ihn aufgehen, d. h. er wird den  
nächsten Morgen nicht mehr erleben III le-  
sen, durchlesen; studieren, erforschen;  
ansehen, besehen (*ṭ* etw.); bekanntma-  
chen (*ṭ* z-n mit), auseinandersetzen,  
erklären (*ṭ* z-m etw.), Aufschluß geben  
(*ṭ* z-m); sich zeigen, entgentreten (*ṭ*  
z-m); scheinen (*ṭ* auf etw., von der  
Sonne); Imp. طالع siehe (bei Verweisen;  
Tun., Alg.) IV herauskommen (Zahn),  
hervorbrechen (Pflanze); bekanntmachen  
(*ṭ* z-n mit); informieren (*ṭ* z-n, على  
od. عن über), Kenntnis geben (*ṭ* z-m, على  
od. von), benachrichtigen (*ṭ* z-n von);  
vor Augen führen, aufweisen, enthüllen,  
zeigen (*ṭ* z-m etw.); Einblick gewähren  
(*ṭ* z-m in) V den Blick richten, warten  
(الى auf), ausschauen (الى nach); lauern  
(الى auf); trachten, streben (الى nach, auch  
ل, emporstreben (الى zu etw.); anschauen  
(الى z-n); aufmerksam anblicken, anstarren  
(الى z-n, etw.) | اطلع الى الاعلى (*ʾaʿlā*) nach  
Höherem od. nach oben streben VIII اطلع  
*iṭṭalaʿa* hinsehen; sehen (على etw.), blicken  
(على auf); studieren, kennen, kennenler-  
nen (على etw.), Kenntnis gewinnen (على von  
etw.); Einsicht nehmen (على in etw.);  
wissen (على etw. od. um etw.); unterrich-  
tet, orientiert, informiert sein (على über),  
eingeweiht sein (على in); herausfinden,  
entdecken (على etw.) X zu entdecken  
suchen, erkunden (*ṭ* etw.); sich erkun-  
digen (*ṭ* nach etw.); Neugier erwecken (*ṭ*

in j-m) | استطلعه رأيه (*ra'yahū*) j-n um seine Ansicht befragen, den Rat od. die Ansicht j-s einholen; استطلع خبره (*ḥabarahū*) sich erkundigen, was es mit j-m od. mit e-r S. auf sich habe

طلع *ṭal'* (auch koll.) Kolben od. Blütenstand der Palme; Pollen, Blütenstaub (*bot.*)

طلع *ṭil'* Einblick (in etw., auch in Geheimes) | استطلع طلمه (*ṭil'ahū*) j-s Angelegenheit zu ergründen suchen

طلعة *ṭal'a* Aussehen, Anblick, äußere Erscheinung; (n. vic.; pl. *ṭala'āt*) Aufsteigen, Aufstieg (z. B. e-s Flugzeugs)

طلعة *ṭula'a* neugierig, wißbegierig

طلاع *ṭallā'* strebend | طلاع الشاى والآنجد (*ṭanāyā, 'anǧud*) tüchtig, emporstrebend, kraftvoll; طلاع الى التعرف (*ta'arruf*) wißbegierig, bestrebt, etw. zu erfahren

طلع *ṭulū'* Aufsteigen; Aufgang (bes. von Gestirnen); Erscheinen; Aufstieg (auf e-n Berg)

طلعية *ṭalī'a* pl. طلائع *ṭalā'i*<sup>2</sup> vorderste Reihe, Vorhut; Avantgarde; pl. طلائع Vorboten, erste Anzeichen; Anfänge; الطليعة die junge Generation, die Jugend | في الطليعة an der Spitze

طليعى *ṭalī'i* avantgardistisch

طلائعى *ṭalā'i*<sup>2</sup> avantgardistisch

مطلع *maṭla'* pl. مطالع *maṭālī*<sup>2</sup> Aufgang, Zeit des Aufgangs (der Gestirne); Aufstiegsstelle; Ausgangspunkt; Anbruch; Anfang, Beginn, Eingang, Einleitung, Vorspiel, Präludium; Eingangsverse (e-s Gedichts); Auslug; Leiter, Treppe | في مطالع

الستينات (*m. as-sittināt*) in den Anfängen der sechziger Jahre

مطالعة *muṭāla'a* Lesen, Lektüre, Studium; (pl. -*āt*) Mitteilung, Verlautbarung | قاعة المطالعة Lesesaal

تطلع *taṭallu'* Streben, Trachten; Neugier; pl. تطلعات Erwartungen, Bestrebungen, Aspirationen

اطلاع *iṭṭilā'* Studium, Einsichtnahme; (pl. -*āt*) Einblick, Durchsicht, Kenntnis, Kenntnisnahme, Erkenntnis; Bekanntschaft, Vertrautheit

استطلاع *istiṭlā'* pl. -*āt* Aufklärung, Erkundung, Erforschung; Recherche, Faktenermittlung; Spannung (b. Warten) | استطلاع جوى (*ǧawwī*) Luftaufklärung; استطلاع الرأى *i. ar-ra'y* Meinungsumfrage; حبب الى الاستطلاع *ḥubb al-i.* Neugierde; طائرة الاستطلاع (*ḥubban*) aus Neugierde; الاستطلاع Aufklärungsflugzeug

استطلاعى *istiṭlā'i* Forschungs-; Informations-; Aufklärungs-, Erkundungs-; recherchierend, Fakten ermittelnd | محادثات استطلاعية (*muḥādāṭāt*) Sondierungsgespräche; رحلة استطلاعية (*riḥla*) Informationsreise; اعمال استطلاعية Erkundungs-, Spionagetätigkeit

طالع *ṭālī'* pl. طوالع *ṭawālī*<sup>2</sup> aufsteigend (Gestirn); Schicksalsgestirn; Aszendent, Nativität | الجيل الطالع (*ǧīl*) die junge Generation; حسن الطالع *ḥusn aṭ-ṭ.* glückliches Geschick, glücklicher Stern, Glück; سوء الطالع zu meinem Glück; Mißgeschick, Unglück; سيئ الطالع *sayyi' aṭ-ṭ.* unglücklich; Pechvogel; ساء طالع (*ṭālī'uhū*) es ging ihm schlecht, er hatte

kein Glück

طالعة *tāli'a* Eingang, Anfang

مطالع *mutāli'* Leser

متطلع *mutaṭalli'* neugierig, lauernd (الى auf etw.)

مطلع *muṭṭali'* unterrichtet, informiert, orientiert (على über), eingeweiht (على in); (pl. -ūn) Beschauer | مصدر مطلع (*maṣṣdar*) e-e gut informierte Quelle

طلق *ṭaluqa u* (طالقة *ṭalāqa*) fröhlich, heiter sein (Gesicht); — *ṭalaqat u, ṭaluqat u* (طلاق *ṭalāq*) geschieden werden, sich scheiden lassen (von der Frau gesagt); — Pass. *ṭuliqat* (طلق *ṭalq*) in (Geburts-) Wehen liegen II freilassen, verlassen (ه, j-n, etw.); verstoßen (زوجته *zauḡatahū* seine Frau), sich scheiden (زوجته von seiner Frau); die Scheidung aussprechen (على gegen; vom Richter gesagt) | طلقت (*ṭalliqat*) sie löste ihre Ehe, ließ sich scheiden; طلقت عليه (*ṭulliqat*) sie wurde (durch richterliche Gewalt) von ihm geschieden IV lösen (ه etw.); freimachen (ه, j-n, etw., auch *chem.*), freilassen, in Freiheit setzen, laufen lassen, loslassen (ه, j-n, etw.); starten (ه etw., z. B. e-n Satelliten, e-e Rakete); aussenden (ه, j-n, etw.); abschießen, abfeuern (ه etw., auf), schießen, feuern (على auf); ausstoßen (ه Laut); losplatzen lassen (ه ein Gelächter); verstoßen (زوجته *zauḡatahū* seine Frau), sich scheiden (زوجته von seiner Frau); verallgemeinern (ه etw.); anwenden (على etw., z. B. e-n Ausdruck, e-e Bezeichnung auf); ( = اطلق عليه ... على اسم, s. u.) nennen, bezeichnen (ه على od. ب etw. als) | اطلق عليه اسم ... (*isma*)

e-r S. den Namen ... geben, etw. bezeichnen als ...; يطلق على (*yutlaqu*) es gilt (absolut) für; اطلق الحبل على الغارب (*ḥabla*) die Zügel schießen lassen, siehe auch حبل; اطلق حربا من عقالها (*ḥarban*) einen Krieg entfesseln; اطلق الدواء بطنه (*dawā'u baṭnahū*) die Medizin öffnete ihm den Leib (= verschaffte ihm Stuhlgang); اطلق الرصاص اطلق (*raṣṣa*) schießen, feuern auf; اطلق (*riḡlaihi, riḡ*) die Beine in die Hand nehmen, Hals über Kopf davonlaufen; اطلق ساقيه للريح (*sāqaihi*) dass., mit Windeseile davonlaufen; اطلق الارادة freie Hand lassen (في etw. zu tun); اطلق j-n freilassen, gehen lassen; اطلق السبيل لعرته (*li-'abratihī*) seinen Tränen freien Lauf lassen; اطلق سراحه (*sarāḥahū*) j-n freilassen, auf freien Fuß setzen; اطلق السهام على mit Pfeilen schießen auf; اطلق طلقة (*ṭalqatan*) e-n Schuß abgeben; اطلق العنان له j-m, e-r S. die Zügel schießen lassen, freien Lauf lassen; اطلق لحيته (*liḥyatahū*) sich den Bart wachsen lassen; اطلق لسانه فيه اطلاقا شنيعا اطلق السنthem ب j-n; اطلق السنthem ب j-n (eine Menge) ausbrechen lassen in (laute Kundgebungen, Gefühls-äußerungen); اطلق نفسه (*nafsahū*) seiner Seele freien Lauf lassen (على für etw.), e-m Gefühl od. Wunsch nachgeben; اطلق النفس على سجيته (*nafsa, saḡīyatihā*) er ließ seinen Instinkten freien Lauf; اطلق النار على das Feuer eröffnen gegen, feuern, schießen auf; اطلق النار في Feuer legen an, etw. in Brand setzen, anzünden; اطلق النيران (*nī-rān*) Schüsse abfeuern; اطلق يده ب (*yada-hū*) seine Hand öffnen mit (etw. Gutem); اطلق يده في (ل) freie Hand lassen in

(zu, für), unbeschränkte Vollmacht geben in (zu); اطلقوا ايديهم في البلاد ('*aidiyahum*) sie machten mit dem Land, was sie wollten V sich erheitern, (vor Freude) strahlen | تطلق وجهها بابتسامة (*wağhuhā bi-btisāma*) ihr Gesicht wurde durch ein Lächeln erhellt, ließ ein Lächeln erstrahlen VII frei, losgelassen sein, frei werden (auch *chem.*); ausgestrahlt werden; dahinfliegen, -eilen; hineinfliegen (zu); fortgeschleudert werden; abgefeuert werden; explodieren, losgehen; losplatzen, herausplatzen, ausgestoßen werden (Rufe); erschallen (Stimme); sich entfernen (von); weitergehen; weggehen; losfahren, abfahren; starten (Sport); gestartet werden, abheben (Rakete); sich in Marsch setzen, losziehen (von e-m Ort; Menschen); beginnen (bei, mit e-r S.); seinen Ausgang nehmen, ausgehen (von e-r S. als Ausgangspunkt); dahingehen, vergehen (Stunden, Jahre); sich aufheitern, strahlen (Gesicht, Züge); mit ب: etw. aussprechen (Zunge); (mit folg. Impf.) sofort beginnen mit, etw. unverzüglich od. sofort tun; etw. plötzlich tun; mit etw. beginnen | انطلق يجرى (*yağri*) er ging eilends los; انطلق مسرعا (*musri'an*) er ging schnell davon, stürzte fort; انطلق انطلق (لسانه على) (*lisānuhū*) Worte ausstoßen gegen; انطلق وجهه (*wağhuhū*) sein Gesicht erheiterte sich, hellte sich auf; انطلق من الايمان (بأن) er ging (b. seiner Rede) von der Überzeugung aus, daß X بطنه (=*batnuhū*) sein Leib wurde geöffnet (= er bekam Stuhlgang)

طلق *talq* Talk (*min.*); Geburtswehen; frei, offen, nicht eingengt; ungehemmt; frei (von) | *talq* (*tilq, tulq*)

*al-muḥayyā* mit heiterem, fröhlichem Gesicht; طلق الوجه *talq* (*tilq, tulq*) *al-wağh* dass.; في الهواء الطلق beredt; طلق اللسان (*hawā'*) im Freien, unter freiem Himmel; *al-yadain* freigebig

طلق *talq* Beschuß

طلق *tilq* zulässig

طلق *talāq* pl. اطلاق '*aṭlāq* Lauf, Wettlauf; (pl. -āt, اطلاق '*aṭlāq*) Schuß (mit e-r Feuerwaffe) | سريع الطلق Schnellfeuer-

طلق لسان *lisān ṭaliq* redengewandte Zunge

طلقة *talqa, talaqa* pl. *ṭalaqāt* Schuß | طلقة نارية dass.; طلقة رصاص *raṣās* Schuß; Schuß Munition

طلاق *ṭalāq* Ehescheidung, Scheidung | طلاق بالثلاثة (*ṭalāṭa*) endgültige Scheidung; طلاق رجعي (*rağ'ī*) widerrufbare, nicht endgültige Ehescheidung; كتاب الطلاق Scheidebrief; حلف بالطلاق Stein und Bein schwören

طلق *ṭaliq* pl. طلقاء *ṭulaqā'*<sup>2</sup> freigelassen. frei; frei werdend, frei (*chem.*); freigesetzt (Energie; *phys.*); pl. الطلقاء Bezeichnung für die Mekkaner, die bis zur Kapitulation Mekkas Heiden blieben

طلاقة *ṭalāqa* Gelöstheit; Ungebundenheit; Heiterkeit | طلاقة اللسان Zungenfertigkeit, Redegewandtheit; *al-wağh* طلاقة الوجه Heiterkeit des Gesichts, Fröhlichkeit; تكلم العربية بطلاقة (*takallama l-'arabiya*) fließend Arabisch sprechen

طليقة *ṭaliqa* verstoßene od. geschiedene Frau

طلوقة *ṭalūqa* pl. طلائق *ṭalā'iq*<sup>2</sup> Hengst

تطلق *taṭliq* Scheidung (von)

اطلاق *itlāq* Befreiung; Loslassung; Aus-sendung; Anwendung (على auf); Verallgemeinerung; إطلاقا *itlāqan* überhaupt, absolut; (mit Neg.) keineswegs | على الإطلاق | überhaupt, absolut; (mit Neg.) keineswegs; إطلاق الرصاص على *ar-raṣāṣ* Beschießung; Erschießung (j-s); إطلاق السراح *as-sarāḥ* Freilassung; إطلاق افلام | Freigabe von Filmen (für das Publikum); إطلاق النار | Eröffnung des Feuers, Beschießung; Feuergefecht, Schießerei; وقف إطلاق النار *waqf 'i. an-n.* Feuereinstellung

اطلاقه *itlāqa* (n. vic.) Schuß

تطلق *taṭalluq* strahlende Heiterkeit

انطلاق *intilāq* Entfesselung (intr.); Ungebundenheit, Freiheit; Abfahrt (z. B. e-s Zuges, Omnibusses); Start (Sport; e-r Rakete); Aufbruch (نحو zu) | نقطة الانطلاق *nuqtat al-i.* Ausgangspunkt

انطلاقة *intilāqa* (n. vic.) pl. -āt erster Anfang, Ansatz (für e-e Entwicklung); Start (Sport, auch in die Freiheit, Ungebundenheit u. ä.)

طالق *ṭaliq* verstoßen, geschieden (von der Frau) | هي طالق ثلاثا *(ṭalāṭan)* sie ist endgültig geschieden

مطلق *muṭallaq* geschieden

مطلق *muṭlaq* frei; uneingeschränkt, absolut; allgemein; مطلقا *muṭlaqan* schlechthin, überhaupt | الدول ذات الحكم المطلق *(duwal dāt al-ḥukm)* die autoritären Staaten; مطلق السراح *m. as-sarāḥ* frei

متطلق *mutaṭalliq* heiter, erheitert, fröhlich (Gesicht)

منطلق *munṭalaq* pl. -āt Ausgangspunkt, Beginn (e-r S.)

مطلمة *miṭlama* Rollholz, Teigrolle

مطلبة *ṭulumba* pl. -āt Pumpe

مطلسم *ṭalmasa* e-e strenge Miene annehmen, finster blicken

اطلنطى siehe Buchstabenfolge

(طلى und طلو) *ṭalā i (ṭaly)* bestreichen, anstreichen, bemalen (ب mit Farbe); überziehen, belegen (ب ه etw. mīṭ) | طلى بالذهب *(dahab)* etw. vergolden; طلى بالكهرباء *(kahrabā')* etw. galvanisieren; طلى بالميناء *(minā')* etw. emaillieren VII لم تنطل عليه هذه الحيلة *(ḥila)* er ließ sich durch diese List nicht täuschen

طلاء *ṭilā'* Überziehen; Überzug; Farb-anstrich; Schminke | طلاء اظافر *ṭ. 'aẓāfir* Nagellack (*kosm.*); الطلاء بالكهرباء *(kahrabā')* Galvanisierung

طلاء *ṭallā'* pl. -ūn Plattierer, Galvanisierer

طلى *ṭaliy* überzogen, bestrichen; glatt, elegant (Rede); anmutig, reizend, anziehend

طلاوة *ṭalāwa, ṭilāwa* Glanz, Glätte, Eleganz (der Rede); Schönheit, Anmut, Attraktivität

الطليان *aṭ-Ṭalyān* (auch *aṭ-Ṭulyān*) die Italiener; الطليانية *aṭ-ṭalāyina* (äg.) dass.

طلياني *ṭalyānī* (auch *ṭulyānī*) italienisch; Italiener

طليطلة *Ṭulaitūla*<sup>2</sup> Toledo

(طلين) II *taṭalyana* italienisiert werden, italienisch werden

طليانة *ṭalyana* Italienisierung

طم *ṭamma u (ṭamm, ṭumūm)* überfließen,



überfluten, bedecken, verschlingen (أ  
etw.) VII Pass.

الطم والرم | طمم *ṭimm* große Menge; Meer  
(*rimm*) gewaltige Reichtümer

طامة *ṭamma* pl. -āt (gewaltiges) Un-  
glück

طماطة *ṭamāṭa* (koll.) Tomaten (*ir.*)

طماطم *ṭamāṭim*<sup>2</sup> (koll.; n. un. ة) Tomaten-

طامن *ṭam'ana* und طامن *ṭa'mana* beruhigen,  
besänftigen (أ, ه j-n, etw.); Vertrauen  
einflößen (الى ه j-m zu), Gewißheit geben  
(الى ه j-m über) II تطامن *ṭaṭa'mana* = طمن  
VI; IV اطمان *iṭma'anna* ruhig verharren  
(في an e-m Ort); zur Ruhe kommen; still,  
ruhig, beruhigt sein od. werden, sich  
beruhigt<sup>3</sup> fühlen; sicher sein (من od. الى  
e-r S.); vertrauen, sich verlassen (الى auf);  
sich Beruhigung, Gewißheit verschaffen,  
sich beruhigen (على über); Beruhigung  
finden (الى in etw.); beruhigt feststellen  
(الى e-e Tatsache, الى ان daß etw. der Fall  
ist)

طمأنينة *ṭuma'nīna* Ruhe, Stille; Beruhi-  
gung, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Ver-  
trauen, Zuversicht

اطمئنان *iṭmi'nān* Ruhe, Stille; Beruhi-  
gung, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Vertrau-  
en, Zuversicht

مطمئن *muṭam'in* beruhigend

مطمئن *muṭma'inn* tiefliegend (Land);  
ruhig, beruhigt, friedlich, sicher; vertrau-  
end, zuversichtlich, getrost

طمث *ṭamaṭa* u und *ṭamiṭa* a (*ṭamṭ*) men-  
struieren; — *ṭamaṭa* u i (*ṭamṭ*) entjungen,

deflorieren (ها ein Mädchen)

طمث *ṭamṭ* Menstruation; Menstruations-  
blut

طمح *ṭamaḥa* a (*ṭumūḥ*) sich richten (الى  
auf; vom Blick); trachten, streben, sich  
sehnen (الى nach); fortnehmen, wegneh-  
men (ب etw.)

طموح *ṭumūḥ* pl. -āt Trachten, Streben,  
Begehren, Sehnen; Ehrgeiz; hohe Ziel-  
setzung

طموح *ṭamūḥ* hochstrebend, strebsam,  
ehrgeizig; begierig

طماح *ṭammāḥ* hochstrebend, strebsam,  
ehrgeizig; begierig

مطمح *maṭmaḥ* pl. مطامح *maṭāmih*<sup>2</sup> Gegen-  
stand des Sehnsens od. Trachtens, (er-  
strebtes) Ziel, sehnsüchtiger Wunsch

طمح *ṭāmih* hohe Ziele verfolgend; sehn-  
süchtig, begierig

طمر *ṭamara* u i (*ṭamr*) begraben, vergraben,  
verscharren (أ etw., bes. e-n Leichnam);  
— *ṭamara* i zuschütten (أ e-n Gegenstand,  
e-n Brunnen)

طمر *ṭimr* pl. اطمار *'aṭmār* altes, ver-  
schlissenes Kleidungsstück, Lumpen (pl.)

طمر *ṭimirr* feuriger Renner (Pferd)

مطمر *miṭmar* Senkschnur, Bleilot

مطمار *miṭmār* pl. مطامير *maṭāmīr*<sup>2</sup> Senk-  
schnur, Bleilot

مطمور *maṭmūr* unterirdisch | علم  
المطمورات *'ilm al-maṭmūrāt* Paläontologie

مطمورة *maṭmūra* pl. مطامير *maṭāmīr*<sup>2</sup>, auch  
-āt unterirdischer Vorratsraum für Ge-  
treide, unterirdischer Kornspeicher

<sup>2</sup> طمر II (äg.) striegeln (♂ Pferd)

طمار *ṭumār* (äg.) Pferdebürste

<sup>3</sup> طومار *ṭumār* pl. طوامير *ṭawāmīr*<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

طمس *ṭamsa* u *i* (ṭams, طموس *ṭumūs*) ausgelöscht, ausgewischt, verwischt, vernichtet werden; sein Licht verlieren (Auge, Blick); — *ṭamsa i* (ṭams) auslöschen, auswischen, verwischen, vernichten (علی od. ♂ etw.) VII ausgelöscht, ausgewischt, verwischt werden, erlöschen

طمس *ṭams* Auslöschung

انطماس *inṭimās* Unverständlichkeit

طامس *ṭāmis* erloschen; verwischt, unklar; unverständlich, dunkel

<sup>7</sup> طماطة *ṭamāṭa* (koll.) Tomaten (ir.)

طماطم *ṭamāṭim*<sup>2</sup> (koll.; n. un.-ē) Tomaten

طمطمانی *ṭumṭumānī* barbarisch, ungebildet (bes. Aussprache)

طمع *ṭami'a a* (ṭama<sup>2</sup>) begehren, wünschen (ب od. فی etw.), verlangen, trachten (ب od. فی nach); erhoffen (ب etw., من von); hoffen (فی auf); ehrgeizig sein; — *ṭamu'a u* (طماعة *ṭamā'a*) sehr begehrllich, (be-)gierig, habgierig sein II begierig machen (فی j-n nach); verlocken, verführen (ه j-n); Hoffnung machen (فی j-m auf), Mut machen (ه j-m), ermutigen (فی j-n zu) IV = II

طمع *ṭama'* pl. اطماع *'aṭmā'* Gier, Be-gierde, Begehrlichkeit; ehrgeiziger Wunsch, Ehrgeiz; Gegenstand des Wunsches

طماع *ṭammā'* (be)gierig; habgierig

طماعية *ṭamā'iya* Gier; Habgier

مطمع *maṭma'* pl. مطامع *maṭāmī'*<sup>2</sup> begehrt-ter Gegenstand; Begehrlichkeit, Wunsch; Hoffnung; pl. مطامع ehrgeizige Bestrebun-gen, Absichten, Wünsche | في لا مطمع له (maṭma'a) er hat kein Verlangen nach

مطمعة *maṭma'a* Reiz, Verlockung

مطمع *miṭmā'* von großer Gier erfüllt; von Ehrgeiz besessen

طمن II beruhigen, besänftigen (♂, ه j-n, etw.); siehe auch طامن *ṭa'mana* sub طامن | VI sich bücken, sich verbeugen; gebückt sein; niedrig sein (Häuser, Türen), ge-senkt sein (Boden); niedrig werden, sich senken; sich beruhigen, ruhig, still werden od. sein

طمان *ṭamān* Ruhe, Friedlichkeit, Stille; Beruhigung, Sicherheit, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Vertrauen, Zuversicht

طمین *ṭaṭmīn* pl. -āt Beruhigung, Be-sänftigung; beruhigende Zusage

تطامن *ṭaṭāmun* respektvolle Haltung

مطامن *mutaṭāmin* niedrig

طما (طمو) *ṭamā u* (طمو *ṭumūw*), طمی *ṭamā i* (ṭamy) überfließen, überfluten

طمی *ṭamy* (äg., syr.) Flußschlamm

<sup>1</sup> طن *ṭunn* pl. اطنان *'aṭnān* Tonne (Hohlmaß) | طن مسجل (*muṣaḡḡal*) Bruttoregistertonne

<sup>2</sup> طن *ṭanna i* (طنین *ṭanīn*) klingen, erschallen, ertönen; dröhnen (Glocke); läuten, klin-geln, bimmeln (Klingel); summen, brum-men (Insekt); klingen (Ohr) II erschallen, ertönen; dröhnen; summen.

طنین *ṭanīn* Klingeln, Geklingel (Glok-

ke); Summen, Gesumm, Brummen, Gebrumm (Insekt); Klingen (Ohr)

طنان *ṭannān* klinge(l)nd; hallend; summend, brummend; berühmt; hochtönend (Worte); großsprecherisch; Summer (*el.*)

طب II (wohnen) bleiben (ب in, an e-m Ort) IV maßlos sein (ق in), übertreiben; aufschneiden; sich mit großer Ausführlichkeit äußern (ق über)

طنب *ṭunub* pl. اطناب *'aṭnāb* Zeltstrick; Sehne (des Körpers) | شد اطنابه sich aufhalten; ضرب اطنابه على festen Aufenthalt nehmen, sich einnisten an e-m Ort; ضرب اطنابه في Wurzeln schlagen an e-m Ort

اطناب *'iṭnāb* Übertreibung; Langstieligkeit, Umständlichkeit; Weitschweifigkeit

طنبور *ṭunbūr* pl. طناوير *ṭanābir*<sup>2</sup> lautenähnliches Saiteninstrument mit langem Hals; Wasserhebemaschine; Trommel (*techn.*)

طنبوري *ṭunbūrī* Spieler des Lauteninstrumentes طنبور

طنبوشة *ṭanbūša* pl. -āt Radgehäuse (e-s Raddampfers)

طنجة *Ṭanġa*<sup>2</sup> Tanger

طنجي *ṭanġī* aus Tanger gebürtig

طنجرة *ṭanġara* pl. طناجر *ṭanāġir*<sup>2</sup> Kochtopf, Kasserole, Schmortiegel

طنطا *Ṭanṭā* Tanta (Stadt in N-Äg.)

طنطن *ṭanṭana* klingen (Glocke); summen, brummen (Insekt); lärmern, dröhnen; ausposaunen (ب etw.)

طنطنة *ṭanṭana* Klingen, Geklingel (Glocke); Summen, Gesumm, Brummen,

Gebrumm (Insekt); Gedröhn

طنف *ṭunuf* (*ṭanaf, ṭunf*) pl. طنوف *ṭunūf*, اطناف *'aṭnāf* Spitze, Gipfel (e-s Berges); Mauervorsprung, Vordach

طنفسة *ṭinfisa, ṭanfasa, ṭunfusa* pl. طنافس *ṭanāfis*<sup>2</sup> (Samt-) Teppich, Mokadeteppich

(طنى) X (*oman.*) landwirtschaftliche Produkte (ا) kaufen

طه Buchstabengruppe zu Beginn der 20. Sure; Ṭāhā muslim. männl. Eigenname

طهر *ṭahara, ṭahura* u. (*ṭuhr, ṭahāra*) rein sein; — ṭaharat, ṭahurat rein sein (Frau, Ggs.: menstruieren) II reinigen, säubern; läutern (ا, ه j-n, etw.); desinfizieren (ا etw.); ausbaggern (ا etw.); beschneiden (ه j-n) III beschneiden (ه j-n) V sich reinigen

طهر *ṭuhr* Reinheit; Keuschheit

طهور *ṭahūr* Beschneidung; reinigend; rein

طهارة *ṭahāra* Reinheit, Sauberkeit; kultische Reinheit (i. R.); Keuschheit; Heiligkeit; Beschneidung | طهارة الذيل *ṭ. ad-dail* Unschuld; Rechtschaffenheit, Redlichkeit

مطهر *maṭhar* Purgatorium, Fegefeuer (*chr.*)

مطهرة *maṭhara* pl. مطاهر *maṭāhir*<sup>2</sup> Waschraum, Toilette

تطهير *ṭaṭhīr* Reinigung, Säuberung; Läuterung; Desinfizierung; Purgieren, Anwendung von Abführmitteln; Ausbaggierung; Beschneidung

تطهيري *ṭaṭhīrī* Reinigungs-, Säube-

rungs-; antiseptisch (*med.*)

طاهر *tāhir* pl. اطار *aṭhār* rein; keusch, züchtig | طاهر الذمة *ṭ. aḍ-dimma* rechtschaffen, ehrlich; طاهر الذيل *ṭ. aḍ-dail* unschuldig, rein, untadelhaft, rechtschaffen, ehrlich, redlich

مطهر *muṭahhir* pl. -āt Reinigungsmittel (bes. antiseptisch); Desinfektionsmittel

مطهر *muṭahhar* rein, unbefleckt

طهران *Tahrān*<sup>2</sup> Teheran

(طهق) V verachten, verabscheuen (من etw.)

مطهم *muṭahham* von vollkommener Schönheit (bes. von edlen Rossen) | ركوبة مطهمة (*āg.*) (*rakūba*) festlich geschmücktes Reittier (mit farbigem Sattel, Troddeln usw. verziert; Pferd, Esel, Kamel)

يطحى *yathā* und طها *ṭahā* u (طهى und طهو) طهاية *ṭahāya* طهى *ṭuhīy*, طهى *ṭahy*, طهى *ṭahw*, kochen; dämpfen; schmoren; braten; backen (ا etw.)

طهى *ṭahy* Kochen | فنان الطهى *fann aṭ-ṭ.* Kochkunst; كتاب الطهى *Kochbuch*

طهى *ṭuhan* gekochtes Gericht

طهاية *ṭihāya* Beruf des Kochs

مطهى *maṭhan* Küche

طاه *ṭāhin* pl. طهاة *ṭuhāh* Koch

طواشى *ṭawāṣī* pl. طواشية *ṭawāṣīya* Verschnittener, Eunuch

طواية *ṭawwāya* Bratpfanne

طاب طابية und طابة, طاب pl. طواب siehe Buchstabenfolge

طوب احمر | Ziegel (توب) (*koll.*; n. un. *ṭūb*)

gebrannte Ziegel; طوب مفرغ (*mufarraḡ*) Hohl-, Luftziegel; طوب نى (*nayy*) ungebrannte Ziegel (*āg.*)

طواب *ṭawwāb* Ziegelbrenner

طوب II seligsprechen (توب ج-ن, *chr.*)

طوبى *tūbā* Seligkeit; Titel und Anrede e-s Patriarchen (*chr.*)

طوباوى *tūbāwī* selig, von Gott begnadet (ehrendes Attribut e-s Patriarchen od. Bischofs; *chr.*)

طوباوية *tūbāwīya* Gnadentum, Zustand od. Würde der Glückseligkeit, Begnadetsein durch Gott (*chr.*)

تطويب *ṭaṭwīb* Seligsprechung (*chr.*)

طوباوى III utopisch

طوباوية *tūbāwīya* Utopie

طوبجى *tōbgī*, (*āg.*) *tōbgī* pl. -īya Artillerist

طوبجية *tōbgīya* Artillerie (*mil.*)

طوبه *tūba* der 5. Monat des kopt. Kalenders

طاح (*طوح*) *ṭāḥa* u (*ṭauh*) verlorengehen, abhanden kommen (Vermögen); irrehen, das Ziel verfehlen, abirren (z. B. Pfeil); den Weg verlieren; umherirren; طاح ج-ن od. etw. fortreißen, wegfeigen II machen, daß etw. (ا) verlorengeht, in gefährvolle Lage bringen, zu Abenteuern veranlassen (ه od. ب ج-ن); wegwerfen, wegschleudern (ب etw.); wegfeigen (ب ج-ن); werfen, schleudern (الى ج-ن in etw.); weg-, fortreißen (الى ج-ن zu, in); hinreißen, verführen (الى ج-ن zu etw., etw. zu tun) | طوحت به الطوائف das Schicksal hat ihm übel mitgespielt IV fallen lassen, abwerfen (ا ج-ن, etw.); wegfeigen lassen

(ب etw.); wegreißen, von der Stelle reißen  
(ب etw.); abschlagen (ا etw., bes. den Kopf) V fallen, geworfen werden; wandern, umherirren; schwanken

طواغ *ṭawā'ih*<sup>2</sup> (pl.) Schicksalsschläge

مطوحة *muṭawwiḥa* pl. -āt Abenteuer

VII sich in die Luft erheben, in die Luft aufsteigen (طود)

طود *ṭaud* pl. اطواد *'aṭwād* (hoch aufragender) Berg

منطاد *muntād* pl. مناطيد *manāṭid*<sup>2</sup> Ballon; Zeppelin, Luftschiff | منطاد مقيد (*muqayyad*) Fesselballon; ○ منطاد هوائي ثابت (*hawā'i*) Sperrballon

II entwickeln, fördern, vorantreiben (ا etw.); V sich entwickeln; sich weiterentwickeln; sich wandeln; auf hohe Touren kommen (Motor)

طور *ṭaur* pl. اطوار *'aṭwār* Mal (= frz. fois); Zustand; Grenze; Stadium; Phase (auch phys., bes. el.) | طورا بعد طور einmal ums andere Mal, immer wieder; طورا — خرج — bald — bald; طورا — dass. — طوره aus der Fassung verlieren, aus der Fassung geraten; طوره عن طوره (*'aḥraḡa-hū*) j-n aus der Fassung bringen; غريب الاطوار von seltsamem Benehmen

طور سيناء | اطوار *'aṭwār* Berg *ṭūr* pl. طور سيناء und طور سينا

طوري *ṭūrī* wild

طوراني *ṭūrānī* wild; turanisch, auf Turan bezüglich

طورانية *ṭūrāniya* Turanismus, Turanische Bewegung (pol.)

طوار *ṭawār* Trottoir

تطور *taṭwīr* Entwicklung (e-r S.), Förderung, Vorantreibung

تطوري *taṭwīrī* Entwicklungs-

طور *taṭawwūr* pl. -āt Entwicklung; Evolution; pl. تطورات Entwicklungsphasen | قابل التطور entwicklungsfähig

تطورية | نظرية *taṭawwūrī* Entwicklungs- | نظرية (*naẓariya*) Evolutionstheorie

متطور *mutaṭawwīr* (hoch-) entwickelt, modern (z. B. Waffen)

طار *ṭār* (= اطار *'iṭār*) طارة *ṭāra* Reifen, Ring; Rahmen; Rad; Tamburin

اطر *'iṭār* siehe اطار<sup>3</sup>

تورية *ṭūrīya* siehe Buchstabenfolge

توربید *turbid* pl. -āt, طرايد *ṭarābid*<sup>2</sup> Torpedo

توربین *turbīn* pl. -āt Turbine

مولد | توربین *turbīnī* Turbinen-, Turbo- | توربیدین (*muwallid*) Turbodynamo (techn.)

توروس *Tōrōs*, جنال طوروس *ḡibāl T.* Taurus-Gebirge

تورية *ṭūrīya* (āg.) pl. □ طواری *ṭawārī* Hacke

تازه siehe Buchstabenfolge

طوزلق (*türk. tozluk*) *ṭuzluq* Gamasche(n)

II schmücken, aufputzen (ا, ه j-n, etw.)

طاس *ṭās* pl. -āt runde Trinkschale aus Metall, Trinkgefäß; Fingerschale

طاسة *ṭāsa* pl. -āt runde Trinkschale aus Metall, Trinkgefäß | طاسة التحمير *at-ṭaṣādum* Puffer (Eisenbahn)

*tāwūs* pl. طواويس *ṭawāwīs*<sup>2</sup> Pfau  
(*Pavo cristatus*; *zool.*)

*mutawwas* مطوس künstlich aufgeputzt

طوش II verschneiden, kastrieren, entmannen  
(o j-n); (*syr.*, *lib.*) auf die Nerven gehen  
(o j-m), betäuben, schwach machen (o j-n)

طواشي *ṭawāšī* pl. طواشية *ṭawāšiya* Verschnittener, Eunuch

طاوٹم *ṭauṭam* Totem

طاوٹامي *ṭauṭamī* totemistisch

(طوع) *ṭā'a u* (*ṭau'*) gehorchen, gehorsam, willig sein (l od. o j-m) II gehorsam, unterwürfig machen, unterwerfen (o j-n); dienstbar machen (a etw., l e-r S.), anpassen (a etw., l e-m Zweck) | طوعت (*ṭawuṭ*) (seine Seele machte ihm erlaubt, leicht, ausführbar, d. h.) er erlaubte sich, hatte keine Bedenken, zu tun (a etw.) III zu Willen sein, sich fügen, willfahren, willfährig sein, gehorchen, gehorsam sein (o j-m, l od. in); zu Gebote stehen (o j-m; von e-r Fähigkeit); einstimmen (in) IV gehorchen, gehorsam, willfährig, zu Willen sein, sich fügen (a, o j-m, e-r S.) V freiwillig tun (a od. l od. b etw.); freiwillig dienen (als Soldat); von sich aus, unaufgefordert, unerwünschterweise tun, äußern, beitragen (b etw.) | تطوع خيرا (*ṭawuṭ ḫayran*) freiwillig ein gutes Werk verrichten VII gehorchen, gehorsam, willfährig, zu Willen sein, sich fügen (l j-m, e-r S.) X können (a etw.), fähig od. imstande sein, zu tun, zu erlangen, durchzuführen, auf sich zu

nehmen (a etw.), fähig, imstande sein (a zu etw., an etw. zu tun) | لا يستطيع (*ḥarākan*) er ist außerstande, sich zu rühren; لا يستطيع السير (*saira*) er kann nicht gehen

طوع *ṭau'* Gehorsam; Freiwilligkeit (bei e-r rechtserheblichen Handlung, bes. e-m Delikt; i. R.); (für m. und f.) gehorsam, folgsam, unterwürfig; طوعا *ṭau'an* freiwillig, aus freien Stücken, aus freiem Antrieb | طوعا اوكرها (*karhan*) gutwillig oder gezwungen, wohl oder übel; طوع العنان lenksam, folgsam; طوع يده *ṭau'a yadihi* j-s Hand untertan; j-m zur Hand; طوع ايدينا (*ṭau'a 'aidinā*) er ist uns gefügig, er untersteht unserer Macht; طوع امرك *ṭau'a 'amrika* zu deiner Verfügung

طوعي *ṭau'i* freiwillig; طوعيا *ṭau'īyan* freiwillig (Adv.), aus freien Stücken, aus freiem Antrieb

طيع *ṭayyi'* gehorsam, folgsam, unterwürfig

طاعة *ṭā'a* Gehorsam, Folgsamkeit; Unterwürfigkeit; (pl. -āt) fromme Handlung (i. R.) | بيت الطاعة *bait aṭ-ṭ.* das Haus des Gatten, in das die Frau, die ihren Mann unrechtmäßig verlassen hat, zurückkehren muß (i. R.); السمع والطاعة *as-sam'u wa-ṭ-ṭā'atu* ich höre und gehorche! zu Diensten! sehr wohl! سمعا وطاعة *sam'an wa-ṭā'atan* dass.

عن طوعية *ṭawā'īya* Gehorsam | طوعيا freiwillig, aus freien Stücken, aus freiem Antrieb

اطوع *aṭwa'*<sup>2</sup> (El.) geschmeidiger (Metall)



طوافة *ṭawwāfa* pl. -āt Patrouillenboot, Küstenkreuzer (im äg. Küstenwachdienst eingesetzt)

طوفان *fūfān* Flut, Überschwemmung; Sintflut

مطاف *maṭāf* Umherfahren; Rundreise | endigen mit, schließlich kommen auf; آخر المطاف (*'āḥir al-m.*), نهاية المطاف und خاتمة المطاف (*niḥāyat al-m.*) Ende, Endpunkt, Endergebnis; das Ende vom Lied; في نهاية od. في آخر المطاف schließlich letzten Endes, schließlich

تطواف *taṭwāf* Umherreisen, Wanderschaft, Wanderleben; Rundfahrt; Kreuzfahrt

طائف *ṭā'if* herumgehend, herumwandernd; e-r, der die Runde macht; e-r, der den Ṭawāf vollzieht | طاف به طائف es überkam ihn e-e Anwendung; طاف عليه طاف به طائف (*qadar*) es suchte ihn ein hartes Geschick heim

الطائف *at-Ṭā'if* Taif (Stadt in S-He-schas)

طائفة *ṭā'ifa* pl. طوائف *ṭawā'if*<sup>2</sup> Teil; Anzahl; Schar, Gruppe; Schwarm; Volk; Klasse; Sekte; Konfession; religiöse Minderheit; Partei | طائفة من e-e gewisse Anzahl von; e-e gewisse Menge von; الطائفة (*'iḥsāsiya*) die Impressionisten; ملوك الطوائف Kleinfürsten, Kleinkönige (bes. im muslim. Spanien = Reyes de Taifas; hist.); Duodezfürsten

طائفتي *ṭā'ifti* Gruppen-, Sekten-, Konfessions- | سياسة طائفية Konfessionspolitik

طائفية *ṭā'ifiya* Sektierertum; Konfessionalismus

مطوف *muṭawwif* pl. -ūn Pilgerführer in Mekka

طاق (*ṭāq*) *ṭāqa* u (*ṭauq*) können, vermögen, leisten können; aushalten, ertragen können, aushalten, ertragen (a etw.) II e-e Halskette (طاقا *ṭauqan*) umlegen (e j-m); mit Reifen belegen (a etw., z. B. ein Faß); umgeben, umringen (a, e j-n, etw. mit), umstellen, umzingeln, einschließen, einkreisen (a, e j-n, etw.); umspielen (a etw., z. B. den Mund ein Lächeln) | طوقه (*bi-ḡirā'aihi*) j-n in die Arme nehmen, umarmen, umschlingen; طوق (*'unuqahū*) j-n beschenken mit IV = I (على, a etw.); beherrschen (a e-e Methode) | لم يطق صبرا *lam yuṭiq ṣabran* er konnte es nicht aushalten, ertragen, konnte nicht an sich halten; شيء لا يطاق (*yufāqu*) e-e unerträgliche S.

طاق *ṭauq* Vermögen, Macht, Kraft, Fähigkeit; Ausdauer; — (pl. اطواق *'aṭwāq*) Halsband, Halskette; Halskrause, Kragen; Reifen, Kreis | طوق للنجاة (*naḡāh*) Rettungsring; اخذته الحزن عن طوقه (*'aḡra-ḡahū l-ḥuznu*) seine Trauer brachte ihn aus der Fassung, wurde übermächtig; كسر طوق المأزق (*al-ma'ziq*) etwa: den Engpaß durchbrechen, die Ausweglosigkeit überwinden

طاق *ṭauqī* halsbandförmig, schleifenförmig

طاق *ṭāq* pl. -āt, طيقان *ṭiqān* Bogen (arch.); (pl. -āt) Lage, Schicht

طاقة *ṭāqa* pl. -āt Fenster

طاقة *ṭāqa* pl. -āt Vermögen, Macht, Fähigkeit, Kraft; Energie (phys. usw.);



Leistungsfähigkeit (e-s techn. Gerätes); Strauß (von Blumen) | في الطاقة (mit folg. Maṣdar) es ist möglich, zu; قدرة الطاقة *qadra* f-f. soweit wie möglich, nach Möglichkeit; على قدر طاقته nach Maßgabe seiner Fähigkeit; طاقة حرارية (*ḥarāriya*) Wärmeenergie; طاقة مدخرة (*muddaḥara*) aufgespeicherte Energie; Potential (*phys.*); الطاقة الذرية (*dārriya*) die Atomkraft; طاقة ذهنية (*dih-niyya*) Geistesstärke; طاقة إشعاعية (*'iṣ'ā'iyya*) Strahlungsenergie (*phys.*); طاقة شمسية (*šamsiyya*) Sonnenenergie; طاقة كهربائية (*kahrabā'iyya*) elektrische Energie; طاقة إنتاجية (*'intāḡiyya*) Produktionskraft, Produktionskapazität; طاقة على الإنتاج dass.

طاقية, pl. طواق, طواق siehe Buchstabenfolge

تطويق *tafṭīq* pl. -āt Einkreisung, Umzingelung, Einschließung, Umstellung

اطاقة *'iṭāqa* Vermögen, Macht, Fähigkeit

مطوق *muṭawwaq* Ringeltaube

مطاق *muṭāq* erträglich

توكيو *Tōkiyō* Tokio

طال (*tālā u (tūl)*) lang sein od. werden; lang dauern; länger werden, sich in die Länge ziehen; sich ausdehnen, sich erstrecken (الى bis); übertreffen (على od. ه j-n); — (trans.) *tālā a* erreichen, zu fassen kriegen, erfassen (ه, ه j-n, etw.); Macht haben (ه, ه über), einwirken können (ه auf) | طال به الزمن حتى (*zamanu*) es dauerte lange, bis er; هذا ي طول بي werde (würde) ich zu lange brauchen; طال الزمان (*zamānu, qaṣura*) früher oder später, über kurz oder lang; لم يطل به المقام (*muqāmu*) er hatte noch nicht lange

dort gewelt, als; لا تطول يدي اليه (*yadi*) bis dahin reicht meine Hand nicht, d. h. darüber habe ich keine Macht, das ist für mich unerreichbar; لو طالتك يدي wenn ich dich zu fassen kriegte II lang machen, verlängern, ausdehnen (ه etw.); sehr ausführlich, sehr eingehend sein; e-n Aufschub, e-e Frist gewähren (ل j-m) | طول باله على (*bālāhū*) langmütig sein mit III lange hinhalten (ه j-n in e-r.S.); sich an Macht od. Größe messen, wetteifern, rivalisieren (ه mit j-m) IV lang machen, verlängern, ausdehnen, in die Länge ziehen (ه od. من etw.); es lang machen, kein Ende finden, viele Worte machen. | اطال لسانه j-n lange warten lassen; اطال لسانه (*lisānahū*) vorwitzig, keck reden, e-e freche Zunge haben; اطال النظر اليه (*naẓara*) er heftete den Blick auf ihn, starrte ihn an; اطال في الموضوع lang und breit über das Thema reden; اطال الوقوف er blieb lange VI lang, verlängert werden; sich emporrecken, sich lang ausdehnen; sich recken (الى nach), verlangend den Hals ausrecken (الى nach); angreifen (على j-n); frech werden (على gegenüber j-m); frech genug sein, die Kühnheit haben (ل zu); sich anmaßen (الى e-n Rang); sich herausnehmen, anmaßen (ب etw.) | تطاول برأسه (*bi-ra'sihī*) das Haupt hoch emporrecken (vor Stolz) X lang sein od. werden; lang dauern; anmaßend sein od. werden, sich anmaßend benehmen (على gegen)

طاللا *tālāmā* und لاللا *la-tālāmā* wie oft! oft (vor Verbalsatz); (schon) lange; solange als, während | طالا ان (*'anna*) während, da doch

صاحب الحول والطول | *taul* Macht

*al-ḥaul*) der Allmächtige

*tūl* pl. اطوال *'atwāl* Länge; Größe, Höhe | بالطول und طولا der Länge nach, längs; طول *tūla* (Präp.) während (der Dauer), ... lang; z. B. هذه المدة طول *(mudda)* während dieses Zeitraums; طول النهار *(nahār)* den ganzen Tag (lang); طول (mit folg. Gen.) solange als; على طول (äq.) geradeaus; geradewegs; endlich; طول الاناة *f. al-'anāh* Langmut, große Geduld; طول الباع Stärke, Meisterschaft; Tüchtigkeit, Fähigkeit; Kenntnisreichtum; Freigebigkeit; طول النظر *f. an-naẓar* Weitsichtigkeit; طول النفس *f. an-naḥas* langer Atem, Geduld; طول اليد *f. al-yad* Macht; خط الطول *ḥaṭṭ at-ṭ* geographische Länge, Längengrad; في طول (wa-'arḍihā) überall im Lande, im ganzen Lande; انا في طولك (äq.) hab Erbarmen mit mir!

خط طول *(ḥaṭṭ)* | طول *pūl* Längen- geographische Länge, Längengrad

طول *ṭuwāl* langbeiniger Wasservogel, bes. Stelzenläufer (Himantopus; *zool.*)

طول *ṭawāla* (Präp.) während (der Dauer), ... hindurch; ... entlang

طويل *ṭawīl* pl. طوال *ṭiwāl* lang; groß, hoch; الطويل *at-ṭawīl* Name e-s poetischen Metrums; طويلا *ṭawīlan* lange (Adv.), lange Zeit | طويل الاجل *f. al-'aḡal* langfristig; طويل الاناة *f. al-'anāh* langmütig, geduldig; طويل الباع mächtig; tüchtig, fähig; kenntnisreich; freigebig; طويل الروح *f. ar-rūḥ* langmütig, geduldig; طويلة القامة hochgewachsen; طويل اللسان unverschämt, frech

طول *ṭuwāl* lang

طولة *ṭuwāla* pl. -āt Stall

طيلة *ṭilata* (Präp.) während (der Dauer), ... lang

طولاني *tūlānī* der Länge nach gemessen, Längen-

اطول *'atwāl*<sup>2</sup> (El.), f. طول *tūlā* länger, größer; überaus hoch, sehr lang

تطويل *taṭwīl* Verlängerung, Ausdehnung; Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit

اطالة *'iṭāla* Verlängerung, Ausdehnung; Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit

تطاول *taṭāwul* Frechheit, Anmaßung

استطالة *istiṭāla* überhebliche Haltung, Hochmut, Anmaßung

طائل *ṭā'il* lang; gewaltig, reichlich, enorm (von Geldmitteln); Wert, Nutzen; Macht, Gewalt | طائل الصولة *f. aṣ-ṣaula* machtvoll, kraftvoll; لا طائل ودون طائل (f. *ṭā'ila*) nutzlos, unnützlich (f. *ṭā'ila*) nicht ausrichten, keinen Erfolg haben

طائلة *ṭā'ila* Macht, Gewalt; Rache, Vergeltung | تحت طائلة الموت *f. al-maut* unter Todesstrafe; وقع تحت طائلة القانون der gesetzlichen Bestrafung unterliegen

مطول *muṭawwāl* ausführlich; umfangreich, dick (Buch); großer Umfang, Länge; (pl. -āt) dickes, ausführliches Handbuch; معجم مطول *(mu'ḡam)* umfassendes Wörterbuch

مطاول *mutāṭawīl* sich lang hinziehend, ausdehnend; frech, anmaßend

مستطيل *mustaṭīl* lang, länglich, langgestreckt; langgezogen; (pl. -ūn) Frechling, anmaßender Mensch; (pl. -āt) Rechteck (geom.)

طاوله<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

طولكرم *Tūlkarm* Tulkarm (Stadt im West-jordanland)

طولوني *tulūnī* tulunidisch; pl. الطولونيون die Tuluniden (hist.)

طومار *tūmār* pl. طوامير *ṭawāmīr*<sup>2</sup> Rolle, Schriftrolle

نهر الطونة *nahr aṭ-Ṭūna* die Donau

طونولاطة (it. *tonnellata*) *ṭonolāṭa* Tonne (Gewicht)

طوى *ṭawā i* (طى *ṭayy*) falten, zusammenfallen, ein-, zusammenrollen (▲ etw.); zuschlagen (▲ ein Buch); geheimhalten, verheimlichen, verbergen, bergen (▲ etw.); in sich aufnehmen, verhüllen (هـ j-n; von nächtl. Dunkel); endgültig abschließen, begraben (▲ Vergangenes); durchqueren, durchkreuzen, durchheilen (▲ etw., bes. ein Land); rasch hinter sich bringen od. zurücklegen (▲ den Weg, الى nach); verbringen (▲ e-n Zeitabschnitt); sich bemächtigen (▲ e-r S.); Pass. *ṭuwiya* 'alā (= zusammengefalzt sein um, über) etw. in sich tragen, in sich bergen; — *ṭawīya a* (طوى *ṭawan*) hungern, hungrig sein, Hunger leiden | طوى الارض طيا | *l-'arḍ ṭayyan* (mit großer Schnelligkeit) das Land durchheilen; طوى بساطه (*biṣāṭahū*) zu Ende sein, zum Abschluß kommen, Schluß machen; طوى البساط بما فيه e-e Angelegenheit zum endgültigen Abschluß bringen; طوى جوانحه على (*ḡawāniḥahū*) etw. in der Brust bergen, im Innern, in sich tragen; طوى كشحه (كشحا) على (*kašḥahū*,

*kašḥan*) und طوى صدره على (*ṣadrahū*) im Busen bergen (Geheimnis), etw. geheimhalten, verheimlichen, verbergen; طوى *ṣafḥatahū* mit etw. Schluß machen; طوى الطريق الى geschwind eilen nach od. zu; طوى الماضي طى السجل للكاتب (*ṭayya s-siğillī*) e-n endgültigen Strich unter die Vergangenheit ziehen IV = *ṭawīya* V sich zusammenrollen (Schlange) VII (zusammen)gefalt, ein-, zusammengerollt, um-, zugeschlagen werden; verfließen, verstreichen (Zeit); verschwinden; zurückgelegt werden (Strecke); verborgen sein (تحت unter), eingehüllt sein (تحت in); aufgehen (في in e-r anderen S.); enthalten, in sich schließen, in sich tragen, einschließen (على etw.); hegen (على etw., bes. Haß, Liebe) | طوى انطوى sich *ṭin* sich selbst zurückziehen, mit sich selbst beschäftigt sein, introvertiert sein

طوى *ṭayy* Verbergung; (pl. اطواء) 'aṭwā' Falte | طوى *ṭayyahū* und طى هذا (*ṭayya*) beiliegend, anliegend (im Brief); طيا *ṭayyan* dass.; فى طى الغيب (*fī al-ḡaib*) im Verborgenen; تحت (*fī*) طى الكتمان (*al-kitmān*) unter dem Siegel der Verschwiegenheit; فى اطواء (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten

طية *ṭayya* pl. -āt Falte; Faltung (geol.) | *ḍamma* (ضم فى طياته und حمل بين طياته) in sich schließen, bergen, enthalten (▲ etw.)

مضى (ذهب) طى *ṭayya* Absicht, Vorhaben | طى *ṭayya* er ging an seinen Bestimmungsort; er ging fort, um seine Absicht zu verwirklichen; er ging seines Weges

طوى *ṭawan* Hunger; Matte | طوى *ṭawan*

nüchtern, ohne etw. gegessen zu haben

طوية *ṭawīya* pl. طوايا *ṭawāyā* Falte; innerste Denkart, wahre Gesinnung; Absicht, Vorhaben; Gewissen | في طوايا (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten; طوايا النفس *ṭ. n-naḥs* die geheimsten Winkel der Seele; الطوية *ṭawīya* arglos

طوية *ṭawwāya* pl. -āt Bratpfanne

مطوى *maṭwān* pl. مطاير *maṭāwīn* Taschenmesser, Federmesser; pl. مطاير *maṭāwīn* Falten | في (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten; في مطايره in seinem Innern, in seinem Busen

مطواة *maṭwāh* Taschenmesser, Federmesser

انطواء *intiwā'* Introversion (*psych.*) | انطواء على النفس (*naḥs*) dass.

انطوائي *intiwā'ī* introvertiert (*psych.*)

طاوى البطن *ṭāwīn* ausgehungert | طاوى البطن *ṭ. baṭn* dass., abgemagert

مطوى *maṭwīy* zusammengefaltet, -geschlagen, -gerollt usw.; in sich gekehrt, verhalten (Bewegungen, Gesten; Ggs. منشور) etw. in sich tragend, bergend, enthaltend | مطوى الضلوع *ṭ. ṣulūʿ* etw. in seiner Brust tragend

منطوى *munṭawīn* introvertiert (*psych.*) | منطوى *munṭawīn* introvertiert; mit sich selbst beschäftigt; bedrückt

طوى siehe unter طية und طى

طية *ṭiba* (طية *ṭiba*) gut, angenehm sein; köstlich sein od. werden; gefallen (ل j-m); reif sein od. werden; wieder gesund werden, genesen | طابت

ليلتكم (*lailatukum*) eure Nacht sei angenehm! gute Nacht! طابت نفسه *ṭ. naḥs* er war fröhlich, guten Muts, fühlte sich glücklich; طاب نفسا *ṭ. naḥs* gern auf etw. verzichten, etw. gern aufgeben; طابت نفسه *ṭ. naḥs* er hatte Lust darauf, es war nach seinem Geschmack II gut, angenehm, köstlich, süß machen (ه etw.); wohlriechend machen, parfümieren (ه j-n, etw.); aromatisieren; würzen (ه etw.); (hygienisch) verbessern, gesünder machen (ه Luft, Trinkwasser); heilen (ه j-n); massieren (ه j-n) | طاب خاطره *ṭ. ḥaṭṭar* beruhigen, besänftigen; طاب الله ثراه *ṭ. ṭāhu* Gott mache ihm die Erde leicht! (Eulogie bei Erwähnung e-s verstorbenen Frommen) III scherzen, spaßen (ه mit) IV gut, angenehm, köstlich, süß machen (ه etw.) V sich parfümieren X استطاب *ṭ. ṣaṭṭab* und استطاب *ṭ. ṣaṭṭab* gut, angenehm, köstlich, süß finden; gern haben, mögen (ه etw.)

طيب *ṭib* Güte; gutes Aroma, delikater Geschmack; (pl. اطياب *ṭayyāb*, طيوب *ṭuyūb*) Wohlgeruch, Parfüm | طيب العرق *ṭ. al-ʿirq* vornehmer Ursprung, edle Abstammung; طيب جوز الطيب *ṭ. ǧawz at-ṭ. ǧawz* Muskatnuß (Same von *Myristica fragrans*; bot.)

طيب *ṭayyib* gut; angenehm, köstlich; heiter; wohlgesinnt; bei guter Gesundheit | طيب الخلق *ṭ. al-ḥuq* von guter Veranlagung, gutmütig; طيب الذكر *ṭ. ad-dikr* seligen Angedenkens (von e-m Toten); طيب الرائحة *ṭ. al-ʿirq* wohlriechend; طيب العرق *ṭ. al-ʿirq* von vornehmerm Ursprung, von edler Abstammung; طيب القلب *ṭ. al-qalb* gutmütig, gutherzig; طيب النفس *ṭ. an-naḥs* heiter, aufgeräumt

طيات *ṭayyibāt* gute, angenehme Dinge;

gute Speisen, Genüsse

عن طيبة | *tība* Güte; Gutmütigkeit  
gern, von Herzen, herzlich gern

طياب *ṭayāb*, *ṭiyāb* (äg.) Nordwind

طياب *ṭayyāb* pl. -*ūn* Masseur

اطياب *ʾaṭyāb*<sup>2</sup> (El.) besser; — pl. اطياب  
*ʾaṭyāb*<sup>2</sup> beste Teile (e-r S.), Annehmlichkeiten;  
Leckerbissen | اطيب تمنيات *a. tamanniyātī* meine besten Wünsche

مطايب *maṭāyib*<sup>2</sup> Annehmlichkeiten (z. B. des Lebens)

مطايبة *muṭāyaba* pl. -*āt* Scherzrede, Spaß, Neckerei

طائب *ṭāʾib* unbedenklich (J für; i. R.)

مطيبات *muṭayyibāt* Aromastoffe

مطيب *muṭayyab* parfümiert; Bukett, Strauß

<sup>2</sup>طيبة *Tība*<sup>2</sup> Theben

(طاح) *tāḥa i* (*ṭaiḥ*) verlorengehen II machen, daß etw. (a) verlorengeht

(طير) *ṭāra i* (*ṭayarān*) fliegen (الى) nach; auch von Fliegern und Flugreisenden); wegfliegen; eilen (الى) zu); heftig erregt sein, frohlocken; j-n, etw. wegreißen, entführen | طار بحيله الى (*bi-ḥayālihi*) seine Phantasie schweifen lassen zu; طار شوقا (*ṣauqan*) vor Verlangen außer sich sein, hochofren sein; طار له صيت (*ṣīt*) er wurde unter den Leuten bekannt; طار عقله zornig werden; طار فؤاده (*ʾaqluhū*) den Verstand verlieren; طار (روحه) *(fuʾāduhū, rūḥuhū ṣaʿāʾan)* sein Sinn (Geist) wurde verwirrt, ratlos; طار فرحا (*farāḥan*) vor Freude außer sich

sein; طار بلبه (*bi-lubbihi*) j-m den Verstand rauben; طار بصوابه j-n bewußtlos machen II fliegen lassen (a, e j-n, etw.), auflassen, aufsteigen lassen (a etw., z. B. e-n Ballon); schleunigst weitergeben, schicken (الى) a etw. an, bes. e-e Meldung); ausschlagen (a etw., z. B. ein Auge, e-n Zahn) | طير | رأسه (*raʿsahū*) j-m den Kopf abschlagen IV fliegen lassen (a, e j-n, etw.); fortwehen (a etw.; vom Wind); verfliegen lassen, im Nu vertreiben (a etw.) V ein schlimmes Vorzeichen erblicken (من od. ب in) VI zerstreut werden od. sein, sich zerstreuen, sich verbreiten, sich ausbreiten; ausgeströmt werden, aufsteigen (Duft); sich verflüchtigen (Gas; chem.); auseinanderfliegen, (in alle Richtungen) stieben (bes. Funken); verfliegen, sich in alle Winde zerstreuen X zum Fliegen bringen; aus der Hand schlagen (a etw.); in die größte Unruhe und Aufregung versetzen (a, e j-n, etw.); = VI; Pass.: *ustuṭīra* höchst erschrocken sein | استطير عقله *ustuṭīra ʾaqluhū* den Verstand verlieren (vor Erstaunen od. Schreck)

طير *ṭair* (koll.; bisweilen als n. un. gebr.) pl. اطيار *ʾaṭyār* Vögel, Vogel; Augurium, Omen; pl. طيور *ṭuyūr* Geflügel; طيور مهاجرة | طيور جارحة (*muḥāḡira*) Raubvögel; (zool.) علم الطيور (*ilm at-ṭ.*) Zugvögel (zool.); Vogelkunde, Ornithologie; كان *ʾilm at-ṭ.* regungslos od. stillschweigend vor Ehrfurcht

طيرة *ṭaira* Erregung (des Zornes); Flug; weiblicher Vogel

طيرة *ṭira*, *ṭiyara* schlimmes Vorzeichen

طيار *ṭayyār* fliegend; flüchtig; verfliegen

(Flüssigkeit); schwebend; (pl. -ün) Flieger; (nach e-m mil. Dienstgrad) ... der Luftwaffe (z. B. نقيب طيار Hauptmann der Luftwaffe) | طيار اول ('*awwal*) Oberleutnant der Luftwaffe (früher *Äg.*); طيار ثان (*tānin*) Leutnant der Luftwaffe (früher *Äg.*); طيار مساعد (*musā'id*) Kopilot; طيار مقاتل (*muqātil*) Kampfflieger; زيتون طيارة ätherische Öle

طيارة *ṭayyāra* pl. -āt Fliegerin; Flugzeug; Drachen (Kinderspielzeug) | طيارة رياضية (*riyādīya*) Sportflugzeug; طيارة قذافة (*qad-dāfa*) Bombenflugzeug; طيارة مائية Wasserflugzeug

طيران *ṭayarān* Fliegen, Flug; Luftfahrt, Flugwesen | طيران بهلواني (*bahlawānī*) Kunstflug, Schaufliegen; طيران شرعى (*širā'ī*) Segelflug; خطوط الطيران Luftverkehrslinien; سلاح الطيران Luftwaffe; وزير الطيران Luftfahrtminister

مطار *maṭār* pl. -āt Flugplatz, Flughafen | مطار عائم Flugzeugmutterschiff, Flugzeugträger

مطاراة *maṭāra* Flugplatz, Flughafen

مطير *maṭīr* Flugplatz, Flughafen

تطير *taṭayyur* Pessimismus

طائر *ṭā'ir* fliegend; Flieger; (pl. -āt, *ṭair*) Vogel; Omen, Vorbedeutung | طائر ماء Wasservogel (zool.); طائر الميمون (*maimūn*) Ernst, Gemessenheit; Glück auf! (wünscht man j-m zur Reise); الطائرة (*ṭā'iruhū*) zornig werden; طائر طائره = الكورة طائره siehe *kura* (unter *كرو*)

على متن | طائرة *ṭā'ira* pl. -āt Flugzeug | طائرة (matni ṭ-ṭ.) an Bord des Flugzeugs (z. B. reisen); طائرة بحرية (*bahriya*) Was-

serflugzeug; طائرة دورية (*dauriya*) (Nah-) Aufklärungsflugzeug; طائرة ركاب *rukkāb* Passagierflugzeug; طائرة شراعية (*širā'īya*) Segelflugzeug; طائرة المطاردة *al-muṭārada* Jagdflugzeug; طائرة عمودية (*'amūdiya*) Hubschrauber; طائرة القتال Kampfflugzeug; طائرة المقاتلة *al-muqātala* dass.; طائرة الانقضاض *al-muqāṭala* Sturzkampfflugzeug; طائرة المائية Wasserflugzeug; طائرة نفاثة (*naḥ-ḥāṭa*) Düsenflugzeug; طائرة النقل *an-naql* Transportflugzeug; طائرة هليكوبتر *hili-kuptar* Hubschrauber; حامله الطائرات und ناقله الطائرات Flugzeugträger

متطير *mutaṭayyir* Pessimist

مستطير *mustaṭīr* drohend (Unheil); verstreut; ausgebreitet, überall verbreitet; weit verbreitet; Pessimist

طيشان *ṭayašān* (*ṭaiš*) طاش *ṭāša* i (طيش) unbeständig, leichtsinnig, gedankenlos, unentschlossen, ratlos, ziellos sein; sein Ziel verfehlen (Pfeil, auch الغرض عن); abirren (عن vom Ziel), verfehlen (عن e-e Stelle, z. B. von der Hand) | طاش سهمه (*sahmuhū*) fehlgehen, auf dem Holzwege sein, e-n Fehlschlag erleiden; طاش صوابه (*sawābuhū*) den Kopf verlieren; طاش دماغه (*dimāḡuhū*) sein Verstand setzte aus, er war nicht klar bei Sinnen

طيش *ṭaiš* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertigkeit, Leichtsin

طيشان *ṭayašān* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertigkeit, Leichtsin

طياشة *ṭiyāša* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertigkeit

keit, Leichtsinn

طائش *tā'is* unbeständig; leichtsinnig; gedankenlos; unentschlossen, ratlos; ziellos, planlos; fehlgesteuert (Wagen)

طيطوى *ṭiṭawā* Strandläufer (*Calidris*; *zool.*)

طيع *ṭayyi* siehe طوع

(طيف) *tāfa* i (*ṭaif*) im Schlaf erscheinen (ب ج ز م; von e-m Gespenst)

طيف *ṭayyāf* pl. اطياف *'aṭyāf*, طيوف *ṭuyūf* Phantasiebild; Traumbild; Phantom, Trugbild; Gespenst; Spektrum (*phys.*) | طيف راديو (*rādyawī*) Radiospektrum (*phys.*)

طيفي *ṭaifī* spektrisch, spektroskopisch

مطياف *miṭyāf* Spektroskop (*phys.*); Spektrograph (*phys.*) | مطياف مصور (تصويري) (*muṣaṭṭawir*) Spektrograph

طيلة *ṭilata* siehe طول

طيلسان *ṭailasān* pl. طيالة *ṭayālisa* schalartiges

Kleidungsstück für Kopf od. Schultern

طين II mit Lehm bestreichen, überziehen (أ etw.)

طين *ṭīn* pl. اطيان *'aṭyān* Lehm, Ton; Ackerboden; Schlamm; pl. اطيان (*äg.*) Ackergrundstücke, Äcker, Ländereien | زاد الطين الخرق (*ḥazafī*) Porzellanerde; زاد الطين بلة *zāda ṭ-ṭīna billatan*, زاد في الطين بلة die Lage od. die Dinge verschlimmern, die Situation erschweren od. komplizieren

طينة *ṭīna* pl. -āt Lehm, Ton; (*äg.*) ein Stück des Erdbodens, Boden; Stoff (aus dem etw. geschaffen ist); Art, Konstitution, Beschaffenheit | طينة واحدة vom selben Schlag, von gleicher Art

طيني *ṭīnī* tönern; tonhaltig

طيان *ṭayyān* Mörtelträger

طيون *ṭayyūn* Art des Alants (*Inula viscosa*; *bot.*)

## ظ

ظاء *ẓā* f. Name des Buchstabens ظ

ظئر *ẓi'r* Amme, Nährmutter

ظبي *ẓaby* pl. ظباء *ẓibā'* Antilope; Gazelle (*Gazella*; *zool.*) | ابو ظبي *Abu Z.* Abu Dhabi (Emirat am Persischen Golf)

ظبية *ẓabya* pl. *ẓabayāt* weibliche Gazelle

ظر *ẓirr* scharfkantiger Stein, Feuerstein

ظربان *ẓaribān*, *ẓirbān* pl. ظرايين *ẓarābīn*<sup>2</sup>,

ظرابي *ẓarābīy* Banditis (*Mephitis zorilla*; *zool.*)

ظرف *ẓarufa* u (*ẓarf*, ظرافة *ẓarāfa*) charmant, schick, fein sein; gewandt, klug sein II zieren, hübsch, charmant machen (أ, ه j-n, etw.); in e-e Hülle, e-n Umschlag stecken (أ etw.) V schön tun; sich elegant, gewandt, geistreich zeigen VI = V; X für elegant, charmant halten, elegant usw.

finden (ا, ه j-n, etw.)

ظرف *zarf* Eleganz, Anmut, Charme; Klugheit; geistvolle Art; — (pl. ظروف *zurūf*) Gefäß, Behälter; Hülle, Umschlag; Kuvert; Kapsel, Gehäuse; (*gramm.*) adverbelle Orts- od. Zeitbestimmung (im Akk.); Umstand, Bedingung; Lage, Situation; pl. ظروف Umstände, Verhältnisse, Bedingungen | بظرف od. ظرف innerhalb von, binnen; ظروف مخففة (*muḥaffifa*) und ظروف mildernde Umstände; ظروف مشددة (*mušaddida*) erschwerende Umstände; بموجب الظروف *bi-ḥasab aḥ-ḥ* je nach den Umständen; في هذا الطرف القصير innerhalb dieser kurzen Zeit

ظرفي *zarfi* adverbial | بينة ظرفية (*bayyina*) od. دليل ظرفي Indizienbeweis (*jur.*)

ظرفية *zarfiya* adverbialer Charakter (e-s Wortes; *gramm.*) | نصبه على ظرفية etw. als Adverb in den Akkusativ setzen (*gramm.*)

ظرف *zarif* pl. ظرفاء *zurafā'*<sup>2</sup>, f. ظرائف *zarā'if* elegant, anmutig; klug, geistreich, witzig, fein; Witzbold, Spaßvogel

ظرفا *zarāfa* Eleganz, Anmut, Charme; Klugheit; Esprit, geistreiche Art

ظرف *'azraf*<sup>2</sup> (El.) eleganter; geistvoller, witziger

تظريف *tazrif* geistreiche, witzige Art

تظرف *tazarruf* Anmut, Eleganz; geistreiche Art

مظروف *mazrūf* in e-m Umschlag befindlich; (pl. مظاريف *mazārif*<sup>2</sup>) Umschlag, Kuvert

متظرف *mutazarrif* pl. -ūn Elegant, Geck, Stutzer

مصنوف | mustazraf elegant مستظرف Luxusartikel, Galanteriewaren

ظرف *za'ana a (za'n)* fortziehen, abreisen

ظرف *za'n* Aufbruch, Reise (bes. der Karawane)

ظرفية *za'ina* pl. ظرفان *zu'un*, اظعان *'az'an* Kamelsänfte für Frauen; Frau in e-r Kamelsänfte

ظرفون *za'un* pl. ظرفون *zu'un* Kamel, das mit e-r Sänfte od. Last beladen ist

ظرفان *zā'in* vergänglich

ظرف *zafira a (zafar)* erfolgreich sein, siegen; besiegen, überwinden, überwältigen (ب od. j-n, etw.), den Sieg davontragen (ب über); sich bemächtigen (ب od. j-s, e-r S.); erlangen, erhalten, erreichen, bekommen, erwerben, gewinnen (ب od. etw.) II den Sieg gewähren od. verleihen (ب od. j-m über) IV = II; VI sich miteinander verbünden (على gegen)

ظرف *zafur, zufr, zifr* pl. اظفار *'azfār*, اظافير *'azāfir*<sup>2</sup> Nagel, Fingernagel; Zehennagel; Krallen, Klaue | من نعمة اظفاره (od. منذ) von frühester Jugend an, seit seiner frühesten Jugend; ناعم الظفر zart, jugendlich

ظرف *zafar* Sieg, Triumph | ظرف في triumphierend (Adv.)

ظرف *zafir* siegreich, erfolgreich, triumphierend; (pl. ظفران *zufrān*) Jüngling (*saudi-ar.*)

ظفار *Zufār, Zafār* Dhofar (Landschaft in S-Oman)



’azāfir<sup>2</sup> Nagel, اظافر <sup>1</sup>’uzfūr pl. Fingernagel; Zehennagel; Krallen, Klaue

ظافر <sup>2</sup>zāfir siegreich; erfolgreich, triumphierend; Sieger, Triumphator

مظفر <sup>3</sup>muzaffar siegreich, erfolgreich, triumphierend

ظل <sup>4</sup>zalla (1. P. Pf. <sup>5</sup>zallitu) a (zall, ظلل <sup>6</sup>zulūl) bleiben (Akk.: etw.; in e-m Ort, in e-r Lage); verharren; mit folg. Impf. od. Partiz.: dabeibleiben, etw. zu tun, dauernd od. unablässig etw. tun, auf etw. beharren | ياتبا’uhā (yātba’uhā) er folgt ihr ständig; ظل يسكن البيت (yaskunu l-baita) er blieb im Hause wohnen; ظل ظل واقفا er verharrte in Schweigen; ظل واقفا er blieb stehen; ظل على حاله er blieb unverändert; ظل على موقفه (mauqifihi) auf seinem Standpunkt beharren II beschatten, überschatten (a, o j-n, etw.), seinen Schatten ausbreiten (a, o über j-n, über etw.); schirmen, beschirmen, schützen (o, a j-n, etw.); wahren (a etw.) IV = II; V beschattet werden, im Schatten sitzen (ب von) X = V; sich gegen die Sonne schützen (ب durch), Schatten, Kühlung suchen (ب bei); sich unter den Schutz j-s (ب) stellen, unter dem Schutz j-s (ب) stehen

ظل <sup>7</sup>zill pl. اظلال <sup>8</sup>zilāl, ظلل <sup>9</sup>zulūl, ظلل <sup>10</sup>azlāl Schatten; Schutz; Schattierung; geringster Schimmer, Andeutung (von etw.); Tangente (geom.) | ظل (mit folg. Gen.) unter dem Schutz von; unter den Auspizien von, unter der Oberhoheit von; unter (bestimmten Verhältnissen usw.), im Rahmen von; ظل حكمه (z. hukmihi) unter seiner Herrschaft; ظل (mit

folg. Gen.) unter dem Schutz von, unter den Auspizien von; ظله الثقيل sein unsympathisches Wesen; ظل ثقيل widerwärtig, nicht auszustehen (Mensch); ظل خفيف sympathisch, angenehm (Mensch); وزارة <sup>11</sup>wizārat az.-z. Schattenkabinett (pol.); استطاع (istatqala) j-n nicht ausstehen können, j-n unendlich finden; تقلص <sup>12</sup>taqallaṣa (qalaṣa) <sup>13</sup>zilluhū sein Ansehen schwand; es nahm ab, schwand

ظلة <sup>14</sup>zulla pl. ظلل <sup>15</sup>zūlal Schattendach; Schutzhütte; Schutzzelt; Schuppen; Kiosk; Strandkorb

ظليل <sup>16</sup>zālil schattig

مظلة <sup>17</sup>mizalla, مظال <sup>18</sup>ma-<sup>19</sup>zāl<sup>20</sup> Sonnenschirm; Regenschirm; Schirm (e-r Lampe); Schutzdach; Markise; Schutz (den j-d od. etw. gewährt) | عيد المظلة <sup>21</sup>‘id al-m. Laubhüttenfest (der Juden); مظلة <sup>22</sup>waqiya) Fallschirm; مظلة هابطة dass.; جنود المظلات <sup>23</sup>gundī al-m. pl. جندى المظلة <sup>24</sup>مد المظلة على (mil.) Fallschirmjäger (mil.); (madda) j-m Schutz gewähren

مظلي <sup>25</sup>mizallī pl. -ūn Fallschirmspringer; Fallschirmjäger (mil.); مظليون <sup>26</sup>مظليون Fallschirmtruppen (mil.)

مظلل <sup>27</sup>muzallil schattig, schattenspendend

مظل <sup>28</sup>muzill schattig, schattenspendend

ظلم <sup>29</sup>zala’a a (zal’) hinken, lahmen

ظالم <sup>30</sup>zālī’ lahm

ظلف <sup>31</sup>zulf pl. اظلاف <sup>32</sup>zulūf, ظلوف <sup>33</sup>zulf gespaltener Huf

ظلم <sup>34</sup>zalamā i (zalm, zulm) Unrecht, Übles tun; Unrecht zufügen (o j-m), ungerecht

behandeln, bedrücken, unterdrücken, tyrannisieren; schädigen (o j-n), tyrannisch handeln (o gegen j-n); freveln (o an j-m); — *zalima a* und IV finster, dunkel sein od. werden V sich beklagen (من über); Beschwerde einlegen VII und VIII اظلم *iẓzalama* Unrecht leiden

ظلم *zulm* Unrecht; Ungerechtigkeit; Bedrückung, Unterdrückung, Tyrannei; ظلما *zulman* zu (mit) Unrecht

ظلمة *zulma* pl. -āt, *zulumāt*, *zulamāt*, ظلم *zulam* Dunkelheit, Finsternis | بحر الظلمات *bahr aẓ-ẓ.* der Atlantische Ozean

ليلة ظلمات *zalmā'*<sup>2</sup> Dunkelheit | ليلة *(laila)* (stock-)finstere Nacht

ظلام *ṣalām* Dunkelheit, Finsternis

ظلام *ṣallām* Bösewicht, Übeltäter; Tyrann, Unterdrücker

ظليم *ṣalīm* pl. ظلمان *ṣilmān* männlicher Strauß (*Struthio camelus*; *zool.*)

ظلامة *ṣulāma* pl. -āt Frevel, Ungerechtigkeit

اظلم *'aẓlam*<sup>2</sup> (El.) dunkler, finsterer; verruchter, größerer Übeltäter

مظلمة *mazlima* pl. مظالم *mazālim*<sup>2</sup> Frevel, Ungerechtigkeit

اظلام *'iẓlām* Finsternis

نظلم *tazallum* pl. -āt Beschwerde

ظالم *ṣalīm* pl. -ūn, ظلام *ṣullām*, ظلمة *ṣalama* ungerecht, tyrannisch; Tyrann, Unterdrücker; Frevler

مظلوم *mazlūm* ungerecht behandelt, unterdrückt

مظلم *muzlim* dunkel, finster

ظماءة *ẓamā'a* (ظما *ẓama'*, ظماء *ẓamā'*, ظماءة *ẓamā'a*) dürsten, durstig sein II dürsten lassen (o j-n)

ظماء *ẓamā'* und ظما *ẓama'*, ظم *ẓim'* Durst

ظماء *ẓamā'* pl., ف. ظمائي *ẓam'ān*<sup>2</sup>, ظمائي *ẓam'ān*<sup>2</sup> durstig

ظمائي *ẓamī'* durstig

ظن *ẓanna* (1. P. Pf. *ẓanantu*) u (*ẓann*) meinen, glauben, denken, annehmen, vermuten (▲ etw.); halten (▲ od. o j-n für j-n od. etw.; ▲ ▲ etw. für etw.); verdächtigen, im Verdacht haben (o od. j-n) | ظن ظنه يفعل (j-n für fähig halten, etw. zu tun, von j-m glauben, daß er etw. tut; لا اظن احدا ينكر (*'aḥadan yunkiru*) ich glaube nicht, daß einen leugnen kann; لا اظنك تخالفني (*tuḥālifunī*) ich glaube nicht, daß du mir widersprechen kannst; ظن فيه (*qudrata*) er hielt ihn für befähigt zu; ظن به ظنوننا (*ẓunūna*) und ظن به الظنون sich schlechte Gedanken über j-n machen, e-e schlechte Meinung von j-m haben; j-m od. e-r S. mißtrauen; ظن به von j-m (▲ etw. Negatives) glauben, ظن به الاسراف (*'isrāfa*) von j-m meinen, daß er übertreibt, ظن به الغباء (*ḡabā'a*) j-n der Dummheit verdächtigen IV verdächtigen, im Verdacht haben (o j-n) V Mutmaßungen anstellen

ظن *ẓann* Meinung, Annahme, Ansicht, Glaube, Vermutung; — pl. ظنون *ẓunūn* negative Vermutungen, Zweifel; Argwohn, Verdacht, Mißtrauen; schlechte Meinung; siehe auch ظن *ẓanna* | حسن الظن *ḥusn aẓ-ẓ.* gute Meinung; سوء الظن *sū' aẓ-ẓ.* schlechte Meinung, Mißtrauen; في اغلب

الظن od. الظن في أكبر الظن höchstwahrscheinlich; ان أكبر الظن es ist sehr wahrscheinlich, daß; ان (ẓannan) da er glaubte, daß; ان (ẓannuka) was soll man halten von ...? حسن ظنه به (ḥasuna ẓannuhū) e-e gute Meinung haben, gut denken von j-m; احسن الظن بـ (aḥsana ẓ-ẓanna) dass.; e-e schlechte Meinung haben von j-m, schlecht denken von j-m; اساء الظن بـ (asā'a) dass.

ظننى ẓannī auf bloßer Annahme beruhend, vermeintlich, hypothetisch

ظنة ẓinna pl. ظنن ẓinan Verdacht, Argwohn; Verdächtigung (ب j-s); schlechte Meinung (ب von j-m od. e-r S.)

ظنين ẓanīn verdächtig, beargwöhnt; unzuverlässig (على hinsichtlich); verdächtiges Subjekt

ظنون ẓanūn argwöhnisch, mißtrauisch; ẓannūn siehe ظن ẓann

مظنة maẓinna pl. مظان maẓānn<sup>2</sup> Ort od. Zeit, wo man etw. erwartet; (mit folg. Gen. od. Suff.) Ort, wo e-e S. od. j-d voraussichtlich zu finden ist, die ihr (od. ihm) gemäße Stelle; Verdacht, Argwohn | an Orten, wo er unmöglich sein konnte; ich suchte ihn dort, wo ich ihn zu finden meinte, wo er vermutlich war

مظنون maẓnūn vermutet, angenommen; verdächtig, beargwöhnt

ظنبوب ẓunbūb pl. ظنابيب ẓanābib<sup>2</sup> Schienbein (anat.)

ظاهر ẓahara a (ظهر ẓuhūr) sichtbar, erkennbar, deutlich, klar, offenbar sein od.

werden (ل j-m), zutage treten, erscheinen, in Erscheinung treten, sich zeigen, auftauchen; scheinen (ل j-m); ausbrechen (Krankheit); herauskommen; erscheinen (Buch, Zeitung); auftreten (auf der Bühne); hervorgehen, sich ergeben (من aus); hinaufsteigen (ا auf etw.); die Oberhand gewinnen, siegen (على über), überwinden, überwältigen, besiegen (على j-n); in seine Gewalt bekommen (على etw.); Kenntnis erlangen od. haben (على von), kennenlernen; kennen; erfahren; wissen; lernen (على etw.) II indossieren, girieren (ا e-n Wechsel; fin.) III helfen, beistehen (ه j-m), unterstützen (ه j-n) IV sichtbar machen, zeigen, sehen od. erscheinen lassen, aufzeigen, aufdecken, enthüllen, offenbaren, an den Tag legen, bekanntgeben, darlegen (ا etw.); entwickeln (ا Film; phot.); den Sieg verleihen (على j-m über); bekannt machen (على j-n mit etw.), Kenntnis geben (على j-m von), aufklären (على j-n über); erkennen lassen (على j-n etw.); zeigen, verraten (على j-m etw.); voll artikulieren VI an den Tag legen, nach außen hin zeigen, zur Schau tragen; vorgeben, heucheln, simulieren (ب etw.), so tun als ob, sich stellen als ob (ب); demonstrieren, e-e Kundgebung veranstalten; einander helfen, gemeinsame Sache machen (على gegen) X zeigen, aufzeigen (ا etw.); auswendig lernen; auswendig können (ا etw.); Hilfe, Beistand suchen (ب bei), um Hilfe, Beistand bitten (ب j-n); überwinden, besiegen (على j-n, etw.), die Oberhand haben od. gewinnen (على über)

ظاهر ẓahr pl. ظهور ẓuhūr, اظهر 'aẓhur

Rücken; hinterer Teil, Hinterseite, Rückseite; Schutzblatt; Deck (e-s Dampfers); oberer Teil, Oberfläche; pl. ظهورات *zuhūrāt* (als Gen.; äg.) auf Zeit, provisorisch. nur vorübergehend | مستخدم ظهورات (*mustahdam*) Angestellter auf Zeit; سلسلة *silsilat az-ḡ*. Rückgrat, Wirbelsäule; ظهر *zahr* *li-baṭnin* das Oberste zu unterst, drunter und drüber; ظهر على عقب (*'aqib*) von Grund aus, radikal, ganz und gar; بظهر الغيب *bi-ḡ. al-ḡaib* hinterrücks; insgeheim; بين اظهري in ihrer Mitte, unter ihnen; على اظهري من بين اظهري aus unserer Mitte; ظهر auf (z. B. auf der Erde, auf dem Wasser usw.), على ظهر الباخرة an Bord des Dampfers; عن ظهر القلب (*ḡ. al-qalb*) od. عن ظهر الغيب (*ḡ. qalbin*) od. عن ظهر الغيب (*ḡ. al-ḡaib*) auswendig; هو من ظهري (*ir.*) er ist sein Sohn; شد نفسه بظهري siehe شد *šadda* حديد und ظهر الحديد | ظهر *zahr* Gußeisen | ظهر *zahr* siehe زهر *zahr*

ظهر *zuhr* pl. اظهار *'aẓhār* Mittag; (f.) Gebet zur Mittagszeit (*i. R.*) | بعد الظهر nachmittags; قبل الظهر vormittags; امس gestern morgen; الساعة ١٢ ظهرا um zwölf Uhr mittags; منذ ظهري kürzlich, vor kurzem

ظهر *ẓihri* (طرحه) ظهر يا *ẓihri* sich nicht kümmern um etw., etw. außer acht lassen

ظهر *ẓahir* Helfer, Beistand; Parteigänger; Verteidiger (Fußball); (pl. ظهائر *ẓahā-ir²*; mar.) Dekret, Erlaß

ظهر *ẓuhūr* Erscheinung; Auftritt (e-s Schauspielers); Sichtbarkeit; Gepränge, Aufmachung | حب الظهور *ḡubb az-ḡ*. Prunken, Prunkliebe; Prunksucht; Geltungsbedürfnis; عيد الظهور *'id az-ḡ*. Epipha-

niasfest (*chr.*); في الظهور بدأ sich zu zeigen beginnen (z. B. Probleme)

ظهارة *ẓihāra* Außenseite, rechte Seite (e-s Gewandes); Decke (z. B. des Maultiers)

ظهيرة *ẓahira* Mittagszeit, Mittagshitze

الظهيران *az-Zahrān* Dhahran (Stadt in Saudi-Ar.)

بين ظهريهم *baina ẓahrānāhim* in ihrer Mitte, unter ihnen

اظهر *'aẓhar²* (El.) deutlicher, klarer

مظهر *mazhar* pl. مظاهر *mazāhir²* (äußere) Erscheinung, äußere Aufmachung; äußere Haltung, Auftreten; (äußere) Gestalt; Äußeres, Aussehen, Anblick; (äußere) Erscheinungsform, Aspekt; Träger od. Objekt e-r Erscheinung, Gegenstand, an dem sich etw. äußert; Phänomen; Symptom (*med.*); pl. مظاهر Äußerungen, Kundgebungen; Äußerlichkeiten | مظاهر الحياة *m. al-ḡayāh* die Lebensäußerungen (*biol.*); في المظهر dem Äußeren nach, äußerlich

تظهر *tazhīr* Indossament, Übertragung, Girierung (e-s Wechsels; *fin.*)

ظهار *ẓihār* vorislamische Form der Ehescheidung, die in der Lossagung durch die Worte: du bist mir wie der Rücken meiner Mutter (انت على كظهر امي) *'anti 'alayya ka-ẓahri 'ummi*) besteht

مظاهرة *muzāhara* Beistand, Unterstützung; (pl. -āt) Demonstration

اظهار *'iẓhār* Darlegung, Aufzeigung, Aufdeckung, Enthüllung, Offenbarung, Bekanntgabe, Bekundung; Entwicklung (*phot.*)

تظاهر *tazāhur* Erheuchelung, Vortäu-

schung; Heuchelei; (pl. -āt) Demonstration

تظاهرة *tazāhura* (n. vic.) pl. -āt Demonstration

ظاهر *zāhir* (von Gott) meisternd, kennend (على etw.); sichtbar, deutlich, offenbar, klar, offensichtlich, augenscheinlich; äußerer, äußerlich; scheinbar, angeblich; Äußeres, Außenseite, Oberfläche; Gemarkung, Peripherie (e-r Stadt); (gramm.) Substantiv; (pl. ظواهر *zawāhir*<sup>2</sup>) äußerer Sinn, Wortsinn (bes. von Koran und Tradition); ظاهر *zāhiran* nach außen, äußerlich; scheinbar, angeblich | ظاهر اللفظ *ẓ. al-lafẓ* die buchstäbliche, wörtliche Bedeutung des Ausdrucks; الظاهر *an* es scheint, hat den Anschein, daß; حسب الظاهر *ḥasaba ẓ-ẓ.* dem Äußeren nach, äußerlich, nach außen hin; في الظاهر *fi* augenscheinlich, offensichtlich, offenkundig (Adv.); في ظاهر الامر *ẓ. al-'amr* äußerlich gesehen, äußerlich; nach außen hin; من الظاهر *min* von außen

ظاهري *ẓāhirī* Außen-, äußerlich; oberflächlich; scheinbar, anscheinend (Ggs. حقيقي *ḥaqīqī* wirklich); zāhiritisch, den Koran und die Sunna nach deren Wortlaut auslegend; ظاهرياً *ẓāhirīyan* äußerlich gesehen, nach außen hin

الظاهرية *az-ẓāhiriya* die Zāhiriya (Richtung im Islam, die den Koran und die Sunna nur nach deren Wortlaut auslegte)

ظاهرة *zāhira* pl. ظواهر *zawāhir*<sup>2</sup> Erscheinung, Phänomen; äußeres Zeichen od. Anzeichen | طواهر الحياة *ẓ. al-ḥayāh* die Lebenserscheinungen (*biol.*); علم الظواهر *ilm az-ẓ. al-ḡawwiya* Meteorologie. Wetterkunde; ستر الظواهر (*zawāhira*) den Schein wahren

○ ظاهراتي *ẓāhirātī* phänomenologisch |  
○ الفلسفة الظاهراتية (*falsafa*) Phänomenologie (*philos.*)

مظهر *muzahhir* Girant (e-s Wechsels; *fin.*)

متظاهر *mutazāhir* pl. -ūn Demonstrant

ع Abkürz. für عدد Nr. (z. B. e-r Zeitschrift)  
und عمود Kolumne, Spalte (in Zeitungen)

عب 'abba u ('abb) in großen Zügen trinken,  
gierig, ohne abzusetzen, hinunterstürzen;  
in sich hineinschlürfen (▲ etw.)

عب 'ubb; 'ibb Brusttasche

عباب 'ubāb (auch f.) Meeresfluten,  
Wogen; große Wassermassen

عبوب ya'būb reißender Strom

عبا 'aba'a a mit Neg.: ما عبأ ب sich nicht  
kümmern od. scheren um, nicht acht  
geben auf, keinen Wert legen auf | لا يعبأ  
به (yu'ba'u) unwichtig, unbedeutend  
II vorbereiten, anordnen; ordnen, aufstel-  
len (▲ etw.); mobil machen, mobilisieren,  
einziehen (جيشا ḡaišan ein Heer); füllen  
(▲ etw. mit); laden (▲ etw. mit);  
aufladen (▲ Güter, für den Transport);  
abfüllen (في ▲ etw. in)

عباء 'ib' pl. اعباء 'a'bā' Last (على für) |  
عباء الاثبات 'i. al-'iṭbāt Beweislast (jur.);  
قام بالاعباء كلها od. نهض alle Lasten auf  
sich nehmen, tragen

عباء 'abā' pl. اعبئة 'a'bi'a Aba, mantel-  
artiger Überwurf aus Wolle (gelegentlich  
gestreift)

عباءة 'abā'a pl. -āt Aba, mantelarti-  
ger Überwurf aus Wolle (gelegentlich ge-  
streift)

تعبة ta'bi'a Mobilmachung; Einzie-  
hung; Versetzung in den Alarmzustand  
(mil.); Mobilisierung (der Massen, des Po-  
tentials usw.); Füllung, Abfüllung; La-  
dung, Aufladung (von Gütern)

عابى 'ābi' غير عابى gleichgültig, sorglos

عبث 'abīṭa a ('abaṭ) Unfug treiben, e-e  
Dummheit begehen; spielen, scherzen (ب  
mit); sein Spiel od. seinen Spott treiben,  
ein frevelhaftes Spiel treiben (ب mit);  
(zerstreut) spielen (ب mit etw., z. B. b.  
Reden); hantieren (ب mit etw.); mißbrau-  
chen (ب etw.); sich vergehen, sich  
vergreifen (ب an); beeinträchtigen (ب  
etw.) III sich amüsieren, sich belustigen,  
sich necken (○ mit j-m), e-n Streich spielen  
(○ j-m)

عبث 'abaṭ (frivoles) Spiel; Zeitvertreib;  
Scherz; Unsinn, Quatsch; عبثا 'abaṭan  
vergeblich, umsonst, zwecklos, fruchtlos  
(Adv.) | من العبث ان es ist töricht und  
zwecklos zu; ان يجيبه ولكن عبثا استطاع ان  
(istaṭā'a, yuḡṭibahū) aber er konnte ihm  
nicht antworten

معاينة mu'ābaṭa pl. -āt Neckerei, Scherz,  
den man mit j-m treibt; Spaß, spaßige  
Unterhaltung

عابث 'ābiṭ spaßend, scherzhaft; spöt-  
tisch; frivol; mutwillig; übermütige Per-  
son, loser Vogel; frevelhaft; Frevler

عبد *'abada* u (عبادة *'ibāda*, عبودة *'ubūda*, عبودية *'ubūdiyya*) dienen, göttliche Verehrung erweisen (o e-m Gott); anbeten, verehren (o j-n, e-n Gott od. Menschen), vergöttern (o j-n) II zum Sklaven machen, versklaven, unterjochen, unterwerfen (o j-n); anlegen, ausbauen, befestigen, befahrbar machen, für den Verkehr erschließen (A Straße) V sich dem Dienste Gottes widmen; (göttliche) Verehrung erweisen (J j-m) X zum Sklaven machen, versklaven, unterjochen (o j-n)

عبد *'abd* pl. عبيد *'abīd*, عبدان *'ubdān*, *'ibdān* Sklave; Knecht, Diener; — (pl. عبد *'ibād*) Diener (Gottes), Mensch; العباد die Menschheit | العبد لله = ich (bescheiden); العبد الضعيف dass.;

عبد اللاوى *'abdallāwī* (äg.) e-e Melonenart (bot.)

عبدة *'abda* Sklavin

عبادة الشمس *'abbād*: عبادة الشمس und عبادة الشمس *'a. aš-šams* Sonnenblume (Helianthus annuus; bot.)

عبادان *'Abbādān*<sup>2</sup>, *'Abādān*<sup>2</sup> Abadan (Insel und Stadt in W-Iran)

عبادة *'ibāda* Anbetung, Verehrung; Andachtfeier, Gottesdienst (chr.); pl.-āt gottesdienstliche Handlungen, religiöse Pflichten (i. R.)

عبودة *'ubūda* demütige Verehrung, Anbetung; Sklaverei; Knechtschaft

عبودية *'ubūdiyya* demütige Verehrung, Anbetung; Sklaverei; Knechtschaft

معبد *ma'bad* pl. معابد *ma'ābid*<sup>2</sup> Anbetungsort; Gotteshaus, Tempel

تعبيد *ta'bid* Versklavung, Unterjochung,

Unterwerfung; Bau, Erschließung (e-r Straße für den Verkehr), Asphaltierung | تعبيد الطرق *t. at-ṭuruq* Straßenbau

تعبد *ta'abbud* Frömmigkeit, Verehrung; Verehrung od. Kult der Heiligen (chr.)

تعبدى *ta'abbudī* die Gottesverehrung, das Verhältnis des Menschen zu Gott betreffend

استعباد *isti'bād* Versklavung, Knechtung

عابد *'ābid* pl. -ūn, عابد *'ubbād*, عبدة *'abada* Verehrer, Anbeter

معبود *ma'būd* verehrt, angebetet; Gottheit, Idol; Abgott

معبودة *ma'būda* Angebetete, verehrte Frau

معبد *mu'abbad* befahrbar, planiert, asphaltiert, ausgebaut, befestigt (Straße)

متعبد *muta'abbid* fromm; (pl. -ūn) frommer Verehrer (chr.)

مستعبد *musta'bid* pl. -ūn Bedrucker, Unterdrucker

عبر *'abara* u (عبر *'abr*, عبور *'ubūr*) durchqueren, durchfahren; durchwaten; durchschwimmen; überqueren, überschreiten (A etw.); setzen über (A e-n Fluß u. آ.); عبر به *h* j-n tragen über etw.; الى عبر به *h* od. etw. hinüberführen zu (etw. Neuem); vergehen (Zeit), dahinschwinden; verschwinden, dahingehen; — *'abira a* (*'abar*) Tränen vergießen II deuten, auslegen (A e-n Traum); erläutern (A etw.); klar aussprechen, erklären, äußern, zum Ausdruck bringen, ausdrücken (عن etw.), Ausdruck geben (عن e-m Gefühl), zeichnen (عن ب etw. mit od. durch, s

Gewicht e-s Geldstücks (أ) feststellen, wiegen (أ ein Geldstück) VIII belehrt, gewarnt werden; sich belehren od. warnen lassen (ب durch), sich ein Beispiel nehmen (ب an); erwägen, berücksichtigen, bedenken, in Betracht od. Erwägung ziehen (أ etw.); zuerkennen (أ ل j-m è-e Eigenschaft); erachten, ansehen, betrachten (أ أ, ه j-n, etw. als); der Ansicht sein (ان daß); achten, ehren, hochschätzen, respektieren (ه j-n); Pass. u' *tubira* als etw. angesehen werden, gelten X Tränen vergießen, weinen

عبر *'abr* Überquerung, Überschreitung; Überfahrt; Durchquerung; Durchwatung; *'abra* (Präp.) durch (räumlich und zeitlich), durch — hindurch, quer durch; über ج hinweg; auf dem Weg über, vermittels, durch | عبر المدينة durch die Stadt (hindurch); عبر الصحراء (*'sahrā'*) quer durch die Wüste; عبر النهر (*'nahr*) über den Fluß; عبر التاريخ durch die Geschichte; عبر العصور durch die Jahrhunderte

عبر *'ubūr* Überquerung, Überschreitung; Überfahrt; Durchquerung; Durchwatung

عبر *'abir* Wohlgeruch, Duft; Blume (des Weins)

عبري *'ibri* hebräisch; (pl. -*ūn*) Hebräer; العبرية das Hebräische, die hebräische Sprache

عبرة *'abra* pl. عبرات *'abarāt*, عبر *'ibar* Träne

عبرة *'ibra* pl. عبر *'ibar* Ermahnung, Warnung; (warnendes od. abschreckendes) Beispiel, Lehre, Lektion; gute Lehre;

Berücksichtigung, die e-r S. zukommt; was zu beachten, zu erwägen, zu berücksichtigen ist, Maßgebliches | موطن العبرة *mauṭin al-'i.* der springende Punkt, der Punkt, auf den es ankommt; لا عبرة به (*'ibrata*) es verdient keine Beachtung, es hat nichts zu sagen; في العبرة بـ od. العبرة بـ maßgebend, entscheidend ist od. sind; لا عبرة لمن (*li-man*) es hat nichts zu sagen, wenn j-d ...

عبارة *'ibāra* pl. -*āt* Äußerung; Ausdruck (sprachl.); Wendung, Phrase, Satz; Rede-weise, Ausdrucksweise; Erklärung; Glied (*math.*) | بعبارة أخرى (*'uḥrā'*) mit anderen Worten, anders ausgedrückt; عبارة فعبارة *'ibāratān fa-'ibāratān* Satz für Satz, Wort für Wort; عبارة عن bestehend in; gleichbedeutend mit, etw. besagend, bedeutend

عبارة *'abbāra* pl. -*āt* (jord.) Steg, kleine Brücke über e-n Bach od. Kanal

عبراني *'ibrānī* hebräisch; Hebräer; العبرانية das Hebräische, die hebräische Sprache

معبر *ma'bar* pl. معابر *ma'ābir<sup>2</sup>* Übergangsstelle, Übergang; Furt; Paß(weg); (jord.) Landungsplatz; Mittel, Weg (ل zu e-r S.)

مِعْبَر *mi'bar* pl. معابر *ma'ābir<sup>2</sup>* Mittel zum Übersetzen, Fähre, Fährboot; Brücke

تعبير *ta'bīr* Deutung, Auslegung (e-s Traumes); Erklärung, Äußerung (عن e-s Gefühls); (pl. -*āt*) Ausdruck (allg., auch künstlerisch); (pl. تعابير *ta'ābir<sup>2</sup>*) (sprachlicher) Ausdruck | بتعبير آخر (*'āḥar*) mit anderen Worten, anders ausgedrückt

تعبيري *ta'bīrī* Ausdrucks-, dem Ausdruck von Gefühlen dienend | ادب ○



التعبيري ('*adab*) expressionistische Literatur; الرقص (*ḥarakāt*) Mimik; Mimik; التعبيري (*raqs*) Ausdruckstanz; ○ الفن التعبيري (*fann*) Expressionismus

○ تعبيرية *ta'birīya* Expressionismus

اعتبار *i'tibār* Achtung, Ehrung, Hochschätzung; Ehre, Selbstachtung; (pl. -*āt*) Berücksichtigung, Rücksicht, Erwägung; Betrachtung; Betrachtungsweise, Anschauung | اعتبارا ل (od. ب) (*i'tibāran*) mit Rücksicht auf, in Anbetracht e-r S.; اعتبارا من von — an, beginnend mit, mit Wirkung vom (mit Angabe des Zeitpunktes); باعتبار شيء mit Rücksicht auf e-e S., in Anbetracht e-r S.; باعتبار أن *bi-'tibārī 'anna* mit Rücksicht darauf, daß, in Anbetracht od. angesichts der Tatsache, daß, mit der Maßgabe, daß; باعتباره als, z. B. وزير الخارجية (*'aqdama l-wuzarā'*) der Außenminister als rangältester der Minister; بهذا الاعتبار von diesem Standpunkt aus, unter diesem Gesichtspunkt; على اعتبار *haqīqatan* nach subjektiver Anschauung od. in Wirklichkeit; امر لا اعتباره (*'amrun*) e-e S., die man berücksichtigen muß, die man zu beachten hat; رد الاعتبار *radd al-i.* Rehabilitierung

اعتباري *i'tibārī* der Geltung nach; auf subjektiver Anschauung beruhend; relativ | شخصية اعتبارية (*ṣaḥṣīya*) juristische Person (*jur.*)

عابر *'ābir* vorübergehend; durchquerend

usw. (siehe I); flüchtig (z. B. Lächeln), rasch vergehend; vergänglich; vergangen (Zeit); (pl. -*ūn*) Vorübergehender, Passant | عابر المحيط *'ā. al-muḥīṭ* den Ozean überquerend; عابرات المحيط Ozeandampfer (pl.); عابر السبيل Wanderer; Passant, j-d, der auf der Straße vorübergeht; عابر الصحراء *'ā. aṣ-ṣaḥrā'* Durchquerer der Sahara; صاروخ عابر القارات (*qārrāt*) Interkontinentalrakete

معر *mu'abbir* Interpret (عن von Gefühlen); ausdrucksvoll, bedeutungsvoll | رقص (*raqs*) Ausdruckstanz

عبرود *'abrūd* (*saudi-ar.*) Flinte

عبس *'abasa i* (*'abs*, عبوس *'ubūs*) die Stirn runzeln; finster, düster, streng blicken | عبس في وجهه *z-n* böse ansehen II = I *'abūs* stirnrunzelnd; finster, düster; streng; unheilvoll

عبوس *'ubūs* Dürsterkeit; Strenge, Ernst

عبوسة *'ubūsa* Stirnrunzeln; finsterer Blick, finstere, düstere, strenge Miene

عباسي *'abbāsī* abbasidisch; (pl. -*ūn*) Abbaside

عابس *'ābis* stirnrunzelnd; finster, mürrisch; düster, streng

عبط *'abī* pl. عطاء *'ubaṭā'*<sup>2</sup> dumm; blöd, albern

اعتباطا *i'tibātan* aufs Geratewohl, willkürlich

اعتباطي *i'tibāṭī* willkürlich

عبق *'abiqa a* (*'abaq*) haften (ب an; von e-m Wohlgeruch); duften; erfüllt, geschwängert sein (ب von Duft usw.)

عبق 'abiq duftend, e-n Duft ausströmend

عبقة 'abqa Beklemmung (der Brust)

عابق 'ābiq duftend, e-n Duft ausströmend

عقار 'abqar märchenhafter Ort, wo Genien wohnen; Märchen-, Wunderland

عقري 'abqari buntfarbige Teppiche; genial; (pl. -ūn, عباقة 'abāqira) genialer Mensch, Genie

عقريّة 'abqariya Genialität, Genie

عك 'abak Kamelott (Wollgewebe)

عبل 'abl pl. عبال 'ibāl voll, dick, üppig (z. B. Arme)

عبال 'abāl (koll.; n. un. ة) Eglantine, Wilde Rose, Hundsrose (Rosa canina; bot.)

اعبل 'a'bal Granit

عبا II = عبا II; füllen (ب ه etw. mit); laden (ب ه etw. mit)

عبوة 'ubūwa pl. -āt Packung (e-r Ware); Behältnis mit abgefüllter Menge | عبوة ناسفة Sprengladung, Sprengsatz

عباية 'abāya = عباءة 'abā'a (s. d.)

عتب 'ataba i u ('atb, معتب ma'tab) tadeln, schelten (على j-n); — عتب بابہ — 'ataba bābahū j-s Schwelle betreten II zögern, langsam sein III tadeln, schelten (على ه j-n wegen)

عتب 'atb Tadel, Verweis

عتبة 'ataba pl. عتب 'atab, اعتاب 'a'tāb Schwelle; Türsturz, auch العتبة العليا ('ul-yā); Stufe | الاعتاب السنية (sanīya) Seine

Hoheit der Bey (früher Tun.); رفعة لاعتاب 'rafa'ahū li-'a. al-malik etw. (z. B. ein Geschenk) dem König untertänigst überreichen

عتاب 'itāb Tadel, Verweis

معابة mu'ātaba Tadel, Verweis

عتد 'atuda u (عتاد 'atād) fertig, bereit, gerüstet, vorbereitet sein IV herrichten, bereiten (ه etw.)

عتاد 'atād pl. اعتد 'a'tud, اعتدة 'a'tida Ausrüstung; (Kriegs-) Material, (Kriegs-) Gerät, Munition | عتاد حربي (harbī) Kriegsmaterial, Kriegsgerät, Munition

عتيد 'atīd bereit, vorbereitet; zukünftig; ehrwürdig, feierlich; alt, altvertraut, (Person od. Sache) an die man sich gewöhnt hat, mit der man vertraut ist | مراسم عتيده | feierliches Zeremoniell; شخصية عتيده · ehrwürdige Persönlichkeit; الوطن العتيدي (waṭan) die alte od. altvertraute Heimat

□ معتر mu'attar (< معتر) liederlich; dumm; unglücklich

عتق 'atuqa u (عتاقة 'atāqa) und 'ataqa i ('atq, 'itq) alt werden; ablagern (Wein); — 'ataqa i befreit, frei sein (Sklave) II ablagern lassen (ه Wein) IV freilassen, in Freiheit setzen (ه j-n, bes. e-n Sklaven) VII sich befreien, sich losmachen (من von)

عتق 'itq Alter (bes. vom Wein); hohes Alter, Altertümlichkeit (e-r S.); Freiheit (Ggs.: Sklaverei); Freilassung (e-s Sklaven)

عتيق 'atīq alt; abgelagert (Wein); alt-hergebracht; veraltet; frei, freigelassen (Sklave); edel | عتيق الطراز altmodisch

عتاقة 'atāqa Alter (bes. vom Wein)

اعتاق 'i'tāq Freilassung (e-s Sklaven)

انعتاق in'i'tāq Selbstbefreiung (من von)

عائق 'ātiq pl. عوائق 'awātiq<sup>2</sup> Schulter |  
اخذه على عاتقه ('aḥadāhū) etw. auf sich  
nehmen, etw. übernehmen; الفاه على عاتقه  
(alqāhu) j-m etw. zur Pflicht machen,  
auferlegen; j-m die المسؤولية على عاتقه  
Verantwortung aufbürden; وقع على عاتق فلان  
zu j-s Lasten gehen, Pflicht für j-n sein

معتم mu'attaq abgelagert (Wein); alt

معتم mu'tiq Freilasser (von Sklaven)

عتك 'ataka i angreifen

عتك 'ātik klar, rein, von reiner Farbe  
(bes. Wein)

عتل 'atala u i ('atl) tragen (▲ ei.w.); heben,  
emporheben (▲ Lasten)

عتال 'attāl (Last-) Träger

عتلة 'atala pl. عتل 'atal Brecheisen,  
Breachstange

عتالة 'itāla (Last-) Trägerberuf; Trä-  
gerlohn

عتلة 'atlata (lib.) Leichtathlet.k

عتم 'atama i ('atm) zögern II dunkel  
machen, verdunkeln (▲ etw.); zaudern,  
zögern (bes. mit Neg.) | لم يعم, ما عتم ان |  
nicht lange bis, alsbald, sogleich IV zögern

عتم 'utm (koll.; n. un. ة) Wilder Ölbaum  
(Olea europaea var. oleaster; bot.)

عتمة 'atma Dunkel, Dunkelheit

عتمة 'atama erstes Drittel der Nacht

عتامة 'atāma Undurchsichtigkeit; (pl.

-āt) dunkle Stelle

تعتيم ta'tim Verdunkelung

معتم mu'tim dunkel

Pass. 'utiha ('uth, 'atah, عتاهة 'atāha)  
idiotisch, schwachsinnig, geistesschwach,  
verrückt sein od. werden

عته 'uth, 'atah Idiotie, Schwachsinn,  
Geistesschwäche

عتاهة 'atāha Idiotie, Schwachsinn, Gei-  
stesschwäche

معتوه ma'tūh pl. معاتيه ma'ātih<sup>2</sup> idiotisch,  
verrückt; Idiot, Geisteskranker, Geistes-  
gestörter

عتى 'utūw, عتو 'atā u عتا (عتى und عتو)  
'itīy) frech, widerspenstig sein; unbändig,  
stark, wild sein (z. B. Stürme) V dass.

عتو 'utūw Anmaßung, Hochmut, Frech-  
heit, Arroganz; Widerspenstigkeit; Wild-  
heit

عتى 'utīy Anmaßung, Hochmut, Frech-  
heit, Arroganz; Widerspenstigkeit; Wild-  
heit | بلغ من العمر عتيا ('umr) ein hohes  
Alter erreichen; hochbejahrt sein

عتى 'atīy pl. اعتاء 'a'tā hochmütig,  
frech; widerspenstig, unbändig

اعتى 'a'tā (El.) anmaßender, hochmü-  
tiger; widerspenstiger; wilder

عات 'ātin pl. عتاة 'utāh anmaßend,  
unverschämt, frech, arrogant; wild, rei-  
ßend, unbändig, heftig (Sturm)

عث 'uṭaṭ (koll.; n. un. ة) pl. عث 'uṭaṭ  
Mottenlarve; Motte

معثوث ma'tūṭ voller Motten; mottenbe-  
fressen

'*itār* عثار, '*aṭīr* عثير, '*atr* ('*aṭara u i* عثر  
straucheln, stolpern; j-n zum Strau-  
cheln bringen, zu Fall bringen, umwer-  
fen; — '*aṭara u* ('*uṭūr* عثور) (zufällig)  
treffen, stoßen (ب od. على auf), aufstöbern,  
finden, entdecken (ب od. على j-n, etw.)  
II straucheln od. stolpern lassen, zu Fall  
bringen (• j-n) IV = II; bekannt machen  
(• j-n mit); führen (على • j-n zu)  
V straucheln, stolpern; stottern (beim Re-  
den), gebrochen sprechen; Mühe haben,  
nur mühsam imstande sein (في, ب etw.  
zu tun); Schwierigkeiten haben (في, ب  
bei); immerzu stocken, nur mühsam  
weitergehen (z. B. Verkehr) | تعثر في حل  
(*ḥalli l-muškala*) er hatte Schwierig-  
keiten, das Problem zu lösen; تعثر بحمل  
(*bi-ḥamli l-kutub*) er konnte die  
Bücher nur mühsam tragen; تعثر باذيال الحية  
(*bi-'adyāli l-ḥaiba*) Mißerfolg erleiden

عثرة '*aṭra* pl. '*aṭarāt* Straucheln, Stol-  
pern; Fehltritt; Fall | عثرة القلم '*a. al-qalam*  
pl. عثرات الأقلام Lapsus calami, Schreibfeh-  
ler; عثرات الكتاب '*a. al-kuttāb* Sprachfehler  
der Autoren; عثرة حجر '*ḥaḡar* 'a. ein Stein  
des Anstoßes; وقف عثرة في سبيله ('*aṭratan*)  
e-n Anstoß bilden für j-n, j-m hindernd im  
Wege stehen

على ('*uṭūr* Auffindung, Entdeckung (عثر  
von)

'*ityar* Staub, feiner Sand

'*awāṭir*<sup>2</sup> عواثر pl. عاثور  
Schwierigkeit

متعثر '*muta'attir* strauchelnd, stolpernd;  
holperig (Stil); gebrochen redend (e-e  
Fremdsprache); gebrochen (von e-r Fremd-

sprache) | متعثر المرور nur mühsam pas-  
sierbar (Straße); e-n سار في طريق متعثرة  
Weg voller Tücken beschreiten

عثماني '*uṭmānī* osmanisch; (pl. -*ūn*) Osmane

عثنون '*uṭnūn* pl. عثانين '*aṭānin*<sup>2</sup> Bart

عنى, ('*uṭūw* عثو) '*aṭā u* عثا (عنى und عثر)  
'*aṭā a i* ('*uṭiy*, '*iṭiy*) verderbt handeln,  
Unheil anrichten

عج '*aḡḡa i* ('*aḡḡ*, عجيح '*aḡiḡ*) schreien,  
brüllen; hilfeheischend seine Stimme er-  
heben (الى zu); tosen; dröhnen (ب von);  
wimmeln (ب von) II aufwirbeln (الغبار  
*al-ḡubāra* den Staub; vom Winde)

عج '*aḡḡ* Schreien; Geschrei, Gebrüll

عجة '*uḡḡa* Eierkuchen, Omelett

عجيح '*aḡiḡ* Schreien; Geschrei, Gebrüll

عجاج '*aḡāḡ* (aufgewirbelter) Staub;  
Rauch

عجاجة '*aḡāḡa* pl. -*āt* Staubwolke; Rauch-  
wolke

عجاج '*aḡḡāḡ* schreiend, brüllend, lär-  
mend; tosend (bes. Meer)

عجب '*aḡiba a* ('*aḡab*) sich wundern, erstaunt  
sein (من od. ل über) II Bewunderung  
erwecken, Staunen hervorrufen (• in od.  
bei e-m anderen) IV mit Bewunderung  
erfüllen (• j-n); in Erstaunen (ver-)setzen,  
verwundern (• j-n); gefallen (• j-m); —  
Pass. 'u'*ḡiba* bewundern (ب j-n, etw.),  
e-e hohe Meinung haben (ب von); stolz,  
eitel sein (ب auf) | اعجب بنفسه ('*u'ḡiba*)  
eingebildet, eitel sein V sich wundern,  
erstaunt sein (من über) X = V

عجب *'uġb* Stolz, Eitelkeit (ب auf),  
Dünkel | العجب الذاق *Eigenliebe*, Selbst-  
bewunderung; Eitelkeit

عجب *'aġab* Erstaunen, Verwunderung;  
(pl. اعجاب *'a'ġāb*) Wunder; عجا *'aġaban*  
wie seltsam! wie erstaunlich! wie merk-  
würdig! | عجا ل (mit folg. Nomen od.  
Suffix) wie seltsam (erstaunlich usw.) ist  
od. sind! عجا لك *was für ein merkwür-  
diger Mensch du bist!* يا للعجب *ya la-l-'aġab*  
o wie wunderbar! لا عجا (*'aġaba*) kein  
Wunder! امر عجا *'amrun 'aġabun* wun-  
derbare Sache; ثورة عجا *tauratun 'aġabun*  
e-e staunenswerte Revolution; عجب عجا  
(*'uġāb*) erstaunlichstes Geschehen, Wun-  
der über Wunder

عجا *'uġāb* wunderbar, erstaunlich;  
siehe auch *'aġab*

عجا *'aġib* wunderbar, bewunderungs-  
würdig; erstaunlich, merkwürdig

عجا *'aġiba* pl. عجا *'aġā'ib<sup>2</sup>* Wun-  
derding, unerhörtes Ding, Wunder; pl.  
من عجا *amr 'aġā'ib* Merkwürdigkeiten | ان  
an der Sache ist dies auffällig, daß

عجا *'a'ġāb<sup>2</sup>* (El.) wunderbarer; er-  
staunlicher, merkwürdiger

عجا *'a'ġāb<sup>2</sup>* pl. اعجا *'u'ġāba* Wun-  
derding, unerhörtes Ding, Wunder

عجا *ta'ġib* Erweckung von Bewun-  
derung (من für e-e S.), Anpreisung (من  
e-r S.)

عجا *'i'ġāb* Bewunderung (ب für);  
Gefallen, Wohlgefallen (ب an); Beifall;  
Stolz; Selbstgefälligkeit, Einbildung

عجا *ta'aġġub* Erstaunen, Verwunde-  
rung | علامة التعجب *'alāmat at-t.* Ausrufe-

zeichen

عجا *isti'ġāb* Erstaunen, Verwunde-  
rung

عجا *mu'ġib* Bewunderung erregend,  
bewunderungswürdig

عجا *mu'ġāb* stolz, eitel (ب auf); (pl.  
-ūn) Bewunderer (ب j-s, e-r S.) | عجا  
*(bi-nafsihi)* eingebildet, eitel

عجا *muta'aġġib* verwundert, erstaunt  
عجا *'aġar* Auswuchs, Vorsprung

عجا *'aġr* (ä.) grün, unreif

عجا *'uġra* pl. عجا *'uġar* Knoten, Aus-  
wuchs | عجا وعجا *'uġaruhū wa-buġaruhū*  
seine sichtbaren und verborgenen Mängel,  
seine sämtlichen Fehler

عجا *'aġġūr* (koll.; n. un. ē) grüne  
Melonenart (ä.; bot.)

عجا II *ta'aġrafa* anmaßend, hochmütig  
sein

عجا *'aġrafa* Anmaßung, Hochmut

عجا *muta'aġrif* arrogant

عجا *'aġaza i* (*'aġz*) und *'aġiza a* schwach,  
unfähig, nicht imstande sein (عن zu); —  
*'aġaza u* (عجز *'uġūz*) und *'aġuza u* alt  
werden (Frau) | ما عجز عن ان (*'aġaza*,  
*'aġiza*) nicht verfehlen zu II schwach,  
unfähig machen, lähmen (ه j-n)  
IV schwach, unfähig machen, lähmen (ه  
j-n); unmöglich sein (ه für j-n); in e-r  
unnachahmlichen od. wundervollen Weise  
sprechen | اعجزه عن الدب والمشى (*dabb*,  
*mašy*) alle Bewegungen j-s lähmen; اعجزه  
عن الفهم (*fahm*) j-m das Verständnis  
unmöglich machen X für unfähig halten

(عن j-n zu)

عجز *'ağz* Schwäche, Unfähigkeit, Unvermögen (عن zu); Invalidität; Fehlbetrag, Defizit

عجز *'ağuz*, *'ağz* pl. اعجاز *'a'ğāz* Hinterteil, Gesäß; Bürzel | عجز البيت *'a. al-bait* zweiter Halbvers (e-s arab. Verses); *'a. an-naḥl* die Stümpfe der Palmenbäume; رد العجز على الصدر (*ṣadr*) das Hinterteil nach vorn bringen, d. h. die Verhältnisse umkehren, ein Manko wieder ausgleichen

عجوز *'uğūz* (Greisen-) Alter

عجوز *'uğuz* pl. عجائز *'ağā'iz*<sup>2</sup> alte Frau; alter Mann; alt, betagt

عجيرة *'ağiza* Gesäß (e-r Frau)

عجائز *'i'ğāz* Unnachahmlichkeit, Wundercharakter (des Korans)

اعجازی *'i'ğāzi* unnachahmlich, einzigartig, unerhört

عاجز *'ağiz* pl. عواجز *'awāğiz*<sup>2</sup> schwach, kraftlos; unfähig, außerstande (عن zu); — (pl. عجزة *'ağaza*) körperlich schwach; körperbehindert; altersschwach | بيت العجزة *bait al-'a. al-nahḥ* Altenheim; Siechenhaus; اسعاف العجزة *'is'āf al-'a. al-nahḥ* Altenhilfe, Behindertenfürsorge

معجز *mu'ğiz* Wunder (bes. e-s Propheten)

معجزة *mu'ğiza* pl. -āt dass.

عجيج *'ağ'ağ'a* laut brüllen

عججة *'ağ'ağ'a* Geschrei, Gebrüll

عجاف *'a'ğāf*<sup>2</sup>, f. عجفاء *'a'ğfā*<sup>2</sup>, pl. اعجاف *'i'ğāf* schlank; mager; abgemagert

عجل *'ağila a* (*'ağal*, عجلة *'ağala*) eilen, sich beeilen, in Eile sein; eilen (الى nach), schnell kommen (الى zu) II eilen, sich beeilen, in Eile sein; rasch herbeiführen (ب etw.), rasch bringen (ل ب etw. zu); zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n); beschleunigen (ه etw.); im voraus bezahlen; gleich bar bezahlen (ه ل j-m etw.) III eilen, um zu erreichen (ه ه j-n, etw.); ereilen (ه j-n; bes. vom Tod); rasch kommen (ه ه zu); zuvorkommen (ب ه j-m mit) IV zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n) | اعجله الوقت عن (*waqtu*) die Zeit war ihm zu kurz für V eilen, sich beeilen, in Eile sein; eilig vorwärts zu kommen suchen; (zur Eile) antreiben (الى ه j-n zu); zuvorkommen (ه ه j-m, e-r S.); vorausseilen (ه z. B. den Ereignissen); unverzüglich erhalten (ه Summe) | تعجله الجواب (*ğawāba*) rasche Antwort fordern von j-m X eilen, sich beeilen, in Eile sein; zu beschleunigen wünschen (ه etw.); zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n); beschleunigen (ه etw.)

عجل *'i'ğl* pl. عجول *'uğūl*, عجلة *'i'ğala* Kalb | عجل البحر *'i. al-baḥr* Robbe (Ordnung Pinnipedia; zool.); Seehund, Meerkalb (Phoca vitulina; zool.)

عجل *'ağal* Eile, Hast | على عجل in Eile, eilig, schnell (Adv.)

عجل *'ağil* schnell, eilig, rasch

عجلة *'ağala* Eile, Hast; Überstürzung

عجلة *'ağala* pl. -āt Rad; Fahrrad; zweirädrige Karre; (lib.) Wagen, Fahrzeug | عجلة بخارية (*buḥārīya*) und عجلة نارية (*nārīya*) Motorrad; عجلة حمل *'a. ḥaml* Last-

karre; مسننة عجلة (*musannana*) Zahnrad; ○  
عجلة القيادة (*sayyāra*) Motorrad; عجلة سيارة  
Steuerrad

عجیل 'ağīl pl. عجال 'iğāl schnell, eilig,  
rasch

عجول 'ağūl pl. عجل 'uğul schnell, eilig,  
rasch; überstürzt

عجالة 'uğāla flüchtig hingeworfene,  
rasch angefertigte Arbeit; (flüchtige) Skiz-  
ze, Abriß; Skizze (*lit.*); rasch hingeworfe-  
nen Bericht

عجالی 'ağlān<sup>2</sup>, f. عجل 'ağlā, pl. عجال  
'ağālā, عجال 'iğāl schnell, geschwind,  
eilig, rasch; hastig; flüchtig

عجل 'a'ğāl<sup>2</sup> (El.), f. عجل 'uğlā, pl. عجل  
'uğl schneller; hastiger; flüchtiger

تَعْجِيل ta'ğīl Beschleunigung

استعجال isti'ğāl Eile, Hast; Überstür-  
zung | على وجه الاستعجال (*wağh al-i.*) be-  
schleunigt

استعجالی isti'ğālī beschleunigt; einstwei-  
lig, vorläufig

عاجل 'ağīl eilig; dringend (Erfordernis);  
sofortig, Sofort-; dem Diesseits angehörig;  
zeitlich; عاجلا 'ağīlan alsbald; sofort, au-  
genblicklich | إجراءات عاجلة ('iğrā'āt) So-  
fortmaßnahmen; حکم عاجل (*hukm*) Sofort-  
urteil (*jur.*); عاجلا أو آجلا früher oder später;  
في العاجل والآجل jetzt und in Zukunft; في  
القريب عاجله أو آجله früh oder später; في  
العاجل in allernächster Zukunft

عاجلة 'ağīla Schnellzug; العاجلة das dies-  
seitige Leben

معجل mu'ağğal eilig, dringend; vorzei-  
tig | معجل الرسم m. ar-rasm im voraus

bezahlt, frankiert (Postsendung); حکم  
بالنفاذ المعجل (*nağād*) Schnellgerichtsurteil  
(*jur.*); دفع معجلا im voraus bezahlen (*kfm.*)

متعجل muta'ağğīl voreilig

مستعجل musta'ğīl eilig, in Eile

مستعجل musta'ğal beschleunigt; drin-  
gend; übereilt, verfrüht | قاضى الامور المستعجلة  
Schnellrichter

عجم 'ağama u ('ağm) prüfen, erproben (ه  
j-n) | عجم عوده ('ūdahū) j-n prüfen,  
erproben IV mit e-m diakritischen Punkt  
(diakritischen Punkten) versehen (ه e-n  
Buchstaben) VII dunkel, unverständlich  
sein (على j-m; Sprache) X unarabisch  
werden

عجم 'ağam (koll.) Barbaren, Nichtara-  
ber; Perser; العجم od. العجم Persien

عجم 'ağam (koll.; n. un. ة) Stein, Kern  
(von Früchten)

عجمی 'ağamī pl. اعجام 'a'ğām Barbar,  
Nichtaraber; Perser; persisch

عجمة 'uğma Barbarismus, nichtarabische  
Ausdrucksweise; Fehlerhaftigkeit (beim  
Arabischsprechen)

عجمان 'Ağmān<sup>2</sup> Adschman (Emirat am  
Persischen Golf)

عجماء 'ağmā<sup>2</sup> pl. عجماءات 'ağmāwāt  
(stummes Tier)

اعجم 'a'ğam, f. عجماء 'ağmā<sup>2</sup>, pl. -ūn,  
'a'āğim<sup>2</sup> fehlerhaftes Arabisch spre-  
chend; stumm; nicht denkend, unfähig  
zu denken; Barbar, Nichtaraber, Fremder;  
Perser

اعجمی 'a'ğamī nichtarabisch; Nichtara-

ber, Fremder; Perser

*mu'ḡam* unverständlich, dunkel (Sprache, Rede); mit e-m diakritischen Punkt versehen (Buchstabe); (pl. معاجم *ma'āḡim*<sup>2</sup>, mar. auch -āt) Wörterbuch, Lexikon | حروف المعجم die Buchstaben des Alphabets

معجمي *mu'ḡamī* Wörterbuch-; lexikographisch

عجن *aḡana i u* ('aḡn) kneten (▲ etw.); einweichen, durchnässen (▲ etw.) | لت | وعجن في مسألة (latta, mas'ala) ein Problem immer wieder zur Sprache bringen

عجان *iḡān* Damm, Schamleiste (anat.)

عجان *aḡḡān*, f. ة Teigknetter(in)

عجين *aḡīn* Teig; Teigwaren

عجينة *aḡīna* ein Stück Teig; Teig; Pasta, Paste; weiche Masse, feuchte Mischung; pl. عجائن *aḡā'in*<sup>2</sup> Kunststoff

عجيني *aḡīnī* teigig, wie Teig

معجن *mi'ḡān* pl. معاجن *ma'āḡīn*<sup>2</sup> Teigmulde, Backtrog; Knetmaschine

معجون *ma'ḡūn* pl. معاجين *ma'āḡīn*<sup>2</sup> Paste, Creme (Toilette); Kitt; Latwerge; Mixtur aus Hanf, Bilsenkraut, Stechapfelsamen, Mohn, Honig und Butter mit ähnlicher Wirkung wie Haschisch und Opium | معجون الطماطم Zahn pasta; معجون الاسنان Tomatenmark

معجونة *ma'ḡūna* (syr., jord.) Kitt

معجنات *mu'aḡḡanāt* Pasteten

عجوة *aḡwa* gepreßte Datteln | اقراص عجوة (syr.) Gebäck aus fettem Teig mit Mandeln und Dattelpaste

عد *'adda u* ('add) zählen (▲ etw., من j-n zu); aufzählen; berechnen (▲ etw.); ansehen, betrachten, erachten (▲ ▲, ه j-n, etw. als etw.), halten (▲ ▲, ه j-n, etw. für etw.); — Pass. 'udda gelten (▲ als etw.); sich belaufen (ب auf) | عد الانفاس (j-s Atemzüge zählen =) j-n streng überwachen, j-n belauern; عد ه على j-m als nachteilig anrechnen; لا يعد (yu'addu) zahllos, unzählig; تعد بالئات (tu'addu) sie zählen nach Hunderten II abzählen, aufzählen (▲ etw.); zahlreich machen, vervielfachen (▲ etw.); jammern, klagen (Frauen über e-n Toten) | عدد الميت (mayyita) die Verdienste e-s Toten aufzählen IV vorbereiten; bereit machen, in Bereitschaft setzen (ل ه j-n, etw. für); herrichten, zurichten, einrichten, zubereiten, herstellen (ل ه etw. für); erstellen, ausarbeiten (▲ Projekt, Plan); präparieren (▲ seine Lektion); ausbilden (ه z. B. Lehrer) | اعد عدته ل ('uddatahū) seine Vorbereitungen offen für, vorbereitet sein auf V zahlreich sein od. werden, sich vermehren, vielfach, vielfältig sein; sich vervielfachen VIII ansehen, betrachten, erachten (▲ ▲, ه j-n, etw. als), halten (ه, ▲ ▲ j-n, etw. für); rechnen (ب mit), sich verlassen (ب auf); anrechnen (▲, ب etw., ل j-m als Vorzug, على j-m als nachteilig); einzuwenden haben (ب على gegen j-n etw.); sich versehen, sich ausrüsten (ب mit); die gesetzliche Wartefrist ('idda) einhalten bis zur Wiederverheiratung (Frau) | اعتد بنفسه (bi-nafsihi) Selbstvertrauen besitzen; لا يعتد به (yu'taddu) womit man nicht zu rechnen braucht, unbedeutend, geringfügig X sich fertigmachen; sich be-



reithalten; sich vorbereiten (ل auf); fertig, bereit, vorbereitet sein (ل für, zu)

عد 'add Zählung; Aufzählung, Berechnung | عد تنازلي (tanāzuli) Countdown; عدا ونقدا (wa-naqdan) abgezählt und in bar (bezahlen)

عدية 'addiya Aufsagen, Hersagen, speziell der Koransure يس yā-sīn (zwecks Erfüllung e-s Wunsches durch Gott); Zählung, Zählweise, Rechenkunst | عدية عشرية ('usrtiya) Rechnen im Dezimalsystem (math.)

عدة 'udda Bereitschaft; — (pl. عدد 'udad) Ausrüstung, Ausstattung; Gerät, Werkzeug; Vorrichtung; Takelage, Segelwerk; Geschirr (e-s Pferdes) | عدة الساعة (a'adda) seine Vorbereitungen treffen für, sich vorbereiten auf; اخذ عدة الشيء Vorbereitungen für etw. treffen

عدة 'idda Anzahl; (attribut.) mehrere, zahlreiche, viele, z. B. رجال عدة ('iddatun) zahlreiche Männer, عدة مرات ('iddata marrātin) mehrmals; gesetzliche Wartefrist der Frau nach Auflösung der Ehe durch den Tod des Mannes oder durch Scheidung bis zur Wiederverheiratung (i. R.)

عدد 'adad pl. اعداد 'a'dād Zahl; Ziffer; Anzahl; Menge; Nummer (auch z. B. e-r Zeitung) | عدد اصلي ('aṣli) Kardinalzahl (gramm.); عدد خاص (ḥāṣṣ) Sondernummer (z. B. e-r Zeitschrift); عدد ترتيبي (tartibi) Ordinalzahl (gramm.); سفر العدد sifr al-'a. Numeri, 4. Buch Mose

عددي 'adadi zahlenmäßig, numerisch, auf e-e Zahl od. auf Zahlen bezüglich; arithmetisch

عديد 'adid gezählt unter od. zu (mit Genitiv); zahlreich; häufig; Zahl; große Menge | عدد عديد ('adad) gewaltige Menge; هذا عديد ذلك dies ist gleich jenem

عداد 'addād pl. -āt Zähler, Zähluhr, Messer (für el. Strom, Gas usw.); Meßgerät | عدد التاكسي Taxameter, Fahrpreisanzeiger (e-s Taxis); عداد السرعة 'a. as-sur'a Geschwindigkeitsmesser, Tachometer

تعداد ta'dād Zählung; Aufzählung, Berechnung | تعداد السكان t. as-sukkān Volkszählung; تعداد الانفس t. al-'anfus dass.

معاديد mi'dād pl. معاديد ma'ādīd<sup>2</sup> Rechenbrett

لا عداد له 'idād Zahl, Anzahl | عداد (idāda) zahllos; عداد في unter, z. B. في هو في عدادهم er wird zu ihnen gerechnet, ist einer von ihnen

اعداد 'i'dād Vorbereitung; Zubereitung; Herrichtung, Zurichtung, Herstellung; Erstellung, Ausarbeitung (e-s Projekts, Plans); Ausbildung (z. B. von Lehrern) | اعداد البرنامج 'i. al-barnāmaḡ Programmgestaltung; اعداد الاطعمة 'i. al-'aṭ'ima Zubereitung von Speisen

مدرسة | 'i'dādi vorbereitend اعدادي 'i'dādi (madrasa) Mittelschule, Realschule; (Ir.) Oberschule; شهادة اعدادية (ṣahāda) Zeugnis der mittleren Reife; صف اعدادي (ṣaff) Realschulkasse

اعدادية 'i'dādiya pl. -āt Mittelschule, Realschule; (Ir.) Oberschule

تعدد ta'addud Vielfalt, Vielfältigkeit, Vielzahl, Vielheit | تعدد الآلهة Vielgötterei, Polytheismus; تعدد الزوجات t. az-zaūḡāt Vielweiberei, Polygamie

تعددية *ta'addudiya* Pluralismus

الاعتداد *i'tidād* Vertrauen (ب auf) | اعتداد *ب* نفسه (*bi-nafsihi*) Selbstvertrauen

استعداد *isti'dād* Bereitschaft; Eignung; (pl. -āt) Neigung, Tendenz, Disposition, Anlage; Empfänglichkeit (ل für e-e Krankheit); — pl. استعدادات Anlagen, Fähigkeiten, Qualifikationen; Voraussetzungen (bes. für Service, Komfort); Bequemlichkeiten, Komfort | استعداد وراثي (*wirāṭi*) Erbanlage; كان على استعداد لـ darauf eingestellt sein, zu; bereit, geneigt, in der Lage sein, zu

استعدادي *isti'dādī* vorbereitend

معدود *ma'dūd* zählbar; zahlenmäßig begrenzt, wenig, ein paar

معددة *mu'addida* Klageweib

معد *mu'add* vorgesehen, bestimmt (ل für); bereit (ل zu)

معدات *mu'addāt, mu'iddāt* Ausrüstung, Material, Gerät(e); Einrichtungen, Vorrichtungen | معدات حربية (عسكرية) (*ḥarbiya*, 'askāriya) Kriegsausrüstung, Kriegsmaterial; معدات الحريق Ausrüstung zur Feuerbekämpfung

متعدد *muta'addid* vielfach, vielfältig, zahlreich, verschieden; viel- (in Zusammensetzungen) | متعدد الخلايا *m. al-ḥalāyā* vielzellig (*biol.*); متعدد الزوايا *m. az-zawāyā* vieleckig (*geom.*); متعدد الاطراف *m. al-luḡāt* mehrseitig, multilateral; متعدد اللغات *m. al-luḡāt* vielsprachig, mehrsprachig, polyglott; متعدد الالوان *m. an-nawāḥi* vielfarbig, mehrfarbig; متعدد النواحي *m. an-nawāḥi* vielfältig, mannigfaltig

مستعد *musta'idd* bereit, fertig (ل zu);

geneigt, in der Lage (ل zu); empfänglich (ل für, bes. für e-e Krankheit)

عدس *'adas* (koll.; n. un. ة) Linse (Lens *culinaris*, *Lens esculenta*; *bot.*)

عدسة *'adasa* pl. -āt Linse (auch *anat.*); Vergrößerungsglas; Objektiv

عدسي *'adasi* linsenförmig

عدل *'adala i* ('*adl*, عدالة '*adāla*) gerecht, billig handeln | عدل بينهم alle mit gleicher Gerechtigkeit behandeln, keinen Unterschied machen zwischen ihnen; — '*adala i* gleich, gleichwertig, ebenbürtig sein, gleichkommen (ه, j-m e-r S.); aufwiegen (ه etw.); gleichmachen (ب j-n e-m andern), auf die gleiche Stufe stellen (ه j-n mit e-m andern); — '*adala i* (عدل) (*'udūl*) abweichen, sich seitlich wenden, abbiegen (عن الـ von ... nach — hin); abweichen, abgehen, absehen, abstehen, Abstand nehmen, sich abwenden, ablassen (عن von), verzichten (عن auf), aufgeben, verlassen, fallenlassen (عن etw.); عدل به j-n veranlassen, Abstand zu nehmen, sich abzuwenden von; عدل بصره الـ (*bi-baṣarihi*) seinen Blick abschweifen lassen auf ... hin; — '*adula u* (عدالة '*adāla*) gerecht, billig sein II gerade machen, geraderichten, ordnen (ه etw.); ins Gleichgewicht bringen, (wieder) in Ordnung bringen (ه etw.); gerecht machen (ه etw.); anpassen; (ab-)ändern, modifizieren, verbessern (ه etw.); modulieren (ه Strom, Wellen; *el.*) III gleich, gleichwertig, ebenbürtig sein, gleichkommen (ه, j-m, e-r S.); aufwiegen (ه etw.); das Gleichgewicht halten (ه j-m); gleichstellen, als gleichwertig, gleichberechtigt be-

handeln (بين — وبين) zwei Pers. od. Dinge  
IV gerade machen, geraderichten (أ. etw.)  
V (ab)geändert, modifiziert werden VI im  
Gleichgewicht sein; gleichstehen; sich aus-  
gleichen; unentschieden spielen (مع mit;  
Sport); den Ausgleich erreichen (Sport)  
VIII sich geraderichten, sich straffen, sich  
aufrichten, sich geradesetzen, sich auf-  
setzen; stramm stehen (mil.); gerade,  
ebenenmäßig sein; gemäßigt sein, mäßig sein

عدل *'adl* Geradheit; Gerechtigkeit, Un-  
parteilichkeit; Billigkeit; Redlichkeit; ge-  
rechter Ausgleich; — (pl. عدول *'udūl*)  
gerecht, rechtschaffen; Unbescholtener  
(i. R.); juristische Amtsperson, dem Qāḍī  
beigegeben (*Mağr.*); عدلا *'adlan* billig,  
gerecht (Adv.) | وزير العدل Justizminister;  
العدل عن صيغة الى اخرى (*ṣiġa, 'uḥrā*)  
Transformation (b. den arab. Grammati-  
kern), zur Bildung e-s Wortes aus e-m  
vorhandenen anderen mit der gleichen  
Wurzel, aber nach e-m verschiedenen  
Formtyp (*wazn*)

عدل *'adli* Gerichts-, Justiz-

عدل *'idl* gleich, entsprechend; — (pl.  
اعدال *'a'dāl, عدول 'udūl*) e-e der beiden  
einander das Gleichgewicht haltenden  
Hälften e-r Ladung auf dem Rücken e-s  
Saumtieres; Sack, Beutel

عدل *'adal* Gleichgewicht (von zwei  
Lasten) | بيت العدل *bait al-ḥg.*  
sorgloses Zuhause (der verheirateten  
Frau), eheliches Heim

عدل *'adil* gleich, entsprechend; (mit  
folg. Gen.) ebenbürtig, gleichwertig (j-m);  
(*ḡg.*; pl. عدائل *'adā'il*) Schwager (Mann  
der Schwester)

عدول *'udūl* Abstandnahme (عن von),  
Verzicht (عن auf), Aufgabe (عن e-r S.)

عدالة *'adāla* Gerechtigkeit; Unparteilich-  
keit; Redlichkeit; Anstand, anständiges  
Benehmen; Unbescholteneheit (i. R.) | عدالة  
soziale Gerechtigkeit

وزير عدلية *'adliya* Justiz, Rechtspflege |  
العدلية Justizminister

اعدل *'a'dal<sup>2</sup>* (El.) gleichmäßiger; aus-  
geglicherer; gerechter; rechtschaffener

تعديل *ta'dil* Geraderichtung, Einren-  
kung; — (pl. -āt) Änderung, Abänderung,  
Modifikation, Modifizierung; Regelung;  
Verbesserung; Umbildung (der Regie-  
rung); Modulation (el.) | تعديل ذاتي Selbst-  
regulierung (*psych.*); تعديل وزارى (*wizārī*)  
Kabinettsumbildung

معادلة *mu'ādala* An-, Ausgleichung;  
Gleichgewicht; Gleichheit; Gleichwertigkeit;  
Ebenenmäßigkeit, Proportionalität; (pl. -āt)  
Gleichung (*math.*) | معادلة الدرجة الثانية (*daraġa*)  
Gleichung 2. Grades; معادلة دراسية (*dirāsiya*)  
Ergänzungsstudium, Ergän-  
zungsprüfung (an der Universität); معادلة  
تفاضلية (*tafāḍuliya*) Differentialgleichung

اعدال *'i'dāl* Umwandlung od. Elision e-s  
schwachen Radikals (*gramm.*)

تعادل *ta'ādul* Gleichgewicht; Gleichheit;  
Gleichwertigkeit; Ebenmäßigkeit, Propor-  
tionalität; Unentschieden (beim Sport);  
Parität (von Währungen) | تعادل الاصوات  
Stimmengleichheit

اعتدال *i'tidāl* Geradheit, Straffheit;  
Ebenmaß (z. B. des Wuchses); Mäßigkeit,  
Gemäßigkeit; Äquinoktium, Tagund-  
nachtgleiche | سمت الاعتدال *samt al-*

Äquinoktialkolor (*astr.*)

اعتدال *i'tidālī* äquinoktial

عادل *'ādīl* gerecht; rechtschaffen; berechtigt, rechtmäßig (z. B. Ansprüche)

معدل *ma'dūl* (*gramm.*) transformiert, abgewandelt (Wort, عن aus e-m anderen Wort gleicher Wurzel und verschiedenen Formtyps; vgl. عدل *'adl*)

معدل *mu'addil* (*'aṣabīya*) معادات عصبية stimmungsausgleichende, psychotrope Mittel (*med.*)

معدل *mu'addal* pl. -āt Durchschnitt; durchschnittl. Betrag, Summe; Rate | معدل | durchschnittlich (*Adv.*); معدل السرعة *m. as-sur'a* Durchschnittsgeschwindigkeit; معدل الصرف *m. aṣ-ṣarf* Wechselkurs (e-r Währung; *fin.*); معدل التضخم *m. at-tadaḥḥum* Inflationsrate (*ök.*); معدل النمو *m. an-numūw* Wachstumsrate (*ök.*); معدل الوفيات *m. al-wafayāt* Sterblichkeitsrate

معدل *mu'ādīl* ebenbürtig, gleichberechtigt; äquivalent; Äquivalent; Stabilisator, Ausgleicher | معادل الضغط *m. aḍ-ḍaḡṭ* Druckausgleicher

متعادل *muta'ādīl* das Gleichgewicht haltend, neutral

معتدل *mu'tadīl* gerade, ebenmäßig; ausgeglichen, ausgewogen; gerade aufgerichtet (Gestalt); geradestehend od. -sitzend; e-e stramme Haltung annehmend (*mil.*); gemäßigt, mäßig; mild (Wetter); pl. المعتدلون die Gemäßigten (*pol.*) | رياح معتدلة mäßige Winde; المنطقة المعتدلة (*min-taqa*) die gemäßigte Zone

عدم *'adima a* (*'udm, 'adam*) beraubt sein,

ermangeln (*ā e-r S.*); verlieren, vermissen (*ā, o j-n, etw.*); nicht haben (*ā etw.*); — Pass. *'udima* fehlen, nicht vorhanden sein; verloren, verschwunden sein; verschwinden IV vermissen lassen, entbehren lassen (*ā o j-n etw.*); berauben (*ā o j-n e-r S.*); vernichten (*ā, o j-n, etw.*); hinrichten (*o j-n*); arm sein od. werden, verarmen VII = Pass. I

عدم *'adam* Nichtsein, Nichtexistenz; Nichts; Mangel, Fehlen; Verlust; Nicht-, Un-; (pl. اعدام *'a'dām*) Nichts, Null, Belanglosigkeit | عدم الاستحياء Schamlosigkeit; عدم الاختصاص Nichtzuständigkeit; عدم التدخل *a. at-tadaḥḥul* Nichteinmischung; عدم الصحة *a. aṣ-ṣiḥḥa* Unrichtigkeit; عدم القدرة على العمل (*qudra, 'amal*) Arbeitsunfähigkeit; عدم الاكتراث Nichtachtung, Gleichgültigkeit; عدم الاهتمام Unaufmerksamkeit, Gleichgültigkeit; عدم الوجود Nichtsein

عدمي *'adamī* nihilistisch; (pl. -ūn) Nihilist

عدمية *'adamīya* Nichtsein; Nihilismus

عديم *'adīm* nicht habend, ermangelnd; beraubt; bar, ohne, -los (mit folgendem Gen.) | عديم الجنسية *a. al-ḡinsīya* staatenlos; عديم الحياة *a. al-ḥayāh* ohne Leben, leblos; عديم النظير unvergleichlich, einzigartig

إعدام *'i'dām* Vernichtung; (pl. -āt) Hinrichtung | الحكم بالاعدام (*ḥukm*) Todesurteil

إعدامية *'i'dāmīya* Kopftuch ohne *'iqāl* (Zeichen der Trauer)

انعدام *in'idām* Nichtvorhandensein; Schwinden, Verlust | انعدام الاهلية Untaug-

lichkeit; absolute Rechtsunfähigkeit (jur.)

عادم *ādīm* pl. عوادم *awādim*<sup>2</sup> nicht vorhanden; verloren; nicht mehr verwendbar. nicht wiederherstellbar; nicht ein-  
treibbar, als Verlust zu buchen (Schuld); Abfall-; Abgas (der Autos usw.); verbrauchtes Material, Abdampf; pl. عوادم Abfälle | انبوبة عوادم الاقطان *unbūbat al-'a.* Auspuffrohr (Auto), انبوبة الغاز und ماسورة العادم dass.; انبوبة الغاز die Abgase; المياه العادمة Abwässer, Schmutzwasser

معدوم *ma'dūm* nicht vorhanden, fehlend; vermisst; verloren; verschwunden

معدم *mu'dim* arm; mittellos; verarmt

عدن *adn* Eden, Paradies; *Adan*<sup>2</sup> Aden (Hauptstadt der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

معدن *ma'din* pl. معادن *ma'ādin*<sup>2</sup> Bergwerk; Metallager, Mine; Metall; Mineral; Fundgrube; Ursprung(sort), Quelle; das Wesentliche, der Kern (e-r S.); pl. معادن Bodenschätze | معدن نفسه *m. nafsihī* die innerste Natur seiner Seele, der Kern seines Wesens; علم المعادن *'ilm al-m.* Mineralogie; امتحن معدنه j-s Kern und Wesensart prüfen

معدن *ma'dan* (äg.; syr. *ma'din*) bravo!

معدني *ma'dinī* und *ma'danī* metallisch; Mineral-, mineralisch; pl. المعدنيات Mineralogie | ماء معدني Mineralwasser

تعدين *ta'din* Metall- und Mineralienförderung od. -gewinnung; Bergbau

تعديني *tu'dinī* Bergbau-

معدن *mu'addin* Bergmann

عدنان *'Adnān*<sup>2</sup> sagenhafter Stammvater der Nordaraber

عدا *'adā u ('adw)* laufen, rennen; vorübergehen (ه, ه od. عن an j-m, an etw.); aufgeben, verlassen (ه, ه od. عن j-n, etw.); übergehen (ه j-n); verschonen (ه j-n mit), ausnehmen (ه j-n von); überschreiten (ه etw.), hinausgehen (ه über etw.); das Maß überschreiten; infizieren (الى j-n); — *u ('adw, 'udūw, عدا 'adā, عدوان 'udwān, 'idwān)* gewalttätig, feindselig vorgehen (على gegen); ungerecht handeln (على gegen), Unrecht tun (على j-m); sich stürzen (على auf), angreifen, überfallen (على j-n, etw.); — *u ('adw)* hindern, hemmen (عن j-n bei); hindern, verhindern (عن j-n an) | عدا طوره *(taurahu)* seine Grenzen überschreiten; لا يقدر ان يفعله nicht ermangeln, etw. zu tun; etw. unausbleiblich tun; ... لا يعدو ان يكون er od. es ist nichts anderes als, ist nur od. lediglich II überschreiten lassen; übersetzen (ه j-n, über e-n Fluß); (*gramm.*) transitiv machen (ه ein Verb); aufgeben, verlassen (ه, ه od. عن j-n, etw.); überqueren, überschreiten (ه etw., z. B. e-n Fluß) III als Feind behandeln, befehlen (ه j-n); sich verfeinden (ه mit j-m); feindlich auftreten (ه gegen j-n); zuwiderhandeln (ه j-m, ه e-r S.) IV anstecken, infizieren (ه j-n, من mit e-r Krankheit) V überschreiten (ه etw.); durchqueren (ه etw.); hinausgehen (ه über etw.); hinausgehen über etw. (ه) und sich zuwenden (الى e-r anderen S.), nicht beschränkt sein auf (ه), sondern mit umfassen (الى etw.), sich darüber hinaus (ه) erstrecken auf (الى); überholen (ه etw.); überwinden (ه

etw., z. B. e-e Krise); übergehen (الى zu),  
 übergreifen (الى auf); übertreten, verletzen  
 (ا etw., z. B. Gesetze); gewalttätig,  
 feindselig vorgehen (على gegen); ungerecht  
 handeln (على gegen); angreifen, überfallen  
 (على j-n, etw.); transitiv sein (Verbum;  
*gramm.*) | تعدى عليه بالضرب (*darb*) gegen  
 j-n tötlich werden, sich an j-m vergreifen;  
 تعدى بنفسه (*bi-nafsihi*) selber, in sich  
 transitiv sein, d. h. den Akkusativ regie-  
 ren, (من, على) ب تعدى بالباء (بعل, بمن)  
 „transitiv“ sein, d. h. präpositionale Rek-  
 tion haben (Verbum; *gramm.*); تعدى لمفعولين  
 (*maf'ūlain*) od. تعدى الى مفعولين (zwei direkte  
 Objekte bzw. den doppelten Akkusativ  
 verlangen (*gramm.*) VI miteinander ver-  
 feindet sein VII infiziert werden (ب mit  
 e-r Krankheit), sich anstecken, sich e-e  
 Infektion zuziehen (من durch) VIII über-  
 schreiten (ا etw.), hinausgehen (ا über  
 etw.); gewalttätig, ungesetzlich handeln;  
 Exzesse verüben; gewalttätig, feindselig  
 vorgehen; ungerecht handeln (على gegen);  
 sich vergehen (على an e-r Frau); angreifen,  
 überfallen (على j-n, etw.); ein Attentat,  
 e-n Anschlag verüben (على auf) X um  
 Beistand bitten (على j-n gegen); aufhetzen  
 (على j-n gegen).

عدا *adā* (mit folg. Akk. od. Gen.), ما  
 عدا od. عدا فيما عدا *fi-mā 'adā* (mit folg. Akk.)  
 außer, mit Ausnahme von, ausgenommen;  
 عدا (auch:) außer, neben, über ... hinaus;  
 عدا فيما عدا ذلك außerdem

عدو *adw* Laufen, Lauf (auch Sport) |  
 عدو ريفي (*rifi*) Querfeldeinlauf (Sport)

عدوة *udwa* Seite, Böschung (e-s Tales,  
 Flusses), Ufer

عدو *adūw* pl. اعداء *'a'dā*, عدى *'idan*,  
 عدو | اعداء *'udāh*, اعداء *'a'ādin* Feind  
 عدو لدود *'a. aš-šams* Albino (*biol.*); العدو  
 (لديد, الد) (*ladūd, 'aladd*<sup>2</sup>) Todfeind

عدوة *adūwa* Feindin

عدى *adiy* feindselig vorgehend

عداء *adā* Feindschaft, Feindseligkeit;  
 feindseliges Vorgehen

عدائي *adā'i* feindlich, feindselig

عداء *'addā* pl. -ūn Läufer (Sport)

عداءة *'addā'a* pl. -āt Läuferin (Sport)

اعدى الاعداء *'a'dā* (El.): اعدى der  
 schlimmste der Feinde

عدوى *adwā* Ansteckung, Infektion; —  
 عدوى feindseliges Vorgehen

عداوة *adāwa* pl. -āt Feindschaft, Feind-  
 seligkeit

عداوة *udawā*<sup>2</sup> Behinderung; widriger  
 Zustand, Ungemach | ذو عداوة *rauh*,  
 uneben; widrig, unbequem; schlecht  
 (Reittier)

عدوان *udwān, 'idwān* Feindschaft; feind-  
 seliges Vorgehen; Aggression; militärische  
 Aggression

عدواني *udwāni* feindselig, aggressiv |  
 سياسة عدوانية Aggressionspolitik

عدوانية *udwāniya* Aggressivität

معدى *ma'dan* Ausweg, Vermeidung | لا  
 معدى عنه (*ma'dā*) unvermeidbar

معدية *ma'diya* pl. معاد *ma'ādīn* Fähre,  
 Fährboot, -schiff

المعادي *al-Ma'ādī* El-Maadi (Vorort von  
 Kairo)

تعديّة *ta'diya* Übersetzung (über e-n Fluß), Fährbetrieb; Transitivierung (gramm.)

تعد *ta'addin* Überschreitung; Überholung (z. B. vom Auto); Transitivität (gramm.); — (pl. تعديات *ta'addiyāt*) Übertretung, Verletzung (z. B. von Gesetzen), Übergriff, Rechtsbruch; schuldhafte Rechtsverletzung, Delikt (i. R.); Angriff, Überfall

اعتداء *i'tidā'* pl. -āt Angriff, Überfall; Attentat, Anschlag (على auf); Vergewaltigung (على e-r Frau); Aggression (bes. pol.) | معاهدة (اتفاق) عدم الاعتداء *mu'āhadat* (ittifāq) 'adam al-i. Nichtangriffspakt (pol.)

اعتدائي *i'tidā'i* feindselig; aggressiv

عاد *'ādin* pl. عواد *'awāḍin* angreifend, überfallend; (pl. عداة *'udāh*) Feind | عوادي الوحوش Raubtiere

عادية *'ādiya* pl. -āt, عواد *'awāḍin* Unrecht, Missetat; Ungemach, Unglücksfall, Schicksalsschlag; Hindernis; pl. Wechselfälle | عادات الزمان *'ā. az-zamān* Schicksalsstürme; عادت عليهم عواد (*'adat*) es kamen Schicksalsschläge über sie

معاد *mu'ādin* feindlich; anti- | معاد للرأسمالية (*ra'smāliya*) antikapitalistisch; معاد للسامية (*sāmīya*) antisemitisch

امراض معدية | معد *mu'din* ansteckend ansteckende Krankheiten

معتد *muta'addin* transitiv (Verb; gramm.); (pl. -ūn) Angreifer

معتد *mu'tadin* pl. -ūn Angreifer, Attentäter; Aggressor (pol.)

عذب *'aduba u* (عذوبة *'udūba*) süß, angenehm

sein; — *'adaba i* behindern (o j-n) II peinigen, quälen, foltern, martern (o j-n); strafen, bestrafen (o j-n) V bestraft werden; Pein empfinden, leiden; gefoltert werden; sich abquälen X als süß, angenehm empfinden; schön finden (a etw.)

عذب *'adb* pl. عذاب *'idāb* süß; angenehm | عذب المياه Süßwasser; عذب الحديث unterhaltsam

عذاب *'adāb* pl. -āt, اعذبة *'a'diba* Pein, Qual, Folter; Strafe, Bestrafung

عذوبة *'udūba* Süße

اعذب *'a'dab*<sup>2</sup> (El.) süßer, angenehmer

تعذيب *ta'dīb* Peinigung; Folterung; Bestrafung

معذب *mu'addab* gepeinigt, gequält (bes. durch ein hartes Schicksal), arm und elend

عذر *'adara i* (معذرة *ma'dira*, 'udr) entschuldigen, von Schuld freisprechen (o j-n), verzeihen, vergeben (في od. عن j-m etw.) | لم يعذرنى er ließ mir gegenüber keinen Entschuldigungsgrund gelten, ließ nicht locker; — *'adara i* ('adr) beschneiden (o j-n) IV = I; e-e Entschuldigung haben | اعذر من انذر (*man 'andara*) wer warnt, ist entschuldigt V unmöglich sein (على j-m, für j-n) VIII sich entschuldigen (ل od. الى bei j-m, من od. عن für etw.); als Entschuldigungsgrund geltend machen (عن od. ب من etw. für); als Vorwand benutzen (ب etw.); Ausreden gebrauchen X entschuldigt zu werden wünschen; um Entschuldigung bitten, sich entschuldigen

عذر *'adr* pl. اعذار *'a'dār* Entschuldigung; Hinderungsgrund, Entschuldigungsgrund; entschuldbarer Grund; Ausrede,

Vorwand | ابو عذر 'abū 'u. (mit folg. Gen.) verantwortlich für; هو ابو عذر هذا التطور (taṭawwur) er ist der Urheber dieser Entwicklung; بلغ نفسه عذرها siehe IV

عذرة 'udra Jungfräulichkeit, Jungfernschaft; Name e-s arabischen Stammes | ابو عذرة = عذرة

عذرى 'udrī zum Stamme der 'Udra gehörig | الهوى العذرى al-hawā l-'udrī die platonische Liebe

عذار 'idār pl. عذر 'uḍur Wange; Bartflaum auf der Wange; Zügelriemen über dem Kinnbacken (des Pferdes) | خلع عذاره alle Zurückhaltung od. Scham abwerfen; العذار خالغ hemmungslos

عذراء 'aḍrā<sup>2</sup> pl. عذارى 'aḍārā Jungfrau; العذراء Virgo, Jungfrau (Tierkreiszeichen; astr.); der ٦ Monat des Sonnenjahres (Saudi-Ar.; vgl. حمل ḥamal); die Heilige Jungfrau (chr.) | فتاة عذراء (fatāh) jungfräuliches Mädchen

معذرة ma'dira pl. معاذر ma'ādir<sup>2</sup> Entschuldigung, Verzeihung; Hinderungsgrund

معاذر mi'dār pl. معاذير ma'ādir<sup>2</sup> Entschuldigung(sgrund)

تعذر ta'addur Unmöglichkeit

اعتذار i'tidār pl. -āt Entschuldigung

معذور ma'dūr entschuldigt, gerechtfertigt; entschuldbar

متعذر muta'addir unmöglich

عذق 'idq pl. اعذاق 'a'dāq Traube, Büschel (Datteln, Weintrauben)

عذل 'adala u ('adl) tadeln (e j-n), Vorwürfe machen (e j-m) II = I

عذل 'adl Tadel, Vorwurf

عذول 'adūl strenger Tadler

عادل 'ādīl pl. عذال 'uddāl Tadler; Moralkritiker

عاذلة 'ādila pl. عواذل 'awāḍil<sup>2</sup> Tadlerin

عذى 'aḍīya und عذا 'adā u (عذى und عذو) a gesund, der Gesundheit zuträglich sein (Land, Stadt; durch Klima, Luft usw.)

عرار 'arra u zur Schande gereichen (e j-m, e-r S.); Schande bringen (e, e über j-n, etw.), entehren (e, e j-n, etw.)

عرة 'urra Räude, Krätze; Mist; e-e S., die der Schande aussetzt

عرر 'arar Räude, Krätze

معرة ma'arra Schande; Schandfleck

معتر mu'tarr elend, armselig; Lump

عرب II arabisieren, arabisch machen (e, e j-n, etw.); ins Arabische übersetzen (e etw.); zum Ausdruck bringen, deutlich, klar aussprechen (عن etw.); syntaktisch zergliedern, analysieren (جملة ḡumlatan e-n Satz; gramm.); Handgeld, ein Pfand geben, e-e Anzahlung leisten IV arabisieren, arabisch machen (e, e j-n, etw.), e-e arabische Form geben (e e-r S.); klar machen, genau darlegen (عن od. e etw.), (klar) zum Ausdruck bringen, ausdrücken, aussprechen, äußern, bekunden, zu verstehen geben (عن etw., bes. e-e Empfindung); die Desinentialflexion gebrauchen, den I'rāb aussprechen (gramm.); syntaktisch zergliedern, analysieren (جملة ḡumlatan e-n Satz; gramm.) V sich den Arabern assimilieren, zum Araber werden, die Sitten der Araber übernehmen X = V



العرب *al-'Arab* die Araber; pl. اعراب *'a'rāb*, عربان *'urbān* echte Wüstenaraber, Beduinen | العرب البائدة die echten Araber der Vergangenheit (eig. die entschwundenen, ausgestorbenen Araber); عرب رحل (*ruhḥal*) nomadisierende Araber; عرب عرباء (*'arbā'*) reinblütige Araber, echte Araber (der Vergangenheit); عرب عاربة (*muta'arriba*, *musta'riba*) nicht reinblütige Araber

عربي *'arabi* arabisch; echt arabisch; Araber; العربية die 'Arabīya, die altarabische, klassische Mustersprache; das Hocharabische

عربة *'araba* schnell fließender Fluß; (pl. -āt) Wagen; Waggon; Kutsche | عربة الاجرة *a. al-'uḡra* Mietwagen, Droschke; عربة الاكل *a. al-'akl* Speisewagen; عربة الرش *a. rašš* Sprengwagen; عربة زباله (*āg.*) *a. zibāla* Müllauto; عربة الشحن *a. aš-šahn* Lastwagen; Güterwagen; عربة المطعم *a. al-maṭ'am* Speisewagen; عربة الاطفال Kinderwagen; عربة عفش *a. 'afš* Gepäckwagen (der Eisenbahn); عربة قمرية (*qamariya*) Mondwagen; عربة النقل *a. an-naql* Last-, Transportwagen; عربة نقل كهربائية *a. naql kah-rabā'iya* Elektrokarren, Elektrotransporter; عربة النوم *a. an-naum* Schlafwagen; عربة يد *a. yad* Handwagen; Schubkarren

عربية *'arabiya* pl. -āt Wagen; Kutsche; siehe auch عربي

عربيجي *'arbaḡi* pl. -iya Kutscher

عراب *'arrāb* pl. -ūn Pate, Taufzeuge (chr.); Übersetzer (e-s Buches) ins Arabische

عاربة *'arrāba* pl. -āt Patin, Taufzeugin (chr.)

اعرابي *'a'rābi* pl. اعراب *'a'rāb* Wüstenaraber, Beduine; beduinisch

اعرابية *'a'rābiya* Beduinentum

عروبة *'urūba* Arabertum, arabisches Wesen, arabischer Charakter

تعريب *ta'rib* Arabisierung; Übersetzung ins Arabische; Aufnahme von Lehnwörtern od. Fremdwörtern ins Arabische

اعراب *'i'rāb* Bekundung, Äußerung; Ausdruck (عن e-r Empfindung); Desinentialflexion (gramm.); Syntax der Flexionsendungen (gramm.); Satzanalyse (gramm.)

اعرابي *'i'rābi* auf اعراب *I'rāb* bezüglich  
عرب عرابة siehe unter عرب

معرب *mu'arrib* pl. -ūn Übersetzer ins Arabische

معرب *mu'arrab* arabisiert; ins Arabische übersetzt; pl. معربات ins Arabische übernommene Lehnwörter

معرب *mu'rab* im Auslaut flektierbar (gramm.)

متعرب *muta'arrib* arabisiert; eingebürgert, naturalisiert (Araber)

مستعرب *musta'rib* pl. -ūn Arabist

عربخانة *'arbahāna* Wagenschuppen, Remise

عربد *'arbada* streitsüchtig sein; lärmern, randalieren, Krach schlagen

عربدة *'arbada* Zanksucht; Getöb  
Krawall (bes. von Betrunknen)

عربد *'irbīd* händelsüchtig; Störenfried; randalierend, lärmend, tobend

معربد *mu'arbid* händelsüchtig; randalierend, lärmend, tobend

عربس *'arbasa* stören, verwirren (o j-n)

عربستان *'Arabistān* anderer Name für Chusi-stan (pers. Provinz)

عربن *'arbana* Handgeld, ein Pfand geben (o j-m), e-e Anzahlung leisten (o j-m)

عربون *'urbūn*, *'arabūn* pl. عرايين *'arābīn*<sup>2</sup> Handgeld, Anzahlung; Pfand; Unterpfand

عرج *'araġa u* (عروج *'urūġ*) hinaufsteigen, in die Höhe steigen; — *'ariġa a* (*'araġ*) lahm sein, lahmen, hinken, humpeln II von der Straße abbiegen, einbiegen (الى in Richtung auf, zu); sich wenden (على nach, zu); Halt machen, Station machen (على in); abbiegen (عن von); lahm machen, lähmen (o j-n); zickzackförmig machen (ا etw.) IV lahm machen, lähmen (o j-n) V sich winden (z. B. Straße); im Zickzack fahren VII sich neigen, sich biegen; krumm, gekrümmt, gewunden sein od. werden

عرج *'araġ* Lahmheit; hinkender Gang  
عرجة *'araġa* (n. vic.) pl. -āt hinkender Schritt

عرج *'a'raġ*<sup>2</sup>, f. عرجاء *'arġā'*<sup>2</sup>, pl. عرج *'urġ*, عرجان *'urġān* lahm, hinkend; — Bube (beim Kartenspiel)

معرج *ma'raġ* pl. معارج *ma'āriġ*<sup>2</sup> Ort, an dem man hinaufsteigt; Aufstiegsweg

معرج *mi'raġ* pl. معارج *ma'āriġ*<sup>2</sup> Leiter; Treppe

معراج *mi'raġ* pl. معارج *ma'āriġ*<sup>2</sup> Leiter; Treppe; المعراج die Himmelfahrt (die Mohammed von Jerusalem aus am 27. Raġab unternommen hat) | ليلة المعراج *lailat al-m.* die Nacht der Himmelfahrt Mohammeds

تعاريج *ta'āriġ*<sup>2</sup> (pl.) Krümmungen, Biegungen, Windungen; Schlangenlinien

تعرج *ta'arruġ* Zickzack(-fahrt) | سباق *siḇāq* siehe سباق

متعرج *muta'arriġ* gewunden; zickzackförmig, Zickzack-

منعرج *mun'ariġ* krumm, gewunden

منعرج *mun'araġ* pl. -āt Biegung, Wendung, Krümmung, Winkel (von Straßen usw.)

عراجين *'arāġīn*<sup>2</sup> عراجين *'arġūn* pl. عرجون *'urġūn* Zweig der Dattelpalme mit Datteltraube

عرزال *'irzāl* Hütte des Flurwächters (meist auf e-m Baum od. Dach)

عرس II (saudi-ar.) verheiraten (o j-n mit) IV ein Hochzeitsfest veranstalten

عرسات *'a'rās*, عراس *'urs*, *'urus* pl. عرس *'urusāt* Heirat; Hochzeit, Hochzeitsfest

عرس *'irs* pl. اعراس *'a'rās* Gatte; Gattin | عرس *ibn 'irs* pl. بنات عرس *banāt 'irs* Wiesel (Mustela; zool.)

عرسة *'irsa* Wiesel (Mustela; zool.)

عروس *'arūs* pl. عروس *'urus* Bräutigam; (pl. العروسان *'arā'is*<sup>2</sup>) Braut; Puppe; العروسان *'arūsān* die Brautleute, Neuvermählten | عرائس النيل *'a. an-Nil* Lotos

عروسة *'arūsa* pl. عرائس *'arā'is*<sup>2</sup> Braut; Puppe, Püppchen (Spielzeug) | عروسة البرقع *'a. al-burqu* Metallröhre am Schleier der

muslim. Frauen; مسرح المرائس *masrah al-'a*. Puppentheater, Marionettenbühne

عريس *'aris* Bräutigam; neu verheirateter Ehemann

عريس *'irris* Lager e-s Löwen

عرش *'arasa i u* ein Geländer errichten (♣ für Weinstöcke); am Geländer wachsen lassen, am Spalier hochziehen (♣ Wein)

II = I; überdachen (♣ etw.)

عرش *'arš* pl. عروش *'urūš*, اعراش *'a'rāš* Thron; (*mağr.*) Stamm

عرش *'arš* pl. عراش *'uruš*, عراش *'arā- 'iš*<sup>2</sup> bewachsene Laube, Gartenlaube; Hütte aus Zweigen; Bude; Geländer (für Weinstöcke); Deichsel

العريش *al-'Ariš* El-Arisch (Stadt in N-Äg.)

العراش *al-'Arā'iš* El-Araisch, I. rache (Stadt in N-Mar.)

تعريشة *ta'riša* pl. تعاريش *ta'āriš*<sup>2</sup> Geländer, Gitterwerk; Laube; Pergola

عرص *'ariša a* (*'aras*) lebhaft, munter, fröhlich sein

عرصة *'arša* pl. عرصات *'arašāt*, اعراض *'a'rāš* freier Platz, unbebautes Gelände; Hof des Hauses

معرص *mu'arraš* Kuppler; Hahnrei

عرض *'aruda u* breit, weit sein od. werden, sich verbreitern; — *'arada i* (*'ard*) sich zeigen, erscheinen (♣ j-m); störend entgegenreten (♣ j-m); widerfahren, unterlaufen (♣ j-m); einfallen, in den Sinn kommen (♣ j-m); sich zuwenden (♣ j-m, e-r S.); sich kümmern (♣ um), den Sinn

richten, eingehen (♣ auf), behandeln (♣ etw.); zeigen, vorführen, darbieten, ausstellen, zur Schau stellen, vorlegen, unterbreiten, einreichen (♣ etw. j-m); aufführen. (♣ etw., z. B. e-n Film u. ä.); anbieten, antragen, vorschlagen (♣ etw. j-m); unterwerfen, unterziehen (♣ etw. e-r kritischen Prüfung u. ä.); besichtigen (♣ etw.); Parade abnehmen (♣ e-r Truppe); paradieren lassen, an sich vorbeiziehen lassen (♣ etw., auch in der Phantasie); Pass. *'uriḏa* wahnsinnig, verrückt sein od. werden | عرض له *'arūḏa* ein Hindernis stellte sich ihm in den Weg; عرض له *'arūḏa* es kam ihm ein Gedanke II breit, weit machen, verbreitern, erweitern (♣ etw.); aussetzen (♣ j-n, etw. e-r S., bes. e-m Risiko, e-r Gefahr, ♣ etw. der Sonne, schimpfen (♣ auf), bloßstellen, schlechtmachen (♣ j-n); versteckt andeuten (♣ od. ♣ etw.), anspielen (♣ od. ♣ auf) | عرض له *'arūḏa* gegen das Licht halten III Widerstand leisten, sich widersetzen, entgegenarbeiten; widersprechen (♣, e j-m, e-r S.); opponieren, Einspruch erheben, protestieren (♣, e gegen j-n, gegen etw.); gegen j-n, gegen etw. (♣, e) sein; meiden (♣, e j-n, etw.); vergleichen (♣ ♣ etw. mit) IV abgeneigt sein, abhold sein (♣ j-m, e-r S.); sich abwenden (♣ von), meiden (♣ j-n, etw.), vermeiden (♣ etw.), aufgeben, fahren lassen (♣ etw.), verzichten (♣ auf); schweigen (♣ von); عرض عن *'arūḏa* sich von e-r S. weg- und e-r andern S. zuwenden V sich widersetzen, entgegenreten, sich entgegenstellen (♣ j-m, e-r S.); F. wände erheben, opponieren (♣ gegen);

gegenüberstehen (ل e-r S., z. B. e-m Problem); sich einmischen (ل in); seinen Sinn od. seine Aufmerksamkeit richten (ل auf), eingehen (ل auf, z. B. auf ein Thema), sich zuwenden, sich widmen (ل, auch الى, e-r Frage); unternehmen (ل etw.); sich aussetzen, ausgesetzt sein, unterliegen (ل e-r S.); Gefahr laufen (ل zu); wagen (ل etw.) VI einander entgegengesetzt sein; im Widerspruch stehen (مع zu) VIII sich zeigen, sich präsentieren (ل j-m); quer liegen (ا im Weg, als Hindernis); eingeschoben sein, dazwischen eingefügt sein (ا in e-n Satz, als Parenthese); eingeblendet sein (ا in e-e Filmhandlung, e-n Zusammenhang); sich einmischen, eingreifen (ا in ein Gespräch); Einspruch od. Einwendungen erheben, protestieren (على gegen); sich widersetzen (على j-m, e-r S.); sich entgegenstellen, sich in den Weg stellen, den Weg versperren (ا, ه od. ل j-m, e-r S.); hindern (ل j-n); zustoßen, widerfahren (ه j-m) | اعترض سبيله j-m den Weg versperren X zu zeigen bitten (ه j-n, ا etw.); e-n Besichtigungsgang machen, beim Gehen umherschauen und Eindrücke aufnehmen; vorüber-, vorbeiziehen lassen (ا etw., bes. in seiner Phantasie); sich vor Augen führen, sich vergegenwärtigen (ا etw.); erwägen, prüfen (ا etw.); erörtern (ا etw., z. B. Lage); kritisch durchsehen (ا z. B. ein Buch); besichtigen (ا e-r Truppe), Parade abnehmen (ا e-r Truppe), abschreiten (ا e-e Ehrenkompanie)

عرض *ard* pl. عروض *urūd* Breite; Weite; Darbietung, Darstellung, Vorführung, Aufführung; Ausstellung; Unterbreitung,

Vorlegung; Vorführung (e-s Angeklagten, على vor den Staatsanwalt u. ä.); öffentliche Erstattung, Vorlage (e-s Berichtes); Vorschlag, Anerbieten; Angebot (auch ök.), Offerte; Überblick (z. B. über Fakten, Meinungen); Vorbeimarsch, Parade; Berücksichtigung (*mil.*) | بالعرض quer, in der Breite; العرض والطلب (*talab*) Angebot und Nachfrage; عرض حال *a. hāl* od. عرضحال pl. عروضحال *arḍuhālāt* Gesuch, Eingabe, Petition, Bittschrift; عرض الازياء *a. al-‘azyā’* Modenschau; العرض الشبق (*šabaqī*) Exhibitionismus; عرض عسكري *askari* Militärparade; جهاز العرض *ḡihāz al-‘a.* Projektionsgerät, Projektor; عرض (درجة) خط *ḥaṭṭ (daraḡat)* al-‘a. Breitengrad; شبك *šubbāk al-‘a.* Schaufenster, Vitrine; العرض *yaum al-‘a.* der Tag des Jüngsten Gerichts; في عرضك (*äg.*) hab Erbarmen mit mir!

عرضة *arda* (n. vic.) öffentliche Vorführung, Darbietung, Vorstellung; — (*äg.*, dialektische Aussprache von عارضة) Latte des Tores (Fußball)

عرضي *ardī* Quer-, horizontal; (*äg.*, zu عرضة st. عارضة) an die Torlatte prallend (Fußball) | خط عرضي (*ḥaṭṭ*) Breitengrad; كرة عرضية (*kura*) Lattenschuß (Fußball)

عرض *ird* pl. اعراض *a‘rād* Ehre; guter Ruf; Würde | انا في عرضك ich verlasse mich auf deinen Edelmut, hab Erbarmen mit mir! هتك الاعراض die Ehre der Frauen schänden

عرض *urḍ* breite Fläche (in der Mitte der Straße, des Meeres od. e-s Flusses); Breitseite (z. B. e-s Schwertes); große Menge, Masse (von Leuten) | عرض الطريق



اعتراض *i'tirād* pl. -āt Widerstand, Einwand, Einspruch, Gegengrund, Entgegnung, Protest; Einspruchsrecht (i. R.); Einschlebung; Einblendung; Einmischung, Eingreifen | حق الاعتراض Veto-recht (pol.)

اعتراضي *i'tirādī* parenthetisch; dazwischengeschoben; eingeblendet (Aufnahme im Film)

استعراض *isti'rād* kritische Prüfung, Musterung, Durchsicht; Darlegung, Erörterung; Vorbeimarsch, Parade; Revue | *i. al-'a'māl* Tätigkeitsbericht

استعراضی *isti'rādī* Revue-, revueartig, Schau- | فرقة استعراضية (*firqa*) Schautruppe; Revuetruppe; فيلم استعراضی Filmrevue; Fernseh-Show; فيلم غنائي استعراضی (*gīnā'i*) (Fernseh-) Schlagerparade

عارض *'arīd* pl. -ūn Aussteller (z. B. auf e-r Messe); Vorführer; Bieter (b. e-r Versteigerung); Einreicher e-s Angebots (b. e-r Ausschreibung); — (pl. عوارض *'awārid*<sup>2</sup>) Hindernis; vorübergehend, zeitweilig; vorübergehende Störung, anormaler Zustand (physisch); Anfall; Akzidentielles, Nichtwesentliches, Akzidens; Seite des Gesichtes; du. العارضان die Wangen | *h. al-'āridain* mit spärlichem Bartwuchs; عارض أعلى Meistbietender (b. e-r Versteigerung); عارض الطريق in mitten auf dem Weg, auf offener Straße

عارضة *'ārīda* pl. -āt Vorführerin; — (pl. عوارض *'awārid*<sup>2</sup>) Seite des Gesichtes; Türpfosten; Querbalken; Tragbalken; Dachpfette; Latte des Tores (Fußball); O Anode (el.) | عارضة الازياء *'ā. al-'azyā* Manne-

quin, Vorführdame; قوة العارضة *quwwat al-'ā.* Beredsamkeit

عارضی *'ārīdī* zufällig, gelegentlich

معروض *ma'rūd* pl. معارض *ma'ārīd*<sup>2</sup> Darlegung, Bericht; Eingabe; Gesuch; — pl. معروضات Vorschläge, Angebote; Ausstellungsgegenstände

معارض *mu'ārīd* oppositionell, Oppositions- (pol.); — (pl. -ūn) Gegner, Opponent; Gegenredner; Oppositioneller | حزب معارض (*hizb*) Oppositionspartei

معترض *mu'tarīd* querliegend, querlaufend; Gegner, Opponent; Gegenredner; Widerstand (el.) | جملة معترضة (*ḡumla*) eingeschalteter Satz, Parenthese; خط معترض (*ḥaṭṭ*) Querstrich; Gedankenstrich

عرضی *'urđī* (= türk. ordu) Feldlager

عرعر *'ar'ar* Gemeiner Wacholder (*Juniperus communis*; bot.)

عرف *'arfān* عرفان *ma'rifa* (معرفة) *'arafa* i kennen (ه j-n, ه etw.); kennenlernen (ه j-n); erkennen (ب od. ه j-n, etw.; ه etw. an); wissen; erfahren, merken (ه od. ب etw.); anerkennen (ب od. ه etw. als recht; ه etw. als); zubilligen, zuerkennen (ل ه etw. j-m); billigen (ه etw.); unterscheiden (من ه j-n, etw. von); Pass. *'urifa* bekannt sein (ب als, unter dem Namen) | عرف حق المعرفة (*ḥaqqa l-m.*) ganz genau wissen; عرفت له الجميل sie war ihm dankbar, erkannte seinen Dienst dankbar an II bekanntgeben, mitteilen (ه j-m etw.); in Kenntnis setzen (ه j-n von etw.); bekannt machen (عن od. ه j-n von etw.); bekannt machen (j-z ب الى ه الى od. على od. ب etw.; ب

mit), vorstellen (ب od. على od. الى ب, ه الى j-n e-m anderen); definieren; bestimmen, kennzeichnen, erklären (ا etw.); (gramm.) determinieren (ا ein Nomen); (chr.) Beichte abnehmen (ه j-m) V kennenlernen (ب od. الى od. على j-n), bekannt werden (ب od. الى od. على mit), die Bekanntschaft j-s machen; sich zu erkennen geben (الى j-m); erkennen (على j-n); sich vertraut machen (الى od. ه, ه mit j-m, mit etw.); zu erkennen suchen, erforschen (ا etw.); ausfindig machen (على etw.); (gramm.) determiniert sein od. werden (Nomen) VI miteinander bekannt werden, sich gegenseitig kennenlernen; bekannt werden (ب mit); kennenlernen, erfahren (ا etw.) VIII gestehen, eingestehen, zugeben, bekennen (ب etw.); anerkennen (ب j-n, etw., e-n Staat; pol.); zugestehen (ب etw. j-m); ein Geständnis ablegen; beichten (chr.) | اعترف بالجميل dankbar sein X erkennen (ا etw.)

عرف 'arf Duft, Wohlgeruch

عرف 'urf Wohltätigkeit, Güte; — (pl. اعراف 'a'raf) Brauch, Herkommen, Gewohnheit; Rechtsbrauch; Gewohnheitsrecht (jur.); Kamm (das Hahnes), Mähne (des Pferdes) | عرفه nach seinem Brauch; nach seiner Meinung; العرف السياسي (siyāsī) das Protokoll

عرفي 'urfi herkömmlich, üblich, gebräuchlich; den weltlichen Rechtsbrauch betreffend (Ggs. šar'ī); privat, inoffiziell (Ggs. rasmi) | الحكم العرفي (ḥukm) das Kriegerrecht; الاحكام العرفية das Kriegerrecht, der Ausnahmezustand; محكمة عرفية (maḥkama) Kriegsgericht; زواج عرفي (za-

wāḡ) weltliche Trauung (nicht nach islam. Recht durch den Bevollmächtigten des qādī vollzogene Eheschließung)

عرف 'arif pl. عرفاء 'urafā<sup>2</sup> kennend (ب etw.); Sachverständiger; Lehrgehilfe (älterer Schüler, der den Lehrer in der Koranschule unterstützt); Unteroffizier (= engl. corporal, Äg., Syr., Jord., Lib. u. a.; mil.); Feldwebel (= engl. sergeant, Ir.; mil.); (pl. عرفان 'irfān) Lehrer, bes. Lehrer und Leiter des Kirchengesangs (kopt.-chr.) | عرف اول ('awwal) Gefreiter in der Dienststellung e-s Unteroffiziers (= engl. lance sergeant; Lib.) ا. عرف اعاشة 'a. 'i'āša Oberfeldwebel (Ir.), رئيس عرفاء (Ir.), Hauptfeldwebel (Ir.), نائب عرف Unteroffizier (Ir.), وكيل عرف, Obergefreiter (Äg., Syr.; mil.)

عراف 'arrāf Wahrsager

عرافة 'arrāfa pl. -āt Wahrsagerin

عرافة 'irāfa Beruf des Wahrsagers; Wahrsagerei

عرفات 'Arafāt Name e-s Berges sowie der daneben liegenden Ebene, vier Stunden östlich von Mekka, wo die Mekkapilger am 9. Dū l-ḥiḡga verweilen

عرفان 'irfān Erkenntnis; Anerkennung | عرفان الفضل Dankbarkeit; عرفان الجميل al-faḍl dass.

اعرف 'a'raf<sup>2</sup> (El.) kundiger (ب e-r S.), mehr bewandert (ب in); besserer Kenner (ب von); (f. عرفاء 'arfā<sup>2</sup>) mit e-m Kamm od. e-r Mähne ausgestattet

معرفة ma'rifa pl. معارف ma'ārif<sup>2</sup> Wissen, Kenntnis; Erkenntnis; Gnosis; Bekanntschaft; Mensch, den man kennt; Bekannter;

(*gramm.*) determiniertes Nomen; pl. معارف Kultus, Bildungswesen | معرفة durch, von (beim Pass.); المعرفة مع wissentlich (Adv.; *jur.*); وزير المعارف Bildungsminister, Kultusminister; لم يكن معرفة في قومه (*qaumihi*) er war in seinem Volk ein Unbekannter

معرف *ma'rifi* erkenntnismäßig

معارف *ma'arif*<sup>2</sup> (pl.) Gesicht, Gesichtszüge

تعريف *ta'rif* pl. -āt, تعاريف *ta'arif*<sup>2</sup> Bekanntgabe, Mitteilung, Unterrichtung; Unterweisung; Vorstellung (= Bekanntmachung mit j-m); Definition, Bestimmung, Kennzeichnung; Determinierung (*gramm.*) | أداة التعريف 'adāt at-t. (*gramm.*) der bestimmte Artikel; بطاقة التعريف Kennkarte, Personalausweis

تعريفة *ta'rifa* Inkenntnissetzung; — (pl. -āt, تعاريف *ta'arif*<sup>2</sup>) Tarif; Preisliste

تعريف *ta'rifi* tariflich, Tarif-

تعرف *ta'arruf* Bekanntschaft (على od. ال mit); Erforschung; Erkenntnis

اعتراف *i'tirāf* Anerkennung (ب e-r S., auch e-s Staates; *pol.*); Bekenntnis, Eingeständnis, Geständnis; Beichte | اعترافا ب in Anerkennung e-r S.; اعتراف بالامر الواقع De-facto-Anerkennung; الاعتراف بالجميل (bil-ğamil) Dankbarkeit; ابو الاعتراف 'abū l-i. Beichtvater (*chr.*); سر الاعتراف *sirr al-i.* Bußsakrament (*chr.*); معلم الاعتراف *mu'allim al-i.* Beichtvater (*chr.*); من الاعتراف man muß zugeben, daß

عارف *ārif* bekannt, vertraut (ب mit); — (pl. -ūn) Kenner; Meister (Handwerker; *tun.*)

عارفة *ārifā* (*syr.*) kundiger, respektierter

Mann (des Dorfes od. Stammes)

معروف *ma'rūf* bekannt, wohlbekannt; allgemein anerkannt; gemein (*bot., zool.*); konventionell; Gutes, Geziemendes; Billigkeit; Güte, Freundlichkeit; Wohltätigkeit; erwiesene Gunst, Freundschaftsbeweis; Aktiv (*gramm.*) | بالمعروف od. بمعروف nach Billigkeit; mit geziemendem Entgegenkommen, in freundlicher Weise; ناكراً المعروف; undankbar; ان المعروف (من) es ist bekannt, daß, bekanntlich; die übliche od. allgemein akzeptierte Auffassung geht dahin, daß

معرف *mu'arrif* pl. -ūn Person, die als Zeuge vor e-m religiösen Gericht die erschienenen Vertragspartner identifiziert und dem Richter od. seinem Bevollmächtigten (ma'dūn) vorstellt (i. R.)

معرف *mu'arraḥ* determiniert (*gramm.*); definierbar | غير معرف indeterminiert (*gramm.*); undefinierbar

متعارف *muta'āraf* od. متعارف عليه allgemein anerkannt; gewöhnlich, üblich, gebräuchlich; abgedroschen, banal; konventionell; Konvention

معترف *mu'tarif* Bekenner, Confessor (in der Rangordnung der Heiligen; *chr.*)

معترف به *mu'taraf bihi* anerkannt, zugestanden, gebilligt, genehmigt

عرق *'ariqa a* ('araq) schwitzen; — 'aruqa u عراقة ('arāqa) tief verwurzelt sein; alt und vornehm sein II schwitzen machen od. lassen, zum Schwitzen bringen (ه j-n); Wasser zusetzen (ه e-m Getränk); Wurzeln in die Erde treiben, Wurzeln schlagen; tief verwurzelt sein; ädern,



marmorieren (▲ etw.) IV Wurzeln in die Erde treiben, Wurzel schlagen V = IV

عرق *'irq* pl. عروق *'urūq* Wurzel; Stengel (e-s Blattes, e-r Pflanze); Ader (*bot.*, *anat.*); ererbte Anlage, Veranlagung; Rasse, Abstammung; (*mağr.*) Sandwüste mit Dünenbildung | عرق الانسى *'i. al-'insī* Hüftnerve (*anat.*); عرق الذهب *'i. aḡ-ḡahab* Ipecacuanha, Brechwurz(el) (Cephaëlis ipecacuanha; *bot.*); عرق سوس *'i. sūs* Süßholz (Glycyrrhiza glabra; *bot.*); عرق النسا *'i. an-nasā* Hüftnerve (*anat.*); Ischias (*med.*); العرق *ṭib al-'i.* vornehme Abstammung; طيب العرق *ṭayyib al-'i.* von vornehmer Ursprung, von edler Abstammung; العرق دساس (*dassās*) Blut läßt sich nicht verleugnen, Blut schlägt immer durch, Art läßt nicht von Art; ضرب فيه بعرق Anteil haben an etw., beteiligt sein an etw.

عرق *'irqī* russisch

عرق *'araq* Schweiß; stark alkoholisches, aus Rosinen hergestelltes Getränk, farblos, mit Wasser verdünnt milchig weiß (bes. *syr.*; = *äg. zabīb*) | عرق زحلاوى (*zahlāwī*) bekannte Sorte 'Araq, in Zahle (Lib.) hergestellt; عرق القرية *'a. al-qirba* harte Mühe, Anstrengung; من عرق جبينه im Schweiß seines Angesichtes

عرق *'araqa* Querbalken zwischen zwei Reihen von Steinen od. Ziegeln

عرقية *'araqīy* (*äg.*) weiße Mütze aus Baumwolle (oft unter dem Tarbusch getragen)

عراقة *'arāqa* feste Verwurzelung; alte, echte Natur; alter Stammbaum | عراقة في *'i. al-'i.* vornehme Abstammung

عراقية *'arrāqīya* weiße Mütze aus Baum-

wolle (oft unter dem Tarbusch getragen)

عريق *'ariq* verwurzelt | عريق في التاريخ weit in die Geschichte zurückreichend; عريق من القدم (*qidam*) uralte; jahrhundertealt; عريق من عريقة عائلة aus altem, gutem Hause; عريق النسب *'a. an-nasab* von vornehmer Ursprung, von edler Abstammung

العراق *al-'Irāq* m. (gelegentlich auch f.) der Irak; du. العراق *al-'Irāqān* Basra und Kūfa

عراق *'irāqī* irakisch; (pl. -*ūn*) Iraker | الجمهورية العراقية (*ḡumhūrīya*) Republik Irak, volle offiz. Bezeichnung: الجمهورية العراقية الديمقراطية (*dimuqrāṭīya, ša'biya*)

اعرق *'a'raq²* (El.) verwurzelter

تعرق *ta'arruq* Geäder, Äderung, Nervatur (*bot.*, *zool.*)

معروق *ma'rūq* verschwitzt; abgezehrt, mager (Gesicht, Hand usw.)

معرق *mu'arriq* schweißtreibend

معرق *mu'arraq* geädert; gestreift

معرق *mu'riq* fest verwurzelt; alt und vornehm | معرق في القدم (*qidam*) sehr alt, jahrhundertealt

عرقب *'arqaba* die Knieflechten zerschneiden (▲ e-m Tier)

عرقوب *'urqūb* pl. عراقيب *'arāqīb²* Achillessehne; Knieflechte; 'Urqūb Name e-s als Lügner bekannten Mannes | اكذب من عرقوب verlogener als 'U.

عرقوبى *'urqūbī* lügnerisch, trügerisch (Versprechen)

عرقسوس *'irqsūs* = عرق سوس, siehe unter عرقس *'irq*

عرقل *'arqala* erschweren, (be)hindern, hemmen, aufhalten (ا, ه j-n, etw.), Hindernisse in den Weg legen (ا, ه j-m, e-r.S.); (tun.) beschlagnahmen (ا etw.) II *ta'arqala* erschwert, behindert, gehemmt, aufgehalten sein od. werden

عرقلة *'arqala* Aufhalten, Hindern; — (pl. عراقيل *'arāqil*<sup>2</sup>) Behinderung, Erschwerung; Hindernis, Schwierigkeit | وضع العراقيل e-r S. Hindernisse in den Weg legen

عرك *'araka u ('ark)* reiben (ا etw.); drehen (ا Knöpfe am Funkgerät u. ä.); schwer mitnehmen, beschädigen (ا etw.) | عركه | الدهر (*dahru*) er ist gerieben, gewitzt, kennt das Leben; — *'arika a* stark im Kampfe sein III kämpfen, streiten, zanken (ه mit j-m) VI miteinander kämpfen, einander bekämpfen; miteinander streiten, sich zanken VIII miteinander kämpfen

عرك *'ark* (durch Leiden gewonnene) Erfahrung

عركة *'arka* Kampf; Streit, Zank

عريكة *'arika* Veranlagung, Gemütsart, Natur

معركة *ma'raka, ma'ruka* pl. معارك *ma'ā-rik*<sup>2</sup> Schlachtfeld, Walstatt; Schlacht | معركة انتحائية (*bahriya*) Seeschlacht; معركة بالرصاص (*intihābiya*) Wahlkampf; معركة بالرصاص (*raṣāṣ*) Feuergefecht

عراك *'irāk* Kampf; Streiten, Streit, Zank (بين zwischen)

معركة *mu'āraka* Kampf; Streiten, Streit, Zank

معترك *mu'tarak* Kampfstätte

عوم II aufhäufen, aufschichten, aufstapeln (ا etw.) VIII böseartig sein; starrköpfig sein

عوم *'arim* böseartig; stark, heftig, gewaltig | جيش عوم (*ġaiṣ*) zahlreiches, gewaltiges Heer; سيل العرم *sail al-'a* Sturmflut (die den Damm von Ma'rib vernichtete)

عوام *'urām* Böseartigkeit (des Charakters); Heftigkeit | سيل عوام (*sail*) riesige Menge, gewaltige Flut

عومة *'urma* pl. عوم *'uram* Haufen, Masse, Menge

عومة *'arama* pl. عوم *'aram* Haufen, Masse, Menge

عومة *'arima* Deich

عوام *'ārim* böseartig, böse; stürmisch, stark, heftig; gewaltig; unbeugsam (Wille)

عوموت *'armūt* (koll., n. un. ة) Birnen (ir.)

عومرم *'aramrum* stark, heftig | جيش عومرم (*ġaiṣ*) zahlreiches, gewaltiges Heer

عون *'aran* Überbein (*med.*)

عورن *'arin* pl. عورن *'urun* Dickicht; Löwenhöhle

عورينة *'arina* pl. عرائن *'arā'in*<sup>2</sup> Versteck, Lager e-s wilden Tieres

عورنين *'irnin* pl. عرائين *'arānin*<sup>2</sup> oberer Teil der Nase, Nasenbein

عورناس *'irnās* pl. عورانييس *'arānīs*<sup>2</sup> Spinnrocken | عورناس ذرة *'i. dura* (*syr.*) Maiskolben

عرا *'arā u ('arw)* und VIII befallen, (عرو)

ergreifen, überkommen, heimsuchen (o j-n), zustoßen (o j-m); sich bemächtigen (o j-s)

عروة *'urwa* pl. عرى *'uran* Knopfloch; Schleife, Schlinge; Henkel (e-s Kruges u. ä.); Band, z. B. عرى الصداقة *'u. ṣ-ṣa-dāqa* die Bande der Freundschaft; Stütze | العروة الوثقى (*wuṭqā*) der feste, zuverlässige Griff od. Halt, das feste Band

عرى *'ariya a* ('ury, عرية *'urya*) nackt sein; frei, entblößt sein (عن von) | عرى عن (من) ثيابه (od. من) seine Kleider ablegen, sich (nackt) ausziehen, keine Kleider anhaben; (asās) jeder Grundlage entbehren II entkleiden, ausziehen (o j-n); entblößen, bloßlegen, aufdecken (o j-m seine Kleider); beraußen, entblößen (من e-r S.) V sich entkleiden X sich entblößen, sich nackt zeigen

عرى *'ury* Nacktheit; ungesattelt (Pferd)

عرية *'urya* Nacktheit

عراء *'arā* Nacktheit, Entblößtheit; freier Platz, freies Land | في العراء in freier Luft, im Freien, draußen, unter freiem Himmel; مسرح في العراء (*masrah*) Freilichtbühne

عريان *'uryān* pl. عرايا *'arāyā* nackt, unbekleidet, entblößt, bloß | ملط (*malṭ*) splitternackt (äg.)

○ عريانية *'uryāniya* Nudismus

المعارى *al-ma'ārī* die unbedeckten Teile des Körpers (Hände, Füße, Gesicht)

تعرية *ta'riya* Entblößung, Entkleidung (j-s); Bloßlegung (von Gestein), Abtragung, Erosion (geol.)

استعراء *isti'rā* ○ Selbstentblößung, Exhibitionismus

عار *'ārīn* pl. عارة *'urāh* nackt, unbekleidet, entblößt, bloß; frei, leer, entblößt (عن od. عن von); bar, beraubt (عن od. e-r S.); kahl (z. B. Zimmer); nüchtern (z. B. Erzählung, Schilderung) | عارى *'ārī* barfußig

عز *'azza i* ('izz, عزة *'izza*, عزازة *'azāza*) stark, mächtig, angesehen sein od. werden; selten sein od. werden, kaum zu finden sein; lieb, teuer, wert sein od. werden (على j-m); leid tun (ان عليه j-m, daß); schwierig, unmöglich sein od. werden; schwerfallen (على j-m); schmerzen (على j-n), schmerzlich sein (على j-m), hart ankommen (على j-n) II stark machen, stärken, bestärken, verstärken, festigen, kräftigen, fördern, unterstützen (o j-n, etw.); konsolidieren (o j-n, etw.); ehren; angesehen machen, erhöhen (o j-n); lieb, teuer machen (o j-n) | عزز جانبه etw. verstärken, festigen, mächtig, stark machen IV stark machen, stärken, kräftigen (o j-n, etw.); lieben; ehren; hochschätzen (o j-n, etw.); lieb, teuer machen (o j-n) V stark, mächtig, gestärkt, verstärkt, gekräftigt, gefestigt, konsolidiert sein od. werden; stolz sein (ب auf), sich rühmen, sich brüsten (ب mit) VIII sich stark od. mächtig fühlen (ب durch); stolz sein (ب auf), sich rühmen, sich brüsten (ب mit); sich anmaßen (ب etw.) X überwältigen (على j-n); mächtig, geehrt werden; teuer, wert machen od. halten, hochschätzen (o j-n)

عز *'izz* Macht, Kraft, Stärke; Intensität, sehr hoher Grad; Ehre, (hoher) Rang,

Ansehen | عزها Ihre Hoheit (Titel); في عز | bei stärkster Hitze; في عز شبابه ('izzi šabābihi) in der Blüte seiner Jugend; في عز الشتاء ('izzi š-šitā) im tiefsten Winter; في عز الظهيرة in der größten Mittagshitze

عزة 'izza Macht, Kraft, Stärke; Ehre, hoher Rang, Ansehen; Stolz; Selbstachtung | عزة الجانب (qau-miya) Nationalstolz; عزة النفس 'i. an-nafs Ehrgefühl, Selbstachtung; العزة صاحب العزة Titel e-s Bey

عزير 'aziz pl. اعزاء 'a'izzā<sup>2</sup> mächtig, angesehen; stark; edel, wertgeschätzt, trefflich; ehrenwert; selten, kaum zu finden; schwierig, unmöglich (على für); kostbar, wertvoll; teuer, lieb, wert (على j-m); Freund; Machthaber, Gebieter | عزري mein Lieber! (bes. in der Briefanrede), عزري lieber Herr Doktor! عزري عائشة meine liebe Aischa! عزري آجانب mächtig, stark

عز 'azz<sup>2</sup> (El.) mächtiger; stärker; lieber; العزى al-'Uzzā Göttin der heidnischen Araber

عز Ta'izz<sup>2</sup> Taiz (Stadt in der Jemenitischen Arab. Republik)

معزة ma'azza Wertschätzung, Liebe

تعزير ta'zīr pl. -āt Stärkung, Verstärkung, Unterstützung; pl. تعزيرات Verstärkungen, Nachschub (mil.)

اعزاز 'i'zāz Stärkung, Verstärkung; Liebe, Hochschätzung

اعتزاز i'tizāz Stolz (ب auf)

معتز mu'tazz stolz (ب auf); mächtig

عزب 'azaba i u (عزوب 'uzūb) fern sein (عن

von); entfallen, entgehen (عن j-m; geistig) | عزب عن الازهان vergessen werden; — 'azaba u (عزبة 'uzba, عزوبة 'uzūba) ledig, unverheiratet sein

عزب 'azab pl. اعزاب 'uzzāb, 'a'zāb ehelos, ledig, unverheiratet; Lediger, Junggeselle

عزبة 'izba pl. عزب 'izab (äg.) Landgut, Meierei; ländliche Siedlung

عزبة 'uzba Ehelosigkeit; Junggesellenstand

عزوبة 'uzūba Ehelosigkeit; Junggesellenstand

عزوبة 'uzūbiya Ehelosigkeit; Junggesellenstand

اعزب 'a'zab<sup>2</sup> ehelos, ledig, unverheiratet; Lediger, Junggeselle

عازب 'āzib ledig, unverheiratet

معزب mu'azzab Scheich, Emir (saudi-ar.)

عز 'azara i ('azr) tadeln, zurechtweisen (o j-n); — im Zaume halten, bändigen, bezwingen (♣ seinen Stolz u. ä.) II tadeln, zurechtweisen (o j-n)

عز 'azr Tadel, Zurechtweisung

تعزير ta'zīr Tadel, Zurechtweisung; Züchtigung

اعتزاز i'tizār Selbstzucht

عزرائيل 'Izrā'il<sup>2</sup> Name des Todesengels

عزف 'azafa i ('azf, عزيف 'azif) pfeifen, heulen (Wind); spielen, musizieren (على auf e-m Musikinstrument, ♣ Melodien); vorspielen (ل j-m); — i u ('azf, عزوف

'*uzūf*) sich abwenden (von), abhold werden (عن e-r S.), meiden (عن etw.), davon Abstand nehmen (ان zu)

عزيف '*azif* Pfeifen (des Windes); unheimliches Geräusch

عزوف '*azūf* abgeneigt, abhold (عن e-r S.)

معزف *mi'zaf* pl. معازف *ma'āzif*<sup>2</sup> Saiteninstrument; O Klavier

عازف '*āzif* pl. -*ūn* Spieler (e-s Musikinstruments); Musiker | عازف البوق '*ā. al-būq* Trompeter; عازف البيانو '*ā. al-biyānō* Pianist; عازف الكمان '*ā. al-kamān* Geiger; عازف الناي Flötist

معزوفة *ma'zūfa* pl. -*āt* Musikstück; Spiel (auf e-m Instrument)

عزق '*azaqa* i ('*azq*) aufhacken, aufgraben, umgraben (الارض *al-'arḍa* die Erde).

معزقة *mi'zaqa* pl. معازق *ma'āziq*<sup>2</sup> Hacke, Haue

عزل '*azala* i ('*azl*) entfernen, absondern, isolieren, trennen, abschneiden (عن ه, ه j-n, etw. von); absetzen (ه j-n), entheben (عن منصبه) '*an manṣibihī* j-n seines Amtes) IV عزل منصبه (*manṣibahū*) seine Stellung aufgeben VII isoliert, abgeschnitten, getrennt, abgesondert sein od. werden (عن von) VIII sich fernhalten, sich entfernen; sich zurückziehen, sich absondern, sich trennen, sich isolieren (عن od. ه, ه von j-m, von etw.); ausscheiden (aus dem aktiven Sportbetrieb); abgesetzt sein od. werden | اعتزل الخدمة (*hidmata*), اعتزل العمل (*'amala*) sich vom Dienst, von der Arbeit zurückziehen, sich zur Ruhe setzen

عزل '*azl* Entfernung, Absonderung, Isolierung (auch z. B. b. ansteckender Krankheit), Abschneidung, Trennung; Absetzung, Enthebung | عزل حراري (*ḥarārī*) Wärmeisolierung, Wärmedämmung; حائط عزل الحرق (*ḥarq*) Brändmauer; غير قابل للعزل unkündbar, auf Lebenszeit bestellt (z. B. Richter)

عزل '*azal* Waffenlosigkeit, Wehrlosigkeit

عزل '*uzul* unbewaffnet, wehrlos

عزلة '*uzla* Zurückgezogenheit, Abgeschiedenheit; Abgeschlossenheit; Abgeschnittenheit, Isoliertheit; Isolation; Einsamkeit | عزلة في abgeschlossen, abgeschnitten, getrennt, isoliert von

عزلة '*izla* pl. عزل '*izal* (*Jem.*) Teilbezirk e-r *nāhiya* (s. d.)

عزال '*izāl* (*āg.*) Möbel, Umzugsgut, Gepäck

اعزل '*a'zal*<sup>2</sup>, f. عزلاء '*azlā*<sup>2</sup>, pl. عزل '*uzl* unbewaffnet, wehrlos | السماك الاعزل Stern α in der Virgo, Spica virginis (*astr.*)

معزل *ma'zīl* pl. معازل *ma'āzīl*<sup>2</sup> Ort der Zurückgezogenheit; Abgeschiedenheit; Isolierstation (für Kranke) | يعزل عن getrennt, abgesondert, isoliert von

انعزال *in'izāl* Abgeschnittensein; Isolierung

انعزالي *in'izālī* isolationistisch (*pol.*)

انعزالية *in'izālīya* Isolationismus (*pol.*)

اعتزال '*tizāl* Rückzug, Abschied, Ausscheiden (aus e-r Aktivität); Zurückgezogenheit | اعتزال الخدمة *i. al-ḥidma* Eintritt in den Ruhestand

عازل '*āzil* isolierend; Isolator (*el.*)

○ عازلة 'āzila pl. -āt, عوازل 'awāzil<sup>2</sup>  
Isolator, Nichtleiter (el.)

معزول ma'zūl fern, entfernt (عن von);  
isoliert

منعزل mun'azil isoliert; vereinzelt

معتزل mu'tazil zurückgezogen, allein und  
isoliert lebend

المعتزلة al-mu'tazila die Mu'tazila, Name  
der theolog. Schule, die die spekulative  
Dogmatik im Islam begründete

معتزل mu'tazal pl. -āt (Ort der) Einsam-  
keit, (Ort der) Zurückgezogenheit

عزم 'azama i ('azm, عزيمة 'azima) beschließen  
(ا od. على etw.); sich entschließen, ent-  
schlossen sein (ا od. على zu); streng  
befehlen (ب على j-m etw.); einladen (ه  
od. از od. j-n zu od. etw. zu tun) II be-  
schwören (على j-n, etw., durch Zauber-  
riten) VIII beschließen (على od. ا etw.);  
sich entschließen, entschlossen sein (ا  
od. على zu)

عزم 'azm Entschlossenheit, fester Wille,  
feste Absicht, Entschluß, Beschluß; Ener-  
gie

عزيمة 'azma Entschluß; strenger Befehl  
(ب zu)

عزوم 'azūm entschlossen, entschlußkräf-  
tig

عزومة 'uzūma Einladung; Gastmahl,  
Festmahl

عزيمة 'azima Entschlossenheit, fester  
Wille, feste Absicht; (pl. عزائم 'azā'im<sup>2</sup>)  
Entschluß (على zu etw.), Beschluß; Be-  
schwörung, Exorzismus

عازم 'āzim entschlossen (على zu)

معتزم mu'tazim entschlossen (على zu)

عزى und 'azā u ('azw) عزا (عزى und عزو)  
'azā i ('azy) zurückführen (ل od. الى ا  
etw. auf e-n Ursprung); zuschreiben,  
beilegen, verdanken (ل od. الى ا etw.  
j-m, e-r S.); zur Last legen (ل od. الى ا  
etw. j-m, e-r S.), Schuld geben (الى ا an  
etw. j-m, e-r S.); — عزي 'aziya a (عزاء  
'azā') und عزا 'azā u (عزاء 'azā') sich in  
Geduld fassen, sich trösten II zureden (ه  
j-m), mit Fassung zu ertragen (في od. عن  
etw., den Tod j-s od. den Verlust e-r S.),  
trösten (ه j-n über), Trost spenden, sein  
Beileid aussprechen, kondolieren (ه j-m)  
V sich in Geduld fassen; sich trösten (عن  
über) VII sich trösten (ب mit) VIII seine  
Abstammung zurückführen (الى auf)

عزو 'azw Zurückführung, Zuschrei-  
bung, Beilegung; Beschuldigung

عزوة 'izwa حسن العزوة ḥasan al-'i. von  
guter Herkunft

عزاء 'azā Fassuḥ, Gefaßtsein; Trost,  
Tröstung; Trauerveranstaltung

تعزية ta'ziya pl. تعاز ta'āzin Tröstung,  
Trost; Beileid رفع تعزيت sein Beileid  
aussprechen, kondolieren; قدم التعازى (qad-  
dama) dass.

معز mu'azzin Tröster

عس 'assa u ('ass) nachts die Runde machen,  
patrouillieren

عسس 'asas Patrouille (konkret)

عسة 'assa Wache | العسة المصونة (maṣūna)  
(früher) die Leibgarde des Bey von Tunis

عيب 'asib Schwanzknochen (des Pferdes);  
(pl. عيب 'usub) Palmzweig, dessen Blätter

abgestreift sind

يا 'sūb pl. يماسيب ya 'āsib<sup>2</sup> männl.  
Biene, Drohne; Oberhaupt, Führer

عوسج 'ausaḡ Bocksborn (Lycium europaeum  
und Lycium arabicum Schwf.; bot.)

عسجد 'asḡad\*Gold

عسجدي 'asḡadī golden, goldfarbig

معسجد mu'asḡad vergoldet

عسر 'asura u ('uṣr, 'usur) und 'asira a  
(<sup>1</sup>asar) schwer, schwierig, mißlich sein  
(<sup>1</sup> für); — 'asara i u ('āsr) drängen;  
zwingen (ا j-n zu) II schwer, schwierig  
machen (ا etw.); feindlich handeln (على  
gegen); beengen, in Not bringen (ا j-n)  
III rauh, hart behandeln (ا j-n) IV in  
Not, in der Klemme sein; verarmen,  
in Geldnot sein, in beschränkten Verhält-  
nissen leben V schwer, schwierig, mißlich  
sein (على für) VI = V; X = V; schwer,  
schwierig, mißlich finden (ا etw.)

عسر 'usr, 'usur Schwierigkeit, mißliche  
od. bedrängte Lage, beschränkte Verhältnis-  
se, Bedrängnis; Armut, Not

عسر 'asir schwer, schwierig; mißlich

عسرة 'usra Schwierigkeit, mißliche od.  
bedrängte Lage, beschränkte Verhältnisse,  
Bedrängnis; Armut, Not

عسر 'asir schwer, schwierig, hart; Asir  
(Gebirgsland in SW-Arabien zwischen  
Hedschas und Jemen)

اعسر 'a'sar<sup>2</sup> linkshändig; (El.) schwe-  
rer, schwieriger

معسرة ma'sara Schwierigkeit, mißliche  
od. bedrängte Lage, beschränkte Verhältnis-

se, Bedrängnis; Armut, Not

اعسار 'asir Armut; finanzielle Notlage,  
Zahlungsunfähigkeit

تعسر ta'assur Schwierigkeit

معسور ma'sūr in beschränkten Verhält-  
nissen (lebend)

معسر mu'sir in beschränkten Verhältni-  
ssen (lebend); arm, verarmt

متعسر muta'assir schwer, schwierig,  
mißlich

عسسا 'as'sa dunkeln

عسف 'asafa i ('asf) unüberlegt handeln (في  
in e-r S.), unbesonnen tun (في etw.);  
ungerecht behandeln, bedrücken (ا j-n)  
II überladen, überlasten (ا j-n) IV = II;  
V aufs Geratewohl tun (ا etw.), willkür-  
lich schalten (في mit); abweichen, abirren  
(عن von) VIII aufs Geratewohl tun (ا  
etw.); abweichen, abirren (عن von); irre-  
gehen; zwingen (ا j-n zu)

عسف 'asf Ungerechtigkeit, Bedrück-  
ung Tyrannei

عسوف 'asuf Bedrucker, Tyrann

عساف 'assaf Bedrucker, Tyrann

تعسف ta'assuf Willkür; willkürliche,  
freie, ungenaue Art des Sprachgebrauchs;  
Verirrung, Abirrung

معسفي ma'assuf willkürlich, willkürlich;  
tyrannisch; auf Mißbrauch beruhend; un-  
mäßig; maßlos

اعتساف 'asaf Irregehen, Verirrung;  
Zwang

عسقلان 'Asqalān<sup>2</sup> Askalon (Hafenstadt in  
Israel)

عسكر *'askara* lagern, sein Lager aufschlagen

عسكر *'askar* pl. عساكر *'asākir*<sup>2</sup> Heer, Heerhaufe, Armee, Truppen | عساكر ضابطية (*dābitiya*) Polizeitruppen

عسكري *'askarī* Militär-, Kriegs-, Heeres-, militärisch; — (pl. -*ūn*, عساكر *'asākir*<sup>2</sup>) Soldat; gemeiner Soldat, Soldat ohne Dienstgrad (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*); pl. عساكر البوليس | die Militärs *'a. al-būlīs* Polizisten

عسكرية *'askariya* Militärdienst; Militarismus; Soldatentum

معسكر *mu'askar* pl. -*āt* Truppenlager, Heerlager; Lager (auch *pol.*) | معسكر الاعتقال Konzentration lager

عسل II mit Honig zubereiten od. mischen (*a. etw.*); süßen, süß, angenehm machen (*a. etw.*)

عسل *'usūl* عسول *'a'sāl*, عسال pl. *'asal* Honig; pl. Honigsorten | عسل سكر *'a. sukkar* Melasse; عسل اسود *'a. sinā'i* Kunsthonig; عسل صناعى *'a. nahl* Bienenhonig; شهر العسل *'a. sahr al-'a.* Honigmond, Flitterwochen

عسلي *'asalī* honigfarben, bräunlich

عسال *'assāl* Honigsammler; Bienenvater, Imker

عسالة *'assāla* Bienenstock, Bienenkorb

عيسلان *'aisalān* Hyazinthe (*Hyacinthus; bot.*)

معسلة *ma'sala* Bienenstock, Bienenkorb

تعسيلة *ta'sila* (*äg.*) Schläfchen, Nickerchen

معسل *ma'sūl* mit Honig bereitet; honigsüß | كلمات معسولة (*kalimāt*) schöne, leere Worte

معسل *mu'assal*: دخان معسل (*duḥān*) durch Zusatz von Melasse, Glyzerin, Duftölen od. Essenzen mildschmeckender Tabak

عسلج *'usluḡ* pl. عسالج *'asāliḡ*<sup>2</sup> zartes Reis, junger Zweig, Schößling

عسلوج *'uslūḡ* pl. عساليج *'asāliḡ*<sup>2</sup> zartes Reis, junger Zweig, Schößling

عسى *'asā* (ohne Impf.; meist mit ان *'an* und Subjunkt., auch mit Pron.-Suff. als Subj.: عساه, عساك) es könnte sein, es wäre möglich, daß, vielleicht | ما عسى ان افعل? was sollte ich wohl tun? ما عسى ينفع هذا? was könnte das wohl nützen? (yanfa'u) عسى ان يكون فيه? was mag wohl darin sein? عسى ان يكون هذا الرجل (man, raḡul) wer mag dieser Mann wohl sein? عسى ربكم (rabbukum, yarḥamukum) vielleicht wird euer Herr Erbarmen mit euch haben; عسى (ان) عساه vielleicht daß er kommt; ماذا عساه يقول? was könnte er wohl sagen?

عسى *'asīy* möglicherweise geeignet, vielleicht od. eventuell imstande (ان od. ب. etw. zu tun, zu bewirken) | هو عسى ب. od. هم عسيون (pl.) er sollte (es tun), es wäre ihm vielleicht angemessen, würde sich für ihn ziemen

عاس *'āsin* trocken, dürr, welk

عش II sich ein Nest bauen, nisten; sich einnisten V sich einnisten; verwurzelt sein VIII sich ein Nest bauen, nisten (في in)

عشاش *'ā'sāš* pl. عشاش *'ā'sāš*



عشّة 'iśāša Nest | عشر غراب 'u. gurāb (äg.) Pilze

عشة 'uśša, 'iśša pl. عشش 'uśaš, 'iśaš Hütte; Laube | عشة Käfig zur Hühnerzucht; (äg.) Bruchbude

عشب 'aśiba a, 'aśuba u grasig, grasbedeckt sein (Boden) II dass. XII اعشوبش i 'šau-šaba mit viel Gras bedeckt sein

اعشاب 'uśb (koll.; n. un. ة) pl. عشاب 'a'šāb (grünes) Gras, Kraut, Pflanzen; Weide | اعشاب ضارة (dārra) n. kraut

عشبة 'uśba Pflanze, Kraut

عشبي 'uśbī grasartig; Kraut-, Pflanzen- | اراض عشبية ('arāḏin) Grünflächen, bewachsenes Gelände; Herbarium

عشب 'aśib grasig, grasreich

عشاب 'aśšāb pl. -ūn Pflanzenkenner

عشابة 'aśāba reiche Vegetation

معشب mu'šib grasig, grasreich

عشتار 'Ištār<sup>2</sup> Ishtar (babylonisch-assyrische Göttin)

عشترة 'Aštara<sup>2</sup> und عشتروت 'Aštārūt<sup>2</sup> Astarte (westsemitische Göttin)

عشر 'aśara u den Zehnten nehmen (o von j-m, a von etw.) II = I; in Zehntel einteilen; (äg.) decken, begatten (ها weibl. Tier); trächtig sein (Tier) III (vertrauten) Umgang haben, verkehren (o mit j-m) IV miteinander (vertrauten) Umgang haben, miteinander verkehren, zusammenleben

عشر 'uśr pl. اعشار 'a'šār, عشور 'uśūr Zehntel, zehnter Teil; Zehnt | عشر معشار

'u. mi'šār Hundertstel

عشرى 'aśrī zehnjährig, nach zehn Jahren stattfindend | ذكرى عشرية (dīkrā) Zehnjahresfeier

عشرى 'uśrī Dezimal- | رقم عشرى (raqm) Dezimale, Dezimalzahl; كسر عشرى (kasr) Dezimalbruch

اعشارى 'a'šārī Dezimal-

عشرة 'iśra (vertrauter) Umgang, Verkehr, Gesellschaft, Gemeinschaft; eheliche Gemeinschaft

عشرة 'aśara, f. عشر 'aśr zehn; العشر die ersten zehn Tage des Monats Muharram

عشرات 'aśarāt Zehner (arithm., Ggs. zu Einer und Hunderter); einige zehn; Dekaden; (mit folg. Gen.) Dutzende von ...

عشار 'iśār (äg.) trächtig

عشارى 'uśārī zehnfach, aus je zehn bestehend; Zehnkampf (Sport)

عشار 'aśšār pl. -ūn Einsammler des Zehnten; Zöllner (im Neuen Testament)

عشير 'aśīr pl. عشراء 'uśarā<sup>2</sup> Gefährte, Genosse, Freund, Kamerad

عشيرة 'aśīra pl. عشائر 'aśā'ir<sup>2</sup> Sippe, Sippschaft, nächste Verwandte; Stamm; حرس العشائر (syr.) die Beduinen | حراس العشائر 'a. Beduinenpolizei (zur Überwachung der Nomaden)

عشارى 'aśā'irī Sippen-; (syr.) Beduinen- | العرف العشارى ('urf) das Gewohnheitsrecht der Beduinen

عشوراء 'aśūrā<sup>2</sup>, عشوراء 'aśūrā<sup>2</sup> يوم عشوراء yaum 'ā., ليلة عشوراء lailat 'ā. Name

e-s freiwilligen Fasttages am 10. Muḥar-  
ram; Trauertag der Schiiten, Jahrestag des  
Märtyrertodes Ḥusains bei Kerbela (10.  
Muḥ. 60 H.)

عشرون 'iṣrūn zwanzig

العشرينات al-'iṣrīnāt die zwanziger Jahre

معشر ma'sār pl. معاشر ma'āṣir<sup>2</sup> Versamm-  
lung, Gesellschaft; Schar; Sippschaft | يا  
معشر الشباب yā ma'sāra ṣ-ṣabāb o ihr  
jungen Männer!

معشار mi'sār Zehntel, zehnter Teil

تعشير ta'sīr Begattung, Deckung (der  
Weibchen, von Tieren)

معاشرة mu'āšara (vertrauter) Umgang,  
Verkehr; Gesellschaft; Gemeinschaft; Ge-  
meinschaftlichkeit

معاشر mu'āṣir Gefährte, Genosse,  
Freund, Kamerad

عشعش 'aṣ'aṣa sich einnisten (في in)

معشعش mu'aṣ'aṣ (lib.) eingenistet (في in);  
(tun.) gemästet

عشق 'aṣīq a ('iṣq) leidenschaftlich lieben  
(أ, ه j-n, etw.) II fest ineinanderfügen,  
ineinanderpassen (أ etw.); verbinden,  
koppeln, ankuppeln (أ etw.; techn.);  
kuppeln (Auto) V den Hof machen (ها  
e-r Frau)

عشق الذات عشق 'iṣq Liebe, Liebesglut | عشق الذات  
Narzissmus (psych.)

عشيق 'aṣīq Geliebter

عشيقة 'aṣīqa Geliebte

عشيق 'iṣīq Liebender, Liebhaber

تعشيق ta'sīq enge Ineinanderfügung;

Kupplung, Getriebe (techn., bes. Auto)

تعشيق ta'sīqa pl. تعاشيق ta'āṣīq<sup>2</sup> Schwal-  
benschwanz (in der Zimmerei); Kupp-  
lung (techn.); Getriebe (bes. Auto); Zahn-  
radgetriebe (techn.)

عاشق 'aṣīq pl. عاشق 'uṣṣāq Lieben-  
der; Liebhaber (auch z. B. von Büchern);  
— (pl. عاشق 'awāṣīq<sup>2</sup>) Knöchelchen;  
Knöchelspiel

معشوق ma'sūq Geliebter, Liebster

معشوقة ma'sūqa Geliebte, Liebste

عشى 'aṣā u ('aṣw) und عشا 'aṣā u ('aṣw) und عشا  
'aṣīya a (عشا 'aṣān) schwachsichtig sein;  
nachtblind sein II schwachsichtig, nacht-  
blind machen (ه j-n); ein Abendessen  
geben (ه j-m) IV schwachsichtig machen (ه  
j-n, أ Augen) V das Abendessen einneh-  
men, zu Abend essen

عشا 'aṣān Schwachsichtigkeit; Nacht-  
blindheit (med.)

عشى ليلي 'aṣān und عشى ليلي (lailī) Nacht-  
blindheit (med.)

عشى 'aṣīy Abend

عشاء 'aṣā pl. عشاء 'aṣīya Abendes-  
sen | العشاء السرى (sirrī) das Abendmahl,  
العشاء الرباني (rabbānī) dass. (chr.)

عشاء 'iṣā Abend; (f.) Gebet zur Abend-  
zeit (i. R.)

عشوة 'aṣwa Dunkelheit, Finsternis;  
Abendessen

عشاوة 'aṣāwa Schwachsichtigkeit; Nacht-  
blindheit (med.)

عشية 'aṣīya pl. -āt, عشايا 'aṣāyā Abend;  
Vorabend | عشية امس 'aṣīyata 'amsi gestern

abend; عشيّة وضحاها (*duḥāhā*) von e-m Tag zum andern, über Nacht, mit einem Schlage

عشواء *'ašwā'*<sup>2</sup> Dunkelheit, Finsternis; siehe auch اعشى *'a'sā*

اعشى *'a'sā*, f. عشواء *'ašwā'*<sup>2</sup> schwach-sichtig; nachtblind; blind, planlos, vernunftlos | يحيط خط عشواء *yahbiṭu ḥabṭa 'ašwā'a* er handelt blindlings, unbedacht, aufs Geratewohl

عشوائى *'ašwā'i* aufs Geratewohl geschehend, planlos

عص *'aṣṣa a* (*'aṣṣ*, عصص *'aṣaṣ*) hart sein od. werden

عصص *'uṣaṣ*, *'uṣuṣ* Steißbein (*anat.*)

عصبا *'aṣaba i* (*'aṣb*) herumwinden, wickeln, binden (▲ etw. um); verbinden (▲ etw.); falten (▲ etw.); mit e-r Kopfbinde, mit e-m Turban umwickeln (▲ den Kopf) | عصب الريق فاه (*riḡu fāhu*) der Speichel wurde ihm im Mund trocken II herumwinden, -wickeln, -binden (▲ etw.); verbinden (▲ etw.); mit e-r Kopfbinde, mit e-m Turban umwickeln (▲ den Kopf) V sich den Turban um den Kopf binden; sich e-e Binde, e-n Verband anlegen; Partei nehmen od. ergreifen (مع, ل für; على gegen); chauvinistisch sein; hartnäckig, fanatisch festhalten (ل an); fanatisch sein; e-n Bund, e-e Clique, Schar bilden; sich verschwören (على gegen) VIII e-n Bund, e-e Clique, Schar bilden; streiken, in den Ausstand treten

عصب *'aṣab* (koll.) Nerven; — (pl. اعصاب *'a'sāb*) Nerv; Sehne; Vene, Arterie | نفرت اعصابه (*nafarat*) seine Adern schwol-

len, traten hervor, d. h. er war in Wut

عصبى *'aṣabī* sehnig, nervig; Nerven-; nervös | الجهاز العصبي *nervös*; الجهاز العصبي *(ḡihāz)* Nervensystem; حالة عصبية *Nervosität*; الضعف العصبي (*du'f*) Nervenschwäche, Neurasthenie

عصبية *'aṣabiya* Nervosität; — (pl. -āt) leidenschaftliche Parteinahme, Parteigängertum, Fanatismus; Parteigeist, Gemeinschaftsgeist; Stammeszusammengehörigkeitsgefühl, Rassen-, Stammesbewußtsein, Volks-, Rassen-, Nationalgefühl

عصب *'uṣab* (äg.) *'aṣba* pl. عصبه schwarzes Kopftuch mit roter und gelber Einfassung

عصبا *'aṣaba* pl. -āt und عصب *'uṣba* pl. عصب *'uṣab* Bund, Liga, Vereinigung; Schar, Trupp; Bande, Clique; *'aṣaba* Verwandtschaft väterlicherseits | عصبه الام *'uṣbat al-'umam* der Völkerbund

عصيب *'aṣīb* heiß, kritisch (Zeit, Stadium)

عصاب *'iṣāb* Binde, Verband, Bandage

عصابة *'aṣā'ib*<sup>2</sup> *'iṣāba* pl. عصاب Binde, Verband, Bandage; Kopftuch, Kopfbinde; Stirnbinde; — (pl. -āt) Bund, Liga, Vereinigung; Schar, Trupp; Bande | عصابات الخطف *'i. al-ḥaṭf* Räuberbanden; حرب العصابات *ḥarb al-'i.* Guerilla-, Partisanenkrieg

عصاب نفسي *'uṣāb* und عصاب *(nafsi)* Neurose (*med.*)

○ تعصيب *ta'ṣīb* Innervierung (*physiol.*)

تعصب *ta'aṣṣub* Fanatismus, leidenschaftlicher Eifer; Parteigeist (e-r politischen od.

religiösen Gemeinschaft u. ä.); rassisches od. nationales Selbstbewußtsein; Chauvinismus

اعتصاب *i'tisāb* pl. -āt Streik, Ausstand

متعصب *muta'aṣṣib* fanatisch begeistert

• (ل für); Begeisterter, Fanatiker, Eiferer

عصيدة *aṣīda* dicker Brei aus Mehl und geklärter Butter

عصر *aṣara* i' (*aṣr*) auspressen (▲ etw., z. B. Trauben, Oliven usw.); auswinden, wringen (▲ etw., bes. nasse Wäsche); zusammendrücken (▲ etw.) II modernisieren, auf den heutigen Stand bringen (▲ etw.) III Zeitgenosse sein (• von j-m); gleichzeitig sein (▲ mit), miterleben (▲ etw.) V ausgepreßt werden VI gleichzeitig sein; gleich alt sein; dem gleichen Zeitalter angehören VII = V; VIII auspressen (▲ etw., z. B. Trauben, Oliven usw.) | اعتصر | *gābinahū* die Stirn zusammenziehen (um nachzudenken); اعتصر دمه (*dama-hū*) sich abschinden (b. der Arbeit), das Letzte aus sich herausholen

عصر *aṣr* Auspressung; Wringen; — (pl. عصر *aṣār*, عصر *aṣur*, عصر *uṣūr*) Zeitalter; Periode; Epoche; — (pl. عصر *aṣārīn*) Nachmittag; (f.) Nachmittagsgebet (i. R.) | العصر البرونزي (*bronzi*) die Bronzezeit; العصر الحجري (*ḥaḡarī*) die Steinzeit; العصر الحجري الحديث das Neolithikum; العصر الحجري القديم das Paläolithikum; العصر الحديدي die Eisenzeit; العصر الحاضر die Gegenwart; عصر الذرة *a. ad-darra* das Atomzeitalter; العصر الكربوني (*karbonī*) das Karbon (geol.); عصر النهضة *a. an-naḥḍa* die Renaissancezeit; العصر

الوسطى und العصور الوسطى (*wuṣṭā*) das Mittelalter; عصرى يوم *aṣārīya yaumin* eines Nachmittags; (اوقات) العصارى *wa-maṣrīn* in nachmittags; في كل عصر ومصر jederzeit und überall

عصرى *aṣrī* modern, heutig, zeitgenössisch; — (pl. -ūn) Zeitgenosse; Modernist

عصرية *aṣrīya* Modernismus; Modernität

عصير *aṣīr* pl. عصائر *aṣā'ir*<sup>2</sup> Ausgepreßtes, (ausgepreßter) Saft; Extrakt (auch übertr.); das Beste e-r S. | عصير البرتقال *a. al-burtuqāl* Orangensaft; عصير الطماطم *a. aṭ-ṭamāṭim* Tomatensaft; عصير الفاكهة *a. al-laimūn* Zitronensaft; عصير الليمون *a. al-laimūn* Zitronensaft

عصيرة *aṣīra* (ausgepreßter) Saft

عصار *uṣār* Saft

عصاراة *uṣāra* pl. -āt Saft (auch *physiol.*)

عصاراة *aṣṣāra* pl. -āt Presse, Preßmaschine; Ölpresse; Zuckerrohrpresse (auch *عصاراة القصب* *a. al-qasab*); Wringmaschine | عصاراة الليمون *a. al-laimūn* Zitronenpresse

اعصار *i'ṣār* pl. اعاصير *a'āṣīr*<sup>2</sup> Wirbelwind, Zyklon, Orkan, Tornado | ضد ○ *ḡidd al-i'* Antizyklon

معصرة *mi'ṣara* pl. معاصر *ma'āṣir*<sup>2</sup> Presse, Preßmaschine; Ölpresse; Zuckerrohrpresse

معصرى *ma'ṣarī* (tun.) e-e Sorte Lampenöl

تعصير *ta'ṣīr* Modernisierung

معاصرة *mu'āṣara* Zeitgemäßheit, Modernität

معاصر *mu'āṣir* zeitgenössisch; zeitgemäß,

modern; (pl. -ün) Zeitgenosse | اللغة المعاصرة (luġa) die Gegenwartssprache

○ متعاصر muta 'āṣir synchronisch (ling.)

عصص 'uṣ'uṣ, 'aṣ'aṣ pl. عصا عصا 'aṣā'iṣ<sup>2</sup> Steißbein (anat.)

عصف 'aṣafa i ('aṣf, عصف 'uṣūf) stürmen, heftig wehen, blasen (Wind); عصف به etw. fortwehen; j-n durcheinanderschüt-teln

عصف 'aṣf Stürmen, Blasen; Halm und Blätter des Getreides

عصفا 'aṣfa (n. vic.) Windstoß

عصافة 'uṣāfa Spreu; Stroh

عاصف | ريح 'aṣif stürmisch wehend | عاصف (riḥ) od. عاصفة ريح heftiger Wind

عاصفة 'aṣifa pl. عواصف 'awāṣif<sup>2</sup> heftiger Wind, Sturm, Orkan | عاصفة رملية (ramli-ya) Sandsturm; قوات العاصفة quwwāt al-'ā. Sturmtruppen

عصفور 'uṣfur Saflor, Färberdistel (Carthamus tinctorius; bot.); der daraus gewonnene Farbstoff

معصفر mu'aṣfar mit 'uṣfur gefärbt

عصفور<sup>2</sup> 'uṣfūr pl. عصفائر 'aṣāfir<sup>2</sup> Sperling; jeder kleine Vogel | عصفور الجنة 'u. al-ġanna Schwalbe; عصفور دوري (dūrī) Haussperling (Passer domesticus; zool.); عصفور مغن (muġannin) Grasmücke; عصفور كناري (kanārī) Kanarienvogel (Serinus canaria canaria; zool.); ضرب (اصاب) عصفورين بحجر ('aṣāba, 'uṣfūrāini bi-ḥaġarin) zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen; عصفور (yad, ḥair, ṣaġara) ein Sperling in der Hand ist besser

als eine Taube auf dem Dach (Sprichwort)

عصفورة 'uṣfūra weiblicher Sperling; Zapfen, Pflock

عصفورية 'uṣfūriya (syr.) Irrenhaus

عصل 'aṣala u ('aṣl) biegen, verbiegen (a etw.); — 'aṣila a ('aṣal) verbogen sein; sich verbiegen, sich verziehen (Holz)

عصم 'aṣama i ('aṣm) zurückhalten, abhalten, hindern (a, o j-n, etw.); bewahren, schützen, beschützen, verteidigen (a, o j-n, etw.); immun machen (o j-n; med.) VIII festhalten (ب an); Schutz, Zuflucht suchen (ب bei), seine Zuflucht nehmen (ب zu); wahren, bewahren (ب etw., z. B. برباطة bi-ṣ-ṣamt Schweigen, Gleichmut); besetzen (ب bes. Räume e-r Universität, e-e Fabrik); e-n Sitzstreik durchführen X = VIII; (e-r Versuchung) widerstehen

عصمة 'uṣma Halsband

عصمة 'iṣma Hinderung, Verhinderung; Verhütung; Bewahrung, Bewachung; Verteidigung; Schutz; Keuschheit, Züchtigkeit; Sündlosigkeit, Unfehlbarkeit | صاحبة العصمة Titel vornehmer Frauen; عصمة في عصمة فلان unter j-s Obhut, Schutz, Macht; mit j-m verheiratet; جملت عصمتها في يدها ḡa'alat 'iṣmatahā fī yadihā sie machte sich unabhängig, selbständig; sie wurde od. blieb unabhängig, selbständig; فك عصمتها من fakka 'iṣmatahā min zaūġihā dem Ehemann die eheliche Autorität über seine Frau entziehen (jur.)

عصم 'aṣima, اعصمة 'iṣām pl. عصام 'uṣum, عصام 'iṣām Riemen

عصامي 'iṣāmī edel, vornehm (durch eigenen Wert, Ggs.: عظامي 'iṣāmī); durch eigene Tüchtigkeit hochgekommen; (pl. -ūn) Selfmademan

عصامية 'iṣāmiya Hochkommen durch eigene Tüchtigkeit

عصم 'a'ṣam<sup>2</sup>, f. عصماء 'aṣmā'<sup>2</sup>, pl. عصم 'uṣm e-n weißen Fuß habend (Tier); trefflich, wertvoll | اندر من الغراب الاعصم (gurāb) seltener als e-e weißfüßige Krähe (sprichwörtl. von etw. Seltenem)

معصم mi'ṣam pl. معاصم ma'āṣim<sup>2</sup> Handgelenk

○ معصم ma'ṣam pl. معاصم ma'āṣim<sup>2</sup> Verkehrsinsel

اعتصام i'tiṣām Festhalten (ب an), Wahrung, Bewahrung; — (pl. -āt) Besetzung (bes. von Universitätsräumen, Fabriken); Sitzstreik

عاصم 'āṣim Beschützer

عاصمة 'āṣima pl. عواصم 'awāṣim<sup>2</sup> Hauptstadt, Metropole

معصوم ma'ṣūm unverletzlich, durch die Blutrache geschützt (i. R.); unfehlbar, sündlos | معصوم من الزلل (zalal) unfehlbar

عصمانلي 'uṣmānli (syr.) osmanisch; veraltet, unmodern

عص 'aṣy, 'iṣy, 'uṣy, عصي 'aṣan f., pl. عصي 'aṣy, 'iṣy, 'uṣy Stab; Stock; Spazierstock; Zepter; Marschallstab; Prügel | عصا المارشالية 'a. l-māriṣāliya Marschallstab; لعب العصا la'b al-'a. (āg.; = تخطيب) volkstümliches Spiel, bei dem mit Stöcken gefochten wird (bes. auf dem Land); اكل العصي (syr.-lib.) e-e Tracht Prügel bekommen; شق العصا (ṣaq-

qa) sich von der Gemeinschaft trennen; شق عصا الطاعة rebellieren, revoltieren, sich auflehnen, den Gehorsam aufsagen; شق عصا القوم ('aṣā l-qaum) unter den Leuten Zwietracht stiften; انشقت عصاهم (inṣaqqat) sie überwarfen sich miteinander

عصاة 'aṣāh Stab, Stock

□ عصاية 'aṣāya Stab, Stock; Spazierstock

عصية 'uṣayya pl. -āt Stöckchen, Stäbchen; Bazillus (med.)

عصيان 'aṣā i ('aṣy, معصية ma'ṣiya, عصى 'iṣyān) nicht gehorchen, den Gehorsam verweigern od. aufsagen, sich widersetzen (ج-m in e-r S.), rebellieren, sich auflehnen (ج gegen j-n) III = I; V schwierig, verwickelt sein od. werden (Angelegenheit) VI schwierig, unzugänglich, unmöglich sein (ج-m); sich weigern (عن etw. zu tun) VIII = V; X sich widersetzen, Widerstand leisten (على j-m, e-r S.), sich auflehnen (على gegen j-n); widerspenstig, rebellisch sein; schwierig sein (على für); böseartig, tückisch sein, unheilbar sein (Krankheit); sich entziehen (عن e-r S.); versagen (Gerät), den Dienst versagen (على j-m); nicht funktionieren | استعصى عليه اللفظ (lafẓ) das Wort versagte sich ihm, es verschlug ihm die Rede

عصية 'aṣiy pl. -ūn, اعصياء 'aṣiyā'<sup>2</sup> Rebell; unzugänglich, widerspenstig | عصى 'aṣy an-nuṭq unfähig zu sprechen

عصيان 'iṣyān Ungehorsam, Widersetzlichkeit; Empörung, Auflehnung, Rebellion

معصية ma'ṣiya Ungehorsam, Widersetzlichkeit; Empörung, Auflehnung, Rebel-

lion; (pf. معاص *ma'āsin*) Sünde

استعصاء *isti'ṣā'* Widerspenstigkeit; Un-  
ergründlichkeit; Schwierigkeit; Bösartig-  
keit; Tücke; Versagen, Funktions-, Be-  
triebsstörung; Ladehemmung (e-r Waffe)

عاص *āsin* pl. عصاة *uṣāh* ungehorsam,  
widersetzlich, rebellisch, aufrührerisch;  
Rebell, Aufrührer; sündigend, sündig;  
العاصي (auch نهر العاصي *nahr al-'ā.*) Orontes  
(Fluß in Syr. und der Türkei)

متعص *muta'aṣsin* schwierig, verwickelt,  
knifflig; unheilbar, nicht zu beheben

مستعص *musta'sin* schwierig, verwickelt,  
knifflig; unheilbar, nicht zu beheben

عض *adḍa* (1. P. Pf. *adḍitu*) a (*'adḍ*, عَضِض *'adḍ*) mit den Zähnen packen, beißen  
(ب od. على od. ه, ه j-n, etw.); hineinbeißen  
(ه in); festhalten, sich anklammern (ب  
an); quälen (ه j-n, z. B. vom Hunger) |  
عضه الدهر بنابه (*zamānu*) od. عضه الزمان  
*'adḍahū d-dahru bi-nābihi* die Zeit, das  
Schicksal nahm ihn hart mit, er erlitt  
Schicksalsschläge, er wurde vom Schicksal  
geprüft; عض بالنواجذ على *zāh* und verbissen  
an e-r S. festhalten; siehe auch ناجذ II hef-  
tig, häufig beißen (ه, ه j-n, etw.)

عض *idḍ* kleine Dornsträucher

عضة *adḍa* Biß

عضاض *adḍaḍ* bissig

عضوض *adḍud* bissig

عضب *adḍ* scharf (Zunge)

عضد *adada u* (*'add*) helfen, beistehen (ه,  
ه j-m, e-r S.), unterstützen (ه, ه j-n, etw.),  
eintreten (ه, ه für j-n, für etw.) II und  
III — I; VI einander helfen od. beistehen

od. unterstützen; zusammenarbeiten

عضد *add* Hilfe, Beistand, Unterstüt-  
zung; Helfer, Gehilfe, Unterstützer

عضد *adud* pl. اعضاء *'a'dād* (m.) Ober-  
arm; (f.) Kraft, Stärke | شد عضده  
(*'adudahū*) j-n unterstützen, j-m beiste-  
hen; فت في عضده (*fatta*) j-n schwächen,  
entmutigen, entnerven; هو عضده المتين er  
ist ihm e-e unentbehrliche Stütze

تعضيد *ta'dīd* Hilfe, Beistand, Unter-  
stützung

معاضة *mu'ādada* Hilfe, Beistand, Unter-  
stützung

تعاضد *ta'adud* gegenseitige Hilfe, ge-  
genseitiger Beistand, Zusammenarbeit

تعاضدى *ta'adudi* kooperativ

تعاضدية *ta'adudiya* pl. -āt (Magr.) Ge-  
nossenschaft, Kooperative

معضد *mu'adḍid* pl. -ūn Helfer, Gehilfe,  
Unterstützer

عضل *adila a* (*'adal*) muskulös sein od.  
werden; — *adala u i* (*'adl*) am Heiraten  
hindern (ها e-e Frau); verhindern (عن ه  
etw. an) IV schwierig, problematisch,  
rätselhaft sein od. werden (ب od. ه für  
j-n) | اعضل الداء الاطباء (*'aṭibbā'a*) die  
Krankheit spottete der Kunst der Ärzte,  
machte den Ärzten Kopfzerbrechen  
V اعضل الداء الاطباء = تعضل الداء الاطباء

عضل *adal* (koll.) Muskeln, Muskulatur

عضل *adil* muskulös

عضلة باسطة *adala* pl. -āt Muskel |  
عضلة قابضة Beugemuskel  
(anat.)

- عضل *'adalī* Muskel-, muskulös
- عضال *'uḍāl* hartnäckig, unheilbar (Krankheit) | داء عضال Krebschaden
- عضل *mu'ḍīl* schwierig, problematisch, rätselhaft
- معضلة *mu'ḍila* pl. -āt, معاضل *ma'ādīl*<sup>2</sup> Schwierigkeit, Problem, Rätsel
- عضاه *'iḍāh* größere Dornsträucher
- عضو *'uḍw* pl. اعضاء *'a'dā'* Glied des Körpers, Organ; Mitglied; (als Attrib.) Mitglieds- | عضو أصلي (*'aṣlī*) ordentliches Mitglied; عضو احتياطي (*iḥtiyātī*) Ersatzmitglied; عضو التذكير Staubfaden mit Staubbeutel (*bot.*); عضو مراسل (*murāsīl*) korrespondierendes Mitglied (e-r Akademie); عضو شريك außerordentliches Mitglied (= engl. associate member); اعضاء النطق (*ṣawṭiyya*) und اعضاء صوتية (*ṣawṭiyya*) Sprechorgane (*phon.*); عضو فخري (*fahri*) Ehrenmitglied; اعضاء التماسل (*at-tanāsul*) und اعضاء التماسلية (*at-tanāsuliyya*) die Geschlechtsorgane, Geschlechtsteile (*anat.*); بلد عضو (*balad*) Mitgliedsland; الدول اعضاء (*duwal*) die Mitgliedsstaaten; علم وظائف اعضاء *'ilm w. al-'a* die Physiologie
- عضوة *'uḍwa* pl. *'uḍwāt* weibliches Mitglied
- عضوي *'uḍwī* organisch; pl. العضويات die organische Welt | لا عضوي od. غير عضوي anorganisch; كتلة عضوية (*kutla*) Organismus
- عضوية *'uḍwīya* pl. -āt Mitgliedschaft; Organismus

○ الجسم المتعضي *al-ġism al-muta'addī* der Organismus

عطب *'aṭiba a* (*'aṭab*) zugrunde gehen, zerstört, ruiniert werden II zugrunde richten, ruinieren, zerstören, beschädigen, verderben (♣ etw.); würzen; brauen, mischen (♣ ein Getränk) IV zugrunde richten, ruinieren, zerstören, beschädigen, verderben (♣, ه j-n, etw.) V beschädigt werden VIII = I

عطب *'aṭab* Verderben; Untergang (z. B. von Schiffen); Zerstörung, Ruin; Schaden, Beschädigung

تعطيب *ta'tīb* Beschädigung, Zerstörung

تعطب *ta'aṭṭub* Erleiden von Schaden, Ruin

معطوب *ma'tūb* beschädigt, ruiniert; kaputt

عطر II parfümieren, wohlriechend machen (♣, ه j-n, etw.); aromatisieren (♣ etw.) V sich parfümieren

عطر *'iṭr* pl. عطور *'uṭūr*, عطورات *'uṭūrāt* Parfüm, Wohlgeruch; Essenz | عطر الورد *'i. al-ward* Rosenöl

عطر *'aṭir* wohlriechend, duftend, aromatisch | تحيات عطرة (*taḥīyāt*) herzliche, freundliche Grüße; سمعة عطرة (*sum'a*) glänzender, vorzüglicher Ruf

عطري *'iṭrī* wohlriechend, duftend, aromatisch

عطرية *'iṭriya* pl. -āt Spezerei; Wohlgeruch

عطار *'aṭṭār* pl. -ūn, ه Parfümverkäufer; Gewürzkrämer; Drogist



عطارة 'iṭāra Drogenhandel; Parfümerien; Drogen

عاطر 'āṭir wohlriechend, duftend, aromatisch | تحيات عطارة (taḥīyāt) herzliche, freundliche Grüße; اثنى عليه عاطر الثناء 'aṭnā 'alaihi 'āṭira ṭ-ṭanā' j-n aufs höchste loben

معطر mu'aṭṭar parfümiert

عطارد 'uṭārid<sup>2</sup> Merkur (Planet)

عطس 'aṭasa i u ('aṭs, عطاس 'uṭās) niesen  
II zum Niesen bringen (o j-n)

عطسة 'aṭsa (n. vic.) Niesen

عطاس 'uṭās Niesen.

عطوس 'aṭūs Schnupftabak; Niespulver

عطوس 'aṭūs Schnupftabak

معطس ma'ṭis pl. عطاس ma'aṭis<sup>2</sup> Nase

عطش 'aṭiša a ('aṭāš) durstig sein, dürsten; lechzen (الى nach) II durstig machen, dürsten lassen (a, o j-n, etw.) IV = II; V dürsten, lechzen, verlangen, sich sehnen (الى nach)

عطش 'aṭāš Durst

عطش 'aṭiš durstig; trocken, dürr (Boden)

عطشان 'aṭšān<sup>2</sup>, f. عطشى 'aṭšā, pl. عطاش 'aṭāš, عطشى 'aṭšā durstig; gierig, voll Verlangen, lechzend (الى nach)

عطش 'aṭiš durstig; gierig, voll Verlangen, lechzend (الى nach)

معطش muta'aṭiš durstig; gierig, lechzend, voll Verlangen (الى nach)

عطشجي 'aṭāšgī pl. عطشجية 'aṭāšgīya Heizer

عططع 'aṭ'aṭa Geschrei ausstoßen; laut lärmern

عطف 'aṭafa i ('aṭf) biegen, neigen, beugen (a etw.); sich neigen (الى nach); sich zuwenden (على e-r S., auch e-m Gegenstand, Thema); geneigt sein, zugetan sein (على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على mit); Zärtlichkeit empfinden (على für); verbinden (على a ein Wort mit e-m anderen, von Konjunktionen; gramm.); sich abwenden (عن von); j-n geneigt machen, bei j-m Zuneigung, Mitgefühl od. Interesse erregen (على für etw.); j-n geneigt machen, bei j-m Zuneigung, Mitgefühl od. Interesse erregen (على für etw.); j-n abbringen von II falten, zusammenlegen (a etw.); geneigt machen; erweichen, bewegen (o j-n); Zuneigung, Sympathie, Zärtlichkeit erwecken (o in j-m, على für); mit Zuneigung, Liebe usw. erfüllen (o j-n, a j-s Herz, على نحو zu) V geneigt sein, zugetan sein (على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على mit); gnädig geruhen (ب etw. zu tun) | تعطف بالعطاف den Mantel anlegen, sich in den Mantel hüllen VI gefühlsverbunden sein, aufeinander eingehen, sich verstehen VII gebogen, geneigt, gekrümmt sein; sich biegen; sich verneigen; abbiegen, einbiegen (الى nach); geneigt sein, zugetan sein (الى, على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على od. mit); sich abwenden, sich umwenden VIII تعطف بالعطاف = اعتطف بالعطاف X um Mitleid od. Sympathie bitten, anflehen (o j-n); gewinnend, versöhnlich, zärtlich tun; zu versöhnen od. gewinnen suchen (o j-n); sich zum Freund machen wollen (o j-n); an sich zu ziehen suchen; herbeiziehen (a etw.)

عطف 'atf Biegung, Neigung, Krümmung; Ecke; Mitgefühl, Sympathie, Neigung, Zuneigung (حرف) | أداة (على für) عطف 'adāt (ḥarf) 'a. Anreihungspartikel, Konjunktion (gramm.); عطف البيان 'a. al-bayān erklärende appositionelle Anfügung (gramm.)

عطف 'itf pl. اعطاف 'a'tāf Seite (des Körpers); du. und pl. (umschreibend für) der ganze Körper od. das Wesen (e-r Person), pl. Gestalten (von Leuten) | لين اعطاف layyin al-'a. lenkbar, gefügig; ترخت الاعطاف (tarannahat) man geriet in Schwung, in Begeisterung; ثنى عطفه عنه (ṭannā) er wandte sich stolz von ihm ab; اهتز عطفاه سرورا (ihtazza) er bebte am ganzen Körper vor Freude; ضم بين اعطافه ضم بين اعطافه (ḡibbatu) ein Gefühl des Glücks durchströmte ihn

عطفة 'atfa Wendung, Windung, Krümmung, Biegung; (pl. 'aṭafāt, عطف 'uṭaf) Seitengasse, kleine Seitenstraße, Gäßchen (äg.) | عطفة جانبية (gibbatu) ein Gefühl des Glücks durchströmte ihn

عطاف 'a'tifa pl. اعطاف 'uṭuf, عطف 'itaf Mantel

عطوف 'aṭuf mitleidig, liebevoll, gütig

عطوفة 'uṭufa Zuneigung, Wohlwollen; (als Ehrentitel vor dem Namen = صاحب (العطوفة) Se. Gnaden

معطف mi'taf pl. معاطف ma'āṭif<sup>2</sup> Mantel, Überzieher; Kittel | معطف مشمع (mušamma') Regenmantel (imprägnierter); معطف فرو m. farw Pelzmantel

تعاطف ta'āṭuf gegenseitige Zuneigung,

Sympathie

انعطاف in'itāf Neigung, Biegung, Krümmung; Wendung, Wende; Sympathie; Mitgefühl; Neigung, Zuneigung

انعطافة in'itāfa (n. vic.) Wende

استعطاف isti'tāf Flehen, Bitten, flehentliches Bitten; zärtliche Zuneigung; versöhnliche Haltung

عاطف 'āṭif mitleidig, liebevoll, gütig; konjunkional (gramm.); pl. عواطف 'awāṭif<sup>2</sup> Anreihungspartikeln, Konjunktionen (gramm.) | حرف عاطف (ḥarf) Anreihungspartikel, Konjunktion (gramm.)

عاطفة 'āṭifa pl. عواطف 'awāṭif<sup>2</sup> Liebesneigung; zärtliches Wohlwollen, Sympathie, Mitgefühl, Zuneigung, Güte; Gefühl, Empfinden

عاطفي 'āṭifi empfänglich, sentimental; gefühlsmäßig; gefühlsbetont, gefühlvoll; zärtlich, liebevoll | قصة عاطفية (qiṣṣa) Liebesgeschichte

عاطفية 'āṭifiya Empfindsamkeit, Sensibilität; Gefühlsbetontheit

منعطف mun'aṭaf pl. -āt (Weg-)Krümmung, Kurve; Wendung, Windung, Biegung; Wende, Wendepunkt (in der Geschichte); Gasse

مستعطف musta'tif bittend, flehend; zärtlich

عطل 'aṭila a ('aṭal) entblößt sein (من von), bar sein, entbehren (من e-r S.); nicht arbeiten, feiern; arbeitslos sein II ohne Aufsicht und Pflege lassen, vernachlässigen; ohne Arbeit, unbeschäftigt lassen (o, j-n, etw.); hindern, behindern (a etw.);

unterbrechen, aussetzen, einstellen (▲ etw., bes. e-e Tätigkeit); stören (عن زه n bei e-r Tätigkeit); auf Zeit verbieten (▲ etw., bes. e-e Zeitung); (schwer) beschädigen, zerstören; lahmlegen, stilllegen, außer Gefecht setzen, außer Betrieb setzen, kampfunfähig machen (▲ etw.); außer Funktion setzen, blockieren (▲ e-n Nerv, e-e Organtätigkeit; *med., physiol.*); abstellen (▲ etw., z. B. e-n Motor); außer Dienst stellen (z. B. ein Schiff, e-e Maschine); schließen, geschlossen halten (▲ etw., z. B. e-e Dienststelle); annullieren, für ungültig erklären, außer Kraft setzen V ohne Arbeit, ohne Beschäftigung bleiben; arbeitslos sein od. werden (auch تعطل عن العمل); müßig, träge sein od. werden; gehindert, behindert, unterbrochen sein od. werden; stillstehen, zum Stehen kommen, aussetzen (Motor, Maschine); versagen (Gerät); e-e Panne haben (Auto), (schwer) beschädigt, außer Gefecht gesetzt sein od. werden; außer Geltung gesetzt sein, unwirksam sein (Satzungen)

عطل *'uṭl* entblößt (من von), bar (من e-r S.); Schadhafteit, (schwere) Beschädigung; Schade, Verlust

عطل *'aṭal* Arbeitslosigkeit

عطلة *'uṭla* Mußzeit, Urlaub, Ferien; (obs.) Arbeitslosigkeit, auch عطلة عن الشغل (šugl); (pl. -āt, عطل *'uṭal*) Feiertag, arbeitsfreier Tag | عطلة رسمية (*rasmiya*) offizieller od. gesetzlicher Feiertag; أيام العطلات الرسمية (*'ayyām al-'u.*) offizielle od. gesetzliche Feiertage; عطلة الاسبوع *'u. al-'usbū'* Wochenende, Weekend; عطلة اسبوعية (*'usbū'iya*) pl. عطلة نهاية الاسبوع dass.; عطلة نهاية

عطلة قضائية *'u. mihāyat al-'u.* dass.; الاسبوع (*qadā'iya*) Gerichtsferien (*jur.*)

عطالة *'aṭāla* Arbeitslosigkeit

تعطيل *ta'til* Behinderung; Unterbrechung, Aussetzung, Einstellung (e-r Tätigkeit); zeitweiliges Verbot (e-r Zeitung); Beschädigung; Zerstörung, Verletzung; Lahmlegung, Stilllegung (z. B. des Verkehrs); Abstellung (e-s Motors); Schließung (e-r Dienststelle); Annullierung, Aufhebung; Auffassung vom Wesen Gottes, wonach Gott alle Attribute abgesprochen werden (Ggs. تشبيه *tašbīh; theol.*)

تعطل *ta'aṭṭul* Arbeitslosigkeit; Untätigkeit; Betriebsstörung, technische Panne, Versagen; Stillstand | تعطل عن العمل (*'amal*) Arbeitslosigkeit

عاطل *'aṭil* entblößt (من von), bar (من e-r S.); untätig, unbeschäftigt, arbeitslos; nicht funktionierend, kaputt; nutzlos; — (pl. -ūn) Nichtstuer; Arbeitsloser | عضو عاطل (*'uḍw*) funktionsloses Organ (*biol.*)

عواطل *'awāṭil*<sup>2</sup> (pl.) Ferien

معطل *mu'aṭṭil* e-r, der Gott alle Attribute abspricht (*theol.*); — (pl. -āt) Störgerät (*techn.*); funktionshemmende Mittel (*med., physiol.*)

معطل *mu'aṭṭal* untätig, unbeschäftigt, arbeitslos; außer Betrieb, stillgelegt; abgestellt (Motor); geschlossen (Dienststelle)

متعطل *muta'aṭṭil* arbeitslos; e-e Panne habend (Auto); (pl. -ūn) Arbeitsloser

عطن *'aṭana i u ('aṭn)* einweichen (الجلد *al-ḡilda* Haut, Fell zwecks Ablösung der Haare, bei der Gerberei); mazerieren

(الكتان *al-kattāna* den Flachs); — *'aṭina* a (*'aṭan*) faulen (Haut, Fell, bei der Gerberei) II = I *'aṭana*

*'aṭan* Rastplatz von Kamelen in der Nähe e-r Wasserstelle | رحب العطن *rahb al-'a.* weitherzig, großzügig; ضيق العطن *ḍayyiq al-'a.* engherzig

عطن *'aṭin* faulend, stinkend

عطين *'aṭīn* faulend, stinkend

عطان *'iṭān* Gerberlohe

(عطر) III geben (ه j-m etw.) IV geben; darreichen, überreichen; gewähren, bewilligen; schenken (ه ل od. ه j-m etw.); Pass. *'uṭiya* bekommen (ه etw.) | اعطى *'aṭā* (جهد ل *ḡahdahū*) seine Bemühungen e-r S. widmen; اعطى دروسا Stunden geben; اعطى اقواله (*'aḡwālahū*) seine Aussage machen (*jur.*); اعطى له الكلمة (*kalimata*) j-m das Wort erteilen; اعطى مثلا (*maṭalan*) ein Beispiel geben; اعطاه بيده (*bi-yadihi*) sich j-m ergeben od. unterwerfen V um e-e Gabe bitten, um Almosen bitten (ه j-n); betteln VI nehmen (ه etw.); einnehmen (ه e-e Medizin); übernehmen (ه etw.), sich unterziehen (ه e-r Aufgabe); sich beschäftigen, beschäftigt sein (ه mit etw.), ausüben (ه e-e Tätigkeit), nachgehen (ه e-r Tätigkeit) X = V

عطا *'aṭan* Gabe, Geschenk

عطاء *'aṭā* pl. اعطية *'aṭiya* Gabe, Geschenk; Geben; (pl. -āt) Angebot, Offerte; Preisangebot, Gebot (bei e-r Versteigerung), Bewerbung (bei e-r Ausschreibung; *kfm.*); Ausschreibung (von Aufträgen; *kfm.*) | قدم عطاء (*qaddama*) ein Angebot abgeben, ein Angebot schriftlich einreichen

عطية *'aṭiya* pl. عطايا *'aṭyā* Gabe, Geschenk

معطاء *miṭṭā* (Genus unveränd.) sehr freigebig (Mensch), ertragreich, reichen Ertrag schenkend (Erde, Boden)

معاطاة *mu'āṭāh* Ausübung (e-r Tätigkeit)

اعطاء *'iṭā* Schenkung; Überreichung, Gewährung, Bewilligung

تأط *ta'āṭin* Einnahme (e-r Medizin); Ausübung (e-r Tätigkeit)

استعطاء *istiṭā* Bettelei

معط *muṭin* Geber, Schenker

معطى *muṭan* gegeben; (pl. -āt) gegebene Größe (*math.*); pl. المعطيات die gegebenen Fakten, Gegebenheiten

مستعط *mustaṭin* Bettler

(عظل) III عاظم الكلام (*kalāma*) beim Reden Wiederholungen machen, sich beim Reden wiederholen

عظم *'aṣuma* u. عظام *'aṣāma* groß, gewaltig, mächtig sein od. werden; ungeheuerlich sein; hart, qualvoll, bedrückend sein (على für) II groß, größer, gewaltig(er), mächtig(er) machen od. werden lassen; vergrößern; verherrlichen, preisen, hoch ehren (ه, ه j-n, etw.) IV = II; große Wichtigkeit beimessen (ه e-r S.); für ungeheuerlich halten; als hart od. bedrückend empfinden (ه etw.) V stolz sein (ب auf); prahlen (ب mit); arrogant, anmaßend, hochmütig sein VI stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig sein; groß, gewaltig sein; (immer) größer werden; bedeutend, wichtig sein (ه im Verhältnis zu e-r S.); schwer, schwerwiegend sein

(o für j-n) لا يتعاطفه شأن العدو (ša'nu l-'adūw) er überschätzt nicht die Bedeutung des Feindes X stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig sein; als groß, bedeutend, wichtig betrachten (a etw.)

عظم 'a'zūm اعظم 'izām, عظام 'azm pl. Knochentier | عظم Schienbein (anat.); كعظم Knochenmehl; لين العظام lin al-'i. Knochenerweichung

عظمي 'azmī Knochen-, knochig

عظم 'izām, 'uẓm Größe, Gewalt, Mächtigkeit; Bedeutung, Wichtigkeit

عظمة 'azma Knochenstück; Knochen

عظمة 'azama Majestät; Stolz, Hochmut; Erhabenheit | صاحب العظمة Seine Majestät; Seine Hoheit; عظمة السلطان 'a. as-sultān Seine Hoheit der Sultan

عظمت 'azamūt Größe, Gewalt, Macht

عظام 'uẓamā<sup>2</sup> اعظم 'azīm pl. عظام 'izām, عظام 'azā'im<sup>2</sup> groß; stark, gewaltig; mächtig; bedeutend, wichtig; großartig; erhaben, prächtig, herrlich; ungeheuerlich; hart, bedrückend | عظام الامور große od. schreckliche Dinge; فرصة عظيمة (fur-ṣa) glänzende Gelegenheit; والعظماء والكبراء (kubarā) die Großen der Welt

عظيمة 'azīma pl. عظام 'azā'im<sup>2</sup> gewaltiges, schreckliches Ding; großes Unglück

عظامي 'izāmī von edler, vornehmer Herkunft; aristokratisch, adlig, Adels-; Aristokrat, Adliger

اعظم 'a'zām<sup>2</sup> (El.), f. عظمي 'uẓmā, pl. اعظم 'a'āzīm<sup>2</sup> größer; bedeutender | اعظم رجال البلاد die bedeutendsten Männer des Landes; جريمة عظيمة Kapitalverbrechen; الحرب العظمى (harb) der Weltkrieg; السواد

العظم (sawād) die große Masse, die große Mehrheit, der größte Teil (des Volkes); الصدر الاعظم (sadr) Titel des Großwezirs im osm.-türk. Reich

تعظيم ta'zīm Verherrlichung; Ehrenbezeugung

معظم mu'azzam verherrlicht, verehrt; erhaben (bes. von Herrschern); prächtig; knochig

معظم mu'zam die meisten, der größte Teil, Hauptteil; Maximum | معظمه في größtenteils

متعاطف muta'āzīm stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig

عظة 'iza siehe وعظ

عف 'afāf عفاف 'iffa, عفة 'iffa i sich enthalten (عن e-r verbotenen od. unschicklichen S.); enthaltsam, tugendhaft, keusch, züchtig, sittsam, rein sein V = I; sich scheuen (عن vor), sich schämen; zurückschauern (عن vor j-m, in Widerwillen)

عف 'aff keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

عفة 'iffa Enthaltensamkeit, Tugendhaftigkeit, Keuschheit, Züchtigkeit, Sitte, Reinheit; Anständigkeit; Redlichkeit, Rechtschaffenheit

عفاف 'afāf Enthaltensamkeit, Tugendhaftigkeit, Keuschheit, Züchtigkeit, Sitte, Reinheit; Anständigkeit; Redlichkeit, Rechtschaffenheit

عفيف 'afif pl. اعفاء 'a'iffā<sup>2</sup>, عفة 'iffa keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

اعف *'a'aff<sup>2</sup>* (El.) keuscher, tugendhafter; anständiger

تعفف *ta'affuf* Enthaltensamkeit, Keuschheit; Zurückhaltung

متعفف *muta'affif* keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

عفج *'afağ* Zwölffingerdarm (*anat.*)

عفر *'afara i* (*'afr*) mit Staub bedecken, beschmutzen (auch بالتراب *bi-t-turāb*; ه, ا j-n, etw.) II = I; überstäuben (ا etw.); Nachlese halten

عفر *'afar* pl. اعفار *'a'fār* Staub

عفار *'ufār* (*äg.*) Staub

○ عفارة *'affāra* pl. -āt Zerstäuber

اعفر *'a'far<sup>2</sup>*, f. عفراء *'afrā<sup>2</sup>* staub-, bodenfarben

يعفور *ya'fūr* pl. يعافير *ya'āfir<sup>2</sup>* bodenfarbene Gazelle

تعفير *ta'fir* Überstäubung

(عفرت) II *ta'afra* sich wie ein Dämon od. Teufel benehmen

عفريت *'ifrit* pl. عفاريت *'afārūt<sup>2</sup>* boshaft; schlau, listig, verschlagen; Dämon, Teufel; (*äg.*) ungezogenes Kind | ولد عفريت (*walad*) böses Kind, Nichtsnutz (*äg.*)

عفريق *'ifriti* teuflisch; verflucht, verdammt

عفريته *'afrita* (*äg.*) Wagenheber; Arbeitshose, Overall

عفرتة *'afra* Teufelei; böser Streich

عفاريم *'afārim* bravo!

عفش *'afaša i* (*'afs*) sammeln, aufhäufen

عفش *'afs* Abfall, Plunder; Gepäck; Hausrat, Möbel

عفاشة *'ufāša*: عفاشة من الناس nichts-würdige Leute

عفص *'afs* Galläpfel

عفص *'afiš* scharf, beißend, zusammenziehend und bitter (Geschmack)

عفوصة *'ufūša* Schärfe, zusammenziehende Eigenschaft und Bitterkeit (Geschmack)

عفن *'afina a* (*'afan*, عفونة *'ufūna*) faulen, verfaulen, verderben; faul, verfault, verdorben sein; schimmelig, zersetzt sein od. werden; verwesen II verfaulen lassen, zersetzen (ا etw.) V = I

عفن *'afan* Fäulnis, Verdorbenheit; Schimmel

عفنيات *'afanīyāt* Schimmelpilze (*bot.*)

عفن *'afin* faul, verfault, verdorben; schimmelig; zersetzt; septisch | الحمى العفنة (*humma*) Faulfieber

عفونة *'ufūna* Fäulnis, Verdorbenheit

تعفن *ta'affun* Fäulnis, Verdorbenheit; Verwesung

معفن *mu'affan* faul, verfault, verdorben; schimmelig; zersetzt; septisch

متعفن *muta'affin* faul, verfault, verdorben; schimmelig; zersetzt, septisch; korrupt (z. B. Regime)

عفا (*'afā u* (*'afw*, عفاء *'afā*)) ausgelöscht, getilgt, verwischt, beseitigt sein od. werden; — *'afā u* (*'afw*) auslöschen,

tilgen, verwischen, beseitigen (عن od. ه etw.); verzeihen, vergeben (عن j-m); erlassen, nachlassen (عن j-m etw.); ablassen, absteigen (عن von) II auslöschen, tilgen, verwischen, beseitigen (على od. ه etw.) | عفى عليه الزمن (zamanu) von der Zeit überholt, nicht mehr üblich sein, der Vergangenheit angehören III gesund machen, heilen (ه j-n); عوفيت und Pass. عوفيت 'ūfita bravo! III und IV bewahren (ه od. j-n vor); befreien, freistellen, dispensieren, ausnehmen (ه j-n, etw., ه من od. من von), zurückstellen (من ه od. j-n von etw.) IV entlassen, absetzen (ه j-n) VI sich erholen, wieder gesund werden VIII aufsuchen, um etw. zu erlangen (ه j-n) X um Verzeihung, Begnadigung bitten (ه j-n); um Befreiung, Freistellung bitten (من ه j-n von); um Entlassung nachsuchen (من aus e-m Amt); niederlegen (من ein Amt)

عفو 'afw Auslöschung, Tilgung, Beseitigung; Verzeihung, Vergebung; Verzicht auf Bestrafung (i. R.); Begnadigung, Amnestie (عن für); Wohltat, Gunst; Überschuß; عفو 'afwan Verzeihung! (als Antwort auf „danke“) bitte! aus freien Stücken, von selbst, spontan; beiläufig; ohne Absicht und Mühe | عفو الحاطر 'afwa l-ḥāṭir spontan, ohne viel zu überlegen, ohne Mühe; عفو رئاسي (ri'āsī) Begnadigung durch den Staatspräsidenten; عفو عام ('āmm) Generalamnestie, عفو شامل dass.; (حق العفو (haqq al-'a., 'uqūba) (عن العقوبة) Begnadigungsrecht (jur.); منظمة العفو الدولية (munazzama, duwaliya) Amnesty International; جعله عفوا (ġa'alahū) etw. straffrei lassen (von Gott; i. R.)

عفو 'afw pl. عفاء 'ifā' junger Esel

عفوى 'afwī spontan; ohne Absicht od. Zutun von anderen, von selber geschehend | بصورة عفوية (šūra) in absichtsloser Weise, unbeabsichtigt (Adv.)

عفوية 'afwiya Spontanität; بعفوية automatisch, unwillkürlich

عفو 'afūw verzeihend, gnädig (Gott)

عنى 'afiy (äg.) stark, kräftig

عفاء 'afā' Ausgelöschtwerden; Unter- gang; Staub | ادركه العفاء 'adrakahū l-'afā'u außer Gebrauch kommen; عليه العفاء es ist aus mit ihm

تعفية ta'fiya Auslöschung (على e-r S.)

معافاة mu'āfāh Befreiung, Freistellung, Dispensierung; Freistellung vom Wehrdienst

اعفاء 'i'fā' Befreiung (von e-r Gebühr u. ä.), Freistellung, Dispensierung, Erlaß (e-r Strafe); Entlassung (aus e-m Amt), Amtsenthebung | اعفاء جمركي (ġumruki) Zollbefreiung, Zollfreiheit; اعفاء عسكري ('askarī) und اعفاء من الخدمة (hidma) Freistellung vom Wehrdienst

استعفاء isti'fā' Bitte um Verzeihung; Entschuldigung; Rücktritt(sgesuch); Niederlegung (من e-s Amtes)

عاف 'āfin ausgelöscht, getilgt, verwischt, beseitigt; (pl. عفاة 'ufāh) j-d, der um etw. (z. B. e-e Wohltat, e-e Gabe) bittet

عافية 'āfiya (gute) Gesundheit, Wohlbefinden; Lebenskraft, Vitalität

معاف mu'āfan ausgenommen, frei, befreit, dispensiert (من von); gesund, unver- seht

□ معاف *mu'āf* (äg.) vom Wehrdienst befreit

معنى *mu'fan* ausgenommen, frei, befreit, dispensiert (معنى من الرسم | *rasm*) gebührenfrei; معنى من رسم الجمرك *rasm al-ğumruk* zollfrei; معنى من الضريبة steuerfrei; معنى من الفوائد zinsfrei (Darlehen)

عق *'aqqa u* (*'aqq*) spalten, zerreißen (♠ etw.); — *'aqqa u* (*'uqūq* 'عقوق) ungehorsam, widerspenstig sein (أباه *'abāhu* od. والده *wālidahū* gegen seinen Vater, vom Kind gesagt)

عق *'aqq* ungehorsam, widerspenstig (Kind)

عقيق *'a'iqq* pl. اعقة *'a'iqqa* tiefes, enges Flußtal; Cañon; — (n. un. ة) Karneol (*min.*), auch عقيق احمر (*'ahmar*); Achat (*min.*), auch عقيق يمانى (*yamāni*)

عقيق *'a'iqq* karneolfarben

عقوق *'uqūq* Ungehorsam, Widerspenstigkeit (des Kindes)

عاق *'a'aaq* (El.) pietätloser, ungezogener | ما عاقل (*'a'aaqaka*) wie pietätlos du bist!

عاق *'āqq* ungehorsam, widerspenstig (Kind)

عقب *'aqaba u* (*'aqb*) folgen, nachfolgen, (♠, ♠ j-m, e-r S.); hinterdreinkommen; fortfahren II folgen, nachfolgen (♠, ♠ j-m, e-r S.); verfolgen (♠, ♠ j-n, etw.); bloßstellen (♠ j-n); revidieren, berichtigen; kritisch besprechen, kommentieren, durchhecheln (♠ etw.) | عقب آثاره j-s Spuren folgen III abwechseln (♠ mit j-m); bestrafen (♠ od. ♠ j-n für) IV folgen,

nachfolgen (♠, ♠ j-m, e-r S.); hinterdreinkommen; zum Sohn haben (♠ j-n); als Nachkommen haben, erzeugt haben (♠ j-n); zur Folge haben, hervorbringen (♠ ein Ergebnis); vom Bösen zum Guten zurückkehren, sich bessern (Mensch); e-n guten Ausgang nehmen V verfolgen (♠, ♠ j-n, etw.); nachgehen, nachjagen (♠, ♠ j-m, e-r S.), aufspüren, ausfindig machen (♠ Orte, Ziele) VI hintereinander od. einer nach dem andern folgen; einer nach dem andern losstürzen, losschlagen, einwirken (♠ auf), der Reihe nach herangehen (♠ an)

عقب *'aqib*, *'aqb* f., pl. اعقاب *'a'qāb* Ferse, Hacke; (m.) letzter Teil e-r S., Ende; Nachfolgendes, Hinterherkommendes (mit folg. Gen.); Enkel; Nachkommenschaft; *'aqiba* (Präp.) unmittelbar nach, (folgend) auf | على عقب *'alā 'aqibi* (mit folg. Gen.) unmittelbar nach; اعقاب *'a. aṣ-ṣalawāt* (zusätzliche) Gebete, die nach Verrichtung der pflichtmäßigen Ṣalāt folgen; فى اعقاب الحرب *'a. l-ḥarb* (unmittelbar) nach dem Krieg; فى اعقاب الليلة beim Morgengrauen, unmittelbar nachdem die Nacht vorüber war; رأسا *'ra'san* Hals über Kopf, das Oberste zuunterst, von Grund aus, radikal; جاء عقبه *'zahran* dass.; جاء بعقبه (*'aqibahū*) od. جاء فى عقبه er kam dicht hinter ihm; على عقبه (عاد) رجوع (عادوا) رجعوا (عادوا) auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist, wieder umkehren; رده *'raddahū* pl. على عقبه dorthin zurücktreiben, woher er gekommen ist; ارتدوا *'irtadda* pl. ارتد على عقبه



سار في اعقابهم | sich zurückziehen; er folgte ihnen auf den Fersen, kam dicht hinter ihnen; er wandelte in ihren Spuren, folgte ihrem Vorbild

عقب *'uqb* pl. اعقاب *'a'qāb* Ende, Ausgang; Ergebnis, Folge, Resultat; Rest, Überrest, Überbleibsel; Stummel, Zigarettenstummel; Stumpf (z. B. e-r Kerze); (Kontroll-)Abschnitt

عقبة *'aqāba* pl. عقاب *'iqāb* steiler Weg, steiler Anstieg; Paßweg; (pl. -āt, عقاب *'iqāb*) Hindernis; Schwierigkeit | وقف عقبة (*'aqabatan*) e-r S. hindernd im Wege stehen

العقبة *al-'Aqaba* (auch قلعة العقبة *qal'at al-'A.*) Akaba, Hafenstadt in SW-Jord.

عقيب *'aqib* wer od. was nachfolgt, anschließt; folgend, anschließend | عقيب (*'aqiba*) danach, daran anschließend

اعقب *'uqāb* (gewöhnlich f.) pl. عقاب *'a'qub*, عقبان *'iqbān* Adler (Aquila; *zool.*); العقب Aquila (Sternbild; *astr.*)

عقابي *'uqābī* Adler-, adlerähnlich

عقيب *'uqayyib* kleiner Adler

عقوبة *'uqūba* pl. -āt Bestrafung, Strafe; Sperre (e-s Spielers, Klubs; Sport); pl. عقوبات Strafmaßnahmen, Sanktionen | عقوبات اقتصادية (*iqtiṣādiya*) wirtschaftliche Sanktionen; عقوبة مالية Geldbuße; قانون عقوبات Strafgesetz, Strafgesetzbuch (*jur.*)

عقوبي *'uqūbī* Straf-

عقب *'uqbā* Ende, Ausgang; Folge; Ergebnis, Resultat | امر لا تحمد عقباه (*'amr, tuḥmadu*) e-e Angelegenheit mit unliebsamen Folgen, e-e unliebsame Sache

يعاقب *Ya'qūb<sup>2</sup>* Jakob; *ya'qūb* (pl. يعاقيب

*ya'āqīb<sup>2</sup>*) Steinhahn (*zool.*) | حاجة في نفس | يعقوب (*li-ḥāḡatin fī nafsī Y.*) aus unbekannter Ursache, aus geheimen Beweggründen

يعقوبي *ya'qūbī* pl. يعاقبة *ya'āqiba* Jakobit (Anhänger des Jacobus Baradäus), Angehöriger der monophysitischen westsyrischen Kirche; jakobitisch (*chr.*)

تعقيب *ta'qīb* pl. -āt Verfolgung; Kommentierung; Kritik, kritischer Kommentar (über); Revision (e-s Urteils; *jur.*) | دائرة التعقيب *Revisionskammer* (*jur.*; *Tun.*)

عقاب *'iqāb* Auferlegung e-r Strafe, Bestrafung; Strafe

عقابي *'iqābī* Straf-

معاقبة *mu'āqaba* Auferlegung e-r Strafe, Bestrafung; pl. معاقبات Sanktionen (*pol.*)

تعقب *ta'aqqub* pl. -āt Verfolgung; Nachforschung

على | تعاقب *ta'āqub* Aufeinanderfolge | تعاقب العصور im Laufe der Jahrhunderte

عاقب *'āqib* على الناحية nacheinander

عاقبة *'āqiba* pl. عواقب *'awāqib<sup>2</sup>* Ende, Ausgang; Ergebnis, Resultat; Folge, Konsequenz | عواقب محمودة günstige Folgen habend, e-n guten Ausgang nehmend; عاقبة سليم gutartig (Krankheit)

معاقب *mu'āqib* abwechselnd; Bestrafer

معاقب *mu'āqab* gesperrt (Spieler, Klub; Sport)

متعاقب *muta'āqib* aufeinanderfolgend, ununterbrochen; ○ diachronisch (*ling.*)

عقبول *'uqbūl* pl. عقابيل *'aqābil<sup>2</sup>* Nachwirkungen

عقد *'aqada* i (*'aqd*) knüpfen, knoten, binden (▲ etw.); anknüpfen (▲ etw.); zusammenlegen, zusammenfügen (▲ etw.); zusammenziehen (▲ die Augenbrauen u. ä.); falten (▲ Hände); heften (▲ Augen, ب auf); bogenförmig, gewölbt errichten (▲ ein Bauwerk); zusammentreten (▲ zu e-r Sitzung, Veranstaltung u. ä.); abhalten (▲ e-e Sitzung usw.); (ab-)schließen (▲ e-n Vertrag, ein Geschäft); aufnehmen (▲ ein Darlehen) | عقد املا على (*'aqada 'amalan*) Hoffnung(en) setzen auf; عقد جبهته (*ġab-hatahū*) die Stirn runzeln od. in Falten legen; عقد محادثة (*muḥādātatan*) ein Gespräch anknüpfen; عقدت خطبتها على (*'uqidat ḥiṭbatuhā*) sie verlobte sich mit; عقد الخنصر (*ḥinṣir, ḥanāsir*) etw. wegen seiner Vortrefflichkeit an die erste Stelle setzen, etw. über alles andere setzen; عقد زواجا (*zawāġan*) e-e Ehe schließen; عقد العزم (*'azma*) den Entschluß fassen zu, (fest) entschlossen sein zu; عقد فصلا (*faṣlan*) e-n Artikel verfassen; عقد مقارنة (*muqāranatan*) e-n Vergleich anstellen; عقد له لسانه j-n zum Schweigen bringen; عقد لواء شىء etw. gründen, ins Leben rufen, entfachen, hervorrufen; السفينة المعقود (*liwā'u l-q.*) das Kommando-schiff; البارجة المعقود لواؤها للاميرال (*liwā'uhā li-l-'amirāl*) das Flaggschiff des Admirals; عقد عقد جبهته (*nāṣiyatahū*) = عقد ناصيته حوله (*niṭāqan*) e-n Kordon bilden (um j-n); عقد النية (*niyyata*) den Vorsatz fassen zu, sich etw. vornehmen, etw. beschließen; عقد له لواء المجد (النصر) (*'uqida lahū liwā'u l-maġd (n-naṣr)*) etwa = die Ruhmespalme (Siegespalme) wurde ihm

zuerkannt; عقد على المرأة (*'alā l-mar'a*) die Ehe mit e-r Frau schließen II (fest) knüpfen, knoten, binden (▲ etw.); zusammenballen (▲ etw., z. B. Wolken, Dünste, Dampf); komplizieren, schwierig, verwickelt, verworren machen (▲ etw.) II und IV zum Gerinnen bringen, ein-, verdicken (▲ etw., bes. durch Kochen) V geknüpft, geknotet, verknötet sein od. werden; sich zusammenballen (von Wolken usw.); gerinnen, dick werden; verwickelt, kompliziert sein od. werden | تعقد لسانه (*lisānuhū*) sich mühsam ausdrücken; nicht in der Lage sein zu sprechen VI miteinander verknüpft, verbunden werden; miteinander e-n Vertrag schließen; miteinander übereinkommen (على über) VII geknüpft, geknotet, verknötet sein od. werden; sich zusammenziehen; sich zusammenballen (z. B. Wolken, Dünste, Dampf); zu Klumpen werden; gerinnen, dick werden; gehemmt sein (Zunge); abgeschlossen werden (Vertrag, Verkauf); zusammentreten, sich versammeln (Kommission u. ä.); abgehalten werden (Sitzung u. ä.) | الاجتماع (*'iġmā'*) man ist allgemein überzeugt, daß; لم يتعقد له زهر ولا ثمر (*sahr, ṭamar*) ohne Blüte und Frucht bleiben, ohne jede Wirkung und Bedeutung sein VIII (fest) glauben (▲ etw., ب an); der Überzeugung sein, meinen (ان daß)

عقد *'aqd* Knüpfen, Knoten, Binden; Zusammenschluß, Zusammenfügung; Abhaltung (e-r Sitzung u. ä.); Abschluß (e-s Vertrages, e-s Geschäfts); Aufnahme (e-s Darlehens u. ä.); — (pl. عقود *'uqūd*) Vertrag, Kontrakt, Abmachung; Rechtsgeschäft; Urkunde, Dokument; Wölbung,

Bogen; Zehnzahl; Dekade; Jahrzehnt | عقد *al-alfi* Jahrtausend; عقد اجتماعات Abhaltung von Versammlungen; عقد دورات Abhaltung od. Veranstaltung von Fortbildungskursen; عقد الزواج *a. az-zawāḡ* Eheschließung; Trauschein, Heiratsurkunde; عقد العمل *a. al-'amal* Arbeitsvertrag; عقد القران Eheschließung, Hochzeit, Vermählung; عقد الملكية *a. al-milkiya* Besitztitel, Eigentumsurkunde; اهل الحل والعقد *(i. R.)* Ehevertrag (i. R.); اهل الحل والعقد *(ahl al-hall)* die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; انفرط عقدهم *(infaraṭa)* sie lösten sich auf, gingen auseinander; اكتمل عقدهم *(iktamala)* sie waren vollzählig versammelt

عقد *iqd* pl. عقود *uqūd* Halskette, Halsband | واسطة العقد Mittelpunkt, Hauptattraktion

عقدة *uqda* pl. عقد *uqad* Knoten (auch = Seemeile); Zoll (Längenmaß); Gelenk (*anat.*); Verdickung, Auswuchs; Verwicklung (der Handlung; Theater); Problem, Schwierigkeit; Rätsel; Komplex (*psych.*) | عقدة اوديب *u. 'Udib* Ödipuskomplex (*psych.*); عقدة الخشاء *u. al-ḥiṣā'* Kastrationskomplex (*psych.*); عقدة نقص *u. naqṣ* Minderwertigkeitskomplex

عقاد *aqqād* Hersteller und Verkäufer von Bändern, Quasten und Posamenten

عقادة *iqāda* Posamenterie; Herstellung von Besatzarbeiten

عقيد *aqīd* pl. عقدا *uqadā'* Vertragsschließender, Kontrahent; Oberst (in den meisten arab. Ländern; *mil.*); Oberstleutnant (*Lib.*; *mil.*)

عقيدة *aqīda* pl. عقائد *aqā'id* Glaubens-

artikel, Glaubensgrundsatz; Glaubenslehre; Doktrin; Dogma; Bekenntnis, Glaube; Überzeugung; ○ Ideologie | عقيدة خرافية *(ḥurāfiya)* Aberglaube; عقيدتي nach meinem Glauben, wie ich glaube

عقدي *aqadī* dogmatisch, den religiösen Glauben od. die Glaubenslehren betreffend

عقيدية *aqīdiyya* Dogmatismus; Abhängigkeit von Glaubenslehren

عقائدي *aqā'idī* dogmatisch; ○ ideologisch; (pl. -ūn) Dogmatiker

عقائدية *aqā'idīya* Dogmatismus

أعقد *a'qad*<sup>2</sup> (El.) knotiger; komplizierter, schwieriger; — *a'qad*<sup>2</sup>, f. عقدا *aqdā'*<sup>2</sup> knotig, verknötet | عصا عقدا *(aṣan)* Knotenstock

معقد *ma'qid* pl. معاقد *ma'āqid*<sup>2</sup> Stelle, wo etw. geknüpft wird; Stelle, wo sich etw. zusammenschließt, wo etw. zusammengefügt wird | معقد آماله der Gegenstand, an den sich die Hoffnungen j-s knüpfen; لم يأخذ الكرى بمعقد جفنه *(karā, bi-m. ḡafnihi)* kein Schlummer schloß ihm die Lider

تعقيد *ta'qid* Verwicklung, Komplizierung; Kompliziertheit, Verworrenheit; Unklarheit, Wirrheit; (pl. -āt) Komplikation; pl. تعقيدات verwickelte, komplizierte Fragen

تعقد *ta'aqud* Kompliziertheit

تعاقد *ta'āqud* Vertragsabschluß; vertragliche Bindung; (pl. -āt) Vertrag

تعاقدي *ta'āqudī* Vertrags-

انعقاد *in'iqād* Zusammentritt (e-r Kommission u. ä.); Abhaltung (e-r Konferenz) | دور الانعقاد *daur al-i.* Sitzungsperiode,

Session (des Parlaments; *pol.*)

اعتقاد *i'tiqād* (fester) Glaube, Überzeugung; Vertrauen, Zuversicht; — (pl. -āt) Glaube (religiös); Glaubensartikel; Glaubensgrundsatz; Doktrin; Dogma

اعتقادی *i'tiqādī* dogmatisch; (pl. -ūn) Dogmatiker | المذهب الاعتقادی (*maḏhab*) Dogmatismus

اعتقادية *i'tiqādiyya* Dogmatismus

عاقِد *'āqid* verträglich (i. R.) | عاقد العزم *'a. al-'azm* fest entschlossen

معقود *ma'qūd* geknüpft; zusammengefügt, zusammengeschlossen, verbunden (Bogen; *arch.*); gewölbt (Decke usw.); dick, geronnen (Milch) | معقود اللسان mit e-m Zungenfehler behaftet, unfähig zu reden; معقود *mamarr* Bogengang; كان الأمل *'amalu* man hegte die Hoffnung, daß

معقد *mu'aqqad* verknotet, knotig; zusammengeklumpt, eingedickt; kompliziert, verwickelt, verworren, schwierig; wirr, unverständlich

معاقِد *mu'āqid* Vertragschließender, Kontrahent

متعاقد *muta'āqid* unter Vertrag stehend, durch Vertrag gebunden; du. المتعاقدان die beiden vertragschließenden Parteien

معتقد *mu'taqad* geglaubt; ان المعتقد man glaubt, ist überzeugt, daß; — (pl. -āt) Glaubensartikel, Glaubenssatz, Glaubensgrundsatz; Doktrin; Dogma; Glaube; Überzeugung, Glaube, Ansicht | المعتقدات *dīniya* die Glaubenslehren der Religionen, die religiösen Lehren od. Überzeugungen

عقر *'aqara i ('aqr)* verwunden (ا, ه, j-n etw.); — *'aqura u* und *'aqara i ('uqr, 'aqr, 'aqāra)* unfruchtbar sein; kinderlos sein III zugetan, ergeben sein (ا e-r S., z. B. dem Trunk) IV betäuben, bestürzt machen (ه j-n)

عقر *'uqr, 'aqr* Unfruchtbarkeit, Sterilität; Mitte | في عقر الدار im Hause selber (nicht außerhalb des Hauses); في عقر داره in seinem eigenen Haus; في عقر ديارهم im Lande selbst; in ihrem eigenen Land, auf ihrem ur-eigenen Boden

عقر *'uqr* Entschädigung für unberechtigten Geschlechtsverkehr mit e-r Sklavin (i. R.); kinderloser Mann

عقار *'aqār* pl. -āt Immobilienbesitz, unbewegliches Vermögen, Grundbesitz; Grundstück

عقار *'uqār* Rückstand

عقارى *'aqārī* unbewegliches Vermögen betreffend, Grundbesitz-, Immobilien-; in unbeweglichem Vermögen, Grundbesitz, od. Immobilien bestehend | بنك عقارى Immobilienbank, Bodenkreditbank; رهن عقارى *(rahn)* Hypothek auf Grundbesitz; القسم العقارى *(qism)* Immobilienverwaltungsabteilung (*Tun.*); ملك عقارى *(milk)* Grundbesitz; siehe auch شهر *šahr*

عقور *'aqūr* bissig, reißend (Tier)

عقار *'aqqār* pl. عقاقير *'aqāqīr*<sup>2</sup> Droge; Heilmittel

عقارة *'aqāra* Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقيرة *'aqīra* Stimme

عاقِر *'āqir* (Genus unveränd.) unfruchtbar (Frau)

عقرب *'aqrab*, meist f., pl. عقارب *'aqārib*<sup>2</sup> Skorpion (zool.); Stachel; Zeiger (der Uhr); Locke; العقرب Skorpion (Tierkreiszeichen; astr.); der achte Monat des Sonnenjahres (Saudi-Ar.; vgl. حمل *ḥamal*)

معقرب *mu'aqrab* gekrümmt, gekräuselt

عقص *'aqṣa i* ('*aqṣ*) flechten (♣ das Haar)

عقاص *'aqā'iṣ*<sup>2</sup> عقائص *'aqīṣa* pl. عقيفة *'iqāṣ* Haarflechte, Haarlocke

عقق *'aq'aq* pl. عقاقق *'aqā'iq*<sup>2</sup> Elster (Pica pica; zool.)

عقف *'aqufa i* ('*aqf*) krümmen, biegen (♣ etw.) II = I

عقفة *'uqfa* pl. -āt Schlinge, Öse (zum Knöpfen od. Zusammenhalten)

عقف *'a'qaf*<sup>2</sup>, f. عقفاء *'aqfā*<sup>2</sup> gekrümmt, gebogen, krumm

○ معقف *ma'qif* eckige Klammer (typ.)

معقوف *ma'qūf* gekrümmt, gebogen, krumm; an den Enden zurückgebogen, gezwirbelt (Schnurrbart); du. معقوفان eckige Klammern (typ.) | الصليب المعقوف Hakenkreuz

منعقف *mun'aqif* eckige Klammer (typ.) | بين منعقفين in eckigen Klammern

عقال *'aqala i* ('*aqal*) mit dem 'iqāl (عقال s. d.) binden, fesseln (البحير *al-ba'ir* das Kamel); internieren, in Haft nehmen, arrestieren (♣ j-n); beim Ringkampf zu Fall bringen (♣ j-n); das Blutgeld od. Wergeld zahlen (ل ♣ für den Getöteten an j-n); Vernunft, Verstand haben; bei Verstand, bei Besinnung sein; einsehen, be-

greifen, verstehen (♣ etw.) | عقل لسانه (*lisānahū*) j-m die Zunge lähmen, j-n sprachlos machen II verständig, einsichtig machen (♣ j-n) V verständig, einsichtig, vernünftig, weise sein od. werden; geistig erfassen (♣ etw.) VIII verhaften, in Haft nehmen, festnehmen; internieren (♣ j-n); beschlagnahmen (♣ etw.)

عقل *'aql* Blutgeld, Wergeld; (pl. عقول *'uqūl*) Einsicht, Verstand, Vernunft, Ratio, Geist, Intellekt, Intelligenz | عقل الكترول (*'iliktirōnī*) Elektronengehirn; ○ العقل اللاشعوري (*lā-šū'ūrī*) das Unbewußte (psych.); ○ العقل الشعوري (*šū'ūrī*) das Unterbewußte, Unterbewußtsein (psych.); العقل und العقل المميز (*mumayyiz*) das Wachbewußtsein (psych.); العقل مختل *muḥtall al-'a*. geistesgestört, verrückt, wahnsinnig; (صحيح) سليم geistig gesund

عقلي *'aqlī* vernunftgemäß, rational; geistig; rationalistisch; intellektuell; (pl. -ūn) Rationalist; Intellektueller; pl. العقليات *al-'aqliyāt* die geistige Welt | المذهب العقلي (*madḥab*) der Rationalismus; الفلسفة العقلية (*falsafa*) dass.; الامراض العقلية die Geisteskrankheiten

عقلية *'aqlīya* pl. -āt Mentalität, geistige Haltung

عقلاني *'aqlānī* vernunftgemäß, rational

عقلانية *'aqlānīya* Rationalität

عقلة *'uqla* pl. عقل *'uqal* Knoten (z. B. beim Rohrhalm); Gelenk; Knöchel (des Fingers); Ableger, Absenker (Gartenbau); Reck (Sportgerät); Trapez

عقال *'iqāl* pl. عقل *'uqul* Strick zum

Fesseln der Füße des Kameles, Fußfessel des Kameles; Band aus Kamelwolle, das um den Kopf gelegt zum Halten der *kūfiya* dient | اطلق حربا من عقالها ('aṭlaqa ḥarban) e-n Krieg entfesseln

عقول 'aqūl einsichtig, verständig, intelligent; stopfende Medizin; (auch عاقول 'āqūl) dorniger Strauch der nordafrikanisch-vorderasiatischen Steppen (Alhagi Maurorum; Alhagi manniferum Desv.; bot.)

عقول siehe unter عقول 'aqūl

عقيلة 'aqila pl. عقائل 'aqā'il<sup>2</sup> Bestes, Vortrefflichstes; Gattin, Gemahlin | عقائل 'a. aṣ-ṣifāt trefflichste Eigenschaften; السيدة عقيلته (sayyida) seine Frau Gemahlin

عقل 'a'qal<sup>2</sup> (El.) vernünftiger, verständiger; gescheiter, klüger | اعقل العمر das vernünftigste Lebensalter, die Jahre der Vernunft und Reife

معقل ma'qil pl. معاقل ma'āqil<sup>2</sup> Zufluchtsort; Feste, Festung; befestigte Stellung; ○ Bunker (mil.)

معقلة ma'qula pl. معاقل ma'āqil<sup>2</sup> Blutgeld, Wergeld

تعقل ta'aqqul Verstand, Klugheit, Weisheit; Vernunft | بتعقل mit Überlegung, vernünftig (Adv.)

اعتقال i'tiqāl pl. -āt Verhaftung, Festnahme, Internierung; Krampf | معسكر mu'askar al-i. Konzentrationslager

عقال 'aqil pl. -ūn, عقلاء 'uqalā'<sup>2</sup>, عقال 'uqqāl einsichtig, verständig, vernünftig; intelligent, klug, weise; im Vollbesitz der Geisteskräfte, geistig gesund; vernunftbegabt, d. h. Person (als Kriterium für die

Kongruenz; gramm.) | غير عاقل nicht vernunftbegabt, d. h. Sache (als Kriterium für die Kongruenz; gramm.)

عاقلة 'āqila blutrechtlicher Sippenverband

معقول ma'qūl vernünftig, verständlich, begreiflich, einleuchtend, logisch; rational; Begriffsvermögen, Intellekt; Urteilsvermögen; gesunder Menschenverstand | غير معقول unverständlich, unbegreiflich, widersinnig, absurd

معقولة ma'qūliya Verständlichkeit; logischer, rationaler, vernünftiger Charakter

معتقل mu'taqal pl. -ūn Gefangener, Inhaftierter; — (pl. -āt) Konzentrationslager; Gefangenenlager; Internierungslager | معتقل سياسي (siyāsī) politischer Gefangener

عقلان 'aqlana rationalisieren (▲ etw.)

عقلانية 'aqlāniya und عقلائي 'aqlāni siehe unter عقل

عقم 'aqama u und 'aquma u ('aqm, 'uqm) unfruchtbar sein (Mutterleib, Frau); — 'aqama i ('aqm) unfruchtbar machen (▲ den Mutterleib) II unfruchtbar machen, sterilisieren (▲, ○ j-n, etw.); keimfrei machen, entkeimen; pasteurisieren; desinfizieren (▲ etw.) V unfruchtbar gemacht werden

عقم 'aqm, 'uqm, 'aqam Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقمة 'uqma Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقيم 'aqim pl. عقام 'uqum, عقام 'iqām unfruchtbar; steril; nutzlos, fruchtlos, wirkungslos, unproduktiv (z. B. Arbeit, Versuch)

*ta'qim* Unfruchtbarmachung, Sterilisierung, Sterilisation; Pasteurisierung; Entkeimung, Keimabtötung, Desinfizierung, Desinfektion

○ معقم *mu'aqqim* Desinfektionsapparat

معقم *mu'aqqam* sterilisiert; keimfrei, entkeimt; pasteurisiert

عك *'akka i* ('*akk*) schwül sein (Tag)

عك *'akk* schwül, drückend heiß (Tag)

عكة *'Akka*<sup>2</sup> und عكا *'Akkā* Akka (Stadt in Israel)

عكاوي *'akkāwī* aus Akka stammend

عكيك *'akik* schwül, drückend heiß (Tag)

عكوب *'akkūb* (jord.) Kardone, Spanische Artischocke, Gemüsekarde, Cardy (Cynara cardunculus; bot.)

عكر *'akira a* ('*akar*) trübe sein od. werden II trübe machen, trüben; stören (a od. على etw.) | عكر الصفو (*šafwa*) Ungetrübtes zunichte machen, die Ordnung stören; عكر j-m عكر عليه الصفو (*šafwahū*) und صفوه die gute Stimmung verderben V sich trüben, trübe werden; sich verschlimmern, schlimmer werden (Lage)

عكر *'akar* Trübheit; Bodensatz, Hefe

عكر *'akir* trübe, schmutzig; gestört

عكاره *'akāra*, *'ikāra* (äg.) Bodensatz, Hefe

تكير *ta'kir* Trübung; Störung

معكر *mu'akkar* trübe, schmutzig; gestört

(عكز) V sich stützen (على auf e-n Stab)

عكاز *'ukkāz*, عكازة *'ukkāza* pl. -āt, عكازيز *'akākiz*<sup>2</sup> Stab; Krücke

عكس *'akasa i* ('*aks*) umkehren (a etw.); zurückwerfen, reflektieren, widerspiegeln (a etw.) III entgegenarbeiten, widersprechen (a, o j-m, e-r S.); durchkreuzen (a etw.); stören (a, o j-n, etw.); belästigen, ärgern, necken, quälen (o j-n) VI umgekehrt werden; zurückgeworfen, reflektiert, widergespiegelt, zurückgestrahlt werden VII umgekehrt werden; sich zurückwenden (على gegen); zurückfallen (على auf); zurückgeworfen, reflektiert, zurückgestrahlt werden, widergespiegelt werden (على od. عن von), sich (wider-)spiegeln (على od. عن in); Auswirkungen haben, sich auswirken (على auf)

عكس *'aks* Umkehrung; Zurückwerfung, Reflektierung; Gegenteil, Gegensatz, Gegenstück; (Präp.) *'aksa* gegenüber, im Gegensatz zu | على عكس ذلك im Gegensatz dazu; كان على العكس من im Gegensatz zu; بالعكس im Gegenteil, umgekehrt; und umgekehrt; والعكس بالعكس بحث المسألة (*mas'alata ṭardan*) er untersuchte das Problem von allen Seiten

عكسي *'aksī* gegensätzlich

عكيس *'akīs* Ableger, Schößling (Gartenbau)

معاكسة *mu'ākasa* pl. -āt Störung; Belästigung, Quälerei; Bekämpfung, Kampf | معاكسة الحالة الجوية (*ḡawwiya*) Ungunst der Witterung

انعكاس *in'ikās* Reflektierung, Zurückstrahlung; — (pl. -āt) Reflex; Rückwir-

kung; Auswirkung (على auf) | انعكاسات سيئة (sayyi'a) schlimme Rückwirkungen

حركة انعكاسية | in'ikāsi Reflex- (haraka) Reflexbewegung (physiol.)

عاكس 'akis pl. -āt Licht-, Lampenschirm; Reflektor | عاكسات امواج الرادار | Reflektoren von Radarwellen (phys.); محرك (muḥarik) Raketentriebwerk (Raumfahrt)

عاكسة 'ākisa pl. -āt Reflektor; Augenschirm; Lampenschirm

معاكس mu'akis Gegen-; entgegengesetzt (z. B. Meinung); widrig (Umstände) | هجوم معاكس (hağma), هجمة معاكسة Gegenangriff

معاكس muta'akis einander entgegengesetzt, gegensätzlich

منعكس mun'akis reflektiert; Reflex- | فعل منعكس (sūra) Spiegelbild; صورة منعكسة (fi'l) pl. افعال منعكسة Reflexhandlung, Reflex (physiol., psych.), فعل منعكس (šarṭi) bedingter Reflex

منعكس mun'akas pl. -āt Reflex (psych.)

عكاشة 'akāša Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit

عكاشة 'ukāša, 'ukkāša Spinne; Spinnengewebe

عكف 'akafa u i (ukūf) haften (على an); sich hingeben, sich ergeben, sich widmen, frönen (على e-r S.); versessen, erpicht sein (على auf); sich eifrig beschäftigen (على mit); ununterbrochen verweilen (في in); sich abschließen, sich absondern, sich zurückziehen (في in, an e-n Ort); — 'akafa u i ('akf) zurückhalten, abhalten (عن j-n von) II zurückhalten, abhalten

(عن j-n von) V ununterbrochen verweilen (في in); sich abschließen, sich absondern, sich zurückziehen (في in, an e-n Ort; عن von); abgesondert, abgeschlossen leben (عن von) VII sich zurückziehen VIII = V; sich widmen (الى e-r S.), sich eifrig beschäftigen (الى mit); eifrig der Gottesverehrung obliegen (in der Moschee)

عكف 'akif pl. -ün, عكوف 'ukūf, عاكف 'ukkaḥ ergeben (على e-r S.); versessen, erpicht (على auf); eifrig beschäftigt (على mit)

معتكف mu'takaf Ort eifriger Verehrung Gottes, Stätte der Andacht

عكم 'akamā i ('akm) zusammenbündeln, in ein Tuch o. ä. binden (أ etw.)

معكن mu'aknan (äg.) ärgerlich, schlecht gelaunt

عكة 'akkā und عكاوي 'akkāwī siehe عكة

علو 'alu siehe عل

عل<sup>2</sup> 'alla, لعل la'alla (Part.; mit folg. Akk. od. Suff.) vielleicht; wohl | لعل من يدري (man yadri) wer weiß, ob ...

عل<sup>3</sup> 'alla i und Pass. 'ulla krank sein od. werden II beschäftigen, unterhalten, zerstreuen (ب j-n mit); begründen, motivieren, erklären (ب أ etw. mit) | علل sich in der Hoffnung wiegen, daß, sich der Hoffnung hingeben auf od. daß, sich dem Wahn hingeben, daß, علل نفسه بآمال sich in Hoffnungen wiegen; sich leere Hoffnungen machen; علل الآمال sich der Hoffnung hingeben auf; علله بالوعد j-n mit Versprechungen hinhalten V sich beschäftigen, sich un-





von ihm zu erreichen) | علاج الرق الأخير | *ramaqa* im Sterben liegen; عالج بطعنة *(bi-ta'natin)* j-m e-n Stich versetzen VI in ärztlicher Behandlung stehen, sich ärztlich behandeln lassen VIII (miteinander) ringen, kämpfen; in heftiger Bewegung od. Erregung sein, wogen, beben

علاج *'ilg* Ungläubiger; ungehobelter Kerl, Lummel

علاج *'ilāg* ärztliche Behandlung, Heilbehandlung, Therapie; — (pl. -āt) Heilmittel, Medizin; Verfahren, Mittel | علاج نفس *(nafsi)* Psychotherapie, psychotherapeutische Behandlung

علاجي *'ilāgi* Heil-, Behandlungs-, therapeutisch

معالجة *mu'ālaḡa* Behandlung (e-s Kranken, auch e-s Themas), Pflege; Handhabung, Bearbeitung | بالمعالجة بالراديوم Radiumbehandlung (*med.*)

تعالج *ta'ālūg* ärztliche Behandlung (in der man sich befindet).

علف *'alafa i* ('*alf*) füttern (a Vieh)

علف *'ilāf*, علف *'a'lāf*, اعلاف *'alaf* pl. علف *'ulūfa* (Vieh-) Futter

علاف *'allāf* pl. ة Verkäufer von (Vieh-) Futter

علوفة *'alūfa* pl. علائف *'alā'if*<sup>2</sup> gemästetes Tier; — (pl. علف *'uluf*) (Vieh-) Futter

معلف *mi'laf* pl. معالف *ma'ālif*<sup>2</sup> Krippe

معلوف *ma'lūf* gemästet (Tier)

علق *'aliqa u* ('*alaq*) hangen, hängen, aufgehängt sein; haften, festhalten (b an), anhaften; hängenbleiben (b an; في in);

beigefügt sein (علق *'ulūq* — e-r S.); — *'alāqa* علاقة *'ulūq* hangen, sich eng halten, anhänglich sein (b an), lieben (b j-n); (mit folg. Impf.) anfangen, beginnen zu; — *'aliqat* علق *'ulūq* schwanger werden, empfangen (Frau) II (auf-, an-) hängen, festmachen, anheften, knüpfen (على od. b a etw. an); aushängen, anschlagen (a etw., b an); unentschieden, in der Schwebe lassen (a etw.); aussetzen, einstweilen aufheben (a etw.); abhängig machen (b od. على a etw. von); kommentieren, mit Anmerkungen versehen (على etw.), als Kommentar beifügen, bemerken (على zu); Betrachtungen knüpfen (على an); notieren (a etw.) | علق الآمال على Hoffnungen knüpfen an, Hoffnungen setzen auf; علق *'ahammiyatan* اهمية (خطورة) على e-r S. Bedeutung beimessen IV (auf-, an-) hängen, festmachen, anheften (b a etw. an); Blutegel anlegen V hangen, hängen, aufgehängt sein; sich hängen; haften, festhalten (b an); sich eng halten (b an), sich halten, gehören (b zu); hangen, anhänglich sein (b an), lieben (b j-n); abhängen, abhängig sein (على od. b von); sich beziehen, Bezug haben (b auf), zusammenhängen, im Zusammenhang stehen (b mit) | تعلق بحبه *(bi-ḥubbiḥi)* j-m in Liebe zugetan sein; فيما يتعلق ب mit Bezug auf, hinsichtlich; يتعلق الامر ب *(amr)* es handelt sich um

علق *'ilq*, *'alq* pl. اعلاق *'a'lāq* kostbare Sache, Kostbarkeit

علق *'alaq* (koll.; n. un. ة) pl. -āt Egel, bes. Blutegel (Hirudo; *zool.*); (geronnenes) Blut, Blutklumpen

علقة *'alqa* (äg.) Prügeln; Bastonnade;

Dresche, Tracht Prügel

علق *'aliq* pl. علائق *'alā'iq²* (Vieh-) Futter

علق *'ullaiq* Brombeerstrauch, Brombeere (*Rubus eubatus*; bot.)

عليقة *'ullaiqa* (n. un.) Brombeerstrauch; Busch, Gesträuch | عليقة موسى *'u. Mūsā* der brennende Dornbusch

علاقة *'alāqa* Anhänglichkeit, Verbundenheit; (pl. -āt, علائق *'alā'iq²*) Verbindung, Beziehung (ب zu); Zusammenhang (ب mit); pl. علاقات Verhältnisse (z. B. soziale, wirtschaftliche) | علاقات إنسانية (*'insāniya*) menschliche Beziehungen; علاقات تجارية (*tiğāriya*) Handelsbeziehungen; علاقات دبلوماسية (*diblōmāsiya*) diplomatische Beziehungen; العلاقات العامة (*'amma*) Public Relations; علاقات الإنتاج *'a. al-'intāğ* die Produktionsverhältnisse; علاقات هاتفية (*hā-tiftiya*) Telefonverbindungen; ذو علاقة *zu-*ständig; ذو علاقة *zu* zusammenhängend mit; العلاقات ذات السلطة (*suluṭāt*) die zuständigen Behörden; ليس له علاقة بذلك *er* (od. *es*) hat damit nichts zu tun; قطع العلاقات *qaṭ'* *al-'a.* Abbruch der Beziehungen; توتر العلاقات *tawattur al-'a.* Gespanntheit der Beziehungen

علاقة *'ilāqa* pl. علائق *'alā'iq²* Gurt u. ä. zum Aufhängen e-r S.

علاق *'allāq* Kleiderbügel

علاقة *'allāqa* pl. -āt Kleiderbügel

اعلى *'a'laq²* (El.): اعلى بالذهن (*dīhn*) wozu der Geist mehr neigt

معلق *mi'lāq* pl. معاليق *ma'āliq²* Geschlinge, Innereien (von Schlachttieren)

علق *ta'liq* Aufhängung; einstweiliger

Aufschub, Aussetzung (= engl. suspension); der schräge, hängende arab. Schriftduktus; (pl. -āt, تعاليق *ta'āliq²*) Kommentar, erklärende Bemerkungen | تعليق *al-mubārayāt* Aussetzung od. Unterbrechung der Spiele (Sport); تعليق *al-hukm* Aussetzung des Urteils (*jur.*); تعليق الاضراب *al-'idrāb* vorübergehende Einstellung des Streiks; تعليق الطلاق *at-ṭalāq* bedingte Verstoßung (*i. R.*); تعليق على الأنباء (*'anbā'*) Nachrichtenkommentar (*Rf.*)

تعليقة *ta'liqa* pl. -āt, تعاليق *ta'āliq²* Randbemerkung, Anmerkung, Glosse

تعلق *ta'alluq* Anhänglichkeit (ب an), Verbundenheit (ب mit); Verbindung (ب mit), Beziehung (ب zu)

غوالق *'awāliq²* Plankton (*biol.*)

معلق *mu'alliq* pl. -ūn Kommentator (Presse, *Rf.*)

معلق *mu'allaq* aufgehängt, hangend; schwebend (in der Luft, zwischen Himmel und Erde); in der Schwebe (befindlich), unentschieden; hängend (ب an); abhängend, abhängig (ب od. على von), bedingt (ب od. على durch) | جسر معلق (*ğisr*) Hängebrücke; حساب معلق Interimskonto, vorläufiges Konto; مسائل معلقة schwebende Fragen; قطار معلق Schwebebahn; كوبرى معلق (*kubri; āg.*) Fußgängerbrücke (an Verkehrsknotenpunkten); رغبته معلقة *ragbatuhū* sein Begehren ist gerichtet auf

معلقة *mu'allaqa* pl. -āt Plakat; pl. الملقات die älteste Sammlung vollständiger altarabischer Qaṣīden

معلق *muta'alliq* anhänglich (ب an);

zusammenhängend (ب mit), bezüglich (ب auf) | متعلق بـ (bi-ḥubbihi) j-m in Liebe zugetan; متعلقاته von j-m od. etw. abhängig, zu den Befugnissen j-s gehörend

علم *'alqam* pl. علاقم *'alāqim*<sup>2</sup> Koloquinte (Citrullus colocynthis; bot.) | ذاق الحلقم | Bitternis auskosten, Ärger, Schikanen, Qualen ausstehen (من von)

علك *'alaka u i* ('alk) kauen (ه etw., bes. الجام den Zügel, vom Pferd)

علك *'ilk* Mastix; (jard.) Zichorie, Chicoree (Cichorium intybus var. sativum; bot.)

علم *'alima a* ('ilm) wissen (ب od. ه etw.), kennen (ب od. ه j-n, etw.), Kenntnis haben (ب od. ه von etw.), unterrichtet sein (ب od. ه über etw.), bekannt sein (ب od. ه mit etw.); erkennen, bemerken, wahrnehmen (ب od. ه etw.), erfahren (ه od. ب etw., من von); unterscheiden (ه od. ب etw. von) | علم ان ('ulima) es verlautete, daß II lehren (ب od. ه j-n etw.), unterrichten, unterweisen (ب od. ه j-n in etw.); ausbilden (ه j-n); bezeichnen, markieren, mit e-m Kennzeichen versehen (على etw.); ein Zeichen setzen (على auf) IV wissen lassen (ب od. ه j-n etw.), benachrichtigen, informieren, unterrichten (ب od. ه j-n von etw.), mitteilen (ب od. ه j-m etw.) V lernen, erlernen, studieren (ه etw.); kennen (ه etw.) VI sich gelehrt od. kenntnisreich stellen, Wissen vortäuschen X sich erkundigen, nachforschen (عن od. ه bei j-m nach), sich informieren (عن od. ه bei j-m über)

علم *'ilm* Wissen, Kenntnis; Kunde; Erkenntnis; (pl. علوم *'ulūm*) Wissenschaft; pl. العلوم Naturwissenschaften (= engl. sciences); Naturkunde, Biologie (als Schulfach) | علم الادب *'i. al-'adab* Literaturwissenschaft; علم الادب المقارن (*muqārīn*) vergleichende Literaturwissenschaft; علم الانسان *'i. al-'insān* Anthropologie; علم الاجرام *'i. al-'ig'rām* Bakteriologie; علم الاجتماع Soziologie; العلوم الاجتماعية Sozialwissenschaften; علم الحساب *'i. al-ḡamāl* Ästhetik; علم الجمال *'i. al-ḡamāl* Arithmetik; علم الحفريات *'i. al-ḡafriyāt* Archäologie; Paläontologie; علم الاحافير *'i. al-muḥīṭāt* Paläontologie; علم المحيطات *'i. al-muḥīṭāt* Ozeanographie; علم الحياة *'i. al-ḡayāh* Biologie; علم الحيوان *'i. al-ḡayawān* Zoologie; علم الاخلاق *'i. al-ḡayawān* Ethik; علم المعنى *'i. al-ma'nā* Semantik (ling.); علم الادارة *'i. al-'idāra* Verwaltungswissenschaft; Betriebswirtschaftslehre; العلوم الادارية (*'idāriyya*) Verwaltungswissenschaften; علم الذرات *'i. al-darrāt* Atomphysik; علم التربية *'i. al-tarbiya* Pädagogik; علم الزلازل *'i. al-tarbiya* Seismologie; علوم مساعدة *'i. al-tarbiya* Mythologie; علوم سياسية (*musā'ida*) Hilfswissenschaften; علوم سياسية (*siyāsiyya*) politische Wissenschaften, Politologie; علم الصحة *'i. al-ṣiḥḥa* Ethnologie; علم الصرف *'i. al-ṣarf* Hygiene; علم الاصوات *'i. al-ṣawāt* Morphologie (gramm.); علم الصوتيات *'i. al-ṣawtiyyāt* Phonetik; Phonologie; علم الطبيعة *'i. al-ṭabī'īyya* Physik; Naturwissenschaft; علم طبيعة الارض *'i. al-ṭabī'īyya* Geophysik; علم طبقات الارض *'i. al-ṭabaqāt al-'arḍ* Geologie; Stratigraphie (geol.); علم المعاجم *'i. al-ma'ajim* Lexikographie; علم الفطريات *'i. al-fuṭrīyāt* Mineralogie; علم المعادن



اعلومة *u'lūma* pl. اعالم *a'ālim*<sup>2</sup> Weg-  
zeichen, Wegweiser

تعامة *ti'lāma* hochgelehrt, sehr gelehrt

معلم *ma'lam* pl. معالم *ma'ālim*<sup>2</sup> Stätte;  
Spur; Mal, Merkmal, Kennzeichen; Weg-  
zeichen, Wegweiser; Besonderheit; pl. معالم  
charakteristische Züge; Linien, Umrisse,  
Konturen (z.B. des Körpers, e-r Gestalt),  
Züge (des Gesichtes); Sehenswürdigkeiten

معلمة *ma'lama* pl. -āt Enzyklopädie

تعليم *ta'lim* pl. -āt, تعاليم *ta'ālim*<sup>2</sup> Bele-  
hrung, Unterweisung; Unterricht; Ausbil-  
dung; Lehre; pl. تعليمات Instruktionen,  
Anweisungen, Richtlinien; Informationen,  
Bekanntmachungen | تعليم البالغين *t. al-kibār* Erwachsenenbildung;  
تعليم مختلط *(muhtaliṭ)* Koedukation; تعليم  
شعبى *(ša'bī)* Volksbildung; تعليم عال *(ālin)*  
akademischer Unterricht; Hochschulwesen;  
○ بتعليم *fann at-t.* Pädagogik; تعليم  
من auf Weisung von

تعليمي *ta'līmī* Unterrichts-, Lehr-; er-  
zieherisch; didaktisch | كتاب تعليمي Lehr-  
buch

اعلام *i'lām* Benachrichtigung, Unter-  
richtung, Information; Kommunikation;  
Anzeige | معهد الاعلام *ma'had al-i.* Institut  
für Informationswesen; وزير الاعلام In-  
formationsminister; وسائل الاعلام Kommu-  
nikationsmittel, -medien, Massenmedien

اعلامي *i'lāmī* Informations-, Kommuni-  
kations-

تعلم *ta'allum* Erlernung, Studium; Bil-  
dung

استعلام *isti'lām* Nachforschung, Erkun-  
digung (عن nach); (pl. -āt) Information,

Auskunft; Erkundigung | مكتب الاستعلامات  
*maktab al-i.* Informationsbüro

عالم *'ālim* wissend; vertraut (ب mit);  
Kenner; (pl. علماء *'ulamā*<sup>2</sup>) gelehrt;  
Gelehrter, Wissenschaftler; (im Islam  
speziell) Theologe und Gesetzesgelehrter |  
عالم طبيعي *(ṭabī'i)* Physiker; Naturwissen-  
schaftler; العلماء المختصون *(muhtaṣṣūn)* die  
Fachgelehrten; عالم النبات *a. an-nabāt*  
Botaniker; عالم نفسى *(nafsi)* Psychologe;  
siehe auch عالم<sup>2</sup>

عالة *'ālima* gelehrte Frau, Gelehrte; (äg.;  
'alma gespr.) Sängerin

عالية *'ālimīya* Gelehrtheit; Gelehrten-  
rang, Würde eines *'ālim*; durch Diplom  
verliehene Gelehrtenwürde der Großen  
Moschee von Tunis und der Azhar-Univer-  
sität in Kairo

اعلم *a'lam*<sup>2</sup> (El.) wissender; gelehrter |  
معلم الله *Gott weiß es am besten*

معلوم *ma'lūm* bekannt; festgesetzt, be-  
stimmt; selbstverständlich! gewiß! unzwei-  
felhaft! (als Antwort); Bekannte, bekannte  
Größe (*math.*); المعلوم Aktiv (*gramm.*); —  
(pl. معالم *ma'ālim*<sup>2</sup>) fester Satz (Geld);  
festes Einkommen; Taxe, Abgabe; Sum-  
me, Kosten | معلوم الحيوانات *m. al-hayawānāt*  
Viehsteuer (*Tun.*)

معلومة *ma'lūma* gewußte, bekannte Tat-  
sache, gegebenes Faktum; gegebene Größe  
(*math.*); pl. معلومات Kenntnisse, Wissen;  
Daten, gegebene Fakten, Angaben (die  
man erhalten hat od. besitzt, عن über);  
جمع المعلومات | (über عن) Informationen  
*ḡam' al-m.* Datensammlung

معلومية *ma'lūmiya* Bekanntwerden, Be-

kanntheit (e-r S.)

معلم *mu'allim* pl. -*ūn* Lehrer; Meister, Handwerksmeister | معلم الاعتراف Beichtvater (*chr.*)

معلمة *mu'allima* pl. -*āt* Lehrerin

معلم *mu'allam* gelehrt, unterwiesen, ausgebildet; معلم عليه bezeichnet, markiert | معلم عليه بالاحمر rot angestrichen

متعلم *muta'allim* gebildet; des Lesens und Schreibens kundig (im Ggs. zum Analphabeten); — (pl. -*ūn*) Lehrling; Gebildeter

عالم<sup>2</sup> *ālam* pl. عوالم *'awālim*<sup>2</sup>, -*ūn* Welt; Weltall, Universum; du. العالمان *al-'ālamān* die beiden Welten = Europa und Amerika; pl. عالمون *'ālamūn* Weltbewohner, spez. Menschen | العالم الثالث die Dritte Welt (*pol.*); عالم الحيوان *'ā. al-hayawān* das Tierreich; العالم الخارجي die Außenwelt; das Ausland; عالم المعادن *'ā. al-ma'ādīn* das Mineralreich; عالم النبات *'ā. an-nabāt* das Pflanzenreich; عالم الوجود diese Welt, das Diesseits; *'ālim* siehe unter علم<sup>1</sup>

عالمي *'ālamī* weltlich, Welt-; international; weltweit; auf der ganzen Welt verbreitet, Weltruf besitzend

عالمية *'ālamīya* weltweite Verbreitung; Internationalität; Internationalismus; *'ālimīya* siehe unter علم<sup>1</sup>

علماني *'almānī*, عالماني Laien-; (pl. -*ūn*) Laie (Gegensatz: Priester)

علمانية *'almāniya* Laientum, Laizismus; Säkularisierung

علم<sup>3</sup> *alā-ma* siehe علم<sup>3</sup>

علمانية *'alāniya* (علمانية) *'alana* u, *'aluna* u

bekannt, offenbar sein od. werden; anzeigen, zu erkennen geben, offenbar machen (z-m etw. ه ب) IV offenbaren, bekanntmachen; öffentlich bekunden (عن ه, z. B. e-e Gesinnung, e-e Absicht); veröffentlichen, enthüllen, verkünden, proklamieren, ausrufen (ه etw.); Kenntnis geben (عن von); anzeigen (عن etw., z. B. die Vermietung, den Verkauf e-r S., durch die Zeitung); bekanntgeben (عن etw., auch durch Inserat); künden (عن von), verraten (عن etw.); offen erklären (ه الى z-m etw.); ansagen, ankündigen (ان daß); e-e gerichtliche Vorladung ergehen lassen (الى an j-n) | اعلن الحرب عليه (*ḥarb*) j-m den Krieg erklären; نعلنها صريحة (*ṣarīḥatan*) wir erklären es ganz offen (ohne Beziehung auf ein vorhergehendes Nomen) VIII = I; X = I; herauszubekommen suchen; ans Licht bringen (ه etw.)

علن *'alan*: علنا *'alanan* und في العلن *'alān* offen, öffentlich (Adv.), in der Öffentlichkeit

علني *'alanī* offen, öffentlich

علنية *'alāniya* Öffentlichkeit (von Sitzungen usw.)

علن *'alin* offen, öffentlich; offenkundig

علانية *'alāniya* Offenheit, Öffentlichkeit (Ggs.: Heimlichkeit); *'alāniyatan* offen, öffentlich, in der Öffentlichkeit; offenkundig (Adv.)

اعلان *'lān* pl. -*āt* Veröffentlichung, Verkündung; Offenbarung; Ausrufung, Proklamierung; Erklärung; Bekanntmachung; öffentliche Bekundung (e-r Haltung usw.); (Zeitungs-) Anzeige, Inserat; Anschlag (Zettel), Aushang, Plakat; Rekla-

me (عن für) | اعلانات مبوبة (*mubawwaba*) nach Sachgruppen geordnete Inserate (in Zeitungen; etwa: Kleinanzeigen); اعلانات تلفزيونية (*tilivizyōniya*) Fernsehwerbung; اعلان الحرب 'i. *al-ḥarb* Kriegserklärung; اعلان حضور 'i. *ḥuḍūr* Vorladung; اعلان رسمي (*rasmi*) amtliche Bekanntmachung; اعلانات ضوئية (*ḍau'iya*) Lichtreklame; اعلان عدم الثقة 'i. *'adam at-ṭiqa* Mißtrauensvotum

معلن *mu'lin* pl. -*ūn* Ansager (z. B. im Kabarett); Inserent

معلن *mu'lan* erklärt (z. B. Ziel); offen, unverhüllt | معلن اليه vorgeladen (vor Gericht)

(علو und على) *alā u* ('*ulūw*) hoch sein, sich erheben, sich auftürmen; steigen; sich heben (Brust); laut sein od. werden; laut ertönen (Stimme); höher sein (ا, ه od. als j-d, als etw.), höher liegen (ا od. als etw.); darüber od. darauf (ا) angebracht sein; sich erheben (عن od. ا über etw.); übersteigen, übertreffen, überragen (عن od. ا, ه j-n, etw.); zu hoch sein (عن od. ا, ه für j-n, für etw.); überwinden, überwältigen (على od. ا j-n); lauter sein (على als), übertönen (على etw.); sich nach oben wenden; besteigen (ا etw.), hinaufsteigen (ا auf etw.); überziehen, bedecken (ا etw.); überkommen (ا j-n) erheben, hoch rühmen | علا الاداة الصدا (*'adāta, ṣada'u*) Rost hat das Werkzeug überzogen; تلو وجهه ابتسامة (*waḡḥahū*) ein Lächeln erscheint auf seinem Gesicht; علا السرور وجوه الناس Freude drückte sich auf den Gesichtern der Leute aus; علت وجهه صفرة الاموات (*alat waḡḥahū*) tödliche Blässe überzog sein

Gesicht; علت السامة *'alathu s-sa'āma* es überkam ihn Ermüdung; علت شفته رغو (*'alat šafataihi raḡwa*) Schaum trat ihm über die Lippen; علا بأنفه (*bi-'anfihi*) er trug die Nase hoch, war hochnäsiger, zeigte sich arrogant; علا برأسه er erhob seinen Kopf; er war hochmütig od. eingebildet; علا j-m die Brust schwellen lassen (Begeisterung, Stolz); علوت له بصرى (*bi-baṣarī*) ich erhob meinen Blick zu ihm; علت به السن (*sinnu*) er hatte ein hohes Alter erreicht, war ein betagter Mann; علا صوته (*ṣautuhū*) seine Stimme ließ ... erschallen, er rief laut ... aus; — على *'alā i* hinaufsteigen (ا z. B. auf das Dach); — على *'aliya a* (علاء *'alā*) hoch sein; hervorragen II höher machen, erhöhen (ا Gebäude, Mauer); heben, erheben, emporheben (ا, ه j-n, etw.) IV = II | اعلى *'alā i* (علاء *'alā*) etw. herausstreichen, Nachdruck legen auf etw.; etw. fördern; das Ansehen j-s erhöhen V sich erheben, hoch werden VI sich erheben, aufsteigen; sich erheben, laut werden (Geräusche, Stimmen); erschallen, laut ertönen; hoch erhaben sein (عن über etw.; von Gott); sich erhaben dünken (على über); sich fernhalten (عن von); تعالى *ta'āla* (Imp.; f. تعالى pl. تعالوا) komm! los! auf! (als Ermunterung) | قوله تعالى Gott der Erhabene; تعالى (*qauluhū*) das Wort des Hoherhabenen (vor Koranzitaten) VIII sich erheben, aufsteigen; besteigen, erklettern (ا etw.); steigen, hinaufsteigen; thronen (ا auf etw.); den Thron besteigen; ein hohes Amt antreten X sich erheben (على über); meistern; sich aneignen (على etw.)

عل *'alu*: من عل *min 'alu* von oben



علو *'ulūw* Höhe; Größe, Hoheit, Erhabenheit | علو الصوت *'u. aṣ-ṣaut* Lautstärke; علو الكعب *'u. al-ka'b* hohe, überragende Stellung

علوى *'ulwī* oberer; auf dem Dach errichtet (Gemach); hoch, erhaben; himmlisch | بناء علوى (*binā'*) Überbau (auch übertr.); ارادة علوية (*'irāda*) höchster Wille, göttlicher Beschluß; طابق علوى (*tābaq*) oberstes Stockwerk; الطرف العلوى (*ṭaraf*) das obere Ende

علوى *'alawī* oberer; himmlisch; alawitisch; alidisch; Alide (hist.); pl. العلويون die Alawiten (offizieller Name für die Nuṣairier, bes. im Küstenbezirk von Lā-ḏiqīya in N-Syr.)

على *'ulan* Höhe; Hoheit, Erhabenheit; hoher Rang

على *'alā* (Präp.) auf; über; an, bei; in, im Zustand (e-r S.); nach, in (e-r Weise), auf (e-e Art); im Besitz von; zu; zu — hinzu; zu Lasten von, zuungunsten von; gegen; trotz; auf Grund von, auf — hin; durch (auch *arithm.*); gemäß; während; (Rektion siehe jeweils beim Verbum) | على *'alā-ma* worauf; worüber; weshalb; علام *'alā-ma* siehe *ma*; من على *'an* unter der Bedingung, unter der Voraussetzung, daß; mit der Maßgabe, daß; wobei; ان *'anna* obgleich, obwohl; (am Anfang eines Hauptsatzes:) jedoch, allerdings, dagegen, indessen; in der subjektiven Auffassung od. Einstellung, daß, als, z. B.: جنى ثمرات الارض على انها نعمة *ganā ṭamarāti l-'arḏi 'alā 'annahā ni'matu l-'āliha* er erntete die Früchte der Erde als Gnadengeschenk der Götter; على

على ظهر (*zahr al-hail*) zu Pferde; على السلامة *an* Bord des Dampfers; عليكم (*salāmu*) Friede sei mit euch! (Grußformel); على الرأس والعين *'alā r-ra's wa-l-'ain* sehr gern! mit Vergnügen! على رؤوس *على* ganz öffentlich, in aller Öffentlichkeit; جلس على النار *er* saß beim Feuer; على كل *yamīnīhī* zu seiner Rechten; على كل *kullin* auf jeden Fall, jedenfalls; على الخصوص *besonders*, speziell; على الإطلاق *'iṭlāq* überhaupt, absolut; على التقريب *annähernd*, fast, beinahe, ungefähr; على التوالى *tawālī* ununterbrochen, unaufhörlich, in ununterbrochener Folge; على ضوء *dau'i* od. نور *(nūri)* im Lichte von; على حق *haqqin* od. كان على الحق *auf dem rechten Wege sein*, das Richtige getroffen haben, recht haben; كان على الخطأ *od. كان على الباطل* *ha-ṭa'in* auf dem falschen Wege sein, unrecht haben, im Irrtum sein; ما يرام *'aḥsani mā yurāmu* er befindet sich so wohl, wie man es wünschen kann; على شيء *er* hat gewisse ...; من *er* besitzt ein gutes Teil Intelligenz; ليس هذا على شيء *es* steckt nichts dahinter, es ist wertlos; هذا كله *er* ist ihm fremd; davon versteht er nichts; كان على دين المسيح *dīni l-m.* zur christlichen Religion gehören; كان على علم *'ilmin* unterrichtet sein über; كان على انتظاره *auf j-n od. auf etw warten*; على بصيرة *ohne Grund*; على غير معرفة *in Kenntnis der Sache*; من الامر *ohne daß er davon weiß*; منه *(ma'rifatin)* nimm, halte dich an, greif zu *(bi-ṣ-ṣabr)* عليك بالصبر *du mußt Geduld haben!* علينا *den* müssen

wir haben! *علي به* ('*alayya*) bring, gib ihn (od. es) mir! ich muß ihn (od. es) haben! *عليه ان* ('*an*) es liegt ihm ob, zu ...; er muß ...; *لا عليه* sei unbesorgt! *لا عليه* macht nichts! (als Ausdruck der Verzeihung, Nachsicht); *ما علينا* was liegt daran? lassen wir das! *ما عليك من* sei unbesorgt über, mach dir nichts aus; *ما عليه ان* es liegt ihm nichts daran, daß; es kümmert ihn wenig, daß; *لا (ما) عليه من ان* es macht nichts aus, daß od. wenn er; *عليه* *(hisābihi)* auf seine Kosten; *عليه* *(dain)* er ist verschuldet; *عليه* *(alāman)* j-m Schmerzen über Schmerzen zufügen, j-s Leiden verdoppeln; *قليل* *(sinnihi qawīy)* er ist trotz seines Alters rüstig; *عليه* *(qīla)* es wurde ihm in den Mund gelegt; *عليه* *(istaiqaza 'alā l-'aḡān)* er wurde infolge des Gebetsrufs od. durch den Gebetsruf wach; *عليه* *(yadihi)* durch ihn; *عليه* auf diese Weise, dergestalt; demgemäß; daher, angesichts dieser Tatsache, so; obendrein, noch dazu; *عليه* und demgemäß, dementsprechend; *عليه* *(yuḡālu)* wie es heißt; *عليه* *(alā ḥasabi)* (mit folg. Gen.) gemäß, entsprechend, je nach, nach; *عليه* *(taū'in)* indem sie Gehorsam leistete, ohne Widerstreben von ihrer Seite; *عليه* *(hīni ḡaflatin)* plötzlich, unversehens, unerwartet, unvermutet (Adv.); *عليه* *(ahdi)* zur Zeit von; *عليه* *(tis'a, talāṭa)* neun (geteilt) durch drei; 9 : 3; *عليه* *(waḡh)* auf diese Weise, auf diese Art; *عليه* ohne Wärmeanwendung, im Kaltverfahren (*techn.*; vgl. *برماننت*)

الساخن unter Wärmeanwendung, im Zustand der Erhitzung (*techn.*); *عليه* تنظيف *عليه* Trockenreinigung; *عليه* الماشى siehe unter *مشى*

*عليه* hoch; erhaben, ausgezeichnet; الدولة | *عليه* der Höchste (Beiname Gottes) العلية (*daula*) Bezeichnung des alten osmanischen Reiches

عليه الناس (*'ilya* (pl. zu. *'alīy*) عليه القوم Oberschicht, obere Klasse, Leute von Rang, hochstehende Leute

عليه *'alālīy* علالي *'ullīya, 'illīya* pl. Oberzimmer

عليه *'illīyūn* oberster Himmel; höchste Höhen

عليه *'alā* Höhe; hoher Rang, hohe Stellung, Adel | *عليه* *(alā)* etw. in die Höhe heben, emporheben

عليه *'alāh* pl. *'alan* Amboß

عليه *'alyā* Erhabenheit; Höhe; Himmel | *عليه* *(alā)* Leute von höchstem Rang

عليه *'ilāwa* Hinzufügung; — (pl. *-āṭ*) Zulage; Gehaltszulage; Lohnerhöhung | *عليه* *(ilāwatan)* zu — hinzu

عليه *'alāya* Höhe

عليه *'a'lā* (El.), f. *'ulyā*, pl. *'ulan*, *'ālin* höher, höchst; oberer, oberst, Ober-; pl. *'ālin* die obersten Teile e-r S.; Höhen, Gipfel | *'alāhu* weiter oben, obenstehend; *'alāhu* obenerwähnt; *'alāhu* nach oben; *'alāhu* der Oberlauf des Nils; *'alāhu* der Höhepunkt der Morgendämmerung (kurz vor Tagesanbruch); *'alāhu* الطبقات العليا *(tabaqāt)* Hochseeschiff; *'alāhu*

die oberen Schichten (der Bevölkerung, Atmosphäre, des Gesteins); مصر العليا Oberägypten; باعلى صوت *bi-'a'lā šautin* ganz laut; مؤتمر (متعدد) على أعلى مستوى (*mu'tamar mun'aqid, mustawwan*) Konferenz auf höchster Ebene

عال *ma'ālin* (pl.): معالي الأمور edle Dinge; صاحب المعالي od. معاليه *ma'ālihi* Se. Exzellenz, معالي الوزير Se. Exzellenz der Minister (Titel und Anrede v. Ministern; *Saudi-Ar.*)

تعلية *ta'liya* Erhöhung; Hebung (z. B. der Stimme)

اعلاء *i'lā'* Erhebung, Erhöhung; Hebung; O Sublimierung (*psych.*) | اعلاء شأنه | Hebung des Ansehens e-r S., Förderung e-r S.

اعتلاء *i'tilā'* Besteigung (z. B. des Thrones); Amtsantritt (z. B. eines Ministers)

استعلاء *isti'lā'* Überlegenheit

عال *ālin* hoch; laut, stark (Stimme); höher (Ggs. elementar); erhaben, von hohem Rang; ausgezeichnet, erstklassig, hervorragend, von erster Qualität (Ware) | ضغط عال die Hohe Pforte; الباب العالي (*dağt*) Hochspannung (*el.*); معهد عال (*ma'-had*) höhere, hochschulähnliche Lehranstalt, Akademie; تواتر عال (*tawātur*) Hochfrequenz (*el.*); بعاليه *āliyahū* od. بعاليه *bi-'ālihi* oben, obig (im Brief; bes. im amtlichen und geschäftlichen Briefstil); مذكور بعاليه (*bi-'ālihi*) obenerwähnt; (*äg.*) عال العال *āl al-'āl* ganz erstklassig, ganz hervorragend, I a (Ware)

متعال *muta'ālin* hoch, erhaben; laut ertönend, erschallend; المتعالى der Höchste (Beiname Gottes)

die mit *musta'tin* المستعالية die mit hinten erhobener Zunge artikulierten Laute (b. den Grammatikern: *ṣ, ḍ, ṭ, ṣ, q, ġ* und *h*; *phon.*)

عنون = علون

عنوان = علوان

علو علوية, علياء, عليون, عليية, على

عليه السلام *Abb.* für die Formel (*salāmu*) über ihm sei Friede!

عن *ma* < *'amma* عم

عموم *'umūm* (عموم) *'amma u* allgemein, umfassend sein od. werden, sich ausbreiten; — *'amma u* umfassen, umspannen (▲ etw.), sich erstrecken, verbreitet sein (▲ über etw.) | بعت البلوى به (*balwā*) es ist e-e allgemeine Notwendigkeit geworden II verallgemeinern; allgemein verbreiten, popularisieren; allgemein zugänglich machen; allgemein einführen (▲ etw.); mit e-m Turban bekleiden (▲ j-n); mit e-m Turban umhüllen (▲ Kopf) V allgemein werden, allgemein verbreitet werden (على bei) V und VIII e-n Turban anlegen od. tragen

عموم *'umūm*, اعمام *'a'mām* pl. *'amm* عم, *'umūma* Vatersbruder, Onkel väterlicherseits, Oheim | ابن العم *ibn al-'amm* Vetter väterlicherseits; (umschreibend für) Gatte; بنت العم *bint al-'amm* und ابنة *ibnat al-'a*. Base väterlicherseits; (umschreibend für) Gattin; يا عمي Onkel! guter Alter! (freundliche Anrede für ältere Männer); العم (mit folg. Namen) „Onkel“ N. N.

عمة 'amma pl. -āt Tante väterlicherseits

عمة 'imma Turban

عميم 'amīm allgemein; alles umfassend

عموم 'umūm Allgemeinheit; Ganzes, Gesamtes; العموم die Öffentlichkeit, das Publikum; عموما 'umūman im allgemeinen | عموم im allgemeinen — im besonderen; على العموم im allgemeinen; بوجه العموم bi-wağhi l-'u. allgemein gesehen, im allgemeinen; في عموم القطر 'u. al-quṭr im ganzen Land; مجلس العموم mağlis al-'u. das Unterhaus; — (in zusammengesetzten Ausdrücken der Verwaltungssprache an Stelle von عمومی 'umūmī, z. B.:) ت.ج. جامعة عموم العمال 'u. al-'ummāl Allgemeiner Arbeiterverband; ادارة عموم ديوان Gesamtzollverwaltung (Äg.); ديوان المصلحة (diwān, maṣlaḥa) Verwaltungshauptbüro; ديوان عموم المالية (mālīya) Generalverwaltung der Finanzen (Äg.); تفتيش عموم الرى (rayy) Generalbewässerungsinspektion (Äg.); مفتش عموم النيل (mufattiṣ, ġanūbī) Generalinspekteur für den südlichen Nil (Äg.)

عمومي 'umūmī öffentlich, allgemein; General-; Gemein-; Staats- | جمعية عمومية (ġam'īya) Plenarsitzung; Generalversammlung; دار الكتب العمومية (dār al-kutub) öffentliche Bibliothek; اشغال عمومية (ṣundūq) öffentliche Arbeiten; الصندوق العمومي (ṣundūq) Staatsschatz; وكيل عمومي Generalvertreter; الجزئيات والعموميات (ġuz'iyāt) das Besondere und das Allgemeine, die kleinen und die großen Dinge

عمومية 'umūmīya Öffentlichkeit, Offen sein für die Allgemeinheit od. für alle; allumfassender Charakter, Universalität

عمومة 'umūma Onkelsein; pl. zu عم 'amm

عمامة 'imāma pl. عمام 'amā'im² Turban

اعم 'a'amm² (El.) allgemeiner

تعميم ta'mīm pl. -āt; تعاميم ta'āmim² Verallgemeinerung; allgemeine Verbreitung, Popularisierung; Vulgarisierung

امر | تعميمي ta'mīmī verallgemeinernd (amr) Generalorder, Erlaß der Regierung an sämtliche Behörden und Ämter

عام 'āmm öffentlich; allgemein; umfassend; keiner speziellen Richtung folgend od. zugehörig; General-; Gemein- | الامن 'amn die öffentliche Sicherheit; مدير الرأي العام (mudīr) Generaldirektor; الرأي العام (ra'y) die öffentliche Meinung; die Öffentlichkeit; المصلحة العامة od. الصالح العام (maṣlaḥa) das öffentliche Wohl, das Gemeinwohl; علم اللغة العام ('i. al-luġa) allgemeine Sprachwissenschaft; الخاص والعام (ḥāṣṣ) hoch und niedrig, alle Menschen, alle (auch الخاص والعام).

عامة 'āmma Allgemeinheit, große Menge; العامة das einfache Volk, die breite Masse; 'āmmatan im allgemeinen; insgesamt, insgesamt | عامة خاصة (ḥāṣṣatan) im besonderen — im allgemeinen; عامة الناس (ḥāṣṣa) hoch und niedrig, alle Menschen, alle (auch العامة والخاصة)

العوام al-'awāmm (pl. zu عامة 'āmma) das gemeine Volk; die Laien (chr.)

عامي 'āmmī gemein, vulgär, plebejisch, gewöhnlich; Volks-; gewöhnlicher Mensch

العامية al-'āmmīya pl. -āt die Volkssprache, Umgangssprache

معمم *mu'ammam* turbantragend

عما قليل und عما قريب | عن ما = *'ammā* عما  
binnen kurzem, nach e-r (kleinen) Weile,  
bald; عما اذا er fragte ihn, ob

عمد *'amada i* (*'amd*) stützen, unterstützen,  
abstützen (♣ etw.); beabsichtigen (الى od.  
ل od. ♣ etw.); sich begeben (ل od. الى  
od. ♣ nach, zu); herantreten (ل od. الى  
an), sich machen an, schreiten zu, sich  
zuwenden, nähertreten (ل od. الى e-r S.),  
unternehmen (ل od. الى etw.); hernehmen  
(الى etw.); bedacht sein (الى auf etw.); —  
*'amada i* taufen (♣ j-n) II taufen (♣ j-n)  
IV stützen, unterstützen, abstützen (♣  
etw.); taufen (♣ j-n) V beabsichtigen,  
absichtlich tun; planmäßig tun (♣ etw.);  
vorsätzlich zum Ziel nehmen (♣ j-n), es  
absehen (♣, ♣ auf); getauft werden | ما  
تممها باهانة (*'ihāna*) er hatte es nicht  
darauf abgesehen, sie zu beleidigen VI  
im rechten Winkel zueinander stehen  
VIII sich lehnen (على gegen), sich stüt-  
zen (على auf); beruhen (♣ auf etw.); sich  
verlassen, bauen (♣, ♣ od. على auf j-n, auf  
etw.); als Grundlage verwenden (♣ od.  
على etw.); verwenden, anwenden (♣ etw.,  
z. B. e-e neue Methode); bestätigen;  
genehmigen (♣ etw.); anerkennen (♣ e-e  
Prüfung, ein Ergebnis); akkreditieren (♣  
e-n Diplomaten); zur Verfügung stellen,  
bereitstellen, bewilligen (♣ Geldmittel);  
auf Kredit geben (♣ ل j-m e-n Betrag);  
getauft werden

عمدا *'amd* Absicht; Vorsatz (*jur.*); عمدا  
*'amdan* (Adv.) absichtlich; vorsätzlich  
(*jur.*) | عمدا = عن عمد | *šibh al-'a.* vorsätzähnliche Absicht (*i. R.*);

الاضرار عمد (*'idrār*) vorsätzliche Schädigung;  
القتل عمد (*qatl*) Mord (*jur.*)

عمدى *'amdī* absichtlich; vorsätzlich  
(*jur.*)

عمدة *'umda* Stütze; Hauptgegenstand  
(z. B. e-s Streites); (pl. عمد *'umad*) Bürger-  
meister e-s Dorfes, Gemeindevorsteher  
(*äg.*); Bürgermeister | عمدة المراجع Haupt-  
nachschlagewerk; Hauptquelle

عماد *'imād* pl. عمد *'umud*, اعمة *'a'mida*  
Stütze (auch übertr.); Träger, Pfosten,  
Pfeiler; Säule; Mast; Generalmajor (*Lib.*;  
*mil.*); — *'imād* Taufe

عمادة *'imāda* Amt des Dekans, Dekanat;  
(auch *'amāda*) Dekanatsbüro (Universi-  
tät)

عميد *'amid* pl. عمداء *'umadā'*<sup>12</sup> Haupt-  
person, Hauptgestalt; Oberhaupt; führende  
Persönlichkeit (auf e-m kulturellen Ge-  
biet); Dekan (e-r Fakultät); Rektor (e-r  
Hochschule, e-s College); Doyen; Ober-  
kommissar (auch العميد السامي), General-  
resident; Brigadegeneral (*Äg.*, *Syr.*, *Ir.*  
usw.; *mil.*); Oberst (*Lib.*; *mil.*); (früher  
*Ir.*) General, (früher *Äg.*) Oberstleutnant  
(*mil.*) | عميد اول (*'awwal*) Brigadegeneral  
(*Lib.*; *mil.*); عميد الادب العربي (*'a. al-'adab*)  
der Hauptvertreter, der Nestor der ara-  
bischen Literatur; عميد العائلة Familienober-  
haupt

عميدة *'amida* Dekanin, Rektorin (siehe  
عميد)

عمود *'amūd* pl. اعمة *'a'mida*, عمد *'umud*  
Stange; Zeltstange; Schaft (e-r Fahne);  
Pfahl; Laternenpfahl; Pfosten; Leitungs-  
mast; Säule, Pfeiler; Stiel (e-s Glases); —

(pl. اعمدة) Spalte (e-r Zeitung); ○ Element (el.) | عمود دخان 'a. duḥān Rauchsäule; العمود الشوكي (ṣaukī) Wirbelsäule, Rückgrat (anat.); العمود الفقري (faqrī) dass.; عمود كهربائي (kahrabā'i) ○ Elektrode; Pfeiler od. Mast der elektrischen Leitung

عمود 'āmūd pl. عواميد 'awāmid<sup>2</sup> = عمود 'amūd | ○ عمود القيادة Steuernsäule, Steuer (Auto)

عمودي 'amūdī pfeilerartig; senkrecht (auf) | خط عمودي (ḥaṭṭ) Senkrechte (math.); طائرة عمودية Hubschrauber

يوحنا المعمدان Yūḥannā l-ma'madān Johannes der Täufer

تعميد ta'mid Taufe

تعمد ta'ammud Absicht; Vorsatz; تعمدا ta'ammudan und بتعمد absichtlich, vorsätzlich (Adv.)

تعمدي ta'ammudī absichtlich, vorsätzlich

اعتماد i'timād Vertrauen, Verlaß (على auf), Zutrauen (على zu); Verwendung, Anwendung; Bestätigung; Genehmigung; Anerkennung; Beglaubigung, Akkreditierung (von Diplomaten); (pl. -āt) Beihilfe, Zuschuß (fin.); Kredit; pl. اعتمادات Zuschüsse, finanzielle Mittel (für ein Vorhaben, Projekt) | الاعتماد على النفس (naḥs) Selbstvertrauen; اعتمادات متاحة (mutāḥa) verfügbare finanzielle Mittel; اعتماد اضافي (iḍāfi) Zusatzkredit; كتب الاعتماد kutub al-i. od. اوراق الاعتماد 'aurāq al-i. Beglaubigungsschreiben (für Diplomaten)

معمودية ma'mūdīya Taufe; Taufbecken

معمد mu'ammad Täufling

متمعد muta'ammad vorsätzlich; absichtlich

متعمد muta'amid im rechten Winkel zueinander stehend od. liegend; im rechten Winkel stehend od. zulaufend (على auf); siehe auch unter محور miḥwar

متمعد mu'tamad zuverlässig; Gegenstand des Vertrauens, Stütze; genehmigt, zugelassen; akkreditiert; bereitgestellt, verfügbar (Geldmittel); — (pl. -ūn) Beauftragter, Vertreter; Kommissar; (Tun.) Vorsteher e-s Regierungsbezirks, Bezirkspräsident | المعتمد السامي (sāmī) der Oberkommissar; متمعد قنصلي (qunṣulī) Konsularagent (dipl.); اساس معتمد عليه ('asās) e-e Grundlage, auf die man sich stützt

متمعدية mu'tamadiya pl. -āt Gesandtschaft (dipl.); (Tun.) Regierungsbezirk (Unterabteilung e-r wilāya, Provinz); Bezirksregierung

عمر 'amara u i ('amr, 'umr) lange leben;

— 'amara u (عمارة 'amāra) gedeihen, florieren, blühen; bewohnt, bevölkert sein, kultiviert sein od. werden; voll, gefüllt sein (ب mit etw.); reichlich besitzen (ب etw.); — 'amara u mit Leben erfüllen, beleben, blühend machen; bewohnen (أ etw.); bauen, errichten, wiederaufbauen, wiederherstellen (أ etw.); beseelen, erfüllen (z-s Brust) II leben lassen (ه j-n); das Leben verlängern, ein langes Leben gewähren (ه j-m; von Gott); bevölkern (أ etw.); bauen, erbauen, errichten (أ ein Gebäude, Bauwerk); wiederaufbauen, wiederherstellen, reparieren, überholen (أ etw., bes. ein Bauwerk); füllen (ب etw. mit, z. B. die Lampe mit Öl, den Kelch mit Wein); laden (أ ein Gewehr); stopfen (أ die Pfeife); ausfüllen

( $\Delta$  Vordruck; *tun.*) | عمر وقته (*waqtahū*) die Zeit j-s in Anspruch nehmen IV zu Blüte und Wohlstand bringen; aufbauen ( $\Delta$  ein Land); bevölkern ( $\Delta$  etw.); die 'umra (s. d.) durchführen VIII besuchen ( $\Delta$ ,  $\Delta$  j-n, etw.); die 'umra ausführen; tragen ( $\Delta$  e-e Kopfbedeckung) X ansiedeln ( $\Delta$  j-n in); besiedeln, kolonisieren ( $\Delta$  etw.); zur Kolonie machen ( $\Delta$  ein Land)

عمر 'umr ('amr in Schwurformeln) pl. اعمار 'a'mār Leben, Lebensdauer, Lebenszeit; Alter; Altersstufe, Altersgruppe | لعمر la-'amrī bei meinem Leben! لعمر الله la-'amru ||āhi beim Leben Gottes, beim ewigen Gott! ذات العمرين dāt al-'umrain Amphibie (*zool.*); لجميع الاعمار für alle Altersstufen; عمره عشرون سنة ('isrūna sanatan) er ist zwanzig Jahre alt

عمره 'amra Kopfbedeckung, Kopfputz (z. B. Turban, Krone); (*āg.*) Reparatur

عمره 'umra Wallfahrt nach Mekka (der sog. „kleinere Haġġ“, nicht wie der eigentliche Haġġ an e-e bestimmte Zeit gebunden und an Zeremonien ärmer als dieser)

عمرى 'umrā Schenkung auf Lebenszeit (i. R.)

عمارة 'amāra Flotte

عمارة 'imāra pl. -āt, عمار, 'amā'ir<sup>2</sup> Gebäude, Bau; العمارة od. المارة fann al-'i. od. هندسة العمارة handasat al-'i. Architektur, Baukunst; عمارة عالية ('āliya) Hochhaus

عمران 'umrān Belebtheit, Bewohnt-, Bevölkerungsein; Blüte, Gedeihen (Ggs. خراب ḫarāb); Zivilisation; Häuserbau, Bauwesen; Architektur

عمرانى 'umrānī zivilisiert; bewohnt und blühend (Land, Gegend); zivilisatorisch; dem Aufbau dienend, den Aufbau betreffend; baulich, das Bauwesen betreffend, architektonisch | تخطيط عمرانى Bauplanung

عمارية 'ammāriya Kamelsänfte; Sänfte 'a'mar<sup>2</sup> (El.) bewohnter, bevölkerter; kultivierter; blühender

معمار mi'mār Baumeister, Architekt; Maurer

معمارى mi'mārī architektonisch, die Baukunst betreffend; — (pl. -iya) Baumeister, Architekt; Maurer | مهندس معمارى (muhandis) Baumeister, Architekt; الفن المعمارى (fann) Baukunst, Architektur

تعمير ta'mīr Erbauung, Errichtung; Wiederherstellung, Reparatur, Überholung; Altbaurenovierung; Aufbau (e-s Gebietes); Wiederaufbau (z. B. der Industrie e-s Landes); Füllung, Auffüllung; (*tun.*) Ausfüllung (e-s Formulars)

تعميرة ta'mīra Füllung, Auffüllung

استعمار isti'mār Kolonisierung, Kolonisation, Gründung von Kolonien; Kolonialherrschaft; Kolonialismus (*pol.*); Imperialismus (*pol.*) | الاستعمار الجديد der Neokolonialismus

استعمارى isti'mārī Kolonial-, kolonial; kolonialistisch; imperialistisch; (pl. -ūn) Kolonisator; Kolonialist

استعمارية isti'mārīya Kolonialismus (*pol.*); Imperialismus (*pol.*)

عامر 'āmīr bewohnt; bevölkert, volkreich; voll, gefüllt; voll besetzt (ب mit); reich versehen, glänzend ausgestattet; kultiviert;

bebaut (Land); blühend, gedeihend; العامر  
= schmückendes Beiwort von Schlössern,  
Palästen regierender Fürsten | عامر بالامل  
(*'amal*) von Hoffnung erfüllt; عامر الجيب  
(*'ā. al-ğāib*) mit voller Tasche; عامر الذمة  
(*'ā. ad-ḍimma*) j-m verpflichtet; عامر النفس  
(*'ā. an-nafs*) besessen von; ام عامر  
(*'āmīr* Hyäne (Hyaena; zool.); نهود عامرة  
üppige Busen

عامر *ma'mūr* bewohnt, bevölkert, volkreich;  
المعمور od. المعمورة die Ökumene  
(chr.), die (bewohnte) Welt | في كل انحاء  
المعمور auf der ganzen Welt

عامر *mu'ammir* langlebig; mehrjährig,  
perennierend (bot.); — (pl. -*ūn*) Kolonist;  
Kolonisator

عامر *mu'ammār* alt, betagt; (pl. -*ūn*)  
Senior (im Sport)

مستعمر *musta'mir* Kolonial-; — (pl. -*ūn*)  
Siedler, Kolonist; fremder Eroberer; Ko-  
lonisator; Imperialist

مستعمر *musta'mar* kolonisiert; unter Ko-  
lonialherrschaft stehend | شعب مستعمر  
(*ša'b*) Kolonialvolk

مستعمرة *musta'mara* pl. -*āt* Kolonie;  
Siedlung | مستعمرة مستقلة (*mustaqilla*)  
Dominion

اعمش *'a'mas'* augenleidend, tiefäugig

عاص *'umās* (äg.) Absonderung des Auges,  
Augenbutter

عمق *'amuqa u* (*'umq*, عميقة *'amāqa*) tief sein  
od. werden II vertiefen, tief machen (▲  
etw.) IV = II; V tief eindringen, eintauchen  
(▲ od. في in etw.); sich vertiefen (في  
in ein Thema, Studium, Gebiet)

اعماق *'umq* (klass. auch *'amq*) pl. اعماق  
(*'a'māq*) Tiefe; Boden | من اعماق قلبه  
(*qalbihi*) aus tiefster Seele, aus tiefstem  
Herzen, aus Herzensgrund; من اعماق النفس  
(*'a. an-nafs*) dass.

عميق *'amiq* tief (auch von Gefühlen);  
tiefgründig

اعمق *'a'maq'* (El.) tiefer

تعميق *ta'miq* Vertiefung, Intensivierung

تعمق *ta'ammūq* Vertiefung (في in etw.)

عمل *'amila a* (*'amal*) tun, handeln, wirken,  
arbeiten; tätig sein, arbeiten (في in e-r  
Branche, auf e-m Gebiet); machen, an-  
fertigen, durchführen, ausführen (▲ etw.);  
handeln (ب nach, entsprechend, gemäß);  
betätigen (ب etw.); planen, zu bewerk-  
stelligen suchen, betreiben (على etw.),  
arbeiten (على an); hinarbeiten, hinwirken  
(على od. على auf); Mühe verwenden (على  
auf), sich befeißigen (على e-r S.), tätig  
sein (على in Dienste e-r S.); bearbeiten  
(في etw.); einwirken (في auf); (gramm.)  
Rektion ausüben (في auf e-n Satzteil) | يعمل  
(*yu'malu*) es ist in Geltung, es gilt, ist  
in Kraft (z. B. Verordnung); لا به يعمل  
(*yu'malu, yu'awwalu*) null und  
nichtig; عمل ترتيبات Vorkehrungen treffen;  
عمل اعماله (*'a'mālahū*) sich benehmen wie  
j-d; عمل من اجل الشيء (*min 'ağli š-šai'*)  
sich für etw. einsetzen II zum Statthalter  
od. Gouverneur ernennen (على j-n über,  
von); eiern, eiterig sein (Wunde) III in  
Anwendung bringen (ب j-m gegenüber  
etw.); behandeln (ب j-n in e-r Weise),  
verfahen, umgehen (ب mit j-m in e-r  
Weise); Handel od. Geschäfte treiben (○  
mit j-m) | عامله بالمثل (*bi-l-mi'l*) j-m



Gleiches mit Gleichem vergelten, j-n nach seiner eigenen Handlungsweise behandeln IV arbeiten lassen, betätigen (▲ etw.); gebrauchen (▲ etw.); Rektion ausüben lassen (كلمة *kalimatan* ein Wort, في auf ein anderes; *gramm.*); عمل ▲ في od. ب herumarbeiten, sich zu schaffen machen mit etw. an etw. | عمل الفكر (*fikra*) den Geist betätigen, denken, überlegen; عمل السيف (*saifa*) er richtete unter ihnen ein Gemetzel an V sich viel Arbeit machen, Mühe aufwenden VI verkehren (مع mit j-m); umgehen (مع mit); zusammenarbeiten, -wirken (مع mit j-m); untereinander od. in gegenseitigem Umgang praktizieren (ب etw.), im Zusammenleben verfahren (ب nach e-m Brauch, e-r Regel); miteinander Handel od. Geschäfte treiben; Handel od. Geschäfte treiben (مع mit) VIII arbeiten, wirken X anwenden (▲ etw.), verwenden, gebrauchen, benutzen (▲, j-n, etw.); in Betrieb nehmen (▲ etw.); sich e-r Sache (▲) bedienen; j-n (○) an die Spitze stellen (على von), setzen (على j-n über) | استعمل وسائل القسوة معه (*wasā'ila l-qaswa*) er brachte ihm gegenüber harte Mittel zur Anwendung

عمل *'amal* Tun, Handeln, Wirken; Arbeit; Handlungsweise; Leistung; Tätigkeit (على für), Arbeit (على im Dienst e-r S.); Aktivität; Bemühung (على um); Herstellung, Anfertigung; Durchführung, Ausführung; Machart, Fabrikat; Praxis; Handlung (e-s Dramas od. Romans); Rektion (*gramm.*); — (pl. أعمال *'a'māl*) Handlung, Akt, Aktion; Operation (*mil.*); Arbeit; Tat; Beschäftigung, Geschäft; Handwerk; Statthalterschaft, Provinz, Di-

strikt; Verwaltungsdistrikt (früher *Tun.*); عمل ب Gültigkeit, Geltung e-r S. (z. B. e-r Verordnung u. ä.); pl. الأعمال geschäftliche, kommerzielle Tätigkeit | إجراء العمل (*'iğrā' al-'a.*) Inkraftsetzung e-r S.; ب ما العمل الآن was ist jetzt zu tun? was soll man nun machen? عمل ب (*'amalan*) in Durchführung, in Ausführung, gemäß, entsprechend e-r S.; لا عمل له (*'amala*) keine Rektion ausübend (Wort; *gramm.*); أعمال حربية (*harbīya*) Kriegshandlungen, militärische Operationen; الأعمال الأربعة (*'arba'a*) die vier Grundarten des Rechnens; أعمال استطلاعية Erkundungs- od. Spionagetätigkeit; أعمال العنف *'a. al-'unf* Gewaltakte; أعمال انقلابية umstürzlerische Tätigkeit, revolutionäre Umtriebe; عمل إنتاجي (*'intāğī*) produktive Arbeit; أعمال منزلية (*manziliya*) Hausarbeiten (der Frau); إدارة أعمال يدوية (*yadawiya*) Handarbeiten; الأعمال Geschäftsführung, geschäftliches Management; دوائر الأعمال Geschäftskreise; رجال الأعمال *rağul al-'a.* pl. Geschäftsmann; صاحب العمل Arbeitgeber, Unternehmer; عالم الأعمال *'ālam al-'a.* die Geschäftswelt; عمل بالقطعة (*qit'a*) und عمل بالمقولة (*muqāwala*) Stückarbeit, Akkordarbeit

عمل *'amālī* Arbeits-; der Praxis dienend, praktisch; angewandt; عمليا *'amaliyan* praktisch (Adv.) | الحياة العملية das praktische Leben, Berufsleben; المذهب العملي (*mağhab*) Pragmatismus; السياسة العملية Realpolitik; من ناحية عملية (*nāhiya*) praktisch gesehen

عملية *'amaliya* pl. -āt Arbeit, Verrichtung, Tätigkeit, Aktivität; Handlung, Aktion; Operation (auch *med., mil.*); Anfer-

tigung, Herstellung; Arbeitsgang; Prozeß, Vorgang (auch *phys.*, *chem.* usw.); Prozedur, Verfahren | عملية تربوية (*tarbawīya*) Erziehungsprozeß; عمليات حربية (*ḥarbīya*) krieglerische Handlungen; عمليات ارهابية (*irhābiya*) Terroraktionen; عملية التعلم (*a. al-ta'allum*) Lernvorgang; عملية قيصرية (*qai-sariya*) Kaiserschnitt (*med.*); عملية الانتاج (*a. al-'intāḡ*) Produktionsprozeß; عملية النمو (*a. an-numūw*) Wachstumsprozeß; قام بعملية e-e umfangreiche Aktion unternehmen

عملة 'amla böse Tat | عملته auf frischer Tat, in flagranti

عملة 'umla Arbeitslohn; kursierendes Geld; Geld; (pl. 'umlāt) Währung | عملات اجنبية ('aḡnabīya) ausländische Währungen; عملة تذكارية (*taḏkāriya*) Gedenkmünze(n); عملة زائفة (*saḥla*) Falschgeld; عملة صعبة (*ṣa'ba*) harte Währung; مزيف العملة *muzayyif al-'u.* Falschmünzer; تهريب العملة Devisenschlebung

عميل 'amil pl. عملاء 'umalā<sup>2</sup> (Geschäfts-)Vertreter; Agent (auch *pol.*); Handlanger (*pol.*); Kommissionär (*kfm.*); Geschäftsfreund; Kunde; Patient; Klient | نظام Marionettenregime (*pol.*)

عميلة 'amila Kundin

○ عميلة 'umaila pl. -āt Erg (Maßeinheit der Arbeit; *phys.*)

عمالة 'imāla pl. -āt Arbeitstätigkeit, Arbeitsverhältnis; — 'amāla Arbeitskraft, Potential an Arbeitskräften; (pl. -āt) Arbeitslohn; Maklergebühr, Provision; Präfektur, Verwaltungsdistrikt (e-s 'āmil; *Mar.*)

عمولة 'umūla pl. -āt Maklergebühr, Provision, Vermittlungsgebühr

معمل ma'mal pl. معامل ma'āmil<sup>2</sup> Fabrik; Werkstätte, Werk, Betrieb; technische Betriebseinheit; Laboratorium; pl. معامل Betriebsanlagen | معمل البحث m. al-baḥṭ Forschungsinstitut; معمل التركيز Druckdestillationsanlage zur Stabilisierung, Stabilisator (Ölindustrie); معمل التكرير Raffinerie; معمل كهرباء m. kaḥraba' Elektrizitätswerk; معمل لفرز m. al-laban Molkerei; معمل اللين الغاز من الزيت (*farz al-ḡāz, zait*) Gastrennanlage (*engl. gas-oil separator*; Ölindustrie)

معاملة mu'āmala pl. -āt Behandlung (e-r Person); Verkehr, Umgang (mit e-r Person); Benehmen (anḡeren gegenüber); Geschäft; Transaktion; (bes. im Pl.:) gegenseitige Beziehungen, geschäftlicher Verkehr; Bedienung, Publikumsverkehr; pl. معاملات zwischenmenschliche Beziehungen, Verhalten der Menschen zueinander, soziales Zusammenleben (auch i. R., Ggs. zu عبادات 'ibādāt Verhalten des Menschen zu Gott); Geschäftsverkehr, Umsatz (e-r Firma; *kfm.*) | معاملة ممتازة (*mumtāza*) erstklassige Bedienung; شهادة المعاملة 'ahādat al-m. (Äg.) Bescheinigung über das Wehrdienstverhältnis; المعاملة بالمثل (*miṭl*) Gegenseitigkeit (im internationalen Handelsverkehr); شرط معاملة الدول الاكثر رعاية *ṣarṭu m. d-duwali l-'akṭari ri'āyatan* Meistbegünstigungsklausel (*ök.*)

تعمل ta'ammul Geziertheit, Künstelei

تعامل ta'āmul Umgang, Verkehr (مع mit j-m); Zusammenarbeit (بين zwischen);

Geschäftsverkehr, Handelsbeziehungen, -geschäfte, Transaktionen; Umsatz (an der Börse); (pl. -āt) Reaktion (chem.)

استعمال *isti'māl* Anwendung, Verwendung, Gebrauch, Benutzung; Ausnutzung; Bedienung; pl. استعمالات *Verwendungsweisen*, -zwecke | استعمال القوة *i. al-quwwa* Gewaltanwendung; سهل الاستعمال *sahl al-i.* leicht zu bedienen; سوء الاستعمال *sū' al-i.* Mißbrauch; شتى الاستعمالات *šattā l-i.* mannigfaltige Anwendungsweisen od. Verwendungsarten; شائع الاستعمال allgemein gebräuchlich; اساء استعماله *'asā'a sti'mālahū* etw. mißbrauchen, falsch anwenden

عامل *'āmil* arbeitend, werktätig; tätig, aktiv; wirksam; — (pl. -ūn) Täter; Macher; Arbeitnehmer; — (pl. عمال *'ummāl*, bes. tun. auch عملة *'amala*) Arbeiter; — (pl. عوامل *'awāmil*?) Faktor, wirkende Macht, Triebkraft; Wort, das auf ein anderes eine Reaktion ausübt, Regens (gramm.); — Gouverneur, Statthalter; oberster Regierungsbeamter e-s *'amal* (siehe oben); Bezirkspräsident, Präfekt (e-r *'amāla*); pl. العاملون die Beschäftigten, die Belegschaft, die Arbeiter und Angestellten (e-s Betriebes) | عامل بناء *'ā. binā'* Bauarbeiter; عامل زراعي *(zīrā'i)* Landarbeiter; عامل عادي *('ādī)* pl. عمال عاديون ungelerner Arbeiter; عامل ماهر Facharbeiter; الجيش العامل *(ġaiš)* das aktive Heer; حزب العمال *hizb al-'u.* Arbeiterpartei (bes. engl. Labour Party); ادارة شئون العاملين *'idārat š. al-'ā.* Personalabteilung (e-r Firma); الطبقات العاملة *(ṭabaqāt)* die werktätigen Klassen; عضو عامل *(uḍw)* pl. أعضاء عاملون aktives Mitglied; تحت عامل الغضب *(t. 'ā. al-ġaḍab)* vom Zorn erregt

عاملة *'āmila* pl. -āt Arbeiterin; Arbeitnehmerin

عامل *'āmili* Faktoren- | تحليل عامل *Faktorenanalyse*

عمالي *'ummāli* Arbeiter- | صحيفة عمالية Arbeiterzeitung

معمول *ma'mūl* (syr.-lib.) süßes Gebäck, mit zermahlenen Pistazien gefüllt; معمول in Kraft od. Geltung befindlich, gültig; gebräuchlich

المعامل *al-ma'āmil* die Kaffeegeräte (beduinisch)

معامل *mu'āmil* pl. -āt Koeffizient; Modul, Konstantenkoeffizient (math., phys.) | معامل الثبات *m. at-ṭabāt* und معامل الثبوت Sicherheitskoeffizient (math.); معامل الارتباط Korrelationskoeffizient (math.); معامل التمدد *m. at-tamaddud* Ausdehnungskoeffizient (phys.); معامل المرونة *m. al-murūna* Elastizitätsmodul (phys.)

مستعمل *musta'mil* pl. -ūn Benutzer

مستعمل *musta'mal* gebraucht (auch = nicht neu); gebräuchlich

عملاق *'imlāq* riesig, riesenhaft, gigantisch; Super-; (pl. عمالقة *'amāliqa*) Gigant, Riese; عمالقة | العمالقة die Amalekiter (hist.) | *a. al-mustiqā* Ozeanriesen; عمالقة الموسيقى die großen Meister der Musik; حارس عملاق Meisterspion; حارس عملاق Supertorwart (Sport); رواية عملاقة *(riwāya)* Superroman; نجم عملاق *(naġm)* Superstar; ناقلات عملاقة Riesentransportschiffe, Supertanker

○ عملاقة *'amlaqa* Riesenwuchs, Gigantismus (path.)

<sup>1</sup> *'amman* = عن من *'an man*

<sup>2</sup> *'Umān* Oman, Land im SO der arab.

Halbinsel, offiz. Bezeichnung: سلطنة عمان  
*salṭanat 'Umān* Sultanat Oman

*'umānī* aus Oman stammend

*'amnana* Omanisierung

<sup>3</sup> *'Ammān* Amman (Hauptstadt des  
Haschemitischen Königreichs Jordanien)

*'ammūnī* pl. -ūn Ammoniter (hist.)

*'amiha a* (*'amah*) irrend umherschwei-  
fen, umherirren; abirren (عن von)

*'amiya a* (*'aman*) blind sein od. werden,  
erblinden; (geistig) blind sein (عن für);  
dunkel sein (على j-n) II blind machen,  
blenden (عن j-n); dunkel, rätselhaft, ge-  
heimnisvoll machen (عن etw.) IV blind  
machen, blenden (عن j-n); verblenden,  
blind machen (عن j-n für e-e Tatsache)  
V blind sein od. werden, erblinden  
VI sich blind stellen (عن gegenüber); blind  
sein (عن für)

Mangel عنى البصيرة | *'aman* Blindheit  
an Tiefblick; عنى القلب *'a. l-qalb* Gemüts-  
verhärtung, Herzensblindheit, Herzlosig-  
keit; عنى الألوان (*launī*) und عنى لوني  
Farbenblindheit (med.); عنى ليلي (*lailī*)  
Nachtblindheit (med.)

*'amā* schwere Wolken

*'amīya* Unwissenheit, Torheit

*'amāya* Unwissenheit, Torheit

عمى *'a'mā*, f. *'amyā*<sup>2</sup>, pl. *'amyān*  
*'umy* od. *'umyān* blind

معما *ma'māh* pl. معام *ma'āmin* weglose

Wüste, Gegend ohne Weg und Steg

تعام *ta'āmin* Verblendung

معى *mu'amman* pl. معميات *mu'ammayāt*  
Rätsel

<sup>1</sup> *'an* (Präp.) von, von — weg; von —  
her (zur Bezeichnung der Quelle); aus  
— heraus (Gefühl); über (ein Thema);  
nach, nach Aussage von, auf Autorität  
von; auf Grund von; für, zur Verteidigung  
von; als Ersatz für; für, an Stelle von,  
in Vertretung von; (Rektion siehe jeweils  
beim Verbum) | اما عن (*'ammā*) was ...  
betrifft, اما عنى فلا (*'ammā 'annī fa-lā*) was  
mich angeht, nein! ... وعن ذلك ف... (*'ammā 'annī fa-lā*) was  
das betrifft, so ...; عن يمينه (*yāmīniht*) zu seiner Rechten, an seiner  
rechten Seite, rechts von ihm; عن يسار (*yasār*) auf der rechten und linken Seite,  
rechts und links; على ارتفاع الف قدم عن سطح البحر (*'alfī qadamin, saṭḥi l-baḥr*) 1000  
Fuß hoch über dem Meeresspiegel; عن طريق (*'arīqī*) auf dem Wege über, via;  
vermittels; إليك عنى (*'ilaika 'annī*) weg von  
mir! عن امره (*'amriht*) auf Befehl, Betrei-  
ben, Initiative j-s; عن بصيرة (*'amriht*) auf Befehl, Betreiben, Initiative j-s; bewußt, in  
voller Klarheit über die Situation; عن حسن (*ḥusnī niyya*) in gutem Glauben; عن حق  
(*ḥaqq*) mit Recht, zu Recht; عن خوف (*'ilm*) aus Furcht; عن علم (*ilm*) aus Furcht;  
auf Grund guter Kenntnis, in voller Kenntnis der Sachlage; عن سرور (*ḥaqq*) mit Recht, zu Recht;  
(Adv.) عن قناعة وجدانية (*qanā'atin wiğ-dāniya*) aus innerster Überzeugung;  
عن عما قليل od. عن قليل, عما قريب od. قريب (*'ammā*) binnen kurzem, nach e-r (kleinen)  
Weile, bald; عن لسانه aus j-s Munde, von j-d selber stammend (Erklärung, Aussage)

usw.); durch Vermittlung  
von; يوما عن يوم (yauman) von Tag zu Tag;  
قتلوا عن آخرهم (qutlū) sie wurden bis zum  
letzten Mann getötet; مات عن ثمانين سنة  
(amānina sanatan) er starb im Alter von  
achtzig Jahren; مات عن تركة كبيرة (tarikā)  
er hinterließ bei seinem Tode ein großes  
Vermögen

عن <sup>2</sup>anna i u ('ann, عن <sup>2</sup>anan) sich darbieten  
(ل j-m); sich bilden, entstehen (ل bei j-m;  
von e-r Meinung); erscheinen (ل vor) |  
عن له ان es kam ihm in den Sinn, daß  
عنة 'unna Impotenz (des Mannes)

عان <sup>2</sup>anān (koll.; n. un. ة) Wolken |  
عان السماء 'a. as-samā' (übertr.) etwa:  
Himmelshöhen

عان <sup>2</sup>inān pl. اعنة 'a'inna Zügel; Zaum |  
عان العنان ('aṭlaqa, 'ināna) j-m od. e-r  
S. die Zügel schießen lassen; جرت الامور  
في اعنتها (ġarat, 'a'innatihā) die Dinge  
nahmen e-n geordneten Verlauf, verliefen  
planmäßig

عنين <sup>2</sup>innīn impotent (Mann)

عناب <sup>2</sup>ināb (koll.; n. un. ة) pl. اعناب 'a'nāb  
Weintraube, Weinbeere | عناب الذئب  
ad-ḍi'b Schwarzer Nachtschatten (Sola-  
num nigrum; bot.)

عناب <sup>2</sup>unnāb (koll.; n. un. ة) Brustbee-  
renbaum, Jujube (Zizyphus vulgaris; bot.);  
(dessen Frucht:) Jujube, indische Brust-  
beere

عنابة <sup>2</sup>Annāba<sup>2</sup> Annaba, Bône (Hafen-  
stadt in O-Alg.)

عنبرا <sup>2</sup>anbar (graue) Ambra; (pl. عنابر <sup>2</sup>anā-  
bir<sup>2</sup>) Pottwal (Physeter catodon; zool.)

عنبري <sup>2</sup>anbari mit Ambra parfümiert;  
Likör (auch عنبري <sup>2</sup>); Taubenart

عنبرة الشتاء <sup>2</sup>anbarat aš-šitā' die Strenge  
des Winters, Frost

عنبر <sup>2</sup>anbar pl. عنابر <sup>2</sup>anābir<sup>2</sup> Speicher, La-  
gerraum; Laderaum (im Schiff); (Eisen-  
bahn-)Schuppen, Depot; Hangar (für  
Flugzeuge); Fabrikhalle; Mannschafts-  
quartier; Krankensaal (der Klinik), Sta-  
tion; Schlafsaal (im Gefängnis)

عنتر <sup>2</sup>anitra a ('anat) in Bedrängnis, Not  
geraten, Drangsal erleiden; e-e Sünde  
begehen, bes. Unzucht verüben II zu  
etwas schwer Durchführbarem zwingen (o  
j-n) IV in Not, Bedrängnis bringen (o j-n);  
hart behandeln (o j-n) V Ärger, Verdruß,  
Bedrängnis verursachen, zusetzen (o j-m);  
durch Fragen in Verwirrung zu bringen  
suchen (o j-n); Händel suchen (مع mit);  
verbohrt sein, sich versteifen

عنتر <sup>2</sup>anat Drangsal, Not, Bedrängnis;  
Mühe; Zwang

عنات <sup>2</sup>i'nāt Quälerei, Drangsalierung,  
Zwang

عننت <sup>2</sup>ta'annut Verbohrtheit, hartnäk-  
kiger Eifer

عننت <sup>2</sup>muta'annit hartnäckig, verbohrt

عنتر <sup>2</sup>antara Heldenmut an den Tag legen

عنتر <sup>2</sup>Antar (Held e-s Ritterromans)

عنتر <sup>2</sup>antari pl. -īya volkstümlicher  
Rezitator, der den 'Antarröman vorträgt

عنتر <sup>2</sup>antari pl. عناترة <sup>2</sup>anātira Büsten-  
halter; Leibchen

عنترية <sup>2</sup>antariya 'Antarroman, Kreis von

## Geschichten um 'Antar

عَنْجَه 'unḡuḥiya Hochmut, Selbstherrlichkeit, Stolz

عند 'anada u i (عند 'unūd), 'anida a ('anad) und 'anuda u abbiegen, abweichen (عن von); sich hartnäckig widersetzen; halsstarrig, hartnäckig sein III sich (hartnäckig) Widerstand leisten (ه j-m) | عانده الحظ (ḥazz) das Glück war gegen ihn, ließ ihn im Stich X hartnäckig festhalten (أ an etw.)

عند 'inda (Präp.) bei (von Ort, Zeit und Besitz); nach Ansicht, nach der Meinung von | عندها da, in diesem Augenblick, bei diesen Worten, dabei; währenddessen, daraufhin; عند ذلك da, dann, hierauf; عندي nach meiner Meinung, meiner Ansicht nach; ما عندك was denkst du, meinst du? من عند min 'indi von, aus der Wohnung von; von — weg; عنده من seinerseits; اضاف من عنده er gab etwas von sich selbst dazu; على عندي ('indi) gegen mich; عند عند التحقيق (bait) beim, am Hause; عند طلوع الشمس (f. aš-šams) bei Sonnenaufgang; عندي دينار واحد ('indi dīnār) ich habe e-n einzigen Dinar; عند الساعة الثالثة (tamām as-s.) um drei Uhr, تمام الساعة الثالثة um Punkt drei Uhr; عند الله تراب (m. al-'arḍ, turāb) die Könige der Erde sind mit Gott verglichen Staub; لم يكن عند رأيهم (yakun, ra'yihim) er war nicht, wie sie es erwarteten; كان عند حسن ظنه (ḥusni ḡannihī) j-s günstige Erwartung erfüllen; كان عند حسن الظن به (ḥusn aḡ-ḡann) e-e gute Meinung von j-m haben; عند نصحه (nuṣḥihī) sich an j-s Rat halten

عندما 'indamā als; wenn; sobald als, sooft als

من عندياته min 'indiyātihī seiner Denkweise entstammend, auf seinem eigenen Boden gewachsen; aus eigenem Antrieb entstanden

عندئذ 'inda'idin damals, zu jener Zeit; darauf(hin), dann; dabei, dazumal

عند pl. عنيد 'anid sich hartnäckig widersetzend (ل j-m, e-r S.); hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig

عناد 'inād Widerstand, Opposition; Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn

معاندة mu'ānada Widerstand, Opposition; Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn

معاند mu'ānid sich hartnäckig widersetzend (ل j-m, e-r S.); hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig

عندلة 'andala Gesang der Nachtigall

عندليب 'andalīb pl. عنادل 'anādil<sup>2</sup> Nachtigall

عندم 'andam Brasilholz (Caesalpinia echinata; bot.); daraus gewonnener roter Farbstoff

عندمي 'andamī tiefrot

عنز 'ināz, عناز, عنوز 'unūz, اعنز pl. 'anz Enze Ziege

عزة 'anza (n. un.) pl. -āt Ziege

عزة 'anaza kurzer Spieß mit eiserner Spitze am unteren Ende

عانس 'ānis pl. عوانس 'awānis<sup>2</sup> alte Jungfer

عنصر 'unṣur pl. عناصر 'anāṣir<sup>2</sup> Ursprung;

Rasse; Volkselement; Element (*chem.*, *polit.*); Faktor; Bestandteil; pl. عناصر auch: Nationalitäten

عنصري *'unṣurī* Rassen-, rassisch; ethnisch; rassistisch; die Elemente betreffend; (pl. -ūn) Rassist | التباضغ العنصري (*tabā-ḡuḍ*) od. الاحقاد العنصرية der Rassenhaß; المسألة العنصرية (*mas'ala*) das Nationalitätenproblem

عنصرية *'unṣurīya* Rassen-, Volkszugehörigkeit; Rassentheorie; Rassismus

العنصرة *al-'anṣara* Pfingsten; Pfingstsonntag (*chr.*) | عيد العنصرة *'id al-'a.* Pfingstfest (*chr.*); Wochenfest (*jüd.*)

عنصل *'unṣul* pl. عناصيل *'anāṣil*<sup>2</sup> Meerzwiebel

عنعات *'an'anāt* (pl.) Traditionen

عنعن *mu'an'an* überliefert

عنف II streng, hart behandeln (على od. ه. j-n); heftig tadeln, zurechtweisen, (aus-)schelten (ب od. ه. j-n) IV streng, hart behandeln (ه. j-n)

عنف *'unf*, *'anf* Strenge; Härte; Schroffheit, Rauheit; Heftigkeit; Gewaltanwendung | اعمال العنف Gewaltakte

عنفي *'unfī* gewaltsam, Gewalt-

عنيف *'anīf* streng; hart; schroff, rau; heftig; erbittert (Kampf); hart zupackend, unsanft; anstrengend, anspruchsvoll, schwer (z. B. Lektüre)

في عنفوان شبابه *'unfuwān* Vollkraft | عنفوان (*'u. šabābihī*) in der Blüte seiner Jugend

اعنف *'a'naf*<sup>2</sup> (El.) strenger, härter; erbitterter

تعنيف *ta'nīf* strenger Tadel, Verweis

عنق II am Halse packen (ه. j-n) III umarmen, umhalsen (ه. j-n); sich eng anschließen (ه. an) VI einander umarmen VIII umhalsen, umarmen (ه. j-n); annehmen (ه. etw., bes. e-e Religion od. Doktrin), sich bekehren (ه. zu etw.), übernehmen (ه. etw.); sich verbinden (ه. mit etw.; *chem.*); einander umarmen

عنق *'unuq*, *'unq*, auch f., pl. اعناق *'a'nāq* Hals; Nacken | عنق الرحم *'u. ar-rahīm* Gebärmutterhals (*anat.*); في عنقه دم قتيل (*damu q.*) er hat e-n Mord auf dem Gewissen

عنوق *'unūq* pl. اعنق *'a'nuq*, عناق *'anāq* weibliches Zicklein | عناق الارض *'a. al-'arḍ* Karakal, Wüstenluchs (*Lynx caracal*; *zool.*)

عنقاء *'anqā'*<sup>2</sup> geflügeltes Fabeltier, Greif

عناق *'ināq* Umarmung

معانقة *mu'ānaqa* Umarmung

اعتناق *i'tināq* Annahme (e-r Religion od. Doktrin), Übernahme (e-r Doktrin)

عنقود *'unqūd* pl. عناقيد *'anāqīd*<sup>2</sup> Büschel, Traube; Weintraube

عنقود تعنفد *ta'anqud* Haufenbildung (*astr.*)

عنقاش *'inqāṣ* herumziehender Händler

عنكبوت *'ankabūt*, auch f., pl. عناكيب *'anākīb*<sup>2</sup> Spinne | بيت العنكبوت (*bait al-'a.*) Spinnwebgewebe

عنا *'anā u* (*'unūw*) demütig, unterwürfig, gehorsam sein (ل gegen); sich fügen, sich unterwerfen, gehorchen (ل j-m); — *u* (عنة *'anwa*) gewaltsam nehmen (ه. etw.); — *u* am Herzen liegen, beunru-

higen, ernstlich beschäftigen; betreffen, angehen, interessieren (ه j-n) II, III, V, VIII siehe unter عنى 'anā i

عنوة 'anwa Gewalt; Gewaltsamkeit; 'anwatan gewaltsam (Adv.), mit Gewalt

عنو siehe معنى

عان 'ānin demütig, unterwürfig, gehorsam; gefangen; Gefangener; elend, notleidend

عنون 'anwana mit e-r Anschrift od. e-m Titel versehen, betiteln, adressieren (ه etw.)

عنوان 'unwān pl. عناوين 'anwān<sup>2</sup> Anschrift, Adresse; Titel; Überschrift; Hinweis (auf), Zeichen | على od. عنوانا ل. zum Zeichen e-r S.; عنوان برقي (barqi) Telegrammanschrift; عنوان فرعى (far'i) Untertitel (e-s Buches)

معنوى mu'anwan adressiert (الى an), beschriftet; betitelt (ب als)

عنو 'anā i (ināya) am Herzen liegen; beunruhigen, ernstlich beschäftigen; betreffen, angehen, interessieren (ه j-n); — 'aniya a (عناء 'anā') bekümmert, in Sorge sein; sich abmühen, sich abplagen; — 'anā i ('any) im Sinne haben (ه etw.), meinen (ب ه, ه j-n, etw. mit); يعنى ya'ni od. 'a'ni d. h.; — Pass. 'uniya (عناية 'ināya) sich sorgen, besorgt sein (ب um); interessiert sein (ب für); sorgen (ب für) II quälen, peinigen (ه j-n) III sehr beschäftigt sein (ه mit etw.); Mühe verwenden (ه auf etw.); Sorge tragen, sich bemühen, achthaben (ان daß); durchmachen, aushalten, erdulden, ertragen (ه etw.); leiden (من od. ه an) | عانى من مشكلات (muškilāt) mit Problemen zu kämpfen

haben V sich abmühen, sich abplagen VIII sich bemühen, sich sorgen (ب um); sorgen (ب für), Aufmerksamkeit widmen (ب j-m, e-r S.); pflegen, betreuen (ب j-n, etw., z. B. e-n Kranken)

عناء 'anā Mühe, Plage, Not

عناية 'ināya Sorge; Fürsorge; Sorgfalt; Beachtung, Aufmerksamkeit; Interesse (ب für) | بعناية sorgfältig (Adv.); العناية ('ilāhiya) die göttliche Vorsehung; عناية طبية (ṭibbiya) ärztliche Betreuung

معنى ma'nan pl. معان ma'ānin Sinn, Bedeutung; Vorstellung, Begriff, Idee, Gedanke; Ausdruck; rhetorischer, figürlicher, allegorischer Ausdruck; المعاني die guten Eigenschaften (e-s Menschen) | اسم اسم m. Abstraktnomen (gramm.); علم ilm al-m. Teil der Rhetorik, Lehre vom verschiedenen sprachlichen Ausdruck gegebener Begriffe und Satzinhalte; ذو معنى bedeutungsvoll, bedeutsam; vielsagend; بكل معنى الكلمة bi-kulli m. l-kalima im vollen Sinn des Wortes; ان بمعنى in dem Sinne, daß; لا معنى له (ma'nā) bedeutungslos, ohne Bedeutung; وما فى معناه u. dgl.; نظرات كلها معان (nazarāt kulluhā) etwa: bedeutungsvolle Blicke

معنوى ma'nawī den Sinn betreffend, dem Sinne nach gebildet (von e-m Wort od. Ausdruck, im Ggs. zu لفظى lafẓī); Bedeutungs-; ideell; abstrakt; geistig; seelisch (Ggs. materiell); moralisch | الروح المعنوية geistig-seelische Selbstbehauptungskraft, moralische Kraft, Moral; شخص معنوى (ṣaḥṣ) juristische Person, Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit; شخصية معنوية (ṣaḥṣiyya) Charakter e-r juristischen Person



معنويات *ma'nawīyāt* ideelle Dinge; Moral, Geist (e-s Heeres); moralische Kraft; Wertgefühl, Selbstgefühl

معااة *mu'ānāh* Aufwand an Mühe; Not (die man leidet)

تمن *ta'annin* Mühe, Plackerei, Quälerei

اعتناء *i'tinā* Bemühung, Betreuung, Pflege; Sorge, Sorgfalt; Aufmerksamkeit, Interesse (ب für)

عان *'ānin* siehe under عنو

معنى *ma'nīy* betroffen; interessiert (ب an); (pl. -ūn) Betroffener | المعنيون بالامر (bi-l-'amr) die mit der S. zu tun haben, dafür zu sorgen haben

معنى *mu'annan* (syr.) unmetrisches Gedicht mit Endreim

معتن *mu'tanin* besorgt, achtsam, aufmerksam

عهد *'ahida a* ('*ahd*) kennen (ه, j-n, etw.; ب etw. an j-m), bekannt sein, Berührung haben (ه, mit); sorgfältig beobachten (ه etw.), achten (ه auf etw.); übertragen, anvertrauen, in Auftrag geben (ب j-m etw.), beauftragen, betrauen (ب j-n mit od. j-n mit der Aufgabe, zu); auferlegen (ب j-m etw. od. j-m die Verpflichtung, zu) | فيما عهد (*'a'hadu*) meines Wissens; عهد وعده (*wa'dahū*) sein Versprechen erfüllen od. halten III e-n Vertrag od. Bund schließen (ه mit j-m über); versprechen (ه j-m etw., auch ب etw.); sich verpflichten (ه j-m gegenüber zu) V sich einsetzen (ه für); achten (ه auf etw.), Sorge tragen (ه für etw.), sehen (ه auf etw.); pflegen, unterhalten, instand halten (ه etw.); unter-

haltspflichtig sein (ه für); übernehmen, auf sich nehmen (ب etw.); sich verpflichten (ب j-m gegenüber zu, auch ه etw. zu tun); versprechen (ب j-m etw.); aus eigener Erfahrung od. Erinnerung kennen (ه etw.); persönliche Berührung haben (ه mit etw.), selber kennen (ب etw.) VI miteinander e-n Vertrag od. Bund schließen X sich e-e schriftliche Verpflichtung geben lassen (من von); e-n Vertrag unterzeichnen lassen (من von)

عهد *'ahd* Kenntnis; Bekanntschaft, Berührung (ب mit); bekannte, vertraute Art (j-s); sorgfältige Beobachtung, Einhaltung, Erfüllung (e-s Versprechens); Übertragung, Anvertrauung (ه e-r S. an j-n), Beauftragung, Betrauung (ب j-s mit); Auftrag; — (pl. عهد *'uhūd*) Verpflichtung; Verantwortung; Gelübde; Versprechen; Schwur; Vertrag, Kontrakt, Bund. Pakt, Vereinbarung; Zeit, Epoche | عهده die Art, die an ihm vertraut ist, die von jeher bekannt ist, به عهده die Art, die sie an ihm (od. der S.) kennen (kannten). von ihm gewohnt sind (waren); كعهدهم so wie sie ihn kannten; ظل كعهده (*ẓalla*) er blieb, wie er immer gewesen war, wie man ihn kannte; زلت انت كعهدي بك du bist immer noch der alte; زال على عهد unverändert sein, wie immer sein: عهد الامان *a. al-'amān* (früher) vom Bey von Tunis verliehener Orden; عهد الامان *'a. al-'amān* höhere Stufe des vorgenannten Ordens; العهد الجديد das Neue Testament; العهد الطرى (*'atariy*) das zarte Kindesalter, die frühe Kindheit; العهد القديم das Alte Testament; بعد العهد *bu'd al-'a.* die Tatsache, daß etw. schon lange her

ist; *حديث العهد* jungen Datums, neu, jung; *حديث العهد* dass.; *حديث العهد* od. *حديث* *ب* *عهد* (*h. 'ahdin*) etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw., Neuling in etw., neu-, z. B. *حديث* in etw., *حديث* *ب* *عهد* (*bi-'ursin*) jung verheiratet, *كان حديث العهد بالولادة* neugeboren, *كان حديث العهد* er hatte Europa erst kürzlich kennengelernt; *حديث العهد* alten Datums; *قديم* *ب* *عهد* lange vertraut, lange bekannt mit; *حديث* *ب* *عهد* od. *قريب العهد* *ب* *عهد* (*fiṭām*) eben erst entwöhnt; *ولي العهد* *walī al-'a.* Thronfolger, Kronprinz; *عهد قريب* bis vor kurzer Zeit, bis vor kurzem; *من عهد قريب* seit kurzer Zeit; aus jüngster Zeit; kürzlich; neulich; *منذ عهد بعيد* vor langer Zeit; *في عهد فلان* zu j-s Lebzeiten; in j-s Epoche; *لا عهد له* zu od. in seiner Zeit; *على عهد* (*'ahda*) etw. nicht kennen; etw. noch nicht erlebt habend; *لم يكن له به عهد* das hatte er noch nie erlebt, damit war er nie in Berührung gekommen; *اول عهدا* *ب* (*'awwalu 'ahdihā*) ihre erste Berührung mit od. Kenntnis von; *عهدنا بهذه المسألة* *ب* (*'ahdunā, mas'ala*) unsere Kenntnis dieser Frage; *انا اقدم منك عهدا في باريس* (*'aqdamu*) ich kenne Paris länger als du; *يحدد عهد* *ب* (*yuḡaddidu 'ahdahū*) er erneuert seinen früheren Besuch in Ägypten; *اخذ* *ب* *عهدا* j-m ein Versprechen abnehmen, j-n verpflichten; *قطع عهدا* e-n Vertrag od. Kontrakt abschließen; ein Versprechen geben; *تقطع على نفسه عهدا* e-e Verpflichtung übernehmen, sich verpflichten; sich geloben, das Gelübde tun (*ب* zu); *طال به العهد* (*'ahdu*) lange, seit langem dauern od. währen

*'uhda* vertragliche Verpflichtung (*i. R.*); Verantwortlichkeit; verantwortliche Aufsicht; Garantie | *في عهده* in seiner Obhut od. Fürsorge, ihm anvertraut; *على عهدته* auf seine eigene Verantwortung; *عهدته عليه* (*'uhdatuhū*) er ist dafür verantwortlich

*'ahid* Bundesgenosse, Verbündeter

*ma'had* pl. *معاهد* *ma'āhid*<sup>2</sup> Stätte (die man früher kannte od. die man immer wieder aufsucht); öffentliche Anstalt; (wissenschaftl.) Institut; Seminar | *معاهد* *الذكريات* *m. aḡ-dikrayāt* Stätten der Erinnerung; *معهد اصلاحى* (*'iṣlāḥī*) Besserungsanstalt; *معهد عال* (*'ālin*) höhere, hochschulähnliche Lehranstalt; Akademie; *معهد* *عالي تجارى* (*tiḡārī*) Handelshochschule; *معهد عال زراعى* (*zīrā'ī*) landwirtschaftliche Hochschule

*mu'āhada* pl. *-āt* Übereinkunft, Vereinbarung; Bündnis, Abkommen, Pakt, Vertrag | *معاهدة اساسية* (*'asāsīya*) Grundvertrag; *معاهدة السلام* (*al-ṣalḥ*) *m. as-salām* (*aṣ-ṣulḥ*) Friedensvertrag; *معاهدة صداقة* *m. ṣadāqa* Freundschaftsvertrag (*pol.*); *معاهدة* *عدم الاعتداء* *m. 'adam al-i'tidā'* Nichtangriffspakt (*pol.*)

*ta'ahhud* Einsatz (seiner selbst); Fürsorge; Sorge (mit Gen.: für), Aufsicht (mit Gen.: über); Pflege, Unterhaltung, Instandhaltung; Aufsichtnehmen, Übernahme (*ب* e-r S.); Kenntnis (e-r S.) durch eigene Erfahrung; (*pl. -āt*) Versprechen, (eingegangene) Verpflichtung, Vertragspflicht; Lieferungsverpflichtung, Übernahme e-s Auftrags (Bauindustrie)

معهود *ma'hūd* wohlbekannt; المعهود der bewußte...

متعهد *muta'ahhid* pl. -ūn Unternehmer, der Aufträge übernimmt (bes. Bauindustrie); Vertragslieferant | متعهد فنى (*fannī*) Impresario

متعاقد *muta'āhid*: المتعاقدان die beiden vertragschließenden Parteien, die Kontrahenten

عهر *'ahara a* ('ahr, 'ihr) und *'ahira a* ('ahar) Ehebruch begehen, huren (اليها mit e-r Frau) III = I (ها mit e-r Frau)

عهر *'ihr* Unzucht, Hurerei; Prostitution

عهر *'ahr* Ehebrecher, Hurer

عاهرة *'ahāra* Unzucht, Hurerei; Prostitution

عهار *'āhir* Unzucht treibend, hurend; (pl. عهار *'uhhār*) Ehebrecher, Hurer; — (pl. عواهر *'awāhir*<sup>2</sup>) Ehebrecherin; Hure, Dirne, Prostituierte

عاهرة *'āhira* pl. -āt, عواهر *'awāhir*<sup>2</sup> Ehebrecherin; Hure, Dirne, Prostituierte

عاهل *'āhil* pl. عواهل *'awāhil*<sup>2</sup> Herrscher, Monarch, Souverän

عهن *'ihn* (farbige) Wolle

عواهن *'awāhin*<sup>2</sup> (pl. zu عاهن *'āhin*) Gliedmaßen; Palmzweige | القى (رمى) الكلام (alqā, kalāma) unbekümmert drauflosreden

عوج *'awiḡa a* ('awaḡ) krumm, gekrümmt, gebeugt, gebogen sein; sich biegen, sich krümmen; — عاج *'āḡa u* (auf der Reise) vom Weg abbiegen; Halt machen, einkehren (على bei, in) II biegen, krümmen,

verdrehen (A etw.) V und IX = 'awiḡa

عوج *'iwaḡ, 'awaḡ* Gekrümmtheit, Krümmung, Biegung; Unebenheit; Abweichung (vom Rechten); Entartung, ungesunder, anormaler Zustand

عاج *'āḡ* Elfenbein

عاجي | برج عاجي (*burg*) elfenbeinerner Turm

عوج *'a'waḡ*<sup>2</sup>, f. عوجاء *'auḡā*<sup>2</sup>, pl. عوج *'ūḡ* krumm, gekrümmt; gebeugt, gebogen; schief; abwegig

عوجاج *i'wiḡāḡ* Gekrümmtheit, Krümmung, Biegung; Unebenheit; Abweichung (vom Rechten); schiefe Bahn, Fehlritte

موجة *mu'auwaḡa* pl. -āt Retorte (chem.)

معوج *mu'waḡḡ* krumm, gekrümmt; gebeugt, gebogen; schief; abwegig

عاد (*āda u* ('aud, عودة *'auda*, معاد *ma'ād*) zurückkehren, -kommen (الى od. ل nach, zu); zurückfließen; zurückgehen, zurückzuführen sein (الى auf); heimfallen, zurückfallen (على an); sich beziehen (على auf; auch *gramm.*); zukommen, gebühren (الى j-m, e-r S.); zufallen (الى j-m od. j-s Aufgabenbereich); zugehören, gehören, zu eigen sein (الى od. ل j-m, e-r S.); aufgeben (عن etw.), zurücktreten (عن von); zurückkehren mit = j-n, etw. zurückführen (الى auf); عاد عليه ب etw. für j-n mit sich bringen; etw. für j-n abwerfen od. einbringen; (mit Prädikativ im Akk.) werden zu, sich verwandeln in; (mit folg. Impf. od. الى) wiederaufnehmen (e-e Tätigkeit); (mit Neg. und folg. Impf.) etw. nicht wieder od. nicht mehr tun; (mit folg. Verbum finitum) etw. wiederum tur.,

— u (e-n) *'iyāda* besuchen (e-n Kranken), in Behandlung haben (e-j-n; vom Arzt) | عاد الى نفسه wieder zu sich kommen; in sich gehen, mit sich zu Rate gehen, innere Einkehr halten; عادت اليه عادتها *(mağāriḥā)* die Lage hat sich normalisiert; عاد الى رأس امره *(ra'si 'am-riḥi)* damit wieder von vorn anfangen; عاد ادراجہ عاد wieder erscheinen; عاد الى الظهور *('adrāğahū)* auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist; wieder umkehren; عاد على عقبه *(ağibaihi)*, pl. عادوا على اعقابهم *(a'qābihim)* dass.; عاد j-m Nutzen *(naf'i)* bringen; ماذا يعود عليهم اذا ما brings es ihnen ein, nützt es ihnen, wenn ...? ما يعود عليهم من was haben sie profitiert von ...? عادوا نقيا *(naqīyan)* es wurde wieder sauber; عادوا فأطلقوا سراحهم *(sarāḥahum)* man ließ sie wieder frei, ...; عادوا فإستطیع صبرا *(lam 'a'ud 'astaṭī'u ṣabran)* ich konnte es nicht mehr aushalten; لم يعد له طاقة به *(ya'ud, tāqatun)* er besaß keine Macht mehr darüber; لم يعد اليه سبيل ist keine Möglichkeit mehr vorhanden; لم يعد هناك بديل es gibt keine Alternative mehr; لم يعد بقادر علی *(bi-qādirin)* er war nicht mehr imstande zu; لم أعد سوى *(lam 'a'ud siwā)* ich bin jetzt nichts anderes mehr als, ich bin nur noch; لا يعود ينظر لا يعود ينظر *(yustahdamu)* es ist nicht mehr verwendbar; عاد يقول er fuhr fort (nach einer Pause in der Rede) II gewöhnen (e-j-n an etw.) III zurückkehren (e-zu j-m, zu etw.); zurückkommen (e-auf etw.), sich wieder zuwenden (e-r S.), wiederaufnehmen

(e-*etw.*); wieder überkommen (e-j-n) IV zurückkehren lassen; zurückbringen (e-j-n, *etw. zu*); zurückgeben, zurücksenden (e-j-n, *etw. j-m*); zurücklegen (e-*etw.*, *an seinen Platz*); zurückschieben (z. B. e-n Hebel, *in e-e Stellung*); wiederholen (e-*etw.*, d. h. Worte, *j-m*); wiederholen, wieder od. von neuem tun, wiederaufnehmen (e-*etw.*); wiederherstellen, instandsetzen (e-*etw.*); wieder machen (e-*etw. zu*); wiedereinssetzen (e-j-n) | عاد الى الوراء *(warā'i)* *etw.* nach hinten zurückschieben, zurückstreichen (e-e Haarlocke); عاد بناء *(binā'a masğidin)* e-e Moschee wiederaufbauen; عاد الحساب nochmals nachrechnen; عاد ذكريات *(dikrayātīn)* Erinnerungen wiederaufleben lassen od. wiedererwecken; عاد تسيره *etw.* wieder in Gang setzen, in Betrieb nehmen; عاد تصديره *etw.* weitersenden, nachschicken (Post); *etw.* wieder exportieren; عاد طبع الكتاب *(tab'a l-k.)* e-n Neudruck des Buches vornehmen; عاد القول ويبدأه *(yu'idu, yabda'uhū)* er redet immer wieder davon; عاد النظر *(nazara)* *etw.* von neuem prüfen, *etw.* überprüfen, *etw.* revidieren, nochmals Einsicht nehmen in *etw.*; عاد النظر في الدعوى *(da'wā)* den Fall nochmals untersuchen od. verhandeln (*jur.*); عاد تنظيمه *etw.* reorganisieren V und VIII sich gewöhnen, gewöhnt sein (e-an *etw.*, e-an *etw. zu tun*), sich zur Gewohnheit machen, (zu tun) pflegen (e-*etw.*); لم يعتد | عاد *(ya'tad)* er ist od. war es nicht gewohnt, es zu tun X zurückrufen (e-j-n, *etw.*); zurückverlangen (e-*etw. von*); zurück-, wiedergewinnen, zurückerobern, zurück-

holen, wiedererlangen, wiederbekommen (أ etw.); sich in Erinnerung rufen (أ etw.); zu wiederholen bitten (أ ه j-n etw.)

عود *'ūd* pl. عيدان *'idān*, اعواد *'a'wād* Holz; Stock, Stange; Zweig, Gerte; Stengel, Halm; Rohr; Aloeholz; (pl. اعواد) Laute (Musikinstrument); Körper, Körperbau; Kraft; pl. اعواد volle Stärke (z. B. e-r Krankheit) | عود الثقاب | عودان الذرة *'i. ad-ḡura* Maishalme; عود الصليب Pfingstrose, Päonie (Paeonia; bot.); عود الكبريت *'u. al-kibrit* Streichholz, Zündholz; رخاوة العود *raḥāwat al-'ūd* Charakterschwäche; صلب العود *ṣulb al-'ūd* von kräftigem Körperbau; hartnäckig, widerstandsfähig, unbeugsam; صلابة العود *ṣalābat al-'ūd* Strenge, Härte, Hartnäckigkeit, Unbeugsamkeit; مستقيم العود *mustaqīm al-'ūd* geradegewachsen, von gesundem Körperbau; لدن العود *ladn al-'ūd* von elastischem Körper; عود من القش *(qašš)* Strohalm; ثقف عوده *(taqqafa)* j-n ausbilden, erziehen; ضمرت اعوادهم *(ḍamarat)* ihre Kraft schmolz dahin; عجم عوده *(ūdahū)* j-n prüfen, erproben; كسر عوده *(ūdahū)* j-s Widerstandskraft brechen

عود *'aud* Rückkehr; Rückfälligkeit (*jur.*); Wiederholung | فعله عودا وبدا *fa'ala-hū 'audan wa-bad'an* od. فعله عوده على بدئه *(ūdahū)* od. فعله عودا الى بدء *(ūdahū)* od. er tat es wieder von vorne, er begann es wieder von neuem

عودة *'auda* Rückkehr | مقابلة العودة *mu-qābalat al-'auda* Rückspiel (Sport; *Alg.*); عودا بعوده البريد auf Nimmerwiedersehen

عادة *'āda* pl. -āt, عوائد *'awā'id*<sup>2</sup> Ge-

wohnheit, Sitte, Brauch, Übung; *'ādatan* gewöhnlich (Adv.); pl. عوائد Abgaben; erhobene Gebühren | فوق العادة *ka-sābiq l-'ā.* außergewöhnlich, ungewöhnlich; außerordentlich (z. B. Sitzung); على عادته nach seiner Gewohnheit; كسابق العادة *ka-sābiq l-'ā.* wie es früher üblich war, wie gewöhnlich; جرت العادة ب *(ḡarat il-'ādatu)* gebräuchlich, üblich sein, gewöhnlich vorkommen, sich eingebürgert haben; جرت بذلك عادتهم das war ihre Gewohnheit; العادة السرية *(sirriya)* Onanie, Masturbation; عوائد الجمرک *'a. al-ḡumruk* Zollgebühren; عوائد ميان *'a. mabānin* Gebäudesteuern; عوائد الاملاك *'a. at-tamalluk* Grundstücksabgaben; عوائد التملك *'a. at-tamalluk* Steuern für den Erwerb von Eigenheimen; pl. عوائد siehe auch عائدة

عادي *'ādī* üblich, gewöhnlich, normal, regulär; ordentlich (z. B. Versammlung, Ggs. غير عادی außerordentlich); herkömmlich, unoriginell; einfach, gewöhnlich (Mann); alt, antik; pl. عاديات *'ādīyāt* Altertümer, Antiquitäten

عياد *'iyād* Wiederholung

عيادة *'iyāda* Besuch (bei e-m Kranken), Krankenvisite; — (pl. -āt) Klinik; Praxis (e-s Arztes), Praxisräume; Sprechzimmer | عيادة خارجية *(ḥāriḡīya)* Poliklinik; ambulatoische Klinik; عيادة نفسية psychiatrische Klinik

عوادة *'awwāda* pl. -āt Lautenspielerin

معاد *ma'ād* Rückkehr; Ort, wohin man zurückkehrt; Bestimmungsort; المعاد das Jenseits, das künftige Leben | المبدأ والمعاد *(mabda')* das A und O (e-r S.)

تعويد *ta'wīd* Gewöhnung (trans.; على an.

إعادة *'i'āda* Rückgabe; Rücksendung; Wiedereinsetzung; Wiederholung; Wiederaufnahme; Wiederherstellung, Instandsetzung | إعادة التأمين Rückversicherung; إعادة البناء Wiederaufbau; إعادة الحرق *'i. al-ḥarq* Nachverbrennung (der Autoabgase; *techn.*); إعادة الحقوق Rehabilitierung; إعادة التخطيط Neuplanung (e-r Stadtanlage); إعادة التسليح *'i. at-tasalluḥ* Wiederaufrüstung; إعادة التسيير Wiederinbetriebnahme; Wiederherstellung des Status quo ante; إعادة العلاقات الى *'i. al-'alāqāt* Normalisierung der Beziehungen (*pol.*); إعادة الاعمار *'i. al-'i'mār* Wiederaufbau (e-s Landes); إعادة الفتح *'i. al-faṭḥ* Wiedereröffnung; Wiedererobierung; إعادة النظر Neubildung; إعادة النظر *'i. an-naẓar* nochmalige Überprüfung, Revision e-r S.; إعادة التنظيم Re-, Neuorganisation; إعادة الأثران *'i. al-ittizān* Wiederherstellung des Gleichgewichts (bes. *psych.*); إعادة التوطين Wiedereinbürgerung, Repatriierung

تعود *ta'awwud* Annahme e-r Gewohnheit; Gewöhnung (على an)

اعتیاد *'i'tiyād* Annahme e-r Gewohnheit; Gewöhnung (على an)

إعتيادی *'i'tiyādī* gewöhnlich; üblich, gebräuchlich; normal, regulär; einfach, gewöhnlich (Mann)

استعادة *isti'āda* Zurückerobierung, Wiedergewinnung, Wiedererlangung

عائد *'ā'id* zurückkehrend; sich ergebend (Gewinn, Verdienst); gehörig, zu eigen (ل od. الى j-m, e-r S.); zurückweisendes Pronominalsuffix im Relativsatz (*gramm.*);

(pl. -ūn) Rückwanderer; (pl. عواد *'uwwād*) Besucher (e-s Kranken); pl. عائدت Ein-künfte | عائد الارباح Reingewinn (*fin.*)

عائدة *'ā'ida* pl. عوائد *'awā'id*<sup>2</sup> Wohltat, Nutzen, Vorteil, Gewinn (على für j-n); pl. عوائد Erträge, Einnahmen (*fin.*); Wohlfahrtsbezüge, Sozialeinkünfte (von Arbeitern und Angestellten) | عوائد الأبعاد *'a. al-'iq'ād* und عوائد المعجز *'a. al-'ağz* Invaliditätsbezüge; عوائد التقاعد *'a. at-taqā'ud* Pensionsbezüge; siehe auch عادة

عائدية *'ā'idīya* Zugehörigkeit, Zugehörigsein

معود *mu'awwad* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu)

معید *mu'id* pl. -ūn Repetitor; Repetent, Assistent, der Wiederholungskurse hält (Universität)

معاد *mu'ād* abermalig, wiederholt | معاد تصديره (*taṣḍīruḥū*) nachgesandt (Post)

متعود *muta'awwid* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu)

معتاد *mu'tād* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu); üblich, normal | كالمعتاد wie gewöhnlich; معتاد الجرائم Gewohnheitsverbrecher

معاذ *'iyād*, عیاذ *'auḍ*, عاذ *'āda* u (*'auḍ*) *ma'ād* Schutz, Zuflucht suchen (ب من j-m vor), seine Zuflucht nehmen (ب من j-m vor) | اعوذ بالله *'a'ūdū bi-llāh* Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich davor! II feien (ب j-n gegen, durch Stellung unter den Schutz ب e-s anderen); e-n Zauber(spruch) aussprechen (ب j-m gegenüber), durch e-n Zauber(spruch) od. ein Amulett stärken (ب j-n) IV = II;

unter Gottes Schutz stellen (ه j-n), Gott bitten, daß er j-n (ه) vor etw. bewahre  
V = I; X = I; sich feien (ب mittels)

عوذ *'auḍ* Zufluchtnahme

عوذ *'awaḍ* Zuflucht, Zufluchtsort

عوذة *'uḍa* pl. عوذ *'uwaḍ* Amulett, Talisman; Zauber, Zauberspruch

عوذا *'iyāḍ* Zufluchtnahme | عياذ الله *'iyāḍa* ||āh od. العياذ بالله *'iyāḍa* Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich (uns) davor!

معاذ *ma'āḍ* Zufluchtnahme; Zuflucht, Zufluchtsort | معاذ الله *ma'āḍa* ||āh Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich (uns) davor!

تعويد *ta'wīḍ* pl. تعاويد *ta'āwīḍ*<sup>2</sup> Amulett, Talisman; Zauber, Zauberspruch

تعويذة *ta'wīḍa* (n. vic.) Exorzismus

عورا *'awira* a (*'awar*) ein Auge verlieren, einäugig sein od. werden II e-s Auges berauben, auf e-m Auge blind machen (ه j-n); beschädigen, verderben (ه etw.); eichen, auf Genauigkeit prüfen (ه Maße, Gewichte) IV leihen, borgen (ه ه j-m etw.) | (التفاتا) | sein Interesse widmen od. zuwenden; اعاره j-m od. e-r S. Aufmerksamkeit schenken VI abwechselnd tun, abwechselnd nehmen (ه etw.); (abwechselnd, nacheinander) ergreifen, befallen, überkommen (ه j-n, ه etw.) VIII اعثور *'i'tawara* (abwechselnd, nacheinander) ergreifen, betreffen, befallen, überkommen (ه j-n, ه etw.); prägen, gestalten (ه etw.); von verschiedenartigen Einflüssen od. Faktoren X entleihen, sich borgen (من ه etw. von); (künstlich) annehmen, vortäuschen (ه etw.)

عورة *'aura* Fehlerhaftigkeit, Mangelhaftigkeit; — (pl. -āt) Scham, Schamteil; Blöße; schwache Stelle

عوار *'awār, 'iwār* Fehler, Mangel

عوار *'uwwār* Segler (Apus; zool.)

عيرة *'ira* (äg.) falsch (Zähne, Haar)

عور *'a'war*<sup>2</sup>, f. عوراء *'aurā*<sup>2</sup>, pl. عور *'ūr* einäugig | المعى الاعور (*ma'y*) Blinddarm (anat.)

اعارة *'i'āra* Leihen, Verleihung

اعارى *'i'ārī* مكتبة اعارية (*maktaba*) Leihbücherei

تعاور *ta'āwur* Wechsel, Schwankung

استعارة *isti'āra* Entleihung; Ausleihe (von Büchern); übertragener Gebrauch e-s Wortes (*rhet.*); Metapher | مكان استعارة Ausleihstelle (in e-r Bibliothek)

استعازى *isti'ārī* metaphorisch, figürlich, bildlich

عارية *'āriya* od. *'āriya* etwas Geliehenes; (pl. عوار *'awārin*) Darlehen

معير *mu'ir* Verleiher

معار *mu'ār* ausgeliehen, verborgt, geborgt; (von seiner Regierung) vorübergehend für e-e Tätigkeit im Ausland beurlaubt (Beamter)

مستعير *musta'ir* Entleiher, Borger

مستعار *musta'ār* entliehen, entlehnt, geborgt; metaphorisch, figürlich, bildlich gebraucht; falsch (z. B. Haar) | اسم مستعار (*ism*) Pseudonym; Deckname; امضاء مستعار Unterschrift mit falschem Namen; maskierte Gesichter; maskierte Gesichter; Scheinheilige

عري *ārīn* siehe عار<sup>2</sup>

عوز *awiza a* ('*awaz*) arm, bedürftig sein od. werden; — عاز *āza u* ('*auz*) brauchen (h etw.), bedürfen (h e-r S.) IV اعوز *a'waza* arm, bedürftig sein od. werden; fehlen, mangeln (h j-m) | اعوزه الشيء (*šai'u*) die Sache fehlte ihm, er brauchte sie, er bedurfte ihrer

عوز *awaz* Mangel, Bedürfnis; Armut, Bedürftigkeit

عوز *awiz* arm, bedürftig, mittellos

عازة *āza* Mangel, Bedürfnis, Not; Armut, Bedürftigkeit

اعوز *a'waz<sup>2</sup>* arm, bedürftig, mittellos

اعاوز *a'āwiz<sup>2</sup>* (pl.) arm

اعواز *i'wāz* Mangel, Bedürfnis; Armut, Bedürftigkeit

عاز *ā'iz* arm, bedürftig, mittellos

معوز *mu'wiz*, *mu'waz* arm, bedürftig, mittellos; (pl. -ūn) Mittelloser, Armer

عوسج *ausağ* Bocksdorn (Gattung *Lycium*; bot.); (auch für Arten der Gattung *Rubus* gebr.) Brombeerstrauch; Himbeerstrauch (bot.)

عوص *awiṣa a* ('*awaṣ*, عیاص *iyāṣ*) schwierig, schwer verständlich sein VIII = I

عویص *awiṣ* schwierig, schwerverständlich, dunkel; verwickelt (z. B. Problem)

اعوص *a'waṣ<sup>2</sup>* (El.) schwieriger

اعتیاص *i'tiyāṣ* Schwierigkeit

عاض (*aud*, *iwad*) und (meist) *āda u* ('*aud*, *iwad*) (عوض) II als Ersatz geben, als Preis zahlen (h o

h o od. j-m etw. für), ersetzen (h o od. j-n, etw. durch; h o j-m etw., h o etw. durch); entschädigen (h o od. auch h j-n für) | لا يعوض (*yu'awwaḍu*) unersetzlich, nicht wiedergutmachen III und IV = II; V als Ersatz nehmen od. erhalten (h etw.), als Ersatz benutzen (h etw. für); sich e-n Ausgleich schaffen (h durch, h für), als Entschädigung nehmen (h etw., h für) VI sich ausgleichen, sich kompensieren VIII als Ersatz nehmen od. erhalten (h od. h etw. für) X als Ersatz nehmen (h etw. für), eintauschen (h etw. für), ersetzen (h j-n, etw. durch), vertauschen (h etw. mit); Ersatz erhalten (h für), entschädigt werden (h für etw. durch)

عوض *iwad* Ersatz, Entschädigung; Gegenleistung, Gegenwert (i. R.); *iwaḍa* (Präp.) und عوضا عن (h) als Ersatz für, an Stelle von, anstatt

تعويض *ta'wid* Ersetzung; Ersatz, Entschädigung, Ausgleich (h für); (pl. -āt) Gegenleistung; Ersatzleistung, Entschädigung, Ausgleichsvergütung; Schmerzensgeld (jur.); Kompensation (psych.); pl. تعويضات Reparationen | تعويضات عائلية Familienausgleichszulage; تعويضات مالية finanzielle Wiedergutmachung

تعويضی *ta'widī* Ersatz-

معاوضة *mu'āwaḍa* pl. -āt gegenseitiger Vertrag auf Austausch von Vermögenswerten (do ut des; i. R.)

عوض *isti'āda* Ersetzung, Ersatz (h e-r S. durch); Eintausch (h e-r S. für)



*muta'āwid* sich ausgleichend, sich gegenseitig kompensierend

□ عفو siehe unter معاف

(عوق) *āqa u* ('*auq*) hindern (ه j-n an), abhalten, zurückhalten (ه j-n von); behindern, aufhalten (ه j-n, etw.) II und IV = '*āqa* V gehindert werden (ه j-n an), abgehalten, zurückgehalten werden (ه j-n von); behindert, aufgehalten werden VIII = '*āqa*

عوق '*auq* Hinderung, Abhaltung, Zurückhaltung; Behinderung, Aufhaltung

عواقه '*awwāqa* pl. -āt Bremsklotz

○ معاقه '*ma'āqa* Labyrinth, Käfig für Tierversuche (psych.)

إعاقه '*āqa* Hinderung, Abhaltung, Zurückhaltung; Behinderung, Aufhaltung

عائق '*ā'iq* Hindernis; (äg.; pl. عياق '*uyyāq*) Stutzer; eitler Mensch

عائقه '*ā'iq* pl. عوائق '*awā'iq* Hindernis, Hemmnis, Schranke

معوق '*mu'awwiq* pl. -āt Behinderung, Hindernis, hemmender Einfluß

معوق '*mu'awwāq* behindert (körperlich od. geistig)

(عول) *āla u* ('*aul*) vom rechten Wege abweichen; bedrücken (ه j-n) | عول صبره ('*ila*) die Geduld verlieren; — *āla u* ('*aul*, عيالة '*iyāla*) unterstützen, ernähren, zu ernähren haben (ه j-n, bes. Familienmitglieder), aufkommen müssen, zu sorgen haben (ه für den Unterhalt j-s); verpflegen, versorgen

(ه j-n); e-e zahlreiche Familie haben II wehklagen, heulen; jaulen (Hund); sich verlassen, sich stützen (على auf); sich entschließen, den Entschluß fassen (على zu), ins Auge fassen, sich vornehmen (على etw. zu tun) | لا به يعمل ولا عليه يعول ('*malu*, '*awwalu*) null und nichtig IV اعول '*a'wala* wehklagen, heulen; — اعال '*a'āla* unterstützen, ernähren, zu ernähren haben (ه j-n, bes. Familienmitglieder), aufkommen müssen, zu sorgen haben (ه für den Unterhalt j-s); verpflegen, versorgen (ه j-n); e-e zahlreiche Familie haben

عول '*aul* Wehklagen, Heulen, Geheul; (Lebens-) Unterhalt für die Familie; Helfer

عول '*iwal* Verlaß; Vertrauen; Zuversicht

عيل '*ayyil* (zu ernährende) Familie, Haushalt; (pl. عيال '*iyāl*) kleines Kind (äg.); pl. عيال '*āla* (zu ernährende) Familienmitglieder | عالة على und عيال على (für Sg. und Pl.) auf Kosten von ... lebend; abhängig von, ganz angewiesen auf; j-m zur Last liegend

عالة '*āla* Schutzdach gegen Regen; siehe auch '*ayyil*

عويل '*awil* Wehklagen, Heulen, Geheul; (äg.) Schmarotzer

معول '*mi'wal* pl. معاول '*ma'āwil*<sup>2</sup> Spitzhacke; (äg.) Breithacke; was zum Untergraben od. Zerstören dient, (negatives) Element | معول هدم '*m. hadm* und معول هدام ('*haddām*) destruktives Element; معاول '*m. al-'ifsād* destruktive und zersetzende Elemente

اعوال '*i'wāl* Wehklage, Jammergeschrei

- اعالة 'i'āla Verpflegung, Versorgung  
 عائل 'ā'il Versorger, Ernährer e-r Familie  
 عائلة 'ā'ila pl. -āt, عوائل 'awā'il<sup>2</sup> Familie, Haushalt | عائلة لغوية (lugāwīya) Sprachfamilie  
 عائلي 'ā'ilī Familien-, häuslich  
 معول mu'awwil entschlossen (على zu); — mu'awwal Gegenstand des Vertrauens; Verlaß | ليس عليه معول (mu'awwal) auf ihn od. darauf ist kein Verlaß  
 معيل mu'il Versorger, Ernährer e-r Familie, Familienvater  
 1) عام 'āma u ('aum) schwimmen; treiben II schwimmen machen, flottmachen (▲ ein Schiff); (äg.) überfluten (▲ etw.)  
 عوم 'aum Schwimmen  
 عام 'ām pl. اعوام 'a'wām Jahr  
 عاشد 'āma'idīn in jenem Jahre  
 حوض | عوام 'awwām guter Schwimmer | عوام (ḥawḍ) Schwimmdock  
 عوامة 'awwāma pl. -āt Boje; Floß; Ponton; Schwimmkörper, Schwimmer, Korkstück (der Angel od. in der Öllampe); Schwimmer (des Vergasers; techn.); (äg.) Hausboot (auf dem Nil); (äg.) Tretroller  
 تعويم ta'wīm Freigabe, Floating (des Wechselkurses e-r Währung; fin.)  
 عائم 'ā'im schwimmend; treibend | ○ رافعة عائمة (gīsr) Pontonbrücke; ○ Schwimmkran (techn.)  
 عم<sup>3</sup> 'amma und عوام 'awāmm siehe عمة<sup>2</sup> 'amma  
 ه (في) 'āwana helfen, beistehen (عون)

od. ج-م in od. bei), unterstützen (ه (في) od. ج-ن in od. bei), verhelfen (ه (في) j-m zu) IV = III; befreien, erlösen (ه (في) j-m von) VI einander helfen od. beistehen od. unterstützen; zusammenarbeiten, kooperieren (مع mit) X um Hilfe bitten (ه (في) od. ج-ن, على gegen), Hilfe suchen (ه (في) od. ج-م, bei etw., على gegen), seine Zuflucht nehmen (ه (في) od. ج-م, zu etw.); zu Hilfe nehmen (ه (في) od. ج-م, bei etw., zu)

عون 'aun Hilfe, Beistand, Unterstützung; — (pl. اعوان 'a'wān) Helfer, Beistand; Hilfskraft, Hilfsarbeiter; Diener; Leibwächter; (Tun.) niedriger Beamter; (Tun.) Gerichtsdienstler | اعوان المطافئ Feuerwehrlaute; عون مالي Finanzhilfe; بعون الله mit Gottes Hilfe

عونة 'auna Hilfe, Beistand; Zwangsarbeit, Frondienst

عانة 'āna Schamgegend, Pubes

عوان 'awān von mittlerem Alter; in der Mitte stehend, die Mitte haltend (بين zwischen) | حرب عوان (ḥarb) nicht enden wollender, mörderischer Krieg

عين عوينات siehe

معوان mi'wān pl. معاون ma'āwīn<sup>2</sup> e-r, der häufig hilft, tüchtiger Beistand; Helfer; Hilfsmittel; Hilfe (konkret)

معونة ma'ūna pl. -āt Hilfe, Beistand, Unterstützung | مد يد المعونة (madda yada l-m.) j-m Hilfe gewähren, zu Hilfe kommen; معونة الغلاء, معونة الشتاء siehe اعانة

معاونة mu'āwana Hilfe, Beistand, Unterstützung | معاونة ذاتية (dātīya) Selbsthilfe

اعانة 'i'āna Hilfe, Beistand, Unterstüt-

zung; — (pl. -āt) Subvention; Beihilfe, Spende, Unterstützung (in Geld) | اعانة الشتاء 'i. aš-šitā' Winterhilfe; اعانة الغلاء 'i. al-ḡalā' Teuerungsbeihilfe

تعاون ta'āwun Zusammenarbeit, Kooperation | بالتعاون مع in Zusammenarbeit mit; شركة التعاون šarikat at-t. Genossenschaft

تعاوني ta'āwunī genossenschaftlich; kooperativ | جمعية تعاونية (ḡam'īya) Genossenschaft; مساكن تعاونية Genossenschaftswohnungen

تعاونية ta'āwuniya kooperative Gesinnung, Gemeinschaftsgeist; (pl. -āt) Genossenschaft, Kooperative | تعاونية فلاحية (filāḥīya) landwirtschaftliche Genossenschaft; تعاونية الاستهلاك Verbraucher-, Konsumgenossenschaft

استعانة isti'ānā Hilfesuchen (ب bei); Zuhilfenahme (ب e-r S.)

معاون mu'āwin Helfer, Beistand; Gehilfe; Assistent; Adjutant; (Ir.) Polizeibeamter an der Spitze e-s Stadtreviers; Hauptfeldwebel (Lib.; mil.)

معاونية mu'āwiniya (Ir.) Polizeiwache, Polizeirevier

معين mu'in pl. -ūn Helfer, Beistand; Gehilfe; Assistent

متعاون muta'āwin pl. -ūn Genossenschafter, Mitglied e-r Genossenschaft od. Kooperative

عاهة 'āha pl. -āt Krankheit, Gebrechlichkeit; Gebrechen; Körperbeschädigung; Brand, Mehltau o. ä. | ذوو العاهات dawū l-āhāt Körperbehinderte, mit körperlichen Gebrechen Behaftete

معوه ma'ūh vom Brand, Mehltau o. ä. betroffen

معيوه ma'yūh vom Brand, Mehltau o. ä. betroffen

عوى 'awā i (عواء 'uwwā') heulen (Hund, Wolf, Schakal); quäken, jaulen III anheulen (o j-n) X veranlassen zu heulen (o j-n)

عواء 'uwwā' Heulen, Geheul

عواء 'auwwā' Bootes, Bärenhüter (astr.)

معاوية mu'āwiya (brünstige) Hündin, die die Hunde anheult

عى 'ayya, عى 'ayiya, Impf. عى 'ayyu, عى 'ayya den richtigen Weg, das richtige Verfahren nicht finden; unfähig sein, der Kraft ermangeln (ب od. zu); sich nicht auszudrücken vermögen, stammeln, stottern, steckenbleiben; krank sein od. werden | عى 'ayya (bi-'amriḥi) er weiß nicht aus noch ein, verzweifelt an sich IV müde, matt, schwach sein od. werden; müde machen, ermüden (o j-n); unfähig machen (o j-n); j-s (o) Bemühungen spotten; trotzen (o j-m, j-s Bemühungen); versagen, nicht funktionieren (o trotz j-s Kunst) | اداء الاطباء (dā'u, 'atibbā'a) die Krankheit spottete der Kunst der Ärzte, machte die Kunst der Ärzte zuschanden; اعيت الحيلة (ḥila) er wußte sich nicht mehr zu helfen, er wußte keinen Ausweg mehr, er war am Ende seiner Weisheit

عى 'iyi Stammeln, Unfähigkeit, sich auszudrücken; Ermüdung, Erschöpfung

عى *'ayy* pl. اعياء *'a'yā* unfähig; kraftlos, erschöpft; unfähig, sich auszudrücken

عياء *'ayā* Unfähigkeit; Schwäche, Mattigkeit; (unheilbare, schwere) Krankheit (auch داء عياء)

عى *'ayī* unfähig; schwach; stammelnd

عيان *'ayyān* unfähig; ermüdet, müde; (äg.) krank

اعياء *'i'yā* Ermüdung; Erschöpfung, Kraftlosigkeit; Hilflosigkeit; Ohnmacht, Machtlosigkeit

معى *mu'yīn* ermüdet, ermattet, matt

(عيب) *'āba i ('aib)* fehlerhaft, mangelhaft sein; mit Fehlern, Mängeln behaftet sein; fehlerhaft, mangelhaft machen; verderben, entstellen (▲ etw.); etw. aussetzen haben (▲, ○ an j-m, an etw.), e-s Fehlers, Lasters beschuldigen (○ j-n); blamabel sein (○ für j-n), Kritik hervorufen (○ an j-m, von e-m Versagen usw.); entehren, schänden (▲, ○ j-n, etw.); tadeln, brandmarken (على j-n wegen), rügen (على ○ an j-m etw.) II fehlerhaft, mangelhaft machen; verderben, entstellen (▲ etw.); etw. aussetzen haben (▲, ○ an j-m, an etw.), e-s Fehlers, Lasters beschuldigen (○ j-n); entehren, schänden (▲, ○ j-n, etw.); tadeln, brandmarken, zurechtweisen (○ j-n), Vorwürfe machen (○ j-m)

عاب *'āb* Fehler, Makel; Laster; Schande

عيب *'aib* pl. عيوب *'uyūb* Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande | عيب جسمي (*ġismi*) Körperfehler; (äg.) عيب عليك (*äg.*) schäm dich! du solltest dich schämen!

عيبة *'aiba* pl. -āt, عيب *'iyab*, عياب *'iyāb*

Ledertasche, -koffer; Makel, Schande

معاب *ma'āb* pl. معائب *ma'āyib*<sup>2</sup> Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande

معابة *ma'āba* pl. معائب *ma'āyib*<sup>2</sup> Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande

معيب *ma'ib* mangelhaft, fehlerhaft; beschädigt, kaputt, schadhaft; schändlich

معيوب *ma'yūb* mangelhaft, fehlerhaft; schändlich

معيوب *mu'ayyib* Tadler

(عيث) *'āṭa i ('aī)* Unheil, Verheerungen anrichten, wüten, verheerend auftreten (في in, unter) | عاث فسادا (*fasādan*) dass.; عاث في ماله sein Vermögen vergeuden, verschwenden II im Dunkeln tasten

عيد II ein Fest feiern od. einhalten; zu e-m Fest beglückwünschen (على j-n), ein frohes Fest wünschen (على j-m) III zu e-m Fest beglückwünschen (على j-n), ein frohes Fest wünschen (على j-m)

عيد *'id* pl. اعياد *'a'yād* Fest, Festtag, Feiertag | عيد الرسل *'id ar-rusul* Fest der Heiligen Peter und Paul (*chr.*); عيد الصعود عيد Christi Himmelfahrt (*chr.*); العيد الصغير des Kleinen Fest = عيد الفطر (*s. d.*); عيد الاضحى *'id al-'aḍḥā* das Opferfest am 10. Dū l-ḥiġġa; عيد الفطر *'id al-fiṭr* Fest des Brechens des Ramaḍān-Fastens am 1. Schawwāl; العيد الكبير das Große Fest = عيد القيامة das Opferfest; عيد الكسوة *'id al-kiswa* (*Äg.*) Fest der Kiswa im Monat Schawwāl anlässlich der feierlichen Überführung der Kiswa (*s. d.*) von Kairo nach Mekka; عيد كل القديسين (*qiddisīn*) Allerheiligen (*chr.*);

عيد مئوى (*mi'awī*) Hundertjahrfeier; عيد وطنى (*waṭanī*) Nationalfeiertag, Staatsfeiertag; عيد ميلاد (*'id milād*) Geburtstag (sfest); عيد الميلاد (*chr.*) Weihnachten

عيدية *'idiya* Festgeschenk, Festgabe; Neujahrs Geschenk

معايدة *mu'āyada* Mitfeiern, Glückwunschaustausch; (pl. -*āt*) Glückwunschbesuch an Festtagen

<sup>1</sup> عار (*'āra i* (*'air*) wandern, umherstreifen, umherschweifen II Vorwürfe machen (على od. ب. od. ه. j-m wegen e-r S.), vorwerfen (على od. ب. od. ه. j-m etw.), tadeln (على od. ب. od. ه. j-n wegen e-r S.); schmähen, beschimpfen (ه. j-n) III messen, auf Genauigkeit prüfen, eichen (ه. Maße, Gewichte) VI sich gegenseitig beschimpfen

عار *'ār* pl. اعيار *'a'yār* Schande, Schmach, Unehre (على für)

عير *'air* pl. اعيار *'a'yār* Wildesel

عير *'ir* pl. عيرات *'iyarāt* Karawane | لا عير في العير ولا في النغير in keiner Weise; unwichtig, unerheblich

عيار *'iyār* pl. -*āt* Richtmaß, Eichmaß (für Maße und Gewichte); Feingehalt (von Gold- und Silberwaren, Münzen); Kaliber; (pl. -*āt*, اعيرة *'a'yīra*) (Gewehr-) Schuß (auch اعيار نارى *'i. nārī*) | اطلق الاعيرة النارية Feuersalven abgeben

عيار *'ayyār* pl. -*ūn* Lump; Landstreicher, Vagabund; (pl. -*āt*) Kran

معاير *mi'yār* Messung, Maß; — (pl. معاير *ma'āyir*<sup>2</sup>) Richtmaß, Eichmaß, Standardmaß (für Maße und Gewichte); Standard;

Norm; Kriterium, Maßstab (z. B. für die Bewertung, Beurteilung) | معيار العيش *m. al-'aiš* (obs.) Lebensstandard; معيار الذهب *m. ad-dahab* Goldstandard

معاير *ma'āyir*<sup>2</sup> (pl.) Fehler, Laster, Schändlichkeiten

معايرة الموازين والمكاييل *mu'āyara* Nachprüfung der Gewichte und Hohlmaße (durch das Eichamt)

عور *'ira* siehe عيرة<sup>2</sup>

عيس *'is* عيساء *'a'yaš*<sup>2</sup>, f. عيساء *'aisā*<sup>2</sup>, pl. عيس *'is* schmutzig-, gelblich-weiß (Kamel); عيس *'is* Kamele von guter Rasse, Zuchtkamele

عيسان *'aisalān* Hyazinthe (Hyacinthus; bot.)

عيسى *'Isā* (muslim. Namensform) Jesus

عيسوى *'isawī* (stlich)

معيش *'iṣā*, عيشة *'aiš* | عاش *'āšā i* (*'aiš*) leben, am Leben sein; verleben, verbringen (ه. e-n Zeitabschnitt); erleben (ه. Ereignisse); miterleben, nacherleben (ه. e-e Zeit, Ereignisse) | لعيش الملك (*malik*) und عاش الملك (*li-ya'is*) es lebe der König! عاش أزمة (*'azmatan*) er erlebte e-e Krise; عاش حياته (*ḥayātahū*) sein Leben genießen, etw. von seinem Leben haben; عاش مغامرة (*muḡāmaratan*) er erlebte ein Abenteuer; عاش تغيرات كبيرة (*tagayyurāt*) er erlebte große Veränderungen; عاش ليلته عيشة سعيدة (*lailatahū*) er erlebte e-e glückliche Nacht II am Leben erhalten, leben lassen (ه. j-n); ernähren, unterhalten, (mit Lebensmitteln) versorgen (ه. j-n) III zusammenleben (ه. mit j-m) IV = II; V gerade sein Auskommen haben; sich ernähren; sein

Leben fristen (ب mit); leben (من von)  
VI zusammenleben VIII = V

عيش *'aiš* Leben, Lebensweise; Lebensunterhalt; Nahrung; (bes. äg.) Brot | عيش مستوى العيش *'ēš ġurāb* Pilze; *'āg.* غراب *mustawā l-'aiš* Lebensstandard

عيشة *'iša* Lebensart, Lebensweise, Leben

عياش *'ayyāš* (äg.) Brotverkäufer

معاش *ma'āš* Leben, Lebensführung; wovon man lebt, Lebensunterhalt; Einkommen; (pl. -āt) Ruhegehalt, Pension; Rente, Bezüge aus der öffentl. Fürsorge | ذو ارباب المعاشات Ruhegehaltsempfänger (pl.); في المعاش *'uḥīla* pensioniert; (على) المعاش pensioniert, in den Ruhestand versetzt werden

معيشة *ma'iša* pl. معايش *ma'āyīš* Leben, Lebensweise; Lebensform; Lebensunterhalt; Haushalt | معيشة الريف *m. ar-rif* Landleben

معيشى *ma'išī* die Lebensweise betreffend | الحالة المعيشية Lebensstandard

معاشة *mu'āyaša* Koexistenz (pol.)

اعاشة *'i'āša* Ernährung | بطاقة الاعاشة Lebensmittelkarte

تعايش *ta'āyūš* Zusammenleben (مع mit); Koexistenz (pol.) | تعايش سلمى (*silmi*) friedliche Koexistenz

عائش *'ā'īš* lebend, lebendig, am Leben; in guten Verhältnissen, wohlhabend

معاش *mu'āš* gelebt; erlebt; verlebt

عيط II laut schreien; rufen (على nach),

anrufen (على j-n); weinen

عياط *'iyāt* lautes Schreien; Geschrei

عيفان *'iyāf* عياف *'aif* عاف *'āfa a i* (عيف) *'ayafān* Abneigung, Widerwillen empfinden (▲ gegen etw.)

عيف *'aif* Ekel, Abscheu

عياف *'ayyāf* Wahrsager auf Grund des Vogelfluges

عيوف *'ayūf* stolz

عيفان *'ayafān* Ekel, Abscheu

عويق *'ayyūq* Capella (Stern; astr.); geziert, stutzerhaft; (äg.) Stutzer, Geck

عياقة *'iyāqa* (äg.) Stutzerhaftigkeit, geckenhaftes Wesen

عيلة *'āila i* عيال *'āila* arm sein od. werden, verarmen II und IV اعيل *'a'yala* eine zahlreiche Familie haben

عائلة *'āla* und عيال *'iyāl*, عيال *'ayyil* عيل *'ā'ila* siehe عول

عيلة *'āila* Armut, Mangel, Not

عائل *'ā'il* arm, bedürftig (siehe auch عول)

معيل *mu'il*, *mu'ayyal* Versorger, Ernährer e-r Familie, Familienvater

عيلم *'ailam* siehe علم

عين II individualisieren, spezifizieren, genau bezeichnen, kennzeichnen (▲ etw.); festsetzen, festlegen, bestimmen (▲ etw.); ernennen, bestimmen (في od. ه j-n zu od. für ein Amt, ▲ ▲ etw. zu); zuweisen, zuteilen (ل ▲ etw. j-m); die Augen richten, es absehen (على auf) | عين سببا (*sababan*) e-n Grund angeben III in Augenschein

nehmen, mit eigenen Augen (an-) sehen, besichtigen, inspizieren (ا, ه j-n, etw.) V sehen (ا, ه j-n, etw.); bestimmt werden od. sein; ernannt werden od. sein; speziell auferlegt werden, obliegen (على j-m), Pflicht sein (على für); nötig sein, erforderlich sein (mit *maṣḍar* als Subjekt od. ان : daß etw. vorhanden sei od. geschehen möge) | النواحي التي يتعين تشجيعها die Richtungen, die gefördert werden müssen od. müßten; الوسائل التي يتعين استخدامها die Mittel, welche benutzt werden müssen od. sollten

عين *'ain* f., pl. عيون *'uyūn*, عين *'a'yūn* Auge; böser Blick; Quelle; Späher, Kundschafter; Loch; Masche; Auswahl, Bestes (e-r S.); — (pl. اعيان *'a'yān*) hervorragender, bedeutender Mann, bes. im Pl. gebr.: Große, Bedeutende, Hervorragende, Spitzen, bedeutende Persönlichkeiten; Substanz; Selbst, Individualität; — Sache, Sachwert, Besitzwert (i. R.); bares Geld; Name des Buchstabens ع; zweiter Wurzelkonsonant arab. Verben (gramm.) | عير *'a'ādahū 'aṭa-ran* etw. gänzlich zunichte machen; كبر *(kabura)* er wurde in seinen Augen groß, gewann für ihn an Ansehen, stieg in seiner Achtung; ملأ عينه *('ainahū)* j-n zufriedenstellen; جـ مـ gefallen; نزل من عيني er verlor alle Achtung bei mir; وقعت نظر اليه بعين j-n mit Verachtung betrachten; وقعت *(waqa'at)* es kam zum Kampfe

عين *'ainī* Augen-; dinglich, Real (jur.), in Sachwerten bestehend, in natura | قيمة عينية *(qīma)* Sachwert (jur.)

عينية *'ainīya* Identität; ○ (pl. -āt) Okular (opt.)

للسبب عينه *li-s-sababi 'ainihī* aus demselben Grunde; بعينه *bi-'ainihī* (f. بعينها) nach Pers.-Pron. od. determiniertem Nomen: derselbe; genau derselbe; (er) selbst; nach indeterminiertem Nomen: ein ganz bestimmter (aber nicht genannter od. unbekannter); هو بعينه er selbst, er persönlich; gerade er, genau dieser; رجل بعينه *(rağū-lun)* ein ganz bestimmter (unbekannter od. nicht genannter) Mann; في موعد بعينه *(mau'idin)* zu e-m ganz bestimmten Termin des Jahres (der aber nicht genannt wird); هو شخص بعينه *(šaḥṣun)* es handelt sich um e-e konkrete Person, e-n Mann, den es wirklich gibt; على عيني gern! wie du befehlst! على العين والرأس sehr gern! mit Vergnügen! يا عيني (umg., als Anrede) ach mein Bester! teurer Freund! يا عيني (umg.; Ausruf der Zärtlichkeit, des Mitgefühls, auch der Bewunderung) wie gern ich ihn mag! wie sehr ich ihn schätze! رأى العين *ra'ā ra'ya l-'ain* mit eigenen Augen feststellen od. sehen; عيره *(a'ādahū 'aṭa-ran)* etw. gänzlich zunichte machen; كبر *(kabura)* er wurde in seinen Augen groß, gewann für ihn an Ansehen, stieg in seiner Achtung; ملأ عينه *('ainahū)* j-n zufriedenstellen; جـ مـ gefallen; نزل من عيني er verlor alle Achtung bei mir; وقعت نظر اليه بعين j-n mit Verachtung betrachten; وقعت *(waqa'at)* es kam zum Kampfe

عين *'ainī* Augen-; dinglich, Real (jur.), in Sachwerten bestehend, in natura | قيمة عينية *(qīma)* Sachwert (jur.)

عينية *'ainīya* Identität; ○ (pl. -āt) Okular (opt.)

عين *'ayyin* schnell dabei, zu weinen

عينة *'ayyina* pl. -āt Muster, Probe

عيني *'ayyini* als Muster dienend

عوينات *'uwaināt* Brille; Kneifer

معين *ma'in* Quell

تعيين *ta'yin* Spezifizierung, genaue Bezeichnung; Festsetzung, Festlegung; — (pl. -āt) Ernennung; Einstellung (von Bewerbern); Bestimmung; Zuweisung, Zuteilung; Zuteilung, Ration, Verpflegung | genauer gesagt, um es präzise festzulegen

معاينة *mu'āyana* Besichtigung; Inspizie-

rung; Überwachung; Beobachtung.

عيان *'iyān* Sehen (mit eigenen Augen), Augenschein; klar, deutlich | شاهد العيان Augenzeuge; بدا للعيان an den Tag kommen, sich dem Blick darbieten

عياي *'iyāni*: شاهد عياي Augenzeuge

معين *mu'ayyan* bestimmt, festgesetzt; ernannt; — (pl. -āt) Rhombus (*geom.*); (Geld-)Betrag, z. B. معين الكراء Mietzins, Miete | شبه المعين *šibh al-m.* od. بالمعين *šibh al-m.* Rhomboid (*geom.*)

معان *mu'āyin* pl. -ūn Zuschauer, Betrachter

عوه *ma'yūh* siehe عوه

## غ

غ. Abkürz. für غرش *girs*; ل. Abkürz. für غرش لبناني (*lubnāni*) libanesischer Piaster

غى غائية und غاى غاى

غاباني *gābāni* Kaschmir, e-e Stoffart

غابون *Gābūn* Gabun (Land in Afrika)

غار *gār* siehe غور

غاز *gāz* pl. -āt Gas; Benzin, Treibstoff; Kerosin | الغازات السامة (*sāmma*) die Giftgase; غاز طبيعي Erdgas; غاز عادم Abgas (des Autos usw.)

مياه غازية *gāzi* gasförmig, gasartig | مياه غازية mit Kohlensäure versetztes Wasser, Mineralwasser

غازوة (*it. gasosa*) *gāzūza* Brauselimonade

<sup>1</sup> غال *gāl* pl. -āt (Vorlege-)Schloß

<sup>2</sup> الغال *al-Ġāl* Gallien

غالى *gālī* gallisch; (pl. -ūn) Gallier

غاليري *galēri* Galerie (Theater)

غاما *gāmā*: اشعة غاما *'ašī'at ġ.* Gammastrahlen (*phys.*)

غامبيا *Gāmbiā* Gambia (Land in W-Afrika)

غانة *Gāna*<sup>2</sup>, غانا *Gānā* Ghana (Land in W-Afrika)

غى غاية siehe unter غاى

<sup>1</sup> غاب *gāba* u und IV jeden zweiten Tag



heimsuchen (على, ٥ j-n; vom Fieber)

غِبب *gibb* Ende, Ausgang, Ergebnis, Resultat, Folge; *gibba* (Präp.) nach | زاره *ārahū gibban* j-n in Abständen besuchen; حمى الغب *humma l-g.* dreitägiges Wechselfieber (*med.*)

غَباب *gabab* pl. اغباب *'agbāb* Wamme (des Rindes), fleischiger Kehllappen

مَغَبَا *magabba* pl. -āt Ende, Ausgang, Ergebnis, Resultat, Folge

<sup>2</sup>غَبَا *gabba u* (= عِب *'abba*) hinunterstürzen, gierig trinken (▲ etw.)

غَبَا *gubba* Schluck, Zug

غَبَر *gabara u* (غُبُور *gubūr*) vorübergehen, vergehen, verfließen; vorüber, vergangen, verflossen sein II mit Staub beschmutzen od. bedecken (▲, ٥ j-n, etw.); den Staub aufwirbeln | غَبَر فِي وَجْهِهِ *(waḡhihi)* j-n überholen, j-m zuvorkommen, überlegen sein IV = II; V staubbedeckt, staubig sein od. werden IX staubfarbig sein

غَبِير *gābir* wieder aufbrechend (Wunde)

غَبْرَة *gubra* Staubfarbe

غَبَارَة *gabara* Staub

غَبَار *gubār* Staub; (pl. اَغْبَارَة *'agbira*) Staubwolke | لَا غَبَارَ عَلَيْهِ *(gubāra)* klar, deutlich, einwandfrei; tadello, untadelig, fleckenlos (moralisch); مَا شَقَّ غَبَارُهُ *mā šaqqā gubārahū* er erreichte nicht seine (e-s anderen) Höhe; لَا يَشَقُّ غَبَارُهُ *lā yušaqqu gubārahū* od. لَا يَشَقُّ لَهُ غَبَارٌ *(yušaqqu)* er ist nicht zu übertreffen, er ist unvergleichlich; unübertrefflich, unvergleichlich; جَرَى فِي غَبَارِهِ *(ḡarā)* j-m treulich folgen

اَغْبَار <sup>2</sup>*agbar*, f. غَبْرَاء *gabrā*, pl. غَبْر *gubr*

staubfarben; staubbedeckt; اَغْبَرِ die Erde, der Erdboden; اَغْبَرَاء die Erde

اَغْبِرَار *igbirār* Groll (على gegen)

غَابِر *gābir* pl. غُبَر *gubbar*, غَوَار *gawābir*<sup>2</sup> vergangen, verflossen, verstrichen; Vergangenheit | اَزْمَانُ الْغَابِرَةِ od. اَلْزَمَانُ الْغَابِرِ alte Zeiten

غَبَش *gabaš* pl. اَغْبَاش *'agbāš* Dunkelheit; letztes Dunkel der Nacht vor Sonnenaufgang

غَبِش *gabiš* dunkel (Nacht); undurchsichtig

غَبْشَا *gubša* Dämmerlicht (am Morgen)

اَغْبَش <sup>2</sup>*agbaš*, f. غَبْشَاء *gabšā*, pl. غَبِش *gubš* dunkel (Nacht); undurchsichtig

غَبْشَا *gabša* Augenschwäche

غَبَط *gabata i* (غَبَطَ *ḡabṭ*) beneiden (على, ٥ j-n um); Pass. *gubiṭa* glücklich sein II neidisch machen (٥ j-n); glücklich schätzen, glückselig preisen (٥ j-n) VIII sich freuen, frohlocken, froh sein, jubeln (ب über); glücklich sein (ب über); zufrieden sein (ب mit)

غَبْطَة *gibṭa* glücklicher Zustand, Glück, Glückseligkeit; Seligkeit; Titel des Patriarchen (*kopt.-chr.*) | صَاحِبُ الْغَبْطَةِ *(kopt.-chr.)* | كَانَ *(kopt.-chr.)* | صَاحِبُ الْغَبْطَةِ *(maḥalla)* in e-r beneidenswerten Lage sein

اِغْتَبَاط *igtibāṭ* Freude, Frohlocken, Jubel; Glück, Zufriedenheit, Befriedigung, Genugtuung

مَغْبُوط *magbūṭ* in beneidenswerter Lage, glücklich; selig (*chr.*)

مُغْتَبِط *muḡtabiṭ* erfreut, froh, voll Ge-

nugtuung (ب über)

<sup>1</sup> *gabana i* (*gabn*) betrügen, prellen, übervorteilen (في j-n bei)

*gabn*, *gubn* pl. *gubūn* Betrug; Übervorteilung; Schädigung (*jur.*); Benachteiligung | *gabn* فاحش schwerer Betrug (*i. R.*)

*gaban* Dummheit

<sup>2</sup> *tagābun* gegenseitige Übervorteilung | *yaum at-t.* يوم التغابن der Tag der Auferstehung

*magbūn* betrogen, geprellt, übervorteilt; benachteiligt | *رجع بصفقة* od. *عاد* (ب-*ṣafqati l-m.*) mit leeren Händen zurückkehren; die Partie verlieren

<sup>2</sup> *gabānī* und *gabānī* Kaschmir, e-e Stoffart

*gabiya a* (*gabāwa*) (*غبي* und *غبو*) nicht verstehen (عن od. ه etw.), keine Kenntnis haben (عن od. ه von); nicht bekannt, unbekannt sein (على j-m) VI nichts merken (عن von); sich dumm stellen

*gabiyy* pl. *agbiyā*<sup>2</sup> unverständlich, unwissend, dumm; Dummkopf

*gabā* 'Unwissenheit, Ignoranz, Dummheit

*gabāwa* Unwissenheit, Ignoranz, Dummheit

*gabwa* Rätsel

*agbā* (El.) dümm, einfältiger; — (*f. gabyā*<sup>2</sup>) dicht verwachsen (Wald, Gestrüpp)

*tagbiya* Verdummung (z. B. des Volkes)

*gatta u* (*gatt*) pressen, würgen (ه j-n); eintauchen, untertauchen (في ه j-n, etw. in) | *ḡaḥika* غت الضحك das Lachen unterdrücken, verbeißen

*gatta i a* (*ḡatāṭa*, *ḡuṭūṭa*) *ḡatṭa i* (*ḡatt*, *ḡatṭi*) Eiter ausscheiden (Wunde)

*ḡatt* mager; dürftig, armselig

*ḡatṭi* mager; Eiter

*ḡatṭa* Magerkeit

*ḡatā i* verwirren, durcheinanderbringen (ه etw.); — *ḡatāt nafsuhū* (*ḡaty*, *ḡatayān*) und *ḡatīyat* (*ḡatīyat*) Brechreiz, Übelkeit empfinden, sich unwohl fühlen

*ḡaty* Brechreiz, Übelkeit; Unwohlsein

*ḡatayān* Brechreiz, Übelkeit; Unwohlsein

*ḡuṭā* Schaum

II (*äg.*) schimpfen

*al-ḡaḡar* die Zigeuner

*ḡaḡarī* Zigeuner (sg.)

*tagḡir* Schimpfen; Geschimpfe

siehe غد

*ḡadad* Viehseuche

*ḡudda* pl. *ḡudad* Drüse (*anat.*) | *ḡuḡwa* (*ḡuḡwa*) Pankreasdrüse; *ḡuḡwa* الغدة *daraqīya* (*daraqīya*) Schilddrüse; *ḡuḡwa* غدة صماء (*ḡuḡwa*) Drüse mit innerer Sekretion, endokrine Drüse; *ḡuḡwa* الغدة الصنوبرية (*ḡuḡwa*) Zirbeldrüse; *ḡuḡwa* الغدة الكظرية (*ḡuḡwa*) *al-kuḡḡ* Nebenniere; *ḡuḡwa* الغدة

الليمفاوية (*limfāwīya*) Lymphdrüse; الغدة النخامية (*nuḥāmīya*) Hypophyse, Hirnanhangdrüse; الغدة النكفية (*nakfiya*) Ohrspeicheldrüse

غددى *ḡudadī* Drüsen-

غدارا *ḡadara i u* (*ḡadr*) treulos, verräterisch handeln (في od. ب. od. ه. an j-m), ein falsches Spiel treiben (ب. od. ه. mit j-m), betrügen, verraten, täuschen (ب. od. ه. j-n) III verlassen (ه. j-n, etw.; الى ه. e-n Ort in Richtung nach), abreisen (الى ه. von e-m Ort nach)

غدر *ḡadr* Treulosigkeit, Verrat, Verrätere | غدر الايام *al-'ayyām* Treulosigkeit des Schicksals, trügerisches Geschick

غدير *ḡadīr* pl. غدران *ḡudrān*, غدر *ḡudur* Teich, Wassertümpel; Wasserlauf, Bach, Fluß

غديره *ḡadīra* pl. غداثر *ḡadā'ir*<sup>2</sup> Zopf, Haarflechte

غدار *ḡaddār* treulos, verräterisch; falsch

غدارة *ḡaddāra* pl. -āt Pistole | غدارة سريعة (*s. at-ṭalaq*) Maschinenpistole

غادر *ḡādīr* treulos; falsch

اغادير<sup>2</sup> *Agādīr*<sup>2</sup> Agadir (Stadt in Mar.)

غدفة *ḡudfa* pl. غدف *ḡudaf* Kopftuch

غداف *ḡudāf* (Kolk-) Rabe (*Corvus corax*; zool.)

غدق *ḡadiqa a* (*ḡadaq*) reichlich sein, strömen (Regen) IV = I; die Fülle geben (على j-m), überhäufen (ه. j-n mit etw.), in reichem Maße geben (ه. j-m etw.)

غدق *ḡadiq* reichlich (Wasser, Regen)

مغدق *muḡdiq* reichlich (Wasser, Regen)

غدن XII *ḡdaudana* üppig und lang wachsen (Haar)

غدن *ḡadan* Schläffheit, Mattigkeit, Weichheit

غدنة *ḡudna* Schläffheit, Mattigkeit, Weichheit

غدان *ḡidān* Kleiderhaken

مغدودن *muḡdaudin* üppig, lang (Haar)

غدا *ḡadā u* (*ḡudūw*, *ḡadw*, غدوة *ḡadwa*) am Morgen weggehen od. wohin kommen; gehen, sich wegbegeben; werden (ه. zu), in e-n Zustand kommen; mit folg. Impf.: es ist (mit ihm) dahin gekommen, daß er ..., es kam dahin, daß jetzt ... | غدا *yusta'malu* es ist jetzt gebräuchlich geworden od. in Gebrauch gekommen; غدا وراح (*wa-rāḥa*) hin- und hergehen; kommen und gehen; — غدى *ḡadiya a* (*ḡadan*) frühstücken II ein Frühstück geben (ه. j-m); ein Mittagessen geben (ه. j-m) III am Morgen gehen (ه. zu j-m) | يراوحها ويغاديه *yurāwihuhā wa-yuḡādihā* er sucht sie immer wieder od. ständig auf V zu Mittag essen, das Mittagessen einnehmen

غدا *ḡad* morgiger, folgender Tag; غدا *ḡadan* morgen; an e-m zukünftigen Tag | غدا من غد am folgenden Tage, morgen; صباح في الغد dass.; an e-m zukünftigen Tag; صباح الغد *ḡadīn* morgen früh; صباح الغد *ḡadīn* l-ḡ. am Morgen des folgenden Tages; عالم الغد *'ālam al-ḡ.* die Welt von morgen; غدا بعد غد übermorgen; غدا ذات غدا

اغدية *agdiya* Mittagessen

غداة *gadāh* pl. غدوات *gadawāt* Morgenfrühe; الغداة das Morgen, der morgige Tag, die Zukunft; الغداة *al-gadāta* heute morgen

غدر *gudūw* في غدوه ورواحه (*rawāhihi*) bei seinem Kommen und Gehen, d. h. in allem, was er tat

غدوة *gudwa* pl. غدى *gudan* Morgen

غدوة *gadwa* pl. *gadawāt* Mittagessen; Gang am Morgen; غدواته ورواحته (*rauḥātu-hū*) sein Kommen und Gehen, all sein Tun

مغدى *maḡdan* Ort, zu dem man am Morgen geht | مغدى ومراح (*wa-marāh*) stets aufgesuchter Ort, erstrebtes Ziel

غذ *gadḍa* i (*gadḍ*) eitern (Wunde) IV dass.; eilen, Eilmärsche zurücklegen | اغذ (في) *sair* schnell laufen, eilen

غذا *gaḍā u* (*gaḍw*) füttern, ernähren (ب j-n mit) II füttern; (er-)nähren (ه ب j-n mit); versorgen, unterhalten, speisen (ب ه j-n, etw. mit) V gefüttert, ernährt werden (ب mit); sich nähren (ب von); versorgt, gespeist werden (ب mit, z. B. mit el. Strom) VIII gefüttert, ernährt werden

غذو *gaḍw* Fütterung, Ernährung

غذاء *ḡidā* pl. اغذية *'aḡḍiya* Nahrung, Speise; pl. اغذية Nahrungsmittel

قيمة | غذائي *ḡidā'i* Nahrungs-, Nähr- مواد غذائية (*qima*) Nährwert; غذائية (*ma-wādd*) Nahrungsmittel, Nährstoffe

تغذية *taḡḍiya* Fütterung, Ernährung; Versorgung, Speisung (auch *techn.*)

مغذ *muḡaḍḍin* nahrhaft; — (pl. مغذيات)

Nahrungsmittel; Nährstoff

غر *garra u* (غور *ḡurūr*) irreführen, täuschen (ب od. ه j-n); verblenden (ه j-n) II dass.; verführen (ب j-n); der Gefahr aussetzen, gefährden, aufs Spiel setzen (ب j-n, etw.) | غر بنفسه sich in die Gefahr stürzen, sein Leben aufs Spiel setzen VIII verblendet, verleitet werden, sich täuschen lassen (ب durch), sich täuschen (ب über); dünnlich, eingebildet sein od. werden X unvermutet, unerwartet kommen (ه zu j-m), überraschen (ه j-n)

غرر *garr* Schwertschneide

غرر *girr* pl. اغرار *'aḡrār* unerfahren, „grün“; Grünhorn; Rekrut (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*); unachtsam

غرة *ḡurra* pl. غرر *ḡurar* weißer Stirnfleck bei Pferden, Blesse; Bestes, Schönstes (von e-r S.); Glanzpunkt | غرة الشهر *aṣ-ṣāhr* der 1. Tag des Monats; غرة العام am 1. Januar des Jahres

غرة *ḡirra* Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit; unbewachter Augenblick | غرة على غرة (*ḡirra*) unerwartet, unvermutet, unversehens, überraschend; غرة اغتيا (*'uḡḡiya*) überrascht, überrumpelt sein od. werden

غارر *garar* Risiko, Gefahr

غورر *ḡurūr* Täuschung; Verblendung, Illusion; Einbildung, Dünkel; Nichtigkeiten; Gefahr | الغرور بنفسه Selbsttäuschung

غارر *ḡarūr* trügerisch, täuschend

غارر *ḡarir* getäuscht, verleitet; (pl. auch اغراء *'aḡirra* 2, اغراء *'aḡirra*) unerfahren,

naiv, leicht zu blenden

نار *girār* Schwertschneide; غوارا *girāran* in Eile | على غرار in Eile; غرار (من) على (mit folg. Gen.) nach Art von, nach dem Muster von; على هذا الغرار in dieser Art; واحد غرار واحد nach einem Muster, in derselben Art

غرار *garrār* trügerisch

غرامة *garāra* Unbedachtheit | غرارة (mit folg. Gen.) nach Art von, nach dem Muster von

غرامة *girāra* pl. غراثر *garā'ir*<sup>2</sup> Sack (für Stroh, Getreide, Mehl usw.); Beutel

اغر *'ağarr*<sup>2</sup>, f. غراء *ğarrā'*<sup>2</sup>, pl. غر *gurr* mit weißem Stirnfleck (Pferd); schön; großmütig; edel; geschätzt (bes. schmückendes Beiwort für Zeitungen) | اغر محجل (*muḥağğal*) einmalig, einzigartig

مغرور *mağrūr* getäuscht, verleitet; verblendet; eitel, eingebildet

گرام *grām* pl. -āt Gramm

گرانیت *granīt* Granit (min.)

غرب *garaba u* (*garb*) weg-, fortgehen, sich entfernen (عن von); — غروب *garaba u* (*ğurūb*) untergehen (Sonne usw.); — *garuba u* (غاربة *garāba*) fremd sein; seltsam, sonderbar, dunkel, schwerverständlich sein | لا يغرب عنك ان es w. d. dir nicht entgangen sein, daß, es ist dir doch bekannt, daß II sich entfernen; nach Westen gehen; aus der Heimat vertreiben, verbannen, des Landes verweisen (ه j-n); verwestlichen (ه etw.) | غروب وشرق (*wa-šarraqa*) weit in der Welt herumkommen IV etw. Sonderbares, Seltsames sagen od.

tun; die üblichen Grenzen überschreiten (في bei); übertreiben (في etw.) | اغرب في (*daḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen V in die Fremde gehen, auswandern; fern der Heimat sein; zum Okzidenten, Europäer werden; sich dem Okzident assimilieren VIII in die Fremde gehen, auswandern; fern der Heimat sein; im Ausland leben, in der Fremde weilen X fremd, seltsam, sonderbar, ungewöhnlich finden (ه etw.); für abwegig halten; mißbilligen (ه etw.); zum Okzidenten, Europäer werden; sich dem Okzident assimilieren | استغرب في الضحك (*daḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen

غرب *garb* Westen; Okzident; Heftigkeit, Ungestüm; الغرب der Westen, die westliche Welt; غربا *garban* westlich, westwärts | فل غربه *falla garbahū j-n* dämpfen; غربا بجنوب *garban bi-ğanūbin* südwestlich

غربي *garbī* westlich; okzidental; europäisch; Okzidentale; pl. الغربيون *al-ğarbiyūn* die Okzidentalen (der christl. Kirche); *garbiya* (mit folg. Gen.) westlich von

غربة *ğurba* Abwesenheit vom Vaterland; Trennung vom Vaterlande; Verbannung, Exil; Fremde

اغراب *'ağrāb* pl. غرابان *ğirbān*, اغرب *'ağrib* Krähe; Rabe; — Hinterhaupt; Schneide (bes. des Beils)

غريب *garīb* pl. غراباء *ğurabā'*<sup>2</sup> fremd (على od. عن j-m); seltsam, ungewöhnlich, merkwürdig, eigenartig, sonderbar; erstaunlich, wunderbar; grotesk; schwer verständlich, dunkel (Sprache); entlegen, ausgefallen (Wort); (pl. auch اغراب *'ağrāb*) Fremdling; pl. اغراب außer Landes, in der

Fremde Weilende | غريب الاطوار launenhaft, wunderbar; مادة غريبة (*mādda*) Fremdkörper

غريبة *garība* pl. غرائب *garā'ib*<sup>2</sup> Besonderheit; seltsame, auffallende Sache, Merkwürdigkeit; Wunderding

غريبة *guraiyiba* (äg., syr.-lib.) e-e Art süßes Buttergebäck

غروب *gurūb* Untergang (der Sonne, e-s Sterns)

غروبي *gurūbī*: توقيت غروبي (Saudi-Ar.) Zeitrechnung, bei der die Stunden vom Sonnenuntergang an gezählt werden (im Ggs. zu توقيت زوالى Stundenzählung vom Höchststand der Sonne an)

غريبة *garāba* Merkwürdigkeit; Seltsamkeit

اغرب *'agrab*<sup>2</sup> (El.) fremder; seltsamer

مغرب *magrib* pl. مغارب *magārib*<sup>2</sup> Ort od. Zeit des Sonnenuntergangs; Westen, Okzident; (f.) Gebet bei Sonnenuntergang (i. R.); المغرب NW-Afrika, der Maghreb; Marokko | مغرب الشمس *m. aš-šams* die Zeit des Sonnenuntergangs, Sonnenuntergang; المغرب العربي الكبير (*'arabī*) der nordwestafrikanische Staatenblock, der Maghreb (im Ggs. zu المغرب Marokko); بلاد المغرب NW-Afrika, der Maghreb; مشارق الارض (*mašāriq al-'arḍ*) die ganze Welt; ومغاربها *al-mašriqān wa-l-m.* dass.; المغرب في المشرقين وفي المغربين in der Welt

مغربي *magribī* nordafrikanisch, maghrebinisch; marokkanisch; (pl. مغاربة *magāriba*) Nordafrikaner, Maghrebiner; Marokkaner | المملكة المغربية (*mamlaka*) Königreich

## Marokko

مغربية *magribiya* (syr.-lib.) ein Gericht nach Art des nordwestafrikanischen Kus-kus

مغربة *magraba* siehe Buchstabenfolge

تغريب *tagrib* Verbannung, Landesverweisung; Verwestlichung

تغرب *tagarrub* Trennung von der Heimat; Auswanderung; Verwestlichung (intr.)

اغتراب *igtirāb* Trennung von der Heimat; Auswanderung; Verwestlichung (intr.)

استغراب *istigrāb* Befremdung; Verwunderung, Betroffenheit

غارب *gārib* pl. غوارب *gawārib*<sup>2</sup> Widerrist (Kamel, Pferd); pl. Wellenkämme | ترك ... (اطلق النقي) الحبل على الغارب und ترك ... حبله على غاربه siehe حبل *habl*

مغرب *muḡarrab* des Landes verwiesen, verbannt

مغترب *muḡtarib* pl. -ūn in der Fremde, im Ausland lebend; Auswanderer

مستغرب *mustaḡrib* verwestlicht, europäisiert

مستغرب *mustaḡrab* seltsam, ungewöhnlich, sonderbar

غربل *garbala* (غربة *garbala*) (durch-) sieben (▲ etw.)

غرابل *gīrbāl* pl. غرابيل *garābil*<sup>2</sup> Sieb

غرابيل *garābili* pl. -ūn, غرابيلية *garābīliya* Siebmacher, Siebhändler

غرد *garida* a (*garad*) singen, zwitschern (Vogel), trällern II und V = I

غرد *garad* Singen, Zwitschern (Vogel)

گرد *gurd* pl. غرود *gurūd* Düne, Wanderdüne

غريد *girrid* singend, zwitschernd (Vogel)

اغرودة *'uḡrūda* pl. اغاريد *'aḡārīd*<sup>2</sup> Zwitschern, Gesang (der Vögel); Gesang, Lied

تغريد *tagrīd* Singen, Zwitschern

مغرد *muḡarrīd* singend, zwitschernd (Vogel) | طائر مغرد Singvogel

غرز *ḡaraza* i (*ḡarz*) stechen (ب ه etw. mit, z. B. mit e-r Nadel); hineinstecken, hineinstechen, hineinstoßen, einbohren (ه in etw. in); einpflanzen (ه in etw. in) II hineinstecken, hineinstechen, hineinstoßen, einbohren (ه in etw. in) IV = II; V tief eindringen, sich einbohren; hineingesteckt werden (in) VII sich einbohren; einsinken (in) VIII tief eindringen, sich einbohren; hineingesteckt werden (in) | اغترز السير (*saira*) er setzte den Fuß in den Steigbügel, um abzureisen, d. h. seine Abreise stand bevor

غرز *ḡarz* lederner Steigbügel

غرزة *ḡurza* pl. غرز *ḡuraz* Stich; (äg.) Haschischkneipe, Opiumhöhle

غريرة *ḡarīza* pl. غرائز *ḡarā'iz*<sup>2</sup> Natur, Naturveranlagung; Naturtrieb, Instinkt | غريرة الموت *ḡ. al-maut* Todestrieb (psych.)

غريزي *ḡarīzī* natürlich, angeboren; instinktiv

مغرز *maḡraz* pl. مغارز *maḡārīz*<sup>2</sup> (äg.) Schabernack

غراسا *ḡarasa* i (*ḡars*) (ein-) pflanzen (ه in etw. in); hineinsetzen, -stellen, einfügen

(ه in etw. in); bepflanzen (ب ه etw. mit) IV (ein-) pflanzen (ه etw.) VII (ein)gepflanz werden; einsinken

غرس *ḡars* gepflanzt; (pl. اغراس *'aḡrās*, غراس *ḡirās*) Pflanze, Setzling

غرس *ḡirs* pl. اغراس *'aḡrās* Steckling, Setzling

غرسة *ḡarsa* Pflanze, Setzling

غراس *ḡirās* Pflanze; Pflanzzeit

غراسا *ḡirāsa* Pflanzung, Kultur | غراسا *ḡ. az-zaitūn* Ölpflanzung, Ölkultur; غراسا العنب *ḡ. al-'inab* Weinbau

غراسا *ḡarīsa* pl. غرائس *ḡarā'is*<sup>2</sup>, غراس *ḡirās* Setzling

مغرس *maḡris* pl. مغارس *maḡārīs*<sup>2</sup> Stelle, wo etw. eingesetzt, eingefügt ist od. unbeweglich steht; Pflanzung, Beet

مغراسا *muḡārāsa* pl. -āt Pachtvertrag an e-m Obstgarten, derart, daß der Pächter, der den Garten pflegt, die Hälfte des Gartens als Eigentum erhält, wenn der Garten Ertrag bringt (Tun.)

مغراسي *muḡārīsī* pl. -ūn wer e-e *muḡārāsa* (s. d.) eingeht (Tun.)

غرش *ḡirš*, *ḡurš* pl. غروش *ḡurūš* Piaster | غرش صاغ großer Piaster

اغرض الغرض *ḡaraḍa* IV (غرض) das Ziel erreichen V Partei ergreifen, e-e Vorliebe haben, eingenommen sein (ل für); persönliche Zwecke verfolgen

غرض *ḡarad* pl. اغراض *'aḡrād* Zielscheibe, Ziel; Absicht, Zweck; Gegenstand des Wunsches; (persönliches) Interesse; Neigung; Voreingenommenheit, Vorurteil; pl.

اغراض (syr.) Dinge des täglichen Bedarfs, Sachen, Gegenstände | لغرض (mit folg. Gen.) zwecks; الغرض من هذا الشيء das Ziel dieser S. od. das damit verfolgt wird, die Absicht dabei

غرضي *ğarađi* Tendenz-

غريض *ğarid* pl. اغريض *'ağārid*<sup>2</sup> frisch, zart

تغرض *tagarrud* Vorurteil; tendenziöse Haltung

مغرض *mugrid* parteiisch, tendenziös; — (pl. -*ün*) parteiischer Mensch; Mensch mit Vorurteil; von persönlichen Interessen geleiteter Mensch

متغرض *mutagarrid* parteiisch, tendenziös; — (pl. -*ün*) parteiischer Mensch; Mensch mit Vorurteil; von persönlichen Interessen geleiteter Mensch

غرغر *ğargara* (غرغرة *ğargara*) gurgeln; siedeln (Kochtopf) II *tagargara* gurgeln | تغرغت | *'ainuhū bi-d-dam'* in Tränen schwimmen (Auge)

غرجر *ğirğir* (koll.; n. un. ة) Perlhuhn, bes. Helmpferlhuhn (Numida meleagris; zool.)

غرغرة *ğargara* pl. -*āt* Gurgeln, Gurgelei

غارفا *ğarafa i u* (*ğarf*) löffeln, schöpfen (▲ etw.); aus dem Kochtopf o. ä. entnehmen od. schöpfen (in e-e Schüssel), um aufzutragen (▲ Essen); anrichten (▲ Mahl) VIII schöpfen (من ▲ etw. aus)

غرفة *ğurfa* pl. غراف *ğirāf* mit der Hand geschöpfte Wassermenge; Handvoll; — (pl. غراف *ğuraf*) Zimmer im Obergeschoß; Zimmer, Stube; Kammer (auch als öffent-

liche Körperschaft der Verwaltung und jur.); Raum; Abteil; (saudi-ar.) Häuschen mit einem Raum für den Moscheediener (neben der Moschee) | غرفة الاكل *al-'akl* Eßzimmer; غرفة التجارة od. غرفة التجارة Handelskammer; غرفة الجلوس Wohnzimmer; غرفة السفرة *as-sufra* Eßzimmer; غرفة شعبية (*ša'bīya*) Volkskammer (in sozialistischen Ländern); غرفة مظلمة (*muṣṣlima*) Dunkelkammer (*phot.*); غرفة العوامة *al-'awwāma* Schwimmergehäuse (des Vergasers; techn.); غرفة النوم *an-naum* Schlafzimmer

غراف *ğarrāf* pl. غارريف *ğarārīf*<sup>2</sup> (syr.) Wasserheberad, von Rindern od. Pferden gedreht, um Wasser aus e-m Fluß auf die Felder zu leiten

مغرفة *miğrafa* pl. مغارف *mağārīf*<sup>2</sup> großer Löffel, Schöpflöffel, Schöpfkelle

غرق *ğariqa a* (*ğaraq*) (ein-, unter-) tauchen. (ver-) sinken (في in); untergehen, ertrinken; vertieft, versunken sein (في in); ganz aufgehen (في in); ganz eingehüllt sein. rings umhüllt, umgeben sein (في von) II (ein-, unter-) tauchen. versenken (▲, ه j-n, etw.); zum Sinken bringen (▲ etw.), ertränken (▲ etw.); überfluten, überschwemmen (▲ etw.; ب السوق den Markt mit) IV = II; die üblichen Grenzen überschreiten (في bei); übertreiben, übertrieben tun (في etw.); maßlos sein (في in) | اغرق في الضحك (*daḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen V versenkt werden X versinken. versunken sein (في in Schlaf u. ä.); voll od. ganz beanspruchen, in Anspruch nehmen, ausfüllen, beschäftigen (▲, ه j-n, etw.); dauern (▲ e-e Zeit) | استغرق في



الضحك (*ḍahik*) laut, herzlich, kräftig lachen; زيارة تستغرق ثلاثة أيام ein dreitägiger Besuch XII اغرورقت عيناه بالدموع (*iğraura-qat 'aināhu*) seine Augen schwammen in Tränen

غرريق *garīq* pl. غرقى *garqā* ertrunken; Ertrunkener; vertieft, versunken (في in)

غرقان *garqān* ertrunken

تغريق *tagriq* Ertränkung; Versenkung; Überflutung, Überschwemmung

اغراق *iğraq* Ertränkung; Versenkung; Überflutung, Überschwemmung; Übertreibung; Maßlosigkeit; Hyperbel (*rhet.*)

غارق *gāriq* versunken, ertrunken, untergegangen; vertieft, versunken (في in); eingehüllt (في in), umhüllt, umgeben (في von) | غارق في الدهشة (*dahša*) völlig verblüfft, zutiefst bestürzt

مغرق *muğriq* vertieft, versunken (في in)

مستغرق *mustagriq* vertieft, versunken (في in)

غرلة *gurla* pl. غرل *gural* Vorhaut (*anat.*)

مغرم *garima a* (*gurm*, غرامة *garāma*, مغرم *mağram*) bezahlen (أ Geldstrafe u. ä.); Verlust erleiden II zu e-r Geldstrafe verurteilen (ه j-n), e-e Geldstrafe auferlegen (ه j-m, أ in Höhe von) IV = II; Pass. 'uğrima sehr gern haben (ب j-n, etw.), verliebt, vernarrt sein (ب in) V zu e-r Geldstrafe verurteilt werden

غرم *gurm* Schaden, Verlust

غرام *garām* Leidenschaft (ب für), Liebe (ب zu), Liebesleidenschaft, heißes Verlangen (ب nach); Strafe; siehe auch Buch-

stabenfolge

غرامى *garāmī* leidenschaftlich, Liebes-; pl. غراميات *garāmiyāt* Liebeleien, Liebesabenteuer | رسالة غرامية Liebesbrief

غريم *garīm* pl. غرماء *ğuramā*<sup>2</sup> Schuldner; Gläubiger; Gegner, Widersacher; Nebenbuhler (um e-e Frau)

غريمة *garīma* Gegnerin, Widersacherin

غرامة *garāma* pl. -āt Geldstrafe; Entschädigung, Schadenersatz; Buße

مغرم *mağram* pl. مغارم *mağārim*<sup>2</sup> Schaden, Verlust; Schuld; Zahlungsverpflichtung; Geldbuße

مغرم *muğram* verliebt, vernarrt (ب in)

غرين *garīn* (angeschwemmter) Schlamm

غرناطة *Ġarnāṭa*<sup>2</sup> Granada

غرنوق *ğurnūq* pl. غرانيق *ğarāniq*<sup>2</sup> Kranich (Familie Gruidae; zool.)

غرنيق *ğirniq* pl. غرائيق *ğarāniq*<sup>2</sup> Kranich (Familie Gruidae; zool.)

غرا *ğarā u* (*ğarw*) leimen, mit Leim ankleben (أ etw.) II = I; IV begierig machen (ب ه j-n nach), anspornen, anreizen, anstacheln, antreiben (ب ه j-n zu); verlocken, verführen (ب ه j-n zu); hetzen (ب ه j-n gegen, z. B. e-n Hund gegen ein Wild); herbeiführen, hervorruufen (أ etw.); Pass. 'uğriya heftig begehren, lieben (ب etw.), anhängen (ب e-r S.) | اغرى العداوة بين (*'adāwata*) Feindschaft verursachen od. säen unter

لا غرو *lā ġarwa* kein Wunder! es ist nicht verwunderlich

غرا *garan* Leim

غراء *gīrā'* Leim

غرائ *gīrā'i* leimig

غروى *gīrawī* leimig, klebrig, zäh; kol-  
loidal (*chem.*); pl. غرويات Kolloide (*chem.*)

لا غروى *lā gārwa* kein Wunder! es ist  
nicht verwunderlich

غراية *garrāya* pl. -āt (*äg.*) Leimtopf,  
Leimtiegel

مغرة *mīgrāh* Leimtopf, Leimtiegel

اغراء *'igrā'* Anreizung, Ansporn; — (pl.  
-āt) Reiz; Verlockung, Verführung

مغر *muḡrin* verlockend, verführerisch;  
Ansporner, Anstifter; Verführer

مغريات *muḡriyāt* Verlockungen

IV (غز) dornig, stachelig sein; stechen

<sup>2</sup> غزة *Gazza*<sup>2</sup> Gaza (Stadt nordwestl. der  
Sinai-Halbinsel)

غزى *gazzī* Gaze

غز *gāzura* u. (*gāzr*, غزارة *gāzāra*) viel,  
reichlich sein; im Überfluß vorhanden sein

غزر *gāzr* Überfluß, Fülle, große Menge

غزير *gāzīr* pl. غزار *gīzār* viel, reichlich,  
im Überfluß vorhanden; dicht wachsend;  
reich (an) | *al-mādda* غزير المادة  
kenntnisreich; *al-marwādd* غزير المواد e-e  
Fülle von Information bietend (Buch)

غزارة *gāzāra* Überfluß, Fülle, große  
Menge

اغزر *'agzar*<sup>2</sup> (El.) reichlicher, reichhal-  
tiger; reicher (an etw.); kenntnisreicher

غزال *gāzala* i (*gāzl*) spinnen (a etw.); —  
*gāzila* a (*gāzal*) sich verliebt benehmen

(b gegenüber e-r Frau), den Hof machen  
(b e-r Frau), flirten (b mit e-r Frau);  
in Versen preisen (b etw.) III Liebesworte  
sagen (ha e-r Frau), den Hof machen (ha  
e-r Frau), flirten, kokettieren (ha mit e-r  
Frau) V den Hof machen (b e-r Frau),  
flirten, liebäugeln (b mit e-r Frau); in  
Liebesgedichten besingen (b e-e Frau,  
auch in j-n); hochpreisen (b etw.) VI mit-  
einander flirten VIII spinnen (a etw.)

غزل *gāzl* Spinnen; (pl. غزول *gūzūl*)  
gesponnener Faden, Garn | غزل النبات  
*al-banāt* e-e Art Zuckerkonfekt in Syr.;  
مصنع صناعة الغزل والنسيج Textilindustrie;  
maṣna' al-g. Spinnerei

غزل *gāzal* Flirt; Liebe; Liebesworte,  
Unterhaltung zwischen Verliebten; Lie-  
bespoesie

غزلى *gāzālī* Liebes-, erotisch

غزلى *gāzāl* erotisch

غزال *gāzāl* pl. غزالان *gīzālān*, غزالة *gīzla*  
Gazelle (Gazella; *zool.*)

غزال *gāzzāl* (Garn-) Spinner

غزالة *gāzāla* weibliche Gazelle; (aufge-  
hende) Sonne, Sonnenscheibe; Sattelknopf  
des Kamelsattels

غزالة *gāzzāla* Spinne

مغزل *maḡzāl* pl. مغازل *maḡāzāl*<sup>2</sup> Spinnerei

مغزل *miḡzāl*, *muḡzāl* pl. مغازل *maḡāzāl*<sup>2</sup>  
Spindel | ابو مغازل *'abū m.* (*äg.*) langbeiniger  
Wasservogel, bes. Stelzenläufer (Himan-  
topus; *zool.*)

مغزلى *miḡzālī* spindelförmig

مغازلة *muḡāzala* pl. -āt Flirt

تغزل *tagāzzul* Flirt

(غزو) *gāzā u (gāzu)* erstreben (♂ etw.); meinen (♂ etw.); — *gāzā u (gāzu, غزوان gāzawān)* e-n Kriegs-, Beutezug, Überfall unternehmen (♂, o gegen j-n od. etw.), überfallen (♂, o j-n, etw.); einfallen, einbrechen (♂ in); erobern (o j-n, ♂ etw.); überkommen (♂, o j-n, etw.) | *غزا السوق (sūq)* den Markt überschwemmen (*kfm.*)

*غزو gāzu* Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung

*غزوة gāzwa* pl. *غزوات gāzawāt* Kriegszug, Beutezug; Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung; Eroberungszug

*غزاة gāzāh* pl. *غزوات gāzawāt* Kriegszug, Beutezug; Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung, Eroberungszug

*مغزى maḡzan* pl. *مغاز maḡāzin* Sinn, Bedeutung; Moral (e-r Geschichte); Motto; Tragweite | *مغزى دقيق* feiner Sinn; ذو مغزى *dū* m. bedeutungsvoll, aufschlußreich, vielsagend

*مغزاة maḡzāh* pl. *مغاز maḡāzin* Kriegszug, Beutezug | *المغازى* die Kriegszüge des Propheten

*غاز gāzin* pl. *غزاة gūzāh* wer e-n Kriegszug, Beutezug unternimmt; Angreifer, Eroberer; *الغازى al-gāzī* der Kriegsherr, Ghazi

*غازية gāziya* pl. *غواز gawāzin* Tänzerin

*غس guss* (sg. und pl.) wertlos

*غسق gasaq* Dämmerung, Dunkel zu Beginn der Nacht; nächtliche Finsternis

*غسل gasala i (gāsl, gūsl)* waschen (♂, o j-n, etw. mit); reinigen, putzen (♂ etw., z. B. die Zähne); reinigen, freiwaschen

(♂ etw., من von); spülen (♂ etw.)

II gründlich waschen (♂, o j-n, etw.)

VIII sich waschen; baden, ein Bad nehmen; die große rituelle Waschung (d. h. e-e allgemeine Waschung des Körpers) vornehmen (*i. R.*)

*غسل gāsl* Waschung

*غسل gūsl* pl. *اغسال 'aḡsāl* Waschung; große rituelle Waschung, d. h. e-e allgemeine Waschung des Körpers (*i. R.*); Waschwasser

*غسل gāsl* Waschwasser

*غسلة gāsla* (n. vic.) pl. *ḡasalāt* Waschung

*غسيل gāsil* gewaschen; (schmutzige od. gewaschene) Wäsche; (*äg., syr.*) Waschung; (*äg.*) Wasser od. Lauge, womit etw. gewaschen od. gespült worden ist | *غ. غسل المعدة al-ma'ida* Magenspülung, -auspumpung (*med.*)

*غسول gāsul* Waschwasser; Waschmittel

*غاسول gāsul* Seife; Lauge

*غسال gassāl* Wäscher

*غسالة gassāla* pl. -āt Wäscherin; Waschmaschine | *غسالة اوتوماتيكية ('utumātikiya)* vollautomatische Waschmaschine

*غسالة gūšāla* schmutziges Waschwasser, Spülicht

*مغسل maḡsil, maḡsal* pl. *مغاسل maḡāsīl*<sup>2</sup> Waschgelegenheit, Waschraum; Waschhaus

*مغسل miḡsal* Waschgefäß, Waschschißsel, Waschbütte; Waschbecken

*مغسلة maḡsala* pl. *مغاسل maḡāsīl*<sup>2</sup> Tisch

مغتسل *muğtasal* Waschraum

غساني *ğassānī* ghassanidisch; pl. الغسانيون und الغساسنة *al-ğasāsina* die Ghassaniden (alte arab. Dynastie in Syrien)

غش *ğasša u (ğasš)* unredlich handeln (o gegen j-n); täuschen, betrügen (o j-n); verfälschen (a etw., bes. Nahrungsmittel) II unredlich handeln (o gegen j-n); täuschen, betrügen (o j-n) VII und VIII getäuscht, betrogen werden; sich täuschen lassen X für unredlich od. für e-n Betrüger halten (o j-n); des Betrugs od. der Täuschung verdächtigen (o j-n)

غش *ğasš* Verfälschung; Betrug

غش *ğisš* Treulosigkeit; Täuschung; Trug, Betrug

غشاش *ğasšās* Betrüger; trügerisch, falsch

مغشوش *mağšūš* getäuscht, betrogen; verfälscht, gefälscht

غشت *ğusht (Mar.)* August

غشام *ğasama i (ğas̄m)* ungerecht, tyrannisch behandeln, unterdrücken (o j-n); ungerecht, tyrannisch handeln (o gegen j-n); gedankenlos, aufs Geratewohl handeln (a in etw.) VI sich dumm, unerfahren stellen X für dumm, unwissend, unerfahren halten (o j-n)

غشم *ğas̄m* Unterdrückung, ungerechte Behandlung

غشوم *ğas̄ūm* ungerecht, tyrannisch; Bedrücker, Tyrann | القوة الغشوم (*quwwa*) rohe Gewalt

غشيم *ğas̄īm* pl. غشماء *ğus̄amā*<sup>2</sup> unerfahren, dumm; neu (in e-m Amt), „grün“;

unerzogen, ungebildet; ungeübt, ungeschickt, unbeholfen, linkisch; roh, unbearbeitet

غشومة *ğus̄ūma* Unerfahrenheit, Torheit

غاشم *ğas̄īm* ungerecht, tyrannisch; Bedrücker, Tyrann | قوة غاشمة (*quwwa*) rohe Gewalt

غشا *ğasā u (ğas̄w)* kommen (o zu j-m; a nach, zu e-m Ort); — غشى *ğas̄iya a (ğas̄āwa)* bedecken, verhüllen (a, o j-n, etw.); kommen über, überwältigen (o j-n); dunkel sein (Nacht); — *ğas̄iya a (ğas̄ayān, ġis̄yān)* kommen (o zu j-m; a nach, zu e-m Ort); aufsuchen, besuchen (o j-n, a etw.); beschlafen (a e-e Frau); decken (a das Weibchen); nachgehen, folgen (a e-r Begierde); begehen (a etw., z. B. e-e Freveltat); — Pass. غشى عليه (*ğus̄iya*) (*ğas̄y, ġus̄y*) bewußtlos, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen II bedecken, verhüllen, einhüllen (a, o j-n, etw.); e-e Decke od. Hülle breiten (a, o über j-n, über etw.); verkleiden (a etw., b mit); überziehen, plattieren (a etw.) IV dunkel sein (Nacht); e-e Decke od. Hülle breiten (b mit) V sich bedecken (b mit), sich einhüllen (b in) X استغشى ثيابه (*tiyābahū*) sein Haupt in seine Kleider hüllen, um nichts zu sehen und zu hören

غشى *ğas̄y, ġus̄y* Ohnmacht

غشية *ğas̄ya* Ohnmachtsanfall

غشوة *ğas̄wa* Schleier, Hülle

غشاء *ğis̄ā* pl. اغشية *aḡs̄iya* Decke, Hülle; Belag, Überzug; Häutchen; Membrane; Film (= dünne Schicht e-r Flüssigkeit);

Klappe | الغشاء الانثى ('*anfī*) Nasenschleimhaut (*anat.*); غشاء البكارة *al-bakāra* Jungfernhäutchen, Hymen (*anat.*); الغشاء المخاطي (*muhāṭī*) Schleimhaut

غشائي *gīšā'i*: الحناق الغشائي (*hunāq*) Diphtherie (*med.*)

غشاوة *gīšāwa*, *gašāwa* Schleier, Hülle; Häutchen

غشيان *gašayān*, *gīšyān* Ohnmacht

مغشى *mağšan* Ort, zu dem man kommt, Ziel des Besuches

غاشية *gāšiya* pl. غواش *gawāšīn* Herzbeutel; Unglück; Ohnmacht; Betäubung; Diener, Gefolgsleute

غص *gašsa* (1. P. Pf. *gašištu*) *a* (غصص *gašas*) ersticken; würgen (ب an, bes. an e-r Speise); überfüllt, vollgestopft, vollgepfropft sein (ب mit) | غص بهم المكان (*makānu*) der Ort war überfüllt IV erschicken (j-n) VIII überfüllt, vollgestopft, vollgepfropft sein

غصة *gušsa* pl. -āt, *gušaš* was ein Würgen in der Kehle hervorruft; tödliche Bedrängnis, Qual; Röchellaute; pl. Röcheln | غصة الموت *al-maut* Todesqual

غاص *gāšš* angefüllt, vollgestopft, vollgepfropft (ب mit)

غصب *gašaba* *i* (*gašb*) gewaltsam, widerrechtlich wegnehmen, rauben (ه etw., ه, j-m), sich widerrechtlich aneignen, usurpieren (ه etw.); zwingen, nötigen (ه j-n zu); entführen; vergewaltigen, schänden (ه e-e Frau), Gewalt antun (ه e-r Frau); bezwingen (ج-n) VIII = I | غصب اغتصب ابواب بلاد

eindringen

غصب *gašb* gewaltsame, widerrechtliche Wegnahme; Usurpation, ungesetzliche Willkür (*i. R.*); Zwang, Nötigung | غصبا *gašban* und بالنصب *zawangsweise*, gewaltsam; غصبا عنه wider seinen Willen, ihm zum Trotz

اغتيصاب *igtišāb* gewaltsame, widerrechtliche Wegnahme, Raub; widerrechtliche Aneignung, Usurpierung, Usurpation; Schändung, Vergewaltigung (e-r Frau); Zwang, Nötigung

غاصب *gāšib* pl. -ūn, *guššāb* Usurpator, unberechtigter Besitzergreifer

منصوب *mağšūb* durch ungesetzliche Willkür erlangt, usurpiert; gezwungen, genötigt

منتصب *muğtašib* gewalttätig; — (pl. -ūn) Usurpator; Vergewaltiger

غصن II und IV Zweige treiben (Baum)

غصن *gušn* pl. غصون *gušūn*, اغصان *'ağšān* Zweig, Ast

غصنة *gušna* Zweig; Schößling, Trieb

غض *gadda* (1. P. Pf. *gaddātu*) *i* und (1. P. Pf. *gaddātu*) *a* غضاضة *gudūda*, غضاضة *gadda*) frisch, saftig, zart sein od. werden (bes. Pflanze); — *gadda u* (*gadd*, غضاضة *gadda*) niederschlagen, senken (ه od. من das Auge, den Blick, aus Schamhaftigkeit o. ä.); herabsetzen, schmälern, (ver-)mindern (من den Wert, das Ansehen j-s, e-r S.) | غض طرفه (*tarfahū*) die Augen niederschlagen; غض الطرف عنه od. النظر (*nazara*) über etw. hinwegsehen w. unberücksichtigt lassen, übersehen, -ht

beachten, nichts dagegen haben

غَضَّ *ḡaḍḍ* Abwendung (des Blickes) |  
عنه *ḡ. an-naẓar (aṭ-ṭarf)* Übersehen e-r S.; Nichtbeachtung e-r S.;  
بغض النظر عن abgesehen von, ganz zu  
schweigen von, ohne Rücksicht auf, un-  
geachtet

غَضَّ *ḡaḍḍ* frisch, saftig, zart; üppig  
(Pflanze); ganz jung und unberührt (von  
späteren Entwicklungen)

غَضَّة *ḡaḍḍa* Mangel, Fehler

غَضِيض *ḡaḍīḍ* frisch, saftig, zart

غَضَاة *ḡaḍāda* Frische, Saftigkeit, Zart-  
heit; Mangel, Fehler; Makel, Fleck, Schan-  
de | ما وجد غَضَاة في keinen Anstoß  
nehmen an, nichts (einzuwenden) haben  
gegen

غَضُوَّة *ḡaḍūʿa* Frische, Saftigkeit, Zart-  
heit

غَضِبَ *ḡaḍiba a (ḡaḍab)* zornig, böse, ärger-  
lich, wütend sein od. werden, sich ärgern  
(من od. على über), zürnen (من od. على  
j-m); sich einsetzen (ل für), verteidigen (ل  
etw.) III verärgert sein (o über), verfeindet  
sein (o mit) IV erzürnen, zornig, wütend  
machen, in Zorn versetzen; ärgern, her-  
ausfordern, reizen (o j-n) V = I

غَضَب *ḡaḍab* Zorn, Wut; Ärger, Unwille;  
Eifer, Eiferung (ل für); غَضِبَا ل (*ḡaḍa-  
ban*) zum Schutze von

غَضِبَ *ḡaḍib* zornig, erzürnt, wütend;  
ärgern

غَضْبَا *ḡaḍba* Wutanfall, Zornausbruch;  
Zorn

غَضُوب *ḡaḍūb* jähzornig, reizbar

غَضَابِي *ḡaḍābi* jähzornig, reizbar; mür-  
risch

غَضَابَان *ḡaḍbān²*, f. غَضَبِي *ḡaḍbā*, pl. غَضَاب  
*ḡiḍāb*, غَضَابِي *ḡaḍābā*, *ḡuḍābā* zornig, wü-  
tend

اغْضَاب *ʿiḡḍāb* Erzürnen; Verärgerung;  
Herausforderung

غَضِيب *ḡaḍīb* zornig, erzürnt, wütend;  
ärgern

مَغْضُوب عَلَيْهِ *maḡḍūb* Gegenstand  
des Zorns

غَضَرَا *ḡaḍara i (ḡaḍr)* sich abwenden (عن von);  
sich wenden (على gegen); sich zuwenden  
(على j-m); — *ḡaḍira a (ḡaḍar)* reich,  
reichlich, üppig sein od. werden

غَضِير *ḡaḍīr* reichlich, üppig

غَضِير *ḡaḍīr* frisch, grün (Pflanze)

غَضَارَا *ḡaḍāra* Frische; Wohlstand, Üp-  
pigkeit

غَضْرُوف *ḡaḍrūf*, *ḡaḍrūf* pl. غَضَارِيف *ḡaḍārīf²*  
Knorpel

غَضْرُوفِي *ḡaḍrūfī*, *ḡaḍrūfī* Knorpel-,  
knorpelig

غَضَنَ II runzeln, falten, in Falten ziehen (ه  
etw.) III verliebt zublinzeln (ها e-r Frau)  
V sich runzeln, sich falten; runzlig, faltig  
sein od. werden

غَضَنَ *ḡaḍn*, *ḡaḍan* pl. غَضُون *ḡuḍūn*  
Runzel, Falte; (nur sg.) Mühe, Plage,  
Schwierigkeit | فِي غَضُون (mit folg. Gen.)  
im Verlauf von, während; ذَلِكَ فِي غَضُون ذَلِكَ  
währenddessen, inzwischen

غَضَانْفَر *ḡaḍanfar* Löwe



werden (Auge); schwachsichtig sein  
V trübe, schwachsichtig sein (Auge)

غطش *gaṭaš* Schwachsichtigkeit

غطم *giṭamm* gewaltig, weit (Meer)

(غطو) *gaṭā u (gaṭw)* bedecken (A etw.)

II bedecken, ein-, verhüllen (ب ه, ه j-n, etw. mit); beziehen (ب A etw. mit); decken (A etw., z. B. Kosten, das Tor beim Sport); (= engl. to cover) erfassen, abdecken (A etw.); in den Schatten stellen, verdunkeln (على j-n, etw.); über-tönen (على etw.; von Stimmen); stärker, ausschlaggebender sein (على als) | غطى مدى | *madan* e-n weiten Bereich decken; gehen (Fernsehsendung) V bedeckt, ein-gehüllt, verhüllt werden (ب mit); sich bedecken, sich einhüllen, sich verhüllen (ب mit) VIII = V

غطاء *giṭā'* pl. اغطية *agṭiya* Decke, Hülle; Bedeckung (= Kleidungsstück); Schlaf-decke; Deckel; Deckung (e-r Währung, v. Banknoten; *fin.*) | غطاء الذهب *g. ad-gahab* Golddeckung (*fin.*); غطاء الرأس Kopfbe-deckung; تحت غطاء (mit folg. Gen.) unter dem Deckmantel von

تغطية *tagṭiya* Deckung (von Kosten, der Währung, des Tores beim Sport); Noten-deckung; Erfassung; Berichterstattung (engl. coverage)

غفا *gaffa i (āg.)* überrumpeln; packen (على j-n)

غفران *gaṭara i (gaṭr, مغفرة magṭira, غفران guṭrān)* verzeihen, vergeben (A j-m etw.) | لا يغفر (*yugṭaru*) unverzeihlich

VIII verzeihen, vergeben (A j-m etw.) | لا يغتفر (*yugṭafaru*) unverzeihlich X um Verzeihung bitten (ل od. من od. ه j-n für e-e Schuld) | استغفر الله ich bitte Gott um Verzeihung! (formelhafte Wendung bei verschiedenen Gelegenheiten, bes. zur bescheidenen Abwehr von Liebenswür-digkeiten, etwa:) Nicht doch, bitte!

غفر *gaṭr* Verzeihung; غفرا *gaṭran* Ver-zeihung!

غفور *gaṭūr* gern od. viel verzeihend (bes. Gott)

غفار *gaṭfār* gern od. viel verzeihend (bes. Gott)

غفران *guṭrān* Verzeihung, Vergebung | عيد الغفران *īd ṣaum al-g.* od. عيد صوم الغفران Versöhnungstag, Jom Kippur (jüd. Fest)

مغفرة *magṭira* Verzeihung, Vergebung

مغفور *magṭūr*: ألمغفور له (dem verziehen worden ist =) der Verstorbene, der Verbli-chene, der Selige

II <sup>2</sup> bewachen, überwachen (على j-n, etw.)

غفرة *guṭra* Decke; Deckel

غفير *gaṭfir* zahlreich, reichlich (Menge), groß (Zahl, Anzahl); (pl. غفراء *guṭarā'*<sup>2</sup>) Wache, Wachtposten | غفير (جمع) *(gamm, ḡam')* große Anzahl od. Menge, zahlreich versammelte Menge

غفارة *giṭāra* pl. غفائر *gaṭā'ir*<sup>2</sup> Tuch zur Kopfbedeckung

غفارة *gaṭfāra* Chorrock (*chr.*)

مغفر *miḡfar* pl. مغافر *maḡāfir*<sup>2</sup> Helm

غفقة *gaṭfqa* leichter Schlummer

غفل *gaṭfala u (gaṭfla, غفلة guṭfūl)* ver-



nachlässigen (عن etw.), nicht achten (عن auf) II nachlässig, sorglos, unachtsam machen (o j-n) III die Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit j-s (o) benutzen od. sich zunutze machen; überraschen, überrumpeln (o j-n) IV vernachlässigen (a etw.), nicht achten (a auf etw.); übergehen, auslassen (a etw.); ohne nähere Bezeichnung lassen V = III; VI Achtlosigkeit, Sorglosigkeit heucheln; so tun, als ob man unachtsam, sorglos sei; vernachlässigen (a, o j-n, etw.); nicht achten (عن auf), sich nicht interessieren (عن für) X = III; für dumm halten; zum Narren halten (o j-n)

غفل *gufi* sorglos, achtlos; ohne Zeichen, ohne Merkmal; ohne Namen, anonym; nicht versehen (من mit) | غفل من التاريخ | غفل من الامضاء | غفل (التوقيع) ('imḍā') ohne Unterschrift, nicht unterzeichnet, anonym; غفل حديد unbearbeitetes Eisen, Roheisen (*techn.*)

غفال *gafal* Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit

غفلة *gafla* Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit; Gleichgültigkeit; Dummheit; Stupidität | موت الغفلة | *maut al-ḡ.* plötzlicher Tod; غفلة على غفلة und غفلة على غفلة (*ḡini ḡ.*) plötzlich, unversehens, unerwartet, unvermutet (*أع.*)

غفلان *gaflān*<sup>2</sup> nachlässig, sorglos, unachtsam, unaufmerksam; schläfrig, dösig

تغفيل *tagfīl* Verdummung

اغفال *'igfāl* Vernachlässigung, Nichtbeachtung, Außerachtlassung; Auslassung, Übergehung

تغافل *tagāful* Vernachlässigung

غافل *gāfil* pl. -ūn, غفول *gufūl*, غفل *guffal* nachlässig, sorglos, unachtsam, unaufmerksam

مغفل *mugaffal* apathisch, unachtsam; leicht zu betrügen; einfältig; (pl. -ūn) Einfaltspinsel

مغفل *mugfāl* anonym | شركة مغفلة (*šarika*; = frz. société anonyme) Aktiengesellschaft

متغافل *mutagaffil* pl. -ūn Dummkopf

غفا (غنى und غفو) *gafā u (gāfw, gūfūw)* schlummern, ein Schläfchen halten; eindösen, einnicken; — غافية *gafya* dass. IV dass.

غفوة *gafwa* pl. -āt Schlummer, Schläfchen, Halbschlaf

اغفاء *'igfā'a* Schlummer, Schläfchen, Halbschlaf

غل *galla u (gall)* hineinstecken, einfügen (في etw. in od. zwischen); eindringen, eintreten (a in etw.); ein Halseisen, Handfesseln anlegen (o j-m), fesseln (o j-n); Ertrag abwerfen, liefern, Ernte einbringen (Boden) | غل يده الى عنقه | (*yadahū, 'unuqiḥi*) seine Hand an den Hals fesseln, d. h. nichts ausgeben od. hergeben, geizig sein; — *galla i (gill)* von Haß, Groll erfüllt sein (Brust); — Pass. *gulla (gull, ḡulla)* heftig dürsten, brennenden Durst leiden II ein Halseisen, Handfesseln anlegen (o j-m), fesseln (o j-n) IV Ertrag abwerfen, liefern; Ernte einbringen (Boden); einbringen (a على j-m etw.) V eintreten, eindringen (في in) VII = v

X einheimsen, gewinnen, ernten (♠ etw.); Ertrag, Gewinn ziehen, Ernte erhalten (♠ aus etw., bes. aus e-m Landgut o. ä.); nutzbringend anlegen, verwerten (♠ etw.); Nutzen ziehen (♠ von j-m, ♠ aus etw.); ausnutzen, ausbeuten (♠, ♠ j-n, etw.)

غل *gill* Groll, Haß, Bosheit

غل *gull* brennender Durst; (pl. اغلال *aglāl*) Halseisen; Handfessel; pl. اغلال Ketten, Fesseln

غلة *gulla* brennender Durst

غلة *galla* pl. -āt, غلال *gilāl* Ernteertrag; Gewinn, Ertrag, Einkommen (bes. aus der Landwirtschaft); Getreide; Korn; Früchte

غليل *galil* brennender Durst; Rache-durst; Groll; heißes Verlangen; (pl. غلال *gilāl*) von Durst erschöpft, sehr durstig

غلالة *gilāla* pl. غلائل *galā'il*<sup>2</sup> feiner, dünner Überwurf, Schleier; hemdartiges Gewand, Kleid | غلالة النوم *g. an-naum* Nachthemd

استغلال *istiglāl* Ausnutzung, Nutzbarma-chung; Ausbeutung (e-r Mine, e-s Lan-des, der Arbeit anderer); Nießbrauch | استغلال الفرص *i. al-furaṣ* Ausnutzung der Chancen

استغلال *istiglāl* der Ausbeutung die-  
nend, Ausbeutungs-, Ausnutzungs-

مغلول gefesselt; vom Durst erschöpft, sehr durstig | مغلول اليد *m. al-yad* tatenlos

مغل *muḡill* ertragreich, fruchtbar (Bo-den)

مستغل *mustaḡill* ausgebeutet; — (pl. -ūn) Ausbeuter, Ausnutzer; Nutznießer | الطبقة المستغلة (*ṭabaqa*) die Ausbeuterklasse

مستغل *mustaḡall* ausgebeutet; (pl. -ūn) Ausgebeuteter; — (pl. -āt) woraus man e-n (Ernte-) Ertrag, Gewinn zieht; Ertrag; Gewinn

غلب *galaba i (ḡalb, غلبة galaba)* überwinden, überwältigen, besiegen, schlagen (♠, ♠ od. j-n, etw.), die Oberhand gewinnen, siegen (على od. ♠, ♠ über j-n, etw.); meistern (على od. ♠ etw.); sich bemächtigen (على od. ♠ e-r S.); übermannen (♠ od. j-n); entreißen, rauben (على j-m etw.); vorherrschen, dominieren, überwiegen (in, bei e-r S.); wahrscheinlich sein | غلب على الظن (*ḡann*) wahrscheinlich sein; تغلب عليه الصحة (*ṣiḥḥatu, ḡiddatu*) ziemlich, fast fehlerfrei od. neu (sein); تغلب عليه الكآبة (*ka'ābatu*) die Schwermut überwiegt bei ihm, er ist meist niederge-schlagen; يغلب عليه الكرم (*karamu*) seine beherrschende od. hervorstechendste Ei-genschaft ist der Edelmut II die Oberhand gewinnen lassen (♠ j-n über); dar-überstellen (على etw. über) III sich bemühen zu besiegen (♠ j-n); bekämpfen (♠, ♠ j-n, etw.), kämpfen, ringen (♠, ♠ mit; المصاعب mit Schwierigkeiten); über-kommen (♠ j-n; z. B. Schlaf) V siegen, Herr werden (على über), die Oberhand gewin-nen (على über), überwältigen, überwin-den, meistern (على etw.), fertig werden (على mit), brechen (على e-n Widerstand); تغلب عليه النعاس | تغلب (*على etw.*) | تغلب عليه النعاس (*nu'āsu*) die Schläfrigkeit überwältigte ihn VI miteinander ringen

غلب *galab* Besiegung, Überwindung

غلبة *galaba* Sieg; (äḡ.) Geschwätz, Ge-wäsch

غلباوى *galabāwī* (äg.) schwatzhaft; Schwätzer

غلاب *gallāb* siegreich, sieggewohnt

اغلب *'aḡlab*<sup>2</sup> (El.) (mit folg. Gen.) der größte, überwiegende Teil, die Mehrzahl, die meisten, das meiste von | في اغلب في den meisten Fällen, meistens; im allgemeinen; في اغلب والاعم (*wa-l-'a'amm*) dass.; في اغلب الظن (*a. az-ẓann*) höchstwahrscheinlich, nach aller Wahrscheinlichkeit; اغلب امره *'aḡlaba 'amrihi* und اغلب الامر in den meisten Fällen, meistens; höchstwahrscheinlich, nach aller Wahrscheinlichkeit

بنو الاغلب *Banū l-'Aḡlab* die Aghlabiden (Dynastie in N-Afrika, 800 - 909)

اغلبية *'aḡlabī* aghlabidisch; (pl. اغلبية *'aḡlābiya*) Aghlabide

اغلبية *'aḡlabīya* Mehrheit, Majorität, überwiegender Teil | اغلبية خاصة (*ḥāṣṣa*) qualifizierte Mehrheit; اغلبية مطلقة (*muṭlaqa*) absolute Mehrheit (pol.)

غلاب *gilāb* Ringen, Kampf

مغالبة *muḡālaba* Bekämpfung; Ringen, Kampf

تغلب *tagallub* Überwindung, Überwältigung, Meisterung (على e-r S.)

غالب *ḡālīb* dominierend; (mit folg. Gen. od. Suff.) die meisten, der größte, überwiegender Teil; (pl. غلبة *ḡalaba*) Sieger | في اغلب في den meisten Fällen, meistens; im allgemeinen; höchstwahrscheinlich; والغالب und meistens ist es so, daß

اغلبية *ḡālībīya* Mehrheit, Majorität, über-

wiegender Teil

مغلوب *maḡlūb* besiegt, unterlegen; rezeßiv, verdeckt (biol.) | مغلوب على امره (*'amrihi*) hilflos

مغلب *muḡallab* besiegt, überwältigt

غلس *galas* nächtliche Dunkelheit (bes. vor Anbruch des Morgens)

غلصمة *gaḷṣama* pl. غلاصم *galāṣim*<sup>2</sup> Kehlderkel, Epiglottis (anat.)

غلط *ḡaliṭa a (ḡalaṭ)* e-n Fehler machen od. begehen, e-n Irrtum begehen, irren, sich täuschen II e-s Fehlers od. Irrtums beschuldigen (o j-n); e-n Fehler od. Irrtum begehen lassen (o j-n) III in Irrtum od. Fehler zu verstricken suchen (o j-n); irreführen, zu e-r falschen Meinung veranlassen (o j-n); betrügen, beschwindeln, hereinlegen (o j-n) IV e-n Fehler od. Irrtum begehen lassen (o j-n) VI einander irreführen, beschwindeln

غلط *ḡalaṭ* pl. اغلاط *'aḡlāt* Irrtum, Fehler; fehlerhaft, falsch | غلط الحس *g. al-ḥiss* Sinnestäuschung; في الامر غلط die Sache hat e-n Haken

غلطة *ḡalṭa* pl. غلطات *ḡalaṭāt*, اغلاط *'aḡlāt* Irrtum, Fehler | غلطة مطبعية (*maṭba'īya*) Druckfehler

غلطان *ḡaltān*<sup>2</sup> wer e-n Fehler od. Irrtum begeht; im Irrtum (befindlich)

اغلوطة *'uḡlūṭa* pl. -āt, اغاليط *'aḡālīṭ*<sup>2</sup> verfängliche Frage

مغلطة *maḡlaṭa* pl. مغالط *maḡālīṭ*<sup>2</sup> verfängliche Frage

مغالطة *muḡālaṭa* pl. -āt Irreführung,



*a* (*ḡalaq*): غلق الرهن (*rahnu*) das Pfand verfiel, da der Verpfänder es nicht einlösen konnte **II** schließen; verschließen, verriegeln (▲ etw., e-e Tür) **IV** = **II**; für verfallen erklären (رهن *rahnan* ein Pfand, e-e Hypothek); Pass. *'uḡliqa* dunkel, zweifelhaft, unverständlich sein (على j-m) **VII** geschlossen, verschlossen, verriegelt sein od. werden; unverständlich sein **X** dunkel, unverständlich sein; kompliziert, schwierig sein | استغلق عليه الكلام (*kalāmu*) er konnte nicht sprechen, es verschlug ihm die Rede

غلق *ḡalaq* pl. اغلاق *'aḡlāq* Schloß, Vorlegeschloß

غلق *ḡaliq* dunkel, zweifelhaft, schwer- verständlich

غلاقة *ḡilāqa* Zahlungsrest, Saldo

مغلق *miḡlāq* pl. مغاليق *maḡāliq*<sup>2</sup> Schloß; Vorlegeschloß; Verschuß (als Vorrichtung); Verschußstück (e-s Hinterladers)

اغلاق *'aḡlāq* Schließung, Verschließung, Verriegelung, Abriegelung; Verschuß; Verfallserklärung (e-s Pfandes, e-r Hypothek)

انغلاق *ingilāq* Dunkelheit, Unverständlichkeit

مغلق *muḡlaq* geschlossen; verschlossen, verriegelt; dunkel, zweifelhaft, schwer- verständlich

مستغلق *mustaḡliq* dunkel, geheimnisvoll, vieldeutig | مستغلق الفهم *m. al-fahm* schwer von Begriff

غله *ḡalima* *a* (*ḡalam*, غلمة *ḡulma*) von Sinnenlust, sinnlicher Begierde ergriffen

sein **VIII** = **I**

غلم *ḡalim* von Sinnenlust, sinnlicher Begierde ergriffen, lüstern; brünstig

غلمة *ḡulma* Sinnenlust, Fleischeslust, sinnliche Begierde; Brunst

غلام *ḡulām* pl. غلمان *ḡilmān*, غلما *ḡilma* Jüngling, Junge, Bursche; Sklave; Diener, Kellner

غلامية *ḡulāmiya* Jugend, Jugendlichkeit

غيلم *ḡailam* männliche Schildkröte

غلومة *ḡulūma* Jugend, Jugendlichkeit

غلا *ḡalā* u (*ḡulūw*) das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten, zu weit gehen (في in); übertreiben (في etw.); — *ḡalā* u (غلاء *ḡalā'*) hoch sein (Preis); 7 teuer werden, im Preise steigen (Ware); teuer sein **II** verteuern (▲ etw.), den Preis e-r S. (▲) erhöhen **III** das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten, zu weit gehen (في in); übertreiben (في etw.); e-n zu hohen Preis verlangen, zu viel verlangen (ب für); hoch veranschlagen (ب e-e S., d. h. ihren Wert), hoch einschätzen (ب etw.) **IV** = **II**; für teuer, kostbar erklären, schätzen (▲ etw.); hochpreisen (▲ etw.) **VI** das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten (في in, bei); übertreiben (ب, في etw.) **X** teuer, kostspielig finden (▲ etw.)

غلو *ḡulūw* Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß; Übertreibung

غلاء *ḡalā'* Teuerung, Verteuierung, Ansteigen (der Preise); hoher Preis

غلواء *ḡulawā'*<sup>2</sup>, *ḡulwā'*<sup>2</sup> Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß |

خفف من غلوانه (*haffafa*) sein Feuer, seinen Schwung zügeln

اغلى *'agīlā* (El.) teurer; kostbarer

مغالة *muḡālāh* Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß; Übertreibung

اغلاء *'iglā'* Hochpreisung; Bewunderung

غال *ḡālin* teuer; kostbar, kostspielig; teuer, lieb, geliebt; enorm, außerordentlich; extrem; extravagant; — (pl. غلاة *ḡulāh*) Anhänger e-r extremen Sekte; Extremem, Extremist, Radikaler, Radikalist; fanatischer Anhänger, Fanatiker

غلى *ḡalā i* (*ḡaly*, غليان *ḡalayān*) kochen, sieden (intr.; Wasser, Milch); gären (alkohol. Getränk) II zum Kochen, Sieden bringen; kochen (♠ etw., z. B. Wasser, Milch) IV = II

غلى *ḡaly* Kochen, Sieden (intr.)

غليان *ḡalayān* Kochen, Sieden (intr.); Siedehitze, brodelnde Erregung

غليون *ḡalyūn* pl. غلايين *ḡalāyīn*<sup>2</sup> Wasserpfeife; Tabakspfeife; siehe auch unten

غلاية *ḡallāya* pl. -āt (Koch-)Kessel | غلاية شاي *ḡallāya* Teekessel; غلاية آلة Dampfessel

غال *ḡālin* siedend heiß, kochend

غالية *ḡāliya* Parfüm aus Moschus und Ambra (*Galia moschata*)

مغلى *maḡliy* gekocht; — *muḡlan* zum Kochen gebracht (z. B. Wasser); Brühe; Kräutertee; Dekokt (*pharm.*)

غليون *ḡalyūn* pl. غلايين *ḡalāyīn*<sup>2</sup>, غلاوين *ḡalāwīn*<sup>2</sup> Galione (Segelschiff); siehe auch

غلى

غم *ḡamma u* (*ḡamm*) bedecken, verhüllen (♠ etw.); mit Trauer, Schmerz, Kummer erfüllen (♠ j-n), schmerzen, bekümmern (♠ j-n); Pass. *ḡumma* dunkel, unverständlich sein (♠ j-m) II bedecken, verhüllen (♠ etw.) IV bewölkt sein (Himmel); mit Trauer, Schmerz, Kummer erfüllen (♠ j-n), schmerzen, bekümmern (♠ j-n) VII bekümmert, traurig sein, sich grämen VIII = VII

غم *ḡamm* pl. غوم *ḡumūm* Kummer, Gram, Traurigkeit; Sorge

غمة *ḡumma* Kummer, Gram, Traurigkeit; unruhige, sorgenvolle Zeit; Besorgnis, kummervolle Lage

غمام *ḡamām* (koll.; n. un. غمة) pl. غمام *ḡamām*<sup>2</sup> Wolken | حب الغمام *ḡabb al-ḡ.* Hagel

غمامة *ḡimāma* pl. غمام *ḡamām*<sup>2</sup> Scheuklappe; Maulkorb

اغم *'aḡamm*<sup>2</sup>, f. غماء *ḡammā'*<sup>2</sup> dicht behaart; dicht, dick (Wolken)

غام *ḡāmm* bekümmern, schmerzlich; schwül, heiß und drückend (Tag, Nacht)

مغموم *maḡmūm* bekümmert, betrübt, traurig

مغمم *muḡtam* bekümmert, betrübt, traurig

غمدا *ḡamada i u* (*ḡamd*) in die Scheide stecken (♠ das Schwert); hineinbohren (♠ das Schwert in j-s Brust); einhüllen, bedecken (♠ j-n, رحمة *bi-rahmatihī* mit seiner Gnade; von Gott) II die Fehler j-s (♠) verbergen IV in die Scheide stecken (♠

das Schwert) V einhüllen, bedecken (ه j-n, رحمة *bi-rahmatihī* mit seiner Gnade; von Gott)

غمد *gimd* pl. اغمار *'aḡmād*, غمود *ḡumūd* Scheide

غمر *ḡamura* u (غمارة *ḡamāra*, غمورة *ḡumūra*) viel, reichlich sein (Wasser); überströmen (intr.); — *ḡamara* u (*ḡamr*) überfluten, überschwemmen (ه etw., ب ه etw. mit); übergießen (ه etw., ب mit e-r Flüssigkeit); hineinlegen (في ه etw. in e-e Flüssigkeit); hineintauchen, -versenken, hineinversetzen, einbetten (في ه j-n, etw. in; bes. übertr.: in e-e Umwelt, Atmosphäre); überhäufen, überschütten (ب ه j-n mit); erfüllen (ه j-n, ه das Herz; von Gefühlen) III sich (blindlings) stürzen (في od. ه in); wagen; riskieren (ب etw.) | غامر بنفسه | waghalsige Dinge unternehmen, sein Leben aufs Spiel setzen VIII bedecken, verschlingen (ه etw.; vom Wasser)

غمر *ḡamr* Überflutung, Überschwemmung (trans.); (pl. غمار *ḡimār*, غمور *ḡumūr*) Wasserflut, Flut (auch übertr.); alles bedeckend, überflutend (Wasser); von überströmender Freigebigkeit, großzügig; — *ḡamr* und *ḡumr* (pl. اغمار *'aḡmār*) unerfahren, einfältig

غمرة *ḡamra* pl. غمارات *ḡamarāt*, غمار *ḡimār* Wasserflut, Flut (auch übertr.); Überschwang (des Gefühls); Hitze des Kampfes; Schwierigkeit, Widerwärtigkeit, Not; pl. غمار Flut (übertr., z. B. von Ereignissen); Überfluß, Fülle | غمرات الموت *ḡ. al-maut* Todeskampf, Todespein

غمر *ḡumr* pl. اغمار *'aḡmār* Armvoll

مغامرة *mugāmara* pl. -āt riskantes od.

tollkühnes Unternehmen; Abenteuer; Risiko

غامر *ḡāmīr* überflutend, allumfassend; übermäßig, im Übermaß vorhanden, überströmend; öde, wüst, leer (Land) | ضوء *(ḡau')* Flutlicht

مغمور *maḡmūr* von Wasser bedeckt, unter Wasser befindlich (= مغمور بالمياه), unter dem Meeresboden gelegen (Öllager); versenkbar, tauchfähig; obskur, unbekannt | حقل مغمور (*ḡaql*) und منطقة مغمورة (*min-ḡaqa*) Unterwassergebiet, Shelfgebiet, Off-Shore-Gebiet (Ölindustrie)

مغامر *mugāmīr* tollkühn; (pl. -ūn) Abenteurer

مغامرة *mugāmira* pl. -āt Abenteurerin

غمز *ḡamza* i (*ḡamz*) befühlen, betasten (ه j-n, etw. mit); ein Zeichen machen (ب ه j-m mit); mit den Augen winken, zublinzeln (ه j-m); zwinkern (ب mit den Augen); sticheln (على od. ب gegen j-n), e-e spöttische Bemerkung machen (ب od. über j-n); denunzierende Aussagen machen (على od. ب gegen j-n, bei der Polizei) | غمز الجرس (*ḡarasa*) auf die Klingel drücken; غمز قناته (*qanātahū*) j-m auf den Zahn fühlen; غمزه بملاحظة (*mulāḡaḡa*) er warf ihm e-e spöttische Bemerkung zu VI einander Zeichen geben, sich zuzwinkern; sich durch Zeichen verständigen (ب über j-n) VIII herabsetzen, als gering, verächtlich bezeichnen (ه etw.)

غمزة *ḡamza* pl. ḡamazāt Zeichen, Wink (mit dem Auge), Blinzeln, Augenzwinkern; Stichelei, Witzelei, spöttische Bemerkung

غمارة *gammāza* Grübchen

غميرة *gamīza* Fehler, Makel (des Charakters)

مغمز *magmaz* pl. مغمز *magāmiz*<sup>2</sup> Fehler, Makel (des Charakters); schwache Stelle, Ansatzpunkt für Zweifel, Stichelei u. ä.

غمس *gamaṣa i (gams)* eintauchen, eintunken, untertauchen, versenken (في ه, ه j-n, etw. in) II = I; VII eingetaucht, untergetaucht, versenkt werden; sich stürzen (في in); sich hingeben (في e-r S.) VIII = VII

غميس *gamīs* verborgen, unbekannt

غموس *gamūs* unheilvoll, unheilbringend

مغموس *magmūs* eingetaucht (في od. in)

غمص *gamaṣa i (gams)* geringschätzen, verachten (ه, ه j-n, etw.)

اغمص *ʿagmaṣ*<sup>2</sup> triefäugig

غمض *gamuḍa u* und *gamada u* (غموض *gumūd*) verborgen sein, sich verbergen; sich schließen (Auge); dunkel, schwerverständlich sein II dunkel, schwerverständlich machen (ه etw.); schließen, verschließen (غمض جفونه على *ʿainaihi* die Augen vor, gegenüber); (absol.) schlafen | غمض قذى *(ḡufūnahū, qaḍā)* siehe قذى IV trüben (غمض عينيه عن *ʿainaihi* j-m den Blick für); schließen, verschließen (غمض عينيه die Augen vor, على gegenüber); so tun, als ob man nicht sähe, übersehen; aushalten, ertragen (عن, على etw.) | اغمص من عينيه *(ʿainaihi)* seine Augen schließen, nichts sehen wollen VII sich schließen, geschlossen sein (Auge) VIII dass.; schlafen

غمض *gumḍ* Schlaf

في غمضة عين *gamḍa* Zwinkern | in e-m Augenblick

غماض *gimād, gamād* Zwinkern; Einnicken, kurzer Schlummer

غموض *gumūd* Dunkelheit, Schwerverständlichkeit; Geheimnis, Rätselhaftigkeit; Ungeklärtheit, Ungewißheit

غموضة *gumūḍa* Dunkelheit, Schwerverständlichkeit

اغمص *ʿagmad*<sup>2</sup> (El.) dunkler, undurchsichtiger

غامض *gāmīḍ* pl. غوامض *gawāmiḍ*<sup>2</sup> verborgen; dunkel, schwerverständlich; undurchsichtig, rätselhaft, geheimnisvoll

غامضة *gāmīḍa* pl. -āt, غوامض *gawāmiḍ*<sup>2</sup> ungelöste Frage, Rätsel, Geheimnis | غوامض افكاره *j-s* geheimste Gedanken

غمط *gamaṭa i* und *gamīṭa a (gamṭ)* verachten, geringschätzen (ه j-n); undankbar sein (ه für etw.) | غمطه حق *(ḡaqqahū)* j-s Recht schmälern, nicht anerkennen

غمغم *gamḡama* murmeln (ب etw.)

غمغمة *gamḡama* pl. غماغم *gamāḡim*<sup>2</sup> Gemurmels; unverständliches, unartikulierte Geschrei; Kampfgeschrei

غمق *gamiqa a (gamaq), gamaqa u* und *gamuqa u* feucht, naß sein

غامق *gāmiq*<sup>2</sup> dunkel (Farbe)

غملج *gamlāḡ* wankelmütig, unbeständig

غملاج *gimlāḡ* wankelmütig, unbeständig

غمى *gamā i (gamy)* mit e-m Dach versehen, überdachen (ه ein Haus); Pass. غمى عليه *(ḡumiya)* in Ohnmacht fallen, ohnmächtig



tig werden, das Bewußtsein verlieren II  
die Augen verbinden IV Pass. اغمى عليه  
(*'uḡmiya*) in Ohnmacht fallen, ohnmäch-  
tig werden, das Bewußtsein verlieren

غمى *ḡamy* Ohnmacht

اغماء *'iḡmā'* Ohnmacht

اغماء *'iḡmā'a* (n. vic.) Anfall von  
Bewußtlosigkeit

لعبة: استغماية (*āg.*; *istugummāya* gespr.):  
الاستغماية (*la'bat al-i.*) Blindkuh (Spiel)

مغمى *maḡmīy*, *muḡman*: مغمى عليه  
ohnmächtig, in Ohnmacht, bewußtlos

غن *ḡanna* (1. P. Pf. *ḡanintu*) *a* (*ḡann*, غنة  
*ḡunna*) durch die Nase sprechen, näseln

غن *ḡann* näselnde Aussprache, Nasalie-  
rung

غنة *ḡunna* näselnde Aussprache, Nasa-  
lierung; (pl. -āt) näselnder Ton; Ton (auch  
z. B. der Klage, des Bedauerns)

اغن *'aḡann*<sup>2</sup>, f. غناء *ḡannā'*<sup>2</sup> nasal;  
melodisch, wohl lautend (Stimme); üppig  
blühend, prächtig (Garten)

غنج *ḡaniḡa a* (*ḡunḡ*) kokettieren, ein ko-  
kettierendes Mienenspiel treiben (Frau)  
V dass.

غنج *ḡunḡ* Koketterie, kokette Bewegun-  
gen

غنجة *ḡaniḡa* kokett (Frau); Kokette

ابو غنوج und بابا غنوج: *ḡannūḡ*  
(*syr.-lib.*) Gericht aus zerriebenen Auber-  
ginen, Sesamöl usw.

مغنّاج *miḡnāḡ* kokett

II *taḡandara* den Stutzer, Geck spielen (غندر)

غندر *ḡundur* fett, feist

غندور *ḡandūr* pl. غنادرة *ḡanādīra* (*āg.*;  
Stutzer, Geck

غندورة *ḡandūra* (*āg.*) flotte, schicke Frau

غندقجي *ḡundaqqi* (*āg.*) Waffenschmied, Büch-  
senmacher

غنفرينا *ḡanḡarīnā* Gangrän, Brand (*med.*)

غنم *ḡanima a* (*ḡunm*, *ḡanm*, *ḡanam*, غنيمة  
*ḡanima*) Beute machen; als (Kriegs-)  
Beute nehmen, erbeuten, erlangen (▲  
etw.); ausplündern II (uneigennützig)  
beschenken (▲ هـ j-n mit etw.), verleihen.  
gewähren (▲ هـ j-m etw.) IV als Beute  
schenken (▲ هـ j-m etw.) VIII als (Kriegs-)  
Beute nehmen, erbeuten (▲ etw.); ausnut-  
zen, benutzen (▲ Situation) | اغتتم الفرصة  
(*furṣata*) die Gelegenheit benutzen  
X اغتتم الفرصة = استغتم الفرصة

غنم *ḡunm* Kriegsbeute, Beute; Gewinn.  
Profit; Vorteil, Nutzen

غنم *ḡanam* (koll.) pl. اغنام *'aḡnām* Schafe;  
(klass. auch) Schafe und Ziegen

غنّام *ḡannām* Schafhirt

غنيمة *ḡanīma* pl. غنّام *ḡanā'im*<sup>2</sup> Kriegs-  
beute, Beute | غنيمة باردة leichte Beute; راض  
من الغنيمة بالاياب (*rāḡin*, *'iyāb*) zufrieden  
mit der Rückkehr ohne Beute, froh, das  
nackte Leben gerettet zu haben; اقتنع من  
الغنيمة بالاياب (*iqṭana'a*) mit leeren Hän-  
den, unverrichteter Dinge abziehen müssen

مغنم *maḡnam* pl. مغنّام *maḡānim*<sup>2</sup> Kriegs-  
beute, Beute; Gewinn, Profit; Vorteil.  
Nutzen

غانم *ḡānim* erfolgreich ! غاد

(*sālīman gānīman*) etwa: er kam gesund und munter wieder

غنى *gāniya a* (*gīnan*, غناء *gānā'*) frei von Not, reich sein; entbehren können, nicht nötig haben (عن j-n, etw.), entraten können (عن j-s, e-r S.), verzichten können (عن auf), auskommen können, fertig werden (عن ohne), nicht bedürfen (عن j-s, e-r S.) II singen (ب od. ه etw.), vorsingen (ه j-n etw.); besingen, loben (ب j-n) IV frei von Not, reich machen (ه j-n); bereichern (ب ه etw. durch); Genüge leisten, genügen, nützen, helfen (ه od. j-m); befriedigen (عن j-n); ein Ersatz sein (عن j-m), entbehrlich, 'überflüssig machen (عن j-m etw.); Ersatz bieten, ein Ersatz sein (عن für etw.); entheben (عن j-n e-r S.), ersparen (عن j-m etw.); schützen, bewahren (عن j-n vor etw.); helfen (عن j-m wider etw.) | ما اغنى (عنه) شيئا | (*yugnī*) es nützt nichts nützen; لا يغنى فتىلا es nützt keinen Deut od. gar nichts (عن j-m), es ist keinen Heller wert, es ist völlig zwecklos od. wertlos, es bringt gar nichts ein, es lohnt sich gar nicht V singen (ب etw.); besingen (ه od. ب j-n, etw.); loben, rühmen (ب j-n); singend anpreisen (ب seine Ware) VIII reich werden (ب durch) X reich werden; entbehren können, nicht nötig haben (عن j-n, etw.), entraten können (عن j-s, e-r S.), verzichten können (عن auf), auskommen können, fertig werden (عن ohne), nicht bedürfen (عن j-s, e-r S.); seinen Verzicht erklären, verzichten (عن auf j-n), entlassen (عن j-n); auskommen (ب mit), genug haben (ب an) | لا يستغنى عنه (*yustaḡnā*) unerläßlich, unentbehrlich

غنى *gīnan* Reichtum | غنى عنه | unerläß-

lich, unentbehrlich (ل für); غنى ما له عنه غنى er kann es nicht entbehren, kommt nicht aus ohne es; غنى هو فى غنى عنه er kann es entbehren, hat es nicht nötig; غنى كان فى غنى auf etw. verzichten, etw. nicht nötig haben, etw. nicht (zu tun) brauchen

ماله = مال له عنه غنية: *gunya, gīnya*: غنى عنه غنى (*gīnan*)

ب (*gānīy* pl. اغنياء *'aḡniyā'*<sup>2</sup> reich (ب an), wohlhabend | غنى الحرب *g. al-ḥarb* Kriegsgewinnler; غنى عن البيان (*bayān*) selbstverständlich; es ist selbstverständlich, versteht sich von selbst (ان daß)

غناء *gānā'* Reichtum; Genüge, Zulänglichkeit; Können; Nutzen, Nützlichkeit لا غناء | فى ذلك غناء | (*gānā'a*) nutzlos; es genügt od. taugt nicht, es nützt nicht viel, es hat keinen großen Wert; له غناء عنه (*gānā'un*) هو فى غنى er kann darauf verzichten, bedarf seiner nicht

غناء جمعى | *gīnā'* Singen, Gesang | غناء جماعى (*ḡamā'i*) Chorgesang; غناء فردى (*fardī*) Sologesang

غنائى *gīnā'i* Gesangs-; ○ lyrisch | حفلة غنائية (*ḥafla*) Gesangskonzert

غن غناء *ḡannā'*<sup>2</sup> siehe غناء

اغنية *'aḡānīn* pl. -āt, اغان *'uḡniya, 'uḡniya* pl. اغنية جماعية (*ḡamā'iya*) gemeinschaftlich gesungenes Lied, Chorlied; اغنية شعبية (*ša'biya*) Volkslied

مغان *maḡānīn* pl. مغان *maḡānīn* Wohnsitz; (āḡ-, syr.-lib.) Gesang

اغناء *'iḡnā'* Bereicherung; Nutzen

استغناء *istighnā'* Verzicht, Verzichtserklärung

gāniya pl. -āt, گوان *gawānin* hübsches Mädchen, schöne Frau

مغن *muğannin* pl. -ūn Sänger

مغنية *muğanniya* pl. -āt Sängerin

مستغنى عنه *mustağnan* 'anhu entbehrlich, überflüssig

غيب *gaihab* pl. غياهب *gayāhib*<sup>2</sup> Dunkelheit; Finsternis

غى und غائية siehe unter غى

غواتيمالا *Ġwātīmālā* Guatemala (Land in Zentralamerika)

غويانا *Ġwāyānā* Guayana (Land in Südamerika)

IV helfen, zu Hilfe kommen (ه. j-m) X um Hilfe bitten, zu Hilfe rufen (ه. od. j-n, على gegen); (absol.) um Hilfe rufen

غوث *gaut* Hilferuf; Hilfe, Beistand

غياث *giyāt* Hilfe, Beistand

وكالة الامم | اغاثة *igāṭa* Hilfe, Beistand المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين (w. *al-'umam al-muttaḥida, filasṭiniyīn*) UNO-Hilfswerk für Palästina-Flüchtlinge, UNRWA

استغاثة *istiḡāṭa* pl. -āt Bitte um Hilfe; Hilferuf

مغيث *muḡiṭ* Helfer, (bes. von Gott) Erretter aus der Not

غار *gāra* u (*gaur*) tief eindringen (في in); — *gāra* u a (*gaur*) einfallen, einsinken (Auge u. ä.); versickern (Wasser); versiegen (Quelle) II einfallen, einsinken (Auge u. ä.); versickern (Wasser) IV im

Tiefeland reisen; e-n Einfall machen (على in ein Land); e-n Raubzug machen (على gegen); angreifen (على j-n, etw.); überfallen (على e-e Nation)

غور *gaur* pl. اغوار *agwār* Grund, Boden; Bodensenkung; Tiefe (auch übertr.); الغور Bezeichnung des Teils des syrischen Grabens, der das Jordantal bildet بعيد الغور tief, tiefgründig, tiefschürfend; unergründlich

غار *gār* pl. اغوار *agwār*, غيران *girān* Höhle; Gaumen (*anat.*); — (koll.; n. un. ة) Lorbeerbaum (*Laurus nobilis*; *bot.*)

○ غارى *gārī* palatal (*phon.*)

غارة *gāra* pl. -āt Raubzug, Überfall, feindlicher Einfall; Angriff (على auf); e-e Gangart der Kamele | غارة جوية (*ḡawwīya*) Luftangriff; غارات متوالية od. متواصلة (*mutawāṣila, mutawāliya*) rollende Angriffe; شن غارة على (*šanna*) j-n, etw. angreifen, e-n Angriff machen auf

مغار *maḡār* Höhle; Grotte

مغارة *maḡāra* pl. -āt, مغاور *maḡāwir*<sup>2</sup>, *maḡāyir*<sup>2</sup> Höhle; Grotte

مغوار *miḡwār* pl. مغاور *maḡāwir*<sup>2</sup> schnelllaufend (Roß); Überfälle od. Angriffe unternehmend; kühn, verwegen; pl. مغاور Kommandotruppen (*Syr., Ir.; mil.*)

○ تغوير *tagwīr* Palatalisierung (*phon.*)

اغارة *igāra* pl. -āt Angriff (على auf)

غائر *ḡā'ir* tiefliegend; einsinkend; unter dem Erdboden befindlich, unterirdisch; eingefallen (Wangen); eingesunken (vom Auge); tief, tiefgehend (Riß)

- مغير *muġir* pl. -*ūn* Angreifer
- غوريل *ġurillā* Gorilla
- غوز (zu غاز) II gasförmig machen (ه etw.)  
V gasförmig werden
- غاز siehe Buchstabenfolge
- تغوز *tagwiz* Umsetzung in Gas, Vergasung
- غويشة *ġuwēša* (āg.) pl. -*āt*, غوايش *ġawāyis*<sup>2</sup> gläserner Armreif
- غياص (غوص) *ġāṣa u* (*ġauṣ*, مغاص *maġāṣ*, غياص *ġiyāṣ*, غياصة *ġiyāṣa*) eintauchen, untertauchen (في in), tauchen (في in; على nach); Perlenfischerei treiben II tauchen lassen, untertauchen (في ه j-n in)
- غواص *ġauṣ* Tauchen (Sport)
- غويص *ġawīṣ* tief
- غواص *ġawwāṣ* pl. -*ūn* Taucher; Perlen-  
taucher
- غواصة *ġawwāṣa* pl. -*āt* Unterseeboot,  
U-Boot
- مغاص اللؤلؤ | *maġāṣ* Tauchplatz  
Perlentaucherei, Perlenfischerei
- II غوط<sup>1</sup> vertiefen (ه e-n Brunnen) V den  
Darm entleeren, Stuhlgang haben
- غياط، اغواط، غوط *ġawṭ* pl. غوط *ġawṭ*  
غيطان *ġiṭān* Höhlung, Vertiefung
- الغوطة *al-ġūṭa* Name der fruchtbaren  
Oase rund um Damaskus
- غويط *ġawīṭ* tief
- تغوط *tagawwūṭ* Darmentleerung, Defä-  
kation
- غائط *ġā'iṭ* menschliche Exkremente,  
Kot

<sup>2</sup> غوطي *ġūṭī* gotisch

غاغة *ġāġa* Pöbel, Haufe; Lärm, Getöse,  
Tumult

غوغاء *ġauġā'*<sup>2</sup> Pöbel, Haufe; Lärm,  
Getöse, Tumult

غوغائي *ġauġā'i* pl. -*ūn* Demagoge

غوغائية *ġauġā'iya* Demagogie

غال (غول) *ġāla u* (*ġaul*) unversehens (weg)-  
nehmen, packen (ه, ه j-n, etw.); ver-  
nichten (ه j-n) VIII = I; (meuchlings)  
ermorden (ه j-n)

غال *ġāl* pl. -*āt* (syr.) Türschloß

غيلان *ġilān* غيالان *'aġwāl* pl. غول *ġūl*  
Wüstendämon, der unter immer wech-  
selnder Gestalt erscheint (m. und f.); böser  
Dämon; Ungeheuer, Scheusal; Menschen-  
fresser; (f.) Hexe

غيلة | قتله غيلة (*ġilatan*)  
j-n hinterrücks od. meuchlings ermorden

اغتيال *iġtiyāl* pl. -*āt* Ermordung, Meu-  
chelmord, Mord | محاولة اغتيال *muḥāwalat*  
i. Mordanschlag, Attentat

غائلة *ġā'ila* pl. غوائل *ġawā'il*<sup>2</sup> Unglück,  
Unheil; Verderben, verderbenbringende  
Gewalt, Gefahr

غولف *ġolf* Golf (Spiel)

غوى *ġawā i* (غى *ġayy*, غواية *ġawāya*) vom  
rechten Wege abweichen, irren (im Han-  
deln); irreleiten (ه j-n), verführen, verlok-  
ken, verleiten (ه j-n zu); — *ġawiya*  
a begehren, gern mögen II irreleiten,  
verleiten, verführen, verlocken (ه j-n)

IV = II; X irreleiten, verleiten (o j-n);  
verführen, verlocken, umgarnen, gewin-  
nen (ب o j-n mit)

غى *gayy* Fehlgehen, Verfehlung, Irrtum;  
Sünde; Verführung, Verleitung, Verlok-  
kung

غية *gayya*, *giyya* pl. -āt Irrtum; Sünde;  
Geschmack, Neigung

غواية *gawāya* Irrtum; Sünde; Verfüh-  
rung, Verleitung, Verlockung

اغوية *'uḡwīya* pl. اغاوى *'aḡāwīy* Fallgru-  
be, Fanggrube

اغواء *'iḡwā'* Verführung, Verleitung,  
Verlockung

غاو *gāwin* Verführer; (pl. غواة *ḡuwāh*)  
Amateur, Liebhaber, Dilettant

مغواة *muḡawwāh* pl. مغويات *muḡawwayāt*  
Fallgrube, Fanggrube

غويانا *Guyānā* Guayana (Land in Südameri-  
ka)

(غى) II *gayyā* hissen, aufziehen (e-e Fahne)

غاية *gāya* pl. -āt äußerste Grenze; äu-  
ßerster Grad, Äußerstes; Ziel, Absicht,  
Zweck; Ziel (e-r Fahrt) | لغاية (mit folg.  
Gen.) bis; للغاية äußerst, sehr; في ذاته  
und غاية في حد ذاته (*ḥaddi ḡātihi*) Selbstzweck;  
كان غاية في الجمال (*ḡāyatan, ḡamāl*) von  
außerordentlicher Schönheit sein; تبرز  
الغاية (تبرر الوسيلة (*tubarriru l-wasīlata*, auch  
الواسطة) der Zweck heiligt die Mittel; انطلق  
لغايتيه seinem Ziel zufahren, auf sein Ziel losfah-  
ren

غوى siehe غوية

○ النظرية *ḡā'i* final (philos.) | ○ غائى

الغائية (*naẓariya*) Finalismus (philos.)

○ غائية *ḡā'iya* Finalität (philos.)

غياب *gāba i* (*ḡaib*, غيبة *ḡaiba*, غيب  
*ḡiyāb*, مغيب *ḡaibūba*, مغيب *magīb*) abwe-  
send, fern sein od. bleiben; sich entfernen  
(عن von); entschwinden (عن j-m, e-r S.);  
versinken, verschwinden (في in); sich  
verbergen, verborgen sein (عن vor); —  
(مغيب *magīb*) untergehen (Sonne u. ä.) |  
غاب الشيء عن باله die S. ist ihm entfallen,  
er hat die S. vergessen; غاب عنه البال  
es ist offenkundig, es kann nicht übersehen  
werden; لا يغيب عن القارئ es ist dem Leser  
wohlbekannt; لا تغيب عنه الشمس (*šamsu*)  
es liegt nicht im Dunkeln verborgen; غاب  
عن صوابه (*ṣawābihi*) das Bewußtsein ver-  
lieren, ohnmächtig od. bewußtlos werden;  
غاب عن الوجود dass. II wegführen, entfer-  
nen (e, o j-n, etw.); verschwinden lassen  
(e, o j-n, etw.); verbergen (عن e, o j-n.  
etw. vor); alles vergessen lassen (o j-n) |  
غاب عنه الوجود es brachte ihn von Sinnen;  
غابته الأرض (*tarā*) die Erde bedeckte ihn  
V abwesend sein (عن von), fern sein, fern-  
bleiben (عن j-m, e-r S.); nicht da sein;  
schwänzen (عن die Schule) VIII verleum-  
den (o j-n) X die Abwesenheit j-s (o)  
benutzen, um über ihn herzuziehen; ver-  
leumden (o j-n)

غيب *ḡaib* Abwesenheit; verborgen, un-  
sichtbar; — (pl. غيوب *ḡuyūb*) Verborgenes.  
Unsichtbares; Übersinnliches; göttliches  
Geheimnis | غيبا *ḡaiban* od. الغيب  
*'an zahri l-ḡ.* auswendig; علام الغيوب *'allām  
al-ḡ.* der genaue Kenner der unsichtbaren  
od. übersinnlichen Dinge = Gott; الغيب  
*'ālam al-ḡ.* die unsichtbare Welt; يظهر الغيب

*bi-ṣahri l-g.* hinterrücks; نظر بعين الغيب الى  
(*bi-ʿaini l-g.*) etw. voraussehen

*gaibi* geheim, verborgen, unsichtbar; übersinnlich, metaphysisch; okkult; pl. غيبات übernatürliche Wahrheiten, übersinnliche Dinge | قوى غيبية (*quwā*) okkulte Kräfte

غابة *gāba* pl. -āt, غاب *gāb* (koll.) Wald, Dickicht; Dschungel; (Schilf-)Rohr; Niederung | الغاب الهندي (*hindī*) Bambus  
غابي *gābi* waldig, bewaldet; Wald-, Waldes-

غيبه *gaiba* Abwesenheit; Verborgenheit; Verschwinden (e-r Person)

غيبه *giba* Verleumdung

غياب *giyāb* Abwesenheit, Fernsein; Untergang (der Sonne)

غياي *giyābi*: حكم غياي (*ḥukm*) Versäumnisurteil (*jur.*); غياي *giyābiyan* in Abwesenheit, in absentia (*jur.*)

غايابه *gayāba* pl. -āt Grund, Abgrund, Tiefe (e-s Brunnens, Gefängnisses, Grabes u. ä.)

غيوبة *gaibūba* Abwesenheit; Verborgenheit; Ohnmacht, Bewußtlosigkeit; Trancezustand; Koma (*med.*)

مغيب *magīb* Abwesenheit; Untergang (der Sonne)

تغيب *tagayyub* Abwesenheit; Fernsein, Fernbleiben

اغتياب *iḡtiyāb* Verleumdung; Klatsch über (Gen.)

غائب *gāʾib* pl. -ūn, غيب *guyyab*, غيب *guyyāb* abwesend, nicht da; verborgen,

unsichtbar; الغائب dritte Person (*gramm.*) | صلاة الغائب siehe صلاة

مغيبات *mugayyibāt* Betäubungsmittel

مغيب *mugayyab* verborgen, unsichtbar; pl. المغيبات die verborgenen, übersinnlichen Dinge, die göttlichen Geheimnisse

مغيب *mugīb* und مغيبة *mugība* Frau, deren Gatte abwesend ist

متغيب *mutagayyib* abwesend (عن von)

مغتائب *mugṭāb* Verleumder

غيتار *gītār* Gitarre | عازف غيتار Gitarrenspieler, Gitarrist

غيتو *gītū* Ghetto

غاث *gāṭa* i (*gāṭ*) mit Regen tränken, mit Regen beschenken (هـ, هـ, n, etw.; von Gott)

غيث *gaiṭ* pl. غيوث *guyūt*, اغياث *ʿaḡyāṭ* (reichlicher) Regen

VI sich anmutig wiegen beim Gehen (غيد)

غيد *gayad* Zartheit, Weichheit (e-r Frau)

غادة *gāda* pl. -āt junges Mädchen, junge Dame

اغيد *ʿaḡyad*<sup>2</sup>, f. غيداء *gaidā*<sup>2</sup>, pl. غيد *gīd* jung und zart; pl. الغيد die jungen Damen

غار *gāra* a (غيرة *gaira*) eifersüchtig sein (على wegen e-r geliebten Person, من auf e-e andere, e-n Nebenbuhler); eifern (على für, um); ängstlich besorgt sein (على um); eifersüchtig bewachen, behüten (من j-n, etw. vor) II ändern, verändern, anders machen (من od. هـ etw.), wechseln (هـ etw.) III verschieden sein (هـ, هـ von); im Gegensatz stehen (هـ, هـ zu); wechseln

(A z. B. Kleidungsstück); vertauschen, auswechseln (بين zwischen); feilschen (o mit j-m); wetteifern (o mit j-m) IV eifersüchtig machen (o j-n) V geändert, verändert werden; sich (ver-)ändern, wechseln, e-e Veränderung od. e-n Wechsel erleiden VI untereinander verschieden sein

غير *gair* anderer, anderes, andere als (mit folg. Gen. od. Suff.), verschieden von; kein, nicht, un-, Un-; (Präp.) *gaira* außer; وغيره die anderen, die Mitmenschen | وغير ذلك und dergleichen mehr, und so weiter, et cetera; und anderes; لا غير und ليس غير (*gairu*) nicht anders, nichts anderes, sonst nichts, nur, bloß, lediglich; indessen; *gairu wāhidin* nicht anders als einer, mehrere; *gaira marratin* öfters; *bi-gairi* od. *min gairi* ohne; *fi gairi* (*mā*) ohne (im allg. mit Abstraktum), *tarawwin* ohne zu überlegen; *tahayyubin* ohne Furcht; *ma'rifatin* od. *'ilmin* ohne daß er es weiß od. wußte

الجنسية | *gairi* altruistisch; Altruist  
الغيرية (*ginsiya*) Heterosexualität

الغيرية *gairiya* Altruismus

غير *giyar*, *g. ad-dahr* Wechsel-fälle des Schicksals

غيرة *gaira* Eifersucht; Eifer, wachsame Sorge (على für); Ehrgefühl

غيور *gayūr* pl. *guyur* (sehr) eifersüchtig; eifernd (على für), eifrig bedacht (على auf)

غيارى *gairān*<sup>2</sup>, f. *gairā*, pl. غيارى

*gayārā* (sehr) eifersüchtig; eifernd (على für), eifrig bedacht (على auf)

تغيير *tagyir* pl. -āt Änderung, Veränderung; Auswechslung, Wechsel, Ablösung

تغييرة *tagyira* pl. تباير *tagāyir*<sup>2</sup> Auswechslung; (äg.) bogenweise Entleihung von Büchern und Handschriften (e-e *malzama* nach der anderen)

غيار *giyār* Austausch, Auswechslung; (pl. -āt) Verband (f. e-e Wunde) | قطع الغيار *qiṭa' al-g.* Auswechslungsstücke, Ersatzteile

○ مغايرة *muḡāyara* Dissimilation (phon.)

تغير *tagayyur* pl. -āt Änderung, Veränderung; Wechsel, Wandlung

تباير *tagāyur* Verschiedenheit (voneinander), gegenseitige Abweichung, Unähnlichkeit; Differenzierung; ○ Dissimilation (phon.)

مغاير *muḡāyir* entgegengesetzt, widersprechend | مغاير للآداب sittenwidrig, unsittlich

متغير *mutagayyir* verändert, gewandelt; veränderlich, variabel, dem Wechsel od. der Veränderung unterworfen | تيار متغير (*tayyār*) Wechselstrom (el.); — *mutagayyar* pl. -āt Wechsel, Wandel, Veränderung

متغاير *mutagāyir* einander widerstrebend, voneinander abweichend

غاض *gāḍa* i (*gaid*, مغاض *magād*) abnehmen, weniger werden; dahinschwinden; versiegen (Quelle) | غاض لونه (*launuhū*) er verlor die Farbe

غيض *gaid* zu früh geborene Leibesfrucht; geringe Menge (von e-r S.) | غيض من غيض (*faid*) nur ein Weniges von e-r

Unmenge od. e-m Überfluß

اغياض *gaiḍa* pl. -āt, غياض *giyād*, اغياض *'aḡyād* Dickicht, Dschungel

غيط *gaiṭ* pl. غيطان *gītān* Feld

(غيظ) *gāḡa i (gaiḡ)* erzürnen, wütend, zornig machen, reizen, aufbringen (j-n) II und IV = I; V wütend, zornig werden (من auf) VII und VIII = V

غياض *gaiḡ* Zorn, Ärger, Wut

اغتيال *iḡtiyāḡ* Zorn, Ärger, Wut

مغيظ *magiḡ* zornig, wütend

منغاض *munḡāḡ* zornig, wütend

مغتاض *muḡtāḡ* zornig, wütend

<sup>1</sup> غيل *gīl* pl. اغيال *'aḡyāl* Dickicht

غال *gāl* pl. -āt (Vorlege) schloß (syr.)

<sup>2</sup> غيلة *gīla* und غيلان *gīlān* siehe غول

<sup>3</sup> غيلي *gēli* gälisch

(غيم) *gāma i (gaim)* sich bewölken

(Himmel); sich umnebeln II dass.; Wolken bilden; sich wölken, schweben (Rauch) IV *'aḡāma* und *'aḡyama* = I

غيم *gaim* (koll.; n. un. ē) pl. غيوم *guyūm*, غيام *giyām* Wolken; Nebel

غام *gā'im* bewölkt; wolkgig; nebelhaft, verschwommen (Idee)

متغيم *mutaḡayyim* bewölkt

<sup>1</sup> اغيان *'aḡ-* *gain* f., pl. -āt, غيون *guyūn*, غيان *yān* Name des Buchstabens غ

غينة *gaina* Grübchen in der Wange

<sup>2</sup> غيني *gīni* guineisch; (pl. -ūn) Guineer | خنزير *(hinzīr)* Meerschweinchen (*Cavia aperea porcellus*; zool.)

غينيا *Gīniyā* Guinea (Land in W-Afrika) | غينيا بيساو *(Bisāw)* Guinea-Bissau (Land in W-Afrika); غينيا الجديدة *G. l-ḡadi-da* Neuguinea

غهب pl. غياهب siehe غهب



## ف

<sup>1</sup> Abkürz. für فدان *faddān* (Flächenmaß);  
= ف. ا. ف. = Abkürz. für فلس *Fils* (z. B. ا. ف. =  
فلس = ف. ع. = jordanischer Fils, فلس عراقي  
irakischer Fils)

<sup>2</sup> *fa* (Konj.) da, und da; und so, daher;  
dann, dann aber; denn; (mit folg. Subjunkt.,  
nach e-r Aufforderung od. Negation:) so  
daß | يوما فيوما (*yauman*) Tag für Tag; شيئا  
شيئا (*šai'an*) allmählich, Schritt für  
Schritt; امر فقتلوه (*fa-qatalūhu*) er befahl,  
ihn zu töten; فليكتب *fa-yaktub* er soll  
schreiben, vgl. ل *li*

فان *fa'inna* (mit folg. Akk. od. Suff.)  
denn

فم *fā* Akk. des Constr. فو *fū*, siehe فم

فئة *fi'a* pl. -āt Gruppe, Klasse; Schar; Zug  
(b. leichten Waffen; *Jord.*; *mil.*); Satz (e-r  
Steuer); Taxe; Preis | الفئات الاجتماعية die  
sozialen Klassen; الفئة الخاصة (*ḥāṣṣa*) die  
Klasse der Auserlesenen, Oberschicht

فاء *fā'* f. Name des Buchstabens ف; erster  
Wurzelkonsonant arab. Verben (*gramm.*)

فابريكة *fabrika* (auch فابريقة *fabriqa*) pl. -āt,  
فابريك *fabārik*<sup>2</sup> Fabrik

VIII (فأت) Lügen erzählen (على über);  
gewalttätig vorgehen (على gegen); verlet-  
zen (على e-e Pflicht usw.); Pass. *uftu'ita*  
plötzlich sterben | افتات برأيه (*bi-ra'yihī*)

dem eigenen Urteil gemäß handeln

افتات *ifti'āt* Vergewaltigung

فاترينة (*it. vetrina*) *fatrina* pl. -āt Schau-  
fenster; Schaukasten

فاتورة (*it. fattura*) *fātūra* pl. -āt, فواتير *fawā-  
tir*<sup>2</sup> Faktura, Rechnung

الفاتيكان *al-Fatikān*, *al-Vatikān* der Vatikan

فؤاد *fu'ād* pl. افتدة *'af'ida* Herz; Sinn, Gemüt  
فؤادية *fu'ādiya* Fuadmütze (früher Be-  
zeichn. der Sommerfeldmütze der äg.  
Luftwaffe)

فاران *fa'r* (koll.; n. un. ة) pl. فيران *fi'rān* Maus;  
Ratte

فيران (*فار* = koll.; n. un. ة) pl. *firān* Maus; Ratte

فارة *fāra* (= فارة *fa'ra*) Maus; (pl. -āt)  
Hobel مسح بالفارة | hobeln, abhobeln (أ  
etw.)

فارس *Fāris*<sup>2</sup> Persien, auch بلاد فارس

فارسي *fārisi* persisch; Perser; الفارسية die  
persische Sprache

فاروز *fārūz* Türkis (*min.*)

فازة *vāza* pl. -āt Vase

فازلين *fazlīn*, *vazlīn* Vaseline

فأس *fa's* f., pl. افؤس *fu'ūs*, افؤس *'af'us* Axt,

- Beil; Hacke  
 فأس *fās* = فأس *fa's*  
 فأس *Fās*<sup>2</sup> Fez (mar. Stadt)  
 فاشقى *fāšīstī* faschistisch; Faschist  
 فاشستية *fāšīstīya* Faschismus  
 فاشودة *Fāšōda* Faschoda, früher Name von Kodok (Ort im Sudan)  
 فاشى *fāšī* faschistisch; Faschist  
 فاشية *fāšīya* Faschismus  
 فاشيستى *fāšīstī* faschistisch; Faschist  
 فاصوليا *fāšūliyā* (äg., syr.) Bohne, Gartenbohne (*Phaseolus vulgaris*; bot.)  
 فافا *fa'fa'a* stammeln, stottern  
 فاكون (frz. wagon) *fākōn* pl. فواكين *fawākīn*<sup>2</sup> Waggon  
 (فال) VI als gutes Vorzeichen, als vielverheißenden Anfang betrachten (ب etw.); optimistisch sein  
 فال *fa'l* pl. فؤول *fu'ūl*, أفؤل *'af'ul* gutes Omen od. Vorzeichen; optimistische Voraussicht, Hoffnung; Omen, Vorzeichen | فال قال wahrsagen  
 تفاؤل *tafā'ul* Optimismus  
 تفاؤلى *tafā'ulī* optimistisch (z. B. Meinung)  
 متفائل *mutafā'il* optimistisch; (pl. -ūn) Optimist  
 فالس (frz. valse) *vals* Walzer  
 فالصو (it. falso) *falsō* falsch, unecht  
 فالودج *fālūdaj* e-e Süßspeise aus Mehl und Honig

- فالودجى *fālūdajī* weich und wabbelig, wie *fālūdaj*  
 فام *fi'am* Gruppe (von Leuten)  
 فان *fa-inna* siehe ف<sup>2</sup> *fa*  
 فاناديوم *fanādiyum*, *vanādiyum* Vanadium (chem.)  
 فانتازيا *fantāziyā*, فانتازية *fantāziya* Phantasie  
 فانلة *fanilla* und فانلا *fanillā* pl. -āt Flanell; Trikot (bes. von Sportlern); Unterhemd; pl. فانلات Unterwäsche, Unterkleidung  
 فانوس *fānūs* pl. فوانيس *fawānis*<sup>2</sup> Laterne | فانوس سحرى (*siḥrī*) Laterna magica; Projektionsapparat  
 فنة *fi'a* siehe unter ف  
 فاوريقة *fāwariqa* pl. فواريق *fawāriq*<sup>2</sup> Fabrik  
 فايظ *fāyṣ* (= فائض) und فايظجى siehe unter فيظ  
 فبراير *fibrāyir* Februar  
 فبارك *fabārik*<sup>2</sup> siehe فابريكة  
 ف | فatta u (*fatt*) schwächen (في etw.) | ف j-n (*'aḍudiḥī*) فت في عضده od. ساعده schwächen, entmutigen, entnerven II in kleine Stücke zerteilen; zerkrümeln, zerbröckeln (ا etw.) | ففت القلب (الأكباد) | ففت غيظا (*qalba*) herzbrechend, herzzerreißend; *futtita gaizan* vor Wut zerplatzen V zerkrümeln, zerbröckeln (intr.), in kleine Stücke zerfallen VII = V  
 فatta (*äg.*, *lib.*) Fleischbrühe mit aufgeweichten Brotstücken

فُتَات *futāt* Krümel (pl.), Krumen

فُتِيت *fatit* Krümel (pl.), Krumen,  
zerbröckeltes Brot

فُتَيْتَة *fatīta* Art Brotsuppe

تَفْتِيت *taftit* Zerstückelung, Zerteilung

تَفْتُت *tafattut* Zersplitterung (auch *pol.*)

فُتَا *fata'a* und فُتِيَ *fati'a* (mit Neg.) nicht  
aufhören zu sein (♣ etw.); فُتِيَ *fati'a* (فُتِ  
*fat'*) ablassen, abstehen (عن von), aufhö-  
ren (عن mit), einstellen (عن etw.) | مَا فُتِيَ  
nicht aufhören zu tun, unaufhörlich  
tun

فُتِحَ *fataḥa a* (*fath*) öffnen, aufmachen (♣  
etw.); aufdrehen (♣ Hahn); einschalten,  
anstellen (♣ Gerät); graben (♣ e-n Kanal);  
anlegen (♣ Weg); freigeben für den  
Verkehr (♣ Straße); eröffnen, einleiten,  
beginnen (♣ etw.); erobern, einnehmen  
(♣ etw.); enthüllen (♣ j-m etw.); Sieg,  
Erfolg verleihen (♣ j-m über etw.; von  
Gott); in die Gewalt geben (♣ j-m etw.;  
von Gott); die Pforten (des Gewinnes)  
auftun (♣ j-m; von Gott); eingeben,  
inspirieren, an die Hand geben (♣  
od. j-m etw.; von Gott); richten,  
entscheiden (بين الناس zwischen den Leu-  
ten); mit dem Vokal *a* aussprechen (♣ e-n  
Konsonanten; *gramm.*) | فُتِحَ الْبَحْثُ (*baḥṭa*)  
wahrsagen; فُتِحَ عَيْنُهُ عَلَى آخِرِهَا (*'ainaihi*,  
*'āhīrihimā*) die Augen weit aufreißen; فُتِحَ  
الشَّهِيَّةُ (*ṣahiyata*) den Appetit anregen II  
öffnen; weit od. wiederholt öffnen (♣ etw.);  
sich öffnen (Blume) III zuerst anreden (♣  
j-n); das Gespräch od. die Unterhaltung  
beginnen (♣ mit j-m über); eröffnen (♣  
j-n od. j-m etw.); ansprechen (♣ j-n

auf ein Thema), herantreten (في an j-n  
wegen e-r Frage) V sich öffnen; sich  
auftun; geöffnet werden (عن so daß etw.  
wahrnehmbar wird); aufgeschlossen sein  
(Seele) VII sich öffnen, sich auftun; sich  
entfalten (Knospe, auch übertr. z. B. von  
der Wirtschaft); sich (nach außen hin)  
öffnen (Land, für den internationalen  
Wirtschaftsverkehr); geöffnet werden; mit  
dem Vokal *a* ausgesprochen werden (Kon-  
sonant; *gramm.*) VIII eröffnen (auch:  
feierlich eröffnen; ♣ etw.); einleiten, be-  
ginnen (♣ etw. mit); erobern, einnehmen  
(♣ etw.) X anfangen, beginnen (♣ etw.);  
Gott um Hilfe anrufen (على gegen), Gott  
um Sieg anrufen (على über)

فُتْحُ *fath* Öffnung; Eröffnung, Einlei-  
tung, Beginn | فُتْحُ اعْتِمَادٍ Eröffnung e-s  
Kredits bzw. Akkreditivs (*fin.*); فُتْحُ الْفَالِ  
*f. al-fa'l* und فُتْحُ الْبَحْثِ *f. al-baḥṭ* Wahr-  
sagerei; — (pl. فُتُوحَات *futūḥāt*, فُتُوحَات  
*futūḥāt*) Eroberung; Sieg, Triumph; pl. فُتُوحَات  
Triumphe, Errungenschaften (bes. e-r  
Wissenschaft); Almosen; Spenden (für  
e-e Zāwiya; *Tun.*)

فُتْحَة *fathā* pl. فُتَاḤَات *fataḥāt* Öffnung; Aus-  
schnitt; Zeichen des Vokals *a* (*gramm.*) |  
فُتْحَةُ الصَّدْرِ *f. aṣ-ṣadr* Brustausschnitt  
(e-s Kleides); فُتْحَةُ الصَّدْرِ واسع dekolletiert  
(Kleid)

فُتْحَة *futhā* pl. فُتَاḤ *futaḥ*, -āt Öffnung,  
Loch; Schleuse; Schlitz (z. B. e-s Kleides)

فُتَاḤ *fattāḥ* Eröffner (der Pforte des  
Gewinnes, der Ernährung; Beiname Got-  
tes); Eroberer | فُتْحُ الْفَالِ *f. al-fa'l* Wahr-  
sager

فُتَاḤَة *fattāḥa* pl. -āt Büchsenöffner | فُتَاḤَة

القال *f. al-fa'l* Wahrsagerin

افتح *'astah<sup>2</sup>* (El.) heller (Farbe)

مفتاح *miftāh* pl. مفاتيح *mafātiḥ<sup>2</sup>* Schlüssel; Öffner; Schalter (*el.*); Knopf (am Rundfunkgerät); Auslöser (*phot.*); Taste (bes. Klavier); Klappe (am Blasinstrument); Ventil (der Trompete); Wirbel (am Saiteninstrument); Weiche (Eisenbahn); Hebel, Fußhebel (e-s Fahrzeugs); Schraubenschlüssel; (Gas-) Hahn | مفتاح الاشتعال | Zündschlüssel (Auto); مفتاح النور Lichtschalter; ثقب المفتاح *fuqb al-m.* Schlüsselloch

مفتاحجي *miftāhǧi* pl. -iya Weichensteller

مفاتيحة *mufātāḥa* Eröffnung des Gesprächs

تفتح *tafattuḥ* Entfaltung (auch übertr.); Aufgeschlossenheit (seelisch, geistig)

انفتاح *infitāḥ* Öffnung (bes. e-s Landes nach außen hin, für den internationalen Wirtschaftsverkehr); Entfaltung, Entwicklung; Aufgeschlossenheit (seelisch, geistig) | سياسة الانفتاح (*Āg.*) Politik der offenen Tür, Politik der wirtschaftlichen Öffnung

افتتاح *iftitāḥ* Eröffnung; Einleitung, Beginn | ليلة الافتتاح *lailat al-i.* Premiere

افتتاحي *iftitāḥi* Eröffnungs-, Einleitungs-, einleitend, eröffnend | مبلغ افتتاحي (*mablag*) Mindestgebot (bei Versteigerungen); افتتاحي (od. فصل *faṣl*) مقال (*maqāl*, *faṣl*) und مقالة افتتاحية (*maqāla*) Leitartikel; ليلة افتتاحية (*laila*) Premiere

افتتاحية *iftitāḥiya* Leitartikel; Ouvertüre (*mus.*); Eröffnungsspiel

استفتاح *istiftāḥ* Anfang, Beginn; Handgeld

فاتح *fātiḥ* pl. -ūn Öffner; Beginner;

Eroberer, Sieger; — hell (Farbe); الفاتح *f. al-baḥt* der erste Tag des Monats | فاتح البخت *f. al-baḥt* Wahrsager; فاتحات الشهية *fatāḥat al-shahīya* appetitanregende Vorspeisen, Hors-d'œuvre; فاتح ازرق *fatāḥ azraq* hellblau; فاتح نوفمبر *fatāḥ novmbr* in am 1. November

فاتحة *fātiḥa* pl. فواتح *fawātiḥ<sup>2</sup>* Anfang, Eröffnung, Beginn; Einleitung, Vorrede, Vorwort | فاتحة الكتاب *fatāḥat al-kitāb* Name der ersten Sure

مفتوح *maftūḥ* geöffnet, offen; mit *fathā* versehen (Konsonant; *gramm.*) | الباب مفتوح (*miṣrā'aḥi*) die Tür steht weit offen; وظائف مفتوحة offene Stellen; شهيقي مفتوحة (*shahiyati*) ich habe großen Appetit

مفتوح *mufattiḥ* appetitanregend; (pl. -āt) Apertif

مفتوح *mutafattiḥ* geöffnet, blühend (Blume); offen, aufgeschlossen

مفتوح *muftataḥ* Anfang, Beginn, Eröffnung

فتح *Faṭḥ* f. (o. Art.; Abkürz. für حركة تحرير فلسطين) Bewegung zur Befreiung Palästinas, Fatah (meist Al Fatah genannt)

فتر *fatara u* (فتر *futūr*) nachlassen, sich legen; matt werden, ermatten, erschaffen; sich abkühlen, lau(warm) werden (Wasser); schlaff werden, nachlassen, erlahmen (in II nachlassen machen, mildern, lindern (a etw.); matt, schlaff machen, schwächen (a, o j-n, etw.); lau(warm) machen (a Wasser) IV matt, schlaff machen, schwächen (a, o j-n, etw.) V matt werden, ermatten, erschaffen; lau(warm) werden (Wasser)

فتر *fiṭr* pl. افتار *'aftār* Spanne (Entfernung)

zwischen der Spitze des Daumens und des Zeigefingers); Ecke

فترة *fatra* Mattigkeit, Schläftheit, Schwäche; Lauheit, Abkühlung (des Gefühls); — (pl. *fatarāt*) Zeitabstand, zeitlicher Zwischenraum, Pause; Zeitraum, Periode, Weile; Phase | فترة حرجة (*ḥariġa*) kritische Phase; فترة استراحة *f.istirāḥa* Pause (im Theater, Kino); فترة الانتقال (*wa-'uḥrā*) ab und zu, von Zeit zu Zeit; الفترة بعد الفترة in gewissen Abständen, ab und zu

فطور *futūr* Mattheit, Mattigkeit, Schläftheit, Erschlaffung; Lauheit

فاتر *fātir* matt, schlaff; flau (Börsengeschäft); lau; lauwarm

متفتر *mutafattir* zeitweilig aussetzend

فاتورة<sup>2</sup> (*it. fattura*) *fātūra* pl. -āt, فواتير *fawātir*<sup>2</sup> Faktura, Rechnung

فتريئة (*it. vetrina*) *fatrina* pl. -āt Schaukasten; Schaukasten

فتش II (eingehend) prüfen, durchsuchen; untersuchen, erforschen (a etw.); sich erkundigen, forschen, suchen (عن nach); beaufsichtigen, inspizieren (على od. a, j-n, etw.); die Aufsicht, Inspektion innehaben (على über)

فتاش *fattāš* genauer Prüfer, Untersucher, Erforscher

تفتيش *taftiṣ* pl. -āt, تفتيشات *taftiṣāt*<sup>2</sup> Prüfung, Durchsuchung; Untersuchung; Forschung, Erforschung; Suche, Fahndung (عن nach); Aufsicht; Inspektion; Inspizierung, Besichtigung; Aufsichtsbehörde; Inquisition; Bewässerungsbezirk, auch تفتيش جوى | *t. ar-rayy* (Äg.)

(*ġawwi*) Luftüberwachung; امر تفتيش *'amr t. Durchsuchungsbefehl*

تفتيشى *taftiṣī* Untersuchungs-; Fahndungs-

مفتش *mufattiṣ* pl. -ūn Inspektor, Inspekteur | مفتش بيطرى (*baiṣari*) Veterinärarzt (Äg.); مفتش الرى *m. ar-rayy* Bewässerungsinspektor (Äg.); مفتش تعليم (*Äg.*) Schulinspektor, Schulrat

مفتشية *mufattiṣiya* Inspektorat

فتفت *fatfata* heimlich sprechen (الى zu); zerbröckeln, zerkrümeln (a etw., bes. Brot)

فتفوة *fatfūta* pl. فتافيت *fatāfiṭ*<sup>2</sup> Krume, Krümel, Krümchen (bes. vom Brot)

فتق *fataqa u (fatq)* auftrennen (a etw., z. B. ein Gewand), trennen, aufreißen; auseinanderreißen, zerreißen; aufschlitzen (a etw.) | فتق الذهن (*dihna*) j-n klar sehen lassen, bewirken, daß j-d die Dinge klar sieht; الفتق الحيلة (od. الضرورة الحاجة) (*ḥilata*) Not macht erfinderisch; الفتق له حيلة *futiḡat lahū ḥilata* ihm fiel e-e List ein II auftrennen, trennen, aufreißen usw. (= I; a etw.) V aufgetrennt werden (z. B. Gewand), aufgerissen, auseinandergerissen, zerrissen, aufgeschlitzt werden; hervorbringen (عن etw.); ausbrüten (عن etw., übertr. vom Geist) VII aufgetrennt werden (z. B. Gewand), aufgerissen, auseinandergerissen, zerrissen, aufgeschlitzt werden; hervorbringen (عن etw.)

فتق *fatq* pl. فتوق *futūq* Riß, Spalte, Schlitz; Loch (z. B. im Strumpf); Bruch (*med.*) | مصاب بالفتق (*muṣāb*) bruchleidend; Bruchleidender

فتاق *fitāq* Bruch (med.)

فتيق *fatiq* (auf)getrennt, zerrissen; scharf

مفتوق *maftūq* (auf)getrennt, zerrissen; bruchleidend

فتك *fataka u i (fak)* (meuchlings) ermorden, umbringen, töten (ب j-n); tödliche Wirkung haben (ب auf j-n); zerstören, vernichten (ب etw.); plötzlich angreifen, überfallen (ب j-n) | فتكا ذريعا *(fatan dari'an)* j-n hinraffen, vernichten, ausrotten; die Reihen von ... dezimieren, lichten (bes. von e-r Krankheit)

فتك *fak* Meuchelmord, Mord; tödliche Wirkung (bes. e-r Krankheit); Vernichtung

فتكة *faka* pl. -āt Verheerung, Verwüstung

فتاك *fattāk* mörderisch; tödlich (auch Krankheit); Verwüstungen anrichtend (ب unter)

افتك *'aftak<sup>2</sup>* (El.) tödlicher; vernichtender

فاتك *fātik* pl. فatak *futtāk* Meuchelmörder, Mörder

فتل *fatala i (fatl)* zusammendrehen, flechten, zwirnen (ه etw.); spinnen (ه etw.) | فتل seinen Schnurrbart zwirbeln II drehen, winden, flechten (ه etw.); spleißen (ه ein Tau) V gedreht, geflochten, gewunden werden VII = V; sich umdrehen und gehen, sich abwenden (من von); weggehen | انفتل من الباب zur Tür hinaus-schlüpfen

فتلة *fatla* (n. vic.) Zusammendrehung, Flechtung; (äg.; pl. فتل *fital*) Faden, Zwirnsfaden | شمع الفتلة *(šamma'a)* heimlich ausrücken, sich aus dem Staube machen

فتيل *fatil* gedreht, geflochten, gewunden; — (pl. -āt, فتائل *fatā'il<sup>2</sup>*) Docht; Gazezpfropf; Zünder, Lunte, Zündschnur | لا يبغي فتيل *(yugni)* es nützt keinen Deut od. gar nichts (عن j-m), es ist keinen Heller wert, es ist völlig zwecklos od. wertlos, es bringt gar nichts ein, es lohnt sich gar nicht; لا يجدي فتيل *(yugdi)* = لا يبغي فتيل

فتيلة *fatila* pl. فتائل *fatā'il<sup>2</sup>*, -āt Docht; ○ Faden der Glühlampe

فتال *fattāl* Seiler

مفتول *maftūl* fest und straff geflochten (Seil); straff, stramm, kräftig (bes. von der Muskulatur); (Wacht-)turm (Saudi-Ar.) | مفتول الساعد hervortretende Muskeln habend; muskulös, stark, kräftig; عضلات *(aḍalāt)* stramme Muskeln

فتان *fatana i (fatn, futūn)* abwenden (ه j-n von); Versuchungen od. Anfechtungen aussetzen, verführen, versuchen, verlocken (ه j-n); verliebt machen, bezaubern; entzücken, faszinieren, betören (ه j-n); — *fatana i (fatn)* peinigen, martern (ه j-n); denunzieren, verleumden (على j-n); Pass. *futina* entzückt sein (ب von), verliebt sein (ب in); verrückt sein (ب nach), wie wild sein (ب auf) IV verliebt machen, bezaubern, entzücken, betören (ه j-n) VIII Versuchungen aussetzen (ه j-n); bezaubert, verlockt, betört werden; Akt. *iftatana* und Pass. *uftutina* Versuchungen

ausgesetzt, vom rechten Verhalten abgebracht werden; Pass. *uftutina* = *futina*

فتنة *fitna* pl. فتن *fitan* Versuchung. Anfechtung; Zauber, zauberhafter Reiz; Bezauberung, Verlockung; Betörung; Intrige; Aufruhr, Zwietracht, Bürgerkrieg; الفتنة (hist.) die Kämpfe um das Kalifat im Frühislam (zwischen 'Alī und Mu'āwiya)

فتان *fattān* faszinierend, bezaubernd, entzückend; Versucher, Verführer; Verleumder, Denunziant

افتان *aftan*<sup>2</sup> (El.) reizvoller, entzückender

مفان *mafātin*<sup>2</sup> Reize; Zauberkräfte

فاتن *fātin* pl. فواتن *fawātin*<sup>2</sup> verführerisch, faszinierend, bezaubernd, entzückend; Versucher, Verführer

فاتنة *fātina* pl. -āt charmante Frau, bezauberndes Mädchen

مفتون *maftūn* fasziniert, bezaubert, entzückt (ب von); verliebt (ب in); Verrückter

فتا (*fatā*) فتى *fatiya* a (فتى und فتو) jugendlich, jung, ein Jüngling sein IV ein Rechtsgutachten abgeben od. erteilen (ه j-m in od. betrefFs; i. R.); Aufschluß geben (ه j-m über); ein Gutachten abgeben (في über); durch Rechtsgutachten entscheiden (ب für etw.), das (Rechts-) Gutachten abgeben (بان daß) X um ein Rechtsgutachten bitten (في j-n in od. betrefFs; i. R.); um ein Gutachten, um Auskunft bitten; befragen, nach seiner Meinung fragen (في j-n über)

فتى *fatan* pl. فتیان *fityān*, فتية *fitya* Jüngling, junger Mann; Sklave; Held; pl.

junge Leute

فتاة *fatāh* pl. فتيات *fatayāt* junge Frau, (junges) Mädchen

فتاء *fatā'* Jugend, Jünglingsalter

فتى *fatiy* jugendlich, jung

فتية *fatiya* Jugendlichkeit

فتوى *fatwā* pl. فتاوى *fatāwin*, فتاوى *fatāwā* Rechtsgutachten, Fetwā (i. R.)

فتيا *futyā* Rechtsgutachten (i. R.)

فتوة *futūwa* Jugend, Jünglingsalter; Gesamtheit der edlen, ritterlichen Eigenschaften des Mannes, edle Mannhaftigkeit, Großherzigkeit, Ritterlichkeit; islam. Rittersertum des Mittelalters; Name von Jugendverbänden arab. Länder; (äg.; pl. -āt) Raufbold; (äg.) übler Geschäftemacher, Gangster

افتاء *'iftā'* Erteilung von Rechtsgutachten (i. R.); Muftiamt (i. R.); Erteilung von Gutachten, Beratung | دار الافتاء siehe دار

استفتاء *istiftā'* Erbitung e-s Rechtsgutachtens (i. R.); Befragung; Volksabstimmung, Volksentscheid, auch استفتاء الشعب i. aš-ša'b und استفتاء شعبي (*ša'bī*)

مفت *muftin* pl. -ūn Erteiler von Rechtsgutachten (i. R.); offizieller Ausleger des islam. Rechts, Mufti | مفتى الديار المصرية (*miṣrīya*) Großmufti von Ägypten; سماحة المفتى *samāḥat al-m.* (Titel des Mufti) Seine Eminenz der Mufti

فتا *faṭa'a* a (فتاء *fatā'*) stillen (ه etw., den Hunger, Durst); kühlen (ه Ärger) VII sich beruhigen; sich legen (z. B. Zorn)

فج *fağğā* u (فج *fağğ*) فج رجله (*riğlaihi*) die

Beine spreizen IV lange Schritte machen, eilen

فج *fağğ* pl. فجاج *fiğāğ* Weg, Straße zwischen zwei Bergen | من كل فج عريق ( *wa-ṣaubin* ) von allen od. من كل فج وصبوب ( *wa-ṣaubin* ) von allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall, von allen Ecken und Enden

فج *fiğğ*, heute oft *fağğ* gespr., unreif, grün (Frucht); herb, sauer; unfertig, unausgereift, primitiv; bitter, hart, schroff, derb (Worte)

فجة *fağğa* pl. -āt (syr.) Hälfte; Flügel (e-r Tür, e-s Fensters)

فجأة *fağ'a* und فجئ *fağ'i* a (فجء *fağ'*, فجأة *fağ'a*, فجاءة *fuğā'a*) und III plötzlich, unerwartet kommen (ه über j-n), plötzlich, unerwartet herantreten (ه an j-n); überraschen (ه j-n mit); überfallen (ه j-n)

فجأة *fağ'atan* plötzlich, unerwartet, unversehens (Adv.)

فجاءة *fuğā'atan* plötzlich, unerwartet, unversehens (Adv.)

فجائي *fuğā'i* plötzlich, unerwartet, überraschend

مفاجأة *mufāğ'a* pl. مفاجآت *mufāğāt* Überraschung

فجئ *fağ'i* plötzlich, unerwartet, überraschend

مفاجئ *mufāğ'i* plötzlich, unerwartet, überraschend; pl. مفاجئات *mufāğāt* überraschende Ereignisse, Überraschungen

فجر *fağara* u. ( *fağr* ) spalten, aufgraben (ه z. B. den Boden); — (فجور *fuğūr*)

unmoralisch handeln, sündigen, ausschweifend leben, ein ausschweifendes Leben führen, e-m ausschweifenden Leben fröhnen; Ehebruch begehen II e-n Abfluß schaffen (ه dem Wasser u. ä.), fließen od. strömen lassen (ه das Wasser u. ä.); spalten (ه etw.); zur Explosion bringen, explodieren lassen (ه etw.); auslösen, entfesseln (ه z. B. e-e Revolution, Kämpfe) IV Ehebruch begehen V hervorsprudeln, hervorbrechen, ausbrechen, bersten; sich spalten (عن um etw. herauszulassen, so daß etw. hervorbricht) VII sich entladen; platzen, zerplatzen; losplatzen; explodieren, detonieren; überströmen (ب von); plötzlich hereinbrechen, herfallen (على über)

فجر *fağr* Morgendämmerung, Frühlicht; Anbruch, Anfang, Beginn; (f.) Morgen- gebet (i. R.)

فجور *fuğūr* Unsittlichkeit, Lasterhaftigkeit; Ausschweifung, ausschweifendes Leben; Unzucht, Hurerei

الفجيرة *al-Fuğaira* Fudjairah, Fudschaira, Name e-s Emirats am Persischen Golf

تفجير *tafğir* Sprengung; Erzeugung e-r Explosion; Spaltung (phys.); Auslösung, Entfesselung (z. B. e-r Revolution, von Kämpfen) | تفجير الذرة *t. aq-darra* Kernspaltung (phys.); تفجير زلزالي (*zilzālī*) seismische Sprengung; Sprengseismik (Ölindustrie); تفجير الطاقة *Energiespaltung*; صمام التفجير *ṣimām at-t.* Sprengkapsel, Sprengzunder

تفجير *tafağğur* pl. -āt Ausbruch; Explosion | تفجير نووي (*nawawī*) Kernexplosion

انفجار *infiğār* pl. -āt Ausbruch; Explo-



sion, Detonation | انفجار سكاني (*sukkāni*) Bevölkerungsexplosion; مواد الانفجار *mawādd al-i*. Explosivstoffe

انفجاری *infiğārī* Spreng-, explosiv; explosionsartig | صوت انفجاری (*ṣaut*) Explosivlaut (*phon.*)

فاجر *fāğir* pl. فجار *fuğğār*, فجرة *fağara* Wüstling; Ehebrecher; Lügner; frech, schamlos

فاجرة *fāğira* pl. فواجر *faṭwāğir*<sup>2</sup> Ehebrecherin; Hure, Dirne

متفجر *mutafağğir* Spreng-, Explosiv-, explosiv (auch übertr.); pl. متفجرات Explosivstoffe; Sprengkörper

منفجر *munfağir* Spreng-, Explosiv-

فجع *fağ'a a* (*fağ'*) in Leiden und Kummer stürzen, heimsuchen (o j-n); unglücklich machen (o j-n, ب indem man ihn j-s beraubt) | فجع بولده *fuğ'i'a bi-waladihi* er wurde durch den Tod seines Sohnes heimgesucht II und IV quälen, peinigen (ا, o j-n, etw.); bekümmern (o j-n) V schmerzlich ergriffen sein od. werden, betrübt sein; gequält, gepeinigt werden

فجعة *fağ'a* Gefräßigkeit

فجاعة *fağ'a* Gefräßigkeit

فجوع *fağū'* schmerzlich, betrüblich, bekümmern

فجيعة *fağ'i'a* pl. فجاجع *fağā'i'*<sup>2</sup> Unglück, Unheil

فجعان *fağ'ān* Fresser, Unersättlicher

تفجع *tafağğū'* schmerzliche Qual, Leid

فاجع *fāğ'i'* schmerzlich, betrüblich, bekümmern; tragisch

فاجعة *fāğ'i'a* pl. فواجع *fawāğ'i'*<sup>2</sup> Unglück,

Unheil; Katastrophe; Drama, Tragödie

مفجع *mufağğ'i'*, *mufğ'i'* quälend, peinigend; pl. مفجعات Schrecknisse

II *tafağ'ana* gierig essen; fressen, gefräßig sein

فجعة *fağ'ana* Gefräßigkeit

فجفع *fağfağ* geschwätzig; leichtfertiger Schwätzer; Prahler, Aufschneider

فجفاج *fağfağ* geschwätzig; leichtfertiger Schwätzer; Prahler, Aufschneider

فجل *fuğl* (koll.; n. un. ة) pl. فجول *fuğūl* Rettich (*Raphanus sativus*; bot.)

فجا *fağā u* (*fağw*) öffnen (ا e-e Tür)

فجوة *fağwa* pl. *fağawāt*, فجاء *fiğā'* Öffnung, Zwischenraum; kleine Pforte, Durchlaß (auch in e-m großen Tor); Grabplatte

فح *fahha u i* (*fahh*, فحيح *fahih*) zwischen (Schlange); pfeifen (Sturm, Geschloß)

فحش *fahūša u* (*fuḥš*) ungeheuerlich sein; maßlos sein; abscheulich, unzuchtig, unanständig, schamlos sein IV unzuchtige Reden führen; Greuelthaten verüben VI = I und IV

فحش *fuḥš* Ungeheuerlichkeit; Abscheulichkeit; Zotenhaftigkeit, Unanständigkeit; unzuchtige Rede

فحشاء *fahšā'*<sup>2</sup> Ungeheuerlichkeit, Abscheulichkeit, Schandtat; Ehebruch, Hurerei

فحاش *fahhāš* unzuchtig, schamlos im Reden od. Handeln | فحاش تأليف Pornographie

تفاحش *tafāḥuṣ* Ungeheuerlichkeit

فاحش *fāḥiṣ* ungeheuerlich; maßlos; unsinnig, widersinnig; abscheulich, widerwärtig; schmutzig, unanständig; schamlos

فاحشة *fāḥiṣa* Dirne, Hure, Prostituierte; — (pl. فواحش *fawāḥiṣ*<sup>2</sup>) Ungeheuerlichkeit, Abscheulichkeit, Schandtät; Ehebruch, Hurerei

مفحشة *mufḥiṣa* Dirne, Hure

فحص *fahḥa a* (*fahṣ*) aufscharren (♠ den Boden); prüfen, untersuchen (♠, ° j-n, auch ärztlich, etw.); forschen, nachforschen, sich erkundigen (عن nach) V forschen, nachforschen, sich erkundigen (عن nach); untersuchen (♠ etw., ° j-n, v. Arzt)

فحص *fahṣ* pl. فحوص *fahṣ* Prüfung; Examen; Untersuchung (auch med.); Nachforschung, Erkundigung

افحوص *afāḥiṣ*<sup>2</sup> Nestgrube, Nistplatz

X (فحل) furchtbar, schrecklich, ernst, schwierig werden (على für j-n; Angelegenheit); überhandnehmen (Gefahr), irreparabel werden (Schaden)

فحل *fahl* pl. فحول *fahūl*, فحولة *fahūla* Männchen (der Tiere), Hengst; starker Mann; hervorragende Persönlichkeit, Leuchte, Meister; ordentliches Exemplar (von) | الشراء الفحول (*ṣu'arā'*) die Meisterdichter

فحولة *fahūla* Männlichkeit; Vortrefflichkeit

استفحال *istifḥāl* Furchtbarkeit, Schrecklichkeit; Ernst; Schwierigkeit

مستفحل *mustafḥil* furchtbar, schrecklich;

ernst; schwierig; übermächtig, überhandnehmend

فحم *fahuma u* (فحوم *fuḥūm*, فحومة *fuḥūma*) schwarz sein od. werden; — *fahama a* (*fahm*) unfähig sein zu antworten II (mit Holzkohle) schwarz machen, schwärzen (♠, ° j-n, etw.); verkohlen, in (Holz-) Kohle verwandeln (♠ etw.) IV unfähig machen zu sprechen; durch Argumente zum Schweigen bringen (° j-n); é-e Abfuhr erteilen (° j-m)

فحم *fahm* (koll.; n. un. °) Holzkohle; Kohle; فحومات *fuḥūmāt* Kohlen(-sorten, -arten) | فحم حجري (*ḥaḡarī*) Steinkohle; فحم قوالب *f. ḥatab* Holzkohle; فحم كوك *(kōk)* Koks

فحمة *fahma* pl. فحمت *fahmāt* Stück Kohle | فحمة الليل *f. al-lail* tiefschwarze Nacht; — (pl. فحام *fiḥām*, فحوم *fuḥūm*) Schwärze

فحمي *fahmī* schwarz, kohlschwarz

فحيم *fahim* schwarz

فحام *fahḥām* Kohlenhändler; Köhler; Bergmann

فاحم *fāḥim* und متفاحم *mutafahḥim* tief-schwarz | اسود فاحم (*'aswad*) od. السواد *f. as-sawād* kohlschwarz, pechschwarz

فحوى *fahwā* od. فحواء *fahwā'*<sup>2</sup> Sinn, Bedeutung; Inhalt (e-s Briefes, e-r Rede u. ä.)

فخ *fahḥ* pl. فخاخ *fiḥāḥ*, فخوخ *fuḥūḥ* Falle, Schlinge

فخت *fahata a* (*fahṭ*) durchlöchern, durchbohren (♠ etw.)

فخذ *fahīd*, *fahd*, *fīhd* f., pl. افخاذ *'afhād*

Oberschenkel; Keule (des Hammels usw.);

(m.) Unterabteilung e-s Stammes

فخذة *fahda* Keule (des Hammels usw.)

فخذى *fahīdī*, *fahdī* Schenkel-

فخرا *fahara* a (*fahr*, *fahar*, فخار *fahār*) sich rühmen (ب mit, e-r S.), prahlen (ب mit); stolz sein (ب auf); — *fahira* a (*fahar*) verachten III an Ruhm wetteifern (ه mit j-m); stolz sein (ب auf); sich rühmen (ه bei j-m e-r S.) V stolz, hochmütig sein VI und VIII = I *fahara* X vorzüglich, ausgezeichnet finden (أ etw.)

فخر *fahr* Ruhm, Stolz; Ehre; Prahl-dichtung (als Gattung) | غير فخر *gaira fahrin* od. فخر ولا *wa-lā fahra* das sage ich ohne Prahlerei, ohne mich zu rühmen

فخرى *fahri* Ehren-, ehrenhalber, honoris causa

فخرة *fuhra* Ruhm, Stolz

فخار *fahār* Ruhm, Stolz

فخور *fahūr* prahlerisch; stolz (ب auf)

فخير *fahīr* sich rühmend, prahlend, prahlerisch

افخر *'afhar*<sup>2</sup> (El.) prächtiger, herrlicher

مفخرة *mafahra* pl. مفاخر *mafāhīr*<sup>2</sup> Gegenstand des Stolzes; Ruhmestat; ruhmvolle Eigenschaft

مفاخرة *mufāhara* Prahlerei, Stolz

تفاخر *tafāhur* Prahlerei

افتخار *iftihār* Stolz, Prahlerei

فاخر *fahīr* stolz, prahlerisch; hervor-

gend, vorzüglich, ausgezeichnet, vortrefflich; prächtig, herrlich; Pracht-, Luxus-, luxuriös | مساكن فاخرة (*masākin*) Luxuswohnungen

مفاخر *mufāhīr* prahlerisch, stolz

مفتخر *muftahīr* stolz, prahlerisch; hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet, vortrefflich; prächtig, herrlich

فخار<sup>2</sup> *fahhār* Tonware, Töpferware

فخارى *fahhārī* Töpfer-, irden; keramisch; Töpfer; pl. فخاريات Töpferwaren

فاخورة *fāhūra* Töpferei

فاخورى *fāhūrī* Töpfer

فخفخ *fahfaha* prahlerisch sein, prahlen

فخفخة *fahfaha* Gepränge, Pomp

فخم *fahuma* u (*fahāma*) stattlich, prächtig, herrlich, großartig sein II verstärken (أ etw.); ehren, achtungsvoll behandeln (ه j-n); mit Emphase od. velarisiert aussprechen, emphatisch machen (أ e-n Konsonanten; *phon.*)

فخم *fahm* stattlich, prächtig, herrlich, großartig

فخامة *fahāma* Stattlichkeit, imponierendes Aussehen; Prächtigkeit, Herrlichkeit, hoher Rang; Titel des Oberhauptes nicht-monarchischer Staaten; Durchlaucht; Ehrentitel bes. für hohe ausländische Persönlichkeiten, etwa: Exzellenz, = صاحب فخامة الدولة | الفخامة *f. ad-dawla* Titel des Präsidenten der Republik (*Syr.*, *Lib.*); فخامة الرئيس dass. (*Syr.*, *Lib.*); فخامة الرئيس Titel e-s ausländischen Staatsoberhauptes, etwa: Seine Exzellenz der Präsident; فخامة

المعتمد السامي f. *al-mu'tamad as-sāmī* Seine  
Exzellenz der Oberkommissar

تفخيم *tafḥīm* emphatische od. velari-  
sierte Aussprache e-s Konsonanten (*phon.*) |  
الحروف المفخمة | Verstärker (*Rf.*)

مفخم *mufahḥam* geehrt |  
emphatische Laute (*phon.*)

فدح *fadaḥa a (fadḥ)* drücken, bedrücken  
(*j-n*) X als schwere Last, als schmerzlich  
ansehen (*h* etw.)

فداحة *fadāḥa* drückende Schwere

افدح *'afdaḥ<sup>2</sup>* (El.) drückender, schwerer

فادح *fādīḥ* drückend, bedrückend;  
schwer (Fehler, Verlust); schlimm (Gebre-  
chen)

فادحة *fādīḥa* pl. فوادح *fawādiḥ<sup>2</sup>* Unglück

فدخ *fadaḥa a (fadḥ)* brechen, zerbrechen  
(*h* etw.)

فدر *fadar* pl. فدور *fudūr* Gemse (*Rupicapra*  
*rupicapra*; *zool.*)

فيدرالية, فيدرالى siehe فدرالية und فدرالى

فدفد *fadfad* pl. فدادفد *fadāfid<sup>2</sup>* Ödland, Wü-  
stenei

فدم *fadama i* verschließen (*h* Mund, Öffnung)

فدم *fadm* pl. فدام *fidām* ungewandt im  
Sprechen; schwerfällig, dumm

فدن II mästen (*h* etw.)

فدان *faddān* pl. فدادين *fadādīn<sup>2</sup>* Joch od.  
Paar Ochsen; (pl. افدنة *'afdina*) Feddan,  
ein Flächenmaß (*Äg.* = 4200,833 qm)

فادن *fādin* pl. فوادن *fawādin<sup>2</sup>* Senkblei

فدى *fadā i (fidan, فداء fidā')* loskaufen,

auslösen (*h*, *o* *j-n*, etw. mit); opfern  
(*h* für *j-n* etw.); sich verbürgen, bürgen  
(*h*, *o* für die Sicherheit *j-s* od. *e-r* S.)  
III preisgeben, opfern (*h* etw.) VI sich  
hüten (*h* vor), frei werden, sich fernhal-  
ten (*h* od. *h* von); loswerden; verhüten,  
vermeiden (*h* od. *h* etw.) VIII = I; durch  
Opferung von etw. (*h*) erhalten (*h* etw.);  
sich loskaufen (*h* mit); sich befreien (*h*  
von) | افتداه بالنفس sich für *j-n* od. etw.  
aufopfern, sich mit Leib und Leben ein-  
setzen für *j-n* od. etw.

فدى *fidan, fadan* Loskauf, Auslösung;  
Lösegeld; Opfer (mit Gen.: für etw., um  
*j-n* od. etw. zu retten, zu befreien) | جعلت  
فداك (*ḡu'iltu*) möge ich zu deinem Löse-  
geld gemacht werden, d. h. möchte ich  
mich für dich aufopfern können! مات فدى  
للوطن er opferte sein Leben für das  
Vaterland

فدية *fidya* pl. فديات *fidayāt*, فدى *fidan*  
Lösegeld; Loskaufung (von religiöser Ver-  
schuldung, durch e-e Vermögens- od.  
e-e rituelle Leistung; i. R.)

فداء *fidā'* Loskauf, Auslösung; Löse-  
geld; Preis (für den man etw. erkaufte),  
Opfer (das man für etw. bringt); Selbsthin-  
gabe, Aufopferung (für *j-n* od. etw.) | جعل  
فداءه كل شيء (*fidā'ahū*) er opferte alles  
dafür, verzichtete dafür auf alles

فدائى *fidā'i* pl. -ūn e-r, der sich opfert  
(bes. für das Vaterland); Kämpfer, der  
rücksichtslos sein Leben einsetzt; Frei-  
heitskämpfer (bes. für die Befreiung Palä-  
stinas); Freischärler, Partisan; pl. فدائيون  
Fedajin, Kommandotruppen, Stoßtruppen

فدائية *fidā'iya* Opfergeist

مفاداة *mufādāh* Opfer

تفاد *tafādin* Vermeidung; تفاديا ل (*tafā-dīyan*) zwecks od. zur Vermeidung von افتداء *iftidā'* Auslösung (von Gefangenen); Selbsthingabe, Aufopferung (für j-n od. etw.)

فاد *fādin* Erlöser

مفدى *mufaddan* (eig. Gegenstand der Aufopferung) nach dem Namen e-s Königs, auch nach وطن *waṭan*, عرش *'ars* u. ä., etwa: heißgeliebt, teuer

فد *faḍḍ* pl. افذاذ *'afḍāḍ* فذوذ *fudūḍ* allein, einzig; einzigartig, einmalig; ungewöhnlich, vereinzelt; pl. افذاذ außergewöhnliche Leute

فذلكة *faḍlaka* kurze Zusammenfassung, Resümee, Übersicht, Inhaltsangabe

فر *farra* i (*farr*, فرار *firār*, مفر *mafarr*) fliehen, entfliehen, ausreißen, weglaufen; entrinnen, entkommen (من vor) | فر هاربا (*hāriban*) fliehen, die Flucht ergreifen IV in die Flucht schlagen (ه j-n) VIII sich auf tun, so daß man etw. (عن) wahrnimmt; entblößen, sehen lassen (عن die Zähne beim Lachen), enthüllen, erkennen lassen (عن etw.); schimmern, leuchten

فِر *firr* (koll.; n. un. ة) Wachtel (Coturnix coturnix; zool.)

فرار *firār* Flucht

فراره *furār* عينه فراره *'ainuhū furāruhū* (*firāruhū*) an seinem Äußeren erkennt man seinen inneren Wert; man braucht ihn nur anzusehen, dann weiß man, was man von ihm zu halten hat

فَرَّار *farrār* flüchtig, ausgerissen; Flüch-

ling, Ausreißer; Deserteur, Überläufer; Quecksilber

فريرة *furrēra* pl. -āt (äg.) e-e Art Kreisel (Spielzeug)

مفر *mafarr* Flucht, Entrinnen | لا مفر منه (*mafarra*) unvermeidlich

فار *fārr* pl. -ūn, فارة *fārra* flüchtig; Flüchtling

فرا *fara* pl. افراء *'afra'* Wildesel

كل الصيد في جوف | فراء *farā'* Wildesel الفراء *kullu ṣ-ṣaidi fī ḡaufi l-f.* jede Art Wild ist im Bauche des Wildesels (sprichwörtlich von j-m od. e-r S., worin alle Vorzüge vereinigt sind, so daß alles andere entbehrlich ist)

فراك (*frz. frac*) *firāk, frāk* pl. -āt Frack

فراولة (*it. fragola*) *farāula* Erdbeere

الفرات *al-Furāt* der Euphrat; فرات süß, salzarm (Wasser)

فرتيكة *furtika* (äg.) Haarband

فرج *faraḡa* i (*farḡ*) und II öffnen, spalten (ه etw.); vertreiben, zerstreuen (ه etw., z. B. Kummer, Sorgen); trösten, erleichtern (*karbahū*) فرج عنه كربه | (ه j-n) er zerstreute ihm seinen Kummer II zeigen (ه j-m etw.) IV verlassen (ه j-n Ort); freilassen, loslassen, in Freiheit od. auf freien Fuß setzen (ه j-n), freigeben (ه j-n, etw.) V geöffnet, gespalten werden; sich zerteilen (z. B. Menge, um j-n durchzulassen); vertrieben, zerstreut werden (Kummer, Sorge); sich trösten, sich ergötzen (في od. على am Anblick von); betrachten, beobachten, besichtigen, an-

sehen (على j-n, etw.) | تفرج على التلفزيون | (tūlūizyōn) fernsehen VII geöffnet, gespalten werden; sich weiten, auseinanderklaffen; sich öffnen (عن so daß etw. sichtbar wird); zeigen (عن etw.); sich lösen, sich entspannen (Gesichtszüge; Krise); vertrieben, zerstreut werden (Kummer, Sorge); heiter werden

فرج *farǧ* pl. فروج *furūǧ* Öffnung; weiblicher Schamteil, Vulva (*anat.*)

فرج *farǧ* Leidlosigkeit; Freude; Entspannung; Erleichterung, Behagen; glücklicher Ausgang

فرجة *furǧa* glücklicher Zustand (bes. nach Leiden); Vergnügen; (pl. فرج *furǧ*) Öffnung, Loch; Zuschauen, Besichtigung, Betrachtung; Anblick, Schauspiel

فراريج *farrūǧ* (koll.; n. un. ه) pl. فراريج *farāriǧ*<sup>2</sup> Küken, Hühnchen

فراريجي *farāriǧi* (äḡ.) Verkäufer von Hühnchen, Geflügelhändler

مفرج *mafraǧ* pl. مفرجات *mafāriǧ*<sup>2</sup> Erleichterung, Entspannung; guter Ausgang

تفرج *tafriǧ* Erleichterung, Linderung (e-r S.); Erquickung; Vertreibung, Beseitigung (von Kummer)

افراج *ʿifrāǧ* Freilassung; Freigabe (عن j-s, e-r S., auch z. B. von rationierten Lebensmitteln)

تفرج *tafarrūǧ* Erquickung, Erholung; Besichtigung, Betrachtung; Beobachtung

انفراج *infirāǧ* Gelöstheit; Entspannung (auch *pol.*)

متفرج *mutafarriǧ* pl. -ūn Betrachter, Beobachter, Zuschauer

منفرج *munfariǧ* weit geöffnet, weit (offen); gelöst; heiter, fröhlich | زاوية منفرجة (*zāwiya*) stumpfer Winkel (*geom.*)

فرجار *firǧār* Zirkel

فرجون *firǧaun* Striegel, Bürste

فرح *fariḥa* a (*farah*) sich freuen, fröhlich, froh, heiter sein (ل, ب über) II erfreuen, erheitern, fröhlich, froh, heiter machen (ه j-n)

فرح *farah* Freude, Heiterkeit, Fröhlichkeit; Glück; Hochzeit; pl. افراح *ʿafrāḥ* Freudenfeier, Fest, Festlichkeit; Hochzeit (-sfest) | ردة الافراح *radhat al-ʿa*. Festsaal

فرحة *farḥa* Freude

فرح *fariḥ* fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

فرحان *farḥān*<sup>2</sup> fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

مفرجات *mafāriḥ*<sup>2</sup> Freudenfeste, freudige Anlässe

تفرح *tafriḥ* Erheiterung

فرح *fāriḥ* fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

مفرح *mufriḥ* erfreuend, erheiternd, erfreulich

فرخ II Junge haben (Vogel); ein Junges ausschlüpfen lassen (Ei); (aus-)brüten (▲ etw.); Schößlinge treiben, ausschlagen (Baum); sich ausbreiten, sich weiterpflanzen IV Junge haben (Vogel); ein Junges ausschlüpfen lassen (Ei); (aus-)brüten (▲ etw.); Schößlinge treiben, ausschlagen (Baum) | افرخ روعه (*rauʿuhū*) seine Furcht schwand; (*rauʿahū*) j-s Furcht schwinden

machen; افرخ رو عك (*'afriḥ*) sei ohne Furcht!

فرخ *farḥ* pl. افراخ *'afrah*, فروخ *furūḥ*, *'afruḥ* junger Vogel; Küken; Barsch, Flußbarsch (*Perca fluviatilis*; *zool.*); Schößling, Sproß (Pflanze, Baum); (*äg.*) Bogen Papier | فرخ جمر *f. ḡamr* (*äg.*) Karbunkel (*med.*)

فرخة *farḥa* pl. *farahāt*, فراخ *firāḥ* weibliches Vogeljunges; Henne; Hühnchen, Huhn; pl. فراخ Geflügel, Federvieh | فرخة *(hindiya)* فرخة هندية und *(rūmiya)* رومية Pute, Truthenne

مفراخ *mafraḥ* Hühnerstall

تفريخ *tafriḥ* Ausbrütung | آلة التفريخ Brut-apparat

<sup>1</sup> فرد *farada* und *faruda* u (*furūd*) einzeln, allein sein; einzig, einzigartig sein; — *farada* u (*furūd*) sich zurückziehen, sich absondern (عن von); — *farada* i (*fard*; *äg.*) ausbreiten, ausdehnen; entfalten (ه etw.) IV für sich allein setzen, trennen, absondern, isolieren (ه, ه j-n, etw.); speziell bestimmen (ب od. ل ه etw. für), widmen (ل ه etw. e-r S., z. B. كتابا für ein Buch, ل e-m Thema) V allein sein; allein tun (ب etw.); allein besitzen (ب etw.); nicht seinesgleichen haben, einzigartig sein VII = V; allein stehen, einzig dastehen (في od. ب mit od. in e-r S.); allein besitzen (ب etw.); sich absondern (عن von); isoliert sein (عن von) X allein vorfinden (ه, ه j-n, etw.); isolieren, trennen (ه etw.; *chem.*)

فرد *fard* pl. افراد *'afraḍ*, فرادی *furādā* allein, einzeln; einzig; einsam; einzigartig,

unvergleichlich; — (pl. افراد) einer, einzelner, einzelnes, Einzelperson, Individuum; einfacher, gemeiner Soldat; ungerade (Zahl); الفرد Epitheton des Monats رجب; pl. افراد (mit folg. Gen.) die einzelnen Mitglieder (e-r Familie, Mannschaft, Gruppe); — (pl. فرد *firād*) einer, ein Glied, die Hälfte e-s Paares; — (pl. فرد *furūd*, فردة *furūda*) Pistole; — Singular (*gramm.*) | فردا فردا (*fardan*) einzeln (*Adv.*), einer nach dem andern; افراد العائلة Familienmitglieder; ضباط الصف والافراد (*dubbāt aṣ-ṣaff*) Unteroffiziere und Mannschaften فردة *farda* einzelnes Stück; eines (von e-m Paar)

فردی *fardī* einzeln, Einzel-; e-e Einzelperson betreffend; Einer-; Einzelspiel (Tennis); individuell, persönlich; individualistisch; Individualist; ungerade (Zahl) | علم النفس الفردي Herreneinzel, فردی الرجال (*'ilm an-nafs*) Individualpsychologie; غناء (*muqābala*) Sologesang; فردی (*ḡinā*) مقابلة فردية; فردی (*ḡinā*) Einzelinterview

فردية *fardīya* Individualität; Individualismus; ○ Solipsismus (*philos.*)

○ فردانية *fardāniya* Solipsismus (*philos.*)

فريد *farīd* allein, einsam; einzigartig, unvergleichlich; (mit folg. Gen.) speziell begabt od. beschenkt mit | فريد في نوعه (*nau'ihī*) und فريد في بابه einzig in seiner Art

فريدة *farīda* pl. فرائد *farā'id*<sup>2</sup> kostbare Perle; kostbarer Edelstein; (*äg.*) Buch Papier (Zählmaß)

فردا *furādan* einzeln, einer nach dem andern

فردی *furādā* einzeln, einer nach dem andern

تفردی *tafridi* detailliert, Detail-

افراد *'ifrād* singularischer Gebrauch (e-s Wortes; *gramm.*)

افرادى *'ifrādi* einzeln, Einzel-

انفراد *infirād* Einsamkeit; Abgesondert-heit | على انفراد *allein*, einsam, abgesondert; einzeln, für sich; im Alleingang; vertraulich (Adv.); الانفراد بالسلطة (*sulṭa*) Alleinherrschaft

انفرادى *infirādi* individuell; individualistisch; autokratisch; sich isolierend

مفرد *mufrad* einzeln, isoliert; einfach (Ggs. zusammengesetzt); (*gramm.*) aus e-m einzelnen Wort bestehend (Ausdruck); im Singular stehend; Singular, Einzahl (*gramm.*); (pl. -āt) Einzelwort; — pl. مفردات Wörter, Begriffe, Ausdrücke; Einzelheiten, Details | مفردات خاصة (*ḥāṣṣa*) Fachausdrücke, Termini; مفردات الالفاظ مفردات isolierte Einzelwörter (*lex.*); ادوية مفردة (*'adwiya*) einfache Heilmittel (d. h. nicht zusammengesetzte; i. d. arab. Med.); بمفرده (für sich) allein, abgesondert, einsam (Adv.); بالمفردات im kleinen, en détail

منفرد *munfarid* isoliert, getrennt; separat; einsam, allein; solo; Solo- (*mus.*)

فردة *firda* (فردة < *furḍa*) pl. فرد *firad* Steuer, Kopfsteuer

فريدی *farridi* (*syr.*) Rotbrassen (Pagellus; *zool.*)

الفردوس *al-firdaus* f., pl. فراديس *farādīs* das Paradies

فردوسى *firdausi* paradiesisch, himmlisch

فرز *faraza* i (*farz*) und IV trennen, absondern (A etw.); ausscheiden (A etw.; *physiol.*); sortieren, klassifizieren; mustern; auswählen, aussuchen (A etw.); unterscheiden (A etw. von)

فرز *farz* Trennung, Absonderung; Ausscheidung; Sortierung; Musterung, Prüfung; Aussuchung, Auswahl | فرز عسكرى (*'askari*) militärische Musterung; عملية فرز (*'amaliyat f. al-'a*) Stimmenauszählung; معمل (مرفق) لفرز الغاز من الزيت (*ma'mal, mirfaq, zait*) Gastrennanlage (*engl. gas-oil separator; Ölindustrie*)

فرازة *farrāza* Milchscheuler (zur Trennung von Butter und Magermilch); Verlesemaschine (für Saatgut)

مفرزة *mafrazā* pl. مفارز *mafāriz* Gruppe, Abteilung, Trupp

افراز *'ifrāz* pl. -āt Ausscheidung, Absonderung, Sekretion, Ausfluß, Auswurf (*physiol.*) | قسمة افراز *qismat 'i* Teilung in natura (i. R.)

○ فارزة *fārizā* Komma

مفرازات *mufrazāt* Ausscheidungen (*physiol.*) | المفرازات الداخلية (*dāḥiliya*) die innere Sekretion

افريز = افروزه pl. فريز<sup>2</sup>

افروز و افروزج siehe Buchstabenfolge

افريز pl. افاريز siehe Buchstabenfolge

فرزن II *tafarzana* zur Dame werden (Bauer b. Schachspiel)

فرزان *firzān* pl. فزازين *farāzīn* Dame (Schach)

فرسا *farasa* i (*fars*) töten, zerreißen (A seine



Beute; vom Raubtier) V prüfend betrachten, fest ansehen, genau mustern (ه, ه od. في j-n, etw.); erkennen (ه e-e Eigenschaft, في in j-m) VIII = I; geschlechtlich mißbrauchen, vergewaltigen (ها e-e Frau)

فرس *faras* m. und f., pl. افراس *'afrās* Pferd, Stute; Springer (Schach) | فرس البحر *f. al-baḥr* Flußpferd, Nilpferd (Hippopotamus; zool.); فرس الرهان *f. al-rahān* Rennpferd; الفرس *f. al-rahān* Pegasus (Tierkreiszeichen; astron.)

فراسة *farāsa* Reitkunst

فراسة *firāsa* Scharfsinn, genaue Beobachtung; Scharfblick (bes. für Charaktereigenschaften); intuitive Menschenkenntnis | علم الفراسة *'ilm al-f.* Physiognomik; اليد *f. al-yad* Handwahrsagerei, Chiromantie

فريسة *farīsa* pl. فرائس *farā'is*<sup>2</sup> Beute (e-s wilden Tieres); Opfer (j-s od. e-r S.)

فريسي *farrīsī*, *firrīsī* pl. -ūn Pharisäer

فروسة *furūsa* Reitkunst; Rittersum

فروسي *furūsī* ritterlich, heldisch

فروسيه *furūsīya* Reitkunst; Reiten (als Sport); Rittersum; Heldentum | حذاء *hidā' al-f.* Reitstiefel, Schaftstiefel

افتراس *iftirās* Beutegier, Mordlust

فارس *fāris* pl. فرسان *fursān*, فوارس *fawāris*<sup>2</sup> Reiter (zu Pferd); Ritter; Ritter e-s Ordens (*Maḡr.*); Held; pl. فرسان *fursān* Kavallerie | يوحنا *al-qiddīs Yūḥannā* Johanniter, Hospitaliter; لست من فرسان *lastu, maidān* ich bin auf diesem Gebiet nicht zu Hause, nicht zuständig

فارسة *fārisa* pl. -āt Reiterin; weiblicher Krieger zu Pferde, Amazone

حيوان | *muftaris* reißend (Tier) | *hayawān* Raubtier

بلاد *al-Furs* die Perser; Persien, auch بلاد الفرس

Persien بلاد فارس *Fāris*<sup>2</sup>, auch فارس

die persische Sprache *fārisī* persisch; Perser; الفارسية

فرساي *Virsāy* Versailles

فرسخ *farsaḥ* pl. فراسخ *farāsīḥ*<sup>2</sup> Längenmaß, Parasange

فرسوفيا *Farsōfiyā*, *Varsōviyā* Warschau (Hauptstadt von Polen)

فرش *faraša* u (*farš*, فراش *firāš*) ausbreiten, hinbreiten (ه etw.); — *faraša* u, i (*farš*) belegen, bedecken (ه den Boden, Weg, Raum usw., ب mit); möblieren (ه etw.) II bedecken (ه den Boden u. a., ب mit); möblieren, mit Möbeln ausstatten (ه etw.); mit Fliesen auslegen, pflastern (ه etw.) VIII ausbreiten, hinbreiten (ه etw.); sich hinlegen, sich ausstrecken (ه auf etw.); beschlafen (ها e-e Frau) | افترش لسانه *(līsānahū)* seiner Zunge freien Lauf lassen

فرش *farš* pl. فروش *furūš* Möblierung; Möbel, Hausrat; Matte, Teppich; was zum Schlafen auf dem Boden ausgebreitet wird; Bettwäsche, Bettzeug; Einlage (im Schuh); Sohle, Fundament (*arch.*) | فرش الطاولة *f. an-naum* Bettwäsche, Bettzeug

فرشة *farša* pl. -āt Bett; Bettzeug; Matratze; Unterlage (für Kleinkinder); Einlage (im Schuh); (*tun.*) Bodenbelag (z. B. Fliesen, Steinplatten)

فراش *farāš* Rad (e-r Mühle); (koll.; n. un. ة) Motten; Schmetterlinge

فراشة *farāša* (n. un.) Motte; Schmetterling; flatterhafter Mensch | سباحة الفراشة *sibāḥat al-f.* Delphinstil (im Schwimmsport)

افرشة *'afriša* فرش *furuš* pl. *firāš* فرش Polster; Decke; Matratze; Bett

فارش *farrāš* Teppichbreiter; Diener; Bürobote

مفرش *mifraš* pl. مفارش *mafāriš*<sup>2</sup> Tisch-tuch, Tischdecke; Decke (auch allg.); Bettdecke; Matte

مفراشة *mifraša* pl. مفارش *mafāriš*<sup>2</sup> Satteldecke

مفروش *mafrūš* ausgebreitet (Teppiche, Matten; auf dem Boden); teppichbelegt, bedeckt (ب mit); mit Möbeln ausgestattet, möbliert; — pl. مفروشات Bodenbelag (Teppiche, Matten), Teppichböden; Möbel, Möblierung, Einrichtung | حجرة مفروشة (*ḥuġra*) möbliertes Zimmer; شقة مفروشة (*šiqqa*) möblierte Wohnung

فرش II (aus-)bürsten (ا etw.)<sup>2</sup>

فُرْشَة *furša* pl. فرش *furaš* Bürste; Pinsel | فُرْشَة اسنان *'asnān* Puderquaste; فرشاة البودرة Zahnbürste

فُرْشَاه *furšāh* Bürste; Pinsel

فُرْشَايَة *furšāya* (syr.) Bürste

فَرْشَاة *faršaḥa* (فَرْشَاة) *faršaḥa* die Beine spreizen, breitbeinig stehen

فَرْشَاة *faršaḥa* Spreizen der Beine; Spagat (b. Turnen)

فَرْشَاة *faršaḥa* = فَرْشَاة *faršaḥa*

فرشينة (it. *forcina*) *fursina* pl. -āt Haarnadel

فرص II Ferien haben

فرصة *furša* pl. فرص *furaš* Gelegenheit, günstiger Augenblick; Ferien | فرص متكافئة (*mutakāfi'a*) gleiche Chancen; تكافؤ الفرص (*takāfu' al-f.* Chancengleichheit; فرصة من (*furšatan, zaman*) e-e kurze Zeit lang; انتهاز الفرصة (*intahaza*) die Gelegenheit benutzen od. ergreifen, sich die Gelegenheit zunutze machen

فريضة *farīša* pl. فرائض *farā'ib*<sup>2</sup> ein Muskel unterhalb des Schulterblattes (des Pferdes, der durch Furcht zu zittern beginnt); Flanke des Rumpfes | ارتعدت فرائضه (*irta'adat*) seine Flanken beben; er zitterte vor Angst am ganzen Körper, es ergriff ihn heftige Angst od. Aufregung

مفرض *mufarriš* pl. -ūn Urlauber, Ferienreisender

فَرْشَاد *firšād* Maulbeere; Maulbeerbaum (Morus; bot.)

فَرْض *farāḍa* i (*fard*) festlegen, bestimmen (ا etw. Zukünftiges, e-n Betrag, ل für, على zu j-s Lasten); zuweisen, anweisen (ا j-m etw., Geld o. ä.); auferlegen, zur Pflicht machen, vorschreiben (ا j-m etw.); verhängen (الحصار e-e Blockade, على über); (als sicher) voraussetzen, annehmen (ان daß) (*'irādatahū*) j-m seinen Willen aufzwingen; فرض نفسه (*nafsaḥū*) sich j-m als zwingend erweisen, sich j-m als Notwendigkeit aufdrängen (z. B. Meinung, Folgerung); sich aufdrängen, ungebeten kommen (على zu etw.); فرض وجهة نظره (*wiḡhata nazarihi*) seinen Standpunkt durchsetzen

II Kerben einritzen (♣ in etw.); meißeln (♣ etw.) VIII auferlegen, zur Pflicht machen, vorschreiben (♣ auf j-m etw.); verfügen, anordnen (♣ etw.); voraussetzen, annehmen (♣ etw., an daß); hypothetisch zugrunde legen (♣ etw.)

فرض *farḍ* pl. فرض *furūd* Kerbe, Einschnitt; Pflicht, Vorschrift, Verordnung; religiöse Pflicht (i. R.); Pflichtteil (i. R.); Annahme, Voraussetzung, Hypothese | ات-تحيّة *f. at-taḥīya* die vorgeschriebenen Grußformen; فرض عين *f. 'ain* individuelle Pflicht (i. R.); فرض كفاية *f. kufāya* kollektive Pflicht (i. R.); على فرض *al-faḥṣ* unter der Voraussetzung des; على فرض ان *al-faḥṣ* in der Annahme, daß, unter der Voraussetzung, daß

فرضي *farḍī* hypothetisch, nur vermutlich existierend

فرضية *farḍīya* Hypothese

فردة *furḍa* pl. فرض *furād* Kerbe, Einschnitt; Öffnung, Spalte; Hafen; Seehafen, auch بحرية *(bahriya)*; Flußmündung

فريضة *farīḍa* pl. فرائض *farā'id*<sup>2</sup> religiöse Pflicht (i. R.); göttliche Vorschrift, Verordnung Gottes (i. R.); obligatorisches Gebet (i. R.); pl. فرائض Erbteile (i. R.) | الجمعة *f. al-ğum'a* der Pflichtgottesdienst am Freitag (i. R.); ذوات الفرائض *ḍawāt al-f.* die „koranischen Erben“, d. h. die nach Sure IV, 12ff. Pflichtteilsberechtigten (i. R.); علم الفرائض *'ilm al-f.* Erbrecht

افتراض *iftirāḍ* Voraussetzung, Annahme; Hypothese

افتراضي *iftirāḍī* hypothetisch

فارض *fārīḍ* alt

مفروض *mafrūḍ* vorausgesetzt, angenommen

men; pl. مفروضات *mafrūḍāt* Pflichten, Verpflichtungen

فرط *farāṭa* u. vorangehen (♣ j-m); (unbedachterweise) passieren (من j-m; Fehltritt); unbedacht ent schlüpfen (من j-m; Worte); entgehen, verlorengehen (من j-m); vernachlässigen (في etw.); lässig sein (في betreffs); abstreifen (♣ Früchte); lösen, abnehmen (من ♣ Perlen von e-r Schnur) | فرط *(fai'u)* die Sache entging ihm, ging ihm verloren II verlassen, aufgeben (في od. ♣, ♣ j-n, etw.); verzichten (♣ od. auf); sich trennen (♣ od. von); vernachlässigen (في etw.), lässig sein (في betreffs); zu wenig tun, zu nachgiebig sein; vergeuden, verschwenden (في etw.) IV die gebührenden Grenzen, das Maß überschreiten, unmäßig sein (في in), übertreiben (في etw.); Mißbrauch treiben (في mit etw.) VII abgestreift, gelöst werden, sich lösen (من von); aufgelöst werden, sich auflösen | انفرط عقدهم *(aḡduhum)* sie gingen auseinander, zerstreuten sich

فرط *farṭ* Übermaß, Unmäßigkeit, Übertreibung; (mit folg. Abstraktum) Über-, Hyper-

فرط *farāṭ* (äg.) Zinsen

فراطة *furāṭa* (syr.) Kleingeld

تفريط *tafriṭ* Nachlässigkeit; Verzicht (في auf)

افراط *'ifrāṭ* Übermaß, Unmäßigkeit, Übertreibung

فارط *fāriṭ* vergangen, verflossen, letzter, z. B. يوم الأحد الفارط *(yauma l-'aḥad)* am letzten Sonntag

مفرط *mufarriṭ* verschwenderisch; Verschwender

مفرط *mufriṭ* übertrieben, unmäßig

فرطح *farṭaḥa* breit machen, verbreitern, platt machen (♠ etw.)

مفرطح *mufarṭaḥ* breit; abgeplattet, platt, flach; breit und fett, aufgeschwemmt (Mensch)

فرع *fara'a a* (*far'*, فرع *furū'*) überragen (♠ j-n); übertreffen (♠ j-n) II Zweige, Äste treiben; ableiten, deduzieren (♠ etw. von) V sich verzweigen, sich verästeln, sich nach allen Seiten verbreiten; sich teilen (Weg, Leitung); sich abzweigen VIII entjungfern

فرع *far'* pl. فروع *furū'*, افرع *'afru'* Zweig, Ast, (auch koll.) Geäst, Äste, Zweige; Ableitung; Unterabteilung; Zweigstelle; Sektion; Zweiggeschäft, Filiale; Zweiglinie; Zweigleitung (*el.*); Fachrichtung, Studienfach (an der Universität); praktische Anwendung, reale Praxis (als Ggs. zu اصل *'aṣl* Wurzel = wissenschaftlich-theoretische Grundlegung) | الفروع = فرغ *f. al-fiqh*, die Gesamtheit der praktischen Regeln und Bestimmungen für das Verhalten des Menschen, die aus den اصول الفقه abgeleitet sind, die praktische Ausarbeitung des kanonischen Rechts im Islam; angewandter Fiqh; فرع جانبي (*ḡānibī*) Nebenfach, فرع التخصص und فرع رئيسي *f. al-taḥaṣṣuṣ* Hauptfach (b. Studium); الفرع القوات المسلحة *a. al-quwwāt al-musallaha* Truppengattungen der Streitkräfte; فرعا شرعا *šar'an wa-far'an* mit Fug und Recht

فرعي *far'ī* Zweig-, Unter-, Sub-, Ne-

ben-; die Unterteilung betreffend; sekundär; die praktische Anwendung betreffend, auf die فروع الفقه bezüglich (siehe unter فرع *far'*)

افرع *'afra'*<sup>2</sup>, f. فرعاء *far'ā'*<sup>2</sup> hochgewachsen, schlank

تفرع *tafarru'* Vielseitigkeit; (pl. -āt) Verzweigung; pl. متفرعات sekundäre Dinge, Nebenumstände

فارع *fāri'* hochragend; hochgewachsen, schlank; schön, hübsch | فارع الطول *f. at-tūl* hochgewachsen; فارع القامة von hoher, schlanker Gestalt

مفرع *mufarra'* verzweigt, verästelt

متفرعات *mutafarri'āt* sekundäre Dinge, Nebenumstände

فرعون *fir'aun*<sup>2</sup> pl. فراعة *farā'ina* Pharao

فرعوني *fir'aunī* pharaonisch; pl. الفرعونيون Bezeichn. der Vertreter e-r geistigen Strömung der zwanziger und dreißiger Jahre in Äg.

فراغ *farāḡa u* und *farīḡa a* (فرغ *furūḡ*, فراغ *farāḡ*) leer sein; vakant sein; erschöpft, verbraucht sein; los sein (♠ j-n), fertig sein (♠ mit), beendet haben (♠ etw.); beenden, zu Ende führen (♠ etw.); frei, verfügbar sein (♠ für etw.); sich widmen, sich zuwenden (♠ zu od. ♠ j-m, e-r S.), sich befassen (♠ mit) | فرغ الى نفسه sich sammeln (geistig) II leer machen, leeren, entleeren, entladen (♠ etw.); löschen (♠ e-e Ladung); ausgießen (♠ etw.) | فرغ نفسه sich (zeitlich) freimachen (♠ für etw.) IV leer machen, leeren, entleeren (♠ etw.); ausgießen, ausschütten (♠ auf)

etw. auf od. über, in) | افرغه في قالب (qālab) etw. in e-e Form gießen (übertr.); افرغ مجهوده (ḡahdahū), aفرغ sich aufs äußerste anstrengen (في bei), sein Bestes tun V frei von Arbeit sein, unbeschäftigt sein, Muße haben; frei sein, sich freimachen (الى od. ل für e-e Arbeit), sich ausschließlich beschäftigen (الى od. ل mit), sich widmen (الى od. ل j-m, e-r S.) X leeren (ه e-e Schüssel o. ä.); sich erbrechen | استفرغ مجهوده aفرغ sich aufs äußerste anstrengen (في bei), alle Kraft setzen (في an), sein Bestes tun

فارغ *fariḡ* leer; vakant

فراغ *farāḡ* Leere, Vakuum, leerer Raum; Lücke; Raum (ل für j-n, e-e S.); Muße, Freizeit; Abtretung (von Dingen, die nicht als Eigentum, aber als Besitz übertragbar sind; i. R.)

فراغی *farāḡī* Vakuum-

فروغ *furūḡ* Leere; Freisein; Beendung; Erschöpfung | فروغ الصبر *f. aṣ-ṣabr* Ungeduld

افراغ <sup>2</sup> *'afrag* (El.) leerer

تفریغ *tafriḡ* Leerung, Entleerung; Entladung; Löschung (e-r Ladung) | تفریغ شحنة كهربائية (*kahrabā'i*), (t. *ṣahna*) elektrische Entladung

افراغ *'ifrāḡ* Leerung, Entleerung; Ausgießung

تفرغ *tafaruḡ*: منحة تفرغ *minḥat t.* Forschungsstipendium (durch das man für e-e Spezialaufgabe ganz frei ist)

استفراغ *istifraḡ* Entleerung; Erbrechen

فارغ *fāriḡ* pl. فراغ *furrāḡ* leer; vakant;

unbeschäftigt, müßig; leer, unnütz; — Tara (*kfm.*) | بالفارغ im Leeren (der Scheibe) = in der 12 (Schuß); بفارغ الصبر *bi-f. aṣ-ṣabr* ungeduldig (Adv.)

مفروغ *mafrūḡ*: منه مفروغ erledigt, abgetan (Frage, Problem u. ä.); erschöpft (Thema u. ä.)

مفراغ *mufarraḡ* leerend; ein Vakuum schaffend | آلة مفرغة *ṭ* Vakuumpumpe

مفراغ *mufarraḡ* entleert, luftleer, Vakuum-; hohl

مفراغ *mufrag* gegossen (in e-r Form) | حلقة مفرغة (*ḥalqa*) Ring ohne Fuge, ohne Anfang und Ende; Teufelskreis, Circulus vitiosus

متفراغ *mutafarraḡ* ausschließlich für eine Aufgabe tätig, hauptamtlich | استاذ غير متفراغ (*'ustād*) Professor, der ein Amt außerhalb der Universität hat, nur nebenher e-e Lehrtätigkeit ausübt

فرفح *farfaḥa* (*syr.*) flattern (Vogel)

فرفرا *farfara* sich schütteln (von Tieren, bes. Vögeln)

فرفر *furfur*, *firfir* kleiner Vogel

فرفور *furfūr* pl. فراير *farāfir*<sup>2</sup> kleiner Vogel

فرفوری *farfūrī* = فغفوری Porzellan

فرفیر *firfir* Purpur

فرفش *farfaša*: نفسه (äḡ.) sich erholen, aufleben

فرفشة *farfaša* (äḡ.) Bequemlichkeit, Beschaulichkeit

فرفیر *firfir* Purpur

<sup>1</sup> فرق *faraqa* u (*farq*, فرقان *furqān*) trennen, (zer-) teilen (▲ etw.); e-n Unterschied machen (بين zwischen), unterscheiden (بين zwischen); — (*farq*) scheiteln (▲ das Haar); — *fariqa* a (*faraq*) erschrocken sein; sich fürchten (من vor) II trennen, (zer-) teilen (▲ etw.); umherstreuen, verstreuen, zerstreuen (▲ etw.); e-n Unterschied machen (بين zwischen), unterscheiden (بين zwischen; عن j-n von); verteilen (في od. auf etw. an, unter); erschrecken, beängstigen (ه j-n); verletzen (ه j-n), kränkend sein (ه für j-n) | *farriq* *tasud* teile und herrsche! divide et impera! فرق المتظاهرين (*mutaẓāhirin*) Demonstranten zerstreuen, auseinandertreiben (Polizei); die Herzen zerreißen (z. B. Anblick); die Leute beunruhigen, verängstigen III sich trennen, sich entfernen, scheiden (▲, ه von j-m, von etw.), verlassen (▲, ه j-n, etw.) V getrennt, gespalten, geteilt, verstreut, zerstreut sein od. werden; sich trennen, sich (ver-) teilen, sich zerstreuen, sich auflösen VII getrennt, geteilt sein od. werden; sich trennen (عن von) VIII = V افترق طرائق قدا | (*tarā'iqā qidadan*) sich in viele Teile od. Gruppen zerspalten, sich zerteilen

فرق *farq* Trennung, Teilung; Unterscheidung; Scheitel (der Frisur); — (pl. فروق *furūq*) Unterschied, Differenz; Differenzbetrag; Rest (*arithm.*), Restbetrag; Kleingeld zum Herausgeben, Wechselgeld; pl. فروق im Tatbestand ähnliche, in der Rechtslage aber verschiedene Fälle (*i. R.*)

○ فرق *farqī* differentiell

فرق *firq* Teil, Abteilung; Schar, Gruppe; Herde

فرق *faraq* Furcht, Schrecken

فرق *fariq* furchtsam, ängstlich, feig

فرقة *firqa* pl. فرقة *firaq* Teil, Abteilung; Schar, Gruppe; Klasse (auch in der Schule); Schüler od. Studenten e-s Kursus; Truppe, Ensemble; Mannschaft; Division (*mil.*); Sekte | فرقة بحرية *f. baḥriya* Flottenverband, -abteilung; الفرقة الأجنبية (*'ağna-biya*) die Fremdenlegion; الفرقة الخامسة die fünfte Kolonne; فرقة مصفحة (*muṣaffaḥa*) Panzerdivision; فرقة المطاق (*al-ṣafāḥa*) (od. *al-'iṣfā'*) Feuerwehr; فرقة الاعداء *f. al-'i'dām* Hinrichtungskommando; فرقة استعراضية (*isti'rāḍiya*) Schautruppe; Revuetruppe; فرقة موسيقية (*mūsīqiya*) Orchester; فرقة موسيقى *f. mūsīqā* Musikkorps; فرقة الانشاء *f. al-'insā'* Bautrupp; فرقة الانقاذ *f. al-'inqāḍ* Rettungsmannschaft

فرقة *furqa* Getrenntsein, Trennung; Verschiedenheit

افرق *'afriqa*, فرق *fariq* pl. فروق *furūq*, افرق *'afriqā'*<sup>2</sup> Schar, Abteilung; Partei; Kampfpartei; (pl. فرق *firaq*) Mannschaft (Sport); — (pl. فرق *furaqā'*<sup>2</sup>) Generalleutnant (*Äg., Syr., Ir. usw.; mil.*); (früher *Ir.*) General | فريق اول (*'awwal*) General (*Äg., Jord., Saudi-Ar.*), فريق ثان (*ṭānin*) Generalleutnant (früher *Saudi-Ar.; mil.*)

فرق *farūq* sehr furchtsam, ängstlich, feig; *Farūq* Konstantinopel

فاروق *fārūq* sehr furchtsam; الفاروق der die Wahrheit von der Lüge Unterscheidende (Beiname des 2. Kalifen Omar)

فاروقية *fārūqiya* Fārūqmütze (früher Bezeichn. der Winterfeldmütze der äg. Luftwaffe)

فرقان *furqān* Trennung, Scheidung; Beweis, göttliche Erleuchtung, Offenbarung; الفرقان der Koran

مفرق *mafraq*, *mafriq* pl. مفارق *mafāriq*<sup>2</sup> Kreuzung, Gabelung, Knotenpunkt; Wegegabelung, Straßenkreuzung, Kreuzweg, auch مفرق الطرق *m. at-turuq*; المفرق *al-Mafraq* od. قلعة المفرق *Qal'at al-M. Mafrak* (Stadt in Jord.) | مفرق الشعر *mafriq as-ša'r* Scheitel

تفريق *tafriq* Trennung, Teilung; Zerstreuung; Unterscheidung; Verteilung; pl. تفاريق *tafāriq*<sup>2</sup> einzelne, getrennte Teile | بالتفريق im einzelnen; in Teilen; im Kleinen, en détail (*kfm.*)

تفريق *tafriq*: سياسة تفريقية (*siyāsa*) Apartheidpolitik, Politik der Rassentrennung

تفرقة *tafriqa* Trennung, Teilung; Zerstreuung; Unterscheidung; Verteilung | بالتفرقة im einzelnen, in Teilen; im Kleinen, en détail (*kfm.*); التفرقة العنصرية (*'unṣuriya*) Rassentrennung, Apartheid; Rassendiskriminierung

مفارقة *mufāraqa* Trennung, Abschied, Abreise; Unterschied; Widerspruch; Paradox

فراق *firāq* Trennung, Abschied, Abreise; Unterschied

تفريق *tafarruq* Trennung, Teilung (intr.); Zerstreuung; Entwicklung (im Gelände; *mil.*)

افتراق *iftirāq* Trennung, Teilung

فارق *fāriq* unterscheidend, trennend; (pl. فوارق *fawāriq*<sup>2</sup>) trennender Faktor;

Unterschied, Verschiedenheit; Unterscheidungsmerkmal, Kriterium; Abstand (= Vorsprung, bes. in der Punktzahl; Sport) | مع بعد الفارق (*bu'd al-f.*) trotz des großen Unterschiedes; القياس مع الفارق (*qiyās*) die Analogie ist trotz des Unterschieds anwendbar; der Vergleich gilt mutatis mutandis

مفرق *mufarriq* pl. -ūn Verteiler, Klein Händler; Briefträger

مفرق *mufarraq* Detail-, im Kleinen | مفرق النفس *m. an-nafs* beunruhigt, verängstigt, verunsichert; تاجر المفرق Detailhändler; بالمفرق im Kleinen, en détail

متفرق *mutafarriq* verstreut; sporadisch; pl. متفرقات Diverse (*kfm.*), Verschiedenes

مفترق *muftaraq* Kreuzung, Gabelung, Knotenpunkt; Wegegabelung, Straßenkreuzung, Kreuzweg, auch مفترق الطرق *m. at-turuq*

<sup>2</sup> فواريقة pl. فواريق siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup> افريقا siehe Buchstabenfolge

<sup>4</sup> افريق pl. افارقة siehe Buchstabenfolge

فرقد *farqad* Kalb; الفرقدان zwei helle Sterne im Kleinen Bären ( $\beta$  und  $\gamma$ )

فرقع *farqa'a* (فرقة *farqa'a*) krachen; knallen (Peitsche, Schuß); zerplatzen, platzen; explodieren II tafarqa'a = I

فرقة *farqa'a* Krach, knallendes Geräusch, Knall; Geknall; Zerplatzen; Explosion

مفرق *mufarqi'* knallend; platzend; laut herausplatzend (Gelächter); Explosiv-, Spreng-; (pl. -āt) Sprengstoff; Sprengkörper; Knallkörper, Feuerwerkskörper

## Knallbonbon

فرقة *farqilla* (äg.) pl. -āt Peitsche mit Lederriemen zum Antreiben des Viehs

<sup>1</sup> faraka u (fark) reiben (▲ etw.) II heftig reiben (▲ etw.) V gerieben werden VII = V

فريك *farik* gerieben; (äg.; *firik* gespr.) grüne getrocknete Weizenkörner (zum Kochen und als Füllung verwendet)

○ مفراك *mifrāk* Quirl

فراك? siehe Buchstabenfolge

فرکش *farkaša* (äg.) verwirren (▲ etw.), raufen (Haar)

<sup>1</sup> farmā i (farm) in kleine Stücke zerschneiden (▲ das Fleisch, den Tabak), zerhacken (▲ das Fleisch) II = I

مفرمة *miframa* Fleischwolf; Zerkleinerungsmaschine

مفروم *mafrūm*: دخان مفروم (*duḥān*) kleingeschnittener Tabak; لحم مفروم (*lahm*) kleingehacktes Fleisch, Hackfleisch

<sup>2</sup> فرمة (*it. forma*) *furma* pl. فرم *furam* Gußform

فرمان *farmān* pl. -āt, فرامین *farāmīn*? Ferman; Erlaß, Edikt; Schutz-, Geleitbrief (im osm.-türk. Reich)

فرمبواز (*frz. framboise*) *frambuwāz* Himbeere (*Rubus idaeus*; bot.)

فرمسون *firmsōn* = فرمسن

فرمل *farmala* bremsen (▲ Wagen, Zug)

فرملة *farmala* pl. فرامل *farāmīl*<sup>2</sup> Bremse (e-s Wagens usw.) | f. فرملة الطوارئ

فرملة هوائية (*hawā'iya*) Notbremse; فرملة هوائية (*hawā'iya*) Luftbremse (techn.)

فرملجی *farmalgī* (äg.) pl. -īya Bremser

فرموزا *Farmōza*, *Formōza* Formosa (Taiwan)

فرن *fur* pl. افران *'afrān* Ofen, Backofen; (äg.) Bäckerei | فرن ذرى (*darri*) Kernreaktor; فرن عال (*'ālin*) Hochofen

فران *farrān* Bäcker

II *tafarnağa* sich europäisieren, europäische Sitten annehmen, die Europäer nachahmen

بلاد | الافرنج *al-'ifrang* die Europäer | بلاد الافرنج Europa

افرنجی *'ifrangī* und افرنجی *firanğī* europäisch; الافرنجی die Syphilis (*med.*)

فرنجة *firanğā*<sup>2</sup> Frankenland, Europa

تفرنج *tafarnuğ* Europäisierung, Nachahmung der Europäer

متفرنج *mutafarniğ* europäisiert

<sup>1</sup> فرند *firind* kunstvoll gearbeitetes Schwert

<sup>2</sup> فرنده *faranda*, *varanda* pl. -āt Veranda

فرنس *farnasa* französisch machen, mit französischem Geist durchdringen, französisieren (▲ etw.) II *tafarnasa* Franzose werden; die Franzosen nachahmen, sich wie ein Franzose benehmen

فرنسا *Faransā* (auch فرنسة) Frankreich

فرنسی *faransī* französisch; (pl. -ūn) Franzose

فرنسوی *faransāwī* (auch فرنسوی) französisch

الفرنسیس *al-Faransīs* die Franzosen



*al-faransiskān* die Franziskaner  
*faransiskānī* Franziskaner

*firank* und فرنكة pl. -āt (frz. *franc*)  
 Franc, Franken (Münze)

*firnih* (ägypt. *frz. vernis*) Lackleder

*farih* lebhaft, flink, gewandt

*farāha* Lebhaftigkeit, Lebendigkeit, Flinkheit (Tier); hoher, starker Bau

*fāriḥ* lebhaft, flink (Tier); schön, hübsch; hoch; kräftig gebaut

*firā'* pl. فراء (n. un. *farw* (koll.; n. un. *ق*))  
 Pelzwerk, Pelz, Fell

*farwa* (n. un.) Pelz; Fell | فروة الرأس  
 Kopfhaut; فروة أبو فروة (ägypt. *abū f.*) eßbare  
 Kastanie, Marone

*farrā'* Kürschner

*fārā i* (*fary*) längsweise spalten, schneiden (ä etw.); (ägypt. *z*) zerkleinern, zerschneiden, zerhacken (ä etw.); erlügen, lügnerisch ersinnen (ä etw. gegen) | فري  
 كذبا (*kidban*) e-e Lüge schmieden od. ersinnen (ä gegen) II längsweise spalten, schneiden (ä etw.) IV = II; VIII erlügen, lügnerisch ersinnen (ä etw. gegen); verleumden (ä j-n)

*firya* pl. فري *firan* Lüge; Verleumdung

*fariy*: شينا فريا (ä od. *جاء*) etw. Unerhörtes tun

*mifrāh* (ägypt. (= *مفرمة*)) Fleischwolf; Zerkleinerungsmaschine

*iftirā'* Lüge; Verleumdung

*muftarin* Verleumder

*muftarayāt* Lügen; Verleumdungen

*friḏidēr* (ägypt. *frz. frigidaire*) فرجيدير  
 schrank, Kühlschrank

*fariz* pl. افريزة = *ifriz* (siehe Buchstabenfolge)

*frimason* (engl. *freemason*) فريمسن Freimaurer

*fazza i* (*fazz*) aufspringen; erschreckt, bestürzt sein od. werden; erschrecken (ä j-n, etw.), verscheuchen (ä j-n, etw. von) IV erschrecken (ä j-n, etw.); verscheuchen (ä j-n, etw. von) V unruhig werden X erregen, aufstacheln, aufhetzen, aufpeitschen (ä j-n); provozieren (ä j-n, ä e-n Zwischenfall); aufschrecken; aufstören (ä j-n aus)

*fazza* (plötzlicher) Sprung

*istifzāz* pl. -āt استفزاز  
 Aufhetzung; Provokation

*istifzāzī* استفزازي  
 provozierend

*fazara u* (*fazr*) zerreißen, bersten machen (ä etw.) V zerrissen werden, bersten VII = V

*fazāra* weibl. Leopard

*fazzāra* pl. فوازير *fawāzīr*<sup>2</sup> (ägypt.)  
 Rätsel

*fazi'a a* (*faza'*) und *faza'a a* (*faz'*, *fiz'*) sich fürchten (ä vor), erschreckt sein, erschrecken (ä od. ä über); — *fazi'a a* seine Zuflucht nehmen, sich flüchten (ä zu) II Furcht einjagen (ä j-m); schrecken, erschrecken, in Angst versetzen (ä j-n) IV erschrecken, entsetzen, ii.

Angst versetzen (ه j-n) V sich entsetzen, erschrecken; erschreckt werden | نفزع من (naumihi) aus dem Schläfe aufgeschreckt werden

فزع *faza* pl. افزع *'afzā* Furcht, Schrecken, Angst, Bestürzung

فزع *fazi* erschrocken, bestürzt; furchtsam

فزعان *faz'ān* erschrocken, bestürzt; furchtsam

فزاعة *fazzā'a* e-r, der Furcht einjagt; Vogelscheuche

مفزع *mafza* Zufluchtsort

مفزعة *mafza'a* Zufluchtsort; Vogelscheuche

مفزع *mufzi* schrecklich

مفزع *mufza* erschrocken, bestürzt

فزلين *fazlin, vazlin* Vaseline(e)

فستان *fustān* pl. فساتين *fasātīn*<sup>2</sup> Frauenkleid, Damenkleid | فستان السهرة *f. as-sahra* Abendkleid

فستق حلي *fustuq, fustaq* Pistazie (bot.) | فستق حلي (ḥalabī) Echte Pistazie (Pistacia vera; bot.)

فسح *fasuḥa u* (فسحة *fusha*, فساحة *fasāḥa*) weit, geräumig sein od. werden; — *fasaḥa a* (fash) Platz machen, Raum schaffen (في, ه in, ل für) II weit, geräumig machen, erweitern (ه etw.); Platz machen, Raum schaffen (ل für) | فسح مجالا له (*maḡālan*) für j-n od. etw. Platz machen, j-m, e-r S. freien Spielraum lassen; j-m e-e Möglichkeit schaffen; j-m, e-r S. den Weg freimachen, für j-n od. etw. freie Bahn machen IV Platz machen, Raum

schaffen (ل für); freimachen (ه etw., ل für) | افسح المجال امام (*maḡāla 'amāma*) den Raum od. Weg freigeben, freie Bahn machen für j-n od. etw., auch = II فسح V weit, geräumig sein od. werden; spazierengehen, e-n Spaziergang machen VII weit, geräumig sein od. werden; sich ausdehnen; reichlich vorhanden sein (Zeit) | انفسحت لي الاوقات ich hatte reichlich Zeit

فسحة *fusha* Weite, Geräumigkeit; ausge-dehnte, reiche Möglichkeiten; (zeitlicher) Spielraum, genug Zeit (ل für); — (pl. فسح *fusah, -āt*) freier od. leerer Raum; Ferien; Pause (b. der Arbeit, in der Schule); Spaziergang, Spazierfahrt, Ausflug | ما زال في الوقت فسحة (*waqt*) es ist noch Zeit

فسحة *fasaḥa* (äg.) pl. -āt Vorraum, Diele, Halle; (äg., syr.) offener Platz zwischen Häusern; Hof

فسح *fasih* pl. فساح *fisāḥ* weit, geräumig, breit

انفساح *infisāḥ* Weite; Ausdehnung

منفسح *munfasaḥ* Weite; Fläche

فسخ *fasaḥa a* (fash) ausrenken, verrenken (ه Glied); trennen, zerreißen (ه etw.); aufheben, abschaffen, abrogieren, annullieren, auflösen, für nichtig erklären (ه etw.; jur.); — *fasiḥa a* (fasaḥ) die Farbe verlieren; verblassen, verschießen (Farbe) II in Stücke zerreißen, zerfetzen (ه etw.); (äg.) einsalzen (ه Fische) V in Stücke fallen, zerfallen VII aufgehoben, abgeschafft, abrogiert, annulliert, aufgelöst, für nichtig erklärt werden (jur.)

فسخ *fash* Aufhebung, Abschaffung, Abrogierung, Annullierung, Auflösung, Nichtigerklärung (jur.)

فسخي *fashī* Aufhebungs-, Annullierungs-

فخة *fasha* (Holz-) Splitter

فسيخ *fasiḥ* (äg.) kleine Salzische

مفسخ *mutafassiḥ* degeneriert

فسد *fasada* u i (فساد *fasād*, فساد *fusūd*)

schlecht, faul sein od. werden, verdorben sein; lasterhaft, korrupt sein od. werden, verderbt, verdorben sein; leer, nichtig, falsch sein II verderben, demoralisieren (ا, j-n, etw.); herabsetzen, beschmutzen (ا, j-n, etw.) IV verderben (ا, j-n, etw.; ا, j-m etw.), demoralisieren (ا, j-n, etw.); entstellen, entwerten, herabsetzen (ا etw., ا, j-m); schwächen, erschüttern, zugrunde richten, zunichte machen (ا etw.); entfremden (ا, j-n e-m ändern); abspenstig machen (ا, j-n j-m od. e-r S.); Zwietracht säen od. erregen (بين unter); schlecht handeln; Unheil anrichten | افسد عليه امره ('amrahū) j-m übel mitspielen VII = I

فساد *fasād* Verdorbenheit, Zersetzung, Fäulnis; Verderbtheit, Schlechtigkeit, Lasterhaftigkeit; Korruption (z. B. e-s Beamten, Politikern), Korruption (des öffentlichen Lebens); Verkehrtheit; Fehlerhaftigkeit, Unvollkommenheit (e-s Rechtsgeschäfts; i. R.)

مفسدة *mafsada* pl. مفاسد *mafāsīd*<sup>2</sup> Ursache der Verderbtheit od. Schlechtigkeit; schimpfliche Tat; pl. مفاسد Gemeinheiten, Bosheiten | في المصلحة والمفسدة (*maṣlaḥa*) im Guten und Bösen, auf Gedeih und Verderb

افساد *'ifsād* Sabotierung

فساد *fāsīd* pl. فاسد *fasdā* schlecht, faul, verdorben, zersetzt; verderbt, korrupt; lasterhaft, unmoralisch; leer, nichtig, falsch; unvollkommen (Rechtsgeschäft; i. R.) | دور فاسد (*daur*) Teufelskreis, Circulus vitiosus

مفسد *mufsid* korrupt; (pl. -ūn) korrupter Mensch

فسر II erklären, deuten, erläutern, auslegen, interpretieren; kommentieren (ا etw.) V erklärt, gedeutet usw. (s. II) werden; sich erklären lassen (ب durch) X nach e-r Erklärung fragen (عن j-n über), sich erkundigen (عن bei j-m nach), fragen (عن j-n nach); nach e-r Erklärung suchen (عن für)

تفسير *tafsīr* pl. تفاسير *tafāsīr*<sup>2</sup>, -āt Erklärung, Deutung, Erläuterung, Auslegung, Interpretation; Kommentar (bes. zum Koran); Koran-Exegese

تفسيرى *tafsīrī* erklärend, erläuternd

تفسيرة *tafsira* Urin (e-s Kranken, für die Diagnose)

استفسار *istifsār* pl. -āt Erkundigung, Frage (عن nach), Anfrage (عن über)

مفسر *mufassir* pl. -ūn Kommentator

فسطاط *fustāt*, فسطاط *fistāt* pl. فساطيط *fasāṭiṭ*<sup>2</sup> (großes) Zelt aus Haartuch; Zelt; الفسطاط *al-Fustāt* alte islam. Stadt im Gebiet des heutigen Kairo

فستان *fustān* pl. فساتين *fasāṭīn*<sup>2</sup> siehe فستان

فسفات *fusfāt* Phosphat

فسفر *fasfara* und II tafasfara phosphoreszieren

فسفور *fusfūr* Phosphor (*chem.*)

ففسف *fasfas* (koll.; n. un. ة) pl. فافس *fasāfis*<sup>2</sup> Wanze (Gattung Heteroptera; *zool.*)

فسفوسة *fasfūsa* pl. فافيس *fasāfis*<sup>2</sup> Pustel, Pickel

فسافساء *fusāfisā*<sup>1,2</sup> Mosaik, Mosaikarbeit

فاساقا *fasāqa* u i ( *fisq*, فوق *fusūq*) und *fasuqa* u vom rechten Wege abirren; abirren, abweichen (عن von); ungesetzlich, sündhaft, unmoralisch handeln, ausschweifend leben; Unzucht treiben (ب mit) II (i. R.) für e-n *fāsiq* (s. d.) erklären (e j-n)

فسق *fisq* Sündhaftigkeit, Lasterhaftigkeit, ausschweifender Lebenswandel | دور الفسق *dūr al-f.* Bordelle

فصوق *fusūq* Frevel

مفسقة *mafṣāqa* pl. مفاسق *mafāsiq*<sup>2</sup> Bordell

فاسق *fāsiq* pl. فاسق *fussāq*, فسقة *fasāqa* gottlos, sündhaft, ausschweifend, liederlich, ruchlos; Frevler, Sünder; Ehebrecher; den gesetzlichen Anforderungen an Rechtsschaffenheit nicht genügende Person (i. R.)

فسقية *fasqīya*, فسقية *fisqīya* pl. -āt, فاسق *fasā-qīy* Springbrunnen; Brunnen

فسل *fasl* pl. فسل *fusūl* niedrig, gering; verächtlich; falsch

فسولة *fusūla* Niedrigkeit; Schwäche

فسيلا *fasīla* pl. فسيل *fasīl*, فساتل *fasā'il*<sup>2</sup> Palmschößling, Ableger e-r Palme

فصوليا = فصولية *fasūliya*<sup>2</sup>

فسلجة *faslağa* Physiologie

فسلجي *faslağī* physiologisch

فاسا *fasā* u ( *fasw*, فساء *fasā'*) e-n geräuschlos Wind lassen

فاسياء *fāsiyā*<sup>2</sup> Wanze (Gattung Heteroptera; *zool.*)

فصولية *fasūliya* = فصوليا

فسيولوجيا *fisyulōğiyā* Physiologie

فسيولوجي *fisyulōğī* physiologisch; (pl. -ūn) Physiologe

فش *fašša* u ( *fašš*) zum Abnehmen bringen (e-e Geschwulst u. ä.); abnehmen, nachlassen (Geschwulst) | فش خلقه (غل) (*od.*) seinen Zorn auslassen an VII abnehmen, nachlassen (Geschwulst u. ä.)

فشة *fišša* pl. فشش *fišāš* (*äg.*, *syr.*) Lunge (von Tieren)

فاشية und فاشي siehe Buchstabenfolge

فشا *fašaha* (*äg.*) u, (*syr.-lib.*) i aufreißen (e den Mund); spreizen (e die Beine); e-n großen Schritt machen; spalten (e etw.)

فشحة *fašha* pl. *fašahāt* großer Schritt

فشر *fašara* u aufschneiden, prahlen

فشر *fašr* Aufschneiderei, leere Prahlerie

فشار *fusār* Aufschneiderei, leere Prahlerie

فشار *fišār* gerösteter und aufgesprungener Mais, Popcorn

فشار *faššār* Aufschneider, Prahler

فشفاش *fašfāš* (*äg.*) Lunge (von Tieren)

فشك *fašak* (koll.; n. un. ة) Patronen | فشك

خلي (*hullabi*) Platzpatronen (Syr.); فشك (*duhāni*) Rauchmunition (Syr.)

فشك *fišek* (äg.) Munition ohne Pulverladung, Platzpatronen | ضرب نار الفشيك | *darb n. al-f.* Exerzierschießen

فشل *fašila a (fašal)* den Mut verlieren, verzagen; enttäuscht werden; scheitern, Mißerfolg haben (ق bei); fehlschlagen II und IV zum Scheitern bringen (▲ etw.) V scheitern, Mißerfolg haben

فشل *fašal* Enttäuschung; Mißerfolg, Fehlschlag, Fiasko,

فشل *fašl, fašil* schwach, feige

فشل *fašil* mißlingend, mißlungen, zum Mißerfolg verurteilt; gescheitert; nichts taugend

فشى *fašw, fušūw, fašā u* (فشو) *fašw, fušūw, fašā u* (فشو) sich verbreiten, sich ausbreiten, um sich greifen, umlaufen, zirkulieren; enthüllt, verraten werden IV ausbreiten, verbreiten, in Umlauf setzen; enthüllen, verraten (ب od. ▲ etw., ▲ z-m) V sich verbreiten, sich ausbreiten, um sich greifen (z. B. Krankheit)

تفش *tafaššin* Verbreitung, Ausbreitung

II enthülsen, aus der Schale entfernen (▲ etw., z. B. Erbsen, Bohnen); in Schnitze od. Stücke zerlegen (▲ etw., z. B. Apfelsine); gliedern, aufgliedern (▲ Thema, Stoff), den Inhalt detailliert angeben (▲ von e-r S.)

فصص *fašš, fušš, fišš* pl. فصوص *fušūš* Stein, Gemme e-s Rings; Zehe (des Knoblauchs); Schnitz (e-r Apfelsine); Lappen

(anat., bot.); Gelenk | فص رثوى (*ri'auwi*) Lungenlappen (anat.); فص ملح (*f. milh*) (äg.) Salzkumpen; بنصه وفصه (*naššihī*) dem Wortlaute nach, genau, echt und recht

فصح *fašuḥa u* (فصاحة *fašāḥa*) beredt sein II hocharabisch, korrekt machen, reinigen (▲ Sprache); verhochsprachlichen (العامية *al-‘āmmiya* die Volks- bzw. Umgangssprache) IV sich in gutem Hocharabisch ausdrücken; klar, deutlich sprechen; zum Ausdruck bringen, klar aussprechen, ausdrücken (عن etw.); offen, frei heraussagen (عن etw.); orientieren (ز ل ن über); klar, deutlich werden V Beredsamkeit, sprachliche Meisterschaft vorgeben VI = V

فصاح *faših* pl. فصحاء *fušāḥā*<sup>2</sup>, فصاح *faših*, *fušūh* rein, gut arabisch (Sprache), hochsprachlich; klar, deutlich (Sprache, Rede); gewandt im Gebrauch der korrekten Hochsprache; beredt

فصاحة *fašāḥa* Sprachreinheit; Sprachgewandtheit, Beredsamkeit

افصح *afšah*<sup>2</sup> (El.), f. فصحي *fušḥī* sprachlich reiner; beredter | افصح *afšah* od. العربية الفصحى (*luḡa, ‘arabiya*) das klassische Arabisch; das Hocharabische

تفصيح *tafših* Verhochsprachlichung

افصح *afšah* gute hocharabische Ausdrucksweise; offene Erklärung, offenes Wort (عن über)

مفصح *mufših* klar, deutlich; wolkenlos, heiter (Tag)

IV das Osterfest feiern (*chr.*); das Passahfest feiern (*jüd.*)

فصح *fiṣḥ*, *faṣḥ* pl. *fuṣūḥ* Ostern (chr.); Passah (jüd.)

فصد *faṣada i* (*faṣd*, فصاد *fiṣād*) e-e Ader öffnen; zur Ader lassen (• j-n) V hervorbrechen (Schweiß, ن. aus); triefen (z. B. Gesicht, عرقا *'araqan* von Schweiß) VII zur Ader gelassen werden; bluten (Nase)

فصد *faṣd* Öffnen e-r Ader, Aderlaß

فصاد *fiṣād* Öffnen e-r Ader, Aderlaß

فصادة *fiṣāda* pl. فصائد *faṣā'id*<sup>2</sup> Aderlaß | ابو فصادة *'abū f. (āg.)* Bachstelze (Motacilla; zool.)

مفصد *miṣṣad* pl. مفاصد *mafāṣid*<sup>2</sup> Lanzette

فصفاً *fuṣṣāt* Phosphat (chem.)

ففسفور *fuṣṣūr* Phosphor (chem.)

فسفوري *fuṣṣūrī* Phosphor-, phosphorhaltig | ضياء فسفوري Phosphoreszenz

فصل *faṣala i* (*faṣl*) trennen, abtrennen, abschneiden, scheiden (• j-n, etw. von); voneinander trennen (بين zwei Dinge od. Pers.); isolieren; durchschneiden, unterbrechen (• etw.); entlassen, ausstoßen (• j-n od. • j-n aus e-m Amt), entheben (• j-n od. • j-n seines Amtes), verabschieden (• j-n); entscheiden (• e-n Streit, • über e-n Rechtsfall), e-e Entscheidung, ein Urteil fällen (• über, betreffs); den Preis festsetzen (• für etw.); — (فصال *fiṣāl*) entwöhnen (• عن الرضاع den Säugling vom Saugen); — *faṣala u* (فصول *fuṣūl*) weggehen (• od. • von), abziehen (• od. • aus) II in bestimmte Abschnitte einteilen, gliedern (• etw.); geordnet, im einzelnen, ausführlich darlegen (• etw.); klar, deutlich machen (• etw.); nach Maß

machen, zuschneiden (• etw.) III sich trennen, getrennt sein (• von j-m); handeln, feilschen (• mit j-m um) VII abgehen, sich lösen (z. B. Rad); sich trennen, sich lösen, sich lossagen; getrennt, abgetrennt, entfernt, abgeschnitten sein od. werden (• von); unterbrochen werden; verabschiedet werden, entlassen werden; ausscheiden (• od. • aus e-m Amt od. e-r Stelle); enthoben werden (• od. • e-s Amtes); austreten (• od. • aus e-r Partei u. ä.)

فصل *faṣl* Trennung, Abtrennung; Scheidung; Teilung; Entlassung, Verabschiedung (• od. • aus e-m Amt); Entscheidung, Urteilsfällung; — (pl. فصول *fuṣūl*) Abschnitt; Kapitel; Akt (Theater; auch pol. usw., z. B. feindseliger od. gemeiner Art); Satz (e-r Symphonie usw.); Artikel, Aufsatz (Zeitung); Klasse (Schule); Klassenzimmer; Jahreszeit; Saison; pl. فصول Deszendenten, Nachkommen | فصل الخطاب (in Briefen) der Abschluß der Grußformeln durch اما بعد *'ammā ba'du*; Abschluß; Entscheidung; klares Urteil; وبينك بيني und بينك وبينك es ist zwischen uns endgültig aus; فصل دراسي (*dirāsī*) Semester (Universität); فصل القوات *f. al-quwwāt* Truppenentflechtung (mil.); فصول ليلية (*lailīya*) Abendkurse; فصل التمثيل Spielzeit (des Theaters); القول الفصل (*qawl*) das letzte Wort, die endgültige Entscheidung; يوم الفصل *yaum al-f.* der Tag des jüngsten Gerichts; عقد فصلا (*'aqada*) e-n Artikel abfassen

○ فصله *faṣla* Komma; ○ فصله منقوطة Semikolon

فصله *fiṣla* Sonderdruck, Separatdruck

فصيل *faṣīl* pl. فصال *fiṣāl*, فصلان *fuṣlān*  
junges (entwöhntes) Kamel

فصيلة *faṣīla* pl. فصائل *faṣā'il*<sup>2</sup> Gattung,  
Spezies, Familie (bot. u. ä.); Abteilung,  
Zug (bei schweren Waffen; mil.); Gruppe,  
Zelle (pol.) | فصيلة دم *f. dam* Blutgruppe;  
فصيلة الاعدام *f. al-'i'dām* Exekutionskommando;  
فصيلة الاستكشاف Spähtrupp; فصائل  
مهنية (*mihniya*) Berufsgruppen; الفصيلة  
الوردية (*wardiya*) Rosengewächse (Rosa-  
ceae; bot.)

فصيل *faiṣal* entscheidendes Kriterium;  
Schiedsrichter

فيسلية *faiṣaliya* (früher) Faisalmütze,  
irak. Feldmütze

مفصل *maṣṣil* pl. مفاصل *maṣāṣil*<sup>2</sup> Gelenk  
(anat., techn.)

مفصلي *maṣṣilī* Gelenk-

تفصيل *tafṣīl* ausführliche od. ins ein-  
zelne gehende Darlegung; Ausführlich-  
keit; Zuschneiden, Schnitt (e-s Kleidungs-  
stücks); (pl. -āt, تفاصيل *tafāṣīl*<sup>2</sup>) Einzel-  
heit; Detail | تفصيل *tafṣīlan* und التفصيل  
im einzelnen, ausführlich; umständlich; من  
تفصيل (mit. folg. Gen.) nach Maß gear-  
beitet von, geschneidert von; ثياب التفصيل  
nach Maß gearbeitete Kleider; محبوك  
التفصيل anliegend (Kleid)

تفصيلي *tafṣilī* ins einzelne gehend, de-  
tailliert, ausführlich; analytisch; تفصيليا  
*tafṣilīyan* getrennt, einzeln (Adv.) | المساحة  
التفصيلية Bodenvermessung

انفصال *infiṣāl* Trennung; Loslösung;  
Sezession; Unterbrechung | حرب الانفصال  
*ḥarb al-i.* der Sezessionskrieg (in Ame-

rika 1861—65); انفصال Separatisten

انفصالي *infiṣālī* separatistisch; O isolie-  
rend (Sprache); (pl. -ūn) Separatist

انفصالية *infiṣālīya* Separatismus

فاصل *fāṣil* trennend, Trennungs-; isolie-  
rend; entscheidend; — (pl. فواصل *fawā-  
ṣil*<sup>2</sup>) Trennung; Zwischenraum; Unterbre-  
chung; Zwischenspiel, Intermezzo; Einla-  
ge (im Programm e-s Variétés, zur Aus-  
füllung der Pause); (Tim.) Komma | بلا فاصل  
ohne Unterbrechung; فاصل الحرارة *f. al-  
ḥarāra* wärmeisolierend (phys.); فاصل غنائي  
(*ḡinā'i*) Gesangseinlage; مباراة فاصلة (*mu-  
bārāh*) Entscheidungsspiel (Sport); خط  
فاصل (*ḥaṭṭ*) Demarkationslinie

فاصلة *fāṣila* pl. فواصل *fawāṣil*<sup>2</sup> Trennung;  
Zwischenraum; Komma; O Gedanken-  
strich; Ende, Reim des Koranverses

مفصل *mufaṣṣal* im einzelnen, ausführlich  
dargelegt od. beschrieben, detailliert, aus-  
führlich; umständlich; nach Maß gearbei-  
tet; مفاصل *mufaṣṣalan* im einzelnen, aus-  
führlich; umständlich (Adv.)

مفصلة *mufaṣṣala* pl. -āt Scharnier; Tür-  
angel

مفصل *mufaṣṣil* getrennt, separat | ضمير  
مفصل selbständiges Personalpronomen  
(gramm.)

فصم *faṣama i* (faṣm) e-n Bruch od. Sprung  
verursachen (▲ in etw.); spalten (▲ etw.)  
VII e-n Bruch, Sprung od. Riß haben;  
gespalten sein; zertrennt werden

فصم *faṣm* pl. فصومات *fuṣūmāt* Ausspa-  
rung, Nische, Auskehlung (im Mauer-  
werk; arch.)

انقسام *infiṣām* Spaltung; ○ Schizophrenie (*med.*)

فاصوليا *faṣūliyā* (od. فصولية) Bohne, Gartenbohne (*Phaseolus vulgaris*; *bot.*)

(من) V sich befreien, sich losmachen (فصى)  
(von)

فض *faḍḍa* (1. P. Pf. *faḍḍtu*) u (*faḍḍ*)  
aufbrechen, erbrechen (▲ etw., z. B. ein  
Siegel); zerbrechen (▲ etw.); zerstreuen,  
zersprengen (▲ etw.); durchbohren (▲ e-e  
Perle); beenden, schließen (▲ e-e Sitzung  
u. ä.); auflösen (▲ Parlament); beilegen  
(▲ e-n Konflikt u. ä.); vergießen (▲ Trä-  
nen) | فض بكارتها (*bakāratahā*) ein Mäd-  
chen deflorieren, entjungfern; لا فض فوك  
*lā fuḍḍa fūka* wie gut hast du gesprochen!  
II mit Silber plattieren od. überziehen,  
versilbern (▲ etw.); (*saudi-ar.*) streuen,  
schütten (▲ etw., in) VII aufgebrochen,  
erbrochen werden (z. B. Siegel); zerstreut,  
zersprengt werden; sich trennen, sich  
zerstreuen, auseinanderlaufen, sich auf-  
lösen; beendet, geschlossen werden (Sit-  
zung u. ä.) VIII entjungfern, deflorieren  
(ها ein Mädchen)

فض *faḍḍ* Aufbrechung, Erbrechung  
(z. B. e-s Siegels); Zerstreung, Zerspre-  
ngung; Beilegung (von Streit); Beendigung,  
Schließung (z. B. e-r Sitzung) | فض البكارة  
*f. al-bakāra* Enjungferung, Defloration

فضة *fiḍḍa* Silber

فضى *fiḍḍi* Silber-, silbern, aus Silber,  
wie Silber; silbergrau; pl. فضيات *fiḍḍiyāt*  
Silbersachen | (obs.) الجمهورية الفضية  
(*ḡumhūriya*) Argentinien; الستار الفضى die  
Filmleinwand

مفض *mifaḍḍ* Instrument zum Öffnen od.  
Aufbrechen | مفض الخطابات Brieföffner

انقضاء *infidāḍ* Auflösung (intr.); En-  
de, Schluß (z. B. e-r Sitzung)

افتضاء *iftidāḍ* Entjungferung, Deflora-  
tion

فضح *faḍḥa a* (*faḍḥ*) die Fehler od. Vergehen  
j-s (ه) enthüllen od. aufdecken; bloßstel-  
len, beschämen, entehren (ه j-n); schän-  
den, entehren (ها e-e Frau); enthüllen,  
zeigen, offenbaren, ans Licht bringen,  
verraten (▲ etw.); überstrahlen (▲ etw.,  
z. B. der Mond die Sterne) | فضح سريره  
(*sariratahū*) j-m sein Innerstes erschlie-  
ßen VII und VIII bloßgestellt, beschämt,  
entehrt werden; enthüllt, offenkundig  
werden, herauskommen, an den Tag od.  
ans Licht kommen | انفضح امره (*'amruhū*)  
entdeckt werden; افتضح الامر (*'amru*) ans  
Tageslicht kommen

فضح *faḍḥ* Bloßstellung, Beschämung,  
Entehrung

فضيح *faḍiḥ* mit Schande bedeckt, bloß-  
gestellt, beschämt, entehrt; schändlich

فضيحة *faḍiḥa* Bloßstellung, Beschä-  
mung, Entehrung; — (pl. فضائح *faḍā'ih*)  
schändliche od. skandalöse Handlung od.  
Sache; Schande; Blamage; Skandal (auch  
*pol.*)

فضاح *faḍḍāḥ* Geheimnisse enthüllend,  
blamable Dinge ans Licht bringend

افتضاح *iftiḍāḥ* Schändlichkeit

فاضح *faḍiḥ* schändlich, entehrend, skan-  
dalös

مفضوح *maḍḍūḥ* mit Schande bedeckt,



bloßgestellt, beschämt, entehrt; schändlich

فَضَفَضَ *faḍfaḍa* (äḡ.) ausschütten, ausgießen (ه etw.); fließen lassen, wallen lassen, weit und lose machen (ه Gewand)

فَضْفَضَ *faḍfaḍ* weit, wallend (Gewand); reichlich; korpulent (Mädchen); groß aufgemacht, geschwollen (Rede)

فَضْل *faḍala u* und *faḍila a* (.faḍl) überschüssig sein, übrigbleiben; — *faḍala u* (.faḍl) übertreffen, überragen (على od. ه, ه j-n, etw.); vorzüglich, gut sein, besser, angemessener sein II vorziehen (على, ه j-n, etw. j-m, e-r S.); den Vorzug geben (ه, ه j-m, e-r S. vor); Pass. *yufaḍḍalu* vorzuziehen sein III um den Vorrang streiten 7 miteinander vergleichen, um festzustellen, welches den Vorzug verdient IV e-e Wohltat od. e-n Gefallen erweisen, wohl-tun (على j-m); beschenken, beehren (على j-n mit), gewähren (ب j-m etw.) V = IV; die Güte haben, so freundlich sein, geruhen (ب zu; od. ف fa mit finitem Verb); *tafaḍḍal* bitte! (auffordernd, ein-ladend); ein Hauskleid anziehen, nachlässig, häuslich gekleidet sein | فضل بالدخول bitte kommen Sie herein!

فضل *faḍl* pl. فضول *fuḍūl* Überschuß, Überfluß; Übriggelassenes, Rest; — pl. فضول Überflüssiges, Überschüssiges; Ab-fall; Exkremente; — Überlegenheit (على über); Vorrang, Vorzug (على vor); Gnade, Huld (على gegen); Güte, Freundlichkeit; Bildung; — (pl. افضال *afḍāl*) Verdienst (في um); Wohltat, Geschenk | فضلا عن (*faḍlan*) außer, abgesehen von, geschwei-

ge denn, ganz zu schweigen von; فضلا عن außerdem, überdies; بفضل dank, auf Grund von, infolge; فضلك bitte! (nur bittend); رجع الفضل في ذلك اليه (*yargi'u*) od. الفضل في ذلك عائد عليه das Verdienst darum gebührt ihm, kommt ihm zu; (ل od. ل) رد الفضل الى (*radda*) j-m das Verdienst zuerkennen (dem es gebührt); ان ليس بالفضول es ist nicht überflüssig, daß; ان من فضول الكلام (*f. al-kalām*) es wäre überflüssiges Gerede, zu ...; فضول الاحاديث unnütze Reden; فضل الحياة (*f. al-ḥayāh*) sie hat ihm ihr Leben zu ver-danken

فضلة *faḍla* pl. *faḍalāt* Überbleibsel, Überrest, Rest; Überschuß; Abfall, Abfall-produkt; pl. فضلات Ausscheidungsstoffe (*physiol.*), Exkremente

فضول *fuḍūl* Neugier (de); Aufdringlich-keit

فضول *fuḍūl* neugierig; wer sich mit Dingen beschäftigt, die ihn nichts angehen; aufdringlich; Schwätzer; Geschäfts-führer ohne Auftrag, nicht beauftragter Vermittler (i. R.)

فضولية *fuḍūliya* Neugier; Aufdringlich-keit, indiskrete Art

فضيل *faḍīl* pl. فضلاء *fuḍalā'*<sup>2</sup> hervor-ra-gend, trefflich, vortrefflich, vorzüglich, aus-gezeichnet; verdienstvoll; gelehrt; gebildet

فضالة *fuḍāla* pl. -āt Überbleibsel, Über-rest, Rest; Überschuß; Ausschuß, Ab-schaum

فضيلة *faḍīla* pl. فضائل *faḍā'il*<sup>2</sup> Vortref-flichkeit; vortreffliche Eigenschaft, Tugend; hohe Bildung, Wissen, Gelehrsamkeit |



tigt, (von Geschäften) frei

فطح *faṭaḥa a (faṭḥ)* und II ausbreiten, flach machen (▲ etw.)

افطح *'aṭaḥ<sup>2</sup>* und مفتح *mufaṭṭaḥ* breitköpfig, breitenartig

فطاحل *faṭāḥil<sup>2</sup>* (pl. zu فطاحل *fiṭaḥl*) bedeutende, hervorragende, führende Männer od. Persönlichkeiten, Koryphäen | فطاحل *f. kurat al-qadam* Fußballstars; فطاحل *zaman al-fiṭaḥl* Vorzeit, Urzeit

فطر *faṭara u (faṭr)* spalten, brechen (▲ etw.); — فطر *fuṭūr* das Fasten brechen, nach dem Fasten essen und trinken; frühstücken, das Frühstück einnehmen; — (faṭr) schaffen, erschaffen, hervorbringen (▲ etw.; von Gott); anerschaffen (على ه j-m etw.; von Gott); Pass. *fuṭira* von Natur veranlagt sein (على zu); فطر على (*fuṭira*) ihm ist ... angeboren, es liegt in seiner Natur IV das Fasten brechen, nach dem Fasten essen und trinken; frühstücken, das Frühstück einnehmen V gespalten, zerbrochen werden VII = V; انفطر بالبكاء (*bi-l-bukā'*) in Tränen ausbrechen

فطر *faṭr* pl. فطور *fuṭūr* Spalte, Riß

فطر *fiṭr* Brechen des Fastens | صدقة الفطر *sadaqat al-f.* das Almosen am Ende des Fastenmonats (i R.); عيد الفطر *'id al-f.* Fest des Brechens des Ramaḍān-Fastens am 1. Schawwāl

فطر *fuṭr* (koll.; n. un. ة) Pilze (Fungi; bot.)

فطرى *fuṭrī* Pilz-; pl. فطريات *fuṭriyāt* Schmarotzerpilze; Pilzkulturen | المرض الفطرى (*marad*) Pilzkrankheit, Mykose (med.)

فطرة *fiṭra* Schöpfung, Erschaffung; (pl. فطر *fiṭar*) Natur, Veranlagung, Anlage, angeborene Art; Instinkt; *fiṭratān* von Natur aus | بالفطرة von Natur aus; عالم بالفطرة ein geborener Wissenschaftler

فطرى *fiṭrī* Natur-, natürlich, angeboren

فطرية *fiṭriya* der natürlichen, angeborenen Veranlagung (*fiṭra*) folgende Art

فطور *fuṭūr* Frühstück

فطور *faṭūr* das, was man zum Frühstück einnimmt, Frühstück

فطير *faṭīr* ungesäuert; unreif; frisch, neu, neulich gemacht; ungesäuertes Brot

فطيرة *faṭīra* (koll. فطير *faṭīr*) pl. فطائر *faṭā'ir<sup>2</sup>* (sauerteigloses) Brot; (äg.) kuchenartiges Weißbrot (mit Eiern und Butter); Art Krapfen, in Öl gebacken | فطيرة محشوة (*maḥṣūwa*) Pastete

فطائري *faṭāyirī* pl. فطائرية *faṭāyiriya (tun.)* Hersteller od. Verkäufer von *faṭīra* (s. o.); Konditor

فطاطرية *faṭāṭiri* pl. فطاطرى *faṭāṭiriya (äg.)* Hersteller od. Verkäufer von *faṭīra* (s. o.); Konditor

افطار *'iṭār* Brechen des Fastens; Frühstück; erste Mahlzeit nach Sonnenuntergang im Ramaḍān

فاطر *fāṭir* Schöpfer (= Gott)

فطس *faṭasa i (futūs)* sterben II töten (ه j-n); ersticken, erwürgen (ه j-n) VII plattgedrückt werden (Nase)

فطيس *faṭīs* erstickt

فطيسة *faṭīsa* pl. فطائس *faṭā'is<sup>2</sup>* Leiche;

Aas

افطس *'afṣas*<sup>2</sup> plattnasig, stumpfnasig

فطم *faṭama i (faṭm)* entwöhnen (ه j-n; e-n Säugling od. ein junges Tier) VII entwöhnt sein; sich enthalten (عن e-r S.)

فطام *fiṭām* Entwöhnung

فطيم *faṭīm* pl. فطم *fuṭum* entwöhnt

فاطمي *fāṭimī* fatimidisch; الفاطميون die Fatimiden (hist.)

فطنة *faṭina a, faṭana u* und *faṭuna u* (فطنة *fiṭna*) klug, verständig, scharfsinnig, intelligent sein od. werden; merken, begreifen, erfassen, verstehen (الى od. ل. ب. od. etw.); sich klar sein od. werden (الى od. الى an etw.); denken (الى an etw.) II intelligent machen (ه j-n); begreifen, verstehen lassen (ه j-n, ب. od. الى od. etw.); begreiflich od. verständlich machen, erklären (ب. od. الى od. etw.); erinnern (ب. od. الى od. etw.) V begreifen, verstehen (ل. od. etw.)

فطن *faṭīn* klug, geschickt, scharfsinnig, intelligent

فطنة *fiṭna* pl. فطن *fiṭan* Klugheit, Scharfsinn, Intelligenz

فطين *faṭīn* pl. فطنة *fuṭanā*<sup>2</sup> klug, geschickt, intelligent

فطنة *faṭāna* Klugheit, Schlaueheit

تفطن *tafaṭṭun* Intelligenz; Verstandes-tätigkeit

فظ *fazz* pl. افظاظ *'afzāṣ* roh, grob, barsch, unhöflich, ungeschlacht, ungebildet; — Walroß (*Odobenus rosmarus*; zool.)

فظاظة *fazāṣa* Roheit, Grobheit, Barsch-

heit, Unhöflichkeit, Ungeschlachtheit

فظم *fazu'a u* (فظة *fazā'a*) abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich sein od. werden X abscheulich usw. (s. I) finden (ه etw.); brandmarken (ه etw.)

فظم *fazī'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فظم *fazī'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فظة *fazā'a* pl. فظائع *fazā'i'*<sup>2</sup> Abscheulichkeit, Gräßlichkeit, Häßlichkeit, Widerwärtigkeit, Scheußlichkeit; pl. فظائع Greuel-taten

مفظم *mufẓi'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فعل *fa'ala a (fa'l, fi'l)* tun, machen (ه etw.); handeln; e-e Tätigkeit ausüben (ب. od. في an), e-n Einfluß od. e-e Wirkung ausüben, wirken (ب. od. auf); antun, erweisen (ه j-m etw.); machen (في etw. mit) | فعل *fi'lan* auf j-n e-e unangenehme Wirkung ausüben II skandieren (ه e-n Vers) VI aufeinanderwirken; in Wechselwirkung stehen (مع mit); sich gegenseitig beeinflussen, aufeinander reagieren; reagieren (مع auf); (chem.) miteinander e-e Verbindung eingehen; sich verbinden (مع mit) VII getan, gemacht werden; beeinflusst sein od. werden (ل. von), dem Einfluß j-s od. e-r S. (ل.) unterliegen; bewegt, aufgeregt, erregt sein VIII vorsätzlich od. absichtlich erzeugen

(ه etw.); schmieden, ersinnen, erdichten (كذباً *kidban* e-e Lüge gegen); fälschen (ه etw., z. B. e-e Schrift); erfinden (ه etw.)

فعل *fi'l* Tätigkeit, Verrichtung; Funktion; — (pl. افعال *'af'āl*, فعل *fi'āl*) Tat, Handlung; Wirkung; — (pl. افعال *'af'āl*) Verb (*gramm.*); pl. افاعيل *'afā'il* große Taten; Machenschaften | فعلاً *fi'lan* od. بالفعل *in* der Tat, tatsächlich, wirklich, praktisch (Adv.); bereits; بفعل (mit folg. Gen.) aus, infolge; افعال منعكسة (*mun'a-kisa*) Reflexhandlungen (*physiol.*; *psych.*)

فعل *fi'li* tatsächlich, wirklich; wirksam; praktisch; de facto; aktiv; verbal (*gramm.*)

فعلة *fa'la* pl. -āt Tat, Handlung

فعال *fa'āl* gutes Handeln

فعال *fa''āl* wirksam, wirkungsvoll, effektiv; aktiv; tatkräftig

فعالية *fa''āliya* Wirksamkeit, Effektivität; (pl. -āt) Aktivität

افعل *'af'al<sup>2</sup>* (El.) wirksamer, wirkungsvoller | افعلى (اسم التفضيل =) Elativ (*gramm.*)

تفعيل *taf'il* pl. تفاعيل *tafā'il<sup>2</sup>* Versfuß; Metrum

تفاعل *tafā'ul* pl. -āt gegenseitige Wirkung, Wechselwirkung, gegenseitige Beeinflussung (مع od. zwischen); Reaktion; Zusammenwirken; Bildung e-r chem. Verbindung, chem. Vorgang, chem. Reaktion, chem. Prozeß | تفاعلات دولية (*duwāliya*) internationale Wechselwirkungen; تفاعل متسلسل (*mutasalsil*) Kettenreaktion; تفاعل كيميائى (*kīmāwī*) chemische Reaktion

انفعال *infi'āl* Beeinflußtsein; Reiz (*biol.*); — (pl. -āt) Aufregung, Erregung, Erregtheit; Emotion; Reaktion (*psych.*) | انفعالات عاطفية Gefühlsreaktionen

انفعالى *infi'ālī* erregbar, reizbar (*biol.*); durch Erregung, Affekt hervorgerufen, affektiv (*philos.*); emotional

انفعالية *infi'ālīya* Reizbarkeit (*biol.*); Erregbarkeit; Affektgebundenheit; Gefühlsmäßigkeit, Emotionalität

فاعل *fā'il* wirksam; wirkungsvoll; aktiv, tätig; — (pl. -ūn) Handelnder, Täter; Agens (Bezeichn. der handelnden Pers. b. Verb), Subjekt des Verbalsatzes (*gramm.*); اسم الفاعل | (pl. فاعلة *fa'ala*) Arbeiter | اسم الفاعل *ism al-f.* Nomen agentis (bes. aktives Partizip; *gramm.*); فاعل ذو راديو radioaktiv فاعلية *fā'iliya* Wirksamkeit; Aktivität

مفعول *maf'ūl* pl. -āt, مفاعيل *mafā'il<sup>2</sup>* Patiens (Bezeichn. der betroffenen od. erleidenden Pers. b. Verb), Subjekt b. Passiv, Objekt im Verbalsatz (*gramm.*); به مفعول dass.; — (pl. مفاعيل) Wirkung; Wirksamkeit, Gültigkeit | مفعول فيه adverbiale Zeit- od. Ortsangabe, Akkusativ der Zeit od. des Ortes, له لأجله od. لي مفعول (li-'ağlihi) Akkusativ des Beweggrundes, معه مفعول das nach dem *wāw al-ma'īya* (s. d.) im Akkusativ stehende Substantiv, اسم مفعول مطلق (*maf'ūl*) inneres Objekt, اسم المفعول *ism al-m.* Nomen patientis, bes. Part. Pass. (*gramm.*); مفعول سرى *sarā maf'ūluhū* wirksam sein od. werden, gelten (على für); مفعول سارى *sārī l-m.* gültig (z. B. Ausweis); مفعول رجعى (*rağ'i*) rückwirkende Kraft

مفعولى *maf'ūlī* auf das Objekt bezüglich,

Objekt- (gramm.)

مفعولية *maf'ūliya* Objektcharakter (e-s Wortes; gramm.) | نصبه على المفعولية | etw. (in seiner Eigenschaft) als Objekt in den Akk. setzen

مفاعل *mufā'il* pl. -āt Reaktor (phys.) | مفاعل حراري (*ḥarārī*) Wärmereaktor; مفاعل ذري (*ḍarrī*) und مفاعل نووي (*nawawī*) Atomreaktor, Kernreaktor

منفعل *munfa'il* bewegt, aufgeregt, erregt; reizbar

مفتعل *mufta'al* absichtlich bewirkt; künstlich, gefälscht, unecht

IV vollstopfen, gänzlich füllen, anfüllen (ب etw. mit); erfüllen (♣ das Haus, j-s Nase, von Wohlgeruch)

مفعم *muf'am* (bis zum Überlaufen, bis zum Bersten) voll (ب von) od. gefüllt (ب mit), übergelb (ب von), restlos od. ganz angefüllt (ب mit)

افعى *'af'an* f., pl. افاع *'afā'in* Schlange; Natter

افوان *'uf'uwān* Schlange; Natter

فغر *fağara a u* (*fağr*) aufsperrn (♣ den Mund)

VII sich weit auftun, aufgesperrt sein (Mund)

فغرة *fuğra* pl. فغار *fuğar* Talöffnung

فغفوري *fağfuri* feines Porzellan

فغام *fağama a* erfüllen (♣ die Nase, mit e-m Duft)

فاغم *fāğim* die Nase füllend (Düfte)

فاغية *fāgiya* Hennablüte

فقا *faqa'a a* (فقا *faq'*) ausschlagen (♣ ein

Auge); aufschneiden, öffnen (♣ Geschwür u. ä.) | فقا عينه (*'ainahū*) j-m (e-m Gegner, Feind) e-n schweren Schlag versetzen, j-n zuschanden machen V bersten, platzen

فقا *faqha* pl. فقا *fiqāh* Anus-Öffnung

فقا *faqada i* (*faqd*, فقدان *fiqdān*, fuqdān) nicht finden; verlieren; verloren haben, vermissen (♣, o j-n, etw.); nicht haben (♣ etw.), beraubt sein (♣, o j-s, e-r S.); verlegen, verlegt haben (♣ etw.); versäumen (♣ e-e Gelegenheit o. ä.) | فقد صوابه (*ṣawābahū*) den Verstand verlieren IV verlieren lassen, vermissen lassen, einbüßen lassen (♣ o j-n etw.); berauben (♣ j-n e-r S.), rauben (♣ o j-m etw.) V suchen (♣ etw., nach etw.) prüfen, inspizieren, untersuchen (♣ etw.); Einsicht nehmen (♣ etw.); besuchen (♣ etw.) VIII = V; vermissen (♣, o j-n, etw.); verlieren (♣, o j-n, etw.) X vermissen (♣, o j-n, etw.)

فقد *faqd* Verlust

فقيد *faqid* verloren, vermißt; verstorben, verschieden; Verstorbener | فقيد العلم *f. al-'ilm* jemand, dessen Tod die Wissenschaft beklagt; الفقيد الراحل der Verstorbene, Dahingeschiedene

فقدان *fuqdān*, fiqdān Verlust | فقدان الأهلية *f. al-'ahlīya* Verlust der Rechtsfähigkeit (jur.); فقدان الذاكرة Gedächtnisschwund; فقدان الصواب *f. aṣ-ṣawāb* Unvernunft, Wahnwitz

تفاقد *tafaqqud* pl. -āt Prüfung, Inspizierung, Untersuchung; Besichtigung; Besuch

تفاقدي *tafaqqudī* Inspektions-

تفقدية *tafaqqudiya* (Tun.) Inspektorat, Aufsichtsamt

افتقاد *iftiqād* Prüfung, Inspizierung, Untersuchung; Besichtigung; Besuch

فاقد *fāqid* entblößt (von; mit folg. Gen.), beraubt (j-s, e-r S.; mit folg. Gen.); -los; Verlierer | فاقد الشعور *faqid al-šawr* bewußtlos; gefühllos; فاقد الضمير *faqid al-ẓamir* gewissenlos, skrupellos; فاقد الوعي *faqid al-wa'y* ohne Erziehung; f. *al-wa'y* bewußtlos

مفقود *mafqud* verloren; vermißt; nicht existierend, nicht vorhanden, fehlend; (pl. -ūn) Vermißter, Verschollener

متفقد *mutafaqqid* pl. -ūn Inspektor, Aufseher

<sup>2</sup> *fa-qad* siehe unter <sup>1</sup> قد

فقر *faqara u i* (*faqr*) durchbohren (♂ etw.); — *faqura u* (فقارة *faqāra*) arm, bedürftig sein od. werden II durchbohren (♂ etw.) IV arm machen (♂, j-n, etw.); bedürftig machen (الى j-n e-r S.) VIII arm werden; bedürfen (الى j-s, e-r S.); ermangeln (الى j-s, e-r S.), Mangel haben (الى an); nicht besitzen, entbehren, vermissen lassen (الى od. ♀ etw.)

فقر *faqr* Armut; Mangel | فقر الدم *f. ad-dam* Blutarmut (med.)

فقرة *faqra* pl. *faqarāt*, *fiqra* pl. فقر *fiqar*, -āt Rückenwirbel; — *fiqra* (auch *faqra* gespr.) pl. *fiqarāt* Abschnitt, Absatz, Paragraph; Programmpunkt

فقري *faqrī* Rückgrat-, Wirbel-; pl. فقریات *faqrīyat* Wirbeltiere, Vertebrata (zool.) | العمود الفقري *al-ʿamūd al-faqrī* (silsila) od. السلسلة الفقرية (*ʿamūd*) Rückgrat, Wirbelsäule; حيوانات

فقريّة (*ḥayawānāt*) Wirbeltiere, Vertebrata; wirbellos; اللاقريات *al-lafaqrīyat* die Wirbellosen, Invertebrata (zool.)

فقار *faqār* (koll.; n. un. ة) Rückenwirbel; *faqār* Rückgrat, Wirbelsäule

فقاري *faqārī* Rückgrat-, Wirbel- | اللاقاريات *al-lafaqrīyat* die Wirbellosen, Invertebrata (zool.); السلسلة الفقارية (*silsila*) Rückgrat, Wirbelsäule

فقير *faqīr* pl. فقراء *fuqarāʾ*<sup>2</sup> arm; Armer; bettelnder Derwisch, Sufi

تفقير *tafqīr* (alg., tun.) Armmachen, Aussaugung, Auspowerung

افتقار *iftiqār* Bedürfnis (الى nach); Mangel (mit folg. Gen. od. الى an)

<sup>1</sup> فقس *faqasa i* (*faqs*) ausbrüten (♂ Ei); aufbrechen, aufspringen (Ei nach dem Ausbrüten)

فقس *faqs* (Aus-) Brüten; Brut

مفقس *mifqas* pl. مفاقس *mafāqis*<sup>2</sup> Brutapparat

<sup>2</sup> *faqqūs* (= فقوص) Schlangengurke (*Cucumis flexuosus*; bot.)

فقس *faqsa i* (*faqs*) zerbrechen, zerdrücken (♂ etw.) II فقس بأصابعه (*syr.*) mit den Fingern schnippen

فقس *faqs* لوز فقس (*lauz*) dünnsschalige Mandeln

II ausbrüten (♂ Ei; von e-m Vogel)

فقوص *faqqūs* (koll.; n. un. ة) Schlangengurke (*Cucumis flexuosus*; bot.)

تفقيص *tafqīṣ* Ausbrütung (von Eiern) | آلة لتفقيص البيض *t. al-baid* od. ص. Brutapparat

فقط II: *faqqaṭa l-hisāba* hinter der Gesamtsumme e-r Rechnung das Wort *faqqaṭ* „nur“ schreiben, um betrügerische Zusätze zu verhindern; die Zahlen e-r Rechnung in Worten ausschreiben

*faqqaṭ* فقط (nachgestellt; selten mit Nachdruck am Satzanfang) nur, bloß; insgesamt (nach Zahlangaben)

*faqa'a a* bersten, platzen II knackern, knallen VII = *faqa'a*

*fuqqā'a* فقااعة pl. *faqqā'i* فقااعي Blase, Wasserblase

*fāqi* فاقع leuchtend gelb; hell, leuchtend, lebhaft (Farbe)

*fāqi'a* فاقاعة pl. *fawāqi* فواقع Wasserblase, (Eiter-) Blase

*faqima a* (faqam, faqm, fuqūm) فقم, *faquma u* (faqāma) فقامة und VI ernst, bedenklich, gefährlich sein od. werden; sich ernstlich verstärken, sich verschärfen, beunruhigende Ausmaße annehmen, sich zuspitzen

*fuqm, fuqqam* (koll.; n. un. ة) Robbe (Ordnung Pinnipedia; zool.); Seehund, Meerkalb (Phoca vitulina; zool.)

*tafāqum* تفاقم Verschärfung, Zuspitzung

*mutafāqim* متفاقم höchst gefährlich geworden, bedrohlich, beunruhigend

*fuqnus* فقنص Phönix

*faqiha a* (fiqh) verstehen, begreifen (a etw.); — *faqiha a* (fiqh) und *faquha u* (faqāha) فقااعة Kenntnis, bes. Rechtskenntnis haben II lehren (o j-n), unterweisen

(j-n in) IV lehren (a o j-n etw.), unterweisen (a o j-n in etw.) V verstehen, begreifen (a etw.); den Fiqh (s. d.) studieren; sich damit beschäftigen, Kenntnisse zu erwerben (in), sich beschäftigen (mit); Aufklärung, ein klares Bild gewinnen

*fiqh* فقه Verständnis; Kenntnis; Einsicht (in); الفقه die islamische Gesetzeswissenschaft, Lehre von den Pflichten (auf Grund der Offenbarung); Jurisprudenz, der Fiqh فقه اللغة f. *al-luġa* Philologie (bes. Lexikographie), (einheimische, arab.) Sprachwissenschaft (im Ggs. zu علم اللغة moderne Sprachwissenschaft, Linguistik)

*fiqhī* فقهي juristisch; auf die islamische Pflichtenlehre, auf die Gesetzeswissenschaft des Islam bezüglich

*faqih* فقيه pl. *fuqahā* فقااهة Rechtsgelehrter, Kenner des Fiqh (s. d.); (volkstümlich) Koranrezitator; Schulmeister (der früheren Koranschule)

*fakka* فك (1. P. Pf. *fakaktu*) u (*fakk*) trennen, brechen (a etw.); erbrechen (a etw., z. B. ein Siegel); öffnen (a etw., z. B. die Hand); verrenken (a etw., z. B. e-n Knochen); auseinandernehmen, in Stücke zerlegen, zerstückeln; demontieren, abreißen (a etw.); aufmachen, aufbinden, aufknüpfen; aufknöpfen; lösen (a Gürtel); loslösen, abmachen (a etw. von); aufschrauben, losschrauben (a etw.); aufheben (a etw., z. B. الحجز *al-ḥaġza* die Beschlagnahme, عن von etw.); lösen (a etw., z. B. ein Problem); (āg.) wechseln (a Geld); — *fakka* (1. P. Pf. *fakaktu*) u (*fakk*, فكاك *fikāk*, *fakāk*) loslösen,



erlösen, befreien, freilassen (ه j-n); — *fakka u* (*fakk*, فكوك *fukūk*) einlösen (ه etw., z. B. ein Pfand) II lösen; in Stücke zerlegen, auseinandernehmen (ه etw.); zerschlagen (ه etw.) V in Stücke zerlegt werden, auseinandergenommen werden; zerschlagen werden; auseinanderbrechen (z. B. Schiff); sich spalten, sich auflösen, zerfallen VII getrennt, gelöst, aufgemacht, aufgebunden, aufgeknüpft, aufgeknöpft, aufgeschraubt, losgeschraubt werden; sich lösen, sich loslösen, sich losmachen (من von) | لم ينفك | (mit Impf. od. prädikat. Akk.) nicht aufhören zu tun, unaufhörlich tun VIII einlösen (ه etw., z. B. ein Pfand); auflösen, trennen, zerstören (ه etw.); entreißen (من ه etw. j-m)

فك *fakk* Einlösung (e-s Pfandes); Aufhebung (e-r Blockade usw.); (pl. فكوك *fukūk*) Kinnbacken, Kinnlade, Kiefer (anat.); Backe (e-r Zange) | النكت الاسفل der Unterkiefer; فك الاشتباك (auch فك فك) Truppenentflechtung (mil.); فك العقدة *f. al-'uqda* Entwirrung der Handlung, Auflösung der Verwicklung; الفك الاعلى ('a'lā) der Oberkiefer

فكة *fakka* Kleingeld

فكاك *fikāk, fakāk* Loslösung; Erlösung, Befreiung, Freilassung; Einlösungssumme, Lösegeld

مفك *mifakk* pl. -āt Schraubenzieher

تفكيك *tafkīk* Zerstückelung, Zerlegung | تفكيك الذرة *t. ad-darra* Kernspaltung (phys.)

تفكك *tafakkuk* Zerschlagung, Auflösung, Spaltung (intr.); Zerfall

انفكاك *infikāk* Loslösung (intr.)

افتكاك *iftikāk* Einlösung (e-s Pfandes)

مفكوك *mafkūk* locker, lose

مفكك *mufakkak* abgehackt, abgerissen (Worte)

فكر *fakara u i* (*fakr*) nachdenken, nachsinnen, sich Gedanken machen, Erwägungen anstellen (في über); denken (في an; auch ب) II = I; erinnern (في od. ه ه j-n an etw.) IV = I; V nachdenken, nachsinnen, sich Gedanken machen, Erwägungen anstellen (في über); denken (في an) VIII = V; sich erinnern (ه, ه an j-n, an etw.)

فكر *fikr* pl. افكار *'afkār* Denken, Nachdenken, Erwägung; Gedanke, Idee; Meinung, Ansicht | شارد الفكر geistesabwesend, zerstreut; مشوش الفكر *mušawwaš al-f.* verwirrt, bestürzt, verlegen

فكرة *fikra* pl. افكار *'afkār, fikir* Gedanke, Idee; Vorstellung; Bedenker | على فكرة der geistige Urheber; da fällt mir ein, apropos

فكري *fikrī* gedanklich; ideell; geistig

فكير *fikkīr* nachdenklich, gedankenvoll

تفكير *tafkīr* Denken, Nachdenken; Erwägung; Gedanke

تفكير *tafakkur* Denken, Nachdenken; Erwägung

مفكر *mufakkir* denkend, nachdenkend; nachdenklich; besonnen; — (pl. -ūn) Denker; Intellektueller

مفكرة *mufakkira* pl. -āt Notizbuch, Notizkalender, Terminkalender; Vademe-kum, Taschenbuch | مفكرة الجيب *m. 'aib*

Taschenkalender; مفكرة احصائية ('ihṣā'īya)  
statistisches Taschenbuch; مفكرة يومية  
(yaumiya) Tagebuch

مفكرات mufakkarāt Gedanken, Erwä-  
gungen

فكش fakaša u verstauchen VII verstaucht  
werden

فكه fakiha a (fakah, فكاها fakāha) heiter,  
fröhlich, lustig, humorvoll sein od. wer-  
den II durch Scherze erheitern (o j-n)  
III scherzen, spaßen (o mit j-m) V sich  
belustigen, sich ergötzen (ب mit, über),  
sich amüsieren; sich humorvoll, lustig  
zeigen

فكه fakih heiter, fröhlich, lustig, hu-  
morvoll; amüsan (Sache)

فكاهة fukāha Scherzen, Spaßen; Humor;  
(pl. -āt) Scherz, Spaß

فكاهي fukāhī humoristisch; Humorist  
'افكه 'ufkūha pl. افكاه 'afākīh<sup>2</sup> Scherz,  
Spaß, Posse, Schwank

تفكه tafkiha Erheiterung, Ergötzung  
مفكه mufākaha pl. -āt scherzhafte  
Worte, Spaßmacherei

تفكه tafakkuh Ergötzung, Belustigung;  
scherzhafte Gerede

فكه fakih heiter, fröhlich, lustig; hu-  
morvoll

فكه fakiha (koll.) pl. فواكه fawākīh<sup>2</sup>  
Früchte, Obst

فكه fakihiya Fruchtschale, Obstschüs-  
sel

فكه fākīhānī Fruchtverkäufer, Obst-  
händler

<sup>1</sup> فل falla u (fall) schartig machen (a etw.,  
z. B. ein Schwert); brechen (a etw.) —  
falla i fliehen, davonlaufen | فل غربه (gar-  
bahū), فل حديدته (hiddatihi) und فل من شدته  
j-n schwächen; j-n dämpfen; فل من شباه  
(šabāhu) j-n schwächen II schartig ma-  
chen (a etw., z. B. ein Schwert)

فل fall pl. فولول fulūl Scharte; — fall (für  
sg. und pl.) pl. فولول fulūl, افلال 'aflāl,  
fullāl besiegt; Trümmer e-r Armee; pl.  
فولول schäbiger Rest

مفلول maflūl schartig, stumpf

<sup>2</sup> فل fill, full (āg.) arabischer Jasmin (Jas-  
minum sambac; bot.)

<sup>3</sup> فل fall, fill Kork

<sup>4</sup> فلة filla pl. -āt, فلال filal Villa, Landhaus

فلامنكو flaminkō Flamenco

فلمنكي siehe فلمنكي

جزر الفلبين | الفلبين al-Filippin die Philippinen  
غوزر al-F. die Philippinischen Inseln

فلبيني filibbini philippinisch; (pl. -ūn)  
Philippiner

<sup>1</sup> فلت falata i (falt) entkommen, entrinnen  
(من j-m, e-r S., aus), entschlüpfen,  
entgehen (من j-m, e-r S.); freigelassen,  
losgelassen, in Freiheit gesetzt werden;  
entrinnen, entkommen, entschlüpfen las-  
sen; loslassen, freilassen, in Freiheit setzen  
(a, o j-n, etw.) IV = I; V entkommen,  
entrinnen (من j-m, e-r S., aus), entschlüpf-  
fen, entgehen, entgleiten (من j-m, e-r  
S.); sich freimachen (من aus); freigelassen,  
losgelassen, in Freiheit gesetzt werden  
VII entkommen, entrinnen (من j-m, e-r S.,

aus), entschlüpfen, entgehen, entgleiten (من j-m, e-r S.); sich freimachen (من aus); fertig sein (من mit); freigelassen, losgelassen, in Freiheit gesetzt werden

فلت *falat* Entkommen, Entrinnen

فلنة *falta* pl. *fatāt* unerwartetes Ereignis, unerwartete Wendung; Extravaganz; Fehler, Versehen, Lapsus; *faltatan* plötzlich, unerwartet (Adv.)

فلاتي *falāti* pl. *fatātiya* (äg.) ausschweifend, liederlich; Wüstling; Taugenichts

افلات *iflāt* Entkommen, Entrinnen

انفلات *infilāt* Entkommen, Entrinnen

فالت *fālit* entkommen, frei; Entkommer; (pl. *fulatā*<sup>2</sup>) ausschweifend, liederlich; Wüstling; Taugenichts

فلوت<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فلتر *filter* Filter (Zigarette)

فلج *falaġa* u i ( *falġ* ) spalten (ا etw.); Pass. *fuliġa* halbseitig gelähmt sein II spalten (ا etw.) VII halbseitig gelähmt sein

فلج *falġ* pl. *fuluġ* Spalte, Riß

فلج *falaġ* pl. *aflāġ* (oman.) künstlich angelegter Wasserlauf, Kanal (zur Bewässerung)

فلج *fālġ* halbseitige Lähmung, Hemiplegie (med.)

مفلوج *maflūġ* halbseitig gelähmt

فلج<sup>2</sup> pl. فلج<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فلجان *fulġān* = فنجان *finġān*

فلح *falaḥa* a ( *falḥ* ) spalten (ا etw.); pflügen,

bebauen, beackern (الارض *al-'arḍa* den Boden) | ان الحديد بالحديد يفلح ( *yuflaḥu* ) Eisen wird mit Eisen gespalten, etwa = auf e-n groben Klotz gehört ein grober Keil IV und X gedeihen; Glück od. Erfolg haben, erfolgreich sein (في bei)

فلاح *falāḥ* Gedeihen; Heil; Wohlfahrt; Erfolg

فلاحة *filāḥa* Bebauung, Beackerung; Ackerbau, Landwirtschaft

فلاحي *filāḥi* landwirtschaftlich, Landwirtschafts-

فلاح *fallāḥ* pl. -ūn, فلاحة *fallāḥa* Fellache; Ackerbauer; Bauer

فلاحة *fallāḥa* pl. -āt Fellachin; Bäuerin; Bauernmädchen

فلاحي *fallāḥi* Bauern-, bäurisch; Land-, ländlich; Landwirtschafts-

فلح *fālīḥ* glücklich, erfolgreich

مفلح *muflīḥ* glücklich, erfolgreich; e-r, dem es gut geht

فلذ *filḍa* pl. *filadāt*, فلذ *filad*, فلذ *'aflād* Stück (Fleisch, Metall) | فلذ *f. kabidiḥi* pl. فلذات اكبادهم sein eigenes Fleisch und Blut, sein eigenes Kind; فلذ الارض *'a. al-'arḍ* die verborgenen Schätze der Erde

فلاذي<sup>2</sup> und فلواذ<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فلور<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فلز *filizz*, *filazz* pl. -āt Metall

فلزي *filizzī* metallisch

فلس II für bankrott od. zahlungsunfähig erklären (ه j-n) IV bankrott, zahlungsun-

fähig sein od. werden, Bankrott od. Konkurs machen; ruiniert sein od. werden

فلس *fiis* pl. فلوس *fulūs* Fils, kleines Geldstück, im Ir. und Jord. =  $\frac{1}{1000}$  Dinār; pl. فلوس (umg.) Geld; — fals pl. فلوس Fischschuppe

تفليس *taflīs* (n. vic. ة) Bankrotterklärung; (pl. تفاليس *tafālīs*<sup>2</sup>) Bankrott, Zahlungsunfähigkeit, Insolvenz, Konkurs

تفليس *taflisa* Konkurs | مأمور التفليس Konkursverwalter

افلاس *iflās* Bankrott, Zahlungsunfähigkeit, Konkurs

مفلس *mufliis* pl. مفاليس *mafālīs*<sup>2</sup> bankrott, zahlungsunfähig

فلسطين *Filastīn*<sup>2</sup> Palästina

فلسطيني *filastīnī* palästinensisch; (pl. -ūn) Palästinenser; pl. الفلسطينيون die Philister (hist.)

فلسف *falsafa* philosophieren; philosophisch betrachten (▲ etw.) II tafalsafa philosophieren; vorgeben, ein Philosoph zu sein

فلسفة *falsafa* pl. -āt Philosophie | الفلسفة (gamālīya) Ästhetik; ○ الفلسفة الحسية (hissīya) Sensualismus; الفلسفة الديالكتيكية (dīyaliktikīya) Dialektik, dialektische Philosophie; ○ الفلسفة الظاهراتية (zāhirātīya) Phänomenologie; الفلسفة العقلية (aqlīya) Rationalismus; ○ الفلسفة الكونية (kaunīya) Kosmologie; ○ فلسفة الوجود Ontologie

فلسفي *falsafī* philosophisch

فيلسوف *failasūf* pl. فلاسفة *falāsifa* Philosoph

مفلسف *mufalsif* pl. -ūn Philosoph

متفلسف *mutafalsif* Scheinphilosoph

فלט *volt* pl. افلاط *'avlāt* Volt (el.)

فالتح *faltaha* breit machen, verbreitern, platt machen (▲ etw.)

فلطح *fiṭṭāḥ* breit, abgeplattet, platt, flach

مفلطح *mufaltah* breit, abgeplattet, platt

فلا'ا a (fal') spalten, zerreißen (▲ etw.) II dass.

فلق *fal'*, *fil'* pl. فلول *fulū'* Spalte, Riß

فلفل *falfala* pfeffern (▲ etw.)

فلفل *fulful*, *fiṭṭil* Pfeffer (Piper; bot.); n. un. ففلة Pfefferkorn | فلفل احمر ('ahmar) Roter Pfeffer, Cayenne-Pfeffer; فلفل اخضر ('ahḡar) Grüner Pfeffer; grüne Pfefferschoten, Paprikaschoten; فلفل اسود ('aswad) Schwarzer Pfeffer (Piper nigrum; bot.)

فلفل *fulfult*, *fiṭṭil* pfefferartig

فلافل *falāfil*<sup>2</sup> Gericht aus zerquetschten Saubohnen, die mit diversen Kräutern, Knoblauch usw. gemischt und als Kroketten in siedendem Öl gebraten werden (= طعمية *ta'miya* in Äg.)

فليفلة *fulaifila* (syr.) Pfefferschoten | فليفلة حمراء (*hamrā'*) rote Pepperoni

مفلفل *mufalfal* gepfeffert | مفلفل الشعر *m. aš-ša'r* kraushaarig; رز مفلفل (*ruzz*) Reis mit Salz und Pfeffer gekocht, Pilaw; لسان مفلفل (*lisān*) eine scharfe Zunge

فلق *falaqa* i (falq) spalten, zerreißen (▲ etw.); anbrechen lassen (▲ den Morgen; von Gott) II spalten, zerreißen (▲ etw.) V gespalten, zerrissen werden; sich spalten;

Risse od. Sprünge bekommen, rissig sein od. werden, voller Risse od. Sprünge sein VII = V; zerspringen; anbrechen (Morgen); (äg.) *infaliq* geh zum Henker!

فلى *falq* pl. فلول *fulūq* Spalte, Riß, Sprung

فلى *falaq* Tagesanbruch, Frühlicht

فلقة *filqa* pl. فلى *filaq* Hälfte (e-s gespaltenen Gegenstandes)

فلقة *falaqa* Bastonadevorrichtung (zum Festhalten der Beine des Delinquenten); Bastonade

فلاق *fallāq* pl. ة Bandit, Straßenräuber

فيلق *failaq* pl. فيالق *ḡayāliq*<sup>2</sup> größere militärische Abteilung; Armeekorps; Korps, Legion

تفليق *tafliq* Spaltung (auch übertr.)

فالىق *fāliq* pl. فوالق *ḡawāliq*<sup>2</sup> Verwerfung, Bruch (geol.)

فلك II runde Brüste haben (Mädchen); (syr.) wahrsagen, prophezeien

فلك *ḡalak* pl. افلاك *'aflāk* Himmelsphäre; Himmelskörper, Gestirn; Umlauf, Kreislauf, Bahn (der Gestirne) | علم الفلك *'ilm al-f.* Astronomie; Astrologie; دار فى *dār* siehe دار *dāra*

فلك *ḡulk* m. und f. Schiff, (auch koll.) Schiffe; Arche (Noah)

فلكى *ḡalākī* astronomisch; astrologisch; — (pl. -ūn, فلكية *ḡalākīya*) Astronom; Astrologe | عالم فلكى *dass.*

مفلوك *maḡlūk* unglücklich

مفللك *maḡfallik* Mädchen mit runder Brust

فلوكة *ḡalūka* pl. فلاتك *ḡalā'ik*<sup>2</sup> Schaluppe,

Feluke; Boot

فلانكى *ḡalā'iki* (فلايكى) Bootführer

فلكلور und فلكلورى siehe فلكلور

فلكن *falkana* vulkanisieren (a etw.)

فيلم *film* pl. افلام *'aflām* Film; siehe فيلم

فلمندى *falamandī* flämisch; Flame

فلمنكى *falamankī* flämisch; holländisch, niederländisch; Flame; Holländer

فلان *ḡulān*, f. فلانة *ḡulāna*<sup>2</sup> (vertritt ungenannte Namen) N. N., Soundso

فى الساعة الفلانية | فلان *ḡulānī* Adj. zu فلان um soundso viel Uhr

فلين<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فلندرة *Falandra, Filandra* Flandern

فلنكة *ḡalanka* pl. -āt (Eisenbahn-) Schwelle (äg.)

فلو *ḡilw* pl. افلاء *'aflā*; فلو *ḡalūw, ḡulūw* pl. افلاء *'aflā*, فلاوى *ḡalāwā* Füllen, Fohlen

فلا *ḡalan* (koll.; n. un. فلاة *ḡalāh*) pl. فلوأت *ḡalawāt*, افلاء *'aflā* wasserlose Wüste; freies Feld; leerer Raum

المفالى *al-maḡālī* die Weideplätze

فلوت *ḡlūt* Flöte

فلور II *ḡalawara* fluoreszieren

فلور *ḡilūr* Fluor (chem.)

مفلور *maḡalwīr* fluoreszierend

فلورسنت (engl. *fluorescent*) *ḡlōrisant* (äg.)

fluoreszierend | لمبات فلورسنت (*ḡalambāt*)

Neon-Leuchtröhren, Leuchtstofflampen

فلى *ḡalā i* (*ḡaly*) entlausen, nach Läusen

absuchen (▲ etw.); prüfen, untersuchen (▲ etw.) II entlausen, nach Läusen absuchen, von Läusen reinigen (▲ etw.) X sich lausen

فالية *fāliya* gefleckter Mistkäfer; Zündloch (b. alten Feuerwaffen)

فلياً *fulayyā* = فلية (s. d.)

الفليبين *al-Filibbīn* die Philippinen

فلين *fallīn* und فلينة Kork

فلية *fulayya* (äg.) Poleiminze (*Mentha pulegium*; bot.)

فليون *falyūn* Patenkind (chr.)

فم *fam* (Constr. dazu auch فو *fū*) pl. افواه *'afwāh*; (äg.) *fumm* pl. افمام *'afmām* Mund; Maul; Mündung, Öffnung; Mundstück (bes. der Zigarette, Pfeife usw.); Zigarettenspitze | فم الحوت *fam al-hūt* Stern α im Sternbild des Südlichen Fisches (*Piscis austrinus*), Fomalhaut (astr.); آلات القم *'ālāt qam* Blasinstrumente; فمى *'mil* siehe ملء

فمى *famī* oral

(فن) II verschieden machen, variieren (▲ etw.), Abwechslung od. Mannigfaltigkeit bringen (▲ in etw.); vermischen, durcheinanderbringen (▲ etw.) V mannigfaltig, verschiedenartig, vielseitig sein od. werden; verschiedene Arten anwenden; ein Fachmann sein, Meister sein (في in e-m Fach, auf e-m Gebiet), meistern, meisterhaft beherrschen (في etw.) VIII = V

فان *fānn* pl. فانون *funūn*, افنان *'afnān*, افنان<sup>2</sup> Art; — (pl. فانون *funūn*) wissenschaftliche Disziplin, Fach, Fachgebiet; Kunst; pl. افنان verschiedenartige Seiten

(e-r S.), Mannigfaltigkeit | افنانين *afnānīn* alle Arten von, allerlei; الفنون الجميلة od. الفنون الرفيعة od. المستظرفة *(mustazrafa)* die schönen Künste; الفن الحربى *(ḥarbī)* Kriegskunst, Strategie; فن الرسم *f. ar-rasm*, الفن *f. ar-rīṣa* Malerei, Malkunst; الفن الروائى *(riwā'ī)* Erzählkunst, Novellistik; الفن الشعبى *(ša'bī)* Volkskunst; الفنون التشكيلية die bildenden Künste; الفن الصحفى *(ṣuḥufī)* Journalistik; Zeitungswissenschaft; فن المكتبات *f. al-maktabāt* Bibliothekswissenschaft; الجنون فنون *(ḡunūn)* der Wahnsinn hat verschiedene Arten, äußert sich auf mancherlei Art

فى *fannī* Fach-, fachlich, spezialisiert; fachlich zuständig; technisch; künstlerisch; taktisch, strategisch; — (pl. -ūn) Techniker; Künstler; Fachmann; pl. فنيات Technik (e-s Malers, Musikers), Spieltechnik (z. B. Fußball) | مكتب فى *(maktab)* Fachbüro, zuständiges Amt (e-r Behörde); Fachgremium

فى فنية *fannīya* Künstlertum; فنيات siehe فنية

فان *fanān* pl. افنان *'afnān* Zweig (e-s Baumes, Strauches)

فنان *fannān* pl. -ūn Künstler | عامل فان *(ummāl)* Kunsthandwerker

فنانة *fannāna* pl. -āt Künstlerin

افنون *'ufnūn* pl. افنانين *'afānīn*<sup>2</sup> Zweig (e-s Baumes); pl. siehe auch فان *fann*

تفن *tafannun* Mannigfaltigkeit; Vielseitigkeit (في in); fachliche Meisterschaft; gekonnte, fachgemäße Art und Weise

افتنان *iftinān* Mannigfaltigkeit; Vielseitigkeit (في in); fachmännisches Können; Meisterschaft

متفنن *mutafannin* vielseitig  
 مفتح *muftann* meisterhaft, sein Fach beherrschend  
 فنار *fanār* pl. -āt Leuchtturm  
 فانتازيا *fantāziyā* (äg.) Luxus; siehe auch فانتازيا  
 فنجال *fiṅḡāl* pl. فناجيل *fanāḡīl*<sup>2</sup> = فنجان  
 فناجين *fiṅḡān* und فنجانة *fiṅḡāna* pl. فناجين *fanāḡīn*<sup>2</sup> Tasse; Kaffeetasse | جعل زوبعة في فنجان (*zauba'atan*) einen Sturm im Wasserglas auslösen  
 فنجرا *fanḡara*: فنجر عينية ('*ainaihi*) anstarren (في j-n, etw.)  
 فنج *fanaha* a quetschen (a etw.); für ungültig erklären; brechen (a Vertrag, Abmachung)  
 فند II für e-n Lügner erklären, des Irrtums bezichtigen (a j-n); widerlegen (a, a j-n, etw.); spezifizieren (a etw., z. B. die einzelnen Posten e-r Rechnung); im einzelnen anführen (a etw.) IV des Irrtums bezichtigen (a j-n); widerlegen (a, a j-n, etw.)  
 الفندال *al-Vandāl* die Wandalen (hist.)  
 فندق *funduq* pl. فنادق *fanādiq*<sup>2</sup> Hotel, Gasthaus  
 فنار pl. -āt siehe Buchstabenfolge  
 فنزويلا *Finzuwēlā* Venezuela  
 فنزويلي *finzuwēlī* venezolanisch; Venezolaner  
 فانوس pl. فوانيس siehe Buchstabenfolge  
 فط II einzeln anführen, Punkt für Punkt

aufzählen (a etw.)  
 فنطاس *fiṭās* pl. فناطيس *fanātīs*<sup>2</sup> Wassertank, Wasserbehälter; großer Behälter  
 فنطيس *fiṭīs* pl. فناطيس *fanātīs*<sup>2</sup> breitnasig  
 فنطيسة *fiṭīsa* pl. فناطيس *fanātīs*<sup>2</sup> Rüssel, Schnauze (des Schweins)  
 فنغراف *funuḡrāf* pl. -āt Phonograph  
 (فتق) V in Wohlstand und Reichtum leben  
 فناك *fanak* Fennek, Wüstenfuchs (*Fennecus*; *zool.*)  
 فنيك<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge  
 فنانة, فانلا siehe Buchstabenfolge  
 فنلندا *Finlandā* Finnland  
 فنلندي *finlandī* finnisch; (pl. -ūn) Finne  
 فني *faniya* a (فناء *fanā'*) vergehen, untergehen, zunichte werden; ein Ende nehmen, schwinden, dahinschwenden; erlöschen; erschöpft werden; entwerden; aufgehen (في in) لا يفتى | unvergänglich, unerschöpflich IV vernichten, zunichte machen, zerstören; erschöpfen, verbrauchen, verzehren (a, a j-n, etw.); aufgehen lassen (في a etw. in) افنى عمره (*'umrahū*) sein ganzes Leben mit etw. zubringen VI sich gegenseitig vernichten; sich verzehren, aufgehen (في in); sich mit Leib und Seele hingeben (في an e-e Tätigkeit)  
 فناء *fanā'* Vergehen; Untergang; Dahinschwenden, Erlöschen; Erschöpfung; Nichtsein; Schwinden des Ichbewußtseins, Entwerdung (*myst.*)

افنى *finā* pl. افنية *'afniya* Hof; freier Platz vor od. neben dem Hause; offene Halle | راحة الفناء *rahābat al-f.* gastliche Aufnahme, großzügige Bewirtung; سار بخطو في فناء (*yahṭū*, f. *al-ḡurfa*) er schritt im Zimmer umher

افناء *'ifnā* Vernichtung, Zunichtmachung, Zerstörung

تفان *tafānin* gegenseitige Vernichtung; Selbstverleugnung; Aufopferung (bei e-r Tätigkeit)

فان *fānin* vergänglich, nichtig; erschöpft; hochbetagt

فينيقى *finīqī* phönizisch

فينيقية *Finīqiya*<sup>2</sup> und فينيقيا *Finīqiya* Phönizien

فينيك (*frz. phénique*) *finik* Karbolsäure, Phenol, auch حامض الفينيك (*chem.*)

فهاهة *fahāha* Schwäche, Kraftlosigkeit

فهد *fahd* pl. فهود *fuhūd*, افهد *'afhud* Gepard (*Acinonyx jubatus*; *zool.*)

فهرس *fahrasa* (فهرسة *fahrasa*) ein Inhaltsverzeichnis, e-n Index anfertigen (ابا كتابا zu e-m Buch); katalogisieren (ا Bücher u. ä.)

فهرست *fihris*, فهرسة *fihrisa* und فهرست *fihrist* pl. فهرس *fahāris*<sup>2</sup> Inhaltsverzeichnis; Index; Katalog; Liste | فهرس تلفونات *f. tilifōnāt* Telefonbuch

فهرسة *fahrasa* Katalogisierung (von Büchern)

فهرستية *fihristiya* Bibliographie

فهلوى *fahlawī* (*syr., lib., äg.*) clever, ge-

schickt, intelligent

فهم *fahima* a (*fahm, faham*) verstehen, begreifen, einsehen (ا etw.); zur Kenntnis nehmen (ا etw.); erfahren (من ا etw. von); ج-n verstehen, verstehen, was jemand sagt od. meint | يفهم ان (*yufhamu*) es wird bekannt, man erfährt, daß II verstehen lehren, erkennen lassen (ا ج-n etw.), unterweisen (ا ج-n in etw.), zu verstehen geben (ا ج-m etw.) IV = II; V sich bemühen, zu verstehen od. zu begreifen; allmählich verstehen (ا etw.); eindringen (ا in etw.); verstehen, begreifen (ا etw.) VI sich gegenseitig verstehen; sich miteinander verständigen; sich verständigen (مع mit, على über); begriffen, verstanden werden VIII verstehen, begreifen (ا etw.) X sich erkundigen (ا ج-n od. bei j-m nach etw.), fragen (ا ج-n od. عن j-n nach etw.)

فهم *fahm* pl. افهام *'afhām* Verstehen; Verständnis; Auffassungsgabe; Verstand; Einsicht, Intelligenz | فهم مشترك (*muštarak*) gesunder Menschenverstand; سوء الفهم *sū' al-f.* Mißverständnis

فهم *fahim* rasch von Verstand od. Einsicht

فهم *fahīm* pl. فهماء *fūhamā*<sup>2</sup> einsichtsvoll, verständig, intelligent

فهاهة *fahhāma* sehr verständig, überaus einsichtsvoll

تفهيم *tafhim* Unterweisung

مفاهمة *mufāhama*: حسب المفاهمة *ḥasaba l-m.* (*alg.*) nach Übereinkunft

تفاهم *tafahhūm* schrittweises od. allmähliches Verständnis; Verständnis



*tafāhūm* gegenseitiges Verstehen, beiderseitiges Einvernehmen; Verständigung (مع mit, على über); Einvernehmen, Vereinbarung (مع mit) | سوء التفاهم *sū' at-t.* (gegenseitiges) Mißverständnis, schlechtes Einvernehmen, Uneinigkeit

*istifhām* Nachfrage (عن nach; auch Frage | علامة الاستفهام *'alāmat al-i.* Fragezeichen

*istifhāmī* interrogativ (gramm.)

*mafhūm* verstanden; verständlich, begreiflich; bekannt; Sinn, Bedeutung; (pl. مفاهيم *mafāhīm*<sup>2</sup>) Begriff, Konzeption | بالمفهوم dem Wortsinn nach; eindeutig, klar (Adv.); المفهوم es wird bekannt, es verlautet, daß; es versteht sich (von selbst), daß

*mutafahhim* verständig, verständnisvoll

*mutafahham* verständlich

*fū* siehe فم *fam*

*fuwwa* Krapp, Färberröte; Wurzeln der Krapppflanze (*Rubia tinctorum*; bot.)

*fuwāl* (frz.) Voile (Stoff)

*fāta* u (*faut*, فوات *fawāt*) entschwinden; vorüber sein; vorübergehen (ه an j-m); entgehen, entgleiten (ه j-m); aufgeben, liegen lassen, im Stich lassen (ه etw.); zuvorkommen (ه j-m); übertreffen (ه j-m) | فوات الوقت (*waqt*) es ist (zu) spät; فاته es entging ihm, er übersah, daß; er unterließ, verabsäumte, verfehlte, vergaß, daß; لم يفته ان es entging ihm nicht, daß; er versäumte nicht, unterließ es nicht, zu; فاتته الفرصة *fātathu*

*l-furṣa* er versäumte die Gelegenheit; فاته القطار er versäumte den Zug II entgehen lassen (ه j-m etw.); versäumen od. verfehlen od. verpassen lassen (ه j-n etw.); vorbeigehen od. vorübergehen lassen (ه j-n); veräußern (ه etw.; tun.) IV entgehen lassen (ه j-m etw.); versäumen od. verfehlen od. verpassen lassen (ه j-n etw.) VI (voneinander) verschieden sein, ungleichartig sein VIII verstoßen gegen j-s Interessen (على); e-n Verrat begehen (على an)

*faut* Entrinnen; — (pl. افوات *'afwāt*) Abstand, Zwischenraum; Unterschied

فوات الأجل *fawāt* Vorübergehen | الفوات *f. al-'aḡal* Verstreichen der Frist; بعد فوات *(bi-l-mudda)* Verjährung; بالمدّة (الوقت) *(f. al-waqt, al-'awān)* zu spät; قبل فوات الوقت (الأوان) bevor es zu spät ist

*fuwāt* eigensinnig, j-d der nur nach seinem eigenen Kopf handelt

*tafwīt* pl. -āt (*tun.*) Veräußerung

*tafwūt* Verschiedenheit, Ungleichartigkeit, Abstand; Disharmonie

*iftiyāt* Verrat (على an)

*fā'it* vergangen (Zeit); vorübergehend; vergänglich; Vorübergehender, Passant

*mutafāwīt* verschieden, ungleichartig

*futuḡrāfiyā* Photographie

*futuḡrāfī* photographisch; Photograph

فوتيه (frz. *fauteuil*) *fütēh* pl. -āt Sessel

فوج *fauḡ* pl. افواج *'afwāḡ* Gruppe, Menge, Schar; Abteilung; Schicht (Bergwerk); Bataillon (Ir., Lib., Saudi-Ar.; mil.); (früher auch) Regiment (mil.); افواجا *'afwāḡan* in Scharen | تبدل الفوج *tabaddul al-f.* Schichtwechsel

(فوح) فاح *fāḡa u* (fauḡ, فوحان *fawahān*) Duft od. Wohlgeruch verbreiten, Duft ausströmen; sich verbreiten, ausströmen (Duft) | فاح منه شذا القداسة (*šadā l-qadāsa*) er stand im Rufe der Heiligkeit

فوحة *fauḡa* Dufthauch

فواح *fawwāḡ* ausströmend (Duft)

فود *fauḍ* pl. افواد *'afwāḍ* Schläfe; Haar an den Schläfen

فودفيل (frz. *vaudeville*) *fōḍfīl* Posse, Singspiel

فواران *fāra u* (faur, فوران *fawarān*) kochen, siedern, wallen; überkochen; aufwallen, aufbrausen (auch übertr.); hervorsprudeln, hervorquellen, emporschießen (Wasser aus dem Boden) II kochen machen (▲ etw.); zum Kochen bringen (▲ etw., auch übertr., z. B. das Blut); in Wallung bringen (▲ etw.) IV kochen machen (▲ etw.)

فور *faur* Kochen, Sieden, Aufwallung usw. (s. I); فوراً *fauran* sofort, sogleich, auf der Stelle, unverzüglich; فوراً *faura* (Präp.) unmittelbar nach | من الفور od. فوراً (من فوراً usw.) od. فوراً sofort, sogleich, auf der Stelle, unverzüglich; فوراً in dem Moment, als er eintrat; gleich bei seinem Eintreten

فوري *fauri* unverzüglich, augenblick-

lich, unmittelbar, sofortig

فورة *faura* Aufwallung, Zornesaufwallung; Aufschäumen (übertr.)

فوار *fawwār* heftig kochend; aufwallend, aufbrausend; sprudelnd (Quelle); schäumend

فواره *fawwāra* pl. -āt Quelle, Springbrunnen; Sprudel; Geysir

فوران *fawarān* Kochen, Sieden; Aufwallung

فائرة *fā'ira* Aufruhr; Aufregung

فارة pl. فيران und فارة siehe Buchstabenfolge

فورشة = فرشة *furša*

فورشينة (it. *forcina*) *fursīna* Haarnadel

فوريقة = فاوريقة siehe Buchstabenfolge

فاز *fāza u* (fauz) Erfolg haben, den Sieg erringen; erreichen, erzielen (ب etw.); gewinnen (ب ein Rennen, Spiel, eine Medaille; Sport); besiegen, schlagen (على Gegner, ب mit; Sport usw.); entrinnen (من e-r S.) | فاز بالبطولة (mi-dalya, *dahabiya*) die Goldmedaille gewinnen; فاز بثلاثة اهداف مقابل هدفين (*muqābila hadafain*) mit 3:2 Toren gewinnen (Sport); ما فاز بطائل (*bi-tā'ilin*) keinen Erfolg haben, nichts ausrichten II durch die Wüste, in der Wüste reisen

فوز *fauz* Erfolg, Triumph; Sieg (على über j-n, auch im Sport); Gewinnung, Erreichung; Entrinnen

مفاوز *mafāza* pl. -āt, مفاوز *mafāwiz*<sup>2</sup> Wüste

فائز *fā'iz* erfolgreich, siegreich, trium-

phierend; (pl. -ūn) Sieger (auch im Sport), Gewinner (z. B. e-s Preises)

فائزة *fā'iza* pl. -āt Siegerin

فازة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

فاس *fās* = فأس *fa's*

فوسفات *fusfāt* Phosphat (chem.)

فوسفاتي *fusfātī* Phosphat-

فوسفور *fusfūr* Phosphor (chem.)

فوسفوري *fusfūrī* phosphorig, Phosphor- |

حامض فوسفوري Phosphorsäure (chem.)

حامض الفوسفوريك *fusfūrīk*: فوسفوريك  
Phosphorsäure (chem.)

فاشي und فاشية siehe Buchstabenfolge

فوسفور *fusfūr* Phosphor (chem.)

الى II anvertrauen, überlassen (ل od. الى j-m etw.); betrauen (الى ل od. الى j-n mit etw.); bevollmächtigen, ermächtigen (ل od. الى j-n) III verhandeln, unterhandeln, sich besprechen (في über, مع mit) VI miteinander verhandeln od. unterhandeln, sich miteinander besprechen (في über); verhandeln, unterhandeln, sich besprechen (في über, مع mit)

فوضى *fauḍā* Unordnung, Durcheinander, Tohuwabohu, Chaos; Anarchie; Planlosigkeit

فوضى *fauḍawī* chaotisch; anarchistisch; planlos; (pl. -ūn) Anarchist

فوضىبة *fauḍawīya* Anarchismus

تفويض *tafwīḍ* Anvertrauung, Überlassung, Betrauung; Vollmachterteilung, Bevollmächtigung, Ermächtigung; Voll-

macht- | تفويض مطلق (تام od.) (*muṭlaq, tāmm*) Generalvollmacht, unbeschränkte Vollmacht; وثيقة التفويض Vollmachtsurkunde (jur.)

مفاوضة *mufāwada* pl. -āt Verhandlung, Unterhandlung, Besprechung; offene Handelsgesellschaft (i. R.) | فتح باب المفاوضات Verhandlungen eröffnen

مفوض *mufawwad* pl. -ūn Bevollmächtigter; Kommissar | وزير مفوض bevollmächtigter Minister, Gesandter (dipl.); المفوض المفوض السامي (*sāmī*) der Oberkommissar (früher in Syr.)

مفوضية *mufawwadiya* pl. -āt Gesandtschaft (dipl.); Kommissariat المفوضية العليا ('ulyā) das Oberkommissariat (früher in Syr.); مستشار المفوضية *mustašār al-m.* Gesandtschaftsrat (dipl.)

مفاوض *mufāwiḍ* pl. -ūn Verhandlungspartner; Unterhändler

تفاوضي *tafāwuḍī* Verhandlungs-

فوطه *fūṭa* pl. فوط *fuwaṭ* Handtuch; Serviette; vorgebundene Schürze

فوعة *fau'a*: فوعة الشباب *fau'at aš-šabāb* Jugendblüte

فوف *fūf* Häutchen

فوفة *fūfa* Häutchen

مفوف *mufawwaf*: ثوب مفوف (*taub*) weißgestreiftes Gewand

فوق *fawāq* فوق *fauq*; فاق *fāqa* u (*fauq*) über-treffen, überragen (ه, j-n, etw.); überlegen sein (ه j-m); überwiegen (ه etw.); überschreiten, übersteigen (ه etw.); Über-ragendes leisten (في auf e-m Gebiet); —

(*fuwāq*) den Schluckauf haben; — sich erinnern (فوق *fuwāq*) فاق بنفسه | (على *an*) (*fuwāq*) den Geist aufgeben, sterben II richten (الى *e-e* Waffe auf), zielen (الى *mit etw. nach*); wecken, aufwecken, wieder zu sich bringen (*o j-n*); klar, nüchtern machen (*den Kopf*); erinnern (*o j-n*) IV sich erholen, genesen (من *von*), wieder gesund werden; aufwachen, erwachen; aufstehen (من النوم *min an-naum* vom Schlaf); wach sein; (wieder) zu sich kommen, das Bewußtsein wiedererlangen (من *nach*, z. B. nach *e-r* Ohnmacht, nach *e-m* Rausch); aufwecken, aufschrecken (*o j-n* aus) V überlegen sein (على *über*), übertreffen, überragen (على *j-n*, *etw.*); Ausgezeichnetes leisten, überragendes Können zeigen, außerordentlich erfolgreich sein (ب *in*, *mit*, *auf e-m Gebiet*); das Examen mit Auszeichnung bestehen (في *in e-m Fach*) X sich erholen, genesen (من *von*), wieder gesund werden; aufwachen, erwachen (على *durch ein Geräusch*); aufstehen (من النوم *min an-naum* vom Schlaf); wach sein; (wieder) zu sich kommen, das Bewußtsein wiedererlangen (من *nach*, z. B. nach *e-r* Ohnmacht, nach *e-m* Rausch)

فوق *fauqu* (Adv.) oben, oberhalb, darüber; *fauqa* (Präp.) oberhalb, über; auf; über — hinaus, | فوق ذلك überdies, außerdem, ferner, darüber hinaus; فوق فوق الحد (*banafsaḡi*) ultraviolett; فوق *f. al-hadd* grenzenlos, übermäßig, übertrieben; فوق الطبيعة übernatürlich; فوق العادة außergewöhnlich, ungewöhnlich; außerordentlich (auch von *e-r* Sitzung); فوق كل vor allen Dingen; فوق انه darüber

hinaus, daß es; فما فوقه und darüber hinaus, und mehr als das; من فوقه *min fauqihi* darüber; davon herab; اجلسه فوقهم er setzte ihn auf einen besseren od. höheren Platz als sie; رفعه الى فوق (*fauqu*) er hob ihn in die Höhe od. nach oben

فوق *fauqi* ober(er); Über- | بناء فوق und بنية فوقية (*binya*) Überbau

فوق *fauqāni* höher od. oben gelegen, höher, ober(er)

فاقة *fāqa* Armut, Mangel, Bedürftigkeit

فوق *fuwāq* (der) Schlucken; Keuchen e-s Sterbenden, Todesröcheln

افاويق *'afāwīq*<sup>2</sup> (pl. zu فيقة *fīqa*) Milch (im Euter); (übertr.) Gnadengaben, Wohltaten | ارضعني افاويق ره *'arḍa'ani 'a. birrihi* er überhäufte mich mit Wohltaten

افاقة *'ifāqa* Genesung, Gesundung; Erwachen; Wiedererwachen (nach Bewußtlosigkeit)

تفوق *tafawwūq* Überlegenheit; Übergewicht, Vorrang; über durchschnittliche Leistung, Begabung | تشجيع التفوق Begabtenförderung

فائق *fā'iq* überlegen; vorzüglich, ausgezeichnet; hervorragend; hervorstechend; überragend; weit hinausgehend über (*e-e* Grenze usw.); wach فائق الحصر *f. al-ḥaṣr* maßlos, grenzenlos

مفوق *mufiq* wach

متفوق *mutafawwīq* überlegen; vorzüglich, ausgezeichnet, hervorragend; hervorstechend; Sieger

مستفوق *mustafiq* wach

فول *fūl* (koll.; n. un. ة) pl. -āt Bohnen;

Pferde-, Saubohnen (*Vicia faba*; bot.) |  
 فول مدمس (*midammis*; äg.) gekochte Sau-  
 bohnen mit Öl (Nationalgericht in Äg.),  
 فول ناب (*äg.*) gekochte, vorher einge-  
 weichte keimende Saubohnen; فول سوداني  
 (*sūdāni*) Erdnüsse (*Arachis hypogaea*; bot.)

فوال *fawwāl* Bohnenverkäufer

فولاذ *fūlād* Stahl

فولاذي *fūlādī* und فولاذي *fūlādī* stählern,  
 aus Stahl, Stahl-; wie Stahl, stahlhart

فولت *volt* Volt (el.)

فولتا العليا *Voltā l-'ulyā* Obervolta (Land in  
 W-Afrika)

فولط *volt* Volt (el.)

فولكلور *folklor* Folklore

فولكلوري *folklorī* Folklore-, folkloristisch

فوم *fūm* = ثوم *tūm*

فونوغراف *funuḡrāf* pl. -āt Phonograph

فونولوجيا *funulōḡiyā* Phonologie

فونيم *fōnēm* pl. -āt Phonem (phon.)

فاه *fāha* u (*fauh*) aussprechen, äußern,  
 sagen (ب etw.) V = I

افواه *'afwāh* pl. zu فم *fām*; — افواه  
*'afwāh*, افوايه *'afāwih*<sup>2</sup> Spezereien, Ge-  
 würze

فوه *fuwwah*, auch فوة *fuwwa* Krapp,  
 Färberröte; Wurzeln der Krapppflanze  
 (*Rubia tinctorum*; bot.)

فوايه *fuwwaha* und فوايه *fūha* pl. -āt,  
 فوايه *fuwwā'ih*<sup>2</sup> Öffnung (z. B. des Körpers, der  
 Flasche); Loch, Mündung (e-r Schußwaf-

fe, Rohrleitung); Ausflußöffnung; Abfluß-  
 loch; Hydrant; Krater (e-s Vulkans);  
 Schlund (e-s Abgrunds)

افوه *'afwah*<sup>2</sup> einen breiten Mund habend

مفوه *musfawwah* beredt

في *fī* (Präp.) in; an; auf; bei; innerhalb,  
 während; unter, in Begleitung von, mit;  
 betreffs, mit Bezug auf, über; handelnd  
 von, bestehend aus (in Büchertiteln); um  
 — willen, wegen; gemäß; im Verhältnis  
 zu; (Rektion siehe jeweils beim Verbum) |

هل لك في hast du Lust zu ...? möchtest  
 du ...? willst du ...? خمسة في ثلاثة fünf  
 mal drei; خمسة امتار في عشرة fünf zu zehn  
 Meter (Länge und Breite); كذب في كذب  
 (*kidb*) Lüge über Lüge; كلام في كلام  
 (*kalām*) Worte über Worte, unnützes  
 Gerede; نحن اقارب في اقارب wir verkehren  
 verwandtschaftlich miteinander; فيما مضى  
 (*zamān*) فيما مضى من الزمان *fimā maḏā* od.

فيما يلي (*yalī*) und فيما بعد (*ba'du*) im folgenden;  
 فيما اعتقد (*'a'taqidu*) wie ich glaube; فيما  
 بينهم unter sich, untereinander; ما نحن فيه  
 unsere Situation, was wir jetzt durchma-  
 chen; unser Anliegen, was wir betreiben  
 od. tun, womit wir es zu tun haben; تبسم  
 في *tabassama fī ḥub* er lächelte boshaft

في *fī* Gen. des Constr. فو *fū*, siehe فم

فيما *fimā* (Konj.) während; indem, als |  
 فيما اذا im Falle, daß; falls

فيا *fai* (في *fai*) zurückkehren; von  
 Westen nach Osten wechseln (Schatten);  
 erlangen (ه Beute) II Schatten geben,  
 Schatten spenden (Baum) IV als Beute  
 geben (ه ج-م etw.); schenken, gewäh-

ren (ج-م على هـ) V sich beschatten lassen (في od. هـ von etw.), Schatten suchen (في od. هـ unter etw.)

فياء *fai'* pl. افياء *'afyā'*, فيوء *fuyū'* (Nachmittags-) Schatten; Beute

فأ *fi'a* siehe unter فنة<sup>2</sup>

فيانام = فيتنام, s. u.

فيتامين *fitāmin* pl. -āt Vitamin

فيتنام *Viyatnām* Vietnam

فيتنامي *viyatnāmi* vietnamesisch; (pl. -ūn) Vietnamese

فيتو *vitō, vētō* Veto (pol.) | حق الفيتو *ḥaqq al-v.* Vetorecht (pol.)

فيتون *faitūn* Phaeton (kleiner vierrädriger Wagen)

فيثاغورس *Fiṭāgūras*<sup>2</sup> Pythagoras

فيثاغوري *fiṭāgūrī* pythagoreisch; (pl. -ūn) Pythagoreer

افيح *'afyah*<sup>2</sup>, f. فيحاء *faiḥā*<sup>2</sup> duftend, wohlriechend; weit, ausgedehnt; الفيحاء Beiname von Damaskus

فياح *fayyāḥ* stark duftend

IV nützen, Nutzen od. Vorteil bringen (هـ j-m), nützlich, vorteilhaft sein (هـ für j-n); lehren (هـ j-n etw.); unterrichten, benachrichtigen (ب od. هـ j-n von), informieren (ب od. هـ j-n über); anzeigen, angeben; melden (ب od. هـ etw., بان od. ان daß); erwerben, gewinnen (هـ etw.); Nutzen od. Vorteil ziehen (من aus); (gramm.) einen vollständigen, abgeschlossenen Sinn ergeben X erwerben,

gewinnen (هـ etw.); erfahren (هـ etw.); Nutzen od. Vorteil ziehen (ب od. من aus), profitieren (ب od. von); nutzbar machen, ausnutzen, benutzen (ب od. من etw.); entnehmen, schließen, folgern (من aus) | يستفاد منه ان (*yustafādu*) daraus geht hervor, ist zu entnehmen, daß

افيد *'afyad*<sup>2</sup> (El.) nützlicher; günstiger

افادة *'ifāda* Nutzen, Vorteil; (pl. -āt) Hinweis, Mitteilung, Benachrichtigung, Information, Botschaft; Aussage (von Zeugen vor Gericht) | افادة الاستلام (*yustafādu*) Empfangsbestätigung

استفادة *istifāda* Nutzbarmachung, Ausnutzung, Benutzung

فائدة *fā'ida* pl. فوائد *fawā'id*<sup>2</sup> Nutzen, Vorteil; Nützlichkeit; Gewinn, Profit; Zins, Zinsen; Lehre (die man zieht) | لفائدة (mit folg. Gen.; bes. *maḡr.*) zugunsten von

مفيد *mufīd* nützlich, vorteilhaft; günstig, gewinnbringend; belehrend; e-n vollständigen Sinn vermittelnd, in sich sinnvoll, vollwertig (Satz)

مفاد *mufād* Inhalt, Sinn (z. B. e-s Artikels) | اشاعة مفادها ان (*'iṣā'atun*) ein Gerücht, das besagt, daß

مستفيد *mustafīd* pl. -ūn (*Maḡr.*) Nutznießer, Berechtigter

فيدرالى *fidirālī, fidrālī*, auch فيدريالى föderalistisch | جمهورية فيدرالية (*ḡumhūriya*) Bundesrepublik; دولة فيدرالية (*daula*) Bundesstaat

فيدرالية *fidirālīya* Föderalismus; (*Alg.*) Verband, Bund

فار siehe فيران

fairüz und firūzağ Türkis (min.)

vīrus, auch vairus pl. -āt Virus

فيزا (engl. visa) vīzā Visum

الفيزياء | fiziyā Physik; الفيزياء الذرية (darriya) Atomphysik; الفيزياء النوية (falakiya) Astrophysik; الفيزياء النووية (nawawiya) Kernphysik

فيزيائي fiziyā'i physikalisch; (pl. -ūn) Physiker

fisyulōgiyā Physiologie

فيش<sup>1</sup> (frz. fiche) fīš pl. -āt Stecker (syr.; el.); فيشة (äg.) Zettel

فياش<sup>2</sup> fayyāš Prahlhans, aufgeblasener Mensch

فaisal siehe فصل

فاض (فيض) fāḍa i (faīḍ, fayadān) überfließen, überströmen, überlaufen; überschwemmen, überfluten (على etw.); fließen, strömen, sich ergießen; reichlich, in Fülle, im Überfluß vorhanden sein | فاض | überschüssig sein, den Eigenbedarf übersteigen; — (faīḍ) sich ausbreiten (Nachricht); — (faīḍ, fuyūd) فاضت: (rūḥuhū, nafsuhū) den Geist aufgeben IV sich ergießen; zum Überlaufen füllen (▲ etw.); ausgießen, ausschütten, ergießen (على ▲ etw. über), vergießen (▲ etw., bes. Tränen); weit-schweifig sein (في in der Rede); sich hemmungslos hingeben (في e-r S.); ausgiebig, ausführlich reden od. berichten (ب über), ausführlich schildern (ب على j-m etw.);

deutlich aussprechen (ب ein Wort) افاض | er redete unablässig X sich ergießen, sich ausbreiten (على über); sich ausbreiten (Nachricht); überreichlich, zuviel sein; ausführlich sein

فيض faīḍ Überflutung, Überschwemmung; Emanation; Überfluß, Fülle, Reichlichkeit; (pl. fuyūd) Strom | فيض الخاطر überreicher Strom von Gedanken, Fülle der Ideen, Reichtum des Geistes; من فيض من (kutub) eine Überfülle, Flut von Büchern; غيض من فيض siehe غيض

فياض fayyād überströmend, überschwenglich; ausführlich, eingehend (Rede); freigebig, großmütig | فياض الخاطر geistreich; نور فياض (nūr) Flutlicht

فيضان fayadān pl. -āt Überflutung, Überschwemmung | فيضان النيل (früher) die jährliche Nilüberschwemmung

ليس لنا mafīḍ Ausfluß; Ausweg | مفيض wir können nicht umhin, es zu tun; لا يجد مفيضا من er muß unbedingt; لا يجد مفيضا الى الكلام er findet keine Möglichkeit, frei zu reden

افاضة ifāḍa Ausführlichkeit

استفاضة istifāḍa Überfluß, Fülle

فائض fā'id reichlich, in Fülle, im Überfluß vorhanden; überschüssig; Überschuß; (pl. fawā'id<sup>2</sup>) Zinsen (bes. Tun.) | تصدير الفائض Überschuß-Export

مستفيض mustafīḍ ausführlich, eingehend

فایظ (s. o. فائض <) fāyīḍ Wucher; Zinsen

فایظجی fāyīḍgī (äg.) Wuchere-

fiāfā' pl. fiāfin Wüste

فيفرى *fivri* (Tun., Alg.) Februar  
 فيكونت (frz. *vicomte*) *vikōnt* und (engl.)  
*vaikaunt* Vicomte  
 فيل<sup>1</sup> *fāla i* فال (فيولة *fuyūla*, فيلولة *failūla*)  
 irrig sein (Ansicht)  
 فيل<sup>2</sup> *fil* pl: فيلة *fiyala*, افيل *'afyāl*, فيول *fuyūl*  
 Elefant; Läufer (im Schachspiel) | الفيل  
 Elephantiasis (med.); سن الفيل *sinn al-f.*  
 Elfenbein  
 فيلا *filā* pl. فيلات Villa, Landhaus  
 فيلاريا *ḍidān al-filāriyā* Filarien (Fi-  
 larioidea), eine Gruppe der Fadenwürmer  
 (zool.)  
 الفيلين *al-Filibin* die Philippinen  
 فيلج *failağ*, فيلجة *failağa* pl. فيالغ *fayāliğ*<sup>2</sup>  
 Kokon der Seidenraupe  
 فيلاسوف *failasūf* pl. فلاسفة *falāsifa* Philosoph  
 فيلق *failaq* pl. فيالق *fayāliq*<sup>2</sup> größere militä-  
 rische Abteilung; Armeekorps; Korps,  
 Legion  
 فيلم (= فلم) *film* pl. افلام *'aflām* Film | فيلم  
 فيلم ثابت *(būlisti)* Kriminalfilm; فيلم  
 Dia-Film; افلام الجنس *'a. al-ğins* Sex-Filme;  
 فيلم مجسم *(muğassam)* dreidimensionaler  
 Film, plastischer Film; افلام رعاة البقر  
*'a. ru'āt al-b.* Wildwestfilme; فيلم تسجيلي  
 (mu-  
 ṣağgar) Mikrofilm; فيلم ملون *(mulawwan)*  
 Farbfilm; فيلم ناطق Tonfilm

تمثيلية فيلمية | فيلمي *filmī* filmisch, Film-  
 Spielfilm (Fs.)  
 فيلولوجيا *filōlōgiyā* Philologie  
 فيليه *filēh* Filet  
 فيم *fī-ma* siehe م *ma*  
 فيما *fīmā* siehe في  
 الفينة بعد *faina* pl. -āt Zeit, Zeitpunkt | الفينة  
*al-fai-* الفينة بعد الاخرى *(al-fainata)*. الفينة  
 في الفينة, بين الفينة والفينة, الفينة  
*l-'uhrā* von Zeit zu Zeit, dann und wann,  
 zuweilen  
 فينان *fainān* schönes, üppig wachsendes  
 Haar habend; üppig, lang (Haar)  
 فينا (auch فيننا) *Fiyennā, Viyannā* Wien  
 فينوس *finūs* Venus  
 فينيسيا (it. Venezia) *Fīnisiyā* Venedig  
 فينيقي *fīniqī* phönizisch; (pl. -ūn) Phönizier  
 فينيقيا *Fīniqiyā* und فينيقية *Fīniqiyā*<sup>2</sup>  
 Phönizien  
 فينيقية *fīniqīyā* phönizischer Ursprung  
 od. Charakter (e-r S.); Phöniziertum  
 فينيل *finil, fenil* Phenyl (chem.)  
 (فيهق) II *tafaihaq* weitschweifig sein  
 فيهة *faihaq* Weitschweifigkeit  
 متفيهق *mutafaihiq* pl. -ūn Pedant; Purist  
 الفيوم *al-Fayyūm* Fayum (Stadt in Äg.)  
 فينا siehe فيينا



## ق

قبل Abkürz. für دقیقه *daqīqa* Minute und قبل *qabla* vor, ق ظ = قبل الظهر vormittags, ق م = قبل الميلاد vor Chr.; ق. Abkürz. für قرش *qirš* Piaster; ق.س. (*sūrī*), ق.ل. (*lubnānī*), ق.م. (*miṣrī*) syrischer, libanesischer, ägyptischer Piaster

قادر *Qādis*<sup>2</sup> Cádiz (Stadt in Spanien)

قادوس *qādūs* pl. قواديس *qawādīs*<sup>2</sup> Schöpfgefäß (am Wasserrad; bei der künstl. Bewässerung; Äg.)

قارون *Qārūn*<sup>2</sup> Name des biblischen Korah; Krösus, schwerreicher Mann

قازوزة (*it. gasosa*) *gāzūza* Brause (*saudi-ar.*)

قاشاني *qāṣānī* glasierte Kacheln od. Fliesen; glasierte Tonware; Fayence; (Äg.) Porzellan

قاف *qāf* f. Name des Buchstabens ق جبل | ق *qāf* f. Name des die irdische Welt umgebenden Gebirges in der islam. Kosmologie

قاقلة *qāqulla* Kardamom (*Elettaria cardamomum*; bot.)

قاقلى *qāqullā* Salzkraut (*Salsola*; bot.)<sup>2</sup>

قاقم *qāqum* Hermelin (*Mustela erminea*; zool.)

قالب *qālab*, *qālib* pl. قوالب *qawālib*<sup>2</sup> Form; Gußform; Backform; Modell; Matriz;

Leisten; Klischee (vorstellung) | قالب جبن (*gūbn*) ein Stück Käse; قالب سكر (*sukkar*) Zuckerhut; قالب صابون (*ṣābūn*) Stück od. Riegel Seife; قالب من الفحم (*fahm*) Briquet; قلبا وقلبا (*qalban*) mit Leib und Seele, innerlich und äußerlich; ganz und gar

قالوش (*frz. galoche*) *galōš* pl. -āt Galosche; Überschuß

قاموس *qāmūs* pl. قواميس *qawāmīs*<sup>2</sup> Wörterbuch, Lexikon; Wortschatz (j-s); Ozean  
قاموسى *qāmūsī* lexikalisch

قاهر *ahmar*<sup>2</sup> *qān(in)* blutrot, tiefrot -

قانى *qānī*<sup>2</sup> blutrot, tiefrot (= قان *qānin*)

قانون *qānūn* pl. قوانين *qawānīn*<sup>2</sup> Kanon; Satzung, Grundregel, Norm, Vorschrift, Statut; Gesetz; Kodex; Recht; Steuer; (früher Tun.) Steuer auf Oliven und Datteln; Musikinstrument mit gezupften Saiten und flachem, liegendem Schallkörper von Trapezform, eine Zitherart | القانون الاساسى (*‘asāsī*) Grundgesetz; Statut, Satzung; قانون التأسيس (Gründungs-)Statut; القانون الجنائى (*ġinā‘ī*) Strafgesetz, Strafrecht; قانون الاحوال الشخصية (*ṣaḥṣīya*) Personenstandsgesetz; Personalstatut; القانون الدستورى (*dustūrī*) Verfassungsrecht; القانون المرافعات (*duwalī*) Völkerrecht; قانون *q. al-murāfa‘āt* (Äg.) und قانون المحاكمات الحقوقية (*Syr.*) Prozeß. ung

(*jur.*); قانون السببية *q. as-sababiya* Kau-  
sal(itäts)gesetz, -prinzip; قانون السلك الادارى  
*q. as-silk al-'idārī* Verwaltungsrecht; القانون  
قانون العقوبات (*ṭabī'ī*) Naturrecht; القانون  
Strafrecht; قانون كيمائى (*kimāwī*) che-  
mische Formel; القانون المدنى (*madānī*)  
Zivilrecht

قانونى *qānūnī* kanonisch; gesetzlich; ge-  
setzmäßig, legal, vorschrittmäßig; Rechts-  
gelehrter | صيدلى قانونى (*ṣaidalī*) staatlich  
konzessionierter, approbierter Apotheker;  
غير قانونى *illegal*

قانونية *qānūniya* Gesetzlichkeit, Legalität

قاورة *qāwurma, qāwirma* (äg.) in kleinen  
Stücken geschmortes Hammel- od. Rind-  
fleisch, mit Kürbis (*qar'*) od. Zwiebeln  
und Tomaten bereitet

قاويق *qāwūq* und قاووق *qāwūq* pl. *qāwūq*  
*qawwūq*<sup>2</sup> hohe Kopfbedeckung aus Filz

قاوين *qāwūn* (koll.; u. un. ة) pl. -āt,  
*qawwūn*<sup>2</sup> Zuckermelone, gelbe, süße Me-  
lonenart (*Cucumis melo*; bot.)

قايش *qāyīš* pl. قوايش *qawāyīš*<sup>2</sup> breiter Leder-  
riemen, Gurt; Streichriemen | قايش وسط  
*q. wasaṭ* Koppel (mil.)

قاب *qabba u (qabb)* abhauen, abschneiden  
(*h* etw., z. B. die Hand); sich aufrichten;  
aufsteigen; sich sträuben (Haar)

قاب *qabb* pl. اقب *'aqubb* Nabe (des  
Rades); Balken (der Waage)

قبة *qubba* pl. قباب *qibāb*, قباب *qubab*  
Kuppel; Kuppelbau; Grabkuppel, Grab-  
gebäude (bes. e-s Heiligen) | قبة الجرس *q.*

*al-ḡaras* Glockenturm; قبة الاسلام *q. al-*  
*'islām* Beiname der Stadt Basra; قبة الصخرة  
*q. aṣ-ṣaḥra* der Felsendom (in Jerusalem);  
قبة بلحية (*milḥiya*) Salzdom (geol.)

قبية *qubaiba* pl. -āt kleine Kuppel

مقبب *muqabbab* mit e-r Kuppel über-  
wölbt; kuppelförmig; konvex

قبة *qabba* pl. -āt Kragen (e-ṣ Kleides)

قباغ *qabḡ, qabaḡ* (koll.; n. un. ة) pl. قباغ  
*qibāḡ* e-e Art Feldhuhn

قبح *qabuḥa u (qubḥ, qabḥ, qabāḥa)*  
häßlich, abstoßend sein (physisch od. mo-  
ralisch); schimpflich, schmähsch, schänd-  
lich, gemein sein II häßlich, abstoßend  
machen (*h*, *h* j-n, etw.); für häßlich,  
schmähsch, schändlich erklären (عليه فعله  
'*alaihi fi'lahū* das Tun j-s); tadeln (عليه  
j-n wegen seines Tuns) X häßlich,  
abstoßend finden (*h*, *h* j-n, etw.); schimpf-  
lich, schmähsch, schändlich, gemein  
finden (*h* etw.); mißbilligen (*h* etw.)

قبح *qubḥ* Häßlichkeit; Schimpflichkeit |  
قبحا له Schande über ihn! Pfui über ihn!

قبح *qabīḥ* pl. قبايح *qibāḥ, qabāḥā*,  
قبايح *qabḥā* häßlich, abstoßend (physisch  
od. moralisch); schimpflich, schmähsch,  
schändlich, gemein; unverschämt, frech

قبايح *qabīḥa* pl. قبايح *qabā'ih*<sup>2</sup>, قبايح  
*qibāḥ* Schandtat, Gemeinheit

قبايح *qabāḥa* Häßlichkeit; Schimpflich-  
keit

اقبح *'aqbaḥ*<sup>2</sup> (El.) häßlicher; schimpf-  
licher; gemeiner

مقابيح *maqābiḥ*<sup>2</sup> (pl.) häßliche Züge, absto-

## Bende Eigenschaften

قبر<sup>1</sup> *qabara u i* (*qabr*, مقبر *maqbar*) begraben, beerdigen (ا, ه j-n, etw.) IV das Begräbnis veranlassen (ه j-s), begraben lassen (ه j-n, ا etw.)

قبر *qabr* pl. قبور *qubūr* Grab, Grabstätte  
مقبر *maqbar* pl. مقابر *maqābir*<sup>2</sup> Grabstätte, Begräbnisstätte; Friedhof

مقبرة *maqbara*, *maqbara* pl. مقابر *maqābir*<sup>2</sup> Grabstätte, Begräbnisstätte; Friedhof

مقبري *maqburī*, *maqbarī* Friedhofswärter; Totengräber

قبر<sup>2</sup> *qubbar* (koll.; n. un. ة) Lerche (Familie Alaudidae; *zool.*)

قبار<sup>3</sup> *qubbār*, *qabbār* Kapern (*bot.*)

قبرص<sup>2</sup> *Qubrus*<sup>2</sup> und قبرس<sup>2</sup> *Qubrus*<sup>2</sup> Zypern

القبارصة *qubruṣī* zyprisch; Zypriote; قبرصی *al-Qabāriṣa* die Zyprioten

قبس *qabasa i* (*qabs*) hernehmen, entlehnen, übernehmen (من ا etw. von) VIII Feuer entnehmen od. zu entnehmen suchen (من von, auch من نارا); Wissen erwerben od. zu erwerben suchen (من von, auch علما من); erlernen (ا etw.); entlehnen, übernehmen (من od. من ا etw. von)

قابس *qabas* Feuerbrand; glühende Kohle

قبسة *qabsa* Feuerbrand

قابوس *qābūs* mit schönem Gesicht (Mann)

○ مقبس *miqbas* Steckdose (*el.*)

اقتباس *iqtibās* Erlernung; Entlehnung; Übernahme; Anführung (e-s Zitates)

قابس *Qābis*<sup>2</sup> Gabès (Stadt in Tun.); —

○ *qābis* Stecker (*el.*)

مقتبسات *muqtabasāt* Entlehnungen

قبص *qabaṣa i* (*qabṣ*) mit den Fingerspitzen nehmen (ا etw.), e-e Prise nehmen (ا von etw.)

قبصة *qabṣa*, *qubṣa* soviel man mit den Fingerspitzen nehmen kann, Prise

قبض *qabaḍa i* (*qabḍ*) ergreifen, nehmen, fassen, packen, in Besitz nehmen; halten, festhalten (على od. ب ا, ه j-n, etw.); festnehmen, verhaften (على j-n); erhalten, bekommen, empfangen (ا etw., z. B. Geld); zusammenziehen, einziehen (ا etw.); verstopfen (البطن *al-baṭna* den Bauch); bedrücken, beklemmen, deprimieren (ه j-n); Pass. *qubiḍa* od. قبضت روحه *qubiḍat rūḥuhū* sterben | قبض الله روحه *qubḍat rūḥuhū* od. قبضه الله *qubḥat rūḥuhū* Gott ließ ihn sterben; قبض يده *yadaḥū* seine Hand zur Faust ballen; قبض يده عن *yadaḥū* sich zurückhalten, j-n od. etw. zu ergreifen; nicht freigebig, geizig sein gegenüber; قبض *qubṣ* (الصدر *ṣadr*, *nafs*) bedrücken, beklemmen, deprimieren; قبض مرتبه *qubṣ murattabāhū* sein Gehalt in Empfang nehmen II zusammenziehen, einziehen (ا etw.); in Besitz geben (ا ه j-m etw.); bezahlen (ا Preis) | قبض *qubṣ* (الصدر *ṣadr*, *nafs*) bedrücken, beklemmen, deprimieren V sich zusammenziehen; zusammenschrumpfen, einschrumpfen; verstopft sein (Bauch) VII = V; erhalten, empfangen werden; sich verschließen, innerlich abschließen (عن vor, gegen); niedergedrückt, deprimiert, beklommen sein, auch انقبض صدره *inqabṣ ṣadruḥū* | انقبض عن الناس *inqabṣ ʿan naṣa* sich vor den Menschen zurückziehen od. abschließen

قبض *qabḍ* Ergreifung, Festhaltung; Besitzergreifung; Festnahme, Verhaftung (j-s); Erhalt, Empfang (bes. von Geld); Zusammenziehung; Verstopfung, Konstitution | قبض الماهية | Gehaltsempfang; القبض والدفع (*daf'*) die Einnahmen und Ausgaben; القبض عليه (*'alqā l-qabḍa*) j-n festnehmen, verhaften

قبضة *qabḍa* pl. *qabḍāt* Ergreifung; Griff; Handvoll; (*Äg.*) Längenmaß von 12,5 cm; — (pl. قباض *qibāḍ*) Griff, Stiel, Heft | قبضة اليد *q. al-yad* Faust; قبضته im Besitz j-s, in der Hand j-s, in der Gewalt j-s; سقط und وقع في قبضته; dass. in die Hände fallen

قبضة *qubḍa* pl. قبض *qubaḍ* Handvoll

قباضة *qibāḍa* (Geld-, Steuer-) Erhebung | قباضة القمارق *q. al-qamāriq* (*Tun.*) Zollamt  
قباض *qabaḍay* pl. -āt (*syr., lib.*) kräftiger Kerl, der rücksichtslos zuschlägt und schießt (bes. als Begleiter zum persönlichen Schutz von Politikern und hohen Persönlichkeiten); Flegel, Rowdy

مقبض *maqbiḍ*, *miqbaḍ* pl. مقابض *maqābiḍ*<sup>2</sup> Griff (z. B. auch am Spazierstock), Stiel, Heft

تقابض *taqābuḍ* (*i. R.*) gegenseitige Besitzergreifung (an Ware und Preis durch Käufer und Verkäufer)

انقباض *inqibāḍ* Zusammenziehung, Zusammenschrumpfung, Einschrumpfung; Muskelkontraktion; Systole (*med.*); Verstopfung (des Leibes); Bedrücktheit, Bedrückung, Beklemmung, Beklommenheit, Niedergeschlagenheit, Depression, auch انقباض الصدر *i. aṣ-ṣadr*

قابض *qābiḍ* stopfend (*med.*); bekümmern; Empfänger; Greifer, Greif-, Haltevorrichtung (*techn.*); O Kupplung (Auto); (pl. -ūn, قابض *qubbāḍ*) (Steuer-)Einnahmer | قابض على الامر (*'amr*) Machthaber; قابض البريد (*Tun.*) Postamtsvorsteher; عضلة قابضة (*'aḍala*) Beugemuskel, Flexor (*anat.*)

مقبوض عليه *maqbiḍ* Verhafteter; (pl. -āt, مقابض *maqābiḍ*<sup>2</sup>) Einnahme (*fin.*); pl. مقبوضات (*Jord.*) amtliche Gebühren | يده مقبوضة (*yaduhū*) er hat die Faust geballt

منقبض *munqabiḍ* niedergedrückt, bedrückt, niedergeschlagen, deprimiert, bekloffen | (od. منقبض النفس *m. aṣ-ṣadr* (od. *an-naḥs*) dass.

قبط وجهه II : *waḡḥahū* die Brauen zusammenziehen, die Stirn runzeln, finster dreinschauen

القبط *al-Qibṭ*, *al-Qubṭ* pl. الاقباط *al-'Aqbāṭ* die Kopten

قبطي *qibṭī*, *qubṭī* koptisch; Kopte

قبطان *qubṭān* pl. قباطين *qabāṭīn*<sup>2</sup>, قباطنة *qabāṭīna* Kapitän

قبع *qaba'a* (قبع *qubū'*) den Kopf (ins Fell) einziehen (Igel); sich in sich zurückziehen, sich zusammenkauern; bewegungslos dahocken (bes. Tier); einsam und zurückgezogen sein (in seiner Klause); — (*qab'*, قباع *qibā'*, *qubā'*) grunzen (Schwein); brüllen (Elefant); — (*qab'*) gierig trinken (*äg.*)

قبع *quba'* und قباع *qubbā'* Igel

قبة *qubba'a* pl. -āt Hut; Mütze; (*syr.*)

kleine Filzkappe

قابع *qābi* einsam, verlassen (Ort, Gegend), selten besucht

مقبع *muqabba* e-r, der e-n Hut trägt

قبقب *qabqaba* schwellen, anschwellen

قباقيب *qabqāb* (äg. *qubqāb*) pl. قباقيب *qabāqib*<sup>2</sup> (ein Paar) Holzschuhe; Bremschuh (am Rad) | قباقب und قباقب الازلق | ق. az-zaḥlaqa Schlittschuhe

قباقيب *qabāqib*: مسمار قباقيب (*mismār*) kleiner Nagel, Drahtstift (äg.)

قبل *qabila a* (قبول *qabūl*, *qubūl*) annehmen, akzeptieren (ب od. ه, ه j-n, etw.); (freundlich) aufnehmen, empfangen (ه, ه j-n, etw.); einverstanden sein (ه, ه mit j-m, mit etw., auch ب), einwilligen (ه in etw., auch ب), zustimmen (ه e-r S., auch ب); hinnehmen (ه etw.), sich abfinden (ه mit etw. Widrigem); zulassen (ه, ه j-n, etw. zu); gestatten, erlauben, ermöglichen (ه etw. zu tun; z. B. von e-m neuen Gerät); gehorchen, sich fügen (من j-m), sich dem Gebot j-s (من) unterwerfen; — *qabila a* und *qabala u i* (قبالة *qabāla*) bürgen (ب für) | قبل الذهاب معي (*dahāba*) er war bereit, mit mir zu gehen; *qabila* mit Akk. e-s Maṣdar häufig wiederzugeben durch ein Adjektiv auf -bar, -lich, z. B.: داء يقبل الشفاء (*šifā'a*) e-e heilbare Krankheit, بضائع تقبل الاتهاب leicht entzündliche Waren; ائمان لا تقبل المزاومة (*mu-zaḥamata*) Preise, die konkurrenzlos sind; قبل شك (*šakkan*) Zweifel zulassen II küssen (ه, ه j-n, etw.); (äg.) nach Süden gehen III gerade gegenüber sein od. stehen (ه, ه j-m, e-r S.); entgegentreten, gegen-

übertreten (ه j-m, ه e-r S. mit, z. B. e-r Lage mit Vorsicht); begegnen (ه j-m; ه e-r S., z. B. e-r Gefahr, mit); treffen; besuchen, aufsuchen (ه j-n); e-e Unterredung haben, sich unterhalten (ه mit j-m); interviewen (ه j-n); (in Audienz) empfangen (ه j-n); aufnehmen (ه, ه j-n, etw. mit, z. B. e-e Nachricht mit Freude); zurückzahlen, erwidern, vergelten (ه etw. mit); vergleichen, kollationieren (ه od. ب etw. mit) | قابله على (على od. ه etw. mit) | قابله على الرحب والسعة (*raḥb, sa'a*) j-n, etw. willkommen heißen; قابله بالمثل (*bi-l-miṭl*) etw mit gleicher Münze heimzahlen IV sich nach vorn wenden; sich nähern, näherkommen (على j-m, e-m Ort); herankommen, heranrücken (على an, zu); sich wenden (على nach, an); herantreten (على an); sich zuwenden (على j-m, e-r S.), sich widmen (على e-r S.), sich beschäftigen (على mit); sich interessieren (على für); gehen, kommen (الى zu); reichlich sein (Ernte); (mit folg. Impf.:) anfangen zu tun | اقبل عليه (*dunyā*) od. اقبلت عليه الدنيا (*dahru*) er ist vom Glück begünstigt, das Schicksal ist ihm gewogen V annehmen, empfangen, entgegennehmen (ه etw.); erhören (دعاءه *du'ā'ahū* das Gebet j-s; von Gott); hinnehmen, akzeptieren, erdulden (ه etw. Hartes), sich abfinden (ه mit) VI einander gegenüberliegen; sich treffen, sich begegnen; zusammenkommen (مع mit); vergleichen, kollationiert werden VIII aufnehmen, empfangen (ه, ه j-n, etw.); gern und willig sich zuwenden (ه e-r S.) X sich mit dem Gesicht hinwenden (ه zu j-m, ه nach etw.); auf etw. (ه) zugehen; zum Empfang entgegengehen, begegnen (ه

j-m), entgegengehen (ا, ه j-m, e-r S.); aufnehmen, empfangen (ا, ه j-n, etw.); auf sich nehmen (ا etw.) | استقبال الطريق | er machte sich auf den Weg; er schritt auf seinem Weg geradeaus

قبل *qablu* (Adv.) od. من قبل *min qablu* und قبل *qablan* vorher, früher, zuvor; من قبل *qablu* (nach e-m Komparativ) ... als vorher, als zuvor; — قبل كل شيء *qabla* (Präp.) vor (zeitlich) | قبل كل شيء *qabla kulli šai'in* vor allen Dingen, vor allem; من قبل *min qabli* vor; ان قبل (Konj.) bevor; قبل النهائي *q. n-nihā'i* der vorletzte; noch nicht endgültig, Zwischen-, رصد قبل *(raṣd)* Zwischenabschluß, Zwischenbilanz; ما قبل التاريخ vorgeschichtlich, prähistorisch

قبل *qabli* apriorisch

قبلت *qabla'idin* vorher, früher, einstmals, ehemals

قبيل *qubaila* (Präp.) kurz vor, vor; ان قبل (Konj.) kurz bevor

قبل *qubli*, *qubul* Vorderseite | قبل *qubulin* vorn; von vorn her

قبل *qibal* Macht, Vermögen; — *qibala* (Präp.) in Gegenwart von, vor, bei; in der Richtung von, nach ... hin | لا قبل له به | *(qibala)* er hat keine Macht darüber; er vermag das nicht zu leisten; er kann gegen ihn nichts ausrichten; من قبل *min qibali* von seiten, von ... her, von; durch (b. Passiv); من قبل نفسه | von selbst, von sich aus; لي قبله دين *li qibalahū dain* er hat bei mir e-e Schuld

قبل *qubla* pl. *qublāt*, *qubulāt*, قبل *qubal* Kuß

قبلة *qibla* Gebetsrichtung der Muslime (nach der Ka'ba hin); Nische in der Moschee, die die Richtung nach der Ka'ba anzeigt, Gebetsnische | اولى القبليتين *al-'anzār* Ziel-punkt aller Blicke, Ideal, Ziel des Suchens und Strebens; قبلة الاهتمام Ziel des allgemeinen Interesses, Gegenstand der Aufmerksamkeit

قبل *qibli* Süd-, südlich; die Qibla (s. o.) anzeigend, nach Mekka gerichtet | الوجه القبلي *(wağh)* Oberägypten

قبول *qabul*, *qubul* (freundliche) Aufnahme, Empfang; Willkomm; Annahme; Entgegennahme; Zustimmung, Einwilligung; Zulassung (z. B. an e-r Hochschule); mit folg. Maṣdar entsprechen Abstrakta auf -barkeit, z. B. عدم قبول التفرقة *'adam q. at-tafriqa* Unteilbarkeit

قبيل *qabil* Bürge; Art, Gattung, Sorte; Stamm | من هذا القبيل | von dieser Art, derartig; in dieser Hinsicht; قبيل الايضاح | *(q. al-'idāh)* zur Erläuterung; من كل قبيل | *(dabtr)* jeglichen Ursprungs, jeglicher Herkunft; ولا دبير | er ist an dieser Angelegenheit überhaupt nicht beteiligt, er hat nichts mit dieser Angelegenheit zu tun

قبيلة *qabila* pl. قبائل *qabā'il*<sup>2</sup> Stamm; pl. القبائل die Kabylei (in N-Alg.) | الكبرى *(kubrā)* die Große Kabylei

قبلي *qabali* Stammes-

قبائل *qabā'ili* kabylish; Kabyle; pl. القبائل die Kabylen (berberische Stammesgruppe in N-Alg.)

قبالة *qabāla* Bürgschaft; Verantwortlichkeit; Kontrakt, Vertrag

قبالة *qibāla* Hebammenberuf, Geburtshilfe

قبالة *qubālata* (Präp.) gegenüber, vis-à-vis, vor

تقبيل *taqbil* Küssen

قبال *qibāla* (Präp.) gegenüber, vis-à-vis, vor

مقابلة *muqābala* pl. -āt Begegnung, Treffen, Zusammentreffen; Zusammenkunft; Spiel (zwischen zwei Mannschaften; Sport); Unterhaltung, Unterredung, Aussprache; Interview; Audienz; Empfang, Aufnahme; Vergleich, Kollation [مقابلة ذلك (*muqābalata*) od. als Gegenleistung dafür, im Austausch dafür, zum Ausgleich dafür, dagegen, dafür; مقابلة (*widdi-ya*) Freundschaftsspiel (Sport); تشريح المقابلة (*bi-l-miṭl*) Vergeltung; Wiedervergeltung, Repressalie; اخذ بالمقابلة Gleiches mit Gleichem erwidern

اقبال *iqbāl* Näherkommen; Annäherung; Ankunft; Hinwendung (على zu), Aufgeschlossenheit (على für), Interesse (على an, für), Zuspruch; Glück, Wohlergehen | اقبالا وادبارا *'iqbālan wa-'idbāran* hin und her, auf und ab

تقبيل *taqabbul* Entgegennahme; Akzeptierung, Hinnahme; Empfanglichkeit

اقتبال *iqtibāl* Empfang

استقبال *istiqbāl* pl. -āt Aufnahme, Empfang; Opposition, Gegenschein (*astr.*); Vollmond (als astronomischer Aspekt);

Zukunft; استقبال *istiqbālan* in Zukunft, zukünftig (Adv.) | آلة الاستقبال *ġurfat al-i.* Empfangsgerät; غرفة الاستقبال *ġurfat al-i.* Empfangszimmer; كان في استقباله *er war zu seinem Empfang erschienen*

قابل *qābil* Geburtshelfer; kommend, künftig, nächst (z. B. Monat); ausgesetzt, unterworfen (J e-r S.), empfänglich (J für); ○ Empfänger (*Rf.*); mit folg. J und Maṣdar entsprechen Adjektive auf -bar, -lich | قابل للاحتراق *brennbar*; قابل للتحويل *konvertierbar, konvertibel* (Währung); transferierbar (*fin.*); قابل للشفاء *heilbar*; قابل للغسيل *abwaschbar*; قابل للالتهاب *leicht entzündlich*; قابل للموت (*li-l-maut*) *sterblich*; غير قابل للرجوع *leitfähig* (*el.*); يكون جواز السفر قابلا للتجديد *unwiderlich*; اربع مرات (*ġawāz as-saṣar, 'arba'a marrātin*) der Reisepaß kann viermal verlängert werden

قابلية *qābila* pl. -āt, قوايل *qawābil*<sup>2</sup> Hebamme, Geburtshelferin; — (pl. قوايل *qawābil*<sup>2</sup>) Behälter; — pl. قوايل *Anfänge*

قابلية *qābilya* Fähigkeit, Kraft, Vermögen; Tauglichkeit; Bereitschaft, Neigung (J zu), Empfänglichkeit (J für); Appetit | قابلية العملة للتحويل (*q. al-'umla*) Konvertierbarkeit, Konvertibilität (der Währung; *fin.*); قابلية القسمة *q. al-qisma* Teilbarkeit; قابلية للتوصيل *Leitfähigkeit* (*el.*); vgl. قابل

مقبول *maqbul* zugelassen (bes. an e-r Hochschule z. Studium); annehmbar, akzeptabel; (Äg.) ausreichend (als Prüfungsnote); gefällig, liebenswürdig; gern gesehen, beliebt, willkommen

مقبلات *muqabbilāt* appetitanregende kleine Vorspeisen, Hors d'œuvres

مقابل *muqābil* gegenüberliegend, entgegengesetzt; Gegen-; Entsprechendes, Gegenleistung, Gegenwert; Lohn, Entgelt; (pl. -ūn) Interviewer; — *muqābila* (Präp.) gegenüber; für, statt, anstelle von, als Gegenwert für | بالمقابل als Ausgleich, dafür; مقابل ذلك (*muqābila*) od. في مقابل ذلك als Gegenleistung, zum Ausgleich dafür, im Austausch dafür, dagegen, dafür, بدون مقابل od. unentgeltlich, gratis; مقابل تقديم الكوبون gegen Vorlage des Kupons; مائة سفينة مقابل خمسين (*mi'at safīna m. hamṣin*) 100 Schiffe gegenüber 50 im Vorjahr; ثلاثة (3:2) Tore اهداف مقابل هدفين (*hadafain*) (Sport)

مقبل *muqbil* kommend, künftig, nächst (z. B. Monat)

مقبل *muqtabal*: في مقبيل العمر *fī m. l-'umr* in der Blüte der Jahre; مقبيل الليل (*muqtabala l-lail*) zu Beginn der Nacht

مستقبل *mustaqbil* Empfänger (Rf.); (pl. -ūn) Person, die zum Empfang j-s erscheint (z. B. am Flughafen)

مستقبل *mustaqbal* Vorderseite; Zukunft; مستقبل *mustaqbalan* in Zukunft, zukünftig (Adv.) | علم المستقبل *'ilm al-m.* Futurologie

مستقبلي *mustaqbali* zukünftig, Zukunfts-; futurologisch; (pl. -ūn) Futurist

مستقبلية *mustaqbaliya* Futurismus

قن II (mit e-r Schnellwaage) wiegen (a etw.)

قبان *qabbān* Schnellwaage; Laufgewichtswaage; Großwaage

قبا *qabā* pl. اقبية *'aqbiya* langärmeliges Obergewand

قبا *qabā u* wölben (a etw.) II dass.

قبو *qabu* pl. اقبية *'aqbiya* Gewölbe; gewölbte Decke; Raum od. Saal mit gewölbter Decke; Keller; Stollen; O Souffleurkasten | قبر الوقاية *q. al-wiqāya* Schutzkeller (gegen Luftangriffe), Luftschutzkeller

قبوة *qabwa* Gewölbe

قبا *qibā'* Abstand, Zwischenraum, Entfernung

مقبو *maqbiw* gewölbt

قبودان *qabūdān* Kapitän

قatta u (*qatt*) falsch wiedergeben; gering erscheinen lassen (a etw.); lügen VIII entwurzeln, ausrotten (a, j-n, etw.)

قئات *qattāt* Verleumder

قatt Schneckenklee (*Medicago*; bot.); Luzerne (*Medicago sativa*; bot.)

قتاب *qatab* pl. اقتاب *'aqtab* (äg.) Buckel, Höcker

مقوتب *muqatab* bucklig

قناد *qatād* Tragant (*Astragalus*; bot.) | جلس *qatād* er saß auf Dornen

قتر *qatara u i* (*qatr*, قتر *qutūr*) und II knäuserig, knickrig, geizig sein (على gegen), knapp halten (على j-n) IV dass.; sich in ärmlichen Verhältnissen befinden, arm sein od. werden

قتر *qatr* Knauserei, Knickrigkeit, Geiz (على gegen)

قتر *qatara* Staub

قتر *qutār* Duft (von Gebratenem, Gekochtem)



تقتير *taqtir* Knauserie, Knickrigkeit, Geiz (على gegen)

قَاتِر *qātir* knauserig, knickrig, geizig (على gegen)

مقتِر *muqattir*, *muqtir* knauserig, knickrig, geizig (على gegen)

قتل *qatala u (qatl)* töten, totschiagen, ermorden, umbringen (هـ j-n); erlegen (هـ Wild); mildern (هـ etw., z. B. البرد *al-barda* die Kälte, الجوع *al-ğū'a* den Hunger); mischen, verdünnen (ب هـ etw. mit, z. B. Wein mit Wasser); kennen, beherrschen (هـ etw., z. B. ein Fach) | قتله خبراً | قتله درساً ومجتاً (*hubran, 'ilman*) od. (علماً) (*darsan wa-bahṭan*) etw. (z. B. ein Fach) gründlich kennen od. beherrschen; قتل باحثاً (baḥṭan) ein Thema aufs gründlichste studieren, ein Thema erschöpfend behandeln; قتل الدهر خبرة (*dahra ḥibratan*) e-e lange Lebenserfahrung haben II morden, niedermetzeln (هم Leute), ein Gemetzel anrichten (هم unter Leuten) III bekämpfen (هـ j-n), kämpfen (هـ mit j-m od. gegen j-n) | قاتله الله Gott möge ihn bekämpfen! etwa = verdammter Kerl! VI und VIII miteinander kämpfen, einander bekämpfen VIII kämpfen (مع mit) | قاتل مع النفس mit sich selbst im Kampf liegen X sein Leben aufs Spiel setzen, den Tod suchen

قتل *qatl* Tötung; Totschlag; Ermordung, Mord | قتل بسبب (*bi-sababin*) mittelbare Tötung (i. R.); القتل الخطأ (*ḥaṭa'u*) fahrlässige Tötung (*jur.*); القتل العمد (*'amd*) od. القتل العمدى (*'amdī*) od. القتل عمدًا (*'amdan*) Mord (*jur.*); القتل العمد مع سبق (*sabq al-ʿiṣrār*) vorsätzliche Tötung

القتل عن قصد (*qaṣdan*) od. القتل قصداً (*jur.*) Totschlag (*jur.*)

قتل *qitl* pl. اقاتل *'aqṭāl* Feind, Gegner

قتيل *qatīl* pl. قاتل *qatlā* getötet; gefallen; Gefallener | قتيل الحرب *q. al-ḥarb* Kriegsgefallener

قاتل *qattāl* mörderisch, tödlich

اقتل *'aqṭal*<sup>2</sup> (El.) tödlicher, von vernichtenderer Wirkung

مقتل *maqtal* Tötung; Ermordung, Erschlagung, Niedermetzlung; Tod (im Verkehr), Unfalltod; mörderischer Kampf, Gemetzel; (pl. مقاتل *maqtāl*<sup>2</sup>) lebenswichtiger Körperteil, dessen Verletzung zum Tode führt; tödliche Stelle; Achillesferse | اصاب منه المقتل (*ḍarabahu*) od. ضربه في مقاتله (*ʿaṣāba*) j-n tödlich treffen

مقتلة *maqtala* pl. -āt Blutbad, Gemetzel

تقتيل *taqtīl* Blutbad, Gemetzel

قتال *qitāl* Kampf, Schlacht | ساحة القتال Schlachtfeld

قتال *qitālī* Kampf- | طاقة قتالية Kampfstärke

مقاتلة *muqātala* Bekämpfung; Kampf

تقاتل *taqātul* gegenseitige Bekämpfung

قاتل *qātīl* tödend, mordend; tödlich; (pl. قاتل *qatāl*, قاتل *quttāl*) Töter, Totschläger; Mörder

قاتلات *qātīlāt* (pl.) tödlich wirkende Mittel (ل gegen)

مقتل *muqattal* erfahren, erprobt

مقاتل *muqātīl* Kämpfer, Krieger; Kampf-

مقاتلة *muqātīla* (koll.) Krieger, streitbare

## Mannschaft

مقاتلة *muqātila* pl. -āt Kampfflugzeug;  
Kämpferin, weiblicher Krieger

مقتل *muqtatal* Schlachtfeld

مستقل *mustaqtil* todesmutig

قام *qatama* u. (قوم *qutūm*) sich erheben  
(Staub) IX dunkelfarbig, schwärzlich  
werden

قائمة *qutma*, *qatama* dunkle od. schwärz-  
liche Farbe, Dunkelheit (von Farben)

قام *qatām* dunkle od. schwärzliche  
Farbe, Dunkelheit (von Farben)

اقتم *'aqtam*<sup>2</sup> dunkelfarbig, schwärzlich,  
dunkel

قام *qātim* pl. قوائم *qawātim*<sup>2</sup> schwarz,  
dunkel | اسود قام | pechschwarz

قا *qaṭṭa* u. (قا *qaff*) und VIII ausreißen,  
entwurzeln. (▲ etw.)

قائمة *qittā*<sup>2</sup>, *quttā*<sup>2</sup> (koll.; n. un. ة) Schlan-  
gengurke (Cucumis flexuosus; bot.)

قائمة *qaṭṭara* pl. قاترات *qaṭātir*<sup>2</sup> Katheter (med.)

قائمة *qaṭṭara* pl. قاترات *qaṭātir*<sup>2</sup> Katheter (med.)

قا *qahḥa* u. (syr. < اح *'ahḥa*) husten

قا *quhh* pl. اقحاح *'aqhāḥ* rein, unvermischt,  
echt

قحة *qiḥa* siehe قحة

قحة *qahba* pl. قحاب *qihāb* Hure, Dirne,  
Prostituierte

قحط *qahṭa* a (قا *qaḥṭ*, قحوط *quḥūṭ*) und *qahṭa*  
a (قا *qaḥṭ*) zurückgehalten werden, ausblei-  
ben (Regen); Akt. *qahṭa* und Pass.

*quḥṭa* regenlos sein (Jahr) II befruchten  
(النخلة *an-naḥlata* die Palme); (äg.)  
abkratzen, abschaben (▲ etw.) IV regenlos  
sein (Jahr)

قحط *qaḥṭ* Regenmangel; Dürre, Trok-  
kenheit; Hungersnot; Mangel

قحطان *Qahṭān*<sup>2</sup> sagenhafter Stammvater der  
Südaraber

قحط *qahṭa* a (قا *qaḥṭ*) hinunterschlucken,  
hinunterstürzen (▲ etw.); wegreißen,  
wegschwemmen (▲ etw.; vom Strom)  
VIII = I

قحط *qihf* pl. قحوف *quḥūf*, اقحاف  
'aqḥāf, قحفة *qihafa* Schädel; Hirnschale

قحاف *quḥāf* reißend (Strom)

قح *qahila* a (قا *qaḥal*) und Pass. *quḥila* trocken  
sein, trocken werden

قح *qaḥal* Trockenheit, Dürre

قح *qaḥil* trocken, dürr

قحولة *quḥūla* Trockenheit, Dürre

قحلاء *qahlā*<sup>2</sup> f. trocken

قح *qāḥil* trocken, dürr; arid (Klima)

قح II und (meist) IV hineinstoßen, hinein-  
zerren (في *z-n* in); (gewaltsam) einfüh-  
ren (في *▲* etw. in) | اقحم نفسه بينهم |  
(nafsahū) er zwängte sich zwischen sie  
VIII sich stürzen, hineinstürzen, hinein-  
rasen; einbrechen, eindringen, einfallen;  
plötzlich eindringen (▲ in e-n Raum);  
losstürzen (▲ auf); hinabspringen (▲ in  
etw.); erstürmen; kühn unternehmen (▲  
etw.); trotzen, überwinden (▲ Gefahr,  
Entfernung usw.)

قحمة *quḥma* pl. قحام *quḥam* Gefahr, in

die sich jemand stürzt, gefährvolles Unternehmen

مقحام *mighām* pl. مقاحيم *maqāhīm*<sup>2</sup> e-r. der sich unbesonnen in Gefahr stürzt, tollkühn, waghalsig

اقحام *'iqhām* Hineinzerrung

اقتحام *iqtiḥām* Einbruch; Einfall; Erstürmung

اقحاق *'uqhūwān*, auch قحوان *quḥwān*, pl. اقحاح *'aqāḥin*, اقحى *'aqāḥīy* Kamille (Gattung Anthemis; bot.); (auch, bes. āg.) Gänseblümchen (Bellis), Maßliebchen (Bellis perennis; bot.)

قد *qad* (Partikel) vor dem Perf. zum Ausdruck der Abgeschlossenheit e-r Handlung; zuweilen wiederzugeben durch: schon, bereits; vor dem Impf.: bisweilen; vielleicht; Zusammensetzungen mit anderen Part.: فقد *fa-qad* und (bes. am Satzanfang) لقد *la-qad*

قد *qadda u (qadd)* der Länge nach schneiden, in Streifen schneiden; abschneiden; abhauen; aushauen (▲ etw.); Pass. *qudda* geformt, geschaffen sein (من aus e-m Material) قد قلبه من حجر *qudda qalbuḥū min ḥaḡarin* ein Herz von Stein haben II in Streifen schneiden und trocknen (▲ etw., z. B. Fleisch, Früchte); abschneiden (▲ etw.) V trocknen, trocken werden VII platzen (auch z. B. vor Lachen) VIII = *qadda*

قد *qidd* pl. اقد *'aqudd* Streifen (Leder), Riemen

قده *qidda* pl. قد *qidad* Schiene; Lineal | تافراقو تاراقا *tafarraqū tarā'iqā qidādan*

sich in viele Teile od. Gruppen zerspalten, sich zerteilen

قدید *qadid* in Streifen geschnittenes und getrocknetes Fleisch

قد *qadd* pl. قدود *qudūd* Wuchs, Gestalt, Statur, Figur; (āg.) Größe, Umfang, Quantität | على قدّه | von gleicher Größe, von gleichem Umfang, ebenso (groß)

قد *qudd* Dorsch (*Gadus morhua*; zool.)

قدح *qadaḡa a (qadḡ)* anbohren, durchbohren (في etw.); verleumden, schmähen (في j-n); tadeln (في j-n); Vorwürfe machen (في j-m); als nicht einwandfrei ablehnen (في e-n Zeugen, e-e Zeugenaussage); beeinträchtigen, schmälern, verringern, herabsetzen (ب od. في etw.); verstoßen (في gegen); (mit dem Feuerzeug) Feuer schlagen (auch mit النار *an-nāra*) قدح فكره *(fikrahū)* scharf nachdenken; قدح زناد الفكر *(z. al-fikr)* aufmerksam überlegen, sich den Kopf zerbrechen; قدح شررا *(šararan)* Funken schlagen od. sprühen VIII (mit dem Feuerzeug) Feuer schlagen, auch قدح النار | erwägen (▲ etw.)

قدح *qadḡ* Verleumdung, Schmähung; Tadel, Vorwurf; Schmälierung, Beeinträchtigung

قدح *qidḡ* pl. قداح *qidāḡ*, اقدح *'aqduḡ*, اقداح *'aqdāḡ*, اقدح *'aqādiḡ*<sup>2</sup> Pfeilschaft; Pfeil; Lospfeil | القدح الملى *(mu'allā)* der siebente der Lospfeile beim altarab. Maisirspiel, d. i. der vorzüglichste, da man mit ihm sieben Anteile an dem geschlachteten Kamel gewann, daher: القدح الملى | den Hauptanteil haben an, e-n denden Einfluß haben auf, e-e ausschla

gebende Bedeutung haben für

قدح *qadah* pl. اقداح *'aqdāḥ* Trinknapf, Trinkschale; (Trink-)Becher; Glas; Tee-glas; Trockenhohlmaß (Äg. =  $\frac{1}{96}$  اردب *'ardabb* = 2,062 l)

قداح *qaddāḥ* und قداحة *qaddāḥa* pl. -āt Feuerstein, Flintstein; Feuerstahl; Feuerzeug; Anzünder (z. B. für Zigaretten)

مقدح *miqdaḥ* pl. مقادح *maqādih*<sup>2</sup> Bohrer, Bohrerät

مقدحة *miqdaḥa* Feuerstahl

قدر *qadara* u i (*qadr*) beschließen, bestimmen (ه etw.; von Gott); — *qadara* i (قدرة *qudra*, مقدرة *maqdura*, *maqdara*, *maqdira*) und *qadira* a (*qadar*) Kraft, Macht, Können besitzen; Macht haben (على über), mächtig sein, gewachsen sein (على e-r S.); die Möglichkeit haben, zu tun (على etw.), imstande sein (ان od. على zu), können, vermögen (ان od. على etw.) II festsetzen, bestimmen, beschließen (ه etw., ل od. على für j-n; von Gott); vorherbestimmen (ه etw.; von Gott); abschätzen (ه etw.; nach Wert und Betrag), veranschlagen, vorausberechnen, einschätzen, bewerten (ه etw. auf); vergleichen (ه etw. mit); im voraus vermuten, voraussehen (ه etw.); vermuten, ahnen, annehmen, glauben, meinen (ان daß); wertschätzen, hochschätzen (ه j-n, ه etw., ل etw. an j-m, wegen e-r S. j-n); richtig würdigen (ه etw.); befähigen, in den Stand setzen (ه j-n zu); (*gramm.*) zu e-m Ausdruck (ه od. ل) e-n anderen (ه od. ب) als implizit, virtuell vorhanden hinzudenken | قدر الله das verhüte Gott! was Gott verhüte! قدر فكان (*quddira*) was kommen sollte, kam!

قدره حق قدره (*ḥaqqā qadrihi*) j-n, etw. nach seinem wahren Wert würdigen, gebührend einschätzen; لا يقدر *lā yuqaddaru* unschätzbar, nicht abzuschätzen, unermeßlich IV befähigen, in den Stand setzen (على j-n zu) V festgesetzt, bestimmt, beschlossen sein VIII = I *qadara* i X um Kraft, Können bitten (ه Gott)

قدر *qadr* pl. اقدار *'aqdār* Ausmaß, Quantität, Menge, Maß, \*Anzahl; Betrag, Summe; Grad; Wert, Ansehen, Rang; göttlicher Beschluß | ذوو قدر *dawū q.* Leute von Rang; ليلة القدر *lailat al-q.* die Nacht, in der nach Sure 97 der Koran herabgesandt wurde, gefeiert in der Nacht zum 27. Ramaḍān; قدر من ein gewisses Maß von; قدر *qadra*, بقدر *bi-qadri*, على قدر nach Maßgabe von, entsprechend, gemäß, im Verhältnis zu; ما بقدر *bi-qadri mā* in dem Maße wie, soviel wie, ebensoviel wie, ebensosehr wie, so groß wie; ما بقدر — *alā qadrin* على قدر ما — desto; ما بقدر *mā* in gewissem Maße, verhältnismäßig (Adv.); بقدر *qadra l-mustatā*, قدر المستطاع (*Adv.*); *qadra* قدر الطاقة, على قدر المستطاع, المستطاع بقدر الامكان *qadra l-'imkān*, قدر الامكان *q-d.* und على قدر الامكان soweit wie möglich, soviel wie möglich, soweit es geht, nach Möglichkeit, nach Kräften, möglichst; اغلبية قدرها مائة صوت (*'aḡlabiya qadruḥā*) e-e Mehrheit von 100 Stimmen

قدر *qadar* pl. اقدار *'aqdār* göttliche Vorherbestimmung, Prädestination; Schicksal, Geschick, Los | مذهب القدر *maḏhab al-q.* Fatalismus; القضاء والقدر (*qadā'*) Schicksal und Verhängnis; وقدر القضاء والقضاء والقدر *qadā'an wa-qadaran* od. بالقضاء والقدر durch Schicksal und Verhängnis; durch



pl. مقدرات Schicksale, Geschicke; Voranschläge

مقتدر *muqtadir* Macht, Kraft besitzend; mächtig (على e-r S.); fähig, imstande (على zu); leistungsfähig; befähigt, talentiert

<sup>1</sup> قدس *qadusa u (quds, qudus)* heilig, rein sein II heiligen (ه, ه j-n, etw.); weihen (ه etw.); für heilig erklären, heiligpreisen (الله Gott); heilighalten, verehren (ه, ه j-n, etw.); (*chr.*) heiligsprechen (ه j-n); (*chr.*) die Messe lesen, zelebrieren | قدس الله سره (*sirrahū*) Gott heilige sein Geheimnis! (Eulogie bei Nennung e-s verstorbenen muslim. Heiligen) V geheiligt sein od. werden

قدس *quds, qudus* Heiligkeit; (pl. اقداس *'aqdās*) Heiligtum; القدس *al-Quds* Jerusalem | قدس الاقداس (*chr.*, *jūd.*); الروح القدس, روح القدس (*ar-*) *rūḥ al-qudus* der Heilige Geist (*chr.*)

قدسي *qudsī* heilig; Heiliger

قدسية *qudsiya* Heiligkeit

قداس *quddās* pl.-āt, قداديس *qaddāsīs*<sup>2</sup> Messe, Meßopfer (*chr.*)

قداسة *qaddāsa* Heiligkeit | قداسة البابا Se. Heiligkeit der Papst

القدوس *qaddūs, quddūs* hochheilig; der Hochheilige, Allheilige (Gott)

قديس *qiddīs* pl. -ūn heilig; christlicher Heiliger | عيد كل القديسين *'id kull al-q.* Allerheiligen (*chr.*)

اقدس *'aqdas*<sup>2</sup> (El.) geheiligter, heiliger

بيت المقدس *bait al-maqdis* Jerusalem

تقدیس *taqdis* Heiligung; Weihung; Ze-

lebration (*chr.*); Konsekration (*chr.*); Verehrung; Verherrlichung

مقدس *muqaddis* verehrungsvoll, ehrfürchtig

مقدس *muqaddas* geheiligt, geweiht; heilig; pl. مقدسات Dinge, die heilig sind, sakrosankte Dinge | الارض المقدسة (البلاد) das Heilige Land, Palästina; البيت المقدس (*bait*) Jerusalem; الكتاب المقدس die Heilige Schrift (*chr.*)

مقدس *mutaqaddis* geheiligt, geweiht; heilig

<sup>2</sup> قدس *Qādis*<sup>2</sup> Cádiz (Stadt in Spanien)

<sup>3</sup> قدوس pl. قواديس siehe Buchstabenfolge

قدم *qadama u (qadm, qudūm)* vorangehen (ه j-m); — *qadima a* (قدم *qudūm*, *qadmān*, مقدم *maqdam*) eintreffen, ankommen (ه an e-m Ort); kommen; gelangen (الى od. على zu j-m; ه zu e-m Ort); sich erkühnen (على zu); — *qaduma u (qadam)* alt sein II vor-, vorangehen lassen; vorschicken, schicken, vorausschicken; voranstellen (ل ه etw. e-r S., z. B. ein Vorwort e-m Buch); an die Spitze stellen (ه, ه j-n, etw.); vorstellen (ه die Uhr); früher tun (ه etw.); den Vortritt lassen (على ه, ه j-m, e-r S. vor); vorziehen (على ه, ه j-n, etw. e-m andern od. e-r anderen S.), den Vorzug geben (ه, ه j-m, e-r S. vor); (*Tun.*) zum Vornund ernennen (على ه j-n für); vorbereiten, bereitstellen (ل ه etw. für); vorsorgen (ل für); anbieten, darbieten, vorlegen; servieren (ه Speisen, Getränke); überreichen; unterbreiten; zum Geschenk machen (ه etw., الى od. ل j-m), darbringen (ه, ه

od. ل j-n, etw. j-m, e-r S.); darbieten (e-e Vorführung usw.); leisten, gewährleisten (Hilfe, Unterstützung, ل j-m); widmen (od. ل etw., z. B. ein Buch j-m); einreichen (etw., ال od. ل bei); erteilen (e-e Antwort); ablegen (Prüfung); vorführen (امام od. ال j-n e-r Behörde, bes. dem Gericht); vorstellen (od. ل j-n e-m andern), bekannt machen (od. ل j-n, ال od. ال mit e-m andern); (intr.) voraufgehen; vorgehen (Uhr) | قدمه بين e-r S. etw. vorausschicken; قدم له الثمن (tamana) j-m den Preis im voraus bezahlen; قدمه للمحاكمة (muḥā-kama) j-n vor Gericht stellen; قدم خدمة (hidmatān) e-n Dienst erweisen; قدم خطوة (ḥuṭwatan) e-n Schritt vorwärts tun; قدم الشكر له (šukra) j-m Dank abstatten; قدم dem Buch eine Einleitung voranstellen; قدم نفسه الى البوليس stellen; قدم الموعد (mau'ida) den Termin vorverlegen; ما قدمت وما اخرت ('aḥḥartu) was ich je begangen habe; ما قدمت يداك (yadāka) was du verbrochen od. verübt hast; يقدم رجلا ويؤخر اخرى yuqaddimu riḡlan wa-yu'aḥḥiru 'uḥrā zögern, zaudern, unschlüssig sein; لا تقدم ولا تؤخر farqu šuhūrin lā tuqaddimu wa-lā tu'aḥḥiru ein Unterschied von ein paar Monaten, die nichts ausmachen IV kühn sein; sich erkühnen (على zu); wagen, unternehmen, in Angriff nehmen (على etw.); mutig herangehen, sich heranwagen (على an); angreifen (على j-n, etw.) V voran-, vorausgehen (عن od. على od. ه, j-m, e-r S., räumlich und zeitlich); vorstehen (على od. ال den Leuten), an der Spitze stehen (على od. ه von Leuten); e-r früheren, älteren

Zeit angehören; vorgehen, vorwärtsgehen, sich (vor-)bewegen (نحو in Richtung auf), vorrücken, vormarschieren (نحو gegen, auf); Fortschritte machen; herankommen, näher kommen (ال zu); herantreten (الى ان od. من an); zutreten, zugehen (من od. نحو auf); hintreten (الى بين يدي vor); O antreten (ل od. ال gegen, von e-r Mannschaft; Sport); sich wenden (ل od. ال an j-n mit e-r Bitte); unterbreiten (الى od. ل j-m, ب etw., z. B. e-e Bitte); befehlen, auftragen (ب j-m, etw. zu tun, zu bringen u. ä.) | قدمه etw. voranbringen, verbessern; تقدمت به السن (sinnu) älter werden, in vorgerücktem Alter stehen; تقدم في السن (sinn) dass.; كما تقدم wie schon erwähnt; تقدم للامتحان sich e-r Prüfung unterziehen, zu e-r Prüfung antreten; تقدم سه بطلب (talab) an j-n mit e-r Bitte herantreten; غفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر (ḡanbiḥi, ta'aḥḥara) Gott hat ihm seine sämtlichen Sünden verziehen; وقت بغداد متقدم ساعتين عن وقت اوربا الوسطى waqtu Baḡdāda mutaqaddimun sā'atāni 'an waqti 'Urubbā l-wuṣṭā die Bagdader Zeit ist der mitteleuropäischen Zeit um zwei Stunden voraus VI veralten, alt werden | تقدم الزمن (zamanu) es ist viel Zeit (darüber) hingegangen; تقدم عهده ('aḥduḥu) es liegt weit zurück, es ist alten Datums X kommen lassen, zu sich rufen (ه j-n)

قدم qidm vergangene, alte Zeit; قدما qidman in alten Zeiten, einstmals, ehemals

قدم qidam vergangene, alte Zeit; Vorzeit; Alter; Vorzeitlichkeit; anfangslose Ewigkeit, Urewigkeit (Gottes); Priorität; قدما qidaman in alten Zeiten, einstmals, ehemals | منذ القدم منذ alters, von je her

قدم *qidamu 'ahdihi* seine seit langem bestehende Vertrautheit mit

قدمية *qidamiya* Altertümlichkeit, Alter

اقدام *qadam* (gewöhnlich f.) pl. اقدام *'aqdām* Fuß (auch als Längenmaß); Schritt | قدم مكعب (*muka''ab*) Kubikfuß; اصبع القدم *samt al-q. Nadir* (*astr.*); بين قدميه (*qadama'hi*) vor ihm; على قدميه (*qadama'hi*) zu Fuß (von mehreren auf اطراف قدميه); (على الاقدام *q. al-'uhba*) im Zustand höchster Bereitschaft; على قدم الحذر (*q. al-ḥaḍar*) ängstlich; على قدم المساواة (*q. al-musāwāh*) gleichberechtigt (*Adv.*); جرى على قدم وساق (*wa-sāqin*) in vollem Gang sein (Vorbereitungen usw.); ليس له قدم في er hat keinen Teil an, er steht außerhalb von

قدم *qudum*: مضى (سار) قدما (*quduman*) geradeaus od. vorwärts gehen; vorwärtsschreiten, einen positiven Verlauf nehmen, Fortschritte machen

قدامي *qadamā'* قدماء *qadām* pl. قديم *qadīm* alt; althergebracht; ehemalg; veraltet, altmodisch; archaisch; antik; von Ewigkeit her existierend; القديم *al-qadīm* | قديما *qadīman* od. في القديم in alten Zeiten, einstmals, ehemals; من القديم od. منذ القديم seit alters; قديم العهد (*q. al-'ahd*) lang vertraut, lange bekannt mit; seit langem erfahren in, schon lange innehabend; قداماء *q. al-miṣriyīn* die alten Ägypter; دراسات قديمة klassische Studien

قدم *qadūm* Kommen, Ankunft

قدم *qadūm* pl. قدم *qadum* kühn, verwegen, unerschrocken, mutig, tapfer

قدم *qadūm, qaddūm* pl. قدام *qadā'im*², قدم *qudum* Dechsel, Dachsbeil

قدم *quddām* Vorderteil; *quddāma* (Präp.) vor (örtl.)

قيدوم *qaidūm* Bug des Schiffes

اقدم *'aqdam*² (El.) älter; dienstälter, zeitlich den Vorrang habend (Beamter); pl. الاقدمون die Alten

اقدمية *'aqdamiya* (hohes) Alter (e-r Erscheinung, e-s Werkes u. ä.); Altersvorrang; Dienstalter

مقدم *maqdam* Kommen; Ankunft

مقدام *miqdam* kühn, verwegen, unerschrocken, mutig, tapfer

تقديم *taqdim* Vorausschickung; Entsendung; Voranstellung; Bereitstellung; Vorlage; Präsentation (e-r S.); Überreichung; Einreichung, Unterbreitung; Darbringung; Widmung; — (pl. -āt) Angebot; Eingabe; (pl. تقديم *taqādīm*²) amtlich angeordnete Vormundschaft (*Tun.*); pl. تقديمات gebotene Leistungen

تقدمة *taqdimā* Anbieten, Angebot; Widmung; Vorstellung (= Bekanntmachen mit e-m andern); Darbringung, Opferung (*chr.*); (pl. -āt, تقديم *taqādīm*²) Geschenk, Präsent

اقدام *'iqdām* Kühnheit, Verwegenheit, Unerschrockenheit, Beherztheit, Mut, Unternehmungsgeist

تقدم *taqaddum* Vorrang, Priorität; Vorsprung; Vorrücken, Vorgehen, Vormarsch, Vorstoß; Fortschritt

تقدمي *taqaddumī* fortschrittlich; Fortschrittler





قذارة *qadāra* Schmutzigkeit, Unsauberkeit, Unreinheit, Dreckigkeit

قاذورة *qādūra* pl. -āt Schmutz, Dreck; Kehricht; Befleckung (moralisch)

مقاذر *maqādir*<sup>2</sup> (pl.) schmutzige Dinge, Schmutz

قذع *qada'a* a (*qad'*) schmähen, beschimpfen (o j-n); lästern, häßliche Reden führen

IV = *qada'a*

قذفا *qadfa* i (*qadf*) werfen, wegwerfen; schleudern; hinabstürzen; stoßen; rudern; ausstoßen (ب od. ه, o j-n, etw.); (mit dem Fuß) fortstoßen, wegtreten (ه od. ب etw., z. B. den Ball, e-n Stein); fallen lassen (ب etw.); bewerfen (ب ه, o j-n, etw. mit); schmähen, verleumden (o j-n); beschuldigen (ب ه j-n e-r S.); sich erbrechen | قذفه بالقنابل etw. bombardieren, mit Bomben belegen; j-n قذف عليه الشتائم mit Schimpfworten überhäufen II rudern VI sich gegenseitig bewerfen (ب mit); einander zuwerfen (ه etw.); unter sich hin- und herstoßen (ه e-n Ball); umherstoßen (ه od. ب j-n) | تقاذفت به الامواج ('amwāḡu) von den Wogen hin- und hergeworfen werden VII geworfen, geschleudert, losgeschleudert werden

قذف *qadf* Schmähung; Verleumdung, fälschliche Beschuldigung (bes. der Unzucht; i. R.); Rudern | القذف بالقنابل Bombardierung; طائرة قذف القنابل Bombenflugzeug, Bomber

قذفة *qadfa* pl. *qadafāt* Schuß (b. Fußball)

مقذفي *qadfī* verleumderisch | مقعد قذفي (*maq'ad*) Schleudersitz

قذاف *qaddāf*: طائرة قذافة (*tayyāra*) Bom-

benflugzeug, Bomber

قذيفة *qadifa* pl. قذائف *qadā'if*<sup>2</sup> Geschloß; Bombe; Granate | قذيفة نسافة (*nassāfa*) Torpedo; قذائف موجهة (*muwaḡḡaha*) ferngesteuerte Geschosse; قذيفة يدوية (*yada-wiya*) Handgranate

مقذف *miqdaf* pl. مقاذف *maqādif*<sup>2</sup> Ruder, Riemen, Paddel

مقذاف *miqdāf* pl. مقاذيف *maqādif*<sup>2</sup> Ruder, Riemen, Paddel

تقذيف *taqdif* Rudern

قاذفة *qādifa* pl. -āt Bombenflugzeug, Bomber (auch القنابل | قاذفة الغام *q. al-ḡām* Minenwerfer; قاذفة اللهب *q. al-lahab* od. قاذفة النار Flammenwerfer

مقذوف *maqduf* pl. مقاذيف *maqādif*<sup>2</sup> und مقذوفة *maqdufa* pl. -āt Wurfgeschloß; Geschloß

قذال *qadāl* pl. قذال *quḍul*, اقذلة *'aqḍila* Hinterkopf

IV: قذى عينه (*'ainahū*) j-n ärgern, bekümmern

قذى *qadan* (koll.; n. un. قذاة *qadāh*) was ins Auge od. in ein Getränk fällt, Stäubchen, Hälmchen; Fremdkörper im Auge | قذى في عينه (*'ainihi*) verhaßter Gegenstand, etwa = Dorn im Auge; اغضى على القذى (*'aḡḡā*) Ärger geduldig ertragen, gute Miene zum bösen Spiel machen, die bittere Pille hinunterschlucken; غمض جفونه على القذى (*ḡammada ḡufūnahū*) dass.

قذيان *qidān* pl. اقذاء *'aqḏā'* feiner Staub; pl. اقذاء Teilchen, die in der Luft herumfliegen

قر *qarra* (1. P. Pf. *qarartu*) i, (1. P. Pf.

*qarirtu*) *a* (قرار *qarār*) sich niederlassen, sich festsetzen, sesshaft werden, seinen Aufenthaltsort nehmen, ruhen, verharren, wohnen, bleiben, verweilen (ب in, an e-m Ort) | قر الراى على | es wurde beschlossen, es wurde der Entschluß gefaßt zu, es wurde Beschluß gefaßt über; قر etw. beschließen, sich entschließen für od. zu; لا يقر له حال | sprunghaft, von unbeständigem Wesen sein; لا يقر له قرار | (*qarār*) rastlos, ruhelos, unruhig, unentschlossen sein; — *qarra a i* (*qarr*) kalt, kühl sein | قر عينا | (*'ainan*) frohen Mutes sein; قر عينه | (*'ainuhū*) sich freuen (ب über) II ansässig od. sesshaft machen (ه, j-n, etw. in od. an e-m Ort); festlegen, festsetzen; entscheiden; bestimmen, beschließen; bestätigen (ه etw.); berichten, erzählen (ه etw.); Bericht erstatten, referieren (عن über); e-e Erklärung abgeben, e-e Feststellung treffen; j-n (ه) zwingen, etw. (ب od. على) zu gestehen od. anzuerkennen III ruhig bleiben (على gegenüber j-m bei etw.) IV ansässig od. sesshaft machen (ه, j-n, etw. in od. an e-m Ort); verweilen lassen (ه j-n, in, an e-m Ort); festigen, konsolidieren (ه etw., z. B. den Frieden); einrichten; begründen (ه etw.); einsetzen (ه j-n in ein Amt); bestätigen (ه etw.); sich einverstanden erklären (ب od. ه mit); annehmen (ه etw., z. B. Gesetzentwurf), billigen (ه etw., z. B. Empfehlung; *pol.*); sich bekennen (ب od. ه zu); (ein-)gestehen, bekennen, anerkennen, zugeben (ب etw.); zugestehen (ه od. ب ل j-m etw.) | اقر عينه | (*'ainahū*) (j-s Auge kühlen =) j-n erfreuen V festgelegt, festgesetzt, bestimmt, beschlos-

sen, entschieden werden; sich entscheiden (Lage) X sich niederlassen, sich festsetzen, sesshaft werden, seinen Aufenthaltsort nehmen; zur Ruhe kommen; ruhen, verharren, wohnen, bleiben, verweilen (في in, an e-m Ort, ال bei j-m); festsitzen, steckenbleiben (في in); fest, dauerhaft, stabil sein; gefestigt, konsolidiert werden (Situation, Verhältnisse); sich festigen, festliegen, feststehen; endgültig gelangen (على zu e-m Zustand), schließlich e-e feste Position finden (على in); schließlich landen (على bei, in e-r S.) | استقرت له | seine Situation hatte sich gefestigt; استقر به الحال | festsitzen, eingenistet sein; in sicherer Position sein; لم يستقر بعد على حال | (*ba'du*) wir sind noch zu keiner dauerhaften Lösung gekommen, haben noch keine endgültige Position gefunden; استقر استقر في مجلسه | (*mağlisu*) sich hinsetzen, zum Sitzen kommen; sitzen; استقر في مجلسه | (*mağlisihi*) sich auf seinem Platz niederlassen; sitzen; استقر في جلسته | (*ğalsatihi*) sitzen bleiben, seine sitzende Haltung beibehalten; استقر خاطره على | (*hāṭiruhū*) sein Sinn verweilte bei; استقر الراى على | endlich wurde beschlossen, wurde der Entschluß gefaßt zu; man kam darüber zu e-m festen Beschluß; استقر رأيه | sich entschließen für od. zu; لا يستقر له قرار | (*qarārun*) rastlos, ruhelos, unruhig, unentschlossen sein; استقر به المقام | (المكان od.) (*muqāmu, makānu*) sich fest niederlassen; sich hinsetzen; am Ort sitzen bleiben; استقر في نفسه | bei j-m feststehen

قر *qarr* kalt, kühl

قر *qurr* Kälte, Kühle

قرة *qirra* Kälte, Kühle

قرة *qurra* Kresse, Brunnenkresse (Rorippa nasturtium-aquaticum; bot.) | قرة العين *q. al-'ain* dass.; Augentrost; Freude; Liebling

قرار *qarār* Seßhaftigkeit; Festigkeit; Beständigkeit; Stabilität; Ruhe; Aufenthaltsort; Wohnsitz; Ruheplatz; Boden, Grund (z. B. e-s Gefäßes); Tiefe (des Meeres); (pl. -āt) Entscheidung, Beschluß, Entschluß; Resolution (pol.) | لا قرار له (*lā qarāra*) unbeständig; bodenlos, unergründlich, unmeßbar; ○ قرار الموجة *q. al-mauǧa* Wellental (*techn.*); دار القرار das Jenseits

قراءة *qarāra* Boden, Grund; tiefelegene Stelle, Tiefe | قرة جيبه (*q. ġaibihī*) tief in seiner Tasche; قرة النفس (*q. an-nafs*) in tiefster Seele

قرار *qarir* العين *q. al-'ain* beglückt, entzückt, erfreut

قارورة *qārūra* pl. قوارير *qawārīr*<sup>2</sup> Flasche mit langem Hals; Phiole; Flakon

مقر *maqarr* pl. -āt, مقار *maqār*<sup>2</sup> Aufenthaltsort; Wohnsitz; Aufbewahrungsort; Sitz; Platz, Ort; Standort; Aufstellungsort, Position; (auf See) | مقر العمل *m. al-'amal* Arbeitsplatz; مقر القيادة Hauptquartier; مقر الوظيفة Amtssitz

تقرير *taqrīr* Feststellung; Festlegung, Festsetzung; Bestimmung; Entscheidung; (pl. تقارير *taqārīr*<sup>2</sup>) Bericht | تقرير الحالة (*q. ġawwiya*) Wetterbericht; تقرير الشرطة *t. aš-šurṭa* Polizeibericht; تقرير المصير Selbstbestimmung (pol.); حق الشعوب في تقرير *ḥaq q. aš-š.* das Selbstbestimmungsrecht der Völker; تقرير طبي (*tibbī*) ärztliches Attest

تقرير *taqrīr* Fakten od. Ereignisse berichtend, im Berichtsstil abgefaßt

اقرار *'iqār* Seßhaftmachung; Einrichtung; Begründung; Einsetzung; Festigung (z. B. des Friedens), Stabilisierung; Abgabe e-r Bestätigung od. Versicherung; Bestätigung; Versicherung; Anerkennung; Geständnis, Eingeständnis

استقرار *istiqrār* Seßhaftigkeit; Bleiben, Verweilen; Festsetzung; Stetigkeit, Beständigkeit; Stabilität; Ruhe

قار *qār* seßhaft, ansässig; ständig, permanent; fest; kalt, kühl | (غير) الاداءات (غير) (in)direkte Steuern (*Mağr.*); القارة (*'adā'āt*) (in)direkte Steuern (*Mağr.*); (Alg., Tun.) festes Einkommen; لجنة قارة (*lağna*) ständiger Ausschuß; وظيفة قارة (Alg., Tun.) feste Anstellung

قارة *qārra* pl. -āt. Festland, Kontinent

قارى *qārri* kontinental

مقرر *muqarrir* pl. -ūn Berichterstatter, Referent

مقرر *muqarrar* festgelegt; festgesetzt, entschieden, bestimmt, beschlossen; vorgesehen; (pl. -āt) Lehrplan; — pl. مقررات Entscheidungen; Beschlüsse | مقرر الميزانية (*m. al-mizāniya*) voraussichtlicher Bedarf des Haushaltsjahres, Budget; حقيقة مقررة vollendete Tatsache; اموال مقررة direkte Steuern

مستقر *mustaqirr* seßhaft, ansässig, heimisch; fest eingenistet; unbeweglich; fest, dauerhaft, stabil

مستقر *mustaqarr* Aufenthaltsort; Wohnsitz; Sitz; Ruheplatz

قرا *qara'a* a (قراءة *qirā'a*) hersagen, dekla-

mieren, rezitieren (ه etw., bes. den Koran; ه j-m etw.); lesen (ه etw.); durchlesen (ه etw.); vorlesen (ه ل od. ه j-m etw.); studieren (ه bei od. unter j-m etw.) | قرأ عليه السلام (salāma) j-n grüßen; j-m e-n Gruß übermitteln; قرأ حساب له mit etw. rechnen, etw. einkalkulieren; قرأ له الف (alfa h.) sehr stark mit etw. rechnen, e-r S. große Wichtigkeit beimessen; قرأ في الغيب (gaib) wahr sagen; voraus sagen (ه Zukünftiges) IV lesen lassen; rezitieren lehren; lesen lehren (ه j-n etw.) | اقرأه السلام (salāma) j-m e-n Gruß übermitteln X bitten zu rezitieren od. zu lesen (ه j-n); untersuchen, erforschen; durcharbeiten, gründlich studieren (ه etw.)

قُرء qur' pl. قُرء qurū' Periode, Menstruation

قراءة qirā'a pl. -āt Rezitation (bes. des Korans); Lesen; Lektüre; Lesung (im Parlament); Ablesung (von Meßinstrumenten); Art und Weise der Rezitation, Punktation und Vokalisation des Koran-textes; pl. قراءات Lesestücke | قراءة الفنجان q. al-fingān Wahrsagen aus dem Kaffeesatz; قراءة الكف q. al-kaff Chiromantie

القرآن al-qur'ān der Koran

قرآني qur'ānī Koran-, koranisch

مقرأ maqra' pl. مقارئ maqārī<sup>2</sup> Raum, in dem der Koran rezitiert wird

استقراء istiqrā' pl. -āt Untersuchung, Erforschung; siehe auch unter قرو

استقراي istiqrā'i siehe unter قرو

قارئ qārī pl. -ūn, قارئ qurrā' Rezitator, Vorleser (bes. des Korans); Leser | قارئ

الكف q. al-kaff Handliniendeuter, Chiro-mant

مقروء gelesen; viel gelesen (z. B. Zeitschrift); leserlich, leßbar; lesenswert

مقري muqri' pl. -ūn Koranrezitator

قراج garāž pl. -āt (saudi-ar. Schrb.) Garage

قراصية qarāṣiya, قراصيا qarāṣiyā {äg. auch Backpflaume, Dörrpflaume (äg.); kleine schwarze Pflaumenart (Prunus cerasifera; bot.; syr.)

قراقوش qaraqōš (äg.) Hauptfigur des Puppentheaters, etwa: Kasper

قرانيا qarāniyā Hartriegel, Hornstrauch (Cornus; bot.)

قرب qaruba م (qurb. مقربة maqraba) nahe sein; nahe kommen, sich nähern (من od. j-m, e-r S.), nahe herankommen (من od. الى an); — qarība a nahe sein; nahe kommen, sich nähern (ه, ه j-m, e-r S.), nahe herankommen (ه; an); näherkommen | ما يقرب من (yaqrubu) (mit folg. Zahlangebe) annähernd, etwa II nahe kommen lassen, sich nähern lassen, herankommen lassen, nähern (ه, ه j-n, etw.; الى od. an bzw. e-r S.); nahebringen (ه, ه j-n, etw.; الى od. j-m etw.); zum Gefährten, Gesellschafter nehmen (ه من ه j-n sich); dem Verständnis näher bringen, begrifflich erleichtern (ه e-e S.); darbringen (ه ل Gott ein Opfer); (chr.) die Kommunion spenden (ه an j-n); in die Scheide stecken (ه das Schwert) | قرب بينهم Leute einander nahebringen od. versöhnen III nahe sein; nahe kommen, sich (ه, ه j-m, e-r S.), nahe herankom-

(ا, o an j-n, an etw.); nahekommen (ا e-r S.); beinahe gleichbedeutend sein (ا mit etw.); nahe daran sein, im Begriff sein (ان zu); einander nahebringen (بين — و verschiedene Dinge) V sich nähern (من od. الى j-m, e-r S.), nahe herankommen (الى od. من an j-n); ein nahes od. enges Verhältnis finden (من zu j-m); sich bemühen um die Gunst j-s (الى); (chr.) die Kommunion empfangen VI einander nahe sein od. kommen, sich gegenseitig annähern; sich nähern, näher herankommen (منحو) VIII sich nähern, nahe kommen (من j-m, e-r S.), nahe herankommen (من an) X nahe finden, als nahe betrachten (ا etw.)

قرب *qurb* Nähe, Nachbarschaft; Bevorstehen, zeitliche Nähe (e-r S.); *qurba* (Präp.) in der Nähe von, nahe bei, gegen | قرب الظهر Nähe des Weltendes; قرب الساعة *qurba ḡ-ḡuhr* gegen Mittag; بقرب (mit. folg. Gen.) od. بالقرب من in der Nähe von, nahe bei; عن قرب aus kurzer Entfernung, aus der Nähe

قربة *qirba* pl. -āt, قيراب *qirab* Wasserschlauch (aus Leder); — (pl. قيراب *qirab*) Dudelsack

قربة *qurba* pl. *qurubāt* gottgefällige Tat, fromme Handlung

قربى *qurbā* Verwandtschaft | ذو القربى pl. *ḏawū l-q.* Verwandter

قريب *qarīb* nahe (örtl. und zeitl.); benachbart (الى od. من j-m, e-r S.); leicht faßbar (geistig); (pl. اقرباء *‘aqribā’*<sup>2</sup>) Verwandter; قريبا *qarīban* bald, demnächst, in kurzem; vor kurzem, kürzlich | عن قريب in kurzem, in nächster Zeit; لا من قريب

لا — من قريب in kurzem, in nächster Zeit; لا من قريب nicht im entferntesten, keinesfalls; في القريب العاجل in allernächster Zeit; ق. *al-‘ahd* jungen Datums, neu, jung; من عهد قريب seit kurzer Zeit, aus jüngster Zeit; kürzlich, neulich; ق. العهد ب etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw., Neuling in etw.; ق. *at-tanāwul* leicht faßbar; ق. من الحسن (*ḡasan*) ziemlich gut (Zeugnisnote); حتى وقت قريب (*waqtin*) bis vor kurzem

قريبة *qarība* pl. -āt weibliche Verwandte

قرب *qirāb* pl. قربة *qurub*, اقربة *‘aqriba* Scheide (e-s Schwertes); Behälter, Etui, Futteral; Wehrgehänge

قاربة *qarāba* Nähe; Verwandtschaft

قاربة *qurāba*: قاربة ثلاثة اعوام *qurābata ṭalā-tati ‘a-‘wām* fast drei Jahre

قربان *qurbān* pl. قرايين *qarābīn*<sup>2</sup> Opfer, Opfergabe; Meßopfer (chr.); Eucharistie (chr.) | قربان الشكر *q. aš-ṣukr* Dankopfer; عيد القربان *‘īd al-q.* Fronleichnamfest (chr.); تناول القربان (*tanāwala*) kommunizieren (chr.); رفع القربان على od. قدم القربان (*qaddama*) das Meßopfer darbringen für j-n (chr.)

قربانة *qurbāna* Hostie; Kommunion (chr.)

اقرب *‘aqrab*<sup>2</sup> (El.) näher, nächst; wahrscheinlicher, wahrscheinlich; pl. اقربون | اقارب *‘aqārib*<sup>2</sup> Verwandte (pl.) | اقرب الى الفهم (*fahm*) verständlicher; هو اقرب الى الصحة (*ṣiḡḡā, ṣawāb*) (od. الصواب) es ist recht wahrscheinlich, ziemlich rich-

tig, eher richtig, kommt der Wahrheit ziemlich nahe; (يمكن) في اقرب وقت *fi 'aqrabi waqtin* (*mumkinin*) od. باقرب ما يمكن (*yumkinu*) so bald als möglich, möglichst bald, in kürzester Frist

مقرب *maqrab* pl. مقارب *maqārib*<sup>2</sup> nächster od. kürzester Weg

مقربة *maqruba*, *maqraba* Nähe; (pl. مقارب *maqārib*<sup>2</sup>) nächster od. kürzester Weg | مقربة على in der Nähe; من مقربة على in der Nähe von, nahe bei

تقريب *taqrīb* Annäherung | تقريبا *taqrīban*, بالتقريب, بوجه التقريب *bi-waǧhi t-t.* od. على التقريب *annāhernd*, fast, beinahe, ungefähr; محسوس تقريبا gerade eben spürbar

تقريبى *taqrībī* annähernd

تقرب *taqarrub* Annäherung (من an)

تقارب *taqārub* gegenseitige Annäherung

اقتراب *iqtirāb* Annäherung

مقرب *muqarrab* pl. -ūn Nahegestellter, Günstling, Vertrauter

مقارب *muqārib* annähernd, ungefähr; nahekommend (ل e-r S.), beinahe gleich; leidlich, ziemlich

متقارب *mutaqārib* unmittelbar beieinander liegend, dicht aufeinander folgend; einander ziemlich gleich, gleichmäßig; المتقارب Name e-s poetischen Metrums

قارب *qārib* pl. قوارب *qawārib*<sup>2</sup> Boot, Nachen; (äg.) Sauciere; (äg.) längliche Servierplatte aus Porzellan | قارب الزبدة *q. az-zubda* (äg.) Sauciere für zerlassene Butter; قارب مسلح (*musallah*) Kanonenboot; قارب شرعى (*širā'i*) Segelboot; قارب النجاة

*an-naǧāh* Rettungsboot; قارب للتنقيب عن Minensuchboot; قارب نارى *Motorboot*

قواربى *qawāribī* Bootsmann

قوابس *qarabūs* (*qarbūs*) pl. قرايبس *qarābis*<sup>2</sup> erhöhter Teil des Sattels

قربينة *qarabina* pl. -āt Karabiner

قرح *qaraḥa a* (*qarḥ*) verwunden (ه j-n); — *qariḥa a* (*qarah*) schwären; mit Geschwüren bedeckt sein II verwunden (ه j-n) V schwären; mit Geschwüren bedeckt sein VIII vorschlagen (ه j-m etw.), anregen (ه etw.); in unüberlegter od. herrischer Weise fordern (ه od. ب على von j-m etw.); erfinden, hervorbringen, ausdenken (ه etw.); improvisieren, unvorbereitet od. aus dem Stegreif halten (ه e-e Rede)

قرح *qarḥ* pl. قروح *qurūḥ* Wunde; Geschwür

قرح *qariḥ* mit Geschwüren bedeckt; schwärend

قرحة *qurḥa* pl. قروح *qurūḥ* Geschwür; Eiterbeule | القرحة الرخوة (*raḥwā*) weicher Schanker (*med.*)

قراح *qarāḥ* rein, klar (bes. Wasser)

قريح *qariḥ* rein, klar (bes. Wasser)

قريحة *qariḥa* pl. قرايح *qarā'iḥ*<sup>2</sup> geniale Begabung (künstlerisch und intellektuell), Genie, großes Talent

تقرح *taqarruḥ* Bildung von Geschwüren

اقتراح *iqtirāḥ* Erfindung, Improvisation; (pl. -āt) Vorschlag; Antrag

مقرح *muqarraḥ* mit Geschwüren bedeckt

متقرح *mutaqarriḥ* mit Geschwüren be-

deckt; schwärend

مقترح *muqtarah* pl. -āt Vorschlag, Antrag

قرد *qird* pl. قردة *qirada*, قروء *qurūd* Affe

قرداتي *quradāti* pl. -iya (äg.) Vorführer dressierter Affen (auf Jahrmärkten usw.)

قرد *qurd* (koll.; n. un. ة) Zecke (zool.)

قردان *qurād* (koll.; n. un. ة) pl. قردان *qirdān* Zecke, Zecken (Familie Argasidae und Ixodidae; zool.) | أبو قردان *'abū q.* (äg.) weißer Reiher (zool.)

مقروء *maqrūd* erschöpft

قريدس *quraidis* (koll.; n. un. ة) Krabben (Brachyura; zool.)

<sup>1</sup> قريس *qarisa a* (*qaras*) streng, heftig, grimmig sein (Kälte) II gefrieren machen, kalt, starr machen (ا, ه j-n, etw.; von der Kälte)

قارس *qāris* streng, heftig, grimmig (Kälte); sehr kalt, bitter kalt; gefrierend, gefroren

<sup>2</sup> قاروس *qarūs* und قاروس *qārūs* (äg.) Seebarsch, Zackenbarsch (Familie Serranidae; zool.)

<sup>3</sup> قراسيا siehe قراسيا (Buchstabenfolge)

قراشا *qaraša i u* (*qarš*) knirschen (mit den Zähnen); knabbern, zerkauen (ا etw.); — *qaraša i* (*qarš*), II und VIII Geld verdienen (لياله *li-'iyālihī* für seine Familie)

قرش *qirš* Hai (Ordnung Selachii; zool.); (pl. قروش *qurūš*) Piaster | قرش صاغ (äg., =  $\frac{1}{100}$  äg. Pfund) großer Piaster; قرش تعريفة (äg., =  $\frac{1}{2}$  صاغ) kleiner Piaster  
قرايش *Quraiš* Koreisch, Name eines arab.

Stammes im alten Mekka

قرايش *qurašī* zum Stamme Koreisch gehörig; Koreischit

قرايش *qariš*: جبن قرايش (*gibn; äg.*) fester, weißer Quarkkäse

مقرش *muqriš* reich, wohlhabend, vermögend

<sup>1</sup> قرص *qaraša u* (*qarš*) kneifen, zwicken; zerkratzen (ا, ه j-n, etw.); beißen, stechen (ه j-n; von Mücke, Floh u. ä.) | قرصه *(bi-lisānihī)* j-n mit Worten verletzen II wiederholt kneifen, zwicken; zerkratzen (ا, ه j-n, etw.); zu runden Fladen formen (العجين den Teig)

قرص *qurš* pl. اقراص *'aqraš* runder Brotfladen; (runde flache Scheibe; Diskus (Sport); Schallplatte; Scheibe, Rolle (mech., Tablette, F. nille | قرص الارقام Nummernscheibe (des Telefons); قرص الشمس *q. aš-šams* Sonnenscheibe; عجلة *'a. 'ağwa* (syr.) Gebäck aus fettem Teig mit Mandeln und Dattelpaste, قرص عسل *q. 'asal* Honigwabe; قرص التنشين (äg.) Zielscheibe (mil.); قرص من الجبن (*ğubn*) ein Laib Käse; جر النار الى قرصه (*ğarra n-nāra*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; جلب النار لقرصه dass.

قرصي *quršī*: قرصي الشكل *q. aš-šakl* scheibenförmig, scheibenartig

قرصة *qurša* pl. قرص *quraš* runder Brotfladen

قرصة *qarša* pl. *qarašāt* Kniff; Biß, Stich (Mücke, Floh u. ä.); Brecheisen, Brechstange, Hebestange

قراش *qurrāš* Nessel, Brennessel (Urtica; bot.)



قراصة *qarrāša* Kneifzange  
 قريص *qurraiṣ* Nessel, Brennessel (Urtica; bot.)  
 قارص *qāriṣ* beißend; stechend; schmerz-  
 zend (z. B. Kälte); pl. قوارص *qawāriṣ*<sup>2</sup> (ir.)  
 stechende Insekten | قوارص الكلمات *q.*  
*al-kalimāt* beißende Worte  
 قراصية<sup>2</sup> und قراصيا siehe Buchstabenfolge  
 قرصنة *qarṣana* Piratentum, Seeräuberei  
 قرصان *qurṣān* pl. قراصنة *qarāṣina*, قراصين  
*qarāṣīn*<sup>2</sup> Korsar, Seeräuber, Pirat  
 قرص *qarada i (qarḍ)* zerschneiden, abschnei-  
 den (ا etw.); abnagen, benagen, zerna-  
 gen, zerfressen (ا etw.); nagen (ا an  
 etw.) | قرص رباطه *(ribāṭahū)* sterben; قرص  
 الشعر *(ṣi'ra)* Gedichte machen, Verse  
 schreiben II abnagen, benagen, zernagen,  
 zerfressen (ا etw.) III entlehnen (ا aus),  
 eine Anleihe machen (ه bei) IV Geld leihen  
 od. borgen (ه j-m); leihen, borgen (ا ه  
 j-m etw.) VI voneinander Entlehnungen  
 übernehmen, beieinander Anleihen ma-  
 chen, im Austausch stehen | تقارضوا الثناء  
*(ṭanā'a)* sie überhäufte einander mit Lob  
 VII aussterben; erlöschen; umkommen,  
 zugrunde gehen VIII e-e Anleihe od. ein  
 Darlehen aufnehmen (من bei), borgen (من  
 von) X um e-e Anleihe od. ein Darlehen  
 bitten (من j-n)  
 قرص *qarḍ (qirḍ)* pl. قروض *qurūḍ* Kredit,  
 Darlehen; Anleihe | قرص حسن *(ḥasan)*  
 zinsloses Darlehen ohne ausbedungenen  
 Rückzahlungstermin; قرص مالي *(mālī)*  
 (Geld-) Anleihe; اسهم القرض *'ashum al-q.*

Anleihescheine, Anleihepapiere

قريض *qarid* Poesie

قراصة *qurāda* pl. -āt Schnitzel, Späne,  
 Abfälle; Eisenfeilspäne

قراض *qarrād* (koll.; n. un. e) Kleider-  
 motte (Tineola biseliella; zool.)

مقراض *miqrād* pl. مقاريص *maqāriḍ*<sup>2</sup>  
 Schere

اقراض *'iqrād* Kreditgewährung

انقراض *inqirād* Aussterben; Erlöschen

اقتراض *iqtirād* Anleihe; Kreditaufnahme

استقراض *istiqrād* Aufnahme e-r Anleihe  
 od. e-s Darlehens; Anleihe, Darlehen

القوارص *al-qawāriḍ* die Nagetiere, Nager

مقرض *muqriḍ* pl. -ūn Geldleiher; Aus-  
 leiher; Kreditgeber

منقرض *munqariḍ* ausgestorben; erloschen,  
 umgekommen, zugrunde gegangen

قرط<sup>1</sup> *qaraṭa u (qarṭ)* in kleine Stücke  
 schneiden, zerhacken (ا etw.) II dass.;  
 kürzen, putzen (ا e-e Kerze, e-n  
 Docht); drücken (على etw.); (āg.) drängen  
 (على j-n); streng sein (على mit j-m);  
 zusetzen (على j-m); wenig geben (على j-m),  
 knausern (على gegen j-n)

قروط *qurṭ* pl. اقراط *'aqrāt*, قراط *qirāt*, قروط  
*qurūṭ* Ohring; Ohrgehänge

تقريطة *taqrīṭa* pl. تقاريط *taqāriṭ*<sup>2</sup> Um-  
 schlagtuch der Frauen (tun.)

قيراط<sup>2</sup> pl. قاريط siehe Buchstabenfolge

قرطاج *Qarṭāġ*<sup>2</sup> Karthago

قرطاجي *qarṭāġī* karthagisch; (pl. -ūn)

## Karthager

قرطاجنة *Qarṭāḡanna*<sup>2</sup> Karthago

قرطاجنى *qarṭāḡannī* karthagisch; (pl. -ūn)

## Karthager

قرطاس *qirtās*, pl. قراطيس *qarāṭīs*<sup>2</sup> Papier; Blatt Papier; Papiertüte

قرطاسية *qirtāsiya* (syr.) Schreib- und Papierwaren

قرطبة *Qurtuba*<sup>2</sup> Cordoba (Stadt in Spanien)

قرطاجنة *Qarṭāḡanna*<sup>2</sup> Cartagena (Stadt in Spanien); (selten für قرطاجنة) Karthago

قرطاس *qarṭas* Papier; Blatt Papier

قرطاس siehe oben (Buchstabenfolge)

قرطم *qarṭama* abschneiden (♂ etw.)

قرطم *qirṭim*, *qurṭum* Saflor, Färberdistel (Carthamus tinctorius; bot.)

قرطمان *qurṭumān* Platterbse (Lathyrus; bot.);

(= قرطمان *hurṭumān*) Hafer (Avena; bot.)

قرظ II loben, hochpreisen, rühmen (♂ j-n); sich in Lobreden ergehen (♂ über)

قرظ *qaraz* Frucht e-r Akazienart (des سنط *sant*, Acacia nilotica; bot.)

قریظ *qarīṣ* Lobrede, Lobpreis

قریظ *taqrīṣ* pl. -āt, قاریظ *taqārīṣ*<sup>2</sup> Lobrede, Lobpreis

قرع *qara'a* (*qar'*) pochen, klopfen; stoßen (♂ an etw.); schlagen (♂ an etw.; ♂ j-n, etw. mit; ♂ mit etw. auf); prügeln (♂ j-n mit); anstoßen (♂ Gläser); klingen lassen (♂ etw.); — *qari'a a* (*qara'*) kahl(köpfig) sein od. werden; leer sein

(Ort) قرع الجرس (*ḡarasa*) (die Glocke) läuten, klingeln; قرع سمعه (*sam'ahū*) an j-s Ohr dringen; قرع سنه (*sinnahū*) mit den Zähnen knirschen; قرع سن الندم ل (*sinna n-nadam*) etw. bereuen; قرعه (*damiruhū*) sein Gewissen quälte ihn, ihm schlug das Gewissen; قرع الكأس (*ka'sa*) mit dem Glas anstoßen (ل auf j-s Wohl) II schelten, anfahren, ausschelten; zurechtweisen, tadeln (♂ j-n) III kämpfen, handgemein werden (♂ mit j-m); bekämpfen (♂ j-n); mit Waffengewalt streitig machen (♂ j-m etw.); das Los werfen od. ziehen, lösen (♂ mit j-m) VI aneinanderstoßen; unter sich od. miteinander lösen (على um) VIII unter sich od. miteinander lösen (على um); abstimmen (على über); auslosen (♂ j-n); mustern (*mil.*); wählen (♂ j-n, etw.)

قرع *qar'* Pochen, Klopfen, Schlagen; Läuten, Klingeln

قرع *qar'* (koll.; n. un. ة) Kürbis (Cucurbita; bot.) | قرع بلدی (*baladī*) und قرع عسلی (*asālī*) übliche gelbe Kürbisart in Äg.; قرع ظروف (*äg.*) Flaschenkürbis (Lagenaria vulgaris; bot.); قرع كوسى *q. kūṣā* (*äg., syr.*) Zucchini (Cucurbita pepo var. giromontina; bot.)

قرع *qara'* Kahlheit, Kahlköpfigkeit; Leere

قرعة *qar'a* (n. vic.) Pochen, Klopfen; Schlag; — (n. un.) Kürbis; Schädel, Kopf

قرعی *qar'i* Kürbis-

قرعة *qur'a* pl. قرع *qura'* Los; Wahlzettel; Losen, Werfen des Loses; Auslosung; (mil.) Aushebung (durch das Los) | قرعة

عسكرية ('askariya) Aushebung, Rekrutierung (mil.); انفار القرعة ausgehobene Rekruten

قراخ *qurā'*, مرض القراخ *marad al-q.* e-e Hautkrankheit, Ringflechte, Ringelflechte (med.)

قريع *qari'* erlesen | الدهر *q. ad-dahr* der trefflichste Held seiner Zeit

اقرع *'aqra'*<sup>2</sup> kahl; kahlköpfig; leer; grindig, schorfig

مقرعة *miqra'a* pl. مقارع *maqāri'*<sup>2</sup> Klopfer (an der Tür); Peitsche, Rute; Knüttel

تقريع *taqri'* Schelten, Geschelte, Zu-rechtweisung, Tadel

مقارعة *muqāra'a* Bekämpfung

اقتراع *iqtirā'* pl. -āt Auslosung; Aushebung (mil.); Abstimmung (على über); Wahlgang; Wahl

قارعة *qāri'a* pl. قوارع *qawāri'*<sup>2</sup> (plötzliches) Unglück, Katastrophe; schwerer Schlag; القارعة die Stunde des Jüngsten Gerichts | قارعة الطريق mittlerer Teil der Straße, Damm der Straße; Straße; قارعة الطريق على mitten auf dem Weg, auf offener Straße

قرف *qarafa i (qarf)* schälen, abschälen, entrinden (ه etw.); — *qarifa a (qaraf)* Widerwillen, Ekel empfinden (ه vor etw.) II schälen, abschälen, entrinden' (ه etw.); Widerwillen, Ekel erregen III sich einlassen (ه auf e-e Sünde), nachgeben (ه e-r Begierde) VIII begehen, verüben (ه ein Verbrechen)

قرف *qaraf* Widerwille, Ekel

قرفة *qirfa* pl. قرف *qiraf* Rinde, Schale, Kruste; Grind, Schorf; Zimt; (äg.) Ge-

tränk aus Zimt, Zucker und Wasser

قرافة *qarāfa (äg.)* Friedhof, bes. Gräberstätte am Fuße des Muqattam-Hügels bei Kairo

قريفة *qarifa* schlechte Laune

قرفان *qarfān (äg.)* Widerwillen od. Ekel empfindend, überdrüssig

اقتراف *iqtirāf* Begehung, Verübung (e-s Verbrechens)

مقرف *muqrif* ekelhaft, widerlich, widerwärtig

مقترف *muqtarif* Täter (e-s Verbrechens)

قرفص *qarfasa* auf dem Boden hocken (indem man die Schenkel an den Bauch zieht und die Beine mit den Armen umfaßt)

قرفصاء *qurfuṣā'*<sup>2</sup> Hocken | (od. جلس *qurṣa*) قرفصاء *(qurfuṣā'a)* = قرفص

قرفال *qarfāl* (koll.; n. un. ē; tun.) Wicke (Vicia; bot.)

قرق *qaraq a (qarq)* glucken (Henne)

قرقدان *qarqadān* Eichhörnchen (*Sciurus vulgaris*; zool.)

قرقرة *qarqara* (قرقرة *qarqara*) rumpeln, kollern; knurren (z. B. Magen); knattern (z. B. Motor); gluckern; gurren, girren (Taube); schnurren (Katze) | قزقرى الضحك (*ḍahik*) (od. ضاحكا) anhaltend und laut lachen

قرقرة *qarqara* pl. قراقر *qarāqir'*<sup>2</sup> rumpelndes od. kollerndes Geräusch; Knurren (z. B. des Magens); Knattern; Gluckern; Gurren, Girren (der Taube); Schnurren (der Katze); anhaltendes lautes Gelächter

قرقور *qarqūr* pl. قراقر *qarāqir'*<sup>2</sup> (saudi-ar.)

großer, aus Draht geflochtener Behälter für den Fischfang; (syr.-lib.) Lamm

قرقرز siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> قرقرش *qarqūš* pl. قراقیش *qarāqīš*<sup>2</sup> Knorpel

قرقرشة *qarqūša* pl. قراقیش *qarāqīš*<sup>2</sup> (äg.)

e-e Art knuspriges Feingebäck, Zwieback

مقرقرش *muqarqaš* (äg.) knusprig

<sup>2</sup> قرقرش siehe Buchstabenfolge

قرقرض *qarqada* (äg.) benagen (▲ etw.), nagen (▲ an etw.) | قرقرض على أسنانه mit den Zähnen knirschen

قرقع *qarqa'a* knarren (Wagen, Rad); poltern; klappern; knallen (Peitsche, Schüsse); knacken | (od. بالضحك) (dāhik) قرقع ضاحكا in schallendes Gelächter ausbrechen, laut lachen; قرقع بسوطه (*bi-saūṭihī*) mit der Peitsche knallen; بأصابعه قرقع mit den Fingern schnippen

قرقعة *qarqa'a* Knarren; Gepolter; Geklapper; Geknall, Knallen; knackendes od. knallendes Geräusch

قرقرؤز *qaraqöz* (türk.) Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; etwa: Kasper

قرقرؤل siehe قرقرؤل

قرقرؤز *qaraqöz* siehe قرقرؤز

<sup>1</sup> قرقرام *qarama i* (*qarm*) benagen (▲ etw.), knabbern (▲ an etw.)

قرقر *qarm* pl. قرقرم *qurūm* Zuchthengst; Herr, Gebieter

قرقرام *qirām* Decke, Teppich, Vorhang

مقرقرم *miqram* pl. مقارقرم *maqārim*<sup>2</sup> Bettdecke

<sup>2</sup> قرقرمة *qurma* pl. قرقرم *quram* (äg.) Baumstumpf;

Holzklötz, Klotz, Block; Hackblock

<sup>3</sup> القرقرم *al-Qirim* und القرقرم *al-Qirim* die Krim

قرقرمد *qarmada* mit Gips überziehen (▲ etw.); mit Ziegeln decken (▲ etw.)

قرقرمد *qarmad* (koll.) Bewurf; Gips; gebrannte Ziegel, Backsteine

قرقرميد *qirmid* (koll.; n. un. ة) pl. قراميد *qarāmīd*<sup>2</sup> (gebrannte) Ziegel, Dachziegel, Backsteine; Gips

قرقرمود *qarmūd* (mar.; koll.; n. un. ة) Ziegel, Dachziegel (pl.)

قرقرمز *qirmiz* Kermes (die getrockneten Weibchen der Kermesschildlaus, *coccus ilicis*, die e-n roten Farbstoff abgeben)

قرقرمزي *qirmizi* karmesinrot; scharlachrot | الحمي القرقرمية (*humma*) Scharlach (med.)

قرقرمش *qarmaša* (äg.) etw. Trockenenes (▲) essen, knabbern

مقرقرمش *muqarmaš* trocken, knusprig

<sup>1</sup> قرقرمطي *qarmati* karmatisch; pl. قرامطة *qarāmīta* Karmaten (hist.)

<sup>2</sup> قرقرموط *qurmūt*, *qarmūt* pl. قراميط *qarāmīṭ*<sup>2</sup> e-e Art Wels, Aalwels (*Silurus anguillaris*; zool.)

<sup>1</sup> قرقران *qarana i* (*qarn*) verbinden, verknüpfen, vereinen, vereinigen (الى od. ب. ▲ etw. mit); hinzunehmen (الى ▲ etw. zu); zusammenkoppeln, zusammenspannen, zusammenbinden (▲ etw.) III sich verbinden, sich vereinigen (o mit j-m), der Gefährte j-s (o) werden; gleichzeitig sein, zusammen auftreten (▲ mit etw.); vergleichen (▲, o بين شيتين — و بين od. j-n, etw. mit;

zwei Dinge miteinander), e-n Vergleich ziehen (بين — وبين zwischen — und; بين بين zwischen zwei Dingen) IV miteinander verbinden (بين بين zwei Dinge) VIII verbunden, verknüpft, vereint sein od. werden; sich verbinden, sich verknüpfen, sich vereinen (ب mit); sich verheiraten (ب mit), heiraten (ب j-n); zusammengekoppelt, zusammengebunden sein od. werden; sich zusammenketten X reif werden, dem Aufbrechen nahe sein (Furunkel)

قرن *qarn* pl. قرون *qurūn* Horn (e-s Tieres; Blasinstrument); Fühlhorn, Fühler; Gipfel (e-s Berges); zuerst sichtbar werdender Teil der aufgehenden Sonne; Schote, Hülse (bot.); Jahrhundert | قرن البحر *q. al-baḥr* Koralle; قرن سمعي (*sam'ī*) Hörrohr (= frz. cornet acoustique); القرون الوسطى (*wusṭā*) das Mittelalter; ام القرن *'umm al-q.* Rhinoceros, Nashorn (Familie Rhinocerotidae; zool.); ذو القرنين dass.; وحيده القرن *ḡū l-qarnain* der Zweigehörnte (Alexander dem Großen gegebener Beiname)

قرني *qarnī* hörnern, aus Horn, wie Horn; zu den Hülsefrüchten gehörend; Jahrhundert-

قرنية *qarnīya* Hornhaut (des Auges; anat.)

قرن *qirn* pl. اقران *'aqrān* (ebenbürtiger) Gegner im Kampf; Ebenbürtiger; Genosse, Gefährte; ebenbürtig, gleich

قرنة *qurna* pl. قرن *quran* vorspringender Teil, vorragende Ecke; Spitze; Speerspitze

قرين *qarīn* pl. قرناء *quranā'*<sup>2</sup> verbunden, verknüpft, vereinigt; Genosse, Gefährte,

Kamerad; Gatte, Gemahl; *qarīna* (Präp.) in Verbindung mit, bei | منقطع القرنين *munqati' al-q.* ohnegleichen, unvergleichlich, einmalig

قرينة *qarīna* pl. -āt Gattin, Gemahlin; weiblicher Dämon der Frauen, bes. Kindbettdämonin; Eklampsie (med.); — (pl. قرائن *qarā'in*<sup>2</sup>) Verbindung, Verknüpfung; (Sinn- od. Satz-) Zusammenhang, Kontext; Indiz | السيدة قرينته (*sayyida*) seine Frau Gemahlin; قرائن الاحوال die Verknüpfung der Umstände, die Indizien; نغم قرينة نغم قرينة (*ḡamm*) Kombination

اقرن *'aqrān*<sup>2</sup>, f. قرناء *qaranā'*<sup>2</sup> gehörnt, Horn-; e-r, der zusammengewachsene Augenbrauen hat | حية قرناء (*ḥayya*) Hornvipere (Cerastes; zool.)

قيران *qirān* enge Verbindung; Konjunktion (astr.); Eheschließung, Heirat | عقد القران *'aqd al-q.* Eheschließung, Hochzeit, Vermählung

بالمقارنة *muqārana* pl. -āt Vergleich | مقارنته *m. al-luḡāt* Sprachvergleichung

اقتران *iqtirān* Verbindung; Gekoppeltsein, gleichzeitiges Zusammenwirken; Konjunktion (astr.); Neumond (als astronomischer Aspekt); eheliche Verbindung, Heirat

مقرون *maqrūn* verbunden, verknüpft, vereint, vereinigt | مقرون الحاجين *m. al-ḥāḡibain* zusammengewachsene Augenbrauen habend

مقارن *muqārīn* vergleichend (Wissenschaft) | علم اللغة المقارن (*'ilm al-luḡa*) vergleichende Sprachwissenschaft

القانون المقارن | *muqāran* verglichen  
 vergleichende Rechtswissenschaft; النحو  
 المقارن (*naḥw*) vergleichende Grammatik

<sup>2</sup> قرانيا siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup> قارون siehe Buchstabenfolge

قربيط *qarnabiṭ* Blumenkohl (*Brassica oleracea* var. *botrytis cauliflora*; bot.)

مقرنص *muqarnaṣ* stalaktitenartig (Gewölbedekor; islam. Baukunst); pl. مقرنصات Stalaktiten (arch.)

قرنفل *qaranful* Nelke (*Dianthus*; bot.); Gewürznelke

قره‌جوز (äg. Schrb.; gespr. 'aragōz) Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; etwa: Kasper

قره‌جوز und قره‌قوز *qaragōz* = قره‌جوز

قره‌قول *qaraqōl* pl. -āt Polizeistation; Wache (Militär, Polizei) | قره‌قول الشرف *q. aš-šaraf* Ehrenwache, Ehrenkompanie

(قرو) V verfolgen (▲ etw.), nachgehen (▲ e-r S.); nachprüfen (▲ etw.) X folgen (▲ e-r S.); verfolgen (▲ etw., z. B. ein Problem); prüfen (▲ etw.); erforschen (▲ etw.)

قرو *qarw* pl. قرو *qurūw* Wasser-, Tränktrog | خشب قرو *ḥaṣab q.* Eichenholz

استقراء *istiqrā'* Studium (e-r S.), Untersuchung, Erforschung; Induktion (philos.); siehe auch unter قرأ

استقرائي *istiqrā'i* induktiv

قرواطيا *Qaruwāṭiyā* Kroatien

قرواطي *qaruwāṭi* kroatisch

قروى siehe قرى

قري *qarā i* (قري *qiran*) gastlich aufnehmen, bewirten (ه j-n) VIII = I

قري *qiran* gastliche Aufnahme, Bewirtung; Mahl für den Gast

قرية *qarya* pl. قري *quran* Dorf; Marktflecken; kleine Stadt; Landgemeinde; du. القريتان *al-qaryatān* Mekka und Taif; Mekka und Medina | ام القرى *'umm al-qurā* Mekka

قروى *qarawī* Dorf-, Land-, dörflich, ländlich; bäuerlich; (pl. قرويون *qarawīyūn*) Dorfbewohner, Dörfler, Landbewohner; aus Kairuan, kairuanisch, Bewohner von Kairuan; Angehöriger der Hochschule al-Qarawīyīn in Fez | جامع القرويين Moschee und Hochschule in Fez; وزارة الشؤون البلدية وزارة القروية siehe وزارة

قروية *qarawīya* pl. -āt Dorfbewohnerin, Bäuerin

قرية *qariya* pl. قرايا *qarāyā* Segelstange, Rahe (naut.)

مقري *miqran* sehr gastfrei

مقراء *miqrā'* sehr gastfrei

قار *qārin* Dorfbewohner

قريدس *quraidis* (koll.; n. un. ه) Krabben (Brachyura; zool.)

قر *qazza* (1. P. Pf. *qazaxtu*) u verabscheuen (عن od. ه j-n, etw.) II verglasen; glasieren (▲ etw.) V Ekel, Abscheu empfinden (عن od. من vor), Widerwillen empfinden (عن od. من gegen)

قز *qazz* pl. قزوز *quzūz* Seide; Rohseide

قزاز *qizāz* (äg.) Glas

قزاز *qazzāz* Seidenhändler

- قازاة *qizāza* pl. -āt, قازائر *qazā'iz*<sup>2</sup> (äg.)  
Flasche
- قازوزة siehe Buchstabenfolge
- تقزز *taqazzuz* Ekel, Abscheu, Widerwille
- قران (türk. *kazan*) *qazān* pl. -āt Kessel, Groß-Kessel
- قزح II ausschmücken (▲ die Rede)
- قوس قزح *qausu quzahin* od. *qausu quzaha* Regenbogen
- قزحية *quzahīya* Regenbogenhaut, Iris (anat.)
- قزغ *qaza'* (koll.; n. un. ة) Wolkenfetzen; Haarbüschel
- قزعة *quz'a* (äg.) Zwerg
- قزيرة *qazi'a* Haarbüschel
- قزقر *qazqaza* (äg.) knacken, aufknacken (▲ Nüsse, Schalen)
- قزال *qazal* Hinken
- (قزم) VI immer unscheinbarer werden, schrumpfen, abnehmen
- قزم *qazam* pl. اقزام *'aqzām* Zwerg; Liputaner; Knirps; — Zwergwuchs, Nanismus (med.)
- قزمة *qazama* pl. -āt Zwergin
- قزمية *qazamī* zwergenhaft; im Wachstum zurückgeblieben
- قزیم *qazim* zwergenhaft; winzig
- قزموغرافیا *quzmuğrāfiyā* Kosmographie
- قزموغرافی *quzmuğrāfī* kosmographisch
- قران siehe Buchstabenfolge
- قزوين *Qazwin*<sup>2</sup> Kaswin (Stadt in NW-Iran) | بحر قزوين *bahr Q.* das Kaspische Meer
- قس *qassa* u (*qass*) suchen, verfolgen, erstreben (▲ etw.) V suchen, verfolgen, erstreben (▲ etw.)
- قس *qass*, *qiss* pl. قسوس *qusūs*, قسيس *qusus* Priester, Presbyter, Geistlicher, Pfarrer, Pastor (chr.); — *qass* (= قص) Brustbein (anat.)
- قساس *qassās* Verleumder
- قسان *qissīs* pl. -ūn, قساوسة *qasāwisa*, قساء *qussān*, اقسا *'aqissa*, (kopt.-chr.) قسسا *qussā'* Priester, Presbyter, Geistlicher, Pfarrer, Pastor (chr.)
- قسوسة *qusūsa* priesterliche Würde, Priestertum (chr.)
- قسوسية *risāma qusūsiya* Priesterweihe (chr.)
- قسر *qasarā i* (*qasr*) zwingen, nötigen (ة j-n zu); unterwerfen (▲, ه j-n, etw.)
- VIII = I
- قسر *qasr* Zwang, Nötigung; قسرا *qasran* zwangsweise, gewaltsam (Adv.), mit Gewalt; zwangsläufig (Adv.)
- اقتسار *iqtisār* Bezwingung, Unterwerfung
- قسط II verteilen (▲ etw.); in Raten zahlen (▲ etw.) IV gerecht, recht, billig handeln
- قسط *qisṭ* Gerechtigkeit, Billigkeit, Richtigkeit; (für sg. und pl.) gerecht, billig, richtig; — (pl. اقساط *'aqṣāṭ*) Teil; Anteil; Portion; Teilzahlung, Rate; Menge, Quantität, Maß, Betrag | على اقسط *in Raten*, nach und nach; كان على قسط كبير من etw. (e-e Eigenschaft) in hohem Maße besitzen;

استوفى قسطه من الراحة (*istaufā*) sein volles Maß an Ruhe finden, sich vollständig ausruhen

قسط *qasaṭ* Gelenksteife, Ankylose (*med.*)

اقسط *'aqsaṭ*<sup>2</sup> (El.) gerechter; richtiger

بالتقسيت *taqsiṭ* Zahlung in Raten | تقسيط in Raten, ratenweise, nach und nach

مقسط *muqsiṭ* gerecht, recht handelnd; gerecht

قسطرا *qasṭara* auf Echtheit prüfen (▲ Münzen)

قسطرة *qasṭara* (= قثطرة) und قسطر *qasṭar* Katheter (*med.*)

قسطاس *qasṭās*, *qisṭās* pl. قساطيس *qasāṭis*<sup>2</sup> Waage

قسطل *qasṭal* pl. قساطل *qasāṭil*<sup>2</sup> Wasserrohr, -leitung

قسطل *qasṭal* (äg.) Kastanie (koll.; *bot.*)

بلاد القساطلة *bilād al-Qasāṭila* Kastilien, Spanien

القسطنطينية *al-Qusṭantīniya* Konstantinopel

قسم *qasama* i (*qasm*) teilen (▲ etw.); verteilen, austeilten (على etw. an, unter); Anteil geben (z-m l in); teilen, einteilen, aufteilen (الى etw. in); abteilen (▲ etw.); zu(er)teilen, bestimmen (▲ auf od. l z-m etw.; von Gott od. vom Schicksal); dividieren, teilen (على e-e Zahl durch e-e andere) II teilen (▲ etw.); verteilen (▲ auf od. an), austeilten (بين etw. unter); teilen, einteilen, aufteilen (▲ etw., od. in etw.); abteilen (▲ etw.); (*chr.*) weihen, ordinieren (o j-n); e-n Teufel od.

Dämon austreiben (على aus j-m, durch e-n Beschwörungsritus) III teilen (▲ mit j-m etw.); sich durch Eid verpflichten (على j-m gegenüber zu etw.) IV e-n Eid leisten; schwören (bei; auf j-m etw.; an; auf daß man etw. tun wird) | اقسم عليه الا فعله | (*'illā fa'alahū*) j-n beschwören etw. zu tun; اقسموا جهد ايمانهم (*ḡahda 'aimānihim*) sie schworen hoch und heilig, sie schworen feierlichste Eide; اقسم بمقدساته (*muqaddasātihi*) schwören bei allem, was einem heilig ist V geteilt sein od. werden; verteilt, ausgeteilt sein od. werden; sich teilen (▲ in e-n Besitz), unter sich aufteilen (▲ etw.); zerstreuen; verscheuchen (▲ etw.); schwer mitnehmen, miteinander quälen (o j-n) | باوجيما (*ḡarban*) sie versetzten ihm miteinander schmerzhaft Schläge, sie verprügelten ihn schwer VI unter sich teilen od. verteilen (▲ etw.); schwer mitnehmen, quälen (o j-n; Gedanken, Sorgen usw.) VII geteilt sein od. werden; verteilt, zerteilt sein od. werden; eingeteilt; aufgeteilt werden (in) | انقسم | in sich geteilt sein, unter sich geteilter Meinung sein (Gruppe) VIII unter sich teilen od. verteilen (▲ etw.); teilen (▲ etw. mit j-m) X bei der Gottheit ein Orakel suchen, lösen

قسم *qism* pl. اقسام *'aqsām* Teil, Anteil; Portion; Abteilung; Sektion; Departement; Gruppe, Klasse; (*Maḡr.*) Klasse (in der Schule); Bezirk, Distrikt; (*Äg.*) Polizeirevier, Polizeistation, Polizeiwache; (*Äg.*) Verwaltungsabschnitt e-r Muḥāfaẓa; Unterausschuß; Art, Gattung | القسم الادبي (*'adabī*) sprachlich-literarische Abteilung (höhere Schule); قسم الحسابات Rechnungs-



abteilung, Buchhaltung; قسم مخبوس (*Äg.*) die Sondergruppe; القسم المخصوص (*Äg.*) die politische Geheimpolizei; قسم السجلات *q. as-siğillāt* Registratur; قسم الفلسفة *q. al-falsafa* philosophische Abteilung (e-r Universität); قسم وطني (*waṭanī; Mar.*) Nationalliga (Fußball)

قسمة *qisma* Teilung, Verteilung; (*math.*) Teilung, Division (على durch); (pl. قسم *qisam*) Teil, Anteil; (von Gott bestimmtes) Los, Schicksal, Geschick

قسام *qasam* pl. أقسام *'aqṣām* Schwur, Eid; قساما *qasaman* ich schwöre! قسا ب *qasā* ich schwöre bei ...!

قسمة *qasama* und *qasima* pl. -āt Linie, Zug (des Gesichts)

قسام *qasām* und قسامة *qasāma* Schönheit, Eleganz

اقسام *qasīm* pl. قساماء *qusamā'*<sup>2</sup>, أقساماء *'aqṣimā'*<sup>2</sup> Teilhaber, Mitbeteiligter; — (pl. أقساماء *'aqṣimā'*<sup>2</sup>) anderer Teil (von etw.), zweite Hälfte; Duplikat; Gegenstück

قسام قسيمة *qasima* Schwur; — (pl. قسام *qasīm*) abgetrennter Abschnitt (von e-m Block), Quittungsabschnitt, Quittung; Kontrollabschnitt, Kupon; Parfümbehälter; (*Kuz.*) Parzelle

قسام مقسم *maqsam* pl. مقاسم *maqāsīm*<sup>2</sup> (*Syr.*) Parzelle

قسام مقسم *maqsīm* pl. مقاسم *maqāsīm*<sup>2</sup> (*Syr.*) Vermittlungsstelle, Schaltstelle (Fernmeldewesen) | مقسم هاتفي (*hātifi*) Fernsprechvermittlungsstelle

قسام تقسيم *taqsīm* Teufelsaustreibung, Dämonenbeschwörung; — (pl. تقاسيم *taqāsīm*<sup>2</sup>)

Teilung; Verteilung; Austeilung; Einteilung, Aufteilung; Division (*arithm.*); pl تقاسيم Gliederung, Bau, Proportionen (z B. des Körpers); — Solovortrag (*mus.*)

قسمة تقسيمة *taqsīma* pl. تقاسيم *taqāsīm*<sup>2</sup> kurzes Solostück für ein Instrument (*mus.*)

مقاسمة *muqāsama* Teilhaberschaft

انقسام *inqisām* Teilung, Spaltung (*intr.*); Schisma

اقتسام *iqtisām* Teilung (untereinander)

قسام قاسم *qāsīm* Teiler; Verteiler; Divisor. Nenner (*math.*) | قاسم مشترك (*muṣṭarak*) gemeinsamer Nenner (*math.*, auch übertr.)

مقسوم *maqsūm* Dividend (*math.*); مقسوم عليه Divisor (*math.*)

مقسم *muqassīm* Teiler; Verteiler (*techn.*); Austeiler; — *muqassam* eingeteilt, mit e-r Skala versehen (Meßgerät)

مقاسم *muqāsīm* Teilhaber, Mitbeteiligter

منقسم *munqasīm* teilbar

قسطنطينية *Qusanṭīna*<sup>2</sup> Constantine (Stadt in NO-Alg.)

قسا *qasā* u قساوة *qaswa* قساوة *qasāwa* hart, streng, grausam, unbarmherzig sein (على gegen); hart anfassen, hart, streng. grausam, unbarmherzig behandeln (على j-n) II hart machen, verhärten, verstocken (das Herz) III erdulden, erleiden, ertragen, aushalten (etw.); leiden (من unter) IV = II

قسو *qasw* Härte, Strenge

قسوة *qaswa* Härte, Strenge; Grausamkeit, Unbarmherzigkeit

قساوة *qasāwa* Härte, Strenge; Grausam-

keit, Unbarmherzigkeit

قسي *qasīy* hart, fest

اقسى *'aqṣā* (El.) härter, strenger; grausamer; schwieriger

مقاساة *muqāsāh* Erdulden, Erleiden, Ertragen, Aushalten

قاس *qāsīn* pl. قاسا *qasāh* hart, streng, rauh; grausam, unbarmherzig, mitleidslos; schwierig

قسو *qasīy* siehe unter قس

قسى *qasīy, qisīy* pl. zu قوس *qaws*

قش *qašša i u (qašš)* sammeln, auflesen; von da und dort aufnehmen (A etw.); trocken werden, vertrocknen (bes. Pflanze) II von dem und jenem nehmen

قش *qašš* Stroh; Streichhölzer; (syr.-lib., *qašš* gespr.) Binsenart (zum Flechten von Matten, Korbstühlen u. ä.) | قش الحديد | قش الحديد Stahlwolle; حمى القش *humma l-q.* Heuschnupfen, Heufieber (med.)

قشة *qašša* (n. un.) Strohalm | قش ثقاب | قش Thaqab Streichholz; خيار قشة (äg.) Pfeffergurken

قشيش *qašiš* Kehricht; Abfall, Ausschuß

قشاش *qaššāš* und قطار قشاش (*qīṣār; äg.*) langsamer Personenzug, Bummelzug

مقشة *miqašša* (äg.) Besen

قشب *qīšb, qašab* pl. اقشاب *'aqšāb* Gift

قشيب *qašīb* pl. قشب *qusūb* neu; rein; blank

قشتالة *Qaštāla*<sup>2</sup> Kastilien

قشتالى *qaštālī* kastilisch

قشد *qašada u (qašd)* abnehmen, abschöpfen

(A den Rahm)

قشدة *qišda* Rahm, Sahne

قشر *qašara i u (qašr)* schälen, abschälen, entrinden, abhäuten, abschuppen, abschaben, enthülsen (A etw.) II = I V geschält, entrindet, abgehäutet, abgeschuppt, abgeschabt, enthülst werden; sich abschuppen, abblättern (Haut, Belag); sich ablösen (Farbe, Anstrich) VII = V

قشر *qīšr* pl. قشور *qušūr* Hülle, Umhüllung; Schale; Rinde, Borke; Haut; Kruste; Schorf; Hülse; (Fisch-) Schuppen; Balg (Schlange); pl. قشور Abfälle; Nichtigkeiten; Äußerlichkeiten; Haarschuppen | قشر الرأس Kopfschuppen

قشرة *qišra* Schale (z. B. e-r Frucht, e-s Eies); Rinde, Borke; Haut; Kruste; Schorf; Hülse; Schuppe; Balg (Schlange); Furnier | قشرة الارض *q. al-'ard* (od. قشرة ارضية) Erdkruste; قشرة الدماغ *q. ad-dimāg* Hirnrinde (anat.)

قشري *qīšrī* Schalen-; schuppig, Schuppen- | الاكزيميا القشرية | Schuppenflechte, Psoriasis (med.); الحيوانات القشرية (*ḥayawānāt*) und القشريات Krustentiere, Krebstiere (Klasse Crustacea; zool.)

تقشير *taqšīr* Schälung; Entrindung; Abhäutung; Abschuppung; Abschabung; Enthülzung

قشط *qašṭa i (qaṣṭ)* abnehmen, abstreifen, entfernen (A etw. von); abschöpfen (A den Rahm); abkratzen, abschaben (A etw.) II abnehmen; abstreifen (A etw.); rauben (A etw.); plündern, berauben (A j-n)

قشطة (äg.) *qišṭa*, (syr.) *qašṭa* Rahm,

Sahne; (äg.) Annone, bes. Zimtapfel  
(*Annona squamosa*; bot.)

قشاط *qišāt* (Leder-) Riemen; Peitschen-  
schnur; Treibriemen

قشاط *qušāt* (äg.) pl. -āt Spielmarke;  
Spielstein (Dame, Puffspiel)

قشاط *qaššāt* pl. -ūn (äg.) Fräser

○ مقشط *miqšaṭ* pl. مقاشط *maqāšīṭ*?  
Radiermesser

○ مقشطة *miqšaṭa* pl. مقاشط *maqāšīṭ*?  
Fräsmaschine

قشالة *Qaššāla*? قشال *qaššālī* = قشتالة

قشع *qaša'a a* (*qaš'*) zerstreuen, verjagen,  
vertreiben (♣, ° j-n, etw.) IV zerstreuen,  
verjagen, vertreiben (♣ etw.); sich zer-  
streuen (Menge); sich auflösen (Wolken)  
V und VII zerstreut, verjagt, vertrieben  
werden; sich zerstreuen (Menge); sich  
auflösen (Wolken)

(قشعر) IV *iqša'arra* schaudern, zittern,  
beben, e-e Gänsehaut haben (vor Kälte,  
vor Entsetzen) | شيء تقشعر منه الجلود  
(od. الابدان) *šai'un taqša'irru minhu l-ḡulūdu*  
e-e S., die das Blut gerinnen macht, e-e  
entsetzliche, schauderhafte Sache

قشعريرة *quša'rīra* Schaudern, Zittern,  
Beben; Schauer; Schüttelfrost

قشعم *qaš'am* pl. قشاعم *qašā'im*? Löwe | ام قشعم  
'umm q Hyäne; Unheil

قشفا *qašifa a* (*qašaf*) und *qašufa u* (قشافة)  
*qašāfa* in Schmutz und Elend leben; e-e  
schmutzige Haut haben; keinen Wert auf  
Sauberkeit legen II (äg.) rissig werden,  
aufspringen (Hände) V = I; asketisch

leben, ein asketisches Leben führen, sich  
kasteien; enthaltsam sein, Abstinenz üben;  
(äg.) rissig werden, aufspringen (Haut)

قشفة *qišfa* (äg.) pl. قشف *qišaf* Kruste  
(Brot)

تقشف *taqaššuf* Askese, Kasteiung; Ent-  
haltsamkeit, Abstinenz; einfache, primi-  
tive Lebensweise; wirtschaftliche Ein-  
schränkung, Sparmaßnahmen (ök.)

متقشف *mutaqaššif* asketisch; (äg.) ris-  
sig, aufgesprungen (Hände); المتقشفة *al-*  
*mutaqaššifa* die Asketen

قشقس *qašqasa* heilen (من ° j-n von der  
Krätze, von den Pocken); auskehren,  
wegfegen (♣ etw.)

قشقوان (*türk. kaşkaval*) *qašqawān* Kasch-  
kawall (Art Schafkäse)

<sup>1</sup> قشل *qašila* (*qašal*) (äg.) arm, mittellos sein

<sup>2</sup> قشلة (*türk. kışla*) *qašla* pl. قشل *qišal* (syr.)  
Kaserne; (äg.) Hospital

قشلاق (*türk. kışlak*) *qušlāq* pl. -āt Kaserne

قشمش *qišmiš* e-e Art Korinthen

قشاقى siehe Buchstabenfolge

قص *qašsa u* (*qašs*) schneiden, abschneiden;  
scheren, abscheren; stutzen (♣ etw.); —  
(*qašs*, قصص *qašas*): قص اثره (*'aṭarahū*) der  
Spur j-s folgen; — (*qašas* قصص) erzählen  
(♣ j-m etw.) II abschneiden, absche-  
ren, stutzen (♣ etw.) III Wiedervergeltung  
üben (° an j-m), Gleiches mit Gleichem  
vergelt (° j-m); sich rächen, Rache  
nehmen (° an j-m); bestrafen, züchtigen  
(° j-n); (*kfm.*) abrechnen (° mit j-m); quitt

sein (o mit j-m) V **اثره** *'aṭarahū*)  
der Spur j-s folgen VIII = V; genau  
erzählen (a etw.); Wiedervergeltung üben  
(pl. an j-m), Gleiches mit Gleichem  
vergeltend (j-m); sich rächen, Rache  
nehmen (an j-m); (be)strafen, züch-  
tigen (j-n)

**قص** *qaṣṣ* Schnitzel (pl.); Brustbein  
(anat.)

**قصة** *qaṣṣa* pl. -āt Schnitt (z. B. des  
Haares, e-s Kleides)

**قصة** *quṣṣa* pl. **قصص** *quṣṣaṣ*, **قصة** *qīṣṣa*  
Haarschopf, -büschel; Haarlocke

**قصة** *qīṣṣa* Art des Schneidens; Schnitt;  
(pl. **قصص** *qīṣṣaṣ*) Erzählung, Geschichte |  
**قصة خرافية** (*ḥurāfiya*) Fabelgeschichte,  
märchenhafte Erzählung; **قصة قصيرة** Kurz-  
geschichte; **قصة هذا الشيء** an mit dieser  
Sache hat es die Bewandnis, daß

**قصص** *qaṣṣaṣ* Schnitzel (pl.); Erzählungs-  
literatur, Novellistik; Roman, Novelle, Er-  
zählung (Gattung); Geschichten (koll.) |  
**القصص الشعبي** (*ša'bi*) Volkserzählung,  
Volksroman (Gattung); **قصص عنتر** *q.*  
*Antar* der *Antar*-Roman

**قصص** *qaṣṣaṣi* erzählend, episch; Ro-  
man-; — **قصاص** (*qīṣṣaṣi* pl. **قصصيون**) Erzähler,  
Novellist | **مجموعة قصصية** Geschichtensamm-  
lung; **الشعر القصص** (*šī'r*) epische Dich-  
tung; Epik

**قصاص** *quṣṣaṣa* pl. -āt Schnitzel; Fetzen  
(Papier); Zettel; Ausschnitt (aus Zeitungen)

**قصاص** *qaṣṣāṣ* pl. -ūn Scherer; Aufspürer,  
Verfolger von Fußspuren; Erzähler, No-  
vellist; öffentlicher Erzähler von Volksro-

manen und Märchen, auch **قصص شعبي**  
(*ša'bi*)

**قصاص** *qaṣṣāṣa* pl. -āt, auch **قصاص**  
*q. aš-ša'r* Haarschneidemaschine

**قصاص** *'uqṣūṣa* pl. **اقاصيص** *'aqāṣiṣ*?  
Erzählung, Novelle; Kurzgeschichte

**مقاص** *miqaṣṣ* pl. **مقاص** *maqāṣṣ*? Schere;  
(*syri.*) Federung (des Autos, der Kutsche) |  
**قصاص** *'abū m.* Ohrwurm (Forficula;  
*zool.*); Scherenschnabel (Rhynchops; *zool.*)

**قصاص** *qīṣṣ* Wiedervergeltung, Talion;  
Bestrafung, Züchtigung; Aufrechnung,  
Abrechnung

**مقاصة** *muqāṣṣa* Aufrechnung, Abrech-  
nung; Ausgleichung; Kompensation (*kfm.*);  
Verrechnung, Clearing (*fin.*) | **غرفة المقاصة**  
*ḡurfat al-m.* (clearing house) Verrech-  
nungsstelle (der Banken)

**قصاص** *quṣṣāṣ* pl. **قصاص** *qāṣṣ* Erzähler,  
Novellist; öffentlicher Erzähler von Volks-  
romanen und Märchen

**مقاصص** *maqṣṣ* pl. **مقاصيص** *maqāṣiṣ*?  
(*āg.*) Schläfenlocke, Schmachlocke

**مقاصصة** *maqṣṣa* Schaumlöffel

**قصاص** *quṣṣāḡ* pl. -āt Kneifzange, Drahtzange

**قصاص** *qaṣaba i (qaṣb)* zerschneiden, zerlegen  
(a ein Schlachttier) II kräuseln (a das  
Haar); mit Gold- und Silberfäden bestik-  
ken (a etw.); behauen (a Stein)

**قصب** *qaṣab* (koll.) Rohr, Schilfrohr;  
Schilf; Halme (von Getreidearten); Zuk-  
kerrohr; Gold- und Silberfäden, Gold- und  
Silberstickerei; Brokat | **قصب الذهب** *q.*  
*ad-ḡahab* Goldbrokat; **قصب السكر** *q. as-*  
*sukkar* Zuckerrohr; **القصب الهندي** (*hindī*)

Bambus; احرز قصب السبق (والغلب) *'ahraza* *qaṣaba s-sabq (wa-l-ḡalb)* den Sieg davontragen

قصبه *qaṣaba* (n. un.) pl. -āt Rohr; Röhre; Pfeifenrohr; Schreibfeder; Luft-röhre; Schacht (e-s Brunnens); Blasinstrument, e-e Art Rohrpfefe; Längenmaß (*Āg.* = 3,55 m); (= قصبه الرجل *q. ar-riḡl*, القصبه) Schienbein (*anat.*); (*Syr.*) Hauptort e-s Bezirks, Kreisstadt; (*maḡr.*) *qaṣba* pl. -āt, □ قصابي *qṣābī* Kasba, befestigtes Altstadtviertel mit Zitadelle in Städten NW-Afrikas | قصبه الرئة *q. ar-ri'a* und قصبه هوائية (*hawā'īya*) Lufröhre; قصبه المرىء *q. al-mari'* Speiseröhre

قصابه *qṣāba* Schlachterhandwerk, Beruf des Fleischers

قصبية *qṣaiba* (*tun.*) Hafer (*Avena*; *bot.*)

قصاب *qaṣṣāb* Fleischer, Schlachter, Metzger; (*āg.*) Feldmesser

قصبه *qṣṣāba* (Rohr-) Pfeife

مقصب *muqaṣṣab* mit Gold- und Silberfäden bestickt, brokaten, mit Brokat besetzt; behauen (Stein)

قصاج siehe Buchstabenfolge

قصدا *qaṣada i (qāṣd)* geradewegs losgehen (الى od. ه, auf j-n, auf etw.); aufsuchen (الى, j-n); sich begeben, gehen, streben (الى, nach e-m Ort; الى, zu j-m); erstreben, beabsichtigen (الى, etw.; ب od. ب, etw. mit etw.); abzielen (الى, auf etw.); ins Auge fassen (ه etw.); meinen, sagen wollen (ب od. ب, mit etw. etw.); verstehen (ب od. ب, unter e-m Wort etw.); den Mittelweg einschlagen (في in,

bei); sparsam, haushälterisch sein; sparen | قصد *qasdahū* auf j-n zugehen; j-m folgen, j-n nachahmen; يقصد بذلك (*yūqṣadu*) darunter ist zu verstehen IV veranlassen, sich zu begeben (الى zu j-m, nach e-m Ort; ه j-n); Qasiden verfassen V beabsichtigen, vorhaben, anstreben (ه etw.); zerbrochen werden, zerbrechen; (*āg.*) aufgebracht sein (ه gegen) VII zerbrochen werden, zerbrechen VIII den Mittelweg einschlagen (في in, bei; بين zwischen); e-e vermittelnde Haltung einnehmen (بين zwischen); sparsam, haushälterisch sein (في mit); sparen (ه Geld usw.), beiseite legen (ه e-n Betrag); Qasiden verfassen

قصد *qaṣd* Streben, Absicht; Vorsatz; Ziel, Zweck; Genügsamkeit; Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit; (*Präp.*) *qaṣda* in der Absicht zu, mit dem Ziel zu, zwecks | قصد *qaṣdan*, عن قصد absichtlich (*Adv.*), mit Absicht; vorsätzlich (*Adv.*); عن غير قصد und دون قصد unabsichtlich (*Adv.*), ohne Absicht; بقصد (mit folg. Gen.) in der Absicht zu, mit dem Ziel zu, zwecks; سوء الحس *ḥusn al-q.* gute Absicht; سوء الطريق *sū' al-q.* böse Absicht; القصد *qaṣdaka*, هو قصدك der rechte Weg; القصد *qaṣduka* er ist vor dir, dir gegenüber

قصدى *qaṣdī* absichtlich; beabsichtigt

قصاد *qṣād* (*Präp.*) vor, gegenüber (*āg.*)

قصيد *qaṣīd* erstrebt, beabsichtigt; ohne Fehl (Gedicht); Kasside (Gattungsbezeichnung zu قصيدة, s. u.) | بيت القصيد *bait al-q.* (der wesentliche, hauptsächliche Vers der Kasside, d. h.) die Hauptsache, das Wesentlichste, Vorzüglichste, der Clou

von etw., was sich aus der Masse des Übrigen heraushebt, das Richtige

قصيدة *qaṣida* pl. قصائد *qaṣā'id*<sup>2</sup> Kasside, altarab. Gedichtform, in der Regel dreiteilig, mit festliegenden Themenkreisen; (heute auch allg.) Gedicht | بيت القصيدة = بيت القصيد

اقصد *'aqṣad*<sup>2</sup> (El.) direkter

مقصد *maqṣid*, *maqṣad* pl. مقاصد *maqāṣid*<sup>2</sup> Bestimmungsort, Ziel; Absicht; Vorsatz; Ziel, Zweck; Sinn, Bedeutung | سىء المقاصد *sayyi' al-m.* böswillig

تقصد *taqāṣṣud* Beabsichtigung, Vorhaben, Bestreben

اقتصاد *iqtiṣād* Ersparung, Einsparung; Wirtschaftlichkeit, Ökonomie, Sparsamkeit; Wirtschaft | علم الاقتصاد *'ilm al-i.* Wirtschaftswissenschaft; (علم) الاقتصاد (علم) Volkswirtschaftslehre, Nationalökonomie; الاقتصاد القومى (*qauṃī*) Nationalökonomie; اقتصادا فى الوقت *iqtiṣādān fi l-waqt* zwecks Zeitersparnis

اقتصادى *iqtiṣādī* wirtschaftlich; sparsam, haushälterisch, ökonomisch; Wirtschafts-, wirtschaftlich; volkswirtschaftlich; — (pl. -ūn) Wirtschaftsexperte, Wirtschaftswissenschaftler; Volkswirt, Nationalökonom; pl. الاقتصاديات die Wirtschaft

قاصد *qāṣid* direkt, gerade (Weg); mühe-los, unbeschwerlich, kurz (Reise); (pl. قاصدون *qāṣidūn*) wer e-n bestimmten Ort aufsucht, Besucher | قاصد رسولى (*rasūlī*) päpstlicher Delegat

قاصدة *qāṣida*: قاصدة رسولية (*rasūlīya*) päpstliche Delegatur

مقصود *maqṣūd* beabsichtigt; absichtlich,

vorsätzlich; gemeint

قصد *qaṣḍara* verzinnen (ا etw.)

قصد *qaṣḍir* Zinn

قصر *qaṣura* u (*qīṣar*, *qaṣr*, قصارة *qaṣāra*) kurz, zu kurz, kürzer sein od. werden; unzulänglich sein; — *qaṣara* u (قصور *quṣūr*) verfehlen, nicht erreichen (عن etw., z. B. ein Ziel); unfähig, nicht imstande sein (عن zu), nicht vermögen, nicht erreichen können (عن etw.); nicht gewachsen sein (عن e-r S.); abstecken, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); — *qaṣara i u* (*qaṣr*) kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ا etw.); — *qaṣara u* (*qaṣr*) zurückhalten; unter Aufsicht halten; einsperren (ا, ه j-n, etw.); beschränken (على ا, ه j-n, etw. auf); — *qaṣara u* (*qaṣr*, قصارة *qīṣāra*) walken, weißen, bleichen (ا Stoff) II kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ا etw.); verfehlen, nicht erreichen (عن etw., z. B. ein Ziel); unfähig, nicht imstande sein (عن zu); nicht vermögen, nicht erreichen können (عن etw.); nicht gewachsen sein (عن e-r S.); unzulänglich, minderwertig sein; es fehlen lassen, zurückbleiben (في bei, in e-r Arbeit); schlaff, nachlässig sein (في in, bei), vernachlässigen (في etw.); abstecken, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) | لم يقصر في er ließ es an nichts fehlen bei, er ließ es nicht daran fehlen, zu IV kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ا etw.); abstecken, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) VI sich zusammenziehen; unfähig sein (عن zu); abstecken, ablassen (عن von); sich enthalten (عن e-r

S.) VIII sich beschränken; beschränkt-sein (على auf); sich begnügen, zufrieden sein (على mit) X kurz finden; als-mangelhaft od. unzulänglich betrachten (أ etw.)

قصر *qaṣr* Kürze; Kleinheit; Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit; Schläffheit, Nachlässigkeit; Trägheit; Kürzung, Verkürzung; Beschränkung (على auf); das Äußerste, was in j-s Macht steht, z. B. هذا قصرك ان تفعل هذا (*qaṣruka*) das Äußerste, was du tun kannst, ist, daß du dies tust; du mußt dich darauf beschränken, dies zu tun

قصر *qaṣr* pl. قصور *quṣūr* Burg, Kastell; Schloß, Palast; Palais | قصر العدل *q. al-'adl*, قصر العدلية (*'adli*) und (Magr.) قصر عدلى *q. al-'adliya* Justizpalast

قصرية *qaṣriya* pl. قصار *qaṣārin* Topf; Blumentopf; Nachttopf

قصر النظر *qīṣār* Kürze; Kleinheit | قصر *q. an-naṣar* Kurzsichtigkeit

قصر *qaṣar* Schläffheit, Nachlässigkeit; Trägheit

= قصارك ان تفعل هذا *qaṣār, quṣār* (قصارى siehe ان تفعل هذا)

قصار *qaṣṣār* Walker, Bleicher

قصور *quṣūr* Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit; Mangel; Vermindert-sein; Verminderung, Abnahme; Schläffheit, Nachlässigkeit; Trägheit; Minderjährigkeit | قصور الباع Ohnmacht, Schwachheit, Unfähigkeit (عن zu); القصور العضلى (*'aḍālī*) Muskelschwund, Muskelatrophie (med.)

قصر *qaṣr* pl. قصار *qīṣār* kurz; klein (Statur), niedrig | قصر الاجل *q. al-'aḡal* kurzfristig, nur kurze Zeit während; قصر

الباع machtlos, ohnmächtig, schwach, unfähig; geizig; قصر اليد *q. al-yad* dass.

قصارا *qīṣāra* Beruf des Walkers, Bleichers

قصارى *quṣārā* Höchstes, Äußerstes (das in j-s Macht steht) | قصاراك ان تفعل هذا (*quṣārāka*) das Äußerste, was du tun kannst, ist, daß du dies tust; du mußt dich darauf beschränken, dies zu tun; بذل قصاراه od. قصارى الجهد (*q. l-ḡahd*) sich die größte Mühe geben (ل zu, um zu; ب mit), sein Möglichstes tun, alles anbieten (ل zu, um zu); قصارى الامر *q. l-'amr*, قصارى القول *q. al-qawl* kurzum, kurzgesagt, kurz (Adv.)

اقصر *'aqṣar*<sup>2</sup> (El.) kürzer

القصر *al-'Uḡṣur* Luxor (Stadt in Ober-Äg.)

تقصير *taqṣīr* Kürzung, Verkürzung, Abkürzung; Beschränkung; Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit, Minderwertigkeit; Vernachlässigung (في e-r S.); Schläffheit, Nachlässigkeit; Fehler, Mangel

قاصر *qāṣir* unfähig, nicht imstande (عن zu); beschränkt, sich beschränkend (على für); reserviert (على für); intransitiv (gramm.); (pl. -ūn, قصر *quṣṣar*) minderjährig; Minderjähriger | قاصرة الطرف *q. aṭ-ṭarf* (Frau) mit keuschem Blick, züchtig; قاصر *q. al-yad* machtlos, ohnmächtig, schwach, unfähig; geizig

مقصور *maqṣūr* beschränkt (على auf); eingeschränkt, begrenzt | مقصورة الطرف *m. aṭ-ṭarf* (Frau) mit keuschem Blick, züchtig; مقصورة الف (*'alif*) verkürzbares | und

ی am Wortende mit der Ausspr. —ā, wie z. B. in تال talā, رمی ramā (gramm.)

مقصورة maqṣūra pl. -āt, مقاصير maqāṣīr<sup>2</sup> Kabinett, Nebengelaß; Abteil; Loge (im Theater, Kino; hist. für den Herrscher in der Moschee); durch Holzgitter abgetrennter Teil e-r Moschee (zuweilen das Grab des Schutzherrn enthaltend); Kapelle (in e-r Kirche, chr.); Pavillon; absonderter Raum, Séparée; Nische; durch e-e Schranke od. ein Gitter abgetrennter Platz des Angeklagten (vor Gericht), Box

مقصر muqāṣṣir schlaff, nachlässig

مقتصر muqtaṣir beschränkt (على auf)

مقتصر muqtaṣar kurz, kurzgefaßt, knapp, bündig

<sup>2</sup> قيصري und قيصريه siehe Buchstabenfolge

قصور mill Asche, bes. aus der Feuerung der Badehäuser und der Verbrennung von Tiermist gewonnen, als Baustoff verwendet

قاصع qaṣa'a a (qaṣ') gierig schlucken, hinunterschlucken, hinunterstürzen (▲ Wasser); löschen, stillen (▲ den Durst); zermahlen, zermalmen, zerquetschen (▲ etw.) V (äg.) sich verführerisch, kokett winden (Frau)

قصاص qaṣ'a pl. qaṣa'āt, قيصع qīṣa', قيصع qīṣā' Holzgefäß, große Holzschüssel; (ir.) Kessel

○ قاصع quṣā' Kretinismus (med.)

قصاص qaṣafa i (qaṣf) zerbrechen, zerschmettern (▲ etw.); bedrängen (o j-n), hart

zusetzen (o j-m); bombardieren, beschießen (▲ etw.); donnern, dröhnen (bes. Geschütz); rollen, grollen (Donner); — u (qaṣf, قصف quṣūf) in Essen, Trinken und Vergnügungen schwelgen; ein Wohlleben führen; — qaṣifa a (qaṣaf) zerbrechen; schwach, (leicht) zerbrechlich sein V und VII zerbrochen werden, zerbrechen

قصف qaṣf Donner, Gedröhn (z. B. der Geschütze); Bombardierung, Beschuß; Schwelgerei

قصفة qaṣfa (n. vic.) Donnerschlag

قصف qaṣif schwach, (leicht) zerbrechlich; zerbrochen

قصف qaṣif schwach, (leicht) zerbrechlich; zerbrochen

قصف quṣūf Schwelgerei

مقصف maqṣaf pl. مقاصف maqāṣif<sup>2</sup> Erfrischungsraum; Bar; Büfett; Kantine, Kasino

مقصف maqṣūf zerbrochen, zerschmettert | مقصوف الرقبة m. ar-raqaba (äg.) j-d, dem man das Genick brechen sollte (verwünschendes Attrib.)

قصاص qaṣqaṣa zerbrechen (▲ etw.); (äg.) die Spitzen abschneiden (▲ von etw.); stutzen (▲ etw.)

قصل qaṣāla i (qaṣl) abschneiden, (ab-)mähen (▲ etw.) VIII abschneiden (▲ etw.)

قصل qaṣal Spreu, Hülsen, Grannen (vom Getreide); (n. un. ē) Halme

قصيل qaṣīl (äg.) Wintergerste

قصال qaṣṣāl scharf, schneidend, spitz

مقصل miqṣal scharf, schneidend, spitz



مقصلة *miqṣala* pl. -āt, مقاصل *maqāṣil*<sup>2</sup>  
Guillotine, Fallbeil

قاصل *qāṣil* scharf, schneidend

قضم *qaṣama i* (*qaṣm*) zerbrechen (♠ etw.) |  
قسم ظهره (*zahrāhū*) (den Rücken j-s  
zerbrechen =) ein tödlicher Schlag für  
j-n sein V zerbrochen werden, zerbrechen  
VII = V

قضم *qaṣim* (leicht) zerbrechlich

قصيم *qaṣim* (leicht) zerbrechlich

قاصم *qāṣim* pl. قواصم *qawāṣim*<sup>2</sup> zerbre-  
chend | ضربات قواصم (*ḍarabāt*) tödliche  
Schläge

قاصمة *qāṣima*: قاصمة الظهر *q. aṣ-ṣaḥr*  
tödlicher Schlag, Katastrophe, großes Un-  
glück

قاصو (*qaṣw*) قاصا *qaṣā u* (قصى und قصى  
*quṣūw*, قاصاء *qaṣā'*) und قصى *qaṣiya* (قصى  
*qaṣan*) fern, entfernt sein (عن von);  
sich weit entfernen, weit weggehen (عن  
von) IV weit entfernen, weit wegschicken  
(عن j-n, etw. von); entfernen;  
wegtreiben; wegzerren (عن j-n von);  
entlassen (عن j-n, aus e-r Dienst-  
stellung); die äußerste Grenze (♠ e-r S.)  
erreichen | لا يقصيه البصر *lā yuqṣīhi l-baṣaru*  
unerreichbar für den Blick V sich weit  
entfernen, weit weggehen (عن von); tief  
eindringen (♠ in ein Problem u. ä.),  
gründlich untersuchen, genau erforschen  
(♠ etw.), auf den Grund gehen (♠ e-r  
S.); untersuchen, abtasten; bis ans Ende  
verfolgen (♠ etw.) X tief eindringen (♠  
in ein Problem u. ä.), gründlich unter-  
suchen, genau erforschen (♠ etw.), auf den  
Grund gehen (♠ e-r S.); zu ergründen

suchen (♠ etw.); sich erkundigen (عن  
nach), Nachforschungen anstellen (عن  
über).

قاصا *qaṣan* und قاصاء *qaṣā'* Entfernung,  
Ferne

قصى *qaṣīy* pl. اقضاء *'aqṣā'* fern, (weit)  
entfernt

اقصى *'aqṣā* (El.), f. قصى *quṣūw*, pl. اقاص  
*'aqāṣin* entfernter, ferner; entferntest,  
fernst; äußerst; maximal; entferntester  
Teil; Äußerstes; Ende | اقصى الارض *'aqṣā i*  
*l-'arḍ* die fernsten Teile der Erde, das Ende  
der Welt; المسجد الاقصى (*masǧid*) Naame  
e-r Moschee auf dem Tempelplatz in  
Jerusalem; الشرق الاقصى (*šarq*) der Ferne  
Osten, Fernost; المغرب الاقصى (*maǧrib*) (der  
äußerste Westen =) Marokko; الغاية القصى  
عند الضرورة das äußerste Maß von; القصى  
(*ḍarūra*) im äußersten Notfalle;  
am äußersten Ende davon, ganz  
hinten (in e-m Raum); الى اقصى حد  
*'ilā 'aqṣā ḥaddin* bis zur äußersten Grenze, bis  
zum Äußersten; soweit als möglich; الى  
اقصى اليمين zur äußersten Rechten, ganz  
rechts; من اقاصه الى اقاصه od. من ادناه الى اقاصه  
(*'adnāhu*) von einem Ende zum anderen,  
alles zusammen

تقص *taqṣṣin* gründliche Untersuchung,  
genaue Erforschung

استقصاء *istiṣṣā'* gründliche Untersu-  
chung, genaue Erforschung; Ergründung;  
Erkundigung, Nachforschung (عن nach)

استقصائى *istiṣṣā'i* gründlich, tieferschür-  
fend; ergründend, erforschend

قاص *qāṣin* pl. قاصون *qāṣūn*, اقضاء *'aqṣā'*  
fern, (weit) entfernt | القاصى والدانى (der  
Ferne und der Nahe =) jedermann, alle

Leute; القاصية والدانية in Nah und Fern; عرف قاصيه ودانيه (*qāṣiyahū, dāniyahū*) etw. ganz genau kennen; sich auskennen in e-r S.

قض *qadda u (qadd)* durchbohren (▲ etw.); in Stücke brechen, zermahlen, zerreiben (▲ etw.); niederreißen, zerstören (▲ e-e Mauer); herausziehen, herausreißen (▲ e-n Pflöck); — *a (قض) qadaḍ* rau, hart sein (Lagerstatt) IV rau, hart sein (Lagerstatt); rau, hart machen (▲ die Lagerstatt) | *اقض مضجعه (madḡa'ahū)* od. *اقض عليه المضجع* z-m den Schlaf rauben VII herabstoßen, herabstürzen, niederstürzen, niederfahren; einschlagen (على in; vom Blitz); sich stürzen (على auf), anstürmen (على gegen), unversehens überfallen (على z-n); zerbrochen sein, dem Einsturz nahe sein; stürzen

قضاء *qadd* (koll.) Kieselsteine; Kies | جاء القوم قضاهم *qā'a l-qaum qadduhum, qaddahum* die Leute kamen alle

قضاء *qidda* Kieselsteine; Kies

قضاء القوم *qaddid* Kieselsteine; Kies | جاء القوم قضاهم (od. بقضاهم) (*qaum*) die Leute kamen alle

انقضاض *inqidād* Herabstürzen; Ansturm; Überfall | مدفع الانقضاض *midfa' al-i.* Sturmgeschütz (*mil.*); طائرة الانقضاض Sturzkampfflugzeug (*mil.*)

طائرة منقضة (*munqadda*) Sturzkampfflugzeug (*mil.*)

قض *qadaba i (qadb)* abschneiden (▲ etw.); beschneiden, stutzen (▲ Bäume) II = I VIII = I; abkürzen, im Auszug wiedergeben (▲ etw.); extemporieren, improvi-

sieren (▲ etw.), aus dem Stegreif zitieren (▲ Verse u. ä.), aus dem Stegreif halten (▲ e-e Rede)

قض *qadb* eßbare Kräuter

قض *qadib* pl. قضبان *qadbān* abgeschnittener Zweig, Rute, Gerte; Stock, Stab; Gitterstab; männliches Glied, Penis; Schiene (Eisenbahn); Laufschiene, Führungsschiene (*techn.*); pl. قضبان Gitter (aus Eisenstäben) | وراء القضبان hinter Gittern, im Gefängnis

قضابة *quḍāba* Abgeschnittenes; abgeschnittene Zweige (von Bäumen)

مقضب *miḡḍab* Heckensichel; Baumschere, Baummesser

اقتضاب *iqtiḍāb* Abkürzung; Auszug; kurze Zusammenfassung (des Inhalts); Bündigkeit, Kürze; Improvisierung

مقضب *muḡḍab* kurz, kurzgefaßt, knapp; improvisiert, aus dem Stegreif, unvorbereitet; المقضب Name e-s poetischen Metrums; pl. مقضبات Neues in Kürze (*jour.*)

قض *qad'* Bauchgrimmen

قض *quḍā'* Bauchgrimmen

قض *qadufa u* schlank, dünn, schmal sein od. werden

قض *qadima a* und *qadama i (qadm)* benagen, abnagen (▲ etw.); Stückchen abbeißen (▲ von), knabbern (▲ an etw.) | قض اظافره die Nägel kauen

قض *qadm* Nagen, Knabbern | قض اظافر Nägelkauen

قضمة *qadma* kleiner Happen, Bissen

قضامة *quḏāma* (*qḏāme* gespr.; syr.) geröstete und gesalzene Kichererbsen; sortierte Nüsse, Erdnüsse, Pistazien usw.; Vogelfutter

الحيوانات القاضمة (*hayawānāt*) die Nagetiere

قضى *qadā i* (قضاء *qadā'*) abmachen; beendigen, vollenden (♠ etw.); ausführen, durchführen, verrichten (♠ etw.); erfüllen (♠ e-e Bitte, seine Pflicht); befriedigen (♠ e-n Wunsch, ein Bedürfnis, e-e Forderung); bezahlen, begleichen (♠ e-e Schuld); verbringen, zubringen (♠ Zeit); sterben (= قضى أجله); festsetzen, bestimmen, anordnen, beschließen, entscheiden (♠ etw., بأن daß); (von Gott) vorherbestimmen; richten, als Richter fungieren, richterlich entscheiden (بين zwischen zwei Gegnern); ein Urteil fällen od. sprechen (ل zugunsten j-s, على zuungunsten j-s); verurteilen (♠ j-n zu), verhängen (على ب gegen j-n e-e Strafe), erkennen (على ب gegen j-n auf); als Pflicht auferlegen (♠ j-m etw.); notwendig machen (على ب für j-n etw.); nötigen, zwingen (على ب j-n zu); erfordern (♠ etw.); ausrotten, vernichten, austilgen (على j-n, etw.); umbringen, töten (على j-n), den Garaus machen, ein Ende machen od. bereiten (على j-m, e-r S.); zunichte machen (على etw.) | قضى أجله (*'aḡalahū*) das Zeitliche segnen, sterben; قضى العجب من (*'aḡaba*) sich sehr wundern über, äußerst erstaunt sein über; قضى نحبه (*naḥbahū*) sein Gelübde einlösen; das Zeitliche segnen, sterben; قضى وطره (*waṭarahū*) sein Ziel od. seinen Wunsch erreichen; قضى الامر *quḏiya l-'amru* die Sache ist entschieden und erledigt,

der Würfel ist gefallen; قضى امره *quḏiya 'amruhū* und قضى عليه *quḏiya 'alaihi* es ist aus mit ihm II ausführen, durchführen, verrichten (♠ etw.) III vor den Richter zitieren, vor Gericht stellen (♠ j-n); gerichtlich vorgehen (♠ gegen j-n); einfordern (♠ von j-m etw.) V vollendet sein; ablaufen, vorübergehen, verstreichen (Zeit) VI miteinander prozessieren; fordern, verlangen (♠ etw.; ♠ من od. ♠ von j-m die Bezahlung e-r S.; von j-m etw.), einfordern (♠ etw., من od. ♠ von j-m); beanspruchen (♠ على für etw. Lohn); bekommen, erhalten, empfangen (♠ von j-m etw., auch ♠ من etw. von, bes. geschuldetes Geld, Gehalt) VII vollendet, beendet sein od. werden; zu Ende gehen, aufhören; ablaufen, vorübergehen, verstreichen (Zeitraum); abgelaufen, vorüber, verstrichen sein (Zeitraum) VIII fordern, verlangen (♠ von j-m etw.); notwendig machen, erfordern (♠ etw.) X fordern, verlangen (♠ von j-m etw.)

قضاء *qadān* Urteil, (richterliche) Entscheidung

قضاء *qadā'* Abmachung; Beendigung, Vollendung; Ausführung, Durchführung, Verrichtung; Erfüllung, Befriedigung (e-r Bitte, e-s Wunsches, e-s Bedürfnisses); Bezahlung, Begleichung (e-r Schuld); Verbringung (e-s Zeitabschnittes); göttlicher Ratschluß, Verhängnis, Geschick; Urteil, (richterliche) Entscheidung, Anordnung; Rechtswesen, Justiz; Recht; Gerichtsbarkeit; Richteramt; Urteilsfällung; Verurteilung (على j-s); Ausrottung, Vernichtung, Austilgung (على j-s, e-r S.), Tötung (على j-s), Zunichtemachung (على

e-r S.); — (pl. اقضية 'aqḍiya) Verwaltungsbezirk, Distrikt, Regierungsbezirk (*Ir.*, *Lib.*, *Jem.*); | قضاء الله der Tod; اقضية الحياة Geschehnisse, Fügungen, Wechselfälle des Lebens; القضاء الشرعي (*ṣar'ī*) Gerichtsbarkeit auf Grund der *Ṣarī'a*; religiöses Rechtswesen, *Ṣarī'a*-Recht; محكمة القضاء *mahkamat al-q. al-'idārī* Verwaltungsgerichtshof; دار القضاء Gerichtshof, Tribunal; القضاء والقدر (*wa-l-qadar*) Schicksal und Verhängnis; القضاء والقدر od. قضاء القضاء durch Schicksal und Verhängnis; durch höhere Gewalt; nicht durch Menschenhand; قضى القضاء (*quḍiya*) der göttliche Ratschluß gelangte zur Erfüllung, d. h. der Tod stellte sich nach Gottes Ratschluß ein

قضاى *qaḍā'ī* richterlich; gerichtlich | حراس قضائى pl. حراس قضائون (*ḥurrās*) gerichtlich bestellter Verwalter, Konkursverwalter, Sequester

قضوية *qaḍawīya* الصلح *q. aṣ-ṣulḥ* Friedensgerichtsbarkeit

قضية *qaḍīya* pl. قضايا *qaḍāyā* Prozeß; Rechtshandel; Klage; (Rechts-)Fall, Rechts-sache; Sache, Angelegenheit; Affäre; Frage, Problem; Theorem, Lehrsatz (*math.*); Vordersatz, Prämisse (im Syllogismus; *philos.*); Behauptung, These | القضية العامة (*'amma*) die gemeinsame Sache; القضية الفلسطينية (*filastīniya*) das Palästina-Problem

مقاضاة *muqāḍāh* Gerichtsverhandlung

تقاضى *taqāḍin* Prozeßführung

انقضاء *inqidā'* Vorübergehen, Verstreichen, Ablauf, Ende (e-s Zeitraums); Er-

löschen (e-r Verpflichtung)

اقتضاء *iqṭidā'* Notwendigkeit, Erfordernis | اقتضاء عند nötigenfalls, wenn nötig

قاضى *qāḍin* entscheidend; tödlich; (pl. قضاة *quḍāh*) Richter; pl. قواض *qawāḍin* Erfordernisse | قاضى البحث *q. l-baḥṭ* (*Tun.*) Untersuchungsrichter; قاضى التحقيق (*Āg.*) Untersuchungsrichter; قاضى الاحالة *q. l-'ihāla* (*Āg.*) Vorführungsrichter; قاضى الصلح *q. ṣ-ṣulḥ* Friedensrichter; سم قاض (*samm*) tödliches Gift; ضربة قاضية (*ḍarba*) entscheidender Schlag (على gegen); Knockout (Sport); tödlicher Streich, Todesstoß (على für); رأى من قواضى الذمة ان (*q. d-dimma*) es als seine Pflicht betrachten, zu

مقضى *maqḍiy* abgemacht, beendet, vollendet usw. | الامر المقضى vollendete Tatsache, Fait accompli

مقاضى *mutaqāḍin* pl. متقاضون *mutaqāḍūn* vor Gericht stehend; المتقاضيان *al-mutaqāḍiyyān* die beiden prozessierenden Parteien

مقاضى *mutaqāḍan* der gerichtlichen Verfolgung unterliegend

مقتضى *muqṭaḍan* erfordert, erforderlich, notwendig; (pl. مقتضيات *muqṭaḍayāt*) Erfordernis, Notwendigkeit | بمقتضى (*Präp.*) gemäß, entsprechend, in Übereinstimmung mit; مقتضيات الاحوال wenn es die Umstände erfordern

قَطَّ *qaṭṭa u (qaṭṭ)* schnitzen; zurechtschneiden, beschneiden (▲ etw.); zuschneiden, anspitzen (▲ e-e Feder) II schnitzen, dreheln (▲ Holz) VIII anspitzen (▲ e-e Feder)

قَطَّ *qaṭṭ* kurz und kraus (Haar)

قَطَّ *qaṭṭu* (in negativen Vergangenheits-

sätzen) niemals, nie

فقط *faqaṭ* siehe Buchstabenfolge

قطاط *qaṭṭāṭ* Drechsler

قططة *qiṭṭa* pl. قطط *qiṭṭaṭ*, قطاط *qiṭṭāṭ*, قططة *qiṭṭaṭ* männliche Katze, Kater | قط الزباد *q. az-zabād* Zibetkatze

قطعة *qiṭṭa* pl. قطط *qiṭṭaṭ*, قططة *qiṭṭaṭ* weibliche Katze

قطيطة *quṭaiṭa* Kätzchen

قطب *qaṭaba i (qaṭb)* auf e-n einzigen Punkt vereinigen od. zusammenziehen, sammeln (▲ etw.); — (قطب قطوب *quṭūb*) die Augenbrauen zusammenziehen (auch قطب حاجبيه *q. ḥāḡibaihi*), die Stirn runzeln, e-e finstere Miene aufsetzen, finster blicken | قطب جبينه *(ḡabīnahū)* die Stirn runzeln II ein böses Gesicht machen; die Stirn runzeln; (äg.) zusammennähen (▲ etw.) V sich verfinstern (Gesicht) X um sich sammeln (▲ Leute), auf sich ziehen, auf sich konzentrieren (▲ j-s Aufmerksamkeit, die Begeisterung der Massen o. ä.); polarisieren (▲ etw.; phys.)

قطب *quṭb* pl. اقطاب *'aqtāb* Achse; Pol (astr., geogr., el.); Angelpunkt, Drehpunkt; führende Persönlichkeit, Prominenter (meist im pl. gebr.) | القطب الجنوبي *(ḡanūbī)* der Südpol; قطب الرحي *q. ar-rahā* Angelpunkt, Drehpunkt (e-r S.; übertr.); اقطاب السياسة die Spitzen, die führenden Persönlichkeiten des politischen Lebens; القطب الشمالى *(šamālī)* der Nordpol; قطب سالب negativer Pol, Kathode (el.); قطب موجب *(mūḡab)* positiver Pol, Anode (el.)  
قطبي *quṭbī* zum Pol gehörig, polar | ○

الشفق القطبي *(šafaq)* das Polarlicht

قطبية *quṭbiya* Polarität (bes. el., phys.)

قطبة *quṭba (äg.)* Stich (beim Nähen)

قطوب *qaṭūb* stirnrunzelnd, finsterblickend

تقطيبة *taqṭiba (n. vic.)* kurzer finsterer od. böser Blick

استقطاب *istiqtāb* Polarisation (phys.); Sammeln, Umsichscharen (von Menschen)

قاطبة *qāṭibatan* alle miteinander, alle zusammen, insgesamt

قطر *qaṭara u (qaṭr, قطران qatārān)* tropfenweise fallen od. fließen, tropfen, tröpfeln; — (qaṭr) ziehen, schleppen (▲ Schiff, Anhänger o. ä.); qatara (qaṭr) und II tropfenweise fallen od. fließen lassen, tropfen lassen; tröpfeln, träufeln, einträufeln (▲ etw.) II filtern, filtrieren; raffinieren; destillieren (▲ etw.); in e-r Linie od. Reihe hintereinander aufstellen und aneinanderbinden (▲ Kamele); aneinanderkuppeln, verkuppeln (▲ Fahrzeuge) V tropfenweise fallen od. fließen, tropfen, tröpfeln; einsickern (الى in) VI in aufeinanderfolgenden Scharen kommen, strömen (الى od. على zu j-m, nach e-m Ort) X tropfen lassen, träufeln; destillieren, durch Destillation extrahieren (▲ etw.)

قطر *qaṭr* Tropfen, Tröpfeln; — (قطار *qiṭār*) Tropfen (pl.); Regen; — eingedickter Zuckersaft

قطر *qaṭr* pl. قطورات *quṭūrāt (äg.)* (Eisenbahn-) Zug

قطرجي *qaṭargī* pl. -iya (äg.) Rangierarbeiter (Eisenbahn)

قطر *quṭr* pl. اقطار *'aqṭār* Land; Landstrich; Gegend, Gebiet, Region; Zone; Seite; Durchmesser (e-s Kreises); Diagonale; Kaliber (e-s Rohres) | اقطار البيت der ganze Innenraum des Hauses; اقطار الدنيا الاربعة *'a. ad-dunyā l-'arba'a* die vier Weltgegenden; نصف القطر المصرى (*miṣrī*) Ägypten; نصف الدائرة قطر *niṣf q. ad-d.* Halbmesser des Kreises, Radius (*geom.*); الروعة التي تأخذني من (*rau'a*) das Entzücken, das mich durch und durch erfüllt

قطرى *quṭrī* regional; diametral

قطر *quṭr*, *quṭur* Aloeholz zum Räuchern

قطر *Qaṭar*<sup>2</sup> Katar (Scheichtum am Pers. Golf; offiz. Bezeichn.: دولة قطر *daulat Q.* Staat Katar)

قطرى *qaṭarī* katarisch, aus Katar; (pl. -ūn) Katarer

قطرة *qaṭra* (n. un. von قطر *qaṭr*) pl. *qaṭarāt* Tropfen (auch als Medizin)

قطيرة *quṭaira* pl. -āt Tröpfchen

قطار *qitār* pl. -āt, قطر *quṭur*, قطارات *quṭurāt* langer Zug (von hintereinander gehenden Kamelen); (Eisenbahn-) Zug; Reihe (*mil.*); lange Reihe (auch z. B. von Vorfällen) | قطار البضاعة Güterzug; قطار خاص (*ḥadīdī*) Eisenbahnzug; قطار (مخصوص od. خصوصى) (*ḥāṣṣ, ḥuṣūṣī*) Sonderzug; قطار الركاب *q. ar-rukkāb* Personenzug; قطار سباق (*sabbāq*) Schnellzug; قطار سريع *waqqāf* Expresszug; قطار وقاف (*waqqāf*) und قطار قشاش (*qaṣṣāṣ*) langsamer Personenzug, Bummelzug

قطارة *qattāra* Tropfenzähler, Tropfflasche; Pipette

قطران *qaṭrān* (*qiṭrān, qaṭirān*) Teer

مقطر *miqṭar* pl. مقاطر *maqāṭir*<sup>2</sup> Räucherfaß

مقطرة *miqṭara* pl. مقاطر *maqāṭir*<sup>2</sup> Räucherfaß; Stock, Fußblock (Strafmittel)

تقطير *taqṭīr* Filterung, Filtrierung; Raffinierung; Destillierung, Destillation

استقطار *istiqtār* Destillierung, Destillation

قاطرة *qātira* pl. -āt Lokomotive, Maschine; Schlepper, Zugmaschine; Traktor; Wagen der Metro; Triebwagen

مقطور *maqṭūr* عربية مقطورة (*'araba*) Anhänger (der Straßenbahn usw.)

مقطورة *maqṭūra* pl. -āt Anhänger (z. B. e-s Lastwagens), angehängter Wagen

مقطر *muqattīr* pl. -āt Destilliergerät, -anlage

مقطرات *muqattārāt* Spirituosen; Destillate (*chem.*)

مستقطر *mustaqṭar* pl. -āt Destillat (*chem.*)

قطرميز *qāṭramiz* (große) Glasflasche

قطران *qaṭrana* teeren, mit Teer beschmieren od. überziehen (▲ etw.)

قطران *qaṭrān* (*qiṭrān, qaṭirān*) Teer

قطع *qaṭa'a a (qaṭ')* schneiden, abschneiden; abhauen; amputieren; durchschneiden; zerreißen, trennen (▲ etw.); fällen (▲ Baum); abbrechen (▲ etw., z. B. die Beziehungen); die Freundschaft zu j-m (○) abbrechen, brechen (○ mit j-m); schneiden (○ j-n); unterbrechen (▲, ○ j-n, etw.); das Wort abschneiden (○ j-m), zum Schweigen bringen, verstummen machen (○ j-n); ausschalten (▲ elektr. Strom); hindern (○ j-n an); verbieten

(عن j-m etw.); berauben (عن j-n e-r S.); (chr.) exkommunizieren (o j-n); tiefere Wirkung haben, beeindrucken; tiefen Eindruck machen (في auf); überschreiten (a e-n Fluß), überqueren (a ein Meer), durchqueren, durchziehen (a ein Land); zurücklegen (a e-e Entfernung, Strecke); überstehen, überwinden (a etw., z. B. e-e Gefahr), hinwegkommen (a über etw., z. B. über e-e Schwierigkeit); verbringen, zubringen (في a Zeit mit); aufbrauchen, verbrauchen, konsumieren (a Lebensmittel); entscheiden (a od. ب etw.); mit Sicherheit sagen (ب etw.); mit Gewißheit behaupten, versichern (بأن daß); beweisen (بأن daß); Pass.: brechen, zerbrechen, zerbrochen, unterbrochen sein od. werden; reißen (Strick, Saite) | قطع الامل (الرجاء) ('amal, rağā') die Hoffnung aufgeben, verzweifeln; قطع الثمن (taman) den Preis festsetzen, sich über den Preis einigen; قطع عليه حديثه (ḥadiṭahū) j-n in der Rede unterbrechen, j-m ins Wort fallen; قطع دورا (dauran) e-e Phase od. Periode durchmachen, ein Stadium durchleben; قطع تذكرة (taḍkiratan) e-e Fahrkarte od. Eintrittskarte lösen; قطع برأى (bi-ra'yin) e-e feste Meinung äußern; sich für e-e Ansicht entscheiden; قطع برأيه (bi-ra'yihī) sich in seinen Entscheidungen nach j-m richten, nach j-s Ansicht od. Entscheidung verfahren; قطع الرحم (raḥim) die Bande der Verwandtschaft zerschneiden, mit seinen Angehörigen brechen; gegen die Gesetze der Blutsverwandtschaft verstoßen; قطع اشتراكه في الجريدة die Zeitung abbestellen; قطع اشواطاً ('aṣwāṭan) Fortschritte machen; قطع شوطا كبيرا (بعيدا) في

(الرقى) التقدم (ṣauṭan, taqaddum, ruḡy) und قطع في ميدان الرقى اشواطاً (maidān ar-r.) große Fortschritte machen; ein großes Stück vorankommen; قطع عليه الطريق j-m den Weg abschneiden; Straßenraub betreiben; e-n Straßenraub begehen an j-m; قطع عقله ('aqlahū) es will ihm nicht in den Kopf; قطع عهدا ('ahdan) e-n Vertrag schließen; ein Versprechen geben, geloben (a j-m); قطع على نفسه عهدا ب (a j-m) und قطع الوعد على نفسه ب (wa'da) sich etwas geloben, das Gelübde tun, sich verpflichten zu; قطع الكمبالة den Wechsel diskontieren; قطع لسانه (lisānahū) j-n zum Schweigen bringen, j-m den Mund stopfen; قطع انفاسه ('anfāsahū) den Atem anhalten; قطع الوقت (waqta) und قطع وقته (waqtahū) pl. قطعوا sich die Zeit vertreiben, die Zeit totschiagen II in Stücke schneiden, zerstückeln (a etw.); aufschneiden, zerlegen (a Fleisch); zerreißen, zerfetzen (a etw.); sich sehr schneiden (a in die Hand); unterbrechen; skandieren (a e-n Vers) | يقطع القلب (qalba) herzzzerreißend III sich trennen (o von j-m), die Freundschaft zu j-m (o) abbrechen, brechen, böse sein (o mit j-m); nicht kennen wollen, schneiden (o j-n); böse sein mit (o); boykottieren (a, o j-n, etw.); unterbrechen (a, o j-n, etw.); in der Rede unterbrechen (o j-n), auch قاطعه الحديث IV schneiden od. abschneiden lassen (a o j-n etw.); übersetzen lassen (a j-n über e-n Fluß); als Lehen übergeben (a o j-m etw.); gewähren; zuweisen (a, o j-m etw.); sich trennen (o von j-m); die Freundschaft abbrechen (o zu j-m); brechen (عن mit j-m) V abgeschnitten, zerrissen, unterbrochen sein

od. werden; abreißen (intr.); zerhackt sein od. werden; periodisch aussetzen, stoßweise fließen (el. Strom); regelmäßig aus- und angehen (z. B. Lichtreklame); abgehackt sein (Worte, Stil); sich zerreißen (z. B. vor Eifer) | تقطعت به الحبال (*hibālu*) aller Mittel beraubt sein, hilflos dastehen; تقطعت به الأسباب (*'asbābu*) nicht aus noch ein wissen; هدف تقطع دونه (*hadafun, dūnahū*) ein Ziel, vor dessen Erreichung die Hälse abgeschnitten werden, d. h. das unerreicht bleibt VI sich voneinander trennen; voneinander getrennt werden; die Beziehungen zueinander abbrechen, sich gegenseitig schneiden; sich kreuzen, sich schneiden (Linie; Weg; مع mit) VII abgeschnitten, getrennt sein od. werden (عن od. من von); abgehauen, durchschnitten, zerrissen, zerbrochen, abgebrochen werden; abgerissen sein od. werden, abgehen (Knopf); unterbrochen, unterbunden, gesperrt werden (auch z. B. el. Strom); brechen, zerbrechen, reißen (z. B. Strick), zerreißen (intr.); aufhören, enden, zum Ende kommen, erlöschen; ausbleiben (z. B. vom gewohnten Ertrag, Nachschub); stocken; aufhören (عن mit etw., etw. zu tun); ablassen, abstehen (عن von); einstellen (عن etw.); sich zurückziehen, fernbleiben (عن von); sich widmen (ل od. الى j-m, e-r S.); sich konzentrieren (ل od. الى auf); sich ausschließlich beschäftigen (ل od. الى mit) VIII e-n Teil, etw. nehmen (من von e-r S.); herausreißen, heraustrennen (ه etw., z. B. ein Blatt, من aus e-m Buch od. Heft); abtrennen (ه etw., z. B. e-n Kupon); entnehmen (من ه etw. aus, z. B. e-e

Geschichte aus e-m Buch); abziehen (ه e-n Betrag); sich aneignen (ه etw.); sich bemächtigen (ه e-r S.) X als Lehen erbitten (ه o von j-m etw.); (أغ.) abziehen (ه Betrag)

قطع *qaṭ'* Abschneidung; Abhauung; Amputation; Durchschneidung; Zerreißen, Trennung; Fällung (e-s Baumes); Abbruch (z. B. von Beziehungen); Sperre; Unterbrechung; Ausschaltung (des el. Stromes); Hinderung (عن an); Beraubung; Exkommunizierung (*chr.*); Überschreitung (e-s Flusses); Überquerung (e-s Meeres); Durchquerung (e-s Landes); Zurücklegung (e-r Entfernung); Zubringung (e-s Zeitabschnittes); Verbrauch, Konsumierung; Abzug, Rabatt, Diskont; (pl. اقطاع *'aqṭā'*) Format (e-s Buches); (pl. قطوع *quṭū'*) Schnitt (*geom.*); قاطعا *qaṭ'an* entschieden, bestimmt (Adv.), mit Bestimmtheit; mit Neg.: durchaus nicht, keineswegs | قطع الحسابات Abschluß der Konten; قطع (مخروط *q. mahrūt, mahrūti*) Kegelschnitt (*geom.*); قطع الربع *q. ar-rub'* Quartformat; قطع زائد *Hyperbel (geom.)*; قطع الاشتراك *Abbestellung (e-r Zeitschrift)*; قطع الطريق *Straßenraub*; على قطع الطريق gewaltsame Unterbindung (e-r S.); قطع كتب الجيب *q. kutub al-ğāib* Taschenformat (Buch); قطع مكافئ (*mukāfi'*) Parabel (*geom.*); قطع الماهية *q. al-māhiya* Gehaltsabzug, Lohnabzug; قطع ناقص *Ellipse (geom.)*; القطع *si'r (od. mu'addal) al-q.* Diskontsatz; ماكينة قطع بالغاز *Brennschneidemaschine (techn.)*; همزة القطع *festes Hamza (gramm.)*; قاطعا للوقت *qaṭ'an li-l-waqt* zum Zeitvertreib; يقطع النظر عن (*bi-q. an-naẓar*) ohne Rücksicht auf, unter



Nichtberücksichtigung von; abgesehen von

قطعی *qat'i* entschieden, bestimmt; endgültig, definitiv; قطعیاً *qat'īyan* mit Entschiedenheit, mit Bestimmtheit, kategorisch (Adv.)

قطعیة *qat'īya* Entschiedenheit, Bestimmtheit

قطعة *qit'a* pl. قطع *qit'a* Stück; Teil; Abschnitt; Segment (geom.); Geldstück; Flotten-Einheit; Truppen-Einheit (mil.) | قطعة ارض *q. 'ard* Parzelle; قطعة الدائرة od. القطعة الدائرية Kreissegment (geom.); قطعة تركيب Bestandteil, Einzelteil (e-s Geräts); ○ قطعة الازدواج Koppelung (el.); قطع مسرحية (*masrahiya*) Theaterstück; قطع السيارات *q. as-sayyārāt* Autobestandteile; قطعة غنائية (*ḡinā'iya*) Gesangsstück; قطعة فنية od. التغير Ersatzteil; قطعة غيار (*fanniya*) Kunstwerk; القطعة الكروية (*kurawīya*) Kugelsegment (geom.); قطعة تمثيلية (*tamṭiliya*) Theaterstück; قطعة موسيقية Musikstück; قطعة مالية (*mālīya*) und قطعة العمل بالنقد Geldstück; قطعة من النقود, نقود ('amal) Stückarbeit, Akkordarbeit

قطعة *qut'a* pl. *quṭu'āt*, قطع *quṭa'* abgeschnittenes Stück; Stumpf; Stück Land, Stück Boden

قطعة *qaṭa'a* pl. -āt, قطع *qaṭa'* Stumpf قطع *qitā'*, *quṭā'* pl. -āt Schnitt, Abschnitt; Sektor (auch geom.) | القطاع الخاص (*ḥaṣṣ*) der private Wirtschaftssektor; القطاع الدائري (*dā'irī*) Kreissektor (geom.); القطاع العام (*'ardī*) Querschnitt; عرضي (*'amm*) der staatliche Wirtschaftssektor, der öffentliche Sektor, محلات القطاع العام (*ma-hallāt al-q.*) Geschäfte in staatlichem Be-

sitz, Unternehmen der öffentlichen Hand; قطاع غزة *q. Ġazza* der Gaza-Streifen; القطاع الكروي (*kurawī*) Kugelsektor (geom.); قطاعات من الانسجة (*'ansiġa*) Gewebeschnitte (biol.)

قطاع *qattā'* (Stein-, Holz-) Schneider

بالقطاعي *bi-l-qattā'i* en détail, im kleinen

قطيع *qatī'* pl. قطعان *quṭ'ān*, قطاع *qitā'*, اقطاع *'aqṭā'* einzelne Gruppe (von Tieren), Herde, Rudel

قطيع *qatī'i*: غريزة قطيعية Herdeninstinkt, -trieb

قطيعة *qatī'a* Abbruch der Beziehungen, Bruch, Trennung; Verfeindung zwischen Verwandten (für قطيعة الرحم *q. ar-rahim*); (pl. قطائع *qatā'i'*<sup>2</sup>) Lehen, als Lehen vergebenes Land

اقطع *'aqṭa'*<sup>2</sup> (El.) überzeugender, eindeutiger (Beweis); besser schneidend; — (f. قطعاء *qat'ā'*<sup>2</sup>) Amputierter; einarmig; stumm

مقطع *maqṭa'* pl. مقاطع *maqāṭi'*<sup>2</sup> Übergangsstelle, Durchgangsstelle; Furt; Schnittpunkt; Querschnitt; Abschnitt; Ausschnitt; Silbe; musikalische Phrase; Gruppe von Herdenvieh; Steinbruch; pl. مقاطع Ausschnitte (من aus e-m Werk, e-r Oper usw.) | الرأي المقطع Entscheidung, Beurteilung

مقطعي *maqṭa'i* Querschnitt-; Silben- | رسم مقطعي (*rasm*) Querschnittsskizze

مقطع *miqṭa'* pl. مقاطع *maqāṭi'*<sup>2</sup> Schneideinstrument | مقطع السيجار Zigarrenabschneider; مقطع الورق *m. al-waraq* Papiermesser; Papierschneidemaschine

تقطيع *taqṭi'* Zerstückelung; Unterbre-

chung; Bauchgrimmen; (pl. تقاطيع *taqā-ti*<sup>2</sup>) Statur, Gestalt; Form; pl. تقاطيع Teile, Stücke, Glieder | تقاطيع الوجه *t. al-waǧh* Gesichtszüge

مقاطعة *muqāṭa'a* Trennung; Bruch (mit j-m); Gleichgültigkeit, Lieblosigkeit; Boykott; Unterbrechung; — (pl. -āt) Gebiet; Bezirk, Distrikt, Provinz | مقاطعة اقتصادية Wirtschaftsbeykott

اقطاع *'iqṭā'* und اقطاعية *'iqṭā'a* pl. -āt Lehen, als Lehen vergebenes Land; اقطاع Feudalismus (hist.) | Lehnsherr, Feudalherr; طبقة الاقطاع *ṭabaqat al-'i* die Feudalklasse

اقطاعي *'iqṭā'i* Lehns-, Feudal-, feudal; (pl. -ūn) Lehnsherr, Feudalherr | النظام الاقطاعي das Feudalsystem

الاقطاعية *al-'iqṭā'īya* Lehnswesen, Feudalherrschaft; اقطاعية Feudalismus; Feudalklasse

تقطع *taqaṭṭu'* pl. -āt Unterbrochensein, Unterbrechung

تقاطع *taqāṭu'* Abbruch der Beziehungen zueinander; Kreuzung; Schnittpunkt, Knotenpunkt

انقطاع *inqiṭā'* Trennung; Bruch, Abbruch; Unterbrechung; Aufhören, Erlöschen; Sperre; Ende, Schluß; Fernbleiben (عن von) | انقطاع التيار *i. at-tayyār* Stromsperre (el.); من غير انقطاع od. بدون انقطاع unaufhörlich, unablässig, ununterbrochen (Adv.)

انقطاعية *inqiṭā'īya* Separatismus

اقتطاع *iqṭiṭā'* Abzug (e-s Betrages)

استقطاع *istiṭqā'* pl. -āt Abzug (z. B. vom Lohn)

قاطع *qāṭi'* schneidend; scharf; überzeugend, schlagend, entscheidend (z. B. Beweis); entschieden, eindeutig; endgültig; sauer (Milch); Sekante (geom.); (pl. قواطع *qawāṭi'*<sup>2</sup>) Scheidewand | قاطع التذاكر Schaffner (im Autobus usw.); Billett-Verkäufer; قاطع الطرق pl. قاطع الطرق *quṭṭā' at-ṭuruq* (od. قاطع الطرق *quṭṭa' at-ṭ.*) Straßenräuber, Wegelagerer; ادانة قاطعة (*'idā-na*) entschiedene Verurteilung (e-r Handlung; bes. pol.); سن قاطعة (*sinn*) Schneidezahn (*anat.*) | طير قواطع *tairun qawāṭi'u* Zugvögel; بصفة قاطعة (*bi-sifatin*) in entschiedener Weise, kategorisch (Adv.)

○ قاطعة *qāṭi'a* Unterbrecher (el.)

مقطوع *maqṭū'* abgeschnitten, abgehauen usw.; مقطوع به entschieden; erledigt, abgetan (Sache, Angelegenheit); (pl. مقاطيع *maqāṭi'*<sup>2</sup>) kurzes Gedicht | النظير المقطوع به ان es ist ganz sicher, daß

مقطوعة *maqṭū'a* pl. -āt, مقاطيع *maqāṭi'*<sup>2</sup> (Musik-) Stück; kurzer gesungener Vers (z. B. der Straßenhändler) | مقطوعة شعرية (*ṣi'riya*) einzelnes Gedicht, poetisches Stück (aus dem Werk e-s Dichters); مقطوعة موسيقية Musikstück

مقطوعة *maqṭū'īya* Verbrauch; Stückarbeit, Akkordarbeit | بالمقطوعة im Akkord, gegen Stücklohn

مقطع *muqāṭṭa'* zerrissen, zerfetzt

مقطع *muqṭi'* Lehnsherr; — *muqṭa'* Lehns-mann, Vasall

مقطع *mutaqāṭṭi'* abgeschnitten, zerrissen, unterbrochen; zerhackt, stoßweise flie-

Bend (el. Strom); ruckartig, abgesetzt (Bewegungen); abgehackt (Stimme); unzusammenhängend, zusammenhangslos (Worte) | تيار منقطع (*tayyār*) Wechselstrom

مقاطع *mutaqāṭi'* sich kreuzend (z. B. Straßen) | كلمات متقاطعة (*kalimāt*) Kreuzworträtsel

منقطع *munqaṭi'* abgeschnitten; getrennt; abgehauen; durchschnitten; zerrissen; zerbrochen; abgebrochen; unterbrochen, unterbunden; abgeschaltet (el. Strom.); stockend; entlegen (Gegend); gewidmet (ل od. الى j-m, e-r S.), allein bestimmt (ل od. الى für) | منقطع und منقطع للنظر | (ل od. الى für) ohnegleichen, unvergleichlich, einmalig; منقطع الصلة *m. aṣ-sila* ohne Kontakt, von der Verbindung abgeschnitten (ب mit); غير منقطع unaufhörlich, unablässig, ununterbrochen

مستقطعة *mustaqṭa'* Abzug (vom Gehalt)

قطف *qaṭafa i (qaṭf, قطف qutūf)* pflücken (♣ Blumen, Früchte); sammeln, lesen (♣ Früchte); abreißen, abzupfen (♣ etw., z. B. Blätter); (äg.) abschöpfen (♣ Flüssigkeit von der Oberfläche); — (*qaṭf*) zerkratzen (ه j-n) II = I; VIII pflücken (♣ Blumen, Früchte); sammeln, lesen (♣ Früchte); abreißen (♣ etw.); auswählen, auslesen (♣ من etw. aus)

قطف *qaṭf* Pflücken usw.; (pl. قطف *qutūf*) Schramme, Kratzer | قطف الزيت *q. az-zait* Rohölgewinnung

قطف *qitf* pl. قطف *qutūf* Traube (von Weinbeeren); gepflücktes Obst

قطف *quṭaf* (äg.) Koteletten, Backenbart

قطاف *qitāf* Pflücken, Lese (von Früch-

ten); Zeit der Lese

القطف *al-Qaṭif* El-Katif (Oasenstadt in O-Saudi-Ar.)

داني القطف *dānī l-qutūf* in Reichweite der Hand; mit der Hand erreichbar; leicht anzuwenden, leicht zu benutzen

قطف *qaṭuf* pl. قطف *qutuf* kurz im Schritt, langsam

قطيفة *qaṭifa* Samt; Plüsch

قثائف *qaṭā'if*<sup>2</sup> (pl.) kleine, dreieckige Krapfen, in Schmelzbutter gebacken und mit Honig gegessen

مقطف *miqṭaf* pl. مقاطف *maqāṭif*<sup>2</sup> Instrument zum Obstpflücken; Winzermesser

مقطف *maqṭaf* pl. مقاطف *maqāṭif*<sup>2</sup> Korb

اقتطف *iqtiṭṭaf* Pflücken usw.; Auslese, Auswahl; Herstellung e-r Blütenlese od. Anthologie

مقطف *muqṭaf* pl. -āt ausgewähltes od. auserlesenes Stück; Auslese; Anthologie

قطقوتا *qaṭqūta* junges Mädchen

قطل *qaṭala u i (qaṭl)* abschneiden (♣ etw.). II = I

قطيلة *qaṭila* Handtuch; Aufwischlappen

قطم *qaṭama i (qaṭm)* abschneiden (♣ etw.); abbrechen (♣ etw.)

قطمة *qaṭma* Stück; Bissen, Happen

المقطم *al-Muqattam* Höhenzug östlich von Kairo

قطمير *qiṭmīr* Häutchen um den Dattelnkern | لا يملك قطميرا (*yamliku*) er besitzt absolut nichts, er hat keinen roten Heller

<sup>1</sup>قطن *qaṭana u* (قطن *quṭūn*) wohnen, ansässig sein (في od. ب od. ه an e-m Orte); bewohnen (في od. ب od. ه e-n Ort) II wohnen lassen, ansiedeln (ب ه j-n in)

قطن *qaṭan* Gegend zwischen den Hüften, unterer Rückenteil

قطن *quṭn, quṭun* pl. اقطان *'aqtān* Baumwolle | قطن سكارو *قطن خام* Rohbaumwolle; قطن (it. *scarto*) (ägypt.) Baumwollabfall; قطن (tibbi) *(tibbi)* Watte; قطن ملتهب *(multahib)* Schießbaumwolle; ○ قطن حطب *ḥaṭab al-q.* Holzwolle; قطن ملحج *mihlağ al-q.* Baumwollkratze

قطنی *quṭnī* Baumwoll-, baumwollen

قطنية *quṭniya, qitniya* pl. قطنی *qaṭāniya* Hülsenfrüchte (Erbsen, Bohnen, Linsen)

قطنية *quṭāniya, qitāniya* (tun.) Mais (Zea mays; bot.)

قطن *qaṭṭān* Baumwollfabrikant, Baumwollhändler

قطين *yaqṭīn* (koll.; n. un. ة) Kürbisart

مقطنة *maqṭana* Baumwollpflanzung

قطين *qāṭīn* pl. -ūn, قطن *quṭṭān*, قاطن *qaṭīn* wohnhaft, ansässig; Einwohner, Bewohner

<sup>2</sup>قيطان *qīṭān* pl. قياطين *qayāṭīn*<sup>2</sup> Schnur, Litze

قطا *qaṭan* (koll.; n. un. قطة *qaṭāh*) Flughühner (Pterocles; zool.)

قعد *qa'ada u* (قعد *qu'ūd*) sich setzen, sich niedersetzen; sitzen; sitzen bleiben; bleiben, verweilen; auflauern (ل j-m); ablassen, absteigen (عن von), verzichten (عن auf) | قعد به j-n sich setzen lassen, sitzen lassen,

verweilen lassen, (hin-) setzen; j-n hemmen, lähmen; ركبته *(ruḳbatāhu)* die Knie versagten ihm den Dienst; قعد j-n von etw. abhalten; zurückhalten, j-n an etw. hindern; قعد عن الذهاب *(ḡahāb)* er beschloß, nicht zu gehen; قام قعد sehr beunruhigt, heftig erregt sein (ل wegen) IV sich setzen lassen; sitzen lassen; verweilen lassen; (hin-) setzen (ه j-n); abhalten, zurückhalten (عن ه j-n von), hindern (عن ه j-n an); arbeitsunfähig, zum Invaliden machen (ه j-n); vermindern, verringern, verkleinern (من etw.); Pass. 'uq'ida lahm, gelähmt sein; arbeitsunfähig, invalide sein | أقامه واقعه *(aqāmahu)* j-n sehr beunruhigen, heftig erregen; أقعده عن العمل *(amal)* j-n arbeitsunfähig machen, zum Invaliden machen; أقعد من همته *(himmatihi)* den Eifer j-s dämpfen V nicht begehren (عن etw.); ablassen, absteigen (عن von) VI = V; sich zurückhalten, sich zurückziehen (عن von); pensioniert werden, seinen Abschied nehmen VIII als Sitzplatz nehmen (ه etw.); sich setzen (ه auf etw.); sich befinden, verweilen (in e-m Zustand)

قعد *qa'ad* Leute, die nicht in den Krieg ziehen, Drückeberger; auch Bezeichnung der Charidschiten (siehe الخوارج)

قعدة *qa'da* Sitzen; Gesäß; Raum, der beim Sitzen eingenommen wird | ذو القعدة Name des 11. Monats des muslim. Jahres

قعدة *qi'da* Art zu sitzen, Haltung, Positur; Raum, der beim Sitzen eingenommen wird

قعدة *qu'ada* stets od. viel sitzend; träge

قعدى *qu'dī* stets od. viel sitzend; träge

قعود *qa'ūd* pl. اقعدة *'aq'ida*, قعد *qu'ud*,  
قعدان *qi'dān*, قعائد *qa'ā'id*<sup>2</sup> junges Kamel

قعود *qu'ūd* Sitzen; Ablassen, Abstehen  
(عن von); Verzicht (عن auf)

قعيد *qa'id* Gefährte; e-r, mit dem man  
zusammensitzt; Wächter, Aufseher; ge-  
lähmt; siech | قعيد المنزل *q. al-manzil* an das  
Haus, an die Wohnung gefesselt od.  
gebunden

قعيدة *qa'ida* pl. قعائد *qa'ā'id*<sup>2</sup> Gefährtin;  
Gattin

مقعد *maq'ad* pl. مقاعد *maqā'id*<sup>2</sup> Sitzplatz;  
Platz; Sitz (auch im Parlament); Sitzge-  
legenheit; Stuhl; Sessel; Bank; Sofa; Bock  
(e-r Kutsche) | مقعد طويل *Chaiselongue*;  
مقعد مريح (*muriḥ*) Lehnstuhl; واحد  
einsitzig (Fahrzeug)

مقعدة *maq'ada* pl. مقاعد *maqā'id*<sup>2</sup> Gesäß

تقعيد *taq'id* Aufstellung von Regeln  
(bes. gramm.)

اقعاد *'iq'ad* Arbeitsunfähigkeit, Invalidi-  
tät

تقاعد *taqā'ud* Zurückhaltung (intr.);  
Ruhestand | معاش التقاعد *ma'ās at-t.* Ruhe-  
gehalt, Pension; احيى الى التقاعد (*'uḥīla*)  
in den Ruhestand versetzt werden

قاعد *qā'id* pl. قعود *qu'ūd*; قعاد *qu'ād*,  
sitzend; untätig, müßig, faul, auch قاعد عن  
العمل (*'amal*); pl. قاعدون *qā'idūn* Leute, die  
nicht in den Krieg ziehen; — قاعد *qā'id*  
pl. قواعد *qawā'id*<sup>2</sup> Frau, die infolge ihres  
Alters nicht mehr gebärt

قاعدة *qā'ida* pl. قواعد *qawā'id*<sup>2</sup> Grund-  
lage; Basis; Fundament; Grundlinie

(geom.); Sockel, Fußgestell, Fuß, Piedestal;  
Stützpunkt (*mil.*); Hauptstadt (e-r Pro-  
vinz); Chassis, Fahrgestell; Base (*chem.*);  
Grundsatz, Regel, Prinzip, Maxime; For-  
mel; Methode, Art und Weise; Muster,  
Modell | قاعدة الاسطول *q. al-'ustūl* od. قاعدة  
بحرية (*bahriya*) Flottenstützpunkt, Flotten-  
basis; قاعدة البلاد Hauptstadt des Landes;  
قاعدة جوية (*gawwiya*) Luftstützpunkt, Luft-  
basis, Absprunghafen (*mil.*); قاعدة حربية  
(*harbiya*) Operationsbasis (*mil.*); قواعد الدين  
*q. ad-dīn* Grundlehren der Religion, Dog-  
matik; قاعدة شعبية (*ša'biya*) breite Basis  
im Volk; قواعد الصواريخ Raketengestänge; قاعدة  
الاطلاق *q. al-'iṭlāq* Abschlußbasis (für  
Raketen); قواعد اللغة *q. al-luḡa* Grammatik  
(des klass. Arabisch); قواعد المرور Ver-  
kehrsregeln; قاعدة الملك *q. al-mulk* (hist.)  
Regierungssitz, Hauptstadt; قاعدة التموين  
Versorgungsbasis (*mil.*); مساحة القاعدة  
*misāḥat al-q.* Grundfläche

قاعدى *qā'idī* Basis-; basisch (*chem.*)

مقعد *muq'id*: إصابة مقعدة (*'iṣāba*) Unfall  
mit Invaliditätsfolge

مقعد *muq'ad* lahm, gelähmt; siech; in-  
valid; Invalide

متقاعد *mutaqā'id* im Ruhestand lebend;  
(pl. -ūn) Pensionär, Ruheständler

قعر *qa'ura* u قعارة *qa'āra*) tief sein II tief,  
tiefer machen, vertiefen (ه etw.); aushöh-  
len (ه etw.); schreien | قعر في كلامه  
(*kalāmihi*) guttural sprechen IV tief, tiefer  
machen, vertiefen (ه e-n Brunnen) V ver-  
tieft, tief, ausgehöhlt sein; in die Tiefe  
steigen

قعر *qa'r* pl. قعور *qu'ūr* Boden, Grund;

Tiefe; Kiel (des Schiffes); Grube, Höhlung, Vertiefung | قعر مسطح (*musattah*) flacher Boden; من القعر صاعدا (*sā'idan*) von Grund auf

قعره *qa'ra* Grube, Höhlung, Vertiefung

قعرور *qa'ūr* tief

قعرير *qa'ir* tief

مقعر *muga'ar* vertieft, tief; hohl, hohlgewölbt, konkav; krumm; dunkel (Sprache) | مرآة مقعرة (*mir'āh*) Hohlspiegel, Parabolspiegel

قعرس *qa'isa a (qa'as)* e-e vorspringende Brust und e-n hohlen Rücken haben VI sich zurückhalten, sich fernhalten, abstehen (عن von); zögern, zaudern (عن etw. zu tun); verabsäumen (عن etw. zu tun); uninteressiert sein (عن an); versagen XIV اقعنسس *iq'ansasa* = I

اقعس *'aq'as²*, f. قعساء *qa'sā'²* e-r, der e-e vorspringende Brust und e-n hohlen Rücken hat; festgegründet, fest, stark, unbeugsam | عز اقعس (*'izz*) festgegründete Macht

تقاعس *taqā'us* Nachlässigkeit

متعاعس *mutaqā'is* zögernd, zaudernd; nachlässig, schlampig; müßig

ققعع *qa'qa'a* (قعقعة *qa'qa'a*) klappern; raseln; klirren

ققعق *qa'qa', qu'qu'* Elster (*Pica pica*; zool.)

قعقعة *qa'qa'a* Geratter; Gerassel; Ge-klirr; Lärm; pl. قعاقع *qa'āqi'²* hochtrabende Worte

(قعر) IV mit aufgestützten Vorderbeinen

hocken (Hund)

قف *qaffa u (qufuf)* trocken, dürr sein; austrocknen, verdorren; sich zusammenziehen; zu Berge stehen (Haar)

قففة *quffa* pl. قفف *qufaf* großer Korb; (mesopotamisches) Rundboot, Guffa (*ir.*)

قففة *quffa, qaffa* Fieberschauer

قفار *qafara u (qafar)*: قفر اثره (*'atarahū*) den Fußspuren j-s folgen IV leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst sein od. werden; entblößt sein (من von); verheeren, verwüsten, entvölkern (أ etw.); verödet zurücklassen, verlassen (أ Häuser, Stadt); abnagen (أ e-n Knochen) VIII den Fußspuren folgen (ه j-s)

قفار *qafar* pl. قفار *qifār* Wüste, Einöde, öde Gegend; leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst; entblößt (من von), bar (من e-r S.) | ارض قفر (أrd) ödes Land; خبز قفر (*hubz*) trockenes Brot

قفرة *qafra* pl. *qafarāt* Wüste, Einöde, öde Gegend

خبز قفار *hubzun qafārun* trockenes Brot

قفير *qafir* pl. قفران *qufrān* Bienenstock, Bienenkorb

بادية قفراء *bādiya qafra'²* unfruchtbare Wüste

اقفار *'iqfār* Ödheit, Verödung; Verheerung, Verwüstung, Entvölkerung

مقفير *muqfir* leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst; entblößt (من von), bar (من e-r S.)

قفز *qafaza i (qafz, qafazān)* springen; aufspringen, in die Höhe springen; ab-

springen | قفز الى نتائج | voreilige Schlüsse ziehen V Handschuhe anziehen od. tragen

قفز *qafz* Springen, Sprung (auch im Sport) | قفز ثلاثي (*tuḷāṭi*) Dreisprung; القفز القفز بالزانة (*ḥabl*) Seilspringen; Stabhochsprung; قفز السدود Springreiten (Pferdesport); قفز قفز طويل Weitsprung; قفز عال (*ālīn*) Hochsprung

قفرة *qafza* pl. قفزات *qafzāt* Sprung, Satz

قفاز *quffāz* pl. -āt, قفازين *qafāfīz*<sup>2</sup> Handschuh; ein Paar Handschuhe

قفيز *qafīz* pl. اقفرة *aqfiza* (Tun.) ein Trockenhohlmaß (= 16 *waiba*, = 518,4 l)

مقفز *maqfīz* pl. مقافز *maqāfīz*<sup>2</sup> Sprungbrett; Sprungschanze (Schisport)

قفش *qafaša i u* (*qafš*) einsammeln (▲ etw.); (äg.) fangen, packen; herausbekommen, feststellen (▲ etw.)

قفش *qafš* Geschwätz

قفشة *qafša* pl. *qafašāt* geistreiche Bemerkung, witzige Antwort

قفص *qafaṣ* pl. اقفاص *aqfāṣ*, اقفصة *aqfiṣa* Käfig; Bauer; Verschlag, Gitterwerk; Korb (aus Palmblättern); Brustkorb, Thorax (anat.); Anklagebank (= قفص الاتهام *q. al-ittihām*) | قفص صدرى (*ṣadri*) Brustkorb, Thorax (anat.)

قفصية *taqfiṣa* pl. تقافيص *taqāfīṣ*<sup>2</sup> Gestell; Gitter; Geflügelperch

قفطان *quftān* pl. قفطان *qafāṭīn*<sup>2</sup> Kaftan, Obergewand mit langen Ärmeln, vorn offen und mit e-m *ḥizām* zusammengehalten

القفقاس *al-Qafqās* der Kaukasus

قفع *qafi'a a* (*qafa'*) sich zusammenziehen; zusammenschrumpfen; runzlig werden II zusammenziehen (▲ die Finger; von der Kälte) V = I

قفع *qaf'* Sturmdach (Testudo)

قفقف *qafqafa* (قفقة *qafqafa*) und II *taqafqafa* vor Kälte zittern; klappern (von den Zähnen)

قفل *qafala u i* (قول *qufūl*) heimkehren, zurückkehren; — i (*qafī*) schließen; verschließen, abschließen, abriegeln, verriegeln (▲ etw.); aufspeichern, hamstern (▲ etw.) II schließen, verschließen (▲ alle od. mehrere Türen); fest verriegeln (▲ e-e Tür auf mehrfache Art) IV mit e-m (Vorlege-) Schloß verschließen; schließen; verschließen, abschließen, abriegeln, verriegeln; abstellen, ausdrehen; sperren (▲ etw.)

قفل *qufl* pl. اقفال *aqfāl*, قفول *qufūl* Vorlegeschloß, Vorhängeschloß; Schloß; Riegel; ○ Schleuse | قفل امان *q. 'amān* Sicherheitsschloß

قفال *qaffāl* Schlosser

اقفال *'iqfāl* Schließung; Verschließung; Abschließung, Abriegelung; Sperrung, Versperrung

قفال *quffāl* قافلة *qāfila* pl. قافل *qāfil* heimkehrend, zurückkehrend; Heimkehrer

قافلة *qāfila* pl. قوافل *qawāfil*<sup>2</sup> Karawane; Kolonne; Geleitzug (*mil.*); pl. قوافل Scharen (von Vorüberziehenden, Dahingehenden) | بحرية (*tiḡāriya*, *bahriya*) od. قافلة السفن *q. as-sufun* Geleitzug (*mil.*)

مقفل *muqfal* geschlossen (auch z. B. Büro)

(قفو) *qafā u (qafw)* folgen (اثره *'aṭarahū* der Spur j-s) II hinterdrein schicken (ه ه od. j-n hinter j-m); reimen, in Reime bringen VIII اثنى *'aṭarahū* der Spur j-s folgen; hinter j-m nachstoßen (*mil.*); in die Fußstapfen j-s treten, j-n nachahmen

اقف *qafan* m. und f., pl. اقفية *'aqfiya*, اقف *'aqfin*, اقاء *'aqfā*, قفى *qufiy*, qifiy Nacken; Hinterkopf; Rückseite; Kehrseite; Rücken, Revers, linke Seite (e-s Tuches)

اقفاء *qafā* Nacken; Hinterkopf

اقتفاء *iqtiḥā* Verfolgung (der Spur j-s); Nachahmung

قافية *qāfiya* pl. قواف *qawāfin* Reim; (äg.) Wortspiel, Zweideutigkeit; Nacken

قيقب siehe Buchstabenfolge

قاقة und قاقل siehe Buchstabenfolge

قل *qalla i (qill, qull, قلة qilla)* wenig, gering, geringfügig, klein (an Zahl od. Menge), bedeutungslos, spärlich sein od. werden; selten sein; selten geschehen; abnehmen, sich vermindern, sich verringern; weniger, geringer, geringfügiger, kleiner (an Zahl od. Menge), bedeutungsloser, spärlicher sein od. werden (عن als); nachstehen (j-m); — (*qall*) aufheben, hochheben (j-n, etw. von der Erde); tragen (etw.) | قل ان (*'an*) selten; وندر (*'illā, wā-nadara*) bis auf wenige Ausnahmen; قل صبره (*ṣabruḥū*) ungeduldig sein, die Geduld verlieren II wenig(er) machen, verringern, vermindern, reduzieren,

selten(er) tun (ه od. من etw.) IV = II; es kurz machen (من mit); aufheben, hochheben (عن ه, j-n, etw. von der Erde); tragen können; tragen, transportieren, befördern, wegführen (ه, j-n, etw.) VI für geringfügig halten, verachten (etw.) X wenig, gering, geringfügig finden (etw.); geringschätzen, verachten (ه, j-n, etw.); sich wenig machen aus (etw.); aufheben, hochheben; tragen, transportieren, befördern, wegführen (ه, j-n, etw.); besteigen (etw., z. B. e-n Dampfer, e-n Wagen o. ä.); sich erheben; selbständig, unabhängig sein; sich unabhängig machen, unabhängig, autonom werden (عن von); allein besitzen (etw.) | استقل بحمل (*bi-ḥimlin*) e-e Last auf sich nehmen; استقل بصره (*ṣan'ihī*) er stellte es allein her; er war der einzige, der es verfertigte; استقل بنفسه (*nafsiḥ*) nur auf sich selber angewiesen sein, auf sich selbst gestellt sein; selbständig sein, allein zurechtkommen; استقل بمهمة (بواجب) (*bi-muḥimmatin, bi-wāḡibin*) e-e Aufgabe (od. e-e Pflicht) übernehmen

قلما *qallamā* (Konj.) selten; kaum

قل *qill, qull* Wenigkeit, Geringheit; Geringfügigkeit; Spärlichkeit; Weniges, geringe Anzahl, geringe Menge; — *qill* Zittern

قلا *qalla* Wiedergenesung; Wiedererlangung von Wohlstand

قلا *qulla* höchster Punkt; Gipfel; Spitze; Scheitel; Kugel; (pl. قلال *qulal*) Wasserkrug

قلا pl. قلال *qilal* Wenigkeit, Geringheit; Geringfügigkeit; Spärlichkeit; Sel-



tenheit; Minderheit; Mangel | قلّة الاحساس *q. al-'ihsās* Gefühllosigkeit, Stumpfheit; *q. al-'ihsās* Gefühllosigkeit, Stumpfheit; *q. al-'hayā'* Schamlosigkeit, Unverschämtheit, Frechheit; *q. aṣ-ṣabr* Ungeduld; قلّة الوجود *q. aṣ-ṣabr* Spärlichkeit; Seltenheit; جمع القلة *ḡam' al-q.* (gramm.) Plural der Wenigkeit (für Personen und Sachen, deren Zahl 3 bis 10 beträgt); قلّة من العلماء ('ulamā') e-e geringe Zahl von Gelehrten

بقلّيته *bi-qilliyatihī* vollständig, gänzlich | رحلوا بقلّيتهم (*raḥalū*) sie brachen alle od. mit Sack und Pack auf

قليل *qalīl* pl. اقلّاء *'aqillā'*<sup>2</sup>, قلائل *qalāl* *qalāl* wenig; gering; geringfügig; klein (an Zahl od. Menge); spärlich; selten; geringe Anzahl, geringe Menge, ein wenig (من von); قلّيلًا *qalīlan* ein wenig, etwas; selten; pl. اقلّاء die wenigsten, e-e Minderheit von Menschen | قلّيلًا ما selten (Adv.); قلّيلًا قلّيلًا nach und nach, allmählich; قلّيلًا الكل *al-kull 'illā q.* fast alles; قلّيلًا etwas später, ein wenig später, kurz darauf; in kurzem; قلّيلًا عما عن od. قلّيلًا *q. al-'adab* unhöflich, roh; قلّيلًا الحياء *q. al-'adab* schamlos, unverschämt, frech; قلّيلًا الارتفاع *q. aṣ-ṣabr* niedrig; قلّيلًا الوجود spärlich; selten; ungeduldig; قلّيلًا الوجود spärlich; selten; السنوات القليلة الماضية (*sanawāt, māḍiya*) die allerletzten, die jüngstvergangenen Jahre; قلّيلًا يربح *(yarbaḥu)* er verdient wenig, hat nur geringen Profit; قلّيلًا ولا ليس منه لا بقلّيل ولا mit e-r Sachē gar nichts zu tun haben

اقلّ *'aqall*<sup>2</sup> (El.) weniger; geringer; kleiner; seltener; اقلّ das wenigste, mindeste, das Minimum | على اقلّ od. بالقلّ wenigstens, zum wenigsten; mindestens;

على اقلّ تقدير (nach geringster Schätzung) = *'aqalla* لا اقلّ من ان; على اقلّ = wenigste, was man tun kann, ist, daß; wenigstens könnte ich, könntest du usw.; اقلّ من القليل ganz unbedeutend, ganz geringfügig; اقلّ من هذا وذلك ان geschweige denn, daß

اقلّية *'aqalliya* geringere Zahl, Minderzahl; (pl. -āt) Minderheit, Minorität

تقليل *taqlīl* Verringerung, Verminderung, Reduzierung | التقليل من شأنه Herabsetzung od. Verminderung der Bedeutung j-s od. e-r S.

اقلال *'iqāl* Verringerung, Verminderung, Reduzierung

استقلال *istiqlāl* Unabhängigkeit (auch *pol.*); Selbständigkeit; Autonomie

استقلالي *istiqlālī* Unabhängigkeits-; Unabhängigkeitsverfechter

مقل *muqill* besitzlos, arm

مستقل *mustaqill* unabhängig (auch *pol.*); selbständig; autonom; separat, besonderer

قلّية *qillīya* pl. -āt und قلّاية *qillāya, qallāya* pl. -āt, قلّالي *qalālī* (*chr.*) Mönchszelle; قلّاية الاقباط *qallāyat al-'a.* Residenz des kopt. Patriarchen

قلّاووز *qalāwūz, qalāwūz* (*türk. k.lavuz*) قلّاووز, قلّاووز *qalāwūz* Lotse; Schraube | مسمار قلّاووز *mismār q.* Schraube, Holzschraube

قلّية siehe oben unter قلّية<sup>2</sup>

قلّال *qalaba i (qalb)* umkehren; wenden; umwenden; umstülpen, umstürzen; umdrehen; über den Haufen werfen; umwälzen (a etw.); stürzen (a e-e Regierung);

ändern, verändern, verwandeln, umwandeln, umformen (أ etw.; أ أ etw. in etw.); umstellen (أ etw.); vertauschen (أ أ etw. mit etw.) | قلبه رأساً (*ra'san*) etw. auf den Kopf stellen; قلب له ظهر المجن (*zahra l-miğann*) j-m den Rücken des Schildes zukehren, d. h. j-m die kalte Schulter zeigen, j-m feindlich gesinnt werden II mehrmals umkehren, wenden, umwenden; umstülpen, umstürzen; umdrehen; über den Haufen werfen; umwerfen; umwälzen; rühren, umrühren (أ etw.); umblättern (أ Seiten); durchwühlen (أ etw.); wälzen (أ etw.); prüfen, untersuchen (أ, ه j-n, etw.); ändern, verändern, verwandeln, umwandeln, umformen (أ etw.; أ أ etw. in etw.) | قلبه بين يديه (*yadaihi*) etw. in den Händen hin und her drehen; قلبه بعقله (*bi-'aqlihi*) über etw. nachdenken, grübeln; قلبه ظهراً لبطن (*zahrān li-baṭnin*) etw. um und um kehren; قلب كفيه (*kaffaihi*) Reue empfinden, bekümmert sein; verlegen sein; قلب فيه البصر (*bašara*) od. قلب (*bašara*) etw. mit dem Blick mustern, betrachten V umgekehrt, umgedreht, umgewendet werden; umgeworfen werden (z. B. Glas); sich hin- und herwenden, sich hin- und herwälzen; sich winden, sich krümmen; verändert werden, sich verändern; fluktuieren, schwanken (Preise); veränderlich, unbeständig, wankelmütig sein (في in etw.); sich bewegen, leben, zu Hause sein (في in); verfügen (في über) | تقلب في وظائف عديدة (*wazā'ifa 'adidatin*) er hatte zahlreiche Ämter inne; تقلب, (ni'ma) تقلب في النعمة (od. النعيم) ein angenehmes Leben führen, im Wohlstand

leben; تقلب على رمضاء البؤس (*ramdā'i l-bu's*) in größtem Elend leben VII umgekehrt, gewendet, umgewendet werden; umgestülpt, umgestürzt, umgeworfen, über den Haufen geworfen werden; umgewälzt werden; sich überschlagen; kentern; geändert, verändert, verwandelt werden; sich verwandeln, sich verkehren (أ od. الى in etw.), werden (أ od. الى zu etw., etw.); sich wenden (على gegen, الى zu); zurückkehren; (mit Impf.) plötzlich dazu übergehen, etw. zu tun | انقلب ظهراً لبطن (*zahrān li-baṭnin*) gänzlich (das Oberste zuunterst) umgewendet werden; vollkommen verwüstet werden; انقلب الى الهجوم zum Angriff übergehen

قلب *qalb* Umkehrung; Umwälzung; Umwandlung, Umformung; Umstellung (von Buchstaben), Metathesis (*gramm.*); Verdrehung, Änderung, Veränderung; Sturz (e-r Regierung)

قلب *qalb* pl. قلوب *qulūb* Herz; Mitte, Zentrum; Kern; Mark; bester, edelster Teil; Sinn, Gemüt; (*syr.*, pl. قلوبات) Nußkern, Mandelkern | قلب الاسد *q. al-'asad* Regulus (Stern α im Löwen; *astr.*); قلب الدفاع Stopper (Fußball); قلب الهجوم Mittelstürmer (Fußball); سويداء القلب *su-waidā' al-q.* das Innerste des Herzens; قلب قاسى القلب *qāsi l-q.* mutlos, feige; قلب قاسى القلب *qāsi l-q.* hartherzig, unbarmherzig, mitleidslos, grausam; قلب قساوة القلب *qasāwat al-q.* Hartherzigkeit, Unbarmherzigkeit, Grausamkeit; قلب انقباض القلب Niedergeschlagenheit, Nieder gedrückttheit; عن ظهر القلب (*zahr al-q.*) auswendig; من صميم القلب aus tiefstem Herzen, aus Herzensgrund, aufrichtigst; قلباً وقالبا von ganzem Herzen; قلباً وقالبا

*qalban wā-qālaban* mit Leib und Seele, innerlich und äußerlich; ganz und gar

قلبي *qalbi* das Herz betreffend, Herz-; herzlich, aufrichtig; قلبيا *qalbīyan* (Adv.) herzlich, von Herzen, aufrichtig

قلب *qulb*, *qalb*, *qilb* Palmherz (eßbare Substanz am oberen Ende des Stammes der Palme); *qulb* Armreif

قلبة *qalba* (äg.) Aufschlag (e-r Jacke); (pl. -āt) Hohlmaß (Tun.; = 20 l)

قلب *qullab* zum Wechsel geneigt; wendig; gewandt, vielseitig

قلب *qālab*, *qālib* pl. قوالب *qawālīb*<sup>2</sup> Form; Gußform; Backform; Modell; Matriz; Leisten; Klischee (vorstellung) | قالب جين *q. ġubn* ein Stück Käse; سكر قالب *q. sukkar* Zuckerhut; قالب صابون *q. ṣābūn* Stück od. Riegel Seife; قالب من الفحم *(faḥm)* Brikett; قلبا وقلبا *(qalban)* mit Leib und Seele; innerlich und äußerlich; ganz und gar

قلب *qalib* m. und f., pl. اقلبة *'aqliba*, قلبان *qulubān* Brunnen

قلوب *qalūb* zum Wechsel geneigt; wendig; gewandt, vielseitig

قلب *qallāb* veränderlich, unbeständig, wankelmütig, schwankend; umkipppbar; Tümmeler, Purzler (Taubenrasse; zool.); — (pl. -āt) Kipper; Kipplore | قلب خلط *(ḥallāt)* Kippmischer (b. Betonbau); عربة قلابة *('araba)* Sturzkarren

قلابة *qallāba* Rührmaschine

مقلب *maqlab* pl. مقالب *maqālīb*<sup>2</sup> Schuttabladeplatz, Schutthaufen, Abfallhaufen; Intrige | مقلب ابريل *Aprilscherz*; مقلب اترية *m. 'atriba* Schuttabladeplatz; مقلب زباله *m.*

*zubāla* (*zibāla*) und مقلب قمامة *m. qumāma* Müllkippe, -deponie

مقلب *miqlab* pl. مقالب *maqālīb*<sup>2</sup> Hacke (zur Erdbearbeitung)

تقلب *taqlīb* Umwandlung, Umformung | تقليب *taqlīb* Prüfung e-r S. unter verschiedenen Aspekten od. von allen Seiten, genaue Betrachtung e-r S.; عند تقليب النظر *'inda t. n-naẓar* bei näherem Hinsehen, bei genauerer Prüfung

تقلب *taqallub* pl. -āt Veränderung, Wechsel; Schwankung; Fluktuieren (der Preise); Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Wankelmütigkeit; pl. تقلبات Wechselfälle | تقلب جوى *(ġawwī)* Wetterumschlag; leicht veränderlich, sehr wankelmütig, wetterwendisch

انقلاب *inqilāb* Umwälzung; Umsturz; Putsch, Staatsstreich; Veränderung, Umbildung, Wechsel; Sonnenwende | دائرة الانقلاب *(geogr.)* Wendekreis

انقلابي *inqilābī* umstürzlerisch, e-n Umsturz, e-e Umwälzung herbeiführend od. betreffend | اعمال انقلابية *umstürzlerische Aktivitäten*

مقلوب *maqlūb* umgekehrt, gewendet, umgewendet usw.; verkehrt; eingebogen (Saum); reziprok (*math.*); (pl. -āt) Kehrwert, reziproker Wert (*math.*) | بالمقلوب das Oberste zuunterst; verkehrt herum; umgekehrt, in umgekehrter Weise, in umgekehrtem Sinne

مقلوبة *maqlūba* Gericht aus Fleisch, Reis und Tomaten od. Blumenkohl, gebacken und gestürzt

متقلب *mutaqallib*, auch الاطوار

(od. الاحوال) schwankend, veränderlich, unbeständig, wankelmütig, wechselvoll; zyklolithym (*psych.*)

منقلب *munqalab* (Ort des Umsturzes d. i.) Jenseits, Ausgang, den man durch den Tod nimmt, Endgeschick; Wendekreis; Sonnenwende | منقلب شتوي (*ṣatawī*) Wendekreis des Steinbocks; Wintersonnenwende; منقلب صيفي (*ṣaifī*) Wendekreis des Krebses; Sommersonnenwende

قلبي *qalbaq* hohe Fellmütze, meist von zylindrischer Form

قلج *qalah* Gelbheit der Zähne

قلاح *qulāh* Gelbheit der Zähne

قوله *qaulaḥ* pl. قوالح *qawālīḥ*<sup>2</sup> (äg.) Kolben (von Mais u. ä.)

قلد II ein Halsband anlegen (ها e-r Frau); umgürten (ه j-n mit etw.); bekleiden (ه j-n mit e-m Amt); verleihen (ه j-m ein Amt, e-n Orden, e-n Rang); erweisen (ه j-m e-e Gnade); anvertrauen, übertragen (ه j-m die Herrschaft über etw.); Vollmacht geben (ه j-m über e-e S.); blindlings der Ansicht e-s ändern (ه folgen; nachahmen, imitieren (ه j-n); fälschen, nachmachen (ه etw.) V ein Halsband anlegen od. tragen, sich mit e-m Halsband schmücken; sich umgürten (ه mit etw.), anlegen (ه etw.); auf sich nehmen; übernehmen (ه etw., bes. die Herrschaft); antreten (ه ein Amt)

قلادة *qilāda* pl. قلائد *qalā'id*<sup>2</sup> Halsband; pl. قلائد erlesene Gedichte

مقلد *miqlad* pl. مقالد *maqālīd*<sup>2</sup> Schlüssel

مقلاد *miqlād* pl. مقاليد *maqālīd*<sup>2</sup> Schlüssel |

مقاليد الامور die Schlüsselstellungen, die Macht; مقاليد الحكم *m. al-ḥukm* die Zügel der Herrschaft; تسلم مقاليد الحكم (*tasal-lama*) die (Zügel der) Herrschaft übernehmen; تولى مقاليد الرئاسة (*tawallā*) das Präsidentenamt übernehmen od. antreten; الى مقاليد الامور (*'alqā*) j-m die Leitung anvertrauen od. übertragen

تقليد *taqlīd* pl. تقاليد *taqālīd*<sup>2</sup> Nachahmung; Kopierung; blinde, gedankenlose Übernahme; Autoritätsglaube; Übernahme der Entscheidung e-r Rechtsschule (i. R.); pl. تقاليد Überlieferung, Tradition; Herkommen, übliche, gewohnte Art | تقاليد شعبية (*ṣā'bīya*) überlieferte Volksbräuche, Brauchtum

تقليدي *taqlīdī* traditionell, herkömmlich; auf Autoritätsglauben beruhend; (pl. -ūn) Traditionalist

تقليدية *taqlīdiyya* Traditionalismus

مقلد *muqallīd* pl. -ūn blinder Gefolgs-mann; Autoritätsgläubiger; Anhänger des *taqlīd* (s. o.; i. R.)

مقلد *muqallad* nachgemacht, gefälscht, unecht, falsch; traditionsgebunden

اقليد *'iqḷīd* pl. اقاليد *'aqālīd*<sup>2</sup> Schlüssel

بحر القلزم *bahr al-Qulzum* das Rote Meer

قلس I *qalasa* i (*qals*) aufstoßen, rülpfen II sich verneigen, sich verbeugen (ل vor j-m); (äg.) sich lustig machen (على über)

قلنسوة II e-e Mütze (قلنسوة *qalansuwa*, s. d.) aufsetzen (ه j-m)

قلوس *qulūs* Schiffstau, Seil

قلش II sich mausern (Vogel)

تقليش *taqlīš* Mauser

قالبوش<sup>2</sup> (*frs. galoche*) *galōš* pl. -āt Galosche, Überschuhe

قلشين *qalšīn* pl. قلاشين *qalāšīn*<sup>2</sup> Wickelgamasche

قلاص *qalaša* i (*qulūš* قلوص) sich zusammenziehen, zusammenschrumpfen; eingehen (gewaschenes Kleidungsstück); abnehmen; schwinden; sich verkürzen (Schatten) | قلاص ظله (*qilluhū*) sein Ansehen schwand; es nahm ab, sank II zusammenziehen (▲ etw.); aufschürzen, aufkrepeln (▲ etw.) V = *qalaša*; قلاص ظله = تقلص ظله *qalš* (*saudi-ar.*) kleine Barkasse

اقلاص *'aqlaš*<sup>2</sup> (Fl.) kürzer

تقلاص *taqalluš* Zusammenziehung, Zusammenschrumpfung; Rückgang, Schrumpfung

مقلاص *muqallīš* Beugemuskel (*anat.*)

قليت *qillīṭ* Hodenbruch (*med.*)

قليت *qillīṭ* mit e-m Hodenbruch behaftet

قلا *qala'a* a (*qal'*) ausreißen, herausreißen, herausziehen, entwurzeln (▲ etw.); ausrotten, vernichten (▲ etw.); ausziehen (▲ die Kleider) | قلا من جذوره etw. mit der Wurzel ausreißen, ausrotten (auch übertr.) II ausreißen, herausreißen, herausziehen, entwurzeln (▲ etw.); ausrotten, vernichten (▲ etw.) IV unter Segel gehen, sich segelfertig machen; absegeln, in See stechen, abfahren (Schiff); starten, abfliegen (Flugzeug); absteigen, ablassen, lassen (عن von); verzichten (عن auf), entsagen (عن e-r S.) VIII ausreißen, herausreißen,

herausziehen, entwurzeln (▲ etw.); ausrotten, vernichten (▲ etw.)

قلا *qil'* pl. قلو *qulū'*, قلاع *qilā'* Schiffsegel

قلعة *qal'a* pl. قلاع *qilā'*, قلو *qulū'* Festung, Fort; Zitadelle

قلا *qulā'* Mundfäule (*med.*)

الحمي القلاعية *al-ḥummā al-qulā'iya* Maul- und Klauenseuche

مقلا *maqla'* pl. مقال *maqālī'*<sup>2</sup> Steinbruch

○ مقلة *miqla'a* Bulldozer

مقلا *miqlā'* pl. مقال *maqālī'*<sup>2</sup> Schleuder; Katapult

تقلاية *taqlī'a* pl. -āt, تقاليع *taqālī'*<sup>2</sup> exzentrische Art; Auffälligkeit (z. B. in Verhalten, Kleidung); neuartige, neumodische Sache; pl. ungewöhnliche, ausgefallene Dinge, Seltenheiten; Merkwürdigkeiten

اقلا *'iqilā'* Abfahrt (e-s Schiffes); Start, Abflug (e-s Flugzeugs)

قلاط *qal'aṭa* beschmutzen, beschmieren (▲ etw.)

قلاط *qul'ūṭ* Ketzer

<sup>1</sup> قلا *qalafa* i (*qalf*) entrinden (▲ e-n Baum); — u (*qalf*): قلف *qulfatahū* j-n beschneiden

قلف *qilf* Rinde, Borke

قلفة *qulfa* pl. قلف *qulaf* Vorhaut (*anat.*)

قلافة *qulāfa* Rinde, Borke

اقلف *'aqlaf*<sup>2</sup> unbeschnitten

<sup>2</sup> قلف II kalfatern (▲ ein Schiff)

قلافة *qilāfa* Kalfatern

قلفة *qalfa* pl. -āt (tun.) Altgeselle; Handarbeiter

قلفا *qalfa* kalfatern (▲ ein Schiff); (äg.) nachlässig arbeiten, pfuschen

قلفون *qalafūn* und قلفوني *qalafūniya* Kolo-phonium

قلق *qaliqa* a (*qalaq*) wanken; unruhig, ängstlich, aufgeregt, erregt, gestört sein od. werden (من wegen); besorgt, beunruhigt sein od. werden (من über); ruhelos, schlaflos sein, die Nacht schlaflos verbringen, keinen Schlaf finden IV stören, beunruhigen (▲, o j-n, etw.); unruhig, ruhelos machen, aufregen, erregen (o j-n); die Ruhe rauben (o j-m)

قلق *qalaq* Unruhe; Beunruhigung (من über); Aufregung, Erregung; Aufsehen; Besorgnis, Angst, Sorge; Ruhelosigkeit; Schlaflosigkeit; Ungeduld

قلق *qaliq* unruhig; beunruhigt (من über); besorgt, ängstlich; aufgeregt, erregt; gestört; ruhelos; schlaflos; ungeduldig

قلوق *qalūq* (äg.) unruhig

اقلق *iqalāq* Beunruhigung; Störung

مقلق *muqliq* beunruhigend; (pl. -ūn) Intrigant, Unruhestifter

قلقاس *qulqās* (koll.; n. un. ē) pl. -āt Kolokasie, ägyptische Zehrwurzel (*Colocasia antiquorum*; bot.)

قلقل *qalqala* bewegen, erschüttern; stören; beunruhigen, aufregen, erregen (▲, o j-n, etw.); aufwiegeln (o j-n); genau aussprechen (das ق) II *taqalqala* bewegt, er-

schüttert, gestört, beunruhigt, aufgeregt, erregt sein od. werden; aufgewiegelt sein od. werden; sich rühren (من von seinem Platz), sich regen; wackelig, unsicher-sein (Situation)

قلقلة *qalqala* pl. قلاقل *qalāqil*<sup>2</sup> Unruhe, Aufregung, Erregung; Erschütterung; Störung; pl. قلاقل Unruhen (pol.)

قلقلة *qulqēla* (äg.) pl. -āt Erdklumpen, -kloß

مقلقل *muqalqal* bewegt, erschüttert usw.; unbeständig, unstet

قلم *qalama* i (*qalm*) abschneiden, beschneiden (▲ Nägel, Bäume usw.), stutzen, kappen (▲ etw.) II dass. | قلم اظافر خصمه | ('azāfira ḥaṣmiḥi) s-n Gegner unschädlich machen

قلم *qalam* pl. اقلام *'aqlām* Schreibrohr; Schreibfeder; Stift, Schreib- od. Malstift; O-Griffel (bot.); Schrift, Schriftart, Duktus; Handschrift; Stil; Büro, Amt; Schalter; Rechnungsposten (*kfm.*); (äg.) Streifen, Strich; (äg.) Ohrfeige | بقلمه *bi-qalamihī* aus seiner Feder, von ihm verfaßt; قلم حبر *q. al-ḥibr* Füllfederhalter; قلم جاف *q. al-ḡaff* Kugelschreiber; قلم الحركة Redaktionsbüro; قلم التحرير *q. al-ḥaraka* Amt für Verkehrswesen; قلم الحسابات *q. al-ḥisābāt* Rechnungsbüro; قلم الادارة *q. al-'idāra* Verwaltungsbüro; قلم السياحة *q. ar-raṣāṣ* Bleistift; قلم الحجرة *q. al-ḥumra* Reisebüro; قلم الشقايف *q. al-ḥumra* Lippenstift; قلم المطبوعات Presseamt; قلم الاستعلامات Auskunftsbüro; قلم القيودات *q. al-kuttāb* Wahlbezirksamt; قلم الكتاب *q. al-kuttāb* Standesamt; قلم الكوبية *q. al-*

*kōbiya* Kopierstift; قلم المرور (*äg.*) Straßenverkehrsamt

قلمی *qalamī* mit der Feder festgehalten, schriftlich aufgezeichnet

قلامة *qulāma* pl. -*āt* Schnitzel, Späne; abgeschnittene Fingernägel

مقلمة *miqlama* pl. -*āt* Federkasten

تقليم *taqlīm* Beschneiden; Ausputzen (der Bäume) | Maniküre | الاظافر

مقلم *muqallām* beschnitten; (*äg.*) gestreift | مقلم الظفر *m. az-zufr* machtlos, ohnmächtig, schwach

<sup>2</sup> اقلم und II siehe Buchstabenfolge

اقليم *'iqlim* pl. اقاليم <sup>2</sup> *'aqālīm* Klima; geographische Zone; Gegend, Region; Provinz, Distrikt, Verwaltungsdistrikt; pl. الاقاليم Land, Provinz (im Ggs. zur Hauptstadt)

اقليمی *'iqlimī* klimatisch; regional, örtlich; territorial | المياه الإقليمية (*miyāh*) die Hoheitsgewässer, Küstengewässer (*engl.* territorial waters)

قلندار (*pers.*) *qalandār* wandernder Derwisch

II *taqalnasa* e-e Mütze tragen (قلنس)

قلنسوة *qalansuwa* und قلنسية *qulansiya* pl. قلانس *qalānis*<sup>2</sup>, قلانيس *qalānis*<sup>2</sup> hohe Kopfbedeckung, Tiara; Kapuze; Kappe

قالا *qalā* u (*qalw*) und قلى *qalā* i (*qaly*) braten, backen, rösten (*h* etw.); — قلى *qalā* u (قلاء *qalā*, قلاء *qalā*'), قلى *qalā* i und قلى *qaliya* a (قلى *qilan*, قلاء *qalā*'), قلى *qalā* i (*maqliya*) hassen, verabscheuen (*o j-n*)

قلى *qilw*, قلى *qilan*, قلى *qily* Alkali, Base,

Lauge (*chem.*)

القلويات *qilwī* alkalisch, basisch; pl. القلويات *al-qilwīyāt* die Basen, die Laugen (*chem.*)

قلية <sup>2</sup> *qallāya* Bratgefäß; siehe auch قلية <sup>2</sup> unter قل

مقال *miqlāh* pl. مقلاة *miqlan* und مقل *maqālīn* Bratpfanne

تقلية *taqliya* (*äg.*) Sauce aus Knoblauch, Koriander und flüssiger Butter als Beigabe zu anderen Speisen; Alkalisierung (*chem.*)

قلوز *qalwaza* mit Schraubengewinde versehen (*h* etw.); spiralförmig winden, herumwickeln (*h* etw.)

قلوز-siehe Buchstabenfolge

قلوظ *qalwaza* festschrauben, zusammenschrauben (*h* etw.)

قلوظ-siehe Buchstabenfolge

مقلوظ *muqalwaz* schraubenförmig gewunden

قلية <sup>2</sup> siehe auch قلية; قلى unter قلية, قلى unter قل

قلیوب *Qalyūb*<sup>2</sup> Kaljub (Stadt in N-Äg.)

القليوبية *al-Qalyūbiya* Provinz in N-Äg.

قم *qamma-u* (*qamm*) fegen, kehren (*h* etw.)

قمة *qimma* pl. قمم *qimam* Gipfel, Spitze | قمة oberster Teil des Kopfes; قمة الموجة *q. al-mauḡa* Wellenberg (*el.*); مؤتمر القمة *mu'tamar al-q.* Gipfelkonferenz (*pol.*); هو حسن القمة (*ḥasan al-q.*) er ist gut gewachsen; من قمة الرأس الى اخمص القدم (*'ahmaṣ al-qadam*) od. من القمة الى الاخمص vom Scheitel bis zur Sohle

قمامة *qumāma* Kehrlicht, Abfall, Müll |

صندوق القمامة Müllkasten

قامم *qamā'im*<sup>2</sup> Kehrlicht

مقمة *miqamma* pl. مقام *maqāmm*<sup>2</sup> Besen

قمو *qamu'a u* (قاماء *qamā'a*) klein od. gering, dürrtig sein (Mensch); sich gering fühlen; unansehnlich, häßlich sein VI immer geringer werden, nach und nach dürrtig, unscheinbar werden

قامي *qamī* gering, dürrtig; unansehnlich, häßlich

قاماء *qamā'a* Kleinheit, Dürrtigkeit; Unansehnlichkeit, Häßlichkeit

قنباز *qumbāz* = قنباز

قمح II nur e-n Teil geben, e-e Rate zahlen (◦ j-m) IV Ähren ansetzen, reifen (Korn) | بانفه اقمح *(bi-'anfihi)* stolz sein, das Haupt erheben

قمح *qamḥ* pl. قموح *qumūḥ* Weizen (Triticum; bot.) | القمح الصلب *(sulb)* Hartweizen, Glasweizen (Triticum durum; bot.); قموح لين *(layyin)* Weich-, Saatweizen (Triticum aestivum; bot.)

قمحي *qamḥī* weizenfarbig

قمحة *qamḥa* pl. -āt Weizenkorn; Gran, Gewichtseinheit. (in Äg. = 0,04875 g = 1/4 قيراط)

شهر قماح *šahrā qumāḥ (qimāḥ)* die beiden kältesten Wintermonate

قماح *qammāḥ* Getreidehändler

قامارا i *(qamr)* spielen (Glücksspiel); — i u im Spiel besiegen (◦ j-n); Pass. *qumira* im Spiel verlieren; — *qamira a (qamr)* schneeblind sein od. werden

II rösten (◦ Brot) III (ein Glücksspiel) spielen (◦ mit j-m); aufs Spiel setzen, riskieren (◦ etw.); setzen, spekulieren (قامر على الجواد الخاسر | (auf) *(ḡawād)* auf das falsche Pferd setzen IV mondhell sein (Nacht) VI miteinander spielen

اقمار *qamar* Schneeblindheit; — (pl. اقمار *'aqmār*) Mond; Satellit, Trabant (*astr.*); القمران *al-qamarān* Sonne und Mond | القمر الدين *q. ad-dīn (äg.)* Scheiben von flachgewalzten und an der Sonne getrockneten Aprikosen; daraus durch Auflösen in Wasser hergestelltes Erfrischungsgetränk; قمر صناعي *(sinā'i, istinā'i)* künstlicher Erdsatellit; قمر كاذب *(astr.)* Nebenmond *haḡar al-q.* Selenit (*min.*)

قمرة *qamara* (n. un.) pl. -āt Mond (als Uniformabzeichen); (äg.) Mondlicht; (äg.) Oberlicht; siehe auch unten

قامري *qamari* auf den Mond bezüglich; mondförmig, mondgleich; lunar | الاشهر القمرية *(ašhur)* die Mondmonate; الحروف القمرية die Mondbuchstaben (*gramm.*), siehe حرف *ḥarf*

قماري *qumrī* (koll.; n. un. ◦) pl. قماري *qamāriy* Turteltaubenart

ليلة قمر *laila qamira* Mondnacht

قماري *qamariya* pl. -āt (äg.) Oberlicht, kleines Fenster

قمار *qamrā*<sup>2</sup> Mondschein

قامر *qamīr* pl. اقمار *'aqmār* Spielpartner, Spieler

اقمر *'aqmar*<sup>2</sup>, f. قمار *qamrā*<sup>2</sup> mondhell (Nacht); mondfarbig, hell, weißlich

مقمر *maqmar* und مقمرة *maqmara* pl. مقامر



*maqāmīr*<sup>2</sup> Spielhölle

آلة لعب | *qimār* Glücksspiel; Wette | القمار *'ālat la'b al-q.* Glücksspielautomat

مقامرة *muqāmara* Glücksspiel

مقمر *muqammir* pl. -āt, مقمر كهربائي *(kahrabā'i)* elektrischer Rost, Toaster

مقمر *muqammar* (äg.) Toast, geröstetes Brot

مقمار *muqāmīr* pl. -ūn Spieler

مقمر *muqmir* mondhell (Nacht)

<sup>2</sup> القمر *al-Qumur*: جزر القمر *ǧūzur al-Q.* die Komoren (Inselgruppe im Indischen Ozean)

<sup>3</sup> قمره *(it. camera) qamara, qamra* pl. -āt Kojе, Kabine, Kajüte

قمرق *qumruq* (tun. Schrb., gespr. *gumrug*) pl. قمارق *qamāriq*<sup>2</sup> (*gamārig*) Zoll

قمز *qamaza u i (qamz)* mit den Fingerspitzen aufnehmen (▲ etw.)

قمس *qamasa u i (qams)* tauchen, eintauchen (في ▲ etw. in)

قاموس *qāmūs* pl. قواميس *qawāmis*<sup>2</sup> Wörterbuch, Lexikon; Wortschatz (j-s); Ozean

قاموسی *qāmūsī* lexikalisch

قوامس *qawamas* pl. قواميس *qawāmis*<sup>2</sup> Abgrund des Meeres; pl. قواميس Unglücksfälle

<sup>1</sup> قماش *qamaša u i (qamš)* auflesen, sammeln (▲ Abfall) II dass.

قماش *qumāš* Abfall, Plunder; (pl. اقمشة *'aqmīša*) Kleiderstoff, Tuch | قماش البيت *q. al-bait* Hausrat; قماش الناس Abschaum der Menschheit, Hefe des Volkes

قماش *qammāš* Tuchhändler

<sup>2</sup> قمشة *qamša (äg.)* Riemen; Lederpeitsche

<sup>1</sup> قماص *qamaša u i (qamš, gumāš, qimāš)* und II mit den Beinen in die Luft gehen, ausschlagen (Pferd); galoppieren

قماص *qamš* Galopp

<sup>2</sup> قمص II mit e-m Hemd bekleiden (ه j-n) V ein Hemd anziehen od. tragen; bekleidet werden, sich bekleiden, umhüllen (▲ mit); sich hüllen (▲ in das Gewand von; übertr.); wandern (in e-n fremden Körper; vom Geist), als Gestalt annehmen (▲ e-n fremden Leib); sich identifizieren (ه, روحه *rūḥahū* mit j-m, ▲ mit e-m Idealbild; *psych.*)

قميص *qamīš* pl. قميسان *qumšān*, قمص *qumuš*, اقمصة *'aqmīša* Hemd; Kleid; Überzug, Futteral, Umschlag; (*chr.*) Albe, Chorhemd; Inkarnation | قميص افرنجی *(i'franǧī)* Taghemd; قميص النوم *q. an-naum* Nachthemd

قميص *taqmīš* und قمص *taqammuš* Seelenwanderung

<sup>3</sup> قम्मص *qummuš* pl. قامصة *qamāmiša* Erzpriester, Hegumen (*kopt.-chr.*)

قماط *qamaṭa u i (qamṭ)* in Windeln wickeln (ه Kind); fesseln (ه j-n); verbinden (▲ Wunde) II dass.

قماط *qimṭ* pl. اقماط *'aqmāṭ* Strick, Fessel

قمطة *qamṭa* e-e Art Damenkopftuch (*äg.*)

قماط *qimāṭ* pl. -āt, قماط *qumuṭ*, اقمطة *'aqmīṭa* Windel

قمطر *qimatr, qimṭar* pl. قاماتير<sup>2</sup> Behältnis zur

Aufbewahrung von Büchern; Büchertasche, Ranzen

قمع *qama'a a (qam')* bändigen, im Zaume halten; unterbinden; unterdrücken, unterwerfen (ا, ه j-n, etw.); hindern, zurückhalten (عن ه j-n von) II (äg.) das obere Ende abschneiden (ا von der Bamiafrucht) IV = I

قمع *qam'* Unterdrückung; Unterbindung; Bändigung, Unterwerfung

قمعي *qam'i* Unterdrückungs-, repressiv

قمع *qam'*, *qim'*, (äg.) *qum'* pl. اقماع *'aqmā'* Trichter; Kegel (geom.); Fruchthülle; — (pl. قموع *qumū'*) Stengel, Stiel (e-r Frucht) | قمع الحياط *q. al-hayyāt* Fingerhut; قمع سكر *q. sukkar* Zuckerhut; قمع السيكارة *q. sikara* Zigarettstummel; قمع سكر *q. sukkar* Hutzucker

قمقم *qamqama* und II *taqamqama* sich beklagen, murren, brummen

قمقم *qumqum* und قمقمة *qumquma* pl. قمقم *qamqim*<sup>2</sup> bauchige Flasche mit langem Hals zum Parfümverspritzen

قمل *qamila a (qamal)* verlaust sein, von Läusen wimmeln V dass.

قمل *qaml* (koll.; n. un. ه) Laus

قمل *qamil* lausig, verlaust

مقمل *muqammal* verlaust

<sup>1</sup> قمع V beabsichtigen, sich vornehmen (ا etw.)

قمن *qamin* würdig (ب e-r S.)

قمن *qamin* würdig, angemessen (ب e-r S.); geeignet, tauglich, imstande (ب zu)

مقمن *maqman* angemessen, passend, geeignet (ل für)

<sup>2</sup> قمن *qamin* und قمينة *qamina* pl. -āt Brennofen, Ofen

<sup>1</sup> قن *qunn* pl. قنان *qinān* Hühnerstall

قن *qinn* pl. اقنان *'aqnān*, اقة *'aqinna* Sklave

قنة *qinna* Galbanum (Gummiharz von Arten der Gattung *Ferula*; bot.)

قنة *qunna* pl. -āt, قن *qunan*, قنان *qinān*, قنون *qunūn* Berggipfel, Spitze

قنونة *qunūna* Sklaverei

قنينة *qinnina* pl. قنان *qanānin* Flasche, Glasflasche; Fläschchen

<sup>2</sup> (قن) II Gesetze erlassen; festlegen, fixieren (ا etw.)

قانون *qānūn* pl. قوانين *qawānin*<sup>2</sup> Kanon; Satzung, Grundregel, Norm, Vorschrift, Statut; Gesetz; Kodex; Recht; Steuer; (früher *Tun.*) Steuer auf Oliven und Datteln; Musikinstrument mit gezupften Saiten und flachem, liegendem Schallkörper von Trapezform, e-e Zitherart | القانون الاساسي *('asāsi)* Grundgesetz; Statut, Satzung; القانون (Gründungs-) Statut; القانون الجنائي *(ġinā'i)* Strafgesetz, Strafrecht; القانون الاحوال الشخصية *(šahṣīya)* Personenstandsgesetz; Personalstatut; القانون الدستوري *(dustūrī)* Verfassungsrecht; القانون الدولي *q. al-duwālī* Völkerrecht; قانون المرافعات *(murāfa'āt)* (Äg.) und قانون اصول المحاكمات *(Syr.)* Prozeßordnung *(jur.)*; قانون الحقوقية *q. as-sababīya* Kausal(itäts)gesetz, -prinzip; قانون السلك الاداري *q. as-silk al-idārī* Verwaltungsrecht; القانون الطبيعى

- (*ṭabī'ī*) Naturrecht; قانون العقوبات Strafrecht; قانون كيماءى (*kīmāwī*) chemische Formel; القانون المدنى (*madanī*) Zivilrecht
- قانونى *qānūnī* kanonisch; gesetzlich; legal, gesetzmäßig, vorschrittsmäßig; Rechtsgelehrter | صيدلى قانونى (*ṣaidalī*) staatlich approbierter Apotheker; غير قانونى illegal
- قانونية *qānūniya* Gesetzlichkeit, Legalität
- تقنين *taqnīn* Gesetzgebung; gesetzliche Regelung; Kodifikation (*jur.*); Rationierung (*ök.*)
- مقنن *muqannin* gesetzgebend; Gesetzgeber
- مقنن *muqannan* festgelegt, fixiert; einheitlich festgelegt, Standard-; rationiert
- قانى *qānī* blutrot, tiefrot
- قنال *qanāl* Kanal; (*Lib.* auch) Fernsehkanal | القنال الانجليزى (*'ingilīzī*) der (Ärmel-) Kanal; قنال السويس (*q. as-Suwēs; maḡr.* selten für قناة السويس) der Suezkanal
- قنب *qanb* pl. قنوب *qunūb* Blumenkelch (*bot.*)
- قنب *qunnab, qinnab* Hanf (*Cannabis sativa; bot.*) | خيط القنب *ḥaiṭ al-q.* Hanfstrick, Bindfaden; قماش قنب *qumāš q.* Hanfleinen
- قنبى *qinnabī* hanfen, Hanf-
- مقنب *mignab* pl. مقانب *maqānīb*<sup>2</sup> Reiter-schar, -geschwader
- قنبور *qunbur* (koll.; n. un. ة) pl. قنابر *qanābir*<sup>2</sup> Lerche (Familie Alaudidae; *zool.*)
- قنبورة *qunbura* pl. قنابر *qanābir*<sup>2</sup> Bombe
- قنبار *qunbār* (*ir.*) Läufer aus Bast
- قنبور *qunbūr* Buckel | ابو قنبور *'abū qunbūr* Buckliger
- قنبار *qumbāz* pl. قنابيز *qanābiz*<sup>2</sup> (*syr.*) langes Gewand der Männer mit Ärmeln, vorn offen, mit Gürtel getragen
- قنابل *qanbal* und قنبلة *qanbala* pl. قنابل *qanābil*<sup>2</sup> Reiterschar; Trupp, Gruppe
- قنابل *qanbala* bombardieren (ا. etw.)
- قنبلة *qanbala* Bombardierung, Bombardement
- قنبلة *qunbula* pl. قنابل *qanābil*<sup>2</sup> Bombe; Granate | قنبلة محرقة und قنبلة حارقة (*muḥ-riqa*) Brandbombe; قنبلة ذرية (*ḍarriya*) Atombombe; قنبلة مسيلة للدموع (*mustila*) Tränengasbombe; قنبلة غازية (*ḡāziya*) Gasbombe, -granate; قنبلة مائية (*mā'iya*) Wasserbombe; قنبلة منفجرة (*munfaḡira*) Sprengbombe; قنبلة هيدروجينية (*haidroḡīniya*) Wasserstoffbombe; قنبلة اليد *q. al-yad* (*obs.*) und قنبلة يدوية (*yadawiya*) Handgranate
- مقنبلة (*طائرة*) *muqanbila* (*obs.*) Bombenflugzeug, Bomber
- قنبيط *qunnabīṭ* Blumenkohl (*Brassica oleracea* var. *botrytis cauliflora; bot.*)
- قنت *qanata* u. قنوت *qunūt* gehorsam, unterwürfig sein
- قنوت *qunūt* Gehorsam gegen Gott, Gottergebenheit
- قنجة *qanḡa* pl. قناج *qināḡ* Nilboot
- قند *qand* pl. قنود *qunūd* ausgepreßter und festgewordener Saft des Zuckerrohres; Kandis(zucker)
- مقنود *maqnūd* und مقند *muqannad* mit *qand* gesüßt

قندز *qunduz* und قندس *qundus* Biber (Castor fiber; zool.)

قندق *qandaq* pl. قنادق *qanādiq*<sup>2</sup> Flintenshaft, Gewehrkolben

قندلفت *qandalaft* pl. -*tya* Küster, Sakristan (chr.)

قندول *qandūl* Stachelginster (Aspalathus; bot.)

قندیل *qindil* pl. قنادیل *qanādīl*<sup>2</sup> Lampe; Leuchter; Armleuchter | قندیل البحر *q. al-bahr* Leuchtqualle (Pelagia noctiluca; zool.); قندیل نبط *q. naṣṭ* Öllampe

قنزع *qunzu'a*, *qanza'a*, *qinzi'a* pl. قنازع *qanāzi*<sup>2</sup> Haarbüschel; Hahnenkamm

قنص *qanaṣa i* (*qanṣ*) und VIII jagen, erjagen; ergattern (▲ etw.); benutzen, wahrnehmen (الظروف die Umstände, الفرصة *al-furṣa* die Gelegenheit u. ä.)

قنص *qanṣ* Jagd

قنص *qanaṣ* Jagdbeute, Wild

قنبص *qaniṣ* Wild, Beute; Jäger

قناص *qannāṣ* pl. قناصة *qannāṣa* Jäger; Scharfschütze; Heckenschütze

قناص *qāniṣ* pl. قناص *qunnāṣ* Jäger

قناصة *qāniṣa* pl. قناص *qawāniṣ* Vogel-magen

قناصة *qāniṣa* pl. -*āt* (Syr.) Jagdpanzer (mil.)

مقنوص *maqnūṣ* Beute

قنصل *qunṣul* pl. قناصل *qanāṣil*<sup>2</sup> Konsul | نائب قنصل وکیل القنصل und القنصل Vizekonsul; قنصل عام (*āmm*) Generalkonsul

قنصل *qunṣulī* konsularisch, Konsular-

قنصلية *qunṣulīya* pl. -*āt* Konsulat | قنصلية عامة (*āmma*) Generalkonsulat

قنصلاتو (*iṭ.*) *qunṣulātō* Konsulat

قنوط *qaniṭa a* (*qanaṭ*), *qanaṭa u i* (قنوط *qunūṭ*) und *qanuṭa u* (قناطة *qanāṭa*) verzweifeln, verzagen, hoffnungslos sein, den Mut verlieren II zur Verzweiflung treiben, mutlos machen (● j-n) IV dass.

قناط *qanaṭ* und قنوط *qunūṭ* Verzweiflung, Verzagtheit, Hoffnungslosigkeit

قناط *qaniṭ* und قنوط *qanūṭ* verzweifelt, mutlos

قناط *qāniṭ* verzweifelt, mutlos

قناطرا *qanṭara* wölben, überwölben (▲ etw.)

قناطرة *qanṭara* pl. قناطر *qanāṭir*<sup>2</sup> Gewölbebrücke, Steinbrücke; Wölbung, Bogen, Arkade; Bogengang; Viadukt; Aquädukt (bes. pl.); Damm, Staudamm, Wehr | قناطرة موازنة Regler, Reguliervorrichtung (an einem Kanal, bes. bei der äg. Bewässerung); القناطر الحيرية (*ḥairīya*) das große Stauschleusenwerk am Eingang des Nildeltas, 24 km unterhalb von Kairo

قناطری brückenartig, wie ein Brückenbogen

مقناطر *muqanṭar* gewölbt, bogenförmig

قناطرا *qanṭara* schwere Reichtümer besitzen

قناطیر *qinṭār* pl. قناطیر *qanāṭir*<sup>2</sup> Gewicht von 100 رطل *raṭl* (in Äg. = 44,93 kg, in Syr. 256,4 kg, in Tun. 53,9 kg) | قناطیر مقنطرة (*muqanṭara*) aufgehäuften Reichtümer; ungeheure Summen

قناطریون *qinṭāriyūn* Tausendgüldenkraut

(Centaurium; bot.)

قنطرة *qanṭarma* pl. -āt Trense

قناع *qanā'a* a (*qana'*, قناعان *qun'ān*, قناعة *qanā'a*) sich begnügen, zufrieden sein (ب mit); überzeugt sein II maskieren; verschleiern (ا Gesicht, ها Frau); befriedigen, zufriedenstellen; überzeugen (ب ه j-n von); überreden (ه j-n) IV zufriedenstellen; überzeugen (ه j-n); bewegen, überreden (ب ه j-n zu) V sich maskieren, sein Gesicht verhüllen; sich verschleiern, verschleiert sein VIII sich begnügen (ب mit etw.); überzeugt sein (ب von etw.)

قنع *qin'* pl. اقناع *'aqnā'* Waffen, Rüstung  
قنع *qana'* Zufriedenheit; Genügsamkeit, Enthaltbarkeit

قناعة *qanā'a* Befriedigung; Zufriedenheit; Genügsamkeit, Mäßigung, Mäßigkeit; Überzeugung (ب daß) | قناعة ثابتة feste Überzeugung

قنع *qani'* befriedigt, zufrieden; mäßig, enthaltsam

قناع *qinā'* pl. قنع *qunu'* Waffen, Rüstung; — (pl. اقنعة *'aqni'a*, auch قناعات *qinā'āt*) Kopfschleier; Maske; Herzbeutel | قناع واق (*wāqin*) Gasmaske

قنوع *qanū'* pl. قنع *qunu'* zufrieden (ب mit); genügsam

قنع *maqna'* Genüge | قنع له daran hat er genug, damit kann er sich begnügen

اقناع *'iqnā'* Befriedigung; Überredung; Überzeugung

تقنع *taqannu'* Verummung, Maskerade

اقتناع *iqtinā'* Zufriedenheit; Überzeugung

gung (= Überzeugtsein)

قانع *qāni'* zufrieden (ب mit)

مقنع *muqanna'* verschleiert; maskiert

مقنع *muqni'* überzeugend

مقنع *muqtani'* zufrieden (ب mit); überzeugt

قنفذ *qunfuḍ* pl. قنافذ *qanāfid*<sup>2</sup> Igel (Erinaceus; zool.) | قنفذ البحر *q. al-baḥr* oder بحري *(baḥrī)* Seeigel (Echinus; zool.); Igelfisch (Diodon; zool.)

قنقر *qanqar* Känguruh (Macropus; zool.)

قنال siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup>قنم *qanima* a (*qanam*) ranzig sein od. werden

قنومة *qannūma* Marmorbrasse (Mormyrus; zool.); Oxyrhynchos-Fisch (Mormyrus oxyrhynchus; zool.)

<sup>2</sup>اقنوم *'uqnūm* pl. اقانيم *'aqānim*<sup>2</sup> göttliche Person in der Trinität (chr.); Grundelement

<sup>1</sup>قنا (*qanā* u قنو *qanw*, قنؤ *qunūw*, قنوة *qunwa*, قنوان *qunwān*) erwerben, sich aneignen; besitzen (ا etw.); — قنى *qanā* i (*qany*, قنيان *qunyān*) erwerben (ا etw.); — قنى *qaniya* a (قنا *qanan*) gebogen, adlerförmig sein (Nase) II (e-n Kanal) graben VIII erwerben (ا etw., من bei); sich anschaffen (ا etw.)

قنوان *qunw*, قنيان *qinw* pl. اقنا *'aqnā'*, قنوان *qunwān*, قنيان *qunyān*, قنيان *qinyān* Dattelbüschel, Datteltraube

قنوة *qunwa*, قنيان *qinwa* Aneignung, Erwerbung; Viehbesitz; Vermögen, Eigentum

قنية *qunya*, قنيان *qinya* Erwerb; Eigentum

قناة *qanāh* pl. قنى *qanan, qunīy*, قناء *qinā*,  
قنوات *qanawāt*, قنات *qanayāt* Speer,  
(Rohr-) Lanze; Schaft; Rohr, Röhre; —  
(pl. قنات *qanawāt*, اقنية *'aqniya*) Kanal;  
Wasserstraße; Fernsehkanal | قناة باناما *Banamā* Panamakanal;  
قناة دمعية (*dam'īya*) Tränenkanal (*anat.*);  
قناة السويس *q. as-Suwēs* Suezkanal;  
قناة العلم *q. al-'alam* Fahnenstange;  
لانت قناته *lānat qanātuhū* weich, nachgiebig werden;  
nachgeben, sich breitschlagen lassen

قناية *qanāya* pl. -āt kleiner Wasserlauf,  
Kanal

○ قنية *qunaiya* Kanüle

اقنى *'aqnā* gebogen, gekrümmt

اقتناء *iqtinā* Anschaffung, Erstehung,  
Erwerbung

قان *qānīn* pl. قانية *qāniya* Besitzer, Ei-  
gentümer; siehe auch Buchstabenfolge

مقتنى *muqtanān* pl. مقتنيات *muqtanayāt*  
erworbene Sache, Erwerbung

تقنى *taqnī*, تقنية siehe Buchstabenfolge

قهار *qahara a (qahr)* unterwerfen, erobern,  
besiegen; bändigen, überwältigen, über-  
winden (ج-ن, ه, ا, z-n, etw.); zwingen (على ج-ن  
zu)

قهر *qahr* Überwältigung, Unterwerfung;  
Zwang, Gewalt; (ä.g.) Ärger, Kummer;  
قهرا *qahran* mit Gewalt, zwangsweise;  
notgedrungen | قهر النفس *q. an-nafs* Selbst-  
bezwungung, Selbstüberwindung

قهره *quhra* Zwang, Gewalt

قهرى *qahrī* zwingend, Zwangs-; gewalt-  
sam, gezwungen | ابتسامة قهرية *gezwun-*

genes Lächeln; سبب قهرى (*sabab*) zwin-  
gender Grund

قهار *qāhār* bezwingend; القهار der Be-  
zwinger (Beiname Gottes)

قاهر *qāhir* zwingend, unwiderstehlich;  
Bezwinger, Eroberer, Sieger, Besieger;  
القاهر der Planet Mars

القاهرة *al-Qāhira* od. مصر القاهرة *Miṣr*  
*al-qāhira* Kairo

قاهرى *qāhīrī* Kairoer, kairinisch; (pl.  
-ūn) Kairoer, Kairiner

مقهور *maqḥūr* bezwungen, unterlegen;  
(ä.g.) traurig, niedergeschlagen

قهرمان *qahramān* pl. قهارمة *qahārima* Haus-  
hofmeister, Verwalter (e-s Haushalts)

قهرمانه *qahramāna* Haushälterin

قاهر *qahqara* rückwärts gehen, zurückwei-  
chen, sich zurückziehen; zurückbleiben;  
zurückgehen, sich verschlechtern II *taqah-*  
*qara* dass.

قهره *qahqara* Rückwärtsbewegung,  
Rückzug; Abnahme, Niedergang

قهرى *qahqarā* Rückwärtsbewegung,  
Rückzug; Abnahme, Niedergang | عاد  
القهرى zurückgehen, sich zurückziehen;  
ج-ن رجوع به القهرى nach rückwärts od. zu-  
rück in die Vergangenheit führen

تقهر *taqahqur* Rückgang, Zurückblei-  
ben, Zurückweichen, Rückzug

قهقهه *qahqaha* laut und schallend lachen

قهقهه *qahqaha* schallendes Gelächter

مقهقهه *muqahqih* zum Brüllen komisch

قهوة *qahwa* Kaffee; pl. *qahawāt* und قهاوى

*qahāwī* Café, Kaffeehaus | كهوة سادة Kaffee  
ohne Zucker

قهواتى *qahwātī*, *qahawātī* pl. -īya (syr.)  
Kaffeehausbesitzer

قهوجى *qahwaǧī* Kaffeehausbesitzer; Kaf-  
feekoch

مقهى *maqhan* und مقهاة *maqhāh* pl. مقاه  
*maqāhin* Café, Kaffeehaus

مقهاية *maqhāya* (jem.) Café, Kaffeehaus

قهى *qahiya* a: قهى من الطعام (*!a'ām*) und  
IV اقهى من الطعام wenig Appetit haben

قاه *qāhin* mit Proviant versehen

قوة siehe unter قوى

قاب (قوب) *qāba* u (*qaub*) graben; ausgraben,  
aushöhlen (♣ Boden) II dass. V aufbrechen  
(Ei)

قاب *qāb* geringer Abstand, kurze Spanne  
(zwischen der Mitte und dem Ende e-s  
Bogens) | على قاب قوسين (*q. qausain*) ganz  
nahe; nahe bevorstehend; على قاب لمحة (*q.  
lamḥa*) in e-m Augenblick

قوب *qūb* pl. اقواب *'aqwāb* Vogeljunges,  
Küken

قوباء *qūbā'*, *quwabā'*<sup>2</sup> und قوبة *qūba*,  
*quwaba* pl. قوب *quwab* Hautflechte (med.)

قاتا قات (*qāta* u (*qaut*, *qūt*, قيائة *qiyāta*)  
ernähren, erhalten, unterhalten (♣ j-n)  
II und IV dass. V ernährt, unterhalten  
werden; sich ernähren, leben (ب von  
etw.); essen (ب etw.) VIII dass.; als  
Nahrung zu sich nehmen (♣ etw.)

قات *qāt* *Catha edulis* (bot.); die Blätter  
dieses Baumes, die im Jemen gekaut

werden und anregende Wirkung haben |  
قات الرعيان *q. ar-ru'yān* e-e Lattichart  
(*Lactuca inermis* Forsk.; bot.)

قوت *qūt* pl. اقوات *'aqwāt* Nahrung,  
Lebensmittel | مواد القوت *mawādd al-q.*  
Nahrungsmittel

تقوية *taqwīta* Imbiß, Zwischenmahlzeit

تقوت *taqawwut* Ernährung

المقيت *al-muqīt* der Ernährer (Gott)

قاح (*qāḥa* u (*qauḥ*) eitern, schwellen  
(Wunde); fegen, kehren (♣ das Haus)  
II fegen, kehren (♣ das Haus) III streiten,  
Streit suchen V eitern, schwellen

قاحة *qāḥa* pl. قوح *qūḥ* Hof (des Hauses)

قاد (*qāda* u (*qaud*, قياد *qiyād*, قيادة  
*qiyāda*, مقادة *maqāda*) leiten, hinter sich  
herführen (♣ etw.); führen, lenken (♣  
etw.; auch Auto od. Flugzeug); dirigieren  
(♣ ein Orchester, e-n Chor); führen (الى  
zu e-r Folge); kuppeln IV Wiedervergel-  
tung üben lassen (♣ j-n) VII geführt  
werden, geleitet werden; folgen, gehor-  
chen, sich fügen (ل j-m) VIII führen;  
abführen (♣ j-n); geführt werden X  
Wiedervergeltung üben

قود *qaud* Führerschaft, Führung; Kup-  
pelei

قود *qawwad* Wiedervergeltung

قواد *qawwād* Kuppler

قؤود *qa'ūd* folgsam, lenksam; geschult  
(Pferd)

اقود *'aqwad'*<sup>2</sup> folgsam, lenksam

قياد *qiyād* Führung; Leitstrick, Halfter |  
سلس القياد *salis al-q.* füglich, lenksam,

gefügtig; صعب القيادة *sa'b al-q.* unfügsam, unlenksam

قيادة *qiyāda* Führung; Lenkung, Steuerung (e-s Fahrzeugs); Kommando; (pl. -āt) Führungsgremium (bes. e-r Partei); Führer (*pol., mil.*) | قيادة عليا (عامة) ('*ulyā, 'amma*) Oberkommando, oberste Heeresleitung; مجلس قيادة الثورة *maǧlis q. at-taura* Revolutionsrat; عجلة القيادة '*aǧalat al-q.* Steuerrad (e-s Kraftwagens)

قيادي *qiyādī* Führer-, Führungs-

مقود *miqwad* pl. مقاود *maqāwid*<sup>2</sup> Leitstrick, Zügel, an dem geführt wird, Halfter; Steuer; Steuerrad

انقياد *inqiyād* Gehorsam, Nachgiebigkeit, Unterwerfung

قائد *qā'id* pl. قادة *qāda*, قواد *quwāḍ* Führer; Leiter; Anführer; Oberhaupt, Chef; Kommandant; Caïd (Verwaltungsbeamter an der Spitze e-s Caïdats, früher *Tun.*); Steuermann; Pilot (e-s Flugzeugs); Dirigent (e-s Orchesters, Chors); Kapitän (e-r Mannschaft; Sport); Oberstleutnant (früher *Jord., Saudi-Ar.; mil.*) | قادة الفكر *q. al-fikr* führende Denker, geistige Führer; قائد الجيش *q. al-ǧaiš* Heerführer, Armeeführer, Feldherr (*mil.*); قائد الاعظم ('*a'zam*) Generalissimus (*mil.*); قائد اعلى ('*a'lā*) und قائد عام ('*āmm*) Oberbefehlshaber (*mil.*); — (frühere *mil.* Dienstgrade, *Äg.*) قائد اساطيل جوى *q. āṣṭūl ǧawī* Generalleutnant der Luftwaffe, قائد اسطول *q. āṣṭūl* Generalmajor der Luftwaffe, قائد جناح *q. ǧanāḥ* Geschwaderkommodore (= *engl. wing commander*), قائد سرب *q. sirb* Hauptmann der Luftwaffe, قائد اسراب

Major der Luftwaffe, قائد فرقة جوى *q. firqa* Brigadegeneral der Luftwaffe, قائد لواء جوى Oberst der Luftwaffe

II ein rundes Loch machen (▲ in etw.), aushöhlen; rund ausschneiden (▲ etw.) V sich zusammenrollen (Schlange) VIII اقتار und اقتور *iqṭawara* = II

قار *qār* Pech; Teer

قارة *qāra* pl. -āt, قور *qūr*, قيران *qirān* Hügel; siehe auch *qārra* unter قـ

مقورة *miqwara* Hohlmeißel

تقوير *taqwīr* Aushöhlung

تقويرة *taqwīra* Halsausschnitt (Kleid)

مقور *muqawwar* rund ausgeschnitten; ausgehöhlt; ausgemeißelt; tief ausgeschnitten, dekolletiert (Kleid)

قورش *Qūrus*<sup>2</sup> Kyros (altpers. König)

قورمة *qawurma* (äg.) in kleinen Stücken geschmortes Hammel- od. Rindfleisch, mit Kürbis (*qar'*) od. Zwiebeln und Tomaten bereitet

القوريناية *al-qūrīnā'īya* die Kyrenaiker (*philos.*)

قوس *qawisa a (qawas)* gebogen, gekrümmt sein II = I; biegen, krümmen (▲ etw.); schießen V = I; sich krümmen

قوس *qaus* m. und f., pl. اقواس *'aqwās*, قسي *qusīy, qisīy* Bogen (Waffe, *arch., geom.*); (Brücken-) Bogen, Gewölbe; Fiedelbogen; halbkreisförmiger Tisch; القوس Klammern (als Schriftzeichen); القوس der Schütze (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 9. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | بين قوسين (*qausain*) in



Klammern; قوس قزح *q. quzahin* od. *q. quzaḥa* Regenbogen; قوس الندف *q. an-nadf* Kardätsche zum Kämmen oder Krempeln von Baumwolle; قوس النصر *q. an-naṣr* Triumphbogen; لم يبق في قوس صبرى منزع *lam yabqa fi q. ṣabri minza* meine Geduld ist erschöpft (wörtl.: auf dem Bogen meiner Geduld ist kein Pfeil übriggeblieben)

قواس *qawwās* Bogenmacher; Bogenschütze; Kawaß, Konsulatswächter

قويسة *quwaisa* Salbei (*Salvia*; *bot.*)

مقوس *muqawwas* gebogen, krumm, geschweift

قوش *qūš* pl. اقواش *'aqwāš* Schwanzriemen (des Pferdes); Riemen, Gurt

قاوش *qāwūš* pl. قواویش *qawāwīš*<sup>2</sup> Gefängniszelle

□ قواس *qawwās* siehe قواس *qawwās*

قاض *qāḍa u (qauḍ)* zerstören, niederreißen (♣ Gebäude), abreißen (♣ Zelt) II dass.; abbrechen; entzweischlagen (♣ etw.) V zerstört werden; einstürzen, zusammenbrechen; auseinandergehen, sich zerstreuen (Menge); ablassen (عن von), weichen (عن von) VII zerstört werden; einstürzen, zusammenbrechen

تقويض *taqwīḍ* Niederreißung; Vernichtung

مقاوضة *muqāwaḍa* Tausch, Austausch

قواط *qawṭ* pl. اقواط *'aqwāṭ* Schafherde

القوط *al-Qūṭ* die Goten

قوتی *qūṭī* gotisch

قوطة *qauṭa* Fruchtkörbchen; Dattelnkorb

قوطة *qūṭa (äg.)* Tomaten

قاع *qā'* pl. قيعان *qī'ān*, اقوع *'aqwu'*, اقواع *'aqwā'* Ebene, Flachland; Boden, Grund, unterster Teil; unterster Platz (z. B. im Sport); Wellental (*phys.*); Sohle (e-r Grube, e-s Talès); Abgrund | قاع البحر *q. al-baḥr* Meeresboden, -grund; قاع النهر *q. an-nahr* Flußbett; بلاد القاع die Niederlande

قاعة *qā'a* pl. -āt gepflasterter Hof; Flur; Halle; Saal; größeres Zimmer | قاعة المحاضرات *q. al-muḥāḍarāt* Hörsaal (Universität); قاعة التدريس Unterrichtsraum; قاعة الطعام *q. at-ṭa'am* Eßzimmer; Speisesaal; قاعة المطالعة *q. al-muṭāla'a* Lesesaal; قاعة الافراح *q. al-'arṣ* Thronsaal; Festsaal; قاعة ملكية (*malakiya*) Thronsaal

قاق *qāqa u (qauq)* gackern, glucken (Huhq) II dass.

قاق *qāq* pl. قيقان *qīqān (syr.)* Rabe (*Corvus*; *zool.*) | قاق الماء *q. al-mā'* Kormoran (*Phalacrocorax*; *zool.*)

ام قويق *'umm quwaiq (äg.)* Kauz; Eule (*zool.*)

قواووق und قاقووق pl. قواووق siehe Buchstabenfolge

القوقاز *al-Qauqāz* und القوقاس *al-Qauqās* der Kaukasus

القوقازيون *al-Qauqāziyūn* die Kaukasier

قوقع *taqauqa'a* sich (wie eine Schnecke) abkapseln, sich in sich zurückziehen

قوقع *qauqa'* (koll.; n. un. ē) Schnecken; (äg.) Muscheln

قوقع *qauqa'a* pl. قواقع *qawāqi'*<sup>2</sup> Schnecke

تقوقع *taqauqu'* Abkapselung

قال *qāla u (qaul)* sprechen, sagen

( $\Delta$  etw., ل zu j-m; عن  $\Delta$  etw. über, von); sprechen, handeln (عن über); melden (Rundfunk, Zeitung); aussagen, behaupten, lehren, bekennen (ب etw.), eintreten (ب für); sich bekennen zu, vertreten (ب etw., als Lehrmeinung od. Dogma, رأى e-e Ansicht); als Behauptung aufstellen (ب etw.); mit على: gegen j-n reden, über j-n Nachteiliges od. Falsches reden; verfassen ( $\Delta$  Gedicht) | قال برأسه (*bi-ra'sih*) ein Zeichen mit dem Kopfe machen, winken; قال الشعر (*ši'ra*) Verse verfassen, dichten; قيل في المثل *qila fi l-maṭal* das Sprichwort sagt; ولا يقال ان (*'inna*) man kann nicht sagen, daß ..., niemand sage, daß; او قل *'au qul* oder, oder vielmehr, oder geradezu; وقل مثل هذه (*wa-qul miṭla*) od. وقل مثله في (*wa-qul miṭla*) od. وكذلك وقل مثله في dasselbe muß gesagt werden über, dasselbe ist zu sagen von, das gleiche gilt für III sich besprechen, konferieren, unterhandeln (o mit j-m); disputieren, streiten; handeln, feilschen (o mit j-m, über den Preis); e-n Kontrakt machen; e-n Handel abschließen (o mit j-m) ∇ Lügen ersinnen, Gerüchte verbreiten (على über j-n); vorgeben ( $\Delta$  etw.) | تقول الاقاويل (*'aqāwila*) törichtes Zeug faseln X ○ wiedergeben (Stimme durch Funk)

قيل وقال *qāl wa-qīl* langes Hin- und Herreden, Gerede; Geschwätz, Klatsch

سوء *qāla* Rede, Gerede, Äußerung | سوء القالة böses Gerede, üble Nachrede

*'aqāwīl*² اقاويل, *'aqwāl* اقوال *qawl* pl. Wort, Rede, Ausspruch; Äußerung, Erklärung; Bericht; Lehrmeinung; pl. اقوال

auch: Aussage (vor Gericht); اقاويل *Re-* densarten; Sprichwörter | قولاً وعملاً *qaulan wa-'amalan* od. بالقول والفعل (*fi'l*) in Wort und Tat; قول مأثور Sprichwort; اقوال الشهود Zeugen aussagen; اقوال الصحف *a. aṣ-ṣuḥūf* Pressestimmen; القول بالاعجاز (*'i'ğāz*) die Lehre von der Unnachahmlichkeit des Korans; اعطى قوله *'a'ṭā qaulahū* sein Gebot abgeben (bei Versteigerungen)

قولة *qaula* (n. vic.) Äußerung, Wort; Ausspruch

قولة *quwala* geschwätzig, gesprächig

قوال *qawwāl* geschwätzig, gesprächig; Volksänger, Wanderpoet

مقول *miqwal* pl. مقال *maqāwīl*² Grammophon, Sprechapparat

مقال *maqāl* Rede; Behauptung, Lehrmeinung; — (pl. -āt) Aufsatz, Artikel; Abhandlung; Schriftsatz

مقالة *maqāla* pl. -āt Aufsatz, Artikel; Essay; Abhandlung; Schriftsatz | مقالة افتتاحية (*iftitāḥiya*) Leitartikel

مقابلة *muqāwala* Besprechung, Unterhaltung, Konferenz; Disput; — (pl. -āt; āg.) vertragliche Vereinbarung, Abmachung (على über e-e auszuführende Arbeit); Übereinkommen; Kontrakt; Abschluß e-s Geschäftes | بالمقابلة im Akkord, stückweise (Arbeit)

تقول *taqawwul* pl. -āt Gerede, Gerücht, Klatsch

قائل *qā'il* pl. -ūn, قول *quwwal* sagend; Erzähler; Befürworter; Verfechter (ب e-r S.)

مقول *maqūl* pl. -āt Gesagtes, Ausspruch;

Wort, Rede | المقولات العشر ('*asr*) die zehn Kategorien (*philos.*)

مقولة *maqūla* pl. -āt Äußerung; Wort (= kurze Rede od. schriftliche Äußerung zu e-r S.)

مقاول *muqāwil* pl. -ūn Vertragslieferant; Unternehmer; Bauunternehmer

قول<sup>2</sup> (*türk. kol*) *qāl* Flügel des Heeres, Armeeekorps; صاغ قول اغاسى siehe صاغ (Buchstabenfolge), صول قول اغاسى siehe صول<sup>2</sup>

قالب *qaulaba* (zu قالب *qālab*) formen, gestalten (a etw.), e-e Form geben (a e-r S.), in e-e Form gießen (konkret und übertr.; a etw.)

قالبية *qaulaba* Formung, Formgestaltung

قوله *qaulaḥa* pl. قوالح *qawāliḥ<sup>2</sup>* (äg.) Kolben (von Mais u. ä.)

قولنج (*türk. kulunç*) *qūlanğ*, *qaulanğ* Kolitis, Entzündung des Grimmdarms (*med.*); Darmkolik (*med.*)

قولون *qolôn* Kolon, Dickdarm (*anat.*)

قام (*قوم*) *qāma* u. *qāma* (قومه *qāma*, قيام *qiyām*) aufstehen; sich stellen, sich aufrecht hinstellen; sich erheben (auch übertr.: Stimmen, Lärm, Wind); قام عليه sich erheben gegen j-n, sich empören, sich wenden gegen j-n, j-n angreifen; قام له sich erheben zu Ehren j-s; auferstehen; aufsteigen; aufbrechen; abfahren (Zug); abfliegen (Flugzeug); sich begeben, hingehen (الى nach, zu); in Gang kommen od. im Gange sein, stattfinden; stehen; stehen bleiben; bestehen, vorhanden sein, existieren; sich

befinden (örtlich), liegen; bestehen (ب in); beruhen, sich gründen, gegründet sein (ب auf etw., auch ب), fußen, aufgebaut sein (ب auf); zum Thema haben (ب ein Problem; Buch u. ä.); anfangen (ب فعل etw. zu tun); sich anlegen sein lassen, unternehmen, verrichten, durchführen, ausüben (ب etw.); sich einsetzen (ب für); leiten; hüten, bewahren (ب etw.); sorgen (ب für etw.), wachen (ب über), achtgeben (ب auf); zu stehen kommen, kosten, wert sein (ب soundso viel) | قام البرهان على (burhān) der Beweis war erbracht für; قامت الحرب على ساق (ḥarb) der Krieg entbrannte, wurde heftig; قام الحق (ḥaqq) die Wahrheit wurde od. war offenbar; قامت الصلاة (ṣalāḥ) das Gemeinschaftsgebet ist eröffnet (Worte des Imams zu Beginn des Gebets); قاموا قومة (qawmata raḡūlīn) sie erhoben sich wie ein Mann; لم تقم له قائمة بعد lam taqum lahū qā'imatun ba'du er konnte keinen Widerstand mehr leisten, er war so gut wie erledigt; لا تقوم للاعداء قائمة es erhebt sich kein Widerstand gegen die Feinde; قامت قيامته (qiyāmatuhū) sich aufregen, aufgebracht, wütend werden; ein Tumult brach darin los; قامت قيامته ل (من) (qiyāmatuhū) erschüttert, heftig erregt sein durch etw.; قام مقامه (maqāmahū) j-s Stelle vertreten, an j-s Stelle treten; dienen als od. anstelle von, etw. ersetzen; قام منه مقامه bei j-m j-s Stelle einnehmen; قام بأورده (awadiḥi) für j-s Bedürfnisse sorgen, j-m in der Not beistehen, j-m das zum Leben Nötige sichern; قام بدور (bi-daurin) e-e Rolle spielen; قام بذاته selbständig sein, für sich allein bestehen; قام بشانه (bi-ṣā'-

*nihi*) sich j-s annehmen; قام بالمصاريف die Kosten tragen, bezahlen; قام باعباء الحكم (*bi-'a'bā'i l-hukm*) die Bürden der Regierung, die Macht übernehmen; قام بالواجب (*bi-wa'dihi*) seine Pflicht erfüllen; قام بوعده (*wa'dihi*) sein Wort halten; قام في طريقه sich e-r S. in den Weg stellen, e-r S. im Wege stehen; قام في وجهه (*waḡhihi*) j-m entgegentreten, j-m die Stirn bieten; قام وقعد (*wa-qa'ada*) sehr beunruhigt, heftig erregt sein (ل wegen); قام ولا قعد nicht von Dauer und Bestand sein II aufrecht stellen, aufrichten; gestalten, bilden, „auf die Beine stellen“; gerade-richten, gerade machen; gut gestalten, ordentlich machen (▲ etw.); in Ordnung bringen, in Gang bringen; richtigstellen, berichtigen, verbessern (▲ etw.); O gleich-richten (*el.*); schätzen, bewerten (▲ ب etw. auf) | *lā yuqawwamu* *bi-ṭamanin* unschätzbar, nicht mit Geld zu bezahlen III Widerstand leisten, sich widersetzen, opponieren (○ j-m); bekämpfen (▲ etw.); Einwendungen machen, streiten (○ mit j-m wegen); standhalten, gleich sein, gleichkommen (○ j-m) | *lā yuqāwamu* unwiderstehlich IV gerade, richtig machen, in Ordnung bringen (▲ etw.); aufstehen machen; von den Toten auferwecken (○ j-n); erheben; aufstellen, aufrichten, errichten (▲ etw.); ins Leben rufen, gründen (▲ etw.); festsetzen (▲ etw.); einsetzen, ernennen, bestellen (○ j-n zu, als); قام die Leitung von etw. übertragen; erregen; in Gang bringen, stattfinden lassen (▲ etw., z. B. e-e Messe, ein öffentliches Ereignis); ver-

anstalten (▲ e-e Party, e-n Wettkampf), abhalten, begehen (▲ Fest, Feier u. ä.); sich dauernd beschäftigen (على mit); verweilen, bleiben, sich aufhalten, wohnen (in ب); verweilen, beharren (على bei) | *'awadahū* für j-s Bedürfnisse sorgen, j-m in der Not beistehen, j-m das zum Leben Nötige sichern; اقام البرهان الجلى (*burhāna l-ḡaliya*) den klaren Beweis erbringen für; اقام مباراة (*mubārātan*) e-n Wettkampf austragen; اقام الحجة (*ḡuḡḡata*) protestieren; اقام حسابا ل (*ḡisāban*) j-m Rechenschaft ablegen; sich um j-n od. etw. kümmern; اقام den Beweis den Beweis erbringen dafür, daß; اقام الشعار الدينية (*diniya*) die gottesdienstlichen Riten ausführen; اقام الصلاة (*ṣalāta*) das offizielle Gebet verrichten; اقام العدل (*'adla*) Justiz üben, die Gesetze handhaben; اقام علاقات (*'alāqāt*) Beziehungen aufnehmen (zu مع); اقام القداس على (*quddāsa*) die Messe lesen für j-n; اقام قضية (○ دعوى) (*qadīyatan*, *da'wā*) e-n Prozeß anstrengen gegen; لا اقام له وزنا (*qiyāmatan*) er läßt bei ihm keinen Widerstand aufkommen; اقام له وزنا (*waznan*) Wert legen auf etw., Wert beimessen e-r S., etw. wichtig nehmen; لا اقام له وزن (*yuqāmu*, *wazn*) nicht beachtenswert, unerheblich sein; اقامه مقامه (*maqāmahū*) j-n an die Stelle treten lassen von, j-n an j-s Stelle setzen; اقام نفسه مقام (*nafsahū maqāma l-ḡāmī*) sich als Beschützer aufspielen; اقامه واقعه (*wa-'aq-'adahū*) j-n sehr in Aufregung versetzen, erregen; اقام الدنيا واقعه (*dunyā wa-'aq-'adahā*) Staub aufwirbeln, Aufsehen erregen X sich erheben, aufstehen; sich gerade aufrichten; aufrecht stehen; gerade sein

od. werden; geradeaus verlaufen (Weg); richtig sein, in Ordnung sein; bleiben (في bei etw.) | استقام له الكلام (kalāmu) er redete richtig od. vernünftig über

قوم *qaum* pl. اقوام *'aqwām* Leute; Schar od. Gruppe von Menschen; Volk, Nation; Stamm | قومه seine Verwandten, Angehörigen, seine Stammesgenossen; O عالم *siqul* Ethnograph, Völkerkundler; سيقول *'inna* man wird sagen, manche Leute werden sagen ...

قومة *qauṃa* Aufstehen; Erhebung, Aufstand

قومي *qaumi* Volks-, national; ethnisch, rassisch; (pl. -ūn) Nationalist; (pl. -fya) „Goumier“ (früher Angehöriger der aus den Stämmen rekrutierten Eingeborenenkavallerie im französ. Nordafrika); pl. قوميات *masrah* (masrah) مسرح قومي Nationaltheater; فريق قومي Nationalmannschaft (Sport; bes. Tun.)

قومية *qaumiya* Nationalismus; Volkstum; (pl. -āt) Nationalität

قامة *qāma* Statur, Gestalt, Wuchs (e-s Menschen); gerade Körperhaltung; Stativ; Feder, Klafter (Längenmaß = 6 Fuß) | على قامتي (sy.) wenn es doch mich treffen würde! (Ausruf des Mitleids i. d. Frauensprache)

قيم *qayyim* wertvoll, ausgezeichnet; gerade, richtig; aufsichtführend (على über), verantwortlich (على für); Verwalter, Aufseher; Leiter; القيبة *al-qayyima* der rechte Glaube | كتب قيمة *kutub* wertvolle Bücher

قيمة *qīma* pl. قيم *qiyam* Wert; Höhe e-s Betrages, Betrag, Menge; Preis | ذو قيمة

wertvoll; ذو قيمتين *dū qīmatain* zwei-, doppelwertig; متعددة القيمة *muta'addid al-q.* mehrwertig, polyvalent, multivalent; شيء له قيمة eine Sache von beachtlichem Wert; (qīmata) wertlos

قيمي *qimī* den Wert betreffend, wertmäßig; nicht vertretbar (i. R.) | مال قيمي nicht vertretbare Sachen (i. R.)

قوام *qawām* gerade Haltung; Geradheit; Statur, Wuchs; körperliche Gestalt (e-s Menschen); Richtigkeit, richtiger, normaler Zustand; Stärke; Festigkeit; Stütze; Lebensunterhalt

قوام *qiwām* Stütze; Basis, Grundlage; Bestand (an vorhandenen Dingen); Rückhalt, Lebensunterhalt | قوام اهله *'ahlihi* der Ernährer seiner Familie

قوام *qawwām* Leiter, Hüter, Wahrer (على e-r S.)

قوامة *qiwāma* Vormundschaft

قيام *qawīm* pl. قيام *qiyām* gerade, aufrecht; richtig, recht, authentisch; wahrhaft (Religion); fest, solide

قيام *qiyām* Aufstehen, Sicherheben; Stehen; Bestehen, Bestand; Entstehung (e-r Organisation usw.); Ausbruch (z. B. e-s Aufstandes); Aufbruch, Abreise; Abfahrt (bes. der Eisenbahnzüge); Verrichtung, Ausführung, Erledigung, Unternehmung (e-r S.); Sorge (على für etw.), Wachsamkeit (على über etw.); Stütze; Rückhalt, Lebensunterhalt | قيام! (Kommando in der Schule); ق. قيام اهله *'ahlihi* der Ernährer seiner Familie; قيام المشروع Zustandekommen eines Projektes; القيام *'amal* Arbeitsverrichtung; Funk-

tionieren; الساعة الى قيام ال bis zum Jüngsten Tag, dauernd, für alle Ewigkeit

قيامة *qiyāma* Auferstehung; Tumult, Umwälzung, Umsturz; Vormundschaft | عيد *'id al-q.* Ostern; يوم القيامة *yaum al-q.* der Jüngste Tag; قامت قيامته sich aufregen, aufgebracht, wütend werden; ein Tumult brach darin los; قامت قيامته ل (من) erschüttert, heftig erregt sein durch etw.; القيامة *(taqum)* die Auferstehung ist noch nicht eingetreten, d. h.: reg dich nicht so auf! du hast noch viel Zeit od. kannst noch warten

القيوم *al-qayyūm* der Beständige, der Ewige (Beiname Gottes)

اقوم *'aqwam*<sup>2</sup> (El.) gerader; richtiger; angemessener

مقوم *miqṭam* Pflugsterz

مقام *maqām* pl. -āt Standort; Ort, Stelle, Stätte; Lage, Situation; Station; Stellung, Rang, Würde; Heiligengrab, heiliger Ort; Tonart (*mus.*); Nenner (e-s Bruches; *arithm.*) | في هذا المقام bei dieser Gelegenheit; مقام *(awwal)* an erster Stelle; مقام ابراهيم kleines Gebäude bei der Ka'ba in Mekka (in dem ein Stein mit Fußspuren Abrahams aufbewahrt wird); مقام الحديث Thema der Unterhaltung; المقامات السياسية *(siyāsīya, rasmiya)* die politischen (offiziellen, amtlichen) Stellen; صاحب المقام (früher) Titel der Träger des von Fu'ād I. 1936 gestifteten Ordens „Collier Fouad I“; كان عندي في مقام والدي (*m. wālidī*) er vertrat bei mir Vaterstelle; vgl. auch *mūqām* und unter قم *qamma*

مقامة *maqāma* pl. -āt Sitzung; Makame

(Gattung der arab. Reimprosa)

تقويم *taqwīm* pl. تقاويم *taqāwīm*<sup>2</sup> Aufstellung, Errichtung; Schätzung, Bewertung; Berichtigung, Verbesserung, Reform, Neu-, Umgestaltung; O Gleichrichtung (*el.*); Landesaufnahme, Vermessung; Feststellung der geographischen Länge und Breite; Geographie; Bestandsaufnahme; Jahrbuch, Almanach; Kalender; Zeitrechnung | التقويم الجريجوري (*grigōri*) der Gregorianische Kalender; تقويم زمني (*zamānī*) Zeitrechnung; تقويم الكفاءة Bewertung des Leistungsstandes; علم تقويم البلدان *'ilm t. al-buldān* Geographie

مقاومة *muqāwama* Widerstand; Gegnerschaft, Opposition; Bekämpfung; Widerstand (*el.*); Widerstandsfähigkeit (*techn.*); Festigkeit, Tragfähigkeit (des Bodens; *arch.*) | دون مقاومة (*Adv.*); مقاومة جوية (*ḡawwiya*) Luftabwehr; مقاومة سلبية (*salbiya*) passiver Widerstand; المقاومة *m. at-tahaṣṣur* Bruchfestigkeit (e-s *techn. Materials*)

اقامة *'iqāma* Aufrichten, Aufheben; Erhebung; Aufstellung; Errichtung; Ausführung, Verrichtung; Herstellung, Aufnahme (von Beziehungen); Abhaltung, Veranstaltung (e-r Feier o. ä.); Auferweckung (der Toten); Aufenthalt; (*Maḡr.*) Residency, Amt des Residenten; zweite Aufforderung zur Ṣalāt in der Moschee, die den unmittelbaren Beginn des Gebetes anzeigt | اقامة الشعائر (*ḡabriya*) Hausarrest; اقامة دينية (*dīniya*) Verrichtung der religiösen Zeremonien, Abhaltung des Gottesdienstes; اقامة العدل *'i. al-'adl* Handhabung der Justiz; محل الاقامة *maḥall al-'i.* Aufenthalts-

ort, Wohnort; Anschrift

استقامة *istiḡāma* Geradheit; aufrechte Haltung, Stellung; Aufrichtigkeit, Anständigkeit, Rechtschaffenheit, Redlichkeit, Integrität; Richtigkeit, Korrektheit

قائم *qā'im* pl. -*ūn*, *quwwām* sich erhebend; stehend; aufrecht; bestehend; gelegen (von e-m Ort); sichtbar, hervorragend; fest, standhaft, unerschütterlich; aufsichtsführend (على über), verantwortlich (على für), überwachend (على etw.); Leiter (على e-r S.), Verantwortlicher (على für etw.); sich empörend (على gegen); senkrecht (على auf); — Pfosten (des Fußballtores) | قائم بأعمال المفوضية, قائم بالأعمال (*bi-'a. al-mufawwaḍiyya*) Geschäftsträger (*dipl.*); قائم برأسه, قائم بذاته, قائم الذات (*bi-ra'siḥi*) und قائم بنفسه für sich allein stehend, unabhängig, selbständig, eigenständig; قائم الزاوية *q. az-zāwiya* rechtwinklig; قائم الشبهة *q. aš-šubḥa* höchst dubios, äußerst zweifelhaft; الزاوية القائمة rechter Winkel; وزن قائم (*wazn*) Bruttogewicht; في قائم حياته (*q. ḥayātihī*) zu seinen Lebzeiten; وثب قائما von seinem Sitz aufspringen

قائمقام *qā'im-maqām*, *qā'imaqām* pl. -*ūn* Verwaltungsbeamter an der Spitze e-s *qaḍā'*, etwa = Landrat (*Syr., Lib., Ir.*); Oberst (früher *Äg., Jord., mil.*)

قائمقامية *qā'im-maqāmiya*, *qā'imaqāmiya* Verwaltungsbezirk e-s *qā'im-maqām*, im Irak = *qaḍā'*, etwa: Landratsamt

قائمة *qā'ima* pl. *qawā'im*<sup>2</sup> Fuß des Vierfüßlers; Bein von Möbeln; Pfahl, Pfosten, Pfeiler; Schwertknäuf; Ständer; (übertr.) Grundpfeiler; (pl. auch -*āt*)

Liste, Register, Verzeichnis; Katalog; Faktura, Rechnung | قائمة المرشحين *q. al-muraššahin* Kandidatenliste; قائمة الطعام *q. aṭ-ta'am* Speisekarte; تقوم لهم قائمة (*taqūmu*) sie behaupten sich, besitzen Widerstandskraft; siehe auch قوم I

مقوم *muqawwim* e-r, der schätzt, bewertet, Taxator; — (pl. -*āt*) Bildungselement, gestaltender Faktor; ○ Gleichrichter, Detektor (*el.*); pl. مقومات Elemente, gestaltende, grundlegende Faktoren, Grundlagen | مقومات الجمال *m. al-ḡamāl* Schönheitmittel; مقومات الحياة *m. al-ḥayāt* Unterhaltsmittel; die für das Leben notwendigen Güter

مقوم *muqawwam* hoch zu bewerten, geschätzt; pl. مقومات wertvoller Besitz; Güter, Werte

مقاوم *muqāwim* Widerstand leistend; widerstrebend; — (pl. -*ūn*) Opponent, Gegner; Widerstandskämpfer (*pol.*)

مقيم *muqīm* aufstellend, aufrichtend usw.; bleibend; verweilend; dauernd, beständig; beharrlich; wohnend, sesshaft; Resident (früher *dipl.*) | مقيم بواجباته (*bi-wāḡi-bātiḥi*) pflichtgetreu; مقيم عام (*'amm*) Generalresident (früher *Tun.*)

مقيمي *muqīmī* residentiell

مقيمية *muqīmīya* Residentschaft (früher *dipl.*)

مقام *muqām* aufgestellt usw.; angestrengt, anhängig (Prozeß); Verweilen, Aufenthalt (abstr.); Aufenthaltsort; Aufenthaltszeit, -dauer; siehe auch unter قم *qamma*

مستقيم *mustaqīm* aufrecht; gerad; gerade; geradeaus gerichtet; gleichmä-

Big, ebenmäßig; richtig, in Ordnung; redlich, rechtschaffen; (pl. -āt) Gerade (*math.*); Rektum, Mastdarm (*anat.*)

قومير (*frz. commissaire*) *qumisēr* Kommissar, Beauftragter

قومندان (*frz. commandant*) *qumandān* Befehlshaber, Kommandant

قونة *qūna* pl. قون *quwan* Ikone; Bild eines Heiligen

قونية *Qūniya*<sup>2</sup> Konya (Stadt in Anatolien)

قوه II kreischen, schreien, rufen

قوون (*Buchstabenfolge*) قواون siehe قواوين

قوى *qawiya a* (قوة *quwwa*) stark, kräftig, mächtig sein oder werden; stärker werden, Macht gewinnen; etwas vermögen (على in e-r S.); stark genug sein (على etw. zu tun); bewältigen können (على e-e S.); überlegen sein (على j-m); — قويا *qawīya* (قوى *qawīya*) menschenleer, verlassen sein (Ort); — قawan Hunger leiden, ausgehungert sein; versagt bleiben, zurückgehalten werden (Regen) II stark machen, kräftigen, stärken; ermuntern, ermutigen (ه j-n); verstärken (ه etw.) III sich messen, wetteifern an Stärke (ه mit j-m); gleichkommen (ه j-m) IV arm sein; leer, verlassen sein (Ort) V stark sein od. werden; sich verstärken, stärker werden; Mut fassen VIII für sich in Anspruch nehmen (ه etw.) X = V

قواء *qawā'*, *qiwā'* und قى *qiyi* Wüste, Einöde

قواء *qawā'* und قوى *qawan* Hunger

قوة *quwwa* pl. -āt, قوى *quwan*, *qizwan*

Stärke; Kraft; Macht, Gewalt; Mut; Fähigkeit, Vermögen; Wirkungsvermögen, Potential; (elektrische) Energie, Leistung; Streitmacht, Truppe; قوات *quzwāt* Streitkräfte, Truppen | بالقوة *qawwāt* gewaltsam (*Adv.*); inhärent, virtuell (*philos.*); بجلاء *bi-quzwatin wa-ğalā'in* laut und deutlich (reden); قوات الأمن *q. al-'amn* Sicherheitskräfte, Polizeitrupps; قوة بدنية (*badaniya*) Körperkraft; قوات برية وبحرية وجوية (*barriya wa-bahriya wa-ğawwiya*) Land-, See- und Luftstreitkräfte (*mil.*); قوة الحدود *q. al-hudūd* Grenztruppe, Grenzschutz; قوة محرقة (*muħarrika*) Antriebsenergie (*phys., techn.*); قوة حصان *q. ḥiṣān* Pferdestärke; قوة حافظة *q. ḥaḍḍa* Erinnerungsvermögen, Gedächtnis; قوة الاحتمال *q. al-aḥṭmāl* Belastungsfähigkeit, Dauerhaftigkeit (e-s Materials); قوة احتياطية (*iḥtiyāṭiya*) Reserve (*mil.*); قوة خاصة (*ḥāṣṣa*) Sonderkommando (*mil.*); قوة خفيفة *q. al-ḫafīfa* leichter, schneller Verband (*mil.*); قوة خالقة *q. al-ḫālqa* schöpferische Kräfte; قوة دفع *q. ad-daf'* Stoßkraft; قوة دافعة *q. ad-daf'* Triebkraft; قوة دافعة كهربائية (*kahrabā'iya*) elektromotorische Kraft; قوة دفاعية (*difā'iya*) Wehrkraft; قوة الاذاعة *q. al-'idā'a* Sendestärke (*Rf.*); قوات الردع (*الدولية*) (*ar-rad'* (*ad-duwāliya*) (internationale) Friedenstruppen; قوة مركزية (*markaziya*) Zentralgewalt; قوة مركزية جاذبة *q. al-irāda* Willenskraft; قوة الارادة *q. al-'irāda* Willenskraft; قوة سطحية (*sathiya*) Überwasserverband (Marine); القوات المسلحة (*musallaḥa*) die Streitkräfte (*mil.*); قوة الشراء *q. al-šurā'* und قوة الاشتراء *q. al-ištirā'* Kaufkraft (*ök.*); قوة الصوت *q. al-ṣawṭ* Lautstärke (*Rf.*); قوة مضادة للطائرات *q. al-muḍādda* Fliegerabwehr, Flak (*mil.*); قوات المظلات *q. al-miẓallāt* Fallschirmtrup-



pen (mil.); قوة عراك Kampftruppe (mil.);  
قوة عاقلة Sturmtropps (mil.); قوت العاصفة  
Verstandeskraft, Erkenntnisvermögen; قوى  
عاملة und العمل قوى q. l-'amal Arbeits-  
kräfte; القوة على العمل ('amal) Arbeitskraft;  
قوة معنوية (ma'nawīya) sittliche Kraft,  
Moral; قوة القانون Gesetzeskraft; قاهرة  
höhere Gewalt; قوة الاستمرار Beharrungs-  
vermögen, Trägheit; قوة النبت q. an-nabt  
Keimfähigkeit; قوى منتجة (muntǧa) Pro-  
duktivkräfte; قوة نظامية (niẓāmiya) reguläre  
Truppe; منسرق القوة munsariq al-q. entkräf-  
tet, erschöpft; ألعاب القوى (Leicht-)Ath-  
letik

قوى qawīy pl. اقواء 'aqwiyā<sup>2</sup> stark;  
kräftig; mächtig; gewaltig, heftig; fest,  
derb | قوى العارضة schlagfertig (Redner)

□ أقوى 'aqwā (El.) stärker

تقوية taqwiya Stärkung; Festigung; Ver-  
stärkung; Ermutigung

□ تقاوى taqāwī (āg.) Saat, Saatgut

اقواء 'iqwā' Entvölkerung; unvollkom-  
mene Reimbildung (Wechsel des dem  
Reimbuchstaben folgenden Vokals)

مقو muqawwin stärkend, kräftigend; (pl.  
مقويات muqawwiyyāt) Stärkung, Stärkungs-  
mittel; ○ Verstärker (Rf.)

مقوى muqawwan gestärkt, gesteift, steif |  
ورق مقوى (waraq) Karton, Pappe

قوى qīyy siehe قوى

(قء) قاء qā'a i (qay') sich erbrechen  
II zum Erbrechen bringen (Brechmittel, ه  
j-n) V = I

قياء quyā' Erbrochenes

مقيات muqayyi' pl. مقيات muqayyi'āt

Brechmittel | الجوز المقي (ǧauz) Brech-  
nuß, Nux vomica (med.); Brechnußbaum  
(Strychnos nux vomica; bot.)

قيتار qītār pl. قياتير qayātīr<sup>2</sup>, قيتار qītār und  
قيثارة qīṭāra pl. قياتير qayātīr<sup>2</sup> Gitarre; Leier |  
قيثار الكتروني ('iliktrōnī) Elektrogitarre

قح (قيح) qāḥa i (qaiḥ) eiternd II und V dass.

قبح qaiḥ pl. قيوخ quyūḥ Eiter

نقيح taqayyuh Eiterung; Eitrigkeit

متقيح mutaqaayyih eiternd; eitrig

قيد II binden, fesseln (ه j-n mit; auch  
übertr.: j-n binden an); begrenzen, be-  
schränken (ه etw.); Beschränkungen aufer-  
legen, Schranken setzen (ه j-m, e-r  
S.); festlegen (ه etw.); aufschreiben,  
niederschreiben, notieren; eintragen, ver-  
zeichnen, beurkunden, buchen (ه etw.);  
registrieren, festhalten (ه etw., auch  
übertr. von e-m Blick); einschreiben (ه j-n  
in ein Register); in Rechnung stellen (عى  
ه j-m etw.), belasten (على ه mit etw.  
j-n); gutbringen, gutschreiben (ل ه etw.  
j-m) V Pass. von II; sich binden, gebunden  
sein (ه an, durch, z. B. e-e Verpflich-  
tung); sich halten (ه an); begrenzt,  
beschränkt sein; sich einschreiben oder  
einschreiben lassen

قيد qaid pl. قيود quyūd (auch اقياد  
'aqyād) Fessel, Kette; Band; Riemen; —  
(pl. قيودات) Aufzeichnung, Buchung, Ein-  
tragung, Registrierung; Einschreibung (z. B.  
bei der Immatrikulation); Festlegung;  
Urkunde; Begrenzung, Beschränkung,  
Einschränkung; Bedingung; Betrag, Maß;  
Entfernung | قيد الاسنان Zahnfleisch; قيد  
الانساب Stammbaum; قسم القيدوات

*al-quyūdāt* Standesamt; قيد شجرة *qaidā šaʿ-ratin* um Haaresbreite; قيد ائمة *lā* ... لا *qaida* 'unmulatin nicht e-n Finger breit, um kein Jota; قيد الحياة *bi-q. l-hayāh* od. من غير قيد (noch) am Leben; قيد الحياة بلا قيد ohne jede Einschränkung; قيد على ولا شرط (*šarṭ*) dass.; bedingungslos; قيد ساعات معدودة (*q. sāʿātīn*) innerhalb weniger Stunden; قيد عشرة كيلومترات in einer Entfernung von 10 km; قيد على البصر (*q. al-baṣar*) in Blickweite

قيد *qaida* (Präp.) unter, unterliegend, Gegenstand von, im Stadium von | المشروع *al-mušruʿ* | قيد الدرس (*dars*) das Projekt ist Gegenstand des Studiums; قيد المسألة البحث (*masʿalā, baḥṭ*) die Sache ist Gegenstand der Prüfung, wird zur Zeit untersucht

رسوم قيدية *qaidī* Buchungs-, z. B. رسوم قيدية Buchungs-, Eintragungsgebühren

تقييد *taqyīd* pl. -āt, تقييد *taqāyīd*<sup>2</sup> Fesselung, Bindung; Einschränkung, Begrenzung, Beschränkung; Eintragung, Buchung | قيد النسل *t. an-nasl* Geburtenbeschränkung; رسم التقييد *rasm at-t.* Einschreibengebühr

تقييد *taqayyud* pl. -āt Gebundensein, Bindung (ب an); Beschränkung

مقيد *muqayyad* gefesselt, gebunden; beschränkt; gebucht | غير مقيد unbeschränkt, uneingeschränkt; بالون مقيد Fesselballon; ملك مقيد (*mulk*) konstitutionelle Monarchie

قود قيادة und قياد<sup>2</sup> siehe

قير II teeren, verpichen (a etw.)

قار *qār* und قير *qīr* Teer; Pech

أبو قير *ʿAbū Qīr* Abukir (äg. Badeort am Mittelländischen Meer)

قيراط *qīrāt* pl. قيراط *qarārī*?<sup>2</sup> Zoll (Längenmaß); ein Trockenhohlmaß (*Āg.* =  $\frac{1}{32}$  قدح = 0,064 l); ein Flächenmaß (*Āg.* =  $\frac{1}{24}$  فدان = 175,035 qm); Gewichtseinheit (*Āg.* =  $\frac{1}{16}$  درهم = 0,195 g); Karat (Gewichtseinheit b. Edelsteinen und zur Angabe des Feingehaltes e-r Legierung)

قيروان *qairawān* pl. -āt Karawane

القيروان *al-Qairawān* Kairuan, Stadt in Tunesien

قياس *qāsa i* (*qais*, قياس *qiyās*) messen, ab-, ausmessen (a etw.), das Maß nehmen (a von); anprobieren (a Kleidungsstück); ermessen, beurteilen (a etw., ب, على nach Analogie e-r anderen S.), entsprechende Schlüsse ziehen (على aus, a für e-e S.); in ein Verhältnis setzen (على od. الى a etw. mit bzw. zu); vergleichen (على od. ب a etw. mit) | وقس عليه *wa-qis ʿalaihi* und entsprechend weiter, und so fort II messen (a etw.) III vergleichen بين الشيئين *zwaishen* zwei Dingen; الى od. ب a etw. mit VIII messen (a etw.); nachahmen, nachfolgen, nacharten (ب z-m)

قياس *qiyās* pl. -āt, اقيسة *ʿaqyisa* Messung (durch Geräte); Maß; Maßstab; Maßnummer (von Schuhen, Anzügen); maßgebendes Muster, Beispiel; Bezug; Rekord (Sport); Vergleich; (i. R.) Analogie (e-r der vier *ʿuṣūl* der islam. Rechtswissenschaft); Analogieschluß; logische Schlußfolgerung, Syllogismus (*philos.*) | قياسا على analog dazu; ganz entsprechend; الى im Vergleich mit; im Verhältnis zu; mit Bezug auf, mit Rücksicht auf; على nach Analogie; regelmäßig; nach

dem Muster, dem Muster entsprechend; *unlogisch*; *j-m* Maß nehmen (Schneider); *متناسب القياس muta-nāsib al-q.* zueinander passend, im gleichen Verhältnis stehend; *قياس عالمي ('ālamī)* Weltrekord; *قياس فاسد* Fehlschluß, Trugschluß; *شريط القياس* Bandmaß, Meßband; *علم القياسة السيكولوجية 'ilm al-'a. as-sikolōgīya* Psychometrie (*psych.*)

*قياسي qiyāsī* der Analogie gemäß, analog; dem Muster, der Regel od. Norm entsprechend; vergleichsweise; logisch; Rekord- | *رقم قياسي (raqm)* Rekord (Sport); *كميات قياسية (kammiyāt)* Rekordmengen

*qayyās* Vermesser, Landmesser

*مقياس miqyās pl. maqāyīs<sup>2</sup>* Maß; Betrag, Quantität, Menge; Meßgerät; Skala, Pegel; Maßstab (z. B. der Landkarte); Richtmaß, Standard; Bewertungsmaßstab, Kriterium; Maßeinheit; *المقياس der Nil-messer* | *مقياس التيار* unter Niveau; *at-tayyār* Strommesser (*el.*); *مقياس الجهد* *al-ḡahd* Spannungsmesser, Voltmeter (*el.*); *مقاييس الحجم* *al-ḥaḡm* Raummaße; *مقياس الحرارة* *al-ḥarāra* Thermometer; *مقياس الارتفاع* *al-irtifā'* Höhenmesser; *مقياس الزلازل* *az-zalāzil* Seismograph, Erdbebenmesser; *مقياس الزوايا* *az-zawāyā* Transporteur, Winkelmesser; *مقياس السرعة* *as-sur'a* Tachometer; *مقاييس المسطحات* *al-musaṭṭahāt* Flächenmaße; *مقاييس الأطوال* *dass.*; *مقاييس السطوح* *al-kahrabā'īya* Elektrometer; *مقاييس الكيل* *al-kail* Hohlmaße; *مقياس المطر* *al-maṭar* Ombrograph, Regenmesser; *مقياس المغنطيسية* *al-maḡṇaṭīsiya* Magnetometer; *مقياس التنفس*

*m. at-tanaffus* Spirometer, Atemmesser (*med.*)

*مقاس maqās pl. -āt* Messung; Ausmaß, Größe; *pl. مقاسات* Maße, Ausmaße

*مقايضة muqāyasa* Messung; Vergleich; Abschätzung, Schätzung nach Analogie; Voranschlag (über Kosten); Verhältnis, Proportion; genaue Aufstellung, Spezifizierung; Detailverzeichnis (von Leistungen, Mengen, Preisen)

*قياسي qaysarī pl. qayāsir<sup>2</sup>* *قياسرة qayāsira* groß, gewaltig

*قيصرية Qaisariya<sup>2</sup>* Caesarea (alte Hafenstadt in Palästina)

*قيسارية qaisāriya pl. qayāsir<sup>2</sup>* großer öffentlicher Gebäudekomplex mit Verkaufsläden, Werkstätten usw., überdachter Markt, Bazar; *Qaisāriya<sup>2</sup>* Cäsarea (alte Hafenstadt in Palästina)

*قايش pl. قوايش* siehe Buchstabenfolge

*قيشان qīṣānī* glasierte Kacheln od. Fliesen; Fayence; glasierte Tonware; (*äg.*) Porzellan

*قيصانة qaiṣāna* Sonnenfisch, Mondfisch (Mola mola; *zool.*)

*قيصر qaiṣar pl. قياصر qayāsir<sup>2</sup>* *قياصرة qayāsira* Cäsar; Kaiser; Zar

*قيصري qaiṣarī* cäsarisch; Kaiser-, kaiserlich; zaristisch | *المعملية القيصرية ('amaliya)* Kaiserschnitt (*med.*)

*قيصريّة qaiṣariya* Kaisertum; Kaiserwürde; Zarismus; Kaiserschnitt (*med.*); (= *قيسارية*) großer öffentlicher Gebäudekomplex mit Verkaufsläden, Werkstätten usw., überdachter Markt, Bazar; (= *قيصرية*)

Caesarea (alte Hafenstadt in Palästina)

*qāda i (qaid)* zerbrechen, spalten, sprengen (▲ etw.); zerbrochen, gesprengt werden; vertauschen (من ▲ etw. mit) II bestimmen (ل ▲ etw. j-m; von Gott); zuführen, senden (ل ه j-n j-m; von Gott) III eintauschen (ب ه ه j-m etw. für) V und VII platzen, zerbrochen werden, zerbrechen; zusammenfallen, zusammenstürzen

*qaid* Eierschale; Tausch; Tauschgegenstand, Äquivalent

*qiyād* Tausch

*muqāyada* Tausch; Austausch; Tauschhandel; Warentausch (i. R.); Kompensation, Kompensationsgeschäft

قطن siehe قيطان

*qitūs* Cetus, Sternbild des Walfisches (astr.)

*qāza i (qaiḡ)* glühend heiß sein (Tag)

*qaiḡ* Sommerhitze; Hochsommer; Regenmangel, Dürre, Trockenheit | قيط النهار *q. an-nahār* Tageshitze

*maqīḡ* Sommerresidenz

*qā'iz* glühend heiß, hochsommerlich

II verfolgen (▲ j-s Spur); prüfen, untersuchen; kritisieren (▲ etw.)

*qiyāfa* Aufspürung, Verfolgung (e-r Spur); äußere Aufmachung, Kostüm, Tracht

*qaiqab* Ahorn (Acer; bot.)

*qāla i (qail, qā'ila, قيلة, قيلة)* <sup>1</sup> *qailūla*, *qil* den Mittagsschlaf halten; Mittagsrast halten II dass. IV aufheben; rückgängig machen (▲ etw., bes. e-n Verkauf); absetzen, des Amtes entheben, verabschieden (ه j-n; auch mit المنصب *min al-mansib* aus dem Amt); befreien (ه j-n, von e-r Verpflichtung) | اقال الله عثرتك (*'atrataka*) möge Gott deine Verfehlung als ungeschehen betrachten; اقاله من عثرته (*'aṭraṭihi*) j-n, der gestrauchelt ist, wieder ins Gleichgewicht bringen X Rückgängigmachung verlangen (▲ e-s Geschäftes); Befreiung, Aufhebung erbitten (ه von j-m); um Enthebung vom Amte bitten, den Rücktritt einreichen, zurücktreten, demissionieren (من od. عن vom Amte); seinen Abschied nehmen; um Verzeihung bitten (ه j-n)

*qail* pl. اقيال *'aqyāl* Kleinfürst; Häuptling

*qailūla* Siesta; Mittagsschlafchen

*maqīl* Raststätte

*'iqāla* Rückgängigmachung (bes. e-s Verkaufs); Aufhebung; Absetzung, Entlassung aus dem Amt

*istiḡāla* Rücktrittsgesuch, Demission; Rücktritt, Abschied; (pl. -āt) Verzicht, freiwilliges Ausscheiden (Sport)

*qā'ila* Mittagsschlaf; Mittag

*mustaqīl* zurückgetreten, verabschiedet, ausgeschieden

*qīla*, مائية (*mā'īya*) Hydrozele, Wasserbruch (med.)

II nach seinem Wert einstufen, bewerten

(o j-n, ھ etw.); einschätzen (ھ Situation);  
auswerten (ھ etw., z. B. e-e Statistik);  
hoch bewerten od. einschätzen (ھ etw.)

قيوم und قيامة, قيام, قيمى, قيمة, قيم  
unter قوم

تقييم taqyīm Bewertung, Beurteilung  
(z. B. von Fähigkeiten); Begutachtung (e-r  
S. nach ihrem Wert), Einstufung (j-s);  
Einschätzung (e-r Situation); Auswertung

(z. B. e-r Statistik)

قيما (türk. kıyma) qīmā feingehacktes Fleisch  
(syr.-lib., ir.)

قین qain pl. قيون quyūn. Schmied

قينة qaina pl. -āt, قيان qiyān Sängerin;  
Zofe

مقينة muqayyina Zofe

ام القيون 'umm siehe unter ام القيون

## ك

كانون الاول ك ١, كانون ١ ك<sup>١</sup> Abkürz. für  
Dezember, كانون الثانى ك ٢, كانون ٢ ك<sup>٢</sup> für  
(siehe unter كن kanna); كم (= كم) für  
Kilometer

ك ka (mit Gen.) wie, gleich wie; so gut  
wie; als, in meiner (deiner usw.) Eigen-  
schaft als | كالاول ka-l-'awwal wie zuerst,  
wie anfangs; كهذا ka-hādā solch, z. B. رجل  
keḡulun ka-hādā ein solcher Mann,  
solch ein Mann; ذلك هم كالمجمين على ذلك  
(ka-l-muḡmi'ina) sie sind sich so gut wie  
einig darüber, sie stimmen praktisch darin  
überein; انا كمسلم 'anā ka-muslimin ich  
(in meiner Eigenschaft) als Muslim

كان ka-'an (wie) zum Beispiel daß

كانا ka-'anna und كانا ka-'annamā (Konj.)  
als ob, wie wenn; es ist (war), als ob |  
كانى بها ka-'annī bihā (mit Impf.) es ist,  
als sähe ich sie vor mir; ich habe den  
Eindruck; daß sie, es kommt mir so vor,

als ob sie

كذا ka-dāso, auf diese Weise; sound-  
so, soundso viel | وكذا soundso, der  
und der, soundso viel; وكان كذا bi-  
makāni k. an dem und dem Ort; عمره كذا  
'umruhū k. sanawāt sein Alter ist  
soundso viel Jahre

كذلك ka-dālīka so; ebenso, desgleichen

كما ka-mā (Konj.) wie, ebenso wie, wie  
auch; (e-n Hauptsatz einleitend) ebenso |  
كما ان ka-mā 'anna wie, ebenso wie, wie  
auch; كما هو so wie es ist, wie die Sache  
steht; كما لو كان حاضرا als wenn er anwesend  
wäre

كاب<sup>١</sup> (engl. cap) kāb Kappe, Mütze

مدينة الكاب<sup>٢</sup> madīnat al-Kāb Kapstadt

كأبة ka'ba, كابة ka'b, كاب ka'iba a  
ka'āba niedergeschlagen, traurig sein (على  
über, ل wegen) IV traurig machen, be-

کاتولیکی *kāṭūlīkī* katholisch; (pl. -ūn)  
Katholik

کاخیه *kāhiya* pl. *kawāḥin* Hausverwalter,  
Haushofmeister

کاد<sup>۱</sup> *kād* کاد هندی (*hindī*) Katechu-Akazie  
(*Acacia catechu*; *bot.*); Katechu, Cachou,  
gerbstoffhaltige Masse, aus dem Holz  
dieser Akazie gewonnen

کاد<sup>۲</sup> *ka'ada* a traurig, bekümmert sein

کاداء *ka'dā'*<sup>۲</sup> Traurigkeit, Kummer;  
Angst; dunkle Nacht | عقبه کاداء (*'aqaba*)  
unübersteigbares Hindernis

عقبه کزود *'aqaba ka'ūd* unübersteigbares  
Hindernis

کادر (*frz. cadre*) *kādir* pl. *kawādir*<sup>۲</sup>  
Kader, Stammbestand (e-r Truppe, Be-  
hörde); planmäßig herangebildeter Stamm  
von Nachwuchskräften (Funktionären,  
Beamten usw.); (*äg.*) Besoldungsgruppe  
(von Beamten, Angestellten); pl. *کوادر*  
(*Alg.*) Funktionäre, leitende Beamte

کادمیوم *kadmiyūm* Kadmiūm (*chem.*)

کار *kār* pl. -āt Arbeit, Beschäftigung, Ge-  
schäft; Beruf, Gewerbe | ابن کار (*ibn k.*) (*äg.*)  
Handwerker, ارباب الکارات Handwerker  
(pl.); عداوة الکار *'adāwat al-k.* Geschäfts-  
neid, Konkurrenzneid

کاراتشی siehe کاراتشی

کارت (*frz. carte*) *kart* pl. *kurūt* (*äg.*)  
Karte

کارتون (*frz. carton*) *kartōn* pl. *karātīn*<sup>۲</sup>  
Karton, Pappe; (pl. -āt) Karton (als  
Behälter); — (*engl. cartoon*) *kartūn* Car-

- toon, gezeichnete Geschichte in Bildern | toon, gezeichnete Geschichte in Bildern | کافتریا (it.) *kafetēriyā* (äg.) Cafeteria, Café
- Zeichentrickfilm | Zeichentrickfilm | شجرة الكافور *kāfūr* Kampf (chem.); (= شجرة الكافور) *šāḡarat al-k.* Kampfbaum (Cinnamomum camphora; bot.); (äg.) Blaugummi-  
baum (Eucalyptus globulus; bot.)
- کاردینال *kārdināl* pl. کاردلة *karādila* Kardinal | کاردینال *kārdināl* pl. کاردلة *karādila* Kardinal
- کارنيه (frz. *carnet*) *karnēh* pl. -āt (äg.) | کارنيه (frz. *carnet*) *karnēh* pl. -āt (äg.)
- Dauerausweis (z. B. für Studenten), Fahr- | Dauerausweis (z. B. für Studenten), Fahr-
- ausweis (für die Busbenutzung) | ausweis (für die Busbenutzung)
- کارو (it. *carro*) *karrō* pl. کاروهات *karrōhāt* | کارو (it. *carro*) *karrō* pl. کاروهات *karrōhāt*
- (äg.) Zugkarre | عربة کارو *'araba karrō* | (äg.) Zugkarre | عربة کارو *'araba karrō*
- dass.; — (frz. *carreau*) *kārō* pl. کاروهات *kārōhāt* (äg.) | dass.; — (frz. *carreau*) *kārō* pl. کاروهات *kārōhāt* (äg.)
- Karo, Viereck | Karo, Viereck
- کاری = کرى *karri* Curry | کاری = کرى *karri* Curry
- کارينه (it. *carretta*) *karēta* pl. -āt (äg.) | کارينه (it. *carretta*) *karēta* pl. -āt (äg.)
- zweirädrige Kutsche, von Pferden gezogen | zweirädrige Kutsche, von Pferden gezogen
- کاریکاتوریه *karikātūrīya* Karikatur | کاریکاتوریه *karikātūrīya* Karikatur
- کاریکاتور *karikātēr* Karikatur | کاریکاتور *karikātēr* Karikatur
- کاز *gāz* = غاز *gāz*; (lib., saudi-ar.) Kerosin | کاز *gāz* = غاز *gāz*; (lib., saudi-ar.) Kerosin
- کازینو (it. *casino*) *kazīnō* pl. کازینوهات *kazī-nohāt*, کازینوات *kazīnowāt* Nachtclub; (äg.) | کازینو (it. *casino*) *kazīnō* pl. کازینوهات *kazī-nohāt*, کازینوات *kazīnowāt* Nachtclub; (äg.)
- کازینو *kāzino* pl. *kazīnohāt* Gartenrestaurant | کازینو *kāzino* pl. *kazīnohāt* Gartenrestaurant
- کاسات *ka's f.*, pl. کاسات *ku'ās*, کاسات *ki'ās*, کاسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als | کاسات *ka's f.*, pl. کاسات *ku'ās*, کاسات *ki'ās*, کاسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als
- Siegestrophäe im Sport); Kelch (auch | Siegestrophäe im Sport); Kelch (auch
- bot.) | کاسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als
- Europapokal (Sport); کاس | کاسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als
- ک. al-'ālam Weltcup (Sport) | کاسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als
- کاساتا *kasātā* Cassata (ital. Speiseeis) | کاساتا *kasātā* Cassata (ital. Speiseeis)
- کاسيت (frz., engl.) *kasēt* Kassette | کاسيت (frz., engl.) *kasēt* Kassette
- جهاز کاسيت *gihāz* کاسيت *musāḡḡil* k. und کاسيت *musāḡḡil* k. | جهاز کاسيت *gihāz* کاسيت *musāḡḡil* k. und کاسيت *musāḡḡil* k.
- کاسيت *musāḡḡil* k. Kassettenrecorder | کاسيت *musāḡḡil* k. Kassettenrecorder
- کاغذ *kāḡiḍ* pl. کاغذ *kawāḡiḍ*<sup>2</sup> (tun.) Papier | کاغذ *kāḡiḍ* pl. کاغذ *kawāḡiḍ*<sup>2</sup> (tun.) Papier
- کاغظ *kāḡiḍ* pl. کاغظ *kawāḡiḍ*<sup>2</sup> (mar.) Papier | کاغظ *kāḡiḍ* pl. کاغظ *kawāḡiḍ*<sup>2</sup> (mar.) Papier
- ک کاف *kāf* f. Name des Buchstabens | ک کاف *kāf* f. Name des Buchstabens
- کافتریا (it.) *kafetēriyā* (äg.) Cafeteria, Café | کافتریا (it.) *kafetēriyā* (äg.) Cafeteria, Café
- شجرة الكافور *kāfūr* Kampf (chem.); (= شجرة الكافور) *šāḡarat al-k.* Kampfbaum (Cinnamomum camphora; bot.); (äg.) Blaugummi-  
baum (Eucalyptus globulus; bot.) | شجرة الكافور *kāfūr* Kampf (chem.); (= شجرة الكافور) *šāḡarat al-k.* Kampfbaum (Cinnamomum camphora; bot.); (äg.) Blaugummi-  
baum (Eucalyptus globulus; bot.)
- کا کا II *taka'ka'a* sich scharen (على um j-n; | کا کا II *taka'ka'a* sich scharen (على um j-n;
- von Menschen) | von Menschen)
- کاکاو *kakāw*, *kakau* Kakao | کاکاو *kakāw*, *kakau* Kakao
- کاکنج *kāking*, *kākanḡ* Blasenkirsche, Juden- | کاکنج *kāking*, *kākanḡ* Blasenkirsche, Juden-
- kirsche (Physalis alkekengi; bot.) | kirsche (Physalis alkekengi; bot.)
- کالسيت *kalsīt* Kalzit | کالسيت *kalsīt* Kalzit
- کالو (it. *callo*) *kallō* pl. کالوهات *kallōhāt* Hüh- | کالو (it. *callo*) *kallō* pl. کالوهات *kallōhāt* Hüh-
- nerauge | nerauge
- کالون *gālōn* Gallone; (äg.) *kālūn* und کیلون *kālūn* | کالون *gālōn* Gallone; (äg.) *kālūn* und کیلون *kālūn*
- کوالین *kawālīn*<sup>2</sup> Schloß (der Tür) | کوالین *kawālīn*<sup>2</sup> Schloß (der Tür)
- کوالینی *kawālīnī* pl. -īya Schlosser | کوالینی *kawālīnī* pl. -īya Schlosser
- کالیفورنیا *Kāliforniyā* Kalifornien | کالیفورنیا *Kāliforniyā* Kalifornien
- کامبودیا *Kambōdyā*, *Kambodyā* Kambodscha | کامبودیا *Kambōdyā*, *Kambodyā* Kambodscha
- کامبיו (it. *cambio*) *kambiyō* Wechselverkehr, | کامبيو (it. *cambio*) *kambiyō* Wechselverkehr,
- Geldwechselgeschäft; Wechselkurs (fin.) | Geldwechselgeschäft; Wechselkurs (fin.)
- کامخ *kāmāḡ*, *kāmīḡ* pl. کوامخ *kawāmīḡ*<sup>2</sup> Es- | کامخ *kāmāḡ*, *kāmīḡ* pl. کوامخ *kawāmīḡ*<sup>2</sup> Es-
- sigsauce; in Essig Eingelegtes; Essigfrüchte | sigsauce; in Essig Eingelegtes; Essigfrüchte
- کاميرا *kāmērā*, کاميرة *kāmira* pl. -āt Kamera | کاميرا *kāmērā*, کاميرة *kāmira* pl. -āt Kamera
- کاميه (frz. *camée*) *kāmēh* Kamee (Edelstein) | کاميه (frz. *camée*) *kāmēh* Kamee (Edelstein)
- کا ک<sup>2</sup> *ka* siehe unter کا | کا ک<sup>2</sup> *ka* siehe unter کا
- سوق الكانتو *sūq al-kantō* Trödelmarkt | سوق الكانتو *sūq al-kantō* Trödelmarkt
- کانتين *kantīn* Kantine | کانتين *kantīn* Kantine
- کانسول (frz.) *kanṣōl* pl. -āt Konsole | کانسول (frz.) *kanṣōl* pl. -āt Konsole
- کانو (engl.) *kānū* Kanu | کانو (engl.) *kānū* Kanu

كاهية *kāhiya* pl. كواه *kawāhin* (früher) leitender Beamter e-r كهاية (s. d.); Stellvertreter, Vize-, Unter- (Tun.)

كاوتش *kāwits* (äg.) Gummi; (pl. -āt) (Gummi-) Reifen | كورة كاوتش *kurat k.* Gummiball

كاوتشوك *kāwitsūk* (äg.) und كاوتش *kautsug* Gummi, Kautschuk

كاولين *kāwlin, kaulin* Kaolin (chem.)

كب *kabba u. (kabb)* auf das Gesicht niederwerfen (ه على وجهه *li-waḡhihi* od. على وجهه *li-waḡhihi* j-n); umwerfen, umstürzen, umkehren, umwenden (▲ etw.); ausgießen, weggießen (▲ Flüssigkeit) II zusammenballen, zusammenrollen, zu e-r Kugel machen (▲ etw.) IV niederwerfen, niederbeugen (ه j-n); sich niederwerfen; sich niederbeugen, sich beugen (على über etw.); sich eifrig widmen, sich ganz hingeben (على e-r S.) VII niederstürzen (على وجهه) auf das Gesicht; sich niederwerfen; sich niederbeugen, sich beugen (على über); sich mit Eifer widmen (على e-r S.); sich anschmiegen (على an); umgekehrt, umgestürzt werden; ausgegossen werden | انكب على *qadamaihi* j-m zu Füßen fallen; انكب على etw. mit Hingabe od. Eifer tun

كب *kabb* Niederwerfung; Umstürzung, Umkehrung; Beugung, Neigung

كبة *kubba* pl. كباب *kubab* Kugel; Knäuel; Garnknäuel; (syr.-lib., ir., äg.) Art Bouletten aus *Burgul*, Zwiebeln, feingehacktem Fleisch und Pinienkernen, auch in flacher Form gebraten; (äg.) Pestbeule

كباب *kabāb* gebratenes Fleisch; kleine Fleischstücke, an Spießen gebraten; (syr.,

äg.) Art Bouletten aus feingehacktem Fleisch | كباب صيني *(sini; äg.)* Kubebenpfeffer (Piper cubeba; bot.)

كابابجي *kabābgī* pl. -īya j-d, der *kabāb* (s. o.) zubereitet und verkauft

كبابة *kabāba, kubāba* Kubebenpfeffer (Piper cubeba; bot.)

كبيبة *kubēba* Art Fleischklößchen, Bouletten | كنبية بطاطس *(äg.)* mit gehacktem Fleisch gefüllter und gebackener Kartoffelteig

كبابية *kubbāya* pl. -āt Trinkglas

مكب *mikabb* pl. -āt, مكاب *makābb*<sup>2</sup> Garnknäuel; Garnrolle, Spule, Haspel

مكبة *mikabba* pl. -āt Deckel, aus geflochtenem Stroh zum Schutz der Speisen

اكباب *ikbāb* Hingabe (على an e-e S.); Beschäftigung (على mit)

انكباب *inkibāb* Hingabe (على an e-e S.); Beschäftigung (على mit)

مكب *mukibb* ganz hingegeben (على an e-e S.), eifrig beschäftigt (على mit)

منكب *munkabb* ganz hingegeben (على an e-e S.), eifrig beschäftigt (على mit)

كباريه *(frz. cabaret) kabārēh* pl. -āt Kabarett

كب <sup>1</sup> *kabata i (kabt)* niederwerfen, unterwerfen, unterdrücken, bändigen (▲ etw.); verdrängen (▲ Trieb, Gefühl, ins Unbewußte; psych.) | كب غيظه في جوفه *(ḡaiḡahū fi ḡaufihi)* seinen Zorn unterdrücken; كب انفاسه *(anfāsahū)* j-m die Luft zum Atmen rauben, j-n abwürgen, j-n fertigmachen

كب *kabt* Unterdrückung; Verdrängung (psych.) | الكب الجنسي *(ḡinsi)* sexuelle



## Verdrängung

مكبوتات *makbūtāt* Verdrängungen  
(psych.)

<sup>2</sup>كبوت (frz. *capote*) *kabbūt* pl. كبابيت *kabā-bit*<sup>2</sup> Kapuze; Kapuzenmantel; (syr.) Mantel; Wagenverdeck

كبوتلة *kabṭūla* Klumpen; Kugel, Ball; Kügelchen

مكبتل *mukabtal* rund

كبتن (engl. *captain*) *kabtan* Hauptmann (mil.); Kapitän (e-r Mannschaft; Sport; saudi-ar.)

كبح *kabaḥa a* (*kabḥ*) durch Anziehen der Zügel anhalten (♣ Pferd); bändigen (♣ etw.); hemmen, hindern, abhalten, zurückhalten (عن ♣ j-n von) | كبح جماحه (*ḡimāḥahū*) den Trotz j-s bändigen, j-n od. etw. unterdrücken

كبح *kabḥ* Bändigung; Unterdrückung; Hinderung

كبحي *kabḥī* unterdrückerisch, repressiv

مكبح *mikbah* pl. مكابح *makābiḥ*<sup>2</sup> Bremse (Auto)

<sup>1</sup>كبدا *kabada u i* (*kabḍ*) hart betreffen, schwer mitnehmen (♣ j-n; Schmerz, Verluste usw.) II zufügen, beibringen (♣ ♣ j-m etw., bes. Verluste); kulminieren, durch den Meridian gehen (Stern); seinen Höhepunkt erreichen III ertragen, erdulden, erleiden, aushalten (♣ etw.) V erdulden, erleiden, aushalten (♣ Verluste, Strapazen usw.); auf sich nehmen müssen (♣ etw.); tragen (♣ Kosten); die Mitte einnehmen, in die Mitte treten (♣ von e-m Ort); im

## Zenit stehen, kulminieren

كبد *kabid, kabd, kibd* m. und f., pl. اكباد *'akbād, كبود kubūd* Leber; Inneres, Herz; Mitte, Zentrum; — *kabid, kabad* Mitte des Himmels, Zenit, Scheitelpunkt

كباد *kubād* Leberleiden

كباد *kabbād, kubbād* Name von Zitrusarten (Citrus medica Risso, Citrus Bigaradia Duh., auch Zollikoferia spinosa B.; bot.; äg.); (syr.) *kabbād* Zitrone (Citrus medica; bot.)

<sup>2</sup>كبود (frz. *capote*) *kabbūd* pl. كبابيد *kabābid*<sup>2</sup> (äg., vgl. <sup>2</sup>كبوت) Wagenverdeck; Präservativ, Kondom

<sup>1</sup>كبر *kabara u* (*kabr*) an Alter übertreffen (♣ j-n um); — *kabira a* (*kibar*) älter werden, alt werden; — *kabura u* (*kubr, kibar, kabāra*) groß sein oder werden; wachsen, zunehmen, größer oder dicker werden; berühmt werden, Bedeutung erlangen, wichtig werden; zu groß werden (عن für etw.); verschmähen (عن etw.); zu drückend, peinlich, lästig werden; untragbar erscheinen (على j-m); zu schwierig werden, unüberwindlich scheinen (على j-m) | كبرت نفسه (*nafsuḥū*) er fühlte sich groß und stolz; er wurde mutig II groß machen, vergrößern; ausdehnen, erweitern; vermehren; verstärken; aufbauen; verschlimmern (♣ etw.); preisen, rühmen, verherrlichen (♣ j-n, ♣ etw.); 'Allāhu 'akbar rufen III hochmütig, verächtlich behandeln (♣ j-n); zu übertreffen suchen (♣ j-n); wetteifern, streiten (♣ mit j-m); sich widersetzen, widersprechen (♣ j-m); verleugnen, zuwiderhandeln (♣

e-r S.); hartnäckig auf seiner Meinung beharren IV für groß, für bedeutend halten; preisen, rühmen; Achtung erweisen (o j-m); achten, bewundern (a etw.) | اکبر شأنه (ša'nahū) j-n hochpreisen V und VI stolz oder hochmütig sein, sich groß tun; überheblich sein (j-m gegenüber) X für groß od. wichtig halten (a etw.); stolz, hochmütig sein. (على j-m gegenüber)

کبر *kibr* Größe; Bedeutung; Ansehen; Adel; Stolz, Hochmut, Anmaßung

کubr Größe; Umfang, große Ausdehnung; Macht; Ruhm, Ansehen; Adel; Hauptteil

کibar Größe; hohes Alter

کابرة *kabra* hohes Alter

کابر *kabir* pl. کبار *kibār*, کبراء *kubarā*<sup>2</sup> groß; umfangreich; bedeutend, enorm; mächtig, angesehen; wichtig; alt; (mit folg. Gen.) Ober-; pl. الکبار die Erwachsenen | کابر الاساقفة *k. al-'asāqifa* Erzbischof; کابرة الخدم *k. al-ḥadam* Oberin der Dienerschaft; کبار المسؤولين die führenden Persönlichkeiten od. Vertreter (von Behörden od. Organisationen), die Spitzenfunktionäre; کابر السن *k. as-sinn* alt; کبار الضباط *k. ad-ḍubbāt* die hohen Offiziere; کابر الاطباء *k. al-'aṭibbā'* Oberarzt; کابر القضاة *k. al-quḍāh* Oberrichter; کبار الموظفين *k. al-muwazzafin* die hohen Beamten; کابر ابو کبر *abū k.* Teufelsdröck, Stinkasant (*pharm.*); کل صغيرة وكبيرة jede Einzelheit

کبر *kabīra* pl. -āt, کبائر *kabā'ir*<sup>2</sup>, کبر *kubur* schwere Sünde, großes Verbrechen

کubar, kubbār sehr groß

کبرياء *kibriyā*<sup>2</sup> Größe, Herrlichkeit; Stolz, Hochmut, Arroganz

اکبر *'akbar*<sup>2</sup> (El.) pl. -ūn, اکابر *'akābir*<sup>2</sup>, f. کبری *kubrā*, pl. کبريات *kubrayāt* größer; älter; rangälter; senior, der Ältere (nach Eigennamen) | اکبر سنا (*sinnan*) älter (Person); الاکابر والاعيان die Vornehmen und Notabeln; اکابر القوم *'a. al-qawm* die führenden Männer des Volkes; الاکابر Seniores und Seniorinnen (Leistungsklasse der Erwachsenen im Sport; Tun.); ابن اکبر *ibn 'a.*, f. بنت اکبر *bint 'a.* eine Person aus angesehener Familie, aus gutem Hause stammend; الدول الکبری (duwal) die Großmächte; السيد فلان الاکبر *as-sayyid fulān al-'a.* Herr N. N. senior; المفق الاکبر (*mufti*) der Großmufti

تکبیر *takbīr* Vergrößerung; Verstärkung; Aufbauschung; (*gramm.*) Grundform e-s Nomens im Ggs. zu der davon abgeleiteten Diminutivform (تصغير); Lobpreis, Verherrlichung; der Ruf الله اکبر *Allāhu 'akbar* Mukābara Hochmut, Überheblichkeit; Wichtigtuerei; Halsstarrigkeit, Eigensinn

اکبار *'ikbār* Bewunderung; Achtung, Hochschätzung

تکابر *takābur* und تکبر *takabbur* Stolz, Hochmut, Anmaßung

مکبر *mukabbir* pl. -āt O Verstärker (*el.*) | مکبر صوت *mukabbir as-saut* od. صوکی (*sauti*) Lautsprecher (*Rf.*); Megaphon; نظارة مكبرة (*nazzāra*) Vergrößerungsglas

مکبرة *mukabbira* pl. -āt Vergrößerungsglas, Lupe

صورة مكبرة | مکبر *mukabbar* vergrößert

(*šūra*) Vergrößerung (*phot.*); بصورة مكبرة  
in erweitertem Umfang, in gesteigertem  
Maße

مكابر *mukābir* anmaßend, hochmütig;  
streitsüchtig; eigensinnig, halsstarrig; Ei-  
ferer

متكبر *mutakabbir* stolz, hochfahrend,  
hochmütig

كبر *kabar* Kapern; Kapernstrauch (*Capparis  
spinosa*; *bot.*)

كباريه und كوريه siehe Buchstabenfolge

كبرت *kabrata* mit Schwefel bestreichen;  
schwefeln; vulkanisieren (♣ etw.)

كبريت *kibrit* Schwefel; Zündhölzer |  
كبريت امان *k. 'amān* Sicherheitsstreichhöl-  
zer; عود كبريت *'ūd k.* Zündholz

كبريتة *kibrīta* Zündholz

كبريتي *kibriti* Schwefel-, schwefelig, schwe-  
felhaltig | حمام كبريتي (*ḥammām*) Schwe-  
felbad; ينبوع كبريتي (*yanbū'*) Schwefel-  
quelle

كبريتات *kibritāt* Sulfat (*chem.*)

كبريتيد *kibritid* Sulfid (*chem.*)

حامض كبريتيك *ḥāmid kibritik* Schwefel-  
säure (*chem.*)

كباري od. كوبري (*türk. köprü*) *kubrī* pl.  
*kabārī* Brücke; Verdeck

كبس *kabasa i (kabs)* e-n Druck ausüben,  
pressen, drücken (على auf); (*äg.*) vollstop-  
fen, -propfen (♣ etw., ♣ mit); überfallen,  
überrumpeln (♣ j-n, ♣ e-n Ort); überra-  
schend eindringen und durchsuchen (♣ ein  
Haus; von der Polizei); einschalten (السنة

يوم *as-sanata bi-yaumin* Tag im Schalt-  
jahr); (in Essig u. ä.) einmachen; marinie-  
ren; konservieren | كبس البيت ein Haus  
(im Rahmen e-r Razzia) durchsuchen  
II sehr drücken od. pressen (♣ etw.);  
massieren (♣ j-n) VII (*äg.*) platt sein, wie  
vom Donner gerührt sein; Pass. von *kabasa*

كبس *kabs* Druck, Pressung; Überfall;  
Konservierung (bes. in Essig); Einschal-  
tung (e-s Tages; *astr.*) | كبس بخاري (*bu-  
ḥārī*) Dampfpresse (*techn.*)

كبسة *kabsa* (n. vic.) Überfall, Über-  
rumpelung

كباس *kabbās* pl. -āt Kolben; Presse;  
Ladestock | موسى كباس (*mūsā*) Feder-  
messer

كبيس *kabis* eingemacht, konserviert  
(bes. in Essig); Eingemachtes; eingeschal-  
tet, Schalt- | سنة كبيسة (*sana*) Schaltjahr

كابوس *kābūs* pl. كوابيس *kawābis*<sup>2</sup> Alp,  
Alpdruck; Schreckgespenst

مكبس *mikbas* pl. مكابس *makābis*<sup>2</sup> od.  
مكبس *mikbās* pl. مكابس *makābis*<sup>2</sup> Presse;  
Kolben (der Pumpe); Ladestock | مكبس  
مكبس رحوي *○* Kopierpresse; الخطابات  
مكبس القطن (*raḥawī*) Drehkolben (*techn.*);  
*m. al-quṭn* Baumwollpresse; مكبس مائي  
(*mā'i*) hydraulische Presse

تكبیس *takbīs* Massage

آلة كابسة *āla kābisa* Kompressor

مكبوس *makbūs* überfallen; gepreßt; ein-  
gemacht; pl. مكبوسات Konserven

كبسول (*frz. capsule*) *kabsūl* od. كبسولة *kabsūla*  
pl. -āt Kapsel; Zündhütchen, Sprengkap-  
sel; Druckknopf | كبسولة فضائية (*faḍā'iyya*)

## Raumkapsel

کبش *kabaša u (kabi)* e-e Handvoll nehmen (▲ von etw.); mit der Hand ergreifen (▲ etw.)

کبش *kabi* pl. اکباش *kibāš*, کباش *'akbāš* Widder, Schafbock; Leithammel; Häuptling, Anführer; Widder, Mauerbrecher; Ramme; (pl. کبوش *kubūš*) Strebepfeiler. Stütze; (syr.) Maulbeere | کبش التصادم *k. at-tašādum* (pl. کبوش) Puffer (Eisenbahn); کبوش قرنفل *k. qaranful* Nelkenköpfe, Gewürznelken

کبشة *kabša* e-e Handvoll; Griff

کبشة *kabša* Schöpflöffel, -kelle

کبشة *kubša* pl. کباش *kubaš* Haken; Klammer; Spange, Agraffe

کبکب *kabkaba* umwerfen, umwenden, umdrehen; vergießen (▲ etw.)

کبکیج *kabikağ* e-e Hahnenfußart (Ranunculus asiaticus; bot.)

کابل *kabala i (kabl)* in Ketten legen, fesseln (e j-n); hinhalten (e j-n, ▲ mit etw., bes. mit der Bezahlung e-r Schuld) II in Ketten legen, fesseln (e j-n) III hinhalten (e j-n, ▲ mit etw., bes. mit der Bezahlung e-r Schuld); hinausschieben (الدين *ad-daina* die Bezahlung e-r Schuld)

کابل *kabl*, کابل pl. کبول *kubul* Fußseisen, Kette, Fessel

کوابیل *kabūli* und کابولی *kābūli* pl. کوابیل *kawābīl*<sup>2</sup> Träger, Konsole (arch.); Pultdach, Kragdach (arch.)

<sup>2</sup> کابل und کابل siehe Buchstabenfolge

کابین pl. کابین siehe Buchstabenfolge

کبا *kabā u (kabw; kubūw)* vornüber fallen (لوجه *li-wağhihi* auf das Gesicht); stolpern, straucheln; — *u* leeren, ausgießen (▲ Gefäß); trübe, dunkel werden (Licht); matt werden, den Glanz verlieren (Farbe); emporsteigen, sich erheben (Staub) IV versagen, kein Feuer geben (Feuerzeug) VII kopfüber fallen; straucheln, wanken

کبوة *kabwa* (n. vic.) Fall; Straucheln, Fehltritt; Staub

کاب *kābin* trübe, matt; schlaff, hinfällig; siehe auch کاب (Buchstabenfolge)

کبد und کبت siehe under کبود und کبوت

کبوریاء *kabūriyā (āg.)* Krebs (Klasse Crustacea; zool.)

کب کبایة siehe

کت *katta i (katt)* leise summen

کت *katt* und کتیت *katit* leises Summen

کاتالوج *katālōg* pl. -āt Katalog

کتب *kataba u (katb, کتبا kitba, کتابة kitāba)* schreiben, auf-, ein-, niederschreiben; abfassen, aufsetzen (▲ etw.); schriftlich vermachen (ل ▲ etw. j-m); schriftliche Anweisung erteilen (ب zu e-r S.); vor-schreiben (▲ etw. j-m); bestimmen, bescheiden, als Schicksal verhängen (ل ▲ od. ۱ ▲ etw. j-m; von Gott); Pass. *kutiba* beschieden sein (ل j-m) | کتب علی نفسه ان (ل j-m) sich fest vornehmen, es sich zur Pflicht machen, daß; کتب عنه nach j-s Diktat schreiben; کتب کتابه (*kitābahū*) den Heiratskontrakt für j-n schreiben, j-n verheiraten (۱ mit) II schreiben lassen (▲ e j-n

etw.); in Schwadronen formieren (♣ Truppen) III in Briefwechsel stehen, korrespondieren (◊ mit) IV diktieren (♣ ◊ j-m etw.), schreiben lassen (♣ ◊ j-n etw.) VI einander schreiben, miteinander in Briefwechsel stehen VII subscribieren; zeichnen VIII schreiben; abschreiben, kopieren (♣ etw.); sich einschreiben; subscribieren; zeichnen, spenden (ل ب Geld für etw.); eingeschrieben, eingetragen werden | اكتب | Aktien zeichnen (ashum) (fin.) X zu schreiben bitten (♣ ◊ j-n etw.); schreiben lassen (♣ ◊ j-n etw.); diktieren (♣ ◊ j-m etw.); e-e Abschrift herstellen lassen (◊ von j-m)

كتاب *kitāb* pl. كتب *kutub* Schreiben, Schriftstück; Brief; Urkunde; Kontrakt (bes. Heirats-); Buch; الكتاب der Koran; die Bibel | اهل الكتاب *ahl al-k.* Besitzer e-r Offenbarungsschrift, d. h. Christen und Juden; كتاب ابيض *(abyaḍ)* Weißbuch (*pol.*); كتاب الزواج *k. az-zawāḡ* Ehevertrag; كتاب الطلاق *k. at-ṭalāq* Scheidebrief; كتاب تعليمي *(ta'limi)* Lehrbuch; كتاب الاعتماد Beglaubigungsschreiben (*dipl.*); دار الكتب Bibliothek

كتبي *kutubī* pl. -iya Buchhändler

كتابخانه *kitābhāna* und كتيخانه *kutubhāna* Bibliothek; Buchhandlung

كتاب *kuttāb* pl. كتابات *katātīb*<sup>2</sup> Koranschule (unterste Gattung der Elementarschulen)

كتيب *kutayyib* pl. -āt Büchlein

كتابة *kitāba* Schreiben (als Tätigkeit); Schreibkunst; Schrift; Inschrift; Auf-schrift, (Mauer-) Anschlag; Schriftstück;

(bes. *Maḡr.*) Sekretariat; geschriebenes Amulett, Zauberspruch; pl. كتابات *Schriften*, Aufsätze; كتابة *kitābatan* schriftlich (*Adv.*) | بالكتابة *schriftlich* (*Adv.*); بدون كتابة *bi-dūn k.* ungeschrieben, mündlich; unbeschrieben, blanko; كتابة التاريخ *Geschichtsschreibung*; كتابة الدولة *k. ad-daula* (*Maḡr.*) Staatssekretariat; كتابة عامة *(amma)* Generalsekretariat (*Maḡr.*); آلة الكتابة *Schreibmaschine*; اسم الكتابة *ism al-k.* Schriftstellernamen; لغة الكتابة *luḡat al-k.* Schriftsprache; ورق الكتابة *warāq al-k.* Schreibpapier

كتابي *kitābī* schriftlich; Schreib-; literarisch; auf das geoffenbarte Buch (Koran, Bibel) bezüglich; Angehöriger e-r Buchreligion; das Schriftliche (e-s Examens) | غلطة *(uslūb)* literarischer Stil; اعمال كتابية *(galṭa)* Schreibfehler; Schreib-, Büroarbeiten; لغة كتابية *(luḡa)* Schriftsprache; موظف كتابي *(muwazzaf)* Schreiber, Kanzleibeamter bei einer Behörde

كتيبة *katība* pl. كتابات *katā'ib*<sup>2</sup> Schwadron; (*Āg.*, *Syr.*, *Jord.*) Bataillon (*mil.*); Korps; (*Āg.*) Name von islam. Jugendgruppen; Schriftstück, Urkunde; geschriebenes Amulett | كتيبة السلام *k. as-salām* Friedenskorp; كتيبة نجدة *k. naḡda* Hilfskorp; حزب الكتاب *ḥizb al-k.* (*Lib.*) die Phalange-Partei

كتائبي *katā'ibī* (*Lib.*) auf die Phalange-Partei bezüglich; (pl. -ūn) Anhänger od. Angehöriger der Phalange-Partei, Phalangist | قائد كتائبي *(Lib.)* Führer der Phalange-Partei

مكتب *maktab* pl. مكاتب *makātib*<sup>2</sup>

Schreibstube; Büro; Kontor; Arbeitszimmer; (obs.) Schule, Elementarschule; Amt, Dienststelle; Schreibtisch | مكتب البريد Postamt; مكتب البريد الرئيسي (ra'isi) Hauptpostamt; مكتب البرق m. al-barq Telegraphenamt; مكتب تليفونات Fernsprechamt; مكتب التحرير Redaktions(büro), Schriftleitung; مكتب الاستعلامات, مكتب الاخبار; مكتب الانباء (obs.) Nachrichtenbüro; مكتب السفريات m. as-safāriyāt (syr.) Reisebüro; مكتب الصحة m. aš-ṣiḥḥa Gesundheitsamt; مكتب الاستعلامات Informationsbüro; مكتب العمل m. al-'amal Arbeitsamt; مكتب هندسى (fannī) Fachbüro, zuständiges Amt (e-r Behörde); Fachgremium; مكتب هندسى (handasī) technisches Büro, Baubüro; مكتب التوظيف m. at-tauẓīf Personalbüro (e-r Firma)

Büroarbeiten | مكتبى maktabi Büro- اعمال مكتبية

makātib<sup>2</sup> مكتب maktaba pl. -āt, Bibliothek; Buchhandlung; Schreibtisch; Schrifttum, Literatur | مكتبة الشباب m. aš-šabāb Jugendbücherei; المكتبة العربية das arabische Schrifttum; مكتبة عامة ('amma) Volksbücherei, öffentliche Bibliothek

○ مكتب miktāb Schreibmaschine

مكاتبه mukātāba pl. -āt Briefwechsel, Korrespondenz

اكتتاب iktitāb Sicheintragen, Eintragung, Einzeichnung (des Namens); — (pl. -āt) Subskription; Zeichnung (von Geldbeträgen)

استكتاب istiktāb Diktat

استكتابي istiktābi آلة استكتابية Diktaphon, Diktiergerät

آلة كاتبة | kātib schreibend usw. Schreibmaschine

كاتبة kātib pl. -ūn, كاتبة kuttāb, Kataba Schreiber; (bes. Maḡr.) Sekretär; Büroangestellter; Kanzlist, Aktuar, Gerichtsschreiber; Notar; Schriftsteller | كاتبة المحكمة k. al-maḥkama Gerichtsschreiber, Justizsekretär; كاتبة الدولة k. ad-daula (Maḡr.) Staatssekretär; كاتبة السر k. as-sirr Sekretär; كاتبة قصص (qisaṣī) Erzähler, Novellist; كاتبة العدل k. al-'adl Notar; كاتبة القيودات k. al-quyūdāt Registraturbeamter; رئيس الكتبة Obersekretär

كاتبة kātiba pl. -āt Sekretärin; Schriftstellerin

مكتوب maktūb geschrieben, aufgeschrieben; vom Schicksal verhängt (ل od. على über j-n); Geschriebenes; — (pl. مكاتيب makātīb<sup>2</sup>) Schreiben; Brief; المكتوب das vorbestimmte Schicksal

مكاتيب mukātīb pl. -ūn Korrespondent; (obs.) Berichterstatter (e-r Zeitung)

مكتتب muktatīb Subskribent

كتب كتيخانة und كتيخانة

اوراق | كتيخانة kutšīna (äg.) Kartenspiel; كتيخانة la'b al-k. Spielkarten; كتيخانة k. Kartenspiel

اكته kut<sup>2</sup> pl. akta<sup>2</sup> verkrüppelte Finger habend; einarmig

كاتف katafā i (katf) fesseln (ه j-n, bes. durch Zusammenbinden der Hände); zusammen-schnüren (ه etw.); kreuzen, übereinanderschlagen (ه Hände, Arme auf dem Rücken od. auf der Brust) II = katafa V und X die Arme kreuzen, verschränken

VI Schulter an Schulter stehen; einander stützen; solidarisch zusammenhalten, zusammenstehen (على in, bei e-r S.)

كتفة *katif*, *kitf* f., pl. اكتاف *'aktāf*, كتفا *kitafa* Schulter; Schulterblatt; — *kitf* m., pl. اكتاف (äg.) Stützpfeiler, Mauerpfeiler (arch.); Auflager e-r Brücke | ما هكذا تؤكل (tu'kalu) so geht das nun wirklich nicht

كتاف *kitāf* pl. كتف *kutuf* Handfessel, Handschelle

كتف *'aktāf*<sup>2</sup>, f. كتفاء *katfā*<sup>2</sup>, pl. كتف *kutf* breitschultrig

مكتوف *maktūf*: مکتوف الیدین *m. al-yadain* mit gebundenen Händen (auch übertr.); mit gekreuzten, verschränkten Armen; mit gefalteten Händen

<sup>1</sup> کتکت *katkat*, کتاکات *katakāt* Flockseide, Florettseide, Seidenabfälle

<sup>2</sup> کتکوت *katkūt* pl. کتاکیت *katākīt*<sup>2</sup> Hühnchen, Küken

کتل *katala u* (*katl*) und II zusammenballen, in e-n Klumpen zusammenpressen (▲ etw.) V aufgehäuft, zusammengeballt, in e-n Klumpen zusammengepreßt sein; sich zusammenballen; sich zu e-m Block od. e-r Gruppe vereinigen, zusammenschließen

كتلة *kutla* pl. كتل *kutal* Klumpen; Menge, Masse; Würfel; Block | كتلة مؤسسات *k. mu'assasāt* Kartell (ök.); كتل بشرية (*bašariya*) Menschenmassen; كتلة جبلية (*ğabaliya*) Gebirgsmassiv; كتلة الجسد *kutlat al-ğasad* Körpermasse, körperliche Gestalt; الكتلة الوطنية (*waṭaniya*) der Nationale

Block; كتلة من الاعصاب (*'a'sāb*) ein furchtloser, kräftiger Kerl

تحالف كتلوى | كتلوى *kutlawi* Block- (tahāluf) Blockbündnis; نائب كتلوى Abgeordneter der Blockparteien

مکتل *miktal* pl. مکاتل *makātīl*<sup>2</sup> großer Korb

تكتيل *taktīl* Zusammenballung

تکتل *takattul* pl. -āt Blockbildung (pol.) | سياسة التكتل Blockpolitik

متکتل *mutakattil* klumpig, geballt; kompakt; klobig (Körper)

کتَم *katama u* (katm, کتمان *kitmān*) verbergen; verheimlichen, verschweigen, geheimhalten (▲ etw., عن vor j-m); unterdrücken, zurückhalten, bändigen (▲ Zorn, Leidenschaft); anhalten (▲ Atem); dämpfen (▲ Stimme); ersticken (▲ Feuer) | کتَم انفاسه | j-m den Atem rauben, j-n von Sinnen bringen II verbergen, verheimlichen (▲ etw.) III verbergen, verschweigen, vor-enthalten (▲ j-m etw.) V Stillschweigen bewahren (▲ über etw.) VIII = II; X bitten zu bewahren (▲ j-n ein Geheimnis); anvertrauen (▲ j-m etw.)

کتَم *katm* und کتمان *kitmān* Geheimhaltung, Verheimlichung, Verschweigung; Zurückhaltung, Beherrschung, Unterdrückung (bes. e-r Gefühlsregung)

کتمة *katma* (äg.) Schwüle (der Luft, des Wetters)

کتیم *katim* fest verschlossen, undurchdringlich

کتوم *katūm* zugeknöpft, schweigsam, verschlossen, diskret

**كثير** *kaṭīr* pl. -ūn, **كثا** *kitār* viel, zahlreich, reichlich; häufig; großer Teil; **الكثير** das meiste (من von); (sehr) viele; **كثيرا** *kaṭīran* sehr; oft | **كثيرا** *kaṭīran mā* oft, häufig; **بكثير** (nach Komparativ) bei weitem; **من الكثيرون** *min al-kathīrīn* der größte Teil von, die meisten von; eine Menge von; **كثير على** zuviel für; **الكثير** *al-kathīr* das meiste; **هذا كثير**





bot.); daraus gewonnener Gummi

كجم Abkürz. für كيلو جرام (äg. Schrb.) Kilogramm

كح kahḥa u husten

كحة kuhḥa Husten

كحت kahḥata a und II (äg.) abschaben, abkratzen (ا etw.)

كحك kahḥaka husten, husteln

كحكة kahḥaka kurzer, trockener Husten

كحل kahala u a (kahl) und II mit kuhl salben, bestreichen (ا die Ränder der Augen) V und VIII sich die Augenlider mit kuhl bestreichen, seine Augenränder mit Salbe aus Antimon usw. bestreichen; erquickt werden | ما اکتحل عیناه بالنوم ('aināhu bi-n-naum) seine Augen wurden nicht vom Schlummer erquickt, er konnte keinen Schlaf finden; ما اکتحل غماضاً (غمضاً) (gamāḍan, gimāḍan, gumḍan) dass.; اکتحل عیناه بجمالها (bi-gamālīhā) sein Auge wurde durch ihre Schönheit erquickt (auch bi-mar'ā i-ṣai' durch den Anblick e-r S.)

كحل kuhl pl. اکحال 'akhāl Antimon (chem.); Kollyrium, e-e aus pulverisiertem Antimon bereitete Salbe zum Schwarzfärben der Augenlider; Mittel zum Färben der Augen

كحل kahāl schwarze Färbung der Augenlider

كحل kahil schwarzgefärbt (Auge)

كحلی kuhli dunkelblau, marineblau

كحلة kuhla (äg.) Verstreichen der Fugen

(Bauhandwerk)

كحیل kahil pl. كحائل kahā'il<sup>2</sup> schwarz, schwarzgefärbt (Auge); Pferd edelster Rasse

كحول kuhul Alkohol, Spiritus

كحولی kuhuli alkoholisch, Alkohol-

كحیل kuhaili und كحیلان kuhailān Pferd edelster Rasse

كحال kihāl Antimonpulver, Augenpulver

كحال kahhāl Augenarzt (ältere Bezeichn.)

كحل 'akhāl<sup>2</sup>, f. كحلاء kahlā'<sup>2</sup>, pl. كحل kuhl schwarz (Auge); الاكحل die mittlere Armvene

كحلاء kahlā'<sup>2</sup> Ochsenwurzel, (Färber-) Ochsenzunge (Alkanna tinctoria; bot.)

مکحل mikḥal und مکحال mikḥāl Stift zum Färben der Augen

مکحلة mukḥula pl. مکاحل makāhil<sup>2</sup> Behälter für kuhl; Sonnenquadrant; (syr.) Gewehr, Büchse

تكحیل takhil Bestreichen der Augenlider mit kuhl

كاحل kahl pl. كواحل kawāhil<sup>2</sup> Fußknöchel (anat.)

كخية kihya und كاخية kāhiya pl. كواخ kawāhin Hausverwalter, Haushofmeister

كد kadda u (kadd) fleißig arbeiten, sich anstrengen, sich abmühen, sich abquälen; anstrengen, abhetzen, ermüden (o j-n) II wegzagen (o j-n) VIII und X antreiben, abhetzen, ermüden (o j-n)

كد kadd Mühe, Anstrengung, harte Arbeit

كدود *kadūd* arbeitsam, fleißig

مكدود *makdūd* abgehetzt

كداها *kaḏaḥa a (kaḏḥ)* sich anstrengen, sich abmühen (في bei, in od. mit e-r S.) VIII den Unterhalt erwerben (لياله *li-'iyālihi* für seine Familie)

كادح *kaḏḥ* Anstrengung, Mühe, Plackerei

كادي *kādiḥ* arbeitend, werktätig; (pl. -ūn) Werkträger | الطبقات الكادحة (*ṭabaqāt*) die arbeitenden Klassen, die Werktätigen

كدرة <sup>1</sup> *kadura u* und *kadira a (kadar, كدرة kadāra, كدورة kudūra, كدور kudūr, كدرة kudra)* trübe sein, getrübt sein (Flüssigkeit); — *kadira a (kadar, كدرة kudra)* trübe, schwärzlich, schmutzig sein (Farbe); (كدار, كدورة *kudūra*) trübe, unglücklich sein (Leben); ärgerlich sein (على auf j-n; II trübe machen, trüben (ه etw., ج j-m etw.)); betrüben; ärgern, belästigen, stören, quälen (ه j-n) V trübe, getrübt sein; sich ärgern, beleidigt, gekränkt sein, einschnappen (من über od. wegen etw.) VII trübe werden; herabschießen (Vogel)

كدار *kadar* Trübe, Getrübttheit; Betrüb-  
nis, Kummer; Ärger, Verdruß

كدرة *kudra* Getrübttheit, Unreinheit;  
trübe, dunkle Farbe

كدرة *kadara* Klumpen Schmutz, Dreck

كدير *kaḏir* und كدير *kaḏir* trübe, getrübt;  
matt, trübe, schmutzig (Farbe); beküm-  
mert, gestört

كدر <sup>2</sup> *'akdar*, f. كدراء *kadrā'*, pl. كدر *kudr* von schmutziger, trüber Farbe, dunkelfarbig

تكدير *takdir* Trübung; Kränkung

متكدر *mutakaddir* ärgerlich, böse, ge-  
kränkt (من über etw.)

كادر <sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

اكدير <sup>3</sup> siehe Buchstabenfolge

كدس *kadasa i (kads)* und II anhäufen,  
aufhäufen (ه etw.) II zusammendrängen,  
zusammenpferchen (ه etw.); speichern (ه  
Energie; phys., techn.) V aufgehäuft wer-  
den; sich häufen; sich zusammendrängen,  
sich ineinanderschieben

كدس *kuds* pl. اكداس *'akdās* Haufen,  
Stapel; (Getreide-, Heu-) Schober

كداس *kuddās* pl. كداديس *kaḏādīs* <sup>2</sup> Hau-  
fen, Stapel; (Getreide-, Heu-) Schober

كداسة *kudāsa* Haufen, Stapel

تكديس *takdis* Aufhäufung; Aufstape-  
lung

كدش *kadaša i (kads)* erwerben, verdienen

كدش *kaḏiš* pl. كدش *kudš* Gaul, Schind-  
mähre; (ir.) ausgedientes, wertloses Maul-  
tier; minderwertiges Tier

كدم *kadama u i (kadm)* (mit den Vorderzäh-  
nen) beißen; quetschen

كدمة *kadma* pl. *kadamāt* Biß; Biß-  
wunde; blutunterlaufene Stelle, blauer Fleck

كدى *kaḏā i (kady)* wenig geben II betteln  
IV = I

كدية *kudya* Betteln, Bettelei

كذا <sup>2</sup> siehe unter كذا *ka*

كذب *kaḏaba i (kiḏb, kaḏīb, كذبة, كاذب, كاذبا)* lügen; täuschen; belügen (على

o j-n) II der Lüge beschuldigen, Lügen strafen, für e-n Lügner erklären (o j-n); in Abrede stellen, leugnen, dementieren (o j-n od. a etw.) | ما كذب ان فعل | er zögerte nicht, es zu tun IV zum Lügen veranlassen (o j-n); für einen Lügner erklären, der Lüge überführen (o j-n)

كذب *kidb*, *kaḍib* Lüge; Trug, Falschheit, Unwahrheit

كذبة *kidba*, *kaḍba* Lüge; Trug, Falschheit, Unwahrheit | كذبة ابريل | Aprilscherz

كاذب *kaḍūb* Lügner

كاذب *kaḍḍāb* Lügner, Schwindler; lügnerisch; falsch

اكاذبة *'ukḍūba* pl. اكاذيب *'akāḍib* Lüge

اكذب *'akḍab* (El.) verlogener, falscher | اكذب من مسيلة (*Musailimata*) verlogener als Musailima (sprichwörtlich von e-m Lügner)

تكذيب *takḍīb* Dementi

كاذب *kāḍib* Lügner; lügnerisch; falsch, trügerisch, Schein- | امل كاذب (*'amal*) trügerische Hoffnung; بلاغ كاذب (*balāḡ*) Verleumdung (*jur.*)

مكذوب *makḍūb* falsch, erlogen

ka<sup>2</sup> siehe كذلك

كر<sup>2</sup> siehe كرية und كرى، كرية<sup>1</sup>

تكرار *takrār*, كرور *kurūr*, *karra u* (كر<sup>2</sup>) wieder kehrtmachen und zum Angriff übergehen (على gegen); angreifen (على j-n); zurückkehren, zurückkommen; sich zurückziehen; — a (كر<sup>1</sup>) röcheln II wiederholen (a etw.); immer wieder stellen, richten (a e-e Frage, على an j-n);

klären; verfeinern, reinigen (a etw.); raffinieren (a Zucker, Öl) V wiederholt werden; gereinigt, raffiniert werden

الكروالفر | *farr* Angriff, Attacke | *karr* Angreifen und Fliehen (im Kampf); بين abwechselnd, ruckweise, stoßweise; على كرى الزمن und على كرى الدهور (*k. az-zaman*) im Wechsel od. Wandel der Zeit, im Wechsel der Zeitläufte

كر<sup>2</sup> *karra* Angriff; Wiederkehr, Rückkehr; — (pl. -āt) Mal; hunderttausend; *karratan* einmal; manchmal; auf einmal | *karratan 'uḥrā* ein zweites Mal; كرى بعد كرى zu wiederholten Malen

كرار siehe Buchstabenfolge

كرور *kurūr* Rückkehr, Wiederkehr; Aufeinanderfolge, Reihenfolge

كرير *karīr* Röcheln

كرارية *kurrārīya* pl. -āt (äg.) Spule, Rolle, Haspel

مكر *makarr* pl. -āt Rolle (zum Aufwickeln)

تكرير *takrīr* Wiederholung; Klärung, Verfeinerung; Raffinierung, Raffination | معمل تكرير السكر *ma'mal t. as-sukkar* Zuckerraffinerie

تكرار *takrār* Wiederholung; Frequenz, Häufigkeit (auch *math.*); تكرارا *takrāran* wiederholt, öfters | تكرار الحدث Frequenz, Häufigkeit des Auftretens; مرارا وتكرارا (*mirāran*) zu wiederholten Malen

تكرارى *takrārī* Wiederholungs-, Häufigkeits-

مكرر *mukarrar* wiederholt; zweimal hintereinander vorkommend (z. B. Zahl);

mehrfach, vielfach; Vielfaches; gereinigt, raffiniert | سکر مکرر (*sukkar*) feiner Zucker, Raffinade; مکرر ۳۷ Blatt 37b

مکرر *mutakarrir* sich wiederholend; wiederholt, häufig, oftmalig

کراتشی *Karatsi* Karatschi (Hafenstadt in Pakistan)

کراج *garāz* pl. -āt (syr. Schrb.) Garage

کرا *karār* pl. -āt Vorratskammer; Keller

کرافتہ *karāfatta*, *kravatta* pl. -āt Krawatte

کراکوفیا *Karākōfiyā* Krakau

کرامیل (frz. *caramel*) *karāmēl* Karamelbons, Karamellen

کراویا *karāwiyā* Kümmel (*Carum carvi*; bot.)

بحر الکرایب *bahr al-Karāyib* das Karibische Meer, die Karibik

کرب<sup>۱</sup> *karaba u (karb)* bedrücken, betrüben, bekümmern (ه j-n); überladen (▲ Lasttier) IV eilen, hasten VII und VIII betrübt, bekümmert, in Angst sein

کرب *karb* pl. کروب *kurūt* Betrübnis, Kummer; Besorgnis, Angst; Bedrängnis, Not; Schmerz, Qual, Pein

کربة *kurba* pl. کرب *kurab* Betrübnis, Kummer; Besorgnis, Angst; Bedrängnis, Not; Schmerz, Qual, Pein

مکروب *makrūb* traurig, betrübt, bekümmert; geängstigt, angstvoll, verstört; siehe auch Buchstabenfolge

مکرب *mukarrib* pl. -ūn Bezeichn. der Priesterkönige im alten Saba

مکترب *muktarib* traurig, betrübt, bekümmert

mert; geängstigt, angstvoll, verstört

کرب دیشین | کرب *kirebb* Krepp (Gewebe)<sup>۲</sup> *k. dišin* und کرب شین *k. šin* Crêpe-de-Chine

کروبیم, -ūn, کروب *karūb* und کروب *karūbi* pl. -ūn, *kārūbim* Cherub, Erzengel

کراپیچ *karābič*<sup>۲</sup> pl. *kurbāč*, *kirbāč* Peitsche, Reitpeitsche, Karbatsche

کرایس *karābis*<sup>۲</sup> pl. *kirbās* weißer Baumwollstoff

کربوچه und کرباج (Buchstabenfolge) siehe کرباج

کربراتر (frz. *carburateur*) *karbiratēr* (äg.) Vergaser (des Autos)

کربال *kirbāl* pl. کرابیل *karābīl*<sup>۲</sup> Bogen zum Reipigen der Baumwolle; grobes Sieb

جهاز الکربلة *ḡihaz al-k.* Siebgerät, -anlage

کربلاء *Karbalā*<sup>۲</sup> Kerbela, schiitischer Wallfahrtsort im Irak

کربن *karbana* karbonisieren, verkohlen (▲ etw.)

مکربن *mukarbin* Vergaser (des Autos)

کربوچه *karbūḡa* pl. کرابیچ *karābič*<sup>۲</sup> (syr.) eine Art kleines hartes Feingebäck von kugelförmiger ovaler Form | کرابیچ حلب *k. Halab* (syr.) ein süßes Gebäck in Kugelform mit Mandelfüllung

کربون (fr. *carbon*) *karbōn* Kohlenstoff (chem.) | ورق کربون *warāq k.* Kohlepapier

کربونات *karbōnāt* Karbonat (chem.)

کرت *kart* pl. کروت *kurūt* Visitenkarte

کرات<sup>۲</sup> *kurrāt* (äg.) = کرات

<sup>3</sup>اکرت *'akrat*<sup>2</sup> kraus (Haar)

<sup>1</sup>کرتن *kartana* unter Quarantäne stellen (علی j-n) II *takartana* unter Quarantäne gestellt werden

<sup>2</sup>کرتون *kartōn* pl. کراتین *karātīn*<sup>2</sup> Karton, Pappe, Pappdeckel; (pl. -āt) Karton (als Behälter); — *kartūn* siehe کرتون

کرت *karaṭa u i* (*karṭ*) bedrücken, niederdrücken, betrüben (o j-n); kümmern, bewegen (o j-n) IV dass. VIII sich kümmern (J um), beachten (J etw.), sich interessieren (J für)

کریٹ *karīṭ* bedrückt, bekümmert, verdrießlich

کراث *karrāt*, *kurrāt* Lauch, Porree (*Allium porrum*; bot.)

اکتراث *iktirāt* Aufmerksamkeit, Sorgfalt, Beachtung, Sorge, Interesse | قلة الاکتراث *qillat al-i*. Gleichgültigkeit

کارث *kārīṭ* drückend, schmerzlich

کارثة *kārīṭa* pl. کوارث *kawārīṭ*<sup>2</sup> Unglück, Katastrophe | کارثة طبيعية (*ṭabī'īya*) Naturkatastrophe; کارثة الامطار *k. al-'amṭār* Unwetterkatastrophe

مکترث *muktariṭ* achtsam, interessiert | غیر مکترث *gleichgültig* (Mensch), uninteressiert

الکرج *al-Kurğ* die Georgier

کرجی *kurğī* georgisch; Georgier

کرح *kirḥ* pl. اکراح *'akrāḥ* und کرح *kirḥ* pl. اکراح *'akrāḥ* Mönchszelle

کراخانه *karahāna* pl. -āt, کراخین *karāḥīn*<sup>2</sup> Werkstätte, Fabrik; (äg.) Bordell

کارخانگی *karhāngī* Handwerker

<sup>1</sup>کرد *kard*, *gard* pl. کورد *kurūd*, *gurūd* (ir.) einfache Art des Wasserschöpfrades, von Rindern od. Pferden gedreht, zur Bewässerung

<sup>2</sup>کرد *kard* Kardieren (Weberei)

<sup>3</sup>الکرد *al-Kurd* die Kurden | بلاد الكرد *Kurdistan*

کردی *kurdī* kurdisch; (pl. اکراد *'akrād*) Kurde | جبل الاکرد *ğabal al-'A.* das Bergland der Kurden, Kurdistan

کردان *kirdān* pl. کرادین *karādīn*<sup>2</sup> Halsband

کردس *kardasa* aufeinander-, aufhäufen (A etw.); zusammenscharen, -drängen (A, o j-n, etw.) II *takardasa* aufeinander-, aufgehäuft werden; sich scharen, sich zusammendrängen

کردوس *kardūs* pl. کرادیس *karādīs*<sup>2</sup> (Ir.) Kampfgruppe, Truppe (mil.)

کردستان *Kurdistān* Kurdistan

کردفان *Kurdufān* Kordofan (Provinz im Zentralsudan)

کاردیتال siehe کارداله

کردون *(frz. cordon) kurdōn* pl. -āt Kordon, Postenkette, Absperrung; Band, Litze, Borte | کردون صحی (*siḥḥī*) Sanitätskordon

<sup>1</sup>کرزا *karaza i* (کروز *kurūz*) sich verbergen, Zuflucht suchen (الی bei)

<sup>2</sup>کرزا *karaza* (*karz*) predigen, verkünden (*bi-l-'inğīl* das Evangelium)

کرز *karz* und کرازة *kirāza* Predigt, Lehrverkündigung | الکرازة المرقسية (*marqu-*

*stiya*) das Missionsgebiet des Hl. Markus, das Jurisdiktionsgebiet des koptischen Patriarchats

*takriz* pl. *takāriz*<sup>2</sup> Weihe, Ordination, Benediktion (*kopt.-chr.*)

*kāriz* Prediger

*karaz* (koll.; n. un. ē) Kirsche, Kirschen

*karaza* pl. -āt Kirsche; Kirschbaum

*karasi* kirschrot

*kuraiz* (äg.; koll.; n. un. ē) Kirsche, Kirschen

*kuraiza* pl. -āt (äg.) Kirsche

*kurs* II die Grundmauern legen (A zu e-m Haus); fest begründen, festigen (A z. B. j-s Ruhm) V zusammenkleben, aneinanderhaften

*kursi* pl. *karāsi* *karāsi*, *karāsīn* Stuhl; Thron; Sitz; Lehrstuhl; Sockel; Lager (*techn.*) | *k. bīl* Kugellager (*techn.*); *k. rasūlī* Drehstuhl; *k. al-malik* der Apostolische Stuhl; *k. al-malik* Chaise-longue; Liegestuhl; *k. al-mamlaka* Königsthron; *k. an-nağāh* Hauptstadt; *k. hazzāz* Schleudersitz (des Piloten); *k. al-hamza* „Träger“ des Hamza, einer der drei Buchstaben, auf die das Zeichen gesetzt wird (*gramm.*); *ustād k.* ordentlicher Professor, siehe auch *astāz*

*kurrās* = *kurrāsa* Kuras

*kurrāsa* pl. -āt, *karāris*<sup>2</sup> Buch Papier; Heft; Schreibheft; Skizzen-

heft; Broschüre; Lieferung e-s Buches

*kurs* II weihen, einweihen, einsegnen, feierlich eröffnen (A etw.; chr.); heiligen (A, z. B. Prinzipien); weihen, widmen (A l etw. e-r S.)

*takris* Weihe, Einweihung, Einsegnung (chr.); Widmen

*mukarrās* geweiht; gewidmet | *ma* Weihwasser (chr.)

*kursū* pl. *karāsi*<sup>2</sup> Handwurzelende der Elle, Knöchel des Handgelenks

*karsafa* die Kniesehnen durchschneiden (A e-m Tier)

*kirsinna* Linsenwicke, Erve, Ervilie (*Vicia ervilia*; bot.)

*kariša* a (*karāš*) faltig, runzelig sein; sich falten, runzeln II das Gesicht in Falten legen, die Stirn runzeln V = *kariša*; dickbäuchig sein od. werden; hervortreten, dick sein (Bauch)

*kirš*, *kariš* f., pl. *akrāš*, *kurūš* Magen (zunächst der Wiederkäuer); Wanst; Bauch

*kirša* und pl. *kurūš* (äg.) Kaldaunen (als Gericht)

*kurēša*, *kirēša* (äg.) Krepp, dünnes gekräuseltes Gewebe | *waraq* Krepppapier

*akraš*<sup>2</sup> und *mukriš* dickbäuchig

*mutakarriš* dickbäuchig (Mensch); vorstehend, dick (Bauch)

*karšūnī* Arabisch in syrischer Schrift.

كرارطى, كراراط, siehe Buchstabenfolge; ebenda

كرع *kara'a* und *kari'a a* (*kar'*, كروع *kurū'*) schlürfen V sich die Füße waschen, die Fußwaschung vornehmen (bes. zum Gebet); aufstoßen, rülpfen

كرعة *kar'a* (n. vic.) Schlürfen, Schluck

كراع *kurā'* m. und f., pl. اكراع *'akru'*, اكراع *'akāri'*<sup>2</sup> Fuß (insbes. des Hammels od. Rindes); Bein; Extremität | الارض | اكراع *'a. al-'ard* die fernsten Gebiete der Erde

نكرعة *takri'a* Aufstoßen, Rülpfen

كارع *kāri'* pl. كوارع *kawāri'*<sup>2</sup> Fuß; Fußknöchel (*anat.*); pl. كوارع (*äg.*) Gericht aus Hammelfüßen

كارفس *karafs* Sellerie (*Apium graveolens*; *bot.*)

كرك *kurk* (*syr.*) Pelz

كركة *karaka* Destillierapparat, -kolben, Retorte

كركى *kurki* pl. كراكى *karākiy* Kranich (Familie Gruidae; *zool.*) | سمك الكركى *samak al-k.* und سمك الكراكى *Hecht* (*Esox*; *zool.*)

كرراكة *karrāka* pl. -āt Bagger; Zuchthaus

كريك siehe Buchstabenfolge

كركبا (*äg.*) in Unordnung bringen, umstürzen, verwirren, stören (ه etw.); Geräusch verursachen

كركبة *karkaba* Unordnung, Verwirrung

كركدان *karkaddan*, *karkadann* Nashorn, Rhinoceros (Familie Rhinocerotidae; *zool.*) | كركدن بحرى (*bahri*) Narwal (Monodon

*monoceros*; *zool.*)

كركر *karkara* (كركة *karkara*) ein anhaltendes Geräusch verursachen; kollern, knurren (Bauch); (*äg.*) ein blubberndes Geräusch erzeugen; laut und anhaltend lachen (= كركر فى الضحك)

كركرة *karkara* kollernendes Geräusch, Knurren (des Bauches); Blubbern; lautes und anhaltendes Gelächter

كركم *kurkum* Kurkume, Gelbwurzel, bes. Lange Kurkume (*Curcuma longa*; *bot*; Pflanze und Wurzel); Kurkumagelb

كركند *karkand* Rubinspinell (Edelstein); (*äg.*, *syr.*) Hummer (*Homarus gammarus*; *zool.*)

كركوز (*türk. Karagöz*) *Karaköz* (*syr.*) Hauptfigur im Schattenspiel, etwa = Kasper; auch Bezeichn. des Schattentheaters

كركوك *Karkūk*<sup>2</sup> Kirkuk (Stadt in Ir.)

كركون *karakön* (*äg.*) Polizeiwache

كرم *karuma u* (*karam*, كرامة *karama*, كرامة *karāma*) edel, edelmütig, großherzig, freigebig, wohlthätig sein; wertvoll und kostbar sein II für edel und hochherzig erklären; ehren, verehren (ه j-n), Ehre erzeugen (ه j-m); erheben (على ه j-n über e-n anderen), ehren (على ه j-n vor anderen) | كرم الله وجهه (*wağhahū*) möge Gott ihm Ehre erweisen! III an Edelmut wetteifern (ه mit j-m); ehrend, höflich entgegenkommen (ه j-m) IV für edel und hochherzig erklären; ehren; ehrenvoll, höflich, gastfreundlich behandeln (ه j-n), Ehrenbezeugungen erweisen (ه j-m); sich



großherzig und wohlütig erweisen; beehren, beschenken (ب o j-n mit) V sich edelmütig stellen; sich nobel zeigen; edel sein; freundlich, gütig sein; die Güte haben (ب etw. zu tun, على j-m gegenüber); verehren, freundlichst gewähren, schenken (على ب j-m etw.)

كرم *karm* (koll.) pl. كروم *kurūm* Wein, Weinstöcke, Reben; Weinberg; Garten | كرم *bint al-k.* Wein (Getränk)

كرمة *karma* Weinstock; Rebe

كرم *karam* edle Art; Edelmut, Großmut; Güte, Freundlichkeit; Freigebigkeit; كرم *karaman* freundlicherweise, aus Güte | كرم *k.* noble Gesinnung, vornehmer Charakter; كرم المحتد *k. al-maḥtid* edle Abkunft

كرمة لك *kurma* und كرممان *kurmān*: كرمة لك *kurmatan laka* und كرممانا لك *kurmānan laka* dir zuliebe, dir zu Ehren

كرامة *karāma* Adel; Edelmut, Großmut; Freigebigkeit; Ehre, Würde; Achtung, Ansehen, Prestige; Ehrung, Gunstbezeugung; (pl. -āt) Wunder, Wundertat (die bzw. das Gott durch e-n Heiligen bewirkt od. an ihm geschehen läßt; islam. Volksglaube) | حبا وكرامة لك (*ḥubban wa-karāmatan*) dir zuliebe und zu Ehren; von Herzen gern; كرامة الانسان *k. al-ʿinsān* Menschenwürde; j-d, durch den Gott Wunder wirkt od. dem Wunder geschehen

كرم *karīm* pl. كرام *kirām*, كرماء *kuramāʿ* edel; vornehm; hochherzig; freigebig, gastfreundlich, wohlütig; Wohltäter; freundlich, gütig, gnädig; achtbar, ehrenwert,

anständig; kostbar, wertvoll; vollblütig; siehe auch Buchstabenfolge; الكريمان die beiden edlen Dinge, nämlich der hl. Krieg und die Pilgerfahrt nach Mekka | كرم الاصل *k. al-ʿaṣl* edel von Geburt, hochgeboren; حجر كرم *ḥaḡar* edelgesinnt, vornehm; كرم *ḥaḡar* Edelstein; كرم *dahl* ein anständiges, angemessenes Einkommen; طائفة كريمة eine beachtliche Menge (من von); القارئ الكريم der freundliche Leser; وضعه في مكان كرم (*makān*) etw. an einen angemessenen, würdigen Platz legen od. stellen; مرمر الكرم siehe مر *marra*

كرامة *karīma* pl. كرائم *karāʿim* wertvolle Sache, Kostbarkeit; edler Teil (des Körpers; bes. Auge); Tochter; siehe auch Buchstabenfolge; الكريمان die beiden Augen | كرائم المال (الاموال) der wertvollste Besitz, die höchsten Güter

كرام *karrām* pl. -ūn Weinbauer, Winzer  
اكرم *ʾakram* pl. اكرام *ʾakārim* edler; vornehmer; kostbarer, wertvoller; sehr edel; sehr hochherzig

مكرم *makram* und مكرمة *makrama* pl. مكارم *makārim* edle Eigenschaft | مكارم *makārim* vornehme Charaktereigenschaften

مكرمة *makrama* pl. مكارم *makārim* edle Tat

تكرم *takrīm* und تكريمة *takrīma* Ehrung | تكريما له (*takrīman*) ihm zu Ehren

اكرام *ʾikrām* Ehrung, Ehrenbezeugung; gastfreundliche Aufnahme; Güte; Honorar | اكراما له (*ʾikrāman*) ihm zu Ehren

اكرامية *ʾikrāmiya* pl. -āt Honorar; Bonus

مكرم *mukarram* geehrt, verehrt; ehrwür-

dig; المکرمة Beiname von Mekka

<sup>2</sup>کرم und کریم siehe Buchstabenfolge

کرمش *karmaša* (äg.) sich falten; sich kräuseln, runzeln II *takarmaša* dass.

کرمشة *karmaša* Falte, Runzel; Strickarbeit

<sup>1</sup>الکرم al-Karmal Karmel (Küstenvorgebirge im nördlichen Israel)

کرملي *karmali* und راهب کرملي Karmeliter (chr.)

<sup>2</sup>کرملا *karamillā* Karamel, Süßigkeit aus gebranntem Zucker

<sup>3</sup>کراميل siehe Buchstabenfolge

الکرملي *al-krimlin*, *al-krimlin* der Kreml

کرنب *kurunb* Kohl (Brassica; bot.); Weißkohl, Weißkraut (Brassica oleracea var. capitata; bot.); Krautsalat

کرنبة *kurunba* (n. un.) Kohlkopf

کرنقينة *kurantina* pl. -āt Quarantäne

کرنیش siehe Buchstabenfolge

کرناف *kurnāf* pl. کرانیف *karānif*<sup>2</sup> Palmstrunk

کرنافة *kurnāfa* pl. -āt Gewehrkolben

کرنفال *karnifāl*, *karnivāl* pl. -āt Feier, Festlichkeit; Karneval

<sup>1</sup>کرنک (engl. crank) *karank* pl. -āt Kurbel, Kurbelwelle

<sup>2</sup>کرنک *karnak* äg. Baumwollsorte (nach dem Dorf الکرنک bei Luxor)

کرنیش und کورنیش (frz. corniche) *kurniš* pl.

کرنیش *karānīs*<sup>2</sup> Gesims, Leiste, Kranz;

Uferstraße | کرنیش Straße am Nilufer (in Kairo)

کارنيه siehe کرنیه

کراهیه *karāha*, *karāhiya* (karh, kurh, کراهه) Widerwillen empfinden (ا gegen); verabscheuen, hassen; nicht mögen (ا etw.); — کاروها *karuha* u (کراهه *karāha*) widerwärtig, verhaßt sein II widerwärtig od. verhaßt machen (ا الى od. ا ه od. ا j-m etw.) IV zwingen (على ا j-n zu) V Abneigung od. Widerwillen empfinden (ا gegen) X Abneigung od. Widerwillen empfinden (ا gegen); zwingen (على ا j-n zu)

کره *karh*, *kurh* Hassen, Haß; Abneigung; Abscheu, Widerwillen; کارها *karhan*, *kurhan* und کره *alā kurhīn* علی کره ungeru, widerstrebend, widerwillig, gezwungen (Adv.); unter Zwang

کarih *karīh* widerwärtig

کarih *karīh* unangenehm, übel, widerwärtig, widerlich, garstig, häßlich

کراهه *karāha* Haß; Abneigung; Abscheu, Widerwille; Widerwärtigkeit, Verhaßtheit

کراهیه *karāhiya* Abneigung, Widerwille; unüberwindliche Abneigung (als Scheidungsgrund); Schändlichkeit, Verwerflichkeit (i. R.) | علی کراهیه ungeru, gezwungen (Adv.)

کarih *karīh* pl. کرائه *karā'ih*<sup>2</sup> Widerwärtigkeit; Unglück

مکراه *makrah* widerwärtige Sache, Lage

مکراهه *makraha*, *makruha* Haß, Abscheu

مکاره *makārih*<sup>2</sup> widerwärtige Dinge;

## Widerwärtigkeiten, Schicksalsschläge

اکراه *'ikrah* Zwang; Anwendung von Gewalt | بالاکراه mit Gewalt

اکراهی *'ikrahī* Zwangs-, Gewalt-

نکراه *takarruh* Abneigung, Widerwille

کاره *kārih* widerstrebend, widerwillig, nicht einverstanden

مکروه *makrūh* verabscheut, verhaßt, widerwärtig, unangenehm; verwerflich (i. R.); مکروهه und مکروهه *makrūha* Unannehmlichkeit, Widerwärtigkeit; Unfall, Unglück

مکراه *mukrah* gezwungen

مکراهه *mutakarrīh* widerwillig, widerstrebend

کرا *karā u* (Karw) graben (کری und کرو)<sup>1</sup> (▲ etw.)

کارو *karw* Graben, Grabung

کره *kura* pl. -āt, کری *kuran* Kugel; Ball | کره الارض (*'ardīya*) (ارضیه) Erdball, Erdkugel, Globus; کره الارضیه (auch) Flachschoß (Fußball); کره الثلج *k. at-ṭalğ* Schneeball; الكرات الحمراء (البیضاء) (*ḥamrā', baiḍā'*) die roten (weißen) Blutkörperchen (biol.); کره السله *k. as-salla* Korbball, Basketball; کره شراب (*šurrāb; āg.*) Ball aus e-m Strumpf und mit Lumpen gefüllt (von Jugendlichen als Fußball verwendet); کره المضرب *k. al-miḍrab* Tennis; کره الطاولة *k. at-ṭāwula* Tischtennis; عرضی کره کره Volleyball; عرضی کره کره *al-qadam* Fußball; کره القدم Himmelskugel; کره لحم *k. laḥm* Fleischkügelchen; کره الماء Wasserball; کره اليد *k. al-yad* Handball; کره نصف *niṣf al-k.*

## Halbkugel

کری *kurīy* Kugel-, kugelförmig

کریه *kuraiya* pl. -āt Kügelchen; Blutkörperchen (biol.) | الكريات الحمراء (البیضاء) (*ḥamrā', baiḍā'*) die roten (weißen) Blutkörperchen; الكريات الدموية (*damawīya*) Blutkörperchen

کروی *kurawī* Kugel-, kugelförmig, kugeligartig, sphärisch; Fußball-; pl. کرویات Kokken (biol.)

کروییه *kurawīya* Kugelförmigkeit, Rundheit | کرویه الارض *k. al-'arḍ* die Kugelgestalt der Erde

کرواتیایا *Kuruwātiyā* Kroatien

کروان *karawān* pl. کاروین *karāwīn*<sup>2</sup>, کروان *kirwān* Brachvogel (Numenius; zool.)

کروبییم *karūbīm* Cherub, Erzengel | کروب *karūb* und کروبی *karūbī* pl. -ūn, کروبیم

کروسه *(it. carrozza)* *karōsa* pl. -āt Karosse, Kutsche

کروشیه *(frz. crochet)* *krūšēh* Häkeln | کروشیه *'ibrat k.* Häkelnadel; شغل کروشیه *šūgl k.* Häkelarbeit

کروکیات *(frz. croquis)* *krōkī* pl. کروکی *krōkīyāt* Skizze, Rohzeichnung

کروکیه *krōkēh* Krocket

کروم *krōm* Chrom

کروموسوم *krōmosōm* pl. -āt Chromosom (biol.)

کرومیت *krōmīt* Chromit (chem.)

کرونة *krōna* pl. -āt Krone (Währungseinheit)

کرویا *karawīyā* Kümmel (*Carum carvi*; bot.)

<sup>1</sup> *kariya a (karan)* schlafen, schlummern;  
— *karā i (kary)* graben (♂ etw., z. B.  
e-n Kanal) III und IV vermieten, ver-  
pachten (♂ j-m etw.) V schlafen, schlum-  
mern VIII und X mieten; pachten (♂  
etw.); dingen, in Dienst oder Lohn neh-  
men (♂ j-n)

*karan* Schlaf, Schlummer

*kirā'* Miete; Pacht; Mietzins, Miet-  
geld; Arbeitslohn; pl. *'akriya (mağr.)*  
Mietbeträge, Mietgelder

*'ikrā'* Vermietung; Verpachtung  
*iktirā'* Mieten, Miete; Pachtung;  
Indienstnahme

*mukārin* pl. -ūn Vermieter (bes.  
von Reit- und Lasttieren); Eseltreiber,  
Maultiertreiber

*mukrin* Vermieter

*mukran* vermietet, verpachtet

*muktarin* und *mustakrin* Mie-  
ter | *tānin* (مکتر ثان) Untermieter

کرو کره<sup>2</sup> siehe کره<sup>2</sup> کره<sup>2</sup>

<sup>3</sup> *karri* Curry

*Kirid* کرید, *Kirit* کریت

*kristāl* کریستال

*karā-* کرارط *karrēṭa* pl. (span. *carreta*)  
*riṭ*<sup>2</sup> (tun.) Karren, Lastkarren

*karāriṭi* کراړی Fuhrmann, Kärner

*kurēk* (türk. *körek*) -āt Schaufel

*krēm, krīm* m. (frz. *crème*, engl. *cream*) کریم  
und f., pl. -āt Creme | *al-karīm* البارد Cold

Cream (*kosm.*); *al-hilāqa k. al-hilāqa*  
Rasiercreme

*krēma* pl. *krīmāt (äg.)* Creme;  
Art dicke Sauce (als Beigabe zu anderen  
Speisen)

*kazza* (1. P. Pf. *kazustu*) u. *kazāza*,  
*kuzūza* trocken und zähe werden,  
eintrocknen, zusammenschrumpfen; ver-  
trocknet, zusammengeschrumpft sein; sich  
zusammenziehen; (*äg.*) Abneigung, Wi-  
derwillen empfinden (من gegen); — (*kazz*)  
zusammenziehen, verengen (♂ etw.); Pass.  
*kuzza* vom Starrkrampf befallen werden |  
*kaz* (äg.) mit den Zähnen knir-  
schen

*kazz* pl. *kuzz* trocken, vertrocknet;  
zusammengeschrumpft; zähe, unbiegsam,  
steif | *al-yadain k. al-yadain* geizig

*kazaz* Geiz

*kuzāz, kuzzāz* (Wund-) Starr-  
krampf, Tetanus (*med.*)

*kazāza* Trockenheit; Langweilig-  
keit; Steifheit; Knickrigkeit

*kuzbara, kuzbura*, Koriander (*Coriand-*  
*rum sativum; bot.*) | *al-ṭa'lab* کزبرة الثعلب  
*Pimpinella* (*Pimpinella; bot.*); *ḥadrā'* کزبرة خضراء  
(*Anthriscus*), bes. Garten-  
kerbel (*Anthriscus cerefolium; bot.*); *al-ṣaḥr* کزبرة  
Haarmützenmoos, e-e Art  
Laubmoos (*Polytrichum communis; bot.*)

*kazarōna* (it. *casseruola*) کزرونة  
Kasserolle, Kochgefäß

*kasaba i (kasb)* erwerben; verdienen;  
gewinnen (♂ etw.); (Kenntnisse) sam-  
meln; erlangen (♂ etw.) | *kasaba* کسب

(*hutāfan*) Beifall ernten für; ما كسبت يدها (*yadāhu*) was er sich durch seine Taten im Jenseits verdient hat (= seine guten und bösen Taten) II erwerben od. gewinnen lassen (♣ j-n etw.); Anteil am Gewinn lassen (♣ j-m) IV gewinnen lassen, erlangen lassen (♣ j-n etw.); verleihen (♣ od. ♣ j-m od. e-r S. etw., auch z. B. dem Gesicht e-n Ausdruck) | اكسب مناعة (*manā'atan ḡidda*) immun machen gegen V verdienen; erwerben; gewinnen (♣ etw.) VIII dass.; besitzen (♣ etw.); annehmen (♣ e-e neue Eigenschaft, Farbe, ein anderes Aussehen o. ä.)

كسب *kasb* Erwerb; Verdienst; Gewinn; Erworbenes, Gewonnenes; erworbene Kenntnisse, Wissen

كسب *kusb* und كسبة *kusba* Preßrückstand (bei der Ölgewinnung), Ölkuchen

مكسب *maksab*, *maksib* und مكسبة *maksiba* pl. مكاسب *makāsib*<sup>2</sup> Gewinn, Profit; pl. مكاسب Errungenschaften

تكسب *takassub* Verdienen; Erwerb; Verdienst; Gewinn

اكتساب *iktisāb* Erwerbung; Gewinnung | اكتساب بمرور الزمان (*bi-murūri z-zamān*) Ersitzung, Eigentums- od. Rechtserwerb durch Zeitablauf (*jur.*)

كاسب *kāsib* Gewinner; Verdienner, Versorger

مكسب *muksib* gewinnbringend, lukrativ

متكسب *mutakassib* erwerbstätig; auf Verdienst od. Gewinn bedacht

كسبرة *kusbara* Koriander (*bot.*; = كزبرة, s. d.)

كستاك *kustāk* siehe كستك

كستبان *kustubān* pl. كساتين *kasātibin*<sup>2</sup> Fingerhut

كستور siehe Buchstabenfolge

كستك (*türk. köstek*) *kustak* und كستيك *kustēk* pl. كساتك *kasātik*<sup>2</sup> Uhrkette

كستليتة (*it. costoletta*) *kustulēta*, *kustalēta* Kotelett

كستنة *kastana* Kastanienbaum (*bot.*)

كستور *kustūr* Art Baumwollstoff, dicker Stoff

كستناء *kastanā*<sup>2</sup> Kastanie; Kastanienbaum (*bot.*)

كستنائي *kastanā'i* kastanienbraun

كسح *kasaha a (kash)* auskehren, fegen; reinigen, ausräumen; — كاسيها *a (kasah)* lahm sein, gelähmt od. verkrüppelte Beine haben II (*äg.*) verkrüppeln (♣ j-n); biegen, verbiegen (♣ etw.) VIII hinwegfegen; wegschwemmen, beseitigen (♣ etw.); überrennen; überfluten (♣ etw.); sich ausbreiten (♣ über); plündern, ausräubern (♣ Stadt); an sich raffen, sich aneignen (♣ etw.)

كسح *kash* Auskehrung; Reinigung; Leerung (z. B. der Latrine); Lahmgehen, Schwäche in den Beinen

كساح *kusāh* Rachitis (*med.*)

كساحة *kusāha* Kehricht; Unrat

كسيح *kasih* lahm, gelähmt; verkrüppelte Beine habend; rachitisch

اكسح *'aksah*<sup>2</sup> lahm, gelähmt; verkrüppelte Beine habend

مكسحة *miksaḥa* Besen

اكتساح *iktisāḥ* Wegfegung; Beseitigung;  
Überflutung; Raub, Aneignung

كاسح *kāsiḥ* alles weglegend, mit sich  
raffend (Sturmwind) | هزيمة كاسحة etwa:  
vernichtende, schwere Niederlage

كاسحة الثلوج *kāsiḥa* pl. -āt: Kasse  
Schneeräumer; ○ Eisbrecher; كاسحة الالغام  
Minenräumgerät, Minensuchgerät

مكسح *mukassah* verkrüppelt; gelähmt;  
lahme od. verkrüppelte Beine habend; (pl.  
-ūn) Krüppel; Lahmer

كسود *kasada* und *kasuda* u (كساد *kasād*, كسود  
*kusūd*) keinen Absatz finden, nicht gut  
gehen (Ware); stockend sein, flau sein  
(Geschäft, Markt) IV flau sein (Markt)

كساد *kasād* Unverkäuflichkeit der Ware;  
schlechte Wirtschafts- od. Marktlage;  
Flaute

○ مكاسدة *mukāsada* Dumping (ök.)

كاسد *kāsīd* und كسيد *kasīd* schlecht  
verkäuflich, wenig gefragt (Ware); stok-  
kend, flau (Markt)

كسر *kasara* i (kasr) zerbrechen (▲ etw.);  
aufbrechen (▲ Tür u. ä.); brechen (auch  
übertr.: Gewalt, Widerstand); übertreten,  
verletzen (Rechtspflicht); vernichten; be-  
siegen (▲ Heer); falten (▲ etw.); mit dem  
Vokal i versehen (▲ e-n Konsonanten;  
*gramm.*) | كسر من بصره (*baṣariḥi*) seinen  
Blick senken; كسر من حدته (*ḥiddatiḥi*) die  
Schärfe von etw. mildern, etw. od. j-n  
zügeln, mäßigen; كسر خاطره j-n enttäu-  
schen, betrüben, kränken; j-n entmutigen;  
j-n demütigen, erniedrigen, entehren;

كسره عن مراده (*murādiḥi*) j-n von seinem  
Vorhaben abbringen, hindern; كسرت الريح  
*kusirat ar-riḥ* der Wind hat nachgelassen;  
كسر الصمت (*ṣamt*) das Schweigen brechen;  
كسر من طرفه (*ṭarfiḥi*) seinen Blick senken;  
كسر العطش (*ʿaṭāṣ*) den Durst löschen; كسر  
عينه (*ʿainahū*) e-n bedeutungsvollen Blick  
zuwerfen, zuzwinkern (ل j-m); (auch عينيه  
*ʿainaihi*) j-n beschämen; j-n demütigen,  
erniedrigen, entehren; كسر قلبه (*qalbahū*)  
j-m das Herz brechen; j-n entmutigen  
II in Stücke zerbrechen; zerschlagen, zer-  
schmettern (▲ etw.); spalten, (in viele Teile)  
zerspalten (▲ etw.) V in Stücke zerbrochen  
sein oder werden; sich brechen (auch  
Licht, Strahlen; *phys.*); verfeinert, zivili-  
siert sein VII zerbrochen werden; besiegt  
werden, gebrochen werden (Gewalt); zer-  
brechen (intr.); sich brechen; nachlassen  
(z. B. Hitze), gestillt werden (Durst) |  
انكسرت ساقه (*sāquhū*) er brach sich den  
Schenkel

كسر *kasr* Brechen, Brechung, Zerbre-  
chung; — (pl. كسور *kusūr*) Bruch; Riß;  
Knochenbruch; (pl. كسورات *kusūrāt*)  
*kusūrāt*) Bruch, Bruchteil (*arithm.*); pl.  
كسر kleine Bruchstücke, abgebrochene  
Stücke (من von); Bruchteile | كسر عشري  
(*ʿuṣrī*, *ʿaʿṣārī*) Dezimalbruch; (اعشاري)  
*wa-kusūr* وکسور zerbrechlich; قابل للكسر  
(nach festen Zahlangaben) und noch ein  
Geringes mehr, etwas über, z. B. جنيه  
über ein Pfund, etwas mehr als ein  
Pfund

كسر *kasr*, *kisr*: كسر البيت *k. al-bait*  
Winkel des Hauses; كسر بيته  
zurückgezogen leben, in seinen vier Wän-  
den hocken

كسرة *kasra* Niederlage, Zusammenbruch; das Vokalzeichen für *i*; Winkel des Hauses

كسرة *kisra* pl. كسر *kisar*, -āt abgebrochenes Stück, Stückchen | كسرة خبز *k. hubz* ein Stück trockenes Brot

كسیر *kasir* pl. كساری *kasārā* gebrochen, zerbrochen; besiegt | كسیر الخاطر *kasir al-ḫaṭar* mit gebrochenem Mut, gedemütigt; siehe auch كسری (Buchstabenfolge)

كسارة *kassāra* pl. -āt Brecher (techn.); Nußknacker

كسيرة *kusaira* Dioptrie (phys.)

مکسر *maksir* pl. مکاسر *makāsir*<sup>2</sup> Bruchstelle | صلب المكسر *ṣulb al-maksir* schwer zerbrechlich, aus hartem Holz, fest, stark; طيب المكسر *ṭayyib al-m.* sich gut bewährend, von ausgezeichneter Art; لين المكسر *layyin al-m.* weich, zerbrechlich, zart; هش المكسر *haṣṣ al-m.* schwach, schwächlich, weich, nachgiebig (Mensch)

تكسير *taksir* Brechung; Zerbrechung | التكسير بالهيدروجين (*haidroġin*) Hydrokracken (Spaltverfahren in der Ö raffinerie); جمع التكسير *ġam' at-t.* gebrochener Plural (gramm.)

تکسر *takassur* Zerbrochenwerden; Brechung (opt.) | تكسر الاشعة *t. al-'aṣi''a* Strahlenbrechung

انكسار *inkisār* Zerbrochenwerden, -sein; Brechung; (Strahlen-) Brechung (phys.); Bruch, Verwerfung (geol.); Bruch; Zerbrechlichkeit, Niederlage; inneres Gebrochensein; Zerknirschung | انكسار القلب *i. al-qalb* Niedergeschlagenheit, Zerknirschung

کواسر *kāsir* zerbrechend usw.; (pl. کواسر *kawāsir*<sup>2</sup>) reißend, wild (Raubtier) | كاسر الحجر *k. al-ḥaġar* Steinbrech (Saxifraga; bot.); طير كاسر (*ṭair*) Raubvogel; کواسر الطير *k. at-ṭair* Raubvögel

مکسور *maksūr* gebrochen; zerbrochen; besiegt; gescheitert; bankrott; mit Kasra versehen (Konsonant; gramm.)

مکسر *mukassar* in Stücke gebrochen, zerbrochen; gebrochen (auch von der Sprache); pl. مکسرات Mandeln und Nüsse | جمع مکسر (*ġam'*) gebrochener Plural (gramm.)

اکسیر *'iksir* Elixier<sup>2</sup>

کزرونة *kasarōna* (äg.) siehe کزرونة

اکاسر *'akāsira*, کاسر *'akāsir*<sup>2</sup> pl. کاسرة *kisrā* Chosroes; Bezeichn. der Perserkönige überhaupt

کسع *kasa'a a* verjagen (ه j-n); schlagen, stoßen, treten (ه j-n von hinten) VIII zwischen die Beine klemmen (ب den Schwanz)

کساف *kasafa i* (کوف *kusūf*) finster sein od. werden; verfinstert werden, sich verfinstern (Sonne); — zurechtweisen; beschämen (ه j-n) VII verfinstert werden; beschämt werden, sich schämen; rot werden, erröten

کسف *kasf* Verfinsterung; Finsternis

کسوف *kusūf* Verfinsterung, Sonnenfinsternis

انکساف *inkisāf* Verfinsterung, Sonnenfinsternis

کاسف *kāsif* niedergeschlagen, traurig, betrübt; finster

*kaskasa* zerstoßen, zerreiben, pulverisieren; (äg.) zurückweichen, sich zurückziehen

*kuskus* und کسکسو *kuskusū* Kuskus, Gericht aus gedämpften Grießkörnern, als Grundlage für viele Fleisch- und Fischgerichte usw. verwendet (Grundnahrung in NW-Afrika)

*kuskusi* äg. Art des Kuskus

*kuskās, kaskās* Sieb zur Kuskusbereitung

*kasila a (kasal)* faul, träge, nachlässig sein; faulzen II und IV träge od. nachlässig machen (o j-n) VI = *kasila*

*kasal* Faulheit, Trägheit, Untätigkeit, Nachlässigkeit

*kasil* träge, müßig

*kasūl* Faulenzer, Faulpelz

*kaslān*, f. ة, *kaslā*, pl. کال *kasālā, kusālā, kaslā* träge, faul, müßig

*miksāl* Faulenzer, Müßiggänger

*takāsul* Faulheit, Trägheit

*mutakāsīl* faul, träge

*kasama i* den Unterhalt erwerben (على عياله *alā 'iyālihi* für sein Familie) II e-e Form geben (a e-r S.)

*kasm* Schnitt, Zuschnitt; Kleidung, Kostüm; Mode; Form, Gestalt; Art

*kasīm* Abgabe

*taksīm* Formung, Formgebung;

○ Fräsen

*mukassam* wohlgebildet, wohlgeformt

*kasā u (kasw)* kleiden, bekleiden (a o j-n mit); überdecken, überziehen; verkleiden (b od. a a etw. mit) | کساه صبغة کذا (*ṣibgata ka-dā*) e-r S. das Aussehen geben von; — *kasiya a (kasan)* bekleidet sein od. werden; sich kleiden IV kleiden, bekleiden (a o j-n mit) V bekleidet werden; sich kleiden (b mit od. in); sich bedecken VIII dass.; sich belauben (Baum)

*kiswā* pl. *kusan, kisan*, کساو *kasāwin* Kleidung; Kleid, Gewand; Anzug; Uniform; Verkleidung (von Wänden) | الكسوة (الشريفة) die Hülle der Ka'ba (schwarzer, brokatgestickter Teppich zur Bedeckung der Ka'bamauer<sup>en</sup>, der alljährlich in Äg. angefertigt und durch die Pilgerkarawane nach Mekka befördert wird); کسوة التشریفة Paradeuniform

*kisā'* pl. اكسية *'aksiya* Gewand; Kleid; Kleidung

*taksiya* Bekleidung; Verkleidung (z. B. der Wände); Bruchsteinpacklage (Straßenbau)

*kašša i* zurückbeben (من vor) کش<sup>1</sup>

*kušša* Haarlocke کشة

*kašša i (syr.)* aufscheuchen; fliegen lassen, dressieren (a Tauben) کش<sup>2</sup>

*kaššāš (syr.)*: ککاش حمام *k. ḥamām* j-d, der Tauben dressiert, Taubenzüchter

*kuštubān, kuštibān* pl. کشتابین *kašā-tibīn<sup>2</sup>* Fingerhut

*kašaha a (kašh)*: کش له بالعداوة (*bi-l-*



'adāwa) j-m feindlich gesinnt sein, gegen j-n Haß hegen; — zerstreuen, auseinanderreiben (a etw.); aufwirbeln (a Staub); vertreiben, wegzagen (o j-n) **III** كاشحه (bi-l-'adāwa) j-m feindlich gesinnt sein, gegen j-n Haß hegen **VII** zerstreut werden; sich zerstreuen, sich zerteilen; vertrieben werden

كشع *kašh* pl. كشر *kušūh* Hüftgegend, Flanke, Seite, Taille; Kaurimuschel طوى | كاشحه (كشحا) على bergen (Geheimnis), etw. geheimhalten, verheimlichen, verbergen; طوى كاشحه sich von j-m abwenden, mit j-m brechen; ولاه كاشحه (*wallāhu*) j-m den Rücken kehren

كشاحة *kušāha* geheime Feindschaft, Groll, Haß

كاشح *kāših* geheimer Feind

كشر *kašara i (kašr)* und **II** die Zähne fletschen; e-e Grimasse schneiden; grinsen, lächeln (الى zu j-m hin); grimmig blicken | كشر عن اسنانه die Zähne fletschen od. zeigen; (انياه) كشر dass.

كشرة *kišra* Grimasse

كشيرة *takšira* (n. vic.) Zähnefletschen

مكاشر *mukāšir*: هو جارى مكاشرى *huwa ġārī mukāširī* er ist mein nächster Nachbar

انكشارى siehe Buchstabenfolge

كشا *kaša i (kaš)* abnehmen (a Hülle); abziehen; wegradieren (a etw. Geschriebenes); entfernen (a etw.); abkratzen, abschaben (a etw., z. B. mit dem Messer, um es zu säubern)

مكشط *mikšat* Radiermesser

كش *kašafa i (kašf)* wegziehen, wegnehmen, zurückschlagen, lüften (a Hülle, Vorhang, Schleier u. ä., عن von); enthüllen, aufdecken, entblößen (a od. عن etw.); aufklären; aufzeigen; erschließen, freilegen; ans Licht bringen (a od. عن etw.); untersuchen, prüfen (عن etw.); ärztlich untersuchen (على j-n) | كشف القناع عن j-n, etw. entschleiern, demaskieren; كشف عليه طبيا (*ṭibbiyā*) j-n ärztlich untersuchen; كشف الحرب عن ساقها (*harbu*) der Krieg entbrannte, wurde heftig **III** enthüllen, offenbaren, zeigen (b j-m etw.); eröffnen (b od. a j-m gegenüber etw.) | كاشفه (bi-l-'adāwa) j-m offene Feindschaft zeigen **V** aufgedeckt, entblößt, enthüllt, ans Licht gebracht werden; ans Licht kommen, sichtbar werden, sich offenbaren, sich zeigen; sich auf tun, erschlossen werden (عن شيء so daß etw. sichtbar wird) | تكشف الامر عن لا شيء die Sache stellte sich als bedeutungslos heraus; تكشف عن منتهى العجز (*muntahā l-'ağz*) sich höchst ohnmächtig zeigen **VI** sich gegenseitig seine Geheimnisse od. seine geheimen Gedanken und Gefühle enthüllen **VII** beseitigt, entfernt, gelüftet werden (Schleier); aufgedeckt, enthüllt, offenbar werden (ل j-m); schwinden, vergehen; weichen (عن von); aufhören; sich auflösen; beseitigt sein **VIII** entdecken (a etw., bes. wissenschaftlich); ausfindig machen, aufdecken (a etw.) **X** zu entdecken suchen; auskundschaften; erforschen (a etw.); nachforschen, erkunden; aufklären (*mil.*); entdecken (a etw., wissenschaftlich), aufspüren (a etw.)

كشف *kašf* Aufdeckung; Entblößung,

Enthüllung, Entschleierung; Offenbarung, Erleuchtung (*myst.*); Nachforschung, Suche, Prüfung, Untersuchung; Inspektion; Erschließung (von Bodenschätzen), Schürfarbeit (*min.*); Erschließungsgebiet, Schürfgebiet; Pfadfinderbewegung; — (pl. كشفات *kušūfāt*, كشافات *kušūfāt*) Bericht; Aufstellung; Tabelle; Liste, Verzeichnis; pl. كشف Entdeckungen | كشف الحساب *k. ad-daraġāt* Notenzettel; Schulzeugnis; كشف (*tibbī*) ärztliche Untersuchung; كشف اقتراع *Stammrolle (mil.)*; كشف الماهية *Lohnliste*

كشف *kašīf* pfadfindermäßig, Pfadfinder- | حركة كشفية (*ḥaraka*) Pfadfinderbewegung

كشف *kaššāf* pl. كشفة *kaššāfa* Entdecker, Erfinder; Aufklärer, Späher, Kundschafter; Aufdecker, Enthüller; (*āg.*) Prüfer (von Baumwollsorten); ○ Prüfgerät (zur Aufspürung von Strahlen; *phys.*); Pfadfinder | كشف ضوء (*dau'ī*) Scheinwerfer; ○ مصباح كشف (*kahrabā'ī*), كشاف كهربائي (*mišbāḥ*) und نور كشف (*nūr*) pl. انوار *dass.*

كشفة *kišāfa* Aufklärung (auch *mil.*); Pfadfinderei, Pfadfinderbewegung

كشافي *kišāfī* Pfadfinder-

كشف *kašīf* aufgedeckt, unbedeckt, offen

○ كشف *mikašīf* Detektor, Strahlungsdetektor (*phys.*)

اكتشاف *iktišāf* Aufdeckung, Auffindung; (pl. -āt) Entdeckung

استكشاف *istikšāf* Aufdeckung, Aufhel-

lung; Entdeckung; genaue Beobachtung; Aufklärung, Erkundung (*mil.*) | طائرة الاستكشاف *Aufklärungsflugzeug*; الاستكشاف البعيد المدى (*madā*) Fernaufklärung

استكشاف *istikšāfī* Entdeckungs-, Aufklärungs-

كشف *kašīf* pl. كشفة *kašāfa* aufdeckend, enthüllend usw.; zur Aufklärung dienend, zur Entdeckung, Enthüllung führend; Untersucher, Entdecker; Aufseher; Inspektor; (*Āg.*) Vorsteher e-r *muqāṭa'a*, Distriktsvorsteher (*obs.*); Detektor (*Rf.*); كشف Reagens (*chem.*) | كشف بلوري (*billaurī*, *ballōrī*) Kristalldetektor (*Rf.*); كشف المحيط *k. al-muḥīṭ* Periskop; ○ زورق كشف الانغام (*zauraq*) Minensuchboot; ضوء كشف (*dau'*) pl. اضواء كشفة und نور كشف (*nūr*) pl. انوار كشفة Scheinwerfer; بان بالكشف (*bāna*) sich klar und deutlich zeigen

مكشوف *makašūf* bloßgelegt, unbedeckt; offen; freiliegend, unter freiem Himmel; im Tagebau betrieben (Bergwerk); unverhüllt, nackt, bloß; schamlos, unanständig, unzüchtig; (*mil.*) unbefestigt, offen (Stadt, Gelände); ungedeckt (*kfm.*) | مكشوف الرأس mit bloßem Kopf, barhäuptig; مكشوف الوجه *m. al-waġḥ* ohne Scham und Scheu, freimütig, ungehemmt; المكشوف od. على المكشوف offen, öffentlich, unverhohlen

مكتشف *muktašīf* pl. -ūn Entdecker, Erforscher

مكتشفات *muktašāfāt* (wissenschaftliche) Entdeckungen

مستكشف *mustakšīf* pl. -ūn Entdecker,

Erforscher

<sup>1</sup> كَشْك *kušk* pl. اكشاك *'akšāk* Kiosk, Verkaufsbude; Jahrmarktsbude; Holzbude, Blockhäuschen; Kabine; (Telefon-) Zelle; Gartenpavillon | كَشْك الاستحمام *k. muḥawwil* Transformatorhäuschen (*el.*); كَشْك الديدبان *k. ad-daidabān* Schilderhaus; كَشْك الاشارات *k. al-'iṣārāt* Blockstelle, Signalhäuschen (Eisenbahn); كَشْك الموسيقى *k. al-mūsīqā* Musikpavillon

<sup>2</sup> كَشْك *kišk* aus Burgul und Sauermilch bereiteter Teig, in kleine Stücke geschnitten, getrocknet und zur Herstellung anderer Gerichte verwendet (so in Äg.; mehrere andere Herstellungsarten) | كَشْك الماز (*äg.*) *kišk 'almāz* Spargel

كَشْكش *kaškaša* rascheln; fliehen, weglaufen; (*äg.*) in Falten legen

كَشْكش *kaškaš* pl. كَشَاكش *kašākiš*<sup>2</sup> Saum; Borte

رواية كَشْكشية *riwāya kiškišīya* Lustspiel

كَشْكول *kaškūl* Bettelsack; Sammelmappe, Allerleibuch; Album; (*kuw.*) Heft, Schreibheft

كَشْمِش *kišmiš* Art Korinthen

كَشْمِير *Kašmīr*<sup>2</sup> (Region in NO-Indien); *kašmīr* Kaschmir (Wollstoff)

كَشْنَى *kušnā* Erve, Linsenwicke (*Vicia ervilia*; *bot.*)

□ (كَضْر) (für كَضْر) V übervoll, überladen, überbürdet sein VIII überfüllt sein (ب mit etw.), gedrängt voll sein

تَكَضَض *takaddud* Überanstrengung, Überbürdung

كَظ *kazza u (kazṣ)* füllen, überfüllen; belasten, beschweren (▲ etw.); überladen, übersättigen (▲ Magen) VIII gedrängt voll, überfüllt sein od. werden (ب von, bes. von Menschen); voll werden (Haus, ب von Menschen), sich füllen; sich sättigen; überladen sein, übersättigt sein (ب mit); reichlich sein

كَظَة *kizṣa* Überfüllung, Überladung (des Magens); Übersättigung

كَظِيز *kazīṣ* überfüllt, überladen; übersättigt

اِكْتَظَاظ *iktizāṣ* Überfüllung (ب mit); Verstopfung (z. B. e-r Straße)

مَكْتَظ *muktazṣ* überfüllt (ب mit, von, bes. von Menschen), gedrängt voll (ب von)

كَظَر *kuṣr* Nierenfett; Nierenfettkapsel (*anat.*) | غَدَة الكَظَر *guddat al-k.* Nebenniere (*anat.*)

كَظَرِي *kuṣrī* suprarenal, adrenal (*anat.*) | غَدَة الكَظَرِيَّة (*gudda*) = غَدَة الكَظَر (*s. o.*)

كَظَم *kazama i (kazm, kuṣūm)* verhehlen od. unterdrücken (▲ seinen Zorn); an sich halten, Schweigen bewahren

كَظِيم *kazīm* von Zorn erfüllt

كَعَب *ka'aba u i (ku'ūb)* rund und voll sein, schwellen (Busen) II kubisch machen; in Würfel schneiden, würfeln (▲ etw.)

كَعَب *ka'b* pl. كَعَاب *ki'āb*, كَعُوب *ku'ūb* Knoten im Rohr; Gelenk; Knöche'

Fußknöchel; Ferse, Hacken; Absatz am Schuh; (= frz. talon) Kontrollabschnitt, Stammabschnitt; Zwinge; Würfel; Kubus; hoher Rang, Ruhm, Ehre | كعب الكتاب (pl. كعوب) Rücken des Buches; ارق كعبا 'arqā ka'ban fähiger, tüchtiger; رجل عالى 'arqā ka'ban fähiger, tüchtiger; راعل الكعب raḡul 'ālī l-k. ein angesehener, tüchtiger, erfolgreicher Mann; علو الكعب 'ulūw al-k. Tüchtigkeit, erfolgreiche, hohe Stellung; ذهب كعبهم ihr Ruhm ist vergangen

كعب ku'b weibliche Brust, Busen

كعبة ka'ba pl. كعبات ka'abāt Würfel; würfelförmiges Gebäude; الكعبة die Kaaba (in Mekka); (übertr.) Wallfahrtsziel; Gegenstand der Verehrung, des Hauptinteresses

كعبي ka'bi kubisch

كعبة ku'ba Jungfräulichkeit

كعاب ka'āb schwellende Brüste habend, vollbusig (Mädchen)

كعيب 'abū ku'aib (äg.) Ziegenpeter, Mumps (med.)

كعيب tak'ib Würfelung; Erhebung in die 3. Potenz

كعيبية tak'iba Gitterwerk, Spalier, Weingeländer; Gartenlaube

كعبي tak'ibi kubisch; kubistisch (Kunst) الفن الكعبي (fann) Kubismus

كاعب kā'ib pl. كواعب kawā'ib<sup>2</sup> voll entwickelt, rund und voll, schwellend (Busen); schwellende Brüste habend (Mädchen); pl. كواعب vollbusige Mädchen

مكعب muka''ab würfelförmig, kubisch; قدم مكعب (pl. -āt) Würfel, Kubus |

(qadam) Kubikfuß; متر مكعب Kubikmeter

كعبرة ku'bura und كعبورة ku'būra pl. كعابر ka'ābir<sup>2</sup> Knoten, Knorren; Speiche (anat.) | عظم الكعبرة 'azm al-k. Speiche (anat.)

كعبري ku'buri: ناتي كعبري Handgelenk-knochen (anat.)

مكعب muka'bar knotig, knorrig

كعبل ka'bala (äg.) ein Bein stellen (o j-m); zum Straucheln bringen (o j-n)

كعك ka'k (koll.; n. un. o) Kuchen; Bezeichn. vieler Arten Feingebäck, auch kleines Backwerk; (syr.) Kringel

كعم ka'ama a (ka'm) das Maul zubinden (a e-m Kamel); e-n Maulkorb anlegen (o j-m); verschließen (a Gefäß)

كعام ki'ām Maulkorb; Knebel

كاغد pl. كواغد und كاغط pl. كواغط siehe Buchstabenfolge

كغم Abkürz. für كيلوغرام Kilogramm

كف kaffa u (kaff) einfassen, säumen (a Kleid); ablassen, absteigen (عن von), aufhören (عن mit), aufgeben, einstellen (عن etw.); verzichten (عن auf), sich enthalten (عن e-r S.); zurückhalten, abhalten (عن o j-n von); hindern (عن o j-n an); abwenden (عن etw.); eindämmen, einschränken (عن etw.) | كف بصره kaffa (und Pass. kuffa) baṣaruhū blind werden II säumen (a Kleid) V betteln VII ablassen, absteigen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) X die Hand bittend ausstrecken, betteln; die Augen mit der Hand beschatten; sich zusammenrollen

(Schlange); umgeben, umringen, sich gruppieren (حول od. ل um etw.)

عن kaff Ablassen, Abstandnahme (عن e-r von); Sichenthaltend; Einstellung (عن e-r S.); — kaff f., pl. كفو kufūf, اكف 'akuff Handfläche, Hand; Handschuh; Pfote, Klaue (e-s Tieres); Schlag mit der flachen Hand, Ohrfeige; Waagschale; Handvoll; Buch Papier; Tafel (Schokolade) | كف الك الاسد k. al-'asad Löwenblatt, Löwentrapp (Leontice leontopetalum; bot.); الكف الجذماء (ğadma') der Stern α im Walfisch; الكف الحضيبي der Stern β in der Cassiopeia; كف مريم k. Maryam (äg.) Keuschbaum (Vitis agnus castus; bot.); Rose von Jericho (Anastatica hierochuntica; bot.); وضع حياته (hayātahū) er setzte sein Leben aufs Spiel; استدر الاكف istadarra l-'akuffa freigebige Spenden erwirken

كفاف kifāf, kaffa pl. كفف kifaf, كفاف kifāf Handfläche; Waagschale

كفة kaffa: بارود k. bārūd (äg.) Patronentasche

كفة kuffa pl. كفف kufaf Rand, Saum, Borte

كفاف kafāf Genüge, was zum Leben ausreicht

كفاف kifāf Umrandung, Rand, Saum, Kante, Borte

كفاف kifāfa Säumen; Saum

كفيف kafif blind; Blinder | البصر k. al-baṣar dass.

كفيفة kafifa pl. -āt Blinde (f.)

كافة kaffa Gesamtheit; (mit folg. Gen.) alle; Masse des Volkes; kāffatan alle

zusammen; insgesamt

مكفوف makfūf pl. -ūn, مكافيف makāfif<sup>2</sup> blind; Blinder | مكفوف البصر m. al-baṣar dass.

كفا kafa'a a (kaf') umdrehen, umkehren, umwenden (ا etw.); sich abwenden, wegwenden (عن von) III belohnen (ه j-n, ا etw.); vergelten; ausgleichen, wettmachen (ب ا etw. durch); ähnlich, gleich sein, gleichkommen (ا e-r S.); sich messen können (ا mit) IV umwenden, umdrehen (ا etw.) VI einander gleich sein; einander die Waage halten VII ab-, weggewandt werden; geändert werden; weichen, schwinden (Farbe); zurückkehren, sich zurückziehen, zurückweichen; umgedreht, umgekehrt werden; hinfallen, niederstürzen

اكفاء 'akfā', كفو kuf', kaf', kif' pl. اكفاء 'akfā', كفاء kifā' gleich; angemessen, passend, geeignet (ل für); ebenbürtig (ل j-m); befähigt, fähig, tüchtig

كفو kufū', كفو kufu' gleich, gewachsen, ebenbürtig (ل j-m)

كفاء kifā' Entsprechendes

كفاء kafā' Gleichheit; Angemessenheit

كفاءة kafā'a Gleichheit; Angemessenheit; Gewachsenheit; Ebenbürtigkeit; Tauglichkeit; Tüchtigkeit, Leistungsfähigkeit; pl. شهادة الكفاءة | كفاءات šahādat al-k. Befähigungszeugnis (z. B. für die Berufsausübung; Alg.)

مكافاة mukāfa'a pl. -āt Vergeltung; Entgelt; Entschädigung, Abfindung; Belohnung; Stipendium; Prämie (على für)

تكافؤ takāfu' gegenseitige Entsprechung;

Gleichartigkeit, Gleichheit | تكافؤ الضدين *t. ad-ḍiddain* Ambivalenz; تكافؤ الفرص *t. al-furaṣ* Chancengleichheit

انكفاء *inkifā'* Rückzug

مكافئ *mukāfi'* gleich, gleichartig, Entsprechend

متكافئ *mutakāfi'* einander gleich, Entsprechend, ebenbürtig

كفata i (*kaft*) abhalten, abwenden, zurückhalten (عن *o j-n* von) II plattieren (ب *o* etw. mit); mit Einlege- od. Plattierarbeit versehen (*o* etw.)

كفت *kift* Kochtopf

كفتة *kufta* Frikadellen, Bratklopse aus gehacktem Fleisch, länglich od. rund | كفتة | mit Fleisch gefüllte Kartoffelkugeln; بطاطس *samak* gebratene Fischklopse

تكفيت *takfit* Einlegearbeit; Plattierarbeit

مكفت *mukaffat* eingelegt; überzogen, plattiert

كفah a (*kafh*) offen von Angesicht zu Angesicht entgegentreten (*o j-m*) III = I; bekämpfen (*o j-n*, *o* etw.), kämpfen (*o* gegen); verteidigen (عن *o* etw.), kämpfen (für *o*) | كافع اموره (*'umūrahū*) seine Geschäfte selbst führen

كفah pl. -āt Kampf, Streit

كفahi Kampf-

مكافاه *mukāfah* Entgegentreten; Bekämpfung (*j-s*, *e-r* S., bes. *e-s* Mißstandes), Kampf (gegen *j-n*, etw.) | مكافحة الامية *m. al-'ummiya* Kampf gegen das Analpha-

betentum; مكافحة التجسس *m. at-tağassus* Spionageabwehr; مكافحة الحريق Brandbekämpfung

كفah a schlagen (*o j-n*, auf den Kopf).

كفara i (*kafr*) bedecken, verbergen; — (*kufr*, كفران *kufrān*, كفور *kufūr*) ungläubig sein, nicht glauben (بالله *an* Gott); auch: Gott lästern, fluchen; vom Glauben abfallen, ein Ungläubiger werden; undankbar sein (ب *o* od. *o* für *e-e* Wohltat) II bedecken, verbergen (*o* etw.); abbüßen (عن *o* etw.); büßen, sühnen, wiedergutmachen (عن *o* etw. durch); Sühnung zuteil werden lassen (*o j-m* für seine Sünden); vergeben, verzeihen (عن *o* od. *o* *j-m* etw.); zum Ungläubigen machen, zum Unglauben verführen (*o j-n*); des Unglaubens anklagen (*o j-n*) IV ungläubig machen (*o j-n*); *e-n* Ungläubigen nennen, des Unglaubens beschuldigen (*o j-n*)

كفر *kafr* pl. كفور *kufūr* Dörfchen, Weiler

كفر *kufr* und كفران *kufrān* Unglaube; — *kufr* Blasphemie; Hybris | كفر بالله Gottlosigkeit; Gotteslästerung; كفران بالنعمة (*ni'-ma*) Undankbarkeit; كفر ما بعده كفر *e-e* beispiellose Blasphemie

كفار *kafar* pl. -āt (*saudi-ar.*, *äg.*) Gummireifen (für Auto, Fahrrad)

كفār Ungläubiger

كفāra Buße, Sühne (عن *o* für *e-e* Verfehlung); Wiedergutmachung; Sühngebaben (beim Leichenzug an die Armen verteilt)

تكفير *takfir* Abbüßung, Sühnung (عن *o* für ein Vergehen); Verführung zum Un-

glauben; Anklage wegen Unglaubens

كافر *kāfir* pl. -ūn, كفار *kuffār*, كفرة *kafara*, كفار *kifār* ungläubig; Ungläubiger, Gottloser; undankbar | كافر بالنعمة (*ni'ma*) undankbar

كافور<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

كفيس *kafisa* a (*kafas*) krumme Beine haben VII dass.

كفس<sup>2</sup>, f. كفساء *kafsā*<sup>2</sup>, pl. كفس *kufs* krummbeinig,

كفكف *kafkafa* zurückhalten (▲ Tränen)

كفل *kafala* u (*kafī*, كفالة *kafāla*) ernähren (o j-n), sorgen (o für j-n; عائلة *'ā'ilatan* für e-e Familie); — *kafala* u i, *kafila* a und *kafula* u (*kafī*, كفول *kufūl*, كفالة *kafāla*) bürgen, gutstehen, Bürgschaft leisten, Gewähr leisten, verantwortlich sein (ب für); sich verbürgen (o für j-n); sichern; verbürgen, gewährleisten (▲ etw.); garantieren (ل ▲ etw. j-m); ○ decken (Währung durch Gold); Vormund sein (o über j-n) II ernähren (o j-n), sorgen (o für j-n); als Bürgen zulassen; als Bürgen stellen, bitten, die Bürgschaft zu übernehmen, zum Bürgen machen (o j-n) III ein Abkommen treffen, e-n Vertrag schließen (o mit j-m) IV zum Bürgen bestellen, zum Bürgen machen (o j-n) V Bürgschaft leisten, sich verbürgen, verantwortlich werden od. sein (ب ل j-m für); sich verpflichten (ب ل j-m zu); übernehmen, auf sich nehmen (ب etw.) VI füreinander bürgen

كفل *kafī* Garantie, Gewährleistung

كفال *kafal* pl. اكفال *'akfāl*, كفول *kufūl*

Hinterteil; Kruppe des Pferdes

كفالة *kafāla* Bürgschaft, Garantie, Sicherheitsleistung; Pfand, Sicherheit | كفالة مالية (*mālīya*) Kautions; كفالة بالنفس (*nafs*) Bürgschaft für die Person (bes. für das Erscheinen e-r Person vor Gericht; i. R.); Obhut j-s

كفيل *kafil* pl. كفلاء *kufalā*<sup>2</sup> verantwortlich; Bürge; Garant (ب e-r S.); Bürgschaft leistend (ب für etw.), verbürgend (ب etw.); Gewähr bietend (ب dafür, daß), tauglich, geeignet (für die Erreichung e-s Zwecks); Schützer; Vormund | كفيل بالنفس (*nafs*) Bürge für die Person (bes. für das Erscheinen e-s anderen vor Gericht; i. R.)

تكافل *takāful* gegenseitige od. gemeinschaftliche Verantwortlichkeit; Solidarität; gegenseitige Abmachung

كافل *kāfil* pl. كفال *kuffal* Ernährer; Bürge; Schützer; Vormund

مكفول *makfūl* (*biht*) garantiert, gesichert; gedeckt (Papiergeld)

كفن *kafana* i (*kafn*) in das Leichentuch hüllen (o e-n Toten) II dass.; einhüllen (ب ▲ etw. in), umhüllen (ب ▲ etw. mit)

كفن *kafn* salzlos

كفان *kafan* pl. اكفان *'akfān* Leichentuch, Totenlaken

IV *ikfaharra* (كفهرار *ikfihār*) dunkel sein, sich verfinstern; düster sein od. werden

كفهرار *ikfihār* Dunkelheit; Dürsterkeit

مكفهر *mukfahirr* trübe, finster; bewölkt;

ernst, düster

كفى *kafā i* (كفاية *kifāya*) genug sein, genügen (o j-m); alles Erforderliche leisten; schützen (a od. o o j-n vor j-m od. e-r S.); ersparen (a o j-m e-e Mühe) | وكفى *wa-kafā* und das ist alles! und damit genug! das genügt! كفى الله عنك Gott möge statt deiner Genüge bieten od. deine Unzulänglichkeit wettmachen! (zu j-m, der e-n Irrtum begeht, sich als unzulänglich erweist); كفى الله الشر (*šarra*) Gott möge vor dem Bösen schützen! وكيفا (*wakilan*) Gott ist ein trefflicher Beschützer; كفى حزنا ان (*hazanan*) Grund genug zur Trauer ist es, daß; كفى سخفا (*sahfan*) genug mit dem Unsinn! كفا مؤنة كذا (*mu'nata*) j-n der Mühe entheben zu III genügen (o j-m); vergelten (b o j-m mit), belohnen (b o j-n durch) VIII zufrieden sein, sich begnügen (b mit etw.); genug haben, satt sein | اكتفى ذاتيا (*dātīyan*) ohne fremde Hilfe auskommen; unabhängig von anderen sein, seine Bedürfnisse selbst befriedigen können X gesättigt, befriedigt sein

كفاية *kifāya* ausreichendes Maß, Genüge; was zur Erfüllung e-r Pflicht, Aufgabe usw. ausreicht; Fähigkeit, Befähigung; Eignung; Tüchtigkeit, Geschicklichkeit; كفاية genug damit! | بالكفاية zur Genüge, genug; كفاية القتال Kampfkraft; كفاية انتاجية (*intāğīya*) produktive Leistungskraft; ذو كفاية عالية von hoher Leistungsfähigkeit (z. B. technisches Gerät, Mensch, bes. körperlich); عدم الكفاية الجنسية *adam al-k. al-ğinsīya* sexuelle Impotenz; في هذا كفاية damit ist es genug, das genügt; فيكم الكفاية (Höflichkeitsformel) in Ihnen ist Genüge,

an Ihnen habe ich genug, Sie ersetzen mir alle anderen

كفى *kafīy* genügend, genug

مكافاة *mukāfāh* Belohnung; Gratifikation

اكْتفاء *iktifā'* Genügsamkeit, Zufriedenheit | اكْتفاء ذاتي Auskommen mit eigenen Mitteln, Unabhängigkeit von fremder Hilfe; Autarkie (ök.)

كاف *kāfin* pl. كفاة *kufāh* genügend, genug, ausreichend, hinlänglich; geeignet; fähig, geschickt, tüchtig

مكتف *muktafin* genügsam, zufrieden

كلا *kilā*, f. كلتا *kiltā* (mit folg. Nomen im Gen. du. unflektiert; mit folg. Pron.-Suff. flektiert: Gen.-Akk. كلى *kilai*, f. كلتى *kiltai*) beide | بيديه *bi-kiltā yadaihi* بكتلتيهما (*kiltaihimā*) mit seinen beiden Händen; siehe auch Buchstabenfolge

كل *kalla i* (kall, كلة *killa*, كالل *kalāl*, كلالة *kalāla*, كول *kulūl*, كولة *kulūla*) müde, erschöpft, schwach sein od. werden; trübe, matt sein (Blick); stumpf werden (Schwert) | لا يكل unermüdlich II krönen (o j-n, auch übertr. a etw.); (chr.) trauen, das Eheschließungszeremoniell vornehmen (vom Priester); stumpf werden (Gesicht, Schwert) | كلل بالنجاح *kullila bi-n-nağāh* von Erfolg gekrönt sein IV matt und müde machen, erschöpfen, abhetzen, quälen (o j-n); verdunkeln, trüben (a Blick) V gekrönt werden; e-e Krone tragen; (chr.) verheiratet, getraut werden

كل *kall* Müdigkeit, Erschöpfung; Mattheit, Stumpfheit; stumpf, schwach (Blick, Verstand)



كلة *killa* pl. -āt, *kilal* feiner Schleier, Vorhang; Moskitonetz

كلل *kalal*, كالل *kalāl* und كاللة *kalāla* Müdigkeit, Erschöpfung; Mattheit, Stumpfheit | دون كلل او ملل (*malal*) unermüdlich, unverdrossen (Adv.)

كليل *kalīl* erschöpft, müde, matt; schwach; stumpf

اكليل *'aklil* pl. اكليل *'akālil*<sup>2</sup>, اكلة *'akilla* Krone; Diadem; Blumenkrone, Kranz, Girlande; Tonsur (chr.); Trauung, Hochzeitszeremonie (chr.); Dolde (e-r Pflanze) | اكليل الجبل *'i. al-ğabal* Rosmarin (bot.); اكليل شمسي (*šamsī*) Korona, Strahlenkranz der Sonne (astr.); اكليل الشوك *'i. aš-šauk* Dornenkrone; اكليل الملك *'i. al-malik* Honigklee, Steinklee (*Melilotus officinalis*; bot.)

الشريان الاكليلي | اكليلي *'iklīlī* Koronal- (*širyān*) Herzkranzader (*anat.*)

تكليل *taklīl* Krönung

كäll ermüdet, matt

مكلل *mukallal* bekränzt, gekrönt; getraut, verheiratet (chr.)

<sup>3</sup> كل *kull* Gesamtheit; jeder; (vor determin. Subst.) ganz, alle; (vor indetermin. Subst.) jeder; بالكل *al-ḥal* das Ganze, alles; alle | بالكل *al-ḥal* im Ganzen; بالكل *al-ḥal* alles in allem, als Ganzes (genommen od. gesehen); كل *kullun min* (من فلان وفلان وفلان) sowohl X als auch Y als auch Z; كل من اوروبا sowohl Europa als auch Amerika; كل *alā kullin* auf jeden Fall; كل *kullu* *kulluhū* er ganz, es ganz; كل ذلك *kullu l-baiti* od. *dālīka* all das; كل البيت *al-b. kulluhū* das ganze Haus;

الرجال كل od. الرجال كلهم *allē Männer*; *kullu l-h.* (الحقيقة كل الحقيقة) die volle Wahrheit; السر كل السر (*sirr*) ein ganz großes Geheimnis; الخير كل الخير (*ḥair*) das wahre od. volle Glück; كل جديد (*kullun*) ein neues Ganzes, eine neue Ganzheit; كل *k. kullu rağulin* jeder Mann; كل شيء *ṣai'in* jede Sache, jedes, alles; كل واحد *k. wāḥidin* und كل احد *k. 'aḥadin* jeder einzelne, jeder; كل من *kullu man* jeder, der; كل ما في الامر *kullu mā* alles was; ما *k. mā fi l-'amri* 'anna es ist weiter nichts als; في كل سبعة *kulla waqtin* jederzeit; في كل ايام *fi kulli sab'ati* 'ayyāmin alle 7 Tage; لي كل الف *li-kulli 'alfin* auf je 1000 (entfallen ...)

كلما *kullamā* (mit Perf.) jedes Mal wenn, so oft als, immer wenn; je mehr, in dem Maße wie | كلما — كلما je mehr — desto mehr; كلما طال *kullamā* je länger es dauerte od. dauert

كلي *kullī* gänzlich, gesamt, Gesamt-, umfassend, vollständig; absolut, total, universal | تشابه كلي (*tašābuh*) totale Assimilation (phon.)

كلية *kullīya* Gesamtheit; Ganzheit; (pl. -āt) Fakultät (e-r Universität); College; Hochschule, Akademie; pl. كليات die gesamten Werke (e-s Schriftstellers); pl. الكليات die 5 logischen Prädikate od. Allgemeinbegriffe (*philos.*); *kullīyatan* ganz und gar, durchaus | بالكلية im ganzen, insgesamt, بالكلية لا — überhaupt nicht; بكلية mit seinem ganzen Sein, völlig, gänzlich, ganz und gar; كلية التجارة (*ḥarbīya*) und (Jordan.) كلية الاركان *Militärschule, Militärakademie*

كُلا *kulla* pl. كلال *kulal* Kugel; Kanonenkugel; Granate; Murrel

كالا *kallā* keineswegs, im Gegenteil; mitnichten! nein! | كالا ثم كالا (*tumma*) nein und abermals nein! ganz und gar nicht! siehe auch كالا<sup>1</sup> unter كل

كالا *kala'a a* (kal', كلاء *kilā'*, كلاءة *kilā'a*) behüten, bewahren, bewachen, beschützen (o j-n) VIII keinen Schlaf finden (Auge)

كالا *kala'* pl. اكلاء *'aklā'* Gras, Viehfutter

كلوء العين *kalū' al-'ain* schlaflos, wach

المكالا *al-Mukallā* Mukalla (Hafenstadt im Südjemen)

كلبش *kalabš* pl. -āt (äg.) siehe كلبش

كلاسيكي *klāsiki* und كلاسيكي *klāsiki* klassisch  
كلاسيكية *klāsikiya*, *klāsikiya* Klassizismus

كلاكس *kalaks* pl. -āt Autohupe

كلاكيت (frz. *claque*) *klaket* (äg.) Holzklopfer

كلب *kaliba a* (*kalab*) von der Tollwut ergriffen werden; toll, verrückt werden; sehr gierig sein (على nach) II aufhetzen (o j-n, od. ضد gegen j-n) VI wüten, rasen; herfallen (على über), sich stürzen (على auf); übereinander herfallen, sich aufeinander losstürzen X rasend, wütend, besessen sein

الكلب *kalb* pl. كلاب *kilāb* Hund | الكلب الاكبر das Sternbild Canis major und sein

Hauptstern Sirius; الكلب الاصغر Canis minor und sein Hauptstern Prokyon; كلب البحر *k. al-bahr* Hai (Ordnung Selachii; zool.); كلب الماء Fischotter (*Lutra lutra*; zool.); Biber (Castor; zool.)

كلبان *kalba* pl. -āt Hündin; du. كلبان (äg., saudi-ar.) Zange

كلبي *kalbi* hündisch

كلب *kalab* Tollwut; starker Durst; Gier (على nach)

كلب *kalib* tollwütig; toll; gierig

كلاليب *kullāb* und كلوب *kallūb* pl. كلاب *kalālib*<sup>2</sup> Haken; Krampe

كلابة *kullāba*, *kallāba* pl. -āt Zange

كلب *kalib* pl. كلب *kalbā* von der Tollwut ergriffen, rasend

تكليب *taklib* Aufhetzung, Hetzerei

تكالب *takālub* verbissenes Ringen, Rauferei; Gier

مكلوب *maklūb* tollwütig, besessen

كلبش *kalabš* pl. -āt Handfesseln, Handschellen

كلت *kalata i* gießen, ausgießen (▲ etw.)

كلت *kalat* unter كالا<sup>1</sup> siehe كلت

كلح *kalaha a* (كلح *kulāh*, كلوح *kulūh*) finster blicken, ein finsternes Aussehen haben IV und V dass.

كلحة *kalaha* Mundpartie, Gesichtsausdruck

كلح *kālīh* düster, finster; dunkel, trüb (Farbe); fahl, grau, farblos geworden

كلح *kalh* Steckenkraut, Rutenkraut, Narthex

- (*Ferula communis*; bot.); (äg. *kalah*)  
Ammoniak
- الكلدان *al-Kaldān* die Chaldäer  
كلداني *kaldānī* chaldäisch; — (pl. -ūn)  
Chaldäer; Astrologe
- II کلس<sup>1</sup> kalken, mit Kalk bewerfen, tünchen;  
in kalkartige Substanz verwandeln (a etw.);  
verkalken (a etw.) V verkalken (med.)  
کلس *kils* Kalk  
حجارة كلسية | کلسي *kilsī* kalkig, Kalk-  
Kalksteine  
کلاس *kallāsa* Kalkbrennerei  
تکلس *takallus* Verkalkung (med.)  
مکلس *mukallas* verkalkt  
کلسه<sup>2</sup> (*it. calza*) *kalsa* pl. -āt Strumpf  
کولیس siehe کوالیس  
کلسون (*frz. caleçon*) *kalsūn* pl. -āt Unterhose  
کلسیطة (*it. calzetta*) *kalsēṭa* pl. کلاسط *kalā-*  
*siṭ*<sup>2</sup> Strumpf  
کلسیوم *kalsiyum* Kalzium (chem.)  
کلیشه siehe Buchstabenfolge  
کلغ Abkürz. für کیلوگرام Kilogramm  
کلف *kalifa a (kalaf)* braunrot werden (Ge-  
sicht); sommersprossig werden, mit Som-  
mersprossen bedeckt sein; gern haben (ب  
etw.), erpicht sein (ب auf), sehr zugetan  
sein (ب e-r S. od. j-m); verliebt sein, sich  
verlieben (ب in j-n) II beauftragen (ه j-n,  
ب od. ه mit), übertragen (ب od. ه j-m  
e-e Aufgabe, Arbeit); kosten (ه j-n e-n  
Betrag) | کلف خاطره (*hāṭirahū*) (äg.) sich

die Mühe nehmen, sich od. j-n bemühen;  
کلفه شططا (*ṣaṭṭan*) j-m zuviel zumuten,  
zuviel von ihm verlangen; کلف نفسه  
(... مشقة od. ... مؤونة ... عناء (*'anā'a*,  
*ma'ūnata*, *maṣāqqata*) sich die Mühe ma-  
chen, sich der Mühe unterziehen; کلفه ثنا  
باهظا (*tamanan*) j-m teuer zu stehen  
kommen; مهمما کلفه الامر (*'amru*) soviel es  
ihn auch koste, koste es ihn, was es wolle  
V sich belasten, belastet werden (ب od.  
ه mit); auf sich nehmen (ه e-e Arbeit,  
Aufgabe, Kosten, ein Amt usw.); über-  
nehmen, zu tragen haben (ه etw., z. B.  
die Kosten); widerwillig od. ungern tun;  
gezwungen od. gekünstelt tun, erheucheln  
(ه etw.), sich zwingen (ه zu etw.),  
z. B. تكلف الضحك (*ḍahik*) gezwungen la-  
chen; affektiert sein, förmlich sein; aufwer-  
den (ه z. B. Sorgfalt); ausgeben (على  
e-n Betrag für); kosten, zu stehen kommen  
لم يتكلف عناء | ه j-m, ه auf soundso viel)  
الرد (*'anā'a r-radd*) er nahm sich nicht die  
Mühe zu antworten; ... تكلف عناء =  
... کلف نفسه عناء usw., siehe II

کلف *kalaf* große Zuneigung, Liebe;  
(koll.; n. un. ة) Sommersprossen | کلف  
الشمس *k. aš-šams* Sonnenflecken

کلف *kalif* heftig verliebt (ب in), sehr  
eingenommen (ب von)

کلفة *kulfa* pl. کلف *kulaf* Beschwerlich-  
keit; Mühe, Unannehmlichkeit; Beschwer-  
de; Zeremoniell, Förmlichkeit, Gezwun-  
genheit des Benehmens, gekünsteltes We-  
sen, Geziertheit; Kosten, Geldaufwand,  
Ausgaben; Besatzartikel, Garnitur, Besatz,  
Schmuck (Knöpfe, Schnallen, Borten,  
Spitze usw.); الكلف الشمسية (*šamsī-*

ya) die Sonnenflecken

كلاف *kallāf* Viehknecht, Stallknecht

كلاف *kallāfi* Eselvermieter

كلف *'aklaf*<sup>2</sup>, f. كلفاء *kalfā'*<sup>2</sup>, pl. كلف *kulf* braunrot; sommersprossig; gefleckt

تكليف *taklīf* pl. تكاليف *takālīf*<sup>2</sup> Belastung, Bemühung; Belästigung; Mühe, Beschwerde; Aufwand, Umstände; Förmlichkeit, Höflichkeitszeremoniell; Beauftragung; Auferlegung; Verpflichtung; Belastung mit e-r Steuerpflicht, Besteuerung; Zahlungsverpflichtung, Kostenberechnung (für j-n); Gebot (Gottes); religiöse Verpflichtung; Verpflichtung zur Einhaltung der religiösen Vorschriften (i. R.); Rechtsfähigkeit (i. R.); pl. تكاليف Ausgaben, Auslagen, Kosten, Unkosten; Steuern, Abgaben | بلا تكليف ungezwungen, ohne Umstände; كشف التكليف *kašf at-t.* Grundsteuerregister; تكاليف المعيشة *t. al-ma'īša* Lebenshaltungskosten

تكلفة *taklifa* Kosten (kfm.)

تكلف *takalluf* Zwang (den man sich antut); Ziererei, Affektiertheit, affektiertes Wesen; gekünstelte Art; Verstellung, Heuchelei; Anstrengung, Bemühung

مكلف *mukallaf* beauftragt, belastet (ب mit); verpflichtet (ب zu), verantwortlich (ب für); gehalten (ب etw. zu tun); steuerpflichtig; Steuerzahler; zur Beobachtung der religiösen Vorschriften verpflichtet (i. R.); rechtsfähig, geschäftsfähig, zurechnungsfähig = مكلف شرعا (*šar'an*; i. R.); Wehrpflichtiger; Beauftragter (ب für) | مكلف بالشؤون Geschäftsträger, diplomatischer Vertreter; مكلف بالاعمال

القنصلية (*qunṣuliya*) Beauftragter für Konsulatsangelegenheiten

مكلفة *mukallafa* (äg.) pl. -āt Grundsteuerregister

متكلف *mutakallaf* förmlich, zeremoniell; erkünstelt, gezwungen, äußerlich, unecht, künstlich | ضحكة منكفة (*ḍahka*) gezwungenes Lachen

كلك *kalak* pl. -āt (ir.) Schlauchfloß, Boot aus aufgeblasenen Häuten

كلاكيت siehe Buchstabenfolge

كلكتا *Kalkattā* Kalkutta (Stadt in NO-Indien)

كلاكيك *kalāki*<sup>2</sup>: كلاكيك العظام *k. al-'iṣām* Knochenstücke

كلكال *kalkala* und II *takalkala* schwierig werden

كلكال *kalkal* pl. كلاكيل *kalākil*<sup>2</sup> Brust | تحت كلاكله unter der drückenden Last e-r S.; بكلكله j-n schwer bedrücken, schwer lasten auf j-m

كلكلة *kalkala* Schwiele

مكلكال *mukalkal* schwierig

II كلم das Wort richten (o an j-n), anreden, ansprechen (o j-n), sprechen, reden (o mit od. zu j-m) III sprechen, sich unterhalten (o mit j-m) V sprechen (ب od. e-e Sprache), reden (مع mit j-m; od. على über, von); äußern, aussprechen (ب od. e etw.)

كلمة *kalima* pl. -āt (koll. كلم *kalim*) Wort; Rede; Äußerung; Ansprache; Sentenz; kurze Mitteilung; kurze Abhandlung; Geltung, Machtstellung | كلمة فكلمة *kali-*



كلونيا siehe كلونيا

كلية *kulya* und كلوة *kulwa* pl. كل *kulan*, □ التهاب الكلية | *kalāwī* Niere (anat.) | Nierenentzündung, Nephritis (med.)

*kulwī* auf die Nieren bezüglich, Nieren- | التهاب كلوى | Nierenentzündung, Nephritis (med.); مغص كلوى (*mağṣ*) Nierenkolik (med.)

كليشيه *kilišēh*, *klišēh* pl. -āt Klischee

كليم *kilīm* pl. اكلمة *'aklima* Kelim, Teppich (gewöhnlich lang und schmal)

<sup>1</sup> كم *ka* (Part. der Frage und des Ausrufs) wieviel? wieviel! | كم ولدا لك (*waladan*) wieviel Söhne hast du? كم مرة (*marratan*) od. كم من مرة wievielmal, wie oft? wie oft! كم بالحرى (*ḥarī*) um wieviel mehr ...! كم نهيتك (*nahaituhū*) um wieviel, wie teuer? كم نهيتك (*nahaituhū*) wie oft verbot ich es ihm!

<sup>2</sup> كم *kamm* Menge, Quantität | نظرية الكم *nazariyat al-k.* Quantentheorie (phys.)

كمى *kammi* mengenmäßig, quantitativ

كمية *kammiya* pl. -āt Menge, Quantität, Größe

تكميم *takmīm* Quantifizierung, Reduzierung der Phänomene auf meßbare Größen, Mengen

<sup>3</sup> كم *kamma* u. (*kamm*) bedecken, zudecken, verbergen (▲ etw.); zustopfen (▲ etw.); e-n Maulkorb anlegen (○ j-m) | كم فمه (*famahū*) j-m den Mund stopfen, ihn mundtot machen II den Mund zubinden (○ j-m); e-n Maulkorb anlegen (○ j-m); knebeln, mundtot machen (○ j-n, übertr. ▲ die Presse usw.); ○ vernageln (▲

Geschütz); mit Ärmeln versehen (▲ Kleidungsstück) IV mit Ärmeln versehen (▲ Kleidungsstück)

كم *kumm* pl. اكمام *'akmām*, كممة *kimama* Ärmel

كيم *kimm* pl. اكمام *'akmām*, اكمة *'akima*, كمام *kimām*, اكاميم *'akāmīm*<sup>2</sup> Blütenkelch; Blütenhülle (bot.)

كم *kimām* Maulkorb

كممة *kimāma* pl. -āt, كامم *kaḥm*<sup>2</sup> Maulkorb; Tuch zum Zubinden des Mundes; Maske; O Gasmaske; Blütenhülle, Kelch (bot.)

تكميم *takmīm* Knebelung (bes. der Presse)

<sup>4</sup> كم und كم Abkürz. für كيلومتر Kilometer

كم *ka* pl. اكمو *'akmu* Trüffel (Tuber; bot.)

كم *ka'a* (pl.) Trüffeln

كما *ka-mā* siehe ك *ka*

كمان *kaḥmān* Geige

كمانجي *kaḥmānǧi* Spieler der كمانجا (s. d.)

كمب (engl. camp) كانب Lager

كمبارس (frz.) *kumbars* Komparse (Theater)

كمبرج *Kambrīǧ* und كمبريدج *Kambrīdž* Cambridge

كمباريت *kaḥmārīt* Batist

كمبوديا *Kambōdyā*, *Kambodyā* und (Mağr.) الكمبودج *al-Kambōdž* Kambodscha

كمبوشة *kambūša* (äg.) Souffleurkasten (Theater)

کمیالہ (it. *cambiale*) *kambiyāla* pl. -āt Wechsel  
sel

کمیو (it. *cambio*) *kambiyō* Wechselverkehr,  
Geldwechselgeschäft; Wechselkurs (fin.)

کمت *kamata* u. (*kamt*) unterdrücken (▲ Zorn)

کیت *kumait* m. und f. rotbraun,  
kastanienbraun

کمترا *kummaṭrā* (koll.; n. un. کمتره *kum-*  
*maṭrāh* pl. کمتریات *kummaṭrayāt*) Birne

کما *kamaḥa a (kamḥ)* zügeln, zum Stehen  
bringen (▲ ein Tier durch Anziehen der  
Zügel) IV dass.

کما *kamaḥa a (kamḥ)* mit بانفہ *bi-'anfiḥ*:  
die Nase hochtragen, hochmütig sein  
IV = I

کما *kumāḥ* Stolz, Hochmut, Selbst-  
überhebung

کما *kāmaḥ, kāmiḥ* pl. کوامخ *kawāmiḥ*<sup>2</sup>  
Essigsauce; in Essig Eingelegtes, Essig-  
früchte

کما *kamḥā* Seidenstoff, Damast

کمد *kamida a (kamd)* traurig, bekümmert,  
krank im Herzen sein; schmutzig, trübe  
sein (Farbe); verblassen, verschießen  
II e-n warmen Umschlag, e-e warme Pak-  
kung machen (▲ um ein Glied) IV traurig,  
betrübt machen (○ j-n) IX schmutzig,  
trübe werden; dunkel werden (Farbe)

کمد *kamd, kamad* und کمدہ *kumda* trübe,  
dunkle Färbung; Trübheit, Dunkelheit;  
Betrübnis, Kummer

کمد *kamid* und کمید *kamid* traurig,  
bekümmert; düster, dunkel

کمد *kimād* und کمدہ *kimāda* warmer  
Umschlag, Komprese

اکمد *'akmad*<sup>2</sup> dunkelfarbig, schwärzlich

تکمید *takmīd* Anwendung warmer Um-  
schläge

کامد *kāmid* traurig, bekümmert; düster,  
dunkel; von dunkler Farbe

مکمد *mukammād* und مکمدہ *mukammada*  
pl. -āt warmer Umschlag, Komprese

کمر *kamar* pl. اکمار *'akmār* Gürtel

کمره *kamara* pl. -āt Tragbalken, Träger,  
bes. Eisenträger; Trägerarm | کمره حمالة  
(*ḥammāla*) und کمره قضبان الونش  
(*quḍbān al-wins*) Laufschienträger (des  
Krans)

مکمر *makmūr* (äg.) Gericht aus kleinge-  
schnittenem Fleisch und Gemüse

کامیرہ *kāmīr* siehe Buchstabenfolge

کمرک (u. a. syr., jord., ir. Schrb.) *gumruk*  
pl. کمارک *gamārik*<sup>2</sup> Zoll; Zollamt

کمرکی *gumruki* Zoll-

الکمران *al-Kamirūn, al-Kamrūn* Kamerun  
(Land in W-Afrika)

کمساری *kumsārī* pl. -īya (äg.) Schaffner (Ei-  
senbahn, Straßenbahn)

کما *kamaṣa u (kaṣ)* ergreifen, packen,  
schnappen, festhalten (▲ etw.) II raffen,  
aufschürzen, umschlagen (▲ Rock, Är-  
mel) III schnappen, festhalten (▲ etw.)  
V runzelig werden, sich runzeln; schrump-  
fen; sich zusammenziehen; in sich zusam-  
menkriechen; einlaufen (Tuch) VII = V;  
sich verkrampfen; in sich zusammenkrie-

chen; sich auf sich selbst zurückziehen, in sich versunken sein; sich sammeln, sich konzentrieren (auch mit نفسه على)

کمشه *kaṁša* Handvoll

کمش *kamiš*, کمیش *kamiš* gewandt, geschickt | کمیش الارار *k. al-'izār* dass.; tüchtig, tätig, fleißig

کمشه *kammāša* pl. -āt Zange

انکماش *inkimāš* Schrumpfung; Versunkenheit; Rezession (ök.)

منکمش *munkamiš* zusammengeschrumpft; verkrampt; versunken, in sich gekehrt

III schlafen (o mit od. bei j-m), umarmen (o j-n), geschlechtlich verkehren (o mit)

کمی *kami* Bettgenosse

کمال *kaṁāl*, *kaṁulā* u und *kaṁilā* a (کمال *kaṁāl*, کمول *kumūl*) ganz, vollkommen, vollständig sein od. werden; fertig, vollendet sein; sich vollenden, seinen Abschluß finden II und IV fertig machen, vollenden; ausführen; vervollkommen, vervollständigen (a etw.) VI und VIII vollkommen sein, vollständig, beendet sein od. werden; zur Vollendung, Reife gelangen; vervollkommnet werden X vollenden; vollkommen machen, vervollständigen (a etw.); ausführen, erfüllen (a etw., z. B. Bedingungen)

کمال *kaṁāl* pl. -āt Vollkommenheit; Vollständigkeit; Vollendung, Abschluß; Reife | بکمال in vollem Umfang, gänzlich, vollständig; کمال الاجسام Bodybuilding

کمالی *kaṁālī* Luxus-, luxuriös; pl.

کمالیات Luxusgegenstände; Luxus; Komfortausstattung

کماله *kaṁāla* (umg.) was ein Gewicht od. e-e Zahl vollmacht; Zugabe, Ergänzung

اکمل *'akmal*<sup>2</sup> (El.) vollständiger, vollkommener | بکمله gänzlich, völlig; لندن بکملها ganz London

تکمیل *takmil* Vollendung, Vervollständigung, Vervollkommnung; Abschluß; Ausführung

تکمیلی *takmilī* vervollkommnend, Ergänzungs-; ergänzend, komplementär | مدرسه تکمیلی (*madrassa*) und تکمیلی pl. -āt (Lib., Mağr.) etwa: Mittelschule (auf der Grundschule aufbauend); انتخاب تکمیلی Nachwahl

تکملا *takmila* Ergänzung, Vervollständigung

اکمال *'ikmāl* Vollendung, Vervollständigung, Vervollkommnung; Abschluß; Ausführung

تکامل *takāmūl* Integration; Zusammenfassung zu e-r Ganzheit | تکامل اقتصادی wirtschafliche Integration; حساب التکامل Integralrechnung (*math.*)

تکاملی *takāmuli* integrativ; alles einbe-greifend und zu e-r Ganzheit zusammenfas-send | مدرسه تکاملية (*madrassa*) integrierte Gesamtschule

اکتمال *iktīmāl* Vollendung; Reife

استکمال *istikmāl* Abschluß, Beendigung

کامل *kāmīl* pl. کماله *kaṁāla* vollkommen; vollwertig; vollständig, vollzählig; abgeschlossen; ganz, gesamt; Name e-s poeti-



schen Metrums; Folioformat (Papier) | بکمله |  
gänzlich, insgesamt, in seiner Gesamtheit;  
○ لبن کامل (laban) Vollmilch

مکمل mukammil: pl. مکملات Zubehör,  
Beigaben zur Vervollständigung, Acces-  
soires (bes. zur modischen Damenkleidung)

متکامل mutakāmil vollkommen, total,  
vollständig; perfekt; vollwertig; geschlos-  
sen, abgerundet; integriert | وحدة متكاملة |  
(waḥda) geschlossene Einheit, geschlos-  
senes Ganzes

کمن kamana u und kamina a (کمون kumūn)  
sich verbergen, sich verstecken; verborgen  
sein; seinen geheimen Sitz haben (في in);  
liegen (في in etw., z. B. Schwierigkeit),  
stecken (في in, خلف ḥalfa hinter e-r S.);  
e-n Hinterhalt legen, auflauern (ل j-m) |  
تکمن قيمته (اهميته) في (qīmatuhū, 'aham-  
miyatuhū) der Wert (die Bedeutung) der  
Sache liegt in V auf der Lauer liegen;  
auflauern (ل j-m) X sich verbergen,  
verborgen liegen

کمنه kumna schwarzer Star, Amaurose,  
Erblindung (med.)

کمان siehe Buchstabenfolge

کمون kumūn: ○ مرحلة الكمون marḥalat  
al-k. Latenzphase (med., psych.)

کمون hammūn Kreuzkümmel, Römi-  
scher Kümmel (Cuminum cyminum; bot.) |  
کمون اسود Schwarzkümmel (Nigella sativa;  
bot.); کمون بری (barri) dass.; کمون حلو (ḥuluw) Anis (Pimpinella anisum; bot.)

کمین kamīn pl. کمناء kumanā<sup>2</sup> verbor-  
gen, versteckt, im Hinterhalt liegend;  
Hinterhalt, heimlicher Anschlag | در کمینا |  
(dabbara) ein Komplott schmieden; نصب

ز-م e-e Falle stellen

مکمن makman pl. مکامن makāmin<sup>2</sup> Ort,  
wo etwas verborgen ist; Hinterhalt, Ver-  
steck; unterirdisches Lager, Lagerstätte  
(von Bodenschätzen) | هنا مکمن السر |  
m. as-sirr hier liegt das Geheimnis ver-  
borgen

کامن kāmīn verborgen, latent; geheim;  
pl. کواکمن kawāmin<sup>2</sup> geheime Hintergründe,  
Tiefen

کمانجه kamangā und کمنجه kamangā orienta-  
lisches Streichinstrument mit 1 od. 2  
Saiten; europäische Violine, Geige

کمه kamah Blindheit (bes. von Geburt)

اکمه 'akmah<sup>2</sup>, f. کمهه kamhā<sup>2</sup>, pl. کمه  
kumh blind, blindgeboren

کمی kamīy pl. کماء kamāh, اکماء 'akmā'  
gerüstet und gewappnet; tapfer, mutig

الکمبرون al-Kamirūn Kamerun (Land in  
W-Afrika)

کمیون (frz. camion) kamiyōn, kamyūn pl.  
-āt Lastkraftwagen

کن kanna u (kann, کنون kunūn) verbergen;  
verborgen halten, bedecken; bergen, in  
sich bergen (أ etw.); hegen (ل أ etw., z. B.  
Freundschaft, für); sich legen, nachlas-  
sen (Wind) II verbergen, geheimhalten  
(أ etw.); beruhigen, stillen (أ etw.)  
IV verbergen, geheimhalten (أ etw.)  
VIII verborgen werden od. sein X verbor-  
gen werden od. sein; wohlgeborgen lie-  
gen, sich kuscheln; sich beruhigen

کن kann, کینن pl. اکنان 'aknān, اکنة  
'akinna Ort, wo man geborgen ist; Schutz,

Obdach, Zuflucht; Nest; Heim, Haus, Hütte; Laube

کنة *kanna* pl. کنائن *kanā'in*<sup>2</sup> Schwiegertochter; Schwägerin

کنة *kinna* Schutz, Hülle, Decke

کنة *kunna* pl. -āt, کنان *kinān* Schutzdach, Schattendach

کنان *kinān* pl. اکنة *'akinna* Schutzdach, Schattendach

کنانة *kināna* pl. -āt, کنائن *kanā'in*<sup>2</sup> Köcher | ارض کنانة *'ard Kināna* Ägypten (Land des Stammes Kināna)

کانون *kānūn* pl. کوانین *kawānīn*<sup>2</sup> Ofen

کانون *kānūn*<sup>2</sup> Monatsname: کانون الاول *k. al-'auwāl* Dezember (Syr., Lib., Jörd., Ir.), کانون الثاني *k. aṭ-ṭānī* Januar (Syr., Lib., Jörd., Ir.)

کانین *kanīn* verborgen; wohlbewahrt

مکنون *maknūn* verborgen; wohlbewahrt; verborgener Inhalt; pl. مکنونات verborgene Dinge

کانار *kanār* Saum, Rand, Kante, Borte

جزر الكناری *kanārī* Kanarienvogel | گوزر ال-ک. *guzur al-K.* die Kanarischen Inseln

کنب *kanab* Schwieler

کنب *kanib* und مکنب *muknib* schwielig

کنبه *(frz. canapé) kanaba* pl. -āt und کنبه *kanabēh* pl. -āt Sofa

کنتوری *kontūrī* خطوط کنتورية Konturen, Umrißlinien

کنجرو *(äg. Schrb.) kangarū* Känguruh (Macropus; zool.)

کنود *kunūd* Undankbarkeit

کنود *kanūd* undankbar

کندا *Kanadā* Kanada

کندی *kanadī* kanadisch; (pl. -ūn) Kanadier | زورق کندی *(zauraq)* Kanadier (Sport)

کندرا *kundur* Weihrauch

کندرة *kundura* pl. کنادر *kanādir*<sup>2</sup> (syr.) (europäischer) Schuh

کندوز *kandūz* (äg.) Rindfleisch

کندش *kunduš* Elster (*Pica pica*; zool.)

کنار siehe Buchstabenfolge

کنز *kanaza i (kanz)* vergraben (في الارض in der Erde, ۛ Schatz); aufhäufen, aufspeichern, sammeln, sparen, horten; ۛ hamstern (ۛ etw.) VIII fest, stark gebaut sein; aufhäufen, sammeln; verbergen, verstecken (ۛ Geld, Schätze)

کنوز *kanz* pl. کنوز *kunūz* Schatz

کنز *kaniz* fest, kompakt (Fleisch); stark gebaut (Körper)

کنزة *kinza* (syr.) Pullover

اكتناز *iktināz* starker, strammer Bau, Kompaktheit, Dicke (bes. der Körperformen)

مکتز *muktaniz* fest, kompakt (Fleisch); stark gebaut (Körper); massiv, stark, stramm; zusammengepreßt (Lippen); — *muktanaz* aufgehäuft; verborgen, versteckt

کنس *kanasa u (kans)* fegen, kehren (ۛ Haus) II dass.

کنس *kans* Fegen, Reinigung  
 الكنسة *al-kansa* Besuch der Gelehrten  
 am Grabe des Imām aš-Šāfi', um den  
 Staub zu fegen  
 کناس *kannās* Feger; Straßenkehrer  
 کناسة *kunāsa* Kehricht, Abfall  
 کنیس *kanīs* Futterbeutel  
 کنیس *kanīs* Synagoge  
 کنیسة *kanīsa* pl. کنائس *kanā'is*<sup>2</sup> Kirche  
 (chr.); Synagoge, Tempel (jüd.)  
 کنیسی *kanāsī* und کنائسی *kanā'isī* kirch-  
 lich; klerikal  
 مکنة *miknasa* pl. مکانس *makānis*<sup>2</sup> Be-  
 sen; ○ Kehrmaschine | مکنة كهربائية  
 (*kahrabā'iya*) Staubsauger  
 مکنة *Miknās*<sup>2</sup> und (hist.) مکانة *Mik-*  
*nāsa*<sup>2</sup> Meknes (Stadt in Marokko)  
 کانه *kānisa*: کانه الغام *k. 'alğām*  
 Minensucher (Boot)  
 کناش *kunnāš* pl. کنائش *kanānīs*<sup>2</sup> (magr.)  
 Heft; Schreibheft, Schulheft; Notizbuch  
 کناشة *kunnāša* pl. -āt Schreibheft; No-  
 tizbuch, Sammelheft (für Merksätze,  
 Grundsätze usw.); Sammelwerk  
 کنصول (*frz. console*) *kunṣōl* pl. -āt, کناصیل  
*kanāṣīl*<sup>2</sup> Konsole  
 کنان *Kan'ān*<sup>2</sup> Kanaan  
 کنعانی *kan'ānī* kanaänisch; (pl. -ūn)  
 Kanaänäer; الكنعانية das Kanaänäische  
 کنغر *kanğar* Känguruh (Macropus; zool.)  
 کنف *kanafa* u. (*kānf*) bewahren, schützen  
 (o j-n); mit e-r Umzäunung versehen,

einfriedigen (▲ etw.); umgeben (▲ etw.,  
 o j-n); helfen, beistehen (o j-m) III und  
 IV beschirmen, schützen (o j-n), beistehen  
 (o j-m) VIII (auf beiden Seiten) umgeben,  
 einschließen (▲ etw.); umringen, umla-  
 gern, rings umgeben (o j-n, ▲ etw.)

کنف *kanaf* pl. اکناف *'aknāf* Flügel;  
 Seite, Flanke; Schatten, Schirm, Schoß,  
 Busen | فی کنف (mit folg. Gen.) unter dem  
 Schutze von, in e-r Atmosphäre von; فی  
 عاش فی کنفه unter seinem Schutz; کنفه  
 er lebte unter seiner Obhut, seinem  
 Schutze, seinen Fittichen

کنافة *kunāfa* pl. -āt mit Zucker,  
 Schmelzbutter und Honig gebackene Fa-  
 dennudeln

کنیف *kānīf* pl. کنف *kunuf* Klosert;  
 Bedürfnisanstalt

مکتنف *muktanaf* umgeben, eingeschlos-  
 sen (ب von)

کنفاش (*engl. canvas*) *kanfāš* Segeltuch

کنفیدرالیة und کنفیدرالیة *konfidrālīya*, *kunfidirā-*  
*līya* (Alg.) Bund, Verband

کنكة *kanaka* (= تنكة; äg.) pl. -āt Kaffeeessel

کنکن *kankana* zu Hause bleiben; sich  
 einnisten; sich behaglich kuscheln

کنکینا *kanakīnā* Chinin (pharm.)

VIII ergründen (▲ etw.); auf den  
 Grund kommen (▲ e-r S.); genau verste-  
 hen, ganz begreifen (▲ etw.) X zu  
 ergründen suchen (▲ etw.); ergründen,  
 begreifen (▲ etw.)

کنه *kunh* äußerster Grad; Letztes; Kern,  
 Wesenheit, wahre Beschaffenheit, inner-

stes Wesen, Natur | يعرفه كنه المعرفة *ya'rifuhū kunha l-ma'rifa* er versteht es auf das gründlichste, von Grund auf

تكهنات *takannuhāt* = نكهنات

استكناه *istiknāh* und اکتناه *iktināh* Ergründung, Erforschung

كنهور *kanahwar* Haufen-, Kumuluswolken

کانا *kanā* u und کنی *kanā* i (کنی und کنو) (کنایة *kināya*) metonymisch gebrauchen (etw. für); anspielen (ب عن mit etw. auf); indirekt ausdrücken (عن etw., ب durch); — کانای *kanā* i (کنیة *kunya*) und II mit der *kunya* benennen, (statt mit dem eigentlichen Namen) als „Vater des ...“, „Mutter des ...“ bezeichnen (ب z-n, ه) nach dem Sohn od. gemäß dem Namen des Sohnes) تکنی باکبر ابنائها *tukannā* man nennt sie nach dem ältesten ihrer Söhne (z. B. 'Umm Tammām, Mutter des T.); کنوه بأبی عمر sie nannten ihn (mit seiner *kunya*) 'Abū 'Umar; کنوه ابا عمر dass. V und VIII unter der *kunya* bekannt sein, sich benennen (ب nach dem Sohn od. als „Vater von ...“, „Mutter von ...“)

کنیة *kunya* pl. کنی *kunan* Beiname (bestehend aus 'abū bzw. 'umm mit dem Namen des Sohnes od. aus ibn bzw. bint mit dem Namen des Vaters)

کنایة *kināya* indirekter Ausdruck; Metonymie (*rhet.*); Anspielung; indirekte Willenserklärung (*i. R.*) | بالکنایة indirekt, nicht klar und eindeutig (Ggs. صریح); هو کنایة es ist gleichbedeutend mit, es bedeutet, es besteht in; کنایة *kināyatan* 'an gleichbedeutend mit; an Stelle von, anstatt

مکنی عنه *maknīy 'anhu* metonymisch ausgedrückt

مکنی *mukannan* mit e-r *kunya* (s. o.) benannt

الکنیس *al-knēset* die Knesset (israelisches Parlament)

کهرطیسی siehe کهراطیسیة und کهراطیسی

کهراب *kahraba* elektrisieren; elektrifizieren; (ä.g.) e-n elektrischen Schlag versetzen (ه j-m; von e-m schlecht isolierten Elektrogerät); ionisieren (ه etw.) II *takahraba* elektrisiert, elektrisch werden; mit Elektrizität geladen sein; (ä.g.) e-n elektrischen Schlag bekommen; ionisiert werden

کهراب *kahraba* Elektrisierung; Elektrifizierung; Elektrizität

کهراب *kahrab* pl. کهراب *kahārib*<sup>2</sup> Elektron

کهرابی *kahrabi* elektrisch; Elektriker

کهرابیة *kahrabīya* Elektrizität

کهراب *kuhairib* pl. -āt Elektron

کهرابی *kuhairibi* Elektronen- | المجهر الکهرابی (*miḡhar*) Elektronenmikroskop

کهرابی *kahāribi* Elektronen-

کهراب *kahrabā'* (auch *kahrubā'*) Bernstein; Elektrizität; الکهراب (*ä.g.*, obs.) die Straßenbahn

کهرابی *kahrabā'i* (auch *kahrubā'i*) elektrisch; (pl. -ūn) Elektriker | تيار کهرابی (*tayyār*) elektrischer Strom; جامعة کهرابیة (*miṣbāh*) Akkumulator; مصباح کهرابی elektr. Lampe, Glühbirne; علاج کهرابی Diathermie (*med.*); عالم کهرابی Elektrophysiker; مغنطیس کهرابی (*maḡnaṭīs*) Elektromagnet; مغنطیسیة کهرابیة Elektromagnetis-

mus; نور كهربائی (nūr) elektrisches Licht  
كهربائية *kahrabā'iya* (auch *kahrubā'iya*)  
Elektrizität

مكهرب mukahrab elektrisch geladen,  
elektrisiert; ○ elektrisch leitfähig, ioni-  
siert; ○ mit elektr. Zündung

كهراطيسى *kahraṭīsī* elektromagnetisch

كهراطيسية *kahraṭīsiya* Elektromagnetis-  
mus

كهرمان *kahramān* Bernstein

كهرمانى *kahramānī* aus Bernstein herge-  
stellt

كهف *kahf* pl. كهوف *kuhūf* Höhle; Vertiefung,  
Höhlung; Hohlraum, Höhle (auch *med.*) |  
كهف رئوى (*ri'awī*) Kaverne in der Lunge  
(*med.*); اصحاب الكهف die Siebenschläfer  
(*med.*)  
تكهف *takahhuf* Kavernenbildung (*med.*)

كهل *kahala a* (كهول *kuhūl*), *kahula u* (كهولة  
*kuhūla*) und VIII in das reife Alter treten;  
reif sein, auf der Höhe des Lebens stehen

كهل *kahl* pl. كهول *kuhūl*, كهل *'kuhhal*,  
كهلان *kihāl*, كهلان *kuhlān* im mittleren Alter  
stehend, Mann in reifem Alter

كهولة *kuhūla* Reife des Alters

كاهل *kāhil* pl. كواهل *kawāhil*<sup>2</sup> Nacken;  
oberer Teil des Rückens; Widerrist | ثقل  
كاهله (*ṭaqqala*) j-n od. etw. belasten,  
beladen, z. B. ثقل كاهل الميزان das Budget  
belasten; تخفيف العبء عن كاهله (*t. al-'ib'*)  
Entlastung j-s od. e-r S.

كاهامة *kahāma* Stumpfheit; Mattigkeit,  
Schwäche

كاهانة *kahana a u* (كاهانة *kahāna*) die Zukunft

ل voraussagen, weissagen, wahrsagen (j-m)  
V vorher-, voraussagen, prophezeien  
(ب etw.)

كاهانة *kahāna* Wahrsagung, Weissagung;  
Prophezeiung

كاهانة *kihāna* Wahrsagekunst, Wahrsage-  
rei (als Beruf); Priestertum

كهنوت *kahanūt*, *kahnūt* Priestertum |  
رجال الكهنوت die Geistlichkeit

كهنوتى *kahanūti* priesterlich, geistlich,  
Priester-

مكهن *makhan* Orakelstätte

تكهن *takahhun* pl. -āt Voraussage, Pro-  
phezeiung, Wahrsagung; Prognose; Ver-  
mutung

كاهن *kāhin* pl. كاهنة *kahana*, كاهان *kuhān*  
Wahrsager; Priester | رئيس الكهنة und  
كبير الكهنة Oberpriester

متكهن *mutakahhin* Wahrsager

كهنه *kuhna* Lumpen, Fetzen, Altmaterialien;  
zerlumpt

كهنجى *kuhnaḡi* Lumpenhändler, -samm-  
ler

كهاية *kihāya* Verwaltungsbezirk (früher Tun.)

كاهية *kāhiya* pl. كواه *kawāhin* leitender  
Beamter e-r كهاية (früher Tun.); Stellver-  
treter, Vize- (Tun.)

كوة *kuwwa* pl. -āt, كوى *kuwan*, كواء *kiwā'*  
Lichtöffnung; kleines Fenster; Fensterlu-  
ke, Luke; Guckloch

كوازار *kwāzār* pl. -āt Quasar (*astr.*)

كوافير (*frz. coiffeur*) *kuwāfēr* Friseur; f.  
كوافيرة *kuwāfira* Friseuse

کوالین *kawālīnī* pl. -iya Schlosser

کوب *kūb* pl. اکواب *'akwāb* (Trink-) Glas; Becher

کوبه *kūba* (Trink-) Glas; Herz (im Kartenspiel)

کوبا<sup>2</sup> *Kūbā* Kuba

کوبی *kūbī* kubanisch; (pl. -ūn) Kubaner

کوبرنه *(it. coperta) kūbartā* Deck (e-s Schiffes)

کوبری *(türk. köprü) kubrī* pl. کباری *kabārī* (äg.) Brücke

کوبلت *kōbalt* Kobalt (chem.)

کوبنهاج *Kōbinhāg*, کوبنهاجن *Kōbinhāgin* (äg. Schrb.) und کوبنهاغن *Kopenhagen*

کوپون *(frz.) kubōn, kūpōn* pl. -āt Kupon, Abschnitt

کوپیا *(it. copia) kōbiyā* Kopie | قلم کوبیا *qalam k.* Kopierstift

کوبیل *(engl. cobble) kōbīl* Kopfsteinpflaster

کوبیه *(it. copia) kōbiya* Kopie

الکویت *al-Kuwait* Kuwait | دولة الكويت *daulat al-K.* Staat Kuwait (offiz. Bezeichn.)

کویت *kuwaitī* kuwaitisch; (pl. -ūn) Kuwaiter

کوتر *(engl. cutter) kōtar* pl. کواتر *kawātīr*<sup>2</sup> (äg.) Kutter, Jolle

کوتش *kawitš* pl. -āt (äg.) Gummireifen

کوتشینه *kutšīna* siehe کتشینه

کوتنه *kauṭa* Fruchtbarkeit; Fülle, Überfluß

کواتر *kawtar* viel, reichlich; große Menge; الکواتر

*al-kawtar* Name e-s Flusses im Paradies

کاوٹال *kawtal* Heck (des Schiffes)

کوی<sup>1</sup> siehe مکوجی

کوخ<sup>1</sup> *kūh* pl. اکواخ *'akwāh* Hütte

کاخیه<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

یکاد *kāda* (1. P. Pf. *kidtu*) Impf. یکاد *yakādu* nahe daran sein (ان zu); (mit Impf.) es fehlte wenig, daß; fast od. beinahe hätte er | کاد یوت fast starb er od. wäre er gestorben; کدت اذهب *kidtu 'adhabu* fast wäre ich gegangen; یکاد یكون *'adhabu* fast wäre ich gegangen; ف حکم الادم *(ḥukm al-'adam)* es ist so gut wie nicht vorhanden; (mit Neg. durch „kaum“ wiederzugeben:) کاد یقوم *kaum* stand er auf; نکاد ترى *(tarā)* kaum wirst du je sehen od. کاد siehst du; لم یکد *lam yakad yarāhā* kaum sah er sie, kaum, daß er sie sah; حتى لم یکد — کاد — حق *kaum daß — so, sobald — auch schon; ولا یکاد (nach Verbalsatz) und beinahe tut er das nicht, fast nicht einmal das*

کاد *kād*: بالكاد beinahe, fast

کاد<sup>2</sup> *kād* siehe Buchstabenfolge

کود<sup>2</sup> II aufhäufen (▲ etw.)

کودة *kauda* pl. اکواد *'akwād* Haufen, Haufe

کودی<sup>1</sup> *kōdī* chiffriert, verschlüsselt | رسائل *raṣāl* | رقم کودی *raqm kōdī* chiffrierte Sendungen; کودیه *(raqm)* Kodezahl, Kennzahl, -ziffer

کودیه زار<sup>5</sup> *kudiyāt zār* Oberin bei der Zār-Beschwörung (e-r Art Geisterbeschwörung)

<sup>1</sup>II zusammenrollen, wickeln, zusammenwickeln (♣ etw.); herumwinden (♣ den Turban); rund, kugelförmig machen; ballen (قبضة *qabḍatahū* die Faust) V sich runden, kugelförmig sein od. werden; sich zusammenrollen (im Liegen); sich zusammenballen

کور *kūr* pl. اکوار *'akwār*, اکور *'akwūr*, کیران *kīrān* Kamelsattel; Schmiedeherd; Schmelzofen, Glühofen; Blasebalg

کوره *kūra* pl. کور *kuwar* Distrikt, Landbezirk; kleine Stadt; Dorf; Ball (= كرة)

کوری siehe unten (Buchstabenfolge)

کواره *kuwāra* pl. کوار *kawā'ir*<sup>2</sup> Bienenstock

کوروی *kūrawī* kugelförmig

مکور *mikwar* und مکوره *mikwara* Turban

مکور *mukawwar* kugel-, ballförmig; rund

<sup>2</sup>siehe Buchstabenfolge

کورال (frz. *chorale*) *kōrāl* pl. -āt (äg.) Chor | فرقة کورال *fīrqaṭ* k. dass.

بالکوره *bi-l-kauraḡa* im Ganzen, in Bausch und Bogen

کوردون (frz. *cordon*) *kurdōn* pl. -āt Kordon, Postenkette, Absperrung; Band

کورس (engl.) *kōras* Chor (auch übertr.)

کورسیکا *Kursikā* Korsika

کورسیه (frz. *corset*) *kursēh* pl. کورسیهات *kursēhāt* Korsett

کورک (türk. *kürek*) *kūrēk* (äg.) Zwangsarbeit

کورنر (engl. *corner*) *kōrnar* Eckball (Sport)

کورنیش (frz. *corniche*) siehe کرنیش

کوريا *Kōriyā* Korea | كوریا الجنوبية (*ḡanūbiya*) Südkorea; كوریا الشمالية (*šamāliya*) Nordkorea

کوری *kōri* koreanisch; (pl. -ūn) Koreaner

کورک siehe کریک und كورك

کوز *kūz* pl. اکواز *'akwāz*, کیزان *kīzān* kleine Kanne, Krug aus Blech od. Zinn mit Henkel | کوز الذرة *k. aḡ-ḡura* (äg.) Maiskolben

<sup>2</sup>siehe Buchstabenfolge

کوس *kūs* pl. -āt Handpauke

کاس *kās* pl. اکواس *'akwās* = کاس<sup>2</sup>

کویس *kuwayyis* (äg.) schön, hübsch

اکوس *'akwas*<sup>2</sup> (El.) schöner, hübscher

کوسا od. کوسی *kūsā* (koll.; n. un. کوسا *kūsāh*, کوسایه *kūsāya*) Zucchini (äg., syr.; Cucurbita pepo var. giromontina; bot.)

کوستاریکا *Kostarikā* Costa Rica (Land in Mittelamerika)

کوسج *kausag* Hai (Ordnung Selachii; zool.); Schwertfisch (*Xiphias gladius*; zool.)

کوش II anhäufen, aufhäufen, zusammenraffen, an sich reißen (♣, äg. علی etw.)

کوشه *kūša* pl. کوش *kuwaš* Ofen (insbes. zum Kalkbrennen)

کوع *kū* pl. اکواع *'akwā'*, کیعان *kī'ān* vorspringendes Ende des Unterarmknochens an der Handwurzel (anat.); Ellbogen (anat.)

auch e-r Jacke); Krümmung, Knie, Winkel (e-s Rohrs); Kurve (e-r Straße) | لا يعرف Kniestück (Rohr); كوع الماسورة (ya'rifu) er kann nicht a von o unterscheiden (sprichwörtlich von e-m dummen Menschen)

كاع *kā'* Handknöchel, Ende des Unterarmknochens (anat.)

(كوف) V sich zusammenrotten, sich zusammendrängen

الكوفة *al-Kūfa* Kufa (Stadt in Irak)

كوفي *kūfī* kufisch; kufische Schrift; pl. الكوفيين die kufischen Grammatiker | الخط

الكوفي (hatt) kufische Schrift

كوفيya *kūfiya* pl. -āt viereckiges Tuch, diagonal zusammengelegt, unter dem 'iqāl als Kopfbedeckung getragen

كوفائين *kūfā'in* Koffein (chem.)

كوفرتة *kuvarta* pl. -āt (Bett-) Decke

كوك II verkoken (A etw.)

كوك (engl. coke) *kōk* Koks

معمل تكويك *ma'māl takwīk* Kokerei

كوكائين *kūkā'in* und كوكاين *kūkāyin* Kokain

كوكب *kaukab* pl. كواكب *kawākīb*<sup>2</sup> Stern; Star; weißer Flecken auf der Hornhaut (med.) |

كوكب *k. al-'ard* Talk (min.); كوكب ثابت Fixstern; كوكب سيار (sayyār) Planet; كوكب سينمائي (sinamā'i) Filmstar

كوكبة *kaukaba* Stern; Schar, Gruppe; Schwadron (Panzer, Kavallerie; früher mil.)

كوكبي *kaukabi* sternförmig, Stern-; gestirnt; astral

كويكب *kuwaikib* pl. -āt Sternchen; kleiner Star, Starlet

كوكتيل *koktēl* Cocktail

كول (frz. col) *kōl* Kragen (äg.)

كولان *kaulān, kūlān* Papyruspflanze (Cyperus papyrus; bot.)

كولخوز *kulhūz* pl. -āt Kolchose

كولومبو *Kolombō* Colombo (Hauptstadt von Sri Lanka)

كولومبيا *Kolumbiyā* Kolumbien

كولومبي *kolumbī* kolumbianisch; (pl. -ūn) Kolumbianer

كولونيا *Kölōniyā, Kōlonyā* Köln; Kölnischwasser

كولونيل (frz. colonel) *kolōnēl* Oberst (in nichtarab. Armeen; mil.)

كوليرا (frz. choléra) *kōlērā* Cholera (med.)

كوليس *kūlis* pl. كواليس *kawālīs*<sup>2</sup> Kulisse | وراء الكواليس hinter den Kulissen (auch übertr.)

كوالين pl. zu كالون, siehe dieses (Buchstabenfolge); كواليني siehe ebenda

كوم II anhäufen, aufhäufen, aufstapeln (A etw.) V aufgehäuft sein; sich anhäufen; sich aufhäufen; hinsinken, niedersinken

كوم *kaum* pl. اكوام *'akwām*, كيمان *kimān* Haufen; Hügel; pl. كيمان *kimān* bes. Unrat-, Abfallhaufen, Schuttabladeplatz

كومة *kauma, kūma* pl. -āt, كوم *kuwām*, كومة الخطب *'akwām* Haufen; Masse | كومة الخطب *k. al-ḥaṭab* Scheiterhaufen



کوماندان *kumandān* Kommandant, Befehlshaber

کمساری siehe کومساری

کومسیونجی *kūmisyōngī* Kommissionär (*kfm.*)

کومندوس und کومندس (*engl. commandos*)  
*komandos* Kommando, Kommandotruppe  
(für e-e bestimmte Aktion; *mil.*)

کومودینو (*it. commodino*) *kumudīnō* Nachttisch

کومیدیا (*it. kōmīdiyā, kōmēdiyā* f. Komödie |  
satirische Komödie

کومیدیان (*frz. kōmīdyān* Komödiant,  
Schauspieler

کینونه, کیان *kiyān*, *kāna u* (کان (کون)<sup>1</sup>  
*kainūna*) sein; existieren; geschehen,  
stattfinden; mit Akk. des Präd.: etw. sein;  
mit folg. Perf. in der Bedeutung e-s  
Plusquamperfekts; mit folg. Impf. zum  
Ausdruck der Dauer in der Vergangenheit  
(oft durch „pflegen“ wiederzugeben); mit  
کان له بیت (gehören, zu eigen sein (er hatte od. besaß ein Haus); mit ل und  
S. : der rechte Mann sein für etw.; mit  
من : gehören zu; mit علی : obliegen (j-m);  
Pflicht sein für (j-n); mit الی : zugewiesen  
sein, anheimgegeben sein, zukommen  
(j-m) | علی اتم ما یکون nach El.: ما یکون |  
(*'atammi*) in denkbar vollkommenster  
Weise, so vollkommen wie möglich; روحهم  
(*rūḥuhum*, اشد ما تكون تعطشا الى العلم  
*ta'attuṣan, 'ilm*) sie sind äußerst wissens-  
durstig; اقوالهم اقرب ما تكون الى الصواب  
(*sawāb*) ihre Worte kommen der Wahrheit  
ganz nahe; فكان ان فعل (*fa'ala*) so geschah  
es, daß er es tat, daraufhin tat er es  
tatsächlich; لم يكن ل (*lam yakun*) od. ما

کان ل (mit folg. Subj.) er ist (od. war)  
nicht der rechte Mann für, er war nicht  
fähig od. imstande zu; es ist (od. war)  
nicht dazu angetan zu, nicht geeignet zu;  
لم يكن ليصعب عليه ان (*li-yaṣ'uba*) es hätte  
ihm nicht schwerfallen können, es wäre  
ihm nicht schwer gewesen, zu; ما كان شبه  
(*'illā 'an*) es blieb ihm  
nichts anderes übrig als zu; er tat nichts  
anderes als daß er; ان ما كان له er ist (od.  
war) außerstande, zu; اصبح في خبر كان  
(*'aṣbaḥa fī ḥabari k.* verschwinden, der  
Vergangenheit angehören; كان وكان  
volkstümliche Gedichtform aus Vierzeilern; كان  
(am Anfang e-r Geschichte) es war  
einmal; من اي جهة كانت (*'ayyi ḡihatin*) von  
irgendeiner Seite, von welcher Stelle auch  
immer II bilden, hervorbringen, schaffen,  
formen, gestalten (▲ etw.); konstituieren  
(▲ etw.); (*Maḡr.*) bilden, ausbilden, her-  
anbilden (○ j-n) V geschaffen werden,  
gebildet werden; ins Dasein treten, sich  
bilden, entstehen; bestehen, gebildet sein  
(aus) X niedrig, elend werden; sich  
unterwerfen, sich demütigen; sich erge-  
ben, hingeben (الى e-r S.)

کون *kaun* pl. اکوان *'akwān* Sein; Dasein,  
Existenz; الكون das Seiende; die Welt; das  
Weltall, das Universum, der Kosmos |  
الكون الاعلى (*'a'lā*) Gott; mit Gen. od. Suff.  
des logischen Subj. und Akk. des Präd-  
ikats: die Tatsache od. der Umstand, daß  
j-d od. etw. ... ist, ليكونه مجنوناً *li-kauniḥi*  
مع كونه *maḡnūnan* weil er verrückt ist,  
مجنوناً obgleich er verrückt ist

کونی *kaunī* Weltall-; den Kosmos betref-  
fend, kosmisch; Welt- | الاشعة الكونية  
الاشعاع الكوني (*'aṣī''a*) kosmische Strahlen;

(*'is'ā'*) kosmische Strahlung; النبار الكوني  
(*gubār*) kosmischer Staub; الفلسفة الكونية  
(*falsafa*) Kosmologie; ملاح كوني (*mallāh*)  
Kosmonaut; نظام كوني Weltsystem

Sein; Dasein, Existenz; Wesenheit; Natur; (pl. -āt) (staatliches) Gebilde

اليكون *al-yakūn* (Gesamt-) Summe

Sein; Existenz; Wesenheit *kainūna*

اماكن *'amkina* امكنة *makān* pl. مكان  
*'amākin*<sup>2</sup> Platz, auf dem man sich befindet  
od. steht; Ort, Platz, Stelle (auch in  
Büchern); Örtlichkeit, Lokalität; Platz  
(z. B. in der Eisenbahn); Stellung, Rang,  
Würde; Bedeutung, Gewicht; Raum (*philos.*);  
Zugegensein, Anwesenheit; Lage, Verhältnisse,  
Umstände; مكان *makāna* an Stelle von,  
anstatt | لو كنت مكانك *lau kuntu makānaka*  
wenn ich an deiner Stelle wäre; مكانه *makānahū*  
auf der Stelle, sofort; مكانك *makānak* Halt!  
في كل مكان überall; اخل مكانا (*'ahlā*) Raum  
schaffen, Platz machen; احتل مكانا مكينا (*ihtalla*)  
e-e starke, mächtige Stellung einnehmen; هو  
من الشجاعة بمكان (*šagā'a*) er ist überaus  
tapfer; ذلك من الاهمية بمكان (*'ahammīya*)  
das ist von beträchtlicher Wichtigkeit; هاته  
النظرية من الضعف بمكان (*naẓariya, du'f*)  
diese Theorie ist ziemlich schwach; مكان  
الشيء من نفسه (*nafsihi*) die Rangstellung,  
die etw. bei j-m einnimmt, die Rolle, die  
etw. bei j-m spielt; مكان الحادث Tatort;  
Unfallort; ظرف المكان *ẓarf al-m.* Ortsadverb  
(*gramm.*); اماكن وعرة (*wa'ra*) schwieriges  
Gelände

مكانة *makāna* pl. -āt Platz; Stellung,  
Lage; Stelle, Amt; Ansehen, Rang, Wür-

de | مكانة الصدر *m. aṣ-ṣadr* erster Platz,  
Vorrang; مكانة (Mann) von Rang und  
Ansehen

مكانى *makānī* örtlich, lokal

مكانية *makāniya* Räumlichkeit (*philos.*)

تكوين *takwīn* Formung, Bildung, Schaf-  
fung, Erschaffung, Schöpfung; Struktur,  
Beschaffenheit, Bau; Körperbau; Konsti-  
tution; (*Mağr.*, nach *frz.* formation) Aus-  
bildung, Heranbildung; (pl. -āt, تكاوين  
*takāwin*<sup>2</sup>) Formation (von Gestein; *geol.*) |  
تكوين جامعي (*Mağr.*) akademische Ausbil-  
dung; تكوينات جيولوجية (*ğiyulōğiya*) geo-  
logische Formationen; تكوين مهني (*mihni*)  
Berufsausbildung; تكوين نفسى (*nafsi*) see-  
lische Konstitution; جميل التكوين wohlge-  
staltet; سفر التكوين *sifr at-t.* die Genesis,  
1. Buch Mose

تكوين *takawwun* Entstehung; Bildung,  
Formung (intr.)

استكانة *istikāna* Nachgeben, Unterwer-  
fung, Passivität

كائن *kā'in* seiend; existierend; sich be-  
findend, befindlich; — (pl. -āt) Ding;  
Seiendes; Wesen, Geschöpf, Lebewesen;  
pl. الكائنات die geschaffenen Dinge, die  
Schöpfung, die Welt | كائن اسطوري (*'ustūrī*)  
pl. كائنات اسطورية Fabelwesen; الكائن  
المطلق (*muṭlaq*) das absolute Wesen, Gott;  
كائنا من كان (*man*) wer es auch immer sein  
mag; كائنا ما كان sei es, was es wolle

مكون *mukawwīn* konstituierend; Schöp-  
fer; — (pl. -āt) Komponente; formbil-  
dendes Element, Bildungselement (auch  
*gramm.*); konstituierende Einheit, Bestand-  
teil

مکون *mukawwan* gebildet, geschaffen;  
bestehend, zusammengesetzt (من aus)

مستکین *mustakīn* gedemütigt, unter-  
drückt, sich unterwerfend

کیوان<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

کونا Abkürz. für „Kuwait News Agency“  
(Kuwaitische Nachrichtenagentur)

کونت (frz. *comte*) *kont* Graf

کونتراتو (it. *contratto*) *kuntrātō* Vereinbarung,  
Abkommen, Vertrag

کونتراباص *kuntarbāṣ* pl. -āt Kontrabaß (In-  
strument)

الکونگو *al-Kongō* Kongo (Land in Zentral-  
afrika)

کونگولی *kongōlī* kongolesisch; (pl. -ūn)  
Kongolese

کونکان *kunkān* volkstümliches Kartenspiel  
in Äg.

کونکرداتو (it. *concordato*) *kunkurdātō* Ver-  
gleich, Akkord (des Schuldners mit den  
Gläubigern)

کونیاک *kunyāk* Kognak

کوی<sup>1</sup> siehe مکوی für مکوه □

کوی<sup>1</sup> *kawā i* (کی *kayy*) brennen; verbrennen  
(▲ etw.); ätzen; kauterisieren, mit dem  
Brenneisen behandeln (Arzt); mit e-m  
Brandmal versehen (○ j-n); beißen, bren-  
nen (Säure); stechen (Skorpion); bügeln,  
plätten (▲ Wäsche u. ä.) VIII gebrannt,  
verbrannt werden; kauterisiert werden;  
geplättet, gebügelt werden; sich verbren-  
nen

کی *kayy* Brennen; Ätzung; Kauterisati-  
on; Plätten, Bügeln | حجر الکی *ḥaḡar al-k.*  
Höllenstein (chem., med.); ○ الکی الکهربائی  
(*kahrabā'i*) Diathermie (med.)

کیه *kayya* Brandmal, Brandwunde,  
Brandmarke

کویه *kawīya* (syr.) Bügelfalte

کواء *kawwā* Verleumder; Plätter, Bügler

کویه *kawwāya* Plätterin

مکاو *makāw* pl. *makwan* und مکوة *mikwāh*  
Bügeleisen; Brenneisen (zum  
Kauterisieren; med.) | مکوة الشعر *m. aṣ-ṣa'r*  
Kräuseleisen zum Lockenbrennen

مکوی *makwan* Plätterei

□ مکوجی *makwaḡi* Plätter, Bügler;  
Wäscher

کاو *kāwin* ätzend, kaustisch

کوی<sup>2</sup> *kuwan* siehe کوة

کی<sup>1</sup> *kai*, لی *li-kai* (Konj.) auf daß, damit |  
کی<sup>1</sup> und لا *damit nicht*

کیما *kai-mā*, لیکیما *li-kai-mā* auf daß,  
damit

کوی<sup>2</sup> *kayy* und کیه *kayya* siehe کوی

کیبل (engl. *cable*) *kēbil* pl. *kēblāt* Kabel

کیت<sup>1</sup> *kīt* indischer Kleiderstoff

کیت<sup>2</sup> *kaita wa-kaita, kaiti wa-kaiti*  
soundsö, das und das

کاید (کید) *kāda i* (*kaid*, مکیده *makīda*)  
täuschen, überlisten (○ j-n); durch hin-  
terlistige Machenschaften Abbruch tun,  
Nachstellungen bereiten (ل j-m, e-r S.),  
auf j-s Verderben sinnen, konspirieren

gegen j-n) III betrügen, überlisten; zu hintergehen suchen (o j-n)

کید *kaid* pl. کياد *kiyād* List; Verschlagenheit; Täuschung, Betrug; listiger Anschlag; Kniff, Kunstgriff

مکیده *makīda* pl. مکايد *makāyid*<sup>2</sup> List; kluges Verhalten; Kriegslist; Anschlag, Komplott, Ränke, Intrigen

<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

کیر *kīr* pl. اکيار *'akyār*, کیران *kīrān* Blasebalg

کیروسين (*engl. kerosene*) *kīrustīn* Kerosin

II in Säcke od. Beutel packen (a etw.)<sup>1</sup>

کیس *kīs* m. und f., pl. اکياس *'akyās*, کیسه *kiyasa* Sack; Beutel; Geldbeutel; Frottierhandschuh | کيس بلاستيك *k. blastik* Plastikbeutel; کيس شای *k. šāy* Teebeutel; کيس الوسادة *k. as-šafra*<sup>2</sup> Galle; کيس الصفراء Kissenüberzug, Bettbezug; علی کيسه auf seine Kosten

کاس (کيس)<sup>2</sup> *kāsa* i (*kais*, کیاسة *kiyāsa*) schlau, klug sein; fein, hübsch, fesch sein II fein, elegant machen

کيس *kais* Schlaueheit, Intelligenz; Feinheit, Anmut, Eleganz

کيسی *kayyīs* pl. اکياس *'akyās*, کيسی *kayyīs*, f. کيسه *kayyisa*, pl. کياس *kiyās* schlau, gewitzt, scharfsinnig; geschickt; fein, elegant, fesch, hübsch

کیاسة *kiyāsa* Gewandtheit, Geschicklichkeit; Klugheit, Schlaueheit; Feinheit; Höflichkeit; Anmut; Eleganz, Feschheit

کيس *kīs* pl. کيسی *kīsā*, f. *'akyās*<sup>2</sup>, — *'akyās*<sup>2</sup> (El.) schlauer; geschickter; fesch, feiner

مکيساتى *mukayyīs* und مکيساتى *mukay-*

*ysātī* (äg.) Badediener, Masseur

مکيس *mukayyās* gewitzt, fein, schlau

II bilden, formen, gestalten; passend machen, anpassen (a etw., نفسه sich); regeln, regulieren (a etw.); in gute Laune versetzen, erheitern (o j-n); leicht berauschen (o j-n; Narkotikum) V geformt, gebildet werden; e-e Form annehmen; sich anpassen (مع an); guter Laune, vergnügt sein; sich amüsieren; sich gütlich tun; angeheitert sein od. werden; rauchen (a Tabak usw.)

کیفا *kaifa* wie (fragend und ausrufend) | کیفا *kaifa* wie befindest du dich? wie geht es dir? ... و کیفا *kaifa* wie sollte es auch nicht sein, da doch ...! فکیف *fakīf* und wie erst ...! um wieviel mehr (bzw. weniger)!

کیفا *kaifamā* wie auch immer | کیفا *kaifa* wie dem auch sei; auf jeden Fall

کیف *kaif* Zustand, Befinden; Stimmung, Laune; Vergnügen, Wohlbefinden, gute Laune; Belieben; (pl. کيوف *kuyūf*) Narkotikum, Genußgift- | اصحاب الکيف *asḥab al-kayf* Lebemänner, Genießer; علی کيف *ʿalī kayf* nach deinem (Ihrem) Belieben; wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt

کیفی *kaifī* willkürlich, beliebig; qualitativ

کیفیة *kaifiya* Art, Art und Weise; Modalität; Eigenschaft, Qualität; Beschaffenheit, Zustand; nähere Umstände | کيفية العمل *k. al-ʿamal* Arbeitsweise; کيفية الاستعمال *k. al-istimal* Benutzungsanleitung

تکيف *takyif* Bildung, Gestaltung; Formung; Anpassung; Regulierung; Bezeichnung, Qualifizierung; (= تکيف الهواء *t. al-hawā*) Lüftung und Temperaturregelung durch Klimaanlage; Klimaanlage

- تکيف *takayyuf* Anpassung (مع an)  
 مکیفة *mukayyifa* مکیفة الهواء *m. al-hawā'*  
 pl. -āt Klimaanlage
- مکیفات *mukayyifāt* Narkotika, Rausch-  
 gifte
- مکیف *mukayyaf*, مکیف الهواء *m. al-hawā'*  
 mit Klimaanlage versehen (Wohnung)
- <sup>1</sup> کیکه *kaika* pl. کایک *kayākin*, □ کایکی *ka-  
yāki* Ei
- <sup>2</sup> کیکا *kika*, کیکا *kikā* (äg.) Fangen, Haschen  
 (Spiel)
- <sup>3</sup> کیکه *(engl. cake) kēka* Kuchen, Torte
- مکیل *makāl*, مکال *kāl i (kail)*, کال (کیل)  
*makil*) messen (mit e-m Hohlmaß, ▲  
 etw.); messend vergleichen (ب ▲ etw.  
 mit); zumessen, zuteilen (ل ▲ etw. j-m) |  
 z-n ausgiebig beschimpfen;  
 ج-ن ضربات (ضربات) *(darabāt)* j-m Schläge geben,  
 j-n verprügeln, verdreschen; کال له اللطامات  
*(laṭamāt)* j-m Ohrfeigen od. Backenschlä-  
 ge geben II messen (mit e-m Hohlmaß,  
 ▲ mehrere od. viele Dinge) III Gleiches  
 mit Gleichem vergelten (ه j-m)
- کیل *kail* pl. اکيال *'akyāl* Hohlmaß;  
 Trockenhohlmaß; Fassungsvermögen
- کیله *kaila* pl. -āt Trockenhohlmaß (Äg.  
 = 16,72 l; früher *Pal.* = 36 l)
- کیلی *kaili* und مکیل *makil* (im Hohlmaß)  
 meßbar
- کیال *kayyāl* Kornmesser; e-r, der zumißt,  
 das rechte Maß bestimmt, Herr, Gebieter
- مکیال *mikyāl* pl. مکاییل *makāyil*<sup>2</sup> und  
 مکیل *mikyal*, مکیلة *mikyala* pl. مکایل *ma-  
kāyil*<sup>2</sup> Hohlmaß; Trockenhohlmaß |  
 الموازين والمکاییل die Gewichte und Maße
- کیلو *kilō* und کیلوگرام (äg. Schrb.) *kilogrām*  
 pl. -āt Kilogramm
- کیلوسیکل *(engl. kilocycle) kilosaikil* pl. -āt  
 Kilohertz (Rf.)
- کیلوگرام *kilogrām* pl. -āt Kilogramm
- کیلومتر *kilomitr* pl. -āt Kilometer
- کیلون = کالون, siehe Buchstabenfolge
- کیلواط *kilowāt* Kilowatt
- کی <sup>1</sup> *kai-mā* siehe کایما
- کایموس *kaimūs* Magensaft
- کیمیاء *kīmiyā'* Chemie; Alchimie | کیمیاء  
 التربة *k. at-turba* Agrarchemie; الكیمیاء  
 الحیوية *(ḥayawīya)* und الكیمیاء الاحیائية  
 ('*ahyā'īya*) Biochemie; العضوية *(uḍ-  
wīya)* organische Chemie
- کیمی *kīmī* chemisch
- کیمائی *kīmā'i* chemisch
- کیمائی *kīmāwī* chemisch; — (pl. -ūn)  
 Chemiker; Alchimist; کیمایویات *Chemika-  
mikalien*
- کیمائی *kīmiyā'i* chemisch; — (pl. -ūn)  
 کیمائی حیوی *(ḥa-yawī)* biochemisch
- کین *kāna i (kain)* sich demütigen, sich  
 unterwerfen X dass.
- کینا *kinā* Chinin (*pharm.*) | خشب الكینا *ḥaṣab  
al-k. Chinarinde*
- کینیا *Kēniyā, Kinyā* Kenia (Land in  
 O-Afrika)
- کینین *kīnīn* Chinin (*pharm.*)
- کیهک *kiyahk, kihak* der 4. Monat des  
 kopt. Kalenders
- کیوان *kaiwān* der Planet Saturn
- کیوبید *(engl. Cupid) Kiyūbid* Cupido, Amor

<sup>1</sup> Abkürz. für لتر Liter und ليرة Pfund  
(Währungseinheit)

<sup>2</sup> *la* (Part. der Bekräftigung) wahrlich, fürwahr; sicherlich; steht oft nach *ان 'inna* vor dem Präd.: *ان ربي لسميع الدعاء 'inna rabbi la-samī'u d-du'a'* fürwahr, mein Gott erhört das Gebet; ferner im Nachsatz zu *لو كنت تفعل هذا لكان 'lau* und *لولا lau-lā:* *لو كنت تفعل هذا لكان (la-kāna 'anfā'a)* wenn du das tätest, so wäre es nützlicher; *لولا 'lau-lā tāba la-halaka* wenn er nicht bereut hätte, so wäre er umgekommen; (Part. des Schwures) *لا 'amruka* bei deinem Leben! *يا لا ... من yā la- ... min* siehe

3 ل li 1. (Präp.) für; zugunsten; bezeichnet den Dativ; wegen; um — willen; infolge von; zu, zum Zwecke des ...; zu dem Zeitpunkt; als; von (zur Bezeichn. des Verfassers, Urhebers); herstammend, herührend von (j-m), ausgegangen od. geschaffen von (j-m); zuweilen statt ال gebraucht; zur Umschreibung des Gen. und Akk. durch ل s. Gramm. | لي عليه مال er schuldet mir Geld; ما له وما عليه sein Recht und seine Pflicht; seine Aktiva und seine Passiva; له ان er hat das Recht, zu, er darf; ليس لي ان es ist ihm möglich, er kann; لا لك هذا od. لا لك ذلك das kannst du haben! meinestwegen! einverstanden! das steht dir frei! لك مال

في od. *illā 'anta* möchtest du ...? willst du ...? hast du Lust, zu ...? ليس الامر الا ...? *anta* dafür bist nur du geeignet; nur du hast ein Recht darauf; له كتب *(kutub)* er hat viele Bücher geschrieben; ich habe ein Buch von ihm gelesen; صدر له قاموس von ihm ist ein Wörterbuch erschienen; له فقهه ساخرة *(qahqaha)* von ihm ist ein spöttisches Gelächter zu hören; اخوه لابه وانه *'ahūhu li-'abihi wa-'ummihi* sein Bruder väterlicher- und mütterlicherseits; لا تدوم له حال *(tadūmu)* kein Zustand ist bei ihm von Dauer; قاموا لمعاونتنا *(li-mu'āwanatinā)* sie machten sich auf zu unserer Unterstützung; لاسب ليال خلون من شعبان *li-sab'i layālin ḥalauna min Ša'bāna* als 7 Nächte vom Š. verfloßen waren; للمرة الاولى *li-l-marrati l-'ūlā* zum ersten Mal; لاول وهلة *li-'awwali wahlatin* auf den ersten Blick, im ersten Moment, sofort; يا لها من، يا له من usw. *kan* siehe ما كان له ان، كان له ان، يا siehe

2. (Konj. mit dem Subjunkt.) damit, auf daß, um zu; لم يكن ل, ما كان ل siehe *li-yaktub*; (mit dem Apok.) zum Ausdruck des Befehls, der Aufforderung: ليكتب *li-yaktub* er soll schreiben (mit voraufgehendem و *wa-* od. ف *fa-* unter Verlust des *i* zu *wal-* ... bzw. *fal-* ... verbunden)

لاجل *li-'ağli* (mit folg. Gen.) wegen

لَنْ *li-'an* (Konj. mit dem Subjunkt.)

damit; (mit لا) *li-'allā* damit nicht

ﻭﻻ *li-'anna* (Konj.) darum, daß; weil;  
denn

لذا *li-dā* deshalb, deswegen

لذلك *li-dālika* deshalb, deswegen

ليکي *li-kai* und ليکيما *li-kai-mā* (Konj. mit dem Subjunkt.) daß, damit

① *li-mā* warum, weshalb, weswegen  
 (bes. in indirekten Fragen); (verkürzt)  
 ② *li-ma* warum? weshalb? ③ *li-mā-dā*  
 warum (denn)?

لهذا *li-hādā* deshalb, aus diesem Grunde

لا *lā* (Part.) nicht; nein! mit Apok. für den verneinten Imperativ: قل لا *tqul lā taqul* sage nicht! mit indeterminiertem Akk. zum Ausdruck der generellen Verneinung: es gibt nicht, z. B. لا إله إلا الله *lā 'ilāha 'illā llāh* es gibt keinen Gott außer Allāh; لا خير *(haira)* es ist nichts Gutes daran; لا بد منه *(budda)* es ist nötig, man muß (unbedingt); لا جرم *lā ġarama* sicherlich; لا ابا لك *lā šakka* ohne Zweifel; لا أباً *('abā)* du hast keinen Vater! (Beschimpfung, = du elender Kerl!); لا سيما *lā siyyamā* besonders; لا أـ *'a-lā* siehe A; لا بـ *bī-lā* ohne; ولا *wa-lā* (mit vorausgehender Neg.) auch nicht, nicht einmal, auch حتى *ḥattā wa-lā*, z. B. لم يعطني حتى ولا قرشا *lam yu'tini, qiršan* er gab mir nicht einmal einen (noch nicht einmal einen einzigen) Piaster; ولا — لا weder — noch; لا عليه، لا عليك *(illā)* nur; erst; لا — لا *(gins)* لا النافية للجنس؛ علىsiehe لا عليه من ان *lā* der generellen Verneinung (*gramm.*)

لاإبالية *lā-'ubāliya* indifferente Haltung,  
Gleichgültigkeit

*lā-iḡtimā'ī* لا اجتماعي, asozial

لا اخلاقى *lā-'ahlāqī* amoralisch

لاری *lā-'adri* pl. -*ūn* Skeptiker; Agno-  
stiker

لا ادريّة *lā-'adriya* Skeptizismus; Agno-  
stizismus

لا ارادی *lā-'irādī* unwillkürlich, unbe-  
wußt

الانا *al-lā-'anā* das Nicht-Ich (*philos.*)

لا اناية *lā-'anāniya* Selbstlosigkeit,  
Uneigennützigkeit

لا انتماي *lā-intimāʾī* an keine Schule,  
geistige Richtung od. Ideologie gebunden,  
frei von Engagement

**لَا إِنْسَانِي *lā-'insānī* unmenschlich**

لا تاريخي *lā-tāriḥī* unhistorisch

*lā-tamāṭul* Asymmetrie لا تماثل

*lā-tanāẓur* لا تناظر Asymmetrie

لاجنسية *lā-ġinsiya* Staatenlosigkeit

لاحتمية *lā-ḥatmiya* Indeterminismus  
(*philos.*)

*h. al-lā-ḥarb wa-l-lā-silm* der Zustand, der weder Krieg noch Frieden ist

لا حزبی *lā-ḥizbī* parteilos

لا دينی *lā-dīnī* religionslos, irreligiös, antireligiös

لا دينية *lā-dīniya* Irreligiosität, Gottlosigkeit

لاسامى *lā-sāmī* antisemitisch; Antisemit

لاسامية *lā-sāmīya* Antisemitismus

لاسلكى *lā-silkī* drahtlos, Funk-; Rund-

funk; Funkspruch | إشارة لاسلكية ('isāra)

Funkspruch; siehe auch سلك silk

لاشعور lā-su'ūr Unbewußtes (psych.)

لاشعورى lā-su'ūrī unbewußt (psych.)

لاشكلى lā-šaklī amorph

لاشئ lā-šai' Nichts; Null

لاشيئية lā-šai'īya Nichtssein; Nichtigkeit

لاعقل lā-'aqlī und لاعقلانى lā-'aqlānī irrational

لافقري lā-faqrī wirbellos; pl. اللافقریات die Wirbellosen, Invertebrata (zool.)

لاقانونى lā-qānūnī ungesetzlich, gesetzwidrig, gesetzeslos

لامادية lā-māddīya Immaterialismus (philos.)

لامبالاة lā-mubālāh und لامبالية lā-mubālīya indifferente Haltung, Gleichgültigkeit

لامتناه lā-mutanāhin unendlich

لامذهبية lā-maḏhabīya konfessionelle Ungebundenheit, Unabhängigkeit von e-r Ideologie

لامركزى lā-markazī dezentralisiert

لامركزية lā-markazīya Dezentralisation

لامسؤولية lā-mas'ūliya Unverantwortlichkeit, Verantwortungslosigkeit

لامنتقى lā-muntaman Bindungslosigkeit, Unabhängigkeit von Schulen, Richtungen, Ideologien; Sezessionismus (Kunst)

لامنهجى lā-manhaḡī außerhalb des Lehrplans

لانظام lā-nizām Systemlosigkeit, Durcheinander

اللانهاية al-lā-nihāya das Unendliche

لانهاى lā-nihā'ī unendlich

لانهاية lā-nihā'īya Unendlichkeit

لاواع lā-wā'in unbewußt (psych.)

اللاوعى al-lā-wa'y das Unbewußte (psych.)

لات<sup>1</sup> lāta (unveränd.) dies war nicht ..., es gab kein ... (mit folg. Akk.) | لات<sup>2</sup> für die Flucht; es ist zu spät zu entrinnen; (sā'ata mandamin) es ist (od. war) zu spät für die Reue

اللات<sup>2</sup> al-Lāt Name einer altarab. Gottheit

اللاتين al-Lātin die Lateiner

الحى اللاتينى | لاتينى lātīnī lateinisch (ḥayy) das „Quartier latin“ (in Paris)

اللاتينية al-lātīniya die lateinische Sprache

لادن lādan, lādin Ladanum, Labdanum

لذق siehe unter: اللاذقية

لادن lādan Ladanum, Labdanum

لاريس lārīs und لارکس (lat. larix) lāraks Lärche (bot.)

لازى lāzir: اشعة لازر 'ašī'at l. Laserstrahlen

لازورد lāzuward, lāzaward Lasurstein, Lapis Lazuli (min.); Azur

لازوردى lāzuwardī azurblau, lasurblau

لازوردية lāzuwardīya azurne Bläue

لاسيه (frz. lacet) lāsēh schmales Band

IV als Boten aussenden (الى j-n zu) (لاک<sup>1</sup>)

ملائكة mal'ak und ملاك malak pl. ملائكة malā'ika, ملائكة malā'ik<sup>2</sup> Engel; Bote,



Gesandter

ملائكي *malā'iki* engelhaft; himmlisch

لأني<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

لأكن *lākin, lākinna* jedoch, aber, sondern;  
oft mit vorgesetztem و gebraucht und  
gewöhnlich defektiv geschrieben: ولكن

لأ *la'la'a* (لأة *la'la'a*) glänzen, glitzern,  
funkeln, leuchten, schimmern, strahlen;  
wedeln (بذبه *bi-danabihi* mit dem Schwanz)  
II *tala'la'a* glänzen, glitzern, fun-  
keln, leuchten, schimmern, strahlen

لأة *la'la'a* Schein, Glanz, Glitzern

لأ *la'lā'* Glitzern, Leuchten; Licht,  
Schein; vollkommene Freude, ungetrübte  
Heiterkeit; Perlenhändler

لؤلؤ *lu'lu'* (koll.; n. un. ة) pl. لآلئ *la'ā-*  
*li'*<sup>2</sup> Perlen | زهر اللؤلؤ *zahr al-l.* Gänseblüm-  
chen (Bellis), Maßliebchen (Bellis peren-  
nis; bot.); عرق اللؤلؤ *'irq al-l.* Perlmutter

لؤلؤي *lu'lu'i* perlen; perlfarben, weiß-  
lich | شعير لؤلؤي Perlgrauen

تلاؤ *tala'lu'* Scheinen, Glänzen

متلائي *mutala'li'* schimmernd, glitzernd,  
funkelnd

لام *lām* f. Name des Buchstabens ل; (bei  
den arab. Philologen) Bezeichn. von *la-*  
(Part., لام التأكيد „das versichernde *la'*“),  
von ل *li-* (Präp. und Konj.), des be-  
stimmten Artikels (اللام od. التعريف) und  
des dritten Wurzelkonsonanten drei-  
radikaliger Verba (gramm.)

لامِي *lāmī* *lām*-förmig

لأ *la'ama a* (*la'm*) verbinden (▲ Wunde);

ausbessern, reparieren, flicken (▲ etw.);  
löten, schweißen; — لؤم *la'uma* (*lu'm*, لامة  
*la'āma*, ملامة *mal'ama*) unedel, niedrig sein  
(von Charakter und Geburt); gemein,  
schlecht sein III übereinstimmen (◊ mit  
j-m); passen (Kleid; ◊ j-m); angemessen,  
geeignet, passend, günstig sein (▲ für  
etw.); angepaßt sein (▲ e-r S.); zusagen,  
bekommen (Klima, Speise; ◊ j-m); ver-  
söhnen, Frieden stiften (بين zwischen),  
miteinander aussöhnen (و — j-n mit);  
in Einklang bringen miteinander (بين  
verschiedene Dinge) IV unedel handeln,  
sich schlecht benehmen VI ausgebessert,  
verbessert werden; gut passen (مع zu);  
harmonieren, übereinstimmen (مع mit);  
sich gemein benehmen VIII ausgebessert,  
verbessert werden; miteinander vereinigt,  
geflickt, geschweißt, gelötet werden; gut  
zueinander passen, harmonieren, überein-  
stimmen, zusammenstimmen; einander  
angepaßt sein; sich vereinigen, sich verbind-  
en; eng zusammenhängen, zusammen-  
haften; heilen, sich schließen (Wunde);  
sich versammeln, e-e Zusammenkunft  
haben (Menschen); zusammentreten (Ko-  
mittee, Kongreß, Rat usw.)

لأ *la'm* Verbinden; Verbindung; Aus-  
besserung

لؤم *lu'm* unedle Gesinnung, Gemeinheit,  
Schlechtigkeit; Geiz; Schmutz, Laster

لثم *li'm* Friede; Eintracht, Einigkeit;  
Übereinstimmung, Harmonie

لأمة *la'ma* Panzer (für den Oberkörper)

لثم *la'im* pl. لثماء *li'āmī*, لؤماء *lu'amā'*<sup>2</sup>,  
لؤمان *lu'mān* unedel, niedrig, gemein,  
schlecht, verworfen; schmutzig; geizig

ملءمة *mulā'ama* Angemessenheit, Eignung, Tauglichkeit; Friedenstiftung, Aussöhnung; Eintracht; Übereinstimmung, Harmonie

تلاؤم *talā'um* Harmonie

ملائم *mulā'im* angepaßt (ل an); geeignet, günstig (ل für); übereinstimmend (ل mit)

لاما<sup>1</sup> *lāmā* Lama (zool.)

لاما<sup>2</sup> *lāmā* Lama (buddhistischer Priester)

لانش (engl. launch) *lanš* pl. -āt Barkasse, Motorboot, kleiner Dampfer

لاهائى *Lāhāy* Den Haag (Stadt in Holland)

لاهوت *lāhūt* Gottheit; göttliche Natur | علم  
اللاهوت *'ilm al-l.* Theologie

لاهوتي *lāhūtī* theologisch; Theologe

اللاهوتية *al-lāhūtīya* die Theologie

لاهور *Lāhūr* Lahore (Stadt in Pakistan)

لاواء *la'wā'*<sup>2</sup> schwere Bedrängnis, Mühseligkeit

لاوس *Lāwus* und لاووس *Laos* (Land in SO-Asien)

لاى *la'y* Langsamkeit; Mühseligkeit | بعد لاى  
mit Mühe und Not, zu guter Letzt

لائكى (von frz. *laïque*) *lā'ikī* Laie; weltlich, laizistisch

لائكية *lā'ikīya* Laizismus

لب *labba u (labb)* bleiben, verweilen, sich aufhalten (ب an e-m Ort); — (1. P. Pf. *labibtu*) a (*labab*) und (1. P. Pf. *labubtu*) u (*labāba*) verständig, klug sein II Körner bekommen (Getreide), Kerne

bekommen (Nüsse) V sich gürtien, sich bereit machen (ل für)

لب *lubb* pl. ليوب *lubāb* Inneres, Kerne, Gehäuse (von Früchten); Innerstes, Mark; Kern; bester Teil; — (pl. الباب *'albāb*) Herz; Geist, Verstand, Einsicht

لبة *labba* pl. -āt oberster Teil der Brust; Kehle des Tieres, die Stelle, wo es geschlachtet wird

لبة *libba (äg.)* goldene Halskette

لب *labab* pl. الباب *'albāb* oberster Teil der Brust; Kehle des Tieres, die Stelle, wo es geschlachtet wird; Brustgurt des Pferdes; Sprungriemen

لباب *lubāb* Mark, Quintessenz, bester Teil | ل باب خشب *l. ḥašab* Zellulose (chem.)

ليب *labīb* pl. الباء *'alibbā'*<sup>2</sup> einsichtig, klug; verständig

تليب *talīb* pl. تلابيب *talābīb*<sup>2</sup> Kragen | ج-ن اخذ بتلابيبه

لبوة *labu'a* pl. -āt Löwin

لبية *labta* Karpfen (*Cyprinus carpio*; zool.)

لبث *labīṭa a (labṭ, lubṭ, labat, lubāt)* läßt zögern; verweilen, bleiben, sich aufhalten (ب an e-m Ort); (mit Impf.) verharren bei e-r Tätigkeit, etw. fortgesetzt tun | ما لبث er tat es eine Weile lang; ما لبث (لم يلبث) أن (حتى) es dauerte nicht lange, so tat er od. erlitt er, alsbald od. sogleich tat er; لبث عنهم er blieb ihnen fern, ließ sie auf seine Rückkehr warten V zögern; verweilen, bleiben, sich aufhalten

لبث *labṭ, lubṭ, labat, lubāt*, Zögern, Verzug;

## Aufenthalt

لبث *lubṭa* kurzer Aufschub; Pause; vorübergehender Aufenthalt

لبخ *labah, labḥ* (koll.; n. un. ة) Lebbekbaum (Albizzia lebbek; bot.); (äg.) Anabaum (Acacia albida; bot.)

لبخة *labḥa* pl. لبخات *labḥāt* Kataplasma, Breiumschlag; Brei; erweichendes Pflaster

لبيح *labih* fleischig, korpulent

لبد *labada u* (لبود *lubūd*) haften, anhaften, anhängen, kleben (ب an etw.); verweilen, bleiben; sich aufhalten (ب in) II zusammenkleben machen, verfilzen (▲ Wolle); mit Filz verkleiden; niederschlagen, niederdrücken; walken (▲ etw.) IV fest anhaften, kleben (ب an etw.) V dass.; aneinander kleben; verfilzt, verflochten sein; zusammengepreßt werden; sich bewölken; sich beziehen (بالغيوم mit Wolken; Himmel); sich verfinstern (Gesicht)

لبد *libd* pl. لبود *lubūd*, الباد *'albād* Filz | لبود من الغمام dichte Wolkenmassen

لبد *labad* Wolle

لبد *labid* zusammenhaftend; kompakt

لبد *Lubad* der siebente Geier Luqmāns (mit dessen Tod sein eigenes Leben endete; Bild für Langlebigkeit)

لبدة *libda* pl. لب *libad* Mähne (des Löwen); (äg.) Filzkappe, unter dem Tarbūš od. allein getragen; Filzmütze (der Derwische)

لبدة *lubda* pl. لب *lubad* gepreßte Wolle od. Haare, Filz

لباد *labbād* Filzmacher; Filz

لبادة *lubbāda* pl. -āt Pferdedecke, Satteldecke; — (pl. لبابيد *labābīd*<sup>2</sup>) Filzkappe

ملبد *mulabbad*: ملبد بالغيوم (*bi-l-ḡuyūm*) wolkenverhangen, dicht bewölkt (Himmel)

متلبد *mutalabbid*: متلبد بالغيوم (*bi-l-ḡuyūm*) wolkenverhangen, dicht bewölkt (Himmel)

لبس *labisa a (lubs)* anziehen, tragen (▲ Kleid, Kleidungsstück); sich kleiden, sich bekleiden (▲ mit) II anziehen (▲ j-m etw.), bekleiden (▲ j-n mit); umkleiden, umhüllen, überziehen (ب etw. mit e-r Schicht); belegen, verkleiden (ب etw. mit); einlegen (z. B. Elfenbein in Holz); überlaufen (j-n; z. B. ein Zittern); dunkel, unklar, verworren machen (▲ على etw. für j-n); betrügen (على j-n) III vertrauten Umgang haben, verkehren, umgehen (j-m mit); in enger Berührung stehen (▲, j-m mit etw.); umgeben (j-n; Umwelt, Zustände); begleiten (▲ etw.; von Umständen) IV bekleiden (▲ j-n mit etw.); umkleiden, umhüllen, überziehen, belegen, bedecken, verkleiden (▲ etw.) V sich anziehen, sich kleiden (ب in); bekleidet sein; bedeckt, umhüllt sein (ب mit); sich hineinverwickeln, verwickelt werden (ب in e-e S.); sich einlassen (ب auf), sich abgeben (ب mit); hinein-fahren (j-s Körper; von e-m Dämon od. Teufel), Besitz ergreifen (j-m von); durch Annahme seiner Gestalt; dunkel, unverständlich, zweifelhaft, schwierig sein (على für j-n) VIII dunkel, zweifelhaft, zweideutig sein (على für j-n); vermischt, vermengt werden (ب mit); verwechselt (▲ etw., ب mit)

*labs, lubs* und *lubsa* Verworrenheit, Verwirrung, Dunkelheit, Unklarheit, Zweideutigkeit | كان في لبس من امره im unklaren sein über j-n; an j-m Zweifel hegen

*libs* pl. *lubūs* Kleider, Kleidung, Anzug; Tracht

*libsa* Art sich zu kleiden; Tracht

*libās* pl. *-āt*, البسة *'albisa* Kleidung; Tracht; Anzug; Gewand, Kleid; (*äg.*, *syr.*) Unterhose | لباس البحر *l. al-baḥr* Badehose; Badeanzug; لباس التقوى *l. at-taḳwā* Anstand, Schamhaftigkeit; لباس الرأس *l. ar-ra's* Kopfbedeckung; لباس رسمي (*rasmī*) und لباس عسكرية (*'askarī*) Uniform; لباس السهرة *l. as-saḥra* Abendkleid, -anzug, Gesellschaftsanzug; لباس وطني (*waṭanī*) Volkstracht, Nationaltracht; البسة جاهزة fertige Kleidung, Konfektion

*labīs* getragen; getragene Kleider; Nilkarpfen (*Cyprinus niloticus*; *zool.*)

*labūs* Kleidung; Zäpfchen (*med.*) | لباس رسمي (*rasmī*) Uniform; لباس لكل (*libsa*) sich an alle Situationen anpassen

*labbisa* (*äg.*) Stiefelanzieher, Schuhlöffel

*malbas* pl. *malābis*<sup>2</sup> Kleidungsstück, Kleid, Gewand, Anzug; pl. auch: Kleidung, Tracht | ملابس داخلية (*dāḥiliya wa-ḥāriḡiyya*) Unter- und Oberbekleidung; ملابس رسمية (*rasmīya*) Dienstkleidung, Uniform; ملابس التشرية *m. al-maidān* Ausgehkleidung; ملابس الميدان *○* *al-maidān* Felduniform; ملابس الوقاية *○*

Schutzanzug; محل الملابس *maḥall al-m.* Konfektionsgeschäft

*talbis* Ankleiden, Bekleiden; Bekleidung, Verkleidung; Überzug; Wandverkleidung, Wandputz; Einlegearbeit; Täuschung, Betrug

*talbisa* Zäpfchen zum Einführen (*med.*)

*mulābasa* Verkehr, vertrauter Umgang, enge Beziehung; pl. ملاسات Beziehungen; Begleiterscheinungen; umgebende Verhältnisse

*'ilbās* Kleiden, Ankleiden, Bekleidung

*qadāyā t-talabbus* (*jur.*) „in flagranti-Sachen“, Strafsachen, in denen der Täter auf frischer Tat gefaßt worden ist

*iltibās* Verwirrung, Dunkelheit, Zweideutigkeit, Zweifel | رفع الالتباس *raf' al-i.* Berichtigung, Richtigstellung; احاط به الالتباس (*'ahāṭa*) ganz dunkel od. zweideutig sein

*malbūs* getragen. (Kleid); (*äg.*) besessen, im Zustand der Besessenheit od. relig. Ekstase; pl. ملابس Kleidungsstücke

*mulabbas* verwickelt, dunkel, zweifeltast; eingelegt, überzogen; mit Zucker überzogen, kandiert; — (pl. *-āt*) Bonbon; Dragée

*mutalabbis* متلبسا بالجرمة (er wurde erwischt o. ä.) in flagranti, auf frischer Tat

*multabis* verwickelt, zweideutig; zweifelhaft, ungewiß, unklar

لَبَط *labata u (labt)*: لَبَطَ بِهِ الْأَرْضَ: *(ʿarḍa)* j-n niederwerfen, zu Boden strecken; — i treten, e-n Fußtritt, Fußstritte geben; herumgaloppieren (Tier)

لَبِق *labuqa u (labāqa)* klug, gewandt, geschickt sein; elegant sein, vornehme und feine Manieren haben; — *labīqa a (labaq)* dass.; passen, gut stehen (Kleider; ب j-m) II passend machen, anpassen (أ etw.)

لَبِق *labāq* Klugheit, Schläueit, Schläue; Geschicklichkeit, Gewandtheit; Anstand

لَبَاقَة *labāqa* Klugheit, Schläueit, Schläue; Geschicklichkeit, Gewandtheit; Anstand; Eleganz, Vornehmheit, Anmut

لَبِق *labīq* klug, schlau; gewandt, geschickt; elegant, vornehm, von feinem Benehmen; passend, geziemend

لَبِيق *labīq* klug, schlau; geschickt; elegant, vornehm

لَبَك *labaka u (labk)* und II mischen, mengen; in Unordnung bringen, vermengen, verwirren (أ etw.); — *labika a*, V und VIII in Unordnung geraten

لَبَك *labk* und لَبَكَة *labka* Mischung; Verwirrung

لَبِي سِيَه *labī* siehe لَبِيك<sup>2</sup>

لَبَلَب *lablaba* herzen, liebkosen (ب ihr Kind; Mutter)

لَبَلَب *lablab, lublub* liebevoll, zärtlich

لَبَلَاب *lablāb* Efeu (*Hedera helix*; bot.); (äg.) Lablabbohne, Helmbohne (*Dolichos lablab*; bot.)

لَبْلُوب *lablūb (äg.)* pl. لَبَالِيب *labālīb<sup>2</sup>* junger Trieb, Sproß, Ranke

لبن II Ziegel machen VIII Milch saugen

لبن *libn, labin* (koll.) ungebrannte Ziegel

لَبْنَة *libna, labina* (n. un.) pl. -āt ungebrannter Ziegel, Baustein; (*saudi-ar.*) e-e Art Käse | لَبَنَاتِ اَسَاسِيَة *(ʿasāsiya)* grundlegende od. elementare Bausteine (übertr.)

لَبَن *laban* pl. البَان *ʿalbān*, لَبَان *libān* Milch; (*syr.*) Joghurt; pl. البَان *libān* Milchzeugnisse. Molkereiprodukte | لَبَن الْحَض *l. al-ḥadd* Buttermilch; لَبَن رَائِب *l. al-rāib* Dickmilch, Sauermilch; لَبَن عَاقِد *l. az-zīr (äg.)* und لَبَن عَاقِد *l. az-zīr (äg.)* Quark; ميزَان *al-l. mīzān* Molke; شَرَشِ اللَّبَن *širš al-l.* Laktometer; فَرْعُ الْاَلْبَانِ *farʿ al-ʿa.* Abteilung für Milchwirtschaft

لَبْنِي *labanī* Milch-; milchig, milchartig

لَبْنِيَا *labaniya* eine mit Milch bereite Speise

لَبَنَاتِ *labanāt* Laktat | لَبَنَاتِ الْجَبَر *l. al-ğir* Kalziumlaktat (*chem.*)

لَبْنَة *labina*, لَبُون *labūn*, لَبُونَة *labūna* pl. لَبَان *libān*, لَبْن *lubn, lubun*, لَبَانِي *labāʿin<sup>2</sup>* milchgebend | حَيَوَانِ لَبُون *(ḥayawān)* Säugetier

لَبَان *labān* Brust

لَبَان *libān* Milchsaugen; (äg.) Schlepptau

لَبَان *lubān* Weihrauchharz, Olibanum; Kaugummi (= لَبَانِ الْمَضَغ *l. al-madḡ*) | لَبَان *l.* لَبَانِ ذَكَر *Benzoegummi, -harz*; جَاوِي *dakar (äg.)* Weihrauch, Harz von *Boswellia carterii* (bot.); لَبَانِ شَامِي *(äg.)* Pechharz, das als Enthaarungsmittel dient (Harz von *Pinus Brutia* Ten.); لَبَانِ الْعَذْرَاء *l. al-ʿaḡrāʾ* Bittersalz, Epsomsalz (*chem.*)

لَبَان *labbān* Ziegelmacher; Milchwändler

لَبَانَة *libāna* Milchhandel, Milchwirtschaft

لبانة *lubāna* pl. -āt, لبان *lubān* Wunsch, Verlangen, Ziel; Geschäft, Unternehmen

لبنى *lubnā* Styraxbaum (Styrax; bot.)

لبنان *Lubnān*<sup>2</sup> m. (selten f.) Libanon

لبناني *lubnānī* libanesisch; (pl. لبنانيون) Libanese | الجمهورية اللبنانية (*ġumhūrīya*) Libanesische Republik

ملبن *malban* Süßigkeit aus Stärkemehl, Zucker, Mastix und Pistazien

ملبنة *malbana* Molkerei

لبوة *labwa* pl. لبوات *labawāt* Löwin

لي II Folge leisten, folgen, willfahren, nachkommen (▲ e-m Rufe, e-r Aufforderung), entsprechen (▲ e-r Bitte), befolgen (▲ e-n Befehl); labbaika sagen (bes. von den Mekkapilgern, vor dem Eintritt in die Stadt) | لي نداء ربه (*nida'a rabbihi*) von Gott abberufen werden, verscheiden  
labbaika hier bin ich! zu deinen Diensten!

تلبية *talbiya* Folgeleistung, Befolgung, Willfahrgung | تلبية ل (*talbiyatan*) entsprechend, gemäß (e-m Wünsche usw.); تلبية لدعوته (*li-da'watihī*) um seiner Einladung bzw. Aufforderung Folge zu leisten

ليبريا *Libēriyā*, *Libīryā* Liberia (Land in W-Afrika)

لت *latta* u (*latt*) zerstoßen; mit Wasser mischen, anrühren (▲ Mehl); kneten (▲ Teig); wälzen (▲ e-tw. in), überziehen (▲ e-tw. mit); (äḡ.) schwatzen | لعجن في مسألة (*wa-aḡana, mas'ala*) e-e Frage immer wieder von neuem aufwerfen, e-e

Frage hin und her diskutieren

لت *latt* (äḡ.) Geschwätz

لتات *lattāt* (äḡ.) Schwätzer

لتر *litr* pl. -āt Liter

لتموس (*engl. litmus*) *litmūs* Lackmus (*chem.*)

لتوانيا *Lituwāniyā* Litauen

اللى *allatī* siehe الذى (Buchstabenfolge)

لثو siehe لثة

لثغا *laṭiḡa* a (*laṭaḡ*) fehlerhaft aussprechen (bes. das Zungen-r), lispeln (ث statt ث) |

لثغ بالسین (*stn*) das s lispelnd aussprechen

لثغا *luṭṭa* fehlerhafte Aussprache, Lispeln

لثغ *luṭṭ* لثغا<sup>2</sup>, f. لثغا<sup>2</sup>, pl. لثغ mit e-m Zungenfehler behaftet

لثما *laṭama* i (*laṭm*) küssen (▲ e-tw.); schlagen, verletzen (▲ e-tw.) II mit dem *liṭām* verschleiern (▲ Gesicht); verhüllen (▲ e-tw.) V und VIII sich das Gesicht verschleiern; sich verhüllen

لثمة *laṭma* Kuß

لثام *liṭām* Schleier (den unteren Teil des Gesichtes bis zu den Augen bedeckend); Hülle

ملثم *mulattam* und ملثم *mutalattim* verschleiert

لثة *liṭa* pl. -āt, لثي *liṭan* Zahnfleisch

لثوي *liṭawī* Zahnfleisch- | الحروف اللثوية | الحروف اللثوية und الاصوات اللثوية die Interdentallaute, (phon.) ظ und ذ

لث *laḡḡa* (1. P. Pf. *laḡḡtu*) a und (1. P. Pf.

*laḡaḡtu* i (*laḡaḡ*, لجاج *laḡāḡ*, لجاجه *laḡāḡa*) hartnäckig, unnachgiebig sein; beharren (في bei); bestehen (في auf); weiterfahren (في mit); bedrängen, belästigen (على j-n); hart zusetzen (ب j-m), schwer mitnehmen (ب j-n; z. B. Kampf); quälen, bedrängen (ب j-n; z. B. Hunger) III hartnäckig streiten od. disputieren (• mit j-m) VIII lärmern; brausen, rauschen, toben

لجاج *luḡḡ* und لجة *luḡḡa* pl. لجاج *luḡḡ*, لجاج *luḡḡ* Tiefe des Meeres; Abgrund, Tiefe *luḡḡi* ungeheuer tief (Meer)

لجة *laḡḡa* Geschrei, Lärm

لجاجه *laḡāḡa* Rechthaberei; Hartnäckigkeit; Inständigkeit, Beharrlichkeit

لجاج *laḡḡ* und لاج *laḡḡ* hartnäckig, unnachgiebig; lästig, zudringlich

لجئ (*luḡū* لجوء, *laḡ* لاء) und لجا *laḡa'a a* (*laḡi'a a* (*laḡa'*) seine Zuflucht nehmen (الى zu); Asyl suchen (الى in e-m Land); sich wenden (الى an); zurückgreifen (الى auf) II nötigen, zwingen (الى j-n zu) IV dass.; schützen, beschützen, beschirmen (• j-n); anvertrauen, übertragen (الى امره *'amrahū* seine S. j-m) VIII sich flüchten, seine Zuflucht nehmen (الى zu)

لجوء *luḡū* Zuflucht; politisches Asyl (الى in e-m Land)

ملجأ *malḡa'* pl. ملاجئ *malāḡi'* Zufluchtsort; Schutz, Obdach; Freistätte, Asyl; Heim; Stützpunkt; Bunker | ملجأ الشيوخ Altersheim; ملجأ مضاد للغارات الجوية O (mudādd, ḡawwīya) Luftschutzraum; ملجأ m. al-*'aḡaza* Kinderhort; ملجأ العميان m. al-*'umyān* Blindenanstalt; ملجأ الايتام Waisenhaus

التجاء *iltiḡā'* Zufluchtnahme (ان zu), Schutzsuchen (الى bei); politisches Asyl (الى in e-m Land)

لاجئ *lāḡi'* pl. -ūn Zufluchtsuchender; Flüchtling; Emigrant; Insasse e-s Asyls ضرورة ملجئة: *(darūra)* zwingende Notwendigkeit

ملتجئ *multaḡi'* Zufluchtsuchender, Flüchtling

لج *laḡab* Lärm, Getöse; gewaltiges, brausendes Heer

لج *laḡib* tosend, lärmend

لج *laḡlaḡa* und II *talaḡlaḡa* Worte im Reden wiederholen; stottern, stammeln

لج *laḡlaḡa* Stottern, Gestotter; Gestammel

لج *laḡlāḡ* Stotterer, Stammeler

ملج *mulaḡlaḡ* immer wiederholt

لج *laḡama u* (*laḡm*) nähern (• etw.) II und IV zügeln (• Pferd); zurückhalten, zum Schweigen bringen (• j-n); Zügel anlegen (• j-m) VIII gezügelt, gezäumt, gebändigt werden

لج *liḡām* pl. لجمة *'alḡima*, لجم *luḡum* Zaum, Zügel

ملج *malḡūm* und ملجم *mulḡam* gezäumt, gezügelt

لجن *laḡina a* (*laḡan*) haften, hängen, kleben (ب an)

لجنة *laḡna* pl. لجان *liḡān*, لجن *liḡan* Ausschuß, Rat, Kommission, Komitee | لجنة التحقيق Untersuchungsausschuß; لجنة

ادارية ('*idāriya*) Verwaltungsrat, Verwaltungsausschuß; لجنة المراقبة *l. al-murāqaba* Aufsichtsrat; لجنة مركزية (*markaziya*) Zentralkomitee; لجنة صلحية (*ṣulḥiyya*) Schlichtungsausschuß; لجنة الانضباط Disziplinar-ausschuß; لجنة العفو الدولية *l. al-'afw ad-duwāliyya* Amnesty International; لجنة فرعية (*far'īya*) Unterausschuß; لجنة قارة (مستديمة) (*qārra, mustadīma*) ständiger Ausschuß; لجنة الامتحان Prüfungskommission; لجنة منظمة (*munazzima*) Organisationskomitee; لجنة تنفيذية (*tanfiḍiyya*) Vollzugsausschuß, Exekutivkomitee; لجنة التوفيق Schlichtungsausschuß

لجين *luḡain* Silber

لجيني *luḡaini* silbrig

لج *lahḡa u, i* (*lahḡ*) eng sein (Verwandschaft) IV inständig bitten; bestehen, beharren (في auf); hart zusetzen (على j-m), bedrängen, quälen (على j-n); drängen (في على od. j-n zu etw. od. etw. zu tun); zudringlich sein

لج *lahiḡ* und لاج *lāḡḡ* eng

لج *lahūḡ* hartnäckig, beharrlich

لج *milḡāḡ* hartnäckig, beharrlich; zudringlich

لج *'ilḡāḡ* Drängen; Nachdruck; dringliches Bitten; Zudringlichkeit | بالاج od. لاج inständig, dringend (Adv.)

لج *mulḡiḡ* drängend, dringlich; beharrlich; eindringlich, nachdrücklich; zudringlich

لاج *lāḡib* offen, begehbar (Weg); ○ Elektrode

لج *Lahāḡ<sup>2</sup>* Lahedsch (Stadt in der Demo-

kratischen Volksrepublik Jemen)

لحد *lahada a* (*lahd*) ein Grab graben; beerdigen, begraben (o j-n); vom rechten Wege, von der geraden Linie abweichen; abfallen (vom Glauben), Ketzer werden; sich zuneigen (الى e-r S.) IV = I; VIII abweichen; abfallen (vom Glauben), Ketzer od. Ungläubiger werden; geneigt sein (الى zu), sich zuneigen (الى e-r S.)

لحد *lahd* pl. لحد *luḡūd*, الحاد *'alḡād* Grab; (alt: Nischengrab, mit e-r Nische für den Leichnam in der Seitenwand des Grabes)

لحد *lahḡād* Totengräber

لحد *'ilḡād* Abfall, Abtrünnigkeit; Gottlosigkeit; Irrglaube, Ketzerei

لحد *'ilḡādī* die Gottlosigkeit betreffend

ملحد *mulḡid* ketzerisch; ungläubig; — (pl. -ūn, ملحدة *malāḡida*) Abtrünniger, Apostat, Renegat; Ketzer

لحس *lahasa a* (*lahs*) zerfressen (o etw.; bes. Motte die Wolle), auffressen, verzehren (o etw.); — لاسا *lahsa a* (*lahs*, لاسة *lahsa*, لاسا *luḡsa*, ملحس *malḡas*) lecken; belecken; ab-, auf-, auslecken (o etw.)

ملحوس *malḡūs* geleck, abgeleck; (äḡ.) blöde

لحظ *lahaza a* (*lahz*, لظان *lahazān*) anblicken, betrachten (o j-n, etw.); bemerken, feststellen, wahrnehmen, beobachten (o etw., ان daß) III anblicken; erblicken (o j-n, etw.); merken, wahrnehmen, beobachten (ان daß, o etw.); bemerken, die Bemerkung machen (ان daß; als Äußerung); berücksichtigen, beachten (o etw.); achten (o auf); überwachen, beaufsichti-



gen (ه etw.) | لاحظ عليه شيئا an j-m etw. beobachten; مما يلاحظ ان *mimmā yulāḥazu* 'anna es ist bemerkbar, daß, offensichtlich ist ...

لحظ *lahẓ* pl. الحاظ *'alhāẓ* Blick

لحظة *lahẓa* pl. *lahẓāt* (schneller od. flüchtiger) Blick; Augenblick | اللحظة الراهنة der gegenwärtige Augenblick, die unmittelbare Gegenwart; في لحظة in e-m Augenblick; في هذه اللحظة in diesem Augenblick; لحظات *lahẓātīn* für Augenblicke

لحظة *lahẓata'idīn* in diesem Augenblick

ملحظ *malḥaẓ* pl. ملاحظ *malāḥiẓ*<sup>2</sup> Feststellung, Beobachtung, Bemerkung

ملاحظة *mulāḥaẓa* pl. -āt Bemerkung, Wahrnehmung; Beobachtung; Bemerkung (als Äußerung), Feststellung (e-r Tatsache); Anmerkung, Note; Beachtung, Berücksichtigung; Aufsicht, Überwachung, Kontrolle | ذو ملاحظة ansehnlich

لأهظة *lāḥiẓa* pl. لواظ *lawāḥiẓ*<sup>2</sup> Auge; Blick

ملحوظ *malḥūẓ* beachtet; deutlich zu beobachten, sichtbar; bemerkenswert, beachtlich (auch ملحوظ الجانب; von e-r Wirkung, e-m Vorgang)

ملحوظة *malḥūẓa* pl. -āt Beobachtung; Bemerkung; Anmerkung, Note

ملاحظ *mulāḥiẓ* pl. -ūn Leiter; Aufseher; Beobachter (*jour.*) | ملاحظ العمل *m. al-'amal*, Arbeitsaufseher

ملحوظ *mulāḥaẓ* والملاحظ an offensichtlich ist ...

لحق *lahafa a (lahf)* bedecken, einhüllen (ه j-n) IV dass.; dringend bitten od. fordern;

zudringlich sein (في b. Bitten, Betteln) V und VIII sich einhüllen (ب in); sich bedecken (ب mit)

لحق *lihḥ* Fuß e-s Berges

لحق *lihāf* pl. لحي *luḥuf* (auch الحفة *'alhifa*) Decke; Bettdecke, Steppdecke; Überwurf

ملحق *milḥaf* und ملحفة *milḥafa* pl. ملحفة *malāḥiḥ*<sup>2</sup> Decke; Überwurf

الحاف *'ilhāf* Zudringlichkeit (e-s Bittenden)

ملتحف *multaḥiḥ* eingehüllt (ب in), umhüllt (ب mit)

لحق *lahiqa a (lahq, laḥāq)* einholen (ب od. ه j-n); erreichen (ه etw., auch z. B. den Zug); berühren (ب etw.); sich anhängen, sich anheften, sich halten (ب an j-n); sich anschließen (ب an); folgen, nachgehen (ب ه j-m); nachfolgen (ب j-m, auch: in den Tod); sich vereinigen (ب mit); sich begeben (ب zu od. nach); eintreten (ب مدرسة *bi-madrasatin* in e-e Schule; ب خدمة *bi-ḥidmatin* in e-n Dienst; لحق بخدمته e-e Stelle bei j-m antreten); überkommen, befallen, betreffen, heimsuchen (ب od. ه j-n; Krankheit, Furcht, Verlust od. dergl.); obliegen (ه j-m); suffigiert werden (ه an ein Wort; gramm.) III folgen (ه j-m, ه e-r S.); sich anschließen, den Anschluß suchen (ه an j-n od. etw.); nachgehen (ه j-m), verfolgen (ه j-n); (quälend, lästig) verfolgen (ه j-n); (zeitlich) später od. danach folgen IV anfügen, anschließen, beifügen, begeben, hinzufügen (ه etw. e-r S.); vereinigen (ب ه etw. mit); angliedern (ه etw., z. B. ein

Gebiet, ب an); vermehren (ه etw. um); aufnehmen (ه j-n in e-n Verband u. ä.); zufügen (ه j-m od. e-r S. etw.; bes. Schäden); Pass. 'ulhiqa aufgenommen werden (ب in e-n Verband, Verein usw.), eintreten (ب in e-n Dienst) VI dicht aufeinander folgen; einander verfolgen; ineinander übergehen, verfließen VIII erreichen; einholen (ب etw. od. j-n); sich anschließen (ب an); eintreten (ب in e-n Dienst, in ein Heer, in e-e Schule); beitreten (ب e-r Vereinigung); beziehen (ب e-e Universität), sich einschreiben (ب in e-r Fakultät); antreten (ب e-e Stellung); angeschlossen sein (ب an), verbunden, vereinigt sein (ب mit); anhänglich, ergeben sein | التحق بالحكومة in den Dienst der Regierung treten X sich angliedern, annectieren (ه etw.)

لحق *lahaq* pl. الحاق *'alḥāq* nach der Überschwemmung zurückbleibender neuer anbaufähiger Boden

لحق *lahaqi*: مواد لحقية (*mawādd*) Detritus (geol.), fluviile Rückstände

لحق *lahāq* Beitritt; Zugehörigkeit (ب zu); Anschluß (ب an)

ملحق *mulāḥaqa* pl. -āt Verfolgung; gerichtliche Verfolgung

الحاق *'ilḥāq* Anfügung, Anschluß, Vereinigung; Aufnahme (ب in e-n Verband, e-e Organisation u. ä.); politische Annexion | الحاق الاضرار (ب e-r S.)

التحاق *iltihāq* Eintritt (ب in e-e Dienststellung, e-e Schule usw.); Anschluß (ب an); Beitritt (ب zu)

استلحاق *istilḥāq* Annexion; Vaterschafts-erklärung (jur.)

لاحق *lāḥiq* erreichend; einholend; anschließend, folgend; beigelegt, verbunden | لاحقا سابقا *sābiqan — lāḥiqan* früher — später, zunächst — anschließend; في وقت لاحق (*waqtin*) später, anschließend; in nächster Zeit, in der Folgezeit

لاحقة *lāḥiqa* pl. لواحق *lawāḥiq<sup>2</sup>* Anhang, Nebensache; O Suffix (*gramm.*); pl. لواحق Zuhör, beigegebene, zugehörige Dinge, Dependenzen

ملحق *mulḥaq* angefügt, angeschlossen, beigegeben (ب e-r S.); daneben befindlich; an den Rand geschrieben; zugehörig; einverleibt, annectiert; — (pl. -āt, ملحق *malāḥiq<sup>2</sup>*) Anhang, Ergänzung; Supplement; Zusatz, Nachtrag, Nachschrift; Beiblatt, Beilage; Anlage (zu e-m Schreiben); Anhängsel; Anhänger (auch e-s Lastkraftwagens); Anbau, Ergänzungs- od. Erweiterungsbau; — (pl. -ūn) Attaché (*pol., dipl.*); pl. ملحقات auch: annectierte od. einverlebte Provinzen, abhängige Gebiete, Kolonien, Dependenzen | ملحق بحري (*baḥrī*) Marineattaché; ملحق تجارى (*tiḡārī*) Handelsattaché; ملحق ثقافى (*ṭaqāfi*) Kulturattaché; ملحق جوى (*ḡawwī*) Luftattaché; ملحق حربى (*ḥarbī*) od. ملحق عسكرى (*'askarī*) Militärattaché; ملحق اسبوعى (*'usbu'ī*) Wochenbeilage (e-r Zeitung); ملحق سياسى (*siyāsī*) Gesandtschaftsattaché; ملحق صحفى (*ṣuḥufī*) Presseattaché; ملحق فخرى (*fahṛī*) Titularattaché

ملحقية *mulḥaqiyya* pl. -āt (*Ir.*) Abteilung e-s Attachés bei e-r Botschaft | ملحقية ثقافية (*ṭaqāfiyya*) Kulturabteilung e-r Botschaft

*mutalāhiq* aufeinanderfolgend, pausenlos | متلاحق الحركة *m. al-ḥaraka* in pausenloser Bewegung

لحم *lahama u (lahm)* flicken, löten, schweißen (ه etw.); — *lahima a* haften bleiben  
II löten (ه etw.) VI miteinander kämpfen, sich gegenseitig abschlachten; aneinanderhaften; zusammenhängen, zusammenkleben; fest zusammenhalten; verbunden, vereinigt sein VIII haften, hangen (ب an); in unmittelbarer Berührung stehen (ب mit); sich eng anschmiegen (ب an); aneinanderhaften; zusammenkleben; sich aneinanderschließen, eng vereint sein; andocken (ب an; Raumfahrt); sich schließen, vernarben (Wunde); miteinander ringen, kämpfen (in dichter Berührung od. im Nahkampf)

لحم *lahm* pl. لحم *luḥūm*, لحم *liḥām* Fleisch | لحم البقر *l. al-baqar* Rindfleisch; بلحمه وشحمه (*ṣahmiḥ*) in seiner wahren menschlichen Gestalt; دما لحم *(daman)* mit Fleisch und Blut, eingefleischt

لحمة *lahma* (n. un.) Stück Fleisch

لحمة *lahma*, لحم *luḥma* pl. لحم *luḥam* Einschlag des Gewebes; maßgebender Faktor, Leitmotiv; لحم *luḥma* Verwandtschaft

لحمية *lahmiya* innere Haut, Bindehaut (des Auges; anat.)

لحم *lahim* fleischig; korpulent; fleischfressend

لحم *lahim* fleischig

لحم *liḥām* pl. -āt Schweißen, Schweißarbeit; Löten; Verlötung, Lötstelle; Lötzinn, Lötmetall | لحم بالاكسيجين (*'uksizēn*) autogenes Schweißen; لحم بالنبط (*bunaṭ*)

Punktschweißen (techn.); ورشة لحام *warṣat*  
I. Schweißerei

لحم *lahhām* pl. -ūn Fleischer, Metzger; Lötter; Schweißer

لحامة *lahāma* Fleischigkeit, Korpulenz

ملحمة *malḥama* pl. ملح *malāḥim*<sup>2</sup> blutiger Kampf, Gemetzel, Schlacht; Heldenepos = ملحمة شعرية (*ṣi'riya*) | ادب الملح *'adab al-m.* epische Literatur

ملحمي *malḥamī* das Heldenepos, die epische Literatur betreffend; episch (Literatur) | شعر ملحمي (*ṣi'r*) Heldengedicht; Epos

التحام *iltihām* enges Verbundensein; Zusammenhängen, Aneinanderhaften; Verbindung, Vereinigung, Zusammenhang; Andocken (Raumfahrt); Adhäsion (phys.); Ringen, Kampf, Nahkampf | عملية الالتحام *'amalīyat al-i.* Andockmanöver; فك الالتحام *fakk al-i.* Truppenentflechtung

ملتحمة *multaḥama* Bindehaut (des Auges; anat.)

لحن *lahana a. (lahn, لحن, luḥūn, lahāna)* fehlerhaft (mit Barbarismen) Arabisch sprechen; — *lahina a* intelligent sein  
II modulierend lesen, psalmodieren; intonieren, e-e Melodie anstimmen; in Musik setzen, vertonen; komponieren (ه etw.)  
IV = *lahāna a*; Fehler bei der Aussprache machen, bes. bei der Koranlesung

لحن *lahn* pl. الحان *'alhān*, لحن *luḥūn* Weise, Melodie; Sprachfehler, Barbarismus

لحن *lahin* intelligent, verständig

تلحين *talḥīn* pl. تلحين *talāḥīn*<sup>2</sup> Verto-

nung, Komposition

تلحين *talhīnī* singbar

ملحون *malhūn* fehlerhaft (Sprache);  
(*maḡr.*) Dichtung in der Vulgärsprache

ملحن *mulahḥin* pl. -ūn Komponist

لحى *lahā* u (*lahw*) und لحي *lahy* (لحي und لحو)  
*lahā a (lahy)* beschimpfen, schmähen (• j-n)  
| لحي الله *Gott möge ihn (od. es) ver-*  
*dammen!* III beschimpfen (• j-n) VI sich  
beschimpfen VIII sich den Bart wachsen  
lassen

لحي *lahy* und لحو *lahw* Beleidigung,  
Beschimpfung, Schmähung, Verunglimpfung

لحي *lahy*, du. لحيان *lahyān*, pl. الح *'alhin*,  
لحي *luḥīy* Kinnbacken

لحية *lihya* pl. لحيان *luḥān*, لحيان *liḥān* Bart (auf  
Backen und Kinn), Vollbart | اطلق لحيته  
*'atlaqa lihyatahū* sich den Bart wachsen  
lassen; لحية التيس *l. at-tais* Bocksbart  
(Tragopogon), bes. Wiesenbocksbart  
(Tragopogon pratensis; bot.)

لحية *Luhayya*<sup>2</sup> Luhayya (Stadt im Nord-  
jemen, am Roten Meer gelegen)

لحاء *lihā* Bast (von Bäumen)

الحي *'alḥā* langbärtig

ملتح *multahin* e-n Bart tragend, bärtig |  
ملتح بلحية سوداء (*bi-lihya saudā*) e-r, der  
einen schwarzen Vollbart trägt

لخبطة *lahḡaṭa* Wirrwarr stiften; in Unordnung  
bringen (• etw.)

لخبطة *lahḡaṭa* Wirrwarr, Durcheinander,  
Unordnung

II abkürzen; kurz zusammenfassen; im

Auszug wiedergeben (• etw.), e-n Auszug  
machen (• aus); das Wesentliche e-r Sache  
kurz darlegen; skizzieren, umreißen (•  
etw.); Pass. *yulahḡaṣu* sich kurz dahin  
zusammenfassen lassen, daß (في ان) V kurz  
zusammengefaßt sein od. werden, sich  
zusammenfassen lassen (في in), sich ver-  
dichten (في zu)

تلخيص *talḡiṣ* Abkürzung; Zusammenfas-  
sung; Abriß; kurzer Bericht

ملخص *mulahḡaṣ* abgekürzt, auszugswei-  
se mitgeteilt, kurz und bündig zusammen-  
gefaßt; (pl. -āt) Auszug, Exzerpt, we-  
sentlicher Inhalt

لخلخلة *lahḡlaḡa*-schütteln, abschütteln (• etw.)

II *talaḡlaḡa* wackeln

ملخلخل *mulahḡlaḡ* wacklig

لحمة *lahama*, لهما *luḡama*, (äg.) *lahma* linksch,  
plump, ungeschickt; Tolpatsch

ملخوم *malḡūm* (äg.) ungeschickt, tolpat-  
schig

لحان *lahān* Fäulnisgeruch

لحن *'alḡan*<sup>2</sup>, f. لحناء *lahnā*<sup>2</sup>, pl. لحن *luḡn*  
stinkend; unbeschnitten (Ausdruck der  
Beschimpfung)

لد *ladda* u (*ladd*) heftig streiten (• mit  
j-m) II verunglimpfen, verleumden (ب  
j-n); verwirrt, fassungslos machen V sich  
ratlos hin- und herwenden, verwirrt sein;  
störrisch sein

لدد *ladad* heftiger Streit, Zwist

لدود *ladūd*, الداء *'aladd*<sup>2</sup>, f. لدداء *laddā*<sup>2</sup>,  
pl. لد *ludd*, لدداء *lidād*, الداء *'aliddā*<sup>2</sup>  
verbissen, zäh | عدو الد (*'adūw*) Todfeind;

dass. عدو لدود

الد <sup>2</sup>aladd (El.) verbissener, zäher | الد <sup>1</sup>a. 'adūw der grimmigste Feind

متلدد <sup>2</sup>mutaladdid widerspenstig, störrisch

<sup>2</sup>الد al-Ludd Lod (Stadt und Flughafen in Israel; in der Antike Lydda)

ولد <sup>3</sup>lida siehe لدة

لدغ <sup>1</sup>ladağa u (ladğ) stechen, beißen (Schlange, o j-n); e-n Stich versetzen (o j-n), verletzen (o j-n)

لدغة <sup>1</sup>ladğa Stich; Biß (e-r Schlange)

لدغ <sup>2</sup>ladğā pl. لدغ <sup>1</sup>ladğ gestochen; gebissen

<sup>1</sup>لدن <sup>1</sup>laduna u (ladāna, لدونة <sup>1</sup>ludūna) weich, biegsam, geschmeidig sein II erweichen; mildern (a etw.)

لدن <sup>1</sup>ladn pl. لدن <sup>1</sup>ludn, لدان <sup>1</sup>lidān weich, sanft; biegsam, geschmeidig, elastisch; bildsam, knetbar

لدان <sup>1</sup>lādan, لدان <sup>1</sup>lādn Ladanum, Labdanum

لدانة <sup>1</sup>ladāna und لدونة <sup>1</sup>ludūna Weichheit, Biegsamkeit, Geschmeidigkeit

لدائن <sup>2</sup>ladā'in Kunststoffe (engl. plastics)

<sup>2</sup>لدن <sup>1</sup>ladun (Präp.) bei, nahe bei; in Gegenwart von; im Besitz von; من لدن von, von seiten; seit; — (Konj.) seitdem, von dem Augenblick an, wo; لدن ان dass.

لدني <sup>1</sup>ladunī (d. i. لدن الله) mystisch; العلم اللدني (ilm) das Wissen, das von Gott durch mystische Intuition unmittelbar verliehen wird (b. den Sufis)

لدني <sup>1</sup>ladā (Präp.) bei (räumlich und zeitlich);

in Gegenwart von | لدى الحاجة bei Bedarf; لدى <sup>1</sup>ladaihi er hat; ما لديك dein Zustand, deine geistige Verfassung; ما ليس لدينا غير ما ... (gairu) wir wissen nichts weiter, als was ...

لد <sup>1</sup>ladā (1. P. Pf. <sup>1</sup>ladidtu) a (لذا <sup>1</sup>ladād, لذاذة <sup>1</sup>ladāda) süß, köstlich, erfreulich, den Sinnen angenehm sein; Spaß machen, Vergnügen bereiten (ل j-m) II und IV erfreuen, ergötzen (o j-n); Vergnügen bereiten (o j-m) V und VIII sich erfreuen, sich ergötzen (ب an etw.), erfreut werden (ب durch); köstlich od. angenehm finden, als Genuß empfinden, genießen (a etw.) X köstlich od. angenehm finden (a etw.); ergötzlich finden (a etw.); sein Vergnügen haben (a an e-r S.)

لذة <sup>1</sup>ladā pl. -āt Freude, Entzücken; Vergnügen, Wonne, Genuß; Lust, Wollust | مذهب اللذة <sup>1</sup>madhab al-l. Hedonismus (philos.)

لذيذ <sup>1</sup>ladīd pl. لذ <sup>1</sup>ludd, لذاد <sup>1</sup>lidād köstlich; angenehm; schön, herrlich; süß

لذاذة <sup>1</sup>ladāda pl. لذائذ <sup>2</sup>ladā'id Süßigkeit; Reiz; Wonne; Genuß; Vergnügen

ملذة <sup>1</sup>maladā pl. -āt, ملاذ <sup>2</sup>malādd Freude, Vergnügung, Annehmlichkeit; Ergötlichkeit; Genuß; Wollust

متلدد <sup>2</sup>mutaladdid pl. -ūn Genießer

لدع <sup>1</sup>lada'a a (lad') brennen, verbrennen (a etw.); brandmarken, (die Haut) brennen; (mit Worten) verletzen, beleidigen, kränken (o j-n) V brennen

لدع <sup>1</sup>lad' Brennen, Verbrennung; Brand, Feuer | لدع البنادق Gewehrfeuer

لذاع *laḏḏā'* brennend; sehr heiß; beißend, stechend, scharf; bissig (Sprache)

لذعي *laḏa'i* scharfsinnig, geistreich, witzig, schlagfertig

لذعية *laḏa'īya* Scharfsinn, Geist, Witz, Schlagfertigkeit

لذعي *laḏi'* brennend; stechend, beißend; scharf; verletzend (Kritik)

لذعة *laḏi'a* pl. *lawāḏi'*<sup>2</sup> anzügliche Rede, Stichelei

اللاذقية *al-Lāḏiqīya* Latakia, Ladikije, das alte Laodicea (Hafenstadt in Syr.)

لاذن siehe Buchstabenfolge

لاذي *laḏīya a (laḏan)* haften (ب an)

لاذي<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

لز *lazza* (1. P. Pf. *lazaztu*) u. *lazz*, لز *lazāz* festmachen, fest verbinden, vereinigen, aneinanderhaften machen (ا etw. mit); zusammendrängen; drängen, nötigen (الى j-n zu) II fest verbinden, fest zusammendrücken (ا etw.) VI eng zusammengedrängt sein; dicht beieinander liegen V und VIII vereinigt, verbunden sein (ب mit); haften (ب an)

لز *lazz* und لزة *lazza* Öse, Krampe

ملزز *mulazzaz* fest zusammengedrängt; eng verbunden; fest

لزاب *lazaba u (lazūb)* fest sein, fest halten; anhaften; kleben (ب an); — *laziba a (lazab)* zusammenhängen, zusammenhaften

لزاب *lazīb* pl. لزاب *lazāb* wenig

لزاب *lazba* pl. لزاب *lazāb* Unglück

لازب *lāzīb* festhaftend, anhaftend; fest | صار ضربة لازب (*darbata l.*) notwendig, unerlässlich werden; ضرب ضربة لازب (*ḏuriba*) von e-m schweren Schicksalschlag getroffen werden

لزوج *laziḡa a (lazaḡ, luzūḡ)* klebrig sein; ankleben, haften bleiben (ب an); weich und schwabbelig sein

لزوج *laziḡ* klebrig; haftend; weich und schwabbelig; viskos (*chem.*)

لزوجة *luzūḡa* Klebrigkeit; Viskosität (*chem.*)

لزوج *laziqa a (luzūq)* haften, kleben (ب an) II anheften; ankleben, ankleistern; zusammenkleben (ا etw.); (āḡ.) aufhängen, andrehen (ل ا etw. j-m) IV ankleben (ا etw.) VIII = I

لزوج *lizq* angrenzend, dicht anschließend | لزوج *lizqahū* od. بلزقه eng an seiner Seite

لزوج *laziq* klebrig; leimig

لزقة *lazqa* Umschlag; Wundpflaster

لزاق *lizāq* Klebemittel, Leim, Kitt, Kleister

لزوج *lazūq* und لازوق *lāzūq* Umschlag; Pflaster, Heftpflaster

لزم *lazima a (luzūm)* hängen, haften (ا an); beharren, ausdauern, bleiben (ا bei); anhängen (و j-m), sich halten an (ا, و j-n, etw.); unzertrennlich sein von (ا, و); dauernd bleiben (ا bei, in); nötig sein; notwendig, unentbehrlich sein (و für j-n); obliegen, als Pflicht auferlegt sein (و j-m) | لزم داره (فراشه) das Haus (das Bett) hüten; لزم الصمت (*ṣamta*) Schweigen bewahren III anhaften (ا e-r S.); sich halten (ا

an); unablässig betreiben od. ausüben (▲  
etw.); beständig bei j-m od. in j-s Nähe  
sein, dauernd um j-n herum sein (○);  
beigegeben sein (○ j-m); untrennbar sein  
(○, ▲ von etw. od. j-m); bleiben, beharren  
(▲ bei); ausdauernd tätig sein (▲ für)  
IV zwingen (▲ j-n zu etw.); aufzwingen,  
aufnötigen; auferlegen, zur Pflicht machen  
(▲, auch ب ○ j-m etw.) | الزمه الحجة  
(*huǧǧa*) j-m e-n Beweis aufzwingen, j-n  
zwingen, ein Argument anzuerkennen;  
z-n ans Bett fesseln (Krankheit);  
(بالمال od.) الزمه المال von j-m die Zahlung e-r  
Summe fordern VI aneinander hängen,  
unzertrennlich sein VIII bleiben, verhar-  
ren (▲ bei), wahren (▲ etw.); festhalten  
(▲ an etw.); sich zur festen Regel machen,  
sich auferlegen (▲ etw.); auf sich nehmen;  
als Pflicht übernehmen (ب od. ▲ etw.);  
sich halten (ب an etw.); sich verpflichten;  
verpflichtet sein od. werden; genötigt,  
gezwungen sein od. werden (ب od. ▲ zu);  
verantwortlich sein (ب od. ▲ für); als  
Monopol übernehmen, pachten (▲ z. B.  
Steuererhebung) X für nötig halten (▲  
etw.); notwendig machen; erfordern, brau-  
chen (▲ etw.), bedürfen (▲ e-r S.)

لزمة *lazma* pl. -āt behördliche Konzession

لزوم *luzūm* Notwendigkeit, Bedürfnis;  
Bedarf; (mit folg. Gen.) für (etwas nötig) |  
عند حسب الزوم *ḥasaba l-l.* nach Bedarf; بسكويت  
im Bedarfsfalle, nötigenfalls; لزوم السفر بالبحر  
(*l. as-safar bi-l-bahr*) Biskuit  
für die Seereise

لزام *lizām* notwendig; Notwendigkeit,  
Pflicht, Verpflichtung | كان لزاما عليه ان  
Pflicht sein, notwendig sein für j-n, daß

الزم *'alzam*<sup>2</sup> (El.) nötiger

ملزمة *malzama* pl. ملازم *malāzim*<sup>2</sup> Bogen  
(e-s Buches, = 16 Oktavseiten)

ملزمة *milzama* pl. ملازم *malāzim*<sup>2</sup> Schraub-  
stock; Presse

تلزيم *talzīm* (Syr.-Lib.) Vergabe, Ertei-  
lung, Zusprechung e-s öffentlichen Auf-  
trags (ل an j-n, bes. auf Grund e-r  
Ausschreibung)

ملازمة *mulāzama* Haften; Bleiben, Ver-  
weilen; enge Verbundenheit; Abhängigkeit;  
Untrennbarkeit, Zugehörigkeit; Folgen,  
Verfolgung; Beharrlichkeit, Eifer

الزام *'ilzām* Zwang

الزامي *'ilzāmī* zwangsweise, pflichtmä-  
ßig, obligatorisch; Pflicht- | الخدمة الالزامية  
(*ḥidma*) Militärdienstpflicht, allgemeine  
Wehrpflicht (*mil.*)

الزامية *'ilzāmīya* Pflichtmäßigkeit | الزامية  
التعليم allgemeine Schulpflicht

الترام *iltizām* pl. -āt Notwendigkeit;  
Pflicht, Verpflichtung; Verantwortlichkeit;  
Engagement (z. B. e-s Schriftstellers für  
ein politisches Ziel); Vertrag, Kontrakt;  
(hist.) Steuerpacht; Konzession; Monopol;  
قام | vertragsmäßig, im Akkord  
بالترامات seinen Verpflichtungen nachkom-  
men

الترامي *iltizāmī* engagiert (z. B. Autor,  
Künstler)

لازم *lāzim* fest anhaftend, untrennbar,  
unlösbar; nötig, notwendig, dringend  
erforderlich, unerlässlich, unumgänglich;  
obliegend, verbindlich, pflichtmäßig;  
intransitiv (*gramm.*); rechtsverbindlich,

unwiderruflich (i. R.) | كاللزام wie es sein muß, wie es notwendig ist

. لازمة *lāzima* dauerndes Attribut, feststehende Eigenschaft; ständige Redensart (von j-m)

لوازم *lawāzim*<sup>2</sup> (pl.) notwendige, untrennbare Attribute od. Erscheinungen; Notwendigkeiten, Erfordernisse; Bedarfsgegenstände; Zubehör

ملزوم *malzūm* verpflichtet | ملزوم بالاداء *malzūm* verpflichtet (adā') steuerpflichtig

ملزومية *malzūmīya* Pflicht, Verpflichtung

ملازم *mulāzim* festhaltend; verharrend, bleibend; untrennbar; eng verbunden; anhangend; — (pl. -ūn) Anhänger, Gefolgsmann; Leutnant (in den meisten arab. Ländern; mil.) | ملازم اول (*'awwal*) Oberleutnant (in den meisten arab. Ländern; mil.); ملازم ثان (*ṭānin*; früher) Leutnant (mil.)

متلازمة *mutalāzima* Syndrom (med.)

ملتزم *multazim* verpflichtet; engagiert; — (pl. -ūn) Inhaber e-r Konzession od. e-s Monopols; Steuereinzahler; Konzessionär; Unternehmer | كاتب ملتزم engagierter Schriftsteller

ملتزم *multazam* pl. -āt Erfordernis

مستلزمات *mustalzamāt* Erfordernisse, notwendige Dinge; zwangsläufige Konsequenzen

لستك *lastik* und لستيك *lastik* Gummi; Radiergummi

لسع *lasa'a a* (*las'*) stechen (o j-n); brennen; verbrennen (a etw., z. B. den Mund);

(mit Worten) verletzen (o j-n)

لسعة *las'a* Stich; beißende Worte

لسي *lasi'* pl. لسي *las'ā*, لساء *lusa'ā'*<sup>2</sup> gestochen

لاسع *lāsi'* stechend; brennend; beißend, scharf

لسن *lasina a* (*lasan*) beredt sein II spitz, scharf machen (a etw.)

لسن *lasan* Beredsamkeit

لسن *lasin* und السن *'alsan*<sup>2</sup>, f. لسان *lasnā'*<sup>2</sup>, pl. لسن *lusi* beredt

لسان *lisān* (auch f.) pl. السنة *'alsina*, السن *'alsun* Zunge; Sprache; Sprachrohr (übertr.), Organ (bes. von e-r Zeitung; = لسان لسان s. u.) | على لسانه durch seinen Mund, durch ihn; على لسان الصحف (*l. as-ṣuḥuf*) mittels des Organs der Presse; على لسانه (qila) es wurden ihm Dinge in den Mund gelegt, die ...; دار على السنة الخاص والعام; ...; (a. al-ḥāṣṣ wa-l-'āmm) in aller Munde sein; المتحدث بلسان od. لسان mündlich; بلسان المتحدث (mutahaddiṭ) der Sprecher des Außenministeriums; لسان الثور *l. at-ṭaur* Boretsch (*Borago officinalis*; bot.); لسان الحمل *l. al-ḥamal* Großer Wegerich (*Plantago major*; bot.); لسان الحال Sprache, welche die Dinge selber reden, stumme Sprache, stummer Ausdruck (im Gegensatz zur gesprochenen Rede); Organ (e-r Partei od. polit. Richtung; von e-r Zeitung); ولسان während er zu sagen schien, mit e-m Ausdruck, als ob er sagen wollte; لسان لسان مركزي (*rasmi*) offizielles Organ; (markazi) Zentralorgan (z. B. e-r Partei); لسان العصفور *l. al-'uṣfūr* Gemeine Esche (*Fraxinus excelsior*; bot.); Wachtblume



(Cerinthe; bot.); لسان المفتاح *l. al-miftāh* Schlüsselbart; لسان القفل *l. al-qufl* Riegel des Türschlosses; لسان القوم *l. al-qaum* Sprecher, Wortführer (e-r Menge); لسان الكلب *l. al-kalb* Hundszunge (Cynoglossum; bot.); (äg.) auch Scorpiurus muricatus (bot.; Leguminose mit skorpionschwanzähnlichen Früchten); لسان ذو لسانين pl. السنة النيران Feuerflamme; الدار *dū lisānain* doppelzünftig; لسانه siehe عن

لسانيات *lisānī* mündlich; pl. لسانيات (Mar.) Sprachwissenschaft, Linguistik

اللساني *'alsunī* (bes. Tun.) linguistisch

اللسانية *'alsunīya* (bes. Tun.) Sprachwissenschaft, Linguistik

الملسون *malsūn* Lügner

لشبونة *Lišbōna*<sup>2</sup> Lissabon

(لشى, aus *lā 'šai*): III unterdrücken, vernichten, zerstören (a etw.) VI unterdrückt, vernichtet, zerstört werden; zunichte werden; verschwinden, schwinden

ملاشة *mulāšāh* Vernichtung, Zerstörung

تلاش *talāšin* Zunichtewerden; Verschwinden, Schwinden

متلاش *mutalāšin* zunichte werdend, schwindend; zerstörbar; vergänglich

لص *laṣṣa u (laṣṣ)* verstohlen od. im geheimen tun (a etw.); rauben, stehlen (a etw.) V ein Dieb werden; verstohlen handeln; verstohlen, heimlich blicken (z. B. عبر ثقب الباب *'abra tuqbi l-b.* durch das Schlüsselloch)

الصاص *'alṣāṣ* pl. لصوص *luṣṣū* لص *liṣṣ*

Dieb, Räuber

لصبة *liṣṣa* Diebin

لصوبة *luṣūṣiya* Dieberei, Räuberei

متلصص *mutalassṣ* sich wie ein Dieb verhaltend, diebisch | اتى متلصصا الى ('atā) sich stehlen zu, sich einschleichen zu

لصق *laṣiqa a (laṣq, لصوق luṣūq)* haften, hängen, kleben (ب an) II zusammenheften, -kleben (a etw.) III angrenzen, stoßen (a an); in Berührung, in Verbindung od. Kontakt sein (o mit) IV anheften, ankleben, anleimen (ب a etw. an); verbinden (ب a etw. mit); dicht heranbringen (ب a etw. an); pressen (ب a etw. gegen) | الصق لوحة (*lauḥa*) ein Plakat anschlagen; الصق به تهمة (*tuhma*) gegen j-n e-e Verdächtigung aussprechen, e-e Anklage erheben VI aneinanderhaften, aneinanderkleben; sich aneinander heften, zusammenbacken; ineinander übergehen VIII = I; sich anhängen, sich anheften; sich anschließen, sich anschmiegen (ب an)

○ لصقي *laṣqī* agglutinierend (Sprache)

بلصقه *liṣq* anhangend, anhaftend | بصقته dicht neben ihm; هو بصقي od. هو لصقي er und ich sind unzertrennlich

لصقي *laṣiq* klebrig; klebend; festhaltend

لصيق *laṣīq* e-r, der sich anheftet, anklammert (ب an); angrenzend, anliegend, anstoßend; eng anliegend (Kleid)

لصوق *laṣūq* Pflaster, Umschlag

ملاصقة *mulāṣaqa* Verbindung, Verbundenheit; Angrenzung, Nachbarschaft; ○ Adhäsion, Kohäsion (phys.)

الصاق *'ilṣāq* Anschlag (an e-r Mauer

usw.); ○ Agglutination (*ling.*)

*talāṣuq* und التصاق *iltiṣāq* Aneinanderhaften; gegenseitige Berührung; Zusammenhang

*lāṣiq* haftend | شريط لاصق | Heftpflaster; عدسة لاصقة (*'adasa*) Kontaktlinse; القوة اللاصقة (*quwwa*) Adhäsionskraft (*phys.*)

○ *lāṣiq* pl. لواصق *lawāṣiq*<sup>2</sup> Suffix (*ling.*)

*mulāṣiq* angrenzend, anliegend, anstoßend, benachbart, in enger Verbindung; Begleiter; Nachbar; Anhänger

*mulṣaq* angeheftet; angeklebt, angeleimt; befestigt; dicht herangebracht; verbunden; (pl. -āt) Anschlag, Plakat

*mutalāṣiq* aneinanderhaftend; ineinander übergehend

*multaṣiq* angeheftet; haftend, anhaftend; angrenzend; verbunden, sich gegenseitig berührend; unmittelbar daneben, dicht dabei befindlich (ب); ○ agglutiniert (*ling.*)

*maldūm* ملصوم dicht (Reihe)

*laṭaḥa a (laṭḥ)* beflecken, beschmutzen, bespritzen (ب ه etw. mit) II dass. V beschmutzt od. befleckt sein

*laṭḥa* pl. *laṭaḥāt* Fleck, Flecken, Schmutzfleck; Schandfleck

*luṭaḥa* pl. -āt und لطيف *liṭṭiḥ* dummer Kerl, Narr

*mulatṭaḥ*: ملطخ بالعار mit Schande befleckt

*laṭasa u (laṭs)* schlagen (ه j-n)

*milṭās* pl. ملاطيس *malāṭīs*<sup>2</sup> Spitzhacke

*laṭaša u (laṭš)* schlagen (ه j-n)

*laṭa'a (laṭ')* schlagen (ه j-n); ausstreichen, auslöschen (ه etw.)

*laṭ'a* Flecken, Mal; (äg.; pl. لطع *luṭa'*) e-e Krankheit der Baumwollpflanze

*laṭafa u (luṭf)* gütig und freundlich sein (ب od. ل gegen j-n); — *laṭufa u (laṭāfa)* dünn, fein, zart, zierlich sein; anmutig sein; elegant sein; nett, freundlich sein II lind, sanft machen (ه etw.); besänftigen, mildern, lindern; mäßigen, herabsetzen; abschwächen (ه etw.; auch III freundlich, wohlwollend behandeln (ه j-n); artig und höflich sein (ه gegen j-n); zuvorkommend, nachgiebig und willfährig sein (ه gegen j-n); schöntun (ه mit j-m); lieblosen, streicheln, tätscheln (ه j-n) | *katifiḥi* لطفه على كتفه j-n auf die Schulter klopfen V gemildert werden, gemäßigt werden; artig und höflich sein, sich freundlich und gütig erweisen, so gütig sein, etw. zu tun (ب); freundlichst spenden, so gütig sein zu geben (ب etw., auch z. B. e-n Rat, على j-m); zärtlich sein, nett sein (ب zu j-m); mit feinen Mitteln, Gefälligkeit, List gewinnen (ب j-n); behutsam, vorsichtig zu Werke gehen (ب bei); insgeheim, unbemerkt tun (ب mit Verbalsubst.: etw.) VI sich freundlich und gütig erweisen; höflich, nett sein X hübsch, fein, nett finden; als angenehm, reizvoll empfinden (ه etw.); sympathisch finden (ه j-n)

*luṭf* pl. الطاف *'altāf* Güte, Wohlwollen, Freundlichkeit; Sanftheit, Milde;

Artigkeit, Höflichkeit; Niedlichkeit, Anmut; Zartheit, zarte Anmut (z. B. der Glieder) ! لطفاً *lutfan* bitte! | بلطف *sanft*, sachte (Adv.)

لطفة *laṭfa* Düntheit, Feinheit, Zartheit; Anmut, Lieblichkeit; Güte, Wohlwollen; Freundlichkeit; Höflichkeit; Feinheit des Geistes; Gewandtheit

لطيف *laṭīf* pl. لطاف *liṭāf*, لطفاء *luṭafā'*<sup>2</sup> fein; dünn; zart, zierlich; klein, geringfügig; sanft, gelinde, mild; angenehm; liebenswürdig, freundlich, gütig; artig, höflich; leutselig; hübsch, anmutig; fein von Geist, geistvoll; elegant; اللطيف der Gütige (Beiname Gottes) | يا لطيف ach Gott! ach du meine Güte! الجنس اللطيف (al-*ḡins*) das schöne Geschlecht

لطيفة *laṭīfa* pl. لطائف *laṭā'if*<sup>2</sup> feiner, geistvoller Ausspruch; Witz, Scherzwort; Feinheit | لطائف الجيل *l. al-ḥiyal* feine Listen; لطائف النكات *l. an-nikāt* hübsche Scherzreden, artige Witze

الطف *'aṭṭaf*<sup>2</sup> (El.) feiner; zarter; gütiger; eleganter

ملاطفة *mulāṭafa* liebenswürdige Behandlung, Liebenswürdigkeit; Höflichkeit; Freundlichkeit; Wohlwollen; (pl. -āt) Liebkosung

تلطف *talattuf* Freundlichkeit (ب gegen j-n), Liebenswürdigkeit; Begünstigung; Höflichkeit

ملطف *mulattif* pl. -āt Linderungsmittel

لطم *laṭama i (laṭm)* mit der Hand schlagen (♠ das Gesicht, aus Verzweiflung, Schmerz); ohrfeigen (♠ j-n); stoßen; ausstoßen; prallen (♠ an etw.); treffen (♠ etw.)

VI einander schlagen, sich prügeln, sich schlagen (feindl. Heere); zusammenschlagen, -stoßen, aneinanderprallen (Wogen) VIII zusammenstoßen, aneinanderprallen

لطة *laṭma* pl. *laṭamāt* Schlag; Ohrfeige; heftiger Stoß

لطيم *laṭīm* elternlos

ملطم *maṭṭam* Wange

ملتطم *multaṭam* Zusammenprall (bes. der Wogen); Getümmel (der Schlacht u. ä.)

لازيya *a (laṣan)* (لظى) hell brennen, flammen, lodern; von Zorn entbrannt sein V und VIII dass.

لازي *laṣan* loderndes Feuer, Flamme

لعب *la'aba* und *la'iba a (la'b)* geifern; den Speichel fließen lassen, sabbern (Kind); — *la'iba a (la'b, li'b, la'ib, تلعب tal'āb)* spielen (ب mit etw.; على auf e-m Instrument); in Bewegung setzen, spielen lassen (ب etw.); scherzen, spaßen; zum besten haben, täuschen, betrügen (على j-n) | لعب دورا *(aurāqa)* Karten spielen; لعب الكرة *(kura)* e-e Rolle spielen; لعب بالكرة *(kura)* den Ball spielen (Sport); لعب بالكرة *(kura)* Ball spielen; لعب الموسيقى Musik machen; لعب بالشطرنج *(šatranj)* Schach spielen; لعب به الهموم er wurde ein Spielball der Sorgen; لعب في عقله *(aqliḥi)* j-m den Kopf verdrehen II spielen lassen (♠ etw.); wedeln (♠ mit dem Schwanz) III spielen; scherzen, tändeln (♠ mit j-m) IV spielen machen od. lassen (♠ j-n) V spielen, spielerisch handeln VI spielen (ب mit etw.); seinen Spott treiben (ب mit j-m); zum besten halten (ب j-n); e-n Streich spielen; betrügerisch handeln

لعب *la'ib, li'b, la'ib* pl. العاب *'al'āb* Spiel; Spaß, Scherz; Unterhaltung, Sport | الألعاب *al-awliya* die Olympischen Spiele; العاب رياضية *(riyādiyya)* Leibesübungen, Sport; العاب سحرية *(sihrīya)* Taschenspiellerei, Zauberkunst; العاب القوي *al-quwā* (Leicht-)Athletik; العاب نارية *(nārīya)* Feuerwerk; ساحة الألعاب *ṣaḥa al-āb* Sportplatz; مدرس الألعاب *mudarris al-'a* Sportlehrer

لعب *la'ib* spaßig, fröhlich, lustig

لعبة *la'ba* (n: un.) Spiel; Trick

لعبة *lu'ba* pl. لعب *lu'ab* Spielzeug; Puppe; Gegenstand des Spieles od. Spottes

لعبة *lu'aba*, لعب *la'āb* und لعب *li'āb* sehr dem Spiel ergeben

لعب *lu'āb* Speichel; Geifer | لعب الشمس *al-šams* Altweibersommer, Sommerfäden; سال لعبه *sal la'iba* ihm wässerte der Mund nach

لعب *lu'ābi* Speichel-; schleimig

لعبة *lu'aiba* pl. -āt Püppchen, Puppe

لعب *la'āb* leichtfertig, kokett (Frau); scherzend, tändelnd

لعبة *al'āb* pl. اللعب *'al'āb* Spielzeug; Spielerei, Tändelei; Spaß; Streich (den man j-m spielt); Trick; pl. اللعب *'al'āb* Spiegelfechtereien

ملعب *mal'ab* pl. ملاعب *malā'ib* Spielplatz; Sportplatz, Stadion; Theater; Szene; Manege; pl. ملاعب *malā'ib* Wettspiele, Wettkämpfe (Sport) | ملعب التنس *m. at-tinis* Tennisplatz

ملعبة *mal'aba* Spielzeug

تلاعب *talā'ub* Spiel (das j-d treibt, z. B.

Spekulant, Hasardeur); Spielraum; Bestechlichkeit | مجال للتلاعب *(mağāl)* Spielraum

لعب *la'ib* spielend; — (pl. -ūn) Spieler; Sportler; Athlet; Turner | لعب الجنباز *l. al-ğumbāz* Rudersportler; Turner; لعب غطس *l. ġaṭs* Tauchsportler

لعبة *lā'iba* pl. -āt Spielerin; Sportlerin; Athletin

ملعوب *mal'ūb* pl. ملاعب *malā'ib* mit Speichel bedeckt; sabbernd, geifernd; Streich, Trick, List

ملعب *mulā'ib* Spielpartner; betrügerisch

متلاعب *mutalā'ib* bestechlich (Beamter)

II *tala'ama* zaudern, zögern; im Reden stocken, stottern, stammeln

لعمة *la'ama* und تلعم *tala'tum* Zögern; Stottern

متلعم *mutalā'tim* und تلعم اللسان *m. al-lisān* stammelnd, stotternd

لعب *la'ağa a* (*la'ğ*) schmerzen, weh tun, brennen III bedrücken, quälen (j-n)

لعجة *la'ğa* Schmerz

لعب *lā'ig* pl. لواعج *lawā'ig* brennend (bes. Liebe); pl. لواعج *glühende Liebe*, Brennen, Glut (der Liebe)

العس *'al'as*, f. لعساء *la'sā* rotlippig

لعب *la'iqā a* (*la'q*, لعقة *la'qa*, *lu'qa*) lecken, ablecken (a etw.)

لعقة *lu'qa* Löffelvoll

لوعق *la'ūq* Latwerge (med.)

ملعقة *mil'aqa* pl. ملاعق *malā'iq* Löffel |

ملعقة شاي (ḥaṣabīya) Kochlöffel; ابو ملعقة 'abū m. Löffelente (Spatula clypeata; zool.)

<sup>1</sup> لعل la'l Granat (min.)

<sup>2</sup> لعل la'alla siehe عل

لعل la'la'a hallen, dröhnen II tala'la'a schimmern, leuchten, flimmern; ausgehungert sein; vor Durst lechzen; erschöpft sein

لعل la'la' pl. لعال la'ālī<sup>2</sup> Flimmern der Fata Morgana

لعن la'ana a (la'n) verfluchen, verwünschen (o j-n), fluchen (o j-m) III den Verfluchungsschwur (li'ān) aussprechen VI einander verfluchen

لعن la'n Verfluchung

لعنة la'na pl. la'anāt, لعان li'ān Fluch; Verwünschung | لعنة الله عليه Gottes Fluch über ihn!

لعنة lu'na verflucht, verwünscht; abscheulich

لعان li'ān Verfluchungsschwur; eidliche Behauptung der Unzucht e-s Ehegatten (i. R.)

ملعون la'in und ملعون mal'ūn pl. ملاعين malā'in<sup>2</sup> verflucht; verwünscht; verdächtig; ausgestoßen, fluchwürdig; verabscheut, abscheulich; اللعين der Böse, der Teufel

متلاعن mutalā'in einander fluchend, einander feindlich

لما لك la'an laka Zuruf an einen Gestrauchelten: mögest du wieder aufstehen!

لغوب lugūb, laḡūb Erschlaffung, Ermüdung;

große Mühe

لاغب lāḡib pl. لغب luḡḡab matt, müde

لغد lugd pl. الغاد 'algād, لغود luḡūd und لغدود luḡūdū pl. لغاديد laḡādīd<sup>2</sup> das Fleisch an der Kehle und unter dem Kinn | لغد مزدوج (muzdawīḡ) und مضاعف (muḡā'af) Doppelkinn

لغز laḡaza u (laḡz) in Rätseln sprechen; zweideutig reden III und IV dass.

لغز luḡz pl. الغاز 'algāz Rätsel; Geheimnis | لغز الصور l. aṣ-ṣuwar Bilderrätsel, Rebus; لغز الكلمات المتقاطعة l. al-kalimāt al-mutaqāṭi'a Kreuzworträtsel

ملغز mulḡaz rätselhaft, geheimnisvoll; dunkel, zweideutig

لغظ laḡaṭa a (laḡt, لغاظ liḡāt) lärmend und geräuschvoll sein; lärmern; schreien II und IV dass.

لغظ laḡt, laḡaṭ pl. الغاظ 'algāt Lärmen; Geschrei; Klage (عن über od. um etw.); Aufruhr

لغام laḡama a, u mit Sprengstoff versehen (a etw., z. B. Loch im Felsen, Brief); e-e Mine legen (a an e-m Ort); unterminieren (a etw., z. B. Haus, auch übertr.) II verminen, mit Minen belegen (a e-n Ort)

لغام laḡam (āg.), luḡm (syr., ir.) pl. الغام 'algām Mine

لغام luḡm und الغام 'ilḡām Verminung (z. B. e-r Straße usw.)

ملغوم malḡūm vermint; mit Sprengstoff gefüllt od. versehen

ملغم mulaḡḡam vermint

<sup>2</sup> (لغم) IV amalgamieren, mit Quecksilber legieren

لغام *luḡām* Schaum

الغام *'ilḡām* Amalgamierung

لغمط *laḡmaṭa* (*äg.*) beschmieren, beschmutzen

(لغا) *laḡā u* (*laḡw*) sprechen; nichtig sein; — *laḡā u* (*laḡw*) und لغى *laḡiya a* (لغا) *laḡan*, ملغاة *malḡāh*, لاغية *lāḡiya*) Törichtes reden; Fehler machen (beim Sprechen) IV wirkungslos machen; für nichtig od. ungültig erklären, annullieren, abschaffen, aufheben, beseitigen (▲ etw.); absagen (▲ etw. Geplantes); aufgeben, abbrechen (▲ ein Spiel; Sport); zurücknehmen (▲ Erlaubnis); zurückziehen (▲ Antrag)

لغو *laḡw* törichtes Gerede; Unsinn; nichtig; Fehler, Schnitzer, fehlerhafte Sprechweise

لغة *luḡa* pl. -āt Sprache; Dialekt; Wort; Ausdruck; اللغة das klassische Arabisch | لغة اجنبية (*'aḡnabīya*) Fremdsprache; لغة المحادثة *l. al-muḥādāṭa* Umgangssprache; لغة عامية (*ḥayya*) lebende Sprache; لغة حية (*'ammīya*) Volkssprache, Umgangssprache; لغة المهنة *l. al-mihna* Berufsjargon; لغة المولد *l. al-mawlid* Muttersprache; اهل اللغة *'ahl al-l.* Philologen, Lexikographen; علم اللغة *'ilm al-l.* Lexikographie; Philologie; Sprachwissenschaft

لغووة *laḡwa* Dialekt, Idiom

لغووي *luḡawī* sprachlich; philologisch; lexikographisch; — (pl. -ūn) Philologe; Lexikograph; Sprachwissenschaftler; pl.

لغويات sprachliche Dinge, Philologica | جزيرة لغوية Sprachinsel

الغاء *'ilḡā* Abschaffung, Aufhebung, Beseitigung, Rückgängigmachung; Annullierung; Absage

لاغ *lāḡin* aufgehoben, ungültig, unwirksam, null und nichtig

لاغية *lāḡiya* sprachlicher Fehler, falsche Ausdrucksweise

ملغى *mulḡan* aufgehoben, ungültig; abgeschafft; abgelaufen; unterdrückt; nicht zu berücksichtigen

لف *laffa u* (*laff*) zusammenwickeln, zusammenrollen; aufwickeln, aufspulen (▲ etw.); herumwinden, herumschlingen, herumwickeln (حول od. على ▲ etw. um); einwickeln, einhüllen, umwickeln (في ▲ od. ب etw. in bzw. mit); eng umhüllen (هـ j-n, هـ j-s Körper; von e-m Mantel); verbinden, zusammentun (ب ▲ etw. mit); dicht verwachsen, bewachsen sein; die Runde machen (على bei), besuchen (على Leute); (äg.) herumgehen (▲ um etw.), e-n Umweg machen, um die Sache herumreden; (äg.) sich umwenden, sich umdrehen; *liff* kehrt! (Kommando; *mil.*) | لف *(laffahū)* es ebenso halten wie, vom gleichen Schlag sein, zur selben Art gehören wie j-d II dicht und fest um- od. einwickeln V sich einhüllen, sich einwickeln (في in); eingehüllt sein (في in ein Gewand, e-n Mantel) VIII dass.; sich winden, sich ringeln; wenden (Auto), sich umwenden; sich herumwinden (على um etw.; z. B. Pflanze); herumgewunden sein (على um), gewickelt sein (um — herum); spiralförmig gewickelt sein; sich ineinan-

derschlingen, ineinander verwachsen sein (Pflanzen); dicht gedrängt sein (Leute); sich sammeln, sich scharen (حول, على um j-n); rings umgeben, umfassen (على, ب etw.)

لف *laff* Wickelung; Einwickeln; Aufrollung; (äg.) Herumgehen, Umweg, Ausflüchte; pl. الفاف *'alfāf* Wickeltücher, Windeln | لف الشعر *l. aš-šā'r* Locken, Kräuseln (der Haare); اللف والدوران (*daḡārān*) Umwege und Ausflüchte; لف ونشر (*našr*) Falten und Entfalten; Verwicklung und Auflösung (in der Rhetorik); من غير لف ohne Umstände

لف *liff* pl. الفاف *'alfāf* dicht verwachsene Bäume; pl. الفاف Dickicht, Gestrüpp

لفة *laffa* pl. -āt Drehung; Windung; Wicklung; Umlauf; Runde (z. B. e-s Läufers; Sport); (äg.) Umweg, Ausflucht; Rolle; Spule, Wicklung (el.); Bündel; Päckchen, Paket; Ballen; Turban | لفة لفات من الرق (*barīdiya*) Postpaket; برديدة (*raqq*) Pergamentrollen

لفافة *lifāfa* pl. -āt, لفائف *lafā'if* Umhüllung, Hülle, Umschlag; Decke; Altartuch, Decke über Patene und Kelch (*chr.-kopt.*); Binde, Bandage; Wickelband; Wickelgamasche; Zigarette (auch لفافة من التبغ *l. min at-tibg*); pl. لفائف (übertr.) äußere Umkleidung (e-r S.)

لفيف *lafif* versammelt; Gruppe (من von Leuten); Haufe, Schar, Gesellschaft (verschiedener Herkunft und Art); Verb mit zwei schwachen Radikalen (*gramm.*) | لفيف القتيق الاجنبي (obs.) die breite Masse; (obs.) القتيق الاجنبي (*'aḡnabī*) die Fremdenlegion

لفيفة *lafifa* Bündel; Päckchen, Paket;

Zigarette

الف *'alaff*<sup>2</sup>, f. لفاء *laffā'*<sup>2</sup> stark gebaut, füllig, voll (Gestalt, Körper)

ملف *milaff* pl. -āt Rolle; Spule (el.); Wicklung; Hülle; Decke, Schlafdecke; Umschlag; Briefumschlag; Ordner, Mappe; Aktendeckel; Aktenstück, Personalakte | ملف التأثير *l. al-ta'āthir* Induktionsspule (el.); ملف ابتدائي (*ibtidā'i*) Primärspule (el.); ملف خانق Drosselspule (el.)

ملفة *milaffa* pl. -āt Aktenstück, Dossier  
ملفاف *milfāf* Hülle, Decke

تلفيف *talfif* pl. تلافيف *talāfif*<sup>2</sup> Wicklung; Windung | pl. تلافيف Füllwort nach في, z. B. تلافيف سويدائها (*suwaidā'ihā*) in der Tiefe ihres Herzens; تلافيف الظلام (*ḡalām*) im Finstern; تلافيف بين تلافيفه darin, darin umher; تلافيف المخ *t. al-muḡḡ* Gehirnwindungen (*anat.*)

التفاف *iltifāf* Wendung; Umgehung, Umfassung

ملفوف *malfūf* gewickelt; eingewickelt (في in); zusammengerollt; herumgewunden, herumgeschlungen (على um); befestigt (على an); umwickelt (ب mit); füllig, voll, stark (Körper); (syr.) Kohl (Brassica; bot.)

ملفاف *mulaffaf* eingehüllt (في in)

ملتف *multaff* sich windend; gewickelt; zusammengerollt; spiralförmig gewunden; ineinandergeschlungen, verflochten, verwachsen; versammelt, geschart (حول um); umklammernd, umfassend (ب etw.); pl. الملتفون die Umstehenden

lafata i (laft) und IV wenden, biegen, neigen, richten (الى etw. nach od. auf)

abwenden (عن *h* etw. von) | لفت نظره الى ( *nazarahū* ) seinen Blick od. seine Aufmerksamkeit richten auf; j-s Blick wenden auf, j-n aufmerksam machen auf; لفت النظر die Blicke fangen, die Aufmerksamkeit auf sich ziehen; repräsentativ wirken, لفت الناس *dass.*; لفت الناس die Leute anziehen, interessieren, fesseln V sich wenden, sich umwenden (الى *nach*), sich zuwenden (الى *e-r S.*); sich umschauen; umherspähen | تلفت حوله ( *ḥaulahū* ) sich umschauen; تلفت يمنة ويسرة ( *yamnatan wa-yasratan* ) er sah sich nach rechts und links um VIII sich wenden, sich umwenden (الى *nach*), sich zuwenden (الى *e-r S.*); sich umdrehen; sich wenden an (الى); aufmerken, achten (الى *auf*); beachten, berücksichtigen, in Erwägung ziehen (الى *etw.*); sich kümmern (الى *um*), sorgen (الى *für*) | التفت حوله ( *ḥaulahū* ) um sich blicken X auf sich lenken, auf sich ziehen ( *h* Blick); für sich beanspruchen, erwecken ( *h* Interesse, Aufmerksamkeit, *من* bei j-m) | استلفت نظره (od. انظاره) die Aufmerksamkeit j-s erregen, j-s Blick fesseln

لفت *laft*: لفت النظر *l. an-nazar* Ermahnung; Aufforderung, etw. zu beachten, Hinweis

لفت *lift* Weiße Rübe (*Brassica rapa rapa*; *bot.*)

لفتة *lafta*. (n. vic.) Sichumwenden, Kehrtwendung; — (pl. لفتات *lafatāt*) Wendung; Geste; Seitenblick, flüchtiger od. schneller Blick | لفتة كريمة *e-e* freundliche od. noble Geste

لفتات *lafāt* und لفتوت *lafūt* übelgelaunt, mürrisch

لفت *luft* *alfat*<sup>2</sup>, f. لفتاء *laftā*<sup>2</sup>, pl. لفت *luft* linkshändig

لفت = لفت *i. an-nazar* الفات النظر: *ilfāt* لفت النظر *laft an-n.*

الفتات *iltifāt* Wendung, Neigung, Hinwendung (الى *zu*); Aufmerksamkeit, Beachtung; Rücksicht; Berücksichtigung, Inbe-trachtziehen; Sorge, Fürsorge; plötzlicher Übergang (*rhet.*) | بدون الالتفات *bi-dūni l-i.* unaufmerksam; بدون الالتفات الى *rücksichtslos* gegen; عدم الالتفات *adam al-i.* Un-aufmerksamkeit; نظر اليه بعين الالتفات (*bi-‘aini l-i.*) etw. in wohlwollende Erwä-gung ziehen

الفتانة *iltifāta* (n. vic.) Hinwendung; — (pl. -*āt*) eine Körperdrehung; Wendung des Gesichts od. der Augen; Seitenblick, schneller Blick

استلفتات *istilfāt* Erregung von Aufmerk-samkeit

لافتة *lāfita* pl. -*āt* Schild, Aushänge-schild; Reklameschild; Spruchband

ملفت *mulfit*: ملفت للنظر ( *nazar* ) den Blick anziehend, auffällig

ملفتة *multafit* sich umwendend, anblik-kend; Rücksicht nehmend; aufmerksam; achtsam; rücksichtsvoll

لَفَح *lafaha a* ( *lafh*, لَفَحَان *lafahān* ) verbrennen, versengen; — ( *lafh* ) leicht schlagen; treffen, streifen ( *h* etw.; z. B. vom Atem)

لَفْحَة *lafha* pl. *lafahāt* Brand, Hitze (bes. des Fiebers)

لَوَافِح *lafūh* und لَافِح *lāfih* pl. لَوَافِح *lawāfih*<sup>2</sup> brennend, sengend

لَفَفَاح *luffāh* Mandragora, Alraune (Man-



dragora officinarum; bot.)

تلفيحة *talfiḥa* pl. تلافيح *talāfiḥ*<sup>2</sup> Seidenschal (für Männer)

لفظ *lafaza* i (*lafz*) von sich geben; ausspucken; ausstoßen (ب, ه etw.); hinauswerfen (من j-n aus); sprechen, artikulieren; aussprechen, äußern, sagen (ب, ه etw.) | لفظ روجه (*rūḥahū*) den Geist aufgeben, sein Leben lassen; لفظ النفس الآخر (*nafas*) den letzten Seufzer tun, sterben; in den letzten Zügen liegen; لفظ انفاسه (*'anfāsahū*) in den letzten Zügen liegen, sein Leben aushauchen; لفظه لفظ النواة (*lafza n-nawāḥ*) etw. wie e-n Dattelnkern ausspucken, etw. abschieben, von sich weisen, verjagen V aussprechen, artikulieren (ب etw.)

لفظ *lafz* pl. الفاظ *'alfāz* Lautgruppe, Lautkomplex; Ausdruck; Wort; Wortlaut; Formulierung; Artikulation, Aussprache; لفظا dem Wortlaut nach, wörtlich, buchstäblich | لفظا ومعنى (*ma'nan*) nach Wortlaut und Sinn; خطأ اللفظ (*'aḥṭa'a*) falsch aussprechen

لفظي *lafzī* den Wortlaut betreffend; wörtlich, buchstäblich; ausgesprochen; mündlich

لفظة *lafza* pl. *lafazāt* Wort; Äußerung

لفظ *lafiz* ausgeworfen, herausgebracht; ausgesprochen, geäußert

تلفظ *talaffuz* Aussprache, Artikulierung

ملفوظ *malfūz* ausgeworfen, herausgebracht; ausgesprochen, geäußert

لفع *lafa'a* a (*laf'*): لقع الشيب رأسه: *l. š-šaiḥu ra'sahū* graues Haar bedeckte sein Haupt

II bedecken (ه etw., ب mit); einhüllen, umhüllen (ب ه j-n mit) | لقع الشيب رأسه *l. š-šaiḥu ra'sahū* = I; V und VIII sich einhüllen (ب in)

لفاع *lifā'* Schal, Halstuch

ملفع *milfa'* Kopfschal

لفق II erdichten, erfinden; ausklügeln, ersinnen (ه etw.); verfälschen; fälschlich äußern (ه etw.); zusammenflicken, zusammenstoppeln (الى ه etw. mit)

تلفيق *talfiq* Ersinnen, Erdichtung; Flunkerei; Verfälschung

تلفيقة *talfiqa* pl. -āt erfundene Geschichte, Flunkerei

ملفق *mulaffaq* erfunden, erdichtet, fingiert; ausgeklügelt, ersonnen; zusammengestoppelt; mit Lügen ausgeschmückt

لفلف *laflafa* einhüllen, umhüllen (ه etw.)

II *talaflafa* sich einhüllen (في, ب in)

لفو IV finden (ه, j-n, etw.) VI in Ordnung bringen, ausbessern; beheben (ه Mangel, Gefahr); abhelfen (ه e-r S.), Abhilfe schaffen; wiedergutmachen (ه e-n Verlust o. ä.)

ملافة *mulāfāḥ* Verbesserung, Behebung (e-s Mangels); Vermeidung, Ausschaltung (von Fehlern)

تلاف *talāfin* Ausbesserung, Korrektur; Behebung (e-s Mangels, e-r Gefahr); Abhilfe; Wiedergutmachung

لقب II benennen (ب ه j-n mit e-m Beinamen od. Titel); titulieren (ب ه j-n als) V benannt sein (ب mit e-m Beinamen od. Titel)

لقب *laqab* pl. القاب *'alqāb* Beiname; Spitzname; Nachname, Familienname (Ggs. اسم *ism* Vorname); Titel, Ehrentitel; Meistertitel | لقب البطولة Meistertitel (Sport); لقب الدكتور Dokortitel

ملقب *mulaqqab* zubenannt, genannt, betitelt (mit dem *laqab* ...)

لقح *laqaḥa a (laqḥ)* und II befruchten; okulieren (♂ Baum); impfen (ضد جـ نـ ضد) gegen) VI sich gegenseitig befruchten

لقح *laqḥ* Befruchtung

لقاح *laqāḥ* Same, Sperma; Blütenstaub, Pollen; Krankheitserreger, Virus; Impfstoff, Lymphe | لقاح الجدري *l. al-ḡudari* Pockenlymphe; ○ الوقاية Serum

تلقيح *talqīḥ* Befruchtung; Okulieren; (pl. -āt) Impfung (ضد gegen) | تلقيح الجدري *t. al-ḡudari* Pockenschutzimpfung; تلقيح صناعي (*ṣinā'ī*) künstliche Befruchtung

الواقع دقيق *daqīq al-lawāqīḥ* Blütenstaub, Pollen

ملقح *mulaqqah* geimpft

لقد *la-qad* siehe unter قد

لقس *laqis*: لقس النفس *l. an-nafs* verstimmt

لقت *laqaṭa u (laqṭ)* sammeln, einsammeln, vom Boden aufheben, auflesen (♂ etw.) II = I; V auflesen, sammeln; aufnehmen (♂ etw., auch z. B. mit dem Gehör) VIII = I; aufnehmen, empfangen (♂ Wellen; *Rf.*); auffangen (♂ Funkspruch); aufnehmen (♂ Bild; *phot.*) | التقط صورة (*ṣūra*) e-e Aufnahme machen

لقت *laqaṭ* was vom Boden aufgelesen wird, liegengeliebene Überreste

لقطة *laqṭa* pl. *laqaṭāt* Aufnahme (*phot.*, Film; *Fs.*); Szenenaufnahme (im Film), Filmszene; (einzelnes) Filmbild | لقطات خارجية (*ḥāriḡiyya*) Außenaufnahmen; لقطة خاطفة Momentaufnahme, Schnappschuß; لقطات سينمائية (*sinamā'iyya*) Dreharbeiten

لقطة *laqṭa* pl. لقط *laqaṭ* Aufgelesenes; Fundsache; (glücklicher) Fund; (*äg.*) billiger Gelegenheitskauf

لقاط *laqāṭ* und لقاطة *laqāṭa* Aufgelesenes; liegengeliebene Ähren, Nachlese; Abfall

لقيط *laqīt* pl. لقاطاء *laqaṭā'*<sup>2</sup> aufgelesen, gefunden; Findling, Findelkind

لقيطة *laqīṭa* Findelkind (Fem.)

ملقط *milqaṭ* pl. ملاقط *malāqīṭ*<sup>2</sup> Zange; Kneifzange; Pinzette | ملقط الجنين Geburtszange; ملقط النار Feuerzange

التقاط *iltiqāṭ* Sammeln, Sammlung; Aufnahme; Empfang (*Rf.*, *Fs.*) | التقاط الصورة *i. aṣ-ṣūra* Bildempfang (*Fs.*); جهاز الالتقاط *ḡihāz al-i.* Empfangsgerät (*Rf.*)

لاقط *lāqīṭ* aufnehmend, empfangend (Funkgerät); Ährenleser; Sammler; (pl. -āt) Tonabnehmer (des Plattenspielers, = *l. aṣ-ṣaut*)

لاقط *lāqīṭa* pl. -āt Gerät zur Aufnahme von Schallwellen; Suchgerät | لاقطة الغام | Minensuchgerät; لاقطة الاهتزازات Geophon, Seismophon (*phys.*)

ملتقط *multaqīṭ* Finder; Empfänger (*Rf.*) | ملتقط الصوت *m. aṣ-ṣaut* Tonabnehmer (des Plattenspielers)

لقع *laqa'a a (laq')* wegwerfen (♂ etw.)

لقف *laqīfa a (laqf, laqafān)* schnell

ergreifen, erschnappen; fangen, auffangen (▲ etw.); aufgreifen, in sich aufnehmen (▲ etw. von j-m) V und VIII dass.; rauben, an sich reißen (▲ etw.)

لقلق *laqlaqa* klappern (Storch); plappern

لقلق *laqlaq* und لقلق *laqlāq* pl. لقلق *laqlāq*<sup>2</sup> Storch (Ciconia; zool.)

لقلقة *laqlaqa* Klappern (des Storches); Geplapper; (āg.) Klatsch

لقم <sup>1</sup> *laqama u (laqm)* verstopfen, versperren (▲ etw.); — *laqima a (laqm)* verzehren, verschlingen (▲ etw.) II bissenweise füttern (○ j-n); versorgen, speisen (▲ e-e technische Anlage, e-n Reaktor usw., ب mit); laden (▲ e-e Waffe; syr.) | لقم القهوة (*qahwata*) den gemahlenen Kaffee in das heiße Wasser schütten IV schlingen lassen; bissenweise füttern (○ j-n) VIII verschlingen (▲ etw.)

لقمة *luqma* pl. لقم *luqam* Bissen; Mundvoll; Stückchen (Brot u. a., das man ißt); اللقمة das tägliche Brot, der Unterhalt | جعله لقمة سائغة ل *ga'alahu* j-n zu e-r leichten Beute werden lassen für; لقمة العيش *al-'aiš (āg.)* Bissen Brot, die nötigste Nahrung, das tägliche Brot; (Lebens-) Unterhalt; اكل اللقمة نظيفة (*naẓifatan*) sein tägliches Brot ehrlich verdienen; لقمة القاضي Gebäck aus Feinmehl, wie Krapfen in Öl gebacken, mit Zucker od. Honig überzogen

لقيمة *luqaima* pl. -āt Häppchen, kleiner Bissen

لقيم *laqim* Nahrungs- od. Futtermenge, die auf einmal geschluckt werden kann; zu verarbeitende Materialmenge, mit der

e-e technische Anlage gespeist wird (siehe II)

ملقم *mulaqqim* pl. -ūn (Syr.; mil.) Ladekanonier, Ladeschütze

لاقمي <sup>2</sup> *laqmi* od. لاقمي (*maḡr.*) Palmwein

لقمان <sup>3</sup> *Luqmān*<sup>2</sup> Name e-s alten Weisen und Fabeldichters | بقيت دار لقمان على حالها (baqiyat) es ist alles beim alten geblieben

لاقنا *laqina a* (لاقانة *laqāna*, لاقانية *laqāniya*) verstehen, schnell auffassen; entnehmen, ersehen (▲ etw.) II lehren (▲ ○ j-n etw.), beibringen (▲ ○ j-m etw.), unterweisen (▲ ○ j-n in etw.); eintrichtern (▲ ○ j-m etw.); diktieren; eingeben, inspirieren, suggerieren; einflüstern, soufflieren (▲ ○ j-m etw.) V = I; erfahren (▲ etw. von)

لاقانة *laqāna* und لاقانية *laqāniya* schnelles Verständnis, Erfassung, Auffassung

تلقين *talqin* Belehrung, Unterweisung; Diktat; Eingebung, Suggestierung; Zeugenbeeinflussung (i. R.)

ملقن *mulaqqin* Souffleur; e-r der inspiriert; Faqih, der den Toten am Grab unterweist, was er den beiden Todesengeln zu sagen hat

لقوة *laqwa* Gesichtslähmung

لقى *laqiya a* (لقاء *liqā'*, لقيان *luqyān*, لقي *luqy*, لقيّة *luqya*, لقي *luqan*) begegnen, treffen, antreffen (▲, ○ j-n, etw.); zusammentreffen (○ mit); stoßen (▲, ○ auf); finden (▲, ○ j-n, etw.); erfahren, empfangen, erleiden (▲ etw.); zuteil werden (○ j-m) | لقي حتفه (*ḥatfahū*) den Tod finden III begegnen, entgegentreten (○ j-m); zusammenstoßen

(o mit); stoßen (ا, o auf); erfahren, erleiden; empfangen, erlangen, erreichen (ا etw.) | لاقى آذانا صاغية (šāḡīyatan) willige Ohren finden IV werfen (ب, ا etw., الى nach od. auf), zuwerfen (ب الى, ا etw. j-m); abwerfen, herunterwerfen; wegwerfen (ا etw.); vorlegen, unterbreiten (ا ا etw. j-m; e-e Frage); vortragen (الى ا od. etw. j-m); vorspielen, vortragen, vorsingen (ا Lied, Musikstück); darbieten (ا etw., z. B. e-e Funksendung); halten (ا Vorlesung, Vortrag); darbringen, entbieten (ا etw., z. B. e-n Gruß, الى od. j-m); auferlegen, aufladen (على ا etw. j-m); achten auf; لاقى باله الى | (baid) Eier legen; لاقى بيانا عن (bayānan) e-e Erklärung abgeben über; لاقى حبله على الحبل (ahl) die Hölle auf Erden; لاقى محاضرة (muḥādara) e-e Vorlesung halten; لاقى خطابه على (e-e Rede halten vor; الدرس (dars) die Lektion aufsagen; لاقى دروسا في (durūsan) Stunden geben in; لاقى الرعب في قلبه (ru'b, qalbiḥi) j-m Furcht einjagen, ihn in Schrecken versetzen; لاقى بزمامه الى (bi-zimāmiḥi) od. لاقى مقاليد امره الى فلان (m. 'amriḥi) sein Schicksal in die Hände j-s legen, es j-s Händen anvertrauen; لاقى السلاح (sawḥ) die Waffen strecken; لاقى السمع اليه (sam') j-m sein Ohr leihen, ihm Gehör schenken; لاقى القوا اليه (asmā'ahum) sie liehen ihm ihr Ohr, schenkten ihm Gehör; لاقى عليه سؤالا (su'alan) j-m e-e Frage vorlegen, stellen; لاقى المسؤولية عليه (mas'ūliya) die Verantwortung auf j-n schieben; لاقى الضوء على (dau'a) Licht werfen auf etw.; لاقى على عاتقه (dau'a) Licht werfen auf etw.; لاقى به عرض الحائط = لاقى علوما; ضرب به عرض الحائط

Wissenschaften lehren; لاقى القبض على (qab-da) j-n verhaften; لاقى القنابل على (qab-da) Bomben abwerfen auf, etw. bombardieren; لاقى عليه (qaul) j-m diktieren; j-n anweisen, instruieren; لاقى عليها كلمة الطلاق (kalimata t-ṭalāq) er sprach gegen sie die Scheidungsformel aus; لاقى بنفسه في (bi-nafsiḥi) sich werfen in, sich stürzen in; لاقى بنفسه في (ahḍāniḥi) sich j-m in die Arme werfen; لاقى بيده الى (bi-yadiḥi) sich j-m übergeben, ausliefern V empfangen; aufnehmen; entgegennehmen, erhalten (ا etw.); erfahren (عن ا etw. von j-m); lernen, erlernen (على ا etw. von od. bei j-m), Unterricht erhalten, unterrichtet, unterwiesen werden (عن ا von j-m) | لاقى امرا (amran) Befehl erhalten (Soldat); لاقى الاوامر (qabul) die Bestellungen entgegennehmen (kfm. usw.); لاقى التسليم والقبول (qabul) ganz einverstanden sein mit etw., sich bereitwillig fügen in etw.; لاقى دروسا في (dauratan) Stunden nehmen in; لاقى دورة (dauratan) e-n Kursus absolvieren; لاقى العلم (ilma) studieren; لاقى العلوم في الجامعة (ilma) an der Universität studieren VI einander begegnen, zusammentreffen, sich treffen VIII dass.; لاقى (j-n), begegnen (ب j-m); übereinstimmen (على in etw.) X sich hinwerfen; sich hinlegen

لاقى laqan pl. القاء 'alqā' Abfall, Weggeworfenes

لاقية luqya Begegnung; luqya, laqīya Fund

لاقيا luqyā Begegnung, Treffen

لاقية liqāya Begegnung; Fund

لاقية 'ulqīya Rätsel

لاقى tilqā'a (Präp.) gegenüber; vor | من

من تلقاء *min tilqā'i nafsihī* od. من تلقاء نفسه  
von sich aus, von selbst, aus freien  
Stücken, spontan

تلقائي *tilqā'i* selbsttätig, automatisch;  
spontan; تلقائيا selbsttätig, automatisch;  
spontan (Adv.)

تلقائية *tilqā'īya* Automatismus; Spontaneität

ملق *malqan* pl. ملاق *malāqin* Ort des  
Zusammentreffens, Treffpunkt, Stelldichein;  
Kreuzung, Schnittpunkt; Straßenkreuzung,  
Kreuzweg

لقاء *liqā'* pl. -āt Begegnung; Treffen;  
Zusammenkunft; Interview (مع mit, حول  
über); لِقَاءُ (Präp.) als Gegenleistung  
für, gegen | لقاء كفالة (*kafāla*) gegen  
Stellung von Kautions; الى اللقاء auf Wiedersehen!

ملاقاة *mulāqāh* Begegnung; Treffen; Zusammenkunft; Empfang; Aufnahme

القاء *'ilqā'* Werfen, Wurf; Vortrag, Redeweise; Rezitation; Abgabe (e-r Erklärung) | القاء القبض *'i. al-qabḍ* Festnahme, Verhaftung (علم الالقاء *'ilm al-'i. j-s* auf) Redekunst

تلقى *talaqqin* Empfang, Entgegennahme; Erwerbung, Aneignung; Erlernung; Absolvierung (e-s Studiums) | تلقى العلوم في Studium an (z. B. e-r Universität)

تلاق *talāqin* Zusammentreffen, Begegnung

التقاء *iltiqā'* Zusammentreffen, Vereinigung (مع mit, ب)

ملق *mulqin*: ملقيات الالغام البحرية *mulqiyāt al-'a. al-baḥriya* Minenleger (*mil.*)

ملق *mulqan* geworfen, hingeworfen liegend

ملتقى *multaqan* pl. ملتقيات *multaqayāt* Ort der Begegnung, Treffpunkt; Sammelstelle; Schnittpunkt, Zusammenfluß; Straßenkreuzung; Treffen, Begegnung, Zusammenkunft; Tagung, Seminar; Kongreß | ملتقى الى الملتقى *m. š-šafatain* Mundwinkel; الى الملتقى auf Wiedersehen!

لك *lakka u (lakk)* mit der Faust schlagen, puffen, knuffen (ه j-n) VIII zusammengepreßt, gedrängt, gedrückt sein; sich drängen, sich zusammenziehen; Fehler od. Schnitzer machen, grammatisch inkorrekt sprechen

لك *lakk* pl. الكاك *'alkāk*, لكر *lukūk* hunderttausend (insbes. indische Rupien), Lak

لك *lukk, lakk* Harz; Lack; Siegellack

لكا *laka'a a (lak')* schlagen; — لكان *laki'a a (laka')* sich aufhalten, bleiben, verweilen (ب an e-m Orte) V saumselig sein, zögern (في mit etw.); bummeln, herumlungern | تلکا في الاداء (*'adā'*) in Zahlungsverzug sein

لكاة *luka'a* zögernd, saumselig, träge, langsam; im Rückstand

تلکو *talakku'* Bummelei; Herumlungern

لكر *lakaza u (lakz)* mit der Faust schlagen; treten; stoßen (ه j-n)

لكر *lakiz* geizig, filzig

لكاز *likāz* Nadel; Nagel; Pflock

لكسمبرج (*äg. Schrb.*) *Luksumburg* Luxemburg

لکع *lakti* pl. لکعاء *luka'ā*<sup>2</sup> gemein, schändlich, verworfen; albern

لکعاء *lakā'a* Gemeinheit, Schändlichkeit, Verworfenheit

لکما *lakama u (lakm)* mit der Faust schlagen, boxen III e-n Boxkampf austragen, boxen (o mit j-m)

لکما *lakma* pl. *lakamāt* Faustschlag; Boxhieb

ملکما *milkama* Boxhandschuh

ملکما *mulākama* pl. -āt Boxkampf; Faustkampf

ملکیم *mulākīm* pl. -ūn Boxer; Faustkämpfer

لکنا *lakina a (lakan, لکنة lukna, لکونة lukūna, لکونة luknūna)* fehlerhaft, barbarisch reden; stammeln

لکنة *lukna* Gestotter; fehlerhafte Ausdrucksweise (beim Sprechen); falsche Aussprache

لکانة *lakāna: الکلام (kalām)* Sprachbehinderung; gehemmte, stockende Redeweise

لکنا *lakan* pl. لکنا *lakanā*<sup>2</sup>, f. لکنا *lakanā*<sup>2</sup>, pl. لکنا *lakan* fehlerhaft redend; stammelnd

لکان *lakan* pl. لکان *lakan* Becken, Kupferbecken

لکین *lākin, lākinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) jedoch, aber, sondern; oft mit vorgesetztem و gebraucht: ولكن

لیکما *li-kai, لیکما li-kai-mā* siehe ل <sup>3</sup> li

لم یتکب *lam* (Part.; mit folg. Apok.) nicht | لم یتکب *lam yaktub* er schrieb nicht; لم *'a-lam* etwa

nicht? لم اقل *'aql* habe ich euch etwa nicht gesagt ...? لا — لم *lam* — 'illā nur; erst

لی <sup>2</sup> *lima* (= لی *li-mā*) siehe unter ل <sup>3</sup> li

لما <sup>3</sup> *lamma u (lamm)* sammeln, versammeln; zusammenbringen; wieder vereinigen; ordnen, in Ordnung bringen; ausbessern (A etw.); Pass. *lumma* von e-r leichten Geistesstörung befallen sein od. werden | لم شعث *(ša'aṭahū)* j-n wieder in e-n ordentlichen Zustand versetzen; die verfallene Lage j-s wieder in Ordnung bringen; sich zusammenraffen; sich wieder ordentlich herrichten; لم الله شعث *šamlahum* Gott möge ihm aus seiner Situation heraushelfen, seine Verhältnisse ordnen; لم شملهم *(šamlahum)* Leute vereinen, vereinigen, zusammenbringen; لم شمل القطيع *(šamlā l-q.)* die Herde zusammentreiben IV befallen, überkommen (Müdigkeit, Furcht, Schwäche, Schicksalsschläge usw., ب j-n); e-n kurzen Besuch machen, einkehren, wohnen (ب bei j-m); geschlechtlich verkehren (ب mit); zu sprechen kommen, eingehen (ب auf ein Thema); e-n Überblick geben (ب über), kurz darlegen (ب etw.); berühren (ب ein Thema); bekannt od. vertraut sein (ب mit); kennenlernen (ب etw.); sich vertraut machen (ب mit); begehen (ب ein Verbrechen); zu sich nehmen (ب Speise, Trank) VIII sich versammeln; sich vereinigen; besuchen (o j-n)

لما *lamma* pl. لمام *limām* Sammlung; Versammlung; Besuch; Unheil, Unglücksfall; leichte Geistesstörung, Wahnsinnsanfall

لیمما *limma* pl. لیم *limam* Haarlocke

لة *lumma* Schar, Gruppe (von Leuten); Reisegesellschaft

لم *lamam* leichte Geistesstörung

لما *limāman* gelegentlich, selten

لام *lammām* Grüne Minze (*mentha spicata*; bot.)

الم *'ilmām* Kenntnis (ب e-r S.); Bekanntheit, Vertrautheit (ب mit); (pl. -āt) Übersicht, Überblick, Resümee

لامة *lamma* böser Blick

لموم *malāmū* gesammelt, versammelt; auf e-n Punkt vereinigt; leicht geistesgestört

لمم *mulimm* völlig vertraut (ب mit); Kenner | ملم بالمقراءة والكتابة des Lesens und Schreibens kundig

لممة *mulimma* pl. -āt Unglück, Schicksalsschlag

<sup>1</sup> لا *li-mā* siehe ل <sup>2</sup> li

<sup>2</sup> لا *lammā* (Konj.) als, nachdem; da, weil; (Part.; mit folg. Apok.) nicht, noch nicht

لمباجو (engl. *lumbago*) *lambāgō* Hexenschuß (med.)

لمبة *lamba* pl. -āt Lampe; Radioröhre

(لمج) V e-n kleinen Imbiß einnehmen

لمجة *lumǧa* Vorspeise, Imbiß

لمح *lamaḥa a (lamḥ)* e-n flüchtigen Blick werfen (الى od. ه auf j-n); erblicken, bemerken (ه j-n, ه etw.); wahrnehmen (ان daß); — (لمح, لمان *lamaḥān*, تلمح *talmāḥ*) blitzen, glänzen, schimmern II andeuten, zu verstehen geben (الى etw.),

anspielen, hinweisen (الى auf) III flüchtig od. verstohlen hinblicken (ه auf j-n) IV e-n flüchtigen od. verstohlenen Blick werfen, kurz hinblicken (الى od. ه, ه auf j-n od. e-e S.); anspielen, hinweisen (ه od. الى auf), kurz erwähnen, andeuten (ه, الى etw.) VI plötzlich od. flüchtig erscheinen, sichtbar werden (ل j-m)

لمح *lamḥ* schneller Blick; Augenblick | ل. *al-baṣar* flüchtiger Blick; في البصر, دون لمح البصر, كلمح البصر, لمح البصر من لمح البصر ('*aqalla*) blitzartig, im Augenblick, im Nu; في لمح البرق (*l. al-barq*) blitzschnell (Adv.), im Nu

لمحة *lamḥa* pl. *lamaḥāt* schneller, flüchtiger Blick; Augenwink; Lichtschein, Licht, Aufleuchten (des Blitz-es); kurzer Überblick (عن über); kurzer Einblick (عن in etw.); Streiflicht | لمحات من حياته (*ḥayā-tihī*) Streiflichter aus seinem Leben; فيه لمحة (*'abihi*) er hat Ähnlichkeit mit seinem Vater

لامح *lammāḥ* schimmernd, glänzend

ملامح *malāmih*<sup>2</sup> Gesichtszüge; Umrisse; Grundlinien, Hauptzüge, Wesenszüge | فيه ملامح من ابيه (*'abihi*) er hat Ähnlichkeit mit seinem Vater; ملامح وظلال (*zīlāl*) Lichter und Schatten (in der Malerei)

تلميح *talmih* pl. *talāmih*<sup>2</sup> Andeutung, Anspielung, Hinweis; pl. تلاميح Anzeichen, Andeutungen (z. B. e-r Krankheit); تلميحا andeutungsweise

لمز *lamaza u i (lamz)* mit den Augen zuzwinkern (ه j-m); schlecht sprechen (ه von j-m), bekritteln, tadeln, lästern, schmähen (ه j-n)

لُمَزَة *lumaza* und لَمَّاز *lammāz* Lästere, Krittler

لَمَسَ *lamasa u i (lams)* berühren, mit der Hand befühlen, betasten (♣ etw.); suchen, fragen (♣ nach etw.); wahrnehmen, bemerken (♣ etw., ان daß) | لَمْ يَلْمَسْ (*ylmasu*) nicht fühlbar, nicht greifbar; لمس الحقائق die Dinge nehmen, wie sie sind, den Tatsachen ins Gesicht sehen III in Berührung od. Kontakt sein (♣, ه mit j-m, mit etw.); in Berührung kommen (♣ mit etw.); berühren, betasten (♣, ه j-n, etw.); geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) V befühlen, abtasten (♣ etw.); ertasten (♣ seinen Weg); tasten, fühlen (♣ nach etw.); herumtasten; suchen; fragen (♣ nach etw.) VI sich gegenseitig berühren VIII erbitten (من etw. von j-m), bitten (ل um etw. für j-n); ersuchen, dringend bitten (♣ um); suchen (♣ etw. od. nach etw., ه j-n od. nach j-m)

لمس *lams* Fühlen; Berührung | حاسة اللمس *hāssat al-l.* Tastsinn

لمسي *lamsi* Gefühls-, Tast-

لمسة *lamsa* (n. vic.) pl. *lamsāt* (leichte) Berührung; (= engl. touch) Retusche, leichte Korrektur (b. Malen, *kosm.*); Note, Charakteristikum, Zug, Hauch, Anflug (من von e-r Eigenschaft) | وضع اللمسات letzte Hand legen an (z. B. ein Werk)

لمسية *lamsiya* (*tun.*) nicht zur Reife gelangte Dattel

لميس *lams* weich anzufassen

لمس *malmas* pl. ملامس *malāmis*<sup>2</sup> Stelle der Berührung; O Fühler (der Insekten);

Berührung; Kontakt | ناعم اللمس weich anzufassen

لمسي *malmasi* Gefühls-, Tast-

ملامسة *mulāmasa* Berührung, Fühlung, Betastung; Geschlechtsverkehr

تلمس *talammus* Suche

تلامس *talāmus* (gegenseitiger) Kontakt

التماس *iltimās* Bitte, Ersuchen; Gesuch

ملموس *malmūs* berührt, gefühlt; fühlbar, greifbar, handgreiflich; konkret; pl. ملوسات mit dem Tastsinn wahrnehmbare Dinge | الحقيقة الملموسة die handgreifliche Wirklichkeit; نتائج ملموسة greifbare, konkrete Ergebnisse

ملتمس *multamas* pl. -āt Bitte, Bittschrift, Ersuchen, Gesuch

<sup>2</sup> الماس siehe Buchstabenfolge

لمس *lamaša u (lamš)* schmähen (ه j-n); Grimassen schneiden (ه j-m)

لمظ *lamaža u (lamž)* die Lippen mit der Zunge ablecken; mit den Lippen schmecken, schmatzen V dass. | تلمظ بذكره (*bi-dikrihi*) von j-m schlecht sprechen

لمع *lama'a a (lam', لمان lama'an)* blinken, blitzen, funkeln, glänzen, schimmern, leuchten; brillieren, glänzen (Schauspieler in e-r Hauptrolle, = engl. to star) | لمع سيفه (*bi-saifihi*) das Schwert schwingen; لمع بيده (*bi-yadihi*) mit der Hand winken; لمع في رأسه خاطر (*hāṭirun*) ein Gedanke zuckte ihm durch den Kopf II leuchten, blinken lassen; glänzend machen (♣ etw.); Glanz verleihen (♣ e-r S.); polieren; glätten IV winken (mit der Hand); hin-



weisen (الى auf), zu verstehen geben (الى etw.), anspielen (الى auf) VIII aufblitzen, erglänzen; funkeln, glänzen

لمع *lam'* und لمعان *lama'an* Glanz, Glänzen; Schimmer, Helle

لمعة *lum'a* pl. لمع *luma'*, لامع *limā'* Schimmer, Lichtblitz, Aufleuchten, Strahl; Glätte, Glanz, Politur; etwas, ein wenig

لامع *lammā'* hell, glänzend, blinkend, leuchtend, strahlend; ○ satiniert, hochglänzend (techn.) | جلد لامع (*ǧild*) Lackleder

المع *'alma'*<sup>2</sup> und المعى *'alma'i* scharfsinnig, klug, intelligent; — المع *'alma'*<sup>2</sup> (El.) glänzender, leuchtender; brillanter

المعنة *'alma'iya* Klugheit, Scharfsinn, Intelligenz

تلميع *talmi'* Polieren, Politur

الماع *'ilmā'* Anspielung (الى auf)

الماعة *'ilmā'a* (n. vic.) Anspielung

لامع *lāmi'* pl. لوامع *lawāmi'*<sup>2</sup> glänzend, leuchtend, schimmernd; brillant; Star-

لامعة *lāmi'a* Fontanelle (anat.); (pl. لوامع *lawāmi'*<sup>2</sup>) Glanz, Schein

متلمع *mutalammi'* strahlend, glänzend

لماوى *limfāwī* lymphatisch, Lymph- (physiol.)

للم *lamlama* sammeln, aufrufen (هـ etw.)

ململمة *mulamlima* Rüssel (des Elefanten)

لن *lan* (Konj.; mit folg. Subjunkt.) nicht (zur Verneinung der Zukunft)

لنج *gadīd lang* (äg.) funkelnagelneu

لندرة *Lundra* London

لندن *Landan, Lundun* London

لنش (*engl. launch*) *lanš* pl. -āt Barkasse, Motorboot, kleiner Dampfer

لهيب *lahiba a* (*lahb, lahāb, luhāb*, لهيب *lahib*, لهبان *lahabān*) flammen, lodern II und IV zum Brennen bringen, in Brand setzen, entzünden, entflammen; erregen, aufstacheln (هـ etw.) V flammen; entflammt sein, brennen (auch übertr.: -Wange, Zorn, Durst usw.) VIII = V; Feuer fangen, sich entzünden; entzündet sein (auch med.)

لهب *lahab*, لهيب *lahib* und لهاب *luhāb* Flamme, Lohe

لهبان *lahbān*<sup>2</sup>, f. لهب *lahbā*, pl. لهاب *lihāb* heftig dürstend

الهاب *'ilhāb* Anzünden, Entflammung, Entzündung

التهاب *iltihāb* Brennen; (pl. -āt) Entzündetsein, Entzündung (auch med.) | التهاب الرئة Lungenentzündung (med.); التهاب الشعب *i. aš-šū'ab* Bronchitis (med.); التهاب المفاصل *i. al-mafāsil* Arthritis (med.); التهاب اللوزتين *i. al-lauzātān* Mandelentzündung, Tonsillitis (med.)

التهابي *iltihābī* entzündlich

ملتهب *multahib* brennend, lodernd; entzündet; erhitzt, erregt, glühend | قطن ملتهب (*qūṭn*) Schießbaumwolle

لاهوت siehe Buchstabenfolge

لهث *lahāṭa a* (*lahṭ, luhāṭ*) die Zunge vor Durst od. Müdigkeit heraushängen lassen; keuchen, außer Atem sein; heftig atmen; sich abmühen (وراء *wa'wā* etw.),

nachrennen (راء e-r S.)

لهث *luhāt* Keuchen | لهث الموت Todesröcheln

لهثان *lahṭān*<sup>2</sup>, f. لهثي *lahṭā* keuchend, außer Atem; durstig

لهث *lāhiṭ* لا هث الانفاس schwer atmend; durch Entbehrung od. Armut leidend, dem Verschmachten nahe

لهج *lahiḡa a (lahāḡ)* ergeben sein (ب e-r S.), anhänglich sein (ب an j-n od. an etw.), verliebt sein (ب in); erpicht od. versessen sein (ب auf); beständig od. inbrünstig tun (ب etw.) | لهج بالثناء عليه (ب etw.) | لهج بذكره (ب etw.) j-n inbrünstig preisen; لهج بدكره (ب etw.) von j-m beständig reden, j-s Namen immerzu rühmend nennen; لهج بشكره (ب etw.) sich in Danksagungen od. Lobpreisungen ergehen; لهج بالضراعة (ب etw.) sich auf demütiges Bitten verlegen IV kaus.: لهج لسانه بالشكر (*lisānahū, šukr*) j-n veranlassen, sich in Danksagungen zu ergehen XI الهاج *ilhāḡḡa* gerinnen, sich verdicken (Milch)

لهجة *lahḡa* pl. *lahāḡāt* Zungenspitze; Zunge; Redeweise; Ton; Mundart, Dialekt; Sprache | بلهجة العتاب in vorwurfsvollem Ton; شديد اللهجة von heftiger Sprache, scharf im Ton

لهجة *luhḡa* Vorspeise

لهد *lahada a (lahd)* überlasten, übermüden (ه j-n)

لهذم *lahdam* scharf, spitz

لهط *lahṭa a (lahṭ)* mit der flachen Hand schlagen (ه j-n)

لهف *lahifa a (lahaf)* seufzen | على nach etw.

Vermißtem); bedauern, beklagen (على etw.); sich grämen (على über) V dass.; begierig sein, brennen (على auf, auch ل)

يا لهف *lahf* Bedauern, Kummer | يا لهف *yā lahfa* und يا لهفا *yā lahḡā* ach wie schade! leider! يا لهف (mit folg. Gen. der Person) يا لهفي عليك! o wie unglücklich ist er! (lahfi) o wie ich dich bedauere!

لهفة *lahfa* Seufzer, Klage; Besorgnis, Kummer; Sehnsucht, Verlangen, Ungeduld

لهفان *lahḡān*<sup>2</sup>, f. لهفي *lahḡā*, pl. لهافي *lahāḡā*, لهف *luhuf* seufzend; bedauernd; traurig, bekümmert; sehnsüchtig

لهيف *lahif* pl. لهاف *lihāḡ* bedauernd, traurig, bekümmert; begierig (الى nach, etw. zu tun); sehnsüchtig (الى nach)

لاهف *lāhiḡ* bekümmert, betrübt, voll Bedauern

ملهوف *malhūḡ* betrübt, bedrückt; besorgt, angstvoll; begierig (الى od. على nach); sehnsüchtig

متلهف *mutalahiḡ* sich sehrend; begierig, ungeduldig

لهق *lahiqa a* schneeweiß sein

لهلق *lahlaqa* die Zunge vor Durst heraushängen lassen

لهم *lahima a (lahm, laham)*, V und VIII verschlingen, verschlucken (ه etw.); verzehren (ه etw.; Feuer) IV verschlingen lassen (ه j-n etw.); eingeben, inspirieren (ه j-m etw.) X zu finden od. zu erlangen suchen (ه etw. durch Eingebung); bitten (ه الله Gott um etw., z. B. e-e Idee, Lösung); um Eingebung, Inspiration od.

Rat bitten (هـ j-n); sich inspirieren lassen  
(هـ zu etw., من von, durch)

لهم *lahim* und لهم *lahūm* gierig, gefräßig

الهام *'ilhām* pl. -āt Eingebung, Inspiration;  
Instinkt

استلهم *istilhām* pl. -āt Suche nach  
Eingebungen; Empfang von Inspirationen

○ ملهمة *mulhima* Inspiration

ملهم *mulham* inspiriert

لها *lahā* u (*lahw*) sich unterhalten, sich zerstreuen, sich die Zeit vertreiben (ب mit etw.); spielen, tändeln; vertändeln, verplaudern (بوقته *bi-waqtihī* seine Zeit); sich vergnügen; sich ergötzen, sich erfreuen (الى od. ب an); genießen (ب etw.); — (لها *luhiy*, لحيان *lihyān*) sich abwenden (عن von); zu vergessen suchen, vergessen, aufgeben (عن etw.); — لها *lahiya* a (لها *lahan*) lieben (ب etw.), verliebt sein (ب in), versessen sein (ب auf); sich abwenden (عن von), vergessen, aufgeben (عن etw.); nicht achtgeben (عن auf) II ergötzen, belustigen, unterhalten, zerstreuen (ب هـ j-n mit); j-s Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen (عن von etw. weg, so daß ihm etw. entgeht); abhalten, ablenken, abwenden (عن هـ j-n von) III sich nähern, nahe sein (هـ j-m) IV = II; V und VI sich unterhalten, sich amüsieren (ب mit etw.), sich ergötzen (ب an); sich ablenken (عن ب mit etw. von) VIII dass.; spielen (ب mit etw.)

لها *lahw* Unterhaltung, Zeitvertreib, Ablenkung, Freude, Spiel, Scherz | دور *dūr al-l.* und اللهو *al-l.* Vergnügungsstätten

لها *lahāh* pl. لهوات *lahawāt*, لهيات *lahayāt*, لها *luhiy*, لها *lihiy*, لها *lahan*, لها *lihā* Gaumenzäpfchen, Uvula (*anat.*)

الحرفان | لها *lahawī* uvular (*phon.*) | اللهويان *al-ḥarfān al-lahawīyān* die Laute *q* und *k* (b. den arab. Grammatikern)

ملهة *malhāh* Gegenstand des Ergötzens; Komödie | ملهة عامية (*'āmmīya*) Volkssposse

ملهي *malhan* pl. ملاه *malāhin* Vergnügungsort, -stätte; Belustigung, Vergnügung, Zerstreuung | ضريبة الملاهي Vergnügungssteuer

ملهي *milhan* pl. ملاه *malāhin* Spielzeug; pl. آلات *malāhin* Musikinstrumente, auch آلات الملاهي

تلهية *talhiya* Zerstreuung, Ablenkung  
لاه *lāhin* (mit عن) achtlos, unaufmerksam, vergeßlich

مله *mulhin* unterhaltend, unterhaltsam, vergnüglich

لهوجة *lahwaga* Hast, Übereile

لو *lau* (Konj.) wenn (in der Regel zur Einleitung irrealer Bedingungssätze) | لو ان *lau 'anna* (vor Nom.-Sätzen) dass.; لا *lauā* wenn nicht; لو لا *lauā* wenn wir nicht (gewesen) wären; فيما لو *fimā lau* für den Fall, daß; وا لو *wa-lau* wenn auch; selbst wenn; (als Wunschpartikel) wenn doch; لو يعلم *lau ya'lam* wenn er doch wüßte!

لأب *lāba* u herumwandern, umhergehen; nach etw. (حول od. على), was sich in j-s Nähe befindet, dürsten od. verlangen, es aber nicht erreichen können

لابة *lāba* Lava

لوبيا *lūbiyā*, لوبياء *lūbiyā*<sup>2</sup> grüne Bohnen (bot.) | لوبيا بلدى (*baladī*) (äg.) Kuherbse, Augenbohne (*Vigna sinensis*; bot.); لوبيا عافن (äg.) Helmbohne, Lablabbohne (*Dolichos lablab*; bot.)

لوبي *lūbī* (hist.) libysch; (pl. -*ūn*) Libyer

لوت *lūt* (äg.) Adlerfisch (*Johnius hololepidotus*; zool.)

لات *lāta* und اللات *al-Lāt* siehe Buchstabenfolge

لوتس *lūtus*, *lūtas* Lotos, Lotosblume (bot.)

لا (لوت) *lāta u (lauṭ)* herumwinden (♣ den Turban um den Kopf); beschmutzen (♣ etw., ب mit); — *lawiṭa a (lawat)* saumselig sein, zögern, zaudern II beschmutzen, besudeln, beflecken (♣ etw., ب mit); verschmutzen (♣ Luft, Wasser) V beschmutzt, besudelt, befleckt sein od. werden (ب mit); verschmutzt sein od. werden (Luft, Wasser) VIII saumselig, langsam sein; dunkel, verworren sein (على ب j-n); trübe sein, getrübt werden

لوت *lauṭ* pl. الواث *'alwāṭ* Beschmutzung, Schmutz

لوة *lauṭa* Fleck, Schmutzfleck

لوة *lūṭa* Schläffheit, Schwäche; Leidenschaft, Schwäche (في, auch mit folg. Gen.: für); geistige Verwirrung, Wahnsinnsanfall | لوة (به) er ist nicht ganz richtig im Kopf, bei ihm ist e-e Schraube locker

تلويث *takwīṭ* Verunreinigung, Beschmutzung, Verschmutzung | البيئة *t. al-bi'a* Umweltverschmutzung; تلويث الهواء *t. al-hawā'* Luftverschmutzung

تلوث البيئة *talawwūṭ* Schmutzigkeit | تلوث *t. al-bi'a* Umweltverschmutzung; تلوث الهواء *t. al-hawā'* Luftverschmutzung

ملوث *mulawwaṭ* befleckt, beschmutzt, unrein; verschmutzt (Luft, Wasser usw.); von Cholera, Pest usw. heimgesucht

ملتات *multāt* getrübt, verdunkelt; wirr; geistig verwirrt | ملتات العقل *m. al-'aql* mit getrübttem Verstand

لوتاري *lūṭarī* lutherisch; (pl. -*ūn*) Lutheraner

لوج *al-waḡḡ* Loge (frz. *loge*) *lōḡ* pl. -*āt*, الواج *'alwāḡ* Loge (Theater-, Freimaurer-)

لا (لوح) *lāḥa u (lauḥ)* erscheinen, auftauchen; sichtbar werden (ل j-m); anbrechen, zu erscheinen beginnen (Morgenröte); scheinen, glänzen, schimmern, funkeln; scheinen, den Anschein haben; dörren, sengen; bräunen (ه j-n; Sonne) | يلوح لي es scheint mir, daß; على ما يلوح es scheint II ein Zeichen geben, winken (الى, ل j-m mit); Signal geben, signalisieren; anspielen (ب auf); zu verstehen geben, andeuten (ب j-m etw.); schwingen, hin- und herschwenken (ب etw.); grau machen (♣ Haupt; vom Greisenalter); verbrennen, bräunen (ه j-n; Sonne); täfeln, mit Dielen belegen (♣ Boden), mit Holz verkleiden (♣ Wände) | لوح بيديه *(bi-yadaihi)* mit den Händen fuchteln; drohen; لوح بقبضة اليد *(bi-qabḍati l-yad)* mit der Faust drohen (ل j-m) IV erscheinen; schimmern, funkeln; schwenken (♣ etw.) VI nach und nach auftauchen, allmählich erscheinen, sichtbar werden

لوح *lauḥ* pl. الواح *'alwāḥ*, الاوحي *'alāwīḥ*<sup>2</sup> Tafel; Platte; Planke, Bohle, Brett; Brett-

chen, Holzschild; Schulterblatt | لوح اردواز | لوح مجعد ('arduwāz) Schieferplatte; لوح الجليد (muḡa'ad) Wellblech; لوح حديد Eisenblech; لوح متحرك (mutaharrik) Federbrett, federndes Sprungbrett (Sport); لوح زجاج l. zuḡāḡ Glas-scheibe; لوح معدني (ma'dinī) Metallplatte, Blech; لوح النافذة Fensterscheibe

لوحة lauḥa pl. -āt, ألواح alwāḥ Brett; Tafel; Platte; Fläche; Schirmwand; Plakat; Bild, Gemälde; (Tun.) Bild, Szene (Theater), Darbietung, Programmnummer (im Variété) | لوحة الاسم l. al-ism Türschild, Namensschild; لوحات حية (ḥayya) lebende Bilder; لوحة الرقعة Damebrett; لوحة الرقم ar-raqm Nummernschild (am Auto); لوحة زيتية (zaitīya) Ölgemälde; لوحة سوداء (saudā') schwarzes Brett, Wandtafel; لوحة الشطرنج l. aš-šatranḡ Schachbrett; لوحة الكتابة Armaturen Brett (Auto); لوحة التوصيل Schreib-, Wandtafel; لوحة التوزيع Schaltertafel, Verteilerkasten (el., Telephon)

لواح lawwāḥ dörrend, sengend

تلويح talwīḥ pl. -āt Winken, Schwenken; Wink; Andeutung, Anspielung; Metonymie; — pl. تلويحات Hinweise, Anmerkungen, Randbemerkungen

لائحة lā'iḥa pl. -āt, لوائح lawā'iḥ<sup>2</sup> Liste, Aufstellung, Verzeichnis; Tabelle, Tafel; Statut; Satzung; amtliche Verordnung, Verfügung, Regelung; Bestimmungen, nähere Vorschriften (zu e-m speziellen Gegenstand); Instruktion, Vorschrift, Dienst-anweisung; Programm, Plan; Vorlage (für ein Gesetz im Parlament); pl. لوائح äußere Anzeichen, Erscheinungsformen |

لوائح التعب l. at-ta'ab Ermüdungserscheinungen; لائحة المرشحين l. al-muraššahin Kandidatenliste (e-r Partei; syr.); لائحة السفر l. as-safar Fahrplan; لوائح التصريف l. at-ta'ām (syr.) Speisekarte; لائحة قانونية لائحة تنفيذية (tanfīdīya) Durchführungsbestimmungen (zu e-m Gesetz od. Vertrag; pol., jur.)

ملوحة mulawwiḥa Signal, Signalmast (Eisenbahn)

ملتاح multāḥ gebräunt, sonnenverbrannt

(لواذ) lāḍa u (لواذ lūwād, lawād, luwād, لياذ liyād) Zuflucht nehmen (ب zu), Schutz suchen (ب bei od. in); sich eng anschließen (ب an); einhalten, sich halten an (ب) | لاذ بالفرار die Flucht ergreifen, das Weite suchen

ملاذ malāḍ Zuflucht, Schutz; Obdach, Asyl; Beschützer

لائذ lā'iḍ Schutzsuchender, Flüchtling

لذع لودعى siehe لودعى

لور lūr Lyra

لورد (engl. lord) lord pl. -āt Lord

لورى (engl. lorry) lōrī pl. lōrīyāt, □ لوارى lawārī Lastkraftwagen

لوز II mit Mandeln füllen (▲ etw.); (äg.) Samenkapseln bilden, Samen ansetzen (Baumwolle)

لوز lauz Mandel (koll.); (äg.) Riester (am Schuh) | لوز فرك (fark) geschälte Mandeln (jord.); لوز القطن l. al-quṭn Samenkapseln der Baumwollpflanze; دودة لوز

لوى لا يلوى على شىء sich um nichts scheren, keine Rücksichten kennen; — (لى layy, layyān) verbergen, verschweigen (أ etw. j-m); — lawiya a (لوى lawan) gekrümmt sein; sich krümmen, sich drehen; sich winden II biegen, beugen, neigen, drehen, wenden, krümmen (أ etw.); verdrehen, verwickeln (أ etw.) IV drehen, biegen, wenden, krümmen (أ od. ب etw.); abwenden (أ etw. von); winken (بيده bi-yadihi mit der Hand); hissen (أ Flagge); wegnehmen, wegtun, beseitigen (ب etw.) | الوى عنان الشىء etw. abwenden, zurückhalten (أ von), etw. zügeln V gedreht, gewunden, gebogen sein; gedreht werden; sich drehen, sich wenden, sich winden, sich rollen; sich krümmen; sich schlau und durchtrieben zeigen VII sich drehen VIII gekrümmt sein; gedreht werden; verdreht, verbogen werden; sich winden (auch übertr.); abbiegen, sich abwenden; den Rücken kehren (ع-r S.); schwierig, verwickelt od. kompliziert sein od. werden (على für j-n); التوى etw. verdrehen, entstellen | التوى ب العربية لسانه بالعبية (lisānuhū bi-l-'a:) er redete falsches Arabisch

لى layy Biegung, Drehung; Verdrehung; Entstellung (z. B. e-s Wortes) | الشيشة (āg.) der Schlauch der Wasserpfeife; لا يعرف الحى من اللى (ya'rifu l-hayya) er kann nicht a von o unterscheiden

لية layya pl. لوى liwan Biegung, Falte, Windung, Drehung, Krümmung, Kurve

لوى lawan pl. الواء 'alwā' Bauchgrimmen, Leibschmerzen; Qual, Mühe und Not | قاسى الالواء والالواء (la'wā') tausend Qua-

len ausstehen

لوى liwan pl. الواء 'alwā' الوية 'alwiya Krümmung

لواء liwā' pl. الويات 'alwiyāt' Banner, Fahne, Standarte; Brigade (Äg., Syr., Jord., Ir. u. a.; mil.); Generalmajor (Äg., Syr., Jord., Ir. u. a.; mil.); Provinz (früher Ir.), Distrikt | لواء جوى (ġawwī) Fliegerbrigade; عقد; امير لواء امير siehe لواء (liwā'a š-š.) etw. gründen, ins Leben rufen, entfachen, hervorrufen; البارجة (liwā'uhā) das Flaggschiff; عقد له لواء المجد (النصر) 'uqida lahū l. al-mağd (an-naşr) etwa: die Ruhmespalme (Siegespalme) wurde ihm zuerkannt

لواء lawwā' Wendehals (Jynx torquilla; zool.)

ملوى milwan pl. ملوى mal'wī Schraubenschlüssel; O Wirbel (e-s Saiteninstruments)

التواء iltiaw' Gekrümmtsein; Biegung, Drehung, Windung, Krümmung; Krummheit; Verkehrtheit; (pl. -āt) Falte (geol.) | التواء الارض i. al-'ard Unebenheit des Geländes

التواء iltiaw'a (n. vic.) pl. -āt Biegung, Windung (z. B. des Körpers b. Tanz)

لاو lawin pl. لواء luwāh sich drehend, wendend | لاو غير لاو على unbekümmert um, ohne Rücksichtnahme auf

ملوى malwī gekrümmt, gebogen; verbogen, verdreht; gewunden; verkehrt

ملوى multawin gekrümmt, gebogen; verbogen, verdreht; gewunden; verkehrt; verschlungen (z. B. Wege; übertr.)

ملوى multawan pl. -āt Windung (der

- Straße), Kurve; Krümmung
- لوى siehe لية und لى<sup>1</sup>
- لواء<sup>2</sup> *liyyā* Heringshai (Lamna nasus; zool.)
- الجمهورية | Libyer (pl. -ūn) *libī* libysch; العربية الليبية (*ġumhūriya*) Libysche Arabische Republik; offiz. Bezeichn. seit 1977: الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية: (*ġamāhīriya, ša'bīya, iştirākīya*) Sozialistische Libysch-Arabische Volks-Dschamahiriya
- ليبيا *Libiyā* Libyen
- ليبرال *librālī* liberal
- ليبرالية *librālīya* Liberalismus
- ليبيا siehe oben
- ليبيريا *Libēriyā, Libīryā* Liberia (Land in W-Afrika)
- لايت *laita* und يا لايت *yā laita* (meist mit folg. N. im Akk. od. Pron.-Suff., auch mit يا لايت *'anna*) wollte Gott! o daß doch! ليتنى مت لاجلك | (allein) wäre es doch so! لايتانى *laitanī muttu li-'aḡlika* wollte Gott, ich wäre für dich gestorben! ليت كان هنا wenn er doch hier wäre! ليت كان يذهب! *yadhābu* wäre er doch gegangen! ليت *(šī'ri)* wüßte ich doch ...!
- لتر *litr* pl. -āt Liter
- ليترجية *liturgīya* pl. -āt Liturgie
- ليتوانيا *Lituwāniyā* Litauen
- ليتواني *lituwānī* litauisch
- ليث *laiṭ* pl. ليوث *luyūṭ* Löwe
- ليثيوم *līṭiyum* Lithium (chem.)

- لوز siehe لياذ
- ليرة *lirā* und ليرة *līra*, (syf.) *lēra* pl. -āt Pfund (als Währungseinheit)
- ليس<sup>1</sup> *laisa* (ohne Impf.) nicht sein (mit ب od. Akk.: etw. od j-d); nicht existieren; (mit folg. Verb = verstärktes لا) nicht | ليس<sup>2</sup> (*'illā*) am Satzende: nur, sonst nichts; ليس<sup>3</sup> (*siwā*) nichts anderes als, nur; ليس على شيء من الحقيقة es beruht nicht auf Wahrheit, es ist völlig unrichtig; ليس<sup>4</sup> (*faḡaṭ, bal, 'aidan*) — فقط — بل (ايضا) nicht nur — sondern auch; ليس<sup>5</sup> nicht haben, nicht besitzen: ليس لنا شيء wir haben gar nichts; ليس له ان es steht ihm nicht zu, er darf nicht; ليس<sup>6</sup> nicht gehören zu, nicht zu tun haben mit; ليس<sup>7</sup> *'a-laisa ka-dālik?* nicht wahr?; (mit ب und Partiz.) nicht können: لست بفاعل *lastu bi-fā'ilin* ich kann es nicht tun
- ليس<sup>8</sup> *layisa a (layas)* mutig, tapfer sein
- ليس<sup>9</sup> *'alyas*<sup>2</sup>, f. ليساء *laisā*<sup>2</sup>, pl. ليس *līs* tapfer, mutig
- ليسانس (*frz. licence*) *lisans* Grad e-s Lizentiaten (akademische Würde)
- ليف II mit Palmfasern abreiben (▲ etw.) V fasern, faserig werden
- ليف<sup>1</sup> *līf* (koll.; n. un. ة) pl. ليف<sup>2</sup> *'alyāf* Fasern, Fibern; Bast; Kunstfasern | ليف<sup>3</sup> الصناعية *'a. az-zuḡāḡ* Glasfasern; الزجاج (*šinā'īya*) Kunstfasern; ليف<sup>4</sup> الكتان *al-kattān* Flachsfasern; ليف<sup>5</sup> هندی *(hindī)* Kokosfasern
- ليف<sup>6</sup> *līfa* (n. un.) Faser; Büschel Palmfasern, das als Bürste dient | ليف<sup>7</sup> الاستحمام Badeschwamm, Luffa

ليف *lifī* und ليفانى *lifānī* faserig, fibrös;  
aus künstlichen Fasern hergestellt | زجاج  
(*'ansiğa*) انسجة ليفية; Faserglas (*suğāğ*) ليفي  
Fasergewebe

تليف *talayyuf* Faserung, Faserbildung;  
Zirrhose (*med.*)

لاق *lāqa i* (*laiq*) sich schicken, sich  
ziemen, sich gehören (ب für j-n), passen  
(ب zu), würdig sein (ب j-s); geeignet  
sein, tauglich sein (ب für etw.); passend  
sein, gut sitzen (Kleid)

ليقة *liqa* pl. ليفى *liyaq* Büschel Baumwolle  
od. Seidenfäden, das ins Tintenfaß getan  
wird; Glaserkitt; Lehm; Mörtel

لياقة *liyāqa* Schicklichkeit; Anstand; rich-  
tiges, einwandfreies Verhalten; Würdig-  
keit, Verdienst; Fähigkeit, Geschick; Tüch-  
tigkeit | لياقة بدنية (*badantiya*) körperliche  
Eignung; لياقة طبية (*ṭibbiya*) gesundheit-  
liche Tauglichkeit od. Eignung; مخل باللياقة  
(*muḥill*) unziemlich, unschicklich

اليق *'alyaq²* (El.) passender, angebrach-  
ter, geeigneter (ب für); besser angepaßt;  
anständiger, taktvoller

لائق *lā'iq* passend, geziemend; ange-  
paßt; geeignet, tauglich; würdig; anständig,  
taktvoll | غير لائق طبيًا (*ṭibbiyan*) gesund-  
heitlich nicht geeignet

ليل *lail* (gewöhnlich m.) Nachtzeit, Nacht  
(als Zeitbegriff; Ggs. نهار); pl. ليالى □  
*layālī* (*syr.*) e-e bestimmte Art Gesang; ليلا  
*lailan* nachts | ليل نهار *laila nahāra* Tag  
und Nacht

ليال *layā-* ليال *layālin*, ليال *layā-*  
*'il²* Nacht (Ggs. يوم); Abend; Abendge-

sellschaft, Abendveranstaltung; الليلة *al-*  
*lailata* heute abend | بين ليلة وضحاها (*wa-*  
*duḥāhā*) über Nacht; هذه الليلة heute nacht;  
heute abend; امس ليلة *lailata amsi* gestern  
nacht; gestern abend; ليلة خيرية (*hairiya*)  
Wohltätigkeitsabend; ليلة الدخلة *l. ad-duḥla*  
Hochzeitsnacht; ليلة رأس السنة *l. ra's as-sana*  
Silvesterabend, -nacht; ليلة راقصة Tanz-  
abend; ليلة جلّيلة زاهرة glänzende Abendveranstal-  
tung; ليلة شادية (*šādiya*) Gesangsabend; ليلة  
في (*laila'²*) tiefe und dunkle Nacht; ليلة  
in finsterner Nacht, bei Nacht und  
Nebel; ليلة القدر *l. al-qadr* od. القضاء  
*l. al-qadā'* die Nacht, in der nach Sure  
97 der Koran herabgesandt wurde, ge-  
feiert in der Nacht zum 27. Ramaḍān; ليلة  
*l. al-mi'rāğ* Nacht des 27. Rağab,  
in welcher der Prophet seine Himmelsreise  
unternahm; ليلة نصف شعبان *l. nisfi*  
*ša'bān* Nacht vom 14./15. Ša'bān, in wel-  
cher nach dem Volksglauben der Lebens-  
baum im Himmel geschüttelt wird und  
die Blätter derer herabfallen, die im kom-  
menden Jahr sterben; ليلة النقطة *l. an-nuqṭa*  
die Nacht des 17. Juni (11. des koptischen  
Monats Ba'ūna), in der nach dem Volks-  
glauben ein wunderkräftiger Tropfen  
vom Himmel fällt und das Steigen des  
Nils veranlaßt

ليلايت *lailata'idin* in jener Nacht; an  
jenem Abend

ليلي *lailī* nächtlich; Nacht-; abendlich

ليلي *Lailā* ein Frauennamen (يغنى) | ليلى  
*kullun yabki* (*yuganni*) *'alā Lailāhu*  
jeder singt seine eigne Melodie, macht was  
er will, folgt seiner Neigung; ليلى  
*yadda'i waşlan*) jeder behauptet,



der Erwählte zu sein, jeder renommiert auf seine Weise

ليلة siehe ليلاء

ليلك (engl. lilac) *lailak* Flieder (*Syringa vulgaris*; bot.)

ليمان *līmān* pl. -āt Hafen; Zuchthaus

ليمفاوى *limfāwī* lymphatisch, Lymph- (*physiol.*)

ليمون *laimūn*, *lēmūn* (koll.; n. un. ة) pl. -āt Zitrone (*Citrus*; bot.) | ليمون حامض *Limone*; ليمون هندي (*hīndī*) Pampelmuse, Grapefruit; شراب الليمون *šarāb al-l.* Limonade  
ليمونادة *lēmūnāda* Limonade

لينا *lāna i (līn)* (لين) weich, zart, sanft, milde, biegsam sein od. werden; weichen, nachgeben; sich erweichen, sich besänftigen; milder, freundlicher werden | لانت قناته *lanāt qanātuhū* unbiegsam, unbeugsam; (qanātuhū) sich nachgiebig zeigen, nachgeben, sich breitschlagen lassen II und IV weich machen, erweichen; besänftigen, mildern, mäßigen (ه. etw.) III sanft, gütig, freundlich sein (ه zu j-m), mit Güte und Milde behandeln (ه j-n) V weich werden, sich erweichen

لين *līn* Weichheit; Zartheit; zarte Behandlung; Sanftmut; Biegsamkeit; Nachgiebigkeit; Schmiegsamkeit; Diarrhö, Durchfall | لين العظام Knochenerweichung,

Osteomalazie (*med.*); لين القياد leichte Führbarkeit, Gelehrigkeit, Fügsamkeit; حروف ي, و, ا die „weichen“ Buchstaben

لين *layyīn* pl. -ūn, اليناء *'alyinā*<sup>2</sup> und *lain* pl. -ūn weich; weichlich; zart; sanft; biegsam, nachgiebig; schmiegsam, geschmeidig, gefügig | لين العريكة *l. al-'arika* von sanfter Gemütsart; لين القياد fügsam, folgsam, lenksam; بطنه لين (*baṭnuhū*) er hat Durchfall

ليونة *luyūna* Weichheit; Zartheit; Sanftmut; Biegsamkeit, Geschmeidigkeit | ليونة الجانب Umgänglichkeit, Nachgiebigkeit, Willfährigkeit

الين *'alyan*<sup>2</sup> (El.) weicher; sanfter, angenehmer

ملانة *mulāyana* Freundlichkeit

تلين *talayyūn* تلين الدماغ Gehirnerweichung (*med.*)

ملين *mulayyīn* besänftigend, erweichend; auflösend; abführend, laxierend; pl. ملينات Abführmittel (pl.)

لوى siehe ليان<sup>2</sup>

لينينغراد *Liningrād, Lēningrād* Leningrad

ليوان *liwān* pl. لواوين *lawāwīn*<sup>2</sup> siehe ايوان  
'iwān (Buchstabenfolge)

ليوتنان (*frz.*) *liyūtīnān* Leutnant (in nicht-arab. Armeen; *mīl.*)

<sup>1</sup> m Abkürz. für متر Meter, ميدان Platz und ميلادية (nach Jahreszahlen) = nach Christus; (شركة ذات مسؤولية محدودة = ش.م.م. GmbH

<sup>2</sup> m *ma* für ما was? nach Präpositionen: الى م *'ilā ma*, meist الام *'ilā-ma* wozu? wohin? *bi-ma* womit? حتى م *hattā ma*, meist حتام *hattā-ma* wie weit? bis wohin? علام *'alā-ma* worüber? worauf? wozu? warum? عم *'amma* von was? über was? فيم *fi-ma* in was? worin? weshalb? لم *li-ma* weshalb? mimma von was? wovon?

mā 1. (Interr.-Pron.) was? (zur Einleitung von indirekten Fragesätzen) ماذا | mā-dā (bes. vor Verben) was (denn)? لماذا *li-mā-dā* warum (denn)? ما لك was hast du? was ist mit dir? ما لي usw. (mit folg. Verb) warum? wozu? warum sollte ich, solltest du usw.? وذلك | was geht dich das an? وذلك | mā 'anta wa-dāka was hast du damit zu tun? was verstehst du schon davon? ماذا لو? wie wäre es, wenn (wir es täten)? — 2. (Rel.-Pron.) das, was; etwas, was; was auch immer, alles was | ما und ('adā) ما عدا; شاء ما siehe الله (halā) außer, ausgenommen, mit Ausnahme von; بما فيه *bi-mā fihi* einschließlich, inklusive; ما بين und ما بين siehe احسن ما يكون; وراء ما siehe ما وراء; بين (aḥ-sanu) das Beste, was es gibt, das Schönste, was man sich denken kann; siehe auch

unter ما كان und اشد *'ašaddu*; امضاء *'imḍā' al-mu'āhada* die Tatsache, daß der Vertrag unterzeichnet wurde; — 3. nach indeterminiertem Nomen: irgendein, ein gewisser | لا مراما *li-'amrin mā* wegen irgendeiner Sache; لحد ما *(ḥaddin)* bis zu einem gewissen Grade; لسبب ما *li-sababin mā* aus irgendeinem Grunde; يوما ما *yauman mā* eines Tages, irgendwann einmal; — 4. (Neg.) nicht | ما ان ('in) nicht (verstärkt); الا *(illā)* nur; erst; كان *'illā 'an*, mit folg. Verb im Pf.) da geschah von seiner Seite nichts anderes, als daß er ..., = da tat er es plötzlich od. unerwarteterweise; حتى | mā ما ان ('in) (fälschlicherweise auch mā 'an gesprochen) — *hattā* kaum, daß er — so; وما *wa-mā hiya 'illā an* od. ما هو الا ان (mit folg. Verb im Pf.) es dauerte nicht lange, bis er ..., alsbald; sodann, darauf; حتى | *wa-mā hiya 'illā an* — *hattā* kaum, daß er — so ...; وما هي *(hunaiha)* es dauerte nur eine kurze Weile, bis ...; ما هو بعدو *(bi-'adūwin)* er ist keineswegs ein Feind; احد | mā *'aḥadin* kein einziger; — 5. (Konj.) solange als | ما دمت حيا *mā dumtu ḥayyan* solange ich lebe; ما لم *mā lam* solange nicht; — 6. sooft als; soweit als, in dem Maße wie | ما واثني الفرس *(wātatni l-furaṣ)* soweit sich mir Gelegenheiten boten; — 7. (mā al-maṣdariya) mit folg. Pf. e-m Verbal-subst. entsprechend: ما ذهب *dahā-*

*buhū* sein Entschwinden, die Tatsache, daß er verschwand | يوم ما رآها der Tag, an dem er sie sah; مطرح ما لقيته (*maṭraḥ, laqīṭuhū*) der Ort, an dem ich ihn traf; — 8. (vor indirekten Fragen mit *idā* und Pf.:) اذا سارى ما اذا كنت ناجحا | ما اذا *sa-'arā, nāgīhan*) ich werde sehen, ob ich Erfolg habe; سألہ عما اذا كان في الامكان (*'ammā, 'imkān*) er fragte ihn, ob es möglich sei; — 9. (mit folg. *'af'ala* und Akk.:) ما افضل *mā 'afḍala* 'Umara wie trefflich ist Omar! ما اجملها (*'ağmalahā*) wie schön ist sie! — كثير und قليل siehe كثيرا ما, قليلا ما — ب siehe بما ان *bi*

ماين *mā-bain* Vorzimmer, Vorsaal (des türk. Sultans); Oberkämmerei (in der alten Türkei)

مئة und مائة *mi'a* pl. مئات *mi'āt*, مئو *mi'ūn* hundred; pl. مئات (mit folg. Gen. od. من) Hunderte von; pl. المئات die Hunderter (*arithm.*) | بالمئة in Prozent; بالمئة hundredprozentig; مئو مئو *m. al-'ulūf* Hunderttausende

مئو *mi'awī* und مئو *mi'inī* hundertteilig, hundertgradig, zentesimal; prozentual | درجة مئوية (*daraġa*) = engl. *centigrade* (Thermometer); عيد مئو (*'id*) Hundertjahrfeier; نسبة مئوية od. مئوية (*nisba*) Prozentsatz

مئو und مئو siehe مئو

ماتينه (*frz. matinée*) *mātinēh* Morgenveranstaltung, Morgenfeier, Frühvorstellung, Matinee

ماتينه siehe جري

ماجستير *māğistēr* Magistergrad

ماجور (*frz.*) *māğūr* Major (in nicht-arab. Armeen; *mil.*)

ماخور *māhūr* pl. مواخير *mawāḥir*<sup>2</sup> verrufenes Haus, Bordell

ماذا siehe 1. ما

مار *mār* Herr (*chr.*, vor dem Namen von Heiligen), Heiliger

مارت *mārt* (*ir.*) März

مارس *mars, māris* (*Āg., Mağr.*) März

مارستان *māristān* Hospital; Irrenanstalt

مارش (*frz.*) *marš* Marsch (*mus.*); marsch! (Kommando; *mil.*)

مارشال (*frz.*) *mārišāl* pl. -āt Marschall (in nicht-arab. Armeen; *mil.*) | مارشال جوى (*ğauwī*) Luftmarschall

مارشالية *mārišāliya* Marschallswürde, -rang

مارك *mark* pl. -āt Mark (Währungseinheit)

ماركة *marka* pl. -āt Marke, Kennzeichen | ماركة تجارية (*tiğāriya*) Warenzeichen, Schutzmarke; ماركة مسجلة (*musagğala*) gesetzlich geschütztes Warenzeichen

ماركسى *marksī* marxistisch; (pl. -ūn) Marxist

ماركسية *marksīya* Marxismus

المارون *al-mārūn* die Maroniten (*chr.*)

ماروني *mārūnī* pl. مارونية *mawārīna* Maronit; maronitisch

مازة *māza*, مازا (*türk. meze*) pl. *māzawāt* (*syr., lib.*) verschiedene Arten von Horsd'œuvre in vielen kleinen Schüsseln gleichzeitig serviert

- مازوت *māzūt*, *mazōt* und (tun.) *māzōt* مازوط  
Destillationsrückstand bei der Erdölverarbeitung, der zum Heizen verwendet wird, Schweröl, Dieselöl
- مازوخيّة *māzūhiya* Masochismus (med., psych.)
- ماس *mās* (n. un. ة) Diamanten
- ماسي *māsi* Diamanten-
- ماسورة *māsūra* pl. مواسير *mawāsir*<sup>2</sup> Rohr, Röhre; Schlauch; Pfeifenrohr; Wasserrohr; Flintenlauf; Leitungsrohr; Röhrenleitung (insbes. für Erdöl) | ماسورة العادم Auspuffrohr (am Auto)
- ماسون (frz. *maçon*) *māsōn* Freimaurer
- ماسوني *māsōnī* freimaurerisch
- ماسونية *māsōniya* Freimaurerei
- ماشك *māšik* pl. مواشك *mawāšik*<sup>2</sup> Zange, Feuerzange
- ماظة *māza* (syr.) = نازة, siehe Buchstabenfolge
- معن *maʿn* siehe unter ماعونجي und ماعونة, ماعون
- ماق *maʿiq* a (ماق *maʿaq*) schluchzen
- ماق *maʿq* und ماق *maʿqan* pl. ماق *maʿqin* innerer Winkel des Auges
- ماقة *maʿqa* Schluchzen
- ماق *muʿq* pl. اماق *ʿamāq* innerer Winkel des Auges
- ماكياج (frz. *maquillage*) *mākiyāz* Schminken (des Gesichtes), Make-up
- ماكينة *mākina* pl. -āt, مكائن *makāʿin*<sup>2</sup> Maschine | ماكينة خياطة *m. hiyāṭa* Nähmaschine
- مالاجاش *Malagāš* (äg.) Madagaskar
- مالطة *Malṭa* und مالطا *Malṭā* Malta
- مالتي *malṭi* maltesisch; (pl. -ūn) Malteser
- مالقة *Mālaqa* Málaga (Stadt in Spanien)
- مالخوليا *mālanḥōliya*, *mālinḥōliya* od. مالمخوليا *mālīḥōliya* Schwermut, Melancholie
- مالي *Mālī* Mali (Land in Afrika); auf Mali bezüglich
- ماليزيا *Malaiziyā* Malaysia
- ماليزي *malaiẓī* malaysisch
- ماما *māmā* Mama
- ماما *maʿmaʿa* blöken (Schaf)
- ماموث *māmūṭ* Mammot (Mammuthus primigenius; zool.)
- مان *maʿana* a (maʿn) unterstützen, mit Vorräten versehen, verproviantieren (هـ j-n)
- مانة *maʿna* pl. ما'انāt, مؤن *muʿūn* Nabel; Nabelgegend
- مؤن *muʿna* und مؤونة *maʿūna* pl. مؤن *muʿan* Mundvorrat, Proviant, Verpflegung, Lebensmittel; Vorrat; Last, Mühe | مؤن *ḥarbiya* Kriegsgesetz
- مئة *maʿna* siehe unter مئتي
- مانجو *mangō* Mango; Mangobaum (Mangifera indica; bot.)
- مانجوست *mangust* Manguste, Ichneumon (Herpestes; zool.)
- المانش (frz. *la Manche*) *al-Māns* der Ärmelkanal
- مانوليا *manōliya* Magnolie (Magnolia; bot.)
- مانوي *mānawī* Manichäer
- مانوية *mānawīya* Manichäismus, Religion

des Mani  
 مانيفاتورة (it.) *manifattūra* Manufakturwaren, Textilien  
 مانيفتو (it.) *manifestū* Manifest, öffentliche Erklärung; Ladeliste e-s Handelsschiffes  
 مانيكان *manikān* (auch مانوكان *manukān*) pl. -āt Mannequin  
 مانيكير (frz.) *manikēr* Maniküre  
 مانيل *Manilā* Manila (Hafenstadt auf den Philippinen)  
 ماهية *māhiya* pl. -āt Qualität, Wesen, Natur; Gehalt, Einkommen; Sold (mil.)  
 منه siehe unter مئو  
 ماوردى *māwardi*: برتقال ماوردى (*burtuqāl*) Blutorange (syr.)  
 ماي *māy* (Alg., Tun.) Mai  
 مايسترو (it. *maestro*) *māyistrō* Kapellmeister  
 مايكروباس (engl. *microbus*) *maikrobās* Kleinbus  
 مايو *māyū* Mai  
 مايونيز (frz.) *māyonēz* Majonäse  
 مايو (frz. *maillot*) *mayyōh*, *māyōh* pl. -āt Trikot; Badeanzug  
 مت *matta u* (*matt*) ausbreiten, dehnen, strecken (a etw.); Verbindung suchen (الى zu j-m, ب durch Heirat), sich verbinden lassen (الى mit); verwandtschaftlich verbunden sein, sich verschwägern (الى mit); gehören (الى zu); in Beziehung stehen, Beziehungen haben (الى zu) | مت بصلة الى

(*bi-ṣilatin*) mit j-m in enger Verbindung sein, j-m verwandtschaftlich (durch Heirat) verbunden sein; mit etw. verknüpft sein, zu tun haben; مت له باقرب الصلة (*bi-'agrabi ṣ-ṣila*) mit j-m auf das engste verknüpft sein

ماتة *mātta* enges Band; verwandtschaftliche Bindung

متاح *mataḥa a* (*math*) schöpfen, aus dem Brunnen herausziehen (a Wasser)

متر *mitr* pl. امتار *'amtār* Meter; Metermaß; -meter, -messer, z. B. امبيرمتر *'ambēr-mitr* Amperemeter

مترى *mitrī* metrisch

متراليوز (frz. *mitrailleuse*) *mitrāliyōz* Maschinengewehr

مترو *mitrō* Metro, U-Bahn; elektrische Schnellbahn

متع *mata'a a* (*mat'*, متعة *mut'a*) forttragen, wegbringen (ب etw.); — (متوع *mutū'*) stark, fest sein | متع النهار (*nahār*) es war heller Tag, der Tag war vorgeschritten II genießen lassen (ب j-n etw.); ausstatten (ب j-n mit); als Abfindung geben (متعه الله | e-r geschiedenen Frau etw.) Gott lasse ihn sein Leben lang genießen; متع البصر (*baṣara*) das Auge befriedigen IV genießen lassen (ب j-n etw.); den Nießbrauch haben (ب an etw.) V genießen (ب etw.); sich erfreuen (ب e-r S.); ausgestattet sein (ب mit); im Besitz sein (ب von) X genießen (ب etw.)

متعة *mut'a* pl. متع *muta'* Genuß; Erholung; Abfindung, welche der geschiedenen Frau gezahlt wird (i. R.); (auch نكاح

المتعة Zeitehe, Genußhe, die nur auf kurze Zeit ausschließlich zum Zwecke des geschlechtlichen Genusses geschlossen wird (i. R.) | اماكن المتعة Erholungsstätten

متاع *matā'* pl. امتعة *'amti'a* Gegenstand, Sache; Gebrauchsgegenstand; Kram, Gegenstände; Gepäck, Bagage; Güter, Waren; Besitz, Hab und Gut; Hausrat, Einrichtungsgegenstände; — Genuß, Nutznießung, Nutzung | الامتعة الشخصية (*ṣaḥṣiya*) das persönliche Eigentum; متاع العين *m. al-'ain* Augenweide; سقط المتاع *saqaṭ al-m.* Ausschuß, Abfall

امتع *'amta'*<sup>2</sup> (El.) genußreicher, erfreuender; interessanter; — erholbar

امتاع *'imtā'* Genuß (den etwas bietet)

اسهم تمتع *tamattu'* Genießen, Genuß | تمتع *'ashum t.* Genußscheine, Gesellschaftsan-teile ohne Stimmrecht, nur mit Gewinnbeteiligung (*fin.*)

استمتع *istimtā'* pl. -āt Genuß; Genußsucht

ماتع *māti'* lang

ممتع *mumatti'* angenehm, köstlich, genußreich, beglückend

ب) تمتع *mumatta'* im Genuß od. Besitz (von)

ممتع *mumti'* angenehm, köstlich, genußreich, beglückend; interessant

ماتك *matk, mutk* Rüssel (von Insekten); ○ Staubbeutel (*bot.*)

متن *matuna u* (ماتنة *matāna*) fest, stark, solide sein II fest od. stark machen; stärken, befestigen (ه etw.)

متن *matn* pl. متون *mutūn*, متان *mitān* Hälfte, Seite des Rückens; Rücken (bes. von Tieren, aber auch übertr.); Hauptsache, Hauptteil; Text (e-r Tradition im Ggs. zum Isnād, e-s Buches im Ggs. zum Kommentar, e-s Buches, e-r Zeitung usw. im Ggs. zu den Fußnoten und Anmerkungen, auch allg. sprachlich-literarischer Text); Mitte der Straße, Fahrdamm; Oberfläche; Deck des Schiffes | على متن *an Bord* (e-s Schiffes od. Flugzeuges); على متن البحر (*m. al-bahr*) zu Wasser, auf dem Seeweg; على متن الهواء (*m. al-hawā'*) durch die Lüfte

متن *matn* und متين *matin* fest, stark, solide | اوخى متين الاواخى (unter *اوخى*)

ماتنة *matāna* Festigkeit, Kraft, Stärke, Solidität, Widerstandsfähigkeit; Willensstärke, Charakterfestigkeit; Straffheit des Stils

امتن *'amtan'*<sup>2</sup> (El.) fester, solider

تمتين *tamtin* Festigung, Stärkung, Konsolidierung

متى *matā* 1. (Fragepart.) wann? zu welcher Zeit? | الى متى und الى متى bis wann? wie lange? 2. (Konj.) wann, wenn, wann auch immer | ما متى wann immer, allemal wenn, sooft als

متى *Mattā* Matthäus (Evangelist)

ماتات *matāt* Salbe, Schönheitsmittel

مثل *matāla u* (مثل *muṭāl*) gleichen, ähneln (ه j-m); nachahmen (ه j-n); vergleichen (ه j-n mit); vorstellen (ه etw.); aufrecht stehen بين يديه *baina yadaihi* vor j-m in Audienz), vor j-m erscheinen, von j-m

empfangen werden, sich vorstellen; dastehen, sich präsentieren, sich dem Auge zeigen; erscheinen, in Erscheinung treten, sich zeigen; sich aufpflanzen, sich wohin stellen, stehen bleiben; hintreten (في auf e-n Platz), auftreten (bes. auf der Bühne) | مثل بين يدي الملك (b. *yadayi l-malik*) e-e Audienz beim König haben, vom König in Audienz empfangen werden; — u (maṭl) verstümmeln (ب j-n); — u (maṭl, مثلة *muṭla*) ein Exempel statuieren (ب an j-m); — maṭula u (muṭūl) stehen, erscheinen (بين يديه vor j-m in Audienz) II gleich od. ähnlich machen (ب ه etw. mit); assimilieren (*biol.*); als Beispiel anführen (على ب ل etw. für, auch ه etw., على für), als Gleichnis gebrauchen; vergleichen (ب ه, ب j-n, etw. mit); exemplarisch bestrafen, hart behandeln (ب j-n); verstümmeln (ب j-n); bildlich darstellen, im Bild od. Modell zeigen, beschreiben, schildern (ه j-n, ه etw.); abbilden, malen, porträtieren (ه j-n), e-e Büste od. ein Standbild von j-m meißeln; vertreten, repräsentieren (ه j-n, ه etw.); spielen (Theater), als Schauspieler auftreten; darstellen (دورا *dauran* e-e Rolle); aufführen (ه Theaterstück); bilden, darstellen (*chem.*) | مثل به اشنع تمثيل (aṣna'a t.) ein schreckliches Exempel an j-m statuieren, j-n auf das grausamste bestrafen III gleichen, ähnlich sein; entsprechen, analog sein (ه j-m, ه e-r S.); vergleichen (ب ه j-n mit) V sich ähnlich machen (ب j-m); ähnlich werden (ب j-m, e-r S.); die Gestalt j-s (به) annehmen; sich assimilieren (ه etw.); nachahmen, imitieren (ب j-n, etw.); sich vorstellen, sich einbilden

(ه etw., mit ه und Verbum, daß j-d etwas tue); e-e Vorstellung gewinnen (ه von); als Beispiel anführen, als Gleichnis gebrauchen (ب etw.); zitieren (ب e-n Vers); sich darstellen, sich repräsentieren, sichtbar sein, sich verkörpern (في in); verkörpern (ه etw.); aufrecht stehen, erscheinen (بين يديه *baina yadaihi* vor j-m) | تمثل (li-ḥātirihi) es erschien vor seinem geistigen Auge, es kam ihm in den Sinn VI einander gleichen, einander ähnlich sein, zueinander passen; sich erholen (من von) | تامل الى الشفاء (sīfā) sich auf dem Wege der Genesung befinden VIII als Vorbild nehmen, nachahmen, befolgen (ه etw.); sich unterwerfen (ل j-m, e-r S.); sich fügen, gehorchen (ه e-m Befehl)

مثل *miṭl* pl. امثال *'amṭāl* Gleiches, Ähnliches; Ebenbild; Äquivalent; (mit folg. Gen. od. Suff.) jemand wie, einer wie; etwas wie; dasselbe wie; مثل *miṭla* (Präp.) und كمثل *ka-miṭli* wie; gleich wie; ebensoviel wie | هم مثل *hum miṭluhū* sie sind wie er, sind seinesgleichen; بالمثل in gleicher Weise, gleichfalls, ebenfalls; مثل ما *miṭla mā* ebenso wie, so gut wie; بمثل ما *bi-miṭli mā* in derselben Weise wie; اجر عامله المثل *aḡr al-m.* der angemessene Lohn; بالمثل *'āmalahū* j-m Gleiches mit Gleichem vergelten, j-n nach seiner eigenen Handlungsweise behandeln; مبدأ المعاملة *mabda' al-mu'āmala* Prinzip der Gegenseitigkeit; مقابلة المثل بالمثل *muqābalat al-m.* Wiedervergeltung, Repressalie; امثاله *'amṭāluhū* Leute seinesgleichen, solche wie er; امثال ابى بكر *amṭāl abī Bakr* Leute wie Abū Bakr; امثاله الى ثلاثة امثاله bis zum Dreifachen, auf

das Dreifache davon

مثلاً *miṭlamā* (Konj.) wie

مثلي *miṭlī* ersetzbar; vertretbar (i. R.) |  
الجنسية المثلية (*ḡinsīya*) Homosexualität

مثلي *muṭlā* siehe امثل *'amṭal*

مثال *maṭal* pl. امثال *'amṭāl* Ähnlichkeit;  
Bild, Gleichnis; Sprichwort; Beispiel, Lehre,  
ähnlicher Fall; Ideal, Vorbild; مثلاً  
*maṭalan* z. B. | ... مثله كمثل ... er ist zu  
vergleichen mit, er ist wie ...; مثله مثل  
ای رجل (*maṭalu 'ayyi raḡulin*) er ist wie  
irgendein anderer Mann; مثل اسمی (*'asmā*)  
od. الامثال (*'a'lā*) Ideal, Vorbild; مثل اعلى  
(*'alā ra'yi*) على رأى المثل; Sprichwörter; السائرة  
(*l-m.*) wie das Sprichwort sagt; ضرب الامثال  
siehe ضرب

مثال *miṭāl* pl. امثلة *'amṭila*, مثل *muṭul*  
Gleiches; Ähnliches; Gleichnis; Beispiel;  
Vorbild, Vorlage; Exempel; Muster, Mo-  
dell; Abbild, Bild; Art und Weise | على  
(mit folg. Gen.) nach Art von; nach  
dem Muster von; zum Beispiel على سبيل المثال;  
مثال الدقة والنشاط *m. ad-diḡqa wa-n-  
naṣāt* ein Musterbild an Genauigkeit und  
Energie; مثال اعلى (*'a'lā*) pl. امثلة اعلى (*'ulyā*)  
Ideal; مثلى عالية (*'āliya*) Ideale

مثالى *miṭālī* gleichnishaft; allegorisch;  
vorbildlich; beispielhaft; ideal | مثالى الزعة  
(*maḡhab*) المذهب المثالى (*m. an-naz'a*) Idealist;  
Idealismus (*philos.*); صورة مثالية (*ṣūra*)  
Idealbild, ideales Leitbild

مثالية *miṭālīya* Vorbildlichkeit; Muster-  
haftigkeit; Idealismus (*philos.* und allg.) |  
مثالية ذاتية subjektiver Idealismus (*philos.*)

مثال *maṭṭāl* pl. -ūn Bildhauer

مثالة *maṭāla* Vorbildlichkeit, Überlegen-

heit; (pl. -āt, امثال *maṭā'il*<sup>2</sup>) Schulaufgabe

مثيل *maṭīl* gleich, ähnlich; gleichwertig,  
ebenbürtig; ausgezeichnet, vortrefflich |  
مثيله f. مثيلتها seinesgleichen, ihresgleichen,  
sein od. ihr entsprechendes Gegenstück;  
لا مثيل له (*maṭīla*) لا مثيل له  
مثيل (*yashiq*) unvergleichlich, beispiellos;  
مثيلتها sie (es) unterscheidet sich  
von ihren (seinen) Artgenossen

مثول *muṭūl* Aufrechtstehen; Erscheinen;  
Sichvorstellen; Audienz

امثلة *'umṭūla* pl. امثيل *'amāṭīl*<sup>2</sup>  
Beispiel; warnendes Beispiel, Lehre;  
Sprichwort; Schulaufgabe

امثال *'amṭāl*<sup>2</sup> (El.), f. مثلي *muṭlā*, pl. امثال  
*'amāṭīl*<sup>2</sup> dem Vorbild am nächsten kom-  
mend; vorzüglicher, besser; ideal; muster-  
haft; optimal | السبيل المثلى ل der ideale  
Weg, um zu

تمثال *timṭāl* pl. تماثيل *tamāṭīl*<sup>2</sup> Bild,  
Abbild, bildliche Darstellung; Standbild,  
Statue | تمثال نصفى (*niṣfi*) Büste

تمثيل *tamṭīl* pl. تماثيل *tamāṭīl*<sup>2</sup> Anführung  
von Beispielen; Vergleichung, Vergleich;  
Angleichung, Assimilation; Abbildung,  
Beschreibung; Vertretung, Repräsentation;  
diplomatische Vertretung; Darstellung, Spiel  
(des Schauspielers); Aufführung, (Thea-  
ter-)Vorstellung; darstellende Kunst,  
Schauspielkunst; Statuierung e-s Exempels,  
Bestrafung | تمثيل تجارى (*tiḡārī*) Handels-  
vertretung; تمثيل فلان (in Filmanzeigen) in  
der Hauptrolle: N. N.; بدل التمثيل *badal*  
*at-t.* Repräsentationsgelder, Aufwandsent-  
schädigung; دار التمثيل Theater, Schau-  
spielhaus, Opernhaus; فن التمثيل *fann at-t.*



Schauspielkunst, Theater; Bildhauerkunst;  
zur Illustrierung على سبيل التمثيل

تمثيل *tamṭili* Theater-, zum Theater  
gehörig, theatralisch; dramatisch | ملعب  
(*mal'ab*) Theater

تمثيلية غنائية | *tamṭiliya* Theaterstück  
(*ḡinā'īya*) Oper; تمثيلية فيلمية (*filmīya*)  
Spielfilm; Fernsehspiel

مماثلة *mumātala* Ähnlichkeit, Gleichheit,  
Entsprechung; Analogie; genaue Gleich-  
wertigkeit (i. R.); O Assimilation (*phon.*)

تمثل *tamaṭṭul* Assimilierung (*biol.*)

تماثل *tamāṭul* Zueinanderpassen, Ähnlich-  
keit, Gleichheit; Symmetrie; O Assimil-  
ation (*phon.*); Genesung

امتثال *imtiṭāl* Gehorsam, Willfährigkeit,  
Einwilligung

ماثل *māṭil* dastehend; hingestellt; zur  
Schau stehend; auftretend, erscheinend,  
sich darstellend | ماثل امام عينيه (*'amāma*  
'*ainaihi*) vor j-s Augen stehend; ماثل للعيان  
(*li-l-'iyan*) sichtbar, offenkundig; ماثل في  
حضرته (*ḥaḍratihī*) vor j-m, in j-s Gegen-  
wart

مائلة *māṭila* Lampe, Leuchter

ممثل *mumattīl* vertretend, repräsentierend;  
darstellend; — (pl. -*ūn*) Vertreter (auch  
z. B. *dipl.*); Repräsentant; Darsteller,  
Schauspieler; Komödiant | ممثل تجارى (*tiḡā-*  
*ri*) Handelsvertreter

ممثلة *mumattīla* pl. -*āt* Schauspielerin

تمثيلية سياسية | *mumattīliya* Vertretung  
(*siyāsīya*) diplomatische Vertretung

ممثل *mumattāl* dargestellt; repräsentiert,  
vertreten; assimiliert (*biol.*)

ماثل *mumāṭil* ähnelnd, ähnlich, gleich,  
vergleichbar; entsprechend, analog

متماثل *mutamāṭil* einander gleichend,  
gleichartig; einander entsprechend; iden-  
tisch; symmetrisch; sich assimilierend

ممتثل *mumtaṭil* gehorsam, unterwürfig

ماتانة *maṭāna* pl. -*āt* (Harn-)Blase (*anat.*)

مَجْ *maḡḡa u* (*maḡḡ*) ausspeien, auswerfen,  
ausstoßen, von sich geben (▲ etw.);  
verwerfen, wegwerfen (▲ etw.) II reif  
werden, reifen

مُجَا *muḡāḡ* und مُجَا *muḡāḡa* Speichel;  
Saft

مَجْ *muḡallad* Band (e-s  
Werkes)

مَجْد *maḡada u* (*maḡd*) und *maḡuda u* (مَجَادَة  
*maḡāda*) ruhmreich, hochgepriesen sein  
II und IV rühmen, preisen, verherrlichen  
(▲, j-n, etw.) V gerühmt, gepriesen,  
gelobt werden; sich rühmen

مَجْد *maḡd* pl. امجاد *'amḡād* Ruhm;  
Herrlichkeit; Adel, Ehre, Würde

مَجْدِي *maḡdī* rühmlich

مَجِيد *maḡīd* ruhmreich; berühmt; ge-  
priesen; lobenswert, ausgezeichnet; edel;  
pl. امجاد *'amḡād* vornehme Leute | الكتاب  
المجيد der Koran

مَجِيدِي *maḡīdī* unter Sultan 'Abd al-  
Maḡīd geprägte türkische Silbermünze von  
20 Piastern; türkisch (beim Geld)

امجد *'amḡad<sup>2</sup>* (El.) pl. امجاد *'amāḡid<sup>2</sup>*  
ruhmvoller; vornehmer

تمجيد *tamḡīd* Lobpreisung, Verherrli-

chung, Vergötterung  
 تماجد *tamağğud* Selbstglorifizierung, Eigenlob  
 مجر<sup>1</sup> *mağara u* (*mağr*) durstig sein, dürsten  
 مجر *mağr* zahlreich (Heer)  
 ماجور *māğūr* pl. مواجير *mawāğir*<sup>2</sup> (*äg.*) große, tiefe Schüssel aus Ton; siehe auch Buchstabenfolge  
 المجر<sup>2</sup> *al-Mağar* die Ungarn; Ungarn  
 مجرى *mağari* ungarisch  
 مجر<sup>3</sup> *mağar* kleine Gewichtseinheit = 18 قيراط = 3,51 g (*Äg.*)  
 ماجريات siehe جرى  
 مجريط *Mağriṭ*<sup>2</sup> Madrid (mittelalterlicher arab. Name der Stadt)  
 مجوس siehe Buchstabenfolge  
 مجلة *mağla* pl. مجال *miğāl*, (koll.) مجل *mağl* Blase (auf der Haut); siehe auch unter جل *ğalla*  
 ماجل *māğil* pl. مواجل *mawāğil*<sup>2</sup> (*tun.*) Zisterne  
 mumāğmağ undeutlich, unleserlich مجمع  
 ماğana u (*muğn*, *muğün*, مجانة *mağāna*)<sup>1</sup> spaßen, scherzen; spotten III spöttisch reden, scherzen, Scherz treiben (s mit j-m), j-m gegenüber ausgelassen sein V unverschämte Späße machen VI miteinander spotten  
 مجانة *mağāna* pl. -āt Posse  
 ماğğān unverschämt, zügellos, schamlos; Spaßmacher, Witzbold; unent-

geltlich, kostenlos, gebührenfrei; مجاناً *mağğānan* od. بالمجان *bi-l-mağğān* umsonst, gratis  
 مجاني *mağğāni* kostenlos, unentgeltlich  
 مجانية *mağğāniya* Unentgeltlichkeit, Gebührenfreiheit  
 مجون *muğūn* Possenreißerei; Schamlosigkeit  
 مجونى *muğūni* schamloser Spötter, Zyniker  
 ماجن *māğin* pl. مجان *muğğān* unverschämt, schamlos, frech; Witzbold, Spaßvogel  
 ماجن<sup>2</sup> *māğin* pl. مواجن *mawāğin*<sup>2</sup> (= ماجل) (*tun.*) Zisterne  
 magnīziyūm Magnesium (*chem.*) مجنيزيوم  
 ماğūs Magier, Anhänger des Mazda-glaubens (pl.) مجوس  
 ماğūst Magier, Anhänger des Mazdaglaubens (sg.) مجوسى  
 ماğūsiya Mazdaglaube, Magiertum مجوسية  
 mahḥ abgenutzt, abgetragen, schäbig مع  
 muḥḥ bester, feinsten, auserlesener Teil; Quintessenz; Eidotter مع  
 maḥaṣa a (*maḥṣ*) klar machen, klären, reinigen (s etw.) II dass.; richtigstellen; auf die Probe stellen; prüfen, genau untersuchen (s etw.) IV wieder erscheinen, wieder zum Vorschein kommen V dass.; geklärt, gereinigt werden VII geklärt, gereinigt werden  
 mahiṣ blank, blinkend (Schwert) محيص

*tamḥiṣ* pl. -āt Klärung; Prüfung, genaue Untersuchung

*maḥaḍa a* (*maḥḍ*) aufrichtig sein (• gegen j-n in bezug auf), aufrichtig erweisen, bezeugen (• gegen j-m etw., z. B. Liebe, Zuneigung); — *maḥuda u* (*محوضة* *muḥūḍa*) von reiner Abkunft sein; rein, echt, ungemischt sein IV aufrichtig sein (• gegen j-n in bezug auf) V sich ausschließlich widmen (J e-r S.), einzig und allein gewidmet sein (J e-r S.)

*maḥḍ* echt, reinblütig (Araber); lauter, ungemischt; bloß, rein, ausschließlich; glatt (z. B. Lüge, Unsinn); *maḥḍan* lediglich, einzig und allein | *maḥḍ* *m. suḍḥatin* reiner Zufall; *maḥḍ* *bi-maḥḍi ḥtiyārīhī* und *bi-m. 'irādatihī* aus (völlig) freien Stücken; *li-maḥḍi ṣāliḥihā* rein in ihrem Interesse, nur zu ihrem eigenen Wohl

*'umḥūḍa* aufrichtiger Rat

*maḥaqa a* (*maḥq*) auslöschen, austreichen, ausradieren; ausrotten, vernichten (• etw.) IV abnehmen (Mond); unsichtbar sein (am Monatsende; Mond); zugrunde gehen V, VII (*amḥq* od. *imḥq* *immaḥaqa*) und VIII ausgelöscht sein od. werden; vernichtet werden, zugrunde gehen, umkommen

*maḥq* Auslöschung; Ausrottung, Vernichtung

*maḥāq*, *muḥāq*, *miḥāq* Abnehmen (des Mondes); Mondlosigkeit (der Nächte am Monatsende)

*maḥaka a* (*maḥk*) und *maḥika a* (*maḥak*) streitsüchtig sein; streiten, zan-

ken; hartnäckig disputieren III Streit anfangen, sich streiten (• mit j-m) IV und V = I

*maḥik* streitsüchtig, zänkisch; Zänker

*mumāḥaka* Streitsucht; Streit, Zank; — (pl. -āt) Zankerei; Schikane

*māḥik* und *mumāḥik* streitsüchtig; Zänker

*maḥala a*, *maḥila a* (*maḥl*, *muḥūl*) und *maḥula u* (*maḥāla*) unfruchtbar sein (Land, Jahr); — *maḥala*, *maḥila a* und *maḥula u* (*maḥl*, *miḥāl*) Ränke schmieden, intrigieren (• gegen j-n) IV unfruchtbar und dürr sein; unfruchtbar machen (• Boden); ausbleiben, zurückgehalten werden (Regen) V auf listige Weise od. durch Ränke zu erreichen suchen (• etw.), mit List streben (• nach); (einen Vorwand) suchen; mit List od. auf unerlaubte Weise werben (J für etw.) ; *ṭamḥal* (*'uḍr*) e-n Vorwand vorschützen, e-e Ausrede gebrauchen

*maḥl* Unfruchtbarkeit, Trockenheit, Dürre; Teuerung, Hungersnot; List, Betrug; siehe auch unter *ḥalla*

*maḥāla* Rolle, Flaschenzug; siehe auch unter *ḥal*

*miḥāl* Schlaueit, List; Tücke

*māḥil* unfruchtbar; kahl

*mumḥil* unfruchtbar

*maḥana a* (*maḥn*) und VIII versuchen, prüfen, erproben, auf die Probe stellen, e-r Prüfung unterwerfen (• j-n, • etw.); heimsuchen (• j-n); prüfen, examinieren (• j-n)

محنة *miḥna* pl. محن *miḥan* strenge Prüfung; Heimsuchung; Plage, Mühe, Leiden, Unglück

امتحان *imtiḥān* pl. -āt Probe, Untersuchung; Prüfung, Examen | امتحان الدخول *i. al-qabūl* Aufnahmeprüfung; امتحان النقل *i. an-naql* Versetzungsprüfung (Schule); امتحان نهائي (*niḥā'i*) Abschlußprüfung

ممتحن *mumtaḥin* pl. -ūn Prüfer; Examiner

ممتحان *mumtaḥan* geprüft; erprobt; (pl. -ūn) Prüfling, Examenskandidat

(محو) *maḥā u* (*maḥw*) abwischen, auslöschen, tilgen, ausradieren, austreichen; auswischen; vertilgen; beseitigen, aufheben (▲ etw.) | لا يمحي *lā yumḥi* unauslöschlich II auswischen, auslöschen, vertilgen (▲ etw.) V, VII (انمحي und *immaḥā*) und VIII ausgelöscht, ausgewischt, vertilgt werden; verschwinden

محو *maḥw* Auslöschung; Tilgung; Streichung; Beseitigung; Abschaffung, Annullierung

محاية *mahḥāya* pl. -āt Radiergummi

ممحاة *mimḥāh* Radiergummi

امحاء *immiḥā* Auslöschung, Austilgung

ماحية *māḥiya* Radiergummi

مخ *muhḥ* pl. مخاخ *miḥāḥ*, امخاخ *'amḥāḥ* Hirn, Gehirn; Großhirn, Cerebrum (*anat.*); Mark; Kern; reinster und bester Teil | هجرة المخاخ *hiḡrat al-'a*. Abwanderung der Intelligenz, Brain-Drain

مخي *muhḥi* Gehirn-; zerebral

المخا *al-Muḥā* Mokka (Hafenstadt in der Jemenitischen Arabischen Republik)

مخرا *maḥara a* (*maḥr*, مخور *muḥūr*) pflügen; durchpflügen, durchschneiden (▲ etw.; Schiff das Meer)

ماخر *māḥir* das Wasser durchschneidend, zur See fahrend (Schiff)

ماخرة *māḥira* pl. مواخر *mawāḥir*<sup>2</sup> Schiff

مخور *māḥūr* pl. مواخير *mawāḥir*<sup>2</sup> Bordell

مخرق *maḥraqa* aufschneiden, flunkern, schwindeln

مخض *maḥaḍa a u i* (*maḥḍ*) zu Butter schütteln, buttern (▲ Milch); heftig schütteln (▲ etw.); — مخاض *maḥiḍa a* (*maḥāḍ*, *miḥāḍ*) kreissen, in Geburtswehen liegen V = *maḥiḍa*; gebären, hervorbringen, zu Tage bringen (عن etw.); gebuttert werden (Milch)

مخاض *maḥāḍ* Geburtswehen

مخيض *maḥiḍ* Buttermilch

مخاضة *maḥāḍa* und مخضة *mimḥaḍa* pl.

مماخض *mamāḥiḍ*<sup>2</sup> Butterfaß

مخط *maḥaṭa a u* (*maḥt*, مخطو *muḥūṭ*) und V sich die Nase putzen, sich schneuzen

مخاط *muḥāṭ* Nasenschleim, Rotz | مخاط الشمس *m. aṣ-ṣams* und مخاط الشيطان *m. aṣ-ṣaiṭān* Sommerfäden, Altweibersommer

مخاطي *muḥāṭi* Rotz-; Schleim-; schleimig

مخيط *muḥḥaiṭ* (*āg.*) schwarze Brustbeere (Cordia myxa; bot.)

(مخطر) II *tamaḥṭara* anmutig, sich in den Hüften wiegend einherschreiten

<sup>1</sup> *muhl* pl. امخال *'amḥāl*, مخول *muḥūl* Hebel, Hebebaum, Brechstange

<sup>2</sup> *miḥla* (= مخلاة) pl. *miḥal*, مخالى *mahālī* Futtersack, Futterbeutel

مخض *mahmāda* den Mund ausspülen

مد *madda u (madd)* ausdehnen; ausstrecken, langstrecken; langziehen; ausbreiten, hinbreiten; auslegen; legen, verlegen (▲ Rohre, Gleise); ausspannen (▲ z. B. ein Netz); in die Länge ziehen, dehnen, verlängern (▲ etw.); Frist gewähren; steigen (Flut, Fluß); helfen (○ j-m), unterstützen (○ j-n durch); versorgen (○ j-n mit); verstärken (▲ Heer); klüngen (▲ Boden) | مد بصره (*baṣarahū*) seine Augen, seinen Blick schweifen lassen; مد مد العين الى und البصر الى (*'aina*) den Blick richten auf; مد جذرا في الارض (*ǧidran*, *'arḍ*) Wurzeln schlagen (Baum); مد الحباله (*ḥuṭā*) er lenkte seine Schritte darauf zu; مد رجله بقدر كسائه (*riǧlahū bi-qadri kisā-iḥi*) sich nach der Decke strecken; مد رجليه بقدر لحافه (*riǧlaihi bi-qadri liḥāfihi*) dass.; مد سمعه (*sam'ahū*) die Ohren spitzen; مد عمره (*'umrahū*) j-s Leben verlängern (Gott); مد في المائدة den Tisch decken; مد في المشى (*maṣy*) lange Schritte machen, ausschreiten; مد المواسير Röhren legen; مد الموعد (*mau'ida*) die Frist verlängern; مد يده (*yadahū*) die Hand reichen, sich versöhnlich zeigen; مد الى يده j-m die Hand reichen; مد له يمينه (*yamīnahū*) er streckte ihm seine Rechte hin II ausdehnen;

ausstrecken; ausbreiten; verlängern (▲ etw.); Eiter absondern, eitern III hinauszögern; von Tag zu Tag vertrösten (○ j-n) IV helfen (○ j-m), unterstützen (○ j-n mit); versehen, versorgen (○ j-n, etw. mit); verleihen, geben (○ j-n, etw.); verstärken (▲ Heer); aufschieben, Frist gewähren; eitern | امد باجله (*bi-'aǧalihi*) j-m auf Erden noch eine Frist gewähren (Gott) ✱ ausgebreitet, ausgelehnt, ausgestreckt sein od. werden; sich dehnen, sich ausdehnen, sich erstrecken; sich verlängern, sich erweitern; sich strecken, sich ausstrecken (auf e-m Bett u. ä.) VIII gedehnt, gestreckt werden; gelegt, ausgelegt werden (Draht- od. Rohrleitung); sich erstrecken (الى bis zu, auf etw.), sich ausdehnen (الى auf etw., über e-e Entfernung); sich ausstrecken (Hand; الى nach); übergreifen (الى auf; z. B. Feuer); länger andauern; sich verlängern; lang sein; sich auswachsen (الى zu) X entnehmen, hernehmen, schöpfen, ziehen, herleiten, erhalten, empfangen (من ▲ etw. von); um Hilfe bitten (○ j-n)

مد *madd* pl. مدود *mudūd* Dehnen; Ausdehnung; Streckung; Ausbreitung; Verlängerung; Langziehen der Stimme bei langen Vokalen (bei der Koranrezitation); Steigen des Wassers, Flut; Versorgung (○ mit) | مد البصر *m. al-baṣar* Reichweite des Blicks; *madda l-b.* soweit das Auge reicht; مد ثوري (*ṭauri*) revolutionäre Strömung od. Flut; مد خط اثابيب *m. ḥaṭṭ 'a.* Verlegung, Installierung e-r Rohrleitung; مد حروف المد *m. an-naẓar* Weitblick; المد die zur Bezeichn. der Langvokale *ā, ū, ī* dienenden Buchstaben ي, و, ا (*gramm.*)

مدة *madda* pl. -āt Madda, Zeichen über Alif (ā) zur Wiedergabe von 'ā (gramm.)

مد *mudd* pl. امداد 'amdād, مداد *midād* Hohlmaß (Syr. = 18 l, Tanger = 46,6 l)

مدة *midda* Eiter

مدة *mudda* pl. مدد *mudad* Zeitraum, Zeitspanne; Weile; Dauer, Zeitdauer; Frist; مدة *muddata* über e-n Zeitraum von; innerhalb von, während | في مدة (mit folg. Gen.) innerhalb von, während; مدة من الزمن (zaman) Zeitraum, Zeitspanne; *muddatan min az-z.* eine Zeitlang

مداد *madad* pl. امداد 'amdād Hilfe, Beistand, Unterstützung; Verstärkung; — pl. امداد Hilfsquellen; Hilfsstruppen

مداد *midād* Tinte; Öl für die Lampe; Dünger, Mist; Muster, Stil | سجله بمداد الفخر *saġġalahū bi-m. al-faḡr* etw. mit goldenen Lettern einschreiben; على مداد واحد nach demselben Muster

مدید *madīd* pl. مدد *mudud* ausgedehnt, gestreckt; lang; groß; schlank, hoch; المدید Name e-s poetischen Metrums | مدید البصر *m. al-baṣar* weitsichtig (*med.*); زمان مدید (*zaman*) od. مدة مديدة (*mudda*) lange Zeit; عمر مدید (*umr*) hohes Alter

مداد *maddād* rankende od. kriechende Pflanze; Kletterpflanze

امدة 'amidda Kette des Gewebes

تمدید *tamdīd* pl. -āt Verlängerung (auch der Gültigkeit e-s Ausweises)

امداد 'imdād Hilfe, Unterstützung, Versorgung; Nachschub (*mil.*); pl. امدادات Hilfskräfte, Verstärkungen, Nachschub

تدد *tamaddud* Ausdehnung, Ausbrei-

tung, Expansion; Streckung, Erweiterung

امتداد *imtidād* Sicherstrecken, Erstreckung; Dehnbarkeit; Erweiterung, Verlängerung; Ausdehnung; Länge; Weite, Größe, Umfang, Bereich | على امتداد (mit folg. Gen.) über die gesamte Länge od. Ausdehnung von, z. B. على امتداد الوطن العربي (*i. al-waṭan*) in der gesamten arab. Welt, على امتداد اشهر السنة (*ašhur as-sana*) das ganze Jahr hindurch; entlang, längs

استمداد *istimdād* Beschaffung von Hilfe; Nachschub (*mil.*)

مد *mādd* sich ausstreckend, sich ausbreitend; kriechend (Pflanze)

مادة *mādda* pl. مواد *mawādd*<sup>2</sup> Stoff, Materie; materieller Besitz; Substanz; Material; Bestandteil; chemischer Grundstoff, Element; Gegenstand, Thema; Schulfach, Studienfach; Unterrichtsgegenstand; Artikel, Paragraph (z. B. e-s Gesetzes od. Vertrages); Bestimmung, Vertragsbedingung; — pl. مواد Material, Materialien; Mittel; Waren | مادة اصلية (*aṣliya*) Wurzel e-s Wortes; مواد اولية (*awwālīya*) Urstoffe; Rohstoffe; مواد تجارية (*tiġāriya*) Handelsartikel; مواد التجميل kosmetische Mittel, Kosmetika; مواد جنائية (*ġinā'iya*) Strafsachen (*jur.*); مواد حربية (*ḥarbīya*) Kriegsmaterial; مواد الصباغة Rohstoffe; Farbstoffe; مواد صلبة (*ṣulba*) feste Bestandteile (z. B. der Milch); مواد مصنوعة (z. B. der Milch); مواد مضادة للحيويات (*mu-ḍādda li-l-ḥayawīyāt*) Antibiotika (*med.*); مواد الطبیب Medikamente, Heilmittel; مواد المعيشة *m. al-i'āša*, مواد الاعاشة *m. al-ma'īš* Lebensmittel; مواد غذائية (*ġidā'iya*) Lebensmittel, Nahrungsmittel; Futter-

mittel; مواد اللغة *m. al-luġa* Wortschatz der Sprache; مواد ملتهبة (*multahiba*) brennbare Stoffe, Zündstoff; مواد مدنية (*madaniya*) Zivilsachen (*jur.*); مواد النسيج Webwaren, Textilien; مواد الانشاء *m. al-'inšā'* Baumaterial; مواد وقائية (*wiqā'iya*) Präventivmittel (pl.), Prophylaktika (*med.*)

مادى *māddi* stofflich; körperlich, physisch; materiell; substantiell; materialistisch; (pl. -ūn) Materialist; sachlich, objektiv (Ggs. شخصى)

المادية | *māddiya* Materialismus الماديات historischer Materialismus; الماديات التاريخية (*ma'nawiyāt*) die materiellen und die ideellen Dinge

ممدود *mamdūd* gedehnt; ausgestreckt; verlängert; ausgedehnt, groß; mit Madda versehen (*gramm.*) | الف ممدودة (*'alif*) das lang zu sprechende Alif, d. h. die Endung -اء (*gramm.*)

ممدد *ṡumaddad* ausgespannt; ausgestreckt; hingestreckt, liegend; gestreckt, lang

ممتد *mumtadd* ausgestreckt; ausgespannt, ausgelegt; sich erstreckend, sich ausdehnend; ausgedehnt, weit, groß, umfassend

مستمد *mustamadd* entnommen (من aus od. von), hergeleitet (من von)

مداليه *madāliya* pl. مداليات *madāliyāt* Medaille

مداليون *madāliyōn* Medaillon, Anhänger

مدام (*frz.*) *madām* Madame

مدح *madaḥa a* (*madḥ*, مدحة *midḥa*) loben, preisen, rühmen; in Gedichten feiern (ه j-n) II dass. V gelobt werden; sich rühmen (ب e-r S.), stolz sein (ب auf) VIII =

I

مدح *madḥ* Lob; Lobpreis; Panegyrik (als Dichtungsgattung); Beifall في الله der Lobpreis Gottes

مدح *madīḥ* pl. مدايح *madā'iḥ*<sup>2</sup> Lob; Lobgedicht; Lobrede

امدوحة *'umdūḥa* pl. امادح *'amādīḥ*<sup>2</sup> Lob; Lobgedicht; Lobrede

تمدح *tamadduḥ* Lobpreis; Selbstlob, Protzerei, Großtuerei

مادح *mādīḥ* und مداح *maddāḥ* Lobredner, Lobdichter

مدراء *madar* (koll.; n. un. ة) Erdschollen, Lehmklumpen, Lehm | اهل الوبر والمدراء *ahl al-wabar wa-l-m.* Zelt- und Städtebewohner, Nomaden und Sesshafte

مدرة *madara* Klumpen Erde od. Lehm; kleiner Hügel im Boden

مدراء *mudarā*<sup>2</sup> siehe مدير unter دور

مدراس *Madrās*<sup>2</sup> Madras (Stadt in S-Indien)

مدريد *Madrid*<sup>2</sup> Madrid

مدغشقر *Madaġasqar*<sup>2</sup> Madagaskar

مدلن (*engl. middling*) *midlin* von mittlerer Qualität (*kfm.*)

مدمازيل (*frz.*) *madmāzēl* Mademoiselle

مدن II Städte gründen od. bauen; zivilisieren, verfeinern (أ etw.); verstärken, urbanisieren (أ e-n Ort), städtischen Charakter geben (أ e-m Ort) V تمدن *tamaddana* zivilisiert sein od. werden; تمدين *tamadyana* zivilisiert werden; die Annehmlichkeiten der Zivilisation, die Bequemlichkeiten des

Lebens genießen

مدينة *madīna* pl. مدن *mudun*, (obs.) مدائن *madā'in*<sup>2</sup> Stadt; المدينة *Medina*; (*magr.*) die Altstadt; pl. المدائن Bezeichn. der antiken Städte Ktesiphon und Seleukia am Tigris (südlich v. Bagdad) | مدينة جامعية (*gāmi'iya*) Studentenwohnheimsiedlung; مدينة السلام *m. as-salām* Beiname von Bagdad; مدينة الكاب Kapstadt; المدن الكبرى (*kubrā*) die Großstädte; مدينة النبي *m. an-nabī* und المدينة المنورة (*munawwara*) Bezeichnungen von Medina

مدنى *madanī* städtisch, in der Stadt wohnend; zivilisiert, gesittet; Zivil-, zivil, bürgerlich (Ggs. militärisch); weltlich; — (pl. -ūn) Stadtbewohner, Bürger, Zivilist; medinensisch, Medinenser | الأهالى المدنيين (*ahālī*) die städtische Bevölkerung (i. Ggs. zur ländlichen); die Zivilbevölkerung; مدنى دعوى (*da'wa*) Zivilklage, Zivilprozeß (*jur.*); مدنى دفاع Zivilverteidigung; قانون الطيران المدنى (*ṭayarān*) Zivilluftfahrt; مدنى bürgerliches Recht

مدنية *madanīya* Zivilisation

تمدن *tamdin* Zivilisierung

تمدنى *tamdinī* zivilisierend, zivilisatorisch

تمدن *tamaddun* und تمدن *tamadyun* Zivilisation; Verfeinerung der Sitten

تمدنى *tamaddunī* zivilisiert

متمدن *mutamaddin* zivilisiert; gebildet

متمدن *mutamadyin* zivilisiert, mit den Segnungen der Zivilisation versehen

III Frist gewähren (ه j-m) IV dass.

VI beharren (في od. ب. على auf e-r S.),

bleiben bei; fortfahren (في mit); weit gehen (في in); fort dauern, sich in die Länge ziehen

مدى *madan* Ausmaß; Ausdehnung, Umfang, Bereich, Raum, Spielraum, Reichweite; Entfernung, Abstand, Zwischenraum; äußerstes Ende, Grenze; Zeitraum, Dauer, Periode; (Präp.) مدى *madā* für die Dauer von, während, im Zeitraum von | مدى البصر *m. al-baṣar* Blickfeld, Sehweite; مدى الحياة *m. al-ḥayāh* Lebensdauer; auf Lebenszeit; المدى الحوى (*ḥayawī*) Lebensraum; مدى الدوران *m. d-dawarān* immerfort, ewig; مدى الصوت *m. ṣ-ṣawt* Reichweite der Stimme, Rufweite; مدى العمر *m. l-'umr* Lebensdauer; مدى الايام *m. l-'ayyām* durch alle Tage, immerfort; المدى الاخير *m. l-'aḥīr* in letzten Endes; مدى بعيد الى auf weite Entfernung; مدى عشرة امتار (*'aṣarati 'a.*) auf e-e Entfernung von 10 Metern; مدى بعيد بعيد المدى (*midfa'*) Fernkampfgeschütz; مدى بعيد فى auf weite od. lange Sicht, für die ferne Zukunft; مدى بعيدا ein ungewöhnliches Ausmaß erreichen

مدية *madya*, *mudya*, *midya* pl. مدى *mudan*, *midan*, مديات *mudyāt*, *mudayāt* Schlachtmesser; Messer

مدوى *madawī*, *mudawī*, *midawī* Messerschmied

مع طول التمدادى مع التمدادى *tamādin* (tūl at-t.) auf lange Sicht, bei langer Dauer

مديل (*frz. modèle*) *modēl* pl. -āt Modell

مدن II *tamadyana* siehe مدن (مدن)

مد *muḍ* seit (= منذ *mundu*)

مذر *maḍira a (maḍar)* verdorben sein (Ei),



faul werden II zerstreuen, umherstreuen  
(ا etw.) V = I

مذر *šadara maḍara* hier und da  
verstreut

مذر *maḍir* verdorben, faul

مذق *maḍaqa u (maḍq)* mit Wasser mischen,  
verdünnen

مذق *maḍq* gewässerter Wein

مذيق *maḍiq* verdünnt, mit Wasser ge-  
mischt, gewässert, wässrig

مذاق *maḍḍāq* und ماذق *mumāḍiq* unauf-  
richtig, heuchlerisch

مذل *maḍila a (maḍl, maḍāl)* enthüllen  
(ب Geheimes)

مذهب *maḍhab* II *tamaḍhaba* (zu مذهب *maḍhab*)  
folgen, sich anschließen (ب e-r Lehrmein-  
ung, Religion usw.); Schüler od. An-  
hänger sein (ب von j-m), der Lehre j-s  
(ب) folgen

ذهب مذهبية und مذهبي, مذهب

مر *marra u (marr, murūr, mamarr)*  
vorbeikommen, vorbeigehen, vorbeierge-  
hen (ب od. على an); vorbeimarschieren  
(امام vor j-m; *mil.*); vorbeigehen, verflie-  
ßen, verstreichen (Zeit); entlangkommen  
od. -gehen (ب od. على an); passieren,  
durchgehen, durchmarschieren (على od.  
durch); durchqueren, durchreisen  
(e-n Ort, ein Land), hindurchgehen  
(durch e-n Raum); durchfließen;  
durchfliegen; führen (في durch ein Gebiet;  
Grenze), verlaufen (في über); durchlaufen,  
durchschreiten, durchmachen (ب e-e Pha-  
se); überschreiten (على etw.); überfliegen

(e-e Gegend; Flugzeug); sich entfer-  
nen, weggehen; fortfahren (على etw. zu  
tun) | مر ذكره (*dikruhū*) es wurde davon  
gesprochen, es wurde oben erwähnt; كما مر  
wie wir bereits erwähnt haben; مر  
beim Examen durchkommen; مر  
e-n glücklichen Ausgang  
nehmen, ohne Unfall zu Ende gehen; مر  
على بصره (*bi-baṣarihi*) etw. überfliegen,  
rasch durchsehen; مر على المشكلات (*muški-  
lāt*) über die Probleme hinweggehen; مر  
مر البرق (*marra l-barq*) mit Blitzesschnelle  
vorüberziehen; مر مر الكرام (*marra l-k.*)  
vorübergehen, als ob nichts gewesen sei,  
glatt vorbeigehen; مر به (على od.)  
großzügig über etw. hinwegsehen,  
etw. mit Würde übergehen, mit Ver-  
achtung behandeln II passieren lassen;  
zulassen (ا etw.); hindurchführen (ا  
etw.); weitergeben, abgeben (ا den Ball,  
j-m; an), zuspieren (ا den Ball, an)  
ein Schiff durch den Kanal durchschleusen  
IV vorbeigehen lassen (على od. ب j-n  
an); passieren lassen (على od. ب j-n etw.);  
hindurchgehen lassen, hindurchführen,  
-schicken (على ب j-n, etw. durch);  
durchstecken (على od. ب ا etw. durch) |  
مر نظره على (*naẓarahū*) den Blick schweifen  
lassen über X dauern, andauern, fort dau-  
ern, fortbestehen; bleiben; fortfahren (في  
od. mit, in etw., على etw. zu tun),  
ausharren, beharren, bleiben (على od. في  
bei); fortsetzen (على od. في etw.)

مر *marr* Passieren, Vorbeigehen; Durch-  
gang; Übergang; Verlauf; eiserne Schau-  
fel, Spaten; Strick | مر الزمان (*m. az-zamān*) im Laufe der Zeit

مرة *marra* pl. -āt, مرار *mirār* Mal; مرة *marratan* einmal; einst; مرتين *marrataini* zweimal; مرات *marrātin* wiederholt, mehrmals, öfter; مرارا *mirāran* mehrfach, mehrmals, öfter; zuweilen, gelegentlich, manchmal | مرة *marratan mā* od. ذات مرة *dāta marratin* einmal, einst; مرة أخرى *marratan 'uḥrā* od. جديدة *(ḡadīdatan)* noch einmal; مرة بعد مرة od. مرة عن مرة immer wieder, abermals und abermals; المرة تلو المرة *(tilwa)* ein ums andre Mal; مرة واحدة *(wāḥīdatan)* auf einmal; schließlich, endlich einmal; أكثر من مرة *('akṭara)* mehrmals; بالمرة durchaus, überhaupt, ganz und gar, (nach Neg.) überhaupt nicht, keinesfalls; مرة غير مرة *ḡaira marratin* od. zu wiederholten Malen, mehrmals; مرة *kam marratan* wie oft? للمرة السادسة zum sechsten Male; للمرة لآخر مرة *li-'āḥiri marratin* od. للمرة الأخيرة zum letzten Male; للمرة لأول مرة *li-'awwali marratin* od. للمرة الأولى *('ūlā)* zum ersten Male; مرارا عديدة *('adīdatan)* oftmals; مرارا وتكرارا *(wa-takrāran)* immer wieder

مرور *murūr* Vorbeigehen; Vorbeimarsch; Durchgang, Durchzug; Durchfluß; Durchmarsch; Durchreise; Überschreitung; Überfliegung; Passage, Transit; ununterbrochene Folge; Verkehr (Straßen-, Reise-, Schiffsverkehr); Verlauf (der Zeit); (äg.) Inspektion | المرور الجوي *(ḡawwī)* Luftverkehr; مرور الزمان *m. az-zamān* Fristablauf; تذكرة المرور *ḥarakat al-m.* Verkehr; تذكرة المرور *tadkirat al-m.* Passierschein; (obs.) Reisepaß; شرطة المرور *ṣurṭat al-m.* Verkehrspolizei; نظام المرور Verkehrsordnung

مر *mamarr* Vorübergehen; Dahingehen; Ablauf (der Zeit); Übergang; — (pl. -āt) schmaler Verbindungsweg; Gang,

Durchgang, Passage; Korridor; Furt; Paß | مر جوى *(ḡawwī)* Luftkorridor; مر سفلى *(suflī)* Unterführung; مر معقود *Bogengang* (arch.); مر مائى *Wasserstraße* (arch.); مر العصور *im Laufe der Jahrhunderte*

تمرير *tamrīr* Abgabe des Balles (Sport)

تمرية *tamrīra* (n. vic.) pl. -āt Zuspiel, Paß (Sport)

امرار *'imrār* Hindurchführen, Durchsteken

استمرار *istimrār* Dauer, Fortdauer, Fortsetzung, Fortgang, Weiterbestehen; Beharrung | باستمرار *dauernd, ständig*; دواما *(dawāman)* beständig, fortgesetzt, ununterbrochen; قوة الاستمرار *quwwat al-i.* Trägheit, Beharrungsvermögen

استمرارية *istimrāriya* Kontinuität

مار *mārr* vorbeikommend; vorübergehend, -fahrend usw.; (pl. -ūn, مارة *mārra*) Vorübergehender, Passant, Fußgänger, Spaziergänger | المار ذكره *(dikruhū)* der, das oben Erwähnte, wovon bereits gesprochen wurde

مستم *mustamirr* dauernd, bleibend, andauernd, beständig, fortgesetzt, fortwährend, ununterbrochen, unaufhörlich; تيار مستمر *(tayyār)* Gleichstrom (el.); موجات مستمرة *(mauḡāt)* ungedämpfte Wellen (engl. continuous waves; phys.)

مر *marra u a* (مرارة *marāra*) bitter sein od. werden II bitter machen, verbittern (♣ etw.) IV bitter sein od. werden; bitter machen (♣ etw.) VI miteinander kämpfen, disputieren X für bitter halten, als bitter empfinden (♣ etw.)

مر *murr* pl. امرار *'amrār* bitter; streng; scharf; schmerzhaft; Bitterkeit; Myrrhe | مر السحارى *m. aṣ-ṣaḥārā* Koloquinte (bot.)

مرة *mirra* pl. مرر *mirar* Galle; (pl. امرار *'amrār*) Stärke, Kraft

مرارة *marāra* pl. مراثر *marā'ir*<sup>2</sup> Bitterkeit; Galle, Gallenblase; Inneres, Herz | انشقت | مرارته غيظاً (*inṣaqqat, gāiẓan*) er platzte vor Wut

مرير *marir* pl. مراثر *marā'ir*<sup>2</sup> stark, fest, zäh, verbissen, beharrlich, tiefgehend (bes. von Gefühlen); — bitter (für Geschmack und Gefühl) | ضحكة مريرة (*ḍaḥka*) ein bitteres Lachen

مريرة *marīra* pl. مراثر *marā'ir*<sup>2</sup> Festigkeit; Entschlossenheit; Kraft, Zähigkeit; Stetigkeit

الامران *'amarr*<sup>2</sup> (El.) fester; bitterer | die zwei bitteren Dinge (Armut und Alter); قاسى الامرين *qāsā l-'amarrain* die schlimmsten Dinge durchmachen, den größten Schwierigkeiten ausgesetzt sein

ممرور *mamrūr* gallig; närrisch, verrückt; Narr

مرا *marā'a*, مرى *marī'a* a und مرؤ *maru'a* u (مراءة *marā'a*) bekömmlich, gesund, zuträglich sein (Nahrung); — مرؤ *maru'a* u (مرؤة *murū'a*) männlich sein; — مرؤ *maru'a* u (مراءة *marā'a*) gesund und heilsam sein (Klima) X bekömmlich und schmackhaft finden (a Speise); genießen (a etw.); verdauen können (auch übertr.); Geschmack finden (a an)

امرا *imra'* und امرؤ *imru'* (mit Art. المرأة *al-mar'*) Mann; Mensch; المرء *man*, jedermann, die Leute

امراة *imra'a* (mit Art. المرأة *al-mar'a*; pl. siehe نسوة usw.) Frau, Weib | المرأة المسلسلة (*musalsala*) Andromeda (astr.)

مرؤة *murū'a* und مرؤة *murūwa* männliches Charakterideal, alle ritterlichen Tugenden umfassend, bes. Männlichkeit, Tapferkeit, Ritterlichkeit, Großmut, Ehrgefühl

مرى *marī'* männlich; heilsam, gesund | مرينا هنيئا (*hanī'an*) wohl bekomme's!

مرى *marī'* pl. امرئة *'amri'a*, مرؤ *murū'* Speiseröhre (anat.)

مراكش *Marrākuṣ*<sup>2</sup>, *Marrākiṣ*<sup>2</sup> Marrakesch (Stadt in W-Mar.); Marokko

مراكشى *marrākuṣī, marrākiṣī* aus Marrakesch stammend; marokkanisch; Marokkaner

مرث *marāṭa* u (marṭ) -saugen (a an den Fingern); erweichen, zerreiben, zerdrücken; (in Wasser) auflösen, einweichen (a etw.)

مرج *marǧ* pl. مروج *murǧ* Steppe mit Gras und Kräuterwuchs; Grünland; Wiese

هرج ومرج *harǧ wa-marǧ* Durcheinander, Wirrwarr

مرج *marǧ* Unordnung, Wirrwarr

مرجان *marǧān, murǧān* (koll.; n. un. ة) kleinere Perlen; Korallen (zool.); (= سمك *samak* m.) Rotbrassen (Pagellus; zool.)

مرجاني *marǧānī* Korallen-, korallenartig, -farbig, -rot; pl. مرجانيات Korallentiere, Anthozoen (zool.) | جزيرة مرجانية Atoll; مرجانية (شعب) *(ṣū'ab)* Korallenriffe

مرج *marḡaḥa* schaukeln, wiegen II *tamar-ḡaḥa* hin- und her schwingen, pendeln, schaukeln; in der Schwebe sein

مرج *marīḥa a (marḥ)* heiter, fröhlich, vergnügt, lebhaft, munter sein; sich freuen, frohlocken | سرح ومرح (*sariḥa*) nach Belieben, willkürlich schalten und walten.

مرج *marāḥ* Freude, Frohsinn, Fröhlichkeit, Heiterkeit, Munterkeit

مرج *marīḥ* pl. مرحى *marḥā*, مرحى *marā-ḥā* froh, fröhlich, munter, ausgelassen

مرح *mirāḥ* Ausgelassenheit, fröhliche Stimmung

مرج *mirriḥ* froh, fröhlich, munter, ausgelassen

مرحى *marḥā* bravo! | مرحى ein Bravo für

مرحى *mimrāḥ* von fröhlichem, heiterem Wesen; heiterer Mensch

مرحب *marḥaba* willkommen heißen (ه j-n)

مرح *marāḥa a (marḥ)* einölen, salben, einreiben (♠ Körper) II dass. V sich einreiben, sich ölen od. salben

مرخ *marīḥ* weich; schlaff

مروخ *marūḥ* Einreibemittel; Salbe

مرخ *mirriḥ* Mars (astr.)

مرد *marada u (murūd)* und *maruda u (marāda, murūda)* widerspenstig, rebellisch sein; sich empören, rebellieren (على gegen) II die Blätter abstreifen (♠ von e-m Zweig); verputzen, mörteln (♠ Gebäude) V widerspenstig sein; sich empören, rebellieren, sich auflehnen,

meutern (على gegen); unverschämt sein  
مردى *murdi* pl. مرادى *marādīy* (Ruder-) Stange, Bootshaken

مراد *marād, marrād* pl. مراريد *marārid*<sup>2</sup> Nacken

مرید *marīd* pl. مرءاء *murādā*<sup>2</sup> widerspenstig, rebellisch

مرید *timrād* pl. تماريد *tamārid*<sup>2</sup> Taubenschlag

مرد *'amrad*<sup>2</sup>, f. مرءاء *mardā*<sup>2</sup>, pl. مرءاء *murd* bartlos; blätterlos (Baum); dürr

مرء *tamarrud* Widerspenstigkeit, Ungehorsam; Empörung, Meuterei, Revolte

مرد *mārid* pl. -ūn, مرءاء *marada*, مرءاء *murrād* widerspenstig, trotzig; Rebell, Empörer; Dämon, böser Geist, Teufel; Riese

متمرد *mutamarriḍ* widersetzlich, widerspenstig, ungehorsam; rebellisch

مردقوش *mardaquš* (Echter) Majoran (Majorana hortensis; bot.)

مرزبان *marzubān* pl. مرزبانه *marāziba* (hist.) persischer Statthalter, Markgraf, Satrap

مرزجوش *marzaḡūš*, مرزنجوش *marzanḡūš* = مردقوش

مرد *marasa u (mars)* (in Wasser) auflösen (♠ etw.) III ausüben, betreiben (♠ etw., bes. e-n Beruf); praktizieren; obliegen (♠ e-r S.) | مارس الملاحه die Seefahrt betreiben V sich (ab-)reiben (ب mit, an); Reibereien haben (ب mit); ausüben (ب Amt, Beruf); praktisch zu tun haben, enge Berührung haben (ب mit e-r S.); (selber) zu kämpfen haben (ب mit e-r S.) VI miteinander

kämpfen, streiten

مرس *maris* ein Spiel, das mit allen Stichen gewonnen wird

مرس *maris* pl. امراس *'amrās* erprobt, geübt, erfahren

مرسة *marasa* pl. امراس *'amrās* Seil, Strick, Tau; Kabel; Trosse

مراس *mirās* und مراسة *marāsa* Stärke, Kraft | سهل المراس *sahl al-m.* leicht zu lenken, fügsam, nachgiebig; شديد المراس *šadīd al-m.* unlenksam, unzugänglich, widerspenstig; صعوبة المراس *ṣawāba al-m.* Unlenksamkeit, Unzugänglichkeit, Widerspenstigkeit

مریسة *marisa* e-e Art Bier, Merissa

مریسی *marīsi* (äg.) heißer Südwind

ممارسة *mumārasa* Ausübung (e-s Berufes), Betreiben; Durchführung; praktische Anwendung; — (pl. -āt) Praxis; Praktik; Erfahrung, Übung, Routine; (äg.) Aus- handlung, Abmachung

تمرس *tamarrus* praktische Ausübung (ب e-r Tätigkeit, e-s Berufs)

متمرس *mutamarris* geübt, erfahren

مارس<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

مرسیة<sup>3</sup> *Mursiya*<sup>2</sup> Murcia (Stadt in Spanien)

مرسیلیا *Marsīliyā* Marseille

مرسین *marsīn* Myrte (Myrtus; bot.)

مرش *marāša* u (marš) kratzen (♠ etw.)

مرشال *maršāl* siehe مارشال

مرص *Murš* Morse (Alphabet)

مرض *marīda* a (marad) krank sein od.

werden; erkranken II krank machen (♠ j-n); pflegen (♠ e-n Kranken) IV krank machen (♠ j-n) V siech, schwach sein VI sich krank stellen

مرض *marad* pl. امراض *'amrād* Krankheit; Erkrankung | امراض باطنية *(bāṭiniya)* innere Krankheiten; مرض البياض الدقيق *m. al-bayḍ ad-daḡīq* Mehltau (bot.); امراض داخلية *(dāḥiliya)* innere Krankheiten; امراض سرية *(sirriya)* Geschlechtskrankheiten; امراض صدرية *(ṣadriya)* Lungenkrankheiten; مرض عصبي *(ʿaṣabī)* Nervenkrankheit; مرض معد *(muʿdīn)* ansteckende Krankheit; مرض عقلي *(ʿaqlī)* Geisteskrankheit; مرض فحشي *(fah-mī)* Brand des Getreides; مرض فرنجي *(firan-ḡī)* Syphilis; امراض المناطق الحارة *(ḥārra)* Tropenkrankheiten; مرض وراثي *(wirāṭī)* Erbkrankheit

مرض *murḍīn* siehe رضى

مرضی *maradī* auf die Krankheit bezüglich, krankhaft, Krankheits-, pathologisch

مریض *marīḍ* pl. مرضی *marḍā*, مراضی *marāḍā* krank; unapfänglich, unwohl; Kranker, Patient | مریض نفسي *(naṣfī)* Psychopath

ممرض *mimrād* kränklich

تمريض *tamrīḍ* Krankenpflege

ممرضی *mumarrīḍ* pl. -ūn Krankenpfleger, -wärter; Sanitäter; Arztgehilfe

ممرضة *mumarrīḍa* pl. -āt Krankenschwester

متممرض *mutamarrīḍ* kränklich

مرط *marāṭa* u (marṭ) ausreißen, ausrupfen (♠ Haar) II dass. V ausfallen (Haar)

مریط *marīṭ* und امرط *'amraṭ*<sup>2</sup>, f. مرطاء

- marṭā'*<sup>2</sup>, pl. مرط *murṭ* haarlos
- مرطبان *marṭabān* pl. -āt (syr.) Gefäß aus Glas od. Steingut mit Deckel für Eingemachtes, Marmelade u. a. m.; (äg.) = برطمان (s. برطمان<sup>2</sup>)
- مرع *marā'a a* (mar') einreiben, salben (▲ etw.)
- مرع *mar'* pl. امرع 'amru', امرع 'amrā' Weide
- مرعة *mur'a* Fett, Öl
- مریع *marī'* fruchtbar, ertragreich (Boden)
- مرعاع *mimrā'* gedeihend, blühend (Stadt); ertragreich
- مرغ II (im Staube) wälzen (▲ etw.); einreiben; reiben (▲ etw.) IV beflecken, beschmutzen (▲ etw.) V sich wälzen (bes. im Staub); haltlos schwanken
- مرغین *margarin* Margarine
- مرفین *murfin* Morphin (chem.)
- مرق *marāqa u* (مرق *murūq*) durchbohren, durchdringen (من etw. od. j-n; bes. vom Pfeil), gehen durch; vorbeieilen, vorüberfliegen; enteilen; abirren (z. B. vom Pfeil); abweichen; abfallen (insbes. من الدين vom rechten Glauben) | مرق السهم (*sahmu*) der Pfeil ist durchgedrungen (= die Sache ist erledigt) II singen
- مرق *marāq* und مرقة *marāqa* Brühe, Bouillon; Sauce
- مرق *murūq* Abirrung; Abfall, Abtrünnigkeit
- مروق *murūqī* (tun.) Spitzname für die berufsmäßigen Koranpsalmodisten in Tunis; (tun.) Leichenträger
- مارق *māriq* pl. مرقة *marāqa*, مرق *murrāq* abirrend; Abtrünniger, Renegat, Überläufer; Ketzer
- مارق *mumāriq* frech, unverschämt
- مرقس *Marqu<sup>2</sup>* Markus (Evangelist)
- (مرکز) II *tamarkaza* sich konzentrieren. (في auf); sein Zentrum haben, konzentriert sein (في an e-m Ort); sich festsetzen; sich e-e feste Stellung schaffen
- مرکز مرکزی und مركزية siehe رکز
- تمرکز *tamarkuz* Konzentration; Festigung (e-r Stellung)
- مراكش *Marrākūš<sup>2</sup>, Marrākiš<sup>2</sup>* Marrakesch (Stadt in W-Mar.); Marokko
- مراكشي *marrākūšī, marrākišī* aus Marrakesch stammend; marokkanisch; Marokkaner
- مرکیز *markīz* Marquis
- مرمتون (frz. *marmiton*) *marmatōn* und مرطون pl. -āt Küchenjunge
- مرمر<sup>1</sup> *marmara* bitter sein od. werden; zornig werden; bitter machen, verbittern (▲ etw.)
- II *tamarmara* murmeln; murren; beben, zittern (Körper)
- تمرمر *tamarmur* Bitterkeit (der Gesinnung), Verbitterung
- مرمر<sup>2</sup> *marmar* Marmor
- مرمری *marmari* marmorn
- مرمره<sup>3</sup> *Marmara*: بحر مرمره *baḥr M.* Marmarameer

مرط *marmāṭa* (äg.) verderben, beschädigen  
(ه etw.)

مرمطون siehe مرمون

مرمیس *mirmīs* Nashorn, Rhinoceros (zool.)

مرن<sup>1</sup> *marana* u. مرانة *marāna*, مرون *murūn*, مرونة *murūna* biegsam, dehnbar, elastisch sein; — مرانة *marāna*, مرون *murūn* ge-  
wöhnt sein od. werden, sich gewöhnen  
(على an) II üben, einüben, trainieren (ه  
j-n); gewöhnen (على ه j-n an) V gewöhnt  
werden, sich gewöhnen (على an); sich  
üben, trainieren (على in); geübt sein (على  
in); ausgebildet werden, exerzieren

مرن *marin* biegsam; elastisch, geschmei-  
dig; dehnbar; nachgiebig

مرانة *marāna* und مرونة *murūna* Biegsam-  
keit; Elastizität; Geschmeidigkeit,  
Schmiegsamkeit; Beweglichkeit, Gewandt-  
heit; Spannkraft

تمرین *tamrīn* pl. -āt, تمارین *tamārīn*<sup>2</sup>  
Übung, Training; militärische Ausbil-  
dung, Exerzieren; praktische Erfahrung,  
Praxis; Geübtheit; Vorbereitungs- od. Pro-  
bezeit, Lehre, Ausbildung | تمرین ابتدائی  
(*ibtidā'i*) Grundausbildung (*mil.*); تمارین  
(*as-karīya*) militärische Übungen, Manöver; ○  
تمرین الزیادة Nachhilfe; Nachexerzieren  
(*mil.*); تمرینات ریاضیة (*riyāḍīya*) gymna-  
stische Übungen; تحت التمرین in der Aus-  
bildung befindlich, auf Probe angestellt  
(Beamter, Angestellter)

مران *mirān* Geübtheit; Übung, Training;  
Gewöhnung; Praxis; Routine

تمرین *tamarrun* Übung, Geübtheit, Praxis,  
Training

ممرن *mumarrin* pl. -ūn Trainer; Ausbilder

ممرن *mumarran* geübt, erfahren, ausge-  
bildet (على in); gewöhnt (على an)

متمرین *mutamarrin* geübt, erfahren, aus-  
gebildet (على in); gewöhnt (على an); (pl.  
-ūn) Praktikant, im Vorbereitungsdienst  
befindlich

مارون و المارون<sup>2</sup> pl. موارنة siehe Buchsta-  
benfolge

مرین<sup>3</sup> *Marīn*: بنو مرین *Banū M.* die Meriniden  
(Berberdynastie in NW-Afrika, 1244 —  
1465); pl. المرینیون *al-Marīniyūn* dass

مرو<sup>1</sup> *Marw* Merw (bis 1937 Name der Stadt  
Mary in der Turkmenischen SSR)

مروی *marwī*, *marawī* aus Merw stam-  
mend

مرو<sup>2</sup> *marw* (koll.; n. un. ه) Kiesel; Feuerstein

المروة *al-Marwa* Name e-s (heute einge-  
ebneten) Hügels in Mekka; siehe السعی  
*as-sa'y*

مری<sup>1</sup> III streiten (ه mit j-m); sich wider-  
setzen (ه j-m); bestreiten (في etw.) VI sich  
streiten VIII zweifeln (في an)

مریة *murya*, *mirya* Zweifel; Streit, Disput

مرأ *mirā'* Streit, Disput; Zweifel | بلا  
مرأ (*bi-lā*) od. لا مرأ فيه (*mirā'a*) unbe-  
streitbar, unbestritten, unstreitig; لا مرأ في  
ان es ist unbestreitbar, daß

مرایا<sup>2</sup> pl. zu مرآة siehe مرآة

مریم *Maryam*<sup>2</sup> Maria

مریمية *maryamiya* Salbei (*Salvia*; bot.)

<sup>1</sup> *mazza u* (*mazz*) saugen; schlürfen  
VIII adsorbieren (▲ Substanz; *chem.*)

مز *muzz* säuerlich

امتزاز *imtizāz* Adsorption (*chem.*)

<sup>2</sup> مزة (*türk. meze*) *mazza* pl. -āt (*äg.*) Appetithäppchen

مزج *mazaġa u* (*mazġ*, مزاج *mizāġ*) mischen (بين Verschiedenes), vermengen (▲ etw. mit) III e-e Mischung eingehen, vermischt werden, sich vermischen, sich verbinden (▲ mit etw.); sich anpassen (○ j-m) VI sich miteinander vermischen, miteinander vermischt werden VIII gemischt werden, sich mischen (ب mit)

مزج *mazġ* Mischung

مزاج *mizāġ* pl. امزجة *'amziġa* Mischung; Temperament, Gemütsart; Laune, Stimmung; körperliche Konstitution; Befinden, Gesundheit | مزاج بلغمي (*balġami*) phlegmatisches Temperament; مزاج دموي (*dama-wi*) sanguinisches Temperament; مزاج سوداوي (*saudāwi*) melancholisches Temperament; مزاج صفاوي (*ṣafrāwi*) cholerisches Temperament; المزاج العام (*'āmm*) der Volksgeschmack; مزاج لطيف zarte Veranlagung, schwächliche Konstitution; محرور المزاج von hitzigem Temperament; منحرف المزاج *munḥarif al-m.* unwohl, unpäßlich; هذا لا يوافق مزاجي (*yuwāfiqu*) das ist nicht nach meinem Geschmack

مزيج *maziġ* gemischt (من aus); Mischung, Gemisch (من aus); Verbindung, Zusammensetzung, Legierung

تمازج *tamāzuġ* gegenseitige Vermischung

امتزاز *imtizāġ* Mischung, Gemisch

مزح *mazaḥa a* (*mazḥ*) scherzen, spaßen  
III scherzen (○ mit j-m)

مزح *mazḥ* Scherz, Spaß

مزحة *mazḥa* (n. vic.) Scherz, Spaß

مزاح *muzāḥ*, *mizāḥ* Scherz, Spaß

مزاحة *muzāḥa* Scherz, Spaß

مزاح *mazzāḥ* Spaßvogel, Spaßmacher, Witzbold

مازح *māziḥ* Spaßvogel, Spaßmacher, Witzbold

مزر *mizr* e-e Art Bier

مزع *maza'a a* (*maz'*) laufen, springen, dahinsprengen; auseinanderreißen (▲ etw.); abreißen (من ▲ etw. von) II mit den Fingern zupfen od. rupfen (▲ Wolle od. Baumwolle); in Stücke reißen (▲ etw.)

مزعة *muz'a*, *miz'a* pl. مزع *muza'*, *miza'* Stück; Bissen; Wollflocke

مزق *mazaqa i* (*mazq*) zerreißen (▲ etw.) II zerreißen; in Stücke zerreißen, zerfetzen V zerrissen werden; in Stücke zerrissen sein od. werden; zersprengt werden, zerreißen (intr.)

مزق *mazq* Zerreißung; Riß

مزقة *mizqa* pl. مزق *mizaq* abgerissenes Stück, Fetzen

تمزيق *tamziq* Zerreißung, Zerstückelung; Riß

تمزق *tamazzuq* Zerrissenwerden, -sein, Zerreißung

مزمز *mazmaza* schlürfen

مزن *muzn* (koll.; n. un. ۀ) pl. مزن *muzan*



## Regenwolken

مزية *māziya* pl. مزايا *mazāyā* und مازية *māziya*  
pl. -āt Vorteil, Vorzug; Vorrecht, Privileg;  
Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; Verdienst;  
Tugend

مس *massa a* (*mass*, مسيس *masīs*) betasten;  
anrühren, berühren (ه j-n, ه etw.); antasten  
(ه etw. Geheiligt); beiwohnen (ها e-r  
Frau); treffen (ه j-n; Schaden, Unglück);  
betreffen (ه etw.) | مسه بأذى (*bi-'aḍān*) od.  
مسه بسوء (*bi-sū'in*) j-m Schaden, Böses  
zufügen, ein Leid antun; مس بسوء شيء  
e-r S. Schaden; مست الحاجة الى (*hāgātu*)  
die Umstände erfordern, es ist erforder-  
lich, dringend nötig; مس لغما (*lagaman*)  
auf e-e Mine laufen III berühren (ه j-n);  
in Berührung sein, in Kontakt sein (ه pit  
j-m) VI sich gegenseitig berühren, in  
Kontakt miteinander sein

مس *mass* Berührung; Kontakt; Unglück;  
Anfall (e-r Krankheit); Wahnsinn, Ver-  
rücktheit, Besessenheit; Verletzung (ب e-r  
S.), Verstoß (ب gegen) | المس بالامن الداخلي  
(*'amn*) Gefährdung der inneren Sicher-  
heit; مس الحمى *m. al-ḥummā* Fieberanfall;  
مس من الجنون (*'aṣābahū*) er ist verrückt  
geworden

مس *massa* (n. vic.) Berührung

مس *misās* Berührung, Betastung; An-  
tastung (ب z. B. e-s Rechtes, Besitzes,  
Gebietes); Verbindung, Zusammenhang,  
Kontakt | له مساس ب er od. es steht in  
Berührung mit, es betrifft; فيما له مساس  
ب bezüglich, betrifft

عند مسيس الحاجة | *masīs* Berührung  
beim Eintritt der Notwendigkeit, nötigen-

falls; هو في مسيس الحاجة الى er bedarf  
dringend des ...

مساسة *mumāssa* Berührung; Angrenzung;  
Kontakt

تماس *tamāss* gegenseitige Berührung;  
Kontakt

ماس *māss* berührend; rührend (ب an  
etw.); unmittelbar anstoßend; dringend,  
wichtig | مساسة الحاجة dringendes Bedürfnis;  
ماس الحاجة مساسة الى es ist dringend nötig; ماس  
كهربائي (*kahrabā'i*) Kurzschluß

مسوس *mamsūs* berührt; fühlbar, greif-  
bar; geistesgestört, wahnsinnig

مس *mumāss* pl. -āt Tangente (*math.*)

مساج *masāḥ* آلة مساج Massagegerät

مستار *mistar* Mister, Herr (vor engl. Perso-  
nennamen)

مستردة (*it. mostarda*) *mustardā* Senf, Mostrich

مستكة *mistika* = مصطكاء

مستلة (*it. mastello*) *mastilla* pl. -āt Kübel,  
Wanne

مساج siehe Buchstabenfolge

مسح *masaḥa a* (*mash*) mit der Hand strei-  
chen; abwischen; wegwischen; abreiben;  
abwaschen; auslöschen; reinigen, putzen,  
polieren; glätten, abhobeln (ه etw.); ein-  
reiben; salben (ه j-n mit); berauben  
(ه j-n e-r S.), entziehen (ه j-m etw.);  
— (*mash*, مساحة *misāḥa*) ausmessen, ka-  
tastrieren (ه Boden, Grundstück usw.)  
II abwischen (ه etw.); einreiben, salben (ه  
j-n); umschmeicheln, beschwatzen (ه j-n);  
christianisieren (ه j-n) III umschmeicheln

beschwatzen (o j-n) V sich abwischen (ب an, mit); sich einreiben; eingerieben, gesalbt werden; sich reiben (ب an j-m), Händel suchen (ب mit j-m) | مسح بالماء und مسح بأذيالهم j-n demutsvoll verehren, ehrfürchtig, unterwürfig sein; vor den Leuten kriechen; مسح بالاعقاب والاقدام sich kriecherisch verhalten

مسح *masḥ* Abwischen; Reinigung; Einreibung; Salbung; (letzte) Ölung (*chr.*); Messung; Vermessung (bes. Landvermessung); Bestandsaufnahme, Erfassung (von Fakten, durch Umfrage), statistische Erhebung | مسح الاراضى *m. al-'arāḍi* Landvermessung; مسح رادارى *Radarmessung*

مسح *mish* pl. مسح *musūḥ* grober Haar- od. Wollstoff, Sackleinwand, Sacktuch; pl. مسح Büßerhemd, Bußgewand, Mönchskutte | لبست المسوح *labīsat al-musūḥa* Nonne werden

مسحة *maṣḥa* (n. vic.) Einreibung; Salbung; Ölung; Färbung, Anstrich (übertr.); leichte Spur, Anflug (von etw.) | مسحة المريض letzte Ölung (*chr.*); مسح المريض بالمسحة e-m Kranken die letzte Ölung erteilen; مسحة من الجمال (*ḡamāl*) ein Anflug von Schönheit

مساح *massāḥ* Feldmesser, Geometer (= مسح الارض); Schuhputzer

مساحة *massāḥa* pl. -āt Scheibenwischer (des Autos); Hobel

مساحة *misāḥa* pl. -āt Fläche; Bodenfläche; Flächeninhalt; Geländestreifen (*mil.*); Vermessung; Feldmesserei, Landvermessung; Kataster | مساحة الاراضى *m. al-'arāḍi* Landfläche, Areal; مساحة مائية (*mā'iya*)

Wasserfläche; مصلحة المساحة *maṣlaḥat al-m.* Vermessungsbüro, Katasteramt; ضيق *ḍiḡ al-m.* Platzmangel

مساحى *misāḥi* Flächen-

مسحى *masiḥ* pl. مسحاء *musāḥā*<sup>2</sup>, مسيح *maṣḥā* gesalbt; abgewischt, glatt; المسيح der Messias, Christus

مسيحي *mastḥi* christlich; messianisch; (pl. -ūn) Christ | الدين المسيحي (*dīn*) der christliche Glaube, das Christentum

المسيحية *al-masiḥiyya* die Christenheit; das Christentum

ممسح *mimsaḥ* pl. مماسح *mamāsiḥ*<sup>2</sup> Putzlappen, Wischlappen, Scheuertuch

مسحة *mimsaḥa* pl. مماسح *mamāsiḥ*<sup>2</sup> Putzlappen, Wischlappen, Scheuertuch; Wasch-lappen; Türvorleger; Matte, Abtreter; Kratzeisen, Schabeisen | مسحة الزجاج *m. az-zuḡāḡ* Scheibenwischer (des Autos)

ماسحات حاجز | مسح *māsiḥ* Schuhputzer | مسحات الزجاج *Scheibenwischer (des Autos; pl.)*

ممسوح *mamsūḥ* abgewischt; gereinigt; geglättet; poliert; glatt; gesalbt; abgegriffen (Münze) | ممسوح من المعنى (*ma'nā*) sinnlos, inhaltlos

تمساح *timsāḥ* pl. تماسيح *tamāsiḥ*<sup>2</sup> Krokodil (*Crocodylus; zool.*)

ماساها *a (maṣḥ)* verwandeln (o od. j-n aus — in), umwandeln (▲ etw.); verfälschen, entstellen; verderben (▲ etw.)

مسخ *maṣḥ* Verwandlung; Umformung, Umwandlung; Verfälschung, Entstellung; Metempsychose, Seelenwanderung

*mask*, *mish* pl. *musūh* in ein Tier verwandelt; mißgestaltet; häßlicher Zwerg; Mißgeburt; Ungeheuer

*musha* (*äg.*) Witzbold, Hanswurst, Clown

*mask* verwandelt; entstellt, häßlich; geschmacklos, fade, schal

*mamsūh* verwandelt; verdorben; entstellt, häßlich

*maskara* lächerlich machen, verspotten, verlachen (o j-n) II *tamashara* sich lustig machen (على über)

II massieren (اعضاءه) *a'dā'ahū* j-s Glieder)

*masad* (koll.) pl. *misād*, امساد  
'amsād Palmfasern, Palmbast

*tamsīd* Massage

*mamsūd* stramm, robust

<sup>1</sup>siehe Buchstabenfolge

<sup>2</sup>*misrā* der 12. Monat des kopt. Kalenders

*misiz* Mrs., Frau (vor engl. Personennamen)

*masāṭir* pl. *masṭara* (*it. mostra*) مسطرة  
Probe, Muster; siehe auch سطر

*Masqaṭ*<sup>2</sup> Maskat (Hauptstadt von Om.)

*mask* u. *i* (*mask*) ergreifen, fassen; halten, festhalten (o od. a etw.); haften, hängen, festhalten (o an) | مسك الحسابات (*hisābāt*) die Rechnungsbücher führen; *daffata l-'u.* das Steuer führen, die Leitung in der Hand haben; مسك لسانه (*lisānahū*) seine Zunge im Zaum

halten II mit Moschus parfümieren (a etw.); ergreifen, halten lassen (o j-n) IV ergreifen, fassen, halten (o od. a etw.); festhalten, packen (o od. a, o j-n, etw., o j-n am Haar u. ā.); zurückhalten (o, a j-n, etw., عن von); einbehalten, nicht ausgeben (a etw.); sich enthalten (عن e-r S.), abstehen (عن von), aufhören (عن zu), sich fernhalten (عن von); behalten (a etw. für sich) | امسك عليك (*'amsik*) behalte, behalten Sie ...! امسك نفسه واقفا (*wāqifan*) sich aufrecht halten; امسك بيده (*bi-yadihi*) j-n bei der Hand fassen; امسك يده (*yadahū*) j-s Hand ergreifen; امسك الصدور das Erscheinen einstellen (Zeitung); امسك لسانه (*lisānahū*) seine Zunge im Zaum halten; امسك البطن (*batna*) stopfen (*med.*); امسك ريقه = امسك ريقه (*med.*); V sich festhalten (o an); haften; hängen (o an); festhalten (o an), verharren (o bei); sich halten (o an), anhängen (o e-r S.); anziehen (Preisc, Kurse) | امسك بأهدابه (*bi-'ahdābihi*) j-m gänzlich ergeben od. untertan sein; امسك بأهداب الشيء festhalten, sich klammern an etw.; امسك برأيه (*bi-ra'yihī*) auf seiner Meinung beharren; امسك بالاعصاب (*bi-l-'a'sāb*) die Nerven behalten VI zusammenhalten, fest miteinander verbunden sein; sich fassen; den Mut bewahren, die Fassung behalten, gefaßt sein; sich auf den Beinen halten; bei Kräften sein; sich enthalten (عن e-r S.) X festhalten (o an); packen, ergreifen (o etw.); sich enthalten (عن e-r S.)

*mask* Ergreifung, Griff; Festhalten | مسك الدفاتر Buchführung; مسك الحسابات *m. al-hisābāt* Rechnungsführung

مسكة *maska* pl. *masakāt* Griff

مسك *misk* m. und f. Moschus | الجن *m. al-ġinn* Traubenkraut (*Chenopodium botrys*; *bot.*); مسك الختام *m. al-ḥitām* der Moschus, der den Abschluß bildet (ursprünglich: mit dem der Brief am Schluß parfümiert wurde), das Beste, das am Ende folgt, der krönende Abschluß

مسكة *miska* ein bißchen, ein Fünkchen  
\* (من von)

مسك *musuk* und مسكة *musaka* habssüchtig, geizig

مسكة *muska* pl. مسك *musak* Henkel; Handhabe; Griff; Halt, Anhalt | مسكة الامل *m. al-'amal* das, woran sich die Hoffnung klammert

مسكة *muska*, *nusuka* und مسكة *masāka*, *misāka* Geiz

مسك *misāk* Damm, Schutzwehr; Saum, Einfassung

مسيك *masik* zäh festhaltend; geizig; wasserdicht

مسكان *muskān* Handgeld, Pfand

امساك *'imsāk* Ergreifung; Zurückhaltung; Aufhören; Enthaltensamkeit; Geiz; Verstopfung (*med.*); der Zeitpunkt des Tages, an dem im Ramaḍān das Fasten beginnt

امساكية *'imsākīya* Fastenkalender für den Monat Ramaḍān

تمسك *tamassuk* Festhalten; Anhänglichkeit; schriftliche Verpflichtung, Schuldschein; Befestigung des Marktes, Anziehen der Kurse | قانون التمسك gesetzliches Moratorium, Stillhaltegesetz (*jur.*)

تماسك *tamāsuk* Zusammenhalten; Zusam-

menhang; Kohäsion (*phys.*); Festigkeit; Zähigkeit

استمسك *istimsāk* Festhalten (ب an), Treue (ب gegen)

ممسك *mumassak* moschusduftend, parfümiert

ممسك *mumsik* festhaltend, packend; zurückhaltend; sparsam; habssüchtig, geizig

متمسك *mutamassik* festhaltend; zäh; fest

متماسك *mutamāsik* zusammenhängend, fest miteinander verbunden; fortlaufend, ununterbrochen; fest; zäh; gefaßt, die Haltung bewahrend

مستمسك *mustamsik* gefaßt (Seele)

مسكراتي *muskātī* Muskateller (Wein)

II (مسكن) *tamaskana* arm werden; sich als arm ausgeben; Armut od. Unterwürfigkeit heucheln; unterwürfig, kriecherisch sein

مسكنا *maskana* Armut, Elend; Demut, Unterwürfigkeit

مسكين *miskīn* pl. مساكين *masākīn*<sup>2</sup>, -ūn arm, elend; Bettler; demütig, unterwürfig

مسكرافي *muskōfi* Moskauer, Moskowiter

مسمر *masmara* (zu مسمار *mismār*) vernageln, zunageln (e-e Kiste)

II (مو) guten Abend wünschen (j-m) | بالخير *massāka llāhu bi-l-ḥair* guten Abend! III siehe صبح III; IV in die Abendzeit eintreten; am Abend sein, werden; den Abend verbringen (في an e-m Ort); werden (Akk.: zu od. etw.); mit folg. Impf.: es ist jetzt dahin gekommen, daß er ...; er kam dahin, daß jetzt | يفعله

إذا أصبح ويفعله إذا امسى (*aṣḥaḥa*) er tut es am Morgen und am Abend

امساء *masā'* pl. امسية *'amsiya* Abend; *masā'an* am Abend, des Abends | هذا المساء (*masā'a*) und امساء اليوم *masā'a l-yaum* heute abend; امس امساء *masā'a 'amsi* gestern abend; امساء الخير *m. al-ḥair* od. امساءكم بالخير *sabāḥa masā'a* guten Abend! امساء صباح *sabāḥa masā'a* morgens und abends

الاخبار امساء *masā'i* abendlich, Abend- | امساءية die Abendnachrichten

امامسى *'amāsiy* pl. امسية *'umsiya* pl. -āt, امساءية *al-'um-siyata* heute abend; امساءيات *'umsiyāt* abendelang, an vielen Abenden | امساءية شعرية (*ṣi'riya*) Dichterabend, -lesung; امساءية غنائية (*ḡinā'iya*) Liederabend

اممسين *mumsin* am Abend weilend od. den Abend verbringend (في an e-m Ort)

اممسان *mumsan* Abendzeit

مسورة = مسورة siehe Buchstabenfolge

اممسي *masā i (masy)* mager machen (♠ Vieh; von der Hitze)

امسيو (*frz. monsieur*) *misū* Monsieur, Herr (vor frz. Personennamen)

اممش *mašša u (mašš)* Mark aussaugen (♠ e-m Knochen); auflösen, in Wasser aufweichen (♠ etw.)

اممش *mišš* Molke

اممشوش *maššūš* Mundtuch

اممشيج *mašīḡ* pl. اممشاج *'amšāḡ* geschlechtliche Fortpflanzungszelle

اممشا *mašaha a (mašh)* die letzte Ölung geben

(♠ j-m; chr.)

اممشة *mašha* letzte Ölung (chr.)

اممش *mašata u i (mašt)* und II kämmen (♠ das Haar) V und VIII sich kämmen

اممش *mišī, mušt* pl. اممشات *'amšāt*, اممش *mišāt* Kamm; Rechen, Harke; Steg (der Saiteninstrumente); ○ (mil.) Ladestreifen | اممش الرجل *m. ar-riḡl* Mittelfuß, Rist, Spann (anat.); اممش اليد *m. āl-yad* Mittelhand (anat.)

اممشي *muštī* gezahnt; kammförmig

اممشيط *tamšī* Kämmen der Wolle

اممش *māšī* Friseur

اممشة *māšīṭa* Zofe; Friseurin

اممش *mumaššat* gekämmt (Wolle, Haar)

اممش *mašqa u (mašq)* in die Länge ziehen, dehnen; kämmen; zerreißen, zerfetzen (♠ etw.); peitschen (♠ j-n) V zerrissen, zerfetzt sein od. werden VIII schnell entreißen, wegreißen (♠ etw. j-m); ziehen, zücken (♠ das Schwert)

اممش *mašq* pl. اممشاق *'amšāq* Muster, Vorlage (bes. zum Abschreiben)

اممش *mišq* schlank

اممشة *mišqa* pl. اممشاق *mišaq* Baumwoll- od. Wollflocke; Fetzen, Lumpen; Abfall von Krempelwolle; Hanfabfall, Werg

اممشيق *mašīq* schlank

اممشاق *mušāq* Flachs- od. Hanfabfall; Werg

اممشاق *mušāqa* Flachs- od. Hanfabfall | اممشاق حرير Florettseide

اممشاق *imtišāq* Schlankheit

مشوق *mamsūq* schlank (von Wuchs) |  
مشوق كالحام *(ka-l-ḥusām)* gertenschlank

ماشك siehe Buchstabenfolge

مشلوز *mišlauz* süßkernige Aprikose

مشمش *mišmiš* (koll.; n. un. ۀ) Aprikose;  
Aprikosenbaum (*Prunus armeniaca*; bot.) |

مشمش كلابي *(kilābī)* Aprikose mit bitterem  
Kern; حموى *od. لوزي* *(lauzi,*  
*ḥamawī)* Aprikose mit süßem Kern

مشمشي *mišmišī* aprikosenfarbig

مشملا *mušmullā, mišmillā* Mispel (*Mespilus*;  
bot.)

مشملة *mušmula, mišmila* Mispel (*Mespi-*  
*lus*; bot.)

مشهد *Mašhad* Meschhed (Stadt in NO-Iran)

مشی (مشي und مشى) *māšā i (mašy)* zu Fuß  
gehen; gehen; einhergehen, -schreiten;  
marschieren | مشي بالنميمة Verleumdungen  
ausstreuen II gehen lassen, gehen machen  
(هـ j-n); anpassen (مع ۀ etw. an) III Schritt  
halten (هـ mit j-m); mitgehen, zur Seite  
gehen (ۀ, هـ mit j-m, etw.); entlanggehen  
(ۀ an e-m Fluß); gleichgesinnt od. gleich-  
gerichtet sein (في هـ mit j-m in e-r S.)  
IV = II; abführend wirken (هـ bei j-m;  
*med.*) V zu Fuß gehen; spazierengehen;  
langsam gehen; einhergehen, -schreiten;  
gleichen Schritt halten, übereinstimmen,  
sich vertragen (مع mit), passen (مع zu),  
entsprechen (مع e-r S.); vorgehen, verfahren  
(على nach e-m Prinzip, e-r Methode);  
befolgen, beobachten (على ein Prinzip) |  
تمشي في جسمه *(ḡismihi)* j-s Körper durch-  
strömen (Blut); تمشي في اوصاله etwa: j-s  
Glieder durchströmen (Gefühl); تمشي جيتة

وذهابا *(ḡai'atan wa-ḡahāban)* hin- und  
hergehen VI konform, in Einklang sein  
(مع mit), angepaßt sein, sich anpassen (مع,  
و mit Akk., an etw.)

مشو *mašw* Abführmittel

مشي *mašy* Gehen; Gang

مشية *mišya* Art zu gehen, Gangart,  
Schritt, Haltung beim Gehen

مashed' pl. -ūn tüchtiger Fußgänger;  
Geher (Sport)

مشاية *maššāya* pl. -āt langer, schmaler  
Teppich, Läufer; O Laufgitter für kleine  
Kinder; Korridor; Fußweg

ممشي *mamšā* pl. ماش *mamāšin* Gang,  
Korridor, Durchgang; Fußweg, Pfad; Pro-  
menade; Übergang, Brücke; Schiffsbrük-  
ke; Läufer, Brücke (Teppich)

تماشي *tamaššin*: تماشيا مع *tamaššīyan ma'a*  
(od. على) im Einklang mit, in Überein-  
stimmung mit, gemäß

ماش *māšin* pl. مشاة *mušāh* gehend;  
Fußgänger; Infanterist (*mil.*); المشاة die  
Fußgänger; die Infanterie (*mil.*); ماشيا  
*māšīyan* zu Fuß | على الماشي (= *frz. en*  
*passant*) im Vorübergehen, ohne Platz zu  
nehmen; nebenbei, am Rande bemerkt

ماشية *māšīya* pl. مواشي *mawāšin* Vieh

مشور *tamašwara* (zu مشوار *mišwār*) e-e  
Besorgung machen, Wegé besorgen; e-n  
Gang machen

مص *mašša* (1. P. Pf. *mašшту*) a und  
(1. P. Pf. *mašшту*) u (*mašš*) saugen (ۀ etw.  
od. an etw.); aufsaugen, einsaugen, sau-  
gend trinken; schlürfen, ausschlürfen (ۀ

etw.); lutschen (▲ etw. od. an etw., z. B. auch am Daumen) V nach und nach aufsaugen, in kleinen Schlucken trinken (▲ etw.) VIII saugen, aufsaugen, einsaugen; schlürfen, ausschlürfen; aufsaugen, absorbieren, verschlucken (▲ etw.); austrinken, leertrinken (▲ e-e Flasche); auffangen (▲ etw., z. B. e-n Stoß)

مص *maṣṣ* Saugen, Aus-, Aufsaugung, Absorption | مص الإبهام *m. al-'ibhām* Daumenlutschen; مص قصب *qaṣab al-m.* Zuckerrohr

مصصة *maṣṣa* (n. vic.) Saugen; Schlückchen

مصاص *maṣṣāṣ* Sauger, Aussauger; Schröpfer, Bader; Blutsauger, Erpresser, Wucherer

مصاصة *muṣṣāṣa* woran man saugt, etwas zum Saugen | مصاصة القصب *m. al-qaṣab* Zuckerrohrabfall

مصاصة *maṣṣāṣa* Nachteule; Vampir

مصيص *maṣṣiṣ* feucht (Erde)

مصيص *maṣṣiṣ* Stuck, Gips (-mörtel)

مصيص *maṣṣiṣ, miṣṣiṣ* Bindfaden, Schnur

مصمص *mimaṣṣ* Saugröhre; O Heber, Siphon

امتصاص *imtiṣāṣ* Saugen; Aufsaugung, Absorption | قوة الامتصاص *quwwat al-i.* Sog

مص *māṣṣ*: مضخة ماصة (*miḍāḥḥa*) Saugpumpe (*techn.*)

مصص *mamṣūṣ* aufgesaugt; ausgesogen; abgezehrt, sehr mager

ممتص *mumtaṣṣ* aufsaugend, absorbierend; saugfähig

مصر II erbauen, besiedeln, zivilisieren, kolonisieren (▲ e-n Ort); ägyptisieren, ägyptisch machen (▲ etw.) V e-e besiedelte, zivilisierte Gegend, e-e große Stadt od. Hauptstadt werden; sich ägyptisieren; Ägypter werden

مصر *miṣr* pl. امصار *'amṣār* große Stadt; Hauptstadt; — *Miṣr<sup>2</sup>*, (*umg.*) *Maṣr* Ägypten; Kairo | مصر الجديدة *Heliopolis*, Neu-Kairo; مصر السفلى (*sufḷā*) Unterägypten; مصر العليا (*'ulyā*) Oberägypten; مصر جمهورية مصر العربية (*ġumhūrīyat M.*) Arabische Republik Ägypten

مصري *miṣrī* ägyptisch; Kairoer, kairinisch; — (pl. -ūn) Ägypter; Kairoer, Kairiner

مصريّة *miṣriya* Ägyptertum, ägypt. Wesen; (pl. -āt) Ägypterin

علماء المصريات *al-miṣriyāt* Ägyptologie | المصريات *'ulamā' al-m.* Ägyptologen

مصير *maṣīr* pl. مصاران *muṣrān*, مصارين *maṣārin<sup>2</sup>*, أمصرة *'amṣira* Darm; pl. Eingeweide, Gedärme, Kaldaunen; siehe auch unter صير

تمصير *tamṣīr* Besiedlung, Kolonisierung, Zivilisierung; Ägyptisierung

متمصير *mutamaṣṣīr* ägyptisiert, in Ägypten heimisch geworden

مصطكي *maṣṭakā'*, *muṣṭakā'* und مصطكاء *maṣṭakā* Mastixgummi, Harz des Mastixstrauchs; Mastixschnaps | شجرة المصطكاء *šaġarat al-m.* Mastixstrauch (*Pistacia lentiscus*; *bot.*)

مصل *maṣala* u gerinnen (Milch); durchsiehen, filtrieren (▲ etw.)

امصال *maṣāl* Molke; (pl. مصل *muṣūl*, امصال *maṣāl*) Serum, Impfstoff (*med.*) | مصل *m. ad-dam* Blutserum (*med.*); علم المصل *'ilm al-m.* Serologie

مصل *maṣlī serös* (*med.*)

مصص *maṣmaṣa* saugen (ا an); aufsaugen (ا etw.); einschlürfen und im Mund bewegen (ا Flüssigkeit) II *tamaṣmaṣa* einschlürfen und im Mund bewegen (ا Flüssigkeit)

مضر *maḍḍa u* (*maḍḍ*, مضض *maḍḍ*) schmerzen; brennen, beißen (ه j-n); quälen, belästigen (ب ه j-n mit); — (1. P. Pf. *maḍḍtu*) ا (*maḍḍ*, مضض *maḍḍ*, مضاض *maḍḍa*) Schmerzen haben, leiden; betrübt, bekümmert sein IV Schmerzen verursachen (ه j-m); quälen (ه j-n)

مضر *madd* Schmerz, Qual, Pein; schmerzhaft, brennend

مضر *maḍḍ* Schmerz, Qual, Leid, Pein, Betrübnis; saure Milch | مضر *maḍḍ* ungern, mit Widerstreben, widerwillig

مضاض *muḍḍ* Brackwasser, Sole, Salzwasser

مضاض *maḍḍa* Qual

مض *mumidd* peinigend, quälend

مضر *maḍara, maḍura u* und *maḍira a* (*maḍr, maḍar, muḍūr*) sauer werden (Milch)

مضر *maḍir* und ماضر *māḍir* sauer (Milch)

مضر *Muḍar*<sup>2</sup> Urenkel 'Adnāns, sagenhafter Stammvater e-r Reihe von nordarabischen Stämmen | لغة مضر *luḡat M.* die Sprache Muḍars, die arabische Sprache

مضغ *maḍaḡa a u* (*maḍḡ*) kauen (ا etw.) | مضغ

الكلام (*kalām*) die Silben verschlucken, undeutlich sprechen

مضغ *maḍḡ* Kauen

مضغة *mudḡa* pl. مضغ *mudḡ* etwas zum Kauen; Bissen; kleiner Fleischklumpen; O Embryo; O Kaugummi | مضغة طيبة (*ṭayyiba*) Leckerbissen; جعله مضغة في الافواه (*ḡa'alahu muḍḡatan*) j-n ins Gerede bringen

مضاعة *mudāḡa* Gekautes

الماضغان *al-māḍiḡān* (du.) die (beiden) Kiefer, Ober- und Unterkiefer

مضض *maḍmaḍa* spülen (ا etw.)

مضى *maḍā i* (*muḍīy*) weggehen; sich davonmachen; mit ب: etw. wegnehmen; vorübergehen, vergehen, verfließen (Zeit); weitergehen, fortschreiten (في in); fortfahren (في, auch ب, in od. mit etw.), fortsetzen (في etw.); betreiben, ausüben (في etw., auch في مهنة *fī mihnatin* e-n Beruf); tiefer eindringen (في in etw.); zu Ende führen, durchführen, ausführen (على etw.); (mit Impf.) sich anschicken etw. zu tun, zu etw. übergehen; — (ماḍā مضاء) scharf sein, schneiden (Schwert) | مضى *(sabilahū)* dahingehen, sterben; مضى *(li-sabilihi)* dass.; مضى *(bai')* ein Geschäft abschließen; مضى *(šuhurun)* seit jenem Ereignis sind mehrere Monate verstrichen; مضى *(kalā-mihī)* weiterreden; مضى ما مضى was vorbei ist, ist vorbei! nichts mehr davon! فيما مضى (*fi-mā*) od. مضى من الزمان (*zamān*) ehemals, einst, früher, in der Vergangenheit; لم يمض غير قليل حتى *lam yamḍi ḡairu*



*qalīlin ḥattā* es dauerte nicht lange, bis;  
*min sanatīn maḍat* vor einem  
 Jahre; مضى und weiter sagte er; مضى  
 siehe امامه *qudum* II vorübergehen lassen; verbringen, zu-  
 bringen (▲ Zeit, في mit etw.) IV verbringen,  
 zubringen (▲ Zeit); ausführen, durchfüh-  
 ren, zu Ende bringen, vollenden (▲ etw.);  
 hinter sich bringen, bestehen (▲ Prüfung);  
 unterschreiben, unterzeichnen (▲ etw.) |  
 امضى امره على (*'amrahū*) sich ganz für etw.  
 einsetzen

مضى *mudīy* Weggang; Vorübergehen;  
 Verlauf, Verstreichen (e-r Zeit); Fortfüh-  
 rung, Fortsetzung (في e-r S.); tieferes  
 Eindringen (في in etw.); Ausführung, Be-  
 treibung (في e-s Vorhabens) | مضى المدة *m.*  
*al-mudda* Zeitablauf, Verjährung; التملك  
 (*tamalluk*) Ersitzung, Rechts-  
 erwerb durch Zeitablauf (*jur.*); مضى على  
 الزمن (*m. āz-zaman*) fortdauernd, auf die  
 Dauer; مضى في الحرب (*ḥarb*) die Fortfüh-  
 rung des Krieges

مضاء *maḍā'* Schärfe; Geistesschärfe;  
 Energie | مضاء الغزيرة Entschlußkraft, Ent-  
 schlossenheit, Energie

امضى *'amḍā* (El.) schärfer, wirksamer  
 تمضية *tamḍiya* Durchführung, Absolvie-  
 rung, Hintersichbringen; Verbringen (der  
 Zeit) | تمتضية الوقت *t. al-waqt* Zeitvertreib

امضاء *'imḍā'* Ausführung, Durchfüh-  
 rung, Vollendung; Unterfertigung, Unter-  
 zeichnung; (pl. -āt) Unterschrift | صاحب  
 الامضاء der Unterzeichnete

ماض *māḍīn* pl. مواض *maṭwāḍīn* scharf;  
 durchdringend, wirksam, energisch; ver-

gangen; الماضي die Vergangenheit; im Per-  
 fekt stehend (Verb; gramm.); Perfekt,  
 Präteritum (gramm.) | ماضى الغزيرة ent-  
 schlossen; الشهر الماضي (*šahr*) vergange-  
 ner Monat

مضى *mumḍīn* Unterzeichner, Signatar

مضى *mumḍan* unterfertigt, unterzeich-  
 net, unterschrieben

مط *maṭṭa u* (*maṭṭ*) durch Ziehen ausdehnen,  
 strecken, ausziehen; spannen, anspannen,  
 anziehen (▲ etw.) II (ganz) ausdehnen,  
 strecken (▲ etw.); schelten, schmähen (o  
 j-n) V sich ausdehnen; sich strecken; sich  
 erweitern, sich verlängern; ausgedehnt od.  
 verlängert werden können, dehnbar sein;  
 gummiartig sein

مط *maṭṭ* Ausdehnung, Streckung, Ver-  
 längerung

مطاط *maṭṭāṭ* dehnbar; dilatorisch; gum-  
 miartig; Gummi; Kautschuk

مطاطى *maṭṭāṭī* aus Gummi, Gummi-

تمطط *tamaṭṭuṭ* Dehnbarkeit

مطر *maṭara u* regnen (مطرت السماء *maṭarat*  
*as-samā'u* es regnete); beregnen (o j-n;  
 vom Himmel); ausgießen (o über j-n  
 etw.); erweisen (o j-m, بخير *bi-ḥairin*  
 Gutes); schnell laufen (Pferd), davoneilen  
 IV regnen (vom Himmel); regnen lassen  
 (▲ über j-n etw.); überschütten,  
 überhäufen (o j-n mit etw. od. ▲  
 j-n mit etw.) | امطر عليه وابلا من (*wābīlan*)  
 od. امطره بوابل من (*bi-wābīlin*) er über-  
 schüttete ihn mit einem Hagel von X um  
 Regen bitten; um e-e Gefälligkeit od.  
 e-e Gunst bitten (من od. o j-n); wünschen

( $\Delta$  etw.); herabwünschen ( $\Delta$  على auf j-n etw.)

محطة | امطار *maṭār* pl. *'amṭār* Regen  
 ل رصد الامطار *maḥaṭṭa li-raṣḍi l-'a.* Regen-  
 meßstation

مطرة *maṭra*, *maṭara* pl. -āt Regenguß;  
 Regenschauer

مطر *maṭir* und مطر *maṭīr* regnerisch

مطر *mimṭar* und مطرة *mimṭara* pl. *ماطر*  
*mamāṭir*<sup>2</sup> Regenmantel

ماطر *māṭir* regnerisch

مواسم مطرة | مطر *mumṭir* regnerisch  
 Regenzeiten, Regenperioden

مطران *maṭrana* zum Metropolit od. Erzbi-  
 schof erheben od. weihen ( $\Delta$  j-n) II  
*tamaṭrana* zum Metropoliten erhoben od.  
 geweiht werden (*chr.*)

مطارنة *muṭrān*, *maṭrān*, *miṭrān* pl.  
*maṭārīna*, مطارين *maṭārīn*<sup>2</sup> Metropolit, Erz-  
 bischof (*chr.*)

مطرنة *maṭrana* Metropolitwürde od.  
 -amt, Archiepiskopat (*chr.*)

مطرانية *maṭraniya*, مطرانية *muṭrāniya* pl.  
 -āt Diözese e-s Metropolit, Erzdiözese;  
 مطرانية Amtssitz, Behörde e-s Metropolit  
 od. Erzbischofs (*chr.*)

(مطق) V den Geschmack prüfen, schmatzen

مطل *maṭala u (maṭl)* in die Länge ziehen,  
 verlängern, strecken, dehnen ( $\Delta$  etw.);  
 ausspannen ( $\Delta$  Seil); hämmern, schmie-  
 den, formen ( $\Delta$  Eisen); aufschieben, ver-  
 zögern; hinhalten ( $\Delta$  j-n mit etw.)  
 III zaudern; sich Zeit lassen; hinhalten  
 ( $\Delta$  j-n mit)

مطول *maṭūl* aufschiebend, hinhaltend,  
 saumselig

مطيلة *maṭila* pl. *مطائل* *maṭā'il*<sup>2</sup> Schmiede-  
 eisen

مماطلة *mumāṭala* Aufschub, Hinhalten,  
 Verzögerung

مطا *maṭā u (maṭw)* den Schritt be-  
 schleunigen, sich beeilen, schnell gehen  
 IV besteigen ( $\Delta$  ein Reittier); reiten ( $\Delta$  ein  
 Reittier) V sich recken, sich strecken, sich  
 räkeln; ausstrecken, dehnen ( $\Delta$  etw., den  
 Körper, die Glieder); stolz einherschrei-  
 ten, einherstolzieren VIII besteigen ( $\Delta$   
 Reittier, Fahrzeug); einsteigen ( $\Delta$  in);  
 reiten ( $\Delta$  ein Tier); fahren ( $\Delta$  in e-m  
 Fahrzeug)

مطوة *maṭwa* Stunde, Zeitpunkt, Augen-  
 blick

مطية *maṭīya* pl. *مطايا* *maṭāyā*, مطى *maṭīy*  
 Reittier; Mittel zum Zweck, Werkzeug

مع *ma'a* (Präp.) mit; zugleich mit; zusammen  
 mit, in Begleitung von, in der Gesellschaft  
 von; bei; unter (Wahrung, Beibehaltung  
 von); trotz; gegenüber, im Verhältnis zu;  
 — معا *ma'an* (Adv.) zusammen; zugleich,  
 zu gleicher Zeit; miteinander | مع ان  
 obwohl; ان — *wa-ma'a 'anna* —  
 'illā 'anna obwohl — so doch, zwar —  
 مع كل od. مع هذا trotzdem; كل  
 مع trotz alledem; كونه غنيا (*kaunihi*  
*ganiya*) obwohl er reich ist, mag er auch  
 reich sein; ليس مع الحكومة (*laisa*) er ist nicht  
 für die Regierung; الست معى فى ان (*'a-lasta*)  
 bist du nicht mit mir der Meinung, daß ...?  
 مع اندلاع längs der Mauer; مع الحائط  
 مع الحرب (*i. al-ḥarb*) bei Kriegsausbruch; مع

كان معه (*fağr*) bei Tagesanbruch; ما معكم es war bei ihm, er hatte es bei sich; ما معكم was bringt ihr mit? استعمل وسائل القسوة معه *ista'mala wasā'ila l-qaswati ma'ahū* er brachte ihm gegenüber harte Mittel zur Anwendung

*ma'iya* Gesellschaft; Begleitung; Gefolge | *بمعية (في معية) فلان* in der Gesellschaft des N. N.; *بمعية هذا* in der Anlage, anliegend, anbei; *واو المعية* das den Akk. verlangende, *wa-*, das „Wāw der Begleitung“ (*gramm.*)

(معج) V sich winden, sich schlängeln

Pass. *mu'ida* magenkrank sein, Magenschmerzen haben

*ma'ida*, *mi'da* pl. *mi'ad* Magen

*ma'idi*, *mi'di* auf den Magen bezüglich, gastrisch, Magen- | *امراض معدية* Magenkrankheiten; *حمى معدية* (*humma*) gastrisches Fieber (*med.*); *قرحة معدية* (*qur-ḥa*) Magengeschwür (*med.*)

*mam'ūd* magenkrank, magenleidend

*ma'dana* mit Metall überziehen (▲ etw.)

*ma'ira* a (*ma'ar*) ausfallen (Haar);

IV arm werden, verarmen V = I

*ma'ār* (*äg.*) Prahlhans

*ma'z*, *ma'az* Ziege (als Gattung); (koll. und pl.) Ziegen

*mā'iz* (n. un.) pl. *mawā'iz*<sup>2</sup>, *ma'iz* Ziege; Ziegenbock

*mā'iza* (n. un.) Ziege

*ma'āz* Ziegenhirt

*ma'asa* a (*ma's*) reiben; quetschen, zermahlen (▲ etw.)

*ma'ida* a (*ma'd*) und VIII unwillig sein, sich ärgern (من über)

*imti'ād* Ärger, Groll, Unwille; Verärgerung (من über); Aufregung

*mumta'id* unwillig, ärgerlich; verstört, aufgeregt

*ma'aṭa* a (*ma'ṭ*) ausreißen, ausrupfen (▲ Haar, Federn)

*ma'iṭ* und *'am'aṭ*<sup>2</sup>, f. *معطاء* *ma'ṭā*<sup>2</sup>, pl. *mu'ṭ* haarlos, kahl

*ma'aka* a (*ma'k*) reiben (▲ etw.)

*ma'karūna* Makkaroni

*ma'ma'a* pl. *ma'āmi*<sup>2</sup> Durch-einander, Tohuwabohu; Tumult, Toben; Getümmel; pl. *معام* Kriege, Kämpfe

*ma'ma'an* Toben (des Sturms), Getümmel (des Kriegs), Höhepunkt (von Hitze und Kälte) | *m. aṣ-ṣaif* *معمان الصيف* Hochsommer; *معمان الشتاء* tiefster Winter

*ma'ma'i* e-r, der zu allem ja sagt, der keine eigene Meinung hat, Jasager

(معن) IV sich eifrig widmen, sich ganz hingeben (في e-r S.); sich vertiefen (في in); erpicht sein (في auf); aufmerksam prüfen (في etw.); weit gehen, zu weit gehen (في in), auf die Spitze treiben (في etw.) | *amen* (في) *naẓara* den Blick scharf auf etw. richten, etw. aufmerksam betrachten, genau prüfen V sich vertiefen (في in); aufmerksam, genau betrachten (في z-n, etw.), sorgfältig prüfen (في etw.)

مَاعُون *mā'ūn* pl. مَوَاعِين *mawā'in*<sup>2</sup> Gerät, Instrument; Gefäß; (koll.) Utensilien, Zubehör; (syr.) ein Ries Papier

مَاعُونَة *mā'ūna* pl. -āt, مَوَاعِين *mawā'in*<sup>2</sup> (äg.) Leichter, Lastkahn

مَاعُونِي *mā'ungī* pl. -iya (äg.) Boots-mann, Schiffer

اِمَاعَان *'im'ān* und اِمَاعَانُ النَّظَر *'i. an-nazar* aufmerksame Prüfung, Betrachtung (في e-r S.); اِمَاعَان Hingabe (في an e-e S.), Sorgfalt, Fleiß, Aufmerksamkeit

تَمَاعِن *tama'un* aufmerksame Prüfung, sorgfältige Betrachtung; Sorgfalt | بَتَمَاعِن sorgfältig (Adv.)

مَاءِ *ma'ā* u (مَاءِ *mu'ā'*) miauen (Katze)

اِمَاعِ *mi'an*, مَاعِ *ma'y* und مَاءِ *mi'ā'* pl. اِمَاعِ *'am'ā'*, اِمَاعِيَة *'am'iya* Darm; Eingeweide | المَعِ الدَّقِيق Dünndarm (anat.); المَعِ الغَلِيط Dickdarm (anat.)

مَعِ *mi'awī* auf die Eingeweide bezüglich, intestinal, Eingeweide-; Darm- | اَلْحَمِى المَعِوِيَة (*humā*) Unterleibstypus (med.)

مَعِ *ma'īya* siehe مع<sup>2</sup>

مَعِ *ma'yara* (zu معيار) standardisieren (a etw.)

مَغَاَزَة (*türk.*, < *frz.*) *mağāza* pl. -āt (*tun.*) Geschäft, Laden | مَغَاَزَة عَامَة (*'amma*) Kaufhaus, Warenhaus

مَغَاث *muğāt* (äg.) Wurzel von Glossostemon bruguieri (*bot.*)

مَغَار *mağar* und مَغْرَة *muğra* rötliche, braunrote Farbe

اِمَغَار *'amğar*<sup>2</sup> braunrot

مَغْرَب *mağraba* marokkanisieren (a etw.)

مَغْرَبَة *mağraba* Marokkanisierung

مَغْص *mağasa* Bauchgrimmen erregen; Pass. *muğša* (*mağš*) Bauchgrimmen od. Kolik haben, an Kolik leiden

مَغْص *mağš*, مَغْص *mağas* und مَغْصِص *mağiš* Bauchgrimmen; Kolik | مَغْصِص كَلَوِي (*kulwī*) Nierenkolik

مَغْصِص *mamğüş* an Kolik leidend; Bauch-weh habend

مَغْط *mağata* a (*mağt*) strecken, in die Länge ziehen (a etw.) II dass.

مَغْطِط *mutamağğit* dehnbar (Gummi); zäh, klebrig

مَغْطِيس *mağtasa* magnetisieren, magnetisch machen, magnetisch induzieren (a etw.) II *tamağtasa* magnetisiert werden

مَغْطِيسَة *mağtasa* Magnetismus

مَغْطِيس *mumağtas* magnetisiert, magnetisch

اَلْخَشَبُ الْمَغْنِى *ḥaṣab al-muğna*, اَلْخَشَبُ الْمَغْنِى *al-muğnā* Mahagoniholz

مَغْطِيسِيس usw. siehe مغناطيس

مَغْط *mağnaṭa* magnetisieren, magnetisch induzieren (a etw.)

مَغْطِط *mumağnaṭ* magnetisiert, Magnet- | مَغْطِط شَرِيط Magnetband, Tonband

مَغْطِيسِيس *mağnaṭis*, مَغْطِيسِيس *miğnaṭis* Magnet | مَغْطِيسِيس كَهْرَبَايِ (*kahrabā'i*) Elektromagnet

مَغْطِيسِيس *mağnaṭisī*, مَغْطِيسِيس

*tisi* magnetisch; hypnotisch  
 مغناطيسية und مغناطيسية *maḡṇaṭisiya*, *miḡ-naṭisiya* Magnetismus  
 مغنيسيا *maḡṇisiyā* Magnesia (chem.)  
 المغول *al-Maḡūl* (auch *al-Muḡūl*) die Mongolen; die Moguln | بلاد المغول die Mongolei  
 مغولي *maḡūli*, *muḡūli* mongolisch; Mongole; auf die Moguln bezüglich  
 مقت *maqata u* (*maqt*) verabscheuen, hassen (ه j-n, ا etw.); — *maquta u* (مقاة *maqāta*) abscheulich, verabscheuenswert, verhaßt sein II = *maqata*; verhaßt machen (ه j-n, ه j-m od. bei j-m)  
 مقت *maqt* Haß, Abscheu; hassenswert  
 مقيت *maḡit* und مقوت *maḡūt* verabscheut, verhaßt; hassenswert; abscheulich, widerwärtig  
 مقدونس *maqdūnis* Petersilie (Petroselinum hortense; bot.)  
 مقدوني *maqdūnī*, *maqdōnī* mazedonisch; Mazedonier  
 مقدونيا *Maqdūniyā*, *Maqdōniyā* Mazedonien  
 مقع *maqa'a a* (*maq'*) gierig trinken, austrinken (ا etw.) VIII. Pass. *umtuḡi'a* erblasen, die Farbe wechseln  
 ممقع *mumtaqa'* blaß, bleich  
 مقل *maqala u* (*maql*) anblicken, anschauen (ه j-n)  
 مقلة *muqla* pl. مقل *muqal* Auge; Augapfel | م. مقلة العين *m. al-'ain* Augapfel  
 مقانق *maqāniq* (= نقانق) kleine Würste

aus Hammelfleisch

مكة *Makka*<sup>2</sup> (meist mit dem Beinamen المكرمة *al-mukarrama*) Mekka

مكى *makkī* Mekkaner; mekkanisch

مكوك *makkūk* pl. مكايك *makāḡik*<sup>2</sup> Trinkbecher; Weberschiffchen | مكوك فضائي (*faḡā'i*) Raumtransporter, Raumfähre

ماكوك *mākūk* pl. مواكيك *mawāḡik*<sup>2</sup> Trinkbecher; Weberschiffchen

مكت *makata u* (*makṭ*, مكوث *mukūṭ*) bleiben, verweilen, sich aufhalten, wohnen (ب an e-m Orte)

مكت *makṭ* und مكوث *mukūṭ* Bleiben, Verweilen; Aufenthalt

مكوجى siehe كوى

مكدم *makdama* makadamisieren (ا Straße)  
 مكدام (*engl. macadam*) *makadām* Makadam, Schotter, Straßenbelag

مكدوني *makdūnī*, *makdōnī* mazedonisch; Mazedonier

مكدوني *Makdūniyā*, *Makdōniyā* Mazedonien

مكر *makara u* (*makr*) betrügen, täuschen, hintergehen (ب j-n), falsches Spiel treiben (ب mit j-m) III zu betrügen versuchen (ه j-n)

مكر *makr* List, Schlaueit, Arglist, Betrug

مكرة *makra* List, Kniff, Trick, Kunstgriff

مكار *makkār* und مكور *makūr* listig, schlau, verschmitzt, verschlagen; schlau-

- er, durchtriebener Mensch, Betrüger  
 ماکر *mākir* pl. ماکرة *makara* schlau, listig  
 میکروب *mikrōb* pl. -āt, ماکاریب *makārīb*<sup>2</sup>  
 Mikrobe  
 مکرونة *makarūna* Makkaroni  
 مکس *makasa i (maks)* und II Steuern  
 einziehen III feilschen (ه mit j-m)  
 مکس *maks* pl. مکوس *mukūs* Steuer,  
 insbes. Verbrauchs- od. Warensteuer;  
 Zoll; Marktgebühr | دار المكوس | Zollge-  
 bäude  
 مکاس *makkās* Steuereinnahmer  
 المكسيك *al-Maksik* Mexiko (Land)  
 مکسيکی *maksīkī* mexikanisch; (pl. -ūn)  
 Mexikaner  
 مکسيکو *Miksikō* Mexiko (Stadt)  
 المكلا *al-Mukallā* Mukalla (Hafenstadt in der  
 Demokratischen Volksrepublik Jemen)  
 مکن<sup>1</sup> *makuna u (makāna)* stark sein  
 od. werden; einflußreich werden, Einfluß  
 haben (عند auf j-n), Macht haben II fest  
 od. stark machen; befestigen, stärken,  
 verankern, vertiefen (ه etw.); fest hinstel-  
 len, -setzen (ه etw.), festen Stand  
 verleihen (ه e-r S.); Gewicht und Nach-  
 druck verleihen (ه e-r S.); in den Stand  
 setzen, die Möglichkeit geben, befähigen  
 (من j-n zu), ermöglichen (من j-m etw.);  
 in die Hand geben (من j-m etw.);  
 versehen (من j-n mit); e-e feste Position  
 verleihen (ل j-m, e-r S.); Macht verleihen  
 (من j-m über) IV in den Stand setzen  
 (من j-n zu); möglich sein (ه, auch ل,  
 j-m) | يُمْكِنُهُ *yumkinuhū* er kann (ان etw.

tun); ان يُمْكِن es ist möglich, daß; es mag  
 sein, daß, möglicherweise, vielleicht; أكثر  
 لا يُمْكِن ('akṭara) soviel wie möglich; ما يُمْكِن  
 es ist unmöglich V Einfluß, Ansehen haben  
 od. erlangen (عند bei j-m), Macht haben  
 od. gewinnen; heimisch sein, ansässig sein;  
 Boden gewinnen; um sich greifen; befe-  
 stigt, konsolidiert, fest gegründet sein; sich  
 befestigen; sich bemächtigen (من e-r S.);  
 beherrschen, meistern (من etw.); imstande  
 sein, fähig sein, die Macht haben (من zu);  
 können, vermögen (من etw.) X sich  
 befestigen, sich vertiefen, sich verankern;  
 sich bemächtigen (من e-r S.); beherrschen,  
 meistern (من etw.); imstande sein (من zu)

مکنة *mukna, makina* Macht, Fähigkeit;  
 Möglichkeit; Stärke, Festigkeit, Kraft

کون مکانة und اماکن, امکنة pl. مکان

مکين *makīn* pl. مکناء *mukanā*<sup>2</sup> stark,  
 fest, solide; fest gegründet, unerschütter-  
 lich; tief sitzend, fest eingewurzelt (Ge-  
 fühl); angesehen, Rang und Namen be-  
 sitzend, geachtet; mächtig

امکن *'amkan*<sup>2</sup> (El.) siehe متمکن

تمکين *tamkīn* Stärkung, Befestigung;  
 Vertiefung; Verankerung; Ermöglichung,  
 Befähigung; Besitzeinweisung, Investitur  
 (namentlich bei der Miete; i. R.)

امکان *'imkān* pl. -āt Möglichkeit; Fähig-  
 keit, Macht | بقدر الامکان *bi-qadri l-'i.*  
 od. على قدر الامکان soviel wie möglich,  
 soweit als möglich; عدم الامکان *'adam al-'i.*  
 Unmöglichkeit; عند الامکان wenn möglich,  
 möglichenfalls; ان في امكانه ان es liegt in seiner  
 Macht, er ist in der Lage, zu; er kann; هو  
 في الامکان es liegt im Bereich des Mögli-

chen; ليس في الامكان es ist unmöglich, undenkbar

امكانية 'imkāniya pl. -āt Möglichkeit; ○ Potential (phys.)

تمكن tamakkun Gewalt, Herrschaft, Macht; Imstandesein, Vermögen, Fähigkeit; Beherrschtheit, Selbstbeherrschung (auch تمكن من النفس)

ماكن mǧkin stark, fest, dauerhaft

غير ممكن mumkin möglich; denkbar | ممكن unmöglich; ان الممكنان möglicherweise, vielleicht; في اسرع وقت ممكن (fi 'asra'i waqtin) so schnell wie möglich, schnellstmöglich

ممكنات mumkināt Möglichkeiten

متمكن mutamakkin Könner, Meister; befestigt, gestärkt; fest gegründet; konsolidiert; eingewurzelt, festgewurzelt; dauerhaft; deklinierbar (gramm.) | متمكن امكن (amkan<sup>2</sup>) mit Tanwīn deklinierbar, triptotisch (gramm.); متمكن غير امكن (ǧairu 'amkana) deklinabel auf 2 Kasus, diptotisch (gramm.); متمكن في جلسته (ǧalsatihi) fest und unerschütterlich dasitzend; متمكن من فنه (fannihi) ein Meister seines Fachs

مكينة makina und ماكينة mākina pl. -āt und مكائن makā'in<sup>2</sup> Maschine

مكني makani maschinell, mechanisch

مكن maknana mechanisieren, motorisieren (a etw., bes. e-e Armee)

مكنة maknana Mechanisierung; Motorisierung

مكوي siehe كوي

مكياج (frz. maquillage) makyāz, mikyāz

Schminken (des Gesichtes), Make-up

مل malla (1. P. Pf. maliltu) a مل malal, ملال malāl, ملالة malāla) verdrossen, müde, gelangweilt, ungeduldig sein od. werden; müde od. überdrüssig sein (a e-r S.) | مل unverdrossen, unermüdlich IV Überdruß erregen, langweilen, ärgern, verdrießen; verdrießlich, ärgerlich machen (a od. z-n); (= امل) diktieren (على etw. z-m) V verdrossen sein; sich langweilen; unruhig sein; sich e-r Religion مللة millatan) anschließen VIII sich e-r Religion مللة millatan) anschließen

مل mall verdrossen, ermüdet; gelangweilt

ملة malla heiße Asche, glühende Kohlen

ملة milla pl. مل milal Religionsgemeinschaft; Religion, Glaube, Bekenntnis

ملل milli Religions-, bekenntnismäßig, konfessionell | مجلس مل (maǧlis) Gericht e-r religiösen Minderheit (in Äg. 1956 abgeschafft)

ملة mulla pl. ملل mulal Heftstich; Sprungfedermatratze

ملل malal und ملال malāl Ermüdung, Langeweile; Unlust, Überdruß; Verdruß, Ärger

ملل mulāl krankhafte Unruhe, Ruhelosigkeit, Fieberhitze

ملالة malāla Überdruß; Ungeduld; gelangweilte Stimmung

ملول malūl ermüdet, gelangweilt; verdrossen, überdrüssig

ملل mullā in heißer Asche gebackenes Brot

ملول *mamlūl* widerwärtig

مل *mumill* ermüdend, langweilig; Überdruß erregend, widerwärtig

<sup>2</sup> *mill* pl. -āt (früher) kleinste Münzeinheit in Palästina und Jord., 1/1000 des pal. Pfundes

ملأ *mala'a a* (ملأ *mal'a*, ملأ *mal'a*, ملأ *mil'a*) füllen, anfüllen (ب od. من od. ه etw. mit); ausfüllen (ه Formular); erfüllen (ه Raum); ausfüllen, besetzen (ه Stelle) | ملأ الدهر (*dahra*) weit und breit berühmt werden; ملأ الساعة (*sā'ata*) die Uhr aufziehen; ملأ شديقه بالهواء (*šidqaihi bi-l-hawā'*) die Backen aufblasen; ملأ العين (*'aina*) vollkommen zufriedenstellen, gefallen; ملأ sich الفضاء بالشكوى (*faḍā'a bi-š-šakwā'*) wortreich beklagen, laut-jammern; ملأ فاه ملأ فاه laut-jammern mit, große Worte machen von etw.; — ملأ *mali'a a* gefüllt, angefüllt, voll sein od. werden III helfen, beistehen (ه j-m bei), Partei nehmen (ه für j-n); gemeinsame Sache machen (ه mit j-m gegen) IV füllen; besetzen (ه etw.) V sich füllen; gefüllt, voll sein (من od. ه von) VIII sich füllen, voll werden; gefüllt werden (Glas); erfüllt, voll sein (ه od. ب von etw., ه auch von e-m Gefühl); füllen, anfüllen (ه etw.); erfüllen (ه j-n, ه mit e-m Gefühl)

ملأ *mal'* Füllen, Füllung; Ausfüllung; Besetzung (von vakanten Stellen)

ملأ *mil'* pl. املاء *'amlā'* Füllung, Quantität, die etw. füllt od. voll macht, Fülle; Menge, Maß | ملأ اهابه الكبرياء *m. 'ihābihi l-kibriyā'u* er ist voll Stolz und Hochmut; ملأ بطنه *m. baṭnihi* soviel j-d essen kann;

ملأ *m. qadaḥin* ein Becher voll; ملأ كسائه *m. kisā'ihī* korpulent, fett; ملأ اليد *bi-mil'i m. al-yad* e-e Handvoll; ملأ الفم *bi-mil'i fīhi* im Brustton der Überzeugung (bei Verben wie „sagen, erklären“); laut, aus vollem Halse (bei Verben wie rufen, ausrufen, schreien); ملأ ضحك *ḍaḥika bi-mil'i* (od. ملأ *od.*) شديقه (*od. mil'a*) *šidqaihi* über das ganze Gesicht lachen; ملأ صدره ضحك *(mil'a ṣadrihi)* aus voller Brust lachen; ملأ الشفقة *(bi-ṣautin mil'uhū š-šafaqatu)* er sagte mit e-r Stimme, die voll Erbarmen war; ملأ الحرية *(m. al-ḥurriyā)* ich habe volle Freiheit zu; ملأ مؤقفا ملأ الحزم *(mauqifan mil'uhū l-ḥazm)* er nahm e-e äußerst entschlossene Haltung an; ملأ حياتي *(m. ḥayātī)* du bist mein ganzes Leben; ملأ ينام *(mil'a ḡafnaihi)* er schläft ruhig und fest, er schläft den Schlaf des Gerechten

ملأ *mala'* pl. املاء *'amlā'* Menge, Schar, Versammlung; Zuhörerschaft, Publikum; Öffentlichkeit; Ratsversammlung, Vornehme, Notabeln | ملأ على öffentlich (Adv.); ملأ على ملأ العالم *(m. al-'ālam)* vor aller Welt; ملأ على ملأ من الناس öffentlich, in aller Öffentlichkeit; ملأ الأعلى *(a'lā')* die himmlische Schar, die Engel

ملأ *mulā'a*, ملأ *milāya* pl. -āt Laken, Bettuch | ملأ لف *m. laff* Obergewand äg. Frauen, den ganzen Körper bis zu den Füßen und das Haar verhüllend, vorn mit der Hand zusammengehalten

ملأ ملأ *malī'* voll (ب von); strotzend (ب von, vor); füllig; beleibt; reich (ب ملأ البدن | *an*), wohlhabend; zahlungsfähig



*m. al-badan* wohlbeleibt, korpulent

ملآن *mal'ān*, f. ملأى *mal'ā* od. ملآنة pl. ملأ *milā'* voll, angefüllt, füllig, dick

ملآة *mumāla'a* Parteilichkeit, Voreingenommenheit; Kollaboration (*pol.*)

املاء *'imlā'* Füllen, Füllung; Besetzung (e-r Stelle)

امتلاء *imtilā'* Vollsein, Fülle; volle, runde Form; Dicke; körperliche Fülle, Korpulenz

مملوء *mamlū'* gefüllt; erfüllt; geladen

مملأى *mumālī'* parteiisch, voreingenommen; (pl. -ūn) Kollaborateur (*pol.*)

ممتلئ *mumtali'* gefüllt, voll | ممتلئ الجسم *m. al-ġism* wohlbeleibt, korpulent

ملاريا *malāriyā* Malaria

ملاوى *Malāwī* Malawi (Land in O-Afrika)

ملايو *Malāyū*, جزر الملايو *ġuzur al-M.* die Malaiischen Inseln

ملح *malagā u* (*malġ*) saugen (ها an der Mutter) VIII saugen

مالج *mālāġ* pl. مالج *marwāliġ<sup>2</sup>* Maurerkelle

ملح *malāḥa u a* und *maluḥa u* (ملوح *mulūḥ*, ملوحة *mulūḥa*, ملوحة *malāḥa*) salzig sein od. werden; — *maluḥa u* (ملوحة *malāḥa*, ملوحة *mulūḥa*) schön, hübsch, elegant sein II salzen; einsalzen, in Salz konservieren, einpökeln (♠ etw.) IV salzig sein X schön, hübsch od. witzig finden (♠ etw.)

ملح *milḥ* (auch f.) pl. املاح *'amlāḥ*, ملح *milāḥ* Salz; Schießpulver; witzige Rede, Witz, Geist | ملح انكليزى Bittersalz, Ep-somsalz (*med.*); ملح البارود *m. al-bārūd*

Salpeter (*chem.*); Schießpulver; ملح صخرى (*ṣaḥrī*) Steinsalz; ملح معدنية (*ma'diniya*) Mineralsalze; ملح النشادر *ma'sādir Salmiak*, Ammoniaksalz (*chem.*)

ملح *milḥ* salzig

ملحي *milḥī* Salz-, salzig

ملحة *milḥa* Bindung, Verpflichtung, Vertrag

ملحة *mulḥa* pl. ملح *mulāḥ* witzige Erzählung, Anekdote, Bonmot

ملاح *mallāḥ* pl. -ūn Seemann, Matrose; Seefahrer; — (*mar.*) Mellah, Ghetto der marokkanischen Städte | ملاح الطائرة Pilot; ملاح الفضاء das Flugpersonal; ملاح *al-faḍā'* Astronaut

ملاحة *malāḥa* Schönheit, Anmut; Eleganz; Güte, Freundlichkeit; Salzigkeit, Salzgeschmack, Salzgehalt

ملاحة *mallāḥa* pl. -āt Saline; Salzbergwerk; Salzquelle; Salzfaß

ملاحة *milāḥa* Schifffahrt; Navigation | ملاحة تجارية (*tiġāriya*) Handelsschifffahrt; ملاحة جوية (*ġawwiya*) Luftfahrt; ملاحة داخلية (*dāḥiliya*) Binnenschifffahrt; ملاحة فضائية (*faḍā'iya*) Raumfahrt, Astronautik; ملاحة نهريّة (*nahrīya*) Flußschifffahrt; صالح للملاحة schiffbar

ملاحى *milāḥī* Schifffahrts-, der Schifffahrt dienend, auf die Schifffahrt bezüglich; nautisch

ملوحة *mulūḥa* Salzigkeit, Salzgeschmack; Salzgehalt

ملبح *mal-bḥ* pl. ملح *milāḥ*, املاح *'amlāḥ* salzig, gesalzen; hübsch; schön; nett,

angenehm, gefällig; witzig | علفة مليحة | e-e ordentliche Tracht Prügel ('alqa; äg.)

amleh 'amlaḥ<sup>2</sup>, f. ملحاء malḥā<sup>2</sup> salzhaltig, stark mit Salz durchsetzt

amluḥa 'umlūḥa pl. اماليح 'amāliḥ<sup>2</sup> Witz, Anekdote

mamlāḥa pl. ممالح mamāliḥ<sup>2</sup> Saline; Salzwerk; Salzquelle; Salzfaß

tamlīḥ Einsalzen, Pökeln

māliḥ salzig

mawāliḥ<sup>2</sup> (pl.) Zitrusfrüchte; (syr.) gesalzene Kerne, Salznüsse; -mandeln

mamlūḥ gesalzen, salzig

mumallāḥ gesalzen; gepökelt

mustamlāḥ geistvoll, witzig, interessant

malāḥa a (malḥ) herausziehen, herausreißen (▲ etw.); verrenken, ausrenken (▲ Gelenk, Glied) VII Pass. zu malāḥa VIII herausziehen (▲ etw.)

malīḥ geschmacklos, fade

mulūḥīya Corchorus olitorius (bot.), als Gemüse verwendet, Gemüsejudenpappel, Muskraut; (äg.) dicke dunkelgrüne Sauce hieraus, als Beigabe zu Fleischgerichten usw. verwendet

malida a (malad) zart sein (bes. Zweig)

'amālid<sup>2</sup> zarte Zweige

'amlad<sup>2</sup>, f. ملداء maldā<sup>2</sup> zart, biegsam

malaz Lärche (larix; bot.) (frz. mélèze)

malisa a und malusa u (malāsa, malūsa)

mulūsa) glatt, eben sein II glatt machen, glätten, ebenen (▲ etw.); schlüpf- rig machen (▲ etw.); (mit der Hand) streichen, streicheln (على über) V glatt werden; gleiten; tastend suchen; weggleiten, entschlüpfen VII (auch immalasa) glatt werden; gleiten; weggleiten; entschlüpfen

malas (äg.) dünnes Obergewand; Seidenstoff für Frauenkleidung

malis glatt

malāsa Glätte

'amlaḥ<sup>2</sup>, f. ملساء malsā<sup>2</sup>, pl. املس muls glatt

malīḥa a (malāḥ) gleiten; entgleiten, entschlüpfen; sich losmachen, sich freimachen (من, عن von e-r Verpflichtung) V sich losmachen (من von), sich drücken (من vor, von)

malīḥ glatt, schlüpfrig

malīḥ glatt, schlüpfrig; Fehlgeburt, totgeborenes Kind

tamalluḥ Entschlüpfen, Entkommen, Entrinnen

malāḥa u (malḥ) mit Lehm od. Mörtel bewerfen (▲ Mauer); abrasieren (▲ Haar) II bemörteln, bewerfen (▲ Mauer)

malḥ (äg.) ganz nackt | عريان malḥ ('uryān) splitternackt

mulūḥ ملوط 'amlāt, pl. milḥ unehrenhaft; Schurke | milḥ خلط halḥ milḥ od. halḥ malḥ durcheinander, wirr

mulūḥ ملوط milāt, pl. muluḥ Mörtel

- مليط *malit* und املط *'amlat*? pl. ملط *mul* haarlos
- مالطا *Malta* und مالطا *Malṭā* Malta
- مالطي *malṭi* maltesisch; (pl. -ūn) Malteser
- ملغ *Malgāṣ* (Alg.) Madagaskar
- ملغاشي *malgāṣi* (Alg.) madegassisch; Madegasse
- (مع ملغم) II *tamalḡama* sich amalgamieren (mit; chem.)
- ملق *malīqa a (malaq)* schmeicheln (o j-m)  
II = I; einebnen, nivellieren (a etw.)  
III = I; IV arm werden, verarmen  
V schmeicheln (الى, ل od. o j-m)
- ملق *malīq* und ملاق *mallāq* Schmeichler
- ملقة *malaqa* pl. -āt, املاق *'amlāq* (äg.) äg. Meile, größere unbestimmte Entfernung, etwa 1 Wegstunde
- ملقة *mimlaqa* Planier-, Nivelliergerät; Walze
- تملق *tamlīq* und تملق *tamalluq* Schmeichelei
- تملق *mutamallīq* pl. -ūn Schmeichler
- مالقة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge
- ملك *malaka i (malk, mulk, milk)* in Besitz nehmen, erwerben (a etw.), sich bemächtigen (a e-r S.); besitzen (a etw.), Eigentümer sein (a von); (bes. *saudi-ar.*) heiraten (بها e-e Frau); beherrschen (a etw.); herrschen (على od. a über); Herr sein (a über); fähig sein, mächtig sein (a e-r S.); vermögen (a etw.), imstande sein (a zu, ان etw. zu tun) | ملكه الغيظ (*ḡaiḡ*) der Zorn überwältigte ihn; ملك عليهم

امرهم (*'amrahum*) er gewann über sie Macht, beherrschte ihre Gefühle; ملك عليه (*ḡami'a maṣā'irihī*) das Sinnen und Trachten j-s völlig beherrschen; ملك عليه حسه (*ḥissahū*) sich des Gefühles j-s bemächtigen; ملك عليه ليه (*lubbahū*) j-s Gedanken od. Gefühle (völlig) beherrschen; ملك عليه نفسه (*nafsahū*) dass., j-n mitnehmen, j-n aufregen; ملك على نفسه امرها (*'amrahā*) sich selbst in der Gewalt haben, sich beherrschen; ملك العينين من البكاء (*'ainain, bukā'*) die Tränen zurückhalten; ما ملكت (*ṭamakt*) sich beherrschen; ملك نفسه (*yaminuhū*) sein Vermögen, seine Habe, sein Besitz, يداه (*yadāhu*) dass.; لم يملك ان er konnte sich nicht enthalten zu, er konnte nicht anders, er mußte II und IV zum Besitzer machen; den Besitz übertragen (a j-m an e-r S.); übereignen (a j-m etw.); zum König od. Herrscher machen (على j-n über) IV verheiraten (ها e-n Mann mit e-r Frau, *saudi-ar.* auch عليها und عليه) V in Besitz nehmen, sich aneignen (a etw.), sich bemächtigen (a e-r S.; o j-s); besitzen; König od. Herrscher werden (على über); herrschend werden, sich einwurzeln (Gewohnheit) VI Herr werden (a e-s Gefühls, *nafsahū* seiner selbst); sich beherrschen, an sich halten; sich enthalten (عن e-r S.) | ما تملك عن nicht umhin können, es nicht unterlassen können, zu VIII besitzen; gewinnen; erwerben (a etw.) | امتلك (*nawāṣiya ṣ-ṣai'*) Herr sein, gebieten über etw. X sich aneignen (a etw.), sich bemächtigen (a e-r S.); beherrschen; besitzen; meistern (a etw.)

ملك *mulk* Herrschaft, oberste Gewalt,

Beherrschung, Macht; Souveränität, Königtum; Monarchie; Besitzrecht, Eigentumsrecht

ملك *milḥ* pl. املاك *'amlāk* Eigentum, Besitz, Hab und Gut, Vermögen; Besitztum, Besetzung; Grundstück; — pl. املاك Besitzungen (= Kolonien); Ländereien | املاك ملك اميرى (*'amīrī*) Staatseigentum; املاك اميرية (*'amīriyya*) od. املاك الحكومة Staatsdomänen; املاك مبنية (*mabniyya*) bebaute Grundstücke; ملك ثابت Liegenschaften, unbewegliches Vermögen, Grundbesitz; ملك شائع gemeinsames Eigentum, Miteigentum; ملك مطلق (*muṭlaq*) einfaches Eigentum (i. R.); ملك منقول bewegliches Vermögen, Mobiliarbesitz, Fahrnis; ملك م. yadaihi sein persönliches Eigentum, seiner Macht od. Verfügungsgewalt unterworfen; ذو الاملاك, صاحب الاملاك Grundbesitzer

ملك *malik* pl. ملوك *mulūk*, (klass. auch) املاك *'amlāk* König, Herrscher, Monarch

ملكة *malika* pl. -āt Königin | ملكة الجمال *m. al-ġamāl* Schönheitskönigin

ملك حارس | ملك (statt ملاك) *malak* Engel Schutzengel

ملكى *mulḥī* Besitz-, Eigentums-; zivil (Ggs. militärisch) | بدلة ملكية (*badla*) Zivilkleidung; موظف ملكى (*muwazzaf*) (ziviler) Staatsbeamter

ملكى *malakī* königlich; monarchisch, souverän; monarchistisch; (pl. -ūn) Monarchist; engelhaft, -gleich

ملكية *malakīya* Monarchie, Königtum

ملكية *milḥīya* pl. -āt Eigentum; Eigentumsrecht (*jur.*); Grundbesitz, Agrarbesitz |

ملكية ادبية (*'adabīya*) literarisches Urheberrecht; ملكية خاصة (*ḥāṣṣa*) Privateigentum; ملكية عامة (*'amma*) Gemeineigentum, staatlicher Besitz; الملكية الكبرى (*kubrā*) Großgrundbesitz; نزع الملكية *naz' al-m.* Enteignung

ملكة *malaka* pl. -āt Charaktereigenschaft, Naturanlage; Gabe, geistige Fähigkeit, Begabung, Talent

ملكوت *malakūt* Reich; Königtum | ملكوت السموات *m. as-samāwāt* das Himmelreich (*chr.*)

ملكوتي *malakūtī* göttlich, himmlisch

ملك *malāk*, *milāk* pl. -āt Grundlage, Basis, Fundament, wesentliche Voraussetzung

ملك *milāk* (*tun.*) Verlobung; Verlobungsgeschenke (des Bräutigams für die Braut)

ملوكى *mulūki* königlich; monarchisch; Monarchist

ملوكية *mulūkiya* Königsherrschaft, Königtum; monarchische Gesinnung

ملك *mallāk* pl. -ūn Eigentümer; Grundbesitzer | كبار الملاكين *kibār al-m.* Großgrundbesitzer (pl.)

ملاكى *mallākī* privat

ملك *malik* pl. ملوك *mulakā'*<sup>2</sup> König; Besitzer, Eigentümer

ملكة *malika* Königin

ملكة *mamlaka* pl. ممالك *mamālik*<sup>2</sup> Königreich; Reich; königliche Macht | المملكة المتحدة (*muttaḥida*) das Vereinigte Königreich (Großbritannien und Nordirland)

تمليك *tamlīk* Besitzübertragung, Übereig-

nung, Veräußerung

تملك *tamalluk* Besitzergreifung; Besitz; Besitzrecht; Beherrschung | تملك البيوت  
Erwerb von Eigenheimen, Hausbesitz

تملك *tamāluk* Selbstbeherrschung

امتلاك *imtilāk* Besitzergreifung; Besitz; Besitzrecht; Beherrschung | امتلاك النفس  
Selbstbeherrschung

استملاك *istimlāk* pl. -āt Erwerbung; Aneignung, Besitzergreifung

مالك *mālik* herrschend; besitzend; (pl. -ūn, ملك *mullāk*) Eigentümer, Herr, Besitzer | مالك الحزين (Familie Ardeidae; zool.); ملك كبار (*kibār*) und كبار الملك Großgrundbesitzer (pl.)

مالكي *mālikī* malikitisch, der malikitischen Rechtsschule angehörig; Malikit al-Mālikīya die malikitische Schule des islam. Rechts

مملوك *mamlūk* besessen, im Besitz befindlich (l j-s), gehörig (l j-m); (pl. ممالك *mamālik*<sup>2</sup>) weißer Sklave, Mameluck; pl. الممالك die Mamluken, Mamelucken | غير المملك eigentumsunfähig, res extra commercium (i. R.)

مملوكي *mamlūkī* Mamluken-, mamlukisch  
ملك *mumallik* Übereigner, Veräußerer

ممتلك *mumtalak* besessen, im Besitz, im Eigentum; pl. ممتلكات *mumtalakāt* Eigentum; Besitztümer, Güter, Bodenbesitz; Besitzungen, Kolonien | ممتلكات اميرية (*'amīriya*) Staatseigentum; الممتلكات المستقلة (*mustaqilla*) die Dominions (pol.)

ممم Abkürz. für ملليمتر Millimeter, mm

ململ *malmala* eilen; unruhig machen (o j-n)

II *tamalmala* murmeln; unverständlich vor sich hinreden; murren, sich ärgern; unruhig, nervös sein; sich unruhig hin- und herwälzen (im Bett); zappeln, sich hin- und herwenden; hin- und herschwanken

ململة *malmala* Unruhe, Nervosität

تململ *tamalmul* Gemurmeln; Nörgelei, Meckerei, Unzufriedenheit; Zappelei; Unruhe, Nervosität

ملنخوليا *malanḥōliyā*, *malinḥōliyā* Melancholie

ملا *malā u* (*malw*) rasch vorwärts schreiten, laufen II lange genießen lassen (von Gott, o j-n etw.) IV diktieren (a etw. j-m); auferlegen (a etw. j-m etw.) V genießen (a etw. j-m etw.); folgen (a e-r Richtung, Methode), verfolgen (a ein Vorgehen, e-n Vorgang) X sich diktieren lassen (a etw., o j-m etw.); sich auferlegen lassen (a etw.)

ملا *malan* pl. املاء *'amlā'* offenes Land; Steppe, Wüste

المالوان *al-malarwān* (du.) Tag und Nacht

ملوة *malwa* Trockenhohlmaß (Äg. = 2 قدح = 4,125 l)

ملى *malīy* (größerer) Zeitraum; مليا *malīyan* e-e ganze Zeit lang, lange

مللة *mimlāh* Diktaphon, Diktiergerät

املاء *'imlā'* Diktat (auch übertr.); Durchgabe (e-s Fernspruchs); Rechtschreibung, Orthographie

خطا املائي *'imlā'i* orthographisch | املائي (*ḥaṭa'*) Rechtschreibfehler, orthographischer Fehler

□ ملاءة *mulā'a* < (äg. *milāya* pl. -āt) ملاية  
Laken; Bettuch - | ملاءة لف *m. laff*  
Obergewand äg. Frauen, den ganzen  
Körper bis zu den Füßen und das Haar  
verhüllend, vorn mit der Hand zusam-  
mengehalten

ملية *maliya* pl. مالا *malāyā* (tun.) Kleid  
der Beduinenfrauen

مليار (frz.) *milyār* pl. -āt Milliarde

مليغرام (äg. Schrb.) *milligrām* und مليغرام  
*milligrām* pl. -āt Milligramm

مليم (frz. *millième*) *mallīm, malīm* pl. -āt,  
ملاليم *malālīm*<sup>2</sup> kleinste Münzeinheit (Äg.  
= 1/1000 Pfund; Tun. = 1/1000 Dinar); siehe  
auch unter لوم

مليمتر *millimītr* pl. -āt Millimeter

مليون *milyōn* pl. ملايين *malāyīn*<sup>2</sup> Million |  
اصحاب الملايين Millionäre

مليوناري *milyōnārī* Millionär

مليونير *milyōnēr* Millionär

<sup>1</sup>م Abkürz. für مليمتر Millimeter, mm

<sup>2</sup>م *mimma* siehe م *ma*

ما *mimmā* < *min mā*; ..., was, e-e Tatsache  
die ... (auf e-n ganzen vorhergehenden  
Satz bezogen)

من *mimman* < *min man*

<sup>1</sup>من *man* 1. (Interr.-Pron.) wer? welcher?  
welche? 2. (Rel.-Pron.) wer; derjenige,  
welcher; diejenigen, welche; einer, der;  
solche, die; wer auch immer, jeder, der,  
wenn einer

<sup>2</sup>من *min* (Präp.) 1. von; etwas, ein Teil von;

gehörend zu, aus der Zahl ... (partitiv) |  
'anna) من ذلك ان gehören zu; dazu gehört, daß, unter anderem; من  
(mu'sif) es ist betrüblich, daß; من  
منهم es ist merkwürdig, daß; من  
منهم einige von ihnen; — منهم  
من die einen — die anderen; من  
قريش (ragul) ein Mann vor den Koreisch;  
(yaum, 'ayyām) irgendein Tag;  
(amr) eine gewisse Sache;  
(ta'am) er aß (etw.) von  
der Speise; ما رأيته من الكتب  
*mā ra'aituhū min al-kutub* (was ich von den Büchern  
gesehen habe =) die Bücher, welche ich  
gesehen habe; ما رأيته من كتب  
welche Bücher ich auch (immer) gesehen habe;  
ما لله من شريك Gott hat keinerlei Genossen;  
(ahadin yaqdiru) ma von einem  
niemand vermag; ما من شخص  
(ṣaḥṣin) es gibt überhaupt keinen; der

ثوب | bestehend aus, aus, von (Stoff)  
تأوب (taub) ein Kleid von Seide

لail) | bei, an, zu (zeitlich)  
لail) bei Nacht; من يومه (yaumihī) noch am  
selben Tage; من ساعته zur selben Stunde,  
sofort

هزه من منكبه | bei, an (räumlich)  
zahū, mankihi) er schüttelte ihn an der  
Schulter

صفات | wie, an, als da sind; nämlich  
(ṣifāt 'azaliya, 'ilm, qudra, 'irāda) ewige Attribute wie  
Wissen, Kraft, Wille; الجرائد  
اذا صح ما قاله الجرائد (ṣaḥḥa) wenn es richtig ist, was die  
Zeitungen sagen, nämlich daß

يا طولها من ليلة im Ausrufesatz: *yā tūlahā*  
*min lailatin* welch eine lange Nacht ist es



منة *minna* pl. من *minan* Gnade; Güte, Gunst, Freundlichkeit, Wohlwollen; Wohltat, Geschenk

منة *munna* pl. من *munan* Stärke, Kraft | شديد المنه kräftig

منان *mannān* gütig, gnädig; freigebig; Wohltäter; المنان (Beiname Gottes) der Wohltäter

منون *manūn* f., auch m. Schicksal; Todesgeschick, Tod

امتنان *imtinān* dankbares Verbundensein, Dankbarkeit

ممنون *mamnūn* zu Dank verpflichtet, verbunden, dankbar (ل j-m); schwach, matt

ممنونية *mamnūniya* Verbundensein, Dankbarkeit

ممتن *mutann* zu Dank verpflichtet (ل j-m)

منتول *mintūl* Menthol (chem.)

منجنيز (engl. *manganese*; äg. Schrb.) *manganīz* Mangan (chem.)

منجنيق *maḡāniq* f., auch m., pl. -āt, مجانق *maḡāniq*<sup>2</sup> Wurfmaschine, Balliste, Katalpult

منجو *mangō* Mango; Mangobaum (*Mangifera indica*; bot.)

منح *manaḥa* a (manḥ) gewähren, geben, verleihen, erteilen (ه o j-m etw., auch ه ل etw. j-m) III Gunstbezeugungen erweisen (ه j-m) X um Gewährung bitten (e-r Gunst, e-s Geschenkes, ه j-n)

منح *manḥ* Gewährung, Schenkung, Ver-

leihung

منحة *minḥa* pl. منح *minah* Gunstbezeugung; Vergünstigung; Geschenk, Gabe, Gunst, Wohltat; Entschädigung, Vergütung, Schadensersatz (jur.); Stipendium | منحة جامعية (*ḡāmi'iya*) Hochschulstipendium; منحة السكنى *m. as-suknā* Wohngeld, Quartiergeld; منحة الإقامة *m. al-'iqāma* Aufenthaltsentschädigung

مانح *māniḥ* Schenker, Geber

مندل *mandal*, ضرب المندل *darb al-m.* e-e magische Praktik, bei der der Zauberer od. ein Medium (فاتح المندل od. ضارب المندل) auf e-e spiegelnde Fläche blickt und daraus wahrsagt

منديل *mandil*, mindil pl. مناديل *manādīl*<sup>2</sup> Tuch; Taschentuch; Kopftuch | منديل ابو (أبو 'abū 'ūya; äg.) Kopftuch, von traditionsverbundenen äg. Frauen getragen

مند *munḍu*, auch مذ *mud*, 1. (Präp.) seit; vor منذ شهر | (*šahrin*) seit e-m Monat; vor einem Monat; منذ أيام (*'ayyāmin*) seit od. vor einigen Tagen; منذ عهد قريب (*'ahdin*) vor kurzem, unlängst; منذ الآن *m. al-'āna* von jetzt an; schon jetzt; منذ الساعة ab sofort; sogleich; منذ اليوم (*yaumi*) von heute an; schon heute; — 2. (Konj.) seit, seitdem, seit der Zeit, als منذ كنت طفلاً | (*tiflan*) seit ich ein kleines Kind war

المنستير *al-Munastīr* Monastir (Stadt in Tun.)

بحر المنش *baḥr al-Manš* (frz. *La Manche*) der Ärmelkanal

منشوبية (kopt. *manšōpi*) *manšūbiya* Zelle, Wohnung (kopt.-chr.)

منشوريا *Manšūriyā* Mandschurei



منشوری *manšūrī* mandschurisch

منصون *manṣūn* Monsun

منطق *manṭaqa* ümgürten (ب ۛ etw. mit)

II *tamanṭaqa* sich ümgürten, umwinden  
(ب mit)

منطوفة *manṭūfla* (syr.) Pantoffel

منع *mana'a a* (*man'*) aufhalten, nicht durchlassen (ۛ j-n); hipdern, verhindern (ۛ etw.; ۛ od. ۛ عن j-n an), abhalten (ۛ od. ۛ عن j-n von); unterbinden (ۛ etw.); versperren (ۛ j-m den Weg zu); entziehen, nehmen, rauben; untersagen, verbieten (ۛ od. ۛ عن od. ۛ j-m etw.); ablehnen, für ausgeschlossen erklären (ان daß); verweigern, versagen, vorenthalten (ۛ od. ۛ etw. j-m); unterlassen (ۛ etw. gegenüber j-m); abwehren, fernhalten (ۛ etw. von j-m); schützen (ۛ j-n vor), verteidigen (ۛ j-n, ۛ etw., ۛ عن gegen); — *manu'a u* (مناعة *manā'*, مناعة *manā'a*) stark befestigt, unzugänglich, uneinnehmbar sein; unbezwingbar, unüberwindlich sein II befestigen, verstärken, unzugänglich machen (ۛ etw.) III Widerstand leisten, opponieren, entgegenarbeiten (ۛ j-m); auftreten (ۛ gegen j-n); sich widersetzen (في e-r S.), Widerstand entgegensetzen (في e-r S.), sich auflehnen (في gegen etw.); abschlagen, versagen; verweigern (ۛ j-m etw.) V sich weigern, ablehnen (عن etw. zu tun); ablassen (عن von e-r S.), sich enthalten (عن e-r S.), vermeiden (عن etw.); unnahbar, unangreifbar sein od. werden; sich befestigen; Schutz suchen (ب bei od. in) VIII sich enthalten (عن e-r S.), unterlassen (عن

etw.); widerstehen; sich verweigern, sich versagen (عن j-m, e-r S.); sich weigern (عن etw. zu tun), ablehnen (عن etw.); verhindert sein (عن an); sich verschließen (على gegenüber e-r S.); unmöglich sein (على j-m); ausgeschlossen sein, unerwünscht sein | امتنع عن التصويت sich der Stimme enthalten

منع *man'* Hinderung; Verhinderung; Verbot; Sperre; Entzug; Vorenthaltung | منعاً ل (*man'an*) zur Verhinderung von, um zu verhindern; منع التجول *m. at-tağawwul* Ausgangssperre, Ausgehverbot; Verkehrssperre; منع الحمل *m. al-ḥaml* Schwangerschaftsverhütung

منعة *man'a, mana'a* Widerstand, Kraft, Stärke, Unüberwindlichkeit

منيع *manī'* pl. منعاء *muna'a*<sup>2</sup> unnahbar, unzugänglich; wohlbefestigt; mächtig, stark; uneinnehmbar; unüberwindlich, unbesiegbar; immun | منيع الجانب stark, unangreifbar; حاجز منيع nicht zu überwindende Schranke

مناعة *manā'a* Unzugänglichkeit; Stärke, Festigkeit; Widerstandsfähigkeit; Immunität (gegen e-e Krankheit, auch *pol.*); Undurchlässigkeit, Undurchdringlichkeit

امنع *'amna'*<sup>2</sup> (El.) schwerer zugänglich; mehr Widerstand leistend

ممانعة *mumāna'a* Opposition; Widerstand; Auslehnung; O induktiver Widerstand (*el.*)

تمنع *tamannu'* Ablehnung, Weigerung

امتناع *imtinā'* Sichenthalten, Enthaltung (عن von); Abstinenz; Weigerung, Verweigerung; Unmöglichkeit | امتناع عن

التصويت Stimmenthaltung

مانع *māni'* hindernd, verhindernd, ver-  
bietend usw.; — (pl. موانع *mawāni'*<sup>2</sup>)  
Hindernis; Abhaltung; Vorbeugungs- od.  
Schutzmittel; Einwand; — (pl. -āt) ○  
Ausschalter, Gerät zum Ausschalten von  
Störungen (Rf.) | مانع للحمل (*haml*) emp-  
fängnisverhütend, kontrazeptiv (*med.*);  
سباق الموانع *sibāq al-m.* Hindernislauf  
(Sport); ما رأى مانعا (*ra'ā*) nichts dagegen  
einzuwenden haben; لا مانع من ذلك (*lā*  
*māni'a*) dem steht nichts im Wege; لا مانع  
من ان er kann ohne weiteres, durchaus

مانعة *māni'a*: مائة الصواعق Blitzableiter

ممنوع *mamnū'* untersagt, verboten; inde-  
klinabel (*gramm.*) | ممنوع الدخول Eintritt  
verboten! ممنوع التدخين Rauchen verboten!

ممنوعة *mamnū'īya* Verbotenheit

ممتنع *mumtani'* sich enthaltend; ableh-  
nend, sich weigernd; verhindert; verboten;  
unzugänglich (على für j-n); sich schwer  
erschließend; schwer nachzuahmen; un-  
möglich

منغنيس (*engl. manganese*) *manganīs* Mangan  
(*chem.*)

المنغول *al-Mongöl*, *al-Mungül* die Mongolen

منغولي *mongōli* mongolisch; Mongole

منغوليا الداخلية | *Mongōliya* Mongolei  
(*dāhiliya*) Innere Mongolei

منفيل (*it. manovella*) *manafella* Kurbel

منولوج *monolōg*, *monlōg* siehe منولوج

منى *manā u* (*manw*) und منى (منى und منو)  
*manā i* (*many*) auf die Probe stellen,  
erproben, versuchen, heimsuchen (ب j-n

mit; von Gott); Pass. *muniya* heimgesucht  
werden (ب durch etw.), erleiden, erleben,  
durchmachen müssen (ب etw.), betroffen  
werden (ب durch); das Glück haben zu  
finden (ل etw.) | منى بهزيمة (*muniya*) e-e  
Niederlage einstecken II den Wunsch  
erwecken (ب od. ه bei j-m nach etw.);  
erhoffen lassen (ب od. ه j-n etw.),  
Hoffnung machen (ب od. ه j-m auf);  
versprechen (ان, ب j-m daß) | منى نفسه  
(*nafsahū*) sich der Hoffnung hingeben  
auf, die Hoffnung hegen, daß IV vergießen  
(ه Blut); ergießen, ausspritzen (ه Samen)  
V begehren, wünschen (ه etw., ه ل j-m  
etw.) | تمنى له كل الخير (*kulla l-hair*) j-m  
alles Gute wünschen X Selbstbefriedigung  
treiben; -onanieren

منى *manan* Geschick, Schicksal; Todes-  
geschick; Tod

منى *minan* (männlicher) Same, Sperma  
منى *minawī* Samen-

منى *Minan* m. und *Minā* f. das Tal Minā  
bei Mekka

مناة *Manāh* Manāt, Name e-r altarab.  
Göttin

منية *munya*, *minya* pl. *munan* Wunsch,  
Begehren; Gegenstand des Verlangens

منية *manīya* pl. منايا *manāyā* Geschick,  
Schicksal; Todesgeschick; Tod | وافته المنية  
(*wāfathu*) sein Geschick ereilte ihn, er  
verschied

امانى *'amānī* pl. امان *'amnīya* Wunsch, Begehren, Verlangen  
*'amānīy*

تمنية *tamniya* und امنا *'imnā'* Ergießung,  
Ejakulation des Spermas

تمن *tamannin* pl. -āt Wunsch; Begehren;

Bitte

استمنا *istimnā'* Selbstbefriedigung, Onanie

منولوج *monolōg* pl. -āt Monolog; Solo-Darbietung e-s Kabarettisten, Couplet, humoristischer Vortrag (im Kabarett)

مانومتر *manumitr* pl. -āt Manometer

المنيا *al-Minyā* El-Minia (Stadt in Mittel-Äg.)

مینیروب *mini-žub* (frz. *mini-jupe*) Minirock

مُهَجَة *muhġa* pl. مِهَجَات *muhaġāt* Herzblut; Herz; Innerstes; Seele; Leben | طعنت الآمال في مهجتها (*tu'inat*) die Hoffnungen erhielten den Todesstoß

مهد II glatt ausbreiten; glätten (▲ etw.); pflastern (▲ Straße); flach, eben machen, ebenen (▲ etw.); regeln, in Ordnung bringen; von Hindernissen frei machen, bahnen (▲ etw.; bes. den Weg, ل für); leicht machen, leicht zugänglich machen (▲ j-m etw.); zurechtmachen; zuspiesen (الكرة *al-kurata* den Ball, ل j-m); (abs.) den Weg bahnen, den Weg bereiten (ل e-r S. durch), anbahnen, vorbereiten, einleiten (ل ب etw. durch, mit) V geebnet, gebahnt sein od. werden (Weg); geregelt sein od. werden, in Ordnung gebracht sein od. werden; glatt vonstatten gehen

مهد *mahd* pl. مهد *muhūd* Bett; Wiege | من المهد الى اللحد (*lahd*) von der Wiege bis zum Grabe; قتله في مهده etw. im Keim ersticken; كان في مهده in den Anfängen stehen, noch in den Kinderschuhen stecken

مهاد *mihād* Ruhestätte; Bett; Schoß

(übertr., in dem etw. ruht) | مهاد الدماغ *m. ad-dimāġ* Sehhügel, Thalamus (*anat.*); وطأ *(watṭa'a)* etw. leicht zugänglich machen, etw. bequem machen, angenehm gestalten; بسط له مهاد العذر siehe بسط *basaṭa*

تمهيد *tamhīd* Glättung, Ebnung; Erleichterung; Vorbereitung; Vorwort; Einleitung; Präliminarien | تمهيدا ل zur Erleichterung des; als Vorbereitung, Vorstufe für, zwecks

تمهيد *tamhīd* einleitend, vorbereitend | إجراءات تمهيدية (*'iġrā'āt*) Präliminarien; Vorverfahren (*jur.*); حكم تمهيدى (*hukm*) vorläufige Entscheidung, Zwischenurteil (*jur.*); شرح تمهيدى (*šarḥ*) einleitende Bemerkungen; قرار تمهيدى (*qarār*) einstweilige Verfügung (*jur.*)

مهد *mumahhad* geebnet, geglättet, glatt, eben; wohlgeordnet, gut vorbereitet; gebahnt (Weg); gepflastert

مهارة *mahara u a* (*mahr*, مهار *mahār*, مهاره *mahāra*, مهور *muhūr*) geschickt, gewandt, erfahren sein; — u a (*mahr*) e-e Mitgift geben (ها e-r Frau) III an Geschicklichkeit wetteifern (ه mit j-m) IV Mitgift geben (ها e-r Frau)

مهر *mahr* pl. مهر *muhūr* Brautgeld, Morgengabe; Mitgift; Preis, Einsatz; Lösegeld

مهر *muhr* pl. امهار *'amhār*, مهارة *mihāra* Füllen, Fohlen

مهرة *muhra* pl. مهر *muhar*, مهورات *muharāt* weibliches Füllen od. Fohlen

مهارة *mahāra* Geschicklichkeit, Gewandtheit, Können; pl. مهارات Fähigkeiten

ماهر *māhir* pl. -ūn, مهرة *mahara* geschi...

gewandt; geübt, erfahren | عامل ماهر ge-  
lernter Arbeiter, Facharbeiter

<sup>2</sup> مهر *mahara a* siegeln; stempeln (اـ etw.)

مهر *mahr* Siegel; Stempel

مهردار *muhradār* Siegelbewahrer (hist.)

مهور *mamhūr* mit Siegel od. Stempelab-  
druck versehen

مهرجان *mihraḡān, mahraḡān* pl. -āt Fest,  
Festlichkeit, Feierlichkeit; Festveranstal-  
tung; Festival | مهرجان بريطانيا Festival of  
Britain; مهرجان السينما (الافلام) *m. as-sinamā*  
Filmfestival, Filmfestspiele

○ مهق *mahaq* Albinismus (biol.)

○ امهق *'amhaq<sup>2</sup>*, f. مهقاء *mahqā<sup>2</sup>* albino-  
tisch; Albino (biol.)

مهاك *mahaka a* (mahk) zerreiben, zerstoßen  
(اـ etw.)

مهكة *mahka, mukka* Jugendfrische, Ju-  
gendblüte

مهل *mahala a* (mahl, مهلة *muhla*) langsam  
sein, sich Zeit nehmen (في bei etw.)  
II und IV Zeit lassen, Frist od. Aufschub  
gewähren (هـ j-m) V langsam sein, langsam  
und bedächtig vorgehen (في bei etw.) |  
خطاه *(ḥuṭāhu)* s-e Schritte ver-  
langsamen; تمهل يقول er sagte bedächtig  
VI = V; X um Frist bitten (هـ j-n); zu war-  
ten bitten (هـ j-n)

مهل *mahl, mahal* Langsamkeit, Ge-  
mächlichkeit; Muße; مهلا *mahlan* langsam,  
gemächlich | مهل على langsam, gemächlich;  
مهلك *mahlaka* gemacht! nicht so hastig!  
مهلك على langsam! laß dir Zeit!

مهلة *muhla* Frist, Aufschub; Bedenkzeit

مهيلة *muhaila* (ir.) großes Boot

امهال *'imhāl* Fristgewährung

امهالي *'imhālī* aufschiebend, dilatorische  
Wirkung habend

تمهل *tamahhul* Langsamkeit, Bedächtig-  
keit | بتمهل langsam; allmählich

تمهل *mutamahhil* langsam, bedachtsam,  
gemächlich

متماهل *mutamāhil* gemächlich, langsam

مهما *mahmā* (mit Apok. od. Perf.) was auch  
immer; wie sehr auch immer, so sehr auch;  
wann auch, so oft auch immer, jedesmal  
wenn | مهما يكن من الامر (yakun, 'amri)  
od. مهما يكن من امر (شيء) ('amrin, šai'in)  
wie dem auch sei was auch geschehen  
mag

مهمة *mahmah* pl. مهامة *mahāmih<sup>2</sup>* ausgedehnte  
Wüste

مهن *mahana u a* (mahn, مهنة *mahna*) dienen  
(هـ j-m); erniedriger erniedrigend behan-  
deln (هـ j-n); viel gebrauchen, abnutzen (اـ  
etw.); — مهانة *mahāna* ver-  
ächtlich, niedrig sein III ausüben, betrei-  
ben (اـ Beruf) VIII erniedrigen, verächtlich  
behandeln; schmähcn; verachten (هـ j-n);  
zu niedrigen Diensten benutzen (هـ j-n);  
viel gebrauchen, abnutzen (اـ etw.); be-  
ruflich ausüben, als Gewerbe betreiben (اـ  
etw.)

مهنة *mihna* pl. مهن *mihan* Arbeit, Beruf,  
Gewerbe | مهنة حرة (*hurra*) freier Beruf

مهني *mihnī, mihanī* beruflich, Berufs-;  
Berufstätiger; pl. مهنيون Berufstätige |  
الارشاد المهني Berufsausbildung; التدريب المهني  
(iršād) Berufsberatung

مِهِن *mahīn* pl. مِهْنَاء *muhanā*<sup>2</sup> verachtet, verächtlich, schlecht

اِمْتِهَان *imtihān* Erniedrigung, Verachtung; Mißbrauch, unangemessene Behandlung

مَاهِن *māhin* pl. مِهَان *muhhān* Diener für niedere Dienste

مَاهَا *mahāh* pl. مِهَا *mahan*, مِهَوَات *mahawāt*, مِهَيَات *mahayāt* wilde Kuh

ماهيه siehe Buchstabenfolge

مو Abkürz. für مَوْدِيل *Modell*

<sup>1</sup> مَوَاء *muwā'* (مَوَاء *mā'a* u مَوَاء *muwā'*) miauen

مَوَاء *muwā'* Miauen (der Katze)

<sup>2</sup> مَوَاء und مَائِي siehe مَوَاء

<sup>3</sup> مَائِي siehe مَائِي

مَوْبِيلِيَا *mobīliyā* pl. مَوْبِيلِيَات *Möbelstück*, pl. Möbel, Mobiliar

(مَوْت) مَات *māta* u (مَوْت) مَات *maut* sterben; umkommen; sich legen, nachlassen (Wind; Hitze); مَات *u* od. j-n zum Sterben gern mögen, vernarrt sein in, schwärmen für II und IV sterben lassen, umkommen lassen; töten (j-n); den Tod verursachen (j-s) IV abtöten (نَفْسِ *sich*); unterdrücken, untergehen lassen (أ *etw.*) VI sich tot stellen; Schwäche heucheln; träge, schlaff sein (فِي *bei e-r S.*) X den Tod suchen: sich opfern, sein Leben aufs Spiel setzen; sich verzweifelt bemühen (فِي *um etw.*); verzweifelt kämpfen

مَوْت *maut* und مَوْتَة *mauta* Tod; Ableben, Verschiden | مَوْت اَبْيَض *'abyad* natürlicher Tod

مَوَات *mawāt* Lebloses, Unbeseeltes; unfruchtbares, unbebautes Land, Ödland

مَوَاتَان *mautān, mūtān* Sterben; Epidemie, Seuche

مَوْتِي *mayyit, mait* pl. اموات *'amwāt*, مَوْتِي *mautā* leblos, tot, verstorben

مَيْتَة *maita* Leiche, Aas; nicht rituell geschlachtetes Fleisch (*i. R.*)

مَيْتَة *mīta* Todesart | امبطل *Heldentod*

مَمَات *mamāt* Sterbeort; Ableben; Tod

مَيْتَان *maitān*, f. ة (*āg.*) schwach, erschöpft; elend, erbärmlich

امَاتَة *'imāta* Tötung; Abtötung (des Fleisches), Kasteiung

اِسْتِمَاتَة *istimāta* Todesverachtung; verzweifelter Bemühen (فِي *zu*)

مَائِت *mā'it* sterbend, dem Tode geweiht, sterblich

مُمِيت *mumīt* todbringend, tödlich | خَطِيئَة *ḥaṭī'a* Todsünde

مُمَات *mumāt* veraltet, ungebräuchlich

مُسْتَمِيت *mustamīt* todesmutig; Märtyrer; ein Martyrium erleidend

مَوْتَوْر *motōr* pl. -āt Motor; siehe auch unter مَوْتَوْر

مَوْتَوْسِيْكِل *(frz. motorcycle) mōtōsikil* pl. -āt Motorrad

(مَوَج) مَاج *māḡa* u (مَاج *mauḡ*, مَوَاجَان *mawāḡān*) wogen, branden (Meer); erregt sein (ب *durch*) II Wellen verursachen; wellen, ondulieren (أ *Haar*) V = I; Wellen schlagen; sich wellenförmig bewegen; hin- und herschwanken VI gewellt sein; sich

gewellt herumziehen (حول um); fluten; sich wellenartig bewegen, sich hin- und herbewegen, sich dauernd ändern, fluktuieren

موج *mauğ* pl. امواج *'amwāğ* Wogen; Wellen; — (n. un. موجة pl. -āt) Woge; Welle; Schwingung | موجة الحر *m. al-ḥarr* und موجة الحرارة *m. al-ḥarāra* Hitzewelle; موجات السخط *m. as-suḥṭ* Wogen der Empörung; موجة من الاستياء (*istiṣyā'*) Woge der Entrüstung; موجة الشباب *m. aš-šabāb* Blüte der Jugend, Jugendfrische; امواج امواج مضطربة (*ṣautiya*) Schallwellen; موجة مضمحلة (*mudmaḥilla*) gedämpfte Wellen; موجة (mun- Langwelle (*Rf.*); امواج منعكسة (*'akisa*) reflektierte Wellen, Raumstrahlung; امواج مستمرة (*Rf.*) Kurzwelle (*Rf.*); موجة قصيرة (*mustamirra*) ungedämpfte Wellen; موجة امواج استنكار e-e Woge der Mißbilligung; موجة امواج (*muwağğaha*) Richtstrahlen (*Rf.*); موجة متوسطة (*mutawassiṭa*) Mittelwelle (*Rf.*); موجة سعة *sa'at al-m.* Schwingungsweite, Amplitude; طول الموجة *tūl al-m.* Wellenlänge (*Rf.*); على امواج الاثير auf den Wellen des Äthers

موجة *mauğ* pl. -āt siehe unter موج *mauğ*  
مواج *mauwāğ* Wellen schlagend; gewellt;  
○ (pl. -āt) Sender (*Rf.*)

تمويج *tamwiğ* Wellung, Ondulation (des Haares) | التمويغ على البارد Kaldauerwelle

تموج *tamawwūğ* pl. -āt Schwingung; Wellenbewegung; Schwanken, Hin und Her | تموجات صوتية (*ṣautiya*) Tonwellen;  
○ تموج الهواء *t. al-hawā'* atmosphärische Schwingungen

مايغ *mā'ig* wogend, stürmisch (Meer)

موج *mumawwāğ* gewellt, wellig, wellenförmig | خط موج (*ḥaṭṭ*) Wellenlinie

متماوج *mutamawwiğ* wogend, wellenförmig, wellengleich; wellig (Haar) | الحمى المتوجة (*ḥummā*) Maltafieber, Brucellose (*med.*)

متماوج *mutamāwiğ* gewellt, wellig; gekräuselt; fluktuierend

مودة *mōda* pl. -āt Mode; modern; pl. مودات  
Modewaren | المودة على nach der neuesten Mode, modisch

موديل *mōdēl*, auch مودل *mōdel*, pl. -āt Modell; Muster

<sup>1</sup> مار *māra u (maur)* sich hin- und herbewegen V dass.

موار *mawwār* ○ Pendel

تمور *tamawwur* Hinundherschwanken, -bewegung; تمورا hin und her

<sup>2</sup> مار siehe Buchstabenfolge und unter مر *marra*

<sup>3</sup> المورة *al-Mōra* Morea, Peloponnes

<sup>4</sup> امر استثمارة siehe استثمارة unter امر

○ موراتم *mūrātizm (äg.)* Rheumatismus

موراني *mūrāni (syr.)* = ماروني (siehe Buchstabenfolge)

مورفولوجيا *murfūlōgiyā* Morphologie

مورفيم *murfēm* Morphem (*gramm.*)

مورفين *murfīn* Morphinum (*chem.*)

موريتانيا *Mūrītāniyā* Mauretanien

موريتاني *mūrītāni* mauretanisch; (pl. -ūn)  
الجمهورية الاسلامية الموريتانية | Mauretanier

(*ġumhūrīya*, *ʿislāmīya*) Islamische Republik Mauretanien

*mūriskī*, *mōriskī* maurisch; Moriske; pl. الموريكيون die Morisken, Moriscos (im nachislamischen Spanien)

*Mūrīšiyus* Mauritius (Insel im Indischen Ozean)

*Mūrītāniyā* (Schr. in NW-Afrika) Mauretanien; vgl. موريتانيا

*mūrītānī* mauretanisch; (pl. -ūn) Mauretanier

*mūrīna* pl. -āt Holzbalken

*mauz* (koll.; n. un. ē) Banane (Musa; bot.)

*mauza*, *mōza* pl. -āt (syr.-lib.) gallertgebendes Fleisch von Hammelfüßen

siehe Buchstabenfolge مازة

*mozāykhō* Mosaik

*Mōzambīq*<sup>2</sup>, *Mūzambīq*<sup>2</sup> Mosambik, Moçambique (Land in SO-Afrika)

siehe Buchstabenfolge ماسى und ماسة, ماس<sup>1</sup>

*mūsā* f., pl. *mawāsin*, امواس *ʿamwās* Rasiermesser

*Mūsā* Moses | *samak* M. سمك موسى Seezunge (Solea; zool.)

*mūsawī* mosaisch موسى

*mustārda* (it. *mostarda*) Senf, Most- rich

*Muskū* Moskau

*mūstiqār* Musiker

*mūstiqā* f. Musik

*mūstiq* musikalisch, Musik-; — (pl. -ūn) Musiker; Musikschaffender | آلة موسيقية Musikinstrument

*mūstiqīya* Musikalität

*māš* (n. un. ē) Mungobohne (Phaseolus mungo; bot.)

*al-Mauṣil* Mossul (Stadt im N-Ir.)

*mōḍa* pl. -āt = مودة (siehe Buchstabenfolge)

siehe Buchstabenfolge ماطة

مأق siehe مؤق

II reich machen (ه j-n); finanzieren (ه etw.) V finanziert werden; reich, wohlhabend werden X reich, wohlhabend werden

*māl* pl. اموال *ʿamwāl* Besitz, Hab und Gut; Reichtum; Vermögen; Geld; Einkünfte; Vermögensbestand, Masse, Fonds; (äg.) Steuer, bes. Grundsteuer; (i. R.) verkehrsfähige Sache; pl. اموال Vermögenswerte, Güter; Geldmittel; Steuern | مال الحرام *m. al-ḥarām* unrecht Gut; مال الحكومة (äg.) Steuern; مال احتياطي (*iḥtiyāṭī*) Reservekapital, Reservefonds; مال الاطيان (äg.) Grundsteuer; اموال مقررة (*muqarrara*) direkte Steuern; مال نقل (*naqlī*) od. مال منقول (i. R.); bewegliches Vermögen, Fahrnis (i. R.); مال غير Grundbesitz, Immobilien; متقوم (*mutaqawwim*) Sache ohne Handelswert (i. R.); امين المال Schatzmeister, Kassierer; بيت المال *bait al-m.* Schatzhaus, Staatskasse; مال vermögend, reich; رأس

رأس usw. siehe مال

مالى *mālī* geldlich, pekuniär, finanziell; Finanz-; Steuer-; Finanzmann, Finanzier | بيت مالى (*bait*) Finanzinstitut, Bankhaus; سنة مالية (*sana*) Finanzjahr, Haushaltsjahr; Geschäftsjahr; مالى تضخم (*tadhūm*) Inflation; عقوبة مالية (*garāma*) od. غرامة مالية Geldstrafe

مالية *mālīya* Geldwesen, Finanzen, Staatseinnahmen; finanzielle Lage | وزارة المالية Finanzministerium

مولى *mauwāl* pl. -ūn (ir.) Finanzmann, Finanzier

تمويل *tamwīl* pl. -āt Finanzierung; (äg.) Steuerzahlung

مولى *mumawwīl* pl. -ūn Finanzier, Geldgeber; (äg.) Steuerzahler, Steuerpflichtiger

مولى *mumawwīl* begütert, reich; (pl. -ūn) Kapitalist

متمول *mutamawwīl* reich, vermögend; (pl. -ūn) Finanzmann, Finanzier

مولى *mauwāl* pl. ماوليل *mauwāl*<sup>2</sup> kurzes volkstümliches Liebesgedicht, in klagendem Ton von e-r Einzelstimme gesungen; ماوليا *mauwāliya* dass.

مولى siehe مالى *mauwāl*

موم *mūm* Wachs

موميا *mūmiyā*, مومية *mūmiya* pl. -āt Mumie

مان *māna* u. (*maun*, مؤنة *mu'na*) und II mit Lebensmitteln versehen, verproviantieren (o j-n); versehen, versorgen (o, j-n od. etw. mit) V Vorräte aufspeichern, sich verproviantieren

مونة *mūna* Lebensmittelvorräte, Proviant; (äg.) Mörtel

تموين *tamwīn* Lebensmittelversorgung, Verproviantierung; Versorgung; Auffüllung | طرق التموين *tuṛuq at-t.* Versorgungswege, Nachschubwege (mil.)

تمويني *tamwīnī* der Lebensmittelversorgung dienend

مينا و مينا pl. zu موانئ

مونوتايب *monotaib* Monotype (typ.)

منولوج siehe منولوج

مونين *Mūnth* München

ماه *māha* u. (*mauh*) mischen (ب ا etw. mit); — u a (*mauh*, مؤوه *mu'ūh*, ماهة *māha*) wasserreich sein II wasserreich sein; Wasser gießen (ا in); verdünnen, verwässern; verfälschen (ا على etw.), falsch darstellen (ا etw.); vorgeben (ب على etw. j-m gegenüber); (Syr.) tarnen (ا etw.; mil.); überziehen, plattieren (ب ا unedles Metall mit Gold od. Silber) IV Wasser hinzutun (ا zu)

ماء *mā* pl. مياه *miyāh*, امواه *'amwāh* Wasser; Flüssigkeit; Saft | الجارى كالماء fließend, wie am Schnürchen; مياه اقليمية (*'iqlimiya*) Hoheitsgewässer, Territorialgewässer; مياه باطنية (*bātiniya*) Grundwasser; ماء ابيض (*'abyad*) grauer Star, Katarakt (med.); مياه جوفية (*ḡaufiya*) Grundwasser; ماء ازرق (*'azraq*) grüner Star, Glaukom (med.); ماء الزهر *m. az-zahr* Orangenblütenwasser; مياه ساحلية (*sāhiliya*) Küstengewässer; ماء الشباب *m. aš-šabāb* Jugendfrische, Blüte der Jugend; ماء عذب (*'adb*) und ماء حلو (*ḥulw*) Süßwasser, Trinkwasser; ماء



غازى pl. مياه غازية Sprudel, Sodawasser; ماء الكولونيا Kölnischwasser; مياه الامطار Regenwasser; ماء الملح Salzwasser; ماء الوجه m. *al-waḡh* Ehre, Schamgefühl, Selbstachtung, 'arāqa mā'a waḡhihi seine Ehre preisgeben, sich erniedrigen; ماء الورد ماء بذل ماء وجهه; ماء الورد m. *al-ward* Rosenwasser; بنو ماء السماء banū m. *as-samā'* die Araber; بيت ماء bait m. Klosett, WC

ماهى māhi und ماوى māwi wässrig, Wasser-

مائي mā'i Wasser-; flüssig; hydraulisch | ألوان مائية Aquarellfarben

ماهية siehe Buchstabenfolge

ماوية māwiya und مائية mā'iya Saft, Pflanzensaft

تمويه tamwiḥ Überzug, Plattierung; Bekleidung, Aufzug; Überfüllung; Vorgeben; (Syr.) Tarnung (mil.); Entstellung (der Tatsachen), falsche Darstellung, Verfälschung | كأس التمويه ka's. at-t. übervoller Becher

غارة tamwihi Schein-, vorgeblich | تمويهية Scheinangriff

ماوية siehe موه

موت siehe ميتة und ميت

ميتادور mitadōr (äg.) Matador

ميتافيزيقا mētafiziqā Metaphysik

ميتافيزيقي mētafiziqī metaphysisch

ميتورولوجيا mētōrulōgiyā Meteorologie

ميثولوجيا mīṭulōgiyā Mythologie

ماح māha i (maiḥ, ماحوطة maiḥūha) (ميح)

stolzieren, mit affektierter Würde einherschreiten; watscheln V und VI schwanken, taumeln; schwingen X bitten (h z-n um e-e Gefälligkeit), erbitten (h etw.) | استماع ('udran) um Entschuldigung bitten wegen etw.

ماد māda i (maid, ميدان mayadān) bewegt, erschüttert sein od. werden; wanken; schwanken; schwingen; schwindelig sein; ماد ب etw. heftig schütteln | مادت من تحت الأرض ('ardu) der Boden wankte unter ihm VI hin- und herschwanken

ميدة mīda pl. ميد miyad (äg.) Sattelschwelle, Trägerschwelle (arch.)

ميداء midā' Maß, Betrag, Länge; midā'a (Präp.) vor, gegenüber

ميدان maidān, midān pl. ميادين mayādīn<sup>2</sup> Platz; Feld; Kampfplatz, Schlachtfeld; Kampfgebiet; Rennbahn; Tummelplatz; Gebiet (übertr.), Tätigkeitsfeld | ميدان الحرب m. *al-ḥarb* Kriegsschauplatz; ميدان التدريب Exerzierplatz, Truppenübungsplatz (mil.); ميدان السباق Rennbahn; ميدان العمل m. *al-'amal* Arbeitsgebiet, Tätigkeitsbereich; ميدان القتال Schlachtfeld; مدافع الميدان Infanteriegeschütze, Feldhaubitzen (mil.); mustaṣfā m. Feldlazarett (mil.); في الميدان im Feld, an der Front (mil.); في ميدان الشرف fi m. *ṣ-ṣaraf* auf dem Felde der Ehre; ميدان الاعمال auf geschäftlichem Gebiet; خرج من ميدان العمل außer Dienst gestellt werden; ظهر في الميدان auf dem Plan, auf der Bildfläche erscheinen

ميداني maidānī Feld- (auch mil.) | اجاث ميدانية Feldstudien, Feldforschung; جيوش ميدانية Feldtruppen

مائد *mā'id* pl. مائدى *maidā* schwindelig, seekrank

مائد *mā'ida* pl. موائد *mawā'id*<sup>2</sup>, -āt  
Tisch | مائدة الزينة *m. az-zīna* Toiletten-  
tisch; مائدة السفرة *m. as-sufra* Eß-  
tisch; مائدة التشريح Operationstisch

ميدالية *midāliya*, *midālya* pl. -āt Medaille |  
ميدالية ذهبية (فضية, برونزية) (*dahabīya*, *fid-  
dīya*, *bronzīya*) Gold- (Silber-, Bronze-)  
Medaille

ميدية *midya* Miesmuschel, = بلع البحر, s. d.

عِيَالِه *māra i (mair)* und IV sorgen (مير)<sup>1</sup>  
'*iyālahū* für seine Familie)

ميرة *mīra* pl. مير *miyar* Proviant, Vorräte  
ميار *mayyār* Lieferant

ميرى *mīri* (< اميرى) öffentlich, staatlich;  
fiskalisch; الميرى die Regierung, die öffent-  
liche Hand, der Fiskus | مال الميرى staatliche  
Steuern; املاك الميرى Staatsdomänen

ميرالاي *mīrālāy* (früher Äg., Sud.) Bri-  
gadegeneral (*mil.*)

ميرلواء *mīrliwā'* (früher Ir., Jord.) Gene-  
ralmajor (*mil.*)

مير *amyār (mağr.)* pl. اميار *mēr* (*frz. maire*)<sup>3</sup>  
Bürgermeister

ميرون *mairūn* heiliges Salböl, Chrysam (*chr.*)

ميز *māza i (maiz)* trennen, scheiden (بين  
zwei Dinge); auszeichnen (ه j-n) II aus-  
zeichnen (ه od. ه j-n od. etw., عن, auch  
على, vor); vorziehen (ه od. ه j-n od.  
etw. j-m od. e-r S.); trennen, absondern,  
auswählen (ه od. ه j-n od. etw.); ein  
Sonderrecht od. ein Privileg gewähren (ه

j-m), privilegieren (ه j-n); unterscheiden  
(من ه od. ه j-n od. etw. von, auch عن  
بين zwischen 2 Dingen, 2 Dinge vonein-  
ander) IV auszeichnen; vorziehen (ه etw.)  
V abgesondert, getrennt, unterschieden  
sein od. werden; sich auszeichnen; ausge-  
zeichnet werden; den Vorzug haben; klar  
wahrnehmen, unterscheiden (ه etw.);  
betrachten (ه z. B. ein Bild) | تميز غيظا  
(*gaizān*) bersten vor Wut VI sich auszeich-  
nen (في in); sich unterscheiden VIII sich  
auszeichnen (ب durch, في in etw., عن od.  
vor j-m od. e-r S., من gegenüber j-m  
od. e-r S.); charakterisiert sein (ب durch);  
übertreffen (عن od. على j-n od. etw.); den  
Vorzug haben (على vor); sich unterschei-  
den (في durch, ب od. von j-m, od. عن)

ميز *maiz* Auszeichnung; Begünstigung

ميرة *mīza* pl. -āt Eigentümlichkeit, Un-  
terscheidungsmerkmal, besonderes Kenn-  
zeichen, wesentliche Eigenschaft, Charak-  
teristikum; Vorzug; Vorrecht, Prärogative

اميز *'amyaz*<sup>2</sup> (El.) vorzüglicher (على als)

تميز *tamyiz* Auszeichnung; Bevorzu-  
gung; Begünstigung; Privilegierung; Partei-  
lichkeit; Trennung, Sonderung; Spezifika-  
tion (*gramm.*); Unterscheidung; Diskrimi-  
nierung (*pol.*); Unterscheidungsvermögen,  
Urteilkraft, Scharfsinn, gesunder Men-  
schenverstand; Bewußtwerdung; bewußte  
Absicht | التمييز الدينى (*dīnī*) religiöse  
Diskriminierung; التمييز العنصرى (*'unsūrī*)  
Rassendiskriminierung; محكمة التمييز  
*maḥ-kamat at-t. (Syr.)* Kassationsgericht; سن  
التمييز *sinn at-t.* verständiges Alter, Reife-  
alter; mündiges Alter (*jur.*); من غير تمييز  
unbewußt, ohne bestimmte Absicht; اخرجه

تمييز *'aḥrağāhū*) j-m die klare Überlegung rauben

تمييز *tamyīzī* diskriminierend (z. B. Politik)

تمایز *tamāyuz* Unterschied

امتياز *imtiyāz* pl. -āt Auszeichnung; Vorteil, Vorzug; Unterscheidung; Sonderrecht, Privileg; Konzession, Patent, Gewerbeerlaubnis; (Öl-) Konzession, Bohrrecht; Prärogative | الامتيازات الاجنبية (*'ağma-bīya*) die Kapitulationen der Europäer im Orient (hist.); الامتيازات الدبلوماسية die diplomatischen Sonderrechte; امتيازات طبقية (*tabaqīya*) Klassenprivilegien; صاحب الامتياز Inhaber der Konzession; verantwortlicher Herausgeber e-r Zeitung; طبيب امتياز Medizinalassistent (an e-r Klinik angestellt); منطقة امتياز *minṭaqaṭ i.* Konzessionsgebiet (Ölindustrie)

مميز *mumayyiz* unterscheidend; charakteristisch, eigentümlich; unterscheidungsfähig, einsichtig, vernünftig (*i. R.*); kritisch, kritikfähig

تميزة *mumayyiza* pl. -āt Unterscheidungsmerkmal, Wesenszug, Eigentümlichkeit; Auszeichnung; Vorzug

مميز *mumayyaz* ausgezeichnet, bevorzugt, privilegiert; unterschieden, Sonder-

متميز *mutamayyiz* distinguert; hervorragend, durch besondere Merkmale charakterisiert, charakteristisch; privilegiert

ممتاز *mumtāz* unterschieden; ausgesucht, besonderer; hervorragend, vortrefflich, erstklassig, ausgezeichnet; (als Prüfungsnote) mit Auszeichnung bestanden; erster Klasse, der Sonderklasse angehörend;

درجة ممتازة | privilegiert; Sonder-, speziell (*darāğā*) Vorzugsklasse; ديون ممتازة (*duyūn*) privilegierte Schulden; عدد ممتاز (*'adad*) Sondernummer (e-r Zeitschrift)

ميزانين (*it. mezzanino*) *mēzānīn* Zwischengeschoß, mittlerer Rang (im Theater)

ميزوبوتاميا *Mēzobōtāmiyā* Mesopotamien

ميسان ماس (*mais* i (*mais*, ميسان *mayasān*))<sup>1</sup> sich hin- und herbewegen; sich in den Hüften wiegend stolz einherschreiten V sich in den Hüften wiegend stolz einherschreiten

ميس *mais* stolzer Gang; stolzer Wuchs

ميس *mis* pl. امياس *'amyās* (āg.) Zielscheibe

مياس *mayyās* stolz einherschreitend

ميس الضباط (*engl. mess*), *m. aḍ-ḍubbāt* Offiziersmesse

ميطان ميط (*mayṭān* i (*maiṭ*, ميط) entfernen, wegziehen (▲ etw.) IV dass. | اماط التام عن etw. enthüllen, offenbaren, ans Licht bringen

مياط *miyāṭ* siehe unter هياط *hiyāṭ*

مياح (*mai'* i (*mai'* مياح) fließen; sich ausbreiten; schmelzen (intr.), zerfließen; flüssig werden; weich sein od. werden; weichlich sein, nachgiebig sein II weich, dünn, flüssig machen (▲ etw.) IV schmelzen, flüssig machen (▲ etw.) V und VII geschmolzen werden, schmelzen, zerfließen

مياح *mai'* Fließen; Flüssigsein

مبة *mai'a* Storax, Styrax, e-e Art

Räucherharz des echten Styraxstrauches (Styrax officinalis; bot.), Storaxbalsam; Blüte (der Jugend); Nachgiebigkeit; Haltlosigkeit

ميوعة *muyū'a* flüssiger Zustand; Weichheit; Schläffheit, Weichlichkeit; Verweichlichung, Verwöhnung (e-s Kindes); Haltlosigkeit

تميع *tamiy* Verflüssigung

اماعة *'imā'a* Schmelzen, Verflüssigung

تميع *tamayyu* Verflüssigung (intr.)

مانع *mā'i* schmelzend, flüssig; zerfließend; verschwommen (Ausdruck); in der Schwebe (Lage); schlaff, weichlich; verzärtelt, verwöhnt, verweichlicht (Kind); pl. موائع *mawā'i*<sup>2</sup> Flüssigkeiten

ميغاواط *mīgawāt* Megawatt

ميكا (engl. mica) *mikā* Glimmer (min.)

ميكانيزم *mikanizm* Mechanismus

ميكاني *mikānī* mechanisch, mechanisiert

ميكانيك *mikānik, mēkānik* Mechanik | ميكانيك السيارات *m. as-sayyārāt* Automechanik

ميكانيك *mikānikā* Mechanik | ميكانيك فضائية *(fadā'iya)* Raumfahrttechnik

ميكانيك *mikānikī* mechanisch, automatisch, mechanisiert, maschinell; motorisiert; (pl. -ūn) Mechaniker | ميكانيك سيارات *m. sayyārāt* Automechaniker, Autoschlosser; قوة ميكانيكية *(quwwa)* motorisierte Streitmacht (mil.)

ميكانيكية *mikānikīya* Mechanik | ميكانيك السيارات *m. as-sayyārāt* Automechanik

ميكروب *mikrōb* pl. -āt Mikrobe

ميكروباس *mikrōbās*, auch ميكروباص, pl. -āt Kleinbus

ميكروبيولوجيا *mikrobiyulōgiyā* Mikrobiologie

ميكروسكوب *mikroskōb* pl. -āt Mikroskop

ميكروفون *mikrofōn* Mikrophon

ميكروفيلم *mikrofilm* pl. -āt Mikrofilm

ميكة *maikana* Mechanisierung, Motorisierung

مال (ميل) *māla i (mail, ميلان mayalān)* sich neigen (الى zu; على über); sich beugen, neigen (على zu j-m), sich wenden (على an j-n); geneigt, schräg, schief sein; neigen, hinneigen (الى zu), e-e Vorliebe, e-n Hang od. Sympathie haben (الى für), begünstigen (الى j-n); Partei nehmen (مع für), auf die Seite j-s treten, parteiisch od. voreingenommen sein; sich lehnen (على gegen), sich auflehnen (على gegen), feindlich gesinnt sein (على j-m); abgeneigt sein (عن e-t S.); e-e Antipathie haben (عن gegen); abweichen, sich abwenden, sich entfernen (عن von); j-n zu Fall bringen, den Niedergang e-r S. herbeiführen; مال به الى j-n od. etw. wohin schleppen, mitnehmen | مال الى الطريق العام *('āmm)* in die Hauptstraße einbiegen; مال بصره *(bi-baṣarihi)* seinen Blick zur Seite schweifen lassen, den Blick wenden; مال به (الشيء) j-s Niedergang od. Untergang herbeiführen; مال مع الهوى *(hawā)* seiner Laune folgen, jedem plötzlichen Einfall nachgeben; — (مول *muyūl*) sich dem Untergang zuneigen (Sonne); abnehmen, zu Ende gehen (Tag, Nacht); — مائلة *a (mayal)* geneigt,

gebeugt, zur Seite gewendet sein II und IV neigen, beugen (▲ etw.); geneigt machen (نحو od. الى j-n e-m anderen od. e-r S.), Sympathie einflößen (الى j-m für); abgeneigt machen (عن j-n e-r S.), abwenden (عن j-n von) V und VI schwanken, taumeln; schwingen (Ton); sich wiegen X sich neigen machen (▲ etw. zu); sich geneigt machen, gewogen machen, gewinnen (j-n, auch القلوب die Herzen), anziehen, auf die eigene Seite herüberziehen (j-n), die Gunst od. die Zuneigung gewinnen (j-s)

ميل *mail* pl. ميول *muyūl*, اميال *'amyāl* Neigung; Biegung; Schiefheit, Schräge; Hang, Abhang; Abweichung, Deklination (*astr.*); Zuneigung (الى zu); Vorliebe, Wohlwollen, Sympathie (الى für); Hang, Lust, Wunsch; Tendenz (الى zu)

ميل *mayyāl* geneigt (الى zu); eingenommen (الى für)

ميل *'amyāl*<sup>2</sup> (El.) eher geneigt, stark geneigt (الى zu)

امالة *'imāla* Aussprache des *a* nach *ä* hin (*gramm.*)

تمايل *tamāyul* Schwanken, Taumeln; Schwingung

مائل *mā'il* neigend (الى zu od. nach); sich beugend; abfallend (Gelände), geneigt; schief; schräg (z. B. Schrift) | سطح *saṭḥ* schiefe Ebene (*math.*)

ميل *mīl* pl. اميال *'amyāl* Meile (= 1,609 km

od. 4000 ذراع); Meilenstein | ميل بحري (*bahrī*) Seemeile

ميلانو *Milānō* Mailand

ميلودراما *milodrāmā* Melodrama

ميلودرامى *milodrāmī* melodramatisch

مليجرام siehe مليجرام

مليشيا *milišiyā* pl. *milišiyāt* Miliz

مليتر siehe مليتر

ميم *mīm* f. Name des Buchstabens م

مصدر ميمي *mimi*: *mašdar* Mašdar mit dem Präfix *m-* (*gramm.*)

مان (مين) *māna i* (*main*) lügen

مين *main* pl. ميون *muyūn* Lüge, Unwahrheit

ميان *mayyān* und مائن *mā'in* Lügner

ميناء *mīnā* und ميناء *mīnā'* Glasur; Schmelz (der Zähne); Email; (pl. موائ *mauwāni*<sup>2</sup>) Zifferblatt | مطلي بالمينا (*maṭliy*) mit Email-überzug versehen, emailliert

ميناء *mīnā'* f. und m. (auch مينة *mīna*) pl.

موائ *mauwāni*<sup>2</sup>, موان *mauwānin*, مين *miyan*

ميناء جوى (*ḡawwī*) und

ميناء جوية Flughafen

مبنى جيب = مبنى جيب s. d.

ميه siehe ماء unter موه

ميونيخ *Miyūniḥ* München

ميوه *mayyōh* siehe مايوه (Buchstabenfolge)

## ن

نابلس *Nābulus*<sup>2</sup> Nablus (Stadt im Westjordanland)

نابلي *Nābuli* od. نابولي *Nābūlī* (Napoli) Neapel

ناتو *nātō* NATO

نارجيل *nāraḡil*, *nārḡil* Kokosnüsse, -nuß |  
شجرة النارجيل *šaḡarat an-n.* Kokospalme  
(*Cocos nucifera*; bot.)

نارجيلة *nāraḡila*, *nārḡila* (n. un.) Ko-  
kosnuß; (pl. -āt) Wasserpfeife, Nargile

ناردين *nāradīn* Narde

نارنج *nārang* Pomeranze, Bitter-Orange (*Ci-  
trus aurantium*; bot.)

نازي *nāzī* Nazi-, nazistisch

نازية *nāzīya* Nazismus

ناس *nās* (koll.), auch f., Menschen, Leute

ناسوت *nāsūt* menschliche Natur;  
Menschheit

نأم *na'ama i a* ertönen, erklingen; stöhnen

نأمة *na'ama* Geräusch, Ton

نوم *na'ūm* siehe نوم<sup>2</sup>

نواميس *nāmūs* pl. نواميس *nawāmīs*<sup>2</sup> Gesetz  
(auch der Natur, moralisch, relig.); Ehre,  
Ehrenhaftigkeit, guter Name, Reputation;  
Vertrauter; klug, schlau, listig | نواميس  
(*'akbar*) الناموس الاكبر Naturgesetze; الطبيعة

der Erzengel Gabriel; — siehe auch نمس

ناي *na'ā a* (*na'y*) fern sein, fern bleiben  
(عن von); sich fernhalten, weggehen, sich  
entfernen (عن von) III weit entfernt halten  
(عن od. ه z-n od. etw. von) IV entfernen  
(عن ه z-n von) VI sich voneinander  
entfernen; voneinander entfernt sein; sich  
fernhalten, entfernt sein (عن von) VIII ent-  
fernt sein; sich entfernen (عن von)

ناي *na'y* Entferntsein

اناء *ānā*, نوى *nu'ā* pl. نوى *na'y* und  
'an'ā' Graben

اناى *'an'ā* (El.) ferner, entfernter

كان مئى *man'an* entfernter Ort |  
عن sich fernhalten von; sich heraushalten  
aus, nichts wissen wollen von

تناء *tanā'in* weite Entfernung, Entfernt-  
sein

نام *nā'in* fern, entfernt; abgelegen

ناي *nāy* pl. -āt Flöte ohne Mundstück, aus  
Bambus, selten aus Holz, von verschie-  
dener Größe, beim Blasen schräg nach vorn  
gehalten; (europäische) Flöte, Querflöte

انابيب *'unbūb* und انبوبة *'unbūba* pl.  
'anābīb<sup>2</sup> Rohrstück zwischen 2 Knoten;  
Rohr, Leitungsrohr; Röhre; Tube; Stahl-  
flasche (z. B. für Gas); Düse (techn.);  
Rea- انبوبة اختبار | Glühbirne; Schlauch

genzglas (chem.); انبوب الرئة 'u. ar-ri'a  
Lufttröhre (anat.); انبوب الطوربيد Torpe-  
dorohr; انبوب الغاز العادم Auspuffrohr (des  
Autos); انبوب مفرغ (mufarrag) Vakuumröh-  
re (Rf.); انبوب خط الانابيب hatt al-'a. Rohr-  
leitung, Pipeline; طفلة الانابيب tiflat al-  
'a. Retortenbaby

انبوبي 'unbūbi röhrenförmig, Röhren-

نبأ naba'a a (nab', نبوء nubū') hoch, erhaben  
sein; über j-n (على) kommen, j-n über-  
wältigen; sich abwenden, sich zurückziehen  
(عن von); abgestoßen sein (عن von) II be-  
nachrichtigen, unterrichten, in Kennt-  
nis setzen (عن od. ب j-n von etw.),  
mitteilen, verkünden (عن od. ب j-m  
etw.); zeugen (عن von), bekunden, offen-  
baren (عن etw.) IV benachrichtigen (ه  
j-n von), mitteilen (ب j-m etw.)  
V vorhersagen, prophezeien (ب etw.); sich  
für e-n Propheten ausgeben X um Nach-  
richt bitten (ه j-n); sich erkundigen (ه  
nach)

نبأ naba' pl. انباء 'anbā' Nachricht,  
Neuigkeit, Kunde; Ankündigung; Bericht,  
Meldung | وكالة الانباء wakālat al-'a. od.  
(obs.) مكتب الانباء maktab al-'a. Nach-  
richtenagentur

نبأ nab'a schwacher Laut

نبوء nubū'a pl. -āt Prophezeiung; Pro-  
gnose

انباء 'inbā' pl. -āt Benachrichtigung,  
Information

تنبؤ tanabbu' pl. -āt Voraussage, Pro-  
phezeiung; Prognose

تنبؤي tanabbu'i prognostisch, voraus-  
sagend

نبت nabata u (nabt) keimen, sprießen;  
wachsen (bes. von Pflanzen, auch z. B.  
von Zähnen); heranwachsen; Pflanzen  
hervorbringen (Boden) II pflanzen, säen  
(ه etw.) IV keimen lassen (ه Samen);  
wachsen lassen; anpflanzen (ه etw.) X an-  
pflanzen, anbauen (ه Pflanzen); züch-  
ten (ه auch z. B. Bakterien)

نبت nabt Keimen; Wachsen; Pflanzen-  
wuchs, Vegetation; Gras, Kraut; Keim,  
Pflanze | قوة النبت quwwat an-n. Keimfä-  
higkeit

نبته nabta Pflanze; Sproß, Keim

نبات nabāt (koll.) Pflanzen; — (pl.  
-āt) Pflanze; Gewächs | نبات اقتصادي  
(-iqtiṣādī) Nutzpflanze; نبات الزينة n. az-  
zina Zierpflanze; نبات طبي (tibbī) Heil-  
pflanze; آكل النبات Pflanzenfresser; سكر  
النبات (sukkar an-n.) Kandiszucker; علم  
النبات 'ilm an-n. und النباتات Botanik

نباتي nabātī Pflanzen-, pflanzlich; bota-  
nisch; Botaniker; vegetarisch; Vegetarier

نباتين nabātīn und سمن النباتين samn an-n.  
Margarine, Pflanzenbutter

نبوت nabbūt pl. نباتيت nabābit<sup>2</sup> (äg.)  
Knotenstock, Knüttel, Keule

منبت manbat, manbit pl. منابت manābit<sup>2</sup>  
Pflanzung, Baumschule; Pflanzstätte; Ur-  
sprungsort, Ort des Wachstums; Heimatort  
(e-r Person); pl. منابت (mit folg. Gen.)  
Orte, wo etw. zu wachsen begann, auf-  
keimte, Heimatland (e-r S.) | منبت الشعر  
m. aš-ša'r mit kurzen Härchen bedeckte  
Stelle; منابت الشعر Haarstoppen, Bartstop-  
pen

تنبيت tanbit Pflanzung, Anpflanzung,  
Saatzucht

استنبات *istinbāt* Anpflanzung  
 نابتة *nābita* junge Generation; am Ursprungsort Herangewachsene  
 مستنبت *mustanbat* gezüchtet; Pflanzung, Zucht, Kultur | مستنبت البكتريا *Bakterienkultur*  
 نابتي <sup>2</sup> *nabīti* (äg.) weinrot  
 نبتون *niptūn* Neptun (Planet)  
 VIII anschwellen (نبح)  
 انتباج *intibāğ* Schwellung  
 نبح *nabāḥa a* (*nabḥ*, نباح *nubāḥ*, *nibāḥ*, نبيح *nabīḥ*) bellen; anbellern (z-n) VI sich anbellern; zugleich, miteinander bellen (Hunde, z. B. in der Nacht)  
 نبح *nabḥ*, نباح *nubāḥ*, *nibāḥ* und نبيح *nabīḥ* Gebell  
 نباح *nabbāḥ* Beller, Kläffer  
 نبد *nabada i* (*nabḍ*) aus der Hand schleudern, wegwerfen; verwerfen (▲ etw.); verstoßen, beseitigen, entlassen, zurückweisen, aufgeben (▲ od. ه j-n od. etw.); sich zurückziehen, sich abwenden (▲ von); brechen (▲ Vertrag), vertragsbrüchig werden (الى j-m gegenüber) | نبد النواة (*nabḍa n-nawāḥ*) etw. od. j-n mit Verachtung zurückweisen od. verwerfen II = I; keltern (▲ Wein) III sich trennen (ه von), sich widersetzen (ه j-m) | نابذه الحرب (*ḥarba*) j-m den Krieg erklären IV keltern (▲ Wein) VI miteinander verfehdet sein VIII sich zurückziehen | انتبد ناحية (*nā-ḥiyatan*) beiseite gehen; sich in e-n Winkel zurückziehen

نبد *nabḍ* Wegwerfen; Verwerfung; Aufgabe, Verzicht; (pl. انباد *'anbād*) kleine Menge, Geringes, Kleinigkeit | نبد الطاعة Gehorsamsverweigerung

نبد *nubḍa* pl. نبد *nubad* kleines Stück, Teil, Abschnitt; (Zeitungs-) Artikel, Aufsatz; Traktat; kleine Annonce

نبيذ *nabīḍ* weggeworfen, verworfen, verstoßen, entlassen; (pl. انبذة *'anbida*) Wein | نبيذ ابيض (*'abyad*) Weißwein; نبيذ احمر (*'ahmar*) Rotwein; روح النبيذ *rūḥ an-n.* Weingeist, Alkohol

نابذ *nābīḍ* zentrifugal | مضخة نابذة (*mi-dāḥḥa*) Zentrifugalpumpe, Schleuderpumpe (techn.); القوة النابذة (*quwwa*) Zentrifugalkraft (phys.)

منبوذ *manbūd* weggeworfen; ausgestoßen, verstoßen; ausgesetzt; Findling; vernachlässigt; pl. المنبذون die „Unberührbaren“ in Indien, die Parias

نبر *nabara i* (*nabr*) heben, .heben; die Stimme heben; hervorheben, betonen; anschreien (ه j-n); schreien VIII anschwellen

نبر *nabr* Hervorhebung, Betonung, Nachdruck; ○ Akzent, Betonung (phon.)

نبر *nibr* und انبار *'anbār* pl. انبار *'anābir<sup>2</sup>*, انابير *'anābir<sup>2</sup>* Scheune, Speicher, Vorrats-haus, Warenlager

نبرة *nabra* pl. *nabarāt* Schwellung; Hervorhebung; Hebung der Stimme; Akzent, Betonung (phon.); pl. نبرات Stimmklang, Tonfall

منبر *minbar* pl. منابر *manābir<sup>2</sup>* Kanzel (in e-r Moschee od. Kirche); Rednerpult, Tribüne; (Äg.) Diskussionsforum



minbār pl. منابير *manābīr*<sup>2</sup> Darm |  
 (maḥšīy) Wurst منابر محشى

nibrās pl. نابريس *nabārīs*<sup>2</sup> Lampe,  
 Laterne | اتخذ منه نبراسا (*ittahada*) sich an  
 j-m ein Beispiel nehmen

nabaza i (nabz) e-n Spott- od. Schimpf-  
 namen geben (ه j-m) II dass.

nabaz pl. انباز *'anbāz* Spitzname

nabasa i (nabs, نَبَسَة *nubsa*) äußern,  
 sagen, sprechen II dass. | ما نَبَسَ بِكَلِمَةٍ  
 (bi-kalima) er sprach kein Wort

nabaša u (nabš) ausgraben, exhumieren  
 (ه e-n Toten); aus dem Boden graben (ه  
 etw.); wieder hervorgraben (übertr., ه  
 etw. Vergangenes, Altes); aufdecken, ans  
 Licht bringen, enthüllen (ه Geheimnis)  
 II suchen, stöbern, wühlen (في in etw.)

nabš Ausgrabung; Untersuchung;  
 Aufdeckung, Enthüllung | نبش القبور  
 Grabschändung, Leichenraub

nabbās Ausgräber (von Toten, e-s  
 Schatzes usw.); Leichenräuber

nabiš ausgegraben

انبوش *'unbūš*, انبوشة *'unbūša* pl. انابيش  
*'anābīš*<sup>2</sup> Ausgrabung, Ausgegrabenes

nabaḍa i (nabḍ, نَبْضَان *nabaḍān*) schla-  
 gen, pulsieren (Herz, Puls); — u (نبوض  
*nubūḍ*) abfließen (Wasser)

nabḍ, nabaḍ pl. انباض *'anbāḍ* Pul-  
 sieren, Pulsschlag; Puls

nabḍa (n. vic.) pl. nabaḍāt Puls-  
 schlag; Impuls (el.)

nābīḍ pulsierend, schlagend; نابض

Springfeder, Triebfeder | نابض بالحياة  
 (bi-l-ḥayāh) von pulsierendem Leben erfüllt

manbid Stelle, wo der Puls- od.  
 Herzschlag zu fühlen ist

minbaḍa Sphygmograph (Ap-  
 parat zur Aufzeichnung des Pulses) ○

nabaṭa u i (nabṭ, نبوط *nubūṭ*) hervor-  
 sprudeln, herausströmen (Wasser) II (äg.)  
 kritisieren, spotten (على über j-n) IV her-  
 vorsprudeln lassen, quellen lassen (ه  
 etw.); finden, stoßen auf (ه Wasser,  
 Ölquelle usw.), erschließen (ه Quelle)  
 X finden, stoßen auf (ه Wasser, Ölquelle  
 usw.), erschließen (ه Quelle); erfinden,  
 entdecken; ersinnen, herausfinden (ه  
 etw.); herleiten, entnehmen (من ه etw. von,  
 aus); ableiten, folgern (من ه etw. aus)

nabaṭ Tiefe; tiefstes Inneres

an-Nabaṭ und الانباط *al-'Anbāt* die  
 Nabatäer

nabaṭī nabatäisch; Nabatäer; النبطية  
 das Nabatäische

istinbāt Entdeckung, Erfindung;  
 Ableitung; Deduktion (*philos.*); Schluß-  
 folgerung; Prägung e-s neuen Wortes aus  
 e-r altarab. Wurzel nach e-m arab. Form-  
 typ (*lex.*)

mustanbiṭ Entdecker, Erfinder

mustanbaṭāt Entdeckungen,  
 Erfindungen

naba'a u i a (nab', نَبْعَان *nubū'*,  
*naba'ān*) quellen, hervorsprudeln, heraus-  
 fließen (من aus); entspringen (Fluß);  
 entströmen (من j-m, e-r S.; z. B. Duft);  
 hervorgehen, stammen (من aus) IV her-

vorsprudeln lassen, herausfließen lassen (▲  
etw.)

نَبِيع *nab* Baum, aus dessen Holz Pfeile  
hergestellt wurden; Quelle | قَرَعَ النَبِيعَ بِالنَّبِيعِ  
(*nab'a*) etwa: die Klinge mit dem Gegner  
kreuzen

مَنْبِيع *manba* pl. مَنَابِيع *manābi*<sup>2</sup> Quelle;  
Quell, Ursprung | مَنبِيعُ زَيْتٍ *m. zait* od.  
مَنبِيعُ بَتْرُولٍ Ölquelle

يَنْبُوع *yanbū* pl. يَنْابِيع *yanābi*<sup>2</sup> Quelle

نَبِيع *nabaga a u i* (*nabg*, نُبُوع *nubūg*) hervor-  
gehen (من aus), hervortreten, erscheinen;  
sich verbreiten; hervorragende od. außer-  
ordentliche Eigenschaften haben, sich  
auszeichnen; Außerordentliches leisten (في  
in); ein hervorragender Mann, ein Genie  
sein

نُبُوع *nubūg* Sichauszeichnen; hervor-  
gehende od. außerordentliche Eigenschaften,  
Begabung, Talent, Genie; überragende  
Größe, Genialität (e-r künstlerischen  
Leistung)

أَنْبِيع *'anbaḡ*<sup>2</sup> (El.) hervorragender; ge-  
nialer

نَابِيع *nābiḡ* sich auszeichnend; talentiert;  
geniale Persönlichkeit

نَابِيعَة *nābiḡa* pl. نَوَابِيع *nawābiḡ*<sup>2</sup> ausge-  
zeichneter, berühmter od. hervorragender  
Mann, Dichtergenie; genialer Künstler |  
نَابِيعَةُ الْإِصْحَاحِ *n. al-'idhāk* ein Genie der  
Komik

نَبِق *nabq*, نِبِق *nibq*, نَابِق *nabaq*, نَابِق *nabiq* (koll.; n. un.  
ة) Lotosbaum, Art Brustbeerenbaum (Zi-  
zyphus spina Christi; bot.); Lotosfrucht;  
Lotosblume

أَنْبِيق *'anābiḡ*<sup>2</sup> أَنْبِيق *'anbiḡ*, أَنْبِيق *'imbiḡ* pl.  
Destillierkolben, Retorte

نَبْكَة *nabka*, نَابَاكَ *nabaka* Hügel

نَبْل *nabala u* (*nabl*) Pfeile schießen (o nach  
j-m); — نَابُلَة *nabāla* edel,  
großmütig, vornehm sein; erhaben sein  
(عن über)

نَبْل *nabl* (koll.; n. un. ة) pl. نِبَال *nibāl*,  
أَنْبَال *'anbāl* Pfeile

نُبْل *nubl* und نَابِلَة *nabāla* Adel, Vornehm-  
heit; Großmut

نَبْل *nabl* und نِبِيل *nabīl* pl. نِبَال *nibāl*,  
نُبَالَة *nubalā*<sup>2</sup> edel; erhaben; adelig, vor-  
nehm; großmütig; ausgezeichnet; herrlich;  
النَّبِيل *pl. al-nabīl* (früher) Titel für Mitglie-  
der des äg. Königshauses

نَابِل *nābil* und نَابِلَة *nabbāla* pl. نَابِل *nabbāl*  
pl. نُبُبَال *nubbāl* Bogenschütze

أَنْبَل *'anbal*<sup>2</sup> (El.) edler, vornehmer,  
großmütiger | أَنْبَلُ شَاعِرٍ die edelsten  
Gefühle

نَابَهَة *nabaha u*, نَابِيهَا *nabiha a* und نَابُوهَا *nabuha u*  
(*nabāha*) bekannt, berühmt sein; — نَابِيهَا  
*a* (*nabah*) achten, achtgeben, merken (ل  
auf), beachten (ل etw.); aufwachen, er-  
wachen II aufmerksam machen, hinweisen  
(الى od. على j-n auf); Kenntnis geben  
(الى od. على j-m von), benachrichtigen  
(الى od. على j-n von); erinnern (الى od. على  
an); belehren, instruieren (على j-n über);  
warnen (j-n); wecken, aufwecken (من  
j-n aus dem Schlaf); wach, erregt,  
rege machen (j-n); reizen (▲, j-n, etw.;  
auch biol., physiol.) IV wecken, wachrufen  
(j-n, ▲ etw.) V bemerken, gewahr

werden, wahrnehmen (ل od. الى etw.); aufmerksam werden, sein, achtgeben (الى, ل od. ل auf); erwachen, wach werden; wieder zu sich kommen (mit نفسه لى-*nafsihi*) VIII auf der Hut sein; wach sein, wachen; erwachen, aufwachen; bemerken, wahrnehmen; begreifen (الى od. ل etw.); sich bewußt sein (الى od. ل e-r S.); aufmerken (الى od. ل auf); wieder zu sich kommen (mit نفسه لى-*nafsihi*)

نبه *nubh* Einsicht, Scharfsinn; Verständnis, Aufmerksamkeit; Wachsamkeit

نبه *nabih* und نبه *nabih* pl. نباه *nubahā* edel, vornehm; hervorragend, ausgezeichnet; berühmt; einsichtig, scharfsinnig

نباهة *nabāha* Berühmtheit, Ruf, Ruhm; Vornehmheit, Adel; Wachsamkeit; Intelligenz

منبهة *manbaha* Weckruf, der e-n auf etw. (على) aufmerksam macht, Ansporn (على zu)

تنبيه *tanbīh* Wecken, Aufwecken; Erweckung, Anregung, Reizung, Wachrufung; Warnung; Benachrichtigung; — (pl. -āt) Anreiz; Reiz (auch *biol.*, *physiol.*); Ermahnung, Rat, Belehrung, Hinweis; Notabene, Anmerkung (in Büchern) | آلة التنبيه *ġihāz*, جهاز التنبيه بالخطر *ḥaṭar*) Alarmanlage

تنبه *tanabbuh* Erwachen, Wachsein

انتباه *intibāh* Aufmerksamkeit; Wachsamkeit; Umsicht, Sorgfalt; Vorsicht; Beachtung; Achtung! (Kommando; *mil.*) | بانتباه *adam al-i*. Unaufmerksamkeit, Unachtsamkeit

نابه *nābih* edel, vornehm; hervorragend; bekannt, angesehen; berühmt, wichtig

منبه *munabbih* weckend; warnend; erregend, reizend; — (pl. -āt) Wecker; Hupe (des Autos); Erregungsfaktor, Reizmittel, Stimulans; Reiz (auch *biol.*, *physiol.*) | منبه *hissi* Sinnesreiz

متنبه *mutanabbih* wach; wachsam

منتبه *muntabih* wach; wachsam; aufmerksam; sorgfältig, vorsichtig

نابا *nabā u* (*nabw*, *nubūw*) fern sein; sich entfernen; verfehlen (Pfeil, عن das Ziel); abprallen, springen (الى عن von nach; Ball); nicht übereinstimmen (عن mit); im Widerspruch stehen (عن zu); widerstreben (عن j-m); nicht mögen, als abstoßend od. häßlich empfinden (عن etw.); نابا *j-n* abstoßen, ärgern, *j-m* widerstreben, nicht gefallen (von e-r S.) | نابا به *maġlisu* er konnte nicht länger auf dem Stuhl sitzen; نابا بها المضجع *maḡlisu* sie hielt es im Bett nicht mehr aus; نابا به المكان *makānu* er konnte es an dem Platz od. Ort nicht mehr aushalten, es widerstrebte ihm, an dem Ort zu bleiben

نبي *nabīy* pl. انبياء *ʿanbiyāʾ*, -ūn Prophet | نبي خشب الانبياء *ḥaṣab al-ʿa*. Guajakholz, Franzosenholz (von *Guajacum officinale* und *Guajacum sanctum*; bot.)

نبي *nabawī* prophetisch, Propheten- (bes. auf Mohammed bezüglich)

نبوة *nubūwa* Prophetentum

ناب *nābin* unpassend, häßlich, abstoßend

نأ *nataʿa a* (نأ *natʿ*, نأ *nutūʿ*) anschw

len; hervortreten; vorspringen, hervorragen, erhaben sein

ناتة *nat'a* Hügel

نوء *nutū'* pl. -āt Schwellung; Geschwulst; Auswuchs; vorspringender Teil, Vorsprung, Ausbuchtung; Hügel | نوء الجبهة *n. al-ğabha* Frontvorsprung, „Fronttasche“ (*mil.*)

ناتی *nāti'* pl. نواتی *nawāti'*<sup>2</sup> schwellend, geschwollen; hervortretend, vorspringend; Wölbung | ناتی كعبری (*ku'burī*) Handgelenkknochen (*anat.*)

ناتئة *nāti'a* pl. نواتی *nawāti'*<sup>2</sup> Vorsprung; Auswuchs; Erhebung

نتاج *natağa i* (نتاج *nitāğ*) gebären, werfen (♂ Junges); entstehen (عن aus, auch *chem., phys.*); sich ergeben, folgen, hervorgehen, resultieren (من od. عن aus) IV gebären, werfen (♂ Junges); produzieren (♂ etw.); hervorbringen, erzeugen, herstellen, schaffen, hervorrufen (♂ etw.) X erschließen, folgern, ableiten, herleiten (من etw. aus); e-e Schlußfolgerung ziehen (من aus)

نتاج *nitāğ* Gebären (von Tieren), Wurf; junge Tiere, Jungtiere; Produktion | نتاح الحیل *n. al-ħail* Fohlen

نتیجة *natiğa* pl. نتائج *natā'iğ'*<sup>2</sup> Ergebnis, Folge, Resultat; Konsequenz; Ausgang (z. B. von Wahlen); Produkt, Wirkung, Erfolg, Ertrag, Gewinn; (*techn.*) Leistung; Folgerung; Almanach, Kalender; *natiğata* (Präp.) infolge | نتیجة ل (*natiğatan*) infolge; بالنتیجة folglich, infolgedessen; نتیجة الجیب *n. al-ğaiḥ* Taschenkalender; نتیجة الحائط Wandkalender

انتاج *'intāğ* Zucht, Züchtung; Erzeu-

gung; Produktion; Produktivität; Schaffen; Leistung (e-r Maschine); Förderung (im Bergbau); Resultat | الانتاج الادبی (*'adabī*) literarische Produktion; الانتاج الاجتماعي Sozialprodukt (e-s Landes; *ök.*); رسم الانتاج *rasm al-'i.* Produktionssteuer (*fin.*)

انتاجی *'intāğī* Produktions-

انتاجية *'intāğīya* Produktivität

استنتاج *istintāğ* pl. -āt Folgerung, Schlußfolgerung; Deduktion, Ableitung

نتائج *natiğ* sich ergebend, hervorgehend, entstehend (عن aus); Ergebnis | الناتج القومي (*qaumī*) Sozialprodukt (e-s Landes; *ök.*)

منتوج *mantūğ* pl. -āt Erzeugnis, Schöpfung, Werk, Produkt (auch *ök.*)

منتج *muntīğ* geba. d; fruchtbringend; fruchtbar; schlüssig (Beweis); — (pl. -ūn) Erzeuger, Produzent; Filmproduzent

منتجات *muntāğāt* Erträge, Erzeugnisse, Produkte | منتجات زراعية (*zirā'iya*) landwirtschaftliche Produkte, Agrarprodukte

مستنتج *mustantiğ* Erzeuger, Produzent

نتاح *nataħa a i* (*nath*, نوح *nutūh*) aus den Poren dringen (Schweiß); ausgeschwitzt werden, heraustreten (Feuchtigkeit)

ناتحة *nathā* Exsudat

نتر *natarā u* (*natr*) an sich reißen, wegreißen, mit Gewalt wegnehmen (♂ etw.)

نترات *nitrāt* Nitrat, salpetersaures Salz (*chem.*)

نتروجين *nitrōğēn* Nitrogen, Stickstoff (*chem.*)

نتش *nataša i* (*natš*) herausziehen; herauszupfen, ausreißen (♂ etw.); entreißen; schlagen

*mintāš* Haarzange, Pinzette

*nata'a u i* (نَتْع *nutū'*) hervorquellen, herausickern, langsam tröpfeln; — (äg.) emporheben, wegtragen (o j-n)

*natafa i* (*natf*) ausreißen, -zupfen, -rupfen (▲ Haare u. ä.) II dass.

*nutfa* pl. *nutaf* Büschel Haare; geringe Menge e-r S.

*natif* ausgerissen; gerupft

*natana i*, *natina a* (*natn*) und *natuna u* (نَتْنَا *natāna*, نَتُونَة *nutūna*) übel riechen, stinken; in Fäulnis übergehen, verfaulen II stinkend machen; faul machen, zersetzen (▲ etw.) IV = I

*natn* und نَتْنَا *natāna* Gestank; Fäulnis, Zersetzung; Verwesung

*natn* stinkend; faul, zersetzt, in Fäulnis übergegangen; (äg.) geizig, knickkerig

*munattan* in Fäulnis übergegangen, verfault

*muntn* stinkend; faulend, verwest

*natara u i* (*natr*, نَتَار *niṭār*) zerstreuen, verstreuen, ausstreuen, streuen (▲ etw. über); in Prosa schreiben (▲ etw.) II verstreuen, ausstreuen (▲ etw.) VI und VIII ausgestreut od. zerstreut werden; sich zerstreuen; abfallen, ausfallen

*natr* Zerstreung; ungebundene Rede, Prosa

*natra* pl. *naṭarāt* kleines Teilchen, Partikel; pl. نَتْرَات *Pailletten*, Flitterblättchen (auf e-m Damenkleid)

*natrī* Prosa-, prosaisch; klein, geringfügig; pl. نَتْرِيَات *Verschiedenes, Diverses* | مَصَارِيف نَتْرِيَة *Nebenausgaben; geringfügige Ausgaben*

*nutār* verstreute Teilchen; herumfliegende Teilchen (Staub); kleine Stückchen; ○ *Konfetti*

*naṭīr* zerstreut

*tanāṭur* Streuung (z. B. e-s Maschinengewehrs)

انتِثَار *intiṭār* Zerstreung

*naṭīr* Prosaist, Prosaschriftsteller

*manṭūr* zerstreut, verstreut; prosaisch, Prosa-; Levkoje (*Matthiola*; *bot.*) | شعر منشور (*šī'r*) Prosagedicht; siehe auch هِبَاء *habā'*

مَتَنَاتِر *mutanāṭir* verstreut

*nağuba u* (نَجَابَة *nağāba*) edel geboren, vornehm, ausgezeichnet, hochsinnig, großmütig sein IV dass.; das Leben schenken (o e-m Kind), gebären (o ein Kind); erzeugen, hervorbringen (o j-n) | انْجَبَ er hatte von ihr Kinder VIII und X auslesen, auswählen (▲ etw.)

*nağb* und نَجَبَة *nuğaba* edel, vornehm; großmütig

*nağāba* Adel, Vornehmheit; Vortrefflichkeit

*nağīb* pl. نَجِيب *nuğub*, نَجَاب *nuğabā'*<sup>2</sup>, انْجَاب *'anğāb* von edler Rasse; edel geboren, vornehm; ausgezeichnet, vortrefflich

نَجَاب *nağğāb* Dromedarreiter, Kurier

انتخاب *intigāb* Wahl; Auslese

نجح *naḡaḥa a* (*naḡh*, *nuḡh*, نجاح *naḡāḥ*) glücklich verlaufen, gelingen; wohl gedeihen; Erfolg haben (في in), erfolgreich sein; bestehen (في الامتحان die Prüfung) II und IV Erfolg geben (o j-m), gelingen lassen (a etw.)

نجح *nuḡh* günstiger Ausgang; Erfolg; Gedeihen | لقي نجاحا (*laqiya*) Erfolg haben

نجاح *naḡāḥ* günstiger Ausgang; Gedeihen; (pl. -āt) Erfolg; Bestehen (e-r Prüfung)

نجاح *naḡiḥ* verständig, gut (Rat, Meinung)

انجاح *inḡāḥ* Erfolg (der bewirkt wird)

ناجح *naḡiḥ* erfolgreich; bestanden habend (Prüfung)

نجد *naḡada u* (*naḡd*) helfen, beistehen (o j-m); — *naḡida a* (*naḡad*) schwitzen II ausstatten; möblieren; polstern (a etw.); kämmen, krempeln od. schlagen (القطن *al-quṭna* Baumwolle) III und IV = *naḡada* IV im Hochland reisen (in Arabien) X um Hilfe bitten (o j-n), Hilfe suchen (o od. ب bei); sich etw. herausnehmen, sich erkühnen (على gegen j-n)

نجد *naḡd* pl. نجد *niḡād*, نجد *nuḡūd* Hochland, Hochebene; — das-arabische Hochland, der Nedschd

نجدى *naḡdī* nedschdisch, aus dem Nedschd stammend

نجدة *naḡda* pl. *naḡadāt* Hilfe, Unterstützung; Notlage, Unglück; Mut, Uner-schrockenheit; pl. نجدات Hilfsstruppen, Verstärkungen | النجدة! النجدة! Hilfe! Hilfe!

النجدة (*Āg.*) etwa: Überfallkommando

طويل النجاد | نجاد *niḡād* Schwertgehänge hochgewachsen

نجاد *naḡḡād* Polsterer; (pl. نجادة) e-e Art Pfadfinder (*Syr.*)

نجادة *naḡāda* Tapferkeit, Standhaftigkeit (im Kampf)

نجدادة *niḡāda* Polsterergewerbe

تنجيد *tanḡid* Polstern, Polstererarbeit

نجد *naḡada i* (*naḡd*) belästigen (o j-n)

مناجد *manāḡid*<sup>2</sup> Maulwürfe

ناجد *naḡid* pl. نواجد *nawāḡid*<sup>2</sup> Backenzahn | ابدى عن نواجده (*'abdā*) die Zähne zeigen, feindlich entgegentreten (ل j-m); عض بالنواجد (*'aḍḍa*) die Zähne zusammenbeißen; عض على ناجديه das mannbare Alter erreicht haben; عض بالنواجد على ver-bissen festhalten an

نجر *naḡara u* (*naḡr*) behauen, abhobeln (a Holz) II hobeln, glätten, bearbeiten (a Holz, v. Zimmermann)

نجر *naḡr* Hitze, heiße Tageszeit

نجار *naḡḡār* pl. -ūn Zimmermann, Tischler

نجار *nuḡār* Ursprung, Abstammung, Wurzel

نجارة *nuḡāra* Holzspäne

نجارة *niḡāra* Holzarbeit, Tischlerei, Zimmererei

منجر *minḡar* pl. مناجر *manāḡir*<sup>2</sup> Hobel

تنجير *tanḡir* Hobeln, Glättung (von Holz), Zimmermannsarbeit

منجور *manğūr* Rolle; Riemenscheibe  
(*techn.*); Wasserrad; Holzwerk, Getäfel

نجز *nağza u (nağz)* ausführen, durchführen, vollenden (▲ etw.); — *nağiza a (nāğaz)* ausgeführt, durchgeführt, vollendet, erreicht werden II ausführen, durchführen; erfüllen (▲ Wunsch u. ä.) III kämpfen (● gegen j-n) IV ausführen, durchführen, vollenden (▲ etw.); fertigstellen (▲ etw.); verrichten (▲ Arbeit); vollziehen (▲ Handlung); erfüllen (▲ Versprechen, Leistung); erledigen (على j-n), den Todesstoß geben (على j-m) X um die Erfüllung bitten (▲ e-s Versprechens)

نجز *nağz* und نجاز *nağāz* Ausführung, Durchführung, Vollendung, Erfüllung

تَنْجِيز *tanğīz* = انجاز *'ingāz*

مناجزة *munāğaza* und تَنْجَاز *tanāğuz*  
Kampf, Streit

انجاز *'ingāz* Ausführung, Durchführung, Vollendung; Fertigstellung; Verrichtung, Vollzug; Erfüllung; pl. انجازات Leistungen, Erfolge; Errungenschaften

ناجز *nāğiz* vollendet; voll, vollkommen

منجازات *munğazāt* Leistungen, Erfolge; Errungenschaften

نجس *nağusa u (nağāsa)* und *nağisa a (nağas)* unrein, unsauber, schmutzig, befleckt sein II und IV beschmutzen, verunreinigen, beflecken (▲ etw.) V unrein, unsauber, beschmutzt, befleckt sein od. werden; sich beschmutzen, sich verunreinigen

ناجس *nağas* und نجاسة *nağāsa* Unreinheit, Unsauberkeit, Schmutz

نجس *nağis* pl. انجاس *'anğās* unrein, unsauber, schmutzig

نجس *nağis* und نجيس *nağīs* unheilbar (Krankheit)

انجس *'anğas<sup>2</sup>* (El.) schmutziger

تَنْجِيس *tanğīs* Beschmutzung, Befleckung, Verunreinigung

نَجَاشِي *nağāšī, niğāšī* Negus (Titel der früheren Kaiser von Äthiopien)

انجاص *'ingās* siehe Buchstabenfolge

نَجْع *nağ'a a (nağ', نَجْوَع nuğū')* nützlich, zuträglich sein, gut anschlagen, wohl bekommen, gute Wirkung tun II und IV dass. VIII seine Zuflucht nehmen (● zu j-m), (als Zuflucht) aufsuchen; suchen (▲ Ruhe u. ä.) X suchen (▲ Weide; auch z. B. Ruhe, Erholung)

نَجْع *nağ' pl. نَجْوَع nuğū'* Weiler, Dörfchen

نَجْعَة *nuğ'a* Nahrungssuche

نَجَاعَة *nağā'a* (bes. *tun.*) Wirksamkeit, Effektivität; Nützlichkeit; Bekömmlichkeit

نَجِيع *nağī'* nützlich, zuträglich; wohl-tuend; bekömmlich; — Blut

انْجَع *'anğā<sup>2</sup>* (El.) wirksamer, effektiver; nützlicher

ناجِع *nāğī'* wirksam, effektiv; nützlich, zuträglich; wohl-tuend; bekömmlich

مَنْتَجِع *muntağā'* Zufluchtsstätte; Erholungsstätte; Erholungsheim, Sanatorium

نَجَف *nağaf* pl. نِجَاف *niğāf* (Sand-) Hügel, Düne; Damm, Deich; النجف *an-Nağaf* Stadt in Irak

<sup>2</sup> نجف *nağaf* (koll.) Kronleuchter

نجفة *nağafa* pl. -āt Kronleuchter

<sup>1</sup> نجل *nağala u (nağl)* zeugen (o Sohn)

نجل *nağl* pl. انجال *'anğāl* Sprößling, Sohn; Nachkommenschaft

نجيل *nağil* Hundsgas: Knaulgras, Knäuelgras (*Dactylis*; *bot.*), Quecke (*Agropyron*; *bot.*)

انجل *'anğal*<sup>2</sup>, f. نغلاء *nağlā*<sup>2</sup> großäugig; groß, weit (Auge); breit, klaffend (Wunde) | طعنة نغلاء (*ta'na*) Hieb, der e-e klaffende Wunde verursacht; heftiger Streich od. Stoß

منجل *mingal* pl. مناجل *manāğil*<sup>2</sup> Sense, Sichel

منجل *mingali* sichelförmig

منجلة *manğala* Schraubstock

<sup>2</sup> انجيل siehe Buchstabenfolge

نجم *nağama u (nuğūm)* erscheinen, aufgehen (Stern); sich ergeben, folgen, erwachsen, entspringen, resultieren (من od. عن aus) | نجم قرنه (*qarnuhū*) sich zu zeigen beginnen II die Sterne beobachten; aus dem Lauf der Gestirne die Zukunft voraussagen, Astrologie treiben; in Raten zahlen V die Sterne beobachten, aus den Sternen die Zukunft voraussagen

نجم *nağm* pl. نجوم *nuğūm* Rate, Teilzahlung; نجومًا ratenweise, in Raten

انجم *'anğum* pl. نجوم *nuğūm*, نجم Gestirn, Himmelskörper; Stern; Glückstern; Sternbild; Star; (koll.) Kraut, Gras | نجوم السينما (*dū danab*) Komet; Filmstars

نجمة *nağma* pl. *nağamāt* Stern; Sternchen, Asteriskus (*typ.*); Star | نجمة رقص *n. raqs* Tanzstar, Ballettstar; نجمة سينمائية *marad an-n. e-e* Filmstar; مرض النجمة *marad an-n. e-e* Pferdekrankheit

نجمي *nağmī* sternförmig, sterngleich, Stern-, astral; Raten-, Teilzahlungs-

نجمة *nuğaima* kleiner Stern, Sternchen

نجم *nağğām* und منجم *munağğim* pl. -ūn Astrologe

منجم *manğam* pl. مناجم *manāğim*<sup>2</sup> Quelle, Ursprung; Mine; Bergwerk, Schacht

منجمي *manğamī* Bergwerks-, Bergbau-

تنجيم *tanğim* Sterndeutung, Astrologie

منجوم *manğūm* mit e-m Sternchen, Asteriskus versehen (*typ.*)

نجا *nağā u (nağw, nağā', nağāh)* (نجو) sich retten, gerettet werden, sich in

Sicherheit bringen (من vor); entkommen, entrinnen (من e-r S.); frei werden (من von)

نجا بنفسه (*bi-nafsihī*) od. نجا بروحه (*bi-rūhihi*) sich retten (من vor); نجا بحياته (*bi-ḥayātihī*) sein Leben retten; — (*nağw,*

نجوى *nağwan*) ein Geheimnis anvertrauen (o j-m) II und IV befreien, retten, in

Sicherheit bringen (o j-n, von bzw. vor) III zuflüstern (o j-m etw.), anvertrauen (o j-m Geheimnis); ins

Vertrauen ziehen (o j-n), sein Geheimnis anvertrauen (o j-m) | ناجى نفسه (*nafsahū*)

ein Selbstgespräch halten, zu sich selbst sprechen, bei sich sagen VI einander

zuflüstern, einander Geheimnisse mitteilen, sich vertraulich miteinander unterhalten, Gedanken austauschen VIII sich ins

Ohr flüstern (o etw.) X sich retten,



entkommen; befreit werden (من von)

نجا *naḡan* Befreiung, Rettung

نجاة *naḡāh* Entkommen, Flucht; Gerettetsein, Rettung; Heil

نحو *naḡw* Exkrement

نحوة *naḡwa* pl. نجاء *niḡā* Bodenerhebung, Hochland | نجوة في frei und ledig, weit entfernt von

نحوي *naḡwā* pl. نجاري *naḡāwā* vertrauliche Rede, geheime Zwiesprache; Selbstgespräch

نجى *naḡīy* pl. انجية *'anḡīya* Geheimnis; (pl. انجباء *'anḡīyā*<sup>2</sup>) Vertrauter, Busenfreund

منجى *manḡan* Sicherheit (من vor)

منجاة *manḡāh* pl. مناج *manāḡin* sicherer Ort; Sicherung; Rettung | كان بمنجاة من gesichert sein gegen

تنجية *tanḡīya* Rettung, Befreiung

مناجاة *munāḡāh* geheime Zwiesprache; vertrauliche Unterhaltung; Zwiesprache mit Gott, Gebet (bes. in der Mystik) | مناجاة الارواح Spiritismus

منج *munaḡḡin* pl. -ūn Retter, Befreier

نحب *naḡaba i a* (ناحب, نحب *naḡīb*) und VIII schluchzen, weinen, klagen

نحب *naḡb* Weinen, Schluchzen, Seufzen, Klage; Zeit, Zeitraum, Frist; Tod | قضى *qadā naḡbahū* sein Gelübde einlösen; sein Leben beschließen, sterben

نحب *naḡīb* lautes Weinen, Klage

نحت *naḡata i u* (naḡt) behauen, bearbeiten, glätten (♣ Stein), schnitzen (♣ Holz);

aushauen, meißeln (♣ z. B. Statue); einmeißeln (♣ etw., في, على in); zurechtmeißeln, gestalten, formen (♣ etw.)

نحت *naḡt* Holz- od. Steinarbeit; Bildhauerei; Zusammenfügung von zwei Wörtern zu einem mit Reduzierung der Bestandteile (*lex.*); Profil (e-s Reifens) | رائع | النحت schön gemeißelt; herrlich geformt (Körper)

نحقي *naḡti* Bildhauer-

نحات *naḡḡāt* Steinmetz, Steinschneider; Bildhauer

نخانة *nuḡāta* Späne, Splitter

منحت *minḡat* pl. مناحت *manāḡit*<sup>2</sup> Meißel

منحوتة *manḡūta* pl. -āt Relief | منحوتة حجرية (*ḡaḡariya*) Steinrelief

نحر *naḡara u* (naḡr) die Kehle abschneiden (♣ e-m Tier), schlachten, töten (♣ ein Tier) VI sich streiten, zanken; sich gegenseitig morden, zerfleischen VIII Selbstmord begehen; O sich selbst versenken (Schiff) | انتحرنقا (*ṣanqan*) sich erhängen, Selbstmord durch Erhängen begehen

نحر *naḡr* Tötung, Schlachtung | يوم النحر *yaum an-n.* Opfertag (10. Dū l-ḡiḡḡa)

نحر *naḡr* pl. نحر *nuḡūr* oberer Teil der Brust, Kehle

نحر *niḡr* und نحرير *niḡrīr* pl. نحرير *naḡārīr*<sup>2</sup> geschickt, bewandert, erfahren (في in)

نحير *naḡīr* und منحور *manḡūr* getötet, geschlachtet

منحر *manḡar* Kehle, Hals

انتحار *intihār* pl. -āt Selbstmord; O Selbstversenkung

منتحر *muntahir* pl. -ūn Selbstmörder

نخيرة *nahiza* Natur, natürliche Veranlagung |

طيب النخيرة *tayyib an-n.* gutartig, gutmütig;

كريم النخيرة *edelmütig*, von großmütiger Wesensart

نحس *nahasa a (nahs)* unglücklich machen

(o j-n); — *nahusa u* (نحوسة *nuhūsa*, نحاسة

*nahāsa*) und *nahisa a (nahas)* unglücklich,

unheilvoll, von schlimmer Vorbedeutung sein II mit Kupfer überziehen, verkupfern

(a etw.)

نحس *nahs* pl. نحوس *nuhūs* Unglück,

Unheil

نحس *nahs, nahis* unglücklich, unglück-

bringend, unheilvoll, von schlimmer Vorbedeutung

نحاس *nahās* Kupferschmied

نحاس *nuhās* Kupfer; (tun.) kleine Schei-

demünze | نحاس اصفر *(aṣfar)* Messing

نحاسي *nuhāsi* kupfern; aus Messing,

Messing- | آلات نحاسية *Blechblasinstru-*

mente (*mus*)

مناحس *manāhis*<sup>2</sup> unheilvolle Ereignisse

منحوس *manhūs* unglücklich.

نحف *nahufa u* (نحافة *nahāfa*) dünn, schlank,

mager sein; dünn werden, abnehmen

II und IV dünn machen, mager machen,

ausmergeln

نحافة *nahāfa* Magerkeit, Schlankheit; Ab-

magerung, Auszehrung

نحيف *nahīf* pl. نحاف *niḥāf*, نحفاء *nuḥa-*

*fā*<sup>2</sup> dünn, schlank, schwächig; zart ge-

baut; mager, abgezehrt, ausgemergelt;

schwach, dünn (Stimme, Ton)

منحف *manḥaf* Ort, wo man abnimmt,

Abmagerungskurort

منحوف *manḥūf* dünn, schlank, schwäch-

tig; mager, abgezehrt, ausgemergelt

نحل *nahala u a, nahula u* und *nahila a* (نحول

*nuhūl, nahal*) abgemagert sein; abmagern,

abnehmen, dünn werden; — *nahala a e-e*

Schenkung machen (o j-m), beschenken

(o j-n); (*nahl*) (fälschlich) zuschreiben,

beilegen (a o j-m etw.) IV abzehren,

ausmergeln (o j-n); schwächen (a etw.)

V und bes. VIII sich zuschreiben, für sich

selbst (نفسه) in Anspruch nehmen, sich

fälschlich zulegen, sich beilegen, sich

anmaßen (a etw.); annehmen (a e-e

Religion); entlehnen, übernehmen (a

Fremdwörter); sich verlegen (a auf etw.),

sich widmen (a e- S.) | انتحل الاسلام sich

zum Islam bekennen; انتحل اسمه (*ismahū*)

sich j-s Namen zulegen; انتحل الاعرابية

(*a'rābiya*) behaupten, Beduine zu sein;

انتحل الاعذار (*a'dār*) ausreden ersinnen,

Entschuldigungen vorschützen; انتحل

شخصية فلان (*ṣaḥṣiyata*) sich für j-n aus-

geben

نحل *nahl* fälschliche Zuschreibung (bes.

von altarab. Versen an e-n Dichter); (koll.;

n. un. e) Bienen, Biene

نحال *nahal* Auszehrung

نحلة *nahla* (n. un.) Biene; (äg.) Kreisel

(Spielzeug)

نحلة *niḥla* pl. نحل *niḥal* Gabe, Geschenk;

Glaubensrichtung, Sekte

نحال *nahhāl* pl. -ūn Plagiator; Überlie-

ferer (bes. altarab. Poesie), der e-m Dich-

ter Verse e-s anderen zuschreibt; Bienen-



nach ... hin, zu ... hin; entsprechend, wie, wie z. B.; etwa, ungefähr

نحوى *nahwi* syntaktisch; grammatisch;  
— (pl. -*ūn*) Grammatiker; Philologe

منهى *manhan* pl. مناهى *manāhin* Ziel, Zweck; Art des Handelns; Richtung; (rhetorisch-literarische) Form; Gebiet, Bezirk, Bereich (übertr.) | مناحى الحياة *m. al-ḥayāh* Lebensgebiete

تنحية *tanḥiya* Beseitigung, Entfernung, Ausschaltung | تنحية الذات Ausschaltung des Ich (*psych.*)

ناح *nāhin* pl. نحا *nuḥāh* Grammatiker; Philologe

ناحية *nāhiya* pl. نواح *nawāhin* Seite; Richtung; Gesichtspunkt, Aspekt; Gegend; Bereich, Gebiet; Bezirk, Distrikt, Kanton; Teil e-s Regierungsbezirks (*Ir.* قضاء, *Syr.* منطقة), also etwa Landkreis; seitlich gelegene, abgelegene Stelle, Winkel (z. B. des Zimmers); *nāhiyata* in Richtung auf, nach, zu ... hin | ناحية من hinsichtlich, in Hinsicht auf, seitens; ناحية اخرى من *naḥiyya* andererseits; من الناحية العسكرية (*askariya*) vom militärischen Standpunkt; من ناحية قانونية *de jure*; من ناحية واقعية *de facto*; من ناحية النواحي *in jeder Hinsicht*; من ناحية لا in keiner Weise, absolut nicht; الناحية الحضارية (*ḥadāriya*) der kulturelle Aspekt (e-r S.); النواحي الفكرية (*fikriya*) geistige Richtungen; سليم متعدد النواحي mit gesunden Gliedern; متعدد النواحي *muta'addid an-n.* vielseitig

نخ *nahh* pl. انخاخ *anhāh* Matte; Teppich

نخب *nahaba u (nahb)* und VIII auslesen, auswählen (a etw.); wählen (auch *pol.*); erwählen (o j-n)

نخب *nahb* Auswahl, Wahl; Schluck, den man auf j-s Gesundheit trinkt | شرب نخبه (*šariba*) auf das Wohl j-s trinken

نخبه *nuḥba* pl. نخب *nuḥab* ausgewähltes Stück; Auslese, Elite

انتخاب *intihāb* pl. -āt Wahl (auch *pol.*); Auslese | الانتخاب الطبيعى natürliche Auslese (*biol.*); حق الانتخاب *ḥaqq al-i.* aktives Wahlrecht (*pol.*)

انتخابى *intihābi* zur Wahl gehörig, Wahl-; selektiv | الذاتية الانتخابية selektiver Subjektivismus (*philos.*); معركة انتخابية (*ma'aka*) Wahlkampf

ناخب *nāhib* pl. -ūn Wähler (bes. *pol.*)

منخوب *manḥūb* mager, ausgezehrt

منتخب *muntahib* pl. -ūn Wähler (bes. *pol.*)

منتخب *muntahab* gewählt, ausgewählt; (pl. -*ūn*) Gewählter; (pl. -āt) Auswahlmannschaft (im Sport); — pl. منتخبات ausgewählte Stücke; Anthologie

نخر *nahara u i (nahr, nahir)* schnauben; schnarchen; nagen (في an etw.), sich hineinbohren, sich hineinfressen (في in; Wurm); zerfressen, anfressen; entnerven, zum Verfall bringen (a etw.); — *nahira a (nahar)* zerfressen, angefault, durchlöchert sein; verderben, faulen; zerfallen

نخر *nahr* Schnauben; Schnarchen; — *nahar* Fäulnis; Zahnfäule, Karies (*med.*)

نخر *nahir* und ناخر *nāhir* angefressen, vom Wurm benagt; faulend; kariös (Zahn; *med.*)

نخير *nahir* Schnauben, Schnarchen; Grunzen

منخر *minḥar* pl. مناخر *manāḥir*<sup>2</sup> Nasenloch; (sg. und du.) Nase

منخر *minḥār* pl. مناخير *manāḥīr*<sup>2</sup> Nasenloch; Nase

نخر *naḥra* durchlöchern, zerfressen; aushöhlen (ا etw.)

نحروب *nuḥrūb* pl. غاريب *naḥrīb*<sup>2</sup> Loch; Höhlung; Zelle; Bienenzelle, Wabe

نخر *naḥza* a (naḥz) anbohren, durchbohren (ا etw.; Wurm)

نخس *naḥsa* a u (naḥs) stechen, stacheln, anstacheln, antreiben (ا Tier)

نخاس *naḥḥās* Viehtreiber; Viehhändler; Sklavenhändler; Mädchenhändler

نخاسة *niḥāsa* Viehhandel; Sklavenhandel; Mädchenhandel

منخس *minḥas* pl. مناخس *manāḥis*<sup>2</sup> Stachel, Sporn, Stachelstock zum Viehantreiben

منخاس *minḥās* pl. مناخيس *manāḥīs*<sup>2</sup> Stachel, Sporn, Stachelstock zum Viehantreiben

نخشوش *naḥšūš* pl. نخايش *naḥāšīš*<sup>2</sup> Kieme (Atmungsorgan der Fische)

(نخم) V sich räuspern; ausspeien

نخاع *nuḥā', niḥā'* pl. نخع *nuḥu'* Rückenmark (anat.); Knochenmark; Gehirn, Hirn | نخاع شوكي (*ṣauki*) Rückenmark (anat.); O نخاع المستطيل (*mustatīl*) verlängertes Mark, Medulla oblongata (anat.)

نخاعة *nuḥā'a* Schleim, Auswurf

نخل *naḥala* u (naḥl) sieben, durchsieben; durchseihen (ا etw.) V und VIII dass.

نخل *naḥl* (koll.; n. un. ة) Palmen; Dattelpalmen

نخيل *naḥil* Palmen; Dattelpalmen

نخالة *nuḥāla* Rückstand, der im Sieb bleibt; Kleie; Abfall | لا يساوى ملء اذنه | نخالة *lā yusāwī mil'u 'uḡnihi nuḥālatan* er ist keinen Heller wert

منخل *munḥal, munḥul* pl. مناخل *manāḥil*<sup>2</sup> Sieb

نخم *naḥima* a (naḥam) sich räuspern; ausspeien V dass.; Schleim ausspucken

نخامة *nuḥāma* Schleim, Auswurf

نخامي *nuḥāmī*: الغدة النخامية (*gudda*) Hypophyse, Hirnanhangdrüse (anat.)

نخا *naḥā* u (نخوة *naḥwa*) stolz, hochmütig sein (على gegen j-n) II und IV anfeuern, reizen, wecken (ا etw.)

نخوة *naḥwa* Hochmut; Stolz, Ehrgefühl; Edelmut

ند *nadda* i (nadd, نداد *nadaḍ*, نداد *nidād*, ندود *nudūd*, نديد *nadīd*) davonlaufen, entfliehen; entgleiten; unwillkürlich entschlüpfen, entfahren (عن j-m; Ausruf, Seufzer, Ächzen); momentan ausbrechen (Gelächter); entgehen (عن j-m) II bloßstellen (ب j-n); kritisieren (ب j-n od. etw.), Kritik üben (ب an)

ند *nadd* hoher Hügel

ند *nadd, nidd* Räucherwerk (aus Aloeholz mit Ambra, Moschus und Weihrauch); Weidenröschen (*Epilobium*; bot.)

ند *nidd* pl. انداد *'andād* gleich, ebenbürtig, gleichartig; Gleichgestellter; Part-

ner; Gegner, Rivale

*nadīd* pl. نداء *nudadā*<sup>2</sup> gleich, ebenbürtig; Rivale

*tandīd* pl. -āt Kritik; Schmähung

*nadaba u (nadb)* beklagen, beweinen (e-n Toten), Totenklage halten (e für e-n Toten); abordnen (ل e-j-n für ein Amt od. e-e Aufgabe); als Vertreter entsenden, delegieren; beauftragen (e-j-n, ب mit); — *nadiba a (nadab)* vernarben, heilen IV = *nadiba VIII* abordnen (ل e-j-n für ein Amt od. e-e Aufgabe); beauftragen (e-j-n zu, ب mit); anvertrauen (ل e-j-m e-e Aufgabe); (*mīl.*) abkommandieren (e-j-n zu); (mit نفسه *nafsahū*) sich hingeben, widmen (ل e-r S.); das Mandat übertragen (ل e-m Staat über); bereitwillig nachkommen (ل e-m Auftrag), bereit sein (ل zu); sich präsentieren (الى e-j-m), sich wenden (الى nach, zu)

*nadb* Weinen, Klage; Totenklage, Klagelied; Abordnung, Beauftragung, Delegierung; Ernennung, Bevollmächtigung

*nadab* pl. انداب *'andāb*, *nudūb* Narbe, Wundmal

*nadba* pl. انداب *'andāb*, *nudūb* Narbe, Wundmal; schorfbedeckte Wunde

*nudba* Totenklage; Elegie, Trauergedicht; Grabgesang

*naddāba* pl. -āt Klageweib

*mandab* pl. منادب *manādīb*<sup>2</sup> Wehklage, Totenklage | باب المنذب Bab el-Mandeb (Meeresstraße zwischen SW-Arabien und Afrika)

*intidāb* Abordnung; Beauftra-

gung; Delegierung; Abkommandierung, Einsatz; — (pl. -āt) Mandat (über ein Land); Mandats Herrschaft | دولة الانتداب *daulat al-i.* Mandatsmacht; لجنة الانتدابات *lağnat al-i.* (früher) Mandatskommission (des Völkerbundes)

*intidābī* zum Mandat gehörig, Mandats- | ادارة انتدابية (*'idāra*) Mandatsverwaltung

*nādiba* pl. -āt, نواب *nawādīb*<sup>2</sup> Klageweib

*mandūb* beweint, beklagt; bedauerlich, beklagenswert; — (pl. -ūn) Abgeordneter, Abgesandter, Beauftragter; Vertreter; Pressevertreter, Berichterstatter (e-r Zeitung); Bevollmächtigter; (i. R.) empfehlenswert | مندوب التأمين Versicherungsvertreter; مندوب تجارى (*tiğārī*) Handelsvertreter; مندوب خاص (*ḥāṣṣ*) Sonderbeauftragter; مندوب سام (*sāmin*) Oberkommissar, Hochkommissar (= High Commissioner); مندوب مفوض (*mufawwad*) Bevollmächtigter; (*dipl.*) Gesandter; مندوب فوق العادة außerordentlicher Gesandter; مندوب فوق العادة وزير مفوض Außerordentlicher Repräsentant und bevollmächtigter Minister (offizieller Titel der äg. Gesandten)

*mandūba* pl. -āt Pressevertreterin, Berichterstatterin (e-r Zeitung)

*mandūbiya* Delegation; Oberkommissariat

*muntadab* abgeordnet, delegiert; beauftragt; betraut; ernannt; eingesetzt | دولة مندوبة (*daula*) Mandatsmacht

*nadaḥa a (nadḥ)* ausweiten, erweitern (ه etw.)

ندحة *nadħa*, *nudħa* weiter, freier Raum; (Handlungs-) Freiheit | ندحة عنه (*nadħata*) es ist unerläßlich, unvermeidlich, unausbleiblich; لا اجد لي ندحة عن (*‘ağidu*, *nadħatan*) ich sehe mich genötigt zu

مندوحة *mandūħa* pl. منادح *manādih*<sup>2</sup> und *muntadah* Ausweichmöglichkeit; Handlungsfreiheit | لا مندوحة له عن (*mandūħata*) es ist unerläßlich, unumgänglich nötig für ihn; لك عنه مندوحة (od. منتج) es steht dir frei; لم ير مندوحة من (*lam yara mandūħatan*) sich verpflichtet sehen zu; في الوقت مندوحة (*waqt*) es bleibt noch reichlich Zeit dafür

ندر<sup>1</sup> *nadara u* (ندر *nadr*, ندور *nudūr*) selten sein; ungewöhnlich sein; — نادرة *nadura u* (ندارة *nadāra*) seltsam, außergewöhnlich sein V sich lustig machen (ب od. على über); scherzen VI sich gegenseitig Geschichten und Witze erzählen

ندر *nadr* selten; seltsam

ندرة *nadra*, *nudra* und ندورة *nudūra* Seltenheit; nadratan selten (Adv.) | في الندرة (Adv.) selten (Adv.)

اندر *andar* pl. انادر *‘anādīr*<sup>2</sup> (tun.) Tenne

اندر *andar*<sup>2</sup> (El.) seltener

مندرة *mandāra* pl. منادر *manādīr*<sup>2</sup> (tun.) Tenne; siehe auch unten

منادرات *munādarāt* Plaudereien über originelle, witzige Dinge

تندر *tanaddur* Belustigung, Scherzen

تادر *tanādur* heitere Plauderei

نادر *nādīr* selten; seltsam, ungewöhnlich; ausgezeichnet, kostbar; Sonderling; نادرا

*nādiran* selten (Adv.) | نادرا ما (*nādiran*) selten (Adv.); نادر في النادر (*nādīr*) selten (Adv.); نادر عملة نادرة; beispiellos, einzigartig; المثال (*‘umla*) Metallgeld

نادرة *nādīra* pl. نواذر *nawādir*<sup>2</sup> Seltenheit, seltene Sache, seltene Erscheinung; seltenes Wort; Phänomen, außergewöhnliche Persönlichkeit; lustige od. originelle Geschichte, Schwank, Witz; Zufall, Vorfall

مندرة<sup>2</sup> *mandara* (für منظرة, bes. ağ.) pl. منادر *manādīr*<sup>2</sup> Empfangszimmer für männliche Besucher; pl. منادر (= مجالس) Gesellschaften

ندس *nadasa u* niederwerfen; schmähen, verunglimpfen (ه j-n)

ندف *nadafa i* (نادر) Baumwolle kämmen, krempeln od. reinigen

ندف *nadf* Krempeln, Kämmen (von Baumwolle) | جهاز الندف *ğihāz an-n.* Krämpel

ندفة *nudfa* pl. ندف *nudaf* Flocke | ندفة الثلج *n. at-ṭalğ* Schneeflocke

نديف *nadīf* und مندوف *mandūf* gereinigt, gekrempelt (Baumwolle)

نداف *naddāf* Baumwollkrempel, Baumwollkämmer

مندف *mindaf* pl. منادف *manādīf*<sup>2</sup> Vorrichtung zum Kämmen der Baumwolle

ندل<sup>1</sup> *nadala u* (نادل) wegreißen (ه etw.)

ندل *nadl* = نذل

مندالة *mindāla* Ramme (techn.)

نادل *nādīl* pl. ندل *nudul* Kellner; Auf-

wärter bei Tisch

<sup>2</sup> *mandal* مندال, *darb al-m.* ضرب المندل, siehe Buchstabenfolge

<sup>3</sup> *مندیل* siehe Buchstabenfolge

*nadāma a* (*nadam*, ندامة *nadāma*) bereuen (etw. على) III zusammen trinken, zechen (e mit j-m) V = I; VI miteinander zechen

*nadam*, ندامة *nadāma* Reue

*nadīm* pl. نداء *nudāmā*<sup>2</sup>, *nidām* زechgenosse; Freund, Vertrauter

*nadmān*<sup>2</sup> pl. ندامي *nadāmā* bereuend, reuig, reuevoll

*mandam* مدام Reue

*munādama* منادمة Zechgenossenschaft, vertraute Freundschaft

*tanaddum* تاندم Reue

*nādīm* pl. نادم *nuddām* bereuend, reuig, reuevoll

*munādīm* مناديم Zechgenosse, Vertrauter

*mutanaddim* متاندم bereuend, reuig, reuevoll

*nadaha a* (*nadh*) (syr.) rufen (e j-n, ب mit e-m Namen); antreiben

*nadā u* (*nadw*) ندا (ندو) (e j-n); einladen; einberufen (e Versammlung); zusammenkommen, sich versammeln; — *nadiya a* (ندى *nadan*, نداوة *nadāwa*, ندى *nudūwa*) feucht, betaut, naß sein | e-e schändliche od. erschütternde, beschämende S. II befeuchten, benetzen (e etw.) III rufen, ausrufen; rufen (e od. e j-n od. nach j-m, auch anrufen (e j-n), zurufen (e j-m);

auffordern (e zu); proklamieren, verkünden (e etw.); nachdrücklich betonen (e etw.); O ansagen (Rf.); ausrufen (e etw. zum Verkauf) | نودی به رئیساً (*nūdiya*) zum Präsidenten proklamiert werden IV = II; edel, großmütig sein V befeuchtet, betaut werden; sich freigebig zeigen VI sich gegenseitig etw. zurufen; miteinander übernehmen (e-e Aufgabe), sich zusammentun (e für e-n Zweck) VI und VIII zusammenkommen, sich versammeln, e-n Klub bilden

*nadwa* ندوة Ratsversammlung; Diskussionsgruppe, Studiengruppe; Seminar, Tagung; Konferenz; Klub | ندوة صحفية (*ṣuḥufiyya*) Pressekonferenz; دار الندوة (hist.) Rathaus, Gemeindehaus; Parlament

*nudūwa* und نداوة *nadāwa* Feuchtigkeit

*nadan* pl. انداء *'andā'*, اندية *'andiya* Feuchtigkeit, Nässe; Tau; Freigebigkeit, Großmut

*nadin* und نديان *nadyān*<sup>2</sup> feucht | ندى *n.* *al-kaff* freigebig

*nadiy* ندى *n.* *al-kaff* freigebig

*nidā'* pl. -āt Ruf; Anruf; Ausruf; Aufruf; öffentliche Bekanntmachung; Proklamation, Appell; Anrede; Vokativ (gramm.) | نداء الاستغاثة (*ḥarf an-n.* Interjektion (gramm.); اصدر نداء ل (*'aṣḍara*) e-n Aufruf erlassen an

*munādāh* مناداة Rufen; Anruf; Anrufung (j-s); Aufrufung (der Namen); Appell (an j-n, für e-e S.); öffentlicher Aufruf,



Bekanntmachung; Ausrufung, Proklamation; Vokativ (*gramm.*) | بيع المناذرة *bai' al-m.* öffentlicher Verkauf, Versteigerung

ناد *nādin* pl. اندية *'andiya*, نواد *nawādin* Klub, Verein, Gesellschaft; Klubhaus | ناد *n.* نادى الضباط (*riyāḍī*) Sportklub; رياضى (*riyāḍī*) Offizierskasino; ناد ليل (*lailī*) Nachtklub; دار النادي Klubhaus

مندى *munaddan* feucht; betaut; erquickend

مناد *munāḍin* Rufer; Herold; öffentlicher Ausrufer; Versteigerer, Auktionator

منادى *munādan* Nomen im Vokativ (*gramm.*)

مندية *mundiya* pl. -āt schändliche, schlimme Tat; Beschimpfung

منتدى *muntadan* pl. منتديات *muntadayāt* Versammlungsort; Klub

نذر *naḍara* u i (*naḍr*, نذور *nuḍūr*) weihen (etw. Gott); نذرت لله ان | ich gelobe Gott, daß; نذر على نفسه sich etw. geloben, das Gelübde tun, zu; نذر نفسه | (*nafsahū*) sich e-r Sache verschwören; — *naḍira* a (*naḍar*) gewarnt, auf der Hut sein (ب vor) IV warnen (ب j-n vor); ankündigen (ب j-m, ب etw.), im voraus benachrichtigen (ب j-n, ب von); ein alarmierendes Zeichen sein (ب e-r bevorstehenden Entwicklung) | انذره بتسليم منزله | (*bi-taslimi manzilihi*) er kündigte ihm die Wohnung

نذر *naḍr* pl. نذورات *nuḍūr*, نذور Gelübde, Gelöbniß; Weihgabe, Weihgeschenk

نذير *naḍīr* pl. نذر *nuḍur* gottgeweiht; durch ein Gelübde versprochen; Warner;

Vorläufer, Vorbote; Warnung; Alarm; Alarmanlage; Alarmsignal, alarmierendes Zeichen (e-r drohenden Gefahr); | نذير *n.* الـخطر *al-ḥaṣar* Fliegeralarm

انذار *'indār* pl. -āt Warnung; Ankündigung; Mahnung; (Flieger-) Alarm | نذار *(bi-wuqū' gārāt ḡaw-wiya)* od. انذار لـلاخطار الجوية (*li-l-'aḥtār*) Fliegeralarm, Luftalarm; انذار نهائى (*niḥā-'i*) Ultimatum; صفارة الانذار *ṣaffārat al-'i*. Alarmsirene

تناذر *tanāḍur* Syndrom (*med.*)

ناذر *nāḍir* e-r, der ein Gelübde getan hat

منذور *manḍūr* durch ein Gelübde versprochen, gottgeweiht

منذر *munḍir* Warner

منذرة *munḍira* Alarmsignal; Warnzeichen (ب für)

المانذرة *al-manāḍira* die Munḍiriten (alt-arab. Herrscher in al-Ḥira, zum Namen al-Munḍir)

نذل *naḍula* u نذالة *naḍāla*, نذولة *nuḍūla*) niedrig, gemein, verächtlich, verworfen sein

نذل *naḍl* pl. انذال *'andāl*, نذول *nuḍūl* niedrig, gemein, verächtlich, verworfen; Feigling

نذيل *naḍīl* pl. نذلاء *nuḍalā'*<sup>2</sup>, نذال *niḍāl* niedrig, gemein, verächtlich, verworfen; Feigling

نذالة *naḍāla* Verworfenheit

ناربيج *narbiḡ* pl. ناربيج *narābiḡ'*<sup>2</sup> Mundstück der Nargile

نربیش *narbiš* pl. ناربيش *narābiš*<sup>2</sup> Mundstück  
der Nargile

نرجس *nargīs*, نيرجيس *nirgīs* Narzisse (*Narcissus*; *bot.*)

نرجسية *nargīsīya* Narzißmus (*psych.*)

نرجيل *nargīl* siehe نارجيل (Buchstabenfolge)

نرجيلة *nargīla* pl. -āt, نارجيل *narāgīl*<sup>2</sup>  
Wasserpfeife, Nargile

نرد *nard* Tricktrack (Spiel)

نردین *nardin* Narde

نرفز *narfaza* nervös machen (e j-n)

نرفزة *narfaza* Nervosität

منرفز *munarfaz* (*syr.*) nervös

نرنگ *narang* Pomeranze, Bitter-Orange (*Citrus*  
*aurantium*; *bot.*)

نروج *an-Nurwiğ*, an-Nurwēg, auch نروج  
*Narūğ* und النروج Norwegen

نروجی *nurwiğī*, nurwēgī, auch نروجی  
*narūğī* norwegisch; (pl. -ūn) Norweger

نر *nazza i* (*nazz*, نر *naziz*) durchsickern;  
Feuchtigkeit ausschwitzen, Wasser durch-  
sickern lassen; schwingen (Saite)

نر *nazz*, nizz, نازة *nuzāza* pl. نوز *nuzūz*  
durchgesickertes Wasser, Sickerwasser

نر *nazz* flink, rührig; leicht beweglich,  
unbeständig

نزة *nazza*, nizza (sinnliche) Leiden-  
schaft, Wollust

نر *naziz* unstet, unbeständig; sinnlich,  
leidenschaftlich

نر *nazaḥa a i* (*nazḥ*, نوح *nuzūḥ*) entfernt,  
fern sein; sich entfernen, auswandern (عن

aus); einwandern (الى in); wandern, zie-  
hen; ○ abrücken, abmarschieren (Truppe);  
Pass. به نوح *nuziḥa bihi* auswandern, von  
der Heimat entfernt sein; — (*nazḥ*) und  
IV ausschöpfen, entleeren; trockenlegen,  
austrocknen (▲ Brunnen, Wassergraben,  
Latrine u. ä.) VIII auswandern

نوح *nazḥ* Ausschöpfung, Entleerung;  
Trockenlegung

نوح *nazah* pl. انزاح *'anzāḥ* Schmutzwasser

نوح *nuzūḥ* Auswanderung, Emigration;  
Abwanderung (bes. vom Lande)

نوح *nazūḥ* und نوح *nazīḥ* weit entfernt

نازح *nāziḥ* weit entfernt; in die Ferne  
ziehend, auswandernd; — (pl. -ūn) Aus-  
wanderer, Emigrant; e-r, der ausschöpft  
od. entleert, Latrinenreiniger

نر *nazr* und نر *nazir* wenig; unbedeutend,  
geringfügig; Kleinigkeit, kleine Menge,  
unbedeutende Anzahl, unerheblicher Teil |  
نر الحديث *wortkarg*; نر قليل *winzige Menge*

نر *naza'a i* (*naz'*) herausziehen (▲ etw.);  
herausreißen (▲ etw.); entfernen, nehmen,  
wegnehmen, abstreichen (عن etw. von);  
abstreifen (▲ Decke, Blätter vom Zweig  
u. ä.); ablegen, ausziehen (▲ Kleidungs-  
stück); entkleiden, berauben (عن من od. من  
j-n e-r S.); entreißen, nehmen (من j-m  
etw., Besitz, Recht, Ansehen usw.); zum  
Verschwinden veranlassen (e j-n); abset-  
zen (e j-n von e-m Posten), entlassen,  
degradieren (e j-n); — (نوح *nuzū'*) (intr.)  
ziehen, sich begeben (الى nach); auswan-  
dern (الى nach); Verlangen tragen, den  
Wunsch hegen (الى nach); hinneigen, e-e  
Neigung od. Tendenz haben (الى zu);

annehmen, übernehmen (الى etw.), greifen (الى zu, z. B. zu e-r Methode); sich wegbegeben (عن von); abstehen, absehen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.), aufgeben, meiden (عن etw.); (naz') im Todeskampf liegen | نزع منه نازع الى (nā-zi'un) es regte sich bei ihm ein Verlangen, er verspürte in sich e-e Neigung zu; نزع ثيابه (ṭiyābahū) sich ausziehen, entkleiden; j-n ausziehen; نزع القشر (qīšra) schälen, abschälen (عن etw.); نزع ملكية الشيء (milkīyata š-š.) e-n Besitz enteignen II entfernen, wegnehmen (ه etw.) III kämpfen, streiten, disputieren (ه mit j-m); bekämpfen (ه etw.); bestreiten (في etw.); zu entreißen suchen, streitig machen (ه ه j-m etw.); drängen, treiben (الى ه j-n zu e-r S.; bes. Herz, Seele, Gefühl); im Todeskampf liegen VI miteinander streiten; einander streitig machen (ه etw.), im Streit liegen (ه um) | تنازعه الضحك والغضب (ḍaḥik, ḡaḍab) Lachen und Zorn kämpften in ihm VIII herausziehen, -reißen (من ه etw. aus); entreißen (ه من j-m etw.), wegreißen, abreißen (من ه etw. von); abnötigen, entlocken (ه etw., z. B. Bewunderung, von j-m); erringen (النصر an-našra den Sieg); entlehnen (ه etw.); gewinnen, schöpfen (من ه etw. aus); entfernt od. weggenommen werden

نزع naz' Entfernung; Wegnahme; Absetzung; Todeskampf, Agonie | نزع السلاح Entwaffnung; Abrüstung; مؤتمر نزع السلاح mu'tamar n. as-s. Abrüstungskonferenz; نزع الملكية n. al-milkīya Enteignung

نزع naz'a pl. naza'āt Neigung, Tendenz; Trend, Richtung

نزع nuzū' Streben, Wunsch, Verlangen

النزوع الى البقاء | Trieb, Instinkt (الى nach); (baqā') Selbsterhaltungstrieb

علم النفس النزوعي | O nuzū'i Trieb- (ilm an-nafs) Antriebspsychologie

نزع nazzā' e-e Neigung habend (الى zu)

نزع nazi' pl. نزع nuzzā' Fremder

منزع manza' pl. منازع manāzi'<sup>2</sup> Absicht; Ziel; Tendenz; Richtung; Weg, Methode, Art und Weise (des Handelns)

منزع minza' Pfeil

نزع nizā' Kampf, Streit; Konflikt; Disput; Todeskampf | بلا نزع (bi-lā) unbestreitbar, unstreitig, unzweifelhaft; عليه نزع (nizā'a) strittig, umstritten; لا نزع فيه (nizā'a) unbestritten, unumstritten

منازعة munāza'a pl. -āt Kampf, Streit, Streitigkeit, Zwist; Konflikt (auch pol.); Disput; Streitfall (vor Gericht)

تنازع tanāzu' Kampf, Streit; Konflikt | تنازع البقاء t. al-baqā' Kampf ums Dasein.

انتزاع intizā' Wegnahme; Enteignung

نازعة nāzi'a pl. نوازع nawāzi'<sup>2</sup> Tendenz, Neigung

منزوع manzū' entfernt, weggenommen | منطقة منزوعة السلاح (minṭaqa) entmilitarisierte Zone

منازع munāzi' mit dem Tode ringend, in den letzten Zügen liegend; streitend, widersetzlich | ليس من منازع في niemand bestreitet, daß

منازع عليه: munāza' strittig

متنازع mutanāzi' miteinander streitend, miteinander in Konflikt stehend

متنازع und متنازع عليه: mutanāza'

فيه strittig; strittige Sache, Streitgegenstand

منتزع *muntaza'* entnommen (من aus)

نزع *nazg* und نزع *nazga* pl. *nazaġāt* Anreizung zum Schlechten | نزع الشيطان *n. aš-šaiṭān* Einflüsterungen des Teufels, teuflische Eingebung

نزع *nazafa i (nazf)* und IV ausfließen lassen, abzapfen (▲ Blut); ausschöpfen (▲ Brunnen) | نزع دم *nuzifa damuhū* viel Blut verlieren, stark bluten, (ver-)bluten X entleeren, aussaugen, ausputzen (▲ etw.); abzapfen, herausziehen (من ▲ etw. aus, bes. Flüssiges); erschöpfen, schwächen (○ j-n, bes. durch Blutverlust); aufzehren, verbrauchen, verschlingen (▲ j-s Mittel, Kräfte usw.); ausschöpfen, erschöpfend auswerten (▲ etw., z. B. Quellen)

نزع *nazf* Ausschöpfung, Entleerung; (= نزع الدم *n. ad-dam*) Blutfluß, Hämorrhagie (*med.*); Blutverlust, Schwächung, Erschöpfung (durch Blutverlust usw.) | نزع مخي *(muḥḥi)* Gehirnblutung (*med.*)

نزع *nuzfa* geringe Menge (e-r Flüssigkeit)

نزيف *nazif* durch Blutverlust geschwächt; Bluterguß, Blutung; Blutfluß, Hämorrhagie (*med.*) | نزيف الدم *n. ad-dam* Blutvergießen; نزيف دماغي *(dimāġi)* und نزيف مخي *(muḥḥi)* Gehirnblutung (*med.*); نزيف في المخ *(muḥḥ)* dass.

استنزاف *istinzāf* Entleerung, Ausputzung; Abzapfung; Erschöpfung; Verschleiß (von Kräften, Material), Abnützung | حرب استنزاف *harb i.* Abnützungs-, Verschleißkrieg

منزوف *manzūf* durch Blutverlust erschöpft

نزع *nazaqa i (nazq)* und *naziqa a (nazaq, nuzūq)* vorwärtsstürmen; hastig, flink, voreilig, leichtsinnig, rücksichtslos sein II antreiben (▲ Pferd)

نزع *nazaq* Hast; Voreiligkeit; Leichtsinn

نزع *naziq* hastig; voreilig; gedankenlos, unachtsam, leichtsinnig, flüchtig

نزع *nazaka u (nazk)* stechen, durchbohren (○ j-n)

نيزك *naizak* pl. نيازك *ayāzīk*<sup>2</sup> kurze Lanze; Sternschnuppe, Meteor

نزل *nazala i (nazl)* absteigen; herab-, hinab-, heruntersteigen; aussteigen (من aus e-m Fahrzeug); niedergehen, landen (Flugzeug); fallen (Regen); herabkommen (vom Himmel), geoffenbart werden (bes. Koran); fallen, sinken (Preise, Wasserstand); sich senken, nachlassen; sich niederlassen, lagern; einkehren, absteigen, Halt machen, Quartier nehmen, Wohnung nehmen, wohnen (على od. ب bei j-m, auch عند); bewohnen (▲ etw.); in die Kampfbahn treten, zum Kampf antreten (Sport); nachgeben (على z. B. dem Drängen j-s); verzichten (عن auf etw. zugunsten j-s), abtreten, aufgeben (عن etw.); zurücktreten (عن von); absehen (عن von), verzichten (عن auf); treffen (ب j-n; Unglück, Strafe usw.), widerfahren, zustößen (ب j-m); herfallen (على über j-n), angreifen (على j-n); sich machen (على an etw.), sich stürzen (على auf etw.); (mit ب:) j-d od. etw. herunternehmen, bringen, führen (الى zu); — *nazila a (nazla)* erkältet

sein | نزل الى البر (barr) an Land gehen, sich ausschiffen; نزل الى الميدان (maidān) sich zum Kampfe stellen; نزل دون منزله (manzilatihi) unter sein Niveau sinken; نزل ضيفا (daifan) die Gastfreundschaft j-s in Anspruch nehmen, bei j-m zu Gast sein; نزل على حكمه (hukmihi) j-m nachgeben, zu Willen sein; j-m willfahren; sich der Norm von etw. fügen; نزل عند ارادته (iradatihī) den Willen j-s tun; نزل عند (ragbatihī, talabihī) dem Wunsche od. der Forderung j-s nachkommen, sie erfüllen; نزل منزلا (manzilan) e-n Platz einnehmen, an e-e Stelle, in e-e Position geraten; نزل منزله اللاتي (manzilahū) den geziemenden Platz einnehmen; نزل منزلة (manzilata f.) die Stellung einnehmen von, dienen als II herunterkommen lassen; absteigen, herabsteigen lassen (o j-n); herunterlassen (o etw., z. B. Eimer, Vorhang usw.); herabsenden (o e-e Offenbarung e-m Propheten), offenbaren (o etw.); herunternehmen; herabsetzen, ermäßigen, schmälern, vermindern (o od. etw.); senken (o etw.); einholen (o Flagge); entheben (o j-n e-r S.), entthronen (o j-n e-r S.); ausladen, abladen (o etw.); Gastfreundschaft gewähren (o j-m), beherbergen, aufnehmen (o j-n); abziehen, subtrahieren (o etw. von); einfügen, einlegen (o etw. in, z. B. Elfenbein in Holz); durch 'Inzāl-Pachtvertrag (s. d.) abtreten (o etw.; Tun.) | نزل درجته (darağatahū) j-n degradieren; نزل من قيمته (qimatihi) etw. (z. B. e-e Währung) abwerten III in Streit geraten, den Kampf aufnehmen (o mit j-m) IV herabbringen; ab-, herabsteigen

lassen; herabsenden, offenbaren (o etw. j-m; von Gott); verleihen, eingeben (o etw.; von Gott); lagern, Quartier nehmen lassen, wohnen lassen (o j-n an e-m Ort); ausladen, abladen; an Land bringen (o etw. 'ilā l-barr etw. vom Schiff), landen (o etw., z. B. Truppen); absetzen (o j-n, auf dem Boden; z. B. Hubschrauber); herunterholen, einholen (o Fahne); erniedrigen; senken, herabsetzen (o Zahl, Preis usw. auf); beibringen, zufügen (o j-m Verlust); zwingen (o j-n zu) | ما انزل الله به من سلطان (sultān) (Gott hat ihm keine Macht verliehen, d. h.) vergeblich, fruchtlos, unbegründet, unsinnig, völlig willkürlich; انزل الى البحر (hahr) vom Stapel lassen (o Schiff); انزلوهم ضيوفا عليهم (duyūfan) sie nahmen sie als Gäste bei sich auf; انزله منزلة فلان (manzilata f.) er ließ ihn dieselbe Stellung einnehmen wie, verlieh ihm den gleichen Rang wie; انزل به خسارة فادحة (ḥasāratan fādihatan) j-m e-n schweren Verlust beibringen; انزل به عقوبة (o j-n e-e Strafe verhängen V sich herablassen (o zu etw.); sich erniedrigen; verzichten (o auf); Abstand nehmen (o von), entsagen (o e-r S.) VI verzichten (o auf etw., zugunsten von), absteigen (o von), aufgeben; abtreten; überlassen, übertragen (o etw. j-m); sich herablassen; geruhen; zum Kampfe absteigen, antreten | نازل (arṣ) abdanken zugunsten; نازل عن منصب (mansib) ein Amt niederlegen, demissionieren X herabzusteigen bitten (o j-n); herabwünschen (o etw.); herabsteigen lassen; zum Verzicht auffordern (o j-n auf); zur Über-

gabe zwingen (o. Belagerte); abziehen, subtrahieren (من ه. etw. von)

نزل *nazl* pl. نزل *nuzūl*, نزل *nuzul* Quartier; Logis, möblierte Unterkunft; — (pl. نزل *nuzul*) Hotel, Gasthaus; — (pl. نزل *nuzūl*) kleine Stammesgruppe (von Beduinen); Lager, Absteigeplatz (von Nomaden, Zigeunern)

نزل *nuzl* pl. انزال *'anzāl* Speise, die man dem Gast vorsetzt

نزلة *nazla* Absteigen, Einkehr, Ankunft | نزلة الحج *n. al-ḥaġġ* (äg.) Fest der Rückkehr des Maḥmal von Mekka (im Šafar od. Rabi' I)

نزلة *nazla* pl. *nazalāt* Erkältung; Schnupfen; Katarrh (*med.*) | نزلة شعبية (*šu'abīya*) Bronchialkatarrh; نزلة صدرية (*šadrīya*) Bronchitis; نزلة معوية (*mi'awiya*) Darmkatarrh, Enteritis; نزلة وافدة (*med.*)

نزالة *nizāla* Niederlassung, Kolonie

نزل *nuzūl* Herabsteigen; Absteigen; Aussteigen; Landung (e-s Flugzeugs, von Truppen); Ankunft; Einkehr, Aufenthalt; Abtretung, Verzicht; Fallen; Sinken; Kursrückgang, Preissturz | نزل على (*gemāḥ*) gemäß; نزلوا عند رغبته (*raġbatihī*) in Erfüllung seines Wunsches, auf seinen Wunsch; نزلوا عند طلبه (*ṭalabihī*) um seiner Forderung zu entsprechen, seinem Wunsche gemäß; نزل Offenbarung e-s Koranverses; نزل المطر *n. al-maṭar* Regenfall; نزل للمياه (*miyāh*) Stapellauf

نزولي *nuzūlī* auf das Sinken bezüglich (von Preisen und Aktien)

نزيل *nazīl* pl. نزلاء *nuzalā*<sup>2</sup> Gast; Fremder; Mieter, Kostgänger; Insasse; Okku-

pant, Besitznehmer | نزلاء المستشفى *n. al-mustašfā* Krankenhauspatienten

منزل *manzil* pl. منازل *manāzil*<sup>2</sup> Absteigeort, Station, Lagerplatz; Wohnung; Haus, Wohnhaus; Tagesabschnitt der Mondbahn auf der Ekliptik; siehe auch unter I | منازل اللهو والعب *manzil al-lahw wa-l-la'b* Vergnügungsstätten; منزل اهل المنزل *'ahl al-m.* Haushalt, Familie; منزل طالب المنزل *ṭalabat al-m.* (äg.) Studenten, die als Externe auf dem zweiten Bildungsweg (من منازلهم) studieren und Zeugnisse erwerben

منزلي *manzilī* häuslich, Haus-; privat; Haushalts- | دراسة منزلية (*äg.*) Studium ohne Hochschulbesuch, Fernstudium

منزلة *manzila* pl. منازل *manāzil*<sup>2</sup> Grad, Rang; Stellung; Würde; siehe auch I und IV | منزلة حسابية (*hisābiya*) Stelle (der Einer, Zehner usw. im Dezimalsystem; *arithm.*)

تنزيل *tanzīl* Herabsendung, Hinabbringen; Offenbarung, Inspiration; Herabsetzung, Verminderung; — (pl. -āt) Ermäßigung, Senkung (der Preise); Subtraktion (*arithm.*); Abzug, Diskont; Einlegen, Einlegearbeit | تنزيل الرتبة *t. ar-rutba* od. تنزيل المقام *t. al-maqām* Degradierung; تنزيل نقدي (*naqḍī*) Geldabwertung (*fin.*)

نزال *nizāl* und منازل *munāzala* Antreten zum Kampf; Treffen, Kampf

انزال *'inzāl* Herabbringen; Landung; Ejakulation; (pl. -āt) lebenslänglicher Pachtvertrag über ein Habous-Grundstück (Tun.) | انزال الى البحر (*bahr*) Stapellauf; انزال الى العمل (*'amal*) Indienstellung (e-s Schiffes)

تنازل *tanāzul* Herablassung; Nachgeben; Verzicht (عن auf); Abtretung, Zession; Rücktritt, Abdankung; Antreten zum gegenseitigen Kampf; Ringen, Kampf | عدم التنازل *'adam at-t.* Unnachgiebigkeit; عقد التنازل *'aqd at-t.* Abtretungsurkunde; التنازل لصلحته Nachgiebigkeit gegenüber j-s Interessen

تنازلي *tanāzuli* in absteigender Folge | عد تنازلي *('add)* Countdown

استنزال *istinzāl* Abzug, Diskont

نازل *nāzil* wer sich an e-m Ort niedergelassen hat, sesshaft geworden ist; wohnend, ansässig; pl. نوازل *nawāzil*<sup>2</sup> Stalaktiten (geol.)

نازلة *nāzila* zugewanderte, sesshaft gewordene Einwohner

نازلة *nāzila* pl. نوازل *nawāzil*<sup>2</sup> Ereignis; Unglück, Unfall, Schicksalsschlag; (Tun.) (Gerichts-) Sache, Prozeß | نازلة مدنية *(madaniya; Tun.)* Zivilprozeß; اوراق نازلة *(Tun.)* Prozeßakten; قسم النوازل *qism an-n.* (Tun.) Prozeßabteilung (bei Gericht); قام بنازلة *(Tun.)* Klage erheben

منزول *manzūl* (äg.) Art Rauschgift

منزولي *manzūli* (äg.) Rauschgiftsüchtiger

منزل *munazzal* eingelegt (mit Elfenbein od. Edelmetall)

منازل *munāzil* pl. -ūn Gegner (j-s in e-m Zweikampf)

منزل *munzal* herabgesandt (vom Himmel), offenbart

متنازل *mutanāzil* abdankend, zurücktretend; der auf ein Recht verzichtet od. es abtritt; Zedent (kfm.)

مستنزل *mustanzil* e-r, der e-n 'Inzāl-Pachtvertrag annimmt (Tun.; s. o.)

نزر *naznaza* wiegen, schaukeln (o Kind)

زه *nazuha* u (زاهة *nazāha*) fern, rein od. frei sein (عن von); sich fernhalten (عن von, insbes. von e-r niedrigen od. unehrenhaften Handlungsweise); — *naziha* a ehrbar, anständig sein II für erhaben halten od. erklären (عن z-n über etw.) V = *nazuha*; erhaben sein (عن über); spazierengehen, lustwandeln, umherstreifen; ausgehen

زه *nazih* und زيه *nazih* pl. زهاء *nuzahā*<sup>2</sup>, زاه *nizāh* rein, frei von Tadel, unbescholten, anständig, ehrenhaft; redlich; rechtschaffen; unparteiisch

زه *nazah* Lauterkeit; Rechtschaffenheit, Ehrenhaftigkeit

زاهة *nazāha* Lauterkeit; Rechtschaffenheit, Ehrenhaftigkeit; Unparteilichkeit, neutrale, unpersönliche Haltung

زهة *nuzha* pl. *nuzahāt*, زه *nuzah* Spaziergang; Spazierfahrt; Ausflug; Erholung; Unterhaltung, Vergnügen; Ausflugsort

منزهة *manzaha* pl. منازة *manāzih*<sup>2</sup> Vergnügungsstätte; Park; Garten

تنزيه *tanzih* Fernhalten Gottes von nichtgöttlichen, menschlichen Attributen (theol.)

تنزه *tanazzuh* pl. -āt Spaziergang

منزهة *munazzah* unfehlbar; frei (عن von), erhaben (عن über)

متنزهة *mutanazzih* pl. -ūn Spaziergänger; Ausflügler

متنزهة *mutanazzah* pl. -āt Promenade,

Spaziergang; Park

منتزه *muntazah* pl. -āt Promenade, Spaziergang; Park; Vergnügungsstätte

<sup>1</sup> نازا *nazā u* (*nazw, nuzūw, نازان naza-wān*) springen; — نازان *nazawān* entfliehen, entrinnen (عن e-r S.); entspringen, hervorgehen (عن aus) | نازا به قلبه الى (*qalbuhū*) sich sehnen nach V springen; heftig bewegt sein; beben (Brust)

نازان *nazawān* Hervorbrechen; Ausbruch

نازوة *nazwa* (n. vic.) pl. *nazawāt* Sprung; Hervorbrechen; Ausbruch; Aufwallung; Ungestüm; Anfall; plötzliche Laune, Kapriole | ذوات نوازات f. launenhaft, kapriziös

نازوي *nazwi* launenhaft, kapriziös

<sup>2</sup> نازية und نازى siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> ناسا *nasa'a a* (نساء *nas'*) auf-, hinausschieben (a etw.); — ناساء *nasā'* Stundung, Kredit gewähren (a j-m) IV = I

ناساء *nasā'* langes Leben, Langlebigkeit

نسيئة *nasī'a* Kredit, Zahlungsaufschub, Stundung; ناسي'atan auf Kredit

منساة *minsa'a* Stock, Stab

<sup>2</sup> نساء *nisā'*, نسائي, نسائية siehe unter نسر

نسب *nasaba u i* (*nasab, نسبة nisba*) beziehen (a etw. auf), in Beziehung setzen (a etw. zu); zurückführen (a etw. auf j-n als Urheber, a j-s Abstammung auf); beilegen, zuschreiben, zur Last legen (a l od. a etw. j-m), bezichtigen (l od. a j-n e-r S.) III im gleichen Verhältnis stehen (a zu j-m); entsprechen (a, a j-m, e-r S.); passen (a, a zu), anstehen (a j-m);

geeignet sein (a für j-n); sich vertragen (a mit); ähnlich sein, gleichen (a, a j-m, e-r S.); übereinstimmen (a mit); zur selben Familie gehören, durch Heirat verwandt sein od. werden, sich verschwägern (a mit) VI miteinander verwandt sein; einander ähnlich sein, sich entsprechen, miteinander übereinstimmen, im rechten Verhältnis zueinander stehen, zusammenpassen; übereinstimmen (مع mit) VIII verwandt sein (الى mit j-m); seine Herkunft ableiten (الى von), seine Abstammung zurückführen (الى auf); seinen Namen haben (الى von), benannt sein (الى nach); gehören (الى zu); zugehörig sein (الى zu e-r Sippe, Partei u. ä.); sich anschließen (الى an); beitreten (الى z. B. e-r Partei); aufgenommen sein od. werden (الى in e-e Gemeinschaft), affiliert sein, angeschlossen sein (الى an, bes. als außerordentliches, nicht vollwertiges Mitglied) X den Stammbaum zurückverfolgen (a j-s); passend finden, billigen, gutheißen (a etw.)

نسب *nasab* pl. انساب *'ansāb* Abstammung; Herkunft, Abkunft, Ursprung; Genealogie; vornehme Herkunft; Verwandtschaft; Schwägerschaft | سلسلة النسب *silsilat an-n.* Stammbaum, Genealogie; علماء ازرى *'ulamā' al-'a.* Genealogen; ازرى IV زرى بکل siehe

نسبة *nisba* Zuschreibung, Zumessung, Beilegung; Verwandtschaft; Verschwägerung; Verbindung; Übereinstimmung, Ähnlichkeit; — (pl. نسب *nisab*) Beziehung; Verhältnis (auch *math.*); Proportion (*math.*); Prozentsatz; prozentualer Anteil (e-r S. an e-m Ganzen); Quote; Rate; Adjektiv, das die Abstammung od. Herkunft



bezeichnet, mit der Endung *-ى* (*gramm.*); (*syr.*) Zuname, Nachname, Familienname | النسبة الى (*nisbatan*) und الى بالنسبة الى (od. *J*) mit Rücksicht auf, im Hinblick auf, hinsichtlich, in betreff; im Verhältnis zu, im Vergleich zu; in Beziehung zu, mit Beziehung auf; für; على نسبة im Verhältnis zu, gemäß, entsprechend; نسبة الذكاء *n. ad-ḡakā* Intelligenzquotient; نسب عالية hohe Anteile; نسبة المزيج Mischungsverhältnisse; نسبة الموت *n. al-maut* Sterblichkeitsziffer; نسبة مئوية (*mi'awiya*) Hundertsatz, Prozentsatz; نسبة التنمية *n. at-tanmiya* Wachstumsrate; نسب التوزيع Verteilungsverhältnisse

نسبي *nisbī* verhältnismäßig, vergleichsweise; prozentual; proportional; relativ; نسبيا *nisbīyan* verhältnismäßig (*Adv.*) | وزن *○* (*wazn*) spezifisches Gewicht

نسبية *nisbīya* Relativität

نسب *nassāb* Genealogie

نسيب *nasīb* arab. Liebespoesie, Frauenpreis-Dichtung; erotischer Teil der Einleitung der altarab. *Qaṣida*; — (pl. انسياء) angeheirateter männlicher Verwandter; Schwiegervater; Schwager; von angesehener Familie, edelgeboren

انسب *'ansab<sup>2</sup>* (El.) angemessener, geeigneter, passender, tauglicher

مناسبة *munāsaba* Eignung, Passen; Tauglichkeit; Entsprechung; Verwandtschaft; — (pl. -āt) Verhältnis, Beziehung; Zusammenhang; Anlaß, Gelegenheit | بمناسبة od. بالمناسبة anläßlich; مناسبة apropos, bei dieser Gelegenheit; بهذه المناسبة in diesem Zusammenhang; لهذه المناسبة auf

Grund dieses Zusammenhangs, aus diesem Grunde. infolgedessen; مناسبة في كل bei jeder passenden Gelegenheit; مناسبة دون ohne gegebenen Anlaß, in unpassender Weise; شعر المناسبات *ṣi'r al-m.* Gelegenheitsdichtung

تناسب *tanāsub* proportionales Verhältnis; Ausgeglichenheit; Gleichförmigkeit, Regelmäßigkeit, Symmetrie; Harmonie; Proportion, Verhältnisgleichung (*math.*); gegenseitige Beziehung; Zusammenhang | عدم تناسب *'adam at-t.* Mißverhältnis

انتساب *intisāb* Beziehung; Zugehörigkeit; außerordentliche Mitgliedschaft; Affiliation | طالب بالانتساب nicht voll immatrikulierter Student (*engl.* student by affiliation)

منسوب *mansūb* in Beziehung gesetzt; zugeschrieben, beigelegt (الى *j-m*); zugehörig (الى *zu*); bezüglich (الى *auf*); — (pl. مناسيب *manāsīb<sup>2</sup>*) Niveau, Höhenlage; Wasserstandshöhe, Wasserspiegel | منسوب *m. al-baḥr* Meeresspiegel; مناسيب عالية (*'āliya*) hohe Wasserstände

منسوبية *mansūbiya* Vetternwirtschaft

مناسب *munāsib* passend, geeignet, angemessen; entsprechend; übereinstimmend, analog, konform; proportional (*math.*)

متناسب *mutanāsib* zueinander im richtigen Verhältnis stehend, passend; proportional; einander entsprechend, analog | متناسب الاجزاء ebenmäßig

منتسب *muntasib* pl. -ūn Zugehöriger | طالب منتسب nicht voll immatrikulierter Student (*engl.* student by affiliation); عضو منتسب (*'uḡw*) außerordentliches Mitglied

(z. B. e-r Akademie; = *engl.* associate)

نست siehe ناس (Buchstabenfolge)

*nasāga u i* (*nasg*) weben (▲ etw.); stricken | نسيج على منواله (*minwālihi*) j-n nachahmen, in j-s Fußstapfen treten, verfahren wie; نسيج نسيج (*nasgahū*) dass. VIII gewebt sein

نسيج *nasg* Weben; Gewebe | نسيج الخيال *n. al-hayāl* Fabulieren, Wirken der Phantasie

نسيج *nassāg* Weber

نسيج *nisāga* Webkunst; Weberei, Textilgewerbe

نسيج *nasig* pl. نسيج *'ansiḡa*, نسيج *nusuḡ*, نسيج *'ansāḡ* Gewebe (auch *anat.*); gewebter Stoff, Textilerzeugnis | نسيج خلوي (*ḡalawī*) Zellgewebe (*anat.*); نسيج العنكبوت (*ḡalawī*) *n. al-'ankabūt* Spinnweb; نسيج وحده *n. al-'ankabūt* einzig in seiner Art, einmalig; نسيج عصره *n. 'asrihi* einzigartig in seinem Zeitalter; مصنع للنسيج (*maṣna'*) Weberei, Textilfabrik

نسيج *mansāḡ*, نسيج *manāsiḡ* pl. نسيج *manāsiḡ*<sup>2</sup> Werkstatt des Webers, Weberei

نسيج *minsāḡ* Webstuhl

نسيج *mansūḡ* gewebt; gewebter Stoff; Gewebe; pl. منسوجات Webwaren, Textilerzeugnisse

نسخ *nasaha a* (*nash*) tilgen; abschaffen; aufheben; widerrufen, zurücknehmen; kündigen (▲ Vertrag); ersetzen (▲ etw. durch); abschreiben, kopieren (▲ etw.) III verdrängen, ersetzen (▲ etw.), an die Stelle treten (▲ von) V getilgt, abgeschafft, aufgehoben werden VI aufeinanderfolgen;

aus e-m Körper in e-n anderen übergehen (Seele) VIII abschaffen, aufheben; abschreiben, kopieren (▲ etw.) X Abschaffung fordern (▲ e-r S.); abschreiben, kopieren (▲ etw.)

نسخ *nash* Abschaffung, Aufhebung; Abschreiben, Abschrift | آلة النسخ Vervielfältigungsapparat, Kopiergerät; قلم النسخ *qalam an-n. Nashīduktus* (s. folg.)

نسخي *nashī* Nashī, der runde arab. Schriftduktus, der normale Schönschrifttypus | الخط النسخي (*ḡatt*) dass.

نسخة *nusha* pl. نسخ *nusah* Abschrift, Kopie; Exemplar (e-s Buches, e-r Zeitung usw.); Abdruck; Abzug | نسخة طبق الاصل (*ṭibqa l-'aṣl*) originalgetreue Abschrift; Faksimile

نسخ *nassāh* pl. نسخا *nassāha* Abschreiber, Kopist; Schreiber

تناسخ *tanāsuḡ* Aufeinanderfolge; Seelenwanderung

استنسخ *istinsāḡ* Abschreiben, Abschrift, Kopieren

نسخ *nāsiḡ* pl. نسخ *nussāḡ* aufhebend, abschaffend; Abschreiber, Kopist | آية نسخة Koranvers, durch den ein anderer aufgehoben und ersetzt ist

منسوخ *mansūḡ* aufgehoben, abrogiert (Koranvers)

نسر V zerrissen werden; zerreißen (intr.) X adlergleich werden

نسر *nasr* pl. نسر *nusūr*, نسر *nusūra* Adler; Geier

نسرة *nasra* Stückchen, Span, Splitter

نسارية *nusāriya* Adler

نَاسُور *nāsūr* pl. نَوَاسِير *nawāsīr*<sup>2</sup> Fistel, Geschwür (*med.*)

نِسْرِين *nīsrīn* Jonquille (*Narcissus jonquilla*; *bot.*)

مَنْسَر *mansar* pl. مَنَاسِر *manāsīr*<sup>2</sup> Bande (von Räubern usw.); Trupp; Clique

مِنْسَر *minsar* pl. مَنَاسِر *manāsīr*<sup>2</sup> Schnabel (der Raubvögel)

نُسْطُور *Nuṣṭūr*<sup>2</sup> Nestorius (Begründer des nestorianischen Christentums)

نَسَاطِرِي *nusṭūrī* nestorianisch; (pl. نَاسِطَرَة *nasāṭira*) Nestorianer (Anhänger der nestorianischen Kirche; *chr.*)

نُصْغ *nusg* Saft (der Pflanze)

نَاسَفَا *nasafa i (nasf)* zerstäuben (▲ *etw.*); davontragen und zerstreuen (Wind den Sand); zerstören; in die Luft sprengen (mit Sprengstoff); ○ torpedieren, versenken (▲ Schiff); sprengen, aufliegen lassen (▲ *e-e* Versammlung) IV zerstreuen (bes. Wind den Staub) VIII zerstören, vernichten; davontragen (▲ *etw.*)

نَاسَف *nasf* Zerstörung, Sprengung

نَاسِيف *nassāf, nassāf* pl. نَاسِيف *nasā-sīf*<sup>2</sup> Schwalbenart; Nashornvogel (Familie Bucerotidae; *zool.*)

نَاسَافَة *nusāfa* Kornspreu

نَاسَافَة *nassāfa* pl. -āt Torpedoboot

مَنْسَاف *minsāf* und مَنْسَافَة *minsāfa* pl. مَنْسَاف *manāsīf*<sup>2</sup> Kornschwinge

نَاسِيف *nāsīf* explodierend, explosiv, Spreng-; Sprengstoff, Dynamit | رِسَالَة نَاسَافَة (*risāla*) Briefbombe; عِبُوة نَاسَافَة (*‘ubūwa*) Sprengladung, Sprengsatz

نَاسِيفَة *nāsīfa* Sprengstoff, Dynamit

نَاسَق *nasāq u (nasq)* und II aufreihen, aneinanderreihen (▲ *etw.*); planvoll, gleichmäßig anordnen, in regelmäßiger Folge plazieren, aufstellen (▲ *etw.*) II ausgewogen machen, ausgleichen, aufeinander abstimmen (▲ Verschiedenes); koordinieren (▲ *etw.*) V Pass. zu II; wohlgeordnet sein; ausgewogen, abgestimmt sein; koordiniert sein od. werden VI ausgewogen, ebenmäßig, symmetrisch sein; miteinander harmonisieren; aufeinander abgestimmt, eingespielt sein VIII = V.

حُرُوف | نَاسَق *nasq* Aneinanderreihung | حُرُوف | النَاسِق (auch *h. an-nasāq*) Verbindungspartikeln (*gramm.*)

نَاسَق *nasāq* Ordnung, Anordnung; Zusammenhang, Verbindung, Reihenfolge; Art und Weise, System, Methode; Symmetrie; نَاسَقَان *nasāqan* in regelmäßiger Ordnung, in Reihen | عَلَى نَاسِق (mit folg. Gen.) nach der Art von; عَلَى نَاسِق وَاحِد nach derselben Art, gleichmäßig, -förmig; حُرُوف النَاسِق siehe *nasq*

نَاسِيق *nasīq* geordnet, regelmäßig, gleichförmig, ausgeglichen

تَنْسِيق *tansīq* ausgewogene Aufstellung od. Einrichtung, einheitliche Planung; planmäßige Anordnung; Ausgleicheung, Vereinheitlichung; Abstimmung (aufeinander); Koordinierung | تَنْسِيق دَاخِلِي (*dā-hilī*) ausgewogene Innenausstattung; تَنْسِيق الدِّرَاسَة *t. ad-dirāsa* einheitliche Studienplanung; مَكْتَب التَّنْصِيق *maktab at-t.* Koordinierungsbüro; (Äg.) Amt für Studienplanung, Zulassungsamt (der Universität)

تَنْسُق *tanassuq* ausgeglichener, koordi-

nierter Zustand; Gleichförmigkeit

تناسق *tanāsuq* Ordnung; Ebenmäßigkeit, Symmetrie; Harmonie

منسق *munassaq* wohlgeordnet; koordiniert; symmetrisch; harmonisch; gestaffelt (Truppenformation)

متناسق *mutanāsiq* wohlgeordnet; ebenmäßig, symmetrisch; harmonisch; aufeinander abgestimmt

نك *nasaka u* und *nasuka u* (نساكة *nasāka*) ein gottgeweihtes Leben führen; als Asket leben V dass.; fromm, selbstentrückt sein

نك *nask, nusk, nusuk* Frömmigkeit, Gottergebenheit; Askese; Einsiedlerleben

نسكى *nusuki* asketisch

نك *nusuk* Opfer; Zeremonien (den Pilgerfahrt)

ناسك *nāsik* pl. ناسك *nussāk* Einsiedler, Büsser; Asket; frommer Mann, Beter

منسك *mansik* pl. مناسك *manāsik*<sup>2</sup> Asketenzelle; Opferplatz; Zeremonie, bes. auf der Pilgerfahrt

نسل *nasala u* (*nasl*) zeugen, erzeugen (♂ Kinder); — *u* auszupfen; zupfen; ausfasern (♂ etw.); sich mausern; (نسل *nusūl*) abfallen, ausfallen (Haare, Federn) II zerfasern, zerreißen (♂ Lumpen); aufziehen (♂ Gewebtes, Gestricktes) IV zeugen, erzeugen (♂ Kinder); sich mausern; ausfallen (Federn, Haare) VI sich fortpflanzen, sich vermehren; Nachkommen zeugen; abstammen (من von)

نسل *nasl* pl. انسال *'ansāl* Nachkommenschaft | تقليل النسل und تحديد النسل Ge-

burtenbeschränkung; علم النسل *'ilm an-n.* Genetik; تنظيم النسل Geburtenregelung, -kontrolle; الحث والنسل (*ḥaṭṭ*) die gesamte menschliche Zivilisation

نسالة *nusāla* faseriger Abfall; ausgezupfte Fäden; Scharpie

○ نسالة *nassāla* Maschine zum Lumpenzerfasern, Reißwolf

نسولة *nasūla* Zuchttier

○ نسيلة *nasīla* Sonderdruck, Separatabzug

انسال *'insāl* Zeugung

تناسل *tanāsul* geschlechtliche Fortpflanzung, Zeugung | اعضاء التناسل Geschlechtsteile, Genitalien (*anat.*); ضعف التناسل *du'f at-t.* sexuelle Impotenz

تناسلي *tanāsuli* Fortpflanzungs-; geschlechtlich, sexuell, Sexual- | اعضاء تناسلية-| Geschlechtsorgane, Genitalien (*anat.*); مرض تناسلي (*marād*) Geschlechtskrankheit

تناسليات *tanāsuliyāt* Sexualorgane

نسم *nasama i* (*nasm, nasamān*) sanft wehen II anfangen, beginnen (في etw.) V wehen; atmen; einatmen (♂ etw.); ausströmen (ب e-n Duft), duften (ب nach) تنسم الخبر (*ḥabara*) nach Neuigkeiten schnüffeln

نسم *nasam* pl. انسام *'ansām* Atem, Hauch; Lebensodem

نسمة *nasama* pl. -āt Odem, Atem, Hauch; Brise; ○ Aura; atmendes, lebendes Wesen; Mensch, Person, Seele (z. B. bei Volkszählung, Statistik als Zählwort)

نسيم *nasīm* pl. نسام *nisām, nasā'im*<sup>2</sup>

Lufthauch, frische Luft; Wind, Brise |  
شم النسيم *šamm an-n.* ägyptischer Volks-  
feiertag am Montag nach dem griechisch-  
koptischen Osterfest

منسم *mansim* pl. مناسم *manāsim*<sup>2</sup> Sohle  
des Fußes (von Tieren)

متنسم *mutanassam* (mit folg. Gen.) Stät-  
te, wo etw. weht, ausgeströmt wird, quillt

نسانس *nasnās*, نسناس *nisnās* pl. نسانيس *nasānis*<sup>2</sup>  
Waldwesen (aus der Fabel) mit e-m Bein  
und e-m Arm; Affe

نسوة *niswa*, نسوان *niswān* und نساء *nisā'*  
Frauen (pl. zu امرأة)

نسوى *niswī* weiblich, Frauen-

نسائي *nisā'i* weiblich, Frauen-; femini-  
stisch; pl. نسائيات Frauenangelegenheiten,  
Dinge, die zur Welt der Frau gehören |  
الحركة النسائية (*ḥaraka*) Frauenbewegung,  
Feminismus

نسائية *nisā'iya* Frauenbewegung

نسى *nasiya a* (*nasy*, نسيان *nisyān*) vergessen  
(▲ etw.) | ما انس لا انس *mā 'ansa lā 'ansa*  
was ich auch vergesse, nicht werde ich  
vergessen, d. h. nie werde ich vergessen,  
daneben auch: ما انس لا انسى (*'ansā*) und  
(*'in*) ich werde niemals  
vergessen IV vergessen lassen (▲ j-n etw.)  
VI sich stellen, als ob man vergessen habe  
(▲ etw.); vergessen, vernachlässigen, aus-  
den Augen verlieren (▲ etw.)

نسى *nasy* Vergessen; Vergessenes | اصبح  
*'asbaḥa nasyan mansīyan* völlig  
in Vergessenheit geraten

نسى *nasyān*<sup>2</sup> und نساء *nassā'* vergeßlich

نسيان *nisyān* Vergessen, Vergessenheit

منسى *mansīy* vergessen; pl. منسيات (Ggs.  
zu محفوظات) vergessener Gedächtnisstoff

نش *našša i* (*našš*, نشيش *našiš*) sieden,  
brodeln; zischen; — die Fliegen verscheu-  
chen

ورق نشاش *waraq naššāš* Löschpapier

منشة *minašša* Fliegenwedel

نشأ *naša'a a* und نشؤ *našu'a u* (*naš'*, نشوء  
*nušū'*, نشأة *naš'a*) sich erheben, empor-  
steigen, auftauchen; ins Leben treten, zu  
existieren beginnen, sich bilden, entste-  
hen; hervorgehen, entspringen (عن *od.*  
aus); folgen, resultieren, stammen (من *od.*  
aus); wachsen, aufwachsen, groß wer-  
den; sich entwickeln | نشأ نشوءا ذاتيا  
(*ḡātīyan*) von selbst entstehen II wachsen  
lassen; aufziehen, erziehen (○ Kind)  
IV emporsteigen lassen (▲ etw.); schaffen,  
erschaffen (von Gott); hervorbringen,  
erzeugen; bauen, erbauen; ins Leben  
rufen, begründen; errichten, aufrichten;  
einrichten, einsetzen; abfassen, verfassen  
(▲ Schriftstück, Buch); aufziehen, heran-  
ziehen (○ Kind); beginnen, anfangen V  
wachsen, sich entwickeln, groß werden,  
Boden gewinnen X forschen, fragen,  
suchen (▲ nach Neuigkeiten)

نشء *naš'* Jugend; Nachwuchs (koll.) |  
النشء الجديد die junge Generation

نشأة *naš'a* Aufwachsen, Wachstum; Ju-  
gendzeit; Entstehung; Ursprung; Jugend,  
junge Generation; feine Bildung; Ausbil-  
dung (die j-d in der Jugend empfängt) |  
نشأة مستأنفة (*musta'nafa*) Wiedergeburt,  
Renaissance

نشوء *nuṣū'* Wachsen, Wachstum, Entwicklung | ○ مذهب النشوء والترقى *maḏhab an-n. wa-t-taraqqi* die Entwicklungstheorie, Evolutionstheorie (*biol.*)

○ النشويون *an-nuṣū'iyūn* die Evolutionisten

منشأ *manṣa'* Ort der Entstehung od. des Aufwachsens; Geburtsort, Heimat; Vaterland; Ursprung, Entstehung; Quelle; Anfang, Beginn

تنشئة *tanṣi'* Erziehung

تنشئة *tanṣi'a* Erziehung

إنشاء *'inṣā'* Erschaffung; Schaffung; Errichtung; Bildung; — (pl. -āt) Bau; Konstruktion (*arch.*); Aufbau; Gründung; Schöpfung; Einrichtung, Anlage; — Abfassung, Schreiben; Briefschreiben; Stil, Stilkunst; Aufsatz, Abhandlung | إنشاءات *'inṣā'āt* militärische Anlagen; *'askariyā* عسكرية إنشاء علاقات *'i. 'alāqāt* Aufnahme von Beziehungen (*pol.*); البنك الدولي للإنشاء والتعمير Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, Weltbank; إعادة الإنشاء *'i. 'ādāt al-'i.* Wiederaufbau; مواد الإنشاء *mawādd al-'i.* Baumaterialien; مهندس إنشاءات *muhandis 'i.* Bauingenieur

إنشائي *'inṣā'i* Bau-; aufbauend; auf das Schreiben od. den Stil bezüglich; Stil-; Redaktions- | برنامج إنشائي (*barnāmaḡ*) Bauprogramm; مشروع إنشائي Bauprojekt; قطعة إنشائية (*qiṭ'a*) Stilübung; موضوع إنشائي Aufsatzthema; (Schul-) Aufsatz

ناشئ *nāṣi'* wachsend, heranwachsend; entstehend, hervorgehend, entspringend, sich ergebend (عن aus); (pl. -ūn) Junior (Sport); junger Mensch, Jugendlicher; pl.

الناشون die Jugend; die Junioren (Sport) | عداء ناشئ (*'addā*) Nachwuchsläufer (Sport)

ناشئة *nāṣi'a* Jugend, heranwachsende Generation; (pl. -āt) Juniorin (Sport)

منشئ *munṣi'* schaffend; schöpferisch; — (pl. -ūn) Schöpfer; Erbauer; Errichter; Gründer; Schreiber; Verfasser

منشأة *muṣṣa'a* pl. منشآت Gründung; Unternehmen, Firma; Werk, Industrieanlage; pl. منشآت Anlagen, (technische, militärische) Einrichtungen

نشوب *naṣiba a* (*naṣb*, نشبة *nuṣba*, *nuṣūb*) hängen, haften (في an); anhaften (ب e-r S.); verwickelt werden, sich einlassen (في in); ausbrechen, entbrennen (Krieg) | ما نشب od. لم ينشب nicht zögern II und IV anheften, ankleben, befestigen, hineinstecken (ه etw.)

نشاب *naṣab* Eigentum, Besitz

نشوب *nuṣūb* Festhaften (في an); Ausbruch (e-s Krieses)

نشاب *naṣṣāb* Pfeilmacher; Bogenschütze

نشاب *nuṣṣāb* (koll.; n. un. ة) pl. ناشيب *naṣṣāb*<sup>2</sup> Pfeile

منتشب *muntaṣib* heftig (Kampf)

منشوبة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

نشتار *naṣtar* pl. ناشتار *naṣātir*<sup>2</sup> Lanzette

نشتري *naṣtarī* (*syr.*) Taschendieb

نشترة *naṣtara* (*syr.*) Taschendiebstahl

نشج *naṣaḡa i* (ناشيج *naṣiḡ*) schluchzen

نشدان *naṣada u* (*naṣd*, نشدة *naṣda*, *niṣ-dān*) suchen (ه nach); beschwören (ه ه)

j-n bei, z. B. الله *Allāha* bei Gott) III beschwören (ان يفعل *o* od. *o* j-n, daß er etw. tue, *o* j-n bei, z. B. الله *Allāha* bei Gott) IV suchen (*o* nach); singen (*o* etw.); vortragen, rezitieren (*o* j-m Verse) VI sich gegenseitig Verse vortragen X bitten, Verse vorzutragen (*o* j-n)

نشيد *našīd* und انشودة *'unšūda* pl. نشائد *našād'*<sup>2</sup>, انشاد *'anšād*, اناشيد *'anāšīd'*<sup>2</sup> Lied; Hymne | النشيد الامي (*'umamī*) die Internationale; نشيد حماسي (*ḥamāsī*) Kampflied; نشيد عسكري (*'askarī*) Soldatenlied; Militärmarsch; نشيد قومي (*qaumī*) od. نشيد وطني (*waṭanī*) Nationalhymne; نشيد ليلي (*lailī*) Serenade; نشيد ملكي (*malakī*) Königshymne; نشيد الانشاد od. نشيد الانشاد das Hohelied Salomonis

مناشدة *munāšada* dringendes Ersuchen, Beschwörung

انشاد *'inšād* Rezitation; Vortrag; Deklamation

منشود *manšūd* gesucht, erstrebt, ersehnt, verfolgt (Ziel, Zweck)

منشد *munšīd* pl. -ūn Sänger, Chorsänger

منشدة *munšīda* pl. -āt Sängerin, Choristin

نَشَادِر *nušādīr* und نَشَادِر *nūšādīr* Ammoniak (chem.)

نَشَار *našara* u (*našr*) ausbreiten; entfalten; aufrollen, entrollen (*o* etw.); aufhängen (*o* Wäsche); aufziehen, hissen (*o* Flagge); — *u* i verbreiten, aussenden (*o* z. B. Duft); öffentlich bekanntmachen; veröffentlichen (*o* Buch, Anzeige usw.); propagieren, verbreiten (*o* etw.): — *u* (*našr*, نَشُور *nušūr*) von den Toten auferwecken

(*o* j-n); — *u* sägen (mit der Säge); zersägen (*o* etw.) II ausbreiten, entfalten (*o* etw.) IV von den Toten auferwecken (*o* j-n) V ausgebreitet, entfaltet werden; sich verbreiten VIII ausgebreitet, entfaltet werden; verbreitet werden; sich verbreiten (Nachricht, Krankheit usw.); sich ausbreiten; sich fortpflanzen (Wellen); zerstreut, durcheinandergebracht werden; verstreut sein; O ausschwärmen (*mil.*)

نَشَر *našr* Entfaltung; Ausbreitung, Verbreitung; Veröffentlichung; Bekanntgabe; Auferstehung | نَشَر الدعوة *n. ad-da'wa* Propaganda; دار النشر *dar al-našr* Verlag; يوم النَشَر *yaum an-n.* Tag der Auferstehung

نَشْرَة *našra* pl. *našarāt* Bekanntmachung, Verlautbarung; Veröffentlichung; Bericht; Ankündigung; Anzeige; Rundschreiben; Flugblatt; Zeitschrift; Befehl, Verordnung, Edikt | نَشْرَة جوية (*ḡawwīya*) Wetterbericht (*Rf.*); نَشْرَة اخبار (*'ihbārīya*) Nachrichten (*Rf.*); نَشْرَة اخبارية (*'ihbārīya*) Nachrichten (*Rf.*); نَشْرَة خاصة بالاسعار (*ḥāṣṣa*) Prospekt, Preisliste; نَشْرَة دورية (*daurīya*) periodische Veröffentlichung; نَشْرَة رسمية (*rasmiya*) offizielle Verlautbarung, Bulletin; نَشْرَة اسبوعية (*'us-bū'īya*) Wochenblatt; Wochenschau; نَشْرَة شهرية (*šahrīya*) Monatsschrift

نَشْرِيَة *našrīya* pl. -āt (*Tun.*) Publikation; Zeitschrift

نَشَار *naššār* Säger

نَشَارَة *nišāra* Tätigkeit des Sägens

نَشَارَة *nušāra* Sägemehl, Sägespäne

نَشُور *nušūr* Auferstehung | يوم النَشُور *yaum an-n.* der Jüngste Tag

مَنْشَرَة *manšara* Sägewerk

منشار *minšār* pl. مناشير *manāšīr*<sup>2</sup> Säge |  
منشار دائری (*dā'iri*) Kreissäge

منشاری *minšārī* sägeartig, gezackt, gezähnt

انتشار *intišār* Ausbreitung, Verbreitung, Verbreitetsein

ناشر *nāšīr* pl. -ūn Verleger

منشور *manšūr* verbreitet; ausgebreitet, entfaltet usw.; ausladend (Bewegungen, Gesten); veröffentlicht; zersägt; — (pl. -āt, مناشیر *manāšīr*<sup>2</sup>) Flugblatt, Flugschrift; Rundschreiben, Zirkular; Prospekt; Aufruf, Proklamation; Verordnung, Dekret, Edikt; Prisma (*math.*); pl. منشورات Publikationen, Veröffentlichungen

منشوری siehe Buchstabenfolge

منتشر *muntāšīr* sich ausbreitend, ausgebreitet; weit verbreitet, im Umlauf befindlich; vorherrschend

نشر *našaza u i* (*našz*) hoch gelegen sein; sich erheben; — (نشوز *nušūz*) widerspenstig sein (علی, من, ب gegen den Mann; von der Frau); (die Frau) roh behandeln (Mann) IV zum Leben wiedererwecken (▲ etw.)

نشر *našaz* pl. انشاز *'anšāz* hochgelegener Ort

ناشاز *našāz* Mißton, Mißklang, Kakophonie; mißtönend (Melodie)

نشوز *nušūz* Feindseligkeit; Antipathie; Mißklang; (۱. R.) Verletzung der ehelichen Pflichten seitens e-s Ehegatten, insbes. Widerspenstigkeit der Frau gegen ihren Mann und rohe Behandlung der Frau seitens des Mannes

ناشز *nāšīz* hervorragend, erhaben; mißtönend; widerspenstig

ناشزة *nāšiza* pl. نواشز *nawāšīz*<sup>2</sup> widerspenstige Frau, Xanthippe

نشط *našīṭa a* (ناشاط *našāṭ*) lebhaft, frisch, munter, tätig, eifrig, tapfer, wohlgemut sein; Tatkraft und Energie entwickeln (في bei e-r Arbeit), energisch und aktiv sein; hinarbeiten (الى auf); eifrig sich e-r Tätigkeit (ل) zuwenden, munter herangehen (ل an e-e Arbeit); Lust haben (ل zu); froh, begeistert sein (ل über) | نشط من (*'iqālihi*) von seinen Fesseln befreit werden; — *našāṭa u* (*našīṭ*) e-n Knoten machen (▲ in e-n Strick) II und IV anfeuern, anspornen, reizen, erregen; kräftigen, Tatkraft und Energie verleihen (ه j-m); ermutigen, aufmuntern (ه j-n, الى zu); verknoten (▲ etw.) V lebhaft, frisch, munter, tätig, eifrig, tapfer, wohlgemut sein; Tatkraft und Energie entwickeln (في bei e-r Arbeit), energisch und aktiv sein; hinarbeiten (الى auf); Lust haben (ل zu)

ناشیط *našīṭ* lebhaft, munter, flink; rührig, unternehmend, tatkräftig, energisch, aktiv

نشطة *našṭa* Energie; Eifer

ناشاط *našāṭ* Munterkeit, Lebhaftigkeit; Rührigkeit, Eifer, Tatkraft, Energie, Aktivität; Kraft (körperliche und geistige); Lebenskraft, Vitalität; — (pl. -āt, انشطة *'anšīṭa*) Tätigkeit, Aktivität | نشاط جوی (*'iṣ'ā'i*) Lufttätigkeit; نشاط اشعاعی (*'gawwī*) Radioaktivität; نشاط اشعاعی radioaktiv; نشاط عديم النشاط *lustlos* (Börse); مواد ذات نشاط اشعاعی (*mawādd*)



radioaktive Stoffe

ناشط *našīṭ* pl. نشاط *nišāṭ* munter, lebhaft, fröhlich; rührig, tätig, tatkräftig, energisch, aktiv; tätig hingegen (J an); froh, begeistert (J über) | الجنس النشط (ġins) das starke Geschlecht

انشطة *'unšūṭa* pl. اناشيط *'anāšīṭ*<sup>2</sup> Knoten, Schleife, Schlinge

منشط *manšaṭ* angenehme Sache

تنشيط *tanšīṭ* Ermutigung, Aufmunterung; Anregung; Belebung, Aktivierung

ناشط *našīṭ* munter, lebhaft, fröhlich; rührig, tätig, tatkräftig, energisch, aktiv

منشط *munaššīṭ* aktivierend; erregend, belebend; (pl. -āt) psychisches Aktivierungsmittel (med.); (pl. -ūn) Aktivist (Alg.)

منشطة *munaššīṭa* pl. -āt (Tun.) Organisatorin (bes. von kulturellen Veranstaltungen)

منشط *munšīṭ* Ansporn

نشح *naša'a a* (naš') ausreißen, wegreißen (a etw.) VIII dass.

نشع *naš'* Sickerwasser

منشع *munašša'* durchgeweicht, aufgeweicht, mit Wasser getränkt, durchnäßt

نشف *našafa u* (našf) aufsaugen, absorbieren (a etw.); — *našifa a* trocknen, austrocknen, trocken werden II trocknen, trocken machen; abtrocknen, trockenreiben (a etw.) | نشف ريقه (*riqahū*) sich abquälen; e-n ändern quälen od. belästigen V = *našifa*; sich abtrocknen; abgetrocknet werden

نشف *našaf* Austrocknung, Trockenheit

نشاف *naššāf* Löschpapier

نشافة *naššāfa* Löschblatt; Tintenlöscher; Handtuch

منشفة *minšafa* pl. مناشف *manāšif*<sup>2</sup> Handtuch; Wischlappen; Serviette

تنشيف *tanšīf* Abtrocknung

ناشف *našīf* ausgetrocknet; trocken; hart, steif, zähe; pl. نواشف *nawāšif*<sup>2</sup> getrocknete Lebensmittel

نشق *našīqa a* (*našq* und *našaq*) riechen, einatmen; in die Nase einziehen (a etw.) II und IV zu riechen geben, einatmen lassen (a j-n etw.) V und VIII einatmen; in die Nase einziehen (a etw.) | انتشق الهواء (*hawā'a*) frische Luft schöpfen X = VIII; schnüffeln (a na)

استنشاق *našq*, تنشق *tanaššūq* und *istinsāq* Einatmung

نشوق *našūq*, *nušūq* Schnupftabak

تنشيقية *tanšīqa* Prise Schnupftabak

نشل *našala u* (*našl*) wegnehmen, wegreißen, stehlen (a etw.); herausziehen, herausreißen (aus Gefahren, Schwierigkeiten usw.); frei machen, retten (a j-n) VIII rasch ergreifen, an sich nehmen; aufheben (a etw.); herausziehen (a j-n, من aus, auch z. B. aus Gefahren, Schwierigkeiten); aufsammeln, auflesen, aufnehmen (Schiffbrüchige usw.), retten, bergen (a j-n)

نشل *našl* Taschendiebstahl

نشال *naššāl* pl. -ūn Taschendieb

نشن II (*āg.*) zielen (على auf; beim Schießen)

نياشين *nišān* und نشان *nišān* pl. نشان

*nayāšīn*<sup>2</sup> Zeichen; Marke; Ziel; Schießscheibe; Auszeichnung, Orden, Dekoration; (*äg.*) Brautschmuck

*našangī* (*äg.*) und *nišāngī* نشانجی  
guter Schütze, Scharfschütze

*tansīn* (*äg.*) Schießen (auf ein Ziel, e-e Scheibe) | آلة التنشين Zielgerät, Visier, Zielvorrichtung (am Gewehr); قرص التنشين *qurs at-t.* Zielscheibe

*našnaša* flink, behende, gewandt, rührig, tätig, aktiv sein; aufwallen, siedend, brodeln II *tanašnaša* flink und gewandt sein; wieder aufleben, sich erholen

*našwa*, *našwa*, *nišwa* (نشوة) *našwa*, *našwa*, *nišwa* berauscht, betrunken sein od. werden II stärken (▲ Wäsche) VIII berauscht werden; gestärkt sein (Wäsche) X riechen, einatmen (▲ e-n Duft u. ä.); sich berauschen, berauscht werden (في od. ب durch)

*našwa* Trunkenheit, Rausch; gehobene Stimmung, gute Laune, Glücksgefühl | نشوة الطرب *n. at-ṭarab* Freudenrausch, Ekstase

*našwī* berauschend

*našan* Wohlgeruch; Stärke (für Wäsche), Stärkemehl

*našā'* Stärke, Stärkemehl

*našawī* stärkehaltig, Stärke-; pl. *našawī* stärkehaltige Nahrungsmittel

*našwān*<sup>2</sup>, f. *našwā*, pl. *našawī* نشاوی  
*našwā* berauscht

*intišā'* Berauschung

*našsa u (našš)* bestimmen, festsetzen,

festlegen; vorsehen (على etw.); näher bezeichnen, bestimmen (على od. عن etw.); definieren (على etw.); den Text festlegen (▲ von etw.), aufsetzen, abfassen (▲ Brief); anordnen, aufstapeln, aufschichten; aufstellen (▲ etw.)

*našš* pl. *našš* نص *našš* Text; wörtlicher Text, Wortlaut; Textfassung; Zitat, Textbeleg (bes. aus der Offenbarung, für e-e göttliche Vorschrift); Festlegung, Formulierung (e-s Textes); Diktion, Stil; Bestimmung, Definition (e-s Begriffs, e-r Bedeutung); Klausel, Verfügung | بنصه wörtlich, buchstäblich; *bi-n. wa-faššihī* wortwörtlich, buchstäblich; *naššan* نصا وروحا *wa-rūḥan* dem Buchstaben und dem Geiste (od. Sinne) nach

*našsa* pl. *našsa* نصص *našsa* Stirnlocke

*minašsa* pl. *minašsa* مناص *manāšš*<sup>2</sup> erhöhter Platz, Podium, Plattform, Tribüne; Brautthron; Staffelei | منصة بحرية (*baḥriya*) und منصة حفر *m. ḥafr* Bohrplattform im Meer (zur Erdölgewinnung); منصة الحكم *m. al-ḥukm* Machtposition; منصة الخطابة Rednertribüne

*tanšīš* tanšīš wörtliche Anführung, Zitierung | علامات التنصيص *'alāmāt at-t.* Anführungsstriche

*manšūš* منصوص عليه *manšūš* bestimmt, festgelegt; festgestellt; schriftlich niedergelegt

*našaba u (našb)* erheben, aufrichten, errichten, aufstellen (▲ etw.); bereiten, herrichten (▲ etw.); aufschlagen (Zelt); aufpflanzen (Fahnenstange); pflanzen (Baum); ○ richten (Geschütz); einsetzen (○

o j-n als, in ein Amt), ernennen (o j-n);  
 erzeugen (l j-m, ▲ Böses, Feindschaft);  
 einsetzen, richten (▲ etw., z. B. Kritik,  
 علی gegen j-n); (äg.) beschwindeln, betrü-  
 gen (علی j-n); (gramm.) (e-n Endkonso-  
 nanten) mit dem Vokal *a* aussprechen; (ein  
 Nomen) in den Akkusativ, (ein Verb) in  
 den Subjunktiv setzen | نصب له الحرب (harba)  
 j-m den Krieg erklären; نصب له (fahhan)  
 (šarakan) od. fahhan j-m e-e Falle stellen;  
 نصب له كميناً (kamīnan) j-m e-n Hinterhalt legen;  
 نصب مكيدة (makīdatan) e-e listigen Plan schmieden,  
 e-n Anschlag ersinnen; — *naṣaba u (naṣb)*  
 quälen, ermüden, erschöpfen (Krank-  
 heit od. Sorge; o j-n); abmühen (o j-n) |  
 نصبوا أنفسهم ل (anfusahum) sie mühten  
 sich ab, um zu; — *naṣiba a (naṣab)* müde,  
 matt sein; sich auf das äußerste anstrengen  
 (في in) II aufrichten, emporrichten, -he-  
 ben; einsetzen (o o j-n als), ernennen (o  
 o j-n zu einem Amt) | نصب اذنيه (udnaihi)  
 die Ohren spitzen III feindlich gesinnt sein  
 (o j-m), bekämpfen (o j-n), Feindschaft  
 zeigen | ناصبه الحرب (harba) j-m den Krieg  
 erklären; ناصبه الشر (šarra) offene Feind-  
 schaft zeigen, die Feindseligkeiten eröffnen  
 gegen j-n; ناصبه العداء (adā'a) j-m Feind-  
 schaft ansagen IV ermüden, erschöpfen  
 (o j-n); e-n Anteil bestimmen (o für j-n)  
 VIII sich aufrichten; sich aufpflanzen; sich  
 erheben; aufstehen; aufrecht od. senkrecht  
 stehen; aufgerichtet, auf gepflanzt werden;  
 eingesetzt werden od. sein (l in ein Amt),  
 es ausüben; (gramm.) mit *a* ausgesprochen  
 werden (Endkonsonant), im Naṣb (Ak-  
 kusativ od. Subjunktiv) stehen | انتصب  
 للحكم (li-l-ḥukm) zu Gericht sitzen

*naṣb* Aufstellung; Errichtung;  
 Aufpflanzung; Einsetzung; Aussprache des  
 Endkonsonanten mit *a* (gramm.); Setzung des  
 Nomens in den Akkusativ od. des Verbs  
 in den Subjunktiv (gramm.); Krankheit;  
 (äg.) Schwindelei, Gaunerei; (jur.) Betrug

*naṣb* pl. انصاب 'anṣāb was aufge-  
 pflanzt, in die Erde gesteckt, aufgerichtet  
 ist; Pflanzen (koll.)

*naṣb*, *nuṣub* pl. انصاب 'anṣāb  
 Standbild; Denkmal; Idol, Götzenbild |  
 نصب تذكارى (taḍkāri) Denkmal, Ehren-  
 mal; نصب القتلى n. al-qatlā Gefallenendenk-  
 mal

*nuṣba* (Präp.) vor, gegenüber von,  
 angesichts | نصب عيني ('ainaiya) vor meinen  
 Augen; جعل نصب عينيه ('ainaihi) sein  
 Augenmerk richten auf; j-m etw. vor  
 Augen führen

*naṣab* Anstrengung, Strapaze, Er-  
 müdung; (pl. انصاب 'anṣāb) auf gepflanzte  
 Fahne

*naṣba* pl. -āt Pflanze

*nuṣba* Pfosten; Pfahl, Pfeiler;  
 Wegweiser

*niṣāb* Ursprung, Anfang; (i. R.)  
 das Mindestvermögen, dessen Besitz zur  
 Entrichtung der Zakāt-Steuer verpflichtet;  
 erforderliche Mindestzahl od. -menge; (pl.  
 -āt, *nuṣub*) Degengriff, Messerheft,  
 Säbelkorb | انصبه في an s-m Platze, in guter  
 Ordnung, im Lot; استقرت الامور في نصابها  
 (istaqarrat) die Dinge kamen wieder ins  
 Lot; وضع الحق في نصابه (ḥaqqa) das Recht  
 wiederherstellen; ردد الامر الى نصابه  
 (radda, 'a'āda l-'amra) od. وضع الامر في

e-e Angelegenheit wieder in Ordnung bringen, richtigstellen; عاد الهدوء الى (hudū') die Ruhe ist wieder hergestellt; انما للنصاب ('itmāman) um die Zahl voll zu machen, um die Summe abzurunden; اكتمل النصاب القانوني (iktamala, qānūnī) beschlußfähig sein (z. B. Parlament)

نصاب *naṣṣāb* Betrüger, Gauner, Schwindler; betrügerisch

نصب *naṣīb* pl. انصبه 'anṣiba, انصباء *'anṣibā'*<sup>2</sup> Anteil, Beteiligung (في an); Gewinnanteil; Glück, Chance; Schicksal, Los | كان من نصيبه j-m zuteil werden, ihm zufallen; ان كان من نصيبه ان das Glück haben, zu; كان نصيبه من ذلك الاخفاق (ihfāqu) in e-r S. Pech haben, e-e Niete ziehen; هو على نصيب وافر من (wāfirin) reichen Anteil haben an; ليس له نصيب من (sawāb) er besitzt überhaupt keine Vernunft, ist ohne jeden Verstand

ورقة يانصيب | *yā-naṣīb* Lotterie *warāqat y.* Lotterielos

نصيبين *Naṣībīn*<sup>2</sup> Nusaybin, Nisibin (Stadt in der SO-Türkei)

ورقة | *nāṣīb* Lotterie; Lotterielose *warāqat n.* Lotterielos

انصب *'anṣab*<sup>2</sup> (El.) angestrengt, mühevoller tätig, mehr Mühe habend

منصب *manṣīb* pl. مناصب *manāṣīb*<sup>2</sup> Ort, wo etw. aufgepflanzt, e-r hingestellt wird; Amt, Würde, Rang, Posten, Stellung, Dienststelle | اصحاب ارباب المناصب od. المناصب die hohen Würdenträger

منصب *minṣab* pl. مناصب *manāṣīb*<sup>2</sup> Küchenherd

تنصيب *tanṣīb* Ernennung; Amtseinführung; (Alg.) Einrichtung (von Institutionen), Einsetzung (von Kommissionen)

انتصاب *intiṣāb* Aufrichtung; Aufstellung; Errichtung

ناصب *nāṣīb* ermüdend, erschöpfend; — (pl. نواصب *nawāṣīb*<sup>2</sup>) den Subjunktiv regierender Ausdruck (gramm.)

منصوب *manṣūb* errichtet; aufgestellt; aufgepflanzt; befestigt; in Amt und Würde eingesetzt; gerichtet (Geschütz; على auf); (pl. -āt) im Akkusativ od. Subjunktiv stehendes Wort

منتصب *muntaṣīb* aufgerichtet, aufgepflanzt; errichtet; aufrecht, gerade, senkrecht

نصت *naṣata i* (*naṣt*) und IV zuhören, Gehör schenken (الى od. ل j-m), hinhören, lauschen, horchen (ل auf) V zu hören versuchen; horchen, lauschen

منتصت *mutanaṣṣit* Horcher, Lauscher

نصح *naṣāḥa a* (*naṣḥ, nuṣḥ, naṣāḥa*, نصيحة *naṣiḥa*) guten Rat geben, raten (ه, ل j-m, ب zu); ermahnen, zureden; ins Gewissen reden (ه j-m); — *a* (*naṣḥ, nuṣḥ*) aufrichtig sein; es gut meinen (ل mit j-m), Wohlwollen hegen (ل für); ehrlich handeln (ل gegen) III guten Rat geben (ه j-m); es treu und ehrlich meinen (ه mit) VI gegenseitig e-e treue, ehrliche Gesinnung haben VIII guten Rat annehmen, e-n Rat befolgen X um Rat fragen (ه j-n), sich beraten lassen (ه von)

نصح *naṣḥ, nuṣḥ* guter Rat; Beratung; Betreuung

*naṣiḥ* aufrichtig; (pl. نصحاء *nu-ṣahā'*<sup>2</sup>) treuer Berater

*naṣiḥa* pl. نصائح *naṣā'ih*<sup>2</sup> guter Rat; freundschaftliche Ermahnung | بذل نصيحة e-n Rat erteilen

*naṣūḥ* aufrichtig, treu

*istinṣāḥ* Konsultation

*nāṣiḥ* pl. نصاح *nuṣṣāḥ*, نصح *nuṣṣaḥ* aufrichtig; guter Ratgeber

*naṣara* u. (*naṣr*, نصور *nuṣūr*) helfen, beistehen (على o j-m gegen); den Sieg verleihen (على o j-m über; von Gott); befreien (o j-n von), bewahren, retten II zum Christen machen (o j-n) III helfen, beistehen (o j-m); verteidigen, beschützen (o j-n) V zu helfen suchen (ل j-m), zu unterstützen trachten, eintreten (ل für); Christ werden VI sich gegenseitig beistehen, einander helfen VIII zu Hilfe kommen (ل j-m), auf j-s Seite stehen, Partei ergreifen (ل für); eintreten (ل für etw., für seine Meinung); siegreich sein, siegen; den Sieg davontreten, triumphieren (على über); Rache nehmen (من an) X um Beistand bitten (o j-n)

*naṣr* Hilfe, Beistand, Unterstützung; Sieg (على über); Triumph

*naṣra* Hilfe, Beistand, Unterstützung

*naṣrānī* pl. نصارى *naṣārā* Christ

*naṣrāniya* Christentum

*naṣīr* pl. نصراء *nuṣārā'*<sup>2</sup> Helfer; Beistand, Verteidiger; Verbündeter; Anhänger, Parteigänger; Förderer

*an-nuṣairiyya* die Nusairier,

gnostische Sekte in Syrien

*nāṣūr* pl. نواصير *nawāṣīr* Fistel (med.)

*manṣar* pl. مناصر *manāṣīr*<sup>2</sup> (äg.) Räuberbande

*tanṣīr* Christianisierung; Taufe

*munāṣara* Beistand, Hilfe, Unterstützung, Förderung

*intiṣār* pl. انتصار -āt Sieg, Triumph; Rache

*nāṣīr* pl. انصار *'anṣār*, نصار *nuṣṣār* Helfer; Schützer; siegverleihend | j-m اخذ بناصره helfen

*'anṣār* (pl.) Anhänger, Parteigänger, Förderer, Freunde; pl. الانصار die medinensischen Anhänger Mohammeds, die ihn nach seiner Hidschra aufnahmen

*an-Nāṣira* Nazareth

*nāṣirī* aus Nazareth, Nazarener; (pl. -ūn) Nasserist, Anhänger des früheren äg. Präsidenten Gamāl 'Abd an-Nāṣir

*an-nāṣiriyya* der Nasserismus (siehe نصارى)

*manṣūr* unterstützt (von Gott); siegreich, Sieger

*al-Manṣūra* Mansura (Stadt in N-Äg.)

*munāṣīr* pl. -ūn Helfer, Verteidiger, Beschützer

*mutanaṣṣīr* zum Christentum übertreten; christianisiert

*muntāṣīr* siegreich

*naṣa'a* a (نصوع *nuṣū'*) rein, lauter sein;

leuchtend weiß sein; hell sein (Farbe); deutlich, augenscheinlich, offenbar sein; anerkennen (ب etw., insbes. e-e Forderung od. e-n Anspruch) IV anerkennen (ب etw.)

نصير *nuṣīr* Weiße; Helligkeit (der Farbe)

نصير *naṣīr* rein, lauter, klar; deutlich, offenbar, augenscheinlich

نصاعة *naṣā'a* Reinheit; Klarheit (auch z. B. der Argumentation, des Ausdrucks)

ناصع *nāṣi'* rein, lauter, klar; weiß; leuchtend, hell (Farbe); deutlich, offenbar, augenscheinlich | ناصع البياض *n. al-bayāḍ* schneeweiß; حق ناصع (*ḥaqq*) und لهم جباه ناصعة reine Wahrheit; ناصعة etwa: sie haben e-e reine Weste

نصف *naṣafa u i (naṣf)* die Mitte erreichen (Tag), Mittag werden II in der Mitte teilen, halbieren (أ etw.) III zur Hälfte beteiligt sein (أ • mit j-m an e-r S.), sich mit j-m in etw. teilen IV gerecht sein; gerecht handeln (• gegen j-n); mit gleicher Gerechtigkeit behandeln (• j-n, wie e-n anderen); sein Recht verschaffen, Gerechtigkeit widerfahren lassen (• j-m); zu seinem Recht verhelfen (• j-m, من gegenüber e-m Rivalen od. Bedrucker); dienen (• j-m) V sich unterwerfen, dienen (• j-m); Gerechtigkeit fordern VIII die Hälfte od. Mitte erreichen, in der Mitte stehen, sich in der Mitte befinden, halb um sein (Tag, Nacht, Monat, Lebensalter); sein Recht verlangen, Gerechtigkeit fordern (من von j-m); Gerechtigkeit widerfahren lassen (ل j-m); Rache nehmen, sich rächen (من an) | انتصف النهار (*naḥār*) es war Mittag, انتصف

الليل (*lail*) es war Mitternacht X Gerechtigkeit verlangen

نصف *niṣf*, *nuṣf* pl. انصاف *'anṣāf* Hälfte; Mitte | انصاف الدوائر pl. نصف الدائرة | انصاف شهرى *n. ṣahri* halbmonatlich; النصف الأفضل (*'afḍal*) die bessere Hälfte (= Ehefrau); نصف القرد *n. al-qird* Halbbaffe; نصف القطر *n. al-quṭr* Halbmesser, Radius (*geom.*); نصف الليل *n. al-lail* Mitternacht; نصف النهار *n. an-nahār* Mittag; انصف السنوى *al-qisṭ n. as-sanawī* die halbjährliche Rate; نصف دائرة *(ṣakli n. d.)* halbkreisförmig (Adv.)

نصف *niṣf* (unveränd.) mittelmäßig; von mittlerer Größe od. Qualität; in mittleren Jahren

شلل نصفي | نصف نصفي (*ṣalal*) Halbseitenlähmung, Hemiplegie (*med.*); عى نصفي (*'aman*) Halbseitenblindheit, Hemianopsie (*med.*); تمثال نصفي (*timṭāl*) Büste

نصف *naṣaf* und نصف *naṣafa* Gerechtigkeit

نصف *naṣaf* m. und f., pl. m. انصاف *'anṣāf*, pl. f. نصف *nuṣuf* in mittlerem Alter stehend

نصيف *naṣīf* Schleier

تنصيف *tanṣīf* Halbierung

مناصفة *munāṣafatan* zur Hälfte, zu gleichen. Teilen | وبين جعلها مناصفة بين — وبين (*ḡa'alahā*) er verteilte es gleichmäßig zwischen od. auf (zwei Menschen od. Dinge)

انصاف *'inṣāf* Gerechtigkeit, Billigkeit; gerechte Behandlung

نصف *nāṣif* pl. نصاف *nuṣṣāf*, ناصف *naṣaf*, نصفة *naṣafa* Diener

منصف *munaṣṣif* halbierend, in zwei gleiche Teile teilend; Halbierende (*geom.*)

منصف *munṣif* Billig-, Gerechtdenkender; billig, gerecht

في منتصف الطريق | منتصف *muntaṣaf* Mitte auf halbem Wege; منتصف الساعة العاشرة halb zehn Uhr; منتصف الليل *m. al-lail* Mitternacht; منتصف النهار *m. an-nahār* Mittag

نصل *naṣala a u* (نصول *nuṣūl*) abfallen, ausfallen, niederfallen; ausgehen, schwinden (Farbe), verblassen; loskommen, sich befreien (من von) V sich befreien, sich entledigen. (من e-r S.); sich lossagen (من von); sich reinwaschen, sich rechtfertigen | تنصل من المسؤولية (*tabi'a*) od. تنصل من التبعة (*mas'ūliya*) die Verantwortung ablehnen od. von sich abwälzen

نصال *naṣl* (koll.; n. un. ة) pl. نصال *niṣāl*, انصل *'anṣul*, نصول *nuṣūl* Pfeil-, Lanzen- od. Speerspitze; Klinge des Messers od. Schwertes; O Spreite od. Fläche des Blattes (*bot.*)

ناصل *nāṣil* herabfallend; verblaßt

نصمة *naṣama* Heiligenbild, Götzenbild

(نصر) VI *tanāṣā* sich gegenseitig beim Schopf packen; sich miteinander verbinden

ناصية *nāṣiya* pl. نواص *nawāṣin* Stirnhaar, Stirnlocke, Schopf; vorderer Teil des Kopfes; Ecke (e-r Straße) | ناصية حاله seine Physiognomie, seine physische Erscheinung, sein Aussehen; حجر الناصية *haḡar an-n.* Eckstein; اخذ بناصيته festhalten, beim Schopf nehmen, richtig anpacken (▲

etw.); قبض على ناصيته und ملك ناصيته e-r S. Herr sein od. werden, sie beherrschen; قبض على ناصية (*imtalaka*) dass.; امتلك نواصيه die Dinge in die Hand nehmen, die Lage meistern od. beherrschen; قبض على ناصية الامور dass.; alle Fäden in der Hand halten; كل الآمال معقودة بناصيته alle Hoffnungen ruhen auf ihm

نض *naḡḡa i* (*naḡḡ*, نضيف *naḡiḡ*) rinnen, durchsickern, tröpfeln, rieseln II bewegen, schütteln (▲ etw.)

نض *naḡḡ* Bargeld, Hartgeld, klingende Münze; نضا in bar, in klingender Münze

مال ناض *māl nāḡḡ* Bargeld, Hartgeld, klingende Münze

نضب *naḡaba u* (*nuḡūb*) in den Boden sickern, vom Boden aufgesaugt werden; austrocknen, versiegen, verrinnen; erschöpft werden, weniger werden, sich vermindern; schwinden; sterben | ينضب لا unerschöpflich, unaufhörlich IV erschöpfen, ausdörren (▲ etw.)

نضوب *nuḡūb* Versiegen; Trockenheit, Dürre, Unfruchtbarkeit, Unergiebigkeit

ناضب *nāḡiḡ* pl. نضب *nuḡḡab* ausgetrocknet, trocken; unfruchtbar

نضج *naḡiḡa a* (*naḡḡ*) reif sein od. werden, reifen (auch übertr., von e-r Angelegenheit, e-r Persönlichkeit od. dgl.); gut gekocht, gar sein od. werden (Fleisch); reif sein und eiern (Geschwür) IV zur Reife bringen, reif machen; ausreifen lassen; gar kochen (▲ etw.)

نضج *naḡḡ*, *nuḡḡ* Reife

نضج *nuḡiḡ* Reife

- nadiğ* reif; gar  
*nādiğ* reif; gar; ausgereift (z. B. Idee)
- nadaḥa i (naḥ)* anfeuchten, benetzen, besprengen, bespritzen (ب ا etw. mit); bewässern (Pflanzen); löschen (Durst); verteidigen, schützen (عن etw.); rechtfertigen, vertreten (عن e-e S.); — *a (naḥ)* Flüssigkeit (ب) von sich geben; schwitzen; durchsickern lassen, lecken, rinne; überströmen (ب von); vergießen; verströmen (ا etw.)
- *naddāḥa* Sprengvorrichtung  
*mindah* Dusche  
*mindaha* pl. *manādiḥ*<sup>2</sup> Gießkanne; Dusche
- naḍada i (naḍd)* aufschichten, übereinanderlegen; in Ordnung bringen, ordnen, anordnen (ا etw.) II dass.; setzen (ا etw.; typ.)
- naḍad* pl. *anḍād* Gestell; Bettstelle; Stapel  
*nuḍud* Tische  
*naḍid* übereinandergelegt; ordentlich, ebenmäßig  
*naḍida* pl. *naḍā'id*<sup>2</sup> Kissen, Polster, Matratze  
*mindada* pl. *manāḍid*<sup>2</sup> Tisch; Arbeitstisch; Werkstisch, Werkbank; Bettgestell; Holzgestell  
*tandīd* Satz (typ.)  
*munāḍḍid* pl. *-ūn* Setzer (typ.)  
*munāḍḍad* ebenmäßig aneinandergereiht (bes. Zähne)

- naḍara u, naḍira a und naḍura u* (نضرة *naḍra*, نضور *nuḍūr*, نضارة *naḍāra*) blühend, frisch, schön sein; glänzen, leuchten II glänzen lassen; blühen lassen (ا etw.) V grünen, blühen  
*naḍir* blühend, frisch, glänzend  
*naḍra* Blüte, Frische; Glanz; Schönheit; Gesundheit, Kraft; Reichtum  
*nuḍār* (reines) Gold  
*naḍāra* Blüte, Frische; Jugendlichkeit; Anmut; Gesundheit, Kraft  
*naḍir* blühend, frisch, glänzend; Gold  
*naḍir* blühend, frisch, glänzend, schön  
*naḍaf* wilder Majoran, Gemeiner Dost(en) (*Origanum vulgare*; bot.)  
*naḍif* schmutzig, unrein  
*naḍif* schmutzig, unrein  
*naḍala u (naḍl)* übertreffen, schlagen, besiegen (ه j-n) III zu übertreffen suchen (ه j-n), wetteifern, kämpfen, streiten (ه mit j-m); verteidigen (عن j-n), eintreten (عن für) VI miteinander wetteifern  
*niḍāl* pl. *-āt* Kampf, Streit, Gefecht; Wettstreit; Verteidigungskampf  
*niḍālī* kämpferisch  
*munāḍala* Kampf, Streit, Gefecht; Wettstreit; Verteidigungskampf  
*munāḍil* pl. *-ūn* Kämpfer; Verteidiger (عن e-r S.)  
*naḍnād* böseartig züngelnd (Schlange)



(نضو) *nadā u (nadw)* ausziehen (♣  
Gewand, Kleidung; عن نفسه, j-n, sich);  
(*nadw, nuḍūw*) schwinden; ausgehen, sich  
verlieren (bes. Farbe) II ausziehen (♣  
Kleid, عن j-m) IV erschöpft, mager  
machen (♣ Reittier); schwer mitnehmen,  
abnutzen (♣ etw.) VIII aus der Scheide  
ziehen (♣ Schwert)

*naḍw* pl. انضاء 'andā' abgetragenes,  
zerlumptes Kleid

*niḍw* pl. انضاء 'andā' mager

*naṭṭa u (naṭṭ)* springen; hüpfen

*naṭṭ* Springen, Sprung | *n. نط الحبل*  
*al-ḥabl* Seilspringen (Kinderspiel); *نط طولى*  
(*ṭūlī*) Weitsprung (Sport)

*naṭṭa* (n. vic.) Sprung

*naṭṭāṭ* Springer; e-e Heuschrecken-  
art; ruhelos, leichtfertig

*naṭaḥa a (naṭḥ)* stoßen (mit dem Kopf  
od. mit den Hörnern) III stoßen (♣ an od.  
gegen etw.), rammen (♣ etw.); berühren  
(♣ etw.) VI und VIII einander stoßen;  
miteinander ringen

*naṭḥ* Stoßen, Stoß; Stern im Horn  
des Widders, α Arietis (*astr.*)

*naṭḥa* (n. vic.) Stoß

*naṭṭāḥ* stößig (z. B. Stier)

*naṭṭiḥ* gestoßen (mit dem Kopf od.  
den Hörnern)

*munāṭaḥa* (obs.) Stierkampf

*n. as-saḥāb* ناطحة السحاب *nāṭiḥa*  
pl. ناطحات السحاب Wolkenkratzer

*naṭara u (naṭr, niṭāra)* bewachen  
(♣ etw.)

*naṭr* Wache, Hut

*niṭāra* Wache, Hut

*nuṭṭār* Vogelscheuche

*naṭir* pl. ناطر *nuṭṭār*, *nuṭarā*<sup>2</sup>,  
*naṭara* ناطر, *nawāṭir*<sup>2</sup> Hüter, Wächter  
(bes. von Pflanzen und Weinbergen),  
Feldhüter; Ausguckposten im Mastkorb

*nāṭūr* pl. نواطر *nawāṭir*<sup>2</sup> Hüter,  
Wächter (bes. von Pflanzen und Wein-  
bergen), Feldhüter; Ausguckposten im  
Mastkorb

*nāṭūra* (syr.) Aufpasserin; An-  
stands dame

*naṭara u (naṭr)* (äg.) heftig stoßen,  
wegstoßen (♣, ه j-n, etw.)

*naṭr* (äg.) Stoßen | *raf'at an-n. bi-l-yadain*  
Stoßen, Stemmen  
in zwei Zügen (b. Gewichtheben; Sport)

*naṭrūn* Natron, bes. das einheimische  
ägyptische Produkt, das aus den Salzseen  
des Wādī Naṭrūn nordwestlich von Kairo  
gewonnen wird

V genau prüfen, sorgfältig untersu-  
chen (عن etw.); viel Geschick besitzen od.  
aufwenden, sich gut darauf verstehen (ب  
etw. zu tun)

*naṭs, naṭus* wohlunterrichtet, er-  
fahren, geschickt

*naṭāsī, niṭāsī* wohlunterrichtet,  
erfahren, geschickt; (pl. *nuṭus*) ge-  
schickter, erfahrener Arzt

Pass. *nuṭi'a* die Farbe wechseln, erleb-

chen V übergenau sein, übertrieben gründlich sein (في bei, in); eingehend reden, sich eingehend od. weitläufig auslassen (في über)

نطوع *naṭū*, *niṭ* pl. انطاع *'anṭā*, نطوع *naṭū* Lederteppich, der als Tischtuch und als Spielbrett dient und früher auch bei den Hinrichtungen benutzt wurde

نطوع *niṭ*, *niṭa* pl. نطوع *naṭū* Vordergäumen

نطوي الحروف النطوية: *niṭ'i* die Laute ت, د und ط (phon.)

نطفان *naṭafa u i* (نطفان *naṭaf*, نطفان *naṭafān*, نطفان *niṭāfa*) tröpfeln, rieseln

نطفة *naṭfa* pl. نطف *naṭaf* Tropfen; Sperma

نطق *naṭaqa u* (نطق *naṭūq*, نطق *naṭūq*) artikulierend; reden, sprechen (ب etw.); aussprechen (ب etw.) | نطق بكلمة (bikalima) ein Wort sagen II sprechen od. aussprechen lassen; gürteln, umgürten (j-n) IV sprechen lassen, zum Sprechen bringen (j-n) V sich umgürten; umgürtet, umgeben sein (ب mit bzw. von) VIII sich gürteln (ب mit) X sprechen lassen, zum Reden bringen (j-n, auch übertr. etw.); befragen; vernehmen, verhören (j-n; vor Gericht)

نطق *naṭq* artikulierte Rede, Sprache; Aussprache; Wort, Ausspruch; Befehl, Erlaß, Dekret | صدر النطق السامي ب es erging die allerhöchste Order zu; نطق بالحكم (hukm) Urteilsverkündung; نطق فاسد der Sprache beraubt, sprachlos

نطقية *naṭqī* phonetisch; ○ pl. نطقيات

## Phonetik

نطاق *niṭāq* pl. نطق *naṭuq* Gurt, Gürtel; ○ Koppel; Kreis, Umkreis; Grenze; Bereich; Kordon, Absperrgürtel, Postenkette | في (mit folg. Gen.) im Rahmen (e-r Veranstaltung, Tätigkeit usw.); نطاق جلدي (gildi) Ledergurt; نطاق الجوزاء *n. al-ğauzā* Gürtel des Orion (astr.); نطاق الحصار Blockadering; ضيق النطاق *ḍiq (ḍayyiq) an-n.* siehe ضيق; واسع النطاق umfangreich; ausgedehnt; على نطاق واسع in breitem od. großem Umfang, in großem Maßstab

منطق *manṭiq* Logik; Rede, Sprache (als Fähigkeit); Redeweise, Art zu sprechen; Beredsamkeit | ليس من المنطق ان es ist unlogisch zu; علم المنطق *'ilm al-m.* Logik

منطقي *manṭiqī* logisch; dialektisch; — (pl. منطقية *manṭiqīya*) Logiker; Dialektiker; منطقياً *manṭiqīyan* logischerweise

منطقية *manṭiqīya* Logik, logischer Charakter (e-r S.)

منطقة *manṭiq* pl. مناطق *manṭiq* Gürtel; منطقة *manṭiq* (auch *manṭiq* gespr.) pl. مناطق *manṭiq* Gürtel; Zone; Umkreis, Bereich, Bezirk; Distrikt, Gebiet; (Syr.) Regierungsbezirk; Abschnitt (mil.) | منطقة بتروى *m. bitrōl* Ölgebiet, Erdölfelder; منطقة البروج Tierkreis, Zodiakus (astr.); منطقة التجارة الحرة (hurra) Freihandelszone (ök.); منطقة مجردة من السلاح (muğarrada) und منطقة منزوعة السلاح entmilitarisierte Zone; منطقة الجوزاء *m. al-ğauzā* Gürtel des Orion (astr.); منطقة حرة (hurra) Freizone; المنطقة الحارة (hārra) die heiße Zone, die Tropen; منطقة الحرب *m. al-harb* Kriegsgebiet; منطقة احتلال *m. ḥarām* Niemandsland; حرام

und منطقة محتلة (*muhtalla*) besetztes Gebiet; منطقة خلفية (*halfiya*) Hinterland; منطقة صماء (*sammā'*) tote Zone (für Funkwellen); منطقة صناعية (*sinā'iya*) Industriegebiet; منطقة ضرب *m. darb* Schußfeld; المنطقة المعتدلة (*mu'tadila*) die gemäßigte Zone; منطقة كروية (*kurawiya*) Kugelzone (*geom.*); منطقة ممنوعة Sperrzone, Sperrgebiet; منطقة نفوذ Einflußgebiet, Einflußsphäre; داء O دائرة المنطقة Gürtelrose (*Herpes zoster; med.*)

منطقى *minṭaqī* zonenartig; Zonen-

منطيق *minṭiq* sehr beredt

استنطاق *istinṭāq* pl. -āt Vernehmung, Verhör (*jur.*); Ausforschung, Erforschung

ناطق *nāṭiq* redend, sprechend; mit der Fähigkeit der Sprache ausgestattet; beredt; deutlich, klar; mit Vernunft begabt, vernünftig (Wesen); Redner; Sprecher (z. B. im Parlament) | ناطق الحكومة (*Tun.*) und ناطق باسم الحكومة (od. بلسان الحكومة) (*bi-smi* od. *bi-lisāni l-h.*) Regierungssprecher; الناطقون die Arabischsprechenden (eig.: die das Dād aussprechen); جريدة ناطقة Wochenschau; حيوان ناطق (*ḥayawān*) vernünftiges Wesen; دليل ناطق schlagender Beweis; شريط ناطق Tonfilm

منطوق *manṭūq* ausgesprochen, ausgedrückt; Wortlaut; Text; Aussage; Formulierung | بالمنطوق dem Wortlaut nach; ausdrücklich, eindeutig; منطوق الحكم *m. al-ḥukm* Urteilstext (*jur.*); منطوق العقد *m. al-'aqd* Wortlaut des Vertrages; منطوق القانون Gesetzestext; منطوق الكلمة *m. al-kalima* wörtliche Bedeutung e-s Wortes

منطوقة *manṭūqa* Aussage, formulierter Ausspruch

مستنطق *mustanṭiq* Untersuchungsrichter

نظل *naṭala u (naṭl)* auspressen; warme Umschläge machen (▲ um), warm baden (▲ etw.)

نطالة *naṭṭāla* pl. -āt Schöpfeimer

نطول *naṭūl* warmer Umschlag; Wäschung od. Gliederbad in e-r Arzneimittel-lösung

نطنط *naṭnaṭa* hüpfen, hopsen

نظر *naẓara u (naẓar, manẓar)* mit den Augen wahrnehmen, sehen, ansehen, anblicken, betrachten, beobachten, beachten, bemerken (▲, ه od. الى j-n, etw.); erwarten (▲ etw.); ins Auge fassen, erwägen, überlegen (▲ od. في etw.); im Auge haben (الى etw.), sein Augenmerk richten (الى auf); sich befassen (في mit), untersuchen (▲ od. في e-n Rechtsfall; Gericht), verhandeln, bearbeiten (في e-n Fall); prüfen (في etw.); richten, entscheiden (بين zwischen 2 Parteien); sich kümmern (ل um j-n), beistehen (ل j-m), sorgen (ل für) | نظر اليه شزرا (*šazran*) j-n von der Seite, schief od. scheel ansehen; نظر القضية od. القضية في (*qaḍīya*) e-n Rechtsfall vor Gericht verhandeln; نظر في طلب فلان (*ṭalabi f.*) die Anfrage j-s bearbeiten; نظر من فرجة المفتاح od. فرجة المفتاح (*furğat al-miftāḥ, fūḥat al-m.*) durch das Schlüsselloch sehen; انظر بعده *unẓur ba'dahū* siehe unten! انظر ظهره (*ẓahrahū*) Rückseite beachten! للامام انظر (*yaṣār*) Augen links, انظر لليسار انظر (*li-l-'amām*) Augen geradeaus! (Kommando; *mil.*) II Vergleiche anstellen (بين zwischen) III gleich sein, gleichen (ه, ▲ j-m od. e-r S.); gleichmachen, gleich-

setzen, vergleichen (ب ه j-n od. etw. mit); wetteifern, konkurrieren (ه mit j-m); streiten, disputieren (ه mit j-m); entgegenhalten (ب ه j-m etw.); die Oberaufsicht führen (ه über etw.) IV e-n Aufschub gewähren (ه j-m) V aufmerksam betrachten od. beobachten (ه ه j-n, etw.); abwarten VI einander anschauen, gegenüberliegen; symmetrisch sein (*math.*); miteinander disputieren; sich streiten (على um); sich gegenseitig streitig machen (على etw.) VIII warten (ه auf j-n), erwarten (ه ه j-n, etw.); genau betrachten (ه j-n); erwartungsvoll zusehen, abwarten | انتظر انتظر الشيء الكثير sich viel versprechen von; انتظر من ورائه كل خير (*ward'ihī kulla ħairin*) die größten Erwartungen knüpfen an etw. X warten, erwarten; sich gedulden; Aufschub erbitten; zu warten bitten, warten lassen (ه j-n)

نظر *nazar* pl. انظار *'anẓār* Sehen, Sehvermögen; Blick; Sicht; Aussicht; Ausblick; Anblick; Augenschein; Einsicht; Wahrnehmung; Betrachtung; Einsichtnahme; Erwägung, Prüfung, Überlegung; philosophische Spekulation; Theorie; Sich-Befassen (في mit e-r Angelegenheit), Bearbeitung (e-r S.); Verhandlung (e-s Falles vor Gericht); Aufsicht, Überwachung; Zuständigkeit, Kompetenz; Aufmerksamkeit, Beachtung, Beobachtung, Rücksicht, Sorge, Fürsorge | نظرا الى (ل od.) im Hinblick auf, in Anbetracht, angesichts, hinsichtlich, mit Rücksicht auf, auf Grund, wegen; بصرف النظر عن dass.; بالنظر الى (ل od.) (*bi-ṣarfī n-n.*) od. بقطع النظر عن (*bi-qat'i n-n.*) ohne Rücksicht auf, ungeachtet; تحت النظر in Bearbeitung; دون نظر الى

في in meinen Augen, nach meiner Ansicht (Meinung); للنظر zur Einsichtnahme in, zur Kenntnisnahme von, zur Prüfung, zur Erledigung; O النظر الى الحياة (*ḥayāh*) Weltanschauung; النظر اهل النظر spekulative Denker; Theoretiker; النظر بعيد od. 'ādāt ('i'ādāt an-n.) nochmalige Überprüfung, Revision e-r S.; قصر النظر *qīṣar an-n.* Kurzsichtigkeit; المحكمة ذات النظر kurzichtig; قصير النظر (*maḥkama*) das zuständige Gericht; في هذا الامر diese Sache bedarf der Überlegung, muß noch geprüft werden; مسألة فيها نظر (*mas'ala*) e-e unerledigte Frage, ein ungelöstes Problem; من له نظر (*man*) j-d, welcher der Beachtung würdig ist, ein angesehener Mann; der Berechtigte, der Zuständige; اخذ بالنظر den Blick fesseln; ادار نظره في بالنظر ل (*'adāra*) den Blick schweifen lassen über; تابع (راجع) بالنظر der Zuständigkeit des ... unterliegend; سارق النظر (*naẓara*) od. استرق النظر اليه od. سارقه النظر اليه j-n verstohlen anblicken, verstohlen sehen nach; قطع النظر عن absehen von, etw. außer acht lassen; هو تحت نظر فلان er steht unter dem Schutz des N. N., wird von ihm protegiert; لفت النظر, لفت نظره الى usw. siehe لفت

عديم للنظر | *niẓar* ähnlich; gleich ohnegleichen, einzig in seiner Art

نظرة *nazra* pl. *naẓarāt* Blick; Anblick; Anschauung, Betrachtung (الى e-r S.); pl. نظرات (philosophische) Betrachtungen

نظرة *naẓira* Aufschub (e-r Verpflichtung)

نظري *nazarī* optisch; visuell; theoretisch; spekulativ; (pl. -ūn) Theoretiker

نظرية *nazāriya* pl. -āt Theorie; Lehrsatz; spekulative od. theoretische Betrachtung (e-r S.) | نظرية المجموعات Mengenlehre (math.); نظرية المعرفة *n. al-ma'rifa* Erkenntnistheorie (philos.); نظرية العلامات *n. al-'alāmāt* Zeichentheorie, Semiotik; نظرية النسبية *n. an-nisbiya* Relativitätstheorie (math., phys.)

نظير *nazīr* pl. نظراء *nuzarā'*<sup>2</sup>, f. pl. نظائر *nazā'ir*<sup>2</sup> ähnlich, gleich, entsprechend, vergleichbar; gegenüberstehend, gleichlaufend, parallel; (mit folg. Gen.) nach Art von, in gleicher Weise, ebenso, wie; Gegenstück; Gegenwert; Amtskollege (bes. e-s Ministers in e-m anderen Land); — (pl. نظائر) Abschrift, Kopie, Exemplar; Isotope (phys.); نظير *nazīra* als Entgelt, als <sup>3</sup>Gegenleistung für, im Austausch für, gegen | نظير دفع خمسين مليما (*daf' h. mallīman*) gegen Zahlung von 50 Mallīm; نظير Leute wie er, seinesgleichen; نظير السم *n. as-samt* od. bloß النظير der Nadir (astr.); نظائر الأشعة *n. al-'ašī'a* und نظائر النظير (*mušī'a*) radioaktive Isotope (phys.); نظير (منقطع) (*munqaṭi'*) unvergleichlich; نظير له ohnegleichen, einzig in seiner Art

نظيرة *nazīra* Spitze, vorderste Reihe | نظيرة (mit folg. Gen.) an der Spitze von

نظار *nazzār* scharfsichtig; (pl. نظارة *nazzāra*) Zuschauer

نظارا *nazzāra* pl. -āt Feldstecher; Fernrohr; Brille (zuweilen auch pl. od. du. in singularischer Bedeutung) | نظارة *mu'azzima* Vergrößerungsglas; معظمة (*mu'azzima*) Vergrößerungsglas; نظارة فردية (*fardīya*) od. نظارة واحدة Ein-

glas, Monokel; نظارة الميدان *n. al-maidān* Feldstecher

نظاراتي *nazzārātī* Brillenmacher; Optiker

نظارا *nizāra* Aufsicht, Inspektion, Leitung, Verwaltung, Direktion; (obs.) Ministerium | نظارة الخارجية *n. al-ḥāriḡīya* State Department (USA)

ناظور *nāzūr* Feldstecher

منظر *manzar* pl. مناظر *manāzir*<sup>2</sup> Anblick; Ansicht, Panorama; Aussehen, Erscheinung; Aussicht, Perspektive; gesehener od. betrachteter Gegenstand, Bildobjekt; Szene (Theater); Schauspiel; Szenenbild, Szenerie; Ort mit weiter Aussicht; Warte, Wartturm | منظر جوي (*ḡawwī*) Luftansicht, Luftpanorama (phot.); ○ مناظر خارجية (*ḥāriḡīya*) Außenaufnahmen (bei Herstellung e-s Films); مناظر طبيعية (*ṭabi'iya*) Landschaftsbilder, Landschaften; منظر عام (*'āmm*) Gesamtansicht, Panorama

منظرة *manzara* pl. مناظر *manāzir*<sup>2</sup> Ort mit schöner Aussicht; Aussicht, Panorama; Landschaft; Wartturm, Observatorium; Gästezimmer, Empfangszimmer

○ منظر *minzar* Brille; Fernrohr

منظار *minzār* pl. مناظر *manāzir*<sup>2</sup> Fernrohr; Lupe; Spiegel (z. B. Kehlkopfspiegel) | منظار معظم (*mu'azzim*) Vergrößerungsglas; منظار اسود (*'aswada*) schwarz sehen

تطوير نظير *tanẓīr* Entwicklung von Theorien, Theoretisieren

منظارا *munāzara* Wetteifer; Streit, Wortstreit, Debatte, Disput, Diskussion, Kontroverse; Aufsicht, Inspektion

تنافس *tanāzūr* Meinungsverschiedenheit, Auseinandersetzung; Symmetrie (math.) |

عدم التناظر *adam at-t.* Asymmetrie (math.)

على انتظار *intiṣār* Warten; Erwartung |  
غير انتظار *unerwartet*

ناظر *nāzīr* pl. *nuṣṣār* Beobachter, Betrachter, Zuschauer; Aufseher; Inspektor; Leiter, Direktor, Vorsteher; Rektor (e-r Schule); (obs.) Minister | ناظر الخارجية *n. al-ḥarīgiya* Außenminister (der USA), Secretary of State; ناظر الوقف *n. al-waqf* Verwalter e-s Waqf, Stiftungsvorsteher; وكيل الناظر *Konrektor* (e-r Schule)

ناظرة *nāzira* Leiterin, Vorsteherin, Direktorin; Rektorin (e-r Schule)

ناظر *nāzīr* und ناظرة *nāzira* pl. *nawāzīr*<sup>2</sup> Auge; Blick; | بين ناظره *(nā-zīrahi)* vor seinen Augen

منظور *manzūr* gesehen; sichtbar; vorhergesehen, erwartet; beaufsichtigt; bened, mit dem bösen Blick angesehen; bearbeitet, in Bearbeitung (Fall), in der Verhandlung begriffen (Klage, Prozeß; امام vor e-m Gericht); Blickwinkel, Sicht, Perspektive (aus der man etw. betrachtet) | منظور *Beaufsichtigter, Untergebener; Schutzbefohlener, Mündel, Zögling; غير ادوات منظور unsichtbar; unvorhergesehen; منظورة ('adawāt) Anschauungsmittel (im Unterricht); دعوى منظورة (da'wā) anhängiger Prozeß; الشخص المنظور في امره (šahṣ) Person, deren Sache bearbeitet wird; من هذا المنظور aus dieser Perspektive, aus diesem Blickwinkel*

مناظر *munāzīr* ähnlich, gleich; Wettbewerber, Konkurrent, Rivale, Gegner (bes. in der Diskussion); Gesprächspartner

متناظر *mutanāzīr* einander entsprechend;

symmetrisch

منتظر *muntazar*: ان es ist od. steht zu erwarten, daß

نظف *nazufa* u. (نظافة *nazāfa*) rein, sauber, reinlich sein II reinigen, säubern, putzen (▲ etw.) V sich reinigen, sauber werden

نظافة *nazāfa* Reinheit, Sauberkeit, Reinlichkeit | بيت النظافة *bait an-n.* Toilette, WC

نظاف *nazīf* pl. *nuṣṣāf*<sup>2</sup>, نظفاء *nazīf* pl. *nizāf* rein, sauber; gepflegt

انظف *'anzaf*<sup>2</sup> (El.) reiner, sauberer

تنظيف *tanẓīf* pl. -āt Reinigung, Säuberung | تنظيف الشوارع *t. aṣ-ṣawāri'* Straßenreinigung; تنظيف الاظفار *Maniküre*; تنظيف على الناشف *Trockenreinigung, chemische Reinigung*

منظف *munazzīf* pl. -āt Reinigungsmittel

نظلي *nazlī* (āg.) zart, frauenhaft

نظم *nazama* i. (*nazm*) aufreihen (▲ Perlen, auf e-e Schnur); ordnen, in Ordnung bringen, herrichten (▲ etw.); dichten, verfassen (▲ Gedicht, Poesie), in Verse fassen (▲ etw.); komponieren (▲ Musik) II ordnen, in Ordnung bringen, neu herrichten (▲ etw.); organisieren (▲ etw.); regeln (▲ etw., z. B. Einzelheiten, Bedingungen); regulieren, unter Kontrolle halten (▲ etw., auch *techn.*); stimmen (▲ Instrument) V und VI aufgereiht sein; geordnet, in guter Ordnung sein, wohl-organisiert sein VIII aufgereiht sein; geordnet, in guter Ordnung sein; geregelt sein od. werden; regelrecht od. normal verlaufen; gleichmäßig, gleichförmig sein od.

werden (Geräusch); organisiert werden, veranstaltet, abgehalten werden (z. B. Feier, Fest); sich eingliedern, eintreten (في in), beitreten (في e-r Vereinigung); ordnen, in Ordnung bringen (▲ verschiedene Dinge); durchdringen (○ j-n, ▲ etw.); durchfahren, ergreifen, befallen, überkommen (○ j-n, ▲ j-s Glieder, Körper; Gefühl, Zittern, Schauer)

نظم *naẓm* Aneinanderreihung (von Perlen); Abfassung (e-s Gedichts, von Versen); Dichtung; Poesie; Ordnung, Anordnung; Organisierung; System

انظمة *nuzum*, نظم *nizām* pl. Ordnung; Regelung; System; Anordnung, Form; Regime (*pol.*); Statut; Regel, Satzung; Richtlinie; amtliche Regelung | على هذا النظام nach dieser Regel, auf diese Weise; في غير نظام (*ḡairi n.*) unsystematisch (*Adv.*); ohne festen Plan, unordentlich, nachlässig (*Adv.*); نظام اساسي (*'asāsī*) Satzung, Statut, Grundordnung, Verfassung; نظام البوليس والادارة *n. al-būlīs wa-l-'idāra* Polizei- und Verwaltungsordnung; نظام الاجانب *n. al-'aḡānib* Ausländerstatut; نظام جوازات السفر *n. ḡawāzāt as-saḡar* Paßordnung, Paßwesen; نظام الاحتراف Professionalismus, Profitum (bes. Sport); نظام الحكم *n. al-ḡukm* Herrschaftssystem, Regime (*pol.*); نظام الاحوال الشخصية (*ṣaḡṣiya*) Personalstatut (*jur.*); نظام النظام الرأسمالي *n. al-ḡayāh* Lebensform; النظام (ra'smālī) das kapitalistische System; نظام الشمسى (*šamsī*) das Sonnensystem; نظام صوتي (*ṣawṭī*) Lautsystem (e-r Sprache); النظام العسكري (*'askarī*) Militärregime; نظام غذائي العام (*'āmm*) öffentliche Ordnung; نظام فكري (*fikrī*) Diät (*med.*);

Denkssystem; نظام اقتصادي (*iqtiṣādī*) Wirtschaftssystem; نظام لغوي (*luḡawī*) Sprachsystem (*ling.*); نظام المرور Verkehrsordnung

نظامي *nizāmī* ordnungsmäßig; planmäßig, regelmäßig, systematisch; regulär

تنظيم *tanzīm* Anordnung; — (pl. -āt) Neuordnung, Reform; Regelung; Organisation; Taktik; Straßen- und Wegebau (*Āḡ.*); Städteplanung (*Āḡ.*); (*Syr., Lib.*) Ausstellung, Ausfertigung (e-s Dokuments); تنظيم عائلي *t. al-'usra* und تنظيم الاسرة (*siyāsīya*) Familienplanung; تنظيمات سياسية (*siyāsīya*) politische Organisationen; تنظيم المرور Verkehrsregelung; تنظيم النسل *t. an-naṣl* Geburtenregelung, -kontrolle; تنظيم نسائي (*nisā'ī*) Frauenorganisation; اعادة التنظيم (*i'ādat at-t.*) Reorganisation

تنظيمي *tanzīmī* organisatorisch

انتظام *intizām* Ordnung, Regelmäßigkeit; بانتظام und انتظام | regelmäßig; gleichmäßig, dauernd, beständig; ordnungsgemäß; genau (*Adv.*)

ناظم *nāẓim* Ordner; Organisator; Regler; Regulator; Vermacher, Poet; (pl. نواظم *nawāẓim*<sup>2</sup>) Wehr, Stauwehr (*Ir.*)

منظوم *manẓūm* geordnet, ordentlich; metrisch, poetisch; Gedicht; pl. منظومات Dichtungen, Poesie

منظومة *manẓūma* pl. -āt Abhandlung in Versen, Lehrgedicht; Reihe; System, Ordnung

منظم *munazzim* pl. -ūn Ordner, Organisator; Veranstalter; (*Syr., Lib.*) Aussteller (e-s Dokuments); (pl. -āt) Regler (*techn.*) | منظم السرعة *m. as-sur'a* Geschwindigkeitsregler (*techn.*); منظم الضغط *m. ad-*

*dağt* Druckregler (techn.)

منظم *munazzam* angeordnet, in Ordnung gehalten, ordentlich; gepflegt; planmäßig aufgebaut; regelmäßig | جيش منظم (*ğaiṣ*) reguläre Armee; غير منظم irregulär; unsystematisch; ohne festen Plan und Methode, ungeordnet

منظمة *munazzama* pl. -āt Organisation | المنظمة الاممية (*'umamiya*) die Vereinten Nationen, die UNO; منظمة الامم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (*m. al-'umami l-muttaḥida, tarbiya, taqāfa*) UNESCO; منظمة التحرير الفلسطينية (*filastīniya*) Palästinensische Befreiungsorganisation, PLO; منظمات الشباب *m. aṣ-ṣabāb* Jugendorganisationen; منظمة الصحة العالمية *m. aṣ-ṣiḥḥa al-'ālamīya* Weltgesundheitsorganisation; منظمة التغذية والزراعة (*m. at-tagḍiya*) Organisation für Ernährung und Landwirtschaft, FAO; منظمة الوحدة الافريقية *m. al-waḥda al-'i.* Organisation für die Einheit Afrikas, OAU

منتظم *muntazim* regelmäßig; gleichmäßig; ordentlich; methodisch; planmäßig | منتظم بالدراسة (*dirāsa*) voll immatrikuliert (an e-r Universität); منتظم طالب ordentlicher Studierender (an e-r Universität; Ggs. طالب منتسب nicht voll immatrikulierter Studierender); موجات منتظمة (*mau-ğāt*) gleichförmige Wellen (phys.)

نعب *na'aba a i* (*na'b*, نعيب *na'ib*) krächzen (Rabe); — *a* (*na'b*) schnell dahineilen

نعب *nu'āb* Krächzen (des Raben)

نعب *na''āb* krächzend; unheil kündend

نعت *na'ata a* (*na't*) beschreiben, kennzeichnen, charakterisieren (ا, ه j-n, etw.); als Attribut gebrauchen (ب ein Nomen),

mit e-m Attribut versehen (ا ein Substantiv; gramm.)

نعت *na't* Beschreibung, Kennzeichnung; — (pl. نعت *nu'ūt*) Eigenschaft, Charakteristikum; beschreibendes Beiwort, Qualifikativ; Epitheton; Attribut (gramm.)

نعتي *na'tī* beschreibend, kennzeichnend

منعوت *man'ūt* Substantiv, das von e-m Attribut begleitet ist (gramm.)

نعجة *na'ğa* pl. *na'ağāt*, ناعج *ni'ağ* weibliches Schaf, Mutterschaf

نعر *na'ara a i* (نعر *na'ir*, نعار *nu'ār*) grunzen, schnauben (Tier); schreien, brüllen; (syr.) jaulen; hervorbrechen (Blut aus der Wunde)

نعره *na'ra* (n. v.) Grunzen, Schnauben; Gebrüll

نعره *nu'ra*, *nu'ara* Nase

نعره *nu'ara* pl. -āt, *nu'ar* große Fliege, Bremse

نعره *na'ara*, *nu'ara* pl. -āt Hochmut, Stolz | نعره اقليمية (*'iqlīmiya*) regionaler Dünkel, Chauvinismus; نعره مذهبية (*maḍhabīya*) Sektiererstolz; Glaubensdünkel; نعره عنصرية (*'unṣuriya*) Rassendünkel

نعار *na''ār* lärmend, schreiend; Aufwiegler

نعر *na'ir* Lärm, Geschrei; Brüllen, Gebrüll (insbes. des Rindviehs)

نعاره *na'āra*, *na''āra* irdener (manchmal zweihenkliger) Krug, Topf

ناعور *nā'ūr* O Bluterkrankheit, Hämophilie (med.)



ناعورة *nā'ūra* pl. نواعير *nawā'ir*<sup>2</sup> Wasser-  
rad, Schöpfrad (für die Bewässerung)

نعس *na'asa a u* (*na's*) schläfrig sein; ein  
Schläfchen machen, schlummern; flau,  
unbelebt sein (Markt) II und IV schläfrig  
machen, einschläfern (o j-n) VI sich  
schläfrig od. schlafend stellen; dösen,  
schläfrig sein

نعسة *na'sa* (n. vic.) Schläfchen, Schlum-  
mer

نعاس *nu'ās* Schläfrigkeit; Lethargie

نعسان *na'sān*<sup>2</sup> schläfrig

نعاس *nā'is* pl. نعس *nu's* schläfrig;  
eingenickt, schlummernd

نعلش *na'aša a* (*na's*) emporheben, erhöhen  
(o j-n); beleben (o j-n); auf die Bahre  
legen (o e-n Toten) II emporheben,  
erhöhen (o j-n); beleben, aufleben lassen  
(o j-n) IV aufbahnen (o e-n Toten);  
beleben, aufleben lassen, erfrischen, an-  
regen, aufmuntern (o j-n) VIII sich von  
e-m Fall erheben; sich von e-r Krankheit  
erholen; belebt, erfrischt, angeregt, ge-  
stärkt werden, wiederauflet n

نعش *na's* pl. نعوش *nu'ūs* Totenbahre;  
Sarg | بنات نعش الصغرى *banāt n. aṣ-ṣuḡrā*  
der Kleine Bär (astr.); بنات نعش الكبرى  
*b. n. al-kubrā* der Große Bär (astr.)

نعشة *na'sa*: نعشة الموت *n. al-maut* Eu-  
phorie (med.); Schwanengesang

انعاش *in'ās* Belebung, Wiederbelebung;  
Erfrischung, Aufmunterung; Wiederauf-  
bau | انعاش اقتصادى *(iqtiṣādī)* Wirt-  
schaftsankurbelung

انتعاش *inti'ās* Wiederaufleben; Bele-

bung, Erfrischung

منعش *mun'is* belebend, erfrischend,  
stärkend

نعظ *na'aẓa a* (*na'ẓ*, *na'aẓ*, نعوظ *nu'ūẓ*)  
erigiert sein (männliches Glied) IV ge-  
schlechtlich erregt sein

ناعوظ *nā'ūẓ* den Geschlechtstrieb rei-  
zend; Aphrodisiakum (pharm.); kleine Art  
des Hais (zool.)

نعق *na'aqa a i* (*na'q*, نعيق *na'iq*) krächzen  
(Rabe); blöken (Schaf); schreien, krei-  
schen

ناعق *nā'iq*: ناعق وناعر كل alles, was da  
lebt und webt, Krethi und Plethi

نعل *na'ala a* (*na'l*) und IV mit e-r Sohle  
versehen (♣ Schuh); beschlagen (♣ Pferd);  
— *na'ila a* (*na'al*) beschlagen sein od.  
werden II besohlen (♣ Schuhe); beschla-  
gen (♣ Pferde) V = *na'ila* VIII Sandalen  
tragen; beschlagen werden

نعل *na'l* pl. نعال *ni'āl*, انعل *'an'ul* Sohle;  
ein Paar Sandalen; Hufeisen

ناعل *nā'il* beschuht; besohlt; beschlagen

نعم *na'ama u a* und *na'ima a* (نعمة *na'ma*,  
منعم *man'am*) in Wohlstand und Luxus  
leben, ein leichtes, bequemes und sorgen-  
freies Leben führen; erfreut werden (ب  
durch), sich freuen (ب über), sich erfreu-  
en (ب e-r S.); genießen, kosten, empfin-  
den (ب etw.) | ب (bālan) frohen  
Sinnes sein über; — *na'ima a* (*na'am*)  
grün und zart sein (Zweig); fein sein od.  
werden; — *na'uma u* (نومة *nu'ūma*)  
weich, zart, glatt sein II glätten, erwei-  
chen; pulverisieren (♣ etw.); an Luxus

gewöhnen (o j-n); verzärteln (o j-n), ein genußreiches Leben gewähren (o j-m)  
 IV gut, bequem, angenehm machen (o od. ب etw.); schenken, verleihen, gewähren (ب j-m etw.); Wohltaten erweisen, gnädig sein (على j-m); sich verlegen (في auf etw.), sich befeißigen (في e-r S.) | انعم انعم! الله صباحك (*ṣabāḥaka*) guten Morgen! انعم النظر في (*naẓara*) etw. genau ansehen, etw. aufmerksam betrachten, sich vertiefen in, nachdenken über V in Luxus leben, ein leichtes und bequemes Leben führen; sich erfreuen (ب e-r S.), genießen (ب etw.)

نعم *ni'ma* (mit folg. Art. und Subst. im Nomin.) welch ein vortrefflicher ...! ein ganz vorzüglicher ... | نعم الرجل زيد | *n. r-raġulu Zaidun* was für ein trefflicher Mann ist Zaid! نعم الشباب شبابهم *n. ṣ-ṣabābu ṣabābuhun* welch schöne Jugend sie haben! نعم الحليل انه *'innahū n. l-ḥalīlu* er ist wahrlich ein trefflicher Freund! نعم فيها ونعمت! ما فعلت (*fa'alta*) gut gemacht! ما فعلت *fa-bihā wa-ni'mat* in diesem Fall ist es gut

نعم *na'am* ja! jawohl! gewiß! (mit folg. Vb.-Satz od. ان نعم *na'am 'anna* mit Nom.-Satz) in der Tat, wirklich, es trifft zu, daß; allerdings, freilich; *na'am?* (umg.) wie bitte? was sagten Sie?

نعم *na'am* pl. انعام *'an'ām* Weidevieh, -tiere (Schafe, Kamele, Rinder, Ziegen)

نعمة *na'ma* Wohlleben; Annehmlichkeit, Bequemlichkeit; Wohlstand; Glück; Genuß

نعمة *ni'ma* pl. نعم *ni'am*, انعم *'an'um*, نعمات *ni'māt*, *ni'imāt* Wohltat, Huld, Gnade, Güte; Wohlleben, Wohlergehen, Wohlstand | انعم الله durch die Gnade

Gottes; انعم الله sehr wohlhabend, reich; ولي نعمته (نعمه) die drei Grazien; والياساء (*wa-l-ba'sā'*) im Glück und Unglück *waliy ni'matihi (ni'amihi)* sein Wohltäter

نعمة *nu'mā* Glück

في النعماء *na'mā'* Gunst, Gnade | والنساء (*wa-l-ba'sā'*) im Glück und Unglück

نعمان *nu'mān*: شقائق النعمان Art der Anemone (bot.)

نعائم *na'am* (koll.; n. un. ة) pl. نعائم *na'am* Strauß (*Struthio camelus*; zool.)

نعيم *na'im* Annehmlichkeit, Wohlleben, Glück, Glückseligkeit; sanft, friedlich | نعيم الله die Gnade(ngaben) Gottes

النعام *an-na'am* einige Sterne im Schützen (astr.)

نعومة *nu'ūma* Weichheit, Glätte, Zartheit, Feinheit; feingemahlener Zustand | منذ نعومة اظفاره (منذ) seit seiner frühesten Jugend, von frühester Jugend an

انعم *'an'am* (El.) weicher; in größerem Wohlstand lebend, vom Leben verwöhnter

منعام *min'am* freigebiger Wohltäter

مناعم *manā'im* Beweise der Huld, Gnadengaben; Annehmlichkeiten, Genüsse

تنعيم *tan'im* Verzärtelung

انعام *'in'am* Gunsterweisung, Gunst, Gefälligkeit, Wohltat; Gabe, Schenkung, Auszeichnung, Verleihung | انعام النظر *an-naẓar* ernsthafte Betrachtung, Überlegung

ناعم *nā'im* weich; glatt; zart; fein | ناعم *n. az-zufr* jung, jugendlich, zart; الجنس الناعم (*ġins*) das zarte Geschlecht;

سكر ناعم (*sukkar*) Puderzucker  
 مَنَم *muna'ʿam* mit Wohlstand gesegnet,  
 durch Wohlstand verwöhnt, ein ange-  
 nehmes Leben führend  
 مَنَم *mun'im* Geber, Spender, Wohltäter  
 نَعَش *na'naša* (äg.) erfrischen, beleben (o  
 j-n)  
 نَعِشَة *na'naša* (äg.) Erfrischung, Bele-  
 bung  
 نَعْنَع *na'na'* und نَعْنَاع *na'nā'* Minze (Mentha;  
*bot.*); Pfefferminze (Mentha piperita; *bot.*)  
 نَعْنَاعِي *na'nā'i* Pfefferminz-  
 نَعِي *na'ā a* (*na'y*, *na'iy*, نَعْيَان *na'yān*) den  
 Tod anzeigen od. verkünden (o j-s, الى  
 j-m); vorwerfen (o j-m etw.), tadeln  
 (j-n wegen); — *na'ā i* jammern;  
 beklagen (o etw.)  
 نَعِي *na'y* Todesanzeige  
 نَعِي *na'iy* der den Tod j-s anzeigt; Tadel,  
 Vorwurf; Todesanzeige  
 نَعِيَة *na'ya* pl. *na'ayāt* Todesbotschaft,  
 -anzeige  
 مَنَاع *man'an* und مَنَاعَة *man'āh* pl. مَنَاع  
*manā'in* Todesbotschaft  
 نَغْبَة *nağba*, *nuğba* Schluck  
 نَغْبِشَة *nağbaša* Geräusch  
 نَغَز *nağza a* (*nağz*) kitzeln; stechen (o j-n;  
 mit e-r Nadel od. dergl.); Zwietracht säen;  
 Feindschaft erregen (بين zwischen)  
 نَغَش *nağša a* (*nağš*, نَغَشَان *nağšān*) bewegt,  
 erschüttert werden III spielen (o mit j-m),  
 sich necken, flirten (o mit) V = I

نَغْشَة *nağša* pl. *nağšāt* Bewegung; Schüt-  
 teln

نَغْشِي *nugāš* und نَغْشِي *nugāši* sehr klein;  
 Zwerg

نَغْشَة *nağša* Neckerei, Mutwillen; Ele-  
 ganz

نَغْص II und IV stören, trüben, vergällen (على  
 j-m etw.) V gestört, vergällt werden

نَغْل *nağla a* (*nağal*) eitern, schwären (Wun-  
 de) | نَغْل قَلْبِهِ عَلَى *(qalbuhū)* Groll he-  
 gen gegen

نَغْل *nağl*, *nağil* uneheliches Kind; Bā-  
 stard

نَغِيل *nağil* uneheliches Kind; Bastard

نَغُولَة *nugūla* uneheliche Geburt

نَغَم *nağama u i*, *nağima a* (*nağm*, *nağam*)  
 und II monoton und leise od. halblaut  
 summen (in gleichmäßigem Rhythmus)  
 V dass.

نَغَم *nağm* und *nağam* pl. انْغَام *'anğām*  
 Weise, Melodie; Stimme (im polyphonen  
 Satz; *mus.*); Stimmklang; Klang, Ton

نَغْمَة *nağma*, *nağama* pl. *nağamāt* Ton;  
 Klang; musikalischer Ton, Einzelton (der  
 Skala; *mus.*); Tonfall, Melodie; Gesang

تَنَاجُم *tanāğum* Zusammenklang, gleich-  
 zeitiges Ertönen

مَنَغُوم *manğūm* melodios (Stimme), sin-  
 gend (Tonfall)

مَنَاجِم *munāğğam* halblaut gesummt (in  
 gleichmäßigem, monotonem Rhythmus)

مُتَنَاجِم *mutanāğim* gleichzeitig ertönend,  
 harmonisch zusammenklingend

(نغو) *naḡā u* (*naḡw*) und *naḡā i* (*naḡy*) sprechen (الى zu j-m) III zuraunen (o j-m); sanft od. zärtlich zureden (o j-m, insbes. e-m Kinde); schmeicheln, den Hof machen (o j-m); zwitschern (Vogel); (*āg*.) lallen, stammeln (Kind)

*naffa i* sich die Nase putzen; schnupfen

*naffa* (*tun.*) Prise; Schnupftabak

*naffāf* Schnupfer

*nafaṭa u i* (*nafṭ*) speien, ausspeien, von sich geben, auswerfen, aushusten (▲ etw.); ausspritzen (▲ ihr Gift; die Schlange); ausblasen (▲ den Rauch; Raucher); aussprechen (▲ etw.); ausströmen und einflößen (▲ etw. j-m)

*nafṭ* Auswurf; Speichel | نفث الشيطان  
n. *aṣ-ṣaiṭān* die Liebespoesie

*nafṭa* pl. *nafaṭāt* Auswurf; Speichel; pl. *nafaṭāt* Ausgespienes, Ausgespritztes; Ergüsse, Ausströmungen; Anwürfe | نفثات  
الاقلام literarische Erzeugnisse

*nufaṭa* Speichel

*naffāṭ* düsengetrieben, Düsen- (*techn.*) | محرك نفث (*muḥarrik*) Düsenmotor; طائرة نفثة Düsenflugzeug; قدرة نفثة (*qudra*) Düsenkraft

*naffāṭa* pl. -āt Frau, die auf den Knoten spuckt (bei Ausübung des Knotenzaubers, Koran 113, 4); Zauberin

*naffāṭa* pl. -āt Düsenflugzeug

*naffāṭi* Düsen- | تسير نفثي Düsenantrieb (*techn.*)

*minfaṭ* pl. منافث *manāfiṭ*<sup>2</sup> Düse (*techn.*)

*nafaḡa u* (*nafḡ*, نفجان *nafaḡān*, نفج *nufūḡ*) aufspringen (Wild); springen, hochspringen; sich brüsten, prahlen V prahlen VIII = I

*nafḡ* Prahlerei

*naffāḡ* Prahlhans; Snob

*nāfiḡa* pl. نوافج *nawāfiḡ*<sup>2</sup> Moschusbeutel (*zool.*); Behälter für Moschus

*nafaḡa a* (*nafḡ*, نفاح *nafaḡān*, نفاح *nufāḡ*) sich verbreiten (Wohlgeruch), duften; wehen (Wind); beschenken (ه ب j-n mit); spendieren (▲ h j-m etw.) III schützen, verteidigen (عن etw.)

*nafḡa* pl. *nafaḡāt* Brise, Windstoß; Hauch; sich verbreitender Geruch; Duft, Wohlgeruch; Gabe, Geschenk

*minfaḡa* Lab (zur Käsebereitung)

*nafaḡa u* (*nafḡ*) blasen, pusten; häuchen; aufblasen, mit Luft füllen (▲ od. في etw.); O aufpumpen (Fahrzeugreifen); O (Ballon) füllen; einhauchen (▲ h j-m etw.); blasen (▲ Melodien, في auf e-m Instrument); aufgeblasen, stolz machen (ه j-n) | نفخ في البوق (*būq*) die Trompete blasen; نفخ في روحه (*rūḡihī*) j-n beleben; نفخ في زمامه (*zammārati rūḡihī*) j-n in Wallung setzen; نفخ في صورته (*ṣūratihī*) etw. ins Leben rufen, ihm das Leben schenken; نفخ الشمعة (*ṣam'a*) e-e Kerze ausblasen; نفخ شذقيه (*ṣidqaihi*) sich aufblasen, sich aufblähen; نفخ بأنفه (*bi-'anfihi*) schnauben V und VIII aufgeblasen, mit Luft gefüllt sein; anschwellen; sich aufblasen, sich aufblähen | انتفخ سحره (*sahruhū*) und انتفخت مساحره (*masāḡiruhū*) seine Lungen blähten sich (aus Angst od. vor Stolz)

نفخ *naḥḥ* Blasen, Aufblasung, Aufpumpung, Füllung mit Luft

نفخة *naḥḥa* (n. vic.) Blasen; Hauch, Atem; Luftstoß, Windstoß; Blähung, Schwellung; Einbildung, Hochmut | نفخة *naḥḥa* (kadāba) falscher Dünkel, Aufgeblasenheit

○ نفاخ *nufāḥ* Lungenemphysem (med.)

نفاخ *naffāḥ* blähend; aufgebläht, schwülstig

نفاخ *nuffāḥ* Blase, Schwellung, Geschwulst (med.)

نفخة *nuffāḥa* pl. -āt Blase (auch med.); Wasserblase; Schwimmblase (des Fisches)

منفخ *minfah* pl. منافخ *manāfiḥ*<sup>2</sup> Blasebalg

منفخ *minfāḥ* pl. منافخ *manāfiḥ*<sup>2</sup> Blasebalg; Luftpumpe; Blasrohr

تنفخ *tanaffuḥ* Aufgeblätheit; aufgeblasenes Benehmen; Stolz

انتفاخ *intifāḥ* Aufgeblasenwerden; Aufblähung, Schwellung; Blähung (med.) | انتفاخ الرئة i. ar-ri'a Lungenemphysem (med.)

نافخ *nāfiḥ* blasend; Bläser; Holz-, Blechbläser (mus.); blähend | نافع البورى n. al-būrī Signaltrompeter; ما بالدار نافع ضربة (n. ḍarmatin) es ist keine Menschenseele im Hause

منفوخ *manfūḥ* aufgeblasen; geschwollen; aufgepumpt; dickbäuchig, fett; eingebildet, dünkelhaft; schwülstig, bombastisch (Stil)

منتفخ *muntafiḥ* aufgeblasen; geschwollen | منتفخ الجثة m. al-ḡuṭṭa mit aufgeblähtem Körper, dick; منتفخ الصدر m. aṣ-ṣadr

mit geschwellter Brust

نفذ *naḥḥa a* (naḥḥa, نفاذ *naḥḥa*) erschöpft, verbraucht sein; ausgehen, zu Ende gehen, schwinden; vergriffen sein (Buch) | نفذ لديه معين الصبر (ma'in aṣ-ṣabr) am Ende der Geduld sein IV und X aufbrauchen, verbrauchen, verzehren, erschöpfen; auskosten (a etw.) | استنفذ كل وسع (kulla waṣ'in) jede Möglichkeit ausschöpfen, benutzen

نفذة *naḥḥa* pl. *naḥḥāt* Eintragung (im Kontobuch), gebuchter Posten

نفاذ *naḥḥa* Aufgebrauchtsein, Verbrauch, Erschöpfung (der Vorräte), Schwund

النفود *an-Naḥḥud* Nefud, Nafud (Wüste im N-Nedschd)

نافذ *nāfiḥ*: نافع الصبر n. aṣ-ṣabr unge-  
duldig

نافذة *nāfiḥa* Leere

نفذ *naḥḥa u* (naḥḥa, نفوذ *nufūḍ*) durchdringen, durchbohren (a etw. od. من durch etw.), hindurchgehen (a, ب durch); hineindringen (الى in), durchdringen (الى zu); ○ (mil.) durchstoßen, sich durchschlagen (من od. في durch den Feind); gelangen (الى zu j-m od. an e-n Ort), ankommen (الى bei j-m), erreichen (الى j-n); hinausführen (الى auf), sich öffnen (الى auf; Tür od. Fenster); Verbindung haben mit (Haus, Grundstück); ausgeführt, vollstreckt werden; rechtsgültig, wirksam, vollstreckbar sein; gut, geschickt machen (في etw.) II und IV durchdringen lassen; ausführen, durchführen, vollziehen (a etw., auch eine Idee), erfüllen (a Pflicht); verwirklichen, in die

Tat umsetzen (Plan, Entwurf, Gedanken); durchsetzen (Beschluß); abwickeln (Programm); vollstrecken (Urteil, an j-m); übermitteln, übersenden, schicken (etw. an j-n) V durchgeführt werden

نفذ *nafaḍ* pl. انفاذ 'anfāḍ Öffnung, Loch; Ausweg

نفاذ *nafāḍ* Durchdringung; Ausführung; Wirksamkeit; Exekution, Hinrichtung | نفاذ البصيرة Scharfblick

نفاذية *nafāḍiyya* Durchlässigkeit (z. B. für Wasser); Durchdringungskraft (von Strahlen)

نفاذ *naffāḍ* durchdringend; wirksam; durchlässig

نفوذ *nufūd* Durchdringung; Wirksamkeit, Einwirkung; Einfluß, Ansehen, Autorität | نفوذ مطلق (*mutlaq*) volle Gewalt, freie Hand, unbeschränkte Macht; ذو نفوذ einflußreich; نطاق النفوذ Einflußzone

منفذ *manfaḍ*, *manfiḍ* pl. منافذ *manāfiḍ*<sup>2</sup> Maueröffnung, Luke, Fenster; Durchgang, Ausgang; Ausweg; Eingang, Zugang; Einfallstor; Ausflucht; O Elektrode (el.) | منفذ المياه *m. al-miyāh* Schleusentor; المنفذ البحري (*bahrī*) der Zugang zum Meer

تنفيذ *tanfiḍ* Ausführung, Durchführung, Verwirklichung; Vollzug, Vollstreckung; Zwangsvollstreckung (*jur.*) | تنفيذ حكم *t. hukm al-'i'dām* Vollstreckung des Todesurteils; تنفيذ العقوبة Strafvollzug (*jur.*); احكام قابلة للتنفيذ vollstreckbare Entscheidungen, Vollstreckungstitel (*jur.*); عون التنفيذ 'aun at-t. (Tun.) Vollstreckungsbeamter, Gerichtsvollzieher; قسم التنفيذ

*qism at-t.* Vollstreckungsabteilung (bei Gericht); التنفيذ (دور) *taur daur at-t.* in das Stadium der Wirksamkeit, in Kraft treten

تنفيذ *tanfiḍi* die Ausführung betreffend, vollziehend, vollstreckend, Vollstreckungs-, exekutiv | لجنة تنفيذية (*lağna*) Exekutivkomitee, Vollzugsausschuß; لائحة تنفيذية Durchführungsbestimmungen (zu e-m Gesetz od. Vertrag; *pol., jur.*)

إنفاذ *'infāḍ* Sendung, Übermittlung; Ausführung, Vollzug

نافذ *nāfiḍ* durchdringend; wirksam; rechtsgültig; gültig, geltend, in Kraft (Gesetz) | أصبح نافذا (*'aṣbaḥa*) wirksam werden, in Kraft treten (Gesetz); نافذ الكلمة *n. al-kalima* einflußreich, mächtig; امر نافذ (*'amr*) gültig, in Kraft; الحكم نافذ فيه (*hukm*) das Urteil wird an ihm vollzogen, ist rechtsgültig

نافذة *nāfiḍa* pl. نوافذ *nawāfiḍ*<sup>2</sup> Luke; Fenster; O Schalter | نافذة الاطلاق *n. al-'iṭlāq* Schießscharte

منفذ *munaffiḍ* pl. -ūn Ausführer, Vollstrecker | منفذ الوصية *m. al-waṣīya* Testamentsvollstrecker (*jur.*); عون منفذ (*'aun*) Vollstreckungsbeamter, Gerichtsvollzieher (Tun.)

متنفذ *mutanaffiḍ* einflußreich

نفر *nafara u i.* (نفور *nufūr*, نيفار *nifār*) scheu werden, durchgehen (Tier), vor Schreck davonlaufen; — i (نافر *nafr*) dass.; enteilen, das Weite suchen; auffliegen (Vogel); Widerwillen, Abneigung haben (من gegen); meiden, vermeiden (من od. عن)

etw.), sich abwenden (عن von), fliehen (عن etw.); eilen (ل od. الى zu); — *نفور* (*nufūr*) schwellen, anschwellen; vorspringen, hervortreten, hervorragen, hervorstehen II scheu machen, scheuchen, verscheuchen; wegjagen (ه etw.); Abneigung und Widerwillen einflößen (من ه j-m vor), verhaßt machen (من ه j-m etw.), abschrecken (من ه j-n von), alle Lust nehmen zu, unzufrieden machen mit III meiden (ه, ه j-n od. etw.), aus dem Wege gehen (ه j-m); Abneigung haben (ه gegen); im Widerspruch stehen (ه zu), nicht zu vereinbaren sein (ه mit) VI einander meiden; miteinander streiten; nicht übereinstimmen, sich gegenseitig abstoßen X verscheucht werden; zum Kampfe aufrufen (على ه j-n gegen)

*نفر* *nafar* pl. *انفار* 'anfār Schar, Trupp; Truppe; Person, Individuum; einfacher Soldat, Gemeiner; Mann (als Zählwort)

*نفرة* *nafra* (n. vic.) Schreck; Scheuen, Durchgehen, Flucht; Abneigung, Widerwille, Antipathie

*نفور* *nufūr* Scheuen, Scheuwerden, Flucht; Durchgehen (e-s Tieres); Abneigung, Widerwille, Mißfallen; Entfremdung

*نفور* *nafür* scheu, leicht erschreckt, schreckhaft, furchtsam; zurückhaltend, schüchtern, spröde

*نفر* *nafir* pl. *انفار* 'anfār, *نفرة* 'anfira Schar, Trupp; Aufbruch zum Krieg; Trompete | *نفر عام* ('āmm) allgemeine Einberufung (mil.); allgemeiner Alarm

*نافورة* *nāfūra* pl. *نوافير* *nawāfir*<sup>2</sup> Spring-

brunnen, Fontäne

*نافورة* *naufara* pl. *نوافير* *nawāfir*<sup>2</sup> Springbrunnen, Fontäne

*تنفير* *tanfir* Entfremdung; Abstoßung, Abschreckung

*تنافر* *tanāfur* gegenseitige Abneigung od. Abstoßung; Meinungsverschiedenheit, Uneinigkeit, Zwietracht, Hader, Mißklang | *تنافر الاصوات* *tanāfir al-awṣāt* Mißklang, Kakophonie

*نافر* *nāfir* pl. *نفر* *nafr*, *nuffar* fliehend, scheu, furchtsam; Abneigung od. Widerwillen habend (من gegen); angeschwollen; vorspringend, hervortretend, hervorragend; reliefartig; dreidimensional (Film)

*منافر* *munaffir*, *munfir* abstoßend

*متنافر* *mutanāfir* miteinander im Widerstreit stehend, einander widersprechend | *متنافر الاصوات* *mutanāfir al-awṣāt* mißstönend, kakophonisch

*نفس* *nafusa* u. (*nafas*, *نفاة* *nifās*, *نفاة* *nafāsa*) kostbar, wertvoll sein; — *nafisa* a (*nafas*) zurückhaltend, geizig sein (ب mit); — (*نفاة* *nafāsa*) neiden, mißgönnen (ه etw. j-m), beneiden (ه j-n um); — *nafisa* a und Pass. *nufisa* (*nifās*) in den Wochen sein, im Kindbett liegen II aufheitern, trösten, beruhigen (ه j-n); verjagen, vertreiben (عن ه etw., insbes. Kummer od. Sorge, j-m); Luft machen (عن seinen geheimen Gefühlen), aufdecken, aussprechen, abreagieren (عن verdrängte Wünsche, Ängste usw.); ablassen (عن von); Pass. *nuffisa* verlorengelassen (عن j-m); Luft durchlassen; im Wochenbett liegen III rivalisieren, wetteifern (في ه mit j-m in); sich bewerben, kämpfen (على um), zu erlangen suchen, streben, verlangen

nach V atmen, ein- und ausatmen; Atem holen, verschnaufen, sich ausruhen | تنفس (al-ḥasarātī l-mu'limā) schmerzliche Seufzer ausstoßen; تنفس (su'adā'a) tief aufseufzen; erleichtert aufatmen; تنفس النفس الآخر (nafasa) in den letzten Zügen liegen; تنفس الريح (riḥ) der Wind blies od. wehte; تنفس عن الحياة (ḥayāh) sein Leben aushauchen VI miteinander wetteifern od. streiten (على um, في in e-r S.)

'anfus انفس nufūs نفوس nafs f., pl. Seele; Psyche; Gemüt, Sinn; Wunsch, Verlangen, Appetit; eigentliches Wesen; Selbst, eigene Person; (m.) Person, Individuum; (mit folg. determiniertem Subst.) derselbe, gerade dieser, eben dieser; (m. Suff.) نفسها, nafsahū, nafsahū usw. sich, sich selber (Refl.-Pron.; siehe Grammatik) | هو نفسه und هي نفسها, هو بنفسه (nafsuhū), هي نفسها (nafsuhā) usw., er selbst, sie selbst, er, sie in eigener Person, persönlich; نحن انفسنا und بأنفسنا ('anfusunā) wir selbst; في نفس الامر in Wirklichkeit, in der Tat, tatsächlich; نفس الواقع dass.; nach ihrer eigenen Meinung; عند انفسهم er kam selbst zu mir; جاء من نفسه er kam von selbst, aus eigenem Antrieb; ما وعدت به فيما بيني وبين نفسي was ich bei mir selbst versprochen hatte; نفس الشيء نفسة od. نفس الشيء (nafsuhū) das Ding selbst; dasselbe Ding, gerade dieses Ding; حفيظة النفوس siehe مديرية النفوس; دفتر دفتر النفوس; حفيظة siehe مديرية النفس; (دور) مديرية النفس علم uneigennützig; علم النفس 'ilm an-n. Seelenkunde, Psycholo-

gie; الثقة بالنفس und الاعتماد على النفس (tiqa) Selbstvertrauen; كبير النفس hochgesinnt, stolz; محبة النفس maḥabbat an-n. Eigenliebe, Selbstsucht; بشق النفس bi-šiqqī n-n. od. بشق النفس (nach vorhergehendem) mit Mühe und Not; لا — الا بذل النفس jedes Opfer bringen, alles, was man besitzt, hingeben; قسمه على نفسه (qasama-hū) j-n seelisch spalten

nafsī seelisch, psychisch; (pl. -ūn) Psychologe | تحليل نفسي Psychoanalyse; حالة نفسية seelischer Zustand, Stimmung; الطب النفسي (tibb) Psychiatrie

nafsiya Seelenleben; Geistesverfassung; Mentalität, Geisteshaltung, Einstellung; Seelenzustand | اثر في نفسيته ('attara) j-s Empfinden tief berühren

'anfās Atem, Atemzug; Hauch; Zug (aus der Tabakspfeife, an der Zigarette); Schluck; Stil e-s Schriftstellers; Freiheit, eigenes Belieben | النفس genügend, den Durst zu löschen; labend (Getränk); ديق an-n. Atembeschwerden, Asthma (med.); حتى النفس الآخر bis zum letzten Atemzug; جاد بنفسه الآخر seinen letzten Atemzug tun; هو في نفس من اموره er handelt nach seinem eigenen Willen; انت في نفس من امرك (amrika) du kannst tun, was dir beliebt! امسك انفاسه ('anfāsahū) den Atem anhalten; فاضت انفاسه ('anfāsuhū) den Geist aufgeben

nufsa Frist, Aufschub

nawāfis<sup>2</sup> نوافس pl. im Kindbett liegend; Wöchnerin

nafsānī seelisch, psychisch | طب



Seel-  
lenarzt, Psychiater; نفساني (tibb) Psychiatrie; Psychologe عالم نفسي

○ نفسانية *nafsāniya* Seelenkunde, Psychologie

نفس *nifās* Entbindung, Niederkunft; Wochenbett; siehe auch unten | حمى النفس *ḥumma n-n.* Kindbettfieber (med.)

نفساني *nifāsī*: حمى نفسانية (*ḥumma*) Kindbettfieber (med.)

نفاسة *nafāsa* Kostbarkeit

نفيس *nafīs* kostbar, wertvoll

نفيسة *nafīsa* pl. نفائس *nafā'is*<sup>2</sup> Kostbarkeit

منفس *manfas* pl. منافس *manāfis*<sup>2</sup> Atemöffnung, Luftloch, Ventil

○ منفسة *minfasa* Pneumograph (med.)

تنفيس *tanfis* Lüftung, Ventilation; Katharsis (psych.)

منافسة *munāfasa* pl. -āt Nacheiferung; Wetteifer; Nebenbuhlerschaft; Rivalität; Wettbewerb, Konkurrenz (kfm.); Wettkampf (Sport)

نفس *nifās* Nacheiferung; Wetteifer; Nebenbuhlerschaft; Konkurrenz, Rivalität

تنفس *tanaffus* Atmung

جهاز تنفسي *(ḡihāz)* *tanaffusī*: Atmungsorgane, Respirationstrakt (anat.)

تنافس *tanāfus* gegenseitiger Wetteifer, Rivalität; Wettbewerb, Konkurrenz (kfm.); Kampf (على um) | تنافس حيوي (*ḡaya-wī*) Lebenskampf, Kampf ums Dasein

منافس *munāfis* pl. -ūn Wettbewerber; Nebenbuhler; Konkurrent, Rivale; Konkurrenz- | محل منافس (*maḥall*) Konkur-

renzfirma (kfm.)

متنفس *mutanaffas* Platz zum Atmen; Atemfreiheit, freier Raum (für etw.), freie Atmosphäre; Erleichterung, Ausweg

نفش *nafaša u (nafī)* fachen (▲ Wolle); aufquellen, sich blähen; anschwellen; sein Gefieder sträuben (Vogel) II kämmen od. krempeln (▲ Baumwolle) V sich blähen; Haare od. Gefieder sträuben VIII dass.

نفش *nafaš* Wolle

نفاش *naffāš* Pomeranze, Bitter-Orange (Citrus aurantium; bot.)

منفوش *manfūš* aufgebläht; gesträub; zerzaust, aufgelöst (Haar); flaumig (Haar, Wolle)

نفض *nafaḍa u (nafḍ)* schütteln (▲ etw.)<sup>3</sup> abschütteln (عن etw. von); ausschütteln, abstauben (▲ etw.); abstreifen (▲ die Zigarette); erschauern lassen (● j-n; Fieber); — u (نفض *nufūḍ*) genesen, sich erholen (من von) | نفض عنه الكسل (*kasala*) od. نفض غبار كسله (*ḡubāra k.*) seine Trägheit abschütteln; نفض غباره (*ḡubārahū*) seinen Staub abschütteln, d. h. am Ende angelangt sein; نفض عنه الهم (*ḡamma*) die Sorge von sich abschütteln; نفض في لعب الاوراق (*la'ib al-'a.*) im Kartenspiel durchbringen; نفض يده من الامر (*yadahū*) etw. hinwerfen, abschütteln, nichts zu tun haben wollen mit e-r S.; نفض يده من يد فلان den Verkehr mit j-m abbrechen, sich von j-m lossagen, von j-m abrücken II kräftig schütteln, ausschütteln (▲ etw.); schütteln (▲ etw. mehrmals, z. B. ein Kissen, od. mehrere Dinge); abstauben (▲ etw.), abwischen (الغبار *al-ḡubāra* den Staub, عن von Mö-

beln) | نفض ثيابه من الغبار (*tiyābahū, ġubār*)  
er schüttelte den Staub von seinen Klei-  
dern; نفض نفسه (*nafsahū*) er schüttelte sich  
heftig IV ganz aufbrauchen (▲ Vorräte);  
aller Mittel bar sein, verarmt sein; abschüt-  
teln (عن j-n von); entfernen, entlassen  
(عن j-n aus) V (Pass. zu II) geschüttelt  
werden | تنفض من الغبار (*ġubār*) abgestaubt  
werden VIII geschüttelt, abgestaubt wer-  
den; sich schütteln; erschauern, zittern  
(من vor); von sich abschütteln (من etw.);  
wach werden, zum Bewußtsein kommen;  
sich erheben (Volk) | انتفض واقفاً (*wāqifan*)  
aufspringen; انتفض من سباته (*subātihi*) aus  
seiner Lethargie erwachen; schauernd  
sich der Lage bewußt werden

نفض *nafaḍ* was abgeschüttelt wird od.  
abfällt

نفضي *nafaḍi*: ○ غابة نفضية Laubwald  
نفضة *nafaḍa* vorausgeschickte Kund-  
schafter, Spähtrupp

نفضة *nufaḍa* Fieberschauer

نفاض *nafaḍ* Fieberschauer

نفاضة *nufaḍa* was abgeschüttelt wird od.  
abfällt

نفيضة *nafiḍa* pl. نفااض *nafā'id*<sup>2</sup> Späh-  
trupp

منفض *minfaḍ* Sieb; Getreideschwinge

منفضة *minfaḍa* pl. منافض *manāfiḍ*<sup>2</sup>  
Aschenbecher; Staubwedel; Teppichklopfer;  
○ Staubsauger

انتفاض *intifāḍ* Schauer, Beben; schau-  
derndes Erwachen, Erwachen mit Schrek-  
ken

انتفاضة *intifāḍa* (n. vic.) pl. -āt Schau-

der, Beben; Erhebung (*pol.*); Volkserhe-  
bung

نפט *naft* Erdöl, Naphtha

نفطي *naftī* Öl-, Erdöl-; aus Naphtha, mit  
Naphtha getränkt | شركة نفطية (*šarika*)  
Ölgesellschaft; مصباح نفطي (*miṣbāḥ*) Öl-  
lampe

نفطة *nafta* Blase

نفطة *nufaṭa* leicht reizbar, empfindlich;  
aufbrausend

منفط *munaffiṭ* blasenziehend

نفع *nafa'a* (*naf'*) nützlich, vorteilhaft sein,  
nützen, helfen (o j-m); brauchbar sein,  
dienen (ل zu) | ينفع لا nutzlos II nutzbar  
machen; benutzen (▲ etw.) VIII Nutzen  
ziehen (من od. ب aus e-r S.), ausnutzen,  
nutzbar machen (من od. ب etw.); sich  
bedienen (من od. ب e-r S.); Vorteil od.  
Gewinn haben (من od. ب von e-r S.);  
genießen (من od. ب etw.) X = II

نفع *naf'* Nutzen, Vorteil, Gewinn;  
Wohl, Wohlfahrt

نفعي *naf'i* auf den eigenen Nutzen  
bedacht, eigennützig, selbstsüchtig; auf  
Gewinn bedacht; utilitaristisch; (pl. -ūn)  
Nutznießler, Profitmacher; Utilitarist

نفعية *naf'iya* Nützlichkeit; Utilitarismus

نفاع *naffā'* sehr nützlich, brauchbar

نفعي *nafū'* pl. نفع *nufu'* sehr nützlich,  
brauchbar

منفعة *manfa'a* pl. منافع *manāfi'*<sup>2</sup> Nutzen;  
nützlicher Gebrauch; Vorteil, Gewinn;  
(i. R.) Ertrag e-r nutzbaren S. od. e-s  
Rechtes, Nutzung; Interesse; gemeinnüt-

zige Einrichtung | (عمومية) 'amma, 'umūmiya) gemeinnützige Einrichtungen, insbes. dem öffentlichen Gebrauch dienende Grundstücke; (سيحية) (sihihiya) sanitäre Einrichtungen; مذهب المنفعة العامة O madhab al-m. al-'amma Utilitarismus (philos.)

انتفاع intifā' Benutzung, Gebrauch, Ausnutzung, Nutznießung; Nutzen, Gewinn

نافع nāfi' nützlich, vorteilhaft, brauchbar; heilsam, zuträglich

نافة nāfi'a (obs.) öffentliche Arbeiten | وزير النافة (obs.) der Minister für die öffentlichen Arbeiten

منتفع muntafi' pl. -ūn Nutznießer

نفاq nafaqa u (نفاق nafaq) leicht verkäuflich sein, guten Absatz haben (Ware); lebhaft sein (Markt); — nafaqa und nafaqa a (nafaq) verbraucht werden, zu Ende gehen (Vorräte, Geld), sich erschöpfen; — nafaqa u (نفاق nufuq) verenden, krepieren (bes. Tier) II verkaufen, absetzen III sich verstellen, heucheln | نفاق ضميره (damirahū) gegen sein Gewissen handeln IV ausgeben (على Geld für); aufkommen (على für j-n, für j-s Lebensunterhalt), die Unterhaltskosten tragen (على für j-n); finanziell unterhalten, aushalten (على j-n); verbrauchen, verzehren, vergeuden, verschwenden (ا etw.); zubringen (ا Zeit) V تنفق بكذبة على (bi-kidbatin) j-m e-ē Lüge aufhängen X ausgeben, verschwenden (على Geld für)

نفق nafaq pl. انفاق 'anfāq Tunnel, unterirdischer Gang; U-Bahn-Schacht

نفقة nafaqa pl. -āt, نفاق nifāq Ausgaben;

Kosten, Unkosten; Auslagen, Aufwendungen; Lebenshaltungskosten, Unterhalt; (i. R.) standesgemäßer Unterhalt, insbes. der Ehefrau; Gabe, wohlthätige Spende (für die Armen) | نفقة على Kosten j-s; قليل النفقات billig

نفاق nafaq guter Geschäftsgang; Absetzbarkeit (der Ware)

منفاق minfaq Verschwender

منافقة munafaqa Heuchelei, Verstellung

نفاق nifaq Heuchelei, Verstellung

انفاق infaq Ausgabe, Verbrauch, Aufwendung (von Geld)

نافق nafiq leicht absetzbar, gängig, gesucht (Ware)

منافق munafiq pl. -ūn Heuchler

(نفل) V und VIII mehr tun als Pflicht ist (insbes. Gebete, gute Werke u. dgl.)

نفل nafl das nicht unbedingt Nötige, freiwillige Mehrleistung, insbes. über die gesetzliche Pflicht hinausgehendes gutes Werk

نفال nafal pl. انفال 'anfāl, نفول nufūl, نفال nifāl Beute; Geschenk

نفل nafal Klee (Trifolium; bot.)

نافلة nāfila pl. نوافل nawāfil<sup>2</sup> nicht unbedingt nötige Leistung; nicht vorgeschriebenes gutes Werk; Gabe, Geschenk; Beute | من نافلة القول ان (n. al-qaul) es ist überflüssig zu bemerken, daß

نفنف nafnaf pl. نفائف nafānif<sup>2</sup> Luft, Atmosphäre; steiler Berghang

نفنوف nafnūf (ir.) ein Frauenkleid

نفاف nafā a (nafw) und نفى nafa

*i* (*nafy*) vertreiben, verstoßen, ausstoßen (عن od. من *j-n* aus), entfernen, ausweisen, verbannen; deportieren (*j-n*); als falsch hinstellen, widerlegen, zurückweisen (*etw.*); leugnen, verleugnen, ableugnen, dementieren; verwerfen, ablehnen, abschlagen, verweigern (*etw.*); ausschließen (*etw.*); verneinen, negieren (*gramm.*) III jagen, verfolgen (*j-n*); ausschließen (*etw.*); widersprechen (*e-r S.*); unvereinbar, unverträglich sein (*etw.*) gegen die guten Sitten | نافي الآداب VI sich gegenseitig ausschließen od. aufheben, miteinander unvereinbar sein; unvereinbar sein (مع mit) VIII verbannt, ausgestoßen werden; geleugnet, widerlegt, dementiert werden; abfallen, fortfallen, nicht vorhanden sein X als wertlos od. unbrauchbar verwerfen (*etw.*)

*nafy* Vertreibung; Verbannung, Ausweisung; Ausstoßung; Deportation; Verleugnung, Ableugnung, Dementi; Widerlegung; Verweigerung, Ablehnung, Verbot; Verneinung, Negation (auch *gramm.*); verneinende Antwort | حرف النفي *harf an-n.* und أداة النفي Verneinungspartikel (*gramm.*); Entlastungszeuge (Ggs. شاهد نفي *šāhid nafi*); اثبات *iṭbāt*; e-e verneinend od. mit Nein antworten; e-e verneinende Gebärde machen

*nafyī* negativ

*nafīy* verleugnet, dementiert; abgelehnt, verworfen

*nafā'* نفاة *nufāh*, نفاوة *nufāwa* wertlose od. als unbrauchbar weggeworfene Sache; Ausschuß, Abfall

*nufāya* pl. -āt wertlose od. als unbrauchbar weggeworfene Sache; Rest; ausrangiertes Stück; Ausschußware; Abfall; Kehrlicht, Müll; pl. نفايات Ausscheidungsstoffe (*biol.*)

*manfan* pl. مناف *manāfin* Verbannungsort; Verbannung, Exil

*munāfāh* منافاة Widerspruch, Unvereinbarkeit, Unverträglichkeit

*tanāfin* تناف gegenseitige Unverträglichkeit

*intifā'* انتفاء Fortfall, Nichtvorhandensein, Fehlen

*manfiy* منفي abgelehnt, verworfen; verneint, negativ; verbannt, ausgewiesen; deportiert

*munāfin* مناف unvereinbar

*naqqā* i (ناقق *naqīq*) quaken (Frosch); gackern (Huhn)

*naqq* Gequake; Gackern; Geklapper  
*naqqāq* ناقق mürrischer Mensch, Brummbar; Meckerer

*naqqāqa* نقاقة Frosch

*naqīq* ناقق Quaken, Gequake; Gegacker; Geklapper

*naqaba u* (ناقب *naqb*) durchbohren, durchlöchern, durchbrechen (*etw.*); graben, aufgraben, ausgraben, aushöhlen; hindurchgehen, durchreisen (في durch ein Land); sich erkundigen, suchen, forschen (عن nach), gründlich prüfen, untersuchen, erforschen; — *naqiba a* (*naqab*) durchlöchert, voller Löcher sein II graben (عن nach *etw.*, bes. nach Altertümern); bohren

(nach, z. B. Öl); erforschen, untersuchen (عن etw.); eindringen (عن in), suchen (عن nach); reisen, durchreisen (في durch) **III** an Tugenden wetteifern (o mit j-m) **V** prüfen, untersuchen (عن etw.), suchen (عن nach); sich verschleiern (Frau); durchlöchert sein **VIII** sich verschleiern

نقب *naqb* Grabung, Aushöhlung; Durchbohrung; — (pl. انقاب *'anqāb*, نقاب *niqāb*) Loch, Bresche; Bohrung; Tunnel

نقاب *naqqāb* Locher

نقاب *niqāb* pl. نقب *nuqub*, انقبه *'anqiba* Schleier | كشف النقاب عن etw. aufdecken, enthüllen

نقابة *niqāba* pl. -āt Genossenschaft; Bund, Gilde, Innung; Korporation; Syndikat; Gewerkschaft | نقابة العمال *n. al-'ummāl* Gewerkschaft; نقابة مهنية (*mihniya*) Berufsverband, Angestelltengewerkschaft

نقابى *niqābī* genossenschaftlich; syndikalistisch; gewerkschaftlich; — (pl. -ūn) Syndikalist; Gewerkschafter

نقابية *niqābiya* Syndikalismus; Gewerkschaftsbewegung

نقيب *naqīb* pl. نقيباء *nuqabā'*<sup>2</sup> Führer, Oberhaupt; Vorsteher; Präsident; Syndikus; Obmann (e-r Innung u. ä.); Führer od. Vorsitzender e-r Gewerkschaft; Hauptmann (in den meisten arab. Ländern; mil.); Oberfeldwebel (*Jord.*; mil.); Zunge der Waage | نقيب الاشراف Adelsmarschall der Aliden, Oberhaupt der Abkömmlinge des Propheten

نقبية *naqiba* pl. نقائب *naqā'ib*<sup>2</sup> Seele,

Geist, Verstand; Naturanlage, Gemütsart, Wesen

منقب *manqib*, *minqab* und منقبه *manqaba* pl. مناقب *manāqib*<sup>2</sup> Bergpfad, Paß

منقب *minqab* und منقبه *minqaba* Instrument zum Löchermachen, Bohrer; ärztliche Lanzette

مناقب *manāqib*<sup>2</sup> Tugenden, hervorragende Eigenschaften; Ruhmestaten

تنقيب *tanqīb* pl. -āt Grabung; Bohrung (bes. nach Öl); Untersuchung, Nachforschen, Forschung, Erforschung

تنقيبى *tanqībī* Bohrungs-, Bohr- | بئر تنقيبى (*bi'r*) Bohrloch (bei der Ölgewinnung)

منقب *munaqqib* pl. -ūn Grabungs- od. Bohrungsspezialist; Ausgräber; Schürfer (*min.*); Forscher, Erforscher

النقب *an-Naqab* Negev (Wüstenregion in S-Israel)

نقح *naqaḥa a (naḥ)* beschneiden, ausputzen (a Baum); zustutzen, herrichten (a etw.) **II** dass.; durchsehen, sorgfältig durchlesen, korrigieren (a Schriftstück); verbessern, feilen (Stil) **IV** überprüfen, verbessern (a etw.)

تنقيح *tanqīḥ* Durchsicht; Revision; Verbesserung, Korrektur

منقح *munaqqah* durchgesehen, verbessert (Auflage e-s Buches)

نقد *naqada u (naqd)* in bar bezahlen (a o j-m etw.); picken, hacken (a nach); kritisch prüfen (a etw.); kritisieren (على j-n wegen) **III** zur Rechenschaft ziehen (o j-n) **IV** bezahlen (a o j-m etw.)

VIII kritisieren (ا etw.), Anstoß nehmen (ا an), mißbilligen (ا etw.); die Fehler aufzeigen (على j-s), kritisieren (على j-n); die Bezahlung in bar empfangen

نقد *naqd* Kritik; pl. *naqdāt* Kritiken, kritische Bemerkungen; — (pl. نقد *nuqūd*) Bargeld; pl. نقد Geldstücke, Münzen; Geld; in bar; gegen bar | بالنقد in bar; gegen bar; النقد الادبي ('*adabī*) Literaturkritik; النقد الذاتي Selbstkritik; ورق النقد *warāq an-n.* Banknoten, Papiergeld; مجموعة نقود Münzensammlung; حافظة النقود Geldbörse; قطعة نقد *qit'at n.* und من قطعة النقد Geldstück

نقدى *naqdī* kritisch; geldlich, Geld-, Münz-, Bar-, monetär | جزاء نقدى (*ǧazā'*) Geldstrafe; تضخم نقدى (*taḍaḥḥum*) Inflation (*ök.*); قطعة نقدية (*qit'a*) Geldstück, Münze

نقدية *naqdiyya* Bargeld

نقاد *naqqād* Kritiker; Rezensent

نقادة *naqqāda* überkritischer Beurteiler, Kritiker

منقذ *manqad* (āg.) Kohlenbecken

منقاد *minqād* pl. مناقيد *manāqīd*? Schnabel

انتقاد *intiqād* pl. -āt Einwendung; Kritik, Tadel, Mißbilligung; Rezension, Besprechung | انتقاد ذاتي Selbstkritik

ناقد *nāqid* kritisch; (pl. -ūn, نقاد *nuqqād*, نقدة *naqada*) Kritiker | ناقد اجتماعي Sozialkritiker; ناقد مسرحي (*masraḥī*) Theaterkritiker

منتقد *muntaqid* Kritiker

منتقد *muntaqad* tadelnswert, nicht einwandfrei

نقذ *naqada u (naqd)* befreien, retten, erretten (من j-n von); — *naqida a (naqad)* gerettet werden, sich retten, entkommen IV befreien, retten, erretten (من j-n von); bergen (ا etw.) X = IV

انقاذ *'inqād* Rettung; Bergung; Entsatz

استنقاذ *istinqād* Rettung; Bergung; Entsatz

منقذ *munqid* Retter

نقر *naqara u (naqr)* graben; durchbohren, aushöhlen; schneiden, schnitzen (ا etw., bes. Holz od. Stein); eingraben, einritzen, gravieren (في in); aufpicken (ا ein Korn; Vogel); picken, hacken (ا nach j-m); schlagen, klopfen (على an); trommeln (ا auf etw.); mit den Fingern schnellen, schnippen; beleidigen, ärgern, verletzen, schmähen (ا j-n), etw. anhängen (ا j-m); untersuchen, prüfen (عن etw.); — *naqira a (naqar)* beleidigt sein, sich ärgern (على über) II picken, aufpicken (ا etw.); untersuchen, prüfen (عن etw.) III Worte wechseln, streiten, zanken (ا mit j-m)

نقر *naqr* Aushöhlung, Eingrabung; Höhlung, Loch; Schnippen mit den Fingern

نقر *naqir* ärgerlich, beleidigt

نقرة *naqra* pl. *naqarāt* Schlag; Trommelschlag; Zupfen (von Saiten)

نقارة *nuqra* pl. *nuqar*, نقار *niqār* Grube, Höhlung, Loch; Vertiefung, Senkung; Augenhöhle; Nackengrube

نقارة *niqra* Zank, Streit

نقار *naqqār* Schnitzer; Graveur | نقار الحشب *n. al-ḥaṣab* Specht (Familie Picidae; zool.)

نقارة *naqqāra* kleine Pauke mit kupfernem od. hölzernem Kessel

نقارية *nuqqāriya* pl. -āt (äg.) ein Schlaginstrument, e-e Art Kesselpauke

نقير *naqīr* kleiner Fleck auf dem Dattelnkern; ganz wertlose Sache لا يجدى شروى | لا يملك شروى نقير *lā yuǧdī šarwā* n. es nützt nicht das geringste; نقير لا يملك شروى نقير *gar* nichts; نقير لا فتيل ولا نقير auch nicht das mindeste, nicht das allergeringste

نقيرة *naqīra* pl. ناقير *naqā'ir*<sup>2</sup> Korvette

ناقور *nāqūr* pl. نواقر *nawāqir*<sup>2</sup> (koranisch) ein Blasinstrument

نقورة *naqūra* (äg.) Geschwätz

منقار *minqār* pl. مناقير *manāqir*<sup>2</sup> Schnabel (des Vogels); Spitzhacke

مناقرة *munāqara* Zank, Streit

ناقرة *nāqira* pl. نواقر *nawāqir*<sup>2</sup> Zank, Streit; Unglück

نقران *naqrazān* (äg.) kleine Trommel

نقرس *niqrīs* Gicht, Podagra (med.); geschickt und erfahren (Arzt)

نقریس *niqrīs* geschickt und erfahren (Arzt)

نقز *naqaza* u i (naqz, نقاز *niqāz*, نقزان *naqazān*) springen, hüpfen II wiegen (o Kind)

نقزة *naqza* Sprung

ناقوس *nāqūs* pl. نواقيس *nawāqīs*<sup>2</sup> (Kirchen-) Glocke; Gong; Stielglocke (z. B. in der kopt. Messe); Glasglocke

نقاش *naqaša* u (naqš) bunt machen, mit mehreren Farben anstreichen, bemalen (o

etw.); malen; weißeln, aushauen; eingravieren (o etw. على auf, in) II malen; gravieren; aushauen III diskutieren, streiten (o mit); erörtern (o etw.); debattieren (o e-e Frage); kritisieren (o etw.), Einspruch erheben (o gegen); verhören (o j-n; jur.) VI miteinander disputieren, debattieren (في über); diskutieren (مع mit) VIII herausziehen (o e-n Stachel od. Dorn)

نقاش *naqš* pl. نقوش *nuqūš* Malerei; Bemalung; Gemälde; Musterung, Muster; Zeichnung; Gravierung; Inschrift; Skulptur, Figur | نقش على النحاس (nuḥās) Kupferstich

نقشة *naqša* pl. ناقشات *naqašāt* Muster (z. B. von Vorhängen, Fliesen)

نقاش *naqqāš* Maler, Anstreicher; Kunstmaler; bildender Künstler; Bildhauer

نقاشة *niqāša* Malerei; Bildhauerkunst

منقاش *minqāš* pl. مناقش *manāqīs*<sup>2</sup> Meißel

منقاش *minqāš* pl. مناقيش *manāqīs*<sup>2</sup> Meißel

مناقشة *munāqaša* pl. -āt Wortstreit; Diskussion, Debatte, Erörterung; Anfechtung, Einspruch

نقاش *niqāš* pl. -āt Wortstreit; Diskussion, Debatte, Erörterung

منقوش *manqūš* bemalt, bunt; gemalt; graviert; eingemeißelt

منقاش *munāqīs* pl. -ūn Widersacher, Gegner bei e-m Disput; Disputant

نقص *naqaša* u (naqš, نقصان *nuqṣān*) abnehmen, weniger werden, sich vermindern, vermindert sein (o um e-n Betrag, e-e Zahl); mindern, vermindern, verringern, beeinträchtigen (o etw.), Abbruch tun (o

e-r S.); herabsetzen (▲ etw.); mangelhaft, unvollständig, unzureichend, fehlerhaft sein; mangeln, fehlen (ه j-m); weniger sein (عن als), niedriger sein (عن als) | ١٣ عاما تنقص شهرا واحدا ('āman, šāhṛan) 13 Jahre minus 1 Monat; ينقص الأرض من اطرافها siehe unter طرف *ṭaraf* II und IV mindern, verringern; herabsetzen; kürzen (▲ etw.) III e-e Ausschreibung veranstalten (▲ für e-e S., zwecks Ermittlung des billigsten Angebotes) VI sich allmählich verringern, 'angsam weniger od. kleiner werden VIII sich vermindern; abnehmen; beeinträchtigen, vermindern (▲ etw.) | انتقص | من قدره (*qadrihi*) j-n herabsetzen, entwerten X Ermäßigung verlangen (▲ e-r S.); vermindert, mangelhaft, fehlerhaft, minderwertig finden (▲ etw.); das Fehlen feststellen (▲ von), vermissen (▲ etw.)

نقص *naqṣ* Verminderung, Abnahme; Abgang, Verlust, Schaden; Mangel, Knappheit (في an); Lücke; Defekt; Fehler; Mangelhaftigkeit, Unvollkommenheit, Minderwertigkeit | نقص المواليد Geburtenrückgang; مركب نقص *murakkab n.* Minderwertigkeitskomplex; شعور بالنقص Minderwertigkeitsgefühl

النقصان والزيادة | نقصان *nuqṣān* = *naqṣ* ( ziyāda) Auslassungen und Hinzufügungen (in e-m Text)

نقص ناقص *naqṣa* pl. ناقص *naqṣ* Mangel, Fehler, Defekt

تقص *tanqṣ* Verminderung, Herabsetzung

مناقصة *munāqṣa* pl. -āt Wettbewerb zur Ermittlung des billigsten Angebotes, Ausschreibung, Submission (bei öffentl.

Arbeiten); Zuschlag an den Mindestfordernden

انقاص *'inqāṣ* Verminderung, Verringerung, Herabsetzung, Kürzung

تناقص *tanāqṣ* Verminderung (intr.), Abnahme

انتقاص *intiqāṣ* Beeinträchtigung, Minderung

ناقص *nāqṣ* pl. نقص *nuqqaṣ* abnehmend; vermindert, verringert; fehlerhaft; mangelhaft, unvollkommen, unvollständig; knapp; weniger (عن als); leichter werdend; defektiv (*gramm.*); ناقصا *nāqṣan* (umg. *nāqṣ*) minus, weniger (*arithm.*) | فعل ناقص (*fi'l*) 1. defektives Verb (dessen 3. Radikal و od. ى ist; *gramm.*); 2. Verb m. unvollständiger Bedeutung, das der Ergänzung durch ein Prädikativ im Akk. bedarf, wie صار, أصبح (Ggs. فعل تام *fi'l tāmm*; *gramm.*)

نواقص *nawāqṣ* Mängel, Defekte

منقوص *manqūṣ* vermindert, reduziert; mangelhaft; unvollständig; unzulänglich

منافس *munāqṣ* pl. -ūn Bewerber bei e-r Ausschreibung (*munāqāṣa*)

نقض *naqada u (naqd)* zerstören, niederreißen; zerreißen, auseinandernehmen, auflösen (▲ etw.); brechen, verletzen, übertreten (▲ etw., bes. e-n Vertrag od. e-e sonstige Rechtspflicht); aufheben, widerrufen, für nichtig erklären, annullieren; entkräften, widerlegen (▲ e-n Verdacht); aufheben, umstoßen (▲ ein Urteil) | نقض | الولاء (*walā'a*) den Gehorsam verweigern, sich auflehnen; لا ينقض *lā yunqadu* unwiderleglich; unumstößlich III nicht über-



einstimmen, in Widerspruch stehen, unvereinbar, unverträglich sein (▲ mit) IV schwer lasten (ظهره *zahrāhū* auf j-s Rücken) V zerstört, niedergedrissen werden; gebrochen, verletzt werden; aufgelöst werden; sich auflösen, einstürzen, zerfallen, zusammenbrechen; sich verlieren VI einander widersprechen; sich gegenseitig ausschließen VIII = V; sich auflehnen, sich erheben, meutern, rebellieren, revoltieren (على gegen); angreifen (على j-n), gegen j-n zu Felde ziehen

نقض *naqḍ* Zerstörung; Bruch, Verletzung; Verstoß; Widerlegung, Entkräftung; Veto (pol.); Widerspruch, logischer Ausschluß | نقض الحكم *n. al-ḥukm* Aufhebung e-s Urteils; نقض السلام *n. as-salām* Friedensbruch; حق النقض Vetorecht; محكمة لا يجوز نقضه *maḥkamat an-n. wa-l-ʿibrām* (Äg.) Revisionsgericht (jur.); لا يجوز نقضه (es ist) nicht mehr durch Rechtsmittel anfechtbar, irrevisibel, rechtskräftig (Urteil)

انقاض *'anqāḍ* (pl. zu نقض *nuqḍ*) Trümmer (von Bauwerken); Schutt

ناقض *naqīḍ* entgegengesetzt, widersprechend; Gegensatz, Gegenteil | على نقض im Gegensatz zu; على النقيض im Gegenteil; انتقل من النقيض الى نقيضه (*intaqala*) von e-m Extrem in das andere fallen

ناقضة *naqīḍa* pl. نقائض *naqā'id*<sup>2</sup> Streitgedicht; Gegensatz

مناقضة *munāqāḍa* schroffer Gegensatz, Widerspruch; Opposition; Bestreitung e-s Rechts

تناقض *tanāquḍ* pl. -āt gegenseitiger

Widerspruch, Unvereinbarkeit; Inkonsistenz; Konflikt (بين zwischen); Antagonismus

انتقاض *intiqāḍ* Zusammenbruch; Aufruhr, Rebellion

منقوض *mar-qūḍ* zerstört; gebrochen; aufgelöst, aufgehoben; widerlegbar

مناقض *munāḍiḍ* widersprechend, entgegengesetzt, unvereinbar | مناقض ذاته (*dā-tahū*) sich selbst widersprechend

متناقض *mutanāḍiḍ* sich gegenseitig widersprechend, widerspruchsvoll, miteinander unvereinbar; pl. متناقضات Gegensätze, Widersprüche

نقط *naqṭa* u (*naqṭ*) punktieren (▲ e-n arab. Buchstaben) II punktieren (▲ etw.); mit diakritischen Punkten versehen (▲ arab. Schrift, Wörter, Texte); betupfen; beflecken, sprenkeln (▲ etw.); tröpfeln; tropfen lassen (▲ etw.); als Geschenk verteilen (▲ od. ب Geld, على an); Geschenke machen, Geldmünzen zuwerfen (ها der Braut zur Hochzeit)

نقطة *nuqṭa* pl. نقاط *niqāṭ* Punkt; diakritischer Punkt; Tropfen; Tüpfelchen; Kleinigkeit, kleines Stück; Einzelteil (bes. von Motoren, Maschinen); Sache, Gegenstand; Einzelheit; Einzelposten; Stelle; Ortschaft, Flecken (geogr.); Außendienststelle (Verwaltung); Stützpunkt, Stellung, Posten (mil.); (äg.) Hochzeitsgeschenk; دو. النقطان Doppelpunkt | نقطة اساسية (*'asāsīya*) Hauptpunkt; Grundfrage; نقطة البدء *n. al-bad'* Ausgangspunkt; نقطة البوليس *n. al-būlis* Polizeiwache; نقطة التجمد *n. at-taǧammud*

Gefrierpunkt; نقطة جمركية (*ġumrukiya*)  
 Zollstelle, Zollwache; نقطة تحول *n. taḥawwul*  
 Wendepunkt, Umschwung; نقطة خارجية  
 (*ḥāriġiyya*) Außenposten; Vorposten; نقطة  
 Streitpunkt; نقطة اختناق Engpaß (im  
 Straßenverkehr); نقطة الذنب *n. ad-danab*  
 Aphelium, Sonnenferne (*astr.*); نقطة الرأس  
*n. ar-ra's* Perihelium, Sonnennähe (*astr.*);  
 نقطة الارتكاز Stützpunkt (*mil.*); Wider-  
 standsnest; نقط التشحيم Schmiernippel (pl.;  
 von Motoren); نقطة ضعف *n. du'f* schwache  
 Stelle, wunder Punkt; نقطة الاطفاء *n. al-*  
*'iṭfā'* od. نقطة المطافى Feuerwache; نقطة  
 الانطلاق *n. al-inṭilāq* Ausgangspunkt; نقطة  
 العنبر *n. al-'anbar* Muttermal; Schönheits-  
 fleck; نقطة العين *n. al-'ain* weißer Hornhaut-  
 fleck, Leukom (*med.*); نقطة الاستفهام Fra-  
 gezeichen; نقطة الاتصال *n. al-ittiṣāl* Kno-  
 tenpunkt (von Verkehrswegen); داء النقطة  
 Fallsucht, Epilepsie (*med.*); بالنقط und  
 بالنقاط (*nuqaṭ, niqāṭ*) nach Punkten (Sport);  
 وضع النقاط على الحروف Klarheit schaffen

نقطة *nuqaiṭa* Tröpfchen

نقوط *nuqūṭ* (*äg.*) Hochzeitsgeschenk,  
 (*syr.*) Geldgeschenk für die Braut

نقطة *naqqāṭa* Tropfenzähler, Pipette

منقوط *manquṭ* mit Punkt versehen;  
 punktiert (arab. Buchstabe) | فصلة منقوطة  
 (*fasla*) Semikolon

منقط *munaqqaṭ* punktiert; mit diakriti-  
 schen Punkten versehen; gefleckt, getupft

نقع *naqa'a a (naq')* einweichen, auflösen (♠  
 etw. in); aufgießen, aufbrühen (♠ Tee  
 usw.); löschen, stillen (♠ Durst); stehend  
 sein, stagnieren, sich im Teich sammeln  
 (Wasser) IV auflösen (♠ etw. in Flüssig-

keit); löschen (♠ Durst) X stagnieren;  
 durch Stagnation unrein und übelriechend  
 werden (Wasser); sumpfig sein (Boden)

نقع *naq'* Auflösung, Einweichung; Auf-  
 guß; (pl. انقع 'anqu') stehendes Wasser,  
 Sumpf; (pl. نقع *niqā'*, نقوق *nuqu'*) Staub

نقاعة *nuqā'a* Aufguß

○ نقاعيات *nuqā'iyāt* Infusorien, Auf-  
 gußtieren (*zool.*)

نقيع *naqi'* Aufguß; womit etw. getränkt,  
 durchsetzt ist; (*äg.*) Saft, der aus getrock-  
 neten, in Wasser aufgeweichten Früchten  
 gewonnen wird | نقيع التين *n. at-tin* Fei-  
 gentrank

نقوع *naqu'* getrocknete Früchte, getrock-  
 nete Aprikosen

منقع *manqa'* pl. مناقع *manāqi'*<sup>2</sup> Sumpf;  
 Stelle, wo sich Wasser sammelt | منقع الدم  
*m. ad-dam* Hinrichtungsstätte

منقوع *manqu'* aufgelöst; Aufguß

منستقع *mustanqa'* pl. -āt Sumpf; Moor,  
 Morast, Bruch | حمى المستقعات *ḥummā l-*  
*m.* Sumpffieber, Malaria (*med.*)

نقف *naqf, niqf* Küken

نقل *naqala u (naql)* vom Platz bewegen,  
 fortbewegen (♠ etw.); fortschaffen, beför-  
 dern, transportieren (الى etw. nach);  
 verlegen, verpflanzen, versetzen (♠, j-n,  
 etw., الى ... von ... nach); versetzen  
 (♠ e-n Beamten, الى an e-n Ort, auf e-n  
 Posten); schalten (على in e-n anderen  
 Gang; Auto); übermitteln, überbringen,  
 übertragen, übergeben (الى etw. j-m);  
 abschreiben, kopieren (من etw. von),  
 ausschreiben (من aus); e-e Abschrift

(هـ) herstellen (عن od. على nach, auf der Grundlage e-r älteren Handschrift); zitieren, wörtlich wiedergeben (هـ e-n Text, عن od. من aus e-r Quelle), anführen (عن e-n Autor, ein Werk); übertragen, übersetzen (الى ... من aus e-r Sprache in die andere); überliefern, berichten, erzählen (الى etw. j-m, عن von j-m, aus e-r Quelle); eintragen (هـ e-n Rechnungsposten); übertragen (الى هـ e-e Krankheit auf j-n), j-n anstecken mit; übereignen, abtreten, zedieren (الى هـ etw., bes. ein Recht j-m) II fortbewegen; weiterbewegen; transportieren; umherbewegen, -wandern od. -schweifen lassen (هـ etw., bes. vieles, der Reihe nach, nacheinander) نقل البصر (baṣara) und نقل النظر (naẓara) den Blick umherschweifen lassen, seine Augen wandern lassen (في in e-m Raum, über Leute, über verschiedene Objekte, von e-m zum andern); نقل خطاه (ḥuṭāhu) einherschreiten III austauschen (هـ هـ mit j-m Worte); zuwerfen (هـ هـ j-m Blicke); berichten, mitteilen (هـ هـ j-m etw.); reichen (هـ هـ j-m etw.) V befördert, fortgeschafft, transportiert werden; übertragen werden; O (durch Funk) übermittelt werden; den Ort wechseln; Stellung wechseln (mil.); umherziehen, wandern, umherreisen; sich umherbewegen; umhergehen | نقل في منازل (m. al-balāga) versiert sein in der Rhetorik VI befördern, transportieren (هـ etw.); sich gegenseitig berichten, einander erzählen; austauschen; von Mund zu Mund weitergeben (هـ etw.); verbreiten, berichten, überliefern (هـ Geschichte usw.) | نقلته الالسن ('alsun) von Mund zu Mund gehen; نقلته الايدي ('aidi) von Hand zu

Hand gehen, den Besitzer wechseln; تناقلت الجرائد الخبر (habara) die Nachricht ging durch die ganze Presse; تناقل الكلام (kalāma) miteinander reden VIII befördert, fortgeschafft, transportiert werden; übertragen werden; O (durch Funk) übermittelt werden; den Ort wechseln; Stellung wechseln (mil.); umherziehen, wandern, umherreisen; umhergehen; versetzt werden (Beamter); überführt werden (Schiff); übertragen werden (Krankheit), sich übertragen (الى auf); verbreitet werden, umgehen (Gerücht); verpflanzt werden (الى in od. nach); sich fortbewegen; sich begeben, sich wenden (الى nach); sich zuwenden (الى e-m Interessengebiet); einbiegen (الى in e-e andere Straße; Kraftwagen); übergehen (الى zu etw. anderem, von j-m in das Eigentum e-s anderen); sich verlagern (الى nach); O sich fortpflanzen (Wellen usw.; الى auf, gelegentlich auch في); O überspringen (el. Funke); (vom Angriff zur Abwehr) übergehen; weggehen, sich entfernen (من und عن von), e-n Ort verlassen; herumgehen | نقل في in od. bei), nacheinander besuchen | انتقل به الى etw. verlegen nach; انتقل الى رحمة الله (rahmati llāh) eingehen in Gottes Barmherzigkeit, sterben; انتقل الى جوار ربه (g. rabbihi) in Gottes Nähe versetzt werden, sterben; انتقل بصره بين (baṣaruhū) sein Blick schweifte od. wanderte umher zwischen (mehreren Personen od. Objekten)

نقل naql Tragen; Beförderung, Transport; Wegschaffung; Verlegung, Verpflanzung; Versetzung (auch dienstliche); Ortswechsel, Umzug; Übermittlung, Übertragung (auch durch Funk); Übersetzung

(sprachl.); Abschrift, Kopie; Überlieferung, Tradition; Bericht; Eintragung (ins Kontobuch); Übereignung, Rechtsübertragung, Abtretung, Zession; Bedeutungserweiterung, -übertragung (*lex.*), Gebrauch e-s altarab. Wortes in neuer Bedeutung (durch Lehnübersetzung) | نقل عن auf Grund von, gemäß, nach; wie berichtet wird von od. in, nach Aussage von; نقل مباشر (*mubāsir*) Direktübertragung (*Rf.*, *Fs.*); نقل الدماء *n. ad-dam* und نقل الدم Blutübertragung; نقل الصوت *n. as-saut* Tonwiedergabe (*Rf.*, *Fs.*; Film); نقل الصور *n. as-suwar bi-l-lā-silki* drahtlose Bildübermittlung; النقل العام (*'āmm*) öffentliches Transportwesen, Verkehrswesen; نقل الملكية *n. al-milkīya* Übertragung des Eigentumsrechtes (*jur.*); نقل ميكانيكى Krafttransport, Kraftwagenbeförderung (v. Personen und Gütern); اجرة النقل *'uḡrat an-n.* Fuhrlohn; Fracht; سيارة النقل *sayyārat an-n.* Lastkraftwagen; نقل معاليم Übereignungs- od. Zessionsgebühren; وسائل النقل Transportmittel, Verkehrsmittel

نقل *naqlī* von anderen, Früheren übernommen (z. B. Wissenschaften), weitergegeben; überliefert, traditionell; zum Transport gehörig, Transport- | سيارة نقلية (*sayyāra*) Transportauto, Lastkraftwagen

نقلات *naqliyāt* auf der Tradition beruhende, überlieferte Wissenschaften (der Araber); Transportwesen; Transporte | نقلات عسكرية (*'askariya*) Truppentransporte

نقل *nuql* pl. نقول *nuqūl* Nüsse, Mandeln und Kerne, kandiert od. gesalzen; getrocknete Früchte und Süßigkeiten; Dessert

نقل *nuqalī* pl. -īya (*äg.*) Nußverkäufer

نقل *nuqal* Steintrümmer, Schutt

نقلة *naqla* Tempo, Geschwindigkeit (e-s Motorfahrzeugs); Zug (z. B. beim Schachspiel)

نقلة *nuqla* Wandern, Wanderung; Umzug, Ortswechsel; Stellungswechsel

نقلة *nuqla* pl. نقل *nuqal* Klatsch; Muster

نقال *naqqāl* tragbar, transportabel

نقالة *naqqāla* pl. -āt Tragbahre; Krankenwagen; Transportfahrzeug; Transporter, Transportschiff; Lastkraftwagen

نقال *naqqālī* transportierbar; mobil

نقل *naqīl* (*jem.*) Bergpfad, Paß

منقل *manqal* pl. مناقل *manāqil*<sup>2</sup> Kohlenbecken

منقلة *manqala* Etappe des Reiseweges; Reisestation; Name e-s orientalischen Brettspiels

منقلة *minqala* Winkelmesser, Transporteur (*math.*)

تنقل *tanaqqul* pl. -āt Ortswechsel; Aufenthaltsveränderung; (*mil.*) Wechsel der Stellung od. des Standorts; Herumreisen, Umherschweifen, Umherwandern; Fortbewegung; Beförderung, Transport; Übertragung; Versetzung; Umbesetzung; Umgruppierung

انتقال *intiqāl* Ortswechsel; Fortbewegung von Ort zu Ort; Umzug, Übersiedlung; Verlegung, Versetzung; Überführung; Beförderung, Transport; Übergang (— من الى von — zu); Übertragung; Durchgang (der Sonne durch die Tierkreisbilder);

Heimgang, Tod | طور الانتقال *ṭaur al-i.*  
Übergangszeit; فترة الانتقال *fatrat al-i.*  
Interimsfrist, Übergangsstadium; عيد انتقال  
العذراء *'īd i. al-'adṛā'* Fest Mariä  
Himmelfahrt (*chr.*)

انتقال *intiḡālī* Übergangs-, provisorisch,  
interimistisch, Interims- | مرحلة انتقالية  
(*marḡala*) Übergangsphase, -stadium; عهد  
اتفاق (*'ahd*) Übergangsperiode; انتقال  
انتقال (*ittifāq*) Zwischenabkommen

ناقل *nāqil* pl. -ūn, نقلة *naqala*, نقال  
*nuqqāl* tragend; Träger; Überbringer;  
Übersetzer; Abschreiber; (pl. نقلة) Erzäh-  
ler, Überlieferer; — Leiter (*el.*) | ناقل آلي  
(*'ālī*) Fließband; ناقل الجرثومة (*ḡurṭūma*)  
Bazillenträger; ناقل السرعة *n. as-sur'a*  
Ganghebel, Gangschaltung (Auto); ناقل  
*n. aṣ-ṣaut* Mikrophon

ناقلة *nāqila* pl. -āt Transporter (Schiff);  
Tankschiff, Tanker | ناقلة البترول *n. al-bi-*  
*trōl* und ناقلة الزيت *n. az-zait* Öltanker; ناقلة  
ناقلة متحركة ○ Truppentransporter; ناقلة  
(*mutaḡharrika*) Förderband; ناقلة الطائرات  
Flugzeugträger

ناقلية *nāqiliya* Leitfähigkeit (*el.*)

منقول *manqūl* befördert, transportiert;  
versetzt; übertragen; übersetzt; abgeschrie-  
ben; beweglich, tragbar; überliefert,  
überkommen; traditioneller Bestand; pl.  
اموال | bewegliche Sachen, Mobilien  
منقولة (املاك) bewegliche Habe, Fahrnis,  
Mobiliarvermögen; منقولات المنزل *m. al-*  
*manzil* Mobiliar des Hauses

متنقل *mutanaqqil* beweglich, mobil; fahr-  
bar; transportierbar, transportabel; um-  
herziehend, wandernd; Nomade; unstet,

wechselnd | مستشفى متنقل (*mustaṣṣan*) Wan-  
derlazarett, Ambulanz

متنقل *muntaqil* den Ort verändernd;  
beweglich; ansteckend, übertragbar |  
الاعيد المتقلة die beweglichen Feste; علة  
متنقلة (*'illa*) ansteckende Krankheit

نقم *naqama i (naqm)* und *naqima a (naqam)*  
sich rächen (من an j-m), Rache nehmen;  
feindliche Gefühle hegen, voll Groll od.  
Rachsucht sein (على gegen j-n), grollen,  
böse sein (على j-m, ه wegen); übelnehmen  
(على ه etw. j-m) VIII sich rächen (من an);  
Rache nehmen (ل für)

نقمة *naqma, niqma* pl. نقم *niqam*, نقمات  
*naqimāt* Rache; Vergeltung, Ahndung;  
Schicksalsschlag, Strafe; Groll, Wut, Är-  
ger, Zorn | نعمة الشيء ونقمته (*ni'mat aṣ-*  
*ṣai'*) Segen und Fluch e-r S.

انتقام *intiḡām* Rache, Vergeltung

انتقامي *intiḡāmī* Rache-, Vergeltungs- |  
هجوم انتقامي Vergeltungsangriff

ناقم *nāqim* Rächer; feindlich gesinnt (على  
gegen), ungehalten (على über)

منتقم *muntaqim* Rächer; rachsüchtig

نقناق *naqnaqa* quaken (Frosch); gackern;  
nagen; langsam, in kleinen Bissen essen

نقناق *naqāniq²* (*syr.*) kleine Würste aus  
Hammelfleisch

نقه *naqaha a (nuqūh)* und *naqiha a*  
(*naqah*) auf dem Wege der Besserung sein;  
genesen, sich erholen (من von) VIII dass.

نقه *naqah* und نقهة *naqha* Genesung,  
Rekonvaleszenz, Erholung

نقه *naqih* genesend

ناقاها *naqāha* Genesung, Rekonvaleszenz, Erholung | دار نقاهة *dar naqāha* Erholungsheim

ناقه *nāqih* Rekonvaleszent

نقاوة *naqā'* نقاء *naqiya a* (نقى und نقو) *naqāwa, nuqāwa* rein sein II reinigen, säubern; von fremden Bestandteilen befreien; klären, läutern; aussuchen, aussortieren; auslesen (▲ etw.) IV reinigen (▲ etw.) VIII auslesen, auswählen (▲ etw.)

نقاء *naqā'* Reinheit

نقاوة *naqāwa* Reinheit, Sauberkeit

نقاوة *naqāwa, nuqāwa* auserlesener, bester Teil (von e-r S.); Auslese; Feingehalt (e-s Edelmetalles)

نقاية *nuqāya* Auslese

نقى *naqīy* pl. نقاء *nigā'*, انقياء *'anqiyā'*<sup>2</sup> rein, sauber, unbefleckt; klar, frei von Schmutz od. fremden Bestandteilen; pur, unvermischt, nicht verdünnt (von e-r Flüssigkeit)

انقى *'anqā* (El.) reiner, klarer

تنقية *tanqiya* Reinigung; Klärung, Läuterung; Aussortierung | تنقية اللغة *t. al-luġa* Sprachreinigung, Purismus

قدرة على *intiqā'* Auswahl, Auslese | الانتقاء *(qudra)* Trennschärfe, Selektivität (Rf.)

انتقائى *intiqā'i* selektiv; eklektisch; (pl. -ūn) Eklektiker

منتقى *muntaqan* ausgewählt, ausgelesen

نكا *naka'a a* (نكة *nak'*) die Kruste abkratzen (▲ von e-r Wunde)

نكب *nakaba u* (*nakk, nakab*) unglücklich,

elend machen, heimsuchen (○ j-n; vom Schicksal); fallen lassen (▲ etw.); in Ungnade fallen lassen (○ j-n); — نكوب (*nukūb*) von der Seite wehen; sich drehen, umspringen (Wind); — (*nakk, nukūb*) abweichen (عن von, bes. vom Wege) II abwenden, ablenken, entfernen (▲ etw.) V abweichen, abbiegen (▲ od. عن von); vermeiden (▲ od. عن etw.); sich zurückhalten, sich freihalten (عن von); auf die Schulter nehmen, schultern, auf sich nehmen; übernehmen (▲ etw.) | تنكب به عن j-n von e-r S. abweichen lassen od. abbringen

نكبة *nakk* pl. نكوب *nukūb* und نكبة *nakba* pl. *nakabāt* Unglück, Unheil; Unglücksfall, Katastrophe

نكباء *nakkā'*<sup>2</sup> Wind, der nicht aus e-r der vier Hauptrichtungen bläst

منكب *manakib* pl. مناكب *manākib*<sup>2</sup> Schulter; Seite; Hochland | دفع بمنكبيه الهواء (*mankibaihi, harwā'a*; etwa: stürmisch dahineilen)

منكوب *mankūb* vom Schicksal geschlagen, von e-m Unglück betroffen; unglücklich, elend; (pl. -ūn) Verunglückter, Opfer (e-r Katastrophe)

نكت *nakata u* (*nakt*) aufkratzen, aufscharren (▲ die Erde) II witzeln (على über j-n)

نكته *nukta* pl. نكات *nukat, nikāt* Tüpfelchen, Fleck; geistreiche od. witzige Bemerkung, Witz; Anekdote; Wortspiel; Pointe e-s Witzes | حاضر النكتة schlagfertig

نكات *nakkāt* witzig; humoristisch, pikant; Spötter

تنكيت *tankīt* Witzelei; Neckerei, Spöt-

telei; Scherz, Spaß

منك *munakkit* Spötter

نكث *nakaṭa u i (nakṭ)* brechen, verletzen, übertreten (a Vertrag od. sonstige Rechtspflicht) VIII gebrochen, übertreten od. verletzt werden

نكث *nakṭ* Bruch, Verletzung (e-s Vertrages usw.)

ناكث *nākṭ* treulos, wortbrüchig

نكح *nakaḥa u i a (nikāḥ)* heiraten (a e-e Frau), sich verheiraten mit III sich verschwägern (o mit) IV zur Ehe geben (a j-m ein Mädchen)

نكاح *nikāḥ* pl. انكحة *'ankiḥa* Heirat, Eheschließung; Ehevertrag; Ehe; (ehelicher) Beischlaf

مناكح *manākiḥ*<sup>2</sup> Frauen (pl.)

نكد *nakida a (nakad)* hart, schwer sein; unglücklich sein; — *nakada u (nakd)* wenig geben (o j-m); quälen, belästigen (o j-n) II das Leben hart, schwer, unglücklich machen (o j-m), das Leben verbittern (o j-m) III peinigen, bedrängen, belästigen (o j-n) V unglücklich gemacht od. verbittert werden (Leben)

نكد *nakd* pl. انكاد *'ankād* Unglück; Härte, Widerwärtigkeit; Belästigung. Plage; Sorge | نكد الطالع Unglück

نكد *nakid* pl. انكاد *'ankād*, مناكيد *manākid*<sup>2</sup> hart, mühevoll; unglücklich; verdrießlich

انكد *'ankad*<sup>2</sup> mühselig, peinvoll

مناكدة *munākada* pl. -āt Unannehmlichkeit, Belastung, Sorge

منكود *mankūd* unglücklich; unselig; (pl. -ūn, مناكيد *manākīd*<sup>2</sup>) Unglücklicher | منكود الحظ *m. al-ḥazz* pl. مناكيد الحظ vom Schicksal benachteiligt, unglücklich

نكر *nakira a (nakar, nukr, nukūr, nakir)* nicht wissen, nicht kennen (a, o j-n, etw.); leugnen, verleugnen (a etw.) II unkenntlich machen, verkleiden, maskieren (o j-n); indeterminiert gebrauchen (a ein Nomen; gramm.) III bekämpfen (o j-n); verurteilen, tadeln (o j-n) IV nicht kennen wollen (o j-n), nichts wissen wollen (a, o von j-m, e-r S.); nicht identifizieren können, als fremdartig empfinden (a etw.); nicht anerkennen, in Abrede stellen, leugnen; verleugnen (a etw.); abschlagen (a etw. j-m), bestreiten, streitig machen (a etw. j-m); verwerfen, mißbilligen (a etw. j-m gegenüber); tadeln (a j-n wegen. a etw. an j-m); übelnehmen, vorwerfen (a etw. j-m) | انكر ذاته (*dātahū*) sich selbst verleugnen; انكر نفسه (*nafsahū*) an sich selbst zweifeln; sich verleugnen lassen (ni'matī) ينكر نعمتي عليه (er ist undankbar gegen mich; انكرت انى اراه ich tat so, als ob ich ihn nicht sähe V verkleidet sein; sich verkleiden; sich zum Schlechteren verändern, sich bis zur Unkenntlichkeit wandeln; sich entfremden (a e-r S.); sich ablehnend verhalten (a gegenüber j-m), feindlich od. ungnädig behandeln (a j-n); sich verschließen (a z. B. e-m Gefühl) VI in Unkenntnis sein (a über etw.); behaupten, nicht zu wissen (a etw.), Unwissenheit od. Unkenntnis vorschützen, sich unwissend stellen; nicht kennen wollen, schneiden (o j-n), sich

stellen, als ob man nicht kenne (ه j-n)  
 X nicht wissen, nicht kennen (ه, ه j-n,  
 etw.); mißbilligen (ه etw., z. B. j-s Worte  
 od. Meinung); verwerfen, abfällig beur-  
 teilen (ه etw.); verabscheuen (ه etw.)

نكر *nukr* Leugnen, Verleugnung

نكر *nakir* unbekannt, wenig bekannt

نكرة *nakira* indeterminiertes Nomen  
 (gramm.); — (pl. -āt) Namenloser, un-  
 bekannte Person, Unbekannter; Komparse  
 (Theater)

نكران *nukrān* Verkennung, Ableugnung  
 (e-r Tatsache), Leugnung, Verleugnung,  
 Ignorierung | لا نكران *lā nukrāna* das läßt  
 sich nicht bestreiten; Undank-  
 barkeit; نكران الذات Selbstverleugnung,  
 Selbstlosigkeit

نكير *nakir* Leugnung, Verleugnung;  
 Tadel, Mißbilligung, Verwerfung; Vernei-  
 nung; verwerflich, widerwärtig, gräßlich;  
 e-r der beiden Todesengel (siehe *munkar*) |  
 ernste Vorwürfe machen, j-n streng tadeln  
 شد (شدد) عليه النكير (*šadda, šaddada*) j-m

انكر *ankar*<sup>2</sup>, f. نكراء *nakrā*<sup>2</sup> verwerf-  
 lich, abscheulich, widerwärtig; häßlich;  
 mißbilligend, abweisend | ابتسامة نكراء ein  
 böses, maliziöses Lächeln; نظرات نكراء  
 (*nazarāt*) böse Blicke

انكار *inkār* Verleugnung, Verneinung,  
 Bestreitung; Abweisung | انكار الذات  
 Selbstverleugnung, Uneigennützigkeit;  
 انكار نعمته (*li-ḡamilihi*) und انكار الجميله  
 'i. ni'*matihī* Undankbarkeit gegen j-n

انكارى *inkārī* ableugnend, abstreitend;  
 negativ

تنكر *tanakkur* Entfremdung (J von);

Verkleidung, Maskerade | محفل التنكر  
*mahfil at-t.* Maskenfest, -hall

حفل تنكرى *tanakkurī*: (hafl) und  
 حفلة تنكرية (*hafla*) Masken-, Kostümfest,  
 Maskenball; ملابس تنكرية Kostümierung,  
 Faschingskleidung

استنكار *istinkār* Mißbilligung; Abscheu

ناكر *nakir* leugnend, verleugnend; ab-  
 weisend | ناكلر الجميل undankbar

منكور *mankūr* verwerflich

منكر *munakkar* unbestimmt; (gramm.)  
 indeterminiert

منكر *munkir* pl. -ūn Leugner

منكر *munkar* verleugnet; nicht aner-  
 kannt; verworfen; verabscheut, abscheulich;  
 böse, schlimm, schrecklich; Greuel; pl.  
 منكرات und مناكر *manākir*<sup>2</sup> mißbilligte,  
 verbotene, verwerfliche Handlungen | منكر  
 die beiden Engel, welche die Toten  
 im Grabe auf ihrer Glauben prüfen

متنكر *mutanakkir* verkleidet; inkognito |  
 رقص متنكر (*raqs*) Maskenball

مستنكر *mustankar* verwerflich; befremd-  
 lich

نكز *nakaza u (nakz)* stechen; anstacheln (ه  
 j-n)

نكس *nakasa u (naks)* umstürzen, umwenden  
 (ه etw.), das Unterste zuoberst kehren;  
 senken, einziehen (ه etw.); den Kopf  
 senken (رأسه od. رأسه); e-n Rückfall  
 verursachen (ه e-r Krankheit); Pass.  
 نكسا e-n Rückfall erleiden II = I; auf  
 Halbmast setzen (ه Flagge) V entarten,  
 degenerieren; gesenkt werden, auf Halbmast



gesetzt sein (Flagge) VIII umgekehrt werden, sich umkehren; wieder zu e-m früheren Zustand, auf e-e frühere Stufe zurückkehren; degenerieren; e-n Rückschlag, e-n Rückfall erleiden; sich senken, (auf die Brust) herabsinken (Kopf)

نكس *nuks* Rückfall (in e-e Krankheit); Entartung

نكسة *naksa* pl. *nakasāt* Rückfall (in e-e Krankheit); Rückschlag (den man erleidet), Schlappe, Debakel; Katastrophe, Tragödie

تنكس *tanakkus* Entartung, Degeneration (biol.)

انتكاس *intikās*, (n. vic.) انتكاسة pl. -āt Rückfall in e-n früheren Zustand; Rückschlag; Rückschritt; Degeneration

منكوس *mankūs* umgekehrt; von e-m Rückfall, e-m Rückschlag betroffen

منكس *munakkas* umgekehrt; entartet | منكس الرأس mit gesenktem Haupt

منتكس *muntakis* von e-m Rückfall, e-m Rückschlag betroffen

نكش *nakaša i a* (*nakš*) ausräumen, ausbaggern, reinigen (♣ etw., bes. e-n Brunnen); aufwühlen, aufhacken, aufharken, umgraben (♣ den Boden); durchstöbern, durchwühlen, durchsuchen; in Unordnung bringen, verwirren, zerzausen (♣ etw.); schütteln (Bäume)

منكش *minkaš* pl. مناكش *manākiš*<sup>2</sup> Hacke, Karst; Harke, Rechen

منكاش *minkaš* pl. مناكيش *manākiš*<sup>2</sup> ○ Bagger; Feuerhaken; (ägypt.) Spitzhacke

منكص *nakaša i u* (*nakš*, *nukūš*) zurückziehen, sich abwenden

(*nukūš*) sich zurückziehen, sich abwenden (عن von); zurückschrecken (عن vor) | نكص على عقبه (*'aqibaihi*) zurückweichen, e-n Rückzieher machen, seine Absicht aufgeben II zum Rückzug veranlassen (♣ j-n) VIII zurückweichen

نكوص *nukūš* Abwendung (عن von), Aufgabe (عن e-r S.)

نكف *nakafa u* (*nakf*) aufhalten (♣ etw.); verschmähen, nicht mögen; zurückweisen (عن etw.) | ينكف (*yunkafu*) unaufhaltsam; unermesslich, unergründlich III ärgern, plagen, quälen, schikanieren (♣ j-n, ♣ mit) X stolz, hochmütig sein; verachten, verschmähen, zurückweisen (عن od. من etw.), mit Verachtung blicken auf; Abneigung haben (عن od. من gegen), verabscheuen (عن od. من, auch ♣, etw.); davon abstehen (ان etw. zu tun)

نكفة *nakafa* Ohrspeicheldrüse (anat.)

نكفي *nakafī* Ohrspeicheldrüsen- التهاب | الغدة النكفية (*gudda*) Entzündung der Ohrspeicheldrüse, Parotitis, Mumps, Ziegenpeter (med.)

نكاف *nukāf* ○ Mumps, Ziegenpeter, Parotitis (med.)

نكل *nakala i u* (نكول *nukūl*) und *nakila a* (*nakal*) zurückschrecken (عن od. من vor), ablassen, abstehen, sich zurückziehen (من od. عن von); — *nakala i* (*nakl*) brechen (♣ od. ب ein Versprechen, e-e Abmachung, e-n Vertrag); — *nakala* (نكلة *nakla*) und II ein warnendes Exemplar statuieren (ب an j-m), exemplarisch bestrafen (ب j-n), e-e Lektion erteilen; mißhandeln, quälen (ب j-n) II und IV zu-

rückweisen, zurücktreiben, abhalten (o  
عن j-n von)

*nakl* Bruch, Verletzung (e-s Ver-  
sprechens, e-r Abmachung)

*nukūl* نكول, *'ankāl* انكال pl. *nīkl*  
Fessel, Kette; Gebiß, Kandare

*nakāl* نکال exemplarische Bestrafung,  
warnendes Exempel, Warnung

*nukūl* نكول Verweigerung der Aussage  
im Prozeß (i. R.)

*tankīl* تنکیل exemplarische Bestrafung;  
Zurückdrängung; Mißhandlung, Quälerei

*II* نكل<sup>2</sup> vernickeln (a etw.)

*nīkl* نكل Nickel (chem.)

*nakahā i a* (nakh) anblasen, anhauchen  
(على od. ل j-n)

*nakha* نكهة Geruch des Atems; Duft;  
Aroma

*nakā i* (nikāya) نكابة Schaden zufügen;  
verletzen (في od. o j-n); ärgern, kränken  
(ب j-n)

*nikāya* نكابة Schädigung; Ärger, Krän-  
kung, Schikane | *nikāyatan fihi* نكابة فيه  
ihm zum Trotze; اغلظ فيه النكابة ('aḡlaḡa,  
*nikāyata*) j-m hart zusetzen

*'ankā* انكى (El.) schlimmer; mehr Scha-  
den zufügend, schwerer verletzend,  
kränkend

*namma u i* (namm) نمام<sup>1</sup> verraten, offenbaren,  
enthüllen, erkennen lassen (على od. عن  
etw.); künden (عن von etw.); in verleum-  
derischer Weise berichten (على etw. über  
j-n); Zwietracht säen (بين zwischen)

*namm* نمام Verleumdung; (pl. -ūn, انماء  
'animmā<sup>2</sup>) Ohrenbläser, Verleumder

*nimma* نمة Laus

*nammām* نمام Feldthymian, Quendel  
(Thymus serpyllum; bot.)

*nammām* نمام Verleumder

*namima* نائمة pl. *namā'im*<sup>2</sup> Verleum-  
dung

*nāmma* نامة Bewegung, Leben<sup>2</sup>

*'ilm* علم النميات | *nummī* pl. -āt Münze<sup>2</sup> نومي  
an-n. Numismatik

نموج siehe Buchstabenfolge

*namira a* نمر<sup>1</sup> böse, erzürnt sein od. werden;  
gefleckt sein V wie ein Panther werden;  
in Wut geraten, ergrimmen (على über  
j-n), sich böse, böseartig zeigen (ل gegen  
j-n), bedrohen (ل j-n)

*namir*, *nimr* pl. انمار<sup>2</sup> *'anmār*, *numur*,  
*numūr*, (syr.-lib.) نمورة *numūra* Leo-  
pard, Panther | نمور مخطط (*muḥaṭṭaṭ*) Tiger

*namir* نمر rein, gesund, zuträglich (bes.  
Wasser)

*numra* pl. نمر *numar* Fleck, Tupfen  
نمر<sup>2</sup> *'anmar*, f. نمراء *namrā*<sup>2</sup>, pl. *numr*  
gefleckt, getupft

*munammar* منمر gefleckt, getupft

*II* نمر<sup>2</sup> mit Nummern bezeichnen, numerieren  
(a etw.), e-e Nummer geben (a e-r S.)  
V numeriert sein od. werden

*numra*, *nimra* pl. نمر *numar*, *nimar*  
Nummer; Ziffer, Zahl | نمرة واحد  
w. erstklassig, Ia, prima

*nammāra* pl. -āt نمارة Nummernstempel

تنمير *tanmīr* Numerierung, Zählung  
 منمر *munammar* numeriert, gezählt  
 نمروسي *numrusī* pl. نمارسة *namārisa* (äg.) Porzellanhändler  
 نمروق *numruq* und نمروقة *numruqa* pl. نمارق *namāriq*<sup>2</sup> Kissen; Polster; Sattelkissen  
 نمس *namasa i* (*nams*) geheimhalten, verbergen (▲ etw.); ein Geheimnis anvertrauen (○ j-m), zum Vertrauten, zum Mitwisser machen (○ j-n) III ein Geheimnis anvertrauen (○ j-m)  
 نموس *nims* (koll.; n. un. ة) pl. نموس *numūs* Manguste, Ichneumon (Herpestes; zool.); Frettchen, Marder, Wiesel (Gattung Mustelinae; zool.)  
 ناموس *nāmūs* pl. نواميس *nawāmis*<sup>2</sup> Gesetz (auch der Natur, moralisch, relig.); Ehre, Ehrenhaftigkeit, guter Name, Reputation; Vertrauter; klug, schlau, listig | نواميس *'akbar* (الناموس الاكبر) Naturgesetze; der Erzengel Gabriel  
 ناموس *nāmūs* (koll.; n. un. ة) pl. -āt Moskito(s) (Familie Culicidae; zool.)  
 ناموسية *nāmūsīya* Moskitonetz  
 النمسا *an-Namsā, an-Nimsā* Österreich  
 نمساوي *namsāwī, nimsāwī* österreichisch; (pl. -ūn) Österreicher  
 نمش *namīša a* (*namaš*) sommersprossig sein  
 نمش *namaš* (koll.; n. un. ة) Sommersprossen; Flecken auf der Haut  
 نمش *namīš* sommersprossig  
 نمش *'anmaš*<sup>2</sup>, f. نمشاء *namšā*<sup>2</sup>, pl. نمش *numš* sommersprossig

نمط *namaṭ* pl. انماط *'anmāṭ*, نماط *nimāṭ* Art, Art und Weise; Form, Gestalt; Sorte, Gattung; Typ | نمط على nach Art von; على النمط auf diese Art und Weise; النمط (النحيل) pyknischer (athletischer, leptosomer) Typ; نمط الانتاج *n. al-'intāḡ* Produktionsweise; حديث النمط neumodisch, modern; عتيق النمط altmodisch, unmodern; نظرية الانماط *nazāriyat al-'a*. Typenlehre, Typologie; هم على نمط sie sind von e-m. Schlage

نمطي *namaṭī* formell, förmlich

نمق II verschönern, ausschmücken; gut ausarbeiten (▲ etw., z. B. e-n Aufsatz, Bericht); elegant, in gewähltem Stil schreiben (▲ etw., z. B. e-n Brief); stilistisch verbessern (▲ e-n Text)

تنميق *tanmīq* Verzierung, Verschönerung; künstliche Ausschmückung (durch Floskeln); Abfassung (e-s Textes, in gewähltem Stil)

منمق *munammaq* geschmückt, verziert; sorgfältig ausgearbeitet, in vollendeter Form hergestellt; stilistisch gut abgefaßt, elegant geschrieben (Text), geschliffen (Sprache)

نمل *namila a* (*namal*) kribbeln, erstarrt, eingeschlafen sein (Glied)

نمل *naml* (koll.; n. un. ة) pl. نمال *nimāl* Ameise

نملي *namlī* ameisengleich; Ameisen-

نملية *namliya* Fliegenschrank

نمل *namal* Jucken; Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

نمل *namil* kriechend, krabbelnd; voll von

Ameisen; flink, gewandt

أغلة *'unmula* pl. انامل *'anāmil*<sup>2</sup> Fingerspitze

تنميل *tanmīl* Jucken; Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

○ تنمل *tanammul* Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

منمول *manmūl* voll von Ameisen

نم *namnama* mit Streifen versehen; ausschmücken, verzieren (▲ etw.)

نم *nimmim* Streifen im Sand (vom Wind hervorgerufen)

نممة *namnama*, -*nimmima* Zaunkönig (Familie Troglodytidae, bes. Troglodytes troglodytes; *zool.*)

منمن *munannam* verziert, ausgeschmückt; zierlich, niedlich; Miniatur- | رسوم منمنة Miniaturen

منمنة *munamnama* pl. -āt Miniatur

نما *namā u (numūw)* wachsen; zunehmen; steigen; erwachsen (من aus) II, IV, VI, VIII siehe *namā i*

نمو *numūw* Wachstum, Fortschritt

نموذج *namūdağ, numūdağ* pl. نماذج *namādiğ*<sup>2</sup> Muster; Modell; Vorlage; Probe; Probestück; Kostprobe (übertr.); Vorbild, Beispiel; (pl. -āt) Formblatt, Formular

نمودجي *namūdağī, numūdağī* musterhaft, vorbildlich, Muster-; typisch | عيادة نموذجية ('iyāda) Musterklinik

نما *namā i (namy, namā', namīya)* wachsen; zunehmen, sich vermehren; steigen; Fortschritte machen; gedeihen;

beigelegt, zugeschrieben werden (الى j-m); zuschreiben (الى ▲ etw. j-m); hinterbracht, berichtet werden (Ereignis, الى j-m), erreichen (الى j-n; Nachricht), j-m zu Ohren kommen, zu j-s Kenntnis gelangen II und IV wachsen lassen, vermehren, befördern (▲ etw.) VI nach und nach anwachsen, immer mehr zunehmen VIII seinen Ursprung zurückführen (الى auf j-n), abstammen (الى von), verwandt sein (الى mit); Beziehungen haben (الى zu); abhängen (الى von); gehören (الى zu, bes. zu e-r Organisation), angehören (الى e-r Organisation)

نماء *namā'* Wachstum, Zunahme, Zuwachs

نامي *namīy* Wachstum, Zunahme, Zuwachs

نماة *namāh* pl. نامان kleine Laus

تنمية *tanmiya* Wachsenlassen; Mehrung, Vermehrung; Steigerung; Wachstumsförderung, Entwicklung | تنمية زراعية (*zira'īya*) Landwirtschaftsentwicklung; تنمية اقتصادية (*iqtiṣādiya*) Wirtschaftsentwicklung

تنموي *tanmawī (Ir., Jord.)* Entwicklungs-

انماء *'inmā'* Wachsenlassen; Mehrung, Vermehrung; Steigerung; Züchtung (von Pflanzen); Wachstumsförderung, Entwicklung

انمائي *'inmā'i* dem Wachstum, der Entwicklung dienend, Entwicklungs- | مشروعات انمائية Entwicklungsprojekte

انتماء *intimā'* pl. -āt Zugehörigkeit; Anhängerschaft (an e-e Richtung, Lehre); Bindung, Engagement

نام *nāmin* wachsend; im Wachstum, in

der Entwicklung begriffen | البلدان النامية (buldān) und الدول النامية (duwal) die Entwicklungsländer

نامية nāmiya pl. نوام nawāmin Kraft des Wachstums; Gewächs, Wucherung (med.) النواى السرطانية (saraṭāniya) Krebsgewächse (med.)

متنام mutanāmin stetig od. nach und nach anwachsend

منتهم muntamin zugehörig (الى zu)

منتهم muntaman Abstammung, Herkunft; Zugehörigkeit; Bindung, Gebundensein, Engagement

نهب nahaba a u und nahiba a (nahb) rauben (a etw.) | نهب الارض ('arda) und الطريق (ṭariqa) den Weg rasch od. in rasender Eile zurücklegen (الى nach) IV rauben lassen (a j-n etw.); als Beute überlassen (a j-m etw.) VI ergreifen, packen (a Seele, Herz) | تناب الارض عدوا ('arda 'adwan) in rasender Eile dahinstürzen VIII rauben, wegschnappen (a etw.); ergreifen, packen (a Seele, Herz); verschlingen (a etw.; von den Augen) | انتهب (ṭariqa) انتهب الطريق ('arda) und الطريق (ṭariqa) den Weg rasch od. in rasender Eile zurücklegen (الى nach)

نهب nahb Raub, Plünderung; Galopp; (pl. نهاب nihāb) Geraubtes, Beute; نهباً auf räuberische Weise

نهبه nuhba Beute, Raub

نهبه nuhbā Beute, Raub

نهاب nahnāb pl. -ūn Räuber; Plünderer

نهاب nāhib pl. -ūn Räuber; Plünderer

نهبه nuhbura Abgrund; Hölle

نهج nahaḡa a (nahḡ) verfahren, sich verhalten; einschlagen, verfolgen (a e-n Weg); klar machen, klären (a etw.); offen, deutlich sein; — nahaḡa i und nahīḡa a (nahḡ) außer Atem sein, nach Luft schnappen, keuchen | نهج خطة (ḡuttatan) e-n Plan verfolgen; e-e Haltung einnehmen; نهج على منواله (minwāliḡi) j-s Vorbild folgen II außer Atem bringen, atemlos machen, keuchen lassen (a j-n); (Syr.) e-n Plan, ein Programm entwerfen IV außer Atem bringen, atemlos machen, keuchen lassen (a j-n); klar sein (Angelegenheit); klar machen, klären, erklären (a etw.) VIII einschlagen, nehmen (a e-n Weg) | انتهب سبيله (sabilahū) und استنهج X سبيله dem Beispiel j-s folgen, j-n nachahmen

نهج nahḡ pl. نهوج nuḡḡ klar erkennbarer, begangener Weg; — (pl. نهج 'anhuḡ) Straße (tun.); — Methode, Art und Weise | نهج نهجه (nahḡahū) j-s Methode befolgen; النهج القويم der gerade, der rechte Weg, die rechte Art und Weise

نهج nahaḡ schnelles Atmen, Keuchen; Atemlosigkeit

نهج nahḡ schnelles Atmen, Keuchen; Atemlosigkeit

نهج manhaḡ, minhaḡ pl. مناهج manāhiḡ<sup>2</sup> klar erkennbarer, begangener Weg; Art und Weise; Methode; Programm; Lehrgang, Kursus | منهج التعليم Lehrplan; مناهج m. al-baḡt Forschungsmethodik

منهجي manhaḡī, minhaḡī methodisch; methodologisch; programmatisch

منهجية manhaḡīya, minhaḡīya Methodik; Methodologie

منهاج *minhāġ* pl. منهاج *manāhġ*<sup>2</sup> Weg; Methode; Programm; Lehrplan | منهاج استثماري (*istiṭmārī*) Investitionsprogramm (ök.)

تنهيج *tanhġ* (Syr.) Planung, Programmierung

ناهج *nāhġ* klar erkennbarer, begangener Weg

نهد *nāhada a u* (نهد *nuhūd*) rund und voll werden, sich runden, schwellen (Busen); e-n schwellenden Busen, runde Brüste haben V seufzen VI sich in die Kosten teilen; unter sich gleich verteilen (▲ etw.)

نهد *nahd* pl. نهد *nuhūd* weibliche Brust, Busen; Erhebung, hügelige Wölbung

تنهد *tanahhud* pl. -āt Seufzen, Seufzer

تنهدة *tanahhuda* (n. vic.) Seufzer

ناهد *nāhid* voll, rund, schwellend (Busen); jugendlich blühend; vollbusig

نهر *nahara a* (*nahr*) reichlich fließen, hervorströmen; schelten (ه j-n), Vorwürfe machen (ه j-m); scheltend abweisen, zurückweisen, verjagen, wegzagen (ه j-n) VIII schelten; wegzagen (ه j-n)

نهر *nahr* pl. انهار *'anhār*, انهر *'anhur*, نهور *nuhūr* fließendes Gewässer, Fluß, Strom; — (pl. *'anhur* und *'anhār*) Spalte (der Zeitung) | ما بين النهرين (*nahrain*) Mesopotamien; ما وراء النهر Transoxanien; نهر الاردن *n. al-'Urdunn* der Jordan; نهر السلام *n. as-salām* der Tigris; نهر الشريعة der Jordan; نهر العاصي *n. al-'Āsī* der Orontes (Fluß in Syrien); سال انهارا (*'anhāran*) in Strömen fließen

نهری *nahrī* Fluß-

نهار *nahār* pl. انهر *'anhur*, نهر *nuhur* Tag (die helle Tageszeit vom Morgen bis zum Abend, im Gegensatz zu يوم, dem astronomischen Tag von 24 Std.) | نهارا وليلا *nahāran wa-lailan* bei Tag und Nacht; ليل نهار *laila nahāra* Tag und Nacht; نهار انهر (*'anhar*) ein herrlicher Tag

نهاری *nahārī* zum Tage gehörig, Tages-; pl. نهاريات Neues vom Tage, tägliches Allerlei (Überschrift e-r Zeitungsrubrik)

انهر *'anhar*<sup>2</sup> siehe *nahār*

نهر *nahrī* reichlich, viel

نهر *nuhair* pl. -āt Fließchen, Bach; Nebenfluß, Zufluß

انتهاز *intihār* Tadel, Schelte, Verweis; Zurückweisung, Verjagung

نهر *nahaza a* (*nahz*) stoßen; treiben, antreiben; zurückstoßen, abhalten (ه j-n) III nahe sein, sich nähern (ه e-r S., bes. übertr.), erreichen; ergreifen (▲ etw.) | ناهز البلوغ das Mündigkeitsalter erreichen; ناهز الخمسين er war nahe an Fünfundzwanzig VIII انتهاز الفرصة die Gelegenheit ergreifen, benutzen, ausnutzen; لفرصة *fur-ṣatan* (fursatan) etw. als Gelegenheit für etw. benutzen

نهرة *nuhza* Gelegenheit

نهاز *nahhāz*: نهاز الفرص *n. al-furaṣ* gewandt im Ergreifen der Gelegenheiten, Opportunist

انتهاز *intihāz*: انتهاز الفرص *i. al-furaṣ* Benutzen der Gelegenheiten, Opportunismus

انتهازی *intihāzī* pl. -ūn Konjunkturrit-

ter, Opportunist

انتهازية *intihāziya* Opportunismus

نهش *nahaša i* (*nahš*) beißen, schnappen, mit den Zähnen packen (ه etw.); zerreißen (ه j-n; von e-m Raubtier)

نهاش *nahhāš* beißend, bissig, scharf

نهض *nahaḍa a* (*nahḍ*, نهوض *nuhūd*) sich erheben, aufstehen (عن vom Sitz, aus dem Bett); aufsteigen, starten (Flugzeug); sich stürzen (الى auf j-n od. etw.); erheben, aufheben, tragen (ب j-n od. etw.); ausführen, betreiben, tatkräftig anpacken, fördern (ب etw.), e-n Aufschwung herbeiführen (ب e-r S.); sich einsetzen (ب für); sich erheben, sich auflehnen, sich empören (على gegen j-n); sich fertig machen (ل zu e-r Arbeit od. dergl.), beginnen, unternehmen (ل etw.); treffend, passend sein (Argument) نهض قائماً (*qā-'iman*) er stand auf; نهض بالامر (*bi-l-'amr*) die Herrschaft übernehmen; نهضت الحجة ب (*ḥuḡḡa*) der Beweis ist erbracht für ...; نهض بحمل (*hiṃl*) e-e Last emporheben; نهض بالحسائر والضحايا (*ḍahāyā*) Verluste und Opfer bereitwillig auf sich nehmen; نهض بالعبء (*'ib*) die Bürde auf sich nehmen; نهض er unternahm es, nahm die Aufgabe auf sich, es zu tun; هو (mit Impf.) نهض er unternahm es, nahm die Aufgabe auf sich, es zu tun; غير ناهض ب (mit Maṣdar) er od. es vermag nicht, reicht nicht aus, es zu tun III Widerstand leisten, sich widersetzen (ه j-m, ه e-r S., z. B. e-m Plan u. ä.), opponieren (ه gegen j-n od. etw.), Trotz bieten (ه j-m); streiten, disputieren (ه mit j-m) IV aufstehen heißen, aufheben, erheben, aufrichten (ه j-n); erwecken, aufmuntern, anfeuern, erregen, aufreizen (ه

j-n) VI sich erheben, sich aufrichten, aufstehen VIII dass. X erwecken, anregen, anfeuern, aufreizen (ه j-n, الى zu)

نهض *nahḍ* Erhebung, Aufschwung, Aufstieg

نهضة *nahḍa* pl. -āt Aufstehen; Erhebung (bes. nationale), Aufschwung, Aufstieg; Erwachen, Erneuerung, Wiederbelebung; Renaissance; (geistige) Bewegung; Fähigkeit, Kraft النهضة الاوربية die Renaissance (in Europa); عيد النهضة 'id an-n. Fest der nationalen Erhebung (des Irak, gefeiert am 9. Ša'bān)

نهوض *nuhūd* Erhebung, Wiederaufrichtung, Förderung, Aktivierung (ب e-r S.)

مناهضة *munāḥaḍa* Widerstand, Opposition

انهاض *'inhāḍ* Erweckung, Anregung; Förderung, Herbeiführung e-s Aufschwungs

استنهاض *istinhāḍ* Erweckung, Anregung; Förderung, Herbeiführung e-s Aufschwungs

ناهض *nāhiḍ* aufstehend, sich erhebend; tatkräftig, fleißig, energisch, aktiv | دليل ناهض zwingender Beweis

مناهض *munāhiḍ* pl. -ūn Gegner, Widerstandskämpfer

نهق *nahaqa, nahiqa a* (*nahq*, نهاق *nuhāq*, نهيق *nahīq*) schreien (Esel), iahen

نهك *nahaka a* (ناهكة *nahāka*) abnutzen, abtragen, aufbrauchen (ه etw.); zerreiben, zermalmen (ه etw.); — (*nahk*) und *nahika a* (*nahk*, نهكة *nahka*) erschöpfen, schwächen, verbrauchen, zermürben,

entnerven, abzehren, abmagern lassen (o j-n); *nahika* und Pass. *nuhika* abgetragen, verbraucht, erschöpft, mitgenommen, abgemagert, ausgezehrt sein | نهك عرضه (*'irdahū*) j-s Ehre verletzen IV streng bestrafen (o j-n); erschöpfen, mitnehmen, aufreiben (o j-n); entkräften (o j-n) VIII abzehren, ausmergeln, erschöpfen (o j-n); mißbrauchen, entweihen (a etw.); übertreten (a Gesetz); verletzen (a Rechte, Freiheiten); Notzucht begehen (ha an e-r Frau), schänden, Gewalt antun (ha e-r Frau); beleidigen, verleumden, mißhandeln (o e-n Mann) | لا ينتهك *lā yunta-haku* unverletzlich, geheiligt, geweiht

نهك *nahk* Ermattung, Erschöpfung, Zermürbung; Mißbrauch; Übertretung, Verletzung; Entweihung; Schändung

نهكة *nahka* Erschöpfung; Abmagerung, Auszehrung

انهك *'inhāk* Erschöpfung

انتهاك *intihāk* Ermattung, Erschöpfung, Zermürbung; — (pl. -āt) Mißbrauch; Übertretung, Verletzung; Entweihung, Schändung; Vergewaltigung; pl. انتهاكات | انتهاك | Übergriffe, Rechtsverletzungen | انتهاك | *al-ḥurma* Entweihung, Schändung; *h. al-'insān* Menschenrechtsverletzung; *al-'aura* Sittlichkeitsvergehen

منهوك *manhūk* erschöpft, abgekämpft

منهك *munhik* erschöpfend, aufreibend

نهل *nahila a (nahal, manhal)* trinken; schöpfen (a etw., من aus e-r Quelle; übertr.)

نهلة *nahla* pl. *nahalāt* Trunk, Schluck

منهل *manhal* pl. مناهل *manāhil*<sup>2</sup> Wasserstelle, Quelle, Tränke

نهم *nahima a (naham, nahāma)* Heißhunger haben, unersättlich sein; gierig sein (في nach)

نهم *naham* Heißhunger; Begierde

نهمة *nahma* heißes Verlangen, Gier, Begierde

نهم *nahim* gierig; unersättlich, gefräßig; Fresser, Vielfraß

نهم *nahim* gierig; unersättlich, gefräßig; Fresser, Vielfraß

منهم *manhūm* gierig; unersättlich; gern mögend, begehrend (ب etw.)

نهنه *nahnaha* abhalten (عن j-n von), hindern (عن j-n an); schluchzen

نهى *nahā u (nahw)* und نهى *nahā a (nahy)* untersagen, verbieten (o j-m etw.); abhalten (عن j-n von), hindern (عن j-n an); نهى Pass. *nuhiya* gelangen (الى zu j-m; Nachricht), erreichen (الى j-n), zu j-s Kenntnis gelangen IV gelangen lassen (الى etw. zu j-m); führen, kommen lassen (الى zu, z. B. zur Gewißheit, zu e-r Erkenntnis); mitteilen, übermitteln, zur Kenntnis bringen (الى etw. j-m); zu Ende führen, beenden, vollenden (a etw.); ausführen, durchführen (a etw.); abschließen, abmachen, entscheiden VI zu Ende gehen, ablaufen (Zeitraum, Frist); e-n hohen Grad erreichen; gelangen (الى zu j-m), erreichen (الى j-n); dringen (الى zu j-m; Stimme); ablassen, abstehen (عن von e-r S.), aufgeben (عن etw.), aufhören (عن mit), sich enthalten (عن e-r



انتہاء *intihā'* Ende, Vollendung, Ab-

schluß; Ablauf | انتهاء الاجل *i. al-'aḡal*  
Lebensende, Tod

هذا *nāhin* untersagend, verbietend |  
رجل ناهيك من رجل (*raḡulun nāhika*) dieser  
Mann ersetzt dir jeden Mann; ناهيك من  
(auch عن od. ب) wie ausgezeichnet ist ...!  
wie bemerkenswert ist ...! laß dir  
genügen an ...! ohne zu sprechen von ...,  
ganz zu schweigen von ...; vor allem,  
in erster Linie; nimm z. B. ...! ناهيك ب  
es genügt, den ... zu erwähnen; ناهيك  
بان (*bi-'an*) laß dir daran genügen, daß;  
es sei dir genug zu wissen, daß; geschweige  
denn, daß; abgesehen davon, daß

ناهية *nāhiya* pl. نواه *nawāhin* Verbot,  
Untersagung

منهى *manhīy* verboten, unerlaubt  
متناه *mutanāhin* zu Ende gebracht, be-  
endet, abgelaufen; begrenzt, endlich; äu-  
ßerst, extrem; übermäßig, übertrieben | غير  
متناه *unbegrenzt*, endlos; في الدقة (*dīq-  
qa*) äußerst dünn, von höchster Fein-  
heit; في الصغر (*ṣiḡar*) äußerst klein,  
ganz winzig

منتاه *muntahin* aufhörend, zu Ende ge-  
hend; beendet, fertig; abgelaufen (Gültig-  
keitsdauer)

منتاه *muntahān* zu Ende gebracht; Ende;  
Äußerstes, Extrem; höchster Grad, äu-  
ßerste Grenze | بمنتهى الشدة *bi-m. š-šidda* mit  
äußerster Kraft; في منتهى الدقة (*m. d-diqqa*)  
äußerst dünn; بلغ منتاه seinen höchsten  
Grad erreichen

(نوء) *nā'a u (nau')* kaum od. nur mühsam  
tragen können (ب etw.); e-e Last od.  
Bürde (ب) zu tragen haben; schwer

drücken | ناء بالحمل (*himl*) e-e  
Last mit Mühe tragen; schwer zu tragen  
haben an e: Last; بلكلكه *(bi-kalkali-  
hī)* j-n schwer bedrücken, schwer auf j-m  
lasten III Widerstand leisten, widerstehen  
(o j-m), sich widersetzen, Widerpart  
halten (o j-m); wetteifern (o mit); kämp-  
fen, streiten (o mit) | نأواه العداء (*'adā'a*)  
j-m gegenüber sich feindselig verhalten  
IV niederdrücken, erdrücken (o j-n)

نوء *nau'* pl. أنواء *'anwā'*, نوان *nū'an*,  
Unwetter; Sturm, Orkan

مناواة *munāwa'a* Widerstand, Opposi-  
tion, Widersetzlichkeit; Kampf, Streit

منأوى *munāwi'* pl. -ūn Opponent, Gegner

نيابة *nāba u (naub, manāb, nīyāba)* vertreten (عن j-n), j-s Stelle  
einnehmen, ersetzen (عن j-n), j-s Platz  
ausfüllen, sein Amt versehen; von Zeit  
zu Zeit zurückkehren (الى zu j-m), immer  
wieder besuchen (الى j-n); — (ناوب, *naub*)  
heimsuchen, treffen (o j-n; Un-  
glück), zustoßen, zuteil werden, zufallen  
(o j-m), über j-n kommen II zum Vertreter  
ernennen (عن j-n für), mit der Vertre-  
tung e-s anderen beauftragen III abwech-  
seln (o mit j-m) IV mit der Vertretung  
beauftragen (o j-n), als Vertreter abordnen  
(عن j-n an Stelle von); Vollmacht erteilen  
(عن j-m für e-n anderen); als Abgeord-  
neten entsenden (o j-n ins Parlament);  
von Zeit zu Zeit kommen (الى zu j-m),  
häufig besuchen (الى j-n) | اناب الى الله sich  
reuig zu Gott wenden VI miteinander  
abwechseln, sich gegenseitig ablösen (في  
od. على bei, auch ه bei e-r Tätigkeit);  
nacheinander od. abwechselnd aufsuchen,

befallen od. heimsuchen (o j-n) | تناوبته | *taubata* ein Unglück nach dem andern hat ihn betroffen VIII befallen, heimsuchen (o j-n), zustoßen (o j-m)

نوبة *nauba* pl. نوب *nuwab* Wechsel, Abwechslung; Reihe (an die man kommt); Mal (= مرة *marra*); Fall, Gelegenheit; — (pl. -āt) Anfall (*path.*); Krise; Wachablösung, Wache; Schicht (bei der Arbeit); Trompeten- od. Hornsignal; (*syr.*) Musikantentruppe, kleines Orchester mit einheimischen Instrumenten | بالتوبة abwechselnd, der Reihe nach, e-r nach dem andern; نوبة عصبية (*'aṣabīya*) Nervenkrise; نوبات غضبه *n. gaḍabihī* seine Wutanfälle; نوبات المطر (*qalbīya*) Herzanfall; نوبات قلبية *n. al-maṭar* Regenperioden; جاءت نوبته er kam an die Reihe

نوبتجي *naubatǧī* diensthabend; Wachhabender, Offizier vom Dienst; Arzt od. Beamter, der mit dem Nachtdienst an der Reihe ist

نوبتجية *naubatǧīya* Reihendienst, reihum wechselnde Tätigkeit, bes. Nachtdienst (e-s Arztes usw.)

نوبة *nūba* pl. نوب *nuwab* Unglück, Unglücksfall, Unfall, Schicksalsschlag

نيابة *niyāba* pl. -āt Vertretung, Stellvertretung; Zweigstelle, Filiale; Delegation; Staatsanwaltschaft (*jur.*) | نيابة عن *niyābatan 'an* an Stelle von, anstatt; بالنيابة stellvertretend, in Vertretung; مدير المصلحة بالنيابة (*mudīr al-maṣlaḥa*) der stellvertretende Leiter des Amtes; بالنيابة عن im Namen von, in Vertretung von; النيابة العامة (*'amma*) Generalstaatsanwaltschaft (*jur.*; *Äg.*); النيابة العمومية (*'umūmiya*) Staatsan-

waltschaft; النيابة المالية (*mālīya*) die Finanzdelegationen (früher *Alg.*); رئيس النيابة Leiter der Staatsanwaltschaft, Oberstaatsanwalt; وكيل النيابة Vertreter der Staatsanwaltschaft, der Anklagebehörde

نيابي *niyābī* stellvertretend, vertretungsweise; repräsentativ; parlamentarisch | نيابية حكومة نيابية parlamentarische Regierung; مجلس نيابي (*maǧlis*) Parlament

مناب *manāb* Stellvertretung; Ersatz; vertretenes Amt, eingenommener Platz; Anteil | ناب منابه j-n vertreten, j-s Stelle einnehmen, für ihn auftreten

مناوبة *munāwaba* Abwechslung, Ablösung; *munāwabatan* abwechselnd, der Reihe nach, e-r nach dem anderen | بالمناوبة dass.; مناوبة الري *m. ar-rayy* (*Äg.*) periodischer Wechsel bei der Bewässerung

انابة *ināba* Bevollmächtigung; Beauftragung mit der Vertretung | انابات قضائية (*qaḍā'iya*) Rechtshilfeersuchen (der Gerichte untereinander)

تناوب *tanāwub* Abwechslung, Ablösung, periodischer Wechsel; Turnus; Wechsel der Stromrichtung (*el.*) | بالتناوب der Reihe nach, nacheinander, abwechselnd; سباق التناوب Staffellauf (Sport)

نائب *nā'ib* pl. نواب *nuwāb* Vertreter, Stellvertreter; Abgeordneter; Delegierter; Deputierter; (mit folg. Gen.) Vize-, Bevollmächtigter; Feldwebel, Sergeant (*Jord.*, *Saudi-Ar.*; *mil.*); Stabsfeldwebel (*Lib.*; *mil.*); Hauptfeldwebel (früher *Lib.*; *mil.*); Bevollmächtigter des Qādī, Hilfsrichter (*i. R.*), auch نائب شرعي (*šar'ī*); نائب اول (*'awwal*) Stabsfeldwebel (früher *Lib.*),

نائب عريف (Ir.), Stabsfeldwebel نائب ضابط  
Unteroffizier (Ir.; mil.); نائب الرئيس Vi-  
zepräsident; نواب الشعب n. *aš-ša'b* die  
Volksvertreter; النائب العام ('āmm) General-  
staatsanwalt; نائب عمومي ('umūmī) Staats-  
anwalt; نائب الفاعل Subjekt e-r passiven  
Handlung (gramm.); نائب القنصل n. *al-*  
*qunṣul* Vizekonsul; نائب الملك n. *al-malik*  
Vizekönig; نائب مالي Finanzdelegierter  
(früher *Alg.*); مجلس النواب *mağlis an-n.*  
Abgeordnetenhaus, Parlament

نائب *nā'ib* Anteil; Zuteilung; Kontin-  
gent; Erbteil, Pflichtteil

نائة *nā'iba* pl. -āt, نواب *nawā'ib*<sup>2</sup>  
Wechselfälle (des Glückes, des Kampfes  
usw.); Schicksalsschlag, Unglück

منوب *munawwib* Vollmachtgeber, Man-  
dant (jur.); Wähler

منوب *munawwab*: ضابط منوب: Offizier vom  
Dienst, Wachhabender (mil.)

مناب *munāwib* diensthabend, vom  
Dienst (bes. Offizier), diensttuend (z. B.  
Arzt), dienstbereit (Apotheke)

منيب *munib* reuig

متناوب *mutanāwib* abwechselnd, aufein-  
anderfolgend; turnusmäßig | تيار متناوب  
(*tayyār*) Wechselstrom (el.)

بلاد النوبة *bilād an-Nūba* Nubien

نوبي *nūbi* nubisch; (pl. -ūn) Nubier

نات (نوت) *nāta u (naut)* schwanken, tau-  
meln

نوت *nōt* Noten (mus.), auch الموسيقى n.  
*al-mūsīqā*

نوتة *nōta* Note (mus.); Note, Anmerkung

تنويت *tanwīt* Aufzeichnung in Noten-  
schrift (mus.)

نوتى *nūtī* pl. نواتى *nawātiy*, نوتية *nūtiya*  
Seemann, Matrose; Schiffer | نواتى السفينة  
Schiffsbesatzung

نوح *Nūh* Noah

نياح *nāha u (nauḥ, nuwāḥ, niyāḥ, niṣṣāḥ, manāḥ)* laut  
klagen, weinen, jammern; beklagen, be-  
weinen (ج-ز-ن); rücken, girren (Tauben)

III gegenüberliegen, gegenüberstehen  
V schwingen; pendeln; schwanken VI heu-  
len (Wind)

نوح *nauḥ* und نواح *nuwāḥ* lautes Weinen,  
Klage, Wehklage, Totenklage

نواح *nawwāḥ* Trauernder, Leidtragender

نواحة *nawwāḥa* Klageweib

ناححات *nā'ihā* pl. نوايح *nawā'ih*<sup>2</sup>,  
*nā'ihāt* Klageweib

مناحة *manāḥa* Klage, Trauer

نوخ II Rast machen; Aufenthalt nehmen  
IV niederknien lassen (▲ ein Kamel); sich  
aufhalten, verweilen (ب an e-m Ort) |  
اناخ عليه البؤس بكل كاله (*bu'su bi-kalkaliḥ*)  
in größter Not, schwerster Bedrückung  
sein X niederknien

مناخ *munāḥ* pl. -āt Rastplatz; Aufenthalt,  
Wohnort

مناخ مدارى | مناخ *munāḥ, manāḥ* Klima  
(*madāri*) tropisches Klima; مناخ قارى  
(*qārri*) kontinentales Klima

مناخى *munāḥī, manāḥī* klimatisch

نوخدة *nōḥḍa, nōḥaḍa (ir., kuw.)* Kapitän e-s  
Segelschiffs

نودان *nūwād*, نود *nuwād*, ناد *nāda u* (نود) *nawadān*) und V schwanken; hin- und herschwingen; pendeln

II in Blüte stehen, blühen; sprießen lassen, tragen (♂ Blüten); leuchten, beleuchten; erleuchten (♂ od. ♀, j-n od. etw.); anzünden (♂ e-e Lampe) IV انار *'anāra* beleuchten, erleuchten (♂ etw.); aufklären, erläutern, klarstellen (♂ e-e Frage); انوار *'anwara* ans Licht kommen, erscheinen, aufgedeckt werden V beleuchtet, erleuchtet werden; Erleuchtung empfangen X Erleuchtung, Aufklärung suchen; Licht erhalten, erleuchtet werden; Aufklärung erhalten

نار *nār* f., pl. نيران *nīrān* Feuer; Gewehr-, Geschützfeuer; Brand; النار die Hölle | نيران | حامية *(hāmiya)* heftiges Feuer, Trommelfeuer (*mil.*); نار هادئة *kleines Feuer* (b. Kochen); جبل النار *ḡabal an-n.* Vulkan; شريط النار *Lunte, Zünder*; نار علم *šaiḥ an-n.* der Teufel; نار على علم *(alam)* e-e Leuchte od. Koryphäe; علم شهر من نار على علم *اشهر من نار على علم* (alam) sehr berühmt; نار wie auf Kohlen sitzen

ناري *nārī* feurig, Feuer-, brennend, glühend, heiß; feuerfest (z. B. Baustoffe) | آلة نارية (volkstümlich) Motor, Motorgerrät; دراجة نارية *(darrāḡa)* Motorrad; سلاح نارى Feuerwaffe; سهم نارى *(sahm)* Rakete; طلقة نارى *(ṭalaq)* Schuß (mit e-r Feuerwaffe); مقذوف نارى Feuerwerk; العاب نارى *مقذوف نارى* (e-r Feuerwaffe) Geschöß

انوار *'anwār* (koll.; n. un. ة) pl. ناور *naur* Blüten (von Pflanzen)

ناورة *naura* (n. un.) pl. -āt Blüte (e-r

Pflanze); Blume

انوار *'anwār* Licht; Lichtstrahl; Glanz; Erleuchtung; Leuchtkörper, Lampe; Scheinwerfer (beim Kraftwagen); Laterne | نور راق *(barrāq)* Blinklicht; انوار خفية *gleichmäßiges Licht*; نور الدلالة *(ḡafiya)* indirekte Beleuchtung; نور الدلالة *n. ad-dalāla* Leitfeuer, Leuchfeuer mit Lichtzeichen (*naut.*); نور كشاف *(kaššāf)* od. انوار *Scheinwerfer* (*mil.*); انوار *'umm an-n.* ام النور Verkehrsampeln; die Jungfrau Maria (*chr.*); سبت النور *sabt an-n.* Sonnabend vor Ostern, Karsamstag (*chr.*); عليك نور *bravo! recht so! gut gemacht!* اللهم نورك *(allāhumma)* o Gott, schenke uns Erleuchtung! رأى النور *das Licht (der Welt) erblicken*

نورى *nūrī* lichtartig; Licht-, glänzend, leuchtend, strahlend

نورة *nūra* Kalk; Enthaarungsmittel

نوراني *nūrānī* leuchtend

نورانية *nūrāniya* leuchtendes Aussehen, Lichtglanz

نور *nawar* (koll.) Zigeuner; Vagabunden

نورى *nawarī* Zigeuner; Vagabund

نورية *nawariya* pl. -āt Zigeunerin

نير *nayyir* leuchtend; glänzend, brillant; erleuchtet, lichterfüllt, hell; klar, deutlich; du. النيران *Sonne und Mond*

نواوير *nuzwār* (koll.; n. un. ة) pl. ناور *nawāwir*<sup>2</sup> Blüten, Blumen

منار *manār* und منارة *manāra* pl. مناور *manāwir*<sup>2</sup>, منائر *manā'ir*<sup>2</sup> Leuchtturm; Minarett

- منور *manwar* pl. مناور *manāwir*<sup>2</sup> Lichtlu-  
ke, -öffnung (in e-r Wand); Oberlicht
- تنوير *tanwīr* Blühen, Blüte; Beleuchtung;  
Erleuchtung; تنوير العقول und التنوير die  
Aufklärung (geistesgeschichtlich)
- مناورة siehe unten
- انارة *'ināra* Beleuchtung; Erleuchtung;  
Aufklärung
- نارة *nā'ira* Haß, Kriegsflamme
- منور *munawwar* beleuchtet; erleuchtet;  
glänzend; hell; المنورة Beiname von Medina
- منير *munīr* leuchtend, strahlend, glän-  
zend; strahlend hell; erleuchtend, erhel-  
lend | جسم منير (*ġism*) Leuchtkörper
- متنور *mutanawwir* erleuchtet
- مستنير *mustanīr* erleuchtet; aufgeklärt;  
gebildet; Gebildeter
- <sup>2</sup>III manövrieren (نور)
- مناورة *munāwara* pl. -āt Manöver; Kniff;  
Rangieren (auf der Eisenbahn); pl. مناورات  
militärische Manöver | مناورات جوية (*ġawwi-*  
*ya*) Luftmanöver; مناورة دبلوماسية diplo-  
matisches Manöver; عامل المناورة Rangierer
- مناور *munāwir* pl. -ūn Taktiker, Mani-  
pulator
- نورج *naurāġ* pl. نوارج *nawāriġ*<sup>2</sup> Dreschma-  
schine
- نورس *nauras* pl. نوارس *nawāris*<sup>2</sup> (See-) Möwe  
(Larus; zool.)
- نورستانيا *nūrastāniyā* Neurasthenie (*med.*)
- النورمان *an-Nurmān* die Normannen
- نورمانى *nurmānī* normannisch; Normanne
- نورماندى *nurmandī* normannisch; (pl. -ūn)  
Normanne
- نورمانديا *nurmandiyā* Normandie
- نوروز *naurūz* persisches Neujahrsfest
- <sup>1</sup>ناس (نوس) *nāsa u* (*naus*, نوسان *nawasān*)  
lose hängen, hin- und herschwingen,  
baumeln, schaukeln
- نواس *nawwās* baumelnd, schaukelnd,  
schwingend; O Pendel (*Syr.*)
- <sup>2</sup>ناويس *nāwīs*, ناءوس *nā'ūs* pl. ناويس *na-*  
*wāwīs*<sup>2</sup> Sarkophag
- <sup>3</sup>ناس (*nās* (koll.)), auch f., Menschen, Leute
- ناسوت *nāsūt* menschliche Natur;  
Menschheit
- نوسر *nausara* e-e Fistel (ناسور) bilden
- III plänkeln, scharmützeln, sich in  
Gefechte verwickeln (e mit j-m); heraus-  
fordern, reizen, provozieren (e j-n, zum  
Streit); umspielen (a etw.)
- نوشة *nauša* (*äg.*) Typhus (*med.*)
- مناوشة *munāwaša* pl. -āt Scharmützel,  
Gefecht; Herausforderung zum Streit, Rei-  
zung, Provokation | مناوشة حربية (*harbiya*)  
militärische Plänkelei, feindselige od.  
provozierende Handlung
- مناويشى *manāwišī*<sup>2</sup> und مناويش *manāwiš*  
(*äg.*) purpurviolett
- نوشادر *nūšādir* Ammoniak (*chem.*)
- منيص *manāṣ*, ناص *nāṣa u* (*nauṣ*,  
*manīṣ*) vermeiden (عن etw.), ausweichen  
(عن e-r S.), fliehen (عن vor), sich zurück-  
ziehen (عن von) VIII schwächer wer-

den, allmählich ausgehen (Licht, Lampe)

نوص *nauṣ* Wildesel (zool.)

مناص *manāṣ* und منيص *manīṣ* Meiden, Ausweichen, Entrinnen; Ausweg | مناص *(manāṣa)* unvermeidlich

نوط *nāṭa u (nauṭ, niyāṭ)* hängen, aufhängen (ب *an*); anvertrauen (ب *an*), beauftragen, betrauen (ب *an*); abhängig machen (ب *an*); Pass. نيط *niṭa* abhängen (ب *an*), gebunden sein (ب *an*), gehören (ب *zu*); anvertraut sein (ب *an*); hängen, aufgehängt sein (ب *an*) II und IV = I | اناطه بشرط *(bi-ṣartīn)* etw. von e-r Bedingung abhängig machen; اناطه بعهدته *(bi-ʿuhdatih)* j-m die Verantwortung für e-e S. übertragen

نوط *nauṭ* pl. انواع *'anwāt*, نياط *niyāṭ* was auf- od. angehängt ist; Auszeichnung, Ehrenzeichen | نوط الجدارة *n. al-ḡadāra* Verdienstorden

نيط *niṭ* pl. نياط *niyāṭ* Hauptschlagader, Aorta | منظر يشق له نياط القلوب *(manẓarun yuṣāqu)* ein herzerreißender Anblick; قطع نياط القلوب das Herz brechen

نوط *manāt* Ort, wo etw. aufgehängt ist; Gegenstand (z. B. des Spottes); Anker (der Hoffnung) | مناط الثريا *m. at-ṭurayyā* od. مناط الجوزاء *m. al-ḡauzā'* höchste Himmelshöhen, so hoch od. so fern wie die Plejaden (bzw. Zwillinge)

نوط *tanawwūt, tunawwūt* Webervogel (Familie Ploceidae; zool.)

منوط *manūt* abhängig (ب *an*)

منوط *munawwāt* betraut, beauftragt (ب *an*)

مناط *munāt* betraut, beauftragt (ب *an*)

نوط *nōṭ* pl. انواع *'anwāt* (syrr.) Note (mus.)

نوط *nōṭa* pl. -āt (ir.) Note (mus)

نوع II in verschiedene Arten einteilen (ب *an*), klassifizieren; verschieden machen, abwechseln lassen, variieren; ändern, abändern, modifizieren (ب *an*), das Aussehen ändern (ب *an*) V in verschiedene Arten und Formen zerfallen; mannigfaltig, vielgestaltig sein

نوع *nau'* pl. انواع *'anwā'* Art, Gattung, Sorte, Spezies; Spielart, Varietät; Art und Weise; Form; Beschaffenheit; نوعا auf e-e gewisse Art, gewissermaßen; etwas, ein wenig (Adv.) | نوعا auf irgendeine Art, einigermaßen; etwas; نوعا وكمية *(wakammiyyatan)* nach Art und Menge, qualitativ und quantitativ; بنوع خاص *(ḥāṣṣ)* in besonderer Weise, speziell; النوع الاول من نوعه der erste seiner Art; ظالمون على انواعهم Gewalttäter aller Art; نوع الانسان *n. al-ʿinsān* od. النوع الانساني das Menschengeschlecht

نوع *nau'ī* auf die Art bezüglich; artgemäß, arteigen; spezifisch; qualitativ | ثقل نوعي *(tiql, wazn)* spezifisches Gewicht

نوعية *nau'īya* pl. -āt Beschaffenheit, besondere Art, Eigenart (e-r S.); Qualität

تنوع *tanwī'* Änderung, Abänderung; Mischung von Verschiedenem; Diversifikation, Diversifizierung; pl. تنوعات Sammelband; Festschrift

تنوع *tanawwū'* Verschiedenartigkeit, Mannigfaltigkeit, Vielfalt; Wechsel, Ände-

rung, Umstellung

منوع *munawwa'* verschiedenartig, mannigfaltig, vielfältig; pl. منوعات verschiedene Dinge, mannigfaltige od. bunte Mischung | منوعات غنائية (*ginā'iya*) musikalisches Allerlei, Potpourri (von Gesangsvorträgen)

منوعة *munawwa'a* (Tun.) Allerlei, Potpourri

متنوع *mutanawwi'* verschiedenartig, mannigfaltig, vielfältig; pl. متنوعات Verschiedenes (Überschrift in der Zeitung)

ناف *nāfa u (nauf)* hoch od. erhaben sein; übertreffen (على und عن etw., bes. e-e Zahl), übersteigen, darüber hinausgehen | ما ينوف على الحسين | mehr als 50 II نيف und IV hinausgehen (عن und über), mehr sein als | ما ينتف عن ثلاث | *talāṭi sanawātīn* über 3 Jahre

ناف *nāf* Joch

ناuf pl. انواف *'anwāf* was e-e Zahl od. ein Maß übersteigt, Plus, Überschuß

نيف و *nayyif* Überschuß, Plus | نيف od. نيف in Verbindung mit runden Zahlenangaben: einige, z. B. نيف وعشرون einige zwanzig, einige über zwanzig

نيافة *niyāfa* Exzellenz, Eminenz (chr.-kopt.; Titel der Kardinäle und der Bischöfe)

منيف *munīf* hoch; erhaben; hervorragend, vorzüglich

منوفى *manūfī* äg. Baumwollsorte

المنوفية *al-Manūfīya* Provinz in N-Äg.

نوفمبر *nufimbir, nufambir* November

تانويقا *tanawwāqa* und تانيق *tanayyaqa* (نوق) V

peinlich, wählerisch sein (في in) X *istan-waqa*: استنوق الجمال (*ḡamala*) er hielt den Kamelhengst für eine Stute (sprichwörtlich bei e-r Verwechslung)

ناقات *nāqa* pl. نوق *nūq*, نياق *niyāq*, لا ناقة لي في الامر ولا جمال | *nāqāt* Kamelin | *nāqata, ḡamala* ich habe keinen Anteil an der S., ich habe nichts damit zu schaffen

نقيق *nayyiq* peinlich, wählerisch, fein

انوك *'anwak'* töricht, dumm

نال *nāla u (naul)* geben, schenken, darbieten, gewähren, verleihen (ل od. ه j-n etw.) II erlangen lassen (ه j-n etw.); verleihen, einbringen (ه j-m etw.) III geben, reichen, darbieten, hinreichen, aushändigen, übergeben (ه ل od. ه j-m etw.) | ناوله القربان (*qurbāna*) j-m das hl. Abendmahl reichen (chr.) VI langen (ه nach etw.), an sich nehmen; entgegennehmen; empfangen, erhalten (ه etw.); zu sich nehmen, genießen (ه Nahrung); herausnehmen, hernehmen (من etw. aus); aufnehmen, erfassen (ه den Sinn e-r S.); vornehmen, behandeln, erörtern (ه ein Thema); sich erstrecken (ه auf j-n od. etw.), einbeziehen (ه j-n od. etw.); erreichen (ه j-n; Blick); das hl. Abendmahl nehmen, die Kommunion empfangen (chr.)

ناول *naul* pl. انوال *'anwāl* Gabe; Art und Weise; Webstuhl; Frachtgeld, Fracht

نوال *nawāl* Gabe, Empfangenes; Gnade, Gunst; was sich geziemt, richtig, Pflicht | ليس نوالك ان تفعل كذا du mußt das tun; نوال das ist unpassend, das gehört sich nicht



minwāl und منوال minwāl Webstuhl

minwāl Art und Weise; Methode; Form | على هذا المنوال auf diese Art und Weise; هم على منوال واحد sie sind von einem Schlage; ان تفعل كذا du mußt das so machen

munāwala Darbietung, Hinreichung; Abendmahl, Kommunion (chr.)

tanāwul Einnahme von Nahrung, Verzehren, Genuß; Aufnahme, Aufnahmefähigkeit; Kommunion (chr.); Behandlung (e-s Themas) | سهل التناول sahl at-t. leicht zu erfassen, einfach zu begreifen

mutanāwil zulänglich, zugreifend; das hl. Abendmahl empfangend; Kommunikant (chr.)

mutanāwal erreichbar; Erreichbarkeit; Reichweite, Bereich | اعسر متناولā schwer erreichbar; (في) متناول يده (m. yadihi) greifbar, zur Verfügung stehend, zur Hand, bei der Hand; في متناولē erreichbar für j-n; في متناول الجميع für jedermann erschwinglich; في متناول كل الافهام allen verständlich; جعل ه في متناولē etw. j-m erreichbar machen

ناولون nāwulūn und ناولون naulūn pl. نوالين nawālīn<sup>2</sup> Frachtgeld, Fracht

نام nāma (1. P. Pf. nimtu) a (naum, نيام niyām) schlafen, schlummern; schlafen gehen; einschlafen; nachlassen, sich legen, ruhig, still sein (Wind, Seegang usw.); unbelebt, flau sein (Markt); eingeschlafen, erstarrt sein (Glieder); vernachlässigen, übersehen (عن etw.), nicht daran denken; sich beruhigen (الى bei e-r S.), einwilligen, sich ruhig fügen (الى in etw.); Vertrauen

setzen (الى in j-n), vertrauen (الى e-r S.) | ينام ملء جفنه (mil'a ġafnihi) er schläft den Schlaf des Gerechten II نوم einschläfern (ه j-n), zu Bett bringen (ه, bes. ein Kind); betäuben, in Schlaf versetzen (ه j-n); hypnotisieren (ه j-n) IV = II; betten, ausgestreckt hinlegen (ه j-n) VI sich schlafend stellen; zu schlafen scheinen; sich schläfrig zeigen; Vertrauen setzen (الى in j-n) X sich einschläfern od. betäuben lassen (ل durch); sich einlassen (ل auf etw.); vertrauen, sich verlassen (الى auf j-n); anvertrauen (الى ب j-m etw.); sich beruhigen (الى bei e-r S.), sich ruhig fügen (الى in), sich zufriedengeben (الى mit)

غرفة النوم naum Schlaf, Schlummer | قميص النوم gurfat an-n. Schlafzimmer; Nachthemd

نومي naumi auf den Schlaf bezüglich, Schlaf-

نومة nauma Schlaf, Schläfchen

نومة nuwama e-r, der viel schläft, Schläfer

نوام nawwām e-r, der viel schläft, Schläfer

نؤوم na'ūm fest, tief schlafend; e-r, der viel schläft, Schläfer; Langschläfer

منام manām Schlaf; (pl. -āt) Traum

منام manām Ort des Schlafes; Schlafzimmer, Schlafsaal

منامة manāma Ort des Schlafes; Schlafzimmer, Schlafsaal; Schlafanzug, Nachthemd; — المنامة Manama (Hauptstadt von Bahrain)

تؤويم tanwīm Einschläfern; Betäubung; Hypnose

ناثم *nā'im* pl. نيام *niyām*, نوام *nuzwām* schlafend; eingeschlafen (auch von e-m Glied); Schläfer; ruhig (Nacht)

منوم *munawwim* einschläfernd; betäubend, narkotisch; (pl. -*ūn*) Hypnotiseur; (pl. -*āt*) Schlafmittel | جرعة منومة (*ḡur'a*) Schlaftrunk; حبوب منومة Schlaftabletten; دواء منوم (*dawā'*) Schlafmittel

نوميديا *Nūmidīyā* Numidien

نوميدي *nūmidī* numidisch; (pl. -*ūn*) Numider

نون II am Ende mit *Nūn* versehen, mit der Nunation versehen (▲ ein Nomen; *gramm.*)

نون *nūn* f., pl. -*āt* Name des Buchstaben ن; — (m., pl. نينان *nīnān*, أنوان *'anwān*) großer Fisch, Walfisch | ذو النون der Prophet Jona

نوني *nūnī* wie ein ن geformt, halbmondförmig

نونة *nūna* Grübchen im Kinn

هما | تنوين *tanwīn* Nunation (*gramm.*) كالتيون والاضافة (*'idāfa*) sie sind wie Tag und Nacht, sie sind himmelweit verschieden

نومبر *nuzwambir* (Mar.) November

نوه II erheben (▲ etw.); preisen (ب z-n), in höchsten Tönen reden (ب von); lobend erwähnen; hervorheben, betonen; erwähnen (ب z-n od. etw.), sprechen (ب von), hinweisen (ب auf, auch عن auf etw.), nennen, anführen (عن etw.); anspielen (ب od. ال auf), etw. andeuten (ب od. ال auf), etw. andeuten  
تنبوه *tanwīh* Lobeserhebung, Lob; Erwähnung; Hinweis; Anspielung

نوى *nawā i* (نية *niyya*, نواة *nawāh*) vorhaben, beabsichtigen, sich vornehmen (▲ etw.); — i (ي) (عن) sich entfernen, weggehen (عن od. من von) II miauen (Katze) III sich verfeinden (o mit j-m), gegnerisch sein, Feindschaft ansagen (o j-m) VIII sich vornehmen, beabsichtigen (▲ etw.)

نوى *nawan* Fernsein, Entfernung; Ziel, Bestimmungsort

نوى *nawan* (koll.) Dattelkerne; Obstkerne

نواة *nawāh* (n. un.) pl. نويات *nawayāt* Dattelkern; Obstkern; Kern (auch übertr., aus dem etw. hervorwächst), Kernpunkt, Ausgangspunkt; Atomkern; Zentrum | نواة الذرة *n. ad-darra* Atomkern

نوى *nawawī* Kern-; auf die Kernphysik bezüglich, atomar | تجربة نووية (*tagriba*) Atomversuch; اسلحة نووية (*'asliḥa*) Atomwaffen

نء *nayy* Fett; siehe auch unter نء

نية *niyya* pl. -*āt*, نوايا *nawāyā* Absicht, Vorhaben; Vorsatz, Wille, Willensrichtung; Intention; Bestreben, Neigung, Wunsch | على نية in der Absicht, mit der Absicht zu; في النية ان es ist beabsichtigt, daß; حسن النية *ḥusn an-n.* gute Absicht, guter Wille, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit; سلامة النية *salāmat an-n.* Arglosigkeit, Aufrichtigkeit; bona fides, guter Glaube (*jur.*); gutgläubig, arglos, aufrichtig; سليم النية *sulīm an-n.* böse Absicht, Unaufrichtigkeit, Arglist; (*jur.*) böser Glaube; بسوء النية *bi-sū' an-n.* wider besseres Wissen; (*jur.*) in böser Absicht, mala fide; صافي النية *ṣafī n-n.* aufrichtig, offenherzig;

نية *niyyata* j-m od. e-r S. in Treue zugetan sein; ل *חסנת* od. *חסנת* *niyyatuhū fī* dass.; e-e gute Absicht haben in bezug auf; اصلح نية *niyyatahū* in sich die rechte Intention hervorrufen (ethisch-relig.); عقد النية على sich etw. vornehmen, seine Absicht richten auf

مناء *munāwīn* feindlich gesinnt

نيوة *nuyūʾ*, نيوة *nayʾ*, ناء *nāʾa i* (في) *nuyūʾa* roh, ungekocht sein (bes. Fleisch)

كبة | نية *nīʾ*, نية *nīy* roh; unreif; brutto | نية *kubba* rohes Lamm- od. Kalbfleisch, ähnlich zubereitet wie Beefsteak à la tartare; siehe auch unter نوى

اناييب *nuyūb*, نيوب *anyāb*, انياب *nāb* pl. *anāyib*<sup>2</sup> Eckzahn; Stoßzahn; Fang, Hauer | انياه *kaššara* die Zähne zeigen | نيوب *nuyūb*, نيوب *anyāb*, انياب *nāb* pl. *nib* alte Kamelin

نيبال *Nibāl, Nēpāl* Nepal (Land in Asien)

نيتروجين *nitrožēn, nitrožin* Stickstoff, Nitrogenium (chem.)

النيجر *an-Niḡar, an-Niḡar* Niger (Land und Fluß in Afrika)

نيجيريا *Naiḡīriyā, Niḡēriyā, Niḡīriyā* Nigeria (Land in W-Afrika)

متنيجح *mutanayyoh* beklagt, dahingeschieden (chr.; äg.)

نور<sup>1</sup> *nayyir* und نيران *nīrān* siehe unter نور<sup>1</sup>

نير<sup>2</sup> *nīr* pl. انيار *anyār, nīrān* Joch

نيرة *nīra* Zahnfleisch

نيروبي *Nairūbī* Nairobi (Hauptstadt von Kenia)

نيروز *nairūz* Neujahrstag (chr.-kopt.)

نيزك *naizak* pl. نيازك *nayāzik*<sup>2</sup> kurze Lanze; Sternschnuppe, Meteor

نيس *Nīs* Nizza

نيسان *nīsān*<sup>2</sup> April (Syr., Lib., Jord., Ir.)

نيشان *nīšān* siehe نشان

نيس *nīs* Stachelschwein (*Hystrix cristata*; zool.)

نوط نياط siehe نوط

نوف siehe نيف

نوق siehe نيق

نيقوسيا *Nīqōsiyā* Nikosia (Hauptstadt von Zypern)

ناك *nāka i* koitieren (ها mit e-r Frau)

نيكل *nikl* Nickel (chem.)

نال *nāla* (1. P. Pf. *niltu*) a (nail, مال *manāl*) erhalten, erlangen, erreichen (▲ etw.), Besitz ergreifen (▲ von); gewinnen, erwerben, verdienen (▲ etw.); besorgen; verschaffen (ل ▲ etw. j-m); erreichen, bewirken (من bei); einwirken (من auf); Schaden zufügen, Eintrag od. Abbruch tun (j-m, e-r S.) | نال من حقوقه *irḡihī* j-n herabsetzen, schlechtmachen, verleumdend; نال منه اوامر مال *aufara manālin*) j-m größten Schaden zufügen; ناله بسوء *bi-sūʾin* j-n od. etw. schädigen; ناله بضر *bi-ḡurrin* dass.; نال من نفسه ابلغ مال siehe

مثال unten IV erlangen lassen (ه ه od. ل ه etw. j-n), besorgen, verschaffen (ه ه od. ل ه etw. j-m)

نيل *nail* Erlangung, Erwerbung; empfangene Gnade; Herabsetzung, Diffamierung, Entwertung (من e-r S.)

مثال *manāl* Erlangung, Erreichung, Erwerb | بعيد المثال | unerreicherbar; ungreifbar, fern von der Wirklichkeit; صعب المثال | قريب (سهل) المثال | *sa'b al-m.* unerreicherbar; *(sahl)* leicht zu erlangen, erreichbar; ممكن | نال من نفسه | *mumkin al-m.* erreichbar; ابلاغ مثال | *('ablaḡa manālin)* es machte auf ihn stärksten Eindruck

ناثل *nā'il* Erwerber, Gewinner; empfangene Gnade, Gabe, Gewinn

<sup>2</sup> نيل II mit Indigo färben (ه etw.)

نيل *nīl*, نيلة *nīla* Indigopflanze (Gattung Indigofera; bot.); Indigo

منيل *munayyal* mit Indigo gefärbt

<sup>3</sup> نيل II (äg.) Nilwasser auf die Felder leiten zum Zweck der Aufschlammung des Bodens

النيل *an-Nīl* der Nil | زمن النيل *zaman an-N.* Zeit der Nilüberschwemmung;

عرانس النيل Blüten der weißen Wasserlilie (Nenuphar)

نيلي *nīlī* Nil-

منيل *manyāl* Nilmesser

تنيل *tanyil* (äg.) Aufschlammung des Bodens durch künstliche Bewässerung

نيلج *nilaḡ* Indigo

نيلوفر *nilūfar, nailūfar* Seerose, Wasserrose (Nymphaea; bot.), bes. Weiße Seerose, Wasserlilie (Nymphaea alba) und Ägyptische Lotosblume (Nymphaea lotus)

نيلون *nailōn, nīlōn* Nylon

نينه *nīna* Mutter

نية siehe نوى

نيوترون *niyutrōn* pl. -āt Neutron (phys.)

نيورالجيا *niyūralḡiyā* Neuralgie (med.)

نيوزيلاندا *Niyūzilandā*, نيوزيلاندة Neuseeland

نيون *niyōn, niyūn* Neon (chem.); Neonbeleuchtung

نيوني *niyōnī*: ضوء نيوني (*dau'*) Neonlicht

نيويورك *Niyūyork* New York

Abkürz. für هجرية *hiġriya* (nach Jahresangaben) nach der Hidschra, d. h. nach muslim. Zeitrechnung

ما *hā* ha! siehe! دا! هو *hā huwa* siehe, da ist er! ها انتم *hā 'antum* ihr da! — Als Präfix (meist defektiv geschrieben): هذا *hādā* (Dem.-Pron.), f. هذى *hāḏihī*, هذى *hādī*, هاته *hātihī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hādāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies; siehe auch هذا (Buchstabenfolge); — هذاك *hādāka*, f. هاتيك *hātika*, pl. هؤلاءك *hā'ulā-ika* jener; — هكذا *hākaḏā* so, auf diese Weise; وهكذا *wa-hākaḏā* und so fort, und so weiter; — هاهنا *hāhunā* hier; — هانذا, ها *hā 'anā ḏī* ha ana ḏī, هانذا *hā 'antā ḏī*, f. هانذا, انت ذا *hā 'anti ḏī* ha ant ḏī, ما هو ذا, usw. ich (emphatisch), du da, der da, das da, die da, wir hier usw.; hier bin ich! da bist du! usw. — mit Suffix: هاك *hāka* pl. هاكم *hākum* hier nimm! hier nehmt! da hast du, da habt ihr ...; es folgen nun (im Text) ...; هاكه *hākahū* da ist er

هـ *hā* f., pl. -āt Name des Buchstabens هـ

هابيل *Hābil*<sup>2</sup> Abel

هات *hāti* pl. هاتوا *hātū* gib her! bring her! her mit ...!

ها هاته und هاتان siehe ما

هاتور *hātōr* Hator, dritter Monat des kopt. Kalenders

ها هانيك siehe ما

هارب (engl. harp) *harb* Harfe

هشم siehe هاشمى

الهافر *al-Hāvir* Le Havre (frz. Hafenstadt!)

ها هاكه und هاكم, هالك

هال *hāl* siehe هيل<sup>2</sup>

هؤلاء siehe ما

هانتذا und هاءنذا, هانذا

هانم *hānim* pl. هوانم *hawānim* (äg.) Dame, Frau; (als Anrede für Damen der besseren Gesellschaft:) يا هانم gnädige Frau! (nach dem Namen:) زنوبة هانم Frau Zannūba  
هوانيمي *hawānīmī* damenhaft

هاها *ha'ha'a* in Lachen ausbrechen

هاهنا siehe ما

هاواى *Hāwāy* Hawaii

هاون *hāwūn*, هاوون *hāwūn* pl. هاوون *hawā-wīn*<sup>2</sup>, اهوان *'ahwān* Mörser | مدفع الهاون *midfa' al-h.* Granatwerfer (mil.)

هايتى *Hāyiti*, Haiti Haiti (westindische Insel)

هه *hab* (Imp.) und هبة *hiba* siehe هب<sup>1</sup>

ههبا *habba* u. (*habb*) sich in Bewegung setzen; هب<sup>2</sup>

sich aufmachen (الى um zu j-n zu gehen); herangehen (الى od ل an etw.), beginnen mit; (mit Impf.) sich plötzlich anschicken, sich aufmachen, etw. zu tun; losstürzen (الى auf j-n); erwachen; sich erheben, aufstehen (من von, bes. vom Schlaf); sich auflehnen, sich erheben (على gegen j-n); — (*habb*, *hubūb*, *hubīb*) sich erheben, aufkommen, wehen, blasen (Wind); toben, wüten (Sturm); ausbrechen (Feuer); entgegenwehen (على j-m, Duft) | *hab* (harb) die Waffen ergreifen, in den Krieg eintreten; *hab* (muqāwama) die Waffen zum Widerstand ergreifen; *hab* (wāqifan) aufstehen, sich erheben (von seinem Sitz); *hab* (ri-huhū) sein Weizen blüht, er hat in allem Glück; *hab* (kalb) der Hund fiel ihn an; *hab* (man, dabba) alles, was da lebt und webt II zerreißen (a etw.); mit Ruß schwärzen; berußen; schlecht od. nachlässig erledigen (a etw.) IV erwecken (من j-n aus dem Schlaf) V zerrissen sein

*habba* (n. vic.) Windstoß; Brise

*habāb* feiner Staub

*hibāb* Ruß

*habūb* heftiger Wind

*hubūb* Wehen (des Windes)

*mahabb* pl. *mahābb*<sup>2</sup> Ort, wo od. woher der Wind weht; Windseite, Windrichtung; Wehen des Windes; Luftzug | *hab* (hab) in von Stürmen umweht, bedroht

*muhabbab* rußig

*habata i* (*habt*) niederschlagen, zu Boden werfen (o j-n); Pass. *hubita* nieder-

geschlagen, schwachmütig sein; geistes-schwach sein

*habīt* niedergeschlagen, schwachmütig, feige; geistesschwach

*habara u* (*habr*) (mit den Zähnen) zerfleischen (o j-n); in große Stücke schneiden (a Fleisch)

*habr* schieres Fleisch

*habra* Stück Fleisch, Fleischschnitte

*hubaira* Hyäne (*Hyaena*; *zool.*) | *abū h.* männlicher Frosch

*habaša i* (*habš*) zusammenraffen, sammeln (a etw.); ergreifen, packen (b mit der Hand od. den Klauen)

*habaṭa u i* (*hubūṭ*) herabsteigen, herunterkommen; herabfallen; sich niederlassen; sinken; sich senken; zu Boden fallen; einfallen, einstürzen (Dach); heruntergehen, landen (Flugzeug, Reisende; a in e-m Land); abnehmen, abmagern (Körper); nachlassen, sich legen, aufhören (Wind, Feuer usw.); fallen (Preis); hingehen, kommen (a an e-n Ort) | *habṭ* (*madrağ*) auf der Landebahn aufsetzen (Flugzeug); — *u* (*habṭ*) und IV sinken, herabsteigen lassen, hinablassen, herunterbringen, herabholen, nieder-senden, hinabstürzen, herabwerfen (a, o j-n od. etw.); senken, ermäßigen (a den Preis)

*habṭ* Ermäßigung, Senkung; Ab-nahme, Verminderung

*habṭa* Abstieg, Fall; Bodensenkung, Depression (*geogr.*)

*hubūṭ* Sinken, Fall, Abstieg; Ein-

sinken (des Erdbodens), Bodensenkung; Landung (e-s Flugzeugs, von Reisenden); Verminderung, Ermäßigung, Senkung (des Preises); Abnahme; Schwäche; Kollaps (*med.*); Baisse (an der Börse) | هبوط الرحم *h. ar-rahim* Gebärmutterensenkung (*med.*); هبوط اضطرارى (*idtirārī*) Notlandung; هبوط في القلب (*qalb*) Herzkollaps (*med.*)

هبوط *habūt* Abhang, Absturz, abschüssige Stelle

هبط *habīṭ* abgemagert, ausgemergelt

○ اهبطة *'uhbūṭa* pl. اهابط *'ahābiṭ*? Fallschirm

مهبط *mahbiṭ* pl. مهابط *mahābiṭ*? Ort des Fallens, Abstiegs; Landungsplatz; Fallen, Fall; Entstehungsort, Wiege (übertr.); ○ Kathode (*el.*) | مهبط الوحي *m. al-wahy* die Wiege des Islam; مهبط الغروب zur Zeit des Sonnenuntergangs

هابط *hābiṭ* absteigend, fallend, sinkend; pl. هوابط *hawābiṭ*? ○ Stalaktiten (*geol.*) | ○ هابط بالمظلة الواقية (*miṣalla, wāqiya*) Fallschirmjäger (*mil.*)

مهبوط *mahbūt* abgemagert, ausgemergelt

هبل *habila a (habal)* des Sohnes beraubt sein (Mutter) V ein Dampfbad nehmen VIII benutzen, wahrnehmen (▲ Gelegenheit); intrigieren | اهتبل هبلك *ihtabil habalaka* nimm deine eigenen Interessen wahr! kümmere dich um deine Angelegenheit!

هبل *Hubal* Hubal, Name e-s altarab. Gottes

هبل *hiball* großer, starker Mann

هبل *habil* Dummkopf, Narr

هابيل siehe Buchstabenfolge

اهبل *'ahbal*?, f. هبل *hablā*?, pl. هبل *hubl* schwachsinnig, blöd

مهبل *mahbal, mahbil* pl. مهابيل *mahābil*? Scheide, Vagina (*anat.*)

مهبل *mahbalī* vaginal

مهبل *mihbal* flink

مهبول *mahbūl* dumm, blöd; Dummkopf, Narr

ههب *habhaba* bellen

ههباب *habhāb* Luftspiegelung, Fata Morgana; schnell, flink

هبا *habā u (hubūw)* sich in die Luft erheben (Staub, Rauch); davonlaufen, durchgehen, die Flucht ergreifen

هبة *habwa* pl. habawāt Staubwirbel

هباء *habā*? p. اهباء *'ahbā* feiner Staub; Staubteilchen, die in der Luft schweben | هباء منشور in alle Winde zerstreute Atome; هباء ذهب (*habā'an*) verfliegen, sich in nichts auflösen; هباء منشورا (*habā'an*) od. ضاع هباء منشورا (*dā'a*) in Rauch aufgehen, zu Wasser werden, sich in nichts auflösen; هباء ذهب به هباء (*habā'an*) etw. zunichte machen; etw. in alle Winde zerstreuen

هباءة *habā'a* (n. un.) Staubteilchen; Sonnenstäubchen

هتر *hatara i (hatr)* zerreißen (▲ etw.) III beschimpfen (e j-n) IV (auch Pass. *'uhtira*) geistesschwach, kindisch werden (Greis) VI einander schmähen, sich gegenseitig beschuldigen; einander widersprechen (Zeugenaussagen; i. R.) X nachlässig und unbekümmert sein; unbedacht tsin-

nig handeln; leichtnehmen, geringschätzen, verachten (ب etw.); verhöhnen, verspotten (ب j-n); Pass. *ustuhtira* vernarrt sein (ب in)

هتر *hitr* pl. اهتار *'ahtār* Faselei, kindisches Geschwätz; Lüge, Unwahrheit, Falschheit

هتر *hutr* Geistesschwäche

مهارة *muhātara* Schmähung, Beleidigung; pl. مهارتات Zank, Gezänk

تهاتر *tahātur* Gegeneinanderstehen gleichartiger Beweise (i. R.)

استهتار *istihtār* Leichtsinn; Ausgelassenheit, Zügellosigkeit; Geringschätzung

مهتر *muhtar* faselnd; kindischer Greis

مستهتر *mustahtir* achtlos, unbekümmert; leichtsinnig; ausgelassen, hemmungslos

مستهتر *mustahtar* blind ergeben, vernarrt (ب in)

هاتور<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

هتاف *hatafa i (hatf)* rucken, girren (Tauben);

— هتاف *hutāf* laut rufen; jauchzen; zurufen, zujauchzen, zujubeln, Beifall spenden (ل od. ب j-m); ausbuhen, schmähchen (ب j-n); rühmen (ب etw.); (*alg.*) (telephonisch) anrufen | هتف به j-m zurufen; هتف به هتاف *(hātifun)* e-e Stimme rief ihm zu, e-e unsichtbare Macht sagte ihm, gab ihm ein; هتف بچياته *(bi-ḥayātiḥ)* j-n hochleben lassen; هتف ثلاثا *(ṭalāṭan)* ein dreifaches Lebehoch ausbringen (ل auf j-n) VI sich gegenseitig anfeuern (على zu)

هتفة *hatfa* Ruf

هتاف *hutāf* pl. -āt Ruf, Zuruf; Freudenruf; Heilruf; Beifallsruf, Beifall; Hoch-

ruf (ل auf j-n), Lebehoch; Buhrufe, Schmährufe (gegen j-n) | هتاف الحرب *h. al-ḥarb* Schlachtruf, Kriegsgeschrei; عاصفة هتاف من الهتاف Beifallssturm

هتاف *hātif* laut rufend; (bei den älteren Sufis) unsichtbarer Rufer, Stimme; (pl. هواتف *hawātif*<sup>2</sup>) Fernsprecher, Telephon; ○ Lautsprecher; pl. هواتف Ausrufe, Zurufe | بالهتاف fernmündlich, telephonisch; هتاف آلي automatisierter Fernsprechverkehr; هتاف القلب *h. al-qalb* die innere Stimme; هتاف هوائي *h. hawā'i* Radiotelephon, Polizeifunk

اتصل به هاتفيا | هتاف *hātifi* telephonisch (ittāṣala) mit j-m telephonisch Kontakt aufnehmen, telephonieren, j-n anrufen

هتك *hataka i (hatk)* zerreißen (ه etw., bes. Vorhang, Schleier); entschleiern, aufdecken, enthüllen (ه etw.); entehren, schänden (ها Frau) | هتك عرضه *(irdahū)* j-n entehren II in Fetzen reißen, zerfetzen (ه etw.) V zerrissen werden; bloßgestellt, entehrt, geschändet werden; sich hingeben (في e-r schändlichen Sache); schändlich, unehrenhaft, schamlos sein VII Pass. zu *hataka*

هتك *hatk* Zerreißung; Enthüllung, Bloßstellung; Entehrung, Schändung | هتك | Enthüllung, Aufdeckung von Verborgenern

هتكه *hutka* Entehrung

هتيكة *hatika* Schande, Skandal

تهتك *tahattuk* Schamlosigkeit, Sittenlosigkeit; Unverschämtheit

متهتك *mutahattik* frech, schamlos; ehrlos

مستهتك *mustahtik* frech, schamlos; ehrlos



(هتلر) II *tahatlara* sich wie Hitler aufführen, Hitler imitieren

هتامة *hutāma* Abgebrochenes, Bruch

هتتم *'ahlam*<sup>2</sup>, f. هتماء *hatmā*<sup>2</sup>, pl. هتم *hutm* ohne Vorderzähne; zahnlos

هتمة *hatmara* Geschwätzigkeit; ○ abnormer Redefluß, Logorrhö (*path.*)

هتن *hatana* i (*hatn*, هتون *hutūn*) strömenden Regen herabsenden (Himmel)

هتون *hatūn* regenschwanger, regnerisch (Wolke)

هج *hağğa* u (*hağğ*) brennen, in Flammen stehen; flammen, lodern II auflodern lassen, entflammen, anfachen (♣ das Feuer)

هجا *hağa'a* a (*hağ*, هجوة *huğū'*) gestillt werden (Hunger) IV اهجا جوعه (*ğū'ahū*) j-s Hunger stillen

هجد *hağada* u (*huğūd*) und V nachts wachen; die Nacht betend verbringen

هجر *hağara* u (*hağr*, هجران *hiğrān*) emigrieren; sich lossagen, sich trennen, sich fernhalten (♣, ♡ von); aufgeben, vermeiden (♣ etw.); preisgeben, überlassen, zurücklassen (♣ etw. j-m), verlassen (♣ etw., ♣ zu j-s Gunsten) II zum Auswandern veranlassen (♡ j-n) III auswandern; abwandern (♣ aus e-r Gegend); (*lib.*) hingerissen, in Ekstase sein, außer sich sein (♣ wegen, durch) IV verlassen, aufgeben (♣ etw.); Unsinn reden, faseln VI einander verlassen, sich trennen

هجر *hağr* Verlassen, Trennung; Mei-

dung; Ferne, Trennung vom Geliebten; heißeste Tageszeit

هجر *huğr* unziemliche Rede

هجرة *hiğra* Ausreise; Emigration, Auswanderung; Einwanderung (الى nach); Aufgabe, Preisgabe (e-r S.), Verzicht (auf); الهجرة die Hidschra, die Auswanderung des Propheten Mohammed von Mekka nach Medina im Jahre 622 | هجرة الامخاخ *h. al-'amḥāḥ* Abwanderung der Intelligenz, Brain-Drain; دار الهجرة Beiname von Medina; الهجرة من الريف (*rif*) Landflucht (der Bauern)

هجري *hiğri* Hidschra-, auf die Auswanderung Mohammeds bezüglich | سنة هجرية (*sana*) Hidschrajahr, Jahr der muslimischen Zeitrechnung (von der Auswanderung Mohammeds an)

هجرة *huğra*, *hiğra* pl. هجر *huğar*, *hiğar* Ackerbaukolonie der wahhabitischen Iḥ-wān im Nedschd

هجاء *hağrā*<sup>2</sup> unziemliche Rede

هجير *hağir* Mittagshitze

هجيرة *hağira* Mittagshitze, Mittag

مهجر *mahğar* pl. مهاجر *mahāğir*<sup>2</sup> Ort der Auswanderung, Zuflucht; Emigration; Kolonie, Siedlung; المهاجر die arab. Diaspora, die in der Emigration (bes. in der Neuen Welt) lebenden Araber

مهجري *mahğari* in der Emigration lebend, Emigrations-

مهاجر *mahāğir*<sup>2</sup> unziemliche Reden

تهجير *tahğir* Evakuierung, Aussiedlung, Umsiedlung

مهاجرة *muhāğara* Auswanderung

هجرة *hāğira* pl. هاجر *hawāğir*<sup>2</sup> Mittags-  
hitze, Mittag | خط الهجرة *ḥaṭṭ al-h.*  
Meridian (*geogr.*); — (pl. -āt, هاجر  
*hawāğir*<sup>2</sup>) unziemliche Rede

هاجري *hāğiri* mittäglich; meridional  
(*geogr.*); ausgezeichnet, hervorragend

مهجور *mahğūr* verlassen; leer; einsam;  
aufgegeben, außer Gebrauch, veraltet;  
obsolet (Wort)

مهاجر *muhāğir* pl. -ūn Auswanderer,  
Emigrant; pl. المهاجرون (*hist.*) die Mek-  
kaner, die mit Mohammed nach Medina  
auswanderten

هجس *hağsa u i (hağs)* plötzlich einfallen,  
in den Sinn kommen (z-m في نفسه);  
murmeln, zu sich selber sprechen  
V befürchten (a etw., من von j-m), e-n  
Argwohn od. Verdacht haben (a من daß  
j-d etw. plane od. tun werde)

هجس *hağs* Einfall, Gedanke; dummes  
Gerede

هجسة *hağsa* pl. *hağsāt* Einfall, Gedan-  
ke; Vorstellung; Angst, Sorge, Bedenken;  
pl. هجسات fixe Ideen, Besorgnisse

هجاجس *hağğās* Prahlhans

هاجس *hāğis* pl. هاجس *hawāğis*<sup>2</sup> Einfall,  
Gedanke; Vorstellung; Angst, Sorge, Be-  
denken; pl. هاجس fixe Ideen, Besorgnisse

هجص *hağas (ağ.)* Unfug

هجم *hağ'a a a (hugū')* ruhig schlafen;  
ruhig sein od. werden; zum Schweigen  
gebracht werden, sich legen (Aufregung  
u. dgl.); — (*hağ'*) stillen (a Hunger)

IV beruhigen, stillen (a Hunger)

هجمة *hağ'a* Schlummer

هجوم *hugū'* Schlummer; Beruhigung;  
Abnahme, Nachlassen (z. B. e-r Krank-  
heit)

مهجم *mahğ'a* pl. مهاجم *mahāği*<sup>2</sup> Schlaf-  
kammer; (*Syr.*) Soldatenunterkunft, Stu-  
be (*mil.*) | رئيس المهجم (*Syr.*) Stubenältester  
(*mil.*)

هجل *hağala u (hağl)* verliebte Blicke werfen

هجم *hağama u (hugūm)* losgehen, sich  
plötzlich stürzen (على auf j-n); angreifen;  
überfallen; überrumpeln, erstürmen (على  
etw.); ohne Erlaubnis eintreten, eindrin-  
gen (على in); hereingestürzt kommen, hin-  
einstürmen (الى in e-n Raum); sich still  
verhalten II angreifen lassen (o j-n)  
III angreifen (a, o j-n, etw.); e-n Angriff  
machen; losgehen, sich stürzen (a auf);  
überfallen (o j-n); eindringen (a in)  
IV = II; V herfallen (على über) VI einander  
angreifen VII einstürzen (Haus); anfällig,  
gebrechlich sein; herabfließen (Tränen);  
Tränen vergießen (Auge)

هجمة *hağma* pl. *hağamāt* Angriff; Über-  
fall, Handstreich; Strenge (des Winters) |  
هجمة معاكسة (*mu'ākisa*) Gegenangriff

هجمي *hağmī* gewalttätig

هجوم *hağūm* heftiger Wind

هجوم *hugūm* pl. -āt Angriff, Überfall;  
Offensive; Anfall (e-r Krankheit); Sturm  
(in der Fußballmannschaft) | هجوم جانبي  
(*ğānibī*) Flankenangriff; هجوم جوى (*ğaw-  
wī*) Luftangriff; هجوم مضاد (*mudādd*) od.  
هجوم معاكس (*mu'ākis*) Gegenangriff; جناح

الهمجوم *ġanāḥ al-h.* Außenstürmer (Fußball); خط الهجوم *ḥatt al-h.* Stürmerreihe (Fußball); قلب الهجوم *qalb al-h.* Mittelstürmer (Fußball)

هجومى *huġūmī* Angriffs-, offensiv; aggressiv

مهاجمة *muhāġama* Angriff; Überfall; ○ polizeiliche Razzia

تهجم *tahaġġum* pl. -āt Überfall

مهاجم *muhāġim* pl. -ūn Angreifer; Stürmer (Fußball)

هجن *haġuna* u (هجنة *huġna*, هجانة *haġāna*, هجونة *huġūna*) unrichtig od. fehlerhaft sein II herunterreißen, herabsetzen (o j-n); kreuzen (▲ Pflanzen, Tiere; *biol.*) X für schlecht, verkehrt od. unpassend halten; mißbilligen, verurteilen, verwerfen (▲ etw.)

هجنة *huġna* Fehler; Gemeinheit

هجان *haġġān* pl. هجانة *haġġāna* Kamelreiter

هجين *haġin* pl. هجاء *huġanā*<sup>2</sup> Mischling; (pl. auch هجن *huġun*, مهاجين *mahāġin*<sup>2</sup>, مهاجنة *mahāġina*) durch Rassenkreuzung entstanden, bastardisiert (Tier), von unedlem Blut, von unreiner Rasse; niedrig, gemein (von Herkunft, Geburt), unedel; — (pl. هجن *huġun*) Dromedar, Reitkamel (*Camelus dromedarius*; *zool.*)

هجينة *haġina* pl. هجانة *haġā'in*<sup>2</sup> weibliches Reitkamel, Dromedar

تهجين *tahġin* Kreuzung (*biol.*)

استهجان *istihġān* Mißbilligung

هجا *haġā* u (هجا *haġw*, هجاء *hiġā*) lä-

cherlich machen, verspotten, verunglimpfen; durchhecheln, schmähen (o j-n); ein Spottgedicht machen (o auf j-n) II und V buchstabieren (▲ etw.) III Schmähen od. Spottgedichte verfassen (o gegen j-n); schmähen, verspotten (o j-n) VI Spottgedichte aufeinander machen

هجو *haġw* Verspottung; Verunglimpfung; Schmähung, Spott, Ironie; Spottgedicht, Satire

هجوئى *haġwī* schmähend, verunglimpfend, satirisch

هجا *hiġā* Verspottung; Satire; Schmägedicht; (pl. اهجية *'ahġiya*) Buchstabierung, Aufeinanderfolge der Buchstaben; Alphabet

هجانى *hiġā'i* alphabetisch; satirisch

اهجوة *'uhġūwa* und اهجية *'uhġiya* pl. اهجى *'ahġīy* Spottgedicht

تهجين *tahġiya* und تهج *tahaġġin* Buchstabieren

هاج *hāġin* buchstabierend; schmähend; Spötter; Satiriker

هد *hadda* u (هدد *hadd*, هدد *hudūd*) zerbrechen, abbrechen, niederreißen, zerstören (▲ etw.); untergraben, schwächen, ruinieren (▲, o od. من j-n, etw.); — i (هديد *hadīd*) zusammenkrachen, einstürzen; — a i (hadd) schwach und hinfällig sein II drohen (o j-m mit); bedrohen, schrecken, erschrecken, einschüchtern (o j-n) V dass. VII niedergerissen, zerstört sein od. werden; einstürzen, zusammenbrechen; zusammengebrochen sein

هد *hadd* Niederreißung; Zersto-

هدة *hadda* und هديد *hadid* schwerer, von dumpfem Krach begleiteter Fall; Krachen des Einsturzes

هداد *hadād* Langsamkeit, Sanftheit; هداديك *hadādaika* sachte! langsam!

مهدة *mihadda* Steinbrecher (Werkzeug)

تهديد *tahdīd* pl. -āt Drohung, Bedrohung; Einschüchterung | تهديد بالتشهير Erpressung mit Drohung der Bloßstellung (*jur.*)

تهديدي *tahdīdī* drohend

تهدد *tahaddud* Drohung, Bedrohung; Einschüchterung

مهذود *mahdūd* zerstört | مهذود القوي *m. al-quwā* entkräftet

مهذد *muhaddid* bedrohlich; (pl. -ūn) Bedroher

مهذذ *muhaddad* bedroht

هدأ *hada'a a* (*had'*, هذوء *hudū'*) ruhig, still sein; ruhig werden, sich beruhigen; nachlassen, sich legen (Sturm usw.); Halt machen, verweilen, ruhen, sich aufhalten (ب an e-m Ort); aufhören (عن mit) | هدأ | h. *rau'uhū* ruhig werden, sich beruhigen II ruhig machen, zur Ruhe bringen, beruhigen, besänftigen, mäßigen, stillen (من od. ه etw., ه j-n); O langsam fahren | هدأ اعصابه (*a'sābahū*) seine Nerven beruhigen; هدأ من روعه (*min rau'ihī*) j-n beruhigen; هذئ *haddī' rau'aka* beruhige dich! sei ohne Sorge! hab keine Angst! هذئ من روعك (*rau'ika*) beruhige dich! IV = II; einlullen, einschläfern (ه ein kleines Kind)

هده *had'* Ruhe, Stille

هذأة *had'a* Ruhe, Stille

هذوء *hudū'* Ruhe, Stille | بهذوء *ruhig*, still (Adv.)

اهدأ *'ahda'*<sup>2</sup> (El.) ruhiger, stiller | بالآ (*bālan*) mit ruhigerem Gemüt

تهذئة *tahdī'a* Beruhigung; O Langsamfahren

هادئ القلب *hādī'* ruhig, still | هادئ ruhigen Herzens; هادئ البال ruhigen Gemütes; المحيط الهادئ (*muḥīt*) der Stille Ozean

مهذئ *muhaddī'* beruhigend; — (pl. -āt) Beruhigungsmittel (*med.*); Moderator (im Kernreaktor; *phys.*) | مهذئ للسعال (*su'āl*) hustenstillend; hustenstillendes Mittel, Antitussivum (*med.*)

هذب *hadība a* (*hadab*) lange Wimpern haben (Auge); lange, hängende Zweige haben (Baum) II mit Fransen besetzen (ه ein Kleidungsstück)

هذب *hudb, hudub* pl. اهداب *'ahdāb* Wimper(n); Franse; Quaste | باهداب mit Fransen, gefranst; تمشك باهدابه (*bi-'ahdā-bihī*) j-m gänzlich ergeben od. untertan sein; تمشك (تعلق) باهداب الشيء, sich klammern an etw.; اخذ باهداب الشيء e-r S. obliegen, etw. pflegen, betreiben

هذب *hadīb* lange Wimpern habend

اهدب *'ahdab*<sup>2</sup>, f. هذباء *hadbā'*<sup>2</sup> lange Wimpern habend

هذاب *huddāb* (koll.; n. un. ه) Fransen; Borte

هذاج *hadağa i* (*hadğ*, هذجان *hadağān*, هذاج *hudāğ*) mit unsicheren, schwankenden od. zitternden Schritten gehen (Greis), wanken, humpeln II zittern machen (ه etw.)

V zittern, beben (Stimme)

هودج *haudağ* pl. هواج *hawādiğ*<sup>2</sup> Kamel-sänfte; Sänfte

هدر *hadara i* (*hadr*, هدير *hadir*) rollen (Donner); rauschen, brausen (See); brüllen (Löwe, Kamel); schreien (Esel); lärmern; toben, brüllen (Mensch); schnauzen (Wütender); wallen, sieden; (mit ب) etw. ausposaunen; — *u i* (*hadr*, *hadar*) umsonst aufgewendet werden (Mühe); nutzlos ausgegeben werden (Geld); umsonst od. ungestraft vergossen werden (Blut); — (*hadr*) nutzlos od. ungestraft vergießen (▲ Blut); nutzlos aufwenden, vergeuden, verschwenden (▲ Mühe od. Geld); ruinieren (▲ die Gesundheit) IV als nicht vorhanden betrachten; nicht beachten, ignorieren; als ungültig ansehen; ungültig machen (▲ etw.); zunichte machen (▲ etw.); preisgeben (▲ etw. Wertvolles)

هدر *hadr* Verschwendung, nutzlose Vergeudung; هدر *hadran* nutzlos, vergeblich, umsonst | هدر *hadra* nutzlos, sinnlos dahinschwenden, umsonst aufgewandt werden

هدر *hudr* Fall, Sturz

هدار *haddār* brausend, brüllend, tobend; tosend; rauschend (Meer); Wehr; Überlauf der Wassermühle

هدارة *haddāra* Wasserfall

هدير *hadir* Brüllen; Rauschen, Brausen, Toben

اهدار *ihdār* Nichtbeachtung, Ignorieren; Abschaffung, Preisgabe (e-s Wertes)

مهذور *mahdūr* unnütz vergeudet; unge-

rächt vergossen (Blut)

مهذر *muhdar* ungültig

هدرج *hadrağā* (zu هيدروجين) hydrieren, mit Wasserstoff behandeln (▲ etw.; chem.)

هدرجة *hadrağā* Hydrierung (chem.)

هدف *hadafa i u* (*hadf*) abzielen (الى, auch ل auf); sich zum Ziel nehmen, als Ziel od. Zweck vor Augen haben (الى j-n od. etw.); aufsuchen (الى j-n); heräntreten, sich wenden (الى an j-n); sich nähern, nahekommen (ل. z. B. e-m Lebensalter) IV sich nähern, nahekommen (ل e-r S.) X ausgesetzt sein (ل od. الى e-r Gefahr); empfänglich od. empfindlich sein (ل für etw.); sich als Ziel nehmen (▲ etw.), abzielen (▲ auf etw.), im Auge haben (▲ ein Ziel)

هدف *hadaf* pl. اهداف *'ahdāf* Ziel; Zweck, Absicht; Tor (beim Fußball) | جعله *j- n* zum Ziel machen für, e-r S. aussetzen; كان هدف *kan* e-r S. ausgesetzt sein; اهداف حربية (*harbiya*) kriegswichtige Ziele; فاز بهدف للشيء (*li-lā-šai'*) mit 1:0 Toren siegen (Sport)

هداف *haddāf* Scharfschütze; erfolgreicher Torschütze, Torjäger (Sport)

استهداف *istihdāf* Anfälligkeit (ل für); Empfindlichkeit (ل gegen), Allergie

هادف *hādif* e-n bestimmten Zweck verfolgend, engagiert; gezielt

مستهدف *mustahdif* ausgesetzt (ل e-r S.); anfällig (ل für); empfindlich (ل gegen)

هدال *hadala i* (هديل *hadīl*) girren, gurren (Tauben); — *i* (*hadl*) niederlassen, abhängen lassen (▲ etw.); — *nadiz a*

(*hadal*) und V lose herabhängen, baumeln; fliegen, wallen, weit und lose sein (Gewand) VII = V

هدل *'ahdal*<sup>2</sup>, f. هدلاء *hadlā'*<sup>2</sup>, pl. هدل *hudl* lose herabhängend, wallend

مهدل *muhammadl* lose herabhängend, wallend

هدم *hadama i (hadm)* niederreißen, abbrechen (▲ ein Gebäude); zerstören; aufreißen (▲ etw.) II niederreißen, zerstören; aufreißen, sprengen (▲ etw.) V niedergerissen, zerstört od. vernichtet werden; verfallen sein; einstürzen, zusammenbrechen VII dass.

هدم *hadm* Niederreißung, Abbruch (e-s Gebäudes); Vernichtung, Zerstörung

ايض يهدمي | هدمي *hadmi* zerstörerisch (physiol.)

هدم *hidm* pl. اهدام *'ahdām*, هدم *hidam* abgetragenes Kleidungsstück; pl. هدم *hudūm* Kleider, Kleidung

هدام *haddām* zerstörerisch, destruktiv

هدام *hudām* Seekrankheit

تهديم *tahdīm* Zerstörung, Vernichtung

تهدم *tahaddum* Einsturz, Zusammenbruch

هادم *hādīm* vernichtend; Zerstörer

مهدوم *mahdūm* niedergerissen, abgebrochen, zerstört

مهدم *muhammadm* und مهدم *mutahaddim* niedergerissen, abgebrochen, zerstört; in Trümmern, verfallen

مستهدم *mustahdim* baufällig, kaputt (Wände)

هدن *hadana i (hudūn)* ruhig sein od. werden; sich beruhigen III Waffenstillstand schließen (○ mit j-m)

هدنة *hudna* pl. -āt Ruhe, Stille; Pause; Waffenstillstand | امارات الهدنة *'imārāt al-h.* das Befriedete Oman (engl. Trucial Oman; früher für sieben Emirate am Arab.-Pers. Golf)

هدانة *hidāna* Waffenstillstand; Frieden

هدون *hudūn* Ruhe, Stille

مهادة *muhādana* Abschluß e-s Waffenstillstandes, Waffenstillstandsverhandlung

هدهد *haddhadda* schaukeln, wiegen (○ ein Kind)

هدهد *hudhud* pl. هداهد *hadāhid*<sup>2</sup> Wiedehopf (Upupa epops; zool.)

هدى *hadā i (hady, hudan, hidāya)* den rechten Weg führen; leiten (○ j-n, ▲ e-n Weg); geleiten, weisen (الى j-n nach), den Weg zeigen (الى j-m zu); (zum rechten Glauben) führen (○ j-n); zuführen, herbeiführen (▲ etw.); — هداية *hidā'* bringen, zuführen (الى ha die Braut dem Bräutigam) III Geschenke tauschen (○ mit j-m) IV bringen, zuführen (الى ha die Braut dem Bräutigam); schenken, als Gabe darbieten; widmen (الى od. ل etw. j-m); verleihen (▲ z. B. e-n Orden); übermitteln, übersenden (▲ j-m etw.) V recht geleitet, gut geführt werden; gelangen (الى nach od. zu) VI sich gegenseitig beschenken; untereinander austauschen (▲ etw., auch التحية *at-tahīya* Grüße austauschen, sich grüßen); schwan-ken, taumeln, torkeln (beim Gehen); sich beim Gehen wiegen, hin- und her-

bewegen; schwankend dahingleiten (z. B. Segelboot); schreiten; sich vorwärtsbewegen; gelangen; dringen (الى wohin); zuströmen (الى j-m) VIII recht geleitet werden; hingeführt werden (الى, ل zu, auf); den Weg finden (الى nach od. zu); finden, auffinden, entdecken (الى etw.); verfallen (الى, ل auf etw.; geistig), darauf kommen; zurückgeführt werden, zurückfinden (الى zum rechten Glauben, من vom Bösen); sich richten (ب nach j-m), sich zum Vorbild nehmen (ب j-n, etw.), j-s Führung folgen; sich leiten lassen (ب von) X um richtige Wegführung, göttliche Leitung bitten, den rechten Weg suchen; sich richten (ب nach)

هدى *hady* Führung, Leitung; Weg, Richtung; Art und Weise

هدى *hudan* richtige Führung, Leitung (bes. im relig. Sinn); Hinweisung; rechter Weg, wahre Religion | كان على هدى auf dem rechten Weg sein; der wahren Religion folgen; سار على غير هدى planlos; غير هدى planlos umherirren

هدية *hadya, hidya* Verhalten, Weg, Richtung; Art und Weise

هدية *hadiya* pl. هدايا *hadāyā* Gabe, Geschenk; Opfer

هداية *hidāya* pl. -āt Führung (durch Gott) | على غير هداية ohne göttliche Führung; planlos

اهدى *'ahdā* (El.) besser geleitet; richtiger, besser

اهداء *'ihdā'* Darbietung; Schenkung; Verleihung; Widmung (e-s Buches)

هاد *hādīn* pl. -ūn, هداة *hudāh* führend;

Führer, Leiter

مهدي *mahdīy* recht geleitet; Mahdi

مهدى *muhdan* geschenkt, überreicht usw.

مهتد *muhtadin* recht geleitet; den richtigen Weg findend; vom richtigen Gefühl gelenkt; sicher (Gang, Schritte usw.); (pl. -ūn) zum Islam Bekehrter

هذا *hādā* (Dem.-Pron.), f. هذ *hādhī*, هذ *hādī*, هاته *hātihī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hādāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies | بهذا *bi-hādā* hierdurch, hiermit; لهذا *li-hādā* deshalb, darum; مع هذا *ma' hādā* hiermit; trotzdem; هذا الى ان *'ilā 'anna* außerdem, überdies; هذا außerdem, überdies; andererseits; هذا و *hādā wa* außerdem, überdies gibt es

هذب *hadaba i (hadb)* beschneiden, zurechtstutzen (ه etw. reinigen, säubern; glätten (ه etw., auch übertr., z. B. den Stil) II dass.; verbessern, verfeinern; feilen, polieren; berichtigen, korrigieren; durchsehen, überprüfen, revidieren (ه etw.); erziehen (ه Kind); bilden, belehren (ه j-n) V Pass. zu II

تهذيب *tahdīb* Bereinigung, Verbesserung; Berichtigung; Korrektur, Durchsicht, Revision; Überarbeitung, revidierte Neufassung (e-s Buches); Umformung (*chem.*); Verfeinerung; Ausbildung; Belehrung; Erziehung; gute Erziehung, wohlgezogene, höfliche Art; Bildung

تهذيبى *tahdībī* die Erziehung betreffend, Erziehungs-, erzieherisch; belehrend

تاهذب *tahaddub* Erzogensein, Erziehung

مهذب *muhaddīb* pl. -ūn Lehrer, Erzieher; (pl. -āt) Raffinierapparat

هيدروجيني (*haidroġini*) Gerät zum Hydroformieren (Ölindustrie)

مهذب *muhaḍḍab* geschliffen; gebildet; wohlgezogen, höflich, artig, fein

متهذب *mutaḥḍḍib* geschliffen; gebildet; wohlgezogen, höflich, artig, fein

هذر *haḍara u i (haḍr)* schwatzen, Unsinn reden; ohne Überlegung aussprechen (ب etw.) II scherzen, spaßen

هذر *haḍr* Geschwätz; spöttisches Gerede

هذر *haḍar* Geschwätz; Spott

هذر *haḍir* geschwätzig

هذرم *haḍrama* plappern, schwatzen

ها هذا siehe

هذلول *huḍlūl* pl. هذاليل *haḍālil*<sup>2</sup> Bodenerhebung; Fließchen, kleiner Wasserlauf

هذلول *ḥaṭṭ huḍlūl* Hyperbel (*math.*)

ها هذه und هذان

هذى *haḍā i (haḍy, haḍayān)* unvernünftiges Zeug schwatzen, faseln, irre reden

هذاء *huḍā* Gefasel, Irrereden

هذيان *haḍayān* sinnloses Geschwätz, Fasel, Irrereden; Zustand der Geistesabwesenheit; Narrheit; Wahnsinn; Wahnvorstellung

هاذ *hāḍin* irre

هذى *hāḍi* = هذه, siehe

هري *harra i (harir)* knurren; schnurren (Katze); winseln, heulen (Hund)

هر *hirr* pl. هرة *hirara* Kater; Katze

هرة *hirra* pl. هرر *hirar* Katze

هرير *harir* Knurren; Schnurren (der Katze); Gewinsel, Heulen (des Hundes)

هريرة *huraira* Kätzchen

هر<sup>2</sup> (*deutsch*) *herr* Herr (vor deutschen Personennamen)

هرا *hara'a a* zerreißen (▲ etw.); abtragen, abnutzen (▲ ein Kleidungsstück); stark einwirken (○ auf), zusetzen (○ j-m), mitnehmen, schädigen (○ j-n); reizen (▲ die Haut); schneidend kalt sein (Wind) II zerreißen, zerfasern (▲ Fleisch, Textilien); abtragen (▲ ein Kleidungsstück); zu stark kochen, zerkochen (▲ Fleisch) V und VIII Pass. zu II; zerrissen sein; abgenutzt, abgetragen sein

هراء *hurā* Geschwätz

مهترى *mutaharri* und مهترى *muhtari* zerrissen, zerfasert; zerfetzt; abgenutzt, schäbig

هرب *haraba u (harab, hurūb, mahrab, harabān)* fliehen, entfliehen, flüchten (الى zu od. nach); entgehen, entkommen, entrinnen (من e-r Gefahr); fahnenflüchtig werden, desertieren; durchgehen (مع mit) II zur Flucht verhelfen (○ j-m); zur Flucht zwingen, in die Flucht schlagen; befreien (○ e-n Gefangenen); frei machen, der Verstrickung entziehen (▲ e-e gepfändete od. beschlagnahmte S.; *jur.*); Schleichhandel treiben; schmuggeln (▲ etw.) V entweichen, entwischen; zu entkommen versuchen; sich drücken (من von e-r Pflicht od. dgl.); Steuerflucht begehen

هرب *harab* Flucht, Entkommen; Fahnen-



flucht, Desertion; Durchbrennen, Durchgehen

هروب *hurūb* Flucht

هربان *harbān* flüchtig; Flüchtling

هرباب *harrāb* Feigling

مهرب *mahrab* pl. مهاب *mahārib*<sup>2</sup> Zufluchtsort; Flucht, Entkommen | لا مهرب ( *mahraba* ) unausweichlich

تهريب *tahrīb* Schleichhandel; Schmuggel.

تهرب *taharrub* Drückebergerei; Steuerhinterziehung

هارب *hārīb* flüchtig; — (pl. -*ūn*) Flüchtling; Fahnenflüchtiger, Deserteur; siehe auch Buchstabenfolge

مهرب *muharrib* pl. -*ūn* Schleichhändler; Schmuggler

مهرب *muharrab* pl. -*āt* Schmuggelware, Konterbande

<sup>1</sup> هرج *haraġa i* (*harġ*) wirr, verworren sein II trunken machen, umnebeln (ه j-n); spaßen, scherzen (في bei der Unterhaltung)

هرج *harġ* Aufregung; Unordnung, Verwirrung | هرج ومرج (*marġ*) Wirrwarr, Durcheinander

تهريج *tahriġ* Clownerie, Possenreißerei

مهرب *muharriġ* pl. -*ūn* Spaßmacher; Harlekin

<sup>2</sup> مهربان siehe Buchstabenfolge

هرجلة *harġala* Durcheinander, Verwirrung

هردبشت *hardabašt* dummes Zeug, Unsinn; Plunder

هرس *harasa u* (*hars*) zermalmen, zerquetschen, zerstoßen (ه etw.); weichklopfen (ه Fleisch) VII zermalmt werden, zerquetscht werden

هريسة *harīsa* Gericht aus Fleisch und Weizengrütze; (*āg.*) Gebäck aus Mehl, Schmelzbutter und Zucker; (*tun.*) scharfe Gewürzmischung, hauptsächlich aus zerstoßenen Cayennepfefferschoten

هراس *harrās* pl. -*āt* Dampfwalze

○ آلة هراس *'āla harrāsa* Dampfwalze

مهراس *mihrās* pl. مهابيس *mahāris*<sup>2</sup> Mörser

○ مهروس *mahrūs* Brei, Püree | بطاطس *m. baṭāṭis* Kartoffelpüree

هرش *haraša u* (*hars*) sich kratzen II Zwie- tracht säen (بين zwischen) III streiten (ه mit); schäkern, scherzen (ه mit)

هرش *hars* Kratzen; Abnutzung, Verschleiß (von Werkzeugen, Maschinen usw.) | هرش منخ *h. muhḥ* (*āg.*) Dachscha- den, Klaps; Unsinn, dummes Geschwätz

هراش *hirāš* Streit, Zank

مهروش *mahrūš* abgenutzt

هرطق *harṭaqa* ein Ketzer werden

هرطقة *harṭaqa* Ketzerei, Häresie

هرطوق *harṭūqī* pl. هراطقة *harāṭīqa* Ketzer, Häretiker (*chr.*)

هراطقي *harāṭīqī* Ketzer, Häretiker (*chr.*)

هرطمان *hurṭumān* Hafer (*Avena*; *bot.*)

هرع *hara'a a* (*hara'*) und Pass. *huri'a* eilen (الى nach od. zu) II Pass. *hurri'a* und IV *'ahra'a* dass.

هرع *hara'* Eile

هرع *hurā'* Eile.

هرف *harafa i (harf)* übermäßig loben (ب  
etw. od. j-n)

هرق *haraqa a (harq)* vergießen (ا etw.)  
IV dass.; opfern (ا etw.)

مهراق *muhraq* ausgegossen; vergossen  
(Blut)

مهراقان *mahraqān, muhraqān, muhruqān*  
Gestade; Ozean

اهراق *'ihrāq* Vergießung | اهراق الدماء  
*ad-dimā'* Blutvergießen

مهراق *muhraq* ausgegossen, vergossen; —  
(pl. مهارق *mahāriq*<sup>2</sup>) Pergament; O Wachs-  
papier

هرقل *Hiraql<sup>2</sup>, Hirqil<sup>2</sup>* Heraklios (oströmi-  
scher Kaiser); Herkules

هرم *harima a (haram, mahram, مهمة  
mahrama)* altersschwach werden II zer-  
hacken (ا etw.)

هرم *haram* Altersschwäche; hohes Alter

هرم *haram* pl. اهرام *'ahrām*, اهرامات  
*'ahrāmāt* Pyramide | هرم ناقص C Pyrami-  
denstumpf (*math.*)

هرمي *haramī* pyramidenförmig, pyrami-  
dal

اهرامي *'ahrāmī* pyramidenförmig, pyra-  
midal

هرم *harim* altersschwach; hochbetagt,  
alt; Greis

هرمس *harmasa* ernst, finster, streng sein  
(Gesicht)

هرمون *hurmōn* pl. -āt Hormon

هرهر *harhara* bewegen, schütteln (ا etw.);  
angreifen (على j-n)

<sup>1</sup>هرو *harā u (harw)* mit dem Stock schla-  
gen, verprügeln (ه j-n)

هراوة *hirāwa* pl. -āt, هراوي *harāwā* Stock;  
Knüppel, Prügel, Keule | هراوة الجولف *h.  
al-golf* Golfschläger

<sup>2</sup>هراة *Harāh* Herat (Stadt in Afghanistan)

هروي *harawī* aus Herat

هرول *harwala* schnell gehen; eilen (الى zu od.  
nach)

هرولة *harwala* schneller Gang; Eile

مهرويل *muharwil* eilend; eilig

هري *hury* pl. اهراء *'ahrā'* Kornspeicher

هار *hārin* wankend

هز *hazza u (hazz)* schütteln (ب od. ا etw.);  
erschüttern, schwanken machen (ا etw.);  
schwingen (ا die Lanze od. das Schwert);  
hin- und herbewegen, wiegen, schaukeln  
(ه j-n); erzittern lassen (ه j-n) | هز كتفيه  
(*katifaihi*) die Achseln zucken; هز رأسه  
(*ra'sahū*) mit dem Kopfe nicken, den Kopf  
schütteln; هز ذيله (*dailahū*) mit dem  
Schwanz wedeln; لا يهزه شيء nichts bringt  
ihn aus der Ruhe od. erschüttert ihn  
II schütteln, schwingen (ا etw.) V bewegt,  
geschüttelt, erschüttert werden; sich be-  
wegen, schwanken, vibrieren, hin- und  
herschwingen VIII dass.; zittern, beben;  
bewegt, ergriffen, gerührt werden (ل  
durch); schaukeln (Reiter auf dem Ka-  
mel); sich in gleichmäßigem Rhythmus  
vor- und zurückbewegen; erschüttert sein  
(Ruf, Ansehen j-s) | لا نهتر له كثيرا das

kann uns nicht sehr erschüttern; اهتز فرحا (farahan) vor Freude beben; اهتز اليه (qalbuhū) freudig bewegt sein durch

هزة *hazza* (n. vic.) pl. -āt Bewegung; Erschütterung; Stoß; ○ (elektrischer) Schlag; Schwingung; Zittern, Beben | هزة ارضية ('ardīya) Erdstoß, Erdbeben; هزة السرور (tarab, farah) freudige Erregung, Entzücken

هزة *hizza* Munterkeit, Lebhaftigkeit, gute Laune; Lustgefühl

هزاز *hazzāz* schüttelnd; schaukelnd; wiegend; Rüttler (b. Betonbau)

هزير *hazīz* Brausen (des Windes); Rollen (des Donners)

مهزة *mahazza* Erregung

تهزير *tahzīz* Bewegung, Schütteln

اهتزاز *ihtizāz* pl. -āt Erschütterung; Zittern; Hin- und Herschwingen, Vibration; Aufregung, Erregung, Gemütsbewegung

اهتزازة *ihtizāza* (n. vic.) pl. -āt (einzelne) Erschütterung; Beben, Zitterbewegung, Vibration | اهتزازات ارضية ('ardīya) Erdstöße

موجات اهتزازية: *mauğāt* (seismische Wellen)

مهزوز *mahzūz* wackelig; verwackelt (Foto-Aufnahme); leicht zu erschüttern, unsicher, haltlos (Persönlichkeit; psych.)

مهتز *muhtazz* zitternd, bebend

هزا *haza'a*, هزي *hazī'a* a (هز *haz'*, *huz'*, هز *huzu'*, هزوة *huzū'*, مهزة *mahza'a*) spotten, sich lustig machen (من od. ب.

über), verlachen, verspotten (من od. ب. j-n); V und X verspotten (من od. ب. j-n, etw., auch على)

هز *haz'*, *huz'* und هز *huzu'* Spott, Hohn, Verachtung; Gespött

هزى *huz'ī* spöttisch

هزة *huz'a* Gegenstand des Spottes od. des Gelächters

هزة *huz'a* Spötter; Verächter

مهزة *mahza'a* Spott, Hohn, Verachtung; Gespött; Hohngelächter

استهزاء *istihzā'* Spott, Hohn | باستهزاء spöttisch

هزى *hāzī'* spöttisch; Spötter

مستهزى *mustahzī'* pl. -ūn Spötter

هزير *hizabr*, *hizbar* pl. هزار *hazābir*<sup>2</sup> Löwe

هزج *hazīğā a* (hazağ) singen-

هزج *hazağ* Getöse, Lärm; الهزج Name e-s poetischen Metrums

اهزوجة *'uhzūğā* pl. اهازيج *'ahāzīğ*<sup>2</sup> Lied

هزار *hazara i* (hazr) lachen II (äg.) spaßen, scherzen

هزار *hizār* (äg.) Spaßen, Scherzen

هزار *hazār* pl. -āt Nachtigall

هزاع *haza'a a* (haz') eilen, schnell sein V dass.

هزيع *hazī'* Teil der Nacht

هزل *hazala i* (hazl, huzl), *hazila a* (hazal) und Pass. *huzila* abgemagert, mager sein; abnehmen, abmagern; — *hazala i* (hazl) scherzen, im Scherze sprechen; abmagern

lassen, mager machen, ausmergeln (o j-n) II ausmergeln (o j-n) III scherzen, spaßen (o mit j-m) IV ausmergeln (o j-n) VII mager sein od. werden

هزل *hazl* Spaß, Scherz

هزلی *hazlī* spaßhaft, scherzhaft; humoristisch; komisch | رواية هزلية Schwank, Posse, Komödie, Lustspiel (Theater)

هزلیة *hazliya* Schwank, Posse, Komödie, Lustspiel (Theater)

هزل *hazil* Spaßmacher, Spaßvogel

هزال *huzāl* Abmagerung; Magerkeit

هزال *hazzāl* Spaßmacher, Spaßvogel

هزیل *hazil* pl. هزلی *hazlā* mager, ausge-  
mergelt

مهزلة *mahzala* pl. -āt, مهازل *mahāzil*<sup>2</sup>  
Komödie

هازل *hāzil* scherzend, scherzhaft; Spaß-  
vogel | صحف هازلة (*ṣuḥuf*) Witzblätter

مهزول *mahzūl* pl. مهازل *mahāzil*<sup>2</sup> aus-  
gemergelt, abgezehrt; schwach

هزم *hazama i (hazm)* in die Flucht schlagen, besiegen (o den Feind); außer Gefecht setzen; schlagen (o e-n Gegner; Sport) | هزیم *huzima 'amāmahū* j-m unterliegen, gegen j-n verlieren (bes. Sport) VII besiegt werden (امام von), e-e Niederlage erleiden, verlieren (امام gegen), unterliegen (امام j-m, bes. e-r Mannschaft, im Sport); in die Flucht geschlagen werden

هزم *hazm* Besiegung, Niederlage

هزیم *hazīm* Rollen des Donners, Dröh-  
nen, Donner; fliehend, flüchtig

هزيمة *hazīma* pl. هزائم *hazā'im*<sup>2</sup> Nieder-

lage | روح الهزيمة *rūḥ al-h.* Defätismus

انهزام *inhizām* Erleiden e-r Niederlage;  
Niederlage; Flucht

انهزامی *inhizāmi* pl. -ūn Defätist

انهزامیه *inhizāmiya* Defätismus

هزهر *hazhaza* bewegen, schütteln, erschüt-  
tern (ا, o j-n, etw.) II tahazhaza bewegt,  
erschüttert werden

هزهزه *hazhaza* pl. هزاهز *hazāhiz*<sup>2</sup> Bewe-  
gung, Erschütterung; Aufregung, Unruhe

هس *hassa i (hass)* flüstern

هس *hass* Geflüster; Selbstgespräch

هس *huss* pst! still!

هیس *hasis* Geflüster, flüsternder Laut

هستولوجیا *histōlōgiyā* Histologie

هستیریا *histēriyā* Hysterie

هستیری *histēri* hysterisch

هش *hašša i (hušūša)* knusperig sein  
(Brot); — *u i* هشااش *hašāš*, هشاشة *hašā-  
ša* guter Laune sein, ein fröhliches Gesicht  
machen, lächeln; zulächeln (ل od. ب j-m),  
höflich und gefällig entgegentreten (ل od. ب j-m),  
j-n freundlich aufnehmen; e-e heitere Miene bekommen,  
froh werden (ل über, wegen); — *u* vertreiben, verjagen  
(ا die Fliegen u. dgl.); — *u i* (hašš) abschlagen  
(على ا Blätter für das Vieh) II aufheitern, aufmuntern (o j-n)

هش *hašš* weich; frisch und bröckelig,  
knusprig (Gebäck); brüchig; morsch  
(Holz); fein gemahlen (Zucker; syr.); hei-  
ter, fröhlich, munter | هس المكسر *h. al-mak-  
sir* schwach, schwächlich, weich, nachgie-

big (Mensch)

هشاش *hašāš* weich, bröckelig

هشيش *hašīš* weich

هشاشة *hašāša* Weichheit; Zerbrechlichkeit; Heiterkeit, Fröhlichkeit

هش *hāšš* knusprig; heiter aussehend, e-e fröhliche Miene zeigend | هاش باش (*bāšš*) froh und heiter

هش<sup>2</sup> *hušš* pst! still!

هشم *hašama i (hašm)* zerstören; zerdrücken, zerquetschen (♣ etw.) II (völlig) zerstören; zerschmettern; zerdrücken, zerquetschen (♣ etw.) V und VII zerstört sein od. werden; zerschmettert sein od. werden

هشيم *hašim* schwach, leicht zerbrechlich; dürre Halme, Spreu

هشيمي *hāšimī* haschimitisch; (pl. -ūn) Haschimit; pl. الهاشميون die Haschimiten

هشم *muhaššam* zerstört (Stadt); zermalmt; zerschmettert

هصر *hašara i (hašr)* heranziehen und biegen (♣ bes. e-n Zweig od. Stiel); verbiegen, verdrehen (♣ etw.); e-n Knick od. Bruch erzeugen (♣ in e-r S.), umknicken, brechen (♣ etw., ohne es zu zertrennen) V Bruchstellen bekommen, brüchig sein od. werden VII Pass. zu *hašara*

هصور *hašūr* zerbrechend, zerschmettern (Beiname des Löwen)

هصير *tahašsur* Brüchigkeit | مقاومة الهصير *muqāwamat at-t.* Bruchfestigkeit (e-s Materials)

هض *hadda u (hadd)* schnell gehen, vor-

wärtskommen, fortschreiten, weiterkommen

هضب *hadaba i (hadb)* viele Worte machen

هضبة *hadba* pl. *hadabāt*, هضاب *hidāb* Bodenerhebung; steiles Gebirgsmassiv; Hochland, Hochebene

هضم *hadama i (hadm)* verdauen (♣ die Nahrung; Mägen); vertragen (♣ etw.); ertragen, aushalten, überstehen (♣ etw.); ausstehen, leiden können (♣ j-n); Gewalt antun, Schaden zufügen (♣ j-m) VII verdaut werden VIII unterdrücken (♣ j-n), Unrecht tun (♣ j-m)

هضم *hadm* Verdauung; Geduld, Langmut | هضم الجانب *hazm al-ğānab* Nachgiebigkeit; سهل الهضم *sahl al-h.* leichtverdaulich

هضمي *hadmī* auf die Verdauung bezüglich, Verdauungs-

هضم *hadūm* verdaulich, zuträglich

هضم *hadīm* verdaut; verdaulich; unterdrückt, vergewaltigt; schlank

هضيمة *hadīma* Beeinträchtigung, Unrecht, Vergewaltigung

انهضام *inhidām* Verdauung; Verdaulichkeit

مهضم *mahdūm* verdaut; verdaulich; unterdrückt, vergewaltigt

هط (هطع) IV den Hals nach vorn strecken (b. Gehen) | اهطع في العدو (*'adw*) schnell laufen

هطال *haṭala i (haṭl)*, هطالان *haṭalān*, هطال *tahṭāl* in Strömen fließen, strömen (Regen) VI dass.

هطل *hiṭl* Wolf (*Canis lupus*; *zool.*)

هطول *huṭūl*: هطول الأمطار *h. al-'amṭār*  
Regenguß, strömender Regen

هياطل *haiṭal* pl. هياطلة *hayāṭila*, هياطل  
*hayāṭil*<sup>2</sup> Fuchs

هف *haffa* i (هفيف *hafif*) rasch vorüberreiten;  
blitzen; streifen, leicht berühren; — i  
(*haff*, *hafif*) wehen, sausen (Wind); sich  
verbreiten (Duft) | هفت نفسه الى (*nafsuhū*)  
er sehnte sich nach; هف على باله es kam  
ihm plötzlich in den Sinn

هف *hiff* leer; leicht; leichtfertig

هفاف *haffāf* blitzend, funkelnd, glän-  
zend; wehend (Wind); leicht, flüchtig;  
dünn und durchscheinend

الهفوف *al-Hufuf* Hofuf (Stadt in der  
Provinz El-Hasa in O-Saudi-Ar.)

مهفة *mihaffa* Fächer; Wedel, Fleder-  
wisch

مهفوف *mahfuf* leichtsinnig, bedenkenlos

هفت *hafata* i (هافت *hafāt*) zusam-  
menstürzen; unsinnig sein; Unsinn reden  
VI (in Menge od. nach und nach) niederfal-  
len (على auf); in Mengen strömen (على nach,  
zu, an e-n Ort); sich stürzen (على auf od.  
in); sich in Haufen drängen (على nach),  
e-r über den anderen stürzen; versessen  
sein (على auf), vernarrt sein (على in etw.);  
in sich zusammensinken; e-n Zusammen-  
bruch erleiden; zusammengebrochen, rui-  
niert sein (Nerven)

هفتان *haftān* (äg.) schwach, erschöpft,  
geschwächt

تهافت *tahāfut* Versessenheit (على auf);  
Zusammenbruch | تهافت الاعصاب Nerven-  
zusammenbruch

هافت *hāfit* falsch (Ansicht)

مهفوت *mahfūt* verblüfft

الهافر siehe Buchstabenfolge

هفف *hafhafa* schlank sein; in der Luft  
schweben II *tahafhafa* schlank sein

هففة *hafhafa* Wehen, Säuseln des  
Windes

هففاف *hafhāf* schlank; schwächig;  
dünn, spärlich (z. B. Bart); dünn und  
durchscheinend; leicht, schwerelos; we-  
hend; flatternd

مهفف *muhafhaf* schlank; dünn

هفوان *hafwān* هفا *hafā* u (*hafw*, هفوة *hafwa*)  
ausgleiten, e-n Fehltritt begehen,  
e-n Fehler machen; irren; schwach sein  
vor Hunger; eilen, sich eilends begeben  
(الى nach); rasch greifen (الى zu, nach  
e-r S.); mit ب: j-n verleiten (الى zu);  
(هفوان *hafw*, *hufūw*) flattern, in der Luft  
schweben; höher schlagen, leidenschaft-  
lich erregt sein (Herz; bes. durch Liebe);  
Verlangen tragen, sich sehnen (الى nach)

هفوة *hafwa* pl. *hafawāt* Fehltritt, Feh-  
ler, Vergehen, Sünde

هاف *hāfin* ausgehungert

هكتار *hiktār* pl. -āt Hektar

هكتولتر *hiktulitr* Hektoliter

هكذا *hākadā* so, auf diese Weise; وهكذا und  
so fort, und so weiter

الهكسوس *al-Hiksūs* die Hyksos (Eroberervolk  
und Dynastie im alten Ägypten)

هيكل siehe Buchstabenfolge

(هكم) V verfallen sein; einstürzen; spotten; sich lustig machen (ب od. على od. ه über j-n); ärgerlich sein (على über), bedauern (على etw.)

أهكومة 'uhkūma Spott, Spöttelei

تهكم tahakkum Spott, Hohn, Ironie, Sarkasmus

تهكمي tahakkumī spöttisch, sarkastisch, höhnisch

متهكم mutahakkim spottend, ironisch

<sup>1</sup> هل hal (auch mit folg. ان 'anna) Fragepart. vor direkten Tatsachenfragen: هل سمعت (sami'ta) hast du gehört? Vor Alternativfragen: هل — hal — 'am od. — am — hal — 'am anna-(etwa) — oder? Vor indirekten Tatsachenfragen: ob, ob etwa; هل رأى احدا (aḥadan) er fragte ihn, ob er jemanden gesehen habe

هلا hallā = لا هل ist nicht ...? warum nicht? (mit 2. Pers. Pf. zum Ausdruck e-r höflichen Aufforderung) هلا جلست möchtest du dich nicht setzen? هلا وافقت على? wärest du damit einverstanden, daß ...?

<sup>2</sup> هلا hallā i (hall) erscheinen, sich zeigen (Neumond); beginnen (neuer Monat) II die Formel lā 'ilāha 'illā lllāh aussprechen; jauchzen; zujubeln, Beifall spenden (ل j-l) IV erscheinen (Neumond); beginnen (neuer Monat); aufstrahlen, aufleuchten (erstes Morgenlicht); darbringen (ل ب ein Tier e-m Gott) V glänzen, schimmern, strahlen; vor Freude strahlen (Gesicht); sich freuen, frohlocken; laut jubeln, jauchzen VII sich heftig ergießen, strömen (Regen); anfangen (في mit), in Angriff nehmen (في etw.) X beginnen (neuer

Monat); die Stimme erheben; anstimmen, intonieren (ه ein Musikstück); anfangen, beginnen (ه e-e Arbeit); einleiten (ب ه etw. mit)

هلال hilāl pl. أهلة 'ahilla, أهاليل 'ahālil<sup>2</sup> Neumond; Halbmond; Klammer, Parenthese; etw. Halbmondförmiges | الهلال الأحمر ('aḥmar) der Rote Halbmond (dem Roten Kreuz entsprechend); بنو هلال Banū Hilāl (altarab. Stamm)

هلالی hilālī Mond-; halbmondförmig, sichelförmig; auf die Banū Hilāl bezüglich

هلال halāl Furcht, Schrecken

تهليل tahlīl pl. تهاليل 'tahālil<sup>2</sup> Gebrauch der Formel lā 'ilāha 'illā lllāh; Jauchzen; Beifall, Jubel, Hochrufe

تهلل tahallul Freude, Jubel, Frohlocken

استهلال istihlāl Anfang, Beginn, Einleitung

استهلالی istihlālī anfänglich, einleitend, Anfangs-

مهلل muhallal halbmondförmig

متهلل mutahallil jubelnd, frohlockend; strahlend

مستهل mustahall Anfang, Beginn, Eingang

هلب haliba a (halab) haarig, behaart sein

هلب halib behaart; zottig

هلب hulb (koll.; n. un. ه) Haare, Borsten

هلب hilb pl. أهلاب 'ahlāb Anker, Ankerhaken, Bootshaken

هلب 'ahlab<sup>2</sup>, f. هلباء halbā<sup>2</sup>, pl. هلب hulb behaart, zottig

هلاية *hulāba* Wochenfluß, Lochia (*med.*)

مهلية *muhallabtya* e-e Süßspeise, Krem  
aus Reismehl, Milch und Zucker

هليلج *halilāḡ* und اهليلج *'ihlilāḡ* Myrobalane,  
Frucht von *Terminalia chebula* (*bot.*);  
Ellipse (*geom.*)

اهليلجي *'ihlilāḡi* elliptisch

هلس *halasa* i (*hals*) abmagern, auszehren  
(ه ج ن; Krankheit); Pass. *hulisa* schwind-  
süchtig sein II abnehmen, mager werden;  
Unsinn reden IV lächeln

هلس *hals* Abmagerung, Auszehrung;  
Schwindsucht; Unsinn, blödes Geschwätz

هلوسة<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

هلسنكى *Hilsinki* Helsinki

هلع *hali'a a* (*hala'*) ungeduldig od. unruhig  
sein; in Angst, Verzweiflung sein

هلع *hala'* Ungeduld, Unruhe, Beunru-  
higung; Angst, brännende Sorge; Schrek-  
ken, Bestürzung

هلع *hali'* ungeduldig, unruhig; ängst-  
lich; bestürzt

هلع *halū'* ungeduldig, unruhig; ängst-  
lich; bestürzt

هلاوف *hillauf* bärtig; borstig

هلفوت *halfūt* pl. هلافيت *halāfūt*<sup>2</sup> (*äg.*) ar-  
beitsscheu

هلقم *halqama* verschlingen (ه etw.)

هلك *halaka* i (*halk*, *hulk*, هلاك *halāk*, تهلكة  
*tahluka*) zugrunde gehen; unkommen,  
sterben; vernichtet, zerstört werden II und  
IV zugrunde richten, vernichten (ه etw.) |

اهلك الحرت والنسل (*ḥart, nasl*) alles mit  
Stumpf und Stiel ausrotten VI sich an-  
strengen, sein Äußerstes tun (في bei); sich  
stürzen, losstürzen, sich werfen (على auf);  
verzweifelt kämpfen (على für); gierig ver-  
langen (على nach e-r S.); sich begeistern  
(على für), sich ganz hingeben (على e-r S.);  
matt, schwach werden; erschöpft hinsin-  
ken (على auf); zusammenbrechen VII und  
VIII sich in Gefahr begeben, verzweifelt  
handeln X sich anstrengen, sein Äußerstes  
tun (في bei); erschöpfen, ganz aufbrau-  
chen, aufzehren (ه Mittel, Kräfte); ver-  
brauchen, konsumieren (ه etw.; ök.); ab-  
brauchen, abnutzen, abtragen (ه etw.); til-  
gen, abtragen, amortisieren (ه e-e Schuld);  
Pass. *ustuhluka* ausgelöscht werden, zu-  
grunde gehen, umgebracht werden, um-  
kommen

هلك *hulk* Tod; Untergang

هلكة *halka*, *halaka* Verderben, Unter-  
gang; Unglück; verderbliche Lage

هلاك *halāk* Verderben, Ruin, Unter-  
gang; ewige Verdammnis

مهلكة *mahlaka*, *mahluka*, *mahluka* pl.  
مهالك *mahālik*<sup>2</sup> gefährlicher Ort; gefähr-  
liche Lage; Gefahr

تهلكة *tahluka* Verderben; verderbliche  
Lage

تهالك *tahāluk* Begeisterung, Interesse  
(على für); Schwäche, Mattigkeit

استهلاك *istihlāk* Verbrauch, Konsum  
(von Gütern usw.; ök.); Abnutzung, Ver-  
schleiß; Abtragung, Tilgung, Amortisa-  
tion

استهلاكى *istihlākī* Verbrauchs-, Konsum-



سِلْع استهلاكية (sila') Konsumgüter (ök.)

هَالِك *hālik* pl. هَالِكِي *halkā*, هَلَك *hullak*, هَلَاك *hullāk*; هَوَالِك *hawālik*<sup>2</sup> zugrunde gehend, untergehend, sterbend; tot; sterblich, zerstörbar, vergänglich, verderblich; verworfen, verdammt; unwiederbringlich verloren; verloren (Geld, Kapital); pl. هَوَالِك Verlustposten, uneinbringliche Forderungen (*kfm.*)

مُهْلِك *muhlik* vernichtend; verderblich, gefährlich, tödlich; Vernichtungsmittel

مُتَاهَلِك *mutahālik* niedergesunken, darniederliegend; erschöpft

مُسْتَهْلِك *mustahlik* pl. -ūn Verbraucher, Konsument (ök.)

مُسْتَهْلَك *mustahlik* verbraucht, erschöpft; abgebraucht, abgenutzt; Verbrauch, Konsum (ök.)

هَلَلِيَا *hallilūyā* halleluja!

<sup>1</sup>هَلُمَّ *halumma* auf! wohlan! los! komm her! weiter, vorwärts! (mit Akk.) her mit ...! | هَلْمِي إِلَيْهِ *(bi-nā)* los! gehen wir! هَلْمِي بِنَا *(halummi)* auf! geh (f.) rasch zu ihm! وهَلْمِي جَرَا *(ğarran)* usw.

<sup>2</sup>هَلَم *hillam* matt, schlaff

هَلَام *hulām* Gallert, Gelatine

هَلَامِي *hulāmi* gallertartig, gelatinös

تَهْلِينَ *tahlīn* Hellenisierung

هَالِهَال *halhala* fein, dünn weben (♠ etw., auch von e-m Gedicht); abnützen, schäbig, dünn, durchsichtig werden lassen (♠ Kleid)

هَالِهَال *halhal* fein; dünn; zart

هَالِهَال *hulāhil* fein; dünn; zart

هَالِهَالَة *halhūla* pl. هَالِهَالِي *halāhīl*<sup>2</sup> (*äg.*) abgetragenes Zeug, Lumpen

مُهَالِهَال *muhāhal* dünn, durchsichtig; fein gewebt (auch von e-m Gedicht); zerfetzt, abgenutzt, schäbig, abgerissen; alt und dürrt, verfallen (Bau); stark geschwächt

هَالُوسَة *halwasa* pl. -āt Halluzination; Vision

هَالِيَكُوتَر *hilikuptar* Hubschrauber

هَالِيلَاğ *halilağ* und اِهْلِيلَاğ *ihlilağ* Myrobalane, Frucht von *Terminalia chebula* (*bot.*); Ellipse (*geom.*)

اِهْلِيلَاğِي *ihlilağī* elliptisch

هَالِيَانَة *halyana* Hellenisierung

هَالِينِسْتِي *hilēnistī* hellenistisch

هَالِيُوسْكُوب *hilyoskōb* Helioskop

هَالِيَاُون *hilyaun* Spargel (*Asparagus officinalis*; *bot.*)

<sup>1</sup>هَم *hum* sie (3. Pers. pl. des Pers.-Pron.)

<sup>2</sup>هَم *hamma u (hamm, مهمة mahamma)* beunruhigen, bekümmern; beschäftigen, kümmern, angehen, betreffen, interessieren (ه ج ن); am Herzen liegen, Gedanken od. Sorgen machen (ه ج م); wichtig od. von Bedeutung sein (ه für ج ن); — (*hamm*) sich sorgen (ب um); im Sinne haben, beabsichtigen, planen, vorhaben (ب etw.); sich mit den Gedanken tragen, vorhaben (♠ etw. zu tun); sich anschicken, eben im Begriff sein, anfangen, beginnen (بَان, ب etw. zu tun); sich erheben, aufstehen IV bekümmern, beschäftigen, angehen (ه ج ن); am Herzen liegen, Sorgen

machen (o j-m); von Interesse sein (o für j-n), interessieren (o j-n); wichtig sein, von Belang sein | الى من يهمه الامر (man, 'amr) etwa: an die zuständigen Stellen (auf Dokumenten usw.; engl. to whom it may concern) VIII bekümmert, betrübt, in Sorge versetzt werden (ب durch); sich sorgen (ب um); sich kümmern (ب, zuweilen auch ل, um); Anteil nehmen (ب an); Wert legen (ب auf); sich interessieren (ب für), Interesse nehmen (ب an); sehen (ب nach); achten, merken (ب auf); sich bemühen (ب ل für j-n um), sich annehmen (ب j-s); sorgen (ب für); ängstlich od. besorgt sein (ل um)

هم hamm pl. هموم humūm Besorgtheit, Besorgtsein; Sorge; Kummer; Interesse; Absicht, Vorhaben; wichtige Sache; Gewicht, Bedeutung

هم himm pl. اهمام 'ahmām, f. همة himma, pl. -āt, همائم hamā'im<sup>2</sup> altersschwach; Greis

همة himma pl. همم himam Bestrebung, Vorhaben; Entschlossenheit; Eifer; hoher Sinn, hohe Bestrebung | على بعيد الهمة und على الهمة von hohen Bestrebungen erfüllt, weitgesteckte Ziele habend; hochsinnig

همام hammām sorgenvoll; Sorge tragend; eifrig, energisch

همام humām pl. همائم himām hochsinnig; großmütig; heldenhaft

هميم hamīm eifrig bemüht

اهم 'ahamm<sup>2</sup> (El.) wichtiger

اهمية 'ahammīya Wichtigkeit; Bedeutung; Interesse | على الاهنية unwichtig; على اهمية ('allaqa) Gewicht legen auf; كان من الاهمية بمكان عظيم (makānin) von größ-

ter Wichtigkeit sein

لا مهمة | mahamma Kummer, Sorge | لا مهمة | mahammata) das kümmert mich nicht; siehe auch unten muhimma

اهتمام ihtimām pl. -āt Sorge, Anteilnahme, Interesse; Besorgtheit; Fürsorge; Sorgfalt; Aufmerksamkeit; Bestreben | اهتمامات فكرية (fikriya) geistige Interessen

هام hāmm wichtig, bedeutungsvoll; ernst; interessant

هامة hāmma pl. هوام hawāmm<sup>2</sup> Gewürm; Ungeziefer; Reptil; siehe auch unter هوم

مهموم mahmūm besorgt, bekümmert, betrübt; beschäftigt, in Anspruch genommen; interessiert

مهم muhim pl. مهمات mahāmm<sup>2</sup> wichtig, bedeutend; ernst; interessant | مهمات الامور wichtige Angelegenheiten

مهمة muhimma pl. -āt, مهمات mahāmm<sup>2</sup> wichtige Angelegenheit; Aufgabe, Obliegenheit, Pflicht; Auftrag, Mission; — pl. مهمات Erfordernisse; Bedürfnisse, Bedarf; Ausrüstung, Materialien; Vorräte | مهمات حربية (harbiya) Kriegsbedarf, -material; مهمات متحركة (mutaharrika) rollendes Material; مهمات رياضية (riyādiyya) Sportbedarf; مهمات المنصب m. al-manṣib Amtsgeschäfte, -pflichten; سلاح المهمات Versorgungskorps, -truppe (mil.)

مهتم muhtamm interessiert (ب für); besorgt (ب um); aufmerksam (ب auf)

مهمات muhtammāt Aufgaben, Obliegenheiten

تهميم tahmīm Einsingen e-s Kindes in den Schlaf

tahmīma Wiegenlied

هما *humā* sie beide (3. Pers. du. des Pers.-Pron.); siehe auch همو

همایونی *humāyūnī* kaiserlich

همج *hamiġa a* (*hamaġ*) hungrig sein

اهماج *hamaġ* (koll.; n. un. ة) pl. اهماج *'ahmāġ* kleine Fliegen, Mücken; Gesindel; Wilde, Barbaren

همج *hamaġ* Hunger | همج *hamaġ* Heißhunger

همجی *hamaġī* unzivilisiert, wild; roh; barbarisch; Wilder, Barbar

همجیة *hamaġīya* Wildheit; Roheit; Barbarei

همد *hamada u* (*humūd*) sich legen, sich beruhigen, schwächer werden, abklingen, verhallen, erlöschen, sich abkühlen, nachlassen; kleiner werden, zusammenschrumpfen II und IV beruhigen, stillen, besänftigen, mildern, unterdrücken, auslöschen (a etw.)

همود *humūd* Erlöschen; Erkalten (der Leidenschaft u. ä.); Beruhigung; Abgespanntheit; Regungslosigkeit, Starre; Tod

هامد *hāmid* ruhig, still, erloschen; leblos; erstarrt (Leichnam)

همر *hamara u i* (*hamr*) ausgießen, ausschütten, vergießen (a etw., Wasser, Tränen)

VII ausgegossen, vergossen werden; sich ergießen, strömen (Regen), fließen (Tränen)

همرة *hamra* Regenschauer; Knurren, Brummen

همز *hamaza u i* (*hamz*) stechen; antreiben,

anstacheln (ا, ه j-n, etw.); die Sporen geben (a dem Pferd); (*gramm.*) mit Hamza versehen (ا e-n Buchstaben od. ein Wort)

همز *hamz* Anspornen, Anstachelung, Drängen; Schlagen, Stoßen; Verleumdung | همز ولز (*lamz*) verletzende und ehrenrührige Anspielungen; Sticheleien

همز *hamz* Kehlkopfverschluß vor od. nach e-m Vokal (*phon.*)

همزة *hamza* pl. *hamazāt* Hamza, das Zeichen des Kehlkopfverschlusses ه (*gramm.*) | همزة القطع *h. al-qat'* festes Hamza (*gramm.*); همزة الوصل *h. al-waṣl* nicht festes Hamza (das im Kontext durch Waṣla ersetzt wird; *gramm.*); همزة الوصل بين *h. al-waṣl* das Bindeglied zwischen

همزات *hamazāt* (pl. zum ا. vic.): همزات *h. aṣ-ṣaiṭān* Anreize, Versuchungen des Satans

هماز *hammāz* Verleumder, Lästere

مهمز *mihmaz* pl. مهماز *mahāmiz*<sup>2</sup> Sporn; Stachel

مهماز *mihmāz* pl. مهماز *mahāmiz*<sup>2</sup> Sporn; Stachel; Ansporn

همس *hamasa i* (*hams*) murmeln; flüstern (ب etw.); zuflüstern (ب الى j-m etw.) | همس | همس في اذنه (*fī 'uḍnihi*) j-m ins Ohr flüstern VI zusammen flüstern, sich gegenseitig zuflüstern

همس *hams* Murmeln; Flüstern

همسة *hamsa* leisester Ton des Sängers; Flüstern; pl. همسات *hamasāt* Geflüster

هوامس *hawāmis*<sup>2</sup> gemurmelte od. geflüsterte Worte

مهموس *mahmūs* stimmlos (Laut; *phon.*);

pl. هموسات stimmlose Laute

همش *hamaša u (hamsʿ)* beißen (ه j-n)

همش *hāmiš* Rand (im Buch); Fußnote;  
pl. هموش *hawāmiš*<sup>2</sup> Randbemerkungen  
(zu) | همش (mit folg. Gen.) am  
Rande von, bei Gelegenheit des, (Rand-  
bemerkungen) zu; همش الاخبار Rand-  
bemerkungen zu den Nachrichten (Titel  
von Rundfunkkommentaren)

همشي *hāmiši* am Rande befindlich;  
marginal, nebensächlich

همش *muhammaš* mit Randbemerkun-  
gen versehen od. kommentiert

همع *hama'a a u* Tränen vergießen (Auge);  
strömen

همك *hamaka u (hamk)* antreiben, drängen  
(في in e-r S.), sich ganz hingeben (في e-r S., auch  
في an e-e S.), sich vertiefen (في in), völlig  
in Anspruch genommen werden (في von)

انهماك *inhimāk* gänzliche Hingabe, Ver-  
tieftsein, ausschließliche Beschäftigung,  
Versunkenheit; Beanspruchung

منهمك *munhamik* vertieft, versunken (في  
in), beschäftigt, in Anspruch genommen  
(في von); ganz ergeben; hingegeben (في  
an)

همول *hamala u i (haml, hamalān)* in Tränen schwimmen, Tränen  
vergießen (Auge) IV vernachlässigen; un-  
terlassen, auslassen; unberücksichtigt las-  
sen, übersehen, vergessen; nicht gebrau-  
chen, außer Gebrauch setzen (أ etw.); nicht  
mit diakritischen Punkten versehen (أ  
Konsonanten; gramm.) VI sorglos, nach-

lässig, faul sein VII in Tränen schwimmen,  
Tränen vergießen (Auge); strömen (Re-  
gen)

همل *hamal* sich selber überlassen; ohne  
Aufsicht gelassen, unbewacht (Vieh);  
außer acht gelassen

اهمال *'ihmāl* Nachlässigkeit; Vernachläs-  
sigung; Pflichtversäumnis, schuldhaftige Ver-  
nachlässigung von Pflichten, Fahrlässig-  
keit (jur.); Sorglosigkeit, Unachtsamkeit;  
Nichtberücksichtigung

همل *hāmīl* pl. هممل *hummul* frei herum-  
streifend; Vagabund

هممل *muhmil* nachlässig; sorglos, un-  
achtsam, liederlich

هممل *muhmal* vernachlässigt; unbeach-  
tet; ohne Aufsicht gelassen, unbeaufsichtigt,  
ohne Fürsorge, verkommen (z. B. Jugend-  
liche); unterlassen; nicht berücksichtigt;  
ungebräuchlich, veraltet; nicht versehen  
mit; ohne diakritische Punkte (gramm.);  
pl. همملات Abteilung für unzustellbare  
Briefe (bei der Post) | هممل الامضاء ohne  
Unterschrift, nicht unterschrieben; رسالة  
هممل unzustellbarer Brief; سلة همملات  
*sallat al-m.* Papierkorb; كمية هممل (*kammi-  
ya*) nicht weiter zu berücksichtigende  
Größe

هملاج *hamlağa* im Paßgang gehen (Pferd)

هملاج *himlāğ* pl. هماليج *hamālīğ*<sup>2</sup> Paß-  
gänger, Zelter

همهم *hamhama* „hm“ sagen; sich räuspern;  
murmeln (ب Worte); brummen; knurren;  
summen

همهمة *hamhama* pl. -āt, همهم hamāhim<sup>2</sup>

unartikulierte Äußerung („hm, hm“), z. B. zum Zeichen der Verwunderung u. ä.; Räuspern; Murmeln; Brummen (z. B. auch e-s Flugzeuges); Knurren

(همو) *hamā u (hamw)* fließen; sich ergießen; siehe auch Buchstabenfolge

<sup>1</sup> *hanna i* weinen, seufzen; sich sehnen (الى nach).

<sup>2</sup> *hunna* (3. Pers. f. pl. des Pers.-Pron.)

<sup>3</sup> *hana* pl. -āt, *hanawāt* Sache; Unbedeutendes, Kleinigkeit; pl. *hanāt* Mängel, Fehler

<sup>1</sup> *hunā* und *hāhunā* hier; *hunā* (mit folg. Verb) da, nun, jetzt, nunmehr | الى *od.* *هنا* hierher; bis hierher, soweit, bis zu diesem Punkt, bis zu diesem Betrage; *من هنا* von hier; hiervon, hieraus; aus diesem Grunde, von daher; *هناك* hier und da

*hunāka* und *hunālika* da, dort; da ist, es gibt | *هناك قول مأثور* (*qaul*) es gibt ein Sprichwort; *الى هناك* dahin, dort-hin; *من هناك* von dort; *ماذا هناك* was gibt's? was ist los?

<sup>2</sup> *hana'a u a i (han', hin', hanā')* nützlich sein, bekömmlich, gesund, heilsam sein (ل *od.* ه für j-n); — *hani'a a (hana')* erfreut sein, sich erfreuen (ب e-r S.) II Glück wünschen, beglückwünschen (على *od.* ه ب j-m zu); glücklich machen, erfreuen (ه j-n) V genießen, sich erfreuen (ب e-r S.)

*hanā'* und *hanā'a* Glück; Wohlbefinden; Glückwunsch

*hinā'* Teer

*hani'* gesund, heilsam, bekömmlich; angenehm; leicht und glücklich (von-statten gehend) | *هناك* *od.* *هنا* *مرينا* *hani'an mari'an* guten Appetit! wohl bekomm's! *اكلوا هنا مرينا* (*'akalū*) etwa: sie aßen mit Genuß und gutem Appetit

*تهان* *tahni'a* pl. *تهاني* *tahāni'*<sup>2</sup>, *tahānin* Glückwunsch

*هاني* *hāni'* glücklich, froh; Diener; *هانة* *hāni'a* Magd, Dienstmädchen

*مهنى* *muhamni'* pl. -ūn Gratulant

الهند *al-Hind* Indien; (m.) die Inder | الهند البريطانية Britisch-Indien (hist.); الهند الشرقية (*šinfya*) Indochina; الهندية (*šarqīya*) Ostindien; *جزر الهند الغربية* *guzur al-H. al-ğarbiya* die Westindischen Inseln, Westindien

هندي *hindī* indisch; (pl. *هنود* *hunūd*) Inder | المحيط الهندي (*muhiṭ*) der Indische Ozean; الهنود الحمر (*humr*) die Indianer

*مهند* *muhammad* Schwert aus indischem Stahl

*هندب* *hindab*, *هندباء* *hindibā'* wilde Zichorie (*Cichorium intybus*; bot.); Endivie (*Cichorium endivia*; bot.)

هنداز *hindāz* Maß

هندازة *hindāza* Elle (Äg. 65,6 cm)

هندسة *handasa* Ingenieurwesen; Technik; Maschinenbau; Baukunst, Bauwesen; Pionierwesen; Geometrie; Feldmesserei | علم الهندسة *ilm al-h.* Raumlehre, Geometrie; الهندسة التحليلية analytische Geometrie; هندسة الري *h. ar-rayy* (landwirtschaftlicher) Wasserbau; الهندسة الزراعية (*zirā'īya*) Acker-

bautechnik, Agronomie; الهندسة السطحية (sathīya) Geometrie der Ebene, Planimetrie; الهندسة المعمارية (mi'mārīya) Architektur, Baukunst; الهندسة الفراغية (farāgīya) Geometrie des Raumes, Stereometrie; الهندسة الكهربائية (kahrabā'īya) Elektrotechnik; هندسة الاسلكى h. al-lā-silki Funktechnik; هندسة المدن h. al-mudun Städtebau; الهندسة المدنية (madaniya) Zivilingenieurwesen; هندسة الميدان h. al-maidān Feldpionierwesen (mil.); الهندسة الميكانيكية Maschinenbau

هندسى handasī technisch; geometrisch; Maschinenbau-; Ingenieur- | فرقة هندسية | القوات الهندسية (firqa) Pionierkorps; (quw-wāt) die Pioniertruppen (mil.)

هنداسة hindāsa = هندازة (siehe oben)

مهندس muhandis pl. -ūn Architekt; Ingenieur; Techniker | مهندس الديكور m. ad-dikōr Bühnenbildner (Theater); Innenraumgestalter; مهندس زراعى (ẓirā'i) Agronom; مهندس الصوت m. aṣ-ṣaut Toningenieur; مهندس عسكرى ('askarī) Pionier; مهندس معمارى (mi'mārī) Architekt, Baumeister; مهندس اقتصادى (iqtisādī) Betriebswirt; مهندس كهربائى (kahrabā'ī) Elektrotechniker, Elektroingenieur; مهندس انشاءات m. 'inšā'āt Bauingenieur

مهندسة muhandisa pl. -āt Ingenieurin

هندم handama in Ordnung bringen (ه etw.); ordentlich, nett machen; putzen (ه j-n)

هندمة handama Symmetrie, Ebenmaß; Ordnung, Nettigkeit

هندام hindām Symmetrie, Ebenmaß; Ordnung, Nettigkeit; Putz, Kleidung | اصلح هندامه sein Äußeres in Ordnung

bringen; Toilette machen

مهندم muhandam wohlgeordnet; ordentlich; gut angezogen; adrett, nach Maß gearbeitet (Anzug)

الهندوس al-Hindūs die Hindus; هندوس und نهر الهندوس nahr al-H. der Indus

هندوسى hindūst Hindu; hinduistisch; Inder; indisch

هندوسية hindūsiya Hinduismus

هندوكى hindūki Hindu; hinduistisch

هندوكية hindūkiya Hinduismus

هنشير hanšīr pl. هناشير hanāšīr<sup>2</sup> (tun.) ländlicher Grundbesitz

هنغاريا Hungāriyā Ungarn

هنغارى hungārt Ungar; ungarisch

هنف II eilen III und VI verächtlich lachen; schluchzen

هنا<sup>1</sup> und هناك siehe هناك

هنام hanam getrocknete Datteln

هائم siehe Buchstabenfolge; هوائى siehe هائم<sup>2</sup>

هنية hunaiha pl. -āt Augenblick, Moment, Weilchen, kleine Weile; hunaihatan ein Weilchen

هنهن hanhana in den Schlaf singen (ل ein Kind)

هنهونه hanhūna Wiegenlied

هنو<sup>1</sup> hinw Zeit

هنوة hana siehe هنة هنوات<sup>2</sup>

هنى hanīy (= هنىء) wohlbekömmlich; köstlich; angenehm

تهنة *tahānin* = تهان، siehe

هه *hih* (Interj.) ach! wehe!

هنا siehe

هوا *huwa* er; es (3. Pers. m. sg. des Pers.-

Pron.); (in der Mystik) Gott; الهو das Es (psych.) بق هو هو | *baqiya* er (es) ist der (das) gleiche geblieben

هوية *huwiya* Wesenheit; Wesenseinheit; Identität; (pl. -āt) Personalausweis (= مجهول الهوية | تذكرة الهوية، بطاقة الهوية von unbekannter Identität; تذكرة الهوية *tadkirat al-h.* (Ir., Syr.) Personalausweis; اوراق عرف الهوية *'aurāq al-h.* Ausweispapiere; هويته *(huwiyatahū)* j-n identifizieren

هوية *huwwa* siehe هوى

هوتة *hauta, hūta* pl. هوت *hurat* Bodensenkung; Abgrund

هوج *hawag* Torheit, Leichtfertigkeit, Unbedachtheit

هوج *'ahwag*<sup>2</sup>, f. هوجاء *hauḡā*<sup>2</sup>, pl. هوج *hūḡ* rücksichtslos; ungeduldig, unüberlegt, gedankenlos, voreilig, tollkühn; heftig, rasend

هوجاء *hauḡā*<sup>2</sup> pl. هوج *hūḡ* Sturmwind, Wirbelsturm

هاد *hāda u (haud)* Jude sein II langsam vorgehen; berauschen (ه j-n; Wein); zum Juden, jüdisch machen (ه j-n) III nachsichtig, versöhnlich, rücksichtsvoll, entgegenkommend sein (ه gegen j-n); aus dem Wege gehen (ه j-m) V Jude od. jüdisch werden

Hūd Name e-s Propheten im Koran  
الهود *al-Hūd* die Juden

هواده *hawāda* Nachsicht, Rücksicht, Entgegenkommen; Milde, Sanftmut; Lockerung, Milderung (von Gesetzen) | لا هواده فيه *(hawādata)* rücksichtslos, unbarmherzig

تهويد *tahwid* Judoisierung

مهودة *muhāwada* Entgegenkommen, Nachsicht, Rücksicht | مهودة الاسعار niedrige Preisberechnung

متهود *mutahawwid* judaisiert, jüdisch geworden

متهاود *mutahāwid* mäßig (Preis)

هوج siehe هوج

هوا siehe هوا

هوار *hāra u (haur, hu'ūr)* zerstört werden, einstürzen; — (haur) niederreißen, umstürzen, zerstören (ه etw., bes. ein Gebäude); niederwerfen (ه j-n) II gefährden, in Gefahr bringen (ه j-n); niederwerfen V zerstört werden, einstürzen; sich kopfüber in Gefahren stürzen; leichtsinnig sein; verstreichen, vergehen (Zeit) VII zerstört od. niedergerissen werden; einstürzen, zusammenbrechen; in nichts zerfallen (Beweisführung)

هوار *haur* pl. اهوار *'ahwār* Überschwemmungssee

هورة *haura* pl. -āt Gefahr

هورى *hūrī (saudi-ar.)* kleines Fischerboot

هوارى *hawwārī* pl. هواره *hawwāra* Freiwilliger; O kurzfristig dienender Soldat, Zeitfreiwilliger; pl. الهواره irreguläre Truppen (mil.)

هیر *hayyir* rasch, unbesonnen, unüberlegt

تهور *tahawwur* Leichtsinn, Unbesonnenheit; Hast, Voreiligkeit, Überstürzung

انهيار *inhiyār* Einsturz; Zusammenbruch | انهيار ارضي (*'ardī*) Erdbeben; انهيار ثلوج Schneelawine; انهيار سد (*'asabt*) i. *sadd* Dammbruch; انهيار عصبي (*'asabt*) Nervenzusammenbruch (*med.*)

متهور *mutahawwir* rasch, hastig, überstürzt, voreilig; leichtfertig; leichtsinnig; tollkühn

منهار *munhār* vom Zusammenbruch betroffen (übertr.)

هورمون *hurmon* pl. -āt Hormon

هورمي *hurmi* hormonal

هوس *hawisa a (hawas)* verblüfft sein; verwirrt und ratlos sein II verblüffen, verwirren, bestürzt machen; betören, verblenden; verrückt, närrisch machen (o j-n) V betört, verblendet werden, den Kopf verlieren; sich völlig hingeben; Phantast, Schwärmer sein VII betört, verblendet werden

هوس *hawas* Narrheit, Torheit, Verrücktheit; Schwärmerei; Phantasterei; Raserei; Betörung, Verblendung; Manie (*psych.*) | هوس الخفيف *h. as-sariqa* Hypomanie (*psych.*); هوس السرقة *h. as-sariqa* Kleptomanie (*psych.*)

هوسي *hawasi* manisch (*psych.*)

هويس *hawis* Gedanke, Idee, Vorstellung

اهوسة *hawis* und هاويس *hawis* pl. اهوسة *'ahwisa (äg.)* Schleuse, Kanalschleuse

اهوس *'ahwas*<sup>2</sup> närrisch, töricht, verrückt; verblendet

مهوس *mahwūs* (religiöser) Schwärmer

مهوس *muhawwas* närrisch, töricht, verrückt; verblendet

متهوس *mutahawwis* pl. -ūn Phantast, Schwärmer

هوسة *hausā* Kriegsgesang

هوش *hawīša a (hawaš)* und هاش *hāša u (hawš)* aufgeregt sein, in großer Erregung sein II in Aufregung versetzen (o j-n, etw.); aufreizen, verhetzen (o die Menge); hetzen (o Hund; على o j-n auf); störend einwirken (على auf) III durch sein Gebell belästigen (o j-n; Hund) V in Tumult, Aufregung geraten

هوشة *hausā* Aufregung, Erregung; Lärm, Streit; Wirrwarr, Tumult

تهويش *tahwīš* Aufregung, Erregung; Aufwiegelung, Aufhetzung

مهوش *muhawwīš* aufregend; (pl. -ūn) Unruhestifter, Aufwiegler, Hetzer

هاع *hā'a u a (haw')* (هوع) erbrechen; würgen, erbrechen wollen II erbrechen lassen, zum Erbrechen bringen (o j-n) V = I

هاك *hāka* siehe هاك

هوكي *hoki* Hockey | الهوكي *hoki* Eishockey

هال *hāla u (haul)* (هول) schrecken, erschrecken, mit Entsetzen erfüllen (o j-n), Schrecken einjagen (o j-m) II beunruhigen, erschrecken (o j-n), Entsetzen einflößen (o j-m); bedrohen, schrecken (على ب j-n mit); drohend schwingen (ب Stock);



als schrecklich darstellen (ا etw.); über-  
treiben, übertrieben stark betonen (ا od.  
من etw.), viel Wesens machen (من von etw.)  
X als bedeutend ansehen (ا etw.); als  
schrecklich, gewaltig betrachten; entsetzt  
sein (ا über)

هول *haul* pl. احوال *'ahwāl*, هؤل *hu'ūl*  
Schrecken, Entsetzen; Gewalt | ابو الهول  
die Sphinx; يا للهول *yā la-l-haul* o wie  
schrecklich!

هولة *hāula* furchterregende Sache; Ge-  
genstand der Furcht od. des Schreckens

هال *hāl* Luftspiegelung, Fata Morgana;  
Kardamom (*Elettaria cardamomum*; bot.)

هالة *hāla* pl. -āt Hof um den Mond od.  
die Sonne; Ring um das Auge; Heiligen-  
schein, Nimbus, Aureole, Glorienschein

تهويل *tahwīl* pl. -āt, تهويل *tahwīl*<sup>2</sup>  
Erschrecken, Einschüchterung, Ver-  
stigung; Übertreibung; Schreckbild, Ge-  
spenst, Popanz; pl. تهويل Ausschmük-  
kungen, ornamentale Verzierungen; schöne  
Vorstellungsbilder

هائل *hā'il* furchtbar, schrecklich, entsetz-  
lich; gewaltig, riesig, ungeheuer; außer-  
ordentlich, enorm, fabelhaft, erstaunlich,  
überraschend; schwer (Kampf)

مهول *mahūl* schrecklich, furchtbar; ge-  
waltig, riesig, ungeheuer; außerordentlich,  
enorm

مهول *muhawwīl* schrecklich, furchtbar

هولاندا *Holandā* od. هولانده *Holanda* Holland

هولاندى *holandī* holländisch; (pl. -ūn)  
Holländer

هوليوود *Hollywood*

هوم II nickend herabsinken (Kopf des  
Schlafenden); einnicken; dösen, leicht  
schlafen; (äg.) übertreiben, flunkern  
V einnicken, einschlummern; leicht schla-  
fen

هامة *hāma* pl. -āt, هام *hām* Kopf; Scheitel;  
Spitze; siehe auch unter هم

تهويم *tahwīm* Schläfrigkeit; gleichmäßi-  
ges, einschläferndes Murmeln od. Summen;  
(pl. -āt; äg.) Übertreibung, Flunkerei

هان *hāna* u. (haun) leicht sein od.  
werden (ج-م على), von geringer Bedeutung  
sein (على für); هان عليه ان keinen Wert  
darauf legen, daß; — (هون, هوان *hawān*,  
مهانة *mahāna*) verächtlich sein od. werden  
II leicht machen, erleichtern (ا etw.  
ج-م); als leicht od. geringfügig darstellen  
(ا etw., ج-م على); gering, verächtlich  
machen (ا od. من etw.) | هون عليك  
(hawwin) nimm's nicht so schwer! reg dich  
nicht auf! mach dir nichts daraus!  
IV verachten (ا, ه ج-ن, etw.); demütigen,  
erniedrigen, mit Verachtung od. Gering-  
schätzung behandeln; beleidigen (ه ج-ن)  
VI als leicht betrachten (ب etw.); gering  
denken (ب von), geringen Wert legen (ب  
auf), verachten (ب etw.); nachlässig sein  
(في od. ب in e-r S.), etw. vernachlässigen;  
(mit Neg.:) nicht müßig sein (في etw. zu  
tun) X استهان *istahāna* und استهون *istah-  
wana* als leicht betrachten; geringschätzen;  
verachten; verkennen (ب etw.) | لا يستهان  
به (*yustahānu*) nicht zu verachten, nicht  
zu übersehen; sehr beachtlich

هون *haun* Ruhe, Gemächlichkeit, Be-  
quemlichkeit; Leichtigkeit; هونا langsam,  
gemächlich, sacht, unmerklich | هون

langsam, gemächlich, sacht, unmerklich;  
nach deiner Bequemlichkeit على هونك

هون *hūn* Schande, Erniedrigung

هوان *hawān* Verächtlichkeit, verachtete,  
unbedeutende Stellung; Bedeutungslosig-  
keit; Erniedrigung; Schande

هين *hayyin*, *hain* pl. اهوناء *'ahwinā'*<sup>2</sup>  
leicht; unbedeutend, von geringem Wert;  
unwichtig; unbeträchtlich; schlicht, be-  
scheiden | هين لين *hain lain* schlicht und nett;  
هين القتل الهين (*qatl, hain*) Gnadentod, Eutha-  
nasie

هينة *hīna* Leichtigkeit; Bequemlichkeit;  
Ruhe, Muße

هويناء *huwainā* Sanftheit, Milde, Güte;  
Langsamkeit, Gemächlichkeit; الهويناء lang-  
sam, gemächlich (Adv.)

اهون *'ahwan*<sup>2</sup>, f. هوناء *haunā'*<sup>2</sup> leicht;  
bequem; — (El.) leichter; geringer;  
wertloser; schändlicher | اهون الشرين *'a.*  
*aš-šarrain* das geringere Übel; ما اهونه  
(*'ahwanahū*) wie gering, wie wertlos ist es!

اهين *'ahyan*<sup>2</sup> (El.) leichter; geringer;  
wertloser; schändlicher

مهانة *mahāna* Verachtung, Verächtlich-  
keit; Erniedrigung, Schande

تهوين *tahwīn* Geringschätzung, Herab-  
setzung

اهانة *'ihāna* Beleidigung; Schimpf

تهاون *tahāwun* Geringschätzung; Gleich-  
gültigkeit (ب gegenüber e-r S.)

استهانة *istihāna* Geringschätzung; Gleich-  
gültigkeit (ب gegenüber e-r S.); Ver-  
achtung

مهين *muhīn* beleidigend, beschimpfend,

kränkend; verächtlich, schimpflich

متهاون *mutahāwin* nachlässig, gleichgül-  
tig

مستهين *mustahīn* pl. -ūn Verächter

<sup>2</sup>الهون *al-Hūn* die Hunnen (hist.)

<sup>3</sup>هاون siehe Buchstabenfolge

هونغ كونغ *Hong-Kong*, (äg. Schrb.) هونغ كونغ  
*Hong-Kong* Hongkong

<sup>1</sup>هوى *hawā i* (*huwīy*) fallen, herabfallen,  
-stürzen, niederfallen, sinken; umfallen;  
abstürzen (Flugzeug, Mensch); einstür-  
zen; herabstoßen (Raubvogel); sich stürzen  
(على auf); wehen (Wind); هوى j-n od.  
etw. fallen lassen, stürzen; etw. (ب)  
herabsausen lassen (على auf) | هوى على  
(*raqabatihā*) er fiel ihr um den Hals;  
هوى بمقامه (*maqāmihi*) j-n herabsetzen; —  
*hawīya a* (هوى *hawān*) lieben; liebgewin-  
nen; gern mögen (ه j-n, etw.); sich  
verlegen (ه auf e-e Liebhaberei), als  
Hobby betreiben (ه etw.) II lüften,  
ventilieren (ه e-n Raum), den Wind od.  
der Luft aussetzen (ه etw.); Wind fächeln  
(mit e-m Fächer) III sich gefällig er-  
weisen, willfahren; schmeicheln (ه j-m)  
IV herabfallen; fallen lassen (ب etw.); sich  
daraufstürzen (على auf j-n, ب mit); sich  
beugen (على über); greifen (الى nach), sich  
stürzen (الى auf); hinstreben, verlangen  
(الى nach) | اهوى بيده الى (*bi-yadihi*) die  
Hand ausstrecken nach V gelüftet, venti-  
liert werden VI zusammenbrechen; sich  
hinabstürzen VII herabfallen; herabge-  
stürzt werden X an sich ziehen; verführen;  
verlocken; bezaubern, entzücken, hinrei-  
ßen (ه j-n)

*hawā* pl. *hawān* هوايا 'ahwā' هواه *hawān* pl. هواه Liebe; Zuneigung; Passion, Leidenschaft; Neigung, Wunsch; Begierde; Belieben, Laune, Willkür; — pl. هواه willkürliche, auf Laune und Gutdünken beruhende Meinungen, Willkür (in bezug auf den muslim. Glauben); Sekten, ketzerische Richtungen | هواه nach seinem Belieben; هواه in verliebt; هواه أصحاب الالهواه Sektierer (pl.); هواه z-m passen, angenehm sein

هواه *huwā* Sturz, Fall

هواه *huwā* pl. -āt هواه *huwā* Abgrund, Kluft; tiefe Schlucht; bodenlose Tiefe; tiefe Grube; Kluft (übertr.)

هواه 'ahwā' هواه 'ahwiya' هواه هواه *hawā* pl. هواه Luft; Atmosphäre; Wind, Luftzug; Wetter, Klima | هواه الاصفر ('asfur) die Pest; هواه Druckluft; هواه طلق ('alq) freie Luft; frische Luft; هواه الطلق im Freien, in der frischen Luft; هواه سلك *salk al-h.* Luftfahrt; هواه طلمبة *ṭulubat al-h.* Luftpumpe; هواه على im Gang befindlich (Funk- od. Fernsehsendung), ausgestrahlt (Programm); هواه ارسال ('irsāl) Direktübertragung, Live-Sendung, هواه بث الارسال eine Sendung live ausstrahlen (Fs., Rf.)

هواه *hawā'i* luftig; Luft-, atmosphärisch; pneumatisch, Druckluft-; ○ licht (Weite); (pl. -āt) Antenne, auch هواه سلك ('iṭārī) Rahmenantenne; ○ هواه مرسل ('iṭārī) Sendeantenne; ○ هواه مرتفع ('murtafi) Hochantenne; ○ هواه مزدوج ('muzdawīg) Doppeldrahtantenne; ○ هواه

هواه طوق ('tauqī) Schleifenantenne; ○ هواه مفرد ('mufrad) Eindrahtantenne; ○ هواه مستقبل ('mustaqbil) Empfangsantenne; هواه دولاب Windrad

هواه *hawwā* Liebhaber, Amateur

هواه *hiwāya*, *hawāya* pl. -āt Liebhaberei, Hobby; Ausübung e-s Sportes od. e-r Kunst als Amateur

هواه *hawwāya* Fächer; Ventilator

هواه 'ahwā (El.) erwünschter, wünschenswerter, lieber

هواه 'uhwīya Abgrund, Tiefe

هواه *mahwan*, هواه *mahwāh* pl. مهار *mahāwin* Abgrund; Ort der Sehnsucht, Gegenstand des Wunsches; Attraktion; Atmosphäre

هواه *mihwāh* Ventilator; Fächer

هواه *tahwiya* Lüftung, Ventilation

هواه *istihwā* Berückung; Bezauberung; Verführung; Suggestion

هواه *hāwin* pl. هواه *huwāh* fallend, sinkend; liebend, verliebt; Liebhaber; Amateur; Dilettant | هواه مسرح ('masrah) und هواه مصور هاو (muṣawwir) Amateurphotograph

هواه *hāwiya* Abgrund, Tiefe, Höllengrund

هواه *huwīya* siehe <sup>1</sup> هواه

هواه *hiya* sie (3. Pers. sing. f. des Pers.-Pron.)

هواه *hayyā* (Interj.) auf! los! wohlan!

هواه *hayu'a* u *hā'a* i a und هواه (هـ) *hai'a*, هواه *hayā'a* wohlgestaltet, von schönem Äußeren sein; — a (هـ) *hi'a*

begehren (الى nach) II bereit machen, in Bereitschaft setzen; vorbereiten; zubereiten; herrichten (ا etw.); den Weg bereiten (ل j-m od. e-r S.); rüsten (mil.); in Ordnung bringen, ordnen, anordnen (ا etw.); geneigt machen (ل j-n zu) | هيا | (asbāba) die Wege ebnen für; (dātahū) sich (innerlich) einstellen auf; هيا فرصة ملائمة ل (furṣatan mulā'imatan) e-e passende Gelegenheit bieten zu III übereinkommen; übereinstimmen (في ه mit j-m über); sich anpassen (ه an) V vorbereitet, in Bereitschaft, bereit sein (ل für); gerüstet sein (mil.); sich bereiten, sich vorbereiten, sich rüsten (ل zu); sich bieten; bereitstehen (ل j-m; von e-r Chance, Gelegenheit); möglich sein (ل j-m); gut gekleidet sein | tahayya' fertigmachen! (Kommando; mil.) VI sich einander anpassen; unter sich übereinstimmen

هيئة hai'a pl. -āt Form, Gestalt; Äußeres, Aussehen, Erscheinung; Miene, Physiognomie; Haltung, Einstellung; Lage, Beschaffenheit, Zustand; Gruppe, Stand, Klasse; Gesellschaft; Körperschaft; Organisation; Ausschuß, Kommission, Komitee; Korps; Kader | على هيئة (mit folg. Gen.) in Form von; هيئة الامم المتحدة h. al-'umam al-muttaḥida und الهيئة الاممية ('umamiya) die UNO; هيئة برلمانية (barlamāniya) parlamentarische Gruppe; Fraktion; الهيئة الاجتماعية (iğtimā'iya) die Gesellschaft; هيئة Redaktion (e-r Zeitschrift); هيئة حاكمة (hukūmiya) Behörde, -Regierungsstelle; هيئة التحكيم Schiedsgericht; Preistichterkollegium; Jury (Kunst, Sport);

هيئة المحلفين h. al-muḥallafīn die Geschworenen (bei Gericht); هيئة التخطيط Planungskomitee; هيئة دبلوماسية (diplōmāsiya) diplomatisches Korps; هيئة التدريس Lehrkörper; Dozentenschaft; هيئة اركان الحرب h. 'arkān al-ḥarb Generalstab (mil.); هيئة (ustūl) Admiralstab (mil.); الهيئة السعدية (sa'diyya) die Sa'disten-Vereinigung (hist.; pol. Gruppe in Äg.); علم الهيئة (tibbiyya) Sanitätsstaffel; 'ilm al-h. Astronomie

هىء hayi' gut aussehend; hayyi' ansehnlich

تهيء tahyi' (bes. mağr.) = تهيئة

تهيء tahyi'a Vorbereitung, Zubereitung; Herrichtung; Ausbildung; Anpassung

مهاياة muhāya'a Gemeinsamkeit des Nießbrauchs, der Nutzung od. des Gewinns (i. R.)

تهازؤ tahāyu' (gegenseitige) Anpassung

تدريب | تهيؤ muhayyi' Vorbereitungs- مهئ للعمل ('amal) berufsvorbereitende Ausbildung

مهيأ muhayya' vorbereitet; bereit, fertig | الفرصة مهيأة ل (furṣa) die Gelegenheit ist (nun) günstig für

هية (hibe) hāba (1. P. Pf. hibtu) a (هاب. هيب) haiba, mahāba fürchten, scheuen (ه, ا j-n od. etw.); Furcht, Ehrfurcht od. Scheu empfinden (ه, ه vor); ehren, verehren, respektieren (ه j-n) II gefürchtet od. furchtbar machen; als furchtbar erscheinen lassen (الى ه etw. j-m); bedrohen, erschrecken, einschüchtern (على j-n) IV anrufen (ب j-n); antreiben, aufrufen,

ermuntern (ج z-n ب ال) V = I; in Furcht setzen, erschrecken (ه j-n), drohen (ه j-m) VIII = I

هيبه *haiba* Furcht, Scheu; Ehrfurcht; Verehrung, Achtung, Respekt; ehrfurchtgebietendes Äußeres, Ernst, Würde; Ansehen, Prestige

هاب *hayyāb* furchtsam, schüchtern, scheu; respektvoll

هيوپ *hayūb* furchtsam, schüchtern, scheu; respektvoll; furchterregend, furchtbar; ehrfurchtgebietend, ehrwürdig

مهاب *mahāb* Gegenstand der Ehrfurcht und des Respekts

مهابة *mahāba* Ehrfurcht, respektvolle Scheu; Würde

تهيب *tahayyub* Furcht; Scheu

مهبوب *mahūb* und مهيب *mahīb* gefürchtet, furchtbar

مهيب *muhīb* ehrfurchtgebietend, ehrwürdig; ernst, feierlich, würdig, würdevoll; (Ir.) General (*mil.*)

متهيب *mutahayyib* ehrfurchtsvoll; ängstlich, besorgt

هيبى (*engl.*) *hibi* pl. -ūn Hippie

هيت II rufen (ج z-n ب)

هايت *haita*, لك هيت komm hierher!

هياج *hāga* i (*haiḡ*, هياجان *hāyaḡān*, هياج *hiyāḡ*) bewegt, erregt, aufgeregt sein od. werden; sich erheben; wach werden (Lust, Wunsch); in großer Aufregung, in heftigem Zorn sein, empört sein (على über); hoch gehen (See); — هاج und II bewegen; erregen, aufregen; beunruhigen; aufrei-

zen; entzünden, entfachen, entflammen (▲ etw.); in Wallung bringen (▲ das Blut); erwecken, wachrufen, erregen (▲ z. B. Wunsch, Begierde); ans Licht bringen (▲ etw.); reizen, entzünden (▲ Organ); antreiben (على ه j-n, etw. zu); aufscheuchen (▲ Vogel) IV = II; V und VIII in Bewegung, in Unruhe, erregt, aufgeregt sein; wachgerufen, aufgescheucht werden od. sein

هياج *haiḡ* Aufregung; Erregung; Unruhe; Zwietracht; Kampf

هياجة *haiḡa* (*äg.*) Erregung

هياجا *haiḡā* und هياجاء *haiḡā'* Kampf, Krieg

هياجان *hayaḡān* Aufregung; Erregung; Unruhe, Tumult; Wutausbruch, Wut, Erbitterung

هياج *hiyāḡ* Aufregung; Erregung; Unruhe, Tumult; Wutausbruch, Wut, Erbitterung; Wüten (der Elemente)

تهياج *tahyīḡ* Erregung; Aufreizung; Anstachelung; Anfachung; Entflammung, Entzündung; ○ Induktion (*el.*)

تهياج *tahayyūḡ* Unruhe; Aufregung, Erregung; Affekt (*jur.*); Reizung, Entzündung (*med.*)

هائج *hā'īḡ* bewegt; erregt, aufgeregt; zornig, wütend | هاج هائج er geriet in Zorn

مهياج *muhayyīḡ* erregend; aufreizend; entzündend, entflammend; (pl. -ūn) Aufwühler, Aufwiegler, Hetzer, Agitator; (pl. -āt) Anregungs- od. Reizmittel, Stimulans

متهياج *mutahayyīḡ* und مهتاج *muhtāḡ* er-

regt, aufgeregt

هیدروجین *hidružēn*, *haidrožin* Hydrogen,  
Wasserstoff (chem.)

هیدروجنینی *hidružēni*, *haidrožini* Wasser-  
stoff-

هیدروکربون *hidrukarbōn* Kohlenwasserstoff  
(chem.)

هیدرولیکی *hidroltki* hydraulisch

هیدرومتر *hidrumitr* Hydrometer

هر II herabstürzen, niederreißen, zerstören  
(a etw.)

هور *hayyir* siehe هر

هیراطیقی *hīrātiqi* hieratisch (Schrift)

هیروغلیفی *hīruglīfi* hieroglyphisch

الهیروغلیفیه *al-hīruglīfiya* die Hierogly-  
phenschrift, Hieroglyphen

هیروین *hīruwīn* Heroin (chem.)

هیش *hāša i* (*haiš*) erregt sein

هیش *hiš* Dickicht, Gebüsch

هیشا *haiša* Aufregung; Tumult, Aufruhr

هیشا *hāda i*: هیش جناحه *hiša ġanāḥuhū*  
sein Flügel war gebrochen, er war kraft-  
und machtlos

هیشه *haida* Brechdurchfall; Cholera  
(med.)

مهیض *mahīd* gebrochen, zerbrochen;  
entmachtet, macht- und kraftlos | مهیض  
الجناح *m. al-ġanāḥ* mit gebrochenem Flüg-  
gel, matt, kraftlos

هات *hāta i* (*haiṭ*) schreien, lärmern,

Tumult machen

هات *haiṭ* Geschrei, Lärm

هیا *hiyāṭ* Geschrei | هیا *miyāṭ*  
Schreien und Schelten, wildes Geschrei,  
Tumult

هاتل siehe هاتل

مهیج *māhya* pl. مهیج *māḥāyi*<sup>2</sup> breiter,  
gebahnter Weg

هاف *hāfa i* (*haiṭ*) ausgedörrt, durstig  
sein; — *a* (*haiṭ*) entlaufen (Sklave); —  
*hayifa* und *hāfa a* (*haiṭ*, *hayaf*) schlank,  
schmächtig sein

هاف *haiṭ* f. ausdörrender Wind

هاف *hayaf* Schlankheit

هاف *hayūf* vom Durst verzehrt

هافان *haiṭān*<sup>2</sup> ausgedörrt; durstig

هاف *'ahyaf*<sup>2</sup>, f. هاف *haiṭā*<sup>2</sup>, pl. هاف  
*hiṭ* schlank; schwächig

هیکل *haikal* pl. هیکل *hayākil*<sup>2</sup> Tempel;  
großes Gebäude; Altar; Skelett, Gerippe;  
Gerüst (e-s Bauwerks), Rahmen; Rah-  
menteile, Boden und Wände (e-s Schiffes);  
Fahrgestell, Chassis (des Kraftwagens);  
(bes. *Mağr.*) Rahmenordnung; Struk-  
tur; kolossal, riesig

هیکل *haikalt* Rahmen-; strukturell |  
هیکل *munāwara* (Munāwara) Rahmenmanö-  
ver, Rahmenübung (mil.)

هال *hāla i* (*hail*) ausschütten, streuen  
(a etw. auf) II und IV dass.; aufhäufen  
(a Sand, Erde; vom Wind) VII auf e-n  
Haufen geschüttet werden; in Massen  
herabfallen (Bomben); überhäufen (a etw. auf)

j-n mit), herfallen (على über j-n, ب auf j-n mit; statt ب auch Akk. e-s Verbalsubst.) | انهال عليها ضربا وشتما (*dar-ban wa-satman*) er fiel mit Schlägen und Beschimpfungen über sie her

الهيل *hail* aufgehäufter Sand | الهيلمان (*hailmān*) ein Haufen Geld, Unsummen

هيلان *hayalān* Sandhaufen

انهيال الارض *inhiyāl*, i. *al-'ard* Erdbeben

<sup>2</sup> هيل *hail* und هال *hāl* Kardamom (*Elettaria cardamomum*; bot.)

<sup>3</sup> هيل *hayūl* Sonnenstäubchen (pl.), kleine Teilchen der Materie

هيولى *hayūlā*, *hayyūlā* Urstoff; Materie, Stoff

هيولى *hayūlī* materiell, stofflich

هيولانى *hayūlānī* materiell, stofflich

هيليكوبتر *hilikuptar* Hubschrauber

الهيلينية *al-hilēniya* das Hellenentum, der Hellenismus

هيام *hāma* i (*haim*, هيمان *hayamān*) sich verlieben; verliebt sein (ب in); begeistert, außer sich sein; schwärmen (ب für); umherstreifen; geistesabwesend sein, schweben (في in Träumen, Phantasievorstellungen) | هيام على وجهه (*waḡhihi*) ziel- und planlos herumirren; هيام بانظاره seine Blicke schweifen lassen; هيام في وديان (*widyān*) etwa: er war nicht mehr bei sich, schwebte in anderen Gefilden, geriet von Sinnen; —

(هيام *huyām*, *hiyām*) dürsten (ب nach) II verwirren, irreführen (ه j-n); betören, bezaubern, hinreißen (ه j-n; von der Liebe) X Pass. استهيم *ustuhyima* betört, bezaubert, entzückt, hingerissen werden; leidenschaftlich verliebt sein

هيام *huyām*, *hiyām* leidenschaftliche Liebe; heftiger Durst

هيوم *hayūm* verwirrt, verblüfft

هيام *haimān*<sup>2</sup>, f. *haimā*, pl. هيام *hiyām* heftig verliebt; sehr durstig

هائم *hā'im* pl. هيم *huyyam*, هيام *huyyām* verblüfft, verwirrt; von Sinnen; verliebt, liebestoll

مستهام *mustahām* verliebt, liebestoll

هيمن *haimana* amen sagen; bewachen, überwachen (على über j-n), wachen (على über); kontrollieren (على etw.)

هيمنة *haimana* Überwachung; Kontrolle; Oberhoheit, Vorherrschaft, Hegemonie

مهيمن *muhaimin* überwachend; kontrollierend; — (pl. -ūn) Wächter; Schützer; Herr (على e-r S., auch z. B. der Situation)

هون<sup>1</sup> هين und هين siehe

هينم *hainama* leise murmeln

هيهات *haihātu*, *haihāta*, *haihāti* aber ach! weit gefehlt! fehlgeschossen! welch ein Irrtum! | هيهات ان es ist gar nicht daran zu denken, daß; هيهات ان يفعل كذا wie weit entfernt ist er davon, das zu tun! هيهات بين هذا وذاك welch ein Unterschied ist zwischen ihnen! ذلك و هيهات لك ذلك und wie unmöglich ist dir das!

وال, Abkürz. für وكالة *wakāla*, z. B. in وات<sup>1</sup> = وكالة الأنباء التونسية (الليبية) (*tūnistya, libiya*) Tunesische (Libysche) Nachrichtenagentur, und für ولد *wulida* geboren

<sup>2</sup> *wa* 1. und; und auch | ولا واحد | auch nicht ein einziger; — 2. (mit folg. Akk.) mit | لا يتفق ومبادئهم *wa-'iyyāhu* mit ihm; (yattaḥḥu, mabādi'ahum) es stimmt nicht mit ihren Grundsätzen überein; — 3. als Einleitung von Zustandssätzen: während, indem, als; während doch | قال وهو يبتسم | er sagte, indem er lächelte; جاء والشمس *(šamsu)* er kam bei Sonnenaufgang; — 4. (mit folg. Gen.) bei (Schwur) | والله | bei Gott! — 5. (mit folg. Gen.) gar mancher, wie viele | وكأس شربت *(ka'sin)* wie manchen Becher habe ich getrunken! — *'a-wa* siehe 1

والا *wa-'illā* (und wenn nicht =) sonst, andernfalls

وان *wa-'in* wenn auch, obgleich

ولو *wa-lau* wenn auch, selbst wenn; (als Wunschpartikel) wenn doch

ولكن *wa-lākin, wa-lakinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) aber, jedoch

وا *wā* (das folg. Nomen mit der Endung -āh) ach, o | واسفاه *wā 'asafāh*! o Kummer! | واسفاه *(farḥatāh)* o welche Freude! | واسفاه *(ḥarra qalbāh)* o Herzenspein!

1.1. Abkürz. für وكالة الأنباء الاردنية (*'urdun-niya*) Jordanische Nachrichtenagentur

وابور (*frz. vapeur*) *wābūr* (umg.) pl. -āt Dampfmaschine; Dampfer; Lokomotive, Eisenbahn; Fabrik; Maschine, Apparat; Kocher | وابور اكسبريس *Expres*-, Schnellzug; وابور البضاعة *Güterzug*; وابور الركاب *w. ar-rukkāb* Personenzug; وابور الري *w. ar-rayy* Bewässerungspumpe; وابور الزلط *w. az-zalaṭ* (äg.) Dampfwalze; وابور طارة *w. āra* Raddampfer; وابور العادة *w. al-'āda* Lokalizug, Bummelzug

وات<sup>1</sup> *wāt* Watt (*el.*)

2. Abkürz. für وكالة الأنباء التونسية (*tūnistya*) Tunesische Nachrichtenagentur

ج. Abkürz. für وكالة الأنباء الجزائرية (*gazā-'iriya*) Algerische Nachrichtenagentur

واحة *wāḥa* pl. -āt Oase

وا *wa'ada* يند *ya'idu* lebendig begraben (ها ein neugeborenes Mädchen) V und VIII اتاد *itta'ada* langsam, langsamer werden; bedächtig sein, zaudern, zögern (في in e-r S.) | اتاد في مشيته *(miṣyatihi)* gemächlich, bedächtig gehen

ويث *wa'id* bedächtig, langsam; Bedächtigkeits; ويث *wa'idan* langsam; allmählich (Adv.)

تودة *tu'ada* Bedächtigkeits, Langsamkeit |



تؤدة *langsam*, bedächtig  
 متند *mutta'id* langsam  
 وار *wa'ara* يثر *ya'iru* (*wa'r*) erschrecken (ه j-n)  
 X in Schrecken versetzt werden  
 وارسو *Warsō* Warschau  
 واس Abkürz. für وكالة الأنباء السعودية (*su'ūdīya*) Saudi-Arabische Nachrichtenagentur  
 واشنطن *Wāṣiṭon* Washington  
 واط *wāṭ* Watt (*el.*)  
 واع Abkürz. für وكالة الأنباء العراقية (*'irāqīya*) Irakische Nachrichtenagentur  
 واق *Wāq-wāq* Name zweier verschiedener Inselgruppen (östl. von China bzw. im Indischen Ozean) bei den arab. Geographen  
 وال siehe و  
 موئل *mau'il* Zuflucht, Asyl  
 (وام) III übereinstimmen (أ, ه mit); passen (أ, ه zu) VI miteinander übereinstimmen, harmonisieren  
 وئام *wi'ām* Übereinstimmung; Einigkeit, Eintracht, Harmonie  
 مواءمة *muwā'ama* Übereinstimmung; Einigkeit, Eintracht, Harmonie  
 وانيت *wanēt* Lieferwagen  
 واه *wāha*, واه *wāhā* (Interj.) mit ل od. ب bewundernd: wie herrlich ist ...! mit على bedauernd: ach über ...!  
 واو *wāw* f. Name des Buchstabens و  
 وئية *wa'iya* Kessel

وبؤ, (*waba'* ويا *yauba'u* *wabi'a* وئي *wabu'a u* وباء *wabā'* وباءة *wabā'a*) und Pass. وئي *wubi'a* verpestet, verseucht sein  
 وبأ *waba'* pl. اوباء *'aubā'* Seuche; Epidemie  
 وباء *wabā'* pl. اوبئة *'aubi'a* Seuche; Epidemie  
 وبائي *wabā'i* ansteckend; epidemisch; pestartig  
 وبي *wabi'* und وبي *wabi'* verpestet, verseucht; von der Pest befallen, angesteckt, infiziert  
 موبوء *maubū'* verseucht; infiziert, befallen (ب von)  
 وى II e-n Verweis erteilen (ه j-m wegen); tadeln, schelten (ه j-n wegen)  
 توبيخ *taubih* Vorwurf, Tadel; Verweis  
 وبر *wabira* يوبر *yaubaru* (*wabar*) viel Haare od. Wolle haben, reich behaart, haarig sein  
 وبارة *wabr* pl. وبار *wubūr* وبار *wibār* وبارة *wibāra* Syrischer Klippdachs (*Procavia syriaca*; zool.)  
 وبر *wabar* pl. اوبار *'aubār* Haar, Fell der Kamele und Ziegen (aus dem die Zelte gemacht werden); weiches Haar, Flaum | اهل الوبر *ahl al-w.* die Beduinen-(Ggs: اهل المدر)  
 وبري *wabari* (äg.) aus Frottee-Stoff bestehend (z. B. Handtuch), Frottee-  
 وبر *wabir* behaart, haarig; flaumig, wollig  
 اوبر *'aubar*<sup>2</sup>, f. وبراء *wabrā'*<sup>2</sup> behaart, haarig; flaumig, wollig

*murwabbar* (äg.) genoppt, frottee-artig; wollig

*wabaš* verächtliches Zeug; pl. *aubāš* Pöbel

يوق *wabaqa* يوق *yabiqu* und *wabiqa* يوق *yaubagu* (*wabaq*, ووق *wubūq*, موبق *maubiq*) zugrunde gehen, zerstört werden IV zugrunde richten, ruinieren; erniedrigen (j-n)

موبق *maubiq* Ort des Verderbens; Gefängnis

موبقة *mūbiqa* pl. -āt schweres Vergehen; Gewalttat, Verbrechen; Todsünde

اوبك siehe Buchstabenfolge

وبل *wabala* يبل *yabilu* (*wabl*) heftigen Regen ergießen (Himmel); — *wabula* يوبل *yaubulu* (*wabal*, وبال *wabāl*, وبالة *wabāla*, وبول *wubūl*) ungesund, schädlich sein (Klima, Luft)

وبل *wabl* Regenguß

وبال *wabāl* Ungesundheit der Luft od. des Klimas; schlimme Folgen e-r Tat; Unheil, Übel, Fluch | العاقبة وبال عليك die Folge wird für dich verheerend sein, das wird schlimme Folgen für dich haben

وبيل *wabīl* ungesund, unzutraglich (Klima, Nahrung); von schlimmen Folgen, schädlich, unheilvoll, verderblich

وابل *wabīl* heftiger Regenguß; (übertr.) Hagel | امطره وابلا من الرصاص (*raṣās*) j-n mit e-m Kugelregen überschütten; امطر عليه (*ṣatm*) j-n mit Beschimpfungen überhäufen

وبه *wabaha*, *wabiha* يوبه *yaubahu* (*wabh*) und

IV beachten (ل od. ب j-n), sich kümmern (ل od. ب um), Notiz nehmen (ل od. ب von)

وتد II fest einschlagen (e-n Pflock od. Pfahl); festmachen, befestigen, sichern (e-tw.) | وتد في بيته (*baitihī*) zu Hause bleiben  
وتد *watad*, *watid* pl. اوتاد *'autād* Pflock; Zeltpflock; Pfahl

وتر<sup>1</sup> *watara* يتر *yatiru* (*watr*) bespannen, mit e-r Sehne versehen (e den Bogen); schädigen, betrügen (j-n, e um, in bezug auf) II spannen, straff machen (e ein Seil, e-e Saite od. dgl.) III in Zwischenräumen od. mit Unterbrechungen verrichten (e-tw.) IV bespannen, mit e-r Sehne versehen (e den Bogen) V gestrafft, gespannt sein od. werden | توترت العلاقات die Beziehungen waren gespannt VI ununterbrochen aufeinanderfolgen; sich ständig, unaufhörlich wiederholen od. fortsetzen; nicht abreißen, ununterbrochen sein (historische Überlieferung)

وتر *watr*, *witr* ungerade (Zahl); وترًا einzeln, getrennt (Adv.)

وترى *watrī*, *witrī* ungerade (Zahl)

وتر *watar* pl. اوتار *'autār* Sehne (des Bogens); Saite; Sehne, Flechse (*anat.*); Kreissehne (*geom.*); Hypotenuse (*geom.*) | وتر صوتي (*ṣautī*) Stimmband; وتر اعظم اوتار (*ṣadrihī*) in seiner tiefsten Seele; شد على اوتار القلب (*ṣadda*, 'a. *al-qalb*) das Herz bedrücken; وتر الحساس (*ḥassās*) die empfindliche Stelle berühren, den Kern der S. treffen

وترى *watarī* Saiten- | موسيقى وترية (*mūsīqā*) Streichmusik

*watira* pl. وتائر *watā'ir*<sup>2</sup> Art und Weise; Verfahren; Stil; Ton | على هذه الوتيرة auf diese Art; واحدة وتيرة واحدة auf eine und dieselbe Weise; völlig einheitlich, im Gleichklang; هذه الوتيرة er fuhr in diesem Tone fort

تتري *tatrā* e-r nach dem andern, nacheinander, der Reihe nach

توتر *tawattur* Spannung (auch *el.*); Anspannung | توتر الاعصاب Nervosität; توتر سياسي (*siyāst*) politische Spannung; تخفيف *t. ḥiddat at-t.* Entspannung (*pol.*)

تواتر *tawātur* Aufeinanderfolge; Wiederholung; Häufigkeit, Unablässigkeit; Beharrlichkeit; Frequenz (*el.*); ununterbrochene Überlieferung, lückenlose historische Tradition (z. B. des Korans, e-s Ḥadīṭ) | تواتر على nacheinander, in fortgesetzter Aufeinanderfolge

موتور *mutūr* e-r, der durch Ermordung e-s Verwandten geschädigt ist und dem die Blutrache noch versagt ist

متوتر *mutawattir* gespannt, straff gezogen; angespannt (Nerven, Situation, Beziehungen) | ضحك متوتر (*ḍaḥik*) ein gezwungenes Lachen

متوتر *mutawattar* Spannung, Druck (seelisch, der Nerven)

متواتر *mutawātir* unablässig aufeinanderfolgend; fortgesetzt, nicht abreißend; in ununterbrochener Folge überliefert (z. B. Koran, Ḥadīṭ, Glaubenswahrheit); häufig

موتور<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

واتين *watīn* pl. وتون *wutun*, اوتنة *'autina* Aorta, Herzsader

III kommen (o zu, über; Angenehmes); freundlich entgegenkommen; günstig sein; gelegen kommen, passend sein (o j-m); glücken, gelingen (o j-m); passen, gut anstehen; gut bekommen (o j-m)

موات *muwātin* angenehm, ansprechend; günstig

وثا *waṭa'a* يثا *yaṭa'u* (وثء *waṭ'*) quetschen (a ein Glied); verrenken, verstauchen (a ein Glied); — وثا *waṭa'* وثا *waṭi'a* يثا *yaṭa'u* (وثا *waṭa'*, وثوء *wuṭū'*) und Pass. وثى *wuṭi'a* gequetscht od. verrenkt werden IV = I *waṭa'a*

وثء *waṭ'* Quetschung; Verrenkung

وثاءة *waṭā'a* Quetschung; Verrenkung

وثب *waṭaba* يثب *yaṭibu* (وثب *waṭb*, وثوب *wuṭūb*, وثيب *waṭib*, وثبان *waṭabān*) springen; hüpfen; aufspringen; aufspringen und zueilen (الى auf); rasch zustreben (الى auf); losspringen, sich stürzen (على auf j-n), über j-n herfallen | وثب قائما von seinem Sitz aufspringen; وثب وثبة رائعة (*waṭbatan*) e-n glänzenden Sprung machen, d. h. e-n großen Erfolg erzielen II und IV springen lassen (a, o j-n, etw.) III sich stürzen (a auf), herfallen (a über) V hüpfen, springen; aufspringen; zueilen, losstürmen (الى auf); begeistert, energisch herangehen (الى an); sich daraufstürzen (على auf); erwachen, erstarken VI springen, e-n Sprung machen; aufeinander losspringen; schnell, keuchend gehen (Atem)

وثب بالزانة *waṭb* Springen, Sprung | وثب بالعصا (*zāna*) und وثب بالعتا (*'aṣā*) Stabhochsprung, وثب طویل Weitsprung, وثب عال (*'ālin*) Hochsprung (Sport); تخطى وثبا من im Sprunge setzen über

وثبة *waṭba* (n. vic.) pl. *waṭabāt* Sprung; Angriff; kühnes Unternehmen; Erhebung; Erwachen | وثبة ثلاثية (*ṭulāṭiya*) Dreisprung (Sport); وثبة احساسية (*'iḥsāsiya*) impulsive Bewegung

وثاب *waṭṭāb* viel springend; feurig, hitzig; draufgängerisch, unternehmend

مواثبة *muwāṭaba* sofortige Erhebung des Anspruchs vor Zeugen (i. R.)

متوثل *mutawāṭib* erwachend, erstarkend, jäh aufstrebend; kraftvoll, energisch

وثر *waṭura* يورث *yauṭuru* (وارة *waṭāra*) weich sein (Bett); — *waṭara* يثر *yaṭiru* (*waṭr*) weich machen, glätten (▲ etw., bes. das Bett)

وثر *waṭir* weich, mollig, bequem (Bett, Sitz); glatt (Stoff)

وثير *waṭīr* weich, mollig, bequem (Bett, Sitz); glatt (Stoff)

وثار *wiṭār* weiches Bett

ميثار *miṭara* pl. موائر *mawāṭir*<sup>2</sup>, *ma-yāṭir*<sup>2</sup> Satteldecke, Überwurf

وثق *waṭiqa* يثق *yaṭiqu* (ثقة *ṭiqa*, وثوق *wuṭūq*) sein Vertrauen setzen, vertrauen, sich verlassen | يوثق | (auf; an darauf, daß) به (*yūṭaqu*) vertrauenswürdig, verlässlich; — Selbstvertrauen haben; — *waṭuqa yaṭuqu* (وثاقة *waṭāqa*) fest sein; sicher od. gewiß sein (من e-r S.) II fest, solid machen, stärken, befestigen, konsolidieren (▲ etw.); fest verbinden (— بين j-n mit), fester binden (وبين j-n an); beurkunden, bescheinigen (▲ etw.), e-e notarielle Urkunde aufnehmen (▲ über etw.); dokumentieren, durch

Beweismaterial belegen (▲ etw.) III übereinkommen, e-n Vertrag schließen (○ mit j-m) | واثق نفسه على (*nafsahū*) sich etw. fest vornehmen IV festbinden (▲ etw., الى ب an); binden, fesseln (ب j-n mit) V fest, fest gegründet sein; mit Vertrauen handeln (في in e-r S.) X sich vergewissern, sich versichern (من e-r S.), nachprüfen; Vertrauen haben (○ zu j-m), vertrauen

على ثقة *ṭiqa* Vertrauen, Zutrauen | ثقة vertrauend (من auf), zuversichtlich, sicher; هو على ثقة من انه er ist sicher, daß er; ثقة بالنفس (*naṣr*) Siegeszuversicht; ثقة بنفسه od. 'ahū اخو ثقة Selbstvertrauen; ثقة بـ *'adam aṭ-ṭ.* vertrauenswürdig; عدم الثقة (*ṭalab*) Mißtrauensantrag (*parl.*); — *ṭiqa* pl. -āt vertrauenswürdig, zuverlässig; vertrauenswürdige Persönlichkeit, Vertrauensmann, glaubwürdiger Gewährsmann; pl. ثقات Autoritäten | ثقة عسكرية (*'askari*) Militärsachverständiger

وثق *waṭāq*, *wiṭāq* pl. وثق *wuṭuq* Band, Fessel, Kette (auch übertr.); Strick | شد j-n fesseln; وثاقه (*fakka*) j-m die Fessel lösen; etw. aufschnüren (z. B. Paket)

وثاقة *waṭāqa* Festigkeit, Stärke

وثيق *waṭiq* pl. وثاق *wiṭāq* fest, stark, solide; sicher, zuverlässig | تعاون وثيق (*ta'āwun*) enge Zusammenarbeit

وثيقة *waṭīqa* pl. وثائق *waṭā'iq*<sup>2</sup> Urkunde, Dokument, Beleg, Bescheinigung, Zeugnis; diplomatische Note | وثيقة التأمين *w. safar* Reiseausweis; الوثيقة العظمى die Magna Charta (hist.); وثيقة التفويض schriftliche Vollmacht

*waṭā'iqi* dokumentarisch, Dokumentar-

*wuṭūq* Selbstsicherheit; feste Haltung

*'auṭaq²* (El.), f. *wuṭqā* fester, stärker

*mauṭiq* pl. *maṭwāṭiq²* Abkommen, Vertrag

*miṭāq* pl. *maṭwāṭiq²* Abkommen, Vertrag; Bündnis; Charta | *miṭāq* | *m. al-'aṭlasī* Atlantikpakt; *miṭāq* | *m. (hai'at) al-'umam al-muttaḥida* Charta der Vereinten Nationen; *miṭāq* | *m. 'adam al-i-'tidā'* Nichtangriffspakt; *miṭāq* | *waṭānī* Nationalcharta

*tauṭiq* Festigung, Stärkung; Dokumentation, Belegung durch Beweismaterial (bes. *journal.*); Beurkundung, Errichtung e-r notariellen od. gerichtlichen Urkunde; notarielle Tätigkeit, Notariat | *tauṭiq* | Konsolidierung, Konsolidation, Zusammenlegung von Schulden, insbes. mehrerer Staatsanleihen zu e-r Gesamtschuld; *markaz at-t.* Dokumentationszentrum

*tauṭiqā* Sicherheit, Garantie

*wiṭāq* siehe *waṭāq* oben

*wāṭiq* vertrauenswürdig, sicher, gewiß | *bi-nafsihi* selbstsicher, selbstbewußt

*mauṭūq* vertrauenswürdig, zuverlässig; *maṣdar* aus sicherer Quelle

*muṭwāṭiq* pl. -ūn Notar | *muṭwāṭiq*

*m. 'uqūd* dass.

*waṭal* Seil aus Palmfasern, Hanfstrick

*waṭil* Seil aus Palmfasern, Hanfstrick

*waṭan* pl. *wuṭun*, *'auṭān* Götzenbild, Götze

*waṭānī* Götzendiener, Heide; heidnisch, Götzen-

*waṭāniya* Heidentum

*waḡaba* *yaḡibu* (وجوب *waḡūb*) nötig, notwendig, unerlässlich sein; obliegen, auferlegt sein (على j-m), Pflicht sein (على für j-n) | *waḡaba* er ist verpflichtet zu, er muß; *waḡaba* wie es sich gehört, wie es sein muß; *waḡaba* auch *waḡaba*, *waḡaba* *waḡab*, *waḡab* (وجيب *waḡib*, *waḡabān*) pochen, schlagen (Herz) II zur Pflicht machen, auferlegen (على j-m), verpflichten (على j-n zu) IV zur Pflicht machen, auferlegen (على j-m), notwendig, verbindlich machen (على j-n), verpflichten (على j-n zu); positiv für j-n (ل) entscheiden (على j-m), zusprechen, zuschlagen (ل j-m) V erforderlich sein X erforderlich, notwendig machen (على j-m); verlangen, benötigen (على j-m), z. B. Geduld; nach sich ziehen (على j-m); verdienen (على j-m); würdig sein (على j-m); Anspruch haben (على j-m); für notwendig od. verpflichtend ansehen (على j-m) | *waḡaba* عمل يستوجب الشكر (*ṣukra*) e-e dankenswerte Handlung

*waḡba* pl. *waḡabāt* Mahlzeit; (syr.) Menü | *waḡba* kleine Happen, Snack; *waḡba* die Hauptmahlzeiten; *waḡba*

وجبة ناشفة *w. at-ta'ām* Mahlzeit; Trockenverpflegung, eiserne Ration (*mil.*)

*wuğūb* Notwendigkeit; Verpflichtung (für j-n); *wuğūban* notwendigerweise

*'igāb* Verbindlichkeit, Verpflichtung; Bejahung; Bestätigung; Einwilligung; positive Haltung, Entsprechung; Vertragsangebot, Offerte (*jur.*); *'igāban* positiv (Adv.) | *إيجابا ل* entsprechend, gemäß, in Ausführung von; *محل الإيجاب* *maḥall al-'i.* zuständige Stelle; *مراجع الإيجاب* die maßgebenden Stellen; *رد (إجاب)* mit Ja antworten, bejahen

*'igābi* positiv; bejahend; affirmativ; aktiv (Mitarbeit, Abwehr); pl. *إيجابيات* positive Seiten

*'igābtya* positive, bejahende Einstellung; positiver Charakter (e-r S.); Positivismus

*wāğib* nötig, notwendig, erforderlich, unerlässlich, unumgänglich, unvermeidlich; pflichtgemäß, pflichtmäßig, verbindlich, obligatorisch; geziemend, billig; — (pl. *-āt*, *واجبات* *wāğibāt*) Pflicht, Verpflichtung; Obliegenheit; Erfordernis, Notwendigkeit; Aufgabe | *واجب عليك* es ist deine Pflicht; *يرى من واجبه* er hält es für seine Pflicht; *بالواجب* pflichtgemäß; nach Gebühr; verdienstermaßen; *واجبات* *w. al-ḥafāwa* kleine Erfrischungen, Speisen usw., die man dem Besucher anbieten muß; *واجب مدرسي* (*madrasī*) Schulaufgabe, -arbeit; *واجب العرض* *w. al-'ard* geeignet, um unterbreitet zu werden (Bittschrift, Gesuch); *واجبات منزلية* (*mansiliya*) Hausaufgaben

*mauğūb* Pflichtgebot, notwendige, verpflichtende Forderung

*mūğib* zur Pflicht machend, notwendig machend, veranlassend; (pl. *-āt*) Veranlassung, Grund, Beweggrund, Ursache; Bedürfnis, Erfordernis, Notwendigkeit; Anstandspflicht, Formalität | *موجب* *موجب* *على* gemäß, entsprechend; auf Grund, auf Veranlassung von; vermöge, kraft; *لا موجب ل* (*mūğiba*) es besteht kein Anlaß zu, man braucht nicht zu

*mūğiba* Anlaß, Motiv, Tat, die notwendig etw. herbeiführt

*mūğab* notwendig, verbindlich gemacht; Wirkung; Folge; bejaht, affirmativ (*gramm.*); positiv (auch z. B. *el.*)

*mūğaba* positiver Satz (*gramm.*)

*mustauğib* verdienend, würdig

*wağada* *يجد* *yağidu* (*wuğūd* وجود) finden (▲ etw.); stoßen (▲ auf etw.); bekommen, erlangen; erfinden (▲ etw. als); (gut, schlecht) finden (▲ etw.); Pass. *wuğida* (*wuğūd* وجود): sich finden, vorhanden sein, existieren; sich befinden; *يوجد* *yūğadu* es gibt; — (*wağd*) empfinden, fühlen, verspüren (▲ Affekte, Leiden); leiden, schmerzlich erregt sein; lieben (ب j-n), Leidenschaft, heißes Sehnen empfinden (ب nach); — *i u* (*wağd*) zürnen, grollen (ب j-m) IV hervorrufen, ins Leben rufen, schaffen; erschaffen; zustande bringen; erfinden (▲ etw.); ausfindig machen, auffinden, aufspüren (ه j-n, ▲ etw.); finden lassen, erlangen lassen (ه j-n etw.), verschaffen, besorgen (ه j-m etw.); zwingen (على ه j-n zu) V leidenschaftlich

verliebt sein (ب in); sich grämen (ل od. ب um) VI sich einfinden; vorhanden sein; anwesend, präsent sein (Personen); existieren; sich leidenschaftlich stellen

وجد *wağd* starke Gemütsregung; Leidenschaft; Liebesekstase

وجدان *wiğdān* leidenschaftliche Erregung; Ekstase; Gefühlsleben, Seelenkräfte; Gefühl

وجداني *wiğdānī* auf das Gefühlsleben bezüglich; gefühlmäßig; seelisch; emotional; affektiv; sentimental | مشاركة وجدانية (*mušāraka*) Sympathie

وجود *wuğūd* Finden; Sein, Vorhandensein, Existenz; Dasein; Gegenwart, Anwesenheit; Sichbefinden; Aufenthalt | فلسفة الوجود *falsafat al-w.* Ontologie (*philos.*)

وجودي *wuğūdī* existentiell; existentialistisch; (pl. -ūn) Existentialist | الفلسفة الوجودية (*falsafa*) die Existentialphilosophie (*philos.*)

وجودية *wuğūdīya* Existentialismus (*philos.*)

وجدة *mauğida* Gefühl, Leidenschaft; Erregung; Zorn, Groll

ايجاد *iğād* Hervorbringung, Schaffung; Beschaffung, Besorgung; Auffindung, Aufspürung (j-s, e-r S.); Errechnung, zahlenmäßige Bestimmung

واجد *wāğid* findend; Finder; erregt, bekümmert (على über); verliebt (ب in)

موجود *mauğūd* gefunden; vorhanden, existierend; anwesend, gegenwärtig; Lebewesen; Bestand; pl. الموجودات alles Existierende, Schöpfung; (*kfm.*) Aktiva, Bestände

موجد *mūğid* Urheber, Schöpfer

متواجد *mutawāğid* vorhanden, anwesend, zu sprechen

وَجْر *wağr* pl. اوجار *'auğār* Höhle, Grotte; Bau, Behausung

وَجْرَة *wağra, wağara* Fallgrube

وَجَار *wiğār* pl. اوجرة *'auğira* Höhle (wilder Tiere), Bau

مِجَار *miğār* pl. مواجير *mawāğir*<sup>2</sup> Ballschläger; irdener Backtrog

وَجَز *wağza* يَجَز *yağizu* und *wağzuza* يَوْجَز *yağūzu* (*wağz*, وجزة *wağza*, وجوز *wuğūz*) kurz und bündig sein, knapp gefaßt sein IV knapp sein; kurz und bündig sein (أ od. in); kurz fassen, kurz machen (أ etw.) | اوجز في الحديث sich in der Rede kurz fassen

وَجَز *wağz* kurz, bündig; knapp zusammengefaßt, summarisch

وَجِيز *wağiz* kurz, bündig; knapp zusammengefaßt, summarisch | بوجيز العبارة kurz ausgedrückt, auf e-e kurze Formel gebracht

ايجاز *iğāz* Kürze; Prägnanz; Abkürzung | ايجازا od. بالاجاز in Kürze, kurz, in knapper Form; واليكها بالاجاز (*'ilaikahā*) es handelt sich kurz gesagt um folgendes

مَوْجَز *mūğaz* kurzgefaßt; prägnant; Abriß; kurze Skizze; Resümee, Inhaltsangabe

وَجَس *wağasa* يَجَس *yağisu* (*wağs*, وجسان *wağsān*) in Furcht sein, besorgt sein, von Furcht ergriffen werden IV Ahnungen, Befürchtungen haben; ahnen, befürchten; اوجس خيفة (أ etw.) |

(*hifatan*) Furcht empfinden; اوجس فيه المأل  
(*malala*) spüren, daß j.-d. sich langweilt  
V = IV; angstvoll lauschen (ا. auf);  
kosten, nippen (ا. von) | اوجس خيفة من  
(*hifatan*) Furcht empfinden vor; اوجس  
(*šarran*) etw. als böses Omen  
betrachten

اوجس *waḡs* Angst, Befürchtung, Besorg-  
nis, Unruhe

اوجس *tawaḡḡus* Ängstlichkeit

اوجس *wāḡis* beunruhigender Gedanke,  
böse Vorahnung

اوجس *waḡi'a* يوجس *yaḡa'u* (*waḡa'*) Schmerz  
empfinden; weh tun (ه. j.-m) IV Schmerz  
verursachen; schmerzen, weh tun (ه. j.-m)  
V Schmerzen leiden; Schmerz äußern,  
wehklagen; Schmerz, Trauer od. Mitleid  
fühlen (ل. um bzw. mit j.-m), beklagen,  
bemitleiden

اوجس *waḡa'* pl. اوجاس *'auḡā'*, وجامع *wiḡā'*  
Schmerz; Leiden | وجامع الدماغ *w. ad-dimāḡ*  
Kopfschmerzen; وجامع السن *w. as-sinn* Zahn-  
schmerz; الوجيه بكبدك (*bi-kabidika*) Aus-  
ruf der Verwünschung (eig.: mögest du  
Schmerzen in der Leber haben!)

اوجس *waḡi'* schmerzhaft; schmerzlich

اوجس *tawaḡḡu'* Schmerz; Wehklage

اوجس *mauḡū'* Schmerz empfindend;  
leidend

اوجس *waḡafa* يوجس *yaḡifu* (*waḡf*, وجراف  
*waḡūf*, وجامع *waḡif*) bewegt, erregt, beun-  
ruhigt sein; — (*waḡif*) klopfen, schlagen  
(Herz) IV erregen, beunruhigen; erzittern  
lassen (ا. etw.) X erbeben lassen (ا. Herz)

اوجس *wāḡif* klopfend (Herz) | في صوت

اوجس (*šaut*) mit bebender Stimme

اوجس *wuḡaq* (früher in Tun.) Bezeichn. der  
einheimischen Gendarmerie

اوجس *wuḡāq*, اوجاس *'uḡāq* pl. -āt Herd;  
Ofen

اوجس *waḡila* يوجس *yaḡalu* (*waḡal*, موجل  
*mauḡal*) Furcht haben, sich fürchten; feige  
sein IV Furcht einflößen (ه. j.-m)

اوجس *waḡal* pl. اوجال *'auḡāl* Angst, Furcht

اوجس *waḡil* pl. -ūn, وجامع *wiḡāl* furchtsam;  
feige

اوجس *waḡama* يوجس *yaḡimu* (*waḡm*, وجوم *wuḡūm*)  
schweigen; sprachlos sein (vor Furcht,  
Wut u. ä.); scheu sein; niedergeschlagen  
sein

اوجس *waḡim* schweigend, sprachlos; nie-  
dergeschlagen

اوجس *wuḡūm* Schweigen; angstvolles,  
furchtsames Schweigen; Sprachlosigkeit  
vor Entrüstung; Niedergeschlagenheit;  
Scheu; Besorgnis, Kummer

اوجس *wāḡim* schweigend, sprachlos; nie-  
dergeschlagen

اوجس *waḡna* pl. وجامع *waḡanāt* Backe, Wange

اوجس *waḡuḡa* يوجس *yaḡuḡu* (*waḡāha*, وجامع) ein  
angesehener Mann sein, zu den Notabeln  
gehören II angesehen und geehrt machen,  
auszeichnen, ehren (ه. j.-n); das Gesicht  
wenden, sich wenden, gehen (الى nach);  
senden, schicken (الى ه. j.-n nach); richten,  
lenken, dirigieren, leiten (ل. od. الى ه. etw.  
auf od. nach); zuwenden (ل. od. الى ه. etw.,  
z. B. Gesicht, Aufmerksamkeit; e-r S. od.  
j.-m); richten (الى ه. e-e Bitte, Frage, e-n



Brief od. dgl. an, die Aufmerksamkeit auf) | وجه عليه تهمة (*tuhmatan*) gegen j-n e-e Anklage erheben; وجه النظر الى (*nazara*) den Blick richten auf; وجهه الوجهة المرغوبة (*wiḡhata*) etw. in die gewünschte Richtung lenken III gegenüberliegen; zugekehrt sein (♠ e-r Örtlichkeit), mit der Front liegen nach, schauen auf (♠); von Angesicht zu Angesicht gegenüberstehen, Auge in Auge begegnen (♠ j-m); persönlich sprechen (♠ mit), ein Interview od. e-e Audienz haben (♠ mit bzw. bei); gegenüberstehen (♠ e-r S., auch z. B. e-m Problem), konfrontiert sein (♠ mit); entgegengetreten, die Stirn bieten (♠ e-r Gefahr); sich stellen (♠ e-m Problem, u. ä.); abhelfen, begegnen (♠ Mängeln, Schwierigkeiten); sich behaupten (♠ gegenüber e-r S.); ins Auge fassen (♠ etw.); offen erklären, frank und frei heraussagen (♠ e-m j-m daß); gegenüberstellen (♠ e-m j-n mit e-n anderen), konfrontieren (♠ e-m j-n mit) IV auszeichnen, ehren (♠ j-n) V sich begeben, seine Schritte lenken (♠ نحو od. الى nach); sich zuwenden (♠ الى od. الى j-m); sich wenden (♠ الى an j-n wegen) VI einander gegenüberstehen, sich Auge in Auge begegnen VIII اتجه *ittaḡaha* sich richten, gerichtet sein (♠ نحو od. الى nach, auf); sich wenden (♠ الى gegen od. nach); sich begeben (♠ الى zu, nach); fahren (♠ الى in Richtung auf, nach; z. B. Zug); sich zuwenden, zugewandt sein (♠ نحو od. الى j-m od. e-r S.); verlaufen nach (Weg); zeigen nach (Wegweiser); in den Sinn kommen, einfallen (♠ j-m; Gedanke)

جهة *ḡiha* pl. -āt Richtung; Seite; Region, Gegend; Bezirk, Viertel; (behördliche)

Stelle, Dienststelle; (*Tun., Alg.*) Landesregion, Provinz; pl. الجهات die Provinzen (im Ggs. zur Hauptstadt; bes. *Tun., Alg.*) | الى جهة in Richtung auf; من جهة aus Richtung; von seiten, was ... betrifft, hinsichtlich; من جهة الشمال (*ḡ. aš-šamāl*) von Norden; ومن جهة اخرى ... من جهة ... (ثانية) (*'uḡrā, ṭāniya*) einerseits ... anderseits; من كل جهة von allen Seiten, auf allen Seiten; من جهتي meinerseits, was mich betrifft, ich für meinen Teil; من هذه الجهة من dieser Seite gesehen, unter diesem Gesichtspunkt; الجهة المختصة (*muḡtaṣṣa*) die zuständige Stelle; الجهات الاربع die vier Himmelsrichtungen; جهة اليسار *ḡihata l-yaṣār* links, auf der linken Seite

جهوى *ḡihawī* (*Maḡr.*) Provinz-, regional, auf provinzieller od. regionaler Ebene

وجه *waḡh* pl. وجوه *wuḡūh* Gesicht, Antlitz; Vorderseite, Front; Außenseite; Oberfläche; Spiegel (des Wassers); rechte Seite des Kleiderstoffes; Zifferblatt; Bildseite (der Münze), Avers; hochstehende Persönlichkeit; Äußeres, Anblick, Aussehen, Erscheinung; Seite; Richtung; Absicht, Zweck, Ziel; Weg, Richtschnur; Art, Weise, Methode; Grunde, Ursache; Sinn, Bedeutung; Anfang, Beginn, erster Teil e-s Zeitabschnittes; — (pl. *wuḡūh* und *'auḡūh*) Aspekt, Betrachtungsweise, Gesichtspunkt; — (pl. *'auḡūh* اوجه) Phase (des Mondes; auch *el.*) | 1. Adverbielle Ausdrücke: وجهها dem Anschein nach; وجهها (لوجه) von Angesicht zu Angesicht, unter vier Augen, persönlich, unmittelbar, direkt; وجهها من الوجوه (mit vorhergehender Neg.) auf keine Weise; بوجه الاجمال *bi-*

*w. al-'iġmāl* aufs Ganze gesehen, zusammengefaßt, im allgemeinen; بوجه (على وجه) خاص (*hāṣṣ*) in besonderer Weise, im besonderen; بوجه (على وجه) عام (*'āmm*) im allgemeinen; بوجه (على وجه) التقريب annäherungsweise, annähernd; بوجه ما auf irgendeine Art; in gewisser Weise; بدون (*w. haqqin*) ohne den mindesten Rechtsanspruch, völlig unrechtmäßig; على وجه in der Art von, in Form, in Gestalt von; in betreff, wegen; بوجه على auf seine Weise, auf eigene Art; in der rechten Weise, richtig, wie es sein soll; على غير (*w. haqqin*) nicht in geziemender Weise, unrichtig, falsch, verkehrt; بوجه und ذهب على وجهه seinen Wege gehen, auf diese Weise, auf diese Art; بوجه (على وجه) الاجمال (*w. al-'iġmāl*) aufs Ganze gesehen, zusammengefaßt, im allgemeinen; insgesamt; على وجه التالى auf folgende Weise, folgendermaßen; بوجه على genau gesagt; streng genommen; genau, präzise (Adv.); بوجه (على وجه) الحصر (*w. al-ḥaṣr*) in zusammenfassender Weise, kurz zusammengefaßt; على وجه العموم in allgemeinen; بوجه على in eingehender Weise, ausführlich; بوجه فى وجهه mit Gewißheit, ganz sicher; بوجه vor ihm; ihm entgegen; vor seinen Augen; بوجه على مفتوح für jedermann geöffnet, für alle offen; بوجه الله um Gottes Willen, ohne Rücksicht auf irdischen Lohn; umsonst, gratis; بوجه من كل وجه in jeder Hinsicht; بوجه من بعض الوجوه in mancher Hinsicht; بوجه من كل الوجوه in jeder Hinsicht, in jeder Weise, durchaus; — 2. Verbale Ausdrücke: بوجه Achtung,

Ansehen erwerben; بوجه العروسة (*waġha l-'arūsa*) die Ehe vollziehen; بوجهه j-n ins Angesicht schmähen; ببيض وجهه *bayyada waġhahū* j-n rein, glanzvoll erscheinen lassen; j-m Ehre erweisen; j-n reinwaschen, rechtfertigen od. herausstreichen; ببيض وجهه *ibayyada waġhuhū* e-n glänzenden Ruf, ein gutes Renommee genießen; بوجه الطريق (*ḥalā, waġhu t-tariq*) er hätte freie Bahn; بوجهه (*saffaha*) od. سود وجهه (*sawwada*) j-n bloßstellen, blamieren, beschämen, entehren; بوجهه (*iswadda*) in Verruf geraten, ehrlos dastehen; بوجه الحقيقة (*sawwaha*) die Wahrheit verdrehen; بوجهه seinem Beruf od. Amt Unehre machen; بوجه الامر وعينه (*waġha l-'amri wa-'ainahū*) den Kern der Sache treffen; بوجهه j-m entgegnetreten; بوجهه j-m vor j-m fliehen; بوجهه II; — 3. Nominale Ausdrücke: بوجه البحرى (*bahri*) Unterägypten; بوجه القبل (*qibli*) Oberägypten; بوجه الحال *w. aṣ-ṣabah* Vergleichspunkt, Ähnlichkeiten; بوجه القمر *a. al-qamar* die Mondphasen; بوجه النهار die Prominenten; بوجه الناس *waġha n-nahār* tagsüber; بوجهه *humāsi al-'a.* fünfflächig; Fünfflächner, بوجهه *sudāsi al-'a.* sechsflächig; Sechsfächner (*math., min.*); بوجهه كلام ذو وجهين (*kalām*) zweideutige Worte; — 4. بوجه لا (*waġha*) es besteht kein Grund zu; بوجهه (*siḥḥa*) es hat in keiner Weise Gültigkeit

*waġhi* Gesicht-

*wiġha, wuġha* pl. -āt Richtung; Kurs (e-s Schiffes); Absicht, Ziel; Hin-

sicht, Rücksicht; (= وجهة النظر *w. an-naẓar*) Blickrichtung, Gesichtspunkt, Standpunkt; Vorderseite (e-s Hauses); Schaufenster | من هذه الوجهة in dieser Hinsicht; von diesem Standpunkt; من وجهة أخرى ('*uḥrā*) von e-m anderen Standpunkt, von e-m anderen Gesichtspunkt aus; وجهته باريس er begibt sich nach Paris

واجهة *waǧāha* Achtung, Ansehen, Rang, Würde, Vornehmheit; Annehmbarkeit; Wohlbegründetheit, Stichhaltigkeit | ذو واجهة Standesperson; angesehen, distinguished; اهل الواجهة *ahl al-w.* die Notabeln

واجهه *waǧīh* vornehm, respektabel, distinguished; beachtlich, Beachtung verdienend, wohlfundiert; — (pl. وجهاء *waǧāhā*<sup>2</sup>) hochgestellte Persönlichkeit; vornehmer Mann; Notabler; pl. الوجهاء die Spitzen der Gesellschaft | وجهه الطلعة *w. at-ṭal'a* von vornehmer Erscheinung, von respektablem Aussehen; سبب وجهه (*sabab*) stichhaltiger Grund

واجهه *waǧīha* pl. -āt vornehme Dame; Dame der Gesellschaft

تجاه *tuǧāha* (Präp.) vor, gegenüber

توجيه *tauǧīh* Hinwendung, Hinlenkung; Lenkung, Steuerung; Ausrichtung, Orientierung (auf ein Ziel hin); Förderung (e-r Person); Direktive, Anleitung; pl. توجيهات Anweisungen, Direktiven, Leitlinien; Steuerungskräfte | توجيه خطاه *t. ḥuṭāhu* Direktiven, die j-d erhält; توجيه مهني (*mihnī, mihant*) berufliche Förderung; Berufsberatung

توجيهي *tauǧīhī* richtungsweisend, wegweisend, instruktiv, Instruktions- | سنة توجيهية (*sana*) 5. Schuljahr der höheren

Schule zur Vorbereitung auf die Universität (*Āg.* bis 1957), شهادة توجيهية (*ṣahāda*) Zeugnis, das danach zum Universitätsstudium berechtigte; لجنة توجيهية (*laǧna*) leitender Ausschuß

واجهي *wiǧāhī* kontradiktorisch (*jur.*)

مواجهة *muwāǧāha* Gegenüberstehen; Begegnung; Entgegentreten; Zusammentreffen; Gegenüberstellung, Konfrontation; persönliche Aussprache; Audienz; Interview; *muwāǧahatan* von Angesicht zu Angesicht, Auge in Auge | بمواجهته in seiner Gegenwart; في مواجهة (mit folg. Gen.) gegenüber (räumlich)

توجه *tawaǧǧuh* Sichbegeben (الى nach); Gunstbezeugung, Wohlwollen

اتجاه *ittiǧāh* pl. -āt Richtung; Neigung, Streben; Tendenz; Orientierung; Kurs (z. B. e-s Schiffes) | الاتجاه المعتدل (*mu'tadil*) die gemäßigte Linie, الاتجاه المتشدد (*muta-ṣaddid*) die harte Linie (*pol.*); اتجاه واحد Einbahnstraße (Verkehrszeichen); طريق ذو اتجاه واحد Einbahnstraße

واجهه *waǧīha* pl. -āt Vorderseite; Außen-seite; Stirnseite, Front, Fassade; Schaufenster | واجهة القتال Kampffront, Frontlinie

وجه *muwaǧǧīh* steuernde, richtungsweisende Kraft, lenkende Macht; Vektor (*math.*); (pl. -ūn) Lenker; Steuermann

وجه *muwaǧǧah* (staatlich) gesteuert, gelenkt; ferngelenkt | اقتصاد موجه Planwirtschaft

مواجهه *muwāǧīh* pl. -ūn Opponent, Widersacher | دولة مواجهة (*daula*) Frontstaat (*pol.*)

متجه *muttaǧīh* gerichtet (في in e-r Richtung)

muttaḡah Richtung | في كل متجه nach  
allen Richtungen; auf allen Gebieten

وحدة *wahda*, وحدة *yahidu* يحده *wahada* und *wahuda* allein, einzig, unvergleichlich sein II zu einem machen, einen, vereinigen, vereinheitlichen (أ etw.); verbinden, vereinigen, zusammenbringen, zusammenfügen (بينهم getrennte Teile) | وحده الله Gott als einen erklären; sich zum Glauben an die Einheit Gottes bekennen, Monotheist sein; وحده الديون die Schulden zusammenlegen, konsolidieren od. fundieren V einer, einzeln, einzig, allein sein; einsam sein, vereinsamt leben; allein tun, selbst verrichten od. erledigen (ب etw.); auf eins reduziert sein od. werden; vereinigt, vereinheitlicht, einheitlich zusammengefaßt, konsolidiert werden; sich vereinheitlichen, eine Einheit bilden | توحد رأيه *(bi-ra'yihī)* mit seiner Meinung allein stehen; توحد بعنايته *(bi-'ināyatihi)* j-n zum Gegenstand seiner besonderen Fürsorge machen VIII اتحد *ittahada* eins sein, e-e Einheit bilden; geeint, vereinigt, verbunden sein od. werden; sich vereinigen (ب mit); einig sein; übereinstimmen; gemeinsam handeln

وحدة *hida* Alleinsein | على حدة allein, abseits, abgesondert; besonders, für sich; على حدة كل jeder für sich

وحده *wahda*- (heute nur mit Pron.-Suff., in Genus und Numerus unveränd.): وحده *wahdahū* وحدها *wahdahā*, وحدهك *wahdaka* (-ki) وحدي *wahdī* er, sie, du, ich allein | جاء وحده ich ganz allein, nur ich; وحده جاء وحده er kam ganz allein; لا ... وحده بل nicht

لوحدها *li-wahdihī*, لوحدته *li-wahdihā* usw. für sich allein; لم البت طويلا *('albat)* ich blieb nicht lange allein; لوحدى *(wahdihā)* على وحدها *(wahdihī)* على وحده usw. = نسج نسج وحده; وحدها, وحده

وحدة *wahda* Einheit; Alleinsein, Einsamkeit; Eigenständigkeit; Union; — (pl. *wahadāt*) Einzelgruppe; militärische Einheit; Mannschaft; Betriebseinheit; Betriebsaußenstelle; Einzelstelle, Einzelstation (e-r Verwaltungsbehörde) | وحدة حرارية *(dalālīya)* وحدة دلالية *(ḥarārīya)* Kalorie; ○ وحدة صرفية *(ṣarfīya)* Morphem, Semem, ○ وحدة صوتية *(ṣawtīya)* Phonem, ○ وحدة الزمن *(ling.)* قاموسية *Lexem* *(w. az-zaman)* Zeiteinheit; وحدة الشعور *Gefühlsgemeinschaft*; ○ وحدات الإشارة *w. al-'isāra* Nachrichteneinheiten (*mil.*); وحدة صناعية *(ṣinā'īya)* Industrieanlage; وحدة طائفية *konfessionelle Gruppe*, religiöse Minderheit; وحدة العربية *die arabische Einheit*; وحدة الوجود *Monismus* (*philos.*)

وحدوى *wahdawī* für e-e (politische) Union eintretend, den Zusammenschluß fordernd; (pl. -ūn) Unionist

وحداتى *wahdānī* einzeln; alleinig; einzig; unvergleichlich; alleinstehend, unverheiratet

وحداتية *wahdānīya* Alleinsein, Einsamkeit; Einheit (bes. Gottes); Einzigartigkeit, Unvergleichlichkeit

وحيد *wahīd* allein; einsam; einzeln, vereinzelt; alleinig; einzig; unvergleichlich | وحيدة ابويها *w. 'abawaiḥā* die einzige Tochter ihrer Eltern; وحيدة الخلية *w. al-ḥalīya* pl. وحيدات الخلية *Einzeller* (*biol.*); وحيد *w. al-qarn* Einhorn

اوحده 'auhad<sup>2</sup> einzig, einzigartig  
 توحيد tauhid Einigung, Vereinigung;  
 Vereinheitlichung; Zusammenfassung;  
 Glaube an die Einheit Gottes; Bekenntnis  
 der Einheit Gottes; Monotheismus; (myst.)  
 Aufgehen des Individuums in der Einheit  
 des Universums | توحيد الديون Zusammen-  
 legung von Schulden, Konsolidierung;  
 توحيد الزوجة t. az-ẓauḡa Einehe, Mono-  
 gamie; توحيد الكلمة t. al-kalima Einigung,  
 Sammlung der Kräfte, geistiger Zusam-  
 menschluß; توحيد المنتوجات Normung der  
 Industrieerzeugnisse; علم التوحيد 'ilm at-t.  
 die (islamische) Theologie

توجد tawahhud Alleinsein; Einsamkeit;  
 Vereinheitlichung (intr.)

اتحاد ittihad Einheit; Einigkeit, Eintracht,  
 Übereinstimmung; Vereinigung; Zusam-  
 menschluß; Allianz; — (pl. -āt) Verein,  
 Bund; Verband; Union; O chemische  
 Verbindung | بالاتحاد vereint, zusammen,  
 gemeinsam; اتحاد الآراء Einstimmigkeit,  
 الاتحاد البريدي العالمي; اتحاد الآراء  
 (baridī, 'ālamī) od. (obs.) اتحاد البريد العام  
 ('āmm) der Weltpostverein; اتحاد جنوب  
 إفريقيا i. ḡanūb 'Ifriqiya die Südafrikanische  
 Union; اتحاد الدول العربية i. ad-duwal al-  
 'arabiya Vereinigte Arabische Staaten (Ver-  
 bindung zwischen der V.A.R. und Jemen  
 1958-61); الاتحاد السوفيتي (السوفييتي);  
 (sowyetī) od. (obs.) اتحاد السوفيت (i. as-sov-  
 yet) die Sowjetunion; الاتحاد الاشتراكي العربي  
 Arabische Sozialistische Union (Name  
 der Staatspartei; früher Äg.), الاتحاد  
 (libī, sūdānī) الاشتراكي الليبي (السوداني)  
 Libysche, Sudanische Sozialistische Union  
 (dass.; Libyen, Sud.)

اتحادى ittihadī Unionist; unionistisch;  
 Bundes- | حكومة اتحادية Bundesregierung

واحد wāhid einer, eins (Zahlwort);  
 irgendeiner, ein gewisser; einzig; (ein  
 und) derselbe; (pl. وحادن wuhdān) einzeln,  
 vereinzelt; الواحد der Eine (Beiname Got-  
 tes); (umg.) jemand, man | واحدا واحدا od.  
 واحد واحد od. واحد بعد واحد od. واحدا  
 فواحدا od. واحد بعد واحد od. واحد  
 بعد الآخر einzeln, einer nach dem andern,  
 der Reihe nach; الواحد منهم jeder von  
 ihnen; واحد كهذا ein solcher; واحد كل kullu  
 wāhidin ein jeder, jedermann; واحد  
 في موضع واحد in einem Ort; (mauḍi'in)  
 (mauḍi'in) an ein und demselben Ort; لا  
 زرافات auch nicht einer, keiner; واحد  
 وحادانا zarāfātīn wa-wuhdānān in Scharen  
 und einzeln; واحدة واحدة sachte, sachte!  
 nicht so eilig! ليست واحدة die  
 Probleme sind nicht dieselben

الواحدية al-wāhidiya Monismus (philos.)

موحد muwahhid Bekenner der Einheit  
 Gottes; pl. الموحدون die Almohaden (Ber-  
 berdynastie im Maghreb, 1133 - 1269)

موحدي muwahhidī almohadisch

موحد muwahhad vereinigt; geeint; ver-  
 einheitlicht; genormt; O einseitig gerich-  
 tet, unipolar (el.); mit einem diakritischen  
 Punkt versehen (Buchstabe)

متوحد mutawahhid vereinzelt, isoliert;  
 Einsiedler, Eremit

متحد muttahid vereinigt; einheitlich;  
 einträchtig | الامم المتحدة ('umam) die  
 Vereinten Nationen; المملكة المتحدة (mamla-  
 ka) das Vereinigte Königreich (Großbri-  
 tannien und Nordirland); الولايات المتحدة  
 (wilāyāt) die Vereinigten Staaten; الامارات  
 'imāra amare der arabischen siehe

mustauhid vereinsamt

IV verlassen, öde sein (Gegend); beklommen machen (o j-n); die Einsamkeit fühlen lassen, einsam machen; durch seine Abwesenheit bekümmern (o j-n) V öde, verlassen, wüst sein; wild, roh sein od. werden; verrohen X öde, verlassen, wüst sein; sich einsam fühlen; bekümmert, traurig sein wegen der Trennung (ل von j-m); e-e Abneigung od. e-n Widerwillen fühlen (من gegen), sich abgestoßen fühlen (من von); sich nicht befreunden können (من mit); entfremdet sein, sich entfremden; sich fürchten

wahs wüst, verlassen, einsam, öde; wild, ungezähmt (Tier); — (pl. وحوش wuhūš, وحشان wuhšān) wildes Tier; Ungeheuer; Biest, Bestie (übertr. auch als Schimpfwort) | الوحوش الضارية (dāriya) die Raubtiere

wahša Einsamkeit, Verlassenheit, Trostlosigkeit; (übertr.) Frostigkeit, Kälte (z. B. der Beziehungen); Düsterteit, Melancholie, unheimliches Gefühl; Fremdheit, Befremdung

wahši ungezähmt, wild; roh, unzivilisiert, barbarisch; brutal; grausam; häßlich; abstoßend; nach außen gerichtet, äußerer (bes. von Körperteilen) | الكعب الوحشي (ka'b) äußerer Fußknöchel

wahšiya Wildheit; Brutalität, Roheit; Barbarei; بوحشية brutal (Adv.)

ihās Verlassenheit

tawahhuš Verwilderung, Wildheit, Barbarei, Verrohung; Brutalität

istiḥās Fremdheit, Entfrem-

dung, Ungeselligkeit; Unheimlichkeit

mūhiš öde, verlassen, wüst; trostlos, düster, bedrückend; unheimlich; beklommen

mutawahhiš wild lebend (Tier), wild; barbarisch; roh, grausam; — (pl. -ūn) Wilder; Barbar

mustauhiš wild, Wilder; sich vereinsamt fühlend, einsam; schwermütig, traurig

wahf üppig und schwarz (Haar)

wahila يوحل yauḥalu in Schmutz, in Schlamm versinken od. stecken bleiben; festsitzen, in der Klemme sein II mit Schlamm besudeln, beschmutzen (▲ etw.); schlammig, kotig werden (Boden) IV in den Schlamm, in den Sumpf geraten lassen, in den Schmutz werfen (o j-n) V schmutzig, schlammig, kotig sein od. werden X = V

wahl, waḥal pl. وحوّل wuhūl, احوال 'auḥāl Schlamm, Kot, Morast, Schmutz

wahil schlammig, schmutzig, kotig

mauḥil schlammiger, morastiger Böden; Klemme

muwahhal; mūḥil schlammig; mit Schlamm bedeckt; schmutzig

wahima يحم yahimu, يوحم yauḥamu (waham) Appetit haben (▲ auf etw.), sich sehnen, begehren, Verlangen haben (▲ nach)

waham Schwangerschaftsgelüste; Gelüst, heftige Begierde

wahām, wiḥām Schwangerschafts-

gelüste; Gelüst, heftige Begierde

حامى *waḥmā* pl. وحام *waḥām*, وحى *waḥmā* Gelüste empfindend (Schwangere)

واهواه *waḥwaha* beben, schaudern (من vor)

ياهى *yahī* (*wahy*) eingeben (geistig); offenbaren (j-m etw. IV) eingeben, inspirieren (j-m etw.); offenbaren (j-m etw.; von Gott); die Vorstellung erwecken (daß, als ob); e-e Vorstellung geben, e-n Eindruck vermitteln (من von); einflößen (ب Abscheu, Widerwillen, Abneigung); Pass. اوحى *'uḥiya 'ilayya* es kam mir der Gedanke, ich wurde angeregt X sich Rat erbitten, Rat holen (ه bei j-m); sich eingeben lassen (ه etw. von j-m); entnehmen, herleiten (من etw. aus) استوحى الفكرة (*fikrata*) sich von dem Gedanken leiten lassen; استوحى موعظة من (*mau'izatan*) e-e Lehre ziehen aus

واهى *wahy* Eingebung; Inspiration; Offenbarung (*theol.*)

ايجاء ذاتى | ايجاء *'ihā* pl. -āt Suggestion (داتى) (*dātī*) Autosuggestion

الواحى *wāḥin* drahtloser Sender; O Rundfunk

موح *mūhin* inspirierend; offenbarend; Spender von Offenbarungen

موحى *mūhan* pl. موحيات *mūhayāt* Inspiration, Offenbarung

مستوحى *mustauhan* beeinflusst, beraten, geleitet, inspiriert (من von); entnommen, hergeleitet (من aus)

واخز *wahza* يخز *yahizu* (*wahz*) stechen (ه j-n); durchbohren, erstechen (ه j-n); ärgern, quälen, schikanieren (ه j-n)

واخز *wahz* Stechen; stechender Schmerz, Stiche | واخز الضمير Gewissensbisse; الوخز بالابر (*'ibar*) Akupunktur (*med.*)

واخزة *wahza* (n. vic.) Stich

واخزان *wahazān* Nörgeleien

واخز *wahhāz* stechend; beißend, scharf, heftig

واخز *wāhiz* stechend; beißend, scharf, heftig

واخز *wahata* يخط *yahitu* (*wahṭ*) grau färben, ergrauen lassen (ه j-n; vom Alter)

واخم *wahuma* يواخم *yauḥumu* (siehe auch تخم) (*wahūma*) ungesund sein (z. B. Luft, Klima); unzutraglich, unbeskōmmlich, unverdaulich sein; — واخما *yauḥamu* (*waham*) e-e Magenverstimmung haben VIII اتخمت *ittahama* e-e Magenverstimmung haben

تخم *tuḥama*, *tuḥma*, auch *tahma* gespr., pl. تخم *tuḥam*, -āt Übersättigung; Magenverstimmung, Verdauungsstörung, Übelkeit

واخم *waham* ungesunde Luft; Schmutz

واخم *wahim* ungesund; unzutraglich, schwer verdaulich; schmutzig

واخيم *wahim* ungesund; unverdaulich; schlimm, gefährlich, verhängnisvoll | واخيم العاقبة von schlimmen Folgen

واخامة *wahāma* Ungesundheit, Unzutraglichkeit; schlimme Beschaffenheit

واخم *'auḥam* (El.) ungesünder; schlimmer

مستواخم *mustauḥam* unverdaulich; unbeskōmmlich | مجاز مستواخم (*mağāz*) ge-

schmackloses Bild (*rhet.*)

وخی *wahā* یخی *yahī* (*wahy*) beabsichtigen, erstreben, bezwecken (▲ etw.) II dass.; hinleiten, lenken (● j-n) V beabsichtigen, anstreben, erstreben, bezwecken (▲ etw.); seinen Sinn richten, bedacht sein (▲ auf) | e-r Methode folgen, methodisch, planmäßig vorgehen; توخی غایة e-n Zweck verfolgen

وخی *wahy* pl. *wuḥṭy*, *wiḥṭy* Absicht, Vorhaben

توخی *tawahḥin* Bestreben, Vorsatz

ود *wadda* (1. P. Pf. *wadidtu*) a (*wadd*, *wudd*, *widd*, *wadād*, *wudād*, مودة *mawadda*) lieben, gerne haben (▲, ● j-n, etw.); mögen, wünschen (▲ etw., لو ان od. لو od. daß etw. wäre) | اود أن يفعل ذلك ich möchte, daß er das macht; كما يود wie er will; وددت لو كان غنيا (*lau*, *ḡanīyan*) ich wünschte, er wäre reich; ود نفسه بعيدا عن (*nafsāhū*) sich weit weg wünschen von III Freundschaft schließen (● mit j-m) V um Liebe werben (● bei j-m), j-s (●) Gunst zu gewinnen suchen; den Hof machen (ها e-r Frau), flirten (ها mit); Liebe od. Zuneigung zeigen (الى, auch ل, j-m); sich beliebt machen (الى bei); umschmeicheln (الى j-n), sich einschmeicheln (الى bei) VI sich lieben, in freundschaftlichen Beziehungen zueinander stehen

ود *wudd*, *widd* Liebe, Zuneigung, Freundschaft; Wunsch, Begehren | كان بودنا لو (*bi-wuddinā*) wir sähen es gern, wenn

ود *wudd*, *widd* pl. اوداد *'audād*, اود *'awudd*, *'awidd* liebend; liebevoll; zugetan;

Liebender

ودی *wuddī*, *widdī* freundlich, freundschaftlich, Freundschafts- | مباراة ودية (*mu-bārāh*), مقابلة ودية (*muqābala*) und لقاء ودية Freundschaftsspiel (Sport); علاقات ودية (*'alāqāt*) freundschaftliche Beziehungen

وداد *widād* Liebe; Freundschaft

ودادی *widādī* freundschaftlich, Freundes-

ودادیة *widādīya* pl. -āt (*Maḡr.*; = *frz.* amicale) Freundschaftsvereinigung, Verein

ودود *wadūd* geneigt, gewogen, zugetan, freundlich

ودید *wadīd* geneigt, gewogen, zugetan, freundlich

مودة *mawadda* Liebe; Freundschaft

تواد *tawādd* freundschaftliche Beziehungen

انفخت | اوداڭ *'audāḡ* Halsader *wadaḡ* pl. اوداج *wadaḡ* pl. seine Halsadern schwellen an, er geriet in Wut; (auch im Sinne von:) sich stolz aufblähen

وداڭ *widāḡ* Halsader

ودر II in Gefahr bringen, gefährden (● j-n); verschwenden (▲ etw.)

ودع *wada'a* يدع *yada'u* (*wad'*) niederlegen, hinterlegen, deponieren (▲ etw.); (gewöhnl. nur im Impf. und Impf.) lassen; unterlassen; aufgeben, übergehen (▲ etw., دع | um sich anderem zuzuwenden) | دا' عنك *da' 'anka* laß! unterlaß! عنك *od. da' 'ka* min ganz zu schweigen von; دعا من (*da'ka*) unterlaß das; دنا من (*da'nā*) lassen wir das (beiseite)! genug damit! دعنا نذهب laß uns gehen;



يدع محلا (*maḥallan*) Platz lassen; — *wadu'a* (وداعة *wadā'a*) sanft, mild, friedlich sein II verabschieden (o j-n); Abschied nehmen (o von), Lebewohl sagen (o j-m) IV niederlegen (o o, o j-n, etw. an e-m Ort; auch übertr. etw. in e-m Buch), deponieren; anvertrauen (o o j-m etw.); in Verwahrung geben (o o j-m etw.) | اودعه (*awduha*) j-n ins Gefängnis werfen X niederlegen, deponieren (o o etw. an e-m Ort); anvertrauen, in Verwahrung geben (o o j-m etw.); zur Disposition stellen (o e-n Beamten); speichern, aufspeichern (o etw.) | استودعه الله (*istūduha llāha*) j-n Gottes Schutz anbefehlen; استودعك الله ('astaudi'uka) Lebewohl! Gott befohlen!

دعة *da'a* Milde, Sanftmut; Ruhe, Gelassenheit; Gleichgültigkeit | ركن به الى الدعة siehe ركن *rakana*

ودع *wad'* Niederlegung; Hinterlegung  
ودع *wad'*, *wada'* (koll.; n. un. ة) Muscheln

وداعا und الوداع *wadā'* Abschied; Lebewohl, Gott befohlen! | كان في وداعه er war zu seiner Verabschiedung erschienen

وداعة *wadā'a* Sanftmut, Sanftheit, Milde, Friedlichkeit

وديع *wadi'* ruhig, sanftmütig, mild

وديعة *wadi'a* pl. ودائع *wadā'i'* anvertrautes Gut; hinterlegter Betrag; Depositem

ميدعة *mida'a* Schürze; (Arzt-)Kittel

توديع *taudi'* Abschied; Verabschiedung | كان في توديعه er war zu seiner Verabschiedung erschienen

ايداع *'idā'* Niederlegung, Hinterlegung; Einzahlung, Einlegung; Deponierung | بطاقة الايداع Hinterlegungsschein; Haftbefehl (*jur.*); محضر الايداع *mahḍar al-'i*. Hinterlegungsprotokoll (*jur.*)

استيداع *istidā'* Niederlegung, Hinterlegung; Deponierung; Reserve; Versetzung in den einstweiligen Ruhestand od. Wartestand (bei Beamten); Zurdispositionstellung (*mil.*) | في الاستيداع im einstweiligen Ruhestand; zur Disposition gestellt; ○ مخزن الاستيداع *mahzan al-i*. Depot

وادي *wādi'* Hinterleger, Deponent; sanft, mild; friedlich, gelassen, ruhig; gemäßigt

مودع *muwaddi'* pl. -ūn Person, die j-n verabschiedet (am Flugplatz, Bahnhof)

مودع *mūdi'* pl. -ūn Hinterleger, Deponent; sanft, mild; gemäßigt; niedrig, tief

مودع *mūda'* hinterlegt; eingezahlt; deponiert; Depositum; المودع لديه (*ladaihi*) Verwahrer, Depositar

مستودع *mustaudi'* pl. -ūn Hinterleger

مستودع *mustauda'* niedergelegt; deponiert; aufgespeichert; zur Disposition gestellt; in Reserve; — (pl. -āt) Verwahrungsort; Lager(haus); Niederlage, Speicher, Depot; ○ Flugzeughalle; ○ Behälter, Tank | مستودع التدريب (*mil.*); مستودع السيارات *m. as-sayyārāt* (*Mar., Tun.*) Auto-Garage

وديعة *wadiqa* pl. ودائق *wadā'iq* Rasen, Wiese

ودك *wadak* Fett

ودك *wadik* und وديك *wadük*, وديك *wadik* und وادك *wādik* fett

ودي *wadā* يدي *yadi* das Blutgeld zahlen (o

für e-n Ermordeten) IV umkommen, zugrunde gehen; hinwegraffen (ب j-n; vom Tod); töten, vernichten (ب j-n od. etw.); ein Ende bereiten (ب e-r S.) | اودی j-s Leben vernichten; اودی ب صحتہ (*ṣiḥḥatihi*) seine Gesundheit untergraben

دِيَّة *diya* pl. -āt Blutgeld, Sühne, Wergeld; Schadenersatzzahlung bei Körperbeschädigung (*jur.*)

wādīn pl. اودية 'audiya, widyān  
 Tal; Flußtal, Flußbett; Fluß; Spalte (der  
 Zeitung) وادى حلفا W. Halfā Wadi Halfa  
 (Stadt im N-Sudan, an der äg. Grenze);  
 الوادى الكبير Guadalquivir (Fluß in S-  
 Spanien); واد فى كل واد überall, an allen Ecken  
 und Enden; واد وانتم فى واد wir stehen  
 in verschiedenen Lagern; zwischen uns  
 ist e-e tiefe Kluft, uns trennen Welten;  
 حرم به الفكر فى اودية شقى (haṣṣama, fikru,  
 ṣattā) etwa: seine Gedanken schweiften  
 in die Ferne, er war im Geiste anderswo;  
 ذهب صيحة فى واد (ṣaiḥatan) ungehört  
 verhallen (Ruf); اسال اودية من الحبر (ḥibr)  
 Ströme von Tinte vergießen; هام فى وديان  
 etwa: er war nicht mehr bei sich, schwebte  
 in anderen Gefilden, geriet von Sinnen

nur Impf. يذر *yadaru* und Imp. ذر *dar* (وذر)  
lassen, verlassen; in Ruhe lassen; sein  
lassen; hinterlassen

III hintergehen, überlisten (ه j-n)

وَرَب *warb* pl. اوراب *'aurāb* Schiefheit, Schrägheit; schiefe Richtung, Schiefe, Schräge, Diagonale | بالورب *schief, schräg, in der Diagonale, quer*

**وراب *wirāb* Schiefheit**

دون | *muwārabā* Zweideutigkeit موازية  
un- zweideutig في غير مواربة. od. بدون مواربة، مواربة

**موروب** *maurūb* schief, schräg; diagonal,  
quer; halb offen, angelehnt (Tür)

موارب *muwārab* angelehnt (Tür)

ارثة *'irt*, ارث *'irti* (*wirti*, *yarti* *يرث* *warīṭa* وراثت) *turāt* *تراث*, *riṭa* *رثة*, *wirāṭa* *وراثه*, *'irṭa* beerben (♂ j-n); erben, ererben (♂ etw., ♂ od. عن *od.* من *von* j-m) II als Erben einsetzen, zum Erben ernennen (♂ j-n); vererben (auch *biol.*), hinterlassen, vermachen (♂ j-m etw.) IV = II; verursachen, bringen (♂ j-m etw.) VI ererbt haben; als Erbe besitzen (♂ etw.); voneinander erben, sich nacheinander vererben (♂ etw.; von verschiedenen Generationen)

ارث *irṭ* Erbe, Erbschaft; Nachlaßvermögen

ورث *wirṭ* Erbschaft

وراثۃ *wirāṭa* Erbschaft; Erblichkeit, Vererbung | علم الوراثة *ilm al-w.* Vererbungslehre, Genetik (*biol.*)

مرض وراثی | *wirātī* erblich, Erb-  
Erbkrankheit

*warit* pl. وراثہ *wurātā*<sup>2</sup> Erbe

تراث *turāt* Erbe (bes. übertr.) |  
تراث ثقافي (*ṭaqāfi*) kulturelles Erbe

**turātī** auf das (kulturelle) Erbe  
bezüglich

میراث *mirāt* pl. موارِث *mawāriṭ*<sup>2</sup> Erbe,  
Erbschaft, Hinterlassenschaft; pl. موارِث  
aus der Vergangenheit ererbte kulturelle  
Güter

توريث *taurīṭ* Vererbung (biol.)

توارث *tawāruṭ* Vererbung

وارث *wārīṭ* pl. وريثة *waraṭa*, وراث *wurrāṭ*  
erbend; Erbe

موروث *maurūṭ* ererbt; überkommen; erblich; pl. موروثات ererbter Besitz; aus der Vergangenheit ererbte kulturelle Güter

مورث *muwarriṭ* und *mūriṭ* Erblasser

○ مورثة *muwarriṭa* pl. -āt Gen (biol.)

متوارث *mutawāraṭ* durch Erbschaft überkommen, ererbt

ارخ siehe unter توارخ

وارد *warada* يرد *yaridu* (ورود *wurūd*) kommen, ankommen; erscheinen; vorkommen (في in e-m Buch, Brief usw.), darin stehen, erwähnt, genannt werden (في in); erreichen (الى od. e-n Ort), ankommen (e od. الى in), kommen, gelangen zu, anlangen nach; anlangen, eingehen, einlaufen, eintreffen (على bei j-m; Brief, Geld od. dgl.); zufließen (على j-m; e-e Einnahme) II gelangen lassen; einbringen, einführen, liefern, zuführen; einlegen, einzahlen (e auf etw. in) IV kommen lassen, führen, bringen (e od. على e j-n od. etw. nach od. zu); wohin schaffen, überführen (e الى etw. an e-n Ort); einführen, importieren; einlegen, einzahlen (e Geldbetrag); hervorbringen, darbieten; liefern (e etw.); anführen, erwähnen, vorbringen, zitieren (e etw.), angeben, aufführen (e Gründe, Wörter usw.); vorkommen lassen, einfließen lassen, einflechten (ب e etw. in die Rede) VI nacheinander ankommen, sich der Reihe nach einstellen; aufeinander

folgen; eingehen, einlaufen (Nachrichten); zufällig zusammentreffen od. übereinstimmen (Gedanken) | ج-م نوارد على خاطره in den Sinn kommen (Erinnerungen, Gedanken) X sich liefern lassen, beziehen; einführen, importieren (من e etw. von od. aus)

ورد *wird* Wasserstelle; Tränke; — (pl. اوراد *'aurād*) Tiere, die zur Tränke kommen; bestimmte Zeit bei Tag od. Nacht, die der privaten Andachtsübung gewidmet wird (zusätzlich zum 5 maligen Gebet); Koranabschnitt, der dabei täglich gesprochen wird | الورد الذي طالما التسبيح به | الورد الذي يتلى في الغدو والأصال (*yutlā fi l-ḡudūw wa-l-'āṣāl*) etwa: immer wieder das alte Lied

بنات وردان *hint mardāna* pl. بنت وردان *banāt w.* Küchenschabe, Kakerlak (*Blatta orientalis*; zool.)

وريد *warid* pl. اوردة *'aurida*, ورد *wurūd*, ورود *wurūd* Ader, Vene; Jugularvene, Drosselvene (*anat.*) | حبل الوريد *ḥabl al-w.* Jugularvene, Drosselvene; على طريق الوريد *intravenös (med.)*

ورود *wurūd* Ankunft; Eingang, Eintreffen, Erscheinen

مورد *maurid* pl. موارد *mawārid*<sup>2</sup> Ankunfts-ort, Bestimmungsort; Zugang zum Wasser, zur Tränke; Tränke, Wasserstelle; Quelle; Hilfsquelle, Hilfsmittel; Herkunftsort; Einnahmequelle; pl. موارد Vorratsquellen, Versorgungsquellen; Ressourcen; Einkünfte, Einnahmen; Vorräte, Zufuhr von Vorräten | موارد الارض *m. al-'arḍ* die Vorratsquellen der Erde, natürliche Ressourcen; موارد الدولة *m. ad-daula* Staatsein-

nehmen; مورد رزق *m. rizq* Erwerbsquelle; موارد الزيت *m. az-zait* Ölquellen; الطاقة Energiequellen, Energievorräte; موارد المعيشة *m. al-ma'īša* Mittel für den Lebensunterhalt

موردة *maurida* Tränkplatz; Landestelle, Landeplatz

توريد *taurid* pl. -āt Lieferung; Einfuhr; Zufuhr, Versorgung | توريد البضائع Warenversorgung, -zufuhr

إيراد *īrād* Anführung, Erwähnung, Vorbringen, Zitierung; — (pl. -āt) Einfuhr; Zufuhr; Versorgung; Einnahme; Einkünfte; Ertrag, Gewinn

توارد *tawārud* aufeinanderfolgendes Eintreffen, Ankunft nacheinander; zufällige Gedankenübereinstimmung

استيراد *istīrād* pl. -āt Einfuhr, Import

وارد *wārid* angekommen, eingetroffen; ankommend, eintreffend; importiert, Importware; vorkommend, darin stehend (ق. z. B. in e-m Buch); (pl. وارد *wurrād*) Ankömmling; الوارد eingehende Post, Posteingänge (Ggs. الصادر); — pl. واردات Eingänge; Einkünfte; eingeführte Waren, Importe, Einfuhr | الواردات والصادرات Ein- und Ausfuhr

مورد *muwarrid* pl. -ūn Lieferant

مستورد *mustaurid* pl. -ūn Importeur

مستوردات *mustauradāt* Importgüter

ورد II Blüten tragen, blühen (Baum); Rot auflegen, schminken; rot färben (ه. etw.) V rot sein od. werden; sich rosig färben, glühen (Wange) VI = V

ورد *ward* (koll.; n. un. ة) pl. ورود *wurūd*

Rose (*Rosa*; bot.); — (koll.; n. un. ة) Unterlegscheibe (*techn.*) | ورد بری (*barri*) Heckenrose (*Rosa corymbiflora*; bot.)

وردة *warda* (n. un.) Rose; Rosette; Kokarde; Rosenstock; (äg.) Dichtungsring, -scheibe; (äg.) Unterlegscheibe (*techn.*) | وردة شامية (*dimašqiya*) und Damaszener-Rose (*Rosa damascena*; bot.)

وردی *wardi* rosenfarbig, rosig; rosa

وردية *wardiya* Rosenkranz; Rosa-Färbung

وردة *wurda* rötliche Farbe

تورد *tawarrud* Rotfärbung

مورد *muwarrad* rosig, rot

متورد *mutawarrid* rosig

وردية<sup>3</sup> (*it. guardia*) *wardiya* pl. -āt (äg., syr.) Arbeitsschicht, Schichtdienst

ورس<sup>1</sup> *wars* jemenitische Färberpflanze (*Memecylon tinctorium*; bot.)

جبال الاوراس<sup>2</sup> *ğibāl al-'Aurās* Aurès-Gebirge (in O-Alg.)

ورش *warāša* *yarišu* (*warš*) störend dazwischenkommen (على j-m) II den Frieden stören, Unruhe stiften

ورش *wariš* lebhaft, munter; unruhig

ورشة *warša* pl. -āt, ورش *wiraš*, *wuraš* Werkstatt | ورشة الخراطة *w. al-ħirāta* Dreherei; Drechslerwerkstatt; ورشة الصف *w. aš-ṣaff* Setzerei (*typ.*); ورشة تصليح الاحذية *w. t. al-'ahdiya* Schuhreparaturwerkstatt; ورشة تصليح السيارات *w. t. as-sayyārāt* Kraftfahrzeugreparaturwerkstatt; ورشة غسل *w. liḡām* Wäscherei; ورشة لحام *w. liḡām* Schwei-

Berei; ورشة النجارة *w. an-niğāra* Tischlerei  
*wāriš* aufdringlich; störend; ungebetener Gast, Eindringling, Schmarotzer

ورق II und IV verstricken, verwickeln, geraten lassen (في in Schwierigkeiten), in e-e unangenehme Lage bringen (هـ j-n) V sich in Unannehmlichkeiten bringen; verstrickt, verwickelt sein od. werden, sich verstricken, verwickeln (في in); hineingeraten sein (في in e-e strafbare Handlung od. ein Laster) X verstrickt, verwickelt werden, sich verstricken, sich verwickeln (في in)

ورطة *warṭa* pl. *warāṭāt*, وراط *wirāt* schwierige od. kritische Lage, Schwierigkeit, Verlegenheit, Klemme, Zwickmühle; böse Verstrickung

تورط *tawarruṭ* Verstrickung, Verwicklung (في in)

موروط *maurūṭ* in e-r bösen Lage, in der Klemme

مورط *muwarraṭ* in e-r bösen Lage, in der Klemme

ورع *wari'a* يورع *yari'u* (*wara'*) und *waru'a* يورع *yauru'u* (*warā'a*) fromm und gottesfürchtig sein V sich zurückhalten (عن von), sich enthalten (عن, من e-r S.)

ورع *wara'* Frömmigkeit, Gottesfurcht; Behutsamkeit; Furchtsamkeit, Scheu

ورع *wari'* pl. اورع *'aurā'* fromm, gottesfürchtig; behutsam; zurückhaltend

ورف *warafa* يرف *yarifu* (*warf*, وريف *warif*, وروف *wurūf*) sich ausdehnen (Schatten); grünen, blühen (Pflanze) II und IV sich ausdehnen (Schatten)

وارف *wārif* sich lang dehnend (Schatten); grünend, blühend; üppig

ورق II Blätter bekommen, sich belauben, grünen; durchblättern (أ ein Buch); mit Papier überziehen od. bekleben (أ etw.); tapezieren (أ e-e Wand) IV Blätter bekommen, sich belauben, grünen

اوراق *warāq* (koll.; n. un. ة) pl. ورق *'aurāq* Laub, Blätter; Papier; Papiergeld, Banknoten; Spielkarten; dünnes Blech, Metallblättchen | ورق تمغة *w. tamğa* Stempelpapier; اوراق الحكومة Staatspapiere (*fin.*); ورق الحائط *w. ḥiṭān* und ورق الجدران *w. al-ğudrān* Tapete; ورق الرسم *w. ar-rasm* Zeichenpapier; ورق مزركش *w. muzarkaš* und ورق الزينة *w. az-zīna* Tapete; ورق السفرة *w. as-sanfara* Schmirgelpapier, Sandpapier; ورق السيارة *w. as-sayyāra* Fahrzeugpapiere; ورق شفاف (*šaffāf*) Pauspapier; (Tun.) ورق مطبوع Kohlepapier; ورق الشاهدة Stempelpapier; ورق مطبوع (Tun.) Stempelpapier; ورق عادم Altpapier; اوراق الاعتماد Beglaubigungsschreiben (*dipl.*); اوراق القضية *a. al-qadiya* Prozeßakten, Gerichtsakten; ورق مقوى (*muqawwan*) Karton, Pappe; ورق الكتابة Schreibpapier; ورق اللف *w. al-la'ib* Spielkarten; ورق اللعب *w. al-laff* Einwickelpapier, Packpapier; اوراق الموسيقى *a. al-mūsīqā* Noten (*mus.*); اوراق مالية Wertpapiere; Banknoten; ورق نشاف (*naššāf*, *naššāš*) Löschpapier; ورق نقد *w. an-naqd* und ورق نقدي (*naqdī*) pl. اوراق نقدية Papiergeld, Banknoten; ورق اليانصيب *w. al-yānaṣīb* Lotterielose; ورق على (*ḥibr*) nur auf dem Papier stehend, wirkungslos (z. B. Abkommen); طرح الاوراق على المائدة die Karten auf den Tisch legen; seine Karten aufdecken; لعب الورق (*la'iba*) Karten spielen

ورقة *warāqa* (n. un.) Blatt; Blumen- od. Blütenblatt; Blatt Papier, Bogen; Zettel; Karte, Billett; Dokument, Urkunde; dünne Metallplatte, Stück Blech | ورقة البريد Postkarte; ورقة مدموعة Banknote; ورقة البنك (madmūga) Stempelbogen; ورقة راجحة Trümpf; ورقة مالية w. la'ib Spielkarte; ورقة لعب Banknote; Wertpapier; ورقة الاتهام w. al-ittihām Anklageschrift

نقود ورقية | ورق *warāqī* aus Papier  
Papiergeld

ورق *wariq* belaubt, grünend

وراق *warrāq* pl. -ūn Papierfabrikant; Papier- und Schreibwarenhändler; Altpapierhändler; Schreiber, Kopist (von Handschriften)

وراقة *wirāqa* Papierfabrikation; Schreibwarenhandel

اورق *'auraq<sup>2</sup>* aschfarben, aschgrau

وارق *wāriq* belaubt, grünend

مورق *muwarrīq* Papier- und Schreibwarenhändler

مورق *mūriq* belaubt, blattreich, grünend

ورك *wark, wirk, warik* f., pl. اوراك *'aurāk* Hüfte; Oberschenkel (anat.)

ورل *waral* pl. وعلان *wirlān*, اورال *'aurāl* Waran (Varanus; zool.)

ورم *warima* يرم *yarimu* (*waram*) geschwollen sein; anschwellen II schwellen lassen, e-e Geschwulst verursachen; aufblähen | ورم *'anfahū* j-n ärgern, erzürnen; ورم *'anfihi* sich aufblähen, hochnäsiger sein IV e-e Schwellung hervorrufen (z. B. des Auges) V = I

ورم *waram* pl. اورام *'aurām* Schwellung; Geschwulst, Tumor (med.) | ورم الدماغ *w. ad-dimāg* Gehirntumor (med.); ورم سرطان *(saraṭānī)* Krebsgeschwulst, Karzinom (med.); ورم عظمي *(azmī)* Knochentumor, Osteom (med.); في انفه ورم *(anfihi)* er ist hochnäsiger

تورم *tawarrum* Schwellung, Anschwellung; Bildung e-s Tumors, Geschwulstbildung

وارم *wārim* geschwollen

مورم *muwarram* geschwollen

ورن *waran* (= وړل *waral*) Waran (Varanus; zool.)

ورنش *warnaša* firnissen, lackieren (▲ etw.)

ورنيش *warniš* Firnis, Lack; Schuhcreme | ورنيش الارضية *w. al-'ardīya* Bohnerwachs

اوره *'aurah<sup>2</sup>*, f. ورهاء *warhā<sup>2</sup>* blöd, dumm; dummdreist

وروار *warwār* Bienenfresser (Merops; zool.)

وري *warā* يري *yari* (*wary*) zünden, Feuer geben (Feuerzeug) II dass.; Feuer schlagen; verbergen, verstecken, geheimhalten, verheimlichen (▲ etw.); anspielen (عن auf etw. mit); vorgeben, vorschützen (ب etw.) III geheimzuhalten suchen, verbergen; verstecken; bergen (▲ ▲ od. ▲ etw. in); verhehlen (▲ etw.) | واره *(turāba)* j-n in der Erde bergen, begraben; واره *(hufra)* dass. IV = I; Feuer schlagen V sich verbergen, sich verstecken (عن od. من vor) VI dass.; den Blicken entschwinden (عن j-s, auch عن الانظار)

ألورى *al-warā* die Sterblichen, die Menschen | خير الورى *hair al-w.* der beste der Menschen, der Prophet Mohammed

وراء *warā'a* (Präp.) hinter; nach; jenseits; über — hinaus, außer; (Adv.) *warā'u* hinten | الورااء nach hinten, rückwärts; ورااءكم *warā'akum* zurück mit euch! weicht zurück! كان ورااء j-m günstig gesinnt, gewogen sein, hinter j-m stehen, ihn unterstützen; ما ورااء الاردن ('Urdunn) Transjordanien; ما ورااء الاكمة ('akama) was dahinter steckt; ورااء الاكمة ما ورااءها dahinter steckt etw., da stimmt etw. nicht; ما ورااء الطبيعة (baḥr) Übersee; ما ورااء البحر Übernatürliches, Übersinnliches; Metaphysik; ما ورااء النهر (nahr) Transoxanien; ورااء من *min warā'i* (mit folg. Gen.) hinter; jenseits; über ... hinaus; auf dem Wege des ..., mittels, durch; ورااء من التكبب من ورااء (takassub, di'āra) das Geldverdienen auf dem Wege der Unzucht; ورااء من كان من ورااء مقدرة العقل البشرى (*maqdurat al-'aql al-baṣari*) über die Kraft des menschlichen Verstandes hinausgehen

ورائى *warā'i* hinten befindlich, Hinter-, rückwärts gerichtet

اورى *'aurā* (El.) besser verbergend (ل etw.)

تورية *tauriya* Verbergen, Verheimlichung; Verstellung, Heuchelei; Zweideutigkeit, Anspielung, Andeutung

<sup>2</sup> ورااء siehe Buchstabenfolge

<sup>1</sup> ورااء *wazza u* (*wazz*) aufhetzen, aufreizen (ه j-n gegen)

<sup>2</sup> ورااء = ورااء *'iwazz* (siehe Buchstabenfolge)

وزب *wazaba* يزب *yazibu* (وزوب *wuzūb*) fließen (Wasser)

مزاب *mizāb* pl. مزاب *mayāzib*<sup>2</sup> Abflußrohr; Wasserrinne; Dachrinne | انفتحت *infataḥat m. as-samā'* die Schleusen des Himmels öffneten sich

<sup>1</sup> ورااء *wazara* يزب *yaziru* (*wizr*) auf sich nehmen, tragen (ه e-e Last); — *wazara yaziru* und *wazira* يزب *yauzaru* (*wizr*, *wazr*, زرة *zira*) e-e Sünde begehen III helfen, unterstützen (على ه j-n bei) IV stützen, stärken (ه j-n) VI einander helfen VIII اتر *ittazara* ein Lendentuch tragen; anlegen, anziehen (ه ein Kleidungsstück); e-e Sünde begehen

وزر *wizr* pl. اوزار *'auzār* drückende Last, Bürde; Sünde, Verbrechen; Verantwortlichkeit, Verantwortung | حملة وزره (*ham-malahū*) j-n die Verantwortung für etw. tragen lassen; وضعت الحرب اوزارها *wada'at al-ḥarbu 'auzārahā* der Krieg hat ein Ende genommen

وزرة *wizra* pl. *wizarāt* Lendentuch, Schurz

وزرة *wazara* pl. -āt Sockelleiste (arch.)

<sup>2</sup> (وزر) V Minister werden X zum Minister ernennen (ه j-n); zum Minister ernannt werden

وزير *wazīr* pl. وزراء *wuzarā'*<sup>2</sup> Minister; Wesir (hist.); Königin (im Schach) | الوزير الاول (*'auwal*; Mar., Tun.) und الوزير الاكبر (*'akbar*; früher Tun.) Premierminister; وزير الدولة *w. ad-daula* Staatsminister; Minister ohne Portefeuille; وزير مفوض

(*mufaawad*) bevollmächtigter Minister, Botschafter (*dipl.*); مجلس الوزراء *mağlis al-w.* Kabinett; رئيس الوزراء Ministerpräsident; مقيم وزير (*muqim*) Ministerresident (früher Tun.); Bezeichnungen der Geschäftsbereiche siehe unter وزارة

وزارة *wizāra*, auch *wazāra* pl. -āt Ministerium; Ministeramt; Kabinett | وزارة البحرية *w. al-baḥrīya* Marineministerium; وزارة التجارة Handelsministerium; وزارة الحربية *w. al-ḥarbīya* Kriegsministerium; وزارة الحفانية *w. al-ḥaqqānīya* Justizministerium; وزارة الخارجية *w. al-ḥārīḡīya* Außenministerium; وزارة التخطيط Planungsministerium (für Städte- und Straßenbau); وزارة الداخلية *w. al-dāḥilīya* Innenministerium; وزارة الدفاع الوطني (*waḡānī*) Ministerium für nationale Verteidigung; وزارة التربية والتعليم *w. al-tarbiya* Kultusministerium, Bildungsministerium; وزارة الارشاد القومي *w. al-iršād al-qaumī* etwa: Ministerium für nationale Orientierung; وزارة الزراعة *w. al-az-zirā'a* und وزارة الفلاحة *w. al-filāḥa* Landwirtschaftsministerium; وزارة الشؤون البلدية والقروية (*baladīya, qarawīya*) Ministerium für Angelegenheiten der Städte und der ländlichen Gebiete; وزارة الشؤون الاجتماعية *w. aš-šū'un al-iḡtimā'īya* Ministerium für soziale Angelegenheiten; وزارة الاشغال العمومية (*umūmiya*) Ministerium für öffentliche Arbeiten; وزارة الصحة العمومية *w. aš-ṣiḡḡa al-'umūmiya* Ministerium für Volksgesundheit; وزارة الصناعة والطاقة *w. aš-ṣinā'a* Ministerium für Industrie und Energiewesen; وزارة الطيران *w. al-ṭayarān* Luftfahrtministerium; وزارة العدل (العدلية) *w. al-'adl (al-'adliya)* Justizministerium; وزارة المعارف Bildungsministerium; وزارة الاعلام *w. al-'i'lām* Informationsministerium; وزارة الاقتصاد (الوطني) (*waḡānī*) Wirtschafts-

ministerium; وزارة القوى العاملة والتدريب *w. al-quwā, mihnī od. mihani* Ministerium für Arbeitskräfte und Berufsbildung; وزارة المالية *w. al-mālīya* Finanzministerium; وزارة التموين Versorgungsmineisterium; وزارة المواصلات *w. al-muwāṣalāt* Verkehrsministerium; وزارة الاوقاف das mit der Ausübung der Staatsaufsicht über den Grundbesitz der Toten Hand betraute Ministerium, Ministerium für religiöse Stiftungen

وزاري *wizārī* ministeriell

وزع *waza'a* يوزع *yaza'u (waz')* zurückhalten, zügeln, im Zaume halten (ه-n) II verteilen (auf, unter, auf); austeilten, zuteilen (على, zu, j-m); austragen (die Post); ausliefern, vertreiben (e-e Ware); verleihen (Filme, an Kinos); ausgeben (z. B. Rationierungskarten); Pass. *wuzzi'a* sich verteilen (auf, zwischen); zerteilt, gespalten sein (zwischen verschiedenen Interessen; v. Menschen) V verteilt werden; sich verteilen; (nacheinander, abwechselnd) überfallen und peinigen (ه-n; z. B. Ängste, Sorgen, Gedanken)

اوزاع *'auzā'* Gruppen od. Scharen von Menschen

وزيعة *wazī'a* pl. *wazā'i'*<sup>2</sup> Anteil | توزيع *tauzī'* Verteilung; Austeilung, Ausgabe; Verleih (Filmindustrie); Absatz | توزيع البريد *t. al-ṭarwa* Postzustellung; توزيع الثروة *t. al-ṭarwa* Verteilung des Reichtums, des Volksvermögens; توزيع الجوائز Preisverteilung; توزيع الادوار Rollenverteilung, Besetzungsliste (Theater); توزيع الارباح Ausschüttung der Dividende; توزيع مستعجل (*musta'ḡil*) Eilzustellung (Post); توزيع العمل



t. al-'amal Arbeitsteilung; توزيع الكتب *t. al-kutub* Buchvertrieb; توزيع موسيقى (*mūsī-qī*) Orchestrierung (e-s Musikstückes), mehrstimmige Bearbeitung; توزيع المال Vermögensverteilung (*ök.*)

وازع *wāzi'* zügelnde Macht, Moralegebot, innere Stimme (des Gewissens); innerer Antrieb, Trieb | بوازع نفسه aus eigenem Antrieb; بوازع من ضميره durch ein Gebot seines Gewissens; بلا رحمة ولا وازع من ضمير (*bi-lā rahmatin*) ohne Erbarmen und Gewissensregung

موزع *muwazzi'* verteilend; (pl. -ūn) Verteiler; Auslieferer (*kfm.*) | موزع البريد Briefträger, Postbote; موزع افلام Filmverleiher

موزع *muwazza'* verteilt; zerstreut | موزع الفكر und الخواطر *m. al-fikr* geistesabwesend; unkonzentriert, ohne innere Sammlung

وزال *wazzāl* Ginster (*Genista*; *bot.*)

وزن *wazana* يزن *yazinu* (*wazn*, *زنة* *zina*) wiegen, abwiegen (▲ etw.); ins Gleichgewicht bringen, ausgleichen; zuwägen, nach Gewicht verkaufen (▲ etw. j-m); (übertr.) abwägen, mit Bedacht prüfen (▲ etw.) III an Gewicht gleichkommen, das Gleichgewicht halten (▲ e-r S.); aufwiegen (▲ etw.), e-n Ausgleich bilden (▲ zu); ausbalancieren (بين zwei Dinge); vergleichen (و — بين etw. mit), e-n Vergleich anstellen (وبين zwischen — und), gegeneinander abwägen; gleichmäßig verteilen (▲ etw.) VI untereinander im Gleichgewicht sein, sich die Waage halten VIII اترن *ittazana* ausgewogen,

gleichmäßig sein; harmonisieren

زنة *zina* Wägen; Gewicht

وزن *wazn* pl. اوزان *'auzān* Gewicht; Versmaß, Metrum; Formklasse, Formtyp (der arab. Wortbildung; *gramm.*); Rauminhalt (e-s Schiffes in Bruttoregistertonnen); Gewichtsklasse beim Boxen; — Abwägung, bedachtsame Prüfung (e-r S.) | لا وزن له (*wazna*) od. وزن عديم *ad-dubāba* Fliegengewicht, وزن الديك *ad-dik* Bantamgewicht, وزن الريشة *ar-rīša* Federgewicht, وزن خفيف *(mutawassif)* leichtes Mittelgewicht, وزن متوسط *(h-al-wasaf)* Halbweltergewicht, وزن الوسط *w. al-wasaf* Weltergewicht, وزن خفيف الثقيل Halbschwergewicht, وزن ثقيل *al-w. wa-l-kail* Amt für Maße und Gewichte, Eichamt; وزن زائد Übergewicht; الوزن الصافي Nettogewicht; الوزن القائم Bruttogewicht; الوزن المفتوح offene Klasse (Judo); الوزن Super-schwergewicht (Gewichtheben); مصلحة الوزن *maṣlahat al-w.* Amt für Maße und Gewichte, Eichamt; اقام وزنا e-r S. viel Gewicht beilegen, großen Wert legen auf

وزنة *wazna* pl. *wazanāt* Gewicht; Gold- od. Silbertalent; (*Ir.*) Gewicht von rund 100 kg (schwankend; offiz. 108,835 kg) | وزنة اضافية (*'idāfiya*) zusätzliches Gewicht, Übergewicht

وزني *waznī* Gewichts-; wägbar; gewichtig, schwer

وزان *wizāna* (Präp.) entsprechend, nach dem Muster od. Schema von

وزن *wazn* gewichtig | الرأى *von* ausgewogenem, klugem Urteil

ميزان *mizān* pl. موازين *marwāzin*<sup>2</sup> Waage; Gleichgewicht; Ausgeglichenheit; Bilanz (ök.); Meßgerät; Maßstab; Regel; Maß; Versmaß; Probe (beim Rechnen); الميزان *Libra*, die Waage (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 7. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *hamal*) | ميزان تجارى (*ti-ğārī*) Handelsbilanz (ök.); ميزان الحرارة *m. al-ḥarāra* Thermometer; ميزان المدفوعات *Zahlungsbilanz* (ök.); ميزان راصد *Registrierwaage*; ميزان طبلى (*ṭabli*) Brückenwaage; ميزان القوى *m. al-quwā* Gleichgewicht der Kräfte; ميزان الماء *Wasserwaage*, Libelle; وضع موازين لـ *Maßstäbe od. feste Regeln aufstellen für etw.*

ميزانية *mizāniya* Gleichgewicht; Bilanz (ök.); Haushaltsplan, Budget, Etat | ميزانية الدولة *m. ad-daula* Staatshaushalt; ميزانية ملحقة (*mulḥaqa*) Nachtragsetat, -haushalt  
موازنة *muwāzana* Gewichtsgleichheit, Gleichgewicht; Aufwiegen; Gegengewicht, Ausgleich; ausgleichende Wirkung; Vergleichung, Abwägung; Vergleich (بين zwischen); — (pl. -āt) Budget; (Tun.) Stundenplan

توازن *tawāzun* Gleichgewicht; Balance; Balancieren; Ausgewogenheit | توازن سياسى (*siyāsī*) politisches Gleichgewicht; توازن القوى *t. al-quwā* das Gleichgewicht der Kräfte; اعدا التوازن بين *das Gleichgewicht wiederherstellen zwischen*

اتزان *ittizān* Gleichgewicht; Ausgewogenheit; geistige und seelische Ausgeglichenheit, Gesundheit; Harmonie; Unparteilichkeit

وازن *wāzin* wiegend; vollwichtig; betrunken

موزون *mauzūn* gewogen; vollwichtig; ausbalanciert, im Gleichgewicht; abgewogen, wohl erwogen; richtig abgemessen; rhythmisch abgewogen; von gesundem Urteil

موازن *muwāzin* aufwiegend, das Gleichgewicht haltend, gleichwertig

متوازن *mutawāzin* gegenseitig ausbalanciert, im Gleichgewicht; ausgewogen

متزن *muttazin* abgewogen, abgemessen, gleichmäßig; ausgewogen, harmonisch (in den Farben usw.) | متزن فى رأيه *von abgewogenem Urteil (Mensch)*

(وزى) III gleichlaufend, parallel sein (e-r S.); gegenüberstehen (e-r S.), das Gegenstück bilden (zu); entsprechen, gleichkommen, gleich od. gleichwertig sein (e-r S.) VI miteinander parallel laufen; einander entsprechen; parallel laufen (مع zu)

موازة *muwāzāh* gleicher Abstand; Parallelität, Parallelismus; Gleichwertigkeit | موازة على (mit folg. Gen.) parallel zu

تواز *tawāzin* gleicher Abstand; Parallelität, Parallelismus; Gleichwertigkeit | موازة على التوازي nebeneinander, parallel

مواز *muwāzin* gleichlaufend, parallel; gleichwertig

متوازن *mutawāzin* parallel zueinander; gleichlaufend, gleichartig; parallel (مع zu); متوازيان *Barren* (Turngerät) | موازى الاضلاع *Parallelogramm* (geom.); موازى السطوح *Parallelfächner* (geom.)

*wasīḥa* يوسخ *yausahū* (*wasah*) schmutzig sein od. werden II und IV beschmutzen, beflecken, verunreinigen (♠ etw.) V und VIII اتسخ *ittasaha* = I

*wasah* pl. اوساخ *'ausāḥ* Schmutz; Dreck

*wasīḥ* schmutzig, beschmutzt, unsauber

*wasāḥa* Schmutz, Unsauberkeit

II unter den Kopf legen (♠ j-m ein Kissen), betten (♠ j-s Haupt auf, j-n auf ein Lager) | وسده التراب (*turāba*) j-n od. etw. in den Staub od. in die Erde betten; وسده صدره (*ṣadrahū*) j-n an seine Brust legen od. betten V das Haupt auf ein Kissen (♠) legen; auf e-m Kissen od. Polster (♠) ruhen; als Kopfkissen verwenden (♠ etw.) | توسد ذراعه (*dirā'ahū*) seinen Kopf auf seinen Arm legen

*wasād*, *wusād*, *wisād* pl. وسد *wusud* Kopfkissen, Kissen | لزم الوساد *lazima l-wasāda* das Bett hüten

*wisāda* pl. وسادة *wasā'id*² Kopfkissen, Kissen

*muwassad* bequem, geebnet (Weg)

يسر siehe موسىر¹

ماسورة siehe Buchstabenfolge

II in die Mitte stellen od. setzen (♠ etw.); zum Vermittler machen (♠ j-n zwischen) V in der Mitte sein (♠ von); sich in die Mitte stellen, sich in der Mitte halten, in der Mitte stehen zwischen den Extremen, e-e mittlere Richtung einschlagen; vermitteln (♠ j-m etw.; بين

zwischen), Vermittler sein (في bei); als Medium dienen; به توسط j-n als Vermittler, Zwischenmann od. Medium verwenden

*wasaf*, *wasf* pl. اوساف *'ausāf* Mitte; Zentrum; Körpermitte, Taille; Milieu, Umwelt, Sphäre; Mittel, Medium; Mittelmäßigkeit, mittlere Qualität, Durchschnitt; pl. اوساف Kreise, Schichten (der Bevölkerung); — *wasaf* pl. اوساف *'ausāf* in der Mitte befindlich, mittlerer, zentral; die Mitte haltend, gemäßigt; von beiden Extremen gleich weit entfernt; mittelmäßig, durchschnittlich, von mittlerer Art; — *wasfa* (Präp.) mitten in, mitten unter, inmitten | في وسط من (*wasafin*) inmitten von, innerhalb; في الوسط mitten drin; von mittlerer Beschaffenheit; في وسطنا mitten unter uns; الوسط الحسابي (*ḥisābī*) arithmetisches Mittel; الاوساط الدبلوماسية die diplomatischen Kreise; وسط الصيف *w. aṣ-ṣaiṣ* Mittsommer; الاوساط العامة (*'amma*) das große Publikum, die breite Öffentlichkeit; حجم وسط (*ḥaḡm*) mittlere Größe, mittlerer Umfang; حل وسط (*ḥall*) mittlere Lösung, Mittelweg, Kompromiß; السيرة الوسط (*saira*) die mittlere Gangart, gemäßigte, neutrale Haltung; في بعض الاوساط in gewissen Kreisen; شقه من وسطه (*ṣaqqahū*) durch etw. mitten hindurchgehen

*wasafī*, *wasfī* das Milieu, die Umwelt betreffend; — *wasafī* mittlerer | حل وسطی (*ḥall*) mittlere Lösung, Kompromiß

*wasfīya* pl. -āt Innenhof, Patio  
*wasfānī* in der Mitte befindlich; die Mitte haltend; mittelmäßig

*wasāṭa*, auch *wisāṭa*, pl. -āt Vermittlung; Verwendung, Empfehlung, Für-



erweitern (من od. ه etw.); verbreitern (ه etw.); auseinanderrücken, den Durchschuß erweitern (*typ.*); großzügig, freigebig sein (على gegen j-n, ه gegen j-n mit etw.); reich machen, bereichern (على j-n) | وسع المكان (*huṭāhu*) größere Schritte machen, seinen Gang beschleunigen; وسع المكان (*makāna*) Platz machen für IV = II; reich sein od. werden | اوسعه برا (*birran*) j-n sehr pietätvoll behandeln, j-m reichlich Wohltaten erweisen; اوسعه شتما (*ṣatman*) j-n mit Beleidigungen überhäufen; اوسعه ضربا (*darban*) j-n schwer verprügeln; اوسع النفقة (*nafaqata*) große Ausgaben machen V ausgedehnt, erweitert werden; sich ausbreiten, sich ausdehnen, sich erweitern; Platz genug haben, bequem sitzen; es sich bequem machen (في in); erweitern, ausweiten, ausdehnen (في z. B. seine Tätigkeit, ein Programm, die Produktion); sich weitläufig auslassen (في über); ausführlich sein (في in, bei etw.); sich ausführlich beschäftigen (في mit e-m Gebiet, e-m Studium) | توسع في النفقة (*nafaqa*) große Ausgaben machen VIII اتسع *ittasa'a* ausgedehnt, erweitert, vergrößert werden; sich ausdehnen, sich erweitern, wachsen; sich weit dehnen; sich verbreitern; sich erstrecken; reich werden; groß od. weit genug sein, genügen, ausreichen (ل für); Platz bieten (ل für); zu Gebote stehen (ل j-m); empfänglich sein (ل für); können, vermögen (ه etw.) | اتسع فؤاده (*fu'āduhū*) weitherzig, großzügig, tolerant, geduldig sein; لم يتسع فؤادي ل in meinem Geist ist dafür kein Platz, d. h. ich weiß es nicht, kann mich nicht daran erinnern; بكل ما (*kalimatu, ma'nān*) تتسع له الكلمة من معنى

in der umfassendsten Bedeutung des Wortes X sich erweitern; sich vergrößern; weit od. groß finden (ه etw.)

سعة *sa'a* Weite, Geräumigkeit; Ausdehnung; Inhalt, Aufnahmefähigkeit, Fassungsvermögen; Kapazität; Fähigkeit, Vermögen; Bequemlichkeit; Fülle, Überfluß; Wohlstand, Reichtum | ذوسعة wohlhabend; سعة od. سعة عن reichlich; غلى الرحب على قدر سعتي (*ruhḥ*) willkommen! والسعة (*qadri sa'atī*) nach meinen Kräften; كان سعة من رزقه (*rizqihī*) wohlhabend sein, im Überfluß leben; سعة الاسطوانة *s. al-'ustūwāna* Zylinderinhalt; سعة الذبذبة *s. ad-dabḍaba* Schwingungsweite, Amplitude (e-s Tones; *phys.*); سعة الصدر *s. aṣ-ṣadr* Geduld, Langmut; سعة كهربائية (*kahrabā'iya*) elektrische Kapazität; سعة الموجة *s. al-mauḡa* Wellenamplitude (*phys.*)

وسع *wus'* Fähigkeit, Vermögen; Leistungsfähigkeit; Macht, Kraft; Aufnahmefähigkeit, Fassungskraft, Kapazität | وسعه *wus'uhū* was er vermag, was in seiner Kraft steht; ان وسعه ان es steht in seiner Macht zu, er vermag; وسعى ان اقول ich kann od. ich darf wohl sagen; وسعه ليس في وسعي ان اقول ich kann od. ich darf wohl sagen; وسعه لا (*'illā*) keine andere Möglichkeit haben als, nicht umhin können zu; وسعه بذل sich die größte Mühe geben, sein Äußerstes tun

وسع *wasā'* Weite, weiter Raum

وسعة *wus'a* Weite, Geräumigkeit; Ausdehnung, Umfang; Fülle, Überfluß (من an)

وسيع *wasī'* pl. وساع *wisā'* weit, weit ausgedehnt; geräumig; von großem Fassungsvermögen

اوسع *'ausa'* (El.) weiter, geräumiger |

ميسم *misam* pl. مواسم *mawāsīm*<sup>2</sup>, مياسم *mayāsīm*<sup>2</sup> Brandeisen; Brandmal; Stigma; Narbe (bot.)

موسوم *mausūm* gebrandmarkt; gezeichnet; gekennzeichnet (ب mit)

وسن *wasina* يوسن *yāsānu* (*wasan*, سنة *sina*) schlafen, schlummern

وسن *wasan* Schlummer

سنة *sina* Schlummer | سنة من النوم (*naum*) ein kurzer Schlummer

وسن *wasin* schläfrig, schlaftrunken, verschlafen

وسنان *wasnān*<sup>2</sup>, f. وسنى *wasnā* schläfrig, schlaftrunken, verschlafen

وسوس *waswasa* im Flüsterston sprechen (الى od. ل zu j-m), zuflüstern; Böses einflüstern (الى od. ل j-m; Leidenschaft, Teufel); Bedenken, Skrupel machen (الى od. ل j-m; Gewissen) II *tawaswasa* Beunruhigung, Skrupel empfinden, beunruhigt, bekümmert, voll Angst sein; Zweifel, Argwohn, Verdacht haben

وسوسة *waswasa* pl. وساس *wasāwis*<sup>2</sup> teuflische Einflüsterung, Versuchung; Beunruhigung; Skrupel; Argwohn, Verdacht; Rascheln, Rauschen (von Blättern u. ä.)

وسواس *waswās* pl. وسواس *wasāwis*<sup>2</sup> teuflische Einflüsterung, Versuchung; böse Gedanken; Zweifel, Argwohn, Wahnvorstellung, fixe Idee; Unruhe, Sorge; Schwermut; اليوسواس der Versucher, Satan | و. القطن *al-quṭn* Baumwollkriospfen

موسوس *muwaswas* in Wahnvorstellungen befangen

IV rasieren (ه den Kopf) (وسى)

امواس *mūsā* pl. مواس *mawāsīn*, امواس *'amwās* Rasiermesser; siehe auch Buchstabenfolge

III (وسى) (Nebenform zu آسى, siehe auch III) kondolieren, sein Beileid aussprechen (ه j-m, ب zum Tode j-s, فى anlässlich e-s Trauerfalles) VI sich gegenseitig trösten

مواساة *muwāsāh* (siehe auch unter اسو) Beileid, Kondolenz

وشب *wiṣb* pl. اوشاب *'auṣāb* Horde, Volkshaufe

وشيج *waṣiğ*: وشيج الاتصال *w. al-ittiṣāl* eng verbunden

وشيجة *waṣiğā* pl. وشائج *waṣā'iğ*<sup>2</sup> enges Band

متواشج *mutawāṣiğ* zusammenhängend, miteinander in Verbindung stehend

II schmücken od. bekleiden (ه j-n, mit dem *wiṣāh*, s. d.) V und VIII اتشح *itta-ṣāḥa* anlegen, umlegen (ب den Gürtel, die Schärpe u. ä.); umwerfen, überwerfen (ب den Mantel od. ein anderes Kleidungsstück); sich bekleiden (ب mit); sich zulegen, tragen (ب e-n Namen)

وشاح *wiṣāḥ*, *wuṣāḥ* pl. اوشحة *'auṣiḥa*, *wuṣuḥ*, وشائج *waṣā'iḥ*<sup>2</sup> verzierter Frauengürtel (in älterer Zeit doppelt, quer über die Schulter getragen); Schärpe; Band (bes. e-s Ordens; auch übertr.); Degengehänge; Feldbinde

وشاحة *wiṣāḥa* Schwert, Degen

توشيح *tauṣiḥ* pl. تواشيج *tawāṣiḥ*<sup>2</sup> Komposition (*mus.*); nachklassische arab. Gedichtform in Stanzen

*muwaššāḥ*, موشحة *muwaššāḥa* pl. -āt nachklassische arab. Gedichtform in Stanzen

*muttaših* angetan (ب mit)

*wašara* يشر *yaširu* (*wašr*) sägen, zersägen (ه etw.)

*maušūr* pl. مواشير *mawāšīr*<sup>2</sup> Prisma (*geom.*)

*maušūrī* prismatisch

II aufwickeln (ه Baumwolle)

*wašī* 'Hecke

*wašī'a* pl. وِشَائِع *wašā'i*<sup>2</sup> Haspel, Spule | وشيعة التحريض Induktionsspule (*el.*)

*wašaq* Luchs (Lynx; *zool.*)

*wašuka* يوشك *yaušuku* (*wašk*, وشاكة *wašāka*) und II schnell sein, eilen IV nahe daran sein (على an, etw. zu tun), im Begriff sein (أن etw. zu tun) | يوشك أن es fehlt wenig daran, daß er

على | *wašk*, *wušk* Schnelligkeit, Eile | وشك *wašk* im Begriff zu, nahe daran zu, وشك *wašk* eben im Begriff auszugehen, وشك الخروج *wašk* im Begriff abzufahren, kurz vor der Abfahrt (z. B. Zug)

*waškān*, *wuškān* Schnelligkeit

*wašīk* nahe bevorstehend | وشيك *wašīk* dem baldigen Untergang geweiht; وشيك الحل *w. al-ḥall* der Lösung nahe, beinahe gelöst (Problem)

*wašal* pl. اوشال *'aušāl* tropfendes Wasser, Tränen

*wašama* يشم *yašimu* (*wašm*) und II

tätowieren (ه etw.)

*wašm* pl. وِشَام *wišām*, وشوم *wušūm* Tätowierung

*wašīma* Feindschaft, Bosheit

*wašna*, *wišna* (äg.) Weichsekkirsche

*wašwaša* leise ins Ohr flüstern (ه j-m)

II *tawašwaša* flüstern

*wašwaša* Geflüster

*wašā* يشي *yaši* (*wašy*) schmücken, bunt verzieren, besticken (ه Stoff); — (*wašy*, وشاية *wašāya*) verleumden (الى j-n bei); denunzieren, verraten (ب j-n) II schmücken, bunt verzieren, besticken (ه Stoff)

*šiya* pl. -āt Fleck; Makel; Zeichen

*wašy* pl. وِشَاء *wišā'* bunte Verzierung, Stickerei; bestickter od. bemalter Stoff

*waššā'* Verkäufer von Stickereien und bemalten Stoffen

*wašāya* Verleumdung

*taušiya* Verschönerung, Verzierung; Bestickung

*wašīn* pl. واشون *wāšūn*, وشاة *wušāh* Verräter; Verleumder; Denunziant

*wašaba* يصب *yašibu* (*wušūb*) andauern; — *wašiba* يوصب *yaušabu* (*wašab*) und V (chronisch) krank sein

*wašab* pl. اوصاب *'aušāb* Krankheit; Mühsal, Härte, Leiden

*wāšib* andauernd

*wašada* يصد *yašidu* (*wašad*) fest sein, fest stehen IV schließen (ه e-e Tür);

umschließen, einschließen (على etw.) | اوصد |  
 (wağhihi) j-m den Weg  
 versperren, den Zugang verwehren

وصيد *waṣīd* pl. *wuṣud* Schwelle

وصف *waṣafa* يصف *yaṣifu* (*waṣf*) beschreiben, schildern (ا, j-n od. etw.); kennzeichnen, charakterisieren; loben, preisen (j-n); beilegen, zuschreiben (j-m e-e Eigenschaft), nachrühmen (j-m etw.); verschreiben (e-e Arznei j-m) | يوصف (*yūṣafu*) unbeschreiblich VI sich gegenseitig schildern od. erzählen (a etw.) VIII اتصفا *ittaṣafa* beschrieben werden; als Charakteristikum besitzen (e-e Eigenschaft); ausgezeichnet, gekennzeichnet sein, sich auszeichnen (durch e-e Eigenschaft) X konsultieren (e-n Arzt)

صفة *ṣifa* pl. -āt Eigenschaft; Attribut; Merkmal; Eigenschaftswort, Adjektiv (*gramm.*); Attribut (*gramm.*); asyndetischer Relativsatz (ohne Rel.-Pron.; *gramm.*); Art, Weise | بصفة (in seiner Eigenschaft) als Minister; بصفة خاصة (*ḥāṣṣa*) in besonderem Maße, im besonderen, speziell, بصفة عامة (*'amma*) im allgemeinen; بصفة غير رسمية (*gairi rasmiyatin*) inoffiziell; بصفة منظمة (*munazzama*) in organisierter Form, in systematischer Weise

وصف *waṣf* Beschreibung, Schilderung, Charakteristik; — (pl. اوصاف *'auṣāf*) Eigenschaft; Merkmal; Adjektiv (*gramm.*); pl. اوصاف Personalbeschreibung | شيء يفوق الوصف (*yafūqu l-waṣfa*) e-e unbeschreibliche Sache; اخذ اوصاف die Personalbeschreibung j-s aufnehmen

وصفة *waṣfa* Beschreibung, Schilderung; ärztliche Verordnung, Rezept; Kochrezept

وصفي *waṣfī* beschreibend; deskriptiv; schildernd; qualitativ | دراسة لغوية وصفية (*dirāṣa luğawīya*) deskriptive Sprachwissenschaft

وصفية *waṣfīya* deskriptive Darstellungsweise

وصاف *waṣṣāf* Schilderer

وصيف *waṣīf* pl. وصفاء *wuṣafā'*<sup>2</sup> Diener; Page

وصيفة *waṣīfa* pl. -āt, وصائف *waṣā'if*<sup>2</sup> Mädchen, Dienerin; Kammerfrau, Hofdame

مواصفة *muwāṣafa* pl. -āt Einzelbeschreibung; nähere Erläuterung, Angabe von Einzelheiten; Spezifizierung; genaue Vorschrift, Anweisung; pl. مواصفات Vorschriften für die Herstellung (e-r Ware) | مواصفة العلاج Behandlungsanweisung

موصوف *mauṣūf* beschrieben, geschildert; charakterisiert (durch), als Attribut aufweisend (etw.); (pl. -āt) Nomen, dem ein Attribut od. ein asyndetischer Relativsatz folgt (*gramm.*); verordnet, vorgeschrieben

متصف *muttaṣif* charakterisiert (durch), als Eigenschaft od. Attribut aufweisend (etw.)

مستوصف *mustauṣaf* pl. -āt Klinik

وكالة الصحافة الفرنسية<sup>2</sup> Abkürz. für (faransiya) AFP (Französische Nachrichtenagentur)

وصل *waṣala* يصل *yaṣilu* (*waṣl*, صلة *ṣila*) verbinden, vereinigen, verknüpfen, zusammenschließen (a etw. mit); anknüpfen (*ṣilatan* e-e Verbindung); e-e Verbin-



dung herstellen (بين — و); geben, schenken, verleihen (ب ه j-m etw.); — (وصول *wuṣūl*) ankommen, eintreffen, anlangen (الى od. ه an e-m Ort, ه bei j-m); erreichen (الى od. ه, ه j-n od. etw.); kommen, hingelangen (الى od. ه, ه zu); erreichen (الى od. ه e-n Betrag), sich belaufen auf; eintreten (الى in e-e Phase); gelangen lassen (ه od. ب الى etw. zu); bringen (الى j-n zu od. dahin, daß); arrivieren | وصلنى خطاب | ich habe e-n Brief erhalten; وصله الخبر (*ḥabar*) er erhielt die Nachricht; يصل هذا الى حد كذا (*ḥaddi*) dies geht so weit, daß; وصل الى الصفحة الحاسمة (*ṣafḥa*) in die entscheidende Phase treten II verbinden, vereinigen (ب ه etw. mit); e-e Verbindung herstellen (بين zwischen); gelangen lassen (الى ه, ه j-n od. etw. nach od. zu), ankommen lassen (الى ه, ه j-n od. etw. in od. bei); erreichen lassen (ه, ه j-n od. etw. e-e S.), bringen, führen, leiten; mitnehmen; befördern, transportieren (الى ه etw. nach); überbringen, überliefern, übermitteln (الى ه etw. j-m); begleiten, geleiten (الى ه j-n nach od. zu); anschließen (الى ه etw. an e-e el. Leitung, ب ه e-n Gerät an ein anderes, an e-e el. Leitung); einschalten, anschalten (ه etw. el.); leiten (el.) III fortsetzen (فى od. ه etw.), fortfahren (فى od. ه in od. mit); dabeibleiben, verharren (فى od. ه bei); in Verbindung stehen, zusammenhängen (ه mit), gehören (ه zu); freundschaftlich verbunden sein (ه mit j-m), in engen Beziehungen stehen (ه zu); geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) | وصل الليل (*laila, nahāri*) Tag und Nacht arbeiten; وصل جهده (*ḡahdahū*,

*sa'yahū*) ununterbrochene Anstrengungen unternehmen für IV = II; ○ (Ferngespräch) verbinden, übermitteln | وصل كل ذى حق | *kulla dī ḥaqqin bi-ḥaqqihī* jedem das geben, was ihm gebührt V sich Zugang verschaffen (الى zu); gelangen (الى zu), erreichen (الى etw.), zu etw. kommen VI unter sich verbunden sein; ununterbrochen aufeinanderfolgen | تواصلت حلقاته (*ḥa-laqātuhū*) fest in sich gefügt od. geschlossen sein, ein geschlossenes Ganzes bilden VIII ittaṣala verbunden sein; sich verbinden, vereinigen; sich in Verbindung setzen (ب mit j-m, auch z. B. telephonisch); Fühlung nehmen (ب mit); in Beziehung stehen (ب zu), in Zusammenhang stehen (ب mit); sich anschließen (ب j-m od. an); angeschlossen sein, anschließen (ب an); benachbart sein (ب j-m od. e-r Örtlichkeit), angrenzen, anstoßen (ب an), gehören (ب zu); zur Kenntnis gelangen, zu Ohren kommen (ب j-m); fortgesetzt werden, fort dauern, sich fortsetzen; e-e fortgesetzte Kette bilden; verwandt sein (الى mit); seine Abstammung zurückführen (الى auf); gelangen, kommen (الى zu), erreichen (الى etw.) | es ist zu unserer Kenntnis gelangt, daß; اتصل به تلفونيا (*tilifōniyan, ḥātīfiyan*) mit j-m telephonischen Kontakt aufnehmen, telefonieren; اتصل به النار Feuer fangen

صلة *ṣila* pl. -āt Verbindung; Beziehung; Zusammenhang; Bindung, Band; Verwandtschaft; Geschenk, Gabe; syndetischer Relativsatz (*gramm.*); ○ Einführungsdraht (*Rf.*) | صلة الوصل *al-waṣl* Bindeglied

وصل *waṣl* Verbindung; Vereinigung; Verknüpfung; Zusammenfassung; Vereini-

gung der Liebenden; (pl. اوصال *'auṣāl*) Beziehung, Bindung, Zusammenhang; Anschluß (auch *el.*); (pl. وصلات *wuṣūlāt*) Beleg, Empfangsschein, Quittung | وصل الفات Zusammenfassung der vorher erschienenen Kapitel des Fortsetzungsromans in der Zeitung; حركة الوصل *ḥarakat al-w.* Verbindungsvokal (*gramm.*); ليلة الوصل *laylat al-w.* letzte Nacht des Mondmonats; همزة الوصل siehe همزة

وصل *wuṣl*, *wiṣl* pl. اوصال *'auṣāl* Glied (des Körpers); pl. اوصاله Gelenke | حل اوصاله (*ḥalla*) und قطع اوصاله etw. zergliedern, zerlegen

وصلة *waṣla* Schriftzeichen (◌) über nicht gesprochenem Alif (*gramm.*)

وصلة *wuṣla* pl. -āt, وصل *wuṣal* Verbindung; Zusammenhang, Anschluß (auch *el.*); Befestigung; Band, Bindeglied; Gelenk, Scharnier; Anschlußstück; Zwischenstück, -teil; Fuge; Überlappung (*arch.*); Verbindungsweg; Bindestrich | وصلة التمدد *w. at-tamaddud* Dehnfuge (*arch.*)

وصلية *wuṣliya* Anschlußweg; Zubringerstraße

وصيل *waṣil* unzertrennlicher Freund, Vertrauter

وصول *wuṣūl* Ankunft; Eintreffen; Eingang; Erreichung, Erlangung; Erhalt, Empfang; (pl. -āt) Quittung

وصولي *wuṣūlī* pl. -ūn Karrieremacher, Streber, Emporkömmling, Parvenü

وصولية *wuṣūliya* Karrieremacherei, Strebertum, Wesen und Art des Emporkömmlings

الوصل *al-Mauṣil* Mossul (Stadt in N-Ir.)

توصيل *tauṣil* Vereinigung, Verbindung; Zufuhr, Zuleitung; Anschluß; Leitfähigkeit (*el.*); Übermittlung, Überführung; Lieferung; Erledigung; — (pl. توصيل *tauṣilāt*) Quittung, Empfangsbestätigung; elektrischer Anschluß, Stromzuleitung; Leitung, Schaltung (*el.*) | توصيل الطلبات *t. at-ṭalabāt* Ausführung von Bestellungen (*kfm.*); توصيل الى الارض (*'ard*) Erdverbindung, Erdung (*Rf.*); توصيل على التوازي (*tawāzī*) Nebeneinander-, Parallelschaltung (*el.*); توصيل على التوالي (*tawālī*) Hintereinander-, Reihenschaltung (*el.*); جيد التوصيل *gayyid at-t.* von guter Leitfähigkeit, guter Leiter (*el.*); سداد التوصيل *sidād at-t.* Stecker (*el.*); لوحة التوصيل *lauḥat at-t.* Schalttafel, Verteilerkasten (*el., tel.*)

توصيلة *tauṣila* pl. -āt Anschluß (*el.*); Nahtstelle, Verbindungsstelle (von zusammengeschweißten Rohren); Muffe, Kuppelung (*techn.*); (äg.) Fahrgeld, -preis | توصيلة الارض *t. al-'ard* Erdung (*Rf.*)

توصيلية *tauṣiliya* Leitfähigkeit (*el.*)

وصال *wiṣāl* Vereinigung, Vereintsein (der Liebenden); Liebesgenuß

مواصلة *muwāṣala* Verbindung; Fortsetzung, Fortdauer; Kontinuität; pl. مواصلات Verbindungslinien, Verkehrsverbindungen, Verkehrslinien; Verkehr | مواصلة حديدية (*ḥadīdiya*) Eisenbahnverbindung; مواصلة رادوية (*rādyawīya*) Funkverbindung; مواصلة سلكية (*silkīya*) Drahtverbindung; مواصلة اسباب Verbindungsmittel, Verkehrsmittel; طرق المواصلات *ṭuruq al-m.* Verkehrswege; وزارة المواصلات Verkehrsministerium

ايصال *'iṣāl* pl. -āt Verbindung; Vereinigung; Anschluß; Übermittlung; Beförderung

rung; Durchführung; Durchgabe (z. B. auch e-s Ferngesprächs); Empfangsbescheinigung, Quittung

توصل *tawāṣṣul* Erreichung (الى e-s Zieles); Ankunft; Vereinigung

تواصل *tawāṣṣul* Fortdauer; Kontinuität | fortgesetzt, andauernd (Adv.)

اتصال *ittiṣāl* Verbunden-, Vereintsein; Verbindung; Zusammenhang; — (pl. -āt) Kontakt (بين — و mit, ب — und); Kommunikation (بين — و zwischen — und); Aufnahme von Verbindungen; — Fühlungnahme (ب mit); Anschluß, Treffpunkt (zweier Straßen); Fortdauer, Fortsetzung; Kontinuität | اتصال تلفوني (*tilifōnī*) Telefonverbindung, telephonischer Kontakt; اتصالات سياسية (*siyāsīya*) politische Kontakte; نقاط الاتصال (*nuqaṭ al-i*) Berührungspunkte; يجرى اتصالات مع (*yuḡrī*) Kontaktgespräche führen mit; استمر في اتصاله به (*istamarra*) mit j-m in Verbindung bleiben

موصول *mauṣūl* gebunden; geheftet (ب an; Augen); (pl. -āt) Relativpronomen (gramm.) | اياما موصولة (*'ayyāman*) einige (od. viele) Tage hintereinander, e-e Zeit hindurch

موصل *muwaṣṣil* verbindend; leitfähig (el.); (pl. -āt) Leiter (el.) | موصل ارضي (*'ardī*) Erdleiter (Rf.); موصل سلكي (*silki*) und Drahtleitung, Leitungsdraht (el.); طريق موصل Verbindungsstraße (بين zwischen)

متواصل *mutawāṣil* andauernd, fortgesetzt, fortwährend, unaufhörlich, ununterbrochen

متصل *muttaṣil* andauernd, fortgesetzt, fortwährend, unaufhörlich, ununterbrochen; anstoßend, zusammenhängend | ضمير متصل Pronominalsuffix (gramm.); متصل الحلقات *m. al-ḥalaqāt* eng miteinander verknüpft

وصم *waṣama* يوصم *yaṣimu* (*waṣm*) entwerten, entehren (ه j-n, ب durch Worte); schänden, beflecken, mit e-m Makel behaften (أ Namen, Ehre); mit dem Makel od. Vorwurf behaften (ب e-r S., ه j-n) V befleckt sein (Ehre)

وصم *waṣm* Schande

وصمة *waṣma* Schande; — (pl. -āt) Schandfleck, Makel; Fehler, Defekt; leidender, kranker Zustand

توصيم *tauṣīm* leidender, kranker Zustand

وصوص *waṣwaṣa* verstohlen durch ein Loch od. durch e-n Spalt blicken; (auch = وسوس) flüstern

وصوص *waṣwaṣ* und وصاوص *waṣwāṣ* pl. وصاوص *waṣāwīṣ*<sup>2</sup> Guckloch

وصوصة *waṣwaṣa* verstohlener Blick

وصى II anvertrauen, anempfehlen (ه der Obhut od. Fürsorge j-s, ب j-n od. etw.); empfehlen (على, ب j-m etw. od. j-n); dringend ans Herz legen (على, ب j-m etw.); raten, anraten (ب j-m etw.); betrauen, beauftragen (على, ب j-n mit e-r Aufgabe); anweisen (ه j-n, ب od. an etw. zu tun); bestellen (على, ب etw., ه bei), in Auftrag geben, herstellen lassen (على, ب etw., ه bei j-m) IV = II;

verschreiben, verordnen (ب j-m ein Heilmittel); sein Testament machen; letztwillig anordnen, bestimmen od. verfügen (ل daß); testamentarisch vermachen (ل ب j-m etw.), zum Testamentsvollstrecker ernennen (ل j-n الى) | اوصاه خيرا ب (hairan) er legte ihm warm ans Herz, zu sorgen für VI (mit pl. als Subj.) sich untereinander vererben (ب etw.), als Vermächtnis einander weitergeben (ب etw.); sich gegenseitig etw. (ب) empfehlen od. ans Herz legen, sich untereinander aneignen (ب zu e-r S., e-e Haltung od. Handlungsweise anzunehmen); annehmen (ب e-e Haltung, Gesinnung, ein Verhalten) X annehmen (ب e-e Haltung, Gesinnung usw.) | استوصى (hairan) sich etw. angelegen sein lassen; es gut meinen mit; استوصى بالاجر (bi-l-'ağri hairan) e-n mäßigen od. billigen Preis machen

وصى waṣīy pl. اوصياء 'auṣiyyā<sup>2</sup> Bevollmächtigter, Beauftragter; Testamentsvollstrecker; Vormund; Verwalter, Verweser; Reichsverweser, Regent; Erblasser, Testator; Auftraggeber, Mandant | وصى على العرش ('ars) Thronverweser

وصية waṣīya pl. وصايا waṣāyā Anweisung, Auftrag, Befehl, Gebot; Empfehlung, Rat, Ermahnung; letztwillige Verfügung, Testament; Vermächtnis, Legat | الوصايا (aṣr) die zehn Gebote

وصاة waṣāh Verordnung; Verfügung; Anweisung, Rat

وصاية waṣāya Verordnung; Verfügung; Anweisung, Rat

وصاية wiṣāya Amt des Vormunds, des Testamentsvollstreckers; Vormundschaft;

Mandat (pol.); Treuhandenschaft | مجلس الوصاية mağlis al-w. Regentschaftsrat

توصية tauṣīya pl. -āt, تواص tawāṣin Empfehlung; Ermahnung, Rat; Vorschlag; Anordnung, Anweisung, Auftrag; Bestellung, Warenbestellung, Auftrag; pl. توصيات Empfehlungen (z. B. e-r Kommission) | بالتوصية auf Bestellung; خطاب توصية Empfehlungsschreiben; شركة توصية šarikat t. Kommanditgesellschaft (kfm.)

ايصاء 'iṣā = توصية testamentarische Verfügung, Vermachung; Einsetzung e-s Testamentsvollstreckers (i. R.)

موصى muwaṣṣin pl. -ūn Fürsprecher, Empfehler; Besteller, Auftraggeber; Mandant | شريك موصى Kommendant (kfm.)

موصى muwaṣṣan: موصى عليه anvertraut; empfohlen; bestellt usw.; eingeschrieben (Brief)

موصى mūṣin Erblasser, Testator

موصى mūṣan: موصى به vermacht; Vermächtnis, Legat; الموصى له Vermächtnisnehmer, Erbe; الموصى اليه Testamentsvollstrecker

وضاء wuḍū' وضوء wuḍū' يوضو wuḍū'a وضو wuḍū'a) rein, sauber sein V die rituelle Waschung vollziehen (vor dem Gebet)

وضاء wuḍḍā' strahlend, hell

وضاء wuḍḍā'a Reinlichkeit, Sauberkeit

وضوء wuḍū' Reinlichkeit, Sauberkeit; rituelle Waschung vor dem Gebet; rituelle Reinheit

وضوء wuḍū' Wasser für die rituelle Waschung

وضوء wuḍū' pl. وضاء widā' rein, sauber

*tawaddu'* rituelle Waschung  
 مِضَاءَ *mīḍā'a* und مِضَاءُ *mīḍā'a* pl. -āt  
 Brunnen, Becken zur rituellen Waschung  
 تَوَضُّع *taudīb* Anordnung; Herrichtung;  
 Aufbereitung (Hüttenwesen)  
 واضح *wadaha* يَضَح *yadihu* (وضوح *wuḍūḥ*) klar,  
 deutlich, offenbar sein od. werden; er-  
 scheinen, zum Vorschein kommen, ans Licht  
 kommen, sichtbar werden II. und IV  
 klarmachen, deutlich machen; erklären,  
 aufklären, erläutern; darlegen; sichtbar,  
 offenbar machen; angeben, bezeichnen,  
 ausdrücken (ه etw.) V klar, deutlich,  
 offenbar werden; klargemacht, aufgeklärt  
 werden; gezeigt, angegeben werden; auf  
 der Hand liegen VIII اتضح *ittaḍaḥa* klar  
 werden, deutlich werden; sich zeigen; sich  
 klar ergeben (من aus), sich erklären (من  
 durch) X um Erklärung od. Aufklärung  
 bitten (ه j-n über); untersuchen, erfor-  
 schen (ه od. عن etw.); sich Klarheit zu  
 verschaffen suchen (ه über)  
 واضح *wadaḥ* pl. اوضاح *'auḍāḥ* Licht,  
 Glanz, Helligkeit | في وضوح النهار (w. an-  
 nahār) am hellen, lichten Tage  
 واضح *waddāḥ* hell, klar, glänzend  
 واضح *wuḍūḥ* Klarheit, Deutlichkeit;  
 Sichtbarkeit; Augenscheinlichkeit; Er-  
 scheinen, Erscheinung | بوضوح klar  
 und deutlich (Adv.)  
 واضح *'auḍaḥ*<sup>2</sup> (El.) klarer  
 توضيح *taudīḥ* Verdeutlichung; Sichtbar-  
 machung; Erklärung; Aufklärung; Erläu-  
 terung  
 اِضاح *'idāḥ* pl. -āt Verdeutlichung;

Sichtbarmachung; Erklärung; Aufklä-  
 rung; Erläuterung

ايضاح *'idāḥi* aufklärend, erklärend,  
 erläuternd

اتضح *ittidāḥ* Klarheit; Deutlichkeit;  
 Sichtbarkeit

استيضاح *istidāḥ* pl. -āt Bitte um Erklä-  
 rung, Anfrage, Interpellation

واضح *wāḍiḥ* klar; deutlich; offenbar;  
 sichtbar; augenscheinlich | واضح المعالم mit  
 klaren Umrissen, fest umrissen; واضح بذاته  
 (bi-dātiḥi) selbstverständlich; ان الواضح ان  
 الامر واضح وضوح الشمس; es ist klar, daß;  
 (wuḍūḥa ṣ-ṣamsi fī rābi'ati n-nahār) die Sache ist sonnenklar, so klar  
 wie der Tag

متضح *muttadīḥ* deutlich; klar; offenbar

واذر *waḍar* pl. اواذر *'auḍār* Fettflecken;  
 Schmutz

وضع *wada'a* يضع *yada'u* (wad') legen, ab-,  
 auf-, hin-, niederlegen; hinsetzen; hin-  
 stellen; aufrichten, aufstellen (ه etw.);  
 anbringen (ه etw. an od. in); hinein-  
 legen (ه etw. in); auferlegen (على etw.  
 j-m); abnehmen (عن etw. j-m), von e-r  
 Last befreien (عن j-n); absatteln (عن das  
 Pferd); gebären, zur Welt bringen (ه ein  
 Kind); erfinden, erzeugen; begründen (ه  
 etw.); niederschreiben, niederlegen; schaf-  
 fen, verfassen (ه ein Buch od. anderes  
 Geisteswerk); prägen (ه ein neues Wort,  
 e-e neue Bezeichnung od. dgl.); ernied-  
 rigern, verächtlich machen (من od. ه j-n);  
 — (wad', وضوع *wuḍū'*, ضعة *da'a*, di'a)  
 mit نفسه *nafsahū*: sich erniedrigen, sich  
 demütigen; — وضاعة *waḍu'a* yauḍu'u

*waḍā'a*) niedrig, gering sein | وضع اساسا (*'asāsan*) ein Fundament, e-n Grundstein legen; وضع بيضا (*baidan*) Eier legen; وضع حدال (*ḥaddan*) e-r S. ein Ende setzen; وضع في حسابه (*ḥisābihi*) einkalkulieren (a etw.); وضع ختما على (*ḥatman*) ein Siegel setzen auf; وضع السلاح die Waffen niederlegen; وضعت السلسلة في عنقه *wuḍi'at as-silsilatu fi 'unuqihi* etwa: e-n Klotz am Bein haben; وضع مشروعا e-n Plan entwerfen; وضع من قدره (*qadrihi*) den Wert von etw. herabsetzen; وضع تقريرا e-n Bericht verfassen od. erstatten; وضعه في مقدمة اهتمامه وضعه في مقدمة اهتمامه (*muqaddimati ḥtimāmihi*) e-r S. sein besonderes Interesse zuwenden; وضع اقتراحات Vorschläge ausarbeiten, machen; وضع الخانة وضع لفظا (*'alḥānahū*) etw. komponieren; وضع لفظا (*lafzan*) ein Wort prägen für; وضع للفظ (*li-l-lafzi ma'nan ḥāṣṣan bihi*) e-m Ausdruck e-n besonderen Sinn unterlegen; وضع نظارته على عينيه (*nazzāratahū*) sich die Brille aufsetzen; وضع نظاما (*nuzūman*) Richtlinien aufstellen; وضع ثقته في (*ṭiqatahū*) sein Vertrauen setzen auf; وضع يده على (*yadahū*) etw. in Besitz nehmen, Besitz ergreifen von; وضع يده على الف اسير 1000 Gefangene machen; وضع يده على وضعه جانبا die Hand aufs Herz legen; وضعه جانبا (*ḡāniban*) etw. beiseite legen; وضعه في جيبه (*ḡāibihi*) etw. in die Tasche stecken; وضعه على حدة (*ḥidatin*) etw. absondern; وضعه نصب عينيه (*nuṣba 'ainaihi*) sein Augenmerk richten auf; j-m etw. vor Augen führen; وضعه موضعه (*mauḍi-ahū*) etw. an die Stelle e-r S. setzen; وضعه موضع التنفيذ (*mauḍi'a t-t.*) etw. in Kraft setzen; etw. zur Ausführung bringen; وضعه موضع الشك (*mauḍi'a š-šakk*) etw. bezwei-

fel, in Zweifel ziehen; وضعه موضع العمل (*mauḍi'a l-'amal*) etw. in die Tat umsetzen; وضع الفكرة موضع العمل (*fikrata mauḍi'a l-fi'l*) e-e Idee in die Tat umsetzen; وضع نفسه موضع فلان sich in die Lage j-s versetzen; وضعه في غير موضعه etw. verlegen, an die falsche Stelle legen; وضعه من يده (*yadihi*) etw. aus der Hand legen, etw. hinwerfen; وضعه تحت يده etw. der Gewalt j-s unterstellen IV eilen; tätigen Anteil nehmen (في an); Pass. *'uḍi'a* Verluste erleiden (في in) VI sich demütig und bescheiden benehmen; bescheiden sein (auch von e-r S.); sich erniedrigen; اتضع VIII (على über) übereinkommen; اتتاد *ittada'a* sich demütigen, sich erniedrigen  
ضعه *da'a, ḍi'a* Niedrigkeit; Dürftigkeit

وضع *waḍ'* pl. اوضاع *'auḍā'* Niederlegung; Hinlegung; Auflegung; Anbringung; Aufstellung; Setzung; Niederschrift; Anfertigung, Ausfertigung (e-s Schriftstückes); Satz (e-s Druckwerkes); Abfassung (e-s Buches); Schöpfung; Erfindung; Prägnung (e-s Wortes); Neuprägnung; Schließung, Abschluß (e-s Vertrages); Gebären, Geburt; Bestimmung, Verfügung, Plan; Figur; Aufriß; Haltung; Stellung, örtliche Lage; Haltung, Stellung, Pose (des Körpers, z. B. b. Tanz, b. Photographieren); Situation; Ansatz (*math.*); Gründung, Einrichtung; — Demütigung; — pl. اوضاع Umstände, Verhältnisse, Zustände; Satzung; Regeln, Prinzipien; Art und Weise; Sitten, Gebräuche; Konventionen, konventionelle Verpflichtungen | وضعها وقولا *waḍ'an wa-qaulan* in Handlungen und Worten; الوضع الحال die gegenwärtige Lage; الوضع السياسي (*siyāsī*) die politische Lage;

وضع عائلي *w. al-yad* Familienstand; وضع اليد *w. al-yad* Handauflegung; Besitzergreifung; الوضع *al-alam* die Lage; Geburtswunden; على هذا الوضع auf diese Art und Weise

وضعة *wad'a*, *wid'a* Lage, Situation; Stellung, Position

وضعي *wad'i* auf die Lage od. Stellung bezüglich; positiv; positivistisch; Positivist (*philos.*); gesetzt, von Menschen geschaffen; auf Konvention beruhend | قانون وضعي | positives Recht (*jur.*); القيم الوضعية (*qiyam*) Stellenwerte (*math.*)

وضعية *wad'iya* pl. -*āt* Lage, Situation, Zustand, Stand; — Positivismus (*philos.*) | الوضعية المنطقية Familienstand; الوضعية المنطقية (*mantiqiya*) logischer Positivismus (*philos.*)

وضاعة *wadā'a* Niedrigkeit

وضيع *wadī'* pl. وضعاء *wudā'a*<sup>2</sup> niedrig, gemein; plebejisch; tiefstehend; minderwertig | الطبقة الوضعية (*ṭabaqa*) die niedrigste Klasse; الوضيع والرفيع hoch und niedrig, vornehm und gering (= alle)

وضيعة *wadī'a* pl. وضائع *wadā'i*<sup>2</sup> was niedergelegt od. abgelegt ist; anvertrautes Gut, Depositum; (*i. R.*) Weiterverkauf mit Verlust; Preisnachlaß, Rabatt

موضع *mauḍī'* pl. مواضع *mauḍā'i*<sup>2</sup> Ort, Platz, Stelle, Örtlichkeit; Stelle, Passus (in e-m Buch); Gegenstand (von etw.); Stellung, Lage; Rang; Gelegenheit | في موضع am rechten Ort, zur rechten Zeit, gelegen, günstig; في غير موضعه an der unrichtigen Stelle; في موضع الحال im vorliegenden Falle; كان موضع حفاوة (*mauḍī'a ḥafāwatīn*) er war der Gegenstand e-s (festlichen) Empfanges; موضع الحنان *m.*

*al-hanān* Gegenstand der Sympathie; موضع الإعجاب *m. al-'i'ḡāb* Gegenstand der Bewunderung; siehe auch *wadā'a* I; موضع قدم *m. qadamin* Fußbreite (des Bodens); موضع النطق *m. an-nuṭq* Artikulationsstelle (*phon.*)

موضعي *mauḍī'i* lokal, örtlich

تواضع *tawāḍu'* Demut, Bescheidenheit; Niedrigkeit

اتضاع *ittidā'* Demut, Bescheidenheit; Niedrigkeit

واضع *wāḍī'* pl. -*ūn* Verfasser; Schöpfer; Erfinder; Urheber; — gebärend; unver-schleiert (Frau) | واضع برنامج *w. barnāmaḡ* Programmierer; واضع معجم *w. mu'ḡam* Lexikograph; واضع اليد *w. al-yad* Besitzer, Okkupant; Inhaber der tatsächlichen Gewalt, Besitzer (*jur.*)

موضوع *mauḍū'* pl. -*āt*, مواضيع *mauḍā'i*<sup>2</sup> Gegenstand, Objekt; Thema; Frage, Problem; Stoff, Materie; Aufsatz, Abhandlung, Arbeit; Axiom; Postulat (*philos.*) | موضوع غير ذي موضوع gegenstandslos (Frage); nicht aktuell, nicht an der Tagesordnung; موضوع الغلاف Titelgeschichte (*journ.*); فهرس الموضوعات *fihris al-m.* Inhaltsverzeichnis; ادرك الموضوع *'adraka l-mauḍū'a* er merkte, was los war

موضوعة *mauḍū'a* pl. -*āt* These; Postulat (*philos.*)

موضوعي *mauḍū'i* den Gegenstand, die Sache betreffend (nicht die Form); substantiell; objektiv

موضوعية *mauḍū'iya* Objektivität; Objektivismus (*philos.*)

مواضع *muwāḍā'āt* entsprechende Prä-gungen (sprachlich); Konventionen

متواضع *mutawāḍi'* demütig; bescheiden, anspruchslos, einfach; klein, gering

واض *wadam* pl. اواض *'auḍām* Fleischbank, Hauklotz des Fleischers

واطي *waṭi'a* يطا *yaṭa'u* (*waṭ'*) mit Füßen treten (▲ etw.), treten (▲ auf); betreten (▲ etw.); gehen (▲ über); besteigen (▲ das Pferd); niedertreten (▲ etw.); geschlechtlich verkehren (▲ mit e-r Frau) II ebnen, glatt od. eben machen (▲ etw., bes. den Weg); glatt und weich machen, herrichten, in Ordnung bringen (▲ den Sitz, das Bett od. dgl., ل für j-r.); den Weg bereiten, die Voraussetzungen schaffen (ل für etw.), anbahnen, einleiten (ل etw.); bereit machen, vorbereiten; heruntersetzen, niederdrücken; erniedrigen (▲ etw.) | وطأ صوته (*ṣautahū*) die Stimme senken; وطأ مهاده (*mihādahū*) etw. leicht zugänglich machen, etw. bequem machen, angenehm gestalten III übereinstimmen (ل mit j-m über) IV betreten lassen; niedertreten lassen (▲ j-n etw.) VI miteinander übereinstimmen, zusammenwirken, Hand in Hand arbeiten, im Einvernehmen sein (مع mit j-m, على bei etw., um etw. durchzuführen)

وطء *waṭ'* Bodensenkung, Niederung; Beischlaf

وطاء *waṭā'* Bodensenkung, Niederung

وطاة *waṭ'a* Druck; Gewalt; Schwere; Heftigkeit | شديدة الرطاة (على gegen), von schlimmer Wirkung (على auf); اشتدت وطاة الشيء (*ištaddat*) schwer, hart werden, streng auftreten (Notlage); اشتداد وطاة المرض (*w. al-marad*) die Heftig-

keit des Auftretens der Krankheit

وطى *waṭi'* niedrig; tief; flach, eben

اوطأ *'auṭa'*<sup>2</sup> (El.) niedriger

مواطى *mauṭi'* und موطى *mauṭi'* pl. مواطى *mauṭi'*<sup>2</sup> Stelle, wo der Fuß auftritt; Fußtritt, Fußspur; Fußbank, -schemel | مواطى الاقدام Fußbreit; مواطى الاقدام der Erdboden

توطئة *tauṭi'a* Wegbereitung, Anbahnung, einleitender Schritt; Einleitung; Vorbereitung; Senkung | لتوطئة (mit folg. Gen.) zur Anbahnung, zum Zwecke des ...; توطئة الصوت *t. aṣ-ṣaut* Dämpfung der Stimme

موافاة *muwāṭa'a* Übereinstimmung; Einverständnis, geheime Zusammenspiel

توافق *tawāṭu'* Übereinstimmung; Einverständnis, geheimes Zusammenspiel

واطى *wāṭi'* niedrig; tief (Ton, Gesangsstimme; *mus.*); gedämpft (Stimme), leise | الاراضى الواطئة die Niederlande

موطى *muwāṭi'* vorbereitend, empfänglich machend; (pl. -ūn) Wegbereiter; pl. موطنات Dinge, die Bereitschaft od. Anfälligkeit erzeugen

اوطب *'auṭāb*, اوطاب *wiṭāb* واطب *waṭb* pl. مملوء | *'awāṭib*<sup>2</sup> lederner Milchslauch | خالى الوطاب ب الوطاب mit leeren Händen

وطد *waṭada* يطد *yaṭidu* (*waṭd*) und II fest machen, festigen, stärken, kräftigen (▲ etw.); festtreten, festklopfen; bahnen, ebnen (ل den Weg für j-n), vorbereiten (ل den Boden für) | وطد ثقته فى (*tiqatahū*) fest vertrauen auf; وطد العزم ان (*'az-*



وطد عرى (*ma*) den festen Entschluß fassen zu; وطد اقدامه (*'urā l-mahabba*) die Freundschaftsbande fester knüpfen; وطد اقدامه (*'aqdā-mahū*) sich an e-m Ort festsetzen V sich festigen; sich festsetzen (في an e-m Ort)

وطيد *waṭīd* fest; stark; solide; unerschütterlich | وطيد الامل ب | (*w. al-'amal*) stark hoffend auf

اوطاد *'auṭād* (pl.) Berge

ميطدة *mīṭada* Werkzeug zum Festrammen des Bodens

توطيد *tauṭīd* Festigung, Kräftigung, Stärkung; Konsolidierung, Stabilisierung | توطيد السلم *t. as-silm* Sicherung od. Erhaltung des Friedens; توطيد سعر العملة *t. si'r al-'umla* Stabilisierung e-r Währung (ök.)

موطد *muwaṭṭad* fest, stark; solide | موطد الاركان festgegründet

وطر *waṭar* pl. اوطار *'auṭār* Wunsch, Anliegen; Ziel, Zweck

وطيس (*ḥamiya*) حتى الوطيس | *waṭis* Feuerofen | *waṭis* es wurde erbittert, hitzig gekämpft; حامى *ḥamī* hitzig, erbittert (Kampf)

وطش (*waṭaṣa*) يطش *yaṭiṣu* (*waṭṣ*) schlagen (ه j-n)

وطف *waṭifa* يوطف *yauṭafu* (*waṭaf*) starke Augenbrauen haben

اوطف *'auṭaf*<sup>2</sup>, f. وطفاء *waṭfā'*<sup>2</sup> starke Augenbrauen habend; وطفاء regenschwer und tief (Wolke)

وطن *waṭana* يطن *yaṭinu* (*waṭn*) wohnen, sich aufhalten (ب an e-m Ort) II als Wohnort wählen (ه e-n Ort), sich niederlassen, den

Wohnsitz aufschlagen (ه an e-m Ort) | وطن نفسه على (*naṣṣahū*) sich allmählich gewöhnen an, sich einstellen auf, sich abfinden mit; sich innerlich vorbereiten auf; sich entschließen zu V sich niederlassen (ه od. ب an e-m Ort) | توطنت نفسه (s. o.) وطن نفسه على (*naṣṣahū*) = X als Wohnort wählen; besiedeln (ه ein Land); sich niederlassen; dauernd weilen; sich festwurzeln, heimisch werden (ه in, an e-m Ort)

وطن *waṭan* pl. اوطان *'auṭān* Heimat, Vaterland; Heimstätte | الوطن العربي die Länder arabischer Nation, die arabische Welt; الوطن القومى اليهودى (*qaumī, yahūdī*) die jüdische Nationalheimstätte (hist.); اهل حب الوطن *ahl w.* seine Landsleute; وطنه *ḥubb al-w.* Vaterlandsliebe, Patriotismus; شائع الوطن *○* Kosmopolit

وطنى *waṭanī* heimatlich; einheimisch; vaterländisch; national; nationalistisch; (pl. -ūn) Nationalist, Patriot | حى وطقى (*ḥayy*) Stadtviertel mit einheimischem Charakter; مصنوعات وطنية einheimische Waren, Landesprodukte

وطنية *waṭaniya* Nationalismus; Nationalgefühl, Vaterlandsliebe, Patriotismus

موطن *mauṭin* pl. مواطن *mawāṭin*<sup>2</sup> Wohnsitz; Heimatort; Vaterland; Ort, Gebiet, Bereich; Punkt, Stelle; rechter Ort; rechte Zeit | موطن الضعف *m. ad-du'f* schwacher od. wunder Punkt; schwache Seite, Schwäche; موطن القوة *m. al-quwwa* starke Seite, Stärke; الموطن الوضع der Tiefpunkt; في مواطن كثيرة in vielen Punkten, an vielen Stellen; وضع يده على موطن العلة (*yadahū, m. al-'illa*) den Finger in die offene Wunde legen,

den wunden Punkt berühren

توطين *tautīn* Ansiedlung (j-s in e-m Land); Einbürgerung

اِسْتِيْطَان *istitān* Einwanderung; Niederlassung (in e-m Land); Besiedlung

مواطن *muwāṭin* pl. -ūn Landsmann,  
Mitbürger; Staatsbürger, Bürger | مواطن  
عالمی ('*ālamī*) Weltbürger

مواطنة *muwāṭina* pl. -āt Landsmännin,  
Mitbürgerin; Staatsbürgerin, Bürgerin

متوطن *mutawattin* einheimisch; ansässig;  
festgewurzelt; endemisch (*med.*)

**مستوطن** *mustautin* einheimisch; ansässig;  
festgewurzelt; endemisch (*med.*); (pl. -ūn)  
Siedler

مستوطنة *mustaʿṣana* pl. -āt Siedlung,  
Siedlergemeinschaft | مستوطنة زراعية (*zirā-  
ʿiya*) Landwirtschaftskollektiv, Kibbuz  
(in Israel).

وطايط *watāwīṭ* pl. وطاوط *watāwīṭ*<sup>2</sup>, *watāwīṭ*<sup>2</sup> Fledermaus (Ordnung Chiroptera; zool.)

□ II وطاً II für وطني

باط *wāṭin* niedrig; tief; leise; siehe auch  
· Buchstabenfolge

*wazaba* وظب *yazību* يظب *wuzūb* وظوب)  
anhaltend, regelmäßig tun, ununterbro-  
chen üben (على od. ه etw.), fortfahren mit  
III dass.; beharren (على auf), sich befrei-  
bigen, sich eifrig widmen, unablässig und  
beständig obliegen (ع e-r S.)

مواظبة *muwāḏaba* Fleiß, Ausdauer, Beharrlichkeit

مواظب *murwāḏib* fleißig, beharrlich, ausdauernd

Ⅱ anweisen, zuweisen, bestimmen (هـ auf etw. j-m); auferlegen (على etw., bes. e-e Steuer, j-m), belasten (على mit etw. j-n); ein Amt übertragen (هـ j-m), anstellen (هـ j-n); anlegen, investieren (هـ Geld)  
 V ein Amt od. e-e Stellung erhalten; ein Amt bekleiden, e-n Posten innehaben | توظف als Beamter bei der Regierung tätig sein

**وظيفة** *wazīfa* pl. وظائف *wazā'if* <sup>2</sup> tägliche Ration; Löhnung, Sold; Amt, Posten, Stellung; Beamtenstellung, Beamtentum; Pflicht, Aufgabe; Schulaufgabe; Dienst; Verrichtung; Funktion | وظائف خالية (*ḥā-liya*) freie Stellen; Stellenangebote (Überschrift in der Zeitung); علم الوظائف *‘ilm al-w.* od. وظائف الاعضاء *‘ilm al-awḥād* Physiologie; ادى وظيفة (*‘addā*) ein Amt versehen, eine Funktion ausüben

تحليل وظيفي | *wazīfī* funktionell | Funktionsanalyse

**وظيفية *wazifiya* Funktionalismus**

**توظيف** *tauzif* Anstellung, Ernennung  
(zu e-m Amt) | **توظيف المال** *Geldanlage*,  
Investierung, Investition; **مكتب التوظيف**  
*maktab at-t. Personalbüro* (e-r Firma)

*wa'aba* يعب *ya'ibu* (*wa'b*) das Ganze, alles nehmen (♣ von e-r S.) IV dass.; hineinschieben, hineinstecken (♣ etw. in) X = I; entwurzeln, ausrotten (♣ etw.); umfassen, umfassen (♣ j-n, بين ذراعيه mit den Armen); enthalten, fassen; in sich aufnehmen können (♣ etw.); begreifen, verstehen, aufnehmen (♣ etw.)

استيعاب *isti'āb* Aufnahmefähigkeit, Kapazität; Studium; volles Verständnis

*wa'i*, *wa'i* schwierig, mühsam, ermüdend

عناء *wa'id*<sup>2</sup> Schwierigkeit, Mühsal, Ungemach

*wa'ada* يعد *ya'idu* (*wa'd*) ein Versprechen geben; sein Wort geben, versprechen (♣ od. ♣ j-m etw.); androhen (♣ j-m etw.) | وعد نفسه بأن sich geloben, sich fest vornehmen, daß; وعد بشرفه (*bi-šara-fihi*) ehrenwörtlich versprechen, sein Ehrenwort geben III e-e Abmachung treffen; ein Zusammentreffen, ein Stelldichein verabreden, sich verabreden (♣ mit j-m für e-e Zeit od. e-n Ort) IV = I; V drohen; bedrohen (♣ j-n) VI sich miteinander verabreden; vereinbaren (♣ e-n Zeitpunkt, mit j-m) VIII اتعد *itta'ada* untereinander verabreden (أن daß)

عدة *'ida* Versprechen

وعد *wa'd* pl. وعود *wu'ūd* Versprechen; Verheißung

وعيد *wa'id* Drohungen; Verheißungen

وعيدى *wa'idī* drohend

مواعد *mau'id*, موعدة *mau'ida* pl. مواعد

*mawā'id*<sup>2</sup> Versprechen; Verpflichtung, Zusage; Stelldichein, Verabredung; Zeit und Ort e-r Verabredung; festgesetzte Zeit; Zeitpunkt, Termin | انت على موعد du kommst pünktlich; (منه) كان على موعد معه mit j-m verabredet sein, e-e Verabredung mit j-m haben; هو على موعد في لندن er hat e-e Verpflichtung in London, wird in London erwartet

ميعاد *mi'ād* pl. مواعيد *mawā'id*<sup>2</sup> Versprechung; Verabredung, Stelldichein; festgesetzte Zeit; verabredeter Zeitpunkt; Termin (bes. auch der Fälligkeit e-r Schuld); Sprechstunde; Besuchszeit; Öffnungszeit (in Museen usw.); Abfahrtszeit | في الميعاد od. في الميعاد zur rechten Zeit, pünktlich (Adv.); على غير ميعاد *'alā gairi m.* außer der Zeit, unpünktlich; من غير ميعاد *mi' gairi m.* unversehens, ganz unerwartet, plötzlich; ميعاد مع verabredet sein mit; ميعاد مع التسليم *al-'akl* Essenszeit; ميعاد التسليم (*'urqūbiya*) Lieferungstermin; مواعيد عرقوبية trügerische Versprechungen; ميعاد العمل *m. al-'amal* Dienststunden, Arbeitszeiten; ميعاد المرأة *m. al-mar'a* Menstruation; ارض ميعاد *'ard al-m.* das Land der Verheißung, das Gelobte Land; بيان المواعيد *bayān al-m.* Eisenbahnfahrplan

مواعدة *muwā'ada* Verabredung; Stelldichein

ايعد *'i'ād* Drohung

توعد *tawa''ud* Drohung

توعدى *tawa''udī* drohend

واعد *wā'id* vielversprechend, aussichtsreich, hoffnungsvoll

مواعد *mau'ūd* versprochen; festgesetzt,

befristet (Zeit); موعود und mau'ūda  
pl. مواعيد mauwā'id<sup>2</sup> Versprechen

وعر wa'ara يعر ya'iru (wa'r und وعر wu'ūr),  
wa'ira يعر yau'aru (wa'ar) und wa'ura  
yau'uru (وعارة wa'āra, وعورة wu'ūra) rauh,  
uneben, schwierig sein (Gelände) V = I

وعر wa'r Geröll; unwegsames Gelände

وعر wa'r, wa'ir pl. وعر wu'ūr, اوعار  
'au'ār mit Geröll bedeckt; zerklüftet;  
rauh, uneben; unwegsam, schwer zugäng-  
lich (Gebiet); beschwerlich, schwierig

وعر wa'ir mit Geröll bedeckt; zerklüftet;  
rauh, uneben; unwegsam; beschwerlich,  
schwierig

وعورة wu'ūra Unebenheit, Rauheit; Un-  
wegsamkeit, schwere Zugänglichkeit (e-s  
Gebietes); Schwierigkeit | وعورة الارض w.  
al-'ard schwieriges Gelände

اوعر 'au'ar<sup>2</sup> (El.) rauher; unwegsamer;  
beschwerlicher

(وعز) IV zu verstehen geben, andeuten (ب  
od. في etw., الى j-m), durch e-n Wink  
od. ein Zeichen hinweisen (في od. ب الى  
j-n auf); eingeben; inspirieren; anraten,  
empfehlen (في od. ب الى j-m etw.); anregen;  
anweisen (ب الى j-n zu), befehlen (ب الى  
j-m etw.)

ايعار i'āz pl. -āt Anraten, Empfehlung;  
Weisung, Wink

ايغاز i'āzī anratend, empfehend,  
inspirierend

موعز mū'az: موعز به eingegeben, inspi-  
riert, von höherer Stelle angeregt

وعس wa'asa يعس ya'isu (wa's) Erfahrung

geben (o j-m), weise machen (o j-n; vom  
Schicksal)

وعس wa's pl. اوعاس 'au'ās Triebssand

ميعاس mi'ās Triebssand

وعظ wa'aza يعظ ya'izu (wa'z, عظة 'iza)  
ermahnen (o j-n); zureden, raten (o j-m);  
warnen (عن o j-n vor); predigen VIII اعظ  
itta'aza sich ermahnen od. warnen lassen;  
e-r Mahnung gehorchen, Rat annehmen;  
e-e Lehre ziehen, e-e Warnung entnehmen  
(ب aus), sich zur Warnung dienen lassen  
(ب etw.)

عظة 'iza pl. -āt Predigt; Lehre; War-  
nung; Ermahnung

وعظ wa'z und وعظة wa'za Ermahnung;  
Warnung; Predigt; Paränese

موعظة mau'iza pl. موعاظ mauwā'iz<sup>2</sup> geist-  
licher Zuspruch; Mahnrede; Strafpredigt;  
Lektion (übertr.) | موعظة حسنة (hasana)  
e-e gute Lehre

واعظ wā'iz pl. واعظ wu'āz Prediger

وعق wa'q, wa'iq mürrisch, übellaunig; reiz-  
bar, streitsüchtig

(وعك) V unpäblich, unwohl sein

وعك wa'ik unpäblich, unwohl

وعكة wa'ka Unwohlsein, Krankheit;  
Schwüle

توعك tawa'uk Unpäblichkeit

موعوك mau'uk unpäblich, unwohl; er-  
krankt

متوعك mutawa'ik unpäblich, unwohl;  
erkrankt

وعل wa'l, wa'il pl. اوعال 'au'āl, وعل wu'ūl

## Bergziege

وَعَوَّع *wa'wa'a* heulen, kläffen, bellen

وَعَى *wa'ā* يَعَى *ya'ī* (*wa'y*) in sich fassen; umfassen; enthalten (♂ etw.); behalten, im Gedächtnis bewahren, auswendig wissen, kennen (♂ etw.); achtgeben, achten, aufmerken (الى od. ♀ auf); sein Interesse widmen, seine Aufmerksamkeit schenken (الى od. ♀ e-r S.); vernehmen (♂ etw.); sich bewußt sein od. werden (الى od. ♀ e-r S.) | وَعَى عَلَى نَفْسِهِ (er ist) nicht bei Bewußtsein; لَا يَعَى (er ist) fast bewußtlos; مَا يَقُولُ (er ist) weiß nicht, was er redet II Bewußtsein wecken (♂ in j-m), bewußt machen (♂ j-m); aufklären (♂ j-n, auch sexuell); warnen (auf j-n vor) IV hineintun (♂ etw. in e-n Behälter, ein Gefäß) V vorsichtig handeln; auf der Hut sein (من vor)

وَعَى *wa'y* Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; Bewußtsein; Wachzustand | دُونَ وَعَى bewußtlos; unbewußt; وَعَى عَنْ bewußt, im vollen Bewußtsein; عَنْ غَيْرِ وَعَى unbewußt; unbemerkt; فِي غَيْرِ وَعَى das Unbewußte (*psych.*); وَعَى قَوْمِي (*qauṁī*) Nationalbewußtsein; مَا وَرَاءَ الْوَعَى Unterbewußtsein; وَعَى عَادَ إِلَى وَعِيهِ und استرجع وَعِيهِ wieder zu Bewußtsein kommen; فَقَدَ وَعِيهِ das Bewußtsein verliert | وَعَى مِنْ S. bewußt sein

وَعَاءٌ *wi'ā* pl. اَوَاعِي *'au'iya*, اَوَاعٍ *'awā'in* Gefäß (auch *anat.*), Behälter | دُمُوعٌ *damawī* pl. اَوَاعِي دُمُوعِي Blutgefäß (*anat.*)

تَوْعِيَة *tau'iya* Aufklärung (j-s, des Volkes); Bewußtseinsbildung | تَوْعِيَة جَنْسِيَة (*ḡinsīya*) sexuelle Aufklärung; تَوْعِيَة سِيَاسِيَة

(*siyāsīya*) politische Aufklärung (der Massen); حَمَلَة تَوْعِيَة *hamlat t.* Aufklärungskampagne

وَاعٍ *wā'in* aufmerksam, achtsam; bei wachem Bewußtsein

وَاعِيَة *wā'iya* Bewußtheit, Bewußtsein

وَعْدٌ *wagd* pl. اَوْعَادٌ *'auḡād*, وَغْدَانٌ *wuḡdān* elend; Schuft, Schurke

وَعَرَ *wagara* يَغَرُ *yaḡiru*, وَغَرَ *waḡira* يَوَغَرُ *yaḡaru* (*waḡr*, *waḡar*) heiß sein, zornig sein | صَدْرُهُ عَلَى (*ṣadruḥū*) von Zorn entbrennen gegen j-n, Groll od. Haß hegen gegen j-n IV اَوْغَرَ صَدْرُهُ عَلَى (*ṣadruḥū*) j-n zum Zorn reizen, aufhetzen, aufreizen gegen j-n V وَتُوتَبْرَنْتَ مِنْ زُورٍ, von Zorn entbrennen

وَعَرَ *waḡr*, وَغَرَ *waḡar* Zorn, Groll, Haß

وَعَلٌ *wagala* يَغُلُّ *yaḡilu* (وُغُلٌّ *wuḡūl*) tief eindringen (في in); — (وَاغْلُ *wagl*, وَغُلٌّ *wuḡūl*) uneingeladen kommen (على zu j-m) IV tief eindringen (في in); sich intensiv hingeben (في an e-e Tätigkeit); hineindrängen (في in j-n); eilen (beim Gehen) | اَوْغَلَ فِي السَّيْرِ (*sair*) schnell gehen, rasch voranschreiten; اَوْغَلَ فِي الْكَلَامِ (*kalām*) übertreiben, aufschneiden V tief eindringen (في in); immer weiter vordringen

وَغْلٌ *wagl* Eindringling, Schmarotzer

اَوْغَالٌ *'auḡal*<sup>2</sup> (El.) tiefer eindringend (في in)

تَوَاغُّلٌ *tawagḡul* Eindringen, Sichversenken, Vertiefung

وَإِغْلٌ *wāḡil* Eindringling, Schmarotzer; nicht dazugehörig; tief, tief eingewurzelt, tiefsitzend (Gefühl)

مَوْغِلٌ *mūḡil* weit hineinreichend, tief

eingewurzelt | موغل فى القدم (*qidam*) alt, uralt (Zeit)

وغى *wagý, wagan* Lärm, Tumult

وفد *wafada* يفد *yafidu* (*wafd*, وفود *wufūd*, وفادة *wifāda*) kommen, reisen (الى od. على zu j-m, bes. als Abgesandter); ankommen (الى od. على bei, an e-m Ort, in e-r Stadt); aufsuchen (على j-n); eingereist sein, zu-reisen, neu eintreffen (Personen); (neu) dazukommen (Probleme, Umstände); sich einstellen (bei j-m; Gedanken, Erinnerungen usw.); einströmen (الى z. B. in e-e Sprache; von Wörtern) II und IV senden, schicken; abordnen, delegieren (الى ه od. j-n zu, auch ه e-e Abordnung) III gemeinsam kommen (ه mit j-m) VI zusammen ankommen; sich in Scharen begeben, strömen (على zu); zusammen-strömen (Menschen, an e-m Ort)

وفد *wafd* Ankunft, Eintreffen; — (pl. وفود *wufūd*, اوفاد 'aufād) Gruppe angekom-mener Personen; Gesandtschaft, Abord-nung, Delegation, Deputation; الوفد (früher Äg.) die Wafd-Partei وفد سياحى (*siyāḥī*) pl. وفود سياحية Reisegesellschaft; حضروا وفد اقتصادى Wirtschaftsdelegation; وفودا (*ḥaḍarū*) sie kamen in Scharen herbei

وفدى *wafdi* zur Wafd-Partei gehörig, Mitglied od. Anhänger derselben

أكرم (احسن) وفادته | وفادة *wifāda* Ankunft j-n gut aufnehmen, freundlich empfangen, rücksichtsvoll behandeln.

وفود *wufūd* Ankunft

ايفاد *'ifād* Abordnung, Entsendung

وافد *wāfid* pl. -ūn Angekommener,

Ankömmling; eingereister Ausländer; De-legierter, Abgesandter; — epidemisch (Krankheit); sich einstellend (Ideen, Erin-nerungen)

وافدة *wāfida* Epidemie

موفد *mufad* für e-e besondere Aufgabe eingesetzt; — (pl. -ūn) Abgesandter; Delegierter | الموفد البابوى (*bābawī*) päpst-licher Delegat

وفر *wafara* يفر *yafiru* (*wafr*, وفور *wufūr*) und *wafura* وفارة *wafāra* reichlich vorhanden sein, in Menge zur Verfügung stehen; sich mehren II vermehren, reichlicher machen (ه etw.); reichlich geben (ل ه etw. j-m); zur Verfügung stellen, bereitstellen (ه finanzielle Mittel, Möglichkeiten, Hilfs-mittel, ل für); versch. fen, gewähren, ver-leihen (ه etw., z. B. Schutz, Sicherheit, Gesundheit); sichern, sicherstellen, ge-währleisten (ه etw., z. B. e-n Zustand, e-e künftige Entwicklung, die Fortdauer e-r S.); erfüllen (ه Voraussetzungen, Bedin-gungen); liefern (ه Beweise); sparen (ه etw.), schonend, sparsam umgehen, zu-rückhaltend sein, haushalten (ه mit); zu-rücklegen (ه etw., bes. Geld); ersparen (ل ه etw. j-m) وفره لنفسه (*li-nafsiḥī*) sich etw. verschaffen; وفر اسباب الشئ die Voraussetzungen für etw. schaffen; وفر اسباب الرزق ل j-m seinen Lebensunterhalt sichern; وفر مزيدا من الامن (*mazīdan, 'amn*) ein höheres Maß von Sicherheit bieten; وفر عليه مصاريف كثيرة j-m zahlreiche Ausgaben ersparen IV vermeh-ren (ه etw.) V reichlich vorhanden sein, in Menge zur Verfügung stehen; in vollem, ausreichendem Maß existieren; zur Verfü-

gung stehen, verfügbar sein od. werden, vorhanden sein; gesichert sein, gewährleistet sein; erfüllt sein od. werden (Bedingung; Voraussetzungen, Vorbedingungen, في in j-m); keine Mühe sparen (على bei e-r Arbeit od. Tätigkeit), die größte Aufmerksamkeit zuwenden, sich intensiv widmen (على e-r S.); (*mağr.*) verfügen (على über); gespart werden (Geld usw., Pass. zu II) | توفّر عنده شيء من القروش | er hatte ein paar Piaster übrig; توفّرت فيه الصفات | توفّرت فيه الصفات (sifāt) er besitzt die nötigen Eigenschaften; توفّرت فيه الشروط | er erfüllt die Bedingungen VI zahlreich vorhanden sein; reichlich, in vollem Maße vorhanden sein; verfügbar, vorhanden sein; sich vermehren; erfüllt sein (Bedingungen); in vollem Maße zukommen (ل j-m, z. B. Eigenschaften) | توافر فيه الشباب والجمال (šabāb, ġamāl) er ist mit Jugend und Schönheit gesegnet

وافر *wafr* Hülle und Fülle; Überfluß; (pl. وافر *wufūr*, -āt) Überschuß; Ersparung; Ersparnis | وفر الاستهلاك | Sparsamkeit des Verbrauchs

وافرة *wafra* Fülle, große Menge; reichliches Vorhandensein, Verfügbarkeit

وافر *wafir* reichlich vorhanden

اوفر *ʾaufar*<sup>2</sup> (El.) reicher (▲ an); reichlicher ausgestattet (▲ mit); sparsamer | اوفر حظا (*ħazzan*) glücklicher, stärker begünstigt

توفير *taufir* Vermehrung; Bereitstellung (von Mitteln), Beschaffung; Sicherung, Gewährleistung; Erfüllung (von Bedingungen, Voraussetzungen); Sparen, Ersparung; Ersparnis | توفير سكنى (*sakanī*) Bau-

sparen (*Alg.*); توفير الوقت *t. al-waqt* Zeitersparnis; صندوق التوفير *ṣundūq at-t.* Sparkasse

توفر *tawaffur* reichliches Vorhandensein; Verfügbarkeit, Vorhandensein; Erfüllung | توفر الشروط | sobald die Bedingungen erfüllt sind

وافر *wāfir* reichlich; zahlreich, im Überfluß vorhanden; (mit folg. Gen.) reich an; überlang (Jahr); الوافر Name e-s poetischen Metrums

موفر *maufūr* reichlich, in Fülle; überhäuft; begütert, reich, besitzend; vollkommen, vollständig vorhanden, völlig in Ordnung | موفر جهده *m. ġuhdihi* seine große, übermäßige Anstrengung; موفر المطالب *m. al-maṭālib* viele Wünsche habend

متوفر *mutawaffir* reichlich; vorhanden; verfügbar; vorrätig; sparsam; erspart; Ersparnis

متوافر *mutawāfir* reichlich, in Fülle vorhanden

V wach und erregt sein od. werden X auf der Lauer liegen; in Spannung sein; in Bereitschaft sein

وافز *wafz*, *wafaz* pl. اوافز *ʾaufāz* Eile | اوافز كان على اوافز | auf dem Sprunge sein

متوافز *mutawaffiz* wach und gespannt (Geist)

مستوفز *mustaufiz* sprungbereit, rasch reagierend, lebhaft (z. B. Verstand); aufgeregt

وافض *wafaḍa* يفض *yafidu* (*wafḍ*) laufen; eilen

وافضة *wafḍa* pl. وفاض *wifād* Lederbeutel,

Reisetasche | خالى الوفاض beutelos, mit le-  
rem Beutel, mit leeren Händen

وفية *wafi'a* Federwischer, Tintenwischer

وفق *wafiq* يوفق *yafiqu* (*wafq*) richtig, passend  
sein II passend machen, anpassen (▲ etw.);  
in Einklang bringen, vereinbaren können  
(بين verschiedene Dinge; وبين etw.  
mit); versöhnen (بين zwei Parteien), wie-  
der normale Beziehungen herstellen (بين  
zwischen); Erfolg verleihen (ل od. الى  
j-m bei der Erreichung e-r S.; Gott); Pass.  
*wuffiq* Erfolg haben (ل od. الى in od.  
bei), das Glück haben (الى zu), j-m  
glücken, gelingen (الى zu) | وفق كل التوفيق  
(*wuffiq kulla t-t.*) vollen Erfolg haben  
bei III passen, wohl anstehen, zusagen  
(ه j-m); passend, geeignet, günstig sein  
(ه für j-n), j-s Wünschen und Interessen  
entsprechen; gut sitzen, stehen (ه j-m;  
Kleidungsstück); übereinstimmen (▲ mit  
etw., ه mit j-m, في od. على in e-r S.); einer  
Meinung sein (في od. على ه mit j-m in e-r  
S.), beistimmen, beipflichten (في od. على  
h j-m in); entsprechen (▲ e-r S.); passen  
(▲ zu), in Einklang stehen; zusammen-  
fallen, zusammentreffen (▲ mit); fallen (▲  
auf), entsprechen (▲ e-m Datum e-r  
anderen Zeitrechnung); treffen (ه j-n, ▲  
auf etw.), begegnen (ه j-m); zuträglich,  
bekömmlich sein (▲ für); beistimmen,  
zustimmen (على e-r S.), bestätigen, be-  
willigen, genehmigen, gutheißen, ratifizie-  
ren (على etw.); anpassen, miteinander in  
Einklang bringen, untereinander ausglei-  
chen (بين zwei Dinge) V unterstützt,  
begünstigt werden (von Gott); Erfolg  
haben, glücklich und erfolgreich sein

VI miteinander übereinstimmen, konform  
sein; übereinstimmen (مع mit) VIII اتفق  
*ittafaqa* übereinkommen; übereinstim-  
men, in Einklang stehen, zusammenfallen,  
sich decken (مع od. و mit Akk.: mit); e-r  
Meinung sein; e-n Vertrag schließen, ein  
Abkommen, e-e Vereinbarung treffen;  
verabreden, vereinbaren (على etw.), sich  
einigen (على über, مع mit j-m); sich  
zufällig ereignen, geschehen, vorkom-  
men, passieren, unterlaufen, zustoßen (ل  
j-m, z. B. ein Versehen); wider Erwarten  
gegeben werden, gelingen (ل j-m); be-  
schieden sein (ل j-m) | كما اتفق (*ka-mā*)  
wie es sich gerade traf, aufs Geratewohl,  
sorglos; كيفما اتفق (*kaifa-mā*) wie es sich  
auch ergibt; ganz gleich wie, ohne viel  
zu überlegen; auf jeden Fall

وفق *wafq* genügende Menge; Genüge;  
Übereinstimmung, Einklang; Harmonie,  
Eintracht; *wafqa, wifqa* od. *wafqan, wifqan*  
od. على وفق in Einklang, in  
Übereinstimmung mit, entsprechend, ge-  
mäß, nach; auf Grund von | وفق الاصل  
originalgetreu (Abschrift)

وافقة *wafqa*: اجر بالوفقة *agr bi-l-w.* Stück  
lohn, Akkordlohn

وافق *'aufaq*<sup>2</sup> (El.) passender, geeigneter  
توفيق *taufiq* Anpassung; Ausgleichung;  
Versöhnung, Vermittlung, Herstellung  
normaler Verhältnisse; Erfolg (den Gott  
verleiht), glücklicher Ausgang, Glück,  
Gelingen, Gedeihen, Erzielung e-s Erfol-  
ges | لجنة التوفيق *lağnat at-t.* Schlichtungs-  
ausschuß

وافق *wifāq* Übereinstimmung; Einigkeit,  
Eintracht. Harmonie; Einwilligung, Zu-



stimmung; Übereinkommen; وفاقا ل im Einklang, in Übereinstimmung mit, entsprechend, gemäß, nach; auf Grund von

موافقة *muwāfqa* Übereinstimmung; Einklang; Entsprechung, Analogie; Eignung, Tauglichkeit; Billigung, Einwilligung, Genehmigung, Zustimmung

توافق *tawāfuq* Zusammentreffen; Zusammenfallen; Übereinstimmung

اتفاق *ittifāq* Zusammentreffen, Zusammenfallen; Übereinstimmung; Zufall, Gelegenheit; — (pl. -āt) Übereinkommen; Einigung; Abmachung, Vereinbarung; Abkommen, Vertrag, Pakt; اتفاقا zufällig | اتفاق بحري nach Vereinbarung; اتفاق بحري (bahri) Flottenabkommen; اتفاق تجاري (tiğārī) Handelsvertrag; اتفاق الآراء Einmütigkeit; باتفاق الآراء einmütig; عدم اتفاق عدم i. 'adam al-i-tidā' Nichtangriffspakt (pol.); دول الاتفاق الصغير (duwal al-i.) die Staaten der Kleinen Entente (hist.)

اتفاقي *ittifāqī* zufällig; auf Übereinkunft beruhend

اتفاقية *ittifāqiya* pl. -āt Abkommen, Vertrag; Konvention, Konkordat اتفاقية | اتفاقية i. tiğāra wa-daf' Handels- und Zahlungsabkommen

موفق *muwaffaq* erfolgreich, glücklich

موافق *muwāfiq* übereinstimmend, entsprechend, analog; passend; zusagend, günstig, zuträglich | ربيع الثاني الموافق ٢٧ من ربيع الثاني الموافق ٣٠ der 27. Rabi' II, d. i. der 30. Mai (= der dem 30. Mai westlicher Zeitrechnung entspricht)

متوافق *mutawaffiq* erfolgreich, glücklich

متوافق *mutawāfiq* miteinander in Ein-

klang stehend, übereinstimmend

متفق عليه *muttafaq* verabredet, vereinbart

وفي *wafā* يفي *yafī* vollkommen, vollständig, vollzählig, unverkürzt sein; — (وفاء *wafā'*) einlösen, erfüllen, halten (ه od. ب ein Versprechen, e-e Abmachung, ein Gelübde o. ä.); erfüllen, befriedigen (ب Wunsch, Bedürfnis); nachkommen (ب e-r Verpflichtung); bezahlen (Schuld); einlösen (Pfand); aufwiegen, decken (Kosten, Ausgaben); ausreichen, genügen (ب für); vollwertig aufwiegen (ب etw.); gleichwertig sein (ب mit e-r S.), die Funktion erfüllen (ب von e-r S.); (voll und ganz) realisieren, ausführen (ب etw.) II vollwertig, voll machen (ه etw.); in vollem Maße zukommen lassen (ه j-m etw.); (ein Thema) erschöpfend darstellen | وفاه حقه (ḥaqqahū) j-m voll bezahlen, was ihm zukommt; j-m od. e-r S. volle Gerechtigkeit widerfahren lassen, gerecht werden III kommen (ه zu j-m), sich einstellen (ه bei j-m); bringen, liefern (ب ه j-m etw.), versorgen (ب ه j-n mit); erfüllen, nachkommen (ه j-s Wunsch) | وفاه اجله (ağaluhū) und وفاه المنية (manīya) sein Geschick ereilte ihn, er verschied IV in vollem Maße geben; voll auszahlen, bezahlen (ه e-n Betrag, ه j-m); erfüllen, halten (ب od. ه etw.); (voll) durchführen, ausführen (ب etw., z. B. Absicht); erfüllen (ب seinen Zweck, ein Ziel); nahekomen, sich nähern (على e-r S.); überschauen (على etw.); vollenden (على ein Lebensjahr) | اوفى على الانتهاء sich dem Ende zuneigen; التاسعة اوفى على التاسعة عمره الآن قد اوفى على التاسعة (umruhū) er hat bereits das ne

Lebensjahr überschritten; اوفاه حقه (*ḥaqqahū*) = وفاه حقه, siehe II; V sich (voll) geben lassen, sich nehmen, gänzlich erhalten (▲ etw.); توفي الله Gott nahm ihn zu sich; Pass. *tuwaffiya* sterben | توفي عن ٨٠ سنة (*ṭamānina sanatan*) er starb im Alter von achtzig Jahren VI vollständig, vollzählig sein; sich einhellig entscheiden (على für) X vollständig erhalten, sich (voll) geben lassen (▲ etw.); vollen Ersatz od. volle Entschädigung erhalten; (in vollem Maße) geben (ل▲ etw. j-m); voll bezahlen, entrichten (▲ e-n Betrag, Gebühren); vollständig machen, ganz durchführen; bis zum Ende anhören (▲ ein Programm); vollgütig machen; erschöpfend behandeln (▲ Thema); erschöpfen; ausführlich darlegen (▲ etw.); erfüllen (▲ die Bedingungen) | استوفى قسطه من الراحة (*qistahū*) die vergönnte Ruhezeit voll ausnutzen, d. h. sich vollständig ausruhen

وفاء *wafā'* Erfüllung (z. B. e-s Versprechens); Einhaltung (e-r Verpflichtung); Bezahlung (e-r Schuld); Aufwiegung, Ausgleich; Treue; Gewissenhaftigkeit; Treu und Glauben; Loyalität; Erfüllung, Vollendung | وفاء ل *wafā'an li* in Erfüllung von; zum Ausgleich von; als Entgelt für; يوم وفاء النيل *yaum w. an-Nil* das Fest der Nilüberschwemmung (Volksfest; Äg.); j-m die Treue halten الاحتفظ بالوفاء ل

وفاة *wafāh* pl. وفيات *wafayāt* Hinscheiden; Tod; Todesfall; Totenschein, Sterbekunde | كثرة الوفيات *kaṭrat al-w.* hohe Sterblichkeit

وفي *wafīy* pl. اوفياء *'aufiyā'* sein Wort haltend; treu (Liebender); vertrauenswür-

dig; ganz, voll, vollständig, vollkommen | وفي للتراث (*turāṭ*) dem Erbe treu, an der Tradition hängend

أوفى *'aufā* (El.) treuer; vollständiger, vollkommener; besser erfüllend (ب e-n Zweck, Wunsch usw.)

توفية *taufiya* Befriedigung; Erfüllung

موافاة *muwāfāh* Ankunft; Mitteilung (ب e-r Nachricht)

إيفاء *'ifā'* Erfüllung; Bezahlung | قادر على الإيفاء *zahlungsfähig, solvent (kfm.)*

استيفاء *istifā'* Empfang des vollen Betrages; Entgegennahme der geschuldeten Leistung od. Zahlung durch den Gläubiger (i. R.); Erfüllung, erschöpfende Behandlung; Leistung, Vollziehung; Zahlung, Bezahlung

واف *wāfin* treu; voll, vollständig, vollkommen; voll ausreichend, genügend; reichlich; erschöpfend (z. B. Auskunft), ausführlich (z. L. Bericht); angemessen

موف *muwaffin* voll machend (e-e Zahl) | موفى الشهر der letzte Tag des Monats; موفى هذا العام der 31. Dezember dieses Jahres; (30.) am 20. (ثلاثين) من الشهر Tage des Monats

متوفى *mutawaffan* verstorben, tot

وَقَّة *wuqqa, wuqqa* pl. -āt, وفق *wuqqa* Okka, Gewichtseinheit, siehe أقة

واقب *waqaba* يقب *yaqibu (waqb)* eingesunken, tiefliiegend sein (Augē); sich verfinstern

واقب *waqb* pl. اوقاب *'auqāb* Höhle; Höhlung; Augenhöhle

واقبة *waqba* Höhle

II auf e-e bestimmte Zeit festsetzen (▲ etw.), e-e Zeit bestimmen (▲ für), zeitlich bestimmen, festlegen; zeitlich beschränken (▲ etw.)

*waqt* pl. اوقات *'auqāt* Zeit; Zeitraum; Zeitpunkt; *waqta* (mit folg. Gen.) zur Zeit, zum Zeitpunkt von; *waqtan* einst, einmal; e-e Zeitlang | بوقته sofort, sogleich; في وقته zur rechten Zeit; في غير وقته zur Unzeit, ungelegen; في وقت سابق vorher, früher; في وقت لاحق später, anschließend; in nächster Zeit, in der Folgezeit; في نفس الوقت od. في الوقت نفسه zur gleichen Zeit, gleichzeitig; في مثل هذا الوقت *fī miṯli hādā l-w.* um diese Zeit; في اول وقت *fī 'awwal waqtin* bei nächstbesten Gelegenheit; لهذا od. لوقته sofort, sogleich; لهذا zu dieser Zeit; الى وقت قريب bis vor kurzem; مع الوقت mit der Zeit, im Laufe der Zeit, allmählich; من وقت لآخر (*li-'ā-hara*) von Zeit zu Zeit; اوقاتا اوقاتا dass.; في كثير zuweilen, manchmal; قبل الموعد بوقت كاف oft, häufig; من الاوقات *qabla l-mau'idi, kāfin* so rechtzeitig, daß; *Urubbā l-wuṣṭā* w. Zeit اوربا الوسطى; *al-farāḡ* w. وقت الفراغ; *madanī* Mußestunde, Freizeit; الوقت المدني (bürgerliche Zeit(rechnung)); *isārat al-w.* Zeitangabe, Zeitzeichen (Rf.)

*waqta'idin* damals, dazumal, da

*waqta'dāka* damals, dazumal, da

*waqtamā* (Konj.) während

*waqtī* zeitlich; Zeit-; zeitweilig; vorübergehend, vorläufig; augenblicklich; تصوير e-e Zeitlang, für kurze Zeit | Zeitaufnahme (*phot.*)

اووقات *'uwaiqāt* (Dimin. zu اوقات) kurze Zeiten; schöne Zeiten

*mauqit* pl. موقات *mawāqit*<sup>2</sup> festgesetzte Zeit; Verabredung

*miqāt* pl. ميقات *mawāqit*<sup>2</sup> festgesetzte Zeit; Termin; Zeit; Jahreszeit; Treffpunkt; pl. موقات Abfahrts-, Ankunftszeiten, Fahrplan | موقات الحج *m. al-ḥaḡḡ* Treffpunkte und -zeiten der Mekkapilger; موقات الاقلام Schalterstunden

*tauqit* Zeitbestimmung; Zeitrechnung; Zeitmessung; zeitliche Beschränkung, Vorläufigkeit | توقيت محل (*maḥallī*) Ortszeit; توقيت غروبي und توقيت زوالی siehe *(ṣaifi)* Sommerzeit; توقيت صيفي; غروبي, زوالی (*ḥa-saba t. G.*) في الساعة العاشرة حسب توقيت جرينش um 10 Uhr GMT (Greenwich Mean Time)

*mauqūt* festgesetzt, bestimmt, (Zeitpunkt); zeitweilig; zeitlich begrenzt, festgelegt; mit Zeitzünder versehen (Bombe)

*muwaqqit* die Zeit bestimmend; Zeitmesser; Kontrolleur

*muwaqqat* (siehe auch مؤقت *mu-'aqqat*) für e-e Zeit od. Stunde festgesetzt, zeitlich festgelegt; bestimmt (Zeitpunkt); mit Zeitzünder versehen (Bombe) | قنبلة (*qunbula*) Zeitbombe

وقح *waqaha* يقح *yaqihu* (قحة *qiḥa, qaḥa*), وقوحة *waqāḥa* يوقح *yauquḥu* وقوحة *wuqūḥa* und *waqiḥa* *yauqaḥu* (*waqaḥ*) frech, unverschämt sein V dass.; sich unverschämt benehmen (على gegen j-n), sich frech aufführen VI sich unverschämt benehmen, sich frech aufführen

- قحة *qiha* Unverschämtheit, Frechheit
- وقح *waqih* unverschämt, schamlos, frech, dreist
- وقاح *waqāh* (m. und f.) pl. *wuquh* unverschämt, schamlos, frech, dreist
- وقيح *waqih* unverschämt, schamlos, frech, dreist
- وقاحة *waqāha* Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit
- وقوحة *wuqūha* Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit
- وقد *waqada* يقد *yaqidu* (*waqd*, *waqad*, *wuqūd*) sich entzünden, brennen II und IV anzünden (ا etw.) | اوقد فيه النار (*nāra*) etw. in Brand stecken V = I; anzünden (ا etw.) VIII اتقد *ittaqada* = I; entbrennen. (Zorn, Eifer) | اتقد غيرة (حماسا) على (*gairatan*, *hamāsan*) von Eifer (Begeisterung) entbrannt sein für X entzünden (ا etw.)
- وقد *waqd*, *waqad* Brennen, Brand; Feuer; Feuerung, Brennmaterial
- وقدة *waqda* Feuer; Gluthitze | في وقدة (*w. aṣ-ṣaif*) bei glühender Sommerhitze
- وقاد *wiqād* Brennstoff
- وقاد *waqqād* brännend, feurig; lebhaft; leuchtend, strahlend (Stern); (pl. -ūn) Heizer
- وقود *waqūd* Brennstoff (auch für Motoren) | مخزن الوقود *mahẓan al-w.* Kohlenkeller
- وقيد *waqid* Brennstoff
- موقد *mauqid* pl. موقد *mawāqid*<sup>2</sup> Feuer-

- stelle; Herd; Gasherd; Ofen; Kamin; ○ Lokomotivkessel | موقد الغاز *Gasherd*; Petroleumofen; موقد كهربائي (*kahrabā'i*) Elektroherd
- ايقاد *iqād* Anzünden, Entzündung
- توقد *tawaqqud* Brennen, Brand
- اتقاد *ittiqād* Brennen, Brand
- موقود *mauqūd* angezündet, entzündet, brennend
- موقد *mūqid* sengend heiß
- متوقد *mutawaqqid* brennend, flammend | متوقد الذهن *m. aq-dihn* feurig, lebhaft, von lebhaftem Geist
- متقد *muttaqid* entflammt, entbrannt, brennend
- مستوقد *mustauqad* Herd, Feuerstelle; ○ Badeofen
- وقد *waqada* يقد *yaqidu* (*waqd*) tödlich, schwer treffen, niederwerfen (ه j-n)
- وقيد *waqid* und موقود *mauqūd* tödlich erkrankt
- وقر *waqara* يقر *yaqiru* (*waqr*) zerbrechen, spalten (ا etw., bes. e-n Knochen); — feststehen; verharren, bleiben | وقر في نفسه وقر في خلدته; وقر في الصورة في نفسه (*ḥaladihi*) dass.; وقرت الصورة في نفسه (*ratu*) das Bild haftete in seiner Seele, stand ihm vor Augen; — *waqura* يوقر *yaquuru* (*waqār*, *waqāra*) würdevoll, gesetzt, ernst sein II achten, ehren, respektieren (ه j-n); ernst, gesetzt machen (ه j-n) IV beladen, belasten, überladen. (ا ein Lasttier); bedrängen, drücken (ه j-n), schwer lasten (ه auf); mit Früchten über-

laden sein (Baum)

وَقَر *waqr* pl. وَقُور *wuqūr* Höhlung

وَقْرَة *waqra* Höhlung

وَقْر *wiqr* pl. اَوْقَار *'auqār* schwere Last, Bürde

وَقَار *waqār* Ernst, Würde, respektgebietende Haltung; gesetztes Wesen, würdige Haltung

وَقُور *waqūr* ernst, gesetzt; würdevoll; ehrwürdig

تَوَقُّر *tawaqqur* würdevolle Haltung

مَوَقَّر *muwaqqar* respektiert; verehrungswürdig, ehrwürdig

وَقَص *waqaṣa* يَقَص *yaqiṣu* j-m das Genick (أ) brechen

وَقَط *waqaṣa* يَقِط *yaqiṣu* (*waqṣ*) heftig schlagen (ه j-n) II aufstacheln, aufpeitschen (أ etw., z. B. Leidenschaften)

وَقَعَ *waqa'a* يَقَع *yaqa'u* (وَقُوع *wuqū'*) fallen; niederfallen, herabfallen; stürzen; vorfallen, eintreten, sich ereignen, stattfinden; geschehen, widerfahren, zustoßen (ل j-m); geraten (في in e-e Lage, auch z. B. in Verlegenheit); vorkommen (في in); gelangen (الى zu); kommen, stoßen (على auf); zufallen (على j-m); sich herablassen, sich setzen (على auf; Vogel); beiwohnen (على e-r Frau); zerfallen (في in), bestehen aus, etw. enthalten, füllen, umfassen; liegen, gelegen sein (*geogr.*); — (*waqi'a*) verleumden, verunglimpfen (ب od. في j-n); — (*waq'*) sich stürzen (ب auf j-n), herfallen (ب über j-n) | وَقَعُوا فِي بَعْضِهِمْ sie gerieten in Zank und Streit, sie haben sich überworfen; وَقَعَتْ فِي حَبِّهِ (*hubbihi*) sie

verliebte sich in ihn; وَقَعَتْ حَرْب (*harb*) ein Krieg brach aus; وَقَعَتْ تَحْتَ حَوَاسِهِ (*hawāssihī*) in j-s Wahrnehmungsbereich treten, für j-n greifbar in Erscheinung treten; وَقَعِ الْحَق (*haqq*) das Recht ist gefunden, ist festgestellt worden; وَقَعِ الْحَقَّ عَلَيْهِ er wurde für schuldig befunden; وَقَعِ فِي خَطَا (*ḥaṭa'in*) e-n Fehler begehen; وَقَعِ الْاِخْتِيَارِ (*fahh*) die Wahl fiel auf ihn; وَقَعِ فِي الْفَخ (*farisatahū*) j-m zum Opfer fallen; وَقَعِ مِنْ قَلْبِهِ فِي مَكَان (*min qalbihi fi makānin*) sich etw. zu Herzen nehmen; sich etw. angelegen sein lassen; وَقَعِ الْقَوْلَ عَلَيْهِ (*qaul*) es lag ihm ob, zu sprechen, er erhielt das Wort; وَقَعِ فِي نَفْسِهِ ان der Gedanke kam ihm, es fiel ihm ein, zu ...; وَقَعِ الْكَلَامَ فِي نَفْسِهِ (*kalām*) die Rede beeindruckte ihn, berührte ihn innerlich; وَقَعَتْ فِي (من) نَفْسِهِ sie hat Eindruck auf ihn gemacht, sie hat es ihm angetan; وَقَعِ فِي هَوَاهَا (*hawāhā*) er verliebte sich in sie; وَقَعِ مَوْقِعَهُ (*mauqi'ahū*) stehen an Stelle von; وَقَعِ فِي غَيْرِ مَوْقِعِهِ (*fi gairi mauqi'ihī*) an falscher Stelle, in falschem Zusammenhang stehen (Wort); وَقَعِ الْكَلَامَ مِنْهُ مَوْقِعًا (*kalāmu, mauqi'an*) die Rede bewegte od. beeindruckte ihn; وَقَعِ الْأَمْرَ مِنْهُ مَوْقِعًا حَسَنًا (*mauqi'an ḥasanan*) die Sache gefiel ihm sehr, kam ihm sehr gelegen, war ihm äußerst angenehm; وَقَعِ عِنْدَهُ مَوْقِعَ الرِّضَى (*mauqi'a r-riḍā*) es fand seine Billigung; وَقَعِ فِي الْنَفْسِ مَوْقِعًا جَلِيلًا starken, prächtigen Eindruck machen; وَقَعِ مَوْقِعَ الْاِسْتِغْرَابِ Befremden, Verwunderung hervorrufen; وَقَعِ مِنْ آذَانِهِمْ مَوْقِعًا غَرِيبًا es wirkte befremdlich, klang fremdartig für ihre Ohren; وَقَعِ بَيْنَهُمْ (*bi-'aidithim*) er fiel ihnen in die

Hände II fallen lassen; zu Fall bringen, niederwerfen (ا, ه j-n od. etw.); vollziehen, ausführen (ا etw.); eintragen, verzeichnen, registrieren (على od. في etw. in od. auf); unterschreiben, unterzeichnen (ا etw.); verhängen (على ا e-e Strafe über j-n); spielen (على auf e-m Musikinstrument); Zwietracht säen (بين unter) | وقع (hağzan) etw. beschlagnahmen od. pfänden; وقعه بالاحرف الاولى (bi-l-'ahruḫi l-'ūlā) etw. paraphieren; وقع نفسه (nafsahū) sich selbst aufgeben; وقع على الوتر الحساس (al-watar al-ḥassās) die empfindliche Stelle berühren, den Kern der Sache treffen III angreifen (ه j-n), kämpfen (ه mit); beiwohnen (ها e-r Frau) IV fallen lassen; zu Fall bringen, niederwerfen (ا, ه j-n, etw.); stürzen (في ه j-n in etw., bes. übertr.), geraten lassen, bringen (في ه j-n in e-e Lage); machen, daß sich etw. (ا) ereignet, bewirken (ا etw.); projizieren (ا etw.); herfallen (ب über j-n), angreifen, überfallen (ب j-n); Treffer anbringen (ب bei); Unfrieden stiften, e-n Keil treiben (بين — وبين zwischen — und) | اوقع الرعب في قلبه (ar-ru'ba fi qalbiḥi) j-m e-n Schreck. einjagen; اوقعه e-e Strafe verhängen über; اوقعه j-n in e-n Hinterhalt fallen lassen V erwarten (ا etw.); sich gefaßt machen, warten (ا auf); vorhersehen, voraussagen (ا etw.; z. B. e-e Entwicklung); befürchten (ا etw.); verhängt werden (على über j-n; Strafe), ergehen (على gegen j-n; Urteil) X erwarten; fürchten (ا etw.); beunruhigt od. besorgt sein (ا wegen)

وقع waq' Fallen; Fall; Schlag; Aufprall; Geschehen; Eindruck (den etw. macht),

Wirkung | وقع الاقدام Fußtritt, Schritt; وقع كان له احسن وقع schwerer Tritt; وقع في النفوس ('ahsanu waq'in) den besten Eindruck auf die Gemüter machen

وقعة waq'a pl. waqa'āt Fall; Schlag; Stoß; Vorfall, Geschehnis; Treffen, Kampf, Schlacht; Mahlzeit

واقعة waqqā' und وقاعة waqqā'a Ohrenbläser, Verleumder

وقع wuqū' Fallen, Fall; Eintritt (e-s Ereignisses); — (pl. -āt) Geschehen, Vorfall

وقية waqī'a pl. وقائع waqā'i<sup>2</sup> Treffen, Kampf, Schlacht; Verleumdung

موقع mauqī' pl. مواقع mawāqī'<sup>2</sup> Ort, wo etw. niederfällt; Ort, Platz, Stelle; Standort (z. B. e-s Schiffes); (mil.) Stellung; Schauplatz; Lage, Stellung; Eindruck; Zeitpunkt, auf den etw. fällt | مواقع الاطلاع (mutaqaddim) vorgeschobene Stellung (mil.); مواقع القيادة (mil.) die Führungspositionen; مواقع النجوم die Stellungen der Gestirne; موقع النجم m. an-naẓar Blickfeld; لم يكن يعرف موقعه وقت ذلك من الليل (mauqī'a waqtihī) er wußte nicht, wie spät in der Nacht es um diese Zeit gerade war; siehe auch waqa'a (Schluß)

موقعة mauqa'a pl. مواقع mawāqī'<sup>2</sup> Schlachtfeld; Kampf, Schlacht

ميقعة miqa'a Instrument zum Schärfen, Schleifen; Schleifstein

توقيع tauqī' Fallenlassen; Vollziehung, Vollzug, Vornahme (e-r Handlung); Verhängung (e-r Strafe); Eintragung, Verzeichnung, Registrierung; (pl. -āt, توقيعات)

بتوقيع (تحت توقيع) | *tawāqī* <sup>2</sup> Unterschrift | *flān* unterzeichnet von, aus der Feder von; توقيع بالاحرف الاولى (*'ahruf, 'ūlā*) Paraphierung (e-s Vertrages); مهمل التوقيع (*muhmal*) ohne Unterschrift, unsigniert

توقيعى *tauqī'i* taktmäßig, rhythmisch  
وقاع *wiqā'* Beiwohnung, Geschlechtsverkehr

ابقاع *'iqā'* pl. -āt Rhythmus

ابقاعى *'iqā'i* rhythmisch

توقع *tawaggu'* pl. -āt Erwartung; Voraussicht; Vorhersage, Voraussage

واقع *wāqī'* fallend; vorfallend, sich ereignend; wirklich, tatsächlich; real, greifbar; Ereignis, Tatsache; tatsächlicher Befund, Tatbestand; liegend, gelegen (*geogr.*); transitiv (*gramm.*); الواقع die Realität, reale Welt | واقعا *wāqī'an* od. في الواقع in der Tat, tatsächlich, in Wirklichkeit, eigentlich; im Grunde (genommen); بواقع *bi-wāqī'i* in Höhe von, im Betrage von (mit folg. Zahlangebe des Geldbetrages); واقع غير unwahr, unwirklich; intransitiv (*gramm.*); واقع الحال Tatbestand; واقع امر vollendete Tatsache; الواقع دون الواقع بكثير (*'anna*) Tatsache ist, daß; واقع من الواقع (dūna, bi-kaṭīrin) weitab von der Wahrheit; واقع هذه السجلات (*siḡillāt*) auf Grund der Angaben dieser Register

واقعة *wāqī'a* pl. -āt, وقائع *waqā'i* <sup>2</sup> Vorfall, Ereignis; Vorgang; Tatsache; (Geburts-, Todes-) Fall; Unfall, Unglück; Kampf, Schlacht; Tatbestand (e-s Recht-falles); pl. وقائع Vorgänge; Tatsachen, Fakten; Tatbestand; Verhandlungen (e-r Versammlung) | الوقائع المصرية (*miṣriya*) der

ägypt. Staatsanzeiger (die älteste arab. Zeitung); دفتر الوقائع *daftar al-w.* Protokollbuch; دفتر واقعات الميلاد Geburtenregister

واقعى *wāqī'i* tatsächlich, wirklich, real; de facto; realistisch; (pl. -ūn) Realist; positiv; positivistisch (*philos.*) | المذهب الواقعى (*madhab*) Realismus (in der Kunst)

واقعية *wāqī'īya* Wirklichkeit, Realität; Realismus | الواقعية الاشتراكية (*iṣtirākīya*) sozialistischer Realismus (in der Kunst); مذهب الواقعية النقدية (*madhab, naqdīya*) kritischer Realismus (*philos.*)

موقع *muwaqqī'* unterzeichnend; (pl. -ūn) Unterzeichner, Signatar

موقع *muwaqqa'* eingetragen, eingezeichnet, verzeichnet; unterschrieben, unterzeichnet

متوقع *mutawaqqa'* erwartet; mutmaßlich, wahrscheinlich | غير متوقع unerwartet, unvorhergesehen; ان المتوقع ان man erwartet, daß

وقف *waqafa* يقف *yaqifu* (*waqf, wuqūf*) stehenbleiben, stillstehen; sich stellen (فوق auf etw., دون e-r S. in den Weg); Halt machen (عند od. على bei); reichen, sich erstrecken (عند od. الى bis); halten, anhalten; (mit ب:) zum Stehen bringen; innehalten, e-e Pause machen; zögern, zaudern, Bedenken tragen (في in e-r S.); die Pausalform aussprechen, die Form ohne I'rāb-Endung gebrauchen (*gramm.*); aufstehen, sich erheben; sich hinstellen, sich aufrecht stellen, sich aufrecht halten; stehen; zu Berge stehen (Haar); standhalten, widerstehen; Posten fassen (ان od. bei); halten (مع zu j-m), es halte. مع

mit), unterstützen (مع j-n); mit folg. Partiz.:  
 etw. immer weiter tun; — (*wuqūf*) sich  
 beschäftigen (على mit); lesen (على etw.);  
 sich widmen (على e-r S.); sich interessieren  
 (على für); sich erkundigen (على nach), sich  
 unterrichten lassen (على über); erfahren;  
 verstehen, begreifen, lernen; kennenlernen;  
 wahrnehmen (على etw.); kennen (على  
 etw.); — (*waqf*) zum Stehen bringen,  
 anhalten, aufhalten, stoppen (ه, ه j-n od.  
 etw.), Einhalt gebieten (ه e-r S.); hindern,  
 zurückhalten (ه, ه od. ب j-n, etw., دون  
 od. عن an bzw. von); abhängig machen  
 (على ه etw. von); Pass. *wuqifa* abhängen  
 (على von); mitteilen (على ه j-m etw.),  
 bekannt machen (على ه j-n mit), benach-  
 richtigen (على ه j-n von); belehren (ه  
 ه j-n über); stiften (على ه etw. für e-n  
 frommen od. wohltätigen Zweck), als  
 fromme Stiftung (*waqf*) vermachen (ه  
 ه etw. e-r S.); vermachen (على ه etw. j-m  
 od. e-r S.); weihen, widmen (على ه etw.  
 e-m Zweck); bestimmen, widmen (ه etw.,  
 ل e-r S., e-m Zweck) | *qif* halt!  
 (Kommando); stopp! (z. B. auf e-m  
 Verkehrszeichen); وقف امامه (*'amāmahū*)  
 sich e-r S. widersetzen, gegen etw. Wi-  
 derstand leisten, e-r S. Einhalt gebieten;  
 وقف وقف auf der Seite j-s stehen; وقف  
 الى يساره (*yasārihi*) zu seiner Linken stehen;  
 وقف بالسيارة (*sayyāra*) mit dem Wagen  
 anhalten; وقف سدا دون (*saddan*) als Hin-  
 dernis vor etw. stehen; لا يقف دونه شيء  
 nichts kann ihm im Weg stehen, ihm  
 hindernd entgegenreten; وقف حائرا zau-  
 dern, in Verlegenheit sein, nicht wissen,  
 was man tun soll; وقف على الحياد (*hiyād*)  
 die Neutralität wahren; وقف على ساق الجد

وقف على جد; جد. ساق (*sāqi l-ğidd*) siehe  
 شفير الهلاك (*šafiri l-halāk*) seinem Unter-  
 gang nahe sein, am Rande des Verderbens  
 stehen; وقف على قدميه (*qadamaihi*) auf  
 eigenen Füßen stehen; ... وقف عند حد  
 (*ḥaddi*) stehen bleiben, Halt machen bei,  
 sich beschränken auf etw., وقف عند حد  
 (*mulāḥaza*) sich mit der Feststel-  
 lung der Fakten begnügen, ما وقف عنده  
 (*'ilmi*) das, worauf mein Wissen  
 beschränkt ist, alles was ich weiß; وقف  
 فوق رأسه vor od. neben j-n (der sitzt od.  
 liegt) hintreten, zu seinen Häupten od.  
 bei ihm stehen; وقف في وجه فلان (*wağhi*  
 f.) j-m die Stirn bieten, entgentreten;  
 وقف نفسه ل (*nafsahū*) sich e-r S. widmen;  
 وقف موقفا من (*mauqifan*) e-e Haltung od.  
 e-n Standpunkt gegenüber ... einnehmen;  
 وقف موقفا ملؤه الحزم (*mil'uhū l-ḥazm*) e-e  
 fest entschlossene Haltung annehmen;  
 وقف وقفا (*waqfan*) e-e Stellung einnehmen;  
 وقف وقفة (*waqfatan*) still stehen; eine  
 Haltung einnehmen; وقفه عن العمل (*'amal*)  
 j-n von Amte suspendieren II zum Stehen  
 bringen, anhalten, stoppen (ه, ه j-n od.  
 etw.; bes. im Auto, vom Fahrer, von der  
 Polizei); parken (ه ein Auto); aufrichten,  
 aufrecht stellen, hinstellen; aufhalten,  
 hemmen; gefangensetzen, verhaften (ه  
 ه j-n); abhalten (عن ه j-n von), hindern (عن  
 ه j-n an); bekannt machen (على ه j-n mit);  
 e-e fromme Stiftung (*waqf*) errichten (على  
 zum Nutzen von) | وقفه عند حده (*ḥaddihi*)  
 j-n in seine Schranken verweisen IV stehen  
 lassen, auf- od. hinstellen (ه etw.); zum  
 Stehen bringen, anhalten, aufhalten, hem-  
 men, stoppen (ه, ه j-n od. etw.); einstel-  
 len, unterbrechen; suspendieren (ه j-n,



عن vom Dienst); aussetzen (▲ ein Urteil; *jur.*); abbrechen (▲ Beziehungen, Spiel u. ä.); festnehmen, verhaften, gefangennehmen (○ j-n); unterdrücken, verbieten (▲ e-e Zeitung); bekannt machen (على ○ j-n mit), Kenntnis geben (على ○ j-m von), mitteilen (على ○ j-m etw.); belehren (○ j-n über); stiften (على ▲ etw. für e-n frommen od. wohltätigen Zweck), als fromme Stiftung (*waqf*) vermachen (▲ etw. j-m od. e-r S.); vermachen (▲ etw. j-m); bestimmen (على ▲ etw. zu); widmen (على ▲ etw. e-m Zwecke); aufwenden (▲ Bemühungen, على für) | اوقف (▲ *ihitimāmahū*) sich konzentrieren auf; اوقف تنفيذ الحكم (*tanfīḍa l-ḥukm*) die Strafvollstreckung aussetzen, Strafaufschub gewähren; die Zwangsvollstreckung (aus e-m Zivilurteil) einstweilen einstellen (*jur.*); اوقف حركة المرور (*ḥarakata l-murūr*) den Verkehr aufhalten, behindern; اوقفه عن العمل (*amal*) j-n suspendieren V stehenbleiben, Halt machen; zum Stillstand kommen; stillstehen; haften, verweilen (Blicke, على an, bei); steckenbleiben (übertr., von Verhandlungen u. dgl.); pausieren, innehalten (عن in e-r Tätigkeit), unterbrechen (عن etw.); aufhören (عن zu); abstehen, Abstand nehmen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); schwanken, unschlüssig sein, zögern, zaudern (في in e-r S.); abhängen, abhängig sein (على von); beruhen (على auf); bestehen (على in) | توقف (على ihr Erscheinen einstellen (Zeitung) VI gegeneinander fechten; einander zum Kampf gegenüberreten X stillzustehen bitten (○ j-n); zum Stehen bringen, anhalten, hemmen, aufhalten (▲, ○ j-n od.

etw.); stutzen lassen (○ j-n); zum Stoppen auffordern (▲ ein Schiff); festzuhalten suchen; festhalten (▲ etw.; übertr.) | استوقف نظره (*naẓarahū*) den Blick j-s fesseln, j-s Aufmerksamkeit erregen; استوقف الانتباه die Aufmerksamkeit fesseln

وقف *waqf* Stehenbleiben; Anhalten, Stoppen; Halt; Einstellung, Stillstand; Pausieren; Leblosigkeit, Flaueheit (des Marktes); Pausa (*gramm.*); Aufhalten, Zurückhaltung; Unterbrechung, Hindernis; Suspendierung, Amtsenthebung; Sperrung (e-s Kontos od. des Gehaltes); — (pl. اوقاف '*auqāf*) fromme Stiftung, Waqf, Habous (i. R.); Stiftung (allg.), Stiftungskapital; unveräußerliches Vermögen; pl. الاوقاف das Stiftungswesen, die Tote Hand | كان وقفا على (*waqfan*) gebunden sein an; وقف وقفا على mit Beschränkung auf; وقف (ahli) (*ahlī*) وقف خاص (*ḥāṣṣ*) od. (ir.) وقف (ahli) (*ahlī*) وقف ذرية (*ḍurri*) Familienstiftung, privater Waqf, dessen Ertrag der Familie des Stifters und erst nach deren Aussterben e-m wohltätigen Zweck zufließt, وقف خيرى (*ḥairī*) (*tun.*) وقف عام (*āmm*) gemeinnützige Stiftung, Stiftung für e-n wohltätigen od. religiösen Zweck, öffentlicher Waqf, ناظر الوقف *nāẓir al-w.* Verwalter der Stiftung, Stiftungsvorsteher, Treuhänder, Kurator, وزارة الاوقاف das mit der Ausübung der Staatsaufsicht über den Grundbesitz der Toten Hand betraute Ministerium, Ministerium für religiöse Stiftungen; w. وقف اطلاق النار *ʾitlāq an-nār* Feuereinstellung, Waffenruhe (*mil.*); وقف التنفيذ Vollstreckungsaufschub (*jur.*); اكل خبز (*ḥubza l-w.*) versorgt sein, ohne arbeiten zu müssen, e-e Sinekure haben

*waqfi* zur Stiftung od. zum Waqf gehörig, Waqf-

*waqfiya* Stiftungswesen; Verzeichnis der frommen Stiftungen, der Güter der Toten Hand; Stiftungsurkunde, Urkunde über die Errichtung e-s Waqf

*waqfa* (n. vic.) pl. -āt Stehen; Stellung; Stehenbleiben, Innehalten; Halt; Pause; ○ Punkt (Interpunktionszeichen); Station, Aufenthalt der Mekka-Pilger in 'Arafāt, siehe وقوف; Haltung, Verhalten; Vorabend e-s Festes, auch الوقفة | يوم الوقفة der Tag vor dem 'id al-fiṭr, dem Fest des Fastenbrechens am 1. Šawwāl; وقفة العيد الكبير der Tag vor dem 'id al-'adhā, dem Opferfest am 10. Dū l-ḥiǧǧa

*wiqfa* Haltung beim Stehen, Art zu stehen

*waqqāf* Aufseher, Wächter

*wuqūf* Stehenbleiben; Halten; Parken (e-s Autos); Stehen; Stand; Station, Aufenthalt, Festversammlung der Mekka-Pilger in der Ebene 'Arafāt (am 9. Dū l-ḥiǧǧa, Teil des Pilgerfahrt-Zeremoniells); (mit على) Studium, Beschäftigung, Kennenlernen, Nachforschung, Untersuchung, Kenntnis, Verständnis; (i. R.) Schweben von Rechten; pl. zu واقف *wāqif* stehend | ممنوع الوقوف Parken verboten!

*mauqif* pl. *mawāqif*<sup>2</sup> Halteplatz; Station; Stand; Haltestelle; Parkplatz; Aufenthalt; Platz; Szene, Szenerie; Stellung; Lage, Situation; Haltung, Einstellung; Stellungnahme | موقف حربي (*ḥar-bī*) Kriegslage; موقف سياسي (*siyāsī*) politische Lage; موقف عدائي (*'adā'ī*) feindliche

Haltung; مهيمن الموقف *muhaimin al-m.* Herr der Lage; موقفه من seine Haltung gegenüber, zu

*tauqif* Aufstellung, Aufrichtung; Anhalten (des Autos, durch den Fahrer od. die Polizei); Parken; Festnahme, Arretierung

*'iqāf* Aufstellung, Aufrichtung; Festnahme, Arretierung; Anhalten, Aufhalten, Stoppen, Hemmung, Hinderung; Einstellung (z. B. der Arbeit); Unterbrechung; Aufschub, Aussetzung; Amtsenthebung, Suspension; Bekanntmachung, Benachrichtigung | إيقاف الحكم *'i. al-ḥukm* Aussetzung des Urteils (*jur.*); إيقاف الدعوى *'i. ad-da'wā* Unterbrechung des Verfahrens (*jur.*); إيقاف الدفع *'i. ad-daf'* Zahlungsaufschub; إيقاف العمل *'i. al-'amal* Arbeitseinstellung; إيقاف التنفيذ Vollstreckungsaufschub (*jur.*)

*tawāqquf* Halt, Stillstand; Halten (im Ggs. zum Parl. *wuqūf*); Pause; Aufenthalt; Zwischenlandung; Zaudern, Zögern; Abhängigkeit (على von) | التوقف | (daf) Zahlungseinstellung (*jur.*)

*wāqif* stehenbleibend, anhaltend; still stehend, ruhig; stehend; aufrecht; bekannt, vertraut (على mit etw.); Zuschauer (bei e-r Straßenszene); Stifter e-s Waqf | على الواقف stehenden Fußes, auf der Stelle, sofort; هب واقفا *habba wāqifan* sich hinstellen, sich erheben

*mauqūf* angehalten, gestoppt; stillgelegt; unterbrochen; aufgeschoben; festgenommen, verhaftet, arretiert; Inhaftierter, Häftling; suspendiert, des Amtes enthoben; durch Stiftung festgelegt, zum

Waqf gemacht; unveräußerlich; gestiftet; gewidmet; vorbehalten, bestimmt, reserviert (على für); abhängig (على von); beruhend (على auf); schwebend, in der Schwebe (Recht, i. R.) | الموقوف عليه Nutzungsberechtigter, Nutznießer e-s Waqf; موقوف قيد (qaida l-muḥākama) in Untersuchungshaft befindlich; الاراضى الموقوفة ('arāḍī) der Grundbesitz der Toten Hand; لاعب disqualifieder Spieler (Sport)

متوقف mutawaqqif abhängig (على von)

(وقل) V klettern, hinaufsteigen

<sup>1</sup> Waqwaq und Waqwaq Name zweier verschiedener Inselgruppen (östl. von China bzw. im Indischen Ozean) bei den arab. Geographen

<sup>2</sup> waqwaq Kuckuck (Cuculus canorus; zool.)

<sup>1</sup> waqā يقي yaqī (waqy, وقاية waqāya) behüten, in acht nehmen (هـ etw.); sichern, beschirmen, bewahren (هـ j-n vor); schützen (هـ vor); vorbeugen (هـ e-r Gefahr) II schützen (هـ j-n vor) V und VIII اتقى ittaqā sich hüten, auf der Hut sein, sich schützen (هـ vor), sich sichern اتقى الله Gott fürchten; اتقى الله (هـ gegen) اتقى الحق (haqqi) sich aus e-r S. ein Gewissen machen; اتقى المطر (الغارات الجوية) (maṭara, ḡawwīya) vor Regen (Luftangriffen) Schutz suchen

وقى waqy Schutz; Sicherung

وقاء waqā', wiqā' Schutz; Verhütung

وقاية waqāya Schutz (من vor, gegen); Verhütung; Vorkehrung, Abwehr, Vorbeugung; Vorsorge, Prophylaxe (med.) | وقاية

الوقاية (siḥḥiya) Gesundheitsschutz; الوقاية (ḡawwīya) Luftschutz; من الغارات الجوية mu'addāt al-w. Sicherheitsvorrichtungen; فترة الوقاية fatrat al-w. Dauer des Impfschutzes (gegen Infektion), Immunitätsfrist; الوقاية خير من العلاج (ḥairun) Vorbeugen ist besser als Heilen

وقائى wiqā'i, waqā'i schützend; zum Schutz dienend; Schutz-; vorbeugend, präventiv | إجراءات وقائية ('iḡrā'āt) Vorbeugungsmaßnahmen; وقائية وقائية vorsichtiges, defensives Fahren; الطب الوقائى (tibb) vorbeugende Medizin, Vorsorgemedizin, Prophylaxe; مواد وقائية (mawādd) Präventivmittel, Prophylaktika (med.)

وقائية المياه w. al-miyāh وقائية waqā'iya (Tun.) Gewässerschutz

وقاية waqqāya Schutzhülle

وقى waqīy schützend; Schützer, Beschützer, Hüter

تقوى taqwā Gottesfurcht, Frömmigkeit

تقى tuqan Gottesfurcht, Frömmigkeit

تقى taqīy pl. اتقياء 'atqiyā<sup>2</sup> gottesfürchtig, fromm

تقية taqīya Furcht, Vorsicht; (bei den Schiiten) Verheimlichung des religiösen Bekenntnisses (bei Zwang od. drohendem Schaden)

واق waqin bewahrend, behütend, schützend; vorbeugend; Schutz-; Hüter, Schützer; Schutzmittel, -vorrichtung | واق من (dir') درع واق (riḥ) Windschutz-; واق واق (safha) Schutzpanzer; واق واق (mizalla) مظلة واق (mi'taf) معطف واق (Gasmantel); واق واق Gasmantel

واقية *wāqiya* Schutz; — (pl. -āt) Schutzmittel, -vorrichtung; Verhütungsmittel

مُتَّقِنٌ *muttaqin* gottesfürchtig, fromm

²□ واقية *wiqiya* (äg.), *wuqiye* (syr.) Gewichtseinheit (in Äg. =  $\frac{1}{12}$  ratl = 37 g; in Aleppo = 320 g, in Beirut = 213,39 g, in Jerusalem = 240 g)

(وَكَا) V und VIII اتكأ *ittaka'a* sich stützen (على auf), sich lehnen (على gegen, an); angelehnt sitzen (على auf e-m Sessel u. ä.)

تُكَاةٌ *tuka'a* Stab; Stütze; Lehne; Faulenzer

تَوَكَّأَ *tawakku'* Sichstützen, Anlehnung

اِتِّكَاةٌ *ittikā'* Sichstützen, Anlehnung

مُتَّكَاةٌ *muttaka'* pl. -āt Stütze; Polster, Polsterkissen; Sofa; Couch, Ruhebett

وَكَبٌ *wakaba* يَكِبُ *yakibu* (*wakb*, وَكَبٌ *wakūb*, وَكَابَانٌ *wakabān*) langsam gehen, vorrücken III begleiten (هـ j-n), das Geleit geben (هـ j-m, هـ e-r S.); Geleitschutz übernehmen (هـ für); Schritt halten (هـ mit)

مَوَاكِبٌ *maukib* pl. مَوَاكِبُ *mawākib*² Umzug; Prozession; Geleit, Eskorte, Gefolge; Konvoi; Triumph | مَوَكِبُ الْمَشَاعِيلِ Fackelzug; مَوَكِبُ الْجَنَازَةِ *m. al-ġanāza* Leichenbegängnis

مُوَاكَبَةٌ *muwākaba* Geleitschutz

وَكَّدَ II fest machen; bestärken, bekräftigen; bestätigen; versichern (هـ etw.) V bekräftigt, versichert werden; sich vergewissern (من e-r Tatsache), sich überzeugen (من von)

وَكْدٌ *wakd* Wunsch; Absicht, Ziel,

Zweck; Bestreben, Bemühen

وَكِيدٌ *wakīd* bekräftigt; fest; sicher, gewiß; positiv

اَوَكَّدَ *'aukad*² (El.) fester, stärker

تَوَكِيدٌ *taukīd* pl. -āt, تَوَاكِيدٌ *tawākīd*² Bestätigung; Versicherung; Behauptung; Hervorhebung, Nachdruck, Betonung; Verstärkung der Bedeutung (*gramm.*); (= تَوَكِيدُ الْفِعْلِ *t. al-fi'l*) *Energicus (gramm.)*; Pleonasmus

تَوَكِيدِيٌّ *taukīdī* versichernd; bekräftigend, verstärkend

مُوَكَّكِدٌ *muwakkad* sicher, gewiß

مُتَوَكَّكِدٌ *mutawakkid* sicher, gewiß, überzeugt

وَكْرٌ II nisten (Vögel)

وَكْرٌ *wakr* pl. اَوَكَارٌ *'aukār*, وَكُورٌ *wukūr* Nest, Vogelnest; Horst; Behausung, Zufluchtsort; ○ Flugzeugschuppen | وَكْرٌ رَاۤءِ الصَّوۤصِ رَاۤءِ الصَّوۤصِ Rüberhöhle

وَكْرَةٌ *wakra* pl. وَكْرٌ *wukar* Vogelnest

وَكَزَ *wakaza* يَكِزُ *yakizu* (*wakz*) mit der Faust schlagen (هـ j-n); stoßen, schlagen; anspornen (هـ Pferd); durchbohren (هـ j-n mit)

وَكَسَ *wakasa* يَكِسُ *yakisu* (*waks*) an Wert verlieren, sich vermindern; mindern, herabsetzen (هـ den Wert od. Preis von); Pass. *wukisa* Verluste erleiden (im Handel) II vermindern, herabsetzen (هـ den Wert von)

وَكَسٌ *waks* Sinken (des Wertes od. Preises); Wertminderung, Herabsetzung; Abgang, Verlust, Schaden | بَاعَ بِالْوَكَسِ mit

Verlust verkaufen

وكسة *waksa* Wertminderung

وڪع *waku'a* يوكع *yauku'u* (وكاعة *wakā'a*) hart, stark sein

ميكعة *mika'a* Pflugschar

وڪفان *wakfa* يڪف *yakifu* (*wakf*, وڪفان *wakafān*) durchsickern, tröpfeln, rinnen; defekt sein und Wasser durchlassen

وڪف *wakf* Leckwerden, Leck (e-s Schiffes)

واڪف *wākif* Regen

وڪول und وڪل *wakala* يڪل *yakilu* (*wakl* وڪول *wukūl*) anvertrauen, übertragen (الى *h* etw. j-m), beauftragen, betrauen (الى *h* j-n mit II bevollmächtigen, zu seinem Vertreter ernennen (ه *h* j-n); beauftragen (ب *h* j-n mit der Aufsicht über od. der Fürsorge für); mit der Vertretung beauftragen (ه *h* e-n Anwalt, عن wegen e-s Streitobjektes); zum Bevollmächtigten machen (ب *h* j-n über); anvertrauen (ب *h* j-m etw.) III in e-m Vertrauensverhältnis stehen (ه *h* zu, mit j-m); Vertrauen schenken (ه *h* j-m) IV anvertrauen (الى *h* etw., e-e Aufgabe, j-m) V zum Vertreter od. Bevollmächtigten ernannt werden, die Vertretung übernehmen; Beauftragter, Bevollmächtigter sein (في in e-r S.); auf sich nehmen (ب *h* etw.); verantwortlich sein, bürgen (ب *h* für); sich verlassen, sein Vertrauen setzen, vertrauen (على *h* auf) | اوكف auf Gott vertrauen, seine Sache Gott anheimstellen VI einander vertrauen; sich gleichgültig, indifferent verhalten, gleichgültig sein VIII اوكف *ittakala* sich verlassen, vertrauen (على *h* auf)

وڪلاء *wakālā* pl. وڪلاء *wakālā* Bevoll-

mächtigter; Geschäftsführer; Prokurist; Stellvertreter, Vize-; Konrektor (e-r Schule); Agent; Handelsvertreter; Treuhänder; Prozeßvertreter; Anwalt (*jur.*), Verteidiger; Hauptfeldwebel (*Jord.*, früher *Syr.*; *mil.*) | وڪيل تأمين *waḥīl ta'mīn* Versicherungsvertreter; وڪيل البابوى (*bābawī*) päpstlicher Legat; وڪيل Prorektor der Universität; وڪيل الجامعة *w. al-ḥaqq al-'āmm* (früher) Regierungskommissar bei tun. Gerichten; وڪيل *w. mudīr* zweiter Direktor; وڪيل مديري *waḥīl mādīrī* bevollmächtigter Vertreter, Anwalt (vor e-m Šarī'a-Gericht); وڪيل عام (*'āmm*) od. وڪيل عمومى (*'umūmī*) Generalvertreter (*kfm.*); وڪيل قنصل *w. qunṣul* Vizekonsul; وڪيل الكلية *w. al-kullīya* Prodekan der Fakultät, Vertreter des Dekans; وڪيل الوزارة *w. al-wazāra* Unterstaatssekretär, Staatssekretär; (mil. Dienstgrade:) وڪيل ضابط *w. ṣābiṭ* Stabsfeldwebel (*Jord.* usw.), وڪيل عريف *w. quwwa* Obergefreiter (*Äg.*, *Syr.*), وڪيل قوة *w. quwwa* Stabsfeldwebel (*Jord.*); (frühere mil. Dienstgrade:) وڪيل اول (*'awwal*) Stabsfeldwebel (*Syr.*), وڪيل اوباشى *w. 'onbāšī* Obergefreiter (*Äg.*, *Sud.*), وڪيل سرية *w. sarīya* Hauptfeldwebel (*Syr.*, *Jord.*), وڪيل شاوئش (*جاوئش*) Gefreiter in der Dienststellung eines Unteroffiziers (*Äg.*, *Sud.*), وڪيل قائد *w. qa'id* Major (*Jord.*, *Saudi-Ar.*)

وڪيلة *wakīla* f. zu وڪيل (s. o.)

توكلة *tukala* e-r, der sich auf andere verläßt, der nicht imstande ist, seine Geschäfte selbst zu besorgen

وكالة *wikāla*, *wakāla* pl. -āt Stellvertretung; Vollmacht; Geschäftsführung; Agentur; (*Saudi-Ar.*) Verwaltungsbehörde, Amt; Handelsvertretung; (*Äg.*) Gasth-

Khan | stellvertretend, z. B. رئيس  
 الوكالة stellvertretender Generalstabs-  
 chef (mil.); وكالة المخابرات المركزية  
*w. al-muḥā-barāt al-markazīya* CIA (US-amerikani-  
 scher Geheimdienst); الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
 (duwālīya, ḡarrīya) Internationale Atom-  
 energie-Behörde, IAEA; وكالة شئون البلديات  
*w. š. al-baladīyāt* (Saudi-Ar.) Behörde für  
 kommunale Angelegenheiten; وكالة الاشهار  
*w. al-'iṣḥār* Werbeagentur, Anzeigenbüro;  
 وكالة عقارية (aqārīya) Immobilienbüro; وكالة  
 عمومية (umūmiya) Generalvertretung  
 (kfm.); وكالة الانباء *w. al-'anbā'* Nachrich-  
 tenagentur

توكيل *taukil* pl. -āt Ernennung zum  
 Stellvertreter, Vollmachtserteilung; Bevoll-  
 mächtigung; Vertretungsmacht, Voll-  
 macht; Vollmachtsurkunde

توكل *tawakkul* Vertrauen; Gottvertrau-  
 en; Passivität der Lebensführung (bei den  
 älteren Asketen und Mystikern)

تواكل *tawākul* gegenseitiges Vertrauen;  
 Gleichgültigkeit, Indifferenz

اتكال *ittikāl* Vertrauen, Zutrauen

موكل *muwakkil* pl. -ūn Vollmachtgeber,  
 Mandant (bes. i. R.)

موكل *muwakkal* beauftragt (ب mit),  
 verantwortlich (ب für)

المملكة المتوكلية اليمنية *mutawakkilī*  
 (mamlaka, yamanīya) das Jemenitische  
 Königreich (1918 - 1962 offiz. Bezeichn.  
 von Jem.)

موكم *mūkim* verletzend (Wort)

وكن *wakana* يكن *yakinu* (wakn, wukūn)  
 brüten; ausbrüten (علی od. ه die Eier)

وكن *wakn* pl. وكون *wukūn* Vogelnest,  
 Horst

وكنة *wakna, wukna* pl. *wukunāt* Nest

وکی *wakā* يکی *yakī* zubinden (ه Schlauch)

وڪاء *wikā'* pl. اوکیة *'aukiya* Riemen od.  
 Schnur zum Zubinden e-s Schlauches od.  
 Beutels

ولج *walaga* يلج *yaliḡu* (لجة *liḡa*, ولوج *wulūḡ*)  
 eintreten, eindringen (الی od. ه in) | ولج  
 | الی zur Tür hineingehen IV eintreten  
 lassen; einführen, einschieben, einfügen  
 (ه etw. in) V = I; sich einlassen (ه  
 in), auf sich nehmen (ه etw.)

ولج *wulūḡ* Eindringen, Eintritt

وليجة *waliḡa* vertrauter Freund, Ver-  
 trauter; geheime Tiefe (der Seele)

ايلاج *'ilāḡ* Hineinstecken, Einschachte-  
 lung, Einfügung

موالج *mauliḡ* pl. موالج *mawālīḡ*<sup>2</sup> Eingang

ولد *walada* يلد *yalidu* (ولادة *wilāda*, لدة *lida*,  
 مولد *maulid*) gebären, zur Welt bringen  
 (ه ein Kind); erzeugen; hervorbringen,  
 produzieren (ه etw.) | ولدت منه ein Kind  
 von j-m haben (Frau) II Geburtshilfe  
 leisten (ه e-r Gebärenden; Hebamme);  
 hervorbringen, erzeugen, produzieren (ه  
 etw. aus); verursachen, veranlassen (ه  
 etw.); aufziehen, erziehen (ه ein Kind)  
 IV gebären machen (ها e-e Frau), Kinder  
 von ihr bekommen | اولدها طفلا (*tiflan*) er  
 hatte von ihr ein Kind V geboren werden;  
 abstammen (من von j-m); erzeugt, geschaf-  
 fen, hervorgebracht, produziert werden  
 (من von od. aus); entstehen, sich ergeben,  
 folgen, resultieren (من aus) VI sich fort-

pflanzen, sich durch Zeugung vermehren  
X Kinder haben wollen; die Erzeugung  
wünschen (من e-r S. aus), erzeugen  
wollen (من etw. aus)

لدة *lida* Geburt; (pl. لدون *lidūn*, لدات *lidāt*) Gleichaltriger, Altersgenosse

ولد *walad* pl. اولاد *'aulād*, ولد *wuld*  
Nachkomme, Sprößling; Kind; Sohn;  
Knabe; Tierjunges; (koll.) Nachkommen-  
schaft, Kinder | اولاد حرام *'a. ḥarām* nied-  
rige Menschen, gemeine Kerle, kriminelles  
Gesindel; ولد الزنا *w. az-zinā'* uneheliches  
Kind, Bastard; ولد الملائنة *w. al-mulā'ana*  
Kind, dessen Vaterschaft durch den لعان  
*li'ān* (s. d.) bestritten wurde (i. R.)

ولدت اثنتين في ولادة *walda* Geburt  
sie hat zwei auf einmal geboren

وليد *walīd* pl. ولدان *wildān* neugeboren,  
kleines Kind; Knabe, Sohn; jung, neu;  
(mit folg. Gen.) hervorgegangen, entstan-  
den, erschaffen aus | وليد ساعته *w. sātihī*  
vom Augenblick geboren (Idee o. ä.); وليد  
الصدفة *w. aṣ-ṣudfa* Zufallsprodukt; طفل  
وليد (*tiḥl*) neugeborenes Kind

وليدة *walīda* pl. ولائد *walā'id*<sup>2</sup> neuge-  
borenes Mädchen; Mädchen; Erzeugnis,  
Produkt

وليد *wulaid* Kindchen

ولادة *wilāda* Gebären, Geburt, Nieder-  
kunft, Entbindung | ولادة عسرة (*'asira*) und  
ولادة متعسرة (*muta'assira*) schwere Geburt;  
ولادة معجلة (*mu'ağğala*) Frühgeburt; حديث  
الولادة neugeboren; علم الولادة *'ilm al-w.*  
Geburtshilfe (*med.*)

ولادي *wilādī* Geburts-; angeboren  
(z. B. Körperfehler)

ولادة *wallāda* vielgebärend; fruchtbar  
ولود *walūd* vielgebärend; fruchtbar; Jun-  
ge gebärend

ولودية *wulūdiya* kindliches Wesen

مولد *maulid* pl. موالد *mawālid*<sup>2</sup> Geburtsort;  
Geburtstag; Festtag, Geburtsfest e-s Hei-  
ligen (auch chr.) | المولد النبوي (*nabawī*),  
مولد النبي *m. an-nabīy* das Geburtsfest des  
Propheten; لغة المولد *luḡat al-m.* Mutter-  
sprache

ميلاد *mīlād* pl. مواليد *mawālid*<sup>2</sup> Geburt;  
Geburtszeit; Geburtstag; pl. مواليد *Jahr-*  
gänge (bei der Aushebung) | عيد الميلاد  
*'id al-m.* Weihnachten (*chr.*); عيد ميلاده  
sein Geburtstag; قبل ميلاد السيد المسيح  
(*sayyid*) od. nur قبل الميلاد vor Christi Geburt;  
نقصان المواليد *nuqsān al-m.* Rückgang der Gebur-  
ten(ziffer)

ميلادي *mīlādī* Geburtstags-; auf Christi  
Geburt bezüglich; nach Christus, n. Chr. |  
سنة ميلادية (*sana*) Jahr der christlichen  
Zeitrechnung

توليد *taulīd* Zeugung; Erzeugung, Her-  
vorbringung, Produktion; Geburtshilfe,  
Entbindung | توليد الهلال (Erzeugung der  
Sichel, d. h.) erstes Sichtbarwerden der  
Mondsichel am Monatsersten; دار التوليد  
und مصحة للتوليد (*maṣaḥḥa*) Entbindungs-  
heim; توليد القوة الكهربائية (محطة)  
*ma'mal (maḥaṭṭat) t. al-quwwa al-kahra-*  
*bā'iya* Elektrizitätswerk; فن التوليد *fann*  
*at-t.* Geburtshilfe

تولد *tawallud* Erzeugtwerden; Erzeu-  
gung (*intr.*)

توالد *tawālud* Fortpflanzung (*biol.*) |  
غير تناسلي (*tanāsulī*) ungeschlechtliche For-

lanzung (biol.)

الوالدان istilād Erzeuger; Vater, du. die Eltern

والدة wālida pl. -āt Mutter; Gebärende

والدى wālidi elterlich; väterlich

مولود maulūd erzeugt, geboren, zur Welt gekommen; Geburt; Geburtstag; — (pl. مواليد mauwālid<sup>2</sup>) Neugeborenes, Säugling; Kind, Sohn; pl. المواليد الموالدة die drei neue Erzeugnisse | السيدة الثلاثة (هو هي) (er, sie ist) 1953 geboren; ... مواليد ١٩٥٣ (sayyida) Frau N.N., geborene ...

مولد muwallid erzeugend; — (pl. -ūn) Erzeuger; Geburtshelfer; — (pl. -āt) Generator (el., chem.) مولد التيار (kahrabā'i)

مولد m. مولد التيار المتناوب (dawwābi) Stromerzeuger, Dynamo; مولد داررى (darri) Turbogenerator; Wechselstromgenerator (el.); مولد ذرى (phys.) reaktor (tech.); مولد الماء (techn.); bodynomo (chem.)

مولدة muwallida pl. -āt Hebamme

مولد muwallad geboren, erzeugt; aufgezogen; unter Arabern geboren und aufgezogen (aber nicht von rein arabischem Blut); nicht echt altarabisch, erst später in den Gebrauch eingeführt, nachklassisch (bes. von Wörtern); Mischling, Halbblut; (pl. -āt) Erzeugnis, Produkt; pl. المولدون (auch neueren) Auto-ber Sprache

Kinderei

walasa يلس yalisu (wals) täuschen, betrügen (ه j-n) III heucheln; betrügerisch handeln (ه gegen j-n); falsch darstellen, verdrehen (ب etw.) IV falsch darstellen, verdrehen (ب etw.)

wals Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

موالة muwālasa Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

والت Walt (el.)

والت wali'a يولع yaula'u (wala', walū') Feuer fangen, brennen; erpicht, versessen sein (ب auf); leidenschaftlich verliebt sein (ب in); erglühn, begeistert sein (ب etw.); II entzünden, in Brand setzen (ب für); gierig machen (ب ه j-n nach), verliebt machen (ب ه j-n in) IV = II; Pass. S.); erpicht sein (ب auf); verliebt sein (ب in) V = I

wala' leiden; heftige Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

wali' heftig verliebt

wallā'a Feuerzeug

تولع talwallu' leidenschaftliche Lieheftiges Begehren; Leidenschaft

مولع mūla' verliebt (ب in); erpicht (ب auf); leidenschaftlich zugetan (ب für); begeistert (ب für)

والع walağa يلع yalağa (wal lecken (bes. Hund); (ع) (bes. Ehre) | ولى فى الدم (wal blutrünstig werden



pflanzen, sich durch Zeugung vermehren  
X Kinder haben wollen; die Erzeugung  
wünschen (من e-r S. aus), erzeugen  
wollen (من etw. aus)

لدات *lida* Geburt; (pl. لدون *lidūn*, لدات *lidāt*) Gleichaltriger, Altersgenosse

ولد *walad* pl. اولاد *'aulād*, ولد *wuld*  
Nachkomme, Sprößling; Kind; Sohn;  
Knabe; Tierjunges; (koll.) Nachkommen-  
schaft, Kinder | اولاد حرام *'a. ḥarām* nied-  
rige Menschen, gemeine Kerle, kriminelles  
Gesindel; ولد الزنا *w. az-zinā'* uneheliches  
Kind, Bastard; ولد الملاعة *w. al-mulā'ana*  
Kind, dessen Vaterschaft durch den لعان  
*li'ān* (s. d.) bestritten wurde (i. R.)

ولدت *walda* Geburt | ولدت اثنين في ولدة  
sie hat zwei auf einmal geboren

وليد *walīd* pl. ولدان *wildān* neugeboren,  
kleines Kind; Knabe, Sohn; jung, neu;  
(mit folg. Gen.) hervorgegangen, entstan-  
den, erschaffen aus | وليد ساعته *w. sā'atihī*  
vom Augenblick geboren (Idee o. ä.); وليد  
الصدفة *w. aṣ-ṣudfa* Zufallsprodukt; طفل  
(*tifl*) neugeborenes Kind

وليدة *walīda* pl. ولائد *walā'id*<sup>2</sup> neuge-  
borenes Mädchen; Mädchen; Erzeugnis,  
Produkt

وليد *wulaid* Kindchen

ولادة *wilāda* Gebären, Geburt, Nieder-  
kunft, Entbindung | ولادة عسرة (*'asira*) und  
ولادة متعسرة (*muta'assira*) schwere Geburt;  
ولادة معجلة (*mu'ağğala*) Frühgeburt; حديث  
الولادة neugeboren; علم الولادة  
Geburtshilfe (med.)

ولادي *wilādī* Geburts-; angeboren  
(z. B. Körperfehler)

ولادة *wallāda* vielgebärend; fruchtbar

ولود *walūd* vielgebärend; fruchtbar; Jun-  
ge gebärend

ولودية *wulūdiya* kindliches Wesen

مولد *maulid* pl. موالد *mawālid*<sup>2</sup> Geburtsort;  
Geburtstag; Festtag, Geburtsfest e-s Hei-  
ligen (auch chr.) | المولد النبوي (*nabawī*),  
مولد النبي *m. an-nabīy* das Geburtsfest des  
Propheten; لغة المولد *luḡat al-m.* Mutter-  
sprache

ميلاد *milād* pl. مواليد *mawālid*<sup>2</sup> Geburt;  
Geburtszeit; Geburtstag; pl. مواليد Jahr-  
gänge (bei der Aushebung) | عيد الميلاد  
*'id al-m.* Weihnachten (chr.); عيد ميلاده  
(*sayyid*) قبل ميلاد السيد المسيح  
od. nur قبل الميلاد vor Christi Geburt; نقصان  
المواليد *nuqṣān al-m.* Rückgang der Gebur-  
ten(ziffer)

ميلادي *milādī* Geburtstags-; auf Christi  
Geburt bezüglich; nach Christus, n. Chr. |  
سنة ميلادية (*sana*) Jahr der christlichen  
Zeitrechnung

توليد *taulīd* Zeugung; Erzeugung, Her-  
vorbringung, Produktion; Geburtshilfe,  
Entbindung | توليد الهلال (Erzeugung der  
Sichel, d. h.) erstes Sichtbarwerden der  
Mondsichel am Monatsersten; دار التوليد  
und مصحة للتوليد (*maṣaḥḥa*) Entbindungs-  
heim; توليد القوة الكهربائية  
*ma'mal (maḥaṭṭat) t. al-quwwa al-kahra-  
bā'iya* Elektrizitätswerk; فن التوليد  
*fann at-t.* Geburtshilfe

تولد *tawallud* Erzeugtwerden; Erzeu-  
gung (intr.)

توالد *tawālud* Fortpflanzung (biol.) |  
غير تناسلي (*tanāsuli*) ungeschlechtliche For-

pflanzung (biol.)

استيلاد *istilād* Erzeugung, Produktion

والد *wālid* Erzeuger; Vater; du. والدان die Eltern

والدة *wālida* pl. -āt Mutter; Gebärende

والدي *wālidī* elterlich; väterlich

مولود *maulūd* erzeugt, geboren, zur Welt gekommen; Geburt; Geburtstag; — (pl. مواليد *mawālīd*<sup>2</sup>) Neugeborenes, Säugling; Kind, Sohn; pl. مواليد Neuschöpfungen, neue Erzeugnisse | المواليد الثلاثة die drei Naturreiche; (هو، هي) من مواليد ١٩٥٣ (er, sie ist) 1953 geboren; ... السيدة فلانة المولودة ... (sayyida) Frau N.N., geborene ...

مولد *muwallid* erzeugend; — (pl. -ūn) Erzeuger; Geburtshelfer; — (pl. -āt) Generator (el., chem.) | مولد التيار *m. at-tayyār* od. مولد كهربائي (*kahrabā'i*) Stromerzeuger, Dynamo; مولد دوامي (*duwwā-mī*) Turbogenerator; مولد التيار المتناوب *m. at-t. al-mutanāwib* Wechselstromgenerator (el.); مولد ذري (*darri*) Atommeiler, Kernreaktor (phys.); مولد توربيني (*turbīnī*) Turbodynamo (techn.); مولد الماء Wasserstoff (chem.)

مولدة *muwallida* pl. -āt Hebamme

مولد *muwallad* geboren, erzeugt; aufgezogen; unter Arabern geboren und aufgezogen (aber nicht von rein arabischem Blut); nicht echt altarabisch, erst später in den Gebrauch eingeführt, nachklassisch (bes. von Wörtern); Mischling, Halbblut; (pl. -āt) Erzeugnis, Produkt; pl. المولدون die nachklassischen (auch neueren) Autoren arabischer Sprache

ولادة *waldana* Kindheit; Kinderei

ولس *walasa* يلس *yalisu* (wals) täuschen, betrügen (ه j-n) III heucheln; betrügerisch handeln (ه gegen j-n); falsch darstellen, verdrehen (ب etw.) IV falsch darstellen, verdrehen (ب etw.)

ولس *wals* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

مواصلة *muwālasa* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

ولط *walṭ* Volt (el.)

ولع *wali'a* يولع *yaula'u* (wala', ولوع *walū'*) Feuer fangen, brennen; erpicht, versessen sein (ب auf), leidenschaftlich verliebt sein (ب in); erglühn, begeistert sein (ب für) II entzünden, in Brand setzen (ه etw.); gierig machen (ب ه j-n nach), verliebt machen (ب ه j-n in) IV = II; Pass. 'ulī'a zugetan, sehr ergeben sein (ب e-r S.); erpicht sein (ب auf); verliebt sein (ب in) V = I

ولع *wala'* leiden heftliche Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

ولع *wali'* heftig verliebt

ولوع *walū'* Gier, Begierde; Liebe

ولاعة *wallā'a* Feuerzeug

تولع *tawallu'* leidenschaftliche Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

مولع *mūla'* verliebt (ب in); erpicht (ب auf); leidenschaftlich zugetan (ب e-r S.); begeistert (ب für)

ولغ *walaḡa* يلغ *yalaḡu* (walḡ, ولوغ *wulūḡ*) lecken (bes. Hund); schänden (في j-s Ehre) | ولغ في الدم (*dam*) Blut lecken, blutrünstig werden

ولف II (*āg.*) verbinden, eng zusammenbringen, mischen (ه etw.)

III sich verbinden od. verbünden (ه mit j-m); eng verbunden sein, übereinstimmen (ه mit j-m); abgestimmt sein (ه auf)

موالفة *muwālaḥa* Übereinstimmung, Harmonie (mit j-m od. etw. anderem); Gleichgestimmtheit | ضبط الموالفة *dabṭ al-m.* Abstimmung auf e-e Wellenlänge, Einstellung (des Gerätes) auf die entsprechende Schwingungsfrequenz (Funktechnik)

ولكن *wa-lākin, wa-lākinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) jedoch, aber, sondern

IV ein Gastmahl geben

ولم *walm, walam* Satteltgurt

وليمة *walima* pl. ولائم *walā'im* Gastmahl, Bankett

وله *walaha* يله *yalihu, waliha* يوله *yaulahu* (*walah*) von Sinnen kommen (durch Liebe, Kummer u. ä.), aus dem Gleichgewicht gebracht sein II und IV verrückt, kopflos machen (ه j-n) V = I; vernarrt sein (ب in)

وله *walah* Sinnesverwirrung, Kopfflosigkeit; schmerzliche Erregung; Liebesleidenschaft

ولهان *walhān*<sup>2</sup> verwirrt, kopflos; leidenschaftlich verliebt

توله *tawalluh* Verwirrtheit, Kopfflosigkeit; Vernarrtheit

واله *wālih* verwirrt, kopflos; schmerz erfüllt

متوله *mutawallih* verwirrt, kopflos

لو siehe و od. ولو

ولول *walwala* „wehe“ rufen; wehklagen, Klagegeheul erheben

ولولة *walwala* pl. ولاول *walāwil*<sup>2</sup> Klagegeheul, Wehgeschrei

ولى *waliya* يلي *yali* nahe, unmittelbar benachbart sein; sich unmittelbar anschließen; folgen (ه, ه j-m od. e-r S.); angrenzen (ه an); — ولاية *walāya* (لاء) Freund sein (ه von j-m); — ولاية *walāya, wilāya* leiten, verwalten, regieren (على od. ه etw.), die Macht od. den Befehl haben, herrschen (على od. ه über) | ما يلي das folgende; كما يلي wie folgt, folgendermaßen; فيما يلي im folgenden; ما يلي البدن من الملابس (*badana*) die Leibwäsche, Unterkleidung; غرفة تلى (*gurfa, saqfa*) e-e Kammer unmittelbar unter dem Dach; ولى الحكم (*hukma*) die Regierung übernehmen, an die Macht kommen II zuwenden, zukehren (ه j-m etw., z. B. den Rücken, das Gesicht e-r S.); sich abwenden (عن od. ه von e-r S.), etw. meiden; kehrtmachen; fliehen (ه od. e-e S.); dahingehen, enteilen (Tage, Jahre); zum Leiter, Verwalter, Gouverneur od. Regenten ernennen (ه j-n); an die Spitze stellen (ه j-n von); betrauen, beauftragen (ه j-n mit etw.), anvertrauen (ه j-m etw.) | دبره *duburahū* od. ولاه ظهره (*zarahū*) j-m od. e-r S. den Rücken kehren; ولوا عنه الادبار sie wandten ihm den Rücken zu, wendeten sich von ihm ab; ولى هاربا (*hāriban*) sich zur Flucht wenden, davonlaufen; ولى وجهه (*wağhahū*) sich wenden, sich richten (ه nach) III nahe stehen (ه j-m, ه e-r Partei. Richtung usw.), sympathisieren (ه, ه mit); Freund,

Helfer, Beistand, Beschützer sein; helfen, beistehen (ه j-m); dauernd, unablässig tun (ه etw.), (ohne Unterbrechung) fortsetzen, der Reihe nach erledigen (ه etw.); betreiben (ه etw., z. B. Künste); unmittelbar folgen (ه auf etw.; Zeit) IV nahe bringen (ه ه j-m etw.); zuwenden (ه ه j-m den Rücken o. ä.); richten, zuwenden, widmen (ه اهتمامه ل. od. اهتمامه sein Interesse, seine Aufmerksamkeit auf etw. bzw. e-r S.); anvertrauen (ه ه j-m die Sorge od. Verantwortung für), beauftragen (ه ه j-n mit); erweisen (ه ه j-m e-e Wohltat od. Gefälligkeit); bezeigen (ه ه j-m etw., z. B. Gleichgültigkeit); antun (ه ه j-m Böses) | اولاه ثقته (ṭiqatahū) j-m sein Vertrauen schenken; اولاه معروفًا j-m e-n Gefallen erweisen V bekleiden, verwalten, innehaben (ه ein Amt); betraut, beauftragt sein (ه mit); in Besitz nehmen, auf sich nehmen; übernehmen, in die Hand nehmen (ه e-e Angelegenheit); sich befassen (ه mit); besorgen (ه etw.); die Verantwortung übernehmen (ه für), die Leitung an sich reißen (ه e-r S.); (absol.) die Regierung übernehmen, zur Macht kommen; sich abwenden, ablassen, abste-hen (عن von) | تولى الحكم (ḥukma) die Regierungsgewalt innehaben; die Macht übernehmen; تولاه اليأس (ya'su) die Verzweiflung packte ihn VI ununterbrochen aufeinanderfolgen; fortschreiten (z. B. Vormarsch); dauernd kommen, beständig gelangen (على zu) X sich bemächtigen (على e-r S.); als Eigentum erhalten, in Besitz nehmen, erbeuten, beschlagnahmen, besetzen (على etw.); überwältigen (على j-n); zum Gefangenen machen (على j-n)

ولى *waliy* nahe; benachbart; nahestehend; — (pl. اولياء 'auliyā'<sup>2</sup>) Helfer, Beistand, Wohltäter; Freund, Nahestehender; Verwandter; Patron, Schutzherr; Vormund; Bevollmächtigter der Braut bei der Schließung des Ehekontrakts (i. R.); Unterhaltspflichtiger (e-s Jugendlichen; *jur.*); Gott nahestellter Mann, Heiliger (in der islam. Volksreligion); Herr; Eigentümer, Besitzer | ولى الله der Freund Gottes; ولى الامر *w. al-'amr* pl. اولياء الامور *a. al-'umūr* verantwortlicher Leiter; Machthaber; Sachwalter; Erziehungsberechtigter; Vormund; ولى الدم *w. ad-dam* Bluträcher; ولى السجادة *w. as-saġgāda* Titel, den die Führer der Derwischorden als Besitzer des Gebetsteppichs des Gründers tragen; ولى العهد *w. al-'ahd* Thronfolger, Kronprinz; ولى النعمة *w. an-ni'ma* Wohltäter; والله ولى التوفيق ... und Gott ist es, der über den Erfolg entscheidet (Formel bes. als Abschluß e-r Rede)

ولية *waliya* Heilige; (*äg.*) Frau (der unteren Klassen)

ولاء *walā'* Freundschaft; Wohlwollen; Hilfe, Unterstützung; Treue; Ergebenheit, Loyalität; nahe Verwandtschaft; Schutzverhältnis, Klientel (i. R.) | معاهدة ولاء *mu'āhadat w.* Freundschaftsabkommen

ولائي *walā'i* freundschaftlich

ولاية *wilāya* Herrschergewalt, Souveränität; Regierung; — (pl. -āt) Verwaltungsbezirk e-s Wāli, Wilāyet (im osm.-türk. Reich); Provinz (= Teilgebiet e-s Landes, z. B. *Tun.*, *Alg.*); souveräner Staat (in e-r Union) | الولايات المتحدة (*muttaḥida*) die Vereinigten Staaten; ولاية العهد *w. al-*

'ahd Thronfolge; — *walāya* Vormundschaft; rechtliche Gewalt, Rechtsmacht; Freundschaft | هم على ولاية واحدة sie halten zusammen, leisten einander Beistand

*wilā'i* (Alg.) auf e-e *Wilāya* (s. o.) bezüglich | طريق ولائى (Alg.) etwa: Land(es)straße

*'aulā* (El.) mehr Anspruch habend (ب auf); würdiger; passender, geeigneter (ب für), angemessener (ب e-r S.); siehe auch unter اول | اولى od. بالاولى mit besserem Recht, um so mehr; به اولى هي es liegt für sie näher als für ihn, es kommt ihr mehr zu als ihm

*'aulawīya* pl. -āt Priorität, Vorrang

*maulan* pl. موال *mawālīn* Herr; Schutzherr, Patron; Klient; Schutzbefehlener; Freund, Genosse; المولى der Herr, Gott; pl. الموالى die *Mawālī*, Nichtaraber, die als freigelassene Sklaven od. als Freie zum Islam übertraten und in e-n arab. Stamm aufgenommen wurden (hist.) | مولاى *maulāya* und مولانا *maulānā* Anrede für Herrscher

*maulāh* Herrin

*maulawī* pl. -īya Derwisch vom Orden des Maulā Ġalāl ad-dīn ar-Rūmī

*mawālīyā* siehe موال<sup>2</sup> *mawwāl*

*tauliya* Ernennung (zum Wālī, zu e-m leitenden Amt, zum Nachfolger); Weiterverkauf zum Einkaufspreis (i. R.)

*wilā'* Aufeinanderfolge, Reihenfolge, Fortsetzung; *wilā'an* od. على ولاء *wilā'* aufeinander, ununterbrochen

*muwālāh* Freundschaft; Klientel-

vertrag (i. R.); Dauer, Unablässigkeit (e-r Handlung); andauernde Ausübung, ständiges Praktizieren

إيلاء *'ilā'* Aufhebung der ehelichen Gemeinschaft durch den Eid des Mannes, mindestens 4 Monate den ehelichen Verkehr unterlassen zu haben (i. R.)

تول *tawallīn* Übernahme e-s Amtes; Leitung, Verwaltung, Regierung

*tawālīn* ununterbrochene Aufeinanderfolge, Fortsetzung | على التوالى immer weiter, ohne Unterbrechung; der Reihe nach, hintereinander; على توالى الأيام (t. l-'ayyām) im Laufe der Zeit; بتوالى السنين (t. s-sinīn) mit den Jahren, mit der Zeit

استيلاء *istilā'* Aneignung; Besitzergreifung; Einnahme, Eroberung

*wālīn* pl. ولاية *wulāh* Herrscher; Gouverneur, Wālī; Statthalter; Präfekt (Verwaltungsbeamter), Provinzialpräsident (z. B. Tun.) | ولاية الامور die maßgebenden Persönlichkeiten, die führenden Männer, die Leitenden, die Obrigkeit

*muwālīn* Freund, Helfer; Klient, Gefolgsmann, Anhänger; nahestehend (ل e-r S.), Sympathisant; pro- (z. B. pro-amerikanisch); (magr.) nächster, folgender (Tag, Monat, Jahr)

*muwālīya* Klientel, Anhängerschaft

متول *mutawallīn* betraut, beauftragt | المتولى امره (*'amrahū*) der Verantwortliche (für j-n), der Unterhaltspflichtige (für ein Kind, e-n Jugendlichen), der Erziehungsberechtigte; متولى الاعمال (Ir.) Geschäftsträger

*mutawālīn* aufeinanderfolgend; un-

unterbrochen, unaufhörlich; — (pl. متاولة *matāwila*) Angehöriger der schiitischen Sekte der Metwālis in Syrien

متاولية *mutawāliya* pl. -āt Reihe (math.) | متاولية حسابية (*hisābiya*) arithmetische Reihe; متاولية هندسية (*handasiya*) geometrische Reihe

IV (وما) e-n Wink, ein Zeichen geben; hinweisen, hinzeigen (الى auf); e-e Gebärde machen

إيماء *'imā'* Gebärdenspiel, Gestikulation | إيماء الى *'imā'an 'ilā* unter Hinweis auf, mit Bezugnahme auf; فناء الإيماء *fann al-'i.* Pantomime (als Kunstgattung)

إيماءة *'imā'a* pl. -āt Gebärde, Geste; Anzeichen, Hinweis

إيمائي *'imā'i* pantomimisch

موماً *mūma* der, auf den hingewiesen wurde, der obenerwähnte

ومد *wamid* schwül

ومس *wamasa* يمس *yamisu* (*wams*) abreiben; glätten (ب ه etw. mit)

مومس *mūmis* und مومسة *mūmisa* pl. -āt Prostituierte, Dirne

وميض *wamāḍa* يفيض *yamiḍu* (*wamḍ*, وميض *wamid*, ومضان *wamadān*) aufblitzen; leuchten IV dass.; glühen; (plötzlich) aufleuchten; verstohlen blicken; ein Zeichen geben (ه j-m, mit dem Auge)

ومضة *wamḍa* (n. vic.) pl. *wamadāt* kurzes Aufleuchten; Blitz; Funke (el.); Szintillation (phys.); Blinken; Lichtglanz; Lichtreflex; (saudi-ar., äg.) kurze Pause (bes. im Kino)

وميض *wamid* Blinken, Funkeln

ومق *wamīqa* يمي *yamīqu* (*wamq*) zärtlich lieben (ه j-n)

مومة *maumāh*, موما *maumā'* pl. موام *mauwāmin* Wüste

ون *wanna i* (*wann*) surren, summen (Biene)

الوندل *al-Wandal* die Wandalen (hist.)

ونش *'au-nāš* Winde; Kran | ونش دوار (*dawwār*) Drehkran; ونش عائم *'au-nāš* Schwimmkran; ونش *'au-nāš* Laufkran; ونش باليد (*yad*) Handwinde

ونى *wanā* ينى *yanī*, واني *waniya* يوني *yaunā* (*wany*, *wanan*, *waniy*, ونا *winā'*) matt, schwach, mutlos, kraftlos sein od. werden, ermatten | ينى (mit folg. Impf.) nicht müde werden (etw. zu tun); بهمة لا تنى *bi-himmatin lā tanī* mit unermüdlichem Eifer II langsam, schlaff, lässig sein (في in od. bei e-r Arbeit) VI ermatten, erschlaffen; schlaff sein od. werden; zögern, zaudern, warten (في mit)

ونى *wanan* Erschlaffung; Schlaffheit; Schwäche, Mattigkeit

وناء *wanā'* Erschlaffung; Schlaffheit; Schwäche, Mattigkeit

توان *tawānin* Mattwerden, Ermattung; Langsamkeit; Schlaptheit; Nachlässigkeit, Gleichgültigkeit

غير وان *wānin* schwach, matt | وان unablässig, unermüdlich

متوان *mutawānin* matt, schlaff; nachlässig, langsam

ونيت *wanēt* Lieferwagen

*wahaba* يهب *yahabu* (*wahb*) geben, schenken; gewähren, bewilligen (ه ه od. ل etw. j-m); beschenken (ل od. ه ه mit etw. j-n) | *wahb* نفسه ل (*nafsahū*) sich e-r S. weihen, verschreiben; وہبتہ من ذات وہبتہ sich j-m ganz hingeben (e-e Frau e-m Manne); *hab* setz den Fall, daß, angenommen, daß; *habni fa'altu* gesetzt den Fall, ich hätte es getan; *هہنی* (mit folg. Akk.) nimm an, ich sei ... oder ich sei ...; *wal-nahab* (وَلْنَهَبْ اَنْ) nehmen wir an, daß IV schenken (ه ه j-m etw.) X als Geschenk erbitten (ه ه von j-m etw.), zu schenken bitten (ه etw., ه j-n)

*hiba* pl. -āt Gabe, Geschenk, Schenkung | *aqd al-h*. Schenkungsurkunde

*wahba* Trinkgeld

*wahhābī* wahhabitisch; (pi. وَهَّابِي) Wahhabit

*al-wahhābiya* das Wahhabitentum

*mauhiba*, *mauhaba* pl. مواہب *ma-wāhib*<sup>2</sup> Gabe; Begabung, Talent, Anlage

*ihāb* Schenkung

*wāhib* Geber, Schenker, Spender

*mauhūb* geschenkt, gewährt; begabt; talentiert; *مَوْهوبٌ لَہ* Beschenkter

*wahaḡa* يہج *yahiḡu* (*wahḡ*, وَهَّجَان *wa-haḡān*) glühen, flammen; in glühendem Zustand sein; glänzen, schimmern IV anzünden, entzünden (ه das Feuer) V glühen, flammen; in glühendem Zustand sein; glänzen, schimmern; flackern (Augen)

*wahaḡ* Glut, Feuer; Weißglut; blendender Glanz der Sonne

*wahhāḡ* glühend; weißglühend; lodernd; funkelnd; strahlend | نور وهاج (*nūr*) blendendes Licht; وهاج (*dahab*) gleißendes Gold

*wahḡ* Glut, Feuer; Weißglut; blendender Glanz der Sonne

*wahaḡān* Brand, Glut; Glanz

II ebnen, flach od. eben machen, bereiten (ل ه etw. für)

*wahd* Tiefland, Senke

*wahda* pl. وھاڊ *wihād*, وھڊ *wuhad* Bodensenkung, Niederung; Abgrund, tiefe Grube, Hohlweg; Tiefstand (moral.)

*'auhad*<sup>2</sup> niedrig, tief, vertieft, tief gelegen (Land)

*wahara* يھر *yahiru* (*wahr*) in Schwierigkeiten verwickeln (ه j-n); erschrecken (ه j-n) II dass; aus dem Konzept bringen, verwirren (ه j-n)

*wahra* Schrecken, Furcht, Bestürzung

*Wahrān*<sup>2</sup> Oran (Hafenstadt in Alg.)

*wahq*, *wahaq* pl. اوھاڭ *'auhāq* Fangseil; Wurfeschlinge, Lasso

*wahila* يوھل *yauhalu* (*wahal*) erschreckt, bestürzt sein; erschrecken (intr.) II erschrecken, einschüchtern (ه j-n), Furcht einjagen (ه j-m)

*wahal* Schreck, Furcht, Bestürzung

*wahla* Schreck; Augenblick, Moment | لول وھلة *li-'awwali wahlatin* auf den

ersten Blick, im ersten Moment, sofort; في  
عند الوهلة الاولى (*'ulā*) und  
ersten Augenblick

*wahama* *yahimu* (*wahm*) sich einbil-  
den, wähnen, (fälschlich) annehmen; e-e  
falsche Vorstellung haben (في von), im  
Irrtum od. im falschen Glauben sein (في  
über); — *wahima* *yauhamu* (*waham*)  
irrtümliche Meinungen od. wahnhafte  
Vorstellungen haben; sich irren (في in)  
II und IV e-e Wahnvorstellung, ein Vorur-  
teil, e-e unbegründete Furcht einflößen (ه  
j-m); glauben machen (ان ه j-n, daß),  
weismachen, vorlügen (ان ه j-m, daß),  
so tun, als ob | اوهم نفسه ان (*nafsahū*) sich  
einreden, sich selber vorspiegeln, daß  
V ahnen, argwöhnen (ه etw.), vermuten,  
sich einbilden (ه das Bestehen e-r S.);  
halten (ه etw. für) VIII اتهم *ittahama*  
in Verdacht haben, verdächtigen (ه j-n);  
mißtrauen (ه j-m); in Zweifel ziehen (ه  
e-e Tatsache); zur Last legen (ب ه j-m  
etw.), verdächtigen, beschuldigen, ankla-  
gen (ب ه j-n e-r S.)

*wahm* pl. اوهام *'auhām* Wahngedan-  
ke, Vorstellung; Meinung, Vermutung;  
Einbildung, Phantasie; Wahn, Vorurteil;  
Irrtum; Selbsttäuschung; Illusion; Arg-  
wohn, Zweifel; böse Ahnung; pl. اوهام  
Hirngespinnste; Wahnideen; Idole, falsche  
Götter

*wahmī* gedacht, vorgestellt, einge-  
bildet; imaginär; scheinbar; angenom-  
men, hypothetisch; unrealistisch; Wahn- |  
امراض نفسية (*mil.*); غارة وهمية  
(*nafsiya*, *wahmiya*) Gemütskrank-  
heiten

*wahmiya* Hirngespinnst, Trugbild,  
Wahnvorstellung; Vermutung, Annahme;  
Einbildungskraft

*tuhma* Verdächtigung; Verdacht;  
Vorwurf; Anklage

*'ihām* pl. -āt Täuschung, Betrug;  
Irreführung; Suggestion | رفع الابهام *raf'*  
*al-'i.* Richtigestellung, Berichtigung

*tawahhum* Argwohn, Verdacht; Ein-  
bildungskraft; Imagination, Phantasie-  
tätigkeit | ت. المرض *al-maraḍ* Hy-  
pochondrie (*med.*)

*ittihām* Verdächtigung; Beschuldi-  
gung; Anklage | دائرة الاتهام Anklagebehör-  
de; قرار الاتهام *qarār al-i.* Beschluß der  
Staatsanwaltschaft auf Anklageerhebung;  
ورقة الاتهام *waraqat al-i.* Anklageschrift

*ittihāmiya* (*Tun.*) Anklage | هيئة  
الاتهامية *hai'at al-i.* Anklagebehörde

*wāhim* im Irrtum, im falschen  
Glauben befindlich

*wāhima* Phantasie, Einbildung,  
Einbildungskraft

*mauhūm* eingebildet, vorgestellt,  
imaginär; phantastisch

*muttahim* pl. -ūn Ankläger  
*muttaham* beargwöhnt, verdächtig;  
beschuldigt; angeklagt; (pl. -ūn) Ange-  
klagter | متهم به vermutlich begangen,  
vorgeworfen, zur Last gelegt; المتهم النظر  
*m. al-manẓar* von verdächtigem Aussehen

*wahana*, *wahina* يهن *yahinu*, *wahuna* يوهن  
*yauhunu* (*wahn*, *wahan*) schwach, zu  
schwach, unfähig sein (في zu etw.);  
schwach werden, ermatten; die Kraft od.



den Mut verlieren | يهن لا unermüdlich,  
unerschöpflich II schwächen; entmutigen,  
mürbe machen, entnerven (• j-n); für  
schwach halten od. erklären (• etw.)  
IV schwächen; entmutigen (• j-n)

وهن *wahn* schwach

وهن *wahn*, *wahan* Schwäche, Kraftlo-  
sigkeit | الوهن النفسى (*nafsi*) Psychasthe-  
nie (med.)

وهين *wahin* Vorarbeiter; Aufseher

موهن *mauhin* Tiefe der Nacht

واهين *wāhin* pl. وهن *wuhun* schwach;  
geschwächt; entnervt; kraftlos, mutlos

<sup>1</sup>wahā يهى *yahī* (*wahy*), *wahiya* (*wahan*)  
schwach, gebrechlich, hinfällig, zerbrech-  
lich sein IV schwächen (•, من etw.)

واه *wāhin* pl. وهاء *wuhāh* schwach; dünn;  
zerbrechlich, brüchig; leicht zu zerreißen;  
unerheblich, unbedeutend; haltlos, ح-ه-  
gründet (Entschuldigung, Argument) |  
حجة واهية (*hugġa*) fadenscheiniges Argu-  
ment

<sup>2</sup>واه<sup>2</sup> siehe Buchstabenfolge

وى *wai* wehe!

ويبة *waiba* pl. -āt Trockenhohlmaß (*Äg.* =  
33 l)

<sup>1</sup>ويح *waiha* (mit folg. Gen. od. Pers.-Suff.)  
wehe (über) ...! (z. Ausdruck des Bedau-  
erns, der Mißbilligung); ويحك *waihaka* wehe  
dir! ويحال *waihan li* wehe dem ...!

<sup>2</sup>واحة *wāha* pl. -āt Oase

ويركو (*türk. vergi*) *wērko* Tribut, den früher  
Ägypten an den Sultan zahlte; Gewerbe-  
steuer; (früher *Pal.*) Steuer auf den  
Grundbesitz

ويسكى *wiskī* Whisky

<sup>1</sup>ويك *waika* (= *wailaka*) wehe dir!

<sup>2</sup>ويكة *wēka* (*äg.*) = باميا *āmīyā* Bamia  
(*Hibiscus esculentus*, bot.; Gemüseart)

ويل *wail* Unheil, Wehe; (mit ل od. ويل *waila*  
mit Pers.-Suff.) wehe! ويل لك *wailun laka*  
od. ويلك *wailaka* wehe dir!

ويلة *waila* pl. -āt Unheil, Unglück,  
Wehe, Mißgeschick

## ى

يا *yā* (Vokat.- und Ausruf-Part.) o; ach |  
يا حسرتي (*ḥasratī*) o Jammer! wie schade!  
يا سلام (*salām*) (Ausruf der Bestürzung,  
des Erstaunens:) gütiger Himmel! mein  
Gott! ach du meine Güte! يا طالما (*tālamā*)  
wie oft ...! يا للتعس ويا للشقاء; يا  
*wa-yā la-š-šaqā* o welch ein Unglück,  
welche Not! يا للدهاية (*la-d-dāhiya*) so ein  
Pech! يا له من رجل (*raḡulīn*) o was für  
ein Mann! يا له من عم رائع (*ammin*) welch  
ein prächtiger Onkel! يا لها من خيبة (*ḥai-  
batin*) was war das für ein Fehlschlag!  
يا ما يا لك من مغرور o du Eingebildeter!  
wie sehr ..., wie oft ...! يا لله من (*li-llāhi*)  
welch ein Unglück ist ...! يا ترى (*ayyuhā*)  
siehe sieh

يا *yā* f. Name des Buchstabens ى

اليابان *al-Yābān* Japan

ياباني *yābānī* japanisch; (pl. -*ūn*) Japaner

يارد *yarda* pl. -*āt* Yard (engl. Längenmaß)

يازرجة *yāzirǧa* Astrologie

يازرجى *yāzirǧī* pl. -*īya* Astrologe

يا *yā* 'isa a i (ياسة *yā'āsa*, ياس *yā's*) Verzicht  
leisten (من auf); die Hoffnung aufgeben  
(من auf) IV verzichten lassen, der Hoff-  
nung berauben (من auf) X = I

ياس *yā's* Verzicht; Aufgabe aller Erwar-  
tungen, Verzweiflung; Hoffnungslosig-

keit | سن الياس *sinn al-y.* Wechseljahre

ياؤس *yā'ūs* verzweifelt; hoffnungslos

ياؤس *yā'ūs* verzweifelt; hoffnungslos  
(مensch) | محاولة يائسة (*muḥāwala*) verzwei-  
felter Versuch

ميؤوس منه *mai'ūs*: aufgegeben,  
hoffnungslos (Sache)

مستئس *mustai'is* hoffnungslos (Mensch)

ياسمين *yāsamin*, *yasmin* Jasmin (Jasminum;  
bot.)

ياسنت *yāsint* Hyazinthe (Hyacinthus; bot.)

ياطاش *yātāš*: خدمة بالياطاش *ḥidma bi-l-y.* (tun.)  
Stückarbeit, Akkord

يافا *Yāfā* Jaffa (Hafenstadt in Israel)

يافت *Yāfiṭ*<sup>2</sup> Japhet (Sohn Noahs)

يافطة *yāfṭa* (äg.) pl. -*āt* Schild, Namens-  
schild, Firmenschild; Aufschrift; Etikett

ياقة *yāqa* pl. -*āt* Kragen

ياقوت *yāqūt* (koll.; n. un. ة) pl. يواقيت  
*yawāqit*<sup>2</sup> ein Edelstein, (syr.) Rubin  
(من.) | ياقوت جمرى (*ḡamrī*) Karfunkel;  
ياقوت اخضر (*aḥmar*) Rubin; ياقوت احمر  
(*'azraq*) grüner Korund; ياقوت ازرق  
(*'asfar*) Topas (min.) Saphir;

ياميش *yāmiš* getrocknete Früchte

يانسون *yānisūn* Anis (Pimpinella anisum; bot.)

ورقة يانصيب | *yā-naṣīb* Lotterie  
*waraqat* y. Lotterielos

ياور *yāwir* pl. -*īya* Adjutant

ياى *yāy* pl. -*āt* Sprungfeder

ياباب *yabāb* verwüstet, wüst

يابيس *yabisa a* (*yabs*, *yubs*) trocken sein od. werden, trocknen (intr.) II und IV trocken machen, trocknen (trans.)

يابيس *yabs*, *yubs*, *yabas* Trockenheit

يابيس *yabs*, *yabis* trocken, ausgetrocknet, dürr; *al-yabs* das trockene Land, das Festland

يابوسة *yubūsa* Trockenheit (auch übertr., z. B. des Stils)

يابس *yābis* trocken, ausgetrocknet, dürr; starr, hart, fest; *al-yābisa* das Festland

ياتم *yatama i*, *yatuma u* und *yatima a* Waise sein od. werden, der Eltern beraubt werden IV zur Waise machen, der Eltern berauben (هـ j-n) V = I

ياتم *yatm*, *yutm*, *yatam* Verwaistheit, Elternlosigkeit

ياتم *yatīm* pl. ايتام *'aitām*, *yatāmā* Waise, Waisenkind; einzig in seiner Art, unvergleichlich; *yatīm f.* ٥ Einzel-, einer allein, isoliert | ملجأ الايتام *malǧa' al-'a.* und دار الايتام Waisenhaus

ميتم *maitam* pl. ميام *mayātim*<sup>2</sup> Waisenhaus

ميتم *muyattam* verwaist; Waise

يثرب *Yatrib*<sup>2</sup> ursprünglicher Name der Stadt Medina

حبر *siehe* بحور

ميجار *mihār* Zepter; Krummstab; Ballschläger

حمر *siehe* بحور

يحي *Yahyā* Johannes

يخت شرعى | *yahṭ* pl. يحو *yuhūt* Jacht  
 (شراعى) *(širā'ī)* Segeljacht

خضر *siehe* بخضور

يحنة *yahna* und يحنى *yahnī* Fleischgericht, Art Ragout

يد *yad f.*, pl. ايد *'aidin*, اياد *'ayādin* Hand; Vorderfuß, -bein; Handgriff, Henkel, Stiel, Griff; Macht, Gewalt, Einfluß, Autorität; Beistand, Hilfe; (i. R.) Besitz, tatsächliche Gewalt, manus, Munt; Wohltat; Gunst, Gefälligkeit | 1. Mit Präpositionen: يد ايد *yadan bi-yadin* persönlich, von Hand zu Hand; بين يدي (*yadai*) (mit folg. Gen.) vor (räuml.); بين يديه vor ihm; in seiner Gegenwart; in seiner Gewalt; بايدنا *bi-'aidinā* od. بين ايدنا zu unserer Verfügung stehend; الكلام بين ايديكم (*kalām*) ihr habt das Wort; ما بين ايدنا من was vor uns liegt, was sich uns darbietet an; تحت اليد in Händen, zur Hand, verfügbar, greifbar; تحت يده unter seinem Einfluß, in seiner Gewalt; على وعلى يده (*yadaihi*), pl. على ايديهم (*'aidihim*) durch ihn, durch seine Bemühung, dank seiner Tätigkeit; مع يده mit seiner Hilfe; مع يده الناس mit Hilfe der Leute; درس على يد er studierte bei Prof. N. N.; عن يده durch ihn, durch seine Bemühung; مع يده in der Hand, zur Hand, zur Verfügung; — 2. Genit:

verbindungen: *y. al-ğauzā'* يد الجوزاء *yada* heller Stern im Orion; لا افعله يد الدهر (*yada d-dahr*) ich werde es niemals tun; يد المظلة *y. al-mizalla* Schirmgriff; يد النكاح eheliche Gewalt (*i. R.*); ذو اليد mächtig, einflußreich; Inhaber der tatsächlichen Gewalt, Besitzer (*i. R.*); ساعة اليد Armbanduhr; سبط اليد *sabīṭ al-y.* freigebig, großmütig; شنطة اليد *šanṭat al-y.* Handtasche; شغل اليد *šugl al-y.* od. عمل اليد *'amal al-y.* Handarbeit; صفاد اليد Handschelle; صفر اليد *ṣifr al-y.* mit leeren Händen; عربة اليد *'arabat al-y.* Handwagen; — 3. Sonstige Wendungen: يد بيضاء (*baiḍā'*) pl. اياد بيضاء Wohltat, Gunst; Geschick, Fähigkeit, Leistung; له يد بيضاء in geschickt, bewandert, erfahren sein in; die Oberhand haben in; يد مبظلة (*mubṭila*) unberechtigter Besitz (*i. R.*); يد محقة *y. muḥiqqa* rechtmäßiger Besitz (*i. R.*); اليد العاملة Arbeitskraft; Arbeitskräfte; الايدي العاملة Arbeitskräfte; باقى مكتوف الايدي امام (*baqiya*) machtlos stehen vor; دق يدا بيد (*daqqa*) in die Hände klatschen; ذهبوا ايدي (ايادي) سبا *dahabū 'aidiya ('ayādiya) Sabā* in alle Winde zerstreut werden, تشتتوا ايدي سبا (*tašattatū*) dass., sich nach allen Richtungen abetzen und verschwinden; اسدى اليه يدا (*'asḍā*) j-m e-n Gefallen erweisen; سقط في يده (*suqīṭa*) bestürzt, verlegen, verwirrt sein; اسقط في يده (*'usqīṭa*) dass.; شد يده على (*šadda*) *yadahū* festhalten an etw.; مشغول باليد od. طلب يد المرأة handgearbeitet; مصنع باليد (*yada l-mar'a*) um die Hand e-r Frau anhalten; اعطاه شيئا عن ظهر يد *'a'tāhu šai'an 'an zahri yadin* j-m etw. umsonst geben, schenken; قدمه باليد (*qaddamahū*) etw. persönlich überreichen; له عندي يد

ich bin ihm für e-e Wohltat zu Dank verpflichtet; له يد er hat die Hand im Spiele bei; له اليد الطولى (*tūlā*) mächtig sein in, maßgebenden Einfluß ausüben auf; له عند الناس يد er vermag viel bei den Leuten; ما لي بذلك يدان darüber habe ich keine Macht; يد المساعدة (المعونة, العون) *madda yada l-musā'ada (l-ma'ūna, l-'aun)* die Hand zur Hilfe reichen; هم يد (*hum, 'alayya*) sie halten gegen mich zusammen; وضع يده على (*yadahū*) Besitz ergreifen von; يده قصيرة er ist unfähig, seine Fähigkeit ist beschränkt

شغل يدوى *yadawī* Hand-; manuell | عمل يدوى (*'amal*) manuelle Arbeit; Handarbeit, pl. اشغال يدوية (auch) Handwerkerarbeiten, صناعة يدوية Handwerk; طراز يدوى Modell (e-s Apparates) mit Handantrieb; العملة اليدوية (*'amala*) die Handarbeiter; قنبلة يدوية (*qunbula*) Handgranate

يدوى *yarbū'* pl. ياربيع *yarāb'*<sup>2</sup> Wüstenspringmaus (Jaculus jaculus; *zool.*)

يارده siehe Buchstabenfolge

يرع *yari'a a (yara')* feige, furchtsam sein

يراع *yarā'* Rohr; Rohrfeder; (Schreib-) Feder; Feigling; feige; (koll.; n. un. ۀ) Glühwürmchen

يرقان *yaraqān* Pflanzenkrankheit, Mehltau (*bot.*); Gelbsucht (*med.*); (koll.; n. un. ۀ) Larven (zool.) | يرقان الضفادع Kaulquappen (*zool.*)

يرقة *yaraqa* pl. -āt Larve (von Insekten; *zool.*)

ميروق *mairūq* vom Mehltau befallen (*bot.*);

gelbsüchtig (*med.*)

اليرموك *al-Yarmūk* Jarmuk (Fluß in NW-Jord.)

يزيدي *yazīdī* jezīdisch, zur Jezīdisekte gehörig

اليزيدية *al-yazīdiya* die Religion der Jezīdis; die Jezīdis od. Teufelsanbeter (in Kurdistan)

يزرجه *yazarğa* Astrologie

يزكي *yazakī* pl. يزك *yazak* Wachtposten

يازول *yāzūl* wilde Knoblauchart, Rosenlauch (*Allium roseum*; *bot.*)

يسر *yasira a (yasar)* leicht sein od. werden;

— *yasura u (yusr)* wenig, unbeträchtlich

sein; leicht sein od. werden II (von Gott):

leicht erreichbar machen, verschaffen,

bescheren, zukommen lassen (▲ etw., ل

e-m Menschen, ohne dessen Zutun);

ebnen, glatt machen, bereiten; leicht

machen, erleichtern (▲ j-m etw.);

möglich machen (▲ etw., ل für j-n) | يسر

j-m den Weg ebnen für, j-m

etw. ermöglichen III milde, nachsichtig,

gefällig sein (● gegen j-n) IV sich in guten

Verhältnissen befinden; reich sein od.

werden; Glück haben; leicht gebären

(Frau) V leicht werden; erleichtert werden;

glatt und leicht vonstatten gehen;

gedeihen; ermöglicht werden, möglich

sein (ل j-m) X leicht sein; gelingen

يسر *yusr* Leichtigkeit; bequeme, angenehme Lage, günstige Umstände; Wohlstand, Reichtum, Überfluß

يسرة *yasra* linke Seite

ياسر *yasār* Leichtigkeit; Bequemlichkeit;

Wohlstand, Überfluß; linke Hand, linke Seite | اليسار od. اليسار عن links; اليسار nach links; links; اليسار (mit folg. Gen.) links von; اليسار انظر (*unzur*) Augen links! (Kommando; *mil.*)

يسارى *yasārī* linksgerichtet (*pol.*); pl. اليساريون die Linksparteien

يسرى *yusrā* pl. يسريات *yusrayāt* linke Seite; اليسرى die linke Hand

يسر *yasir* leicht (على für); wenig, unbeträchtlich; (von der Zeit) kurz; schlicht; einfach, unkompliziert

ايسر *'aisar*<sup>2</sup> (El.) leichter; geringer, geringfügiger; wohlhabender; links; links-händig; linksseitig

ميسر *maisir* altarab. Glücksspiel, bei dem mit Pfeilen ohne Spitze und Befiederung um geschlachtete und zerteilte Kamele gespielt wurde (vom Koran verboten)

ميسرة *maisara* pl. مياسر *mayāsir*<sup>2</sup> linke Seite; linker Flügel (e-s Heeres)

ميسرة *maisara, maisura, maisira* Leichtigkeit, Bequemlichkeit; Wohlstand, Reichtum, Überfluß

تيسر *taisir* Erleichterung

ميسور *maisūr* pl. مياسر *mayāsir*<sup>2</sup> leichtgemacht, leicht erreichbar, leicht ausführbar, leicht möglich; leicht; erfolgreich, glücklich; wohlhabend, in günstigen Vermögensumständen

ميسر *muyassar* erleichtert, leichtgemacht, leicht erreichbar; erfolgreich, glücklich; wohlhabend, reich

موسر *mūsir* pl. -ūn, مياسر *mayāsir*<sup>2</sup> wohlhabend, reich

متيسر *mutayassir* erleichtert; leicht; leicht erreichbar; zur Verfügung stehend; leicht und glücklich vonstatten gehend; erfolgreich, glücklich; wohlhabend | متيسر الحال | gut dastehend, in günstigen Verhältnissen

سرع siehe يسروع

ياساقي *yasagī* Kawaß, bewaffneter Diener

ياسمين *yasmīn* Jasmin (Jasminum; bot.)

يسوع *Yasū*<sup>2</sup> Jesus

ياسوعي *yasū'i* jesuitisch; (pl. -ūn) Jesuit

ياشب *yašb* Jaspis (min.)

ياشم *yašm* Jade (min.)

ياشمق (türk. *yaşmak*) *yašmaq* Gesichtsschleier der Frauen

ياشمك *yašmak* = يشمق

ياشب و يصف *yašb* und *yašf* Jaspis (min.)

ياطاش siehe Buchstabenfolge

عب siehe يعبوب

عسب siehe يعسوب

عقب *Ya'qūb*<sup>2</sup> Jakob; siehe auch يعقوب

يعقوبي *ya'qūbī* pl. يعاقبة *ya'āqiba* Jakobit (Anhänger des Jacobus Baradäus), Angehöriger der monophysitischen westsyrischen Kirche; jakobitisch (chr.)

يافت siehe Buchstabenfolge

يافوخ *yāfūh* pl. يوافيخ *yawāfiḥ*<sup>2</sup> höchster Punkt des Schädels, Scheitel; Vertex (anat.)

يافته *yafṭa* siehe يافطة (Buchstabenfolge)

يافا' a u (*yaf*) das Jünglingsalter er-

reichen, heranwachsen; im Pubertätsalter sein IV und V dass.

ياف' *yaf* reiferes Jungenalter

يافا' *yafa* Hügel, Hochland; (pl. ايفاع *'aifā'*) Junge in der Pubertät, Jugendlicher, Halbwüchsiger

يافا' *yafā* Hügel

يافي' *yāfi* herangewachsen; Junge in der Pubertät, Jugendlicher, Halbwüchsiger

ياقوت siehe Buchstabenfolge

قطن siehe يقطين

ياقظة *yaqīza* a (*yaqāz*) und *yaquza* u (ياقظة *yaqāza*) wach sein; wachen; auf der Hut sein, aufmerksam. wachsam sein II und IV aufwecken; erregen, hervorrufen (▲ etw.); warnen, zur Wachsamkeit auffordern (● j-n) V wach sein; wachsam, auf der Hut sein X erwachen, aufwachen (على durch); sich wecken lassen; wach sein; wachsam sein

ياقظ *yaquz*, *yaqīz* pl. ايقاظ *'aiqāz* wach; wachsam, vorsichtig

ياقظة *yaqāza* (auch *yaqza* gespr.) Erwachen (auch übertr.); Wachen, Wachheit; Schlaflosigkeit; Wachsamkeit; Vorsicht; Aufgewecktheit, geistige Regsamkeit

ياقظي *yaqzā*, f. ياقظي *yaqzā*, pl. ياقظي *yaqzān*<sup>2</sup>, f. ياقظي *yaqzā*, pl. ياقظي *yaqzā* wach; aufmerksam; vorsichtig; wachsam | ابو اليقظان Hahn

ياقظ *'iqāz* Wecken

ياقظي *taqquz* Erwachen (auch übertr.); Wachheit; Wachsamkeit; Vorsicht

متياقظ *mutayaqqīz* wach; wachsam; vor-

sichtig; aufgeweckt, aufmerksam

مستيقظ *mustaiqiz* wach

يقن *yaqina a* (*yaqn. yaqan*) sicher, gewiß sein; sicher wissen (ب od. ه etw.), überzeugt sein (ب od. ه von) IV, V und X sich vergewissern (ب od. ه e-r S.); sicher wissen (ب od. ه etw.), überzeugt sein (ب od. ه von)

يقن *yaqn, yaqan* Sicherheit, Gewißheit

يقن *yaqān, yaqun, yaqin* und يقنة *yaqana* leichtgläubig, arglos

يقين *yaqīn* Sicherheit, Gewißheit, Überzeugung (ب von); يقينا gewiß, sicher (Adv.) | انا على يقين من od. انا على يقين ان ich bin der Überzeugung, ich bin dessen gewiß, daß; كونوا على يقين überzeugt sein; حق اليقين *haqq al-y.* absolute Gewißheit; الخبر اليقين (*habar*) die absolut sichere Kenntnis der Wahrheit, volle Gewißheit

يقيني *yaqīni* absolut feststehend; pl. يقينيات *yaqīniyāt* feststehende Wahrheiten, Axiome

ميقان *miqān* leichtgläubig

موقن *mūqin* überzeugt (ب von); sicher, gewiß (ب e-r S.)

متيقن *mutayaqqin* überzeugt, sicher

كون اليكون siehe

II sich begeben, sich hinwenden, hinstreben (ه od. صوب *sauba*, نحو *naḥiwa* od. شطر *ṣaṭra* nach e-m Ort); hinlenken, zuwenden (ه etw.) | يم في فم البركان (*fam al-burkān*) sich in die Höhle des Löwen begeben; يم وجهه شطر (*waḡḡahū ṣaṭra*) sich

wenden nach V sich begeben, sich hinwenden (ه zu); anstreben, beabsichtigen (ه etw.)

يم *yamm* pl. يوم *yumūm* Meer, offene See; (syr.) Seite | من يمي von meiner Seite, meinerseits

يمام *yamām* (koll.; n. un. ة) pl. -āt, يامم *yamā'im*<sup>2</sup> Wildtaube, bes. Felsentaube (Columba livia; zool.)

يمن *yamana u, yamina a, yamuna u* (*yumn, maimana*) glücklich sein II rechts od. nach rechts gehen V ein gutes Vorzeichen erblicken (ب in) X dass.

يمن *yumn* Glück, Wohlergehen, Erfolg

يمن *yaman* und يمنة *yamna* rechte Seite od. Hand; يمنا rechts; يمنة *yamnatan* dass. | شاما (yasnatan) nördlich und südlich; يمنة و يمنة (yasnatan) nach rechts und links

اليمن *al-Yaman* f. und m. Jemen | جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية (*ḡumhūrīya al-Y., ša'bīya*) Demokratische Volksrepublik Jemen (= Südjemen; Kurzbezeichnung الديمقراطية اليمنية)

يمني *yamanī* aus Jemen, jemenitisch; (pl. -ūn) Jemenit | الجمهورية العربية اليمنية (*ḡumhūrīya*) Jemenitische Arabische Republik (= Nordjemen)

يمان *yamānin*, f. *yamāniya* jemenitisch

يمني *yamāni* aus Jemen, jemenitisch; (pl. -ūn) Jemenit

يمين *yamīn* (für m. und f.) rechts, auf der rechten Seite befindlich; rechte Seite; (f.) rechte Hand | يمنا od. عن اليمين rechts; يمنا وشمالا nach rechts; rechts; يمنا الى اليمين nach rechts und links; يمنه (تملك) يمنه

*mā malakat (tamliku) yamīnuhū* sein-Besitz

*yamīn* f., pl. *aimun*, *aimān* Eid, Schwur | *aimunu llāhi* und *aimu llāhi* ich schwöre bei Gott; *yamīn* اليمين الدستورية *al-amāna* Treueid; *yamīn* (dustūriya) Eid auf die Verfassung; *yamīn* الصبر *aṣ-ṣabr* Meineid; *yamīn* (qānūniya) Amtseid; *yamīn* كاذبة *Meineid*; *yamīn* الولاء *al-walā'* *wa-l-'ihlāṣ* Treueid

*yamīnī* zur rechten Seite gehörig; rechtsgerichtet (pol.); pl. *yamīniyūn* die Rechtsparteien

*yumnā* pl. *yumnayāt* rechte Hand; rechte Seite

*aiman*<sup>2</sup>, f. *yumnā* rechts; glücklich

*maimāna* pl. *mayāmin*<sup>2</sup> rechte Seite; rechter Flügel (des Heeres); Glück

*tayammun* gute Vorbedeutung, günstiges Omen

*maimūn* pl. *mayāmin*<sup>2</sup> vom Glück begünstigt, glücklich; gesegnet; Affe | *maimūn* الطائر günstig, glückverheißend; *maimūn* على الطائر الميمون glückliche Reise!

*muyamman* glücklich, glückverheißend

*muyāmin* auf der rechten Seite stehend (auch pol.)

*yanāyir*, (selten) *yanā'ir* Januar

ينبع siehe

*yansūn* (= *yanṣūn*) Anis (Pimpinella anisum; bot.)

*yanā'a a i* (*yan'*, *yun'*, *yunū'*) reif

werden, reifen IV dass.

*yanī'* reif

*inā'* Reife

*yāni'* pl. *yan'* reif; blühend (Garten)

*al-Yahūd* die Juden

*yahūdī* jüdisch; Jude

*yahūdīya* Judentum

*yūbil* Jubiläum

*yutnān* (frz. *lieutenant*) Leutnant (in nicht-arab. Armeen; Mağr.)

*yutōbiyā* (engl. *utopia*) Utopie

*Yūguslāviyā* Jugoslawien (äg. Schrb.)

*yūguslāvi* jugoslawisch; (pl. -ūn) Jugoslawe

*Yūhannā* Johannes | *Yūhannā* und *ma'madān* Johannes der Täufer

II mit Jod behandeln (A etw.)

*yōd* Jod

siehe Buchstabenfolge

*yurānīyum* Uranium (chem.)

*yūriyā* (engl. *urea*) Harnstoff, Carbamid (chem.)

*yūzbāṣī* (türk. *yüzbaşı*) pl. -iya Hauptmann (früher Äg., Sud.; mil.)

*Yūsuf*<sup>2</sup> Josef; (äg., syr.) *Y. 'afandī* (koll.) Mandarin (Citrus nobilis; bot.)





<i>muyāwamatan</i> (Adv.) täglich, pro Tag	يونانية <i>yūnāniya</i> Griechentum; griechische Sprache
عامل مياومة Tagelöhner	
عمال مياومون: <i>muyāwam</i> ('ummāl)	يونس <i>Yūnus</i> <sup>2</sup> Jonas
Tagelöhner (pl.)	هيئة اليونسكو <i>al-yūniskō</i> m. und f.; auch
اليونان <i>al-Yūnān</i> die Griechen; (f.) Griechen-	اليونسكو <i>hai'at al-y.</i> die UNESCO
land	يونسفير <i>yunusfēr</i> Ionosphäre ( <i>phys.</i> )
يوناني <i>yūnāni</i> griechisch; (pl. -ūn) Grie-	يونيو <i>yūnyū</i> , <i>yunyō</i> und يونيه <i>yūnya</i> , <i>yunya</i>
che	Juni